

B

1.088 311

PHILIPPINE
REVIEW

3

1918

DS

651

P563

THE PHILIPPINE

REVIEW

REGORIO NIEVA,
(Member, House of Representatives)
Editor and Proprietor.



After Two Years
Of Unfailing Strife,
It is Gratifying
To See that
Our efforts
Have not
Been in Vain.

Después de Dos Años de
Ardua Lucha, es Alentador
Ver que
Nuestros Esfuerzos
No han sido en Vano.

For
January
and
February
1918.

A CLEARER VISION OF WORLD'S FUTURE

Revestimiento Higiénico

para Paredes

Duradero, Económico

LO VENDEN

EN PAQUETES

DE CINCO

LIBRAS

LA
ALABASTINE
ES LA ÚNICA
CAPA MURAL DE
FÁCIL APLICACIÓN
A CUALQUIER SUPER-
FICIE MURAL INTERIOR,
YA SEA SOBRE ENLUCIDO,
MADERA O LADRILLO, EN VEZ DE
PINTURA, PAPEL PINTADO O SAWALE

ALABASTINE
PINTURA AL AGUA FRÍA

Milton E. Springer Co.

"CALIDAD SUPERIOR"

ES NUESTRO ÚNICO LEMA PARA NUESTROS EFECTOS

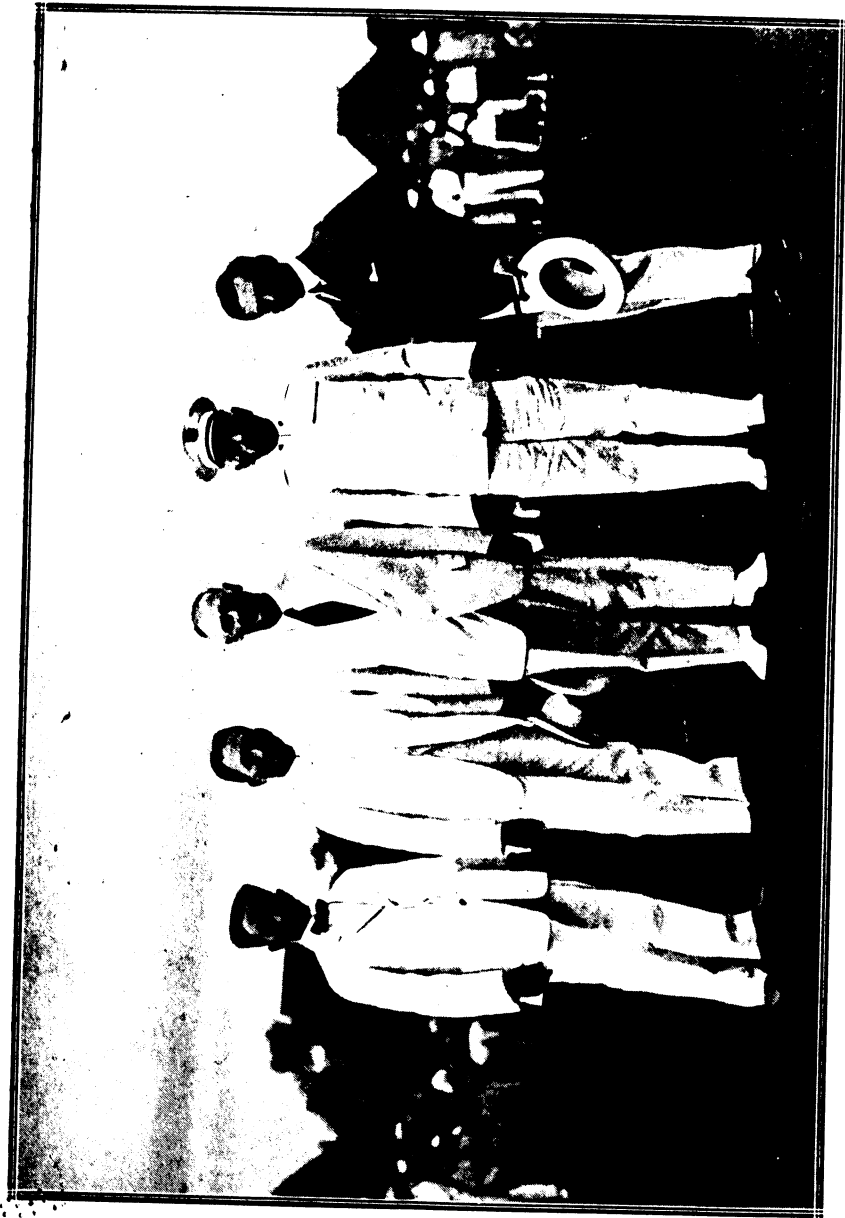
35-41 PLAZA SANTA CRUZ

MANILA

PHONE 2033

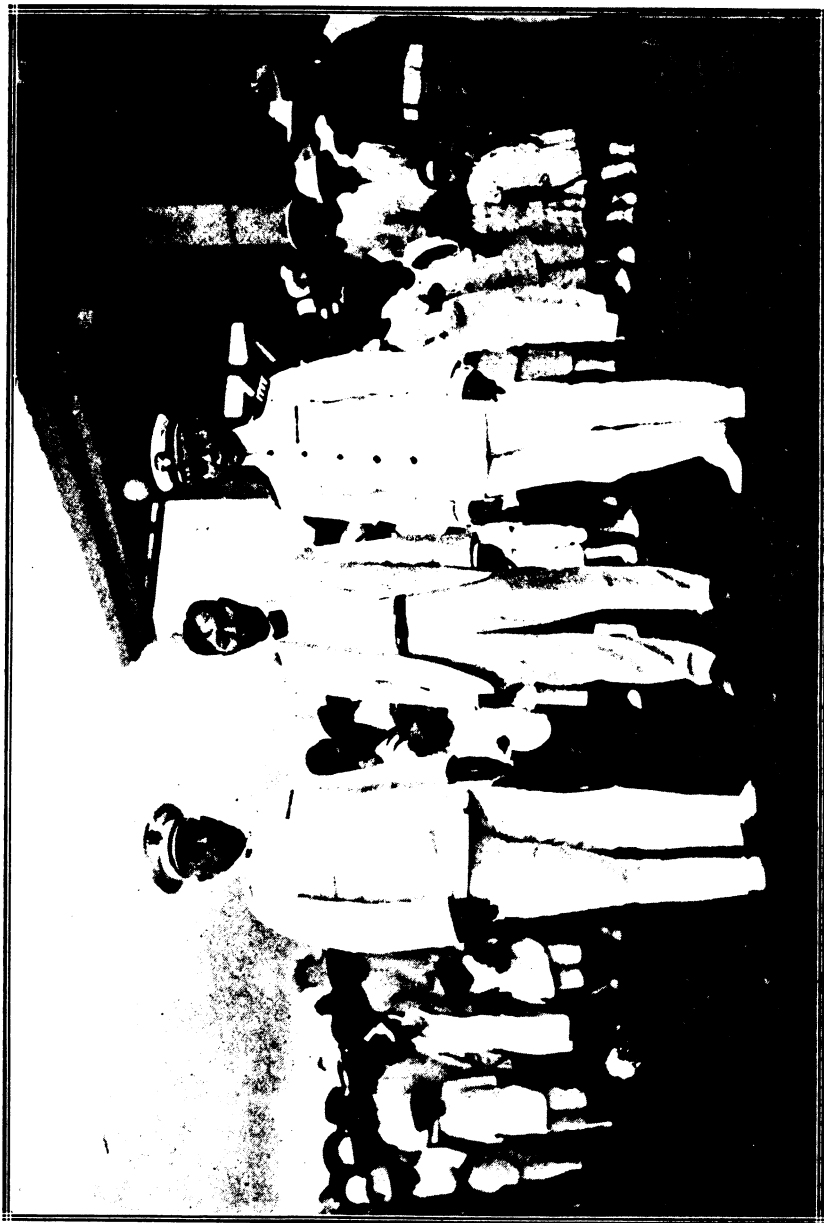
P. O. BOX 588

"ALABASTINE" ES LA PINTURA QUE USAN LAS CASAS DE BUEN GUSTO



A notable gathering at Kawit, Cavite, on the occasion of the inauguration of the Kawit Central School Building on January 6, 1918.
 From left to right:—General Aguinaldo, Speaker Osmeña, Governor-General Harrison, General Evans, Commanding Philippines Division, and
 Nothing can better symbolize the present good feelings and mutual understanding between the leaders of both America and the Philippines in the
 Islands.

Una reunión notabilísima con motivo de la inauguración de la Escuela Central de Kawit, Cavite, el 6 de Enero de 1918. De izquierda a derecha: el General Aguinaldo, el Speaker Osmeña, el Gobernador General Harrison, el General Evans, Comandante General de la División de Filipinas, y el Presidente Quezon del Senado.
Nada hay que pueda simbolizar mejor que este cuadro las corrientes de simpatía y mutua inteligencia que hoy existen entre los leaders de América y Filipinas en las Islas.



Also at Kawit, Cavite, on the same day and occasion.
From left to right:—General Evans, Governor Soriano of Cavite, and Captain Stimson of the Cavite Naval Yard, representing Admiral Knight.

*También en Kawit, Cavite, en la misma fecha y ocasión.
De izquierda a derecha: el Gral. Evans, el Gobernador Provincial Soriano de Cavite, y el Capitán Stimson del Arsenal de Cavite, en representación del Almirante Knight.*

TABLE OF CONTENTS

FOR JANUARY AND FEBRUARY, 1918

VOLUME III

NUMBERS 1 and 2

THE PHILIPPINE REVIEW is published in English and Spanish every month-end, by Gregorio Nieva, Editor and Proprietor, Manila, Philippine Islands; and is entered at the Manila Post Office as second-class matter. THE REVIEW stands for the promotion of sound relations between the Philippine Islands and the United States; for a cultural union between the Philippines and all other English- and Spanish-speaking countries, to serve only thorough, unbiased information about the Philippines, and to correct wrongful ideas about the country and its people. At present it is the only high-class Filipino magazine that reaches, as an exponent of our cultural and political status, almost every country and government of the World. SERVICE TO THE COUNTRY, THE ORIENT AND HUMANITY is its motto.

By subscription per year, strictly in advance: Philippines, ₱7.00; United States, \$4.00 gold.

Foreign: Orient, \$3.50, U. S. Currency, plus 90 cts. gold for postage. } or its equivalent.
Europe and elsewhere, \$3.50 gold, plus \$1.80 for postage, }

Address all communications to GREGORIO NIEVA, Editor and Proprietor, 226 San Marcelino, Manila, P. I.

	PAGE
FACING THE SITUATION.....THE EDITOR	2
Our Third Year of Life. A World Magna Charta. Osmeña and his Race. Party Platforms. General Aguinaldo. Our Greater Banking Facilities Today. Japanese Greater Business Activities.	
FRENTE A LA SITUACIÓN.....EDITORIAL	3
Nuestro Tercer Año de Vida. Una "Magna Charta" Universal. Osmeña y su Raza. Programas de Partido. El General Aguinaldo. Nuestras Mayores Facilidades Bancarias Hoy. Mayor Actividad Mercantil Japonesa.	
Reformas Constitucionales en Filipinas.....Honorables Sergio Osmeña Speaker, Cámara de Representantes	14
La Ley Jones—Sus efectos en los Estados Unidos, en Filipinas y otros pueblos sometidos.....Honorable Manuel L. Quezon Presidente del Senado Filipino	17
America and the Philippines.....Dr. Henry Parker Willis América y Filipinas.	19
Statement of Conditions of the Philippine National Bank at the Close of Business, December 31, 1917.....	23
Our Provincial Revenue (1916).....	24
Nuestra Renta Provincial (1916).	
Por el Prestigio de las Nurses Filipinas.....Pura Villanueva de Kalaw	27
The Indanan Farm School.....Sixto Y. Orosa, M. D., Joló, Sulú, P. I.	30
La Escuela Agrícola de Indanan.	
Parañaque (Poem).....Helen W. Bromfield	33
Andrés Bonifacio (English).....Epifanio de los Santos	34
Outlines of the History of Exploration of Philippine Languages and their Relatives in the East and West.....O. Scheerer	59
The "Don Juan Tenorio" (English).....Dr. T. H. Pardo de Tavera	68
Un Viaje por el Cabo de Buena Esperanza.....Joaquín Pellicena Camacho	73
Letters to the Editor (Cartas al Editor)	
From the:	
Governor-General of the Philippine Islands.....	82
Gobernador General de Filipinas.	
Office of the Prime Minister of Great Britain.....	84
Oficina del Primer Ministro de la Gran Bretaña.	
Under Secretary of State for Foreign Affairs of Great Britain.....	85
Subsecretario de Estado de Asuntos Exteriores de la Gran Bretaña.	
The Wisconsin Idea.....Prof. Eugene A. Gilmore	86
A Highly Artistic Red Cross Carnival.....	95
En Memoria de la que en Vida fue D.a Estefanía Ch. Veloso de Osmeña:	
The First Lady of the Land, Dead!.....	98
¡La Primera Dama del País, Muerta!	
Resolución de la Cámara de Representantes.....	100
Resolución del Senado.....	101
Discurso del Sr. Tirona, leader de la minoría en la Cámara.....	102
Telegrama del Presidente Quezon del Senado al Speaker Osmeña.....	103
Telegrama del Alcalde Lukbán de la Ciudad de Manila.....	103
Telegrama del Gobernador Roa de Cebú al Presidente Quezon, transmitiendo la contestación del Speaker Osmeña.....	103
Cerebro y Corazón.....Claro M. Recto	105
Apoteosis.....Manuel Bernabé	106
A la Memoria de Mrs. Osmeña.....Pura Villanueva de Kalaw	107
Alfonso XIII.....Claro M. Recto	108
Illustrations.	

THE PHILIPPINE REVIEW

JANUARY AND FEBRUARY
1918

Vol. III.

Nos. 1-2

Facing the Situation

THE EDITOR

Our Third Year of Life

Face to face with the future, once more we stand ready to continue the work we have so cheerfully shouldered. Our first two years of existence were ones of real strife, and it is with legitimate gratification that we face the third with still greater enthusiasm. The idea of "a strong, prosperous, happy Philippines" is indeed a real inspiration.

But as we are not exclusively for the Philippines, the idea of a better Orient, of a strong, free and happy Orient, is also a pleasant source of encouragement in our task. For we can hardly conceive of the idea of a Philippines as an isolated spot amidst subject countries in the Far East. We are so closely related with them that our success will also be their success, and our failure, their own failure. Hence our determination to work not only for our own welfare but also for that of our sister countries in the East. The idea is not entirely impracticable. It is true that the present political status of the Orient is in itself a great difficulty. But we believe in the possibilities and efficiency of the great oriental races, and in education as the best means to make practical units of progress out of their present dormant potentialities.

A World Magna Charta

Facts are showing that this war is not waged in vain, and that the waste of human life will in the end be beneficial to Humanity itself. Of course it is amazingly expensive, both in life and money, but, just as any success costing money and effort, we hope that its final outcome will be a fully compensating reward. The following cable-

grams are of more than passing importance:

London, January 6.—Lloyd George, in an address yesterday, outlined the war aims of Great Britain. "We believe", he declared in his peroration, "that before peace can be hoped for, three conditions must be fulfilled. These are:

"First: The sanctity of treaties must be re-established.

REVISTA FILIPINA

ENERO Y FEBRERO
1918

Vol. III.

Nos. 1-2

Frente a la Situación

EDITORIAL

**Nuestro
Tercer Año
de Vida**

De cara hacia el futuro, una vez más nos disponemos a continuar la labor que con tanto ánimo hemos acometido. Nuestros dos primeros años de existencia fueron años de verdadera lucha. Pero con legítima complacencia y con mayor entusiasmo aún, nos ponemos hoy de cara hacia el tercero. La idea de "Filipinas fuerte, próspera y feliz" es para

nosotros fuente de verdadera inspiración, pero, como no laboramos en pro exclusivamente de Filipinas, la idea de un Oriente mejor, de un Oriente feliz, libre y fuerte, es también grato aliciente para nuestra empresa, pues no podemos concebir la idea de Filipinas como punto aislado en medio de países dependientes. Estamos tan íntimamente relacionados con ellos, que nuestros éxitos son también suyos, y nuestros fracasos, suyos también. De ahí nuestra determinación a trabajar no solamente por nuestro propio bienestar, sino también por el de nuestros países hermanos en el Oriente. La idea no es del todo impracticable. Es verdad que el presente estado político de Oriente constituye en sí una enorme dificultad; pero tenemos fe en las posibilidades y eficiencia de las grandes razas orientales, y en la educación, como el mejor medio de convertir esas latentes posibilidades en unidades prácticas de progreso.

**Una
"Magna Charta"
Universal**

Los hechos van demostrando que esta guerra no se ha emprendido en vano y que la pérdida de vidas será, a la larga, beneficiosa para la propia Humanidad. Desde luego, esta guerra es tremendamente costosa, así en vidas como en dinero; pero, como todo éxito que cuesta dinero y esfuerzos, esperamos que el desenlace final ha de

compensar plenamente los sacrificios hechos. Los siguientes cablegramas tienen una importancia más que pasajera:

Londres, 6 de Enero.—Lloyd George, en un discurso pronunciado hoy, expuso los fines que persigue la Gran Bretaña en la guerra. "Yo creo, dijo, que, antes de que se pueda esperar el advenimiento de la paz, tendrán que cumplirse tres condiciones. Hélas aquí:

"Primera: Deberá restablecerse la santidad de los tratados.

"Second: Territorial settlement must be secured, based on the right of national self-determination or the consent of the governed.

"Last: We must seek by the creation of some international organization to limit the burden of armaments and diminish the probability of war.

"On these conditions the British empire would welcome peace. To secure these conditions, its peoples are prepared to make even greater sacrifices than they have yet endured."

Washington, January 9.—American war aims were yesterday afternoon outlined to Congress by President Wilson, who appeared before both houses in joint session and addressed them in person.

The aims for which the United States will continue to fight, he declared, may be summarized in fourteen explicit items.

"We agree with Lloyd George", he continued, "insofar as he has outlined the peace aims of the British government", and then went on to summarize the American terms as follows:

- 1.—Freedom of the seas both in peace and in war.
- 2.—Equality of trading conditions, the nations agreeing to the peace to bind themselves in union to insure these rights.
- 3.—Reduction of armaments to the limit of domestic safety.
- 4.—Adjustment of all colonial claims on a basis of the rights of the people governed.
- 5.—Evacuation of Russia, with full opportunity afforded that country for political development without interference.
- 6.—Evacuation of Belgium and complete restoration of property destroyed there by Germany.
- 7.—The evacuation of northern France and the restoration of Alsace to France, with reparation for damage done by the German forces.
- 8.—Readjustment of Italian boundary lines on the basis of the wishes of the inhabitants of the debated zone.
- 9.—Autonomy for the Austro-Hungarian peoples.
- 10.—Evacuation of Serbia and Montenegro, Serbia to be given free access to the sea.
- 11.—A guarantee of the integrity of the Balkan States.
- 12.—Autonomy for the subject races of Turkey, with the Dardanelles open to everyone.
- 13.—The establishment of an independent Poland, with access to the sea, this new country to include all of the territory at present inhabited by the Poles.
- 14.—The establishment of an association of nations to guarantee the integrity of all states, great or small.

Advices are to the effect that the press of London has styled President Wilson's address as the "*Magna Charta of the future*".

By comparing the community of *nations* with the constitution of a *nation*, one will find that the only difference lies in that while the latter is composed of individuals, organized for purposes of government, with police and all other effective instruments for the maintenance of peace, law and order, and for the achievement of happiness for the people concerned, the former is full of treaties and all other high-sounding agreements, with no greater value, however, than mere "scraps of paper".

"Segunda: Deberán deslindarse los territorios, basándose en el derecho de los pueblos a determinar su nacionalidad o en el consentimiento de los gobernados.

"Tercera: Debemos procurar, mediante la creación de algún organismo internacional, limitar los gravámenes de los armamentos y reducir la probabilidad de la guerra.

"Bajo estas condiciones, el Imperio Británico acogerá gustoso la paz. Para conseguir estas condiciones, su pueblo está dispuesto a hacer mayores sacrificios aún que los que ya ha realizado."

Washington, 9 de Enero.—El Presidente Wilson, que compareció ayer ante las dos Cámaras del Congreso en sesión conjunta, pronunció un discurso en el que expuso los fines que persigue América en esta guerra.

"Los fines por los cuales los Estados Unidos continuarán luchando, dijo el Presidente, pueden resumirse en catorce explícitas cláusulas". Después de declarar que está conforme con la exposición de las condiciones de paz del gobierno británico, hecha por Lloyd George, pasó a resumir las condiciones americanas, que son las siguientes:

- "1. Libertad de los mares, tanto en la guerra como en la paz.
2. Igualdad de condiciones mercantiles. Las naciones acordarán unirse y obligarse a asegurar estos derechos.
3. Reducción de armamentos, limitándolos a los necesarios para su seguridad nacional.
4. Ajuste de todas las reclamaciones coloniales sobre la base de los derechos de los pueblos gobernados.
5. Evacuación de Rusia, proporcionando a dicho país completa oportunidad para su desenvolvimiento, sin intervenciones extrañas.
6. Evacuación de Bélgica y restauración completa de las propiedades destruidas allí por Alemania.
7. Evacuación del norte de Francia y devolución de la Alsacia a Francia, con reparación de los daños causados por las tropas alemanas.
8. Reajuste de las fronteras italianas sobre la base de los deseos de los habitantes de la zona en litigio.
9. Autonomía de los pueblos Austro-Húngaros.
10. Evacuación de Servia y Montenegro, concediéndose a aquella libre acceso al mar.
11. Garantía de la integridad de los Estados Balkánicos.
12. Autonomía de las razas sometidas a Turquía, con la apertura de los Dardanelos a todo el mundo.
13. Establecimiento de una Polonia independiente, con acceso al mar, comprendiendo este nuevo país todo el territorio habitado actualmente por los polacos.
14. Establecimiento de una asociación de naciones para garantizar la integridad de todos los estados, grandes y pequeños."

Según noticias recibidas aquí, la prensa de Londres ha calificado el discurso del Presidente Wilson de "*Magna Charta del futuro*".

Comparando la comunidad de *naciones* con la constitución de una *nación*, se verá que la única diferencia estriba en que esta última se compone de individuos organizados para fines de gobierno, con policía y todos los demás instrumentos eficaces para la conservación de la paz, la ley y el orden, y para la consecución de la felicidad de los pueblos afectados; y la primera está llena de tratados y demás convenios altisonantes, sin más valor, sin embargo, que unos simples "pedazos de papel".

Before America's entrance in the War, this seemed to be a mere pitiless, most horrible strangling of Civilization and the World itself. But, with America in this War, the near future may soon expect to see a Magna Charta for the World, efficient enough to insure "the establishment of an association of nations" with all the necessary instruments "to guarantee the integrity of all states, great or small", as well as the happiness and *freedom* of the latter from undue, uncalled-for, and most humiliating interference of stronger powers. Indeed we do not see why the rights of small countries should not *in fact*, not *on paper* alone, receive full recognition, just as much as the rights of great powers do and are enforced. As we do not see why the association of individuals in a municipality, to quote an instance, should have better instruments of safety and life than the association of nations or powers itself. Persia should no longer continue in her strangled condition. Little, honorable Belgium, gallant Serbia, and other Balkan States and others should be restored to their own former government. And Might should have an effective check to prevent its demolishing again the foundation of peace, integrity and happiness of all states, great and small, and of Humanity itself.

Such would be the work of President Wilson: the Safety of Universal Democracy—of small states as against great powers.

Such are the hope and earnest longing of the Filipino People.

Osmeña and his Race

The great tragedy that has occurred in the illustrious Osmeña family has been the occasion for a grand tribute of admiration and sympathy for the statesman who, in the hour of his bereavement, interrupted his official labors for a brief period in order to mourn beside the bier of her who, in life, was his most faithful companion, the eminent Doña Estefanía Ch. Veloso de Osmeña.

We mourn when a being whom we love is taken from us forever; we mourn for those who are nearest and dearest to us, for mother, sister, brother, child: we mourn whenever the iron hand of destiny strikes us where we feel the deepest. In Cebu, however, all we who consider ourselves as brothers by blood and by common ideal, mourn to make patent forever the union of our hearts, the solidarity of our affections as members of one Great Family, and also to show the sincerity of our cult for the eminent virtues of the Filipina, who, as a mother, sanctified the home by her self-sacrifice, and, as a wife, added luster to a glorious name, exalting in silence, with the fire of her devotion to her family, the highly patriotic labor of her beloved husband.

In these moments of affliction we take recourse to all the fortitude of our spirits and to our most exalted virtues to offer them in homage, as consolation, to the statesman who, being the father of ten children, preferred being the Father of a whole race, going beyond the limits of self-denial and sacrifice. The collective instinct of a people imbued with its ideals has manifested itself in a sublime manner and has given evidence of its existence and of its faith in the man whom Providence has chosen to watch over our future. Even the heroic past of our people was shaken by the voice of the present when the chieftain in the wars of our tumultuous yesterday joined in the affliction of the leader of our today, full of peace, hope, and promise. Our motherland, Filipinas, mourns with her most loved sons and extends the hand of sympathy to the man who, grand and magnanimous as father of an illustrious family, is still greater as the leader of a whole race. It is the image of the small motherland—the home—that we see extended and magnified in the living image of the illustrious public man who symbolizes all our most ardent wishes.

Antes de que América entrara en la guerra, ésta parecía no ser más que la estrangulación cruel y horrible de la civilización y de la misma especie humana; pero, con la intervención de América, se puede esperar, quizás para muy en breve, la promulgación de una *Magna Charta* universal, de eficacia bastante para lograr el establecimiento de una asociación de naciones provista de todos los instrumentos necesarios para garantizar la integridad de todos los estados, grandes y pequeños, así como también la felicidad y la libertad de estos últimos contra la indebida, improcedente y afrentosa intervención de las potencias más fuertes. A la verdad, no se nos alcanza por qué razón no han de ser plenamente reconocidos, no sólo en el *papel* sino también de *hecho*, los derechos de las pequeñas naciones, tanto como se respetan los derechos de las grandes potencias. De igual manera, no comprendemos por qué la asociación de individuos de que se compone un mero municipio, por ejemplo, ha de tener mejores elementos de seguridad y existencia que la propia asociación de naciones o potencias. Persia no debe ya continuar por más tiempo en su estado de agarrotamiento. La pequeña y pundonorosa Bélgica, la valiente Servia y demás estados balkánicos deben restaurarse en su anterior gobierno. Y a la Fuerza se le debe poner un freno eficaz para impedir que vuelva a demoler los cimientos de la paz, integridad y felicidad de todos los estados, grandes y pequeños, y de la propia Humanidad.

Tal sería la obra del Presidente Wilson: la salvaguardia de la Democracia Universal—de los pequeños países contra las grandes potencias.

Tales son las esperanzas y los fervientes anhelos del Pueblo Filipino.

Osmeña y su Raza

Sobre la dolorosa tragedia consumada en el seno de la ilustre familia Osmeña, se ha levantado el monumento más grande de admiración y simpatía al Caudillo, que en la hora del dolor dio un breve paréntesis a sus tareas oficiales para llorar intensamente junto al cadáver de la que fue su más fiel compañera en la vida, la eximia Dama doña Estefanía Ch. Veloso de Osmeña.

Lloramos cuando algún ser querido se va eternamente de nuestro lado; lloramos por lo que está más cerca de nuestros corazones, por nuestra madre, por nuestros hermanos y nuestros hijos; lloramos, en fin, cuando la mano dura del destino hiere lo más delicado de nuestros sentimientos. Pero en Cebú lloramos todos los que nos consideramos hermanos en la sangre y en el ideal común, para hacer patentes, de un modo tangible, la unión de nuestros corazones, la solidaridad de nuestros afectos como miembros de una Gran Familia; y, también, para demostrar la sinceridad de nuestro culto hacia aquellas preclaras virtudes de la mujer filipina que, siendo madre, santificó el hogar con su abnegación, y, siendo esposa, dignificó un nombre glorioso, exaltando en silencio, con el fuego de su devoción a la familia, el cumplimiento de los más altos deberes patrióticos del esposo amado.

Ved cómo por los caminos invisibles de la desgracia buscamos la fortaleza de nuestro espíritu, la exaltación de nuestras propias virtudes, para ofrecerlas como un homenaje de consuelo, al Caudillo que, siendo padre de diez hijos, prefirió ser Padre de toda una Raza, hasta más allá del límite de la abnegación y el sacrificio. Ved, asimismo, cómo el instinto colectivo de un pueblo que tiene conciencia de sus ideales, ha sabido manifestarse de un modo elevado, para dar muestra de su existencia, de su fe en el hombre escogido por la Providencia para velar por nuestro porvenir. Ved, también, cómo en el pasado heroico de ese pueblo la voz del presente repercute en toda su grandeza al juntarse en un mismo dolor el Caudillo de nuestras luchas del ayer tumultuoso, con el Caudillo del presente, lleno de paz, de esperanzas y promesas. Ved, por último, cómo la Patria Filipina llora con sus hijos más amados, cómo tiende la mano de justicia sobre el corazón del hombre que, siendo grande y magnánimo como padre de una ilustre familia, es mucho más grande aún como Caudillo de toda una Raza. Es la imagen de la pequeña Patria—del hogar—que se prolonga y se magnifica en la imagen viva del ilustre hombre público, que simboliza todos nuestros anhelos.

Providence, upon summoning the beloved wife to eternal rest, has vouchsafed us the deep affliction of the statesman who has lost the most faithful and devoted companion of his life, there appears now, more sublime than ever, the image of that motherland for whose greatness and happiness Doña Estefanía Ch. Veloso de Osmeña sacrificed herself in life, consenting to her beloved husband living far away from the family home, from wife and children, in order to concentrate his affection upon that greater family, the Filipino people.

May the tears shed by a whole people for the illustrious departed, console Speaker Osmeña in his affliction and give him the strength necessary to march courageously onward on the path of public duty, for the honor and glory of that greater family, the Filipino people.

Party Platforms

Political parties are not a mere product of human conventions. They are, we might say, in certain situations, the product of the historical reality of the moment, the reflection of the aspirations that shape the future of a people. The strength of a party does not depend upon

the potentiality of a doctrine; the efficiency of a national policy depends upon the execution of a program of concrete facts based upon the exigencies of the historical moment.

We wish to say that party platforms must be revised in order that the people should not be fed with simple illusions. Since the approval of the Jones Bill, which formally guarantees the granting of independence, conditioned upon a stable government, the ideal of immediate independence can only be maintained as an ideal doctrine, which must necessarily be coupled with a program of government of the party concerned, showing the people the necessity of intensifying their efforts for the realization of that doctrine.

The candidate of a party asking for the votes of the people by merely *waving* the flag of immediate independence, renders no substantial service to his country. National parties must formulate their ideals simultaneously with a constructive program, in order to educate the people and direct the national consciousness towards the most vital tasks that the nation must face for its development. It would, for instance, be more proper for a party to state in its platform that it promises to develop a merchant marine for domestic as well as foreign commerce, (*) to secure a tariff revision with a view to lowering the customs duties on articles of general consumption, in order to reduce the cost of living, to promote the most necessary national industries, to protect agriculture, to bring about a greater distribution of agricultural property, to seek favorable markets for our exports, to enact social legislation tending to prevent as much as possible the division between capital and labor; to obtain, in one word, all that which, within our political autonomy, will secure for the country, as a consequence of such positive labor, a greater autonomy in economic respects.

For a stable government presupposes an intensive development of our economic vitality, a capacity for looking upon the life of the State from the practical side of the power given by the wealth of a people that know how to develop their natural resources and make use of them for their necessities.

(*) H. B. No. 314, provides for an appropriation of ₱12,000,000 for, among other things, the development of a merchant marine for our home and foreign trade. With this and the establishment of a Bureau of Commerce and Industry as per Act No. 2728 of the Legislature, our economic future should look brighter. In fact the solution of so many *prima facie* justified complaints as the alleged *lack of tonnage for Filipinos* and other discriminations against Filipino business men can only be brought about by our providing ourselves for what we need for our economic progress. Fortunately the party in power—the Nationalista Party—is doing this now.

La Gran Piadosa, al llamar a la esposa amada al eterno descanso, nos ha permitido este dulce consuelo de ver que, sobre todos los dolores humanos, sobre la inmensa aflicción del Caudillo que ha perdido a la más fiel y devota compañera de su vida, se eleva ahora más sublime que nunca la imagen de esa Patria por cuya grandeza y felicidad Doña Estefanía Ch. Veloso de Osmeña se sacrificó en vida al permitir que el esposo amado viviese alejado del techo común donde se abrazan la madre y los hijos, para que como Caudillo pudiese reconcentrar la sangre de su corazón en el afecto a la Gran Familia Filipina.

Sean las lágrimas derramadas por todo un pueblo sobre la memoria de la ilustre muerta, el espíritu de aliento generoso que anime al Speaker Osmeña en su desgracia a seguir firmemente en la senda del deber público para honra y gloria del Gran Hogar integrado por toda la Familia Filipina.

Programas de Partido Los Partidos políticos no son un mero producto de las convenciones humanas. Son, puede decirse, dentro de una situación determinada, obra misma de la realidad histórica del momento, reflejo de las aspiraciones determinantes de la realización del porvenir de un pueblo. No depende la fuerza de un partido de la virtualidad de una doctrina; la eficacia de una política nacional depende de la ejecución de un programa de hechos concretos basado en las imposiciones del momento histórico.

Queremos decir que las plataformas de partido deben revisarse para no alimentar al pueblo con simples ilusiones. Con la aprobación de la Ley Jones, que garantiza de un modo formal la concesión de la independencia subordinando ésta a la condición de un gobierno estable, el ideal del inmediateismo sólo puede mantenerse como doctrina ideal que debe ir acompañada forzosamente de un programa de gobierno de parte de los partidos, que demuestre al pueblo la necesidad de intensificar sus esfuerzos para la realización de dicha doctrina.

El candidato de un partido que fuera a pedir los votos del pueblo *agitando* solamente la bandera de la independencia inmediata, no prestaría ningún servicio substancial a su país. Los Partidos nacionales deben formular su ideal, a la vez que un programa constructivo, para educar al pueblo y orientar la conciencia nacional hacia las más vitales empresas que la nación requiere para su desarrollo. Sería más propio que un programa diga, por ejemplo, que el Partido se compromete a desarrollar una marina mercante, (*) tanto para el tráfico interior como para el exterior, a gestionar la reforma arancelaria en el sentido de procurar una rebaja de los derechos aduaneros sobre aquellos productos de consumo general, para abaratar la vida, a promover las industrias nacionales más necesarias, a proteger la agricultura, la multiplicación de la propiedad agrícola, a buscar mercados favorables para nuestros productos de exportación, a dictar leyes sociales que tiendan a precaver en lo posible la división entre el capital y el trabajo, a procurar, en una palabra, todo aquello que, dentro de nuestra autonomía política, traiga al País, como consecuencia de tal labor positiva, una mayor autonomía en lo económico.

Porque el gobierno estable supone un desarrollo intensivo de nuestra vitalidad económica, una capacidad para comprender la vida del Estado por el lado práctico de la fuerza que dan las riquezas de un pueblo que sabe explotar sus recursos naturales y servirse de ellos para sus necesidades.

(*) El B. C. R. No. 314 dispone una consignación de ₱12,000,000 para, entre otras cosas, el desenvolvimiento de una marina mercante para nuestro tráfico interior y exterior. Con esto y con el establecimiento de la Oficina de Industria y Comercio según la Ley No. 2728, nuestro futuro económico debe ser más brillante. De hecho la solución de tantas y *al parecer* justificadas quejas, como la *falta*, que se alega, de tonelaje *para Filipinos* y otras distinciones contra el comerciante filipino podrá asegurarse supliendo nosotros mismos las necesidades de nuestro progreso económico. Afortunadamente, el partido que está en el poder—el Partido Nacionalista—está ya haciendo esto.

General Aguinaldo

The prominent part taken by General Aguinaldo in the civic festivities held at the historical pueblo of Kawit, Cavite, on the occasion of the inauguration of the new public school in that municipality, on January 6th, is a matter of singular significance.

In the first place, it shows the patriotic interest which the famous chieftain of our two wars for liberty takes in the education of the youth and in the progress of his town and, in the second place, his mere presence at that solemn act has again ratified the era of intimate confidence that now prevails between Americans and Filipinos. If it had no other significance besides this, one might remember that at another memorable historical occasion (on August 13, 1917), General Aguinaldo, upon entering the Botanical Gardens for the purpose of participating in the Occupation Day ceremonies, as personal invited guest of the Governor-General, the high military officers paid him the greatest tribute of homage by receiving him to the strains of the Filipino national march, while the public present, soldiers, veterans, civilians, and high officials, standing and with the most respectful reverence, received his presence as a noble and chivalrous act, peculiar to the race which he had so often defended with armed hand.

A fitting return for this great tribute of sympathy was the cordial reception accorded on January 6th of this year by the past chieftain of our armed forces to Governor-General Harrison and the commanding officers of America's land and naval forces in the Philippine Islands, at Kawit, his native town, the place where the ardent wish for independence of an entire race was proclaimed for the first time.

On the solemn occasion mentioned, President Aguinaldo bore witness, by the eloquence of the facts, that vanquished peoples can be won over again only by justice, and that America is now the powerful nation in which the Filipinos deposit all their confidence and all their ideals.

That peace has its conquests as well as war, is demonstrated by this noble act of instinctive tact of General Aguinaldo, another evidence of his patriotism and good sense as an exemplary and honorable citizen in this new atmosphere of unity, solidarity, and confidence between two peoples.

Our Greater Banking Facilities Today

Elsewhere in this issue the reader will find a statement of conditions of the Philippine National Bank at the close of business on December 31, 1917. A cursory examination into its operation enables us to say that the Board of Directors has paid particular attention to the promotion of agricultural, industrial and commercial enterprises—no matter how small—by Filipinos, and that the latter are now in

position to establish connections, through the Bank, with manufacturers and businessmen abroad. It is particularly pleasing for us to note that in this the many years of business experience of Acting President Concepción and his thorough acquaintance with the country's conditions and needs have proved a most valuable asset both to the Bank and the business community itself. The Bank is indeed the golden hope of the Islands, and we trust its Board and President will always bear in mind that a combination of *liberality* with *safety*, and *business ability* with *honesty*, is peculiarly essential to our economic progress under our present circumstances.

Japanese Greater Business Activities

It cannot, and should not, be denied that the mere announcement of the establishment of two Japanese Branch Banks in Manila—one of the Yokohama Specie Bank and one of the Taiwan (Formosa) Imperial Bank, each with 20,000,000 Yens to start with—has deeply concerned our business and political communities. From

the economic value and much greater facilities resulting from *bona fide* banking institutions and the legitimate extension of capital of any nationality in the Islands, all foreign capital looks alike to us. In fact, a very considerable portion of all capital operating

El General Aguinaldo

La parte prominente que el General Aguinaldo tomó en las fiestas cívicas celebradas en el histórico pueblo de Kawit, Cavite, con ocasión de la inauguración de la nueva escuela pública en dicho municipio, el seis de Enero, constituye un hecho de singular significación.

En primer lugar, ello revela el interés patriótico que el prestigioso caudillo de nuestras dos guerras por la libertad demuestra por la educación de la juventud y por el progreso de su pueblo; en segundo lugar, su mera presencia en dicho acto solemne ha ratificado una vez más la era de íntima confianza que ahora prevalece entre americanos y filipinos. Si no tuviera otro significado más que eso, se podría recordar que, en otro acto histórico memorable (el 13 de Agosto de 1917), el General Aguinaldo, al hacer su entrada en el Jardín Botánico para tomar parte en las ceremonias del Día de Ocupación como invitado personal del Gobernador General Harrison, los altos Jefes militares tributáronle el más cumplido homenaje al recibirle a los sonos de la Marcha Nacional Filipina, mientras la general concurrencia, soldados, veteranos, civiles y altos funcionarios, de pie y en medio de la más respetuosa reverencia, acogía su presencia como un acto noble, caballeroso, distintivo de la Raza a que tanto había defendido con las armas.

Justa reciprocidad a tan excelente tributo de simpatía, es el cordial recibimiento tributado el 6 de Enero de este año por el caudillo de nuestras luchas armadas del pasado al Gobernador General Harrison y a los Comandantes de las fuerzas de mar y tierra de América en Filipinas, en Kawit, su pueblo natal donde se proclamó por primera vez el anhelo de independencia de toda una Raza.

El Presidente Aguinaldo testificó, con la elocuencia de los hechos, en dicho acto solemne, que los pueblos vencidos sólo pueden ser ganados de nuevo por la justicia, y que América es actualmente la nación poderosa en quien los filipinos depositan toda su confianza y todos sus ideales.

Que la paz tiene sus conquistas como la guerra, se demuestra por ese noble rasgo de tacto instintivo que el General Aguinaldo supo poner de relieve, una vez más, con su patriotismo y su buen sentido de ciudadano ejemplar y honrado, en este nuevo ambiente de unión, solidaridad y confianza entre dos pueblos.

Nuestras Mayores Facilidades Bancarias Hoy

En otro lugar de este número el lector encontrará un cuadro demostrativo de las condiciones del Banco Nacional Filipino al cerrar el año en Diciembre 31, 1917. Un ligero examen de sus operaciones nos capacita para decir que su Junta Directiva ha dedicado especial atención al fomento de empresas agrícolas, industriales y comerciales—no importa cuán pequeñas sean—por filipinos, y que éstos pueden ahora entablar relaciones, por medio del Banco, con fabricantes y negociantes del exterior. Es motivo de especial satisfacción para nosotros el hecho de que, en ésto, los muchos años de experiencia mercantil del Presidente interino Sr. Concepción y su completa familiaridad con las condiciones y necesidades del país, han probado ser valiosísimos tanto para el Banco como para los mismos hombres de negocios.

El Banco es, en verdad, la dorada esperanza del país, y confiamos en que su Junta Directiva y Presidente han de tener siempre en cuenta que la combinación de la *liberalidad* con la *seguridad* y de la *habilidad* mercantil con la *honradez*, es peculiarmente esencial a nuestro progreso económico en las presentes circunstancias en que nos encontramos.

Mayor Actividad Mercantil Japonesa

No cabe negar que la mera noticia del establecimiento en Manila de sucursales de los Bancos "Yokohama Specie Bank" y "Taiwan Imperial Bank" de Formosa—cada una con 20,000,000 de yens para empezar—ha causado profunda sensación en nuestros círculos políticos y mercantiles. Considerando el valor económico y el aumento de facilidades resultantes de establecimientos bancarios de buena fe, así como de la expansión legítima del capital de cualquier nacionalidad en estas Islas, para nosotros los capitales extranjeros son completamente iguales. En efecto, un porcentaje muy

in the Philippines is foreign: English, French, German, Italian, Spanish, Church, Chinese (the one that one will notice in every corner of the country, in cities, towns and villages, thus controlling a considerable portion of our retail and small scale business), and other capital of other nationalities, are all foreign, causing, however, no worry as to our safety, national, political, or otherwise. It is almost all, we might say, Philippine-made capital, amassed here with little capital, if any, and with Philippine resourcefulness. The coal we use in a greater portion is Japanese, and tonnage on the Pacific is overwhelmingly Japanese. These, besides many other goods, etc., which have quite long ago gained a place with us as life and pleasure commodities. In fact, if we were minutely to digest the composition and operation of our trade, and consider the principles of the "equal chance for all" policy, there should be nothing new in the advent of Japanese capital here. As to American capital, of course, it is not foreign to us. But it should be less timid and act more quickly in grasping such splendid chances as it has in its own hands. Otherwise, the chance might fail being theirs. By feeling public opinion, it seems, however, to see three capital differences: (1) That highly combined Japanese capital is now coming in a very much larger scale, after a most comprehensive, scientific investigation of the financial possibilities and weaknesses of our country and people—the basis for an efficient business aggressiveness; (2) That no capital of any nationality ever came in so large amounts at one time; and (3) That behind the Japanese capital are Japanese brains, Japanese agricultural activities invading, backed by strong Japanese banking facilities, our almost exclusive field of undertakings—agriculture; Japanese labor, Japanese determination, everything Japanese in their enterprises, and, above all, the Japanese imperial flag, with all the prowess of its army and navy. Such are the differences in the eyes of public opinion.

• However, as we have already said, we hardly see anything new in the advent of Japanese capital at a time when national self-sufficiency for any nation is a matter of the dead past, and when capital is so plentiful in Japan that it has to find an adequate outlet elsewhere, preferably and logically in places where taxation is low, and prospects and political circumstances are bright.

'On our part, we heartily welcome Japanese capital, and hope it will in the end prove an efficient factor of sound emulation to redound to a lasting benefit of our trade, and to shake public consciousness as to our imperative, urgent duty to act always in accord with our ideals and the requirements of a fully qualified nation.

considerable del capital que opera en Filipinas es extranjero: inglés, francés, alemán, italiano, español, de la Iglesia, chino (que se ve en todos los ámbitos del país, en ciudades, pueblos y barrios, dominando una parte considerable de nuestro comercio en menor escala y al detalle), y de otras nacionalidades, todo es extranjero, repetimos, sin que nos cause, no obstante, la menor inquietud respecto a nuestra seguridad nacional, política, etcétera. Casi todos esos capitales se han formado en Filipinas, amasados con poco o ningún dinero y con los mismos recursos de Filipinas. El carbón que consumimos es, en su mayor parte, japonés, y el tonelaje del Pacífico es abrumadoramente japonés. Además, son japoneses otros muchos productos que desde hace largo tiempo se han conquistado entre nosotros un puesto como artículos de primera necesidad y de lujo. Ciertamente, si analizamos minuciosamente la composición y funcionamiento de nuestro comercio, y consideramos los principios de la política de "igual oportunidad para todos", nada nuevo encontramos en la venida del capital japonés. En cuanto al capital americano, debemos decir que, desde luego, no lo consideramos extranjero. Pero debiera ser menos tímido y obrar con más rapidez al aprovechar las oportunidades que se le ofrecen. De lo contrario, podría perder tan brillante ocasión. Sondeando la opinión pública, ésta halla, sin embargo, tres diferencias cardinales: (1) Que el alto capital japonés viene en mayor escala, después de un estudio científico y comprensivo de las posibilidades y debilidades económicas de nuestro país—lo que constituye precisamente una base eficaz para una actividad comercial; (2) Que ningún capital, de cualquiera nacionalidad que sea, ha venido nunca y de golpe en tan grandes cantidades; y (3) Que, detrás del capital japonés, está la inteligencia japonesa, la actividad agrícola japonesa que, apoyada por poderosas facilidades bancarias, invade nuestro casi exclusivo campo de acción—la agricultura; el obrero japonés, la resolución japonesa, todo lo japonés para todas sus empresas, y, sobre todo, la bandera imperial japonesa, con todo el poderío de su ejército y marina. Esas son las diferencias a los ojos de la opinión pública.

Sin embargo, como ya hemos dicho, apenas vemos algo nuevo en la venida del capital japonés en una época en que la insuficiencia de una nación para sí misma es cuestión ya del pasado, y cuando el capital es tan abundante en el Japón, que necesita buscar una salida en otra parte, prefiriendo, naturalmente, los países en que la tributación es moderada y el porvenir y las circunstancias políticas son brillantes.

Por nuestra parte, damos cordialmente la bienvenida al capital japonés, esperando que, al fin, ha de ser un factor eficaz de sana emulación que redunde en beneficio duradero de nuestro comercio y despierte la conciencia pública respecto a nuestro deber urgente e imperativo de obrar siempre en armonía con nuestros ideales y las necesidades de una nación sana y fuerte.

Reformas Constitucionales en Filipinas

Honorable SERGIO OSMEÑA,
Speaker, Cámara de Representantes.

EN la noche del 19 del mes pasado, la Cámara de Representantes de Filipinas aprobó las enmiendas del Senado al proyecto de Ley de Presupuestos para 1918. Las enmiendas no alteraban substancialmente el proyecto tal como se había preparado y aprobado por la Cámara de Representantes. En la tarde del día siguiente, el bill, ya impreso, encuadernado y firmado por los Presidentes y Secretarios de ambas Cámaras, fue sometido a la aprobación del Gobernador General. Sin la menor vacilación, la sanción ejecutiva se dio en el acto y el bill de la Cámara de Representantes No. 1064 se convirtió en Ley.

Este feliz desenlace de las tareas presupuestales de este año, esta actuación que ha sido sencilla y armónica desde los comienzos acerca de una medida que en lo pasado ha provocado fuertes luchas y disidencias inacabables, tienen una fácil explicación. Hemos entrado en una nueva época. El reinado de las mutuas suspicacias y de los desacuerdos ha terminado. En vez de una situación de confusión e incertidumbres, derivada de la falta de coordinación debida de los poderes del gobierno, se ha inaugurado una era de inteligencias constitucionales. Y es que, recogiendo las promesas de gobierno propio de la figura más saliente del mundo actual, el Presidente Wilson, el Congreso de los Estados Unidos ha aprobado la nueva Ley Orgánica para Filipinas, comunmente conocida por Ley Jones, que contiene un solemne compromiso de independencia, y entrega virtualmente a los filipinos el manejo de sus propios intereses.

Esta Legislatura, la primera que se organiza bajo los auspicios de la nueva Ley, habiendo inaugurado sus tareas el 16 de Octubre de 1916, tiene conciencia no sólo de que debe mantener vivos sus ideales de libertad y democracia, sino que debe dar, a la vez, a su actuación el más alto sentido de orden y de responsabilidad. Así se han respetado instituciones establecidas y conservado prácticas de gobierno hasta donde ha sido compatible con los cambios necesarios. Huyendo por igual del influjo de inseguras reformas temerariamente adoptadas y de esa pueril timidez que entorpece toda acción constructiva, el país ha resuelto asumir la plenitud de los poderes reconocidos por las leyes. El examen de la estructura del gobierno autorizado por la Ley Jones ha sido sereno y minucioso. Se la ha comparado con la que existe en otros países. Penetrando sin vacilaciones ni impaciencias por el campo inmenso de la teoría y la práctica de los mejores gobiernos del mundo, la Nación Filipina ha tenido oportunidad de hacer nuevo uso de su antigua madurez de juicio, de su reconocido *self-control*, contrastando los vuelos de su mente innovadora con las limitaciones constitucionales y las exigencias reales de su propia vida y condiciones.

Uno de los puntos suscitados ha sido las relaciones del Ejecutivo con la Legislatura. Se ha investigado el alcance de las que existen en el régimen presidencial, así como las usuales en el régimen parlamentario. No se ha adoptado definitivamente ninguno de los dos sistemas; pero, aun reconociéndose que la Ley Orgánica conserva inalterados ciertos rasgos característicos del régimen presidencial, los filipinos no han renunciado a la determinación de mejorar y perfeccionar el gobierno implantado por dicha Ley. En medio de las limitaciones constitucionales existentes, se han dado algunos toques que dan a nuestras instituciones políticas una fisonomía propia.

En primer lugar se han reorganizado los departamentos ejecutivos. Contra el sistema de la duración indefinida de los cargos departamentales anteriormente en vigor, se ha

implantado la teoría de los cambios periódicos. Cada tres años, al mismo tiempo que cambia el personal de la Legislatura, según los resultados de la última elección general, se renueva la atmósfera de las altas regiones del gobierno. Y, una vez asegurado de esta manera el influjo democrático en el gobierno, la Legislatura abre de par en par sus puertas a los Secretarios Departamentales, quienes, en vez de ir al despacho de los varios comités, pueden, si así lo prefieren, demandar el derecho a ser oídos públicamente en el Salón de Sesiones de cada Cámara.

Este primer paso no se ha dado sin estudiar concienzudamente el verdadero alcance de los principios básicos en que descansa el sistema de gobierno americano de donde el Congreso de los Estados Unidos ha tomado el nuestro. Ostensiblemente, la Legislatura Filipina, que ha aprobado la Ley de Reorganización Departamental, se ha propuesto coordinar y armonizar los poderes del Estado en vez de separarlos y dispersarlos. El siguiente paso consistió en dar cierta personalidad a los Secretarios de Departamento cuando actúan conjuntamente. Aunque es demasiado temprano para poder juzgar de los últimos resultados de estas innovaciones, puede decirse desde ahora que, en vez de la irresponsabilidad del Ejecutivo tan manifiesta cuando se concibe el régimen presidencial dentro de un criterio tradicional o encerrado en el círculo estrecho de un estado de dependencia, caminamos resueltamente hacia una situación que no se alejará mucho de la práctica conocida de responsabilidad del Gabinete ante la Legislatura.

Estas innovaciones, que tuvieron lugar durante los últimos doce meses, han preparado el camino a la más importante reforma del presente período de sesiones, a saber, el establecimiento de un mejor sistema fiscal para Filipinas. Todos están familiarizados con las dificultades e inconvenientes del sistema de presupuestos hasta hace poco en boga. Aunque, desde la inauguración de la Asamblea Filipina en 1907, los miembros de dicha Cámara introdujeron en el reglamento de la Cámara de Representantes de los Estados Unidos adoptado entonces como el reglamento de la Asamblea Filipina, la enmienda de que todos los deberes del Comité de Medios y Arbitrios y de los Comités de Apropiaciones y Gastos deberían ser desempeñados por un solo comité,—que se llamó Comité de Presupuestos y es el mismo que funciona con marcada eficiencia hasta ahora—no pudimos eludir las naturales deficiencias del sistema. Cada jefe de buró preparaba su propio anteproyecto cada año, sin tener en cuenta las necesidades generales del gobierno ni siquiera las necesidades similares dentro del departamento respectivo. Ningún funcionario responsable ante el pueblo y de suficiente autoridad revisaba o coordinaba los anteproyectos antes de presentarlos a la Legislatura. Las explicaciones de los jefes de oficina dadas en privado en el despacho del Comité de Presupuestos de la Cámara de Representantes tenían que ser necesariamente incompletas. Todo el mundo sabe a dónde puede llegar toda esta dispersión de responsabilidad y falta de inteligencia. No se ha llegado aquí a los grandes despilfarros de fondos públicos que, según se dice por autoridades competentes, son cosa corriente en el Congreso de los Estados Unidos, por la sencilla razón de que no ha habido nunca dinero disponible para extravagancias verdaderamente dispendiosas; pero el hecho es que aquí, como en los Estados Unidos, la fiscalización real por la Legislatura, el control completo sobre los gastos del gobierno y el examen y supervisión inteligentes y minuciosos de las peticiones de fondos han sido poco menos que imposibles.

Por esta razón, la Legislatura consideró como paso obligado, después del que se dio para la reorganización de los departamentos y su constitución en gabinete, el cambiar radicalmente el sistema de preparación de los presupuestos. Se tomó lo mejor del llamado sistema de *budget*, sin renunciar a ciertas ventajas del sistema anterior.

El Julio pasado, el Secretario de Hacienda preparó los formularios correspondientes y pidió de los jefes de oficina un anteproyecto de presupuestos para 1918. Los anteproyectos debían someterse con entera claridad y veracidad a los jefes departamentales. Los informes debían ser comparados y sistematizados. Los jefes de departamento hicie-

ron una investigación minuciosa de las verdaderas necesidades de cada oficina, aceptando unas consignaciones y modificando o rechazando otras. Sobre las varias peticiones revisadas, cada jefe de departamento preparó un presupuesto departamental, sometién-dolo luego al Secretario de Hacienda. El Secretario de Hacienda revisó los varios presu-puestos departamentales, armonizándolos en lo que ha sido posible y presentándolos después al Gabinete para una acción común. El trabajo, que duró tres meses, requirió el genio constructivo y la patriótica perseverancia de los altos oficiales del Departamento de Hacienda. La afortunada combinación de un Secretario de Hacienda que fue Presi-dente del Comité de Presupuestos de la Asamblea y de un Sub-Secretario que posee vasta experiencia financiera y conoce en detalle las actividades del gobierno, resultó en una substancial ayuda para desenvolver el nuevo plan de una manera satisfactoria.

El programa financiero de esta manera preparado se sometió a la Legislatura Filipina el 26 de Octubre pasado. El Secretario de Hacienda empezó por comparecer en la Cámara de Representantes, que se constituyó en Comité de Toda la Cámara para recibir los informes necesarios y decidir en sesión pública si el *budget* debía aceptarse o no. La Cámara Baja aprobó, en líneas generales, el programa financiero, enviándose después al Comité de Presupuestos para un estudio más detenido. En 15 de Diciembre el Comité de Presupuestos, después de un segundo examen legislativo, presentó a la Cámara de Representantes su informe favorable a las peticiones del *budget*, con ligeras enmiendas. Ninguna de estas enmiendas tenía por objeto insertar consignaciones no pedidas, ni au-mentar sueldos o *items* en exceso de lo propuesto originariamente por el Gabinete como los reales, justos y necesarios.

Tanto en la Cámara de Representantes como en el Senado se demostró que, a pesar de haberse hecho una provisión satisfactoria para todos los servicios existentes y agre-garse a la misma las consignaciones correspondientes a importantes ampliaciones de servicios o a servicios nuevos, la petición de fondos del Ejecutivo para 1918 era la más baja de las que se han presentado durante los últimos diez años, no obstante que el cálculo de ingresos para 1918 superaba a los ingresos reales de cada uno de los años pasados. Diferente cosa es, ciertamente, permitir a cada jefe de oficina hacer las peticiones más exageradas, sin ninguna responsabilidad, sujetándolas, en cambio, a cualquiera acción arbitraria de los comités de las Cámaras, y otra cosa es colocar al gobierno sobre un pie de perfecta responsabilidad, compeliéndole a hacer sus propuestas como un todo orgánico y unido, y a dar cuenta públicamente de un programa definitivo y coordinado.

Pero no es esta la única ventaja de todo este sistema. Ello inaugura un régimen de publicidad y coloca a cada poder del Estado dentro de su propia órbita de responsabilidad. Establece la administración económica del gobierno dentro de métodos financieros probados y relaciona el examen directo de las necesidades del país con la facultad y el deber de gastar los fondos públicos dentro de la economía y la eficiencia. Hace a los jefes de departamento más responsables a la Legislatura y al Pueblo. Frustra todo intento de establecer un viciado sistema de legislación que no demandan las necesidades públicas, conocido en otros sitios como "log-rolling" y "pork barrel". Mantiene a la Legislatura en una esfera de dignidad y control, mientras detiene la mano de un jefe ejecutivo arbi-trario, dispuesto a ejercitar indebidamente el veto. Y, lo que es más importante que todo esto, conserva fresca y pura la inteligencia constitucional entre los varios poderes del Estado y entre el Gobierno y el Pueblo; evita el gasto innecesario de energías por roza-mientos y fricciones; y, mientras mantiene la estabilidad, prepara a los órganos del go-bierno para estar constantemente dispuestos para la acción, una acción que ha de ser ordenada, pronta y eficaz.

LA LEY JONES

SUS EFECTOS EN LOS ESTADOS UNIDOS Y EN FILIPINAS Y OTROS PUEBLOS SOMETIDOS

HONORABLE MANUEL L. QUEZON,
Presidente del Senado Filipino.

EL establecimiento de un gobierno democrático autónomo para un pueblo oriental ha pasado ya el período experimental. El 16 de Octubre de 1916 se inauguró el Gobierno de las Islas Filipinas creado por la Ley Jones, y, desde entonces, ha estado funcionando en toda su plenitud. El resultado ha superado la expectación, y aun las esperanzas, de los optimistas; no ha sobrevenido ninguno de los males que los pesimistas temieron; el comercio de las Islas, que, según las predicciones, quedaría gravemente perjudicado, alcanzó, por el contrario, una prosperidad sin precedentes; el capital, del que se supuso que temería el cambio de la situación y, por consiguiente, se negaría a venir, vino, dando señales evidentes de que se dispone a fluir más abundantemente aún en el país. En el primer año en que este Gobierno administró los asuntos del país, hubo más fondos en la Tesorería Insular, más dinero en circulación y mayor volumen de negocios, se crearon mayor número de industrias nuevas, en una palabra, reinó mayor prosperidad material que nunca. Esta prosperidad fue tan general, que alcanzó hasta las masas proletarias de nuestro pueblo, y, con el aumento del tráfico, aumentaron también los jornales. El efecto producido por la Ley Jones en la fase material de la vida filipina no es el único, ni siquiera el más importante, resultado de dicha ley. De principal importancia es el contento, la universal alegría de todo el pueblo ante la circunstancia de que, al fin, haya llegado a administrar una gran parte de sus propios asuntos. Ciertamente, a este feliz estado de ánimo de nuestro pueblo se debe, principalmente, el repentino acrecentamiento de la riqueza nacional. A esta circunstancia se debió que hayamos podido consagrar nuestras energías, y nuestra atención al desenvolvimiento comercial, industrial y agrícola del país; a esta circunstancia se debe, igualmente, que no solamente deseemos, sino, más aún, ansiemos acoger con los brazos abiertos al capital extranjero, ofreciéndole seguridades y oportunidades.

La experiencia de estos últimos años demuestra concluyentemente que los amplios poderes de gobierno conferidos al Pueblo Filipino por la Ley Jones se han ejercido sabia y justamente; que la legislación promulgada por el Congreso puramente filipino ha sido constructiva, no destructiva; que la ejecución de esas leyes por nuestros funcionarios ejecutivos y administrativos ha sido eficaz; y que los tribunales han interpretado y aplicado esas leyes con rectitud y acierto. En otros términos, que el pueblo Filipino ha probado inconcusamente su capacidad para gobernarse por sí mismo, no solamente a su propia satisfacción, sino también a satisfacción de los extraños. Comparecemos ante el tribunal de la Historia como "Exhibit A", para probar que a una raza oriental, privada por espacio de siglos del don divino del derecho de gobernarse por sí misma, se le pueden confiar, con toda seguridad, los poderes públicos.

Ahora pasemos a considerar el resultado de la promulgación de la Ley Jones en lo que respecta al pueblo de los Estados Unidos. La falta de tiempo me obliga a ser breve, y me limitaré a hacer algunos comentarios de carácter general.

En primer lugar, ha reducido considerablemente los gastos del Gobierno de los Estados Unidos en estas Islas. Es un hecho bien conocido que el Gobierno Filipino se mantiene por sí mismo, es decir, que todos los gastos de la administración los sufraga la Tesorería Insular con las contribuciones impuestas a nuestro propio pueblo. Sin embargo, el Gobierno Federal ha estado invirtiendo muchos millones de dólares en el sostenimiento de su guarnición militar en el Archipiélago. El importe de estos gastos era, antes de dictarse la Ley Jones, mucho mayor que lo es hoy, por la sencilla razón de que el ejército americano que guarnecía este territorio era entonces mucho mayor que en la actualidad. La trascendencia de esto adquiere mayores vuelos si se considera la circunstancia de que los Estados Unidos están sosteniendo una guerra y necesitan verdaderamente en otra parte los servicios del Ejército que se ha retirado de estas Islas. Abrigué muy graves dudas acerca de si el Gobierno de los Estados Unidos estaría dispuesto o consideraría seguro reducir sus tropas en este país en una época en que se halla en guerra con una nación poderosa, antes de la promulgación de la Ley Jones. Pero es lo cierto que, gracias a la Ley Jones, el Gobernador General pudo, con toda seguridad, cablegrafiar al Presidente de los Estados Unidos que se podían retirar todos los soldados americanos de guarnición en el Archipiélago, toda vez que se podía contar absolutamente con la lealtad de los filipinos a los Estados Unidos.

En efecto, los filipinos no se limitaron a mantener su lealtad al Gobierno de los Estados Unidos durante la crisis. Llegaron hasta a prestar su ayuda pecuniaria, comprando bonos del Empréstito de la Libertad en grandes cantidades; han ofrecido la Guardia Nacional para luchar por la causa de América; han ofrecido un *destroyer* y un submarino; en una palabra, están dispuestos a pelear por América y a su lado, arrojando la victoria o la derrota en esta gran guerra por la libertad y la democracia. De esta suerte, el pueblo de los Estados Unidos ha derivado de la aprobación de la Ley Jones el inapreciable beneficio de captarse la amistad y gratitud del pueblo de las Islas Filipinas, amistad y gratitud que ha permitido la reducción de los gastos del sostenimiento de su guarnición militar en este país, consiguiendo para sí apoyo material y moral en la lucha de vida o muerte en que están comprometidos.

El historiador menos perspicaz podrá seguramente deducir alguna enseñanza de los resultados que se han logrado con la promulgación de la Ley Jones. La más obvia consiste en que el imperialismo debe ser eliminado completamente de la política de las grandes potencias. Los partidarios de la política de conquista y colonización han enunciado la teoría de que esa política ofrece a la nación conquistadora ventajas estratégicas o comerciales. La experiencia de los Estados Unidos en Filipinas demuestra que el capital americano hizo menos negocio en este país en la época del Imperio—como se conoce generalmente la época en que los filipinos tenían tan escasa participación en su administración pública—que el que hace y hará bajo el régimen actual de los mismos filipinos. También está demostrando que Filipinas sólo ha comenzado a ser una unidad militar desde que se le prometió la independencia internacional y se le concedió de hecho la autonomía en su administración interior. Por consiguiente, creo que las consecuencias de la promulgación de la Ley Jones llegarán más allá de los límites de las Islas Filipinas e influirán en la situación política actual de otros pueblos sometidos en todas partes del mundo, en el sentido de que sus respectivas metrópolis habrán de comprender, más tarde o más temprano, que es justo y provechoso libertar a todo el género humano.

Por tanto, el pueblo de Filipinas ha contraído una gran responsabilidad, no solamente para sí, sino también para el resto de los pueblos aún sometidos a extraña soberanía. Su suerte—no solamente la nuestra—dependerá de nuestra conducta ulterior y definitiva. De nada nos servirá que empecemos bien, si no llevamos la carga hasta el punto de su destino. Tengo justos motivos para creer que no habrá retrocesos. Pero debemos estar alerta. Procuremos que la ambición y la intriga no destruyan la obra de nuestros antepasados y la nuestra. "El precio de la Libertad es una eterna vigilancia".

America and the Philippines

AMÉRICA Y FILIPINAS

HENRY PARKER WILLIS

TWENTY years have passed since the war between the United States and Spain resulted in the establishment of American sovereignty over the Philippine Islands. These two decades have witnessed a progressive increase in the degree of self-government enjoyed by the Islands, until to-day they have a substantial measure of home rule, and every reason to believe in the continuous recognition of their right to manage their own affairs.

It is with the utmost satisfaction that the nonpartisan student of Insular relations likewise reaches the conclusion that good feeling between Filipinos and Americans has been steadily on the increase. The people of the United States undoubtedly appreciate the loyalty and good faith exhibited by the Filipinos since the opening of the European war. The wholehearted offer of men, the generous subscriptions to the bonds of the United States that have been made in Manila, and many other evidences of cordial feeling, have convinced thoughtful Americans of what they really knew before—that the thinking portion of the Philippine public appreciate the real contribution to their welfare made during American rule in the Philippines. That these good relations should continue, not merely during the war, but permanently, everyone has reason to expect. The problems to be faced by both peoples in developing their future relationships is now that of reaching a common understanding based upon mutual appreciation of national traits and aspirations. This is always a difficult matter. It implies the exercise of patience, foresight, and forbearance. Wise use of the powers of sovereignty and control on the part of the United States, and moderation and

VEINTE años han transcurrido desde la guerra entre los Estados Unidos y España que dio por resultado el establecimiento de la soberanía americana en la Islas Filipinas. En estas diez décadas hemos presenciado un aumento creciente en el grado de autonomía de que disfrutaban las Islas, hasta hoy día en que gozan de un amplio gobierno propio, además de tener motivos suficientes para creer en el continuo reconocimiento de su derecho a administrar sus asuntos nacionales.

Todo el que estudia imparcialmente las relaciones insulares llegan, igualmente, y con la mayor satisfacción, a la conclusión de que los sentimientos amistosos entre los filipinos y americanos son cada día más intensos. El pueblo de los Estados Unidos aprecia, indudablemente, la lealtad y buena fe demostrada por los filipinos desde que se inició la guerra. El sincero ofrecimiento de hombres, las liberales subscripciones a los empréstitos nacionales de los Estados Unidos que se han verificado en Manila, y otras muchas pruebas de cordialidad han convencido a los pensadores americanos de lo que ya sabían verdaderamente antes que la parte responsable del público filipino reconociese la eficaz cooperación a su bienestar recibida durante el régimen americano en Filipinas. Todo el mundo tiene motivos para esperar que estas buenas relaciones continúen no solamente durante la guerra sino para siempre. Los problemas que se habrán de resolver por ambos pueblos en el desenvolvimiento de sus futuras relaciones consisten en los de llegar ahora a una mutua inteligencia fundada en el respeto mutuo de los caracteres y aspiraciones nacionales. Este es un asunto siempre difícil. Envuelve el ejercicio de paciencia, previsión y tolerancia. Un ejercicio prudente de los poderes de la soberanía y gobierno por parte de los Estados Unidos, y moderación y administración

conservative administration on the part of Filipino leaders, are equally needful. The so-called "Philippine problem" of the earlier days of American rule, has largely disappeared. This is, in one sense, a consequence of the European war. The meaning and purpose of the war, which were profoundly obscure at the opening of the struggle, have become plainer as time has gone on. Today it is clearly seen as a contest against German imperialism. If the war should, as all hope and expect, administer a severe defeat to German imperialism, it will, by that fact, have defeated the principles of such imperialism wherever and however exemplified.

This is a fact of very large significance. It implies that governmental relationships between peoples must in future be based upon joint action and consent, and joint agreement as to what is in the best interests of both. Many thoughtful Americans have from the beginning regarded the question of their relationship to the Philippines as part of a very large problem of government. They have been anxious that fair and equitable treatment be accorded the Islands, and that the American record of government there should be clean and free of selfishness. But they have also felt that the ultimate question of their relation to the Islands, and other colonial possessions, was one which involved their own type of government, and their own problems of administration. They have believed that it was not well for themselves that they should indefinitely control territories and peoples that were not and could not be an integral part of the United States. This view, as is well known, has not been entertained by all Americans, for not a few have thought, either because of self-interest, or because of their disbelief in universal self-government, that colonial control must be continued by the United States. A similar conflict of view has likewise appeared among Filipinos. Many Americans have never really believed that there was any intelligent, widespread desire for independence in the Philippine Islands

conservadora por parte de los políticos filipinos, se necesitan por igual. Ha desaparecido ya, en gran parte, el llamado "problema filipino" de los primeros tiempos del régimen americano. En cierto sentido, esto es consecuencia de la guerra europea. La significación y objeto de la guerra, que eran puntos profundamente oscuros al estallar la conflagración, se han hecho más claros en el transcurso del tiempo. Hoy se ve claramente que es una contienda contra el imperialismo alemán. Si en esta guerra se infiere una grave derrota al imperialismo alemán, como todo el mundo cree y espera, desde luego sufrirán una derrota los principios de ese imperialismo dondequiera se manifiesten.

Este es un hecho de grandísima trascendencia. Implica que las relaciones gubernamentales entre los pueblos se fundarán, en lo futuro, en el común acuerdo y consentimiento acerca de cuáles son los mejores intereses de ambas partes. Muchos americanos pensadores han considerado desde un principio la cuestión de sus relaciones con Filipinas como una parte de un importantísimo problema de gobierno. Han sentido gran ansiedad por que se conceda a las Islas un trato justo y equitativo y por que la historia del gobierno americano, sea limpia y desinteresada. Pero también han creído que la cuestión última de sus relaciones con las Islas y otras posesiones coloniales era de las que envolvían su propio tipo de gobierno y sus propios problemas de administración. Creían que no estaba bien que ejerciesen por tiempo indefinido su dominio sobre otros territorios y pueblos que no eran ni podían ser parte integrante de los Estados Unidos. Esta opinión, como es bien sabido, no la profesaban todos los americanos, pues no eran pocos los que pensaban, fuese por propio interés o por su desconfianza en la autonomía universal, que los Estados Unidos debían continuar ejerciendo el dominio colonial. Entre los filipinos existía también un conflicto semejante de opiniones. Ciertamente, muchos americanos nunca creyeron que existiese un deseo inteligente y extendido de independencia en las Islas Filipinas que pudiese llamarse

which could be called national. There seems to be a great deal of reason for thinking that when the Jones bill was in the last stages of its discussion, there were divided voices among the Filipinos of standing and influence. Some would seem to have been uncertain as to their own real wishes with regard to the future of their country; some clearly believed that the retention of a permanent relationship between it and the United States would be desirable; others believed that independence was the ideal condition. It would appear that not a few of those concerned with the legislation received the impression that many Filipinos did not desire complete independence.

The existence of these uncertainties and this lack of harmonious opinion on the part of both nations, is the chief obstacle to the final disposal of all questions now open with respect to the future of the Islands. The present war has changed many aspects of the international situation, and has made some conditions much more real and actual than they could otherwise have been. But all this will in the long run contribute to a better comprehension of the elements in the relationship of the two peoples. Americans who believe in their old form of constitutional government, and who take the present war as a contest against imperialism, will look eagerly to the day when no people shall be held under outside control without that people's consent. Eventually the real issue to be decided will thus be the sincere and well-considered attitude of that people itself on the question of its own internal organization and external relationships. The development of constitutional government in the world today has produced many different forms of relationships between peoples, varying from that existing between England and Canada, to that existing between European nations and their colonies in Africa prior to the present war. Many factors enter into the determination of the lines to be followed by governmental evolution in such matters. Trade relationships, the capacity of the smaller nations to stand alone, and a variety of other

"nacional". Parecía haber mucha razón para pensar, cuando el *bill* Jones se hallaba en la última etapa de su discusión, que había distintas voces entre los filipinos de significación e influencia. Algunos de ellos parecían inciertos respecto a sus verdaderos deseos acerca del futuro de su país; otros creían decididamente que la conservación de relaciones permanentes entre Filipinas y los Estados Unidos sería conveniente; otros creían que la independencia era el estado ideal. Parecía como si no fuesen pocos los interesados en esa ley que recibieron la impresión de que muchos filipinos no deseaban la independencia completa. Esas incertidumbres y divergencias de opinión de ambas naciones es el principal obstáculo de la resolución definitiva de todas las cuestiones pendientes con respecto al futuro de la Islas. La guerra actual ha cambiado muchos aspectos de la situación internacional, haciendo que algunas cuestiones sean más evidentes y tangibles de lo que hubieran sido en otro caso. Pero esto, a la larga, contribuirá a una mejor comprensión de los elementos en las relaciones de los dos pueblos. Los americanos partidarios de su antigua forma de gobierno constitucional y que consideran la guerra actual como una contienda contra el imperialismo, anhelarán el día en que ningún pueblo esté sujeto a un dominio extranjero sin su consentimiento. De paso, el punto que se ha de decidir habrá de ser la sincera y bien considerada actitud de ese mismo pueblo en lo que toca a su propia constitución interior y sus relaciones externas. El desarrollo del gobierno constitucional en el mundo ha producido muchas formas diferentes de relación entre los pueblos, variando desde la que existe entre Inglaterra y el Canadá, y la existente entre las naciones europeas y sus colonias en África antes de la guerra actual. En la determinación de las normas que se han de seguir por la evolución gubernamental en tales materias entran muchos factores. Las relaciones mercantiles, la capacidad de las naciones pequeñas para sostenerse por sí mismas y otros varios elementos,

elements must be taken into account. Every student of government hopes that the close of the European war will see the world organized upon principles which will reduce the danger of unwarranted aggression by any one nation upon another, and will thereby make more and more possible a reasonable national life not based upon force. No one, however, can conceal from himself the fact that such a condition may not be brought into existence, or that progress toward it may be only partial and incomplete. The outcome is not as yet to be predicted, for no one can foresee the turn that may be given to affairs by the war.

While awaiting future developments, the part of wisdom for every nation is to move steadily and conservatively along the lines of growth that have been opened to it, sincerely making the best of them. There are many such lines in the Philippine Islands. Much must be done and much must be attempted through experience before the country shall have taken advantage even approximately of the measure of the powers and functions now accorded to it. While it is progressing steadily and peacefully along these well marked lines, devoting its attention to the work in hand, it will, however, naturally be making up its mind regarding the larger problems of its national future. The process is one that calls for the utmost sincerity and frankness. America has shown that in the long run she can be trusted to be both fair and liberal toward the territories under her control. Her Government has, within the past two years, taken great forward steps toward the recognition of the desire of the Filipino people for home rule. Genuine, conservative and feasible recommendations for perfecting existing legislation, or for the taking of still further steps toward entire self control, can hardly fail of receiving considerate and thoughtful attention. The experience of the past demonstrates that this may be expected. The elimination of mere politics or considerations of expediency from all utterances on the subject made by those affected by present conditions and adherence to sincere and well considered lines of thought, are the essential preliminaries.

deben tomarse en cuenta. Todos los que estudian las materias de gobierno esperan que, a la terminación de la guerra europea, el mundo estará organizado sobre principios que reducirán el peligro de las agresiones injustificadas de una nación contra otra, y, por consiguiente, cada vez será más posible una vida nacional razonable que no esté basada en la fuerza. No obstante, nadie puede ocultar el temor de que no ha de llegar semejante caso o de que el avance hacia él sea únicamente parcial e incompleto. No puede predecirse aún lo que sucederá, pues nadie puede prever el curso que se ha de dar a los asuntos de la guerra.

Mientras se esperan los acontecimientos futuros, sería prudente en las naciones avanzar decidida y moderadamente por el camino de su desenvolvimiento, esforzándose sinceramente por lograr su mejoramiento. En las Islas Filipinas son muchos esos caminos. Antes de que el país se aproveche siquiera de una parte de las ventajas que le ofrecen los poderes y funciones que se le han conferido, tendrá mucho que hacer y que intentar por medio de la experiencia. Mientras progresa decidida y pacíficamente por esos bien marcados caminos, consagrando su atención a la labor a que está dedicado, tendrá, naturalmente, que resolver problemas más trascendentales de su porvenir nacional. Es un proceso que exige suma sinceridad y franqueza. América ha demostrado que, a la larga, es acreedora a que se confíe en que es justa y liberal hacia los territorios que se hallan bajo su soberanía. En estos dos últimos años, ha dado grandes pasos hacia el reconocimiento de los anhelos del pueblo filipino por su independencia. Las proposiciones sinceras, conservadoras y practicables en el sentido de perfeccionar la legislación existente o en el sentido de avanzar más hacia la autonomía, no podrán dejar de merecer profunda atención. La experiencia pasada demuestra que esto se puede esperar. Son preliminares esenciales la eliminación de las cuestiones meramente políticas o las consideraciones de conveniencia emitidas sobre la materia por aquellos afectados por las condiciones actuales y la adhesión a los sinceros y bien estudiados rasgos del pensamiento.



SAMUEL FERGUSON, Esq.,
At Work—Trabajando
President of the Philippine National Bank
Presidente del Banco Nacional Filipino

His acquaintance with Philippine conditions and his having a brilliant board of successful businessmen account for the unprecedented success of the Philippine National Bank.
Su conocimiento de las condiciones que prevalecen en Filipinas, y el contar con una Directiva tan brillante de hombres de negocios, son los factores de los éxitos sin precedentes del Banco Nacional Filipino.



The New Board of Directors of the Philippine National Bank.
La Nueva Junta Directiva del Banco Nacional Filipino.

First Line:

Left to right:—Messrs. E. P. Brias (succeeding Mr. Teodoro R. Yangco), Vicente Madrigal (succeeding Gral. Concepción), and J. E. Delaney, Secretary.

Second Line:

Left to Right:—Mr. Leon Rosenthal, Hon. Vicente Singson Encarnación, Gral. Venancio Concepción, formerly member, now Vice-President and acting President, Dr. H. Parker Willis, former President, Samuel Ferguson, Esq., former Vice-President and now President, absent in the U. S., Major Wm. H. Anderson, and former Secretary Robinson, now agent in New York.

STATEMENT OF CONDITION OF THE PHILIPPINE NATIONAL BANK

AT THE CLOSE OF BUSINESS DECEMBER 31, 1917.

RESOURCES

Loans and Discounts.....	₱40,766,886.03
Unmatured Foreign Bills.....	19,531,259.86
U. S. Government Bonds.....	2,000,000.00
Philippine Government Bonds.....	286,000.00
Furniture and Fixtures.....	125,202.11
Interest Accrued Receivable.....	545,497.83
Exchange for Future Delivery.....	1,818,308.11

Cash, viz:—	
Due from Branches.....	4,332,060.85
Due from Banks and Bankers.....	2,191,555.40
Due from Foreign Banks and Bankers.....	23,664,741.93
In Vault and with the Treasurer of the P. I.	20,612,014.82

Customers' Liability L/C.....	50,800,373.00
	22,402,576.74

₱138,276,103.68

ACTIVO

Préstamos y Descuentos.....	₱40,766,886.03
Letras sobre el Extranjero no Vencidas.....	19,531,259.86
Bonos del Gobierno de los Estados Unidos.....	2,000,000.00
Bonos del Gobierno de Filipinas.....	286,000.00
Mobiliario e Instalaciones.....	125,202.11
Intereses Acumulados a Cobrar.....	545,497.83
Cambio para Entregas Futuras.....	1,818,308.11

Efectivo, a saber:—	
A Cobrar de Sucursales.....	4,332,060.85
A Cobrar de Bancos y Banqueros.....	2,191,555.40
A Cobrar de Bancos y Banqueros Extranjeros.....	23,664,741.93
En el Sótano y en Poder del Tesorero de las Islas Filipinas.....	20,612,014.82

Obligaciones de Clientes, Cartas de Crédito.....	50,800,373.00
	22,402,576.74

₱138,276,103.68

LIABILITIES

Capital.....	₱7,395,340.00
Reserve Fund.....	1,137,494.00
Profit and Loss.....	93,805.38
Unearned Discount.....	84,894.35
Reserved for Fidelity Bonds.....	1,316,193.73
Circulation.....	956.27
Deposits:—	4,560,000.00

Insular Government.....	67,898,534.57
Individual Accounts.....	14,602,722.48
Due to Banks.....	2,073,425.08
Due to Branches.....	621,719.31
Secretary's Checks.....	565,918.79
Dividend Checks.....	514,015.90
Fixed Deposits.....	15,760,938.46

Acceptances.....	102,037,274.59
Interest Accrued Payable.....	2,292,261.60
Exchange Contracts.....	366,028.06
Letters of Credit.....	1,818,308.11
	18,489,741.32

₱138,276,103.68

PASIVO

Capital.....	₱7,395,340.00
Fondo de Reserva.....	1,137,494.00
Ganancias y Pérdidas.....	93,805.38
Descuento no Devengado.....	84,894.35
Reservado para Bonos de Garantía.....	1,316,193.73
Circulación.....	956.27
Depósitos:—	4,560,000.00

Gobierno Insular.....	67,898,534.57
Cuentas Individuales.....	14,602,722.48
A abonar a Bancos.....	2,073,425.08
A abonar a Sucursales.....	621,719.31
Cheques del Secretario.....	565,918.79
Cheques del Dividendo.....	514,015.90
Depósitos a Plazo Fijo.....	15,760,938.46

Acceptaciones.....	102,037,274.59
Intereses Acumulados a Pagar.....	2,292,261.60
Contratos de Cambio.....	366,028.06
Cartas de Crédito.....	1,818,308.11
	18,489,741.32

₱138,276,103.68

OUR PROVINCIAL REVENUE

NUESTRA RENTA PROVINCIAL

1916

Class. Clase.	Provinces. Provincias.	Total Provincial Revenue. Renta Total Provincial. 1916	Population 1903 Census. Población Censo de 1903	Revenue per Capita. Renta per Cápita.
First Primera	Cebu.....	682,000	653,727	₱1.044
	Iloilo.....	677,000	410,315	1.651
	Pangasinan.....	555,000	442,521	1.253
Second Segunda	Albay.....	333,000	240,326	1.389
	Ambos Camarines.....	238,000	239,820	.995
	Batangas.....	354,000	257,715	1.374
	Bulacan.....	359,000	223,742	1.606
	Ilocos Sur.....	265,000	230,210	1.154
	Laguna.....	322,000	148,606	2.172
	Leyte.....	538,000	388,922	1.383
	Occidental Negros.....	424,000	308,272	1.376
	Pampanga.....	312,000	223,754	1.398
	Tayabas.....	380,000	204,324	1.862
Third Tercer	Bohol.....	278,000	269,223	1.034
	Cagayan.....	216,000	134,532	1.610
	Capiz.....	253,000	282,577	.898
	Nueva Ecija.....	219,000	134,147	1.635
	Rizal.....	239,000	150,923	1.586
	Samar.....	297,000	266,237	1.116
Fourth Cuarta	Sorsogon.....	224,000	164,170	1.369
	Cavite.....	166,000	134,779	1.255
	Ilocos Norte.....	231,000	178,995	1.294
	La Union.....	140,000	124,548	1.124
	Misamis.....	188,000	132,601	1.419
	Oriental Negros.....	204,000	201,494	1.015
	Surigao.....	78,000	80,112	.974
Fifth Quinta	Tarlac.....	174,000	135,107	1.292
	Antique.....	99,000	134,166	.743
	Bataan.....	72,000	46,787	1.550
	Isabela.....	152,000	68,793	2.211
Special Especial	Zambales.....	90,000	59,930	1.503
	Batanes.....	10,000	8,293	1.229
	Agusan.....	39,000	28,193	1.388
	Bukidnon.....	29,000	28,150	1.041
	Cotabato.....	77,000	77,711	.991
	Davao.....	68,000	65,496	1.045
	Lanao.....	65,000	69,903	.935
	Sulu.....	100,000	90,589	1.112
	Zamboanga.....	366,000	98,078	3.734
	Mindoro.....	91,000	40,574	2.260
	Mountain.....	277,000	314,286	.880
	Nueva Vizcaya.....	76,000	22,685	3.367
	Palawan.....	53,000	35,696	1.502

OUR MUNICIPAL REVENUE

NUESTRA RENTA MUNICIPAL

1916

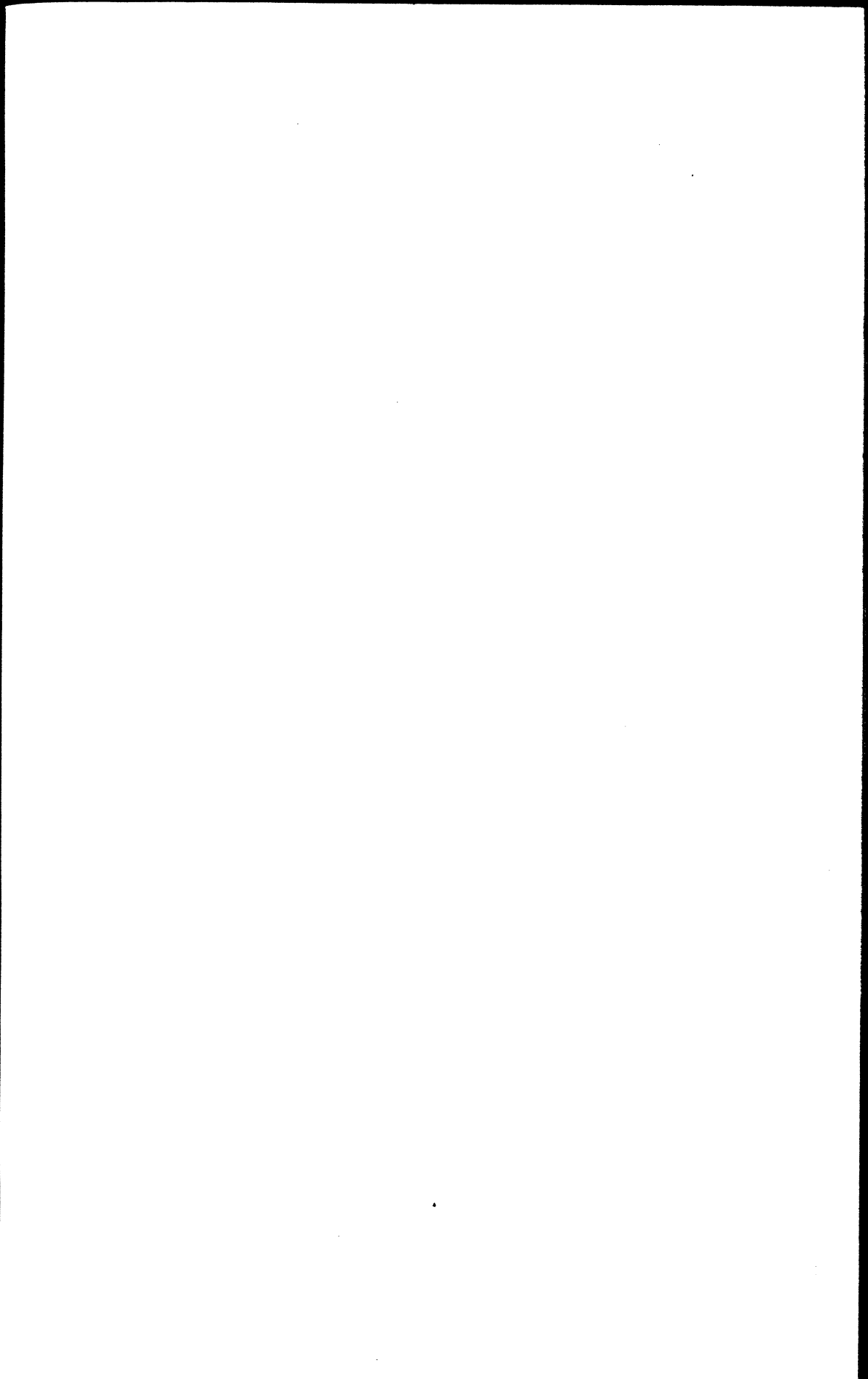
Municipalities. <i>Municipios.</i>	No.	Total Municipal Revenue not including Insular or Provincial aid. <i>Renta Total Municipal, sin incluir la ayuda Insular o Provincial.</i>	Population 1903 Census. <i>Población según el censo de 1903.</i>	Revenue per Capita. <i>Renta per Cápita.</i>	Average Income per Municipality. <i>Promedio de Renta por Municipio.</i>
Albay					
1st Class	1	58,000.00	41,950	1.38	58,000.00
2nd "	2	65,000.00	41,973	1.54	32,500.00
3rd "	5	88,000.00	69,884	1.27	17,600.00
4th "	14	95,000.00	85,627	1.11	6,785.74
Bataan					
1st Class	—	—	—	—	—
2nd "	—	—	—	—	—
3rd "	—	—	—	—	—
4th "	10	66,000.00	45,166	1.46	6,600.00
Bohol					
1st Class	—	—	—	—	—
2nd "	1	18,000.00	18,114	.99	18,000.00
3rd "	6	98,000.00	75,585	1.28	16,333.33
4th "	27	180,000.00	175,524	1.03	6,666.66
Bulacan					
1st Class	1	47,000.00	27,025	1.70	47,000.00
2nd "	2	89,000.00	44,312	2.00	44,500.00
3rd "	4	90,000.00	52,574	1.71	22,500.00
4th "	14	127,000.00	99,416	1.28	9,071.43
Capiz					
1st Class	—	—	—	—	—
2nd "	2	43,000.00	45,952	.94	21,500.00
3rd "	8	91,000.00	104,269	.87	11,375.00
4th "	20	97,000.00	126,727	.77	4,850.00
Cavite					
1st Class	—	—	—	—	—
2nd "	—	—	—	—	—
3rd "	4	93,000.00	54,728	1.70	23,250.00
4th "	15	89,000.00	80,051	1.11	5,933.33
Cebu					
1st Class	5	322,000.00	170,802	1.89	64,400.00
2nd "	3	53,000.00	62,715	.85	17,666.67
3rd "	23	266,000.00	310,981	.86	11,565.22
4th "	15	86,000.00	102,755	.84	5,733.33
Ilocos Sur					
1st Class	—	—	—	—	—
2nd "	2	46,000.00	38,155	1.21	23,000.00
3rd "	3	53,000.00	40,113	1.32	17,666.67
4th "	20	137,000.00	121,274	1.13	6,850.00

OUR MUNICIPAL REVENUE (Continued)

NUESTRA RENTA MUNICIPAL (Continuación)

1916

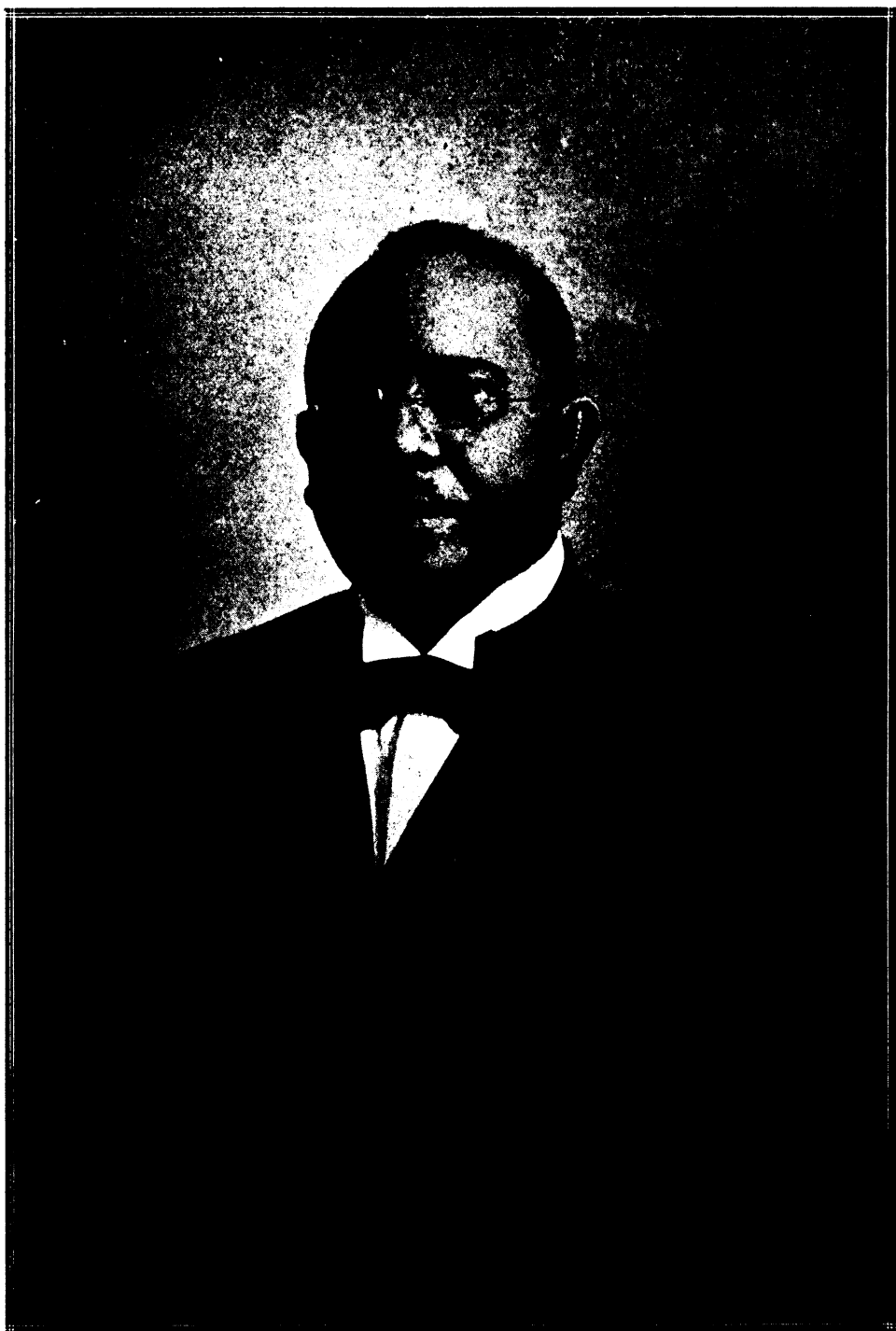
Municipalities. <i>Municipios.</i>	No.	Total Municipal Revenue not including Insular or Provincial aid. <i>Renta Total Municipal, sin incluir la ayuda Insular o Provincial.</i>	Population 1913 Census. <i>Población según el censo de 1913.</i>	Revenue per Capita. <i>Renta per Cápita.</i>	Average Income per Municipality. <i>Promedio de Renta por Municipio.</i>
La Union					
1st Class.	—	—	—	—	—
2nd "	—	—	—	—	—
3rd "	5	78,000.00	60,477	1.29	15,600.00
4th "	9	91,000.00	64,071	1.42	10,111.11
Leyte					
1st Class.	—	—	—	—	—
2nd "	5	141,000.00	99,692	1.41	28,200.00
3rd "	11	172,000.00	144,332	1.19	15,636.36
4th "	26	169,000.00	144,898	1.17	6,500.00
Mountain Province					
1st Class.	—	—	—	—	—
2nd "	—	—	—	—	—
3rd "	—	—	—	—	—
4th "	1	8,000.00	8,503	.94	8,000.00
Pangasinan					
1st Class.	1	25,000.00	27,166	.99	25,000.00
2nd "	3	67,000.00	62,430	1.07	22,333.33
3rd "	15	217,000.00	197,970	1.10	14,466.67
4th "	27	193,000.00	151,569	1.27	7,148.15
Sorsogon					
1st Class.	—	—	—	—	—
2nd "	—	—	—	—	—
3rd "	4	77,000.00	53,993	1.43	19,250.00
4th "	20	150,000.00	110,136	1.36	7,500.00
Tayabas					
1st Class.	—	—	—	—	—
2nd "	—	—	—	—	—
3rd "	7	164,000.00	89,428	1.83	23,428.57
4th "	25	290,000.00	114,594	2.53	11,600.00
Zambales					
1st Class.	—	—	—	—	—
2nd "	—	—	—	—	—
3rd "	—	—	—	—	—
4th "	13	94,000.00	57,122	1.65	7,230.77





Quarters of the Philippine National Bank at the Escolta.

Edificio donde están las Oficinas del Banco Nacional Filipino en la Escolta.



HON. ALEJANDRO RUIZ

Author of House Bill (now an Act) creating the Bureau of Commerce and Industry, which should place the Philippines in closer, direct, and more intelligent relations with the outside trade.

Autor del Bill de la Cámara (hoy Ley) creando la Oficina de Comercio e Industria, que pone en nuestras manos el mejor instrumento de relación más estrecha, directa e inteligente entre Filipinas y el tráfico exterior

Por el Prestigio de las Nurses Filipinas

Por PURA V. DE KALAW

EL bagaje de sentimientos e ideales legados por nuestro pasado con todo su alto prestigio de tradición, no forma valla bastante poderosa para contener el espíritu de progreso reinante en nuestra juventud femenina. El temor a los desastrosos resultados que, para la unidad del hogar filipino, pueden sobrevenir con los nuevos rumbos de vida y de actividad que hoy se abren a la inteligencia y a la iniciativa de nuestras mujeres, apenas encuentra eco en nuestra colectividad. Y, sobreponiéndose a retrógradas preocupaciones, la gran cualidad de adaptación de los filipinos acoge espontáneamente las innovaciones laudables en el campo de la actividad femenina.

Las mujeres filipinas poseen poderosas energías que la capacitan para las grandes empresas. Aun en el pasado, careciendo de una apropiada preparación, su intervención directora tanto en el campo de la industria como en la agricultura y el comercio, ha sido de felices resultados. Esas mismas energías, en ellas latentes, con la luz de la ciencia y las oportunidades que hoy tienen de consagrar sus talentos a libre elección, según la vocación y las inclinaciones de cada una, son un elemento valioso para el progreso de nuestro país en estos días de reconstrucción patria.

Un distinguido estadista extranjero ha dicho: "La evolución del trabajo femenino va siempre unida a una admirable y superior evolución de la riqueza y de las condiciones todas de la producción de un pueblo".

En la cooperación de nuestras mujeres en el trabajo honrado e inteligente, aun fuera del hogar, no se troncha su típica dulzura ni su delicada femineidad, porque esos dones son en ellas innatos e impercederos, como es innato e impercedero en el hombre el instinto de obrar el bien.

La universalidad de la crisis social, provocada por la actual conflagración europea, plantea el problema de la educación de la mujer en toda su fuerza. La falta de brazos productores se hace sentir hoy en todas partes y las mujeres deben aprestarse para contribuir a suplir esa necesidad.

Es fortuna que en estos momentos nuestras mujeres se hallen ya iniciadas en la vida seria, de modo que muchas de ellas confían su porvenir; más que en la esperanza de encontrar un buen partido, en el saber y en el esfuerzo sostenido de ellas mismas. ¿No es acaso más ventajoso para la sociedad el que cada mujer se sostenga por sí misma, ejerciendo alguna profesión, en vez de ser un miembro de simple lujo, gravoso para su marido, para su familia y para la sociedad?

Encaminando las aptitudes y tendencias femeninas por la senda de la vida real y práctica del trabajo y de la cultura, se acrecenta su dignidad personal, se eleva e individualiza su personalidad y se cimienta más sobre bases duraderas la confianza en su propio valer. Tal es la senda que conduce a la redención de la mujer conquistada por méritos propios y adquiridos.

En el grado de avanzada cultura y de civilización a que han alcanzado los filipinos, acaso sean ya una absoluta necesidad las profesiones femeninas para sostener el equilibrio moral e intelectual entre ambos sexos y para formar un pueblo de elevados ideales, más inteligente y más feliz.

Preferencia por la profesión de nurse.

Entre las muchas oportunidades que las mujeres filipinas tienen ahora ante sí de consagrar su vida a algo útil, la profesión de *nurse* parece ser por ellas la más preferida. Las figuras numéricas de los *reports* oficiales de los varios hospitales de Manila

demuestran que muchas aspirantes no han sido admitidas estos último años, por falta de plazas vacantes. En el año 1910 se graduaron las primeras nurses filipinas. Aquellas valerosas jóvenes, casi niñas, afrontaron con decisión la brusca mudanza de vida: de señoritas remilgadas pasaron a ser obreras de la vida de cruentos sacrificios y pesadas obligaciones. Su ejemplo glorioso ha abierto paso a las mujeres de nuestro país en una profesión de vital importancia. Señalemos esa fecha como el inicio de nuestra moderna orientación.

Desde entonces fueron borrándose poco a poco en lontananza los prejuicios adversos, y de labios de doctores nacionales y extranjeros hemos oído himnos de alabanza en honor de los éxitos ganados por las nurses filipinas. Es que la obra humanitaria encomendada a las nurses está en perfecta armonía con los sentimientos de ternura y de simpatía que atesoran especialmente las mujeres de nuestro país. Además, esa profesión las prepara a sobrellevar el peso del hogar y a ser en lo futuro dignas esposas y excelentes madres. Ya lo ha asegurado el Dr. Lewellys: "en la profesión de nurse todos admiten que las mujeres superan a los hombres con ventaja". La reconocida paciencia y hacendosidad de las filipinas sobresalen con excelencia en esta humanitaria profesión. Nuestras nurses deben esmerarse para ser acreedoras a las palabras de justo encomio del citado doctor.

Sugiriendo la celebración de convenciones de nurses.

La modestia y la timidez de las nurses filipinas es, en gran parte, la causa de que sus sacrificios y su abnegación como hábiles laborantes del bien de la humanidad, sean poco conocidos y en nuestra comunidad y raras veces recompensados y estimados como se merecen. ¿Por qué no tener una visión amplia y hacer que las actividades se organicen más adecuadamente?

Nuestras nurses deben, bajo los auspicios de la Asociación de Nurses Filipinas, celebrar, por ejemplo, convenciones periódicas al igual que las nurses de América, que cuentan hasta con una publicación,

—*The American Journal of Nursing*,—órgano de sus actividades. Estas convenciones servirían de aliciente y de estímulo; obligarían a ampliar los conocimientos de las nurses que en ellas tomen parte, las insinuarían a especializarse en algún ramo de su profesión, estrecharían las relaciones fraternales entre las nurses graduadas en nuestros distintos hospitales y elevarían el prestigio intelectual de la clase. Además, las convenciones enterarían al público de su experiencia y de sus trabajos, y ello, a no dudar, despertaría el interés de las señoritas más distinguidas de nuestra sociedad y las atraería a abrazar la carrera al conocer sus útiles y provechosas enseñanzas para la patria. Porque no es la compensación material que puede aportar a una señorita la que se debe avalorar y estimar en la profesión de nurse, sino su gran servicio cívico y la útil aplicación de sus conocimientos la familia y la sociedad. Los servicios de las nurses a nuestra patria son tan necesarios en tiempos de guerra como en tiempos de paz. Las nurses son las mujeres especialmente preparadas para asistir al cuidado de la salud de los ciudadanos y a la salvación de los niños en tiempos de paz. Ellas son las heroínas que en tiempos de guerra exponen sus vidas por cuidar a los que, combatiendo en los campos de batalla, caen heridos ofrendando su sangre a su patria.

Las nurses en nuestra comunidad.

En estos días de activo desenvolvimiento en nuestro país, sobre todo en materia de higiene, es amplio y variado el campo de acción de las nurses filipinas que poseen esa virilidad de alma, que no tiene sexo, y esa resistencia de energía que la hace a una apta para las empresas de elevados ideales. Eso es mucho más cierto ahora con la efectividad del Bill Jones, que prohíbe la subvención oficial a los establecimientos de beneficencia administrados con intervención religiosa, y que preconiza la filipinización de los puestos de responsabilidad hasta en los hospitales del gobierno. El caso de Miss Girón, que ya ocupa su elevado puesto de jefe de las

nurses del Hospital General, conceptuado como el más grande hospital del Extremo Oriente, es una de las pruebas de que el futuro de las nurses filipinas es dilatado y brillante su porvenir.

Nuestras provincias, en su mayoría, aún carecen de hospitales y están sintiendo ya la gran necesidad de ese moderno auxilio para los enfermos. En esos establecimientos, que, a no dudar, los tendremos más tarde en todas las partes de Filipinas, la blanca figura de la nurse es el ángel de consuelo que los preside.

Las nurses de distrito, de cuyos servicios cada día hay mayor demanda en nuestras provincias, gozan de plena oportunidad para llegar dulcemente, humanitariamente, al corazón de nuestra gente llana. Ellas escancian sobre esa copa virgen de la ciencia, útiles consejos de carácter educativo. Ellas instruyen a nuestras madres del campo, cómo, aún en medio de su pobreza, pueden criarse sus hijos sanos, usando de una alimentación metódica y apropiada a su edad. Ellas insinúan a nuestros labriegos la práctica de la higiene y de la vida de templanza y de moderación. Y, sobre todo eso, ellas anulan la fe en las dañinas prácticas supersticiosas de la gente pueblerina, en la extraordinaria fuerza de nuestros *salags* que matan o deforman a tantas criaturas al venir al mundo y en la abusión de la virtud medicinal de la saliva y de tantos objetos y hierbas misteriosas que da rubor relatar.

La Sociedad Anti-Tuberculosa, en su laudable campaña a favor de la salud pública, es auxiliada eficazmente por nurses filipinas que son las que más exponen sus vidas visitando de casa en casa a los pacientes, investigando y tomando de ellos directamente notas de la marcha de su enfermedad y repartiendo para su curación medicinas y prescripciones.

Los establecimientos de "Gota de Leche" y las "Casas Diurnas de Maternidad", tan necesarios en todo Filipinas para la pletórica vida de nuestros tiernos infantes, nuestros Orfelinatos y otras organizaciones benéficas, unos bajo los auspicios del gobierno y otros a iniciativa de la filantropía individual, demandan ya hoy, y seguirán

demandando cada vez más, la asistencia de diestras nurses para el mejoramiento social de nuestros compatriotas.

¿No creéis en la primera importancia para nuestra comunidad de los trabajos que realiza esta noble profesión?

Si antes se bendecía a las Hermanas de Caridad, ¿por qué no bendecir ahora a esas nuevas heroínas que son los apóstoles continuadores de la obra de aquellas, con más amplitud, si cabe, con más perfección y con más ciencia?

Cuanto mayor número de nurses tengamos, nuestra comunidad contará con mayores elementos de gente sabia en el arte de vivir.

Por el prestigio de la profesión.

Ya que vivimos en días de lucha, en la era en que cada mujer es una avanzada en los trabajos que constituyen la verdadera expresión de su vocación y de sus pensamientos, sean nuestras nurses las más hermosas flores en ese jardín femenino. Que ellas, en el desempeño de su arduo cometido, obligadas a cruzar a solas el camino sembrado de tentaciones que conduce al cumplimiento de su misión sublimemente humanitaria, no se despojen del más preciado perfume que aroma y distingue a las mujeres filipinas, que conserven en todos los momentos de su vida nuestra herencia de honestidad mil veces enaltecida en cuentos y leyendas por la mente popular. ¡Ojalá que las nurses filipinas se distingan en nuestra comunidad más que por la hermosa blancura de su traje; más que por la gracia y el orgullo con que ostentan la turgente gorrita que corona su tocado; más que por su exterior apariencia de blancas palomas mensajeras del bien; más que por todo eso, por su elevado espíritu altruista, por su abnegación y patriotismo, por su firmeza de carácter, al hacer del mundo, con su paso por él, una humanidad mejor!

Que al oído de nuestras nurses no llegue un gemido que se extinga en vano. Que hacia ellas no se extienda jamás una mano en demanda de protección sin hallar favorable acogida. Que ellas sean siempre y en todas partes el símbolo de la simpatía, de la honestidad, de la cortesía, de la benevolencia y de la verdadera caridad. Sólo así honrarán a su profesión y será su clase mirada por nuestro pueblo como la más noble, la más humanitaria, la más sublime.

The Indanan Farm School

LA ESCUELA AGRÍCOLA DE INDANAN

SIXTO Y. OROSA, M.D.

Jolo, Sulu.

THE Indanan Farm School consisting of two modern buildings constructed in the heart of the Island of Sulu, surrounded by 40 acres of fertile land, bought for school purposes, and in all, land, buildings, and other improvements costing about twenty-five thousand pesos (₱25,000), the maintenance of which exceeds ten thousand pesos (₱10,000) per year, will forever stand as a living and imperishable monument to the liberality, philanthropy and nobility of character of Mrs. Llorilard Spencer of Newport, Rhode Island, who largely, if not entirely, bore and is bearing the expenses. Should the school ever crumble to dust, and we hope the sun will never see that day, nothing can obliterate the eternal gratitude of the many receiving and to receive the benefits of a liberal education in particular, and of the Filipino people in general for this decided step in solving the "Moro Problem." It may not be amiss to state that Mrs. Spencer previous to the establishment of the government hospital, has been maintaining a dispensary in Jolo conducted by a female trained nurse and a male attendant, for two years. This dispensary is said to have been the stepping stone towards the construction of the farm school at Indanan in response to the needs and demands of the people which through farsightedness she at once perceived.

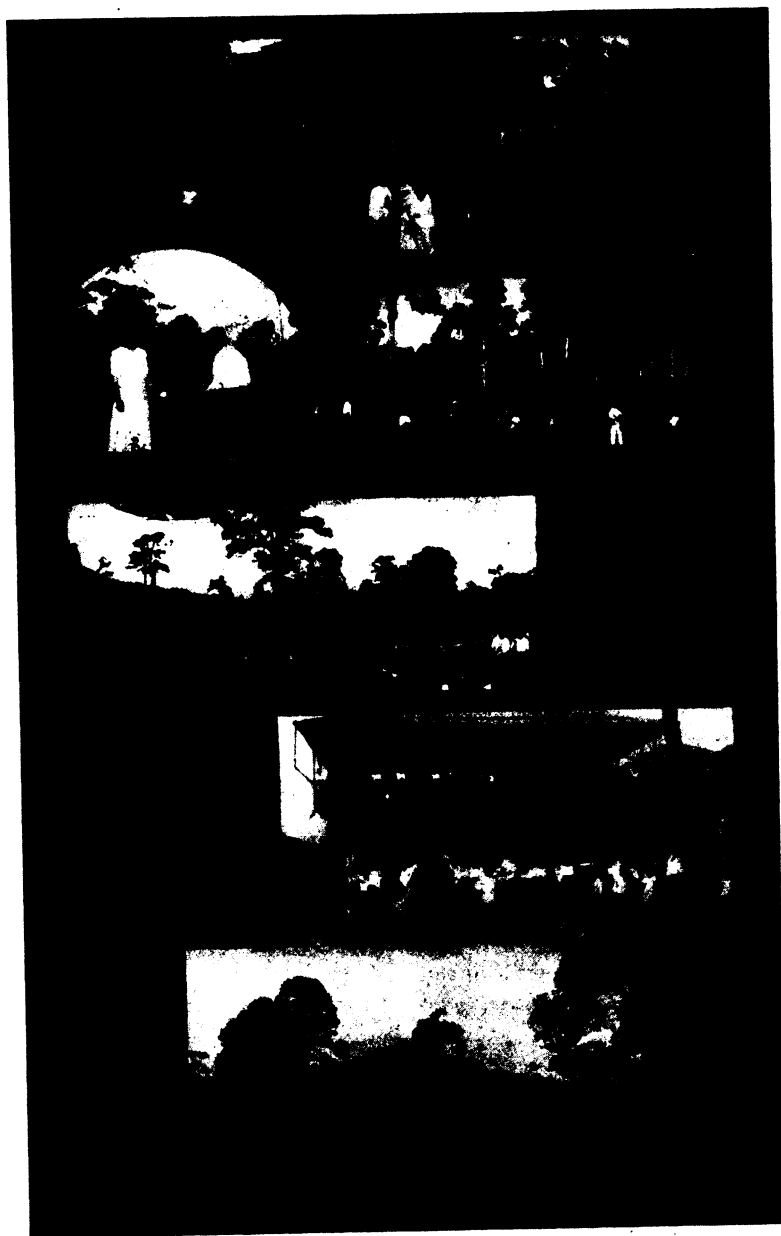
The larger of the buildings the school children occupy, who at present number 40. They are furnished with food, beds, clothing, etc., while the building is provided with shower baths, flush closets, and other modern conveniences, seen and used for the first time by these future citizens and heroes of the Philippines. The other

LA Escuela Agrícola de Indanan, que se compone de dos edificios modernos, construidos en el corazón de la isla de Sulú y rodeados de cuarenta acres de terreno fértil, comprado expresamente para la escuela, y todo, terreno, edificios y otras mejoras, que ha costado unos veinticinco mil pesos (₱25,000), y cuyo sostenimiento cuesta más de diez mil pesos (₱10,000) anuales, constituirá un monumento fehaciente e imperecedero a la liberalidad, filantropía y nobleza de carácter de Mrs. Llorilard Spencer, de New Port, Rhode Island, que es quien ha costeado y costea la mayor parte, si no todos los gastos, de su peculio particular. Aun cuando la escuela se derrumbe algún día—y quiera Dios que el sol nunca vea ese día—nada podrá disipar la eterna gratitud de las muchas personas que reciben y recibirán los beneficios de una educación liberal, en particular, y del pueblo filipino, en general, por ese paso decisivo hacia la solución del "problema moro". No estará de más manifestar que Mrs. Spencer, antes de establecerse el hospital del Gobierno, había estado sosteniendo durante dos años un dispensario público en Joló, a cargo de una enfermera y un practicante. De este dispensario se dice que fue el paso preliminar hacia la fundación de la escuela agrícola de Indanan, que satisface las necesidades y conveniencias del pueblo, previstas oportunamente por dicha dama, merced a su aguda percepción.

Ocupan el edificio mayor los niños de la escuela, cuyo número asciende actualmente a cuarenta. A éstos se les alimenta, alberga, viste, etc., y el edificio cuenta con baños de ducha, inodoros y otras comodidades modernas, vistas y disfrutadas por primera vez por estos futuros ciudadanos y héroes de Filipinas. El edificio

ACTIVITIES OF THE INDANAN FARM SCHOOL

Actividades de la Escuela Agrícola de Indanan



Bishop Brent is seen above with Mrs. Spencer at his left.
En el primer cuadro aparece el Obispo Brent con la Sra. Spencer a su izquierda.

smaller is for the teachers of which Mr. J. R. Fugate, ex-lieutenant governor of Siquijor, is the superintendent, and Mr. A. D. Riley, ex-supervising teacher of Tagudin, the principal.

A third building has recently been added and is being used as sick ward and dispensary, which often requires the personal services of Mr. Fugate. Bishop Brent directs the work.

The children receive the regular academic courses given in public schools. At present the highest grade is the fourth. Besides, they receive daily practical lessons in farming and for this purpose the school land is being cultivated under modern methods by the school children under the supervision of Mr. Fugate. Manners, athletics, etc., also form a part of the curriculum. Religion is not interfered with.

The school was formally inaugurated amidst a crowd of influential Mohammedans and representative government officials in the morning of January 12th, 1916. Bishop Brent introduced Department Governor Carpenter, who said he was proud he is an American and lauded the noble act of Mrs. Spencer; Colonel Traub, who dwelt on the beneficent effects of education; Department Superintendent Caulkins, who emphasized the desirability of all the citizens receiving a certain amount of education; Governor Rohrer of Sulu, who thanked Mrs. Spencer in the name of the province; Hadji Butu, who urged upon his people to send their children to school; and lastly, Mrs. Spencer, who rose amid a roar of applause, and with her hands drawn across her heart, said in pure Joloano dialect, with a clear diction and with touching sentimentality and evident sincerity, "I am a friend of the people of Sulu".

Two years or so of existence of the Indanan Farm School is the best guarantee of its success. The school is one of the most popular and loved institutions in Sulu. It has become a veritable school and home of children, and a pleasant resort of their parents.

menor está destinado a los maestros, de los cuales es superintendente Mr. J. R. Fugate, que fue subgobernador de Siquijor, y principal, Mr. A. D. Riley, inspector de escuelas de Tagudin. Acaba de construirse un tercer edificio, que sirve de enfermería y dispensario, servicios ambos que requieren frecuentemente la intervención personal de Mr. Fugate. Dirige esta fundación el Obispo Brent.

El sistema de enseñanza que rige en esta escuela es el que se sigue en las escuelas públicas. Por ahora, el grado más alto es el cuarto. Además, se dan a los niños diariamente lecciones prácticas de agricultura, y con ese fin cultivan, por los métodos modernos, bajo la dirección de Mr. Fugate, el terreno de la escuela. Del plan de enseñanza forman parte integrante la urbanidad, gimnasia, etc. No se interviene en la religión de los alumnos.

Este establecimiento se inauguró solemnemente en la mañana del 12 de enero de 1916; en presencia de una multitud de mahometanos caracterizados y funcionarios públicos. El obispo Brent, en dicho acto, presentó al Gobernador del Departamento, Mr. Carpenter, el cual declaró que se sentía orgulloso de ser americano y elogió el generoso desprendimiento de Mrs. Spencer; al coronel Traub, que ponderó los beneficios de la enseñanza; al Gobernador de Sulú; Mr. Rohrer, que dio las gracias a Mrs. Spencer, en nombre de la provincia; a Hadji Butu, que aconsejó a los habitantes de Sulú que enviaran sus hijos a la escuela, y, por último, a Mrs. Spencer, que, al levantarse, fue objeto de entusiastas aclamaciones, y, con las manos puestas sobre el corazón, en puro dialecto joloano, con pronunciación clara y emocionante sentimiento y evidente sinceridad, dijo: "Yo soy amiga del pueblo de Sulú".

Los dos años, poco más o menos, de existencia de la Escuela Agrícola de Indanan constituyen la más sólida garantía de su éxito. La escuela es la institución más popular y querida de Sulú. Se ha convertido en escuela y hogar genuínos de niños, y, al mismo tiempo, en centro de recreo para padres.

The effects accruing from this institution will be of telling value to the people. The influence it will exert all over Sulu through its beneficiaries will be wholesome, and it will be the right sort of influence the government will need. The future of the school is a foregone conclusion. Were there more women of the type of Mrs. Spencer!

Los frutos que ha de producir este establecimiento serán de notoria trascendencia para estos habitantes. El influjo que ha de ejercer sobre todo en todo Sulú, por conducto de sus beneficiarios será saludable, precisamente el influjo que necesita el gobierno. El porvenir de esta escuela está asegurado. ¡Si hubiese más mujeres como Mrs. Spencer!

Parañaque

HELEN W. BROMFIELD

Where fishermen put out to sea on the crest of a sunset wave
From sheltered nooks where bancas lie when typhoon furies break—
Where gems dance on the salty spray of combers shoreward bound
As daily Yellow Kingdom steamers trail them in their wake,
Great nets stained dark with hemagon bark spread wide in the evening light
Their giant wings, like vampires grey, drifting in from the deepening west.
As venturing birds that have wandered far return on their homing flight
So our thoughts revert at evening to the scenes we love the best.

Then the rain comes pattering down on the quiet nipa town
And rustles in the bamboo and the palm;
And the phosphorescent bay is transformed to somber grey
In the summer shower that veils the tropic calm.
But the raindrops on my hair are your caresses
When the wind shrieks through the mango and maguey,
And darkness settles down on the sleepy nipa town,
As we canter home in the twilight, Prince and I.

The graceful young acacia trees have folded up their leaves
Like little children coshered for the night.
Fort Santiago sunset gun resounds on Malecon—
The Angelus proclaims the fading light.
Twinkling glows blend with the stars across the padi
From the tower of Guadalupe to Pasay,
And the peace of night comes down on the restful nipa town
As we canter home in the twilight, Prince and I.

Andrés Bonifacio

EPIFANIO DE LOS SANTOS

IF there ever was any man or national hero towards whom fate as well as a certain portion of the public opinion among nationals and foreigners have been cold and hostile to the extent of objecting to his being given due recognition, that man was Don Andrés Bonifacio, the father of the Revolution and of Philippine Democracy. The racial instinct, however, and especially the popular instinct, have, with admirable certainty of judgment, pronounced themselves in his favor and have imposed silence upon the sinister raven and stimulated the curious, inquisitive spirits to inquire into and find the reasons for the popular verdict. Moreover, a vindication of the man and of the Katipunan has been demanded by the public opinion which, in order that its verdict may be reasonable and just, it is certainly the duty of every Filipino citizen to enlighten. The following lines are merely a small contribution of critical history and are, like all information, susceptible to rectification, which will be frank and spontaneous on our part.

Don Andrés Bonifacio was born in the district of Tondo, Manila, on November 30, 1863. His parents were Santiago Bonifacio and Catalina de Castro. He had two brothers, Procopio and Ciriaco, and a sister who became the wife of Teodoro Plata. He was not favored by fortune and was compelled to live of the proceeds of rather modest occupations, among them those of vendor of canes and paper fans, of messenger of the firm Fleming & Co., and of broker for tar and other articles for the same firm. He then entered the employ of Fressell & Co., where he was storekeeper when the events of 1896 occurred. His parents whom he is said to have lost at the age of 14 years, gave him some education. The informant from whom we obtained these data does not state of what this education consisted.

Retana says in his *Vida y Escritos del Dr. Rizal* that Fressell's bodega served also as personal archives of Don Andrés, and that said archives were seized by the Guardia Civil Veterana of Manila for use as evidence in the big case instituted by Colonel Olive. When a separate case was prepared against Dr. Rizal, such papers of Andrés Bonifacio's as were pertinent were attached to the record of the same.

The following are the documents annotated by Retana:

"1. *Letter of Antonio Luna, dated Madrid, October 16, 1888, and addressed to D. Mariano Ponce.* My dear friend Mariano:—Rizal has very well said of Lete that he does not serve for big enterprises. Consult with him concerning the designation of Llorente as director of the paper. Rizal knows them both; he also knows Llorente's capacity and is very intimate with him, because both are young men of sterling value and Rizal has a very good opinion of Llorente. Ask him for advice and heed well what he tells you. Tell him that I have induced Llorente to accept the position of director.—An embrace, and take the matter to Rizal for his advice. Thine, Antonio.—P. S. Tear this letter up after noting its contents. Send me immediately Rizal's London address."

"2. *Letter of J. Rizal to his brothers, dated Madrid, August 20, 1890.* (After informing them that he had been unable to speak to the Minister of Grace and Justice concerning certain administrative proceedings instituted against several persons): 'If the authorities (of the Philippines) were intelligent, there would not be any treacherous administrative proceedings, nor graft, nor infamies. I see the hand of Providence in these banishments of intelligent persons to remote places, to keep awake the spirit of the people and not allow them to slumber in lethargic peace, to accustom the people not to fear danger, to hate tyranny, etc. To-morrow I shall see what will be the result of my interview with the Minister. Many regards to all; I kiss our parents' hands.—Your brother, MADUDE'."

"3. *Letter of Marcelo H. del Pilar, addressed to Deodato Arellano and dated Madrid, January 7, 1891.*—Yesterday, on Epiphany, we gave a lunch to Rizal. Rizal desires to perpetuate *La Solidaridad* in the Filipino colony and I opposed it.—Regards to all and receive a fraternal embrace from your VZKKQJC DEL PILAR."

"4. *Kundiman.* Poem dated Manila (sic), September 12, 1891. (Rizal was at Ghent.) It reads thus:

'KUNDIMAN
(Tagalog Song.)

In the beautiful East
Where the sun rises,
A fair land
Resplendent with charms
In heavy chains
The despot keeps.
Alas! 'tis my country,
The country I love.
Like a slave she is dying,
In irons languishing:
Oh, happy man he
Who could liberate her!"

"5. *Letter of Carlos Oliver, dated Barcelona, September 18, 1891, and addressed . . . (no mention of the addressee).*—Dear Sir:—You will be right if you consider me insolent for addressing you without my having the honor of your acquaintance; but it is not the humble person whose name is signed at the foot of this letter, but the patriot who, in his smallness, wishes to collaborate in the regeneration of his oppressed country. We have learned with general

regret that among the worthy members of your Committee there is a certain prejudice against Rizal. In one of his letters, this same R. writes me what I shall transcribe literally, as follows: 'I much regret that they have declared war against me and are assailing my good name in the Philippines, but I shall suffer with resignation if only he who takes my place will continue the work begun. I only ask those who say I cause discord among the Filipinos whether there was anything like solid union before I entered upon my political activities? Was there any chief whose authority I wanted to dispute? It is sad to think that while in bondage, we throw things at each other's heads! I am glad to learn of your enthusiasm for founding a newspaper; I hope it will have the same aspirations as the "Sol..." (*La Solidaridad*); it is one more champion.' Upon reading this, I ask anyone who contemplates the future of the Philippines and knows that her road is beset with danger at every step, as she is the victim of the most tyrannical oppression: Is it thus that you reward the man who, patriotically and unselfishly, has disregarded his own interest and is sacrificing (for his country?), working for it in order to take his place by the side of his brethren and encourage them and have them ready for the moment of the struggle? He who still believes in a Providence can not but see in him the man she sent us in order that he may lead us to the promised land of Liberty. I deem it superfluous to recommend to you that silence must be preserved upon this point. I improve this opportunity by assuring you that I am your obedient servant.—CARLOS OLIVER."

"6. Masonic document (February 9, 1892).

TO THE GLORY OF THE GREAT ARCHITECT OF THE UNIVERSE

Universal Freemasonry. Philippine Family.

LIBERTY, EQUALITY, FRATERNITY

The Central Grand Lodge "Nilad" of Free and Accepted Masons in the Federation of the Gran Oriente Español (See in Madrid)—sends

S. F. U.

to the beloved Brother Dimas-alang (Rizal); and informs him that at a stated meeting held on January 31, ultimo, it was resolved by this Lodge to appoint as Honorary Venerable Master of this Worshipful Grand Lodge the aforesaid Brother to whom the undersigned Secretary and Keeper of the Seals addresses these presents, as a reward for the eminent services rendered by him to his native country. He is likewise informed that he will in due time be advised of the plan of masonic reorganization presented by the undersigned to the Gran Oriente Español, praying for plenary authority to form a separate family, as we in fact erected our columns on the sixth day of last January. Which I transcribe for your information.—Receive, dear Brother, the kiss of peace sent you by the brethren of this Lodge. Valley of Manila, February 9, 1892 (common era).—PANDAY PIRA. (PEDRO SERRANO LAKTAW.)"

"7. Letter of Dimas-alang (Rizal) to Bro. Teuluz (Juan Zulueta), dated Hongkong, May 24, 1892.—(After censuring an article by Lete in *La Solidaridad*, which he finds offensive and satisfaction for which he leaves to the discretion of the Committee, he adds): "I repeat once more: I do not see any reason for the attack, now that I am engaged in preparing for our countrymen a safe refuge in case of persecution (the agricultural colony of North Borneo) and in writing some works of propaganda which will soon be published. The article, moreover, is highly

impolitic and detrimental to the Philippines. Why say that the first thing we need is money? One does not say anything about what everybody knows and dirty linen must not be washed in public. Fraternal greetings to all. Yours affectionately.—DIMAS-ALANG."

"8. Letter of Dimas-alang (Rizal) to the Committee of? dated Hongkong, July 1, 1892.—Dear Brethren. (Speaks of the establishment of an agricultural colony in North Borneo and concludes) 'Without anything further, I hope your Committee will assist us in this patriotic labor, as he calls it.—Your Bro. DIMAS-ALANG.'"

"9. An anonymous communication, without date. (Middle of July, 1892?).—WHAT INIQUITY!—The Director of the newspaper *Hongkong Telegraph*.—Dear Sir:—By a decree of the chief executive of the Philippine Archipelago." (Censure of Rizal's banishment just ordered by General Despujol.)

"10. Letter of Ildefonso Laurel, dated Manila, September 3, 1892.—Sr. D. José Rizal, Dapitan. Dear friend and countryman. Upon my arrival here I learned in the Bay of the sad misfortune that has befallen you. One evening when I was visiting at your house, your father gave me the news that you will soon be pardoned. How glad we should be if this were to come true! The state of mind of the people is latent and they are always waiting for you as their redeemer and saviour. Do not doubt the fidelity of your countrymen; they all deplore the treachery of which you are the victim and are all ready to spill their blood for your salvation and that of our country. All greet you through me and send you that embrace of love for our country with which all desire some day united to die.—ILDEFONSO LAUREL. P. D.—Our friend D. Deodato Arellano tells me he has received two letters from Madrid addressed to you, but has so far been unable to forward them, as he has no way of sending them; he therefore awaits your pleasure."

"11. Letter of Rizal Segundo (Pseudonym of?), dated Manila, September 17, 1893.—(Says that on September 16th, Doroteo Cortés and Ambrosio Salvador were arrested in their homes, and adds): 'and brought before the Civil Governor, who ordered them immediately deported to the districts of Principe and Bontoc.' (The letter is addressed to the *Hongkong Telegraph*, and the contributor deplores the condition of the Filipinos, saying that they are being tyrannized more and more. He attributes these deportations to the friars who considered the individuals mentioned as 'friends of Rizal.')

"12. Letter of Marcelo H. del Pilar, dated Madrid, June 1, 1893, and addressed to D. Juan A. Teuluz (Juan Zulueta).—My dear friend: (After informing him of the disagreements he had with Rizal and deploring the great harm done to the interests of Masonry by Pedro Serrano, who had misappropriated certain funds raised for "Propaganda" purposes, he adds): 'The peninsular Masonry is a means of propaganda for us. If the Masons there pretend to make Masonry an organ of action for our ideals, they make a very bad mistake. What is needed is a special organization (the *Katipunan*?), devoted especially to the Filipino cause; and although its members, or some of them, may be Masons, they must not depend upon Masonry. Apparently this is to be done by the *L(iga) F(ilipina)*.—Without more for today, regards.—MARCELO.'"

"13. Speech by Emilio Jacinto (at a meeting of the *Katipunan*: concludes): 'In the meantime, let us stimulate our hearts with these cries: Cheers for the Philippines! Cheers for Liberty! Cheers for DOCTOR RIZAL! Unity!—(Manila), July 23, 1893.'"

"14. Speech by José Turiano Santiago (at the same meeting; concludes): "Let us shout at once:

Cheers for the Philippines! Cheers for Liberty! Cheers for the eminent DOCTOR RIZAL! Death to the nation of oppressors! Manila, Santa Cruz, July 23, 1893.—TIK-TIK."

"15. A *Talisay*.—Fragment of a poem written by Rizal at Dapitan, 1895."

Pío Valenzuela, upon testifying in the cause célèbre, said "Andrés Bonifacio has read a great deal and had a library which was burnt on occasion of the fire; he went without sleep at night in order to read . . . and used to talk about the French Revolution." According to Dr. Valenzuela, Don Andrés Bonifacio had begun to study the third year of secondary instruction in one of the private schools of Manila, and the library mentioned in the case had been formed with contributions by Andrés Bonifacio, Emilio Jancinto, and himself; that those on law were the property of Emilio Jacinto; those on medicine that of Dr. Valenzuela, and the rest belonged to Andrés Bonifacio.

We are indebted to Dr. Valenzuela for the following list:

Life of the Presidents of the United States.
History of the French Revolution. In two volumes.
La Solidaridad. In three volumes.
Noli me tangere.
El Filibusterismo.
International Law.
Civil Code.
Penal Code.
Ruins of Palmyra.
Religion within the reach of all.
The Bible. In 5 volumes.
Les Misérables. By Victor Hugo.
The Wandering Jew, and

quite a selection of novels, especially by the Dumas, father and son. Among these, the following were Andrés Bonifacio's exclusive property: *History of the French Revolution*; *La Solidaridad*; *El Filibusterismo*; *Les Misérables*, by Victor Hugo; *The Wandering Jew*, and *The Ruins of Palmyra*. We therefore see that Don Andrés Bonifacio had not only received some academic education, but that he was very familiar with the work of the fore-runners of the Revolution, regarding which he had gathered quite an archive, and that he had also a modest library, the books in which were not chosen at random, but were the most suited to the part which he was soon to perform in so heroic a manner. In a letter which will be touched upon farther ahead, he speaks of a revolutionary manifesto translated into English in the midst of the struggle in Cavite. And though the translation may not be his, it is to be gathered that he knew something of the English language, because his busi-

ness relations with the foreign firms probably were not in vain. We know of no documents of his in Spanish, but in Tagalog only, yet it is to be supposed that he read Spanish fluently, seeing that the works above cited were all written in that language. Under the title of *Pahimakás*, he has bequeathed to posterity one of the best Tagalog versions of Rizal's *Ultimo Adiós*, which was written to the tune of the whistling bullets of the enemy and was sung by the combatants in our trenches.

The *Wandering Jew* by Eugene Sue was one of the favorite books of Bonifacio, as Dr. Valenzuela tells us. And, by coincidence, it was also one of Rizal's, who gave the following opinion on this book:

"I have today finished reading the *Wandering Jew*, one of the novels that have seemed to me the best thought out and the product of talent and meditation. The gentle language of Lamartine does not speak to the heart. It imposes, dominates, confuses, subjugates, but does not make you weep. I do not know whether it is because I am hardened. It reminds me very much of the Mohicans of Paris."

On the other hand, it is not strange that the reading of Sue's work impressed Andrés Bonifacio. One of the treasures of Tagalog literature is a novel by Don Juan Evangelista, entitled *Sa Martir ng Golgota*, in which there is a person of the same family, something of a bard or minnesanger or virtuous juggler, by the name of Samuel Beli-Beth, who, in his lays, eternally deplores the destruction of Jerusalem.

As to the *Ruins of Palmyra*, it must be mentioned that this book was in vogue at that time. This can be understood. The revolution as the supreme remedy had already taken possession of some minds and the *Ruins* came to be like fuel added to the flames, because this book was also entitled *Meditations on the Revolutions of the Empires*, and in it the Revolution of 1789 was already felt. Inasmuch as the evils of society have their origin in the unbridled desires and lusts, the offsprings and companions of ignorance, and as the entire history of the peoples is always the outcome of hypocritical pretense and a series of errors the correction whereof is only possible when the prudent and circumspect are rulers of the human throng instead of the impostors and hypocrites, because, the same as in the *History of Samuel*, by the author of the *Ruins*, the general run of humanity is usually ruled and led by men superior in craft and malice to the rest of the people, whom they subjugate and exploit, did not all this, coupled

with the doctrines of *El Filibusterismo*, which novel Andrés Bonifacio preferred to the *Noli*, presage the advent of the *Katipunan*?

From the *Ruins* to the History of the French Revolution there is but one step. As we have already said elsewhere, the Philippine Revolution was a daughter of the French Revolution. The men who prepared or precipitated it always have had a certain fascination for countries thirsting for liberty. Dr. Rizal himself had the highest regard for Voltaire, and beginning with 1891 or 1892, a leaflet by Dr. Rizal, entitled *Ang mga Karapatán ng Tawo*, passed from hand to hand in the Islands which was nothing but a Tagalog version of the Rights of Man proclaimed by the French Revolution of 1789. As even the Americans were unable to escape its influence, it will be understood that the Filipinos were not capable of doing that which men more practically free had been unable to do. It is not a secret to anybody that the famous poet and critic James Russell Lowell, writing of Rousseau, said that Rousseau was, in politics, the father of Jefferson and Thomas Paine and of American democracy; that without Rousseau, the Declaration of Independence would have lacked those sentences by which the eternal longings of the poor and the dreams of the solitary enthusiast received their final sanction in the proclamation of a nation, so that the whole world could hear them.

In view of these antecedents, and as it was the firm conviction of Andrés Bonifacio that the campaign of *La Solidaridad* and the works of Marcelo H. del Pilar and of Rizal himself had only succeeded in aggravating the critical situation of the Islands, which made a change of methods necessary, the *Katipunan* did not delay long in materializing. Nevertheless, Bonifacio tried less violent means before organizing it; he followed the progress of Masonry in the Islands and took an active part in the Liga Filipina, to which he gave great impulse until he finally became convinced of its uselessness and reorganized it, as Mabini says, "under the name of *Katipunan ng mga Anak ng Bayan* (Society of the Sons of the People), already with separatist aims." Mabini gives an extensive account of the organization of the Liga, of its failures and difficult progress, and of the astounding success of the *Katipunan*.

"Upon seeing the poor success of all work performed without order or concert, Rizal conceived the formation of a society entitled *Liga Filipina*, which was inaugu-

rated a few days before his deportation to Dapitan, on the island of Mindanao. The constitution of this society limited itself to creating, by the vote of the members of the Liga, popular councils in the pueblos, a provincial council in each province, and a supreme council for the entire Archipelago, but it did not determine the aims and purposes of the association. I do not know whether these aims were determined at the first meeting presided over by Rizal in person, because I was not present and never had relations of friendship with the illustrious doctor. All I can say is that the society was dissolved a few days after its inauguration, on account of the deportation of its founder; and that later on, when it was reorganized through the initiative of Domingo Franco, Andrés Bonifacio, and others, they appointed me secretary of the supreme council. We then determined the aims of the society in a short program, in the following or similar terms: Sustain *La Solidaridad* and support the reforms requested by it; collect funds not only for the expenses of the newspaper but also of those of the meetings held in public in Spain in support of those reforms, and of the Deputies upholding them in Congress; in one word, we resolved to exhaust all peaceful and legal means, converting the society into a political party."

"The society had no better luck this time, as it was forced to dissolve after a few months of existence. Nevertheless the beginning was promising: the majority of the members of the supreme council were men known for their enlightenment, patriotism, and social position, and thanks to the efforts of Andrés Bonifacio and others, the popular councils of Tondo and Trozo were soon organized, and those of Santa Cruz, Ermita, Malate, Sampalok, etc., were organizing. Each member was subsequently required to pay a small amount for monthly dues, the proceeds of which were applied to the expenses of the newspaper, which were the most urgent. The members paid in the beginning, but left off paying after a while, claiming that they were not agreeable to that purpose, as they were convinced that the Spanish government paid no attention to the paper, nor would it ever pay any to any other legal means. It appeared from the investigations made that the commissioners for the establishment of the popular councils had not required the acceptance of the program as a prerequisite for admission to the society: on the contrary, Andrés Bonifacio who, through his tireless activity, had gained the most adepts for the society, was

firmly convinced of the uselessness of peaceful means. The supreme council, which was rather a committee on organization, seeing that its members had not been elected by suffrage, saw clearly that as soon as the members would elect those that were to be their officers in accordance with the constitution, the program would undergo a change, and the members of that council recognized for the first time that as regards political aspirations, the popular masses, whom the Spaniards considered as insensible or at least indifferent, occupied the front rank. Seeing that the efforts for conciliation and compromise remained without result, the council declared the society dissolved, in order to prevent the authorities from obtaining a knowledge of the same through dissension among its members. Those who were in favor of continuing the paper, formed a body called *Compromisarios* (pledgers), because each of them pledged himself to pay a monthly contribution of five pesos for the support of the paper. Andrés Bonifacio, on the other hand, reorganized the society under the name of **KATIPUNAN NG MGA ANAK NG BAYAN** (Society of the Sons of the People) already with separatist aims."

"The Katipunan spread very rapidly, because the insolent and provoking manner in which the friars conducted their campaign of opposition had exasperated the popular masses; but if the organization of political societies had then been permitted in the Archipelago and the middle class, which was the most educated and influential, had been able to move freely, there is no doubt that the popular resentment could have been calmed and the growth of the Katipunan prevented, because that class was resolutely in favor of the program of the Liga, even after they had passed through most cruel torments, and still more after the Biak-na-bató treaty."

To this we need only add that the foundation of the Katipunan was precipitated by the deportation of Dr. José Rizal. According to the testimony of José Dizon, this society was founded in a flat on Calle Ilaya, in the afternoon of July 7, 1892, the same day on which the *Gaceta* published the decree of deportation issued by Despujol. The society was then composed of Andrés Bonifacio, Deodato Arellano, Valentín Diaz, Teodoro Plata, Ladislao Diwa, and José Dizon, and since the founders were in peril of their lives at any moment, they adopted the most extreme precautions in order to escape the Argus eyes of the authorities, which precautions also prevented a greater diffusion of the

society among the masses and made of it something in the nature of a synagogue of a few bold spirits to whom life was nothing. The society, says Pío Valenzuela, was constituted in the form "of two triangles with the bases inverted and communicating by the vertices of their angles." And while Andrés was in a position to know all the members, these did not know either their leaders or the other members. Andrés Bonifacio finally realized that if the society continued as it was, it would not benefit the popular masses. Therefore, upon the initiation of Emilio Jacinto, the man who subsequently became the soul of the society, they both established a new policy, that of propagating the society by means of committees. Bonifacio and Jacinto first secured a small printing press; then they got out a *Primer* for the society, something like a revolutionary code, entitled *Liwanag at Dilim* (Light and Darkness), and then something like a commercial code, entitled *Samahan ng Bayan sa Pangangalakal* (Commercial Association of the People), and, especially, they founded an organ for the purpose of defending the interests of the Katipunan and of serving as an efficient means of propaganda and of communication with the initiates of the society.

Before the approval of the famous *Cartilla* (primer) of Emilio Jacinto, Andrés Bonifacio had already prepared a similar primer, but he withdrew it because Emilio Jacinto's seemed better to him. Don Andrés did not call his primer decalogue, though it was one in appearance, but simply *Katungkulang Gagawin ng mga Z. Ll. B.* (Duties of the S(ons) of the P(eople)). It reads as follows:

DUTIES OF THE SONS OF THE PEOPLE

1. Love God with all thy heart.
2. Always bear in mind that the true love of God is the love of thy country, and that this love is also the true love for thy fellow-man.
3. Engrave in thy heart that the height of honor and happiness is to die in order to save one's country.
4. Calmness, constancy, reason, and faith in all work and actions crown every good desire with success.
5. Maintain the mandates and aims of the K. K. K. like thy honor.
6. It is of the incumbency of all to deliver and aid, at the risk of their own lives and property, any one who runs great risk in the performance of his duties.
7. Let the acts of each in good government and the performance of his duties be such as to serve as an example to his neighbor.
8. In so far as it is within thy power, share thy means with every indigent or unfortunate person.
9. Diligence in the efforts to earn means of subsistence is the genuine love for oneself, one's spouse, son, daughter, brother, sister, and compatriot.

10. Believe in the punishment of every scoundrel and traitor and in the reward of every good act. Believe, likewise, that the aims of the K. K. K. are God-given, and that desires for thy country are therefore also desires of God.

The *Verdadero Decálogo* of Mabini is therefore the third of the decalogues. The first was Andrés Bonifacio's and the second Emilio Jacinto's. What gave the most strength to the society was, however, the publication of the review *Kalayaan* (Liberty). Of this review there were only two issues, and the second, gotten out by Jacinto, was never put in circulation. The first contained articles by Emilio Jacinto, Andrés Bonifacio, and Pío Valenzuela. The second was Jacinto's exclusive work. The *saludo* (*Sa mga Kababayan*) was a rearrangement of an article of Marcelo H. del Pilar's in *La Solidaridad*; Andrés Bonifacio and Pío Valenzuela (*Madlang-Away*) collaborated in this article. A. Bonifacio signed as *Agap-ito Bagum-Bayan*; the other pseudonyms, *Pingkian*, *Dimas-Ilaw*, etc., were Jacinto's. The best articles were by *Pingkian* and A. Bonifacio; Pío Valenzuela was reporter. The specialty of the founder of the Katipunan were poetry and history in the vernacular. Dr. Valenzuela tells us that the article and poem entitled *Ang dapat mabatid ng mga Tagalog* (What the Filipinos should know) and *Pagibig sa Tinubuang Bayan* (Love of Country) were written by Bonifacio. The following are an English translation of these two products of the pen of the founder of the Katipunan:

WHAT THE FILIPINOS SHOULD KNOW

Of old, previous to the arrival of the Spaniards, these Islands were governed by our own compatriots who were then living in the greatest abundance and prosperity. They maintained good relations with their neighbors, especially with the Japanese, and traded with them in commodities of all sorts. The result was that wealth and good customs were a common patrimony; young and old, the women included, knew how to read and write, using their own alphabet. But the Spaniards came, with the pretense of peace. The persons then governing us, flattered by their honeyed tempting words, allowed themselves to be deceived by their offers to guide us on the paths of wisdom and increased prosperity. They were, however, obliged to comply with the ritualistic custom of the islanders, to give binding force to their compacts by means of an oath of peace, which consisted in taking a small quantity of blood from the veins of the contracting parties and then drinking the blood so mixed, as evidence that they were to be absolutely true and loyal to their allies.

This was called the Pact of Blood (which was concluded) between King Sicutuna and the representative of the King of Spain, Legazpi.

Since then, for over three hundred years, we have been supplying (the wants) of the race of Legazpi with largesse and have enriched them with abundance, despite the hunger and privations that we ourselves have suffered. We have wasted our wealth and blood and even given our lives in their defense; we have even fought our compatriots who would not willingly submit to their yoke; we have combated the Chinese and the Dutch who attempted to wrest these Islands from them.

Now, after all this, what comfort or liberal concession have they bestowed upon us in exchange for all our sacrifices? How have they kept the contract, the cause, precisely, of our sacrifices? Our munificence they have rewarded with treachery, and far from guiding us on the path of knowledge, they have blinded us and contaminated us with their infamous procedure. They have endeavored to make us abandon our own good customs; they have initiated us in a false belief and have dragged the honor of the people into the mire. And if we dare beg for a scrap of love, they give us banishment instead and tear us away from our beloved children, our wives, and our old parents. Every sigh that we utter they brand as a sin and immediately punish it with implacable ferocity.

Now nothing is to be seen of popular tranquillity; now our peace is constantly being disturbed by incessant rumors of complaints and prayers, of the wailing and grief of orphans, widows, and parents of countrymen of ours whom the dominator has wronged; of the tears of mothers whose sons have been put to death; of the wail of tender children whom cruelty has made orphans, and each tear is like a drop of molten lead that lacerates our suffering wounded heart; now they tighten more and more the links of the chain of vassalage that dishonors every man of integrity. What, then, must we do? The sun of reason that shines in the East clearly shows unto our eyes which, alas! have been blind so long, the way we must follow; by its light we can see the death-dealing claws in the outstretched hands of the malevolent. Reason tells us that we can not expect anything but suffering upon suffering, treachery upon treachery, contempt upon contempt, and tyranny upon tyranny. Reason tells us that we must not waste our time waiting in vain for promises of a felicity that will never come, that will never materialize. Reason tells us that we must rely upon ourselves alone and never entrust our right to life to anybody. Reason teaches us to be united in sentiment, thought, and purpose, so that we may acquire the strength necessary to crush the evil that is afflicting our people.

It is time that the light of truth should shine; time that we should show determination, honor, shame, and mutual cooperation. The time is come now to diffuse the gospel that shall tear the tough web obscuring our intellect, and that the islanders should see whence come their misfortunes. Now it will be made evident that every step we are taking is on unstable ground, on the brink of a horrible abyss of death, dug by our wily enemy.

Therefore, oh my compatriots! let us scatter the mist that befores our intellect and let us consecrate all our force to the good cause, with unshakable and absolute faith in its success, in the ultimate prosperity, so anxiously desired by us, of the land of our birth.

LOVE OF COUNTRY

1. Is there any love that is nobler
Purer and more sublime
Than the love of the native country?
What love is? Certainly none.
2. Though the mind may not cease reflecting
And sifting with perseverance
What humanity has printed and written:
That will be the result, none other.
3. Sacred love! when thou reignest
In a loyal heart, be it even
A plebeian's, a rustic's untutored
Thou makest it grand and revered.
4. To give the fatherland boundless honor
Is the purpose of all who are worthy
And who sing, or compose, or make verses
To spread their country's glory.
5. There is nothing worth having the patriot
Will not give for his native land:
Blood and wealth, and knowledge and effort,
Even life, to be crushed and taken.
6. Why? What thing of infinite greatness
Is this, that all knees should be bended
Before it? that it should be held higher
Than the things most precious, even life?
7. Ah! the land it is that gave us birth,
Like a mother, and from her alone
Came the pleasant rays like the sun's
That warmed the benumbed body.
8. To her we owe the first breath
That enlivened the breast oppressed
And smothered in the abyss
Of pain and grievous suffering.
9. With the love of country are coupled
All dreams and all ideals,
From joyful, restless childhood
Till the grave receives the body.
10. The times gone-by of gladness
And the day to come that we sigh for
When the yoke shall be taken from us:
What are they but dreams of the patriot?
11. And every tree and branchlet
Of its woods and its laughing meadows,
Bring back to the mind the memory
Of the mother and past days of gladness.
12. Its crystalline cooling waters
That flow from the springs in the mountains,
The soft murmur of swift current
Are balm to the heart that is drooping.
13. Unhappy the exile from his country!
His mind, full of sad recollections,
Is haunted by anxious longing
For the land where stood his cradle.
14. Misfortune and death seem lighter
When we suffer them for our country,
And the more that for it we suffer,
The more our love grows—oh, marvell!
15. If our land with danger is threatened
And help must be quickly forthcoming,
Children, wife, and parents and brothers
At her first call we must abandon.
16. And if our land, Filipinas,
Is offended, and outraged her honor
And her dignity into the mire
Is dragged by the foreign impostor:
17. Will by boundless grief not invaded
Be the heart of the Filipino?
And will not the most peaceful even
Rise to avenge her honor?
18. And whence will it come, the vengeance,
The sacrifice of our life blood,
If at the end of the struggle,
We shall fall into cruel bondage?

19. If to her fall and prostration
Into the mire of fraud and derision
Will be added the lash and the shackles,
Naught being left her but mourning?
20. Who is there whom her condition
Will not fill the soul with sorrow?
Will the heart most hardened by treachery
Not be moved to give her its life blood?
21. Will not, perchance, her sorrow
Drive the Filipinos to come to the rescue
Of the mother in agony, trampled
Underfoot by the foe disgusting?
22. Where is Filipino honor?
Where the blood that must be set flowing?
Their country in peril—why passive?
Will they calmly see her suffer?
23. Come ye, who have been living
Of future felicity dreaming,
And have tasted naught but sorrow,
Come, love your unhappy country.
24. Ye, in whom the struggling desire
Has dried the springs of the bosom,
May true love again be born in you
And flow for your suffering country.
25. Ye, who have lost the fruit and the flower
Of the trees of this life, withered early
By so many perplexing sorrows,
Revive and succor your country.
26. Ye, who are propitious victims
Of deceit and bestial rigor,
Arise now to save your country,
Free her from the claws of the traitor!
27. Ye, wretches, who nothing demanded
But to live 'midst sorrows and torments,
Strike a blow to save your country,
Since she is our common mother.
28. Unto her in holocaust loving
The last drop of your blood you must offer,
If to free her your life you have given,
Yours is glory then and redemption.

Of this issue of the review, 1,000 copies were paid, which were distributed as follows: 200 in the province of Cavite, by Aguinaldo; 100 in Bulacan, by Valenzuela, and 700 in Manila, especially in what is now Rizal province, by Bonifacio himself. On account of the success of the first number, 2,000 copies were printed of the second number of *Kalayaan*, but these it was not possible to distribute, as we have already stated, for the reason that the entire issue was seized by the Spanish authorities in the Casa Intendencia, now the palace of the Philippine Senate. When the first number of the *Kalayaan* was issued, in January 1896, the Association was already in a flourishing condition; it had already spread through the neighboring provinces, especially through Cavite, Bulacan, and Nueva Ecija. When the society was still governed by *triangles* (July–December, 1892), according to Dr. Valenzuela, it consisted of 30 members at the most; but after it had been organized into committees, the membership amounted to 300 in 1895 and to several thousand in January, 1896, when the first number of the *Kalayaan* was issued.

Upon the discovery of the existence of the association by the Spanish authorities, in August, 1896, Andrés Bonifacio and Emilio Jacinto, together with other members, took to the field and fought courageously against the Government forces. In battle, Bonifacio showed unusual valor and calmness. Although the struggle was an unequal one and Bonifacio ran the gravest risk of biting the dust, he worried more about the safety of his faithful friend Jacinto than about his own. But we shall not follow him through those days of his life, because not only is our purpose in this work a different one but the reader has sufficient material to which to refer, such as the newspapers of those days and several revolutionary chronicles published subsequently. Our object is more limited: to hear and read what he has said and to present him to our readers by means of his private correspondence, which is partly in cipher and therefore of a sincerity that makes it worthy of much credit; and then to compare it with other explanatory and clarifying testimony, in order to make our deductions concerning the character of the man, his work, and the consequences of

the same, not without stating, from time to time, our own small doubts, reservations, and personal remarks. We shall, therefore, follow his steps through Cavite, again taking as our guide Mabini, a character who seems to be of the family of the Great Plebeian.

II

"At that time (1896)—Mabini writes—the Katipunan had in the province two popular councils, one called Magdaló, at Kawit, presided over by D. Baldomero Aguinaldo, and that of Magdiwang, at Noveleta, under the direction of Don Mariano Alvarez. There were also several Katipuneros at San Francisco de Malabón, under the obedience of the council last named. Upon the receipt of the order for the uprising, given by Andrés Bonifacio, the Katipuneros, aided by their friends, succeeded in surprising the posts of the Guardia Civil and killing the Spanish officers and sergeants commanding them. With the few arms captured, the residents of Noveleta, under the command of Don Artemio Ricarte, repelled the troops of General Blanco on November 9, 1896, and those of Kawit, commanded by Don Emilio Aguinaldo, municipal captain of that pueblo, and Don Cándido Tirona, who fell in the fight, recaptured, on the 11th of the same month, the *polvorín* of Binakayan which the Spaniards had taken a few days before.

"Thanks to these gains, the two popular councils referred to became provincial councils, that of Magdalo comprising the pueblos of Kawit, Imus, Bacoór, Perez, Dasmariñas, Silang, Mendez Nuñez, and Amadeo, and that of Magdiwang the other pueblos of the province. *Andrés Bonifacio, upon the invitation of several friends, went to Cavite for the purpose of uniting the efforts, of both councils, but Magdalo already paid but little attention to his authority and orders.* Fortunately Don Edilberto Evangelista, a resident of Manila, who had graduated in civil engineering from the University of Ghent, Belgium, placed his services at the disposal of the insurrection and took charge of the construction of the trenches and other field fortifications which gave so much trouble to the Spanish forces. When General Polavieja, at the head of a considerable number of soldiers, came resolutely to take the province of Cavite, Edilberto, who had charge of the defense at the Zapote River, fell fighting heroically on February 17, 1897. After that date, the Spaniards occupied successively the pueblos belonging to the Magdalo Council,

the members of which finally found it necessary to withdraw to San Francisco de Malabon in order to join those of Magdiwang and agree with them as to the most suitable measures for the defense of the province. For this purpose the members of both Councils, together with the principal military commanders, held a meeting at the *casa-hacienda* of Tejeros, on March 12, 1897. At this meeting, presided over by Bonifacio, it was resolved that a central government be elected to take charge of the general affairs of the insurrection. Don Emilio Aguinaldo was elected president and Don Mariano Trías vice-president. Bonifacio was elected Director of the Department of the Interior, but offended by the action of several of those present, who objected to his appointment, alleging that he was incompetent, he left the meeting, declaring that as chief of the Katipunan, he did not recognize the validity of the resolution adopted. This notwithstanding, the persons elected took possession of their offices and Bonifacio, disgusted, left with his two brothers for the mountains of San Mateo; but Sr. Aguinaldo sent after him two companies of soldiers with orders to arrest him. Bonifacio offered resistance and received three wounds on account of it, and one of his brothers and three of the captors were killed. The captors took him and his other brother to Naik and thence to Marigondón, and subsequently to Mount Buntis, where the two brothers were shot."

The account transcribed is in its essential features in accord with what appears from the private correspondence between Bonifacio and Jacinto, in addition to the thousand details concerning his personality, his acts, and the situation of the province of Cavite, which are in their majority useful to the historian and the critic. Here is the correspondence promised:

DON EMILIO JACINTO PEDERNAL,

Chief of the Army of the North.

Dear Brother:—I have received all your letters and with them the money, powder, and saltpeter. Our brethren here are congratulating themselves and are grateful for what you have sent, which is of peremptory necessity in the battles, and for the aid which you say you have rendered.

The trouble of which you speak, which occurred in Manila on account of the proclamation of the carabineers and engineers, has greatly helped our brethren here. However, our enemies here are not growing less and these pueblos are still in danger, so we ask you there not to let up, and we will not rest, either, until we have rescued the pueblos they have taken from us, as you already know.

It is of urgent necessity that you gather up all the guns there, even if you have to pay for them, but they must become the property of the Association so that we may have a real and proper fighting

army. If you succeed in effecting this shortly, it will be an easy thing to invade any pueblo and fortify ourselves there in such a way that it will not be easy for the enemy to reconquer the place.

The occupation of pueblos is really necessary, as it will give us time to prepare ourselves properly and establish an ordnance depot and will be feasible at any time; besides it will give us an advantage over the enemy, as we would otherwise have to take the offensive not having any arms.

I also received a letter from Brother M. Rogelio, who asks me to send implements and experts for making cartridges. I thought of this necessity a long time ago, so I had the implements mentioned prepared at the same time as the things I sent you together with the workmen.

Here there is a lack of empty cartridges, because the enemies "have already found out, too, that these were useful to us" (*nabatid na-man din na ito'y ating nagagamit*); hence they "pick them up again" (*pinupulot*); send us whatever you can spare there.

You will receive herewith a lot of percussion-caps which, when they will pass through "Noveleta" (*Nobeleta*), will total 1,000 instead of 500.

The brethren here have received from the "deceased" (*namatay*) "Sr. Dimas-lang" (*M. Dimasalang*) a letter from "Hongkong" (*Hongkong*), sent by a cousin of his who resides there, reporting the arrival of our two messengers "Jocson and Alejandro" (*Jocson at si Aleandrino*); that both are unable to show any "power" (*poder*); also, that no "silver" (*plak na*) has been received there and that for this reason they used the "money deposited" (*salaping nalalagak*) there by "Rizal and asked, besides, for power and money" (*Rizal at humihingi tuloy ng poder at salapi*). This astonishes the brethren of Magdiwang very much, because everything requested has already been sent there and they are unable to find out why it has not arrived at its destination; they suspect a "miracle" (*hiwaga*) on the part of the brethren of "Magdalo" (*Magdalo*) or, perhaps, of "our agents" (*ng ating mga inutusan*) there. For this reason the brethren of "Magdiwang" (*Magdiwang*), together with ours there, will pay for everything, because they will "no longer allow those of Magdiwang to take a part" (*papakikialamin ang mga taga Magdiwang*). The "power" (*poder*) I send you in order that you may sign it with Bro. Nakpil. The "power" (*poder*) was made out in the name of the "Committee" (*Komite*) organized there, as requested in the letter. This notwithstanding, we have hopes to obtain "arms" (*armas*) shortly and this is expected by the compatriot "Sr. Paciano" (*M. Pasiano*) at the "landing place" (*dahunan*) agreed upon.

The men who know how to set "spear traps" (*balatek*) for whom you ask I have already summoned from "Marigondon" (*Marigondo'g*), but they have not yet arrived; as soon as they arrive, I shall have them go to your place.

In my first reply to your letter I overlooked your inquiry concerning V. Fernandez. As you already know, he has committed a great crime against the people, the association, and ourselves, and I therefore hope that you will soon apply to him the proper punishment. I think he is a spy there of the "envious ones of Magdalo, in order to seduce our men and enter here" (*maingiting taga Magdalo at ng maupatan diyang ang ating mga tao at maipakok dilo*) the rifles. When the one who left here, "M. Natividad" (*M. Natibidad*), who, I believe, has been "commissioned" (*tinungkulan*) "first, to induce" (*una, umupal*), arrives there, you must proceed with circumspection and act as prudence may advise.

Here "the enmity between the two factions is very great" (*lalong malaki ang pagkakaaliti ng dalawang Sb.*), because "those of Magdalo want" (*Magdalo*

ay hinihiling na sila) "to rule all and the entire Philippines" (*ng mamahala sa lahat at sa buong Katagalugan*), because they say nothing but the "Government of Imus" (*Gobierno ng Imus*) is recognized there and throughout Europe. This happened three days ago, when they came to "Malabon" (*Malabon*), accompanied by "P. Dandan" (*P. Dandan*), who is one of their faction.

The government they try to establish here is as follows: President and General-in-Chief "Magdaló" (*Magdaló*); Director of Military Works: "Baldomero" (*Baldomero*), and those of "Magdiwang" (*Magdiwang*) will simply act as subdirector or sub-minister. This plan truly "disgusted" (*ikinapuu*) the "ministers of Magdiwang" (*Ministros ng Magdiwang*), who saw through their "game that if Imus is elected" (*politica na kung mapipili ang Imus*) "they will govern here in Malabon" (*mamahala dito sa Malabon*). The selfishness of "Magdalo" (*Magdalo*) is truly "disgusting" (*nakasusuklam*) and has been the cause of their many reverses.

There is a brass foundry here and better cannon is cast than on the other side; neither melting-pot nor coke are necessary; a resident of Manila makes them very well. Hunt up some brass there and I shall send you cannons and *lantakas* immediately.

Your poem was translated by Binong, but has not yet been printed, owing to the lack of Spanish type.

The musical play of Nakpil has not yet been performed, because the fighting leaves us neither rest nor repose here.

I can not yet return there, because I am expecting the arrival of our "arms" (*armas*), in order that we may have our share; even if it be no more than those introduced here by Luciano, which I can not take away from here on account of their being very necessary here.

Luciano is already strong and able to walk; his repeating rifle is in his possession and I have not yet taken it up. The Mauser you will receive from the bearer; take good care of it, because it is the first weapon we used in the war. Only ten pesos were sent to your mother; the balance was used by me for gratifications and our expenses here. It is necessary that you send me more, for gratifications to the person who makes cannon and other implements, such as arrows and others. I paid the expenses of the bearer of this letter and those of the families of the two cartridge makers.

As regards my brother Ciriaco, he was the bearer of all you sent here and is unable to leave here for the present. For my part, if any person dares to use my name for illicit purposes, you are free to deal with him as may be just and proper. As to Nonay who has remained there, I ask you to look after her for the time being; I have not considered it prudent to have her come here on account of the great danger here.

I ordered the arrest of Nicolás de Lara and had the proper investigation made; it is of urgent necessity that you forward the report of the persons who know what happened with the money.

Receive the affectionate embrace of your

ANDRÉS BONIFACIO.

BRO. PEDERNAL.

As regards the person from whom, according to you, the revolver will have to be taken, nobody knows him here; and the Captain "Mariano" (*Mariano*) whom you mention has perished in the engagement of Aromahan (*napalay na sa labanan sa*).

If you have to write me anything secretly, we must use the key of the second degree, because I usually receive your letters open here.

It has been possible to get only 800 ready cartridges, though we are allowed 1,000 and even 2,000 here in Magdiwang, in exchange for your aid there, because since the fighting here shows no sign of abating, we are running short of cartridges, and nothing has as yet been done than that.

As soon as you have signed the power, have the bearer take it immediately where it must go.

Your brother,

ANDRÉS BONIFACIO.
Maypagasa.

8-3-97.

Naik, April 16, 1897.

SR. EMILIO JACINTO PEDERNAL.

Mr. Chief of the Army:—The disturbances here and the entrance of the enemy in the pueblos of Silang, P. Dasmariñas, Bacoar, Imus, Kawit, Noveleta, Malabón, Tansá, and Salinas have not left me any leisure for writing you and replying to your letters; however, I shall endeavor to do so and the bearer of the letter shall be our brother "Sr. Antonino Guevara" (*Antonino Guebara*), who has most important things to communicate to you.

I received what you sent me: two cans of powder, a bayón of cartridge shells, and thirty pesos. The letter says 50, but only 30 were delivered to me, as I am informed that Brother Nakpil took the 20 pesos again.

The frequent attacks by the enemy on the pueblos above mentioned are due to the lack of unity and the customary dissension among the leaders, who remain obstinate, although the people are having a terrible time of it.

Capitán Emilio has received a letter sent by a Jesuit called Pío Pí and a Spaniard by the name of Rafael Comenge; this was before the capture of Imus, and in the letter the revolutionary chiefs are invited to lay down their arms and are promised a general pardon. Capitán Emilio made several conditions: expulsion of the friars, Deputies to the Cortes, and others, and endorsed the matter to M. Alvarez, requesting his assent. Alvarez consulted me, and as we did not assent, those of Imus had Aguinaldo write secretly to the chiefs of the pueblos under Magdiwang.

When President Mariano learned of this, he called a meeting of the people and asked them what was the general desire, and at that meeting it was resolved to continue the war against the Spaniards and not to admit any terms of conciliation. At said meeting it was further decided to establish a revolutionary government, but the thing resulted in a fiasco, because they all discovered the game of the Magdalo people and the convention accomplished nothing.

Owing to the turmoil and the defeats, the inhabitants here became terror-stricken, and Tirona, Cailles, and José del Rosario, who were Minister of War, Lieutenant-General, and Director of War, surrendered to the Spaniards, and were followed by many officers and inhabitants of the pueblo of Tansá, all Magdalo men.

On account of these defections, of which the host of Captain Emilio had knowledge, nearly all the brethren asked me on their knees to take them away from there, to which request I gave no heed, as I was moved to compassion by the sad plight of so many citizens who, without being guilty, would suffer untold hardships and death.

The Batangas people have placed themselves under the orders of the S(upreme) C(ouncil), recognizing our authority; they will within three days

begin to invade eight pueblos. For this undertaking they requested my assistance, and I gave them 20 riflemen and 20 bolomen, under the orders of Brother Artemio Ricarte.

A provincial government has already been established in Batangas; its general is called D. Miguel Malvar and he is a very intelligent man, better, perhaps, than the general we know here, of Tanway.

In case they should be successful in taking the pueblo of Lipá, one of the 8 pueblos to be invaded, they wish me to establish myself there, in order to be able, as they say, to carry the war into Camarines. For this reason I wish to know from you whether I am more badly needed there, because then I shall go there; otherwise I shall remain in Batangas.

It is really necessary for us to agree upon the movements for the purpose of generalizing the war and carrying it everywhere. I therefore desire to know whether you have already gone to Bulacan and Nueva Ecija, and if not, I shall leave somebody in charge here and we shall go there; because if we do not bestir ourselves, you know that "Mamerto Natividad" (*Mamerto Natividad*) is there, who will be doing there what he did here: talk ill of us.

The arms have not yet arrived, and this delay is one of the causes which retain me here. Your mother is at Marigondón with a relative of hers there, and no mishap whatever has occurred to her.

Receive my affectionate embrace.

The C. Sup.,

ANDRÉS BONIFACIO.
Maypagasa.

DON EMILIO JACINTO PEDERNAL.

My dear Brother:—I received your letter dated the 19th of this month and took note of everything you say in it.

Since the enemy entered Silang and until the present writing, we have not been able to undertake anything except endeavor to deliver the pueblo from its precarious situation, and this is one of the causes of my silence. Before receiving yours, however, I wrote you through Sr. Antonino Guevara, of San Pedro Tunasan, and presume the letter must already be in your possession. I related to you the vicissitudes suffered by the pueblos of the district of Tanway taken by the Spaniards, viz.: Silang, Dasmariñas, Imus, Bacoar, Kawit, Noveleta, Malabón, Salinas, and Tansá; three or four of them were taken by the enemy without any struggle, and they will surely take the rest if selfishness and disruption have their way. This is the sole cause of the misfortune of these pueblos. As to the convention held there on the 22nd of last month, the cause of it was that Captain Emilio Aguinaldo had received letters from a Jesuit and a Spaniard, Pío Pí and Rafael Comenge by name. These letters state that they will grant us the *most ample pardon*, and if not, they ask for a conference in order that we might tell them what we want. Both letters were endorsed by the Imus people to the Magdiwang chiefs, with a list of *conditions* for the Spaniards, in order that an agreement might be arrived at. The Magdiwang people did not agree, for the reason that I was absent from Tanway, at Look (Batangas), in those days; besides they denied representation to the Jesuit and Comenge, who lacked authority *ad hoc* for these matters.

When the Imus people received the reply of Magdiwang, Captain Emilio wrote secretly to the chiefs of the pueblos under the jurisdiction of Magdiwang concerning the compromise he wished to make with the Spaniards. When the President of Magdiwang learned this, he immediately called a convention of the people and sent for me to Look,

and the convention referred to was held. In view of my explanations regarding the inadvisability of such a compromise with the Spaniards, all the persons present there were of the opinion that the war should continue.

The majority at this convention determined to organize a government; but I gave them to understand that this could not be, on account of the absence of the representatives of other districts, aside from an agreement having already been adopted at the convention at Imus; that all this annulled the majority, because in view of the present critical situation of these pueblos there was no time to wait for representatives from other places, and the Imus convention lacked validity, on account of the alleged absence of a minute-record. Nevertheless I assured those present there that in case the manifest will of the people governed in the election of officers, I would respect it.

When the election was held, there were elected, as President of the Republic, Don Emilio Aguinaldo; Vice-President, Don Mariano Trías; General-in-Chief, Don Artemio Ricarte; Director of War, Don Emilio R. de Dios. This was all by acclamation, as it was night. I was elected Director of the Interior, also by acclamation, and was cheered by all, the same as the others who had been elected; but when the cheering was over and they were about to begin to elect a Director of Finance, Don Daniel Tirona said that there were voices proclaiming Don José del Rosario as Director of the Interior, and he thereupon insinuated that inasmuch as the office of Director of the Interior was a most exacting one, a learned man must be selected, and this he said after stating that it was not his intention to offend me. I forthwith replied that learned men were required for all the other offices also, and asked him whom of those elected he could point out to me as being a learned man. Nevertheless he shouted: "Acclaim as Director of the Interior José del Rosario, the lawyer." Nobody took up this acclamation the four times that he shouted it, except a few, who acclaimed me. In view of the turmoil, the President of Magdiwang made public that this was not a convention of serious men and that everything done there lacked validity. Moreover before the election began, I discovered the underhand work of some of the Imus crowd who had quietly spread the statement that it was not advisable that they be governed by men from other pueblos, and that they should for this reason strive to elect Captain Emilio as President. As soon as I heard of this, I said that this meeting was dirty work, because this was what they were after and they were deceiving the people, adding that if they wished me to point out, one by one, those who were conducting themselves in this manner, I would do so. The majority said that this was no longer necessary. I also said that if the manifest will of the people was not complied with, I would not recognize any of the chiefs elected, and if I did not recognize them, they would not be recognized by our people there, either. Don Artemio Ricarte, the General elect, also said at that meeting that his election was due to bad practices.

The Imus people met the next day at the Tansá convent and there they compelled the officers elect to take the oath, one by one, as you can see by the attached document by Don Artemio Ricarte.

Those of Magdiwang, and especially those of Malabón, drew up a protest and called Captain Emilio and Daniel Tirona, and at a meeting they made him resign the office of which he wanted to possess himself; hence it was necessary to issue on that same night a circular, which was published throughout all the pueblos of the Tanway district, to the effect that his election by the convention referred to was void, and that matters in Magdiwang and Magdalo must remain as they were before.

I and our men, totalling about 20, armed with Remington rifles and about 20 with muzzle-loaders, with the necessary implements, left for the barrio of Jalang, of the pueblo of Indang, with the idea of returning there. We also had with us bolomen, numbering 1,000. As we only await what you and Don Antonino Guevara will decide, in accordance with the agreement between Guevara and myself, I expect to learn soon what you may see fit to decide concerning the plan of Sr. Guevara and myself.

As to the arms for which we are waiting, it seems that we can not expect anything, because Jocson's letter asks for 20,000 pesos, and the money collected here has nearly all been spent by the chiefs for the needs and incidentals of the war.

You will receive herewith the copy of the Revolutionary Manifesto that we were going to publish. It is in English, too, but as it is rather long, I entrust you with its arrangement so that we can use it when we are properly organized. The cipher code used for letters to Hongkong is also annexed. This you must keep secret from "Mamerto Natividad" (*Mamerto Natividad*).

The District of Batangas has organized a provincial government which it places under my orders, according to the four letters I have received. I sent 20 riflemen and 25 Balará bolomen to help them; Lucino also went there with several riflemen in order to aid in the general attack they are going to make there on 8 pueblos at the same time.

As to the report of Procopio's death, there is no truth to it, but he was in serious danger.

I also received news here that you had been killed by the carabineers because you had given a bad order; but as this came from Imus, I did not believe it and considered it one of the usual tricks of that crowd.

As to the collection of money, I believe we need not beg, but the best thing to do is to try to enter the pueblos and solicit or take it from the wealthy. Brother M. Nakpil wrote me, asking whether he was to deliver the money collected by him, four hundred odd pesos, to "Mamerto Natividad" (*Mamerto Natividad*); do not consent to such a thing, because that man is not loyal to us; he is very thick with the Magdalo people.

A piece of news that turns a person's stomach is that of the felony committed by the Magdalo officers who applied for pardon or went over to the Spaniards. These are Daniel Tirona, Minister of War; José del Rosario, Minister of the Interior; José (?) Cailles, Lieutenant-General, and nearly all the Tansá people, even the parish priest there, all henchmen of Captain Emilio's. For this reason many people strongly suspect that they work so hard to get control of the government in order to put down the whole Revolution. Last week I ordered one of Captain Emilio's ministers bound, because he was caught as he was about to escape with two Spanish prisoners and a lady. One of these Spaniards told the truth, that they were going to make their escape. He was tried by a military commission, but the usual thing happened: mutual contemplations or favoritism. However, the record of the case against the minister mentioned, Sr. Cayetano Topacio, remained in my possession, the same as that of the Spaniard. This is one of the reasons why we desire to leave here, because our life is in danger not only from the Spanish enemy, but still more from the leaders here, the majority of whom are crooked.

We have taken away everything: the printing press, the necessary books, the big map, and the implements for the cartridges.

There is no means by which we can deliver the spoons you sent through Dimas' brother, as they have already left for Silangan (Laguna). We have already sent for your mother, who is at Marigondón, and are still waiting for her.

Receive the affectionate embrace which I send you.

Limbon, April 24, 1897.

The Chief of the E. P.,

ANDRÉS BONIFACIO.

Maypagasa.

Artemio Ricarte's protest, to which allusion is made, reads as follows:

I, Artemio Ricarte "Vivora," of age, of the pueblo of Batak, Province of Ilocos Norte, a brother of the K. K. K. of the S: of the P. and residing here at Mapagtiis or Malabón, under the jurisdiction of Sb. Magdiwang or Noveleta, declare it to be the truth and will sustain to the brink of the grave:

That at six o'clock in the afternoon of yesterday, in pursuance of the letter herewith, I went to the convent of Tansá or Panwagui and there found the Honorable Don Emilio Riego de Dios, Minister of *Fomento*, and the Honorable Don Mariano Trías, Minister of Grace and Justice of Sb. Magdiwang, together with Sres. Santiago Rillo, Vicente Riego de Dios, and other gentlemen from the pueblos of the said jurisdiction of Magdiwang, and likewise various persons and chiefs of Sb. Magdalo; upon my arrival I noticed that a crucifix had been prepared in the center of the hall of the said convent; and the chiefs above mentioned thereupon informed me of the reason why they had requested my presence there, which was none other than that I should take the oath of office at the foot of the crucifix and in the presence of the public or of several pueblos, as Generalissimo of the Philippine Islands, in conformity with the result of the convention held on the 22nd of the current month; for this reason I again stated to all those present there my great reluctance to accept said office, for the following reasons:

1st. That I appreciated my having been elected Generalissimo of the Philippine Islands, but that I recognized that there had been sharp practice or obstruction in the election, and understood that the real will of the masses had not been complied with.

2nd. That I respected said office and realized its importance and power; but that, knowing my capacity, I considered myself small and without strength, and therefore realized and recognized my incompetency, and that on account of all this, I could not conscientiously accept the office. This is what I replied at first to the gentlemen present there, from all places, whom I met at the Convent and who informed me that I must take the oath of office that evening. I also stated that if the oath of office was to be administered that same evening I could not conform to it, because:

1st. The majority of the chiefs present at the election, and especially the President of the Convention on said 22nd of the present month, were absent.

2nd. Because I knew that if this was done, it would cause much dissatisfaction and enmity between the pueblos; in short, I gave them all to understand that I strongly disapproved, to the extent that I requested of the chiefs of the pueblos two things:

That they kill me that same night, for the reasons above cited, or that they give me three days, or at least one day, to think over what I must necessarily do in order to accept said office; this second request was but a mere pretext, in order to enable me to

absent myself from that meeting. I obtained nothing of what I requested, because not even one of them stated his consent. To be brief, at the suggestion and request of all, the Honorable Don Emilio Aguinaldo, Generalissimo of Sb. Magdalo, took the oath at about eight o'clock in the evening, together with the Honorable Mariano Trías, Minister of Grace and Justice of Magdiwang, and though, I again repeat, I could not conscientiously accept it. I also took the oath, as Generalissimo of the Philippine Islands, at about one o'clock that night.

This is the entire truth which I shall never be able to retract, hence, on this 24th day of March, 1897, I sign these presents with my real name and surname and the nickname I bear.

ARTEMIO RICARTE.

Vivora.

The letter in Spanish annexed to this document reads as follows:

"SR. D. ARTEMIO RICARTE.

My dear friend and brother:—We all pray you to deign to respond to this invitation in honor of the republic that we are organizing here in the parochial house of this pueblo. We therefore hope that you will come immediately after this comes to your attention.

Without anything further, receive our affectionate regards.

Yours,

E. RIEGO DE DIOS."

Other documents found with the correspondence of A. Bonifacio above transcribed and throwing further light upon it are the following *minutes*:

"HERE AT TEJEROS, within the jurisdictional limits of the pueblo of Mapagtiis, of the capital Magdiwang, this 23rd day of March, 1897. I, the Minister of State and Acting President, Sr. Jacinto Lumbreras, Pueblo Nuevo, and the Members of the Cabinet, Generals, Marshal, Brigadiers, Colonels, Presidents, and other Chiefs of the pueblos within the jurisdictional limits of the aforesaid capital, with the offices with which they are vested, competent and of lawful age, in convention assembled, and Messrs. Andrés Bonifacio, Maypagasa, *venerado Supremo*; and Mariano Alvarez, Mainam, the present President, do covenant:

First. That as regards the election of a President, Ministers, Generals, and other necessary officers, we have come to an agreement with those of the other Presidency of the capital of Magdalo, in witness whereof we have held (said election) yesterday at Tejeros, but we can not accept the result thereof because the same lacks legality, we having learned that actual pressure has been brought to bear upon our Presidency; and that the ballots have been prepared by one sole person and have been issued to unqualified persons in order to secure a majority; and we have learned that they have conspired there. For this reason we deny the validity of the action taken, the unlawfulness whereof is proved by the fact that they have been unable to prepare a formal minute-record for our signatures, aside from the capital defect that our brother officers were not present there and were outside.

Second. We have discovered their underhand efforts for the purpose of putting our Presidency under their orders by boldly doing that which is prohibited; General Emilio Aguinaldo having invited our Presidents to consider things not mentioned in the printed letter, for reasons not known to us, because no notice of it has been received in our capital.

Third. That upon the capture by the Spaniards of Silang and Dasmariñas, pueblos of their jurisdiction, many of our soldiers were slain, and in addition to our having contributed money, animals, and rice, we had many wounded and suffered other losses, while thanks to God, no pueblo of those under our jurisdiction has fallen into the hands of said enemy.

Fourth. That we have never solicited aid from them, while they have constantly been requesting it from us.

Fifth. That our men have been fighting the enemy practically day and night in order to liberate them, aside from other most valuable services, as a reward for which they have attempted to snatch our Presidency away from us by fraud.

Sixth. That we were the first to raise the standard of the rebellion and they came after. And inasmuch as we are convinced that their actions are not those of true brethren, we have agreed to separate from them and that they shall not put our capital under their orders, happen what may, it being they, at all events, who should submit, seeing that they have caused all the trouble. We sign these presents, binding ourselves under oath to respond with our lives and property for the liberty and tranquillity of our aforesaid Presidency; that we all and those who are with us and may desire to do so, will abide by the terms of this present covenant; that any misfortune that may happen to us, openly or secretly or any violent death, will be investigated by us and no effort will be spared until the guilty party is found, if there be any, and punished as he deserves; and we further covenant that if any person among us violates this compact, all will turn against him without pity; likewise, that we will make all efforts to trace the steps of those who may intend to commit treason against the Most High and Most Respectable Society, against the capital, or against our brethren, and that we will pursue them relentlessly and send them to the Presidency for punishment as soon as practicable. We conclude this compact in the name of the Most Venerable Society, all signing with our full names and our surnames in said Society; and though many, yet we are one in sentiment, in valor, in mutual cooperation, in disgrace, and in life. This document shall be safely guarded in the Presidency and printed copies of it shall be sent to the pueblos thereof who are of the same opinion, and shall be safely kept by the Presidents, brethren, or other officers. Given on the day, month, and year above written.

Signed by Andrés Bonifacio, Mariano Alvarez, Artemio Ricarte, Diego Moxica, and others, altogether 44 signatures.

We who sign these presents with our true names, all officers of the Army who have met in convention headed by the Supreme Chief, on account of the critical situation of the pueblos and the war, having discovered the treason committed by certain officers who have been sowing discord and connived with the Spaniards, our enemies, corrupting the army and being guilty of criminal neglect in the care of the wounded, have agreed to deliver the people from this grave danger by the means hereinafter enumerated:

First. All combatants shall, by persuasion or force, be incorporated in an army corps and placed under the command of General Pío del Pilar.

Second. We shall recognize no one as being vested with full power except Right in the first place, and then those courageous officers who, since the beginning of the war and until the present moment, have never gone back on their oath and have conducted themselves loyally.

Third. Any disloyal person shall be punished on the spot, according to his deserts.

Such is our agreement, and we swear before God and the country of our birth that we shall keep it unto the grave."

This last document is signed by Andrés Bonifacio, Procopio Bonifacio, Mariano Trias, Pío del Pilar, Artemio Ricarte, Severino de las Alas, and others, altogether 41 signers. This last military convention was, unless our informant is mistaken, held at Naic after a disaster of the revolutionary army. According to Ronquillo, Aguinaldo was ill at the time. This notwithstanding, as soon as he learned what was being plotted against him, and though the members of the convention had refused admission to his partisans, among them Mascardo himself, he went to the meeting place, forced his way past the sentries who endeavored to keep him out, and entered. Fortunately he met outside of the meeting-place of the combine his soldiers who, dead with fatigue, were stretched out on the ground resting, and who recognized and acclaimed him. This spoiled all the oaths they were taking upstairs, and Mariano Trias, Severino de las Alas, and, in fact, nearly all except A. Bonifacio went over to the other side. Bonifacio, upon seeing that things were beginning to look ugly for him and having enough of it, decamped and left for Jalang. All this was naturally the prelude to the cruel sacrifice which we shall relate by giving here the translation of the pertinent parts of a private detailed account by the wife of the unhappy Bonifacio to Jacinto, which reads as follows:

"They (the Magdalo partisans) held a secret meeting and resolved to pursue him and pick a quarrel with him, and if he became offended, to kill them all or disarm them and bind him (A. Bonifacio), together with his soldiers. When the detachment came, they sent a message to our house, from afar off, to lay down our arms. We paid no attention, whereupon they came, and when they approached our house, they surrounded it and their colonel then entered the house. He came up to him peacefully and asked him whether he was going, and the colonel replied that they were making a reconnaissance towards Indang and had stopped because they had not yet had their breakfast. At the same time he inquired concerning our situation, saying that most assuredly we must be short of provisions. We replied we were not, saying that we were better off here than in Indang, as there was somebody who furnished us rice that was not of the poorest quality (*pinawa*). The colonel replied: They are better off in the pueblo now because they receive rice from Naik, and if you wish, we can live together. He (my husband) replied: What am I going to do at Indang where our brethren are maltreating me? I do not even want my eyes to behold them again. After he had said this, there was a pause and they had their breakfast. They then asked to go, saying that it was getting late and promising that they would return with their soldiers to have dinner with us. Upon leaving, what they did was, upon arriving outside of our battery to order the same closed,

giving instructions that no member of the family of the *Supremo* was to be allowed to pass, as otherwise their lives would be forfeited. This was the order given at said battery, which they watched with a small detachment of their soldiers. When our men who were taking rations outside of the battery arrived, the sentries refused to let them pass. The men to whom passage was thus denied reported the matter immediately, and it was only thus that we learned what was being done. Besides they disarmed all our comrades on the outside and took all the men away. For this reason my husband ran after them in order to ask them why they were acting in this manner, but he did not succeed in overtaking them and those who went after them returned and waited for them to return in order to ask them whether they had been acting under orders from their officers. While thus waiting, the night came. They seized our women and even our utensils, but one of the women kidnapped made her escape and reported to our soldiers that their women had been abducted. The soldiers wanted to leave in order to demand an explanation, but we succeeded in detaining them and they did not go beyond the battery, but waited there. When he learned what had happened to his comrades, he gave orders and sent a message requesting a conference with the officers, because, he said, it was not becoming that there should be any quarrel between them. They told the messenger that they refused to parley and that the bullets would settle the matter. The messenger therefore returned and is here now and living. About dawn they fired shots, and some more shots on the other side. I then awakened him and when he went outside, he met a soldier who told him that they were coming in overwhelming force and were already near. When they came close, they fired rapidly, and, forming a line of skirmishers, surrounded us. He, however, ordered our soldiers not to fire, and our men shouted: Brethren, don't shoot; tell us what you want. They paid no attention, and when we were within range, they fired a volley at my husband, and when he fell, they stabbed him and struck him with the butts of their guns. My brother-in-law Ciriaco was seized by two and shot to death. Procopio they tied and beat with a revolver. They then placed the wounded in hammocks, and even those they had bound, and took them to the pueblo. When they saw me come out of the place where I had been hiding, the officers of the detachment ran towards me and tried to compel me to say where the money of Cavite or of the treasury was kept; they also took by force my revolver and even what little expense money we had. Then they hastened to tie me to a tree, attempting to force me to tell them the whereabouts of the money which they said we had collected. The brothers can testify to this, also the other residents here who are bringing us food every month. When they did not obtain from me what they sought, they took me to the Tribunal at Indang, and there I took care of the wounded man, whom they had stripped, taking possession of the clothes he wore and putting a blanket in their place. When I approached, I was hardly able to attend to him, as they wanted to bind me and take me to Naik, but upon the supplications of others they let me alone. In the morning, however, the soldiers took us away and took us back and forth between Indang and Marigondón and Naik. Alas, my brothers; when we arrived at that pueblo, they locked us up in the barracks, and when we first arrived, they left us at the door for two hours before we were taken in, and about an hour at the foot of the stairs. They then put us in the kitchen part of the building, in the priest's bath room, where they locked us up as in a dungeon and where it was almost impossible for me to get to him, and when I insisted, they put

me in a room with the prohibition to communicate with any person. And as they said they were going to make us testify, I besought all the generals to treat us with justice, saying that if it was practicable, they should, before requiring us to testify, call the other chiefs and question us publicly in their presence. They agreed to my request, saying that this was no more than just; but it was not done, and after more than a week had elapsed, they took us to Marigondón and took our testimony only on the third day. They bought over Pedro Giron with money and coached him well in what they wished him to testify: that he (my husband) had ordered them all put to death. He agreed, because they promised him his life, and, as a fact, they made him leave immediately after he had testified. Hence, when my husband demanded to be allowed to face him, they replied that Giron had been killed at Naik. Why is he with them now? When the summary trial was over, Capitán Emilio, according to them, ordered my husband shot within twenty-four hours. They did not even allow him to make his defence or have a counsel of his own choice. The time passed and he was pardoned, but four or five days later orders were given for his banishment. When the sentence was pronounced, I asked several of the chiefs whether the contents of the sentence were the truth, to which they replied that I must not pay any attention to rumors, and to prove this, the judge advocate who had prosecuted the case came and told us not to worry, because nothing had happened, and then there came an order to the Spanish captain that on the third day, at eight o'clock at night, while it was raining hard, they should take my husband out of the house by force. I besought the major, Lázaro Macapagal, who took him and executed the order, not to take the sick man outside until after the rain had stopped, or the next morning. He would not do so for the reason that, as he said, it was by order of the commanding officer; but he told me to go to Capitán Emilio's house and supplicate him. I went out accompanied by two women; we almost had to go on all-fours through the dark night and amidst a heavy downpour while we were passing the river. We arrived at Emilio's place, but were unable to go upstairs immediately, as we were completely drenched. When we went upstairs, Emilio hid in his room and made them tell us that he was ill and was resting; but I noticed that he was awake and talking to Jocson. When Jocson came out and approached Pedro Lipana, who claimed to be Emilio's secretary, he came to me and asked me what I wanted. I said that if it was possible, they should not take the sick man away until the next day. He said no, and I took leave in order to go back; but as I was going downstairs, he told us to wait for a letter for the sentry. The letter being written, he handed it to two soldiers, with orders to accompany us. They were to detain him in the Tribunal and confine me upon the return from the house of the Panálogo. I argued, but they told me they would shoot me; and thereafter nobody was allowed to approach me. At noon on the following day they took the two brothers out; towards the afternoon there was a skirmish outside of the pueblo, near where I was, and they let me go. Upon being released, I went to the other side to look for him, and I met those who had taken him away. They were carrying with them the clothes I had obtained for the sake of charity, the same as the medicine and the blanket with which I had covered my brother-in-law. When I asked them for those they had taken away, they answered that they had left them in the hills, in the house of a lieutenant. I asked why they were carrying the clothes and they told me that he had told them to have me bring them those clothes. Alas, brothers! I then began

to look for them at the place they had indicated, and when I arrived, I was told they were on another hill, which was extremely high. I got there, ascended, and did not find him. We then went on again. Alas, my brothers! we went through the hills looking for him for about two weeks, resting only at night. As I did not find him and there was nobody to tell me his whereabouts, we followed the soldiers, but these, in answer to our questions, indicated all sorts of places. And we resolved to leave only when one of my uncles told me the truth, because he had given him food at the place where the firing squad had stopped before they took them away.

I am still lucky, my brothers, to be alive after all I have gone through. We roamed about for a whole month with nothing to eat but green bananas. When my companions succeeded in obtaining, through charity, a handful of rice, they boiled it in water and gave it to me. The clothes I wore were so much used that it was impossible to burn them.

GREGORIA DE BONIFACIO.

Lakanbini.

The most solid criticism of this unfortunate occurrence is very severe, perhaps rather hard coming from him who made it, Apolinario Mabini, who was known to be the favorite of Aguinaldo and his aulic adviser. It is, for the reason, well worthy of consideration, as Mabini must have been fully acquainted with the subject matter, because while he was in favor, he not only had a chance to talk to those who were in the secret concerning the affair, and to disinterested witnesses, but also to the responsible parties themselves, to the abettors or principal actors in this national tragedy, who probably unburdened their hearts to him without reserve, in the confidence that their idol of those days, the *cabinet noir* of President Aguinaldo, was not going to throw upon them, and principally upon Aguinaldo, the whole burden of his severe criticism, which is impartial precisely on account of the circumstances referred to.

"Criticism," Mabini writes, "finds no justification nor even attenuation for this conduct (of Sr. Aguinaldo). Andrés Bonifacio was not less instructed than any of those elected at the meeting mentioned and had given evidence of uncommon sagacity in organizing the Katipunan. All the electors were friends of Don Emilio Aguinaldo and Don Mariano Trías, and were united, while Bonifacio was looked upon with mistrust, though he had shown integrity of character, only because he was of another province; thus their resentment is explained. This, however, was not manifested by any act of violent opposition, and, seeing that nobody worked for reconciliation, Bonifacio contented himself with leaving the province for San Mateo, accompanied by his brothers. When it is

considered that Sr. Aguinaldo, the chief elect, was the first one to be guilty of insubordination to the chief of the Katipunan of which he was a member; when one reflects that reconciliation was the only proper solution at that critical stage of the revolution, the motive for the assassination can not but be attributed to sentiments highly dishonorable in him; at all events, that crime constitutes the first triumph of personal ambition over true patriotism. . . . The tragical event dampened the ardor for the cause of the revolution and precipitated the failure of the insurrection in Cavite, because many of those from Manila, Laguna, and Batangas who were fighting throughout the province withdrew, disgusted, and soon the so-called central government had to be transferred to the mountains of Biak-na-bató, Bulacan, from where it never moved."

According to this criticism, "nobody worked for reconciliation and reconciliation was the only proper solution at that critical stage of the revolution." We say that all possible efforts were made to bring about a reconciliation, even to the mortification of Aguinaldo, the strongest in a situation where force was the principal factor, and the ill success of these efforts was solely due to unwillingness on the part of the founder of the Katipunan. Gregoria de Bonifacio, the wife of Andrés Bonifacio, relates in her *Report* above transcribed that the Colonel (Agapito Bonzon) courteously invited her husband, who, however, did not accept the invitation. Antonino Guevara, an eyewitness, who, as we have had occasion to see, was held in high esteem by A. Bonifacio, relating the occurrence to Emilio Jacinto, says the following in a letter dated Laguna, May 3, 1897: "Colonel Intong, of Bacoar, came to the house accompanied by other officers, and upon being asked by Don Andrés concerning the purpose of his visit, he replied as follows: We have come, sir, in order to invite you to do your part to prevent a separation between us; it is for you to choose the place where you wish to stay, whether at Naik or at Indang. Don Andrés replied: Pardon me if I decline to accept your invitation; I shall never return, because I will not tolerate what they have been doing to me. In the first place, they cut down our food, and what shall I do with the orphans and widows of those who fell in action at Malabon and Noveleta? I believe if such a thing were to happen to you and you had any mettle, your patience would come to an end, too. In the second place, they say whereabouts that I should be denied

recognition in the Province of Cavite, because I am a worthless individual. The proper thing for me to do is, for this reason, to leave here; somebody will surely be found in the provinces of Manila, Bulacan, and Nueva Ecija who will take pity on me. The sharpers then replied: If that is so, we shall go away again, because our men have not yet eaten."

When the convention of March 22 was held at Tejeros, presided over by A. Bonifacio, as Mabini says, and after the dignitaries of the Revolution had been elected, Andrés Bonifacio did not protest against the election of Aguinaldo, Trías, and the others, except upon the acclamation, of Daniel Tirona as Secretary of the Interior, when he proclaimed in his stead José del Rosario, as better fitted for the office, and then, full of indignation, he protested against the whole election, rather on account of the slight he considered he had received than for any other reason, and if Tirona had not put in his oar, he might have respected the election, because he had given his word to do so. José del Rosario and especially Mariano Trías belonged to the Magdiwang faction, to which Bonifacio also belonged, and Trías was nothing less than Minister of Grace and Justice in Magdiwang. Considering this circumstance and the further fact that the election was held right at the fort of Magdiwang and presided over by Bonifacio, it seems evident that the majority of the electors were in favor of Aguinaldo and not of Bonifacio. Even supposing that José del Rosario and Mariano Trías had few followers, which is not established, these, together with the Aguinaldo men, gave Aguinaldo an overwhelming majority. And Andrés Bonifacio had given his word, before the election, that he was going to respect the will of the majority. It is true, of course, that Ricarte protested against his own election, but it is also true that the following evening he accepted and took the oath of office. It is alleged that certain dignitaries of the Magdiwang faction, altogether 44, including Bonifacio, prepared a written formal protest; and in another one, signed by 41 persons, it was set forth that Pío del Pilar, and not Aguinaldo, was the man of the situation; but aside from the fact that these protests were headed by Andrés Bonifacio, these same protestants, in spite of their oaths, soon passed over to Aguinaldo and showed by their conduct that they accepted the popular will made manifest at the election of March 22.

It will also be said that the sectional or local feeling entered into the game and

vitiating the election. Admitting this, why did Bonifacio promise to respect the will of the majority, knowing that those present were Caviteños? Did Bonifacio mean that he accepted only the majority of the Magdiwang votes? Surely not. Even had all Magdiwang voted for him, he would not have obtained a majority, because in view of human conditions and the critical influence of the surroundings, the Magdalo faction would always have had a majority or would have forced it; they were superior in force under circumstances where, we repeat, force was the principal factor. The truth is, however, that it was not the sectional feeling which weighed in the balance, but the well-established prestige of Aguinaldo throughout Cavite, in the Philippines, abroad, and even among the common enemy, who refused to send his emissaries, Pío Pi and Rafael Comenge, to any one but Aguinaldo in order to negotiate with him concerning, not the revolution at Magdiwang, but the revolution throughout the Archipelago. It must be remembered that the Batangueños had representatives there, Santiago Rillo and his men were present when the oath was administered and were among those who obliged Ricarte to take the oath. Clemente J. Zulueta, of Paco, Manila; the engineer Don Edilberto Evangelista, the hero of Zapote, of Manila; the unfortunate Jocson, of Manila, and, especially, Marmerto Natividad, of Nueva Ecija, the general of most prestige in Luzon, and still others who were not from Cavite, pronounced themselves in favor of Aguinaldo, took a part in the efforts to bring about a reconciliation, and, upon becoming convinced that it was impossible, advised Aguinaldo to take the action which later became a matter of national mourning, in order to prevent a greater evil, namely, that of Bonifacio advancing through Laguna, Rizal, Batangas, Bulacan, Nueva Ecija, and other provinces in order to wage war without quarters upon them, which would have been a most unworthy attitude in the face of the enemy and would have facilitated the victory of the latter, to the injury and ruin of the most sacred national interests. That those patriots did not mistrust in vain and see danger where none existed, is proved by the letter, above referred to, of Antonino Guevara, in which we read, among other things, the following: "The last order of the *Supremo* was to immediately publish a circular throughout the Philippine Islands declaring null and void all appointments of the chiefs of the Province of Cavite, except those of Diego

Moxica, Santos Nocom, Artemio Ricarte, Silvestre Domingo, and a few others; that Jacinto should beware of them, as they were going to murder him". In another letter dated the 8th of the same month of May, Antonino Guevara wrote to Emilio Jacinto that he was going to talk to Paciano Rizal and ask him for arms, and not to the Magdalo people, in order not to find himself in the necessity of recognizing them as chiefs. That three pueblos of Laguna had come to an agreement to recognize only Emilio Jacinto as chief, for the reason that, so the letter went on, he was the right hand of the *Supremo*, the *King of the People*; and, finally, he advised Jacinto to lie low, because until that date, the 8th of May, his news were that Bonifacio was still unharmed and it was to be hoped that by the grace of God he would escape from the claws of the *wild beasts*; that thereupon "we shall think about what we shall do with them" (*ay saka natin isipin ang gagawin natin sa kanila*). This same Antonino Guevara reported that when they arrested Andrés Bonifacio, he followed him as far as the pueblo (Indang), and there the common gossip accused Bonifacio of having appropriated the funds of the Katipunan, of having given orders to poison Aguinaldo, and that Mariano Alvarez (ex-president of Magdiwang) was going to testify to this fact, as they had made him Minister of Fomento, and that those who started the whole business and spoiled everything were Mariano Trias, Mascardo, and the whole lot of them (*at lahat na bagá*). This graphic expression and the whole lot of them gives the thing away, as it means that not only the leaders from Cavite and other provinces contributed to the death of Andrés Bonifacio, but also the unconscious mass of the people which, in a situation as critical as that, could not be expected to show serenity of judgment and prudence.

In fact, Clemente J. Zulueta, who participated in the deliberations of the court which sentenced Andrés Bonifacio to be shot, and was present at his execution, has told us that the people forced Aguinaldo to have him put to death; that Aguinaldo was anxious to pardon Andrés Bonifacio, but nobody advised him to do so, as the popular masses demanded their victim. "Would you believe it, they attributed our defeats to the wrath of God on account of the impiety of A. Bonifacio. His death was inevitable because of several circumstances and, especially, for the salvation of the Revolution".

Such was the hostility among the popular masses, even beyond the limits of Cavite. An anonymous letter dated Tanay, March 29, and addressed to one Isidro San José, gave the following account of the tales and rumors then current throughout Cavite that Aguinaldo received samples of an order for 40,000 remodelled five-shot Remington rifles with their accessories, 40 rapid-firing guns, and 100 packages of 4 quintals the package, of English saltpeter, and sheet copper for cartridge shells. Aguinaldo had a conference with Bonifacio in order to talk the matter over with him, and both agreed upon the manner in which the goods were to be delivered in the Straits of San Bernardino; but Bonifacio, instead of cooperating with Aguinaldo in this matter, secretly informed the importing firm not to have anything to do with Aguinaldo, because while he had been lieutenant-general, "he was nobody at the time," which information prevented the landing of the arms; that all were astonished at the mysterious death of Edilberto Evangelista, because in view of his situation, it was impossible for the bullets of the enemy to reach him, and Aguinaldo, who was an intimate friend of Evangelista's, made a secret, but painstaking investigation of this matter, which caused the trouble between the two. It is evident that all this was gossip pure and simple and entirely unfounded; but under the critical circumstances then prevailing in Cavite these rumors were most fatal. The popular folly may cause the decapitation of kings and emperors, and, saddest of all, it may even strike the most sainted and idolized king, such as the king-father of the Balagtasian Laura, as the princess herself prudently and cleverly expresses it in the following memorable words, which every Tagalog knows by heart: "Can you perchance ask a riotous people to show reason?" (*May matoid bagang maca panglulumay sa nagugulong bayan?*)

To this we must add that no time was to be lost, because the enemy was coming fast. General Primo de Rivera in person directed the campaign against Cavite, with four brigades commanded by General Suero, Pastor, Sarralde, and Jaramillo. From the first of May, when the general advance began, with the support of the fleet, until the evening before the capture of Marigondón, the day of the execution of Bonifacio, according to our information (May 10), the enemy had taken the barrios of Alalang, Fuerte Quintana, Naik, the heroic defense of which by Aguinaldo, on the 3rd, was admired by the enemy;

Amadeo, Indang, Mendez-Núñez, and Alfonso, all that was left in order to complete the pacification of Cavite being the capture of Marigondon, where Aguinaldo was to fire the last shot, because there General Primo de Rivera had concentrated all his forces. Upon the occupation of Marigondón, Aguinaldo went to Talisay in order to join Malvar and the other rebels from Batangas, Cavite, Taguig, and Pateros; from Talisay he hurried to Laguna and San Mateo, and, when the enemy least expected it, he passed through Paliparan, slipped through between Almanza and Munting-Lupa, crossed the Pasig with 500 men, and anchored for a moment at Malapad na Bató; thence he "traversed the district of San Juan del Monte *within sight and hearing of Manila*, as a chronicler of the enemy said, and, by way of Montalban, proceeded to Puray, from where he marched straight to Biak-na-bató." Would such a great movement have been possible if Bonifacio had been able to get ahead of Aguinaldo, with all his tents and arms, precisely in a theatre of the war where Emilio Jacinto was encamped and where the men of military prestige were Paciano Rizal and Miguel Malvar who, as is to be inferred from the correspondence of Bonifacio above transcribed, were in sympathy with the latter, especially Malvar, whom Bonifacio had helped with the pick of his troops?

Neither is it true that "the tragical event dampened the ardor for the cause of the revolution and precipitated the failure of the insurrection in Cavite, because many of those from Manila, Laguna, and Batangas who were fighting throughout the province withdrew, disgusted, and soon the so-called central government had to be transferred to the mountains of Biak-na-Bató, Bulacan, from where it never moved." We know that the failure of the insurrection in Cavite was not due to the *tragical event*, but to the overwhelming force of the enemy, and that instead of being crushed, it rose again more powerful, more united; that it made a brave stand against the enemy, and, *within the sight and hearing of the enemy*, extended to the provinces of Batangas, Laguna, Rizal, and Bulacan, taking great increment and incidentally giving the enemy a lesson at Puray, on the 14th, which the enemy called a *glorious rout*, and all this happened in the first half of May.

Upon its arrival in the mountain fastnesses of Biak-na-Bató, the enemy confessed that the insurrection had grown, and no

respite was given to the forces of Primo de Rivera, who was finally driven to asking the provinces for volunteers. As if by enchantment, the revolution grew in strength and vigor in Batangas, Laguna, Bulacan, Bataan, Nueva Ecija, Pampanga, Tarlac, Pangasinan, Baler, etc. Thus it came that for the sole purpose of rescuing Aliaga, Nueva Ecija, from Generals Marmerto Natividad, Tinio, and others, who were masters of the entire town, Primo de Rivera had to mobilize a contingent of 8,000 men, and even then the casualties on the part of the enemy were heavy, General Núñez being severely wounded. The same thing as of Aliaga can be said of Camansi, Minuyan, etc. To such an extent did the revolution prosper in town and country that, if General Natividad, whom Bonifacio regarded with disfavor, had not been killed in the battle of Cabiao, Nueva Ecija, the so-called Biak-na-Bató treaty would never have been concluded. Notwithstanding all, the treaty mentioned was favorable to the cause of the Revolution. It was *the greatest blow to the Spanish rule in the Archipelago of Legazpi*, and thereafter, as a chronicler of the enemy remarks, *all the prestige that Spain lost, Aguinaldo gained within and without the territory of the Philippines*. To this we will add that the revolution, which, by this treaty, had morally won over all compatriots, became a national cause, and this rendered possible the following revolution, that of 1898 and 1899, in which Mabini was the adviser of the person whom he afterward so unjustly called a criminal.

How could Mabini so quickly forget his own doctrines? Was it not upon his respectful request, with the official formula that "God preserve him for many years," that Aguinaldo ordered the printing, at the expense of the State, of Mabini's *Constitutional Program of the Philippine Republic*, which was headed by the *True Decalogue*, and which, with ingenuity and candor, Mabini desired to be *the sole true and solid base of the moral education of the Filipino*, if the latter wanted to be redeemed, and the ninth article of which contained a *divine (?) precept* which, in his estimation, must precisely justify Aguinaldo?

Let us see if it does not:

"Ninth. Love thy fellow-man as thyself, because God has imposed upon him as well as upon thee the duty of aiding thee and of not doing unto thee what he would not have thee do unto him; *but if thy fellow-man, violating this sacred duty, shall seek to take thy life, thy liberty, or that which is thine, then thou must destroy and annihilate him, because in such case the supreme law of self-preservation prevails.*"

This spiritual food, which does not even demand the prerequisites established by the Penal Code, if it means anything, ought to mean, at least to Mabini, that Aguinaldo upon confirming the decision of the military commission in the proceedings against Bonifacio, could not, in view of all ins and outs of the case, have acted as a man with criminal ambitions, inasmuch as *the liberty and interests* of Aguinaldo, his followers, the Cavite insurrection, and consequently of the Filipinos in general, and *the law of self-preservation*, demanded it.

Until now we have made use of nothing but the correspondence and papers of Andrés Bonifacio himself and of persons who enjoyed his entire confidence, and of certain historical facts described by pens of the enemy. We have purposely done without the testimony of persons still living, because such testimony, given at the present time, when the atmosphere is pregnant with treacherous tempest and there is the natural fear of its thunderbolts, or when the desire of putting oneself in the lime-light at the cost of true history may come into play, might be disputable. We have no doubt that they would tell the truth; they would be sincere in whatever they would say, but not in what they would not say, which is the principal thing. Nevertheless, let us add a few more explanatory facts furnished by Clemente J. Zulueta, Teodoro Gonzáles, Cipriano Pacheco, and others.

When Andrés Bonifacio *was invited by a few friends*, as Mabini says, there existed in Cavite two well-defined factions, that of Magdiwang and that of Magdaló; but Magdaló already paid but little attention to his authority (Bonifacio's) and orders. Bonifacio therefore embraced the cause of Magdiwang. However, there was also a numerous group of neutrals from Manila, Central Luzon, and Batangas, whose most fervent desire was the fusion of the two parties. These latter prevailing, a convention was held at Imus, attended by delegates from both factions and by neutrals, among them Edilberto Evangelista, Marmerto Natividad, Feliciano Jocson, and Clemente J. Zulueta, who determined upon the fusion under a constitution which Edilberto Evangelista, Teodoro Gonzales, and Daniel Tirona were instructed to draw up. In accordance with the provisions of this constitution, the election above referred to was held at Tejeros, in the heart of Magdiwang, on March 22, 1897. At this election Aguinaldo was not even present, as he was fighting the enemy at the time. The majority was, in the first place, with

the Manila element, and in the second with the Magdiwang party; Magdalo was poorly represented, there being perhaps, only Daniel Tirona and a few others. The secretary of this election was Andrés Bonifacio's own secretary, Teodoro Gonzales. Precisely on account of these circumstances, which were as favorable for a Magdiwang as a Magdaló president, the Magdiwang party returned 1 Vice-President, 1 General-in-Chief, 1 Director of War, and 1 Secretary of the Interior, and the delegates from Central Luzon and Batangas decided, over the protest of Bonifacio and certain Magdiwang men, to have the election respected and make the officers elect qualify. The bold attitude of the Batangueños was certainly praiseworthy: seeing that discord was taking possession of some minds they severed the Gordian knot at one blow." "Everybody knows—they said—our loyalty to the founder of the Katipunan and Magdiwang; but if, against all reason, the result of an election so thoroughly agreed upon between all is to be invalidated, we, the Batangueños, will impose it by force, and we will do it alone if the sons of Cavite will not respect it." As it often happens in life, successful temerity proved to be great prudence, and the resolute attitude of the Batangueños, supported with not less determination by the delegates from Central Luzon, made the rebels come to reason and gave rise to the scene of the oath, and all the officers elect took the oath of office, not excepting Artemio Ricarte, the most stubborn. Upon the fusion, no rebels were left but the founder of the Katipunan and his two brothers, and the factions disappeared and were replaced by the Revolutionary Government. It was then that a last effort was made to attract Bonifacio; and when it failed on account of the latter's unwillingness, he was ordered arrested. Bonifacio resisted, Mabini says, and we add that his resistance was well prepared, brave, and heroic. Andrés Bonifacio—A. Guevara writes—called two of his colonels in order to send them after Colonel Agapito Bonzon for the purpose of challenging him; but the colonels mentioned pretended they were afraid of treachery, and we therefore did nothing all night except to watch the trenches. At about 5 o'clock in the morning of Wednesday, the 28th (of April), Don Andrés got up from bed and ran to the trench that was being watched, and soon we heard in the distance six rifle shots, which were answered with three by Ciriaco. Don Andrés then entered our house and asked for something to eat, saying that

he was hungry. The table had not yet been set when a large number of rascally riflemen came, besieged us, etc., etc.

The founder of the Katipunan was arraigned before a military commission. Pedro Lipana was judge advocate and Santos Nocon, the man in whom the accused had reposed special confidence, was the prosecutor. The charges were that Andrés Bonifacio was attempting to raise a counter-revolution and had offered armed resistance to the Revolutionary Government. The witnesses who testified were Colonel Agapito Bonzon and Pedro Giron, also a person who enjoyed the confidence of the accused. The military commission was a heterogenous jury; one of its members, as we have already stated, was the unhappy investigator Clemente J. Zulueta, the bearer of the letter of Pío Pi and Rafael Comenge, and its president was General Noriel. We do not know who was Andrés Bonifacio's counsel; Procopio's counsel was Teodoro Gonzales, Bonifacio's late secretary. The jury sentenced both brothers to be exiled to Look, Batangas; but the pressure of the enemy, who was then sweeping Cavite with a broom of lead and steel; the pressure of those outside, among them Zulueta and Jocson, and, more than all, the general terrible panic, resulted in the execution of both brothers, on Mount Buntis, on May 10th, 1897, the eve of the fall of Marigondón. Upon the capture of this last stronghold of the Revolution, those of Manila, Central Luzon, and Batangas returned to their respective provinces, and Aguinaldo, leaving a large part of his forces in Cavite, marched with a handful of men to Talisay, where he found the veteran troops of Andrés Bonifacio and Emilio Jacinto, who acclaimed him. From Talisay he wended his way through defiles and gulches in Laguna and Rizal and crossed the Pasig with 40 men, commanded by Noriel and Pawa, and not with 500, as reported by the enemy. Then, by forced marches, he reached Puray and participated in the action of June 14. Before his arrival, a memorable assembly was held at Puray, in Licerio Gerónimo's camp, at which the Departmental Government of Luzon was created, as a dependency of the Revolutionary Government. At that assembly the following officers were elected: P. Pedro Dandan (Cavite), President; Dr. Anastasio Francisco (Manila), Vice-President; Paciano Rizal (Laguna), Secretary of Finance; Cipriano Pacheco (Rizal), Secretary of War; Teodoro Gonzales (Rizal), Secretary of the

Interior, and Feliciano Jocson (Manila), Secretary of *Fomento*. For the higher military commands, the following were elected: Mamerto Natividad (Nueva Ecija) Lieutenant-General; Mariano Llanera (Nueva Ecija), Lieutenant-General; Sinfonoso de la Cruz (Bulacan), Division-General; Melecio Carlos (Bulacan), Division-General; Licerio Gerónimo (Rizal), Division-General; Hermógenes Bautista (Rizal), Division-General; Andrés Pacheco (Bulacan), Brigadier-General; Tiburcio de León (Bulacan), Brigadier-General; Simón Tekson (Bulacán), Brigadier-General; Narciso Prociúncula (Bulacan), Brigadier-General; Isidoro Torres (Bulacan), Brigadier-General; Tomás Cabling (Nueva Ecija), Brigadier-General; Salvador Natividad (Nueva Ecija) Brigadier-General; Francisco Makabulos (Tarlac), Brigadier-General, etc. etc. This Departmental Government included Manila, with the pueblos now forming the provinces of Rizal, Bulacan, Laguna, Nueva Ecija, Bataan, Tarlac, and Pangasinan, and the seat of its executive government was the barrio of Bagbag, Caloocan, Rizal. All these not only recognized Aguinaldo, but would have waged war without quarter against the founder of the Katipunan in case the latter had moved towards Central Luzon, and the founder of the Katipunan would have made bitter war upon them.

José Zulueta told us that, if the great Evangelista had lived, he would have been the President of the Revolutionary Government, because not only was he the idol of the Magdalo people and of the revolutionaries of other provinces, but Aguinaldo himself, who was his intimate friend, desired this with insistence, being satisfied himself with the rank of Lieutenant-General. Mabini himself is not sparing in his praise for the hero of Zapote and goes so far as to attribute to him alone the happy and heroic defense of Cavite.

Frankly, even not throwing into the balance the sum of the sacrifices of the many nameless heroes of Cavite, Batangas, and Central Luzon, the names of Edilberto Evangelista, of General Flaviano Yengco who succeeded him in the command and became the hero of Dasmariñas, and of Mamerto Natividad, the hero of Cabiao, Nueva Ecija, are sufficient to keep us, who have not yet done anything, great or small, from pronouncing any temerary judgment against the man whom they recognized and elected as the leader of a Revolution for which they sacrificed comfort and well-being and which they sanctified with their blood, an opinion which, on the other hand,

was subsequently confirmed by both natives and foreigners, principally the Spaniards, Japanese, and Americans.

Having already taken our precautions, we must say that we accept, without reserve, all the praise which Mabini tributes to the Great Plebeian. We have certainly been compelled to oppose his bitter and hard censure, but not with the intention of accusing. His error, while to be deplored, is not one of those dishonorable in a man. Mabini has always followed the dictates of a pure passion for the truth, for the straight truth, which is not always the truth of life, full of curves, turns, and entanglements. His favorable judgment of Don Andrés Bonifacio is one of those which proclaim the most eloquently the austerity of his character, rigid by nature, but this time amiable and sympathetic, because it exhales a certain aroma of personal gratitude, and his attitude is at the same time, one of true justice and courageous vindication for the father of Filipino democracy; it was partly due to Bonifacio that Mabini was made secretary of the Supreme Council of the Liga. The *unusual activity*, the *upright character*, the *civic valor*, so worthy of emulation, which *fears nothing but History*, and the *uncommon sagacity* of the founder of the Katipunan: all these are expressions of Mabini's for which critical history will be grateful to the *Sublime Paralytic*.

Certainly, all charges made against the founder of the Katipunan were unfounded. The popular rumor in Cavite that the death of Edilberto Evangelista was due to his treachery is not based on truth. It is true that the Manila people sent an anonymous letter in this sense to Aguinaldo, but a Manila committee consisting of Teodoro Gonzales, Anastasio Francisco, and Agatón Cecilio, investigated the matter and found that the shot which killed Evangelista came from the enemy.

The cruelty and ferocity attributed to him and the charge that he was a boxer, a race fiend who ordered the massacre of the whites, are falsehoods published by Spanish writers and newspapermen of that epoch and subsequently misused by others, with harmful results. It originated in a Masonic document used in the *cause célèbre* instituted by Colonel Olive. Now, it is an established fact, known publicly, that the Katipunan was, we might say, precisely the cordial enemy of Masonry. And investigation has shown that the document referred to was not even the work of the Masons who, in spite of the Katipunan, and even after the *Biak-na-batô*

treaty, continued, according to Mabini, being assimilationists, with the program of the Liga. It was an anonymous letter written by the persons interested in representing the Masons as abettors of the Revolution. Another example of the underhand work of that class!

In the *cause célèbre* a document was adduced as evidence, purporting to have been drawn up by the South Katipunan, in which nothing less is alleged than that the virtuous septuagenarian priest Agustín Tantoco was a boxer and advocated a certain *crafty policy*, the object of which was to deceive the Spaniards in order to exterminate them *à la Fierabras* while they were thus lulled in confidence. This document is likewise the work of the persons who, by their intrigues, succeeded in having the honorable residents of Malolos deported. Notwithstanding the abundance of means and instruments made use of, they were not successful in identifying the document referred to and ended by leaving the aged priest alone, thanks to the good offices, to the scandal of the brethren of the robe, of Friar Felipe Lezcano, whose coadjutor he was at Calumpit. And the cause of it all was that he was the uncle and most prominent member of the family of the fair girls of Malolos who presented to the Governor-General that famous petition asking for the establishment at Malolos of a night school for the teaching of Spanish, which incident inspired Rizal's not less famous letter *Sa mga kababayang dalaga sa Malolos* (To my countrywomen, the girls of Malolos), which caused a greater stir among the mighty of our colonizers.

And if Andrés Bonifacio had been cruel and ferocious as charged, he could have punished V. Fernandez, the spy, and Nicolas de Lara, the embezzler of the money of the Katipunan, to his heart's content, yet he behaved towards them in the most correct and just manner, leaving the case of the former to the discretion of Emilio Jacinto, and making the proper investigation of the case of the latter, in connection with which he first requested of Emilio Jacinto "information from those who knew what had happened with the money." As regards the funds of the Katipunan and the Revolution, the correspondence transcribed is very explicit: he did not take a penny of it for his own use; besides, he had his own treasurer.

What happened was the customary thing: that appearances deceive and will continue to deceive principally those who are living of them. Bonifacio's existence was one of constant struggle in every instant

of his busy life, surrounded by obstacles which any person but he would have found impossible to overcome. While earning his daily bread by modest and despised occupation, he had to combat his own ignorance and instruct and educate himself, and to found, educate, and instruct at the same time the puritanical society that was his work, defend himself and defend it against a régime that had all corrupting and stifling influences at its disposal, and, finally, without any means of his own, defeat the enemy with his own arms, not in a battle fought at random, but in thousands of battles in which the probabilities of being annihilated forever amounted to at least 99%. This mode of living was sure to strengthen his natural intolerance, added to which there were the effects of a very poor education and of a most agitated life, with its cohorts of injustices and despair, the whole of which necessarily overwhelmed his character, making him restless and misanthropical and depriving him of that good humor which is the hygiene of the mind. He, therefore, lacked that tact and self-control which can only be acquired in a propitious, favorable atmosphere. Thus he seemed cruel, impious, and even mad in his words and gestures to those who, having a certain veneer of social culture, are wont to display it with vanity and histrionic ostentation. All was, however, but the bitter rind of a fruit the meat of which was luscious and delicate, because at bottom he was religious, a true believer, and possessed of the best of sentiments and natural aptitudes; he was capable of veneration, admiration, and sacrifice. None loved so deeply the forerunners of the Revolution and Dr. Rizal as he did; the friendship, the sacred friendship that united him with the brain of the Katipunan, Emilio Jacinto, was so deep and sincere that at the rout of Pasong-Tamo he worried more over the safety of his friend than over his own; the modesty which he displayed when he withdrew the commandments drafted by him and replaced them by those of Emilio Jacinto, which he pronounced better than his own; his love of music and poetry, especially of the latter, which he cultivated with ability, as the reader may see by the splendid examples *Ang Pag-ibig sa Tinubuang Bayan* and *Pahimaks*, the latter a Tagalog version of Rizal's *Ultimo Adiós*, a version, however, which, though irregular and not well enunciated, has the advantage of matutinal freshness over the original, and represents the first dawn of the Tagalog tongue in its new literary field.

His alleged intolerance was his downfall, to be sure; but that intolerance was then most necessary. How could he compromise, seeing that he was a believer, that he believed in the vindicating virtue of the association he had founded, that his mission was that of defending and propagating it and leading it to victory? Was not a compromise equivalent to his declaring himself vanquished in the contest, to a renunciation of what to him was fundamental and sacred? Bonifacio's intolerance, therefore, far from being a vice, was the virtue he needed the most in order to defeat enemies still more intolerant than he was, and to bequeath to us the precious legacy of his victory.

That Bonifacio "was not less educated than those who were elected in Cavite" is an affirmation of Mabini's which is not only true, but it is our belief that none other of that epoch or the preceding one had the intuition, the exact vision of the future that Bonifacio had. Our Adriático, reading the article *The Duty of the Filipinos*, remarked that there was nothing in that article that could not be found in the whole of the works of Marcelo H. del Pilar and Dr. Rizal; but what these achieved by a whole series of articles, pamphlets, and even books, Bonifacio did by one article certainly not over-long, in which the historico-political condensation was genial and to which he added that eloquence the power of which he succeeded in unfolding, an eloquence unique, as he says, in Tagalog, which it would be useless to look for in the works of the forerunners of the Revolution.

The admirable feature of the ten *commandments* and the feature in which they differ from the Rights of Man and other similar proclamations is that they preach nothing but the *duties* of the popular masses; nothing to make them arrogant and incite them to demand imaginary rights; the rights must be merited and earned through work. The 4th, 6th, 7th, 8th, and 9th articles are most remarkable, especially the 4th and 9th, which seem to have been written for the present times. Labor and industry in earning one's bread through one's own individual effort was a new doctrine in those days, and is still new at present, considering the scope which Bonifacio and the Revolutionary Code of the Katipunan gave to the word labor. They consider labor not as a *punishment*, but as a gift to humanity, "Because it awakens and gives vigor to intellect, will, and body, which is indispensable for progress in life. . . . He who toils, keeps away

from a life of disorderly and bad habits and ennui, finds diversion in labor and becomes strong, prosperous, and cheerful . . ." "Contemplating the so-called rich, great, and alleged wise men", say both Bonifacio and Jacinto, "we can see through their outward prosperity, social splendor, and happiness, and perceive wearisomeness, weakness, haughtiness, coupled with vicious habits which are the source of the countless ailments that little by little destroy them" How much truth is there in what our Baltazar has sung in his verses "Those who grow up midst the revelries of wealth, are devoid of judgment and kindness and lacking in counsel".

"Ang laki sa layaw karaniwa'y hubad
sa bait at muni't sa hatol ay salát."

Having thus enthroned individual labor, Bonifacio and Jacinto regulated and systematized it by means of the *Samahan ng Bayan sa Pagangalakal* (Mercantile Association of the People); and, realizing that moral and social principles will not bear fruit so long as they have not the support of pure customs, they hastened to reform and purify these, not by the indiscreet method of cheap importation, but by restoring some of the ancient customs and eliminating the dishonoring substitutes that had taken their place. Thus they devised an alphabet for the society, in remembrance of the ancient Tagalog alphabet; they established the oath of peace, that is, the so-called *Pact of Blood*, no longer for the purpose of covenanting with the dominator, but to establish a compact between the brethren of the society, in order to rise as one man and cast the dominator out of the Islands, and, especially, they purified the home and made practical vows of that which was then impossible: chastity, purity of thought, of heart, and of body, the least violation of which was punished severely. So depraved were the men of that epoch that they may be said to have observed and practised but one doctrine: "The female was created for the satisfaction of the male."

In this respect, the Katipuneros put into practice what we read in the *Viaje del Mundo* of Pedro Ordoñez de Cevallos with regard to our mothers, which is as follows:

"The women are most extremely chaste and among them there is never seen any kind of lasciviousness or infidelity to their lords; nay, it is very ordinary for them to remain virgins, and for those who are married to know no spouse but one, and withal God multiplies them greatly through his

divine secrets; and in pueblos of fifteen hundred residents there may be over two thousand boys and girls and among them not one who is not legitimate, and it is astonishing and fearful to them that among the Spaniards, who are Christians since of old, there should be such."

To be sure, the Spanish erotic literature has had a most pernicious influence upon the native literature. The popular literature of *corridos* and *dwits* is erotic, incongruously chivalric, and extremely roguish, it having descended from as high an ancestor as the famous Deceiver of Seville, Don Juan Tenorio, degenerated in his Filipino progeny into Don Juan Tifoso and others of the kind.

Not even the popular religious literature redeems the profane from its evil effects. The poetical legend of Magdalen the sinner appeals more to the imagination of the youthful Tagala than the other, not less poetical, but edifying legend of Magdalen the repentant.

Even the popular *Florante*, by the Tagalog bard Baltazar, which is certainly a model of poetry, and the principal purpose of which is to disseminate good teachings for the youth and the citizen, has not succeeded in escaping the pernicious influence of morbid eroticism. There we see a father and a son animated by a truly Corsican hatred, which drives the father into ordering his son put to death because he has dared to fall desperately in love with the damsel that has won the heart of the father, who in all other respects is a virtuous man. It is true that everything seems to come out well in the end; but the spell of the love which destroys filial love, which tramples upon everything sacred, upon reason and kindness, and makes life contemptible: all that remains, all that is learned by heart, and cited with delectation, as attenuation, if not justification, of the criminal act to which it gave rise.

Such is the tyranny of the class of literature mentioned that its evil influence can be seen in the popular expressions, which inspire the customs of the people. The arrogant blasphemy of Tenorio, for instance, is reflected in the following popular sayings, which are not less blasphemous: *Ang lalake, kahit sa puno ng Cruz ay umihi* (the man urinates even at the cross), and *si Cristo man at may . . .* (even Christ's image if it had . . .); and the meekness of Tenorio's victims, who resign themselves to their misfortune, appears in this stoical saying of the Tagala: *Kun saan nádapa, doon magbabangon* (where woman fell, there she

must rise). And she, in her excessive virtue or misunderstood modesty, considers even the simple *kiss* as a fall.

But there is something still more remarkable than all this: the absolute faith of Bonifacio in democracy and in the triumph of its principles. Bonifacio is the only one who believed in the virtue of democracy, in spite of all his compatriots, not excepting the *forerunners*, Marcelo H. del Pilar and Dr. Rizal. When the Katipuneros received Dr. Rizal's message that the Revolution was ill-timed and lacked preparation, because the cultured element and plutocracy did not support it, and that without arms, ships, and the support referred to, failure was sure to ensue, panic took possession of the Katipuneros and a stampede was imminent; but Bonifacio said: "Thunder! wherever did Dr. Rizal read that for a revolution you must first have arms and ships? Where did he read it?" This, so the Katipuneros of that time, among them Zulueta himself, inform us, Bonifacio said and repeated with such conviction, emphasis, and assurance that he dominated the irresolute and made them return to the fold. What came after, and his success, are a matter of public knowledge. "Nobody could have done what Bonifacio did for the vindication of the race", said Zulueta; "we needed a character like his for certain things that had to be done, even after the triumph of the Revolution was assured; but he was an impossible man. Fortunately his work was accomplished when he died; all that was necessary was to preserve and extend it; but for this Bonifacio had no qualifications: he was not even capable of commanding a regiment and was not, to be brief, a General Yengco, an Evangelista, an Aguinaldo, a Natividad."

What, then, was the cause for which a society as exemplary and puritanical as the Katipunan so decayed that its name was afterwards almost a synonym for brigandage? Its fate was the sad fate of parties who, in order to triumph, have found it necessary to resort to violence, which you always know how it begins, but never when and how it will end. After the Katipunan had become a success, there came an influx of spurious elements, of false Katipuneros, whose excesses brought discredit upon the society; men like beasts, who adore the master so long as he is strong and dispenses favors, but who act like mangy curs when he is in misfortune; who are the first to pass over to the enemy,

with exaggerated protests of loyalty to the new master, after betraying the old, stabbing him in the back, and heaping infamy upon infamy on him, believing that by such villainies they prove their loyalty to the new master and obtain his good will and favor. This is what happened to the Great Plebeian, the founder of the Katipunan and father of Philippine democracy, from his arrest to his death, and makes every honest conscience shudder.

A wise man has said that man is a butcher by nature and constitution, and nature and constitution never allow this first condition to be effaced. He has canines like the dog and the fox, and like the dog and the fox, he has been fleshing them in the bodies of others ever since the beginning. His forebears slew each other with flint knives for the sake of a piece of raw fish. He has not undergone a transformation; he has merely become gentler, and the wars and social convulsions are certainly the best suited to remove this thin sugar-coating and to open wide the sluice-gates of all passions, noble and ignoble, which, thus fatally conjured up, result in the brutal amputation from society of a guide, torch-bearer or leader of humanity, until it is never known who were the guilty parties, the instigators, because both the pure of heart and the wicked have had a hand in it. The most charitable and humane is therefore to attribute things to error, grave error, if you will, on the part of all and nobody, and all are, therefore, entitled to filial pardon, seeing that their errors would, after all, have been our own had we been placed in their position, though our *amour propre* might wish to disown them and our hypocrisy be anxious to conceal them.

And, to conclude, permit us to state that the sweetest of our poets, Fernando M. a Guerrero, was right when he said that the lays of "Andrés Bonifacio were the *laurel of the proletarian and the glorious annunciation of a new dawn*."

"New, for it was forged by the stroke of his iron;
New, for the night of the souls it ended;
New, for from its prison the fatherland issued
To wave in the air the palm of triumph."

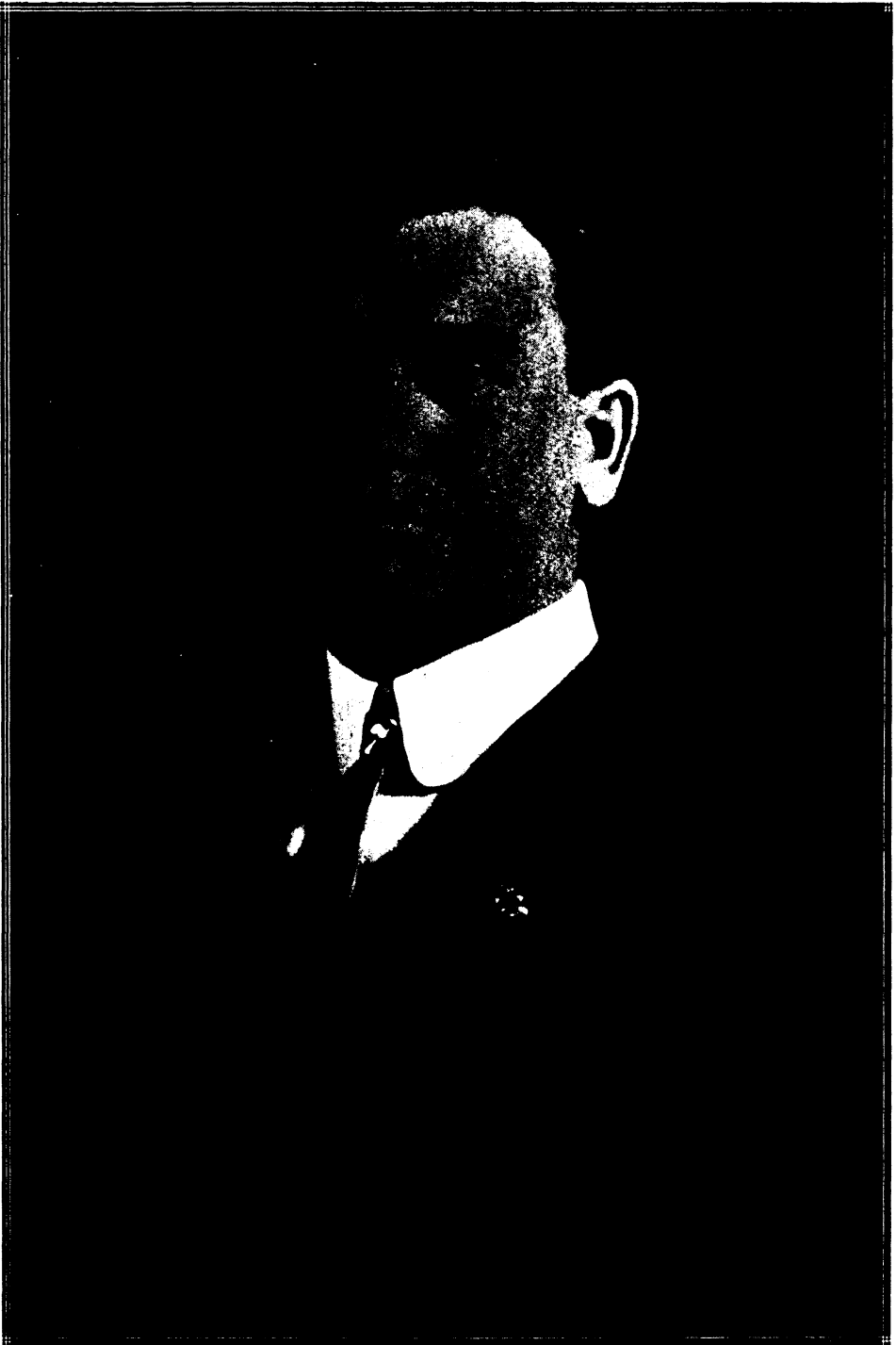
In view of such deeds and virtues, nothing is more natural than the salute of the poet to the hero: *Thou wast the whole people*. And, echoing the voice of the public conscience and the verdict of the people, he brings his song to a magnificent close thus: *And thine already is all the people*.



In the center: The Honorable Manuel L. Quezon, President. From left to right: Messrs. Percy C. Alexander, Secretary, José Fernández, Francisco Ortigas, Hon. Alejandro Ruiz, James J. Rafferty, E. J. Westerhouse, Manager, A. P. Fitzsimmons, Milton E. Springer, and Felipe R. Caballero, Members.

With such a strong group of practical business men, there is every reason to expect that the will of the people will be fully subserved. Editor Price, of "Commerce and Finance", writing on the railway problem of the United States, has, as a conclusion, the following to say: "The owners of the American railways are indeed fortunate in that the accident of war has hastened the inevitable, and made it expedient for the Government to take possession of their property." With our new fiscal system as sponsored by Speaker Osmeña, and railroad ownership and management as sponsored by Governor-General Harrison, it would seem that the Philippine Government is on the right way to join the most advanced governments of the World.

Con un grupo así de hombres prácticos en negocios, se puede esperar que sea servida, plenamente, la voluntad del pueblo. El Editor Price de "Commerce and Finance", escribiendo sobre el problema ferroviario de los Estados Unidos, en conclusión dice lo siguiente: "Los dueños de los ferrocarriles americanos han tenido la no poca fortuna de que el accidente de la guerra haya acelerado lo inevitable, y facilitado al Gobierno a tomar posesión de sus propiedades". Con nuestro nuevo sistema budgétaire, y la propiedad y administración del ferrocarril por el Gobierno, bajo la iniciativa del Gobernador General Harrison, parece que el Gobierno filipino pronto ha de unirse al grupo de los gobiernos más adelantados del mundo.



E. J. WESTERHOUSE, Esq..

Director of Public Works, and Manager of the Manila Railroad Company under Government ownership and management.

Director de Obras Públicas y Administrador de la Manila Railroad Company bajo la dirección y propiedad del Gobierno.

Outlines of the History of Exploration of the Philippine Languages and their Relatives in East and West

O. SCHEERER

THE native languages of the Philippines are as yet holding the undisputed title for being the means by which the vast majority of the inhabitants of these islands communicate to each other their thoughts and sentiments. Products of the native mind and heart, they are proof that the Filipinos possess a mentality and a sentimentality which are typically their own and for the expression of which they need not borrow words from other nations.

Of what kind are these languages, that is, how do they compare with each other, and how with those of neighboring parts of the world? The first of these questions has been much agitated during the last seventeen years in connection with contemporaneous political events. Some have pointed out the differences separating these languages and have dwelled on the mutual unintelligibility of the Filipinos, if left to their own linguistic resources. Others, in exchange, have invited attention to the striking similarity of your various languages and have emphasized the proportionate facility of their ultimate fusion in more or less the same manner as such a fusion has taken place in European countries.

As regards the other question, namely the relation of the Philippine languages to those of the people surrounding these islands, this involves the possibility of a blood relationship with these neighbors and becomes thus especially interesting at a time when international affairs in the Far East are about to undergo a certain readjustment.

In all these questions you are having, then, a very natural and immediate interest, and this interest deepens as your studies in this department furnish you with historical and anthropological facts that enable you to form an intelligent judgment of present conditions and probable future development. It is my desire to contribute to this by giving you the outlines of the history of exploration of the Philippine languages and of their relatives in east and west.

The first to study the languages of the Philippines, to compile vocabularies of them, and to draw up grammars, were—as you know—the Spanish friars of the Conquista. The object of those missionaries was to christianize the inhabitants of these islands, that is, to give them a religious and moral education along European lines. In doing this they did not, however, impose their own language, but chose, like the American missionaries of our days, the native speech, appealing thereby to the islanders' inborn mentality, which was thus elevated and refined. Thru the medium of their own languages, then, not thru that of Spanish or any other foreign language, did the Filipinos gain that title of "the only Christian people of the Orient", of which the modern Filipino may be justly proud. But the Filipinos are not the only ones indebted to the friars for their interest in the native languages; also the scientific world shares in that debt of gratitude.

The scientific study of language which relies for its results upon comparison, is of comparatively recent origin: it dates only from about the beginning of last century. Among its principal forerunners is counted the Spanish linguist Lorenzo Hervás, who, after having been for years a missionary in many-language America, went to Rome and there wrote his famous "Catálogo de las lenguas conocidas" which appeared between the years 1800 and 1802. In this work, which consists of three volumes, he undertook to classify the peoples of the world according to the relationship of their languages. Not being acquainted with the Philippines from personal experience, he based his conclusion concerning their inhabitants partly upon his comparative study of their languages, and partly upon the reports of missionaries who had worked here in the islands. I do not find that he mentions Chirino, whose well known words:

"No es una sola la lengua de las Filipinas, ni hay una general, que corra por todas ellas. Pero todas (aunque muchas y muy diferentes) son tan pare-

cidas, que en breves dias se entienden y hablan. Por manera que, sabida una, casi se saben todas".

were printed in 1604 and are the earliest general statement known to me concerning the unity of the Philippine languages. Hervás quotes, however, Colin's *Labor evangélica*, written, as you know, in 1663, where this author, after enumerating what he calls "las lenguas políticas de la isla de Manila", says of them:

"...aunque en rigor son diferentes, simbolizan tanto entre sí, que en breve se entienden y hablan los de una nación con los de la otra..."

Hervás also cites Colin's opinion about the descent of these and other Philippine tribes as betrayed by their languages, thus:

"Tres diversidades o suertes de gentes hallaron los primeros conquistadores y pobladores en estas islas cuando llegaron a ellas y sugetaron esta de Manila. Los que mandaban en ella, y habitaban los lugares marítimos y riberas de los rios, y todo lo mejor de la comarca, eran moros malayos, venidos (según ellos decían) de Borneo que también es isla, y mayor que ninguna de Filipinas y mas cercana a la tierra firme de Malaca, donde está una comarca llamada Malayo que es el origen de todos los Malayos que estan derramados por lo mas y mejor de estos archipiélagos. De esta nación de los malayos nace la de los tagalos, que son los naturales de Manila y su comarca, como lo demuestra su lengua tagala."

Hervás further cites a later Jesuit missionary in the Philippines, Padre Francisco García de Torres, who in 1784 wrote Hervás about the origin of the Philippine languages as follows:

"Convengo con Vd. en suponer que sean dialectos de la lengua malaya que se habla en la tierra firme de Malaca, casi todos los dialectos de las islas Filipinas, y de otras cercanas a estas: esto se ve claramente en las lenguas mas cultas, cuales son la tagala, bisaya, pampanga, etc."

The opinion which Hervás himself formed about the descent of the Philippine islanders and of other peoples from the Malay, we find expressed in one place of his work thus:

"Se han extendido los tagalos por las Marianas y los bisayas o pintados, y los negrillos, por muchas islas del mar Pacifico, y del Indiano austral. Yo, sin haber leído la citada obra de Colin, había conocido y afirmado que todas las dichas naciones provenían de los malayos. Antes se ha indicado ya la proveniencia que de estos tienen las naciones de las islas nuevamente descubiertas en el mar Pacifico".

I have quoted Chirino and Hervás thus extensively not precisely in order to adduce evidence for any blood relationship between the peoples he mentions, which is a consideration with which I am not for the present concerned, but in order to set forth in the first place the following three historic

facts which I am going to use as guides for my mainly linguistic theme:

- 1) That as early as 1604 the principal Philippine languages were recognized as constituting a linguistic unit;
- 2) That since an equally early time the belief was sustained that these languages were born from the Malay language as spoken on the Peninsula of Malacca;
- 3) That in 1802 Hervás published his opinion that the languages of the islands in the Pacific and in what he called "el mar Indiano austral" were related with those of the Philippines and, hence, with the Malay.

We have here three definite views concerning the internal and external relations of the Philippine languages which were held, as I have said, at a time when comparative language study was about to be born. What has this science done since then to confirm, to modify or to add to these views?

(1)

As regards the first view, namely that which maintains the unity of the Philippine languages, time has only served to confirm it.

Gradually there increased the number of Philippine languages that came to be known thru vocabularies and grammars thru religious or other texts, that were published in them. Our knowledge of the mountain tribes of Luzon and Mindanao was promoted mainly by the research work of Jesuit and Dominican missionaries, altho some contributions were made also by foreigners. Among them an American linguist, Dr. Seidenadel, of Chicago, may be mentioned here as author of an excellent grammar of the language of the Bontok Igorot, the material for which study he collected in Chicago itself, from members of the Bontok tribe who were sent there for exhibition in 1906 and 1907.

To this exploration of the lesser known members of the Philippine language group, and to the study which compares them all with their relatives outside the archipelago (a line of study of which I shall speak further on), there has in recent years come the study which compares them internally, that is, the Philippine languages among themselves. In this latter field, which is for you probably of most immediate interest, two prominent scholars are Prof. Carlos Everett Conant, of Chattanooga University, and Prof. Frank R. Blake, of Johns Hopkins University. The first of these pays special attention to comparative Philippine phonetics, while the latter has given us an excellent series of contributions to comparative Philippine Grammar. Prof. Blake, in stating anew

the fact that these languages form a closely related group, enumerates the most important characteristics which they possess in common. He goes further and points out certain traits which allow the establishment of subdivisions within this group. I quote from him in this respect the following:

"In the present imperfect state of our knowledge of the Philippine languages any complete classification and subdivision is, of course, impracticable, but it is possible nevertheless to distinguish certain general groups.

"The most important group of these is a Northern Group, including the principal languages of North Luzon and the islands to the north, namely Batan, Ibanag, Ilokan, Pangasinan, and the Igorot dialects as far as they are known: and a Central Group, including Tagalog, Bikol and Bisayan. Between these two groups lies Pampangan, which partakes in a measure of the peculiarities of both. In the south the dialects of the Magindanau and Malanau Moros belong together, while Bagobo and Sulu occupy isolated positions, Sulu being more like Malay than any of the other Philippine languages."

After this, Blake proceeds to establish the principal differences of grammatical structure between the various groups distinguished by him, none of which differences is, however, essential enough to disprove the fundamental unity of all. While this unity, thus, manifests itself most clearly to the linguist occupied in comparative studies, it has also a practical significance inasmuch as it is at the bottom of that facility with which any Filipino, who thoroughly possesses one native language, uses to acquire that of any other province or locality within these islands in which he may take up his residence. And since every such new-comer cannot help to introduce into the newly acquired speech some elements belonging to the one previously spoken by him, and since this intermingling of Filipinos of different speech is augmenting, and will go on augmenting, with the development of our internal affairs, there exists a, perhaps slow, but constant, natural tendency towards a mutual adjustment of now existing linguistic differences, which is greatly accelerated by the well established fact that the less important dialects of certain regions such as Sambales and Pangasinan, begin to die out upon being placed in competition with neighboring languages of wider currency and, therefore, of greater value for the speakers. How that natural tendency could otherwise be assisted so as to help to bring about more quickly a unification of the different Philippine languages is a question going beyond the bounds of my present discussion.

(2)

The second point I had proposed to discuss was the belief that the Philippine languages are descended from the Malay.

I have quoted extensively from the early writers on this point to show that this belief arose in times which must be called "prescientific" in relation to the science concerned in this matter, which is the Comparative Science of Language. Let me briefly recall to you the beginnings of this science. It took its commencement as late as the beginnings of the 19th century, receiving its first impulse thru the introduction in Europe of Indian philology by English scholars. The study of Sanskrit gave rise to a comparison of this language with all others that were discovered to be related to it, and this comparison had for a result the recognition of the great Indo-European family of languages, which, as you know, comprehends, among others, all our modern Germanic and Romance languages. Since the time when this family of languages was first recognized, the study of its several members and of the relations existing between them has remained the most important field of linguistic study. This field became important also in so far as on it were evolved the methods which modern science applies to the comparison of all other languages, and because from it the way was found to the study of language in general, that is, to the study of the origin and nature of human speech, and the variety and classification of languages. The founder of this latter science is generally held to be the Prussian statesman and scholar Wilhelm von Humboldt, who lived from 1767 to 1835. This great philologist, now, is of special interest to us here, because in the same work that gave him fame as the founder of the general science of language just mentioned, he destroys that belief in the descent of the Philippine languages from the Malay from which I had started. The whole work is entitled "On the Kawi Language of the island of Java", and appeared in the years 1836 to 1839. The introduction, which is in the nature of an independent discussion, has for a title: "On the variety of the structure of language and its influence upon the mental development of the human race." The bulk of the work following this introduction is divided into three main sections, namely,—first, On the relation between India and Java; second, On the Kawi language; and third, On the Malayan stock of languages, under which latter name Humboldt comprehends the Malayan

languages in the narrower sense of the word as well as the languages of the Pacific. I shall have occasion to speak further on on the general significance of Humboldt's comparative studies contained in this last section and limit myself here to a review of the comparison he makes of the Malay and our languages.

Humboldt was the first to appreciate the superior grammatical development of the then known Philippine languages, particularly of the one best known to him, namely, the Tagalog. Of the Malay language of Malacca he has to say that, on account of its grammatical decay, it could certainly not serve as model of the other languages of the same family. Of the Tagalog, on the other hand, he tells us that he would have preferred to name the whole family after it rather than after the Malay (II, p. 210-211), since the Tagalog could be looked upon as the prototype of all others on account of its representing in the clearest and most perfect manner the structure peculiar to these languages. Speaking of the Tagalog he says: "It possesses all the forms collectively of which particular ones are found singly in other dialects, and it has preserved them all, with very trifling exceptions integrally and in systematic analogy (II, p. 315)".

Taking into account that Humboldt speaks thus of the Tagalog as the typical representative of the other Philippine languages (which were known at his time) we have here a decided refutation of that belief in the descent of the Philippine languages from the Malay, which had been formed at the beginning of the linguistic exploration of this part of the world, and which seems to have survived in the mind of some people until our days. I imagine even you asking: "How is it that we hear our languages so often spoken of as Malayan languages, and why did Humboldt himself not follow out his suggestion to call these and their related languages after the Tagalog?"

The answer to the first of these questions is that most students of that division of languages to which yours belong, have already abandoned the term "Malayan languages" (as I shall show further on) and have in its stead adopted that of "Indonesian languages". The employment of the geographical name of the home of these languages, which is Indonesia, avoids all the misunderstandings that must arise thru the use of the word "Malay", which is but the name of one single and by no means representative member of that

numerous family of kindred peoples that form the prevailing population of Indonesia. As regards Humboldt, he was fully aware of the inappropriateness of the generalized use of the word "Malay", or "Malayan". He gives it as his opinion that a family of languages should be called after that member from which the others have descended, or, as this original mother-language can hardly ever be ascertained, after that language which presents itself as the prototype of the rest. I have already said that in our case he declared that prototype to be the Tagalog. If he nevertheless used the term "Malayan" as a designation not only of that division which we call to-day "Indonesian", but of the totality of Oceanic languages, he did so, as he himself tells us, because he was thinking not of the language but of the people. And he takes care to make it clear that by "people", he does not understand the so called "Malayan race", (a denomination, by the way, which he disapproves), but only that particular tribe which is at home chiefly on the Peninsula of Malacca. This tribe he wished to distinguish for their expansiveness and push by a generalization of their name. He says of them (p. 211):—"They owe this expansion to their inclination for commerce and navigation, a natural disposition that may have animated also older ones of their tribes. They are, in this respect, the Phenicians and the Greeks of the more modern, but perhaps also of the more ancient Orient, and in their character of a seafaring tribe they have contributed so essentially to the peopling and the intercommunication of that island-world, that the whole stock of languages is, after all, most naturally named after them." This was Humboldt's somewhat romantic view of the Malay. That his appreciation of their importance was in a measure exaggerated becomes clear when we read his statement that the Malay language has become the true language of the settlements and of the trade on the coasts of the Philippines, a manifest error to be explained only thru the imperfect ethnographical knowledge of Indonesia in Humboldt's times. I must give you, however, a yet fuller understanding of Humboldt's view of the Malay by completing the idea I imparted by my previous quotation on the grammatical decay of their language. It is quite true that the Malay is, in comparison with Philippine languages, a form of speech considerably poorer in grammatical forms, that is, simpler than these. Their relation in this

respect might be compared, not inappropriately, with that existing between the two Indo-European languages, English and Spanish. On the other hand, the Malay lexicon has been greatly enriched thru the influence during many centuries of Hindu rule in Java and Sumatra, and this not only in terms concerning commerce and agriculture, but also in words connected with social, religious and administrative matters. Subsequent Mahometan conquest brought a further addition of Arabic and Persian loan words as also the introduction of Arabic script. Add to this the development of a Malay literature of national character, comprehending not only religion, poetry and fiction, but also history, law and travel, and you will understand how Humboldt, after characterizing Malay as a grammatically poor language, could speak of it, in another passage of his work, as of a learned language (II, p. 291), a predicate which I hope to see applied some day by another Humboldt to a native language of the Philippines. If, then, the descent of our Philippine languages from the Malay was already disproved by Humboldt, what has the linguistic exploration of Indonesia taught us, since then, respecting the position which they occupy within the Indonesian division?

We have seen that the native languages spoken in our islands, form, if compared internally, a group connected thru the close relationship of its several members. Now, this same character of a group by themselves they present also if looked at from outside, that is, if compared with the Indonesian languages surrounding them. Looking at them in this way, we become aware, however, that the Philippine group of languages is circumscribed by somewhat wider geographical boundaries than we are wont to associate with the term "the Philippines." Comparative study has shown that the boundaries of that speech group take in, in the north a good part of the island of Formosa; in the east, the Marianas and Palaos islands; in the south, the small Sangir and Talaut islets between Mindanao and Celebes, as also certain part of northern Celebes itself; and, finally, in the south-west, a part of the north-east coast of British North Borneo. Reservation must, however, be made for a future clearer definition of the boundary on Borneo, which island is, like Formosa, as yet insufficiently explored in the matter of languages.

The most prominent among those scholars who, after Humboldt, have con-

tributed thru their comparative studies of Indonesian languages to bring out the characteristic traits by which our Philippine languages are set off, as a separate group, from the rest of the division, are of Dutch and German nationality. In the chronological order in which their for us most important works have been published, we have: the elder Gabelentz (about 1859), H. N. v. d. Tuuk (1861), Friedr. Müller (1867), H. Kern (since 1871), J. L. A. Brandes (around 1884), N. Adriani (since 1893), and Brandstetter (also since 1893). Lack of time prevents me from speaking in detail of more than one of these scholars and I choose thus the one who is generally conceded to be the Nestor, not only of Indonesian philology, but of Malayo-Polynesian language research in general. I refer to H. Kern. Kern was born from Dutch parents in Java in the year 1833. He came early to Holland where he studied at the Universities of Utrecht and Leiden. His predilection for the study of Sanskrit led him later to Berlin and London, and finally, to Benares in British India. Upon his return home, the University of Leiden invited him to occupy the chair for Sanskrit and Comparative Philology in which branch he achieved an enviable reputation. After a lifetime dedicated wholly to science, and during which he published a great and varied number of learned writings, he is now spending the evening of his life, as an octogenarian, at Utrecht in Holland, enjoying the veneration of his numerous friends and pupils in all parts of the world. I do not believe I could give you a better idea of the extensive and yet minute interest which Kern took in everything pertaining to his science than by quoting, in English, the titles of some of those writings of his which are concerned with Philippine topics in particular. He wrote on:

- Sanskrit words in Tagalog (1880) and on Sanskrit words in Bisaya (1881);
- On the language of the Philippine Negritos (1882);
- On the influence of Indian, Arabian and European culture on the peoples of the Indian archipelago (1883);
- A contribution to our knowledge of the ancient Philippine alphabets (1885);
- A review of Montero y Vidal's "El archipiélago Filipino" (1886);
- A discussion of Rizal's Tale of the tortoise and the monkey (1889);
- A review of Serrano Laktaw's "Diccionario Hispano-Tagalog" (1890);
- On the customs of the Tagalog according to P. Plasencia (1893);
- On the salaries paid to teachers in the Philippines (1893);
- On Zuñiga's Estadismo de las islas Filipinas (1894);
- On Retana's Archivo del bibliófilo filipino (1896);

On the language of the Agtas of the Peninsula of Camarines (1896);
On a flood myth in the Philippines (1897).

and many other articles of philological nature.

That this scientific interest which Kern took in the people of our islands went hand in hand with a humane interest in their welfare may be gathered from the fact that at the time of the political changes taking place here during the closing years of last century, he was one of those who placed the cause of the Filipinos before public opinion in Europe. He wrote in 1897: "The unrest in the Philippines;" in 1899: "The cause of the Filipinos"; and in 1900: "The situation in the Philippines".

The pursuance of my theme leads me to speak now more particularly of those writings of Kern that may be held to be his most valuable contributions to our knowledge of Indonesian speech. They consist in a series of studies of the Kawi language or, as this language is now more often called, of the Old Javanese. He began to publish these in 1871, and, after using at first various titles, took for his last publications on this subject that of "Contributions to the grammar of the Old Javanese". It was in connection with these studies that he, as the first, took up the discussion of one of the chief characteristics of the Philippine group of languages, namely, that of the so-called "ligazones" or "ligatures", a subject which for our old Spanish grammarians had always been "una materia no poco enfadosa" and which since Kern has been treated again by Brandstetter and Blake. Kern's paper on this important subject bears the title: "On the so-called ligature sounds of the Tagalog, and what corresponds to them in the Kawi". If you ever should come to acquaint yourselves, even superficially, with the Malay, you cannot fail to be struck with what must be to your ears a peculiarly detached and abrupt diction in this language, resulting not only from the paucity of grammatical forms, of which mention was made before, but precisely from the absence in it of those ligatures *ai*, *i*, *ng*, and *na*, which you intersperse into your Tagalog syntax and which, being represented by similar particles in probably all Philippine languages, make these fluent and give them to a certain degree the cohesiveness of inflectional languages.

I have to speak yet of two other writings of Kern, which, however, transcend the limits of the Indonesian division and comprehend a considerably wider field

of linguistic research, on which we shall meet Kern again among the foremost investigators.

(3)

The third point propounded by me for discussion was the relation which already Hervás maintained to exist between the Philippine languages and those of the South Sea. Since we have seen that ours form but a group within the Indonesian languages, it will of course be proper to confront those of the South Sea not with the Philippine group alone but with that larger unit called the Indonesian division.

The first to tell of a connection between these languages were probably two German scientists who accompanied Cook on his second voyage of exploration in the years 1772 to 1775. It was by the reports of these that Hervás was enabled to compare the then known Indonesian languages with those of the islands discovered by Cook, and to reach that conclusion regarding the anthropological relationship of the speakers which I have quoted in the beginning.

We must not forget, however, that all those early notions of a relationship between languages were based on little better than a superficial comparison of single vocables of more or less similar sound. Since that time, more comprehensive language studies in the field, and more exact methods of comparison have considerably advanced our insight into the relation existing between the languages in question. The first to actually acquire the languages of the eastern Pacific and to make them known by grammars and vocabularies were Englishmen, represented especially by missionaries who translated religious texts into the vernacular. On the other hand, the first linguist who made the eastern and western Oceanic languages the subject of a systematic comparison and proved their connection in a scientific manner, was Humboldt. He did this in the same work on the Kawi language of whose contents I have already given an idea. I should add here that Humboldt recognizes in this work without reserve the value of the research undertaken, in the same field, by others before him. Thus in one place he speaks (II, p. 209) of the English authors "to whose great merits regarding this part of ethnology it is almost exclusively due if a correct judgment of these languages can be formed." From references which Humboldt makes it is evident that he alludes to such orientlists as Marsden, Crawford and Raffles.

The languages which chiefly served Humboldt for comparison were, from the eastern Pacific, those of Tahiti, Tonga, Hawaii and New Zealand; from the west, the Malay, the Bugi, the Javanese, the Tagalog, and the Malagasy. Regarding the last-named language, Humboldt makes in one place a remark which I shall quote literally because it expresses with regard to that one language what, in my opinion, may be taken to be applicable to the greater part of languages treated by Humboldt and thus to be characteristic of the nature of his work: "Of the language of this country" he says while speaking of the Island of Madagascar, "the opinion has been current since former times that it is related to the Malay, but this opinion rested upon so deficient and insufficient proofs, that we cannot blame the more critical among philologists for having doubted its correctness. With the help of better sources, which I shall give in detail further on, I have convinced myself however, that this language is wholly in character with the Malayan languages, and this not only with respect to vocabulary but quite especially with regard to its form (that is, its grammar), which is that which gives to each language the individuality which it has." Thus Humboldt who, while not the first to discover the connection between the languages he treated, yet was the first to prove that connection scientifically and in detail.

The result, now, of the advancement in those days of the knowledge of Oceanic languages was the general recognition that these constituted one vast family whose territory extended from Madagascar, near the east coast of Africa to Easter Island in the eastern Pacific, and from Formosa and Hawaii in the north to New Zealand in the south, excluding from those confines, however, the continent of Australia. (MAP).

Yet, to recognize upon general terms the outlines of this immense language family, was easier than to show in detail the relations existing between its several members, and it is not to be wondered at that antecedent the inner organization of this so-called Malayo-Polynesian, or Oceanic Family of Languages lively controversies should have taken place among linguists. These controversies turned mainly upon the recognition between the Indonesian and the Polynesian divisions of a third one, composed of the languages spoken by the dark people inhabiting the Melanesian islands, the principal of which are the Solomon islands, the New Hebrides,

New Caledonia and the Fijis. The two chief points of contention that arose in this connection, and that have longest withstood a solution, were, first, whether the languages of the Pacific are, in relation to those of Indonesia, ascendants or descendants, that is, older or younger languages; and, second, whether the Melanesian languages are to be considered as co-ordinate and of equal birth right with the Malayo-Polynesian languages, or whether they are mixed languages, containing an essential element quite alien to the Malayo-Polynesian stock and therefore not consistent with a community of origin with these. Of participants in these discussions I mention the two Gabelentz, father and son, Fr. Müller, H. Kern, and R. H. Codrington. Kern presented his views in that notable study of his: "The Fidji language compared with its relatives in Indonesia and Polynesia" which appeared in 1886. Codrington set forth his opinions in his classical work "The Melanesian languages", of the year 1885. But, however different the views held by the various linguists in this connection may have been, they have since been superseded by a clearer insight into the facts lying at the bottom of those discussions. In close contact with the Melanesian languages and in a measure even interspersed with them, another family of languages has been recognized which is quite different from them and is composed of the Papuan languages whose chief habitat is the large island of New Guinea. The presence of these languages in the vicinity, and even in the midst, of the Melanesian languages had constituted an element of doubt, which was, however, eliminated when these Papuan languages were recognized as entirely alien to the Malayo-Polynesian trunk. Since then, the Melanesian division has generally been accepted as forming, beside the Indonesian and the Polynesian sections, the third constituent of the Malayo-Polynesian family, from the territory of which we then have to exclude, besides Australia, also the island of New Guinea, or at least, the greater part of it.

To whom, now, do we owe the discovery of the Papuan languages, and, in connection therewith, the final clear constitution of our great language family as we see it on this map? The work of linguistic exploration of New Guinea, which gave us the knowledge of those Papuan languages, is mainly the achievement of an Englishman of the name of Sidney H. Ray. To have added to this knowledge and to have turned

to good account the newly-made discoveries in clearing up the complicated linguistic relations of the Melanesian division is one of the merits of the Austrian ethnologist and linguist Father W. Schmidt. Regarding the latter I believe I may say that, as Humboldt was the first to securely mark the vast territory of the Oceanic languages, and as Kern was the most assiduous in cultivating this field, so has it been reserved to Schmidt to reap for his labors on it the most important results.

Whoever wishes to familiarize himself with this author may turn to the bi-monthly issues of that well known and fruitful anthropological review "Anthropos" of which Schmidt is the chief editor and which is on file in the library of the Bureau of Science. It is true that the precise studies of Schmidt to which I allude here are anterior to the first publication of this review. They appeared partly as contributions to various German and Austrian scientific journals, partly as independent publications. Among these latter there is one, which appeared in Germany in 1906, that is of the most far-reaching importance for the study of Indonesian linguistics as well as for Indonesian ethnology, and if I succeed in giving you briefly a correct idea of its contents and significance, I shall have carried to the utmost limits the theme which I had propounded myself for to-day.

(4)

If we contemplate on the map the present habitat of the family of Oceanic languages, it may well occur to us to ask if the innumerable larger and smaller islands over which this family is scattered, are actually the cradle in which the theoretical common parent language was born, or if its origin is not sooner to be looked for on one of the adjoining continents.

Aside from some early speculations concerning a possible relation between the languages of the Pacific and those of South America, I know of no attempt to give the Oceanic languages any continental connection either in America, or in Australia, or Africa. You will occasionally read of an anthropological affinity between the Filipinos and the Japanese. A comparison of the languages spoken by both peoples does certainly not support any such connection. The Japanese, which for a time had been regarded as an isolated language, is now generally counted to belong to the family of Ural-Altaic languages, and if you follow the chain of small islands which, like stepping stones, lead from our Babuyanes up to Formosa and

thence across to Japan, you find on the Liukiu islands a language which is a sister of the Japanese and has, as such nothing to do with the Malayo-Polynesian stock.

In the year 1841 the German linguist F. Bopp published a study "On the kinship of the Malayo-Polynesian languages with the Indo-Germanic". Now, Bopp, as the chief promoter of Comparative Grammar, is certainly a great authority in linguistic matters; yet, his attempt to show that the Malayo-Polynesian languages are daughters, so to say, of the Sanskrit, has long been recognized as a failure. More successful was A. H. Keane, who in 1800 undertook to demonstrate the relationship existing between a number of languages and peoples of Indo-China and of the Oceanic family, an undertaking that fell short of an actual success, not because the proposition was not supported by facts, but because too few such facts were at that time known from the languages of Indo-China. Next we have a notable study of Kern from the year 1889 in which he made available the results of comparative linguistics for a question of Oceanic ethnology. In this study, entitled "Linguistic data for determining the original home of the Malayo-Polynesian peoples", he shows that for such natural objects as sugar-cane, coconut, banana, bamboo, rattan, rice, shark, crocodile, and others, the same denominations occur thruout the whole territory of the Oceanic languages, and he draws from this the conclusion that the climatic boundaries which nature puts to the occurrence of such plants and animals must have been those of the original home of the Malayo-Polynesian peoples; in other words, that this home is to be looked for between the tropics and here, most probably on the east coast of Indo-China.

All these attempts, now, to find for our Oceanic languages a connection on the continent of Asia have been surpassed by a series of very painstaking studies undertaken by Father W. Schmidt and culminating in his work: "The Mon-Khmer peoples, a connecting link between the peoples of Central Asia and Austronesia", which is the work already referred to by me. In it, Schmidt begins by showing the connection of the Mon-Khmer languages of Indo-China with those of the Nikobar islands and with the Munda and Khasi languages of British India. All these he comprises in one group, or family, which, from its location in the South-eastern part of Asia, he calls the Austro-Asiatic languages. He supplements this

result by indicating the probability of the existence also of an anthropological kinship between these peoples. Once this family of languages constituted, Schmidt proceeds to prove its connection with that great family to which our Philippine languages belong, a family which he, however, does not call the Oceanic, or the Malayo Polynesian, but the Austronesian languages. This new denomination, which signifies the island languages south-east from the Asiatic continent, has found wide acceptance. It is certainly a more appropriate collective term for the three divisions formed by the Indonesian, the Melanesian and the Polynesian languages, than the unjustifiable generalization of the tribal name Malay in combination with the word Polynesian.

In proving, now, the connection existing between these two extended families of languages, namely, the Austro-Asiatic, and the Austronesian, Schmidt obtains from their union a new and correspondingly increased unit, for which he forms, by omitting the "differentia specifica" of the two terms "Austro-Asiatic" and "Austronesian", the collective term "the Austric family." Bearing duly in mind that the speakers of the great multitude of languages represented by this term, do not occupy contiguous territory, but are scattered on the continent of Asia, over countries dominated by other races, and, in the Indian and Pacific Ocean, over countless larger and smaller islands,—bearing this in mind, I say, we have here,

in regard to space, the greatest language family as yet recognized by science. From the foothills of the Himalaya it stretches east, to Easter Island, near the shores of South America, and, back west again, to Madagascar, near the coast of Africa. But, you will ask, is this great linguistic unit matched by a corresponding anthropological unit? Do these peoples of Nearer and Further India constitute one race with those of Austronesia? Are we of the Philippines to understand that remote ancestors of ours once dwelled in the foot-hills of the Himalaya mountains?

The answer is that language, alone by itself, cannot be taken as an evidence of anthropological relationship; not even a direct community of language between two peoples; much less such slender threads as bind the Austro Asiatic and the Austronesian languages together. Yet, the possibility of a blood relationship does in this case exist. Let me conclude my lecture by quoting what Schmidt himself has to say in this respect. He says: "I believe to have produced full proofs for the linguistic connection of the two great groups of peoples. Whether also the racial peculiarities of the peoples of Nearer and Further India, here in question, are to be found again, in sufficient quality and quantity, among the Austronesian peoples, must remain an open question. I believe, however, one may say that such a possibility is not excluded: positive indications exist which speak for an affirmative answer."

The "Don Juan Tenorio"

DR. T. H. PARDO DE TAVERA

SOME time ago I received a letter from a distinguished lady of Manila, asking me to write something on what, in my judgment, influences in maintaining the position of woman in the Philippine society. She tells me, at the same time, that she has noticed a remarkable change in this respect in our country, due to *co-education* in the public schools, to the teaching of domestic science, hitherto unknown here, and of handicrafts proper to woman, and, principally, to the employment of women in public and private offices in positions which, until a few years ago, were occupied by men. I, on my part, add that all these changes in the social position of woman in the Philippine society, which is constantly improving and becoming more and more elevated, are due to the intervention of the Americans, it being they who *have caused the transformation*.

The position of the Filipino woman is identical with that of woman in all countries where Spanish is spoken and is the result of many and various historical causes, and I can not see how it could possibly undergo a change in those countries where everything, on the part of man as well as on the part of woman, customs, usages, institutions, traditions, convictions, everything, in short, contributes to preserve, not to change, the part of woman in society. In fact, in the countries of the Spanish tongue, so much influenced by ideas derived from two sister peoples, the Arabs and the Hebrews, woman does not occupy the place assigned to her by modern civilization, but continues to remain, to some extent, at the mercy of man, owing to a multitude of false ideas, of errors kept alive by the ignorance of man and the ignorance of woman.

That ignorance prevents man from realizing all he owes to woman and woman from knowing all she has the right to demand of man. And, how is it possible for them to know their duties and rights, if she and he are living in an atmosphere provided and prepared to prevent this? How can one expect such a state of affairs to change when certain traditional customs that are its cause are maintained? I now desire to deal with only one of the factors of this state of affairs, with some-

thing that is a cause and symptom of the position of woman in the countries mentioned. I say it is a cause because it glorifies and exalts the conqueror of women, a type which, socially considered, has not yet passed beyond the category of the *male* ruled and governed by the sovereign desire to overcome and conquer females; it is a symptom because woman reveals and shares with man the feeling—I do not dare to call it the belief—that her principal mission is that of satisfying the *male* and serving his whims.

I refer to the famous drama entitled *Don Juan Tenorio*, called *religio-fantástico* by its author, the poet Zorrilla. I consider that it produces a disastrous moral effect where it is represented, and I am astonished that no one has arisen and pointed it out, at the same time, as a highly ridiculous and absurd production. On the title page of the pamphlet in which this drama is printed we read: "Approved for representation by the Board of Censorship for the Theaters of the kingdom (Spain) on June 4, 1849". This little note is, of course, nothing but a recommendation to the reader. The censor has approved it, and the public will therefore understand that on that memorable date, June 4, 1849, an institution of the kingdom declared that the drama referred to contained nothing contrary to good customs or morality. On the other hand, it being called "religious", it looks as if it could be included in the literature so classified, on account of its containing tendencies, principles or teachings apt to extend the knowledge of religion or religious virtues.

It has occurred to me to take up *Don Juan Tenorio*, not only on its own account, but also because, as everybody knows, it is customary to represent it in the theaters precisely on the evening of All Saints' Day, on the first of November. This date has a decisive influence upon the retrograde course of the public conscience, because, like a rite confounded with the religious ceremonies of the church, the profane world incorporates in these the theatrical representation of this so-called religious drama.

For these reasons, and principally on account of the seductive cadence of the verses of the popular poet Zorrilla, its

author, on account of the love with which he treats his hero, and of the tradition, blind to all analysis of reason and completely subjugated by passional influences this drama is an apotheosis of the *triumphant male* who, in order to reach Heaven, marks his path on earth with scores of virgins gaily sacrificed to his unbridled lust, with the bodies of the men who attempted to constrain him, with the rivers of wine of his drunken orgies, and with the gold won or stolen at the gaming table and scattered lavishly in order to satisfy his vanity and his vices.

Don Juan is a nobleman of Seville who makes a wager with another of his kind, Don Luis, as to which of the two will commit the most and worst mischief within a year's time. According to the words of the author: "It is known that Don Luis Mejía and Juan Tenorio made a wager as to which of them would, in a year's time, succeed in doing the most mischief". Speaking of these two, Don Gonzalo, Don Juan's father, said that they were "the most infamous youths in Spain". When at the expiration of the year, the two meet to discuss their misdeeds, Don Juan says: "Wherever I went, I trampled upon right, scoffed at virtue, ridiculed justice, and deceived women. I entered both hut and palace, broke into convents, and left a bitter recollection of me everywhere".

After Don Juan has concluded the recital of what he has done, Mejía speaks up and boasts of his activities along the same line of rascality, saying that he joined a band of brigands, that he robbed a bishop at Ghent, that he subsequently plundered his own comrades and murdered a friar, and that in Paris there was no scandal or mischief in which he was not mixed up. He finally repeats Don Juan's own words "And like you, wherever I went, I trampled upon right, scoffed at virtue etc. etc." They then compare scores: Don Luis had slain 23, Don Juan 32; Don Luis had seduced 56 women, Don Juan 72. The latter boasts that in the case of each woman conquered by him, it had taken him "one day to court, one to seduce, one to abandon her, one to find a substitute, and an hour to forget her".

Not satisfied with this series of feats, he concludes by telling Don Luis: "And since you are going to be married tomorrow, I shall despoil you of Doña Ana de Pantoja" (Mejía's betrothed).

And all the while both these heroes talk constantly of *their honor* and affirm that they act impelled by "their honor". And

after having confessed his conduct towards the women, Don Luis still says. . . "I trust women *much less than Don Juan*."

It is impossible for a man to express more completely his absolute contempt for women, and, even speaking of Doña Ana, who was to be his wife, he says: "I shall know how to be her husband and will see that *she is properly married*".

As these scoundrels always undertake several enterprises at the same time. Don Juan abducts his opponent's betrothed from the convent where she was, and does the same thing with Doña Inés, whom he knows by hearsay and who is locked up in another convent. The latter, a simple and candid girl, upon being abducted by Don Juan, speaks to him in the most incredible manner—considering the ignobility of it—in these verses: "Don Juan, Don Juan! I implore of your chivalrous compassion: either tear out my heart *or love me, because I adore you*".

Nobody would be capable of finding these words compatible with the dignity of a woman who has just been abducted from a convent. Supposing there was one who conducted herself in this manner, to cite her case in this manner is nothing more than to strive to create an immoral precedent, to invent a low type of feminine mentality which might serve as standard, an example, an excuse, a type to be imitated.

The Comendador, Doña Inés' father, who arrives, irritated, of course, is received by Don Juan with this verse: "...Comendador: I idolize Doña Inés, *convinced that Heaven willed to give her to me in order that she may guide my footsteps on the right path*".

Nothing more stupid than this could be invented, because one must pass the limit of stupidity in order to suppose that the infamous act of abducting Doña Inés from a convent and causing the tremendous scandal which resulted from it was all a *disposition of Heaven*, intended to bring about the miracle of *guiding the footsteps of Don Juan on the right path*.

But there are still more stupendous things. When the Comendador, for more than good reasons, refuses to listen to the abductor and to consent to the marriage of that monster with his daughter, Tenorio, after the unexpected argument that this refusal may cost him his salvation, adds stupidly: "Comendador, thou sendest me to perdition". Now, what had that gentleman to do with the salvation or perdition of the abductor of his daughter? If he went to perdition, it was, of course, entirely the result of his own perverseness.

But the climax of irresponsibility is reached when he shoots the unfortunate Comendador Ulloa and utters, as a farewell, the following absurdity: "*Ulloa, since thus thou plungest my soul back into vice, when God shall call me to judgment, thou shalt answer for me*".

It is difficult to believe that this shifting of the responsibility could do any harm to the Comendador and absolve Don Juan, and we are sure that it would not before any human court serve to transfer the responsibility from the murderer to the murdered.

Without losing any time, he also runs his sword through Don Luis, whose betrothed he has just abducted, and utters, with conviction, the following verses: "*I called to Heaven and it would not hear me; and as Heaven closes its gates to me, let Heaven and not me answer for my deeds on earth*".

It seems that after these two crimes our hero fled from his country. Several years later he again appears on the scene, and nowhere else than among the tombs of his own victims. Here he is as stupidly aggressive as is his wont—aggressive without provocation and reason. Upon learning that his father, Don Diego, had died disinheriting him, he exclaims that this did him little harm, as fortune had been following him from his cradle on. That fortune, however, as he had already said repeatedly, had been acquired by him by robbery: "*A lucky gambler, nothing was safe from him—life, purse, nor honor*".

Upon contemplating the sepulchres erected by his father for the victims of his crimes, he tells their statues that his father had used "*my entire estate*", and though the statutes of the dead have done nothing to provoke him, Don Juan upbraids them and says: "*You can not complain of me, you whom I slew; true I deprived you of life, which was good, but I gave you a good sepulture*".

This is the most ridiculous cynicism: the fortune he called his was so much his father's that the latter did not want to leave it to him when he died and set it aside for the construction of those mausoleums. We fail to understand how a man who acknowledges that he slew innocent persons can scoff at their memory, saying before their tombs that they had no cause for complaint, because while he had deprived them of good lives, he had given them good sepulchres. And, not yet satisfied, he declaims: "*If they now came forth from the tombs where they lie, at the hands of Don Juan they would die again*".

Then, in order to affirm that he has not changed, he says to the captain: "And know henceforth, captain, that I am always Don Juan and there is nothing that can frighten me".

Not contented with all this bragging, and without rhyme nor reason, he commits the last villainy, making sport of his victims whose statues he invites to sup with him, saying to that of the Comendador, when he addresses it: "Thou art the most offended".

He explains his presence in Spain by saying that the emperor himself, taken with his valor, said, after hearing his history, which was that of a brigand, a thief, a seducer, an outlaw: "A man of such valor merits my protection. Let him return to Spain whenever he may desire". The rabble can not but bow its head to this decision of an emperor who declares a criminal deserving of his protection only because he acknowledges him to be a "man of such valor".

His victims were, according to him, to be blamed for their own deaths because they had crossed his path. "It was not I", he says, "by the living God! it was their fate. They were aware of my skill and my luck". Not even a justice of the peace of what they call the non-Christian tribes in the Philippines would have taken such a proposed exculpation seriously.

During his whole life he boasted that he feared neither God nor the devil. It afterwards appears that he did not fear them because he did not believe in their existence. When he becomes convinced that there is a God and finds out that in the next world there is a hell to which he will be condemned, his whole traditional ferocious valor evaporates completely: "Then there is another life and a world other than this one? Then woe is me—that which I never believed is true?"

And, recognizing his error, he adds, paralyzed with fear: "Fatal truth, which turns my heart's blood to ice".

The collapse of his former valor which even the emperor so greatly admired is complete when the statue of the Comendador takes him by the hand to drag him to hell. Then the poor devil exclaims, with disconcerting humility: "Holy God, I believe in thee; my misdeeds are enormous, but thy compassion is infinite.... Lord, have mercy upon me".

Here Don Juan falls on his knees, raising the hand left free by the statue to heaven. One can hardly believe that Don Juan had such a puerile soul, because it is really an unparalleled absurdity that a statue should want to drag him to hell. What

had that marble work of art done that it, too, should go to the eternal flames? And the end is still more incomprehensible when Doña Inés, or rather her statue, because here the dead appear by means of their statues, somewhat in the nature of a proxy, says: "*I have given my soul for thee. And through me God grants thee thy doubtful salvation*".

To whom did Doña Inés give her soul? To God. Then it was not a sacrifice, as she seems to give to understand by her words "*I have given my soul for thee*". Out of gratitude for this act of Doña Inés, and in order to reward that woman for having mortgaged her soul, God grants her, in exchange, the salvation of the soul of Don Juan, which was of *doubtful salvation*. There is a God of justice for you!

Doña Inés is a mystical, ignorant, hysterical, and naturally romantic girl. She is seized with a vehement passion for Don Juan, and as she is not capable of reasoning, but only of feeling, the passion she conceives for him is as intense as that which seizes the soul of a devotee unfamiliar with the world and easily suggested by anybody. Crazed by the honeyed words of the seducer, dominated by his audacity, and hypnotized by the attitude of the enterprising male, she is incapable of understanding the blackness of his crime when he murders her father, and completely maddened by her love, the love of a neurotic, her sole preoccupation is to save the soul of Don Juan in order to meet it in Heaven, where she expects to go. Thus, when she sees her father dead, she turns to God, dominated by her pathological mysticism, and says: "*My God, did'st thou keep this, too, for me?*" Another symptom of her psychic morbidity she gives us when, before the body of her father, upon hearing the voices of those who demand justice against the criminal, she thinks of nothing but to exclaim: "*But not against Don Juan*".

Doña Inés is the most deplorable example of the servile woman, of the woman that is nothing but a female and looks upon her sex as a thing useful to the male, created by God only to be governed, dominated, enjoyed, used, and abused by man. An ignorant mystic, ready to thank God for the benefits she receives, she is just as ready to turn against him when she deems herself injured; this is why she exclaims "*My God, did'st thou keep this, too, for me?*" The worst of it is that this type of woman is not imaginary, but is unfortunately very real and very common, and it is for this

reason to be deplored that a work like the one we are discussing should serve to perpetuate this social type, investing it with the dramatical, poetical, and religious attraction which the author has put into motion simultaneously. There is nothing in this drama tending to correct these taints of Doña Inés' character; on the contrary, she is represented as a heroine worthy of emulation. The public does not think of these analyses contrary to its mentality, and in applauding fervorously and enthusiastically, it gives us the measure of its ideas respecting woman. No one thinks in the theater of rebelling against that Doña Inés, who remains unmoved in the presence of the body of her father, savagely murdered. If she has any heart, it is not for feeling the grief just and natural in one suddenly becoming an orphan, but to burst into the flames of a love not in the least perturbed and affected by the blood spilled by a newcomer, by the sacrifice of a life in defence of her own honor, outraged by her abduction from the convent. She is nothing but a mystic suddenly overpowered by a purely sexual, a completely animal, impulse.

And Don Juan exhibits, not even casually, any noble impulse showing a superior thought. He is an irresponsible being incapable even of suspecting himself guilty of anything reproachable, and when he finds he has committed a bad deed, he instantly blames those surrounding him, or Heaven, which he pretends to despise. From the beginning to the end we find him washing his hands in Providence, which he boasts he does not know; in God, whom he brags he does not fear. "*I called upon Heaven and it did not hear me*", he says with the greatest sincerity, because he really did believe in Heaven and in God, and in hell, and in the purgatory, and had all possible superstitions; but he was confident that before dying, he would have an opportunity to be forgiven and be saved. He had to be so and not otherwise, because this mentality belonged to his type in those times and belongs to the same type of the present times, as it still exists. He believes so much in God and the devil that he says to Doña Inés, when she tells him that she loves him: "*My soul. That word changes my nature so that I can even cause Eden to be opened unto me. It is not Satan, Doña Inés, who fills me with this love: it is God who, perhaps, wishes to win me over to him through thee*".

No doubt he believes in God as an egoist can believe in him who is always thinking of himself, his illusion being that

God is constantly seeking some way in which to accomplish the final triumph of winning *Don Juan over to Him*.

If it causes astonishment to see the emperor pardon him on account of his valor, it is not less astonishing to see divine compassion grant him the reward of enjoying Heaven while his victims are damned to the eternal flames.

And what merits has the fiend attained; what has he done to wipe out his whole criminal and cruel life; what singular action has inclined divine clemency in his favor and reconciled him with God? Nothing; he has obtained forgiveness through the intercession of Doña Inés. This is ridiculous, this is profoundly immoral and irreligious.

The motives for the conversion are absurd and are the outcome of a phenomenal piece of nonsense, the scene of the statues. Don Juan comes to see and believe the *truth*, after believing *something false, impossible*, which is the animation of the marble statues. How could he believe such nonsense? Frankly speaking, this type of a conqueror of females, who trembles before impossible, absurd, and grotesque phenomena, is most unfortunate. When the statue of the comendador demands his hand and insists in taking him with it to hell, Don Juan might have thought that he would be quite an exception, as in his case a man of flesh and blood was going to hell, the custom being, until our days, for the body to remain behind and the soul to go alone, and no body has to be dragged by the hand for that.

The reaction that takes place in his soul consists in his believing in God and thinking that he is going to hell, dragged there irresistibly by the statue, *not the soul*, of the Comendador. He does not for a moment think of deploring all the bad he has done on earth; he does not feel a generous impulse of remorse, thinking of those whom he has ruined: he thinks only of himself and only worries about his own salvation: His last words, at the end, are doubtless uttered in order to *reward* God, who is taking him to glory, because he says: "It is the God of clemency, *the God of Don Juan Tenorio*."

This reveals the intention of the hero to give God the public satisfaction of declaring him to be *his*. Only at the end God succeeds in being the "God of Don Juan".

It seems incredible that such a person who steals, murders, outrages, rapes, lies, cheats, and never, not even by way of an exception, does something good or noble, can be considered a type worthy to be envied, an ideal type to be admired by man and woman. If Don Juan existed, he would forthwith go to jail for the rest of his days, supposing he escaped the death penalty by being pardoned.

Nevertheless, here is the opinion of one writer, as voiced in a daily: "The famous and much envied deceiver of Seville is invading our theaters. Gallant adventures, gentilities, rogueries, rondels, *octavas reales*... Something we all have in our souls. A personage with whom we so identify ourselves that he attains to the category of a representative national type." (*sic*)

In another widely read newspaper (*) the following appears in print: "One must render homage to tradition, and in these days every good Barcelonés must go to a performance of Don Juan Tenorio. Everything in Don Juan speaks to us of this wordly life, of its pleasures and enjoyments, of the joy of loving and living to our heart's content. It is a play for the youth. There is not one person who would not gladly exchange his laborious existence with that of Don Juan if he could. Zorrilla's "Tenorio" well deserves the homage annually rendered to him by the public all over Spain. It is the most genuinely Spanish Don Juan that exists. It contains something of all of us and if in our childhood it has charmed us by its music, as men *we learn to appreciate its full value and its poetry*. The *Don Juan* of Zorrilla is something representative, the symbol of our race, inconstant, wild, full of pride, impressionable, romantic, passionate, and dreamy, uselessly heroic, capable of any enterprise, religious and skeptical at the same time".

Yes, the cause and effect of a social psychology which unfortunately seems to be unchangeable.

(*) *El Liberal*. Oct. 31, 1916.

(*) *Noticiero Universal*. Oct. 31, 1916.

Un viaje por el Cabo de Buena Esperanza

JOAQUIN PELLICENA CAMACHO.

De Manila a Barcelona.—Ruta del canal de Suez.—Como todos saben, las comunicaciones postales y mercantiles entre Manila y Barcelona se venían sosteniendo, desde mucho antes de la guerra universal, por los vapores correos de la Compañía Trasatlántica, que realizaban trece expediciones anuales. Cuando las exigencias del tráfico nacional, con su ineludible demanda de tonelaje, obligaron a cubrir las necesidades de otras líneas, el gobierno español, creyendo de poca importancia material los altos intereses que servía la de Filipinas, acordó suspender la subvención con que la amparaba. Las Cámaras de Comercio de Manila y Barcelona, el Fomento del Trabajo Nacional, la prensa, todos los organismos interesados patrióticamente en que no cesara la comunicación directa, con bandera nacional, entre España y Filipinas, unaron sus esfuerzos para impedir que padeciera eclipse el intercambio entre la Madre Patria y sus antiguas provincias oceánicas, precisamente en los momentos en que era más necesaria a la colonia española del Archipiélago magallánico la asistencia espiritual y material de España.

Gracias al desinteresado patriotismo de la Compañía Trasatlántica pudo resolverse el conflicto, aunque de manera precaria y transitoria, destinándose a la línea de Filipinas tres vapores, en lugar de los cuatro de costumbre. Una serie de circunstancias desgraciadas pareció esterilizar los buenos deseos de todos, sucediéndose los siniestros marítimos cuando más necesario era el material flotante y en una línea donde nunca con anterioridad habían acaecido.

Estos viajes a Filipinas se efectuaban, como es sabido, por el canal de Suez, partiendo los vapores de Barcelona para Manila, haciendo escalas en Port Said, Suez, alguna vez Aden, Colombo, Singapur e Iloílo, durando la travesía de treinta a treinta y cinco días. Cuando el "*Fernando Poó*" se fue a pique por haber embarrancado en Piedra Negra a causa de estar apagada la luz en el faro del islote, se suprimió la escala de Iloilo, a fin de evitar los escollos del Mar de Joló, todavía insuficientemente valizado. Más tarde, obedeciendo a demandas del tráfico en el Mediterráneo, se añadió a las ya citadas la escala de Alejandría.

Dificultades de la navegación a consecuencia de la campaña submarina.—El Mediterráneo oriental declarado zona de guerra.—Cambio de ruta de los vapores correos españoles.—El decreto de Alemania, declarando el bloque submarino sin restricciones e incluyendo el Mediterráneo oriental en la zona de guerra, obligó a los correos españoles a variar la ruta que seguían, para ir a Filipinas, desde la inauguración de aquella línea.

Cuando, a principios de Febrero, se proclamó este famoso bloqueo, de tan decisiva influencia en la marcha de la guerra que sigue devorando vidas y riquezas, pues incorporó definitivamente el continente americano al conflicto europeo, el "*Legazpi*" se disponía a salir de Barcelona para Manila y el "*Carlos de Eizaguirre*" llegaba a Colombo, en viaje de regreso. Se suspendió la salida de los dos vapores, mientras se negociaba su libre paso por el Mediterráneo. No habiendo podido lograrse, se optó por seguir la ruta del Cabo de Buena Esperanza, la misma recorrida por los veleros españoles que, después de la independencia de México y antes de la apertura del canal de Suez, sostenían el comercio español entre Cádiz y Manila.

El Cabo de Buena Esperanza.—La catástrofe del "Carlos de Eizaguirre".—La ruta de Buena Esperanza fue escogida por ser, geográficamente, la más corta de las disponibles y por creérsela la más segura. Hasta ahora, sin embargo, la inexorable realidad se ha encargado de rectificar estos supuestos.

Si la distancia que debe cubrirse por la ruta del Cabo de Buena Esperanza es algunos centenares de millas menor que por la vía de Panamá, se invierte más tiempo en recorrerla, no solamente por las dificultades que se oponen al carboneo en los puertos de tránsito, sino también por la mala calidad del combustible que a veces apenas permite a las máquinas levantar presión. Así ha resultado en la práctica que el vapor "*Legazpi*", habiendo salido de Barcelona el 17 de Febrero, no llegó a Manila hasta el 25 de Mayo, por haber estado detenido muchos días en San Vicente de Cabo Verde, esperando que se le facilitara carbón, y por la mala calidad del combustible obtenido en Colombo, que le obligó a arribar a Sabang.

En cuanto a la relativa seguridad de la ruta, la trágica pérdida del "*Carlos de Eizaguirre*", con su capitán don Fermín Luzárraga, con el eminente cartógrafo don Enrique D'Almonte, con tantas y tan preciosas vidas, vino a demostrar dolorosamente que en esta época de conmoción universal las repercusiones de la guerra pueden producir funestas catástrofes en cualquier punto del océano.

Esta luctuosa tragedia, acaecida frente al puerto de la Ciudad del Cabo, casi al mismo tiempo que el "*Legazpi*" entraba en Manila, causó en todo el Archipiélago emoción profunda. No sólo se lloraba la inesperada y horrible muerte de tantos deudos o amigos, sino que se adquiría la tremenda certidumbre de que esa ruta, que se consideraba a salvo de las contingencias de la lucha universal, no lo estaba.

El material flotante destinado a la línea de Filipinas quedaba reducido a su expresión mínima, a un sólo buque: el "*Legazpi*". ¿Iba a desaparecer, por fin, el único lazo material que une aún a España y Filipinas? En tan dolorosas circunstancias, la colonia española del Archipiélago, apoyada por cuantos elementos están interesados en mantener tal vínculo entre los dos pueblos, gestionó con renovado empeño que la comunicación no se interrumpiera. Del reconocido patriotismo del Excmo. Sr. Marqués de Comillas se obtuvo la seguridad de que la línea sería mantenida y ampliada a medida que las circunstancias lo permitieran. Respondiendo a esta promesa, el "*Legazpi*" se prepara a salir otra vez de Barcelona para Manila, siguiendo la misma ruta del Cabo de Buena Esperanza. Digna de aplauso y gratitud es indudablemente esta decisión, pues sólo por estímulos de la más alta conveniencia nacional pueden dedicarse a la línea de Filipinas vapores que, en otras carreras, obtendrían hoy mayores y más seguros rendimientos.

Otra ruta posible.—El canal de Panamá.—*Sus ventajas y sus inconvenientes.*—La ruta del canal de Panamá ofrece la ventaja de que pudiera ser, aunque por modo incidental, vehículo efficacísimo para la expansión de nuestro comercio en el Extremo Oriente, llevando a China y Japón la bandera española, hoy ausente de aquellos mares. Los vapores podrían salir de Manila para Hongkong, Shanghai, Nagasaki, Yokohama, Honolulu, San Francisco de California, Panamá, Colón, San Juan de Puerto Rico o Curazao, Cádiz y Barcelona. Esta travesía podría cubrirse en menos días de los invertidos hasta ahora por el "*Legazpi*" en sus viajes doblando el Cabo de Buena Esperanza.

Si se consideraba conveniente limitar las escalas al número estrictamente preciso, los vapores podrían ir directamente de Manila a San Francisco, por Nagasaki y Honolulu. El costo de los derechos de paso por el canal de Panamá estaría compensado por el menor precio y la mejor calidad del combustible en Nagasaki y Honolulu que en Singapore y en Durban. Además, por la mayor facilidad del carboneo en esta ruta que en la del Cabo de Buena Esperanza, podrían aprovecharse mejor las bodegas y dedicarse al transporte de varios centenares de toneladas de mercancías el espacio que ahora se destina a reservas de carbón. Por la ruta del canal de Panamá, los fletes y pasajes estarían siempre pedidos hasta la capacidad total del buque.

El único inconveniente que pudiera surgir sería alguno de esos periódicos desprendimientos de tierra que, sobre todo en el corte de Culebra, interrumpen a veces el paso por el canal. Mas estas interrupciones, casi siempre de corta duración, son cada vez menos frecuentes.

Sale el "Legazpi" de Manila para Barcelona.—El Mar de China.—Con la noticia del naufragio del "*Carlos de Eizaguirre*", coincidió la orden de suspensión de la salida del "*Legazpi*", que la tenía anunciada para el 3 de Junio, por dificultades surgidas para el carboneo del buque en Durban y la Ciudad del Cabo.

Creímos entonces los ya pasajeros del "*Legazpi*" que al fin el vapor saldría con rumbo a Panamá, perspectiva que a todos nos encantaba, pues a la oportunidad de ver y estudiar países tan interesantes como Japón y Estados Unidos y de atravesar un canal interoceánico todavía relativamente poco frecuentado, se juntaba la persuasión que teníamos de no encontrar dificultades en esa ruta, ya que, tanto los japoneses como los norteamericanos, por su contacto con los españoles de Filipinas, lejos de oponer obstáculo alguno a nuestro viaje, nos darían todo género de facilidades para proseguirlo, celebrando que entabláramos con ellos, por el ministerio de nuestra marina mercante, nuevas relaciones de carácter económico.

Al fin, tras espera que a todos los pasajeros nos pareció interminable, se recibió la orden de que el "*Legazpi*" saliera a la mayor brevedad. Aunque muchos pasajeros habían cancelado sus billetes, unos por desistir del viaje a consecuencia de la catástrofe del "*Carlos de Eizaguirre*", otros por haberse embarcado con rumbo a América a causa del retraso en la salida del correo español, todavía embarcamos noventa y seis, de todas edades, sexos y condiciones.

Eran las seis de la tarde del 28 de Junio cuando, con un cargamento valorado aproximadamente en un millón de pesetas, el "*Legazpi*", saliendo del puerto, comenzaba a navegar por la bahía de Manila, en demanda de Corregidor. Ahora, con motivo de la guerra, se ha minado y cerrado para el tráfico marítimo Boca Grande, una de las dos entradas de la espaciosa bahía. Salimos, pues, por Boca Chica, con las debidas precauciones, ya que el paso de noche está generalmente prohibido y nosotros teníamos permiso especial de las autoridades militares para franquearlo. Entre ocho y nueve de la noche pasamos Corregidor a la luz de los reflectores eléctricos y de los cohetes de colores con que el fuerte y los barcos de guerra reconocían nuestra nacionalidad.

Penetramos en el Mar de China envueltos en la calma majestuosa de una noche tropical. Poco a poco fue refrescando la brisa y al amanecer el desacompañado cabeceo del buque hizo sentir a la mayoría de los pasajeros los desagradables efectos del mareo, que no nos impidió, sin embargo, enviar a Manila nuestro postrer saludo de despedida en las ondas de la telegrafía sin hilos. Pronto cesó la enojosa marejada y en los días siguientes fuimos atravesando el Mar de China con las olas en calma y el cielo generalmente despejado. Por las noches, la Cruz del Sur, brillando a nuestro frente con ritmo de eternidad, parecía velar nuestro viaje.

El 3 de Julio ya divisamos las islas Anambas y Natunas y el 4, por la tarde, fondeábamos en Singapore, previas las formalidades que imponía el estado de guerra, reducidas a la revisión de los pasaportes de los pasajeros y del manifiesto del barco por las autoridades de marina.

Singapore.—No quedan rastros de los disturbios.—Normalidad del tráfico.—La población y sus habitantes.—Bazar de las razas orientales.—Recuerdos históricos.—El genio de la raza.—Malabares que hablan castellano.—El estrecho de Malaca.—Un cazatorpederos japonés.—El "Legazpi" había salido de Manila con las carboneras colmadas y utilizando, además, como tal, uno de los sollados destinados a la carga. Tenía instrucciones de reponer en Singapore el carbón gastado, a fin de que, si al tocar en Durban no se hallaban facilidades para adquirir combustible, pudiera llegar hasta Las Palmas a velocidad económica. Por fortuna, en Singapore no encontramos dificultad alguna para carbonear, atracando el buque aquella misma tarde al muelle de Lagoon Dock, en Tanjong Pagar.

Nada hacía recordar en Singapore los pasados disturbios ni que nos halláramos en un puerto de país beligerante. No quedaba huella visible de aquellos luctuosos días en que la sublevación de los cipayos puso en peligro la vida de los residentes europeos. De día y de noche pudimos pasear libremente por toda la población, a pie, en los ruidosos tranvías, en los típicos coches llamados allí *singapore*, que parecen de juguete por su endeblez y ligereza; en automóvil y hasta, los que tenían conceptos más acomodaticios acerca de la fraternidad humana, en *ricksha*, breve cochecito arrastrado por *coolies* chinos. La única prohibición que puso freno a nuestra curiosidad fue la de visitar por la noche la Traída de Aguas.

Allí admiramos esa genial disposición de los ingleses para aprovechar en su beneficio los recursos de la naturaleza y embellecer la vida. Las islitas de la entrada del puerto y las laderas de las colinas inmediatas están graciosamente salpicadas de lindos palacetes, emplazados en recodos ideales, como por arte de magia, rodeados de jardines y bosquillos que respiran poético encanto y serena energía.

En el puerto es completa la normalidad del tráfico. Por Singapore pasan todos los buques que van de Europa al Extremo Oriente o que regresan de China y Japon a Occidente. De la existencia del magno conflicto universal sólo se tiene noticia por los telegramas que insertan el *Singapore Free Press* y los otros periódicos de la localidad.

Singapore, con sus hermosos hoteles y edificios públicos, con sus monumentos, entre los cuales descuella, por lo típico, el simbólico elefante, regalo del Rey de Siam; con sus lujosos establecimientos, sus jardines, sus parques, sus museos, sus iglesias y sus mal olientes calles, es un verdadero bazar de las razas orientales: allí viven malayos, japoneses, chinos, árabes, indios. Cada una de estas razas tiene su barrio, sus costumbres, su habla. Viven, trabajan y negocian juntos, sin confundirse nunca, y, dominándolos a todos con su actividad y su cerebro, están los europeos que constituyen allí un mundo aparte. Los ingleses, que desde las colonias del estrecho de Malaca, por donde desfiló un día el genio marítimo de Portugal, han logrado extender su protectorado al interior de la península, constituyendo allí los Estados Federales Malayos, no se mezclan con las razas de color con quienes no se puede decir que conviven sino que contratan.

En ésto se ha diferenciado siempre la colonización española de todas las demás. España no ha dominado nunca ningún pueblo extraño sin darse por entero, sin comunicarle su alma. Jamás su expansión territorial se ha debido a plétora de población sino a exceso de vigor espiritual. Y así ahora, en este siglo, pueden encontrarse por tierras de América, África y Oceanía gentes aborígenes que no tienen sangre europea, que a veces hasta ignoran el habla de Castilla y, sin embargo, tienen encendida en su mente la antorcha luminosa del espíritu español.

Hasta los malabares que por las calles de Singapore nos hablan en castellano, aprendido en Filipinas o tal vez en la cubierta de los buques españoles, nos recuerdan aquí esa catolicidad del espíritu español que constituye una de las manifestaciones más trascendentales del genio de la raza.

Después de carbonear y recoger un cargamento de estaño, salimos de Singapore el 6 de Julio por la mañana. Allí no embarcó ningún nuevo pasajero y sólo desembarcó uno, un niño inglés de siete años de edad, que viajaba solo. ¡Maravilloso ejemplo de ese fuerte individualismo inglés que tantas veces ha hecho variar el curso de la historia!

Ya estábamos en el estrecho de Malaca, teniendo a nuestra derecha las costas de la Península Malaya y a nuestra izquierda las tierras holandesas de Sumatra. En el estrecho encontramos un cazatorpederos japonés que entabló con el "*Legazpi*" animado diálogo por el telégrafo de banderas. Desde la rebelión de los cipayos, que contribuyeron a sofocar las fuerzas navales francesas y japonesas, hay por aquellas aguas buques de guerra nipones. Quizás los japoneses, al efectuar sus constantes cruceros frente a aquellas costas, cuyo dominio comparten Inglaterra y Holanda, piensen en las ventajas que les reportaría la posesión de aquella magnífica puerta del Mar de China. Pero es seguro que cuando miren hacia la Península de Malaca disipará la obsesión de esos tenaces pensamientos la lealtad que deben a sus aliados y de que tan constantes pruebas vienen dando.

El Océano Índico.—La ruta ideal de Elcano.—Paso del Ecuador.—Aislados del mundo.—Mauricio.—Reunión.—Delfines y Ballenas.—Aves marinas.—A la vista de Durban.—Cuando, tres días después, al salir del estrecho de Malaca, doblando la punta de Sabang por el Sur, y dejando a la derecha el golfo de Bengala, desembocamos en el Océano Índico, soplaban el viento con

vehemencias de huracán y caían frecuentes chubascos. Ni al pasar el Ecuador, donde, según las cartas marítimas, debíamos hallar ya la zona de calmas equinocciales, el tiempo nos fue más favorable. Domingo hubo en que no pudo celebrarse el santo sacrificio de la misa por el mucho movimiento del buque. Los golpes de mar y las ráfagas de viento, que gemían lúgubrenamente en los mástiles, causaron algunas averías en el barco. Pero poco a poco íbamos venciendo todas las dificultades y acostumbándonos sorprendentemente a los azares de aquella navegación.

Nos hallábamos en pleno Océano Índico, aislados en la inmensidad del mar, sin encontrar islas ni barcos ni poder comunicar con nadie por la telegrafía sin hilos. Estábamos a muchos días de las costas, fuera de las rutas frecuentadas por las grandes líneas de navegación y teníamos la desconsoladora evidencia de que si nos acontecía algún percance nadie acudiría en nuestro auxilio.

En aquella augusta soledad, sentíanse nuestras almas fortalecidas por la majestad de la naturaleza. ¡Cuán vanas nos parecían entonces las querellas de los hombres! Seguíamos la ruta ideal de Elcano, al regreso de su viaje de circunvalación, y nos confortaba el recuerdo de que las mismas luces de las estrellas que alumbraban nuestra derrota se habían reflejado en la mirada inquieta de aquellos heroicos nautas.

Para distraer la monotonía de los veintitrés días sin término que invertimos en la travesía de Singapore a Durban, se organizaron a bordo dos fiestas: una el 16 de Julio, día de la Virgen del Carmen, patrona de la marina española; otra el 25, Santiago Apóstol, patrón de España, fecha en que nuestros compatriotas de Filipinas han instituido y celebran anualmente el *Día Español*. Estas fiestas tenían dos partes: por la mañana, función religiosa, con misa cantada y sermón; por la noche, concierto musical por la compañía de zarzuela española que venía a bordo.

Quando comenzaron a aparecer a nuestra vista bandadas de delfines que emprendían sobre la superficie del agua fantásticas carreras o enormes ballenas que surgían un momento sobre las olas, nos pareció que nuestra soledad era menor y cuando las aves marinas comenzaron a revolotear sobre el buque, revelando la proximidad de tierra, nos creímos, en cierto modo, vueltos al mundo de los vivos. En la lejanía del horizonte pudimos divisar las siluetas de las islas de Mauricio y Reunión, con las que nos comunicamos marconigráficamente.

El 28 de Julio, a las ocho de la noche, llegamos frente a Durban, pero no pudimos entrar en el puerto, porque ahora, a consecuencia de la guerra, se cierra a las seis de la tarde.

Noche toledana.—Minas y raiders.—Durban: Cuartel general de las expediciones al África Oriental alemana y a Mesopotamia.—Delante de nosotros parpadeaban las luces de la ciudad que se destacaban con fijos resplandores en la oscuridad de la noche. Nos hallábamos en la misma situación del "*Carlos de Eizaguirre*" el día de la catástrofe. Para que nuestra angustia fuera mayor, a las nueve de aquella misma noche se recogió un radiograma, advirtiéndolo a los buques ingleses y franceses que tuvieran sumo cuidado a la entrada y salida del puerto, pues había minas a la deriva. Añadía el radiograma que por aquellos alrededores merodeaba un *raider* alemán con aparejo de vela.

Aquella noche se tomaron a bordo algunas precauciones y casi nadie durmió en su camarote, pero justo es decir que no se notó en el pasaje síntoma alguno de desaliento ni pánico. El capitán, que ya se había acostado, se levantó presuroso y ya no durmió en toda la noche. Nos alejamos unas sesenta millas de la costa, procurando seguir el mismo rumbo que ya habíamos recorrido, y al amanecer nos encontramos de nuevo sobre el puerto.

Acerca de la nacionalidad de esas minas hay dos versiones que tienen apariencias de verosimilitud. Supone una que las minas son alemanas, dejadas frente a la Ciudad del Cabo y Durban por los *raiders* alemanes que hace meses pasaron del Atlántico al Índico, como el "*Wolff*" y el "*Seeadler*", éste perdido recientemente en Australia. Otra versión supone que las minas son inglesas, procedentes de los campos sembrados frente a los puertos para protegerlos contra las incursiones de los *raiders* y arrastradas por las corrientes y los temporales fuera de sus fondeaderos. Afirman, no obstante, las autoridades británicas que sus minas, con arreglo a las leyes internacionales, están dispuestas de tal modo que pierden su carácter ofensivo en cuanto salen de sus fondeaderos.

En Durban encontramos mucho movimiento de tropas y barcos. El puerto viene a ser el cuartel general de las expediciones que se envían a Mesopotamia y al África Oriental alemana y escala de los transportes y buques hospitales procedentes de Australia y Europa. Durante los ocho días que permanecemos en Durban salieron varios transportes con refuerzos para Dares-Salaam, en el África Oriental alemana.

Los restos de la guarnición tudesca seguían ofreciendo obstinada resistencia, apesar de que las fuerzas inglesas, sudafricanas, belgas, francesas y portuguesas los tienen cercados, no quedándoles apenas diez mil kilómetros cuadrados de los cuatrocientos mil que ocupaban hace tres años. El territorio que resta a los germanos en el África Oriental es el contiguo a la colonia portuguesa de Mozambique. Las fuerzas alemanas que defendían este territorio se han sostenido merced a las armas y municiones procedentes del crucero "*Koenigsberg*" y a las que les llevó desde Hamburgo el trasatlántico armado "*Marie*", ahora internado en Sumatra.

La ciudad y el puerto.—Holandeses e ingleses.—Blancos y negros. Capitalismo y proletariado.—Un Quijote de Galicia.—En el África del Sur, como en el estrecho de Malaca, nos salía otra vez al encuentro la memoria ilustre de las portentosas hazañas marítimas de nuestros hermanos los portugueses, porque fue el insigne navegante Vasco de Gama quien, el día de Navidad del año 1497, bautizó aquella costa con el significativo nombre de Natal. El nombre de Durban fue dado en 1835 a Port Natal en honor a Sir Benjamin D'Urban, gobernador de la Colonia del Cabo. Entonces era una aldea de 300 habitantes. Cuando, en 1854, fue erigido en municipio, contaba 1,204 almas. Ahora tiene 70,000, la mitad de ellos de raza europea. Apesar de ser la ciudad más inglesa del África del Sur, predomina en ella el tipo holandés. Dentro de la Unión Sudafricana tienden naturalmente al predominio cada una de las dos razas europeas que la integran. Los idiomas inglés y holandés se usan simultáneamente en todos los documentos oficiales y edificios públicos. Los holandeses, que están en el poder, procuran que los ingleses no lleguen a anularles y oponen trabas indirectas a su inmigración. Cuentan, sin embargo, los holandeses con un elemento eficaz para retener la hegemonía y es la sana constitución moral de sus numerosas familias.

Tanto ingleses como holandeses miran con desdén a los negros, cafres y zulúes. Socialmente forman castas separadas por el color. Ni en las filas del proletariado, constituido allí siempre en pie de guerra para sus luchas contra el capitalismo, fraternizan blancos y negros. Sólo en las más recientes y progresivas uniones obreras se admite ahora a los braceros de color. Al logro de este ideal humano ha contribuido mucho un obrero español, apóstol, especie de Quijote de Galicia, único compatriota que encontramos en Durban,

pues había fallecido meses atrás un médico andaluz, el Dr. Castillo, que con el gallego constituía toda la representación de nuestra patria en Port Natal.

Este español singular de Durban lleva tantos años fuera de su tierra que hasta ha olvidado el idioma castellano y lo habla con palabras y modismos ingleses, pero así que supo la llegada del "*Legazpi*" al puerto vino a besar la bandera y estrechar la mano de sus compatriotas. Es un idealista, prez del espíritu español que llenó dos mundos, que ha ido predicando por todas partes la fraternidad y el amor.

Durban es una ciudad moderna, muy bien situada, con hermosas calles comerciales, como West Street; soberbios edificios públicos, entre los que descuella la magnífica Casa de la Ciudad; buenos hoteles, frondosos parques, jardines zoológico y botánico, animada playa; la Explanada, con la estatua ecuestre de Dick King; una red de tranvías municipales; el barrio de residencia de Berea que, subido a las colinas, parece un nacimiento; periódicos como el *Natal Advertiser* y el *Mercury*, perfectamente informados; temperatura deliciosa lo mismo en invierno que en verano; un centro para servicio de los forasteros; y entre los automóviles y carruajes de todo género que recorren las limpias calles, lo más típico de la población: los *rickshas*, arrastrados por fornidos cafres, adornada la cabeza con plumas y astas y pintadas las piernas.

Transportes y buques hospitales.—Dificultades para el carboneo.—Visión de la guerra.—Repatriación de australianos mutilados.—El "*Legazpi*" no pudo atracar al muelle hasta el día 2, porque era necesario aguardar turno a consecuencia de la aglomeración de buques que había en el puerto, lleno de transportes y barcos hospitales. Botha, jefe del gobierno autónomo de la Unión Sudafricana, y su lugarteniente Smuts, quieren expulsar definitivamente a los alemanes de África porque los consideran un obstáculo para la realización de los vastos planes que acarician.

En Durban tuvimos la primera visión directa de la guerra. Allí contemplamos las alas y el motor, acribillado a balazos, del hidroplano Curtiss que bombardeó en el río Rufigi al crucero "*Koenigsberg*", así como otros curiosísimos trofeos. Allí también sentimos por primera vez toda la pesadumbre de la lucha. Un día, uno de los buques hospitales entrados en el puerto volcó sobre la ciudad su doliente cargamento de mutilados. Eran centenares de jóvenes australianos, en el vigor de la vida, pero ya sin brazos o sin piernas,

que se había llevado la metralla en los campos de batalla o segado la sierra sobre la mesa de operaciones en los hospitales de sangre. Se comprendía entonces todo lo horrible de la guerra y no se encontraban palabras bastante expresivas para exacerarla. Y, sin embargo, aquellos jóvenes, apoyados en sus muletas o con los brazos mutilados en cabestrillo, sonreían satisfechos, con la conciencia del deber cumplido, sin dejo de amargura. Eran una lección viva de patriotismo, motor de la historia.

Vapores españoles: el "Gorbea-Mendi" y el "Igotz-Mendi".—Una fiesta vasca en el África del Sur.—Cuando a primera hora de la mañana del 29 de Julio entraba en el puerto de Durban el "*Legazpi*", con todo el pasaje asomado a las bordas, admirando el hermoso panorama de la ciudad, que extiende uno de sus brazos hacia el mar, mientras con el otro se cuelga a las colinas que la circundan, un grito de júbilo recorrió instantáneamente la cubierta, al contemplar los vivos colores de la bandera española ondeando en la popa de otro buque fondeado en la bahía.

Era el "*Igotz-Mendi*", de la matrícula de Bilbao, perteneciente a la casa Sota y Aznar. Llevaba un cargamento de arroz de Rangoon a Cette. Supimos también que el día anterior había salido de Durban para Java el vapor "*Gorbea-Mendi*", de la misma casa y matrícula. El "*Igotz-Mendi*" es un buen vapor carguero, construido el año pasado en Bilbao. Estos buques realizan negocios fabulosos con los actuales fletes, que en medio año se han duplicado.

Entre los vascos del "*Igotz-Mendi*" y los pasajeros bilbaínos que venían en el "*Legazpi*" se establecieron en seguida corrientes de fraternidad. Se acordó entre todos celebrar a bordo del "*Igotz-Mendi*" la fiesta de San Ignacio de Loyola. El buque bilbaíno apareció ese día vistosamente engalanado y después de la función religiosa, celebrada por la mañana, se dio al mediodía un banquete verdaderamente regio. Todo el día reinó ese sano espíritu de cristiana democracia que constituye el fondo del carácter vasco, manifestándose la santa alegría del patriotismo en sus más generosos impulsos, sin que la más leve sombra empañara la corrección más exquisita.

Mientras hendían los aires los cantos de la tierra en el idioma centenario que forma el más venerable monumento filológico de la Península, nos parecía a todos que las brisas australes nos traían ecos benditos de la lejana patria.

El "*Igotz-Mendi*", que había llegado a Durban cuatro días antes que el "*Legazpi*", atracó al muelle el 1 de Agosto, carboneando rápidamente y saliendo al siguiente para Cette.

Durante los días que estuvimos en Durban vino a bordo del "*Legazpi*" Monseñor Delalle, obispo titular de Tuhgga y vicario apostólico del Natal, con objeto de saludar a otro ilustre prelado, el Ilmo. Sr. D. Fr. Juvencio Hospital, obispo titular de Cauna, que, después de ejercer su apostólico celo durante muchos años en las misiones de China, regresaba a nuestra tierra.

Botha.—*El partido republicano.*—*Manifiesto de los nacionalistas.*—*Hertzog.*—Al llegar a Durban, encontramos en el África del Sur una situación política muy interesante. Acababan de celebrarse las elecciones provinciales, cuyo resultado constituía una notable victoria para el partido nacionalista. Comparando el resultado de estas elecciones con las generales de 1915, se ve que el partido sudafricano, el que apoya la política unionista del general Botha, y hace dos años había obtenido el 58 por ciento de los votos del cuerpo electoral, ahora sólo contaba con el 49, mientras el partido nacionalista, que acaudilla Hertzog, había pasado del 42 por ciento al 51, esto es, se convertía de representante de la minoría de la población en representante de la mayoría. En la misma provincia del Cabo, la más adicta tradicionalmente a la corona británica, los nacionalistas pasaban del 45 por ciento del voto electoral al 49, mientras los unionistas descendían del 55 al 51 por ciento, conservando sólo un pequeño margen de mayoría.

Con la campaña electoral había coincidido un movimiento de opinión a favor de la república, y, por lo tanto, contra la unión a la corona británica, movimiento que en un principio parecía carecer de importancia, pero que gradualmente la fue adquiriendo hasta llegar a ejercer notoria influencia en el resultado de las elecciones. Este movimiento republicano surgió de manera espontánea entre las filas de los nacionalistas, pero sin el consentimiento y hasta sin el conocimiento de los jefes superiores del partido. Cuando, en Agosto del año pasado, se reunió en Bloemfontein el Congreso del partido nacionalista, reiteró, en su declaración de principios, su adhesión a la causa del imperio británico en esta guerra. Los nacionalistas, aunque siempre exculpaban y defendieron a Dewet, Beyers y otros caudillos de la fracasada rebelión de hace tres años, mantenían su lealtad a la corona británica, alegando que aquel levantamiento iba dirigido contra el go-

bierno del general Botha y no contra la bandera inglesa. Pero hace unos seis meses el presidente y el secretario del partido nacionalista del Transvaal, señores Tielman Ross y Poutsma, publicaron un manifiesto adhiriéndose a los grandes principios de justicia expuestos en la nota de la Gran Bretaña en contestación a la de Alemania acerca de la paz, sobre todo a la declaración de que "la paz no es posible mientras no se haya obtenido la reparación de los derechos y libertades hollados y el reconocimiento del principio de las nacionalidades y la libre existencia de los pequeños Estados", deduciendo de esta declaración la consecuencia de que para evitar la sospecha de que "en el fondo de sus demandas latieran hipócritas reservas" la Gran Bretaña "debiera restablecer inmediatamente la independencia del Transvaal y del Orange". Este fue el principio de la propaganda republicana que se extendió rápidamente por toda la Unión Sudafricana, acogida por órganos de publicidad nacionalista de tanta importancia como *De Burger*, de la Ciudad del Cabo, y *Ons Vaderland*, de Pretoria.

El Consejo Federal del partido nacionalista, después de las elecciones, se creyó obligado a publicar un nuevo manifiesto, en que, insistiendo en condenar la propaganda republicana por inoportuna mientras durara la guerra, defendía la licitud del sentimiento republicano y la necesidad de encauzarlo para el bienestar del África del Sur. Sin embargo, la propaganda republicana se sigue realizando con tanta insistencia y fortuna que el jefe del partido unionista, Sir Thomas Smartt, ha dicho recientemente en un discurso pronunciado en Maritzburgo que ha llegado el momento de poner coto a tan peligrosa licencia.

Paso del Cabo de Buena Esperanza.—*En el Océano Atlántico.*—*Santa Elena.*—*Ascensión.*—*El Golfo de Guinea.*—*Paso del Ecuador por segunda vez.*—*Dakar.*—*Noticias de la guerra.*—*Encuentro con un velero canario.*—*La bandera española en el mar.*—El 6 de Agosto por la mañana salimos de Durban, encontrando en seguida mar gruesa y fuerte viento. Era aún invierno en el hemisferio austral y sentíamos frío, sobre todo por las noches, no siendo posible ya dormir sobre cubierta, como en las zonas tropicales.

Apesar de los fatídicos augurios de los pesimistas y del aspecto imponente del mar mientras nos acercábamos a Cabo Agujas, cuando doblamos el de Buena Esperanza las olas habían calmado su furia. No fue para nosotros el Cabo de las Tormentas de Bartolomé Díaz sino el de Buena Esperanza de Vasco de Gama.

Ya en el Atlántico, frente a la Ciudad del Cabo, aunque a considerable distancia de la costa, dedicamos un piadoso recuerdo a nuestros compatriotas perocidos en la catástrofe del "*Carlos de Eizaguirre*" y cuando el 13 de Agosto se dijo a bordo una misa de *requiem* en sufragio de sus almas, no dejó de asistir ningún pasajero ni tripulante franco de servicio.

Lentamente iba hendiendo el "*Legazpi*" las olas del Atlántico. Fuimos pasando a la altura de Santa Elena, cuyos recuerdos históricos evocan los hechos presentes; Ascensión y las islas del golfo de Guinea, aunque a gran distancia de todas ellas. Desde el 16 de Agosto había disminuido la velocidad de nuestro trasatlántico a consecuencia de obstrucciones en los tubos de las calderas, por la mala calidad del carbón de Durban. El 22 cruzamos por segunda vez el Ecuador.

Hubo el temor de que nos llegara a faltar el agua y tuviéramos que arribar a Dakar, pero se tomaron las debidas precauciones y pudimos continuar felizmente el viaje. Pocos días después ya estábamos en comunicación radiográfica con Las Palmas, por la que supimos las últimas noticias de la guerra y los sucesos acontecidos en España durante el verano. Ya habíamos dejado atrás mares poco frecuentados y tierras exóticas. Ya podíamos comunicarnos directamente con nuestras familias en idioma castellano sin la intervención de censores extranjeros.

Así cuando el 30 por la tarde, en la semi-penumbra del crepúsculo, encontramos un velero canario, el "*Gaspar*", que cruzó airosamente por nuestra proa, fue grande la alegría de todos. Cuando los dos barcos se saludaron con sus banderas, un sentimiento de solidaridad nacional unió las almas de los tripulantes de ambos buques.

Las Palmas.—Una defunción.—El Océano por tumba.—Cádiz.—El estrecho de Gibraltar —Los submarinos españoles.—Valencia.—Llega el "Legazpi" a Barcelona después de setenta y seis días de viaje.—Saludo a Barcelona.—El 1 de Septiembre por la tarde divisamos el pico de Teide, alzándose majestuoso en la lejanía del horizonte, y el 2 por la mañana fondeamos en el puerto de La Luz, que antes de la guerra había llegado a ser uno de los de más movimiento del mundo, pero ahora, a consecuencia de la campaña submarina, sufre grave crisis, habiendo tenido que cerrarse la mayoría de sus magníficos hoteles. La escasez de buques ha paralizado también la exportación de plátanos, principal riqueza de la Gran Canaria. Recorrimos la ciudad,

admirando sus múltiples encantos, la tenacidad con que aquellos isleños han convertido peñascos y arenales en sembrados y caseríos, el típico manto con que se tocan sus dulces mujeres, la influencia del medio que hacen renacer en sus habitantes los rasgos ancestrales de los extintos *guanches*, cuyos descendientes creíamos sorprender en los atletas que sostenían el juego viril de las luchas indígenas en el cauce del Guiniguada.....

En Las Palmas embarcaron a bordo del "*Legazpi*" veinticinco pasajeros más, para Cádiz y Barcelona. Después de cargar todos los plátanos que permitía la capacidad disponible en las bodegas, salimos de Las Palmas el 3 de Septiembre por la tarde.

A bordo ya había habido un nacimiento. Hubo también una defunción, falleciendo el 4 por la noche un pasajero que venía enfermo desde Manila y se había agravado durante el viaje. A las seis de la tarde del día siguiente su cadáver recibió cristiana sepultura en las aguas del Atlántico. Ante la dotación y el pasaje, rezadas por el capellán las preces de ritual, el ataúd descendió lentamente a los abismos del mar. El buque, respetuoso ante la majestad de la muerte, detuvo un instante su marcha. Las aguas cubrieron piadosamente aquellos mortales despojos y nosotros nos quedamos pensando en la pequeñez de nuestra vida y al mismo tiempo en la grandeza de nuestra inmortalidad. Entonces comprendimos perfectamente por qué perdura la guerra, y es que la vida no vale la pena de ser vivida sino estamos dispuestos a ofrendarla constantemente a los más altos ideales del espíritu humano.

Al llegar aquí, sólo me resta añadir que el 6 por la noche fondeamos en la bahía de Cádiz, atracando el día siguiente al muelle de Puntales para descargar el tabaco que traíamos de Filipinas. Allí desembarcó gran parte del pasaje, que encontró muchas dificultades para hallar alojamiento, pues los hoteles, fondas y casas de huéspedes estaban llenos.

Salimos de Cádiz el 8 por la tarde y aquella misma noche cruzamos el estrecho de Gibraltar y entramos en el Mediterráneo, no sin que antes un crucero inglés nos detuviera en el Peñón para examinar los documentos del buque. En frente parpadeaban las luces de Ceuta.

Fuimos navegando lentamente a la vista del litoral español desde Málaga hasta Alicante. En el golfo de Valencia nos cruzamos con tres submarinos españoles convoyados por el crucero "*Extremadura*".

Fondeamos en el Grao el 11 por la mañana, descargando la copra de Manila, y aquella misma noche salimos para Barcelona. A la mañana siguiente los agrestes picachos de Montserrat nos anuncian el término de nuestro viaje. Poco después se van destacando entre las brumas del horizonte Montjuich, el Tibidabo, Vallvidrera, Sarriá, Colón. Al aire los sombreros y en los labios la oración patriótica, nos vamos acercando a la gran ciudad, donde nos esperan los brazos amantes de nuestros deudos. Pasamos al lado del "*Princesa de Asturias*" y fondeamos en el muelle de Barcelona. Son las seis de la

tarde del 12 de Septiembre. Hace setenta y seis días justos que salimos de Manila. Hemos recorrido unas trece mil millas, abarcando desde los 33 grados de latitud en el hemisferio Sur hasta los 42 en el hemisferio Norte y desde los 125 grados de longitud al Este hasta los 15 al Oeste del meridiano de Madrid.

Bendigamos al Señor que nos ha devuelto sanos y salvos a la patria después de tan larga travesía. Y saludemos a Barcelona, a esta Barcelona que sintieron y cantaron Verdaguer y Maragall, con las palabras del poeta andaluz: *Oh inmensa, oh fuerte, oh santa Barcelona.*

OFFICE OF THE GOVERNOR GENERAL
OF THE PHILIPPINE ISLANDS

Manila, January 19, 1918.

DEAR MR. NIEVA:

Please accept my thanks for your kindness in sending to me an autographed copy of the THE PHILIPPINE REVIEW. I take this opportunity to congratulate you on the character of this publication, and to particularly congratulate you on the splendid United States edition recently issued. I am sure that this magazine meets with cordial and pleasing reception by the many friends of the Philippine Islands in the United States of America.

Sincerely yours,

FRANCIS BURTON HARRISON,
(Governor-General).

HON. GREGORIO NIEVA,
Editor and Proprietor of
THE PHILIPPINE REVIEW,
Manila.

**OFICINA DEL GOBERNADOR-GENERAL
DE LAS ISLAS FILIPINAS**

Manila, Enero 19, 1918.

APRECIABLE SR. NIEVA:

Sírvase aceptar mis gracias por su amabilidad en enviarme un ejemplar autografiado de *THE PHILIPPINE REVIEW*. Aprovecho esta oportunidad para felicitarle por el carácter de esta publicación, y particularmente por el magnífico número dedicado a los Estados Unidos recientemente. Estoy seguro de que esta Revista tiene ganada la cordial y grata acogida de los muchos amigos del pueblo de las Islas Filipinas en los Estados Unidos.

Sinceramente suyo,

FRANCIS BURTON HARRISON,
(Gobernador General).

HON. GREGORIO NIEVA,
Editor y Propietario de
THE PHILIPPINE REVIEW,
Manila.

PRIME MINISTER

10, Downing Street,
Whitehall, S. W. I.

November, 9th, 1917.

DEAR SIR,

The Prime Minister desires me to convey to you his thanks for your courtesy in sending him the two copies of THE PHILIPPINE REVIEW, for which he is much obliged.

Yours faithfully,

F. L. STEVENSON.

GREGORIO NIEVA, esq.,
Editor and Proprietor.

PRIMER MINISTRO

10, Downing Street,
Whitehall, S. W. I.

Noviembre 9, 1917.

MUY SR. Mfo,

El Primer Ministro desea que yo le exprese a Vd. sus gracias por la atención de Vd. al enviarle los dos ejemplares de THE PHILIPPINE REVIEW, por los que él queda muy obligado.

Sinceramente de Vd.,

F. L. STEVENSON.

GREGORIO NIEVA, esq.,
Editor y Propietario.

FOREIGN OFFICE

215-244 N/51

The Under Secretary of State for Foreign Affairs presents his compliments to Sr. Gregorio Nieva and, by direction of the Secretary of State, acknowledges with thanks the receipt of a copy of **THE PHILIPPINE REVIEW**, which is receiving attention.

Foreign Office S. W. I.

November 12th, 1917.

OFICINA DEL EXTERIOR

215-244 N/51

El Subsecretario de Estado de Asuntos Exteriores envía sus respetos al Sr. Gregorio Nieva y, cumpliendo con el encargo del Secretario de Estado, acusa recibo, con gracias, del ejemplar de **THE PHILIPPINE REVIEW**, que se lee con atención.

Oficina del Exterior S. W. I.

Noviembre 12, 1917.

The Wisconsin Idea^(*)

PROFESSOR EUGENE A. GILMORE, A.B., LL.B.

*Professor of Law, University of Wisconsin
and Non-resident Professor of Law in
the University of the Philippines.*

I HAVE been asked to speak of the so-called "Wisconsin Idea." To one coming from Wisconsin it is always a matter of surprise, and of course, of gratification, to find that apparently a great many people elsewhere are interested in the experiments in government which we have been making and that this interest has prompted some to visit the State and others to make inquiries concerning our activities.

Far be it from me or from anyone of my State to assert that Wisconsin has solved the complex and difficult problems of government or has successfully laid the foundation for the early arrival of the millenium. The chief merit to which we lay claim is that we have had the faith and courage to try experiments in government and have endeavored through a democracy to accomplish results which to us seem fitted to promote the welfare of the State.

We realize quite readily that the last word in government has not been said. We do not claim to have discovered a political theory which will cure all the social and economic ills of the race.

In what I shall say I will endeavor to explain merely what is meant by the expression, the "Wisconsin Idea". I shall not advocate nor defend it.

In this exposition I shall state first in general terms the political philosophy which seems to pervade the legislation of the past fifteen years and then give a concrete account of some of the more important of this legislation, recognizing very readily that what I shall say will to many seem old and familiar. In fact, from what I have learned since my arrival here, it seems that some of you are already familiar with the Wisconsin Idea and have shown your appreciation and approval of it by adopting some of the things which we in Wisconsin have started.

So far as it is possible to express in a single sentence the meaning of the phrase—the Wisconsin Idea—it is this: Realism in

democracy. This involves a belief in democracy as the desirable form of social organization. It also involves a belief in the capacity of the people to make democracy a reality. Government is of the people; it belongs to them as their collective instrumentality. Government is by the people; this instrumentality is to be exercised by the people directly or through their legally and intelligently chosen representatives. Government is for the people; it exists not for the interest of any class, even though that class should per chance be numerically large, but for the interest of all, and for no other purpose. Each for all and all for each! The best individualism comes through the best collectivism. The individual attains his highest development and his permanent welfare when the rights and interests of all are recognized and secured. The state is a necessary good; not a necessary evil. The welfare of the individual can be secured and promoted through the state; it is not hindered nor imperiled. Business and human welfare can exist and develop side by side.

Order, intelligence, care and thought can be exercised by the state for the promotion of the individual and of the collective welfare. The individual is entitled to his opportunity, the state can secure and protect this opportunity. It is the right of the individual to acquire and enjoy the fruits of his efforts; but the state is bound to establish laws of acquisition which look to the good of all and do not permit the plunder or exploitation of any. Equal rights to all and special privileges to none is a political philosophy which can be consistently and successfully put into practice by the state. The essence and spirit of democracy is equality.

But the striking characteristic of nature, is inequality and diversity. Men are unequal in capacity and in development. Shall the state by law attempt to con-

* An address delivered at the University of the Philippines, January 19, 1918.

tradict and correct the inequalities that exist by nature? Not at all. The inequalities of nature are not to be equalized, but the state is to see that these inequalities are not accentuated to a degree inimical to the general welfare, and productive of caste and privilege.

Nor are the inequalities of fortune to be equalized, but the state must see that such inequalities are not accentuated to such a degree as to result in the total deprivation or unreasonable restriction of opportunity in the many and the exploitation of the many by the few. There is a limit to free play. By a wise system of compensations and adjustments the state must secure a fair field for all. More fundamental and basic, however, is this proposition: that the state shall not by special privileges and immunities artificially create inequalities, nor thereby accentuate naturally existing inequalities in capacity or fortune.

The Wisconsin Idea is not socialism. It is not collectivism nor is it paternalism. It is the highest order of individualism,—a new individualism, giving full play to the personal qualities of initiative, thrift and enterprise, but requiring that they be exercised with due regard to similar qualities in every other member of the community. Each according to his capacity, but no one is to be crushed or exploited.

The adjustment of the social and industrial relations so that each individual may have an opportunity to realize his own best development and enjoy the fruits of his own industry is indeed a delicate task for the state to undertake. This is especially so when it is realized that the problem involves the avoidance of two very undesirable things: the undue suppression of the capable, virile, and energetic, on the one hand and the mollicoddling and pampering of the weak on the other.

The state must not put a penalty on sturdiness, intelligence and efficiency nor must it put a premium on indolence or inefficiency. A thoroughly individualistic régime where each one is left to his own resources and ingenuity, where the strong may live and the weak must die, is an undesirable extreme. Likewise a thoroughly paternalistic régime where the weak and incapable are cared for and the struggle and adversity of life is unduly mollified is to be avoided. It should be recognized that there is as much danger in a social organization devoid of reasonable opportunity for the masses as in an organization where opportunity is frequent and conditions too easy. As the economist John Stuart Mill said: "Energy and self-depend-

ence are liable to be impaired by the absence of help as well as by its excess. It is even more fatal to exertion to have no hope of succeeding by it, than to be assured of success without it."

Some help, some readjustment, some equalization is needed in order to insure to intelligent and honest effort a reasonable chance of success. A social order in which by nature or by artificial means the conditions between men have become so unequal as to offer little or no prospect of success to the activities of the mass is inevitably a decadent one. When the land, the natural resources, the wealth, the franchises, and the privileges of government become vested in the hands of the few, and thereby inequality of social and economic condition becomes excessive, the individual ceases to strive, and becomes a subservient vassal upon the estate of the few who have. No man will run the race unless he has or thinks he has a fair chance of winning, if not the first place, at least a place. Moreover, if he runs repeatedly and always loses, if nothing comes from his efforts, he will cease to run. Government is bound to concern itself with the opportunity and efficiency of the individual; it must aid and encourage him to develop his efficiency; it must secure and safeguard his opportunity. The government must do this, not as government aloof from and above the people—a benevolent autocracy—handing down a boon, but as a government of the people originating with and proceeding from them.

The activities of this government of the people must be pervaded by the idea that the welfare of the state is the welfare of the individual—not of any special group or class, but of all of them. Real rights, real opportunities, not theoretical ones, must be guaranteed to the individual. The state must create no inequalities, and it must remove those inequalities, whether natural or artificial, which give to one class an undue advantage over another. The position of the strong and the weak must be so equalized that each may live and let live.

In securing and safeguarding the individual's opportunity, in making reasonable adjustments and compensations, the state need not become paternalistic. Giving a man an *opportunity* to get something is quite different from giving him the thing itself. He has yet to run the race, he has yet to make the effort. If he *gets* anything from his opportunity he must couple with it his own energy, efficiency, industry and application. The state does not guarantee

any results; it does not insure a living; it grants no immunity from labor and struggle. Only to the industrious, frugal and efficient will come results.

The political philosophy set forth in the foregoing statement contains nothing new or startling. It will be recognized by any student of political science. Most persons will readily subscribe to it. Moreover, most persons will say that this statement contains the political creed which is generally professed in all of the states of the American Union. But profession is one thing and practice is another. The Wisconsin Idea is to prove, or at least constantly to strive to prove, this political faith by works,—to make it real and living, to embody it in specific legislation.

What I have said will suffice for an abstract statement of the significance of the Wisconsin Idea. But the philosophy of a state can best be seen in the laws it enacts and the spirit in which they are administered. A brief account of some of the more important legislation will disclose this philosophy.

The legislation may in a general way be divided into two classes:

- (1) That which has to do with electoral and governmental subjects, and,
- (2) That which deals with substantive enactments seeking to embody concretely certain economic and social theories. I shall speak first and more particularly of the first class.

It was found in Wisconsin, as it will be found in any state, that wealth and privilege were tending to concentrate and that such concentration tended to produce conditions of political and economic inequality detrimental to democratic government and general individual welfare.

So many of the legitimate functions of the state, such as the building and operating of the railways and of the public utilities, had been entrusted into private hands that the wealth, power, and talent of the community was in danger of being arrayed against the government and the masses. The state was tending to become the government of the few, by the few, for the few. To restore the government to the people, to make them politically free and independent was the first important task. This involved certain changes in the electoral and governmental machinery.

It is true in Wisconsin, as in any community, that if the people are educated and are given reasonable opportunity to express their judgment, they can be depended upon to conduct their government fairly

and efficiently. Too often, however, they do not control and are not politically free. There is often an extra-legal body, outside and apart from the formal government, which is the real government. We call it the government by the "boss" the "machine", "big business", the "interests".

This lack of control by the people of their own government was thought in Wisconsin to be due largely to two things: (1) The convention system of selecting candidates for public office, and (2) the complicated form of the governmental machinery whereby it is impossible or very difficult to locate responsibility.

With regard to the convention system, its operation was such as to put into the hands of a few the determination of who should run for public office and what the issues should be. The railroad and public utility corporations and certain large business interests were able to control, or unduly influence, the nominating conventions. The delegates to these conventions were chosen in local caucuses with little publicity and participated in by few, and usually by those who had some special interest to guard or promote. The result was a body of delegates especially susceptible to control. It was a situation very favorable to the development of the political boss. Every one who is familiar with the history of American politics, or with the politics of any country where democracy exists, knows that the "boss" and his "machine" did develop and wax strong. No man could hope to be successful in gaining public office who had not the approval of the boss. Aspiring politicians went not to the people for support but to the party boss, and the party boss was unfortunately too often identified with the special interests.

It was thought that the best remedy for this situation was a primary election law. This was passed in 1903. No one would claim for it perfection. It has probably been more examined, criticized and discussed than any other of its kind. Whether it is the best solution or a complete solution of the evil no one in Wisconsin would assert without qualification. The evil pointed out above was a real one; some remedy was needed, Wisconsin has tried this remedy, and will continue to experiment until the best remedy is found. The experience thus far has convinced most people that the remedy is effective, and that good results are being attained. So far as the legislature is concerned, while there may not be so many men of distinctive ability elected, still there is a very commendable

average of ability and one feels that the body is made up of politically free and independent members responsive to community interests.

The Wisconsin Act provides for an absolutely direct state-wide compulsory system of nomination for all public elective officers, with a few exceptions not necessary to notice now. It abolishes the caucus. There is no voting for delegates of any kind. The voting is by secret ballot. Moreover it is an open primary; that is, there is no test of party affiliation. There is only one primary for all parties. A voter at the time he votes decides with which party he will vote, regardless of what his previous affiliations may have been. This feature has been much criticised, since it does admit of the possibility of the members of one party combining on a weak candidate in another party and thus securing his nomination. In practice the criticism does not seem well founded, and all proposals for a change have been defeated. Under the primary system no man need ask the permission from any political boss or organization to run for office. If he can convince a sufficient number of voters in his district to believe in him and in his policies he is entitled to a place on the official primary election ballot.

In order to make it reasonably sure that a successful nominee will represent the policies of the majority of his party there is provided a plan for second choice nominations. This tends to prevent the scattering of votes and the nomination of a minority candidate.

Another piece of legislation having for its object the restoration of the government to the people is the Corrupt Practices Act. Such legislation is not original with Wisconsin. England and a number of the American states have such acts. But the Wisconsin Act has certain characteristics which make it different from other acts and which disclose what is fundamental underlying the Wisconsin Idea. The following description by Dr. Charles McCarthy, of the Wisconsin Legislative Reference Library, is apt:

"It was constructed not only with the thought of restricting the use of money but also with the idea, so often used in Wisconsin Acts, of insuring equality of opportunity. Taking the Oregon scheme of using a pamphlet to get the candidates' platforms before the public as a basis, it has developed a law with a certain philosophy underlying it. That philosophy may be outlined as follows: there should

be equality of opportunity in running for or in holding office; if this is denied, there arises a governing class able to control election to office through money expended, and there remains a large class which is seldom represented among candidates for office. It is the duty of the state therefore, to equalize these conditions by not only restricting the amount of money which can be spent by the man of wealth, but also to equalize conditions still further by putting means into the hands of the poorer man, whereby his ideas may be placed before the whole people".

The nature and theory of the law is well brought out by the following statement of Senator A. W. Sanborn, formerly of the Wisconsin legislature:

"The use of money as a factor, in determining the qualifications of a man to hold a public office, is fundamentally wrong. It is necessary for each voter to have sufficient information, in order for him to determine intelligently to whom his support shall be given. What information is necessary? How shall this information be furnished? Each voter should know who the candidate is, for what principles he stands, and what his record has been. This information should be furnished and placed in the hands of each voter at public expense. The reason for this is that our government is not based upon property qualifications for voting or for holding office. It is based upon manhood suffrage; equality before the law; equality in opportunity; equality in voting power. The elector is selecting a public servant to perform public duties, and if the elector makes a mistake in this selection, he must bear the burden. It is a public duty he is performing, and the entire commonwealth is interested in having each elector receive sufficient information to perform that duty intelligently and well. The qualifications of two men being equal, the power of one with a large amount of money to spend, should be no greater, in securing votes, than the one without money. The amount of money that one has to spend does not add one iota to his qualifications to hold office.* * * The state is interested in securing the services of the man who is best qualified to hold the office, not the man who alone has the most money. If the best qualified man is poor and unable to place in the hands of the voter the necessary information, he cannot be a candidate and hence the state is deprived of his services.

How can this be remedied? (1) Deprive the rich man of some of his powers; do away

with his property qualifications as far as possible; make him stand on his real qualifications for office. (2) Let the state aid the man who has no money to assert the power he should have to give him equality in opportunity.

In other words, let the state regulate the power of the rich man, by depriving him of the right to use his money in securing office, and aid the poor man so as to place him as nearly as possible on an equality."

The Corrupt Practices Act specifically defines the objects for which money may be spent, limits the amount to be expended, whether by a candidate or a committee, and requires a detailed public report as to all expenditures. The maximum amount which any candidate may expend shall not exceed one-fourth of one year's salary of the office which he seeks.

There is another interesting feature of this Act. If candidates are limited as to the amount of money which may be spent for pamphlets and circulars, and notwithstanding this one man is using a newspaper through his financial interest, control or otherwise, equality before the law is practically violated. To prevent this it is provided that no newspaper or periodical shall publish for hire any matter intended to influence the voting at any election unless it shall print in connection with such matter, in large type the words, "Paid Advertisement," the amount paid, by whom, and on behalf of whom paid.

Also, any candidate owning directly or indirectly any newspaper or periodical, or any interest therein, must file a verified public statement of such interest. Furthermore, no owner, publisher, editor, reporter or agent of any newspaper or periodical shall solicit, receive or accept any payment, promise or compensation for influencing or attempting to influence through printed matter in such paper, except in the way as provided for "paid advertisements," the voting at any election.

A very summary scheme of procedure for the prosecution of violations of the Act is also provided.

What has just been said about the undue advantage which the man with money has in seeking public office, and the need of an equalization of conditions of candidates applies likewise to the poor man who has the backing and support of large monied interests. The law seeks to prevent the expenditure of large sums of money to secure office, whether such expenditure be by a rich candidate or by a poor candidate with rich backing.

In addition to the foregoing changes in the electoral machinery, Wisconsin has adopted, in a somewhat modified and restricted form, the initiative and referendum for legislation, and the recall of certain officers. The theory and purpose of such devices are so generally understood that further comment is unnecessary.

All these changes in the electoral and governmental system have for their object the making of the government really one of the people and by the people, and thereby creating the condition of political freedom and equality which is essential to a real democracy.

The other obstacle to the realization of substantial control of the government by the people, viz., the elaborate form of the governmental organization, has yet to be removed. There is no doubt that the great number of officers to be elected, the diversity and frequent overlapping of their jurisdiction, the numerous and intricate political subdivisions into which the state is divided, tends to confuse the voter and to make it difficult to locate responsibility. One remedy proposed, but not accepted, is the short ballot, thus providing for the election of a few officers with power to chose their assistants. The whole problem, however, is one being subjected to further study and experiment.

Very early in the conception and development of the Wisconsin Idea it was perceived that one reason why a democracy does not get wise, well-framed legislation in the interests of the community was the lack of information by the legislature of the necessary facts and the possession of the facilities for the scientific drafting of laws. The railroads, the public utilities, and the special interests were always well represented before the legislative committees by competent attorneys and experts. These agents had a large fund of valuable information concerning any proposed legislation and they had the facilities for drafting laws. Legislators were largely dependent upon them for information.

These agents were able by their superior knowledge and facility to exert a very potent influence in the shaping of laws, both as to substance and form. Such position of advantage no doubt explains some of the so-called "jokers" that get into laws or some of the vagaries and obscurities which frustrate the realization of the legislative will. But quite apart from any improper use of superior knowledge or facilities by private agents, wise law-making should not depend upon what is quite largely biased sources of information.

It must be recognized that the average legislature as to methods of procedure and the handling of business is a very incompetent body, and the Wisconsin legislature was no exception. There was a very great absence of systematic procedure for the drafting, introduction and consideration of bills. There was no organized method of placing information on any particular bill before the legislature, nor was there any impartial or skilled assistance in drafting bills for the honest legislature who knew nothing of law. If hearings were held, no one save the lobbyists knew when or where. The conditions were rank for the growth of corruption and improper influences. The paid lobbyist was a power in legislation.

An obvious reform consisted in the establishment of a definite, orderly system for the preparation, introduction, consideration and passage of laws. One very great need was the creation of a source of reliable and unbiased information for honest legislators and the providing of expert draftsmen to formulate proper legislation. This need was met by the establishment of what has become so well known as the Wisconsin Legislative Reference Library, and by the enactment of a code of legislative procedure.

From a small beginning, the Reference Library has developed into a veritable storehouse of very practical information on every conceivable subject. Does a legislator want to know something about the subject of income taxation, debtor's exemptions, organization of schools, franchise taxation, support of paupers, or highway maintenance? He has only to apply to the Reference Library and he will be put into possession of well-arranged and well-digested material on the subject in which he is interested. This material is not such as is ordinarily found in libraries. It consists of newspaper clippings, editorials, magazine articles, pamphlets, and reports of boards and committees. The inquiring legislator will be given both sides of the question; he will be told of what has been done along similar lines in other states or countries; and copies of laws of these states or countries will be supplied. If he desires further information, or any particular data it will be collected for him, statistics will be compiled, and everything needed for an intelligent judgment will be brought within his reach. Then if he wishes to embody his ideas in a law he will find at his disposal a corp of disinterested and impartial, but expert draftsmen, who will put his ideas into proper legal form for

introduction into the legislature. This happy combination of an impartial information bureau and an expert drafting bureau, together with the expert advice given by members of the faculty of the State University, has been of immeasurable value in securing for the State a large part of the constructive legislation which has been realized in recent years.

In addition to the foregoing aids, there is a plan of legislative procedure which tends to secure full and adequate consideration of all proposed laws and to prevent the killing or suppression of bills in committees. The committee system is, of course, the usual one in American legislative bodies. All bills go to committees. These committees are very powerful and are often in a position to suppress meritorious legislation. To check the evils of committee control and the "killing in committee" of bills, it is provided that all parties interested in legislation must be given an opportunity to appear before the committee having the matter in charge. Every bill must be scheduled for a public hearing. A committee calendar is kept. Committee hearings are publicly posted in advance. A weekly cumulative bulletin is issued showing the exact status of every bill and its history up to the time of the publication. Each committee is required to report to the legislature on every bill in its charge, with its recommendation, and with a record of the ayes and noes on each bill.

To help in the consideration of proposed legislation on its merits, in the open light of day, free from the intrigues of darkness and secrecy, an anti-lobbying law was passed in 1905 which limits the activities of any paid lobbyist or legislative agent to oral or printed arguments presented to legislative committees or to the legislature in a body. The legislator is regarded as an impartial representative of the people; he is to hear the arguments for or against proposed legislation and is to make up his best judgment on the merits of the case, free from secret pressure or improper influences. Lobbyists are required to register their names and the interests or corporations which they represent. These names are posted in a public place or read by the clerks of both branches of the legislature. Any person appearing for or against a bill pending before a committee must state on whose behalf he appears. At the end of a legislative session each lobbyist must make public the amount of money expended by him and the purposes of such expenditures.

There is also a statute which forbids "log-rolling" or the trading in votes by legislators, either among themselves or between legislators and the governor. In other words, it is illegal for one legislator to agree to vote for a particular measure in consideration that another legislator will vote for another measure in which he is interested.

It is frankly recognized, of course, that men cannot be made honest and efficient by law. Perfect results are never attained, but these laws represent an ideal, and give an expression to the proper attitude toward government and legislation. The foregoing legislation comprises the principal experiments to perfect the machinery of government so that democracy may be a reality rather than a theory.

'Before leaving the question of governmental machinery, a few words should be said about the Wisconsin Idea concerning the office-holding class. Whenever government increases the sphere of its activities, there immediately tends to develop an office-holding class which magnifies the importance of its existence and comes to regard itself as the *end* rather than the *means* of government. A good many people are apt to think that government exists that they may have a "job" rather than that they may have a reasonable *opportunity* to apply their industry, efficiency and energy in private enterprises. The chief end and occupation of the community is not *government*; it is trade, commerce, industry, and agriculture. The career of the rising generation is not to be found in the holding of a government office, but in the development of efficiency in some line of commercial or productive industry.

The Wisconsin Idea, however, includes much more than the improvement of governmental machinery. Democracy requires for its realization intelligence and education in the masses. The Wisconsin Idea concerning education involves three conceptions: *First*. The democratization of learning; the making of knowledge the possession of the many rather than of the few. *Second*. The utilization of the expert knowledge of the state for the advancement of the common good. *Third*. The acceptance of the doctrine that the aim of all education is essentially altruistic.

With regard to the first conception, so far as it involves only the well recognized notion that a government should educate its people, it presents nothing new. Education as a necessary and proper function of the state is everywhere accepted as a

sound political theory. Here again, however, Wisconsin has attempted to make this theory a reality. The State has always spent money freely on its primary and secondary education and on its university. But it has done more than this: It has made its educational system in reality state-wide and all-inclusive. It has brought the means of knowledge not merely to the door of the child and the young person, but to the door of every person within the state, young and old alike.

This has been accomplished in large measure by means of the Extension Division of the State University. This Division is something more than a correspondence school for teaching a university course to persons who cannot come to the university. This is one of its important functions to be sure. But its larger function is to disseminate all information of use to individuals and to the community, to stimulate the study and investigation of subjects affecting the welfare of the state, to supply knowledge for the solution of local problems, and for the betterment of individual, social and economic conditions throughout the entire state.

The following very brief summary of the numerous activities of the Division will disclose the scope and nature of this larger function:

University Extension is the extending of the University Campus to the farthest boundaries of the States—the giving to all the people of Wisconsin educational opportunities applied to their specific needs.

The Correspondence-Study Department is an aid to securing a college education away from the university—a chance to advance to better positions or more congenial occupations through education—to *learn while earning*.

The Lecture Department is the opportunity of the small and large town alike to secure lecture courses and musical entertainments of good quality at low cost.

The Debating and Public Discussion Department stimulates and aids an intelligent consideration of the problems of the day.

The General Information and Welfare Department establishes co-operation between the state university and the people for the general welfare of the communities and individuals.

It is building better communities by teaching the people to pull together.

It is helping towns to solve their numerous local problems, such as water supply, sewage disposal and paving.

It is giving the local governing boards of the Wisconsin towns and villages the benefit of the experience of other cities and towns of the nation in the framing and administration of ordinances as to garbage collection, street cleaning and oiling, dance hall regulations, and other municipal problems.

It is aiding in the organization and correlation of the musical and dramatic resources of the community in producing "home talent" entertainments, thus supplying an ideal opportunity for school and community co-operation.

It is teaching the parents and school teachers the warning signs of contagious and communicable diseases among children, and the precautions that must be taken to prevent epidemics.

By means of visual instruction—moving picture reels or films, it is bringing to the communities throughout the state well selected educational films and slides, thus stimulating the intellectual life of the state and promoting an intelligent citizenship.

In the foregoing summary special attention should be called to the work of the Public Debating and Public Welfare Department. Intelligent discussion by all the people of vital public questions is essential to a successful democracy. The stimulation of such discussion and its aid is accomplished by means of the Package Library System. A package library consists of a collection of carefully chosen and well arranged material dealing with some question of interest. This material is made up by newspaper clippings, articles taken from magazines and periodicals, pamphlets, and reports of boards and committees. References are also given to books and other material that may be found in the local library where the package goes.

Over two thousand topics are covered by these libraries. Some of the more important are: Income taxation, parcels post, industrial education, community play grounds, care of children, government ownership of railways, care of the poor and dependent, and probation system.

These libraries are loaned to any person in the state, whether a teacher in a local school, or by a boy in a rural debating society, a businessman seeking information on some problem of his community or a woman trying to ascertain arguments for and against woman's suffrage. Whatever the question may be, these libraries are designed to give the man or woman in the small community, with little or no access to libraries or books, sufficient material

on which to form an intelligent judgment and to discuss the same with his fellow citizens. The service has resulted in the impartial dissemination of much valuable information and has tended greatly to create a sound public opinion on questions of vital interest to the state. Especially is it valuable to young people,—prospective voters—and trains them, by public debate and discussion, for the responsibilities which they must later assume in the affairs of their community.

It is, however, not through the extension division only that education is made available for the masses. Many other instrumentalities operate to produce the same result, such as institutes and conferences held at the University or in the local community, and special courses of short duration given in the University.

In speaking of this endeavor to make knowledge the possession of the many rather than of the few in order that there may be an electorate capable of discussing public questions and forming an intelligent opinion, the impression should not be gained that such is the only object of education. There is another object, more fundamental and significant, which we are seeking to accomplish, namely: The efficiency of the individual in all forms of trade, commerce and productive industry. The primary object of education in not to make the people intelligent voters and statesmen, important as that is; it is rather to make them efficient in industry. The state should secure and safeguard the individual's opportunity. It should also train and develop the individual so that he may be able to utilize his opportunity, and thus promote the economic prosperity of the state. To this end we are laying special emphasis on the vocational training of farmers, artisans and craftsmen of all kinds. We believe in the dignity of labor, and that the best good of the individual and of the state is to be found in a comprehensive system of vocational education.

Another part of the Wisconsin Idea concerning education is the utilization for the benefit of the state of the knowledge and experience of its highly trained expert in their several respective fields. It was very early recognized that there was in the state, especially in the University, a great deal of expert knowledge and training which could be used in various ways for advancing the welfare of the people.

This was especially true with respect to great problems in legislation, such as regulation of public utilities, taxation,

reclaiming waste lands, conserving natural resources, and workmen's compensation. The University professors, experts in their respective fields, have rendered extensive and valuable service in aiding legislative committees in investigating problems and in drafting laws. In the constructive legislation of the past fifteen years, the University has had a very active part. Moreover, University professors have served on the various boards and commissions which have been created to administer this legislation, such as the Railroad Commission, the Tax Commission, the Industrial Commission and the Conservation Commission.

Wisconsin is a democracy. The people believe in democracy. They believe it can be efficient. They have to a remarkable degree had the wisdom to recognize that one great danger of democracy is mediocrity, and that, to avoid this, a state should utilize the expert knowledge and experience of its highly trained citizens in solving the problems of statecraft and in the administration of its laws. It is not however, a government of experts but it is a government of the people with the aid of experts. The people of the state have used their university as a great laboratory in which to do much of the preliminary study and investigation necessary for wise legislation, and their professors have been called to take an active part in constructing and administering the laws.

With regard to the substantive legislation embodying the political philosophy above described only some of the more important need be noticed. Moreover, as a number of these laws have been made the basis of similar legislation in other states, their scope and purpose are too generally known as to need special comment. The following may be mentioned:

The Railroad Act and the Public Utilities Act. These constitute a comprehensive plan, administered by a special commission, for the regulation of common carriers and all forms of public utilities in order that the people of the state may have in these vital matters adequate service at reasonable rates and without discrimination.

Wisconsin was a pioneer in this field of legislation and other states have drawn largely from her experience. As a part of

this legislation the Stock and Bond Act should be mentioned. It was designed to prevent the evil of "watered" stock and to protect the public against the payment of earnings on fictitious values.

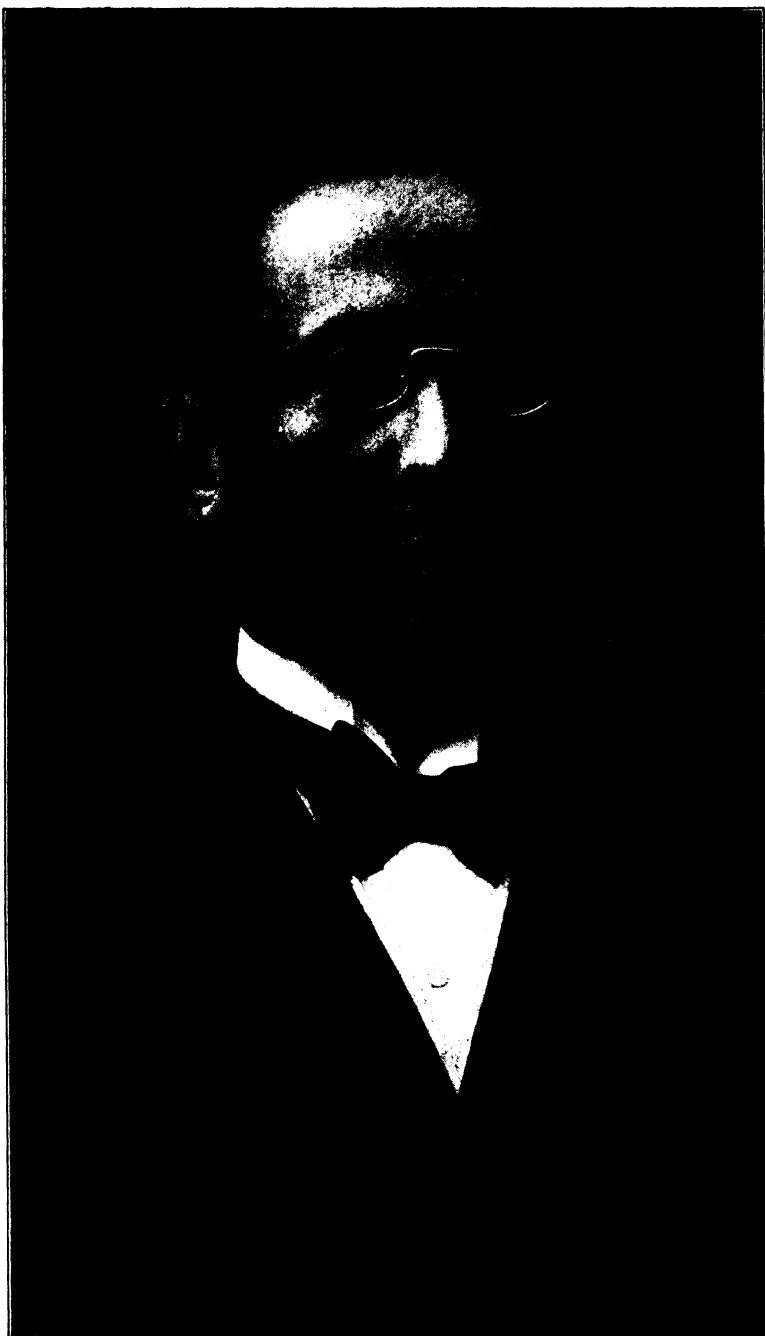
The tax legislation covers a period of years and includes various acts providing a comprehensive system of valuation and assessment so that the expense of government may be equitably and economically distributed. Wisconsin is one of the few states that has a successful income tax law. The taxation laws are administered by a special commission. In connection with the subject of taxation it may be said that Wisconsin has no bonded indebtedness and she has just completed a seven million dollar state capitol building, not to mention other extensive public improvements.

The most important piece of industrial legislation is the Workmen's Compensation Act, designed to secure the equitable distribution of the burdens of industrial accidents. This act is administered by the Industrial Commission with large powers to provide for the safety and physical welfare of workers.

There is also legislation providing for the conservation and wise development of the natural resources of the state.

A recent act provides for the creation of a system of industrial and vocational education under the administration of a special board. The plan seeks to correlate the general education with the technical vocational training by providing a means whereby the boy or girl, while pursuing the former may also be attaining the necessary training for some trade or craft. The object is to develop an intelligent citizen and at the same time a technically efficient worker in some field of productive industry.

Sufficient has now been said to give a general conception of the content of the Wisconsin Idea. It is in brief an earnest attempt to realize democracy through an intelligent and independent electorate which is at the same time industrially and economically trained and efficient, such attempt being aided by the utilization of the expert knowledge and best skill in the community.



HON. FELIX M. ROXAS

Director General of the 1918 Carnival, who is largely responsible for the new aims of this festival: ART, PLEASURE, EDUCATION, and COSMOPOLITANISM. His administrative experience in the City of Manila and in Carnival work has proved a most valuable factor in making this year's Carnival an unqualified success, notwithstanding the present war circumstances. This would lead us to believe that the term of office of a Director General should be for two years instead of one only.

Director General del Carnaval de 1918, a quien se debe en gran parte la nueva tendencia de este festival: ARTE, PLACER, INSTRUCCIÓN, COSMOPOLITISMO. Su experiencia administrativa en la Ciudad de Manila y en trabajos de Carnaval ha contribuido grandemente al gran éxito del Carnaval de este año, no obstante las actuales circunstancias creadas por la guerra. Esto induciría a cualquiera a creer que la duración del cargo de Director General debiera ser de dos años, en vez de uno solo.

A Highly Artistic Red Cross Carnival

THE 1918 Philippine Carnival opened its doors on February 2nd. Every effort was made by those in charge of the big *fiesta* to make the City appear, as it does, in the most beautiful, harmonious combination of light and colors. Mr. Juan Arellano, the architect, who maintains that illumination should be harmonious to the extreme, for "just as music is to silence so is light to darkness", has ably solved the difficult problem of illumination. The Carnival City this year appeals to the aesthetic emotion of the visitors.

Centralization of carnival activities is its salient feature. The City is divided into what might be called suburbs, all gorgeously illuminated.

After going through its imposing entrance, the visitor finds himself in an octagonal piazza, in the center of which is the open-air circus where the acrobats, in brilliant costumes, make their display to the delight of thousands of admiring spectators. This place might be called the "Piazza of the Allies", for here their flaunting banners are waving in the breeze of freedom, arousing in the bosoms of the people a deep reverence for the cause those noble and beautiful insignias stand sponsors. On the right side of the piazza is the Red Cross Booth, making a harmonious combination with the flags of the Allied Nations. On both sides of the booth are commercial establishments, and behind is the motor industry exhibition, housed in buildings constructed in Roman style. On the left, are curious Chinese concessions, in front of which is the "merry-go-round". And at the end of the piazza is the Meralco Tower, architecturally impressive and richly illuminated.

Passing the Meralco Tower, the visitor will come to the suburb leading to the Auditorium, wherefrom a short alley leads to the right wing of the City where the gov-

ernment exhibitions are located. As in previous years, a very interesting phase of the government exhibitions this year is the model sanitary house, built by the Philippine Health Service, complete to the minutest detail. In front of it are flower and vegetable gardens. On the other side of the alley, opposite the model house, is the Fine Arts exhibit, made for the first time, housing most valuable masterpieces of Filipino and foreign artists and sculptors. This is a class in itself, the success of which is a real credit to Director General Roxas. Left of the main building for government exhibits is that of the Bureau of Printing, and right, that of Bilibid Prison. On both sides of this suburb are concessions for sideshows, parlors, etc.

At the extreme end of the main street of the Carnival City, shut from the view of the visitor by the Meralco Tower as he enters the main entrance, is the magnificent Auditorium, where the Queen of the Great Festival is crowned. This place is always the scene of the happiest hours. The main entrance is replete with beautiful cubist decorations. In general make-up, it has decided improvements over that of last year. In light, sitting, dancing, and court arrangements it is superb. In the center a big incense burns. Trelice work of bamboo is most effectively used for enclosing the Auditorium. The throne is also different from that of last year. The steps are now located on both sides of the main platform.

On the right side of the Auditorium is the restaurant, behind which is the famous Hippodrome. East of the Hippodrome is the place for the fireworks display. On the left is the semi-circular Palm-Garden, situated near the Family Pavilion.

The Stadium is also one of the happiest innovations of the Carnival City, the place for open and interscholastic competitions in track athletics and beautiful calisthenics of thousands of school-children. Repre-

representatives of different provinces and different peoples there struggle for athletic honors. The Nozaleda Park, just behind the Auditorium, is a counterpart of the Stadium, for there daily baseball games are held, the interest of which has been greatly augmented by the presence of the famous baseball team from the Waseda University of Japan. Another new feature in the realm of sport for this year is the introduction of boxing in the Carnival programme.

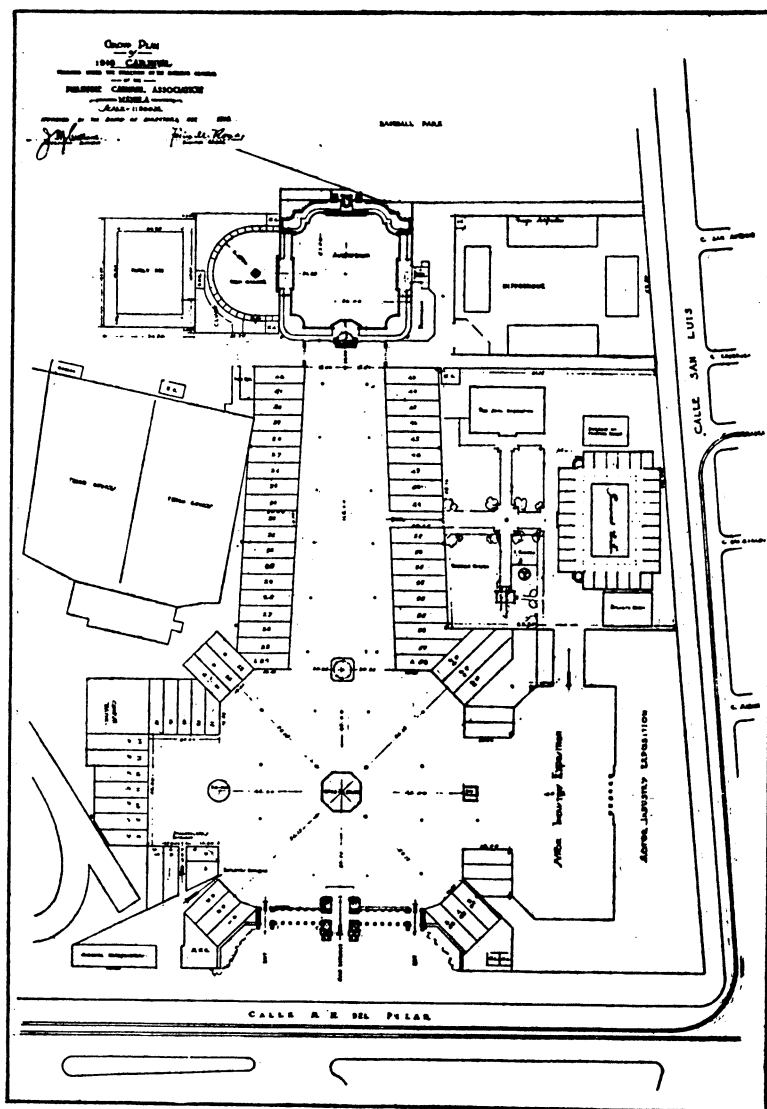
Evidently, and notwithstanding present conditions, the Carnival is now a permanent institution, and as Red Cross work is its main reason this year, an excellent reason indeed, we hope the people will still more liberally respond to it.

The Board of Directors and particularly Director-General Roxas and Architect Arellano are chiefly to be congratulated upon the great work they have done in turning

out a more beautiful, a more inspiring Carnival this year. Their happy combination will no doubt pave the way for a still greater Carnival next year—one to combine pleasure with the noble spirit of business and democratic understanding between all who live and trade in the Orient.

In our next issue we will publish a complete, highly illustrated account of this Carnival, and it will be a pleasure for us to furnish any information in connection with this Festival—as well as on travel, hotel and other expenses while in the Islands—which, in normal times, should attract to the Philippines a greater number of tourists from both Americas, Europe, Africa, and both the Near and Far East. This indeed should be our best contribution to the common task of a better and more democratic Humanity.

All for a better Orient.



Grounds arrangements of the 1918 Carnival by Architect Arellano—the most successful and artistic ever made.

Plan de los terrenos del Carnaval por el Arquitecto Arellano—el más brillante y más artístico que se ha hecho hasta ahora.

THE FIRST LADY OF THE LAND, DEAD!

Estefania de Osmeña, late wife of Speaker Osmeña, who acted as the First Lady of the Land, is dead!

She died of heart failure to give her native country another child—the height of patriotism!

Her death was instantaneous—perhaps Pain itself respected her!

And she died at midnight, with her loving husband far away!

He in Manila, guiding the destinies of the Nation, and she at Cebu, directing those of her growing family!

Thus she died while both were separated by duties seemingly different, but converging towards the same finality: A great, beautiful, happy PHILIPPINES!

She depriving herself almost constantly of the caresses of her husband, the intense fire that lights, that warms, that elevates, that dignifies, that consecrates and fills the home!

She striving hard to assure the future of their numerous and brilliant progeny, which he was unable to do, because he was carving out a future more gigantic, more intense, more complicated, which claims, which demands all his talent, all his time, all his energy, and more, if it were possible, his whole soul and his entire brain: the Future of the Nation!

He away from her, for that very reason!

And in that same manner he lost two beloved children without having seen them, without having been able, even, to be near them in their dying moments!

And in the same way he has now lost her, whom he loved as much as his native country; her who, together with his native land, possessed his whole heart, all his most anxious desires, and for whom he had suffered so many undescrivable privations: THE GENTLE WIFE, THE SYMBOLIC ENCARNATION OF HIS ADORED LAND!

What grief for her and for him!

Grief that is shared by his friends, his kindred, and even by his opponents!

A grief which is shared by the people, because it is the affliction of him who guides the destinies of the people.

The people are deeply afflicted, and the people are in mourning—the provinces, the municipalities, the whole nation!

Heroine of the Sacred Duty of Family, Heroine of the Sacred Duty of Patriotism, your country inscribes your name upon its roll of honor as that of its favorite daughter.

And in honoring you, it honors the Woman of your Race, elevating her to the seat of honor besides the Man.

Repose with our heroes, and from there, with them, watch and pray for your country, that country to which you have left ten children, that country to which you bequeath the love of your loves, your husband, and for which you have died because you wished to give it thirteen sons and daughters!

Watch over it, as we watch and pray for you!



IN MEMORIAM



THE LATE MRS. SERGIO OSMEÑA

La que en vida fue Da. Estefanía Ch. Veloso de Osmeña

† January (Enero) 18, 1918.

Cebú, Cebú.

LA PRIMERA DAMA DEL PAÍS, MUERTA!

Estefanía de Osmeña, la que en vida fue esposa del Speaker Osmeña, la que actuaba como Primera Dama del País, ha muerto! Murió de corazón!

Por dar a su Patria otro hijo más! Altísimo patriotismo! Muerte de un segundo! Tal vez por respeto a ella del mismo Dolor!

Y murió a media noche!

En la terrible separación de su amante esposo!

El en Manila, dirigiendo los destinos de la Nación!

Ella en Cebú, dirigiendo los destinos de su cada vez numerosa familia!

Así murió, en el terrible contraste de dos deberes al parecer distintos, que separaban a él de ella, pero que, sin embargo, convergían en un mismo ideal: FILIPINAS grande, Filipinas hermosa, Filipinas feliz!

Ella, privándose casi constantemente de las caricias de su esposo, de ese fuego intenso que alumbra, que califica, que eleva, que dignifica, que consagra y llena el hogar!

Ella, labrando el porvenir de sus hijos, de su progenie, tan numerosa, tan brillante, ya que él no podía hacerlo, por estar labrando otro porvenir, más gigante, más intenso, más complicado, que requiere, que exige todo su talento, todo su tiempo, todas sus energías, y más si las tuviera, su alma toda, su cerebro todo: el Porvenir de la Nación!

El, separado de ella por eso mismo!

Por eso mismo por que perdió dos queridos hijos, sin haberlos visto, sin haber podido recoger siquiera su postrer aliento!

Por eso mismo por que hoy pierde a la que tanto ha querido, tanto como a su Patria; a la que con ésta era dueña de su corazón, de todos sus anhelos, de todas sus glorias, y de todos los motivos de sus indecibles privaciones también: la DULCE ESPOSA, la CONCRECIÓN SIMBÓLICA DE SU PATRIA IDOLATRADA!

Cuánto dolor para ella! Y cuánto para él!

Dolor de que participan sus amigos, sus deudos, hasta sus propios opositores!

Dolor de que el pueblo participa, pues es dolor del que encarna la dirección de los intereses del Pueblo!

Dolor del mismo Pueblo!

Por esto el Pueblo está de luto!

Las provincias, los municipios, la Nación entera!

Heroína del Santo Deber de Familia! Del Sacro Deber Patrio!

La Patria registra tu nombre y te honra como hija predilecta.

Y, al honrarte, lo hace honrando a la vez a la Mujer de tu Raza, para elevarla al mismo sitio del varón.

Descansa con nuestros héroes!

Y desde allí, con ellos, vela y ora por tu Patria.

Por esa Patria a la que dejas diez hijos.

A la que legas el amor de tus amores, tu esposo!

Por la que mueres por querer darla trece hijos!

Vela, como velamos y oramos por tí!

A LA MEMORIA

DE LA QUE EN VIDA FUE

D.ª ESTEFANÍA CH. VELOSO DE OSMEÑA

CUARTA LEGISLATURA FILIPINA.

Segundo Periodo de Sesiones.

(P. R. C. R. No. 48.)

CÁMARA DE REPRESENTANTES

No. 27

Presentada por el Representante Tirona, el 18 de Enero de 1918; y
Adoptada por la Cámara el mismo día.

RESOLUCIÓN

**EXPRESANDO EL TESTIMONIO DE LA MÁS SINCERA CON-
DOLENCIA Y SIMPATÍA AL HONORABLE SERGIO
OSMEÑA, SPEAKER DE LA CÁMARA DE REPRESENTAN-
TES, POR LA MUERTE DE SU ESPOSA DOÑA ESTEFANÍA
CH. VELOSO.**

La Cámara de Representantes, que está ligada con su Speaker, el Honorable Sergio Osmeña, por profundos y cordiales sentimientos de simpatía y amistad, habiéndose enterado de la irreparable pérdida que ha sufrido por la temprana muerte de su esposa Doña Estefanía Ch. Veloso;

Resuelve, por unanimidad, expresar como por la presente expresa al Honorable Sergio Osmeña, los testimonios de su más sincera condolencia y simpatía en su presente aflicción por la muerte de su esposa Doña Estefanía Ch. Veloso;

Resuelve, además, Que el Speaker *pro tempore* designe un Comité que, en representación de esta Cámara, vaya a la ciudad de Cebú, provincia de Cebú, para tomar parte en las honras fúnebres; y

Resuelve, además, Que en señal de duelo se levante ahora la sesión.

Adoptada, Enero 18, 1918.

CUARTA LEGISLATURA FILIPINA. }
Segundo Período de Sesiones. }

RESOLUCIÓN DEL SENADO No. 61

Presentada por el Senador Singson Encarnación el 18 de Enero de 1918,
y adoptada el mismo día.

RESOLUCIÓN

HACIENDO CONSTAR QUE EL SENADO DE FILIPINAS HA RECIBIDO CON PROFUNDA PENA LA NOTICIA DE LA MUERTE DE LA QUE EN VIDA FUE ESPOSA DEL HONORABLE SERGIO OSMEÑA, PRESIDENTE DE LA CÁMARA DE REPRESENTANTES, SRA. ESTEFANÍA CH. VELOSO, QUE NOMBRA UN COMITÉ PARA TOMAR PARTE EN LOS FUNERALES QUE SE CELEBRARÁN EN LA CIUDAD DE CEBÚ, Y QUE DISPONE EL LEVANTAMIENTO DE LA SESIÓN EN SEÑAL DE DUELO.

Se resuelve, Hacer constar, como por la presente se hace constar, que el Senado de Filipinas ha recibido con profunda pena la noticia del fallecimiento de la Sra. Estefanía Ch. Veloso, que en vida fue esposa del Honorable Sergio Osmeña, Presidente de la Cámara de Representantes;

Se resuelve, además, Que, como muestra de respeto a la memoria de la finada y de consideración y afecto a su esposo, se levanta hoy la sesión del Senado en señal de duelo;

Se resuelve, asimismo, Que el Presidente del Senado nombre un Comité para que vaya a la ciudad de Cebú a tomar parte en las honras fúnebres; y

Se resuelve, finalmente, Que el Secretario del Senado comunique esta resolución a la Cámara de Representantes y envíe una copia de la misma al Hon. Sergio Osmeña, esposo de la finada.

Adoptada, 18 de Enero de 1918.

Certifico por la presente que la precedente Resolución (R. S. No. 61—4.a L. F.) fue adoptada el 18 de Enero de 1918.

(Fdo.) FERNANDO M.A GUERRERO,
Secretario del Senado.

Discurso del Sr. Tirona

Jefe de la Minoría en la Cámara de Representantes

SR. Presidente: Enfermo como estoy y como me veis, queridos compañeros, estoy aquí delante de vosotros. Es que mi enfermedad ha cedido a la influencia avasalladora de la amistad, a la fuerza incontrastable e indestructible del compañerismo, que es lo que me obliga hoy a molestar vuestra benévola atención. Un amigo muy leal, un compañero muy distinguido, acaba de sufrir el golpe del infortunio. Ayer le veíamos nosotros ocupando la presidencia de esta Cámara con la mente tranquila y serena, absorto por completo en el estudio de las medidas que esta Cámara ha tenido bajo su consideración. Regresó a su residencia anoche con la tranquilidad del que no prevé ningún golpe de la fatalidad. Después de los trabajos rudos a que estuvo dedicado, entregóse al sueño, en la creencia de que, como en los días pasados, se despertaría feliz y tranquilo, aun en medio de sus múltiples y graves ocupaciones. Pero cuál fue la situación de ese amigo cuando, en medio de aquel sueño tranquilo y feliz, le sorprendió el cable con una noticia infausta, que quizás él mismo haya considerado como un sueño: la infausta noticia de la pérdida de un ser para él queridísimo, de aquella virtuosa dama, que con él compartiera las alegrías y las amarguras de la vida, de aquella dama de tan excelsas virtudes que podía considerarse como el prototipo de las damas filipinas, de aquella que, aderrás de haber sido una amantísima esposa, fue una madre cariñosísima, solícita y hacendosa. En las pasadas Pascuas cuando, sintiendo las delicias de la Navidad que se aproximaba, se acordó dar una tregua a nuestros quehaceres, este hombre, este amigo nuestro, se había ido contento a su hogar para ver y visitar a su familia, después de una larga ausencia motivada por sus innumerables ocupaciones oficiales. Y, en efecto, regresó a Cebú, sintió los placeres que se sienten en el seno de la familia, al lado de aquella amantísima esposa y al lado de sus hijos queridos. Pero, apenas transcurrieron algunos días, cuando la voz del deber otra vez le llamó de nuevo para que, dejando las dulzuras del hogar, viniera aquí a compartir con noso-

tros la jornada; y, en efecto, vino aquí a principios de este mes, tranquilo, con la tranquilidad que le producía la esperanza de que en aquel venturoso hogar nada turbaría la dicha y felicidad que reinaba en él. No estaba en su imaginación el que, después de aquellos días felices de Navidad, sería visitado por la fatalidad. ¡Cuánto hubiera dado aquella dama, que en paz descansase, por haber podido tener en su presencia, anoche mismo, a su amante esposo, para recibir de él la última y postrera mirada, para tenerle en su regazo en aquel postrer momento, y cuánto hubiera dado también nuestro buen amigo, nuestro querido Presidente, si hubiera podido tener la última dicha, la última felicidad de estrechar en sus brazos a aquella dama que con él lloró sus desventuras y con él gozó sus alegrías! Pero la Parca es inexorable. La Parca no perdona recurso alguno cuando trata de hacer sentir la influencia de su terrible guadaña, y aquel hogar, antes feliz y venturoso, hoy se encuentra en la mayor amargura; aquellos tiernos seres lloran hoy la pérdida de un ser insustituible en la vida: la madre. Nuestro querido amigo, el Presidente Osmeña, pierde a una amantísima esposa. Nada más justo, pues, que nosotros, miembros de esta Cámara de Representantes, por encima de las diferencias políticas que pudieran separarnos en estos momentos, nos unamos para adoptar la Resolución que hoy se somete a la consideración de esta Cámara. Y es que la voz del compañerismo, esa voz de la amistad, tiene que sobreponerse a esas diferencias cuando llegan momentos como este en que debemos demostrar nuestra simpatía y rendir nuestro homenaje al infatigable hombre público, al que preside esta Cámara y comparte con nosotros la jornada. Al adoptar esta Resolución no hacemos más que interpretar los sentimientos del pueblo, porque no me equivoco, ni me equivocaré que el Presidente Osmeña, como servidor del pueblo, al pueblo pertenece; sus alegrías y sus dolores son del pueblo. Así es que, por estas consideraciones, pido que se apruebe esta Resolución.

TELEGRAMA DEL PRESIDENTE QUEZON DEL SENADO AL SPEAKER OSMEÑA

20 de Enero de 1918.

SPEAKER OSMEÑA,
Cebú.

Miembros Gabinete, Senado y Cámara de Representantes, alcalde y concejales de Manila, representaciones de provincias y elementos varios colectividad, así como damas filipinas, suplícanme le transmita nuestro deseo y ruego de que entierro Mrs. Osmeña verifíquese en Manila. La muerte de primera dama filipina cuya inteligente devoción al hogar permitió que primer personaje filipino haya podido consagrar por completo su vida a la felicidad de su país, no es duelo de una región sola sino de la nación entera. Por muy sagrados que fuesen para nosotros los sentimientos que privan al calor del ambiente y de la familia, permítanos tocar a las puertas de su patriotismo y decirle que en esta hora amarga para todos, dé oportunidad al Pueblo entero para dar testimonio de homenaje de su dolor y que los restos de su querida muerta descansen no en el suelo de la provincia natal, por muy amoroso que fuese, sino en el corazón y capital misma de la patria. En todas ocasiones el mundo sabe que usted ha obrado siempre en beneficio del interés común, aun sobreponiéndolo a las afecciones del hogar, pero en esta ocasión, quizás la más crítica de todas para usted, el pueblo filipino espera que usted hará un sacrificio más para seguir la misma conducta y respetar, como ha respetado siempre, los deseos de su Nación.

MANUEL L. QUEZON.

Telegrama del Alcalde Lukbán de la Ciudad de Manila

Cebú, Enero 22, 1918.

PRESIDENTE QUEZON,
Manila.

Anoche, en casa municipal, deliberóse por Concejo, representaciones varias y numerosa concurrencia, proposición de trasladar cadáver ilustre dama a Manila, acordándose adhesión a sentimiento nacional. Acuerdo comunicóse Speaker, quien esta mañana declinó señalado honor por razones alta política manifestadas en un documento enviado al comité de Cebú y que será trasmitido por Gobernador Roa.

ALCALDE LUKBAN.

Telegrama del Gobernador Roa de Cebú al Presidente Quezon transmitiendo la contestación del Speaker Osmeña

Cebú, Enero 22, 1918.

PRESIDENTE QUEZON,
Manila.

En animada reunión celebrada anoche en la Casa Municipal, con asistencia del Concejo Municipal, Comité Funerales y numerosa concurrencia, acordóse adherirse a proposición traslado cadáver ilustre dama a Manila notificándose inmediatamente este acuerdo al Speaker. El Speaker, quien agradeció cordialmente acuerdos tomados por elementos Manila y Cebú, acaba entregarme personalmente siguiente para usted:

"Agradezco de todo corazón el espíritu generoso que anima la proposición de que el cadáver de mi querida esposa sea enterrado solemnemente en la capital. Sufriendo en silencio, trabajando siempre y en la oscuridad, ella, en verdad, hizo esfuerzos y sacrificios que facilitaron mi camino al consagrar los pasados diez años

al servicio de la Nación. En los momentos críticos y graves, ella me prestó grandes alientos y consuelo. En todo tiempo inundó mi hogar de esa serena confianza y de esa vivificadora alegría que tan bien cultiva la mujer filipina cuando, además de buena esposa, es una patriota.

Me doy cuenta, sin embargo, de que en este postrer homenaje de duelo nacional, cuya celebración se propone, va envuelto, además del reconocimiento de la asidua y fiel colaboración de mi infortunada esposa, la sanción de mis propios servicios. He de pedir entonces muy encarecidamente que se me permita declinar el honor de semejante homenaje. Mi amada compañera, al descansar el sueño eterno, ha sido relevada ya de toda acción, de todo deber, de toda responsabilidad. Yo no lo estoy. Continúo en la brecha, sujeto a las contingencias de toda humana lucha, expuesto todavía lo mismo al triunfo que al fracaso. Cualquiera que fuese la actitud presente del pueblo—y mi corazón halla grato alivio en la contemplación de la simpatía general que rodea a la madre de mis hijos—es lo cierto que la última palabra acerca de mi actuación pública no se ha dicho aún.

Entretanto, ¿no podrían dejarse a mi lado los restos de aquella que tanto me inspiró y ayudó, confundiéndose conmigo en todos mis pesares, trabajos y dificultades? Se daría así la oportunidad de que

ella repose juntamente con los dos pedazos del corazón que la muerte nos arrebató hace algunos años durante algunos de los días más laboriosos de la Legislatura. Se me pondría en favorables condiciones de educar el carácter y labrar el porvenir de estos diez pequeñuelos que, si no tienen ya madre, quisiera al menos que crezcan no lejos de su tumba, para que sientan constantemente el calor de los recuerdos y ejemplos de aquella que, no contenta con darles la vida, tanto se preocupó y desveló por ellos. Cuando el veredicto popular acerca de la labor común haya sido final, habrá sonado la hora de señalar definitivamente el lugar que pudiese corresponder a los restos de mi querida esposa y colaboradora.

Sírvase aceptar para sí, para los miembros del Senado y de la Cámara de Representantes, para el Gabinete, la Ciudad de Manila y los gobiernos provinciales y municipales, para los partidos políticos y la prensa, para las cámaras de comercio, para la Asociación de Damas Filipinas, la Normal Hall y para todas las demás asociaciones y elementos de la capital y provincias, para todo el Pueblo, en fin, mi profunda gratitud por las espléndidas manifestaciones de esta bondad sin límites que pugna por cubrir con cariño y consuelos el abismo de mi pesar."

GOBERNADOR ROA,
Presidente Comité, Cebú

CEREBRO Y CORAZÓN

A la Sra. Estefanía Ch. Veloso de Osmeña

Si, para alzar la Humanidad del cieno,
y consumir su redención, un día
unióse al alma inmensa de María
el numen del divino Nazareno;

Si el genio de Colón, corcel sin freno,
de un corazón de Reina la hidalguía
buscó para alcanzar con su osadía
un mundo virgen de prodigios lleno;

A vuestro corazón, a donde han ido
altas virtudes a formar su nido,
vivió ligado en un solo haz de gloria

el cerebro potente del Caudillo,
al incendiar con su perenne brillo
la augusta inmensidad de nuestra Historia.

CLARO M. RECTO.

APOTEOSIS

A la memoria de D.^o Estefanía Ch. Veloso de Osmeña

Ya estás durmiendo en el solar, Señora,
que soñaste en la eterna despedida,
y ya en tu esposo se labró la herida....
¡oh, triunfos de la Triste Segadora!

Ya la Nación su desventura llora;
Cebú te abre su entraña estremecida,
y hé aquí a los diez amores de tu vida,
que te buscan aurora tras aurora.

Como una llama a otras cien alienta,
sin que el caudal origen se resienta,
tú derramaste tus preclaros dones.

Si, esposa del Caudillo, honras mi Historia,
como mujer, al fin, portas en gloria
a la Mujer de todas las Naciones.

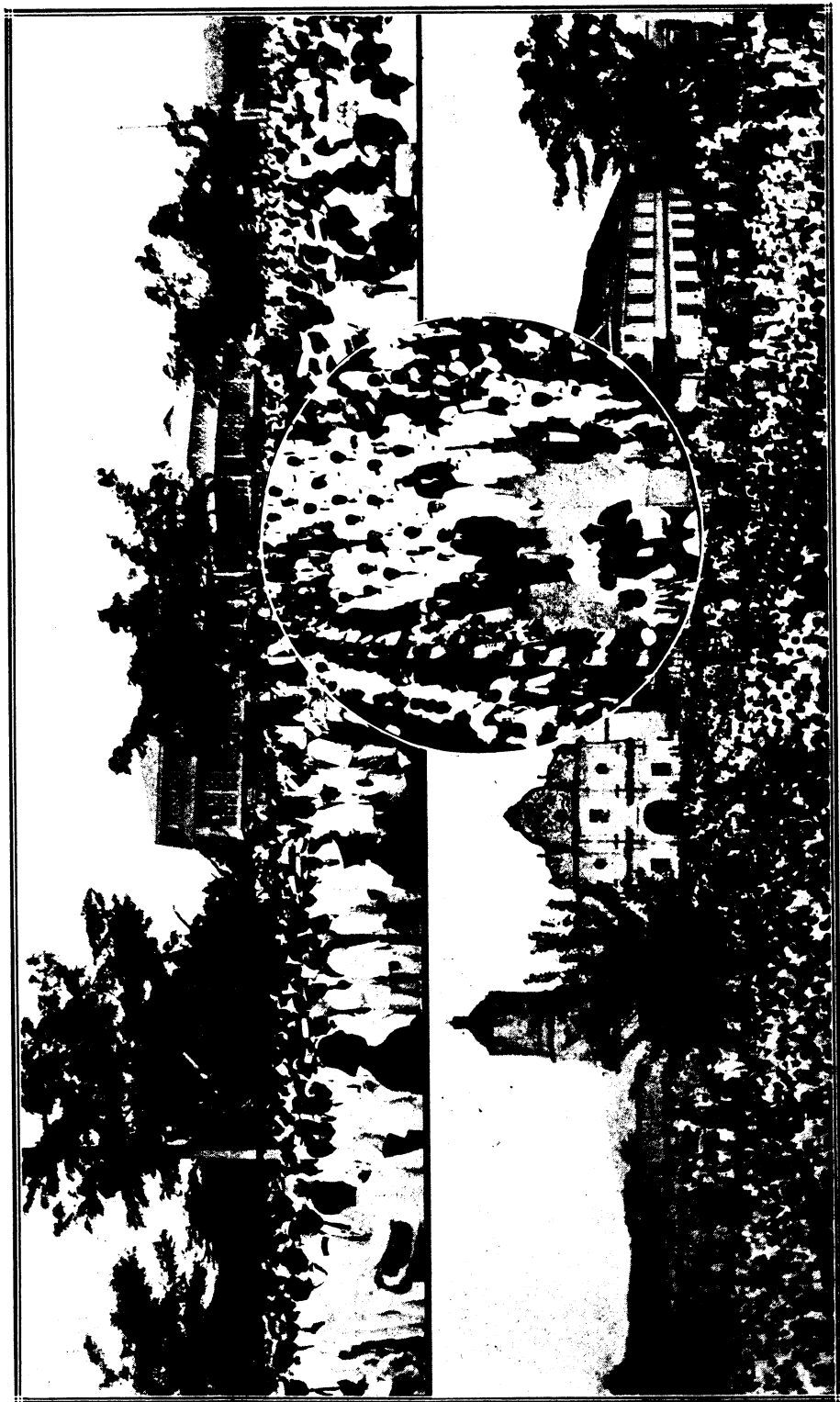
MANUEL BERNABÉ.

THE BIER—EL FÉRETRO



TO THE FINAL PLACE OF REST.

Hacia donde todos, grandes y pequeños, descansan en niveladora confusión.



The late Mrs. Osmeña's funeral at Cebú. Cebú, Senate President Quezon and Governor Roa of Cebú presiding.

Los funerales de la difunta Sra. de Osmeña en Cebú, Cebú, presididos por el Presidente Quezon del Senado y por el Gobernador Roa.



A la Memoria de Mrs. Osmeña

PURA VILLANUEVA DE KALAW,
*Presidenta Interina de la Asociación de
Damas Filipinas*

DE luctuoso crespón se cubren de nuevo los corazones filipinos. Estefanía Ch. Veloso de Osmeña ha muerto. Parece lícito, a la vista del hondo dolor y melancolía que nos conmueve a todos en estos instantes, decir que la muerte de esta gran mujer, esposa ejemplar y digna colaboradora que fue del Presidente de nuestra Cámara de Representantes, constituye una irreparable pérdida, no sólo para la región que la viera nacer, sino para la Nación entera.

Puesto que la hora de la muerte es la hora suprema en que se aquilatan con piedra de toque las virtudes y los méritos de los que se van para siempre, la hora en que suena, anticipada, la voz de la posteridad, la hora de la justicia, en fin, digamos sinceramente que Estefanía Veloso fue en vida compendio y encarnación de las hermosas cualidades que caracterizan a la mujer indígena. Ella fue, ante todo, fiel y amante sacerdotiza del hogar, al par que inteligentísima administradora de cuantiosa fortuna. Dotada de poderoso genio comercial, sagaz y certera en sus visiones de empresa, tuvo el dominio sobre varias ramas de la industria y del comercio en su rica y progresiva región. Así, al frente de una vida de luchas, que contribuyeron a asegurar para siempre la esta-

bilidad de la hacienda doméstica, ella facilitó al elegido de su corazón todas las oportunidades para dedicarse por completo y generosamente a los intereses del pueblo filipino.

Retirada en el silencioso aislamiento de su colmena de trabajo, ella desoyó las tentaciones de la sirena de la vanidad pública, cuando hubiera podido muy bien compartir con su esposo un camino de flores y una vida de triunfos y de glorias. Acaso el aplauso del mundo político no haya llegado jamás a los oídos de aquella abnegada mujer; acaso se desconozcan y se olviden su caridad y sus buenas obras; pero por lo mismo que ella las realizaba sin ostentaciones, por lo mismo que toda ella se consagraba para el hogar y para la familia, su servicio a la patria, como mujer, fue mucho más útil y fecundo.

Su abnegación como esposa y como trece veces madre la arrastró hasta la tumba. Si la humanidad reconoce como héroes a los soldados que mueren en los campos de batalla por defender a su patria, ¿por qué no reconocer como heroínas a las mujeres que mueren por dar hijos a esa misma patria?

¡Descansa en paz! ¡Tú fuiste una mártir de nuestro deber!

Alfonso XIII ⁽¹⁾

CLARO M. RECTO.

LEMA: RITORNA VINCITOR

"Se va ensanchando Castilla delante de mi caballo."

(EL CID CAMPEADOR)

Sobre el estruendo de esta pugna homérica
en que sepultan su ambición las razas
para surgir más puras, como el hierro
de los ígneos carbones de la fragua;
sobre tantos cadáveres y escombros
de la implacable vanidad humana,
donde florecerán eternamente
las fecundas virtudes democráticas;
el felibre malayo, que el orgullo
de su abolengo castellano guarda,
pulsando al grave son del Romancero
la cítara armoniosa de Quintana,
rima un cantar henchido de alborozo,
pleno de nuevas vibraciones cálidas,
al más bizarro Príncipe del orbe,
de gesto prócer y gentil prestancia,
caballero imperial de punta en blanco
que el recio escudo del honor embraza;
hidalgo de progenie esclarecida,
cuya figura altiva y estatuaría
de firmes rasgos y perfil castizo
el bronce eterno y el buril reclama.
Es don Alfonso de Borbón, intrépido
Rey de una tierra de hidalguía clásica,
cuyo cetro fulgió sobre dos mundos
en las grandes vendimias de la casta.

* * *

Altísimo Señor: en ese idioma
que la opulencia del pensar encarna,
en que hablaron sutiles humanistas
allá en los días de la edad galana;
en ese idioma que las mentes lleva
por la ruta florida de la Arcadia,
hecho de nívicos tirsos florecientes
y de exquisita miel de abejas áticas;

(1) Composición de D. Claro M. Recto que ha obtenido el primer premio para los trabajos en verso presentados al concurso literario abierto por el Casino Español.

bajo-relieve de impecables líneas,
túnica de oro y luz, llena de gracia,
hoja vibrante que forjó Toledo,
vaso que brinda juvenil fragancia;
excelso Rey de la hermandad ibera,
magnánimo y valiente: en esa fable,
que es la vuestra y también del pueblo mío,
os saluda mi musa cortesana.

* *

Rey de la noble tierra del Ensueño,
de la Fe, del Valor y de la Audacia,
de Andantes Caballeros que han velado
para las lides del honor sus armas;
Rey del imperio del amor idílico,
de las consejas y leyendas áureas,
en cuyos lares ópimos de vida
los altos dones del ingenio arraigan;
Rey de una tierra de marciales héroes,
conquistadores y videntes nautas
que en el magno avatar de vuestra estirpe
extendieron los límites del mapa;
esta es la ofrenda de la musa indígena
a Vuestra Majestad. Es una página
en que se siente palpar con brío
una inmensa pasión por vuestra España;
pasión por sus virtudes peregrinas,
por su gloriosa tradición dinámica,
ideario sublime en que aprendemos
y polo espiritual que nos imanta;
por vuestra noble juventud armónica,
conquistadora de civiles palmas,
que alzó a los astros el blasón caído
y al genio nacional dio nuevas alas;
por la entereza y el bronceo temple
de vuestro pecho de titán, coraza
para escudar a nuestra Reina augusta
cuando la bomba de Morral estalla;
vuestro pecho viril que no conoce
en el trance de obrar diques ni vallas
loriga en que se embotan las saetas
que al honor español la envidia lanza
pasión por vuestra egregia Monarquía
que con el pueblo y la justicia pacta
y surge sobre un plinto de preseas
bajo el beso nupcial de la alborada.

* *

Tumbas sin nombre en su quietud sombría
pueblan los yermos campos de batalla,
donde sus hijos a Moloch inmola
la antigua Humanidad, presa de insania



CLARO M. RECTO
Poeta tres veces laureado

Todo cruje y se abate bajo el fuego
que en su rojo corcel crece y avanza;
¡los trofeos magníficos del Siglo
secas aristas son entre las llamas!
Al siniestro fulgor de ingentes piras
pasea Atila con su enorme clava,
y de los cielos, cual macabro emblema,
pende, roja de sangre, la guadaña.
El Ave de la Paz, estremecida
ante el cuadro de horror, batió sus alas,
y hoy, bajo un toldo de serenas nubes,
en el roble español reposa y canta.
Madres, hijas y esposas se debaten
en lucha estéril con sus crueles ansias,
y el venablo sutil de sus querellas
los muros taladró del regio alcázar,
para clavarse, ardiente y tembloroso,
en vuestro corazón, víscera hidalga,
que, macerado en el divino aroma
de la nobleza y caridad cristianas,
fue desde entonces para el alma en duelo
fanal que efluvios de bondad irradia,
alba de redención para el cautivo,
para el hogar sin luz fúlgida llama
y heraldo de la paz entre los hombres
que al amor volverán por Vos y España.

* * *

Su mole gigantesca el Pirineo
en el ambiente matinal destaca,
y arbola en el más alto de sus picos
el viejo pabellón de rojo y gualda,
aquella enseña que en viriles músculos
cruzó los continentes, soberana,
que besaron los vientos del Atlántico
y al mundo fatigó con sus hazañas.
A su vera, midiendo el horizonte
con el vivo fulgor de su mirada,
aureolado por las nubes, yergue
el César español su altiva traza.
El ibero león, solemne y firme,
pone en el grupo su presencia heráldica,
y un orbe nuevo de rotundas gestas
parece trepidar bajo sus garras.
El órgano sonoro de los vientos
finge las notas de la regia marcha
que batieron hispánicos tambores
en la ruda ascensión de la prosapia.
En el hogar del Cid, de sus panoplias
cuelgan ha tiempo las tizonas bravas,
y duermen en su cripta los trofeos
de Lepanto, de Otumba y de Numancia;

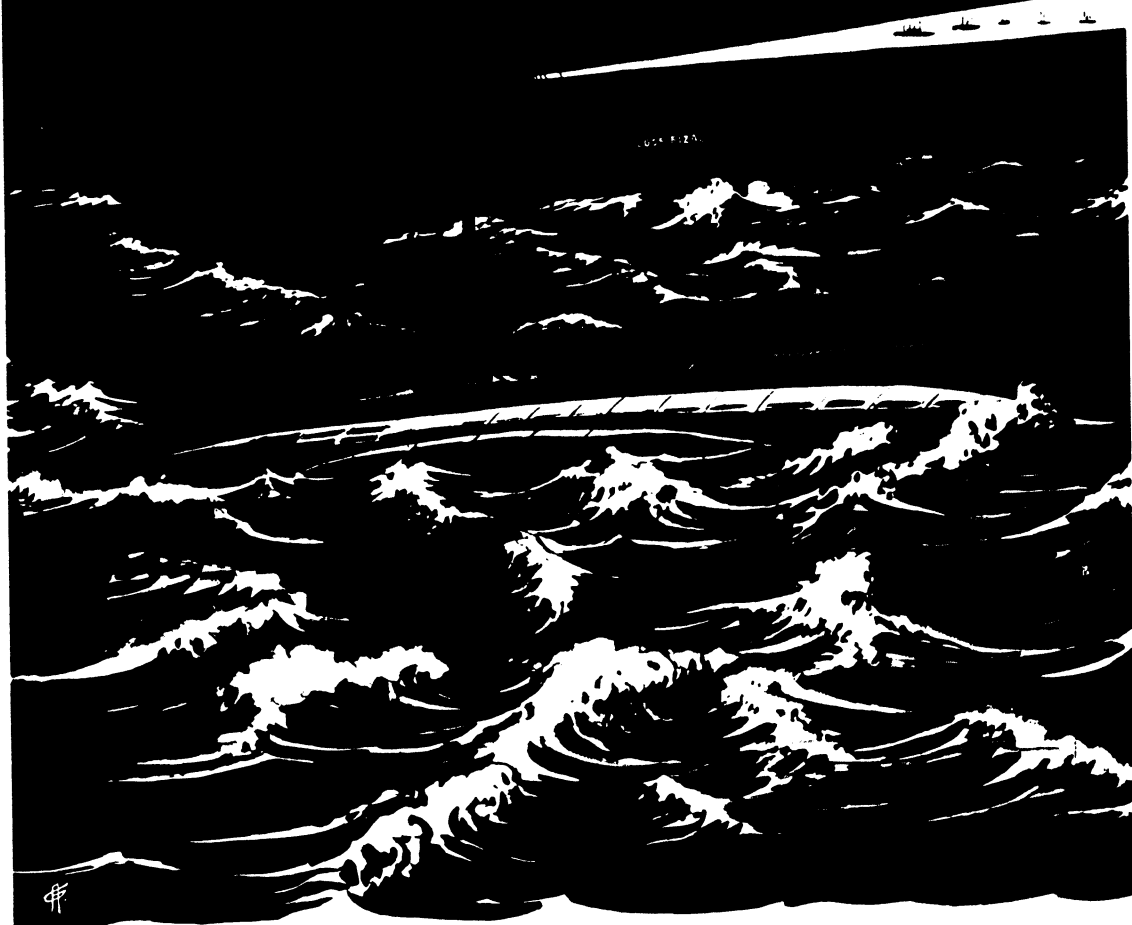
mientras dicen el himno del trabajo
en los fértiles surcos las azadas,
y, cual fragmentos de radiantes soles,
el precioso metal colma las arcas.
¡Áurea decoración, en cuyo fondo,
iluminado por fastuosas lámparas,
vuestra figura señorial preside
de modernos Pelayos la cruzada!
¡Alto Evangelio de copioso fruto
en este siglo de mundial matanza
en que vierte Caín sangre de hermano,
olvidando el Sermón de la Montaña!
¡Nueva Epopeya que escribís, oh Príncipe
descendiente de intrépidos monarcas,
tallando en un peñón del Infinito
el pedestal gigante de la Raza!

*
* *

Sonando sus ajorcas y collares
llega la musa mfa al regio alcázar,
y prende en un cuartel de vuestro escudo
la más hermosa flor de mis sabanas.
Cogedla y sentiréis con regocijo
palpitar en sus pétalos las ansias
de este pueblo que alienta en el pasado
y con sus normas el futuro labra.
Acercadla a los labios y en su cáliz
dejad el beso maternal de España,
que sellará en el curso de los días
la eterna comunión de nuestras almas.

JUL 22 1918
CITY

THE PHILIPPINE REVIEW



"OVER THERE"
ALLÁ!

THE MANILA RAILROAD CO.

In connection with its own steamships the Company offers a first class and regular Passenger and Freight Service between all of its Stations and the following ports:

MERCEDES-DAET	MAUBAN
PARACALE	INFANTA
MAMBULAO	POLILLO
ALABAT	BALER
SANGIRIN	CASIGURAN

ATIMONAN is within easy reach via Manila Railroad to Siain, thence by conveyance a distance of 12 kilometers.

POLILLO ISLAND, with its rich agricultural and mineral resources, is within 36 hours of Manila, with a weekly service.

ALABAT ISLAND, an unquestionable garden spot with untold resources, also has a weekly service and is within 24 hours of Manila.

With the present greatly improved transportation facilities furnished by this Company the East Coast of Luzon with its vast natural resources presents a very attractive industrial field for Commerce and Manufacture.

For further particulars apply to the Traffic Manager of

THE MANILA RAILROAD COMPANY

255 Azcarraga, Manila, P. I.

THE MANILA RAILROAD CO.

En combinación con sus propios vapores, la Compañía ofrece un servicio fijo de pasaje y carga, por todos conceptos excelente, entre todas sus estaciones y los siguientes puertos:

MERCEDES-DÁET	MAUBAN
PARACALE	INFANTA
MAMBULAO	POLILLO
ALÁBAT	BALER
SAGIRIN	CASIGURAN

Partiendo de la estación de SIAIN, se puede fácilmente llegar a ATIMONAN—que está a 12 kilómetros solamente de dicha estación—en automóvil.

La ISLA DE POLILLO, riquísima en recursos agrícolas y minerales, está a 36 horas de Manila y cuenta con un servicio semanal.

La ISLA DE ALÁBAT, jardín exuberante en hermosura y tesoros naturales, también cuenta con un servicio semanal.

Con los actuales medios mejorados de transporte de que dispone para el público esta Compañía, la Costa Oriental de Luzón, con sus inmensas posibilidades, ofrece un vasto y atractivo campo para el Comercio y la Industria.

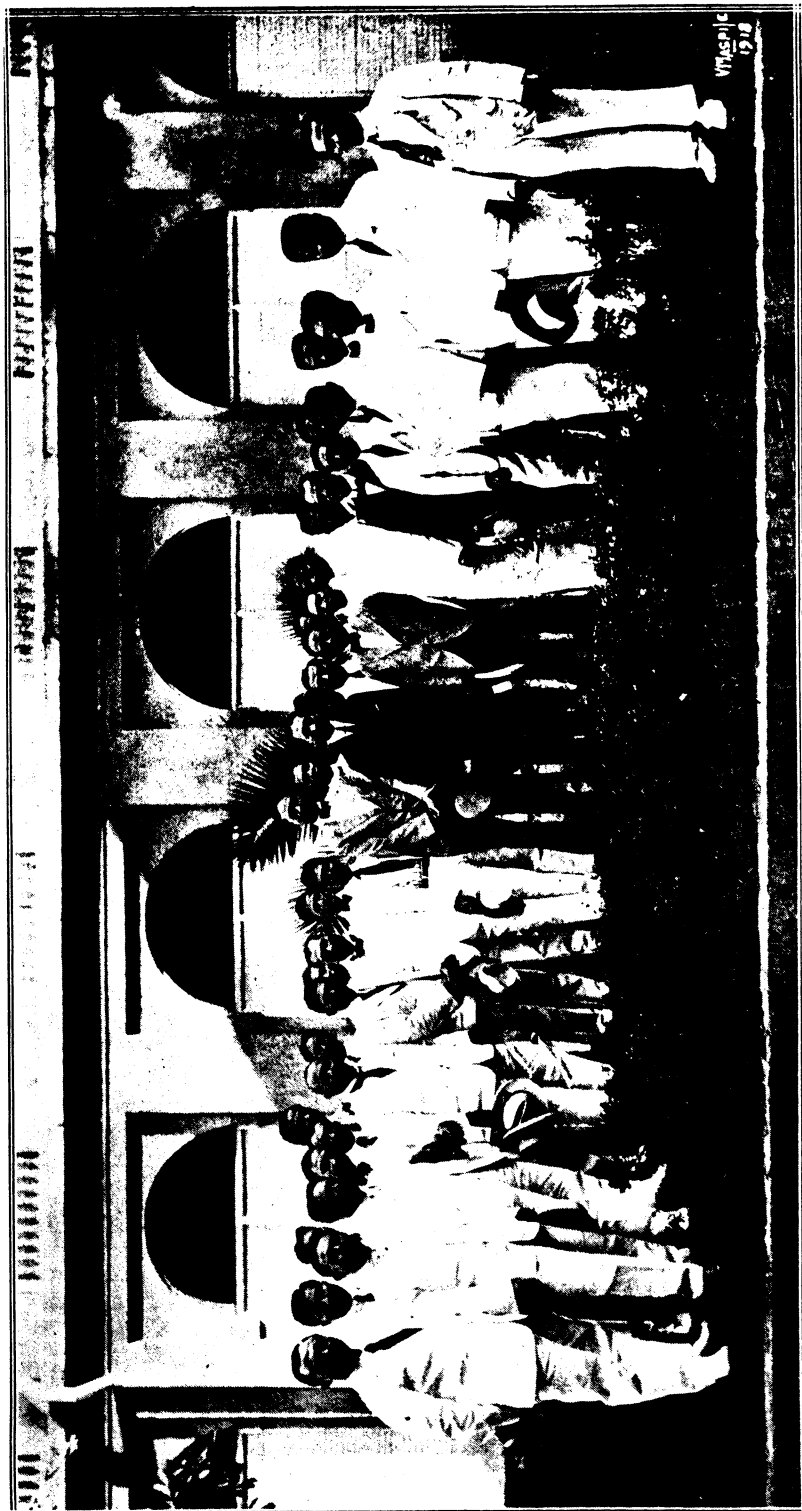
Para más pormenores, dirigirse al Encargado del Tráfico de

THE MANILA RAILROAD COMPANY

255 Azcarraga, Manila, I. F.

A GROUP OF 32 OUT OF THE 90 MEMBERS OF THE HOUSE OF REPRESENTATIVES

Un Grupo de 32 de los 90 Miembros de la Cámara de Representantes



From left to right: Representatives Nieva, Luero, Recto, Severino, Díaz, Gisayco, Leuterio, Vamenta, Ruiz, Vera, Cea, Kapunan, Costas, Escudero, Villegas, Alunan, Belo, Speaker Osmena (center in black), Montilla, Borbón, Castillejos, Neri, González, Escudeta, Reyes, Rey, David, Secretary Villanueva, Fostin, De León, Tiongco, Alba, and Montenegro.

FLORES DE MI TERRUÑO



De izquierda a derecha: Juvayra Darao, Sakinol-in Kiram, Fatima Dundunay, Corona Oddin, *Sergia Rodrigo*, Intan Jolkarnain, Annang Butu Rasul, Radzma Buyong, Norhia Namli, y Taas Tambuyong.

Se creería que estas son jóvenes de Visayas o Luzón. No. Ellas son verdaderas joloanas, benditas hijas de mi terruño, pertenecientes a distinguidas familias de aquella hermosa región. Es que el *kamuning* de Mindanao y Sulú, cuando se le sabe cuidar con las vivificantes aguas de la civilización, despide el mismo aroma que el *kamuning* de Visayas o Luzón.

Este grupo constituye una elocuente prueba de la obra trascendental llevada a cabo en Mindanao y Sulú por el Gobierno de aquel Departamento. Demuestra que aquel gobierno, producto de la actual Administración, no sólo ha sabido establecer el orden en aquella importantísima región y promover su desenvolvimiento económico, sino también elevar el *standard* de la civilización de sus habitantes, para asimilarlos completamente a sus hermanos de Visayas y Luzón.

Estas niñas se están educando bajo la sabia dirección de Miss Rodrigo, antes Subdirectora de la *Normal Hall* de Manila, y viven con ella en una magnífica casa de la propiedad de una benemérita dama, llamada Clara Atilano, natural de Joló, quien al morir legó dicha finca al Municipio de Joló para ser destinada a fines educacionales. —DATU IGDOY.

TABLE OF CONTENTS

FOR MARCH, 1918

VOLUME III

NUMBER 3

THE PHILIPPINE REVIEW is published in English and Spanish every month-end, by Gregorio Nieva, Editor and Proprietor, Manila, Philippine Islands; and is entered at the Manila Post Office as second-class matter. THE REVIEW stands for the promotion of sound relations between the Philippine Islands and the United States; for a cultural union between the Philippines and all other English- and Spanish-speaking countries, to serve only thorough, unbiased information about the Philippines, and to correct wrongful ideas about the country and its people. At present it is the only high-class Filipino magazine that reaches, as an exponent of our cultural and political status, almost every country and government of the World. SERVICE TO THE COUNTRY, THE ORIENT AND HUMANITY is its motto.

By subscription per year, strictly in advance: Philippines, ₱7.00; United States, \$4.00 gold.

Foreign: Orient, \$3.50, U. S. Currency, plus 90 cts. gold for postage. } or its equivalent.
Europe and elsewhere, \$3.50 gold, plus \$1.80 for postage, }

Address all communications to GREGORIO NIEVA, Editor and Proprietor, 226 San Marcelino, Manila, P. I.

	PAGE
FACING THE SITUATION..... THE EDITOR	114
Western Civilization in the eyes of Universal Democracy	
Before the Eleventh Hour	
The Surrender	
Constructive Legislation	
A Needed Revision	
The German Vessels in the Philippine Service	
Car Shortage	
A Wise Plan	
Judez Damnatur	
The Tragical Death of Antonio R. Roxas	
Flour Famine	
Local Referendum as Most Efficient Measure	
FRENTE A LA SITUACIÓN..... EDITORIAL	115
La Civilización Occidental ante la Democracia Universal	
Antes de las Doce	
La Rendición	
Legislación Constructiva	
Revisión Necesaria	
Los Buques Alemanes en el Servicio de Filipinas	
Escases de Vagones	
Plan Aceriado	
Judez Damnatur	
La Muerte Trágica de Antonio R. Roxas	
Carencia de Harina	
Referéndum Local como Medio más Eficaz	
Letters to the Editor—(Cartas al Editor):	
From the British Consul-General.....	130
<i>Del Cónsul General Inglés.</i>	
Fiber Graded, etc., during January, 1918.....	131
<i>Fibra Clasificada, etc., durante Enero, 1918.</i>	
Services Rendered by Vessels Chartered by the United States Shipping Board to the Philippine Government.....	132
<i>Servicios Prestados por los Buques Fletados por la Junta de Navegación de los Estados Unidos al Gobierno de Filipinas</i>	
REVIEW OF REVIEWS.....	134
The Allied Accomplishments and Assets During the War	
Great Britain and America in War	
America Facing the World Crisis	
The Future of German-Americans	
The French Soldier	
Was There Any Real Revolution in Russia?	
Japan Before the World	
Down with Alcohol!	
REVISTA DE REVISTAS.....	134
<i>Éxitos y Progresos de los Aliados durante la Guerra</i>	
<i>La Gran Bretaña y América en la Guerra</i>	
<i>América ante la Crisis Universal</i>	
<i>El Porvenir de los Germano-Americanos</i>	
<i>El Soldado Francés</i>	
<i>¿Ha Habido Verdadera Revolución en Rusia?</i>	
<i>Japón ante el Mundo</i>	
<i>¡Abajo el Alcohol!</i>	
The Reform of Banking in the Philippines..... Bernard Cogan	148
<i>La Reforma Bancaria en Filipinas</i>	
The Quality of Our Civilization and Our Rural Problems..... Luis Rivera	165
<i>El Bisaya en el Teatro</i> Buenaventura Rodríguez	168
<i>España y Filipinas</i> Joaquín Pellicena Camacho	171
<i>La Idea de Wisconsin</i> Eugene A. Gilmore	182
The Filipino Soldier..... Francisco M. Africa	192
Twenty-five Thousand More (Poem)..... Manuel Reverte	195
The 1918 Philippine Red Cross Carnival.....	196

THE PHILIPPINE REVIEW

MARCH
1918

Vol. III.

No. 3

Facing the Situation

THE EDITOR

Western Civilization In the Eyes of Universal Democracy

All of mankind's hope is now pinned on Democracy, and it is really interesting to see how even peoples formerly undemocratic are now allowing themselves, with more or less sincerity, to be guided by democratic principles as the only salvation of civilization. We said "with more or less sincerity", for it was for many obvious reasons not clear how such a democratic tendency could become a permanent fact after the War, for true democratic principles never prevailed in some of the warring nations, because of education, environment, etc. Such a status of the social mind was therefore not altogether unjustified, and was a direct result of previous aims of Western civilization. Rabindranath Tagore beautifully and authoritatively dwells on the latter as follows: "*Conflict and conquest and not cooperation are at the bottom of Western civilization; even a federation of nations would not have a soul*". Lack of soul! A creeping substitution of brutal conflict and conquest, of brutal force for soul! A soulless civilization! Such was, in the end, the actual meaning of armies and navies. And such was the true cause preventing, until recently, the powers "*to regard the world as an assemblage of individual nations, differing in characteristics, but so bound together by mutual needs and inspirations as to necessitate the formation and recognition of a sort of comradeship toward common ends*". In the Philippines, it is this comradeship that discloses the secret of the success of the United States, which may soon prove the first step only towards a sound and lasting internationalism, first in the East and later in the West. And it is this comradeship in business and in politics, national and international, that is now being fully realized and heartily appreciated as a real blessing even by those who were bitterly antagonistic to our ideals, and unites America and the Philippines in this world strife.

REVISTA FILIPINA

MARZO

1918

Vol. III.

No. 3

Frente a la Situación

EDITORIAL

La Civilización Occidental ante la Democracia Universal

La raza humana entera cifra hoy su esperanza en la Democracia, y es en verdad interesante ver cómo hasta los pueblos refractarios a ella se dejan ahora guiar, con mayor o menor sinceridad, por los principios democráticos, como la única tabla salvadora de la civilización. Decimos *"con mayor o menor sinceridad"*, porque, por muchas razones obvias, no se comprendía muy bien cómo podría llegar a ser permanente, después de la guerra, semejante tendencia democrática, pues los verdaderos principios democráticos nunca han prevalecido en algunas de las naciones beligerantes, dada su educación, su medio ambiente, etc. Semejante estado de ánimo social no era, por tanto, del todo injustificado, siendo consecuencia directa de anteriores tendencias de la civilización occidental. Rabindranath Tagore alude hermosa y autorizadamente a ésta en los siguientes términos: *"En el fondo de la civilización occidental no hay cooperación sino rivalidad y conquista; hasta una federación de naciones carecería de alma"*. ¡Carencia de alma! ¡Fementida substitución del alma por el conflicto y la conquista brutales, o por la misma fuerza bruta! ¡Civilización sin alma! Tal es el verdadero significado de los ejércitos y las escuadras. Y esa era la verdadera causa que impidió, hasta hace poco, a las potencias *"considerar al mundo como una reunión de naciones, diferentes en características, pero tan unidas entre sí por mutuas necesidades y aspiraciones, que necesitan la formación y reconocimiento de una especie de compañerismo con fines comunes"*. En Filipinas, este compañerismo es el que ha dado la clave del éxito de los Estados Unidos, el cual puede no ser más que el primer paso hacia el internacionalismo, en el Oriente primero y en el Occidente después. Y este compañerismo en el comercio y en política, nacional e internacional, es el que ahora se reconoce plenamente y se aprecia de corazón como una verdadera bendición, hasta por aquellos que se oponían tenazmente a nuestros ideales, y es el que une a América y Filipinas en esta contienda

We believe in what Rabindranath Tagore says about Western civilization. It was the idea of conquest that precipitated this War. There was nothing but conflict and conquest in it—conflict because of lust after conquest, and conquest as the necessary end provoking conflict of interests and making it necessary for the more powerful to crush the weaker's rights. But with the advent of America under the leadership of Wilson, the aims of the war have been definitely and clearly changed, and the War itself is now at the service of Democracy—that Democracy which is the pure product of the combination of national and international interests in the field of logic, for the protection of nationalism through internationalism. Thus, while we fully concur with Tagore in that "*conflict and conquest and not cooperation are at the bottom of Western civilization*", yet with Wilson steering this War and enlisting and utilizing, in behalf of Democracy, the entire resourcefulness and prowess not only of the American people but also of such other portions of human kind as are now free from German influence, the War is eliminating all former undesirable elements of the contest, and is placing in Wilson's hands the management of all Allied interests to assure the management by him of the much broader interests of Universal Democracy, of the World itself, thus doing away with the old pernicious, narrow aims of Western civilization.

Such is the difference between civilization at the service of the welfare of Universal Democracy and civilization at the service of lust after conquest through brutal force, to secure the selfish happiness of an individual nation at the cost of others, of the weaker, of Humanity itself.

Western civilization in itself is a blessing, is soulful, but utilized for human destruction becomes *soulless*.

Before the Eleventh Hour

Evidently, Russia is now nearing her day of doom, to be helpless, a total wreck at the hands of Germany. Unless Russia is to be abandoned entirely, to our mind there is only one way to relieve the situation, and that is, that, for the good of mankind, her place in this struggle be taken at once by the American and Japanese armies. Humanity should no longer suffer from Russia's chaotic condition, and Russia's total annihilation should be avoided. The Russian soldiery is still a valuable unit, but it lacks leaders, it lacks modern equipment, it lacks adequate food. And without leaders, without equipment, without food, it will have to go to pieces entirely. It cannot therefore fight. It is not in condition to fight. Hence, if Russian generals are demoralized, the soldiery ought to be saved, and the way should be cleared wide open for relief from Japan and the United States. 1,000,000 Japanese soldiers, with another million of American soldiers and about 1,000,000 still available Russian soldiers, fully equipped and properly fed, would surely be enough to change the situation for the better—relieve the Western front and eventually win the War. It would be utterly dangerous to let Germany seize and strangle Russia. For then it would be next to impossible to stay her mailed fist and prevent it from stretching over the Pacific.

But it should be done before the eleventh hour, to which we are getting nearer every minute.

The Surrender

Forty-eight hours after writting the preceding editorial the cable flashed the appalling news of the surrender of Russia and her unqualified acceptance of the German peace conditions. We have frankly to confess that we did not know that we were writing it a few seconds only before the eleventh hour struck. Is the Russian situation then absolutely hopeless? With the surrender of Russia, it is hardly possible to entertain any further hopes, and we should say that the chance for America and Japan to send even a portion of their armies for the relief of

universal. Estamos conformes con lo que dice Rabindranath Tagore acerca de la civilización occidental. La idea de conquista es la que precipitó esta guerra. No había en ella más que rivalidad y conquista—rivalidad por la codicia de conquistar, y conquista como finalidad provocadora del conflicto de interés y del arrollamiento de los derechos del débil por el poderoso. Pero con el advenimiento de América bajo el liderato de Wilson, los fines de la guerra se han cambiado radicalmente, y la misma guerra está hoy al servicio de la Democracia—esa Democracia resultante de la combinación de los intereses nacionales e internacionales en el terreno de la lógica, para la protección del propio nacionalismo en el internacionalismo. Por consiguiente, aunque concurremos plenamente con Tagore en que *"en el fondo de la civilización occidental no hay cooperación sino rivalidad y conquista"*, no obstante, con Wilson dirigiendo los destinos de esta guerra y echando mano y utilizando, en favor de la Democracia, todos los recursos y el poderío no sólo del pueblo americano sino también de aquellas otras porciones de la humanidad que se hallan libres del influjo alemán, la guerra está eliminando todos los elementos indeseables de la contienda, y poniendo en manos de Wilson la dirección de todos los intereses Aliados, con tendencias hacia la dirección por él de los intereses, mucho más importantes aún, de la Democracia Universal, dando así al traste con los antiguos, perniciosos y mezquinos fines de la civilización occidental.

Tal es la diferencia entre civilización al servicio de los hermosos fines de la Democracia Universal, y civilización al servicio del deseo desenfrenado de conquistar por la fuerza bruta, de asegurar la felicidad egoísta de una nación a costa de otras, de los pueblos más débiles, de la misma Humanidad.

La civilización occidental es en sí una bendición, es de *alma* elevada; pero, utilizada para la destrucción humana, se vuelve *desalmada*.

Antes de las doce Evidentemente, Rusia se está acercando al día de su juicio, para convertirse en juguete, perdida completamente, en manos de Alemania. A nuestro juicio, a menos que Rusia sea abandonada enteramente a su suerte, no queda más que un medio para salvar la situación, y es que, por el bien de la Humanidad, su puesto en la lucha sea ocupado por los ejércitos americano y japonés. La Humanidad no debe continuar sufriendo las consecuencias de la situación caótica de Rusia, y se debe evitar la aniquilación total de ésta. Las tropas rusas continúan siendo una unidad efectiva, pero a ésta le faltan jefes, carece de equipo moderno, de alimentación adecuada. Y sin jefes, sin equipo, sin alimento, está llamada a desaparecer. No puede, por tanto, luchar. No está en condiciones para luchar. De ahí que, si los generales rusos están desmoralizados, la tropa debe ser salvada, y se deben emplear todos los medios posibles para que puedan acudir en su socorro el Japón y los Estados Unidos. Un millón de soldados japoneses, con otro millón de soldados americanos y otro millón aproximadamente, de soldados rusos perfectamente equipados y bien alimentados, serían seguramente suficientes para cambiar la situación favorablemente—para aliviar el frente occidental y así ganar la guerra. Sería sumamente peligroso dejar que Alemania se apodere de Rusia y la estrangule. Pues sería casi imposible, en tal caso, detener su férreo puño y evitar que caiga sobre el Pacífico.

Pero esto se debe realizar antes de que den las doce, hora a la que nos acercamos más y más cada minuto.

La rendición Cuarenta y ocho horas después de haber escrito el editorial precedente, el cable nos transmite la estupenda noticia de la rendición de Rusia y su aceptación incondicional de las condiciones de paz impuestas por Alemania.

Confesamos paladinamente que no sabíamos que lo estábamos escribiendo sólo segundos antes de que diese la duodécima hora. ¿Es entonces tan desesperada la situación de Rusia? Apenas se pueden abrigar más esperanzas, y debemos decir que ha desaparecido la posibilidad de que América y el Japón envíen siquiera una parte de sus tropas

the Allies on the Eastern or Russian front is now no more. Besides with the surrender of Russia and Rumania, the whole Pacific coast of Siberia and the Gulf of Persia have been made available for U-boat excursions, Siberia and China for German invasion of the Pacific, and Asia Minor for that of India. Thus, Russia, from being the thick wall staying the invasion of Asia by Germany, has now become the greatest source of danger for the Allied interests in, and the safety of, the Far East. Fortunately, Japan, and, though partially, America are available, and the prowess of their armies and navies can entirely be depended upon. Following are the detailed peace terms of Germany:

- 1.—Germany and Russia both declare the state of war ended.
- 2.—All regions west of the line indicated at the Breslitovsk conference, formerly belonging to Russia, are no longer to be under Russian territorial protection, and in the region of Dvinsk this line must be advanced to the eastern boundary of Courland. Germany and Austria-Hungary together will define the further fate of these regions in agreement with their populations.
- 3.—Livonia and Esthonia must immediately be cleared of Russian troops and of Red Guards, and will be occupied by German police till their security has been guaranteed by their constitutions.
- 4.—Russia will conclude peace with Ukraine and evacuate Ukraine and Finland.
- 5.—Russia will do her utmost to secure the orderly return of the eastern Anatolian frontiers to Turkey.
6. Complete demobilization of the Russian army.
- 7.—The Russian fleets, including entente warships, must be kept in Russian ports until the conclusion of a general peace, or be disarmed.
- 8.—The Russo-German commercial treaty of 1904 becomes effective again. The free export of ores to the central powers must be guaranteed and a new commercial treaty must be negotiated.
- 9.—Legal and political relations between the countries concerned will be governed by the first Russo-German convention.
- 10.—Russia must promise to end all propaganda against the quadruple alliance.
- 11.—These conditions must be accepted within 48 hours, and Russian plenipotentiaries must sign the treaty at Brestlitovsk within three days. Two weeks in addition will be allowed for ratification of the treaty.

Constructive Legislation The Legislature having adjourned *sine die* the eighth ultimo, it seems proper that we should review its work and, if practicable, judge of it. Of the fifty-nine acts passed during the last session thereof—15 originating in the Senate, and 44 in the House of Representatives—those referring to the creation of a National Merchant Marine, establishment and administration of provincial and municipal irrigation systems, regulation of our currency system, greater agricultural food production, establishment of a Mint, of live-stock farms, guarantee of interest to any capital invested in pulp and paper manufacture in the Islands, establishment of the Bureau of Commerce and Industry, and the construction of a submarine and a destroyer to be placed by the Philippine Government at the disposal of the Government of the United States for war purposes, are of the greatest national importance, and their character highly speaks for them, and makes still clearer the tendency and determination of the People's representatives to achieve a sound public administration and eventually reach the goal of a stable vigorous government.

en socorro de los Aliados al Este o al frente ruso. Además, con la rendición de Rusia y Rumanía, y libre el Mar Negro, toda la costa de Siberia en el Pacífico y el Golfo de Persia pueden servir de base para las operaciones de submarinos, Siberia y China, para la invasión alemana del Pacífico, y el Asia Menor, para la de la India. En consecuencia, Rusia, que era el enorme muro que contenía la invasión del Asia por Alemania, se convierte ahora en la mayor amenaza para los intereses de los Aliados en el Extremo Oriente y la seguridad de éste. Afortunadamente, el Japón y, aunque parcialmente, América, están en la brecha, y en la eficacia de sus ejércitos y escuadras se puede por completo confiar.

He aquí, circunstanciadamente, las condiciones de paz de Alemania:

- 1.—Alemania y Rusia declaran terminado el estado de guerra.
- 2.—Todas las regiones al oeste de la línea trazada en la conferencia de Brestlitovsk, pertenecientes anteriormente a Rusia, dejarán de estar bajo el protectorado territorial ruso, y en la región de Dvinsk, esta línea debe avanzarse hacia el límite oriental de Courland. Alemania y Austria-Hungria juntas definirán la suerte ulterior de estas regiones de acuerdo con sus habitantes.
- 3.—Livonia y Esthonia deben ser evacuadas inmediatamente por las tropas rusas y las guardias rojas, ocupándose por la policía alemana hasta que su seguridad se haya garantizado por sus constituciones.
- 4.—Rusia concluirá la paz con Ukraine y evacuará Ukraine y Finlandia.
- 5.—Rusia hará todo lo posible por asegurar la devolución ordenada de las fronteras orientales de Anatolia a Turquía.
- 6.—Completo desarme del ejército ruso.
- 7.—Las flotas rusas, incluyendo buques aliados, deben permanecer en puertos rusos hasta la terminación de una paz general, o serán desarmados.
- 8.—El tratado comercial ruso-alemán de 1904 vuelve a entrar en vigor. La libre exportación de minerales a los poderes centrales debe garantizarse, y negociarse un nuevo tratado comercial.
- 9.—Las relaciones políticas y legales entre los países afectados se regirán por la primera convención ruso-alemana.
- 10.—Rusia debe prometer terminar toda propaganda contra la cuádruple alianza.
- 11.—Estas condiciones deben ser aceptadas dentro de 48 horas, y los plenipotenciarios rusos deben firmar el tratado en Brestlitovsk dentro de tres días. Se concederán dos semanas adicionales para la ratificación del tratado.

Legislación Constructiva

Habiéndose clausurado la Legislatura el ocho último, parece oportuno que examinemos su labor, y si es posible, la juzguemos. De las cincuenta y nueve leyes aprobadas en el último período de sesiones, quince procedieron del Senado y cuarenta y cuatro de la Cámara de Representantes. Las que se refieren a la creación de una Marina Mercante Nacional, al establecimiento y administración de sistemas de riego provinciales y municipales, la regulación del sistema monetario, fomento de la producción agrícola, establecimiento de una Casa Moneda, de dehesas, garantía de un interés al capital que se invierta en la fabricación de pulpa y papel en estas Islas, creación de una Oficina de Comercio e Industria, y la construcción de un submarino y un destroyer que el Gobierno Filipino pondrá a disposición del Gobierno de los Estados Unidos para fines de guerra, son de la mayor importancia nacional, y su carácter habla muy alto y evidencia más la resolución y tendencia de los representantes populares a conseguir una sana administración pública y a llegar, al fin, a la meta de un gobierno sólido y vigoroso.

In this connection, from the latest States papers at hand we have made the following quotations:

In a leading editorial under the caption "*Take over the Railroads*", THE NEW REPUBLIC of December 15th last has the following to say:

"Whether the railways are to remain under private ownership or are ultimately to become a government enterprise is one of the vital questions of American politics of the future. It is a question upon which the opposing opinions are already intense, often bitter. Accordingly it is natural that men should permit their views on the present railway crisis to be colored by their preferences as to the ultimate disposition of the railways. Those who regard public ownership as an unmixed good are predisposed to favor the immediate assumption of railway operation by the government. Those who regard public ownership as an unmitigated evil are inclined to the alternative of unification under private control".

And THE WORLD'S WORK, on "*A Step Toward Responsible Government*":

"If we were living in less exciting times, one paragraph in the President's message would arouse the greatest interest. It is that in which he practically asks for a revolution in our system of making appropriations. At the present moment we have nine or ten committees in Congress employed in the congenial pastime of spending money. Not one of these committees has the slightest knowledge of what its associated spenders are doing.'....

"President Wilson suggests, as a first step in integrating federal expenditures, that we go back to the status of 1885; that is, that we have one appropriating committee. The recommendation is a wise one, and represents perhaps all that we can do as a first step in the direction of a federal budget. When this change is established, perhaps we can turn the clock back to 1865 and place in the same hands the raising and spending of money. So gradually we may approach the budget system."

As to the first excerpt, on September 8, 1916, the deal whereby the Philippine Government acquired ownership of the Manila Railroad Company was closed and signed by the Governor-General, and almost ever since the Railroad has been operated by the Government, about whose operation no fear of failure need be any longer justifiedly entertained.

And as to the second, on November 18, 1916, the Legislature passed Act No. 2666, entitled "*An Act to reorganize the executive departments of the Government of the Philippine Islands*", whereby an actually responsible government was inaugurated for the Philippines, and on December last the Budget System, although modified to suit local circumstances, was finally adopted for our 1918 Appropriation Act.

Mention has been made of these two cases in connection with the work of the Legislature during the last session only to facilitate an intelligent judgment of the present sense of duty of the men at the helm of the ship of State, and of the future of the Islands.

A Needed Revision

Jules D'Auriae, writing on "*Les lois de la vie des peuples*", says that the life of a nation is determined by the existence of the following four conditions (1) common interests, (2) a civilization enabling the nation to be independent of others, (3) a common tongue, and (4) a common religion.

He, however, maintains that even the existence of only one of these four conditions should be enough to give the nation a survival power, while the absence of said four conditions would result in the death of the nation. The Jews are quoted as an instance of a survival,

Respecto a esto, de los últimos periódicos que hemos recibido de los Estados Unidos tomamos los siguientes párrafos:

En un editorial titulado "*Confitsquense los ferrocarriles*", THE NEW REPUBLIC del 15 de diciembre dice lo siguiente:

"Una de las cuestiones vitales de la política americana del futuro será si los ferrocarriles han de continuar siendo de propiedad particular o si, al fin, han de llegar a ser empresas del Estado. Esta es una cuestión sobre la cual las opiniones contrarias están ya muy excitadas y a veces violentas. Por tanto, es natural que los hombres permitan que sus juicios sobre la actual crisis ferroviaria se coloren con sus preferencias respecto a la suerte definitiva de los ferrocarriles. Aquellos que consideran la propiedad pública como un bien inconfundible se disponen a favor de que el gobierno asuma inmediatamente la administración de los ferrocarriles. Aquellos que consideran la propiedad pública como un mal que no se puede remediar, se inclinan a la alternativa de la unificación bajo el control particular."

THE WORLD'S WORK, tratando de "*Un paso hacia el gobierno responsable*" dice:

"Si viviésemos en tiempos de menor agitación, un párrafo del mensaje del Presidente bastaría para provocar el mayor intrín. Es aquel en que éste pide casi una revolución en nuestro sistema de hacer los presupuestos. En este momento tenemos en el Congreso nueve o diez comités dedicados al grato pasatiempo de gastar dinero. Ninguno de estos comités posee el menor conocimiento de lo que hacen sus compañeros en la tarea de gastar....

"El Presidente propone que, como primer paso en la unificación de los gastos federales, retrocedamos al régimen de 1885; esto es, que tengamos un comité de presupuestos. La proposición es acertada, y representa, tal vez, todo lo que podríamos hacer como paso inicial hacia un presupuesto federal ministerial. Una vez verificada esta innovación, tal vez podríamos retroceder a 1865 y encomendar a la misma entidad el arbitramiento e inversión de fondos. Así podríamos, paulatinamente, llegar al sistema del presupuesto ministerial."

En cuanto a la primera cita, el 8 de septiembre de 1916, el acuerdo en virtud del cual le Gobierno Filipino adquirió la propiedad del la Compañía del Ferrocarril de Manila se otorgó y firmó por el Gobernador General, y desde entonces esta línea férrea ha quedado a cargo del Gobierno, no existiendo ya motivos para temer que la explotación sea un fracaso.

Y con respecto a la segunda cita, el 18 de noviembre de 1916, la Legislatura Filipina aprobó la Ley No. 2666, titulada "*Ley que reorganiza los departamentos ejecutivos del Gobierno de Filipinas*", en virtud de la cual quedó establecido un verdadero gobierno responsable en Filipinas, y en diciembre del año pasado, el sistema de presupuestos ministeriales, aunque un tanto modificado a fin de adaptarlo a las circunstancias del país, quedó definitivamente adoptado con la Ley de Presupuestos de 1918.

Se han mencionado estos dos casos al hablar de la labor de la Legislatura en su último período de sesiones, con el sólo fin de facilitar el juicio acertado del sentido del deber que inspira a los hombres que gobiernan la nave del Estado, y del porvenir de este Archipiélago.

Jules D'Auria, escribiendo sobre "*Les lois de la vie des peuples*", dice que la vida de una nación se determina por la existencia de las cuatro condiciones siguientes: (1) intereses comunes, (2) una civilización que le permita ser independiente de otras, (3) un idioma común, y (4) una religión común. Sostiene, sin embargo, que la existencia de una sola de estas cuatro condiciones sería bastante para que una nación pueda sobrevivir, al paso que la carencia de esas cuatro condiciones acarrearía la muerte de la nación. Se cita a los judíos como

**Revisión
Necesaria**

notwithstanding the endless and countless dangers and persecutions they have gone through, because of their unfailing ability to retain their religion and their common interests. While conditions 1 and 2 are of imperative existence, 3 and 4 are matters on which opinion may differ. England herself has no common tongue, strictly speaking, and yet she is one of the most solidly built nations of the world. And oneness of religion would not seem to be nowadays a *sine qua non* requisite for a fully qualified nationhood. We would rather substitute "oneness of national feelings and consciousness, with adequate means of lingual communication" for condition 3, and "forbearance in religion" for condition 4.

However, taking for granted that these are the four vital conditions a nation should possess to survive, a survey of our own elements would lead us to the conclusion that we have already passed the test in condition 1, as well as in 3 and 4 as amended, although as to condition 2, a revision of our educational values would seem imperative at this junction of our national life. It is our great fortune to possess an occidental civilization, borrowed, it is true, but assimilated at last. But in this assimilation our own choice has never been the determining factor. Thus we have received education from Spain first and later from America, but we received it without the right for us to choose, we received it as it was offered to us, not as we would have liked to have had it from the beginning. As a result we first studied much about Europe, Spain particularly, all in Spanish and all for Spain, even our prayers, with the Philippines almost absolutely ignored. And then about the States. For colonial purposes, this was right—while we were dependent on Spain and while our relations with the United States were hanging in the balance. But once our political status is defined and the course of events is leading us unmistakably towards our national ideal, we ought to make an immediate, careful survey of both our educational assets and liabilities, to see if they are fitted to our present purpose, that a wholesale change or a suitable reform, may, if necessary be effected in the system at the earliest practicable moment. From top to bottom, it should be revised; our personnel high and low, our plan, our text-books, mostly written by foreigners, and printed abroad, to the prejudice of our economic interests and the development of native authorship, as well as of one of our legitimate industries, for, with the Bureau of Printing, we can do the printing here just as good, if not better, and perhaps cheaper, all in all considered.

Thus a general survey of our educational values is becoming more and more imperative, that all our national factors may be made to serve one single, avowed purpose: *civilization efficiently serving the nation.*

We respectfully submit this to the Honorable, the Secretary of Public Instruction, for such action as in the interest of the country he may deem proper to take.

The German Vessels in the Philippine Service To do away with misunderstanding as to the German vessels in the Philippines, we have published in this issue a record of the service they have rendered to date, whereby it will be seen that the claim that some of said vessels could or should be placed on the Manila-San Francisco or New York runs can hardly be justified. None of these vessels is of sufficient tonnage to make the run safe. One thing, however, is true: that a better distribution of these vessels in combination with all other coastguard boats should be made so that such runs as may be desirable to relieve present congestion of merchandise in some places, and shortage in others, may be covered.

un caso de supervivencia, a pesar de los infinitos peligros y persecuciones a que se les ha sometido, merced a su indefectible habilidad de conservar su religión y sus intereses comunes. Aunque las condiciones primera y segunda son, desde luego, indispensables, la tercera y cuarta son cosas sobre las cuales las opiniones pueden diferir. Inglaterra misma no tiene un idioma común, hablando rigurosamente, y, sin embargo, constituye una de las naciones más sólidamente formadas del mundo. La unidad religiosa no parece ser en nuestros días un requisito *sine qua non* para una plena nacionalidad. Nosotros substituiríamos la condición tercera por la "unidad de sentimientos y conciencia nacional, con un medio o medios adecuados de comunicación lingüística", y la cuarta condición por la "tolerancia religiosa".

Sin embargo, concediendo que esas sean las cuatro condiciones vitales que debe poseer una nación para sobrevivir, un estudio de nuestros propios elementos nos llevaría a la conclusión de que ya hemos pasado satisfactoriamente por la prueba de la primera condición, así como de la tercera y cuarta, reformadas como se ha dicho, si bien, en lo que respecta a la condición segunda, parece indispensable la revisión de nuestros valores educativos en esta conyuntura de nuestra vida nacional. Tenemos la fortuna de poseer una civilización occidental, prestada, es verdad, pero asimilada al fin. Pero, en esta asimilación, nunca ha sido un factor determinante nuestra propia voluntad. Ciertamente, hemos recibido la educación primeramente de España y después de América, pero la hemos recibido sin el derecho de nuestra parte de escoger, sino que la hemos recibido tal como nos la ofrecieron y no como hubiéramos querido tenerla desde el principio. De ello resulta que nosotros hemos estudiado primeramente mucho acerca de Europa, particularmente de España, todo en español y todo para España, incluso nuestras oraciones, con exclusión casi absoluta de Filipinas. Y, después, acerca de los Estados Unidos. Para fines coloniales y mientras dependíamos de España y no se determinaban nuestras relaciones con los Estados Unidos, eso estaba muy bien; pero una vez definida nuestra situación política y que el curso de los acontecimientos nos encamina indubitavelmente hacia nuestro ideal nacional, debemos emprender una revisión inmediata y concienzuda de nuestro activo y pasivo educativo, para ver si son adecuados a nuestro actual objetivo, a fin de realizar, si fuese necesario, un cambio radical o una reforma en el sistema de enseñanza en el más breve plazo posible. Deben revisarse del principio al fin: nuestro personal superior y subalterno, nuestro plan, nuestros libros de texto, la mayor parte de los cuales están escritos por extranjeros e impresos en el extranjero, en perjuicio de nuestros intereses económicos y del desarrollo de una de nuestras legítimas industrias, y del aliento que tienen derecho a esperar nuestros autores, pues, contando el Gobierno con tan buena Imprenta, podemos imprimirlos aquí tan bien, si no mejor, y, desde luego, más económicamente, consideradas todas las circunstancias del caso.

Ciertamente, una revisión general de nuestros valores educativos es cada más y más imperiosa, para que todos los factores nacionales estén al servicio de un solo y manifiesto fin: que *la civilización sirva eficazmente a la nación*.

Hacemos respetuosamente esta proposición al Honorable Secretario de Instrucción Pública, para la adopción de la medida que, a su juicio, exijan los intereses del país.

Los buques alemanes en el servicio de Filipinas

Para disipar toda idea errónea acerca de los buques alemanes en Filipinas, publicamos en este número una relación de los servicios que han venido prestando hasta ahora, por la cual se verá que la pretensión de que podrían ser destinados a las líneas Manila-San Francisco o Manila-Nueva York difícilmente puede justificarse. Ninguno de esos barcos tiene suficiente tonelaje para cruzar el trayecto con seguridad. Sin embargo, una cosa es cierta: debiera hacerse una distribución mejor de estos buques, en combinación con todos los demás guardacostas, de suerte que cubran aquellas líneas en que sea conveniente reducir la acumulación excesiva de mercancías.

Then a better distribution of bottom space on vessels assigned by the United States Shipping Board to the Philippines, on the Manila-San Francisco or New York runs, at the request of and for the relief and in behalf of Filipino trade interests, should be made by giving space only to those *Americans* or *Filipinos* who, in the *strict sense* of the word, are in actual trade here and in need of it, and by absolutely prohibiting the brokerage thereof. For the present lack of and demand for bottom make it not only *unnecessary* but *entirely cumbersome* to have brokers who, on the other hand, are rather a source of more or less veiled discriminations. Thus the *true* interests of the country would be better subserved.

Car Shortage

Another serious handicap that our farmers are confronted with is the shortage of cars for the transportation of farm products. With an increased agricultural output as a result of a more intensive systematic farming and of the present active food campaign, farm production is now about fifty per cent more than in any previous year, and, as a sequel, former railroad facilities are now proving at least 50% short. There are at hand but 1,200 cars for the whole service, of from 7, 10-1½, 14, 21, and 28 tons capacity each, which may reasonably average 15 tons for each car. 1,200 cars of 15 tons each represent a total of 18,000 tons or 288,000 piculs of rice—which should not be construed as meaning *polished rice* only, to the exclusion of *palay*, as we are informed is at present done, which redounds to the prejudice of Filipino rice producers with their *palay* way out in the country, which can neither be converted into rice without going through the mills, nor reach the latter without the railway, and almost to the exclusive benefit of rice dealers usually non-Filipinos—or copra brought to Manila from Northern and Southern Luzon. Through a strictly systematic distribution of time and tonnage between North and South, it may be possible to have this tonnage available every other day, and to thus relieve the situation the best possible way under the present hard circumstances. The present Railroad Administration is doing its best to cope with the situation, but it is simply out of the question for it to do anything better or to get any better results, for iron and steel are badly needed for war purposes where rolling stock used to be imported from. This shows, once more, the necessity of our developing our own iron deposits, which could furnish all the iron we need for all our present and future purposes.

A Wise Plan

If, as reported, the Manila Merchants' Association is planning a tour around the Islands, it could plan no better trip in the interest of the country, and the plan should receive full support and assistance from the government. Generally speaking, our businessmen in Manila are lacking first-hand information about our provinces, and there could be no better means to know actual conditions and promote business spirit in the provinces than for the businessmen themselves to tour around the Islands. It is the most logical way to bring about actual mutual understanding between Manila and provincial traders to the benefit of our trade, home and foreign.

We heartily endorse the plan and bespeak full government support for it.

Judex Damnatur...

Some time later we will undertake to publish a complete set of the poetical works of our foremost poets. This, however, will not be a plain publication of their works. It will, besides, be a thorough, unbiased digest or dissection and criticism, that all in interest may the better know them, and draw by themselves a conclusion upon them. Then we will dwell on prose writers. Such is the task on which we are planning to embark. It may

en algunos puntos, y remediar la escasez de éstas en otros puntos. Después, debiera hacerse una distribución mejor del espacio en los buques destinados, a petición de los intereses comerciales filipinos y para beneficio de los mismos, por la Junta de Navegación de los Estados Unidos a Filipinas para las líneas de Manila a San Francisco o Nueva York, dando espacio solamente a *americanos* o *filipinos* que, en el *sentido riguroso* del concepto, estén verdaderamente dedicados al comercio de aquí y los necesiten, y prohibiendo absolutamente su corretaje, pues, por la falta y demanda que hay de espacio para carga, se hace no solamente *innecesaria* sino *muy molesta* la intervención de corredores que, por otro lado, son más bien fuente de más o menos veladas distinciones. De esta manera estarían mejor servidos los verdaderos intereses del país.

Escasez de vagones

Otro obstáculo grave con que tropiezan nuestros agricultores es la insuficiencia de vagones para el transporte de los productos del campo. Con el acrecentamiento de la producción agrícola a consecuencia de un sistema más intenso de cultivo y de la actividad de la campaña pro-alimenticia, la producción agrícola es actualmente casi un 50% más que en años anteriores, y, por consiguiente, los antiguos medios de transporte ferroviario resultan insuficientes en un 50%, por lo menos. Se cuenta ahora con 1,200 vagones para todo el servicio, de una capacidad de 7, 10-½, 14, 21 y 28 toneladas, que hacen, razonablemente, un término medio de 15 toneladas por cada vagón. Mil doscientos vagones de 15 toneladas representan un total de 18,000 toneladas de capacidad, o sean, 288,000 picos de arroz—que no debe interpretarse como que significa *arroz pulimentado* solamente, con exclusión del *palay* como nos dicen se hace hoy, lo que redundaría en perjuicio de los filipinos productores de arroz, cuyo *palay* se encuentra en los campos, lejos de los molinos, que ni puede convertirse en arroz sin pasar por los molinos, ni puede llegar a éstos sin el ferrocarril, y casi exclusivamente beneficia a traficantes en arroz, no filipinos por lo regular—o de copra traídos a Manila del Norte y Sur de Luzón. Con una distribución estrictamente sistemática de tiempo y tonelaje, en el Norte y Sur, sería posible tener disponible esa cantidad de toneladas un día sí y otro no, remediándose así la situación del mejor modo posible en tales circunstancias. La administración actual del Ferrocarril hace cuanto está a su alcance para remediar este estado de cosas, pero, desde luego, es sencillamente imposible hacer otra cosa mejor o lograr resultados mejores, pues el hierro y el acero son de suma necesidad en los puntos de donde solía importarse el material rodante. Esto demuestra, una vez más, la necesidad de que explotemos nuestros propios yacimientos de mineral de hierro, que podrían suministrarnos todo el hierro que necesitamos para todos nuestros fines presentes y futuros.

Un plan acertado

Si, como se ha anunciado, la Manila Merchants' Association está proyectando un viaje alrededor de las Islas, no podría planearse viaje mejor para los intereses del país, o merecerse—mejor el apoyo y cooperación plenos del gobierno. Hablando en términos generales, nuestros comerciantes de Manila carecen de informes directos acerca de nuestras provincias, y no puede haber un medio mejor para conocer la verdadera situación y promover el espíritu mercantil en las provincias que el de que los mismos comerciantes recorran las Islas. Este es el medio más lógico para establecer una buena inteligencia mutua entre los comerciantes de Manila y los de provincias, en beneficio del comercio interior y exterior.

Nos adherimos cordialmente al plan y pedimos para él todo el apoyo oficial.

Judex

Damnatur. . .

Más tarde emprenderemos la publicación de las obras poéticas de nuestros más eminentes poetas. No nos limitaremos, sin embargo, a publicarlas lisamente. Habrá, además, crítica imparcial, disección completa, para que el público los conozca mejor y por sí mismo pueda juzgarlos. Después nos ocuparemos de los prosistas. Tal es la empresa que nos proponemos realizar. Tal vez no resulte esta tarea muy grata para nosotros mismos; acaso afecte

not prove very pleasant to ourselves. It may prove hard to some of those concerned. But, as we would have in view nothing but merit and service to the reading public—service to help public opinion appraise literary works offered it in prose and in verse—in this as in any other worth-while matters of public interest, our fixed guiding principle at all times will be this sentence of Publio Syro: *Judex damnatur cum nocens absolvitur*, which, as a principle so rigorously followed by the EDINBURG REVIEW of 1802, of which Francis Jeffrey was the founder and manager, and which he converted into a tribunal whose decisions were with respect received all over Europe, made the task of the Reviews for years and years so inspiring, so helpful, so beneficial not only to England but to Europe itself. Thus, to the best of our ability, with the best of faith and purpose as our only guiding torch, and with the interests of the Philippines always at heart, we hope to be, in this respect, of particular service to the country here and elsewhere.

The Death of Antonio R. Roxas

Early this year (January 18th) we mourned the death of Mrs. Osmeña. Last month (February 17th) fully thirty days later, at almost the same date, we mourned the sudden and lightning-shocking death at Baguio of Antonio R. Roxas, by family and by himself a millionaire and sugar magnate. Aside from his brilliant and most pleasing personality,—a real philanthropist, a fatherly employer, a keen, highly talented businessman, a successful, intensive sugar farmer, an unexcelled, paramount sports- and club-man, a superior friend, and a world traveller—he was one of the strongest and most practical supporters of the Filipino Cause, upon which he had so munificently conferred the right to expect much of him, and in whose behalf he had the enthusiasm, the means and the readiness to do much. The Country, our Cause, the Nationalist Party, our society, our business and financial community, all Charity and Y. M. C. A. works, the poor who adored him, even the foreign community are thus all a loser, and we all thus lose a man whom it would be extremely hard to replace. He leaves us in the prime of life, rather too young, with an already great but still rapidly growing fortune, amid chances, and luck, and successes, and with a resourceful and untiringly helping hand, and, above all, when his country most needed him. He is survived by his aged mother, for whom he was the most beloved son, and his wife and four children.

His funeral at 4:30 p. m., February 18th, were a sincere token of profound public appreciation of his in-every-respect useful life—so feelingly, bewailingly shared in by all elements of our society, from the Governor-General down to the last of his laborers.

Our thought, our heartfelt sympathy!

Again the Country is in mourning!

Flour With the present world shortage of wheat aggravated by the imperative obligation on the part of America, Canada and Australia to supply the needs of
Famine the Allies in Europe, there is a country-wide observance in the States of one wheatless and one meatless day per week, which after all is not proving so much of a deprivation. As a result, it would be but natural for us to find ourselves face to face with a flour famine. Rumors are already current to the effect that after May wheat flour shipments to the Islands will be cut down to the minimum, and demonstrations are now being made here to show the possibilities of substituting wheat flour for banana or corn flour. While it is gratifying to see that there is plenty of rice in Luzon, Cotabato, and elsewhere in the Islands to supply our needs without the necessity of importing additional rice, yet, on account of the fact that bread is so generally, economically and

hondamente a alguien. Pero como no tendremos en cuenta más que el mérito y la idea de servir al público lector,—ayudando así a la opinión pública a juzgar los trabajos literarios en prosa y en verso que se le presentan—en esto como en otros asuntos que merezcan la atención pública, el principio invariable que siempre ha de guiarnos será esta sentencia de Publio Syro: *Judex damnatur cum nocens absolvitur* (Dañino es el juez que absuelve al culpable que, como lema puesto austeramente en práctica por la EDINBURG REVIEW de 1902, de la que fue fundador y alma Francis Jeffrey, que la convirtió en tribunal cuyos fallos se oyeron con respecto en toda Europa, influyó grandemente por que la labor de dicha Revista fuese, durante muchos años, tan inspiradora, tan útil, tan beneficiosa, no sólo para Inglaterra sino también para la misma Europa. Esperamos, por tanto, que, del mejor modo que podamos, con lo mejor de nuestra fe y de nuestras intenciones por único norte de nuestra labor, y teniendo siempre presente el bien de Filipinas en nuestro corazón, lograremos prestar, en este respecto, un servicio especial a nuestro país.

La Muerte de

Antonio R. Roxas

A principios de este año (18 de enero) lamentamos el fallecimiento de la Sra. de Osmeña. El mes pasado (17 de febrero), exactamente un mes después, casi en la misma fecha, lamentamos la repentina y espantosa muerte, en Baguio, de Antonio R. Roxas, millonario por su familia y por sí, y magnate del azúcar. Además de su brillante y atrayente personalidad—un verdadero filántropo, un patrono paternal, un hombre de negocios perspicaz y de elevado talento, un próspero cosechero de azúcar en gran escala, un *clubman* y *sportsman* insuperable, un amigo excelente y un viajero infatigable—era uno de los más decididos y más prácticos defensores de la Causa Filipina, a la cual había conferido con tanta munificencia el derecho de esperar mucho de él, y en favor de la cual tenía el entusiasmo, los medios y la disposición de hacer mucho. La Patria, nuestra Causa, el Partido Nacionalista, nuestra sociedad, nuestros elementos comerciales y financieros, la beneficencia y los gestores de la Y. M. C. A., los pobres que le adoraban, y hasta la colectividad extranjera, todos, en fin, hemos perdido un hombre que sería sumamente difícil de reemplazar. Nos ha dejado en la primavera de la vida, más bien demasiado joven, poseyendo una gran fortuna, que aún iba creciendo rápidamente, en brazos de la suerte y de las oportunidades que le acariciaban, en medio de éxitos, y con las manos siempre llenas de recursos, siempre bienhechoras, y, sobre todo, cuando su país más le necesitaba, cuando podía y planeaba hacer mucho más todavía en pro del pueblo. Le ha sobrevivido su anciana madre, para quien él era el predilecto, y su esposa y cuatro hijos.

Sus funerales, que se celebraron a las 4:30 p. m. de febrero 18, fue una sincera manifestación pública del profundo aprecio en que se tenía su vida, útil por todos conceptos, en la que han tomado parte tan expresivamente todos los elementos de nuestra sociedad, desde el Gobernador General hasta el último de los operarios del finado.

El país otra vez está de duelo!

Carencia de Harina

Con la actual escasez de harina de trigo en todo el mundo agravada por la ineludible obligación de parte de América, Canadá y Australia de proveer a las necesidades de los Aliados en Europa, se ha establecido la observancia general en todos los Estados Unidos de un día sin trigo ni carne por semana, que después de todo no resulta ser una verdadera privación. Como consecuencia de esta escasez, no sería más que natural que nosotros también nos viésemos frente a frente con la escasez de harina. Por cierto que aquí ya corren rumores al efecto de que, después de mayo, los embarques de harina para las Islas se reducirán al minimum, y se está ya demostrando aquí la posibilidad de sustituir la harina de trigo con harina de plátano o maíz. Mientras es bueno saber que hay bastante arroz en Luzón, Cotabato y otras partes de las Islas para responder a nuestras propias exigencias sin necesidad de importar arroz adicional, sin embargo, en vista del hecho de que nuestra clase obrera, por razones de economía

expeditiously used for breakfast by our laboring classes, in case of wheat flour shortage such amount of flour as we now consume will have to be replaced by rice, or banana or corn bread, for which provision should be made and steps taken at once to prepare the whole country to meet this near future emergency. Banana and corn planting should be hurried up, expedited and helped systematically all over the Philippines, making it compulsory for every family to plan at least enough for its needs. Thus we would not be caught unprepared by famine. And banana and corn flour making would not be impracticable.

Local referendum as Most Efficient Measure

On account of the amendments introduced in the Manila Charter by the Legislature at its last session, certain political elements of the opposition are attempting to call a series of public meetings for the purpose of ascertaining the opinion of the people on the advisability or inadvisability of those amendments. This is, practically, something in the nature of a referendum by means of which the opposition attempts to prevent the approval of the amendments referred to through popular veto. Theoretically, the referendum is excellent, especially where the right of initiating any legislation lies fully with the people. Under the actual present system, however, and in the absence of any procedure for determining with efficacy the form and manner in which the popular will is to be expressed at these meetings, the referendum may prove to be a fiction. What we wish to say is, that if those popular meetings are to be attended only by elements who have prejudged the question without knowing it, and by their followers, the popular will as manifested there will not be sincere. Would it not be better to present this matter of the amendments made to the Manila Charter as a local issue, in order that the people of the city of Manila may vote upon the same at the next general election? This would, in our opinion, reflect public opinion more faithfully. On the other hand, so long as the Legislature retains its right to fully express its will by means of its own acts, so long will the referendum be fundamentally in contradiction with the spirit of our organic law.

Later

It would seem, however, that the Russians now realize the hopelessness of their fate at German hands, and are trying hard to undo what the Lenin-Trotsky unfortunate combination has done to doom Russia to annihilation, by stubbornly fighting the German advance on Petrograd. On the other hand, Baron Motono, speaking for Japan, has assured the World that the "most decided and adequate steps to meet the occasion" would be taken, and it is reported that the Japanese government has inquired of America and the Entente as to their attitude towards instituting joint military operations in Siberia. There is hardly any time to lose, and the taking of the whole Siberia from the Ural Mountains to the Pacific by the United States and Japan, and the reinforcement of the army and navy operating in Turkey to prevent Germany from utilizing Persia or Iran for the invasion of India and the Indian Ocean would seem to be the paramount issue of the moment requiring *immediate* action.

y tiempo, usa generalmente pan para el desayuno, en caso de escasez de harina, esa cantidad de trigo que nosotros consumimos ahora se tendrá que sustituir con arroz o pan de plátano o de maíz, para lo cual deben tomarse al momento las medidas necesarias para preparar a todo el país a hacer frente a esta próxima emergencia. Se debe acelerar, facilitar y ayudar sistemáticamente el cultivo del plátano y maíz en todo Filipinas, haciendo obligatorio que cada familia plante cuando menos lo suficiente para sus necesidades. Así la escasez no nos cogería impreparados. Y no sería impracticable la fabricación de harina de plátano y maíz.

Referéndum Local Como Medio más Eficaz

Con motivo de las enmiendas introducidas en la Carta de Manila por la Legislatura en su último período de sesiones, ciertos elementos políticos de la oposición tratan de convocar al pueblo a una serie de mitings para consultar su opinión sobre la conveniencia e inconveniencia de tales enmiendas. Prácticamente, tal paso viene a ser una especie de *referéndum* por medio del cual la oposición trata de impedir por medio del veto popular la aprobación de tales enmiendas. Teóricamente, el *referéndum* es magnífico, sobre todo, cuando el derecho de iniciar cualquiera legislación corresponde de un modo integral al pueblo. Sin embargo, dentro de la política real existente, por falta de un procedimiento que determine de un modo eficaz la forma y manera cómo se ha de expresar la voluntad popular en estos mitings, el *referéndum* puede ser una ficción. Queremos decir que, si a esas reuniones populares han de concurrir solamente aquellos elementos que ya han prejuzgado la cuestión, sin conocerla, y sus partidarios, la voluntad popular que allí se manifieste no ha de ser sincera. ¿No sería mejor presentar esa cuestión de las enmiendas introducidas en la Carta de Manila, como un *issue* local, para que el pueblo de esta Ciudad pueda votar por ella en las próximas elecciones generales? Ello reflejaría, a nuestro juicio, de un modo más exacto el sentimiento público. Por otra parte, mientras la Legislatura conserve su derecho de expresar enteramente su voluntad por medio de sus propias leyes, el *referéndum* contradice fundamentalmente el espíritu de nuestra ley constitutiva.

De Última Hora

Parece, sin embargo, que los rusos se percatan ahora de su desesperada suerte en manos de Alemania, y están tratando de deshacer lo hecho por la desgraciada combinación Lenin-Trotsky por la aniquilación de Rusia, oponiéndose tenazmente al avance alemán sobre Petrogrado. Por otra parte, el Barón Motono, hablando por el Japón, ha asegurado al mundo que "se darían los pasos más decididos y adecuados que requiera la situación", y se dice que el gobierno japonés está hoy en consulta con América y la Entente sobre la actitud de éstas en la institución de operaciones militares conjuntas en Siberia. Apenas hay tiempo que perder, y la toma de toda la Siberia desde los Urales hasta el Pacífico por los Estados Unidos y el Japón, y el refuerzo del ejército y la marina que operan en Turquía para evitar que Alemania utilice la Persia o el Irán para la invasión de la India y del Océano Indico constituyen indudablemente el problema del momento, cuya solución debe ser *inmediata*.

BRITISH CONSULATE-GENERAL

Manila, February 7, 1918.

SIR:

With reference to my letter to you of September 13, 1917, stating that I had forwarded to His Majesty's Secretary of State for Foreign Affairs your letter to me of September 12 together with a copy of THE PHILIPPINE REVIEW which you desired to present to His Majesty the King, I have now received instructions from Mr. Secretary Balfour to inform you that the King has accepted this copy of THE PHILIPPINE REVIEW with pleasure, and to convey to you, by His Majesty's Commands, an expression of His Majesty's appreciation and thanks.

I am, Sir,

Your obedient Servant,

(Sgd.) JOHN B. RENTIERS,
H. B. M. Consul-General.

GREGORIO NIEVA, Esq.,
Editor & Proprietor of
THE PHILIPPINE REVIEW
Manila.

CONSULADO GENERAL DE LA GRAN BRETAÑA

Manila, Febrero 7, 1918.

SEÑOR:

Refiriéndome a mi carta a Vd. de Septiembre 13, 1917, en que le manifestaba que yo había transmitido al Secretario de Estado de Su Majestad para los asuntos del Exterior la carta de Vd. a mí de fecha Septiembre 12, juntamente con el ejemplar de THE PHILIPPINE REVIEW, que Vd. deseaba fuese enviado a Su Majestad el Rey, acabo de recibir instrucciones del Sr. Secretario Balfour de informarle que el Rey ha aceptado dicho ejemplar de THE PHILIPPINE REVIEW con satisfacción, y de expresar a Vd., por Orden de Su Majestad, el aprecio y las gracias de su Majestad.

Soy de Vd. S. S.

(Fdo.) JOHN B. RENTIERS,
Cónsul General de S. M. B.

GREGORIO NIEVA, Esq.,
Editor y Propietario de
THE PHILIPPINE REVIEW,
Manila.



THE FUNERAL OF THE LATE ANTONIO R. ROXAS

Los funerales del ilustre finado Antonio R. Roxas



From his family residence at Gral. Solano St., recently renamed FAMILIA ROXAS St. in his memory,

De la residencia de su familia en la Calle Gral. Solano, recientemente rebautizada con el nombre de CALLE FAMILIA ROXAS en memoria del finado.



To the Graveyard.—A la Fosa.
February, 18, 1918.



THE GOVERNMENT OF THE PHILIPPINE ISLANDS
DEPARTMENT OF AGRICULTURE AND NATURAL RESOURCES

BUREAU OF AGRICULTURE

REPORT OF QUANTITY OF FIBER GRADED, INSPECTED AND CERTIFIED TO DURING JANUARY, 1918
Informe sobre la cantidad de fibra clasificada, inspeccionada y certificada durante el mes de Enero de 1918

ABACA (MANILA HEMP)

1.—NUMBER OF BALES OF ABACA FOR CORDAGE
Número de fardos de abacá para cable

DISTRICT OF PRODUCTION	A	B	C	D	E	S	S	S	F	G	H	I	J	K	L	M	DL	DM	T	O. Y.	TOTAL
Albay.....	10	42	106	9	7	4	239	152	474	2480	7727	1524	293	894	349	103	625	20,899	14,573		
Leyte.....	4	80	2122	204	1021	507	6647	1303	806	4588	2424	564	4	591	195	170	99	8,688	9,466		
Camarines.....	14	352	949	467	57	44	17	120	34	169	425	2669	999	1317	591	15	3	5	122	138	
Sorsogon.....	2	59	495	984	67	146	70	1117	233	383	2066	2680	909	110	15	3	5	122	138		
Samar.....	3	164	1360	71	439	662	2560	493	211	1965	343	9	2320	1215	328	967	511	30	8	161	
N. Mindanao.....	1	40	537	2545	119	479	239	2853	633	198	2320	1215	328	967	511	30	8	161	13,184		
S. Mindanao.....	2	13	204	1100	1818	281	505	245	1959	237	9	951	30	3	1			152	7,510		
Cebu.....	2	21	374	91	57	23	311	31	1	56	6	1						20	994		
Various.....	12	168	893	1173	62	125	68	665	74	20	196	53	75	637	717	149	119	69	5,275		
TOTAL.....	2	42	842	4281	10949	961	2823	1835	16471	3190	2271	15047	17147	4412	3329	2728	726	405	1546	89,007	
Percentage.....	0.9	4.8	12.3	1.1	3.2	2.1	18.5	3.6	2.6	16.9	19.3	5.0	3.7	3.0	0.8	0.5	1.7	100			

2.—NUMBER OF BALES FOR MAGUEY (RETTED)
Número de fardos de Maguey

DISTRICT OF PRODUCTION	MGY-1	MGY-2	MGY-3	MGY-D	TOTAL
N. Ilocos.....	102	981	229	1,312	289
S. Ilocos.....	10	1908	60	2,892	334
Cebu.....	401	2976	756	72	4,205
Bohol.....	9	195	143	3	350
Various.....	3	4	1	8	1696
TOTAL.....	420	5184	2798	365	8,767
Percentage.....	4.8	59.1	32.0	4.1	100

3.—NUMBER OF BALES FOR TAGAL BRAID
Número de fardos para trenzas Tagaal

DISTRICT OF PRODUCTION	AA	BB	CC	DD	EE	TOTAL
Camarines.....	14	131	120	24		289
Laguna.....	132	131	66	5		334
Batangas.....	43	245	270	40		598
S. Mindanao.....	14	81	249	239	183	766
Cavite.....	715	590	387	4		1696
TOTAL.....	918	1178	1092	312	183	3,683
Percentage.....	24.9	32.0	29.6	8.5	5.0	100

5. PACOL
BALES—3.

4. SISAL.
RETTED—67 BALES

Service Rendered by Vessels Chartered by the United States Shipping Board of the Philippine Government

SEVICIOS PRESTADOS POR LOS BUQUES FLETADOS POR LA JUNTA DE NAVEGACIÓN DE LOS ESTADOS UNIDOS AL GOBIERNO DE FILIPINAS

J. S. STANLEY,
Insular Collector of Customs.

THE chartered vessels, consisting of the *Borneo*, (gross tonnage, 2168; net, 1344) now *Nipsic*; *Darvel*, (g. 1508, n. 899) now *Wamsutta*; *Johanne*, (g. 1530, n. 952) now *Iosco*; *Marudu*, (g. 1514, n. 902) now *Yazco*; *Pong Tong*, (g. 1631, n. 997) now *Quinnebaug*; *Carl Diedrichsen*, (g. 1243, n. 754) now *Raritan*; and *Wiegand*, (g. 478, n. 291) now *Midget*, were placed in commission between July and September 29, 1917, and, except when temporarily withdrawn for repairs, rendered necessary through encountering heavy seas and the unusually severe north-east trade wind that has prevailed for three months past, have been in constant service. Unfortunately, the *Darvel*, while en route from Yokohama, Japan, to Chinwangtao, China, ran aground in thick weather on the Island of Oshima, off the Japanese coast, and was subsequently abandoned by direction of the United States Shipping Board. The *Darvel* was insured for what was considered her value, approximately ₱900,000.00, of which risk the insurance companies assumed five-sixths, and the owners one-sixth.

It was decided that the most important service in which they could be utilized was the transportation of coal, cement, etc., from Japan and China, for Government purposes, and the carrying of sugar and other Philippine products to adjacent foreign territory.

The chartered vessels have transported to Japan and China approximately twenty-five thousand tons of sugar, one and one-half million board feet of lumber, and smaller quantities of other products, such as hemp, Sapan wood, tobacco, hides, gutta-percha, etc. They have brought into the Philippine Islands from foreign

LOS buques fletados, que son el *Borneo* (2168 toneladas gruesas, 1344 netas) hoy *Nipsic*; *Darvel* (1508 g., 899 n.), hoy *Wamsutta*; *Johanne* (1530 g., 952 n.), ahora *Iosco*; *Marudu* (1514 g., 102 n.), ahora *Yazco*; *Pong Tong* (1632 g., 997 n.), ahora *Quinnebaug*; *Carl Diederichsen* (1243 g., 754 n.), ahora *Raritan*; y *Wiegand* (478 g., 291 n.), ahora *Midget* empezaron a prestar servicio entre Julio y el 29 de septiembre de 1917 y continuaron pres-tándolo constantemente, menos cuando eran retirados para su carena, a pesar de haber encontrado mar gruesa y los fuertes vientos ordinarios del nordeste que han soplado durante estos últimos tres meses. Desgraciadamente, el *Darvel*, cuando se dirigía a Chingwantao desde Yokohama, varó durante un temporal, en la isla de Oshima, frente a la costa del Japón, siendo después abandonado por orden de la Junta de Navegación de los Estados Unidos. El *Darvel* estaba asegurado por la cantidad en que estaba avaluado, ₱900,000, habiendo asumido las compañías aseguradoras cinco sextas partes del riesgo, y los dueños una sexta parte.

Se había decidido que el servicio más importante en que podían ser utilizados era el de transporte de carbón, cemento, etc., del Japón y China, para las necesidades del gobierno, y el transporte de azúcar y otros productos de Filipinas a los países extranjeros vecinos. Estos buques transportaban al Japón y China unas 25,000 toneladas de azúcar, un millón y medio de pies (*board feet*) de maderas, y otras cantidades menores de abacá, madera sapan, tabaco, cueros, gutapercha, etc. Trajeron a Filipinas de los puertos extranjeros unas

ports about twenty-five thousand tons of coal, eighty thousand piculs of rice, fifteen thousand barrels of cement, and other commodities for which it was imperative that freight space be provided.

These vessels, while en route from points in the southern Islands to Manila, have, whenever practicable, been utilized for carrying timber, lumber, hemp, and other products, and, in that manner, have materially relieved freight congestion, without interfering, or entering into competition, with coastwise shipping.

The small steamer *Midget*, which is not suitable for foreign trade, has been in constant service within the Philippine Islands in transporting products from points at which the greatest accumulation of cargo existed to Manila, and from the latter place to ports which lack regular transportation facilities.

The prescribed coastwise tariff has been maintained for local freight service, except when vessels have been employed under charter, and the lowest rates compatible with existing conditions and the necessity for meeting operating expenses have been charged for transportation of exported products.

To replace the *Darvel*, the United States Shipping Board has recently agreed to charter to the Philippine Government the steamer *Quantico*, formerly the *Lyeemoon*, which is still undergoing repairs at the United States Naval Station, Olongapo, but will be ready for service in April. Unless the present plans are altered, this vessel, when placed in commission, will also be used for the transportation of Philippine products outward and Government coal and other supplies inward.

The benefit that has accrued to the Philippine Islands from the use of these vessels, acquired at a period when the local transportation problem appeared insurmountable, cannot be over-estimated. Let us hope that the progress of events will enable the United States to permit their retention for Philippine service, at least, until conditions are such that they can be replaced by privately owned or Government owned vessels.

25,000 toneladas de carbón, 80,000 picos de arroz, 15,000 barriles de cemento y otros artículos cuyo transporte se necesitaba urgentemente.

Estos buques, mientras hacían la travesía desde puertos de las islas del Sur a Manila, eran utilizados, cuando era posible, para transportar maderas, abacá y otros productos y de esa manera aliviaron positivamente el exceso de carga, sin perjudicar ni competir con las líneas de vapores de cabotaje aquí establecidas.

El pequeño vapor *Midget*, que no es adecuado para el tráfico exterior, ha estado navegando constantemente en aguas de las Islas Filipinas, dedicado al transporte de productos desde los puntos en que era mayor la acumulación de carga, a Manila, y desde este punto a los puertos que carecían de medios de transporte.

Se ha mantenido para el servicio de carga local la tarifa de cabotaje vigente, excepto cuando los buques servían bajo contrato de fletamento, y se han cobrado por el transporte de los productos exportados los fletes mínimos, compatibles con las circunstancias y la necesidad de cubrir los gastos de funcionamiento.

Para reemplazar al *Darvel*, la Junta de Navegación de los Estados Unidos convino recientemente en dar a flete al gobierno de Filipinas el vapor *Quantico*, que antes se llamaba *Lyemoon*, y se está carenando en la estación naval americana de Olongapó, pero que estará listo para navegar en Abril. Si no se altera el plan actual, este buque será destinado al transporte de productos filipinos para fuera, y, a su regreso, de carbón y otros efectos del gobierno.

No se puede apreciar con exceso el beneficio que ha producido a este país el empleo de estos buques, adquiridos en una época en que el problema del transporte parecía insuperable. Es de esperar que el curso de los acontecimientos permitirá a los Estados Unidos retenerlos aquí, cuando menos hasta que las condiciones permitan reemplazarlos con buques de propiedad particular o del gobierno.

Review of Reviews

REVISTA DE REVISTAS

The Allied Accomplishments and Assets During the War.

In spite of the Italian appalling disaster and the ascendancy of the Bolsheviki in Russia, which prevented the squeezing of the "Central Powers into a state of repentance between the jaws of a mighty vise operating simultaneously from East and West", the strength of Autocracy is little by little being exhausted before the tremendous power of Democracy. In an article entitled "Allied Prospects in 1918", in the *World's Work* for January, Major Ian Hay Beith, M. C., reviews the achievements of the Allies during the past year and comments on the successful operations of the enemies of Autocracy to crush the pretensions of the kaiser to world empire. The celebration of victories, real or imaginary, to revive the flagging spirit in Berlin and to prevent an entire breakdown in Vienna, the author believes, clearly manifests the unrevealed misfortune of German arms. Germany's commerce has been swept from the face of the sea; the "High Seas Fleet has not ventured out of harbor since August, 1916"; and with the British naval stranglehold maintained upon her throat, "Germany can never win a world war, and if she hold continues long enough and tight enough, she is bound to lose it".

But what are the activities of the Allied navies? Major Beith tells of the task that is performed by the British Navy: the protection of the Island Empire from invasion and the ceaseless watch upon the German ports. The Navy of the Allies is also busy mapping out defensive areas, laying minefields therein, conveying troops from England, Canada, Australia, India, Africa and other quarters of the globe to the battlefronts, and protecting commerce on the high seas "in the very teeth of that famous submarine blockade which was going to render the ocean a solitude and bring the Allies to their knees". By regular patrolling, the German submarine is forced to stay under water or emerge at its peril; and a convoy of escorted ships has hitherto been avoided by the German raider of the seas. Thus the German submarine, productive as

Éxitos y Progresos de los Aliados durante la Guerra.

A pesar del desalentador desastre italiano y del predominio de los "bolsheviki" en Rusia, impidiendo la opresión de "las Potencias Centrales hasta hacerles sentir el arrepentimiento entre los dos brazos de una potente tenaza que operase simultáneamente desde el este y el oeste", las fuerzas de la Autocracia se están agotando poco a poco ante el tremendo poder de la Democracia. En un artículo titulado "Perspectivas aliadas en 1918", en el *World's Work* de Enero, el comandante Ian Hay Beith, M. C., anota los éxitos de los Aliados durante el año pasado y comenta las satisfactorias operaciones de los enemigos de la Autocracia para ahogar las pretensiones del kaiser de imperar en el mundo. La celebración de victorias, reales o imaginarias, para reanimar el espíritu decaído en Berlín e impedir el absoluto abatimiento de Viena, demuestra claramente, a juicio del autor, los reverses ocultos de las armas alemanas. El comercio alemán ha sido barrido de la superficie del mar; la "Escuadra de Alta Mar no se ha aventurado a salir del puerto desde Agosto de 1916"; y con la marina británica sujetándola por el cuello, "Alemania no puede triunfar en una guerra universal, y si la sujeción continúa bastante tiempo y con suficiente presión, tendrá que ser vencida".

Pero ¿cuál es la tarea de las marinas aliadas? El comandante Beith habla del papel que está desempeñando la marina británica: la protección del imperio insular y la constante vigilancia sobre los puertos alemanes. La marina de los Aliados se ocupa también en trazar planos de áreas defensivas, tender campos minados, conducir tropas desde Inglaterra, Canadá, Australia, India, África y otros puntos del globo a los frentes de batalla, y en proteger el comercio en alta mar "en los mismos dientes de ese famoso bloque submarino que iba a dejar desierto el océano y obligar a los Aliados a rendirse". La vigilancia regular ha obligado a los submarinos alemanes a permanecer sumergidos o a emerger con gran peligro, y un convoy de buques escoltados ha sido eludido hasta ahora por los corsarios alemanes. De este modo, el submarino alemán,

it was of great havoc to the Allied commerce during the earlier periods of the war—falling short, however, of the aspirations of Grand Admiral Tirpitz—has been put out of business by methods which now remain secret. The British Grand Fleet is now “at the highest pitch of efficiency, ready at any moment for a great sea battle—perhaps the greatest sea battle in history”. Major Beith describes it in the following terms: “It is the greatest collection of fighting ships ever brought together—battleships, capable of firing whole broadsides from 15-inch guns, battle cruisers, light cruisers, destroyers, submarines, scouting and patrol boats, ammunition ships, repair ships, floating bases or depot ships—an Armada stretching as far as the eye can see”.

The Allies are no less active in the prosecution of the war on land. According to Lloyd George's recent statement, “Our total forces recruited in England, Scotland, and Ireland are five and one half million men, to which we must add a million from the Dominions. The armies of France appear to be as indomitable and as elastic as ever; and the steady influx of American troops into the country has relieved her heroic people of all further anxiety on the score of man power.

As for material forces, Great Britain and America can offer almost boundless assistance. Their countries are not invaded. Their industrial activity is unimpaired, and their wealth appears inexhaustible”. In the realm of aviation, too, the Allies are gaining ascendancy. After a furious battle of many months, says the author, aerial supremacy is now in the hands of French, British, and American flying men; with the result that we are enabled to extract full benefit from our artillery superiority. “Altogether”, remarks Major Beith, “1918 should be an unhappy year to German kultur. The army of France, having now recovered the valley of the Aisne River and the long-disputed Chemin des Dames, which runs along the hilltops above the river, can continue their operations with renewed confidence. The victorious British Army is now in a position to strike north to Ostend, or east to Menin, thus cutting the main artery of German communication to the great captive city of Lille. Finally,

causante de grandes estragos al comercio de los Aliados durante las primeras etapas de la guerra—no obstante no haber llegado a ser lo que deseaba el almirante Tirpitz—ha quedado reducido a la impotencia, merced a procedimientos que por ahora permanecen en secreto. La Gran Escuadra Británica se halla ahora “en el más alto grado de eficacia, lista para una gran batalla naval en cualquier momento—tal vez la mayor batalla que registre la historia”. El comandante Beith la describe así: “Es la colección más grande de buques de combate que se haya reunido jamás—acorazados capaces de disparar en todo el espacio de ambas bandas con cañones de 15 pulgadas, cruceros de combate, cruceros ligeros, *destroyers*, submarinos, buques de descubierta y patrulla, buques de municiones, bases flotantes o buques de depósito—una armada que ocupa un espacio que se dilata hasta donde alcanza la vista”.

No es menor la actividad de los Aliados en la prosecución de la guerra en tierra. Según reciente informe de Lloyd George, “el número total de nuestras fuerzas reclutadas en Inglaterra, Escocia e Irlanda es de cinco y medio millones, a los que debemos añadir un millón procedente de los dominios. Los ejércitos de Francia resultan tan indomables y elásticos como siempre; y el constante flujo de tropas americanas en el país ha relevado a su heroico pueblo de toda nueva ansiedad en lo relativo a la fuerza en hombres.

En lo que toca a las fuerzas materiales, la Gran Bretaña y América pueden ofrecer auxilios casi ilimitados. Sus países no están invadidos. Su actividad industrial no está entorpecida y su riqueza parece inagotable”. En el terreno de la aviación, igualmente, los Aliados están adquiriendo el predominio. Después de una furiosa contienda de muchos meses, dice el autor, la supremacía aérea pertenece ahora a los aviadores franceses, británicos y americanos, con lo cual hemos podido sacar todas la ventajas de la superioridad de nuestra artillería. “En suma, declara el comandante Beith, el año 1918 será un año funesto para la *kultur* alemana. Habiendo recobrado el ejército francés el valle del río Aisne y el tan disputado Chemin des Dames, que va por las cimas de las montañas que dominan el río, puede continuar sus operaciones con renovada confianza. El victorioso ejército británico está ahora en condiciones para atacar por el norte a Ostende, o por el oeste, a Menin, cortando así la principal arteria de la comunicación alemana con la gran ciudad cautiva de Lille. Finalmente,

it is certain that the third blow will be struck at some new and hitherto unsuspected point by the rapidly accumulating forces of the American army. And all the time we hold the sea". But the author warns the Allied Nations against the German ubiquitous propagandists, whose intrigues have penetrated the very heart of the Entente Powers. He concludes: "Let us beware. Let us not be led away either by friend or foe. We must 'carry on', making whatever sacrifices are necessary, and remembering that the enemy is far more hard-pressed than we, until we are in a position to dictate terms of peace, and not merely discuss them. And with the Allied fleets supreme at sea; with the German Army being steadily battered to a pulp on the western front, and the enormous and scarcely touched resources in men, guns, and ships of the American people thrown into the scale at the most critical period of the war, to offset—and more than offset—the temporary paralysis on other fronts, there seems good reason to expect that the year 1918 will see the beginning of a complete and final triumph of our arms in this, the greatest of all Crusades".

Great Britain and America in War.

When Great Britain and America entered the great Armageddon, both countries were so unprepared to meet the stupendous military assets of Germany that the Kaiser believed that he could easily do away with those two powers. But when the two nations—their manpower, their labor-forces, their material resources, their brains and their governments—began to be operated in systematic concert, Germany became convinced that the two democracies, in all the magnitude of their potentialities, will surely deal her a humiliating blow—until she is forced to recognize international morality, liberty and peace.

Mr. Frank Dilnot, writing for the *World's Work* for January, ably describes "War Britain and War America". There is a salient point of similarity between the two democracies: the jealously guarded "sovereign right of the people to make and administer laws, and for these purposes to choose their instruments freely and at frequent intervals". Whenever the two nations are confronted with a grave national crisis—as of war such,

es seguro que el tercer golpe se dará en algún punto nuevo y hasta ahora no imaginado, por las fuerzas del ejército americano que se están concentrando rápidamente. Y en todo tiempo, nosotros dominamos en el mar". Pero el autor advierte a las naciones aliadas que se prevengan contra los ubicuos propagandistas alemanes, cuyas intrigas han penetrado en el corazón mismo de las potencias de la Entente. Y termina: "Estemos alerta. No nos dejemos conducir por amigos ni enemigos. Debemos seguir marchando, haciendo todos los sacrificios que sean necesarios, y recordando que el enemigo está mucho más apurado que nosotros, hasta que nos hallemos en situación de imponer las condiciones de paz, y no de discutir las simplemente. Y con las escuadras aliadas ejerciendo la supremacía absoluta en el mar; con el ejército alemán batido como pulpa en el frente occidental, y los enormes y apenas tocados recursos en hombres, cañones y buques del pueblo americano colocados en la balanza en el período más crítico de la guerra, para compensar—y aún para algo más—la parálisis temporal en otros frentes, parece que existen motivos suficientes para esperar que el año 1918 presenciara el principio de un triunfo completo y definitivo de nuestras armas en esta Cruzada, la mayor de todas."

Gran-Bretaña y América en la Guerra.

Cuando la Gran Bretaña y América entraron en el gran Armageddon, los dos países estaban tan poco preparados para afrontar el estupendo poderío militar de Alemania, que el kaiser creyó que podría fácilmente eliminar a estas dos potencias. Pero cuando éstas—su fuerza en hombres, sus elementos de trabajo, sus recursos materiales, su inteligencia y sus gobiernos—comenzaron a actuar en concierto sistemático, Alemania se convenció de que las dos democracias, en toda la magnitud de su potencialidad, le infligirían con seguridad un golpe humillante—hasta que se viera obligada a reconocer la moral internacional, la libertad y la paz.

Mr. Frank Dilnot, en el *World's Work* de Enero, describe habilmente a la "Gran Bretaña y América en Guerra." Hay en la semejanza entre las dos democracias un punto saliente: "El derecho soberano del pueblo a dictar y a administrar las leyes, celosamente mantenido, y, con ese fin, el de escoger sus instrumentos libremente y a intervalos frecuentes". Cuando las dos naciones tienen ante sí una contingencia grave—como una guerra semejante

as is now disturbing the very foundation of civilization—they both give their executive functions to a dictator, whose powers are not, however, inconsistent with the government of the people and by the people. "In the United States", says Mr. Dilnot in discussing the two dictators "the four-years' tenure of office of the President, his powers in the selection and dismissal of his cabinet, and his constitutional authority in a hundred matters make him a directing influence with a stability unknown in connection with any executive position in Great Britain. At the same time he is subject to the pressure of public opinion directly expressed through Congress or less directly expressed through the press. Firmly based as are his functions, he is yet subject to influences by any great wave of opinion or emotion which sweeps through the Nation of which he is the temporary head. In Great Britain on the other hand, the Prime Minister (who most nearly resembles the President in his functions) is but an individual member of the Cabinet, and like the rest of his colleagues responsible to Parliament for his actions and policy. Withal he is the mouthpiece of the Government in any great national pronouncement in the country and in Parliament. The vital difference between him and the President of the United States is that Parliament has the power to accept or reject his policies immediately in a clear-cut way, and the result of this is that, should Parliament turn down by vote any big proposition of the Government made by the Prime Minister or by one of the Cabinet Ministers on his behalf, the Government is overthrown and the King has to select a new one". Thus, though the difficulties and responsibilities of the President of the United States are greater than those of the Prime Minister of England, the latter's are more intense.

In both Britain and America the activities of the labor forces are also similar. Their devotion to the interests of their country "will be noteworthy in history for its patriotism". In the selection of men to run the government, the two nations are also following the same policy: "the enlistment in the service of the state of the best executive brains in private life". And these men, imbued with the spirit of patriotic service, have given up their private business and come forward

a la que actualmente está perturbando los cimientos mismos de la civilización—uno y otro encomiendan las funciones ejecutivas a un dictador, cuyos poderes no son, sin embargo, incompatibles con el gobierno del pueblo y por el pueblo. "En los Estados Unidos, dice Mr. Dilnot al referirse a los dos dictadores, el ejercicio del cargo de Presidente por cuatro años, sus facultades en la selección y destitución de su gabinete, y su autoridad constitucional en un centenar de asuntos, le convierten en un poder directivo con una estabilidad desconocida en lo relativo a cualquier cargo ejecutivo en la Gran Bretaña. Al mismo tiempo, el Presidente está sujeto al influjo de la opinión pública, expresada directamente por mediación del Congreso, y, más o menos directamente, por conducto de la prensa. Teniendo sus funciones una base tan firme, queda sometido, no obstante, al influjo de cualquier ola grande de opinión o emoción que se levante y extienda por toda la Nación, de la que es jefe provisional. En la Gran Bretaña, por otra parte, el Primer Ministro (que es el que en sus funciones se asemeja más al Presidente) no es más que un miembro particular del Gabinete y, como sus colegas, es reponsable ante el Parlamento de sus actos y política. Con todo, es el portavoz del Gobierno en cualquier pronunciamiento nacional importante en el país y en el Parlamento. La diferencia fundamental entre el Primer Ministro y el Presidente de los Estados Unidos consiste en que el Parlamento está facultado para aceptar o rechazar sus planes políticos inmediata y sumariamente, siendo esto causa de que, si el Parlamento rechaza en una votación cualquier proposición importante formulada por el Primer Ministro o por uno de los ministros de su gabinete, en su nombre, cae el gobierno y el Rey tiene que designar otro gabinete". Así, aunque las dificultades y responsabilidades del Presidente de los Estados Unidos son mayores que las del Primer Ministro de Inglaterra, las de este último son más intensas.

En la Gran Bretaña y América, las actividades del proletariado son también semejantes. Su lealtad a los intereses de su país merecerá figurar en la historia por su patriotismo. En la selección de los hombres que han de gobernar, las dos naciones siguen, igualmente, el mismo plan: "Emplean en el servicio del Estado a los mejores talentos ejecutivos en la vida privada". Y estos hombres, imbuidos del espíritu del bien de la patria, han abandonado sus negocios particulares y ofre-

"without remuneration to labor arduously for their country's good". But while the women of both countries are equally as patriotic, the necessity for a social revolution as is taking place in England has not as yet come upon America. "But an indication of the spirit of American women and their potentiality for future service, remarks Mr. Dilnot, "is evidenced by their enthusiasm in Red Cross work, in service for the army canteens, and in the working guilds for the provision of additional clothing. They are displaying a skill and determination which matches that of their British sisters".

It is thus true, as the author says, that "although the two great English-speaking nations have reached their conclusions by different courses, the results are remarkably similar".

America Facing the World Crisis

"There is no God but Power, and Prussia is its Prophet" That assertion is the most despicable heresy that has ever menaced civilization. That revolting haughtiness—enunciated by Paul Rohrbach—that *it is the supreme duty of the Germans to impose upon the rest of the world their superior ethical standard* has made it evident that the "central, supreme, paramount issue of this war is whether civilization is to instal the principle of aggression as its highest law; whether, for a defiant epoch, morality is to be suspended; whether, during an era of the most cynical apostasy that the record of mankind will have registered, that nation is to be the greatest which can mobilize the most terrific force and use it in the most savage way".

The world is thus face to face with the greatest crisis since the dawn of history. Civilization trembles in the balance. America at first deliberated. Would she "evade or accept the moral issue which Germany has forced upon the world, and thus lose or save her soul"? At last, however, impelled by the noble motive of enlisting her tremendous force in the cause of right and of maintaining inviolate the sanctity of human liberty, America, impregnated with a greater patriotism than that of '61 or '76—for now, not only America, but the whole world is at stake—has lined up with the enemies of the fanatical votaries of the pagan creed: "Might is Right". Now that that nation whose traditions are fraught with the splendor of liberty and freedom is engaged in the

cídose "a trabajar gratuitamente por el bien de su patria". Pero, aunque las mujeres de ambos países son igualmente patriotas, aún no se ha presentado en América la necesidad de una revolución social como la que tiene lugar en Inglaterra. "Pero una indicación del espíritu de las mujeres americanas y de su potencialidad para la acción pública futura, según Mr. Dilnot, "se manifiesta en su entusiasmo por las tareas de la Cruz Roja, en su intervención en las cantinas del ejército, y en las sociedades que trabajan para proveer de más ropas a los soldados. Ellas han demostrado una aptitud y resolución que superan a las de las mujeres británicas".

Es, por tanto, cierto como dice el autor, que, "aunque las dos grandes naciones de lengua inglesa han llegado a las mismas conclusiones por diferentes caminos, los resultados son notoriamente semejantes".

América ante la Crisis Universal.

La afirmación de que "No hay más Dios que la Fuerza, y Prusia es su Profeta" es la más vil herejía que haya amenazado jamás a la civilización.

La odiosa altanería enunciada por Paul Rohrbach, de que *el supremo deber de los alemanes es imponer al resto del mundo su ética superior*, ha demostrado evidentemente que "el punto principal de esta guerra es si la civilización ha de adoptar el principio de la agresión como su ley suprema; si en una época de provocaciones se ha de suspender la moral; si durante una era de la más cínica apostasía que registran los anales de la humanidad, la nación que pueda movilizar la fuerza más terrible y emplearla de la manera más salvaje, ha de ser la más grande".

El mundo tiene, pues, ante sí la crisis más grave que se conoce desde el principio de la historia. La civilización tiembla en la balanza. América al principio deliberó. Evadiría o aceptaría el principio que Alemania había impuesto al punto, perdiendo, o salvando así su alma? Al fin, impelida por el noble motivo de poner su tremenda fuerza al servicio de la causa del derecho y de mantener inviolada la santidad de la libertad humana, América, impregnada de un patriotismo más intenso que el del 61 o el 76,—pues en esta contienda está comprometida no solamente América sino también el mundo entero—se unió a las filas de los enemigos de los fanáticos devotos del credo pagano: "La fuerza es el Derecho". Ahora que esa nación, cuyas tradiciones están llenas del esplendor de la libertad, está empeñada

great war of civilization, asks Mr. Albion W. Small, of the University of Chicago, in a commencement address delivered at Colby College, June 17, 1917, and published in the September number of the *American Journal of Sociology*, "have we the mental vision and the moral grip to champion, according to our physical strength, against a shifting enemy that now threatens it, the principles that moral imperatives, not physical force, shall set the standards for the civilized world?" Will this generation "doom coming generations to live a world in which might has reconquered right, or whether this generation will endow coming generations with a heritage of right controlling might". The above statement embodies the paramount issue. This war is not primarily a struggle of race against race, of ruler against ruler, of trader against trader, of war-lord against war-lord, of one form of government against another, but this is a struggle of one principle against another—like the struggle of evil against the good spirit.

There is no alternative. Humanity requires that the good spirit should dominate the world and guide the conduct of nations and man towards man. After discussing the general make-up of German national morality, and the German trust in war as the foremost means of satisfying national ambitions—without regard for the sanctity of law and civilization—Mr. Small continues: "We are fighting for the decision that henceforth this world shall be a place in which *physical power shall be, not the standard of right, but the servant of right*. No other generation in history has had an equal opportunity to promote the moral achievements of mankind. The remaining catastrophe most to be feared is not that more thousands of lives may have to be offered upon the altar of this country's high decision. If coming generations could look down upon us, their anxiety would be, first and chiefest, lest we should stay our hands before we had secured the primacy of morals in the affairs of nations". America, endowed as she is with tremendous physical resources, must support the prodigious moral experiment to which she is committed, for "Americans of this generation can neither improve nor retain their birthright unless they are resolved to continue instalments of the same price

en la gran guerra de la civilización—pregunta Mr. Albion W. Small, de la Universidad de Chicago, en un discurso de clausura pronunciado en el Colegio Colby el 17 de junio de 1917 y publicado en el número de septiembre de *The American Journal of Sociology*—"¿tenemos nosotros la visión mental y el valor moral de defender, según nuestra fuerza material, contra un enemigo que la amenaza, los principios de que los imperativos morales, y no la fuerza material, deben establecer las normas del mundo civilizado? Esta generación "¿condenará a las generaciones venideras a vivir en un mundo en que la fuerza haya restablecido su dominio sobre el derecho, o, por el contrario, legará a las generaciones venideras una herencia en que el derecho domine a la fuerza?" Esta aseveración comprende el punto principal del problema. Esta guerra no es, en primer lugar, una contienda de una raza contra otra, de un soberano contra otro, de un comerciante contra otro, de un guerrero contra otro, de una forma de gobierno contra otra, sino la lucha de un principio contra otro—como la lucha entre el espíritu bueno y el espíritu malo.

No hay alternativa. La humanidad necesita que el espíritu del bien impere en el mundo y guíe la conducta de las naciones y del hombre hacia el hombre. Después de tratar de los componentes generales de la moral nacional alemana, y la confianza de los alemanes en la guerra como el medio mejor de satisfacer las ambiciones nacionales,—sin respetar la santidad del derecho y la civilización—Mr. Small continúa: "Estamos luchando por la decisión de que de hoy en adelante este mundo sea un lugar en que *la fuerza sea, no la norma del derecho, sino el instrumento del derecho*. Ninguna otra nación ha tenido en la historia una oportunidad semejante para promover la conducta moral de la especie humana. La catástrofe que más se ha de temer no es que se tengan que ofrecer en el altar de la suprema decisión de este país otros millares más de vidas. Si las generaciones futuras pudieran contemplarnos, mirando hacia atrás, su primera y principal pregunta sería si nosotros detendríamos nuestros brazos antes de conseguir la supremacía de la moral en los negocios de las naciones". América, dotada como está de inmensos recursos materiales, debe sostener el prodigioso experimento moral en que está empeñada, pues "los americanos de esta generación no podrán mejorar ni conservar su primogenitura, a menos que se resuelvan a continuar pa-

of suffering with which our fathers bought our birthright", and "we should be numbered among the betrayers of mankind if we did not now exert our utmost physical and spiritual strength to convince the Germans that their Baal is asleep, never more to wake, or on a journey, never again to return". And he concludes in a sympathetic tone: "Now is our nation's Gethsemane. In the beginnings of our agony and bloody sweat we are still praying, 'If it be possible, let this cup pass from me!' God grant that the generations to come may forever cherish the memory of the cross which we shall bear, as the symbol of their redemption unto spiritualized political life".

The Future of German-Americans.

Under the caption "*Prisoners of an Illusion*", in McClure's for January last, Hermann Hagedorn describes the delicate situation of the German-Americans whom he considers "prisoners of an illusion, tied hand and foot by sentimentalities". Although a negligible number of them desire to take up arms for Germany, the majority are fully cognizant that they belong to America where lies their future and that of their children and their children's children. They neither want to see America beaten by Germany nor victorious over her, because they are bound to the land of their blood by natural sentimentality—not to that Germany, "hard, materialistic and brutally bent on achieving, preserving and exercising power" but to that "tender land of green valleys and sleepy towns, of castle ruins and cozy taverns in their shadow, of singing and fiddle playing and dancing in the woods and coffee-parties and hilarious excursions and summer walking trips along the Rhine and through the Black Forest, and in it and through it all, the 'trompeter von Saekingen' school of sentimental romance".

Mr. Hagedorn remarks that in order to win the total sympathy of the German-Americans, America should have been more observant: "she should have seen that the German-Americans needed some friendly attention". Germany, he says, has taken advantage of German-American sentimentality: "she sent silver-tongued orators to thrill him; she sent ponderous professors to give his beer-dreams a pseudo-intellectual basis; she sent secret agents; she sent organizers; she bought newspapers, to encourage

gando los plazos del precio de sufrimientos con que nuestros padres compraron nuestro derecho de primogenitura", y "nosotros seríamos contados entre los traidores a la humanidad, si no empleáramos todas nuestras energías físicas y espirituales en convencer a los alemanes de que su Baal está dormido, para no despertar jamás, o de viaje, para no volver más". Y termina en tono patético: "Ahora está nuestra nación en su Getsemaní. En el comienzo de nuestra agonía y sudor de sangre, seguimos clamando: 'Si es posible, apartad de mí este caliz'. Dios permita que las generaciones venideras bendigan para siempre la memoria de la cruz que nosotros llevemos, como el símbolo de su redención para una vida política sentimental".

El porvenir de los germano-americanos.

Bajo el título de "*Prisioneros de una Ilusión*", en el *McClure* de Enero próximo pasado, Hermann Hagedorn describe la delicada situación de los germano-americanos, a quienes considera "prisioneros de una ilusión, sujetos de pies y manos por sentimentalismos". Aunque un número insignificante de ellos desea tomar las armas en pro de Alemania, la mayoría comprende perfectamente que pertenece a América, donde reside su porvenir y el de sus hijos y los hijos de sus hijos. Estos no desean ver a América vencida por Alemania ni tampoco vencedora, porque están ligados a la tierra en que nacieron por sentimentalismo natural—no a aquella Alemania "grosera, materialista y brutalmente propensa a lograr, mantener y ejercer el poder", sino a la de "amorosa tierra de verdes valles y soñolientas aldeas, de castillos ruinosos y cómodas posadas a su sombra, del canto y música del violín y de las danzas en las florestas, de *coffee-parties* y alegres excursiones y viajes veraniegos a pie cabe el Rhin y al través de la Selva Negra, y con ello y sobre todo ello, la escuela del sentimentalismo del "Corneta de Saekingen".

Mr. Hagedorn declara que, para conquistar la simpatía absoluta de los germano-americanos, América debió haber sido más observadora: "debíó haber comprendido que los germano-americanos necesitaban alguna atención amistosa". Alemania, dice, se ha aprovechado del sentimentalismo germano-americano: "envió oradores elocuentes para conmovernos, envió profesores machacones para dar a sus sueños de cerveza una base pseudo-intellectual; envió agentes secretos; envió propagandistas; compró periódicos para fo-

this sentimental reaching back, with whispers of anti-German persecutions, Anglo-Saxon presumption and similar 'nativist' hobgoblins".

On the final outcome of two subjective impulses of the German-American—his sense of duty and his homesickness for dream-Germany—according to Mr. Hagedorn, depends the future of the German-American in the United States. He says: "The German-American has a keen sense of duty. It is inbred in him. That sense of duty will make him wish faithfully to obey the laws of the United States of which he is a citizen. But the German-American has likewise an abnormally developed bump of sentimentality. That fatal quality will make him turn again and again wistfully to the dream-Germany which has long perished if it ever existed, and which he himself, or his father, clothed and in his right mind, once weighed and rejected. In the hearts of countless German-Americans there is unquestionably a conflict raging between that sense of duty and that sentimental turning to the past. On its outcome depends the future of the German-American in this country. If duty wins, the German-American, then altogether an American, will stand in the forefront of American citizens. If sentimentality wins, the German-American will, possibly for generations, be shunned and distrusted".

The French Soldier

Sir Philip Sidney, an old English poet and a valorous soldier, called France "our sweet enemy", because of her magnanimous, knightly and chivalrous soldier. From the days of the Chevalier Bayard, "without fear and without reproach", the French soldier has furnished the world with examples that contribute to the martial grandeur of France and make her "great in history".

The defeat of France in 1870, writes Laurence Binyon, Keeper of the Department of Oriental Prints and Drawings in the British Museum, in the February number of the *New East*, was not due to the inferiority of the French soldier to the German, but to the badly chosen generals, or incompetent politicians, and a total lack of preparation; for although Germany is a military nation, the individual German soldier is not a match to the individual French soldier as a fighting man. This is due to the machine-like organization of the German army, repressive of indi-

mentar esta reacción sentimental, con insinuación sobre persecuciones anti-alemanas, la altanería anglo-sajona y otros fantasmas 'nativistas'".

Del desenlace final de dos impulsos subjetivos del germano-americano—su sentido del deber y su nostalgia por una Alemania soñada—según Mr. Hagedorn, depende el porvenir de los germano-americanos en los Estados Unidos. Dice: "El germano-americano posee un profundo sentido del deber. Está infiltrado en ellos. Ese sentido del deber le hará desear sinceramente obedecer las leyes de él Estados Unidos, de los cuales es ciudadano. Pero él tiene, igualmente, una fuerte dosis anormalmente desarrollada de sentimentalismo. Esa fatal cualidad le hará volver los ojos una y otra vez, ansiosamente, a la soñada Alemania, que ya ha perecido, si es que ha existido alguna vez, y que él mismo, o su padre, revistió y, en su recto entendimiento, pesó y rechazó una vez. En el corazón de incontables germano-americanos surge incuestionablemente un conflicto entre el sentido del deber y ese sentimental recuerdo del pasado. De su solución depende el porvenir del germano-americano en este país. Si vence el deber, el germano-americano, entonces completamente americano, permanecerá en primera línea entre los ciudadanos americanos. Si triunfa el sentimentalismo, el germano-americano será, tal vez durante varias generaciones, rehuido y objeto de recelo."

El soldado francés

Sir Philip Sidney, viejo poeta y valeroso soldado inglés, llamó a Francia "nuestro dulce enemigo", por sus soldados magnánimos, nobles y caballerosos. Desde los tiempos de Bayardo, "el caballero sin miedo y sin tacha", el soldado francés ha dado al mundo ejemplos que contribuyen a la grandeza de Francia y la hacen "grande en la historia".

La derrota de Francia en 1870, escribe Laurence Binyon, Guardián del Departamento de Impresos y Grabados Orientales del Museo Británico, en el número de Febrero del *New East*, no se debió a la inferioridad del soldado francés al alemán, sino a los generales mal escogidos, o a los políticos ineptos, y a una falta completa de preparación; pues, aunque Alemania es una nación militarista, el soldado alemán, individualmente, no puede compararse con el soldado francés, como combatiente. Esto es debido a la organización mecánica del ejército alemán, que reprime la iniciativa

vidual initiative and strictly compelling subordination to authority as it is. While fear is the controlling motive in the German military unity, love is the bond which unites the solid phalanx of French soldiery. The rigid system and idolatry of the German military idea, says Mr. Binyon, are in direct antithesis with the French traditions. The author thus discusses the contrasting attributes of the German and French soldier: "The Germans are good and brave soldiers, but the aim of the German system is to kill all initiative and individual will-power in the soldier, so that he may simply obey like a machine. But there is nothing machine-like about the French army. It is not drilled into stiffness; it does not aim at making a fine appearance on parade. It does not go in for spectacle and ceremony; its purpose is, the real business of fighting. And the French soldier always remains a human being; he is elastic both in body and mind. If his officers are killed in battle he is not lost and bewildered as the German so often is because he has been trained never to act except on an order. The French soldier keeps his native intelligence and is as full of resources as of courage. In the German army the officers regard themselves as being of another race from the privates that have no love for their officers. . . . In France, on the contrary, the relations between officers and men are cordial and affectionate. The men are respectful, but independent. They confide in their officers, who in turn care for their men and share hardship and danger with them".

In the present war, the French soldier has maintained his glorious traditions of valor and chivalry. He has won the love of the soldiers of the Allies of France, by whom he is admired and whom he admires. His inspiration is his love for his native land, not the lust of pelf and power. Mr. Binyon describes him: "He is contented with little, fares hardly and does not complain. However simple and unlettered, he has an innate courtesy of manner, and knows how to express himself with grace. His patriotism is of peculiar quality. It is not inspired by the desire for his country's aggrandisement as a State, nor even mainly by a consciousness

individual y que exige la subordinación absoluta a la autoridad, cualquiera que sea. Mientras, por un lado, el miedo es el motivo predominante en la unidad militar alemana, por otro lado, el amor es el lazo que une a la compacta falange de los soldados franceses. El rígido sistema y la idolatría que constituyen la idea fundamental del militar alemán, según Mr. Binyon, son una antítesis directa de las tradiciones francesas. El autor pasa luego a tratar de los opuestos atributos del soldado alemán y del francés. "Los alemanes son buenos y bizarros soldados, pero el objetivo del sistema alemán es matar toda iniciativa y la potencia intelectual en el soldado, a fin de que se limite simplemente a obedecer como un autó-mata. En cambio, en el ejército francés no hay nada de mecánico. No se le instruye para la rigidez; no tiende a dar al soldado hermosa apariencia en las paradas. No se le prepara para el espectáculo y la ceremonia; su fin es la acción efectiva en la lucha. Y el soldado francés continúa siempre siendo un ser humano; es flexible en el cuerpo y en la inteligencia. Cuando sus oficiales sucumben en la batalla, el soldado francés no se descarría ni atolondra con tanta frecuencia como el alemán, porque no ha sido educado para actuar exclusivamente en virtud de una orden. El francés conserva su naturaleza innata y tiene tanta abundancia de recursos como de valor. En el ejército alemán los oficiales se consideran seres de otra casta distinta de la de los soldados, los cuales no sienten ningún afecto hacia sus oficiales. . . . En Francia, por el contrario, las relaciones entre oficiales y soldados son cordiales y afectuosas. Los soldados son respetuosos, pero independientes. Confían en sus oficiales, los que, a su vez, velan por sus hombres y comparten con ellos las fatigas y peligros".

En la guerra actual, el soldado francés ha mantenido sus gloriosas tradiciones de valor y caballería. Se ha grangeado el amor de los soldados de las naciones aliadas de Francia, por los cuales es admirado y a quienes, a su vez, admira. Está siempre inspirado por el amor a su país nativo, y no por la sed de riqueza y poder. Mr. Binyon le describe así: "Se contenta con poco, soporta las penalidades, y no se queja. Por simple e iliterato que sea, posee una cortesía innata en sus maneras, y sabe expresarse con donaire. Su patriotismo es de una calidad peculiar. No está inspirado en el deseo de engrandecimiento de su patria como un Estado, ni siquiera, en primer lugar, por la conciencia

of its greatness and glory. It is something more profound and intimate, like the devotion of a son to his mother. It is a feeling of deep attachment to the very soil of France".

Thus the French soldier, recognizing that he has so often shed his immortal blood under the Tricolor for the traditions of his beloved Motherland, is decided to stem the tide of German autocracy that now threatens to trample underfoot the glorious heritage of the French Revolution.

Was There Any Real Revolution in Russia?

Much has been written of the young democracy in Russia rising in tremendous power, and breaking the chains of Czarism. The "official" revolution that overthrew the Romanoffs, glorious as it first seemed to the whole world, was nothing but a political upheaval in Petrograd without penetrating into the life of millions and millions of Russian masses, who really compose the Russian nation and who have learned, after long generations, to remain in complete servility and loyalty to the throne of the Czars; while the Lenine-Trotsky Bolshevik movement, like the kaiser's militarist ambition in its lust of world-dominion, was the continuation of the activities of the Nihilist and Terrorist groups who advocated and practised assassination and whose motto is: "The triumph of creation is destruction".

Thus the two revolutions—the Bolshevik and the "official"—according to Mr. Charles Johnston, writing for the *Review of Reviews* for January, are not the real expression of the will of the Russian people. Kerensky in his full political glory did not represent the acme of Russian democracy. Lenine and Trotsky, in their bloody ascendancy to the forefront of Russian political turmoil, were only demagogues that have taken advantage of the chaotic condition of the Russian situation. Real Russian democracy has not yet been fully awakened.

In discussing the "people's attitude", Mr. Johnston says: "So far we have very little to say about the Russian people. The reason is that . . . the vast mass of the Russian people had nothing whatever to do. They simply accepted them as we accept the weather. . . . There was no initiative on the part of the Russian people; there was no struggle, beyond the street-fighting in Petrograd, in which a few hundred men were slain; the Russian people has expressed neither assent nor

de su grandeza y gloria. Es por algo más profundo e íntimo como el afecto de un hijo a su madre. Es un sentimiento de profunda adhesión al suelo mismo de Francia".

Por eso el soldado francés, recordando que ha derramado con tanta frecuencia su sangre inmortal bajo la bandera tricolor, por las tradiciones de su patria, está resuelto a detener el torrente de la autocracia alemana que ahora amenaza arrollar la gloriosa herencia de la Revolución Francesa.

¿Ha habido verdadera revolución en Rusia?

Mucho se ha escrito acerca de la joven democracia de Rusia, que ha surgido con tremendo poder, rompiendo las cadenas del Czarismo. La revolución "oficial" que derrocó a los Romanoff, apesar de haber sido considerada gloriosa, al principio, en todas partes del mundo, no fue más que una asonada política en Petrogrado, sin haber penetrado en la vida de los millones y millones de las masas rusas que componen verdaderamente la nación rusa, y que han aprendido, después de muchas generaciones, a permanecer en completa servidumbre y lealtad al solio de los Czares; al paso que el movimiento Lenine-Trotsky-Bolsheviki, como la ambición militarista del kaiser en su codicia de dominio universal, fué la continuación de las actividades de los grupos nihilistas y terroristas que defendían y practicaban el asesinato y cuyo lema es: "El triunfo de la creación es la destrucción".

Por tanto, las dos revoluciones—la bolsheviki y la "oficial"—según Mr. Charles Johnston, en la *Review of Reviews* de Enero, no son la verdadera expresión de la voluntad del pueblo ruso. Kerensky, en su plena gloria política, no representaba el auge de la democracia rusa. Lenine y Trotsky, en su sangriento predominio sobre el torbellino político de su país, no eran más que demagogos que se aprovecharon de la situación caótica de Rusia. La democracia rusa no ha despertado aún completamente.

Referiéndose a la actitud del pueblo ruso, dice Mr. Johnston: "Hasta ahora muy poco tenemos que decir del pueblo ruso. El motivo de ello es que el pueblo ruso nada tenía que hacer. No hicieron más que aceptarlos como nosotros aceptamos el tiempo que hace. . . . No hubo iniciativa de parte del pueblo ruso; no hubo lucha fuera de la asonada callejera en Petrogrado, donde fueron muertos unos cuantos hombres; el pueblo ruso no ha expresado su asentimiento ni siquiera

comment on the whole affair. It has simply done nothing, and let the whole thing slide".

The millions and millions of the Russian people are as yet uninitiated to the light of democracy. They have no developed patriotic feeling which would impel them to fight for a common cause and a common ideal. They recognized nothing but a blind devotion to the Czar for whom they knew how to suffer heroically and die like men. "But, when you broke the mainspring of their loyalty and obedience", continues the author, "when you took from them their fine impulse of devotion, when instead of loyalty you offered them self-seeking and self-interest—and this is in effect what the revolution has done—then self-interest and self-preservation began to work. When, in the old days, you told the peasant to die for the Czar he went forward and died like a man. But now, when the spark of loyalty has been snuffed out, when every impulse of selfishness in him has been appealed to, if you tell him to go forward and die 'for the people', he has logic enough in him to say: *'Very well, but I am the people. I will begin by saving my own skin!'*" What he really wants is to go home to his village. Democracy means no more to him than trigonometry. He does not want to govern himself; he wants to go home to his fields among the pine trees. He thinks of the revolution as simply the opportunity to go home to his land; perhaps also the opportunity to get more land, which at present belongs to his neighbors".

In the light of such circumstances, it remains for the future historian to uncover the darkness that now shrouds the Russian revolution. And the question that would surely confront him would be: "In the year 1917, were the Russian masses ready to exercise the powers and prerogatives attendant upon a democratic government?"

Japan Before the World.

Japan's diplomatic mission, headed by Viscount Ishii, and her Finance Commission, headed by Baron Megata, sent by the Imperial Government of Japan to the United States, signalize the growing amicable relations between the two nations. The clouds of misunderstanding are little by little being dispelled from the atmosphere of diplomatic relations between the two powers that have two missions, at least, in common: the overthrow of the Teutonic menace to the world of democracy and the awakening of young China from

comentado el suceso. No hizo nada absolutamente, cruzándose tranquilamente de brazos".

Los millones y millones del pueblo ruso no están aún iniciados en la luz de la democracia. No han cultivado aún el sentimiento patriótico que les hubiese impelido a luchar por una causa y un ideal comunes. No sentían más que una ciega lealtad al Czar, por el cual sabían sufrir y morir como bravos. "Pero, si herís la cuerda más sensible de su lealtad y obediencia, continúa al autor, si les priváis del hermoso impulso del afecto, si, en vez de fidelidad, les ofrecéis el interés particular y el deseo de lucro—y eso es, en efecto, lo que ha hecho la revolución—entonces el interés particular y el instinto de conservación empiezan a obrar. En otros tiempos, si le decíais a un campesino que diera la vida por el Czar, avanzaba y moría como un valiente. Pero ahora, cuando la chispa de la lealtad se ha apagado, cuando se ha apelado a todos los impulsos de su egoísmo, si le decís que avance y vaya a morir por su pueblo, tiene bastante lógica para responder: *'Muy bien; pero ¡yo soy el pueblo! Empezaré pues por salvar mi propia pelleja!'* Lo que desea, verdaderamente, es volverse a casa, a su aldea. Entiende de democracia lo mismo que de trigonometría. No anhela gobernarse por sí mismo; lo que ansía es retornar a sus campos, vivir de nuevo entre los pinos. Considera la revolución como una mera oportunidad para regresar a sus tierras; tal vez como una oportunidad de adquirir más terreno, que por hoy pertenece a sus vecinos".

Ante semejantes circunstancias, corresponde al historiador futuro disipar las tinieblas que ahora envuelven la revolución rusa. Y la cuestión que quizás tenga que resolver sea esta: "En el año de 1917, ¿estaban las masas rusas preparadas para ejercer los poderes y prerrogativas anejas a un gobierno democrático?"

Japón ante el Mundo

La Misión diplomática del Japón, encabezada por el vizconde Ishii, y su Comisión Financiera, presidida por el barón Magata, enviadas por el gobierno imperial del Japón a los Estados Unidos, sellan las crecientes relaciones amistosas entre las dos naciones. Las nubes de la discordia se van disipando poco a poco de la atmósfera de las relaciones diplomáticas entre las dos potencias que tienen dos misiones comunes que cumplir: la eliminación del peligro teutónico del mundo de la democracia, y el despertar de la joven China de su

her economic lethargy. *The Outlook* for January 9, 1918, says that the Ishii Mission may be likened to an official call of the Government of Japan to the Government of the United States, while Baron Megata's Mission may be likened to the call of the Japanese people upon the people of the United States, for, while the former was political in its nature, the latter was rather social, industrial and economic.

With the growing mutual understanding between these two peoples, an investigation into Japan's relations to the world war and to China is not out of place, as the two peoples are both interested in the defeat of the enemies of democracy and in the trade with China.

During the first years of the war, Japan reduced Kiaochau and captured German naval bases in the South seas. She has kept a vigilant watch over a large part of the Pacific, the Red Sea and the Yellow Sea. But why does she not send her brave Samurai warriors to the European martial theaters? Dr. T. Iyenaga, professorial lecturer in the University of Chicago and Director of the "East and West News Bureau", an organization of Japanese citizens for promoting a better understanding between Americans and Japanese, tries to explain the present attitude of Japan in standing aloof and hesitating to send troops to help crush the German military octopus in the battlefields of Europe. He propounds the following reasons: (1) It was neither the wish of the Allies nor that of Japan that she should trust herself upon the European stage, and no formal request by any of the Allied Nations has been made to Japan, it being believed that her proper sphere of activity is in the Orient or in the Eastern Pacific. Furthermore, Japan apprehends that if she should send her soldiers to Europe, she would necessarily face the dilemma of either impairing her hard-won military prestige or of re-awakening the cry of "Yellow Peril"; (2) the difference in race, language, habit and diet between the Japanese and European soldiers would be hard to adjust; (3) Japan cannot bear the burden of a distant oversea expedition; (4) there are no adequate transportation facilities, as the Trans-Siberian Railway is still in a paralyzed state, and if ships of four million tonnage should be used for the transportation of troops, the commerce of the Far East with America would be completely paralyzed. But in case of emergency, asserts Dr. Iyenaga, Japan would be willing and ready "to surmount every obstacle in her way, to

letargo económico. *The Outlook* del nueve de Enero dice que la Misión Ishii puede compararse a una visita oficial del Gobierno del Japón al Gobierno de los Estados Unidos, al paso que la Misión del barón Magata se asemeja a la visita del pueblo japonés al pueblo de los Estados Unidos, pues, mientras la primera era de carácter político, la segunda era más bien social, industrial y económica.

Ante la creciente concordia entre los dos pueblos, no estará fuera de lugar un estudio acerca de las relaciones del Japón con el mundo beligerante y con China, pues ambos pueblos están interesados en la derrota de los enemigos de la democracia y en el comercio con China.

Durante los primeros años de la guerra, el Japón redujo a Kiaochau y se apoderó de la base naval alemana en los Mares del Sur. Ejerció celosa vigilancia en gran parte del Pacífico, el Mar Rojo y el Mar Amarillo. Pero ¿por qué no ha enviado a sus bravos guerreros samurais a los teatros europeos de la guerra? El Dr. T. Iyenaga, profesor conferenciante de la Universidad de Chicago y director del "East and West News Bureau", institución compuesta de ciudadanos japoneses, que tiene por objeto fomentar el conocimiento mutuo entre americanos y japoneses, trata de explicar la actitud actual del Japón, permaneciendo apartado y vacilante en enviar tropas para ayudar a aplastar el pulpo militar alemán en los campos de batalla de Europa. He aquí las razones que expone: (1) Ni los Aliados ni el Japón deseaban que esta nación se presentase en la escena Europea, y ninguna de las naciones aliadas lo ha pedido formalmente al Japón, pues se creía que la esfera de acción propia del Japón estaba en el Oriente o en el Pacífico Oriental. Además, teme que, si enviase sus soldados a Europa, se vería necesariamente ante el dilema de menoscabar su prestigio militar, ganado a tanta costa, o resucitar el clamor del "peligro amarillo". (2) Las diferencias de raza, idioma, hábitos y alimentación serían difíciles de arreglar. (3) El Japón no puede soportar el peso de una expedición marítima distante. (4) No se cuenta con medios adecuados de transporte, pues el ferrocarril transiberiano está todavía interceptado, y, si se empleasen en el transporte de tropas buques hasta un tonelaje de cuatro millones, el comercio del Extremo Oriente con América quedaría completamente paralizado. Pero, en caso de necesidad urgente, asegura el Dr. Iyenaga, el Japón estaría dispuesto "a vencer todos los obstáculos que se presentasen en su camino, a arriesgarlo todo,

risk all, sacrifice all, at the altar of the common cause", "to see victory perch over the banners of the Allied Nations".

Baron Bunkichi Ito, a special finance Commissioner of Japan to the United States, expresses his belief that "America and Japan can, and will, naturally be forced to get along in harmony side by side as far as Chinese markets are concerned". America's trade with China is growing in rapid pace, while Japan is straining her every sinew to develop her industries to supply the demand of China but there will be a plenty of room for commercial expansion of both nations, as "China is a huge country". Baron Bunkichi Ito however believes that both Japan and the United States should help her perfect her transportation facilities—which are her only drawback on her foreign trade—by sending their capital and by their technical ability to build them.

Down With Alcohol.

The world has experienced the waste-fulness and the misery entailed by the alcohol habit. Its evil influence on the efficiency of industry and labor has been felt by all nations since "man began to drink"; but, in spite of its detrimental effects upon human physical and moral well-being, the complete abolition of alcoholism has not as yet been decreed in any one civilized nation.

Under the caption "The War Against Alcohol", published in *The American Review of Reviews* for January last, Mr. A. S. tells of the nation-wide campaign against alcoholism in the United States. The complete emancipation of America from King Alcohol has been the constant cry of the nation. In all spheres of human activity—in industry, in business, in society, in the army, in the navy, etc.—the alcohol habit is now being frowned upon. State after state has voted dry. And the United States Congress has gone so far as to embody the prohibition amendment, fathered by Senator Morris Sheppard, of Texas, in the National Constitution.

Very recently a book, written by the Reverend Dr. Ferdinand C. Iglehart, entitled "King Alcohol Dethroned", appeared as a contribution of this great apostle of complete prohibition to the cause he has so nobly espoused. In this

a sacrificarlo todo en el altar de la causa común, por lograr que la victoria se pose sobre las banderas de las naciones aliadas".

En otro artículo de la misma revista titulado "*América y el Japón en el comercio con China*", el barón Bunkichi Ito, comisionado especial financiero del Japón en los Estados Unidos, expresa su creencia de que "América y el Japón pueden naturalmente verse obligadas a obrar de común acuerdo—y así sucederá—en lo que respecta al mercado de China". El comercio de América con China crece rápidamente, mientras el Japón pone en tensión todas sus fibras para desarrollar sus industrias con el objeto de abastecer a China, pero no habrá antagonismo comercial, pues hay espacio sobrado para la expansión comercial de ambas naciones, porque "China es un país inmenso". El Barón Bunkichi Ito cree, sin embargo, que el Japón y los Estados Unidos debieran ayudar al fomento del comercio chino, y a perfeccionar sus medios de transporte—que son la única rémora de su comercio exterior—enviando su capital y empleando su pericia técnica para construirlos.

¡Abajo el Alcohol!

El mundo ha experimentado la ruina y la miseria que causa el hábito del alcohol. Su pernicioso influjo sobre la eficacia de la industria y el trabajo se ha dejado sentir en todas las naciones desde que el hombre comenzó a beber; pero, apesar de sus desastrosos efectos en el bienestar físico y moral de la humanidad, todavía no se ha decretado en ninguna nación civilizada la abolición absoluta del alcoholismo.

Bajo el título de "La guerra contra el alcohol", Mr. A. S., en un artículo publicado en la *American Review of Reviews*, trata de la campaña nacional emprendida en los Estados Unidos contra el alcoholismo. La completa emancipación de América del Rey Alcohol, ha sido el clamor constante de la nación. En todas las esferas de la humana actividad,—la industria, el comercio, la sociedad, el ejército, la marina, etc.—el hábito del alcohol causa enojo. Los Estados han adoptado sucesivamente la prohibición. El Congreso de los Estados Unidos ha llegado al extremo de incorporar la enmienda prohibicionista, patrocinada por el senador Morris Shepard, de Texas, en la Constitución Nacional.

Hace muy poco, vio la luz pública un libro escrito por el Rev. Dr. Ferdinand C. Iglehart, titulado "El Rey Alcohol, destronado", como una contribución de este gran apóstol de la prohibición absoluta a la causa que tan noblemente venía defen-

important book, Dr. Iglehart discusses many phases of the alcohol problem. He tells of the attitude of great national leaders of America towards this evil habit, especially Lincoln, ex-President Roosevelt and Bryan—all of these figures having championed the cause of prohibition.

The writer suggests that Dr. Iglehart might collect "data for an additional chapter, showing with what ingenuity and good temper many of the distillers and brewers are adapting their plants to more useful and timely purposes than the making of alcoholic beverages, and also how many thousands of saloon-keepers have been turning their retail places into restaurants, grocery stores, cigar stores, shoe and clothing shops, and so on. . . . An enormous saving in these items will be accomplished by ridding the streets of the many thousands of heavy wagons and trucks sent out from the breweries on their daily rounds to the saloons. More necessary forms of trade should absorb all such wasteful activities".

Thus alcohol has a very gloomy future. The world is fast learning of its detrimental presence in any civilized nation; and that world, guided by bitter experience, will not stop its war against this mortal enemy of human body and soul.

diendo. En este importante libro, el Dr. Iglehart presenta muchas fases del problema del alcoholismo. Habla de la actitud de los grandes caudillos nacionales de América, especialmente de Lincoln, el ex-presidente Roosevelt, y Bryan, de todas las personalidades que han defendido la causa de la abstención forzosa hacia el pernicioso vicio del alcoholismo.

El autor del artículo propone al Dr. Iglehart que recopile "datos para otro capítulo, en el que se demuestre con qué ingenuidad y buena voluntad muchos de los destiladores y cerveceros están adaptando sus fábricas a trabajos más útiles y oportunos que el de fabricar bebidas alcohólicas, y también cuántos millares de taberneros han convertido sus establecimientos en restaurants, tiendas de comestibles, tabaquerías, tiendas de calzado y ropas, etc. . . . En estas partidas se podría conseguir una enorme economía, eliminando de las calles los muchos millares de pesados carros y camiones que diariamente salen de las fábricas de cerveza para las cervecerías. Todas esas desastrosas actividades debían ser absorbidas por industrias más necesarias".

Al alcohol le aguarda, pues, un porvenir muy tenebroso. El mundo se está dando cuenta rápidamente de su perjudicial presencia en toda nación civilizada; y ese mundo guiado por tan amarga experiencia, no cejará en la guerra contra este enemigo mortal del cuerpo y del alma humanos.

The Reform of Banking in the Philippines

LA REFORMA BANCARIA EN FILIPINAS

BERNARD COGAN.

THE above title may really be called a misnomer as banking of any real economic advantage can hardly be said to exist in this country. There are established in the Philippines four joint stock institutions, two British, one American and one local (mainly Spanish capital). They confine their operations exclusively to the five ports of entry and the first three practically do no business other than that of loans on produce for exportation and staples brought into the country. As a general rule, preference in loans is given when a prior or subsequent Bill of Exchange is negotiated with the Bank making the loan. The fourth institution has extended its scope somewhat but is reported to have considerable capital locked up for long terms in mining concerns and that in consequence its scope of operations is restricted; it has also done considerable business at its Iloilo branch in loans to sugar hacenderos but complaint has been made that when making loans with other than Government funds, exorbitant rates of interest are exacted. In fine, while the Banks at present established do a signal service in the circulation of cash and credit, their sphere of influence is so limited as to render their utility to the economic structure of little potential value.

In addition to the institutions mentioned there are a number of private bankers (who might better be termed "Merchant Bankers") who do business of a particularly pernicious nature. They exist in most districts where there is a considerable amount of native produce raised and practically all work along similar lines. Iloilo is a particular example of this. In this town are a number of commission merchants who practically confine themselves to this business and they have the majority of the hacenderos of Negros in so tight a grip that escape has hitherto seemed impossible. An original loan is made on the security of the borrower's lands and mill. The interest charged varies, but generally runs from 12% to 15% per annum. This, on the face of it, does not appear to be exorbitant but further conditions are exacted which make

ESTE título podría llamarse acertadamente un *misnomer*, pues en este país apenas existe un comercio bancario que sea de verdadera ventaja económica. En Filipinas hay establecidas cuatro sociedades anónimas bancarias; dos británicas, una americana y otra local (cuyo capital es, en su mayor parte, español). Limitan sus operaciones exclusivamente a los cinco puertos habilitados, y las tres primeras apenas se dedican a más negocios que los de préstamos sobre productos de exportación y mercancías importadas a este país. Por regla general, en los préstamos se da preferencia cuando se negocia con el banco que hace el préstamo una letra de cambio anterior o subsiguiente. El último de los bancos citados ha extendido algo su esfera de acción, pero se dice que tiene trabado un considerable capital en anticipos a largo plazo en empresas mineras y, en consecuencia, que su esfera de acción ha quedado restringida; ha hecho también considerable negocio en su sucursal en Iloilo, en préstamo a los cosecheros de azúcar pero se han formulado quejas de que cuando concede préstamos con fondos que no pertenecen al gobierno, cobra un interés exorbitante. En suma, aunque los bancos prestan un señalado servicio en la circulación monetaria y en el crédito, su esfera de influencia es tan limitada, que su utilidad al sistema económico resulta de escaso valor potencial.

Además de las instituciones mencionadas, hay varios banqueros particulares (que podrían denominarse mejor "comerciantes banqueros"), los cuales hacen negocios de una índole perniciosa característica. Se encuentran en la mayor parte de las comarcas donde hay gran cantidad de productos del país, y casi todos operan con arreglo al mismo plan. Iloilo nos ofrece un ejemplo típico de esto. En esta ciudad hay varios comerciantes comisionistas que se limitan casi exclusivamente a este negocio y tienen tan fuertemente sujeta a la mayoría de los hacenderos de Negros, que a éstos les es imposible evadirse. Se hace un préstamo original con la garantía de los terrenos y molino del mutuuario. El interés varía, pero oscila, generalmente, entre 12% y 15% al año. Esto, a primera vista, no parece exorbitante, pero se exigen, además, tales condiciones que las ganancias del prestamista

the profit to the lender assume gigantic proportions. According to the estimated value of the crop advances during the season are made at a similar rate to the original loan. All purchases made by the hacendero must be effected through the lender on which a commission (generally 2%) is charged. All goods shipped to him or sugar shipped by him must go on the vessels of the lender. The hacendero is obliged to consign his entire crop to the lender who on sale charges a commission of 2% for the transaction. The lender makes a further profit on his economies on the scale of established charges in Iloilo. The lender gets extended credit for his purchases oftentimes extending to the marketing of his clients' crops, the charge for this accommodation being tacked on to the price charged to the hacendero so that in effect the hacendero is actually financing his banker at heavy cost to himself. Owing to the peculiar method of finance and the computation of interest, an hacendero having an initial loan of ₱10,000 and milling 3,000 piculs of sugar can easily pay between interest and commissions from ₱4,000 to ₱5,000 annually. In addition to this the lender has large profits on the goods supplied directly to the hacendero; being bound to purchase exclusively through his principal, the borrower has little choice in the matter and has to submit to the prices charged. The most lamentable feature of the system is that efforts are directed towards keeping the original debt in existence from crop to crop, and in order to accomplish this end, hacenderos are encouraged in extravagant expenditure of an unproductive nature. This, while adding to the security of the lender in case of crop failure, locks up considerable capital which should be circulating and increasing the productivity of the country.

It is a fact, throughout the country, a considerable amount of money is hoarded which, if put into circulation, could be profitably used in fomenting commerce and industry. The reason for this hoarding is largely due to the lack of facilities for profitable employment and also to ignorance of the fundamental principles of the distribution and utilization of wealth. The Postal Savings Bank has rendered good service in popularizing the idea of using a Bank of deposit. The number

adquieren proporciones gigantescas. Según el valor calculado de la cosecha, durante la estación se hacen anticipos a un interés análogo al del préstamo original. Todas las compras hechas por el hacendero deben efectuarse por conducto del prestamista, el cual cobra una comisión que es, ordinariamente, de 2%. Todos los efectos que se le envían y todo el azúcar que él remite deben ir en buques del prestamista. El hacendero está obligado a consignar toda su cosecha al mutuante, el cual percibe una comisión de 2% por la venta. El mutuante obtiene otra ganancia en la economía que consigue en la escala de los precios establecidos en Iloilo. El mutuante consigue crédito ampliado para sus compras, alcanzando frecuentemente a la colocación en el mercado de las cosechas de sus clientes, y la comisión que percibe por esta gestión está trabada al precio cobrado al hacendero, de suerte que, en realidad, éste es el que verdaderamente proporciona fondos al banquero, a un costo muy gravoso para él. Debido al peculiar método de proporcionar fondos y la computación del interés, un hacendero que haya obtenido un anticipo original de ₱10,000 y tenga una cosecha de 3,000 picos de azúcar, puede fácilmente pagar, entre intereses y comisiones de ₱4,000 y ₱5,000 al año. Además de esto, el prestamista obtiene grandes ganancias sobre los efectos que suministra directamente al hacendero; estando el mutuatario obligado a comprar exclusivamente por conducto de su principal, tiene poca libertad en ello y se ve precisado a resignarse a los precios que se le imponen. Lo más lamentable de este sistema es que se procura mantener la deuda original de una cosecha a otra, y con este fin, se excita a los hacenderos a que hagan compras exorbitantes de índole improductiva. Esto, sumado a la garantía del prestamista para el caso de que se malogre la cosecha, mantiene inactivo considerable capital que debía circular y aumentar la productividad del país.

Es cosa evidente que en todas partes del país se atesora una considerable cantidad de dinero que, si se pusiera en circulación, podrá emplearse provechosamente en el fomento del comercio y la industria. Causa de esta acumulación es, principalmente, la falta de facilidades para la inversión provechosa y también la ignorancia acerca de los principios fundamentales de la distribución y aprovechamiento de la riqueza. El Banco Postal de Ahorros ha prestado un buen servicio, popularizando la idea de utilizar un banco de depósito. El número de depositantes filipinos en

of Filipino depositors in this institution rose from 2,852 in 1908 to 29,555 in 1912; the greatest increase was noted in the years 1911 and 1912 and it is noteworthy that the number of student depositors increased in greater proportion than that of all others. This would lead one to believe that education has had its effect and that the time may now be ripe to carry the country one step further.

We have only recently had brought home to us our precarious position. When the foreign banks restricted credits, our lack of any medium of exchange of credit tied the commerce of the country up completely. While credit is freer today than it has been since August, the wastage of national resources in Europe may, at any moment, bring us face to face with a crisis far worse than that we had to deal with in August and September last. Should enemy forces effect a landing on the shores of England it is safe to predict that our business would stop short. Even the United States would find it difficult to come to our aid. She would have her own economic difficulties to face. Not only at the present time but constantly in the future we shall have to face similar disturbances unless our financial system is put in order.

The potential wealth of the Philippines is great but is locked up awaiting the golden key of capital to open the door. Labor is cheap and plentiful; there are coal and iron mines in plenty awaiting development. There are heavy imports of staples which can just as readily be manufactured on the spot. We export large amounts of local products in the raw state which could just as well be shipped as a finished product, giving the Islands the profit of the manufacturer. There is a vital necessity for the establishment of sugar and copra centrals but owing to the wide dispersal of national wealth and the difficulty of concentrating it, we are liable to lose an important factor of our trade unless the Government comes to the aid of planters with the capital for the necessary plants.

The political independence of the Islands appears to be within measurable distance but it would be a grave error for the people of these Islands to confine their ambitions solely to this end; economic emancipation is just as important; in fact I am not sure

esta institución se elevó desde 2,865 en 1908, a 29,555 en 1912; el aumento más importante se observó en 1911 y 1912 y es digno de notarse que el número de depositantes estudiantes aumentó en mayor proporción que el de todos los demás. Esto induce a creer que la educación ha producido sus efectos y que parece haber llegado ya el tiempo de que se haga avanzar al país un paso más.

Sólo recientemente nos hemos dado cuenta de nuestra situación precaria. Cuando los bancos extranjeros limitaron los créditos, nuestra carencia de un medio de cambio del crédito paralizó el comercio del país completamente. Aunque el crédito es más libre hoy que lo había sido desde agosto, el desgaste de recursos nacionales en Europa puede, en cualquier momento, colocarnos frente a frente de una crisis mucho peor que la que hemos tenido en agosto y septiembre últimos. Si las tropas enemigas efectuasen un desembarco en las costas de Inglaterra, se podría predecir con seguridad que nuestros negocios se paralizarían pronto. Los mismos Estados Unidos encontrarían difícil acudir en nuestro socorro. Esta nación tendrá que hacer frente a sus propias dificultades económicas. No solamente en el tiempo presente sino también en el futuro tendremos que afrontar perturbaciones análogas, a menos que arreglemos nuestro sistema financiero.

La riqueza potencial de Filipinas es grande, pero está encerrada aguardando la llave de oro del capital que le abra la puerta. Los brazos son baratos y abundantes, tenemos minas de carbón y hierro en abundancia que esperan su explotación. Hay grandes importaciones de artículos que podrían fabricarse aquí fácil e inmediatamente. Exportamos grandes cantidades de productos indígenas como materia prima los que podríamos muy bien exportar en forma de artículos manufacturados, dando a las Islas las ganancias del fabricante. El establecimiento de centrales azucareras y de copra es una necesidad vital, pero, debido a la extensa dispersión de la riqueza nacional y la dificultad de concentrarla, estamos sujetos a perder un importante factor de nuestro comercio, a menos que el gobierno venga en socorro de los cosecheros con capital para las necesarias plantaciones.

La independencia política del Archipiélago parece estar ya a una distancia apreciable, pero sería un grave error que el pueblo limitase sus ambiciones exclusivamente a ese fin; la emancipación económica tiene igual importancia; a la verdad,

that it should not receive first place. Political liberty will be of little benefit if the Islands are tightly bound by the fetters of foreign finance. By this I do not mean to advance the theory that we should not welcome foreign capital or that we should do anything to restrict its free entry into the country. On the contrary, we should place ourselves in such a position that outside capital will have confidence in the country and the security of its investment; above all, our position should be so stable that we can have the use of this capital at as cheap a rate of interest as that enjoyed by others with whom we shall have to come into competition.

The establishment of a National Banking System should have early and earnest consideration. The effect of a well established system of banking with its resulting elasticity of credit on the commerce and industry of a country is enormous and is amply demonstrated in the case of both the United States and Japan. In each of these countries the reform of Banking took place while there was in existence a very large amount of debased paper currency; not only was the paper circulation speedily redeemed but the safeguards instituted brought about a phenomenal expansion in commerce and industry.

Japan is about the best parallel we can take, so I append some statistics showing the commercial development of that country during the past thirty years. The reform measures were initiated in 1882 by the formation of the Bank of Japan which got into full working in 1884. I have therefore prepared my statistics from 1885. It will be noted that progress was coincident with sound banking and as the system was more firmly established the greater was the increase of trade. During the period covered by these statistics Japan passed through two great wars but owing to her sound methods of finance her recuperative powers were such that periods of depression were very short:

no estoy muy seguro de que no deba ocupar el primer lugar. La libertad política será de escasa utilidad si las Islas están sujetos fuertemente con los grilletes del capital extranjero. No quiero dar a entender con esto que no debemos acoger con agrado al capital extranjero o que debamos hacer algo para restringir su libre entrada en el país. Por el contrario, debemos colocarnos en una situación tal que el capital extraño tenga confianza en el país y la seguridad de su inversión; principalmente, nuestra situación debe ser tan estable, que podamos utilizar ese capital a un tipo de interés tan económico como el que pagan aquellos con quienes tenemos que competir.

Debemos considerar pronto y concienzudamente el establecimiento de un sistema bancario nacional. El influjo de un sistema bancario nacional, con su consiguiente elasticidad del crédito sobre el comercio y la industria, es enorme, y está plenamente demostrado en el caso de los Estados Unidos y el Japón. En cada uno de esos países tuvo lugar la reforma bancaria cuando había una gran cantidad de papel moneda depreciado. No solamente se redimió fácilmente el papel en circulación, sino, además, la garantía establecida provocó una expansión fenomenal en el comercio y la industria.

Japón es acaso el mejor paralelo que podríamos establecer con Filipinas, y por eso, incluiré aquí algunas estadísticas que demuestren el desarrollo comercial de ese país durante los últimos treinta años. Las reformas se iniciaron en 1882 con la fundación del Banco del Japón, que empezó a funcionar plenamente en 1884. Por eso he preparado mis estadísticas desde 1885. Se observará que el progreso coincidió con una banca sólida y que, a medida que el sistema se consolidaba más firmemente, mayor era el acrecentamiento del comercio. Durante el período comprendido en estas estadísticas el Japón sufrió dos grandes guerras, pero, merced a sus buenos métodos financieros, sus fuerzas de reconstitución fueron tales que las épocas de depresión resultaron muy breves:

JAPAN—JAPÓN

Imports in Yen—Importaciones en Yens

	1885	1888	1902	1913
Raw cotton.....	808,072	2,221,769	79,784,872	2,335,991,185
<i>Algodón en rama</i>				
Cotton Yarns.....	5,190,095	13,611,898	1,747,875	nil.
<i>Hilados de algodón</i>				<i>nada</i>
Manufactures of cotton.....	3,378,571	7,982,198	16,283,819	5,896,502
<i>Manufacturas de algodón</i>				

JAPAN—JAPÓN—(Continued)

Imports in Yen—Importaciones en Yens

	1885	1888	1902	1913
Iron unmanufactured and partly manufactured.....	1,102,610	2,947,102	11,022,045	33,288,861
<i>Hierro sin manufacturar y parte manufacturado</i>				
Engine and Rolling Stock.....	454,789	1,763,626	3,370,714	3,668,435
<i>Locomotora y material rodante</i>				
Coal.....	85,038	29,880	1,298,374	nil.
<i>Carbón</i>				<i>nada</i>

Exports in Yen—Exportaciones en Yens

	1885	1888	1902	1913
Cotton Yarns.....	nil.	nil.	19,901,522	70,997,538
<i>Hilados de carbón</i>	<i>nada</i>	<i>nada</i>		
Cotton Shirtings.....	nil.	nil.	2,592,969	33,557,999
<i>Tela para camisas</i>	<i>nada</i>	<i>nada</i>		
Coal.....	622,515	1,197,825	17,270,417	23,670,886
<i>Carbón</i>				
Matches.....	60,566	740,934	8,169,966	11,864,514
<i>Fósforos</i>				
Earthenware.....	578,641	1,295,316	2,461,544	6,638,994
<i>Loza de baño</i>				
Straw Plaits.....	nil.	268,557	2,938,858	15,792,054
<i>Paja trenzada</i>	<i>nada</i>			
Refined Sugar.....	(*)	(*)	(*)	15,831,330
<i>Azúcar Refinado</i>				
Copper.....	827,184	3,518,787	10,261,984	28,183,904
<i>Cybre</i>				

Total Foreign Trade in Yen—Comercio exterior en yens

1885	1888	1902	1913
66,503,659	131,160,744	530,034,324	1,361,869,450
Per capita Yen 1-75	Yen 3-31	Yen 11-45	Yen 25-70
<i>Per capita, yens</i>	<i>Yens</i>	<i>Yens</i>	<i>Yens</i>

Railways in Japan, Miles.

1882	1892	1902	1912
170	1,870	4,237	7,067

Ferrocarriles del Japón, millas

1882	1892	1902	1912
170	1,870	4,237	7,067

Japanese steamships by units.

1882	1892	1902	1912
344	642	1,441	1,981

Vapores Japoneses, por unidades

1882	1892	1902	1912
344	642	1,441	1,981

Japanese steamships by tonnage.

1882	1892	1902	1912
42,199	165,762	610,446	1,430,329

Vapores Japoneses, por tonelaje

1882	1892	1902	1912
42,199	165,762	610,446	1,430,329

Japanese sailing Ships by units.

1882	1892	1902	1912
428	780	3,977	6,443

Buques de vela Japoneses, por unidades

1882	1892	1902	1912
428	780	3,977	6,443

Japanese sailing Ships by tonnage

1882	1892	1902	1912
48,985	49,085	336,154	447,307

Buques de vela Japoneses, por tonelaje

1882	1892	1902	1912
48,985	49,085	336,154	447,307

Japanese Government receipts in Yen

1885	
1885.....	62,156,838
1895.....	118,432,721
1905.....	229,857,993
1908.....	619,796,000
1912.....	657,192,221

Ingresos del Gobierno japonés, en yens

1885	
1885.....	62,156,838
1895.....	118,432,721
1905.....	229,857,993
1908.....	619,796,000
1912.....	657,192,221

(*) Not of sufficient importance to include in statistics.
De escasa importancia para incluirlo en estas estadísticas.

Japanese Government expenditure in Yen.

1885.....	61,115,314
1895.....	85,317,180
1905.....	223,181,230
1908.....	619,796,000
1912.....	585,374,613

Population of Japan

1882.....	36,700,118
1892.....	41,388,313
1899.....	44,260,604
1912.....	52,985,423

an increase of over 44% in 30 years.

The importance of these figures must not be overlooked. In 1885 Japan imported less than one million yen worth of raw cotton while her imports for the year 1913 amounted to over 233 million yen. The spinning industry gave employment in 1911 to no less than 837,430 operatives; the creation of wealth in this industry alone is enormous. An importation of 13-½ millions of cotton yarns in 1888 has been changed to an exportation of 71 millions in 1913. Imports of cotton manufacturers after rising to 16 millions in 1902 fell to under six millions in 1913 confined to better goods which can be more cheaply bought from abroad than manufactured at home, while on the other hand cotton manufactures first exported in 1896 reached a total of 33 millions in 1913; thus is Japanese labor taking its toll from the world. Iron in a raw or partly raw state was imported to the value of one million in 1885 while the value imported in 1913 to be used in home manufactures had increased to 33 millions.

Everywhere in Japan's list of imports the same constructive policy is noted—*increase in raw material and machinery and decrease in those articles which can be manufactured at home.* Turning to the principal articles of export, we find, in addition to the cotton industry already noted, the following:

Coal increased from.....	600,000 yen to 23,600,000 yen
<i>El carbón aumento de</i>	
Matches increased from.....	60,000 yen to 11,800,000 yen
<i>Los fósforos</i>	
Earthenware increased from.....	570,000 yen to 6,600,000 yen
<i>Artículos de loza</i>	
Straw Plaits increased from.....	nothing to 15,700,000 yen
<i>Paja trenzada</i>	
Refined Sugar increased from.....	nothing to 15,800,000 yen
<i>Azúcar Refinado</i>	
Copper increased from.....	800,000 yen to 28,000,000 yen
<i>Cobre</i>	

Gastos del Gobierno japonés en yens.

1885.....	61,115,314
1895.....	85,317,180
1905.....	223,181,230
1908.....	619,796,000
1912.....	585,374,613

Población del Japón

1882.....	36,700,118
1892.....	41,388,313
1899.....	44,260,604
1912.....	52,985,423

un aumento de más de 44% en 30 años.

La importancia de estos números no debe pasar inadvertida. En 1885 el Japón importó algodón en rama por valor de menos de un millón de yens, pero sus importaciones del año 1913 se elevaron a más de 233 millones. La industria de hilados dió empleo, en 1911, a no menos de 837,430 operarios; la creación de riqueza en esta industria solamente es enorme. Una importación de 13-½ millones en hilaza en 1888, se convirtió, en 1913, en una exportación de 71 millones. La importación de manufacturas de algodón, después de elevarse a 16 millones en 1902, bajó a menos de seis millones en 1913, quedando limitada a los artículos mejores que se pueden adquirir más ventajosamente en el extranjero que fabricadas en el país, mientras, por otra parte, los tejidos de algodón a mano, que primeramente se exportaron en 1896, llegaron a un total de 33 millones en 1913; así, el trabajo japonés cobra su peaje al mundo. Hierro en bruto o parcialmente trabajado se importó por valor de un millón en 1885, pero el valor de lo importado en 1913 para emplearlo en las industrias del país aumentó a 33 millones.

En toda la lista de las importaciones del Japón se advierte la misma tendencia constructiva: *aumento en las materias primas y en la maquinaria, y disminución en aquellos artículos que pueden fabricarse en el país.* Volviendo a los principales artículos de exportación, hallamos, además de la industria del algodón ya mencionada, las siguientes:

There is not a single article in this list including cotton, that cannot be developed in these Islands.

Japan's foreign trade since the reform of her Banking system has increased from 66½ millions to 1,362 millions, more than twenty times in 28 years. Her railways in the same period increased from 170 miles to 7,067 miles. In 1882 she had 344 little wheelzy steamers which were the joke of the world, with a total tonnage of 42,000, while at the end of 1912 she had 1982 steamers with a tonnage of 1,430,329. Among them are some of the finest craft afloat. Her commercial flag is found in all seas challenging the trade of the world. Not only this but whereas up till recently she purchased all her vessels abroad, today she does her construction at home and builds her own vessels from stem to stern. Her government receipts, 62 millions in 1885, amounted to 657 millions in 1912, expenditures rising in proportion from 61 millions in 1885 to 585 millions in 1912. Her population, 36,700,000 in 1882, was 53,000,000 in 1912, an increase of over 44%.

All these achievements have close relation to each other and while other influences may have had their effect, the results could not have been attained except under a sound conservative system of finance and banking.

The development of the Japanese Silk industry is a further illuminating subject for examination. From a minor factor in the trade, Japan, during the period under review, has become almost of supreme importance in the world. Her figures are as follows:

Raw Silk Exportation in Yen

1885.....	14,169,055
1888.....	28,295,855
1902.....	82,573,274
1913.....	199,349,609

while her export of manufactured silk was as follows:

1885.....	nothing
1888.....	1,233,927
1902.....	30,512,512
1913.....	34,882,279

Let us now turn to our Philippine Statistics for the past three years. We find that our imports of raw material are practically negligible, while we are dependent on the outer world for our staples, many of which we can well manufacture at home to the great economic advantage of the country. Our exports, eliminating manu-

No hay en esa lista ni un solo artículo que no pueda producirse en estas Islas.

El comercio exterior del Japón desde la reforma de su sistema bancario ha aumentado desde 66½ millones a 1,362 millones, más de veinte veces en 28 años. Sus ferrocarriles aumentaron, en el mismo período, de 170 millas a 7,067 millas. En 1882 tenía 344 vaporcitos de ruedas que eran la burla del mundo, con un tonelaje total de 42,000, y a fines de 1912 poseía 1891 vapores, con 1,430,329 toneladas figurando entre ellos los mejores buques que se hallan a flote. Su bandera comercial se encuentra en todos los mares, retando al comercio universal. Y no es esto solo, pues mientras hasta hace poco compraba todos sus buques en el extranjero, ahora los construye en casa de popa a proa. Los ingresos de su gobierno, 62 millones en 1885, se elevaron a 667 millones en 1912; los gastos aumentaron proporcionalmente de 61 millones, en 1885, a 585 millones en 1912. Su población, 36,700,000, en 1882, era, en 1912, de 53,000,000, habiendo aumentado, por tanto, un 44%.

Todos estos adelantos están íntimamente relacionados entre sí, y si bien pueden haber influido en ellos otras circunstancias, no se hubiesen conseguido estos resultados sin un sistema financiero y bancario prudentemente conservador.

El desarrollo de la industria serícola japonesa es otro ejemplo digno de estudio. Habiendo sido un factor de menor importancia en esta industria, Japón, durante el período de que se trata, ha alcanzado una importancia suprema en el mundo. He aquí sus datos estadísticos:

Exportación de Seda Cruda, en Yens

1885.....	14,169,055
1888.....	28,295,855
1902.....	82,573,274
1913.....	199,349,609

He aquí las exportaciones de seda manufacturada:

1885.....	nada
1888.....	1,233,927
1902.....	30,512,512
1913.....	34,882,279

Pasemos ahora a las estadísticas de Filipinas correspondientes a los últimos tres años. Hallamos que nuestras importaciones de materia prima son casi insignificantes, al paso que dependemos del mundo exterior para los artículos de primera necesidad, muchos de los cuales podríamos producirlos aquí, con gran ventaja económica para el país. Nuestras expor-

factured tobacco, are practically confined to raw articles, a good proportion of which should be shipped in a manufactured or partly manufactured state.

taciones, con excepción del tabaco manufacturado, están casi completamente reducidas a materias primas, una gran parte de las cuales debieramos exportarlas ya trabajadas o medio trabajadas.

PHILIPPINE ISLANDS—ISLAS FILIPINAS

Imports in Pesos—Importaciones, en pesos

	1911	1912	1913
Raw Cotton.....	180,926	196,700	176,136
<i>Algodón en rama</i>			
Cotton manufactures.....	20,610,034	18,492,190	23,067,276
<i>Manufacturas de algodón</i>			
Sugar and Molasses.....	527,286	699,614	670,144
<i>Azúcar y melazas</i>			
Iron manufactured.....	53,076	57,020	50,908
<i>Hierro mrnufacturado</i>			
Iron manufactured including steel.....	11,721,378	12,006,186	13,166,920
<i>Hierro manufacturado incluyendo acero</i>			
Coal.....	3,096,874	2,263,996	2,393,918
<i>Carbón</i>			

Export of raw products—Exportaciones de productos crudos

Copra.....	19,798,914	33,028,498	23,295,796
<i>Copra</i>			
Hemp.....	32,282,680	32,567,020	46,089,488
<i>Abacá</i>			
Sugar.....	16,028,720	20,801,150	18,993,080
<i>Azúcar</i>			
Coal.....	380	25	nil.
<i>Carbón</i>			

While our total figures do not compare unfavorably with Japan as regards per capita average of foreign trade, a comparison of figures will show that while in Japan the proportion of raw material in imports is large, that of raw material in exports is relatively small. In 1913 actual figures of principal items in Japan are:

Aunque las cantidades totales pueden compararse favorablemente con las del Japón en lo que respecta al promedio *per capita* del comercio exterior, una comparación de los números demostrará que, mientras en el Japón la proporción de la materia prima importada es grande, la de materia prima exportada es, relativamente, pequeña. En 1913, he aquí los números verdaderos de las principales partidas en Japon:

	Imports Importaciones	Exports Exportaciones
Raw materials..... Yen	296,748,123	199,349,709
<i>Materias primas</i>		
Partly manufactured..... "	43,380,463	70,997,538
<i>Manufacturadas en parte</i>		
Manufactured..... "	16,398,712	111,415,447
<i>Manufacturadas</i>		
Food stuffs..... "	60,823,475	32,479,471
<i>Artículos alimenticios</i>		
Railway material and machinery..... "	38,027,279	—
<i>Material ferroviario y maquinaria</i>		
Coal.....	—	23,670,886
<i>Carbón</i>		
Copper.....	—	28,183,904
<i>Cobre</i>		

The 1st, 2nd, 4th and 5th items on this list of imports are all of a productive nature and were used in the production of the splendid display shown in the principal items of export.

La primera, segunda, cuarta y quinta partidas de esta lista de importaciones son de naturaleza productiva y se han empleado en la producción de esa magnífica exposición en las principales partidas de la exportación.

Turning now to our home statistics on previous page it must be strikingly brought home to us that our importation of raw cotton should largely replace cotton manufactures. Sugar and molasses ought to disappear while pig iron should replace to a great extent the manufactures of iron and steel. Importation of coal should be eliminated and machinery brought in its place. The raw products exported should have their value increased by the process of manufacture or part manufacture, and coal, iron, steel and copper should in time appear on our list of exports.

In 1885 our total foreign trade amounted to 36,500,000 gold dollars while that of Japan was 66,500,000 yen, equalling 39,900,000 gold dollars. In 1913 our foreign trade amounted to ₱220,021,818, while that of Japan had increased to the enormous total of Yen 1,361,869,450. While these two countries started out on the race on almost even terms, Japan, thanks to the perfection of her financial structure, has far outstripped this country in the race. While we have muddled along with little Banking and less credit, Japan, after a titanic struggle, has emerged industrially as one of the foremost powers in the world. I am not writing this in a critical mood nor do I mean to imply that this people has not the ability or ambition to do as well as Japan. The opportunity was there but owing to the then existing régime there was no encouragement for enterprise. It remains to be seen if, under better auspices, the country can gird its loins and make up lost ground in the race.

When Japan started in on her Banking reform policy she was face to face with difficulties such as are rare in the history of nations. There was an enormous circulation of inconvertible Bank and Government notes secured by an inflated issue of Bonds. The total of these notes aggregated Yen 164,274,203 and their value depreciated to 50 centavos as compared to gold and 60 centavos as compared to silver. The two metals either left the country or were hoarded by merchants, traders and others. Prices of commodities soared with large differences in price when paid for in paper as compared with specie, for in 1880 the difference in price per cavan of rice was Yen 5.38 payable in paper, against Yen 3.08 payable in silver. Metal being exclusively held by the well-to-do, the effect of the high prices fell on the

Volviendo ahora a nuestras estadísticas reproducidas en la página anterior, ello debe persuadirnos sorprendentemente de que nuestra importación de algodón en rama debiera reemplazar en gran parte a las manufactures de algodón. El azúcar y melazas debieran desaparecer, y el hierro en lingotes debiera substituir en gran parte a los artículos fabricados de hierro y acero. La importación de carbón debe suprimirse, trayendo en su lugar maquinaria. Los productos crudos exportados debieran aumentar de valor, fabricándolos del todo o en parte, y el carbón, el hierro, acero y cobre deben, a su debido tiempo, figurar en nuestra lista de exportaciones.

En 1885, el total de nuestro comercio exterior fué de 36,500,000 dolares oro, y el del Japón 66,500,000 yens, equivalentes a 39,900,000 dollars oro. En 1913, nuestro comercio exterior aumentó a ₱220,021,718, al paso due el del Japón alcanzó un total enorme de 1,361,869,450. Aunque los dos países emprendieron la carrera, en condiciones casi iguales, Japón, gracias a la perfección de su estructura financiera, dejó muy atrás a este país. Miestras nuestro país ha estado embotado con un poco de banca y menos crédito, Japón, después de una lucha titánica, ha surgido industrialmente como una de las principales potencias. No escribo esto en tono de censura ni trato de deducir que este pueblo no ha tenido la cualidad y la ambición para hacerlo tan bien como el Japón. Existía la oportunidad, pero, debido al régimen existente, no había estímulos al espíritu de empresa. Queda aún por ver si, bajo auspicios más favorables, puede apretar los ijares y recobrar el terreno perdido en la carrera.

Cuando el Japón acometió la reforma bancaria, tenía ante sí dificultades de las que son raras en la historia de las naciones. Había allí una enorme circulación de billetes irredimibles del banco y del gobierno, garantizados con una emisión inflada de bonos. Esos billetes representaban la suma total de 164,274,203 yens, y su valor estaba depreciado a razón de 50 céntimos en comparación con el oro, y de 60 céntimos, con la plata. Los dos metales habían desaparecido del país o habían sido acumulados por los comerciantes, industriales y otros elementos. Los precios se elevaron a las nubes, con grandes diferencias si se pagaban en papel o en metálico, pues en 1880, el caván de arroz costaba 5.38 yens, pagadero en papel, y 3.80 yens, pagadero en plata. Hallándose el metal en poder de la clase acomodada, los efectos de los precios elevados los sufría la clase menes-

poor. Wages were inclining downwards and the entire country was plunged into misery. Several expedients were tried without success when it was decided to make a radical change in the finance and Banking system. In 1882 the Bank of Japan (Nippon Ginko) was formed and received the exclusive privilege of a Bank of Issue, and the Government proceeded with plans for redemption of the inconvertible note issues. This was rapidly proceeded with, and by 1890 the large amount mentioned above was reduced to 40,000,000 yen against which the Government held an equal reserve in specie. By 1904 this note issue had disappeared, being replaced by convertible notes of the Bank of Japan to the amount of 233,000,000, all well secured under the regulations.

The main object of the establishment of the Bank of Japan was to remedy the lack of connection in the money market. Its authorized capital was Yen 10,000,000; and in order to assist the project the Government subscribed one half of the original authorized capital. The paid-up capital in 1883 amounted to 4,000,000 yen and by 1893 the whole of the authorized capital was called up. Since its establishment its business has steadily developed and it has greatly improved the economic affairs of the people and the finances of the Government. So much so that authority was given to increase the capital of the Bank and by 1903 the paid-up capital amounted to 30,000,000 yen.

The Bank was originally authorized to issue Bank notes, convertible into specie on demand, to the amount of 70,000,000 yen; this was extended to 85,000,000 in 1890 and 120,000,000 in 1899. Later further extensions were allowed under proper safeguards, and at the end of 1913 the note issue amounted to 408,376,657 against which was held a gold reserve of 232,499,013 yen or 56-93%.

"The objects of its establishment were: first, a central bank, whereof all the banks in the country should be regarded as branches, which should open mutual correspondence, cultivate the spirit of co-operation, and secure the easy circulation of money throughout the land; secondly, to lend capital to other banks at a moderate rate of interest, thus helping to raise their credit and develop their business; thirdly, to engage specially in discounting bills, to quicken the movement of capital, to keep money easy, and to lower the rate of interest; fourthly, to take charge of the receipt and issue of government moneys, and to utilize these moneys in discounting

terosa. Los jornales tendían a bajar, y todo el país estaba sumido en la miseria. Se probaron varios medios, pero en vano, y entonces se decidió efectuar un cambio radical en el sistema financiero y bancario. En 1882 se fundó el Banco del Japón (Nippon Ginko), al cual se le confirió el privilegio exclusivo de un banco de emisión, y el gobierno emprendió el plan de redención de los billetes emitidos. Esto se hizo con rapidez, y en 1890, la referida cantidad quedó reducida a 40 millones de yens, contra la cual el gobierno retuvo una reserva equivalente en metálico. En 1904 había desaparecido esta emisión de billetes, la cual fue sustituida por billetes redimibles del Banco del Japón hasta la cantidad de 233 millones, todo bien garantizado mediante reglamentos.

El principal objeto del establecimiento del Banco del Japón era remediar la falta de relación en el mercado monetario. Su capital autorizado era de 10 millones de yens; y con el fin de ayudar al proyecto, el gobierno se subscribió por la mitad del capital autorizado. El capital aportado montaba en 1883 a 4 millones de yens, y hacia 1893, estaba cubierto todo el capital autorizado. Desde su fundación, los negocios aumentaron decididamente y mejoró considerablemente la situación económica del pueblo y la hacienda pública. Tanto, que hubo que autorizar el aumento del capital del Banco, y hacia 1903, el capital efectivo ya montaba a 30 millones de yens.

El banco estaba autorizado primeramente para emitir billetes redimibles en metálico a su presentación, hasta la cantidad de 70 millones de yens, y esta cantidad se aumentó a 85 millones, en 1890 y a 120 millones, en 1899. Más tarde se autorizaron otros aumentos, con la debida salvaguardia, y a fines de 1913 los billetes emitidos montaban a 408,376,657, contra los cuales se puso una reserva de oro de 232,499,013 yens, o sea un 56-93%.

"Los fines de su establecimiento eran: Primero, un banco central del cual todos los bancos del país debían ser considerados como sucursales, y que debía iniciar correspondencia mutua, cultivar el espíritu de cooperación y procurar la libre circulación monetaria en todo el territorio; segundo, prestar capital a otros bancos a un interés moderado, contribuyendo así a levantar el crédito y a desarrollar sus negocios; tercero, dedicarse especialmente a descontar letras, impulsar el movimiento del capital, facilitar el movimiento monetario y rebajar el tipo de interés; cuarto, hacerse cargo del recibo y emisión de los fondos del estado y emplear este dinero en-

bills, etc., when there was any surplus, and lastly, to control the collection and distribution of gold by raising and lowering the rate of discount, and, when necessary, to attract gold from abroad." It further makes collections for Banks, companies and merchants who are regular customers and receives deposits on current account and also makes advances in current accounts or loans for fixed periods upon the security of government bonds, exchequer bills or other bonds and shares guaranteed by the Government.

While the bank of Japan in time solved the financial problem and brought about a sounder system of Banking throughout the Empire, it was obvious that in order to maintain stability the Bank was obliged to maintain its assets in a liquid form. The fomentation of agriculture and industry requires loans for extended periods such as are not suitable for the portfolio of a central Bank of issue. It was therefore necessary to establish further Banks to look after these special requirements. This was done by the formation of further special privilege Banks as follows:

The Hypothec Bank of Japan. This was established under the special patronage and control of the Government and had for its object the furnishing of long period loans at a moderate rate of interest for purposes of agriculture and industry. It serves as the central organ of credit for agricultural and industrial enterprises of larger scale throughout the whole country, as the local Hypothec Banks undertake similar business in the respective localities. The Bank was founded in 1884 as a joint stock company with an authorized capital of 10,000,000 yen. It received a subsidy from the Government in the shape of a guarantee of a dividend for 10 years of 5% on its paid-up capital.

This Bank makes loans on immovable property redeemable in annual instalments and it also makes loans without security to prefectures, districts, cities, towns and other public bodies organized by law and it takes up the mortgage debentures of the local Hypothec (or Agricultural and Industrial) Banks.

The Bank is authorized, when at least one-fourth of its nominal capital is paid-up, to issue mortgage debentures up to an amount not exceeding ten times its paid-up capital, provided the amount of such debentures does not exceed the total amount of outstanding loans redeemable in annual instalments and the debentures

descontar letras de cambio, etc., cuando hubiere algún superavit, y, por último, dirigir la recaudación y distribución del oro, mediante el alza y la baja del tipo de descuento, y, cuando fuese necesario, atraer el oro desde fuera." Además, se encarga del cobro, en nombre de bancos, compañías y comerciantes que son clientes habituales, y recibe depósitos en cuenta corriente, y también hace anticipos en cuentas corrientes o préstamos a plazo fijo, con garantía de bonos del gobierno, vales de la tesorería u otros títulos o acciones garantizados por el gobierno.

Aunque el Banco del Japón resolvió oportunamente el problema financiero y creó un sistema bancario más sólido en todo el Imperio, era evidente, que, con el fin de mantener la estabilidad, se vió obligado a mantener su activo integro y disponible. El fomento de la agricultura y la industria exigía préstamos a largo plazo que no era conveniente para la cartera de un banco central de emisión. Así, pues, fué necesario establecer otros bancos para satisfacer estas exigencias especiales. Esto se hizo mediante la creación de los siguientes bancos con privilegio especial:

Banco Hipotecario de Japón. Este se estableció bajo el patronato especial y administración del gobierno, y tenía por objeto conceder préstamos a largo plazo, a un tipo moderado de interés, para fines agrícolas e industriales. Sirve como de órgano central del crédito para las empresas agrícolas e industriales en gran escala en todo el país, pues los bancos hipotecarios locales están dedicados al mismo negocio en las respectivas localidades. Este banco fué fundado en 1884 como compañía anónima, con un capital autorizado de 10 millones de yens. Recibía una subvención del gobierno en forma de garantía de un dividendo de 5% sobre su capital efectivo durante diez años.

Este banco concede préstamos sobre bienes raíces, redimibles en plazos anuales, y también hace anticipos a las prefecturas, distritos, ciudades, pueblos y otras entidades públicas constituidas legalmente, y se hace cargo de las obligaciones hipotecarias de los bancos hipotecarios (agrícolas e industriales.)

Este banco esta autorizado, cuando se ha hecho efectiva una cuarta parte, por lo menos, de su capital nominal, para emitir obligaciones hipotecarias hasta una cantidad que no exceda de diez veces su capital efectivo, con tal que el importe de dichas obligaciones no pase del importe total de los préstamos pendientes, redimibles a plazos anuales y las hipotecas de los bancos

of the local Hypothec Banks in hand. The paid-up capital of this Bank at the end of 1907 stood at 4,250,000 yen.

The local Hypothec Banks, better known as Agricultural Industrial Banks, were started in 1897 and have proved of great value in the development of the country as is shown by following table:

Number of Banks		Paid-up Capital
1897.....	6.....	575,000 yen
1900.....	46.....	22,923,485 "
1903.....	46.....	27,807,500 "
1907.....	46.....	28,620,000 "

The law governing these Banks provided for the establishment of a Bank in each prefecture, also authorizing the subdivision of prefectures into two or more business districts when necessary. Their functions are substantially the same as the Central Hypothec Bank and they have similar privileges with regard to the issue of debentures. The individual capital of each Bank being small, their business is confined to the loan of smaller amounts in their own district, the Central Bank looking after larger undertakings. These Banks are the depositaries of the funds of the prefectures and municipalities in which they are established but appear to receive no government guarantee as to dividends, but the Central Government induced prefectures to invest in the shares of these Banks supplying them with funds for the purpose.

The Industrial Bank of Japan. This was established in 1902 with a capital of 10,000,000 yen of which 2,500,000 yen was paid up. The success of the institution was such that further capital had to be authorized and in 1907 the paid-up capital amounted to 16,250,000 yen. As the Hypothec and Local Banks were designed to furnish long-term loans on immovable property, the functions of the Industrial Bank are confined solely to loan money on movables; its main business consists of making loans on the security of national and local bonds, debentures and shares; engaging in trust business; discounting guaranteed bills, and making loans to financial corporations as established by law. The Bank enjoys the privilege of issuing debentures to the amount of ten times its paid-up capital. While the Government made no subscription to the capital of this Bank, it provided for a subsidy for five years of an amount

hipotecarios locales en existencia. El capital efectivo de este banco era, a fines de 1907, de 4.250.000 yens.

Los bancos hipotecarios locales, más conocidos con el nombre de bancos agrícolas e industriales, se establecieron en 1897 y resultaron de gran utilidad en el desarrollo del país, como se demuestra en la siguiente tabla:

Número de Bancos		Capital aportado
1897.....	6.....	575,000 yens
1900.....	46.....	22,923,485 "
1903.....	46.....	27,807,500 "
1907.....	46.....	28,620,000 "

La ley por que se rigen estos bancos dispone el establecimiento de un banco en cada prefectura, autorizando también la subdivisión de las prefecturas en dos o más distritos comerciales, cuando sea necesario. Sus funciones son casi las mismas que la del Banco Central Hipotecario y tiene los mismos privilegios con respecto a la emisión de obligaciones hipotecarios. Siendo pequeño el capital de cada banco, sus operaciones se limitan a los préstamos de cantidades menores en su distrito respectivo, mientras el Banco Central se ocupa en empresas mayores. Estos bancos son los depositarios de los fondos de las prefecturas y municipios en que están establecidos, pero parece que no reciben garantía del gobierno respecto a los dividendos, pero el gobierno central induce a las prefecturas a invertir dinero en las acciones de los mismos, facilitándoles dinero para esto.

Banco Industrial del Japón. Se estableció en 1902 con un capital nominal de diez millones de yens y un capital efectivo de 2,500,000. El éxito de esta institución fué tan grande, que hubo que autorizar el aumento del capital, y en 1907 el capital efectivo montaba ya a 16,250,000 yens. Así como los bancos hipotecarios locales se destinaron a conceder préstamos a largo plazo sobre bienes inmuebles, así también las funciones del Banco Industrial están limitadas exclusivamente a prestar dinero sobre bienes muebles, consistiendo su principal negocio en conceder préstamos con garantía de bonos nacionales y locales, obligaciones y acciones; en negocios de depósitos; en descontar pagarés garantizados; en hacer préstamos a corporaciones financieras establecidas por medio de la ley. El banco disfruta el privilegio de emitir obligaciones hasta diez veces el importe de su capital efectivo. Aunque el gobierno no se ha suscrito al capital de este banco, provee una subvención por una cantidad suficiente para completar un

sufficient to make up a dividend of 5% in case the Bank was unable to declare such an amount.

A noteworthy fact with regard to this Bank which demonstrates that the reforms instituted in the early eighties had created public confidence in Japanese finances, is that when the capital was increased in 1906 there were subscriptions of no less than 7,500,000 yen of English capitalists.

The Banks I have enumerated enjoyed special privileges of great value and incurred heavy responsibilities. In consideration of the privileges enjoyed, they were subject to the strictest possible control and supervision of the Minister of Finance, even to the selection of their officers. In the case of the Bank of Japan the Government reserved to itself the right to appoint the President and Vice-President.

It must not be thought all was rosy along the path of reform in Japan. The road was thorny and they had their trials and ups and downs. But by steady plodding and courageous self-sacrifice they have arrived at the goal of economic independence and they are rapidly making themselves the commercial masters of the Orient.

Suggestions. I would suggest for study the establishment of preliminary two Banks. First, *A Central Bank* with branches at all ports of entry. The authorized capital to be ₱10,000,000 of which the Government will subscribe one half, the remainder to be raised by popular subscription. The preliminary paid-up capital to be ₱3,000,000. The Bank to be the sole depository of the funds of the Insular Government. The Bank to have the sole privilege of a Bank of Issue, under proper guarantees to secure convertibility of its notes into specie on demand. Said notes to be legal tender for all monies due to the Government and to rank in all respects on a parity with Treasury notes. The functions of the Bank to be similar to those of the Bank of Japan in addition to which it will be entrusted with the duty of fomenting and assisting in the establishment of Banks of Deposit wherever practicable throughout the Islands.

Second: *A Central Agricultural and Industrial Bank*, using the machinery of the present Agricultural Bank. The Govern-

dividendo de 5%, durante cinco años, cuando el banco no pueda declarar dicha cantidad.

Un hecho digno de mención con respecto a este banco, que demuestra que las reformas adoptadas en los años de 1880 y tantos crearon la confianza pública en las actividades financieras japonesas, es que cuando se aumentó el capital en 1906, estaban suscritos a él no menos de 7,500,000 yens de capitalistas ingleses.

Los bancos que he enumerado disfrutaban de privilegios especiales y han asumido graves responsabilidades. En consideración a las privilegios de que gozan, están sujetos a la intervención e inspección más estrictas del ministro de Hacienda, hasta en la designación de sus funcionarios. Respecto al Banco del Japón, el gobierno se ha reservado el derecho de nombrar al presidente y al vice-presidente.

No se crea que todo son rosas en el camino de las reformas en el Japón. La senda era espinosa, y los japoneses han tenido también sus pruebas y dificultades en una y otra dirección. Pero, por medio de perseverantes afanes y heroicos sacrificios personales, los japoneses han llegado a la meta de la independencia económica y se están haciendo rápidamente los señores comerciales del Oriente.

Indicaciones. A vía de ensayo, propondría el establecimiento de dos bancos. Primero, un *Banco Central*, con sucursales en todos los puertos habilitados. El capital autorizado sería de diez millones de pesos, al cual el gobierno se suscribiría por la mitad, allegándose la otra mitad por subscripción popular. El capital efectivo preliminar sería de tres millones de pesos. Este banco sería el único depositario de los fondos del Gobierno Insular, teniendo el privilegio exclusivo de un banco de emisión, con las correspondientes garantías para asegurar la redención de sus billetes por metálico, a su presentación. Estos billetes serían de circulación legal para hacer los pagos al gobierno y de valor a la par con los billetes de la Tesorería. Las funciones del banco serían análogas a las del Banco del Japón, y, además, tendría el deber de fomentar y ayudar al establecimiento de bancos de depósito donde fuese posible, en todas partes de Filipinas.

Segundo: *Un Banco Central Agrícola e Industrial*, adoptándose el sistema del Banco Agrícola actual. El gobierno cede-

ment to leave the capital already invested in the Bank and an equivalent amount to be raised by popular subscription. The Bank to be the sole depository of Provincial and Municipal funds, with the proviso that wherever a Local Agricultural and Industrial Bank is established, this right will be surrendered as far as regards the province in which the local institution is operating. The Bank to have the privilege of issuing mortgage debentures under proper restrictions. Its functions to be similar to those of the Hypothec Bank of Japan; in addition it will take charge of the fomentation and establishment of local institutions.

In framing regulations for these two Banks, provision to be made for the establishment in the future of local Banks of Deposit and Local Agricultural and Industrial Banks.

The question of the establishment of an Industrial Bank to be left in abeyance until the increase in Industrial institutions has created a demand. In the meantime, the *Central Bank*, so far as is compatible with the maintainance of its assets in liquid form, will assume its functions.

All Banks established under this scheme to be subjected to the strictest possible control and supervision of the Government in all their operations.

The Banks I have outlined should, if successful, have attained the object of organization of capital. Getting the capital together will be of little use if same is not put to work and profitably utilized. Earnest efforts will therefore have to be directed towards the establishment of industries having a special eye to those staples which we most heavily import and those raw products which form the major portion of our exports. For instance, a start might be made with the simpler forms of cotton manufactures such as knitted stockings, socks, undershirts and drawers, thread cotton waste and yarns, bleached, unbleached and dyed; of these articles we imported in 1913 to the value of ₱4,500,000. This should be followed by an excursion into the field of weaving in the more simple form, such as cotton cloth, bleached, unbleached dyed and printed; of these in 1913 we imported to the value of ₱16,000,000. In the same way our iron resources should be developed and pig iron exported, followed by the cruder forms of manufacture until the industry is sufficiently developed to take up the more perfected lines. Our coal fields should be opened up and our

ría el capital invertido ya en el banco, y una suma equivalente se sacaría por subscripción popular. Este banco sería el único depositario de los fondos provinciales y municipales, con la condición de que en cuanto se estableciera en la localidad un banco agrícola e industrial, se renunciará a este derecho en lo que respecta a la provincia en que funcione la institución local. El banco tendría el privilegio de emitir obligaciones hipotecarias, con las convenientes restricciones. Sus funciones serían idénticas a las del Banco Hipotecario del Japón; además, se encargaría del fomento y establecimiento de instituciones locales.

Al formular ese el reglamento de estos dos bancos, habría de disponerse el establecimiento, en el futuro, de bancos de depósito y de bancos agrícolas e industriales locales.

La cuestión del establecimiento de un Banco Industrial se dejaría en suspenso hasta que la creación de instituciones industriales lo demandase. Al mismo tiempo, el *Banco Central*, cuando fuese compatible con el mantenimiento de su activo íntegro, asumiría sus funciones.

Todos los bancos establecidos con arreglo a este plan estarían sujetos a la más rigurosa intervención e inspección oficiales en todas sus operaciones.

Los bancos cuya creación propongo, si dan buen resultado cumplirán el objeto de organizar el capital. La concentración del capital será de poca utilidad si no se le hace funcionar y no se utiliza provechosamente. Por tanto, los mayores esfuerzos se encaminarían al establecimiento de industrias productoras de los artículos que importamos más y de los productos crudos que forman la mayor parte de nuestras exportaciones. Por ejemplo, se podría empezar por las manufacturas más sencillas de algodón, tales como medias de punto, calcetines, camisetas y calzoncillos, hilo, borra, hilazas blanqueadas y sin blanquear y teñidas; de estos artículos, en 1913 importábamos por valor de ₱4,500,000. A esto debe seguir una incursión al campo de la industria del telar en la forma más sencilla, fabricándose telas de algodón, blanqueadas, sin blanquear, teñidas y estampadas; de éstas, en 1913, importábamos por valor de ₱16,000,000. Del mismo modo, debieran explotarse nuestras minas de hierro, exportándose hierro en lingotes, siguiendo a esto la fabricación más primitiva, hasta que la industria establece suficientemente desarrollada para adquirir la forma más perfecta. Nuestros yacimientos carboníferos debieran abrirse,

present and future requirements obtained from local sources. Our quality of copra and sugar should be improved by the establishment of centrals and extra value obtained, to be followed, as occasion warrants, by exports of these products in a manufactured state, thus securing the cost of manufacture to our local labor. Steps should also be taken to eliminate as far as possible the export of raw hemp, substituting for it twine, rope and textiles.

It is obvious that in order to foment industry something more than individual effort is required. Large capitalists in the Islands are rare and in any case no capitalist would be prepared to embark a considerable sum in an enterprise he would perforce have to entrust to another to operate. It will therefore be necessary to educate the country to the advantages and necessity of the formation of joint stock companies which appear to me to be the only means of our attaining healthy activity. Enterprises set up on a large scale attract men of ability and there is no better means to achieve this than the establishment of joint stock companies. Private enterprises do not confer such high honor as work in the political arena nor do they produce such a sense of pleasure, but the work of a joint stock company has some honor, some responsibility, and also some self-interest, so that it is not without attraction for men of ability.

The popularization of Joint Stock Companies in Japan had a great deal to do with industrial development; indeed it is safe to say that without these companies Japan could never have reached her present level. From Banking to shipping; from shipping to insurance; from insurance to spinning; from spinning to weaving; from weaving to iron manufactures; from iron manufactures to shipbuilding and countless other industries. All through the chain the Joint Stock Company has played its part. There have in Japan, as in other countries, been times of stress due to overtrading, but the Government, with the aid of the Bank of Japan, has been able to so manage that the commerce of the country has been able to weather all crises. The progress of Joint Stock Companies in Japan is shown in the following table. During the period shown the

sacándose de ellos el carbón que se necesite ahora y en el futuro. Se debiera mejorar la calidad de nuestra copra y azúcar, mediante el establecimiento de centrales, obteniéndose así el mayor valor, siguiéndose a esto, cuando lo justifiquen las circunstancias, la exportación de estos productos en estado manufacturado, proporcionándose así a los trabajadores del país el costo de la fabricación. Debiera también procurarse la supresión, en todo lo posible, de la explotación de abacá en bruto, sustituyéndolo con mecattillo de agavillar, cuerdas y tejidos.

Es indudable que para fomentar la industria, se necesita algo más que la iniciativa individual. Son raros en Filipinas los grandes capitalistas, y de ninguna manera estaría dispuesto un capitalista a aventurar una cantidad considerable en una empresa cuyo funcionamiento tendría forzosamente que encomendar a otro. Será, por tanto, necesario persuadir al país de las ventajas y de la necesidad de la formación de compañías anónimas, las que, a mi juicio, son los únicos medios por los cuales podríamos conseguir una sana actividad. Las empresas acometidas en grande escala atraen a los hombres competentes, y no existen medios mejores para conseguir esto que el establecimiento de compañías anónimas. Las empresas particulares no confieren honor tan elevado como el trabajo en la arena política ni producen tanto placer, pero el trabajo de una compañía por acciones confiere algún honor, alguna responsabilidad, además de algún interés personal, de suerte que hoy no carece de atractivos para los hombres inteligentes.

A la popularización de las compañías anónimas en el Japón se debe mucho del desenvolvimiento industrial, y se puede asegurar que sin esas compañías el Japón nunca hubiese alcanzado la posición que ocupa actualmente. De la banca a la navegación; de la navegación al seguro; del seguro a los tejidos de punto; de los tejidos de punto, al telar; del telar a las industrias de hierro; de la industria de hierro a la construcción naval y a incontables industrias. Todo, por la cadena de las compañías anónimas, ha desempeñado su parte. En el Japón, como en otros países, ha habido tiempos difíciles, a consecuencia del exceso de comercio, pero el gobierno, con la ayuda del Banco del Japón, ha logrado que el comercio del país pudiese vencer todos los obstáculos. El progreso de las compañías anónimas puede apreciarse en el siguiente cuadro. Durante el período de que se

country has had to finance two great wars. This table shows striking and continuous progress, in spite of the violent convulsions undergone in the economic world during the period under review:

Year	No. of Companies	Paid-up Capital Yen	Reserve Funds Yen
1895	2,458	174,047,258	—
1896	4,595	397,510,532	75,123,866
1898	7,044	621,676,458	67,580,441
1900	8,598	779,251,306	101,383,110
1902	8,612	876,763,222	149,177,797
1904	8,913	931,292,146	199,228,032
1906	9,329	1,069,706,083	254,992,738

It would be wearisome to go into detail of the different branches of industry which have developed under the joint stock company system. The above figures demonstrate that the influence is wide indeed. It suffices to say that there is not a branch of Japan's economic life which has not benefited and grown under the system.

A final point for the termination of our structure necessary of attention is the establishment of *Exchanges* in the principal markets. It may be argued that exchanges spread the evils of gambling and speculation in society but they are necessary economic organs for fixing market prices. Under our present system there is always the possibility of market prices being controlled by a few speculators and there is no way of standardizing quotations. At the present time there is little inducement to invest money in new enterprises on account of the great difficulty of finding a market for stock. A seller is generally at the mercy of the buyer or of an unscrupulous broker. If there is to be a development of banking and industry under the auspices of a Joint Stock System, a stock exchange will become an imperative necessity. With the improvement hoped for in the quality of copra and sugar and the standardizing of hemp under the new law, a produce exchange may prove useful. I would therefore suggest for consideration the establishment in Manila of a *Stock and Produce Exchange*. As time went on and business developed, the two departments could be divided into separate institutions.

Proper restrictions should be placed on the exchanges both as to number, personnel and class of business so as to prevent their establishment by small ca-

trata, el país tuvo que sostener dos guerras. Este cuadro indica un progreso sorprendente y continuo, a despecho de las violentas convulsiones que sufrió en lo económico, durante la época a que se refiere:

Año	No. de compañías	Capital aportado Yens	Fondos de reserva Yens
1895	2,458	174,047,258	—
1896	4,595	397,510,532	75,123,866
1898	7,044	621,676,458	67,580,441
1900	8,598	779,251,306	101,383,110
1902	8,612	876,763,222	149,177,797
1904	8,913	931,292,146	199,228,032
1906	9,329	1,069,706,083	254,992,738

Sería pueril entrar en detalles acerca de los diferentes ramos de la industria que se han desarrollado bajo el sistema de compañías anónimas. Los números del cuadro anterior demuestran, en efecto, que su influencia es grande. Baste decir que no existe ninguna manifestación de la vida económica del Japón que no haya sido favorecida bajo ese sistema.

Un punto final para la terminación de nuestra estructura sobre el que se necesita prestar atención es el establecimiento de Bolsas en los principales mercados. Podrá arguirse que las bolsas propagan los males del juego y la especulación en la sociedad, pero, no obstante, son órganos económicos necesarios para fijar los precios del mercado. Bajo nuestro sistema actual, siempre existe la posibilidad de los precios del mercado los fijen unos pocos especuladores y ese es un medio de normalizar las cotizaciones. En la actualidad existen pocos estímulos para la inversión de dinero en empresas nuevas, a causa de la gran dificultad de hallar un mercado para los valores. El vendedor está, por lo general, a merced del comprador, o del corredor sin escrúpulos. Si se ha de conseguir el desenvolvimiento del comercio bancario y de la industria bajo los auspicios de un sistema de compañías por acciones, será indispensable una Bolsa para las acciones. Con el anhelado mejoramiento de la calidad de la copra y del azúcar y la clasificación del abacá con arreglo a la nueva ley, una bolsa de contratación de productos puede dar buenos resultados. Propongo, pues, que se considere el establecimiento en Manila de una Bolsa de Acciones y Productos. Con el tiempo y una vez desarrollada el comercio, los dos ramos podrían dividirse en dos instituciones separadas.

Deberán imponerse restricciones adecuadas en las bolsas, en lo que respecta al número, personal y la clase de negocios, a fin de impedir que se establezcan

pitalists of weak credit which would tend to excite a speculative spirit among small traders.

This paper is fairly comprehensive, but the whole scheme is not to be attained yet in a generation. It appears to me, however, that it is of vital importance to the future welfare of this country that constructive work along these lines be undertaken without delay. (*)

Manila, 8th December 1914.

Authorities consulted.

OKuma: Fifty years of New Japan.

Conant: Principles of Money and Banking.

Conant: History of Modern Banks of Issue.

Miller: Economic conditions in the Philippines.

The Statesman's Year Book-1914.

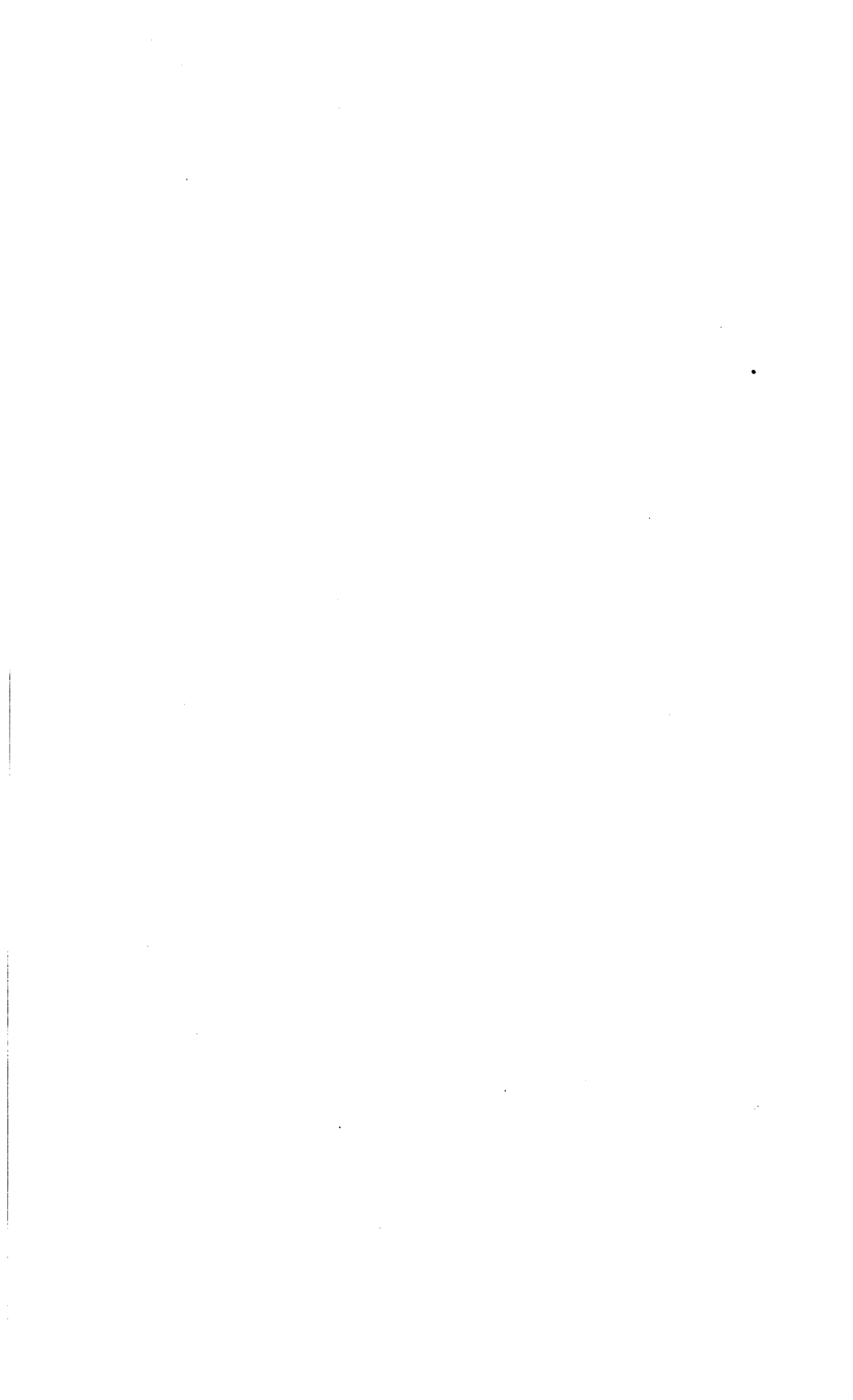
Imperial Japanese Commission to the
Louisiana Purchase Exposition-
1904.

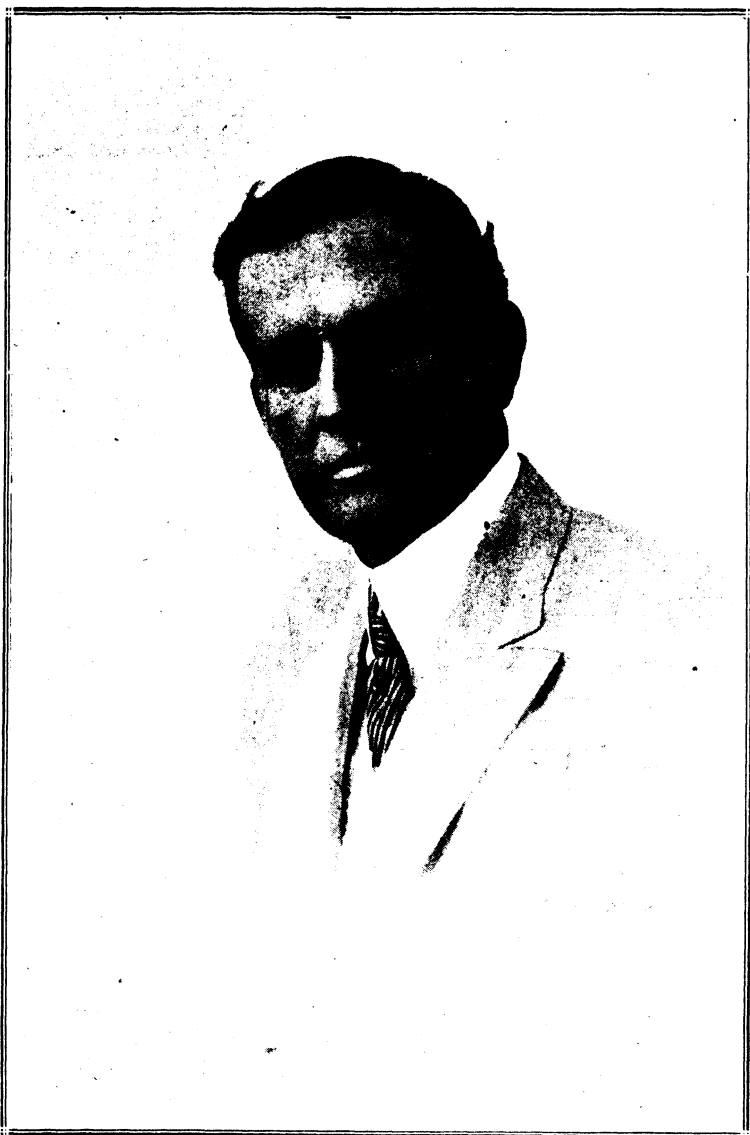
en él pequeños capitalistas de reducido crédito, los cuales tenderían a excitar el espíritu especulativo entre los pequeños comerciantes.

Este trabajo es bastante comprehensivo, pero todo el plan no podría realizarse en un solo período de sesiones de la Legislatura ni aún en una generación. Sin embargo, creo que es de importancia vital para el bienestar futuro de este país que se emprenda sin dilación una labor constructiva en el sentido expresado. (*)

(*) We have published this article for the purpose of facilitating the intelligent study of our banking progress. A considerable portion of the recommendations contained in this article, which in part at least, if not in all, laid down the plan for the establishment of the Philippine National Bank, has already soundly materialized, and we hope our banking reform will continue going on until it reaches the stage it needs to be commensurate with the role it has to play in the greater economic development of the country.

(*) Hemos publicado este artículo para facilitar el estudio inteligente de nuestro progreso bancario. Una parte considerable de las recomendaciones hechas en este artículo, que, en parte cuando menos sí no en todo, ha preparado el plan para el establecimiento del Banco Nacional Filipino, ya se ha realizado, y esperamos que nuestra reforma bancaria ha de continuar hasta llegar a aquel grado a que necesita llegar para poder responder con eficacia a las exigencias del desenvolvimiento económico intensivo del país.





JNO. S. HORD, Esq.,

Retiring President of the Bank of the Philippine Islands, formerly Insular Collector of Internal Revenue. The introduction of Internal Revenue in the Philippines has made the name of Mr. Hord very prominent in the History of Economic Legislation in the Islands.

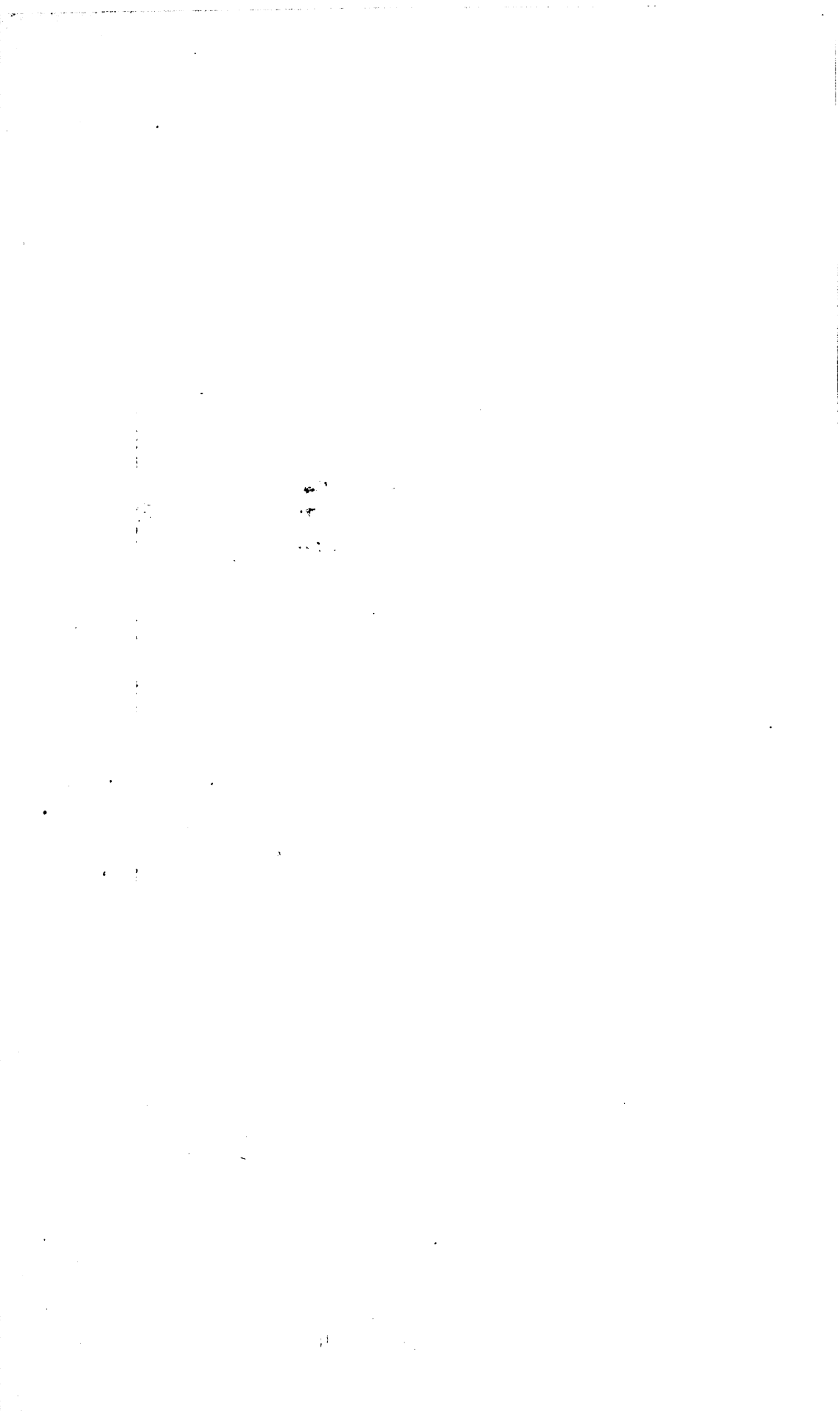
Presidente saliente del Banco de las Islas Filipinas, antes Administrador de Rentas Internas de las Islas. La introducción de las Rentas Internas en Filipinas ha hecho el nombre del Sr. Hord muy prominente en la Historia de la Legislación Económica en Filipinas.



E. SENDRES, Esq.,

The new President, elected last month, of the Bank of the Philippine Islands. His wide experience in banking matters and as former Vice-President of the Bank qualifies him splendidly to make the latter still more valuable in cooperating with the leaders of the country in the economic development of the Philippines. Between the Government and all American and Filipino banking institutions there may be started such team work as may be most advisable in the interest of our economic progress and of the institutions themselves, to assure the achievement of one common end.

Nuevo Presidente del Banco de las Islas Filipinas, elegido como tal el mes pasado. Su amplia experiencia en materias bancarias y como Vice-Presidente del Banco le capacita excelentemente para hacer que éste sea más valioso aún en cooperar con los directores del país en el desenvolvimiento económico de Filipinas. Entre el Gobierno y todas las instituciones bancarias filipinas y americanas pudiera iniciarse aquella combinación ordenada de esfuerzos tan necesaria en interés de nuestro progreso económico y de las mismas instituciones, para asegurar la consecución de una finalidad común.



The Quality of Our Civilization and Our Rural Problems

LUIS RIVERA.

*Instructor in Sociology, University
of the Philippines.*

OUR national wealth is increasing with giddy rapidity. In a few years we have almost doubled or trebled our national income. If in past years our government appropriation for the fiscal calendar was only about twenty-five million of pesos, this year it is over sixty-three million. Everywhere new lands are brought under cultivation, new trades and industries are auspiciously created, and there is a demand for labor and capital which never had been known before. There is a great rush for money-making in the Islands now, and the result is that prosperity exists everywhere, comfort and culture spread in almost all the provincial towns, and new ideas of beauty, art, ornament, pleasure, and joy of life are fast becoming ingrained in the mind of the people, with the consequence that we find luxury very strong among them, and among all classes.

To satisfy this taste for the luxuries of civilization not only the poor but also the prosperous middle class and the powerful rich come to the cities and there make their homes; the poor class or the proletariat constituting the laboring element and the gloomy shadow of the enjoyment of the urban social life. So the cities become populated and we can say of Manila today what, according to Giddings, Seneca, the prime minister of Nero, said of Rome:

"Behold this multitude (he exclaims) to which the habitations of a city scarce suffice! It is mainly composed of people not born at Rome. From country towns, from colonies, from the whole wide world, they flow hither as a river. Some are spurred by ambition, others come to fulfil public functions. Debauchees seek here a place where every vice may be indulged. Some among us have come to satisfy their taste for letters and the arts, others their craving for spectacular shows. People flock hither in the waks of friends, to display their talents on a wider stage. Some are here to sell their eloquence. In short the human race forgathers here, in a city where virtue and vices alike are paid at higher rates than elsewhere in the world."

Once in the city this multitude is dazed by the luring white lights, by the sound of footsteps, the rattle of wagons and rush

of cars and automobiles on our asphalted and macadamized streets; by the hoot of whistles, the whir and buzz of machinery and cries of newsboys and peddlers; by the strains of music, shouts and laughter which altogether bustle and swell into a dull roar. It is also constantly brought into association and contact in dancing halls, in cines, in political and religious meetings, in clubs, in factories and in social and educational gatherings, undergoing thereby a psychological transformation as if it were literally remoulded to live according to the standards of the city life. This amorphous mass of the country towns after all this psychological milling, acquires an urban habit of mind making it attached and addicted to the city life. So the rich "hacendero" idles his time in the city and prefers to place his farming interests in the care of a tenant or "encargado"; and so the poor farm laborer whiles his time away in the city rather than dig the soil. And here we awake to find the city swarming with beggars, idlers, vagabonds, singers, actors, "bailarinas", "cocheros", house-servants prostitutes and molly-coddles. They all come here because virtues and vices alike are paid at higher rates than anywhere in the Islands. Yes, they come here like moths to a flame.

With the wealth and prosperity and the increase of city population the numbers and requirements of the inhabitants also increase. As the cravings for pleasure and luxuries arising from the new ideas of beauty, art and ornament are not the only things to satisfy but also the spiritual desires of the nobler nature of man, namely, education, culture and God-adoration; so there is not only a demand for more places of amusement, for cabarets, saloons, dancing halls, theaters, café chantants, cines, beautiful dresses, cosmetics, perfumes and jewelries, etc.; and our cities not only have to carry the construction of magnificent buildings and bridges, of parks and well paved streets, but also schools and libraries and churches are from time to

time built; and Manila has a number of such educational institutions in which our youth are trained to citizenship and taught English, Spanish, useful sciences and arts, which training and education, by the way, are not only in consonance with the new ideas of beauty, art and ornament, but also give them a strong inclination for the liberal professions and for holding official posts—an education and training fitting and appropriate for the city life only. Therefore it is not only the expectation that in the city could be found the satisfaction of the taste for the luxuries of civilization but also the training and education of our youth which give greater impulse to the shift of population from the open country to the urban community.

While the city thus increases in population and becomes fairer, bigger, fuller of amusements and festivals, the position of the farmer becomes solitary, gloomy and sad, and he finds his occupation ever more difficult and burdensome. This is the natural outcome of excessive urbanization. In an agricultural country any new public city improvement or any new element for the urban embellishment is a burden on agriculture, and if this is done without the farmer getting any counterbalancing social effect, our advancing civilization will be lopsided and will deteriorate.

I believe that an understanding of rural problems is not only necessary for the sake of the provincial town communities but is also good for the city as it will undoubtedly lead us to the explanation of many urban problems. We must have a better understanding of the living conditions of the open country so that our city organization and urbanization may be adapted to the rural forces and values. But up to the present our effort has been reduced to the study of labor and capital, believing that it is all a question of material production. We believe that our laborers would remain on the farm were we to pay them well for their services or were they to see that there are Chinese immigrant laborers who would take their place and homes; and right now we are warned that the real danger is here with us when the Japanese immigrant laborers come in greater number every day to exploit our natural resources; and yet our people seem to be unconcerned and the shift of population of all the social classes continues from the country towns to the cities.

With the city habit of mind the people become indifferent towards the rural problems. In the city the man is so overwhelmed by the complex manifestations

of human activities that he has to sort out and choose only those which serve to enhance the development of his special interests. So gradually the man of the city in the process of nervous selection shuns the disturbing stimuli out of the field of his attention, leaving it free only to items of his special interests. That is the reason of this seeming indifference of the people towards the agricultural problems. The man of the urban habit of mind knows that the lack of capital, or Chinese or Japanese immigration may affect him directly or indirectly, but his sensibilities are already too blunt to be able to respond to various problems which at any moment may arise, that even for the attention of his special interests sometimes he has to resort to stimulants and excitants to produce such an artificial power to enable him to cope with them.

This is the case with the talented farmers or the rich property owners who either idle their time in continuous revelry and frolic or engage themselves in some kind of business which altogether detaches them from the farms. And the country towns are thus left alone to themselves; and the rural community is without leaders,—persons with sufficient education and influence who could make the farmers understand the necessity and importance of agriculture in all its forms and urge them to till the lands. And when these farmers hear that in the city the laborer is better paid for a less amount of work, that the urban life is full of comfort and pleasure, that it is not monotonous as the country life, they begin inquiring whether they should stay in a sad gloomy "barrio" or whether they should follow the country leaders, the rich "propietarios" cityward. And they decide to follow the leader. And once they acquire the city habit of mind they would not go back to the farm even if we offer them the inducements of good wages. This is everybody's experience with the servants, cooks, "cocheros", and farmhands in general.

So, really, our problem of agricultural production is not altogether a mere question of labor and capital. The fact is that our rural social life is disorganized, disintegrated, with no common interest nor purpose. And we cannot expect any positive result from the work of a disorganized community of farmers. We must confess that we never paid attention to our social problems with any consistency and we have considered the farmer a mere machine, a stoic animal who would always be willing to stay beside his

carabao and dig the soil to produce the food for us. But we educated his children and he shared with them the ideas of culture. Now he is no more contented with his lot and just as his children get rid of the plow and bid goodby to the faithful carabao to come to the city to take a civil service examination and afterwards wear the smile of a government clerk, so he figures out that he also should follow the laws of least resistance. In other words, we fail to foresee the effect of our public education in our rural communities, failing thus to provide for the people the blessings of culture and civilization in their homes in the open country. To be more specific: just as we improved our urban social life and organized and coordinated the city forces and values, we left the rural communities disorganized and disintegrated.

The fundamental problem therefore confronting us is the improvement of our rural communities according to the advancement of our splendid system of public education in the open country. Only by improving our rural communities economically, socially and morally, and by producing a high degree of organization and homogeneity among our country inhabitants can we stem the tide of country emigration, and even find solution to many other urban social problems. If we would

show indifference towards this sociological phenomenon, we may not long be blessed by our progressive civilization.

The problems of the rural communities demand very definite understanding and concerted social action. In the first place with the spread of the ideas of culture and comfort as the result of our public education it is natural that the standard of living should be and the number of its requirements increased. And it is natural that with the embellishment of our cities and the improvement of the urban social life there should be a tendency to disorganize the rural social life, unless a like improvement is done in the open country in relation with the culture produced by the rural education. It is evident, therefore, that the main question is for us to understand the rural environment in relation with the progress of education in the open country; and by constructive action to prevent the lowering of group life and social disintegration and organize the rural communities into a homogeneous whole in order to establish community loyalty and strength in economic life. A trained social student is necessary for this kind of work who not only should be familiar with the subject matter with which he must deal but also know the tendencies which are building up or disintegrating life in the open country.

El Bisaya en el Teatro

BUENAVENTURA RODRIGUEZ.

I

ES algo deprimente tener que defender nuestros dialectos locales. Es algo molesto tener que decir a gente que es de casa, que es nuestra hermana, que debe amar lo que tenemos dentro del hogar, que debe poner en él la mayor parte de sus afectos, la mayor parte de su cariño, la mayor parte de su atención. Figúrense ustedes que uno viniera a convencerme de que debo querer a mi madre.

Y, sin embargo, hasta ahora, nuestros dialectos locales sólo han merecido de nosotros el misericordioso concepto de algo con que no podemos menos de convivir. Es preciso afirmar que, distraídos en el oteo del mundo que está gozando de la facultad docente que le hemos conferido, vivimos abstraídos en la contemplación de la exótica visión que tenemos delante de nosotros e ingenuamente estamos empezando a creer que estamos tan pobres de todo, que hasta el vehículo de expresión lo tenemos prestado de los demás. Esto en otros países sería pobreza de espíritu, sencillamente. Pero, aquí que hemos dado en comprender y perdonar los crímenes que cometemos contra nosotros mismos, por un fenómeno inconcebible, por un absurdo milagro psicológico, ha llegado en algunos casos hasta a ser un signo de distinción, de buen tono.

Por eso, los extranjeros, que tienen la suficiente amplitud de miras para ver lo bueno que atesoramos en casa, se asombran de que no tengamos un afecto grande por las bellezas que encierran nuestros dialectos. Por eso, un periodista japonés, hace dos años, dijo que estamos fulgiendo con una luz prestada; que hablamos en el lenguaje que nos prestaron nuestros huéspedes, y que, lo que es más interesante aún, vamos a concluir por apropiarnos de algo que no nos pertenece.

Manejamos con admirable aplomo el inglés; conocemos al dedillo lo recovecos y las infinitas sutilezas del castellano . . . y sufrimos lo indecible al tener que expresarnos con la debida soltura cuando tenemos que escribir o que hablar en público en nuestro dialecto local. Y no se invoca aquí este pequeño rubor de nuestra existencia en nombre de nada patriótico, aunque esta cuestión del lenguaje es algo íntimamente vinculado con nuestra nacio-

nalidad. Comprendemos que en la trastienda de la inteligencia humana, la idea de patria no tiene siempre una vibración legítima. Se invoca esto por algo que pertenece al amor propio, por algo ligado con la dignidad personal. Es molesto para un filipino el que le digan que sabe hacer filigranas literarias con el castellano o el inglés, pero que no sabe expresarse bien en tagalo, en ilocano o en bisaya.

Habrà quien sonría benévolutamente al leer estas líneas. Habrà quien vea el lado superficial y frívolo de este asunto: habrá quien crea que estamos desarrollando una prédica que concluirá por recomendar el destierro de las americanas y la adopción del *bárong tagalog*. Pero el que quiera examinarse honradamente a sí mismo, el que quiera tener un pequeño diálogo con su conciencia, verá que se está hablando de algo que en realidad nos afecta, que se está poniendo la mano en donde hay una llaga que duele.

Es que tenemos ciertos defectos sancionados, que hasta los que quieren provocar la reacción contra ellos, sienten la influencia de los mismos y hay que hacer un esfuerzo muy grande para sentirse con valentía para afrontar las ironías que siempre cosechan las actitudes que parecen apostólicas.

Por eso se nos debe permitir la recomendación de que nos impongamos la obligación de creer en la seriedad de todo lo que afecta a nuestro lenguaje. Una ironía dicha a destiempo, una sonrisita burlona que apague el inicio de un entusiasmo, puede ser origen de algo funesto, puede determinar resultados verdaderamente graves.

El mundo se prepara para una gran revisión de valores morales, intelectuales y materiales. Cuando se restablezca la vida normal en las naciones hoy comprometidas en el conflicto mundial, es justo suponer que un gran período de reconstrucción va a haber. ¿Por qué no hemos de mirarnos también a nosotros mismos? ¿Por qué no hemos de aprovechar todo lo que vale de nuestro tesoro doméstico? Las cosas de nuestra casa no pueden trascender a más allá de nuestro territorio, es verdad. Desde un punto de vista superficial parece que nuestra habla no nos permite hacernos la ilusión de que nos servirá en nuestras relaciones exteriores; pero, en esta reedificación

que se pretende, va a haber algo que necesariamente se desbordará de nuestra jurisdicción nacional; y este algo es el alto espíritu nacionalista que tal reedificación supone.

No creemos inexacto afirmar que nuestros dialectos vernaculares sólo merecen un piadoso desdén de parte de la generalidad. Hasta han llegado a ser un indicio de incultura en algunos casos. La sanción oficial que paternalmente cobija todas nuestras iniciativas nacientes, ha sonreído compasivamente ante nuestros *pobres escritores* vernaculares. En lo íntimo de la opinión general, estos *pobrecitos* han ganado el concepto de seres tocados de una manía inofensiva de sembrar en la arena.

Fuera de Balagtás, cuya inmortalización ha sido hasta ahora inútil porque no ha levantado en el país más que un ligero entusiasmo superficial, todo lo que está esparcido bajo la estatua del inmortal tagalista, muere bajo el peso de una glacial indiferencia.

Se me dirá que esto no es verdad; que, en el país, los libros que más producen y más se leen son los escritos en lengua vernacular, que la prensa escrita en dicha lengua es la que llega a la percepción del pueblo.

No lo negamos. Por algo se trata de algo vinculado con nosotros mismos. Por algo existe, persistente, la necesidad de tener que llegar al corazón de Juan de la Cruz en lengua vernacular. Como que en esta necesidad estriba la vida de nuestros dialectos.

Pero no es eso lo que se pide. El tagalo, el bisaya, el ilocano y otro dialecto cualquiera necesitan ser elevados a una categoría más beligerante.

Nos olvidamos de que en los momentos más difíciles de nuestra vida, acudimos al léxico nuestro para expresarnos. Cuando en nuestros hogares se derrama una lágrima, tenemos que acudir, para encontrar una solución del conflicto, a la frase nativa que tiene para nosotros un insustituible poder mágico de consolación.

Ya ven ustedes, caballeros; hasta el aspecto sentimental que tiene el asunto, llama a las puertas de nuestra percepción.

II

Todo esto viene a cuento con motivo del gesto equívoco que suelen desplegar mis muy amigos cuando les hablo del inmenso poder que tiene el bisaya en el teatro. Parecen decir: "Sí, muy bonito el bisaya porque es del país... pero..."

Y tienen su poco de razón: les hablaba de algo desconocido; de algo no desentrañado..., algo así como una mina cuyas

posibilidades de explotación todavía son discutibles. En efecto; desde las primitivas obras teatrales bisayas con su cortejo de princesas, príncipes, brujos, magos, leones, tigres y serpientes que fueron el regocijo de las multitudes congregadas alrededor de tablados levantados en las plazas de pueblo, hasta Vicente Sotto que se valió del teatro para la campaña social que estuvo desplegando en Cebú señalando con ello nuevos derroteros para el teatro bisaya, nadie se había ocupado en desentrañar las bellezas que atesora el léxico.

Vicente Sotto fue al teatro, no como artista; fue al teatro para predicar; de ahí fue que su literatura teatral era una prolongación de sus artículos en el *Ang Sugá*, periódico de su propiedad. Los personajes hablaban como dictados por algo ideal y la trama sólo era un pretexto para atraer al espectador hacia las predicaciones que se le guardaba. Pero un teatro de consistencia artística, un teatro supeditado a los artísticos cánones universales de la dramaturgia no se había presentado por una razón que sería difícil señalar.

El bisaya, como léxico, tiene un inmenso poder de captación. Por lo mismo que su fraseología no se presta a sutilezas de expresión ni a giros alambicados, las frases restallan con robustez casi primitiva, las imprecaciones, con algo doliente en el fondo, llegan a la percepción tajantes como golpes de campilán moro. Tiene enunciados decisivos, tiene expresiones rectilíneas, que a lo mejor se componen de una o dos palabras cuando expresan el dolor, la vergüenza, el amor, los celos, el oído, la imprecación, el reproche, la amenaza o la súplica.

Para el esbozo de caracteres, el castellano no tiene frases más determinantes. El comediógrafo bisayo tiene la ventaja de que, a las dos vueltas del diálogo, ya ha encontrado la frase del trazo que ordinariamente surge sin el menor esfuerzo mental, espontáneamente, evocado por la misma situación que crea. Para este aspecto del teatro, tiene recursos tan infinitos, que un personaje, puesto en escena, no se desdibuja fácilmente por poco esfuerzo mental que para mantenerle en situación se haga.

Verdad es que el bisaya no tiene la exuberancia del castellano. Un parlamento de imprecación a lo Echegaray que tuviera que desdoblarse en progresión ascendente hasta culminar en un grito trágico, no tendría la misma intensidad del castellano.

Y esto tiene una explicación aceptable. El filipino, que es producto genuino de nuestra idiosincrasia, no tiene la costumbre de hablar mucho. Es silencioso, sufrido, reconcentrado, sufre sus reveses con taci-

turnidad; no impreca, no estalla ni suplica. Así hemos sufrido irregularidades de régimen, así sufrimos tres siglos de vasallaje, hasta que, silenciosamente, sin grandes discursos, sin retumbantes discusiones, se formó en la sombra el *Katipunán*.

Y el bisaya es así; no se puede escribir un teatro ruidoso y gesticulador, no se puede hacer nada restallante; el teatro bisaya tiene la intensidad de la tragedia silenciosa. Los choques pasionales se retuercen dentro del alma del personaje, socavan su espíritu, oprimen su ser, hasta que, a lo mejor, brilla la hoja de un cuchillo o suena un tiro y se pregunta uno por qué.

Y si el conflicto ocurre en una mujer, este silencio se trueca en algo dolorosamente misterioso. La mujer filipina bebe sus lágrimas en silencio, moja la almohada en que por la noche reclina su cabeza, con el dolor de sus lágrimas, y luego, si su padre, su hermano o su madre la llama para decirle algo, aparece ante el pariente sonriente, y baja los ojos para evitar que descubran que están rojos de tanto llorar. A lo mejor le están destrozando la vida con una imposición de costumbres o de autoridad paterna y ella asiste al espectáculo de su propio martirio, estoica, sonriente, trágica.

Por eso los dramas bisayos son de silencio, de misterio, de dolor reconcentrado. Está hecho de sacrificios anónimos, de renunciaciones dolorosas, de abdicaciones trágicas.

En cambio para la misericordia, la súplica la imploración, el bisaya tiene tal poder mágico de seducción que he percibido durante la representación de "Inday" que la palabra *intawon*, dicha llorosamente, dicha dolorosamente, taladraba la sensibilidad del espectador.

Cuando se dirige al sentimiento es algo que me parece insustituible; tiene recursos de sencillez que doblegan el ánimo y obligan al espectador a identificarse con los sucesos que se desarrollan en la escena.

El bisaya tiene el *intawon*, que es frase de misericordia, de compasión, de piedad, que no tiene traducción literal en el castellano y ella sola puede ser toda la consistencia del drama.

Para la persuasión es más rica en frases todavía. El bisaya persuasivo, duele, penetra, bendice. Y si la persuasión está en boca de una mujer, subyuga de tal modo, que esta modalidad artística resulta una mina inagotable de solución de conflictos. El bisaya que persuade, que aconseja, que calma un coraje, tiene el poder sedante de un canto de cuna, aniña al más fuerte, amansa la fiereza.

Estoy convencido de que todo este tesoro que conserva en sus entrañas el bisaya, lo posee también el tagalo y otro dialecto cualquiera. En el fondo, todos los dialectos tienen puntos de contacto, las construcciones se parecen, si bien hay diferencia en el vocabulario.

Todo el trabajo del escritor consiste en saber llegar al fondo, saber reconcentrarse para percibir claramente lo bello del dialecto.

Y si no se olvida que para llegar al corazón del pueblo es insustituible el dialecto vernacular, comprenderá que todas nuestras reconstrucciones, todas nuestras obras reivindicadoras piden una forma de expresión que sea muy nuestra.

España y Filipinas

JOAQUÍN PELLICENA CAMACHO

LIGERA EVOCACION HISTORICA.—LA COLONIA ESPAÑOLA DE FILIPINAS DESPUES DE LA CATASTROFE COLONIAL.—SOBRE EL ABISMO DE LA DISCORDIA SE TIENDE EL PUENTE DEL OLVIDO.—ESPAÑA COMO PRENSA DE UNION ENTRE AMERICA Y FILIPINAS.—EPISODIOS REVELADORES.—VISITA DE LA FRAGATA ARGENTINA "PRESIDENTE SARMIENTO" A FILIPINAS.

Filipinas merece atención constante y consciente por parte de España y de los españoles, ya que constituye el único ejemplo en el mundo de un pueblo oriental con alma europea, un pueblo malayo con ideales cristianos, monumento vivo e impeccedero de la colonización española. España, al infundir su espíritu a Filipinas, formando, con la unidad política, un verdadero pueblo, con todos los caracteres constitutivos de la nacionalidad, conservó lo sustancial de las costumbres e instituciones del país que en tres siglos se desarrolló y creció rápidamente en población y cultura. Hoy el pueblo filipino es un pueblo civilizado, perfectamente apto para el ejercicio de la democracia, con ideales modernos y progresivos.

La colonia española de Filipinas, que asistió al trágico desplomo de nuestra soberanía en el Archipiélago, se dio cuenta en el acto de su misión después de la catástrofe. Sin creer en la fatalidad de las leyes históricas, no quiso evocar el pasado sino para evitar que en el porvenir se repitieran los mismos errores. Comprendió que, a despecho de las discordias fraticidas, había entre españoles y filipinos ideales comunes que defender, esencias comunes que conservar. Sobre el abismo de la discordia se tendió el puente del olvido. No se recordó sino lo que pudiera unir. Nada de lo que pudiera desunir fue tolerado.

Los españoles del Archipiélago, desde el día mismo de la catástrofe, comenzaron a laborar por España. Había que salvar del naufragio colonial las esencias de nuestra cultura. Ya que había acontecido el absurdo de la separación, que esa separación no se perpetuara. Los lazos políticos no podían reanudarse. Quedaban los lazos intelectuales y mercantiles. Había

que reparar los errores pasados y evitar los errores futuros.

Al principio su labor fue penosísima. Enconadas aún las recientes heridas de la lucha, no siempre las palabras de amor hallaban eco simpático en todos los corazones. Hubo que disipar los prejuicios injustos contra la actuación histórica de España. Reconociendo y lamentando los errores en que nuestros gobiernos habían incurrido, sobre todo durante las últimas décadas, no podía negarse que, en conjunto, la obra civilizadora de España en Filipinas había sido admirable. Precisamente por serlo, no se comprende la obstinación con que gobiernos ausentes en absoluto de todo sentido de la realidad se negaron a otorgar al Archipiélago un régimen político que, permitiendo el libre desenvolvimiento del país por sus mismos naturales, lo hubiera conservado perpetuamente al amparo de nuestra bandera. Los reformistas filipinos querían ser ciudadanos españoles con todos los derechos constitucionales. Es decir que, en realidad, se rebelaban contra la idea de que no se les quisiera reconocer la plenitud de su derecho como ciudadanos españoles. Después vino la guerra internacional a complicar el problema y acaeció entonces nuestro desastre colonial.

La colonia española de Filipinas no desmayó ante lo irreparable y, recogiendo en su cerebro y en su corazón la bandera que se había arriado de los edificios oficiales, emprendió su ardua labor de reconquista espiritual hasta conseguir, como ha conseguido, para la Madre Patria, el respeto y el amor de cuantos elementos conviven en el Archipiélago, lo mismo americanos que filipinos.

España, como entidad colectiva, y todos los españoles, individualmente, no pueden tener, en esta hora solemne de la historia de Filipinas, más que un solo pensamiento y una sola voluntad: el pensamiento de que la república filipina se constituya de hecho y de derecho, con personalidad libre e independiente, y la voluntad de aportar a este pensamiento fundamental todo el apoyo de que sean capaces.

Pero este apoyo ha de ser absolutamente generoso y desinteresado. No debe prestarse porque se crea servir así los propios

intereses ni por el ambicioso afán de querer mejorar las orientaciones ajenas. Este apoyo debe consistir principalmente en una asistencia constante de la voluntad, activa cuando las circunstancias lo demanden, latente en otros casos, pero siempre viva, siempre dispuesta a adaptar la cooperación social española a la realidad nacional filipina, de tal suerte que nunca sea enojosa intromisión y nunca desfallezca y desmaye por deserción, abandono o deservicio.

Desde el día en que Legazpi y Sicutuna, como antes Magallanes y Hamabar, mezclaron la sangre de sus venas en un pacto que ha inmortalizado el más grande de los pintores filipinos, el más excelso pintor que han tenido los malayos españoles, Juan Luna, se fundió en el espíritu de ambos pueblos un ideario común, que ya no es función del tiempo y de la distancia, sino algo irrompible, inseparable, imperecedero, exterior a toda tragedia y toda borrasca, superior a todos los errores de la voluntad y a todas las adversidades de la Historia.

En este alto sentido, el tagalo, por ejemplo, es un idioma tan español como el castellano, porque al amparo de nuestra ciudadanía literaria voló en alas de la imprenta y sentó plaza entre las lenguas cultas, y el pueblo filipino es un pueblo tan español como el colombiano, porque, sobre todas las divisiones territoriales, sobre todos los accidentes geográficos, sobre todos los antagonismos raciales, sobre todas las diferencias políticas, palpita ese espíritu inmortal, cuya virtud renovadora y fecunda descubrimos hasta en los indígenas que, sin saber hablar castellano, tienen el alma española.

Cuanto más filipina sea Filipinas, será más española, en este alto y espiritual sentido. Los malayos españoles, desde Pinpin a Rizal y desde Rizal a Osmeña, han sido los hombres más grandes de su raza, de la raza malaya, sin comparación posible con sus hermanos de otras tierras oceánicas no españolas. Al hablar de los malayos españoles incluyo a los portugueses, que son también españoles, en este mismo alto sentido espiritual, que está por encima de las soberanías materiales.

Hay, pues, para España un noble y elevado interés en que la personalidad filipina se desenvuelva normalmente en la independencia política, y se desenvuelva con su propia indiosincracia y su propia fisonomía, tal y como ella es.

Ese interés no tiene tacha de egoísta porque, en este mundo ideal en que nos colocamos, lo que conviene a España es precisamente lo que conviene a Filipinas, de tal modo que todo cuanto estorbe o

contraría el libre desenvolvimiento de la personalidad filipina, que es el fin para que se quiere la independencia, constituye una mutilación del espíritu español que sobrevive en el Archipiélago, según la profecía de Rizal, una amputación moral del alma española en Filipinas. Por el contrario, todo cuanto tienda a fortalecer y definir la personalidad filipina es, en definitiva, elemento protector insustituible de esta misma alma, conservador ineludible de ese mismo espíritu. El interés de los unos no puede contraponerse al ideal de los otros, porque, en esta conjunción espiritual, no hay *otros*. Todos somos iguales, *unos*.

Filipinas independiente será lazo de unión entre los pueblos hispanos de Oriente y Occidente y lazo de unión también entre los pueblos iberos y sajones de América, porque los Estados Unidos, al cumplir sus promesas hidalgamente, no han destruido la obra de España sino que la han perfeccionado y completado.

Al sentir la consciente inquietud de su personalidad independiente, como nación libre y soberana, Filipinas tiende sus brazos fraternos, a través del Mar del Sur, a todos los pueblos de la América española. Durante tres siglos cobijó a unos y otros la misma bandera. Ahora los enlaza el mismo ideario. La historia de unos y otros tiene la misma unidad radical, el mismo enlace espiritual. Rubén Darío, nacido en tierras de Nicaragua, ha cantado en nuestros días la gloria de Don Quijote con el mismo ritmo espiritual que Fernando María Guerrero, cuya cuna mecieron los mares filipinos. Un mismo fervor ideal une a los dos poetas en el mundo espiritual.

Este ideario común tiene honda raigambre histórico. Cuando Vasco Núñez de Balboa, desde los picos del Darién, completó la obra de Colón descubriendo el Mar del Sur, quizás ya surgió en su mente la visión de Filipinas. Pocos años después Magallanes resolvía el problema del estrecho. Meses más tarde, llegaba a Filipinas.

Desde entonces, Filipinas recibió la influencia de la cultura española a través del continente americano. Política y económicamente, el Archipiélago dependía, en realidad, del virreinato de Nueva España. Por espacio de siglos, las naos de Acapulco constituyeron las base del comercio exterior de Filipinas. Las relaciones entre Filipinas y México eran constantes y frecuentes. Esta influencia se revela hasta en la toponimia. Boca Grande y Boca Chica llámanse en Manila, como en Acapulco, las entradas de la bahía.

Nueva Filipinas llamaron los colonizadores de México a las primeras tierras exploradas en Texas. Un pueblo de la Pampanga lleva aún el nombre de México.

El peso mexicano fue la moneda corriente en Filipinas.

Todo fermento revolucionario en el Archipiélago tuvo levadura ideal hispano-americana. Acuña, Olmedo, Andrade, Bello, eran familiares en los cenáculos literarios manilenses. Rizal murió cantando con el ritmo ideológico de Plácido. Ahora mismo, en el Congreso de Washington, entre centenares de representantes de habla inglesa, han podido saludarse en castellano, sintiéndose hermanos, un hombre procedente de Filipinas, en el Pacífico, Quezon, y otro hombre procedente de Puerto Rico, en el Atlántico, Muñoz Rivera, unidos por la analogía de la situación política de sus respectivos países. Entre los escultores argentinos se cuenta Don Félix Pardo de Tavera, nacido en Filipinas.

En la bandera filipina brillan el sol y las estrellas que constelan casi todas las banderas y todos los escudos de las repúblicas americanas. Esta coincidencia heráldica responde a otra coincidencia ideológica.

Entre las repúblicas americanas y la filipina hay plena identidad cultural. En el cielo adoran a un mismo Dios y en la tierra tienen las mismas instituciones políticas y sociales. Los cantos de sus poetas y los códices de su historia están escritos en el mismo idioma. En su alma hay sedimento de las mismas virtudes y los mismos defectos. Un destino común los unió en el pasado. Un común destino les reserva el porvenir. Son compatriotas en Cervantes. Todavía algo más definitivo—son compatriotas en Don Quijote. Un filipino nunca será extranjero en Buenos Aires. Un mexicano nunca será extranjero en Manila.

Filipinas sabe que en la vida independiente que la aguarda pasará por momentos de prueba. Cuando lleguen las horas de dolor o desaliento, quiere encontrar en todos los pueblos hermanos consuelo y esperanza.

Si ha de llegar el día de la fraternidad universal, acortemos la mitad del camino, agrupándonos, desde luego, en una comunidad ideal, que no excluya en lo futuro las más generosas combinaciones políticas, los hombres y los pueblos que tenemos las raíces espirituales en la misma formación cultural.

Elocuente manifestación de estos nobles sentimientos fue la serie de fiestas con que

acogió Manila hace unos meses la visita de la fragata argentina *Presidente Sarmiento*, escuela de guardias marinas. THE PHILIPPINE REVIEW, notable revista que dirige el Diputado Don Gregorio Nieva, resumía en estas palabras la crónica de las fiestas: "*Manila ha recibido a la Presidente Sarmiento—a su oficialidad y cadetes—con los brazos abiertos, con el corazón lleno de alegría y de ansias, como un hermano a otro hermano ha tiempo ausente*". Filipinas y la República Argentina se sentían hermanas, como hijas ambas de la común Madre España. España servía de prenda de unión entre la República Argentina y Filipinas. Filipinas, en cambio, servirá de lazo de unión entre España y Estados Unidos. En el escudo de la República Argentina se ven dos manos enlazadas bajo el gorro frigio, símbolo de la libertad, a los rayos del sol de su blanca y azul bandera. Llegará un día en que, terminada la misión de los Estados Unidos en Filipinas, desaparezca de allí su bandera como ha desaparecido la nuestra. Y entonces, abrigamos esta confianza, en el escudo de la República Filipina, bajo el sol y las estrellas de su tricolor bandera, habrá también dos manos entrelazadas: la mano de España y la mano de Estados Unidos, orgullosas ambas de su labor común.

PROGRESO POLITICO DE FILIPINAS.—POSICION DE FILIPINAS ANTE LA GUERRA EUROPEA.—LA PRENSA FILIPINA.—QUEZON, OSMEÑA Y PALMA.

El progreso político de Filipinas, durante una década, ha sido sorprendente. Cuando en 1899, como consecuencia de la firma del Tratado de París, se proclamó la soberanía de los Estados Unidos en Filipinas, el pueblo, que se había erigido en república independiente, votando la Constitución de Malolos, no quiso aceptar la nueva dominación y se opuso a ella por la fuerza de las armas. Esta resistencia armada, que se prolongó algunos años, no pudo prevalecer y era lógico que no prevaleciera, a pesar del entusiasmo de los nacionalistas filipinos, porque la desigualdad en medios de combate y recursos económicos era notoria. Durante esos primeros años de la ocupación norte-americana el Archipiélago estuvo sometido a un régimen militar. Sin embargo, el Presidente McKinley, con alto sentido político, esperó que terminara la lucha para encomendar el gobierno de Filipinas a un hombre civil, Mr. Taft, que había de compartirlo con una Comisión compuesta de otros cuatro norte-americanos, secretarios con cartera, y tres filipinos, comisionados sin cartera. El

Gobernador y la Comisión eran nombrados por el Presidente de los Estados Unidos y asumían todos los poderes ejecutivos y legislativos, sujetos siempre a revisión por el Congreso de Washington. Se establecieron entonces los gobiernos municipales y provinciales, eligiéndose los funcionarios para los primeros por sufragio directo y para los segundos por sufragio indirecto. En 1907, siendo Mr. Taft Secretario de la Guerra, y hallándose ya el país completamente pacificado, se creó la Asamblea Filipina, Cámara Popular elegida por sufragio, que debía compartir con la Comisión, convertida en Cámara alta, las tareas legislativas. Al mismo tiempo se ampliaba la autonomía de los municipios y de las provincias, eligiéndose por sufragio directo los funcionarios provinciales, que antes lo eran por voto de los funcionarios municipales de toda la provincia. El nuevo sistema funcionó con muy buen éxito, demostrando la capacidad de los filipinos para el gobierno propio. Pero poco a poco sucedió lo inevitable. Comenzó el dualismo entre la Comisión, representante de la soberanía extraña, y la Asamblea, representante del pueblo sometido. El campo de batalla fue la aprobación de los presupuestos. Quería la Asamblea, recogiendo el clamor público, realizar economías y reorganizar los servicios en forma que respondieran mejor a las aspiraciones populares. A esa reorganización se opuso la Cámara alta y durante tres años no se pudieron aprobar nuevos presupuestos, rigiendo, por precepto constitucional, los anteriores. Esta tirantez entre las dos Cámaras, que venía a ser, en puridad, el pleito entre un pueblo y una soberanía, comenzaba a adquirir peligrosos caracteres de violencia, cuando el triunfo del partido democrático en las elecciones de los Estados Unidos cambió felizmente por completo el problema filipino llevándolo a vías de satisfactoria solución.

El partido democrático, en la cuestión filipina, venía sosteniendo un criterio mucho más liberal que el partido republicano. Este, que es en el fondo un partido conservador, al que Teodoro Roosevelt ha dado impulsos imperialistas, venía sosteniendo que no debía concederse la independencia al pueblo filipino hasta que estuviera debidamente capacitado para el gobierno propio. Al mismo tiempo, se reservaba el derecho de fijar el plazo necesario para conseguir este objeto y la medida de esta capacidad. Tendíase francamente a la *sajonización* del Archipiélago por el doble instrumento de la hegemonía del capital norteamericano y la desnacio-

nalización de la juventud en las escuelas. Pero el capital norteamericano, precisamente porque no estaba resuelta la cuestión política, se mostraba rehacio en acudir a Filipinas y la juventud que asistía a las escuelas, con un afán inextinguible de cultura, con una sed de saber inagotable, cada vez se sentía más nacionalista.

El Presidente Wilson, tan pronto como fue elegido, se apresuró a declarar que estaba dispuesto a cumplir las promesas hechas por su partido a Filipinas cuando se hallaba en la oposición. Y efectivamente comenzó por enviar a Filipinas un Gobernador General completamente identificado con sus ideales, Mr. Harrison. En seguida, al nombrar la nueva Comisión, lo hizo en forma que constara de mayoría filipina. Luego, gestionó del Congreso que votara una nueva ley constitutiva de Filipinas, como se hizo después de varios tanteos y alternativas. En el preámbulo de esa ley, ahora vigente, llamada Ley Jones, del nombre de su autor, se hace constar terminantemente que nunca fue propósito de los Estados Unidos retener el Archipiélago y que se reconocerá su independencia tan pronto como pueda constituirse un gobierno estable. Para apresar el logro de este ideal se concede al Archipiélago una amplísima autonomía. En virtud de esta ley, que comienza con la aplicación a Filipinas de la declaración de derechos contenida en la Constitución de los Estados Unidos, el supremo poder ejecutivo de Filipinas pertenece al Gobernador General. Existe un ministerio, organizado por los cuerpos colegisladores de Filipinas, cuyos componentes son nombrados por el Gobernador General, con el consentimiento del Senado, con excepción del ministro de Instrucción Pública, que lo es, *ex-officio*, el vice-gobernador, nombrado, como el Gobernador General, por el Presidente de los Estados Unidos. El requisito de que los nombramientos de ministros hayan de ser aprobados por el Senado obliga al gobernador general a ponerse de acuerdo con el partido de la mayoría parlamentaria para la constitución del gabinete.

El poder legislativo reside en el Senado y la Cámara de Representantes, elegidos ambos por sufragio popular directo. Los senadores desempeñan su cargo por seis años. Cada tres se renueva la mitad del Senado, que elige su presidente y demás funcionarios, sin que el gobernador general pueda destituirlos. Los representantes son elegidos por tres años, nombrando también sus funcionarios. El Gobernador General no tiene derecho a disolver las Cámaras

que se reúnen el 16 de Octubre de cada año. El número de representantes es de noventa y el de senadores veinticuatro, nueve de los primeros y dos de los segundos, nombrados por el Gobernador General para representar a las llamadas provincias no cristianas, que constituyen una minoría de la población, escasamente el seis por ciento del número total de habitantes. El poder de los cuerpos colegisladores se extiende a todas las materias de legislación, reservándose al Congreso de los Estados Unidos el derecho de revisión. El Gobernador General tiene el derecho del veto, pero los cuerpos colegisladores pueden anularlo en determinadas circunstancias. Las juntas provinciales y los concejos municipales son electivos.

En virtud de esta ley orgánica, el gabinete ha quedado constituido en la siguiente forma:

Secretario del Interior: D. Rafael Palma.
Subsecretario: D. Teodoro M. Kalaw.

Secretario de Instrucción Pública: Vicegobernador M. Yeater. Subsecretario: D. Félix M. Roxas. (*)

Secretario de Comercio y Comunicaciones: D. Dionisio Jakosalem. Subsecretario: D. Catalino Lavadía.

Secretario de Justicia: D. Victorino Mapa. Subsecretario: D. José Escaler.

Secretario de Hacienda: D. Alberto Barretto. Subsecretario: D. Miguel Unson.

Secretario de Agricultura y Recursos Naturales: Dr. Galicano Apacible. Subsecretario: D. Rafael Corpus.

El Secretario del Interior se considera como jefe del gabinete y comparte en realidad la dirección del gobierno con los Presidentes de las Cámaras, que son D. Sergio Osmeña, de la Cámara de Representantes, y D. Manuel L. Quezon, del Senado. Osmeña, que viene presidiendo la Cámara baja desde su constitución en 1907, pues ha sido constantemente reelegido, es, además, el jefe del partido nacionalista, que cuenta con abrumadora mayoría en las cuerpos colegisladores.

Osmeña, Quezon y Palma son los directores del partido de la mayoría, que es el que gobierna, y aspiran a constituir en Filipinas una república verdaderamente democrática, esto es, que proporcione la mayor suma posible de bienes al mayor número de ciudadanos. Los tres se completan y colaboran lealmente en la labor común. Dentro de la común progenie filipina, los une, más que les separa, la diferenciación étnica. En Osmeña predomina el elemento asiático. En Quezon

el elemento europeo. En Palma la fusión de ambos. Esta fusión es también la que caracteriza al Archipiélago entre todos los pueblos de la tierra, pues allí se han encontrado el Oriente y el Occidente, vaciando su contenido en un molde genuinamente indígena y con propia personalidad. Parece que el pueblo filipino, al escoger esos hombres representativos de los elementos étnicos que lo integran, en esta hora solemne de su historia, ha tenido una intuición genial.

Factor importantísimo en el progreso político del país ha sido la prensa filipina. Actualmente los diarios políticos más importantes de Manila son: *El Ideal*, órgano oficial del Partido Nacionalista, dirigido por D. Arsenio Luz. *La Vanguardia*, en cierto modo independiente, pues, no está oficialmente afiliado a ningún partido, de acentuado matiz nacionalista. Lo dirige Don Pedro Aunario. *La Nación*, órgano oficial del partido democrático, dirigido por D. Pedro Gil. El partido democrático que preside el general D. Teodoro Sandico, (*) es el partido de oposición. Se diferencia del nacionalista en ser partidario de que se obligue a Estados Unidos a fijar la fecha en que se debe conceder la independencia a Filipinas, y, en su matiz, más radical en las cuestiones sociales. Sin embargo, los elementos obreros, en su mayoría, apoyan al partido nacionalista.

La posición de Filipinas ante la guerra europea se halla perfectamente definida. Siendo una pequeña nacionalidad que aspira a su reconocimiento por las grandes potencias sus simpatías han estado desde un principio al lado del grupo de beligerantes que han proclamado el derecho de los pueblos a regir sus destinos. La causa de las pequeñas nacionalidades es su causa; además, desde que el Presidente Wilson definió su actitud, la lealtad ha colocado a Filipinas resueltamente al lado de los Estados Unidos que les ha dado la autonomía y piensa de buena fe en darles la independencia.

PROSPERIDAD ECONOMICA DE FILIPINAS.
—IMPORTANCIA CRECIENTE DE SU COMERCIO.—REPERCUSIONES ECONOMICAS DEL GRAN CONFLICTO.

Con el progreso político de Filipinas ha coincidido su prosperidad económica. Este año el comercio y la industria del Archipiélago han llegado a su mayor grado de prosperidad. Las cifras son todavía modestas, pero la creciente rapidez con que van aumentando demuestra la importancia, cada día mayor, de aquel mercado. El valor de las exportaciones ha llegado a

(*) Hoy Dr. Alejandro Albert, por dimisión del Sr. Roxas.—Ed.

(*) Hoy el Representante Tirona.

143,430,749 pesos durante el año económico terminado en 30 de Junio de este año, cuando hace una década no llegaba a sesenta y ocho millones de pesos. El valor de las importaciones ha ido aumentando también constantemente, aunque, desde hace algunos años, la balanza comercial es favorable al Archipiélago. La circulación monetaria que a principios de este año era de 67,059,189 pesos aumentó en Junio hasta 85,508,996 pesos. El peso filipino tiene un valor fijo de medio dólar oro. La recaudación de rentas internas aumenta también constantemente. La población del Archipiélago se calcula ahora en diez millones de habitantes que dentro de cuarenta años se habrá duplicado, por lo menos. Los principales artículos de exportación son el abacá, la copra, el azúcar y el tabaco y los de importación los géneros de algodón, el arroz, las manufacturas de hierro y acero, harina, petróleo, sustancias químicas, calzado, carbón, carnes, leche condensada, libros, automóviles, cemento, manufacturas de madera, vinos, sedas, vegetales, etc.

Las repercusiones económicas del gran conflicto universal se han dejado sentir en Filipinas como en todas partes. El fenómeno universal del encarecimiento de las subsistencias se ha agravado allí por no producirse aún todo lo que se necesita para el consumo, como el arroz, que es el artículo de mayor necesidad y que se importa en grandes cantidades de Rangoon y Saigón. Ahora se trabaja activamente en extender el cultivo del arroz a fin de que el país produzca todo el que necesita para su consumo, como sucedía en tiempo de la soberanía española. La causa de que en las últimas décadas haya decaído el cultivo del arroz en el Archipiélago ha sido la aparición de las epizootias que han diezmando el ganado de labor, todavía no sustituido en gran escala por la maquinaria agrícola.

El país aún no se ha desarrollado industrialmente, y exporta sus primeras materias, como el abacá y la copra, sin transformar, o sólo transformadas de un modo imperfecto, como el azúcar. Pero ahora se está mejorando rápidamente la producción del azúcar con la creación de centrales modernas, y se fundan fábricas de aceite de coco para el aprovechamiento de la copra. La guerra ha elevado el precio de todos los productos que exporta el Archipiélago, aumentando en iguales proporciones su potencia adquisitiva. La tonelada de abacá que en 1915 se pagaba, por ejemplo, a 285 pesos, se paga ahora a 569, es decir, el doble. La copra también ha subido de precio, aunque la carestía de los fletes

lo ha mantenido después estacionario. Esta misma carestía de los fletes y la falta de tonelaje que la produce inquietan a los que no saben cómo exportar sus mercancías. En los almacenes de Iloilo está depositada aún gran parte de la cosecha de azúcar de Panay y Negros, por falta de buques. La incautación de los dieciséis vapores alemanes internados en la bahía de Manila alivió en parte el conflicto, siendo utilizados para llevar a Estados Unidos productos de Filipinas, pero aquel tonelaje era aun insuficiente y el gobierno estudia ahora el medio más eficaz de remediar la situación y resolver el problema.

Los altos precios alcanzados por los artículos que Filipinas importa y la dificultad de obtenerlos en los centros productores han sido causa de que los compradores hayan limitado sus pedidos a lo estrictamente necesario, acentuándose aún más el desnivel favorable al Archipiélago en su balanza comercial.

LA COLABORACION DEL CAPITAL ESPAÑOL EN EL PROGRESO ECONOMICO DE FILIPINAS.—IMPORTANCIA DE LOS ELEMENTOS ESPAÑOLES EN EL ARCHIPIELGO.—EL ESPAÑOLISMO DE LOS ELEMENTOS INDIGENAS.—MARAVILLOSO FLORECIMIENTO DEL IDIOMA CASTELLANO.—SAJONISMO Y LATINISMO.

Desde el momento en que España se puso en contacto con Filipinas, su colaboración en el progreso del país ha sido constante. Esta colaboración no puede concretarse en estadística. Traspasa números. Es imponderable. Pero a cada paso se hace carne, sangre, músculos, vida. En el protoplasma insular laboran incesantemente las células españolas.

Bastará, para demostrarlo, un dato muy significativo. Según cálculos ciudadanosísimos de la Oficina de Rentas Internas, el importe de los impuestos pagados en Filipinas el año 1915, según la nacionalidad de los contribuyentes, fue como sigue: Chinos, ₱4.913.851. Filipinos: ₱3.938.542. Españoles, ₱2.539.642. Norteamericanos: ₱400.001. Ingleses: ₱332.827. Alemanes: ₱250.877. Otras nacionalidades (suizos, franceses, japoneses, etc.) ₱348.503. Para apreciar debidamente toda la importancia de estas cifras debe recordarse que en las empresas filipinas hay muchos elementos españoles. En ellas no puede separarse el capital español del capital filipino. La preponderancia y difusión del capital español en Filipinas se explica por razones étnicas que han hecho de la colonización española ejemplo único en la historia en cuanto a su adaptación

al medio y a su compenetración con los elementos aborígenes y por razones económicas, pues allí el capital español va unido indisolublemente al trabajo español formando una aportación colectiva e individual insuperable que se asocia indefectiblemente al capital y al trabajo indígenas para la prosperidad del país. Así las empresas españolas nunca son del todo extranjeras en el país y se naturalizan rápidamente sin que dejen por eso de ser españolas, pues por admirable adaptación mental, que abarca en síntesis suprema las unidades superiores de la especie humana, nunca han considerado extraña aquella comunidad.

Los elementos españoles en el Archipiélago son de mucha importancia. El número de peninsulares que radican en Filipinas ascenderá a seis mil, de ellos dos terceras partes en Manila y el resto esparcido en todo el Archipiélago. En Luzón los núcleos principales, fuera de Manila, se hallan en los extremos de la isla: el valle de Cagayán, productor de tabaco, al Norte, y la región Bicolana, productora de abacá y copra, al Sur. En Iloilo, Cebú e isla de Negros, productora de azúcar, hay también núcleos importantes de compatriotas.

Además de esos seis mil peninsulares, hay doscientos mil filipinos de raza española, llamados allí mestizos, hijos, nietos o descendientes más lejanos de compatriotas nuestros. Este núcleo de mestizos españoles que habla, piensa y vive como nosotros, se halla completamente identificado con la colonia española, sin dejar de ser filipino. Y, sobre todo, el resto del país, casi sin excepción constituido por filipinos de raza malaya o mestizos chinos, habla castellano y tiene educación española, sin que la nueva soberanía haya desnaturalizado esta singular condición, antes bien la ha acentuado por el natural contraste, caracterizándola por la diferenciación. Este españolismo de los elementos indígenas se manifiesta constantemente y hace dos años, con motivo de la visita del poeta Salvador Rueda, tuvo ruidosa y afectiva exteriorización. Un libro podría escribirse y ya se ha escrito narrando aquella inolvidable explosión de españolismo. Como hermosa síntesis del entusiasmo que produjo en el Archipiélago filipino, voy a citar únicamente las últimas estrofas de la poesía "Llama de amor" que el poeta filipino Fernando M. Guerrero dedicó a nuestro poeta nacional:

Poeta, en la canción de mi Archipiélago
hay el sabor cordial de un largo beso,
y es nuestro abrazo a tí tan paradójico
que, siendo libre, tú te sientes preso.

Preso en la red de una hermandad incólume,
de una alta unión en tu español idioma,
que, es en sus iras, fragoroso Niágara,
y en sus mimos, arrullo de paloma.
Sobre el desastre de pasadas épocas
hemos puesto cendales de hondo olvido,
y allí donde cayeron sangre y lágrimas
un amor más inmenso ha renacido.
Amor que absuelve todo error político,
llama deshecha en cánticos y flores,
y corazón abierto al beso hispánico,
en busca del amor de los amores.
Ya con la voz de tus *trompetas de órgano*
podrás decir a Hesperia en nuestro nombre:
Te adoran más que ayer aquellas ínsulas
y el hijo que dejaste es todo un hombre.

De este natural españolismo de los elementos indígenas de Filipinas habla con gran imparcialidad el catedrático Henry Jones Ford en el capítulo noveno de su reciente libro *Woodrow Wilson*. Este capítulo se titula *The situation in the Philippines* y, entre otras cosas muy interesantes que contiene, extracto los siguientes párrafos: "*Como región civilizada, Filipinas es más antigua que los Estados Unidos..... La colonización definitiva española comenzó más de cuarenta años antes de establecerse la primera colonia inglesa en Jamestown. Los filipinos de la clase elevada hablan el castellano..... Se han publicado estadísticas basadas en las memorias escolares, que indican un progreso alentador en la difusión del inglés como lengua común en Filipinas, pero esas estadísticas son falaces.... Es lo cierto que el castellano es hoy día más que nunca la lengua de la buena sociedad, de los procedimientos judiciales y de los cuerpos colegisladores. Más personas hablan hoy el castellano que cuando comenzó la ocupación americana e indirectamente las escuelas establecidas por los americanos han fomentado este resultado, toda vez que los adelantos en la enseñanza, de cualquier clase que sean, excitan el deseo de poseer la lengua que se habla en la buena sociedad, para, de este modo, poder figurar entre la clase ilustrada. Esta tendencia influye en la calidad del inglés que se habla. Fuera de los círculos en que se esté en un contacto tan íntimo con los funcionarios americanos que se sienta el influjo de su ejemplo, se emplean los sonidos de vocales castellanas lo que da por resultado que uno difícilmente reconozca como inglés lo que pretende serlo.... Una circunstancia que es concluyente en lo relativo al verdadero estado de la cuestión es que, apesar de existir en Filipinas más de cuarenta periódicos y revistas filipinos, ni uno solo se publica en inglés. La forma ordinaria consiste en una sección castellana y otra sección en lengua vernácula. El periódico americano de mayor circulación tiene una sección castellana....."*

Hasta aquí el catedrático norteamericano, cuyas declaraciones no sigo reproduciendo para no cansar la atención del lector. Una sola observación he de añadir y es que el número de periódicos y revistas filipinos, publicados en el Archipiélago, puede calcularse en el doble de los que cita Mr. Ford, viniendo esta circunstancia todavía a reforzar su argumento.

La prensa filipina ha sido, en efecto, desde la pérdida de nuestra soberanía en el Archipiélago, ministerio eficacísima del maravilloso florecimiento del idioma castellano, hoy más hablado que nunca, hoy más cultivado literariamente por los filipinos que en ninguna otra época de su historia.

CONVENIENCIA DE ASISTIR ESPIRITUALMENTE A LOS COMPONENTES HISPANO-FILIPINOS.—LOS LAZOS INTELECTUALES Y LOS MATERIALES.—EL IDIOMA Y LOS PEDIDOS.—AUSENCIA DE LOS ELEMENTOS OFICIALES ESPAÑOLES EN LA ESPAÑOLIZACIÓN DEL ARCHIPIÉLAGO.—LAS ÓRDENES RELIGIOSAS.—MISIONES EN CHINA.

Dados todos esos antecedentes, notoria es la conveniencia de asistir espiritualmente a los componentes hispano-filipinos que mantienen encendida en el Archipiélago la antorcha del espíritu español. Hay que estimular sus iniciativas, acogiendo sus trabajos con amor fraternal. Hay que establecer el intercambio espiritual con aquellas tierras espiritualmente españolas. No repitamos el absurdo de la separación. No les cerremos la puerta del hogar paterno cuando a él quieren acogerse. Procuremos conocer sus afanes y compartir sus anhelos.

No rechazemos ciertas manifestaciones de carácter cordial a título de que son únicamente "razones románticas" o "gloriosos recuerdos históricos". Precisamente uno de los hombres más prácticos con que cuenta el Archipiélago, el Dr. Trinidad H. Pardo de Tavera, hizo notar hace poco que "las corrientes de simpatía pueden transformarse en corrientes mercantiles y los cambios de ideas ser origen de los cambios de productos". Como añade el mismo caballero filipino, "los españoles dedicados al comercio en Filipinas no trabajan seguramente por razones románticas ni por gloriosos recuerdos históricos, sino por móviles puramente económicos, pero pueden aumentar sus fuerzas económicas aprovechándose de aquellas fuerzas románticas e históricas que, bien entendidas y encauzadas, tienen una importancia indiscutible".

Esos lazos intelectuales, como no son ficticios, como responden a una realidad, pueden preparar eficazmente los lazos materiales. Un pueblo de costumbres españolas es un consumidor probable de productos españoles. En igualdad de circunstancias, un pedido se hará en el idioma que domine el consumidor. Así es de lamentar que, en la obra de conservar y defender en el Archipiélago filipino las esencias de la civilización española haya estado constantemente ausente el Estado español, desde la pérdida de nuestra soberanía. Esta ausencia de los elementos oficiales españoles en la españolización del Archipiélago ha dejado la magna empresa encomendada a la buena voluntad de un grupo de españoles y filipinos entusiastas. También en el Archipiélago se vienen disputando la hegemonía las razas y las culturas, los idiomas y las marcas de fábrica. Pero allí la lucha no es cruenta. No se vierte sangre, como en los campos de batalla de Europa. No enardece a los combatientes el odio sino el amor, y casi siempre estas batallas incruentas, aunque tenacísimas, se resuelven en una síntesis humana, reconociendo cada grupo el patrimonio ideal de su adversario. España no puede negar una mirada de amor a los que allí tan bizarramente defienden su causa.

Con poco esfuerzo podría el Estado español prestar valiosísima ayuda a esos elementos, ya concediendo subvenciones a la colonia española para ayudarla a sostener escuelas españolas, ya entrando en tratos con las órdenes religiosas que tienen escuelas, para que se cursaran las asignaturas con arreglo a los planes de enseñanza de la Península, reconociéndose en cambio aquí la validez de sus títulos. Estas mismas órdenes religiosas que tienen misiones en China, como los agustinos y los dominicos, podrían recibir subvenciones para sostener escuelas de castellano, que facilitarían nuestra expansión comercial y cultural por aquellos países.

También podrían subvencionarse los centros y periódicos españoles del Archipiélago en forma que no coartara su libertad de acción, antes bien la estimulara y garantizará. Otro elemento de gran importancia para la difusión del idioma es el teatro y sería obra patriótica subvencionar una buena compañía que diera allí a conocer las obras maestras de nuestros ingenios. La cuantía material de estas subvenciones sería insignificante y con ellas u otras iniciativas de índole análoga, como instituir un premio anual para la mejor obra de un autor filipino publicada en idioma cas-

tellano, se habría conseguido tal vez hacer perdurable en Filipinas la influencia del espíritu español. Este premio anual para la mejor obra de autor filipino podría ser instituido y discernido por la Real Academia Española, a cuyo frente se halla hoy un varón ilustre, cuyo nombre se venera en Filipinas, pues va unido a los postreros esfuerzos que se realizaron desde el antiguo Ministerio de Ultramar para conservar Filipinas unida a España por los vínculos de la libertad y del amor. Los editores españoles y las empresas periodísticas podrían también cooperar a este acercamiento ideal entre España y Filipinas, ya editando las obras de los autores filipinos en condiciones generosas para ambas partes interesadas, ya abriendo las columnas de los grandes diarios a la colaboración literaria de Filipinas, donde existen muy buenos autores que pronto serían populares en todos los países de habla castellana. El editor que emprendiera la publicación de una biblioteca filipina, facilitando el acceso de los autores filipinos al mercado universal, seguramente realizaría un buen negocio y vería compensados sus esfuerzos por la novedad y el interés de la empresa.

EL COMERCIO ESPAÑOL EN FILIPINAS.—SU HONRADEZ Y PATRIOTISMO.—NECESIDAD DE QUE SE LE PROTEJE Y AYUDE.—FACILIDADES BANCARIAS.—ORGANIZACION DEL INTERCAMBIO.—COMUNICACIONES MARITIMAS.—ESPAÑA DEBE PREOCUPARSE EN CONSERVAR Y ENSANCHAR EL MERCADO FILIPINO.—MANILA COMO BASE PARA LA CONQUISTA DE LOS MERCADOS DE CHINA Y JAPON.

El comercio español de Filipinas merece todo el crédito que sea posible otorgarle, dándosele facilidades y plazos largos para el pago de los pedidos, teniendo en cuenta las distancias. Aquel comercio es tan honrado como patriota, tan laborioso como prudente y, hablando en términos generales, nunca se aventura en especulaciones peligrosas, como sucede en otros países, donde el vértigo de las grandezas es contagiosa. La solvencia del comercio español de Filipinas es notoria. Siempre aquel comercio ha cumplido con puntualidad sus compromisos con el peninsular y las pocas excepciones que se hayan registrado no tienen eficacia para escusar el reconocimiento de la regla. No es deudor y acaso en líneas generales se le pueda considerar acreedor.

En las ventas a Filipinas debe procurarse dar los precios más equitativos, a fin de poder competir con los artículos similares de Japón y Estados Unidos, no desespe-

rando de conseguirlo, pues la producción japonesa, aunque cuenta con la ventaja de su proximidad a aquel mercado, es aún algo endeble, y la norteamericana, apesar de estar exenta del pago de derechos de aduana, lucha con la mayor carestía de la mano de obra, aparte de que no todos nuestros productos son similares a los exportados por aquellos dos países. Otra cuestión importante es la del embalaje. En general, el comercio español, al efectuar sus envíos a Filipinas, debe embalar mejor.

El valor de las importaciones españolas en el Archipiélago ha descendido desde 2,517,733 dólares en 1899 a 1,418.450 en 1913, para no citar estadísticas sino de tiempos normales, esto es, anteriores a la guerra. En cambio, el valor de las exportaciones filipinas a España ha aumentado desde 1,076,800 en 1899, a 2,432,703 en 1913. Como se ve, el valor del intercambio se ha mantenido entre tres y medio y cuatro millones de dólares, siendo ahora favorable a Filipinas la balanza mercantil que era antes favorable a España. Esta proporción no se ha alterado después de la guerra. Entre los principales artículos que España vende a Filipinas se cuentan libros, géneros de punto, calzado, sardinas, telas, papel, vinos, vegetales en conserva, etc. Filipinas vende a España tabaco, copra y abacá, aunque ahora los vapores de la Transatlántica no admiten cargamento de abacá, por estar considerado contrabando de guerra y tener que hacer escalas en puertos de beligerantes. Esta circunstancia ha obligado a cerrarse a la única fábrica de abacá de España, existente en Barcelona, la cual, probablemente, para poder reanudar sus trabajos, habrá de importar la fibra de Nueva York, en vez de traerlo directamente de Filipinas.

Este comercio, con una propaganda sistemática y bien organizada, podría desarrollarse mucho más. En Filipinas no se consumen muchos artículos españoles, sencillamente porque no se conocen ó porque, aunque se conozcan, no pueden adquirirse allí.

Hace falta para este objeto no sólo conservar sino mejorar las comunicaciones marítimas, extendiendo la línea de Filipinas por de pronto hasta China y Japón, con escalas en Hongkong, Shanghai, Kobe, Nagasaki y Yokohama. Hay allí algunas casas españolas, como la de Mencarini en Shanghai y la de Vendrell en Yokohama, que pueden considerarse las avanzadas de un ejército comercial español que desde el cuartel general de Manila se lance a la conquista de los mercados de China y Japón.

Ya que hablamos de China, voy a permitir una pequeña digresión a fin de traer aquí una curiosa noticia, que creo no es generalmente conocida en España. Me refiero a la existencia de una masa monetaria procedente de España, circulante aún en el Sur de China, de donde empieza a desalojarla la adopción del nuevo sistema monetario chino. Durante muchos años, el peso *Carolus* fue la única moneda extranjera aceptada por los chinos y en la región de Wuhu, puerto del Yangtze, se calculaba hace poco que aún quedaban 400,000 monedas españolas de los siglos XVIII y XIX, sin marcar. Estas monedas de Carlos IV ganaron por espacio de más de ochenta años una prima del 30 por ciento, que no lograron ni las de Carlos III ni las de Fernando VII. Después, esta moneda *Carolus*, llamada también *peso de las columnas*, por tener las de Hércules en su diseño, hubo de compartir su dominio con el peso mexicano, que lo desalojó de Cantón, pero no de Shanghai y la cuenca del Yangtze, siendo curiosísimas las fluctuaciones de los cambios de estas monedas según las necesidades de las épocas. En Formosa el *Carolus* siguió siendo la moneda corriente por su valor intrínseco hasta la ocupación japonesa. El peso mexicano, llamado *peso del águila* por la que tiene en su diseño, fue el que inició la desmonetización de la antigua moneda española en China, que completó la adopción de un sistema monetario uniforme para todo el país, pero, como todas esas reformas se realizan allí con suma lentitud todavía, hace pocos años se calculaba en varios millones el número de monedas españolas de cuño antiguo que circulaban en aquel país.

Pero de todas las medidas que pueden y deben adoptarse para la adecuada organización del intercambio de productos entre España y Filipinas ocupan lugar preferente las encaminadas a obtener fácilmente créditos sobre España contra entrega de documentos de embarque de las mercancías, y a conceder créditos al comercio español de las Islas que ahora se desenvuelve con sus propios recursos, así como a girar y negociar letras de aquellos comerciantes. Estas facilidades sólo puede darlas un Banco genuinamente español, fundado en Filipinas con sucursal en España, o un Banco español que estableciera una sucursal en Manila. El capital español en general y la banca catalana en particular podrían acometer con éxito esta empresa. En Manila ya existe un Banco, el antiguo Español-Filipino, hoy Banco de las Islas Filipinas, la mayoría de cuyos

accionistas son españoles. No creo imposible que el capital español se entendiera con los actuales accionistas del citado Banco para ampliar los negocios y darle este carácter de Banco español intermedio entre el comercio español de Filipinas y la Península. No es ocasión ésta de discutir las ventajas y los inconvenientes de la emigración del capital. La emigración de capitales, como la de braceros, puede ser un mal o un bien, según las circunstancias. En algunos países, como los Estados Unidos, por ejemplo, hasta se ha asignado a esta exportación de capitales un objetivo internacional, creándose lo que ha dado en llamarse, con frase gráfica, *la diplomacia del dollar*.

Después de los datos expuestos, no creo que sea necesario insistir en la necesidad de que España se preocupe en conservar y ensanchar el mercado filipino, no sólo por su creciente importancia, sino también como base para la entrada en los de China y Japón, donde cuatrocientos millones de hombres, hasta ahora apartados de Europa, van adquiriendo gustos y costumbres occidentales, esto es, se están convirtiendo en clientes posibles de productos europeos, clientela que conquistarán, como siempre, los más aptos, los más activos. Procuremos contarnos en el número de los llamados y en el de los elegidos. Una sola cosa añadiré respecto a este punto y es que si el capital español ha de seguir aventurándose en empresas exteriores, en ninguna parte será tan bien acogido y obtendrá tan saneados rendimientos como en Filipinas, país joven, virgen en muchos aspectos de la explotación industrial, pero libre del vértigo y de las locuras de otros pueblos nuevos.

ESFUERZOS DE LA COLONIA ESPAÑOLA.—LA CASA DE ESPAÑA DE MANILA VERDADERO TEMPLO DE LA PAZ.—AMOR DE LOS FILIPINOS A ESPAÑA.—¿TU, ESPAÑA, VOLVERAS. QUE AMOR NO HA VUELTO?

Sólo así corresponderemos debidamente a los patrióticos esfuerzos de aquella colonia española, que ha instituido para el culto a la patria asuente el *Día Español*, celebrándose anualmente en todo el Archipiélago el 25 de Julio, fiesta de Santiago Apóstol, Patrón de España. La colonia española sostiene en Manila la Cámara de Comercio española, el Hospital español de Santiago, para enfermedades contagiosas; el Casino Español, el Fondo de Beneficencia, el *Orfeó Catalá*, etc. Cuenta en la prensa con decididos defensores de los intereses patrios, ocupando lugar pre-

ferente en la estimación de los filipinos el veterano maestro Don José Romero Salas, director de *El Mercantil*. En Iloilo sostiene la colonia un Casino Español y un Sanatorio. En Cebú, un Casino. En Legazpi, una Cámara de Comercio. En distintas localidades, otras instituciones de propaganda y beneficencia. Ahora se acaba de inaugurar la Casa de España, hermoso edificio de planta baja, estilo Renacimiento, que ha costado toda la colonia. El edificio ha costado doscientos mil pesos y cobija a todos los centros españoles y el consulado español. Al acto de la inauguración, que fue solemnísimamente, asistieron el Gobernador General, los Presidentes de las Cámaras, el Arzobispo de Manila y representaciones de todos los elementos que integran aquella población cosmopolita. Todos tuvieron palabras de amor para España. El Presidente del Casino Español Don Antonio Melián, a cuya energía se debe en gran parte la realización del proyecto, ofreció cordialmente a todos nuestro hogar, y el cónsul de España, don Vicente Palmaroli, digno de la representación que ostenta, dio muy acertadamente a la Casa de España el nombre de Palacio de la Paz española. Esto es, realmente, la Casa de España en Manila: un Templo de la Paz donde pueden reunirse, cobijados bajo los pliegues de nuestra bandera, todos los hombres de buena voluntad.

Para celebrar la inauguración de la Casa de España se organizó un certamen literario. Obtuvo el premio de poesía el joven escritor D. Claro M. Recto con un bellísimo *Elogio del castellano*. ¿Y sabéis cómo cantó ese joven poeta filipino, educado ya bajo una bandera que no es la española, nacido en un rincón provinciano, de familia netamente tagala? Tal vez otro día tendréis ocasión de apreciarlo. Hoy solamente me limitaré a leerlos los últimos versos de su saludo a la Casa de España. Dicen así:

Casa de España, Olimpo de las Artes,
Templo del Porvenir, ¡bendita seas!
Las musas danzarán sobre tu césped
y gustarán la miel de tus colmenas.
Sé el manantial donde las almas nobles
el agua pura del Ensueño beban,
la Torre de marfil donde se guarde
el tesoro ideal de nuestra lengua.
Hispanos: si algún día la escarnecen,
nuestras aljabas vaciarán sus flechas
y nos verán, triunfantes o vencidos,
al pie de esta sagrada ciudadela.

Tales son los sentimientos que animan a los núcleos hispano-filipinos. Por eso, sin duda, otro inspirado poeta filipino, también de la nueva generación, Manuel Bernabé, laureado en los juegos florales organizados el Día Español, cantaba:

En el curso del tiempo desenvuelto
tú, España, volverás, ¿qué amor no ha vuelto?
presa en la red del propio bien perdido,
serás un ave enferma de añoranza
que irá a volar cuando la noche avanza
en dirección al solitario nido.

España puede volver allí de muchas maneras. Enviando emabajadores ideales como hizo con Salvador Rueda. Enviando misiones científicas y literarias para dar conferencias. Invitando a España a los filipinos más eminentes, fundando una escuela de comercio a bordo de un buque mercante que vaya exhibiendo por el Extremo Oriente muestrarios de productos españoles. Puede también volver allí con una embajada comercial como la que realizaron hace años al Plata los ilustres diputados de Cataluña, don Federico Rahola y don José Zulueta. Y hé aquí la sugestión que en concreto me permito hacer a la benemérita Casa de América: que organice, bajo los auspicios y protección oficiales, una embajada comercial a Manila, que deje instalado en la Casa de España un museo permanente de productos españoles, estudie aquel mercado y sea para nuestro comercio con Filipinas de tan fecundas consecuencias, proporcionalmente, como aquella otra embajada comercial al Plata. No frunza el ceño nuestro activísimo Director General Sr. Vehils, pues no pretendo que esa embajada salga ahora mismo en el vapor *Legazpi* y por la ruta del Cabo de Buena Esperanza. No. Pero es de esperar que la terrible guerra, maldición de nuestro siglo, no sea eterna, y cuando la paz se restablezca podrá irse de Barcelona a Manila en veinte días por el ferrocarril transiberiano y aún en menos cuando este concluida la línea de Cantón a Hankow, en China, que permita enlazar directamente con la línea siberiana desde Kowloon, frente a Hongkong. Entonces, sólo se estará dos días en el mar, entre Hongkong y Manila, realizándose el resto del viaje en ferrocarril.

Hemos de contestar y recoger la voz cariñosa del pueblo filipino que nos llama. *Tú, España, volverás; ¿qué amor no ha vuelto?*

La Idea de Wisconsin

EL PROFESOR EUGENE A. GILMORE

A. B., LL. B. de la Universidad de Wisconsin, Profesor
no residente de Leyes de la Universidad de Filipinas.

ME han pedido que hable de lo que se llama la "*Idea de Wisconsin*". Para el que viene de Wisconsin es siempre un motivo de sorpresa y, desde luego, de satisfacción, saber que, aparentemente, son muchas las personas que en otras partes están interesadas en los experimentos de gobierno que hemos hecho, y que ese interés haya inducido a algunas a visitar el Estado, y, a otras, a verificar investigaciones acerca de nuestras actividades.

Lejos de mí y de cualquiera de mi Estado el afirmar que Wisconsin ha resuelto los complejos y difíciles problemas de gobierno o establecido con éxito los cimientos para la próxima venida del milenio. El mérito principal que nos atribuimos consiste en que hemos tenido confianza y valor para emprender experimentos de gobierno y en haber procurado, por medio de una democracia, lograr resultados que nos parecen apropiados para promover el bienestar del Estado.

Confesamos ingenuamente que aún no se ha dicho la última palabra en materia de gobernación. No pretendemos haber descubierto una teoría política que cura todos los males sociales y económicos de la raza.

En lo que voy a decir procuraré explicar sencillamente qué significa la expresión "*Idea de Wisconsin*". No me propongo sostenerla ni defenderla.

En esta explicación expondré primeramente, en términos generales, la filosofía política en que parece estar inspirada la legislación de estos últimos quince años, y, después, relataré concretamente lo más importante de esta legislación, reconociendo ingenuamente que lo que voy a decir parecerá a muchos cosa rancia y vulgar. En efecto, por lo que he sabido desde que llegué aquí, parece que algunos de vosotros ya están familiarizados con la Idea de Wisconsin y han demostrado su aprecio y aprobación a ella, adoptando algunas de las cosas que nosotros habíamos iniciado en Wisconsin.

Si fuese posible expresar en una sola oración el sentido de la frase "*Idea de Wisconsin*", sería esta: Realismo y democracia. Esto implica la fe en la democracia

como la forma conveniente de la constitución social. Envuelve también la fe en la capacidad del pueblo para hacer que la democracia sea una realidad. El gobierno es del pueblo; le pertenece como elemento colectivo. El gobierno es por el pueblo; este instrumento se ha de ejercer por el pueblo directamente o por mediación de sus representantes, elegidos legal e inteligentemente. El gobierno es para el pueblo; no existe en interés de una clase, aun cuando esa clase sea casualmente mayor numéricamente, sino en interés de todos, y para ningún otro fin. Cada uno para todos y todos para cada uno! El individualismo mejor viene por conducto del mejor colectivismo. El individuo alcanza su mayor desenvolvimiento y su bienestar permanente cuando los derechos e intereses de todos están reconocidos y garantidos. El estado es un bien necesario, y no un mal necesario. El bienestar del individuo puede lograrse y fomentarse mediante el Estado; no se dificulta ni pone en peligro. El comercio y el bienestar humanos pueden existir juntos.

El estado puede ejercer el orden, la inteligencia, la solicitud y la voluntad para fomentar el bienestar individual y colectivo. El individuo tiene derecho a esta oportunidad y el Estado puede ofrecer y proteger esta oportunidad. El individuo tiene derecho a adquirir y disfrutar de los frutos de sus esfuerzos; pero el Estado está obligado a establecer leyes de adquisición que se encaminen al bien de todos y no permitan el despojo o la explotación de nadie. Derechos iguales para todos y privilegios especiales para ninguno es una filosofía política que puede ponerse en práctica por el Estado consecuentemente y con éxito. La igualdad constituye la esencia y espíritu de la democracia. Pero la desigualdad y la diversidad forman una característica sorprendente de la naturaleza. Los hombres son desiguales en capacidad y en desarrollo. ¿Intentará el Estado contradecir y rectificar las desigualdades que existen por naturaleza? No, por cierto. Las desigualdades de la naturaleza no se han de igualar, pero al Estado incumbe velar por que estas desigualdades no se acentúen hasta un grado

atentatorio al bien general y productor de castas y privilegios.

Tampoco se han de equilibrar las desigualdades de la fortuna, pero el Estado debe procurar que esas desigualdades no se acentúen hasta el extremo de que provoquen la privación total o la restricción irrazonable de la oportunidad en los más y la explotación de los más por los menos. Aay un límite para la libertad. Mediante un sabio sistema de compensaciones y ajustes, el Estado debe ofrecer a todos ancho campo. Sin embargo, más fundamental y esencial es esta proposición: el Estado no creará artificialmente desigualdades, mediante privilegios especiales o inmunidades, ni tampoco, mediante las mismas, acentuará las desigualdades que existen por naturaleza en la capacidad o fortuna individuales.

La Idea de Wisconsin no es socialismo. No es colectivismo ni paternalismo. Es individualismo del orden más elevado, un nuevo individualismo, que ofrece plena libertad a las cualidades personales de iniciativa, hábito de ahorro y espíritu de empresa, pero exigiendo que éstas se ejerciten guardando la debida consideración a las mismas cualidades en todos los demás miembros de la comunidad. Cada uno según su capacidad, pero ninguno ha de ser aplastado o explotado.

El ajuste de las relaciones sociales e industriales para que cada individuo pueda tener una oportunidad para procurar su mejor desenvolvimiento y disfrutar de los frutos de su propia industria es, a la verdad, una empresa muy delicada para que el Estado la acometa. Y este es aún más cierto cuando se comprende que el problema envuelve la evitación de dos cosas muy perjudiciales: la indebida supresión del apto, viril y enérgico, por una parte, y el mismo del débil, por la otra.

El Estado no debe señalar una pena para la robustez, la inteligencia y la actividad, ni señalar premios para la indolencia o la ineptitud. Un régimen completamente individualista, en el que cada uno quede a merced de sus recursos e ingenuidad, en que la fuerza pueda vivir y el débil deba morir, es un extremo odioso. Del mismo modo, un régimen completamente paternal, en que se cuide al débil e inepto, y en el cual se mitigue indebidamente la lucha y adversidad de la vida, debe evitarse. Se debe reconocer que hay tanto peligro en un organismo social privado de una razonable oportunidad para las masas, como en un organismo en que la oportunidad sea frecuente y las condiciones demasiado fáciles. Como dice el economista John Stuart

Mill: "La energía e independencia nacionales pueden quedar perjudicadas lo mismo por la falta de asistencia que por exceso de ella. Es todavía más fatal para el esfuerzo no tener esperanza de éxito, que estar seguro del éxito sin el esfuerzo".

Alguna ayuda, algún reajuste, alguna nivelación se necesita para asegurar a un esfuerzo inteligente y honrado una razonable oportunidad para el éxito. Un orden social en que, por la naturaleza o por medios artificiales, las condiciones entre los hombres han llegado a ser tan desiguales que ofrezcan muy poca o ninguna perspectiva de éxito a las actividades de las masas es, sin duda, decadente. Cuando la tierra, los recursos naturales, la riqueza, las franquicias y los privilegios del gobierno van a parar en manos de unos pocos, siendo causa de que la desigualdad de condición social y económica sea excesiva, el individuo cesa de luchar, y se convierte en un vasallo inferior bajo la férula de los pocos que tienen. Ningún hombre emprenderá la carrera mientras no tenga o crea tener una razonable posibilidad de ganar, si no el primer lugar, al menos un lugar. Además, si corre repetidas veces y siempre pierde, si sus esfuerzos nada le producen, dejará de correr. El gobierno está obligado a interesarse en la oportunidad y eficacia del individuo; debe ayudarle y alentarle a desarrollar su eficacia; debe ofrecerle y salvaguardar su oportunidad. El gobierno debe hacer esto, no como gobierno a distancia y por encima del pueblo—autocracia benévola—derramando dones, sino como un gobierno del pueblo que nace con él y de él procede.

Las actividades de este gobierno del pueblo deben estar infiltradas de la idea de que el bienestar del estado es el bienestar del individuo, no de un grupo o clase determinados, sino de todos los individuos. Verdaderos derechos, verdaderas oportunidades, no simplemente teóricos, se deben garantizar al individuo. El Estado no debe establecer desigualdades, y debe suprimir aquellas desigualdades, sean naturales o artificiales, que ofrezcan a una clase una ventaja indebida sobre otra. La posición del fuerte y la del débil deben ser tan iguales, que cada uno pueda vivir y dejar vivir.

Para conseguir y salvaguardar la oportunidad individual, para establecer la igualdad y las compensaciones, el Estado no necesita hacerse paternalista. El dar a un hombre una oportunidad para obtener alguna cosa, es muy diferente de darle la cosa misma. Ese hombre necesita todavía emprender la carrera, tiene que realizar

el esfuerzo. Si de esta oportunidad ha de conseguir alguna cosa, debe unir a ella su energía, aptitud, industria y aplicación. El Estado no garantiza ningún resultado; no asegura la subsistencia; no otorga ninguna inmunidad contra el esfuerzo y la lucha. Los industrioses, frugales y activos son los únicos que recogerán los frutos.

La filosofía política enunciada en los párrafos anteriores no contiene nada nuevo ni sorprendente. Así lo reconocerá todo el que estudie la ciencia política. La mayoría de las gentes la suscribirían. Aún más, muchísimas personas os dirán que estas declaraciones expresan el credo político que se profesa, en general, por todos los Estados de la Unión Americana. Pero la profesión es una cosa y la práctica otra. La Idea de Wisconsin consiste en probar o, al menos, procurar constantemente probar este credo político por medio de obras, darle realidad y vida, incorporarla legislación específica.

Cuanto llevo dicho bastará para una exposición abstracta del alcance de la Idea de Wisconsin. Pero la filosofía de un Estado puede verse mejor en las leyes que dicta y el espíritu en que éstas se administran. Una breve relación de algunas de las leyes más importantes hará patente esta filosofía.

La legislación puede dividirse, en términos generales, en dos clases:

(1) La que se refiere a materias electorales y gubernamentales, y,

(2) Aquella que trata de preceptos substantivos encaminados a comprender concretamente ciertas teorías económicas y sociales. Hablaré primeramente y de un modo más circunstanciado de la clase primera.

En Wisconsin, como en todos los Estados, se comprendió que la riqueza y el privilegio tendían a concentrarse y que esa concentración tendía a crear condiciones de desigualdad política y económica perjudiciales al gobierno democrático y al bienestar general de los individuos.

En efecto, muchas de las funciones legítimas del Estado, tales como la construcción y explotación de los ferrocarriles y de los servicios de utilidad pública, se habían confiado a empresas particulares, de suerte que la riqueza, el poder y el talento de la colectividad estaban en peligro de formarse contra el gobierno y las masas. El Estado tendía a convertirse en un gobierno de los pocos, por los pocos y para los pocos. Devolver las riendas del gobierno al pueblo, para hacer a éste libre e independiente políticamente, constituyó la primera empresa de importancia. Esto implicaba

ciertas modificaciones en la máquina electoral y gubernamental.

En Wisconsin, como en cualquier comunidad, es verdad que, si el pueblo está educado y se le brinda oportunidad razonable para expresar su opinión, se puede confiar en que se gobernará equitativa y eficazmente. Sucede, sin embargo, con demasiada frecuencia, que no ejerce el poder ni goza de libertad política. Es frecuente que haya un elemento extralegal distinto y separado del verdadero gobierno, que es el que realmente gobierna. Llamamos a esto gobierno por el "cacique" (*boss*), "la máquina" (*machine*), las "grandes empresas particulares" (*big business*), los "grandes intereses" (*interests*).

Esta falta de intervención del pueblo en su propio gobierno se consideró en Wisconsin que se debía principalmente a dos cosas: (1) el sistema de convención en la elección de candidatos para los cargos públicos, y (2) la forma complicada de la maquinaria gubernamental por la cual era imposible o muy difícil depurar las responsabilidades.

Respecto al sistema de convención, su funcionamiento era tal, que colocaba en manos de unos pocos el poder de determinar quién debía presentarse candidato para los cargos públicos y cuáles debían ser los puntos de su programa. Las corporaciones ferroviarias y los servicios de utilidad pública, lo mismo que ciertas grandes empresas mercantiles, podían dominar o ejercer influencia indebida sobre las convenciones electorales. Los delegados a estas convenciones eran designados en reuniones secretas locales (*caucus*) con escasa publicidad y con intervención de unos pocos, y, ordinariamente, de aquellos que tenían algún interés especial que guardar o fomentar. De esto resultaba una junta de delegados muy susceptibles de ser dominados. Era aquella una situación muy favorable para la formación del cacique político. Todo el que esté familiarizado con la historia de la política americana o de la de cualquier país donde existe la democracia, sabe que el *boss* y la *machine* se desarrollaron y crecieron vigorosamente. Ningún hombre que no contase con el apoyo del *boss* podía esperar obtener un cargo público. Los aspirantes políticos no acudían al pueblo en demanda de su apoyo, sino al cacique del partido y el cacique del partido estaba desgraciadamente, con demasiada frecuencia, identificado con los intereses especiales.

Se pensó que el mejor remedio para esta situación sería una ley de elección primaria. Esta ley fue aprobada en 1903.

Nadie pretende que es perfecta. Nadie puede afirmar en Wisconsin incondicionalmente si esa ley es la mejor o la más completa solución del mal. El mal que acabamos de exponer era real; se necesitaba un remedio, Wisconsin probó este remedio y continuará experimentándolo, hasta que se encuentre otro remedio mejor. Hasta ahora, la experiencia ha convencido a la mayoría del pueblo que el remedio es eficaz y que está dando buenos resultados. En cuanto a la legislatura, aunque en ella no haya tantos hombres de notoria habilidad, es lo cierto que tiene una proporción muy plausible de habilidad, y estamos persuadidos de que la Cámara esta compuesta de individuos políticamente libres e independientes, que responden a los intereses de la colectividad.

La ley de Wisconsin establece un sistema absolutamente directo y obligatorio de elección de candidatos para los cargos públicos electivos en todo el Estado, con algunas excepciones que no es necesario referir aquí. Se abolió el *caucus*. No se votan delegados de ninguna clase. La votación se hace por balotas secretas. Además, es francamente primaria; esto es, no se declara la filiación política. No hay más que una elección directa para todos los partidos. El elector, en el momento de votar, decide con qué partido votar, sin tener en cuenta su anterior filiación política. Esta circunstancia ha sido muy criticada, toda vez que no admite la posibilidad de que los miembros de un partido se combinen en favor de un candidato débil de otro partido, consiguiendo así su designación. En la práctica la crítica no resulta bien fundada, y todos los proyectos de cambiar la forma han fracasado. Bajo el sistema de elección primaria ningún hombre necesita pedir permiso a ningún cacique ni organismo político para presentarse candidato. Si logra convencer a un número suficiente de electores de su distrito para que crean en él y en su programa, tiene derecho a ocupar un puesto en la elección directa oficial.

Con el fin de dar una seguridad razonable de que el candidato representará la política de la mayoría de su partido, se provee un plan para una segunda designación de candidatos. Esto se encamina a impedir que se desperdicien los votos y sea designado un candidato de la minoría.

Otra ley que tiene por objeto la restauración del gobierno al pueblo es la ley contra la corruptela electoral (*Corrupt Practices Act*). Esta ley no es original de Wisconsin. Inglaterra y varios Estados americanos tienen leyes análogas. Pero

la ley de Wisconsin posee ciertas características que la hacen diferente de otras leyes y que reflejan la base fundamental de la Idea de Wisconsin. Es pertinente aquí la siguiente descripción del Dr. Charles McCarthy, de la Biblioteca de Consulta Legislativa de Wisconsin:

"Se formó, no solamente con el designio de restringir el empleo del dinero, sino también con la idea que con tanta frecuencia ha inspirado las leyes de Wisconsin, de establecer la igualdad de oportunidades. Tomando por base el plan de Oregon de emplear un follete en que aparezcan ante el público los programas de los candidatos, se ideó una ley fundada en cierta filosofía. Esa filosofía puede explicarse así: debe haber igualdad de oportunidad en presentar la candidatura para un cargo público o para ocuparlo; si ésta se niega, surge una clase gobernante que puede dominar sobre una elección para los cargos públicos, mediante dinero, y queda una clase más numerosa que rara vez está representada entre los candidatos. El Estado tiene el deber de igualar estas condiciones, no solamente limitando la cantidad de dinero que puede invertir un hombre rico, sino, además, igualando más aun las condiciones, facilitando medios al hombre más pobre, mediante los cuales sus ideas pueden exponerse ante todo el pueblo."

La naturaleza y teoría de la ley está bien expuesta en la siguiente manifestación del Senador A. W. Sanborn, que perteneció a la legislatura de Wisconsin:

"El empleo del dinero como un factor en la determinación de las condiciones de un hombre para desempeñar un cargo público es un error fundamental. Cada elector necesita estar suficientemente informado para poder determinar de un modo inteligente a quién debe dar su apoyo. ¿Qué informes necesita? ¿Cómo se le han de facilitar estos informes? Cada elector debiera saber quién es el candidato, qué principios sustenta, y cuáles son sus antecedentes. Estos informes se deben facilitar y entregar a cada elector a costa del erario público. La razón de esto es que nuestro gobierno no está basado en condiciones de propiedad para el sufragio o para el desempeño de los cargos públicos. Está basado en el sufragio masculino; la igualdad ante la ley; la igualdad en las oportunidades; la igualdad en el ejercicio del sufragio. El elector elige un servidor público para desempeñar deberes públicos, y, si yerra en la elección, debe sufrir las consecuencias. El deber que desempeña es público, y toda la república tiene interés en que cada elector esté suficientemente

informado para desempeñar ese deber con acierto. Siendo iguales las cualidades de dos hombres, el poder del que tenga mucho dinero que gastar para obtener votos, no debe ser mayor que el que no tiene dinero. La cantidad de dinero que uno puede invertir no añade una jota a sus condiciones para el ejercicio del cargo. . . . El Estado tiene interés en obtener los servicios del hombre mejor calificado para el ejercicio del cargo, y no los del hombre que sólo tiene más dinero. Si el mejor calificado es pobre y no puede poner en manos del elector los informes necesarios, no podrá ser candidato y el Estado se verá privado de sus servicios.

"Cómo se podría remediar esto? (1) Despojando al rico de su poder; suprimiendo su calidad de propietario todo lo posible; haciendo que haga valer solamente sus condiciones personales para el cargo. (2) Haciendo que el Estado ayude al que no tiene dinero a conseguir el influjo que debe tener, para disfrutar de la igualdad de oportunidad.

"En otras palabras, dejando que el Estado regule el poder del rico, privándole del derecho de emplear su dinero en conseguir el cargo, y que ayude al pobre de suerte que le coloque tan cerca como sea posible de la igualdad."

La Ley contra la corruptela electoral define claramente los fines para los cuales puede gastarse el dinero, limita la cantidad que se ha de gastar por el candidato o por el comité, y exige la publicación de una cuenta circunstanciada de todos los gastos. La cantidad máxima que un candidato puede gastar es la cuarta parte del sueldo anual correspondiente al cargo al que aspira.

Esa ley contiene otro detalle interesante. Limitándose la cantidad de dinero que el candidato puede invertir en folletos y circulares, se infringe prácticamente la igualdad que establece la ley si, por medio de su peculio particular, su influencia o por otro concepto, emplea un periódico. Para evitar esto, se preceptúa que ningún periódico publicará, mediante dinero, ningún escrito que trate de influir en una elección, a menos que se inserten, en grandes tipos las palabras "Anuncio pagado", la cantidad pagada, y el nombre de la persona que ha pagado el reclamo y el de aquella en cuyo favor se publica.

Además, todo candidato que sea dueño directo o indirecto de un periódico o tenga algún interés en él, deberá publicar una declaración refrendada oficialmente, haciendo constar esa circunstancia. Además, ningún dueño, publicador, editor, redactor

o agente de periódico puede solicitar, recibir o aceptar pago, promesa de pago o gratificación por influir o intentar influir, mediante la publicación de escritos en el mismo, salvo como está dispuesto para los anuncios pagados, en la votación.

También contiene la ley un plan sumario de procedimiento para la persecución de las infracciones de la misma.

Lo que acabo de decir acerca de la injusta ventaja que el hombre adinerado tiene al aspirar a un cargo público, y de la necesidad de equilibrar la posición de los candidatos, alcanza, igualmente, al pobre que cuenta con el apoyo y auxilio de grandes intereses pecuniarios. La ley se encamina a impedir la inversión de grandes cantidades de dinero para la obtención de cargos públicos, ya se haga la inversión por un candidato rico o ya por un candidato pobre con el apoyo del rico.

Además de las mencionadas reformas en el mecanismo electoral, Wisconsin ha adoptado, en forma algo modificada y restringida, la iniciativa y el *referendum* en la legislación, y el *recall* o residenciación, de ciertos funcionarios. La teoría y fines de esos medios son tan conocidos, que es innecesario comentarlos.

Todas esas reformas en el sistema electoral y gubernamental tienen por objeto hacer que el gobierno sea verdaderamente del pueblo y para el pueblo, creando de ese modo una situación de libertad y equidad política que es indispensable en una verdadera democracia.

El otro obstáculo que impide la intervención directa y positiva del pueblo en el gobierno, o sea la forma complicada del sistema de gobierno, está aún por removerse. No cabe duda de que el gran número de funcionarios que se eligen, la diversidad y la frecuente dualidad de su competencia, las numerosas e intrincadas subdivisiones políticas de que se compone el Estado tiende a confundir al elector y a dificultar la depuración de las responsabilidades. Uno de los remedios propuestos, pero no aceptados, es la elección corta (*short ballot*), que tiene por objeto la elección de pocos funcionarios con la facultad de elegir a sus auxiliares. Este problema se sigue estudiando y sometiendo a la experiencia.

Cuando se comenzó a concebir y desarrollar la Idea de Wisconsin se advirtió que una de las causas de que la democracia no consiguiera una legislación sabia y bien trazada en beneficio de la colectividad, consistía en la carencia de informes de parte de la legislatura acerca de los datos necesarios y los medios convenientes

para la redacción científica de las leyes. Las compañías ferroviarias y de servicios públicos, así como las grandes empresas siempre estaban bien representadas ante los comités legislativos por competentes abogados y técnicos. Estos agentes contaban con un valioso equipo de informes relativos a la materia sobre la que se trataba de legislar y tenían facilidades para la formación de las leyes. Los legisladores tenían que valerse de ellos para obtener informes.

Estos agentes podían, merced a sus superiores conocimientos y facilidades, ejercer poderosa influencia en la redacción de los proyectos de ley, tanto en la sustancia como en la forma. Esta desventajosa posición explica indubitadamente los "camelos" (*jokers*) que se convierten en leyes o las vaguedades que frustan el cumplimiento de la voluntad legislativa. Pero, aparte del uso indebido de los conocimientos o facilidades por parte de los agentes particulares, la promulgación de leyes sabias no debiera depender de fuentes parciales de información.

Es forzoso reconocer que las legislaturas suelen ser incompetentes, en lo que respecta a los métodos de procedimiento y el despacho de los asuntos, y que la legislatura de Wisconsin no era una excepción. Se carecía notoriamente de un procedimiento sistemático para la redacción de los proyectos de ley, y su presentación y discusión. No existía un método establecido para facilitar a la legislatura informes sobre un proyecto de ley determinado, ni tampoco la menor asistencia imparcial y técnica para la redacción de proyectos de ley para una legislatura honrada que no supiese nada de legislación. Cuando se celebraban audiencias públicas, nadie, con excepción de los cabilderos (*lobbyists*), sabía cuándo y dónde. Este estado de cosas era campo fértil de corrupción y de letal influencia. Los cabilderos asalariados constituían una potencia en legislación.

El establecimiento de un sistema definitivo y ordenado de preparación, presentación, discusión y aprobación de las leyes constituyó una reforma evidente. La creación de un centro de información para los legisladores honrados y la provisión de redactores periciales para formular leyes oportunas eran una gran necesidad. Esta necesidad se remedió con el establecimiento de lo que ahora se conoce con el nombre de Biblioteca de Consulta Legislativa de Wisconsin (*Wisconsin Legislative Reference Library*), y mediante la promulgación de un código de procedimiento legislativo.

Lo que comenzó tan modestamente, la Biblioteca de Consulta, se ha convertido en un verdadero depósito de informes prácticos sobre cualquier materia que se pueda imaginar. ¿Desea un legislador saber algo acerca de la materia de tributación, sobre la renta, la exenciones de los deudores, la organización de escuelas, la tributación sobre los privilegios, el mantenimiento de los indigentes o la conservación de carreteras? Pues no tiene más que dirigirse a la Biblioteca de Consulta, y allí se pondrá a su disposición un material bien ordenado y madurado acerca de la materia que le interesa. Este material no es el que se encuentra ordinariamente en las bibliotecas. Se compone de recortes de periódicos, editoriales, artículos de magazine, folletos y memorias de juntas y comités. Al legislador que inquiriere se le presentan los dos aspectos de la cuestión; se le informa de lo que se ha hecho respecto al mismo ramo en otros estados o países y se le facilitan copias de las leyes de esos estados y países. Si desea más informes, o cualquier dato determinado, se buscarán para él, se compilarán estadísticas, y se pondrá a su alcance todo lo que sea preciso para juzgar con acierto. Después, si desea englobar sus ideas en una ley, hallará a su disposición un cuerpo de redactores competentes, desinteresados e imparciales, que pondrán sus ideas en debida forma legal, para formularlas en la legislatura. Esta feliz combinación de un centro de información y de otro centro de redacción pericial con el dictamen pericial de los individuos de la facultad de la Universidad del Estado, ha sido de valor inestimable para lograr para el Estado una gran parte de la legislación constructiva que se ha adoptado en estos últimos años.

Además de los auxilios aludidos, existe un plan de procedimiento legislativo que tiende a conseguir la consideración plena y conveniente de todas las leyes que se propongan y a impedir que se hagan fracasar o se eliminen los proyectos de ley en los comités. El sistema de comités es, desde luego, el usual en los cuerpos legislativos de América. Todos los proyectos de ley pasan a los comités, los cuales son muy poderosos y se hallan frecuentemente en condiciones que les permiten frustrar cualquier legislación beneficiosa. Para reducir los males del dominio de los comités, e impedir que los proyectos de ley se malogren en ellos, está mandado que a las personas interesadas en una ley se les dé una oportunidad para comparecer ante el comité correspondiente. Para cada proyecto de ley se debe señalar un día de audiencia

pública. Se lleva un calendario de comités. Se anuncian por anticipado las sesiones públicas de los comités. Se publica cada semana un boletín acumulativo en que se indica exactamente el estado de cada proyecto de ley y su historia hasta la fecha de la publicación. Cada comité está obligado a informar a la legislatura sobre los proyectos de ley que tiene a su cargo, con las recomendaciones oportunas, y los votos en pro y en contra de cada uno.

Para contribuir a que la legislación en proyecto se discuta según sus méritos, a plena luz del día, sin las intrigas de la oscuridad y el misterio, se aprobó en 1905 una ley contra el cabildeo, que restringe la acción de los cabilderos asalariados o agentes legislativos a la presentación de razonamientos verbales o impresos a los comités legislativos o a la legislatura colectivamente. Al legislador se le considera como un representante imparcial del pueblo; tiene que oír los argumentos en favor o en contra de los proyectos de legislación y debe juzgar del mejor modo sobre los motivos del caso, libre de toda presión oculta o de influencias extrañas.

A los cabilderos se les exige que registren sus nombres y los intereses o corporaciones a quienes representan. Estos nombres se fijan en un lugar público o son leídos por los Secretarios de ambas Cámaras colegisladoras. Toda persona que comparezca para defender u oponerse a un proyecto de ley ante un comité debe manifestar a quién representa. Al terminar el período legislativo, cada cabildero está obligado a publicar la cantidad de dinero invertida y las atenciones en que la ha invertido.

Contiene también una cláusula que prohíbe gestionar o traficar con el voto por parte de los legisladores, ya sea entre ellos, o ya entre los mismos y el gobernador. En otras palabras, es ilegal que un legislador se comprometa a votar en pro de una medida determinada, a cambio de que otro legislador vote en favor de otra medida en que aquél esté interesado.

Reconocemos francamente que, desde luego, la ley no puede hacer a los hombres honrados y competentes. Nunca se consiguen resultados perfectos, pero esas leyes representan una idea y expresan la debida actitud hacia el gobierno y la legislación. Las mencionadas leyes comprenden los principales experimentos para perfeccionar la maquinaria del gobierno de tal suerte que la democracia pueda ser una realidad más bien que una teoría.

Antes de dejar la cuestión de la maquinaria gubernamental, diré algunas palabras acerca de la Idea de Wisconsin en lo rela-

tivo a la clase de empleados públicos. Siempre que el gobierno extiende la esfera de sus actividades, inmediatamente empieza a formarse una clase de empleados que magnifican la importancia de su existencia y acaban por considerarse como *fin* más bien que como *medio* del gobierno. Muchísimas personas son propensas a creer que el gobierno existe para que ellas pueden tener una colocación, más bien que para que puedan tener una razonable *oportunidad* para aplicar su industria, idoneidad y energía en una empresa particular. El principal fin y la ocupación más importante de la comunidad no es el gobierno; es el comercio, la industria, las profesiones y la agricultura. La carrera de la generación naciente no se ha de encontrar en el desempeño de un cargo oficial, sino en el desenvolvimiento de la actividad en algún ramo del comercio y de la industria productora.

La Idea de Wisconsin comprende, sin embargo, mucho más que el mejoramiento de la maquinaria gubernamental. La democracia necesita, para su realización, de la inteligencia y la cultura de las masas. La Idea de Wisconsin acerca de la educación comprende tres conceptos: *Primero*. La democratización de la enseñanza; que la posesión de los conocimientos sea de los más antes que de los menos. *Segundo*. El aprovechamiento de los conocimientos técnicos por el Estado para el fomento del bien común. *Tercero*. La aceptación de la doctrina de que el objetivo de toda la educación es esencialmente altruista.

Con respecto al primer concepto, como quiera que este comprende únicamente la noción bien reconocida de que un gobierno está obligado a educar a su pueblo, no presenta nada nuevo. La educación, como función propia y necesaria del Estado, es aceptada en todas partes como una teoría política sana. En esto, también, Wisconsin ha intentado convertir la teoría en realidad. El Estado de Wisconsin siempre ha invertido dinero con liberalidad en la primera y segunda enseñanza y en su Universidad. Pero aún ha hecho más: ha hecho que su sistema de enseñanza comprenda en realidad a todos los ciudadanos y a todo el territorio del Estado. Ha llevado los medios de instrucción no solamente a las puertas de los hogares de los niños y los jóvenes, sino también a las de los adultos, tanto jóvenes como viejos.

Esto se ha conseguido, en gran parte, mediante la División de Extensión Universitaria de la Universidad del Estado. Esta División es algo más que una escuela

por correspondencia para la enseñanza de un curso universitario para las personas que no pueden acudir a la Universidad. Es verdad que esta es una de sus funciones importantes; pero su función mayor consiste en divulgar todos los informes provechosos para los individuos y la colectividad, en fomentar el estudio y la investigación de materias que afectan el bienestar del Estado, en difundir conocimientos para la solución de los problemas locales y para el mejoramiento de las condiciones individuales, sociales y económicas en todos los ámbitos del Estado.

El siguiente breve resumen de las numerosas actividades de la División de que se trata dará idea de la esfera de acción y de la índole de su principal función:

La Extensión Universitaria consiste en extender el claustro universitario a los remotos confines del Estado, proporcionando a todo el pueblo de Wisconsin medios de enseñanza aplicados a sus necesidades.

El Departamento de Estudios por Correspondencia (*Correspondence Study Department*) es un medio por el cual se obtiene educación superior fuera de la Universidad, una oportunidad para alcanzar puestos más adaptados al carácter de cada persona por medio de la instrucción—para estudiar mientras se gana.

El Departamento de Conferencias (*Lecture Department*) es el medio que se ofrece a los pueblos grandes y pequeños para tener series de conferencias y funciones musicales de calidad superior a poca costa.

El Departamento de Debates Públicos (*Debating and Public Discussion Department*) estimula y provoca un estudio inteligente de los problemas del día.

El Departamento de Información y Fomento General (*General Information and Welfare Department*) establece la cooperación entre la Universidad del Estado y el pueblo para el bienestar de las comunidades y de los individuos en general.

Enseñar al pueblo a trabajar unido es formar colectividades mejores.

El resolver los numerosos problemas locales de los pueblos, tales como los relativos al abastecimiento de aguas, alcantarillado y pavimentación de las calles.

Es ayudar a las municipalidades, el brindar a los concejos municipales de los pueblos y aldeas de Wisconsin el beneficio de la experiencia de otras ciudades y pueblos de la nación en la redacción y administración de ordenanzas relativas a la recogida de basuras, limpieza y asfalta de calles, reglamentación de salones de baile y otros problemas municipales.

Se contribuye a la organización y corrección de la producción musical y dramática de la comunidad la iniciación de funciones en que trabajen artistas del país, facilitando así una oportunidad ideal para la cooperación de las escuelas y de la colectividad.

Se enseñan a los padres y maestros de escuela los peligros de las enfermedades contagiosas y comunicables entre los niños, y las precauciones que se deben tomar para prevenir epidemias.

Por medio de la enseñanza visual—películas cinematográficas—se llevan a las comunidades del Estado películas y vistas cinematográficas instructivas, estimulando así la vida intelectual del Estado y promoviendo un inteligente espíritu cívico.

En el resumen precedente se llama la atención especialmente respecto al trabajo del Departamento de Debates Públicos y Fomento Social. La discusión inteligente por todo el pueblo de las cuestiones públicas vitales es indispensable para el éxito de una democracia. El estímulo de esa discusión y sus efectos se consigue por medio de la Biblioteca en Legajos (*Package Library System*). Esta biblioteca se compone de una colección de materiales relativos a alguna cuestión interesante, cuidadosamente escogidos y bien ordenados. Este material se forma con recortes de periódicos, artículos tomados de magazines y periódicos, folletos y memorias de juntas y comités. Se dan también citas de libros y otros materiales que se pueden encontrar en la biblioteca local a donde se envían los paquetes.

Estas bibliotecas comprenden más de dos mil materias. Las más importantes son: Tributación sobre la renta, paquetes postales, educación industrial, campos públicos de recreo, crianza de los niños, nacionalización de los ferrocarriles, asistencia de los mendigos e indigentes y el sistema de pruebas.

Estas bibliotecas se dan en préstamo a cualquier persona del Estado, sea maestro de una escuela local, un niño de alguna sociedad rural de debates, un hombre de negocios que busque datos sobre algún problema de su localidad, o una mujer que trate de obtener argumentos en pro o en contra del sufragio femenino. Cualquiera que sea la cuestión, estas bibliotecas tienen por objeto dar a los hombres y a las mujeres de las vecindades pequeñas que no cuentan con bibliotecas o libros, elementos suficientes para formar un juicio inteligente y discutir sobre éste con sus conciudadanos. Este servicio ha producido la divulgación imparcial de muchos conocimientos valio-

sos y ha tendido a crear una opinión pública sana sobre cuestiones de vital importancia para el Estado. Estos conocimientos son útiles especialmente para la juventud, los futuros electores, enseñándoles, por medio del debate, las responsabilidades que habrán de asumir más tarde en los asuntos de su localidad.

No obstante, la educación se pone a disposición de las masas, no solamente por medio de la Extensión Universitaria. Otros muchos elementos, producen el mismo resultado, tales como los institutos y conferencias que se celebran en la Universidad o en la comunidad local, y, especialmente, los cursos breves que se dan en ella.

Al hablar de este esfuerzo por que adquieran conocimientos los más, con preferencia a los menos, con el fin de que haya un colegio electoral capaz de discutir las cuestiones públicas y formarse sobre ellas una opinión inteligente, no debe creerse que ese sea el único objeto de la educación. Otro objeto, más fundamental e importante, procuramos realizar: la aptitud del individuo en todos los ramos de la profesión, el comercio y la industria productora. El objeto principal de la educación no es formar electores y estadistas inteligentes, por importante que esto sea, sino más bien formar un pueblo idóneo para la industria. El Estado debe brindar y garantizar la oportunidad para los individuos. Debe también ejercitar y formar al individuo de suerte que pueda aprovechar esta oportunidad, y promover así la prosperidad económica del Estado. Con este fin, damos importancia especial a la formación de agricultores, artesanos y artífices de todas clases. Nosotros tenemos fe en la dignidad del trabajo, y creemos que el mayor bien del individuo y del Estado se ha de encontrar en un sistema comprensivo de enseñanza de artes y oficios.

Otra parte de la Idea de Wisconsin en lo que toca a la educación es el aprovechamiento, en beneficio del Estado, de los conocimientos y experiencias de sus especialistas eminentes en los diversos campos respectivos. Desde el principio se comprendió que en el Estado, y, especialmente, en la Universidad, había un gran cúmulo de conocimientos y pericia técnicos que se podría utilizar de varios modos para fomentar el bienestar del pueblo.

La importancia de esta verdad es más notoria tratándose de los grandes problemas en legislación, tales como la reglamentación de los servicios públicos, el sistema contributivo, el aprovechamiento de las

tierras baldías, la conservación de las fuentes naturales de riqueza y la compensación a los obreros. Los profesores de la Universidad, especialistas en sus respectivos ramos del saber, han prestado un meritorio servicio, ayudando a los comités en el estudio de los problemas y en la redacción de las leyes. En la legislación constructiva de los últimos quince años, la Universidad ha tomado una parte muy activa. Además, los profesores de la Universidad han servido en las distintas juntas y comisiones que se han creado para la ejecución de esas leyes, tales como la comisión de ferrocarriles, la comisión de impuestos, la comisión industrial y la comisión de conservación.

Wisconsin es una democracia. El pueblo cree en la democracia. Está persuadido de que puede ser efectiva. Ha tenido en alto grado la sabiduría de reconocer que la mediocridad es un gran peligro para la democracia, y que, para evitarlo, el Estado debe utilizar el conocimiento y la experiencia técnicos de sus ciudadanos de elevada cultura, para resolver los problemas de gobierno y para la aplicación de sus leyes. No es, sin embargo, un gobierno de técnicos, sino un gobierno del pueblo con ayuda de los técnicos. El pueblo del Estado ha utilizado su Universidad como un gran laboratorio en el que se deben ejecutar estudios e investigaciones preliminares que son necesarios para una sabia legislación, y llamó a sus profesores para tomar una parte activa en la promulgación y administración de las leyes.

Respecto a la legislación substantiva que contiene la filosofía política que se ha descrito, bastará anotar algunas de las más importantes leyes. Como varias de estas leyes han servido de base para una legislación análoga en varios Estados, su alcance y fines son demasiado conocidos para ser comentados aquí. Hé aquí las que se pueden mencionar:

Ley de ferrocarriles y ley de servicios públicos. Estas constituyen un plan comprensivo, administrado por una comisión especial, para la reglamentación de los porteadores y de todas las otras formas de servicios de utilidad pública, con el fin de que el pueblo del Estado pueda contar, en estas cuestiones vitales, de un servicio adecuado, a precios razonables y sin diferencias y distinciones.

Wisconsin ha sido un explorador en este campo de la legislación, y otros Estados han aprendido mucho de su experiencia. Como parte de esta legislación, debe mencionarse la Ley de Acciones y Bonos. Iba enderezada a evitar el mal del aumento

artificial de las acciones y a proteger al público contra el pago de ganancias de valores ficticios.

La legislación sobre impuestos comprende un período de varios años y consiste en varias leyes que establecen un sistema comprensivo de tasación y amillaramiento, a fin de que los gastos de la administración puedan distribuirse equitativa y económicamente. Wisconsin es uno de los pocos Estados que cuentan con una ley de impuestos sobre la renta que ha dado resultados satisfactorios. Las leyes de tributación están administradas por una comisión especial. En materia de tributación, se podría añadir que Wisconsin no tiene ninguna deuda afianzada y que acaba de terminar la construcción de un capitolio que ha costado siete millones de dollars, sin mencionar otras grandes mejoras públicas.

La pieza mas importante de legislación industrial es la ley de compensaciones a los trabajadores, que tiene por objeto la distribución equitativa del costo de los accidentes del trabajo. Esta ley la administra la comisión industrial, que tiene amplias facultades para dictar disposiciones concernientes a la seguridad y bienestar físico de los jornaleros.

También hay leyes que tratan de la conservación y prudente explotación de las fuentes naturales de riqueza del Estado.

Una ley reciente dispone la creación de un sistema de enseñanza de artes y oficios bajo la dirección de una junta especial. El plan tiene por objeto coordinar la educación general con la enseñanza técnica de oficios, facilitando un medio por el cual el niño o niña, mientras estudia, pueda, al mismo tiempo, adquirir la educación necesaria para algún arte u oficio. Se trata de formar ciudadanos inteligentes y, al mismo tiempo, trabajadores periciales competentes en algún ramo de la producción industrial.

Ya se ha dicho lo bastante para dar un concepto general del alcance de la Idea de Wisconsin. Es, en suma, un entusiasta intento de dar realidad a la democracia mediante un cuerpo electoral inteligente e independiente, que sea, al mismo tiempo, instruido e idóneo, industrial y económicamente, esfuerzo que es auxiliado por la aplicación de los conocimientos técnicos y la pericia que se puede encontrar en los límites del Estado.

The Filipino Soldier

FRANCISCO M. AFRICA, A. B.,
University of the Philippines

(Oration delivered in the Annual Oratorical Contest of the College of Law, University of the Philippines, January 12, 1918.)

IF you fix your eyes over the pages of history, you will come across the name of the soldier. His vocation is fraught with the splendor of nobility. The vast expanse of civilization has recorded his exploits, without parallel in the annals of human achievements. The harp and the lyre have filled the universe with rhythmic melodies, extolling the grandeur and sanctity of his mission. The bards, the heralds of all that is sublime in mortality, inspired by divine impulse and guided by omniscient visions, have sung to the world his manly valor, his fortitude and his magnanimity. And monuments, defying the tides of times, have stood on the threshold of universal fame, erected to his memory to perpetuate in the hearts of grateful nations a noble legacy—the inheritance of a great example! He has set glittering diamonds on the heads of monarchs and princes and sent rolling in ignoble dust the crowns and diadems of tyrant Caesars. He has created nations, proud and magnificent, and caused mighty empires to recede into the mists of oblivion. He has made despots kneel and tremble beneath the glare of his bayonet and raised to the glory and splendor of the throne men whose only wealth is valor. He has persecuted heretics and infidels and marched with the insignia of Christ onward. But above all, he has set slaves free, and, following the commands of God, he has asserted the rights of man against despicable oppression and tyranny!

The world has a roll of heroes the luster of whose achievements has decorated the pages of history from the dark days of the barbaric hordes of northern Europe to the bright days of modern civilization. The glorious names of Hannibal, Caesar and Napoleon have lived throughout the galaxy of the years and furnished humanity with examples of consummate military genius, of devotedness and of chivalry. But with the organization of the *Philippine National Guard*, the world of the twentieth century sees among the list of its heroes a new type of warrior, noble and valorous—*The Filipino Soldier*: men who unite in their hearts the loftiest patriotism and purest love of liberty with the manliest valor; men who know how to deal the har-

dest blows against the enemy and to treat that enemy with the gentlest courtesy; men who will hand down to posterity the noble virtues of the Malayan blood and will guide our rising nation, through the path of constant devotion of truth and to love of country, to the Sun of Freedom and Liberty!

The dark centuries of individual repression and national suppression accumulated in the hearts of the Filipino people the purest love of country. Liberated by the Mother of Republics and set free to develop their individuality and their nationality, the Filipino people are showing to the world that they are capable of maintaining a stable self-government. The American nation, trusting our loyalty and confident that we are a grateful people, has sanctioned the action of the Philippine Congress—and now we have the *Philippine National Guard*, a body of soldiers ardent with the accumulated valor of centuries and proud with the blood of the valiant rajahs!

What has been the accomplishment of the *Filipino Soldier*? History hardly records his valiant deeds on the fields of battle; yet the Philippine Nation is vocal with hymns of praises of his heroism. The world knows little of his suffering before the cruel miasma of death. Yet you, youths of my generation, you have idolized many a hero of your blood, and your tongues have proudly uttered the names of your gallant countrymen who nobly fought and fell for your sake! You, who love your native land—you have dearly treasured in your bosoms the sacred examples of the martyrs of your cause to be transmitted to generations yet unborn. Ask the solitary nook of Tila Pass, ask the sanguinary field of Balintawak, ask the glorious field of Bagumbayan, and they will all tell you that they have been the witnesses of the flight of many a soul to their Creator for the defense of the sacred rights and liberties given him by Almighty God!

But who is the present *Filipino Soldier*? He is the fruition of the prayers of a race once shrouded in the gloom of martyrdom! He is the incarnation of a nation's ideals

suppressed for ages! He is the survivor of gallant columns that marched beneath the Filipino banner and waded through a sea of tears and blood! He is the hero that stands for freedom, decided to vanquish the iniquitous stare of despots! He knows his responsibility to his country and to his God. He sees the Balintawak monument, bathed in the resplendent gleams of the Oriental sunset, demonstrating the valor of his people, when their sense of freedom and justice requires that they should shed their immortal blood! How it stands in august solemnity, commemorating the resistance of his forefathers against the onslaught of tyranny—when Justice was hurled from her throne and her crown trampled upon in ignoble dust!

His model is not any individual character in the world's martial arena. He rises in a new world and is ushered into a new mission. Caesar was a valorous soldier, but he was too ambitious. Frederick the Great was a gallant warrior, but he ruled his people with the rod of a despicable tyrant. Alexander was a powerful leader, but he had an uncontrollable lust of dominion. Napoleon was a military genius, but his selfishness was a stain on his soldier's career. But the *Filipino Soldier* is now rising without the ambition of a Caesar, without the tyranny of a Frederick, without the lust of dominion of an Alexander, and without the selfishness of a Napoleon. He rises radiant with the halo of a holy cause and glorious with the luminous shroud of Liberty!

He knows no Valhalla for slain heroes, yet he is willing to sacrifice his life on the Altar of Freedom to repel the aggression of any obstinate invader. And, recognizing that his is an unswerving devotion to the only country given him by God, he strives to raise that country to the highest pedestal of national glory with the patriotic ardor of Mabini, the heroism of Rizal and the consummate valor of that Filipino Leonidas who nobly fought and nobly fell at Tila Pass—that valiant man, that immortal hero: Gregorio del Pilar!

The Filipino people is soon to be ushered into the Council of Nations. Humanity expects of that people a valorous stand for the liberties obtained after much sacrifices of blood and through the hardest trials of national character. In the broad sunshine of modern civilization, small nations whose neutrality has been guaranteed by mighty and avaricious neighbors have been razed into "the tongueless

silence of the dreamless dust", their honor violated, their liberties trampled upon—yes, trampled upon by their very guarantors even beneath the very eyes of God! Belgium tells of that unhappy lot. But the whole world has risen in vindication of the Belgian rights! When that bitter moment comes—and God forbid that it should ever come—when another Kaiser, bringing destruction and death, should approach our blessed and bounteous shores and try to wrest from us our hard-won freedom, the *Filipino Soldier* shall march onward, onward, guided by the inspiration of his country and by the sweet voice of the Angel of Honor, and die a noble death rather than turn his back to the bayonets of the worthless tyrants!

Civilization now sees a titanic struggle for universal freedom. The wings of the perfidious eagle of Prussian autocracy and militarism threaten to hover all over the world and to enslave humanity. The world has joined together in solemn phalanx to challenge the haughty principle that "Might is Right". America, the champion of human freedom, has entered the greatest struggle for righteousness that mankind has known. Over European battlefields and over the roaring waves of the mighty oceans is now waving her triumphant banner, the insignia of universal justice. The *Filipino Soldier*, a sponsor of American principles, is under that glorious banner, surrounded by an aureole of freedom, consecrated to the maintenance of universal peace, to the promotion of universal brotherhood, and to the establishment of the Federation of Man!

To be free is to assume heavy burdens and responsibilities. Yet we fought for freedom and have cherished undying dreams for it. America, true to her sanctified mission, has given us the freedom for which our forefathers fought for ages. *To be loyal to that generous Republic and to consecrate our purest devotion to the cause she so nobly espouses, is our sacred responsibility to ourselves, to our country, to humanity, and to God!*

You are a *Filipino Soldier*. You are the descendant of a noble race whose character has been tested in the severest trials of human affliction and adversities. Your memory wanders back to the past, and there, veiled in mystery, you see the glittering tears on the eyes of your weeping mothers, you see the sanctity of the honor of your country violated, you see your peaceful homes razed into ashes. You fix your imagination to the future, and there you see, behind the veils of the

years, the ideals of your people enthroned forever! Your country is a luminous diamond on the vast expanse of Eternity, endowed by Destiny with the most delicate attributes that Nature can weave out of the thread of her infinite mysteries. If with its untold wealth, hidden from the ken of man for ages; if with its singing cataracts and laughing cascades, arousing in the bosoms of its bards the noblest emotions; if with its golden sunsets and myriad stars, resplendent in the blue

dome of the Oriental skies, transporting you into delicious raptures and making many a poet drink the dregs of immortality—if with all these are coupled the noblest virtues of the race, the bravery of the *Filipino Soldier*, his constant devotion to every sublime cause, and his gratitude and loyalty to the American people, the *Filipino Banner*, bound to the *American Eagle with the strongest ties of friendship*, will be rising, rising over the firmament through the mists of centuries, as the Defender of the Rights of Man!

Twenty-five Thousand more⁽¹⁾

MANUEL REVERTE.

We are coming, Father Wilson, twenty-five thousand more,
From Luzon's winding mountains and far Visayas' shores;
We leave our ploughs and workshops, our wives and children dear,
With hearts too full for utterance, but with a silent tear;
We dare not look behind us, but steadfastly before:
We are coming, Father Wilson, twenty-five thousand more!

If you look across the hilltops that meet the northern sky,
Long moving lines of rising dust your vision may descry;
And now the wind, an instant, tears the cloudy veil aside,
And floats aloft our spangled flag in glory and in pride,
Our bayonets in the sunlight gleam, our bands brave music pour:
We are coming, Father Wilson, twenty-five thousand more!

If you look up all our valleys where the growing harvest shines,
You may see our sturdy farmer boys fast forming into lines;
And children from their mother's knees are pulling at the weeds,
And learning how to sow and reap against their country's needs;
And a farewell group stands weeping at every *bahay* door:
We are coming, Father Wilson, twenty-five thousand more!

You have called us, and we're coming, by Germany's bloody tide
To lay us down, for Freedom's sake, our brothers' bones besides,
Or from foul treason's savage grasp to wrench the murderous blade,
And in the face of foreign foes its fragments to parade.
Ninety hundred thousand loyal men and true have gone before:
We are coming, Father Wilson, twenty-five thousand more!

(1) The spirit behind President Quezon's offer of twenty-five thousand men from the Philippines made to President Wilson in the Spring of 1917.

The 1918 Philippine Red Cross Carnival

ANY doubts as to the advisability of holding this year's Carnival with the world suffering from the throes of war have been dispelled by the opening parade, on February 2nd, when patriotic American, British and Filipino women marched earnestly in that insignia of Christian charity and patriotic service, the Red Cross uniform. The inspiring phalanx of patriotic women, bringing home to thousands of spectators the idea why this humanitarian organization is of so much importance to the victorious termination of the present world war, convinced the people that the Red Cross Carnival was not merely an occasion for mirth and frivolity but a means whereby to help the cause of democracy, for which the whole civilized world is solemnly leagued together. The serious aspect of the Red Cross women, war ambulances, and school cadets created an atmosphere of patriotic solemnity, which demonstrated that the Filipino people are one with America in this great struggle for the principles of civilization that the kaiser, in violation of the will of God, has repeatedly subverted. Mr. F. N. Doubleday, special Red Cross Emis-sary, who was thrilled by the display of spirit at the opening of the Carnival, cabled to Mr. Henry P. Davison, chairman of the Red Cross War Council appointed by President Wilson, the news of the wonderful response of the people of the Philippines to the cause of the American Red Cross Society. He said: *"The parade of Saturday was a stirring spectacle never to be forgotten. It all proves that here in the Philippines, 10,000 miles from the center of American war activity at Washington, the people are catching the spirit of humanity, sacrifice and service which is embodied in the Red Cross. That spirit is bound to grow here as it has grown*

by leaps and bounds throughout the United States, and the cause is bound to enlist an army of workers throughout the Islands, devoted to the ideal of service."

The long procession of Red Cross women—first aiders, supply corps and motor cops—reflecting on their faces the beautiful rays of Christian charity and unbounded patriotism; the martial columns of school cadets, marching to the lively notes of reverberating music, typifying the gallantry of Filipino soldiery and demonstrating Filipino loyalty to the Great Cause; the allegorical floats of the different establishments, institutions of learning and bureaus of the Insular Govern-

ment—all of these presaged the record breaking success of the Philippine Red Cross Carnival. And all of these having passed the reviewing stand, where Queen Enriqueta I, Governor General Harrison, General Evans, Captain Simpson, Carnival Director-General Roxas, President Quezon, Speaker Osmeña, and President Singson of the Carnival Association, the crowd of revelers eagerly waiting for the happy moment—when they could throw confetti right and left without offense or undue familiarity and



MR. LEOPOLDO KAHN
Who, with Captain Langhorne, U. S. A., was largely instrumental in starting the Carnival idea in the Philippines.

when they could feel to have come in tacit understanding to enjoy themselves without encroaching the unwritten code of good manners—moved into the Carnival City resplendent with superb illumination at about six p. m. Soon over thirty-two thousand spectators made this scene of festivity a sea of human faces, glowing with mirth and enthusiasm. The gay panorama of motley nationalities, mingling together without distinction of race and color and caste, devoted to the cult of happiness and bathed with the splendor of thousands of lights, was a sight of the most fantastic combination of colors—a sight that will long linger in the imagination.

The Carnival City, impressive and artistic as it was, undoubtedly appealed to every lover of the grand and the magnificent. Beautiful Spanish flags were in full bloom at the entrance at the base of the portico. Between the massive columns that supported the cupola from which radiated an effulgent flood of light, aurora vines were blooming in luxuriant profusion, giving the main entrance at once a general air of Occidental architectural beauty and magnificence and Oriental pomp and exuberance.

Passing the beautiful entrance, one will find himself in an atmosphere animated with the joyous laughter of the crowds or people and with the mirth-inspiring intonation of resounding music. The Meralco Tower, replete with Red Cross insignia and from which emanated a great effulgence of light, commanded the entire city of joy, as if it were a giant of light in constant vigil over the nocturnal revels of enthusiastic Carnival votaries. In the Tea Cup Inn, the Red Cross Stunt Booth, the Commissary Booth, the Rest and First Aid Room, the Work Room and the Registration Booth, the Red Cross women engaged themselves throughout the Carnival week in entertaining, aiding, comforting and assisting the public and accomplishing something for the noble cause. More than ₱25,000 has been realized from the concessions operated by the active Red Cross women. The presence of recruiting stations and hospitals, conducted by the Philippine National Guard in conspicuous parts of the Carnival City gave the general atmosphere of merriment an aspect of the grim reality of life in army camps and reminded the mirth-intoxicated throngs of the fact that this year's Carnival is one that would go down in history as the Carnival devoted to the liberty of small nations and world democracy!

Aside from the side-shows and other regular Carnival features, the wonderful balloon ascension and triple parachute drop by Captain Price in the afternoon, the daylight and night fireworks, conducted by Mr. Priestly, an expert in pyrotechnics, and the mimic battles contributed greatly to the attractions of this year's Carnival. The most important features for the American Day were a naval battle, the Liberty Bell, the Star-Spangled Banner, and the explosion of the largest bomb ever detonated in the Philippine Islands. The community sing in the Hippodrome, the boxing carnival, the military drill and song contests, and the beautiful

and impressive calisthenics performed by thousands of school children in the Stadium also furnished a source of joy to the public. In the realm of sport, there was a great deal of enthusiasm displayed by local athletes. The Stadium, the Nozalada Baseball Park, the Sunken Gardens, etc., were filled with the myriad voices of track and baseball enthusiasts.

The more serious aspect of life, however, was very well demonstrated in the exposition. The great potentialities of the Philippine Nation were very graphically shown by the exhibits of all the departments of the Philippine Government, which made up the greater part of the exhibition of this year's Carnival. Not only were the products of the country displayed in an attractive manner, but processes for wealth-conservation in the home, the field, the mine and the factory, so essential for national growth and prosperity, were very well demonstrated.

The various divisions of the Bureau of Agriculture were represented with their respective activities, acquainting the public with details of agricultural work and exhibiting the multifarious products of the Archipelago, thus reminding the people once more of the fact that the glorious future of the Islands depends upon economic stability. The Bureau of Forestry turned out a very interesting exhibit, showing how forest conservation leads to agricultural prosperity and how irrigation and water-power depend upon forest production. A very interesting feature of this Bureau's exhibit is the representation of two mountains in miniature, standing side by side and traversed by streams. One of the mountains represented a forested highland furnishing timber, firewood and other forest products. It also demonstrated how a forested mountain regulates the flow of water needed for irrigation. The other mountain was covered with cogon grass, showing the unregulated running streams that occasionally give rise to severe floods in the lowlands. The Bureau of Science exhibited the extensive scientific study and investigation conducted by the Bureau. Numerous products of Philippine minerals and zoological specimens were interestingly displayed. Statistical data and publications of the Bureau were also shown, and the interior of a mountain nook where minerals are dug was attractively represented at one end of the booth. A big conspicuous board, on which could be read the war pay table for enlisted men, rank and conditions of service, was shown

by the Philippine National Guard. Many activities of the Bureau of Internal Revenue were interestingly displayed, showing the numerous varieties of wine and liquors of domestic manufacture, the various types of tobacco raised in the Philippine Islands, and the manner of making cigars and cigarettes. The Bureau of Coast and Geodetic Survey exhibited many sets of instruments for survey work and other interesting activities within the scope of the office's work. Always the friend of mariners and merchants, the Bureau of Customs exhibited universal lights, types of small coast guard cutters, model beacons, lighthouses and towers placed on opposite sides of bays and on sea-shores, and a model acetylene gas buoy, a representation of that now located on the Iloilo Straits. Interesting information as to topographical features and agricultural area of the Philippine Islands were furnished in the exhibitions of the Bureau of Lands, which displayed maps, pamphlets, and graphical representations of various statistical data regarding lands and illustrating the proportion of cultivated to uncultivated lands of the Archipelago. Friar lands and public lands for homesteads were also shown. A beautiful display of baskets, mats, embroidery, lace and other industrial products was made by the Bureau of Education. The exhibits of the Bureau of Public Works, which occupied the central court of the Government exhibit building, attracted the most profound interest of the visitors. A first-class road lay at the foot of the visitor immediately as he entered the exhibition building. Next beyond the road were two pumps of different kinds, each in working order, and further on was the deep-well drilling rig in miniature. But the most interesting feature of the exhibits of the bureau of Public Works was a ten-foot square relief map of a typical irrigation project, which showed all the essentials of the irrigation system. The roads, bridges, houses and electric lights, faithfully represented as they were, gave effects of realism. The architectural exhibit of this Bureau included the illustrations of the proposed Insular Capitol group, as laid out by the original Burnham plans, of a mission style standard presidencia building, of the Insane ward at San Lazaro, etc. The City Government exhibit displayed the Harrison Park in miniature, with all the buildings to be erected, including the park of the Governor-General, its plaza and gardens, street lines and houses in the vicinity. The activities of

the Bureau of Printing in a separate booth also attracted the attention of many visitors. The Bilibid exhibits occupied a separate building. A complete assortment of beautiful chairs, tables, lamps etc., formed a large part of the exhibits. The best exhibits ever attempted by the School of Fine Arts of the University of Philippines also occupied a separate building. Beautiful paintings and sculptures by Filipino master artists such as Felix Resurrección Hidalgo, Rafael Enríquez, etc., attracted the admiration of the public, for they all revealed the artistic temperament of the Filipinos. At the very entrance of the art gallery was the bronze bust of the great apostle of Democracy—Woodrow Wilson. "Davao the promised Land" occupied an isolated booth. The superior hemp fiber and other rich products of that rich portion of Mindanao were interestingly displayed, as well as a complete list of men who went to that region as laborers and who are now wealthy hacenderos. But perhaps the Philippine Health Service exhibition of the Sanitary Model House attracted the greatest attention among the provincial visitors. Complete to the minutest detail, beautifully surrounded by a flower and vegetable garden, it made a lasting impression on thousands of home-lovers.

The Industrial Motor Exhibits also attracted the attention of the visitors. Squires-Bingham had an attractive show of "Harley-Davidson" motorcycles and accessories, including a motor-cycle with two side cars attached, one on either side and another filled up with a stretcher arranged for carrying a wounded soldier. Yangco, Rosenstock displayed Chandlers, Premier-Sixes and Studebakers; the Pacific Commercial Company, Cadillacs, Buicks and Firestone Tires; the Manila Trading and Supply Company, new lines of U. S. tires, Ferro engines and auto accessories; the popular and highly patronized Estrella Auto Palace, Dodge, Hudson, and Hup lines, and Michelin tires; the Standard Oil Company, motor spirits, lubricants, asphalt, etc.; and the Philippine Acetylene Company, Prest-O-Lite and a new battery changing apparatus. The exhibit of the Philippine Vegetable Oil Company, which represented an exact marble-like replica of the Rizal Monument on the Luneta, made up of soap, was most interesting.

Situated in a conspicuous place of the Carnival City at the terminus of the Main Avenue, was the Temple of Terpsichore, beautiful and majestic in architectural style and radiant with the harmonious com-

bination of colors. It was fit to be the abode of royalty, and there Queen Enriqueta I, like the Queen of fairy-land, received the obeisance of a cosmopolitan nation of revelers. Its magnificence filled the heart of thousands of Carnival votaries with a thrill of exultation. Every night during the Carnival Season, gay companies of Terpsichoreans enjoyed themselves in this beautiful Palace of Light and Beauty by foxtrotting and one-stepping to the joyous notes of reverberating music. The Carnival Ball, the Grand Philippine Ball, the Parejas Ball, the Stockholders Ball, the Children's Fancy Dress Ball, the Comparas Ball, and the Popular Ball were complete in their success. But three Balls stood singularly preeminent in grandeur and solemnity, never before witnessed in that Kingdom of Mirth and Joy since the establishment of the Carnival institution over a decade ago. These were the Coronation Ball, the Red Cross Ball and the National Guard Ball. The whole atmosphere was pervaded by the most inspiring manifestations of patriotic sentiments of the Allied Nations. Bound together by one common bond—sacred and immutable—the bond of love for the principles of civilization; inspired by the sweet voice of the Angel of Honor and by their devotion to what to them is most dear; and impelled by the sanctified motive to enthrone Peace once and forever, the defenders of the rights of small nations sent delegations that presented a spectacle at once grand and significant.

The Coronation Ball will long linger in the memory of many nations. The symbolic grandeur of the occasion was indeed inspiring. As the motley group of nationalities were eagerly waiting for the appearance of her Imperial Grace in the Palace of Light, bugle calls sounded and resounded, announcing the commencement of the most solemn and moving ceremonies that the Carnival enthusiasts have ever seen. Shortly afterwards ten Filipino soldiers marched between two solid columns of breathless throng. Then followed the Japanese Samurai, bearing the standard of the Mikado, proud as they marched to the air of the anthem of the Rising Sun. The English Nation was picturesquely represented by peoples of the "Palm and Pine", saluted by "God save the King". The Philippine National Anthem then filled the scene with its solemn notes, arousing in many a heart the dreams of the birth of an island republic, and a delegation of the Philippine National Guard, bearing the insignia of universal justice

and universal democracy, made its appearance headed by Captain Policarpo with Miss Aguinaldo, daughter of General Aguinaldo, representing the Philippines, and followed by Filipinos dressed in typical "Balintawak". Then sounded the inspiring notes of the Star-Spangled Banner, and Uncle Sam with sword drawn, and the Goddess of Liberty bearing the torch that sheds its sacred effulgence on the heart of the oppressed, added solemnity to the occasion. And lastly appeared the Red Cross representatives, typifying woman virtue and national magnanimity. As the allegorical phalanx of the tremendous strength of Democracy stood at the stairway of the throne, the symbol of the rod of the monarch, one could not help but see the contrast between the magnitude of the people's might and the crowned head's pompous sway.

Amidst this scene of patriotic impressiveness, Queen Enriqueta I ascended the dais upon which the throne of the Carnival Queens had stood for more than a decade. Beneath the royal canopy, commanding the gala scenes of international subjects, the Grand Chamberlain, amidst a monumental silence, pronounced the coronation address, and placed the royal diadems on the head of her Imperial Grace, a combination of beauty and stateliness. And the loud applause of her loyal subjects mingled with the notes of the joyous music. After having dubbed the Prince Consort, Her Majesty descended from beneath the royal canopy and visited her enchanting palace, amidst the obeisance of her subjects.

The National Guard Ball was also fraught with profound significance. The occasion was a fitting demonstration of loyalty to the cause that the Great Republic nobly espouses. The ceremonies of the Coronation Ball were repeated. But the Red Cross Ball vied with the ceremonies of the Coronation Ball in allegorical importance. The Dance of the Nations was its main feature, besides the entwining of the Allied Flags around the Maypole. At the sound of the trumpets, Peace and Law entered beneath garlands of flowers, greens and colored lights. Soon America joined them. England, France, Russia and Italy then entered and took their places on the same side. War was the next to enter, followed by Austria and Servia. A disturbance ensued by Serbia's tearing the veil from Austria and defiantly throwing it on the floor. Peace and the Allied Nations then tried to persuade Serbia to pick up and return the veil to Austria, but she was prevented from doing so by

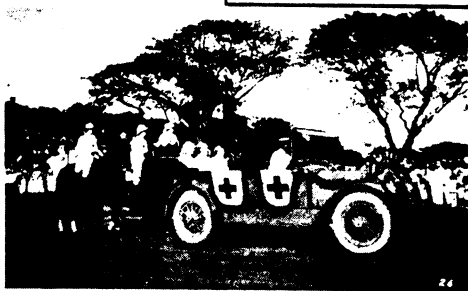
War. The Allies then lined up on one side, while War, Austria and Desolation took the other. After several sorties had been made, the Allies overwhelmed War, Austria and Desolation, and then came the dance of triumph in which Peace took a prominent part. This beautiful presentation of the present world war made a graphical and lasting impression on the imagination of the great multitude.

The Carnival authorities should be congratulated on the success of this year's Carnival. The Red Cross women should also be congratulated. Most successful and significant, this year's festivities opened a new era in Philippine national life. The Red Cross women, imbued with the spirit of patriotic service, to whom a large share of the credit for the success of this Carnival must be given, furnished an example of a nobler patriotism. Thousands of pesos have been realized to be devoted to allay the suffering of afflicted peoples. But that paltry sum is insignificant compared with

the awakening of the spirit of a nation to do its part in maintaining inviolate the sacred splendor of the light of freedom and liberty!

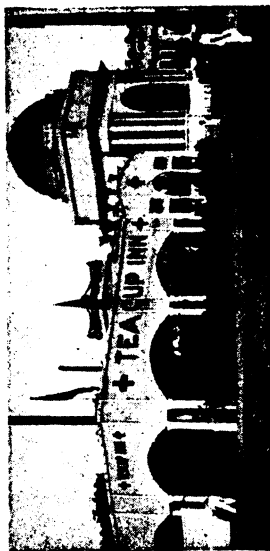
As the reader will see, it is not Europe alone that should be visited by world travellers in normal times or at any other time. The Philippines also offers a most interesting place for Europeans and Americans to visit. Perhaps still more interesting than any other place the world over, for here Democracy, cosmopolitanism, actual internationalism are giving evidences of what they should be elsewhere. No better sign of cosmopolitan comradeship than that seen at the Auditorium of the last Carnival could have been given anywhere.

All are therefore cordially invited to come and to make their preparations to come in November or December of each year, when pleasant weather and an excellent social season are enjoyed in the Philippines.



THE RED CROSS CARNIVAL PARADE
La Parada

SOME VIEWS OF THE CARNIVAL, WITH QUEEN ENRIQUETA I IN THE CENTER



A night view of the Carnival Grounds



Motor Industry Exposition Building

A night view of the Entrance to
THE AUDITORIUM



1916 JANUARY
ENERO

MAY 4 1919

MADE IN THE PHILIPPINES

APRIL 1918
ABRIL



THE UNEXPECTED
LO INESPERADO

THE MANILA RAILROAD CO.

This Company is operating lines on the Island of Luzon as follows:

NORTHERN LINES	SOUTHERN LINES	LEGAZPI DISTRICT	TOTAL
Miles - - - 312	249	61	622
Kilometers - 503	400	97	1000

Gauge of Track, 42 Inches, or 107.52 Centimeters

Passenger Coaches—all classes.....	212
Freight Cars—all classes.....	1660
Locomotives—all classes.....	119

MARINE EQUIPMENT:

Steamship "SAMAR". Gross tonnage 301 tons, length 148 feet, electrically lighted, refrigerating plant, and first-and third-class passenger accommodations. Operates from Hondagua to principal ports on East Coast, Mercedes-Daet to Casiguran.

Launch "PROGRESS". Length, 76 feet, carries 48 third-class passengers. Operates between Laguimanoc, Marinduque, Mindoro and Batangas.

Launch "NAGA". Length, 78 feet, carries 48 third-class passengers. Operates between Mercedes-Daet and Naga.

Express Service covering all lines is now being inaugurated which will furnish the public speed and security for the transportation of merchandise and fragile and perishable articles. Messenger service, that is, the personal service of the Company's employees for the safe conduct of shipments will be offered at no extra cost other than the tariff rates as published. Where time is an element in transportation, our express service should be used.

Rice, Sugar, Copra and Hemp are produced in enormous quantities in the territory served by the Manila Railroad, the principal market being Manila.

For further information concerning industrial or agricultural development and maps, apply to

Traffic Manager: 255 Azcarraga, Manila, P. I.

THE MANILA RAILROAD CO.

Esta Compañía mantiene líneas en la Isla de Luzón como sigue:

LÍNEA DEL NORTE	LÍNEA DEL SUR	DISTRITO DE LEGAZPI	TOTAL
Millas - - 312	249	61	622
Kilómetros - 503	400	97	1000

Anchura de la Vía, 42 Pulgadas, o 107.52 Centímetros

Coches para pasaje de todas clases.....	212
Vagones de carga de todas clases.....	1660
Locomotoras de todas clases.....	119

EQUIPO MARINO:

Vapor "SAMAR".—Tonelaje grueso, 301 toneladas; longitud, 148 pies; con luz eléctrica, refrigerador, y comodidades para pasaje de primera y tercera clase. Parte de Hondagua para los puertos de la Costa Este, entre Mercedes-Daet y Casiguran.

Lancha "PROGRESS".—De 76 pies de largo, con facilidades para llevar 48 pasajeros de tercera clase. Hace viajes periódicos entre Laguimanoc, Marinduque, Mindoro y Batangas.

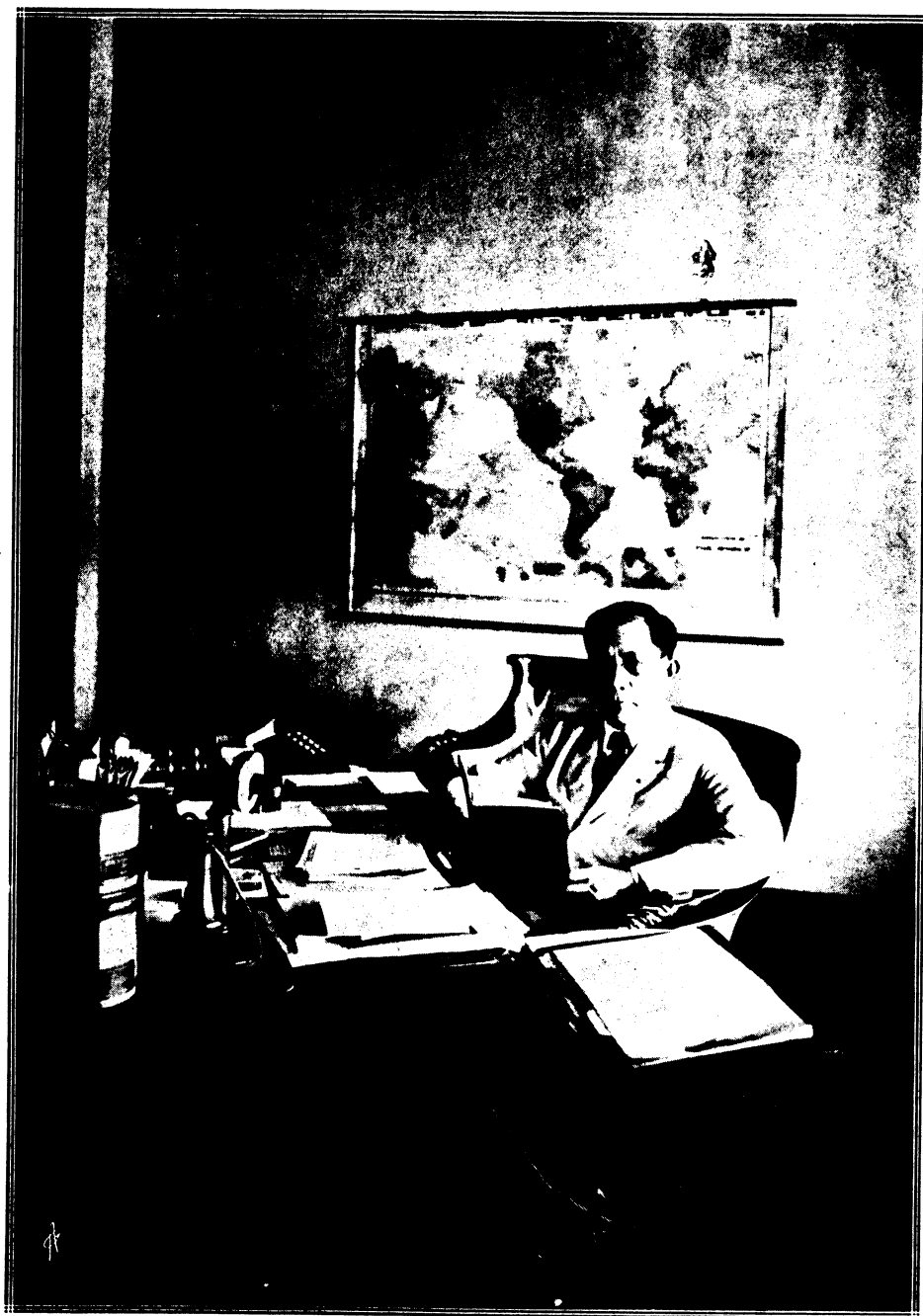
Lancha "NAGA".—De 78 pies de eslora, puede llevar 48 pasajeros de tercera clase. Navega entre Mercedes-Daet y Naga.

El **Servicio Express** se va extendiendo en todas las líneas, lo que da facilidades al público para el transporte rápido y seguro de mercancías, así como de artículos frágiles y perecederos. Hay también el servicio de mensajero, que consiste en el servicio personal de los empleados de esta Compañía para el salvo-conducto de embarques, y que nada cuesta fuera de la tarifa ordinaria. Donde el tiempo sea factor principal en el transporte, nuestro **servicio express** debe utilizarse.

El arroz, el azúcar, la copra y abacá se producen en cantidades enormes en todo el territorio cubierto por el Ferrocarril, siendo Manila su mercado principal.

Para más informes respecto al desenvolvimiento industrial y agrícola, mapas, etc., dirigirse al

Gerente de Tráfico: 255 Azcárraga, Manila, P. I.



GEN. VENANCIO CONCEPCION

President of the Philippine National Bank, 1918

(See Editorial on "Concepción and Delaney"—Véase el Editorial sobre "Concepción y Delaney")



J. ELMER DELANEY, Esq.,
Vice-President of the Philippine National Bank, 1918
(See same Editorial—Véase el mismo Editorial)

TABLE OF CONTENTS

FOR APRIL, 1918

VOLUME III

NUMBER 4

THE PHILIPPINE REVIEW is published in English and Spanish every month-end, by Gregorio Nieva, Editor and Proprietor, Manila, Philippine Islands; and is entered at the Manila Post Office as second-class matter. THE REVIEW stands for the promotion of sound relations between the Philippine Islands and the United States; for a cultural union between the Philippines and all other English- and Spanish-speaking countries, to serve only thorough, unbiased information about the Philippines, and to correct wrongful ideas about the country and its people. At present it is the only high-class Filipino magazine that reaches, as an exponent of our cultural and political status, almost every country and government of the World. SERVICE TO THE COUNTRY, THE ORIENT AND HUMANITY is its motto.

By subscription per year, strictly in advance: Philippines, ₱7.00; United States, \$4.00 gold.

Foreign: Orient, \$3.50, U. S. Currency, plus 90 cts. gold for postage. } or its equivalent.
Europe and elsewhere, \$3.50 gold, plus \$1.80 for postage, }

Address all communications to GREGORIO NIEVA, Editor and Proprietor, 226 San Marcelino, Manila, P. I.

	PAGE
FACING THE SITUATION.....THE EDITOR	202
Concepción and Delaney	
Out of Date	
Economic Awakening	
Abysmal Ignorance... Ingratitude!	
The Strike	
Increasing Number of Resigning Employees	
The Experts that Failed	
The Latest, Likely the Last, Offensive	
A Filipino Military Commission to France	
The Third Liberty Loan	
FRENTE A LA SITUACIÓN.....EDITORIAL	203
Concepción y Delaney	
Anticuado	
Despertar Económico	
Profunda Ignorancia... Ingratitud!	
La Huelga	
Número creciente de Dimisiones	
Expertos que Fallan	
La Más Reciente, Tal Vez la Última, Ofensiva	
Una Comisión Militar Filipina a Francia	
El Tercer Empréstito de la Libertad	
REVIEW OF REVIEWS.....	226
America's Determination	
Peace Terms of the Teutons and the Allies	
Russia in Dissolution	
Jerusalem	
China In War	
Modern Education in China	
Louis Raemaekers in Defense of Civilization	
The Prohibition Amendment	
REVISTA DE REVISTAS.....	226
Determinación de América	
Condiciones de Paz según los Teutones y según los Aliados	
Rusia en Disolución	
Jerusalén	
China en Guerra	
Educación Moderna en China	
Luis Raemaekers en Defensa de la Civilización	
La Enmienda Prohibicionista	
The Philippine Bureau of Science.....Dr. Alvin J. Cox	239
La Oficina de Ciencias.	
Coconut Gas and Coke.....	255
Only Specimen of Philippine Sword-fish.....	257
The Sanitary Commissions.....J. H. Linson	258
Las Comisiones Sanitarias	
Crónica de España.....Condesa de Pardo Bazán	268
Páginas de la Tragedia Rusa.....	271
Algunas Observaciones sobre la Democracia Persuasiva.....Pedro Aunario	274
Apolinario Mabini—A Biographical Sketch.....Hazel Clark Taylor	276
¡Alma Mater! (Cuento).....A. Pinzon	284
Ode to a Wood Thrush (Poem).....Ceferino D. Montejo	287

THE PHILIPPINE REVIEW

APRIL
1918

Vol. III.

No. 4

Facing the Situation

THE EDITOR

Concepción and Delaney On the 5th instant the annual meeting of stockholders and election of new officers of the Philippine National Bank took place and the following were elected for the current year:

General Venancio Concepción..... *President*
Elmer J. Delaney..... *Vice-president*

Directors:

Vicente Singson Encarnación

Fred N. Berry

Archibald Harrison

Vicente Madrigal

Ramón J. Fernández

Secretary:

Archibald Harrison

As we had already given in our last January-February issue a statement of conditions of the Bank at the close of business in December, 1917, we should only say this time that no better results could have been obtained in a little less than two years' operation. *Soundness* has been the characteristic of the Bank. Indeed it is now one of the best, if not the safest, investments in the Philippines, and prospect for the future is still very much better with such a strong Board of Directors as has been elected, and with President Concepción and Vice-President Delaney forming a combination of sensible, solid experience in local and outside banking, and of thoroughness in their acquaintance with the present banking needs of the country, which place them in the prime of their qualifications to safely meet the crying demand for more and more banking support at a time when the whole country is in its full financial awakening and when a strong feeling towards the

REVISTA FILIPINA

ABRIL
1918

Vol. III.

No. 4

Frente a la Situación

EDITORIAL

Concepción y Delaney El 5 del pasado tuvieron lugar la junta anual de accionistas y la elección de nuevos directores del Banco Nacional Filipino, habiendo resultado elegidos los siguientes para el año en curso:

Presidente Venancio Concepción

Vice-presidente Elmer J. Delaney

Directores:

Vicente Singson Encarnación

Fred N. Berry

Archibald Harrison

Vicence Madrigal

Ramón J. Fernández

Secretario:

Archibald Harrison

Como en nuestro número de Enero-Febrero habíamos ya dado un cuadro demostrativo de las condiciones del Banco al cerrar sus transacciones en Diciembre de 1917, esta vez nos limitaremos a decir aquí que no podían haberse conseguido mejores resultados en poco menos de dos años de funcionamiento. *Estabilidad* ha sido la nota característica del Banco, y éste en verdad es hoy una de las mejores inversiones, si no la más segura, que hay en Filipinas, con un futuro que todavía se presenta más brillante, con una tan fuerte Junta Directiva como la que ha sido elegida, y con el Presidente Concepción y el Vice-presidente Delaney formando en sí una combinación de tan provechosa y sólida experiencia en transacciones bancarias aquí y con el exterior, y una completa familiaridad con las actuales necesidades bancarias del país, lo que les coloca en lo mejor de sus condiciones para hacer frente con éxito a las demandas de apoyo bancario, más y más crecientes cada día, en una época en que todo el país está en su pleno despertar económico, y siente

nationalization—filipinization rather—of our business is now beginning to sweep the whole Islands. No better men could have been selected to head an institution which the People themselves of the Philippines have created to work out their economic liberation and development, and which they expect to be their instrument in placing the Philippines upon a sound basis to gain a prominent place in the world trade.

It is our great pleasure to introduce them all to the financial world in their new capacity.

There are men for whom time and the trend of progress are stationary. As well as writers who, blind to force of facts and changes of circumstances, are, however, writing about appearances that they cannot pierce into or what they have not seen or properly understood, and are courageous enough to offer to the public, as the result of a careful, intelligent, piercing investigation, the product of a blind mind, without regard to whatever harm or misunderstanding they may thus cause. Let us see if Carl Crow, a well known writer and newspaper correspondent according to *ASIA*, has the privilege of enjoying any or both of these qualifications at the same time.

In his article entitled "*Can the Filipinos Protect Themselves?*", which appeared in the last January issue of *ASIA*, the following excerpts are of interest to note:

- 1.—"Every observant visitor(*) to Manila or to other cities or towns of the Philippine Islands..... must note the very small part played by the Filipinos themselves (in the business affairs of their country)."

* As to the so-called "observant visitors", as history is repeating itself, the following quotation from our 1916 April issue may sound interesting to our readers:

The qualification is rather hard but, though we are quite loath to use it, Professor Blayney's "**The Fallacy** article in the January issue of *American Review of Reviews* on "Our Administration of the Philippine Islands" rather deserves it. Indeed we were surprised at its publication of **Prof. Blayney** in the *Review of Reviews*—a magazine of so high repute and acknowledged as an authoritative paper containing only such contributions as would be a credit to anyone anywhere. Thus it was entirely unexpected.

"I had heard so many expressions of dissatisfaction from prominent Americans, both Democrats and Republicans, in various parts of the world, concerning the present policies of the administration at Manila that I determined to go to the Philippines and satisfy myself concerning the situation there.

"I talked with business men, native and foreign, educators, clergymen, army and navy officers, editors, American and British, and many Filipinos of undoubted patriotism and intelligence, and I do not hesitate to assure you that the demoralizing tendency of the policies of the present American administration in the Islands is deserving of the widest publicity."

Can such statements by Professor Blayney be given the least credit, when it is known that the professor arrived at the Manila Hotel on the 8th of May, 1915, and left the 15th of the same month, making and finishing, in so short a time (seven days only including those he needed to unpack and again pack his belongings), his thorough investigation of and into Philippine affairs?

For one thoroughly familiar with our governmental mechanism, at least one month's time is necessary to make a fair investigation and arrive at a correspondingly fair conclusion. But, for one wholly unacquainted with us and our said machinery, six months would be just barely enough.

And Professor Blayney is hardly remembered as having visited any of our government bureaus—at least in the Bureau of Lands, which he bitterly terms as being in *very bad shape when he left the Islands*, and where his name sounds entirely unknown and meets with this immediate question: 'Who and what is he?'

We should be glad to have him again in the Islands to see for himself the daily work of the Government and the People, and himself disclose our records.

Then he would be in condition to judge and conclude if the present administration could not stand comparison with any he may be familiar with."

fuertemente el aguijón de la idea de nacionalizar—filipinizar más bien—nuestro comercio en todas las Islas. No podían haberse elegido otros hombres mejores para estar a la cabeza de una institución que el Pueblo mismo de las Islas ha creado para labrar su liberación y desenvolvimiento económicos, y que el Pueblo espera sea su instrumento para colocar a Filipinas sobre una base sólida para conquistar un lugar prominente en el tráfico mundial.

Tenemos muchísimo gusto en presentar a todos al mundo financiero en su nueva capacidad.

Anticuoado Hay hombres para quienes el tiempo y la marcha del progreso son estacionarios. También hay escritores que, ciegos a la realidad de los hechos y a los cambios de las circunstancias, escriben, sin embargo, acerca de apariencias cuyo fondo no pueden penetrar, o que no han visto, o que no pueden comprender bien, y tienen valor de ofrecer al público, como fruto de una investigación concienzuda, inteligente y profunda, el producto de una inteligencia ciega, sin tener en cuenta los daños y la confusión que así pueden causar. Veamos si Carl Crow, escritor y corresponsal muy conocido según *ASIA*, tiene el raro privilegio de poseer una de estas cualidades o las dos a la vez.

En su artículo titulado "*Pueden los Filipinos Protegerse a Sí Mismos?*" que apareció en el número de Enero de la revista *ASIA*, son dignos de notar los siguientes párrafos.

1. "Todo visitante observador* de Manila o de otras ciudades o pueblos de las Islas Filipinas notará la parte muy pequeña que desempeñan los filipinos (en los asuntos comerciales de su país).

*En cuanto a los que se denominan "visitantes observadores", como la historia se repite, el siguiente editorial de nuestro número de Abril de 1916 tal vez sea interesante para nuestros lectores:

El calificativo es, tal vez, duro, pero, mal que nos pese usarlo, el artículo del Profesor "La Falacia del Profesor Blayne" publicado en el número de Enero de la *American Review of Reviews*, titulado "Nuestra Administración de las Islas Filipinas", ciertamente lo merece.

En verdad, ha sido para nosotros una sorpresa su publicación en una revista de tanta reputación y de reconocida autoridad, que no contiene más que artículos que acreditarían a cualquier escritor en cualquier parte.

Así fue para nosotros completamente inesperada.

"Tantas manifestaciones de descontento había oído de eminentes americanos, tanto demócratas como republicanos, en varias partes del mundo, respecto a la actual política de la administración en Manila, que me resolví a visitar Filipinas para enterarme por mí mismo de la situación que allí predominaba.

"Hablé con comerciantes, indígenas y extranjeros, pedagogos, eclesiásticos, oficiales del ejército y la marina, editores americanos e ingleses, y muchos filipinos de indudable patriotismo e inteligencia, y no vacilo en asegurarle que la tendencia desmoralizadora de la política de la presente administración en las Islas merece la más amplia publicidad."

¿Pueden tales manifestaciones del Profesor Blayne merecer el menor crédito, cuando se sabe que llegó al Manila Hotel el 8 de Mayo de 1915 y salió el 15 del mismo mes, haciendo y terminando, en tan corto tiempo (siete días únicamente, incluyendo los que necesitó para desempacar y otra vez empacar su equipaje), su *minuciosa* investigación de los asuntos filipinos?

Una persona completamente familiarizada con el mecanismo de nuestra administración pública necesitaría, por lo menos, un mes para poder hacer una investigación razonable y formarse luego un juicio de igual calidad. Pero, para quien desconoce por completo dicho mecanismo y el pueblo, seis meses apenas bastarían.

Al Profesor Blayne apenas se le recuerda haber visitado alguno de nuestros centros oficiales—por lo menos no se tiene memoria de él en la Oficina de Terrenos que, según él dice, en términos duros, estaba *en muy mala situación cuando dejó las Islas*, y donde su nombre suena así como algo completamente desconocido y provoca esta pregunta ingenua, "¿Quién y qué es él?"

Nos alegraríamos de verle otra vez en las Islas para cerciorarse por sí mismo de la labor diaria del Gobierno y del Pueblo y de lo que revelan nuestros archivos.

Entonces estaría él en condiciones de poder juzgar si la presente administración puede compararse o no con cualquiera otra con la que él estuviese familiarizado."

- 2.—“..... one searches in vain for a Filipino bank or even a native pawnshop..... The Filipino shopkeeper, as a class, is so unimportant as to be negligible in the business affairs of his country.
- 3.—“The great quantities of hemp and copra which reach Manila for export by the British and American firms have passed through the hands of Chinese jobbers and speculators.
- 4.—“..... at another time an unsuccessful attempt was made to drive the Chinese from business by compelling all merchants to keep their books in Spanish.
- 5.—“..... the Filipinos have not at any time been able to protect themselves from this economic competition of their Asiatic neighbors and have been saved from it only through the aid of outside forces.
- 6.—“..... it is inconceivable that she (China) would tamely submit to such restrictions by a Republic of the Philippines, small and weak as that republic must be at best.
- 7.—“The Filipinos have been protected people—protected first by the Spanish and later by the Americans. They have never had and have not now the strength to protect themselves against the peaceful invasion of the Chinese.”

At this junction of American-Filipino relations, and in this, our nation-making period, we need all the help we can enlist from within and without, useful suggestions, not useless discourses of which we are tired to the limit to hear. Such a practice, besides, is now out of date, good only for men who cannot understand what democracy is, or what *the sense of times and internationalism is today*. We should say that such an article can hardly be a credit to a magazine of the type and purport of *ASIA*. One cannot despise and in return gain the friendship of a people. And it is friendship, *mutual* friendship, that we need most.

Let us now go back to the points at issue.

As to point 1, we should say in the first place that it is hard for any foreigner to dwell on any people he hardly knows or understands. However, allowing that contention 1 was true to a certain extent, it is not to its full extent. And it was true because of the fact that the Chinese were better organized, for they had the necessary banking support through their principals in Manila or in the provinces. To quote an instance, the latter were able to exercise control over the rice situation because they had adequate banking accommodations, which the Filipinos were flatly denied as a result of business combinations against the latter. Now, however, that we have our own Bank—the Philippine National Bank, established *two years ago*—the situation has surely changed for the better, and we can now make, *as we do make*, a better fight and hope to win in the end—*ere long*.

As to point 2, the Philippine National Bank is a reply in itself, a private bank owned single handedly by a Filipino to open soon in Iloilo, one in Pangasinan, and others to follow. Besides, we have now about forty rural credit associations operating with a considerable aggregate capital all over the provinces, and we understand the National Bank will hereafter more systematically branch out in every first class or still minor

2. "..... en vano buscará un banco filipino, o siquiera una agencia de empeños perteneciente a hijos del país. El tendero filipino, como clase, es de tan escasa importancia, que resulta insignificante en los negocios mercantiles de su país.
3. "Las grandes cantidades de abacá y copra que llegan a Manila para su exportación por compañías británicas y americanas han pasado antes por las manos de agiotistas y especuladores chinos.
4. "..... en otro tiempo se intentó en vano excluir a los chinos del comercio, obligando a todos los comerciantes a que llevasen sus libros en castellano.
5. "..... los filipinos en ningún tiempo estuvieron en condiciones de protegerse contra esta competencia económica, y solamente pudieron salvarse de ella con el auxilio de elementos extraños.
6. "..... es inconcebible que (China) se someta mansamente a las restricciones impuestas por una república de Filipinas, que, por mucho que llegue a ser, no pasará de una república pequeña y débil.
7. "Los filipinos han sido un pueblo protegido—protegidos primeramente por los españoles y después por los americanos. Nunca han tenido ni tienen la fuerza necesaria para protegerse contra la invasión pacífica de los chinos."

En el estado actual de las relaciones americano-filipinas y en este período de formación de nuestra nación, necesitamos todo el auxilio que podamos obtener de propios o extraños, consejos útiles, no discursos vanos, que ya estamos cansados de oír. Además, esto ya ha pasado de moda, es bueno solamente para los hombres que no pueden comprender lo que es democracia, o *lo que es, hoy día, la tendencia del tiempo y del internacionalismo*. Podríamos decir que semejante artículo no puede honrar a una revista del tipo y las pretensiones de *ASIA*. Uno no puede despreciar y grangearse, al mismo tiempo, la amistad de un pueblo. Y lo que nosotros más necesitamos es amistad, *mutua* amistad.

Volvamos ahora a los puntos en cuestión.

En cuanto al punto 1, diremos, en primer lugar, que es difícil para un extranjero tratar de un pueblo que apenas conoce o comprende. Sin embargo, admitiendo que la observación 1.a sea cierta hasta cierto punto, no lo es en su totalidad. Y es verdad, por la circunstancia de que los chinos estaban mejor organizados, porque tenían el apoyo necesario de los bancos por conducto de sus principales en Manila o en provincias. Así, por ejemplo, los chinos podían ejercer control sobre el arroz, porque tenían todas las facilidades bancarias que necesitaban, cosa que a los filipinos se les negaba de plano a consecuencia de intrigas mercantiles contra ellos. Pero ahora que ya tenemos Banco propio,—el Banco Nacional Filipino, establecido *hace dos años*—la situación indudablemente ha cambiado en sentido favorable, y ahora podemos luchar mejor, *como en efecto luchamos*, y esperamos vencer, al fin, antes de que pase *mucho tiempo*.

Respecto al punto 2, el Banco Nacional Filipino constituye en sí una respuesta, y pronto se abrirá en Iloílo un banco particular por un solo filipino, y otro en Pangasinán, particular también, y a éstos seguirán otros. Además, contamos actualmente en provincias con unas cuarenta asociaciones mutuas de crédito rural, con considerable capital, y tenemos entendido que el Banco Nacional establecerá en adelante sucursales en los municipios de primera clase y aun en otros de menor importancia, para

municipality, that banking facilities may thus be generalized all over the Islands including the remotest towns. The Postal Savings Bank has, in this connection, the following to show:

POSTAL SAVINGS BANKS ESTABLISHED AND RECLASSIFIED, SHOWING NUMBER OF OFFICES
AND CLASS AT CLOSE OF EACH MONTH

<i>Date</i>	<i>First Class</i>	<i>Second Class</i>	<i>Third Class</i>	<i>Total</i>
1916				
December 31.....				384
1917				
January.....	311	75	—	386
February.....	311	75	—	386
March.....	311	75	—	386
April.....	311	75	—	386
May.....	311	75	—	386
June.....	312	75	—	387
July.....	312	75	—	387
August.....	312	75	—	387
September.....	312	75	—	387
October.....	312	75	—	388
November.....	312	76	—	388
December.....	312	76	—	388

Number of Offices, December 31, 1916—384

Number of Offices, December 31, 1917—388

Pawnshops on the other hand are unfortunately rather too many in Manila.

As to point 3, we consider it a happy chance to have come across Mr. Crow's article, to avail of it in mentioning the fact that the almost unfailing denials to Filipinos of bottom space on Pacific and other ocean steamers have resulted in this state of matters. British and American firms who have space at their disposal are naturally in position to control our hemp and copra export. We are powerless, because we have not our own boats. To quote an instance, a Filipino manufacturing and oil refining company with States oil contracts was unable, for this reason, to ship oil regularly and, on one occasion, after knocking hard at every door high and low, it at last secured some overdeck space for sixty tons of oil—a negligible space indeed—and this, on a boat assigned to the Philippines *for the relief* of Filipino interests.

As to point 4, it is but proper, in the interest of public administration and for the proper assessment of taxes due and payable, and the protection of the business community itself, that trade books should be kept in a readable writing. Every sensible government has to do this.

As to point 5, we have survived because of our own effort. This, amid handicaps and combinations as pointed out in point 1 discussion, in itself is a very encouraging indication of our survival power.

As to point 6, "*small and weak*" as we may be in the eyes of Mr. Crow, we foundedly hope to be able to live and protect ourselves as a republic, if only given due chance to. Besides, we expect to live in a society not of *wolves* but of nations, which we hope will properly profit by the teachings of the present war that is not annihilating Europe in vain, and which is teaching Humanity how to live *more humanely* hereafter. But could not the article be construed as creepingly aiming at creating ill-feelings between Filipinos and Chinese who fortunately realize the necessity of cordial relations between the two races?

que las facilidades bancarias se generalicen en todo el Archipiélago, incluso los pueblos más remotos. El Banco Postal, por su parte, nos da en lo que respecta a esta materia, el siguiente cuadro:

BANCOS POSTALES DE AHORROS ESTABLECIDOS Y RECLASIFICADOS, QUE DEMUESTRAN EL NÚMERO Y CLASE DE OFICINAS AL FINAL DE CADA MES

<i>Fecha</i>	<i>Primera Clase</i>	<i>Segunda Clase</i>	<i>Tercera Clase</i>	<i>Total</i>
1916				
Diciembre 31.....				384
1917				
Enero.....	311	75	—	386
Febrero.....	311	75	—	386
Marzo.....	311	75	—	386
Abril.....	311	75	—	386
Mayo.....	311	75	—	386
Junio.....	312	75	—	387
Julio.....	312	75	—	387
Agosto.....	312	75	—	387
Septiembre.....	312	75	—	387
Octubre.....	312	76	—	388
Noviembre.....	312	76	—	388
Diciembre.....	312	76	—	388

Número de Oficinas, Diciembre 31, 1916—384

Número de Oficinas, Diciembre 31, 1917—388

Por otra parte, en Manila, desgraciadamente, hay demasiadas agencias de empeño.

En cuanto al punto 3, consideramos como una feliz oportunidad la que el artículo de Mr. Crow nos ofrece para mencionar la circunstancia de que la casi invariable negativa a los filipinos de espacio en las bodegas de los vapores del Pacífico y otros mares ha dado por resultado ese estado de cosas. Las compañías británicas y americanas que tienen a su disposición espacio en las bodegas, se hallan, naturalmente, en condiciones de poder dominar nuestra exportación de abacá y copra. Nos hallamos indefensos, porque no tenemos barcos propios. Para citar un caso, una compañía filipina fabricante y refinadora de aceite, que tiene contratos de aceite en los Estados Unidos, no podía, por este motivo, hasta hace poco, efectuar con regularidad sus remesas de aceite, y en una ocasión, después de recurrir a todas partes, al fin obtuvo espacio, sobre cubierta, para sesenta toneladas de aceite—espacio, en verdad, insignificante—y esto, en un buque destinado a Filipinas *para auxiliar a los intereses filipinos!*

Tocante al punto 4, no es más que procedente que, en interés de la administración pública y para la debida tasación de los impuestos, y aun para la misma protección del elemento comercial, los libros se lleven en una escritura inteligible. Todo gobierno prudente debe mandar que así se haga.

Respecto al punto 5, diremos que hemos sobrevivido por nuestros propios esfuerzos. Y esto, salvando obstáculos e intrigas como las que hemos mencionado al tratar del punto 1, es en sí un signo muy alentador de nuestro poder de supervivencia.

En cuanto al punto 6, por "*pequeños y débiles*" que seamos a los ojos de Mr. Crow, esperamos fundadamente que podremos vivir y protegernos como república, si nos dan plena oportunidad para ello. Además, esperamos vivir en una sociedad de naciones, y no de lobos, la que confiamos se aprovechará debidamente de las enseñanzas de la presente guerra, que no en vano está aniquilando a Europa y está enseñando a la humanidad a vivir *más humanamente* en lo sucesivo. Pero ¿no podría interpretarse ese artículo como encaminado reptilesicamente a crear recelos entre filipinos y chinos, que, felizmente, comprenden la necesidad de mantener cordiales relaciones entre las dos razas?

As to point 7, rather than a *protected* people, we have been a *subdued* people, conquered by the *arms* of Western civilization. We are confident, however, to go through this stage of our struggle for a free national life, and then make good as a fully qualified nation.

Economic Awakening Human events never have been empty things. And men or whole races who failed to profit by their teachings have accordingly suffered to the full extent of their failure. The present world status is but an improvement upon former status, and no doubt the present War, appalling as it is, will be profited by mankind to the same enormous extent of its unparalleled lessons, and thus prove a blunder to us but at the same time a most valuable heritage to future generations. Thus also the Philippines is profiting by it, and one of its best profits is its economical awakening. Late last February the German Dispensary of this city—the largest drug establishment in the Philippines—was sold by the Alien Property Custodian at ₱1,430,000. Only three main bids were considered: one by Americans at ₱1,430,000, one by Britishers at ₱1,073,000, and one by Filipinos at ₱1,260,000. As will be readily seen, Americans bade highest, Filipinos second, and Britishers lowest. An investigation of the failure of the Filipinos to bid highest shows that it was due to oversight in copying one of the main inventory items, which gave room to a shortage which should have given them an average of about ₱50,000 above their competitors, and won the business for them. However, this is a most encouraging sign of economic awakening. Heretofore, it has always been difficult to organize a business corporation among Filipinos with considerable capital, and Filipinos have rather been loath in forming corporations. They were not altogether unjustified. As a result, their attitude as to industrial enterprises was rather passive, save in cases of individual undertakings and where success was almost assured. The exceptions were, however, brilliant: Madrigal & Co., Fernandez Hermanos, Filipinas Insurance Co., Insular Life Insurance Co., The Philippine Guaranty Co., Compañía Mercantil de Filipinas, Tamaraw Plantation Co., Germinal Cigar and Cigarette Factory, and some others. Today, however, individual efforts are giving their place to corporative associations, and the spirit thus far shown is keen, compact, confident, and aggressive. It would have been impossible before to even think of forming in four days a purely Filipino association with a capital of nearly ₱2,000,000.00. But today it is only a matter of securing the proper men at the head of a proposed sound corporative undertaking, to have its plan not only fully financed but overfinanced. In fact Filipino capital is only anxious to have a field, and today's strong tendency is to *Filipinize our own trade*. The healthiest result of this war in the Philippines is therefore the sensible and highly encouraging feeling of self-sufficiency on the part of the Filipinos to carry on our own business undertakings without relying on outside capital which—we should frankly say—we after all failed to enlist for this purpose to *our mutual benefit*. At last we fully realize that outside capital, with the exception of American capital, *which after all and after so much effort is not coming in plenty*, is *egotistic and dangerous*, and that *we can do it, we ourselves*. For for this there is plenty of still unused capital in the Philippines. It is only a matter of generalizing public confidence in associations. And this would be the best means to *end* discriminations against Filipinos and to create in their stead better business relations and friendship, and reciprocal fairness.

Abysmal Ignorance..... Ingratitude! Such are a few of the words that Mrs. Egan has found in her lexicon as most appropriate for us after her recent visit to the Islands last year, which proved of so much interest and profit to us. We would not be telling the truth if we were not to say that her two lengthy articles on "*The Forgotten Philippines*" which appeared in *The Saturday Evening Post* of January 26, and February 2, 1918, were a complete surprise to us all here, Americans and Filipinos alike. However, we read them with real delight, for it

Acerca del punto 7, más que pueblo *protegido*, hemos sido un pueblo *sometido*, conquistado por las armas de la civilización occidental. Abrigamos, sin embargo, la confianza de que nos sostendremos felizmente hasta el fin en esta jornada de nuestra lucha por la libertad nacional, y que podremos después conducirnos como nación debidamente capacitada.

Despertar económico Los acontecimientos humanos no han sido nunca cosas vanas. Y los hombres y las razas que no han sabido aprovechar sus enseñanzas han sufrido las consecuencias en su justa proporción. El estado actual del mundo no es más que una mejora del estado anterior, y no cabe dudar de que la presente guerra, con todos sus horrores, será aprovechada por la humanidad en la misma enorme proporción de sus lecciones sin precedentes, y resultará así para nosotros un desvarío, y, al mismo tiempo, la herencia más preciada para las generaciones por venir. También Filipinas se aprovecha de ella, y uno de sus más grandes beneficios lo constituye su despertar económico. A fines del mes pasado se vendió en pública subasta la Botica Alemana de esta ciudad—el establecimiento más grande de su género en Filipinas—por el Custodio de los bienes de enemigos extranjeros, en la cantidad de ₱1,430,000.00. Solamente se consideraron las tres principales ofertas: una de americanos en ₱1,430,000.00, otra de ingleses, en ₱1,073,000.00, y otra de filipinos, en ₱1,260,000.00. Como se observará los mejores postores fueron los americanos, los Filipinos ocuparon el segundo lugar, y los ingleses el último. Averiguando por qué los filipinos no hicieron la mayor oferta, resulta que ello se debe a la omisión involuntaria de una de las partidas más importantes del inventario, la que dio lugar a una diferencia igual precisamente a la cantidad que les hubiera dado un exceso de unos ₱50,000 sobre los demás licitadores y conseguido que se les adjudicara el negocio. No obstante, este es un signo sumamente alentador del despertar económico. Antes de ahora, siempre fue difícil organizar una empresa corporativa entre filipinos con capital considerable, y los filipinos eran poco inclinados a formar corporaciones. No les faltaba, por cierto, razón. Por eso, su actitud hacia las empresas industriales ha sido más bien pasiva, menos cuando se trataba de negocios de carácter individual, y cuando el éxito era casi seguro. Hay excepciones sin embargo, muy brillantes: Madrigal & Co., Fernández Hermanos, Compañía de Seguros Filipinas, Insular Life Insurance Co., Philippine Guaranty Co., Compañía Mercantil de Filipinas, Tamaraw Plantation Co., Fábrica de Cigarros y Cigarrillos "Germinal" y algunas otras más. Hoy día, sin embargo, el esfuerzo individual empieza a ceder su puesto a empresas corporativas y el espíritu demostrado hasta ahora es sutil, confiado, compacto y agresivo. Antes hubiese sido imposible pensar siquiera en formar en cuatro días una asociación puramente filipina, con un capital de cerca de dos millones de pesos. Pero hoy la cuestión principal consiste en encontrar hombres idóneos para la dirección de una empresa corporativa, para que un proyecto obtenga no sólo todo el capital necesario, sino más que lo necesario. La verdad es que el capital filipino no desea más que encontrar un campo de acción, y la resuelta *tendencia* del día es *filipinizar nuestro comercio*. El efecto más saludable de esta guerra en Filipinas consiste, por tanto, en el consciente y altamente alentador sentido de suficiencia de parte de los filipinos para llevar a cabo sus propias empresas mercantiles, sin necesidad de contar con el capital extraño, que—digámoslo con franqueza—después de todo no hemos podido atraer para este objeto en *nuestro mutuo beneficio*. Al fin, comprendemos plenamente que el capital extraño, con excepción del capital americano que, *después de tantos esfuerzos, tampoco viene en abundancia*, es *egoísta y peligroso*, y que *nosotros debemos hacerlo por nosotros mismos*. Y, para esto en Filipinas hay aún mucho capital baldío. Lo que falta es, sencillamente, que se generalice la confianza pública en las asociaciones. Y esto sería el mejor medio de poner término a las distinciones contra los filipinos y de crear, en su lugar, relaciones mercantiles y amistosas más sólidas y recíprocamente justas.

**Profunda
Ignorancia...
Ingratitud!**

Tales son algunos de los epítetos que la Sra. de Egan ha encontrado en su léxico como los más apropiados para nosotros en su reciente visita a las Islas el año pasado, que nos resultó interesante al par que provechosa. Faltaríamos a la verdad si dijésemos que sus dos largos artículos sobre "*Filipinas Olvidada*", que aparecieron en *The Saturday Evening*

Post de Enero 26, y Febrero 2, 1918, fueron una completa sorpresa para nosotros, americanos y filipinos por igual. Sin embargo, los leímos con verdadera delectación, pues eran

was the best evidence that we still are remembered by our good friends in the States, and that the Philippines is still *unforgotten*. We would not attempt to answer said articles in this editorial. It would take so much space. However, later on—possibly next month, if we have the space, and we will try our best to have it—we will give facts for facts, that facts may bear their own weight.

A few remarks, however, would not be improper as a preliminary answer to our dear friend Mrs. Egan.

We would begin by quoting her best paragraph:

"I would emphasize in capital italics, if I could, the facts that the whole upbuilding and development of the Philippine Islands and the whole extraordinary advancement of the Philippine people in health and education and prosperity were the work of American right thinking and love of accomplishment. If fifteen years of such work had not preceded Mr. Harrison's advent, he would have found it absolutely impossible to put any one of his so called democratic theories into practice. Even so, both he and his colleagues took hold of their new duties like men appointed to bring order out of chaos."

And then say: *If a state of civilization and preparedness had not preceded the advent of America in the Philippines, "the work of American right thinking and love of accomplishment" would have been of no avail.* This in itself might serve the purpose of a complete answer. But we would go a little further. The masses are always the same, here as elsewhere. They are good masses if they have good leaders, and they are bad masses if they have bad leaders. Of course, they need education. But the next requisite they badly need to be efficient masses, are efficient leaders. Mrs. Egan of course knows as well as we do that, under the circumstances, it would be unjust for her to make us responsible for the pre-American condition of affairs in the Philippines. Spain tried the best she could in the Islands, and if she failed to do, bring and give any more, it was due to the fact that she could not do, bring or give any more. The United States has also been, as still is, doing her best here, to the benefit of the Filipino people, and to *our profound appreciative gratification*. The elements on which and upon whose behalf Spain and the United States were and the latter is still working were absolutely the same, although their respective principles were altogether different, absolutely different. The results had also to be different, as a matter of course. But then as now we were *not* absolutely lacking education. Then we had scientists and artists just as good and efficient as the Spanish scientists and artists were at the time, educated under the Spanish or European school. We also have today—which is a credit to America—scientists and artists just as good and efficient as the American scientists and artists available now in the country, almost all educated and brought up under American principles. And as the quality of our leaders determines the quality of our progress, if we have good leaders, the people will make good just as the most advanced people anywhere the world over would. Such is the secret of our progress, which at any rate means preparedness to quickly assimilate new conditions and environment. As to our advance we can divide it into three different periods: one under Spanish domination, one under the American imperialistic régime, and one (*today*) under *our* own administration but still under American high advice and responsibility. Except in the last instance, we should not be held to blame for our political status. We should, therefore, assume full responsibility only for what we are now, when we can say, without fear of contradiction, that, since the advent of Governor-General Harrison and the passage of the Jones Bill, mutual good feelings and understanding and sincere cooperation between Americans and Filipinos have reached that highly gratifying point where mutual confidence and team work to achieve a common goal now prevail. There is a marked difference between former American imperialistic régime—in behalf *egotistically* of American interests in the Islands—



A NOTABLE GATHERING AT THE NORMAL HALL.

Una Reunión de Notables en el Normal Hall

Left to right: Vice-Governor Yeater, The Sultan of Sulu, Governor-General Harrison, and Department Governor Carpenter

This association is one only of the many instances of success of the present Democratic Administration of the Department of Mindanao and Sulu

Esta reunión es uno solamente de los muchos ejemplos de éxito de la presente Administración Democrática del Departamento de Mindanao y Sulu



la mejor prueba de que nuestros buenos amigos de América nos recuerdan todavía, y de que a Filipinas no se le ha olvidado aún. No trataremos de contestar dichos artículos en este editorial, pues necesitaríamos para ello muchísimo espacio. Sin embargo, más tarde—posiblemente el mes que viene, si disponemos de espacio, y haremos lo posible por poder disponer del espacio necesario—daremos hechos por hechos, para que éstos, con su peso, se encarguen de exponer la verdad.

Algunas observaciones, sin embargo, no serían impropias como contestación preliminar a nuestra apreciable amiga la Sra. de Egan.

Empezaremos por transcribir su mejor párrafo:

"Daría énfasis, si pudiese, en bastardilla, al hecho de que toda la labor constructiva, todo el desenvolvimiento, todo el progreso extraordinario del pueblo filipino en sanidad y educación y en su prosperidad, fueron la obra del espíritu de justicia y del carácter emprendedor del americano. Si no hubiesen precedido quince años de semejante obra a la venida del Sr. Harrison, éste hubiese encontrado absolutamente imposible poner en práctica una siquiera de sus llamadas teorías democráticas. Aun así, tanto él como sus colegas se posesionaron de sus cargos como hombres llamados a restaurar el orden en un caos."

para decir de nuestra parte, bastardilla ese párrafo: *si un estado de civilización y preparación no hubiese precedido al advenimiento de América en Filipinas, "el espíritu de justicia y el carácter emprendedor del americano" hubieran sido en vano.* Esto, en sí, podría llenar los fines de una completa contestación. Pero queremos decir algo más. Las masas son siempre las mismas. Aquí como en otras partes, las masas son buenas si cuentan con buenos *leaders*. Y son malas, si sus *leaders* son malos. Necesitan desde luego educación. Pero el siguiente requisito que indispensablemente tienen que poseer para que puedan ser buenas masas, son eficientes *leaders*. La Sra. de Egan sabe tanto como nosotros que, en nuestras circunstancias, sería injusto que ella nos hiciese responsables de las condiciones existentes en Filipinas antes de la venida de los americanos. España hizo lo mejor que pudo aquí, y si no pudo hacer más, o traer más, o dar más, era porque no podía hacer más, o traer más, o dar más. Los Estados Unidos han estado también, como siguen aún, haciendo todo lo que han podido en beneficio del pueblo filipino, y por ello les estamos profundamente agradecidos. Los elementos con que y en cuyo bien España y los Estados Unidos estuvieron, y América todavía sigue, laborando, eran absolutamente los mismos, aunque bajo principios del todo diferentes, absolutamente diferentes. Los resultados tenían que ser, naturalmente, diferentes también. Pero entonces como hoy, nosotros *no* carecíamos en absoluto de instrucción. Entonces teníamos científicos y artistas tan buenos y tan eficientes como los artistas y científicos españoles lo eran en su tiempo, educados en la escuela española o europea. También tenemos hoy, y esto acredita mucho a América, científicos y artistas tan buenos y tan eficientes como los artistas y científicos americanos que hay en el país hoy, casi todos instruidos y preparados según los principios americanos. Como la calidad de nuestros *leaders* determina la calidad de nuestro progreso, si tenemos buenos *leaders*, el pueblo necesariamente avanzará lo mismo que cualquier pueblo, aun el más avanzado de la tierra. Este es el secreto de nuestro progreso, que de todos modos significa preparación para asimilarse rápidamente nuevas condiciones y nuevo ambiente. En cuanto a nuestro progreso, podemos dividirlo en tres períodos diferentes: uno, bajo la dominación española; otro, bajo el régimen imperialista americano; y otro, (*el actual*), bajo nuestra propia administración, aunque sujeta al alto consejo y responsabilidad americanos. Excepto en el último caso, no se nos debe hacer responsables de nuestro estado político, y sólo debiéramos responder de lo que somos, hoy que podemos decir, sin temor de ser contradichos, que, desde el advenimiento del Gobernador General Harrison y la aprobación del Bill Jones, ha habido reciprocidad de sentimientos, de simpatía e inteligencia, y sincera cooperación entre americanos y filipinos, que ha llegado al nivel en que la confianza y auxilio mutuos por conseguir un mismo ideal predomina hoy. Hay una marcada diferencia entre el régimen imperialista americano—en bien *egoístamente* de los intereses imperialistas americanos en las Islas—y la adminis-

and American democratic administration—in behalf of the *rightful ambition* of the Filipino people, without disregarding, however, *the true* American interests in the Philippines. Our progress had, accordingly, to be, during this period, more in accord with the joint American-Filipino interests, due to our greater share in the administration of our own affairs, which *we* chiefly and of *right*—not *mercenary claim* for *right*, not the *politicos' mercenary right* as Mrs. Egan would seem to have meant, but *the right* of the people as fully sustained by the present unqualified salary retrenchment, and the revision being made of the salary system now in force, as well as by the present sound deviation of what Mrs. Egan brands as the "*politicos*" (politicians) from holding government offices—are called upon to take care of. And our progress would still be faster and greater, say, in the next ten years with the present open co-operation of America, than in the last twenty years if we were only given a chance to work out the full fledged qualification of the Philippines as a nation. But, we should repeat it, we would not be able to do this if we were not prepared for it, and, just as Mrs. Egan says, *if a state of civilization and preparedness had not preceded the advent of America in the Philippines, "the work of American right thinking and love of accomplishment" would have been of no avail.* Abysmal ignorance would not have allowed of such a progress, as fully shown by many instances elsewhere.

We should therefore grasp this chance to assure the people of the United States of our whole hearted gratefulness to them, and that *ingratitude* has *never* been our national characteristic.

Mrs. Egan could have been thoroughly familiar with this trait of the Filipino people after so many years of association with us.

The Strike

The general coastwise and stevedoring strike which began the 6th, at last came to an end the 11th ultimo to the satisfaction of all concerned. In other countries, strikes usually are accompanied by violence. In the Philippines, however, with very rare exceptions, they are extremely peaceful—the fight in peace between labor and capital. It is so as a result of mutual acknowledgement of both sides' respective rights. The sailors were claiming for an increase in wages, that was right—not only right, in the expression of the Chairman of the Shipowners' Association, but most just, absolutely right. The Association itself was from the beginning ready to grant it. Then the question that ensued was only how to grant it. The reason was plain: since the war began shipowners were allowed twice to increase their freight and fare tariff 25% each time over their original tariff in force before the war, or a total increase of 50%, which is not however enough to meet the present extremely high war prices. To quote an instance, coal at present is about ₱62 per ton as against ₱14 before the war. Iron and steel materials are still much higher. And price of tonnage is much over 1,000% everywhere, and tonnage at any price is scarce. On the other hand, while fair-sized coastwise vessels, because of their larger cargo capacity, can stand higher prices better than smaller ones, they could however find much better runs outside of the Philippines. Quoting the S.S. "Cebu" as an instance, by making a trip to Saigon every two weeks or twice a month, she could bring at least 30,000 piculs of rice every two weeks or 60,000 per month, which at the rate of not more than ₱2.50 per picul—there are local offers for ₱3.00 and a little more today, and for more from Japan—should bring in ₱150,000 per month which, even allowing ₱50,000 per month for expenses which should be rather excessive, should mean a net minimum profit of ₱100,000 per month, or four times the original pre-war price of the vessel per year. And yet this is not done, for it could not

tración democrática americana—en apoyo de las justas ambiciones del pueblo filipino, sin menoscabo, sin embargo, de los verdaderos intereses americanos en Filipinas. Por esto, nuestro progreso tenía que estar, durante este período, más conforme con los intereses combinados de América y Filipinas, debido a nuestra mayor participación en la administración de nuestros propios intereses, que nosotros, principalmente y *de derecho*, estamos llamados a velar, *no por la ambición mercenaria* de obtener un derecho, no por el *derecho mercenario de los políticos*, como la Sra. de Egan parece significar, sino por el *verdadero derecho del pueblo*, lo que se corrobora plenamente por la actual reducción de sueldos sin distinciones, y la revisión que se está haciendo ahora del sistema que se sigue en la reglamentación de los sueldos, así como también por la edificante desviación, de los que la Sra. de Egan califica precisamente de *políticos*, de la ruta de la burocracia. Y nuestro progreso sería más rápido y más grande aún en los siguientes diez años, digámoslo así, con la actual cooperación sincera de América, que en los últimos veinte, si se nos da únicamente plena oportunidad de labrar el destino de Filipinas como nación. Pero, debemos repetirlo, no seríamos capaces de hacer esto si no estuviésemos preparados para ello, y, justamente como lo decíamos al principio parafraseando a la Sra. de Egan, *si un estado de civilización y preparación no hubiesen precedido al advenimiento de América en Filipinas*, “*el espíritu de justicia y el carácter emprendedor del americano*” *hubieran sido en vano*. En un estado de profunda ignorancia, hubiera sido imposible semejante progreso, como se evidencia por muchos casos en otras partes.

Debemos, por tanto, aprovechar esta oportunidad para dar seguridades al pueblo de los Estados Unidos de nuestra profunda gratitud, y de que la *ingratitude* jamás ha sido nuestra característica nacional.

La Sra. de Egan podía haberse familiarizado con esta característica del pueblo filipino después de haber pasado tantos años de convivencia con nosotros.

La huelga general tanto de cabotaje como de la estiva, que se declaró **La Huelga** el 6 del pasado, terminó, al fin, el 11, a satisfacción de todos los interesados.

En otros países, ordinariamente las huelgas van acompañadas de violencias. En Filipinas, con raras excepciones, son sumamente pacíficas—la lucha en la paz entre el trabajo y el capital. Esto es consecuencia del reconocimiento mutuo de los derechos de ambas partes. Los marineros demandaban aumento de salarios, lo cual era razonable—no solamente razonable, en expresión del Presidente de la Asociación de Navieros, sino absolutamente justa. La misma Asociación estaba dispuesta desde el principio a acceder a la demanda. La cuestión suscitada sólo consistía, por tanto, en cómo concederla. La razón era sencilla: desde que estalló la guerra se autorizó a los navieros, dos veces, a elevar su tarifa de flete y pasaje en un 25% cada vez, sobre la tarifa vigente antes de la guerra, sumando el aumento un 50%, que no es suficiente para hacer frente a los exorbitantes precios creados por la guerra. Por ejemplo, el carbón está ahora a ₱62 tonelada, aproximadamente, en vez de ₱14 antes de la guerra. El precio del material de hierro y acero es todavía mucho más alto. Y el del tonelaje está a más de 1000% en todas partes, y el tonelaje a cualquier precio escasea. Por otra parte, mientras los buques de cabotaje de regular porte, gracias a su mayor capacidad de carga, pueden resistir los precios altos mejor que los de pequeño porte, podrían, sin embargo, encontrar líneas más ventajosas fuera de Filipinas. El vapor “Cebú”, por ejemplo, haciendo un viaje a Saigón cada dos semanas o dos veces al mes, podría traer por lo menos 30,000 picos de arroz cada dos semanas, o 60,000 al mes, que, a razón de ₱2.50 por pico cuando menos,—hay ofertas locales de ₱3.00 y un poco más ahora, y aún más del Japón—daría ₱150,000 al mes que, aun abonando ₱50,000 al mes para gastos, lo cual sería muy excesivo, representaría una ganancia mínima líquida de ₱100,000 al mes, o sea, al año, cuatro veces el precio original del buque antes de la guerra. Y, sin embargo, esto no se hace, porque no se podría hacer sin perjudicar al

be done without handicapping the Cebu trade, even at advantage to the shipowners. And we doubt if the vessel on the Cebu run could clear even one sixth of the Saigon estimated profit under present conditions. Hence the necessity of revising the present freight and fare rates, for there are cargo items which can easily withstand a much higher rate to the benefit of life commodities. In granting therefore a just claim on the part of the sailors and stevedoring laborers, the shipowners have done it practically at sacrifice, particularly the owners of smaller vessels.

The Shipowners' Association, particularly its Chairman, Mr. Jean M. Poizat, the Bureau of Labor, and the laborers themselves are all to be congratulated upon the satisfactory and happy outcome of the strike, which speaks highly of all.

We would suggest, however, that matters of this kind and rightfulness could be settled through arbitration, without handicapping the trade of the Islands, without the necessity of stopping our inter-island trade, which is the life of the Islands themselves. The same satisfactory results, but through still much better feelings, could be obtained. Our real trade is in the making, and it would be extremely dangerous to handicap it. The harm would be to the Nation itself.

Increasing Number of Resignations

In view of the present hard life conditions, the following figures which show the number of government employees resigning voluntarily from the service are indeed most significant:

Year	Less than ₱720 per annum.	From ₱720 to ₱1180	From ₱1200 to ₱1992	₱2000 or more	TOTAL
1913	123	54	23	4	204
1914	100	85	27	5	217
1915	95	75	33	5	208
1916	247	102	30	6	385
1917	275	104	36	12	427
	840	420	149	32	1441

An investigation of the causes of these voluntary separations discloses the fact that the commercial field of employment offers now much better inducements and prospects than the government itself for low salaried positions, which are, however, but the stepping stones to the higher ones, particularly at this time when the necessity of trained personnel high and low in said field is increasing every day. On the other hand, farming and industrial openings are nowadays so full of brilliant chances even for small capital, that those who are reasonably ambitious and unafraid of working for themselves realize the possibilities of working out their own future either by themselves or through association in commercial undertakings, and only those who have been so built up and narrowed in sight that cannot see any hope outside of the government service stay in for life, until discharged for cause or hopelessly crippled by age or otherwise, when absolute poverty is the only sure thing to meet them. Furthermore, a comparison of earnings in high, responsible private and official capacities would show that, while one's earning capacity is limited to ₱12,000 per annum in the government—and this rate of salary is confined

comercio de Cebú, aun con ventaja para los navieros. Y dudamos que el buque en la línea de Cebú pueda obtener siquiera una sexta parte de la ganancia calculada en la línea de Saigón, en las presentes circunstancias.

De ahí la necesidad de revisar la tarifa de flete y pasaje, pues hay partidas de carga que pueden fácilmente resistir una tarifa mucho más alta en beneficio de las subsistencias. Al acceder, pues, a una demanda justa de parte de los marineros y estivadores, los navieros lo han hecho sacrificándose materialmente, en particular los dueños de los buques de pequeño porte.

La Asociación de Navieros y en particular su presidente el Sr. Jean M. Poizat, la Oficina del Trabajo y los propios obreros son dignos de aplausos por la feliz y satisfactoria solución de la huelga.

Sin embargo, propondríamos que las cuestiones de esta naturaleza y equidad se resuelvan mediante arbitraje, sin perjudicar al comercio de las Islas, sin paralizar el tráfico de cabotaje, que es la vida misma de las Islas. Podrían conseguirse los mismos resultados satisfactorios, pero con mucha mayor cordialidad. Nuestro verdadero comercio está aún en vías de formación, y sería sumamente peligroso crearle obstáculos. Los perjuicios serían para la misma Nación.

Número Creciente de Dimisiones Dadas las actuales condiciones de vida bien difíciles los siguientes datos, que indican el número de empleados del gobierno que se han retirado espontáneamente del servicio, son, en verdad, sumamente significativos:

Año	Menos de ₱720 al año	De ₱720 a ₱1180	De ₱1200 a ₱1992	₱2000 o más	Total
1913	123	54	23	4	204
1914	100	85	27	5	217
1915	95	75	33	5	208
1916	247	102	30	6	385
1917	275	104	36	12	427
	840	420	149	32	1441

Un estudio de las causas de estas dimisiones voluntarias revela que el campo comercial ofrece, en materia de empleos, estímulos y perspectivas mucho mejores que el propio gobierno para los puestos de sueldos modestos, los cuales, son, no obstante, los jalones para subir a los cargos más elevados, especialmente en esta época en que la necesidad de personal superior y subalterno idóneo en dicho campo, es cada vez mayor. Por otra parte, las empresas industriales y agrícolas ofrecen hoy día tan excelentes oportunidades, hasta para el pequeño capital, que los justamente ambiciosos y no temen trabajar por propia cuenta comprenden las posibilidades de labrarse su propio porvenir, bien por sí mismos, bien por medio de la asociación en empresas comerciales, y sólo aquellos que están formados de tal suerte que se han vuelto de tan estrecho criterio, que no pueden ver un rayo de esperanza fuera del servicio del gobierno, permanecen en él toda la vida, hasta que son despedidos por motivo justificado o por invalidez completa debida a la edad u otras causas, en cuyo caso quedan invariablemente reducidos a la miseria. Además, una comparación de los sueldos en los cargos particulares y oficiales elevados y de responsabilidad demuestra que, mientras la potencia rentística de un hombre está limitada a ₱12,000 al año en el

now to seven positions only (*) in the official service—in business no limitation is known where ability and good fortune are combined together, no matter how humble one's position may be. One can point out cases in which former meaningless employees are now, outside the government, the owners of valuable coconut or other plantations the price of which could not be paid even with the equivalent of one hundred years' hard savings in a clerical position. Other cases are in which the earnings are not only by the thousands per month but also per day.

The tendency is indeed a healthy one, and speaks volumes in behalf of the country. Of course we do not mean to say that no one should go to the government service. Absolutely no. The government is a good training place, not only as to efficiency but also as to discipline which we need most in our community life. It is good and a duty to serve the country either by holding a government position or otherwise. But one should not pin his hope on, or hope to stay permanently in, an official position. One should leave his clerical position after passing his thirty-fifth year, that he may go in time to business or farming, and give up his place, that younger ones may come and take it. After 35 one is rather too old for a clerical position, and later would only prove a public parasite.

Our chief aim in this is to suggest the advisability of seriously considering the causes of the above specified number of resignations, and of the necessity at this time of determining if the present rates of salaries are inadequate.

We wish to avail ourselves of this issue, in which we publish a picture of the Committee on Standardization of Salaries, to say, in behalf of the low-salaried class particularly, that we extremely regret the Salary Standardization Bill could not have a chance to gain passage during the last session of the Legislature, because of the present lack of principles in the appraising of salaries, and because the existing combinations of two or three salaries for already high salaried positions should no longer be tolerated.

We would say once more that the necessity of providing for relief for low-salaried employees is imperative. Clerks, teachers, and other employees who are the crews manning the Ship of State are entitled to some well, hard earned favorable consideration. Thus they will be able to save—and they should be compelled to save—even a small capital to work on as productive citizens upon their voluntary separation from the Government, to become *supporters* instead of continuing as *parasites* of the latter.

The application of the principles embodied in the Salary Standardization Bill which could, even temporarily as a test, be tried, would be a relief, would stop untimely resignations, and would facilitate the intelligent passage of the Bill the next legislative session.

* The President of the Senate, the Speaker of the House of Representatives, and the five Secretaries of Department. The Mayor of the City of Manila, who gets ₱10,000, plus ₱3,000 for quarters, and ₱3,000 for transportation, or ₱16,000 in all per annum, and the Justices of the Supreme Court who get ₱15,000 per annum each are not included. We doubt if this difference in salary between the members of the Cabinet and the justices of the Supreme Court and the mayor of the City of Manila could be later justifiably maintained. And to earn any of these positions, what of efforts one has to make, what of difficulties, humiliations and disappointments one has to suffer, and what of party circumstances one has to overcome and tolerate, and all of this without the least assurance of success.

gobierno—y este tipo de sueldo está limitado ahora a siete cargos en el servicio oficial*—en el mundo comercial no se conoce limitación alguna cuando la habilidad y la buena suerte van aparejadas, por humilde que sea la posición de un hombre. Se podrían citar casos de empleados antes sin medios en el servicio, que ahora son, fuera, dueños de valiosos cocales y otros plantíos, cuyo precio no podría pagarse ni con el equivalente de los penosos ahorros hechos durante cien años en un escritorio de clerk. Otros hay en que las rentas se cuentan no sólo por miles al mes sino hasta por miles al día.

Esta tendencia es, en verdad, saludable y resultará ventajosa para el país. No queremos decir, desde luego, que nadie debe prestar servicio al gobierno. Nada de eso. El gobierno es un buen medio de instrucción, no solamente en lo que respecta a la eficiencia, sino también a la disciplina, de que necesitamos muchísimo en la vida colectiva. Es bueno y es un deber el servir a la patria, bien desempeñando un cargo oficial, bien en cualquier otro concepto. Pero no se debe enlazar el porvenir con un cargo oficial o abrigar la esperanza de permanecer en él toda la vida. Uno debe dejar su empleo de clerk después de haber cumplido 35 años de edad, a fin de tener oportunidad de ingresar en el mundo de los negocios o de iniciarse en la agricultura, para ceder su puesto a otros más jóvenes. Después de los treinta y cinco años ya se es demasiado viejo para continuar en un empleo de clerk, y el que continúe por más tiempo en él sólo se expone a convertirse en parásito público.

Volviendo a las dimisiones, nuestro propósito principal, al decir esto, es indicar la conveniencia de que se estudien seriamente las causas de ese número de dimisiones y de la necesidad de determinar si los sueldos que se pagan actualmente son suficientes.

Queremos aprovechar este número, en que publicamos un fotograbado del Comité de normalización de sueldos, para decir, en favor de la clase que percibe modestos sueldos en particular, que sentimos profundamente que no se haya podido discutir ni aprobar el proyecto de Ley de Normalización de Sueldos en el último período de sesiones de la Legislatura, por la actual falta de principios en la fijación de sueldos, y porque las combinaciones actuales de dos o tres haberes para puestos que disfrutaban de sueldos ya elevados, no deben tolerarse.

Una vez más diremos que es imperiosa la necesidad de auxiliar a los empleados de poco sueldo. Los escribientes, los maestros y otros empleados, que forman la dotación que tripula la Nave del Estado, tienen derecho a esa consideración favorable, que tan penosamente tienen ganada. Así podrán ahorrar—y se les debe obligar a ahorrar—siquiera un pequeño capital que les sirva de base para ser ciudadanos productores cuando se separen del Gobierno—*sostenedores* en vez de *parásitos* de éste.

La aplicación de los principios contenidos en el proyecto de Ley de Normalización de Sueldos—los cuales se podrían llevar a la práctica siquiera provisionalmente y a guisa de experimentación—sería un medio de impedir inoportunas dimisiones, y facilitaría la aprobación acertada del proyecto de ley en el próximo período de sesiones de la Legislatura.

*El Presidente del Senado, el Presidente de la Cámara de Representantes y los 5 Secretarios de Departamentos. No se incluyen al Alcalde de la ciudad de Manila, que percibe ₱10,000, más ₱3,000 para alojamiento y ₱3,000 para vehículo, haciendo un total de ₱16,000 al año, ni los Magistrados de la Corte Suprema, que perciben ₱15,000 anuales cada uno. Dudamos que esta diferencia de sueldo entre los miembros del Gabinete y los Magistrados de la Corte Suprema y el Alcalde de Manila pueda justificarse más adelante. Y para llegar a estos puestos, qué de esfuerzos tiene uno que hacer, qué de dificultades, humillaciones y desengaños y circunstancias de partido tiene uno que vencer y tragar, y todavía sin seguridades de poder llegar al fin.

The Experts That Failed From an Amsterdam dispatch of February 1st giving an account of what the "*Handelsblad*" publishes as to the steps which led Germany to adopt her unrestricted submarine campaign, we quote the following:

"All the experts agreed (at the close of 1915) on the first point,* that England would have to sue for peace in six months at most. Herr Muller said England's supply of foodstuffs was smaller than in peace time, and therefore a ruthless U-boat war would probably accomplish the purpose in three months."

In fact, according to Usher in his "*Pan-Germanism*", "She (England) no longer produces sufficient food to supply her population for a month; her supplies of coal and wood are diminishing at a rate which causes serious reflection; * * *. The area of land under cultivation has steadily diminished". And Schröder, in his book "*Die Flotte als notwendige Ergänzung unserer nationalen Wehrmacht*", says: "Were it possible to cut off Great Britain's supply of food, in less than six weeks the inhabitants would die of starvation". If, besides this, we take into consideration what Sir Eric Geddes said in the House of Commons the 21st ultimo to the effect that British tonnage sunk by German unrestricted submarine warfare amounted, in the year ending January 31st last, to 6,000,000 tons of shipping, one might easily be led to believe that the situation of Great Britain is simply hopeless. However, the War is nearing the end of its fourth year, and fully twenty-seven months, or about five times over the time predicted by the experts, have elapsed since the close of 1915, and Great Britain is not only *unvanquished* but still greater and better prepared to meet the all-terrible Hun onslaught, and repel it for the safety of the World. In fact to the eyes of sensible public opinion, Great Britain is emerging still more and more powerful out of her previous unpreparedness, and not only has she been able to feed her population, but her cultivated area is larger and her overseas trade, although terribly handicapped because of the requirements of military operations, is still unbroken, and Germany utterly has failed to secure control of the English Channel even "for a brief time only". Thus the "in-less-than-six-weeks" and "in-three-months" experts' calculations have flatly failed, almost every ton sunk is replaced with a new ton built, and no one can actually gauge the true resourcefulness of Great Britain.

The Latest, Likely The Last, Offensive Infinitely more spectacular, with very much greater accumulation of man power and deadlier weapons such as are to please the thirst for blood—more blood!—of the kaiser, Germany is on the offensive again, likely for the last time. With only a few hundred thousand men on the Russian side, just enough, after the peace or Russian slavery treaty has been ratified, to guard annihilated Russia, and with General Borovich, an Austrian whose tactics have always been defensive in character, commanding the Austro-German forces against Italy—likely of a much smaller size than those in Russia—one can readily see the objective of Germany in this offensive: to strike her hardest blow with all her might, while America is not in full strength in Europe. This, in fact, might prove her best chance to win the war. For America is still in the training, and is believed to

* These experts were: Waldemar Muller, president of the Dresden Bank; Dr. Salomonsohn, director of the Disconto Gesellschaft; Paul Reusch, Prussian Councillor of Commerce; Dr. Springdrum, an iron and railway magnate; Max Schinkel, president of the Hamburg Norddeutsche Bank; Herr Zuckselwerdt, Councillor of Commerce of Magdeburg; Wilhelm von Finck, president of the Munich Bank; R. Schmidt, representing the German Agricultural Council, and Herr Engelhard, president of the Baden Chamber of Commerce.

These men were invited to reply to three questions—first, what would be the effect on England of an unrestricted war? second, what would be the effect on Germany's relations with the United States and other neutrals? and, third, to what extent did the internal situation of Germany demand the use of this drastic weapon?

Expertos Que Fallan De un despacho de Amsterdam de Febrero primero, dando cuenta de lo que el "*Handelsblad*" publica como factores que indujeron a Alemania a hacer una desenfrenada campaña submarina, transcribimos lo siguiente:

"Todos los expertos* convinieron (al final de 1915) sobre el primer punto en que Inglaterra tendría que pedir la paz a lo más en seis meses. Herr Muller dijo que la existencia de provisiones de boca en Inglaterra era menor que en tiempo de paz, y que, por tanto, una guerra submarina sin freno conseguiría, probablemente el objetivo en tres meses."

De hecho, si hemos de oír a Usher en su "*Pan-Germanismo*," "Ella (Inglaterra) ya no produce suficiente alimento, siquiera para un mes, para su población; su abastecimiento de carbón y madera decrece en proporción que causa seria reflexión; * * *. El área de terreno en cultivo ha venido disminuyendo invariablemente." Y Schröder, en su libro "*Die Flotte als notwendige Ergänzung unserer nationalen Whermacht*", dice: "Si fuese posible cortar las provisiones de boca de la Gran Bretaña, sus habitantes morirían de hambre en menos de seis meses". Si, además de esto, se toma en consideración lo que Sir Eric Geddes dijo en la Cámara de los Comunes el 21 del pasado, al efecto de que el tonelaje inglés hundido por la guerra submarina sin restricciones ha montado, durante el año que terminó el 31 de Enero último, a seis millones de toneladas mercantes, uno se induciría fácilmente a creer que la situación de la Gran Bretaña es sencillamente desesperada. Sin embargo, la guerra se aproxima al final de su cuarto año y veintisiete meses justos, o sean, unas cinco veces más que el tiempo pre-dicho por los expertos, han transcurrido desde el final de 1915, y la Gran Bretaña no solamente continúa *inconquistada*, sino que aún está mejor preparada para salir al encuentro de la terrible avalancha alemana y repelela en bien del Mundo. De hecho, ante la opinión pública sensata, la Gran Bretaña emerge aún más potente de su anterior impreparación, y no sólo ha podido alimentar a su población, sino que su área en cultivo es hoy mayor y su comercio de ultramar, aunque se encuentra con enormes trabas debido a las exigencias de las operaciones militares, continúa inquebrantado, y Alemania ha fracasado de plano en su empeño de poder controlar el Canal Inglés, siquiera "por un breve momento solamente". Así los cálculos de los expertos—"en-menos-de-seis-semanas" y "en-tres-meses"—han resultado un solemne fracaso, y por cada tonelada hundida casi se construye otra nueva, y ninguno puede decir hasta dónde pueden llegar los recursos de la Gran Bretaña.

La reciente probablemente la ultima, ofensiva

Alemania está de nuevo a la ofensiva, probablemente por última vez, de un modo infinitamente más aparatoso, con una acumulación mucho mayor de fuerza en hombres y de armas más mortíferas para saciar la sed de sangre—¡más sangre!— del kaiser. Con unos pocos centenares de miles de hombres solamente hacia el lado

de Rusia, los suficientes, después de ratificado el tratado de paz o de la esclavitud rusa, para guardar la Rusia aniquilada, y con el general Borovitch, un austriaco cuya táctica ha sido siempre de carácter defensivo, comandando las fuerzas austro-alemanas contra Italia—probablemente de mucho menor número que las que están en Rusia—fácilmente se puede comprender el objetivo de Alemania en esta ofensiva: inferir su golpe más fuerte, con todas sus energías, mientras América no se halle en todo su poderío en Europa. Esta oportunidad, realmente, puede ser la mejor que se le presente para ganar la guerra. Porque América se encuentra todavía preparándose y se cree que aún necesitará un año o

* Estos expertos eran: Waldemar Muller, presidente del Dresden Bank; Dr. Salomonsche, director del Disconto Gesellschaft; Paul Reusch, Consejero de Comercio Prusiano; Dr. Springdrum, magnate del hierro y ferrocarril; Max Schinkel, presidente del Banco Hamburg Norddeutsche; Herr Zuckselwerdt, Consejero de Comercio de Magdeburg; Wilhelm von Finck, presidente del Banco Munich; R. Schmidt, en representación del Consejo de Agricultura alemán, y Herr Engelhard, presidente de la Cámara de Comercio de Baden.

Estos hombres fueron invitados a contestar a estas tres preguntas: Primera, ¿cuál sería el efecto de la guerra irrestricta en Inglaterra? segunda, ¿cuál sería el efecto en las relaciones de Alemania con los Estados Unidos y otros países neutrales? y, tercera, ¿hasta qué grado demanda la situación interior de Alemania el uso de esta arma drástica?

require about one more year to complete her full share of 2,000,000 men on the Western front, and France is considered, though mistakenly, wholly bled white. However, while from all data at hand it would seem that Germany and Austria can easily have not less than 4,000,000 men on the Western front this time, plus reserves in plenty behind the line and in the depots to fill the gaps, the British can be estimated to have about 2,000,000 men, plus reserves in about equal number, and the French, who instead of being bled white are so splendidly holding their own as well as their soldiery superiority over the Germans, about the same nucleus of men on the battleline and in reserves. Thus the forces now engaged in this all-tremendous offensive, with the addition of the over 500,000 U. S. soldiers now in action, are at present about evenly balanced on both sides. Evidently Germany is determined to deal her final blow, if at all possible, before the arrival of fresh men from America, when it would be doubtful if she could at all hope to win the war. Let us see, however, if this could reasonably be possible. In 1914, when the Germans made their first sweeping drive, the French as well as the British were utterly unprepared and, jointly, had much less than one million men as against 2,000,000 of the onslaught, with guns shorter in range and in number than those of their foes, and smaller in caliber than the 42 cm. guns. The Germans, on the other hand, stiffened by previous constant training for it, were fresh in the game, and succeeded, for this reason, in easily getting as near as a few miles only from the outskirts of Paris. Then their morale was in its height, while the Allies' situation was altogether exasperating and would, as should, have proved of so much winning value to the invaders. However, they met their Marne at the hands of Joffre with a little over 500,000 men, and Gallieni sallying from Paris with but 40,000 men. The kaiser, then, was compelled to realize that his dream to conquer Paris in two weeks was but a sad, sad dream. Today the situation of the Germans as compared with that of 1914 is as follows: Then they invaded the field after forty years of secret, most thorough, most detailed preparation; today they are again on the offensive, with the added profit and experience of their failures at the Marne, Verdun and elsewhere. Then they inaugurated their 42 cm. guns with astonishing success; today they are again astounding the World with their 120 km. range guns. Then they were engaged on all fronts: East, South, and West; today they have practically but the Western front to hammer. But then they were fresh on the lines, while today they are again on the offensive after about four years of ceaseless, though systematical and scientific, fighting, and after repeated and dire failures as well. As to the Allied side, Great Britain and France have today a combined force aggregating about 4,000,000 fully trained men, minutely equipped with plenty and surplus of guns of all sizes, except that they have to create at once—which they surely will do—a match for the 120 km. range German guns, and America is on the way, with all her resources, to their relief, and to help win the war once and for all. It is true that it is estimated America would require about one more year at least to complete her share of 2,000,000 men at the front. However, the present offensive, much to the regret of the kaiser, holds out no better prospects than the first one in 1914, notwithstanding Hindenburg's promise to be in Paris on April 1st—this month!—and America will thus still arrive in time to give the final stroke to make Europe, and the World at large, free from Autocracy and safe for Democracy. America's full man power should, however, be at the front earlier than heretofore planned, for Germany and Austria could amass today a total of about 12,000,000 fighting men, while it is doubtful if Great Britain and France could exceed the 10,000,000 mark, all told. But, doubtless, this is the last stage show of Germany to frighten Humanity. And although it is a long, long way to victory yet, still it is really comforting to think that this is the last outrage the World has to suffer at the hands of Germany, to see Autocracy beaten to ashes by Democracy, and to see a new community of nations emerging from its debris, safer for all, the strong and the weak alike.

más para tener dispuesta su participación de dos millones de hombres en el frente occidental, y a Francia se le considera, aunque equivocadamente, exangüe por completo. Sin embargo, aunque, según todos los datos que se tienen, parece que Alemania y Austria pueden ahora tener fácilmente no menos de cuatro millones de hombres en el frente occidental, además de abundantes reservas detrás de la línea y en los depósitos para cubrir bajas, se calcula que los ingleses tienen unos 2,000,000, de hombres, más las reservas en igual número, y los franceses, que en vez de estar exangües, se sostienen tan gallardamente y mantienen su superioridad como soldados sobre los soldados alemanes, casi el mismo núcleo de hombres en la línea de batalla y en las reservas. Por tanto, las tropas ahora empeñadas en esta tremenda ofensiva, con la adición de más de 500,000 soldados de los E. U. que han entrado en acción, están casi equilibradas actualmente en ambos bandos. Evidentemente, Alemania está resuelta a dar su último golpe, si fuese posible, antes de la llegada de nuevos contingentes de América, en que sería dudoso que pudiera abrigar la menor esperanza de ganar la guerra. Veamos, sin embargo, si esto es razonablemente posible. En 1914, cuando los alemanes realizaron su primer avance arrollador, tanto los franceses como los ingleses estaban completamente desprevenidos, y, conjuntamente, tenían mucho menos de un millón de hombres contra dos millones de invasores, con cañones de menor alcance y en menor número que los de sus enemigos, y de menor calibre que los de 42 cm. Los alemanes, por otra parte, curtidos por constantes ejercicios previos, estaban preparados para la acción, consiguiendo, por esta razón llegar fácilmente a pocas millas de los alrededores de París. Además, su moral se hallaba a gran altura, al paso que la situación de los aliados era totalmente exasperante, lo que pudo como debió haber sido de gran valor para la victoria de los invasores. Sin embargo, se encontraron con su Marne a manos de Joffre que sólo contaba con un poco menos de quinientos mil hombres, y de Gallieni, que desde París, les salió al encuentro con solos cuarenta mil hombres. El kaiser se vio entonces precisado a reconocer que su sueño de conquistar París en dos semanas, no era más que sueño, una triste pesadilla. Hoy, la situación de los alemanes, comparada con la de 1914, es esta: Entonces, invadieron el campo después de cuarenta años de preparación secreta, sumamente perfecta y minuciosa; hoy, están otra vez a la ofensiva, llevando a ésta todo lo que les enseñaron sus fracasos en el Marne, en Verdun y en otras partes. Entonces, inauguraban sus cañones de 42 cm. con sorprendente efecto; hoy, sorprenden de nuevo al mundo con sus cañones de un alcance de 120 km. Entonces, se batían en todos los frentes: al Este, al Sur y al Oeste; hoy, no tienen materialmente que batir más que el frente occidental. Pero entonces iban frescos a las líneas, mientras hoy se encuentran de nuevo en la ofensiva después de cerca de cuatro años de incesante, si bien sistemática y científica, lucha, y después de repetidos y tremendos fracasos. En cuanto a los Aliados, la Gran Bretaña y Francia tienen ahora una fuerza combinada de unos cuatro millones de hombres perfectamente entrenados, minuciosamente equipados con superabundancia de cañones de todos calibres, si bien tienen que inventar inmediatamente—cosa que seguramente harán—un digno competidor de los cañones alemanes de 120 km., y América se halla en camino, con todos sus recursos, para acudir en su auxilio, y para ayudar a ganar la guerra de una vez y para siempre. Verdad es que, según cálculos, América necesitará un año más, por lo menos, para completar su participación de dos millones de hombres en el frente; pero, no obstante, la actual ofensiva, con gran pesar del kaiser, no ofrece mejores perspectivas que la de 1914, apesar de haber prometido Hindenburg estar en París el 1.º de abril—¡este mes!—y así América aún podrá llegar a tiempo para dar el golpe decisivo que ha de librar a Europa, y al mundo entero, de la Autocracia y hacer de él refugio seguro para la Democracia. Sin embargo, toda la fuerza de América en hombres debiera estar en el frente antes de lo que se había proyectado, pues Alemania y Austria pueden reunir hoy un total de doce millones de combatientes, mientras es dudoso que la Gran Bretaña y Francia puedan reunir más de diez millones en total. Pero, indudablemente, esta es la última escena del espectáculo dado por Alemania para aterrorizar a la Humanidad. Y, aunque el camino de la victoria es todavía muy largo, no deja de ser confortante pensar que este es el último ultraje que el mundo ha de sufrir de parte de Alemania, para, en cambio, ver a la Autocracia hecha girones por la Democracia, y ver surgir de sus escombros una nueva comunidad de naciones, en que todas poderosas y débiles por igual, puedan tener oportunidad de vivir.

By attentively following the Allied tactics today, one can quite clearly see what the Germans are being led to in their April-1st-in-Paris Hindenburg's advance. And it would not be at all surprising to see a wholesale trapping of the attacking armies, not only to make the contending forces still better balanced, but most likely to bring about the actual beginning of the dire end.

To all intents and purposes, the kaiser is now holding the same position of Napoleon the I, and as the latter met his Wellington in Waterloo, we are afraid—and may God grant it—the kaiser will at last meet his own at his Waterloo in this all-spectacular, in this all-brutal drive, the last one from which, if beaten, he will rise no more, to dream no more of domineering the World at the expense of Humanity.

A Filipino Military Commission to France With almost a certainty as to the Philippine National Guard's being called for active service at the Western front in the near future, it would seem highly advisable to send ahead, and as early as possible, a military commission of at least fifty pick Filipino officers to France for service with the American Expeditionary Army, that they may get acquainted with conditions there and be of actual help in the quick training of our men upon the latter's arrival in France. We would respectfully submit this to His Excellency, the Governor-General, and to the military authorities here and in Washington, in behalf of the National Guard, and to assure its success in the battlefield.

The Third Liberty Loan Cable advices are to the effect that the Third Liberty Loan is to be issued the 6th instant, to a mount to ₱6,000,000,000 at 4- $\frac{1}{4}$ % interest. Let us quote what Treasury Secretary McAdoo himself says in closing his statement in the premises:

"Great events are now happening in France. They must fire every American soul with new determination to furnish all the dollars and resources needed to end German militarism. Defeat faces the kaiser. Let us hasten it by asserting America's might with increased vigor in concert with our gallant comrades."

To this we would only add that said events should fire not only the soul of every American, not only the soul of every member of the Allied nations, but also the soul of every liberty loving race the World over, particularly the weaker and still dependent ones, who should feel themselves vitally concerned with the successful outcome of the Allied Cause, in which America has so nobly engaged herself for unselfish motives, that Autocracy may be beaten to ashes, and that the right of the weaker to live freely and unencroached upon in the future community of nations may hereafter receive due and *practical* recognition.

Filipinos, your dollar again, our dollar to help win this war, to help assure the national existence of the weaker, of ourselves, of our children, and of our children's children.

Siguiendo atentamente la táctica seguida hoy por los Aliados, cualquiera podrá fácilmente comprender a donde se les conduce en el avance que, según lo prometido por Hindenburg, pondríales en París el 1.º de abril. Y no tendría nada de sorprendente el que los ejércitos atacantes cayeran en la trampa, que no solamente equilibraría mejor las fuerzas contendientes, sino que, con la mayor probabilidad, precipitaría el verdadero comienzo del horrible desenlace.

Según todos los planes y propósitos, el kaiser ocupa ahora la misma posición que Napoleón I, y así como éste se encontró con Wellington en Waterloo, nos tememos—y Dios lo permita—que el kaiser encontrará su Wellington en su Waterloo en este avance espantoso y brutal, el último de que, si es vencido, no volverá a levantarse más, para no volver a soñar en dominar el mundo a costa de la Humanidad.

Una Comisión Militar Filipina a Francia

Con la casi seguridad que hay de que la Guardia Nacional Filipina sea llamada al servicio activo en el frente occidental en no lejana fecha, sería una medida de alta conveniencia el enviar por delante, y tan pronto como sea posible, una comisión Militar de, cuando menos, unos cincuenta oficiales filipinos escogidos, para servir en el Ejército Expedicionario Americano, a fin de que puedan familiarizarse con las condiciones de allá y prestar ayuda eficaz en el entrenamiento de nuestras tropas a la llegada de éstas en Francia. Respetuosamente se somete ésto a la consideración de Su Excelencia, el Gobernador General, a las autoridades militares de aquí y de Washington, en interés de la Guardia Nacional y para asegurar su éxito en los campos de batalla.

El Tercer Empréstito de la Libertad

Según noticias cablegráficas, el Tercer Empréstito de la Libertad se ha de abrir el seis del actual, por la cantidad de ₱6,000,000,000 al 4-¼ % de interés. Citemos aquí lo que el propio Secretario del Tesoro Sr. McAdoo dice al cerrar su manifiesto sobre este empréstito:

“Francia es hoy teatro de grandes acontecimientos, que deben encender en el alma de todo americano vivas llamas de una nueva determinación de aportar todo el dollar, todos los auxilios necesarios para dar fin al militarismo alemán. El kaiser está hoy de cara a la derrota, derrota que debemos acelerar manteniendo muy alto y con mayor vigor el poderío de América al lado de nuestros valientes camaradas.”

A esto tan sólo hemos de añadir que dichos acontecimientos deben herir de ansiedad no sólo el alma de todo americano, no sólo el alma de todo miembro de las naciones aliadas, sino también el alma de toda raza amante de libertad en toda la Tierra, en especial las razas débiles y aún dependientes, quienes deben sentirse vitalmente afectadas por el feliz éxito de la Causa Aliada, en la cual América tan noblemente se ha alistado por motivos desinteresados, para hacer morder el polvo a la Autocracia y para que el derecho de los débiles a vivir libremente y sin intromisiones en la futura comunidad de naciones pueda recibir su debido y práctico reconocimiento.

Filipinos, vuestro dollar otra vez, nuestro dollar para contribuir al triunfo de esta guerra, para contribuir a asegurar la existencia nacional del débil, la nuestra propia, la de nuestros hijos, y la de los hijos de nuestros hijos.

Review of Reviews

REVISTA DE REVISTAS

America's Determination

President Wilson, addressing Congress on February 11th, calls attention to the reply of both the German Chancellor and Count Czernin to his speech on the objects of the war. While Count Czernin believes that President Wilson's statement may furnish a basis for a more detailed discussion of purposes by Austria and the United States, Count Von Hertling regards it with all the jealousy of international action and of international counsel. Count Hertling would base peace negotiations on selfish motives, disregarding international equity in the interest of common order.

President Wilson asserts that inasmuch as the United States has entered the war striving "for a new international order based upon the broad and universal principles of right and justice", she can never enter peace negotiations unless the terms be based upon these cardinal principles:

"First, that each part of the final settlement must be based upon the essential justice of that particular case and upon such adjustments as are most likely to bring a peace that will be permanent.

"Second, that peoples and provinces are not to be bartered about from sovereignty to sovereignty as if they were mere chattels and pawns in a game, even the great game, now forever discredited, of the balance of power; but that

"Third, every territorial settlement involved in this war must be made in the interest of and for the benefit of the populations concerned and not as a part of any mere adjustment and compromise of claims amongst rival states; and

Fourth, that all well-defined national aspirations shall be accorded the utmost satisfaction without introducing new or perpetuating old elements of discord and antagonism that would be likely in time to break the peace of Europe and consequently of the world."

Unless peace is erected upon such fundamental grounds, "America can never turn back from a course chosen upon principle Our whole strength will be put

La Determinación de América

El Presidente Wilson, dirigiéndose al Congreso, el 11 de Febrero, llamó la atención acerca de la respuesta del Canciller alemán y del Conde Czernin a su discurso sobre los fines de la guerra. Mientras, por una parte, el Conde Czernin cree que las manifestaciones del Presidente Wilson pueden servir de base para la discusión de esos fines entre Austria y los Estados Unidos, por otra parte, el Conde von Hertling las ha juzgado con todo el recelo de la acción y la previsión internacionales. El Conde Hertling fundaría las negociaciones de paz en móviles egoístas, sin considerar la equidad internacional en beneficio del orden común.

El Presidente Wilson afirma que, una vez que los Estados Unidos han entrado en la guerra luchando "por un nuevo orden internacional basado en los amplios y universales principios del derecho y la justicia", nunca podrá entablar negociaciones de paz, a menos que las condiciones se funden en estos principios cardinales:

"Primero.—Que cada parte del convenio definitivo se funde en la justicia esencial de ese caso particular y en los acuerdos que con mayor probabilidad produzcan una paz que sea permanente.

Segundo.—Que los pueblos y provincias no han de ser objeto de cesión de una soberanía a otra como si se tratase de simples bienes o prendas dadas en un juego, aun en el gran juego, ya para siempre desacreditado, del equilibrio de poderes; antes bien

Tercero.—Que todo convenio internacional proveniente de esta guerra debe ser en interés y beneficio de las poblaciones interesadas, y no como una parte de una mera transacción o ajuste de reclamaciones entre los estados rivales.

Cuarto.—Que se concedan todas las aspiraciones nacionales bien determinadas, a la mayor satisfacción de los interesados, sin introducir nuevos elementos de discordia y antagonismo ni perpetuar los antiguos, que en lo futuro podrían turbar la paz de Europa y, por consiguiente, del mundo entero."

Mientras no se erija la paz sobre esas bases fundamentales, "América nunca podrá desistir de la norma de conducta que ha escogido fundada en principios. . . .

into this war of emancipation,—emancipation from the threat and attempted mastery of selfish groups of autocratic rulers—whatever the difficulties and present partial delays. We are indomitable in our power of independent action and can in no circumstances consent to live in a world governed by intrigue and force. We believe that our own desire for a new international order under which reason and justice and the common interest of mankind shall prevail is the desire of enlightened men everywhere". But while the tremendous power of the Great Democracy has little by little been mobilized until it is in its greatest potentiality, asserts President Wilson, that power shall be exercised only to assert American passion for justice and for self-government. He concludes: "It will never be used in aggression or for the aggrandizement of any selfish interest of our own. *It springs out of freedom and is for the service of freedom*".

Peace Terms of Teutons and Allies

GERMANY'S TERMS

First—The future of Alsace-Lorraine to be settled through a plebiscite of its inhabitants.

Second—Germany to be remunerated for her lost African colonies, and this money to be devoted to the rehabilitation of Belgium, Serbia, Rumania and Northern France.

Third—Russian occupied provinces to become independent.

Fourth—Poland to become an independent State, so-called, under Austrian sovereignty.

Fifth—Peace conference to deal with questions of disarmament, freedom of the seas, and similar international matters.

Sixth—Turkey to remain intact.

Seventh—Rumania, Serbia, Montenegro to receive their original boundaries, with right of egress to the sea for Serbia.

GREAT BRITAIN'S TERMS

Complete restoration of the territories occupied by the Central Powers.

Full compensation for the losses of the Allies.

Disposition of German colonies to be settled by the Peace Congress, taking into account the sentiments of the people themselves.

Todas nuestras energías las emplearemos en esta guerra de emancipación—de emancipación de la amenaza y dominio intentado de grupos egoístas de gobernantes autocráticos—cualesquiera que sean las dificultades y los actuales retardos parciales. Somos indomables en nuestro poder de acción independiente y nunca, bajo circunstancia alguna, podremos consentir vivir en un mundo gobernado por la intriga y la fuerza. Nosotros creemos que nuestro anhelo por un nuevo orden internacional, en el cual predominen la razón y la justicia y el interés común de la humanidad, es también el deseo de los hombres cultos de todas partes". Pero, aunque el tremendo poderío de la Gran Democracia se ha movilizado poco a poco hasta llegar a su mayor potencialidad, según el Presidente, ese poderío se ejercerá solamente para proclamar la pasión americana por la justicia y el gobierno propio. Y termina: "Nunca se ejercerá para la agresión o para el engrandecimiento de un interés egoísta nuestro. *Surge de la libertad y está al servicio de la libertad*."

Condiciones de Paz de los Teutones y de los Aliados

DE ALEMANIA

Primera:—El futuro de Alsacia-Lorena se resolverá mediante un plebiscito de sus habitantes.

Segunda:—Alemania será indemnizada de la pérdida de sus colonias africanas, y este dinero se destinará a la rehabilitación de Bélgica, Rumania y norte de Francia.

Tercera:—Las provincias rusas ocupadas serán independientes.

Cuarta:—Polonia será un estado independiente, es decir, bajo la soberanía austriaca.

Quinta:—Una conferencia de paz para tratar de las cuestiones de desarme, libertad de los mares y otros asuntos internacionales.

Sexta:—Turquía permanecerá intacta.

Séptima:—Rumania, Serbia y Montenegro recibirán sus fronteras originales, con derecho a una salida al mar para Serbia.

DE LA GRAN BRETAÑA

Completa restauración de los territorios ocupados por las Potencias Centrales.

Compensación completa de las pérdidas de los Aliados.

La situación de las colonias alemanas se resolverá por el Congreso de Paz, teniendo en cuenta los sentimientos de sus habitantes.

Great Britain did not enter the war to increase by a yard the territory of any one else, but because of the belief that her honor, the question of standing by her word, was involved.

A league of nations in which Germany was represented by a military caste triumphant would be a hollow farce. The people of Germany must be heard. That is why victory itself is more important than peace terms.

Victory alone will give reality to terms.

Russia in Dissolution

More than a decade ago a great wave of reform promised the birth of a mighty Russian democracy. When the late Revolution drove the Romanoffs from the throne, the world beheld a new Russia in seemingly complete solidarity. Time, however, revealed the hollowness of the new democracy. The geographical, racial, religious, economic and political differences soon undermined the new governmental structure, and "like a bundle of staves held together by a string, the empire began to fall apart when the cord of national government was cut by revolution". By rapid stages the country became the victim of the usurping crowd of socialists, pacifists, pro-German agents, anarchists and labor agitators.

In order to understand the real Russian situation, a study of the Russian life is necessary. In an article entitled "Is Russia in Dissolution", published in the February number of *Munsey's Magazine*, Mr. Frederic Austin Ogg, Professor of Political Science in the University of Wisconsin, gives an illuminating article on Russia. Russia, he says, is a conglomerate of nations, "speaking languages—Polish, Finnish, Swedish, German, Rumanian and three chief dialects of Russia—professing many forms of religion—Buddhist, Mohammedan, Greek Orthodox, pagan—with every degree of civilization, from the nomadic tribes of steppes to the progressive Finns"—scattered all over a vast expanse of territory comprising one seventh of the land surface. Such being the case, under present circumstances, Russia cannot stand the impending territorial disintegration. After reviewing the growth of Russia from the time of Ivan III (1462-1505) to the time of Alexander II, Mr. Ogg tells of the great task of the nation in the Russification of its subjects and nationalities. But Russia failed in

La Gran Bretaña no ha entrado en la guerra para extender una yarda el territorio de ningún otro, sino por la creencia de que su honor, la cuestión de cumplir su palabra, estaba comprometido.

Una liga de naciones en que Alemania esté representada por una casta militar triunfante, sería una fuerza vana. El pueblo de Alemania debe ser oído. He ahí por qué la victoria en sí es más importante que las condiciones de paz.

Solamente la victoria dará realidad a las condiciones.

Rusia en Disolución

Una gran ola de reformas prometió, hace más de diez años, el nacimiento de una poderosa democracia rusa. Cuando la última revolución arrojó del trono a los Romanoff, el mundo creyó que la nueva Rusia poseía una completa solidaridad. El tiempo ha revelado, sin embargo, la vacuidad de la nueva democracia. Las diferencias geográficas, raciales, religiosas, económicas y políticas minaron la nueva estructura del gobierno, y "como un haz de leña sujeta con un bramante, el imperio comenzó a desmoronarse cuando la cuerda del gobierno nacional fue cortada por la revolución". Por jornadas rápidas, el país vino a ser la víctima de usurpadoras turbas de socialistas, pacifistas, agentes pro-alemanes, anarquistas y agitadores obreristas.

Para comprender la verdadera situación de Rusia, es necesario el estudio de la vida rusa. En un artículo titulado "¿Está Rusia en disolución?", publicado en el número del "*Munsey's Magazine*" correspondiente a Febrero, Mr. Frederic Austin Ogg, profesor de Ciencias Políticas en la Universidad de Wisconsin, da una idea ilustrativa de Rusia. Rusia, según él, es un conglomerado de naciones que "hablan muchos idiomas: polaco, finlandés, sueco, alemán, rumano y tres dialectos principales del país; que profesan muchas formas de religión: budista, mahometano, griega ortodoxa, pagana; con todos los grados de civilización, desde la de las tribus nómadas de las estepas hasta la de los avanzados finlandeses"; desparramados por toda la vasta extensión del territorio comprendido en una séptima parte del espacio terrestre. Siendo esto así, bajo las actuales circunstancias, Rusia no puede impedir su inminente desintegración territorial. Después de relatar el desarrollo de Rusia desde el tiempo de Ivan III (1462-1505) hasta el de Alejandro II, Mr. Ogg habla de la gran obra de la nación en la rusificación de sus súbditos y nacionalidades. Pero Rusia

that task: she used brutal decrees in holding together the different parts of the empire. This oppression and tyranny has been nourished by these subject nationalities; so that when present opportunities presented themselves, these subject peoples, thirsty for independence and liberty, have naturally endeavored to be free from the yoke of old and tyrannical Russia. Finland, having experienced the most despotic measures from Russian Monarchs, has declared its independence; Poland, after having undergone one of the most terrible tragedies in history, has been reconstituted a kingdom; Ukrain, whose history is one of intolerance and oppression, is likely to follow suit; Lithuania, geographically and racially distinct from Russia proper, is thinking of separation; and Caucasia, inhabited by a polyglot population, will surely proclaim its independent existence.

Professor Ogg thus summarizes the Russian impending dissolution: "The most probable cause of a Russian dissolution is thus the 'peeling off' of the conquered, scantily Russianized border nationalities, leaving the great Russian 'core', with perhaps the vast, thinly populated arctic and Siberian dependencies which have no great interest in political autonomy. Great Russia itself may crack, and indeed it would not be surprising to see Moscow and Petrograd become seats of independent government. . . ." Professor Ogg, however, believes that if the break-up of the nation is entirely averted, "it will be because of the reorganization of the empire on federal rather than unitary lines—a plan for which, happily, Russian history itself furnished several good precedents".

Jerusalem

For two thousand years Jerusalem has been the object of the most profound veneration throughout the Christian world. No other spot on the face of the earth is so pervaded with an atmosphere of sanctity as this most holy sanctuary of Christian faith. From the time of its fall into the hands of the Infidels, its redemption from the hands of these unbelievers has been the dream of all Christians all over the world. A great many times did it change hands. The pious Crusaders of Mediaeval days crossed the Continent of Europe and the seas to rescue the land of Christ from the unholy Turks. For centuries, this sacred place was at times in the hands of Eastern Monarchs, violating the sanctity of its traditions; at times

fracasó en esa empresa: empleó decretos brutales para mantener unidas las diferentes partes del imperio. La opresión y tiranía se habían nutrido de estas nacionalidades sometidas; por eso, cuando se presentaron las oportunidades actuales, estos pueblos sometidos, sedientos de independencia y libertad, trataron, naturalmente, de librarse del yugo de la vieja y tiránica Rusia. Finlandia, habiendo experimentado las más despóticas medidas de los monarcas rusos, se declaró independiente; Polonia, después de haber sufrido una de las más terribles tragedias de la historia, se constituyó de nuevo en reino; Ucrania, cuya historia es de intolerancia y opresión, parece que hará lo mismo; Lituania, que es distinta, geográfica y racialmente, de la Rusia propiamente dicha, está pensando en la separación; y la Caucasia, habitada por una población políglota, se declarará seguramente independiente.

El profesor resume así la inminente disolución de Rusia: "La causa más probable de la disolución de Rusia es, por tanto, el 'descortezamiento' de las nacionalidades de la frontera, conquistada y apenas rusificadas, dejando la gran 'pepita' rusa, tal vez con las vastas dependencias árticas y siberianas de escasa población, que no tienen mucho interés en la autonomía política. La misma Gran Rusia puede desmoronarse, y, ciertamente, no sería sorprendente que Moscow y Petrogrado se convirtiesen en capitales de gobiernos independientes. . . ." Sin embargo, el Profesor Ogg cree que si se evita completamente la desintegración de la nación "será por la reorganización del imperio en sentido federal más bien que en otra forma cualquiera—plan que, felizmente, la misma historia de Rusia ofrece varios precedentes buenos."

Jerusalén

Por espacio de dos mil años, Jerusalén ha sido objeto de la más profunda veneración en todo el orbe cristiano. Ningún otro lugar de la tierra ha estado invadido de una atmósfera de santidad como este sacratísimo santuario de la fe cristiana. Desde la época en que cayó en poder de los infieles, su rescate de manos de estos infieles fue el sueño de todos los cristianos del mundo. Muchísimas veces cambió de dueño. Los piadosos cruzados de los tiempos medioevales cruzaron el continente de Europa y los mares para rescatar la tierra de Cristo de los sacrílegos turcos. Durante siglos, estos santos lugares estuvieron a veces en poder de los monarcas orientales, violando la santidad de sus tradiciones; a

in the possession of more tolerant Oriental despots, at other times in the hands of European champions of the Christian faith, who achieved the glory of redeeming the sepulcher of Christ and breathing the holy air of Jerusalem.

Its recent fall into the hands of English soldiers—fighting with pious bayonets for Christian principles—has been hailed throughout the world as an event of momentous spiritual significance and will be remembered by Christian posterity with the deepest gratitude. This even was recorded in the book of Destiny since the dawn of Christianity. The Reverend James M. Gray, D. D., Dean of the Moody Bible Institute of Chicago, writing for the *Christian Herald* for January 2, 1918, speaks of the mysterious prophecy in the sixteenth chapter of the Revelation, which points out to the capitulation of Jerusalem. He says: "It is the pouring out of the sixth vial 'upon the great river Euphrates', whose water is dried up 'that the way of the Kings of the East might be prepared'. The Euphrates is regarded as the symbol of the Turkish power, and its drying up is the receding of that Empire from the extensive boundaries of its European and Asiatic domain into the narrower compass of its birth-place, a receding which really began at the rebellion of Ali Pasha in 1820, and has been continuing to the present hour. . . . 'The kings of the East', or the Kings that come from the sunrising', as mentioned in the prophecy, are taken to mean the Jews'".

If the Christian world regards the fall of Jerusalem with profound gratitude, it looks with indignation at the desecrated acts of the Infidels, true to their historical traits, of stripping the Holy Sepulchre and other shrines of their most venerated objects. A correspondent in the *Sviet* newspaper, writing before the investment of the city by the Allies, is reported by the *Christian Herald* as saying: "Jerusalem is at present simply overrun by Turks and German officers. The heights of Calvary have been transformed into a battery! The marble and jade columns and statuary which have for centuries ornamented the place where our Saviour suffered have been removed to give way to two Krupp cannons, used for target practice, the target being mounted on the slopes of Mount Olivet. The place where Christ taught his disciples the Lord's prayer has been fenced in with a wattle and barbed-wire fence. Mount Olivet, from whence

veces en poder de déspotas orientales más tolerantes, otras veces en poder de campeonos europeos de la fe cristiana, que alcanzaron la gloria de rescatar el sepulcro de Cristo y respirar los sagrados aires de Jerusalén.

Su reciente caída en poder de las tropas inglesas, que luchaban con piadosas bayonetas por los principios cristianos, se ha proclamado por todo el mundo como un acontecimiento de trascendental importancia espiritual y se recordará por la posteridad cristiana con la más profunda gratitud. Este acontecimiento estaba anotado en el libro del Destino desde la aurora del Cristianismo. El Rev. James M. Gray, D.D., decano del Instituto Bíblico de Moody, de Chicago, escribiendo para el *Christian Herald* del 2 de Enero último, habla de la misteriosa profecía contenida en el Capítulo XVI de la Revelación, que se refiere a la rendición de Jerusalén y dice: "Es el derramamiento del sexto vial 'sobre el gran río Eufrates', cuyas aguas se han secado 'para que el paso de los Reyes del Oriente estuviese preparado'. El Eufrates es considerado como el símbolo del poderío turco y su secamiento es la retirada del imperio de las extensas fronteras de sus dominios europeos y asiáticos al espacio más estrecho del lugar de su nacimiento, una retirada que empezó verdaderamente con la rebelión de Ali Pasha en 1820 y ha continuado hasta la hora presente. . . . 'Los reyes del Oriente' o los reyes que vienen de donde nace el sol, según se menciona en la profecía, se interpreta como que alude a los judíos."

Si los cristianos han de mirar la caída de Jerusalén con profundo agradecimiento, miran con indignación los sacrílegos actos de los infieles, leales a sus rasgos históricos, al desnudar el santo sepulcro y otros lugares santos de sus más veneradas reliquias. Un corresponsal en el periódico *Sviet*, escribiendo, antes de la toma de la ciudad por los aliados, dijo, según el *Christian Herald*: "Jerusalén está ahora, sencillamente, infestado por los oficiales turcos y alemanes. Las alturas del Calvario han sido transformadas en una batería. Las columnas de mármol y jaspe y las estatuas que durante siglos eran el ornato de los lugares donde el Salvador murió, han sido removidos para ceder el puesto a los cañones Krupp usados para prácticas de tiro al blanco, estando montados los blancos en las estribaciones del monte Olivete. El lugar en que Cristo enseñó a sus discípulos la oración al Señor se ha cercado con una alambrada con púas. El monte Olivete, desde le cual ascendió

our Lord ascended, is the favorite center of maneuvers. Shouts, shots, bugle-calls, abuse—that is the atmosphere of the locality which for two thousand years has been the greatest sanctuary of the world".

There was a precedent, however, of these acts of desecration. Nineteen years ago (October 29, 1898), the Kaiser entered this blessed city. The account of his impious entry is narrated by Mr. Spencer Leigh Hughes, now a member of the British Parliament, in the "*London Times*" and quoted by "*The Literary Digest*" for February 2, 1918. Among other things, Mr. Hughes says: "It was about a quarter-past three on the afternoon of Saturday, October 29, 1898, that this curious specimen of pilgrim entered the Holy City, armed to the teeth, escorted by troops, with Turkish mounted police thrashing out of the way such natives as had drawn near To oblige their Imperial guest, the Turks had made a breach in the historic and immemorial walls of Jerusalem in order to save the Kaiser from the trouble of turning an awkward corner—an outrage that may have satisfied his sense of Kultur The Kaiser had arrayed himself like a crusader as seen in pantomime—helmet, silk robe, and the other usual trappings for the part. He appeared to be in a mood of exaltation, and saluted with almost epileptic fury. Indeed, it seemed to me that he imagined he had captured the city by the sword instead of arriving there, as was the fact, as one of Cook's personally conducted tourists What struck me about the Kaiser in Jerusalem more than anything else was his complete lack of sense of humor—a lack so complete as to be hardly consistent with entire sanity. The entry ceremony which I have mentioned showed the truth of the saying that there is but one step *between the sublime and the ridiculous*. For it was really ludicrous beyond description and so were some of his subsequent performances in that city. I have never witnessed anything *more* really funny than his *appearance* as a *preacher* in a church in Jerusalem, when he took part in the dedication of the German protestant church there. He and his attendant officers, gigantic men selected on the Barnum principle because of their size, marched up to the church, all armed to the teeth, with a mixture of the goose-step and the cake-walk, while the choir

el Señor, es el centro favorito de las manio-bras. Gritos, detonaciones, toques de corneta, insultos—tal es el ambiente de la localidad que durante dos mil años fue el gran santuario del mundo".

De estos actos de profanación ha habido, sin embargo, un precedente. Hace diez y nueve años (29 de Octubre de 1898), el Kaiser entró en esta ciudad santa. La relación de esta impía entrada la hizo Mr. Spencer Leigh Hughes, hoy miembro del Parlamento británico, en el "*London Times*", y la cita "*The Literary Digest*" del 2 de Febrero último. Mr. Hughes dice, entre otras cosas: "Serían las tres y cuarto de la tarde del Sábado, 29 de Octubre de 1898, cuando este curioso ejemplar de peregrino entró en la Ciudad Santa, armado hasta los dientes, escoltado por tropas, con la policía turca montada azotando para abrirse paso entre los indígenas que andaban cerca. . . . Para obsequiar al huésped imperial, los turcos habían hecho una abertura en los históricos e inolvidables muros de Jerusalén, a fin de evitar al Kaiser la molestia de rodear una recodo muy violento—ultraje que tal vez haya satisfecho su noción de la Kultur. . . . El Kaiser se había vestido a lo cruzado como los que se ven en las pantomimas—casco, manto de seda y los demás trapos propios de este papel. Parecía estar bien dispuesto para la exaltación, y saludó con furia casi epiléptica. A la verdad, me pareció que se imaginaba que había conquistado la ciudad con la espada, en vez de haber llegado allí como uno de los turistas de las excursiones dirigidas personalmente por Cook, como así era, en efecto. . . . Lo que me maravilló más en cuanto al Kaiser en Jerusalén fue su completa falta del sentido de humorismo—una falta tan completa que era difícilmente compatible con un juicio completamente sano. La ceremonia de la entrada que ya he mencionado demostró la verdad de aquel decir de que entre lo sublime y lo ridículo no hay más que un paso. Porque, aquellos eran, verdaderamente, espéctáculos bufos que no pueden describirse, lo mismo que otras entradas posteriores en aquella ciudad. Nunca había visto nada más cómico que su *aparición* como un *predicador* en una iglesia de Jerusalén, cuando asistió a la consagración de una iglesia protestante alemana. El y los oficiales que lo acompañaban, hombres gigantescos, escogidos como por el empresario de circo Barnum por su talla, se dirigieron a la iglesia, todos armados hasta los dientes, con una mezcla de paso de ganzo y *cake-walk*, mientras el coro cantaba un devoto

sang a respectful anthem which the Kaiser took to refer to himself, and acknowledged it with a military salute! "

China in War

That China is decided to make supreme sacrifices of men and material resources on behalf of the Allies and Civilization in the present war against German militarism, is the gist of an address delivered by Dr. V. K. Wellington Koo, China's Minister Plenipotentiary to the United States, before the New York Chamber of Commerce at a recent luncheon in honor of the Chinese Military Commission to the United States. The Mission was devoted not only to the study of munition plants, but also of the commercial, financial and industrial condition in the United States.

After commenting on the necessity of cooperation between the two countries—the United States possessing surplus capital to invest, and abundance of technical skill to spare; while China having a wealth of natural resources and of cheap but efficient labor—Dr. Koo went on to say of China's participation in the world embroglio:

"Equally distinct with the impression of commercial integrity and industrial efficiency of the American nation is the impression gained by the Chinese Commission of the nation-wide cooperation in the prosecution of the war against the Central Powers The knowledge which they have gained of the organization of a gigantic war machinery will enable China to speed up her preparations for her active participation in the war.

"We have already approximately 100,000 Chinese in France, principally, and in Russia, Mesopotamia and South Africa doing the work of skilled mechanics and masons, of carpenters and bricklayers, of bridge builders and trench diggers. Their readiness to take up these kinds of important work behind the firing line has made it possible to release a large number of British and French soldiers to do active duty on the battlefield For China's purpose is to help win the war.

"Although China has been the latest member to join the great international partnership, she realizes no less fully than all her associates in the war that this is a conflict between true and false principles; it is a conflict to determine whether the principles of right and justice and of humanity shall prevail, or whether we shall

himno, que el Kaiser tomó como alusivo a su persona y agradeció con un saludo militar. . . . "

China en Guerra

Que China está decidida a hacer supremos sacrificios en hombres y recursos materiales en beneficio de los Aliados y de la Civilización en la actual guerra contra el militarismo alemán, es la idea capital de un discurso pronunciado por el Dr. V. K. Wellington Koo, Ministro plenipotenciario de China en los Estados Unidos, ante la Cámara de Comercio de Nueva York, en un reciente banquete dado en honor a la Comisión Militar China a los Estados Unidos. La misión tenía por objeto no sólo el estudio de las fábricas de municiones, sino también de las condiciones comerciales, financieras e industriales de los Estados Unidos.

Después de discurrir sobre la necesidad de una cooperación entre los dos países—los Estados Unidos con un exceso disponible de capital y una abundancia de peritos técnicos, y China con un caudal inmenso de recursos naturales y brazos eficientes—el Dr. Koo prosiguió hablando de la participación de China en el conflicto mundial:

"Tan clara como la impresión de la integridad comercial y de la eficacia industrial de la nación americana, es la idea ganada por la Comisión China de la cooperación aquí universal por la prosecución de la guerra contra las Potencias Centrales. . . . El conocimiento que así ha ganado de la organización de vuestra gigantesca maquinaria de guerra, capacitará a China para acelerar su preparación para participar activamente en la guerra.

"Tenemos ya aproximadamente 100,000 chinos en Francia, principalmente, y en Rusia, Mesopotamia y África del Sur, haciendo el trabajo de expertos mecánicos y canteros, carpinteros y obreros en ladrillo, constructores de puentes y excavadores de trincheras. Su prontitud en ejecutar esta clase de importantes trabajos detrás de la línea de fuego ha revelado a un gran número de soldados ingleses y franceses que hoy están en activo servicio en los campos de batalla. Es, pues, el propósito de China ayudar a ganar esta guerra.

"Aunque China ha sido la última en unirse a esta gran asociación internacional, ella comprende, sin embargo, lo mismo que todos sus co-asociados en la guerra, que ésta es un conflicto entre principios verdaderos y falsos principios; es un conflicto que ha de determinar si los principios del derecho y de la justicia y de la humanidad han de

permit the false principles of brute force and of insidious militarism to prevail. And in realizing this, China desires to contribute her full share of support to the cause which is dear to us all and is ready, if the necessary assistance is given, to mobilize all of her military resources, men, money and material resources

"Whatever difference there may be on questions of domestic policy in China, there is a striking unanimity of opinion on the necessity of fighting this war out to victory. The people of China are deeply conscious of the profound significance of this world conflict, and with that conviction they are determined to do their utmost to secure a speedy victory. To the attainment of this goal the people of China will bend all their efforts, for they realize that the shortest road to victory lies in the utmost exertion on the part of every associate in the war, great and small, to do its best and to do it quickly."

These assertions will find their test in the impending crisis of the Orient. When Baron Motono declared in the Japanese Diet that in case of Russo-German peace separate from that of the Allies, Japan would exert her military efforts to checkmate German aggression, China expressed her intention to back up the Japanese move. Thus China, in spite of her internal political turmoil, is willing to sacrifice her dearest treasures on behalf of humanity.

Modern Education in China

China is certainly being awakened to the demands of the changing world. She has broken through the crust of conservatism, and now she is decided to supplant her ethical system, which is the result of her ancient civilization, with the new pedagogical methods, in order that she may be able to maintain her nationality along with other nations. The progress of the surrounding world must of necessity create in her heart the desire to prepare to meet the universal intellectual struggle.

China is possessed of an old educational system, which is defective, for it aims to subserve narrower interests than the times demand—families and communities, instead of the entire nation. Mr. Chang Po-ling, whose view on the modern education in China is published in the "*Oriental News and Comment*", recognizes the defect of the Chinese educational system. He

prevalecer, o si hemos de permitir que los falsos principios de la fuerza bruta y del militarismo insidioso imperen. Y al comprender esto, China desea contribuir toda la parte que le corresponde del mantenimiento de la causa tan querida para nosotros todos, y está dispuesta, si se le da la ayuda necesaria, a movilizar todos sus recursos militares en hombres, dinero y recursos materiales. . . .

"Cualesquiera que sean las diferencias que en China hubiere sobre cuestiones de política interior, hay una sorprendente unidad de opinión acerca de la necesidad de luchar hasta obtener la victoria en esta guerra. El pueblo de China está arraigadamente consciente de la enorme significación de este conflicto universal, y con esa convicción está resuelto a no perdonar medio alguno para acelerar la victoria. Por la consecución de este ideal el pueblo de China hará todos los esfuerzos necesarios, pues comprende que el camino más corto hacia la victoria está en que cada asociado en esta guerra, grande o pequeño, haga lo mejor que esté en sus manos, y lo haga rápidamente."

Estas afirmaciones pronto se verán sometidas a prueba en la crisis que se avecina en el Oriente. Cuando el Barón Motono declaró en la Dieta japonesa que, en caso de una paz Ruso-Alemana separada de la de los Aliados, Japón movilizaría todos sus recursos militares para oponerse a la agresión alemana, China expresó su intención de apoyar la decisión japonesa. Así China, no obstante sus disensiones políticas interiores, está dispuesta a sacrificar sus más preciados tesoros en bien de la humanidad.

La Educación Moderna en China

Decididamente, China se está dando cuenta de las exigencias del mundo reformado. Ha salido de la cáscara del conservatismo, y ahora está decidida a substituir su sistema ético, que es resultado de su antigua civilización, con los métodos pedagógicos modernos, con el fin de poder mantener su nacionalidad al lado de las demás naciones. El progreso del mundo que le rodea debe, necesariamente, crear en su corazón el deseo de prepararse para la lucha universal de la inteligencia.

China posee un sistema de enseñanza antigua, que es defectuoso, porque tiende a ser instrumento de intereses más estrechos que los tiempos demandan—las familias y localidades, en vez de toda la nación. Mr. Chang Po-ling, cuya opinión sobre la educación moderna en China se publica en el "*Oriental News and Comment*", reconoce el defecto del sistema de enseñanza chino,

believes that China's two great needs in education are the development of individual initiative and the enforcement of discipline—two pedagogical principles and practices that can be introduced into China from America, England and France on the one hand, and Japan and Germany on the other. The system of education in the first group of nations is planned to develop individual initiative, while that of the latter countries is calculated to build leaders and train followers. (*) Mr. Chang Po-ling advocates the combination of these two educational ideals.

The Chinese ethical system promotes local patriotism. In this again the Chinese pedagogical method is defective. "I believe", says Mr. Chang Po-ling, "that at present the most important thing for China is unity, and in order to be unified we ought to have a common bond. The bond cannot be racial because we are composed of so many races; it can not be religious because we have many religions, it cannot be social because, as in other countries, we have so many divergent social interests. It seems to me the logical bond is patriotism, a natural outgrowth of what has been the very fiber of the Chinese nation through the ages—filial piety. In olden days all the virtues were measured in terms of filial piety. He who acquitted himself most bravely in battle was accounted the most filial son. In these days, however, when we have learned to think of our nation rather than our family, this filial piety should manifest itself as loyalty to country, and in this patriotism a common bond should spring up among Chinese of the north, of the south, of the east, and of the west. Our schools should teach the strength of national unity; but farther than that, we must make our Chinese boys not only good citizens of China but of the world. The day of national isolation is over, and we must think and teach our young men to be 'internationally-minded' as Dr. Butler of Columbia puts it". And he concludes: "It seems to me that the solution of China's problems lies in education, and I believe that China's educational development is progress in the right direction."

(*) To this we would respectfully invite the attention of the Bureau of Education or, better still, the Department of Public Instruction. The present strong tendency to nation-making all over the Islands requires due and solicitous attention from our educational authorities.

Cree que las dos grandes necesidades de China en materia de educación son el desarrollo de la iniciativa individual y el establecimiento de la disciplina—dos principios y procedimientos pedagógicos que pueden introducirse en China desde América, Inglaterra y Francia, por una parte, y desde Japón y Alemania, por otra. El sistema de educación en el primer grupo de naciones tiene por objeto desarrollar la iniciativa individual, mientras que el de estos últimos países se encamina a formar jefes y a instruir a los que han de obedecer.* Mr. Chang Po-ling recomienda la combinación de estos dos ideales pedagógicos.

El sistema moral chino promueve el patriotismo local. En esto es precisamente defectuoso el método pedagógico de los chinos. "Creo, dice Mr. Chang Po-ling, que hoy día lo más importante para China es la unidad, y para unificarla debemos tener un lazo común. El lazo no puede ser de raza, porque nos componemos de muchas razas; no puede ser la religión, porque tenemos muchas religiones; no puede ser social, porque, como en otros países, tenemos tantos intereses sociales divergentes. Me parece que el lazo lógico es el patriotismo, un producto natural de lo que ha sido la fibra misma de la nación china al través de las edades—el amor filial. En los tiempos antiguos, todas las virtudes se medían en términos de piedad filial. Aquel que se portaba con mayor bravura era tenido como el hijo más amante. En estos tiempos, sin embargo, en que hemos aprendido a pensar en nuestra nación antes que en nuestra familia, este amor filial se manifiesta como lealtad a la patria, y de este patriotismo debe nacer un lazo común entre los chinos del norte, del sur, del este y del oeste. Nuestras escuelas deben inculcar la fuerza de la unidad nacional; pero, aún más, deben hacer de los niños chinos no solamente buenos ciudadanos de China, sino también del mundo entero. Ha pasado ya el tiempo del aislamiento nacional, y debemos pensar y enseñar a nuestros jóvenes que sean 'intelectualmente internacionales', como ha dicho el Dr. Butler, de Columbia". Y termina: "Me parece que la solución de los problemas de China reside en la educación, y creo que el desarrollo docente de China es un progreso en la dirección debida."

(*) Acerca de este punto, llamamos la atención de la Oficina de Educación, o mejor, del Departamento de Instrucción Pública. La actual fuerte tendencia hacia la formación nacional en todo Filipinas reclama la atención solícita de las autoridades encargadas de la instrucción pública.

Louis Raemaekers in Defense of Civilization

The cause of righteousness never fails to furnish an inspiration to the human heart. It thrills the soul of the soldier, inspires the poet and creates genius. When, in arms, the German nation rose to dominate the world with a principle repugnant to international law and morality, the soldier of civilization brandished his sword in the sunlight of a holy cause in defense of mankind, the poet inspired the votaries of right with his songs of hope and liberty, and the artist in pictures, mute, yet speaking a universal language, depicted to the world the damages of the impending military cataclysm. To the last group of silent workers belongs Louis Raemaekers — a citizen of the world, a champion of truth and righteousness.

The Century Magazine for February publishes an article from the able pen of S. Stanwood Menken, entitled "Raemaekers, a Mainspring of Armed Force", in which is described the great artist's silent war against Germany's vile propaganda to destroy the morale and break the will of the Allies by endeavoring to introduce among them political disturbance, financial stress, and economic destruction. Raemaekers has delineated the great basic truths of the war as waged by the Huns, and "it has been his work, more than any other person, to delineate the righteousness of the Allied cause". Mr. Menken thus describes his great services to civilization: "His portraiture is a protest, an indictment, and an inspiration. He destroys the foe's misrepresentation and exposes his mendacity while constructively informing the mind and awakening the imagination. He enables us to grasp all the details of sorrow, of devotion, together with all the splendor of modern battle behind his story. He horrifies us with the brutality of uncivilized warfare, and at the same time arouses within us the determination to right the wrongs of an outraged world. His very shock is a stimulus, for in telling us of the horror of war, Raemaekers makes us understand that to stop it forever by victory is the only thing worthy of thinking and feeling human beings. By speaking the universal language which art alone possesses, he has made the war clear to those who cannot read. Because of this genius for arousing

Luis Raemaekers en Defensa de la Civilización

La causa de la justicia nunca falla en inspirar al corazón humano. Conmueve al alma del soldado, inspira al poeta y crea al genio. Cuando la nación alemana se levantó en armas para dominar al mundo con un principio repugnante tanto para la ley como para moral internacional, el soldado de la civilización blandió su espada a la luz de una santa causa en defensa de la civilización; el poeta inspiró a los sostenedores del derecho con sus cantos de esperanza y libertad, y el artista, en sus cuadros mudos pero elocuentes en su lenguaje universal, pintó al mundo los daños inmensos del cataclismo militar que se avecinaba. Al último grupo de estos obreros mudos pertenece Luis Raemaekers—un ciudadano del mundo, un campeón de la verdad y de la justicia.

El Century Magazine de Febrero publica un artículo de la hábil pluma de S. Stanwood Meneken, titulado "Raemaekers, sostenedor de la Guerra Armada", en que se describe la gran guerra muda que el artista ha emprendido contra la vil propaganda de Alemania para destruir la moral y sembrar el desánimo entre los aliados mediante la introducción entre ellos de disturbios políticos, estrecheces financieros, y destrucción económica. Raemaekers ha delineado las grandes verdades básicas de la guerra tal como se lleva por los alemanes, y "ha sido su obra, más que de ninguna otra persona, la delinea-ción de la justicia de la causa aliada". El Sr. Meneken describe como sigue sus grandes servicios a la civilización: "Su cuadro es una protesta, un mandato, una inspiración. Destruye las falsedades del enemigo y expone su mendacidad, mientras informa a la mente constructivamente y despierta a la imaginación. Nos capacita a darnos cuenta de todos los detalles del pesar, de la devoción, juntamente con todo el esplendor de la guerra moderna que su cuadro describe. Nos horroriza con la brutalidad de la guerra de la incivilización, y al mismo tiempo forma en nosotros la determinación de dar fin a los sufrimientos de un mundo ultrajado. Su misma conmoción es un estímulo, pues, al hablar-nos de los horrores de la guerra, Raemaekers nos hace comprender que hacerla cesar para siempre por la victoria es la única cosa digna del pensamiento y del sentimiento de humanos seres. Mediante ese lenguaje universal que sólo el arte posee, ha hecho clara la guerra para aquellos que no la podían comprender. Por esta genial manera de excitar nuestras emocio-

our emotions, he is the premier recruiting agent of the armies of civilization for and behind the battleline. He is truly a main-spring of our armed forces".

Raemaekers has grasped the highest spirit of American patriotism, representing his conception of America in "the person of a greater, nobler, and more impressive Uncle Sam". By his silent art, he has revealed that America does not fight for England, France, or any other nation, but for democracy, for liberty, and for the progress of all the ages. The author suggests that the pictures of Raemaekers should reach all elements of the American nation, by being placed in the hands of every man, woman and child of the country, by being made a part of every moving-picture program, and by being issued to the press of the nation; for "the doing of this", he concludes, "would bring to the workers in the field, the toilers in the mines, and the artisans in the shops the full story of the evil of Germany's plan, and would afford a stimulus to that awakening of the national soul which alone will preserve democracy, the hope of all lovers of liberty throughout the world".

The Prohibition Amendment

The passage of the Prohibition Amendment through Congress on December 17 is a legislation of momentous significance. "Since that abolishing Negro slavery half a century ago", says the *Christian Herald*, "no constitutional amendment has been proposed so laden with moral, industrial and social potentialities". The sentiment of the American nation is thus drifting towards more unstinted morality. In spite of the tremendous organized opposition to this important measure, the irresistible force of a moral movement has been gaining ground. The *Herald* cherishes the brightest hopes of the adoption of the amendment, saying: "Twenty seven States already having Prohibition laws make a solid foundation for the assurance that the amendment will be adopted. Only nine more will make up the required three-fourths of all the States. Texas has already started toward adoption. Although seven years is the time limit set for action by the state legislatures it seems none too fond a hope that thirty-six will have made the amendment operative upon all within three years".

nes, él se ha convertido en potente reclutador de los ejércitos de la civilización para los campos de batalla. Él es verdaderamente un gran mantenedor de nuestras fuerzas armadas".

Raemaekers ha cogido, en su grado más alto, el espíritu del patriotismo americano, representando su concepto de América en la persona de un Tío Sam más grande, más noble, más imponente". Con su arte mudo ha revelado que América no lucha por Inglaterra ni por Francia, ni por cualquier otra nación, sino por la democracia, por la libertad, por el progreso de todas las edades. El autor sugiere se haga que los cuadros de Raemaekers lleguen a todos los elementos de la nación americana, colocándolos en manos de todo hombre, mujer y chiquillo del país, haciéndolos parte de toda cinta cinematográfica, y dándolos a toda la prensa de la nación; pues, haciendo esto, concluye, "llevaría el conocimiento de todo el mal del plan de Alemania a los labradores del campo, a los mineros en las minas y a los obreros en los talleres, e impulsaría el despertar del alma nacional, que es la que, sola, ha de preservar a la democracia, la esperanza de todos los amantes de la libertad en todo el mundo".

La Enmienda Prohibicionista

La aprobación por el Congreso de la enmienda prohibicionista en Diciembre 17, es una legislación de suma trascendencia. "Desde aquella legislación que abolía la esclavitud de negros hace medio siglo, dice el *Christian Herald*, ninguna enmienda constitucional se ha propuesto tan llena de valor potencial moral, industrial y social". El sentimiento de la nación americana se mueve así hacia una pura moralidad. A despecho de la tremenda oposición organizada contra esta importante medida, la fuerza irresistible del movimiento moralizador ha venido ganando terreno. El *Herald* abraza las más rosadas esperanzas por la adopción final de la enmienda, diciendo: "Veintisiete Estados con leyes prohibicionistas constituyen una base sólida para poder asegurar que la enmienda se ha de adoptar. Sólo otros nueve Estados se necesitan para cubrir las tres cuartas partes de todos los Estados que se requieren. Texas se ha pronunciado ya por la adopción. Aunque se exigen siete años como límite para la acción por la legislatura de los Estados, parece muy fundado esperar que treinta y seis Estados harán que la enmienda entre en vigor para todos dentro de tres años."

History and Nationalism

Intelligent nationalism must have as its basic element the consciousness of the individuals of the existence of a common source of pride in the country's past achievements. The study of history, therefore, subserves national existence in furnishing one of the strongest "unifying links in the ever-evolving life of the human race". Such is the remark made by *The Tribune*, of Lahore, for January 12, 1918, commenting on Mr. Hydari's Presidential address at the All-India Mohammedan Educational conference, when he said:

"It will not be the growth, but the death of Indian Nationalism, if the Musalmans of India fail to be impressed by the greatness of Asoka and Chandra Gupta, or filled with pride and joy at the immortal frescoes of Ajanta and the sculptured monuments of Ellera or fail to derive fresh inspiration from the glorious songs of Joydey and Tukara, or find food for deep and satisfying thought in the discourses of Sri Krishna and Gautama Buddha. It will not be the growth, but the death of Indian Nationalism if the Hindus are not filled with pride at the architectural splendours of the Moghuls and Adilshahis, at the political achievements of great rulers like Sher Shah and Akbar, at the fine heroism of the noble queens like Chand Sultana and Nur Jehan, at the liberal statesmanship of devoted Ministers like Mahmood Gawan and Abul Fazl, at the wide learning of scholars like Al Beruni and Faizi or at the inspiration of poets like Amir Khusru and Ghalib. It will be a sad day, indeed, if the minds of Musalmans and Hindus alike are not stirred with the high and noble aims of Viceroy's like Mayo and Ripon, of administrators like Munro and Elphinstone, or friends of India like Fawcett and Bright, of missionaries like Hare and Miller. For all these and many more, whether Hindus Musalman or Christian, loved India and worked for her".

The Tribune further says that history "shows how each unit of the organism has by its successes or failures helped or retarded every other, how in spite of apparent isolation the civilization, the culture, the arts, the literature of each nation have in the course of time influenced those of the rest". And it concludes: "It is thus that nationalism itself is seen to be but an

Historia y Nacionalismo

El nacionalismo inteligente debe tener por base fundamental el convencimiento de los individuos de la existencia de una fuente común de orgullo por las proezas pasadas de su patria. El estudio de la historia, por consiguiente, sirve de instrumento a la existencia nacional en cuanto proporciona uno de los más fuertes "eslabones de unión en la vida, en constante desarrollo, de la especie humana". Tal es la manifestación hecha por *The Tribune* de Lahore del 12 de Enero último, comentando el discurso presidencial de Mr. Hydari en la Conferencia Pedagógica Mahometana de toda la India, en la que dijo:

"No sería el crecimiento del nacionalismo indio, sino su muerte, si los musulmanes de la India dejasen de sentirse emocionados ante la grandeza de Asoka y Chandra Gupta, o de llenarse de orgullo y alegría ante los inmortales frescos de Ajanta y los monumentos esculturales de Ellera, o dejasen de sacar nueva inspiración de los gloriosos cantos de Joydey y Tukaram, o de hallar alimento para un profundo y halagador pensamiento en los discursos de Sri Krishna y Gautama Buddha. No sería el crecimiento, sino la muerte del nacionalismo indio si los hindus no se llenasen de orgullo ante los esplendores arquitectónicos de los Moghuls y los Adilshahis, ante los actos políticos de grandes estadistas como Sher Shah y Akbar, ante el hermoso heroísmo de nobles reinas como la Sultana Chand y Nur Jehan, ante la gestión liberal de fieles ministros como Mahmood Gawan y Abul Fazl, ante la gran cultura de sabios como Al Beruni y Faizi o ante la inspiración de poetas como Amir Khusru y Ghalib. Sería, ciertamente, un día triste aquel en que la mente de los musulmanes y de los hindus no se maravillara ante los altos y nobles propósitos de virreyes como Mayo y Ripon, de gobernantes como Munro y Elphinstone, o de amigos de la India como Fawcett y Bright, de misioneros como Hare y Miller. Pues todos estos y otros muchos, hindus, musulmanes o cristianos, amaron a la India y trabajaron por ella."

The Tribune añade que la historia "demuestra cómo cada unidad del organismo, con sus éxitos o fracasos, ayudó o retardó a todas las demás, cómo, apesar de su aparente aislamiento, la civilización, la cultura, las artes, la literatura de cada nación, en el transcurso del tiempo, influyeron sobre las de las demás naciones." Y concluye: "Es por esto por lo que el nacionalismo mismo es considerado nada

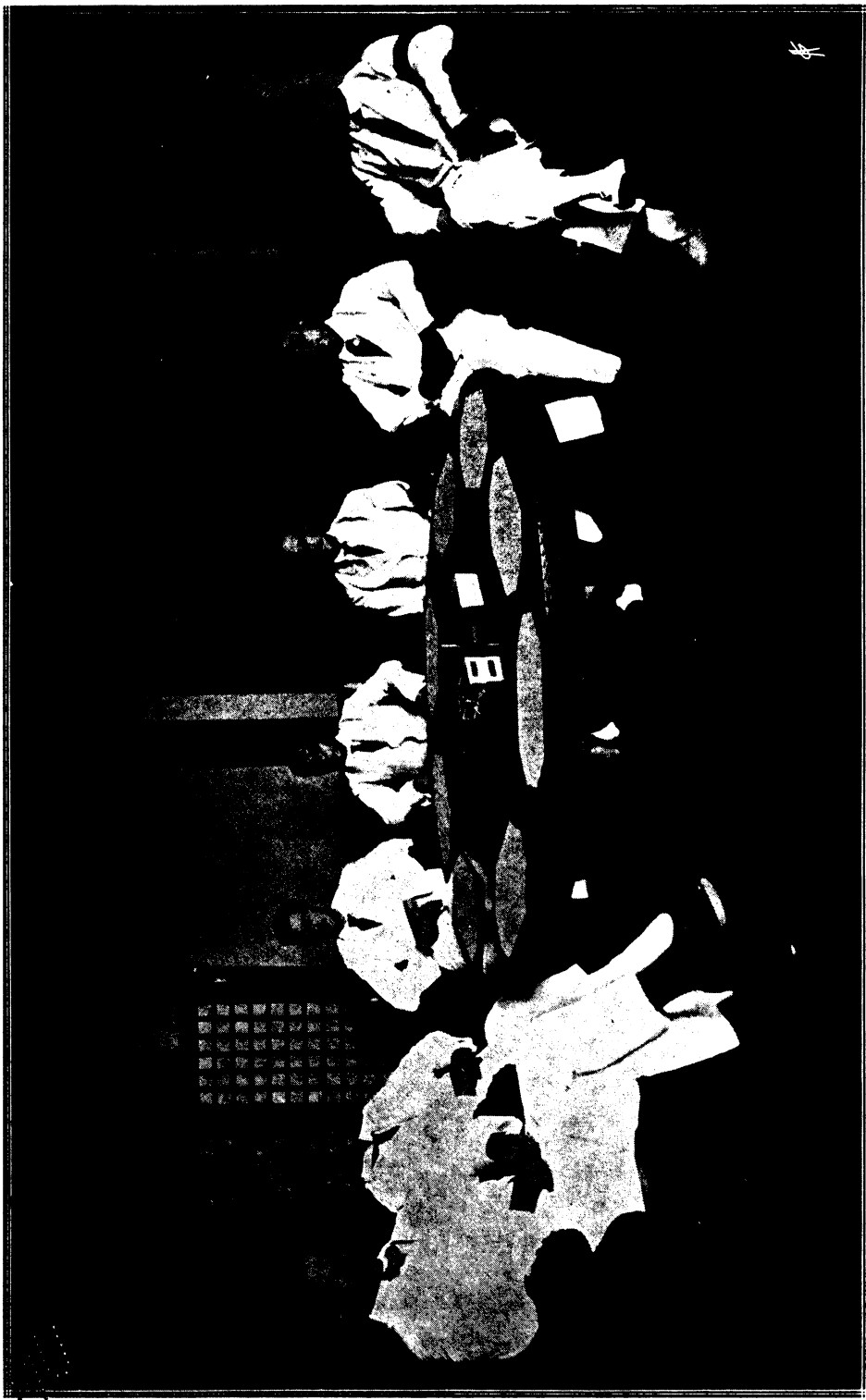
element, though an absolutely indispensable one, in that concrete humanitarianism which has been raised by so many of the world's finest spirits to the level of religion".

On this point it would not seem improper to make a remark on the common source of pride of the Filipino people in their past achievements. They are inspired by the songs and teachings of Baltazar and Rizal, they are thrilled by the bravery and heroism of the pioneers of past revolutions; they regard with unbounded gratitude the efforts of President Wilson, Congressman Jones and Governor-General Harrison towards the founding of an autonomous Philippine government; they look with confidence at the labors and leadership of Osmeña and Quezon, and expect of them their unswerving devotion to the interests and welfare of their people. Would it not be thus safe to say that in the Philippines exists an intelligent nationalism?

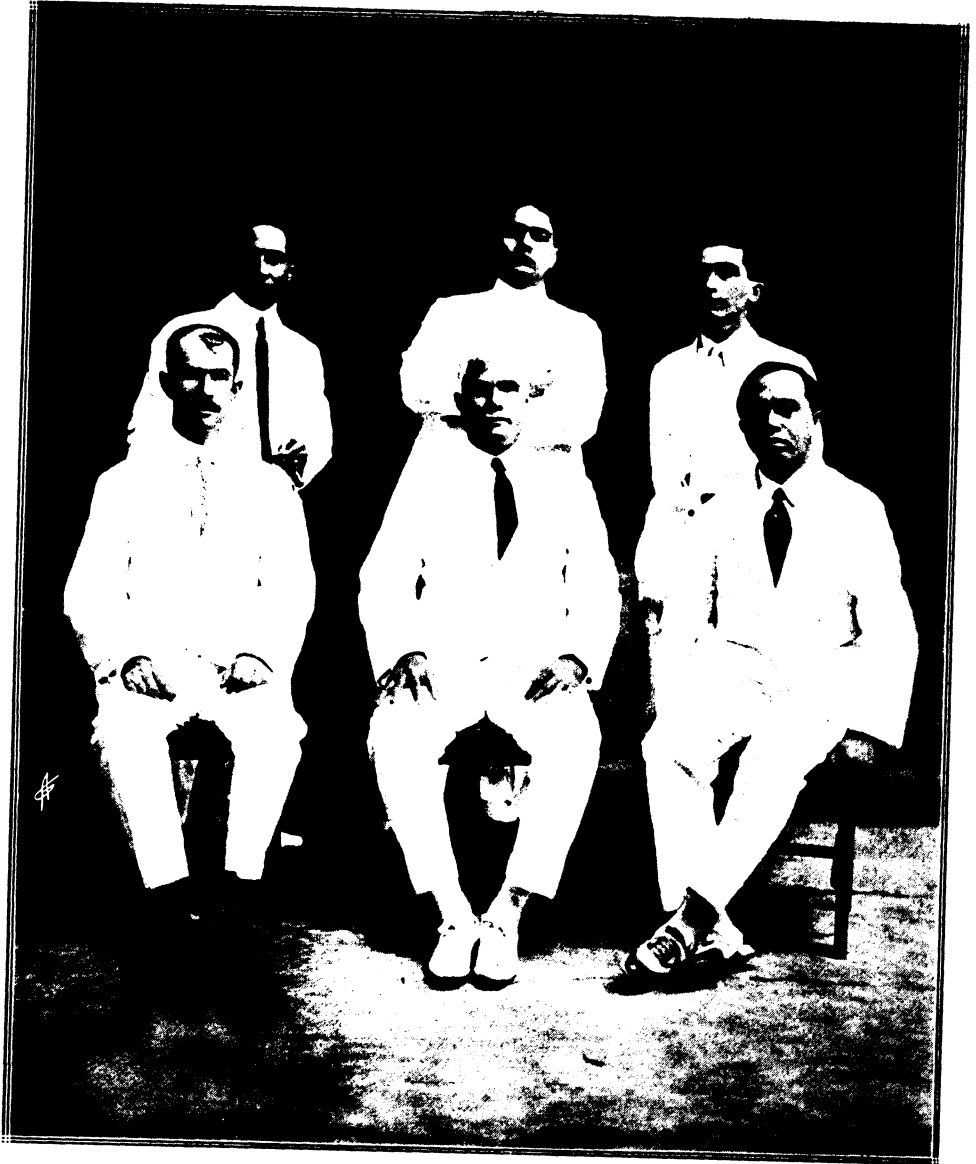
más que como elemento, aunque absolutamente indispensable en ese humanitarismo concreto que tantos nobilísimos espíritus han elevado hasta la categoría de religión."

En este punto no parece impertinente hacer alguna manifestación sobre la fuente común de orgullo del pueblo filipino en sus antiguas proezas. Los filipinos están inspirados por los cantos y enseñanzas de Baltazar y Rizal, están penetrados de la bravura y heroísmo de los precursores de las pasadas revoluciones; ellos aprecian con ilimitada gratitud los esfuerzos del Presidente Wilson, del Representante Jones y del Gobernador General Harrison por la constitución de un gobierno filipino autónomo; miran con confianza la labor y dirección de Osmeña y Quezon, y esperan de ellos su incondicional fidelidad a los intereses y bienestar de su pueblo. ¿No sería, por ventura, seguro afirmar que en Filipinas existe un inteligente nacionalismo?

44



THE NEW BOARD OF DIRECTORS OF THE PHILIPPINE NATIONAL BANK FOR 1918
La Nueva Junta Directiva del Banco Nacional Filipino para 1918.
(See Editorial on "Concepción and Delaney".—Véase el Editorial sobre "Concepción y Delaney".)



THE SALARY STANDARDIZATION COMMITTEE
El Comité de Normalización de Sueldos

Left to right:

First row: Romarico Agcaoili, District Engineer, Bureau of Public Works; Vicente Aldanese, Insular Collector of Customs; Manuel X. Burgos, Jr., Assistant Director of Civil Service.

Second row: Everett A. Colson, Director of Civil Service; Department Secretary Barretto of Finance, *Chairman of the Committee*; and Representative Nieva, Chairman, Committee on Civil Service, House of Representatives. Senator Guevara, Member of the Committee for the Senate, was absent.

(See Editorial on "Increasing Number of Resignations"—*Véase el Editorial sobre "Número Creciente de Dimisiones"*)



The Philippine Bureau of Science

ALVIN J. COX

Director, Bureau of Science

PROBABLY no government other than that of the Philippine Islands supports a so-called Bureau of Science, but nearly all governments carry on the kinds of work that the Bureau of Science does and recognize the efficiency and economy of centralization, and they refer to the Philippine Government as one where there has been no political interference and where the scientific work has been done efficiently as it should be. The Imperial Institute erected at South Kensington, London, as the National Memorial of the Jubilee of Queen Victoria, by whom it was opened in May, 1893, is very similar to the Bureau of Science. "The principal object of the Institution is to promote the utilization of the commercial and industrial resources of the Empire—and for the collection and the dissemination of scientific, technical, and commercial information relating to them." Its staff "includes officers with special qualifications in the sciences of chemistry, botany, geology, mineralogy, and in certain branches of technology in their relation to agriculture and to the commercial utilization of economic products". The Federal Government of the United States does much of the same kind of work as does the Bureau of Science, the main difference being that the Federal Government does a so much greater volume of scientific work that it is handled in several institutions. The Bureau of Plant Industry in 1915 had more than 1,400 employees and 273 scientists for the investigation of technical and economic phases of botany alone, while the Bureau of Science has 30 scientists for all lines in investigation, including botany, bacteriology, serology, ornithology, marine biology, entomology, geology, chemistry, standardization, physical and mechanical testing, etc. A branch of work that is a division with from two to five men in the Bureau of Science, is found in the United States to be a Bureau with hundreds of employees. The Bureau of Standards, the Bureau of Biological Survey, the Bureau of Plant Industry, the Bureau of Chemistry, the

PROBABLEMENTE, ningún gobierno más que el de las Islas Filipinas sostiene una Oficina de Ciencias; pero, en cambio, casi todos fomentan la índole de trabajos que la Oficina de Ciencias efectúa, reconociendo en ella la eficacia y economía de la centralización; citan al Gobierno de Filipinas como una institución en la que no ha habido intervención política alguna y donde el trabajo científico se ha hecho con la eficacia con que debe hacerse. El *Imperial Institute* erigido en South Kensington, Londres, como Recuerdo Nacional del Jubileo de la Reina Victoria, que lo inauguró en mayo de 1893, se parece mucho en su organización a la Oficina de Ciencias. "El objeto principal de la institución es fomentar el empleo de las riquezas comerciales e industriales del imperio—y para la recopilación y distribución de los informes científicos, técnicos y comerciales referentes a las mismas." Su personal "comprende funcionarios con conocimientos especiales en química, botánica, geología, mineralogía, y en ciertos otros ramos de la tecnología en sus relaciones con la agricultura y utilización comercial de los productos económicos". El Gobierno Federal de los Estados Unidos realiza trabajos de la misma clase que los que se llevan a cabo en la Oficina de Ciencias, con la diferencia esencial de que dicho Gobierno verifica gran número de trabajos científicos de mucha mayor importancia y que se verifican en distintas instituciones. El *Bureau of Plant Industry* contaba en 1915 con más de 1,400 empleados y 273 científicos para la investigación de las cuestiones técnicas y económicas concernientes a las plantas, mientras que la Oficina de Ciencias tiene únicamente 30 científicos para toda clase de investigaciones, incluyendo las de botánica, bacteriología, serología, ornitología, biología marina, entomología, geología, química, contrastes de pesas, medidas, romanas, etc., ensayos físicos y mecánicos, etc. Una ramificación de los trabajos que constituyen una división en la Oficina de Ciencias con dos o cinco individuos, tiene, en los Estados Unidos, otra con centenares de empleados. El *Bureau of Standards*, el *Bureau of Biological Survey*, el *Bureau of Plant Industry*, el *Bureau of Chemistry*,

Bureau of Soils, the Bureau of Mines, the Bureau of Entomology, and others correspond exactly in character to the work of parts of the Bureau of Science. The Public Health and Marine Hospital Service Hygienic Laboratory in Washington, D. C., does a great deal of work analogous to that carried on in the Bureau of Science. The volume of work in each of these institutions is so large that complete aggregation is impossible.

The governments of most countries have recognized the services of scientists with decorations and in the endowment of scientific institutions similar to the imperial institute described above. In many countries there are private institutions similar to the Rockefeller, Carnegie, and Smithsonian Institutions in the United States and the Pasteur Institute in France that do some of the work that the Bureau of Science is called upon to do. The Philippine Islands have a greater need of scientific work for its sanitary, economic, and industrial development than those countries that have been carrying on such work for a longer period. There are still many tropical diseases concerning which far too little is known and for which we yet have no remedy. There are many industries carried on in a primitive fashion in the Philippine Islands that could be vastly developed. Sources of wealth are being discovered that previously have remained untouched. There is reason to believe that the resources of the Islands can be developed along many lines.

The Bureau of Science was established as the Bureau of Government Laboratories on July 1, 1901, by Act No. 156 of the Philippine Commission. Entomological investigations began on December 9, 1902. On January 1, 1903, the serum laboratory and the grounds at San Lazaro were transferred to the Bureau from the Board of Health. The section of botany, which had been organized in the Bureau of Agriculture and the nucleus of the herbarium were added on July 1, 1903. On November 1, 1905, the Bureau of Mines became the division of mines of the Bureau of Science; and on November 1, 1906, the Ethnological Survey, formerly the Bureau of Non-Christian Tribes, which before that time had been incorporated with the

el *Bureau of Soils*, el *Bureau of Mines*, el *Bureau of Entomology* y otros de igual índole corresponden exactamente en carácter en cuanto al trabajo realizado en las distintas secciones de la Oficina de Ciencias. El Laboratorio de Higiene de Sanidad Pública y Servicio de Hospitales de la Marina en Washington, D. C., verifica trabajo análogo al efectuado en la Oficina de Ciencias. La cantidad de trabajo en cada una de estas instituciones es tan grande, que es imposible la unificación completa de las mismas.

Los gobiernos de muchos países han reconocido los servicios prestados por los científicos, premiándoles con condecoraciones y fundando instituciones científicas semejantes al *Institute Imperial* antes mencionado. En muchos países existen instituciones particulares semejantes a las de Rockefeller, Carnegie, y Smithsonian en los Estados Unidos, y el Instituto Pasteur en Francia, que ejecutan algunos de los trabajos que la Oficina de Ciencias está llamada a hacer. Las Islas Filipinas están más necesitadas de toda clase de investigaciones científicas para su desarrollo sanitario, económico e industrial, que los otros países en que se han llevado a cabo dichas investigaciones durante largo tiempo. Aún hay muchas enfermedades tropicales respecto a las cuales se sabe muy poco, sin que se conozca remedio alguno para combatirlas. En las Islas Filipinas existen muchas industrias que se explotan en forma primitiva, y que podrían desenvolverse en mayor escala. Se van descubriendo fuentes de riqueza que en los tiempos anteriores han permanecido intactas. Hay razones que inducen a creer que los recursos naturales de las Islas pueden desarrollarse de muchas maneras.

La Oficina de Ciencias se estableció en 1.º de julio de 1901, con el nombre de *Bureau of Government Laboratories*, en virtud de la Ley No. 156 de la Comisión de Filipinas. En 9 de diciembre de 1902, empezaron los estudios entomológicos. En 1.º de enero de 1903, el Laboratorio de Sueros en San Lázaro fue transferido de la Junta de Sanidad a la oficina o institución. La sección de Botánica, que había sido organizada en la Oficina de Agricultura, y el núcleo del herbario se agregaron en 1.º de julio de 1903. En 1.º de noviembre de 1905, la Oficina de Minas se convirtió en División de Minas de la Oficina de Ciencias; y el 1.º de noviembre de 1906, los estudios etnológicos anteriormente denominados "Oficina de Tribus no Cristianas", y que antes de aquella fecha había sido incorporada a la

Bureau of Education, was transferred to the Bureau of Science. The Collector of natural history specimens of the Ethnological Survey was transferred directly to the Bureau of Science (then Bureau of Government Laboratories) on November 16, 1904. The name "Bureau of Science" has been used since 1905.

The present laboratory building of the Bureau of Science, which was added to in 1911, was first occupied early in the year 1905, and at that time the work was enlarged by the appointment of an engineering force and by the operation of steam and electric machinery. In 1910 the power plant was enlarged so as in addition to supply the Philippine General Hospital and the College of Medicine and Surgery, University of the Philippines, with steam and electric energy for operating lights and all their other elaborate equipment. The aquarium of the Bureau of Science, situated in Manila on Calle Gral. Luna (Palacio) within the bastion of Real Gate of the old Walled City, in which there are on display nearly a thousand specimens of curious and brightly colored tropical fishes and other interesting forms of marine life representing more than 150 species, was opened in February, 1914. During 1917 the Iloilo Custom House was occupied, in which the third floor is devoted to the Bureau of Science Iloilo Sugar Laboratory, and a bleeding house was completed on the main grounds of the Bureau of Science for use in connection with the manufacture of serums and vaccines.

The purchase of books for the library began soon after the organization of the Bureau, and this adjunct of the scientific work grew rapidly, necessitating the gradual enlargement of the force and the organization of the library staff. The original plan contemplated an expenditure of ₱90,000, spread over a period of six years for sets of general periodicals and other books on chemistry, geology, zoology, bacteriology, pathology, physiology, and general sciences. Books purchased with this fund, together with the thousands of pesos' worth of publications that were received gratis, formed the nucleus of the scientific library of the entire Government. The valuable material received by gift and the continuations of sets purchased from current appropriations have been bound.

de Educación, fue transferida igualmente a la Oficina de Ciencias. El colector de ejemplares de Historia Natural de la Oficina de Estudios Etnológicos se trasladó también a la Oficina de Ciencias tantas veces repetida (entonces denominada Oficina de los Laboratorios del Gobierno), el 16 de noviembre de 1904. El nombre de *Oficina de Ciencias* empezó a usarse desde 1905.

El actual edificio del laboratorio de la Oficina de Ciencias, que se ensanchó en 1911, fue ocupado en los comienzos del año de 1905, y en esta fecha se hizo más extensivo el trabajo mediante el nombramiento de un personal de ingeniería, y el funcionamiento de las maquinarias de vapor y electricidad. En 1910 se aumentó la fábrica de fuerza motriz para que pudiera, además, suministrar al Hospital General de Filipinas y al Colegio de Medicina y Cirugía de la Universidad de Filipinas, energía eléctrica y de vapor para el alumbrado y para el funcionamiento de su equipo complicado. El Acuario de la Oficina de Ciencias situado en Manila, en la calle General Luna (Palacio), e instalado en la muralla de la Puerta Real de la antigua ciudad murada, en el que se hallan expuestos cerca de mil peces tropicales curiosos y coloreados brillantemente, así como otros ejemplares interesantes de la vida marina que representan más de 150 especies, se inauguró en febrero de 1914. Durante el año 1917 se estableció en el piso tercero de la aduana de Iloilo, el laboratorio de azúcar de dicha provincia adscrito a la Oficina de Ciencias, y en los terrenos principales de esta oficina en Manila se construyó una casa destinada a la extracción de sangre utilizada en la fabricación de sueros y vacunas.

La compra de libros para la biblioteca empezó a raíz de la organización de la Oficina, y este auxiliar del trabajo científico creció rápidamente, haciéndose necesarios el aumento gradual del personal y la organización del mismo. El plan primitivo destinaba la cantidad de ₱90,000, para gastarla durante un período de seis años en la adquisición de colecciones de periódicos de carácter general y otros libros que tratan de química, geología, zoología, bacteriología, patología, fisiología, y ciencias generales. Los libros comprados con este fondo, unidos a las otras publicaciones por valor de algunos miles de pesos, y que se recibieron gratuitamente, forman el núcleo de la biblioteca científica de todo el Gobierno Filipino. El material valioso recibido como donaciones y las continuaciones de las colecciones compradas con las consignaciones corrientes, han sido

These, together with the books and serial literature of the clinical principles such as surgery, skin diseases, and ophthalmology, which have been provided by the University of the Philippines, have been placed in the library. The Bureau of Science library (Division of Science of the Philippines Library) is the central scientific library of the Philippine Government and serves the University of the Philippines and other offices of the Government and the public.

Although there were several bureaus established when the scientific work in the Philippine Islands was begun, all of them that needed laboratory facilities were subsequently brought together in the Bureau of Science with a saving of expense and equipment. The economy and efficiency of doing one kind of work in one place and by the same trained men are universally recognized in commercial and industrial organizations, and the Philippine Government recognized similar advantages in doing in the same way the routine work required by the government. The Philippine Government, with its limited funds, has always maintained the policy to concentrate and centralize all similar and closely related work. It was realized that, instead of having each analysis done by a different man, each with a separate set of apparatus and occupying a separate laboratory, a number of analyses of a similar kind for different offices could often be done, at the same time by one expert with one set of apparatus, thus effecting economy in time, apparatus, building, and personnel, and affording the possibility of having a better man to do the work. The Philippine Government has intentionally avoided organizing various scientific bureaus, and all scientific work has been brought together in one efficient institution, thereby effecting economy and reducing the cost of administration and expense of operation to a minimum. Furthermore it is possible to get more service from individual books and apparatus and also to reduce to a minimum the overlapping and the duplication of effort. A government can afford to equip one laboratory institution well, when it cannot afford the duplication of a great deal of expensive apparatus or maintenance for others. With an increase in the size of an institution and the number of men cooperating, the yield of the original

todos encuadrados. Estos, sumados a los libros y bibliografía en serie de los principios de clínica tales como la cirugía, enfermedades de la piel y oftalmología, adquirida por la Universidad de Filipinas, han sido colocados en la biblioteca. La correspondiente a la Oficina de Ciencias (División de Ciencias de la Biblioteca de Filipinas) es la biblioteca científica principal del Gobierno de Filipinas y sirve a la Universidad de Filipinas, a las demás oficinas del Gobierno y al público en general.

Aunque en las Islas Filipinas existían ya diversas oficinas constituidas cuando se empezó el trabajo científico, todas aquellas que necesitaban de laboratorio, fueron subsiguientemente incorporadas a la Oficina de Ciencias, con positiva economía de gastos y material. La economía y eficacia que se consigue verificando una clase de trabajo en un lugar y por las mismas personas prácticas, son reconocidas universalmente por los organismos comerciales e industriales, y el Gobierno de Filipinas no dejó de comprender a su vez dichas ventajas haciendo del mismo modo los trabajos rutinarios que le son necesarios. Este Gobierno, con sus fondos limitados, ha sostenido siempre la política de reunir y centralizar todos los trabajos similares y relacionados íntimamente. Se vio que en lugar de verificar un análisis por varios individuos, cada uno de los cuales con su correspondiente colección de aparatos y ocupando un laboratorio separado, podría con frecuencia ejecutar cierto número de análisis de índole semejante para las diferentes oficinas, al mismo tiempo y por un soloperito, con un conjunto único de enseres, consiguiendo de este modo economía de tiempo, de utensilios e instrumentos, de edificio y personal, y ocasión para disponer de un individuo inteligente dedicado al trabajo. El Gobierno de Filipinas ha evitado adrede el organizar diversas oficinas científicas, y reunido todo el trabajo científico en una institución eficaz, efectuando de este modo economías, y rebajando mucho el costo de la administración y funcionamiento. Además, es posible obtener mayor utilidad de un libro y aparato determinado y también reducir al mínimo el exceso y duplicación de esfuerzo. Un gobierno puede muy bien equipar una institución de laboratorio, cuando carece de medios para tener duplicados un gran número de aparatos costosos o el sostenimiento de otros. Disponiendo de un edificio más amplio y de un personal idóneo y dotado del espíritu de cooperación

and constructive work increases much more than proportionally. A large portion of the research work of the Philippine Government carried on in the Bureau of Science would remain undone, except for the stimulus to activity by association when the scientific work is correlated and coordinated in one institution. Having scientific work together in one place, insures most thorough and competent planning of the work, better supervision, an incentive and stimulus to direct accomplishment along original lines, and an intelligent balance with regard to the needs and relative importance of different classes of scientific work. There is no other scheme of organization that will accomplish the work with the expenditure of so little money. The separation of the work into divisions and sections is merely a matter of internal administrative convenience.

The Bureau of Science is somewhat similar to the Bureau of Printing in that it serves nearly all other bureaus in the government, and like the Bureau of Printing, it requires trained men to make the service of the highest quality. It would be quite as feasible for each bureau to do its own printing and binding as to do for itself the work now done for it by the Bureau of Science.

BACTERIOLOGY AND MEDICINE

The Bureau of Science does a large amount of routine laboratory work for the Philippine Health Service and others, including the examination of rats for plague, stool examinations for cholera and other organisms, bacteriological examinations of waters and foods, routine microscopical examination of blood, urine, faeces, etc. The microscopical work is performed for the purpose of the early identification of infectious diseases such as cholera, bubonic plague, typhoid fever, leprosy, tuberculosis, malaria, worms, genito-urinary diseases, etc. There is a large amount of serum and vaccine work carried on by the Bureau of Science. Serums and vaccines in large variety are continually kept in stock. The entire Islands are dependent upon the serum laboratory of the Bureau of Science for the supply of serums, and of vaccine virus. The Bureau of Science produces annually enough vaccine virus to vaccinate 2,000,000 people against smallpox. Wassermann tests to determine the presence

la cantidad de trabajo original y constructivo que podría rendir proporcionalmente es mayor. Una gran parte del trabajo de investigación del Gobierno de Filipinas llevado a cabo en la Oficina de Ciencias se quedaría sin hacer, si no fuera por la asociación que estimula la actividad cuando la labor científica es correlativa y coordinada, en una institución. Teniendo el trabajo científico reunido en un lugar, se obtienen un plan de trabajo más perfecto y adecuado, una mejor inspección, un incentivo y estímulo para la dirección de las investigaciones originales, y un equilibrio bien entendido con respecto a las necesidades y relativa importancia de las distintas clases de tarea científica. No existe ningún otro plan de organización que trabaje tanto gastando tan poco dinero. La separación del trabajo en divisiones y secciones es, sencillamente, cuestión de conveniencia administrativa interior.

La Oficina de Ciencias se parece en algo a la de Imprenta, porque rinde sus servicios a casi todas las demás del Gobierno, y, como la última, necesita de hombres abesados para hacer que el servicio sea de lo mejor. Sería casi tan factible para cada oficina hacer sus propias impresiones y encuadernaciones, como hacer por sí misma el trabajo que en la actualidad se hace para ella por la Oficina de Ciencias.

BACTERIOLOGÍA Y MEDICINA

La Oficina de Ciencias se dedica a un gran número de trabajos de rutina en sus laboratorios para el Servicio de Sanidad de Filipinas y otros, incluyendo el reconocimiento de las ratas para descubrir el germen de la peste, examen de deposiciones de cólericos y otros atacados de varias enfermedades, inspección bacteriológica de las aguas y alimentos, reconocimientos microscópicos ordinarios de la sangre, orina, deyecciones, etc. El trabajo microscópico se efectúa con el fin de diagnosticar prontamente las enfermedades infecciosas, tales como el cólera, la peste bubónica, fiebre tifoidea, lepra, tuberculosis, malaria, lombrices, enfermedades genito-urinarias, etc. La Oficina de Ciencias fabrica una gran cantidad de sueros y vacuna de varias clases, que tiene conservados constantemente. Todas las Islas se proveen de sueros del laboratorio de la Oficina de Ciencias para tener a su disposición sueros y virus para la vacuna. Esta Oficina produce anualmente suficiente virus para vacunar 2,000,000 de personas, preservándolas así de la viruela. Se efectúan reacciones Wassermann para deter-

or absence of syphilitic infection are performed. A large amount of other work on dysenteries, the activity of drugs and chemicals as a basis for the treatment of various diseases, sanitary surveys, investigation of pathogenic organisms and insects concerned in the transmission of diseases, and many special problems, as shown by the published results in the *Philippine Journal of Science*, have been completed. The scientists have solved the problems of an incredibly large number of tropical diseases with regard to the causes, prevention, and treatment that have baffled specialists all over the world for many years. All this work is ultimately to assist health conditions in the Philippine Islands, and the biological work of the Bureau of Science has been a large factor in successfully combating epidemic and other diseases in the Philippine Islands.

BOTANICAL AND ZOÖLOGICAL SCIENCES

The botanical and zoölogical sciences are much alike in that they involve a large amount of routine work in the identification of species of plants and animals. The naming of species must be done so that the information concerning them can be recorded and correlated with work that may have been done on the same or related species in other countries.

The work of the botanists involves general work on all phases of Philippine botany. Medicinal and agricultural plants must be studied. Philippine forests contain many species of plants that produce fibers, timbers, gums, resins, dyes, tans, etc., of economic value. The botanical names of these and detailed information as to their soil and moisture requirements, rates of growth, distribution, etc., are needed in order that the greatest use can be made of them. Probably no region in the world presents a richer flora than that of the Philippine Islands, and the task of assembling material to represent practically a complete flora of the Archipelago is an enormous one. The total number of species will certainly exceed 10,000, of which about 7,500 are already definitely known. The need of continued exploration is urgent.

minar la presencia o ausencia de una infección sífilítica. Se ha dado cima a un gran número de otras clases de trabajo sobre la disentería, la acción de las drogas y productos químicos como base para el tratamiento de diversas enfermedades, inspecciones sanitarias, estudios de organismos patogénicos e insectos relacionados con la transmisión de las enfermedades y muchos problemas especiales, según se ha demostrado por los resultados publicados en el *Philippine Journal of Science*. Los científicos han resuelto los problemas de un número increíble de enfermedades tropicales que han desconcertado durante muchos años a los especialistas de todo el mundo, respecto a las causas, prevención y tratamiento de las afecciones. Todo este trabajo va encaminado a mejorar las condiciones de salubridad de las Islas Filipinas, así como los trabajos de carácter biológico de la Oficina de Ciencias ha sido un factor esencial para combatir satisfactoriamente en las Islas Filipinas las enfermedades epidémicas y otras ordinarias.

BOTÁNICA Y ZOOLOGÍA

Las Ciencias botánicas y zoológicas son muy semejantes entre sí, porque abarcan ambas muchos trabajos de rutina que consisten en la identificación de especies de plantas y animales. La nomenclatura de especies se hace de modo que los informes referentes a ellas puedan ser registradas y puestas en relación coordinada con el trabajo que se ha hecho sobre las mismas especies u otras afines en otros países.

El trabajo de los botánicos es de carácter general sobre todos los problemas de Botánica. Son objeto de estudio especial las plantas medicinales y agrícolas. Los bosques de Filipinas contienen muchas especies que proporcionan fibras, maderas, gomas, resinas, tintes, materias curtientes, etc., de subido valor económico. A fin de poder sacar de todos estos productos el mayor partido posible se necesitan saber los nombres botánicos de todas las plantas de donde proceden, así como los informes detallados respecto al suelo, humedad requerida, proporción relativa de crecimiento, distribución, etc. Ninguna región del mundo presenta, probablemente, una flora más rica que la de las Islas Filipinas; y es enorme la tarea de ir reuniendo el material imprescindible para dar una idea de la flora completa del Archipiélago. El número total de especies hasta ahora reunidas excederá con seguridad de 10,000, de las cuales están definitivamente determinadas unas 7,500. Es de urgente necesidad que la exploración se prosiga. La

The Bureau of Science has one of the largest herbaria in the Far East and by its help is continually assisting other branches of the Government and individuals in the identification of specimens.

Some of the most troublesome diseases of plants and animals are due to fungi, each disease being caused by a different species of fungus. Fungi affect not only man himself, but many of his important industries, including forestry, agriculture, and stock raising. These fungi are especially troublesome in tropical countries, so that the study of them is a very important branch of Philippine botany.

Economic work in entomology involves the control of flies, mosquitoes, and other insects that are known to be carriers of disease and of the many species of insects injurious to forests, fruit trees, agricultural crops, etc. The Bureau of Science has introduced the silkworm and supplies eggs and instructions to those who wish to produce silk. The silk industry is well adapted to Philippine conditions, and it should be rapidly developed.

In many tropical countries sea products, especially fish, form a much higher percentage of human food than in temperate regions. This is true also in the Philippine Islands, yet not nearly so much of these products are used as could be. Philippine waters contain fish equal in quality to those found elsewhere, and their great quantity and variety are demonstrated in all of the large markets. The Bureau of Science has done all that the limited personnel would permit to stimulate the economic fisheries industries. Considerable work has been done in the development of deep-sea fishing, in improving the methods of capture and marketing, and in means for drying, salting, and canning surplus stock. Only one species of fish, the *baños*, is raised in artificial ponds, and this is a profitable industry. It is probable that other and better fishes can be raised by somewhat similar methods. The black bass has been successfully introduced, and there are many lakes where it could be planted with much profit to the people. Mosquito fish are bred and distributed for the extermination of insect pests. Besides food fishes there are many

Oficina de Ciencias tiene uno de los más grandes herbarios del extremo oriente, y con su ayuda facilita continuamente a las otras dependencias del gobierno y entidades y personas particulares, la identificación de ejemplares.

Algunas de las enfermedades más perjudiciales de las plantas y animales son debidas a los hongos, siendo causada cada una de ellas por una especie diferente de hongo. El hongo afecta no solamente al hombre, sino a muchas de sus industrias importantes, con inclusión de la servicultura, agricultura y ganadería. Estos hongos son sobre todo molestos en los países tropicales; así es que el estudio de estos parásitos constituye una rama muy importante de la flora de Filipinas.

El trabajo económico sobre entomología comprende la extinción de las moscas, mosquitos y otros insectos que, como se sabe, son los portadores de ciertas enfermedades, y de otras muchas especies de insectos dañinos para los bosques, árboles frutales, cosechas agrícolas, etc. La Oficina de Ciencias ha introducido el gusano de seda y facilita huevos e instrucciones a los que deseen explotar dicho filamento animal. La industria de la seda se adapta perfectamente a las condiciones de Filipinas, y sería cosa de desarrollarla rápidamente.

En muchos países tropicales los productos del mar, especialmente el pescado, entra en un tanto por ciento más elevado en el alimento humano que en el de las demás regiones templadas. Esto también ocurre en las Islas Filipinas, a pesar de que estos productos no se emplean en la proporción debida como debieran usarse. Las aguas de Filipinas contienen peces iguales en calidad a los que se encuentran en cualquiera otra parte, y su gran número y variedad se comprueba en todos los grandes mercados. La Oficina de Ciencias ha hecho todo lo que su limitado personal permite al objeto de estimular las industrias pesqueras. Mucha labor se ha realizado a fin de fomentar la pesca en las aguas profundas, y los medios de secar, salar y poner en latas el sobrante de las redadas. Una sola especie de pez, el *bañzus*, se cría en los viveros artificiales, constituyendo una industria productiva. Es probable que otros peces de mejor calidad puedan también criarse mediante un procedimiento parecido. La lobina se ha introducido con éxito satisfactorio, y hay muchos lagos en que podría cultivarse para beneficio de los habitantes. Se crían y se distribuyen peces *traga mosquitos* para el exterminio de la plaga de dichos insectos. Además de los peces que sirven para alimento,

sea products that are sources of revenue—these include oysters, clams, shrimps, crabs, pearl and button shells, window shells, trepang, sponges, etc. Each of these products can be improved and increased through Government help and regulation. In most countries the fishery survey precedes the development of this industry, and here we can scarcely expect more development along these lines until this work has been done. On the other hand, there is a very active interest from a number of sources in the establishment of sardine canneries and in other Philippine fisheries resources, and I have every reason to anticipate a rapid growth of this industry if the Government can afford to do the pioneer work. Besides the actual exploitation on the marine products, these will afford the raw materials for several household industries.

The study of the food of birds has established the fact that birds are very important in protecting forests and agricultural products and that they hold in check some of the most injurious insects. The Philippine Legislature has wisely passed laws based upon the information of the Bureau of Science, protecting Philippine birds and mammals. Careful and extended study of the food of birds is needed to learn which kinds are of especial benefit to man and which are useless or injurious.

CHEMISTRY

In our inorganic laboratories, tests of nearly 10,000 samples of cement have been made annually as well as physical tests of reenforcing iron steel, rope, wire, ties, road material, cement pipes, concrete, mortar, building blocks, bricks, tiles, stones, cloth, and other similar materials. Analyses are made of clays, rocks, minerals, soils, fertilizers, iron and steel, paints, pigments, metals, and alloys, articles such as spoons, mixed paints, electric batteries, water-proofing compounds, crude chemicals, etc., for the various branches of the Government, provinces, municipalities, the United States Army, private parties, and general purposes. Many analyses are performed to assist in the valuation of customs' import, to decide the cause of damage to imported goods, and to settle controversies between importers, shipping houses,

existen otros muchos productos del mar que son fuente de buenos ingresos, representado por las ostras, almejas, camarones, cangrejos, conchas de nácar para botones, conchas para ventanas, balate, esponjas, etc. Cada uno de estos productos puede mejorarse en calidad y aumentar en importancia mediante ayuda y reglamentación por parte del Gobierno. En la mayor parte de los países el estudio de las pesquerías precede al desarrollo de esta industria, y no es de esperar que aquí adquiera mayor desarrollo en este sentido en tanto no se efectúe este trabajo preliminar. En cambio, existe gran interés en el establecimiento de fábricas de conservas de sardinas y otros productos de pesca en las Filipinas, y yo tengo motivos para predecir un desarrollo rápido de esta industria, si el Gobierno emprendiera el trabajo previo de exploración. Además de lo que ahora se explota de los productos marinos, éstos podrían proporcionar ciertas materias primas para diversas industrias domésticas.

El estudio de la alimentación de las aves ha establecido el hecho de que estos animales son de mucha importancia para proteger los bosques y los productos agrícolas, y que éstos contienen algunos de los insectos más perjudiciales. La Legislatura Filipina ha aprobado leyes basadas sabiamente en los informes de la Oficina de Ciencias, leyes que protegen a los pájaros y mamíferos de Filipinas. El estudio minucioso y comprensivo de la alimentación de las aves es imprescindible al objeto de determinar qué especies son de beneficio especial para el hombre y cuáles las inútiles o perjudiciales.

QUIMICA

Se hacen anualmente, en nuestro laboratorio de química inorgánica, pruebas de cerca de 10,000 muestras de cemento, así como también pruebas físicas de hierro para reforzar, del mismo modo que de acero, cuerdas, alambres, ligazones, material de carretera, tubos de cemento, hormigón, mortero, bloques para edificar, ladrillos, tejas, piedras, tela, y otras materias semejantes. Se han analizado arcillas, piedras, minerales, suelos, abonos, hierro y acero, pinturas, tintes, metales y aleaciones, artículos tales como cucharas, pinturas mezcladas, baterías eléctricas, compuestos impermeables, productos químicos crudos, etc., para los distintos ramos del Gobierno, provincias, municipios, el Ejército de los Estados Unidos, particulares, y para otros fines generales. Muchos análisis se han ejecutado para ayudar a la valoración de las importaciones de aduanas, para

and insurance firms. Considerable work has been done to find substitutes for chemicals and other substances unavailable in the Philippines because of the war and to devise methods suitable for their use. The assaying of ores is also carried on. Investigations in the field of corrosion of, and protective coatings for, structural iron and boilers, lime and sandlime products, cement, vitrified brick, and other structural materials show the calcareous and siliceous resources of the Philippine Islands, and give hope for a substantial decrease in the cost of permanent construction. Studies have been made of light fireproof construction material that may be substituted for nipa. The standardization of weights and measures is a regular duty of the Bureau of Science. The re-standardization of provincial and municipal standards and the standardization of instruments of precision are also carried on. A large number of analyses of waters from various sources and a study of the best treatment for eradicating harmful bacteria and for purifying water supplies are carried on. A study of anticorrosive paints is in progress and should lead to practical results. The Government spends thousands of pesos each year in applying poor paint. Paints that are satisfactory in a temperate climate may be entirely unserviceable under the different conditions of service in a tropical climate.

An organic chemist represents the Bureau of Science on the Food and Drugs Inspection Board, and samples of foods and drugs in accordance with the demands of the Food and Drugs Act are analyzed. The organic chemists have carried on a large amount of research work on beriberi and its prevention and cure, on the composition and characteristics of Philippine fruits, copra production, papaya gum, perfumes and essential oils from native plants, etc. A preparation for the extermination of anay in an infested building is regularly prepared. The chemical analyses of paper textiles, oils, soaps, etc., are performed. The people have been safeguarded by

dilucidar el motivo del daño causado en los efectos importados, y para arreglar las diferencias entre los importadores, casas armadoras, y compañías de seguros. Se han efectuado muchos trabajos a fin de encontrar sustitutos adecuados para ciertos productos químicos y otras substancias que no se pueden obtener en las Islas Filipinas a consecuencia de la guerra, y para idear métodos convenientes para su uso. También se efectúan pruebas de minerales. Los estudios sobre la corrosión y revestimientos protectores para el hierro de construcción y calderas, productos de cal y de cal y arena mezcladas, cemento, ladrillo vitrificado y otros materiales de edificación, demuestran las riquezas calcáreas y silíceas de las Islas Filipinas, y hacen abrigar esperanzas de una rebaja importante en el costo de las construcciones permanentes. Se han efectuado estudios de construcción con materiales ligeros a prueba de incendio y que puedan sustituir a la nipa. El contraste de las pesas y medidas es un deber reglamentario de la Oficina de Ciencias. También se llevan a cabo la renormalización de los tipos de pesas, medidas provinciales y municipales y la normalización de instrumentos de precisión. Se hacen también gran número de análisis de aguas provenientes de distintas fuentes y se estudia el mejor tratamiento para la extirpación de las bacterias dañinas y purificación de la destinada a los usos domésticos. Se prosigue el estudio de las pinturas anticorrosivas, con esperanzas de llegar a resultados prácticos. El Gobierno despilfarra miles de pesos cada año en el uso de pinturas malas. Las pinturas que son buenas en un clima templado, pueden resultar completamente inservibles según como se quiera servir en un clima tropical.

Un químico dedicado al análisis de sustancias orgánicas representa a la Oficina de Ciencias en la Junta de Inspección de Alimentos y Drogas, y ensaya las muestras de alimentos y drogas, de conformidad con las exigencias de la Ley. El personal técnico de la Sección de Química Orgánica ha realizado un gran número de trabajos de investigación sobre el beriberi y modo de prevenirlo y curarlo, sobre la composición y característica de las frutas filipinas, producción de copra, goma de papaya, perfumes y aceites esenciales de las plantas del país, etc. De una manera regular se hace una preparación para el exterminio del anay en los edificios infectados. También se efectúan análisis químicos de papel, aceites, jabones, etc. Se han protegido los intereses del pueblo mediante

passing judgment on various devices offered for sale ("oxypathor," "electrolytic water sterilizer," worthless compounds, etc.) Medico-legal work of various kinds is performed.

The Bureau of Science Iloilo Sugar Laboratory established in accordance with Act No. 1896 of the Philippine Legislature is engaged in umpire polarizations of sugar and in the instruction of planters as to the best methods and time of cutting cane, sugar boiling, operating mills, etc. This work should be greatly extended, for in modern mills a slight error in judgment frequently means a large loss. Some modern mills are producing only a little better sugar and securing only slightly greater extract than the crude, old-fashioned plants, because they have no trained personnel. The yield and quality of sugar produced in the Philippines is much below what it should be. The best way to improve and increase the sugar production of the Philippine Islands is a careful application of scientific knowledge. We should collect full information as to what variety of cane is most desirable to plant. One variety is noted for its sweetness, another for the size of the stalk, and so on. The results obtained from different varieties in their home countries are often different from those in other lands. It frequently happens that a given variety does well only in one kind of soil and a given climate. The various problems in cane culture can be solved only by careful experimentation with chemical analyses of the soil and of the cane, etc. The Government Sugar laboratory is appealed to in cases of dispute between sugar growers and merchants as well as for ordinary polarizations.

GEOLOGY AND MINES

The larger part of the time of the geologists of the Bureau of Science has been devoted to engineering geology, economic geology of metallic and nonmetallic minerals, geologic reconnoissance and topography, and geologic mapping. The geology, field relation, and economic aspects of coal, asbestos, gold, sulphur, petroleum, artesian water, road metal, iron ore, build-

fallos aprobados sobre varios aparatos presentados a la venta ("oxypathor", "esterilizador electrolítico de agua", compuestos sin valor, etc.). Se ejecutan trabajos médico-legales de distintas clases.

El laboratorio de azúcar de Iloilo de la Oficina de Ciencias establecido de conformidad con la Ley No. 1896 de la Legislatura Filipina, está dedicado a polarizar el azúcar, y a dar instrucciones a los hacendados respecto a los mejores métodos y tiempo adecuado para proceder al corte de la caña, cocer el azúcar, y modo de funcionar los molinos, etc. Este trabajo debe generalizarse hasta donde se pueda, porque un pequeño error de apreciación en los molinos modernos se traduce frecuentemente en una gran pérdida. Algunos molinos modernos sólo obtienen azúcar algo mejorado y únicamente consiguen una extracción un poco mayor que las antiguas máquinas, porque nadie se ha ocupado en enseñar al personal. La producción y calidad del azúcar producido en Filipinas es mucho menor de lo que debería ser. El mejor modo de mejorar y aumentar la producción del azúcar en las Islas Filipinas consiste en la aplicación cuidadosa de los procedimientos científicos. Hay necesidad de recoger datos completos respecto a la mejor variedad de caña que habría de sembrarse. Una variedad se hace notar por su dulzura, otra por el tamaño del tallo, y a la demás. Los resultados obtenidos de las diferentes variedades cultivadas en sus países de origen, son frecuentemente distintos de los que se obtienen cuando los mismos se cultivan en países distintos. Sucede frecuentemente que una variedad dada se desarrolla bien en ciertos terrenos únicamente y en un clima determinado. Los distintos problemas referentes al cultivo de la caña sólo pueden resolverse mediante experimentos cuidadosos, previo análisis químico del suelo y de la caña, etc. Se apela al laboratorio de azúcar del Gobierno en los casos de desavenencia entre los productores de azúcar y los comerciantes, así como para la polarización ordinaria.

GEOLOGIA Y MINAS

La mayor parte del tiempo de los geólogos de la Oficina de Ciencias se ha empleado en las indagaciones sobre geología aplicada a la ingeniería, geología económica de los minerales metálicos y no metálicos, reconocimientos geológicos y topográficos y también a la confección de cartas geológicas. Se han hecho estudios de la geología, y aspectos económicos de los yacimientos de carbón, asbestos, oro, azufre, petróleo, aguas artesianas.

ing stones, soils, raw minerals for clay products, Portland and natural cement, and lime have been studied. Our geologic examinations have assisted in the selections of sites for engineering structures. Geologic examinations and the correlation of artesian well core samples have aided in the location of drill sites. Statistics of metallic and nonmetallic minerals are regularly collected. The work of the geologists is extremely practical and the work in delimiting the economic resources could be greatly extended advantageously.

The information that the Bureau of Science now possesses with regard to the industrial, economic, and sanitary development of the Philippine Islands is not sufficiently used. The facilities of the Bureau could be made more inclusive if individuals would submit to it more of their problems, and it has been the aim of the Bureau in its communications to the press to show that the greatest assistance can be rendered to manufacturers and others who bring their problems. In general, the Bureau endeavors to be of the greatest possible assistance to manufacturers, producers, miners, planters, and public-health workers by making reports and giving expert advice on crops, soils, fertilizers, plant diseases, insect pests, mining, etc., and in performing analyses and examinations of sugar, soils, fertilizers, waters, coal, metals and alloys, gums, resins, minerals, cement, food products, biological and pathological specimens for practitioners and for the various branches of the Government, and of other materials of agricultural, industrial, and medical use and interest. There is extensive information along many lines in the Bureau of Science that should effect a large annual saving to the inhabitants of these Islands, if it were utilized. Each year shows more clearly that thousands of pesos could be saved annually to the sugar growers alone, if they had the scientific information necessary with regard to planting, harvesting, and recovering sugar most efficiently and economically. More perfect extraction and more careful handling of the juice will increase the production and improve the quality of the sugar, even if there is no increase in the yield or in the planted area. The best way to improve and increase the sugar production of the

guijarros para carreteras, mineral de hierro, piedras de construcción, tierras, materia prima para alfarería, cemento Portland y natural, y cal. Nuestros reconocimientos geológicos han ayudado en la elección de lugares adecuados para fines de ingeniería. Los reconocimientos geológicos y la analogía de las muestras de rocas extraídas de las perforaciones hechas de pozos artesianos han ayudado a determinar la localización de los puntos en que deberán hacerse otras perforaciones. También se ha hecho una estadística sistemática de los minerales metálicos y no metálicos. El trabajo de los geólogos es de carácter sumamente práctico; y el trabajo de delimitar los recursos económicos del país podrían ampliarse muy ventajosamente.

La información que la Oficina de Ciencias posee actualmente con respecto al desarrollo industrial, económico y sanitario de las Islas Filipinas, no se aprovecha en la medida en que debiera aprovecharse. Las facilidades de la Oficina podrían ser más circunscritas, si los individuos planteran ante ella muchos de sus problemas, y el objeto de las comunicaciones de la Oficina hechas a la prensa tienden precisamente a demostrar que se puede prestar más ayuda a los fabricantes y otras personas que nos consultan acerca de sus dificultades. En general, la Oficina procura siempre rendir la mayor utilidad posible a los fabricantes, productores, mineros, agricultores y personas interesadas en la salud pública, redactando informes y resolviendo consultas técnicas sobre cosechas, tierras, abonos, enfermedades de las plantas, insectos nocivos, minería, etc., y practicando análisis y exámenes de azúcar, suelos, abonos, aguas, carbones, metales y aleaciones, gomas, resinas, minerales, cemento, productos alimenticios, muestras biológicas y patológicas para profesionales y para las distintas dependencias del Gobierno, y de otros materiales de uso e importancia agrícola, industrial y médica. Existen en la Oficina de Ciencias extensas informaciones sobre muchas materias que podrían proporcionar una economía anual no escasa para los habitantes de estas Islas, si se aprovecharan debidamente. A medida que los años transcurren se va demostrando con mayor claridad que se podrían economizar anualmente miles de pesos por los cosecheros de azúcar si contasen con los informes científicos necesarios relativos a la siembra, recolección y beneficio del azúcar de la manera más cuidadosa y económica. Una extracción más completa del jugo y una manipulación más cuidadosa del mismo aumentaría la producción y mejoraría la

Philippine Islands is by the careful application of scientific knowledge. The Bureau of Science has carried on an investigation of tanning methods in the Philippine Islands, working under conditions as they prevail in Philippine tanneries, and has produced leather free from the disagreeable odor characteristic of Philippine leather and equal in quality to the imported product. The local tanners are being instructed in methods that will avoid waste and greatly increase the production of leather. The introduction of these methods will also assist in conserving the supply of camachille bark, which is rapidly becoming exhausted and even now is difficult to secure. Under the provisions of Act No. 2376 the Bureau of Science has continued its work of preparing extract of tiki-tiki for the treatment of infantile beriberi. The properties and some of the uses of oils produced from lumbang, kapok, cashew, castor bean, tree-cotton seed, physic nut, pili, calumpang, and cato have been determined. The drying qualities of the lumbang oils have been examined. Chaulmoogra oil and its administration in the treatment of leprosy has been studied. The Bureau of Science has shown conclusively that papaya gum made in the Philippines is equal, if not superior, both regarding color and activity, to any now in the world's market. Practical and efficient methods of sterilizing containers used in marketing natural or carbonated waters have been devised. The Bureau of Science has investigated the suitability of the waste from abacá, or Manila hemp, cogon grass, and various other substances for paper pulp. It has published an article on the destructive distillation of waste woods of various kinds and the products obtained as a result of this distillation; and also one on the methods that will insure maximum yields of alcohol from molasses. It has introduced the silkworm industry, the desirability of extending which in the Archipelago becomes more apparent each year. In order to bring information of this character to the attention of the reading public, a series of press bulletins was inaugurated

calidad del azúcar, aun no aumentando la extensión cultivada. El mejor medio de mejorar y aumentar la producción del azúcar de las Islas Filipinas consiste en la aplicación de los conocimientos científicos. La Oficina de Ciencias ha practicado una investigación acerca de los procedimientos de curtido en las Islas Filipinas, estudiando las condiciones que prevalecen en las tenerías indígenas, y ha conseguido un cuero de la misma calidad que el importado y libre del olor desagradable característico del cuero curtido por el procedimiento antiguo. Se van instruyendo a los curtidores del país en los procedimientos que evitan el desperdicio, aumentando considerablemente la producción de cueros. La introducción de estos procedimientos contribuirá también a conservar la provisión de corteza de camachile, que se va agotando rápidamente y que es ya difícil de obtener ahora. Con arreglo a las disposiciones de la Ley Número 2376, la Oficina de Ciencias ha continuado su trabajo de preparar extracto de tiquitiqui para el tratamiento del beri-beri infantil. Se han determinado las propiedades y algunos de los usos de los aceites de las semillas de *lumbang*, *kapoc*, *casoy*, *tañgan-tañgan*, algodón arborero, tuba de cercas, *pili*, *calumpang* y *cato*. Se han estudiado las propiedades secantes de los aceites de *lumbang*. Se ha investigado igualmente el aceite de chaulmugra y su administración para la curación de la lepra. La Oficina de Ciencias ha demostrado de un modo indubitable que la resina de papaya producida en las Islas Filipinas es igual, si no superior, tanto por su color como su actividad, a cualquiera de las que se encuentran actualmente en el mercado mundial. Se han inventado procedimientos prácticos y eficaces para esterilizar los envases que se emplean en la venta de aguas naturales o carbonatadas. La Oficina de Ciencias ha investigado la utilidad de los desperdicios del abacá, o *Manila hemp*, del *cogon* y de otros varios materiales para la obtención de la pasta para papel. Ha publicado un artículo sobre la destilación seca de los desperdicios de madera de varias clases y los productos obtenidos como resultado de dicha destilación; y otro artículo sobre los procedimientos por los cuales se conseguirán de las melazas el máximo de rendimiento en alcohol. Ha introducido la industria del gusano de seda; la conveniencia de extender esta industria en el Archipiélago es cada vez más notoria. Con el objeto de ofrecer datos de esta índole a la atención del público lector, se inauguró en 1912 una serie de boletines

in 1912. Up to the present time 86 independent numbers of this popular publication have been issued. The industrial articles that indicate the scope of the commercial utilization of Philippine economic products have been on the following subjects:

The financial loss occasioned by harvesting unripe sugar cane, the methods of clarifying sugar cane juice, and various other leaflets on the melting, reboiling, and manufacture of, and the prevention of economic waste in, both nipa and cane sugar; Philippine alcohol and beverages, and the value of the former as a motor fuel; Philippine dyes, and tanning and paper-pulp materials; copra and other coconut products; resins, terpenes, perfumes, edible nuts, and vegetable oils other than coconut oil; medicinal plants; the castor oil plant (*tañgan-tañgan*) in the Philippine Islands; tiki-tiki extract; papaya gum; starch; rubber; kapok; rattan, bast fibers, and other Philippine tie materials; how to prepare coconut butter; Philippine flour substitutes; the methods of preservation, drying, or otherwise utilizing Philippine food products; the nutritive value of Philippine vegetables; the milk supply in the Philippine Islands; Philippine substitute for cork; improvement of the tanning and leather industry in the Philippine Islands; shark-liver oil; cigar moulds and their prevention; birds in their economic relation to man, agriculture, and forestry; bat guano; silk; honey; coconut insects, the cigarette beetle, and other insects injurious to agricultural products; sponges, pearls, commercial marine shells, and other fishery resources and products of the various parts of the Philippine Islands; rabies; "carriers" and cholera control; diseases of man and other animals; water surveys; soil surveys; lime; the manufacture of roofing tiles and of vitrified and other clay products; gold, silver, lead, copper, and iron ore deposits in various parts of the Philippine Islands and other metallic mineral resources; petroleum, coal, gas, and asphalt resources of various parts of the Philippine Islands; and Philippine fuels.

A great deal of the assistance which we are able to-day to give to industries of various sorts depends on scientific work of a specialized character that was accomplished in preceding years. Certain problems require years for completion, and economic investigations must anticipate

para la prensa. Hasta el presente se han expedido ochenta y seis números diferentes de estos boletines. Los artículos industriales que indican la importancia del aprovechamiento comercial de los productos económicos de Filipinas, trataban de las materias siguientes:

Pérdidas económicas ocasionadas por la recolección de caña dulce no madura; procedimientos para clarificar el jugo de la caña dulce, y otros varios folletos sobre la cocción, recocción y fabricación del azúcar de nipa y caña, y la prevención de pérdidas económicas del mismo; alcohol y bebidas espirituosas de Filipinas, y valor del primero como combustible de motor, tintes, curtientes y materiales de Filipinas para pasta de papel; copra y otros productos del coco; resinas, trementinas, perfumes, nueces comestibles y aceites vegetales distintos del aceite de coco; plantas medicinales; la planta del aceite de castor (*tañgan-tañgan*) en las Islas Filipinas; extracto de tiqui-tiqui; goma de papaya, almidón; goma, kapoc; bejuco, fibras y otros materiales indígenas para cordelería; cómo se prepara la mantequilla de coco; productos sucedáneos de la harina de trigo; procedimientos de conservación disecación u otros medios para la utilización de los productos alimenticios del país; valor nutritivo de las hortalizas de esta tierra; abastecimiento de leche en las Islas Filipinas; substitutos del corcho en Filipinas; mejoramiento del curtido y cueros de las Islas Filipinas; aceite de hígado de tiburón; enmohecimiento de los cigarros y modo de impedirlo; las aves en su relación económica con el hombre, la agricultura y la selvicultura; guano; seda; miel; insectos del coco; el gorgojo del tabaco y otros insectos perjudiciales a los productos agrícolas; esponjas, perlas, conchas marinas comerciales y otros recursos de la pesca y diversos productos de las distintas partes de las Islas; hidrofobia; portadores del cólera y prevención del mismo; enfermedades del hombre y de los animales; análisis de aguas; análisis de los suelos; cal; fabricación de tejas para techo, y otros productos vitrificados y de arcilla; depósitos de minerales de oro, plata, plomo, cobre y hierro en varias partes de las Islas Filipinas y otros recursos minerales metálicos; petróleo, carbón, gas, y asfalto de varias partes del país; y combustibles filipinos.

Una gran parte del auxilio que hoy podemos prestar a las varias industrias dependen del trabajo científico especializado que se ha realizado en los años pasados. Ciertos problemas requieren, para su solución, varios años y las investigaciones

commercial and industrial development. For this reason much of the work of the Bureau of Science becomes most useful at a later date. For example, the work of the Bureau of Science on paper pulp completed ten years ago is now attracting general attention. Pasteur's experiments to disprove the theory of spontaneous generation were not looked upon as of any practical value at the time they were undertaken, yet they are the basis of the modern practice of sterilization, and the noun "pasteurization" perpetuates the author's name. Geology, the study of rocks, may seem dry and useless, yet this study is necessary for the discovery and recovery of such useful substances as iron, gold, coal, and petroleum.

Many people confuse the investigation and demonstration of mining, industrial, agricultural, and commercial possibilities with subsequent development of these. The Bureau of Science has no function in operating such enterprises as the latter; its regular function ceases when the respective possibility has been demonstrated, and it then becomes the responsibility of individuals and corporations to show sufficient enterprising spirit to carry on the commercial aspects. However, the Bureau of Science always has been and is most willing to cooperate with these in the establishment and development of new industries. The Bureau of Science is continually studying the possible resources, the health, and other problems of the Islands, to be prepared in so far as possible for questions as they come up and to have information on hand when it is needed. It has prepared, published, and circulated throughout the Philippine Islands reports and statistical information concerning its work that has aided and will continue to aid industrial and commercial development, but it has no authority to enforce the use of improved industrial methods, the elimination and the utilization of waste products, and other similar betterments. The Bureau of Science is doing all that it can toward the introduction of new and better industries of immediate and vital interest to the inhabitants of these Islands, but this cannot be effected if the people prefer to continue in the use of the old methods,

económicas deben preceder al desenvolvimiento comercial e industrial. Por esta razón, gran parte de la labor de la Oficina de Ciencias se hace mucho más útil algún tiempo después. Por ejemplo, los trabajos verificados por dicha Oficina sobre pasta para papel, terminados hace diez años, atraen actualmente la atención general. Los experimentos verificados por Pasteur para negar la teoría de la generación espontánea no se estimaron como de algún valor práctico en la época en que se emprendieron; pero ahora constituyen la base de la moderna práctica de la esterilización, y la palabra "Pasteurización" perpetúa el nombre del autor. La geología, el estudio de las rocas, podrá parecer árida e inútil, y, sin embargo, este estudio es de imprescindible necesidad para el descubrimiento y extracción de materias tan útiles como el hierro, oro, carbón y petróleo.

Muchas personas confunden la investigación y demostración de los recursos mineros, industriales, agrícolas y comerciales con el desarrollo ulterior de los mismos. No compete a la Oficina de Ciencias la función de explotar esos veneros de riqueza; su función reglamentaria cesa cuando ha quedado demostrada la posibilidad de explotar una cosa determinada; y a los individuos y corporaciones corresponde entonces la responsabilidad de demostrar suficiente espíritu de empresa para acometer sus variados aspectos comerciales. No obstante, la Oficina de Ciencias ha estado siempre y está dispuesta a prestar a dichos individuos su cooperación entusiasta en el establecimiento y desenvolvimiento de nuevas industrias. La Oficina de Ciencias estudió constantemente los recursos posibles, la salud pública y otros problemas de las Islas, para estar preparada hasta donde sea posible a las eventualidades que pudieran surgir y para disponer de datos para cuando sean menester. Ha redactado, publicado y circulado por todo el Archipiélago informes y datos estadísticos concernientes a su labor, que han contribuido y seguirán contribuyendo al desarrollo industrial y comercial, pero no tiene facultades para imponer la adopción de procedimientos industriales perfeccionados, la eliminación y el aprovechamiento de residuos de los productos, y otras mejoras análogas. La Oficina de Ciencias hace todo lo que puede por la introducción de industrias nuevas y más útiles de importancia inmediata y vital para los habitantes de estas Islas, pero esto no se podrá llevar a buen término mientras el pueblo prefiera el empleo de los procedimientos antiguos,

as has happened. *El Ideal* of July 14, 1917, says:

"To remedy this state of affairs it is necessary to organize a persistent campaign of education as the only practical method by which to cause to be forgotten all those antiquated and worthless methods which are difficult to disregard because of their long-established use. Therefore the first thing needed is to supply the Bureau of Science with sufficient funds with which to organize a corps of public demonstrators."

In order to show the amount of routine work performed, attention may be called to a few statistics with regard to the Bureau of Science.

<i>Fiscal Year</i>	<i>1906-7</i>	<i>1909-10</i>	<i>1912-13</i>	<i>1916</i>
Chemical and physical analyses and tests of metals, minerals, clays, cements, fertilizers, soils, fuels, waters, paper, gums and resins, foods, drugs, etc.....	3,064	9,353	15,602	19,823
<i>Análisis químicos y físicos, y pruebas de metales, arcillas, cementos, fertilizantes, suelos, combustibles, papel, gomas y resinas, alimentos, drogas, etc.</i>				
Examinations of feces, urines, blood, sputum, gonococci, rabies, rats for plague and miscellaneous bacteriological examinations.....	26,449	34,913	152,471	365,645
<i>Análisis de heces, orinas, sangre, esputos, gonococos, hidrofobia, ratas para determinar la peste bubónica y otros análisis bacteriológicos.</i>				
Total analyses, tests and examinations	29,513	44,266	16,073	385,468
<i>Total de análisis, pruebas y exámenes.</i>				
Available appropriation.....	P381,838.28	P404,159.16	P409,884.30	P371,976.00
<i>Fondos disponibles.</i>				

The manufacture and sale of vaccine virus, serums, bacterial vaccines, prophylactics, etc. have grown even more rapidly than the analyses, tests, and examinations listed above. The preparation and administration of the Pasteur treatment to persons bitten by mad dogs has also increased. With such a large increase in the amount of routine work during the last few years with no increase, in fact with a decrease in available appropriation, there has been time for little other than

como viene sucediendo. *El Ideal* del 14 de julio de 1917 dice:

"Para remediar este estado de cosas, preciso es organizar una campaña persistente de educación, que es la única manera práctica de relegar al olvido antiguas y viciosas prácticas que están fuertemente arraigadas. Y en este sentido, lo primero que se requiere es proveer a la Oficina de Ciencias de suficientes fondos para que pudiera organizar un cuerpo de demostradores prácticos."

Para demostrar la cuantía de los trabajos rutinarios que se han ejecutado, llamaremos la atención acerca de algunas estadísticas relativas a la Oficina de Ciencias.

La fabricación y venta de virus para la vacuna, sueros, vacunas bacterianas, profilácticos, etc., han aumentado con más rapidez aún que los análisis, pruebas y exámenes consignados en la lista anterior. La preparación y administración del tratamiento Pasteur a las personas mordidas por perros rabiosos han aumentado también. Con tan gran incremento en la cantidad de trabajo rutinario durante estos últimos años, sin haber aumentado el crédito disponible, antes bien habiendo éste disminuido, se ha dispuesto de poco tiempo para otros deberes que no fuesen

routine duties, and many of our employees are much overworked.

Although the routine work of the Bureau of Science has greatly increased year by year, the number of authorized scientific positions has been reduced by the Legislature, until at the present time there are no positions devoted exclusively to research and no time has been available since 1914 for any work that has not had an immediate technical application and much has had to be left entirely undone. It is impossible for the present personnel to do the work that should be done. The Bureau of Science does not have a great number of specialists in any one activity, and in many cases there is one specialist, who does eight or ten different classes of work. There are continual resignations on account of inadequate salaries, and it is impossible to retain the employees or to fill certain positions at the salaries offered. The technical research work that is done, is carried on as a side issue, taking little or no time from the necessary routine, but resulting in contributions to the scientific phase of the subject. The research men have had largely to give up their time to routine work or clerical duties that should have been performed by additional personnel. In the final analysis the completed research problems are the pegs that fasten the shield of industrial development to these Islands. As already pointed out, sources of wealth in the Philippine Islands are being discovered that previously had remained untouched. There is reason to believe that the resources of the Islands can be developed along many lines if technical personnel are available. Local industries should be improved by every means within our power, and the Bureau of Science should have sufficient personnel of highly technically trained men, so that industrial development, by the study of original problems, becomes the main issue.

los de rutina, y muchos de nuestros empleados trabajan con exceso.

Aunque la labor rutinaria de la Oficina de Ciencias ha ido aumentando considerablemente de año en año, el número de puestos científicos autorizados lo ha reducido la Legislatura, hasta el punto de que actualmente no existe ningún cargo dedicado exclusivamente a la investigación, y no ha habido tiempo, desde 1914, para ningún trabajo que no fuese de una aplicación técnica inmediata, teniéndose que abandonar muchos sin hacer. Al personal actual le es imposible hacer el trabajo que debiera hacerse. La Oficina de Ciencias no cuenta con gran número de especialistas en ninguna de sus esferas de actividad, y en muchos casos hay un especialista que ejecuta ocho o diez clases de trabajos diferentes. Constantemente se presentan dimisiones por la insuficiencia de los haberes, y es imposible retener a los empleados o proveer ciertos cargos con los sueldos señalados. El trabajo de investigación técnica que se ejecuta se hace por incidencia, robando algo o nada del tiempo necesario para el trabajo rutinario, pero que da por resultado ciertas contribuciones al aspecto científico del asunto. El personal de investigación ha tenido que dedicar su tiempo en gran parte a los trabajos de rutina o a los deberes oficinescos que debieran ejecutarse por personal adicional. En último análisis, los problemas de investigación constituyen la base fundamental del desenvolvimiento industrial de estas Islas. Como ya se ha manifestado, se van descubriendo en las Islas Filipinas fuentes de riqueza que no habían sido explotadas hasta ahora. Hay motivos para creer que los recursos de estas Islas pueden desarrollarse en diversos sentidos si se dispone de personal técnico. Las industrias del país deben fomentarse por todos los medios que estén a nuestro alcance, y la Oficina de Ciencias debiera contar con personal suficiente verdaderamente técnico, de suerte que el desarrollo industrial, mediante el estudio de los problemas nuevos, constituya la preocupación principal.

Coconut Gas and Coke

P. LAKSHUMANAN

As a contribution to the solution of the problem of utilizing so large an amount of coconut shell as there is wasted in the Islands, the attention of the Honorable, the Secretary of Agriculture and Natural Resources is respectfully invited to the following article which appeared in the December issue of the "Modern Review" of India.

THOSE who happened to see a coconut shell burning need not be told how beautifully and rapidly it burns away. After the shell has been heated to a certain extent and has begun to emit smoke in considerable quantities, if you throw a burning match into it the gas takes fire and burns brilliantly, the shell shooting forth the gas in noisy streams. Nature seems to have concentrated the gas-giving elements in the nut shell so that they rush out at a feeble call from fire.

If we heat the shell of a coconut in a gas retort and collect the gas, it burns quietly in a bunsen burner. I heated 3.5 oz. of the shell and obtained 700 cubic inches of gas. By heating the same quantity of the husk, i. e., the outer fibrous covering of the coconut, almost the same quantity of gas was obtained. Calculating from these we may expect that the shell and fibre of an average-sized coconut, when subjected to destructive distillation, can yield gas which under atmospheric pressure will fill not less than 2,500 cubic inches of space or about $2\frac{1}{2}$ ordinary kerosene tins. Tar and an oily liquid are also produced. Though the quantity of tar produced here is not so great as in the case of coal gas, yet it is not inconsiderable and may prove a useful and valuable by-product. The oil, our physicians say, has a great virtue as the healer of long standing sores.

Out of the shell and fibre heated, only about 35 per cent is left behind in the retort as coke, whereas even the best coal, the cannel coal, is said to leave behind as much as 60 per cent as coke. This shows that the gas value of the shell and the fibre is even greater than that of the best variety of coal.

The 'shell-coke' is of a fine deep blueish black colour. Crushing the shell-coke into a fine powder and mixing with linseed oil I have used it as a black-board paint. The black-board covered with this paint presents a smooth and deep-black surface and can be used for all practical purposes in the school-room. The fine powder of the shell-coke can be used in the preparation of black paints and may probably prove to be a good substitute for lamp-black.

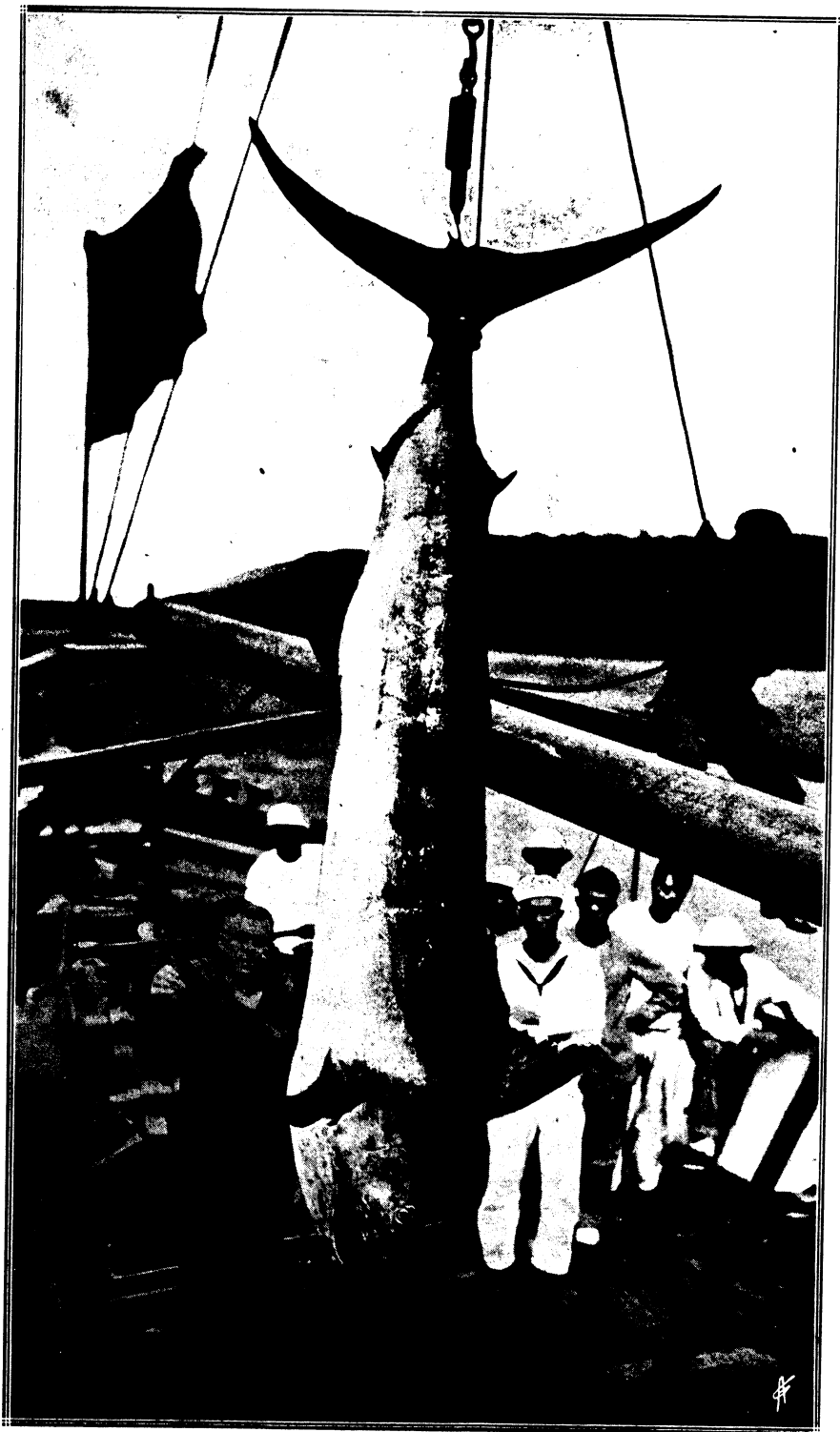
The gas burns with a fairly luminous flame before passing through water and with a non-luminous flame after it is made to pass through it. In this connection we must remember the fact proved by Berthlet, Dittmar, Frankland and Thorne that the illuminating value of coal gas depends on the presence of benzol vapour, and the vapour is soluble in water. Probably there is only a small quantity of benzol vapour in the coconut gas and even this is dissolved when the gas is made to pass through water. Wood gas is largely used in Germany, Switzerland and Russia where wood is more easily obtained than coal. Even in the case of wood gas the illuminating power was originally very small and was later on increased, by passing the products of the low-heat distillation through a range of red-hot pipes or by properly heating wood in ordinary retorts fed with small charges and by burning the gas at considerable pressure in specially constructed burners. If it is granted that the coconut gas can be obtained on an industrial scale and it is a useful and valuable industry, want of luminosity of the flame is not an insuperable obstacle since the gas can be made to burn brightly by what are known as 'carbureting processes', which are generally adopted to increase the illu-

minating power of ordinary coal gas, to render non-luminous combustible gases, as water-gas, luminiferous and so to load non-combustible gases with hydro-carbon vapour as to make the combination at once luminiferous and a supporter of combustion.

In Malabar, Ceylon and the Laccadives the coconut trees are so numerous that the shell and the fibre, of which a very large quantity is left behind after being used for chair making, are burnt as fuel. In various parts of Malabar, Cochin and Travancore the most frequently used form of fuel is the coconut shell. That there

is plenty of the shell and the fibre for gas making seems to be certain if the gas is to be used for lighting or in working gas-engines. Even a slight increase in the price of the coconut products must be an incentive for the greater cultivation of this most beautiful and wonderful tree, which, as the earthly representative of the divine Kalpaka Vriksha has been specially given to India and the East.

May I request those who have greater facilities for carrying on experiments to produce the gas on a large scale and try to increase the luminosity of the flame by any of the processes used for the purpose.



A PHILIPPINE SWORDFISH

The largest specimen the World over. Captain Cameron of the Coast Guard Cutter "POLILLO", who caught him in the Ragay Gulf last month, is standing by his right (reader's left).

El mayor ejemplar de Pes Espada que se ha cogido jamás en todo el Mundo. El Capitán Cameron, del Guardacostas "POLILLO", quien lo cogió, está a su derecha (izquierda del lector).

Only Specimen of Philippine Sword-fish

THE capture of a large sword-fish by Captain Malcolm Cameron of the coast-guard cutter "*Polillo*" is the first authentic record of the occurrence of the fish in Philippine waters. Thus another species has been added to the known rich Philippine piscifaua. This particular specimen belongs to the family of *Xiphiidae* and is known as *Histiophorus brevirostris*. It is known to occur in the Indian Ocean, the seas of the East Indian Archipelago, and the Pacific Ocean.

Following is a full description by the Bureau of Science:

March 12, 1918.

"One of the largest fish ever captured by hook and line in Philippine waters was recently taken by Captain Malcolm Cameron of the coast-guard cutter "*Polillo*". The fish is a most curious specimen of sword-fish, the young of which is sometimes known as sail fish. This particular specimen belongs to the family *Xiphiidae* and is known as *Histiophorus brevirostris* (Playfair). It occurs in the Indian Ocean, the seas of the East Indian Archipelago, and the Pacific Ocean. Authentic records are at hand of capture of this fish on the California coast. This is the first authentic record of the occurrence of the fish in Philippine waters.

Careful measurements have been made by the Bureau of Science of the fish brought in by Captain Cameron. The following will doubtless be of interest:

Total length.....	3.36 meters
Angle of mouth to snout...	.78 meter
Width of mouth.....	.24 meter
Depth of head.....	.40 meter
Depth of body.....	.65 meter
Height of dorsal fin.....	.12 meter
Height of tail fin.....	1.39 meters
Weight when dressed.....	183 kilograms

Curiously the fish has no external scales, but imbedded in the skin are small imbricating bony plates the outlines of which are visible on the surface. These plates are lanceolate in shape about 10 centimeters in length. The colors are somber; the upper half of the body is a uniform pearl gray, the lower half and the belly are silver. The fins are a dark brown to blackish in color.

The lower jaw is also drawn out to point but is very much shorter, measuring less than half the length of the upper "sword".

The teeth are reduced to very small granules and are extremely numerous, covering the bony surface of both jaws.

The dorsal fin extends more than half the length of the body and folds into a long dorsal groove where it is invisible.

The name sword-fish is given it on account of the appearance of the upper jaw which is protracted into a long pike-like snout of solid bone forming a formidable defensive as well as attacking weapon. These fish are sometimes called killer-fish and instances are recorded where they have attacked whales and killed them.

These fish have long been known occasionally to attack vessels in the Indian Ocean. In the Proceedings, of the Asiatic Society of Bengal for Dec. 1833, the following instance is recorded. "The ship, *Royal George*, of about 500 tons, experienced a dreadful hurricane in the Bay of Bengal. So furious was the tempest that in addition to the loss of the main and mizzen masts the bowsprit was found broken off just outside the head of the stern. Its diameter was 23 inches, and on looking at the bottom the snout or horn of a unicorn (sword) fish was discovered projecting beyond the surface about 6 inches."

From the *Indian Daily News* for Nov. 1874 the following account is taken. "We have been shown by the commander of the ship *Cashmere* a piece of the sword of a sword-fish which must have attacked the ship on her course from Bombay to Calcutta. Without any apparent cause the vessel began to make water, and all attempts to discover the cause were futile, until after the removal of a large part of the cargo, the lightened ship rose in the water and the cause was discovered. The ship had been struck by a sword-fish and the sword had pierced the copper and the timber of the ship and penetrated some nine or ten inches beyond, breaking off by the copper, probably from the impossibility of withdrawing it. The sword not only pierced the ship, but split the plank for a considerable distance on each side of the point of contact. The *Cashmere* is a new ship, and the timber perfectly sound."

The Sanitary Commissions

LAS COMISIONES SANITARIAS

J. H. LINSON.

SANITATION in the Philippines may be divided into two epochs—Fighting and Constructive. The Fighting epoch began with the landing of the first contingent of American troops at Manila—the Constructive some time later. There is no sharp line of demarcation between the two—in fact the first epoch is not yet ended.

The first epoch is characterized by the campaigns waged against epidemics of infectious diseases and the measures employed to meet emergencies as they arose. The second epoch is concerned with the more varied problems of public health and preventive medicine proper. The Sanitary Commissions are an outgrowth of the Constructive epoch of sanitation.

The desirability of making a thorough study of health conditions in the provinces as a means of furnishing the data necessary for the most efficient utilization of the forces of the service had long been recognized by the Director of Health but it was not until July 1915 that he was able to put the first sanitary commission at work in the town of Pasig, Rizal.

The task set for the sanitary commissions is the proper function of a Health Service in that it endeavors to search out and eliminate the causes, rather than to be content with fighting diseases already existing, and to raise the standard of living of the people by pointing out ways and means whereby they might improve their economic, social and physical state. The plan of work of the commissions is essentially constructive rather than reparative in nature. It is in brief "to investigate in each locality the prevailing types of disease which are factors in morbidity and mortality and the conditions which favor their spread; to ascertain the prevalence of intestinal parasites; to study methods of improving local water supplies, sewage and garbage disposal, housing conditions, town

LA sanitación en las Islas Filipinas comprende dos épocas: la época de lucha y la constructiva. La época de lucha comenzó con el desembarco del primer contingente de tropas americanas en Manila; la constructiva, varios años después. No hay, sin embargo, línea bien marcada de separación entre una y otra. De hecho, la primera época no ha terminado aún.

Esta primera época se caracterizó por las campañas emprendidas contra las epidemias de enfermedades infecciosas y por las medidas que se adoptaron de acuerdo con lo que aconsejaban las circunstancias a medida que éstas aparecían. La segunda época se ha dedicado a problemas más complejos de higiene pública y medicina preventiva propiamente dicha. Las comisiones sanitarias no son más que una exigencia natural de la época constructiva.

Desde hace mucho tiempo, se ha venido sintiendo la necesidad de hacer un estudio detenido de las condiciones higiénicas en provincias, como medio indispensable de reunir los datos necesarios que sirvieran como de base científica a las actividades del servicio, pero hasta Julio de 1915, no fue posible poner en campaña la primera comisión sanitaria, que dedicó sus trabajos al municipio de Pasig, Rizal.

La tarea que se impuso a las comisiones sanitarias era la más adecuada a las funciones del Servicio de Sanidad, o sea el descubrimiento y eliminación de las causas de enfermedad, en vez de contentarse simplemente con combatir las enfermedades ya existentes, y la misión de elevar a un tipo más alto la higiene de los pueblos, indicando los medios y maneras por los cuales podrían éstos mejorar su estado físico, económico y social. El plan de las comisiones era de prevención más que de extinción. En pocas palabras, era "la investigación, en cada localidad, de los tipos predominantes de enfermedad, principales factores de la morbilidad y de la mortalidad, así como de las condiciones que favorecen su propagación; investigación de la infección causada por parásitos intestinales; el estudio de los medios para mejorar los abastecimientos de agua; la disposición de heces fecales y basuras; condiciones de las viviendas; situación y canalización muni-

location and drainage; and to report practical plans for improvement ready to be put into operation as soon as funds will allow. The finances of the municipality are to be carefully studied as well as the economic status of the community so as to be able to point out means whereby the latter may be improved and the former increase its revenues". No factor in the life of the people having a bearing on public health is omitted from this study.

The personnel of the Commission consisted at first of a medical officer, a bacteriologist and a sanitary engineer. A dietitian and one or more public health nurses were added later.

The first Commission has completed surveys of Pasig, Parañaque, Las Piñas, Navotas, Malabon and San Pablo. It has almost completed the survey of Majayjay. The second Commission, which was placed in the field in 1916, has surveyed Antipolo, Boac, Obando, Hagonoy and Lubao, and has recently begun the survey of Candaba.

Upon entering a town one of the first acts of the Commission is to open a free dispensary. This dispensary is a valuable asset in the work of the Commission for its usefulness is not confined to treating the sick but it serves as an invaluable source of information concerning the prevalence of disease and as a sort of lyceum for instructing the people in hygiene, sanitation and dietetics. The dispensary work helps to secure the cooperation of the people, who, although somewhat slow to avail themselves of the opportunity of securing gratuitous medical and surgical relief, eventually grasp its significance when they observe a number of their neighbors to be relieved of their infirmities, and throng the dispensary in increasing crowds until by the time the Commission has finished its survey and announced its intention to depart it is often overwhelmed with requests to remain and continue the dispensary. Here the medical officer gets, at first hand, a vast amount of valuable information regarding the prevalence and distribution of disease. The information thus secured is carefully compared with the morbidity and mortality statistics of previous years. At the same time the study of local conditions, drainage, water supply, waste disposal, personal habits, popular customs and economic development is carried forward by the other members of the Commission.

cial; y, finalmente, las recomendaciones referentes a las medidas prácticas de mejoramiento que pueden ser implantadas, tan pronto como lo permitan los recursos. Estos recursos tienen que ser bien estudiados en cada municipio, así como el estado económico de la comunidad, a fin de indicar los medios por los cuales ésta pueda mejorar y el municipio aumentar sus ingresos". No se omite factor alguno, en la vida de un pueblo, que pudiera tener relación con la higiene pública.

El personal de una comisión consistió, al principio, en un médico encargado, un bacteriólogo y un ingeniero de sanidad. Más tarde, se añadieron una dietista y una o más enfermeras sanitarias.

La primera comisión ha terminado sus trabajos en Pasig, Parañaque, Las Piñas, Navotas, Malabón y San Pablo. Tiene casi terminados los de Majayjay. La segunda comisión, que entró en campaña en 1916, ha estudiado Antipolo, Boac, Obando, Hagonoy y Lubao, y, hace poco, ha ido a Candaba.

El primer acto de la comisión al establecerse en una localidad, es abrir un dispensario gratuito. Esto es de grandísima importancia para el trabajo de la misma, ya que sirve no solamente para el tratamiento de los enfermos, sino porque constituye una valiosa fuente de información respecto a las enfermedades predominantes, así como de una especie de escuela para instruir al pueblo en la higiene, en el saneamiento y la dietética. El trabajo del dispensario contribuye a conseguir la cooperación del pueblo, que, aunque algo tardo en aprovecharse de las ventajas de un servicio médico-quirúrgico gratuito, acaba por imponerse de su significación observando el número de vecinos que han sido curados de sus males, y por invadir, en número cada día mayor, el dispensario a tal punto que, cuando la comisión termina sus trabajos y anuncia su propósito de retirarse, recibe innumerables súplicas para que se quede y continúe abierto el dispensario. Con esto, el médico de sanidad obtiene de primera mano un gran número de informes valiosos respecto a la ocurrencia y distribución de las enfermedades. Los datos así obtenidos son cuidadosamente comparados con la estadística de morbilidad y mortalidad de años anteriores. Al mismo tiempo, los demás vocales de la comisión se dedican al estudio de las condiciones de la localidad, el drenaje, el abastecimiento de aguas, la disposición de basuras, los hábitos personales, costumbres populares y el desarrollo económico.

A very popular accessory of the dispensary is the diet kitchen. Here the dietitian instructs the women, especially the mothers, in the preparation of balanced diets for themselves and families from the materials locally available. In order to encourage and aid the people to supplement their ordinary diet of rice and fish with vegetables, the Health Service has planned a model garden of vegetables carefully selected for their value in furnishing the substances needed to balance the ordinary Filipino diet. Because of the generally poor nutrition of the Filipino people and the scarcity of food the world over, this feature of the work is particularly important at the present time.

The mothers are taught how to care for themselves and infants during pregnancy and the puerperium by the public health nurse. She also instructs them in the care of the sick and the sanitation of the home.

Since the last official census of the Philippine Islands was taken in 1903, it is necessary, in order to ascertain the present population, the morbidity and mortality, as well as to obtain adequate information concerning the conditions under which the people are living, to take a census. This census is not a mere enumeration of the people but includes valuable information concerning the general health and the sanitary environment of each individual. Special attention is directed to the study of the causes of infant mortality with a view to their removal. The infant mortality rate in the Philippines is unduly high. More than one-fourth of the babies born in these Islands fail to attain the age of one year.

It is a well known fact that certain of the respiratory diseases, notably tuberculosis, which is very prevalent in the Islands, are favored in their spread by overcrowding and lack of ventilation in the home. Bearing this fact in mind the question of housing is carefully studied in each of the towns surveyed with a view to remedying existing conditions. The great majority of the Filipino people live in shacks constructed of bamboo and nipa and containing but one or two rooms. A compilation of the results of the census of nine of the towns surveyed revealed the fact that there was an average of 4.7 persons per house or, what is more significant, 2.5 persons per room. When we consider the crowded

Uno de los factores auxiliares que alcanza más popularidad en el dispensario, es la cocina dietética. Allí, la dietista enseña a la mujer, especialmente a las madres, la preparación de raciones alimenticias tanto para ella como para su familia, con los materiales disponibles en la localidad. Con el objeto de animar y ayudar al pueblo a mezclar su dieta de pescado y arroz con legumbres, el Servicio de Sanidad ha ideado una huerta modelo con legumbres cuidadosamente escogidas por su valor en sustancias necesarias para equilibrar la alimentación ordinaria del filipino. A causa de la deficiente nutrición del pueblo filipino en general y la escasez de alimentos en todo el mundo, esta parte de los trabajos tiene excepcional importancia en la actualidad.

Las enfermeras de sanidad enseñan a las madres cómo deben cuidar de su persona y la del hijo durante el embarazo y el puerperio. También las instruyen en el cuidado de los enfermos y la higiene de la casa.

Desde que se tomó el último censo oficial de las Islas Filipinas en 1903, va haciéndose cada vez más necesaria la formación de uno nuevo, con objeto de determinar la población actual, la morbilidad y mortalidad, así como procurarse datos adecuados respecto a las condiciones en que vive el pueblo. El censo no es una mera enumeración de los habitantes, sino que incluye datos sobremanera valiosos respecto a la salubridad general y a las condiciones higiénicas en que estos individuos viven. Se ha dedicado especial atención al estudio de las causas de mortalidad infantil al objeto de suprimirlas. El promedio de esta mortalidad, en Filipinas, es excesivamente elevado. Más de una cuarta parte de los niños nacidos en el país no llegan a cumplir el primer año.

Es un hecho muy conocido que algunas de las enfermedades respiratorias, especialmente la tuberculosis, que son predominantes en las Islas, son favorecidas, en su propagación, por el hacinamiento y falta de ventilación de las casas. Teniendo esto en cuenta, se ha estudiado la cuestión de las casas en cada uno de los pueblos visitados con el objeto de remediar las condiciones existentes. La gran mayoría del pueblo filipino vive en chozas de caña y nipa que contienen una o dos habitaciones. La compilación de los datos suministrados por los censos de nueve de las poblaciones visitadas han revelado el hecho de que el número de personas por casa es por término medio de 4.7 y, lo que es más significativo, que este número es de 2.5 por habitación. Teniendo en cuenta este hacinamiento, no

condition, is it any wonder that tuberculosis is rampant? The marvel is that so large a percentage escape. In order to remedy present housing conditions the Health Service has, after two years of experimenting, designed a house constructed with a wooden frame and roof and sides of thin slabs of concrete reenforced with bamboo. This house is strong, durable, sanitary and cheap. A number have been built and seem to be well adapted to the needs of the Filipino people.

The important problem of sewage disposal is taken up by the Commissions. In none of the towns surveyed was there a satisfactory system of sewage disposal in universal use. Antipolo ranked first with 58 per cent of her citizens using satisfactory toilets while in Hagonoy and Parañaque only one-tenth of one per cent of the entire population disposed of their excreta in a sanitary manner. Of the total population of the towns surveyed only 4.3 per cent disposed of their sewage properly while 77.2 per cent had no system of sewage disposal whatever. A pit system of sewage disposal first introduced by the Health Service in Antipolo in 1908 has been found to be very satisfactory in localities where it is impracticable to install a water sewage system. Sewage disposal is one of the most important health problems in any country but especially in the Philippines where infection with intestinal parasites is almost universal and so many of the prevailing diseases as cholera, typhoid and the dysenteries are transmitted by the excreta.

The number of people found to be infected with intestinal parasites in the various towns tallied closely with the insanitary methods of sewage disposal. In Parañaque only 1-10 of one per cent of the population used sanitary toilets. All of the people examined were infected with intestinal parasites. In Hagonoy the same percentage of the people used sanitary toilets and 94.9 per cent were infected. In Antipolo where 58 per cent of the people used sanitary toilets only 69 per cent harbored parasites. Moreover the infections were much lighter in Antipolo than in Hagonoy and Parañaque. Out of a total

es de extrañar que la tuberculosis campe por sus respetos. Lo extraño es que se libre de ella tanta gente. Con el objeto de remediar las condiciones actuales de las viviendas, el Servicio de Sanidad, después de dos años de experimentación, ha inventado una casa con armazón de madera y techo y tabiques exteriores de ladrillos de cemento reforzados con caña. La casa es fuerte, duradera, higiénica y barata. Varias han sido ya construidas, y parecen estar bien adaptadas a las necesidades del pueblo filipino.

El importante problema de la disposición de las heces fecales ha sido también tenido en cuenta por las comisiones. En ninguno de los pueblos inspeccionados existía un sistema satisfactorio de disposición de ellas para uso general. Antipolo se llevó la palma con 58 por ciento de vecinos que usaban retretes satisfactorios, mientras que en Hagonoy y Parañaque solamente un décimo del uno por ciento disponían de sus heces de manera satisfactoria. De la población total de los pueblos visitados, sólo un 4.3 por ciento disponía debidamente de los excrementos, mientras que el 77.2 por ciento no disponía de ningún sistema adecuado para la disposición de las heces fecales. El Servicio de Sanidad fue el primero en introducir un sistema de disposición de las mismas por medio de hoyos, en Antipolo en 1908, sistema que puede muy bien resultar satisfactorio para localidades en que no es factible la instalación de un alcantarillado. La disposición de dichas heces es uno de los más importantes problemas en todo país, y sobre todo en Filipinas, donde la infección por parásitos intestinales está tan extensamente difundida, lo mismo que ciertas enfermedades como el cólera, la tifoidea y la disentería, todas las cuales se transmiten, por las deyecciones.

El número de personas que se hallaron infectadas de parásitos intestinales en los varios pueblos, guardaba estrecha relación con los métodos antihigiénicos para la disposición de la excreta. En Parañaque, en donde sólo $\frac{1}{10}$ del uno por ciento utilizaban retretes sanitarios, todas las personas reconocidas estaban infectadas con parásitos intestinales. En Hagonoy, en donde un número de personas igual que en Parañaque usaba retretes sanitarios, el 94.9 por ciento se hallaba infectado. En Antipolo, donde el 58 por ciento de la población usaba retretes higiénicos, sólo el 69 por ciento albergaba parásitos. La infección, además, era mucho más benigna en Antipolo que en Hagonoy y Parañaque. De un total de 6806 personas reconocidas

of 6806 persons examined in all the towns 6446 or 93.4 per cent were found to be infected with one or more varieties of intestinal parasites. Of this number 32.2 per cent were single, 54.4 per cent were double and 13.4 per cent were multiple infections.

An important feature of the work of the Commissions is the investigation of the water supplies of the towns surveyed. Ever since the Health Service inaugurated its campaign to improve the water supply in the Islands in 1906 the number of artesian wells, which are practically the only sources of safe water in the provinces, has been gradually increasing. The Commissions found that 75 per cent of the population of the towns surveyed used safe water obtained from artesian wells, 0.3 per cent used rain water, 2.4 per cent used water of questionable purity obtained from springs, while the remaining 22.2 per cent used water dangerous to health of which 14.9 per cent was obtained from surface wells and 7.3 per cent from rivers. Considering the indifference of the people to the proper disposal of sewage and the fact that only three-fourths of them have a safe water supply it is not surprising that 93.4 per cent are infected with intestinal parasites.

After the Commissions have collected their data they often aid the municipal councils by drafting laws looking to the eradication of existing evils and malpractices in sanitation. As a result of their study of the economics of the town they have been able in many instances to suggest means by which the food supply may be augmented. This has been accomplished by industrial and agricultural development.

Some few of the District Health Officers and even one or two of the members themselves have doubted the value of the work of the Commissions. The value of the facts learned by scientific investigation are not always apparent to the untrained mind. Sometimes even the investigator himself does not recognize the value of his discovery. It is to the shame of the human race that practically all great men whose knowledge and minds were far in advance of their contemporaries, have been ridiculed. The way of preventive medicine has been particularly hard. Although Sir

en todos los pueblos, 6446, o sea el 93.4 por ciento, se hallaron infectadas por una o más variedades de parásitos intestinales. De este número, 32.2 por ciento estaba infectados con una sola variedad, 54.4 por ciento con dos variedades, y 13.4 por ciento con infección múltiple.

Otro ramo importante del trabajo de las comisiones es la investigación del abastecimiento de aguas de los pueblos visitados. Desde que el Servicio de Sanidad inauguró su campaña para el mejoramiento de los abastecimientos de agua en las Islas, el número de pozos artesianos, que prácticamente son las mejores fuentes de agua pura en provincias, ha ido aumentando gradualmente. Las comisiones han averiguado que el 75 por ciento de la población de los pueblos visitados utilizaban agua buena tomada de pozos artesianos, 0.3 por ciento se servía de agua de lluvia, 2.4 por ciento usaba agua de carácter dudoso tomada de manantiales, mientras que el restante 22.2 por ciento tomaba agua peligrosa para la salud, y de estos, 14.9 por ciento de pozos superficiales y 7.3 por ciento de los ríos. Si se tiene en cuenta la indiferencia del pueblo con respecto a la debida disposición de las heces fecales, así como el hecho de que sólo tres cuartas partes de la población tenían un abastecimiento de agua pura, no es de extrañar que el 93.4 por ciento de ella se halle infectada con parásitos intestinales.

Una vez reunidos los datos, las comisiones ayudan con frecuencia a los concejos municipales en la preparación de ordenanzas tendentes a la eliminación de condiciones peligrosas para la salud y prácticas anti-higiénicas existentes. Como resultado de sus estudios sobre el estado económico de la población, han podido, en muchos casos, sugerir los medios de aumentar las subsistencias. Esto se ha conseguido gracias al fomento de la actividad agrícola e industrial.

Algunos de los Oficiales de Sanidad de Distrito, y aun algunos de los mismos miembros, han llegado a dudar de la eficacia del trabajo de las comisiones. El valor de los conocimientos que aporta la investigación científica no siempre está al alcance de inteligencias no preparadas para el caso. Hay veces que el mismo investigador no se da cuenta exacta del valor de un descubrimiento. Un baldón para la humanidad es que casi todos los grandes hombres cuyo genio o inteligencia se anticipara a la de sus contemporáneos, hayan sido puestos en ridículo. La senda de la higiene preventiva es particularmente escabrosa. Aunque Sir Edward Jenner de-

Edward Jenner conclusively demonstrated one hundred and twenty-one years ago that vaccination would prevent smallpox, thousands of people, even in so-called civilized countries, die annually from this disease because vaccination has not been made compulsory. This terrible disease has been practically eliminated from the Philippines by means of wholesale vaccination made possible by a compulsory vaccination law. The last death from smallpox of a citizen of Manila occurred in July, 1909. Over eight years have passed without a death in a city where formerly the annual toll of victims was counted by thousands. Still there are people in this city so ignorant that they doubt the value of vaccination. However, that should not surprise us when we reflect that there are many people who do not believe that the earth is round in spite of the fact that ships have been sailing around it for the past four hundred years.

All men are not fitted by nature for scientific investigation. Scientists, like poets, are born, not made. In other words, a scientist, in addition to his training, must have a certain amount of talent for his work. There are thousands of men, otherwise intelligent, who are failures as scientific investigators. On the other hand, the man with a scientific turn of mind may be considered dull by those who do not understand him. Edison, the greatest inventor of all time, was considered a dullard by his teachers. Then, too, a scientist must be trained to utilize the facts already known. No one can say how many myriads of men knew that the steam produced by boiling water would rattle the teakettle lid but it took a scientific mind like Stephenson's to utilize this force in the construction of the steam engine.

The practice of medicine has become a science. The days of the old fashioned, hit or miss, "shot-gun" prescribing, empiricists are numbered. Unfortunately many of them are still with us but they cannot live forever.

The Health Officer is a special type of the practitioner of modern medicine. He specializes in preventive medicine and sanitation. Whether his zone of activity is the laboratory or the field, the slum or the office, his objective is the same—to seek

mostró definitivamente, hace ahora ciento veintiún años, que la vacunación evitaba la viruela, miles de personas, aun en los países llamados civilizados, mueren hoy cada año de dicha enfermedad, porque la vacunación no se ha declarado obligatoria. Esta terrible enfermedad ha sido prácticamente eliminada de Filipinas por medio de la vacunación general, lo cual no hubiera sido posible sin una ley de vacunación obligatoria. La última defunción por viruela entre los vecinos de Manila ocurrió en Julio de 1909. Han pasado más de ocho años sin una defunción en una ciudad en donde anteriormente el tributo anual en víctimas de tal enfermedad podía contarse por miles. Sin embargo, aún hay personas tan ignorantes en esta ciudad que dudan del valor de la vacunación. Por eso no nos debe causar sorpresa cuando vemos que aún hay muchas personas que no creen en la redondez de la tierra después de que la han estado circunvalando los navegantes hace más de cuatrocientos años.

No todos tienen capacidad natural para las investigaciones científicas. Los hombres de ciencia, como los poetas, nacen, no se hacen. En otras palabras, el hombre de ciencia, además de sus estudios, debe poseer cierto grado de talento natural, si ha de llenar cumplidamente su misión. Existen miles de personas, de gran capacidad en otras materias, pero que fracasan como investigadores científicos. Por otro lado, hay personas con propensiones intelectuales científicas, que son consideradas como nulidades por los que no les comprenden. A Edison, el inventor más grande de todos los tiempos, le tomaron sus profesores por un torpe. El hombre de ciencia, además, tiene que aprender a utilizar todos los hechos ya conocidos. Nadie puede decir cuántos millones de personas sabían que el vapor producido por el agua hacía bailar la tapadera de la cacerola, pero se necesitó un genio, como Stephenson, para utilizar esa fuerza en la construcción de una caldera de vapor.

La práctica de la medicina se ha convertido en una ciencia. Están contados los días de los empíricos anticuados, dados a la buena de Dios, autores de fórmulas despampanantes. Desgraciadamente, todavía tenemos muchos de ellos entre nosotros, pero su existencia va tocando a su fin.

El oficial de sanidad es un especialista de los que se dedican a la medicina moderna. Su especialidad consiste en la medicina preventiva y la sanitación. Donde quiera que tenga su zona de actividad, en el laboratorio o en el campo, en su oficina o en los tugurios, su objetivo es el mismo, a

out and eliminate the causes of disease. He must be a practical man of affairs in order to utilize the knowledge of science in combating disease.

Medical men as a rule are educated to cure, not to prevent, disease. Their time and study is devoted principally to the diagnosis and treatment of disease rather than to its origin and prevention. Many physicians are unfitted by nature for the practice of their profession. Science bores them. As students they were over-anxious to get through their course to get to what they were pleased to style the practical part of medicine. After graduation they shun the scientific atmosphere in which their colleagues revel. These men scoff at scientific investigation because they do not understand it. They pride themselves on being "practical" men although they are empiricists of the first water. They may realize their unfitness for the profession but there is no choice for them. They must earn their livelihood. Such a state of affairs is indeed unfortunate for them but calamitous for their patients who have no power of differentiating the scientist from the quack. In the curriculum of the average medical school relatively little attention is paid to the cause of disease—the foundation upon which the science of preventive medicine rests. This fact does not diminish its importance, however.

The time is coming when that country will be disgraced which harbors infectious disease within its boundaries. It is a reflection upon the intelligence of any nation, that calls itself civilized, to tolerate preventable disease.

The only way that this fact can be brought to the people is by education. The proper and logical place for this education is in the public schools. Fortunately in the Philippine Islands considerable attention is devoted to this important subject—*much more than in the United States*. It may seem strange at first glance that this should be so but the explanation is quite simple. Bitter experience has shown that Americans cannot live in the Philippines under the same conditions that they do at home without running grave risk of contracting various diseases of which the intestinal infections predominate. To guard against this danger the Bureau of Education takes considerable pains to teach its

saber, descubrir y eliminar las causas de enfermedad. Tiene que ser un hombre práctico en materias sociales al objeto de poder utilizar sus conocimientos en la lucha contra las enfermedades.

Al médico, por lo general, se le enseña a curar, no a prevenir, las enfermedades. La mayor parte de su tiempo y sus estudios son dedicados al diagnóstico y tratamiento de las dolencias, en vez de su origen y manera de evitarlas. Muchos médicos no son aptos, por temperamento, para el ejercicio de su profesión. La ciencia les fastidia. De estudiantes, no han deseado más que terminar sus estudios para dedicarse a lo que llaman entre ellos la parte práctica de la medicina. Después de graduados, huyen de toda investigación científica, ramo en que unos pocos de sus colegas se dan a conocer. Estos tales se ríen de las investigaciones científicas, porque no las comprenden. Se jactan de ser "prácticos" aunque no son sencillamente más que unos "empíricos". Puede que reconozcan su incompetencia para la profesión, pero ya no hay remedio para ellos. Tienen que ganarse la vida. Esta circunstancia es muy lamentable para ellos, pero es sobre todo fatal para sus enfermos, que, por su parte, carecen de medios para poder distinguir al hombre de ciencia del curandero. En los programas de estudios de las escuelas de medicina préstase, por lo general, poca atención a las causas de enfermedad, que son el fundamento sobre el cual se basa la medicina preventiva. Esto, sin embargo, no puede restar un átomo de importancia a la medicina preventiva.

Tiempo llegará en que se mire con prevención cualquier país que tolere la existencia de enfermedades infecciosas dentro de sus fronteras, porque ello constituirá un reproche para la mentalidad de cualquier nación que se titule civilizada.

La única manera de que esto pueda llegar a comprenderse por el pueblo es valiéndose de la educación, y el lugar más indicado para desarrollar estas ideas son, sin duda alguna, las escuelas públicas. Afortunadamente, prestamos bastante atención a esta importante materia en las Islas Filipinas, *bastante más que en los Estados Unidos*. A primera vista, esto puede parecer extraño, pero la explicación es bien sencilla. Una amarga experiencia ha demostrado que los americanos no pueden vivir en Filipinas bajo las mismas condiciones que en su país, sin correr grave riesgo de contraer varias enfermedades, sobre todo infecciones intestinales. Para precaverse de este peligro, la Oficina de Educación se afana por enseñar a los nuevos maestros la manera de

new teachers how to conserve their health. Consequently the new arrival is better qualified to teach hygiene and sanitation than is his colleague at home.

It is difficult to measure with any degree of accuracy the beneficial results accruing from the work of the Commissions. It is possible, however, to enumerate a few of the things which it is evident that they have accomplished.

They have taken a census of each of the towns surveyed in which they have obtained valuable information regarding the nationality, age, sex, civil condition, occupation and literacy of each individual, the diseases he has experienced, the sources of his drinking water and the number of rooms and construction material of his dwelling.

In the collection of vital statistics they have taken special pains to secure a complete record of infantile morbidity and mortality.

They have made bacteriological studies of the water supply of each town; of soft drinks, ice-cream and milk sold in the markets and of mother's milk. They have studied the disinfection of open wells and examined a considerable proportion of the people for intestinal parasites.

Their studies in general sanitation have included the public markets, slaughterhouses, garbage and sewage disposal, housing conditions, sanitation of factories and town location and drainage. In many cases recommendations were made looking to the removal of existing evils. As a result of these recommendations laws providing for improvements in sanitation were enacted in practically all the towns surveyed. The impulse given to proper sewage disposal was such that nearly 10,000 Antipolo systems have been built as a result.

With a view toward improving the economic condition of the people irrigation and the various industries were studied and recommendations made.

Medical and surgical relief was furnished to over 10,000 persons many of whom had never known the possibility of relief but had suffered for years from ailments easily remedied. In fact the dispensaries created such a demand for medical and surgical service in the various towns visited that the local doctors found their practices greatly increased. In one of the towns where a solitary physician and one small botiquin

conservar la salud. Como consecuencia, el maestro recién llegado se halla en mejores condiciones, para la enseñanza de la higiene, que sus colegas de América.

No es fácil calcular con cierto grado de exactitud los beneficiosos resultados obtenidos de los trabajos de las comisiones. Podemos, sin embargo, enumerar algunos de los objetivos que evidentemente han llegado a conseguir:

Han tomado el censo de cada uno de los pueblos visitados, obteniendo así valiosos datos respecto a la nacionalidad, edad, sexo, estado, ocupación e instrucción de cada individuo; las enfermedades que ha padecido, qué agua bebe, así como el número de habitaciones de que consta, y los materiales de que está construida su casa. En la compilación de los datos estadísticos, han puesto empeño especial en obtener un registro completo de la morbilidad y mortalidad infantil.

Han hecho estudios bacteriológicos del abastecimiento de aguas de cada pueblo; de los refrescos, helados y leche que se expendía en los mercados, así como de la leche de las madres. También han estudiado la desinfección de los pozos sin cubierta y reconocido gran número de personas por parásitos intestinales.

Sus estudios en higiene general han abarcado los mercados públicos, mataderos, la disposición de basuras y heces fecales, las condiciones de las viviendas, la higiene de las fábricas, la situación y el sistema de desagüe de la localidad. En muchos casos, han hecho recomendaciones para la supresión de malas condiciones existentes. Como resultado de estas recomendaciones, se han promulgado ordenanzas para mejoras sanitarias en casi todos los municipios visitados. La propaganda en favor de la debida disposición de la excreta ha sido tal que ha dado por resultado la construcción de cerca de 10,000 retretes del sistema "Antipolo".

Con objeto de mejorar las condiciones económicas de los pueblos, también se han estudiado, y hecho recomendaciones respecto a irrigación y a las varias industrias locales.

Han prestado asistencia médica y quirúrgica a más de 10,000 personas, muchas de las cuales jamás habían pensado en la posibilidad de curarse, y habían estado padeciendo, largos años, de dolencias fácilmente remediables. De hecho, estos dispensarios han creado en los pueblos visitados tal demanda de asistencia médica y quirúrgica, que los profesionales de la localidad han visto después su clientela grandemente aumentada. En uno de ellos

had eked out precarious livelihoods before the survey there are now two busy doctors and two thriving drug stores.

The good work of the public health nurses and dietitians in teaching the mothers how to care for their infants was strikingly demonstrated in Pasig, the first town surveyed, where the infant mortality fell more than 100 during the year following the survey. The people of the towns surveyed have shown their appreciation of the work done by the nurses by hiring other nurses to succeed them after the departure of the Commissions. The Commissions have organized women's clubs to continue and extend the infant welfare and dietetic work. This phase of their activity is not confined to the towns surveyed but is spreading throughout the Islands. Over one hundred clubs have already organized and are doing good work in infant welfare.

The Commissions have been an important factor in the development of the idea of planting home vegetable gardens advocated by the Health Service. Over 30,000 people have promised to grow gardens during the present season, the planting of which is doubly important at the present time because of the food stringency.

By a practical demonstration of what can be done in the way of sanitation in the provinces they have inspired the local health officers with increased enthusiasm for their work. During their sojourn in each town they have attempted to raise the standard of living of the people. They have taught them the essentials of proper diet and sanitation and the benefits to be derived from medical and surgical care. What the ultimate results will be time alone will tell. The present indications are certainly encouraging. The work has been very successful as far as it has gone. Increased funds are needed for more commissions to extend the work throughout the Islands. The meager appropriation allotted to the Sanitary Commissions during the past year was insufficient to meet the demand for work of that character. The Health Service has been swamped with requests for surveys which it could not grant for lack of funds.

The people of these Islands ardently desire independence. Will this child among the nations be able to compete successfully with her strong and well established neighbors when the protecting hand of a

no había más que un médico y un pequeño botiquín, y uno y otro arrastraban una vida lánguida antes de la visita; ahora este pueblo tiene dos médicos siempre ocupados y dos boticas florecientes.

La importancia del trabajo de las enfermeras de sanidad y de las dietistas al enseñar a las madres el cuidado de sus niños, quedó palpablemente demostrada en Pásig, el primer pueblo inspeccionado, en el cual la mortalidad infantil disminuyó en más de un centenar durante el año siguiente a la inspección. La gente de los municipios inspeccionados ha demostrado el aprecio que hace del trabajo de las enfermeras costeando otras enfermeras para sustituir a las que se marchan con la comisión. Las comisiones han organizado clubs de mujeres para continuar y extender los trabajos en dietética e higiene infantil. Esta fase de sus actividades no se ha limitado a los pueblos inspeccionados, sino que ha ido extendiéndose rápidamente por las Islas. Existen actualmente más de cien clubs organizados, los cuales trabajan activamente por la higiene de la infancia.

Las comisiones han sido un factor importante en dar impulso a la idea de cultivar huertas domésticas preconizada por el Servicio de Sanidad. Más de 30,000 personas han prometido cultivar huertas durante la presente temporada, lo cual es ahora doblemente importante por la escasez de alimentos.

Con la demostración práctica de lo que podemos hacer por la higiene en provincias, han inculcado un entusiasmo mayor en los funcionarios locales de sanidad, en los trabajos de éstos. Durante su estancia en cada pueblo han elevado el tipo de vida de los habitantes. Les han enseñado los fundamentos esenciales de una dieta e higiene adecuadas y los beneficios del tratamiento médico y quirúrgico. Cuáles puedan ser los resultados últimos, sólo el tiempo lo podrá decir. Los indicios actuales son muy halagüeños. El trabajo ha sido un éxito completo en cuanto se lleva hecho. Se necesitan, sin embargo, mayores fondos para más comisiones, a fin de extender sus trabajos por todas las Islas. El reducido crédito destinado a las comisiones sanitarias durante el año pasado, ha sido insuficiente para responder a las demandas recibidas. El Servicio de Sanidad ha recibido una porción de cartas pidiendo una comisión, peticiones que no ha sido posible atender por falta de fondos.

El pueblo de estas Islas desea ardientemente la independencia. ¿Podrá esta joven nación competir favorablemente con sus fuertes y maduros vecinos en cuanto se le

paternal government is removed? Compete she must or perish. In order to survive the struggle for existence she must have a wise and beneficent administration conserving the resources of the country. The prime resources of a country is the health of its citizens. This is what the commissions are endeavoring to promote.

In his message the Governor-General emphasized the importance and necessity of public health work. He is seconded in this opinion by every intelligent person in the Philippines. It is a well-known fact that legislation in most progressive countries is far behind the intelligence of the people.

It is hoped that this condition will not obtain in this country but that the legislators, chosen from the most intelligent class of Filipinos, will prove themselves to be more keenly alive to the needs of the Philippines than are the people who elected them. It is believed that their native acumen will enable them to grasp the great importance of extending the work of the sanitary commissions, and that they will blaze the trail for the progress of the Filipino people.

retire la mano protectora de un gobierno paternal? De todos modos, tendrá que competir o perecer. Con objeto de sobrevivir a la lucha por la existencia, deberá contar con una administración sabia y benéfica que conserve los recursos del país. Y el primer recurso de un país es la salud de sus ciudadanos. Que es precisamente lo que las comisiones tratan de fomentar.

El Gobernador General ha recalcado en su mensaje la importancia y necesidad de los trabajos de higiene pública. Es, además, un hecho bien conocido que la legislación, en los pueblos más progresivos, suele quedarse muy a la zaga de la inteligencia del pueblo.

Esperamos que esto no suceda en este país, sino que los legisladores, elegidos de entre la clase más inteligente de Filipinos, probarán que están más penetrados aún de las necesidades de Filipinas que el pueblo que los eligió. Es de creer que, con sus luces propias, podrán hacerse cargo de la inmensa importancia de extender el trabajo de las comisiones sanitarias, y que despejarán el camino que conduce al pueblo filipino a su verdadero progreso.

Crónica de España

POR LA CONDESA DE PARDO BAZÁN

SI quisiésemos formar idea de la situación actual de España en relación con el conflicto mundial y también con su propio modo de ser, tendríamos que tomar en cuenta afirmaciones contradictorias, que, sin embargo, encierran todas ellas una parte de verdad. Por un lado, nunca ha sido la riqueza pública tan grande, nunca los signos de nuestro crédito, la moneda y el billete, han estado a tal altura, nunca ha existido en las reservas de Banco tanto oro, nunca nuestros fondos se han cotizado con más ventaja, mientras los de las demás naciones sufren quebranto de aterradoras consecuencias para lo futuro. El incremento de algunas poblaciones españolas, como Bilbao y Santander, responde a la prosperidad de las industrias, y se labran rápidamente fortuna pingües, con ayuda de las circunstancias por que atraviesa Europa. Hay más numerario que nunca; conservamos la neutralidad; y en este sentido pudo decirme ayer don Eduardo Dato, presidente del Consejo de Ministros, que el estado de España es completamente satisfactorio. No obstante, si nos fijamos en otros aspectos de las cosas, la satisfacción disminuye, y se apodera de nosotros la ansiedad. El movimiento revolucionario, iniciado en forma de huelga y paro general, sofocado antes de brotar del todo, cuando sólo lo revelaban conatos y chispazos, desbrió hasta qué punto la cohesión social, base de la reconstitución de la vida nacional—en toda nación—está como disuelta antes de haber cuajado sus elementos. Justo es decir que al pronto, ante la sorpresa y la amenaza de los acontecimientos inminentes, bastantes elementos reaccionaron, y dieron señales de ponerse a la defensiva. Pero las batallas sólo se ganan a la ofensiva. Pasada la alarma, volvió la modorra. Ya nadie se acuerda de que, hará dos meses, o dos meses y medio, en los pueblecillos, se proclamaba todo lo proclamable y se nombraban ministerios, y presidentes de república, por supuesto, elegidos entre los habitantes de aquellos mismos pueblecillos, libremente.—Y crea Vd.—me decía un amigo algo humorista—que tales ministros y presidentes no serían mejores ni peores que si se proclamasen en Madrid o Barcelona. Lo malo

sería la competencia que se harían unos a otros.

Ya nadie, lo repito—al menos en Madrid—se acuerda de tales incidentes, ni de algunos más serios. Como recordatorio, suceden, no obstante, casi a diario, accidentes graves en los ferrocarriles, en especial en los del Norte. Nunca se ha visto tal cantidad de choques y descarrilamientos. El público relaciona estos sucesos con la situación y las medidas tomadas contra los huelguistas ferroviarios. Sea o no cierto, la inquietud se explica.

No tendría interés para mis lectores filipinos que yo reseñase aquí otros problemas del orden político que España tiene planteados. Verdad es que a ningún país le faltan problemas. Los problemas son como las enfermedades: en un organismo fuerte y con reservas vitales, hay muchas probabilidades de sanar. No las hay cuando falta resorte. No diré que España no lo tenga. No están, sin embargo, sus energías bien dirigidas y encauzadas. No escasa culpa de este estado de dispersión la tiene un hecho general y fácilmente observable. *España no se ama lo bastante a sí misma.*

No se atreve a profesar, a cultivar ese sentimiento, que es fuente y raíz del amor patrio y de todo engrandecimiento. La idea de que otras naciones nos son superiores fatalmente, sin remedio, está tan generalizada, que nos encontramos siempre dispuestos a considerar inferior lo nuestro, por ser nuestro, y acoger lo que nos traen, de fuera, como el maná. Yo, (que he dado pruebas muy cumplidas de cosmopolitismo intelectual), me paso la vida protestando contra semejante acatamiento servil. Porque ocurre con esto lo contrario que con los tamicés. Lo que vuela al través de los tamicés suele ser el jugo más sabroso, quedando en el fondo lo inerte e inútil. Aquí, lo que vuela al través de la frontera suele ser lo más necio o lo más dañino.

Y como hay que citar ejemplos, empecemos por el de los famosos bares y restaurantes de noche, que ya se están aclimatando. Y, poniendo muy de moda, en donde se huele dinero en las ciudades de goce y derroche. Córrese allí la juerga al alta escuela, y es triste decirlo, pero

concorre a esos antros la juventud dorada, la que se precia de elegante y tonista. Lo malo de semejantes mancebías y fegones de lujo, no es sólo que en ellos, como en los descritos por los poetas románticos, al hablar de la "loca orgía" haya vino y mujeres y juego y riñas: la novedad, ahora, consiste en que la clientela busca allí el medio de intoxicarse de cocaína, y otras drogas hilarantes, estupefacientes y paradisíacas. Esto, en España, era desconocido. Y como es tan fácil forzar la dosis de droga cuando se tiene en el cuerpo otra no pequeña de champaña, a veces, en estos centros, donde sonríen las prójimas de ojos alcoholados y labios de cinabrio y bermellón, se ha representado la escena de la NOCHE DEL SÁBADO de Benavente: mientras uno de los circunstantes agoniza, abandonado, tirado en un sofá, sin socorro humano, bailan y alborotan los demás, entre carcajadas de inconsciencia.

Esta civilización con fermentos corruptores es la que más fácilmente se nos comunica. Y ahora hay para ello una razón: la de que sólo aquí se puede derrochar en frusterías y vicios. Aquí vienen a buscar expansión comercial, como ahora se dice, estas, en mi concepto, ilícitas industrias, como vienen los de otras más lícitas, pero seguramente no muy provechosas para nosotros, que pagamos entera la contribución al extranjero, sin exportar, en este ramo, valor de una peseta. Me refiero a la modistería y cuanto con ella se relaciona. Como una nube, ha caído sobre España, de tres a cuatro años a esta parte, un enjambre de modistos y modistas, que llegan con el comienzo del invierno y el de la primavera, y algunos no necesitan llegar, porque han establecido aquí sucursales y están todo el año. Cuando se presentan en Madrid estas golondrinas de la elegancia, ya dejan hecho su agosto en San Sebastián y Biarritz, siempre sobre la base de la clientela española; y a alguna modista gala he oído repetir con asombro: "No pensé que hubiese en España tanto dinero, ni que las señoras lo gastasen con tanto rumbo".

Es de advertir que hoy, en Madrid, existen muy buenas modistas nacidas en la tierra del garbanzo, pero primero se dejaría morir una de estas damitas frívolas que confesar que es española la que le hace un vestido o un abrigo. Si las españolas poseyesen ese instinto que hace vigorosas a las naciones, alentarían el incremento, muy real y muy digno de atención, de la modistería española, y hasta tratarían de alternar un poco el uso del sombrero con el de la mantilla, con lo cual, además de

estar guapas, favorecerían la simpática industria nacional de los encajes y blondas. Pero, mientras ostentan unos sombreros de hechura de budinera, hincados hasta la nariz, cuya silueta es de caricatura, abandonan la mantilla a las cupletistas y cantadoras como Pastora Imperio, la Argentina y demás, que deben al encantador tocado la mitad, por lo menos, de su belleza y de su gracia. Sin protesta deja España prevalecer sobre lo suyo lo ajeno; qué digo sin protesta? con entusiasmo. He contado, en la prensa de Madrid, la historia de un azucarillo. No sé si en Filipinas se conoce el azucarillo. Es una finísima golosina castiza, que yo servía en París a mis amigos cuando venían a tomar el té, y les hacía relamerse de gusto. Pues bien, en el Hotel Ritz, de Madrid, cuando pedí para mi chocolate lo que mejor lo acompañaba, el vaporoso azucarillo o bolado, el camarero que servía me miró con indescriptible expresión de sorpresa y desdén. "No tenemos eso". Digo yo que, si los parroquianos del Hotel pidiesen azucarillos, qué remedio! los habría. Pero los parroquianos suponen que lo del azucarillo no es elegante ni *chic*, como no lo es nada *genuinamente* español. Hay que pedir "*escones*" pesados e indigestos como todas las macizas reposterías inglesas; hay que beber *whisky and soda*, y fingir ignorar hasta el nombre de la horchata de chufas, el mejor refresco del mundo, según Teófilo Gautier... y según el paladar. Y las minutas de estos hoteles están redactadas en francés, (en mal francés) y lo mismo las notas de las comidas. ¿Por qué? Lo ignoro. Probablemente, porque no hay nadie que reclame que, pues paga en castellano, le sirvan en la misma lengua, que se habla en bastantes más naciones del mundo que ninguna otra, después de todo. Y debo insistir: yo he predicado siempre la asimilación de cultura extranjera; pero nada tiene que ver la cultura con estos amaneramientos imitadores. La cultura es la flor de un espíritu nacional, y esto es el gesto del genio. ¿No es ridículo que un mozo de fonda, en Madrid, afecte ignorar lo que es un azucarillo, una torta de Alcázar, y hasta unos bizcochos de espumilla? En otro orden de actividades, no censuro a los que han organizado la *Fiesta de la Raza*, que ha de celebrarse todos los años el 12 de Octubre, aniversario del Descubrimiento de América; probablemente no han hecho más, porque no han podido; pero la frialdad de la conmemoración da a entender la frialdad de las almas, respecto a un recuerdo que debiera ser, entre nosotros, tan vivo y presente.

Un sólo detalle basta para demostrar qué interés suscitan estas cuestiones. Me refiero al enigma del lugar del nacimiento de Colón. Desde hace cuatro o cinco años, tal vez más, ha empezado a esparcirse el rumor de que Colón nació en Pontevedra. Los datos en que se apoya esta hipótesis, que, al ser enunciada por vez primera, arrancó risas despreciativas a algunos Académicos de la Historia, son muchos, y bastante convincentes, y cada día aumentan y se van depurando. Hubo, en el que proclamó la noticia, un exceso de celo perjudicial; pero tal demasía no quita su valor propio a lo mucho que hay de auténtico y sorprendente en los demás testimonios, por los cuales se ve que la familia de Colón se hallaba establecida en Pontevedra, con otras extrañas coincidencias de nombres y lugares que dan fuerza a la suposición. Mucho menos probado está que Colón naciese en Génova; y, sin embargo, al repartir el Ayuntamiento de Madrid a los niños de las escuelas una hojita con "la Historia del Descubrimiento", lo primero que leemos es que en Génova nació el Descubridor, sin admitir ni la duda, hartó más científica que la afirmación rutinaria. Los que salen del paso con que Colón afirmó haber nacido en Génova, pudieran recordar que Stendhal, natural de Grenoble, en el Delfunado, mandó grabar en la piedra de su sepulcro: "*Arrigo Beyle, milanese*". Hay a veces motivos o sentimientos tales o de otro género, para ocultar el verdadero lugar del nacimiento, y la nebulosa y eternamente ignorada historia de muchos años de la vida de Colón da pábulo a cualquier supuesto. Colón, es la impresión más general confirmada hasta por sus escritos, era descendiente de judíos portugueses, y, por lo tanto, no es de admirar que estableciese voluntaria confusión, para esconder esta que entonces se llamaba "mancha de judío" y que pudiera perjudicarle bastante en la corte, y estorbar que su hijo entrase en los pajes del Príncipe don Juan, como entró. Hace bastantes años que vienen manifestando extrañeza algunos biógrafos de Colón ante el hecho, cuando menos

singular, de que un escrito suyo, creo que el único que se conoce en lengua italiana, esté plagado de faltas, mientras los muy numerosos en castellano son perfectos. Su diario de a bordo durante las navegaciones, cosa íntima, casi para él sólo, estaba en correcto y castizo castellano, y es raro que quien escribe para sí, no escriba en su lengua natal. Muchos recuerdan que una de las carabelas se llamó LA GALLEGA, y que Pontevedra fue un nidal de marinos en el siglo XV, y que Portugal, de donde se supone oriundo a Colón, fue en tales siglos un país de navegantes, descubridores e inventores de tierras, con su famosa escuela náutica de Sagres.

Si otra nación pudiese recabar la gloria de haber dado cuna a Colón, yo creo que con simpatía profunda alentaría las investigaciones en tal sentido. Y a qué seguimos erre que erre en suponerle natural de Génova. Y a reirse, a chistear. ¡Colón gallego! ¡Vaya una ocurrencia! Y ¡qué dirán los bromistas si llegan a enterarse de que, según noticias que debo a una persona tan inteligente como Vázquez de Mella, también fue gallego Vasco Núñez de Balboa, otro gran descubridor?

Vázquez de Mella, a quien dejó la gloria y la responsabilidad de estas novedades, hace dos días repetía, exaltado: "Tengo las pruebas, y se verá que nació en Galicia, y que es ascendiente nuestro". Cualquiera que sea la satisfacción que experimento en descender de Vasco Núñez de Balboa, esperaré a que esté probado; pero me guardaré de tomarlo a broma, porque incessantemente vemos rectificadas las noticias históricas, y hay que dar lugar a la discusión y al esclarecimiento. Y digo lo mismo respecto a Colón, y me indignan inepticias como la película en que estos días se exhibe su "vida", y en la cual se admiten las fábulas y patrañas ya desmentidas cien veces, las joyas de Isabel la Católica, la Asamblea de Salamanca negando la esfericidad de la tierra, el famoso "huevo" y otras invenciones. ¡Qué criba necesitamos para nuestra historia! ¡Qué solidez de enseñanza de la verdad hace falta aquí!

El Martirio de los Oficiales

En el número de "The Sunday Times" de Londres del 7 de octubre último, se publicó la siguiente carta de Pablo Jacinto Loyson, director de "Les droits de l' Homme", vívida pintura de uno de los más trágicos aspectos de la revolución rusa, que damos en estos oportunos momentos para ehar más luz sobre aquella revolución tan gloriosa al principio como desgraciada al fin. Así se conocerá mejor a Lenin, y se confirmará lo que en editorial dijimos en nuestro último número de la malhadada combinación Lenin-Trotsky. ¿Cómo puede comprenderse que Lenin, procedente del campo enemigo, de las mismas trincheras alemanas, se apoderase, solo, de toda la enorme Rusia? La indisciplina que él sembró consiguió su objetivo. La soldadesca se sintió halagada con esa indisciplina, creyó a Lenin, se cegó, y no vio que Alemania venía detrás de éste. Y "bolshevikismo" o "leninismo" e "indisciplina" son ahora sinónimos.

Producto de un estado social forzado en las masas, de la ineducación obligada de éstas por conveniencia de los Czares, ese estado social se ha convertido en arma de doble filo y ha acarreado dos estupendos desastres: el derrumbamiento del solio imperial, y la descuartización completa, a sangre fría, sin precedentes, del mismo organismo popular ruso por un solo hombre, Lenin, obra que, por tanto tiempo, ni se sospechó, ni se llegó a comprender, no ya por las masas, sino por los propios directores del pobre pueblo de Rusia. Esto demuestra que por ningún concepto se debe abandonar la educación sólida de las masas, y la fuerte y constante inculcación en ellas, desde la niñez, de la idolatría de la Patria, de la Santa Causa, que en todo momento y por encima de todo no les haga ver más que una sola sombra: la sombra de esa Patria, de esa Santa Causa. La educación les hará así, les capacitará a pensar por sí mismas en los casos de necesidad, les convertirá en pueblo consciente, que repela la ingerencia de "leaders" sin conciencia e irreponsables. Así dejarán de ser esclavos de la explotación, serán felices, y comprenderán que "masas" y "pats" son "una misma cosa". Así también dejarán de ser un peligro enorme para la seguridad nacional.

Esto explica el éxito de Lenin, más grande al fin que todos los éxitos de sangre del kaiser. Lenin, si era condenable desde el punto de vista del enemigo, al fin no era culpable de traición ante Rusia, pues servía los intereses de su patria, que necesitaba su triunfo. Lo eran en sumo grado los jefes rusos, que tenían la severísima obligación de aniquilar a Lenin, en vez de dejar que, por una astucia o por otra, Lenin estrangulase a la pobre Rusia.

¡Cuánta lección para Rusia y para el mismo Czar!

¡Cuánta para la propia soldadesca indisciplinada!

¡No habremos de aprovecharla para prevenirnos a tiempo contra el bolshevikismo aquí?

Nuestros "leaders" y masas deben aprovechar esta lección.

Esto refuerza lo que pedíamos en nuestro editorial del mes pasado referente a la revisión de nuestros valores educacionales.

Petrogrado, Septiembre, 1917.

Vergüenza Salvadora

VIAJAR por Rusia en estos momentos produce tanto dolor como utilidad; las lecciones que ofrece la realidad son tan instructivas para un aliado como desoladoras para un demócrata. En verdad, sería ilusorio esperar demasiado de Rusia durante mucho tiempo, pero constituiría análoga temeridad desesperar de que la situación mejore. Sin embargo, es imposible eludir el hecho de que el estado de anarquía se prolonga y por lo tanto se agrava.

Me parece que la primera condición para salvarse ya se ha cumplido. Con excepción de algunos socialistas marxistas (que técnicamente son germanófilos, ya como cómplices, ya como autores del desastre moral), todo el mundo tiene conciencia en Rusia de la extrema gravedad de su anarquía, todo el mundo está asqueado y avergonzado de ella.

Cuando encuentran a un francés en la calle, gentes de todas clases—tanto obreros como empleados y militares—se dirigen

a él con estas palabras: "Estamos avergonzados. Perdonadnos. Salvadnos". Al entrar en una tiendecita y hacer mi pequeño pedido, saludo al tendero al estilo revolucionario, llamándole *Tovarischte* (compañero), y exclama: "No me dé usted tal nombre, es un insulto; los *Bolchiviki* (leninistas) lo han deshonrado". Al cochero del vehículo en que voy le pregunto: "¿Ya sabe usted que los alemanes declaran que marcharán sobre Petrogrado?" Me contesta, con un gesto de satisfacción: "¡Dios los bendiga!". Por último, en el campo vi a un mujik que se me acercaba llorando y gimiendo: "¿Qué significa esa libertad que han inventado? Me hace temblar de miedo. No la queremos".

Lo repito: los rusos se sienten llenos de vergüenza y de remordimiento a la vista de nuestros uniformes (de los aliados), que les recuerdan todos los sacrificios realizados por las tropas inglesas y francesas en el Soma, sacrificios intensificados por la defección de los rusos, sacrificios ofrecidos a la causa rusa y que actualmente se efectúan para salvar a la impotente revolución rusa. ¿Puede, pues, maravillar que los rusos consideren una deshonra y sufran el azote de sus propias recriminaciones cuando comprenden que sus compatriotas ponen en peligro los heroicos esfuerzos realizados por las naciones aliadas para el bien mismo de Rusia?

Ahora bien; ahí es donde yo veo precisamente un rayo de esperanza; porque ese sentimiento de vergüenza constituye el primer paso hacia la redención. Los rusos reconocen plenamente la responsabilidad que tienen ante nosotros, y la natural consecuencia de este reconocimiento habría de ser una resolución viril. Pero ahí surge la dificultad, pues el mayor obstáculo con que tropiezan estos semifatalistas es pasar de un concepto claro, que tienen, a una resolución firme, que parecen incapaces de adoptar.

La enfermedad nacional es la *decadencia de la voluntad*, que ha sido fomentada asiduamente por siglos de despotismo. Su humildad es conmovedora, así como su potencial de resignación; abdicar de cualquiera de estas cualidades sería desastroso. Por eso quiero llamar la atención hacia una clase de rusos, que, no contentos con ese sencillo sentimiento de vergüenza, muestran a sus compatriotas la manera de escapar al rubor de la infamia. Con su abnegación han salvado el honor de Rusia.

Los Oficiales Mártires

Todas las desventuras del ejército han procedido de dos medidas insensatas.

Primera, la *admisión* en Rusia del *sinistro Lenin*, que vino directamente de las líneas alemanas, y, gracias a la traidora propaganda que autorizó el gobierno que ocupaba entonces el poder, desempeñó el papel de un general alemán, aún más glorioso que Hindenburg, pues, *merced a sus solos esfuerzos, han ganado los alemanes las dos más grandes victorias de la guerra: Tarnopol y Riga.*

La segunda medida, tomada al mismo tiempo que la primera, fue la famosa "*Circular número 1*", que *abolió toda disciplina, relevó a los soldados de la obligación de saludar a los oficiales, obedecer sus órdenes y hasta combatir.* El resultado inmediato fue formar a retaguardia un enorme ejército peripatético de varios millones de desertores. ¿Quiénes fueron los primeros en padecer las consecuencias de esta medida? Los oficiales y el espíritu mismo de la llamada "*nueva disciplina*", que se trataba de inculcar al ejército.

Así los oficiales quedaron reducidos a saludarse unos a otros, como si formaran una casta aparte; o, lo que era peor, algunos, poquísimos, obtenían los saludos de los soldados, lo que proporcionaba a la tropa el medio de efectuar distinciones entre la oficialidad, apareciendo de esta manera como superiores de sus superiores. Por esta causa los oficiales rusos saludaban con tan notable efusión de cortesía a los oficiales de los ejércitos aliados que encontraban en las calles, no solamente por su natural urbano, sino, como así era, para recabar de sus camaradas extranjeros ¡un postrer homenaje de respeto y alentadora despedida! Sí, yo he visto todas estas cosas, que oprimen el corazón.

Pero ¿qué significan estas humillaciones ante el heroísmo y el martirio de los oficiales rusos durante la revolución? En toda la historia no se encuentra una página de mayor esplendor ni más patética. Sin duda, bajo el antiguo régimen, tuvieron sus debilidades, especialmente la de modelar su actitud como clase a semejanza de la actitud de la oficialidad alemana.

El Imperio de la Turba peor que el Despotismo

Pero ¿de qué manera tan cumplida la expiación ha excedido a la falta! En Petrogrado, durante la insurrección, yo vi hordas de soldados rebeldes, con bayoneta calada, obligando a sus oficiales a marchar delante de la tropa, con la cabeza descubierta y sin espada, peor aún, con la vaina vacía colgando al costado, para señalar toda la hondura de su degradación. Era

el espectáculo más deprimente que yo he contemplado en mi vida.

El despotismo de los de arriba puede ser cruel, aunque no siempre lo es; pero, desde luego, el imperio de la turba es más villano. Comprendo, pues, perfectamente la actitud de aquella madre que, corriendo hacia mí en la calle, declame: "Caballero, tengo tres hijos oficiales, dos de ellos heridos; el tercero saldrá mañana de la escuela militar. Se incorporará a un regimiento; no se humillará ante esos energúmenos; preferirá la muerte a la deshonra. ¿No podría usted llevarlo al ejército francés? ¡Allí, al menos, podría morir de un balazo de los alemanes!".

Queréis que os narre otra anécdota? En la plataforma de un tranvía, un coronel ruso fumaba un cigarrillo y un soldado se lo arrancó de los labios para fumárselo él. Entonces un oficial inglés, que lo presenciaba, con gran indignación, golpeó al soldado y le estiró las orejas entre los aplausos de todos los circunstantes que habían contemplado la escena sin atreverse a pronunciar una palabra de condenación.

Un Calvario

Tal fue el Calvario en que los oficiales rusos se vieron obligados a vivir, después de los *motines leninistas*, un calvario, desde luego, con una cruz en la cumbre. Y la cruz era ésta: Dos oficiales me dijeron, "Acabamos de *escaparnos* de nuestro regimiento". "¿Escaparse?" repliqué asombrado. "Sí,— contestaron—escaparnos; ¡nuestras tropas estaban a punto de asesinarlos, porque faltaba azúcar en el regimiento!". Otro militar, un coronel, me dijo entre sollozos "Yo también me he escapado. Mis soldados me habían preso. Me dijeron: *Mañana, en tu casa, mataremos a tu mujer y tus hijos*. A los dos días volvieron y me dijeron: *Ya lo hemos hecho. Hemos matado primero a la madre, en presencia de los hijos, para que pudieran ver cómo padecía*".

Otra vez, tres oficiales fueron materialmente descuartizados en una estación de ferrocarril de provincias, porque se atrevieron a decir que la guerra debía proseguirse hasta obtener la victoria. En otra ocasión, las turbas agredieron y dejaron ciegos a cuchilladas, en el momento en que se apeaban del tren, a diez jóvenes alumnos de la escuela militar que acababan de obtener sus nombramientos en Nidjni Novgorod!

¿Quién puede poner en tela de juicio mi derecho a publicar hoy estos hechos, cuando el mismo Korniloff fue el primero en revelarlos a la conferencia de Moscou, leyendo solemnemente el cuadro de honor de esos oficiales "asesinados", como dijo, "por sal-

vajes"? Porque téngase en cuenta que todos estos incidentes que he relatado tuvieron lugar antes de la sublevación de Korniloff, durante el período perfectamente pacífico del dominio del Soviet. Desde la represión del movimiento de Korniloff, la matanza se ha completado.

Imperecedero Cuadro de Honor

Hablemos ahora de la noble manera en que estos héroes han contestado a sus verdugos. Han desechado todo pensamiento de venganza que pudiera obtenerse por medio de la restauración de la monarquía; han abrazado cordialmente la causa de la Revolución, que identifican con la de su patria, y son casi los únicos patriotas que han servido a esta causa con el orgullo de no esperar nada de ella. Cogidos entre dos fuegos, el fuego del enemigo en las líneas de batalla y las llamas de la traición detrás, han permanecido firmes en sus puestos. En el sector de un cuerpo de ejército en fuga, acudieron a las trincheras, fusil en mano, con los últimos soldados que permanecieron a su lado, para disparar desde allí, unidos hombro con hombro, contra el victorioso enemigo. Aún hay más: se ha visto a oficiales de varios regimientos dispersos unirse y formar un regimiento por su propia iniciativa, una Partida Santa, para marchar con derecho a la muerte, con fervorosa, patriótica alegría.

¿No merecen todos esos oficiales que sus nombres queden grabados en el cuadro de honor de los aliados? ¿No merecen ser saludados respetuosamente en las calles de París y Londres todos los oficiales rusos, no sólo por sus compañeros oficiales, sino también por todos los soldados ingleses y franceses que tienen, todos y cada uno de ellos, alma de oficial, pues conocen el honor del servicio?

Se Acerca el Desenlace

El gran drama aguarda su dramático desenlace y el delito su sanción. En un impulso de indignación, Korniloff intentó apresurar las dos cosas, salvando a Rusia con la restauración de su ejército. Aprobando o no su *tentativa de golpe de Estado*, no podemos menos respetar los móviles que le impulsaron. Pero Korniloff fracasó, que es acaso lo peor que puede alegarse contra él. Fracasó porque era impopular; y era impopular porque quería que los soldados luchasen, ¡una falta imperdonable! Queda por ver si Kerenski no se verá obligado a tratar a Chernoff como Korniloff hubiera tratado a Kerenski, para romper, como Alejandro, este nuevo nudo gordiano con la espada."

Democracia Persuasiva

PEDRO AUNARIO.

PARECE que en ciertos municipios donde impera ese criterio que llaman democrático, demasiado estrecho e individualista, ciertos hombres calificados para votar han tomado las palabras "mandatario del pueblo, "servidor del pueblo, etc." al pie de la letra. Algunos miran al presidente municipal como un muchacho o criado que debe estar pronto a ejecutar ciertos caprichos del pueblo elector, y el concepto de autoridad por tal motivo anda por los suelos. Yo conocí a un presidente local de cierto pueblo no lejano de Manila, que, al asumir el poder de que fue investido por los votos de sus compatriotas en el municipio de X....., quiso manifestarse como un gobernante de iniciativas prácticas. Dicho presidente examinó primeramente los ingresos de su municipio, para ver qué se podía hacer de ellos en el sentido de disponer de algo para el ornato público, después de atender los servicios públicos más importantes, como el mantenimiento de un buen servicio policiaco para el mantenimiento del orden y la protección de la propiedad, la educación, y la salud pública. Pero, con gran pesar suyo, vio que las contribuciones locales apenas servían para mejorar, ya que no para dar un eficaz impulso a tales servicios. Vio que no podía disponer de un peso para mejorar la plaza y rodearla de árboles que den sombra a los niños que juegan en ella en días de sol. Aquel funcionario entonces tuvo una idea feliz, y quiso con el ejemplo cultivar los hábitos de buena ciudadanía y de limpieza, para admiración de los que le habían elegido. Primeramente, hizo que su esposa barriese todos los días el pequeño espacio frente a su casa, y en los días de verano, sus hijos regasen la calle, bañándose al mismo tiempo, para evitar que el polvo obligase el cierre de todas las ventanas en los días precisamente de mucho calor. Mandó luego a sus mismos hijos que sacasen árboles de la sementera, para plantarlos delante de su misma casa, con el objeto de que los chiquillos tuviesen sombra, y más aire fresco dentro del hogar. Aquel funcionario hizo esto para demostrar prácticamente que, mientras su municipio era pobre y no contaba con fondos para pagar con cierta decencia al maestro, era deber de todo ciudadano hacer algo con su propio esfuerzo para mejorar el aspecto externo siquiera de su respectivo municipio,

de su patria, chiquita, para poder presentarlo al viajero, al visitante de los otros pueblos con orgullo. Quiso educar, formar el hábito, ese hábito que muchas veces se manifiesta en el seno de la familia dentro de su misma casa y dentro de su mismo solar, pero que, por falta de un concepto público, sus beneficios no se extienden más allá del hogar individual. Así se ve que hay familias filipinas que limpian casi todos los días el *sabig* de su casa con hojas de plátano, siembran plantas a su derredor y barren por las mañanas el solar que ocupa. Hacer que ese buen hábito se aplique a la patria chiquita (el municipio), era el propósito de aquel presidente modelo, y un día tuvo la ocurrencia de convocar a un miting a todo el vecindario, para explicarle ese propósito.

El presidente municipal, héroe de nuestra historia, habló en lengua vernacular de la siguiente manera:—"Queridos compatriotas: Me habéis elegido para un cargo desde el cual no solamente se gobierna con ordenanzas, sino también se enseña con el ejemplo. Yo soy vuestro presidente municipal, vuestro mandatario. Y quisiera que no entendáis esta palabra de un modo despreciable y vil. Voy a ejercer mi autoridad mandándoos hacer lo bueno dentro de nuestro municipio. Habéis visto que mi esposa barre todos los días el pequeño espacio frente a mi casa, que mis hijos riegan la parte de la calle que me corresponde en los días de calor, que han plantado árboles frondosos delante de mis ventanas para que los niños tengan sombra. ¿Sabéis por qué hago eso? Porque el gobierno que yo administro es pobre y no cuenta con fondos para pagar un servicio de barrenderos ni de riego. Ahora os propongo una cosa, que todos vosotros reguéis el frente de vuestras casas en los días de polvo, y plantéis árboles umbreros al borde de la calle. Haced que ese hábito que practicáis dentro de vuestro propio solar, se practique dentro de vuestro municipio. Seguid mi ejemplo....."

El público, después de este discurso, deliberó. Era un público compuesto de empleados de cincuenta a ochenta pesos, tabaqueros, campesinos y algunos señores propietarios de pequeña categoría. A los pocos minutos se disolvió la reunión, anunciándose el resultado de la deliberación. Helo aquí: "Se resuelve, que, por

virtud de los derechos soberanos del pueblo elector, el vecindario entiende que ningún ciudadano que paga las contribuciones tiene la obligación de sembrar árboles al borde de la calle, ni de regar el frente de sus casas, ni mucho menos de barrer la calle que es de todo el mundo; que ese es un acto puramente voluntario; que como tal acto voluntario uno puede hacerlo cuando le dé la gana, y que entiende, por último, el pueblo elector que esos servicios corresponden al gobierno".

He aquí fracasada en toda regla la democracia persuasiva de aquel buen funcionario, modelo de presidentes municipales.

Dejo al buen criterio del lector las consideraciones que le sugieren los hechos expuestos. Si la democracia, como forma de gobierno popular responsable y educativo, requiere la presencia continua de una energía inteligente y capaz, para que el progreso no se estanque en nuestros municipios, y el sentido de cooperación cobre arraigo en aquellos elementos mal dispuestos por el hábito y la tradición perniciosa, es cuestión que debe discutirse con entera franqueza por los hombres de criterio amplio e independiente.

* * *

Mr. Charles E. Hughes, uno de los pensadores más eminentes de los Estados Unidos, acaba de manifestar que, como resultado de la presente guerra, la República sufrirá grandes cambios, tanto en lo político como en lo social. A su juicio, el problema de la democracia futura consistirá en cómo el gobierno ha de usar de su poder para la realización de aquellos ideales que atañen a la salud pública, al bienestar de todos los ciudadanos; y que el gobierno se verá por ello en la necesidad de ejercer un control cada vez mayor sobre la vida del individuo.

Se nos antoja que esta nueva apreciación con visos de profecía de Mr. Hughes sobre la democracia futura marca un nuevo paso en la mentalidad de los hombres públicos de América. Aquella vieja política, metódica y extremadamente conservadora, bien hallada con todo lo existente, cederá después de esta guerra a la nueva corriente que tiende a vigorizar la conciencia nacional por el Estado mismo, a constreñir aquellas manifestaciones exteriores del individuo que, atento solamente a sus miras particulares, se rebelan contra todo poder disciplinario capaz de encauzar las actividades humanas por medio de una sabia reorganización pública, hacia los más altos fines que la nación persigue, para asegurar su existencia y fortalecerla. El espíritu americano se mueve rápidamente hacia un socialismo de Estado que será con el tiempo mucho más eficaz y humano que el que concibieron los pueblos monárquicos, teniendo en cuenta el gran poder asimilativo e innovador de ese pueblo robusto y mentalmente sano. La república americana, por esa ductilidad misma de su Constitución, es ya un gran laboratorio donde se hacen los más grandes experimentos de gobierno. El último que se haga demostrará que la democracia tiene mejor vitalidad que las monarquías para adaptar sus instituciones y sus leyes a los grandes cambios que la ciencia y la experiencia están revelando en la presente guerra. *La democracia no considera como un crimen, cuando lleguen los días de paz, aquella cooperación, aquella índole de organización que la República ha encontrado necesaria para salir triunfante y salva en los días tempestuosos de la guerra,* y el clasicismo de los filósofos de la vieja escuela económica, que exaltaba la autonomía del individuo hasta la exageración y el desenfreno, desaparecerá ahogado por el poder organizador del Estado de acuerdo con las nuevas ideas.

Apolinario Mabini

A BIOGRAPHICAL SKETCH

BY HAZEL CLARK TAYLOR

INTRODUCTORY NOTE

[Apolinario Mabini is today rightly honored by Filipinos as one of their greatest statesmen, though, as is all too often the case with men of real worth, this public recognition came too late to lighten the burdens of an unhappy life, full of toil and suffering.]

Though much has been written regarding Mabini's public career, there is little available for English readers with regard to the details of his personal life. The present biographical sketch by Mrs. Edward H. Taylor is therefore especially welcome. It affords a clear picture not so much of Mabini the statesman as of Mabini the man. Every man has faults but those of Mabini were fewer than most. Much of the little that was objectionable in his public acts and in his writings was rather the product of the environment in which he lived than a misuse of his unusually keen mind. Rizal, Pardo de Tavera, del Pilar, Ponce, and other distinguished Filipinos of Mabini's generation all had the advantage of European education and training, but Mabini's only knowledge of the world outside the Philippines was gained from his books. This can only add lustre to his mental attainments, while it leads us to condone many of his faults. His literary productions alone¹ clearly demonstrate the brilliance of the mind that gave them birth.

Mrs. Taylor's contribution is especially timely in view of the recent tribute to Mabini's memory by the Philippine legislature, which has in the session just closed provided a liberal appropriation for the erection of a memorial school in the barrio of Talaga where he was born. No more appropriate tribute than this school could have been devised, as Mabini's greatest desire when alive was to secure for his fellow-countrymen those facilities for education and progress which he himself had struggled so hard to obtain.

While this tribute by the Philippine legislature is therefore commendable, it is to be hoped that the public will not be satisfied with it alone and that a further appropriation will be provided for the publication of Mabini's collected writings. Though he wrote chiefly for his fellow-citizens, and his interests were always centered around the welfare of his native land, there is much in Mabini's work that would be of interest to the world at large. The publication suggested above would make for a wider appreciation of the man, and through him redound to the credit of the country that he loved.—H. O. B.]²

"A high ideal whatever it may be,
Although difficult of attainment,
May be realized through constant endeavor
And honest effort."⁴

A POLINARIO MABINI Y MARANAN, Filipino patriot and philosopher of the Revolutionary period, was the second son of Inocencio Mabini and Dionisia Maranan, honest, hard working farmers living in Talaga, a small barrio of Tanauan, Batangas. The Mabinis owned a small nipa house and an adjoining plot on which they raised enough rice and corn for home consumption, and garlic and sugar-cane for trade.

The father, Inocencio, son of Felipe Mabini and Eugenia Lira, was unschooled, merely knowing how to sign his name; yet in view of the fact that he had held at one time the office of *cabeza de barangay* of

Talaga, he must have been considered a man of worth in his own community. His wife Dionisia, the daughter of Juan Maranan who kept a small school in Talaga, and Florinda Magpantay, could read and write and appreciated the value which might be derived from an education. Eight children were born to them, all boys, Apolinario on the twenty-second of July,

⁴ Translated by Mr. Victor Gomez from the following Tagalog verse found in a notebook used by Mabini while exiled in the island of Guam:

Vasog inuman ni Mabini sa Guam
Alin man magandang nasa,
Kahit mahirap nalubha,
Makakamtan sa tiyaga
At sa mabubuting gawa.

Agosto ng 1901.

APN. MABINI.

(For a further description of Mabini's notebook and diary, which have not been published, see Bibliography.)

¹ By Prof. H. Otley Beyer, of the University of the Philippines.

² For a list of these, a bibliography will be published with the Spanish translation of this paper.

1864. The parents were strict and exacting with their children, using the rod when necessary, yet desirous that they should have all the advantages which hard work and a meager income could afford. Accordingly they worked in the fields early and late in order that their promising son Apolinario might follow his inclination to study; for even as a small boy he had displayed a love of study coupled with a strong aversion for farm work.¹

Although in perfect health, the lad was serious and silent by nature, and liked to sit alone in meditation, taking little pleasure in any of the children's games except *sipa*. He was obedient and unquarrelsome, yet he was always ready to defend a child who was misused by another. In one month's time he learned from his mother the alphabet, the *silabario*, and the rosary, and was so anxious to learn more that she permitted him to leave off herding carabaos and to go for a time with his elder brother as visitor to his grandfather's school in Talaga. He paid such close attention to the lessons his grandfather taught that at the end of the first week he knew more about them than his brother. This surprised and delighted his grandfather who persuaded the parents, in spite of their poverty, to bear the expense of Apolinario's education; and if necessary to permit his brother to take his place on the farm. From his grandfather he learned reading, writing, and the first rules of arithmetic, studying with great zeal both at school and at home. In order to obtain some degree of solitude and quiet in the Mabini one-roomed dwelling, he used to sit on the floor with the blanket turned over his head like a tent, his book on one knee. When about 10 years old he had learned all his grandfather could teach him, and to his simple-minded parents his progress seemed wonderful. They were fired with ambition to have their son a priest; and following the advice of the grandfather sent him to school in Tanauan, where he began that long

struggle for an education which occupied the greater part of his life.²

In Tanauan Apolinario obtained his board and room by working, when not at school, as a servant in the household of the tailor, Mariano Petrasante. At first he studied primary work in a lay school conducted by Simplicio Avelino who is said to have been severe and unsympathetic with his inquiring pupil. The boy complained to his father that he was not taught the meaning of the exercises he was required to memorize, and wanted to change to the church school. It seems strange that he was not sent to the church school in the first place, since his parents wished him to become a priest. Finally however, when his father learned that Avelino had punished the boy apparently without reason, the transfer was made.

During the first three years of secondary instruction, which was classic and catholic, the Filipino priest Valerio Malabanan, under whose direction the school was, did all he could to encourage the reflection and genius of his earnest pupil. Mabini in turn repaid the priest by doing super-excellent work in all of his studies, and during the third year, in the competition for a scholarship offered by the college of San Juan de Letran in Manila, he won first place, together with a silver medal and a diploma of honor for the course in General History.

Although Mabini was by nature more studious and quiet than most boys of his age, no doubt he had similar desires after all; but because of his serious-mindedness he saw their triviality and put them aside. In an unpublished manuscript he says:

"When I began the secondary course I longed to ask my parents for good clothes for the Christmas holidays, pointing out the example of my companions. In order to satisfy my longing my mother sold all her coffee which she had gathered at the harvest time in the barrio of Papaga, Lipa, and brought to me every bit of the money in order that I might buy whatever pleased me. That show of abnegation and affection moved me so much that I desisted in my desire of buying luxurious clothing, since I suspected that with the money

¹ In unpublished pages from Mabini's manuscript he says:

"Since I was a small child there was manifest in me a great desire to study, coupled with a strong aversion to field work. They were accustomed to say that I was not content with the miserable life of a shepherd or farmer, a life which if it is miserable in appearance is in its depths the most happy and tranquil."—*Kalaw*, (This Review; May, 1916; p. 37.)

² For the major facts regarding Mabini's life, the writer is especially indebted to the papers by Rafael Palma, Mariano Ponce, Teodoro M. Kalaw, Jorge Bocobo, and the manuscript of Ruperto Laurel, the full titles of which will be found in the bibliography. A number of details and minor facts have been gathered at first hand from conversation with relatives and friends of Mabini.

she had given to me a very part of her life and blood."¹

The lad had few friends in school, went to no parties, had no amusements, and as his only diversion took lonely walks about Tanauan at night and on Sunday afternoons, walking barefooted with a kerchief about his head.

After his third year in Tanauan he must have spent three years in Talaga on the farm with his parents, for he did not take advantage of his scholarship in San Juan de Letran, in Manila, until 1881. At that time he entered the fourth grade of secondary instruction, also securing a position as assistant Latin teacher in the school of D. Melchor Virrey who gave him board and lodging in payment. During his second year in Manila there occurred the cholera epidemic of 1882, which caused all schools to be closed. Mabini went home, returning after the pestilence had ceased only to find that Sr. Virrey's school had not been re-opened—a majority of the students having not yet returned—and that he must go home a second time. This was the third of a series of impediments in his career as a student.

When the priest, Fr. Malabanan, who had transferred his school to Bauan, heard of Mabini's return, he offered him a place as assistant Latin teacher, which Mabini accepted and held for two years. As a teacher he was exacting but encouraging. He strove to have his pupils derive real benefit from their work, and insisted that they know the thought as well as the words of the lesson. His explanations were clear and concise; yet he spoke only when it was necessary, striving to make the recitation the pupil's and not the teacher's. Although he never used the whip he often grew impatient and exasperated with the dullness of his pupils. On such occasions he would cry out to them in his native language: "*pañgal, napakapañgal ka naman*".² After two years of teaching, and when he was twenty years old, he was able to return to Manila to finish the fifth year of the secondary course which had been interrupted by the cholera epidemic. He obtained his old place in Melchor Virrey's school and distinguished himself in San Juan de Letran as a student of philosophy. Unhappily, during the year Sr. Virrey died and his school was permanently closed.

After finishing the remainder of the year Mabini left Manila for a third time. Sr. Sebastian Virrey, a brother of Melchor, now offered him a position in his school at Lipa. In Lipa he remained for two years, gaining fame as an orator by delivering a splendid oration on the occasion of a reception tendered to a visiting priest, Fr. Manuel Diez. Although interested in the school, Mabini never for a moment gave up the idea of returning to Manila to finish his education. Strong in his conviction that, first of all, a man must be good, but to be wisely good he must have knowledge, he studied prodigiously. He had determined to obtain the Spanish degree of *Bachiller en Artes*, and accordingly in March 1887, obtained a seven days leave of absence from the college and went to Manila to take the examination, which he passed successfully, receiving the distinction of *meritissimus* and the degrees Bachelor of Arts and Professor of Latin.

The following July Mabini left Lipa for good and all, entering a law school in Manila and finishing the course in 1894 without interruption. The reason why he did not follow his parents' desire and his own plan of becoming a priest is not exactly known. He stated that fate had decided his course otherwise. His brother Alejandro says that his teachers had advised him to become a lawyer in order that he might be in a better position to defend those who were defenseless. It was surely not because his religious faith had lessened, for he was always an ardent Roman Catholic. Perhaps even then he had indefinite political dreams. At any rate he did take up law, although he never practiced it to any extent. In the law school he was considered the best man in a class of gifted students. He was graduated with the qualifications of "excellent" (*sobresaliente*) in all subjects except those of General Spanish Literature and Critical History of Spain which were approved as "good." In the examination for Licensee in Law, approved March 2, 1894, he also obtained the grade of "excellent".

These years in law school were one great struggle against poverty and pride. One less strong in his own philosophy would have given up under the privations and humiliations which he was forced to suffer. During his two years in Lipa he had managed by stringent economy to save a mere pittance. A part of this he gave to his parents to be spent for repairs and improvements upon their house and field. The remainder he found insufficient to pay

¹ Translated by Edward H. Taylor from the paper by Kalaw (This Review; May, 1916; pp. 37-38.)

² "Dull; you are very, very dull!" (Quoted by Palma from a letter of one of Mabini's former pupils.)

for even his first year's expenses in the law school. His parents had done their best by him and could do no more. Moreover he abhorred the idea of accepting aid from others, for he felt that every man should be sufficient unto himself. Accordingly he drowned his desires for pleasure in the depths of his reading and deprived himself of everything except the meager necessities of life. In order to obtain these he tried various means. He gave private lessons during the years 1888 and 1889, and abstracted cases for a *Relator de la Audiencia*, who paid him a few centavos per sheet.

The next year he was a copyist in the Court of First Instance in Manila; and later an assistant to the Clerk of the Court Numeriano Adriano, who recognized, in spite of Mabini's shabby attire, his true worth and ability. There grew up between these two men a warm and lasting friendship. It was probably through Adriano that Mabini became interested in politics, and the secret labors which resulted in the revolution; through Adriano also he was introduced to the theories of Rizal. Rizal's books he borrowed from a student living in the same house, and read and studied them. While employed as assistant clerk it is said that at one time the judge of the court was ill impressed with Mabini's shabby coat, and ordered his dismissal. Adriano was astounded and said excitedly: "You cannot mean it, sir. Wait!" Then he brought to the judge some of his assistant's work, which though done rapidly was careful and exact. The judge looked at the work and withdrew his order.¹ Later, Adriano left his position to open an office of Notary Public. His place as Clerk of the Court should have been given to Mabini, but for some reason or other—no doubt one of those strangely mysterious political reasons—it was given instead to a Spaniard named Moreno. The new Clerk doubtless wanted to make good in his office by cutting down expenses. Perhaps he felt capable of doing the work without an assistant, had some pet of his own, or it may be that Mabini's appearance bespoke discontent and moral resistance. At all events he turned his silent, poorly clad assistant into the street.

Thus turned out, Mabini was without work and unable to pay for his board and room. He then sought to obtain a place as *aspirante 3° de Hacienda*, and in this he succeeded after passing a brilliant

examination in which he obtained the highest mark. He was appointed to the *Intendencia General* where he worked mornings. In the afternoon, although a better paid position was offered him, he taught in a private school conducted by Raymundo Alindada, an old friend and fellow student in San Juan de Letran. In the early mornings he attended his law classes, often arriving late to the first, while the professor was rigidly punctual. One day the professor looked down at his name and seeing that he had many tardy marks said sharply: "Little is needed to send you into the streets". Then he asked the guilty student to explain the lecture of the preceding day, whereupon Mabini repeated almost word for word both the lecture and its proper explanation. The professor was dumbfounded and became interested in the cause of the lad's tardiness. If he investigated further, he discovered that Mabini had no text books except hand-made copies; but that he took notes, and listened attentively to the lectures and discussions during class, writing them out in full as best he could when he went to his room.²

In consequence of his pecuniary circumstances he was deprived of the small social pleasures which most boys have at school—even the many who "work their way through". Of course such pleasures may not have seemed so important to Mabini as to other boys, but doubtless they would have been enjoyed nevertheless, had he possessed the clothes and money to afford them. At the time of his graduation his class was planning a "souvenir" which was to contain a photograph of each member of the class and other relevant matter with which we are all more or less familiar. Mabini paid his share of the expenses, but refused to have his picture taken, simply saying that he disliked the proceeding.³ No doubt his clothes were too shabby to be photographed, and he was too proud to borrow others. At this same time some friends called upon him to invite him to the farewell party of the class and learned that he could not attend because his clothes were not presentable. More than that, they were told that he could not take part in the commencement exercises and the presentation of degrees because he had no money with which to purchase the necessary cap, gown, and hood. While his classmates were still

¹ This story is given in substantially the same form by Palma ("Cultura Filipina"), p. 308.

² Translated from the manuscript of Ruperto Laurel.

³ Palma ("Cultura Filipina"), p. 312.

there they saw a carriage drive up to the house and a servant alight. Presently they were surprised to see the servant before Mabini's door offering him a parcel which when opened was found to contain a cap, gown, and hood for the graduation. This timely gift had been sent by a wealthy woman to whom Mabini had given legal advice gratuitously when he chanced to meet her one day at the house of a mutual friend. So after all, he did receive his degree in the conventional habiliments.¹

Mabini resigned his position as *Aspirante 3º de Hacienda* on August 31, 1894, probably because of a misunderstanding with the chief of his department. In the spring of 1895 he was admitted to the bar with the designation of *colegial* of the third class. Nevertheless he did not open a law office of his own at this time but accepted a position in the office of Sr. Numeriano Adriano, preferring to work as a notary with his old friend. For a year at least he lived in comparative comfort. It would seem that continued comfort and ease were now due one who had made such a hard fight for his education; but fortune decided otherwise. In 1896 he contracted a severe fever. Upon his recovery from the fever he became permanently paralyzed first in the right leg and then in the left. Although confined to his chair, he endeavored to make the best of the calamity, carrying on what notarial work he could at home. He succeeded in bearing the cruel misfortune with calm resignation, for his personality had long been schooled to meet trying circumstances. It is little wonder that people called him the "Sublime Paralytic". But his paralysis was not the greatest cross his nature was made to endure. He had yet to see his hopes shattered, his endeavors turn to dust, his faith in himself all but destroyed.

Mabini was not imposing in appearance. It was through his personality that one discovered his greatness. He was of medium height and of a slender, delicate frame. He carried his head a little to one side; he had a sensitive face, high forehead, and eyes which were penetrating yet not lively. When he walked he either looked straight ahead into space or gazed at the sky. As a rule he wore the ordinary Filipino attire, was never well dressed, and had but a single black coat when he was in the law school. When possible he avoided wearing shoes as he disliked them. His voice was full and resonant; and he spoke slowly and distinctly. Throughout his life

he was devoutly religious, remaining during an entire mass upon his knees. He was faithful to his friends and just in all his dealings with men. Too proud to accept assistance from anyone, he trusted always in his own strength. He spoke little and thought much; thought out ideals which men of action gave their lives to bring into being, though some grew selfish and failed. He had no love affairs. Once when in the Malabanan college he was heard to remark that a certain "daughter of the soil" in Bauan was pretty; several times he called upon a distinguished lady of Trozo during 1891; but there ends the history of his social relations with women. In his belief that woman was a vain self-centered creature we may accuse him of being conventionally commonplace. Though he, too, is said to have admired beautiful eyes! In view of the fact that he felt a wife would not only hinder him in the work he felt it his duty to perform but also because he would not ask anyone to share his miserable existence, he never allowed himself to contemplate matrimony. Nevertheless we know that he must have appreciated, in some measure at least, the part which a regard for woman has played in the history of modern civilization and the part it might play in the history of a Philippine nation, judging from the following extract from one of his papers:

"In the traditional chivalry of ancient nations respect for women figured as the principal virtue of a knight without fear and without reproach, because the habit of protecting the honor and the life of the weak and defenceless shows a certain greatness of heart and nobility of soul. And I assert that this virtue was not alone a necessity in the legendary epoch of romanticism, but is as well one of the greatest necessities in the life of a people; since if the woman within the sphere in which she customarily moves meets always with respect and consideration, at once she will acquire that sense of dignity which transmitted to her sons will inspire them with courage and fortitude for great enterprises, for heroic acts."²

His mother Mabini loved devotedly, more especially because he realized the sacrifices and efforts she had made for him; and the fact that she depended upon him to care for his brothers after her death. In one of his manuscripts he says to the mother who loved him:

"Mother of mine, in the midst of my misfortunes your memory is not painful to me since the idea consoles me that fate spared you the pain of seeing them; but if unexpectedly happy days should come to me, perhaps I would complain that you had not

¹ *Loc. cit.*, p. 313.

² "Rise and Fall of the Philippine Revolution" (Craig translation), p. 22.

been permitted to reap the reward of my well-being."¹

In dedicating his *La Revolución Filipina* to his deceased mother he says:

"MOTHER OF MINE:

When still a child I told you that I wished to study to please you above everything else, because your golden dream was to have your son a priest; to be a minister of God was to you the greatest honor to which a man could aspire in this world.

Seeing that you were too poor to suffer the expenses of my education you weakened yourself in working, without paying heed to either sun or rain, until you contracted the illness which brought you to the grave.

Fate has not wished me to be a priest. Nevertheless, convinced that a true minister of God is not he who wears the long habiliments, but rather all those who proclaim His glory by means of good and useful works to the greatest possible number of His creatures, I will try to be faithful to your wishes while I do not lack strength for this end.

Wishing to deposit above your tomb a crown devised by my own hands, I dedicate this little book to your memory; it is poor and unworthy of you, but up to this time it is the best crown that the inexpert hands of your son has been able to fashion."²

The affection which Mabini had for the members of his family seems to have been returned in like measure. He says in one of his manuscripts that owing to the fact perhaps of his having lived since a small child separated from his family, because of his studies, he was much beloved by his parents and by his maternal grandmother. This seems rather incongruous at first sight, but it is true that parents often idealize to a great extent children who remain away from home. His grandmother died a year before his mother, unexpectedly, when Mabini happened to be home on a vacation. From her bed of pain she admonished Mabini's parents not to forget to care for his welfare. When he made visits home during school vacations he sat with his brothers upon the floor, and swaying his knees back and forth as he spoke, told them in resonant tones the stories of the great heroes of history, of Napoleon and of Benjamin Franklin who paid too much for his whistle. Above all he advised them to become wise in order that they might be better men. When he was studying law he told them that if they needed help and were in the right he would do all in his power to defend them but that if they were wrong he would not attempt their defense. Yet with his family, except on occasions when he told

them stories, he was peculiarly formal and reserved. Even when his father visited Mabini in Manila, while the latter was in the law school, he would attend to his father's material welfare and then leave him for the most part to entertain himself.

Mabini's connection with the Filipino Revolution is a subject too long to be included in full in a short sketch of his life. Suffice it to say that he was an idealist—a dreamer who had woven plans which men of force and ability were to carry out. His connection with the reformists caused his arrest together with Numeriano Adriano, the old friend who had started his political dreams, Domingo Franco, Moisés Salvador, and others. All but Mabini were shot, while he on account of his paralysis was detained in the Hospital de San Juan de Dios, and afterwards was set free. Nevertheless, Mabini was not among those reformers who at the beginning advocated arms as a means to their ends; but rather he was in favor of petitioning further the Spanish government. It was in the second epoch of the revolution, in 1898, that Mabini played an active part. He planned the Revolutionary Government; was appointed President of the Council of Secretaries, and Secretary of Foreign Affairs; wrote decrees, and the proposed constitution of the Filipino Republic, the "Programa Constitucional de la República Filipina". Small wonder that Mabini was called the "brains of the revolution"! Had he succeeded in his plans, had his brain been able to control all of the members, perhaps Mabini would be looked upon today as the Filipino Thomas Jefferson. Since he did not succeed in that measure, he was considered by his countrymen as a sublime martyr; while the combatant powers looked upon him as a traitor.

In connection with the "True Decalogue" which accompanied his "Programa Constitucional de la República Filipina", Mabini said on June 24, 1898:

"Many speak of liberty without understanding it; many believe that by having liberty, one can act without restraint, for good as well as for evil, which is a great mistake. Liberty is only for good and never for evil; it is always in accord with man's reason and with his upright and honorable conscience. When a thief steals, he is not free, because he allows himself to be dragged by evil, he makes himself a slave of his passions; and when we confine him, we punish him precisely because he would not use true liberty.

It is necessary that you should not forget these considerations, because if instead of using liberty you should abuse it, we not only will fail to attain

¹ Kalaw (This Review; May 1916; p. 38).

² Palma ("Cultura Filipina"), pp. 319-320. [Also quoted by Kalaw, *op. cit.*, p. 38.] Translated by Edward H. Taylor.

³ Abbreviated from conversations of the writer with Alejandro Mabini, brother of Apolinario.

our improvement but we will be in a worse condition than before. Furthermore, in order that we may build the true edifice of our social regeneration, we must change radically, not only our institutions, but also our conduct and thoughts....." ¹

It may be well to quote the ten commandments of which he says:

"I have offered you the True Decalogue so that you may understand that reason, your own conscience, constitutes the only true and solid basis for your moral education, and that honest work is the most firm foundation for your material education. In this way you will know that true honor, true nobility, does not reside in blood but in a man's character, formed in the atmosphere of reason and trained by honest work."

THE "TRUE DECALOGUE"

First. Thou shalt love God and thy honor above all things: God as the fountain of all truth, of all justice and of all activity; and thy honor, the only power which will oblige thee to be truthful, just and industrious.

Second. Thou shalt worship God in the form which thy conscience may deem most righteous and worthy: for in thy conscience, which condemns thy evil deeds and praises thy good ones, speaks thy God.

Third. Thou shalt cultivate the special gifts which God has granted thee, working and studying according to thy ability, never leaving the path of righteousness and justice, in order to attain thy own perfection by means whereof thou shalt contribute to the progress of humanity; thus thou shalt fulfill the mission to which God has appointed thee in this life and by so doing, thou shalt be honored, and being honored, thou shalt glorify thy God.

Fifth. Thou shalt strive for the happiness of thy country before thy own, making of her the kingdom of reason, of justice and of labor; for if she be happy, thou, together with thy family, shalt likewise be happy.

Sixth. Thou shalt strive for the independence of thy country; for only thou canst have any real interest in her advancement and exaltation, because her independence constitutes thy own liberty; her advancement thy perfection; and her exaltation, thy own glory and immortality.

Seventh. Thou shalt not recognize in thy country the authority of any person who has not been elected by thee and by thy countrymen: for authority emanates from God, and as God speaks in the conscience of every man, the person designated and proclaimed by the conscience of a whole people is the only one who can use true authority.

Eight. Thou shalt strive for a Republic and never for a Monarchy in thy country: for the latter exalts one or several families and founds a dynasty; the former makes a people noble and worthy through reason, great through liberty, and prosperous and brilliant through labor.

Ninth. Thou shalt love thy neighbor as thyself: for God has imposed upon him, as well as upon thee, the obligation to help thee and not to do unto thee what he would not have thee do unto him; but if thy neighbor, failing in this sacred duty, attempt against thy life, thy liberty and thy interests, then thou shalt destroy and annihilate him, for the supreme law of self-preservation prevails.

Tenth. Thou shalt consider thy countryman more than thy neighbor; thou shalt see in him thy

friend, thy brother or at least thy comrade, with whom thou art bound by one fate, by the same joys and sorrows and by common aspirations and interests.

Therefore as long as national frontiers subsist, raised and maintained by the selfishness of race and of family, with thy countrymen alone shalt thou unite in a perfect solidarity of purpose and interest, in order to have force, not only to resist the common enemy but also to attain all the aims of human life."

The worth of the first three of these commandments Mabini proved with his own life. He struggled through the long years of his education to live true to their principles which embody the nucleus of an individualistic philosophy. The others were based upon his convictions, but the soundness of some of them, especially the ninth and tenth, might be questioned. It is interesting, however, to see in them a Christian altruism, influenced, tinged, and adapted to a pragmatic doctrine of the Orient. This is most striking in the ninth, in which he tells his countrymen to love his neighbor because his neighbor has been commanded to love him; but that if the neighbor conflicts with his wellbeing or stands in his way, to destroy him. Moreover, Mabini had not stopped to consider that national frontiers have been maintained for the most part by the selfishness of race and family; for the very reason that each leader in history has taught his people commandments similar to Mabini's ninth and tenth. Nevertheless it is better to grow strong in judgment through appreciation of the good in every man's creed, than to grow weak through condemning its defects.

In 1899 Mabini was captured by the American troops in central Luzon, at the town of Cuyapo, Nueva Ecija, where he had sought an asylum after a misunderstanding and break with some of the Revolutionary leaders. Afterwards he was held in Manila as a prisoner. It was probably while in prison that he wrote "The Rise and Fall of the Philippine Revolution" in which he explains what he means by true loyalty to one's country in the following extract:

"X..... believed that he could only serve his country with honor and glory in an elevated position, which is an error very perilous for the common welfare. This error is the principal cause of the civil wars which impoverish and destroy many states, and contributed greatly to the failure of the Revolution. He alone possesses true patriotism who, whatever the position he fills, be it high or low, strives to do for his countrymen the most good possible. A little good done in a humble position gives title to honor and glory; while a little good in an elevated post is a sign of negligence and inaptitude. True honor is gained by cultivating our intellects in order to learn to know the truth, and

¹ This and the following quotation are taken from Bocobo ("The Filipino People"), pp. 5-6.

educating our hearts to accustom them to love it. Through the knowledge of the truth we come to know our duties and justice, and by complying with our duties and doing justice we shall be respected and honored, whatever our stations in life. Let us never lose sight of the fact that we are on the first step in our national life, and that we are called upon to go up, and that we can only ascend by the ladder of virtue and heroism; above all, let us not forget that if we do not grow, we must die without having been great, without being able to reach manhood, which is the way of a degenerate race."¹

When he was released from prison Sept. 23, 1900, he went to live in a small nipa hut near Manila. Here, weakened by his malady, disappointed in the outcome of his greatest dream, he maintained a miserable existence by writing for the local newspapers. After an article which appeared in *El Liberal* on January 5, 1901, entitled "El Símil de Alejandro", the American authorities decided to exile him, along with certain others, to the island of Guam.

August 24, 1902, the exiles were given permission to return to the Islands provided they were willing to take the oath of allegiance to the United States "without mental reservation", etc. At first Mabini refused to do this until he could see the Islands again and discover the condition of affairs as they then existed. Finally, however, on February 9, 1903, he decided to take the oath, convinced that his dream of a Filipino nation could only come about through the assistance of the Americans. He arrived in Manila on February 25th and took the oath before the Collector of Customs. In regard to his oath he said:

"When the country went to war I believed that my duty was to be by her side and to help her suffer until the end; now that she feels helpless to continue fighting for her rights, I believe that I should also be by her side, in order to tell her that she should not be discouraged but should have more confidence in herself, in justice, and in her future."

He was offered a government position but refused it, going back to the wretchedness from which he had come. In regard to this he says:

"Fearing that my sickness might have been the principal cause of the inefficiency of my labor and that it might unfit me for the work which is demanded by the great problems of the present situation,

I am going back to the obscure position from which, impelled by circumstances, I have come, in order to hide my shame and anguish, not for having committed an unworthy act but for not having been able to do better service. It is true that I am not the one called upon to declare whether I proceeded well or not, rightly or wrongly; however, I will not conclude without saying that I have no other balm with which to soothe the bitterness of my painful life than the satisfaction produced by the conviction of not having committed any error knowingly. May I say the same at the hour of my death."

Indeed the hour of his death was not far off. He died of cholera in Manila May 14, 1903, at the age of thirty-nine, and was given a public funeral which was attended by thousands of people. Thus ended the life of a great man, a life more miserable in the end than in the beginning; a great man who had made the best of himself and his talents in order that he might better serve his God and his country; a man who considered his country next to his God. His dreams were without selfishness or vain conceit; purely the dreams of a patriot, never extending beyond the boundaries of nationalism and sectionalism into the wider field of humanism. Nevertheless had Mabini's ideals been world democracy in which the true brotherhood of man existed, they would have been considered by his generation as vain illusions; and no doubt, have accomplished less than they did. Already in his philosophy one may see a balance in favor of Pragmatism. But Mabini's philosophy is interesting to us chiefly in so much as it aided his success; not the success of accomplishment but the success of endeavor, the endeavor to devote his life to his true convictions of right. Few men have lived to the day of their death sublime in the knowledge of having fulfilled the dictates of their conscience.²

² Bocobo ("The Filipino People"), p. 7.

³ Bocobo, *op. cit.*, p. 7.

⁴ This brief account of Mabini's life makes no pretense at being complete, nor especially original. As the literature relating to him is widely scattered, and that dealing with his early life is mostly in Spanish, it is believed, however, that the present sketch may serve a useful purpose. A bibliography will be later appended, from which may be gleaned further details in the life history of the man who must be ranked next to Rizal in the Filipino pantheon.

¹ Craig translation, p. 21.

¡Alma Mater!

A. PINZON

I

CON paso lento e inseguro, débil todavía, sosteniendo contra su corazón al hijo querido, salía la infeliz mujer por la puerta del hospital. Había estado muchos, muchísimos días, incontables para ella que tanto había sufrido. Miró por última vez la severa mansión de la caridad como si intentara distinguir tras las gruesas paredes la silueta seráfica de la buena religiosa que la cuidó con afecto maternal, y continuó su camino estrechando más y más al pequeño para quien serían desde entonces las ternuras de su alma.

Cuatro años antes, a aquella misma mujer, ajada y envejecida, sonreía un porvenir de dulces ilusiones. Joven y dotada de un rostro simpático y educada entre mimos y caricias, sus padres, dos buenísimos viejecitos, aspiraban para la hija una vida regalada, rodeada de cariño y respeto. Ciegos en su amor de padres, no veían que Adela, la Adela traviesa y loca, demasiado sensible, había alimentado y dado cabida en su alma, y sin que ella misma se diera cuenta de ello, a un amor frágil al principio, pero tenaz e insensato después, por un hombre voluble y ambicioso. Sin obedecer más que a sus sentimientos y olvidándose por completo de los pobres viejecitos, huyó de su casa. Sacando fuerzas de su flaqueza misma de mujer no avezada a la lucha por la existencia, trabajó y lo poco que la daban por ello le bastaba para todas sus pequeñas necesidades. Más tarde vinieron entermedades con las cuales no contaba Adela y, demasiado orgullosa, excesivamente activa para recurrir a los padres abandonados, sufrió las consecuencias de su locura. Sin más amigos que el hombre que decía quererla con idolatría, sucumbió, y fue la conquista más hermosa de aquel falso y ruin. Creyóse por algún tiempo feliz bajo el mismo techo que el hombre por quien lo había sacrificado todo, y que, lo

bastante enamorado de su juventud, no había pensado todavía en abandonarla. Aquella mujer colmaba por completo su vanidad de conquistador y la tenía a su lado como un mueble, como un adorno que place y envanece a su comprador.

Adela curada completamente de su romanticismo y de sus caprichos, ya no era la joven lozana y sonriente. De sus labios jamás había brotado una frase que hiciera alusión a su situación. Sentíase desgraciada, pero esta misma desgracia sellaba aquellos labios, dispuestos siempre a mendigar del amante más cariño y atención. Y es que, así como amaba sin interés de correspondencia, así también había cedido a las instancias del hombre, sin interés de redención. Cuando en dulces intimidades él la llamaba cruel, Adela, sin responder, bajaba humildemente la cabeza y desprendíanse de sus ojos lágrimas de pesar intenso y acerbo. Amaba, amaba con ese amor único y verdadero que no conoce trabas ni impone sacrificios, con amor del alma: era él, que, no sabiendo comprender la abnegación tiernísima de aquel corazón, la torturaba con su volubilidad. De sus ojos de mártir, de sus labios exangües por la anemia, nunca salían palabras de queja. ¡Cuán cara le había costado a la infeliz Adela su insensata pasión!

Llegó un día, día señalado por el destino a ser el último que pasara en la casa del amante. Dejando una carta en la que se despedía, huyó, huyó como lo había hecho del hogar paterno meses antes. La desgraciada había sentido agitarse en sus entrañas el fruto de su amor.

Unas caritativas gentes la encontraron en la calle sin sentido y la llevaron al hospital. Y allí, sintiendo muy junto al corazón el débil aliento del hijo recién nacido, pasó largos días de sufrimiento e incertidumbres y concentrando día y noche el pensamiento en un objeto solo: en el amante, en el padre del inocente, venido

al mundo para ser el consuelo de su infeliz madre. Cuidando del sueño de su hijo, o bien mirándole amorosamente sobre su regazo, pensaba la enferma de amores que era un bastardo, que no tenía nombre, porque no tenía un padre como los otros. Esta era la pena que corroía a aquella huérfana de afectos. ¡¡Su hijo!! Su hijo sería feliz por que sobre su tierna caecita posaríase día y noche la mirada vigilante de una madre mártir.

II

El pequeño crecía lozano y hermoso con los tiernos cuidados de Adela. Tenía el mismo cabello rizado y los ojos del ingrato. Adela no se separaba de su hijito; trabajaba en calidad de costurera en una casa rica y, por su humildad y amor al trabajo, pronto se captó el afecto y la confianza de sus amos. Cerca de ella jugaba el tierno infante y, cual si comprendiera la situación de su madre, no hacía las travesuras propias de su edad. Cuando tras la faena cotidiana llegaba la hora del retorno al pequeño hogar de caña y nipa, Adela, llevando en sus brazos a su consuelo y alegría, sentíase otra, casi redimida de su falta. Este amor puro, puro como el de todas las madres, era lo que la hacía pensar sin rencor alguno en el amante.

Una tarde, mientras caminaba con lentitud con el hijo siempre en brazos que ya empezaba a balbucear el nombre de su madre, cerrola el paso un hombre. Adela no le conoció al principio; era él, el padre del niño. Con un ademán mudo, la hizo comprender que deseaba hablar con ella.

Y dijo:

—Adela, escúchame un instante. Hace muchos días que esperaba esta ocasión de hablarte. Di, ese niño es tu . . . nuestro hijo?

—¿Por qué lo preguntas?—respondió la interrogada.

—Respóndeme, lo es?

—Sí.

—¿Por qué no vas a casa con él?

—Sería una locura.

—Una locura . . . y ¿por qué?

—Porque . . . para vivir contigo, con mi hijo, sería necesario que otros lazos más fuertes que los de . . . antes, nos ligaran a los dos. No he querido ni quiero que por mí hagas el sacrificio de toda tu existencia. Sé que no seré jamás tu esposa, porque yo no te lo pediré . . . Mi conciencia de madre no puede transigir con la idea de poner a mi hijo, a ese hijo sin nombre, de cara a la falta cometida por su madre. Ya nada puede haber de común entre tú y yo, tú lo sabes, Alfredo, puesto que nunca fuiste para mí lo que debiste ser . . . No te recrimino, Alfredo, solamente te recuerdo lo pasado. Pude haber vivido en tu casa como tu amante cuando era sola, pero hoy que somos dos, mi hijo y yo no iremos nunca hasta tus puertas para mendigar pan y cariño.

—Siempre altiva, Adela.

—Siempre, tú lo has dicho, Alfredo. Es lo único que he podido recoger de entre los escombros de mis ilusiones de ayer: mi altivez.

—No seas tonta. Anda y vente conmigo. ¿No necesitas dinero? Pues yo te lo daré. Vamos.

—No, y no.

—Ya rebelde para conmigo?

—Rebelde, sí, desde que comprendo que mi hijo, para vivir y ser feliz, sólo necesita de mi sombra, porque no tiene que recibir la que le ofreces tú, porque se lo darías de limosna, y eso, eso mientras yo viva, no será, Alfredo.

—¿Con que no necesitas dinero?

—Dinero, siempre dinero es lo único que ofrecís los hombres, después de satisfechos vuestros deseos y vuestra vanidad. Si obtuviste la posesión de mi cuerpo y alma sin que te costara nada, ¿por qué, si deseas que vuelva a tí, me lo ofreces hoy? Es que creíste que puedo transigir con la infamia de vender mis caricias? ¡Infame! ¡Miserable!

Y Adela, sintiéndose cruelmente ofendida lloró de rabia, de asco por aquel hombre que tenía ante sí. Recobrándose, enjugóse las lágrimas; apretó contra su corazón al inocente y, sin mirar siquiera

al que le había ofrecido un puñado de monedas a cambio de su cariño, siguió adelante, camino arriba, con la frente erguida, altiva y orgullosa como una renia. Sobre su cabeza llevaba la corona de sus sacrificios y en sus manos llevaba el cetro: ¡Su hijo!

Y los que la encontraban en el camino, viéndola llorosa y maltrecha, se dirían, es una mujer desgraciada, pero es una madre feliz.

¡Alma de madre! pura, tierna y amante, la única que se conserva incólume a través del tiempo y las miserias.

* * * * *
* * * * *

Yo he visto a Adela, y de sus propios labios he recogido la narración de su triste historia. Ella y su hijo van errantes, sin techo seguro, pero dichosos y tranquilos.

Ode to a Wood Thrush

CEFERINO D. MONTEJO.

Hail, feathered songster of the solitudes,
Egregious warbler of the quietudes,
Who roams among the trees;
Consummate singer of some Paradise,
Far, far away 'neath azure Syrian skies,
How sweet you charm the breeze.

What welcome bliss dost thou forsooth impart
From your impassioned joy-provoking heart,
What overflowing mirth?
Hast thou experienced gladness in the air,
Or rapt'rous joy my heart would die to share,
You've learned e'er since your birth?

Celestial bird, thou monarch of the sky,
E'er gliding thru the languid zephyrs' sigh,
How sweet a life is thine!
When calm the sun doth fade in opal west,
Thou softly pipe a song of gladsome rest,—
A plaintive dirge divine!

How proud you soar thru the resplendent light,
Like an ephemeral star transient bright,
Set free from yon mute space;
Resembling evermore a glaring spark,
Aglow in a deserted chamber-dark,
'Mid a sequestered place.

Resistless being, beloved one of mine,
Are you a hidden secret elf divine,
With antics of thy art?
Or some mysterious sorcerer of old,
Embodied in his ebon features bold,
That thrilled my care-worn heart?

O for a silent flight with you above,
To sip in glee the nectared dews of love,
And fade with you away;
Afar from maddening din of wordly strife,
Away from over-brimming cares of life,
Where looms the ruthless day.

Hesperian bard without a frown or gloom,
O tell me if in thy Elysian dome,
You feel the strain of Care?
Where life is but an everlasting bliss,
Where all is calm, serene Arcadian peace,
Without a cloud to bear!

When comes the frantic dreamy gloom of night,
And soft the waning moon doth steep in light,
The distant dismal wood;
Or when the fleeting pallid ember glow,
Faint dies upon the misty hills of blue,
Where dost thou find abode?

What if from your love-sickened breast you cease
 To give celestial music to appease
 Life's adamant woe!
 Then all the world will stand amute and dull,
 Where potent reigns a hideous gruesome lull,
 Oppressed by venom'd throes!

Resentless minstrel of the forest-wild,
 Thou meek and modest spirit, ever mild,
 Pray, teach me for a while,
 To ward away unchecked Ambition's haunt,
 Eschew that sordid and ignoble vaunt,
 Which Evil would beguile.

Eximious lyrist of the forest flowers,
 Distinguished troubadour on Nature's bowers,
 O teach me how, sweet bird,
 To hate the loathful glitter of the gold,
 Impugn Lord Mammon's vilest tricks untold—
 The evils of the world!

Pour out the balm of life's asperities,
 And soften all the world's infirmities—
 The poignant pangs of Hate,
 Allay the burning ever-ardent heart,
 Embittered by relentless Envy's dart
 And vile Opprobrium sate.

Bear me, thou noted Druid of endless Time,
 Away to some serene Utopian Clime,
 'Neath golden skies afar;
 Where Truth and Justice, Liberty and Right,
 Eternal sway their everlasting Might,
 With God as guiding star.

And when the raven angel comes at last,
 To rouse me from its cold and frigid blast,
 Down thru the darkling road,
 Where final rest is sweet forevermore,
 Where the fatigued wayfarer sighs no more,
 And lays his weary load.

Still by the charm and magic of your song,
 Do guide my steps although the way be long,
 Untiring as before;
 Then lead me though my spirit be forlorn,
 To where my Lord awaits His son's return,
 At the bright shining shore.

And roam thru Eden fields with you and I,
 Or muse with dreams the river babbling by,
 And sip Life's glorious best;
 And as of yore you sang o'er Earthly Bliss,
 So thrill once more thy welcome hymn of peace,
 And lull me down to rest.....





DR. BERNARDINO MONREAL
Director, Bureau of Labor

(See Editorial on "The Strike"—Véase el Editorial sobre "La Huelga")



JEAN M. POIZAT, Esq.,
Chairman, Shipowners' Association
(See same Editorial—Véase el mismo Editorial)



1916

JANUARY
ENERO
JUN 26 1918

MADE IN THE PHILIPPINES

MAY
MAYO 1916

UNIV. OF MICH.
JUN 26 1918

THE PHILIPPINE REVIEW

GREGORIO NIEVA, (Member, House of Representatives), Editor and Proprietor



Read Always
The Index
And
Editor

M ATKINSON JONES and THE PHILIPPINES
JONES Y FILIPINAS

Forever his memory will live with us
Por siempre vivirá su memoria con nosotros

Lead Siempre
El Índice
Y La
Sección Editorial

THE MANILA RAILROAD CO.

This Company is operating lines on the Island of Luzon as follows:

NORTHERN LINES	SOUTHERN LINES	LEGAZPI DISTRICT	TOTAL
Miles - - - 312	249	61	622
Kilometers - 503	400	97	1000

Gauge of Track, 42 Inches, or 107.52 Centimeters

Passenger Coaches—all classes.....	212
Freight Cars—all classes.....	1660
Locomotives—all classes.....	119

MARINE EQUIPMENT:

Steamship "SAMAR". Gross tonnage 301 tons, length 148 feet, electrically lighted, refrigerating plant, and first-and third-class passenger accommodations. Operates from Hondagua to principal ports on East Coast, Mercedes-Daet to Casiguran.

Launch "PROGRESS". Length, 76 feet, carries 48 third-class passengers. Operates between Laguimanoc, Marinduque, Mindoro and Batangas.

Launch "NAGA". Length, 78 feet, carries 48 third-class passengers. Operates between Mercedes-Daet and Naga.

Express Service covering all lines is now being inaugurated which will furnish the public speed and security for the transportation of merchandise and fragile and perishable articles. Messenger service, that is, the personal service of the Company's employees for the safe conduct of shipments will be offered at no extra cost other than the tariff rates as published. Where time is an element in transportation, our express service should be used.

Rice, Sugar, Copra and Hemp are produced in enormous quantities in the territory served by the Manila Railroad, the principal market being Manila.

For further information concerning industrial or agricultural development and maps, apply to

Traffic Manager: 255 Azcarraga, Manila, P. I.

THE MANILA RAILROAD CO.

Esta Compañía mantiene líneas en la Isla de Luzón como sigue:

LÍNEA DEL NORTE	LÍNEA DEL SUR	DISTRITO DE LEGAZPI	TOTAL
Millas - - 312	249	61	622
Kilómetros - 503	400	97	1000

Anchura de la Vía, 42 Pulgadas, o 107.52 Centímetros

Coches para pasaje de todas clases.....	212
Vagones de carga de todas clases.....	1660
Locomotoras de todas clases.....	119

EQUIPO MARINO:

Vapor "SAMAR".—Tonelaje grueso, 301 toneladas; longitud, 148 pies; con luz eléctrica, refrigerador, y comodidades para pasaje de primera y tercera clase. Parte de Hondagua para los puertos de la Costa Este, entre Mercedes-Daet y Casiguran.

Lancha "PROGRESS".—De 76 pies de largo, con facilidades para llevar 48 pasajeros de tercera clase. Hace viajes periódicos entre Laguimanoc, Marinduque, Mindoro y Batangas.

Lancha "NAGA".—De 78 pies de eslora, puede llevar 48 pasajeros de tercera clase. Navega entre Mercedes-Daet y Naga.

El **Servicio Express** se va extendiendo en todas las líneas, lo que da facilidades al público para el transporte rápido y seguro de mercancías, así como de artículos frágiles y perecederos. Hay también el servicio de mensajero, que consiste en el servicio personal de los empleados de esta Compañía para el salvo-conducto de embarques, y que nada cuesta fuera de la tarifa ordinaria. Donde el tiempo sea factor principal en el transporte, nuestro **servicio express** debe utilizarse.

El arroz, el azúcar, la copra y abacá se producen en cantidades enormes en todo el territorio cubierto por el Ferrocarril, siendo Manila su mercado principal.

Para más informes respecto al desenvolvimiento industrial y agrícola, mapas, etc., dirigirse al

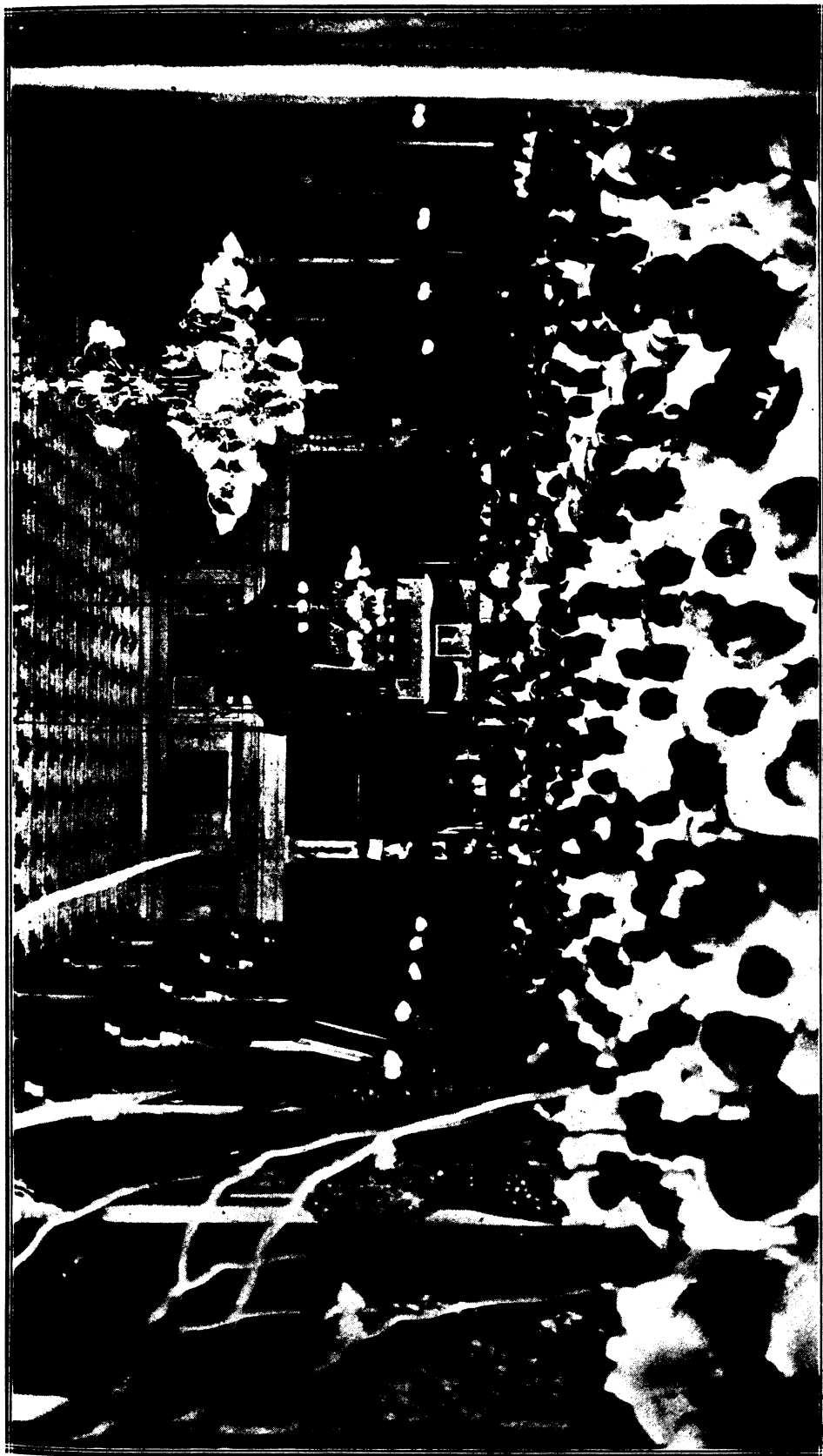
Gerente de Tráfico: 255 Azcárraga, Manila, P. I.



THE LATE WILLIAM ATKINSON JONES

From an oil painting by Fabián de la Rosa.

De un cuadro al óleo de Fabián de la Rosa.



Senate President Quezon feelingly delivering his eulogy of the deceased Father of the all-over-the-world momentous Philippine Magna Charta.
El Presidente del Senado Quezon pronunciando su discurso recordando a la memoria del difunto Padre de la Magna Carta Filipina, cuya importancia alcanza al resto de la Humanidad.



TABLE OF CONTENTS

FOR MAY, 1918

VOLUME III

NUMBER 5

THE PHILIPPINE REVIEW is published in English and Spanish every month-end, by Gregorio Nieva, Editor and Proprietor, Manila, Philippine Islands; and is entered at the Manila Post Office as second-class matter. THE REVIEW stands for the promotion of sound relations between the Philippine Islands and the United States; for a cultural union between the Philippines and all other English- and Spanish-speaking countries, to serve only thorough, unbiased information about the Philippines, and to correct wrongful ideas about the country and its people. At present it is the only high-class Filipino magazine that reaches, as an exponent of our cultural and political status, almost every country and government of the World. SERVICE TO THE COUNTRY, THE ORIENT AND HUMANITY is its motto.

By subscription per year, strictly in advance: Philippines, ₱7.00; United States, \$4.00 gold.

Foreign: Orient, \$3.50, U. S. Currency, plus 90 cts. gold for postage. } or its equivalent.
Europe and elsewhere, \$3.50 gold, plus \$1.80 for postage, }

Address all communications to GREGORIO NIEVA, Editor and Proprietor, 226 San Marcelino, Manila, P. I.

	PAGE
FACING THE SITUATION..... THE EDITOR	290
Above One's Family Interests the Country Is	
Shares	
Fires a Drawback to Our Personal and National Welfare	
Unified Organization	
William Atkinson Jones	
The Third Liberty Bond	
Encouraging	
The National Bank and Industrialized Philippines	
FRENTE A LA SITUACIÓN..... EDITORIAL	291
La Patria Antes que los Intereses de Familia	
Acciones	
Los Incendios Son un Obstáculo para Nuestro Bienestar Personal y Nacional	
Organización Unificada	
William Atkinson Jones	
El Tercer Empréstito de la Libertad	
Alentador	
El Banco Nacional y Filipinas Industrial	
Letters to the (Cartas al) Editor:	
From Congressman Kraus from Indiana.....	298
Del Congresista Kraus de Indiana	
From Governor Gardner of Missouri.....	299
Del Gobernador Gardner de Missouri	
From Filipinos in Chicago.....	300
De los Filipinos en Chicago	
REVIEW OF REVIEWS.....	305
Revista de Revistas	
Democracy Aroused from Dreams of Peace—De los anhelos de paz ha surgido Democracia	
The Question of Alsace-Lorraine—La cuestión de Alsacia-Lorena	
Lenin and Trotsky: The Two Worst Enemies of Russia—Lenin y Trotsky: Los dos peores enemigos de Rusia	
Detecting German Spies—Descubriendo espías alemanes	
Hungarians Expect German Defeat—Los húngaros esperan la derrota de Alemania	
Marquis Okuma on the Ishii-Lansing Agreement—El Marqués Okuma comenta el convenio Ishii-Lansing	
Japan Prosperous—Japón Próspero	
Chinese Laborers in France—Obreros chinos en Francia	
China's Distrust of Japan—Recelo de China hacia el Japón	
China's School Girls under Discipline—Reglas para las alumnas de las escuelas en China	
Rehabilitation of American Wounded Soldiers—Rehabilitación de los soldados americanos heridos	
All-India People's Association—Asociación de todos los pueblos de la India	
The Phenomenal Growth of the Banking Business in the Philippine Islands During the Past Two Years..... A. P. Fitzsimmons	320
Desarrollo Fenomenal del Comercio Bancario en Filipinas Durante Estos Dos Últimos Años	
(a) When the War Ends. (b) Rulings re War Tax Stamps..... John Clausen	327
(a) Cuando la Guerra Termine. (b) Reglas sobre el Sello-Impuesto de Guerra	
El Colectivismo Frente al Individualismo..... Luis Improgo Salcedo	342
Gas de Coco y Coque..... P. Lakshuman	349
Mientras Rezan las Cañas (Poesía)..... L. Pérez-Tuell	351
For An Army of Workers..... Vicente Villamin	352
Our Common Ideal in Our Social Organization..... Luis Rivera	354
The Proposed Civic Center..... R. N. Perley	357
The United States and the World War..... David Lawrence	360
Los Estados Unidos y la Guerra Universal	
a. Japanese Intervention in Siberia—a. La Intervención Japonesa en Siberia	
b. Universal Military Training in the United States—b. Entrenamiento Militar General en los Estados Unidos	
c. The Draft System—c. El Sistema de Reclutamiento	
To the Sacred Memory of Our Late William Atkinson Jones:	
The Nation's Bereavement.....	368
Biography.....	373
The Memorial Program of April 30th last.....	373
Padre de Nuestra Redención! (A Spanish Sonnet)..... Manuel Bernabé	375
Our Last, Most Precious Relic from the Deceased.....	376
Nuestra Última, para Nosotros Sagrada, Reliquia del Noble Muerto.	

ILLUSTRATIONS

THE PHILIPPINE REVIEW

MAY

1918

Vol. III.

No. 5

Facing the Situation

THE EDITOR

Above

**One's Family Interests
The Country is**

It was with real sorrow that we read, the 15th ultimo, in one of the morning dailies, the sad news about the suit for divorce brought by Mrs. Harrison against Governor-General Harrison. Of the early pictures which honored the first issues of the REVIEW in 1916 one was of Mrs.

Harrison's. Then we thought she was with her husband in every sense, regardless of family exigencies. Then we thought she was such a loving wife that in no moment would think of parting from her mindful husband. In fact she impressed the people of the Islands with this idea, with this understanding. Thus, for her to sue her husband for divorce is hard for us to believe. In fact it was a shock that we heard of it at this time when Governor-General Harrison could not but adhere to his official duty. It is indeed a pity that such a charming wife should see it timely to part from her husband at a moment when her and her husband's country is in dire need of the services of all its sons, of all Americans, at home and abroad; at a moment when America is fighting the fight for world welfare; at a moment when dissensions, personal and otherwise, should give their way to the requirements of a common need, that of the Nation. Of course, Mrs. Harrison may have her reason. But surely it is a newer motive of gratitude for the people of the Islands to realize that Governor-General Harrison, in the discharge of his duties unto his country, should have to face such a bitter turn of fate and face it calmly. And for him to find the Filipino people solid by his side may prove a consolation for him at this, his moment of supreme pain!

Shares

In dwelling in our last issue upon our economic awakening, we mentioned the present tendency towards business corporative associations. While this tendency is strongly noticeable in Manila, in the provinces it is still in the beginning. We wish, therefore, to invite provincial capital to take greater interest in the investment of their surplus funds in shares. This is not, however, a plain proposition.

REVISTA FILIPINA

MAYO
1918

Vol. III.

No. 5

Frente a la Situación

EDITORIAL

La Patria antes que los Intereses de Familia

Con sincero pesar leímos el 15 del pasado, en uno de los diarios de la mañana, la desagradable nueva de la demanda de divorcio presentada por la Señora Harrison contra su esposo el Gobernador General Harrison. Una de las primeras ilustraciones que honraron los primeros números de la REVISTA en 1916 fue la de la

Señora Harrison. Entonces creíamos que los lazos que le unían a su esposo eran superiores a cualesquiera exigencias de familia. Entonces creíamos que ella era la amante esposa que en ningún momento pensaría en separarse de su solícito esposo. De hecho ella había impresionado así al pueblo de las Islas. Así, el que ella demandara a su esposo por divorcio, con dificultad podíamos creer. En verdad que la noticia fue un golpe para nosotros en este momento en que el Gobernador General Harrison no tiene otro camino más que cumplir con su deber. Y da ciertamente lástima que tan encantadora esposa considerase oportuno separarse de su esposo cuando su país, que lo es también de su esposo, tanto necesita de los servicios de todos sus hijos, de todos los americanos, dentro y fuera de su patria; cuando América está luchando por el bienestar universal; cuando toda disensión, personal y no personal, debe ceder a las exigencias de una común necesidad, la de la Nación. Desde luego que la Señora Harrison puede tener sus razones. Pero el pueblo de las Islas tiene hoy un nuevo motivo más de gratitud hacia el Gobernador General Harrison al permanecer éste en el desempeño de los deberes que tiene contraídos para con su patria, no obstante tener que hacer frente, y hacerlo con calma, a un amargo revés de la fortuna. Y el encontrar al pueblo filipino unido a su lado puede que sea un lenitivo para él en este momento de supremo dolor!

Acciones

Al tratar en nuestro último número de nuestro despertar económico, mencionamos la tendencia presente hacia las asociaciones corporativas mercantiles.

Mientras la tendencia se nota ya fuertemente en Manila, en provincias sólo está en su inicio. Deseamos, por esto, invitar al capital de provincias a tomar mayor interés en la inversión de su superávit en acciones. Esta no es, sin embargo,

It is one with risks, and for this reason it is not enough simply to buy *any* shares, and investors should, first of all, carefully see who are at the head of the share issuing corporations, that no misrepresentations, no deceits, no mischiefs may be made possible. But such share companies as the Compañía Marítima, Mindoro Sugar Company, Compañía Mercantil de Filipinas, the Philippine Guaranty Company, Germinal, Philippine Tannery, and others, and such names as Madrigal & Co., Welch, Fairchild & Co., Fernández Hermanos, Singson (V.), Ruiz, and others are in themselves a guarantee to prospective investors, and people in the provinces with ready money to invest in shares may fully trust such share companies as these businessmen may promote. The share field is rather a new one, but we would insist provincial capital, employees with some savings particularly, should go into it. Thus their surplus money would be profitably employed at the same time they are managing their farms and other home town business activities. Thus, also, they would help promote the larger interests of the Nation, our public resources, while they remain at the head of their personal undertakings.

Fires a Drawback to our Personal and National Welfare

The frequent fires in Manila and in the provinces should set the leaders of the country to think seriously about how efficiently to prevent this element of destruction of both our personal and national welfare. The home is the most sacred place one has the world over, and the

way it is built, the way it is taken care of, the way it is loved, gives an idea of how we look after the sum total of our homes called the "Nation". We would therefore suggest that it would not be a sound policy hereafter to continue any longer using nipa as our house building or roofing material, for the carelessness of a boy, of an innocent child may set our homes afire and render countless families homeless and destitute in a minute. We have witnessed the second Sunday of last month the horrible fire which swept down voraciously the nipa district of Rizal Avenue, and it was really a shame to see the city fire fighters becoming powerless successfully to fight the fire, for fire was starting everywhere at the same time and water in plenty was not available, as well as to see families by the hundreds running from their burning homes with such handfuls of belongings as they could save with them. This is always the case with nipa houses. But this case should furnish our municipal officials in Manila and in the provinces with a strong justification for ever to prohibit nipa as roofing material in towns or cities. Even bamboo would serve the purpose of a safer roofing very much better than nipa; but whosoever can use iron should be compelled to use iron not only for his own safety but also for the safety of the community. We could thus, besides, save millions of pesos every year, prevent or at least reduce fire damages to their minimum, and be happier after all. We should not, at any rate, treasure our material prosperity under a nipa roofing. The example set forth by the city of Manila by securing a loan of ₱250,000 from the National Bank to reloan it to house owners of the nipa burnt district, to enable them to rebuild their houses, not with nipa but with a safer material, under the technical supervision of the city engineer, could be followed by our municipalities and provinces, which latter could help the former, through a systematic loan arrangement, in wholly doing away, even for city or town houses only, with nipa which is a real hindrance to our lasting prosperity and a drawback to our national welfare. Indeed a better material should be sought for for our homes, for that "spot of earth supremely blest, a dearer, sweeter spot than all the rest", that the love of all loves, the love for the home and the native land may feel safer against hazards.

una sencilla proposición. Está desde luego llena de riesgos, y por esta razón no basta que uno meramente compre *cualesquiera* acciones, y los capitalistas deben, en primer término, cerciorarse cuidadosamente de quiénes están al frente de las corporaciones que libran acciones, a fin de que no sea posible ni el engaño, ni la mala fe. Pero compañías como la Compañía Marítima, Mindoro Sugar Company, Compañía Mercantil de Filipinas, the Philippine Guaranty Company, Germinal, Philippine Tannery, y otras, y nombres como Madrigal y Compañía, Welch, Fairchild y Co., Fernández Hermanos, Singson (V.), Ruíz, y otros, son en sí una garantía para los capitalistas, y los de provincias con capital disponible para invertir en acciones pueden depositar su confianza en las compañías que estos hombres de negocios encabezan. El campo que las acciones ofrecen es más bien nuevo, pero debemos insistir en que el capital en provincias, y los empleados con algunos ahorros especialmente, deben interesarse en él. Así su capital sobrante se emplearía con provecho, al mismo tiempo que ellos continúan manejando sus haciendas y otras actividades comerciales en su pueblo. Así también ayudarían a fomentar los más grandes intereses de la Nación, sin tener que abandonar sus empresas personales.

Los Incendios son un Obstáculo para Nuestro Bienestar Personal y Nacional

Los incendios frecuentes en Manila y en provincias deben hacer pensar seriamente a los leaders del país en algún medio eficaz de evitar este elemento de destrucción, no sólo de nuestro bienestar personal sino también del de la Nación. El hogar es el lugar más sagrado que uno tiene en este mundo, y la manera en que se forma, la manera en que

se cuida, la manera en que se idolátra da una idea de cómo pensamos en ese total de hogares que se llama la "Nación". Indicáramos, por tanto, que no sería sana política continuar por más tiempo con el uso de la nipa como material para techo o para la construcción de nuestras casas, pues el descuido de un niño, de una inocente criatura, puede reducirlas a cenizas y dejar a innumerables familias en la miseria y la intemperie. Presenciamos el segundo domingo del mes pasado, el horrible incendio que arrasó vorazmente el distrito de nipa de la Avenida Rizal, y por cierto que causaba rubor el ver que el cuerpo de bomberos se volvía impotente para luchar contra el fuego, pues éste surgía de todas partes a un mismo tiempo, y no había agua a mano en abundancia; como también el ver tantas familias huyendo de sus casas que ardían, con lo poco que pudieran recoger y salvar del fuego. Este es siempre el caso cuando se trata de casas de nipa. Pero este mismo caso debe dar a nuestros funcionarios municipales, tanto en Manila como en provincias, una fuerte justificación para prohibir para siempre el uso de la nipa para techo en pueblos y ciudades. Aun la caña serviría los fines de un techo más seguro, mejor que la nipa. Pero quienquiera que pueda usar hierro debe ya ser obligado a usarlo, no sólo para su propia protección sino para la protección de la comunidad. Podríamos así salvar, además, millones de pesos cada año, evitar o reducir al minimum los daños causados por el fuego, y ser más felices al fin. No debemos de ningún modo cobijar nuestra prosperidad material bajo un techo de nipa. El ejemplo dado por la ciudad de Manila al procurar un empréstito de ₱250,000.00 del Banco Nacional, para cederlo a su vez en empréstito a dueños de casas del distrito de nipa incendiado, para poder reconstruirlas no con nipa sino con otro material más seguro, bajo la supervisión técnica del ingeniero de la ciudad, podría seguirse por nuestros municipios y provincias, y éstas últimas podrían ayudar a los primeros, por medio de una concesión sistemática de empréstitos, en deshacerse por completo, siquiera para casas en ciudades y pueblos solamente, de la nipa que es un verdadero obstáculo para el afianzamiento de nuestra permanente prosperidad y una rémora para nuestro bienestar nacional. Es ya tiempo de que se busque material mejor para nuestros hogares, para ese "lugar de la tierra supremamente bendito, tan caro para nosotros, más tierno que todo lo demás", para que el amor de los amores, el amor al hogar y a la nativa tierra pueda sentirse seguro contra el azar.

Unified Organization With the appointment of General Foch as Generalissimo of the British, American, and French forces operating on the western front, the much desired Allied unification in command and organization has at last come to a sound materialization. It is unity of action that has from the beginning accounted for the half accomplished successes of the Teutonic armies against the Allied forces in the West, and it is this just attained unity of organization of the Allied forces that we hope will at once create that striking power that will lead the Allies to the final success. It is to be hoped that in this German offensive Foch will have a chance to land a decisive blow before the Teutonic armies reach Calais as their objective, just as Joffre landed his immortal master blow at the Marne that the Germans forever will remember, and which prevented them from reaching Paris—their so much coveted goal—after so enthusiastically and triumphantly getting but a few miles near the French capital in 1914.

William Atkinson Jones Congressman Jones, the friend of the Filipino people, is dead. His death is a loss not only to the United States but also to the Philippines and other subject peoples in the Far East and elsewhere the world over. His work in our behalf can be neither overestimated nor overappreciated, and its influence will ever be felt in the years and generations to come in the task of liberating dependent peoples. Our heartfelt sympathy to his bereaved wife and to his family!

To his memory—so dear to and deeply revered by us—we have devoted, as an humble homage, this issue.

The Third Liberty Bond The campaign for the Third Liberty Bond was closed on the fourth instant, and the amount of about ₱10,000,000, subscribed to, instead of the ₱6,000,000 allotted to the Philippines this time.

Taking into consideration the fact that the first loan amounted to ₱3,000,000, and the second to ₱6,491,500, the result of the Third Loan is indeed most significant. At this moment when we have to do our best to cope with the requirements of a newer economic and industrial life, it surely represents not a cheap loyalty as a daily would seem to have meant, but our best for a cause we take so deep in our heart. The people in the provinces have yet no very clear understanding of the nature and purpose of the Loan, just as many in the States failed to realize it in the beginning. But, once they understand it, they should be a valuable additional source for further loans to come. The country is willing, and it would only be too glad, to do its utmost. Its willingness' limitation will only be found in the limitation of its resources, which of course cannot be overcome, for it would be beyond our power to overcome. But so long as we can, our buying power will be used to the limit, heartily and enthusiastically.

Encouraging At last the right of Filipinos to enjoy equal chances with Americans in the purchase of enemy firms has been recognized and the decision of the Enemy Property Custodian in Washington in this regard is taken as an act of justice, so timely, so encouraging, in our behalf. The recognition is not, however, at all unexpected. In fact it was taken for granted *ab initio*. But words flashed from Washington early last month to the effect that Filipinos were barred from buying any enemy property or, as later amended, goods to amount to ₱20,000 worth, proved a real shock to our business community. The latter, however, has recovered from it, and the belief that the Stars and Stripes would not tolerate any discriminations under its folds is now stronger than ever. Custodian Palmer's decision is most valuable and encouraging in the sound economic awakening of our country.

Organización Unificada

Con el nombramiento del General Foch como Generalísimo de las fuerzas Británicas, Americanas y Francesas que operan en el frente occidental, la tan deseada unificación Aliada en mando y organización es al fin un hecho. La unidad de acción ha sido, desde el principio, el factor de los cuasi éxitos de los ejércitos teutones contra las fuerzas Aliadas en el Oeste, y esta unidad de organización de las fuerzas Aliadas que acaba de realizarse es la que confiamos ha de crear al instante aquel poder arrollador que ha de conducir a los Aliados al éxito final. Es de esperar que, en esta ofensiva alemana, Foch ha de tener ocasión de dar un golpe decisivo antes de que los ejércitos teutones lleguen a Calais como su objetivo, del mismo modo que Joffre la tuvo para dar su inmortal golpe maestro en el Marne, que los alemanes por siempre recordarán, y que les impidió llegar a París—su tan codiciada meta—después de conseguir estar, tan entusiasta como triunfalmente, a pocas millas de la capital francesa en 1914.

William Atkinson Jones

El Congresista Jones, el amigo del Pueblo Filipino, ha muerto. Su muerte es una pérdida no sólo para los Estados Unidos, sino también para Filipinas y demás pueblos dependientes en el Extremo Oriente y otros lugares del mundo. Sus esfuerzos por nuestro bien no podrán jamás avalorarse ni apreciarse debidamente y la influencia de esos esfuerzos siempre se sentirá, en los años y generaciones por venir, en la obra de la liberación de los pueblos dominados. Nuestro más sentido pésame a sus atribuladas esposa y familia!

A su memoria—tan querida, tan profundamente reverenciada por nosotros—dedicamos, como humilde homenaje, este número.

El Tercer Empréstito de la Libertad

La Campaña por el Tercer Empréstito de la Libertad se cerró el 4 del actual, y la cantidad de unos ₱10,000,000 fue suscrita, en vez de los ₱6,000,000 asignados a Filipinas esta vez. Tomando en consideración el hecho de que el primer empréstito montó a ₱3,000,000, y el segundo a ₱6,491,500, el resultado del Tercer Empréstito es en verdad muy significativo. En este momento en que tenemos que hacer lo mejor que podamos para responder a las necesidades de nuestra nueva vida industrial y económica, el esfuerzo hecho representa ciertamente, no una lealtad barata, como un periódico diario parece haber querido significar, sino algo más digno de una causa que de corazón hemos abrazado. El pueblo en provincias no comprende aún claramente ni la naturaleza, ni los fines del empréstito, como tampoco lo comprendían muchos al principio en los mismos Estados Unidos. Pero, una vez que lo comprendan, las provincias han de ser nueva fuente de ingresos para los empréstitos futuros. El país está dispuesto a hacer lo mejor que pueda, y se alegraría de poder hacerlo, y la única limitación de sus deseos se hallará en la limitación de sus recursos, que, desde luego, no podríamos rebasar, pues estaría fuera de nuestras fuerzas el hacerlo. Pero mientras podamos, compraremos todo lo que podamos, de corazón y entusiastamente.

Al fin el derecho de los filipinos a gozar de iguales oportunidades que los americanos en la compra de los negocios del enemigo ha sido reconocido y la decisión del Custodio de las Propiedades del Enemigo en Washington, en este respecto, se ha tomado como un acto de justicia, tan oportuno, tan alentador, en favor nuestro. El reconocimiento no es, sin embargo, del todo inesperado. De hecho se esperaba *ab initio*. Pero las noticias que se recibieron de Washington en los primeros días del mes pasado al efecto de que los filipinos estaban incapacitados para comprar propiedades del enemigo, o, como más tarde se enmendó, efectos cuyo valor montase a ₱20,000, resultó un verdadero golpe para nuestros hombres de negocios. Estos, sin embargo, se han rehecho de dicho golpe, y la creencia de que la bandera de las Franjas y de las Estrellas no tolera distinciones bajo su sombra, es ahora más fuerte que nunca. La decisión, pues, del Custodio Palmer resulta valiosísima, y en extremo alentadora, para el afianzamiento del progreso económico de nuestro país.

The National Bank and Industrialized Philippines From the *Japan Times* of June 2, 1917, we quoted the following in our issue for that same month and year:

"In order to check the export of crude articles, exporters must, through some means, inspect and obstruct the shipment of such goods."

With the exception of tobacco and a few minor items, we had been, until recently, exporting almost all our industrial material in a raw condition, and thanks to the war and to a mere chance Filipinos have gone into the coconut oil industry—until then kept as a secret from us—to an extent never before heard of. We are thus beginning to manufacture our raw products at home, and our list of manufactured products for export is getting longer though little by little. Tanning industry, for instance, is now undertaken scientifically, and large sugar centrals with Filipino capital and by Filipinos themselves are being established. This may require the so much desired limitation of raw material export, slowly first, until total suppression of such export should become imperative for its local manufacture. Then our dues from abroad for manufactured articles would be reduced to the minimum, and we would be exporting manufactured articles instead, which would mean a correspondingly greater income. But right from the beginning of our industrial period, while private concerns are going into it quite heavily, the Government should at once make an inventory of our sources of raw material, to see that same are properly taken care of and properly developed, that their supply may not prove short, and to this the attention of the officials of the Department of Agriculture and Natural Resources is most respectfully invited. To quote an instance, *camachili*, which is so important an element in the tanning industry, is reported to be becoming insufficient to meet the demand. Before the present supply is entirely exhausted or renovated, we would suggest that the Bureau of Science render at once such co-operation as it may by immediately finding a good local substitute therefor. To quote another instance, as more and more oil factories are being established in the Islands, the Department should at once investigate whether the present copra supply would be enough to meet the demand. In this as in many other raw material lines, the Department might enlist the active and efficient co-operation of all provincial governors and boards, and of all municipal presidents and councils, including barrio lieutenants and delegates, in order to see that every family, every able-bodied man may be invited and helped to have a fair-sized plantation of coconut trees, hemp, *camachili*, etc., according to localities, in order that the Government, people and industry may hereafter do a systematic team work to assure the welfare of all, toilers and Nation alike. This surely could be achieved through the good offices of our public officials, even without legislation but through a missionary effort on their part. This, on the one hand. On the other, the role of the National Bank in financing our industrial undertakings would be played on a solid and safer basis, with the development of said undertakings into a really commercial scale made substantially possible.

With the National Bank—and thanks to it—our economic liberation is now assured. We might have proceeded ahead in the conquest of our political liberties, without the Bank. But then the foundation of the Nation would have been wholly undetermined.

Such is the difference between a Philippines *without* the Bank and a Philippines *with* the Philippine National Bank. Or between an economically *enslaved* Philippines and *industrialized* Philippines as it is today.

El Banco Nacional y Del *Japan Times* del 2 de Junio, 1917, citamos lo siguiente en *Filipinas Industrial* nuestro número del mismo mes y año:

"A fin de impedir la exportación.....de artículos crudos....., los exportadores deben, por algún medio, inspeccionar y obstruir el embarque de dichos artículos."

Excepción hecha del tabaco y otras partidas de menor importancia, hasta hace poco casi toda nuestra exportación consistía en materia prima, y, sólo debido a la guerra y a una pura casualidad, los filipinos han podido entrar de lleno, y con un empuje nunca conocido, en la industria del aceite de coco—hasta entonces velada para nosotros como un secreto. Empezamos, pues, a manufacturar nuestra materia prima en el país, y nuestra lista de productos manufacturados para la exportación va aumentando, aunque poco a poco. La industria del cuero, por ejemplo, se lleva hoy científicamente y se están estableciendo centrales azucareras con capital filipino y por filipinos. Esto inicia la tan deseada restricción de la exportación de nuestra materia prima, lentamente al principio, pero para llegar después a la total supresión de esa exportación si su manufactura aquí lo exigiere. Entonces nuestra tributación al exterior por artículos manufacturados se reduciría al mínimum, y en su lugar exportaríamos productos manufacturados, lo que representaría un ingreso proporcionalmente mayor. Pero desde el principio de nuestro período industrial, mientras individuos o firmas particulares se interesan de lleno en él, el gobierno debe al momento inventariar nuestras fuentes de materia prima, para cuidarlas y desenvolverlas debidamente, a fin de que no se agoten, y a esto se invita respetuosamente la atención de los funcionarios del Departamento de Agricultura y Recursos Naturales. Para citar un ejemplo, el *camachili*, tan importante elemento en la industria del cuero, se dice que va escaseando. Antes de que la existencia actual quede completamente exhausta, o pueda renovarse, indicáramos que la Oficina de Ciencias preste su corporación a esta industria, buscando inmediatamente otro ingrediente sustituto de procedencia local. Citando otro ejemplo, como se van estableciendo más y más fábricas de aceite en las Islas, el Departamento debe, sin pérdida de tiempo, investigar si la cantidad de copra que hoy se produce sería suficiente para responder a la demanda. En esto, como en otras muchas variedades de materia prima, el Departamento podría interesar la cooperación activa y eficaz de todos los gobernadores y juntas provinciales y de todos los presidentes y concejos municipales, incluyendo a los tenientes y delegados de barrios, para procurar que cada familia, todo hombre capaz de trabajar, tenga y reciba la ayuda necesaria para poder tener una plantación regular de cocoteros, abacá, *camachili*, etc., según la localidad, a fin de que gobierno, pueblo e industria puedan de hoy en adelante realizar un trabajo cooperativo sistemático, tendente a asegurar el bienestar de todos, industriales y Nación por igual. Esto, ciertamente, podría conseguirse por medio de los buenos oficios de nuestros funcionarios públicos, aun sin legislación, sólo mediante la persuasión e interesándose ellos personalmente. Esto por una parte. Por otra, el Banco Nacional podría desempeñar mejor la parte que le corresponde, sobre una base más sólida y segura, en la capitalización de nuestras empresas industriales, y se haría al propio tiempo posible el desenvolvimiento de nuestras empresas en una escala verdaderamente comercial.

Con el Banco Nacional—y gracias a éste—nuestra liberación económica está hoy asegurada. Aun sin el Banco, hubiésemos podido seguir adelante en la conquista de nuestras políticas libertades. Pero, entonces, los cimientos de la Nación hubiesen estado completamente minados.

Tal es la diferencia entre Filipinas *sin* el Banco, y Filipinas *con* el Banco Nacional. O entre Filipinas económicamente *esclavizada* y Filipinas *industrial* como lo es hoy.

HOUSE OF REPRESENTATIVES OF THE UNITED STATES

WASHINGTON, D. C.

February 23, 1918,

MR. G. NIEVA;
The PHILIPPINE REVIEW,
226 San Marcelino,
Manila, P. I.

MY DEAR MR. NIEVA:

In connection with expressing my appreciation of your thoughtful consideration in sending me your calendar for the year 1918, I wish to compliment you upon the exquisite taste, splendid loyalty and high sentiment expressed in the design on the card. It is very beautiful indeed, and has a soul behind it, which I trust is felt by our common people.

Yours very sincerely.

(Sgd.) MILTON KRAUS,
(11th District, Indiana.)

CAMARA DE REPRESENTANTES DE LOS ESTADOS UNIDOS

WASHINGTON, D. C.

Febrero 23, 1918.

SR. G. NIEVA,
The PHILIPPINE REVIEW,
226 San Marcelino,
Manila, I. F.

MI QUERIDO SR. NIEVA:

Al expresar a Vd. mi agradecimiento por su atención al enviarme su calendario de 1918, deseo felicitarle por el gusto exquisito, por la espléndida lealtad y el alto sentimiento que se simboliza en el diseño de la obra, que es en verdad muy hermosa y reveladora de un alma que confío anima a nuestros respectivos pueblos.

Muy sinceramente suyo,

(Fdo.) MILTON KRAUS,
(11° Distrito, Indiana.)

EXECUTIVE OFFICES

STATE OF MISSOURI

City of Jefferson

March 12, 1918.

HON. GREGORIO NIEVA,
Editor and Proprietor,
THE PHILIPPINE REVIEW,
Manila, P. I.

MY DEAR MR. NIEVA:

Please allow me to congratulate you upon your December issue of THE PHILIPPINE REVIEW. It is a splendid magazine, and breathes the spirit of patriotism.

Faithfully yours,

FREDERICK D. GARDNER,
Governor.

MANSION EJECUTIVA

ESTADO DE MISSOURI

Ciudad de Jefferson

Marzo 12, 1918.

HON. GREGORIO NIEVA,
Editor y Propietario,
THE PHILIPPINE REVIEW,
Manila, I. F.

MI QUERIDO SR. NIEVA:

Permítame felicitarle por el Número de Diciembre de THE PHILIPPINE REVIEW. Esta es una espléndida Revista, que respira patriotismo.

Cordialmente suyo,

FREDERICK D. GARDNER,
Gobernador.

112 West 22nd Street,
Chicago, Ill.,
Feb. 11, 1918.

HON. GREGORIO NIEVA,
Editor and Proprietor,
THE PHILIPPINE REVIEW,
Manila, P. I.

DEAR SIR:

In the October number of your Magazine there appeared a letter from Dr. Pardo de Tavera to you telling of some of the objects and activities of our Association. We received five copies from our Commissioner, Jaime C. de Veyra, Washington, D. C., which were eagerly sought after by the members of our Association. We appreciate very much your courtesy in publishing the letter as well as your further efforts in behalf of our Association. In a letter received from Dr. Pardo de Tavera, we were informed of your patriotic campaign in collecting a subscription fund for our Club. The Association owes to you and to all who are helping you in this campaign an eternal gratitude—because the money thus contributed to our fund will be devoted to carry out one of the main purposes of the Association in establishing a permanent Club House.

In view of the stand taken by you and the other friends in our behalf we do not think it would be amiss to more definitely inform you of our efforts and purposes. They are as follows:

1. To promote a brotherly relation among ourselves;
2. To offer aid and protection to Filipinos that are in the United States;
3. To advance the good behaviour and social conduct of its members;
4. To work for a fair and truthful exposition of the relation between the Philippines and the citizens of the United States;
5. To advance the development of the Literary and Commercial abilities of its members, and
6. To promote a true friendship between Americans and Filipinos.

We have to-day a very efficient Committee to carry on this work and to respond to each call for help.

112 West 22nd Street
Chicago, Ill.
11 Feb., 1918

HON. GREGORIO NIEVA,
Editor y Propietario de
THE PHILIPPINE REVIEW,
Manila, I. F.

QUERIDO SEÑOR:

En el número de su Revista correspondiente al mes de Octubre pasado, apareció una carta del Dr. Pardo de Tavera a Vd. en que le hablaba de algunos de los fines y actividades de nuestra agrupación. De nuestro Comisionado en Washington, D. de C., D. Jaime C. de Veyra, hemos recibido cinco ejemplares de dicha Revista, que los socios de esta agrupación han examinado con toda satisfacción. Apreciamos en mucho su cortesía de haber publicado la carta, así como todos los esfuerzos de Vd. en favor de esta Sociedad. En una carta del Dr. Pardo de Tavera se nos informa de la patriótica campaña emprendida por Vd. abriendo una suscripción para recoger fondos con destino a nuestro Club. La Asociación le es deudora tanto a Vd. como a los que ayuden en esa campaña, de gratitud eterna, pues el dinero con que se contribuye en beneficio de nuestro fondo, se dedicará a llevar a la práctica uno de los principales fines de esta agrupación, que la dará carácter permanente: el tener un Club propio.

En vista de cuanto han hecho Vd. y sus amigos a favor nuestro, creemos que no sería tiempo perdido el que les participemos cuáles son nuestros deseos y propósitos. Son los siguientes:

1. Promover entre nosotros relaciones fraternales.
2. Ofrecer ayuda y protección a los filipinos que están en los Estados Unidos.
3. Fomentar la buena conducta moral y social de sus socios.
4. Trabajar por que las relaciones entre los filipinos y los ciudadanos de los Estados Unidos sean verdaderas y cordiales.
5. Favorecer el desarrollo de las aficiones literarias y comerciales de los asociados, y
6. Promover una verdadera amistad entre americanos y filipinos.

Hoy contamos con una comisión valiosa para desarrollar esta obra y responder a todo el que solicite ayuda.

The Association has a student and emergency fund under supervision of its officers and the Advisory Boards. Twenty-one students were aided through this fund since the date of incorporation.

An employment bureau has been established by the Association through which we have been able to place in positions forty-three students. Each year an increasing number of Filipino students are coming to various schools and colleges in the United States of America, an average of seventy-five percent of these students are earning their own way through college.

Chicago being the railroad center of the United States, many Filipinos traveling through the country make Chicago their home for the period of their studies, for there are many good schools, universities and colleges here.

Chicago is the great commercial center in the United States and contains many factories and many business establishments, of all sorts which give our worthy and needy students an opportunity to work along the line of their studies during their spare times. Our students, therefore, are making a wonderful progress in their studies with the practical experience they are gathering from their employer. But there are times when positions can not be readily secured and there are also times that after a position is secured it is necessary to give them financial aid until they are able to take care of themselves. This applies not only to the self-supporting students but also to many of the students whose parents support them, but whose allowances are oftentimes delayed.

Like any other human being, we are also subject to get sick or meet with an accident, etc., so that we need assistance. Therefore, an organization and permanent home is much needed to meet such pressing situations.

We are offering our good offices and services to carry on this valuable work without any hope of reward, as we feel that we are fulfilling our duties by doing our small share in uplifting our fellowmen when they most need it. We also feel that it would be impossible for the Association to carry out its plans and grow a prosperous life and take its rightful place among similar institutions without the help and support of our friends and especially our people at home.

La sociedad cuenta con un fondo de estudiantes para casos imprevistos, que está bajo la dirección de sus gerentes y de juntas consultivas. De este fondo han recibido auxilio 22 estudiantes desde la fecha en que nos hemos incorporado.

La Asociación ha establecido una agencia de colocaciones, mediante la cual hemos podido dar empleo a 43 estudiantes. Cada año llega a las escuelas y colegios de los Estados Unidos de América un número creciente de filipinos y, por término medio, un setenta y cinco por ciento de esos estudiante se gana la vida por medio del colegio.

Como Chicago es el centro ferroviario de los Estados Unidos, muchos filipinos que viajan por el país, residen en Chicago mientras estudian, pues aquí hay muchas escuelas, universidades y colegios excelentes.

Chicago es el centro comercial más grande de los Estados Unidos y en él se hallan fábricas y comercios de todas clases, que brindan a nuestros hábiles y necesitados estudiantes la ocasión de trabajar en sus estudios en los ratos de ocio. Por eso, los estudiantes hacen maravillosos progresos en sus estudios con la experiencia práctica que obtienen en sus empleos. Pero ocurre muchas veces que no pueden conseguir fácilmente destinos y otras en que, una vez lograda una colocación, es preciso auxiliar económicamente al que la encontró hasta que se las pueda valer por sí mismo.

Esto se aplica no tan sólo a los estudiantes que se mantienen con sus propios recursos, sino también a muchos de aquellos cuyos padres les mantienen, pero que a veces se retrasan en el envío de fondos.

Como todo ser humano, estamos expuestos a enfermedades o a accidentes, etc.; así es que necesitamos auxilios. Por lo tanto, se requiere una organización y una casa permanentes para subvenir a tan apremiantes necesidades.

Ofrecemos nuestros servicios y buenos oficios para llevar a efecto esta labor valiosa sin esperanza alguna de ser recompensados y en la creencia de que no hacemos si no cumplir con nuestro deber de auxiliar a nuestros compatriotas cuando lo necesitan. Asimismo creemos que sería imposible que la sociedad desarrolle sus planes y lleve una vida próspera que la permita ocupar el rango que la corresponde entre instituciones de la misma especie, si no nos ayudan nuestros amigos y sobre todo nuestros conciudadanos.

The enclosed report made by our Secretary at our last Annual Banquet in commemoration of the twenty-first Anniversary of the death of our Martyr Hero, Dr. José Rizal, will inform you how well we are carrying out the objects for which we have organized ourselves.

At our annual meeting held February 1, 1918, the following officers were elected for the ensuing year:

Mr. Eliodoro Corpus, for President.
Mr. Pedro Manalo, for Vice-President.
Mr. Francisco C. Guevara, for Corresponding Secretary.
Mr. Daniel Ubaldo, for Recording Secretary.
Mr. Tomás S. Magsino, for Treasurer.

It is our desire that you publish such part of this letter as would serve best the interest of our Association.

Thanking you for past favors.

We beg to remain.

Very gratefully yours,

FILIPINO ASSOCIATION OF CHICAGO.

(Sgd.) FRANCISCO C. GUEVARA,
Corresponding Secretary.

El informe adjunto redactado por nuestro Secretario en nuestro último Banquete Anual celebrado en conmemoración del 21.º Aniversario de la muerte de nuestro Héroe Mártir, el Dr. José Rizal, pondrá a Vds. al corriente de la forma cómo estamos realizando los fines para que nos hemos organizado.

En nuestra Junta anual, celebrada en 1.º de Febrero de 1918, han sido elegidos para el año entrante los siguientes directores:

Eliodoro Corpus, para Presidente.
Pedro Manalo, para Vice-Presidente.
Francisco C. Guevara, para Secretario.
Daniel Ubaldo, para Secretario de Actas, y Tomás Magsino, para Tesorero.

Es nuestro deseo que se publique la presente carta, al objeto de que pueda servir mejor a los intereses en nuestra sociedad.

Dándole gracias por los favores recibidos, quedamos de Vd. muy agradecidos,

LA ASOCIACIÓN DE FILIPINOS DE CHICAGO

Por (Fdo.) FRANCISCO C. GUEVARA,
Secretario.

FINANCIAL STATEMENT OF THE TEN MONTHS' EXISTENCE

OF THE

FILIPINO ASSOCIATION OF CHICAGO, INC.

TREASURER'S REPORT

Total Cash Receipts.....	\$941.93
Total Paid Vouchers.....	821.22
EXCESS OF CASH RECEIPTS OVER DISBURSEMENTS.....	\$120.71

JUAN DE JESUS,
Treasurer.

The accounts of the Filipino Association of Chicago were approved at the special meeting held at the Association Headquarters, 148 North Ashland Boulevard, January 20, 1918.

REPORT OF THE FILIPINO ASSOCIATION OF CHICAGO, INC. CHICAGO, ILLINOIS

EXHIBIT "A"

INCOME AND EXPENDITURES DURING THE TEN MONTHS' EXISTENCE

INCOME:

Initiation Fees.....	\$126.00
Monthly Dues.....	44.74
From subscriptions.....	96.00
From Contributions of Members for raising of funds.....	79.64
From Benefit Concert given on June 2, 1917.....	234.80
From Contributions of Members for the Fifth Annual Banquet in Commemoration of the Twenty-first Anniversary of the death of our Martyr Hero, Dr. José Rizal, December 30, 1917.....	195.75
GOOD WILL—(PROCESO AQUINO) deceased.....	165.00
TOTAL.....	\$941.93

EXPENDITURES:

Correspondence, Stamps, etc.	\$11.52
Membership Committee Expenses	5.29
Treasurer's Receipt Books, etc.	3.64
Telegrams	3.40
Printing, to Henson Bros.	32.25
Membership Cards (100)	2.05
Incorporation Fee	10.00
Pledge Cards and Envelopes	5.68
Expense incurred for the Reception given in honor of the Organization, April 28, 1917.	18.00
One thousand Envelopes and Letterheads	6.00
Expenses incurred for the Benefit Concert given on June 2, 1917	197.74
Miscellaneous Expenses	66.10
One thousand pamphlets	16.50
Dr. José Rizal's Bust	15.00
Gold Medal (Oratorical Contest) Dr. Rizal's Life	5.00
Expenses incurred for the Banquet, December 30, 1917	222.50

Aid given to Mr. Plácido Abaya and family:

Room rent	\$11.00
Groceries, etc.	17.50
	<u>28.50</u>

Expenses incurred on Proceso Aquino, deceased:

Doctor and Hospital Bill	\$27.75
Miscellaneous Expenses	1.30

Burial:

Casket	30.00
Embalming service	15.00
Gloves used by pall-bearers	2.00
Graves (FOREST HOME)	15.00
Box	5.00
Hearse Funeral Car No. 1	40.00
Hearse Funeral Car No. 2	25.00
Flowers (Broken Wheel)	8.00
	<u>172.05</u>

TOTAL DISBURSEMENTS..... 821.22

EXCESS OF INCOME OVER DISBURSEMENTS..... \$120.71

Cash in Banks	\$45.00
Cash on Hand	7.71
Loans made to students including the twenty-five dollars we advanced to José Llanes*	68.00

TOTAL PER ABOVE..... \$120.71

* Through the Association and the kind efforts of our Resident Commissioner, Hon. Teodoro R. Yanco, José Llanes was paroled from the State Penitentiary of New Jersey.

(Sgd.) FRANCISCO C. GUEVARA,
Secretary.

ASOCIACIÓN FILIPINA DE CHICAGO, INC.
ESTADO ECONÓMICO DE LA SOCIEDAD DURANTE DIEZ MESES DE EXISTENCIA

DATOS DE TESORERÍA

Total de recibos cobrados	\$941.93
Total de cuentas pagadas	821.22
EXCESO DE LOS INGRESOS SOBRE LOS GASTOS	<u>\$120.71</u>

JUAN DE JESÚS,
Tesorero.

Las cuentas de la Asociación Filipina de Chicago han sido aprobadas en junta especial celebrada por la Sociedad en su domicilio, North Ashland Boulevard, 148, Enero 20, 1918.

MEMORIA DE LA ASOCIACIÓN FILIPINA DE CHICAGO, INC.
CHICAGO, ILLINOIS

EXHIBIT "A"

INGRESOS Y GASTOS DURANTE DIEZ MESES DE EXISTENCIA

INGRESOS:

Cuotas de entrada.....	\$126.00
Cuotas mensuales.....	44.74
Suscripciones.....	96.00
Contribuciones de los socios para arbitrar fondos.....	79.64
Producido en el Concierto beneficio de 2 de Junio de 1917.....	234.80
Contribuciones de los socios para el quinto banquete anual en conmemoración del 21.º Aniversario de nuestro Mártir Héroe, Dr. José Rizal.....	195.75
CRÉDITO, (PROCESO AQUINO).....	165.00

TOTAL.....\$941.93

GASTOS:

Correspondencia, sellos, etc.....	\$11.52
Gastos de la Comisión de admisión de socios.....	5.29
Libros de recibos para el Tesorero.....	3.64
Telegramas.....	3.40
Impresiones, a Henson Bros.....	32.25
Tarjetas para socios (100).....	2.05
Derechos de Incorporación.....	10.00
Cartas y sobres.....	5.68
Gastos ocasionados con motivo de la recepción dada en honor de la sociedad, Abril 28, 1917.....	18.00
Papel de carta y mil sobres.....	6.00
Gastos ocasionados en el concierto beneficio dado el día 2 de Junio, 1917.....	197.74
Gastos Varios.....	66.10
Un millar de folletos.....	16.50
Busto del Dr. José Rizal.....	15.00
Medalla de oro (concurso de oratoria) sobre la vida del Dr. Rizal.....	5.00
Gastos del banquete de 30 de Diciembre de 1917.....	222.50
Auxilio al Sr. Plácido Abaya y familia:	
Alquiler habitación.....	\$11.00
Comestibles.....	17.50
	28.50

Gastos por la enfermedad de Aquino:

Cuenta hospital y médico.....	\$27.75
Varios gastos.....	1.30

Gastos de Entierro:

Féretro.....	30.00
Embalsamamiento.....	15.00
Guantes usados por los que llevaban las cintas.....	2.00
Sepultura (FOREST HOME).....	15.00
Caja.....	5.00
Coche de coronas No. 1.....	40.00
Coche de coronas No. 2.....	25.00
Flores.....	8.00
	172.05

TOTAL DE GASTOS.....\$821.22

EXCESO DE LOS INGRESOS SOBRE LOS GASTOS.....\$120.71

Efectivo en los Bancos.....	\$45.00
En caja.....	7.71
Préstamos a estudiantes, incluyendo los 25 dollars adelantados a José Llanes.....	\$78.00
TOTAL.....	\$120.71

La Sociedad, valiéndose de las gestiones de nuestro Comisionado Residente, el Hon. Teodoro R. Yangco, consiguió que Llanes fuera puesto en libertad del correccional de Nueva Jersey.

(Fdo.) FRANCISCO V. GUEVARA,
Secretario



GENERAL FOCH

Of the French Army, now Generalissimo of the Allied Armies on the Western Front. Upon his shoulders rests the tremendous responsibility of leading the three Glorious Flags of Democracy to final success, and his is the undivided confidence and support of the whole Allied World. May God grant us the privilege of seeing him finally winning this War.

Del Ejército Francés, hoy Generalísimo de los Ejércitos Aliados en el Frente Occidental. Sobre sus hombros descansa la tremenda responsabilidad de guiar a las tres Gloriosas Banderas de la Democracia hacia el triunfo final, y en él está depositada toda la confianza, lo mismo que el apoyo todo, del Mundo Aliado. Dios quiera concedernos el privilegio de verle dar el golpe final, triunfal, de esta guerra.

Review of Reviews

REVISTA DE REVISTAS

Democracy Aroused from Dreams of Peace

"Self-governing nations, like the individuals who compose them, are naturally peace-loving". But when their national safety and self-respect are threatened by the ruthless mania for world-empire, their supreme patriotism, self-sacrifice and true conception of duty require that they should employ their whole strength to maintain their traditional liberty. Thus America, confronted by the gravest danger of the German autocrat's desire "to erect on prostrate democracy a world-empire greater than any which has arisen since the dawn of history", has summoned her traditional valor to defend "those liberties and rights for which our forefathers were willing to give their all". Such is the gist of an article contributed to the *Munsey's Magazine* for February, under the caption of "Our Present Foreign Relations", by Robert Lansing, Secretary of State.

After expressing his belief that "sympathy, mutual trust, a sense of justice, and a reverence for the right, which are the pillars of Pan-Americanism, are so firmly embedded in the soil of the Americas that the tempest which is wasting the countries of Europe will leave those foundations strong and unshaken, a sure basis on which to build an enduring peace for all the world", and commenting on the importance of the Ishii-Lansing Agreement in creating a complete understanding between the United States and Japan, Secretary Lansing says of America's solemn determination to vanquish autocracy:

"This republic entered the conflict with the natural reluctance of a peace-loving nation; but, having entered it, it does not seek and does not desire a peace which is not final. It knows that a peace with the present German government would be indeterminate and temporary. There is, therefore, but one course to pursue, and that is to continue the struggle until Prussianism, with all its evils, is ended forever.

"With the firm determination to fight on until democracy is triumphant, we must exert the full power and employ the great resources of this country to that

De los anhelos de paz ha surgido la Democracia.

"Las naciones autónomas, como los individuos de que se componen, son, naturalmente, amantes de la paz". Pero cuando su seguridad y dignidad nacionales están amenazadas por la despiadada manía de dominar el mundo, su supremo patriotismo, sacrificio y el verdadero concepto del deber exigen el empleo de todas sus energías para mantener su libertad tradicional. Así, pues, América, ante el gravísimo peligro del deseo del autócrata alemán "de erigir sobre la democracia decadente un imperio universal más grande que cualquiera de los que han existido desde el principio de la historia", ha despertado su tradicional valor "para defender esas libertades y derechos por los cuales nuestros antepasados estaban dispuestos a sacrificarlo todo". Esta es la substancia de un artículo escrito para el *Munsey's Magazine* de Febrero, bajo el título de "Nuestras actuales relaciones internacionales", por Robert Lansing, Secretario de Estado.

Después de expresar su creencia de que "la simpatía, mutua confianza y sentido de justicia y el respeto al derecho, que son las columnas del pan-americanismo, están tan firmemente arraigados en el suelo de América, que la tempestad que está devastando a Europa dejará fuertes e inmovibles esos cimientos, base segura en que establecer una paz duradera para todo el mundo", y comentando la importancia del convenio Ishii-Lansing, al crear una perfecta inteligencia entre los Estados Unidos y Japón, el Secretario Lansing dice acerca de la formal determinación de América de aplastar la autocracia:

"Esta nación intervino en el conflicto con la natural vacilación de una nación amante de la paz; pero una vez dentro de él, no quiere, no busca una paz que no sea definitiva. Sabe que una paz con el actual gobierno alemán sería indeterminada y provisional. Por tanto, no existe más que un camino que seguir: la continuación de la guerra hasta que el prusianismo, con todos sus peligros, desaparezca para siempre.

"Con la formal determinación de luchar hasta que la democracia salga triunfante, debemos emplear todas nuestras energías y los grandes recursos de este país en ese fin.

end. We are bound to win in this conflict, because we are fighting for liberty and humanity. Today the great standing policy of the nations, the supreme desire of civilization, is the overthrow of the German autocracy and the re-creation of the world with democracy as the dominant principle of government. Until that day comes, as it will surely come, we must press forward with all our strength and with courageous hearts, impelled by the conviction that in no other way can the world be made safe for democracy, and our own liberties made sure for all time.

"Our nation has exhibited a splendid spirit of devotion and self-sacrifice in this time of national trial. The task before us is the greatest that has fallen to our lot as a nation, and it must not be left half done. That is not the American way. We will go through with it to the end, however long a time it may take, and however great the effort it may require.

"But when the end comes, when the clash of arms ceases and our armies and warships return from the perils which they have been called upon to face on land and sea, autocracy will be no more, and a new era will have come to this earth. It will be an era of peace founded on the enduring principles of justice and humanity, and not upon the unstable promises of faithless rulers who seek peace only to renew their wasted strength, impatiently looking forward to new opportunities to devastate the earth with the flames of war in their mad desire to become masters of the world."

The Question of Alsace-Lorraine

After the defeat of France by Germany, the Peace of Frankfort seemed to have definitely settled the status of Alsace and Lorraine. France loyally stood by the treaty she was compelled to sign. But the unjust treatment given these stolen territories by the conquerors aroused anti-Prussian agitations for "the elevation of Alsace-Lorraine to the rank of an independent and federated state, like the other twenty-five component parts of the German Empire". France had no hand in the agitation for self-government: the Alsations and Lorrainers themselves clamored for political emancipation from German sovereignty.

Such is the gist of an article, entitled "World Justice for France", contributed

Estamos llamados a vencer en este conflicto, porque luchamos por la libertad y la humanidad. Hoy, la política definitiva de las naciones, el deseo supremo de la civilización es el derrocamiento de la autocracia alemana y la nueva formación del mundo con la democracia como principio predominante de gobierno. Hasta que llegue ese día, como sin duda llegará, debemos continuar adelante con todas nuestras energías y con ánimo decidido, impelidos por la convicción de que de ningún otro modo podrá el mundo llegar a ser un lugar seguro para la democracia y asegurar para siempre nuestras propias libertades.

"Nuestra nación ha demostrado un excelente espíritu de lealtad y sacrificio en estos momentos de prueba para ella. La empresa que tenemos delante es la mayor que nos ha correspondido como nación, y no debe realizarse a medias. Ese no sería procedimiento americano. Iremos adelante hasta el fin, por largo que sea el tiempo que se necesite y por grandes que sean los esfuerzos que se exijan.

"Pero, cuando, haya llegado el fin, cuando el estruendo de las armas haya cesado y nuestros ejércitos y buques de guerra dejen los peligros que han tenido que afrontar por tierra y por mar, la autocracia habrá dejado de existir y la tierra entrará en una nueva era. Será esta una era de paz, fundada en sólidos principios de justicia y humanidad, y no sobre vanas promesas de gentes sin fe que sólo buscan la paz para renovar sus gastadas fuerzas, esperando impacientemente nuevas oportunidades para devastar la tierra con la antorcha de la guerra, en su loco anhelo de convertirse en señores del mundo."

La cuestión de Alsacia-Lorena.

Después de la derrota de Francia por Alemania, la Paz de Frankfort pareció haber resuelto definitivamente la cuestión de la situación de Alsacia y Lorena. Francia cumplió lealmente el tratado que se vio obligada a firmar; pero el trato injusto dado a los territorios robados por los conquistadores provocó la agitación anti-prusiana "por la elevación de Alsacia-Lorena a la categoría de nación independiente y federada, como los otros veinticinco estados que componen el Imperio Alemán". Francia no tomó parte en la propaganda por la autonomía: eran los mismos alsacionos y loreneses los que clamaban por la emancipación política que les librara de la soberanía alemana.

Tal es el tema de un artículo titulado "Justicia universal para Francia", publicado

to the March issue of *The Century Magazine* by Dr. Herbert Adams Gibbons, who believes that the acts of the Germans in crossing the frontier of France near Longway annulled the Peace of Frankfort, and the "pent-up feelings of forty-three years broke loose". The inhabitants of the lost provinces have never ceased to protest, before the public opinion of the world, against their political status and against the suppression of their national character. Ecclesiastics, Catholics and Protestants alike, give testimony of the people's hostility to German domination. Land-owners and industrial bourgeois classes resent German rule. Alsations and Lorrainers of all classes, in the face of exile, confiscation of property, and death, have refused to serve in German armies. All of these circumstances show that Alsace and Lorraine can never be under autocratic Germany. To the French people, related as they are to the inhabitants of the lost provinces by traditions and blood, the "return of Alsace and Lorraine is a question of honor, of justice, of patriotism". More than this, the question of Alsace-Lorraine is not a question only between France and Germany. The forcible incorporation of the lost provinces into the German Confederation was a violation of the principles of the "consent of the governed"; so that, according to Dr. Gibbons, "Restoration to their rightful jurisdiction of the provinces wrested from France by force in 1870 will be the tangible symbol of our victory. It will mean the triumph of the principle for which we are fighting. It will prove to our enemies that we have been able to succeed in what we have set before us, the refutation of the doctrine that national expansion secured and maintained by force can receive the assent of the world. For a new order in international relations will be born of this war only by the abandonment of the doctrine of Cain that has heretofore been the basis of international polity".

But how should the status of Alsace-Lorraine be settled? This is the question that Dr. Gibbons considers in the concluding paragraphs of his article. He does not believe that an *ante factum* plebiscite is feasible in Alsace-Lorraine in the light of Germany's facilities for espionage. Nor does he believe that a buffer state, as some propose, is admissible, because it would mean not only the economic ruin of the country between the Vosges and the Rhine, but it would also be planting the seed for future wars. He remarked: "Alsace-Lorraine could not live

en el *Century Magazine* de Marzo por el Dr. Herbert Adams Gibbons, que cree que el acto de los alemanes de cruzar la frontera de Francia cerca de Longway anula la paz de Frankfort, "y los oprimidos sentimientos de cuarenta y tres años se han desatado". Los habitantes de las provincias perdidas nunca cesaron de protestar, ante la opinión universal, contra su situación política y contra la supresión de su carácter nacional. Los eclesiásticos, tanto católicos como protestantes, dieron pruebas de la hostilidad del pueblo contra la dominación alemana. Los propietarios y la burguesía industrial odiaban el régimen alemán. Los alsacionos y loreneses, sin temer el destierro, la confiscación de bienes, ni la muerte, se negaron a servir en el ejército alemán. Todas estas circunstancias demuestran que Alsacia y Lorena nunca pueden estar bajo la autocrática Alemania. Para el pueblo francés, emparentado con los habitantes de las provincias perdidas por la tradición y la sangre, "la devolución de Alsacia y Lorena es una cuestión de honor, de justicia, de patriotismo." Más aún, la cuestión de Alsacia y Lorena no es una cuestión exclusiva de Francia y Alemania. La incorporación forzosa de las provincias perdidas a la Confederación germana fue una violación del principio del "consentimiento de los gobernados"; de suerte que, según el Dr. Gibbons, "el restablecimiento a su propia jurisdicción de las provincias arrebatadas a Francia en 1870 será el símbolo tangible de nuestra victoria. Significará el principio por el cual luchamos. Probará a nuestros enemigos que hemos realizado el propósito que perseguíamos, la refutación de la doctrina de que la expansión nacional lograda y mantenida por la fuerza puede recibir el asentimiento universal. Pues solamente puede esta guerra crear un nuevo orden de relaciones internacionales por el abandono de la doctrina de Caín, que ha venido siendo la base de la política internacional."

Pero ¿cómo se ha de resolver la cuestión de Alsacia-Lorena? Esta es una cuestión que el Dr. Gibbons considera en los últimos párrafos de su artículo. No cree que un plebiscito *ante factum* sea posible en Alsacia-Lorena ante los medios de espionaje de Alemania. Tampoco cree que un estado "cuña" (buffer), como alguien ha propuesto, sea admisible, pues significaría no solamente la ruina económica del país entre los Vosgos y el Rhin, sino también un semillero de futuras guerras. He aquí sus palabras: "Alsacia-Lorena no podría vivir sola. Ninguna desgracia mayor

alone. No greater misfortune could come to the inhabitants of this border-land, to Germany and France, to the whole world, than the neutralization of the rich provinces. They would remain a bone of contention as they have in the past". He asserts, however, that the most feasible solution of the question of Alsace-Lorraine is the return to France of these lost provinces, as such will restore the balance of power in Europe. "Only this solution of the problem will assure Alsatians and Lorrainers the opportunity to speak for themselves—an opportunity they have lacked since 1870. When they become again an integral part of France, the election of deputies and senators to the French Parliament will take place. It will be a genuine plebiscite. France does not fear this plebiscite. Otherwise, it would be folly for her to make the return of Alsace-Lorraine a war aim".

Lenin and Trotzky: The Two Worst Enemies of Russia

Since the downfall of Kerensky, Lenin and Trotzky have been the most prominent figures in the gloom of the political chaos now prevailing in Russia. Although these personalities—more demagogic than statesmanlike as they are—are shrouded in mystery, their real motives can not be hidden from the view of a keen and suspecting world. Their theories and principles are in direct contravention to the dreams of the Russian Revolution—nay, to the ideals of civilization. Both professedly declared that their ambition is to save Russia, when they are themselves the enemies of the Russian people. Both belong to that type of man like Ephialtes who betrayed Leonidas at Thermopylae.

Now, that these unscrupulous leaders of the Russian Bolsheviks have concluded a separate peace with the German government, their personalities should be put in the limelight of world politics, lest the spirit of the real Russian people be misunderstood.

Mr. Lovat Fraser, in a recent issue of the *Japan Times*, expresses a very decided opinion of Lenin, which would enable one to draw conclusion on Trotzky, as these two demagogues have the same evil motives and both have played the dupes of German intrigues. Lenin, asserts Mr. Fraser, is a man who would sell the ideals of 180,000,000 people for German gold. When the Russian Revolution started, he was in Switzerland. Thence he went to Germany and the inherent treacherous instincts that are in him became an efficacious

podría sobrevenir a los habitantes de este territorio fronterizo, a Francia y Alemania y al mundo entero, que la neutralización de estas ricas provincias. Continuaría siendo la manzana de la discordia." Asegura, sin embargo, que la solución más factible de la cuestión de Alsacia-Lorena sería la devolución a Francia de las provincias perdidas, pues ello restablecería el equilibrio del poder en Europa. "Solamente esta solución del problema daría a los alsacianos y loreneses la oportunidad de expresarse libremente, de la que carecen desde 1870. Cuando hayan vuelto a ser parte integrante de Francia, se verificará la elección de diputados y senadores del Parlamento francés. Ese sería un verdadero plebiscito. Francia no teme este plebiscito. De lo contrario, sería una insensatez de su parte hacer de la devolución de Alsacia-Lorena un objetivo de la guerra".

Lenin y Trotzky: Los dos peores enemigos de Rusia.

Desde la caída de Kerensky, las figuras más eminentes, en medio de las tinieblas del caos político que reina en Rusia, han sido Lenin y Trotzky. Aunque estas personalidades—más demagógicas que de Estado—están envueltas en el misterio, sus verdaderos propósitos no pueden ocultarse a los ojos de un mundo penetrante y receloso. Sus teorías y principios están en directa contradicción con los sueños de la revolución rusa—más aún, con los ideales de la civilización. Los dos declaran abiertamente que su ambición es salvar a Rusia, siendo ellos los enemigos del pueblo ruso. Ambos pertenecen al tipo de hombres a que pertenecía Eufialtes, que traicionó a Leónidas en el paso de las Termópilas.

Ahora que estos caudillos sin escrúpulos de los bolsheviks rusos han concluido una paz separada con el gobierno alemán, sus personalidades deben ser colocadas ante el foco de la política universal para que no se comprenda mal el espíritu del verdadero pueblo ruso.

Mr. Lovat Fraser, en un número reciente del *Japan Times*, expresa una opinión muy decidida de Lenin, que permite sacar una conclusión sobre Trotzky, pues estos dos demagogos abrigan los mismos siniestros propósitos y ambos han hecho el papel de víctimas de las intrigas alemanas. Lenin, asegura Mr. Fraser, es un hombre capaz de vender los ideales de ciento ochenta millones de personas por el oro alemán. Cuando estalló la revolución en Rusia, él se encontraba en Suiza. Desde allí se trasladó a Alemania, y sus innatos

weapon of the German despicable war of corruption. He was persuaded to receive German gold at the sacrifice of the aspirations of millions and millions of liberty-loving peoples; for in return for the paltry sum he promised to betray his country. Once in Russia, taking advantage of the unsettled political conditions after the downfall of the Romanoffs, Lenin duped the Bolsheviks and the Maximalists, whom he had organized ten years ago after a split in the Russian Social Democratic Party, to fight for "ideals that lead to anarchy" with the weapon of terrorism—with a full appetite for the insensate smashing of civilization". And now that, with Trotzky, he dominates the Russian political situation, he pretends to seek peace with the vilest of shams. And evil has become triumphant.

A vivid picture of this vile personality is thus given by Mr. Fraser: "Lenin had no real hand in making the Russian Revolution, which sprang from purer motives than he is capable of conceiving. His reason for taking German gold and closing himself with the wirepullers of Berlin is characteristic of the political immorality of the degenerates of which he is a type. Like all his class, he has no ties of country and he regards patriotism as a creed outworn. He took money from Germany and agreed to serve German ends with the deliberate object of detaching Russia from the war in order that he and his party might attempt to put into practice their own mad anarchistic theories. Terrorism in Russia, gold from the enemy, open doors through which the enemy may walk, all are to him means for the furtherance of his wild obsession. He thinks he is right, just as every purely criminal mind frames glib excuses in its own justification. He foolishly fancies that he is making the Germans his tools, and is immensely too vain and unpractical to perceive that he is as putty in the hands of cleverer men than himself".

Russia, thus guided by her own enemies, suffers the most apathetic inaction. But even in her darkest hours the author believes in her future. "Is it conceivable", he asks, "that one hundred and eighty millions of people, dwelling in great territories whose resources are hardly yet tapped, will suffer themselves to be blotted out of the book of nations and pass under the heel of the Hun at the bidding of a mad little professor?" And he answers

instintos traidores fueron un arma eficaz de la odiosa guerra de corrupción iniciada por Alemania. Se le persuadió a recibir el oro alemán a costa de las aspiraciones de millones y millones de personas amantes de la libertad; pues, a cambio de la miserable suma, prometió traicionar a su patria. Una vez en Rusia, aprovechándose de la perturbación política que sobrevino al destronamiento de los Romanoff, Lenin embaucó a los bolsheviks y maximalistas, organizados por él hace diez años después de una disidencia en el partido social democrático ruso, para luchar por "ideales que conducen a la anarquía", con el arma del terrorismo—con un apetito desordenado de insensata destrucción de la civilización". Y ahora que con Trotzky domina la situación política rusa, pretende alcanzar la paz con las más viles imposuras. Y el mal ha triunfado.

Un vívido retrato de esta infame personalidad es el que traza Mr. Fraser: "Lenin no trabajó nada verdaderamente en hacer la revolución rusa, que surgió de motivos más puros que los que él es capaz de concebir. El motivo que le inspiró al aceptar el oro alemán y unirse a los intrigantes de Berlín es característico de la inmoralidad política de los degenerados de su tipo. Como todos los de su clase, carece de sentimientos patrióticos y considera el patriotismo como un credo ya gastado. Recibió dinero de Alemania y se comprometió a servir los fines alemanes con el deliberado propósito de separar a Rusia de la guerra, a fin de que él y su partido pudieran poner en práctica las insensatas teorías anarquistas. El terrorismo en Rusia, el oro del enemigo, las puertas abiertas por las que pudiera pasar el enemigo, todo esto eran medios para la realización de su feroz obsesión. Él cree que tiene razón, del mismo modo que toda inteligencia puramente criminal teje pueriles excusas para justificarse. Neciamente se imagina que utiliza a los alemanes como instrumentos suyos, y es inmensamente vanidoso y pueril para percibir que no es más que blanda masilla en manos de hombres más listos que él".

Rusia, guiada así por sus propios enemigos, sufre la más insensible inacción. Pero el autor, aún en los más luctuosos días de Rusia, abraza confianza en su porvenir. "¿Es concebible—pregunta—que ciento ochenta millones de personas que viven en un extenso territorio, cuyos recursos han sido apenas tocados, toleren que se les borre del libro de las naciones y sean pisoteadas por la planta del huno por orden de un insensato maestrillo? "Jamás!"

"Never". He has perfect confidence that Russia will emerge from the present national tragedy, wiser with the experience of the past and more watchful in safeguarding the liberties that she shall have secured. "New leaders will arise. Russia will find herself again. It is too soon even to assume that she will strike no more blows in this war".

Detecting German Spies

During the present war, in the United States where the people are composed of nearly all the nationalities on the face of the globe, one of the most difficult problems is the vigilance against Germany's war of corruption. Americans of German blood must be closely guarded so that they may not be used as the instruments of Germany's ambition. "Fighting Germany's Spies" is the title of a very interesting series of articles, written by Mr. French Strother, Managing Editor of *The World's Work*, that will appear in that magazine from the month of March. These articles deal with the activities of the agents of the Department of Justice in bringing the spies before the law.

The first of the series, dealing with "the adventures of the ambitious Von Wedell—Ruroede's ups and downs, and the stranger who took him in—the guileless caller from Tokyo—the drama of Von Wedell's disappearance"—interestingly narrates the foiling of the activities of Von Wedell and Ruroede, in conjunction with Captain Von Papen, who supplied the funds from the German Government. The agents of the Bureau of Investigation of the Department of Justice, in one of the most ingenious pieces of detective work, succeeded in bringing Germany's agents in the fraudulent use of passports within the reach of the law.

In a conversation with Aucher, an agent of the Bureau of Investigation who posed as a corrupted American selling passports to Germany's spies, Ruroede reveals the German strategy in supplying funds to the agents of German war of corruption. He said: "There is a Captain here who is attached to the German Embassy at Washington. He has a list of German reservists, who want to go to the front, on to New York. When they get there, this Captain tells them: 'Well, I can't do anything for you, but you go down to see Ruroede'. Sometimes he gives them his personal card.

"... he draws on this fund for \$200 or \$300 or \$1000, whatever he may need, and the checks are made to read 'on ac-

El autor tiene completa confianza en que Rusia resurgirá de esta tragedia nacional, más sabia con la experiencia del pasado y más celosa en la salvaguardia de las libertades que habrá conquistado. "Surgirán nuevos caudillos. Rusia se repondrá. Y todavía es demasiado prematuro suponer que no infligirá más golpes en esta guerra".

Descubriendo espías alemanes

Durante la guerra actual, en los Estados Unidos, donde el pueblo se compone de casi todas las nacionalidades que pueblan el globo, uno de los problemas más difíciles es la vigilancia contra la guerra de corrupción que sostiene Alemania. Los americanos de sangre alemana deben ser vigilados estrechamente para que no puedan ser utilizados como instrumentos de la ambición de Alemania. "La lucha contra el espionaje alemán" es el título de una muy interesante serie de artículos escritos por Mr. French Strother, director de *The World's Work* y que dicha revista ha comenzado a publicar el mes de marzo. Estos artículos tratan de la labor de los agentes del Departamento de Justicia para llevar a los espías ante los tribunales.

El primero de la serie, que trata de las aventuras del ambicioso von Wedell—"las idas y venidas de Ruroede y el extranjero que le trajo—el cándido visitante de Tokio—el drama de la desaparición de von Wedell"—narra de modo interesante los rastros de los trabajos de von Wedell y Ruroede, en combinación con el capitán von Papen, que era el que suministraba fondos del gobierno alemán. Los agentes de la Sección de Investigación del Departamento de Justicia, mediante uno de los más ingeniosos trabajos de averiguación, lograron entregar a la justicia a los agentes de Alemania que hacían uso fraudulento de los pasaportes.

En una conversación con Aucher, agente de la Sección de Investigación que se fingió americano al servicio de Alemania que vendía pasaportes a los espías alemanes, Ruroede revela la estrategia de Alemania en cuanto a suplir de fondos a los agentes de la obra corruptora de esta nación. He aquí lo que dijo: "Aquí hay un capitán, agregado a la Embajada alemana en Washington, que tiene una lista de reservistas alemanes que desean ir al frente, a Nueva York. Cuando llegan aquí, ese Capitán les dice: 'Nada puedo hacer por usted, pero vaya usted a ver a Ruroede'. Algunas veces les da su tarjeta.

"... él gira sobre este fondo 200, 300 o 1000 dollars, lo que necesite, y los cheques dicen 'a cuenta de reservistas'. Como

count of reservists'. You see, they have to have food and clothing, also, so there is nothing to show that this money is paid out for passports or anything like that. I meet this Captain once a week or so, and tell him what I am doing and he gives me whatever money I need. You see, there must be no connection between him and me; no letters, no accounts, nothing in writing. If I were caught and were to say what I have told you, this Captain would swear that he never met me in his life before."

Hungarians Expect German Defeat

The weakness of the Austro-Hungarian union has been manifested by the growing strained relations between Hungary and Austria since the declaration of war on Germany by the United States. Thoughtful Hungarians entertain the conviction that the triumph of Teutonic arms would "spell the end of Hungary as a free nation"; but they hope that German militarism will suffer a humiliating blow from the combined efforts of the sponsors of the world's freedom. In a recent address on the attitude of Hungary toward the war, delivered at the National Arts Club in New York, Alexander Konta, for many years a prominent spokesman for the million or more Hungarian residents in America, predicted the crushing of the German arms. In part he said:

"If she was not beaten at the Marne (as many keen observers believe), she was beaten on that eventful day when America—the greatest of the world's free peoples—entered the conflict for the world's freedom. It matters little that Germany has had her triumphs—that she has overrun Poland and Rumania, that she has opened a pathway from Berlin to Bagdad, that she has crushed smaller nations, too weak to offer resistance, and turned to flight the armies of Italy—all these are but temporary triumphs, small incidents in the great struggle. Her success in Russia—for I attribute the present ruin in Russia largely to German influence—has been unexpectedly great, even though it will delay the peace which Germany is so earnestly seeking. She knows fully well that her triumphs have been overshadowed by her failures. She has failed in France. Verdun still blocks her progress. She is failing in Belgium. The King of the Belgians still holds court on the Channel dunes. Germany's dreams of a revolt in India, of revolution in Ireland, of a

usted comprenderá, ellos necesitan alimento, y también ropa, de modo que nada revela que ese dinero se entrega para paga, pasaportes ni nada que lo parezca. Yo me entrevistaba con ese capitán una vez a la semana o cosa así, para decirle lo que yo hacía, y él me daba todo el dinero que necesitaba. Naturalmente, no existía relación alguna entre él y yo; nada de cartas, cuentas ni escritos. Si me descubrían y tenía que decir lo que le he contado a usted, ese capitán juraría que no me había visto en su vida."

Los húngaros esperan la derrota de Alemania

La fragilidad de la unión austro-húngara se ha manifestado por la tirantez creciente de relaciones entre Hungría y Austria desde que los Estados Unidos declararon la guerra a Alemania. Los húngaros observadores abrigan la convicción de que el triunfo de las armas teutónicas "significaría el fin de Hungría como nación libre"; pero esperan que el militarismo alemán sufrirá un golpe humillante de los esfuerzos unidos de los paladines de la libertad universal. En un reciente discurso sobre la actitud de Hungría hacia la guerra, pronunciado en el "National Arts Club" de Nueva York, Alejandro Konta, portavoz, durante muchos años, del millón o más de húngaros residentes en América, predijo la derrota de las armas alemanas. Entre otras cosas dijo:

"Si no fue batida en el Marne (como muchos agudos observadores creen), lo fue en el memorable día en que América—el más grande de los pueblos libres del mundo—entró en el conflicto por la libertad universal. Poco importa que Alemania haya tenido sus triunfos—que haya invadido a Polonia y Rumania, que haya abierto un camino de Berlín a Bagdad, que haya aplastado a naciones pequeñas, demasiado débiles para resistir, y haya hecho correr a los ejércitos de Italia—todo esto no son más que triunfos momentáneos, ligeros incidentes de la gran lucha. Sus éxitos en Rusia—pues atribuyo el desastre actual de Rusia en gran parte a la influencia alemana—han sido inesperadamente grandes, aun cuando retarden la paz que Alemania busca tan ansiosamente. Ella sabe bien que sus triunfos han sido oscurecidos por sus derrotas. Ha fracasado en Francia. Está fracasando en Bélgica. El rey de Bélgica continúa sosteniendo su corte en las dunas del Canal. Los sueños de Alemania en una revolución en la India y en Irlanda, en la guerra santa entre los mahometanos, se han desvanecido como,

Jehad among the Mohammedans, have vanished in gloom. Jerusalem is in British hands. She has lost her priceless territories. Her navy is intact but impotent. Her vaunted corridor to the East is closed at Bagdad. Her sinister brutalities, her amazing diplomatic blunders, her defiance of the principles of justice and charity on which humanity is founded, have not only shocked the civilized world but have also lost her, for many a long year, the friends which she once possessed. Does it spell success that, starting with three countries against her, the roll of her enemies has since increased to twenty odd? Is it not clear that these nations—who make up an enormous percentage of the peoples, territory and wealth of the world—are determined that, by the help of God and with their own strong arm, the brutish monster of German militarism shall be crushed?"

Marquis Okuma on the Ishii-Lansing Agreement

Although Marquis Okuma has retired from the strenuous lifelong fight for liberty and democracy in the Japanese Empire, his influence in political, social and educational spheres has not yet ceased. The constant friend of the young men of his country, his examples and ideals cannot but help them mould a "new Japan which the world will know in the years that are ahead".

Until now Marquis Okuma has been writing articles and giving interviews on all phases of Japanese life. A very noteworthy expression of his opinion, however, was that in connection with the Ishii-Lansing Agreement. Mr. Gregory Mason, of *The Outlook* staff, had an interview with this champion of Japanese liberalism. *The Outlook* for January 26 publishes Marquis Okuma's views on the recent agreement between the two friends of China. Asked for his opinion of this important international act, Marquis Okuma said: "When I heard of the conclusion of the Ishii-Lansing Agreement, I shouted for joy. It is a splendid thing, a splendid arrangement for China, for America and for Japan. I rejoice because it contains just a sort of principles I have been fighting for through long years of my public career". He then talked at length of Japan's obstinate opposition to the proposition of European Powers—especially Germany and Russia—to partition China, pointing out

el humo. Jerusalén está en poder de los ingleses. Ella ha perdido sus inapreciables territorios. Su marina está intacta, pero es impotente. Su ponderado camino del Oriente está cerrado en Bagdad. Sus siniestras brutalidades, sus sorprendentes yerros diplomáticos, su desprecio de los principios de justicia y caridad en que se funda la humanidad, no solamente han horrorizado al mundo civilizado, sino también le han hecho perder, para muchos años, los amigos que antes tenía. ¿Significa éxito que, habiendo empezado con tres naciones contra ella, el número de sus enemigos ha aumentado desde entonces a veinte mal contados? ¡No se ve claramente que estas naciones—que constituyen un enorme tanto por ciento de los pueblos, territorios y riqueza del mundo—están resueltas a aplastar, con la ayuda de Dios y de su fuerte brazo, al monstruo bestial del militarismo germano?"

El Marqués Okuma comenta el convenio Ishii-Lansing

Aunque el Marqués Okuma se ha retirado de la lucha que durante toda su vida ha sostenido por la libertad y democracia en el Imperio Japonés, su influencia en las esferas políticas, sociales y culturales no ha cesado todavía. Amigo constante de los jóvenes de su país, sus ejemplos e ideales, no puede menos de ayudarles a moldear "un nuevo Japón que el mundo conocerá en los años venideros".

Hasta ahora el Marqués Okuma ha estado escribiendo artículos y dado entrevistas sobre todas las fases de la vida japonesa. Una opinión digna de mención del Marqués Okuma es la que se refiere al convenio Ishii-Lansing. Mr. Gregory Mason, de *The Outlook*, celebró una entrevista con ese campeón del liberalismo japonés. Este semanario publica en su número del 26 de enero la opinión de Okuma sobre el reciente convenio entre los dos amigos de China. Contestando a las preguntas sobre este importante acto internacional, el Marqués Okuma dijo: "Cuando me enteré de la conclusión del convenio Ishii-Lansing, lancé un grito de júbilo. Es una cosa magnífica, un arreglo magnífico para China, para América y el Japón. Me alegré, porque contiene precisamente la clase de principios por los que he luchado durante largos años de mi carrera pública". Luego habló largamente de la obstinada oposición del Japón a la proposición de las potencias europeas, especialmente de Alemania y Rusia, sobre la partición de China, haciendo observar que la guerra ruso-japonesa se emprendió, no por el engrandecimiento

the fact that the Russo-Japanese War was fought, not for self-aggrandizement, but in self-defense, for she was threatened "with being pushed into the sea by the Russian landslide". And he continued: "But in regard to the Ishii-Lansing agreement. It is true that it's nothing new, as the critics say. But it is good, it will do much good. It is valuable to have these principles reiterated and in writing. When the news of it was brought to me I was very glad. It means the dawn of a new day in the Far East and on the Pacific. It gives the lie to the talk of self-seeking, on both sides. It is very circumstantial evidence that both sides want to be fair and friendly. And, above all, it declares that China must not be partitioned, as I have contended all along". Cognizant of the meaning of the last clause of the Agreement, in which the two Powers mutually declare that they are opposed to any infringement of China's integrity, Marquis Okuma said: "... The Ishii-Lansing Agreement is Japan's pledge that she will act in good faith in case she is called on to do police work in China, and it is America's indorsement of the validity of Japan's pledge and America's guarantee to other Powers that Japan will keep her word".

"So the Agreement will defeat the attempts of all those who are trying to separate Japan and the United States and who seek to create bad feeling and suspicion out of Far Eastern issues generally".

Japan Prosperous

Of all the nations engaged in the present war, Japan is one of those that have enjoyed the greatest material benefits. While most of the warring nations have been suffering from the throes of commercial stagnation, Japan has been able to amass wealth from her unparalleled commercial prosperity.

A dispatch from Tokyo, in which the Japanese Budget for 1918-1919 is reported, shows how prosperous Japan is. The Budget shows an expenditure of 722,000,000 yen, of which 9,000,000 yen are for replenishing the army, 25,000,000 yen for naval construction, 1,500,000 yen for increasing the naval air service, 10,000,000 yen for other naval work, and 12,000,000 yen for education. These expenditures will be met by the natural growth of revenue, previous surpluses, and increased taxation, including increased income tax for the wealthier classes.

Besides the general expenditure, two votes of credit amounting to 115,000,000 yen will be submitted in connection with

propio, sino en propia defensa, pues el Japón estaba en peligro de "ser empujado al mar por el desbordamiento ruso". Y continuó: "Pero en lo que toca al convenio Ishii-Lansing, verdad es que no es cosa nueva, como dicen los críticos, pero es bueno, será muy beneficioso. Es conveniente que esos principios se reiteren, y por escrito. Cuando recibí la noticia, me alegré. Significa la aurora de un nuevo día en el Extremo Oriente y en el Pacífico. Desmiente lo que dicen los que buscan su propio medro en ambos lados. Es una prueba muy circunstancial de que ambas partes quieren ser mutuamente justas y amigas; y, sobre todo, declara que China no debe ser repartida, a lo que yo siempre me he opuesto". Conocedor de la última cláusula del convenio, en la que ambas potencias declaran de consumo que se oponen a toda violación de la integridad de China, el Marqués Okuma dijo: "El convenio Ishii-Lansing es la garantía de que el Japón obrará de buena fe en caso de que sea llamado para ejercer deberes de policía en China, y es la autenticación dada por América de la validez de la prenda del Japón y la garantía de América ante las demás potencias de que el Japón cumplirá su palabra".

"Por tanto, el convenio hará fracasar las tentativas de los que tratan de separar al Japón y los Estados Unidos y que procuran crear la suspicacia y el recelo en las cuestiones del Extremo Oriente, en general."

Japón, próspero

De entre todas las naciones que están envueltas en la guerra actual, el Japón es uno de los que disfrutan de los mayores beneficios materiales. Mientras la mayoría de las naciones beligerantes ha sufrido las angustias de la paralización del comercio, Japón ha podido amasar una fortuna mediante su prosperidad mercantil sin igual.

Un despacho de Tokio sobre el presupuesto japonés de 1918-1919, indica cuán grande es la prosperidad del Japón. El presupuesto de gastos es de 722,000,000 de yens, de los cuales 9,000,000 son para surtir al ejército, 25,000,000 para construcciones navales, 1,500,000 para ampliar el servicio aéreo naval, 10,000,000 para otras obras navales, y 12,000,000 para educación. A estas atenciones se hará frente por medio del natural aumento de las rentas, superávit anteriores y aumento de la tributación, incluso el impuesto sobre la renta de las clases más acomodadas, que se ha elevado.

Además de los gastos generales, se pondrá la votación de dos créditos, que montan a 11,000,000 de yens, en relación

a war bill to be introduced empowering loans to be made to the Allies up to 300,000,000 yen. Since the outbreak of the war, Japan's excess of exports over imports has reached 1,000,000,000 while the accumulated balance amounts to 1,800,000,000. Japan has rendered financial assistance to the Allies amounting to 1,300,000,000 yen.

The present epoch is perhaps the most prosperous in Japan's history.

Chinese Laborers in France

Like the Jews, the Chinese are a very cosmopolitan and adaptable people. In almost all corners of the civilized world, Chinese are found in peaceful pursuit of their livelihood. Industrious, persevering and patient, they almost always succeed in their chosen line of endeavor. In the present war approximately 100,000 Chinese laborers are in France, successfully meeting the varied needs at the front. A British war correspondent was struck by the behaviour, physique, intelligence and adaptability displayed by the Chinese at the front. The British correspondent says:

"The most satisfactory of all the Asiatic laborers are the men from the north of China. They are in one sense forced to come. They are intelligent, hardy, and do excellent work. The British officers who have dealings with them are most enthusiastic about their qualities.

"There are at present many thousands of Chinese laborers in the British army zone in France, besides others in south Africa and Mesopotamia—some 100,000 in all. They are muscular-looking men and their general appearance is much superior to the Chinese one sees in the Eastern United States....

"The men brought to France are all young, as might be expected. The cost of transporting them is very high, and naturally only the best are accepted. The recruiting is done by a private concern, partly British and partly Chinese. The propaganda consists, oddly enough, chiefly of war photographs. They do not present France in any too alluring light, but somehow war has a fascination, even for the Chinese. Upon enlistment a bonus is paid.

"A long contract in Chinese and in English is insisted upon. The men who know enough English to be interpreters are the highest paid. The contract further pledges the British government to pay an indemnity in case of death or total disability.

con un proyecto de ley de guerra autorizando la concesión de préstamos a los Aliados hasta 300,000,000 de yens. Desde que empezó la guerra, el exceso de las exportaciones del Japón sobre las importaciones llegó a mil millones, y el saldo acumulado montó a 1,800,000,000. La ayuda financiera del Japón a los Aliados importa 1,300,000,000 de yens.

La presente época es quizás la más próspera que registra la historia del Japón.

Obreros chinos en Francia

Como los judíos, los chinos son un pueblo muy cosmopolita y adaptable. En casi todos los ámbitos del mundo civilizado se encuentran chinos que se buscan el sustento trabajando pacíficamente. Industriosos,—perseverantes y sufridos, casi siempre alcanzan éxito en el ramo de la actividad que escogen. En esta guerra hay en Francia unos cien mil jornaleros chinos, satisfaciendo con éxito las variadas necesidades del frente. Un corresponsal de guerra británico quedó admirado del comportamiento, constitución física, inteligencia y adaptabilidad de los chinos en el frente. Dice ese corresponsal:

"De entre todos los braceros asiáticos, los mejores son los del norte de China. En cierto sentido, fueron obligados a venir aquí. Son inteligentes, fuertes y hacen un trabajo excelente. Los oficiales británicos que tratan con ellos están sumamente entusiastas de sus cualidades.

"Actualmente hay muchos miles de obreros chinos en la zona del ejército británico en Francia, además de los que hay en el sur de África y Mesopotamia—haciendo un total de unos cien mil. Son hombres de aspecto muscular, y, en general, su apariencia es superior a la de los chinos que se encuentran en el este de los Estados Unidos.....

"Los que se han traído a Francia son todos jóvenes, como es de suponer. Su transporte es muy costoso, por lo que, naturalmente, sólo son aceptados los mejores. Su reclutamiento lo hace una empresa particular, británica y china. La propaganda consiste—cosa extraña—principalmente en fotografías de la guerra. Estas no presentan a Francia con aspecto atractivo, pero, de todas suertes, la guerra tiene su fascinación, aun para los chinos. Por el alistamiento se paga una prima.

"Se exige un contrato largo en inglés y en chino. Los mejor pagados son los que saben bastante inglés para ser intérpretes. Además, el contrato obliga al gobierno británico a pagar una indemnización en caso de muerte o invalidez.

"The most interesting part of the contract, however, is the stipulation that while the man is away the British government pays to his family or dependents in China a certain sum, which varies according to the man's pay in France."

China's Distrust of Japan

One of the avowed purposes of the Megata financial mission to the United States is to seek American co-operation in the development of China's natural resources. But while Feng Hua Huang, of Columbia University, believes that such joint enterprises, if undertaken in the spirit of fairness and justice to China, may be of the greatest good to China, he doubts the altruistic intentions of the Japanese people in the light of her bitter experiences in the past—experiences that cannot but create clouds of suspicion of Japan's future action with regard to China.

Writing under the caption, "American-Japanese Co-operation in the Development of China", in the *Oriental News and Comment*, Mr. Huang gives a brief review of Japan's acts that evidence her intent to seek political control through industrial investments in China. These were some of her acts of insincerity: When Japan, after the Russo-Japanese War, had repaired the South Manchurian Railway, she forced China to consent to the building of the Mukden-Antung line. Then she inaugurated the notorious rebate system and other preferences in favor of Japanese subjects to carry on "systematic colonization and aggressive exploitation". This is, of course, an infringement of the open door principle and of China's sovereign rights. Later on, Japan rejected China's proposal to build the Fukumen railway and to conduct the Chinchow-Aigun line. Japan's antagonism to this proposal shows her hostility to China's own constructive measures. In industrial undertakings, Japan, too, disclosed her desire to control investments, as is shown by her demand that China make the Hanyehping company a joint concern of the two nations, excluding all other nations and intrenching Japanese interests in the industrial development of the Yangtze valley.

"Sin embargo, la parte más interesante del contrato es la estipulación de que, mientras el individuo esté ausente de su hogar, el gobierno británico debe pagar a su familia y personas que dependen de él para su sustento en China, cierta suma, que varía según la paga que cada uno recibe en Francia."

Recelo de China hacia el Japón

Uno de los propósitos manifiestos de la misión financiera Magata a los Estados Unidos es gestionar la cooperación americana en la explotación de las riquezas naturales de China. Pero, aunque Feng Hua Hung, de la Universidad de Columbia, cree que esa empresa conjunta, si se inicia con espíritu de rectitud y justicia hacia China, puede ser sumamente provechosa para esta nación, duda de las altruistas intenciones del pueblo japonés, a la luz de sus amargas experiencias pasadas—experiencias que no pueden crear más que nubes de recelos hacia la acción futura del Japón con respecto a China.

Escribiendo bajo el epígrafe de "La Cooperación americano-japonesa en el desenvolvimiento de China", en el *The Oriental News and Comment*, Mr. Huang pasa revista brevemente a los actos del Japón, que demuestran el propósito de este imperio de adquirir dominio político mediante la inversión de capital en las industrias de China. Hé aquí algunos de sus actos que carecen de sinceridad: Cuando el Japón, después de la guerra ruso-japonesa, hubo reparado el ferrocarril del sur de Manchuria, obligó a China a consentir en la construcción de la línea Mukden-Antung. Entonces inició el notorio sistema de rebaja y otros privilegios en favor de los súbditos japoneses "para llevar a cabo la colonización sistemática y una agresiva explotación". Esto es, desde luego, una violación del principio del *open door* y de los derechos de soberanía de China. Posteriormente, Japón rechazó la proposición de China de construir el ferrocarril de Fukumen y de administrar la línea de Chinchow-Aigun. La oposición del Japón a esta proposición demuestra su hostilidad a las medidas constructivas de la misma China. En empresas industriales, asimismo, Japón reveló su deseo de predominar en las inversiones, que se demuestra por su exigencia de que China convirtiera la compañía de Hanvehping en empresa conjunta de ambas naciones, excluyendo a todas las demás y reforzando los intereses japoneses en el desenvolvimiento industrial del valle del Yangtze.

In view of such circumstances, Mr. Huang questions the wisdom of the United States' joint partnership with Japan in the development of China's natural resources. While it is true, he says, that, in the Lansing-Ishii agreement, Japan again pledged herself to respect the open door and the territorial integrity of China, still he doubts Japan's sincerity. She broke her pledge in the Anglo-Japanese Alliance of 1902, 1905 and 1911; in the Franco-Japanese convention of 1907; in the Russo-Japanese agreement of 1907 and 1910; and in the exchange of notes between Japan and the United States in 1908.

The author, however, does not discourage the investment of American capital in thus questioning Japan's motive in seeking American co-operation. He concludes: "The traditional friendship between the two great republics on the Pacific coasts should be made permanent through the development of closer economic relations. There is no question that China offers the greatest opportunity for American money and constructive genius. Her immense natural resources and her almost inexhaustible supply of highly efficient, low-cost labor have in store great opportunities for enterprising American capitalists. But in making their legitimate investments in China, *American capitalists have no need for Japanese co-operation and partnership.* Over a hundred years trade intercourse, more than four score years of missionary work, seven decades of diplomatic relations, and nearly half a century of educational co-operation have justly earned for the United States a Chinese good-will which may well be utilized for co-operative enterprises.... With Chinese good-will unimpaired, with China's raw materials and labor amply supplied and with the constant increase of Chinese students with American training, the American capitalists may well help to develop China's natural resources with Chinese co-operation and assistance, thus obviating the expensive brokerage of Japan, whose real motive is not beyond suspicion".

China's School Girls Under Discipline

Happily, Chinese women are being awakened to the influence of modernism. But while the era of their traditional seclusion has passed away, they are not as yet entirely free from the bondage of

En vista de estas circunstancias, Mr. Huang pone en duda el acierto de la sociedad conjunta de los Estados Unidos con el Japón en la explotación de los recursos naturales de China. Si bien es verdad, dice, que, en el convenio Lansing-Ishii, Japón se comprometió a respetar el *open door* y la integridad territorial de China, no por eso deja él de dudar de la sinceridad del Japón. Este infringió su promesa en la alianza anglo-japonesa de 1902, 1905 y 1911; en el convenio franco-japonés de 1907; en el convenio ruso-japonés de 1907 y 1910, y en el cambio de notas entre Japón y los Estados Unidos en 1908.

El autor, sin embargo, no trata de desalentar la inversión de capital americano al poner en duda los motivos del Japón al procurarse la cooperación americana. Hé aquí cómo termina su artículo: "La tradicional amistad de las dos grandes repúblicas del Pacífico debe hacerse permanente mediante el desenvolvimiento de relaciones económicas más íntimas. No cabe duda que China ofrece las mejores oportunidades para el capital americano y el genio constructivo. Sus inmensas riquezas naturales y su casi inagotable abastecimiento de baratos y eficaces brazos, constituyen grandes oportunidades para los capitalistas americanos de espíritu emprendador. Pero, al hacer sus legítimas inversiones en China, *los capitalistas americanos no necesitan la cooperación y sociedad de los japoneses.* Más de cien de años de intercambio comercial, más de cuatro veintenas de años de labor de los misioneros, siete décadas de relaciones diplomáticas y cerca de medio siglo de cooperación educativa, han grangeado para los Estados Unidos la buena voluntad de los chinos, que puede muy bien ser utilizada en las empresas cooperativas.... Con la buena voluntad de los chinos íntegra, con la abundancia de materias primas y brazos de China y con el constante aumento del número de jóvenes chinos con instrucción americana, los capitalistas americanos pueden muy bien ayudar al desenvolvimiento de las riquezas naturales de China con la cooperación y auxilio de los chinos, evitando así el dispendioso corretaje del Japón, cuyos propósitos verdaderos no dejan de ser sospechosos".

Reglas para las alumnas de las escuelas en China

Felizmente, las mujeres chinas despiertan al influjo del modernismo. Pero, aunque ya ha pasado la era de su aislamiento tradicional, no están todavía libres de la tiranía de los convencionalismos sociales,

social conventionalities, if the following rules in the girls' schools of the provinces, promulgated by the Ministry of Education and published in the *Oriental News and Comment*, are strictly observed:

"1. No girl shall be allowed to have her hair cut short in any government school, and anyone found violating this regulation shall be expelled from school.

"2. No footbinding should be allowed.

"3. No marriage without the parents' sanction shall be allowed, and if any girl violates this regulation, she shall be expelled from school and her teacher shall also be punished for lack of vigilance.

"4. No leave shall be granted to girl students without sufficient reason nor shall they be allowed to promenade in the streets in groups.

"5. No girl over 13 years of age shall be allowed to attend schools where boys are taught."

While the obnoxious custom of foot-binding has been done away with to the benefit of the entire nation, the above rules, besides being curious, encroach upon individual liberty. It is also seen that the tendency of Chinese schools is against co-education. It is believed, however, that in the course of time, when the nation shall have become confident enough that her daughters can be left alone by her parents unblemished, such restrictions on her individual liberties shall be cast aside.

Rehabilitation of American Wounded Soldiers

One of the gravest problems associated with the winning of the war is the rehabilitation of the soldiers that have been crippled in the battles of the nation. This is true with any nation that is grateful to the soldiers who stake their lives for her honor. William C. Gorcas, Surgeon-General of the United States Army, realizes that America will soon face the great task of restoring partially disabled soldiers to working and social capability. In order to meet this national task, the Government should establish hospitals and industrial training schools and mobilize her industries.

In an article contributed to the *Current Opinion* for February last, Surgeon-General Gorcas says:

"This rehabilitating of injured soldiers and fitting them to become wage-earners probably will be accomplished through, first, the usual curative treatment, special and general; second, suitable measures to bring the injured parts back into use; third,

si han de observar las siguientes reglas para las escuelas de niñas de provincias, promulgadas por el Ministro de Educación y publicadas en *The Oriental News and Comment*:

"1. No se permitirá a ninguna niña en las escuelas del gobierno cortarse corto el cabello, y la que infrinja esta regla será expulsada de la escuela.

"2. No se permitirá la compresión de los pies.

"No se permitirá ningún matrimonio sin el consentimiento paterno, y la joven que infrinja esta regla será expulsada de la escuela, y el maestro será también castigado por falta de vigilancia.

"4. No se permitirá a ninguna niña salir sin motivo suficiente ni tampoco se permitirá que las alumnas se paseen en grupos por las calles.

"5. No se permitirá a ninguna niña mayor de trece años asistir a las escuelas en que se enseña a niños."

Aunque ya ha desaparecido la odiosa costumbre de comprimir los pies en beneficio de toda la nación, esas reglas, aparte de ser curiosas, limitan la libertad individual. Se ha visto también que la tendencia de las escuelas chinas es contraria a la coeducación. Es de creer, sin embargo, que en el transcurso del tiempo, cuando la nación sea bastante confiada para que los padres puedan dejar a sus hijas ir solas sin ser infamadas, se revocarán esas restricciones a su libertad individual.

Rehabilitación de los soldados americanos heridos

Uno de los más graves problemas relacionados con el triunfo en esta guerra es la rehabilitación de los soldados que han quedado inválidos en las batallas de la nación que es agradecida para con los soldados que ofrecen su vida por el honor de ella. William C. Gorcas, Cirujano General del Ejército de los Estados Unidos, reconoce que América pronto tendrá que acometer la empresa de rehabilitar a los soldados semi-inválidos para hacerlos hábiles para el trabajo y para la sociedad. Para realizar esta empresa nacional, el Gobierno debe establecer hospitales, y escuelas de enseñanza industrial y movilizar sus industrias.

En un artículo publicado en *Current Opinion* de febrero, el Cirujano General Gorcas dice:

"Esta rehabilitación de los soldados heridos y su capacitación para ganarse el sustento se verificarán probablemente, primero, mediante el tratamiento curativo ordinario, especial y general; segundo, medidas convenientes para que los miem-

occupational therapy, or bedside occupations of a useful and interesting character; fourth, actual introduction into a school or factory for the final vocational training. *During the entire period the patient is to remain under military control.*

"General hospitals will be established in various parts of the United States. Upon the arrival of the patient, he will be treated by the best-known methods, under the direction of medical officers especially qualified in this work. While everything is being done to restore the injured parts to normal use, the process of instruction in trade, technical and agricultural education will also be begun. The details of this part of the treatment will vary, according to the nature of the injury. In general, the purpose is to teach the soldier how to use an artificial limb or to adjust himself to his injury."

The rehabilitation will begin in France, but further educational work will be started as soon as the men are placed in hospitals in America. It is planned that vocational training shall be begun in the hospital. Manufacturers, school authorities and others all over the country have expressed their willingness to help the movement by taking into their plants or institutions disabled men and place at their disposal all the facilities for re-education that they have. Another plan suggested is that the United States Government should purchase available farm lands in many different parts of the country to be divided into separate farms and provided with permanent improvements to be sold to discharged soldiers under some long-term payment.

This policy is not only wise but humane. In such manner can the gratitude of the entire nation be manifested to those who defended her rights.

All-India People's Association.

A great obstacle to the creation of a strong, unified India is the existence of many States—a fact that makes it extremely difficult to establish complete national solidarity. The Indian States and the British provinces have not as yet worked shoulder to shoulder for the democratization of governmental and other institutions. At present, however, that the Conference of Princes has become a settled fact, a conference in which the people of

brothers estropeados vuelvan a ser útiles; tercero, la terapéutica profesional, o de ocupaciones junto al lecho, que sean útiles e interesantes; cuarto, el ingreso en una escuela o fábrica para la enseñanza profesional definitiva. *Durante todo el período, el paciente permanecerá bajo la autoridad militar.*

"Se establecerán hospitales generales en varias partes de los Estados Unidos. Al llegar el paciente, será sometido a los mejores métodos de curación que se conocen, bajo la dirección de oficiales médicos que reúnan especiales condiciones para este trabajo. Mientras se hace todo por restablecer los miembros dañados a su efectividad normal, comenzará también el proceso de instrucción en las artes y oficios y en la enseñanza técnica y agrícola. Los detalles de esta parte del tratamiento variará según la naturaleza de la herida. En general, el fin es enseñar al soldado a usar de un miembro artificial y a ajustarse a su invalidez."

La rehabilitación comenzará en Francia, pero la obra educativa se emprenderá tan pronto como el individuo ingrese en el hospital en América. Se proyecta empezar la enseñanza profesional en el hospital. Fabricantes, autoridades escolares, y otros elementos han significado su deseo de cooperar en este movimiento, admitiendo en sus fábricas y establecimientos a los hombres inválidos y poniendo a su disposición todos los medios para la reeducación que reciban. Otro plan propuesto es que el Gobierno de los Estados Unidos compre tierras labrantías en muchas partes diferentes del país para dividir las en granjas provistas de mejoras permanentes, las que se habrán de vender a soldados licenciados, a largos plazos.

Este plan no solamente es acertado sino también humano. De esa manera puede manifestarse la gratitud de toda una nación a los que han defendido sus derechos.

Asociación de todos los pueblos de la India.

Un gran obstáculo para la formación de una India fuerte y unida es la existencia de muchos estados—circunstancia que hace sumamente difícil establecer una solidaridad nacional completa. Los Estados indios y las provincias británicas no han trabajado todavía conjuntamente por la democratización del gobierno y otras instituciones. Sin embargo, ahora que la Conferencia de los Príncipes es un hecho real, sería bien acogida una conferencia en que tomara parte el pueblo de todos los

all Indian States will take part to better their condition jointly with those of the British provinces should be welcomed.

The Tribune (Lahore, India) for February 2, 1918, quotes a leading article in the *Maharatta* (of Poona), which says: "If we are serious about *democratizing* India and raising the whole people to a higher level in as short a time as it may be given us to achieve this noble end, then we can realize the necessity of starting an All-India People's Association. An association, that is to say, which will be All-Indian in the strict sense and include people from Native State India as well as British India."

Estados indios para mejorar su condición, juntamente con el de las provincias británicas.

The Tribune (Lahore, India) del 2 de febrero cita un artículo editorial del *Maharatta*, de Poona, que dice: "Si estamos seriamente dispuestos a *democratizar* a la India y elevar a todo el pueblo al más alto grado en el más breve tiempo que se nos conceda para realizar tan noble fin, podemos comprender la necesidad de iniciar una Asociación de todos los pueblos de la India. Es decir, una asociación que sea toda india en el sentido más riguroso y comprenda tanto los Estados nativos de la India como los de la India Británica".

The Phenomenal Growth of the Banking Business in the Philippine Islands During the Past Two Years

DESARROLLO FENOMENAL DEL COMERCIO BANCARIO EN LAS ISLAS FILIPINAS DURANTE ESTOS DOS ULTIMOS AÑOS

A. P. FITZSIMMONS,
Treasurer of Philippine Islands

Public attention—that of the Nation's leaders particularly—is cordially invited to the following article by the Insular Treasurer. It is self-explaining, and quite emphatically showing the discriminating disadvantages at which nationals are placed on the plane of our own business as compared with foreigners. This should be still more interesting to the new Bureau of Commerce and Industry to realize that, in the discharge of its duties, which are supposed to tend to the promotion of our commercial and industrial interests, it would not be in accord with the promotional character of said duties to increase the greater business advantages and means already extant in favor of foreigners as against and to the prejudice of nationals. We hope we do not need to say any more to be thoroughly understood.

La atención pública—en especial la de los leaders de la Nación—es cordialmente invitada al siguiente artículo del Tesorero Insular que con bastante énfasis demuestra las distinciones y desventajas con que, en comparación con las ventajas de que gozan los extranjeros, los nacionales tienen que luchar en el campo de nuestros propios negocios. Y este artículo debe ser de mayor interés aun para la nueva Oficina de Comercio e Industria, para convenirse de que, en el desempeño de su cargo, que se supone ha de tender al fomento de nuestros intereses comerciales e industriales, no estaría muy conforme con la naturaleza de dicho cargo el aumentar las ya mayores ventajas y facilidades mercantiles que existen en favor de extranjeros en contra y en desventaja de los nacionales. Esperamos que no necesitamos ser más explícitos aun para que se nos entienda bien.

IT is with some hesitancy that I attempt to discuss this important subject. In my official capacity with the Insular Government, I am placed in a position wherein I can see the remarkable growth that has taken place in the banking business and facilities for same during the past two years.

About two years ago, the inception of the Philippine National Bank took place, and with it the absorption of what was formerly known as the Agricultural Bank, the activities of which were conducted in one small room and managed by the Treasury Bureau. No one familiar with the development of the Philippine Islands can decry the great good of the Agricultural Bank in the development of the Philippine Islands, in educating the people along banking lines, in the uses and the convenience of a bank.

CON alguna vacilación he emprendido el estudio de esta importante materia.

En mi carácter de funcionario del Gobierno Insular ocupo una posición que me permite observar el notable desarrollo que han experimentado el comercio bancario y sus medios durante estos últimos dos años.

Hace cosa de dos años tuvo lugar el inicio del Banco Nacional Filipino y con él la absorción de lo que se denominaba anteriormente Banco Agrícola, cuyo funcionamiento se verificaba en una pequeña estancia y bajo la dirección de la Tesorería. Nadie que conozca el desenvolvimiento de las Islas Filipinas podrá negar el influjo ejercido por el Banco Agrícola en la educación del pueblo en materia bancaria, en los usos y en la conveniencia de un banco.

El Banco Postal de Ahorros fue también un gran precursor, pues fue por medio de

The Postal Savings Bank was also a great pioneer, for it was through this institution that the people were educated in the matter of saving and the convenience in extending banking facilities to the people at large. But the conditions had improved and the people were demanding better banking facilities and relief from the usurer and from high rates of exchange, which had been charged for a number of years. At this time the Philippine National Bank was opened. The bill authorizing the same, while pending in the legislature, was opposed by all of the American papers, all of whom predicted that it was a step in the wrong direction, but I believe events have proved to them that it was a step in the right direction, and, at the present time, the bank is receiving the support of all of the newspapers published in the Philippine Islands.

This institution was not started without due consideration, nor without the advice of one of the most capable experts along banking lines. Dr. H. Parker Willis, at that time Secretary of the Federal Reserve Banking Board of the United States, was brought to the Philippine Islands to assist in starting this institution, which has proved one of the greatest and most beneficial banks that there has ever been established in the Orient. I am not saying this in any manner of flattery, nor to discredit the work that has been accomplished by banking institutions that have been in business in the Orient a number of years previous.

The time had arrived when it was necessary in the development of the Philippine Islands to facilitate the banking business and place the customer in a little closer touch with his banker, to educate the people in the use of the banks for depositing their savings and keeping them in the bank for safe-keeping, instead of hoarding in their homes as had been the practice for a number of years previous, this practice being largely on account of not having proper banking facilities near. The usurers had made the rates of interest so high that they were prohibitory; funds needed for the development of industries

estos establecimientos por el que el pueblo se educó en materia de ahorros y en la conveniencia de proporcionar al pueblo, en general, facilidades bancarias. Pero la situación había mejorado y el pueblo pedía mayores facilidades bancarias y remedio contra los usureros y contra los elevados tipos de cambio que habían venido rigiendo por espacio de años. A la sazón, se abrió el Banco Nacional Filipino. Todos los periódicos americanos se opusieron al proyecto de ley que autoriza su creación, cuando se hallaba pendiente de aprobación en la Legislatura, y todos predijeron que se trataba de un paso erróneo, pero creo que los acontecimientos les han demostrado que fue un paso acertado, y actualmente el banco recibe el apoyo de todos los periódicos que se publican en las Islas Filipinas.

Esta institución no se creó sino después de una madura reflexión, y con el consejo de uno de los peritos más autorizados en materia bancaria. El Dr. H. Parker Willis, a la sazón Secretario de la Junta Bancaria de la Reserva Federal de los Estados Unidos, fue traído para ayudar en la organización de este establecimiento, que ha resultado uno de los bancos más importantes y más útiles que se han creado en el Oriente. No digo esto en tono de adulación, ni para desacreditar la labor realizada por los establecimientos bancarios que habían estado operando en el Oriente unos años antes.

Había llegado el momento en que era necesario para el desenvolvimiento de las Islas Filipinas promover el comercio bancario y poner al cliente en contacto más íntimo con su banquero, educar al pueblo en el uso de los bancos, para depositar sus ahorros con seguridad en el banco, en vez de atesorarlo en el hogar, como se venía haciendo desde muchos años antes; práctica esta que se debía, en gran parte, a la circunstancia de no contar con las convenientes facilidades bancarias. Los usureros habían elevado tanto el tipo del interés, que ya era prohibitivo, no pudiéndose obtener en préstamo los fondos necesarios para el desarrollo de las industrias en las Islas Filipinas a un interés razonable,

in the Philippine Islands could not be borrowed at reasonable rates, all of which had the effect of delaying the development and left many of the vast resources of the Philippine Islands untouched for want of sufficient funds to bring about the development. Two years' time is a short period to develop the vast resources of the Islands, but the showing made during this time is remarkable, and the advancement in business has been phenomenal.

The question now is to conduct the business in a safe and creditable manner, not to be over-sanguine because we have had a few years of success, but to build upon a foundation of safe finance, which will enable us to live through a period that might be less prosperous than the past three years; to pass through a time when there might be climatic conditions which will destroy the crops and thereby delay the industries and the development of the Philippine Islands. In other words, to keep pace with the times, but not to get too far in advance of the legitimate development. In fact, to avoid all hazardous undertakings and use the funds for the development of safe projects which are sure to bring good returns. This is one of the rocks upon which many banking establishments have been wrecked, by using funds for developing hazardous projects, dealing in futures that might bring large returns, but with fully as large a risk of losing the entire amount. There are so many legitimate investments at hand in the development of the Philippine Islands that there should be no necessity in using funds in any hazardous project. One bank failure will produce an injury from which the country will not recover in a number of years, and, for this reason, conservative action is necessary at the present time. We may be on the high wave of prosperity and there may be a decline. So, all business should be conducted with a view of safe-guarding the future against any failures that might occur. In making estimates, do not place them beyond the actual resources, or the actual income that could be obtained from the project in normal times.

todo lo cual era la causa del retraso del desarrollo y de que muchas de las grandes fuentes de riquezas del Archipiélago quedasen sin explotar por falta de fondos para emprender la explotación. Dos años constituyen un plazo demasiado breve para desarrollar las inmensas fuentes de riqueza de este país, pero los resultados obtenidos en ese tiempo son muy notables y el progreso mercantil ha sido fenomenal.

Ahora lo que falta es dirigir el negocio de una manera segura y digna de crédito, sin entusiasmanos demasiado por haber alcanzado éxito en pocos años, pero construyendo sobre una base financiera sólida que nos permita sostenernos en una época que podría ser menos favorable que estos últimos tres años, pasar por un período en que podrían presentarse circunstancias climatológicas que malograrán las cosechas y, por consiguiente, perjudicarán las industrias y el desarrollo de las Islas Filipinas. En otras palabras, marchar al compás de los tiempos, sin adelantarnos demasiado al progreso normal. Esto es, evitar toda empresa arriesgada, e invertir los fondos en la ejecución de planes que con seguridad produzcan pingües ganancias. Esta es una de las rocas contra las cuales se han estrellado muchos establecimientos bancarios, empleando fondos en proyectos arriesgados, especulando sobre el futuro para obtener grandes utilidades, que ofrecen al mismo tiempo el riesgo de perder todo el dinero invertido. En el desarrollo de Filipinas, se ofrecen tantas oportunidades razonables de invertir dinero, que no hay necesidad de emplear fondos en proyectos aventurados. Un fracaso bancario perjudicaría de tal modo al país, que no podría recobrarse en muchos años, y, por esta razón, por ahora es necesario obrar con discreción. Podríamos encontrarnos en la pleamar de la prosperidad y luego experimentar un descenso. Por tanto, todos los negocios deben hacerse con el propósito de garantizar el porvenir contra cualquier fracaso que pudiera ocurrir. Cuando se formulen cálculos, éstos no deben exceder de los verdaderos recursos ni de la verdadera renta que se podría obtener del proyecto en épocas normales.

It would be well to have additional legislation in order to protect the legitimate banking interest in the Islands. Our corporation act under the section regarding banking provides for the manner in which banking institutions may be established by a foreign corporation and, also, by local capital. But the advantage is decidedly in favor of the foreign corporation, for the reason that the foreign corporation, under our present corporation act, can come into the Islands and establish a banking house on the capital of his home bank without the investment of one-peso worth of capital in the Philippine Islands. All that is necessary is a little office furniture and a safe or two, his statement of the home office deposited in the Bureau of Archives, who, upon the recommendation of the Secretary of Finance, may issue his license, and when this has been complied with he can open his doors and advertise to the public that his branch is a branch of some large banking institution in a foreign country, ready for business. We do not question the solvency of his home banking institution, although we have no supervision over the foreign banks.

We do not think it is giving the local man who wishes to go into the banking business a square deal. If he wishes to open a bank, he must have a capital stock of two hundred thousand pesos, fifty per cent of which must be actually subscribed and fifty per cent must be actually paid into the Treasury of the corporation. So, the reader will note that the foreign corporation is given a great advantage in organizing a bank in the Philippine Islands. And I am of the opinion that this is not giving the private investor in the Philippine Islands the proper legislative safeguards.

The Bank of the Philippine Islands was reorganized under a special charter, conferring upon them some advantages in lieu of advantages which they surrendered under the old Spanish charter. This banking house has assisted materially in pioneering various developments throughout the Philippine Islands, and is still carrying on that class of work.

Sería conveniente que se dictaran nuevas leyes encaminadas a proteger los legítimos intereses bancarios en estas Islas. Nuestra Ley de Corporaciones, en el artículo referente a los bancos, señala la manera en que se han de establecer las instituciones bancarias por corporaciones extranjeras y también por capital del país. Pero las ventajas que se ofrecen son decididamente favorables a las corporaciones extranjeras, porque estas últimas, con arreglo a nuestra Ley de Corporaciones vigente, pueden venir al país y establecer bancos con capital de bancos de su propio país, sin invertir un solo peso de capital en las Islas Filipinas. Todo lo que necesitan es un modesto mobiliario de oficina, con una o dos cajas de caudales, depositar en la Oficina de Archivos la declaración de la oficina central establecida en su propio país, y que la Oficina de Archivos, a propuesta del Secretario de Hacienda, les expida la licencia, y, una vez cumplidos estos requisitos, pueden abrir sus puertas y anunciar al público que son sucursales de algún importante establecimiento bancario de un país extranjero y que están dispuestas a emprender operaciones de banco. No ponemos en duda la solvencia de las instituciones bancarias de que son sucursales, aunque no ejercemos la inspección sobre los bancos extranjeros.

A nuestro juicio, esto constituye una injusticia hacia los del país que desean emprender negocios bancarios. Si alguno de estos quiere abrir un banco, necesita tener un capital por acciones de doscientos mil pesos, del cual el cincuenta por ciento debe estar suscrito y el otro cincuenta por ciento ingresarse en efectivo en la tesorería de la corporación. El lector verá por ello que a las corporaciones extranjeras se les ofrece una gran ventaja para la organización de bancos en Filipinas. Soy de opinión de que esto no es dar al capitalista particular en Filipinas la debida protección legislativa.

El Banco de las Islas Filipinas se reorganiza con arreglo a una carta especial, que le confiere algunas ventajas, a cambio de otras que poseía en virtud de su antigua carta española y a las cuales renunció. Este banco ha contribuido positivamente al fomento de varias empresas en Filipinas, y continúa realizando esa clase de trabajo.

The charter under which the Philippine National Bank was organized, makes it practically a government institution, and under its efficient management it has succeeded beyond all expectations.

The time has now arrived when branches should be established in various parts of the Islands to give proper banking facilities to the people in the remote districts, who have heretofore had none, and are now demanding that they receive same.

In the course of a few years there should not be a province in the Philippine Islands left without a banking institution, and by the proper safeguards in the way of legislation, this work should be accomplished almost entirely by the Philippine National Bank, and, it being controlled by the Government, in the course of five years, the Philippine Islands will have one of the greatest banking systems in the Orient. It will have assisted in the development of remote parts of the Philippine Islands, which would have been left undeveloped had it not been for the establishment of this institution.

In extending activities to the remote provinces, it brings about an earlier development and places the virgin products of the Philippine Islands in the markets of the world far in advance of the allotted time. It will be noted, for a young institution the growth has been rapid. All credit for this must be given to the wise policy inaugurated at the bank's inception. Japan with all of her wonderful resources, activities and her 40,000,000 people working together, made great progress in banking circles, but, comparatively speaking, the showing made by the Philippine Islands with her 8,000,000 people only is still greater. With the development of the Philippine coal and iron mines, her progress will continue at a phenomenal rate.

A banking institution established by the Government for the purpose of developing the country should be protected from foreign corporations, who are noting the prosperous conditions of the Islands and are coming with the intention of starting banks to be operated in competition with the Government bank, and also with pri-

La carta de fundación del Banco Nacional Filipino lo constituye casi en institución oficial, y bajo su eficaz administración ha alcanzado éxitos inesperados.

Ha llegado ya el momento de establecer sucursales en varias partes de las Islas para proporcionar medios bancarios convenientes a los habitantes de las comarcas lejanas que carecen de ellos ahora y los reclaman.

En el transcurso de algunos años no habrá provincia alguna en Filipinas que no tenga una casa de banca y, mediante las debidas garantías ofrecidas por la ley, esta labor debe realizarse casi enteramente por el Banco Nacional Filipino, con el cual, bajo la administración del gobierno, en cinco años, Filipinas habrá contado con uno de los mayores sistemas bancarios del Oriente, y habrá contribuido al desarrollo de regiones remotas de Filipinas, las cuales habrían continuado baldías a no haber sido por el establecimiento de esta institución.

Al extender la esfera de sus actividades a las provincias lejanas, impulsará la producción y colocará los productos de Filipinas en los mercados del mundo mucho antes del tiempo señalado. Es de advertir que, tratándose de una institución nueva, el crecimiento ha sido rápido. Todo el mérito de esto corresponde a la sabia administración implantada desde la inauguración del banco. El Japón, con todos sus maravillosos recursos, actividades y sus cuarenta millones de habitantes trabajando de consuno, ha hecho grandes progresos en el ramo bancario, pero, hablando en términos de relación, los resultados obtenidos por las Islas Filipinas, con sus ocho millones de habitantes, son mayores: con la explotación de las minas de carbón y hierro de Filipinas, el progreso del país continuará con rapidez fabulosa.

Un establecimiento bancario creado por el gobierno para fomentar el desarrollo del país debe ser amparado contra las corporaciones extranjeras, que, observando el estado floreciente del Archipiélago, vienen con la intención de establecer bancos para competir con el banco oficial, y también con las casas de banca particulares que están obligadas a invertir capital. Además, todas las utilidades que obtienen los bancos extranjeros salen del país en el cual éstos

vate banking houses that are required to have capital invested. Also, all profits accumulating to a foreign banking house goes out of the country wherein they are receiving benefits. For this reason, additional safeguards in the way of legislation should be added for the protection of the Government and private banks in the Philippine Islands.

I wish to repeat the advantages that the foreign banking corporation has over the Government and private banking institutions organized in the Philippine Islands.

First:—A private banking corporation wishing to engage in business in the Philippine Islands, must have an authorized capital of two hundred thousand pesos, fifty per cent of which must be subscribed and fifty per cent of the subscribed capital stock must be paid up. The foreign corporation goes into business here on the statement of the home banking house, without the investment of even one peso in capital stock held in the Philippine Islands.

Second:—The private banks are required to pay taxes on their capital stock surplus and deposits. The foreign corporation's capital stock is under the control of a foreign country, and, for this reason, escapes taxation, which the locally organized banking institution does not.

Third:—In the organization of the Philippine National Bank, it is specifically stated in the charter that overdrafts would not be allowed and that interest could not be charged upon same. The foreign corporation can carry overdrafts to an unlimited extent, wherein if this was not allowed the firms carrying overdrafts would put up collateral and, instead of overdrafts, this amount would be deposited and would be carried in their accounts as deposits, wherein under the present arrangement they escape taxation on the total amount of their overdrafts. If they were required to conduct their business on the same basis as the Philippine National Bank, there would be no overdrafts and their deposits would be increased a like amount; they would be required to pay taxes on the amount carried as overdrafts, which would necessarily be carried as deposits.

The plan of encouraging foreign capital to come in the Philippine Islands is a wise one, but in encouraging them to invest here, they should not be given an advantage over local capital. They should be admitted on the same basis and be compelled to comply with the same laws and pay the same proportional amount of revenues as required by domestic corporations.

reciben beneficios. Por esta razón, para la protección del banco oficial y de los bancos particulares de Filipinas se deben establecer nuevas garantías por medio de legislación.

Debo hacer constar de nuevo las ventajas que las corporaciones bancarias extranjeras tienen sobre el Banco del Gobierno y las casas de banca particulares establecidas en Filipinas.

Primera:—Toda corporación bancaria particular que desee operar en las Islas Filipinas debe tener un capital autorizado de doscientos mil pesos, cincuenta por ciento del cual debe estar suscrito y el cincuenta por ciento del capital suscrito debe ser en efectivo. Las corporaciones extranjeras se establecen aquí mediante la declaración del establecimiento bancario de su país que aquí representan, sin invertir en las Islas Filipinas un solo peso de capital.

Segunda:—Los bancos particulares están obligados a pagar impuesto sobre el excedente de su capital social y depósitos. El capital social de las corporaciones extranjeras se halla bajo el dominio de países extranjeros, y, por esta razón, eluden la tributación, al paso que los bancos organizados en el país no la eluden.

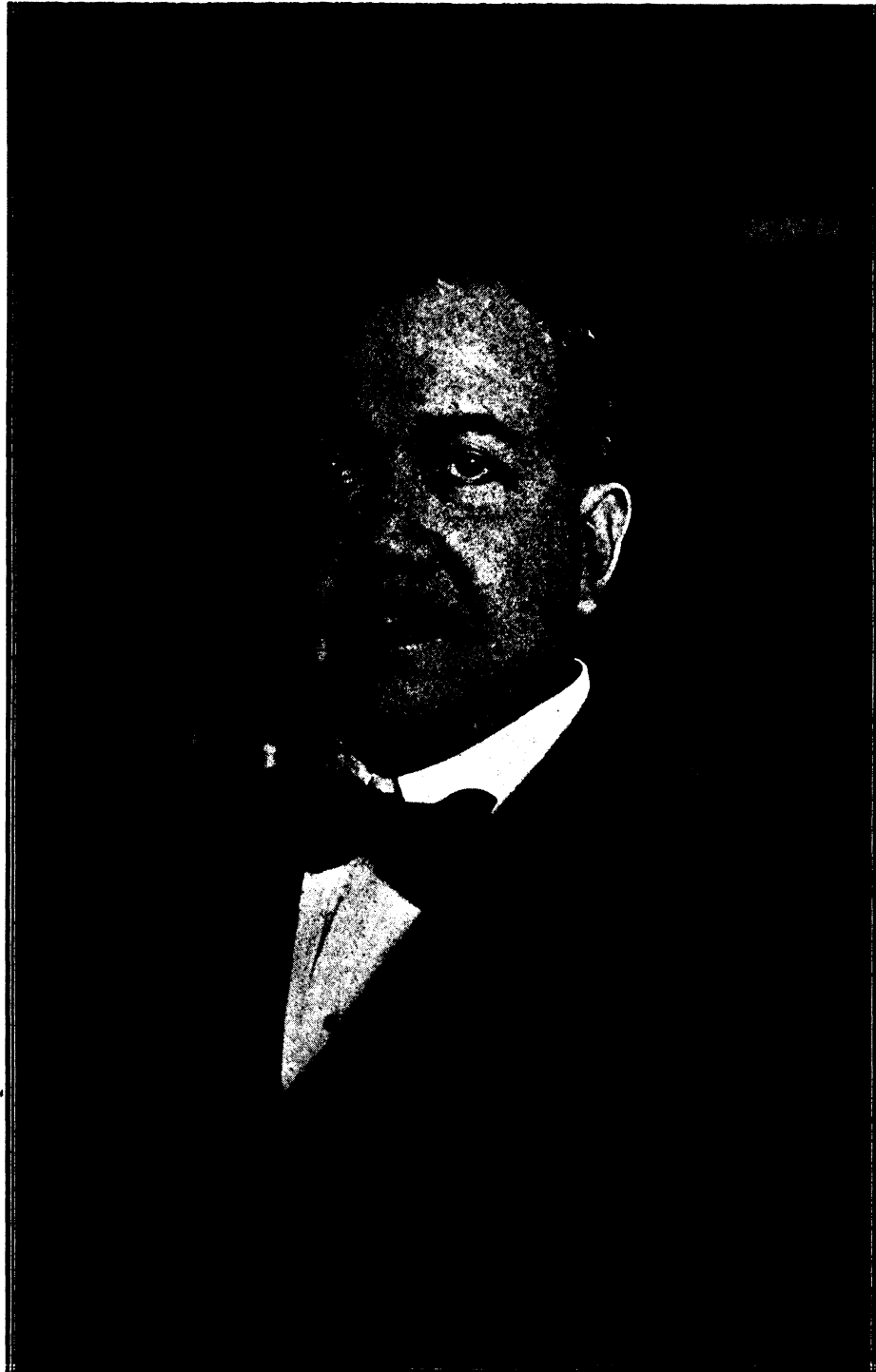
Tercera:—En la carta de fundación del Banco Nacional Filipino se declara terminantemente que no se consienten los libramientos que excedan de los fondos depositados y que no se impongan intereses sobre esos descubiertos (*overdrafts*). Las corporaciones extranjeras pueden aceptar libramientos en descubierto, hasta un extremo ilimitado, mientras que, si esto no se permitiera, las compañías que aceptarían libramientos en descubierto pondrían garantías subsidiarias, y, en vez de estos libramientos, esta suma se depositaría y se llevaría en sus cuentas en concepto de depósitos, al paso que, con arreglo al sistema establecido, eluden el impuesto sobre el importe total de sus *overdrafts*. Si se les exigiera que hiciesen sus operaciones sobre la misma base que el Banco Nacional Filipino, no habría libramientos en descubierto y sus depósitos se aumentarían en una cantidad equivalente a la que se les exigiría pagar por impuestos sobre la cantidad apuntada como libramientos en descubierto, los cuales se llevarían necesariamente como depósitos.

La idea de fomentar la inversión de capital extranjero en Filipinas es acertada, pero, al incitar esa inversión, no se le debe conceder ninguna ventaja sobre el capital establecido en el país. Debe ser admitido en el mismo pie de igualdad y se le debe obligar a que cumpla las mismas leyes y a pagar la misma cantidad proporcional de impuestos que a las corporaciones nacionales.

I am submitting a report, which will show the phenomenal growth of the banking business of the Philippine Islands during the past three years. This report shows the consolidated business of all of the banking institutions of the Philippine Islands, with the exception of the Postal Savings Bank. A careful study of this statement will show the prosperous condition in the Islands at the present time.

A continuación presento una relación demostrativa del fenomenal crecimiento del comercio bancario de las Islas Filipinas durante estos tres últimos años. En él aparecen conjuntamente los negocios de todos los establecimientos de banca de Filipinas, con excepción del Banco Postal de Ahorros. Estudiando concienzudamente esta relación, se podrá apreciar el estado floreciente actual de estas Islas.

	1915	1916	1917	Increase	Decrease
Loans and Discounts.....	P 9,393,279.03	P 21,585,237.07	P 52,871,372.23	P 31,286,135.16	—
<i>Préstamos y descuentos</i>					
Overdrafts.....	29,690,567.61	27,213,950.87	30,535,890.84	3,321,939.97	—
<i>Libramientos en descubierto</i>					
Stocks, Securities, etc.	1,166,633.20	2,895,946.70	6,539,382.02	3,643,435.32	—
<i>Acciones, garantías, etc.</i>					
Banking House, Furniture and Fixtures.....	323,275.60	568,010.27	559,074.52	—	P 8,935.75
<i>Edificio del banco, mobiliario y accesorios</i>					
Other Real Estate and Mortgages Owned.....	288,939.30	151,160.60	386,260.36	235,099.76	—
<i>Otros bienes raíces e hipotecas</i>					
Due from other Banks.....	451,890.86	9,084,581.90	2,102,618.43	—	6,981,963.47
<i>Débitos de otros bancos</i>					
Due from Head Office and Branches	10,736,535.12	8,173,980.64	37,572,099.61	29,398,118.97	—
<i>Débitos de la oficina central y sucursales</i>					
Due from Agents and Correspondents.....	1,653,896.47	25,479,720.49	46,674,293.48	21,194,572.99	—
<i>Débitos de agentes y corresponsales</i>					
Bills of Exchange.....	6,861,126.44	9,595,006.99	23,955,954.73	14,360,947.74	—
<i>Letras de cambio</i>					
Cash on Hand.....	8,338,678.55	9,986,867.32	10,104,111.39	117,244.07	—
<i>Efectivo en caja</i>					
Checks and other Cash Items....	206,772.25	700,579.07	2,494,008.50	1,793,429.43	—
<i>Cheques y otras partidas de caja</i>					
Profit and Loss Account.....	304,751.22	337,244.34	350,804.87	13,560.53	—
<i>Cuenta de ganancias y pérdidas</i>					
Resources other than those above..	2,156,523.34	6,101,868.04	25,181,855.46	18,919,987.42	—
<i>Otros recursos no mencionados</i>					
TOTAL.....	P 71,542,868.99	P 121,954,154.30	P 239,247,726.44	P 124,284,471.36	P 6,990,899.22
Capital Stock.....	P 5,500,000.00	P 10,396,420.00	P 16,168,765.80	P 5,772,345.80	—
<i>Capital social</i>					
Reserve Fund.....	2,881,671.64	1,930,321.28	4,121,763.66	2,191,442.38	—
<i>Fondo de reserva</i>					
Undivided Profits.....	3,848.70	369,336.73	160,042.90	—	P 209,293.83
<i>Utilidades indivisas</i>					
Bank Notes in Circulation.....	5,304,135.00	5,841,327.50	10,137,357.50	4,296,030.00	—
<i>Billetes en circulación</i>					
Due to other Banks.....	497,317.58	1,725,766.44	4,376,273.40	2,650,506.96	—
<i>Deudas a otros bancos</i>					
Due to Agents and Correspondents.	357,084.77	429,508.01	2,167,407.30	1,737,899.29	—
<i>Deudas a agentes y corresponsales</i>					
Due to Head Office and Branches..	20,832,492.76	12,461,940.86	37,401,549.72	24,939,608.86	—
<i>Deudas a la oficina central y sucursales</i>					
Dividends Due and Unpaid.....	226,655.50	316,265.50	786,165.40	469,899.90	—
<i>Dividendos no pagados</i>					
Demand Deposits.....	83,364.95	326,664.20	60,326.05	—	266,338.15
<i>Depósitos en cuenta corriente</i>					
Time Deposits.....	15,042,159.63	52,137,881.74	96,751,432.30	44,613,550.56	—
<i>Depósitos a plazo fijo</i>					
Savings Deposits.....	1,157,386.12	4,503,170.71	591,825.29	—	2,911,345.42
<i>Depósitos de ahorros</i>					
Current Accounts.....	15,615,968.79	22,798,299.91	41,690,374.89	18,892,074.98	—
<i>Cuentas corrientes</i>					
Bills Payable:					
Cuentas a pagar:					
Domestic.....	14,586.26	124,621.24	4,218.03	—	120,403.21
<i>En el país</i>					
Foreign.....	86,254.05	59,624.37	131,389.80	71,765.43	—
<i>Extranjero</i>					
Cashier's Checks Outstanding....	66,358.22	217,542.67	462,337.60	244,794.93	—
<i>Cheques pendientes del cajero</i>					
Certified Checks.....	291,872.92	156,793.19	406,765.28	249,972.09	—
<i>Cheques certificados</i>					
Profit and Loss Account.....	979,302.52	889,007.51	1,162,413.69	273,406.18	—
<i>Cuenta de ganancias y pérdidas</i>					
Suspense Account.....	2,505.93	2,257,770.74	558,683.81	—	1,599,089.93
<i>Cuentas en suspenso</i>					
Liabilities other than those above..	2,599,903.65	5,011,891.70	21,008,637.02	15,996,745.32	—
<i>Obligaciones no mencionadas</i>					
TOTAL.....	P 71,542,868.99	P 121,954,154.30	P 239,247,726.44	P 122,400,042.68	P 5,106,470.54



DON JOSÉ ROSALES

General Manager for the Philippines of the Compañía General de Tabacos de Filipinas, a Spanish corporation operating in the Islands with a capital of 75,000,000 Spanish pesetas or ₧35,000,000, since about 1882. It has done so much for the Islands and has kept itself so far away from speculation, that during the Revolution it continued absolutely undisturbed in its business and personnel of 16,000 workers, which in itself was an unusual privilege. The Company controls 12,000 tons of interisland and transoceanic shipping after the sinking of several most valuable units during this war, and it is largely to its effort that the Spanish-Philippine trade has been maintained to date to the mutual profit of Spain and the Philippines. Mr. Rosales is the son of Colonel Rosales, of the Spanish Army, from Manila, then City Mayor. His mother was from Cavite, Cavite, P. I. He joined the Company in 1883 and from the lowest clerical position was gradually promoted to his present managership in 1907. He enjoys the distinction of being a Filipino both by birth and by right at the head of the most powerful Spanish commercial institution in the Islands, as well as that of being highly related with one of the most distinguished families of Spain. With such qualifications he has been instrumental in the great success of his Company. He is leaving for the States for health purposes.

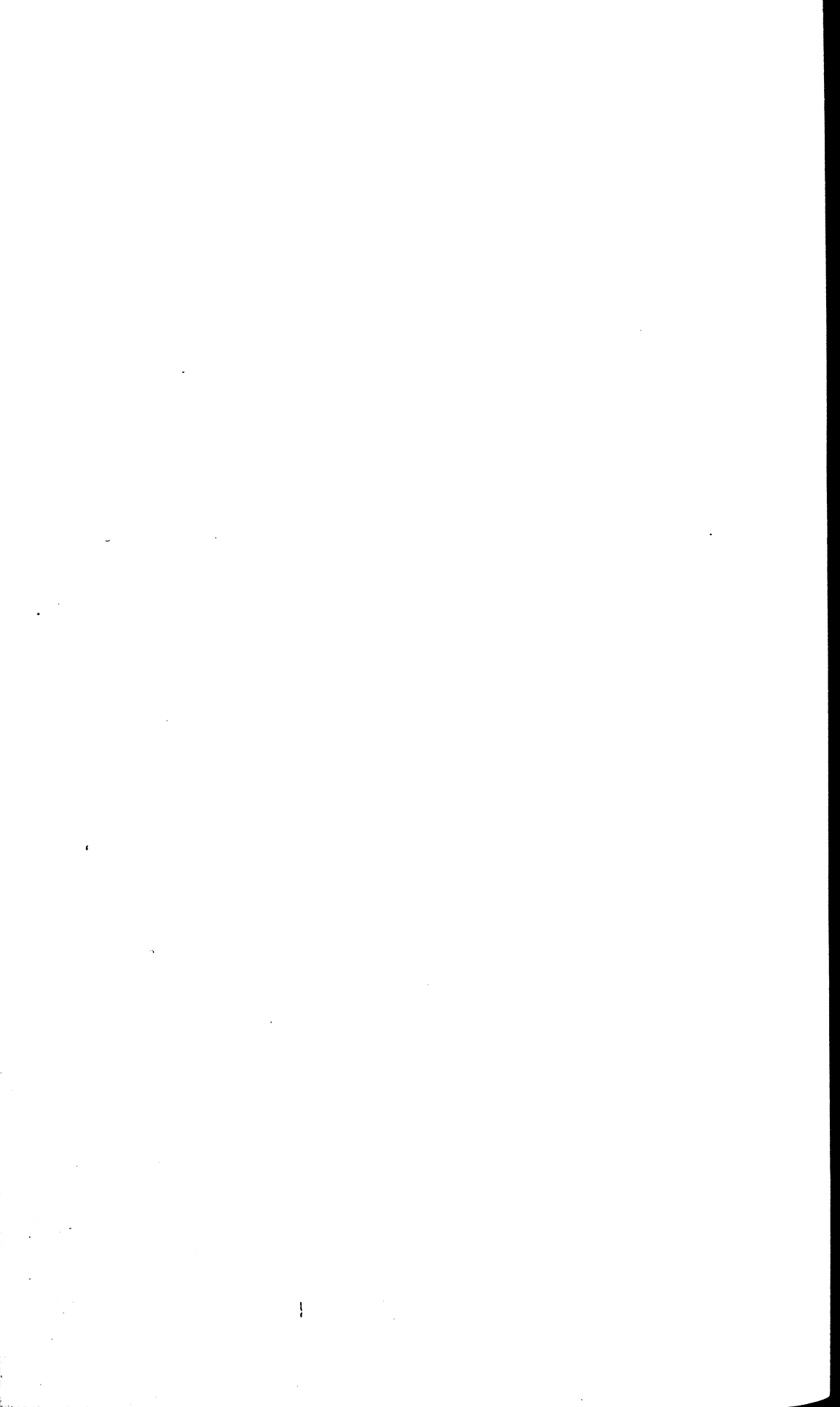
Sub-Administrador General de la Compañía General de Tabacos de Filipinas, una corporación española que opera en las Islas con un capital de 75 millones de pesetas españolas o 35 millones de pesos, hacia 1882. La Compañía ha hecho tanto para las Islas y se ha mantenido tan lejos de la especulación, que durante la Revolución continuó absolutamente imperturbada tanto en sus negocios como en su personal compuesto de 16,000 obreros, lo cual en sí podía considerarse como privilegio inusitado. La Compañía controla 12,000 toneladas en barcos interinsulares y trasatlánticos después del hundimiento de varias unidades valiosísimas durante esta guerra, y a su esfuerzo se debe grandemente el que el comercio hispano-filipino se haya mantenido hasta esta fecha en beneficio mutuo de España y Filipinas. El Sr. Rosales es hijo del Coronel Rosales del ejército español, de Manila, entonces Mayor de la Ciudad. Su madre era de Cavite, Cavite, I. P. Entró al servicio de la Compañía en 1883, y de un mero puesto de escribiente fue ascendido gradualmente hasta llegar a su actual puesto en 1907. Goza de la distinción de ser un filipino de nacimiento y de derecho a la cabeza de la institución comercial española más poderosa que hay en las Islas, como también de la de estar estrechamente relacionado con una de las más distinguidas familias de España. Con tales merecimientos ha sido factor principal del gran éxito de su Compañía.



HAROLD M. PITT, Esq.

Retiring President of the Manila Merchants' Association, whose active and meritorious work for the promotion of the business of the Islands is so well known to all.

Presidente saliente de la Manila Merchants' Association, cuya meritoria labor por el fomento de nuestro comercio es bien conocida de todos.



When the War Ends

CUANDO LA GUERRA TERMINE

JOHN CLAUSEN,

Vice-President, The Crocker National Bank
of San Francisco.

For a better understanding of the broader functions devolving upon our National Bank in the promotional and expansional financing of not only our domestic but also our foreign trade which is now increasingly greater than ever before, the following article from Vice-President Clausen of THE CROCKER NATIONAL BANK, our distinguished contributor on banking matters abroad, is of special timely interest. It may also furnish our educational officials some interesting suggestions in the adaptation of our educational factors to our economic requirements, and in the substantial qualification of our young elements in financial matters through our public schools. We must insist, in this as in many other educational matters, that in our changed conditions all available instruments of public welfare should be mobilized to serve the achievement of our common ideal.—Ed.

Para la mejor comprensión de las más vastas funciones que incumben a nuestro Banco Nacional en el fomento y expansión de nuestro comercio interior y exterior, que hoy va tomando mayor incremento cada vez, el siguiente artículo del Vice-Presidente Clausen de THE CROCKER NATIONAL BANK, nuestro distinguido colaborador en materias bancarias del exterior, es de especial y oportuno interés. También contiene indicaciones útiles para los encargados de dirigir nuestra instrucción pública en la adaptación de nuestros factores educacionales a nuestras necesidades económicas, y en la preparación sólida de nuestra juventud, por medio de la escuela pública, en materias financieras. Debemos insistir, en este como en otros muchos asuntos educativos, que, debido al cambio de situación por que atravesamos, todo factor disponible del bienestar público debe movilizarse y ponerse al servicio del ideal común.—Ed.

WHETHER the end of the war is near or far, not the least among the many evils of a prolonged international struggle must be considered the artificial world-wide conditions which such a state of affairs brings about. The usual relationships of commerce have been disrupted and altered to the extent that new means for carrying on any form of international trading have become a daily issue and of constant necessity.

The test, insofar as it has served to rouse American public opinion in international affairs and to an understanding of commercial interdependence of nations, has been of especial benefit to the United States. While there may be too much optimism as regards our opportunities, there will doubtless be a change in our commercial and financial position when the present world-wide strife comes to a close. It may be safe to predict that the volume and direction of our trade will be different. The ability of European nations

ASI se halle próximo o remoto el fin de la guerra, entre los muchos peligros de una prolongada conflagración internacional no debe considerarse menor el estado artificial universal que semejante situación crea. Las relaciones mercantiles ordinarias se han perturbado y alterado tanto, que ha venido a ser un problema cotidiano y una constante necesidad la adopción de nuevos medios para llevar a cabo una forma cualquiera de comercio internacional.

La prueba, en tanto cuanto ha servido para despertar la opinión pública americana respecto a los asuntos internacionales y para la comprensión de la interdependencia comercial de las naciones, ha sido especialmente beneficiosa para los Estados Unidos. Aunque tal vez haya demasiado optimismo en lo que respecta a nuestras oportunidades, es indudable que habrá una alteración en nuestra posición comercial y financiera cuando el actual conflicto universal llegue a su término. Puede predecirse con seguridad que el volumen y dirección de nuestro comercio serán diferentes. La aptitud de las naciones europeas para proporcionar capital des-

to furnish capital to develop other countries will, in all probability, be lessened, perhaps for a period of many years to come. South and Central America, China, and Mexico may turn to us more than ever before in the purchase of goods and for their financial needs.

It resolves itself into a complex and practical awakening for a scientific development of the trading and investing powers of our country. Mutual co-operation and study, therefore, of our ability to meet and solve the numerous new problems which are presented to the American people seem both timely and worth while.

AMERICA'S OPPORTUNITY FOR INTERNATIONAL TRADE

The International Commerce of the United States in the past has not been far different from that of any new country which had great natural resources and was sparsely populated. There was more to be made by developing our own resources and domestic trade than in producing manufactures for export in competition with the cheap labor of the older countries. As time went on and our population grew, we became the greatest consuming nation in the world. Our manufacturing interests rose to more importance until in many lines we lead all rivals, not only in volume of product but in economical production, because of so varied and abundant a supply of raw materials which made it possible to organize production upon a great scale.

The automobile business affords a familiar illustration. The wages paid in the automobile factories are very high, and far beyond the pay to mechanics for similar work in other countries, but, owing to the scale upon which the automobile industry is organized, the costs of production have been lower here than abroad, with the result that our manufacturers have actually led the world in low-priced cars. The advantages of mass production are now well understood, and our home markets are given a strong position in this respect. Wages are higher in the United States than in most countries and probably will remain so, but coupled with highly

tinado a desarrollar otros países disminuirá, con toda probabilidad, quizás por un período de muchos años. La América Central y del Sur, China y Méjico quizás cuenten con nosotros más que nunca para la compra de efectos y para sus necesidades financieras.

Esto se convierte en un resurgimiento complejo y práctico en sentido de desenvolvimiento científico del comercio y la potencia capitalística de nuestro país. Por tanto, parece oportuna y provechosa la cooperación mutúa y el estudio de nuestra aptitud para afrontar y resolver los muchos problemas nuevos que se presentan al pueblo americano.

OPORTUNIDAD DE AMERICA PARA EL COMERCIO INTERNACIONAL

El comercio internacional de los Estados Unidos en tiempos pasados no ha sido muy diferente del de cualquier otro nuevo país poseedor de grandes fuentes de riqueza y de población esparcida. Hubo más que hacer explotando nuestros propios recursos y nuestro comercio nacional que en producir artículos fabriles para la exportación, en competencia con el trabajo barato de los países más antiguos. A medida que transcurría el tiempo y aumentaba nuestra población, llegamos a ser la nación más consumidora del mundo. Nuestros intereses fabriles alcanzaron más importancia, hasta que, en muchos respectos, aventajamos a todos nuestros rivales, no solamente en lo que respecta a la cuantía del producto sino también en cuanto a producción económica, dadas la gran variedad y abundancia del abastecimiento de materias primas, que hicieron posible el organizar la producción en gran escala.

La industria del automóvil ofrece un ejemplo familiar. Los jornales que se pagan en las fábricas de automóviles son muy elevados, y mucho más que los que se pagan a mecánicos de trabajos análogos en otros países, pero, merced a la escala en que está organizada la industria automovilística, el costo de producción resulta menor que en el extranjero, siendo la causa de que nuestros fabricantes vayan a la delantera en todas partes del mundo en cuanto a la economía de los precios de estos vehículos. Las ventajas de la producción en masa ya se comprenden bien ahora, y nuestro mercado nacional ha logrado ocupar una fuerte posición en este respecto. Los jornales son más elevados en los Estados Unidos que en la mayoría de los demás países y, probablemente, continuarán siéndolo, pero, aparejados con un

organized capital and equipped with the most modern appliances of production, the labor factor may be low—notwithstanding high wages.

The United States is now the richest, most highly equipped and most productive country in the world. Under the pressure now laid upon our industries their capacity is being rapidly expanded and their efficiency increased by the adoption of every possible labor-saving method and device. Our pre-eminent position in the manufacture of steel is shown by the fact that our output is now approximately four times that of Great Britain, and probably equal to that of all the rest of the world put together. In the making of machinery we have a similar position of leadership.

When the War is over we cannot, however, expect to employ all of this capacity in simply supplying our home markets. In order to keep these works busy and the wage-earners employed, we must find markets abroad, and there is every reason to believe that other countries will be in great need of all the things with which we are bountifully blessed. In the years to come there will literally be no end to the needs of the world for steel, machinery and many other products which we will be wanting to sell. But this demand for goods will undoubtedly be accompanied by frequent requests for credit and by appeals for the people of this country to take their pay for these products of our factories in securities, which will virtually represent an interest—either as lenders or proprietors—in foreign enterprises.

CAPITAL DEMAND AND CREDIT AFTER THE WAR

It may not be possible for other countries to buy of us and make payments in gold, nor will we want them to send us large shipments of goods of a class which will interfere with our own industries. The only way therefore that we will be able to make the export sales hoped for will be by using our capital to finance the purchases.

While this will be a new policy for us to adopt, it is that by which Great Britain has made herself pre-eminent in foreign trade, and brought Germany in the field as the chief rival of that nation for com-

capital bien organizado y equipado con los aparatos más modernos de producción, el factor trabajo puede ser de poca monta, apesar de los jornales elevados.

Los Estados Unidos son actualmente el país más rico, mejor equipado y más productivo de la tierra. Bajo la presión que ahora se ejerce sobre nuestras industrias, su capacidad se expande rápidamente y su eficacia se acrecienta por la adopción de todos los métodos e instrumentos posibles para economizar trabajo. Nuestra posición preeminente en la industria del acero se demuestra por la circunstancia de que nuestra producción es, aproximadamente, cuatro veces la de la Gran Bretaña, y, probablemente, igual a la de todo el resto del mundo conjuntamente. En la fabricación de maquinaria ocupamos una posición superior análoga.

Sin embargo, no podemos abrigar la esperanza de que cuando termine la guerra habremos de emplear toda esta capacidad en abastecer simplemente nuestros mercados nacionales. Con el fin de mantener en actividad estos trabajos y conservar en su empleo a los jornaleros, necesitamos buscar mercados en el extranjero, y existen motivos suficientes para creer que otros países necesitarán mucho de todas las cosas que con tanta abundancia disfrutamos. En los años que vienen no existirá materialmente límite para las necesidades de acero del mundo, maquinaria y otros muchos productos que nosotros ansiaremos vender. Pero esta demanda de efectos irá, indudablemente, acompañada de frecuentes peticiones de crédito y solicitudes dirigidas al pueblo de este país para que acepte, en pago de estos productos de nuestras fábricas, garantías que representarán virtualmente un interés—ya como prestamistas o ya como propietarios—en empresas extranjeras.

DEMANDA DE CAPITAL Y CRÉDITO DESPUES DE LA GUERRA

Tal vez no sea posible que otros países puedan comprar en nuestro país y paguen en oro, y nosotros tampoco queremos que nos hagan grandes remesas de efectos de una clase que perjudique nuestras propias industrias. Por consiguiente, el único medio de que podamos efectuar las ventas de exportación deseadas consistirá en emplear nuestro capital en anticipos para las compras.

Aunque este es para nosotros un plan nuevo que adoptar, es el mismo por el cual la Gran Bretaña ha conseguido ocupar la posición preeminente que tiene en el comercio extranjero, y que ha llevado a

mercantil supremacy. It is the natural course of action for any country when its internal development has gone so far that there is greater profit in aiding the development of other nations than in expending all of its accumulating capital at home. That is now the situation of the United States.

At the end of the War we will be a creditor nation, with a large balance due us annually on interest account. The natural policy for a country thus situated is to invest the income abroad, and if the investments are directed into industrial enterprises they may serve to promote advantageous trade relations and to enlarge the outlet for American goods.

In wealth, our superiority is undeniably great, but it is not yet certain to what extent this wealth will be available to support our international trade and other activities. In England there is found a large body of investors accustomed to buy the securities of enterprises in all parts of the world. A similar body, although less numerous, has been developed in Germany, France, Holland and Belgium. The question with us is whether we will know how to use our new position in world affairs, and our new wealth in such manner as to internationally strengthen ourselves and develop such a constituency behind our industry.

Our people have not been generally accustomed to make investments at a distance. With all parts of the country rapidly developing, their natural tendency has been to invest in land and local enterprises. Such investments have served the country best in the period of its early development, but as the country grows older and richer there is danger that the preference for land investments may carry prices of the soil above conservative values, and it is desirable that new channels for the disposition of the country's accumulating capital be opened up. The distribution of the Liberty Loan has shown that there is enormous buying power in the country for securities that have the confidence of the public and which are energetically brought to their attention, particularly if a patriotic purpose is to be served. It is of the highest importance to familiarize

Alemania al campo comercial como el rival más importante de aquella nación por la supremacía mercantil. Esta es la norma natural de conducta para todo país cuando su desarrollo interior ha ido tan lejos que encuentra una ganancia mayor ayudando al desenvolvimiento de otras naciones que invirtiendo todo su capital acumulativo en el país propio. Esa es ahora la situación de los Estados Unidos.

Al fin de la guerra seremos una nación acreedora, con un considerable saldo anual a nuestro favor en concepto de intereses. El plan lógico que un país que ocupa esa posición debe seguir, es invertir la renta en el extranjero, y si las inversiones se destinan a empresas industriales, pueden servir para promover relaciones mercantiles ventajosas y acrecentar la salida de artículos americanos.

En riqueza, nuestra superioridad es innegablemente grande, pero todavía no es cierto hasta qué punto esta riqueza estará disponible para impulsar nuestro comercio internacional y otras actividades. En Inglaterra se encuentra una gran colectividad de capitalistas acostumbrados a comprar las acciones de empresas de todas partes del mundo. Una colectividad análoga, aunque menos numerosa, se ha formado en Alemania, Francia, Holanda y Bélgica. Para nosotros, la cuestión consiste en si sabremos aprovechar nuestra nueva posición en los negocios del mundo y nuestra nueva riqueza de una manera que nos refuerce internacionalmente y cree semejante representación detrás de nuestra industria.

Por lo general, nuestro pueblo no estaba acostumbrado a invertir lejos su capital. Desarrollándose rápidamente como se desarrolla el país en todas partes, su natural tendencia ha sido invertir en tierras y en empresas locales. Esas inversiones han servido mejor al país en el primer período de su desarrollo, pero a medida que el país envejece y se enriquece, hay el peligro de que la preferencia por la inversión de dinero en terrenos eleve los precios del suelo más allá del valor moderado, y es conveniente que se abran nuevas vías para dar salida al capital acumulativo del país. La distribución del Empréstito de la Libertad ha demostrado que el país posee una enorme potencia adquirente para los títulos de deuda que merecen la confianza del público y sobre los cuales se atrae su atención vigorosamente, en particular si se trata de servir una causa patriótica. Es de altísima importancia que nuestro pueblo se familiarice con la circunstancia de que después de suministrar fondos para la

our people with the fact that after the War is financed the next important task for this country will be that of financing the rehabilitation of industry throughout the world.

EFFECT OF WARS AND COMMERCIAL SYSTEMS UPON FOREIGN TRADE

The immediate effect of War upon industrial and commercial policies is undoubtedly to prompt nations to make themselves, as nearly as practicable, independent, in all things necessary to life and the national defense. When the War broke out, Great Britain found that the product of the Australian lead and zinc mines was under contract to German firms and that neither in Australia nor Great Britain were there reduction works adequate in capacity to convert the Australian product into the munitions of war which were needed for the defense of the Empire. Likewise, the great textile industries of the United States, Great Britain and France, were found to be largely dependent upon German dyes.

In the long period of peace, international trade relations had expanded and confidence in the maintenance of peace has grown, until in many instances the industries of countries had become more or less interdependent. Even the neutral countries, as those of South and Central America, have found themselves seriously inconvenienced by the difficulties attendant upon transportation, and manifest an inclination to diversify and develop their home industries to a greater extent than ever before. In all conferences between representative men of the various dominions of the British Empire, there is expressed a sentiment favorable to more intimate trade relations, and to reciprocal policies which will tend to bring this about. It seems probable that steps in this direction will be taken, although serious difficulties are certain to develop when the attempt is made to reduce such a policy to tangible terms. In Russia the sentiment is very strong for a policy which will develop the country's resources and make it industrially independent.

It may be expected that the alliances established during the War will influence trade policies to some extent after the War, and that commercial treaties will be made with a view of recognizing and promoting the friendly relations which exist. The antagonisms in turn which have been developed between enemy countries will no doubt affect trade relations for many years,

guerra, la empresa que sigue en importancia para este país será facilitar fondos para la rehabilitación de la industria en todas partes del mundo.

EFFECTOS DE LAS GUERRAS Y SISTEMAS COMERCIALES SOBRE EL COMERCIO EXTERIOR

El efecto inmediato de la guerra sobre los sistemas industrial y comercial es, indudablemente, incitar a las naciones a independizarse en cuanto sea posible en todas las cosas necesarias para la vida y para la defensa nacional. Cuando estalló la guerra, la Gran Bretaña se encontró con que el producto de las minas de plomo y zinc de Australia estaba ya contratado por compañías alemanas y que ni en Australia ni la Gran Bretaña había reducción de trabajos de suficiente capacidad para convertir el producto australiano en municiones de guerra que se necesitaban para la defensa del Imperio. Del mismo modo, se observó que las grandes industrias de hilados de los Estados Unidos, Gran Bretaña y Francia dependían considerablemente de los tintes alemanes.

Durante el largo período de paz, las relaciones comerciales internacionales se habían extendido y la confianza en la conservación de la paz se había hecho más profunda, hasta que en, muchos casos, las industrias de los países se habían hecho más o menos interdependientes. Hasta los países neutrales, como los de la América Central y del Sur, se vieron gravemente molestados por las dificultades que sufría el transporte, y manifestaron una inclinación a diversificar y fomentar el desarrollo de sus industrias nacionales en proporciones desconocidas hasta entonces. En todas las conferencias celebradas entre hombres caracterizados de los distintos dominios del Imperio Británico, se expresó el deseo de establecer relaciones mercantiles más íntimas y la política de reciprocidad que producirá ese resultado. Parece probable que se darán pasos en ese sentido, aunque es seguro que surgirán dificultades cuando se intente reducir ese plan a términos tangibles. En Rusia es muy fuerte la tendencia una política que fomente las fuentes de riqueza del país y lo haga industrialmente independiente.

Puede esperarse que las alianzas establecidas durante la guerra influirán en la política comercial hasta cierto punto después de la guerra, y que los tratados comerciales se celebrarán con tendencia a reconocer y fomentar las relaciones de amistad existentes. Por el contrario, los antagonismos que se han creado entre los países enemigos influirán, indudablemente,

no matter what the terms of the treaty of peace may be. On the whole, it may be expected that protective tariffs will be in favor after the War, and that trade will be influenced to a considerable extent by commercial treaties. In this connection, it is to be considered that the United States, by reason of the great purchasing power of its people, is the most desirable market place in the world, and should be able to obtain as favorable terms for trade as are granted to any country.

EXPORT COMBINATIONS AN AID TO INTERNATIONAL TRADE

Manufacturers are beginning to realize that their most aggressive competitors are not their fellow countrymen engaged in international trade, but rather the powerful combinations of merchants in other countries. When the War is over the same opportunities will again be open to our competitors in Europe and those of other Nations, who will not be tardy in the endeavor to regain markets lost during their enforced inactivity. Competition, however, in itself is desirable when directed by wide knowledge and trained intelligence.

It is apparent that it will take something more than the offering of goods to build up and hold the trade which we are now in position to control. We should look ahead to future conditions, be prepared to meet aggressive European trade combinations and keep pace with the world's industrial advancement.

Co-operation combinations such as may be deemed expedient to develop our foreign relations in normal times are essential and should in no sense be considered a contractual restraint of free trading. A recognition of this principle in over-seas trade development is most necessary to our economic progress. Such privileges naturally should only be accorded American-owned concerns and co-operative ownership in the competitive organizations must obviously be proscribed.

The Webb Bill designed to promote export trade by legalizing joint foreign trading agencies of American exporters, was passed by the House on June 13th,

en las relaciones mercantiles, cualesquiera que sean los términos del tratado de paz. En conjunto, es de esperar que las tarifas proteccionistas serán bien acogidas después de la guerra y que el comercio sentirá considerablemente el influjo de los tratados comerciales. En cuanto a esto, se ha de considerar que los Estados Unidos, por razón de la gran potencia adquirente de su pueblo, es el mercado más ventajoso del mundo, y debiera hallarse en condiciones de obtener los términos favorables para su comercio que se concedan a cualquier país.

SINDICATOS DE EXPORTACIÓN Y AYUDA AL COMERCIO INTERNACIONAL

Los fabricantes empiezan a comprender que sus competidores más resueltos no son sus compatriotas dedicados al comercio internacional, sino más bien los poderosos sindicatos de comerciantes de otros países. Cuando la guerra termine se ofrecerán las mismas oportunidades a nuestros competidores de Europa y a los de otras naciones, los cuales no serán tardíos en el empeño de reconquistar los mercados perdidos durante su forzosa inactividad. Sin embargo, la competencia es en sí conveniente cuando la dirige un amplio conocimiento y una inteligencia ejercitada.

Es evidente que para establecer y sostener el comercio que, ahora, merced a nuestra posición, podemos dominar, será necesario algo más que ofrecer las mercancías. Debemos prever las circunstancias futuras, estar preparados para hacer frente a los sindicatos comerciales europeos y marchar al compás del progreso industrial del mundo.

Los sindicatos cooperativos que se consideran convenientes para fomentar nuestras relaciones internacionales en épocas normales son indispensables y no se deben considerar de ningún modo como una limitación que contraiga el comercio libre. Para nuestro progreso económico es sumamente necesario el reconocimiento de este principio en el desarrollo del tráfico marítimo. Semejantes privilegios solamente deben otorgarse, naturalmente, a las empresas de propiedad americana, debiendo proscribirse, desde luego, en estos organismos competidores, la propiedad cooperativa.

La Cámara de Representantes por una muy pequeña minoría, aprobó el 13 de junio de 1917, el proyecto de ley Webb, enderezado a fomentar el comercio de exportación, mediante la legalización de

1917, by a very small majority. The Senate has still to act on the Bill. Its enactment would enable American exporters co-operatively competing with other foreign countries in international trade. This measure appears essential to promote our relations with foreign countries and it would seem to the interest of every international trader that the Bill become a law.

The thought is expressed on many occasions that the development of closer commercial relations with foreign countries can be effectively accomplished by more intimate affiliation and coalition of the United States Chamber of Commerce and its sister organizations throughout this country with those of the trading nations of the world.

Experience prompts the suggestion that a workable plan towards that end is initiated, with the recommendation that exhibits of products and industries from foreign countries be established in Chambers of Commerce of the United States and like displays made of American products in commercial countries abroad. Such a plan could of course be most effectively carried out by each section in this country selecting that part of the world in which it feels that the products of one and the other are the most likely for interchange.

ADVANCEMENT OF INTERNATIONAL TRADE THROUGH AMERICAN BANKS IN FOREIGN COUNTRIES.

There has been much discussion regarding the financial assistance available for American traders in their relations with foreign countries, and to those who take a far-sighted view of the situation with the power of perception and intellect it appears that we as a nation are still inclined to pride ourselves upon our isolation and ability for self-sufficiency in thought.

No measure has been of greater importance, as affecting not merely the local financial conditions in the United States but the entire situation from an international standpoint, than the Federal Reserve Act. Its facilities for branch-banking in foreign countries especially accord a great improvement of system in our local and international relations, likely to give the United States greater power in foreign trade.

If the United States succeeds in establishing a system of banking, thoroughly

las agencias conjuntas de comercio extranjero. El Senado aún no ha actuado sobre este proyecto de ley. La aprobación de éste permitirá a los exportadores americanos competir cooperativamente con otros países extranjeros en el comercio internacional. Esta medida parece indispensable para fomentar nuestras relaciones con los países extranjeros, y es evidente que interesa a todos los comerciantes internacionales que este proyecto se convierta en ley.

En muchas ocasiones se ha expresado la idea de que el establecimiento de relaciones mercantiles más íntimas con los países extranjeros podría lograrse eficazmente por medio de la unión y coalición de la Cámara de Comercio de los Estados Unidos y las demás entidades de la misma clase de todas partes del país con las de las naciones comerciales del mundo.

La experiencia nos inspira la creencia de que se está iniciando un plan factible encaminado a ese fin, con la recomendación de que se establezcan exposiciones de productos e industrias de los países extranjeros en las Cámaras de Comercio de los Estados Unidos—y que se pongan exhibiciones similares de productos americanos en los países comerciales del Extranjero. Desde luego, ese plan puede llevarse a cabo de la manera más efectiva, eligiendo cada región de este país la parte del mundo en que, a su juicio, los productos de unas y otras sean más apropiados para el inter-cambio.

FOMENTO DEL COMERCIO INTERNACIONAL POR MEDIO DE BANCOS AMERICANOS EN LOS PAISES EXTRANJEROS

Se ha hablado mucho acerca del auxilio financiero con que podrían contar los comerciantes americanos en sus relaciones con los países extranjeros, y para aquellos que estudian la situación con amplio criterio, potente percepción e inteligencia comprenden que nosotros, como nación, estamos todavía inclinados a enorgullecernos de nuestro aislamiento y de nuestra suficiencia para pensar por nosotros mismos.

No ha habido ninguna medida de mayor importancia,—por afectar no solamente la situación financiera interior de los Estados Unidos sino toda la situación,—que la Ley de Reserva Federal (*Federal Reserve Act*). Las facilidades que ofrece para los bancos-sucursales en los países extranjeros representa una gran mejora de sistema en nuestras relaciones nacionales e internacionales, que dará, probablemente, a los Estados Unidos mayor poderío en el comercio internacional.

Si los Estados Unidos consiguen establecer un sistema bancario adaptado perfec-

suited to modern conditions, a great forward step will have been taken in consolidating the progress already achieved through the financial and industrial energies of our population.

The banking element in our country should deal with these problems as seriously as is deserving and seek what help may be given to make the purpose of the law concrete facts by the scientific employment of capital in the shape of organized facilities, which in turn react to the benefit of the public from the operation of a well-regulated and uniform banking system.

Our foreign relations cannot successfully be developed so long as it is necessary to operate through banking institutions of competing countries, and while the Federal Reserve Act provides for the establishment of branches by member banks in foreign countries, and permits co-operative participation in the organization of banking interests beyond our borders, strange to say but few institutions are taking advantage thereof. Jointly owned banks would appear to best serve the requirements of the country as a whole, in that co-operation thrives well where action through association is legally possible and practically safe.

As a striking example of the great activity for the advancement of international trade relations, it is of the greatest importance to recognize that British Overseas Banks alone have capital exceeding 500 million dollars as against about five or six million dollars so invested by North American interests. Our bankers must be determined to modernize their methods in this direction particularly as the lack of far-sighted interest to further the system of American banking in foreign countries may seriously check the work of trade expansion.

The New Bank Act is essentially intended—as a Commercial Banking System—to assist in the financing of our domestic and foreign trade and provide a market for Commercial Acceptances based upon the importation and exportation of goods. Such instruments, executed to cover specific purchases of commodities which are to be converted into cash during the life of the document, will tend to create a basic condition for automatic recording of commercial

tamente a las circunstancias de la época, se habrá dado un gran paso hacia la consolidación del progreso ya alcanzado, mediante las energías financieras e industriales de nuestra población.

Los elementos bancarios de nuestro país deben dar a estos problemas toda la importancia que merecen y procurar el auxilio que se puede prestar para que se realicen los fines de la ley, mediante el empleo científico del capital en forma de medios organizados, que, a su vez, reaccionen en beneficio del público, con el funcionamiento de un sistema bancario bien regulado y uniforme.

Nuestras relaciones extranjeras no podrán desarrollarse satisfactoriamente mientras sea necesario operar por mediación de casas de banca de países competidores, y, apesar de que la Ley de Reserva Federal provee al establecimiento de sucursales por bancos de un mismo organismo en los países extranjeros y permite la participación cooperativa en la organización de intereses bancarios más allá de nuestras fronteras, es extraño que sean tan pocas las instituciones que se hayan aprovechado de esas ventajas. Los bancos de propiedad conjunta parecen ser los que mejor llenarían las necesidades del país, en su totalidad, toda vez que la cooperación dá buenos frutos cuando la acción por la asociación es legalmente posible y materialmente segura.

Como ejemplo sorprendente de la gran actividad por el fomento de las relaciones mercantiles internacionales, es de gran importancia reconocer que solamente los bancos ultramarinos británicos poseen un capital que pasa de 500 millones de dollars, mientras que los elementos norte-americanos solamente han invertido cinco o seis millones de dollars. Nuestros banqueros deben resolverse a modernizar sus procedimientos en este sentido, particularmente porque la carencia de interés de amplio criterio para impulsar el sistema bancario americano en los países extranjeros puede dificultar seriamente la labor de expansión comercial.

La nueva Ley de Bancos se endereza fundamentalmente—como Sistema Bancario Comercial—a ayudar en el suministro de fondos a nuestro comercio nacional y extranjero y provee un mercado para las "Aceptaciones Comerciales" basadas en la importación y exportación de mercancías. Estos instrumentos, otorgados para cubrir determinadas compras de efectos que se han de convertir en dinero efectivo durante la vigencia del documento, tenderán a crear una condición básica para registrar

operations—an inherent factor to prevent over-extension of credit. In the case of Time Bills of Exchange drawn on and accepted by banks or bankers of high standing, there is practical uniformity of security—not readily claimed when considering "Commercial Paper" with which the financial markets here are supplied—in that the strength of such obligations are based upon the standing of approved commercial interests.

The superiority of the Trade Acceptance over the Open Book Account for the purchase or sale of goods—its power to broaden the buying field for the merchant and enable the seller to handle his business at a smaller operation cost—is becoming more and more apparent to all interests alike. Whether that feature with us in business and banking will show a development of as huge dimensions as it has in Europe or take a secondary position remains a matter of conjecture. The main point, however, for the people of a great nation to keep in mind is that the demand for modernized credit facilities is becoming universal and increasingly urgent, with the rightful expectation that it will place the economic position of this country on a firm and secure basis.

The power of a bank to accept a draft or bill of exchange enables it to make use of and to sell its credit, and so lend—for legitimate use in trade—vast sums without depleting its reserve or impairing its capability for making additional loans and advances to its clients.

A merchant, for instance, instead of borrowing cash on a note from his banker, can arrange—for a stipulated commission charge—to use the Bank's credit for a certain length of time and a given amount. The small merchant's paper—endorsed by his bank—is as acceptable as that of the largest corporation, backed as it is by the Security of the Bank and therefore readily countable by virtue of its high intrinsic value as the most liquid form of investment.

COMMERCIAL EDUCATION

The general prosperity of foreign trade expansion can only be guaranteed by a ready co-ordination in all elements of our national and commercial strength. There

automáticamente las operaciones comerciales—factor inherente para impedir la extensión excesiva de crédito. Tratándose de letras de cambio a fecha fija extendidas y aceptadas por bancos y banqueros de reputación, ofrecen seguridad materialmente uniforme—lo cual no puede fácilmente alegarse tratándose de "papeles comerciales" de que se abastece aquí a los mercados financieros—pues la fuerza de esas obligaciones está fundada en la situación financiera de intereses comerciales reputados.

La superioridad de la "Aceptación Comercial" sobre la "Cuenta Abierta" para la compra o venta de efectos—su poder para ampliar el campo adquirente del comerciante y para permitir al vendedor manejar su negocio a un costo menor de funcionamiento—es cada vez más notoria para todos los elementos por igual. No ha pasado de la esfera de las conjeturas la cuestión de si ese importante rasgo ha de dar por resultado en nuestro comercio y banca un desarrollo de tremendas proporciones, como en Europa, o ha de ocupar una posición secundaria. Sin embargo, el punto principal que el pueblo de una gran nación debe tener presente es que la demanda de facilidades modernas de crédito se va haciendo universal y cada vez más perentoria, con la legítima esperanza de que colocará la situación económica de este país sobre una base firme y segura.

La facultad de un banco de aceptar una libranza o letra de cambio le permite hacer uso de su crédito y venderlo, y de este modo, prestar—para su empleo legítimo en el comercio—grandes cantidades, sin agotar su reserva ni nermar su aptitud para hacer nuevos préstamos y anticipos a sus clientes.

Un comerciante, por ejemplo, en vez de obtener dinero a préstamo sobre un cheque de su banquero, puede ser autorizado para usar del crédito del banco por cierto período de tiempo y una cantidad determinada, mediante el pago de una comisión estipulada. El papel de un comerciante de poca importancia—endorsado por su banco—es tan aceptable como el de la mayor corporación, pues está apoyado por la garantía del banco, y por tanto, es fácilmente descomtable por virtud de su alto valor intrínscico como la forma más clara de inversión.

EDUCACIÓN COMERCIAL

La prosperidad general de la expansión del comercio extranjero solamente puede garantizarse por una pronta coordinación de todos los elementos de nuestro vigor

is no more important national move than that which aims to make scientific study directly applicable to practical life, and to this it would seem that our first thought should be directed.

There is a very general acknowledgment that education is essential to business as it is to other departments of life, and viewing the subject from that standpoint it becomes apparent that a necessity exists for training our young element in the early stages of their development for business and labors which devolve upon them when at manhood they enter upon an active career.

The business world today is vitally interested in this problem, for no organization can succeed in a material degree whose workers are not efficient. The foundation of national prosperity clearly rests upon the result accomplished by its people to serve real purposes in sympathy with current industry, science and Government. If we can encourage early, direct business training, the usefulness of the populace of our country will assure both trading power and wealth.

The interest shown by our younger element in any subject pertinent to foreign trade, forcefully reveals the necessity of educational preparation especially for the teaching of commercial languages of the world and above all for the study of business fundamentals. Such training would have far-reaching consequences and give to our rising young men not only superiority as a means to augment the value of their work to those who purchase it, but the capacity for conciliation in national and international affairs.

While it is probable that after the war this country will start less handicapped—commercially and financially—than any other nation in the world, if we are to retain this advantage and improve it, by no other means can it be than making ourselves more efficient—introducing into practice new and improved methods and provide the elasticity and security necessary in credit to our business affairs.

nacional y comercial. No existe un movimiento nacional más importante que el que se enderece a hacer que el estudio científico sea directamente aplicable a la vida práctica, y a esto debiera encaminarse nuestro primer pensamiento.

Es muy general el convencimiento de que la educación es indispensable al comercio tanto como a los demás ramos de la actividad humana, y examinando esta materia desde ese punto de vista, resulta evidente la necesidad de preparar a nuestros elementos jóvenes, en las primeras etapas de su desarrollo, para el comercio y el trabajo que les incumbirán cuando, al llegar a la edad viril, entren en la vida activa.

El mundo comercial está actualmente interesado en este problema, pues ningún organismo puede lograr éxito positivo si los que lo forman carecen de eficiencia. Los cimientos de la prosperidad nacional descansan, evidentemente, en los resultados que haya obtenido su pueblo en la realización de fines materiales, en simpatía con la industria, las ciencias y el gobierno existentes. Si podemos fomentar la enseñanza mercantil temprana y directa, la utilidad de la masa popular de nuestro país creará potencia mercantil y riqueza.

El interés demostrado por nuestro elemento joven en cualquier materia perteneciente al comercio, forzosamente revela la necesidad de preparación cultural, especialmente de la enseñanza de idiomas comerciales y, sobre todo, del estudio de los fundamentos del comercio. Esta enseñanza tendría consecuencias trascendentes y daría a nuestra generación joven no solamente superioridad como un medio para aumentar el valor de su trabajo, para los que lo compren, sino también la aptitud para conciliar los negocios nacionales e internacionales.

Aunque es probable que después de la guerra este país empezará con menos dificultades—comercial y financieramente—que cualquier otra nación del mundo, si hemos de conservar esta ventaja y mejorarla, no logrará de ningún modo sino haciéndose más eficiente—introduciendo en la práctica métodos nuevos y mejorados y estableciendo la elasticidad y seguridad necesaria para el crédito en nuestros negocios mercantiles.

**WAR TAX STAMP RULINGS ON
DRAFTS PAYABLE AT HOME
OR ABROAD AND IN POS-
SESSIONS, PROTECT-
ORATES AND TER-
RITORIES OF
THE UNITED
STATES**

Compiled by

JOHN CLAUSEN, *Vice-President,*
The Crocker National Bank of San Francisco

Question.—What is the ruling on war tax stamps for DEMAND DRAFTS OR CHECKS ISSUED IN THE UNITED STATES AND PAYABLE HERE OR IN FOREIGN COUNTRIES, whether covering exports of merchandise from this country or not?

Answer.—Under the war tax stamp law such demand drafts and checks are NOT TAXABLE.

Question.—What is the ruling on war tax stamps for TIME DRAFTS ISSUED IN THE UNITED STATES AND PAYABLE HERE at three days' sight or other usance?

Answer.—Under the war tax stamp law such time drafts, with or without shipping documents attached, ARE TAXABLE.

Question.—What is the ruling on war tax stamps for TIME DRAFTS ISSUED IN THE UNITED STATES AND PAYABLE IN FOREIGN COUNTRIES at three days' sight or other usance?

Answer.—The Commissioner of Internal Revenue holds that such DRAFTS COVERING EXPORTS from the United States to foreign countries are NOT TAXABLE.

Question.—What is the ruling on war tax stamps for DRAFTS ISSUED IN THE UNITED STATES AND PAYABLE IN FOREIGN COUNTRIES AT SIGHT OR ON DEMAND AFTER ARRIVAL OF GOODS?

Answer.—The Commissioner of Internal Revenue holds that such drafts are NOT TAXABLE.

**REGLAS SOBRE EL SELLO DE IM-
PUESTO DE GUERRA EN LAS LI-
BRANZAS PAGADERAS EN AMÉ-
RICA O EN EL EXTRANJERO, Y
EN LAS POSESIONES, PRO-
TECTORADOS Y TERRITO-
RIOS DE LOS ESTADOS
UNIDOS**

Compiladas por JOHN CLAUSEN,

*Vice-presidente del Crocker National Bank
de San Francisco*

Pregunta.—¿Cuál es la regla sobre los sellos de impuesto de guerra para los CHEQUES Y LETRAS DE CAMBIO EXPEDIDOS EN LOS ESTADOS UNIDOS Y PAGADEROS a la vista aquí o en los PAISES EXTRANJEROS, pertenezcan a exportaciones de mercancías de este país o no?

Respuesta.—Bajo la ley del sello del impuesto de guerra, esos libranzas y cheques a la vista ESTÁN EXENTOS DE TRIBUTACIÓN.

Pregunta.—¿Cuál es la regla sobre los sellos del impuesto de guerra para LAS LETRAS DE CAMBIO A FECHA FIJA EXPEDIDOS EN LOS ESTADOS UNIDOS Y PAGADEROS AQUÍ a tres días vista o en otra forma?

Respuesta.—Bajo la ley del sello del impuesto de guerra, esas libranzas a fecha fija, acompañadas de conocimientos de embarque o sin ellos, ESTÁN SUJETAS A TRIBUTACIÓN.

Pregunta.—¿Cuál es la regla sobre los sellos del impuesto de guerra para las LETRAS DE CAMBIO A FECHA FIJA EXPEDIDAS EN LOS ESTADOS UNIDOS Y PAGADERAS EN PAISES EXTRANJEROS a tres días vista o en otra forma?

Respuesta.—El Comisionado de Rentas Internas sostiene que esas libranzas RELATIVAS A EXPORTACIONES DE LOS ESTADOS UNIDOS a países extranjeros, NO ESTÁN SUJETAS A TRIBUTACIÓN.

Pregunta.—¿Cuál es la regla sobre los sellos del impuesto de guerra para LAS LETRAS DE CAMBIO EXPEDIDAS EN LOS ESTADOS UNIDOS Y PAGADERAS EN PAISES EXTRANJEROS A LA VISTA O A SU PRESENTACIÓN DESPUES DE LA LLEGADA DE LAS MERCANCÍAS?

Respuesta.—El Comisionado de Rentas Internas sostiene que esas libranzas ESTÁN EXENTAS DE TRIBUTACIÓN.

Question.—What is the ruling on war tax stamps for TIME DRAFTS ISSUED IN THE UNITED STATES AND PAYABLE IN FOREIGN COUNTRIES at three days' sight or other usance—such as merchants' and bankers' finance bills—if NOT COVERING EXPORTS OF MERCHANDISE?

Answer.—The Commissioner of Internal Revenue holds that such FINANCE BILLS if not clearly covering exports from the United States to foreign countries ARE TAXABLE.

Question.—What is the ruling on war tax stamps for TIME DRAFTS ISSUED IN THE UNITED STATES AND PAYABLE IN THE PHILIPPINE ISLANDS at three days' sight or other usance?

Answer.—The Commissioner of Internal Revenue holds that such time DRAFTS COVERING EXPORTS from the United States to the Philippine Islands are NOT TAXABLE.

Question.—What is the ruling on war tax stamps for TIME DRAFTS ISSUED IN THE UNITED STATES AND PAYABLE IN CUBA at three days' sight or other usance?

Answer.—The Commissioner of Internal Revenue holds that such TIME DRAFTS COVERING EXPORTS from the United States to Cuba are NOT TAXABLE.

Question.—What is the ruling on war tax stamps for TIME DRAFTS ISSUED IN THE UNITED STATES AND PAYABLE IN PORTO RICO at three days' sight or other usance?

Answer.—The Commissioner of Internal Revenue holds that such time DRAFTS COVERING EXPORTS from the United States to Porto Rico are NOT TAXABLE.

Question.—What is the ruling on war tax stamps for TIME DRAFTS ISSUED IN THE UNITED STATES AND PAYABLE IN SANTO DOMINGO at three days' sight or other usance?

Answer.—The Commissioner of Internal Revenue holds that such TIME DRAFTS COVERING EXPORTS from the United States to Santo Domingo are NOT TAXABLE.

Pregunta.—¿Cuál es la regla sobre los sellos del impuesto de guerra para LAS LETRAS DE CAMBIO A FECHA FIJA EXPEDIDAS EN LOS ESTADOS UNIDOS Y PAGADERAS EN PAISES EXTRANJEROS a tres días vista u otra forma—como los Cheques financieros de comerciantes y banqueros—SI NO REPRESENTAN EXPORTACIONES DE MERCANCÍAS?

Respuesta.—El Comisionado de Rentas Internas sostiene que dichos cheques financieros, si no representan claramente exportaciones de los Estados Unidos a los países extranjeros, ESTÁN SUJETOS A TRIBUTACIÓN.

Pregunta.—¿Cuál es la regla sobre los sellos del impuesto de guerra para las LETRAS DE CAMBIO A FECHA FIJA EXPEDIDAS EN LOS ESTADOS UNIDOS Y PAGADERAS EN LAS ISLAS FILIPINAS a tres días vista u otra forma?

Respuesta.—El Comisionado de Rentas Internas sostiene que esas libranzas a fecha fija referentes a exportaciones de los Estados Unidos a las Islas Filipinas ESTÁN EXENTAS DE TRIBUTACIÓN.

Pregunta.—¿Cuál es la regla sobre los sellos del impuesto de guerra para las LETRAS DE CAMBIO EXPEDIDAS EN LOS ESTADOS UNIDOS Y PAGADERAS EN CUBA a tres días vista u otra forma?

Respuesta.—El Comisionado de Rentas Internas sostiene que esas libranzas a fecha fija referentes a exportaciones de los Estados Unidos a Cuba ESTÁN EXENTAS DE TRIBUTACIÓN.

Pregunta.—¿Cuál es la regla sobre los sellos del impuesto de guerra para las LETRAS DE CAMBIO A FECHA FIJA EXPEDIDAS EN LOS ESTADOS UNIDOS Y PAGADERAS EN PUERTO RICO a tres días vista o en otra forma?

Respuesta.—El Comisionado de Rentas Internas sostiene que las libranzas a fecha fija referentes a exportaciones de los Estados Unidos a Puerto Rico, ESTÁN EXENTAS DE TRIBUTACIÓN.

Pregunta.—¿Cuál es la regla sobre los sellos del impuesto de guerra para las LETRAS DE CAMBIO A FECHA FIJA EXPEDIDAS EN LOS ESTADOS UNIDOS Y PAGADERAS EN SANTO DOMINGO a tres días vista o en otra forma?

Respuesta.—El Comisionado de Rentas Internas sostiene que esas libranzas a fecha fija referentes a exportaciones de los Estados a Santo Domingo ESTÁN EXENTAS DE TRIBUTACIÓN.

Question.—What is the ruling on war tax stamps for TIME DRAFTS ISSUED IN THE UNITED STATES AND PAYABLE IN HAWAII at three days' sight or other usance?

Answer.—The Commissioner of Internal Revenue holds that such time drafts, WHETHER COVERING EXPORTS OF MERCHANDISE from the United States to Hawaii or NOT, ARE TAXABLE.

Question.—What is the ruling on war tax stamps for TIME DRAFTS ISSUED IN THE UNITED STATES AND PAYABLE IN ALASKA at three days' sight or other usance?

Answer.—The Commissioner of Internal Revenue holds that such time drafts, WHETHER COVERING EXPORTS of merchandise from the United States to Alaska or NOT, ARE TAXABLE.

Question.—What is the ruling on war tax stamps for TIME DRAFTS ISSUED IN THE UNITED STATES AND PAYABLE IN THE PHILIPPINE ISLANDS, CUBA, PORTO RICO, AND SANTO DOMINGO at three days' sight or other usance if NOT COVERING EXPORTS OF MERCHANDISE?

Answer.—The Commissioner of Internal Revenue holds that such time drafts ARE TAXABLE.

WAR TAX STAMP RULINGS ON DRAFTS ISSUED IN FOREIGN COUNTRIES, U. S. POSSESSIONS, PROTECTORATES AND TERRITORIES, AND PAYABLE IN THE UNITED STATES

Compiled by

JOHN CLAUSEN, *Vice-President,*
The Crocker National Bank of San Francisco

Question.—What is the ruling on war tax stamps for DEMAND DRAFTS AND CHECKS ISSUED IN FOREIGN COUNTRIES AND PAYABLE IN THE UNITED STATES, whether covering exports of merchandise to this country or not?

Answer.—Under the war tax stamp law such demand drafts and checks are NOT TAXABLE.

Pregunta.—¿Cuál es la regla sobre los sellos del impuesto de guerra para las LETRAS DE CAMBIO A FECHA FIJA EXPEDIDAS EN LOS ESTADOS UNIDOS Y PAGADERAS EN HAWAII a tres días vista o en otra forma?

Respuesta.—El Comisionado de Rentas Internas sostiene que esas libranzas a fecha fija, se refieran o no a exportaciones de mercancías de los Estados Unidos a Hawaii, ESTÁN SUJETAS A TRIBUTACIÓN.

Pregunta.—¿Cuál es la regla sobre los sellos del impuesto de guerra para LAS LETRAS DE CAMBIO EXPEDIDAS EN LOS ESTADOS UNIDOS Y PAGADERAS EN ALASKA a tres días vista o en otra forma?

Respuesta.—El Comisionado de Rentas Internas sostiene que esas libranzas a fecha fija, refiéranse o no a exportaciones de mercancías de los Estados Unidos a Alaska, ESTÁN SUJETAS A TRIBUTACIÓN.

Pregunta.—¿Cuál es la regla sobre los sellos del impuesto de guerra para LAS LETRAS DE CAMBIO A FECHA FIJA EXPEDIDAS EN LOS ESTADOS UNIDOS Y PAGADERAS EN FILIPINAS, CUBA, PUERTO RICO Y SANTO DOMINGO a tres días vista o en otra forma si NO SE REFIEREN A EXPORTACIONES DE MERCANCÍAS?

Respuesta.—El Comisionado de Rentas Internas sostiene que esas libranzas a fecha fija ESTÁN SUJETAS A TRIBUTACIÓN.

REGLAS SOBRE EL SELLO DEL IMPUESTO DE GUERRA EN LAS LIBRANZAS EXPEDIDAS EN PAISES EXTRANJEROS Y EN LAS POSESIONES, PROTECTORADOS Y TERRITORIOS DE LOS E. U., Y PAGADERAS EN LOS ESTADOS UNIDOS

Compiladas por JOHN CLAUSEN,

Vice-presidente del Crocker National Bank de San Francisco

Pregunta.—¿Cuál es la regla sobre los sellos del impuesto de guerra para LOS CHEQUES Y LETRAS DE CAMBIO A LA VISTA, EXPEDIDOS EN PAISES EXTRANJEROS Y PAGADEROS EN LOS ESTADOS UNIDOS, representen o no exportaciones de mercancías a este país?

Respuesta.—Bajo la ley del sello del impuesto de guerra, esas libranzas y cheques a la vista ESTÁN EXENTOS DE TRIBUTACIÓN.

Question.—What is the ruling on war tax stamps for TIME DRAFTS ISSUED IN FOREIGN COUNTRIES AND PAYABLE IN THE UNITED STATES at three days' sight or other usance?

Answer.—The Commissioner of Internal Revenue holds that such drafts, WHETHER OR NOT THEY COVER EXPORTS from foreign countries to the United States, are NOT TAXABLE.

Question.—What is the ruling on war tax stamps for DRAFTS ISSUED IN FOREIGN COUNTRIES AND PAYABLE IN THE UNITED STATES AT SIGHT OR ON DEMAND AFTER ARRIVAL OF GOODS?

Answer.—The Commissioner of Internal Revenue holds that such drafts are NOT TAXABLE.

Question.—What is the ruling on war tax stamps for TIME DRAFTS ISSUED IN THE PHILIPPINE ISLANDS AND PAYABLE IN THE UNITED STATES at three days' sight or other usance?

Answer.—The Commissioner of Internal Revenue holds that such drafts, WHETHER OR NOT THEY COVER EXPORTS of merchandise from the Philippine Islands to the United States, are NOT TAXABLE.

Question.—What is the ruling on war tax stamps for TIME DRAFTS ISSUED IN CUBA AND PAYABLE IN THE UNITED STATES at three days' sight or other usance?

Answer.—The Commissioner of Internal Revenue holds that such drafts, WHETHER OR NOT THEY COVER EXPORTS of merchandise from Cuba to the United States, are NOT TAXABLE.

Question.—What is the ruling on war tax stamps for TIME DRAFTS ISSUED IN PORTO RICO AND PAYABLE IN THE UNITED STATES at three days' sight or other usance?

Answer.—The Commissioner of Internal Revenue holds that such drafts, WHETHER OR NOT THEY COVER EXPORTS of merchandise from Porto Rico to the United States, are NOT TAXABLE.

Pregunta.—¿Cuál es la regla sobre los sellos del impuesto de guerra para las LETRAS DE CAMBIO A FECHA FIJA EXPEDIDOS EN PAISES EXTRANJEROS Y PAGADEROS EN LOS ESTADOS UNIDOS a tres días vista o en otra forma?

Respuesta.—El Comisionado de Rentas Internas sostiene que esas libranzas, REPRESENTEN O NO EXPORTACIONES de países extranjeros a los Estados Unidos, ESTÁN EXENTAS DE TRIBUTACIÓN.

Pregunta.—¿Cuál es la regla sobre los sellos del impuesto de guerra para LAS LETRAS DE CAMBIO EXPEDIDAS EN PAISES EXTRANJEROS Y PAGADERAS EN LOS ESTADOS UNIDOS A LA VISTA O A SU PRESENTACION DESPUES DE LA LLEGADA DE LOS EFECTOS?

Respuesta.—El Comisionado de Rentas Internas sostiene que esas libranzas ESTÁN EXENTAS DE TRIBUTACIÓN.

Pregunta.—¿Cuál es la regla sobre los sellos del impuesto de guerra para LAS LETRAS DE CAMBIO A FECHA FIJA EXPEDIDAS EN LAS ISLAS FILIPINAS Y PAGADERAS EN LOS ESTADOS UNIDOS a tres días vista o en otra forma?

Respuesta.—El Comisionado de Rentas Internas sostiene que esas libranzas, REPRESENTEN O NO EXPORTACIONES de mercancías de Filipinas a los Estados Unidos, ESTÁN EXENTAS DE TRIBUTACIÓN.

Pregunta.—¿Cuál es la regla sobre los sellos del impuesto de guerra para LAS LETRAS DE CAMBIO A FECHA FIJA EXPEDIDAS EN CUBA Y PAGADERAS EN LOS ESTADOS UNIDOS a tres días vista o en otra forma?

Respuesta.—El Comisionado de Rentas Internas sostiene que esas libranzas, REPRESENTEN O NO EXPORTACIONES de mercancías de Cuba a los Estados Unidos, ESTÁN EXENTAS DE TRIBUTACIÓN.

Pregunta.—¿Cuál es la regla sobre los sellos del impuesto de guerra para LAS LETRAS DE CAMBIO A FECHA FIJA EXPEDIDAS EN PUERTO RICO Y PAGADERAS EN LOS ESTADOS UNIDOS a tres días vista o en otra forma?

Respuesta.—El Comisionado de Rentas Internas sostiene que esas libranzas, REFIERANSE O NO A EXPORTACIONES de mercancías de Puerto Rico a los Estados Unidos, ESTÁN EXENTAS DE TRIBUTACIÓN.

Question.—What is the ruling on war tax stamps for TIME DRAFTS ISSUED IN SANTO DOMINGO AND PAYABLE IN THE UNITED STATES at three days' sight or other usance?

Answer.—The Commissioner of Internal Revenue holds that such drafts, WHETHER OR NOT THEY COVER EXPORTS of merchandise from Santo Domingo, are NOT TAXABLE.

Question.—What is the ruling on war tax stamps for TIME DRAFTS ISSUED IN HAWAII AND PAYABLE IN THE UNITED STATES at three days' sight or other usance?

Answer.—The Commissioner of Internal Revenue holds that such drafts, WHETHER COVERING EXPORTS of merchandise from Hawaii to the United States OR NOT, ARE TAXABLE.

Question.—What is the ruling on war tax stamps for TIME DRAFTS ISSUED IN ALASKA AND PAYABLE IN THE UNITED STATES at three days' sight or other usance?

Answer.—The Commissioner of Internal Revenue holds that such drafts, WHETHER COVERING EXPORTS of merchandise from Alaska to the United States OR NOT, ARE TAXABLE.

Question.—What is the ruling on war tax stamps for TIME DRAFTS ISSUED IN HAWAII AND PAYABLE IN FOREIGN COUNTRIES at three days' sight or other usance?

Answer.—The Commissioner of Internal Revenue holds that such drafts, IF COVERING EXPORTS to foreign countries, are NOT TAXABLE.

Question.—What is the ruling on war tax stamps for TIME DRAFTS ISSUED IN ALASKA AND PAYABLE IN FOREIGN COUNTRIES at three days' sight or other usance?

Answer.—The Commissioner of Internal Revenue holds that such drafts, IF COVERING EXPORTS to Foreign countries, are NOT TAXABLE.

Pregunta.—¿Cuál es la regla sobre los sellos del impuesto de guerra para las LETRAS DE CAMBIO A FECHA FIJA EXPEDIDAS EN SANTO DOMINGO Y PAGADERAS EN LOS ESTADOS UNIDOS a tres días vista o en otra forma?

Respuesta.—El Comisionado de Rentas Internas sostiene que esas libranzas, REPRESENTEN O NO EXPORTACIONES de mercancías de Santo Domingo, ESTÁN EXENTAS DE TRIBUTACIÓN.

Pregunta.—¿Cuál es la regla sobre los sellos del impuesto de guerra para las LETRAS DE CAMBIO A FECHA FIJA EXPEDIDAS EN HAWAII Y PAGADERAS EN LOS ESTADOS UNIDOS a tres días vista o en otra forma?

Respuesta.—El Comisionado de Rentas Internas sostiene que esas libranzas, REPRESENTEN O NO EXPORTACIONES de mercancías de Hawaii a los Estados Unidos, ESTÁN SUJETAS A TRIBUTACIÓN.

Pregunta.—¿Cuál es la regla sobre los sellos del impuesto de guerra para las LETRAS DE CAMBIO A FECHA FIJA EXPEDIDAS EN ALASKA Y PAGADERAS EN LOS ESTADOS UNIDOS a tres días vista o en otra forma?

Respuesta.—El Comisionado de Rentas Internas sostiene que esas libranzas, REPRESENTEN O NO EXPORTACIONES de mercancías de Alaska a los Estados Unidos, ESTÁN SUJETAS A TRIBUTACIÓN.

Pregunta.—¿Cuál es la regla sobre los sellos del impuesto de guerra para las LETRAS DE CAMBIO A FECHA FIJA EXPEDIDAS EN HAWAII Y PAGADERAS EN PAISES EXTRANJEROS a tres días vista o en otra forma?

Respuesta.—El Comisionado de Rentas Internas sostiene que esas libranzas, SI REPRESENTEN EXPORTACIONES a países extranjeros, ESTÁN EXENTAS DE TRIBUTACIÓN.

Pregunta.—¿Cuál es la regla sobre los sellos del impuesto de guerra para las LETRAS DE CAMBIO A FECHA FIJA EXPEDIDAS EN ALASKA Y PAGADERAS EN PAISES EXTRANJEROS a tres días vista o en otra forma?

Respuesta.—El Comisionado de Rentas Internas sostiene que esas libranzas, SI REPRESENTAN EXPORTACIONES a países extranjeros, ESTÁN EXENTAS DE TRIBUTACIÓN.

El Colectivismo Frente al Individualismo

LUIS IMPROGO SALCEDO

I

FUE Spencer quien sostuvo, en oposición a la teoría comtista sobre la subordinación de la función individual a la función social o estatal, que "la forma de sociedad hacia que vamos progresando es la de una sociedad en que el gobierno se reduzca a la menor suma posible, y se acreciente la libertad hasta lo más posible; una sociedad en que el ciudadano no tolere intromisión alguna en su libertad, salvo la que mantiene la igual libertad de los demás; una sociedad en que la vida individual sea llevada hasta el mayor punto en que sea consistente con la vida social, y en que la vida social no tenga otro fin que mantener la más completa esfera para la vida individual".¹

Esta teoría del ilustre propugnador de la *verdad embriológica* viene a constituir la nervadura vital de toda la colosal filosofía británica de los modernos tiempos, casi universalmente en boga antes de la presente guerra: la filosofía del individualismo.

Mucho antes de que la autoridad de Spencer, y el prestigio todopoderoso de la democracia británica impusieran al mundo la forma u organización individualista de la sociedad, y antes también de que Schaffle, Marx y los *Katheder-Socialisten* germanos predicaran el evangelio del colectivismo, ya Comte, el genio creador de la moderna filosofía social, había sostenido con luminoso verbo que el ideal de la sociedad es una sociedad en que el gobierno se desarrolle hasta la mayor extensión posible; en que las funciones todas estén bajo estricta regulación pública consiguiente; en que la vida individual esté subordinada en el mayor grado a la vida social.

Comte sostiene que las ideas gobiernan y trastornan al mundo, a la inversa de Spencer que dice que el mundo es gobernado y trastornado por sentimientos. Para Comte, las grandes crisis políticas y morales de las sociedades modernas no son, en último análisis, más que frutos de la anarquía intelectual. Y para destruir esa anarquía y resolver en armonía los antagonismos intelectuales, precisa un régimen

social que produzca la absoluta cooperación entre todos: el colectivismo.²

Como en todas las elevadas manifestaciones de la mentalidad humana, en esto adelantóse buen trecho el sutil y penetrante genio francés a todo el resto de la humanidad.²

Esta luminosa concepción comtista de la sociedad no arraigó hondo, sin embargo, en el ideario galo, no obstante la espesa capa de abono socialista que habían dejado las predicaciones comunistas de Saint Simon y de Fourier.

Es que de Montesquieu acá, acusando su mayor apogeo en Taine, parece haberse señoreado de la encumbrada mentalidad francesa la extraña superstición, el absurdo fanatismo por todo lo inglés. Montesquieu con su idolatría al parlamentarismo británico, Taine con la suya al genio literario de Albión, y modernamente Fouillée y Desmoulins con sus lucubraciones sobre la superioridad sajona y la decadencia latina, hubieron de crear y fomentar en el ideario francés esa absurda superstición de que hablamos, que se ve reflejada en la organización de la sociedad francesa anterior a la guerra actual—simple copia o remedo de la organización inglesa de la misma época.

Con todo, fue tan dinámico el espíritu de las predicaciones sansimonianas y comtistas, que no pudo por menos de dejar algunos rastros de supervivencia, aun en medio del ciego "furor" anglófilo. Y así vemos que, a pesar del "Esprit des Lois", que estatuye la absoluta división de poderes, a semejanza británica, en la Francia de antes de la guerra había ya organizaciones centralistas. Sabido es que el centralismo es una forma, siquiera deficiente, de colectivismo.

Pero los alemanes, que, desde Leibnitz, o sea, desde que produjeron estratos permanentes en el ideario universal hasta nuestros días, no hicieron otra cosa que imitar a los franceses, concretando en

¹ "Curso de Filosofía Positiva", por Auguste Comte.

² No ignoro, ni pretendo ignorar, que el idealismo alemán, desde Kant, fue también parte a producir el ideal colectivista; pero fue el aliento de titán de Comte el que insufló vitalidad verdadera a este ideal en la filosofía social moderna.

¹ "De Las Leyes en General", págs. 191-192. Versión castellana de Don Miguel de Unamuno.

sintetismos prácticos las luminosas abstracciones del genio universalista de Francia, cogieronle a Comte por su cuenta, y desde la aparición de los "Discursos" de Fichte hasta los presentes días no han cesado de predicar y practicar el colectivismo, o mejor dicho, el socialismo de Estado.

No quiero decir que Fichte haya sido un apóstol del colectivismo al modo de Schaffle y de los *Katheder-Socialisten*, no; fue Fichte, como es sabido, meramente un filósofo del nacionalismo alemán.

Pero así como los "Discursos" de Fichte, que comenzaron siendo meros consejos pedagógicos de propaganda nacionalista, convirtiéronse más tarde en oriflama del "pangermanismo", de la propia suerte el colectivismo de Schaffle y de los socialistas de cátedra hubo de servir de vehículo espiritual del bárbaro militarismo prusiano. Por donde que una preciada conquista del socialismo organizado desnaturalizóse en forma de servir de pedestal al imperalismo más truculento y absorbente, debido principalmente al auge del racismo que predicó Gobineau y extremaron Ammon y Lapouge; racismo nunca tan estupendo como en las postrimerías del siglo pasado, ni en ningún otro país tan cultivado como en Alemania, y que sirvió de levadura científica a tantos "panes" de sabor imperialista, tales como "paneslavismo", "pangermanismo", etc., etc.

Sabido es que la democracia inglesa—que es democracia de esencia genuina, madre de la americana—se caracteriza por la acción expansiva del individuo con vistas al mayor bien del mayor número ("the greatest good of the greatest number"), al paso que la "democracia" germánica, de hecho, se afirma en la acción expansiva de la raza con vistas al dominio universal ("Weltpolitik").

Mas, con ser tan antidemocrática, en sus tendencias y en sus realizaciones, la teoría filosófica del Estado alemán, hay, empero, en las funciones económicas de ese Estado mucho que no puede, ni debe, incluirse en la condenación general de las instituciones políticas del Imperio, porque es complemento necesario de una democracia social eficiente: es su organización cooperativa o colectivista.

Creo que fue el culto periodista español Don Ramiro de Maeztu, en uno de sus bien meditados artículos sobre la guerra, quien dijo que la mayor y mejor lección de la presente universal Tragedia es la revelación al mundo entero de la estu-
penda organización germánica.

He aquí el Gran Secreto, guardado por muchos años en hermética caja pandórica,

y en que Germania cifraba sus febriles ansias de hegemonía mundial, revelado, al fin, ante el estupor de la humanidad pacifista, al bélico estruendo de la diabólica metralla.

Alemania sabía muy bien, al lanzarse a la guerra retadora del mundo y holladora de todo humano fuero, que la clave de su victoria estaba en el secreto de su organización: el Gran Secreto. Por eso necesitaba sorprender a sus enemigos, desconcertarlos de primer intento mediante audaces golpes fulminantes, de esos que tuvieran la celeridad del rayo y la fuerza asoladora de un rugiente alud. Había que impedir a toda costa que el enemigo tuviera tiempo de rehacerse y reaccionar,

Falláronle a Alemania sus cálculos con tanta minuciosidad y precisión de detalles urdidos, merced a heroísmos sobrehumanos que escapan a toda ponderación y previsión de la ciencia, limitada a fuer de humana. Ha traspasado la guerra el tiempo prefijado, mas en el horizonte no se insinúa la menor vislumbre del anunciado fin. Y, entretanto, prosigue la saturnalia de la Muerte, la noche bruja del espíritu de las sombras. Y va transcurriendo el tiempo lentamente y con mortales angustias para los que confiaron en un triunfo rápido y fácil, y ahora apenas se atreven a esperar una paz que apacigüe a la conciencia abrumada de tantos horrendos crímenes contra la humanidad y la civilización.

Y no puede menos de ser así. Alemania, con toda su estupenda organización, no puede triunfar en esta guerra, por la sencilla razón de que su triunfo significaría un retroceso de la civilización humana, lo cual pugna con la fatalidad de la ley del progreso que regula la vida universal.

Hablando de la rota de Waterloo, Victor Hugo dijo de ella y de Napoleón estas evangélicas palabras:

"Était-il possible que Napoléon gagnât cette bataille? nous répondons non. Pourquoi? A cause de Wellington? a cause de Blucher? Non. A cause de Dieu."

"Napoleón avait été dénoncé dans l'infini, et sa chute était décidée..... Il genait Dieu..... Waterloo n'est point une bataille; c'est le changement de front de l'univers."⁴

De Alemania podría decirse otro tanto, pariando al gran poeta.

Pero así como Napoleón fue el instrumento inconsciente de que se valió la Providencia, siempre sabia e inescrutable en sus designios, para propagar hasta el último confín de Europa las semillas de

⁴ "Les Misérables", por Victor Hugo, págs. 476-477.

bendición de la Revolución Francesa, no de otra suerte se vale ahora esa Providencia del bárbaro imperialismo prusiano para volar sobre las democracias del mundo el Niágara de luz de la ciencia social germánica.

Todo cambio de etapa en el curso fatal del progreso humano ha sido siempre precedido, a manera de organización preparativa, de grandes cataclismos insólitos. Y en estos cataclismos, aunque parezca paradoja, tocóle siempre desempeñar el papel o la misión providencial al pueblo o el individuo más enemigo de la Justicia y de la Razón, normas supremas de todo progreso verdad. Así aprovecha la Providencia, en orden a sus elevados fines, las mismas actividades negativas de sus principales enemigos y detractores; igual que en el reino de la naturaleza hallamos seres y organismos, al parecer destructores de la vida, servir a los más elevados fines de ella, merced a misteriosas leyes impenetrables para el flaco entendimiento humano.

Como dice el gran Hugo, "*Dieu se plaît aux antithèses*".

En la presente guerra, Alemania constituye una de esas antítesis en que se suele complacer la Providencia. Y digamos con toda justicia que ha cumplido a maravilla su misión providencial: ha provocado, con sus horrendos crímenes, una saludable reacción en la conciencia universal contra el imperialismo, a la vez que ha suscitado la atención general hacia las maravillas de la organización colectivista.

La frase celeberrima de Wilson: "*To make the world safe for Democracy*", sintetiza, genialmente la aplastante derrota moral del imperialismo prusiano. Por otra parte, la frase "*Outgerman the Germans*", adoptada entre los aliados como patrón de eficiencia, simboliza el triunfo definitivo de la organización germánica.

Tenemos, pues, por un lado, asegurado el triunfo de la causa de la democracia universal gracias a los mismos excesos espeluznantes de la barbarie teutónica; y, por otro lado, aceptada universalmente, ahora por imposición de las circunstancias, más tarde por imperativos del propio mérito, la eficacia probadísima de la organización colectivista. . . . Dos triunfos que se concretan en uno solo y cuya fórmula cabal y definitiva es, a saber: democracia organizada y eficiente, es decir, Democracia Social.

Tal es el porvenir de la democracia, o la democracia del porvenir. Un régimen social organizado cooperativamente, ni más ni menos que una cooperativa mercantil, con organización integral y soli-

daria, y dentro del cual el individuo queda, no absorbido por el Estado, porque no pierde su personalidad, sino vinculado en él a manera de miembro vital de un organismo que no puede ser separado en su función sin menoscabo del equilibrio indispensable a la sana función orgánica.

Es que la humanidad, mejor dicho, la sociedad humana, no es mero agregado de individuos, sino un *todo* orgánico; por lo que la función o acción social no debe ser simple superposición de acciones individuales sin trabazón entre sí, sino perfecta coordinación de todas las fuerzas vivas integrantes del organismo.

Como dice Mackenzie:

"*The idea that has vitality now is rather that of humanity as an organic whole—the idea that the mere individual is an abstraction, and that his life has meaning only in so far as he shares in a larger life than his own.*"¹

II

Y ahora hemos llegado a la segunda parte de este modesto trabajo: el Colectivismo.

Tratemos de plantear el problema, primero como ideal, como método después, es decir, en el terreno ideológico y en el económico.

Sabido es que Kant estableció tres fases distintas en el proceso evolutivo del pensamiento humano, correspondientes a otras tantas etapas de desenvolvimiento de la civilización, a saber: el Dogmatismo, el Escepticismo y el Criticismo. Caracteriza, según Kant, a la primera fase o etapa, el predominio de lo sobrenatural y trascendente (Religión); a la segunda, el de lo puramente natural (Empirismo—ciencia experimental); a la tercera, el de lo espiritual, o humano en el hondo sentido (Socialismo.)

Sabido es también que Comte, por su parte, ha dividido todo el curso de la civilización en tres estados o períodos: el en que predomina el espíritu de agresión (guerras de conquista); el en que priva y triunfa el espíritu de defensa (guerras de emancipación) y el en que prevalece el espíritu de industria (organización).

Comte no llegó a alcanzar esta nuestra era actual de reorganización, o mejor, de solidarización; por eso no es extraño que su división resulte incompleta. Pero los seguidores de su escuela—que lo son la inmensa mayoría de los sociólogos modernos más eminentes—han subsanado la deficiencia adoptando la siguiente división: (a) Militarismo (Military Stage); (b) In-

¹ "An Introduction to Social Philosophy", John Stewart Mackenzie.

dustrialismo (Industrial Stage) (c) Reorganización o Humanitarismo (Palingenesie or Humanitarian Stage)¹.

En efecto, como a este propósito escribe Mackenzie: "La sociedad ha pasado de un estado en que los hombres estaban trabados por *relaciones fijas* entre sí bajo la regulación de la autoridad y la costumbre, a un estado en que esas relaciones se tornan *fluctuantes*, gobernadas por condiciones económicas o de carácter mecánico (mechanical conditions); y la marcha actual de la sociedad es hacia un estado en que, mediante ciertas combinaciones nuevas, los hombres adquieran cierto señorío sobre estas condiciones mecánicas."²

En otros términos, primero fue el hombre esclavo del mismo hombre; después fue el hombre esclavo de las cosas que le rodean; últimamente, actualmente, es el hombre que *se combina* (se solidariza) con sus semejantes para establecer cierto señorío sobre esas cosas con vistas al engrandecimiento común.

Este ideal—la subordinación de las cosas al fin humano—es lo que ha introducido el humanitarismo dentro de la organización industrial de las sociedades modernas e impuesto como método de reorganización la cooperación o el colectivismo.

El unionismo y el sindicalismo de nuestros días no son, en puridad, más que formas económico-sociales de organización cooperativa, cuyo fin primordial no es ya, cual en la organización individualista, la conquista de la riqueza como fin exclusivo de cada individuo (de donde la sujeción del hombre a la materia), sino como medio para el encumbramiento moral del hombre. Como dice el Profesor Geddes: "*Not the increase of Wealth, but the ascent of Man.*"

Más o mejor que ideal, pues, el colectivismo, en su acepción práctica, es un medio o método para realizar un ideal. El ideal es el encumbramiento moral de todos los hombres, la fraternidad universal; el método es la organización cooperativa o solidarista de la sociedad.

Como ideal, es decir, como entidad ideológica, el colectivismo dista mucho aún de poder realizarse en la vida. Aún habrá de llover mucho antes de que el cosmopolitismo de las naciones y de los hombres borre definitivamente en el ideario universal todas las delimitaciones sociales y políticas que han establecido desde

tiempo inmemorial, primero el egoísmo de los individuos, después el egoísmo de las razas. Todavía hay mucho de ensueño, de visionarismo, de utopía en el ideal de la hermandad de todos los hombres. A eso se llegará, sin duda; mas a buen seguro no será esta nuestra generación, ni la que ha de seguirla inmediatamente, las que directamente recojan las bendiciones de tan deliciosos "*Millenium*".

Pero el ideal existe, pronunciándose cada vez más, robusteciéndose a cada nuevo avance de la civilización. Y a la existencia de ese ideal debemos la economía del colectivismo, que es ni más ni menos que el socialismo de Estado.

Es muy conocida la definición que el Dr. Schaffle ha hecho del colectivismo, que dice así:

"Sustituir el sistema del capital privado (por ejemplo, el método especulativo de producción regulado en interés de la sociedad solamente por la libre concurrencia de las empresas privadas) por un sistema de capital colectivo; eso es, por un método de producción que introduzca una organización unitaria (social o colectiva) del trabajo nacional, a base de una propiedad común o colectiva de los medios de producción por parte de todos los miembros de la sociedad. Este método colectivo de producción acabaría con el sistema actual de competencia particular (competitive system) mediante la sujeción a la administración oficial de aquellas fuentes de producción que puedan manejarse colectivamente (social o cooperativamente) así como también por medio de la distribución entre todos de lo producido por todos según la cantidad de utilidad social de la labor de cada uno."³

En otras palabras, la total abolición de la iniciativa particular, que engendra la competencia basada en intereses egoístas, como consecuencia de la total absorción por el Estado de toda función pública, basada en la teoría de la propiedad común o colectiva de los intereses del Estado.

Hay mucho, como se ve a primera vista, de idealismo puro en las tendencias de este colectivismo de Schaffle. Pero es esta teoría, en sustancia, la que palpita en el fondo de las doctrinas económico-políticas de los modernos *Kathedersocialisten*.

La anulación de la libre concurrencia, que es lo que viene a ser, prácticamente, la supeditación de la concurrencia particular a la acción reguladora o administrativa del Estado con vistas a establecer un sistema de cooperación social análoga a una cooperativa mercantil: he ahí lo básico, lo fundamental del concepto del colectivismo ante la Economía Política.

¹ Estos tres estados se denominan también, respectivamente, estado sólido (unidad), estado líquido o de desintegración (variedad), y estado de cristalización o solidarización (harmonía).

² "An Introduction to Social Philosophy", p. 119.

³ "The Quintessence of Socialism", Dr. A. Schaffle, p. 3.

A este respecto es interesante el siguiente párrafo de Edmond Kelly:

"En ocupaciones como la agricultura, cada agricultor produce las cosas que la comunidad demanda y necesita, y en este sentido los agricultores cooperan; pero es el interés de cada agricultor que la cosecha de su vecino resulte escasa a fin de que la suya consiga mejor precio; es el interés de la empresa ferroviaria el cargar la tarifa más elevada al agricultor en el transporte de sus productos al mercado; y es el interés del intermediario el comprar la cosecha del agricultor al más reducido precio y venderla al tipo máximo posible. Hasta este punto, por consiguiente, agricultor, intermediario y ferroviario laboran unos contra otros entre sí. Estos tres representan tres factores esenciales dentro del mecanismo de la Economía: el productor, el transportador y el vendedor. Sería útil a la comunidad que los tres tiraran juntos y a la vez del carro del servicio público, en lugar de hacerlo cada cual por su lado."¹

Estas palabras de Kelly vienen muy de perlas a la situación actual del país.

Recientemente hemos tenido una huelga que por más de una semana hubo de paralizar el nervio más principal de nuestro organismo comercial: el tráfico de cabotaje. Tuviéramos aquí un régimen colectivista, o socialismo de Estado, propiamente, y no se hubiera dado una crisis tan hondamente perturbadora como la reciente huelga de marinos.

Afortunadamente, tenemos una Comisión de Utilidades Públicas, tan inmotivada e injustificadamente combatida por quienes no pueden apreciar su valor por no tener idea de lo que es, o debe ser, la organización estatal moderna. Esta Comisión representa, por ahora, entre nosotros, el límite extremo del intervencionismo oficial en la regulación de los servicios públicos. Es claro; estamos tan hechos a la teoría de la libre concurrencia—tan libre que resulta muchas veces arbitraria—que no podemos tolerar la menor regulación oficial que signifique traba o cortapisa, aun a ciertas ilícitas expansiones de la iniciativa particular. Y así, nada extraño que los que medran dentro del llamado "competitive system" (sistema de competencia ilimitada), bien a expensas del interés general, combatan enérgicamente una institución que atenta contra los "privilegios" de ese sistema.

Pero dígame, a pesar de los detractores de la Comisión de Utilidades Públicas, que, gracias a esta Comisión, no palpamos actualmente tantas arbitrariedades onerosas como de otro modo tendríamos que sufrir, dada la naturaleza especial de las circunstancias actuales de honda perturbación universal. Indudablemente, resulta muchas veces ineficaz la actuación de esta

Comisión; pero el defecto no es de la institución en sí, ni de los funcionarios que están al frente de ella, sino de la ley que la ha creado, la cual responde sólo a medias al principio fundamental del socialismo de Estado.

En verdad, si tuviéramos aquí una Comisión cual ésta para cada ramo particular de la compleja acción social del Estado, no lamentaríamos tantas deficiencias perjudiciales como las que, por defecto esencial de la actual organización, tenemos que sufrir a cada anomalía por ligera que sea.

Estados Unidos, al igual de Inglaterra y de Francia, ha tenido que adoptar la organización colectivista, el socialismo de Estado, para hacer frente a la situación de magnas responsabilidades creada por su entrada en el conflicto. Había que movilizar, pronto y eficazmente, todas las inmensas y múltiples energías vivas de la nación; y había que aperebirse, por contera, a todo género de contingencias que naturalmente pudieran surgir a causa de la general desviación de los cauces normales de la vida colectiva..... Pues bien; para tanta enormidad de labor organizadora y administrativa, no hubo más remedio que recurrir al socialismo de Estado. Y se crearon una infinidad de comisiones para una infinidad de trabajos especiales. Y se incautó el Gobierno de todos los principales departamentos del servicio público, así como de organismos esenciales de la economía nacional.

Las excelencias de una organización de esta naturaleza se están patentizando actualmente, no sólo en la ya gigantesca participación americana en la guerra, (la cual es punto menos que portentoso sobrehumano, dado lo reciente de la entrada de esta nación en el "maelstrom" europeo) sino hasta en las mismas críticas de la opinión pública de allá que constantemente demanda de su gobierno una acción más uniforme, más centralizadora, más integral.

Se arguye que toda esta situación es pasajera, contingente, producto de anomalías insólitas que no podrán ser duraderas; y que, restablecido que esté el equilibrio ordinario de las circunstancias, volverá el mundo al régimen y el sistema que la guerra actual ha condenado a forzosa quiebra.

Admito de buena gana que mucho de la rigidez disciplinaria de la organización actual (al fin bélica, o militarista) habrá de eliminarse, o de suavizarse, una vez apagados los últimos resoplidos de la máquina infernal de la guerra y restituidas

¹ "Government or Human Evolution", por Edmond Kelly, págs. 241-242.

a los ordinarios cauces las corrientes fecundas de la vida. ¿Pero quién duda que allí donde los surcos abiertos han penetrado hasta la entraña viva, se han de conservar y han de perdurar esos surcos para eterna gloria del triunfante esfuerzo nacional? ¿Cómo habrá de repudiarse, a la hora del triunfo, una organización merced a la cual ese triunfo háse logrado?

El triunfo del colectivismo, como organización económica, está firmemente establecido a virtud de la presente guerra. Claro está que democracias tan avanzadas como la americana y la inglesa (y aun la misma democracia francesa con todos sus rezagos monárquicos) no habrán de tolerar, en tiempos normales, régimen alguno que coarte la libre expansión de la *volonté générale* que diría Rousseau. Pero es que el colectivismo, o el socialismo de Estado, en su genuino sentido, no envuelve cortapisa ninguna a la libre discusión pública. Un gobierno democrático es esencialmente un gobierno de opinión, y como tal necesariamente ha de ajustar su acción a las normas que le fije la opinión o voluntad general. Pero revelada y conocida debidamente esa opinión general, o presumida fundamentalmente por el gobierno, la acción social consiguiente debe ser cooperativa, integral, en forma que distribuya la savia vital equitativamente entre todos los órganos del cuerpo colectivo.

He aquí la diferencia esencial entre el individualismo y el colectivismo: en que dentro del primer sistema, una mera iniciativa particular no apuntalada por el interés común sino avivada tan sólo por el egoísmo de clase, suele bastar y sobrar para desbaratar la acción integral del gobierno sostenida por la opinión pública.

En casos de conflicto de intereses particulares o de clase—muy frecuentes en organizaciones donde hay opinión libre y consciente—la intervención oficial debe ser inmediata y definitiva, pronta y eficaz: nada de precipitados remiendos o provisionales soldaduras: al fondo en seguida y derechamente, allá en la entraña misma donde convergen, o deben converger, todos los intereses particulares; o sea, el supremo interés colectivo. Y esto sólo puede ser positivamente factible en un gobierno organizado a base de cooperación o solidarismo, donde la trabazón de las relaciones del individuo con el Estado no tenga solución de continuidad.

Fortunadamente para Filipinas, los dirigentes de la vida nacional están despiertos a las tendencias de la época y perciben perfectamente las hondas vibraciones del pensamiento universal.

No podemos quejarnos de nuestros mentores políticos. Si en algo hubieren pecado, será tal vez en su mismo empeño patriótico de poner la situación doméstica del país a ritmo del más avanzado progreso exterior. Tenemos el sistema budgetario, que al mermar en cierta manera, en interés de la eficiencia, la clásica iniciativa parlamentaria en la preparación presupuestal, viene a establecer una cierta forma de centralización en favor del Gabinete como entidad oficial responsable. Tenemos todas las ferrovías de Luzón en manos del gobierno, lo cual constituye un paso decisivo hacia la socialización oficial del servicio de transporte. Y a este paso se ha sumado recientemente otro tan decisivo y hacia el mismo fin: la promulgación de la Ley que crea la Marina Mercante Nacional. Y tenemos el Banco Nacional, la Compañía Nacional Carbonera, y tantas otras empresas oficiales todavía en gestación pero que están al caer, tales como la Compañía Nacional Minera, el Sindicato Nacional del Papel, etc., etc. Y tenemos, como signo infalible de este espíritu eminentemente colectivista, el hecho de que más del cincuenta por ciento de los proyectos de ley presentados durante el reciente período en la Cámara Popular de la Legislatura fueron de carácter marcadamente colectivista o socializador, de los cuales, entre los desdichadamente no aprobados, descuellan el que prohíbe y corrige la holganza como crimen social, el que regula las relaciones entre patronos y obreros, el que previene y regula las huelgas, el que establece la industria nacional de cordelería, el que convierte al Estado en contratista de braceros del exterior, etc., etc. Y, a mayor abundamiento, he ahí a nuestra Oficina de Agricultura que desde años há y con celo sin igual viene predicando en todas las comunidades rurales del Archipiélago el evangelio moderno de las cooperativas agrícolas.

¿Llegaremos al socialismo oficial sud-australiano o novozelandés?

En Sud-Australia los ferrocarriles todos son propiedad del Estado y el Estado administra el despacho de mercancías lo mismo que el despacho de cartas y telegramas. Según Edmond Kelly, en Nueva Zelandia, por la agencia del Estado, el agricultor puede convertir su producto en dinero cooperativamente con el vendedor y el transportador. Cuando un agricultor desea despachar una remesa de mantequilla, miel o ganado, todo lo que tiene que hacer es escribir al Departamento de Agricultura, y si éste estampa su visto bueno en la remesa, el agricultor ya puede estarse

quietecito en su casa y esperar el acuse de recibo.

Indudablemente, vamos caminando con planta segura hacia el socialismo de Estado. Aún necesitamos cubrir gran trecho de recorrido antes de poder incorporarnos a las avanzadas de los pueblos colectivistas; pero vamos andando, y ello es ya buen síntoma; prueba inequívoca de que caminamos a compás del progreso universal.

Ha pasado, o va pasando, el período histórico que Kant llamó Criticismo, el cual corresponde al llamado parlamentarismo, sistema que concede mayor preeminencia a la locución que a la acción. El pensamiento universal va evolucionando hacia lo que modernamente se da en llamar Eficiencia.

La alternativa, pues, es ésta: o Criticismo o Eficiencia: o Parlamentarismo o Colectivismo.

El que éstas líneas escribe cree sinceramente que el ilustre Speaker de la Cámara de Representantes, Hon. Sergio Osmeña, ha

tenido una visión genial de la futura democracia universal al oponer sistemáticamente a la tendencia general de parlamentarización del gobierno del país, una tendencia gradual hacia la socialización oficial de los servicios públicos y de las riquezas nacionales. En justicia a este ilustre caudillo popular debe decirse que toda la organización semicolectivista, de que por ventura gozamos en la actualidad, débese a él, a su personal punto de vista, completamente antagónico al sistema parlamentario, y un si es no es inclinado al sistema presidencial americano, por más que tampoco le satisfaga por entero este sistema que es eminentemente centralista o unipersonal pero no colectivista.

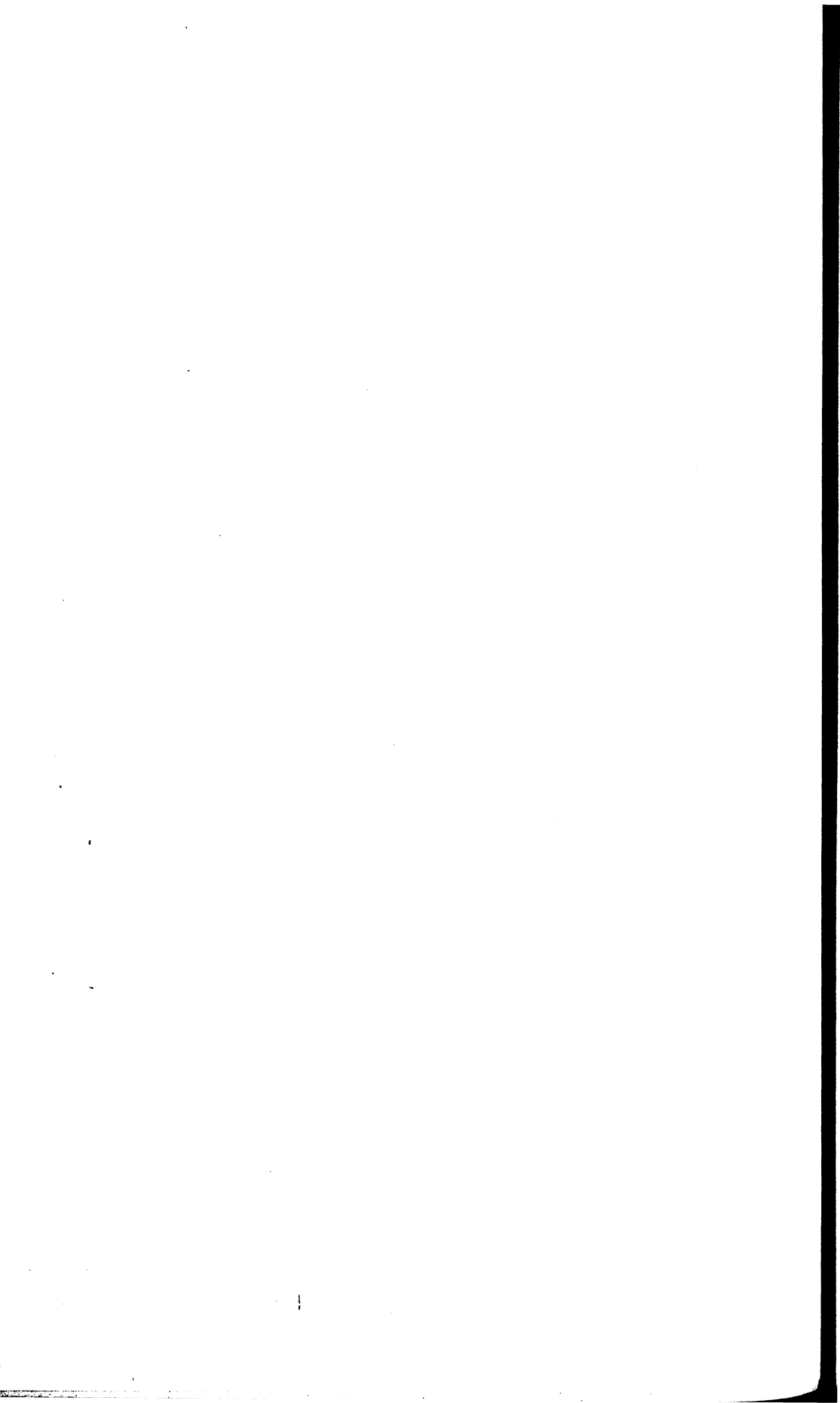
Tomen nota de todo esto los que, en su entusiasmo por el parlamentarismo, quieren extremar en todo el intervencionismo de las Cámaras en merma de la socialización o solidarización oficial que debiera ser, para mayor eficiencia orgánica, la suprema ley de todos.



MISS USNA MUSTAFA, MISS MATILDE SCHUCK, AND MISS FATIMA MUSTAFA

All three 1918 graduate nurses from the Philippine General Hospital, and all three carrying with them their respective Diplomas from the University of the Philippines. They are the first Moro girls brilliantly to graduate as nurses. The Administration of the Department of Mindanao and Sulu is to be congratulated on this most significant achievement in the assimilation of modern civilization in the Department after so many centuries of forced intellectual darkness. There should, indeed, be no limit to Moro possibilities, if only given due chance. And chances are given them plentifully today.

Todas graduadas nurses del Hospital General de Filipinas, y todas llevando consigo sus respectivos Diplomas de la Universidad de Filipinas. Son las primeras moras que tan brillantemente se gradúan como nurses, y la Administración de Mindanao y Sulu debe ser felicitada por esta muy significativa conquista en la asimilación de la moderna civilización en el Departamento después de tantos siglos de forzada oscuridad intelectual. No debe haber ya limitación para las posibilidades moras, con tal de que se les dé oportunidad. Y precisamente se les dan hoy oportunidades superabundantemente.



Gas de Coco y Coque

P. LAKSHUMANAN.

En la "Modern Review" de la India, correspondiente a Diciembre, se ha publicado el siguiente artículo que ofrece una fórmula muy aceptable para la solución del problema del aprovechamiento de la enorme cantidad de cáscaras de coco que se desperdician en este país, y sobre el cual llamamos respetuosamente la atención del Secretario de Agricultura y Recursos Naturales.

LOS que han tenido ocasión de contemplar una cáscara de coco ardiendo no necesitan que se les diga cuán hermosa y rápidamente se quema. Después de haberse calentado la "chireta" hasta cierto grado y de haber comenzado a echar humo en grandes cantidades, si arrojáis en él un fósforo encendido, el gas se inflama y arde brillantemente, la cáscara exhala gas en bocanadas ruidosas. Parece que la naturaleza ha concentrado en la cáscara del coco los elementos productores del gas, de suerte que al más ligero contacto con el fuego salen precipitadamente.

Si calentamos la cáscara de un coco en una retorta de gas y reunimos el gas, arde lentamente en un calentador Bunsen. Calenté 3.5 onzas de cáscara y obtuve 700 pulgadas cúbicas de gas. Calentando la misma cantidad de corteza, o sea, la capa exterior fibrosa del coco, se obtiene casi la misma cantidad de gas. Calculando sobre esto, se puede esperar que la cáscara y la fibra de un coco de tamaño ordinario, cuando se han sometido a destilación destructiva, pueden producir gas que, bajo presión atmosférica, llene 2,500 pulgadas cúbicas, por lo menos, de espacio, o sea, cerca de dos latas y media de kerosina ordinarias. También se produce alquitrán y un líquido aceitoso. Aunque la cantidad de alquitrán que se produce no es tan grande como cuando se trata de gas de carbón, sin embargo, no es insignificante y puede resultar un producto intermedio útil y valioso. El aceite, según nuestros médicos, tiene una gran virtud como remedio de úlceras crónicas.

De la cáscara y la fibra calentadas, solamente queda en la retorta, como coque, un 35 por ciento, aproximadamente, mien-

tras que aun el mejor carbón, el carbón *cannel*, no deja más que un 60 por ciento como coque. Esto demuestra que la potencia productora de gas de la cáscara y de la fibra del coco es todavía mayor que la del carbón de calidad superior.

El "shell-coke" (coque de cáscara de coco) es de un hermoso color negro azulado profundo. Moliendo el "shell-coke" hasta convertirse en polvo fino y mezclándolo luego con aceite de linaza, lo he empleado como pintura de pizarra. La pizarra pintada con esta pintura presenta una superficie suave y de color negro profundo y puede utilizarse muy ventajosamente en las escuelas. El polvo fino de "shell-coke" puede emplearse en la preparación de pinturas negras y, probablemente, puede resultar un buen sustituto del negro de humo.

El gas arde con llama fantásticamente luminosa antes de pasar por el agua, y con llama no luminosa, después de pasar por el agua. Respecto a este fenómeno, debemos recordar la circunstancia probada por Berthelot, Dittmar, Frankland y Thorne, de que la potencia luminosa del gas de carbón depende de la presencia de vapor de benzol, y el vapor es soluble en el agua. Probablemente haya solamente una pequeña cantidad de vapor de benzol en el gas de coco, y aún ésta se disuelve cuando se hace pasar el gas por agua. El gas de madera se emplea mucho en Alemania, Suiza y Rusia, donde la madera se obtiene más fácilmente que el carbón. Aun tratándose de gas de madera, la potencia luminosa era, al principio, muy pequeña, habiéndose acrecentado más tarde, pasando los productos de la destilación a baja presión por un horno de tubos calentados al rojo o por apropiada madera de quemar en

retortas ordinarias, alimentadas con pequeñas cargas y quemando el gas a considerable presión en quemadores contruidos expresamente. Si se admite que se puede obtener gas de coco en escala industrial y que constituye una industria útil y provechosa, la falta de potencia lumínica de la llama no es un obstáculo insuperable, toda vez que se puede conseguir que el gas arda brillantemente mediante lo que se denomina "procedimientos de carburación" (*carburetting processes*), que, por lo general, se adoptan para aumentar la potencia lumínica del gas de carbón ordinario, a fin de obtener gases combustibles no luminosos, como gas acuoso, luminífero, y así cargar el no combustible con vapor hidrocarbónico para hacer que la combinación sea inmediatamente luminífera y una ayuda de la combustión.

En el Malabar, Ceylán y los Lacadivas los cocoteros son tan numerosos, que la

cáscara y la fibra, de las cuales queda una gran cantidad después de utilizadas en la construcción de sillas, se emplean como leña. En varias partes del Malabar, Cochín y Travancore, el combustible que más se usa es la cáscara de coco. Que abunda la cáscara y fibra para hacer gas, es casi seguro, si éste se ha de emplear para el alumbrado y para mover motores de gas. Hasta un ligero aumento en el precio de los productos del coco sería un incentivo para acrecentar el cultivo de este bellissimo y maravilloso árbol, que, como pretérito representante del divino Kalpaka Vrikaha, constituye un don otorgado a la India y al Oriente.

¿Puedo pedir a los que tienen mayores facilidades para realizar experimentos que produzcan gas en gran escala y procuren aumentar la luminosidad de la llama por cualquiera de los procedimientos empleados para este objeto?

Mientras Rezan las Cañas....

LORENZO PEREZ-TUELLS

La "dalaga" solloza . . . la "dalaga" suspira.
Hay en sus ojos negros un fulgor sideral.
Como a través de un sueño, la "dalaga" nos mira
bajo la Luna cenital.

Tienen en la penumbra sus manos milagrosas
fragancias de jazmín,
y arden en una hoguera de estrellas y de rosas
sus labios de carmín.

Oh! qué bellas las horas que se pasan en una
nocturna melodía de líricos laúdes.
Qué bella es la "dalaga" perfumada de Luna
que ahuyenta de nosotros las vagas inquietudes . . . !

Las vagas inquietudes de seguir sin llegar
por el rudo camino de este amargo existir,
sin saber el dolor que nos han de causar,
no del mal de qué amor habremos de morir . . .

* * *

Cantan los clavicordios de las auras marinas
el poema del Cielo florecido de estrellas.
El río va tendiendo sus blancas muselinas
y llora en el sonoro clarín de sus querellas.

Y nos lazan los brazos marfílinos y tersos
en un desbordamiento de tibias suavidades.
En los labios palpita la emoción de unos versos
que dicen de remotas y tenues vaguedades . . .

La Noche se desliza religiosa y en calma.
Arrulla en nuestros pechos un íntimo alborozo.
La virgen prometida nos entrega su alma
en la magia emotiva de un musical sollozo . . .

Y vivimos en sueños bajo del firmamento
mientras vierte su aroma la flor de la Esperanza.
Nada importa la Vida que se nos lleva el viento
a los giros pausados de una vieja romanza!

La Luna que nos besa con su triste fulgor
derrama los azahares de su fiesta nupcial;
y la frágil "dalaga" desmayada de amor
es una fantasía de la noche oriental . . .

For An Army of Workers

BY VICENTE VILLAMIN.

I HAVE a little idea. I will sketch it if I can in skeleton.

I think it great for the Philippines to send to America now an army of working-men.

There is a dearth of labor. War plants are running twenty-four hours a day and seven days a week. New factories are springing up overnight. The farms and mines are short of hands. And the second draft will cut on the man-supply. Already women are coming forward to aid men. Sixty thousand laborers have been called over from Puerto Rico and the Virgin Islands. Invitations to workers have gone out. Even the importation of Chinese coolies is suggested on the very teeth of the opposition of the American Federation of Labor.

In this heyday of the wage-earner a laborer skilled in nothing has to be wooed and won before he accepts \$3 a day of eight hours.

Here is a chance for Filipinos to serve in the war, serve their country and serve themselves, all in one clean-cut stroke.

So I take it that we should hasten bestirring ourselves to the ways and means of getting up and sending to America an army of farmhands, factory workers, carpenters, rivetters, reamers, drillers, ship-fitters, pipe fitters, holters, plumbers, boiler-makers, coppersmiths, iron-workers, assemblers, chippers, caulkers, frame-benders, tool-makers, machinists, pick-and-shovel men and common laborers. Chemists will find their places in laboratories connected with the plants manufacturing powder, dynamites, explosives, T-N-T, gas, grenades and other war materials. Engineers and mechanics will go where war machines of all kinds and descriptions are constructed. Some will go to aviation fields. But the bulk will work on farms, in coal mines, shipyards, munition plants, steel plants, aeroplane plants and other war establish-

ments. Men are also welcome to silk and cotton mills, sugar refineries, dye-plants, leather goods factories, paper factories, fruit canning and meat packing plants and other industrial beehives more. Civil Service men, if there are any, will find many openings in the Government and private business offices while they give part of their time to affairs of the Army of Workers.

Where shall we get all these precious men? The answer must be, we shall have to make them as we make a soldier out of a lanky limping rookie. A pneumatic rivetting machine operator, for instance, who is but barely satisfied with \$6 a day can be made out in two weeks of a man of ordinary intelligence and application. Our carpenters will be glad to learn that their kind in America get an average of \$0.65 an hour, and even at that they are as scarce as stars at noontime.

Training workshops in Manila and other cities will produce not only wonders but happiness as well.

This army without guns and uniforms should attract to it successful men, professional men, business men, college graduates, students, artisans, farmers and other patriotic and ambitious men. It may also hold out an inviting hand to Filipinos in Hawaii who are establishing out there a repulse approaching zero as the limit.

The men will be organized and conducted just like an army of soldiers. Quitters, for instance, will be dealt with as deserters. The fruits of their toil must be protected from squander (the high cost of living considered) after paying off the expenses of the Government, and it may be suggested that a certain part of the earning will be deposited in banks so they can return home with capital besides the training and experience acquired and the inspiration received from centers of industry and their stay in America.

It is calculated that if war is ended this month the war establishments will be kept running in full blast for at least two years more.

I want to go farther. Looking at events between the eyes we know we need experts for our future Army and Navy. There should be right this very minute in the cantonments and trenches of Europe Filipinos studying the 1918 edition of warfare; physicians learning military sanitation and surgery; engineers and mechanics busying themselves on work of construction and transportation; and men tackling with problems of feeding and supplying armies. We have neglected this golden opportunity too long. (Economy, how many outrages are committed in thy name!)

And I go still farther. If possible Filipinos should be attached to important American Consulates and Embassies, in the first to take bearings on economic questions, in the second to acquaint themselves with

events and practices in diplomacy and government.

The war has caused tremendous upheavals and turnovers in the economic sphere, and I dare say that the Philippines is today as unprepared economically for peace as it is unprepared militarily for war.

What shall be done with the National Guard? I say keep it fit and ready to respond to the call of the President of the United States. But reduce its numerical strength. As it will be the future National Army, let the present Constabulary men form part of it in due season.

I shall now permit myself to state that the day when this heroic army of workers return to Manila the Philippines will have jumped in progress a quarter of a century ahead.

The virtue I claim for the plan is its practicability.

New York City, Feb. 22, 1918.

Our Common Ideal in Our Social Organization

LUIS RIVERA

*Instructor in Sociology,
University of the Philippines*

WE were scarcely establishing our customs, public opinion, moral ideas, laws, settled mode of co-operation, etc., or social relations among our people, upon a permanent and fixed basis to enable us to call ourselves a socially organized community, when one after the other better organized peoples had come and subjugated us and amalgamated with us until an active development of the political phases of the Philippine social mind began. We as a subject race could no longer reflect upon our social relations and express our approval or disapproval through our customs, laws, moral ideas, and public opinion, because of the imposition of the foreign sovereignty upon our social organization—a sovereignty which systematically reviewed our social fabric and determined what relations would be tolerated. Thus, as Giddings writes, the relations that were expressly authorized and sanctioned were converted into positive institutions.

We had, accordingly, our first institutions which had been accepted as a sort of divine revelation; and so there was no separation of church and state; the religious, military, and political functions were united in one individual who was the chief of our primitive societies. Thus, we have passed through the great periods of our history referring the institutions and customs of the state to a divine appointment. So we were of the belief that individual, social, and political morality were one and inseparable, and that law and morality as a whole ultimately rested upon and were explained by religion. At this stage the main idea common to the people was that customary morality was absolute and to touch traditional beliefs at one point was to touch them in all. And so the state was all in all. But came the American period and everything has been subjected to discussion and criticism; and, like the protagorean sophists, we now begin to believe that morality rests upon convention, not upon nature; that the laws and customs of a State are simply rules which men have agreed to observe for their mutual advantage; that the laws of the people

cannot be absolute because no two States have the same idea of right and wrong. This acted as a solvent of Philippine thought by destroying our faith in the old order of things.

We, consequently, not only began to question the civil, military, and religious authorities, but also to doubt their motives in the light of our experience. When this mental crisis came among our people we either raised our voice in protest or revolted, and, as a matter of fact and as Professor Craig of our university says, a hundred insurrections for good cause occurred during the three and a half centuries of Spanish sovereignty. Which only demonstrates to us that even before the dawn of the American period upon our national life we were already struggling to break through the coercive restrictions hitherto imposed by civil, religious, and military policy, to win both intellectual and personal freedom. We were then in a period similar to that of ancient Greece when the people, believing that law and morality were absolute, coming from a divine revelation, banished Anaxagoras and Protagoras, and condemned to death that "pious and thoughtful of men" Socrates, just because the first had said that the sun was "a red-hot ball about the size of the Peloponnesus", the second because he had doubted and said "Whether there are gods I cannot tell: life is too short for such obscure problems", and the third because he had been charged with "corrupting the minds of the youth and denying the gods of his country", and I say that we were then in a similar period, because likewise our men had been either banished, shot, or tortured to death for either denying or doubting the absolute doctrine of the ruling sovereignty or preaching another which had been thought to be irreligious or against the sovereignty of Spain.

And we have come to the American period of our history, to this stage of the Philippine civilization which is the most critical stage of our national life. There are still a considerable number of elements, however, who cannot bear any criticism, who resent any fair discussion of a time-

honored dogma and who furthermore would force upon us, when given the opportunity, their prejudices and bigotry, irrespective of the social consequences. But our stability and progress fundamentally will rest upon our ability to maintain a healthy spirit of criticism. So our main effort should be to harmonize this conservative element with the progressive one, under the principle of toleration and mutual service, the principle which enabled a more composite people and race to meet together on one common ground.

Can't we, therefore, forsake bigotry, obstinacy, and that blind intolerance which we acquired from an unconscious and obnoxious imitation of our rulers whose ideas, prejudices, and interests were essentially religious, and look upon the things and people as they really are in relation with us in this world we live and not as we fancy them to be here or hereafter? Can't we accustom ourselves to face the everyday issue confronting us with sympathy and with the hope to find that we all are imbued with similar ideals and impelled by similar motives? Until we are able to establish social relations based upon the spirit of mutual service and a common ideal in this material world where we are actually struggling for our individual and national existence, we cannot unite stability and continuity with liberty and progress for the development of a law which we need for an efficient democratic social organization. Prejudices and blind intolerance, therefore, should be subordinated to the accomplishment of one common purpose and that is the permanent greatest good for the greater number. This should be the final test of the morality of the human conduct in a democratic society.

What has been said is an indication that we are still at that stage of history when the people use all their energies for a national organization, unity, and solidarity, because the intellectual freedom and personal liberty which have been achieved and already guaranteed by the Jones Law do not yet constitute us into a socially harmonious whole. In the face of all the conflicting and antagonistic interests and ideals, how shall we, therefore, proceed to establish one common ground whereon we all could meet and agree and unite ourselves as one homogeneous people with a definite and a common ideal? The Great Republic of North America has been able to merge all the peoples of the universe, barbarians and civilized alike, into one definite type of

people, "American", by the infusion in them with only one ideal, "Americanism", in the schools; and the United States have been called the melting pot of nations, because there is where the people forgo their prejudices, bigotry, blind intolerance, and forget their foreign traits to become nothing else but Americans.

Following the example of North America, the right "Philippinism", therefore, cannot be formed anywhere but in our schools. Such antagonistic ideas and ideals as are found in our communities based upon narrow and intolerant spirit of citizenship and morality should be grounded down to one common type and standard, not like that, however, inherited from the Spanish sovereignty which places ourselves in a very ridiculous and foolish position, believing that we are far superior to Japan and China, and to all the peoples of the Eastern hemisphere, just because we are Catholics and have some European culture and a part of the population is able to talk Spanish. In our relation with our neighbors, we seemed condemned to follow rules of conduct of pure imitation, contrary to our nature and pernicious to our interests, especially when we compare this conduct with our effort to live an independent national life and with our boast of having a genuinely independent mental personality. Prejudices, ideas, interests of an essentially religious people as in the Spanish, have been blindly adopted by the Filipinos regarding the Chinese and the Japanese, with the result that we have been accustomed to look upon them from the spirit of antagonism and repulsion, when, as a matter of fact, between us and them there should be only a mutual attraction. Adopting the blind intolerance of the Catholics, we look upon our neighbors as enemies of our God.¹

There is a cause for warning, therefore, that the "Philippinism" that we are going to form through our schools be not influenced by such narrow and intolerant spirit of the past system of education conducted by the friars. In the development of a genuine and independent Philippine mentality we must see that we are inculcating the right ideas and ideals about our tradition, custom, and morality, judging from the standard established by our leaders of thought, for example, such a standard accepted in the selection of such textbooks as from time to time may be demanded for the use of our schools.

¹ T. H. Pardo de Tavera: *Nuestros Vecinos*; Bol. Orientalista, A. 1. N. 2.

That we must establish our traditions, customs, and laws with permanency and fixity is the fundamental object of our system of public education, and now that we have the power to pursue that end why not enforce, therefore, the program of nationalization also in private schools? Why not enforce the teaching of civics and history in such schools using the texts approved and sanctioned by our government and having for teachers true filipinos in whom the people can place their trust?

We should lay much emphasis upon the kind of teacher of history and civics and of other such subjects which might have a decided effect in the formation of the mind of our youth, for in the actual process of education it is not the text-book but the man or woman who teaches that has the greater influence on the children. So if the teacher is inclined to give different kinds of interpretation to the history of the country and is inspired with perverse motives, with text-book or no text-book authorized and sanctioned by our government other type of children will come out of such private schools; and if we are creating another type of children in our public schools, antagonistic and conflicting, then what we shall have is not melting pot but

a babelic pot; and I may say that we shall fail in our effort for social organization, for we would be unable to establish it upon a permanent and firm basis, and like Greece and Rome, we will not endure and last long as a civilization, for in that condition we will be an easy prey to the powers outside, with our wonderful natural resources as a bait to them, like the superior wealth of Egypt and Babylonia, Greece and Rome, which was a continual temptation to the barbarians of the outer world, and by whom at length they were overwhelmed.

Just as, therefore, the foreign sovereignty of the old days systematically reviewed our social relations and determined which would be tolerated and converted into institutions, so in the present day we must review our social relations very carefully and examine the people who have had a part in their formation and determine with a firm hand what ideas and principles we must have and what institutions should we tolerate and sanction for the formation of a vigorous and healthy PHILIPPINISM.

Ref.:

Professor Watson: Hedonistic Theories, Ch. I.
Franklin Giddings: Principles of Sociology, Pt. III, Ch. IV.

The Proposed Civic Center

R. N. PERLEY

ONCE more the Filipino determination to play a leading role in the adoption of modern civic improvements is evident. If plans now under foot are permitted to attain their normal results, Manila will be known the world over for the beauty, the usefulness, and the practical arrangement of its civic center. Harrison Park will be admired from afar by Manila's visiting guests because of the monumental edifice which will adorn its entrance. Cook's guide will announce to the tourist, in glowing colors, this genuine "Pearl of the Orient".

Every member of the Manila community has long felt the need of a suitable location at which to stage the more magnificent of the capital's entertainments, its official and its semi official receptions, its balls and its carnivals. Future returning heroes will be received in a royal setting befitting the prestige which their efforts have entitled them.

The Governor-General of the Philippine Islands, the leaders of the legislature, the Alcalde of Manila, and many others whose public spiritedness are widely recognized, promptly endorsed the proposal. The co-operation and pooling of resources and interests called for by the plan speak well for the breath of mind of each of those concerned.

Manila is the key to the Orient. It will always be a great and flourishing seaport. It is not only the heart of the Philippines but also of the Far East. Those who were here during the opening years of the 20th century best realized the wonderful development now existent which spells for the future of the city of world metropolis.

In 1919 the "Far Eastern Olympics" will be staged in Manila, the present war permitting. Great and expensive preparations must be made to properly entertain the flower of oriental youth as it struggles for supremacy in the field of sport. A proper setting for the games is entirely lacking. Expenditures which will then be made must be used toward the production of a permanent structure that will withstand the inroads of time.

Thirty companies and other organizations of the National Guard are stationed in Manila. While barracks as such will

never be needed to accommodate them owing to the fact that they are seldom on active service, yet a great deal of office, storeroom, and recreation space will be needed for the several companies and this, together with the housing of the General Headquarters with its staff corps and departments, including bodegas, calls for a building of some considerable proportions. The expense already contracted in the construction of temporary barracks, and in the hiring of office buildings and storerooms, has risen to impressive figures. The National Guard must have armories and office buildings. Again the huge sums should be used in the production of a permanent structure.

The companies of the National Guard will have to reduce their training during the rainy season, but they cannot wholly abandon it, because the continuity of instruction must be insured, to retain interest, organization, and consequent efficiency. Drilling in the open, during the wet months is out of the question and therefore lecture rooms must be provided. The huge expenditure can best be used in producing a permanent structure.

In every war, colleges and universities produce a large percentage of the officers of the contending armies. Filipinos realize this and know that the development of military instruction at the Philippine University must be financed as must any other military asset of the nation. They know that the item of an armory will inflate the University budget to a staggering amount. With no extra expense the facilities of the National Guard, the permanent structures above mentioned, can be placed at the disposal of the University at certain stated hours. In fact the cadet corps could and should become an integral part of the National Guard.

For years the Insular Government and city officials have been constantly reminded that there is no hall, no place, sufficiently large to serve as a fitting location for large public receptions, celebrations, gatherings, and dances. Makeshifts have been proposed and buildings planned, but up to the present, the legislature has not been convinced that such a large expenditure is warranted to meet a single need of this kind.

Annually the Philippine Carnival Association expends an alarming percentage of the wealth of the community in temporary structures which have to be removed as soon as the few short days of fiesta have passed. These sums represent dead waste. The same amount would pay the annual rental on a huge building and plant if the city of Manila but boasted of such a one. The Carnival Association would prefer to sink an equivalent amount of money in a permanent structure.

Philippine University athletes, Y. M. C. A. athletes, amateur athletes unattached, all urgently need one location where the best athletic talent of the Islands can congregate for the purpose of exercise, practice, tryouts and competition. This place should be equipped with shower baths, dressing rooms, running track, baseball diamond, jumping boxes, and all other necessities and facilities so well known to those who have attended American Universities in the States.

Every city in the United States of any size has its "civic center". Manila is lacking in that respect. Manila needs in the heart of the city an imposing structure which shall be known the world over for its beauty, its size, and its practical utility. Tourists and guests of the city should count it as the one great sight which they should not fail to see, while within our borders.

Under the plan submitted the Carnival Association by annual rental will pay for the *upkeep* of the "Civic Center" and, in course of time, for the original cost.

The following extract from the report of the board will undoubtedly interest readers of this magazine as it summarizes the reasoning used in the selection of a suitable site:

In selecting the site for Manila, various locations have been considered. They are as follows:

- (a) Luneta fill.
- (b) Taft Avenue, Padre Burgos, Gral. Luna plot (near the City Hall).
- (c) University site.
- (d) Several privately owned sites within the City limits.
- (e) Harrison Park.

The availability and desirability of each site was gone into at some length, particularly those which are now Government owned. (a), (b), (c) and (d) are eliminated for the reasons stated below, and (e) has been selected by the Committee as the most advantageous site. (See attached plan of location.)

(a) *Luneta fill:*

1. Transportation problem difficult.
2. Use would necessitate amending the

"Port Act" and plans for the development of the Port.

3. Does not fit in with the trend of expansion of the City.
4. Is not the monumental part of the City.
5. Piling would be necessary, rendering cost of the foundation of the structure excessive.

(b) *Taft Avenue, Padre Burgos, Gral. Luna (near City Hall):*

1. Too small for National Guard.
2. Expense of fill ₱200,000.00 estimated.
3. Interferes with capitol group plans.
4. Proposed and approved streets cut this area.
5. Water sports impracticable.

(c) *University site:*

1. Interferes with University development.
2. Too small.
3. Fill needed.
4. Water sports impracticable.

(d) *Several privately owned sites within the City limits:*

1. Expense of purchase of land.
2. Water sports impracticable.

(e) *Harrison Park:*

1. Present distance from center of population will tend to move center in that direction and will be an aid rather than drawback (as first assumed).
2. Transportation problem is already settled by (a) present and proposed streets, (b) present street-car lines, with possibly the construction of a loop, (c) steam railway which runs within 1,000 yard of the Park, a station already standing at the nearest point to the park, a spur could be constructed at small expense, if desired.
3. Land is high, solid, spacious for both park and civic center, i. e., about three times the area used for carnival purposes in previous years.
4. Location close to water, permitting boating (yacht club), swimming, and other water sports.
5. Lends itself to use of aero club and aviation section of National Guard.
6. Riding and driving club space.
7. Athletics of all kinds, including baseball, soccer, basket-ball, field and track sports, tennis, hand-ball courts.
8. Sight lends itself to the development of the park proper, as the proposed structure provides an imposing entrance to the park.

The site selected at Harrison Park conforms very well with the proposed future development, and the buildings to be constructed at this time will be a great help toward this development.

It will be noted in the proposed plans that the main building provides for an auditorium of 70 meters by 52 meters, which is surrounded by a structure three stories in height. This main building provides quarters for 42 units of the National

Guard. It also provides accommodation for the proposed Community Ball-room, and an auditorium of sufficient size to accommodate the growing demand for large gatherings, such as lectures, conventions, musical and educational meetings.

The main gate, which is to give entrance to the park proper, has received much study and is to be one of the important features of the building group.

It has been the endeavor to make all the buildings of a monumental character and it is the intention that the main gate be particularly designed to carry out this purpose.

The one-story building shown has been especially designed as an administration building for Carnival and Exposition uses.

The location selected (Harrison Park) lends itself to the present needs and also to the future development of Manila. The park itself has an area of 302,000 square meters, and its location is such as to lend itself admirably to the development of all the sports that are properly functions of a recreation center. The location permits of boating, swimming and other water

sports, riding and driving, athletics of all kinds, including tennis, baseball, hand-ball, soccer, basket-ball, field and track sports. It is the ideal location for the aero club. It is sufficiently central and the proposed buildings will provide ample quarters for the needs of the National Guard, and also for future carnivals and expositions. The grounds also have sufficient area for future expansion.

The buildings are to be of a monumental character and are estimated to cost ₱1,807,000.00. The main building has been so designed as to provide easy access to the auditorium. The size and number of entrances insure the proper handling of the large crowds which will use this hall. The rooms of the three-story structures which surround the auditorium have been planned to fit the needs of the various units of the National Guard. Each unit is complete in itself and gives the various companies the space required for their functions.

(NOTE:—Harrison Park will be the heart of the City 20 years hence as is proven by the development in that direction which has occurred during the last two decades.)

The United States and the War

LOS ESTADOS UNIDOS Y LA GUERRA UNIVERSAL

DAVID LAWRENCE

Japan's Intervention in Siberia.

ALTOGETHER too much of a sensation has been made out of America's attitude toward a Japanese intervention in Siberia. The facts do not warrant it and mistaken impressions are likely to produce bad feeling in Japan. It is true that the United States has not assented to the suggestion of a Japanese expedition, but it is untrue also that the Washington government has dissented or protested. What then has the United States done? Here is the chronology that will answer that question.

First.—Japan, worried over the changed situation in Russia, began to fear that the thousands of German and Austrian prisoners loosely guarded in Siberia would form a nucleus that would take possession of the trans-Siberian railway and menace Japan.

Second.—Japan did not act on impulse but consulted her Allies. England undertook to sound the members of the Entente. France thought it a wise thing. England herself leaned to the French view. The United States made inquiries as to the facts of the military situation in Siberia.

Third.—The United States considered the matter from every angle and gave it as

Intervención Japonesa en Siberia

HA sido muy grande la sensación que se ha producido por la actitud adoptada por América en lo que respecta a la intervención de los japoneses en Siberia. Los hechos no la justifican y las impresiones erróneas son materia dispuesta a producir resentimientos en el Japón. Es cierto que los Estados Unidos no han prestado su asentimiento a la insinuación de que los japoneses hicieran una expedición, pero tampoco es cierto que el Gobierno de Washington haya dissentido ni protestado. ¿Qué es lo que han hecho los Estados Unidos? Hé aquí una historia de lo ocurrido que servirá de contestación a la pregunta.

Primero. Es probable que Japón, aburrido ya con el cambio de cosas en Rusia, empezó a temer que los miles de prisioneros austriacos y alemanes que en Siberia gozaban de toda libertad, formaran un núcleo que, apoderándose del ferro-carril Transiberiano, constituyera una amenaza para el Japón.

Segundo. Japón no ha procedido impulsivamente, sino que ha consultado con los

Aliados. Inglaterra trató de sondear las intenciones de los Estados de la *Entente*. Francia creyó que semejante cosa era lo prudente. La misma Inglaterra se inclinó al criterio de Francia. Los Estados Unidos inquirieron de hecho cuál es la situación militar en Siberia.

Tercero. Los Estados Unidos han examinado la cuestión desde todos los puntos



MR. DAVID LAWRENCE

The latest and a most valuable addition to our regular contributors from the States.

Nuestro más reciente colaborador de los Estados Unidos, quien, empezando con este número, escribirá mensualmente para la Revista.

her deliberate judgment that the intervention by any power in Siberia at this time might be misunderstood by the Russian people and for that reason would be inadvisable.

Fourth.—The Washington government sent no note to Japan nor to the Allies, but, in the same friendly and informal way in which America's opinion was asked, was the reply given. As a matter of courtesy, the American Ambassador at Tokio was instructed to tell the Japanese government not by note but orally what the view of the United States was. That was for the information of the Japanese government. It can neither be called a protest or representations. It is simply an evidence of frankness, for when Great Britain and the United States are discussing what one of their allies should do, it would not be courteous to Japan not to tell her what is going on.

Fifth.—The situation is by no means clear even to our Government. Japan hasn't said she would intervene in Siberia whether or not the Allies agreed. Japan hasn't finally decided for herself what ought to be her course. She appealed to the Allies for advice and all gave it freely. Unquestionably the assent of France and Great Britain will be sufficient and Japan will go ahead. That involves no friction with the United States, no lack of faith in Japan, but simply a difference of opinion among Allies.

Nor is it the first time that the Allies have differed on the policy that ought to be pursued toward Russia. Once before the United States dissented from Great Britain's policy and President Wilson in his message to Congress last December publicly stated his belief that things might have been better in Russia if the American policy had been pursued. America is not tied by any agreements or treaties and in a technical sense is simply a co-belligerent. But whenever the Allies ask America for her views, this government expresses itself freely. There has been no special reason why the United States should be asked about a military situation in Siberia any more than in the Balkans. But realizing the profound interest of the United States

de vista y enunciaron su opinión perfectamente deliberada de que la intervención en Siberia de parte de cualquier Potencia, en la actualidad, podría ser mal comprendida por el pueblo ruso, y por este motivo la han juzgado inconveniente.

Cuarto. El Gobierno de Washington no ha remitido nota alguna, ni al Japón, ni a los Aliados, pero, en la misma forma amistosa y extra diplomática en que se solicitó la opinión, se ha dado la respuesta. Como cuestión de cortesía, el Embajador Americano en Tokio ha recibido instrucciones de poner en conocimiento del Gobierno Japonés, no por medio de una nota, sino verbalmente, cuál era el criterio de los Estados Unidos en la materia. Esto tenía por objeto informar tan sólo al Japón. No puede llamársele ni protesta, ni manifestación en ningún sentido. Es, sencillamente, una prueba de franqueza, porque, mientras Inglaterra y los Estados Unidos están discutiendo lo que debe hacer uno de los Aliados, no sería cortés callar al Japón lo que se está haciendo.

Quinto. La situación no es clara, ni aun siquiera para nuestro Gobierno. Japón no ha dicho que intervendría en Siberia, convinieran o no los Aliados en ello. Japón no se ha decidido en definitiva acerca del camino que ha de seguir. Ha solicitado el consejo de los Aliados y ellos se lo han dado con toda libertad. Es incuestionable que el asentimiento de Francia y de Inglaterra bastaría y que el Japón seguiría adelante. Tal cosa no implica ningún rozamiento con los Estados Unidos, ni falta de confianza en el Japón, si no sencillamente una diferencia de opinión entre los Aliados.

Tampoco es esta la primera vez que los Aliados han diferido en punto a la política que deben seguir con respecto a Rusia. Ya anteriormente los Estados Unidos habían discrepado de la política de la Gran Bretaña y el Presidente Wilson, en el Mensaje que dirigió al Congreso en Diciembre último, expresó públicamente su creencia de que las cosas hubieran ido mejor en Rusia, si se hubiera seguido la política americana. América no está comprometida por ningún pacto o tratado y, en su sentido estricto, es un país co-beli-gerante. Pero, siempre que los Aliados solicitan a América que exprese su criterio, este Gobierno lo da a conocer con entera libertad. No ha mediado ninguna razón especial para que a los Estados Unidos se les interrogue con respecto a la situación de Siberia más que la que hubo para que se les preguntara otro tanto con relación a los Balkanes. Pero, comprendido el profundo interés que tienen los Estados Unidos en

in the fortunes of the Russian democracy, the Entente Allies thought it advisable to make no move without consulting President Wilson.

The President has been informed of the advantages and disadvantages involved in Japanese intervention. It is true that Allied supplies are in danger but that is a financial loss that is inconsiderable compared to the moral questions involved. It is not a question of questioning Japan's motives or good faith but the wisdom of letting any foreign military force invade Russian soil without the invitation of the Russian people.

The view that seems to be held by the Government here is not merely one of sentiment but of efficacy of war policy. Shall the Allies do in eastern Siberia what Germany is doing in western Russia—invade the helpless republic without her consent?

President Wilson has taken the responsibility of saying in behalf of the United States that, looked at from every angle, from the immediate and remote dangers, the losses of today and the fanciful menace of the future, it is the duty of the Allies to stick by the Russian democracy through thick and thin. It has been the traditional position of the United States to render moral support to countries struggling for democracy and the fact that the Allies might suffer some disadvantages of financial losses by altruism is no reason why the President deems it wise either for the present or the future to abandon the unselfish policy hitherto pursued by this country in dealing with defenceless peoples.

Japan, it is hoped here, will not misunderstand. It would be the same view if England sent a fleet up the Baltic to take Petrograd and land a British force. It is no fear of Japanese ambition. There will be plenty of ambitions to take care of at the peace table anyway. It is simply a case of alienating the Russian people who are by no means ready to become the vassals of Germany even though some of their leaders may have been forced to surrender to the Prussian army. Russia is capable of making a good deal of trouble for Germany yet. The United States doesn't want Russia to be in the position of wondering whether she will accept Japanese inva-

la suerte de la democracia rusa, los Aliados juzgaron conveniente no dar paso alguno sin consultar con el Presidente Wilson.

Al Presidente se le ha informado en orden a las ventajas e inconvenientes que traería consigo la intervención japonesa. Es cierto que el avituallamiento de los Aliados peligrará, pero esto viene a ser una pérdida material o económica, despreciable si se la compara con la cuestión moral que va implícita en el fondo. No se trata de poner en tela de juicio las razones que asisten al Japón ni su buena fe, sino de si es sensato dejar que una fuerza militar extranjera invada el suelo ruso sin que a ello le invite el pueblo.

El criterio que, al parecer, mantiene el Gobierno en esta cuestión no es un criterio sentimental sino de eficacia en la política de la guerra. ¿Deben los Aliados hacer en la Siberia Oriental lo que los alemanes están haciendo en la Rusia Occidental, esto es, invadir una república indefensa, sin su consentimiento?

El Presidente Wilson ha echado sobre sí la responsabilidad de anunciar, en nombre de los Estados Unidos, que, consideradas las cosas desde todos los puntos de vista, apreciando los daños inmediatos y los remotos, así como las pérdidas actuales y las amenazas considerables que se ciernen en el futuro, es el deber de los Aliados atenerse a las fluctuaciones de la democracia rusa. Ha sido siempre criterio tradicional de los Estados Unidos el de prestar su apoyo moral a los países que luchan por la democracia, y el hecho de que los Aliados pudieran sufrir ciertas desventajas y aún pérdidas materiales por altruismo, no es motivo para que el Presidente juzgue oportuno, ni ahora, ni en el porvenir, abandonar la política inegoísta hasta ahora seguida por el país en sus relaciones con los pueblos indefensos.

Japón, es de esperar, no tergiversará las cosas. Sería el mismo criterio que se adoptaría si Inglaterra enviara una escuadra al Báltico para apoderarse de Petrogrado y desembarcara fuerzas inglesas. La ambición del Japón no es de temer. Habrá muchas ambiciones que llenar en la paz en todas partes. Se trata sencillamente de dejar a un lado al pueblo ruso, que de ninguna manera está dispuesto a convertirse en vasallo de Alemania, aun cuando alguno de sus prominentes políticos se vean obligados a tener que rendirse al ejército de Prusia. Rusia es capaz aún de crear muchos conflictos a Alemania. Los Estados Unidos no quieren colocar a Rusia en el disparadero de aceptar la invasión japonesa por el Oriente o la invasión alemana por el Occidente. Por lo que a los

sion from the east or German invasion from the west. So far as the United States is concerned, the Washington government wants the Allies to pursue the kind of a policy that will make it possible for Russia herself some day to ask for Allied help through Siberian lines of communication if she is menaced by Germany. But to intrude on Russia at this time when she is virtually helpless is in the opinion of the United States inadvisable and the menace of Germany inside of Siberia has not yet sufficiently crystalized to warrant the risk involved in the protective measures proposed. Should the menace really develop, Japan is in a position close at hand to drive Germany out of Siberia without difficulty, because the Teuton forces would have to depend on a long line of communications to Germany, any part of which could be intercepted by advances from Manchuria or Mongolia.

Universal Military Training in the United States.

President Wilson has made it clear to Representative Dent of Alabama, and the latter has impressed it upon the House Military Affairs Committee of which he is chairman, that legislation providing for universal military training of all boys under the age of twenty would be impracticable at this time.

Organizations such as the National Security League have been conducting an educational propaganda with the object of securing universal military training either now or after the war. Secretary Baker, while favoring the principle, came out in his annual report saying it would be unwise to decide this question until after the peace conference when the state of armaments of all nations would have been regulated. But notwithstanding this, many bills have been introduced providing for various kinds of military training of the nation's youth.

But there will be no bills reported and therefore no legislation, because the President has decided against it. The President's objection is that officers are not available for the purpose, that all officers and those in active service who would be able to instruct the younger men are vitally needed to instruct the officers in command of the new draft army.

The argument of impracticability, however, is recognized as convincing so far as the present period is concerned, but those

Estados Unidos atañe, el Gobierno de Washington quiere que los Aliados sigan una política que haga posible que llegue un día en que Rusia misma pida auxilio a los Aliados por la vía Transiberiana, si Alemania la amenaza. Pero entrometerse ahora en Rusia, cuando está casi indefensa, es cosa que, en sentir de los Estados Unidos, no conviene, y la amenaza alemana en Siberia no ha cristalizado aún lo suficiente para justificar el riesgo que implica el adoptar las medidas de protección que se proponen. Si la amenaza se convierte en una realidad, Japón está en condiciones favorables de expulsar a los alemanes de Siberia sin dificultad, porque las fuerzas teutonas tendrían que depender en gran parte de los medios de comunicación con Alemania y estos pudieran interceptarse mediante avances desde la Mongolia o la Manchuria.

Entrenamiento Militar General en Estados Unidos

El Presidente ha demostrado con toda claridad al Representante Dent de Alabama y éste lo ha impreso en la mente del Comité sobre Asuntos Militares, del cual es presidente, que la legislación en cuya virtud se dispone que se dé educación militar a todos los jóvenes que no hayan cumplido veinte años sería ahora impracticable.

La organización titulada Liga de Seguridad Nacional ha emprendido una campaña educativa, al objeto de conseguir el adiestramiento militar general, ya ahora, ya después de la guerra. Aunque el Secretario Baker es favorable a la idea, en su informe anual dice que sería insensato decidir esta cuestión hasta que se celebre la conferencia de paz, en la cual se regulará lo relativo a los armamentos de todas las naciones. Pero, no obstante esto, se han presentado muchos proyectos de ley relativos a varios sistemas de adiestramiento militar para la juventud de la Nación.

Pero no se emitirá informe sobre dichos proyectos de ley, y, por lo tanto, no se dictará legislación alguna sobre la materia, porque el Presidente se ha pronunciado en contra de ella. La objeción que el Presidente pone es que no hay oficiales disponibles; que los que existen y están en activo servicio, y que servirían como un medio excelente para instruir a la juventud, se necesitan forzosamente para instruir a los oficiales que están al mando de los nuevos cupos de reclutas.

El argumento de imposibilidad se reconoce, sin embargo, como convincente por lo que atañe al momento actual, pero los que se pronuncian en favor de un plan legis-

who favor the legislation plan to renew it on the basis of an after-the-war safeguard. Senator Chamberlain, chairman of the Senate Committee on Military Affairs, is a warm advocate of universal military training and will champion the measure in the Senate. In this he has the support mostly of Republicans and notably of Col. Roosevelt.

But the Administration's position with respect to postbellum universal military training is this: the United States is fighting now to obtain a durable peace, one in which it shall not be necessary to continue the race for armaments, the rivalry in the armies as well as navies, something that not only has cost many billions in taxation but has been held as a fundamental cause of Germany's impulse to make war on the slightest provocation. Of course, if the present war should not bring about a league that can enforce peace and make possible reduction of armaments, not only would a large part of the army which has been mobilized for the present war have to be retained but provision made for permanent military service. But the Washington government is going on the assumption that the cause of democracy will triumph, and that large armies and high income taxes will be unnecessary after the peace treaty is signed and that the subject of war and preparation for it can be safely forgotten because the futility of militarism will have been demonstrated. To argue with the masses of the people that, when the present war is over, preparation must be begun for another war is viewed here as particularly unwise. To decide the question of after-the-war military training before the outcome of the war is determined is regarded as unnecessary and superfluous. There will be ample time to frame a military policy after the peace treaty is signed, for no one in the Government here seriously believes any of the powerful nations of the globe will be ready for another war for many years after the present conflict has been ended. As for the alleged menace of Japan which the advocate of military training are constantly preaching, the expectation here is that Japan will join the league of nations

lativo para renovar tal instrucción a título de seguridad para después de la guerra, como el Senador Chamberlain, presidente del Comisión de Asuntos Militares del Senado, abogan calurosamente en favor de la instrucción militar general y dicho Senador será el campeón de esta idea en lo futuro. En este punto cuenta con el apoyo de la mayoría de los Republicanos y en particular con el de Mr. Roosevelt.

Pero la actitud de la Administración en lo que respecta a la instrucción militar general *post bellum*, es esta: Los Estados Unidos están luchando ahora para lograr una paz duradera en cuya virtud no haya necesidad de continuar con los armamentos y con la rivalidad tanto en el Ejército como en la Armada; algo que no tan sólo ha costado muchos miles de millones en contribuciones, sino que se ha declarado que ha sido el motivo fundamental que ha impulsado a Alemania a hacer la guerra por una de las más ligeras provocaciones. Por supuesto que, si la presente guerra no ha de traer consigo la formación de una liga que pueda hacer efectiva la paz y posible la reducción de los armamentos, no tan sólo se conservará una gran parte del contingente que ha sido movilizado para la guerra actual, sino que se dictará la ley del servicio militar obligatorio. Pero el Gobierno de Washington camina bajo la presunción de que ha de triunfar la causa de la libertad y que después que se firme el tratado de paz no serán precisos grandes ejércitos y elevadas contribuciones, y que podrá darse al olvido todo lo relativo a preparaciones bélicas, porque quedará demostrada la inutilidad del militarismo. Argüirle a la masa del pueblo que cuando haya terminado la guerra actual hay que empezar a prepararse para otra guerra, es cosa que se considera desprovista de todo criterio racional. Resolver la cuestión relativa a la instrucción militar para después de la guerra antes de que se vea el resultado de la presente, es cosa que se cree innecesaria y superflua. Habrá tiempo más que suficiente para trazar una política militar después que se haya firmado el tratado de paz, pues nadie de los que forman parte del Gobierno ha creído seriamente que ninguna de las poderosas naciones del globo quedará en condiciones para otra guerra durante muchos años después de haber terminado el actual conflicto. En cuanto a la supuesta amenaza del Japón, de que aquellos que abogan por la instrucción militar están constantemente predicando, lo que se espera aquí es que el Japón se unirá a la liga de Naciones y se acogerá a los con-

and abide by the agreements made just as she has faithfully kept her pledges of the Anglo-Japanese Alliance. Japan's statesmen have in recent years seen the wisdom of playing a large policy in company with Great Britain and France and they are seeking constantly to promote good relations with the United States as the Lansing-Ishii agreement indicates. To urge universal military training only as a preparation against possible trouble with Japan is considered by opponents of such legislation, particularly members of the House committee with whom I have discussed the matter, as very dangerous to good relations. America is fighting to make the world safe for democracy, which means safe from every military menace, so that large standing armies will be demobilized and the enforced training of the nation's youth to think in military terms shall no longer be necessary.

The Draft System.

Opposition has developed in the House to the bill already passed by the Senate which would enable the War Department to call into service all men of draft age who have been placed in class one regardless of the quotas hitherto taken from the several districts and precincts.

Very little has been said or written about the injustice of the draft operation but smouldering dissatisfaction is neither healthy nor conducive to confidence. And the fact that the House of Military Affairs Committee was almost evenly divided on the vote to report the bill to permit the Government to draft as many men from any city or state regardless of population or previous legislation is significant of a lack of confidence in those who are managing the draft.

The truth about the situation is that many members of the House feel that they have somehow been duped by the tactics pursued. Originally those who favored selective service argued vehemently that the volunteer system would dislocate industry. This point more than any other put conscription through Congress. But not only has the draft tended to dislocate industry but not a piece of legislation, not

venios pactados, como ha cumplido con toda fidelidad sus compromisos en la alianza Anglo-Japonesa. Los estadistas japoneses, en los últimos años, han comprendido que es conveniente seguir una política de amplitud en unión de la Gran Bretaña y de Francia, y están tratando constantemente de entablar buenas relaciones con los Estados Unidos, como lo demuestra el convenio Lansing-Ishii. Pedir a toda prisa la instrucción militar general tan sólo como una preparación contra posibles contiendas con el Japón, es cosa que los que se oponen a tal legislación, y en particular los que componen la Comisión del Congreso, con quienes he discutido esta cuestión, la consideran como muy peligrosa para el mantenimiento de buenas relaciones. América está luchando para asegurar la democracia en el mundo, lo cual significa asegurarle contra la amenaza militar; así que los grandes ejércitos en pie de guerra y la instrucción militar obligatoria de la juventud de la Nación, no serán ya necesarios.

El Sistema de reclutamiento.

En la Cámara se ha desarrollado cierta oposición contra el proyecto de ley, ya aprobado por el Senado, según el cual se autoriza al Departamento de Guerra para llamar a filas a todos los hombres, que tengan edad para el servicio militar, que han sido incluidos en la clase una, prescindiendo de los cupos procedentes de varios distritos y precintos.

Muy poco se ha dicho o escrito en cuanto a las injusticias cometidas en el reclutamiento; pero el hecho de que exista un descontento creciente, ni es buen indicio, ni lleva a la confianza. Y el hecho de que la Comisión de Asuntos Militares de la Cámara se ha dividido al votar el informe sobre el proyecto de ley en que se autoriza al Gobierno para reclutar cuantos hombres necesite en cualquier ciudad o Estado, prescindiendo de su población o de lo dispuesto por leyes anteriores, es significativo de falta de confianza en aquellos que están al frente del reclutamiento.

La verdad de la situación es que muchos Diputados sienten que han sido en cierto modo engañados por la táctica que se ha seguido. Primeramente, los que se pronunciaron en favor de un servicio de selección alegaron enérgicamente que el sistema del voluntariado dislocaría la industria. Este punto, más que ningún otro, fue lo que puso al Congreso al borde del servicio obligatorio. Pero no tan sólo el reclutamiento ha tendido a dislocar la industria, sino que ni una sola ley, ni siquiera una

a regulation from the War Department, has attempted to prevent men in essential industries from volunteering. In fact for months the War Department conducted a recruiting campaign holding out certain advantages to those who would volunteer.

The position of many members of Congress who expected to square themselves with their constituents for voting for the selective service law has been weakened. No check has been placed on volunteering as it was inferred would be the case from the arguments against that system. And as a consequence, Chairman Hurley of the Shipping Board has endeavored to get back many shipbuilding employees who went into the army. Five thousand already have been reclaimed and figures are not available as to the losses in other industries essential to the making of war but which are now suffering from a lack of labor.

On the side of the selective draft, an occupational bureau has been established which tends to put drafted men into the branch of military service for which they are best fitted, but judging from the temper of farmers' organization and firms having war contracts, the War Department has not seen fit to check up on the local and district boards to make them classify with a view to the least injury to industry. Percentages of industrial and agricultural claims that are approved by district boards are small according to the numerous complaints received at the Capitol.

But perhaps the worst feature of the draft law's operation which it was within the power of the Provost Marshal's office to correct but which it failed to do so is the famous question requiring every individual, whether he is industrially important or whether he has a wife and children, to make a formal plea for exemption. This whole matter was thrashed out last summer when question twelve "Do you claim exemption?" was put on the registration cards and eliminated at the specific order of President Wilson who recognized that it placed many a patriotic individual in an embarrassing,

instrucción del Departamento de Guerra de Washington, ha tratado de impedir que se alistén como voluntarios hombres dedicados a industrias de carácter esencial. En realidad, durante algunos meses, el Departamento de Guerra ha realizado una campaña de reclutamiento otorgando ciertas ventajas a los que voluntariamente se alistén. La actitud de muchos Congresistas que esperaban justificarse con sus electores por haber votado la ley que establece el servicio de selección, se ha debilitado. No se ha puesto tasa alguna al voluntariado según se creyó habría de suceder, atendiendo a los argumentos aducidos contra el sistema. Y, como consecuencia, el Sr. Hurley, Presidente de la Junta de Navieros, ha tratado de que vuelvan al trabajo muchos obreros empleados en la construcción de barcos, que se habían incorporado al ejército. Unos cinco mil han sido reclamados y en cuanto a las pérdidas que han experimentado otras industrias esenciales para la prosecución de la guerra, pero que en la actualidad sufren por falta de mano de obra, no tenemos a la vista cifras exactas.

En lo que se refiere al sistema de reclutamiento selectivo, se ha creado un negociado de profesiones que tiende a destinar a los reclutas a aquella rama del servicio militar para la que son más aptos, pero, a juzgar por los temperamentos adoptados por la sociedad de agricultores y por las casas que han celebrado contratos de guerra, el Departamento de Guerra no ha creído conveniente ponerse en frente de las juntas locales y de distrito, al objeto de que se les clasifique siguiendo el criterio del menor perjuicio a las industrias. El tanto por ciento de quejas procedentes de la agricultura y de la industria que han atendido las juntas de distrito, son escasas en comparación con las numerosas que se reciben en el Capitolio.

Pero acaso el peor rasgo que ofrece la ley de reclutamiento, defecto que está dentro de las facultades de la oficina del Preboste subsanar pero que no lo ha subsanado, es la famosa pregunta que se dirige a cada individuo para que manifieste si se encuentra al frente de una industria importante o si tiene mujer e hijos, al objeto de que alegue la exención en forma. En el verano pasado se dio al traste con esta cuestión, desde el momento que la pregunta número doce que era: "*Alega Vd. alguna excepción?*", que figuraba en el boletín de inscripción, fue eliminada por orden expresa del Presidente, que reconoció que con ello se ponía a muchos individuos, que son patriotas, en una situación violenta, por no decir humi-

if not humiliating, position. It was argued by the Provost Marshal's office that there was no time to work the matter otherwise but that if a system of questions were introduced, it would be easy to remove that difficulty. But when the questionnaire was written and made public the same troublesome question was still retained. Every individual was required to claim an exemption or deferred classification or connive with some one else to do it for him. Many members of the House say that they understood selective service to mean selective service and that the Government would merely ask questions and ask for affidavits and sworn statements and then would make up its own mind what the classification of the individual would be. This insistence of the government on a specific claim by the individual or someone in his behalf and the insertion of sentence whereby the individual might "waive all exemption and classification" has caused many a registrant to refuse to answer either question with the consequence that some are being threatened with the penalties of the law for incomplete questionnaires. The act of May 18th last specifically exempts those with dependents who might become a charge on the state. It was the government's duty to find this out and the comprehensive questions asked of the individual were intended to elicit that information. There was no necessity for an additional plea or claim by the individual. Some members of Congress with whom I have talked venture the assertion that many a man who should not have been permitted to go into the army was accepted by local boards because he failed to make a plea for deferred classification.

Things such as these undermine confidence. There are to be more drafts in the future. It is dangerous to be retroactive. The first draft's inequalities could not be corrected, but the classification system removed some of these inequalities from the second draft. The bill pending before Congress probably will be passed but only because it is deemed of military urgency that it should be. Congress would be in a better frame of mind with respect to future legislation if the War Department would undertake to meet more of the objectionable features brought out by experience with the first draft.

llante. La oficina del Preboste alegó que no había tiempo para organizar las cosas en otra forma, pero que, si se introducía el sistema de preguntas, entonces sería fácil deshacerse de esta dificultad. Pero, cuando se redactó el cuestionario y se hizo público, se conservó la misma pregunta que tanta molestia había originado. Todo individuo tenía que alegar una exención, o diferir la clasificación o ponerse en connivencia con otro que hiciera sus veces. Muchos Diputados dijeron que entendían que el servicio selectivo significaba eso mismo y que el Gobierno debía limitarse a dirigir preguntas y a exigir declaraciones juradas y después formar su criterio propio sobre la clasificación de los reclutas. Esta insistencia del Gobierno en que el recluta, u otra persona en nombre suyo, formule una alegación específica, y el haber insertado la cláusula en virtud de la cual el interesado podrá "renunciar a toda exención y clasificación", ha sido la causa de que muchos de los que se alistasen se negasen a contestar una u otra pregunta, lo cual ha traído como consecuencia el que algunos hayan sido amenazados con las penas de la ley por no haber contestado completamente a los cuestionarios. La ley de 18 de Mayo último exime expresamente a aquellos de quienes dependen otros, que por ello se convertirían en una carga para el Estado. Era el deber del Gobierno investigar esto y con las preguntas que se dirigían a cada uno se trataba de elucidar semejante información. No era necesario que el particular formulase ninguna alegación adicional. Algunos miembros del Congreso, con quienes he hablado, conjeturan que muchos individuos, a quienes no se ha permitido incorporarse al ejército, han sido aceptados por las juntas locales, porque no han formulado alegación alguna diciendo que se les clasifique más tarde.

Cosas como estas socavan la confianza. En lo futuro tendrán que hacerse más reclutamientos. El efecto retroactivo es un peligro. Pudieran no haberse subsanado las desigualdades que aparecieron en el primer reclutamiento, pero el sistema de clasificación dio al traste con algunas de esas desigualdades en el segundo reclutamiento. Tal vez se apruebe el proyecto de ley pendiente en el Congreso, pero sólo porque se cree que es de urgencia para fines militares el aprobarlo. El Congreso tendrá la mente más despejada cuando haya de dictar leyes relativas al Departamento de Guerra en lo futuro para hacer frente a muchos detalles criticables que la experiencia ha demostrado existen en el primer reclutamiento.

To the Sacred Memory of Our Late William Atkinson Jones

William Atkinson Jones, the most illustrious and staunchest American champion of the Filipino cause, is dead. The great father of the new Philippine Era did not live to see the manifestations of love, respect, gratitude and admiration of a people of whom he was the immortal benefactor. He is gone. But his memory lives in the hearts of a grateful nation!

A great Apostle of Justice and Liberty, a zealous votary of genuine Americanism, he lived loyal to the generous and sublime instincts of his manhood. Pious with the piety of the universal religion of freedom and justice, and disinterested with the disinterestedness of a noble soul, he served the aspirations of a liberty-loving people, and worked to help them realize their ideals.

In freedom he was born, for freedom he lived, and, crowned with the aureole of freedom, he happily died. He has accomplished his mission. He has lived to hear of the jubilation of a subject people, exultant over their political emancipation, and has laid down his precious life to rest!

Now that his immortal spirit has gone and joined Life's Caravan in its unending procession to the Creator, the Philippine Nation nourishes the memory of the sublimity of his toils, deeply mourns his loss, and deposits, upon his consecrated tomb, wreaths of flowers of gratitude, veneration, and love!

His memory will be blessed with the imperishable benedictions of a whole race, his name will be revered and honored till time shall last, and his monument will be the Nation itself to which he gave its immortal Magna Charta—THE JONES LAW!

The true American, the Benefactor of the Filipino people, the Votary of Justice, the Hero of Liberty—WILLIAM ATKINSON JONES—shall live forever in the Sanctuary of the Immortals! Dependent peoples the World Over will remember his name forever!

When the news of the death of William Atkinson Jones, the name that stands with that of Rizal as the greatest sponsor of Philippine liberties, was known to the Filipino people, the profoundest sorrow was felt in every home in the Islands. His death is considered as a national tragedy, and mourned by the entire Nation.

President Quezon, the first to receive the mournful news from Resident Commissioner Yangco at Washington, immediately replied:

"There are no words that will express the grief of my heart upon Mr. Jones' death. Please convey to Mrs. Jones and Mr. Jones, Jr., and Mrs. Hopkins, my most heartfelt sympathy; and offer them my services if, in any way, they can be of help to them."

Then the Presidents of both Houses of the Philippine Legislature jointly sent the following message to Resident Commissioners De Veyra and Yangco:

"Mr. Jones' death is felt by our people as their greatest national loss. It brought grief and sorrow to every Filipino home. Please express to Mr. Jones' family the cordial sympathy of ourselves, the Legislature and all the people of the Islands.

"Secure permission from Mrs. Jones to have a mausoleum erected over Mr. Jones' tomb at the expense of the Filipino people."

Through the Resident Commissioners, the Philippine Cabinet sent these words of condolence and sympathy:

"The Philippine Cabinet sincerely regrets the loss of Congressman Jones, whose disinterested work for the cause of the Filipino people has affirmed, not only the future political fate of the Filipinos, but also their permanent gratitude to the American Nation. Please accept our most profound condolence for his loss which we consider as ours."

For THE PHILIPPINE REVIEW, the following cablegram was forwarded by our Editor:

"MRS. JONES,

Warsaw, Virginia.

Heartfelt sympathy from THE PHILIPPINE REVIEW, Mrs. Nieva, myself. Loss is to family, America, Filipinos and other still dependent peoples on earth alike."

In a meeting of Philippine Cabinet members, the city mayor and board, called by President Quezon and held in his office at the Ayuntamiento on April 19th, it was decided to appoint an executive committee for the holding of a funeral service in the Marble Hall. It was also decided to fly the flags on all public buildings at half mast during the funeral services, and to have all official papers marked with a black band for a period of three months as a token of national mourning. It was finally agreed to cable the Philippine Resident Commissioners to secure permission from the deceased's family for the erection of a mausoleum over his grave at the expense of the Filipino people. Orders to this effect were issued by Governor-General Harrison.

The messages sent to the bereaved family are not the only expressions of deep regard for the late Congressman Jones from prominent functionaries of the Philippine Government, who can best express the real feelings of the Filipino people. Chief among them were the following statements:

Governor-General Harrison's: "Than Congressman Jones, the Filipino people could not have had a more sincere and disinterested friend. His death constitutes a great loss to the Philippine Cause, and his name should be eternally venerated in the Islands for his constant and splendid work, crowned with success, in favor of your rights and liberties. Personally, I have always entertained for Congressman Jones the highest consideration and most cordial esteem."

President Quezon's: "The death of Mr. Jones, the most loyal and sincere friend of the Filipino people and constant champion of their liberties, is the greatest national loss suffered by our country since Rizal was taken away from us. A man of the noblest and most generous sentiments, he consecrated his last years of service in the American Congress to the Philippine Cause. There are other representatives, democrats as well as republicans, who are interested in the Philippines, but no injustice is done to them if I say that, in this respect, Mr. Jones was above them all. All the prestige of his thirty years in Congress, all the powers of his intelligence, he used whenever the welfare of our country was at stake. The most patriotic Filipino could not have consecrated himself more completely to the defense of our interests. I deeply feel the death of Mr. Jones as I deeply felt that of my father."

Speaker Osmeña's: "It is impossible to express in words the profound grief which now shrouds the Filipino people. If Mr. Jones had been a Filipino, his never-flagging interest for this country would have given him the right for the complete recognition of all. The fact that Mr. Jones, without being of our race, consecrated all his energy and enthusiasm of nearly twenty years to our cause, makes him so deserving of our respect and our gratitude that it would not be sufficient that, with a throbbing heart before his tomb, we tender him our tears and our affections. He will live while there breathes a Filipino. No matter how hard we struggle to honor the memory of Mr. Jones, we shall only be able to pay a part of our debt. The complete and real consecration of the efforts of the illus-

trious man will only take place when, free from all foreign tutelage, we shall have proved before the world that we are a nation capable of maintaining our independence for which the deceased and ourselves have labored together."

Amidst impressive ceremonies the memorial services over the death of the late William Atkinson Jones was held in the Marble Hall of the Ayuntamiento on the evening of April 30th. Every organization, political and commercial, was represented in that solemn gathering. Thus the scene was of a truly national character. The solemnity of the occasion was a fitting expression of national homage to the honored dead. The hall was replete with flower-wreaths sent by the different provinces and other organizations of the Islands. Every minute detail, together with the splendid catafalque, breathed an air of pathos, respect and love. The solemn services began with "*Nearer My God to Thee*", played by the National Guard Band. When the last note of the pathetic music had vanished, Senate President Quezon rose and eulogized the deceased benefactor of the Filipino people. He sketched in brief strokes Mr. Jones' efforts in behalf of Philippine freedom and his determined stand in the upholding of the American principle of democracy, and the liberties of small nations. He narrated how, through the efforts of this Champion of the Philippine Cause, the Philippine question was inserted in the democratic platform of 1912; how during the 63d Congress he took one draft of the Jones Law through the House but failed to have it approved by the Senate; and how he finally saw the approval of the law by the 64th Congress after a most sagacious struggle for the rights of our people. Mr. Quezon's address was followed by "*The Radiant Morn Hath Passed Away*", sang by a Chorus of American ladies and men. After the song, Sr. Ramón Fernández, President of the Philippine Chamber of Commerce, spoke on the advantages derived by business in the Islands from the passage of the Jones Law. The interlude between the last speaker and Representative Emiliano Tría Tirona, of the opposition party, was "*Open the Gates of the Temple*" by A. C. González. Mr. Tirona said that the gratitude and loyalty of the Filipinos were once more tested on that occasion, but that the people, cognizant of their duties to themselves, to their country, and to their benefactor, have come through successfully. He voiced his deepest hope that God would furnish another man—another champion of the rights of the Filipino people—of the character and caliber of the deceased. After Mr. Tirona had finished his speech, Miss Jovita Fuentes sang "*Responso a Jones*", which was followed by an address by Mr. Crisanto Evangelista, representing the workingmen's union, who asserted that the workingmen of the Philippines joined with the country in general in mourning over the death of the late Congressman Jones, and emphasized the fact that the Filipino laborers, through trials and chances, will forever keep his memory sacred, and that his name will live eternally in their hearts. Then the chorus sang "*No Shadows Yonder*".

Speaker Osmeña made a most pathetic, most eloquent and significant speech. In part he said: "Rather than weep over his memory, let us think over the significance of our national loss, of our present political situation on the globe. His death is like that of a great apostle, of one of our own people. He is highly honored not only here but in his own country, and as a proof of this will be the memorial services to be held in the House of Representatives at Washington on May 23. The Americans, like the Filipinos, have lost a great man and the sorrow of both peoples is just.

"We have a number of friends and advocates of our cause in both Houses of the American Congress. But Fate willed it that Congressman Jones of Virginia should distinguish himself from the rest in the matter of the Philippine Cause. When his measure was introduced in Congress, giving the Filipinos a more advanced form of government, there were many who claimed that the bill was not carefully thought but that it would ruin the Philippines, arrest our industries, bring about chaos and disorder in our commerce, in short, that it would create untold hardships and misfortunes in our country.



THE CATAFALQUE—EL CATAFALCO

With Speaker Osmeña on the steps—*Con el Speaker Osmeña en los peldaños.*

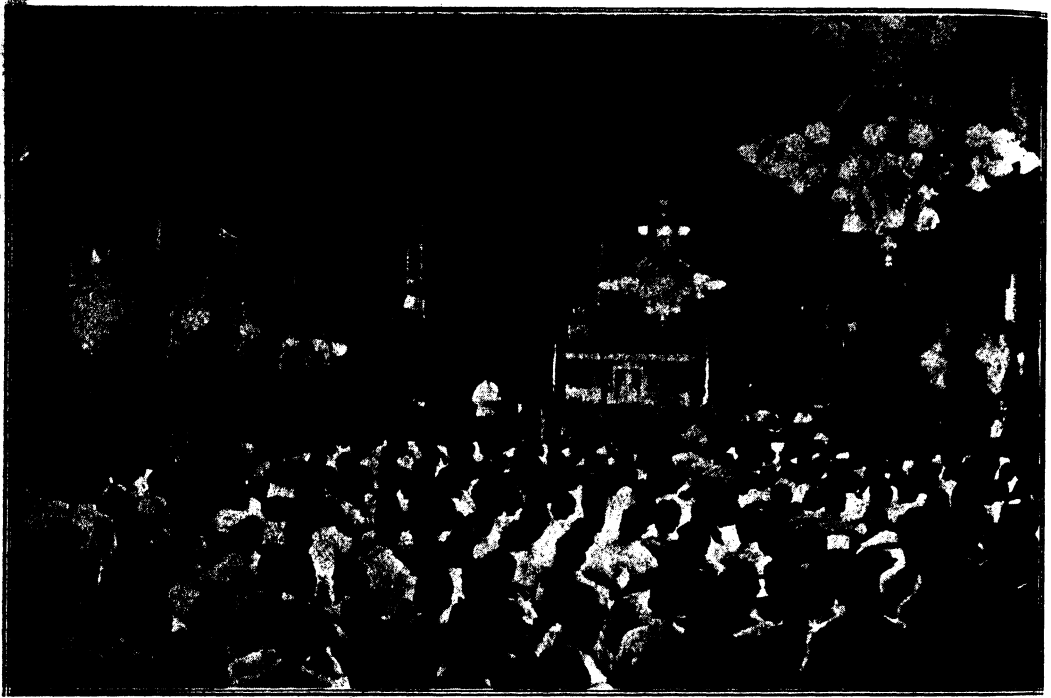
"But, instead of the prediction of the prophets of disaster, we have improved and extended our school system, our health service and the different activities of our country, and, instead of distrust and chaos, we now enjoy peace and harmony, while the people have struck the road to progress. When we see the failure of the prophets of disaster, we rejoice over the fact that we are justified in gathering here tonight.

"His work did not only affect the Philippine Islands, but also our neighboring countries and the cause of small nations. The Jones Law is but the mere continuation of the Declaration of Independence of the American people in 1776. The Jones Law teaches and stimulates small countries to aspire for the position we now enjoy and we shall enjoy in the near future. As indeed one of the greatest liberators of the World, and whatever material testimony may be erected in the United States or in the Philippines to his memory, the Filipinos will always be ready to come forward and vouchsafe that he will live forever in our hearts."

The Governor-General made a short but thoughtful speech which follows in full:

"As an American I am proud to listen to the eulogies of Representative Jones by leading men of the Filipino race; as a friend of the Filipinos I am glad to witness once more an enduring proof of their gratitude and recognition of the noble work done in their behalf by an American leader.

"Through many years of a long and honored life, Mr. Jones labored earnestly and without self-interest for the liberties of the Filipino people. He was fortunate to live long enough to see a great part of his work crowned with success. He had also the satisfaction of knowing that his great fight for the immortal principle that government should exist only with the consent of the governed was the truest exposition of Americanism. Thus his struggle was not only in behalf of Filipino ideals but to uphold American principles.



"As long as the Filipino Nation shall endure, the memory of Mr. Jones will live, not only in monuments and in name, but in the hearts of the people."—Governor-General Harrison (Addressing the audience).

"Mientras perdure la Nación Filipina, el recuerdo del Sr. Jones vivirá, no sólo en monumentos y nombre, sino en el corazón del pueblo filipino."—Gobernador General Harrison (Dirigiéndose al público).

"I had the privilege of knowing Mr. Jones well during the years of our Congressional service together, and what always impressed me, in addition to the nobility and generosity of his character, was the absolute sincerity of his nature and his deep devotion to principles. He had, moreover, a thorough understanding of the Filipino people, and a complete confidence in their abilities and in their future.

"It is impossible for me to describe how much I owe to him and to his memory. At all times and upon every occasion he was prompt, decisive and unfailing in his generous support of my work here. He enjoyed the entire confidence and respect of President Wilson, and has been of inestimable value to the Filipino people during these years of uncertainty so happily resolved by the passage of the LAW OF LIBERTY which bears HIS HONORED NAME. His work will now be taken up and carried on with vigor by his distinguished successor, Mr. Garrett of Tennessee.

"As long as the Filipino nation shall endure, the memory of Mr. Jones will live, not only in monuments and in name, but in the hearts of the people. Happy indeed is the man who can go to his eternal rest with the gratitude and affections of an entire race; who can enjoy to the last the blessing of "Well-done, thou good and faithful servant"; who can carry with him the conviction that each and every Filipino, from the highest to the most humble, has secured a greater opportunity in life through his efforts. The pity of it is that he could not have lived on to see the independence of the Philippines he loved so well.

"This is a wonderful thing—this demonstration tonight, in memory of a man who lived and died twelve thousand miles away. If we could suppose his immortal soul to be still sentient of human emotions, we could believe that his heart would now swell with joy. But it is not enough that he should know of this in those immense and distant regions to which his soul had been drawn. He should know that through generations yet

unborn his name will be mentioned with respect by orators on the platform, and that the odor of his memory will always smell sweet and pleasing in the sentient dust of the Philippine Islands. He will expect more from all of you than respect and honor. When that glorious day shall come that you take your stand among the sisterhood of nations, you must remember that Mr. Jones' spirit up above will be watching over you with deep and tender solicitude, that through the trials and tribulations of a young republic, through sunshine and through shadow, in gladness and in sorrow, in failure and in success, his spirit will be with you, and, could he from far above speak to you in human voice, I am sure that he would say in salient tone: *I expect every Filipino to do his duty.*"

Mr. Jones was born at Warsaw, Virginia, May 21, 1849. In 1864-1865 he entered the Virginia Military Institute and remained there until Richmond was evacuated by the Confederate forces and after serving with the cadets in the defense of the city.

He received the degree of Bachelor of Laws from the University of Virginia in 1870 and was admitted to the bar in the same year. He was delegated to the Democratic National Convention of 1880, 1896 and 1900. He was a veteran democrat and was one of the oldest members of the House of Representatives in point of service, having represented the first Virginia district in the House continuously since 1891. He devoted the last years of his life in Congress to the Cause of the Filipino people and his efforts were crowned with the Great Philippine Magna Charta—THE JONES LAW.

Truly, the Filipino cause has not suffered a greater loss since the execution of Rizal in 1896. If the passage of the Jones Law was an occasion of a great national jubilation, the death of William Atkinson Jones was the occasion of a still greater national bereavement!

Following was in full the Program of April 30th's Service:

MEMORIAL SERVICES IN HONOR OF THE LATE

HON. WILLIAM ATKINSON JONES

MEMBER OF CONGRESS FROM THE STATE OF VIRGINIA

AND

CHAIRMAN OF THE COMMITTEE ON INSULAR AFFAIRS

April 30, 1918

at 8:30 p. m.

PROGRAM

1. Music—"NEARER MY GOD TO THEE" - - - - *Dr. Lowell Mason*

2. HON. MANUEL L. QUEZON

President of the Philippine Senate

Former Member of the United States Congress

3. "THE RADIANT MORN HATH PASSED AWAY" - - - - *H. H. Woodward*

The radiant morn hath passed away,
And spent too soon her golden store;
The shadows of departing day creep on once more.
Our life is but a fading dawn,
Its glorious noon, its noon how quickly past;
Lead us, O Christ, when all is gone,
Safe home at last.
Where saints are clothed in spotless white,
And ev'ning shadows never fall,
Where Thou, Eternal Light of Light, art Lord of all.

CHORUS

Soprano

Mrs. Chas. H. Sleeper
Mrs. Chas. H. Wieland
Mrs. Harry Hawkins

Alto

Mrs. Irving Steinel
Miss Ethel Mahaney
Miss Sadie Livingstone

Tenor

Mr. J. C. West
Mr. G. H. Tilbury
Mr. W. C. West

Bass

Mr. Irving Steinel
Mr. B. P. Lukens
Mr. Patstone

4. RAMÓN FERNÁNDEZ, Esq.,

President, Philippine Chamber of Commerce

5. "OPEN THE GATES OF THE TEMPLE"

A. C. González.....*Baritone*
Francisco Santiago.....*Pianist*

- J. F. Knapp

6. HON. EMILIANO TRÍA TIRONA

Representative from Cavite

7. "RESPONSO A JONES"

(*Letra de los poetas Balmori y Bernabé, música de Hamilton Gray*)

I. En el solar de los amores
De tu sepulcro ideal,
Cayendo van las flores
Del suelo de Rizal.
Virina de tu lecho
Vendrá a ser cada flor,
Y por tu amor deshecho
Dirá el pueblo al Señor:
Padre nuestro y Señor,
Glorioso y fuerte,
Manda tu luz de amor,
Señor de la muerte.

II. Cuando en su negra huella
La muerte te imprimió
Tu nombre fue una estrella
Que en el espacio ardió.
Por tu gestión homérica
En pro de nuestro ideal,
Alzan su voz América
Y el pueblo de Rizal.
Con las sienes sin espinas
Libre del yugo de ayer,
Hoy te canta Filipinas
Y te oblaciona su ser.
Loor a tí en el presente,
Loor en la libertad,
En el Oriente y Occidente,
Por toda la eternidad.

Srta. Jovita Fuentes, *Soprano*

Sr. Francisco Santiago, *Pianist*

8. MR. CRISANTO EVANGELISTA

Representative of the Labor Union

9. "NO SHADOWS YONDER" - - - - - A. R. Gaul
 No shadows yonder! All light and song!
 Each day I wonder, and say,
 "How long shall time me sunder From that dear throng"
 No weeping yonder. All fled away!
 While I wander each weary day
 And sigh as I ponder my long, long stay.
 No partings yonder! Time and space never again shall sunder,
 Hearts cannot sever: Dearer and fonder hands clasp forever.
 None wanting yonder! Bought by the Lamb
 All gathered under The evergreen palm
 Loud as night's thunder ascends the glad psalm.
10. HON. SERGIO OSMEÑA
 Speaker, Philippine House of Representatives
11. HON. FRANCIS BURTON HARRISON
 Governor-General of the Philippine Islands
12. NATIONAL HYMN

¡Padre de Nuestra Redención!

MANUEL BERNABÉ.



¡Padre de nuestra redención! La gente,
 que debe a ti su libertad naciente,
 se postra de rodillas, y en tu frente
 pone el beso amoroso del Oriente.

Por tu ley, que es supremo mandamiento,
 Dios te reserva el inmortal asiento.
 Tu Magna Carta es hostia y alimento
 del pueblo en tres centurias irredento.

Gracias a tí, la esclavitud longeva
 huye a la aurora de una patria nueva . . .
 ¿Quién no ama la eficacia de una prueba?

¡Llor a la nación americana
 que te criol ¡Filipinas soberana
 será tu monumento de mañana!

OUR LAST, MOST PRECIOUS RELIC FROM THE DECEASED.
Nuestra última, para nosotros sagrada reliquia del Noble Muerto.

SIXTY-FIFTH CONGRESS

WILLIAM A. JONES, VA., *Chairman*.
 FINIS J. GARRETT, TENN.
 HARVEY HELM, KY.
 JOSEPH J. RUSSELL, MO.
 CLEMENT BRUMBAUGH, OHIO
 PETER J. DOOLING, N. Y.
 JAMES V. ASWELL, LA.
 CHRISTOPHER D. SULLIVAN, N. Y.
 TOM D. McKEOWN, OKLA.
 LEONIDAS D. ROBINSON, N. C.
 MARVIN JONES, TEX.
 FRED H. DOMINICK, S. C.
 HORACE M. TOWNER, IOWA.
 CLARENCE B. MILLER, MINN.
 CHARLES E. FULLER, ILL.
 RICHARD W. AUSTIN, TENN.
 JOHN R. K. SCOTT, PA.
 OSCAR WM. SWIFT, N. Y.
 JAMES P. GLYNN, CONN.
 HENRY W. WATSON, PA.
 WILLIAM F. WALDOW, N. Y.
 HERBERT L. SMITH, *Clerk*.

COMMITTEE ON INSULAR AFFAIRS
HOUSE OF REPRESENTATIVES
WASHINGTON

HON. GREGORIO NIEVA,
 THE PHILIPPINE REVIEW,
 Manila, P. I.

March 27, 1918.

MY DEAR MR. NIEVA:

I have to thank you for a number of copies of the United States Number of THE PHILIPPINE REVIEW, which you were kind enough to send me, with the request that I place them in the hands of such persons in this country as I felt would appreciate them.

I especially have to thank you for the beautifully bound special copy which you were good enough to send me for my own use. I beg to assure you that I deeply appreciate your kindness in thus honoring me. I wish, too, to congratulate you upon the excellence of this number of your valuable Review. It certainly reflects great credit upon all those who had any part in its preparation and publication. I am sure you would be much gratified could you have heard the many favorable comments that have been made here by those who have been afforded the opportunity to see it.

Mrs. Jones is not with me now, but I shall be glad to convey to her the kind message from Mrs. Nieva and yourself. Please believe that we heartily reciprocate your kindly expressions.

Again thanking you for the consideration shown me, I beg to subscribe myself
 Sincerely yours,

(Sgd.) W. A. JONES.

HON. GREGORIO NIEVA,
 THE PHILIPPINE REVIEW,
 Manila, I. F.

Marzo 27, 1918.

MI QUERIDO SR. NIEVA:

Voy a darle gracias por los ejemplares del Número de los Estados Unidos de THE PHILIPPINE REVIEW, que Vd. ha tenido la amabilidad de enviarme, con el ruego de que los hiciese llegar a manos de personas de este país que yo creyese los sabrían apreciar. Tengo también que agradecerle, y muy particularmente, por el ejemplar especial, hermosamente encuadrado, que Vd. también me ha enviado para mi uso personal. Permítame asegurarle que profundamente aprecio su amabilidad al honrarme de esta manera, así como también felicitarle por la excelencia de este número de su valiosa Revista, que en verdad acredita grandemente a todos aquellos que tomaron parte en su preparación y publicación. Estoy seguro de que Vd. se hubiese sentido muy complacido si Vd. hubiese podido oír los muchos comentarios favorables que se han hecho aquí por todos aquellos que han tenido oportunidad de ver el Número.

Mi Señora está hoy ausente, pero tendré mucho gusto en transmitir a ella los afectuosos recuerdos de la Señora Nieva y de Vd. Créame Vd. que de corazón les devolvemos sus amables expresiones.

Agradeciéndole de nuevo tanta consideración como me tiene demostrada, me reitero,
 Sinceramente de Vd.,

(Fdo.) W. A. JONES.

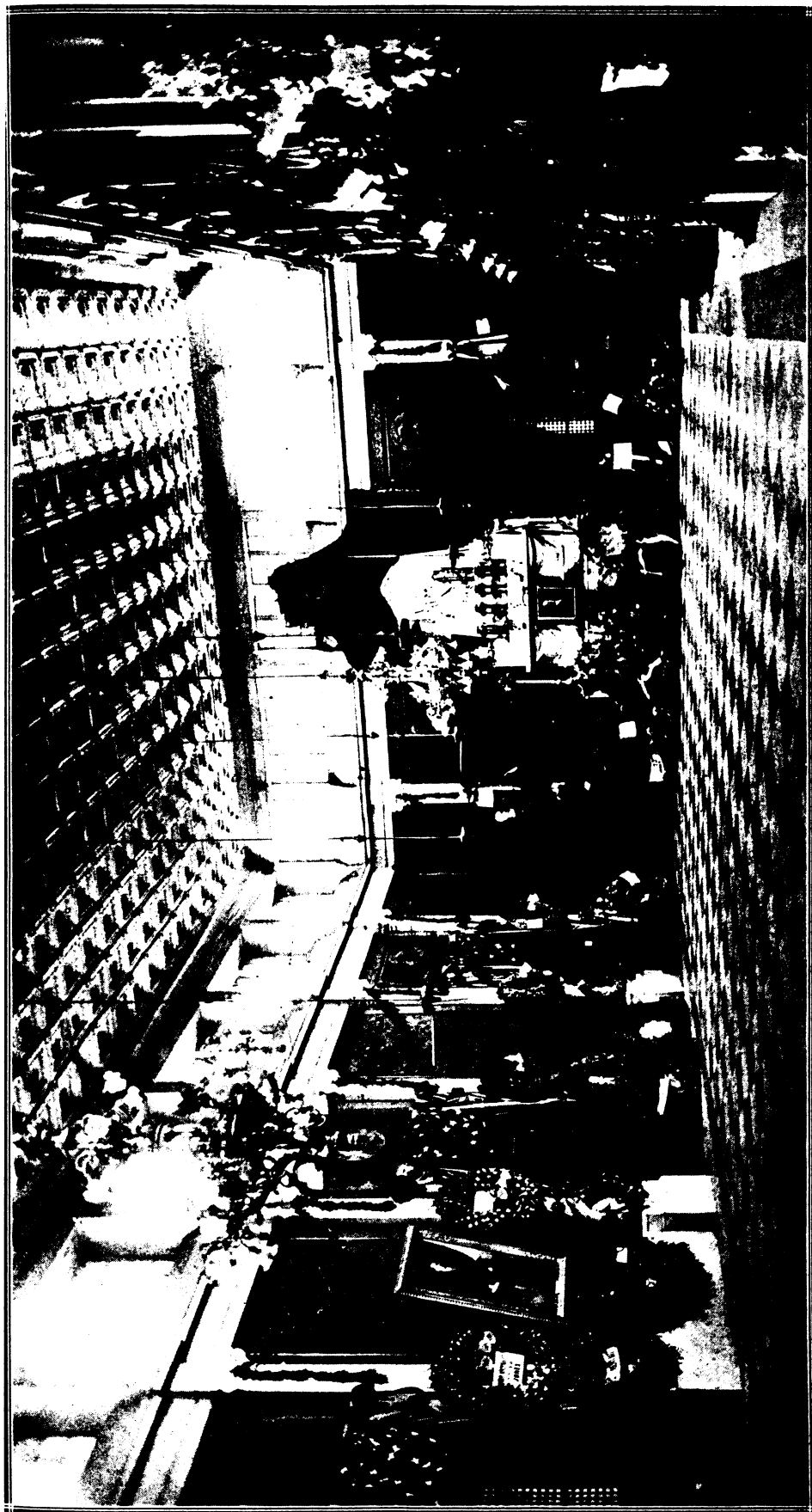


DURING THE IMPRESSIVE SERVICE

Durante las imponentes Honras

A night view of the Marble Hall fully crowded with representations from Manila and Provinces, with the American chorus on reader's right hand side near the Catafalque singing "Nearer My God To Thee"

Vista de noche del Salón de Mármol, todo lleno de delegaciones de Manila y Provincias, con el coro americano a la derecha del lector, cerca del Catafalco, cantando "Más Cerca De Ti, Mi Dios" en medio de un



A DAY VIEW OF THE MARBLE HALL

Which gives a better idea of the Catafalque and the numerous wreaths of flowers from the Insular Government, Legislature, City of Manila, Provincial Boards and Municipal Councils, the Press, and Commercial, Political and Social Organizations of Manila. (Taken the following day, May 1, 1918.)

Vista de día del Catafalco y de las numerosas coronas de flores enviadas por el Gobierno Insular, la Legislatura, la Ciudad de Manila, Juntas Provinciales y Concejios Municipales de Filipinas, la Prensa, y Entidades Comerciales, Políticas y Sociales de Manila. (Tomada al siguiente día, Mayo 1, 1918.)

1916

JANUARY

ENERO

JUL 22 1918
UNIV. OF MICH.
LIBRARY

MADE IN THE PHILIPPINES

JUNE
JUNIO

1918

THE PHILIPPINE REVIEW

GREGORIO NIEVA, (Member, House of Representatives), Editor and Proprietor



TOO HEAVY A BURDEN!

Immensely much heavier than my double-headed one. But is that Wilsonian Democracy so threateningly heavy for my Autocracy?

QUÉ CARGA MÁS PESADA!

Inmensamente más pesada que la mía de doble cabeza. Pero será tan amenazadoramente pesada esa Democracia Wilsoniana para mi Autocracia?

Sole
Government Depository

Resources
₱164,093,000.00
on March 31, 1918

**Economy is the judicious
expenditure of money**

**A check book is an
effective and conti-
nual reminder of the
difference between
income and outgo.**

We welcome checking accounts

**Foreign Exchange
Deposits
Loans
Discounts**

Philippine National Bank

Foreign Federal Reserve Agents

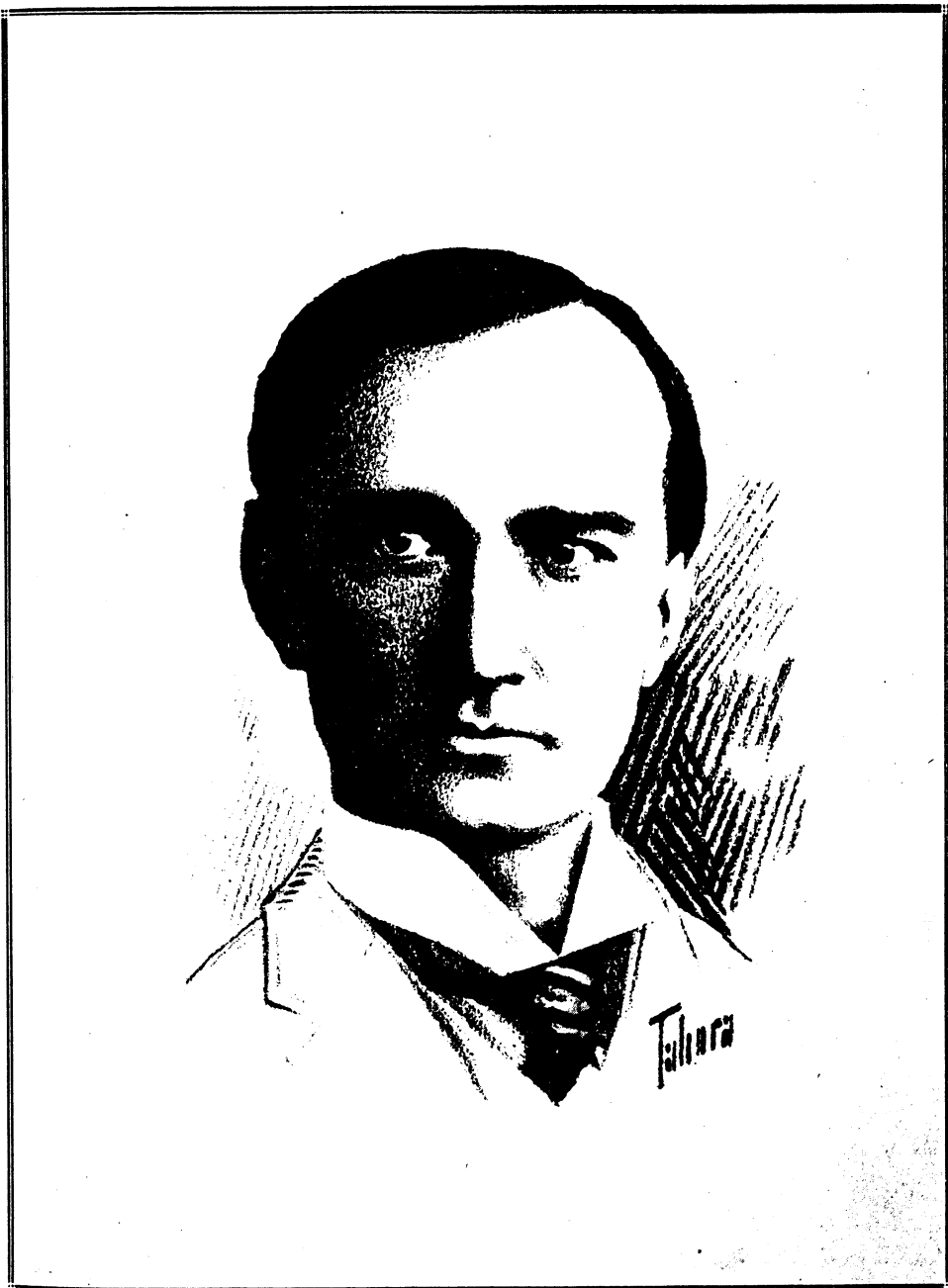


Generalissimo Foch (left), Commander-in-Chief of the Allied Armies in France, with General Pershing (right), Commander-in-Chief of the American Overseas Forces.

Their calm smile reveals utmost confidence in the final outcome of both the German terror-making offensives and the War itself. Whenever we hear of General Pershing we Filipinos feel that we also have a right to be proud of him, for his great military career, we can claim, really began in the Philippines; and in whatever great glory may crown the discharge of the tremendous duties devolving upon his shoulders, we also feel we have a right to share. He has taken with him to the front men—military and civilian—who had built up their reputation in the Philippine service, and it is this that makes the Philippines feel as an actual participant in this Great War.

El Generalísimo Foch (izquierda), Comandante-en-Jefe de los Ejércitos Aliados en Francia, con el General Pershing (derecha), Comandante-en-Jefe de las Fuerzas Expedicionarias Americanas.

La tranquila sonrisa de ambos revela confianza absoluta en el resultado final tanto de las aterradoras ofensivas alemanas como de la misma guerra. Siempre que recibimos noticias del General Pershing, los filipinos nos sentimos con derecho también de enorgullecernos de él, pues podemos decir que su gran carrera militar ha comenzado realmente en Filipinas. Y cualquiera que sea la gloria que corone el desempeño de las tremendas responsabilidades que hoy pesan sobre sus hombros, también nos sentimos con derecho a participar de esa gloria. Se ha llevado consigo al frente a hombres—militares y civiles—de fama ganada en el servicio de Filipinas, y esto hace que Filipinas se sienta como que toma parte activa en esta guerra.



THE HONORABLE FINIS J. GARRETT.

Successor to the late, the Honorable William Atkinson Jones, as Chairman of the Committee of the Philippines in the United States House of Representatives, who, we expect, will do his best successfully to continue the splendid work left almost done by Mr. Jones.

Sucesor del finado, el Honorable William Atkinson Jones, en la Presidencia del Comité de Filipinas en la Cámara de Representantes de los Estados Unidos, a quien esperamos hará todos los esfuerzos necesarios para continuar la gran obra que dejó casi completa el Sr. Jones.

TABLE OF CONTENTS

FOR JUNE, 1918

VOLUME III

NUMBER 6

THE PHILIPPINE REVIEW is published in English and Spanish every month, by Gregorio Nieva, Editor and Proprietor, Manila, Philippine Islands; and is entered at the Manila Post Office as second-class matter. THE REVIEW stands for the promotion of sound relations between the Philippine Islands and the United States; for a cultural union between the Philippines and all other English- and Spanish-speaking countries, to serve only thorough, unbiased information about the Philippines, and to correct wrongful ideas about the country and its people. At present it is the only high-class Filipino magazine that reaches, as an exponent of our cultural and political status, almost every country and government of the World. SERVICE TO THE COUNTRY, THE ORIENT AND HUMANITY is its motto.

By subscription per year, strictly in advance: *Philippines, ₱7.00; United States, \$4.00 gold.*

Foreign: Orient, \$3.50, U. S. Currency, plus 90 cts. gold for postage. } or its equivalent.
Europe and elsewhere, \$3.50 gold, plus \$1.80 for postage, }

Address all communications to GREGORIO NIEVA, Editor and Proprietor, 226 San Marcelino, Manila, P. I.

	PAGE
FACING THE SITUATION.....THE EDITOR	378
The Mission of the Review in America	
Our Future in Very Good Hands	
The Soldier	
The Negro as a Wonderful Allied Factor of this War for Democracy	
Downtrodden Humanity	
Prayer Day	
A Crisis?	
Could We not Really Do It Ourselves?	
Concrete Ships, Bright Future for the Philippines	
In the Wider Field	
FRENTE A LA SITUACIÓN.....EDITORIAL	379
<i>La Misión de la Revista en América</i>	
<i>Nuestro Futuro en Muy Buenas Manos</i>	
<i>El Soldado</i>	
<i>El Negro como Factor Aliado Excelente en esta Guerra por la Democracia</i>	
<i>Hollandando la Humanidad</i>	
<i>Día de Oración</i>	
<i>¿Crisis?</i>	
<i>¿No Podríamos Realmente Hacerlo Nosotros Mismos?</i>	
<i>Barcos de Cemento, Su Brillante Porvenir para Filipinas</i>	
<i>Por un Campo Más Ancho</i>	
The Philippine National Bank, Statement of Condition at the Close of Business, March 31, 1918..	390
<i>Banco Nacional Filipino, Estado demostrativo de las condiciones del Banco al cerrar su Balance en Marzo 31, 1918</i>	
REVIEW OF REVIEWS.....	392
The United States in the War of Civilization	
The United States Organization for War	
Germany's Preparation for the Next War	
The Serbians Under Austro-German Eagles	
Turco-Teutonic Atrocities in Armenia	
The Kaiser's Apotheosis	
Why Japan Entered the War	
Should Japan Intervene in Siberia?	
China's Progress in Democracy	
REVISTA DE REVISTAS.....	392
<i>Los Estados Unidos en la Guerra de la Civilización</i>	
<i>Organización de Guerra de los Estados Unidos</i>	
<i>Preparación de Alemania para la Próxima Guerra</i>	
<i>Los Serbios bajo las Águilas Austro-Alemanas</i>	
<i>Atrocidades Turco-Teutónicas en Armenia</i>	
<i>La Apoteosis del Kaiser</i>	
<i>Por qué Entró Japón en la Guerra</i>	
<i>¿Debe Intervenir el Japón en Siberia?</i>	
<i>Progresos de China en Democracia</i>	
<i>Calendario de Sucesos Filipinos</i>	410
Emilio Jacinto (English and Spanish).....E. de los Santos	412
<i>Bosquejo de la Historia de la Exploración de los Dialectos Filipinos</i>	
<i>y sus Relaciones en Oriente y Occidente</i>O. Scheerer	431
<i>La Inmigración Extranjera</i>Dr. Feliciano Basa	440
Domestic and International America.....David Lawrence	448
<i>América Nacional e Internacional</i>	
a. War and Politics.— <i>Guerra y Política</i>	
b. America's Domestic Enemies.— <i>Enemigos Interiores de América</i>	
c. Growth of Cordial Relations with Russia and Japan.— <i>Relaciones cada día más cordiales entre Japón y Rusia</i>	
d. Wilson's and Czernin's Peace.— <i>La Paz de Wilson y la de Czernin</i>	
"This Intolerable Thing".....James H. Blount	458
<i>Intolerable!</i>	

THE PHILIPPINE REVIEW

JUNE
1918

Vol. III.

No. 6

Facing the Situation

THE EDITOR

The Mission of the Review in America

From a letter of April 2nd last from Commissioner de Veyra, we have transcribed the following paragraph which in itself is a transcription by our Commissioner from a letter sent him by Mr. Mariano Osmeña, a young man from Cebú, who, of a poor family but determined to gain his own way in the world of chances, enlisted himself in the U. S. Navy and, without any further means than the scanty ones he himself had earned by working hard, for he absolutely refused to receive any free help from anybody, left, a few years ago, for the States as a sailor, and is now a full-fledged engineer working as such in New York:

"I have shown some copies of the Review to several well known Americans, with the request that they peruse same all over. My desire was to place in their hands some information about the Philippines and to get their opinion as to the Review and its contents, and I am pleased to advise you that their comments were wholly favorable both to the Review and the country it represents. A lawyer told me that the Editor views things from a high plane, considers the interests of the country broad-mindedly, and is not partisan as American publications usually are, placing the interests of the community under those of their party. A businessman expressed his surprise at the state of conditions in our country as represented in the Review, and a young man seriously and frankly told me that his idea was that the Philippines was still of a primitive type and without education. Far from getting mad at it, I tried once more to trace back the origin of such ideas, but this is another question entirely. All agree in praising the appearance of the Review."

On our part, it is pleasing for us here to state once more that we have always kept ourselves away from partisanship in our Review, and that only the true interests of the

REVISTA FILIPINA

JUNIO

1918

Vol. III.

No. 6

Frente a la Situación

EDITORIAL

La Misión de la Revista en América

De una carta del Comisionado de Veyra de fecha 2 de abril último, transcribimos el siguiente párrafo, que a su vez lo ha transcrito nuestro Comisionado de una carta que le escribe el Sr. Mariano Osmeña, un joven de Cebú que, pobre, pero armado de muy buena decisión de abrirse paso por el mundo de las oportunidades, salió hace pocos años de Filipinas para América, alistado en uno de los buques de guerra de los Estados Unidos como simple marino, sin más recursos que los escasísimos que él mismo se había procurado, ganándolos a pulso, pues no los quería gratuitamente de nadie, y es hoy todo un ingeniero graduado y, como tal, trabaja en Nueva York:

"He mostrado algunos ejemplares de la Revista a varios conocidos americanos, suplicándoles que los examinasen y leyesen. Mi deseo era proporcionarles alguna información sobre Filipinas y obtener su opinión sobre la Revista y su contenido. Y me place informarle que los comentarios que he oído son completamente favorables, tanto para la Revista como para el país que representa. Un abogado me dijo que el editor toma puntos de vista elevados, considera los intereses del pueblo en general, y no es partidista como suelen ser los de las publicaciones americanas, que sacrifican los intereses de la comunidad por los de su partido. *Un comerciante expresó su asombro por el estado de nuestro país según se presenta en ella,* y un joven, con toda seriedad, declaró francamente que tenía la idea de que los filipinos eran todavía primitivos y sin ilustración. Lejos de enojarme, procuré una vez más buscar el origen de tales ideas, pero esta es cuestión aparte. Todos concurren en alabar la forma misma de la Revista."

Por nuestra parte, nos es grato reiterar, una vez más, que nos hemos alejado en todo tiempo del partidismo en nuestra Revista, y sólo hemos tenido por norma los verdaderos

country have at all times determined our policy, for we have invariably followed the principle that *we must neither deceive ourselves nor deceive others*. Later on, with our means allowing us to, we will still intensify our undertaking, not only in behalf of our own country but also of other countries in still inconceivable conditions of dependency.

Our Future In Very Good Hands With Senator Hitchcock going to the chairmanship of the Committee on Foreign Affairs of the U. S. Senate; with Senator Shafroth thus becoming chairman of the Senate Committee on the Philippines; and with Representative Garrett taking the place of our beloved, the late Congressman Jones, as chairman of the Committee on Insular Affairs in the House of Representatives, the future of the Philippines would seem to be in very good hands. In all said three committees our Cause will continue to have strong, influential champions, who no doubt will be instrumental in continuing the great work of the deceased Father of our Magna Charta to a successful finish, with the invaluable advantage that Senator Shafroth had travelled quite extensively in the Philippines and his knowledge of our present conditions and qualifications and true national ambition was gained right on the ground, through personal and direct acquaintance with facts.

Our heartiest, most enthusiastic congratulations to all of them.

The Soldier It is indeed gratifying to see that the soldier is at last receiving such attention as was long, long ago due him from governments. The following commandments, now known as "The National Ten Commandments", contained in a bill reported to have been recently signed by the President of the United States, liberally provide for the protection of soldiers and place them on a higher, dignified, honored plane before the eyes of Nations, and once and forever deliver them from the consideration of mere fighters of a country, because they are paid for it, paid to die for money consideration, paid as cannon-fodder, without any higher, patriotic motives:

1. Thou shalt not evict, for non-payment of rent, a soldier's dependents, under penalty of \$10,000 fine.
2. Thou shalt not cut off a soldier's life insurance because of delayed payments.
3. Thou shalt not foreclose a mortgage on a soldier's property.
4. Thou shalt not take away a soldier's home on which he has made part payment.
5. Thou shalt not sell a soldier's property because of his failure to pay the taxes, national, state or local.
6. Thou shalt not settle a law-suit against a soldier during his absence.
7. If a soldier sues, the courts shall postpone action until he can attend to it.
8. If a soldier has a mine or timber or farm claim, assessments on which are overdue, it shall be held for him.
9. Honor thy soldier and thy sailor, that thy days may be long in the land of Liberty.
10. No man hath greater love than he that offereth his life for the world's sake, and it is commanded that neither lawyers, nor the loan sharks nor the gatherers of tithes shall fatten on him.

The Negro as a Wonderful Allied Factor of this War for Democracy

The description made by General Pershing of a recent gallant fight of two Negro soldiers, who, though wounded, fought twenty Germans hand to hand, using bayonets and then knives, and killing and wounding several before aid came, should, besides due praise, receive a still higher consideration from those vested with supreme authority in the management of this War for the Allies. The military unit value of the Negro is far beyond estimation, and their patriotic loyalty and courage, their wonderful physical endurance and unity are their

intereses del país, pues hemos seguido siempre el principio de que *no debemos engañarnos ni engañar a los demás*. Más tarde, cuando nuestros medios nos lo permitan, intensificaremos más todavía nuestra actuación tanto en pro de nuestro país, como de los demás pueblos aún en inconcebibles condiciones de dependencia.

Con el traslado del Senador Hitchcock a la presidencia del Comité de **Nuestro Futuro** Asuntos Extranjeros del Senado de los Estados Unidos; con el ascenso **en muy** del Senador Shafroth a la presidencia también del Comité de Filipinas **Buenas Manos** del Senado; y con el Representante Garrett en lugar de nuestro llorado Congresista Jones a la cabeza del Comité de Asuntos Insulares de la Cámara de Representantes, el futuro de Filipinas parece estar en muy buenas manos. En esos tres comités nuestra Causa continuará teniendo decididos e influyentes campeones, quienes indudablemente continuarán la gran obra del difunto Padre de nuestra Magna Carta hasta su brillante realización, con la inapreciable ventaja de que el Senador Shafroth ha viajado mucho por Filipinas y conoce nuestras condiciones y merecimientos de hoy día, así como también nuestra verdadera ambición nacional, por haber venido aquí y haberse familiarizado con el estado del país.

Para todos, nuestras más entusiastas y sinceras felicitaciones.

El Soldado Alienta ver que el soldado, al fin, recibe las atenciones que hace tiempo los gobiernos le debían. Los siguientes mandamientos, que ahora se conocen por los "Diez mandamientos Nacionales", contenidos en un Bill que se dice haber sido recientemente firmado por el Presidente de los Estados Unidos, provee ampliamente a la protección de los soldados y les coloca en un lugar más elevado, más dignificado, más honroso ante los ojos de las naciones, y de una vez y para siempre les libera de la consideración de ser meros luchadores de un país por lo que se les paga, pues se les paga para morir, como carne de cañón, sin otro motivo más elevado, ni patriótico:

1. No desahuciarás, por falta de pago de alquileres, a los que dependen de un soldado, bajo pena de multa de \$10,000.
2. No anularás el seguro de vida de un soldado por el pago retrasado de las primas.
3. No ejecutarás una hipoteca sobre la propiedad de un soldado.
4. No despojarás al soldado de su hogar sobre el cual haya hecho algún pago a cuenta.
5. No venderás la propiedad de un soldado porque haya dejado de pagar las rentas, ya nacionales, del Estado o locales.
6. No ejercitarás ninguna acción judicial contra un soldado durante su ausencia.
7. Si el soldado es el que demanda, los juzgados deberán posponer la acción hasta que el soldado pueda asistir al juicio.
8. Si un soldado tiene alguna concesión minera o maderera, o terreno agrícola cuyo amillaramiento esté muy retrasado, se le deberán conservar dichos concesión o terreno.
9. Honra a tu soldado y a tu marino, para que tus días sean largos en la tierra de la Libertad.
10. Ningún hombre es capaz de amor más intenso que aquel que ofrece su vida en bien del mundo, y por eso se manda que ni los abogados, ni los usureros, ni los arbitristas se ceban en él.

**El Negro como Factor
Aliado Excelente
en esta Guerra
por la Democracia**

La descripción hecha por el General Pershing de una reciente y brava lucha sostenida por dos soldados negros, quienes, heridos y todo, continuaron luchando contra veinte alemanes, a brazo partido, usando bayonetas y luego machetes, y matando e hiriendo a varios de aquellos, hasta que llegó el auxilio, debe merecer, además de las debidas alabanzas, una consideración, de motivos más elevados, de parte de aquellos que están investidos de suprema autoridad para la dirección de esta guerra por los Aliados. El valor del negro como unidad militar está por encima de toda ponderación, y su patriótica lealtad y bravura, y

best qualifications brilliantly to share in this War for Democracy and to gain a better place in the estimation of America and the World of Democracy at large. A million Negro soldiers, fully trained and equipped and placed on the Allied side at the Western front, would be of such tremendous effect as would heavily help influence in stemming German malady for World conquest, and as Germany would be *unable to forget* for the rest of her autocratic life.

With this unthinkable wastage of human life or man power in this present war, the future of mankind would seem soon to face a tremendous shortage. **Down-Trodden Humanity** Giving at 20 or 25 million the number of men, of the best, pick class, engaged in this war on both sides, it is at present 25 million less chances for humankind to increase annually, and, not only that, it is about as many for decrease. And with it goes also the wastage of most valuable men of science, arts, and letters, which it would take entire generations to replace. It is true we are gaining much valuable experience through the war, but the loss it is producing, the way it is mowing mankind, the immense gaps it is creating could hardly be refilled for years to come. In this connection an article on "*The Apotheosis of the Kaiser*" appearing in our *Review of Reviews* section, would seem rarely fit to picture the awful account and responsibility the kaiser would have to render for so many million of brilliant lives sent by him to slaughter, or, better, massacred by himself, just to gain a few miles in his terror-making offensives. It is simply intolerable beyond the limit, and were the kaiser to pay for all such wastages of lives with his own, even if he were to die one hundred million times it would still be short—infinitesimal only—as a compensation for the sufferings of humanity through his at-all-cost determination to domineer the World.

And then, what about scarcity of labor and corresponding price enhancement of life commodities?

And what of future added shortages of mankind?

And what shall the kaiser have gained after so much poisonous gas, bombs and worse—still-than-heinous destruction, not only of man power, but also of invalids and women and children?

What, after all?

The only compensation, thanks chiefly to Wilson, Humanity sees through all such wastage is its own liberation through its own blood, and the liberation of small nations through this death-and-life struggle between the great Powers.

The future Penal Code to bind Nations is thus being written *with their own blood*.

The 30th day of May was proclaimed by President Wilson as a *Prayer Day*. While wars and all other happenings may be considered by the unbelievers as pure human events, yet in no instance it could be denied that there is one Almighty Hand that encompasses the destinies of mankind and rewards those who stand best for, know best how to act in accord with, His Divine Will and the welfare of Humankind, whose rulings we cannot see but we surely can feel from the bottom of our hearts, all around us, near and afar, wherever we may be, wherever we may dash our eyes to, wherever we may try to move to. This is once more, officially, publicly, universally, acknowledged as shown by the following most telling proclamation of Presi-

su maravillosa resistencia física, su espíritu de unión, son sus mejores garantías de éxito para tomar su parte, brillantemente, en esta guerra por la Democracia y ganar un puesto más elevado en la estima de América y del Mundo en general. Un millón de soldados negros debidamente preparados y equipados, al lado de los Aliados en el frente Occidental, sería de tan tremendos resultados y factor auxiliar tan determinante en parar los sueños locos de los alemanes por conquistar el mundo, como Alemania nunca, jamás, podría olvidar durante el resto de su autocrática vida.

Hollando la Humanidad Con esta inconcebible destrucción de vidas humanas en la presente guerra, el futuro de la humanidad parece estar abocado a una tremenda escasez de varones. Dando en 20 a 25 millones el número total de varones, de lo mejor y más selecto, ocupados en esta guerra, por ambos bandos, la humanidad sufre un retroceso igual a este número anualmente, y no solamente eso, sino que podría decirse que también sufre igual decrecimiento. Y con ello va también la destrucción de los más valiosos hombres de ciencia, artes y letras, cuya sustitución requerirá el transcurso de generaciones enteras. Es verdad que vamos ganando mucha y muy valiosa experiencia con esta guerra; pero la pérdida que produce, la manera cómo va segando al género humano, las inmensas lagunas que va creando, difícilmente podrían rehacerse en los años por venir. En este respecto, un artículo sobre *La Apoteosis del Kaiser*, que va en nuestra sección de *Revista de Revistas*, parece expresamente escrito para darnos idea de la terrible cuenta y responsabilidad que el Kaiser tendría que rendir por tantos millones de brillantes vidas enviadas por él a la hecatombe, o mejor dicho, vidas sacrificadas por él mismo, sólo para poder avanzar unas cuantas millas en sus aterradoras ofensivas. Esto es sencillamente intolerable por todos conceptos, y si el kaiser tuviese que pagar tantas vidas segadas con la suya propia, aunque él muriese cien millones de veces, todas esas veces serían insignificantes—infinitesimales únicamente—como compensación de tantos sufrimientos como pesan hoy sobre la humanidad a causa de su determinación de dominar el mundo a toda costa.

Y ¿qué diríamos de la escasez de brazo y altos precios que se impondrían por los medios de subsistencia?

Y ¿qué de las multiplicadas estrecheces de la humanidad en el porvenir?

Y ¿qué habría ganado el kaiser después de tanto gas envenenado, tantas bombas, y tanta sed de devorar carne humana, sed que es peor que la de una hiena, sed que se ceba sin piedad, no solamente en los hombres de lucha, sino también en los inválidos, y en las mujeres, y en los chiquillos?

¿Qué, después de todo?

La única compensación que, gracias a Wilson principalmente, la Humanidad ve en esto es la redención de la misma Humanidad con su propia sangre, y la redención de las naciones pequeñas por la lucha a muerte entre las naciones grandes.

Así se está escribiendo el futuro Código Penal de las Naciones—*con su propia sangre*.

Día de Oración El día 30 de mayo fue proclamado por el Presidente Wilson como *Día de Oración*. Mientras las guerras y otros eventos pueden considerarse por los no creyentes como meros sucesos humanos, sin embargo, en ningún instante podría negarse que hay una Mano Todopoderosa que rige los destinos del hombre, y premia a aquellos que saben portarse mejor y obrar en perfecto acuerdo con la Voluntad Divina y con el bienestar de la humanidad, cuya actuación no vemos, pero que lo sentimos innegablemente desde el fondo de nuestros corazones, en derredor nuestro, de cerca y de lejos, dondequiera que nos encontremos, dondequiera que dirijamos la vista, y dondequiera que tratemos de estar. Esto se reconoce una vez más, oficial, pública y universalmente, como se demuestra por la siguiente proclama del Presidente Wilson,

dent Wilson, which is full of significance as to absolute co-ordination of action between Divine Providence and man, and the necessity for the men of a nation to act together under the impulse of God:

"I do hereby proclaim Thursday, the thirtieth day of May, a day already freighted with sacred and stimulating memories, a day of public humiliation, prayer and fasting, and do exhort my fellow citizens of all faiths and creeds to assemble on that day in their several places of worship and there, as well as in their homes, to pray Almighty God that He may forgive our sins and shortcomings as a people and purify our hearts to see and love the truth, to accept and defend all things that are just and right and to propose only those righteous acts and judgments which are in conformity with His Will, beseeching Him at the same time give victory to our armies as they fight for freedom; wisdom to those who take counsel on our behalf in these days of dark struggle and perplexity; and steadfastness to our people to make sacrifice to the utmost in support of what is just and true, bringing us at the last the peace in which men's hearts can be at rest because it is founded upon mercy, justice and good will."

The Pope, of his own accord, according to cablegraphic messages from Rome, has also urged the Catholic clergy the World over to offer, on June 29th, a special mass for the restoration of justice and peace.

May God enlighten our road to justice and wisdom, and may He grant us all—leaders and followers alike—His lasting blessings, that Humanity may see hereafter the true road to peace, prosperity and happiness through His Powerful Light!

Let us all pray!

A Crisis? With the brighter and easier chances offered by business concerns to men of qualification in the civil service, a crisis would seem to be impending in the government service. As we have said in one of our recent issues, the economic awakening of the country is in dire need of qualified men, high and low, and as a result experienced civil service men are offered better positions with much greater advantages outside. Indeed they do not take this as a mere question of more pay, nor one of lack of patriotism. A Filipino can serve his country in the civil service as well as in a position with a business concern. This is a simple question of life accommodation. To quote an instance, with cans of milk commanding as high price as 60 centavos apiece, one has to think of two things: (1) his duty to serve his country, and (2) his duty to serve his family. While a qualified junior stenographer can hardly get any more than ₱50 or ₱60 per month in the civil service, with a promotion of ₱60 per annum after three or six months' satisfactory service, and yearly thereafter, and would take fully three years to get about ₱75 per month, outside the government, based exclusively upon his merit, that same stenographer could easily get ₱80, ₱90, ₱100 or ₱250 per month in very much less than that time, in a year or two. As to men of higher qualifications, while in the government a bureau chief, with much greater responsibilities before the country, can only get at most ₱6,000 or ₱7,200 per year; an under-secretary, ₱7,500 per annum, and a full-fledged Department Secretary, ₱12,000, a head of a business concern outside can get from ₱12,000 to ₱48,000 or more per annum, plus transportation and bonuses. Then, as one who serves in the development of the country's resources surely serves the country also, and one who is not a burden to the government or the people, in the last analysis, is a better man to the country, the result is that one naturally exercises his right to choose the one position wherein he can render as much, if not more, public service and whereby he could secure greater accommodations for himself and his family. This is a question which, we hope, will be of weight in the final re-adjustment of the salary system in our civil service, to avoid the possibility of a crisis in the government service.

tan llena de peso y significado en lo que respecta a la coordinación de acción entre la Divina Providencia y el hombre, y la necesidad de que los hombres de una nación obren todos juntos bajo los impulsos de Dios:

"Por la presente proclamo el jueves, día 30 de mayo, día ya lleno de sagradas y estimulantes memorias, como día de recogimiento, oración y ayuno públicos, y exhorto a mis conciudadanos de todas las religiones y credos a que en ese día se congreguen en sus distintos lugares de oración, y allí, así como en sus hogares, imploren a Dios Todopoderoso que se digne perdonar nuestros pecados y faltas, como pueblo, y purificar nuestros corazones, para que podamos ver y amar la verdad, aceptar y defender todo lo que es justo y bueno y proponernos seguir únicamente aquellos actos y juicios rectos que estén conformes con Su Voluntad, rogándole, al mismo tiempo, que conceda la victoria a nuestros ejércitos, pues luchan por la libertad; acierto para aquellos que nos gobiernan en estos días de siniestra contienda y perplejidad; y resolución a nuestro pueblo para sacrificarlo todo en aras de la justicia y de la verdad, dándonos, al fin, aquella paz en la que los corazones de los hombres puedan gozar de tranquilidad, por estar fundada en la piedad, justicia y buena voluntad."

El Papa, *motu proprio*, según cablegramas recibidos de Roma, también urge al clero católico de todo el Mundo a dedicar, el 29 de este mes, una misa especial por la restauración de la justicia y de la paz.

Dios quiera iluminar nuestro camino hacia la justicia y la sabiduría, y quiera concedernos a todos—a leaders y seguidores por igual—su eterna bendición, para que la Humanidad en adelante vea el verdadero camino hacia la paz, prosperidad y felicidad, mediante Su Potente Luz.

Oremos todos!

Con las más brillantes y más fáciles oportunidades que el Comercio ofrece **Crisis?** hoy a los hombres de experiencia en el servicio civil, parece provocarse una crisis en el servicio del gobierno. Como habíamos dicho en uno de nuestros recientes números, el despertar económico del país tiene una verdadera necesidad de hombres idóneos tanto para puestos superiores como subordinados, y, como resultado de esto, a los que han tenido buena experiencia en el servicio civil se les ofrecen mejores puestos, con mayores ventajas, fuera. Y esto no se toma como una mera cuestión de mayor paga, ni falta de patriotismo, pues un filipino puede servir a su país tanto en el servicio civil como en un puesto en el comercio. Esto es sencillamente cuestión de facilidades de vida. Citando un ejemplo, la lata de leche no se puede comprar hoy en menos de 60 céntimos, y, con tan elevado precio, uno tiene que pensar en dos cosas: (1) en su deber de servir a su país, y (2) en su deber de servir a su familia. Un taquígrafo *junior* examinado apenas si puede conseguir más de ₱50.00 o ₱60.00 al mes en el servicio civil, con un ascenso de ₱60 al año después de tres o seis meses de servicio satisfactorio, y anualmente después, necesitando no menos de tres años para poder llegar a ₱75.00 al mes; pero fuera del gobierno, basado exclusivamente en su mérito, ese mismo taquígrafo podría tener fácilmente de ₱80.00, ₱90.00, ₱100.00 hasta ₱250.00 al mes, en muchísimo menos tiempo que en el servicio civil—en uno o dos años. En cuanto a los hombres de preparación superior, mientras, en el gobierno, un jefe de oficina, con muchísima mayor responsabilidad ante el país, sólo tiene ₱6,000.00 o ₱7,200.00 al año; un subsecretario de departamento, ₱7,500.00 al año, y todo un Secretario de Departamento, ₱12,000.00, en el comercio, un jefe de oficina podría tener de ₱12,000.00 a ₱48,000.00 o más al año, más transporte, bonos, etc. Y como uno que sirve en el desenvolvimiento de los recursos del país, sirve también, ciertamente, al mismo país, y como uno que no es una carga para el gobierno ni para el pueblo, y ayuda a ambos, en último análisis es mejor hombre para el país, el resultado es que uno ejerce su derecho a escoger el puesto en que él pueda prestar tanto, si no más, servicio público, y en el cual él pudiese tener mayores comodidades para sí mismo y para su familia. Esta es una cuestión que esperamos ha de ser de peso en el reajuste final del sistema de sueldos de nuestro servicio civil, para evitar la posibilidad de una crisis en el servicio del gobierno.

Could We not Really do It Ourselves? The following table showing the steady increase of the total assets of the Philippine National Bank from the beginning is encouraging beyond expectations:

TOTAL ASSETS

May 23, 1916.....	₱11,800,000.00	
July 15, 1916.....	29,300,000.00	or an increase of, in round figures, 18 million in 53 days.
Dec. 31, 1916.....	50,700,000.00	or 21 million in 5½ months.
June 30, 1917.....	98,035,000.00	or 48 million in 6 months.
Dec. 31, 1917.....	138,276,000.00	or 40 million in 6 months.
Mar. 31, 1918.....	164,093,000.00	or 26 million in 3 months.

At this rate, it would not at all be unreasonable to expect, as President Concepción of the Bank says, an increase to 200 million by the end of the current year, to about 500 million in 1921, and to about 1,000 million in 1926. Entirely unprecedented, and far, very far, exceeding the expectations of even the most optimistic, the progress of the Bank is the best index of what we can do hereafter with our own means. And such progress will still be much greater when the whole people of the Islands shall have realized the absolute safety of placing their money in the Bank or the latter's provincial agencies, against theft and bandit raids; and the enormous good they would be doing to themselves and their country by depositing with or trusting their surplus money to the Bank, that the latter may not only safekeep it, but also utilize it to the benefit of our trade and country. To quote an instance, a few days ago there came to the Bank President two seemingly ignorant old women from the provinces requesting information from the President himself about fixed deposits, etc., for one had fully ₱12,000 wrapped in her handkerchief, and the other about ₱4,000. This was only one of the thousands of similar cases in the provinces, which, if unearthed and properly couched to the Bank, would still enormously increase the latter's resources.

A campaign along this line by our provincial and municipal officials should prove of healthy results.

Our answer would therefore be in the affirmative.

**Concrete Ships,
Bright Future
For the Philippines**

The successful trial of the "*Faith*", the first concrete open ocean steamer launched on San Francisco Bay, is really gratifying and most significant to the shipping industry, generally speaking, and to the Philippine shipping situation particularly. The Philippines should be in position to produce concrete material for its own shipping. But in this, governmental intervention is self-evident, for we need to produce exactly the quantity and quality of concrete we need for this purpose, and should not let concrete manufacturers to supply us with *what they want*, but with *what we need*. This might seem a real encroachment upon one's private business. It would, however, be fully in accord with the present tendency toward State socialization. The prospect of concrete industry in the Islands is thus made very bright indeed, and, properly handled, should mean an immense income to the Islands and greater accommodation for our interisland and foreign trade through our own bottoms.

¿No Podríamos Realmente Hacerlo Nosotros Mismos? La siguiente tabla, que demuestra el firme y rápido incremento de los recursos del Banco Nacional Filipino desde los comienzos, es sumamente alentadora y ha excedido todo cálculo previo:

TOTAL DE RECURSOS

Mayo 23, 1916....	₱11,800,000.00	
Julio 15, 1916....	29,300,000.00	o un aumento, en números redondos, de 18 millones en 53 días.
Dic. 31, 1916.....	50,700,000.00	o 21 millones en 5 meses y medio.
Junio 30, 1917....	98,035,000.00	o 48 millones en 6 meses.
Dic. 31, 1917.....	138,276,000.00	o 40 millones en 6 meses.
Marzo 31, 1918....	164,093,000.00	o 26 millones en 3 meses.

A este paso, no sería infundado esperar, como dice el Presidente Concepción del Banco, que se llegue a 200 millones al fin del corriente año; a unos 500 millones en 1921, y a unos 1,000 millones en 1926. Absolutamente sin precedentes y mejor aún, muchísimas veces, que lo esperado hasta por los más optimistas, el progreso del Banco es el mejor índice de lo que podemos hacer de hoy en adelante con nuestros propios medios, y tal progreso será mucho mayor todavía cuando todo el pueblo de las Islas haya comprendido la seguridad absoluta de depositar sus fondos en el Banco o en las agencias provinciales de éste, para asegurarse contra el robo y el bandidaje; y el enorme bien que así haría a sí propio y a Filipinas, depositando o confiando en el Banco todo el superávit que tuviere, a fin de que dicho Banco pueda, no solamente salvaguardarlo, sino también utilizarlo en beneficio de nuestro tráfico y del país. Citando un ejemplo, hace pocos días se presentaron al Presidente del Banco dos al parecer ignorantes viejas, venidas de provincias, pidiendo informes, que los querían del mismo Presidente, sobre depósitos fijos, etc., pues una de ellas tenía en mano nada menos que ₱12,000.00 envueltos en un pañolito, y la otra, unos ₱4,000.00. Este es solamente uno de los miles de casos parecidos en provincias, que, si se desentierran y debidamente llegan a manos del Banco, aumentarían más enormemente todavía los recursos de éste.

Una campaña en este sentido por nuestros funcionarios provinciales y municipales debe producir resultados muy saludables.

Nuestra contestación, por tanto, es afirmativa.

Barcos de Cemento, Su Brillante Porvenir para Filipinas

El éxito de las pruebas del "*Faith*", primer barco de cemento movido a vapor para viajes oceánicos, botado en la bahía de San Francisco, realmente alienta y es de mucha significación para la industria naviera en general, y especialmente para la situación naviera de Filipinas. El país puede producir todo el

cemento necesario para sus propios barcos, pero en esto la intervención gubernamental se hace imprescindible, pues debemos producir precisamente la cantidad y calidad de cemento que necesitamos para este objeto, no permitiendo que los fabricantes surtan al mercado con lo que ellos *quieran*, sino con lo que nosotros *necesitemos*. Esto podría parecer demasiada intromisión en el negocio privativo de uno. Sin embargo, ello estaría perfectamente de acuerdo con la actual tendencia hacia la socialización del Estado. El futuro de la industria de cemento en las Islas se ha hecho así muy brillante y, propiamente dirigida, debe rendir un inmenso ingreso a las Islas y mayores facilidades para nuestro tráfico interinsular y exterior en propios barcos.

In the Wider Field

With the establishment of the National Insurance Company with ₱5,000,000 capital to start with—subscribed and *fully paid* single-handedly by Mr. Vicente Madrigal of this city—to engage, after a thorough and mature investigation of the field, in general insurance business—marine and fire—not only here but elsewhere outside the Philippines, a newer field is entered into, heretofore untouched, by Filipino business activities. The Philippines is the connecting link between the East and the West, the main place of stop for almost every transoceanic steamer in the Orient, and, without doubt, the best passenger center of, and the place tourists eventually will have to visit while touring in, the Far East. If this is true as it is, the accommodation and convenience of the shipping companies themselves, and as a matter of reciprocity with our trade, make it advisable that their insurance matters in the Orient be settled here. Hence the necessity of our establishing our own insurance companies, with corresponding connections abroad. This, on the one hand. On the other, our dependency on mere local agencies of foreign insurance companies is absolutely unjustified—unbecoming rather—and the amount of money we pay them would be greatly in excess of what we would need to finance and maintain our own insurance trade. And it would be more patriotic for us to have our *own* insurance policies, not, however, without keeping ourselves within the limits of reciprocity and fairness in business. If we are as we should be in the Philippines, the rôle of Filipino capital should be a leading one, just as British capital is leading in England, French in France, Japanese in Japan, etc.

Mr. Madrigal is indeed to be warmly congratulated upon his latest great enterprise, which, no doubt, will be of mutual, patriotic benefit to himself and, chiefly, to his country—the Philippines.

**Por un Campo
Más Ancho**

Con el establecimiento de la Compañía Nacional de Seguros con ₱5,000,000 de capital para empezar—suscrito y *totalmente pagado* exclusivamente, podría decirse, por el Sr. Vicente Madrigal de esta plaza—para dedicarse, después de una minuciosa y madura investigación, al negocio general de seguros—marítimos y contra incendios—no sólo aquí sino en cualesquiera otras partes fuera de Filipinas, la actividad mercantil filipina ha invadido un campo absolutamente nuevo para nosotros. Filipinas es el punto de conjunción entre el Oriente y el Occidente, el lugar principal de escala de casi todos los buques transoceánicos en el Oriente, con seguridad el mejor centro de pasaje, y el lugar que los turistas, al fin e inevitablemente, tendrán que visitar mientras viajan por el Oriente. Si esto es verdad, como lo es, la facilidad y conveniencia mismas de las compañías navieras, y la reciprocidad que se debe guardar para con nuestro comercio aconsejan que Filipinas sea el lugar donde sus cuestiones de seguros en el Oriente deban tratarse. Esto, por una parte. Por otra, nuestra dependencia de meras agencias locales de compañías de seguros extranjeras es absolutamente injustificada y poco digna, y la tributación que esta dependencia nos cuesta excedería en mucho lo que necesitaríamos para capitalizar y mantener nuestro propio negocio de seguros. De ahí la necesidad de que nosotros establezcamos nuestras propias compañías de seguros, con las debidas agencias y relaciones en el exterior. Y sería más patriótico que tuviésemos nuestras *propias* pólizas de seguro, no sin dejar, sin embargo, de mantenernos dentro de los límites de la reciprocidad y trato justo en el comercio. Todo lo que se pretende es que, si estamos como debemos estar en Filipinas, la actuación del capital filipino sea principal, del mismo modo que lo es en Inglaterra la del capital inglés, en Francia la del francés, en Japón la del japonés, etc.

Así el Sr. Madrigal se merece los más calurosos plácemes y felicitaciones por su última empresa magna, que no dudamos ha de redundar en mutuo y patriótico beneficio suyo y, principalmente, de su país—Filipinas.

Philippine National Bank

STATEMENT OF CONDITION AT THE CLOSE OF BUSINESS MARCH 31, 1918

RESOURCES

Loans and Discounts.....	₱50,470,711.90
Unmatured Foreign Bills.....	19,916,457.70
U. S. Government Bonds.....	7,000,000.00
Philippine Government Bonds.....	286,000.00
Furniture and Fixtures.....	129,415.35
Interest Accrued Receivable.....	735,746.68
Exchange for Future Delivery.....	2,233,852.66

Cash viz:

Due from Branches.....	₱4,832,875.21	
Due from Banks and Bankers.....	3,111,561.03	
Due from Foreign Banks and Bankers.....	19,945,507.45	
In Vault and with Treas. of the P. I.....	22,751,093.18	50,641,036.87

Customers Liability L/C.....	32,680,043.00
	<u>₱164,093,264.16</u>

LIABILITIES

Capital.....	₱9,203,84.000
Reserve Fund.....	1,137,494.00
Profit and Loss.....	744,391.60
Unearned Discount.....	142,961.62
Reserved for Fidelity Bonds.....	3,749.60
Circulation.....	5,760,000.00

Deposit:

Insular Government.....	₱75,930,917.61	
Individual Accounts.....	18,471,232.81	
Due to Banks.....	1,605,621.15	
Due to Branches.....	1,651,005.57	
Secretary's Checks.....	581,842.77	
Dividend Checks.....	7,379.13	
Fixed Deposits.....	16,244,084.12	114,492,083.16

Acceptances.....	6,932,564.84
Interest Accrued Payable.....	422,717.09
Exchange Contracts.....	2,233,852.66
Letters of Credit.....	23,019,609.59

₱164,093,264.16

Banco Nacional Filipino

ESTADO DEMOSTRATIVO DE LAS CONDICIONES DEL BANCO AL CERRAR SU BALANCE EN MARZO 31, 1918

ACTIVO

Préstamos y Descuentos.....		₱50,470,711.90
Letras sobre el Extranjero no Vencidas.....		19,916,457.70
Bonos del Gobierno de los EE. UU.....		7,000,000.00
Bonos del Gobierno de Filipinas.....		286,000.00
Mobiliario e Instalaciones.....		129,415.35
Intereses Acumulados a Cobrar.....		735,746.68
Cambio para Entregas Futuras.....		2,233,852.66
Efectivo, a saber:		
A Cobrar de Sucursales.....	₱4,832,875.21	
A Cobrar de Bancos y Banqueros.....	3,111,561.03	
A Cobrar de Bancos y Banqueros Extranjeros.....	19,945,507.45	
En el Sótano y en Poder del Tesorero de las Islas Filipinas.....	22,751,093.18	50,641,036.87
Obligaciones de Clientes, Cartas de Crédito.....		32,680,043.00
		<u>₱164,093,264.16</u>

PASIVO

Capital.....		₱9,203,840.00
Fondo de Reserva.....		1,137,494.00
Ganancias y Pérdidas.....		744,391.60
Descuento no Devengado.....		142,961.62
Reservado para Bonos de Garantía.....		3,749.60
Circulación.....		5,760,000.00
Gobierno Insular.....	₱75,930,917.61	
Cuentas Individuales.....	18,471,232.81	
A Abonar a Bancos.....	1,605,621.15	
A Abonar a Sucursales.....	1,651,005.57	
Cheques del Secretario.....	581,842.77	
Cheques del Dividendo.....	7,379.13	
Depósitos a Plazo Fijo.....	16,244,084.12	114,492,083.16
Acceptaciones.....		6,932,564.84
Intereses Acumulados a Pagar.....		422,717.09
Contratos de Cambio.....		2,233,852.66
Cartas de Crédito.....		23,019,609.59
		<u>₱164,093,264.16</u>

Review of Reviews

REVISTA DE REVISTAS

The United States in the War of Civilization

The United States has enjoyed the reputation of being one of the most peaceful nations. True it is that she has been engaged in several wars, but those wars were wars, not for material aggrandizement, not for national power, but those were wars for national principles and honor, held sacred by any people. When England entered the present world martial conflagration to succor bleeding Belgium, the United States eagerly watched the international developments in Europe, decided to act with righteousness and with precision. When at last she realized that the German policy was a betrayal of civilization; when she had learned that down-trodden peoples were massacred with vile and polluted barbarity; when she had known that German Kultur wanted to assert itself against all sentiments of humanity and justice, she launched forth her tremendous national power, decided to stamp from the face of the earth the last vestige of absolutism and autocracy. Now she has taken her place in the front rank of the nations arrayed against the enemies of civilization. No national profit has moved the American people: they have been moved by a spirit deeper and nobler.

The Rt. Hon. Sir Gilbert Parker, Bart., discussing "The United States and the War" in the March number of *Harper's Monthly Magazine*, declares that "The Americans have nothing to gain by success in the war, except something spiritual, mental, manly, national, and human". Although the American nation is made up of assimilated aliens, yet whenever the nation is face to face with a grave national problem, the Government is backed up by a compact and loyal people. Of the change of American sentiment towards Germany, the Hon. Parker writes:

"I had been in America through all these months of developing purpose and sentiment, and I had seen a whole people, who in January last had appeared to have grown indifferent to horror, suddenly amalgamate themselves, strip themselves of levity and indifference and the dangerous and insidious security of peace, into a

Los Estados Unidos en la Guerra de la Civilización

Estados Unidos gozaba fama de ser una de las naciones más pacíficas. Es cierto que ha sostenido varias guerras, pero no para el engrandecimiento material, ni para acrecentar el poder nacional, sino para defender los principios y honor nacionales, que todo pueblo declara sagrados. Cuando Inglaterra entró en la presente conflagración mundial para socorrer a Bélgica que se desangraba, los Estados Unidos siguieron, ojo avizor, el desarrollo internacional de Europa, decididos a proceder con razón y con precisión. Cuando llegó a comprender que la política alemana hacía traición a la civilización; cuando se dio cuenta de que los pueblos débiles eran aplastados con una barbarie vil y abyecta; cuando advirtió que la "kultur" alemana trataba de imponerse a todos los sentimientos de humanidad y de justicia, puso a contribución su inmenso poder nacional, decidida a borrar de la superficie de la tierra el último vestigio de absolutismo y de autocracia. Ahora ocupa el lugar que la corresponde entre las naciones que se han alistado contra los enemigos de la civilización. Ningún provecho nacional ha movido al pueblo americano; sólo le ha animado el espíritu de más profunda nobleza.

El Hon. Sir Gilbert Parker, discutiendo el tema "Los Estados Unidos y la Guerra" en el número de Marzo del *Harper's Monthly Magazine*, declara que "los americanos nada tienen que ganar triunfando en la guerra, como no sea algo mental, espiritual, viril, nacional y humano". Aunque la Nación americana está compuesta de extranjeros asimilados, no obstante, siempre que la Nación se ve encarada con un grave problema nacional, el Gobierno está apoyado por un pueblo compacto y leal. Tratando del cambio del sentimiento americano hacia los alemanes, el Hon. Parker escribe lo siguiente:

"He estado en América durante todos estos meses en que se han desenvuelto ideas y sentimientos, y he visto a todo un pueblo que, si en enero último parecía estar indiferente al horror, hoy se concentrar rápidamente, se desprende de su ligereza y de su indiferencia, así como de las peligrosas e insidiosas seguridades de paz. y

great fighting force because down underneath everything in the United States is a love of peace and devotion to the acquisition of wealth. None but a great fighting people could have produced a Navy which silently and swiftly entered the war in the war zone within a week, and landed an army on the coast of France, with submarine-destroyers in those perilous seas, within two months of the declaration of war.

"I speak of the Americans as a fighting people; I believe that this war will prove them to have everything that they have always had—courage, swiftness of conception, capacity to perform, and a lightning-like directness. The American nation has never been conquered. Like all democratic peoples, they are quick to anger but slow to move; yet it must be remembered that out of the mass of conflicting views one great purpose can seize and hold the imagination and the capacity of the American people, just as the same elements seize and control the spirit of the people of England and France."

After discussing the splendid material assistance of the American Army and Navy, the author writes of the immense moral influence of the entrance of the United States into the world war. He says:

"It must not be forgotten that she is the one nation about whose motives there could be no suspicion. She is in the war with no territorial or national ambitions—with nothing except the aspiration to fulfil the democratic principle: that all nations shall be allowed to work out their own salvation without fear or trembling—fear of punishment for right doing, and without trembling before the lash of tyranny.

"The United States, true to its ancient faith, is out to defeat the loathsome purpose of Germany, which is the control of the world, the warping and suppression of small countries, and the application of the accursed Prussian doctrine of *Kultur* to all the rest of the world. The United States is in the war in the interests of civilization and humanity—for the right of every nation to live and have its being according to conscience and the laws of humanity. The United States is in the war because she believes she has the right to traverse the high seas, obeying the laws

levanta una gran fuerza de guerra, cosa admirable si se tiene en cuenta que, en el fondo de todo, palpita en Estados Unidos el amor a la paz y la devoción a adquirir riquezas. A no ser un gran pueblo dispuesto a la lucha, no hubiera podido producir una armada, que silenciosa y calladamente, penetró al cabo de una semana en la zona de guerra, y desembarcó en la costa de Francia un ejército, no obstante los submarinos y destroyers que había en mares tan peligrosos, a los dos meses de declarada la guerra.

"Hablo de los americanos como pueblo luchador; creo que esta guerra les demostrará que reúnen todas las cualidades que siempre han poseído, valor, facilidad de concepción, capacidad para la acción y una dirección ilustrada. La Nación americana jamás ha sido conquistada. Como todos los pueblos demócratas, es pronta en irritarse, pero tardía en moverse; mas, sin embargo, deberá recordarse que, entre la infinidad de criterios antagónicos, tan sólo un gran propósito puede dominar y preocupar a la imaginación y a la capacidad de los americanos; exactamente el mismo que domina y rige el espíritu de los pueblos inglés y francés."

Después de discutir lo espléndidamente que el Ejército y la Armada americanos han ayudado, el autor escribe sobre la inmensa influencia moral que significa el haber entrado los Estados Unidos en la guerra. Dice:

"No debe olvidarse que se trata de una Nación acerca de cuyos móviles no debemos tener la menor sospecha. Ha entrado en la guerra sin ambiciones territoriales ni nacionales—sólo animada de la aspiración de cumplir con el principio democrático de que a todas las naciones se les deje labrar su propia salvación, sin temor ni miedo—temiendo tal vez un castigo por el bien hecho, pero sin temblar ante el látigo de la tiranía.

"Los Estados Unidos, siguiendo su antiguo credo, están llamados a frustrar el repugnante propósito de Alemania, que no es otro que dominar el mundo, apoderarse por la fuerza de los países pequeños y aplicar a todo el resto del mundo la maldita doctrina prusiana de la '*kultur*'. Los Estados Unidos están en la guerra defendiendo los intereses de la Civilización y de la Humanidad, el derecho de toda nación a vivir, y a desarrollar su existencia ajustándose a la conciencia y a las leyes de la Humanidad. Los Estados Unidos están en la guerra porque creen que tienen derecho a surcar el alta mar obedeciendo a las leyes de la guerra con-

of warfare as laid down by the continued practice of many countries until the final codification by the Hague Conference. The United States is in the war in the protection of her own individual national rights; and those individual national rights are the properties of all countries; but the United States is also in the war because she believes that a republic which is the supreme democracy of the world should take her stand for the cause of civilization, which has been abused and despoiled by Germany. The United States is in the war for the cause of humanity."

The enlistment of the co-operation of the United States—in material and in valor—, says the author, will undoubtedly turn the scale of the present war. "I believe", he says, "that with her aid the Entente Allies are as sure of winning this war as we are certain that the sun will rise and set to-morrow." He also declares that this war will be a trial of the national grit of the American people. In the concluding statement he says: "I do not know to what extent the activity of the United States will expand, but I do know that if the war continues for another year the pinch of administration and losses in the field will stiffen the backs of the American people to the greatest effort that has ever been made in the history of the world."

The United States Organization for War

The war has taught the nations many important lessons. Among them is the need of complete organization of the State in order that it might achieve its purpose in war. Never in the history of the human race than in the present embroglio has it become better impressed upon the minds of peoples that, in order to wage a successful war, a nation must not only have splendid "rifles and men, cartridges and horses", but it must be organized to the minutest detail—its financial strength, its industrial organization and adaptability, its crop yields, its mineral resources, and, above all, the capabilities of its people.

Forced into this great encounter of military organization and material resources, democratic America has surveyed her own national powers and, with a heart full of confidence, has found out that she can put "at the service of the world the unending resources" of her dominions.

forme las ha enunciado la práctica no interrumpida de muchos países, hasta su definitiva codificación por la Conferencia de La Haya. Los Estados Unidos están en la guerra para proteger sus derechos nacionales individuales; estos derechos son propiedad de todos los países; pero los Estados Unidos están también en la guerra porque creen que una república, que es la democracia suprema del mundo, debe ocupar el puesto que le corresponde en defensa de la causa de la civilización, insultada y pisoteada por Alemania. Los Estados Unidos están en la guerra para defender la causa de la Humanidad."

La colaboración que los Estados Unidos han aportado en material y en valor, dice el autor, será indudablemente la causa de que cambien de giro las cosas en la presente guerra. "Creo—dice—que, con su ayuda, los Aliados de la *Entente* están tan ciertos de ganar esta guerra como ciertos de que mañana ha de salir y ponerse el sol". También dice que esta guerra será un ensayo de la entereza nacional del pueblo americano. Y termina diciendo: "No sé hasta qué punto se extenderá la actividad de los Estados Unidos, pero sí sé que, caso de que la guerra continuase otro año, las exigencias de la administración y las pérdidas en el campo de batalla conmoverán al pueblo americano y le llevarán a realizar el mayor esfuerzo que jamás se ha hecho en la Historia del mundo".

Organización de Guerra de los Estados Unidos

La guerra ha enseñado a los pueblos lecciones muy interesantes. Entre ellas figura la necesidad de completar la organización del Estado para que pueda cumplir sus fines en la guerra. Jamás en la historia de la raza humana ha podido imprimirse mejor en la mente de los pueblos que con motivo de la actual contienda, la idea de que, para ganar una guerra, no sólo deben contar las naciones con gran número de "rifles y de hombres, de cartuchos y de caballos", sino que debe organizarse hasta en los más nimios detalles—en su potencia financiera, en su organización y adaptabilidad industriales, en su producción agrícola, en sus recursos mineros, y, sobre todo, en lo que afecta a la capacidad del pueblo.

Obligada a este tan gran encuentro del elemento militar y los recursos materiales, la democrática América ha inventariado sus fuerzas nacionales, y, con el corazón lleno de confianza, se ha encontrado con que puede poner "al servicio del mundo los interminables recursos" de sus dominios.

She has organized her powers for a determined war for human rights and civilization—her material potentialities and her directing intellects. Since the beginning of the great war, she has supplied money for the Allies; raised an army of more than a million men—men with robust spirit, manly determination, and loyal to the traditions of freedom and liberty; inaugurated the new industry of making aeroplanes; revived the old industry of building ships; and has given the head of the nation dictatorial powers. She has secured the services of her great intellects, reared in an atmosphere of industry and loyalty—railroad-presidents, engineers, chemists, contractors, manufacturers, inventors; men who "have not waited for the call, but have volunteered in overwhelming numbers to give of their time and capacity, without compensation, in this hour of the government's need".

Such mobilization of America's material resources and intellects is ably described in the February number of *Munsey's Magazine* by the Honorable Franklin K. Lane, Secretary of the Interior, who says: "We of America, it is conceded, know how to make money, and we shall prove that we know how to make war—whole-hearted, resolute war; war that means organization, machinery, science; war that means men by the millions and dollars by the billions; war that means heart-breakings, ruined hopes, perhaps a little glory, a certain self-respect, and a world that men can grow in". And in describing the spirit in which true Americans must work, he writes: "We are the greatest business nation on earth, and, therefore, we must look to the business men of the country to lead our people in spirit. Good sense, common sense, vision, the judgment of large-minded men—these are the things that must characterize us if we are to carry this great venture to success. We must not work singly and alone, for selfish ends, in the hope of reaping rich rewards which will distinguish us merely as men who are in business as makers of money. We must work as the soldiers and sailors 'over there' are working and will continue to work until their task is done. We must

Ha organizado todas sus fuerzas para una guerra resueltamente en defensa de los derechos del hombre y de la civilización y ha puesto a contribución toda su potencia material y sus inteligencias directoras. Desde que ha empezado la gran guerra, ha proveído de fondos a los Aliados; ha levantado un ejército de más de un millón de hombres animados de un fuerte espíritu, de una resolución viril, y leales a las tradiciones de la libertad; ha inaugurado la nueva industria de la fabricación de aeroplanos; ha dado nueva vida a la antigua industria de construcción de barcos; y ha investido al Jefe de la Nación con facultades dictatoriales. Tiene los servicios de las más ilustres inteligencias que se habían desarrollado en una atmósfera de industria y de lealtad—presidentes de ferrocarriles, ingenieros, químicos, contratistas, fabricantes, inventores, hombres que "no esperaron se les llamase, sino que, voluntariamente y en número abrumador, han dado su tiempo y sus facultades, sin compensación alguna, en esta hora en que el gobierno necesita de ellos".

Esta movilización de los recursos materiales e intelectuales de América está admirablemente descrita en el número del *Munsey's Magazine* correspondiente al mes de Febrero, por el Hon. Franklin K. Lane, Secretario del Interior, quien dice: "Es cosa admitida que nosotros, los americanos, sabemos hacer dinero, y vamos a probar que sabemos hacer la guerra—una guerra en que resueltamente y de todo corazón nos hemos empeñado; una guerra que significa organización, maquinaria, ciencia; una guerra que supone millones de hombres y miles de millones de dollars; una guerra que significa abatimiento del corazón, desvanecimiento de esperanzas, tal vez una ligera gloria, cierto respeto a sí propio y un mundo en que los hombres puedan desenvolverse". Y al describir el espíritu con que deben trabajar los verdaderos americanos, dice: "Somos la nación más negociante del mundo y por eso debemos procurar que los comerciantes del país guíen a nuestro pueblo en espíritu. Buen sentido, sentido común, visión, criterio de hombres de potente y sana inteligencia—son las cosas que nos deben caracterizar si esta gran empresa ha de ser coronada por el feliz éxito. No debemos trabajar sola y aisladamente para fines egoístas, en la esperanza de recoger riquezas que sólo nos darían la nota distintiva de hombres dedicados al negocio y a hacer dinero. Debemos trabajar como los soldados y marinos "de allá" trabajan y continúan trabajando hasta el fin de la tarea. Debe-

work in companies, in battalions, in regiments. We must have in our minds the purpose that we are going to march forward to victory, for which the last ton of ore, the last pound of steel, the last bale of cotton, the last sheaf of wheat, the last ounce of bread, and the last dollar will be needed.

"We must not hesitate to do the drastic thing, if it is to be the effective thing. *It is the supremely effective thing that we want.*

"...if we in the United States are to work out our economic and social problem as we have worked out our political problem, we must work it out in the spirit in which all Americans have worked—with sympathy, with recognition of those whom they serve, and with an understanding of their relations with the people from which they spring. That is the essential quality in democracy."

Germany's Preparation for the Next War

During the first days of the Great War, Germany's crimes—of Louvain, of Termonde, of Dinant,—her ruthless destruction of Serbian population, and her indescribable acts of rapacity in the occupied regions of France were believed to have been the "outcropping of an innate lust for destruction"—pure and simple vandalism. However, Germany's purpose in thus posing before the world as the worst enemy of civilization is unmistakably clear. Her work of destruction, of wanton murder of human lives, of systematic ravishing of honorable women and of staining the beauty and honor of motherhood—all these acts of "bestial debauchery" have been calculated to cripple those nations that lie on the path of her ambition for world-empire, and to strengthen herself for the war of the future in case Germany is not completely conquered in the present struggle.

Such is the observation of Mr. J. B. W. Gardiner, who ably describes Germany's preparation for the next war in the February number of *The World's Work*. Germany's motives in reducing the Continent into a vast sea of economic ruin, universal immorality, and commercial destruction are revealed in their proper light. She has reduced Serbia to such a "degree of innocuousness that she could not possibly recover in a generation", so that she might

mos trabajar en compañías, en batallones, en regimientos. Debemos llevar en nuestra mente el propósito de que marchamos en pos de la victoria, y por ella la última tonelada de mineral, la última libra de acero, el último fardo de algodón, el último haz de trigo, la última onza de pan y el último dólar serán imprescindibles".

"No debemos titubear en realizar lo más oneroso, si ello ha de ser lo efectivo. *Necesitamos lo supremamente eficaz.*

"...si en los Estados Unidos hemos de elaborar nuestro problema económico-social como hemos elaborado nuestro problema político, debemos desarrollarlo con el espíritu con que todos los americanos lo han realizado—con simpatía, dándonos cuenta de aquellos a quienes sirven y a sabiendas de sus relaciones con el pueblo de que provienen. Esta es la cualidad esencial de la democracia."

Preparación de Alemania para la Próxima Guerra

Durante los primeros días de la Gran Guerra, los delitos cometidos por Alemania en Lovaina, Termonde, Dinant, la destrucción cruel de la población serbia, y los actos de rapacidad, imposibles de describir, cometidos en las regiones ocupadas en Francia, se creyó que habían sido "consecuencia exagerada del deseo innato de destruir", es decir, pura y sencillamente, vandalismo. No obstante, el objetivo de Alemania de aparecer ante el mundo como el peor enemigo de la civilización, es evidéntísimo a todas luces. Su obra de destrucción, de asesinatos a sangre fría y sin tasa, de estupramiento de mujeres, y de irrespeto a la belleza y el honor de la maternidad, todos estos actos de "bestial atropello" han sido meditados para mutilar a aquellas naciones que se le han puesto en el camino de sus ambiciones de conquistar el imperio del mundo, y robustecerse a sí propia para la guerra del futuro, en caso de que Alemania no quede completamente conquistada en la presente lucha.

Tal es la observación del Sr. J. B. W. Gardiner, que describe hábilmente en el número del mes de Febrero de *The World's Work* cómo se prepara Alemania para la próxima guerra. Los motivos que animan a Alemania para reducir al Continente a un vasto mar de ruina, económico, de inmoralidad general y destrucción del comercio, se revelan con luz propia. Ha reducido a Servia a un grado tal de "impotencia que es muy posible que no pueda levantarse en una generación",

be able to form more solid relations with her Near-Eastern allies consequent upon the proposed so-called Oriental railroad. She has wrought complete devastation of Belgium and France so that they cannot possibly recover from the effects of war in the same time that Germany herself can. In this way, according to the calculation of the German mind, can German troops march "without effective opposition direct to Paris and Calais", in case she becomes ready to strike again.

But, however abominable German conscience is, as manifested in her acts of vandalism, still more revolting to human sense of morality are her plans of the reproduction of men to form part of the "future defense of the race". Soldiers' widows are mated with deserving cripples; lateral marriages are permitted—nay, encouraged. The ravishing of French and Belgian women is systematized. "Thus", remarks Mr. Gardiner, "playing the role of Cupid, the beneficent government will bring together Venus and Adonis and... sow the seed of a new generation which will, in the fulness of its manhood, take upon its shoulders the national defense." And he says: "It is somewhat difficult for us to conceive how, in this enlightened age, a supposedly civilized nation can so foul the beauty of motherhood, so depreciate the great moral value of its womanhood, as to turn the whole community into an official human stock farm by making simply brood animals out of its women. It is an indication of the moral slough into which Germany has descended, so that we need no longer wonder either at the crimes committed by the German soldiery against the women of France and Belgium, or of the complete break-down of German morality".

The author predicts that, if the Allies do not succeed in dictating all the terms of peace, the situation in Europe twenty years from now will be as follows:

"Germany, her territory unscathed by the present war, will have in large measure recovered from its effects, while, with her continental enemies so bitterly ravished by the war's sweep, the process of regeneration will scarcely have gotten well under way. The mobilization of her man power and that of her allies will place an army of 17 million men all German-trained and German-equipped under the German com-

de tal suerte que le será dable entablar relaciones más sólidas con sus aliados del Este, después de trazado el ferrocarril llamado de Oriente, en proyecto. Ha llevado la devastación completa a Bélgica y a Francia, para hacer imposible que se resarzan de las pérdidas de la guerra, mientras Alemania puede hacerlo. En este sentido, según los cálculos de la mente alemana, las tropas alemanas podrán marchar, "sin oposición efectiva, directamente a París y a Calais", si se pone en condiciones de descargar otro golpe.

Pero, por abominable que pueda resultar la conciencia alemana, conforme lo revelan los actos de vandalismo que ha cometido, todavía asquean más al sentido de la moralidad humana sus planes de reproducción de hombres que han de formar parte "de la futura defensa de la raza". A las viudas de soldados se las aparea con los inútiles que aún están en condiciones de valer algo, y se permiten los matrimonios laterales, por no decir que se les excita. El forzar a las mujeres francesas y Belgas está sistemático. "Así es que, observa el Sr. Gardiner, haciendo el papel de Cupido, el benemérito gobierno hará que se junten Venus y Adonis y... sembrará la semilla de la nueva generación, y ésta será la que, en la plenitud de su virilidad, tomará sobre sus hombres la carga de la defensa nacional." Y añade: "Nos cuesta cierto trabajo concebir cómo, en esta edad de las luces, una nación, que se supone civilizada, puede emporcar en esta forma la belleza de la maternidad, depreciar en tal manera el valor moral de su feminidad hasta el punto de convertir a toda la comunidad en un campo de remonta, al objeto de que sólo salgan animales de sus mujeres. Esto es indicio de lo bajo a que llega al nivel moral de Alemania, de manera que no hay por qué asombrarse ni de los delitos cometidos por la soldadesca alemana contra las mujeres de Francia y de Bélgica, ni de que la moralidad alemana ande completamente por los suelos".

El autor predice que, si los Aliados no logran imponer los términos de la paz, la situación de Europa durante los próximos veinte años será la siguiente: "Alemania, cuyo territorio está intacto en la guerra, se resarcirá en mucho de los efectos de la misma, al paso que sus enemigos continentales, que han padecido tanto por el huracán de la guerra, apenas si habrán empezado a entrar en el período de regeneración. Movilizada en unión de sus aliados, podrá poner sobre las armas un ejército de diecisiete millones de hombres, equipados e instruidos a lo alemán,

mand to be thrown against one fourth of that force in Europe. This time the struggle will be short. There will be no miscalculation, no Marne, no Verdun. Then will the real German aim—not Hamburg-Bagdad but Calais-Bagdad—be achieved; and out of the apparent downfall of the present war will spring the World Power of which the Pan-Germanic League has been dreaming since 1870 and of which Bernhardi wrote in 1912."

In order to avoid such future peril of the governments of liberty-loving peoples, no peace should be entered into by the Allies but a peace that will insure the future welfare of the world---and that peace can alone be achieved by Allied efforts of completely ruining both the rulers and people of the German Empire; so that they may be taught the meaning of personal individual honor, of national and international morality, and that there is no righteousness in brute force.

Mr. Gardiner concludes: "If we destroy the Hohenzollerns and leave untouched the German people with their false philosophy we are applying merely a surface treatment to a deep-seated canker which will only erupt again, more violent, more virulent than before.

"If we would accomplish our purpose, then this Power must be destroyed; otherwise we have lost the war, and all the sacrifices of wealth and of life will have been in vain. The peace will not be a peace but, as I have said, a truce, and we must at once prepare for a greater, a more consuming struggle. Lest we make such a peace, we must change our mental process, revise war psychology, and see to it that the ability ever to war again is permanently removed from Germany and from all things German, from the quiet beer drinker of Munich as thoroughly as from the war lord of Wilhelmstrasse. This can be accomplished, not through peace engineered about the council table, but through peace made on the battle field as a result of the destruction, the capture, or the dispersion of the German Army."

The Serbians Under Austro-German Eagle

Much has been heard of the untold suffering of the Belgians under the domination of the German armies—of the

mandados por alemanes, que irán a caer sobre una cuarta parte de esta fuerza en Europa. Entonces la lucha será corta. No habrá errores de cálculos, ni un Marne, ni un Verdun. Entonces el verdadero propósito alemán, no Hamburgo-Bagdad, sino Calais-Bagdad, será una realidad; y de lo que quede después de la presente guerra surgirá la Potencia Mundial con que viene soñando la Liga Pangermánica desde 1870 y sobre la cual ha escrito Bernhardi en 1912".

Para evitar un peligro semejante, que amenazaría a los gobiernos de los pueblos amantes de la libertad, es preciso que los Aliados no pacten ninguna paz que no asegure el futuro bienestar del mundo, y a esta paz sólo puede llegarse mediante los esfuerzos de los Aliados, encaminados a destruir, tanto a los gobernantes como al pueblo del Imperio alemán; de tal suerte que se les enseñe lo que significa el honor individual de las personas, la moralidad nacional y la internacional y de que la fuerza bruta no puede ser amparada por el derecho.

El Sr. Gardiner termina diciendo: "Si destruimos a los Hohenzollern y dejamos intacto al pueblo alemán con su falsa Filosofía, tan sólo habremos aplicado un tratamiento superficial a un cáncer profundamente arraigado, que retoñará después con más fuerza y con más virulencia que antes".

"Si se hubiera de realizar nuestro objetivo, entonces debería ser destruida esta Potencia: de lo contrario, habríamos perdido la guerra y todo cuanto hemos sacrificado en riquezas, y en vidas, habría sido en vano. La paz no será una paz verdadera, sino, como he dicho, una tregua, y en ese caso tendremos que prepararnos inmediatamente para una lucha mayor y más destructora. Para que no hagamos esta paz, debemos cambiar nuestro proceso mental, revisar la psicología de la guerra y procurar que esa disposición continua para guerrear, se arranque de cuajo para siempre de Alemania y de todo lo que sea alemán, desde el tranquilo bebedor de cerveza de Munich hasta el señor de la guerra de Wilhelmstrasse. Esto puede efectuarse no por una paz convenida sobre la mesa donde se reúnan los diplomáticos, sino mediante una paz que se haga en el campo de batalla, como resultado de la destrucción, captura o dispersión del ejército alemán".

Los Serbios bajo las Águilas Austro-Alemanas

Mucho se ha hablado acerca de los indeseables sufrimientos de los belgas bajo el dominio del ejército alemán, sobre confis-

confiscation of private property, of the ravishing of the women's honor, of the bayonetting, not only of the aged and the infirm, but also of women and children of tender age. Such atrocities before which the civilized world shudders have been rivalled by the acts of demoniac fury perpetrated upon the poor Serbians by the German and Austro-Hungarian soldiers.

Mr. Pierre De Lanux, in his article "Why are the Southern Slavs Anti-German?" in *The Outlook* for April 10, gives shocking instances of Austro-Hungarian brutalities inflicted upon the unfortunate inhabitants of bleeding Serbia. He believes that all these acts of wanton destruction and utter disregard of civilization have been inspired by the German interest of annihilating the Serbian race. The Serbian people, young and prosperous, have displayed their spirit of freedom and vitality, which, Austro-Hungary believed, were influencing the millions of southern Slavs to agitate for liberty. Austro-Hungary, therefore, believing the Serbians to be the instigators of the Slavs' desire to achieve their independence, wanted to inflict a cruel punishment upon Serbia. Such was the motive that engendered the ultimatum sent to Serbia in 1914.

The Austro-Hungarian troops were unable to completely humiliate poor Serbia; but, with the help of the German army, they succeeded in overrunning the Serbian territory, which now lies prostrate and bleeding under the feet of the combined armies of the autocratic empires.

"Interminable, monotonous", says Mr. Lanux, "is the list of horrors." And describing the extent of the invading armies' work of destruction and death, he continues: "This is not local. It is happening over an area which is approximately the size of England. The Parliaments and the press have known of it, although the censorship tried to hide the most shameful facts. For I have told only of what political oppression did in a spirit of fear, seeing revolt everywhere, among students, among children, and striking blindly on all sides. But the worse was done in occupied Serbia by systematic administration, through police and army forces, when the men from Austria-Hungary tried to get rich as quickly as they could, when private confiscation existed under all forms, each officer enjoying an

caciones de la propiedad particular, atentados contra la honra de las mujeres, y el abayonetamiento no sólo de viejos y de enfermos, sino de mujeres y niños de tierna edad. Atrocidades semejantes, ante cuyo relato se estremece el mundo, han tenido un rival en los actos de furia satánica cometidos contra los pobres serbios por los soldados alemanes y austro-húngaros.

El Sr. Pierre de Lanux, en su artículo titulado "por qué son anti-alemanes los eslavos del Sur", que se publicó el 10 de Abril en el *Outlook*, cita casos espantosos de actos de brutalidad cometidos por los austro-húngaros contra los desgraciados habitantes de la sangrante Servia. Cree que todos estos actos de destrucción criminal y completo desprecio hacia la civilización han sido inspirados por el interés de Alemania en aniquilar a la raza servia. El pueblo servio, joven y próspero, había desarrollado un espíritu de libertad y de vitalidad que, según creían los austro-húngaros, ejercía su influencia sobre millones de eslavos del Sur que se agitaban en favor de la libertad. Por tanto, creyendo Austria-Hungria que los serbios eran los que instigaban el deseo de los eslavos de lograr su independencia, decidieron propinar a Servia un castigo cruel. Este fue el motivo que dio lugar al ultimatum que se envió a Servia en 1914.

Las tropas austro-húngaras no pudieron humillar por completo a la pobre Servia, pero, con la ayuda del ejército alemán, consiguieron invadir el territorio servio, que ahora yace postrado, manando sangre bajo los pies de los ejércitos combinados de los imperios autocráticos.

"Interminable, monótona, dice el Señor Lanux, es la lista de horrores cometidos", y, describiendo la extensión a que ha llegado la obra de destrucción y de muerte de los ejércitos invasores, añade: "Esto no es circunscrito. Abarca una extensión superficial que es casi igual a la de Inglaterra. Los Parliamentos y la prensa se han enterado de ello, aunque la censura trata de ocultar los hechos más vergonzosos. Sólo me han dicho lo que ha hecho la opresión política, guiada por un espíritu de temor, que veía revoluciones en todas partes, en los estudiantes, en los chiquillos, y que ha dado palos de ciego en todos sentidos. Pero lo peor que se ha hecho en la Servia ocupada, y esto mediante una administración reglamentada, mediante la policía y las fuerzas del ejército, ha sido la intentona de los austro-húngaros de hacerse ricos con la mayor rapidez posible, decretando en todas sus formas la confiscación de la propiedad privada, en virtud de lo cual,

uncontrolled power to seize and take away anything he pleased. The rate of exchange of Serbian money was forcibly depreciated for the purpose of speculation. In France the Prussians were famous for carrying away the clocks. In Serbia the Austrians carried away everything. Protests? The freedom of opinion is such that any printing is forbidden, even that of menu cards. Every man, woman, or child must salute any Austrian officer or policeman. Two students of the University of Belgrade were condemned to receive seventy-five blows with a stick for failing to salute a petty officer in a car. In that city a certain Lieutenant Wiedmann enjoys unlimited power over the lives and liberties of all the inhabitants. Several thousands were interned by his orders."

This is only an example of the reign of terror over Serbia. Could the more atrocious and shameful acts of the heartless invaders be revealed to the world, civilized humanity would cry with the bitterest indignation.

Of the future fruits of the seeds of rancor and hate planted by the inhuman oppressors in the hearts of the down-trodden Serbians, Mr. De Lanux says:

"Martyrs do not die in vain. To-day the world is aware that it will know no rest as long as dissatisfied races have to suffer under German rule and exploitation. After the rule is thrown off peace will come. Also restorations, indemnities. And international understanding as well, when Germany ceases to be the drawback

"But if you hear, in the time to come, that a retired lieutenant of police, or a retired hangman, or a retired archduke, has been killed like a dog by a war orphan who has grown up, you will not have to wonder why."

Turco-Teutonic Atrocities in Armenia

History has a long record of the darkest martyrdom of entire nations for the Christian faith. The sanguinary days of early Christendom were filled with the cruelties of a Nero who massacred, with the fury of a fanatical despot, the first Christian Romans who would not abandon the cross. The trails of the exiled Children of Israel were filled with the horrible relics of Chris-

tianismo todo funcionario goza de facultades omnímodas para apoderarse de lo que quisiera y quedarse con ella. El tipo de cambio de la moneda Serbia se ha depreciado a la fuerza, para fines de especulación. En Francia, los prusianos cobraron fama de llevarse las campanas. En Serbia, los austriacos se lo han llevado todo, ¿Protestas? La libertad de opinión es tal, que se prohíbe imprimir nada, ni aun tarjetas para los menús. Todo hombre, mujer, o niño está obligado a saludar a cualquier oficial o policía austriaco. Dos estudiantes de la Universidad de Belgrado fueron condenados a recibir setenta y cinco latigazos por no haber saludado en un tranvía a un agente de orden público subalterno. En esa ciudad un teniente, llamado Wiedmann goza de facultades ilimitadas sobre la vida y las libertades de todos los habitantes. Por órdenes suyas han sido internadas miles de personas".

Esto es sólo un ejemplo del reinado del terror en Serbia. Si se revelaran al mundo actos más atroces y más vergonzosos aún, cornetidos por invasores sin corazón, la humanidad civilizada lanzaría un grito de profunda indignación.

En cuanto a los frutos que darán en el porvenir la semillas de odio y de rencor que están plantando los opresores inhumanos en el corazón de los acongojados serbios, el Señor Lanux dice:

"Los mártires no mueren en vano. Hoy el mundo está advertido de que no se logrará el descanso mientras haya razas no satisfechas que tengan que sufrir el yugo y la explotación alemanes. Después que se haya destrozado el yugo, vendrá la paz. También la restauración y las indemnizaciones. Y una inteligencia internacional también, cuando Alemania deje de ser un estorbo para ello.

"Pero si en el porvenir oís alguna vez que un teniente de policía retirado, o un verdugo, o un archiduque, también retirados, han sido muertos como un perro por un huérfano de la guerra, hecho ya hombre, no os maravilléis buscando el por qué."

Atrocidades Turco-Teutónicas en Armenia

La Historia conserva anales extensos del martirio sufrido en la sombra por naciones enteras en defensa de la fe cristiana. Los sanguinarios días de la primitiva Cristiandad, los llenan las crueldades de un Nerón, que, poseído de la furia de un déspota fanático, aplastó a los primeros romanos cristianos, que no renunciaron a la Cruz. Las huellas dejadas por los desterrados hijos de Israel se llenaron con las horribles reliquias de los primeros már-

tian suffering. But the outrages perpetrated on the martyrs of early Christendom were humane alongside of the despicable barbarities and debauchery committed under the Turco-Teutonic conspiracy against the unfortunate Armenians in the broad daylight of twentieth century civilization. Posterity will look back with the bitterest indignation to this darkest tragedy committed in the name of vile ambition! The kaiser and the sultan will be eternally desecrated by all mankind!

Under the caption "Me Und Mohammed", contributed to *The Saturday Evening Post* of March 30, 1918, Mr. William T. Ellis gives a vivid and heart-rending account of the sufferings of the Armenian people, who, he believes, are possessed of a "veritable genius for enduring persecution."

Mr. Ellis believes that Germany was dreaming of commercial expansion in Turkey, but that she realized that the Armenians would be her competitors along commercial lines. She, therefore, deliberated on the elimination of the Armenians. The Moslems were aroused with the slogan the "jihad" or "holy war", and the heartless Turks, converted into the instruments of Teutonic ambition, quickly responded to the "sacred" call of the Prophet: Draw thy sword and slay, slay, slay! The Armenians were eliminated, not only by deportation, but also by annihilation, in the words of Mr. Ellis, "by dumping them wholesale into the Black Sea; by shooting them en masse; by chopping them up with axes, first being careful to tie their hands and feet; by burning them alive; by lining them up alongside their own graves and then neatly severing the heads from the bodies with adzes; by hanging their leaders, especially the priests and bishops and educators, often first putting them through such a third degree as the tearing off of their finger nails and toenails with pincers, or slicing off of all protruding parts of their bodies, or nailing horseshoes to their feet, or singeing off their hair and beards and drenching them in kerosene before applying the match".

The following is a more detailed description of horrible Turco-Teutonic brutalities perpetrated upon the honor of women: "The first reward to the Moslems of these as of all the Armenian outrages, was possession of the comeliest Armenian girls and young women. Officials had first

tires cristianos. Pero los ultrajes cometidos con los mártires del primitivo Cristianismo eran humanos en comparación con las horribles barbaries y horrorosas carnicerías que se han cometido por la confabulación turco-teutónica contra los desgraciados armenios, en plena luz del día y en el vigésimo siglo de la Civilización. La posteridad volverá sus ojos con la más amarga indignación a estas oscuras tragedias que se cometen en nombre de la vil ambición. El género humano execrará eternamente al kaiser y al sultán.

Con el título de "Me und Mohammed", publicado en *The Saturday Evening Post* de 30 de Marzo último, el Sr. William T. Ellis inserta un vívido e interesante relato de los sufrimientos del pueblo armenio, el cual, según él cree, está poseído de "un verdadero genio para sufrir las persecuciones".

El Sr. Ellis cree que Alemania soñaba con la expansión comercial en Turquía, pero comprendió que los armenios serían sus competidores en la materia. Por lo tanto, pensó en la eliminación de los armenios. Al grito de "jihad" o sea, "guerra santa", se levantaron los musulmes, y los turcos sin corazón, convertidos en instrumentos de la ambición teutónica, respondieron sin dilación a la sagrada "llamada" del profeta: Desenvaina tu espada y mata, mata, y mata! Los armenios quedaron eliminados, no tan sólo por deportación, sino también por aniquilación, como dice el Sr. Ellis, "arrojándoles por montones en el mar Negro; fusilándoles en masa; decapitándoles a hachazos, no sin haber tomado antes la precaución de atarles previamente los pies y las manos; quemándoles vivos; enfilándoles a lo largo de sus tumbas y luego, instantáneamente, separándoles la cabeza del tronco con afiladísimos alfanjes; ahorcando a sus directores, sobre todo a los sacerdotes, obispos y maestros, pero sometiéndoles antes al tercer grado de tormento, arrancándoles con tenazas las uñas de los dedos de las manos y de los pies, o cortándoles todas las partes protuberantes del cuerpo, o clavándoles herraduras de caballos en los pies, o socarrando su cabello y barbas y empapándolos en petróleo antes de aplicarles el fósforo".

A continuación sigue una descripción más detallada de las horribles brutalidades perpetradas por los turco-teutónicos contra la honra de las mujeres: "Lo primero con que se premia a los musulmes que se dedican a cometer ultrajes contra los armenios consiste en la posesión de las más lindas muchachas y jóvenes armenias. Los oficiales son los primeros en gozar del

pick. Then the soldiers had their choice. As the bands of exiles traversed the desert highways the villagers en route had opportunity to select. Failing to acquire any women for their exclusive use they were given access to all the Armenian women, sometimes openly by day as well as by night. Bestiality could not be worse than that exhibited by these sensual-minded Moslems. Little girls of eight and ten shared the same fate as mothers, after the more acceptable women had been culled out or killed.

"Of course, thousands of women escaped by leaping into rivers or from cliffs or bridges. It was no uncommon thing for wells to be choked to the top with the bodies of women who sought this route of escape with honor. Most of the women, though, had no such opportunity; the physical power was with these heartless Turks and Kurds, who not infrequently would bayonet a woman or throw her into the river after the crowd was through with her.

"Equally incredible was their treatment of babies and pregnant women. Even my pen falters here and refuses to write that which I know: Of crying babies having their brains dashed out before their mothers' eyes; of troublesome little laggards on the march spitted on bayonets and tossed into the Euphrates; of mothers in child-birth prodded with bayonets and forced to walk with the procession—there is evidence all too abundant.

"It was reported that so many corpses of Armenians were in the Euphrates at spots that the air was unbearably polluted. The old roads to the desert were lined with dead bodies. The pariah dogs of the village fed full in those days, for the Turks did not even bury the dead. What novelist ever imagined a state of mind that could conceive of marching hungry and thirsty women and children, charged with no crime, for days alongside a stream of water, and yet refusing to let them drink? That seems to have been a favorite diversion of these blood-sated Turkish guards. Likewise, in passing through a town they would not permit the residents, either foreign or native, to give food to the starving. Pleasant little pranks like the following were played upon the miserable ones: All would be forced to shed whatever rags or remnants of clothing they

privilegio. Después les toca a los soldados. Como las caravanas de desterrados tienen que atravesar carreteras desiertas, los lugareños tienen ocasión de escoger. No siéndoles posible obtener exclusivamente una mujer, se les dio acceso a todas las armenias, tanto en pleno día como por la noche. No cabe bestialidad mayor que la que demuestran estos sensuales musulmanes. Jovencitas de ocho y diez años participan de la misma suerte que sus madres, después de que las mujeres más aceptables hayan sido seleccionadas o muertas".

"Por supuesto que millares de mujeres se escapan, arrojándose al río o precipitándose por escolleras y puentes. Es cosa corriente encontrar los pozos atestados de cadáveres de mujeres que trataron de escaparse por no ser deshonradas. Pero no todas las mujeres tienen esa oportunidad; su fuerza física no puede resistir a esos turcos y kurdos sin corazón, que con harta frecuencia les clavan la bayoneta o les arrojan al río después de que la turba se haya saciado en ellas.

Igualmente increíble es el modo cómo tratan a los niños y a las mujeres embarazadas. Mi pluma se detiene y se niega a escribir lo que sé de niños de pecho, a los cuales se les arranca la masa encefálica a la vista de sus propias madres; de chiquillos traviesos que, poco dispuestos a caminar, son empujados a bayonetazos y arrojados luego al Éufrates; de madres por dar a luz pinchadas con bayonetas y obligadas a ir andando con la caravana—de todo hay pruebas abundantísimas.

Se ha dicho que en ciertos sitios del Éufrates había tan considerable número de cadáveres de armenios, que el aire quedó viciado hasta lo insufrible. Las antiguas carreteras hacia el desierto estaban tan llenas de cadáveres amontonados que en aquellos días se convirtieron en abundante pasto de los perros hambrientos del lugar, pues los turcos ni siquiera se cuidaron de enterrar a los muertos. ¿Qué novelista podría imaginar ni concebir el espantoso cuadro que ofrecen niños y mujeres, hambrientos y sedientos, en marcha, sin haberseles imputado crimen alguno, marchando durante días y días por las riberas de un arroyo, pero sin poder beber, porque no se les permite beber? Esto parece ser la diversión favorita de los guardias turcos en su sed de sangre. Ni cuando pasan por un pueblo permiten que sus residentes, naturales o extranjeros, den alimentos a los pobres desfallecidos. Y todavía se permiten jugarretas con los infelices como la siguiente: A todos se les obliga a que se quiten cualesquiera harapos

wore before wading across a stream—and then they would be obliged to continue the journey in stark nudity! Some of the women and children so treated were from homes of Western education and refinement, some of them graduates of American mission schools. Yet, in the face of all this, very, very few of the victims sought escape by renouncing Christianity and accepting Islam".

Such abominable crimes against all precepts of morality and mercy reveal the real nature of German character. In view of such brutalities, the only kind of peace that will save the world is one that should make the Kaiser and the Sultan kneel before the statue of Justice and Righteousness in the deepest repentance for their acts of unparalleled cruelty. Mr. Ellis remarks: "To let the Kaiser and the Sultan continue their partnership, in full control of the ancient little Christian peoples who were practicing their Christian religion more than fifteen centuries before ever the Prussian monarch professed it, would be such a betrayal of righteousness as would cause the Allies to deserve all the evil that would follow from an inconclusive peace. If the Bible lands, with their martyr nations, who have kept the faith despite fire and sword for all these patient centuries, wherein their daily prayer has gone up: 'How long, O Lord! how long?' are not to be delivered forever from the double yoke of the Teuton and the Turk, then this war will have been fought in vain. The man who does not believe in letting his angry passions rise will have secured a victory for the bloodiest power that has ever ravaged this sacred and ensanguined soil".

The Kaiser's Apotheosis

When the Judgment Day comes, how many crimes—how many acts of brutality and vandalism—has the Kaiser of Germany to answer before the Throne of the Highest! The memory of the work of savage butchery and wanton carnage perpetrated through his will "shall last till time is done and death is dead!"

In his highly imaginative and satirical "*The Kaiser's Apotheosis*", published in *Heart's* for March, Mr. Rupert Hughes

o restos de traje que lleven, antes de que vadeen un río—y después se les hace continuar el viaje en completa desnudez! Algunos de los hombres y mujeres tratados en esta forma pertenecían a casas en que se respiraban educación y refinamiento occidentales, algunos de ellos graduados en las escuelas de la misión americana. Sin embargo, apesar de todo esto, poquísimas eran las víctimas que intentarían evadir tales crueldades abjurando del Cristianismo y abrazando el islamismo.

Delitos tan abominables y opuestos a las enseñanzas de la moralidad y de la compasión, revelan la verdadera índole del carácter alemán. Con vista de tales brutalidades, la única clase de paz que podrá salvar al mundo será aquella en que el kaiser y el sultán doblen sus rodillas ante el altar de la justicia y de la rectitud y se arrepientan profundamente de haber cometido actos de tan insólita crueldad. El Sr. Ellis añade: "Dejar que el kaiser y y el sultán sigan, en comandita, dominando por completo a los antiguos y pequeños pueblos cristianos, que venían practicando esta religión más de quince siglos antes de que los monarcas de Prusia la profesaran, implicaría una traición tal a los sentimientos de justicia, que habría motivo para que los Aliados merecieran todo el mal que traería aparejado una paz incompleta. Si las tierras bíblicas, con sus naciones mártires, que, no obstante el fuego y la espada, han conservado la fe durante todos estos siglos de paciencia en que no han dejado de elevar su diaria oración de: '¿Hasta cuándo, Señor, hasta cuándo?', no han de quedar redimidas para siempre del doble yugo de los teutones y de los turcos, entonces, esta guerra habrá sido en vano. El hombre que no crea que deba dar rienda suelta a su indignación habrá obtenido una victoria para el sanguinario poder que ha devastado, como ningún otro, este sagrado y ensangrentado suelo".

La Apotheosis del Kaiser

Cuando llegue el día del Juicio de cuántos crímenes, de cuántos actos de brutalidad y de vandalismo tendrá que dar cuenta el Kaiser de Alemania ante el Trono del Altísimo! El recuerdo de su obra de salvaje carnicería y criminales asesinatos perpetrados con su voluntad, perdurará "mientras el tiempo sea tiempo y la muerte sea muerte".

En su artículo altamente imaginativo y satírico, titulado "*La Apotheosis del Kaiser*" y publicado en el *Hearst's* correspondiente a Marzo, el Sr. Rupert Hughes se imagina

imagines the Kaiser in his journey in the world beyond accompanied by no less a personage indeed than Israfel, the musician angel. They traversed the ethereal kingdom in an ethereal motor among the planets of the skies. In vivid picture before him, the haughty Emperor saw his own birth, his mischievous school-days, his ascension to the German throne and his own intrigues and blasphemies. And when his chariot "swept him with relentless speed among the infernal visions fuming the earth and the oceans", he saw before him the world plunged into this most hellish of wars.

"He saw the whole world giving up its life and its lives to an almost vain defense against the Teuton lust of power. The discipline, the splendid schooling, the marvelous efficiency, the unified patriotism, the barbaric self-sacrifice of his armies and their generals met their climax and their epitaph in a prolonged and infinitely varied display of cruelty. Where and while they succeeded the precious boon of freedom died, armies of little children were shattered and slaughtered, women perished in torment, and unarmed men were mowed down in sheaves; merchant ships were shattered in fleets and sank among a flotsam of men and women; fields, orchards, homesteads, villages and towns, cathedrals and libraries, convents and chateaux, knew the German fury.

"He saw the nations pouring out their sons in millions, their wealth in billions: their women taking up heavy tasks at home or going forth into the battlefields. He saw the vast eddy of blood swirling outward and onward, engulfing country after country.

"He saw his own devoted zealots piling up their corpses in windrows along the shifting frontiers. He saw his scientists busied with schemes of new torture, his philosophers proclaiming the infamous justification, his preachers blasphemously applauding the new hell as the triumph of the true God. He saw starvation, disease, mutilation, rape, fire, murder; everywhere cathedrals tumbled, convents sacked, priests and nuns abused, chalices defiled, crucifixes shot to earth.

"He hid his eyes in vain from the scarlet agony of mankind. He turned in vain to flee. He cried out to his jailer:

"Why do you lay the blame of this on me?"

que el Kaiser hace un viaje al otro mundo acompañado por un solo personaje, que es, por supuesto, Rafael, el ángel de la música. Atraviesa los dominios etéreos, en un motor de éter, entre los planetas del firmamento. En vívido cuadro surgen ante la vista de su Alteza el Emperador, su nacimiento, los días de extravíos cuando iba a la escuela, su ascensión al trono alemán y sus intrigas y blasfemias, y cuando la carroza le "condujo, sin disminuir de velocidad, por entre infernales visiones que nublaban la tierra y los mares", vio al mundo sumergido en esta que es la más infernal de las guerras.

"Contempló cómo el mundo sacrificaba vidas y más vidas en una defensa casi estéril contra la teutónica ambición del poderío. La disciplina, la espléndida obra de la escuela, la maravillosa eficacia, el patriotismo unificado, el sacrificio bárbaramente automático de sus ejércitos y de sus generales, culminaron y encontraron su epitafio en una variedad infinita y continuada de crueldades. Donde quiera que triunfaba, el don precioso de la libertad moría, ejércitos de chiquillos eran dispersos y sacrificados, perecían mujeres en la tormenta, y hombres inermes eran segados en haces; los barcos mercantes eran destrozados en flotas y hundidos entre cuerpos flotantes de hombres y mujeres; los campos, cercas, *homesteads*, aldeas y pueblos, catedrales y bibliotecas, conventos y castillos, todos eran arrasados por la furia alemana.

"Vio cómo las naciones enviaban sus hijos por millones y su riqueza por millones de millones; y sus mujeres tomaban sobre sí las faenas pesadas del hogar, o iban a los campos de batalla. Contempló un vasto remolino de sangre moviéndose hacia delante y hacia atrás, inundando un país tras otro.

"Vio que sus devotos secuaces apilaban los cadáveres en hileras, siguiendo la dirección del viento a lo largo de las fronteras removidas. Vio cómo sus hombres de ciencia se ocupaban en inventar nuevas torturas, cómo los filósofos proclamaban la doctrina de la justificación infame, cómo sus sacerdotes aplaudían, blasfemos, el nuevo infierno, como el triunfo del verdadero Dios. Veía el hambre, miserias, enfermedades, mutilaciones, violaciones, teas incendiarias, asesinatos; doquiera catedrales derruidas, conventos saqueados, sacerdotes y monjas ultrajados, cálices profanados y crucifijos derribados en tierra.

En vano trataba de cerrar sus ojos ante la agonía roja de la humanidad. Inútilmente procuraba huir. Y al fin, gritó a su carcelero:

—¿Por qué me echas a mí la culpa de esto?

"'I have not spoken,' said Israfel.

"'Who was it, then, that accused me?'

"'Could it have been your own soul?' the angel asked.

"'No, for my soul tells me—my soul tells me—you heard Bismarck say that I wanted to make everybody happy.'

"'Is any body unhappy?' asked Israfel.

"The kaiser shrieked at the mockery, for there were more eyes upon him than there were stars in the skies, eyes of his own people, of old mothers whose sons rotted on barbed wire, eyes of wives whose husbands smothered in mud, white eyes of soldiers who repented the slaughters, the burnings, the devastations they had wrought; eyes of Belgian women sinking by the roadside, eyes of Belgian workmen dragged from their homes to slavery, eyes of French girls haled into shame, eyes of Serbian paupers starving in the snow, eyes of Armenian hordes driven to death, eyes of British, French, Russian, Italian soldiers blistered with fire, choked with gas, eyes of American youth sinking in the ocean, eyes, eyes, eyes!

"The kaiser had eyes, too, but there were no eyelids upon them. He could not close them against the hurricanes of torment that swirled about him, searing him with their own fire....

"The chariot passed through the sea of wraiths, to the vision of the sick-room where his imperial clay suffered its last pangs. He saw his family and his courtiers weeping. He saw himself whiten at the final moment, the surgeon grope for his pulse and make the sign.

"He saw the place and the city and the nation in mourning. He saw the papers and the pulpits filled with his praise. He saw himself borne to his resting-place. A few malcontents who denied his glory and his virtues were turned to pieces by the enraged worshipers to whom he was already legend. He saw that already there was another king."

And when he saw that his successor to the throne of the Hohenzollerns would imitate his acts of barbaric butchery, in blasphemous alliance with God, he exclaimed:

"'My son, my son, unsay my sacrilege! Undo my follies, save yourself and my poor people from this savage idolatry. I could have stopped this war at any time. I could have prevented it. And I didn't! I didn't! My sins are more than I can bear!'"

—Nada digo, contesta Rafael.

—Entonces, ¿quién me acusa?

—¿No habría sido tu misma alma? preguntó el ángel.

—No, porque mi alma me dice—me dice—tú has oído a Bismarck decir que yo quería hacer feliz a todo el mundo.

—¿Hay alguien que sea infeliz? preguntó Rafael.

"El kaiser prorrumpió en un grito ante semejante mofa, porque había más ojos que le contemplaban, que estrellas en el cielo: los ojos de su propio pueblo; de ancianas madres cuyos hijos se descomponían en las alambradas; de viudas cuyos esposos se deshacían en el fango; ojos blancos de soldados arrepentidos de tanta carnicería, tantos incendios y devastaciones cometidos por ellos; ojos de mujeres belgas hundidas en las cunetas de las carreteras; de obreros belgas arrastrados de sus hogares para ser esclavizados; de mujeres francesas violadas; de pobres servios muriendo de hambre entre la nieve; de hordas de armenios llevados a la muerte; ojos de soldados ingleses, franceses, rusos e italianos ampollados a fuego, asfixiados por el gas, ojos de jóvenes americanos hundidos en el Océano, ojos, ojos y más ojos por todas partes!

"El kaiser tenía ojos también, pero ojos desprovistos de párpados. No podía cerrarlos contra los huracanes de tormento que se arremolinaban sobre él, amenazándole con su propio fuego....

"La carroza cruzaba el mar de espectros, hasta llegar a ver la enfermería en que sus restos imperiales sufrieron los últimos estertores. Veía que su familia y sus cortesanos lloraban: Vio a sí mismo, pálido en sus últimos instantes, con el médico tomándole el pulso y haciendo una señal.

Vio el lugar, la ciudad y la nación todo de luto. Vio los periódicos y los pulpitos llenos de alabanzas para él. Se vio a sí propio llevado a la última morada. Unos pocos descontentos que se negaron a admitir su gloria y sus virtudes fueron hechos pedazos por los irritados adoradores, para los cuales él había sido una leyenda. Vio que ya había otra cosa.

"Y cuando vio que su sucesor en el trono de los Hohenzollern quería imitar sus actos de barbarie y de matanza, en sacrilega alianza con Dios, exclamó:

"'Hijo mío, hijo mío, no pronuncies mi sacrilegio. No repitas mis locuras; sálvate y salva a mi pueblo de esta salvaje idolatría. En cualquier momento pude haber evitado esta guerra. Pude haber impedido que estallase. ¡Y no lo hice! ¡No lo hice! El peso de mis pecados me abrumba!'"

Why Japan Entered The War.

Did Japan enter the world war to safeguard human rights and liberty? Such is a very interesting question. Although Viscount Ishii and Viscount Chinda have made assertions in accord with "safe-for-democracy" ideal enunciated by President Wilson of the United States, Japan's aim in lining herself up with the Allies against Teutonic arms is to consolidate her position in the Far East, according to the Tokyo *Asahi*, which declares:

"As set forth in our declaration of war our object in joining hands with our Allies in the present war was to maintain the peace of the Far East. Beyond that we had no such great ambition as was proclaimed by the American nation. Our Foreign Office should have kept this point clearly before the world, so that our Allies would not misconstrue our position. On the contrary, our diplomats have been making statements couched in such vague terms as would permit many misconstructions and would invite our allies to entertain hopes which we know can not be realized.

"Viscount Ishii, during his recent visit in America, repeatedly asserted that Japan was fighting for humanity. Viscount Chinda, our Ambassador to London, expressed much the same view. Such utterances must have struck the responsive chord of the American public, for they echoed President Wilson's assertion that 'the world must be made safe for democracy'. We do not say that both Viscount Ishii and Viscount Chinda were saying something which was entirely contrary to our ultimate intentions, but we must not forget that our immediate object in going to war was far less pretentious than any such object as the upbuilding of liberty and humanity throughout the world. With our limited resources we shall be contented if we are enabled to maintain peace, even in our own hemisphere".

The foregoing declaration, we believe, contains the reason why Japan has so far been reluctant to send even a part of her troops to the European battlefields. It also explains why Japan, worried over the disturbances in Siberia, has been desirous of transporting her armaments there to check the expansion of German militarism over this hemisphere.

Por qué Entró Japón en la Guerra

¿Ha entrado el Japón en la guerra para defender los derechos de la humanidad y la libertad? Esta cuestión es interesantísima. Aunque el Vizconde Ishii y el Vizconde Chinda han hecho afirmaciones que concuerdan con la frase defensa de los ideales democráticos" enunciada por el Presidente Wilson de los Estados Unidos, el móvil que ha guiado al Japón a unirse a los Aliados en contra de los ejércitos teutones es consolidar su situación en el Extremo Oriente, según aparece en el "*Asahi*" de Tokio, que se expresa en estos términos:

"Conforme se dijo en nuestra declaración de guerra, nuestro objeto al unírnos con nuestros Aliados en la presente guerra, fue el mantenimiento de la paz en el Extremo Oriente. Fuera de eso, no abrigamos esa gran ambición que la Nación americana proclama. Nuestro Ministerio de Relaciones Extranjeras debe hacer patente este extremo ante todo el mundo, al objeto de que nuestros aliados no tergiversen nuestras ideas. Por el contrario, nuestros diplomáticos han formulado manifestaciones concebidas en términos tan vagos que dan lugar a errónea interpretación e invitan a nuestros Aliados a abrigar esperanzas que sabemos son irrealizables.

"El Vizconde Ishii, durante su reciente visita a América, ha afirmado repetidas veces que el Japón luchaba en defensa de la Humanidad. El Vizconde Chinda, nuestro Embajador en Londres, ha expresado reiteradamente este criterio. Estas manifestaciones deben haber hecho que resuene la cuerda del sentimiento público de América, cuando se hace eco de lo aseverado por el Presidente Wilson, de que 'el mundo debe convertirse en lugar seguro para la democracia'. No diremos que el Vizconde Ishii ni el Vizconde Chinda hayan dicho algo que pugne en un todo con nuestra finalidad última, pero no debemos olvidar que el objetivo inmediato que nos ha llevado a la guerra dista mucho de la pretensión de afianzar los principios de libertad y humanidad en todo el mundo. Con nuestros limitados recursos, nos contentamos con poder mantener la paz, siquiera sea en nuestro propio hemisferio".

Creemos que la preinserta declaración expresa el motivo por el cual el Japón ha demostrado tan marcada repugnancia a enviar parte de sus tropas a los campos de batalla de Europa. También explica cómo el Japón, cansado ya de los disturbios de Siberia, tenía deseos de llevar allí sus armas para contener la expansión del militarismo alemán en aquel hemisferio.

Should Japan Intervene in Siberia?

The chaotic condition brought about by the Bolsheviki régime in Russia raised the question of armed Japanese intervention ostensibly to prevent the German army from seizing the military stores in Vladivostok. Both England and France indorsed the wisdom of the proposition. *The New Republic* of March 9, 1918, however, expresses itself strongly against the proposed intervention. "If Japan is allowed to intervene", it asserts, "the diplomacy of the Allies will have committed its most egregious and probably its most costly mistake. It will have written in words too large to be ignored and too explicit to be misunderstood its disagreement with the Russian and American effort to divorce the Allied statecraft from imperialism." Instead of inspiring confidence in Russia, it is feared, the occupation of Siberia by Japanese troops would be considered by the Russian revolutionists as a declaration of war by the Allies against the Russian Revolution—an "infallible evidence of conspiracy on the part of the capitalist nations to overthrow the first socialist republic". It is also apprehended that such an action would encourage the Russian to seek in despair the protection of Germany. Besides, such an intervention would legalize the "German occupation of the Baltic provinces by admitting the validity of the principle upon which German occupation is based", for "they both justify military intervention and occupation for the alleged purpose of suppressing Russian disorder on their own threshold".

If Japan would base her proposed action on her geographical relation to Siberia, says *The New Republic*, much more reason would Germany have in occupying the Baltic provinces, for Russia and Germany have a long frontier in common.

It is believed that the acquiesce of the Allies in Japanese armed intervention would mean the approval of victory based on special national interests rather than that based on international justice. *The New Republic* concludes: "Let there be no mistake about the effects of such an action. Should the Allies consent to it they would be returning to the dangerous principle which underlay the secret treaties. Those treaties practically allowed Russia to dictate the settlement in the west and Italy to take what she would from Austria and Greece. They recognized spheres of

¿Intervendrá Japón en Siberia?

El estado caótico que ha traído consigo el régimen bolsheviki en Rusia, ha suscitado la cuestión relativa a la intervención armada del Japón, para impedir, efectivamente, que el ejército alemán se apodere de los almacenes militares de Vladivostok. Tanto Inglaterra como Francia suscriben la proposición, por creerla sensata. *The New Republic* de 9 de Marzo de 1918 se pronuncia enérgicamente en contra de la supuesta intervención. "Si a Japón se le permite intervenir, afirma, la diplomacia Aliada habrá cometido el error más supino y quizás más costoso. Habrá escrito, en frases demasiado grandes para que pasen inadvertidas y demasiado explícitas para que se comprendan mal, su disconformidad con los esfuerzos hechos por Rusia y América para divorciar de todo imperialismo al estatismo Aliado". En vez de inspirar confianza a Rusia, es de temer que la ocupación de Siberia por las tropas japonesas, la consideren los revolucionarios rusos como una declaración de guerra por parte de los Aliados contra la Revolución rusa, como "una prueba irrefragable de que las naciones capitalistas se han confabulado para derribar a la primera República socialista". También se anticipa que semejante acción serviría de aliciente para que los rusos, desesperados, buscaran el amparo de Alemania. Además, semejante intervención legalizaría la "ocupación alemana de las provincias bálticas, admitiendo la validez del principio en que la ocupación alemana se funda", pues "ellos justifican la intervención y la ocupación militar con el supuesto fin de reprimir los desórdenes de Rusia en su mismo sitio de origen".

Si el Japón fundara su proyectada acción en su relación geográfica con Siberia, entonces, dice *The New Republic*, a Alemania le asistirían mayores razones para ocupar las provincias bálticas, porque Rusia y Alemania tienen una dilatada frontera común.

Se cree que la aquiescencia de los Aliados a la intervención armada del Japón significaría aprobar la victoria fundada en intereses nacionales especiales, más bien que en la justicia internacional. *The New Republic* termina diciendo: "Que no se tergiversen los efectos de semejante acción. De consentir en ella, los Aliados volverían de nuevo a la peligrosa política que los tratados secretos esconden. Estos tratados han consentido realmente que Rusia imponga condiciones en el Oeste y que Italia se apodere de lo que quiera a costa de Austria y Grecia. En ellos se

special influence in which the national interests of the several Allies should be allowed unhampered expression. Japan is in substance advancing a claim of this kind in the Far East. It is insisting more and more upon a free hand in that region, and she resents not only any interference or any opposition from any one nation, but from all nations. She is in effect preparing to dispute the constitution of an international authority, which would be entitled to interfere with her plans. If the Allies consent they will be granting to Japan the privileged position in the Far East which will place insuperable difficulties in the way of a successful peace conference. They will, in substance, be acquiescing in von Hertling's plan of a 'peace of shreds and patches', based on the triumph of special national interests over international authority and justice".

China's Progress in Democracy

China has been regarded as the oldest stronghold of democracy, and yet she is the last in the world's list of republics. The Manchus so filled her history with acts of absolutism that the democratic Chinese had no courage to display their defiance of the monarchical principles before the last revolution. However, after the downfall of the hated monarchy, the attitude of the Chinese people has been the subject of much commendation. *The Oriental News and Comment* has published statements to this effect written by Mr. Frederick McCormick, authority on Far Eastern affairs and newspaper writer, who has just returned from a trip in Russia, China and Japan. Mr. McCormick said:

"The biggest problem across the Pacific has become that of how these countries will bulwark democracy.

"We are concerned as to whether Russia is going to establish firmly popular institutions. We should be equally concerned whether China is making republican progress under her chosen form of government—whether or not the yellow giant will contribute any strength to the freedom of peoples during and after the war, especially in the Pacific area.

"In this respect my observations in China were highly encouraging. It is a marvel that China progresses under the hostility of her enemies and the blunders of her friends, because they constitute

reconocen esferas de especial influencia, en que los intereses nacionales de los diversos Aliados no deben tropezar con nada que los obstaculice. En síntesis, Japón alega una pretensión de esta índole en el Extremo Oriente. Está insistiendo cada vez más en que se la dé mano libre en esa región, y se resiente de toda intervención u oposición proveniente, no ya de una nación, sino de todas. En realidad, se está preparando para discutir la cuestión de constituir una autoridad internacional, que pudiera tener derecho a intervenir en sus planes. Si los Aliados acceden, habrán concedido al Japón una situación privilegiada en el Extremo Oriente, que acarreará insuperables dificultades al éxito favorable de una conferencia de la paz. En síntesis, vendrían a prestar su asentimiento al esquema de von Hertling de una 'paz de harapos y retazos', fundada en el triunfo de los intereses nacionales especiales sobre la autoridad y justicia internacionales".

Progresos de China en Democracia

China ha sido estimada como la más antigua fortaleza de la democracia y, no obstante, es la última que figura en la lista de las repúblicas. Los manchúes han llenado toda su historia con tales actos de absolutismo, que la democrática China no ha tenido el valor de mostrar a las claras su desconfianza contra el principio monárquico, antes de la última revolución. Sin embargo, después de haber caído la odiada monarquía, la actitud del pueblo chino ha merecido todo género de elogios. *The Oriental News and Comment* ha publicado a este efecto manifestaciones suscritas por el Sr. Federico McCormick, autoridad en cuestiones del Extremo Oriente, y periodista que acaba de regresar de un viaje por Rusia, China y Japón. El Sr. McCormick dice:

"El mayor problema que se plantea al atravesar el Pacífico es ver cómo estos países acogerán la democracia.

"Nos interesa saber si Rusia va a establecer instituciones populares estables. Nos interesa igualmente saber si China hace progresos en el camino de la República, dentro de la forma de gobierno que ha elegido, y si el gigante amarillo ha de contribuir, o no, a robustecer la libertad de los pueblos en la guerra y después de la guerra, especialmente en el Pacífico,

"En este respecto, mis observaciones en China han sido muy alentadoras. Es una maravilla ver que China progresa contra las hostilidades de sus enemigos y los desatinos de sus amigos, que constituyen todo

the entire world. All civilization seems to have been arrayed against her. Within the past half dozen years the Asiatic republic has put two reactionary movements headed by the ablest leaders since Li Hung-Chang. Both were to restore monarchy.

"This is evidence that China knows whither she is going, and that she is in a rapid state of progress and nationalization.

"The Chinese have to learn so much before they can get on, a fact which makes their advance all the more inspiring. They have never had a centralized government, and their experiences in trying to form one have been unbelievably bitter. But they are finding the groundsills of democracy."

Certainly China has experienced difficulties in the founding of an Oriental democracy. But her advance along this line has been a happy augury of what she will be able to accomplish in the future. The author concludes:

"China's military infirmities have contributed greatly to her retarded growth. She has had, and still has too many military leaders. But the abuse of power by these chiefs has shown a lot of younger officers and patriots the necessity of national army rather than provincial divisions. The reform of the military situation has begun.

"China's economic plane is rising. During my recent visit I saw great industrial and public improvement and the rise of per capita wealth. Not the least important progress has been in the Chinese press, which is passing from the plane of bitter personal to impersonal journalism. Big issues are now being generally discussed in place of trivialities.

"America cannot extend too cordial a hand of friendship to the Yellow Colossus, for upon the relationship between the United States and the Chinese republic will very greatly depend the influence of the world's most thickly populated nation upon the world's tomorrow."

el mundo. Parece como si la civilización entera se hubiese enfilado contra ella. En los seis últimos años, la República asiática ha sufrido dos movimientos reaccionarios acaudillados por los hombres más prominentes que se han conocido desde Li Hung-Chang. Ambos iban a restaurar la monarquía.

"Existen pruebas de que China sabe a dónde va y que se encuentra en un estado de rápido progreso y nacionalización.

"Los chinos tienen mucho que aprender antes de que puedan seguir adelante, y esto hace que su avance resulte todavía más inspirador aún. Jamás han tenido un gobierno central y sus ensayos por tenerlo, han sido de lo más amargo que pueda soñarse. Pero están empezando a pisar el terreno firme de la democracia."

Es cierto que China ha tropezado con dificultades para fundar una democracia oriental. Pero su progreso en este sentido es un feliz augurio de que podrá realizar otro tanto en el porvenir. El autor termina diciendo:

"Las perturbaciones militares en China han contribuido grandemente a que se retarde su desarrollo. Ha tenido, y todavía tiene, demasiados jefes militares. Pero el abuso del poder por parte de estos jefes ha demostrado a un grupo de oficiales jóvenes y patriotas la necesidad de constituir un ejército nacional con preferencia a divisiones provinciales. Ha empezado la reforma de la situación militar.

"El orden económico ha mejorado. Durante mi reciente visita he visto grandes industrias, mejoras públicas y aumento de la riqueza per capita. No ha hecho progresos menores la prensa china, que está pasando del periodismo consagrado a cuestiones personales al periodismo impersonal. Ahora se discuten cuestiones transcendentales y no trivialidades.

"América no podría menos de tender su mano amiga al Coloso Amarillo, porque de las relaciones entre los Estados Unidos y la República de China dependerá en gran parte la influencia de la nación más densamente poblada del mundo sobre el porvenir de la Humanidad."

Calendario de Sucesos Filipinos

MAYO 1 al 21, 1918

Día 1.—Dos hechos, mejor dicho, dos actos de solidaridad, matizan el día: la necrología por el Hon. William Atkinson Jones, celebrada en la noche última y asistida por elementos de todas clases y por representaciones, con el Speaker Osmeña a la cabeza, venidas expresamente de todas partes de las Islas, y la Fiesta del Trabajo solemnizada por la conjunción de los hasta entonces distanciados grupos obreros. Ambos a dos son hechos considerados como culminantes notas simpáticas, de gratitud por todo el pueblo filipino, y de fraternidad por todo su elemento obrero.

Día 2.—El nuevo censo de Filipinas, tras un lapso de tres lustros, ha entrado francamente en el proceso inicial de realización. Son nombrados Director el Presidente Villamor de la Universidad de Filipinas, y Directores Auxiliares el Dr. Alejandro Albert, Subsecretario de Instrucción Pública, el Juez Moir y el Dr. León Ma. Guerrero. Es sentir general que tales nombres son garantía de una fecunda labor estadística.

Día 3.—Nota favorable al comercio y a la agricultura: la autorización a la Compañía Trasatlántica para usar el canal de Panamá en beneficio de un servicio de tres vapores entre España y Manila, vía Nueva York, Panamá y Honolulu. El 25% del espacio para carga de tales barcos queda destinado a los productos filipinos.

El Banco de Pangasinán se ha incorporado con un capital social de ₱250,000, totalmente pagado. Una y otra nota han sido origen de grata impresión y visible reanimación en el mundo de los negocios de provincias.

Día 4.—Cierre de la suscripción filipina al Tercer Empréstito de la Libertad, con un total, incompleto aún pero ya halagador, de ₱9,500,000. Las provincias, con Iloilo a la cabeza de las de primera, Pampanga de las de segunda, Bohol de las de tercera, Misamis de las de cuarta y Zambales de las de quinta, aportaron, hasta la tarde del último día, ₱4,196,700. Filipinas, por esto, mereció el honroso concepto de "over the top".

El Cuartel General publica el esbozo del plan de entrenamiento de 15,000 hombres de la Guardia Nacional por un período indefinido. Equivale a ponerla armas al brazo, pronto siempre a cumplir con el deber.

Paredes, Fiscal General de las Islas, ganoso de ejercer la profesión, presenta renuncia de su cargo. Las cábalas y la sensación están pendientes de la aceptación de esta renuncia.

Día 5.—Incendio en Iloilo, con pérdidas calculadas entre 200 y 300 mil pesos por fincas y artículos incendiados, *todos sin asegurar*. Ocurrió en el barrio del comercio y es atribuido, como los demás, a la falta de un servicio de aguas. Ya es hora de que se comprenda bien, o se explique bien, la necesidad imperiosa de que el Comercio y las poblaciones en provincias, en general, se protejan contra ese elemento de destrucción y ruina cuyos daños se pueden perfectamente aminorar por el seguro y el esfuerzo público.

Día 6.—Nota oficial sobre el arroz por el Secretario de Agricultura y Recursos Naturales declarando que la cosecha de 1917-1918 ascendió a

940,000,000 kilos, o sean 140,000,000 más que el promedio de consumo. Lo que, unido a las actividades financieras, es considerado como signo inequívoco de la era de afianzamiento económico, con oportunidad iniciada y patrocinada por la Legislatura Filipina.

Concesión por la Comisión de Utilidades Públicas del aumento de flete para los barcos insulares de cabotaje, en la siguiente forma: 75% para 11 barcos, 70% para 1, 65% para 2, 60% para 4, 50% para 15 y nada para el resto. Es el tercer aumento autorizado, habiendo sido los dos primeros de a 25% en general sobre la tarifa original.

Día 7.—La Corte Suprema declara haber lugar a la consideración de una petición de "*habeas corpus*" solamente cuando dicho Tribunal está actuando en pleno.

Un fogoso discurso de lucha y de alcances políticos es pronunciado en S. Miguel de Mayumo, Bulakan, por el Presidente del Senado, Hon. Manuel L. Quezon. En este discurso se aclara, una vez más, la oferta de un contingente filipino al servicio federal y se discierne la lógica posición nacionalista, ganada por sufragio, en la administración de los asuntos de Filipinas. Es considerado este discurso como el primer tiro de la ya próxima campaña electoral.

Día 8.—El naviero filipino Sr. Vicente Madrigal da cuenta de que, gracias a los barcos fletados del Gobierno, se encuentra en condiciones de poder transportar a los mercados de China y Japón 400,000 picos de azúcar de Iloilo solamente durante el resto del mes de Mayo, y más todavía durante Junio de este año.

El Fiscal Provincial de Bulakán e historiógrafo Sr. E. de los Santos, ilustre colaborador nuestro, y el abogado Sr. Felipe Buencamino (padre) son nombrados Directores auxiliares del Censo. Esta designación estaba descontada y colma la expectación acerca del particular.

Día 9.—Es patentado en Washington un lápiz eléctrico, ingeniosa invención del filipino Sr. Juan B. Urbano. Su utilidad queda comprobada por la oferta, que se acepta, del "Transatlantic Engineering" de vender el invento por \$50,000.

El cable da cuenta de que la espléndida participación filipina en el 3.er Empréstito de la Libertad ha sido galardonada con una bandera de honor.

Día 10.—Se celebra en S. Ildefonso, Bulakán, el primer "meeting" sin resultados sobre diferencias entre propietarios y aparceros. Este movimiento, que ocurre por primera vez y reviste carácter marcadamente agrario, es conceptuado por la opinión como saludable despertar de la clase a una fecunda vida de organización. Comprende varios pueblos arroceros de Bulakan y más intensamente S. Miguel y S. Ildefonso, donde las relaciones de aparcería no han sido nunca visitadas por la ola reformadora del obrerismo, que se ha limitado a sentar sus reales en las poblaciones fabriles.

La Compañía Mercantil, organización filipina, se adueña, por ₱1,454,000, de la poderosa empresa alemana Frölich & Kuttner, subastada por el Agente del Custodio como propiedad de extranjeros enemigos en las Islas. La licitación ha sido concurrida

y muy reñida y el triunfo de la citada firma no es sino el signo de su pujanza.

Día 11.—Queda restablecida la Sección de Riegos de la Oficina de Obras Públicas, para ponerse al frente de la cual ha sido designado el Ingeniero Williams, ex-alcalde de la Ciudad de Baguio, P. M. La Legislatura Filipina, de acuerdo con los deseos del 3.er Congreso Agrícola de las Islas, ha votado para esta atención la suma de ₱1,000,000.

Día 12.—Celébrase otro "meeting" sin resultados sobre aparcería, en S. Miguel de Mayumo. Hicieron acto de presencia más de 300 braceros.

Día 13.—Con motivo de la designación del Senador Shafroth como "chairman" del Comité de Filipinas en el Senado de los Estados Unidos, el Presidente Quezon del Senado Filipino ha declarado que tan fausto acontecimiento debe considerarse, desde el punto de vista de la causa filipina, como una compensación por la sensible pérdida del Representante Jones. Espera muy confiado que el filipinista "chairman", en el Senado, y el influyente "chairman" Garret, del Comité de Asuntos Insulares de la Cámara de Representantes, podrán hacer e indudablemente harán mucho en favor del pueblo filipino.

El capitán La Rotche y el teniente García de la Constabularia se hacen acreedores a especial estimación por el servicio prestado a la comunidad de Siasi, Sulú, donde están destacados, reparando las cañerías del servicio de agua potable de la localidad.

Día 14.—Regístrase la siguiente halagadora nota oficial: "La recaudación por impuestos de rentas internas y simplemente de rentas acusa un aumento de tres millones de pesos en lo que va de año sobre la de igual período de 1917. La gente, espontáneamente, verifica la presentación de sus rentas sujetas a impuestos".

Día 15.—Por conducto del Comité Ejecutivo del Congreso Agrícola de Filipinas, los agricultores de Silay, Negros Occidental, haciéndose eco del sentimiento general a causa de la crisis del arroz, piden del Gobernador General la supresión de la tarifa aduanera sobre este grano y, a ser posible, la reducción de los fletes del mismo artículo. En los círculos comerciales se duda de la sabiduría de este último extremo de la petición, en cuanto puede alejar de las Islas a los transportes solicitados por mercados que pagan bien.

Promulgación del nuevo reglamento de examen de farmacéuticos, en el que se concede, y con razón, más preponderancia a los ejercicios prácticos.

Día 16.—El Departamento de Comercio y Comunicaciones autoriza la inversión de un crédito de ₱300,000 para la construcción del edificio destinado provisionalmente para la Legislatura.

El Fiscal General Sr. Quintín Paredes da por retirada la dimisión del cargo presentada, siendo por ello objeto de una expresiva carta de aprecio por parte del Gobernador General.

Día 17.—Se incorpora la Compañía Naviera con un capital social de consideración. Son incorporadores los Sres. Gregorio Araneta, ex-Secretario

de Hacienda y Justicia, Carlos Cuyugan, comerciante, Hon. Alejandro Ruiz, Representante por Cebú; Mr. W. G. Philpotts: Hon. Gregorio Nieva, Representante por Tayabas; Dr. Baldomero Rojas, y Hon. Vicente Singson Encarnación, Senador por el 1.er Distrito. La solidez de estas firmas y el hecho de ser la empresa la primera que se acoge bajo los auspicios de la reciente Ley de Marina Mercante de Filipinas, son signos muy alentadores de la naciente y ya luminosa era económica.

Tres filipinos más engrosan, a iniciativa del Buró de Educación, la lista de superintendentes filipinos de escuelas.

Día 18.—El Senador Guangko, que ha estado siguiendo con interés la cuestión agraria de Bulakán, afronta públicamente la secular aparcería imperante en las Islas y la condena por anacrónica y contraria a los intereses mismos del país. En su sustitución aboga, como estadista tanto como hacendero, por el trabajo organizado propio de los tiempos presentes.

Una comitiva de 27 comerciantes sale a bordo de un guardacostas del Gobierno Insular para un viaje comercial por Iloilo, Zamboanga, Basilan, Joló, Cebú y San Carlos. El objeto es conocer las oportunidades que ofrecen estas localidades del sur para el comercio. Hay grande expectación por este paso.

Día 19.—Ocurre en Dagupan, Pangasinán, un voraz incendio. Fueron reducidas a cenizas unas 50 casas, entre éstas, la Biblioteca del municipio. Una vez más la Constabularia presta eficaz cooperación a las autoridades municipales para localizar el siniestro.

Día 20.—El naviero Sr. Madrigal completa el alistamiento del "Yansoo", "Fucuchi Marú", "Laensamad", "Susana" y "Kinebag" para el transporte de azúcar desde Iloilo a China y Japón. Se cree que 400,000 picos del artículo serán puestos pronto en los mercados de consumo, dándose lugar con ello al refuerzo de la circulación monetaria de las Islas, en ₱2,000,000.

Para fines del Censo, el Archipiélago se divide en 5 distritos, poniéndose cada uno bajo la supervisión de un Director Auxiliar.

Día 21.—Se formula por primera vez la proposición oficial en favor de la construcción de barcos de cemento en las Islas. La idea lanzada por la prensa ha sido acogida favorablemente por la Oficina de Comercio e Industria, que ha sugerido se pidan de Washington planos y especificaciones para tipos de 600 a 2,000 toneladas.

Transacciones usurarias en Victoria, Tárlac, de las que son víctimas pequeños agricultores, son denunciados vigorosamente por la prensa. Se conocen dichas transacciones por el nombre de "lakalanan".

Después de varias semanas de vacaciones, el Secretario de Comercio y Comunicaciones vuelve a hacerse cargo de su Departamento. Como nota de Cebú, el Secretario Jakosalem dice que, en la campaña pro-alimenticia, el Speaker se ha alistado como soldado raso, sin desatender, por esto, ni sus ocupaciones de familia y mucho menos sus graves atenciones oficiales.

Emilio Jacinto

EPIFANIO DE LOS SANTOS CRISTÓBAL

AVENERABLE figure of the Katipunan, the soul of that society, according to Andrés Bonifacio himself. Yet, no writer has ever done justice to the character and works of this model citizen except Isabelo de los Reyes, who gives some information regarding him.

"Emilio Jacinto or Dison, *alias Pinktán*", writes Reyes, the secretary of the Katipunan, "was, according to the Katipuneros, the eye of the society. He was a youth of twenty years and very studious. He wrote the primer of the Katipunan and the forms of oath and obligation and reformed the formula of the oath. He was Andrés Bonifacio's counsellor and took to the field with him. Pedro Nicodemus tells me that the president of the Supreme Council was very careful at the battle of Balintawak to preserve the life of Emilio Jacinto. The Katipuneros speak highly of his talent and his bravery. He was the director of the print shop and library of the Katipunan, which he founded, and a son of the well-known merchant D. Mariano Jacinto." The print shop "was completed by Emilio Jacinto with type purchased from my printing establishment", and in the library "there were treatises on the manufacture of dynamite and gunpowder, military tactics, *The French Revolution*, and other works of demagogues". "If Andrés Bonifacio was the soul of the Katipunan, Emilio Jacinto was the *intelligence* and *enthusiasm* directing it....."

James A. Le Roy, perhaps the first North American Philippinist, in order to synthesize the aims of the Katipunan, translated into English meaty paragraphs of *Sa mga Kababayan* (To my Compatriots), by Emilio Jacinto, published in the first number of the *Kalaydan*, without knowing who was the author of them.

He was born in the district of Tondo as the son of an intelligent midwife, D.^a Josefa Dizon, and nephew of the famous José Dizon. He studied with Commissioner Sumulong at the University of Sto. Tomás the preparatory courses for law, and the Commissioner says that already at school, his fellow-pupil suffered from an obsession for the political liberty of his country. He was taciturn, and though

FIGURA venerable del Katipunan, *kalulwa* (alma) de esta Sociedad, según el mismo Andrés Bonifacio. Sin embargo, ningún publicista ha hecho aún mérito bastante del carácter y escritos de este ciudadano modelo, excepto Isabelo de los Reyes que da algunos trazos de él.

"Emilio Jacinto o Dison (a) *Pinktán*— escribe Reyes, secretario del Katipunan— fue, según dicen los katipuneros, el ojo de la Sociedad; era un joven de veinte años de edad, muy estudioso; escribió la cartilla del Katipunan, las hojas de juramento y de compromiso; reformó la fórmula de juramento; era el consultor de Andrés Bonifacio y con éste se lanzó al campo. Según me refirió Pedro Nicodemus, el presidente del Consejo Supremo demostró en la batalla de Balintawak mucho cuidado por conservar la vida de Emilio Jacinto. Los katipuneros se hacen lenguas de su talento y de su valor. Era el director de la imprenta y biblioteca del Katipunan, que él fundó, e hijo del conocido comerciante D. Mariano Jacinto". La imprenta "la completó Emilio Jacinto con tipos comprados de mi imprenta", y en la biblioteca "figuraban tratados de hacer dinamita y pólvora, tácticas militares, *La Revolución Francesa* y otras obras de demagogos". "Si Andrés Bonifacio fue el alma del Katipunan, Emilio Jacinto, la *inteligencia* y el *entusiasmo* que lo dirigió...."

James A. Le Roy, acaso el primer filipinista norte-americano, para sintetizar los fines del Katipunan, tradujo al inglés párrafos jugosos del *Sa mga kababayan* (A mis compatriotas) de Emilio Jacinto, inserto en el primer número de *Kalaydan*, desconociendo quién fue su autor.

Vio la luz en el Distrito de Trozo; era hijo de la inteligente comadrona Da. Josefa Dizon y sobrino del famoso José Dizon. Estudió con el Comisionado Sumulong, en la Universidad de Sto. Tomás, los cursos preparatorios para el Derecho, y el Comisionado refiere que su condiscípulo, ya desde las aulas, padecía obsesión por la libertad política de su país. Era taciturno, y, aunque pacífico por temperamento, siempre demostró que tenía puños de acero cuando la ocasión le exigía demostrarlo. En Mayo de 1896 encabezó la comisión

peaceable by temperament, he showed, whenever occasion required it, that he had fists of steel. In May, 1896, he headed the delegation of Katipuneros, composed of Andrés Bonifacio, Cipriano Pacheco, Pío Valenzuela, and several others, who offered their respects to the Japanese admiral and handed him a memorial for the emperor of Japan, to the end that "the light that shone over Japan might also shed its rays over the Philippine Islands". In July of that same year, disguised as a Chinese *cargador*, he secretly introduced himself into Dr. Rizal's cabin in order to convince him that he ought to make common cause with the sons of the people.

After the cry of Pasong-Tamó and the fight of Balintawak, Emilio Jacinto was proclaimed generalissimo of the North (*Punóng-hukbó sa Hilagáan*) by Andrés Bonifacio, that is, commander of the zone comprising the provinces of Rizal, Laguna, Bulacan, Nueva Ecija, and including the Walled City. Nevertheless, Emilio Jacinto continued being the sole adviser of the president of the Supreme Council until the latter died. He constantly furnished Andrés Bonifacio with cartridge-shells, gunpowder, firearms, bows and arrows, money, printing material, musical compositions by Nakpil, and *poems* of his own. He had time for everything. About that time he wrote statutes somewhat like those of Rizal's *Liga Filipina*, a sort of agricultural, industrial, and commercial trust for the rebellious provinces which, by making agriculture, industry, and commerce progressive, would sustain the revolution. At an engagement between his *guerrilla* and the Spaniards at Mahayhay, Laguna, in 1898, he received a wound in the thigh; he was taken a prisoner, and in April, 1899, he gave his soul to his Creator at Mahayhay. Mabini, the *Sublime Paralytic*, sincerely admired Emilio Jacinto's genius and attracted him, and with Aguinaldo's leave, Jacinto was getting ready to share the *responsibilities* of the revolutionary government with Aguinaldo's great favorite, when death frustrated the plans of both.

Here we shall conclude this biographical sketch, made for the sole purpose of giving a slight idea of the man, regarding whose works we shall give the most detailed account possible.

A large part of Jacinto's literary works are written in the vernacular (Tagalog), and a small part in Spanish; the latter is confined to a few compositions in verse. The best is the one entitled *A la Patria*,

de katipuneros, compuesta de Andrés Bonifacio, Cipriano Pacheco, Pío Valenzuela y algunos más, que saludó al almirante japonés y entregó a éste una memoria para el Emperador del Japón, para que "la luz que brilla sobre el Japón vierta también sus rayos sobre Filipinas". En Julio del mismo año, disfrazado de *chino cargador*, se introdujo secretamente en el camarote del Dr. Rizal, para convencerle de que debía hacer causa común con los hijos del pueblo.

Después del grito de Pasong-Tamó y del combate de Balintawak, Emilio Jacinto fue declarado generalísimo del Norte (*Púnong-hukbó sa Hilagàan*) por Andrés Bonifacio, es decir, jefe de la zona que comprendía las provincias de Rizal, Laguna, Bulacan, Nueva Ecija, con inclusión de la Ciudad Murada. Andrés Bonifacio levantó entonces sus tiendas y sentó sus reales en Cavite y provincias del Sur. No obstante, Emilio Jacinto siguió siendo el consejero único del presidente del Consejo Supremo hasta la muerte de éste. Proveía constantemente a Andrés Bonifacio de cápsulas vacías, pólvora, armas de fuego, arcos y flechas, dinero, material de imprenta, composiciones musicales de Nakpil y cuartillas *poéticas* suyas. Tenía tiempo para todo. Como que redactó por este tiempo unos estatutos por el estilo de los de la *Liga Filipina* de Rizal: especie de *trust* agrícola, industrial y comercial de las provincias alzadas, que, así como haría progresivos a estos ramos, serían también sostén de la Revolución. En el encuentro habido entre su guerrilla y la de los españoles en Mahayhay, La Laguna, 1898, fue herido en un muslo; cayó prisionero, y en Abril de 1899, en Mahayhay, dio su alma al Creador. Mabini, el *Sublime Paralítico*, admiraba sinceramente el genio de Emilio Jacinto; y le atrajo, y, con la venia de Aguinaldo, Jacinto disponíase ya a compartir las *responsabilidades* del Gobierno Revolucionario con el gran Privado de Aguinaldo; mas la muerte dio al traste con los planes de ambos próceres.

Aquí damos fin a este ligero bosquejo biográfico, trazado no más que para dar alguna idea del hombre, de cuyas obras daremos noticia la más circunstanciadamente posible.

De las obras literarias de Jacinto, gran parte está escrita en lengua vernácula (la tagala), y una pequeña parte en castellano, que se reduce a algunas composiciones en verso. La mejor es la que

written under the coconut palms of Sta. Cruz, Laguna, on October 8, 1897. It is visibly an imitation of the *Último Adiós* and even of the pseudonym of the Great Filipino. Though inferior to its model in literary respects, it comes up to it in sincerity, and this sincerity of sentiment, the fervor of the poet, and the ingenuity with which he uses and embodies in the composition certain poetical commonplaces, redeem it from the vulgarity of prosaism and of the natural negligence with which he writes in a language that is not his own, under the tent, under the fire of the enemy, and with the hand still grimy from the smoke of the combat:

TO THE FATHERLAND

Hail! oh my native country! more than aught I
adore thee,
Whom with so many treasures lavish Nature has
blessed;

Eden where flowers more fragrant bloom than in
other gardens,
Where with more beautiful colors, rising, the dawn
paints the heavens,
And where the poet, enraptured, sees what he else-
where but dreamt.

Hail! oh thou queen enchanting! Filipinas beloved,
Venus beauty-enshrouded, peerless, beloved land!
Region of light and color, poetry, fragrance, and
gaiety,
Regions of fruits delicious and of sweet harmonies,
gently
Lulled to sleep by the breezes and the surf of the sea.

Pearl the most precious and dazzling of our Eastern
ocean,
Paradise girt by the splendors of our brilliant sun:
Eagerly do I greet thee, and adoration ardent
Offers my soul with the burning, fervent desire to
see thee
Free from thy bitter sorrow, free from the Spaniard's
yoke!

Ah, in the midst of thy splendors, sadly in chains
dost thou languish,
That which to thee is most precious—Freedom,
thou hast it not!

Ah, to relieve thee, my country, in thy distress, in
thy suffering,
Fain would I give my life-blood, gushing forth
from my bosom
To the last drop, and oblivion find, and eternal rest.

What should be thine by justice, rights unalienable
Are naught but words vain and hollow, cruelmock-
ery to thee;

Justice is but a deception in thy sad situation,
Bondmaid art thou, though worthy of a queen's
purple instead,
Joy givest thou to thy tyrant, who gives thee gall
in return.

What does it help thee, my country, sad, bowed by
dire misfortune,
That thou hast skies like the turquoise, clear and
diaphanous,
That of thy moon the silvery beams are of matchless
beauty:

What does it help thee, who, weeping, sighing in
bitter bondage,
Hast for four centuries been suffering—what is the
good to thee?

lleva por epígrafe *A la Patria*, escrita bajo los cocoteros de Sta. Cruz, La Laguna, en 8 de octubre, 1897. Visiblemente una imitación del *Último Adiós* y hasta del pseudónimo del Gran Filipino. Inferior literariamente al modelo, pero en sinceridad le va a los alcances; y esta sinceridad del sentimiento, el fervor del poeta y la ingenuidad con que aprovecha e incrusta en la composición ciertos lugares comunes poéticos, le redimen de la vulgaridad, del prosaísmo y del natural desaliño en el que, al escribir, escribe en lengua que no es la suya, y bajo las toldas de campaña y el fuego del enemigo y con la mano aún ennegrecida por el humo del combate:

A LA PATRIA

Salve, oh Patria, que adoro, amor de mis amores,
que Natura de tantos tesoros prodigó;
vergel do son más suaves y gentiles las flores,
donde el alba se asoma con más bellos colores,
donde el poeta contempla delicias que soñó.

Salve, oh reina de encantos, Filipinas querida,
resplandeciente Venus, tierra amada y sin par;
región de luz, colores, poesía, fragancias, vida,
región de ricos frutos y de armonías, mecida
por la brisa y los dulces murmullos de la mar.

Preciosísima y blanca perla del mar de Oriente,
edén esplendoroso de refulgente sol:
yo te saludo ansioso, y adoración ardiente
te rinde el alma mía, que es su deseo vehementemente
verde sin amarguras, sin el yugo español.

En medio de tus galas, gimes entre cadenas;
la libertad lo es todo y estás sin libertad;
para aliviar, oh Patria, tu padecer, tus penas,
gustoso diera toda la sangre de mis venas,
durmiera como duermen tantos la eternidad.

El justo inalienable derecho que te asiste
palabra vana es sólo, sarcasmo, burla cruel;
la justicia es quimera para tu suerte triste;
esclava, y, sin embargo, ser reina mereciste;
goces das al verdugo que en cambio te da hiel.

¿Y de qué sirve ¡ay, Patria! triste, desventurada,
que sea límpido y puro tu cielo de zafir,
que tu luna se ostente con luz más argentada,
de qué sirve si en tanto lloras esclavizada,
si cuatro siglos hace que llevas de sufrir?

¿De qué sirve que cubran tus campos tantas flores,
que en tus selvas se oiga al pájaro trinar,
si el aire que trasporta sus cantos, sus olores,
en alas también lleva quejidos y clamores
que el alma sobrecogen y al hombre hacen pensar?

¿De qué sirve que, perla de virginal pureza,
luzcas en tu blancura la riqueza oriental,
si toda tu hermosura, si toda tu belleza,
en mortíferos hierros de sin igual dureza
engastan los tiranos, gozándose en tu mal?

And what avail thee the flowers covering thy smiling meadows,
What the birds' carols that sweetly in your forests resound?

Ah, the same breeze that their fragrance bears and their songs harmonious,
Bears on its wings cries and sobbing, weeping and bitter complaints,
That fill the soul with anguish and the mind with sad thoughts.

What is the good of thy splendor, pearl of virginal beauty,
What of the wealth oriental of thy alluring charms,
If all thy grace and beauty tyrants have cruelly blighted,
Bound with mortiferous irons, fetters of hardness unequalled,
Drawing enjoyment and pleasure from thy anguish and woe?

What is the good of thy fertile soil and its matchless exuberance,
That it brings forth fruit delicious, manifold, bountiful?
If all thy generous heavens smile down upon and shelter
Is claimed as his by the Spaniard, who stepping boldly forward,
Insolent in his vileness, loudly proclaims his *right*?

But to an end comes all silence, end must all servile patience,
Now, that the tocsin resounding calls us to fight for thee,
And without fear, without mercy, openly, crush the vile serpent
That with its venom has poisoned thy embittered existence:
Fatherland, here we are, ready, anxious, to die for thee!

All, the idolized mother, and the wife whom we worship,
Even the babe whom his father loves like a piece of his soul,
In the defence of thy cause we abandon them, leaving behind us
Happiness, love, and hope: all we hold dear we give up,
All our fondest dreams, our illusions all.

And lo! throughout the country heroes spring up by enchantment,
Burning with love of their country, radiant with virtue's light,
Fighting with ardor that only death will defeat and vanquish,
And even dying they will utter thy sacred name,
Fatherland, wishing thee happiness, still with their dying breath.

Numerous like stars in the heavens, thousands of noble heroes
Lay on thy sacred altars willingly down their lives,
And when ye hear of the combats and of the desperate charges,
Fervent prayers to heaven send up, ye children, ye aged,
And ye women, that vict'ry may be with our hosts!
Midst the most horrible tortures cruelty can imagine,
Only because they have loved thee and desired thy good,
Countless martyrs have suffered, yet in the midst of their torments
Blessings for thee have risen from their pure souls, and even
Those who were slain met death with a last wish for thee.

¿De qué sirve que asombre tu exuberante suelo,
produciendo sabrosos frutos y frutos mil,
si al fin cuanto cobija tu esplendoroso cielo
el hispano declara que es suyo y sin recelo
su *derecho* proclama con insolencia vil?

Mas el silencio acaba y la servil paciencia,
que la hora ya ha sonado de combatir por tí;
para aplastar sin miedo, de frente, sin clemencia,
la sierpe que envenena tu mísera existencia,
arrostrando la muerte nos tienes, Patria, aquí.

La madre idolatrada, la esposa que adoramos,
el hijo que es pedazo de nuestro corazón,
por defender tu causa todo lo abandonamos:
esperanzas y amores, la dicha que anhelamos,
todos nuestros ensueños, toda nuestra ilusión.

Surgen de todas partes los héroes por encanto
en sacro amor ardiendo, radiantes de virtud,
hasta morir no cejan y espiran, entre tanto
que fervientes pronuncian, Patria, tu nombre santo;
su último aliento exhalan deseándote salud.

Y así cual las estrellas del cielo numerosas
por tí se sacrifican mil vidas sin dolor;
y al oír de los combates las cargas horribles,
rogando por que vuelvan tus huestes victoriosas,
oran niños, mujeres y ancianos con fervor.

Con saña que horroriza indecibles torturas,
porque tanto te amaron y desearon tu bien,
cuántos mártires sufren, mas en sus almas puras
te bendicen en medio de angustias y amarguras
y si les dan la muerte bendícete también.

No importa que sucumban a cientos y millares
tus hijos en la lucha tremenda y desigual
y su preciosa sangre se vierta y forme mares;
no importa si defienden a tí y a sus hogares
si por trocar perecen su destino fatal.

No importa que suframos destierros y prisiones,
tormentos infernales con salvaje furor;
ante el altar sagrado que en nuestros corazones
juntos te hemos alzado, sin mancha de pasiones,
juramentos te hicieron el alma y el honor.

Si al terminar la lucha con laureles de gloria
nuestra obra y sacrificios corona el triunfo al fin,
las edades futuras harán de tí memoria;
y reina de esplendores, sin manchas ya ni escoria,
te admirarán los pueblos del mundo en el confín.

Ya en tu cielo brillando el claro y nuevo día,
respirando venturas, amor y libertad,
de los que caído hubieren en la noche sombría
no te olvides, que aun bajo la humilde tumba fría
se sentirán felices por tu felicidad.

Pero si la victoria favorece al hispano
y adversa te es la suerte en la actual ocasión,
no importa: seguiremos llamándonos "hermano",
que habrá libertadores mientras haya tirano,
la fe vivirá mientras palpita el corazón.

What does it matter that hundreds, thousands of
sons of thine perish,
In the unequal struggle, in the tremendous strife,
And that their precious life-blood flows till it seems
like an ocean?
Is it not spilt in defending thee and thy sacred
homes?
Little it matters if fighting bravely, they die in thy
cause!

Little it matters if exile is our fate, and the prison,
Or even torture, with savage fury inflicted on us,
For at the sacred altar that in his heart each patriot
To thee has raised, have we all, one and all have we
sworn

Faith to our cause, and our honor pledged.

And if we forth from the fight come with the laurels
of glory,
And our self-sacrificing labor is crowned with success,
Future ages will honor heap upon honor and crown
thee
Queen of the realm of the free, pure and unblemished
queen,
And all the peoples on earth mute and admiring
will stand.

On the horizon slowly rises the dawn, most brilliant,
Of a new day of freedom, love and prosperity,
And of those who have fallen in the dark night of the
struggle

Never let perish the memory, and in their graves,
cold and humble,
Happy their slumber will be, happiness being thine.

But if the crown of the victor should be the spoil
of the Spaniard,
And if the fickle fortune should turn its back on thee,
Yet we shall always be brethren—be what it may the
outcome,

Liberty will always have champions while there
are tyrants alive.

And our faith will not perish—while there is life,
there is hope!

Silent forces are working while a false calm is reigning,
Calm that precedes the storm—soon will the hurri-
cane rage,

And with more firmness, more prudence will our
work we continue

And start the struggle again, but with more ardor
and strength,

Till in the end we shall triumph, till dried your
tears shall be.

Fatherland, idolized, precious, as your sorrows are
growing

So our love grows amain, our affection for thee,
Do not lose hope or courage, for from the wound, the
gaping,

Always the blood will flow, while there is life in us,
And we shall never forget thee in eternity's space!

DIMAS-ILAW.

Sta. Cruz, Laguna (C.P.), October 8, 1897.—E. J.

To be sure, this composition was written during the period of the greatest effervescence and prestige of Spanish poetry in the Islands. Indeed, the most beautiful gems of Cecilio Apóstol, Fernando M.a Guerrero, José Palma, Clemente J. Zulueta, Honorio Valenzuela, and others belong to that historical epoch of 1895-1900, unequalled in the annals of the Philippine Islands for freshness, passion, and spontaneousness, all essential qualities in every

Y la labor penosa en la calma aparente que al huracán precede y volverá a bramar, con la tarea siguiendo más firme, más prudente, provocará otra nueva lucha tenaz y ardiente hasta que consigamos tus lágrimas secar.

Oh, Patria idolatrada, cuanto más afligida y angustiada te vemos te amamos más y más: no pierdas la esperanza; de la profunda herida siempre brotará sangre, mientras tengamos vida, nunca ¡oh! te olvidaremos: ¡jamás, jamás, jamás!

DIMAS-ILAW.

Sta. Cruz, Laguna-(C. P.)-Octubre, 1897. E. J.

Por cierto que la fecha de esta composición data de la época de mayor efervescencia y prestigio de la lírica castellana en las Islas. Como que las más preciadas joyas de Cecilio Apóstol, Fernando M.a Guerrero, José Palma, Clemente J. Zulueta, Honorio Valenzuela y otros, son de este momento histórico, 1895-1900, sin igual en los anales de Filipinas en frescura, pasión y espontaneidad, cualidades esenciales en todo arte, principalmente en la Poesía. Mucho antes que el ambiente favoreciera la inspiración individual, ya estos poetas tenían cierta pericia técnica en su arte, cierta maestría en el hábil uso de cortes y pausas y en aquella manera peregrina de ayuntar, castiza unas veces, artificial otras, palabras, frases y períodos poéticos. Eran dueños de un dialecto poético, más o menos rico, y vates, en una palabra, de medida y número.

Así los *Afectos a la Virgen*, de Zulueta, "flor tropical" premiada con lirio de plata por la Academia Bibliográfico-Mariana de Lérida, España, data de 1895; *El kundiman*, de J. Palma, sabrosa frutilla de solar nativo, abonado con mantillo del huerto de Rueda, de 1895; la inspiradísima *Mi Patria*, de Guerrero, que vio la luz por vez primera en *La Independencia* en 1898, está escrita en 1897. Muchas composiciones, por ejemplo, de Apóstol, anteriores a 1898, nada perderían en la comparación con otras suyas de fecha posterior, excepto con la dedicada *A los mártires anónimos de la Patria* y con *La siesta* (1898), las cuales, aunque recuerdan *El nido de condores* del poeta argentino Andrade y el *Idilio* de Núñez de Arce, no son solamente de lo más sobresaliente en el repertorio de Apóstol y que lucirían en cualquiera antología, sino que son todavía mejores que las citadas de aquellos excelsos vates, por el arranque lírico y el colorido del paisaje tropical de que éstos carecen. Celebra-

art, but principally in poetry. Long before the atmosphere had begun to be favorable to individual inspiration, these poets had had a certain technical skill in their art, a certain mastery of the proper use of stops and shorts and of that rare manner of joining together words, phrases, and poetical periods, sometimes in a natural and at others in an artificial way. They were masters of a more or less rich poetical dialect—in other words, they were poets of measure and number.

Thus Zulueta's *Afectos a la Virgen*, a "tropical flower" that was awarded a silver lily by the "Academia Bibliográfico-Mariana" of Lérida, Spain, dates of 1895; *El kundiman*, by J. Palma, a savory fruit of the native orchard fertilized with the soil of the garden of Rueda, of 1895; Guerrero's inspired *Mi Patria*, which first saw the light in *La Independencia* in 1898, was written in 1897. Many compositions, for instance Apostol's, written prior to 1898, would lose nothing by a comparison with other poems of his of a later date, except with that dedicated to *Los mártires anónimos de la Patria* and *La Siesta* (1898) which, though they remind one of *El nido de cóndores*, by the Argentine poet Andrade, and of Nuñez de Arce's *Idilio*, are not only the best in Apostol's repertoire, and would grace any anthology, but are superior to the poems of the poets cited by us, because of the lyrical impetuosity and the coloring of the tropical landscape which these lack. They held, besides, periodical *tertulias*, modest academies where everything was read, discussed, and commented upon disinterestedly, and in which Jaime C. de Veyra, Zulueta, and Macario Adriático began to show their critical gifts.

Now, Emilio Jacinto did not belong to the craft; his education in Spanish had been very much neglected. Probably his reading, his favorite reading, at least, was confined to *La Solidaridad*, *Noli me Tangere*, *El Filibusterismo*, Dr. Morga's *Sucesos*, and those mentioned by Isabelo de los Reyes, as hereinbefore cited. Rizal was his moral and literary model; his political idol was Marcelo H. del Pilar. Nevertheless, the poem transcribed has a literary merit difficult to find in others of that epoch: the sincerity and absolute veracity of the author. Another valuable poem is that dedicated to his mother, whom he adored. We have learned of three other compositions in Spanish verse, written by him, but have not been able to see them.

However, where Emilio Jacinto deserves a chapter apart and merits being cited as creator of a distinct genre, is in his writings

ban, además, periódicas tertulias, modestas academias, en donde todo se leía, discutía y comentaba desinteresadamente; en ellas comenzaron a hacer alarde de sus dotes críticas Jaime C. de Veyra, Zulueta y Macario Adriático.

Pues bien; Emilio Jacinto no era del gremio; su educación literaria castellana fue muy descuidada y al azar, por segunda y tercera vía. Probablemente, sus lecturas, las favoritas al menos, ceñíanse a *La Solidaridad*, el *Noli me tangere*, *El Filibusterismo*, los *Sucesos* del Dr. Morga y los ya mencionados atrás por Isabelo de los Reyes. Rizal fue su modelo moral y literario; y su ídolo político, Marcelo H. del Pilar. Así y todo, la poesía transcrita tiene un mérito que difícilmente se buscaría en otras de la época: la sinceridad y absoluta veracidad del autor. Valiosa es también su otra poesía dedicada a su madre, de la que era idólatra. Tenemos noticia de otras tres composiciones más en verso castellano, pero no las hemos logrado ver.

Pero por donde Emilio Jacinto merece capítulo aparte, y es, además, creador de un género distinto, es en sus obras escritas en lengua vernácula, la tagala. Su repertorio es notable. Las literarias pueden clasificarse en tres: periodísticas, la *Cartilla* del Katipunan, y su libro todavía inédito intitulado: *Liwanag at Dilim*, especie de Corán o código revolucionario. Los artículos periodísticos hallanse en los dos números de *Kalaydan* (1896). Del primer número, Juan Caro y Mora tradujo al castellano los artículos que llevan por epígrafe *Sa mña kababayan* y *Pahayag*. En *Liwanag*, aparece E. Jacinto como la encarnación más genuina del espíritu del Gran Filipino con todas sus buenas cualidades de filósofo, pensador y patriota en una pieza.

Hasta mediados del siglo XIX, las manifestaciones literarias de la intelectualidad filipina, "dentro de lo más netamente indígena", dice bien Zulueta en su *Report*, hay que buscarlas en la "poesía tagala"; y bizarra y gallarda muestra de ellas son, sin duda, "desde las tiernas estancias, saturadas de evangélica unción, que el ideal religioso arrancara al arpa mística de Gaspar Aquino de Belén, hasta las estrofas del *Florante*, marmóreas, esculturales, como cinceladas por artista heleno, y en las que no se acierta qué admirar más, si al poeta o al filósofo".

in the vernacular, Tagalog. His repertoire is worthy of note. The literary productions can be divided into three: journalistic, the Primer of the Katipunan, and his still unpublished book entitled *Liwanag at Dilim*, something in the nature of a revolutionary koran or code. The journalistic articles are contained in the two issues of the *Kalayán* (1896). Out of the first issue, Juan Caro y Mora translated into Spanish the articles entitled *Sa mga kababayan* and *Pahayag*. In *Liwanag* E. Jacinto appears as the most genuine incarnation of the spirit of the Great Filipino, with all his good qualities as a philosopher, thinker, and poet rolled into one.

Until the middle of the 19th century, the literary manifestations of Filipino intellectuality, "so far as the most purely indigenous is concerned", as Zulueta says very well in his Report, must be sought in the "Tagalog poetry", and to be sure, they are magnificent specimens, "from the tender stanzas, saturated with evangelical union, that the religious ideal called forth from the mystic harp of Gaspar Aquino de Belén, to the strophes of the *Florante*, sculptural, like marble, as if chiselled by a Grecian artist, and in which you do not know what to admire most: whether the poet or the philosopher".

With the foundation of the *Diariang Tagalog* (1882), however, principally Marcelo H. del Pilar and Hermenegildo Flores, far from following the beaten path, chose others and created a distinct, social, purposeful genre, and translated works of practical application to the education of the masses; their translations are certainly masterpieces. *Ang Angel at ang Diablo*, by Hermenegildo Flores, though being a Tagalog version of Antonio de Trueba's *El Angel y el Diablo*, was considered by Atayde as of greater literary merit than Trueba's original. Later, the revolutionary pamphlets and catechisms of the same and other reformists of the historical period of 1888-1895 added greater luster to the glory of the rich Tagalog tongue and the essays of that epoch seemed to Rizal himself models of Tagalog satire and grace; in fact, the language was created and established in this sense. Of the serious genre, however, there were but few specimens, if we except Dr. Rizal's famous letter *Sa mga kababayang dalaga sa Malolos* (1889), in manuscript until 1902, and *Ang kadakildan nang Dios*, by Marcelo H. del Pilar, the pages of which—the first pages only—on account of their exquisite eloquence and elegance, have been looked upon as classical from the first moment

Mas con la fundación del *Diariang Tagalog* (1882), principalmente Marcelo H. del Pilar y Hermenegildo Flores, lejos de seguir por rumbos de todo el mundo, echaron por otras sendas y crearon un género distinto, social, tendencioso, y dedicáronse a traducir aquellas obras de aplicación práctica para la enseñanza de las masas; sus traducciones son, por cierto, obras maestras. *Ang Angel at ang Diablo*, de Hermenegildo Flores, con ser versión tagala de *El Angel y el Diablo* de Antonio de Trueba, Atayde lo consideraba de mayor primor literario que el original de Trueba. Más tarde, los opúsculos y catechismos revolucionarios de los mismos y otros reformistas del período histórico de 1888-1895, añadieron mayores timbres de gloria a la ya rica lengua tagala, y los opúsculos de la época parecieron al mismo Dr. Rizal modelos de sátira y gracia tagalas; en verdad, creóse y fijóse la lengua en este sentido. Pero del género serio había pocas muestras, si se exceptúan la famosa carta del Dr. Rizal, *Sa mga kababayang dalaga sa Malolos* (1889), manuscrita hasta 1902, y *Ang kada-kilán nang Dios*, de Marcelo H. del Pilar, cuyas páginas, las primeras únicamente, por su elocuencia y elegancia exquisitas, clásicas desde el primer momento de su aparición, carecen de precedentes en lo antiguo y de rivales en los presentes tiempos.

Estos ensayos anuncian ya una obra de mayor empeño, que fuese, a la vez que didáctica, social, política y popular; una obra que no sea de controversia política, de duración efímera—sino constructiva, perenne; en fin, un código social. Y Emilio Jacinto dio a su pueblo la *Cartilla*; fundó un órgano defensor de los intereses del Katipunan y, medio poderoso de propaganda, el periódico *Kalayán*, y redactó finalmente *Liwanag at Dilim* donde sentó, en forma de axiomas y sentencias, los principios morales, sociales y de gobierno por que había de regirse la Sociedad. Y, para que ésta pudiera sostenerse con recursos propios, redactó los *Estatutos* de que ya se ha hecho mérito, bajo bases económicas.

El periódico *Kalayán* sólo tuvo dos números; y el segundo, a medio hacer. En el primero escribieron Emilio Jacinto, Andrés Bonifacio y Pío Valenzuela. El segundo es de exclusiva redacción de Jacinto. El saludo (*Sa mga kababayan*) fue un arreglo hecho sobre un artículo de

of their appearance and are without precedent in the past and unrivalled in the present times.

These attempts herald a work of greater scope, dydactical, social, political, and popular at the same time; not a work of political controversy, of ephemeral duration, but constructive, perennial, in short, a social code. And Emilio Jacinto gave his people the *Cartilla*, founded an organ for the defence of the interests of the Katipunan, and, finally, wrote *Liwanag at Dilim*, in which he embodied, in the form of axioms and sentences, the moral, social, and governing principles by which the Society was to be ruled. And in order that it might be self-supporting, he wrote the *Estatutos* already referred to, along economical lines.

The newspaper *Kalaydan* had only two issues, and the second was but half completed. The first contained contributions from Emilio Jacinto, Andrés Bonifacio, and Pio Valenzuela; the second was written by Jacinto exclusively. The introduction (*Sa mġa kababayan*) was a rearrangement of an article of Marcelo H. del Pilar's in *La Solidaridad*; to this article Andrés Bonifacio and Pio Valenzuela (*Madlang-Away*) contributed. A. Bonifacio signed himself *Agap-ilo Bagum-bayan*; the other pseudonyms were Jacinto's: *Pingktan, Dimas-Alang*, etc. The best articles were by *Pingktan* and A. Bonifacio; Pio Valenzuela was reporter. The specialty of the founder of the Katipunan was poetry and history in the vernacular. It was a source of much astonishment to A. Bonifacio that his brother, his most beloved brother, who, before he entered the society, spoke and knew nothing but the picturesque dialect of Trozo, six months after his admission (1894) wrote and spoke Tagalog better than he himself, an acknowledged inspired and genial speaker and poet. Yet Jacinto never wrote verses in Tagalog, but prose, incomparable prose.

Jacinto's best in the first number of *Kalaydan* is what is called *Manifiesto* in Caro y Mora's Spanish version. Briefly, it is as follows:

Liberty appears to a youth much afflicted by the misfortunes of his country (the Philippines); the youth recognizes her and lays before her the just grievances of his compatriots:

"I, they say, am hungry, and he who teaches me to feed the hungry replies:—Eat the refuse and the crumbs of our savory fare and our sumptuous board."

My brethren say "I am thirsty, and he who teaches me to give to drink to the

Marcelo H. del Pilar en *La Solidaridad*; colaboraron en este artículo Andrés Bonifacio y Pio Valenzuela (*Madlang-Away*). Firmábase A. Bonifacio *Agap-ilo Bagum-bayan*; los otros pseudónimos eran de Jacinto: *Pingktan, Dimas-Alang*, etc. Los mejores artículos eran de *Pingktan* y A. Bonifacio; Pio Valenzuela era reporter. Constituía la especialidad del fundador del Katipunan la Poesía y la Historia en lengua vernácula. Pasmábase A. Bonifacio de que su hermano, su predilecto hermano, que antes de su ingreso en la Sociedad no hablaba ni sabía otra cosa que el *caló* de Trozo, pintoresco por cierto, a los seis meses de su ingreso (1894) hablaba ya y escribía el tagalo mejor que él mismo, reconocido hablista y poeta inspiradísimo y genial. Con todo, Jacinto no escribió nunca versos tagalos, sino prosa, prosa incomparable.

Lo mejor de Jacinto, en el primer número de *Kalaydan*, es lo que en la versión castellana de Caro y Mora se intitula *Manifiesto*. Transcrito en cifra, es como sigue:

Libertad aparece delante de un joven atribuladísimo por las desdichas de su país (Filipinas); el joven la reconoce y la expone las justas quejas de sus compatriotas:

"Yo, dice, tengo hambre, y el que me enseña a dar de comer al hambriento, responde:—Cómete las sobras y las migajas que quedan de nuestros sabrosos manjares, de nuestras regaladas mesas."

Mis hermanos dicen: "Yo tengo sed, y el que me enseña a dar de beber al sediento, responde:—Bébetes tus lágrimas y el sudor de tu frente, porque para eso procuramos hacer que sean crecidos".

Mis hermanos claman: "Yo carezco de prendas de vestir, ando desnudo por completo, y el que nos manda vestir al desnudo, responde:—Ahora mismo voy a envolverte todo el cuerpo rodeándole de cadenas, unas sobre otras".

Mis hermanos dicen: "Pisoteado veo mi honor por un cura, por un... por un rico, y el juez, firme columna de la justicia, responderá:—Ese es un tulisán, un bandido y un mal hombre: ¡a la cárcel!"

Mis hermanos dirán: "Un poco de amor, un poco de clemencia y de piedad, y a la vez responderán los superiores y jefes que gobiernan judicial y espiritualmente:—Ese es un filibustero, un enemigo de Dios y de la Madre España: ¡a Iligan con él!"

thirsty replies:—Drink thy tears and the sweat of thy brow; it will be our care that there shall be enough of both."

My brethren clamor: "I am without clothes, I am completely naked, and he who commands us to dress the naked replies:—I shall forthwith envelop thy whole body, wrapping it about with chains, one above the other."

My brethren say: "My honor has been violated by a priest, by a....., by a wealthy man, and the judge, that up-standing pillar of justice, will reply:—That man is a robber, a brigand, a bad man: to jail with him!"

My brethren will say: "A little love, a little clemency and compassion, and the superiors and chiefs who govern judicially and spiritually, will reply at once:—That man is a filibuster, an enemy of God and Mother Spain: to Iligan with him!"

Here the youth seemed to break down and wept, and Liberty, indignant, is about to depart and leave the cowardly youth, accustomed from his mother's womb "to suffer all sorts of affliction, contempt, and rebuffs", but, taking pity, Liberty tells him:

"In the times long past, when cowardice and debasement had not yet taken the place of the good qualities of thy forebears, the Filipino people were under my protection and were happy and breathed the air that gave them life, vigor, and health; my light illuminated their minds and they were respected by their neighbors. But a day came, which must be execrated and cursed, when *Slavery* arrived and told them she was virtue, right, and justice, promising glory to all who would believe in her.....; she came wearing the mask of beauty and kindness; serene and affectionate of demeanor..... and the brethren believed her and worshipped her..... and me they forgot and almost abhorred....."

Liberty again decides to leave the youth, but ceding to his prayers for her protection, she stays and says to him:

"No man is worthy of my protection and support who is not fond of me and does not love me, and who *can not die for my cause*. Thou canst announce this to thy compatriots." And Liberty disappears. At dawn "there was something in the eyes of the youth like a smouldering project": the austere and apocalyptic Katipunan.

Surely this youth is Elias resuscitated, Elias reincarnated in a hero of twenty, ill-favored by fortune, like those for whom he wrote a code of austere rules of conduct and whom he led into the struggle for

Aquí el joven pareció abatirse y llorar y Libertad, indignada, hace ademán de marcharse y abandonar a tan apocado joven, habituado desde las entrañas maternas "a sufrir y padecer todo género de trabajos, desprecios y negativas", pero Libertad, condolidada, dícele:

"En tiempos remotos, cuando la cobardía y el envilecimiento no habían sustituido aún a las buenas costumbres de tus antepasados, había yo amparado al pueblo filipino y puéstole bajo mi protección, y él era feliz y respiraba la brisa que le daba vida, vigor y lozanía: mi luz iluminaba su entendimiento y era respetada por sus convecinos. Pero un día, que debe ser execrado y maldito, llegó *Esclavitud* diciendo que ella era la virtud, el derecho y la justicia, y prometió la gloria a todo aquel que en ella creyese....; venía disfrazada con la máscara de la hermosura y bondad; tranquila y cariñosa en sus ademanes..... y tus hermanos la dieron crédito y la adoraron..... y a mí me olvidaron y hasta me aborrecieron....."

Determina nuevamente Libertad abandonar al joven, pero se detiene a ruegos de su interlocutor, que insta su protección, y Libertad entonces le replica:

"No es digno de mi protección y amparo el que a mí no se aficiona y no me ama, el que *no sabe morir por mi causa*. Puedes anunciar ésto a tus compatriotas....." Y Libertad desapareció. Al amanecer, "en los ojos del joven veíase brillar una cosa así como un lento proyecto": el austero y apocalíptico Katipunan.

De fijo este joven es Elías redivivo, redivivo en un héroe de veinte años de edad, desheredado de la fortuna como los desheredados por quienes escribiera un código de austeras reglas de conducta, y que al lanzarlos a la lucha, para manumitirlos, los acaudilló, peleó con ellos como simple soldado, y murió, no como el personaje legendario en la *casa en el Lago*, sino en duelo a muerte con el enemigo, en *campos de batalla, luchando con delirio*.

La cartilla, dada su importancia política e histórica, y porque su lectura revela la psicología de su autor y del Katipunan,

freedom, fighting with them as a simple soldier and dying, not like the legendary personage in the *chase on the Lake*, but in the duel unto death with the enemy, *on fields of battle, fighting with enthusiasm*.

(On account of the political and historical importance of the *cartilla* and because it reveals the psychology of its author and of the Katipunan, we shall proceed to give a full and direct translation of it:

"ASSOCIATION OF THE S(ONS) OF THE P(EOPLE)

"To those who may desire to affiliate with this Association.

"In order that those who wish to join this Association may have a thorough knowledge of its purposes and of its existing regulations, it is necessary that these be published, to the end that they may not to-morrow or the day after repent, and that they may perform their duties cheerfully.

"This Association pursues a very high and great object: the union in ideas and purpose of the Filipinos, by means of a strong oath, in order that this union may become the force that shall tear the dense veil which obscures intelligence, and may find the path of Reason and Light.

"One of the first rules here is: true patriotism and genuine mutual aid.

"Poor, rich, ignorant, wise: all are equal and are true brethren.

"Once in the Association, the member will abandon all disorderly life and place himself under the orders and rules of the Association.

"All acts incompatible with dignity and involving moral turpitude are repugnant here, hence the antecedents of the applicant will first be submitted to a searching investigation.

"If the applicant merely wishes to know the secrets of the Association, or joins from personal bravado or in order to become acquainted with the members and sell them for a mess of pottage, he will not prosper: the mere attempt at treachery will be frustrated by the many who are watching him, and he will immediately receive the deserved punishment meted out to traitors.

"Here only acts are demanded and taken into account, hence no one must join who is not willing to act, however willing he may be to talk.

"It is also announced that the duties to be performed by the members are exceedingly hard, especially if one remembers that their performance can not be evaded and that there will be no violation, knowingly committed, to which a rigorous penalty will not be applied.

"If the applicant merely desires relief or wishes to lead an easy life, let him desist, because he will encounter very exacting duties, such as the protection and defence of the oppressed and the most tenacious effort to investigate and prosecute all that is evil: for this reason he will lead a life of hard work and constant worry and distress.

"Nobody is unaware of the evils with which are threatened the Filipinos who thought out things so sacred (and even those that are not), and the suffering prepared for them by the predominating cruelty, error, and criminality.

"A matter of public knowledge is also the need of ready money, in our days the principal factor of general prosperity; for this reason the punctual payment of the dues is required: one peso as admission fee and twelve and a half centimos monthly dues. The custodian of the funds will from time

damos de ella, a continuación, versión castellana directa e íntegra.

"ASOCIACIÓN DE LOS H(IJOS) D(EL) P(UEBLO)

"A los que quieran afiliarse en esta Asociación.

"Con el fin de que los que deseen ingresar en esta Asociación, tengan pleno conocimiento de sus fines y de sus reglamentos vigentes, precisa su publicación, para que el día de mañana o pasado no se arrepientan y gustosos cumplan con sus deberes.

"Persíguese por esta Asociación fin muy alto y grande: la unión, en ideas y voluntades, de los filipinos, mediante cruento juramento, para que esta unión venga a ser la fuerza que rasgue el tupido velo que tapia la inteligencia y dé con la senda de la Razón y de la Luz.

"Aquí una de las reglas primordiales es: el verdadero amor a la Patria y el verdadero auxilio mutuo.

"Pobre, rico, ignorante, sabio, aquí todos son iguales y verdaderos hermanos.

"Una vez dentro, el afiliado dejará la vida desordenada y se pondrá bajo las órdenes y prescripciones de la Asociación.

"Todos los actos que sean contrarios a la dignidad y envuelvan torpeza moral son nauseabundos aquí: y por ésto se someten a una previa y rigurosísima información los antecedentes del solicitante.

"Si el solicitante pretende sólo conocer los secretos de la Asociación, o se afilia por miedo personal, o para conocer a los afiliados y venderlos por un plato de lentejas, no pase adelante: que el mero conato de traición se lo han de calar los muchísimos que le vigilan, y recibirá inmediatamente el condigno castigo preparado para los traidores.

"Aquí se requiere y se tienen en cuenta los hechos: de aquí que no debe afiliarse quien quiera que no tenga voluntad decidida para obrar, por sujeto que sea de buen decir.

"Dáse a conocer también que los deberes que habrán de cumplir los afiliados son pesadísimos, principalmente si se tiene en cuenta que no podrán evitar su cumplimiento, y no habrá infracción, cometida a sabiendas, a que no se aplique pena rigurosa.

"Si los deseos únicos del solicitante son: que se le socorra, o para darse a una vida regalada, retroceda, porque se encontrará con crudísimos deberes, tales como el amparo y defensa del atropellado, y tenacísimo empeño de inquirir y perseguir todo lo malo: por esta causa, vivirá trabajosísimo, en continuo aprieto y zozobras.

"No se ocultan a nadie los males de que están amenazados los filipinos que idearon estas cosas tan santas (y aunque no) y los sufrimientos que les tienen preparados la crueldad, el error y la maldad reinantes.

"Es también pública la necesidad de numerario, hoy principal factor de la prosperidad general; con tal motivo, exigese el puntual cumplimiento del pago de la cuota: un peso, por la entrada, y doce céntimos y medio, mensualmente. El encargado de la custodia de los fondos dará cuenta, de tiempo en tiempo, a los afiliados; aparte el derecho de cada afiliado para examinar y revisar las cuentas, si así lo deseara, en toda ocasión. La inversión de estos fondos únicamente podrá hacerse por acuerdo de la mayoría.

to time render an account to the members, besides the right of each member to examine and revise the accounts, should he so desire, at any moment. These funds can be expended only by resolution of the majority.

"All this must be considered and thought over well, as it can not be performed or patiently borne by any person not a true patriot and a real defender of the Good.

"And for a better understanding, read the following

"RULES OF THE ASSOCIATION OF THE SONS OF THE PEOPLE

"The life that is not consecrated to a lofty and reasonable purpose is a tree without shade, if not a poisonous weed.

- "To do good for personal gain and not for its own sake is not virtue.

"It is rational to be charitable and love one's fellow-creature, and to adjust one's conduct, acts, and words to what is in itself reasonable.

"Whether our skin be black or white, we are all born equal: superiority in knowledge, wealth, and beauty are to be understood, but not superiority by nature.

"The honorable man prefers honor to personal gain, the scoundrel, gain to honor.

"To the honorable man his word is sacred.

"Do not waste thy time: wealth can be recovered, but not the time lost.

"Defend the oppressed and fight the oppressor before the law or in the field.

"The prudent man is sparing in words and faithful in keeping secrets.

"On the thorny path of life, man is the guide of woman and of the children, and if the guide leads to precipices, those whom he guides will also go there.

"Thou must not look upon woman as a mere plaything, but as a faithful companion who will share with thee the penalties of life; her weakness will increase thy interest in her and she will remind thee of the mother who bore thee and reared thee.

"What thou dost not desire done unto thy wife, children, brothers and sisters, that do not unto the wife, children, brothers, and sisters of thy neighbor.

"Man is not worth more because he is a king, because his nose is aquiline and his color white, nor because he is a priest, a servant of God, nor because of the high prerogative that he enjoys upon earth, but he is worth most who is a man of proven and real value, who does good, keeps his word, is worthy and honest; he who does not oppress, nor consent to being oppressed, he who loves and cherishes his fatherland, though he be born in the wilderness and know no tongue but his own.

"When these rules of conduct shall be known to all and the longed-for sun of Liberty shall rise brilliant over this most unhappy portion of the globe and its rays shall diffuse everlasting joy among the confederated brethren of the same race, the lives of those who have gone before, the fatigues, and the well-paid suffering will remain. If he who desires to enter has informed himself of all this and believes he will be able to perform what will be his duties, he may fill out the following application for admission."

Liwanag at Dilim, or Light and Darkness, as we might call it, is a glossary with masterful touches of the *Cartilla*, and at the same time condenses and enlarges upon certain ideas of Emilio Jacinto contained in his printed works. It also treats of various other subjects which are set forth

"Todo lo expuesto debe considerarse y meditarse bien, porque no lo podrá cumplir ni llevar en paciencia quien no fuere verdadero amante de su Patria y verdadero defensor de lo bueno.

"Y para su mayor inteligencia, léanse las siguientes

"REGLAS DE LA ASOCIACION DE LOS HIJOS DEL PUEBLO

"La vida que no se consagre a un fin alto y razonable, es árbol sin sombra, cuando no ponzoñosa hierba.

"La práctica del bien por medro personal y no por el bien mismo, no es bondad.

"Lo racional es la caridad, el amor al prójimo, y que los ademanes, los hechos y las palabras se ajusten a lo que de suyo es razonable.

"Se tenga negra o blanca la piel, todos nacemos iguales; dable es la superioridad en saber, en riqueza y en hermosura, pero no la superioridad por naturaleza.

"El honrado prefiere la honra a su medro personal, el rufián, el medro a la honra.

"Para el honrado la palabra es sagrada.

"No desperdicies el tiempo; que la riqueza podrá readquirirse, mas no el tiempo perdido.

"Defiende al atropellado, y mueve pleito o guerra contra el atropellador.

"El hombre prudente es el parsimonioso en el decir y fiel guardador de los secretos.

"En la ruta espinosa de la vida, el hombre es guía de la mujer y de los hijos; y si el que guía camina por precipicios, los guiados irán también a dar en ellos.

"A la mujer no has de mirar como un mero juguete, sino como una fiel compañera que compartirá contigo las penalidades de la vida; su debilidad será objeto de tu mayor interés, recordando a tu madre que te dio el ser y te crio.

"Lo que no quieras para tu mujer, hijos y hermanos, no lo hagas con la mujer, hijos y hermanos de tu prójimo.

"No vale más el hombre porque sea rey, tenga nariz aguileña, blanca tez, ni porque sea sacerdote, *kahalili ng Dios*, ni por la alta prerrogativa que goce sobre la haz de la tierra, sino aquel, y con valer muy acendrado y real, que practica el bien, de honrada palabra, que es digno, pundonoroso; aquel que no atropella ni se allana al atropello; aquel que sabe querer y amar a la madre Patria, aunque se haya criado en las montañas, ni sepa otra lengua que la nativa propia.

"Cuando estas reglas de conducta fueren de todos conocidas, y amanezca brillante el sol de la anhelada Libertad en esta desdichadísima porción del orbe, y difundan sus rayos alegría inacabable sobre los hermanos confederados de una misma raza, las vidas de los que fueron, las fatigas y los sufrimientos harto bien pagados quedarán. Si de todo ésto se ha enterado el que desea ingresar, y cree que podrá cumplir con los que fueren sus deberes, puede llenar la siguiente solicitud de ingreso."

Liwanag at Dilim, como si dijéramos. Claridad y Oscuridad, o Luz y Sombra, es un glosario con toques magistrales de la *Cartilla*, al propio tiempo que condensa y amplía ciertas ideas de Emilio Jacinto vertidas en sus escritos impresos. Trata, además, de materias diversas que expone en

in chapters bearing the following headings: *Ang ningning at liwanag* (glitter and light); *Ang Kalaydan* (Liberty); *Ang tawo'i, magkakapantay* (all men are equal); *Ang pag-ibig* (Love); *Ang Bayan at ang mga Gobiernong pinund* (The People and the Governments); *Ang maling pagsampalataya* (the false belief), and *Ang Gumawá* (Work.)

It is a sort of a code intended for publication for the use of the sons of the people. It is less perfectly written than the *Cartilla* and the printed articles. It requires some retouching in a few details, fortunately insignificant, defects which the author himself would have corrected if he had had it printed, as shown by the *Cartilla*, which is free from all blemishes. But because of these very imperfections, *Liwanag at Dilim* has for the critic a greater psychological and historical interest, aside from its intrinsic value, which is very high, as a master-piece in Tagalog. On account of its length, we give herewith a translation not of the entire book but of what to us appears to be the most remarkable in each of the chapters, with the exception of *Ang Bayan at ang mga Gobiernong pinund* and *Ang Gumawá*, of which we give a full and almost literal translation:

"LIGHT AND GLITTER

"Glitter hurts the eye and deceives. Light favors sight and shows things as they are.

"Glitter is fallacious.

"Let us seek light and do not let us be deceived by the false glitter of the wicked.

"Does a brilliant carriage pass us, drawn by spirited horses? We salute and consider that he who sits in it is a person of social standing. But, perhaps, he is a thief and the jewelry and vain show of honesty may conceal a perverse heart.

"Does a poor man pass us, bent under the heavy burden he is bearing? We smile and ask ourselves where he stole that which he is carrying. But, thanks to the light, we see by the sweat of his brow and the fatigue of his body that this man is living by his own toil.

"Alas! it is the custom to worship glitter and reject light.

"This is the reason why men and nations are suffering misery and pain.

"Treason and perversity seek glitter in order to conceal their falseness from the eyes of the spectator; but honesty and sincere love go naked and allow themselves to be seen confidently by the light of the day.

"LIBERTY

"Liberty is the attribute of man from the moment that he is born; thanks to it, he thinks and does as he pleases, provided he do no harm to another. Liberty comes from Heaven and no power on earth is entitled to appropriate it, nor have we a right to consent to its being done.

"Yet the majority of the peoples bear the heavy chains of servitude.

capítulos que llevan estos epígrafes: *Ang ningning at liwanag* (el brillo y la claridad); *Ang Kalaydan* (la libertad); *Ang tawo'y magkakapantay* (los hombres son iguales); *Ang pagibig* (el amor); *Ang Bayan at ang mga gobiernong pinund* (El Pueblo y los Gobiernos); *Ang maling pagsampalataya* (la falsa creencia o el falso crédito) y *Ang Gumawá* (el Trabajo).

Especie de código destinado a ver la luz pública para uso de los hijos del pueblo, su redacción es menos acabada que la de la *Cartilla* y los artículos impresos. Pide una pequeña lima en algunos detalles, por fortuna insignificantes, que el autor mismo, de haberlo impreso, lo hubiera hecho desaparecer como lo comprueba la *Cartilla*, limpia de toda mácula. Pero, por estas mismas imperfecciones, *Liwanag at Dilim* tiene, para la crítica, mayor interés histórico y psicológico, aparte su valor intrínseco, subidísimo, como trabajo príncipe en tagalo. Por su extensión, la traducción castellana que damos a continuación no es íntegra de todo el libro, sino de lo más saliente que nos ha parecido de cada uno de los capítulos, exceptos *Ang Bayan at ang mga Gobiernong pinund* y *Ang Gumawá*, en que la versión directa es casi literal y por entero:

"CLARIDAD Y BRILLO

"El brillo hiere los ojos y engaña la vista. La claridad la apetece, y por ella ve las cosas cuales son ellas.

"El brillo es falaz.

"Busquemos la claridad y no nos dejemos sojuzgar por el falso brillo de los malvados.

"¿Pasa un coche reluciente tirado por briosos brutos? Saludamos, y juzgamos que el que va en él es persona de consideración social. Pero, tal vez, sea un ladrón, tal vez, detrás de las joyas y de la aparatosa ostentación de honradez, se esconde un corazón perverso.

"¿Pasa un pobre hombre que se encorva a la pesadumbre de su carga? Sonreímos y nos preguntamos interiormente. ¿Dónde robó lo que lleva auestas? Pero, al favor de la claridad, notamos que, por el sudor de su frente y por la fatiga de su cuerpo, este pobre hombre vive a costa de los propios esfuerzos.

"¡Ay! Las costumbres rinden culto al brillo, y rechazan la claridad.

"Tal es la causa por qué los hombres y los pueblos gimen en la miseria y en el dolor.

"La traición y la perversidad andan a caza del brillo, a fin de ocultar, a los ojos del espectador, su falsedad; pero la honradez y el amor sincero andan desnudos y, confiadamente, a la claridad del día, se dejan contemplar.

"LIBERTAD

"La Libertad es atributo del hombre desde que nace; y por ella piensa y ejecuta lo que le place, siempre que no perjudique a otro. La Libertad viene del cielo, y no es dado a ningún poder de la tierra apropiársela, ni nosotros consentírselo.

"Sin embargo, la mayoría de los pueblos arrastran las pesadas cadenas de la Servidumbre.

"The multitudes are subjugated by a few tyrants. The sons of the people are generally despoiled of the fruit of their labor, which goes to increase the power and tyranny of the directors and of the government, and these, intoxicated by the incense of selfish flatterers, forget that all their boasted power, greatness, and social preeminence, are derived from the governed whom they enslave and impoverish.

"There are instances when Liberty is smothered by error, by the blind worship of ancient bad practices and laws suggested by crafty henchmen.

"If there is right, it is because there is liberty; liberty is the column that sustains the edifice and the audacious one who tears it down in order to bring down the building must be annihilated.

"ALL MEN ARE EQUAL

"All men are equal; the origin of all is the same. Christ said: you are all equal; you are brothers,

"When my eyes contemplate the pitiful spectacle of the life of the peoples, I can not prevent deep sadness from taking possession of my heart upon noting that this palpable truth is violated with the aid of muskets and prison chains, owing to the lack of union and the cowardice of the peoples; sometimes, also, because falseness masquerades as honesty and servile satellites, with abundant beautiful arguments, succeed in covering up violations of right and equality, and the people, in their blindness, accept these arguments and consider them as good.

"Oh, thou, who sittest enthroned in a high place like God, dost thou not understand that what the people feel when thou enslavest them, thou wouldst feel thyself if the same thing were done to thee?

"Thou who art rich, dost thou not understand that the grief thou wouldst feel if thou wert despoiled of thy wealth would be as that which the poor feel when thou despoilest them of the paltry pittance for their labor?

"Ye, the great, who, confiding in the nobility of your blood and in the prestige of your class, have constituted yourselves lords and masters of your equals, turn for a moment your boastful intelligence to the examples we have given and you will see that all men are equal.

"But do not let any one believe that the equality proclaimed is contrary to the respect due all authority governing the people; no, this preeminence, which was created by the people, the people respect; but the representative of the authority, as a man, is a man just like the rest.

"If homage is paid to the mirage of presumption and the humbug of wealth, with much more reason should homage be paid to the tiller of the soil who, under the open skies, allows himself to be soaked to the skin and scorched by the sun in order to make the soil produce by his labor.

"LOVE

"Of all human sentiments, none is more sublime than love—love for the fellowman. Without it, the peoples would disappear from the earth and the communities, the associations, and life itself would resemble the dry leaves of the tree swept away by the wind. For its sake, the greatest deeds are performed and one's own life and well-being sacrificed. But rascality and fraud reap their harvest under the guise of love, hiding their ferocious selfishness behind an infinitesimal quantity of charity.

"The compassion for our fellow-beings who are the victims of misfortune, which impels us to share with them what little is ours; the solicitude and even boldness which we show in the defense of the rights of the oppressed, and true charity for our fellowman, from what source do they spring but from love?

"Las muchedumbres son sojuzgadas por unos cuantos tiranuelos.

"A los hijos del pueblo se les suele arrebatar el fruto de su trabajo, para con él acrecentar el poder y la tiranía de los directores y del gobierno, los que, embriagados por el incienso de interesados aduladores, se olvidan de que toda su fuerza, grandeza y preeminencia social, de que hacen alarde, les viene de los gobernados, a quienes exclavizan y hunden en la miseria.

"Veces hay que a la Libertad ahogan los errores, el culto ciego a las antiguas y malas prácticas y las leyes sugeridas por taimados secuaces.

"Si hay razón es porque hay libertad: la libertad es la columna del edificio, y el audaz que lo arranque para que el edificio se venga abajo, debe ser aniquilado.

"LOS HOMBRES SON IGUALES

"Todos los hombres son iguales; todos vienen de un mismo origen. Cristo dijo: todos vosotros sois iguales; sois hermanos.

"Cuando mis ojos contemplan el espectáculo lastimoso de la vida de los pueblos, ¡ay! no puedo evitar que de mi corazón se apodere, a veces, profunda tristeza al notar que tan palmaria verdad la traición la tenga aherrrojada por los suelos con el auxilio del gatillo del fusil y las cadenas de la cárcel, debido a la desunión y la cobardía de los pueblos; a veces, también, porque la falsía se disfraza de honradez, y los serviles satélites, abundantes en hermosas razones, logran cubrir las transgresiones a la razón y a la igualdad, que el pueblo, por su ceguera, acepta y da por buenas.

"¡Oh! Tú, endiosado en las alturas, ¿no comprendes, por ventura, que lo que el pueblo siente, cuando tú le esclavizas, otro tanto sentirías tú si lo mismo te hicieran a tí?

"¡Tú, que eres rico! ¿No alcanzas que el dolor que se apoderaría de tí cuando te despojases de tus riquezas, sería el mismo que se apoderará de los pobres cuando les despojes del insuficiente salario de su trabajo?

"Vosotros, los grandes, que confiados en la nobleza de vuestra sangre y en el prestigio de vuestra clase, os habéis erigido en prefectos y señores de vuestros semejantes, fijad un momento vuestra jactanciosa inteligencia en los ejemplos expuestos, y comprenderéis que todos los hombres son iguales.

"Pero no se crea por nadie que la igualdad preconizada sea contraria al acatamiento que debe tener toda autoridad gobernadora de pueblos, no: esa preeminencia, que es creada por el pueblo, éste la acata: pero el Representante de la Autoridad, como hombre, es tan hombre como los demás.

"Si se rinde homenaje a los humos de la presunción y a las bujerías de la riqueza, con mucha mayor razón debe rendirse homenaje al labriego que, bajo la intemperie, se cala de agua hasta los huesos y se retuesta por el sol, para vivificar los frutos de su trabajo.

"EL AMOR

"De todos los sentimientos humanos, nada más excelso y grande que el amor. . . . el amor al prójimo. Sin él, los pueblos desaparecerían de la tierra, y las comunidades, las asociaciones y la vida se parecerían a la hoja seca del árbol que el viento barre. Por él, se llevan a cabo las obras más grandes, aun con el sacrificio de la vida y del bienestar propios. Pero la bellaquería y el dolo, so color del amor, y por un adarme de caridad que sirven de valla defensora de su feroz egoísmo, hace su agosto y vendimia.

"La compasión a nuestros semejantes, víctimas del infortunio, y que nos arrastra a compartir con ellos nuestra escasa holgura: la solicitud, hasta la

"But love for the fellow-creature does not always prevail in the peoples: sometimes they are assailed by selfishness and depravation, and when this is the case, the fishers in troubled waters profit by the occasion and sow discord, mutual rancor, and fratricidal strife, because such internal divisions are necessary for their criminal egoism. When the others have thus been morally and materially broken and exhausted, the wicked find ample and sufficient gain for themselves.

"THE PEOPLE AND THE GOVERNMENT

"Now, when the aurora of liberty is beginning to appear and the path of true joy is the rule of the common effort until the desired goal is reached, the sons of the people must learn all those things which the subjection to Spain has prevented them from learning.

"It is important that they should know them, because they are like the flower that ripens into a fruit, and are what the wind is to the sail of the caravels that mark and point out the course of the peoples and the governments in order to make them true and permanent.

"When this is not the case, the right path is abandoned and the most beautiful project is but a histrionic exhibition and the most beautiful discourse traitorous suggestion.

"Oh, son of the people! remember the blood thou hast spilled and thy suffering and efforts in order that honor and right, which were downtrodden, might spring to new life. Consider them well, and thou wilt be sorry to have that right taken from thee again because of thy blindness and cowardice.

"Always bear in mind that with a new life come new customs.

"And, who can foretell? Perhaps ignorant and corrupt authorities may govern who will not desire thy welfare, but be lawless exploiters, who will dazzle thy eyes with the splendor of their power and with the attractive eloquence of their words. It is thy duty to be on guard, to sharpen thy intelligence, and to distinguish the good ruler from the bad, in order that thy efforts may not miscarry.

"The people whom I address is not the local community, but that formed by the inhabitants of the whole earth.

"Nevertheless, in every community and society there is need of a head, of one who has power over the rest for direction and good example, and for the maintenance of unity among members and associates, and who will guide them to the desired goal, just as a vessel that is not guided by a skilful navigator runs the risk of losing its course and suffer dreadful shipwreck in midocean, without hope of ever reaching the shores of the happy land of promise for which it was bound.

"This head is called the government, and he who is called upon to exercise its power, the governor.

"The object of all government is the people, and the security and welfare of the people must be the aim of all its laws and acts.

"For whatever may happen, the government is responsible. And its duties are to guide and lead the people to happiness. If it turns out badly and departs from the right path, it will be because it wanted to do so and because it was misled.

"And if one who sins against another is punished, what will be the punishment of him who sins against a whole people, an infinite multitude of his similars? And if the departure from the right path was due to ignorance on the part of the guide and ruler, why did he not allow, or make, another act as guide who knew the right path? Let us wipe out the habit of thinking that the ruler is the lord of the people and whatever he thinks and does is good. Let us accustom ourselves to thinking and saying that the

temeridad, por defender los derechos del atropellado y la verdadera caridad para con el prójimo ¿de qué manantial proceden sino del amor?

"Pero no siempre el amor al prójimo reina en los pueblos: a veces, el egoísmo y la depravación los toman por asalto, y los logrereros de ocasión, en tal estado de cosas, se aprovechan y todavía entronizan la cizaña, el rencor mutuo y la fratricida guerra, porque para su criminal egoísmo tales divisiones intestinas son necesarias. Así, quebrantados y agotados moral y materialmente aquellos, con anchura y hartura harán ellos granjería.

"EL PUEBLO Y EL GOBIERNO

"Hoy que comienza a clarear la aurora de la libertad, y la senda de la verdadera alegría es pauta del común esfuerzo hasta dar en la meta deseada, hoy es cuando los hijos del pueblo deben conocer todas aquellas cosas que la sujeción a España les impedía conocer.

"Importa su conocimiento, porque son como la flor que después será fruto, o como el viento para el velamen de las carabelas, que marcan y señalan el itinerario de los pueblos y de los gobiernos, para hacerlos verdaderos y permanentes.

"Siempre que así no acontezca, es apartarse del recto camino, y el más hermoso proyecto será exhibición histrionica; y el más bello discurso, traidora sugestión.

"¡Oh! hijo del pueblo. Haz memoria de la sangre que tú vertiste y de tus padecimientos y esfuerzos para que el honor y la razón que anduvieron por los suelos cobren nuevos bríos. Medítalos, y tendrás lástima de que se te vuelva a arrebatar esta razón, por tu ceguera y cobardía.

"Trae siempre a la memoria que a nueva vida, nuevas costumbres.

"¿Y quién lo podrá predecir? Posible es que gobiernen ignorantes y vitandas autoridades, que no sean amantes de tu bienestar sino desaforados logrereros, que herirán tus ojos con el esplendor de su poder y con la elocuencia atrayente de su palabra. Deber tuyo es estar en guardia, aguzar tu inteligencia y saber distinguir al gobernante bueno del malo, para que no se malogren tus esfuerzos.

"El pueblo, a quien me dirijo, no es la comunidad local, sino la formada por todos los habitantes de la tierra.

"No obstante, en toda comunidad y sociedad ha menester de una cabeza con poder sobre todos los demás, para la dirección y el buen ejemplo, conservación de la unión entre miembros y asociados, y que fuere, además, guía de los mismos hasta el deseado término, a manera de una embarcación, que, si no la guía hábil piloto, corre peligro de perder rumbo, alcanzar espantoso naufragio en medio del Océano, sin esperanzas de tocar la playa de la dichosa tierra de promisión, objeto de la jornada.

"Esta cabeza es la que se denomina gobierno; y el que ha de ejercer su poder, gobernante.

"El objeto de todo gobierno es el pueblo; y a la salud y bienestar del pueblo deben encaminarse todas sus leyes y actos.

"De cuanto suceda es responsable el gobierno. Y son sus deberes: guiar y encaminar al pueblo a su felicidad. Si empobrece y tuerce de senda, será por voluntario torcimiento y porque le desviaron de ella.

"Y si al que delinque contra uno, se le castiga, ¿cuál no será el castigo para el que delinque contra todo un pueblo, una infinita muchedumbre de semejantes? Y si ese desvío de la senda fue por ignorancia del gobernante guía, ¿por qué no hizo o dejó que otro, conocedor de ella, fuera el que guiase? Borremos de las costumbres la creencia de que el gobernante es el señor del pueblo, y es bueno cuanto piensa y hace. Acostumbrémonos a pensar y decir

happiness of all is the only duty of the ruler, in order that he may bear it in mind.

"I believe, and believe firmly, that the prosperity of a people lies with the people itself. A people that knows and esteems right and has as a rule of conduct kindness and dignity in all its acts, will not place itself at the mercy of any tyrant, nor submit to force and fraud, nor become the accomplice of the exalted and abominable prevaricator who rules on the heights of power.

"And as I believe in this, I call it to the attention of the sons of the people, because thus only will that custom be relegated to oblivion and no longer will we have said of us what Baltazar says in the following verses: 'While the perverse and traitors raise their arrogant heads, the good are ashamed and hang their heads.'

*'Kaliluha't sama ang ulo'y nagtayo,
at ang kabaila'y kimi't nakayuko.'*

"We have already seen that we are all equal; that the power of the ruler was not given to him by nature, and that as a man he is on the same level as the rest. Hence all power, in order to be reasonable and genuine, must be exercised for the benefit of the people from which it emanated.

"Briefly, we must not recognize the superiority of the ruler as an attribute attached to him by nature. The obedience and respect due him are derived from the power conferred upon him by the people themselves, a power which is the integration of all the powers of the people.

"For this reason, he who obeys the power conferred by the people obeys the people and identifies himself with the will of all the citizens that compose the people, which identification or accord is necessary for the very life of the people.

"This alone will prevent abominable treason, now bankrupt, from again raising her head or posing as the hero or champion of the people and of liberty.

"Otherwise the people will not travel on the right path, and the people and its liberty will be overcome by lying invocations of these three magical names which are always pleasing to the ear.

"It is already an axiom that nobody can look out for a person as well as that person himself.

"And it is incumbent upon the people, if they wish to prevent their being held in contempt and enslaved, to be firm and to unmask and repel the disguised traitor.

"The tranquillity and prosperity of a community or society demand the existence of an intermediary high power, elected by the community, whose purpose it is to insure and insure unity among all the associates, which is the source of strength and vitality.

"From the highest official to the humblest citizen they must obey and comply with the laws that have emanated from this power created by the people and established by its representative, the Congress.

"But, alas! often the just and proper is relegated to the background and the excessive ambition for power, allied with the boundless ambition for gain, struggle to open the way for iniquity.

"The power of those who govern depends upon the love and esteem of the governed, and these are obtained only by a just and prudent conduct.

"Those make a great mistake who believe they can maintain their power by means of force and the gun: they are near-sighted and do not understand the lesson taught by terrible events recorded in History.

"Nobody is as good-hearted as he who is sincere and honest by disposition, yet at the same time nobody abominates like him abuses and violence and abject meekness.

que la felicidad de todos es el deber único del gobernante, para que éste lo tenga presente.

"Yo creo y firmemente creo que la prosperidad de un pueblo depende del mismo pueblo. El pueblo que conoce y estima la razón, y tiene por norma de conducta la bondad y la dignidad en todos sus actos, no se pondrá a merced de ningún tirano, ni se someterá a la fuerza y al fraude, ni se hará cómplice del endiosado y abominable prevaricador que impera en las cumbres del poder.

"Y por creer en esto, hágolo presente a los hijos del pueblo, pues por este medio únicamente se dará al olvido y ya no se dirán de nosotros los siguientes versos de Baltazar: 'Mientras los perversos y traidores yerguen la cabeza arrogantes, andan los buenos avergonzados y cabizbajos'.

*"Kaliluha't sama ang ulo'y nagtayo,
at ang kabaila't kimi'y nakayuko."*

"Ya vimos que todos somos iguales; que el poder del gobernante no le fue dado por naturaleza, y que, como hombre, se halla al mismo nivel que los demás. De aquí que todo poder, para que razonable y verdaderamente lo fuera, debe ser para el beneficio del pueblo, del cual, como representante, procede.

"En pocas palabras: no debemos reconocer la superioridad del gobernante como un atributo a él anexo por razón de su ser. La obediencia y acatamiento que se le deben, arrancan del poder a él conferido por el mismo pueblo, poder que es como la integración de todos los poderes del pueblo.

"De aquí que el que acata al poder conferido por el pueblo, acata al pueblo mismo, por identificación con la voluntad de todos los ciudadanos que componen el pueblo, identificación o conformidad necesaria para la vida misma del pueblo.

"Por este único medio, la abominable traición, hoy en bancarrota, no volverá a levantar cabeza, ni a disfrazarse de héroe o defensor del pueblo y de la libertad.

"De otra suerte, no se irá por sendas de razón, ahogaráse al pueblo y a su libertad por mentidas invocaciones a estos tres mágicos nombres, que son siempre halago de los oídos.

"Ya es axioma que nadie podrá cuidar de sí mismo como el propio sujeto.

"Y es incumbencia del pueblo, si quiere librarse del menosprecio y de ser esclavizado, tener firme voluntad para desenmascarar y repeler al traidor disfrazado.

"Para la tranquilidad y prosperidad de una comunidad o sociedad, precisa la existencia de un alto poder intermediario, elegido por la comunidad, y cuyo fin es estrechar y cimentar la unión entre todos los asociados, simiente de la fuerza y de la vitalidad.

"Desde el más alto funcionario hasta el último ciudadano deben acatar y cumplir las leyes emanadas de este poder creado por el pueblo y establecidas por su representante, el Congreso.

"Mas ¡ay! repetidamente se hace preterición de lo justo y procedente, y la excesiva ambición al poder, en alianza con el desmedido deseo del lucro, luchan por dar paso a la iniquidad.

"El poder de los gobernantes depende del amor y la estimación de los gobernados, que sólo se consiguen por un juicioso y justo proceder.

"Hállanse en un gran error los que piensan alardear poder por medio de la fuerza y del fusil: son miopes que no toman ejemplo de los terribles acontecimientos que registra la Historia.

"Ninguno es de tan buen traer como el de carácter sincero y honrado; pero tampoco ninguno abomina tanto, como él, de las sinrazones y de las violencias y de la mansedumbre abyecta.

"Those who govern constantly appeal to right and to the gratitude owing by the people. That is what they continually harp upon. But he on whose side is the right is the people, because he who governs owes duties to the people, namely, to work for its prosperity and execute its will. But, how many understand or wish to understand this truth?"

"The welfare of the people, and nothing else, is the real reason and object, the alpha and omega, the beginning and the end, of all the duties of those who govern.

"But this same welfare often disappear and suffers when heartless petulance rises to power; when protection and right surrender to bribery and to servility towards the mighty.

"It is then that criminals reap their harvests and that presumptuous stupidity rises like the foam.

"The time is come for the wicked to change their ways and spontaneously to make reparation for their great errors. They resemble the chameleon that takes the color of the tree to which it clings.

"The most efficient lever against these evils is the education of the people and a change in their customs.

"The laws must therefore be obeyed and respected, as the expression of the popular will, and not the will of those who govern, as they are merely charged with carrying out those same laws.

"The ancient custom of considering the judge as above the law has serious consequences, because law and right are both undermined by it.

"This custom must, therefore, be abandoned and it must be proclaimed that the laws are above all human consideration, because they are the expression of the will of the people, and that if the judges desire to retain their positions, they must necessarily comply with the dictates of justice; otherwise they must be removed.

"The welfare of the people is the sole purpose of all the governments on earth. The people is all: blood and life, wealth and strength, all is of the people. The army raised for the defence of the lives of all is formed by the sons of the people; the wealth of the government comes from the sons of the people; the greatness and strength of the government are due to the loyalty and obedience of the sons of the people, and all that is useful to life, is the product of the industry of the sons of the people who till the fields, breed and keep the cattle, and make the things and utensils necessary for life.

"We have seen that the people, in order to exist and progress, need a head or government whom it is the duty of the people to grant, for its maintenance, subsidies or taxes which must be imposed and invested only with the manifest consent of the taxpayers.

"FALSE BELIEF

"By false belief we wish to say a blind belief in what another says. If a person who has his eyes open often loses his way, what will not happen to him who has them closed? This false belief is not only contrary to common sense, but also to the will of God who endowed man with intelligence wherewith to distinguish the true from the untrue, the reasonable and good from the bad. Owing to this blind belief, intelligence is in a lethargic state and is not used in accordance with the will of God.

"To this are due the calamities and misfortunes that are afflicting the islanders and are the work of the so-called disciples of Christ. But on account of the perversity of these latter, the people have made a careful investigation and have unmasked the treachery and selfishness that masquerade as charity and the infamous serpent that lurks behind their meekness. And they who do not practise any of the teachings of Christ, call themselves men of Christ!

"Constantemente apelan los gobernantes a la razón y a los deberes de gratitud del pueblo. Son su hipo de cada momento. Mas el que se halla poseído de razón es el pueblo, porque los deberes del gobernante son: para y por la prosperidad del pueblo; para y por el cumplimiento de la voluntad del pueblo. Pero ¿cuántos comprenden o quieren comprende esta verdad?

"El bienestar, y nada más que el bienestar del pueblo, es la verdadera razón y objeto, el alfa y omega, la cabeza y el término de todos los deberes de los gobernantes.

"Pero este bienestar, muchas veces, se anula y aminora, cuando al poder sube la petulancia desalmada; cuando la protección y la razón se rinden a los requerimientos del soborno y a los del lacayismo para con el poderoso.

"Entonces es cuando los criminales hacen vendimia, y sube como la espuma la necedad presuntuosa.

"Hora es ya que cambien de conducta los criminales, y espontáneamente reparen su gran error. Parecen al camaleón que toma el color del árbol a que se arrima.

"La panacea eficaz para estos males es la instrucción del pueblo y el cambio de costumbres.

"Las leyes, pues, deben acatarse y cumplirse, como expresión de la voluntad popular, antes que la voluntad de los gobernantes, encargados únicamente de la ejecución de dichas leyes.

"La antigua rutina que considera al juez por encima de las leyes, trae graves consecuencias: porque las leyes y la razón se barrenan.

"Debe, pues, desecharse esta rutina y proclamar: que las leyes están por encima de toda consideración humana, por ser fruto de la voluntad popular; y si los jueces desean permanecer en sus cargos, deben forzosamente cumplir con los dictados de la justicia; de lo contrario, deben ser removidos.

"El bienestar del pueblo es el objeto único de todos los gobiernos de la tierra. El pueblo es el todo: sangre y vida: riqueza y fuerza: todo es del pueblo. El ejército que se levanta para la defensa de la vida de todos, lo forman hijos del pueblo; la riqueza del gobierno, procede de los hijos del pueblo; la grandeza y solidez del gobierno débense al acatamiento y obediencia de los hijos del pueblo, y todo lo que es útil para la vida, producto es de la industria de los hijos del pueblo, quien labra los campos, seste a y guarda el ganado y fabrica los artefactos y enseres necesarios a la vida.

"Para que el pueblo se conserve y progrese, hemos visto que ha menester de uno como cabeza, o gobierno, a quien también es deber del pueblo otorgarle, para su funcionamiento, subsidios o contribuciones, cuya imposición e inversión debe ser únicamente por voluntad manifiesta de los contribuyentes.

"FALSA CREENCIA

"Por falsa creencia quisiere decir: el ciego crédito que se da a los dichos de otro. Si el que tiene abiertos los ojos, a menudo, pierde los rumbos, ¿qué no le acaecerá al que los tiene cerrados? Este falso crédito no sólo pugna con la cordura, mas también con la voluntad de Dios, que dotó al hombre de la inteligencia con que discernir lo verdadero del que no lo es, lo razonable y bueno de lo malo. Por esta ciega creencia, la inteligencia queda como aletargada, y no se la emplea conforme a la voluntad de Dios.

"A esto obedecen las calamidades y desdichas que afligen al isleño, y que son obra y gracia de los llamados discípulos de Cristo. Pero, gracias a la misma perversidad de éstos, el pueblo vióse en el caso de hacer examen de conciencia y de desenmascarar la traición y el egoísmo que se disfrazan de caridad y la infame culebra que se oculta tras cedazo de mansedumbre. ¡Y se llaman hombres de Cristo quienes no practican ninguna de las enseñanzas de Cristo!

"Christ said: love one another; you are all brothers and equal. And the love of those who call themselves Christians consists in defrauding and robbing their fellowmen, and equality and fraternity the practise by exploiting their similars and absconding with their wealth.

"Christ said: the haughty you shall humble and the humble you shall exalt. But they who call themselves Christians exalted the haughty and humiliated the meek.

"On a certain day Christ entered the temple and drove forth from it the merchants and the buyers: 'It is written,' he said, 'that my house shall be the dwelling of God and ye have converted it into a den of thieves.' And, tell me, can the church where gold is being piled up be called the house of God?

"He who wishes to call himself a disciple and man of Christ must imitate him in his humility, kindness, and love for his fellowmen.

"It is also asserted that whatever happens is the will of God, be it good or bad. But God can not desire the bad because he is kindness itself. The bad are we, and whatever calamities, plagues, and misfortunes befall us are our own fault.

"Speak to the sluggard of his poverty and he will answer: God wills it so. And it is God's will that the sluggard shall live in poverty.

"Speak to the people that bewails the tyranny and rapacity of those who govern it and they will answer: Such is the will of God. And it is the will of God that suffering shall be the lot of the peoples who can not stand together and battle for the triumph of right, that precious gift of God.

"If all happens by the will of God, no punishment should be meted out to the robber or the murderer, because they are unable to prevail against the will of the Almighty who orders them to rob and murder. And the criminals sin again and again and are becoming even greater criminals, because they attribute their deeds to the imperative will of God.

"God is the father of humanity, and what a father requires of his children is not constant protestations of respect, fear, and love for him, but the performance of his mandates, which are the mandates of reason, hence the true respect and obedience to God consist in respect, love, and obedience to the dictates of reason, and to them we must adjust all our acts, words, and movements, because reason originates with God himself.

"This is the true belief and faith that impel us towards true liberty, equality, love, and helpfulness to our fellowmen.

"And from this love of liberty and equality spring unity, the sourceful activity, strength, tranquillity, and prosperity.

"From love and helpfulness for our fellowmen spring sincerity and charity, that beautiful flower of the heart, that gentle and sweet balm of the unfortunate.

"This belief and faith makes no distinction between baptized and unbaptized, nor of the race, color, and tongue of the believer, because it is the true faith in God, and all men, being sons of God, can put it into practice.

"WORK

"Work is a gift to humanity, because it awakens and gives vigor to intellectual power, will, and body, which are indispensable for progress in life. The sacred writings from which the Christian religion originated, narrate that work is a punishment imposed by God upon Adam, the father of the human race, for having tasted of the forbidden fruit, and this punishment has been inherited by us, his sons. But this legend is erroneous and contrary to the will of God, and from it springs the human error that work, being a punishment, is a corporal affliction looked upon like an unavoidable ailment.

"Cristo dijo: amaos los unos a los otros; sois todos hermanos e iguales. Y el amor de los que se dicen cristianos es el fraude y la estafa del prójimo; y la igualdad y la fraternidad, es la explotación de sus semejantes y el alzarse con todo linaje de riquezas.

"Cristo dijo: al soberbio humillaréis, y al humilde ensalzaréis. Mas los que se dicen cristianos ensalzaron al soberbio y humillaron al manso de corazón.

"Cierta día Cristo entró en el templo y echó de él a los mercaderes y a los compradores: "Está escrito, dijo, que mi casa sea la morada de Dios, y vosotros la convertís en guarida de ladrones". Y decidme ¿puede llamarse casa de Dios la iglesia en donde se amontona el oro?

"El que quiera llamarse discípulo y hombre de Cristo debe imitarle en su humildad, bondad y amor al prójimo.

"También se predica que cuanto acontece es voluntad de Dios: el bien y el mal. Pero Dios no puede querer el mal, por ser la Bondad misma. Los malos somos nosotros, y cuantas calamidades, plagas y desdichas pesan sobre nosotros, son por obra de nuestras culpas.

"Mencionad al perezoso su indigencia, y os contestará: así es la voluntad de Dios. Y la voluntad de Dios es que el perezoso viva en la indigencia.

"Decid al pueblo que gime, por tiranía y explotación de sus gobernantes, y os contestará: así es la voluntad de Dios. Y la voluntad de Dios es que padezcan los pueblos que no saben unirse y batallar por el triunfo de la razón, preciado don de Dios.

"Si cuanto ocurre es por voluntad de Dios, no debe castigarse al ladrón, ni al asesino, porque ellos no podrán prevalecer contra la voluntad del Todopoderoso que les ordena robar y asesinar. Y los criminales reincidirán y se harán mayormente criminales, porque sus actos se los achacarán a la imperiosa voluntad de Dios.

"Dios es el padre de la humanidad, y lo que exige el padre de sus hijos no es el cacareo constante del respeto, temor y amor a él, sino el que pongan por obra sus mandatos, o sea, los mandatos de la razón: por donde el verdadero respeto y obediencia a Dios es el acatamiento, amor y obediencia a los dictados de la razón, y a ellos debe ajustarse cada uno de los actos, palabras y movimientos, porque la razón tiene por origen Dios mismo.

"Esta es la verdadera creencia y fe, que nos impulsa al cumplimiento de la verdadera libertad, de la igualdad, del amor y auxilio al prójimo.

"Y de este amor a la libertad y a la igualdad nace la unión, semilla de la actividad, fuerza, tranquilidad y prosperidad.

"Del amor y auxilio al prójimo nacen la sinceridad y la caridad, hermosa flor de los corazones, dulce y riquísimo bálsamo del malhadado.

"Esta creencia y fe no hace distinciones de bautizado y no bautizado, ni de raza, color e idioma del creyente, porque es la verdadera fe en Dios; y lo podrán poner por obra todos los hombres, hijos todos de Dios.

"EL TRABAJAR

"El trabajo es don de la humanidad, porque por él despiertan y cobran pujanza la potencia intelectual, la voluntad y el cuerpo, imprescindibles para el progreso de la vida. Las sagradas escrituras, que dieron origen al culto cristiano, narran que el trabajo es el castigo dado por Dios a Adán, padre del género humano, por haber probado de la fruta prohibida, castigo heredado por nosotros sus hijos. Pero esta leyenda es errónea y contraria a la voluntad de Dios, y de ella arranca la preocupación humana de que el trabajo, por ser castigo, es una aflicción corporal que se considera como una dolencia inevitable.

"For this reason many are ashamed to work, principally the wealthy, the powerful, and the learned who make a vain show of that which they style the comforts of life or corporal well-being.

"And they finish in the mire, leading a miserable and abject life that tends to bring about the destruction of the human race.

"Whatever is useful, whatever tends to make life easier, that let us support because it is a result well worthy of our efforts.

"He who toils keeps away from a life of disorderly and bad habits and boredom, finds diversion in labor, and becomes strong, prosperous, and cheerful.

"Contemplating the so-called rich, great, and alleged wise men, we can see through their outward prosperity, social splendor, and happiness, and perceive wearisomeness, weakness, haughtiness, coupled with vicious habits, which are the source of the countless ailments that little by little destroy them.

"How much truth is there in what our Baltazar has sung in his verses 'Those who grow up 'midst the revelries of wealth, are devoid of judgment and kindness and lacking in counsel.'

*'Ang laki sa layaw karaniwa'y hubad
sa bait at muni't sa hatol ay salát.'*

"God wants us to work, because if we see ourselves surrounded with all we need and swim in abundance, it is the result of our efforts, hence, without doubt, work is neither punishment nor a penalty, but a reward and blessing bestowed by God upon man through the grace of his great love."

If one considers the social and political atmosphere of those times, one marvels how Emilio Jacinto ever wrote what he did. Besides, he gives life to whatever he touches with his magic wand. The doctrines of the French encyclopedist and the ravings, for instance, of Lammenais, upon being embodied in his pages, lose all truculence of language and all oratorical and declamatory style and seem to us ingenuous, simple, and especially timely, notwithstanding the oriental, very Filipino, dogmatism that prevails in them all. The sincerity of sentiment, the profound conviction, and the energy with which he says everything give life to his symbols and make health, blood, and muscle emanate from them. Thus they gave assurance of numerous progeny. His religious ideas or opinions on the commandments of the Deity are crystallized in Mabini's *El verdadero decálogo*, his *Sangguning-Hukuman* and the liberty of worship of which it was the hierophant, found generous hospitality in the *Political Constitution of the Filipino Republic of 1899*; his doctrines on democracy, the relations between the people and the government, the exaltation of the son of the people, and the dignification of labor, and other subjects now being aired in studies, class-rooms, and lectures, and constituting the pride of the publicists, were more or less successfully, but brilliantly treated by Emilio Jacinto in his writings.

"De aquí que se avergüencen muchísimos de trabajar, principalmente los ricos, los poderosos y los sabios que hacen vana ostentación de eso que han dado en llamar comodidades de la vida, bienestar corporal.

"Y se enfangan llevando vida miserable y abyecta, tendente a dar con la destrucción del linaje humano.

"Cuanto produce utilidad, cuanto tiende a facilitar la vida, a ellos arrimamos el hombro y son el fruto de hacer lo que justamente compensa nuestros esfuerzos.

"El que trabaja se aleja de la vida desordenada, de los malos hábitos y del fastidio; y se distrae, se hace firme, próspero y alegre.

"Fijémonos en los llamados ricos, grandes y falsos sabios, y veremos que, al través de sus pujos de prosperidad, brillo social y felicidad, dejan entrever el hastío, la debilidad, la altanería, a la par que los malos hábitos, de los cuales se derivan las mil enfermedades que poco a poco les van aniquilando.

"Cuánta verdad hay en lo que nuestro Baltazar cantó en sus versos: 'Los que en las comodidades se crían, desnudos de discurso y bondad andan, y de consejo horros.'

*"Ang laki sa layaw karaniwa'y hubad
sa bait at muni't sa hatol ay salát.*

"Dios ha querido que trabajemos, porque si nos vemos rodeados de cuanto habemos menester, y nadamos en la abundancia, lo alcanzaremos únicamente con las manos; por donde, y sin género de duda, que el trabajo no es castigo, ni pena, sino galardón y bienandanzas otorgados por Dios al hombre, por gracia de su entrañable amor."

Si se considera el ambiente social y político de entonces, pasma que Emilio Jacinto pudiera escribir las cosas que escribió. Infunde además vida a cuanto toca con su varita mágica. Las doctrinas de los enciclopedistas franceses y los desahogos, por ejemplo, de Lammenais, al encarnar en sus páginas, pierden la truculencia de frase y el estilo oratorio y declamatorio, y se nos aparecen sencillas, ingenuas, sobre todo oportunísimas, no obstante el dogmatismo oriental, muy filipino, que campea en todas ellas. La sinceridad del sentimiento, su convicción profunda y la energía con que lo dice todo, hacen que sus símbolos se muevan vendiendo salud, sangre y músculos. Así aseguraron numerosa descendencia. Sus ideas religiosas o conceptos sobre los mandatos divinos cristalizaron en *El verdadero decálogo*, de Mabini; su *Sangguning-Hukuman* y la libertad de cultos, de que fue hierofante, hallaron generosa hospitalidad en la *Constitución política de la República Filipina* de 1899; sus doctrinas sobre la democracia, las relaciones entre Pueblo y Gobierno, la exaltación del hijo del pueblo y dignificación del trabajo manual y otras que hoy se ventilan en los gabinetes, en las aulas, en las conferencias y que constituyen el orgullo de los publicistas, con mayor o menor fortuna, fueron luminosamente tratadas por Emilio Jacinto en sus escritos.

But the character of the man is even superior to his works. He was that which Rizal inculcated so much in his works, and like him, so far as the comparison is possible, he gave his life in holocaust to the felicity of his country, a valuable sacrifice because it was that of an exemplary, incomparable life. He desired his country's independence, but while desiring it, he strove to *deserve* it and that his people might deserve it, just as Rizal desired.

The old Tagalos say that the impermeability of a clay pot can not be tested by merely sounding it with the knuckles, as the inexperienced are wont to do, but by filling it with water. If the water seeps through, the pot is bad; if it does not seep through, it is good. In the same manner—so they say—men ambitious of power will ring true when you sound them with your knuckles, but if suffrage has placed the rudder in their hands, they prove to be like the bad pot: they do not hold water. Few, very few, are like the rice, which, the more grains it contains, the higher it raises its golden stalk to put them at the service of man. And according to the veterans of the Katipunan, Emilio Jacinto, though he was generalissimo and a man of great merit, was not like the false Tagalog pot, resonant before the real test, but like the rice stalk, modest, humble, and ready at any cost to aid his fellow-men and to sacrifice himself, as he did, for the liberty of his country, the Philippines.

Pero el carácter del hombre es todavía mejor que sus obras. Era lo que Rizal tanto inculcaba en sus obras, y por lo que, como él, hasta donde la comparación sea posible, dio en holocausto su vida por la felicidad de su Patria; holocausto valiosísimo por lo mismo que se trataba de una vida ejemplar, incomparable. Quería la independencia de su país, pero, al quererla, trabajó por *merecerla* y que su pueblo la mereciera, tal como deseaba Rizal.

Refieren los viejos tagalos que la impermeabilidad de las vasijas de barro no puede comprobarse dándolas solamente con los nudillos de las manos, como suelen hacerlo los poco avisados, sino llenándolas de agua. Si la filtra, es mala; si no la filtra, es buena. Del mismo modo—dicen—los hombres, mientras ambicionan el poder, resuenan como la vasija cuando se la golpea con los nudillos, pero si el sufragio ha asegurado el gobernalle en sus manos, tornan a ser como la mala vasija: filtran el agua. Pocos, poquísimos como el palay, que, cuanto más granado es, más agacha el áureo tallo, para ponerse al servicio de los que le criaron. Y Emilio Jacinto,—según los veteranos del Katipunan—generalísimo como era y cargado de merecimientos, no fue como la falsa vasija tagala, sonora, antes de la verdadera prueba, sino como el palay, modesto, humilde y dispuesto a todo trance, para socorrer a sus semejantes y sacrificarse, como se sacrificó, por la libertad de su país, Filipinas.

Bosquejo de la Historia de la Exploración de los Dialectos Filipinos y sus Relaciones en Oriente y Occidente.

O. SCHEERER.

LAS lenguas nativas de Filipinas continúan poseyendo el indiscutible título de ser los medios por los cuales la inmensa mayoría de los habitantes de las Islas se comunican entre sí sus ideas y sentimientos. Producto de la inteligencia y el corazón nativos, constituyen la prueba de que los filipinos poseen una mentalidad y una sentimentalidad peculiares, y que para expresarlas no necesitan tomar palabras de otras naciones.

¿De qué clase son estas lenguas, esto es, en qué se asemejan unas a otras y a las de los países vecinos? En estos últimos diez y siete años se ha agitado mucho la primera de estas cuestiones en relación con los acontecimientos políticos contemporáneos. Algunos han expuesto las diferencias que separan a estas lenguas y han tratado extensamente de la mutua inteligibilidad de los filipinos, si se les dejase abandonados a sus propios recursos lingüísticos. Otros, en cambio, han llamado la atención acerca de la sorprendente analogía de las distintas lenguas filipinas, haciendo notar la relativa facilidad de su fusión definitiva, de la misma manera, poco más o menos, en que esa fusión ha tenido lugar en países europeos.

Con respecto a la otra cuestión, es decir, a la relación de los dialectos filipinos con los de los pueblos circunvecinos de estas Islas, ésta implica la posibilidad de un parentesco consanguíneo con estos vecinos y adquiere un interés excepcional en una época como esta en que los asuntos internacionales en el Extremo Oriente están a punto de experimentar cierto reajuste.

Por consiguiente, en todas estas cuestiones hay para los filipinos un interés muy natural e inmediato, interés que se hace más intenso a medida que sus estudios sobre la materia les proporcionan datos históricos y antropológicos que permitan formar un juicio inteligente de las circunstancias presentes y su probable desenvolvimiento futuro. Es mi deseo contribuir a esto, trazando un bosquejo histórico de la exploración de los dialectos de Filipinas y de sus relaciones en el Oriente y Occidente.

Como se sabe, los primeros que estudiaron los dialectos de Filipinas, for-

mularon vocabularios de los mismos y redactaron gramáticas fueron los frailes españoles de la Conquista. El fin que perseguían estos misioneros era cristianizar a los habitantes de estas Islas, esto es, darles una educación religiosa y moral al estilo europeo. Al llevar a la práctica este propósito, no impusieron, sin embargo, su idioma propio, sino que se valieron, como los misioneros americanos de nuestros días, de la lengua vernácula, dirigiéndose a la mentalidad nativa, la cual, de este modo, se elevó y refinó. Por consiguiente, los filipinos ganaron su título de "el único pueblo cristiano del Oriente"—de que los filipinos modernos pueden justamente sentirse orgullosos—por medio de sus propias lenguas, y no por medio de la lengua española o de cualquier otro idioma extranjero. Pero no son únicamente los filipinos los deudores de los frailes por su interés en los dialectos nativos; también el mundo científico está obligado en esa deuda de gratitud.

El estudio científico de una lengua, que depende para sus resultados de la comparación, es de un origen relativamente reciente: data solamente de principios del siglo pasado. Entre sus principales precursores se cuenta el filólogo español Lorenzo Hervás, que, después de haber ejercido de misionero en América, territorio de muchas lenguas, pasó a Roma, donde escribió su famoso "Catálogo de las lenguas conocidas", que apareció entre los años 1800 y 1802. En esta obra, que se compone de tres volúmenes, se propuso clasificar los pueblos de la tierra con arreglo a la afinidad de sus lenguas. No conociendo Filipinas por experiencia propia, basó sus conclusiones relativas a sus habitantes, en parte sobre su estudio comparativo de las lenguas de los mismos, y en parte, sobre los informes de los misioneros que habían trabajado en estas Islas. No he visto que haya mencionado a Chirino, cuyas conocidas palabras:

"No es una sola la lengua de las Filipinas, ni hay una general, que corra por todas ellas. Pero todas (aunque muchas y muy diferentes) son tan parecidas, que en breves días se entienden y hablan. Por manera que, sabida una, casi se saben todas."

se dieron a la estampa en 1604 y son la relación general más antigua que conozco acerca de la conexión de las lenguas filipinas. Hervás cita, sin embargo, la *Labor Evangélica* de Colín, escrita, como se sabe, en 1663, y en la que este autor, después de enumerar lo que denomina "las lenguas políticas de la Isla de Manila", dice acerca de ellas:

"* * * aunque en rigor son diferentes, simbolizan tanto entre sí, que en breve se entienden y hablan los de una nación con los de la otra. * * *"

Hervás cita también la opinión de Colín acerca de la descendencia de estas y otras tribus filipinas, según lo revelan sus lenguas, en estos términos:

"Tres diversidades o suertes de gentes hallaron los primeros conquistadores y pobladores en estas Islas cuando llegaron a ellas y sujetaron esta de Manila. Los que mandaban en ella, y habitaban los lugares marítimos y riberas de los ríos, y todo lo mejor de la comarca, eran moros malayos, venidos (según ellos decían) de Borneo, que también es isla, y mayor que ninguna de Filipinas y más cercana a la tierra firme de Malaca, donde está una comarca llamada Malayo, que es el origen de todos los Malayos que están derramados por lo más y mejor de estos archipiélagos. De esta nación de los malayos nace la de los tagalos, que son los naturales de Manila y su comarca, como lo demuestra su lengua tagala."

Hervás cita, además, a un jesuita misionero en Filipinas de época más reciente, el Padre Francisco García de Torres, que en 1784 le escribió acerca del origen de las lenguas filipinas del modo siguiente:

"Convengo con Vd. en suponer que sean dialectos de la lengua malaya que se hablan en la tierra firme de Malaca, casi todos los dialectos de las Islas Filipinas, y de otras cercanas a éstas: esto se ve claramente en las lenguas más cultas, cuales son la tagala, bisaya, pampanga, etc."

La opinión que el mismo Hervás se formó respecto a la descendencia de los isleños filipinos y de otros pueblos procedentes de Malaca, la encontramos expresada así en una parte de su obra:

"Se han extendido los tagalos por las Marianas, y los bisayos o pintados, y los negrillos, por muchas islas del mar Pacífico, y del Indiano Austral. Yo, sin haber leído la citada obra de Colín, había conocido y afirmado que todas las dichas naciones provenían de los malayos. Antes se ha indicado ya la proveniencia que de estos tienen las naciones de las islas nuevamente descubiertas en el mar Pacífico."

He citado a Chirino y Hervás tan extensamente, no precisamente para aportar pruebas del parentesco consanguíneo entre los pueblos que mencionan, (materia esta que por ahora no me interesa), sino para exponer, en primer lugar, los tres hechos

siguientes que voy a emplear como guías para mi principal tema lingüístico:

1. Que ya en 1604 se reconocía que los principales dialectos filipinos constituían una unidad lingüística.
2. Que ya en esa antigua época se abrigaba la creencia de que esos dialectos nacieron de la lengua malaya, tal como se habla en la península de Malaca.
3. Que en 1802 Hervás publicó su opinión de que las lenguas de las islas del Pacífico y en lo que él llamaba "el mar indiano austral" estaban emparentadas con las de Filipinas y, por tanto, con el malayo.

Tenemos aquí tres opiniones definitivas respecto a las afinidades internas y externas de los dialectos filipinos, que se profesaban, como ya he dicho, en una época en que el estudio comparativo de las lenguas estaba aún por nacer. ¿Qué ha hecho esta ciencia desde entonces para confirmar, modificar o ampliar esas opiniones?

1. Con respecto a la primera opinión, a saber, la que sostiene la conexión de los dialectos filipinos, el tiempo sólo ha servido para confirmarla. Paulatinamente ha ido aumentando el número de los dialectos filipinos que se ha llegado a conocer por medio de vocabularios y gramáticas, de textos religiosos o de otro carácter que sobre ellos se han publicado. Nuestro conocimiento de las tribus monteses de Luzón y Mindanao se ha extendido merced, principalmente, a los trabajos de investigación de los misioneros jesuitas y dominicos, si bien algunas obras se deben también a extranjeros. Entre estos se puede citar a un filólogo americano, el Dr. Seidenadel, como autor de una excelente gramática de la lengua de los igorotes de Bontoc. El material para el estudio de esta lengua lo recogió el Dr. Seidenadel en Chicago, de entre los individuos de esa tribu que fueron enviados allí para su exhibición en 1906 y 1907.

A esta exploración de las unidades menos conocidas del grupo de lenguas filipinas, y al estudio que las compara todas a sus afines de fuera del archipiélago (materia de estudio de que hablaré más adelante), ha seguido, en estos últimos años, el estudio que las compara interiormente, esto es, las lenguas filipinas entre sí. En este último campo, que, probablemente, es para los filipinos de interés más inmediato, figuran dos eminentes eruditos, el Prof. Carlos Everett Conant, de la Universidad de Chattanooga, y el Prof. Frank R. Blake, de la Universidad de Johns Hopkins. El

primero dedica atención especial a la fonética filipina comparativa, y el segundo nos ha dado una excelente serie de contribuciones a la gramática filipina comparativa. El Prof. Blake, al manifestar de nuevo la circunstancia de que estas lenguas forman un grupo íntimamente relacionado, enumera las características más importantes que poseen en común. Y va más allá y expone ciertos rasgos que permiten establecer subdivisiones dentro de este grupo. Sobre esto, dice lo siguiente:

"Dado el actual estado imperfecto de nuestro conocimiento de los dialectos filipinos, es, desde luego, imposible una clasificación y subdivisión completas de ellos; pero, sin embargo, es posible distinguir ciertos grupos generales. El más importante de estos grupos es el Grupo Septentrional, en el cual se encuentran las lenguas principales del norte de Luzón y las islas situadas al norte, a saber: el batán, ibanag, ilocano, pangasinán y los dialectos igorotes que se conocen; y el Grupo Central, en el que figuran el tagalog, bícol y bisaya. Entre estos dos grupos se encuentra el pampango, que participa, hasta cierto punto, de las peculiaridades de ambos. En el sur, los dialectos de los moros maguindanaos y malanaos pertenecen a un mismo grupo, mientras el bagobo y el sulú, que se asemejan más, ocupan posiciones aisladas, pareciéndose el sulú más al malayo que cualquiera de las otras lenguas filipinas."

Después de esto, Blake pasa a determinar las principales diferencias de estructura gramatical entre los varios grupos señalados por él, ninguna de las cuales es, sin embargo, bastante esencial para negar la unidad fundamental de todos. Así, pues, mientras esta unidad se manifiesta más claramente ante el lingüista ocupado en estudios comparativos, tiene también una significación práctica, toda vez que constituye la clave de esa facilidad que todo filipino perfectamente versado en una lengua nativa tiene para adquirir la de cualquier otra provincia o localidad de estas Islas en que establezca su residencia. Y como quiera que todo recién llegado no puede dejar de introducir en la lengua recién adquirida algunos elementos pertenecientes a la que antes hablaba, y como quiera que esta entremezcla de filipinos de distinta habla aumenta y seguirá aumentando, con el desenvolvimiento de los asuntos interiores existe una tendencia natural, quizás lenta, pero constante, hacia un ajuste mutuo de las diferencias lingüísticas que existen actualmente, el cual se acelera grandemente por la circunstancia, bien establecida, de que los dialectos menos importantes de ciertas regiones, tales como Zambales y Pangasinán, empiezan a desaparecer al ponerse en competencia con lenguas vecinas de mayor circulación y, por consiguiente, de mayor valor para los interlocutores. Cómo esa tendencia natural podría de otro

modo impulsarse de suerte que contribuyese a la unificación más rápida de los diferentes dialectos filipinos, es una cuestión que se halla fuera de los límites de este trabajo.

2.—El segundo punto que me propuse tratar es la creencia de que los dialectos filipinos descienden del malayo.

He citado extensamente a los primeros escritores sobre esta materia para demostrar que esta creencia nació en una época que debe denominarse "precientífica" en relación con la ciencia concerniente a esta materia, que es la ciencia comparativa de las lenguas. Me voy a permitir recordar brevemente los comienzos de esta ciencia. Tuvo su comienzo en época tan reciente como el principio del siglo diez y nueve, recibiendo su primer impulso mediante la introducción en Europa de la filología india por sabios ingleses. El estudio del sanscrito dio origen a una comparación de esa lengua con todas las demás que se describió tenían relación con ella, y esta comparación dio por resultado el reconocimiento de la gran familia de lenguas indoeuropeas, que, como vosotros sabéis, comprende, entre otras, todas las lenguas germánicas y romancescas modernas. Desde la época en que fue reconocida primeramente esa familia de lenguas, el estudio de sus diversos miembros y de las relaciones que existen entre ellos ha continuado siendo el campo más importante de los estudios filológicos. Este campo se hizo importante también en tanto cuanto en él se desenvolvieron los métodos que la ciencia moderna aplica a la comparación de todas las demás lenguas, y porque desde él se encontró el camino para el estudio del habla en general, esto es, para el estudio del origen y naturaleza del habla humana, y la variedad y clasificación de las lenguas. Por lo general, se considera que el fundador de esta ciencia reciente es el estadista y sabio prusiano Wilhelm von Humboldt, que vivió de 1777 a 1835. Ahora bien, nos interesa especialmente este gran filólogo porque en el mismo trabajo que le granjeó la fama de fundador de la ciencia general de las lenguas que se acaba de mencionar, destruyó la creencia de que las lenguas filipinas proceden del malayo de que he hablado al empezar. Toda la obra se titula "Sobre la lengua Kawi de la Isla de Java", y apareció en los años 1836 a 1839. El prefacio, que tiene el carácter de una disertación imparcial, se titula: "Sobre la variedad de la estructura de la lengua y su influencia sobre el desenvolvimiento mental de la raza humana". El conjunto de la obra que sigue a este prefacio

está dividido en tres secciones principales, a saber: primera, sobre la relación entre la India y Java; segunda, sobre la lengua kawi; y tercera, sobre el origen de las lenguas malayas, nombre bajo el cual Humboldt comprende las lenguas malayas en el sentido más estrecho de la palabra, así como también las lenguas del Pacífico. Tendré más adelante ocasión de hablar de la significación general de los estudios comparativos de Humboldt que se contienen en esta última sección y me limitaré aquí a pasar revista a la comparación que hace de las lenguas malayas y de las nuestras.

Humboldt fue el primero en apreciar el superior desenvolvimiento gramatical de las lenguas filipinas que entonces se conocían, particularmente de la que le era más conocida, o sea el tagálog. De las lenguas malayas de Malaca, dice que, a causa de su decaimiento gramatical, no podía, desde luego, servir de modelo a las otras lenguas de la misma familia. Del tagálog, por otra parte, nos dice que hubiera preferido dar a toda la familia este nombre antes que el de Malayo (II, pp. 210-211), toda vez que el tagálog podía considerarse como el prototipo de todas las demás lenguas o representar de la manera más clara y perfecta la estructura peculiar de estas lenguas. Hablando del tagálog, dice: "Posee colectivamente todas las formas, de las cuales las particulares se hallan singularmente en otros dialectos, y las ha conservado todas íntegramente y en analogía sistemática, con muy ligeras excepciones (II, p. 315)".

Teniendo en cuenta que Humboldt habla así del tagálog como del representante típico de las lenguas filipinas (que se conocían en su tiempo), tenemos aquí una decisiva refutación de esa creencia en el origen de las lenguas filipinas del malayo, que se había formado al comienzo de la exploración lingüística de esta parte del mundo, y que parece haber sobrevivido en el pensamiento de algunas personas hasta nuestros días. Hasta que me imagino que se me pregunta: "¿Por qué razón, cuando se habla de nuestras lenguas, oímos frecuentemente que se alude a ellas como a lenguas malayas, y por qué el mismo Humboldt no siguió su pensamiento de llamar a estas lenguas y a las afines a ellas con el nombre de tagálog?"

La respuesta a la primera de estas preguntas es que la mayoría de los que estudian esa división de lenguas a la que los filipinos pertenecen ha abandonado ya el término "lenguas malayas" (como demostraré más adelante) y en su lugar han adop-

tado el de "lenguas indonésicas". El empleo del nombre geográfico de la patria de estas lenguas, que es la Indonesia, disipa todos los errores que nacerían del uso de la palabra "malaya", que no es más que el nombre de un miembro de esa numerosa familia de pueblos emparentados que forman la población predominante en la Indonesia, y que de ningún modo la representa. En cuanto a Humboldt, estaba perfectamente enterado de la impropiedad del uso generalizado de la palabra "malaya". Su opinión sobre esto es que una familia de lenguas debe denominarse con el nombre del miembro del cual descienden las otras, o, como es muy difícil que pueda determinarse con certeza esta lengua madre original, con el nombre de la lengua que se presenta como el prototipo de los demás. Ya he dicho que, en nuestro caso, declaró que el prototipo es el tagálog. Y si, a pesar de ello, usó el término "malayo" como una designación, no solamente de esa división que hoy día llamamos "indonésica", sino también de la totalidad de las lenguas oceánicas, lo hizo, según él mismo nos dice, no pensando en la lengua sino en los habitantes. Y tiene buen cuidado en explicar que por "habitantes" no comprende a la raza llamada "malaya", (denominación que, desde luego, desaprueba), sino solamente a la tribu determinada que habita principalmente la Península de Malaca. A esta tribu desea distinguirla por su expansión y empuje, mediante una generalización de su nombre. De ella dice (p. 211): "ellos deben su expansión a su inclinación al comercio y navegación, y a su natural disposición que puede haber animado también a las más viejas de sus tribus. Ellos son, en este respecto, los fenicios y griegos del Oriente más moderno, pero quizás también más antiguo, y, en su carácter de tribu marinera, han contribuido tan esencialmente a la población y la intercomunicación de ese mundo isleño, que toda la progenie de lenguas es denominada, después de todo, con la mayor naturalidad, con su nombre". Esta era la opinión un tanto fantástica de Humboldt. Que esta apreciación de su importancia era, hasta cierto punto, exagerada, se advierte cuando leemos su manifestación de que la lengua malaya ha llegado a ser la verdadera lengua de las colonias y del comercio en las costas de Filipinas, error manifiesto que se explica solamente considerando el conocimiento etnográfico imperfecto de la Indonesia en los tiempos de Humboldt. Sin embargo, debo daros una idea todavía más completa de la opinión de Humboldt sobre los malayos, comple-

tando la idea que abrigo por las citas que he hecho sobre el decaimiento gramatical de su lengua. Es perfectamente cierto que el malayo es, comparado con las lenguas filipinas, un modo de hablar considerablemente más pobre en formas gramaticales, esto es, más sencillo, que éstas. Sus relaciones en este respecto podrían compararse apropiadamente con las que existen con las lenguas indo-europeas, el inglés y el español. Por otra parte, el léxico malayo se ha enriquecido grandemente con la influencia, durante muchos siglos, del dominio hindu en Java y Sumatra, y esto no solamente en términos concernientes al comercio y a la agricultura, sino también en palabras relativas a asuntos sociales, religiosos y de gobierno. Posteriormente, la conquista mahometana trajo otra adición de palabras de origen árabe y persa, como también la introducción de la escritura arábiga. Añádase a esto el desenvolvimiento de la literatura malaya de carácter nacional, que comprende, no solamente la religión, la poesía y la novela, sino también la historia, el derecho y los viajes, y se comprenderá por qué Humboldt, después de describir al malayo como un idioma pobre gramaticalmente, dijo de él en otro pasaje de su obra que era un idioma culto (II, p. 291), afirmación que espero ver algún día aplicada por otro Humboldt a una lengua vernacular de Filipinas. Por tanto, si Humboldt ha negado ya el origen de nuestras lenguas filipinas del malayo, ¿qué es lo que nos ha enseñado desde entonces la exploración lingüística de la Indonesia respecto a la posición que ocupan dentro de la división indonésica?

Ya hemos visto que las lenguas vernaculares que se hablan en nuestras Islas, forman, si se comparan entre sí, un grupo conexo mediante la relación íntima de sus distintos miembros. Ahora bien, este mismo carácter de un grupo también lo presentan, si se examinan desde fuera, esto es, si se comparan con las lenguas indonésicas que las rodean. Estudiándolas en esta forma, nos enteramos, sin embargo, de que el grupo filipino de lenguas está circunscrito dentro de límites geográficos más extensos que los que estamos dispuestos a relacionar con el término "Islas Filipinas". El estudio comparativo ha demostrado que las fronteras de ese grupo de lenguas comprenden, en el norte, una gran parte de la Isla de Formosa, en el este, las Islas Marianas y Palaos; en el sur, las islas Sangir y Talaut, situadas entre Mindanao y Célebes, como también cierta parte del norte del mismo Célebes; y, finalmente, en el sudoeste, una parte de la costa nor-

deste del norte de Borneo británico. Sin embargo, hay que guardar cierta reserva para una futura definición más clara de los límites en la isla de Borneo que, como Formosa, no está todavía suficientemente explorada en lo que respecta a las lenguas.

Los más eminentes entre los eruditos, que, después de Humboldt, han contribuido, por medio de sus estudios comparativos de las lenguas indonésicas, a descubrir los rasgos característicos por los cuales, los dialectos filipinos son considerados como un grupo distinto del resto de la división, son de nacionalidad holandesa y alemana. Citadas por el orden cronológico en que se han publicado sus obras más importantes para nosotros, tenemos: Babelentz (padre) (hacia 1859), H. N. v. d. Tuuk (1861), Friedr. Müller (1867), H. Kern (desde 1871), J. L. A. Brandes (hacia 1884), N. Adriani (desde 1893), y Brandstetter (también desde 1893). La falta de tiempo me impide hablar más circunstanciadamente de más de uno de estos sabios, y por eso he escogido al que es considerado generalmente como el Nestor, no solamente de la filología indonésica, sino también de la investigación de las lenguas malayopolinésicas en general. Me refiero a H. Kern. Kern nació de padres holandeses, en Java el año 1833. Siendo aún joven, se trasladó a Holanda, donde estudió en las Universidades de Utrecht y Leyden. Su predilección por el estudio del sanscrito le llevó más tarde a Berlín y Londres y, por último, a Benares, en la India inglesa. Al regresar a su patria, la Universidad de Leyden le invitó a ocupar la cátedra de Sanscrito y Filología Comparativa, ramos en los que había conquistado una envidiable reputación. Después de una vida entera dedicada toda a la ciencia, y durante la cual publicó muchos y variados trabajos de erudición, actualmente pasa el ocaso de su vida, como octogenario, en Utrecht, Holanda, gozando de la veneración de sus muchos amigos y discípulos de todas partes del mundo. Creo que no podría daros una idea más clara del intenso y minucioso interés que Kern tomó en todo lo perteneciente a la ciencia, que citando los títulos en inglés de algunas de sus obras que se refieren a asuntos filipinos en particular. He las aquí:

Sanskrit words in Tagalog (1880);

Sanskrit words in Bisaya (1881);

On the language of the Philippine Negritos (1882);

On the influence of Indian, Arabian and European culture on the peoples of the Indian archipelago (1883);

A contribution to our knowledge of the ancient Philippine alphabets (1885);

A review of Montero y Vidal's "El Archipiélago Filipino" (1886);
 A discussion of Rizal's Tale of the tortoise and the monkey (1889);
 A review of Serrano Laktaw's "Diccionario Hispano-Tagalog" (1890);
 On the customs of the Tagalog according to P. Plasencia (1893);
 On the salaries paid to teachers in the Philippines (1893);
 On Zuñiga's Estadismo de las Islas Filipinas (1894);
 On Retana's Archivo del Bibliófilo filipino (1896);
 On the language of the Agtas of the Peninsula of Camarines (1896);
 On a flood myth in the Philippines (1897).

y otros muchos artículos de carácter filológico.

Que este interés científico que Kern sentía por el pueblo de estas Islas iba aparejado a un interés humanitario en su bienestar, puede deducirse de la circunstancia de que, en la época en que tuvieron lugar los cambios políticos durante los últimos años del siglo pasado, fue uno de los que presentaron ante la opinión pública de Europa la causa de los filipinos. En 1897 escribió: "Desórdenes en Filipinas"; en 1899, "La causa de los Filipinos"; y en 1900, "La situación en Filipinas".

La prosecución de mi tema me lleva a hablaros ahora de los trabajos de Kern que pueden considerarse como las contribuciones más valiosas a nuestro conocimiento del habla indonesica. Consisten en una serie de estudios de la lengua kawi, o, como se denomina con más frecuencia esta lengua, del antiguo javanés. Comenzó a publicarlos en 1871, y, después de emplear primeramente varios títulos, adoptó para sus últimas publicaciones sobre esta materia el de "Contribuciones a la gramática del antiguo javanés". En relación con estos estudios, primeramente emprendió el de una de las principales características del grupo de lenguas filipinas, a saber, la que se denomina "ligazones" o "ligaturas", materia que para nuestros antiguos gramáticos españoles había sido siempre "una materia no poco enfadosa" y que después de Kern la volvieron a tratar Branstetter y Blake. El trabajo de Kern sobre este importante materia se titula: "Sobre lo que se denomina sonidos de ligazón del tagalog y sus equivalentes en la lengua kawi". Si alguna vez llegáis a conocer por vosotros mismos, siquiera superficialmente, la lengua malaya, no dejaréis de quedar sorprendidos con la dicción en este idioma que a vuestros oídos parecerá extraña y abrupta, resultante, no solamente de la escasez de formas gramaticales de que yase ha hecho mención, sino precisamente de la ausencia en él de esas ligaturas *ai*, *i*, *ng*, y *na*, que vosotros interponéis en vuestra sintaxis tagala y que, represen-

tadas por partículas semejantes probablemente en todos los dialectos filipinos, dan fluidez a éstas y hasta cierto grado la cohesión de las lenguas inflexionales. He de citaros todavía otros dos escritos de Kern que, sin embargo, traspasan los límites de la división indonesica y comprenden un campo mucho más vasto de investigación filológica, en los cuales encontraremos otra vez a Kern entre los más eminentes investigadores.

3.—La tercera proposición que he sentido para tratarla ahora es la relación que ya Hervás había sostenido que existe entre las lenguas filipinas y las del Mar del Sur. Habiendo ya visto que nuestras lenguas solamente forman un grupo dentro de las lenguas indonesicas, desde luego será pertinente examinar las del Mar del Sur, no solamente con el grupo filipino, sino también con esa unidad mayor denominada división indonesica.

Los primeros que hablaron de una conexión entre estas lenguas fueron, probablemente, dos hombres de ciencia alemanes que acompañaron a Cook en su segundo viaje de exploración en los años 1772 a 1775. Merced a los informes de éstos, Hervás pudo comparar las lenguas indonesicas que entonces se conocían con las de las Islas descubiertas por Cook, y llegar a aquella conclusión relativa al parentesco antropológico de los que las hablan, que he citado al principio.

No debemos olvidar, sin embargo, que todas aquellas primitivas nociones de parentesco entre las lenguas estaban basadas en cosa poco mejor que en una comparación superficial de simples vocablos de un sonido más o menos semejante. Desde aquel tiempo, los estudios más comprensivos de las lenguas sobre el terreno, y los métodos más exactos de comparación nos han llevado a comprender más profundamente la relación existente entre las lenguas de que se trata. Los primeros que verdaderamente adquirieron las lenguas del Pacífico oriental y en hacerlas conocer por medio de gramáticas y vocabularios eran ingleses, representados especialmente por misioneros que tradujeron los textos religiosos a las lenguas vernáculos. Por otra parte, el primer filólogo que hizo de las lenguas de la Oceanía oriental y occidental materia de comparación sistemática y demostró su conexión de una manera científica, fue Humboldt. Esto lo hizo en el mismo trabajo sobre la lengua kawi, de cuyo contenido he dado ya una idea. Debo añadir aquí que Humboldt reconoce sin reservas en su obra el valor de las investigaciones emprendidas en el

mismo campo por otros antes que él. En efecto, en otra parte (II, p. 219) habla de los autores ingleses "a cuyos grandes méritos respecto a esta parte de la etnología se debe casi exclusivamente el que se pueda formar un juicio exacto de estas lenguas". De las referencias que Humboldt hace, se desprende evidentemente que alude a orientalistas tales como Marsden, Crawfurd y Raffles.

Las lenguas que principalmente sirvieron a Humboldt para la comparación fueron, de las del Pacífico oriental, las de Taití, Tonga, Hawái y Nueva Zelandia; de las del Occidente, la malaya, la de Bugi, la javanesa, la tagálog, y la malagazy. Respecto a la lengua últimamente citada, Humboldt hace en un lugar una manifestación que reproduciré literalmente, porque expresa, con respecto a esa lengua, lo que, en mi opinión, puede considerarse aplicable a la mayor parte de las lenguas tratadas por Humboldt y, por tanto, como características de la naturaleza de su trabajo: "De la lengua de este país, dice, al hablar de la lengua de Madagascar, era corriente la opinión, desde los pasados tiempos, de que tiene parentesco con la malaya, pero esta opinión se basaba en pruebas tan deficientes e insuficientes, que no podemos culpar a los más exigentes filólogos por haber dudado de su exactitud. Con la ayuda de mejores fuentes, que citaré circunstanciadamente más adelante, me he convencido, sin embargo, de que esta lengua es absolutamente del mismo carácter que las lenguas malayas, y esto, no solamente con respecto al vocabulario, sino, muy especialmente, en lo relativo a su forma (esto es, su gramática), que es la que da a cada lengua la personalidad que tiene". En efecto, Humboldt, apesar de no haber sido el primero en descubrir la conexión entre las lenguas que estudió, fue el primero en demostrar esa conexión, científica y detalladamente.

Ahora bien; el resultado de los progresos alcanzados en estos días en el conocimiento de las lenguas oceánicas fue el reconocimiento general de que éstas constituyen una gran familia cuyo territorio se extiende desde Madagascar, cerca de la costa oriental de África, a la Isla de la Pascua, en el Pacífico oriental, y desde Formosa y Hawái, en el norte, a Nueva Zelandia, en el sur, excluyendo, sin embargo, de aquellos confines el continente de Australia.

No obstante, reconocer en términos generales los contornos de esta inmensa familia lingüística, era más fácil que demostrar circunstanciadamente las relaciones existentes entre sus distintos miembros,

y no es de extrañar que en lo tocante a la organización interior de esta familia de lenguas malayo-polinésicas u oceánicas se sostuvieran entre los lingüistas animadas controversias. Estas controversias versaron principalmente sobre el reconocimiento entre las divisiones indonésica y polinésica, de una tercera, compuesta de las lenguas habladas por el pueblo primitivo que puebla las islas de la Melanesia, entre las cuales, las principales son las de Salomón, Nuevas Hébridas, Nueva Caledonia y las Fiji. Los dos puntos principales de contención que sobre estas se suscitaron y que más se tardó en solucionar fueron: primero, si las lenguas del Pacífico eran, en relación con las de la Indonesia, ascendientes o descendientes, esto es, lenguas más antiguas o más modernas; y, segundo, si las lenguas melanésicas debían considerarse como correlativas y de igual derecho de primogenitura que las lenguas malayo-polinésicas, o si eran lenguas mixtas, que contenían un elemento esencial absolutamente extraño al tronco malayo-polinésico y, por tanto, incompatible con la comunidad de origen de éstas. Entre los que tomaron parte en esta polémica debo mencionar a los dos Gabelentz, padre e hijo, F. R. Müller, H. Kern y R. H. Codrington. Kern expuso sus opiniones en aquel notable estudio suyo "La lengua de Fidji comparada con sus afines de la Indonesia y Polinesia", que apareció en 1886. Codrington expuso sus opiniones en su obra clásica "Las lenguas melanésicas", del año 1865, pero, por diferentes que hayan sido las opiniones sustentadas por distintos lingüistas en este punto, han sido superadas por una penetración más clara de los hechos que se hallan en el fondo de estas polémicas. Se ha reconocido otra familia de lenguas en íntimo contacto con las lenguas melanésicas y hasta cierto punto interpuesto con ellas, completamente diferente de ellas y que está compuesta de las lenguas papuanas, cuya principal morada es la gran isla de Nueva Guinea. La presencia de estas lenguas en las cercanías y aun en medio de las lenguas melanésicas, ha constituido un elemento de duda, la cual quedó eliminada cuando se reconocieron las lenguas papuanas como enteramente extrañas al tronco malayo-polinésico. Desde entonces, por lo general se admite que la división melanésica forma, a parte de las secciones indonésicas y polinésicas, la tercera entidad de la familia malayo-polinésica, de cuyo territorio tenemos que excluir, además de Australia, la isla de Nueva Guinea o, al menos, la mayor parte de ella.

Por tanto, ¿a quién debemos el descubrimiento de las lenguas papuanas, y, en relación con ellas, la constitución clara y definitiva de nuestra gran familia lingüística, según la vemos en este mapa? El trabajo de exploración lingüística de Nueva Guinea, que nos ha dado el conocimiento de esas lenguas papuanas, es, principalmente, obra de un inglés, Sydney H. Ray. El haber añadido a este conocimiento y haber dado buena cuenta de los descubrimientos nuevamente hechos para determinar las complicadas relaciones lingüísticas de la división melanésica, constituye uno de los méritos del etnólogo y lingüista austriaco Padre W. Schmidt. Con respecto a este último, creo que, así como Humboldt fue el primero en demarcar con exactitud el vasto territorio de las lenguas oceánicas, y así como Kern fue el más asiduo en cultivar este campo, así también a Schmidt le estaba reservado cosechar los más importantes frutos para sus labores.

El que quiere familiarizarse con este autor puede ver los números quincenales de la muy conocida y provechosa revista antropológica "Anthropos", de la cual Schmidt es redactor jefe y que se encuentra en la biblioteca de la Oficina de Ciencias. Es verdad que los concretos estudios de Schmidt a que me refiero son anteriores a la primera publicación de esa revista. Aparecieron parcialmente como colaboración en varios periódicos científicos alemanes y austriacos, y, en parte, en publicaciones separadas. Entre estas últimas hay una, que apareció en Alemania en 1906 y que es de la mayor importancia para el estudio de la filología indonésica, así como también para la etnología indonésica, y si yo consiguiera dar brevemente una idea exacta de su contenido y trascendencia, habría logrado llevar a sus últimos límites el tema que me he propuesto en esta ocasión.

4.—Si contemplamos en el mapa la actual morada de la familia de lenguas oceánicas, podría ocurrírse nos preguntar si las innumerables islas grandes y pequeñas en las cuales está diseminada la familia, son, verdaderamente, la cuna en que nació la lengua madre común teórica, o si su origen no se podría encontrar más fácilmente en uno de los continentes adyacentes.

Aparte algunas especulaciones antiguas concernientes a una relación posible entre las lenguas del Pacífico y las de Sur América, no conozco ningún intento de atribuir a las lenguas oceánicas ninguna conexión continental en América, Australia o África. Alguna vez se leerá que existe una afinidad antropológica entre los filipinos y los japo-

neses. Una comparación de las lenguas habladas por ambos pueblos no demuestra, ciertamente, ninguna conexión semejante. El japonés, que por algún tiempo se consideró como un idioma aislado, se considera actualmente, por lo general, como perteneciente a la familia de las lenguas ural-altaicas, y si se sigue la cadena de pequeñas islas que, como eslabones de piedra, conducen desde las Babuyanes a Formosa y desde allí al Japón, se hallará en las islas Liukiu una lengua que es hermana de la japonesa y que nada tiene de común con el tronco malayo-polinésico.

En el año 1841, el filólogo alemán F. Bopp publicó un estudio "Sobre el parentesco de las lenguas malayo-polinésicas con la indo-germánica". Ahora bien, Bopp, como principal promotor de gramática comparativa, es, en verdad, una autoridad en materias filológicas; no obstante, su intento de demostrar que las lenguas malayo-polinésicas son hijas, por decirlo así, del sanscrito, hace tiempo que se ha considerado un fracaso. Más acertado estuvo A. H. Keane, quien, en 1800, intentó demostrar el parentesco existente entre varias lenguas y pueblos de la Indo-China y de la familia oceánica, empresa que no tuvo éxito verdadero, no porque la proposición no estuviese fundada en hechos, sino porque eran demasiado pocos los que se conocían en aquel tiempo de las lenguas de la Indo-China. Después tenemos un notable estudio de Kern del año 1889, en el cual proporcionó los resultados de filología comparada para una cuestión de etnología oceánica. En este estudio, titulado "Datos lingüísticos para determinar la patria original de los pueblos malayo-polinésicos", demuestra que la caña dulce, el coco, el plátano, el bambú, el bejuco, el arroz, el tiburón, el cocodrilo y otros tienen las mismas denominaciones en todo el territorio de las lenguas oceánicas y de esto saca la conclusión de que las fronteras climatológicas que la naturaleza pone a la aparición de dichas plantas y animales deben haber sido los de la patria original de los pueblos malayo-polinésicos; en otras palabras, que esta patria debe buscarse entre los trópicos, y en ellos, con mayor probabilidad, en la costa oriental de Indo-China.

Todos estos esfuerzos para hallar en el continente asiático una conexión para nuestras lenguas oceánicas, han sido superados por una serie de muy laboriosos estudios emprendidos por el Padre W. Schmidt y que dieron por resultado su obra: "Los pueblos Mon-Khmer, que forman un eslabón entre los pueblos del Asia Central

y la Austronesia", que es el trabajo a que me he referido. En él, Schmidt empieza por demostrar la conexión de las lenguas Mon-khmer de Indo-China con las de las islas nikobar y con las lenguas mundai-khasi de la India Inglesa. Todas estas las coloca en un grupo o familia, a las que, por su situación topográfica en la parte sudeste de Asia, llama lenguas austro-asiáticas. Schmidt suple este resultado indicando la probabilidad de la existencia de un parentesco antropológico entre estos dos pueblos. Una vez constituida esta familia de lenguas, Schmidt pasa a probar su conexión con la gran familia a que pertenecen los dialectos filipinos, familia que, sin embargo, no la denomina oceánica, ni malayo-polinésica, sino lenguas austronésicas. Esta nueva denominación, que significa las lenguas de las islas al sudeste del continente asiático, ha obtenido una gran aceptación. Ciertamente, es un término colectivo más apropiado para las tres divisiones formadas por las lenguas indonésicas, melanésicas y polinésicas que la injustificable generalización del nombre de tribu "malayo" en combinación con la palabra "polinésica".

Al demostrar, pues, la conexión que existe entre estas dos extendidas familias de lenguas, es decir, las austro-asiáticas y las austronésicas, Schmidt obtiene de su unión una unidad mayor, nueva y correspondiente, para la cual forma, omitiendo la "differentia specifica" de los términos "austro-asiático" y "austronésico" el término colectivo "familia austriaca". Teniendo bien presente que los que hablan la gran multitud de lenguas representadas por este término, no ocupan territorios contiguos, sino que están esparcidos en el continente asiático, en países dominados

por otras razas y, en los océanos Indico y Pacífico, sobre incontables islas grandes y pequeñas,—teniendo esto presente, repito—tenemos aquí, con respecto a espacio, la mayor familia de lenguas que hasta ahora ha reconocido la ciencia. Desde las praderas del Himalaya se extiende, al oriente, hasta la isla de la Pascua, cerca de las costas de la América del Sur, y, volviendo al occidente, hasta Madagascar, cerca de la costa de África. Pero, se me preguntará, esta gran unidad lingüística ¿está aparejada con una unidad antropológica correspondiente? Estos pueblos de la India próxima y remota ¿constituyen una raza con los de la Austronesia? Nosotros los de Filipinas ¿debemos suponer que nuestros remotos antepasados residieron en la faldas del Himalaya?

La respuesta es que esa lengua por sí sola no puede considerarse como prueba de parentesco antropológico; ni siquiera como una comunidad directa de lenguas entre dos pueblos; mucho menos como un débil lazo que una entre sí a las lenguas austro-asiáticas y austronésicas. No obstante, existe en este caso la posibilidad de un parentesco de consanguinidad. Voy a terminar esta conferencia repitiendo lo que el mismo Schmidt dice sobre esto: "Creo que he producido pruebas plenas de la conexión lingüística de los dos grandes grupos de pueblos. Si, además, se han de encontrar las peculiaridades raciales de los pueblos de la India cercana y lejana de que se trata, en cantidad y calidad suficiente, entre los pueblos austronésicos, es cuestión que está aún por resolverse. Creo, sin embargo, que se podría decir que no está excluida semejante posibilidad: existen indicaciones positivas que conducen a una respuesta afirmativa".

La Inmigración Extranjera

CONTRIBUCIÓN AL ESTUDIO DE ESTE PROBLEMA EN FILIPINAS

DR. FELICIANO BASA

POSTULADOS PREVIOS

LOS economistas determinan un estado que llaman de "colonización", o sea, la proporción de 50 habitantes por K.², fuera de la cual no se puede decir que un país tiene, no ya la densidad de población de un estado europeo, sino la que se requiere para que se le considere exento de la necesidad de remediar la falta por medio de la inmigración extranjera. El estado de colonización del mundo, según Maldonado,¹ es el siguiente: para 13,000 millones de hectáreas de tierras habitables, no existen más que 1,200,000 de habitantes, o sea, una densidad de *un* habitante por cada *doce* hectáreas: es decir, que las *cinco sextas partes* del globo no se hallan en el día en estado de colonización normal, y que la raza humana dispone aún para su multiplicación de 10,000 millones de hectáreas, que pueden recibir cinco mil millones de habitantes. Datos más recientes del Atlas de la Enciclopedia Nelson, pues la edición de Maldonado es de 1875, pone las siguientes cifras: área total, en millas cuadradas, de la superficie de la tierra = 54,720,000; población total humana a 1,638,100,000; densidad por milla cuadrada 29.95. Habida consideración a las grandes mermas que la presente contienda europea inflinge en este cómputo, no es aventurado señalar que, para llegar al décuplo natural de población después de una pérdida tan enorme por la siega artificial de la guerra, y restablecerse el equilibrio *ante bellum*, pasarán muchos años aún para que esta percentual sea una realidad.

Reduciendo el campo de enfoque de nuestros postulados, veremos que, la superficie total de las Islas Filipinas es de 115,020 millas cuadradas, y no habiendo un censo exacto a que atenerse, se puede evaluar la población según Beyer en 9 millones de habitantes, lo que da por resultado una densidad de población de 77 habitantes por milla cuadrada. La Isla de Luzón, la más extensa, rica y la más poblada del

Archipiélago, cuenta probablemente en un área de 40,969 con 4,739,507 habitantes, que representan una densidad de 115.5 habitantes por milla cuadrada.² Estos son los datos, en globo, que nos proporciona la Estadística. Según estos y comparándolos con el tipo de 50 por K.² que se exige en teoría científica, el estado de colonización en Filipinas es proporcional a su población. Y según Maldonado (Arte de la colonización), no es, bajo el aspecto económico, el país más próspero el que ofrece mayor densidad de población, sino aquel donde la última es proporcional a los medios de existencia.

Primera Consecuencia.—Es indudable que para mantener el tipo actual de extensión de cultivos es suficiente la actual población de las Islas, bastando para descongestionar ciertas provincias populosas el que se proceda a la interinmigración insular. En este caso, el problema sería propiamente de salarios y de justa redistribución bajo la dirección del Estado.

A esta misma conclusión ha llegado la legislación nacional. La importación de obreros por contrato prohibida por la Ley de Inmigración, está fundada en los resultados de investigaciones que dieron por resultado llegar a las conclusiones siguientes: que el número de obreros nativos es suficiente para poner en valor económico el territorio de las Islas, aunque reconociendo que este desarrollo sería más lento que si se importasen braceros por contrato o se permitiese la libre inmigración. "It was thought wiser to keep these lines even with a retarded development, than to have the filipinos regulated in time to the position of unskilled laborers, as is true of the natives in the Malayan States. To the native of the Philippines is being given a chance to become an efficient laborer in all lines of work necessary to bring prosperity to the Islands. His efficiency as a laborer is being developed by training and by encouragement. The policy is to build up a middle class, to give the workman a place of dignity and to protect him in his rights and at the same time secure protection for the one who employs the labor." (Saraputa Yule—History of Colonization, page 235.)

¹ Maldonado—Arte de la colonización, pág. 40.

² Tabla VIII. Population of the Philippine Islands in 1916. O. Beyer.—*The Philippine Review*, April and May, 1917.

Pero si se considera que la masa de población no se dedica toda ella a las faenas agrícolas sino que se reparte en múltiples

ocupaciones siguiendo la ley de la división del trabajo, como se puede comprobar por el adjunto cuadro:

CENSO DE 1903

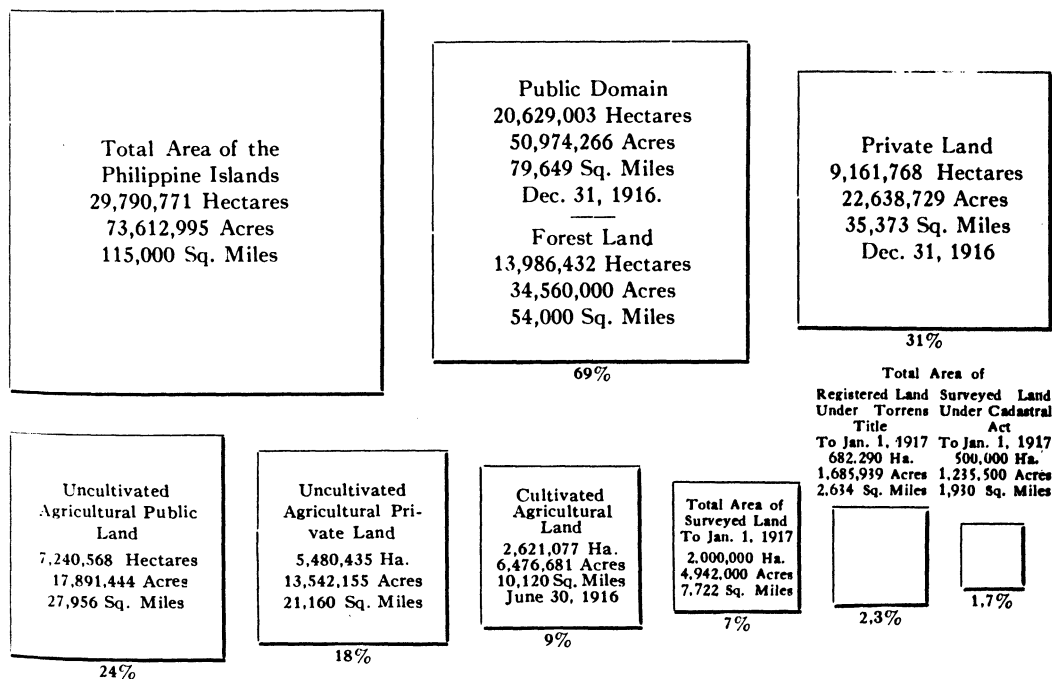
OCCUPATION GROUP	MALES		FEMALES		TOTAL
	Number	Per cent	Number	Per cent	
Agriculture.....	1,163,777	92.8	90,286	7.2	1,254,063
Professional service.....	23,358	91.1	2,279	8.9	25,637
Domestic and personals.....	431,388	75.4	140,567	24.6	571,955
Trade and transportations.....	150,989	66.6	75,566	33.4	226,555
Manufacturing and mechanical pursuit.....	243,081	25.3	716,589	74.7	959,670
TOTAL.....	2,012,593	66.2	1,025,287	33.8	3,037,880

resulta en definitiva que una tercera parte de la población es la que se dedica a la agricultura, o sea, que de los 9 millones sólo 3 están disponibles para las faenas agrícolas. La formación de la Guardia Nacional ha de tener marcada influencia en este cómputo. A no dudarlo, la leva de hombres para la Milicia podrá ser una con-

causa para la disminución de obreros en el campo e industrias, y si cumpliendo su misión bélica pagase un fuerte tributo de sangre al Moloch de la Guerra, ésta agravaría los contornos del problema.

Así no es de extrañar que en el gráfico preparado por la Drafting Section del Bureau of Lands en Enero de 1917,

COMPARATIVE TABULATION OF PUBLIC AND PRIVATE LAND IN THE PHILIPPINE ISLANDS



NOTE:

The area of cultivated Land 2,621,077 Hectares to June 30, 1916 is only for the 9 principal crops, and is furnished by the Bureau of Agriculture.

The area of Registered Land is furnished by the General Land Registration Office.

Prepared by the Drafting Section, Jan. 1917, Bureau of Lands.

el área de terrenos cultivados sea ínfima en comparación a los terrenos por cultivar, elocuentemente expresando la misérrima situación de la valoración económica del territorio, en cuanto a sus realidades de explotación agrícola.

Segunda Consecuencia.—Si con 3 millones de habitantes, sólo 9% del área total de superficie está cultivado, quedando inculto un 42% de las tierras agrícolas, hemos de concluir *a fortiori* que la interinmigración insular es insuficiente si se quiere poner

en valoración económica el territorio; y a este propósito viene a cuento la clásica cita de Matheus que dice: "mientras un Estado no contenga, proporcionalmente a su extensión, un número de habitantes suficiente para que puedan sacar partido de los recursos del territorio, el interés de la prosperidad pública exige que se aplique un método artificial de aumento de la población".

En efecto, si para un sistema de cultivo intensivo (andróctico, según la clasificación de Gasparín) donde se acumula mucho capital por hectárea, procurando obtener un producto bruto elevado a fuerza de abonos, selecciones y maquinaria apropiada, el valor del trabajo humano queda en parte relegado ante la importancia del capital y del utillaje; en cambio, para un sistema de cultivo extensivo (androfísico) donde se trata de poner en valor económico toda la extensión de tierras agrícolas, el factor del trabajo humano adquiere proporciones de insustituible, tanto más si se considera que el maquinismo agrícola ha fracasado en la práctica, y los trabajos agrícolas se han de hacer siempre a pulso del hombre y a base del sudor humano. Y si, según palabras del Speaker Osmeña en la tercera exposición anual del Colegio de Agricultura de los Baños,¹ "nuestras tierras necesitan no tanto el cultivo intensivo como el extensivo", hemos de concluir necesariamente que el factor hombre es indispensable y en gran cantidad para aplicar un sistema de cultivo extensivo a nuestras tierras agrícolas. El ideal, ciertamente, a que debemos aspirar en materia de agricultura es la creación de numerosas haciendas donde los nuevos cultivos, así como los ya existentes, adquieran gran extensión, acepten procedimientos más modernos y menos rutinarios en la producción y preparación de las primeras materias, y ocupen mayor número de brazos tanto en los trabajos agrícolas como en las industrias derivadas.

Tercera Consecuencia.—Y un gran número de hombres será necesario para lo que los economistas ingleses llaman los trabajos preparatorios de la colonización, como son la roturación de vastas extensiones de bosque, la creación de nuevos poblados, la apertura de comunicaciones, como así también se necesitará gran número de brazos para los trabajos propiamente agrícolas, al establecimiento de cultivos en gran escala y sobre gran extensión, que son en definitiva los que harían cambiar la faz de nuestra decadente agricultura.

LA INMIGRACIÓN DEBE SER DE RAZAS ORIENTALES

La ola humana al sedimentarse y cristalizarse en grupos sociales sufre atracciones y repulsiones locales, en un flujo y reflujo de inmigrantes, siguiendo la ley gravitatoria de buscar y gozar del bienestar y la felicidad. Las grandes aglomeraciones humanas se encuentran, sobre todo, en tres grandes regiones principales: 1.ª regiones industriales de Europa occidental y central; 2.ª valle de Ganges; 3.ª llanura de China. Si para restablecer el equilibrio de las poblaciones es preciso atraer a las masas a los sitios des poblados o insuficientemente poblados, ya tenemos el dato para la inquisición de los focos desde donde se podrán extraer los elementos de repoblación.

Sin duda alguna la inmigración europea sería la más conveniente al modo como América lo ha hecho, aunque nacionalizándolos con la residencia, atrayendo a los emigrantes blancos con la riqueza de su suelo y la facilidad de fáciles enriquecimientos; pero la Geografía médica ha demostrado suficientemente lo absurdo de tales tentativas en los trópicos. Influyen los climas de una manera permanente en la inmigración, porque el colono evita los cambios bruscos de temperatura que podrían poner en peligro su salud o su vida, o cuando menos enervar sus fuerzas, y no permitirle la actividad y el vigor físico e intelectual necesarios en la dura empresa que acomete. La aclimatación del europeo en los climas ecuatoriales representa una lucha tenaz entre el organismo y el medio, del que aquel sale siempre en derrota o en inutilidad. La emigración europea prospera en los Estados Unidos, Australia, Buenos Aires, África y Argelia, porque al cambiar de país no cambia de medio, al menos sensiblemente: la latitud, el clima y las producciones, son análogos, y el emigrante puede disponer desde su llegada de todas sus energías y facultades para aplicarlas al penoso trabajo de cada día. El europeo en Filipinas podrá ser hacendero o capataz, industrial o comerciante, funcionario público o soldado, pero nunca jornalero del campo, minero ni bracero que trabaje a la intemperie: para estas duras faenas corporales hay que acudir a la raza indígena, o a emigrantes de otras razas, aclimatadas ya total o parcialmente. Y es indudable que sólo aquellas razas orientales que viven en un medio geográfico similar al nuestro, serán las más aptas para la inmigración a las Islas.

Por muchos se aduce que la inmigración más conveniente sería la de javaneses,

¹ *El Ideal*, Dic. 10, 1917.

hermanos en raza, vecinos geográficos, con similitud de cultivos en la tierra, inmediatos en paralelo y meridiano, nada peligrosos política ni económicamente, que por su nivel inferior de civilización siempre estarían aquí en tutela con respecto a los autóctonos del suelo y de la política. Sus 36,015,435 habitantes para una superficie de 50,557 millas cuadradas (casi igual extensión que Luzón) dan ciertamente una gran margen para la inmigración. Pero el pueblo javanés, tallado en el espíritu hindú, no es pueblo aventurero ni nómada, como lo demuestra el que las barcas no se alejan de la costa, apesar de que el malayo, como el polinesio, es esencialmente navegante: y si emigran no es al exterior sino a los reinos vecinos de reyezuelos: como pueblo agrícola que es, es eminentemente sedentario, a quien los halagos en el extranjero no le deslumbran ni atraen hasta el punto de abandonar el agro natal. Desde 1913 la Hacienda de la colonia viene sufriendo un déficit en el balance de ingresos y egresos.

AÑO	INGRESOS	GASTOS	BALANCE
1912.....	270,549,955	269,025,312	1,524,643
1913.....	310,282,095	324,669,775	-14,386,680
1914.....	274,925,889	339,674,024	-67,748,135
1915.....	309,429,094	353,567,088	-44,137,994
1916.....	323,763,348	367,318,225	-43,554,877

Los impuestos personales de indígenas dan un contingente de 26.9% para los ingresos, que es de creer no renunciaría tan fácilmente el gobierno permitiendo la inmigración. Si además se tiene en cuenta lo que dice un autor sobre la política holandesa: "According to a formula which has been framed to describe the policy of the Dutch, the native is major in his relations to the other natives, he is a minor in his relations to the rest of the world. The theory of the relations of natives to foreigners is that, the former are not yet able to hold their own in bargaining with Chinese or europeans: hence government activity in keeping the foreigner at his distance is viewed as an expression of benevolent paternalism", podremos muy bien por todo concluir que la inmigración de habitantes de colonias holandesas no es viable, ni verosimilmente posible, ya por la idiosincracia del pueblo mismo, ya por las trabas que pondría la Administración.

Por otros se alega la conveniencia de traer inmigrantes indos, por la bondad del injerto de razas, por su pasividad característica, pueblo eminentemente agrícola, que adopta implementos parecidos a los de aquí, el búfalo y el arado, con una pobla-

ción masculina dedicada en sus tres cuartas partes al cultivo de la tierra: pero, apesar de su importancia numérica enorme, apenas si un cuarto de las tierras están cultivadas, y con este dato se puede predecir que aún está lejano el día en que la emigración sea una necesidad. Hasta ahora el indo emigra poco voluntariamente ni coloniza. Los monzones del Océano Índico condujeron a Zanzibar una colonia de indos que se establecieron allí para siempre. Es el único caso que se registra de colonización de esta raza. En el corto número de los que han dejado la India, es preciso incluir a los *coolies* de la isla Mauricio, que forman los 8/10 de la población de la isla; los de la Guayana inglesa y los que han ayudado a construir el ferrocarril de la costa oriental de África al lago Victoria; en el archipiélago de Fidji hay 17,000 *coolies* indostanos. Y, aun en estos casos, los indostanos no han dado resultados satisfactorios si se les coloca al lado del bracero chino: es siempre un material de segunda calidad, al que se recurre en defecto de razas mejores.

Otro elemento de población valorable, económicamente, en el Oriente es el annamita, conocido como el "chino del Sur". Tiene todas las similitudes y afinidades étnicas con el chino, que le hacen un muypreciado y activo elemento de propulsión de las actividades productoras y comerciales. Pero "a los annamitas se les prohíbe salir al extranjero, a Europa, y más aún al Japón, sin su correspondiente pasaporte, que sólo se logra a costa de grandes sacrificios e influencias". (M. Ponce. Conferencia sobre Indo-China en la Sociedad Histórico-Geográfica.) En efecto, la administración francesa tiene de tal manera acaparados los servicios de tan idóneos ciudadanos, ya en el ejército (14,000 tropas regulares indígenas, 5,000 policías locales), ya en la administración, ya en la agricultura los desvinculados de la burocracia y milicia, que es prácticamente imposible contar con ellos para la inmigración.

Sólo dos razas han sido capaces de soportar el trabajo del campo bajo el sol de los trópicos, en unión de las razas indígenas, sin sucumbir ni degenerar: el negro y el chino. Éste, merced a la vasta extensión del territorio de su patria donde todos los climas están representados, es el emigrante por excelencia para vivir en todos los países del globo.¹ Las grandes empresas de

¹ "He is the best colonist in the world in that he can endure both heat and cold and is the only man who appears to love work for its own sake." (Bigelow—Children of the nation.) "The most effective and natural agency for the economic education of the natives in Java and elsewhere, is formed by the chinese." (Keller—Colonization.)

trabajos públicos han recurrido en muchos casos a la mano de obra china: así, para la construcción de los ferrocarriles del Perú, del canal de Panamá, para la explotación de las minas de oro del Transvaal y las de estaño en Perak, se ha solicitado el concurso de los *coolies* chinos.

LOS ASPECTOS ECONÓMICO, SOCIAL Y POLÍTICO DE LA CUESTIÓN

Ninguna cuestión se presenta homogénea, y, aunque se presentase, la justa metodología exige que se la disgregue por análisis en sus elementos, y, así seccionada, aplicarla el mordente de la crítica, contrastarla en sus justas ponderaciones y por síntesis proceder a su reconstrucción y conclusiones definitivas. El problema de la inmigración ni es simple ni es abstracto: su enunciación tiene resonancia en la triple esfera de lo económico, social y político, con diferentes cristalizaciones en sus aplicaciones concretas.

Con la inmigración se pretende sólo resolver por algunos el problema económico. ¿Pero la Economía es toda la vida de la Nación?

Ya en tiempos de España, las opiniones sobre la conveniencia de la admisión de inmigrantes estuvieron divididas, militando en un bando los sectarios de la escuela económico-radical, que todo lo posponen al acrecentamiento de la riqueza, y en otro los que, profesando una doctrina menos positivista, entienden que aquella no es más que una de las diversas funciones que integran el verdadero progreso de los pueblos, a quienes es necesario impulsar, al propio tiempo, hacia el perfeccionamiento moral e intelectual.

En lo económico, la objeción más importante que aparece contra la inmigración proviene del campo obrero por medio de sus portavoces legales, la Asamblea Obrera y el Congreso Obrero.¹ Pero patentes y notorios son los deseos de los agricultores expresados en su órgano periódico,² y en las conclusiones de los congresos agrícolas.³ Tan respetable es, por lo tanto, el capital como el trabajo, tanto debe atenderse a los deseos del patrono como a las quejas del obrero.

Y nada más incompatible con el espíritu de las modernas democracias que conceder

privilegios a unos en perjuicio de otros, que legislar para castas. En un gobierno genuinamente popular como el nuestro, no han lugar especiales privilegios, que, favoreciendo notoriamente a una clase, redunde en grave detrimento de otra u otras. La inmigración no favorecería más que a las grandes empresas agrícolas, al capitalismo en grande escala, a determinados cultivos e industriales extractivas. El pequeño propietario no hallaría ninguna ventaja, al contrario, se vería desalojado y humillado por las grandes empresas, que la impondrán la ley de su orgullo y de su codicia, más fácilmente teniendo a retaguardia abundantes brazos mercenarios y sus arcas repletas de acciones suscritas. Y la pequeña propiedad y el pequeño propietario son los arbotantes más firmes en el edificio del Estado. Quítese al individuo y a su propiedad y habremos llegado al socialismo en el Estado, al despotismo plutocrático, a la absorción de las individualidades en las corporaciones o al régimen capitalista *a outrance* en sus formas odiosas de *trusts*.

En lo social, se presenta la cuestión de la saturación de la población indígena, los temidos escollos de las influencias extrañas que necesariamente habrán de sedimentarse en la idiosincrasia del pueblo filipino. Hasta qué punto una masa de población oriental podría inficionar la pureza de la raza, polarizar la mentalidad, influir en el concepto de religión, de moral, de los valores sociales, es cosa que se puede contestar *a priori*, sin temor a incurrir en error, ya que una extensa bibliografía y una riqueza experimental corroboran las perniciosas cristalizaciones del elemento asiático en la virginidad étnica y en la fisonomía de los pueblos en que se alojan.

En lo político, es de remarcar lo que dice Ratzel en su *Geographie Humaine*, que "la colonización china es un fenómeno exclusivamente económico y etnográfico: es patente la incapacidad del chino para efectuar una conquista militar y después gobernar". En efecto, en los países en que, con el tiempo han adquirido influencia, riqueza y número como Siam, Java, su labor en estos países es exclusivamente económica, al modo como hacían los fenicios en su colonización mediterránea y hoy lo practican los judíos en Europa central y septentrional.¹ Esta carencia de ambi-

¹ Sesión extraordinaria el 25 de Diciembre de 1917, en los cines Madrid y Plaridel, aprobándose resoluciones tendientes a protestar y hacer una campaña efectiva contra la inmigración de braceros.

² Véase colección de "La Opinión".

³ Resolución No. 1 del Segundo Congreso Agrícola, Noviembre, 1916, recabando de la Legislatura Filipina la aprobación de una ley que permita la inmigración de obreros asiáticos y malayos para trabajos agrícolas en las Islas Filipinas.

¹ "The colonial expansion of China has never had any other motive than that of material need. It was an economic expansion. Then the chinaman is by nature a trader. Religion, love of conquest or desire for acquisition of territory never entered into the motives which compelled the chinese to settle new lands." S. Yule, History of Colonization.

ciones expansivas, políticamente, hacen del chino un inocuo elemento de población muy diferente del Japonés, que, por tener tan desarrollado el sentido imperialista, le hace siempre aparecer como un temido elemento de población colonizadora.

Pero este reconocimiento unánime de que los chinos individualmente son inocuos, no excluye la afirmación de que como colectividad sean temibles por la organización y cohesión de sus sociedades secretas. Dice Gallois a este propósito: "Muy influyentes por sus sociedades secretas, están llamados, si no se previene a tiempo, a ser una fuerza y un peligro para los países que les dan asilo".

El problema es, pues, no sólo económico, sino político y social: tan importantes unas como otras cuando unilateralmente consideradas como cuando indivisas, ya que de su consorcio armónico resulta la vida integral de la Nación. En el orden de las categorías, el problema del trabajo no es el proto-inicial: primeramente lo que se debe buscar es mercado a nuestros productos, luego capitales para agrandar la explotación y finalmente brazos para realizarlo. Si los brazos se adelantan a los mercados, habrá exceso de producción para un consumo limitado, y al no compensarse los gastos de producción con la baja de los precios, la bancarrota será inevitable. Los obreros sin trabajo serán los fantasmas que con sus revueltas y su hambre velarán el insomnio de los políticos y legisladores imprudentes.

LA INMIGRACIÓN DEBE SER LIMITADA Y TEMPORAL

El último Congreso Agrícola votó, con gran mayoría, la urgencia de admitir la inmigración de obreros extranjeros a las Islas Filipinas: esta pulsación de la opinión y este síntoma de una necesidad indican claramente que la inmigración si no necesaria es conveniente y hasta indispensable para ciertos casos esporádicos. Sin embargo, la libre inmigración es de contornos tan amenazadores para la pureza de la raza, la seguridad del Estado y la Economía nacional, que una debida tamiación de esta inmigración sería no sólo conveniente, sino prudente y acertado.

Es de recalcar pues la nota de que sea una inmigración limitada, porque conocidos son los peligros que lleva consigo la eliminación en la inmigración, inundación que arrolla al pueblo autóctono, y siguiendo a Darwin en su teoría de que las variedades de la especie humana parecen actuar unas respecto de otras en la forma que las diferentes especies animales, o sea, que la más

fuerte extermina siempre a la más débil; y las razas que verosimilmente convergerían al suelo filipino serían, a no dudarlo, razas fuertes, ya etnológica o políticamente consideradas, como China y Japón, que no se recata el último en expresar sus sentimientos imperialistas, y notorios son en la primera la fuerza de la sangre y la persistencia del tipo aun a través del cruce. Por todo esto, hay que hacer hincapié en que la inmigración sea limitada y temporal. Limitada en número, formando ecuación con las peticiones de los agricultores; limitada en el objeto, encauzando los inmigrantes a los trabajos rudos del campo y de las minas; limitada en el espacio, reclusando a los braceros en los recintos rurales apartados de los núcleos urbanos; y limitada finalmente en el tiempo, a fin de no dejar territorializar a una gran masa extranjera por las raíces de intereses creados o afectos contraídos.

ADDENDA

LEGISLACIÓN POSITIVA

Act of Congress, April 29, 1902.

Ley de la Comisión, Marzo 27, 1903.

Act of February 5, 1917.—Regulating immigration of aliens to, and residence of aliens in, the United States.

"That this act shall be enforced in the Philippine Islands by officers of the general government thereof, unless and until it is superseded by an act passed by the Philippine Legislature and approved by the President of the United States to regulate immigration in the Philippine Islands as authorized in the Act entitled: 'An act to declare the purpose of the people of the United States as to the future political status of the people of the Philippine Islands and to provide a more autonomous government for those Islands', approved, Aug. 29, 1916." (Sec. 1, par. 2.)

(Ley de Inmigración de 5 de Febrero de 1917 con las reglas de 1.º de Mayo de 1917. Véase Immigration Laws, U. S. Department of Labor, Bureau of Immigration; Treaty Laws, and Rules governing the admission of Chinese, U. S. Department of Labor, Bureau of Immigration.)

Art. 10, "Bill Jones": (*Texto castellano*)—" * * * así como tampoco entrará en vigor ninguna ley de la Legislatura Filipina que altere las leyes vigentes en Filipinas en materia de inmigración, moneda y acuñación. * * * "

" * * * nor shall any act of the Philippine Legislature affecting immigration or the currency or coinage laws of the

Philippines become a law until it has been approved by the President of the United States. * * *

LABOR DE LA LEGISLATURA SOBRE INMIGRACIÓN Y EMIGRACIÓN

A la cortesía de la División de Actas, Proyectos de Ley y Archivos de la Cámara de Representantes, debo los siguientes datos:

Primera Legislatura Filipina Primer Período de Sesiones

B. A. No. 20, moción del diputado Pedro A. Paterno a la Asamblea Filipina para redactar una ley sobre inmigración china.

Primera Legislatura Filipina Primer Período de Sesiones

B. A. No. 39 presentado por el diputado José A. Clarín sobre inter-inmigración a Mindoro y Palawan.

Primera Legislatura Filipina Segundo Período de Sesiones

Resolución Conjunta No. 39 presentada por los diputados Felipe Agoncillo, Aguedo Velarde y Mónico R. Mercado dando instrucciones a los comisionados residentes en los Estados Unidos para que recaben del Congreso una ley que faculte a la Legislatura Filipina para dictar leyes que prohiban, restrinjan o favorezcan la inmigración de ciudadanos de otras naciones.

Primera Legislatura Filipina Segundo Período de Sesiones

B. A. No. 394 presentado por el diputado José A. Clarín, dando facilidades a los pobres en los lugares de densa población para trasladarse al NE. de Mindanao y a la isla de Mindoro.

Segunda Legislatura Filipina Primer Período de Sesiones

B. A. No. 181 presentado por los diputados Reyes y Capistrano estimulando la emigración a la isla de Mindanao.

Segunda Legislatura Filipina Primer Período de Sesiones

B. A. No. 839 presentado por el diputado Galicano Apacible regulando la emigración obrera a cualquier territorio fuera del Archipiélago filipino.

Segunda Legislatura Filipina Segundo Período de Sesiones

Resolución Conjunta de la Asamblea No. 26 presentada por los diputados Mercado y Barrera, disponiendo que se haga una recomendación al Congreso de los Estados Unidos para facultar a la Legislatura Filipina, bajo ciertas condiciones y con limitación de diez años.

Tercera Legislatura Filipina Primer Período de Sesiones

Proyecto de resolución conjunta de la Asamblea No. 5 presentado por el diputado Velarde, dando instrucciones a los comisionados residentes en los Estados Unidos para que recaben del Congreso una ley que faculte a la Legislatura Filipina para dictar leyes que prohiban, restrinjan o favorezcan la inmigración de ciudadanos de otras naciones.

Tercera Legislatura Filipina Primer Período de Sesiones

Proyecto de resolución conjunta de la Asamblea No. 20 presentado por los diputados Leuterio, Sison y Alba, recabando del Congreso de los Estados Unidos poderes para legislar sobre inmigración.

Tercera Legislatura Filipina Primer Período de Sesiones

Proyecto de Ley de la Asamblea No. 209 presentado por el diputado Clarín dando facilidades a los pobres en los lugares de densa población para trasladarse al NE. de Mindanao y a la isla de Mindoro.

Tercera Legislatura Filipina Segundo Período de Sesiones

Proyecto de Ley de la Asamblea No. 613 presentado por el diputado Grajo que regula la contrata de braceros para cualquier clase de trabajos y ocupación fuera de las Islas Filipinas.

Tercera Legislatura Filipina Tercer Período de Sesiones

Proyecto de Ley de la Asamblea No. 862 presentado por el diputado Clarín creando el cargo de delegado del gobierno de Filipinas para Hawaii y votando la cantidad de tres mil pesos para ser invertida en el pago del pasaje de los obreros filipinos que por falta de recursos no pueden regresar a las Islas.

Tercera Legislatura Filipina Tercer Período de Sesiones

Proyecto de Ley de la Asamblea No. 868 presentado por el diputado Zurbito que crea un comité para estudiar las causas de la emigración de los obreros a Hawaii y proponer los remedios legales que deben tomarse y destina los fondos necesarios para los gastos de dicho comité.

Tercera Legislatura Filipina
Cuarto Período de Sesiones

Proyecto de resolución conjunta de la Asamblea No. 22 presentado por el diputado Cariñal recabando del Congreso de los Estados Unidos que faculte a la Legislatura Filipina para que pueda reglamentar y legislar acerca de la entrada y residencia de chinos y sus descendientes en el territorio de las Islas Filipinas.

Tercera Legislatura Filipina
Cuarto Período de Sesiones

Proyecto de ley de la Asamblea No. 1314 presentado por diputado Sotto dificultando y restringiendo la leva de obreros filipinos al exterior de Filipinas.

Cuarta Legislatura Filipina
Segundo Período de Sesiones

Proyecto de ley de la Cámara de Representantes No. 760 presentado por los representantes Rivera y Severino, estableciendo la inmigración limitada de braceros chinos para faenas agrícolas exclusivamente, bajo ciertas condiciones y que provee a otros fines.

Cuarta Legislatura Filipina
Segundo Período de Sesiones

Proyecto de ley de la Cámara de Representantes No. 916 presentado por el representante Cea sobre inmigración condicionada y temporal.

Cuarta Legislatura Filipina
Segundo Período de Sesiones

Proyecto de ley de la Cámara de Representantes No. 1089 presentado por el representante Cea sobre contratación de obreros.

BIBLIOGRAFÍA CONSULTADA

Mas—Estado de Filipinas.
Mencarini—Inmigración china.
Ordas Avecilla—Los chinos fuera de China y el antagonismo de razas.

Ordas Avecilla—China en Filipinas: colección de artículos publicados en el "Diario de Manila" acerca de la inmigración asiática en el Archipiélago.

José F. del Pan—Los chinos en Filipinas: artículos de la "Oceanía Española".

Jordana y Morera—La inmigración china en Filipinas.

Busto—Informe sobre la inmigración de colonos europeos y braceros asiáticos en estas Islas.

Fairchild—Immigration.

Gigliotti—Problems of to-day.

Gastrón—Colonización de Filipinas.

Ellwood—Sociology and modern problems.

Comenge—Los chinos.

Leroy Beaulieu—De la colonization chez les peuple modernes.

Harmand—Domination et colonization.

Maldonado—Arte de la colonización.

Keller—Colonization.

Fallex et Mairey—Les principales puissances du monde.

Morris—The history of colonization.

Altamira—Colonización española y extranjera.

Gonnaud—La colonization hollandaise a Java.

Coolidge—Chinese immigration.

Day—The Dutch in Java.

Heland—Tropical colonization.

Seward—Chinese immigration.

Woodruff—Expansion of races.

Clark—Labor conditions in the Philippines (Bul. Bureau of Labor, Washington, May, 1905.)

Commons—Races and immigrants in America.

Ireland—Tropical colonization.

Jenks and Lanck—The immigration problem.

Aguilar (F.), Cruz (H.) y Sanvítores—Philippine Columbian notes, Febrero, 1918. Discusión sobre inmigración para la Agricultura.

Domestic and International America

Copyright by DAVID LAWRENCE

AMÉRICA NACIONAL E INTERNACIONAL

War and Politics

WHEN the war began politics were dropped absolutely so far as any contact with the army is concerned. The President selected as commander-in-chief of the army abroad Gen. Pershing who is a Republican. He is the son-in-law of Senator Warren, a Republican leader. Most of the high officers of the army today are men who get their promotions through the aid of Republican administrations and presumably have been in sympathy with Republicanism. The man whose job it is to handle all the supplies and equipment for the army overseas is a Republican—Gen. George W. Goethals. Yet, whenever flaws are picked, the Republicans in Congress shout out against the Democratic administration and Senator Lodge and Representative Longworth have both made bitter speeches lately, insinuating that this is “the President’s war” or “the Democratic party’s war.”

There are Republicans galore in high office today. Not only is the army being run by Republican generals but Secretary Baker dismissed Assistant Secretary Ingraham, a Democrat, and replaced him by Assistant Secretary Cromwell who, although never active in politics, is a Republican. Edward R. Stottinius, surveyor general of the War Department and slated to be Assistant Secretary of War, too, is a Republican. So is Dean Koppel, Secretary Baker’s right hand man. Scores of Republicans are holding important jobs in the different bureaus of the war department, including such men as Herbert Parsons, Ogden Mills and Henry L. Stimson, Republican Secretary of War.

Take the Department of Justice. Attorney-General Gregory has placed almost the entire work of espionage and prosecution or internment of spies and aliens in

CUANDO comenzó la guerra, todo contacto de la política con el ejército quedó absolutamente cortado. El Presidente eligió como comandante en jefe del ejército expedicionario al General Pershing, que es republicano. Es yerno del General Warren, leader republicano. La mayoría de los oficiales de alta graduación en el ejército hoy, está constituida por hombres que obtuvieron el grado que poseen durante la administración republicana y es de presumir que simpatizan con el republicanismo. El hombre a quien se ha encomendado la dirección de todo lo que atañe a suministros y equipo del ejército de ultramar, es un republicano, el General George ... Goethals. No obstante, siempre que se presenta ocasión, los republicanos del Congreso claman contra la administración demócrata y tanto el Senador Lodge como el Diputado Longworth han pronunciado últimamente violentos discursos, insinuando que esta es “guerra del Presidente”, “guerra del partido demócrata”.

Hay multitud de republicanos que desempeñan hoy día altos cargos. No tan sólo el ejército está dirigido por generales republicanos, sino que el Secretario Baker despidió al Secretario Auxiliar Ingraham, demócrata, y le sustituyó con el Auxiliar Cromwell, que, aunque nunca ha militado en la política activa, es republicano. Edward R. Stottinius, Intendente del Departamento de Guerra y candidato a Secretario Auxiliar de Guerra, es asimismo republicano. También lo es Dean Koppel, hombre que es la mano derecha del Secretario Baker. Gran número de republicanos desempeña importantes cargos en las diferentes secciones del Departamento de Guerra, incluyendo caballeros como Spencer Parsons, Ogden Mills y Henry L. Stimson, Secretario de Guerra republicano.

Vayamos al Departamento de Justicia. El Fiscal General Gregory ha confiado casi todo el trabajo de espionaje y procesamiento e internamiento de espías y de ex-

the hands of John Lord Obrian of Buffalo, one of New York State's most prominent Republican leaders. In the Treasury Department are Republicans like Frank Vanderlip and William Wilcox, the former Republican national chairman. Also Mr. McAdoo has at his side in the railroad administration mostly Republican railroad executives.

The advisory commission of the Council of National Defense is composed for the most part of Republicans. Both Frank Scott and Daniel Willard who administered the war industries board are Republicans.

Herbert Hoover, head of the Food Administration, is a Republican. So is Dr. Harry A. Garfield, head of the Fuel Administration. Indeed, in practically every important war board or commission there are Republicans of prominence. Yet if one listens to the speeches in Congress one gets the impression that the President is sitting up late nights trying to figure out positions for Democratic henchmen. Never was there less partisanship in the executive branch of the government than there is today. Republicans and Democrats are working side by side for a common object—victory. But in Congress there are still party labels and party intrigues. And in New York city certain partisan newspapers are hysterically keeping the flames of partisanship burning brightly. They made a great fuss when Gen. Wood in his passion for headlines sought a personal interview with President Wilson. The President doesn't confer with subordinate officers unless it is so recommended by the War Department. If he wants to talk about army affairs, he consults General Peyton March, Chief of Staff, and he has personal messages constantly from General Bliss and General Pershing abroad. For this reason he has not been receiving any returning generals unless the War Department so suggested. This incident and the approach of General Wood's physical examination gave the opportunity to spread stories of the alleged plot to shelve General Wood. Just such episodes as these are embarrassing the Administration in its efforts to get maximum efficiency out of its civilian and military personnel, for there is nothing so injurious to discipline as the impression that

tranjeros a John Lord Obrian de Buffalo, una de las primeras figuras del republicanism en el Estado de Nueva York. En el Departamento del Tesoro, hay republicanos como Frank Vanderlip y William Wilcox, el primero, presidente del Comité Republicano Nacional. Asimismo, los que el Sr. McAdoo tiene a su lado en la administración de los ferrocarriles son casi todos ejecutivos republicanos.

La comisión consultiva de la Junta de Defensa Nacional está compuesta, en su mayor parte, de republicanos. Tanto Frank Scott, como Daniel Williams, que estaban al frente de las industrias de guerra, son republicanos.

Herbert Hoover, Director de la Administración de Alimentos, es republicano. Lo es también el Dr. Harry A. Gardfiel, director de la Administración de Combustibles. Por supuesto que, en casi todos los organismos o juntas de guerra de importancia, hay republicanos de talla. Con todo, si uno escucha los discursos pronunciados en el Congreso, saca la impresión de que el Presidente se dedica por la noche a inventar puestos para los allegados al partido demócrata. Jamás ha habido menos partidismo en el Poder Ejecutivo que hoy. Los republicanos y los demócratas están trabajando juntos para lograr un objetivo común, que no es otro que la victoria. Pero en el Congreso existen todavía acusaciones e intrigas de partido. Y en Nueva York hay ciertos periódicos partidistas, que históricamente mantienen vivo el fuego del partidismo. Levantaron una gran polvareda cuando el General Wood, en su debilidad por las letras de molde dio una entrevista personal con el Presidente Wilson. El Presidente no conferencia con funcionarios subalternos, a menos que se lo recomiende el Departamento de Guerra. Si quiere hablar sobre asuntos del ejército, consulta con el General Peyton March, jefe de Estado Mayor, y constantemente recibe mensajes personales del general Bliss y del General Pershing del frente. Por este motivo no recibe a ningún general que vuelve, a no ser que el Departamento de Guerra así se lo indique. Este incidente, y la proximidad del examen físico del General Wood dieron ocasión a que se propalara la especie de que había una confabulación para el retiro del General Wood. Episodios como estos dificultan los esfuerzos de la Administración tendentes a obtener la mayor eficacia posible de su personal, tanto civil como militar, pues no hay nada que quebrante tanto la disciplina como la impresión de

favorites are being played either for personal or political reasons. Military efficiency alone counts in war and that is behind President Wilson's refusal to listen to the personal grievances of returning generals, or their criticisms of superior officers. They can communicate their opinions to the Secretary of War who can bring them to the attention of the President. So far as Woodrow Wilson is concerned, General John J. Pershing is to have a free hand abroad until the confidence imposed in him is not commensurate with the results. And everybody in the inside circle believes and is sure that General Pershing will make good. Certainly no such obstacles of politics as have already played havoc in the British and French armies will be an impediment to America's conduct of the war.

America's Domestic Enemies

Pressure for drastic legislation which shall deal severely and expeditiously with German propagandists and spies is coming from all parts of the country and should continue especially in the next few days when Congress deliberates the various bills now pending. For, unless the law enforcement agencies of the government are given broad authority to deal with the multiplex cases that are arising, a resort to mob violence is feared. Already there are evidences that in the middle west and west whose lukewarmness to the issues of the war was frequently commented upon a year ago the least tolerance is being shown German offenders. Reports to the Department of Justice show that there is considerably more resentment in such states as Iowa, Nebraska and Montana of quasi-disloyal utterances than there is even in the east. Different sections of the country are reacting differently to the German propagandist, but the bitterest kind of a feeling is being gradually bred by such things as the discovery of poison and glass in bread. Just as happened in England after every German drive, the Germans who were indiscreet to show their exultation over the Teutonic advance have recently been handled rather roughly in western States. It is precisely because Congress has failed to empower the Department of Justice to deal at its discretion with cases of dis-

que los favoritos juegan uno u otro papel, ya por razones personales, ya por motivos políticos. La eficacia militar es lo único que se aprecia en la guerra, y esa es la causa de que el Presidente se niegue a escuchar las quejas particulares de generales que vuelven, o las críticas de oficiales de alta graduación. Ellos pueden dar cuenta de sus opiniones al Secretario de Guerra, el cual puede llamar la atención del Presidente hacia ellas. Por lo que a Woodrow Wilson atañe, el General John J. Pershing tiene que gozar de amplios poderes fuera, a menos que sus resultados no respondan a la confianza en él depositada. Y los de la intimidad creen que el General Pershing ha de salir con bien. Con seguridad que los obstáculos políticos que han jugado papel tan desastroso en los ejércitos de Francia e Inglaterra, no tendrán lugar en el proceder de América en la guerra.

Enemigos Interiores de América

De todos los puntos de la Nación va ejerciéndose presión para que se dicten medidas legislativas radicales que, en forma severa y adecuada, acabe con todos los propagandistas y espías alemanes, y se debe continuar esa presión especialmente en los próximos días, cuando el Congreso discuta los proyectos de ley que actualmente están pendientes, pues, a menos que a los organismos encargados de hacer efectivas las leyes se les invista de amplias facultades para conocer de los múltiples casos que se presentan, es de temer que la multitud recurra a la violencia amotinada. Y ya hay pruebas de que en el Oeste y Centro Oeste, cuya indiferencia por los problemas relativos a la guerra se comentaba con mucha frecuencia hace un año, se ha llegado casi a la intolerancia para con los ofensores alemanes. Informes recibidos en el Departamento de Justicia demuestran que hay mayores resentimientos en Estados como Iowa, Nebraska y Montana, por expresiones casi desleales, que en el Este. Cada comarca reacciona en forma distinta a la propaganda alemana, pero hechos como el hallazgo de veneno y de vidrio en el pan, gradualmente van despertando un sentimiento hostilísimo contra el alemán. Como pasaba en Inglaterra a raíz de cada empuje alemán, en los Estados del Oeste se ha tratado recientemente con mano bien dura a los alemanes que, indiscretos, se regocijaron ante el avance de los teutones. Debido precisamente a que el Congreso no ha facultado al Departamento de Justicia para entender, a su discreción, de casos de

loyalty or seditious activities of German residents that officials really fear the situation may get out of hand in some parts of the country. When there is no law, people are tempted, in times like these, to make law on the spot.

The Department of Justice, however, has been severely criticised of late for not doing away with more Germans. Absence of authority has been one handicap and the laxity of some federal judges in disposing of cases brought before them by the Department has been another. Behind the explicit powers granted to the Department by Congress must exist always a public opinion that will indicate to federal judges that they, too, in time of war must consider the possible menace to the country of letting loose or inflicting insignificant penalties on Germans who openly take issue with the American government. In one case, when a German addressing a public meeting not only expressed a profane criticism of the President of the United States but advised all American soldiers to shout their officers, he was promptly arrested and indicted. But the federal judge released him on the ground that no American soldiers actually were present to hear the German's advice. Instances of this sort are behind the Department of Justice's efforts to get laws that will enable them to obtain severe penalties for those engaged in disloyal utterances, particularly those of German sympathy who go about advising against the purchase of Liberty Bonds and thrift stamps.

Unquestionably Senator Hiram Johnson is right in saying that under some of the proposed legislation, people engaged in legitimate criticism of the Administration can be punished and freedom of speech interfered with. But if the Administration wanted to interfere with that institution, it was given sufficient power under the original espionage act to bar newspapers and magazines and otherwise embarrass its critics, but no such abuse of authority has occurred on a wholesale scale in the past year and there is little likelihood that it will in the future. It looks as if the Senate were going to be technical again and try to draw legislation so explicitly

deslealtad, o de manifestaciones de carácter sedicioso, de parte de residentes alemanes, los funcionarios públicos temen realmente que no puedan controlar la situación, en algunos sitios del país. Cuando no hay ley, el pueblo se siente tentado, en ocasiones como éstas, a dictarla en el acto.

Sin embargo, hace poco se ha criticado duramente al Departamento de Justicia por no haber despachado a más alemanes. El no estar autorizado al efecto ha sido un obstáculo, y la laxitud de algunos jueces federales en resolver las causas elevadas ante ellos por el Departamento, ha sido otro. Antes de que el Congreso concediera al Departamento atribuciones explícitas sobre la materia, debe existir siempre una opinión pública que sirva de guía a los jueces federales, y éstos, además, en tiempo de guerra, deben tener en cuenta la amenaza que se cierne sobre el país, por dejar libres, o imponer escasas penas, a los alemanes que abiertamente provocan cuestiones con el Gobierno americano. En una ocasión, un alemán, que pronunciaba un discurso en una reunión pública, y que, no tan sólo se permitió criticar profanamente al Presidente de los Estados Unidos, sino que aconsejó a todos los soldados americanos que dispararan contra sus oficiales, fue en el acto detenido y querellado. Pero el Juez Federal le puso en libertad, fundándose en que entonces no había presentes soldados americanos que oyeran el consejo del alemán. Hechos de esta clase van en apoyo de los esfuerzos del Departamento de Justicia por obtener leyes que le faculden para imponer severas penas a aquellos que se dediquen a hacer manifestaciones de deslealtad, particularmente para los simpatizadores de los alemanes que llegan hasta a aconsejar que no se compren Bonos de la Libertad, ni sellos de economía.

Es incuestionable que el Senador Hiram Johnson tiene derecho a decir que, en algunos de los proyectos de ley pendientes, se puede castigar a los que se dedican a criticar, aun legítimamente, los actos de la Administración, y coartar la libertad de palabra. Pero, si la Administración hubiese querido poner sus manos en esto, ya se la habían otorgado facultades suficientes en la Ley de Espionaje para suspender periódicos, revistas y demás publicaciones, o de otro modo imposibilitar sus críticas; pero no se ha abusado de semejante facultad el año pasado y es muy poco probable que ocurra en el futuro. Parece como si el Senado volviese a seguir el método de los tecnicismos e intentase dar una legislación tan explícita

that the German propagandist and spy will be just as able to detect the loopholes as American citizens who do not agree politically with the Administration. If the Administration had abused its power in the last year and had shown a disregard of public opinion in handling those who are engaged in criticising the acts of the government, there would now be every excuse for hesitation. But the question today is whether the Senate is going to have faith in the Department of Justice and the executive branch of the Government in dealing with the ticklish question of disloyal utterances or whether it is going to hamper and restrain the efforts which would otherwise be made to stamp out disloyalty and enable the government to float the liberty loan without opposition from the insidious German propagandist. Public opinion has always been able to apply its remedies whenever any flagrant case of abused authority occurred and the courts and the people will always be able as heretofore to recognize purely American criticism of war policies and that which springs from foreign sympathizers. Also the Department of Justice and other branches of the government will be obliged to offer to the federal courts in prosecuting the cases contributory circumstances to show the sympathy of the offender with the cause of Germany. Power is not being asked to punish anyone who disagrees with the policies of the government but those who are obviously engaged in a propaganda to spread their own criticism with intent to hinder and embarrass the war machinery of America at the most critical moments of its life.

Growth of Cordial Relations with Russia and Japan

Lord Northcliffe's press campaign in behalf of a Japanese military intervention in Siberia, launched in order to persuade America to modify her objection to such a step, is not likely to succeed. Recent events, instead of shaking the confidence of the government here in the wisdom of its counsel to the Allies on the subject of military intervention in Siberia, have tended rather to strengthen the feeling that the United States may by its present tactics bring the Russian people in united support of the Allied cause, with the possibility of real

que los propagandistas y espías alemanes quedaran en iguales condiciones para señalar puntos flacos, que los ciudadanos americanos que, en política, no están conformes con la Administración. Si ésta, el año pasado, hubiera abusado de sus facultades y mostrado desprecio de la opinión pública al entendérselas con los que se dedican a criticar los actos del Gobierno, habría ahora excusas para titubear. Pero la cuestión consiste hoy en si el Senado va a tener confianza en el Departamento de Justicia y en el Poder Ejecutivo del Gobierno, al tratar de la engorrosa cuestión de las manifestaciones de deslealtad, o si va a obstaculizar y restringir los esfuerzos que, de otra suerte, se harían para terminar con la deslealtad y poner al gobierno en condiciones de sacar a flote el empréstito de la Libertad, sin oposición alguna de parte de los insidiosos propagandistas alemanes. La opinión pública siempre ha estado en condiciones de aplicar su remedio, siempre que ha ocurrido un caso de flagrante abuso de autoridad, y los tribunales y, como hasta aquí, el pueblo siempre podrán distinguir la crítica genuinamente americana de los procedimientos de guerra, de la que proviene de simpatizadores extranjeros. También el Departamento de Justicia y demás ramos del Gobierno se verán obligados a ofrecer a los tribunales Federales, en la persecución de los delitos, datos que contribuyan a demostrar las simpatías del acusado con la causa alemana. No se han pedido facultades para castigar a cualquiera que discrepe de la política del Gobierno, sino a aquellos que, a las claras, se dediquen a la propaganda de su crítica para obstaculizar el mecanismo de guerra de América, en los más críticos momentos de su vida.

Relaciones cada día más Cordiales Entre Rusia y Japón.

La campaña emprendida por los periódicos de Lord Northcliffe a favor de la intervención militar japonesa en Siberia, al objeto de persuadir a América que modifique su objeción contra semejante paso, no tiene trazas de triunfar. Acontecimientos recientes, en vez de debilitar la confianza del Gobierno de aquí en la sabiduría de sus consejos a los Aliados en lo que respecta a la intervención militar en Siberia, han tendido más bien a robustecer la creencia de que los Estados Unidos podrán, con la táctica hasta ahora seguida, hacer que los rusos se unan a los Aliados para apoyar la causa de estos con la posibilidad

military aid on an eastern front, should the war be prolonged two or three years more.

Three things have made a profound impression here lately as an offset to the outcry for interference with Russian sovereignty. They are, first, the official reports of Capt. William Webster, of the American Red Cross, and Capt. W. L. Hicks, a British officer, who were authorized by Leon Trotzky and the Bolshevik authorities to investigate at first hand in Siberia reports of a concentration of large numbers of German and Austrian prisoners in Siberia. They visited all points on the transcontinental railway and reported that the menace to the road had been greatly exaggerated. They saw a few Austrians and Germans who had deserted from their commands early in the war and some other prisoners who had joined one or the other side in the factional disturbances in Siberia. Major Walter Drysdale, American military attaché at Peking, investigated from the Pacific coast westward and joined Captain Hicks and Capt. Webster at the middle point of the road and the reports of all three agree.

The second point is that the Russian authorities are deeply appreciative of America's attitude and a better spirit now prevails toward the Allied cause. This has taken tangible form in some places by the acceptance of British and French aid in instructing Bolshevik troops in the red army now opposing the Finnish white guards who were organized by Germany.

The third point is that Japan herself has decided not to intervene in Siberia and, undoubtedly, the speech to that effect by Foreign Minister Motono was influenced by the reports of Baron Uchida, Japanese Ambassador to Russia, who has just arrived at Harbin with William Butler Wright, first secretary of the American Embassy at Petrograd. Baron Uchida was until three years ago Japanese Ambassador in Washington and has the confidence of the American government. When he says that he believes the intervention by Japan or any other government in Siberia would have a disastrous effect on the Russian people, he expresses a view that is based

de que colaboren militarmente en la frontera oriental, si la guerra se prolonga dos o tres años más.

Tres cosas han causado aquí profunda impresión últimamente como contrapeso al deseo de intervenir en las cuestiones soberanas de Rusia. Y son: primera, los informes oficiales del Capitán Williams Webster, de la Cruz Roja Americana, y del Capitán W. L. Hicks, oficial inglés, a quienes León Trotzky y las autoridades Bolsheviques concedieran facultades para que investigasen por sí solos el estado de Siberia y dieran cuenta de la supuesta concentración de un gran número de prisioneros austriacos y alemanes en aquella región. Visitaron todos los puntos por donde pasa el ferrocarril transcontinental y afirmaron que las amenazas contra las comunicaciones se habían exagerado grandemente. Vieron a unos cuantos austriacos y alemanes, que habían desertado de sus puestos al comenzar la guerra, y algunos otros prisioneros que se habían unido a una u otra de las facciones que alteraron la paz en Siberia. El Comandante Walter Drysdale, agregado militar americano en Pekín, practicó investigaciones de la costa del Pacífico hacia el Oeste, y se unió al Capitán Hicks y al Capitán Webster a la mitad del camino, y los informes de estos tres están acordes.

El segundo punto es que las autoridades rusas aprecian profundamente la actitud adoptada por América, y por ello prevalece ahora un espíritu más favorable a la causa Aliada. Esto ha tomado forma tangible en algunos lugares, por el hecho de haberse aceptado la ayuda de los ingleses y de los franceses para instruir a las tropas Bolsheviques en el ejército rojo que ahora se ha puesto frente a los guardias blancos finlandeses, que fueron organizados por Alemania.

El tercer punto es que el Japón mismo ha resuelto no intervenir en Siberia, y no cabe duda de que el discurso pronunciado en este sentido por el Ministro de Negocios Extranjeros, Sr. Motono, ha sido influenciado por los informes que le ha comunicado el Barón Uchida, Embajador Japonés en Rusia, que acaba de llegar a Harbin con William Butler Wright, primer secretario de la Embajada Americana en Petrogrado. El Barón Uchida, hace tres años, era Embajador Japonés en Washington y goza de la confianza del Gobierno americano. Cuando él afirma su creencia de que la intervención del Japón, o de cualquier otro gobierno, en Siberia, tendría un efecto desastroso para el pueblo ruso, expresa un criterio que se funda en la

upon personal and intimate observation of the characteristics of the Russian people. His view undoubtedly was expressed to Ambassador Francis before they separated at Petrograd and it begins to be evident that President Wilson, in saying to France and Great Britain that he believed foreign intervention without the consent of Russia would be inadvisable, acted on the best advice obtainable from the diplomats in Petrograd as well as his own well defined notion that the Entente Allies could not afford to force themselves on the Russian authorities and impose their will as Germany did in the Baltic provinces.

From the beginning, the President has looked upon the whole Siberian question as one in which moral questions and the effect on the Russian people far outweighed military considerations. In fact Senator King of Utah, who discussed the matter with Mr. Wilson, has said that he obtained the impression that intervention would be agreed to only if a serious military necessity arose. The reports thus far received show that the alleged menace is exaggerated and much less important than was at first described by the British press. The statement of Lord Cecil, British under-secretary of state, urging Japanese intervention, were really based upon apprehensions that Germany would somehow make her way into India through Siberia. Baron Uchida in a public statement has exploded that apprehension too.

The policy of the American government, however, is not to hold aloof from the Siberian question entirely but to endeavor to cultivate such friendly relations with Russia as will make possible more invitations such as Trotzky and the Bolshevik authorities issued to Allied military missions to help them organize an army for defense.

The United States has held that the request for Allied aid must proceed from the Russians themselves and while the fantastic notions of the Northcliffe press picturing a Japanese army of two million men transported through Siberia to the eastern front probably will not make a very good impression on the Russian people, the hope here is that such military aid as is eventually extended may be American,

observación personal e íntima de las características del puebloruso. Indudablemente, habría comunicado su criterio al Embajador Francis antes de que se separaran en Petrogrado, y desde entonces parece evidente que el Presidente Wilson, al decir a Francia e Inglaterra que la intervención extranjera, sin el consentimiento de Rusia, sería impolítica, procedió teniendo en cuenta los mejores datos que le fue dable obtener de los diplomáticos con cargo en Petrogrado, así como su concepto, propiamente definido, de que los Aliados de la *Entente* no podrían imponerse a las autoridades rusas ni imponer su voluntad, al igual que Alemania en las provincias bálticas.

Desde un principio, el Presidente ha considerado la cuestión relativa a Siberia como una de aquellas en que los problemas de carácter moral y su efecto sobre el pueblo ruso, están muy por encima de las consideraciones de orden militar. En realidad, el Senador King de Utah, que discutió el asunto con el Sr. Wilson, ha dicho que había salido con la impresión de que se convendría en intervenir solamente en el caso de que surgiera una necesidad militar de carácter grave. Los datos hasta ahora recibidos demuestran que la supuesta amenaza es exagerada y mucho menos importante que lo que se describió, al principio, por la prensa británica. Las declaraciones de Lord Cecil, subsecretario de Estado, en que se pedía urgentemente la intervención japonesa, se fundaban realmente en aprensiones de que los alemanes, en una u otra forma, pudieran penetrar en India por Siberia. El Barón Uchida, en una de sus declaraciones públicas, ha manifestado igual aprensión.

Sin embargo, la política del Gobierno americano no es la de apartarse por completo de la cuestión de Siberia, sino tratar de cultivar aquellas relaciones amistosas con Rusia, que hagan posible que Trotzky y los Bolsheviki inviten, como ya lo habían hecho, a las misiones militares de los Aliados, a que les ayuden a organizar un ejército de defensa.

Los Estados Unidos han opinado que la petición de auxilio de los Aliados debe provenir de los mismos rusos, y, aunque los fantásticos conceptos de la prensa de Northcliffe en que se habla de un ejército japonés de dos millones de hombres transportados por Siberia a la frontera oriental probablemente no produzcan una impresión favorable en el pueblo ruso, aquí hay la esperanza de que, en caso de que haya de prestarse semejante ayuda militar, será americana, inglesa y francesa, al par que

British and French as well as Japanese—something that would impress Russia with the wholehearted interest of the entente in the rehabilitation of Russia.

But in the meantime the friendliest feeling exists between Japan and the United States. This government's position has not been misunderstood and the best evidence of the friendship is the recent agreement to give the Japanese steel wherewith to build ships. The embargo on steel had caused much irritation among Japanese shipbuilders whose pressure on the Tokio government as a consequence is supposed to have led to the recall of Ambassador Sato from Washington and the substitution of Viscount Ishii who has just left Tokio for the United States. On the whole, Japan and the United States have come out of the delicate episode good friends, Russia is getting closer to the Allies, and the policy of caution pursued may yet bring out a Russian army that will be of help to the Allies in diverting the attention of Germany from the western front and compelling her to redistribute her forces.

Wilson's and Czernin's Peace

Few things better illustrate the distance between the Central Powers and the United States on the making of peace than Count Czernin's belated reply to President Wilson's speech of January 24th.

More than two months have elapsed since the rather conciliatory words of the President were uttered—not, however, as Count Czernin and many Americans erroneously supposed, because of an intention to terminate the struggle prematurely, but, specifically, as Mr. Wilson himself put in the message made public two days ago to Bishop Henderson of the Methodist Episcopal Church: "It is always our duty to find out what the expression of a desire for peace from our opponents really means". That was the fundamental purpose of the President's public exchanges of view with Count von Hertling and Count Czernin, but the result thereof is also expressed by the President in that same message to Bishop Henderson when he adds: "But unless it means a complete and convincing program of justice upon which a lasting peace can really rest (and we have had as yet no evidence that

japonesa—algo que infunda en Rusia confianza en el interés que de todo corazón tienen los Aliados en la rehabilitación de Rusia.

Pero, en el entretanto, entre los Estados Unidos y el Japón existe la más cordial amistad. La actitud del Gobierno no ha sido tergiversada y la mejor prueba de amistad está en el reciente convenio por el cual se facilita al Japón acero para la construcción de barcos. El embargo sobre los aceros ocasionó mucha irritación entre los armadores japoneses y la presión que por este motivo ejercieron sobre el Gobierno de Tokyo se supone que ha sido el origen de que se haya llamado de Washington al Embajador Sato, al cual ha sustituido el Vizconde Ishii, que acaba de salir de Tokyo para los Estados Unidos. En síntesis, Japón y los Estados Unidos, han salido tan amigos de este escabroso episodio, Rusia se está acercando cada vez más a los Aliados, y la política de precaución que se ha seguido, puede ser causa de que se levante un ejército que podrá ayudar a los Aliados a distraer la atención de los alemanes de la frontera occidental, y obligarles a tener que hacer nueva distribución de fuerzas.

La Paz de Wilson y la de Czernin

Pocos ejemplos serán tan elocuentes para poner de manifiesto la distancia que media entre las Potencias Centrales y los Estados Unidos en cuanto a la paz, como la respuesta algún tanto retrasada que el Conde Czernin ha dado al discurso del Presidente Wilson del 24 de Enero.

Más de dos meses han transcurrido desde que el Presidente pronunció su discurso—de tonos más bien conciliatorios—no, sin embargo, el Conde Czernin y muchos americanos han supuesto erróneamente, porque tuviera la intención de terminar prematuramente la lucha, sino porque, como expresamente el mismo Sr. Wilson consigna en su mensaje, hecho público hace dos días, al Obispo Henderson, de la Iglesia Metodista Episcopal: "Es siempre nuestro deber buscar lo que realmente significa la expresión de un deseo de paz de parte de nuestros contrarios". Este fue el objetivo fundamental del intercambio público de impresiones entre el Presidente y los Condes Von Hertling y Czernin, cuyo resultado aparece también expresado por el Presidente en el mismo mensaje al Obispo Henderson, al añadir: "Pero a menos que eso signifique un programa de justicia, completo y convincente, en el cual pueda realmente fundarse una paz duradera (y hasta ahora

it means anything of that kind) it means nothing."

If Count Czernin has any doubts on the subject of what the President meant by his speech of January 24th, the message to Bishop Henderson, when cabled abroad, probably will enlighten him. It ought to be a guide, moreover, whereby statesmen of the Central Powers may hereafter weigh the purpose and desire embodied in Mr. Wilson's expressions on the subject of peace. He has hitherto conceived it to be his duty not to ignore any authoritative expression from the Central Powers which deal with the subject of peace for two reasons: First, the peace offensives of the Teutonic powers are launched for the purpose of deluding their own peoples as well as the peoples of the Allied powers, and unless explicitly refuted may be misunderstood by the masses, and, second, because by repeating and making clear to Americans and the whole world the ideals for which the United States is fighting, the morale of the entente cause will be sustained and a more vigorous prosecution of the war itself can be accomplished.

But the President's remark that as yet "we have had no evidence" that the utterances of the Central Powers rest on a "complete and convincing program of justice" can be taken as Mr. Wilson's final judgment of the peace drive started by Germany and Austria two months ago and as his attitude toward peace today.

Count Czernin's theory that the President was not concerned about driving a wedge between Austria and Germany but really was eager to make peace through Austria as an intermediary is so absurd that it hardly caused more than a ripple of comment here. Naturally the Austrian Chancellor would not admit that anything said by the President could separate Austria from Germany or stir up internal dissension in the dual monarchy, but such reports as were received here from neutral countries contiguous to the Central Powers indicated that Mr. Wilson's remarks had more of that effect than anybody here really supposed would be the case. That he put the militaristic governments of Germany and Austria on the defensive before the independent socialists and liberals has been

no tenemos prueba alguna de que algo de eso se signifique), todo eso nada significa".

Si el Conde Czernin tiene algunas dudas en cuanto al asunto que fue materia del discurso del Presidente del 24 de Enero, el mensaje dirigido al Obispo Henderson, cuando se cablegrafe fuera, probablemente le ilumine. Además, debe servir de guía por la que los hombres de Estado de las Potencias Centrales puedan, en lo sucesivo, medir el propósito y el deseo que van envueltos en lo dicho por el Sr. Wilson en punto a la cuestión de paz. El Presidente ha venido creyendo que es su deber no desatender ninguna expresión autorizada de las Potencias Centrales, que trate de la cuestión de paz por dos razones: primera, las Potencias teutónicas lanzan sus ofensivas de paz al objeto de ilusionar a sus propios pueblos, así como a los pueblos de las Potencias Aliadas, y, a menos que se refuten explícitamente, las masas pueden comprenderlas mal; y segunda, porque, repitiendo y evidenciando a los americanos y a todo el mundo cuáles son los ideales por los cuales los Estados Unidos luchan, la moral de la causa que defiende la *Entente* se mantendrá y la guerra se proseguirá con mayor vigor.

Pero la afirmación del Presidente de que hasta ahora "no tenemos prueba alguna" de que las manifestaciones formuladas por las Potencias Centrales se fundan en un "programa de justicia completo y convincente", puede considerarse como el juicio definitivo que el Presidente Wilson se ha formado del sondeo de paz hecho hace dos meses por Alemania y Austria y su actitud hacia la paz en el momento actual.

La teoría del Conde Czernin de que el Presidente no estaba interesado precisamente en meter cuña entre Austria y Alemania, sino en llegar a la paz valiéndose de Austria como intermediaria, es tan absurda que apenas si ha provocado aquí un ligero comentario. Es natural que el canciller austriaco no admitiera que nada de lo dicho por el Presidente pudiera separar a Austria de Alemania, ni levantar una disensión interna en la monarquía dual; pero las noticias que se recibieron aquí, procedentes de países neutrales contiguos a las Potencias Centrales, indican que las observaciones del Sr. Wilson han surtido tal efecto en escala mucho mayor de lo que nadie pudiera suponer aquí. Que puso a los gobiernos militaristas de Austria y de Alemania en la defensiva con relación a los socialistas y liberales, es cosa que se ha

demonstrated in more ways than one since the President's speech of last January. The German drive on the western front is considered by many official observers here to have been the direct consequence of the failure of the United States and the entente to respond to the Teutonic maneuvers for a compromise peace. It was actuated, indeed, so many people here believe, by the desire to impress the masses that peace can be gotten by the sword. But here again the utter lack of understanding of the meaning of the present conflict to the United States and the entente allies befores the vision of the German militarists. For just as the peace drive failed so will the military offensive fall far short of its objective. So far as President Wilson is concerned, the Central Powers need have no doubts. He is perhaps the most belligerent of all the Allied statesmen. His activity in the war councils of the Allies, the influences for the appointment of General Foch and unified command, the dispatch of many more troops from America to Europe than had been planned, and countless other acts not yet chronicled will prove clearly that, far from bringing about any weakness on this side that would lead to a premature peace, the German and Austrian statesmen and militarists have by their combined efforts made of America a full fledged belligerent, anxious to carry the fight through to the point where the only kind of peace that will be discussed will be that which recognizes absolutely the principles enunciated by President Wilson and Allied spokesmen—and not vagaries of German and Austrian origin.

demostrado en más de una ocasión desde que el Presidente pronunció su discurso en enero último. El avance alemán en la frontera del Oeste se considera por muchos funcionarios observadores de aquí como la consecuencia directa del que los Estados Unidos y la *Entente* no hayan respondido a las maniobras teutónicas en pro de una transacción de paz. Por supuesto que, como muchos creen aquí, tal movimiento se ha efectuado por el deseo de hacer comprender a las masas que la paz puede lograrse por medio de la espada. Pero es el caso que la completa falta de inteligencia sobre el significado del presente conflicto para los Estados Unidos y para las Potencias de la *Entente*, rodea de nubes la visión de los militaristas alemanes. Pues en el grado y medida en que la ofensiva en pro de la paz fracasó, en ese mismo grado la ofensiva militar quedará alejada de su objetivo. Por lo que al Presidente Wilson atañe, las Potencias Centrales no deben abrigar duda alguna. Él es quizás el más beligerante de los estadistas Aliados. Su actividad en los consejos de guerra de los Aliados; la influencia ejercida por que se nombre al General Foch y se unifiquen el mando; el envío, de América a Europa, de más tropas que las que se había proyectado mandar, y otros actos incontables que no se han publicado aún, probarán de una manera clara que, lejos de manifestarse, por este lado, una debilidad que pudiera conducir a una paz prematura, los estadistas y militaristas alemanes y austriacos, en virtud de sus esfuerzos combinados, han convertido a América en todo un beligerante, deseoso de seguir luchando hasta el extremo de que la única clase de paz que se haya de discutir, sea aquella en que queden absolutamente reconocidos los principios enunciados por el Presidente Wilson y los estadistas Aliados—no vaguedades de procedencia alemana o austriaca.

"This Intolerable Thing"

"ESTA COSA INTOLERABLE"

JAMES H. BLOUNT.

Formerly Judge of First Instance, P. I.

JUST what this article has to do with the Philippines will very clearly appear in the last paragraph, if it does not before. The French Revolution forgot God, and failed. The American Revolution did not, and succeeded.

Tom Paine's "Common Sense" advocated secession of the American Colonies from Great Britain, and succeeded, because it challenged the "divine" right of kings to control the destinies of men. His subsequent "Age of Reason" failed, because it challenged the *self-evident divine* right of the teachings of Jesus to do so. His "Common Sense" was very serene common sense. His "Age of Reason" was very ill-tempered and vicious nonsense.

The men who control Germany are in for an experience similar to Paine's. Their gospel of efficiency is very vigorous common sense. But their doctrine that Might makes Right is morally rotten. Both they and Paine seem to lack what the American Declaration of Independence called "*a decent respect to the opinions of mankind*". He violated all the decencies of life by his filthy scoffing at the literal and physical aspects of the ideals embodied in the idea of the Immaculate Conception and other dogmas.

They violate all the decencies of life by their root notions of life itself, which are that man—in organized society today as in the neolithic age—is the legitimate and natural prey, body and goods, of his better armed neighbor, and that war is a biological necessity in the evolution of the race.

And by "*they*" I do not mean merely the horde of omnipresent petty military subalterns who lord it over the civilian population of Germany with impunity by reason of being supposed to be fighting men. I mean the powers behind the throne

LA relación que el presente artículo tiene con Filipinas, es cosa que aparecerá de una manera clara en el último párrafo, si es que no aparece antes. La Revolución Francesa se olvidó de Dios y fracasó. La Revolución Americana no le olvidó y triunfó.

El "Sentido Común" de Tom Paine influyó en la separación de las colonias americanas de la Gran Bretaña, y la consiguió, porque lanzó un reto al derecho "divino" de los reyes a regir los destinos de los hombres. Su "Edad de la Razón", obra posterior, fracasó, porque desafió el derecho, *evidentemente divino en sí*, de las enseñanzas de Jesús. Su "Sentido Común" era un sentido común muy sereno. Su "Edad de la Razón" revela un genio malo y una insensatez depravada.

Los hombres que rigen Alemania se encuentran ahora en una experiencia parecida a la de Paine. Su evangelio de eficacia no es sino un sentido común vigorosísimo. Pero su doctrina de que la Fuerza hace el Derecho es moralmente corrompida. Tanto a ellos como a Paine parece que les falta lo que la Declaración de la Independencia Americana llamaba "decoroso respeto a las opiniones del género humano". Han violado todo lo que de decoroso tenía la vida por la indecente burla que han hecho del aspecto literal y material de los ideales que van implícitos en la idea del dogma de la Immaculada Concepción y de otros.

Van pisoteando todo lo decoroso de la vida, porque tienen una idea corrompida de la vida misma, desde el momento en que pregonan que el hombre, tanto en las sociedades organizadas actuales, como en la edad neolítica, es la presa natural y legítima, en su persona y bienes, del vecino mejor armado, y que la guerra es una necesidad biológica para la evolución de las razas.

No quiero dar a entender con "*ellos*" la horda, en todas partes presente, de subalternos militares que ejercen su señorío sobre la población civil de Alemania, con toda impunidad, por la razón de que se supone que son los que luchan. Quiero referirme al poder que está detrás del trono

of Germany, the mainstays of the Hohenzollern dream of world dominion, their most eminent educators, historians, philosophers, statesmen and generals, Treitschke, their late noted historian and university lecturer, Nietzsche, their chief recent philosopher, General Bernhardt, their chief pen soldier, Von Hertling, their Prime Minister, Von Hindenburg, their head general, chief butcher, and popular idol, and "the Potsdam gang."

These men rule Germany as absolutely as Public Opinion rules in America, England, and France. And the curious thing about their hellish teachings is that they seem to be as sincere in their beliefs as was Tom Paine himself. History will, however, make this distinction between them and Paine, viz., that Paine wrote his "Age of Reason" in a prison, in the shadow of the guillotine, where he had been put for having the sublime courage to vote against the execution of Louis XVI, while the kaiserists who are responsible for kaiserism run amuck have preached and taught their unmoral philosophy in the sunshine of royal favor.

Paine's chief claim to fame lies in his power to state fundamental political rights in such a way that the truth of the statements became self-evident. In his "Rights of Man" he disposed of the "divine" right of hereditary kings with the famous axiom: "*Man has no property in man*".

Now the German kaiser's "*divine right*" notions concerning himself are probably not taken seriously by his ablest and most trusted advisers. But the diabolical thoroughness with which they have revived the old pagan doctrine of the Caesars, about the interest of the State being the supreme law, re-inforced by the Machiavellian doctrine that moral considerations should have no weight in a wisely administered State in its dealings with other States, was revealed for the first time to an astonished modern world in all its native ugliness by their unblushing announcement that a *treaty* is but "*a scrap of paper*" where it becomes to the interest of one of the high contracting parties to disregard it.

Curiously enough, for people living in the 20th Century, A.D., they *justify* their exclusion of moral principles from international dealings, on the ground that there

alemán, al persistente ensueño de los Hohenzollern de dominar el mundo, a sus más eminentes pedagogos, historiadores, filósofos, estadistas y generales, a Treitschke, su finado notable historiador y conferenciante de universidad, a Nietzsche, su principal filósofo contemporáneo, al General Bernhardt, su más notable pluma militar, a Von Hertling, su Primer Ministro, a Von Hindenburg, su general supremo, jefe de carniceros, céfalo popular y — a la "pandilla de Potsdam".

Estos hombres dominan en Alemania en forma tan absoluta como la Opinión Pública domina en América, Inglaterra y Francia. Y lo curioso en cuanto a sus infernales enseñanzas es que parecen tener tanta sinceridad en sus creencias como la tenía el mismo Tom Paine. Sin embargo, la Historia distinguirá entre ellos y Paine, en el sentido de que Paine escribió su "Edad de la Razón" en una cárcel, a la sombra de la guillotina, a la cual fue llevado por haber tenido el sublime valor de votar en contra de la ejecución de Luis XVI, al paso que los kaiseristas, que son los responsables del kaiserismo y de su desarrollo, han enseñado y predicado una Filosofía inmoral, con el apoyo del favor real.

El principal título que le hace a Paine acreedor a la fama, estriba en que expresó los derechos políticos fundamentales de tal suerte que la exposición resultó evidente por sí misma. En su "Derechos del Hombre" dio el golpe de gracia al derecho hereditario "divino" de los reyes con este axioma famoso: "*El hombre no tiene propiedad en el hombre*".

Ahora bien, la noción del "derecho divino" del kaiser, en cuanto a él concierne, es probable que no la hayan tomado en serio sus más hábiles e íntimos consejeros. Pero la diabólica amplitud con que han hecho revivir la antigua doctrina pagana de los Césares, que preconizaba que el interés del Estado es la ley suprema, reforzada por la doctrina maquiavélica de que las consideraciones de orden moral nada valen en un Estado sabiamente administrado, en su vida de relación con los demás Estados, se reveló por primera vez, con gran asombro del mundo moderno, en toda su fealdad desnuda al enunciar sin vacilación alguna que *un tratado* no era otra cosa que "*un pedazo de papel*", si en interés de una de las altas partes contratantes estaba el hacer caso omiso del mismo.

Es muy curioso para gentes que viven en el siglo XX, A.D., que justifiquen el que hayan excluido de toda relación internacional los principios morales, fundándose en que no existen tales principios de mora-

are no moral principles applicable to international dealing, State life being subject to a different set of principles, into which questions of conscience cannot enter, and which re-act to events as the State's *interest* may appear—to the man or men in charge of the State.

You don't have to prove this. They admit it. They say any other view is childish, and consider their own a creditable manifestation of patriotism. They evolve a sort of super-man ethics for international affairs from analogies based on the laws of evolution in the brute creation, discovered since the Caesars and Machiavelli. By a transparent casuistry which is the bastard offspring of lust for power, they actually apply the Law of the Survival of the Fittest, as developed in the physical evolution of animal life in the universe—under which the "fittest" is, literally, the type that survives through slaughter of competing types—to the progress of Civilization! That is their idea of the comity of nations: That, in a nut-shell, is "this intolerable *Thing* of which the masters of Germany have shown us the ugly face", to quote President Wilson's address to Congress of December 4, 1917.

As a matter of fact, in a law-abiding world amenable to Public Opinion, which is the fundamental concept of Democracy, international competition does not necessarily mean war, any more than business competition between individuals necessarily means homicide. There may be justifiable war, just as there may be what the criminal jurisprudence of the English-speaking peoples calls "justifiable homicide". But to call war a biological necessity to the physical, mental, and moral progress of the human progress of the human race is simply to degrade man to the level of the brute creation.

Yet upon this issue, Germany has challenged the rest of mankind to mortal combat, and the challenge has been accepted by the outraged instincts of civilization.

Immanuel Kant, the son of a saddler, is the greatest name in the philosophy of Germany. And his chief claim to fame as one of the great teachers of mankind rests

lidad aplicables a las relaciones internacionales, por hallarse la vida del Estado subordinada a diferentes principios, dentro de los cuales no puede entrar lo relativo a cuestiones de conciencia, y los cuales reaccionan a los acontecimientos, conforme sean los intereses del Estado apreciados por el hombre o los hombres que están a su frente.

No es preciso probar esto. Ellos lo admiten. Aseguran que cualquier otro criterio que se tenga es infantil, y estiman el suyo como una manifestación de patriotismo, digna de todo crédito. Desarrollan una especie de super-ética personal en orden a los asuntos internacionales, siguiendo analogías fundadas en las leyes de la evolución en el mundo animal, que han sido descubiertas desde tiempo de los Césares y los Maquiavelos. Mediante un evidente casuismo, que es una rama bastarda de la sed de poder, aplican positivamente la ley de la supervivencia de los más aptos, tal y como se desenvuelve en la evolución física de la vida animal en el universo, según la cual los más aptos, literalmente hablando, integran el tipo que sobrevive a la sangrienta lucha de los competidores, esto es, al progreso de la Civilización! Esta es la idea que ellos tienen formada de la comunidad de las naciones! Lo cual, dicho en dos palabras, constituye "esta *cosa* intolerable de la cual los amos de Alemania nos han mostrado su horrible faz", según dice textualmente el Presidente Wilson en su Mensaje al Congreso, de 4 de Diciembre de 1917.

Realmente, en un mundo regido por la ley y la Opinión Pública, que es lo que integra el concepto fundamental de la Democracia, la competencia internacional no significa necesariamente guerra, de la misma suerte que la competencia comercial entre los hombres no implica forzosamente homicidio. Podrá haber guerras justificadas, parecidas a lo que la jurisprudencia criminal de los pueblos de habla inglesa llama "homicidios justificables". Pero considerar la guerra como una necesidad biológica para el progreso físico, mental y moral de la raza humana, es sencillamente, degradar a los hombres hasta el nivel del bruto.

Fundada en tales principios, Alemania ha desafiado al resto del mundo a una lucha mortal, y los instintos ultrajados de la Civilización han aceptado el reto.

Manuel Kant, hijo de un guarnicionero, es el hombre más eminente de la filosofía alemana. Y lo que más le hace acreedor a la fama de ser uno de los grandes maestros del género humano, se funda en su conclu-

on his conclusion that the operation of moral laws within us is as undeniable and inexorable as the operation of physical laws in "the starry vault above".

How Kant's countrymen, a hundred years later, have evolved a political philosophy whose chief feature is its exclusion of the moral law, can be made plain in a very few words.

The basic idea of the men who control the "Imperial German Government" today is merely that of Frederick the Great, who said that when he needed anything that did not belong to him in the way of territory, he simply took it, and found "reasons" afterward. However, the world has gotten better since his time. Shortly thereafter, Napoleon blew the Divine Right of Kings to pieces with grape-shot, and thereby eliminated the most mischievous superstition then still extant—mischievous in that it kept the fate of nations dependent on the mutual jealousies of monarchs—while America was, contemporaneously, working out the Democratic Idea to which the whole world, except the Teuton and the Turk, has since come. Since the age of Napoleon international competition has, on the whole, grown more and more humane. And statesmen the world over have more and more tended to at least affect a regard for the moral law, whether they had it or not. When this tendency met the German aspirations for further conquest that grew out of the Franco-Prussian war, the resultant of the two forces was a system of ethics which countenances any crime, either of ferocity or cunning, however atrocious, which subserves the purposes of the Imperial Idea. It is to the accomplishment of a united Germany under the hegemony of Prussia in 1871 that we must look for the genesis of the idea of a united Middle Europe under German hegemony, to be followed later, in due course, by a Prussianized Europe and Prussianized world—the whole scheme worked out to the satisfaction of the general German conscience.

Under the tremendous impetus to their national life imparted by the Franco-Prussian war of 1870, the Germans not only consolidated what they got by that war, but under their splendid industrial gospel of the individual duty of efficiency, whereunder no man shall shirk work and no woman shall shirk child-bearing, they had grown so rich and so numerous in less

sión de que el cumplimiento de las leyes morales en el foro interno del hombre, es tan innegable e inexorable como el cumplimiento de las leyes físicas en "la bóveda estrellada".

Cómo los paisanos de Kant, un siglo más tarde, han desarrollado una filosofía política, cuya característica principal está en la exclusión de la ley moral, es cosa que puede demostrarse claramente en pocas palabras.

La idea fundamental de los que rigen el "gobierno imperial alemán" de hoy, consiste sencillamente en la de Federico el Grande, quien dijo que, cuando estaba en la precisión de algo que no le pertenecía en punto a territorio, se concretaba a apoderarse de él y a fabricar después las razones que habían motivado el despojo. Sin embargo, el mundo ha mejorado mucho desde entonces. Poco después, Napoleón redujo a cenizas, con la metralla, el Derecho Divino de los Reyes, eliminando de este modo una de las más engañosas supersticiones a la sazón existentes—engañosas en cuanto hacía depender la suerte de las naciones de los mutuos recelos de los monarcas—mientras América, simultáneamente, desarrollaba las ideas democráticas que todo el mundo, con excepción de los teutones y los turcos, ha aceptado. Desde los tiempos de Napoleón la competencia internacional, en general, se ha humanizado cada vez más, y los estadistas en todas partes han tendido más y más a respetar, cuando menos, la ley moral, háyanla tenido o no. Cuando esta tendencia tropezó con las aspiraciones alemanas de ulteriores conquistas, que nacieron de la guerra franco-prusiana, la resultante de las dos fuerzas vino a ser un sistema de ética que fomentaba todo delito, por atroz que fuera, ya de fuerza, ya de astucia, siempre que sirviera a los propósitos de la Idea Imperial. En la realización de la unidad alemana bajo la hegemonía de Prusia en 1871, debemos ver la génesis de la idea de una Europa Central unida bajo la hegemonía alemana, a que más tarde seguiría, en orden natural, una Europa prusianizada primero, y un mundo prusianizado después—plan que ha llenado de satisfacción la conciencia de los alemanes en general.

En virtud del tremendo impulso que aportó a la vida nacional la guerra franco-prusiana de 1870, los alemanes, no tan sólo han consolidado lo que ganaron en la guerra sino que, debido a su evangelio industrial espléndido, de que todo individuo estaba obligado a servir para algo, sin que el hombre debiera evadir el trabajo, ni la mujer la maternidad, se han desenvuelto tanto en

than half a century that they were ready and willing to expand again by the time the present century was fairly under way. "*Dutchland over all*" had by that time ceased to be merely an expression of the nobler patriotism whose nobility lies in its universality, had ceased to mean merely love of native land as such, and had grown to signify the approach of another epoch of German territorial expansion through war.

Meantime, the statesmen of the "blood and iron" school had been carefully getting them ready, increasing their physical efficiency by universal military training, their mental efficiency by schooling, and their spiritual efficiency by the gospel of Manifest Destiny—the flattering gospel that it was the manifest destiny of the German people gradually to acquire dominion over the world, leading the other nations, as successively conquered and pushed aside or absorbed, up to their own unsurpassable standards of "Kultur".

I really do not believe the modern mind—i. e., the civilized, or non-German, mind—can grasp kaiseristic Kultur at all, except by understanding that the Germans have the same kind of national egotism about themselves that the Israelites of old had about themselves. There have been plenty of types of ambitious *individual* military genius who gratified their lust of power until finally eliminated, Alexander, Caesar, Napoleon, and other lesser lights, but there are only two *nations* in recorded history who have indulged the paradox of believing in an Omnipotent, Omniscient, Just God, and yet at the same time believing that He was peculiarly *their* God, and that they were His chosen people, entitled to put to the sword without compunction whosoever should get in the way of their private arrangements with Him. Those two nations are the children of Israel, and the Germans of today.

The crucible of war brings out whatever of religion inheres in the combatants, both as individuals, and collectively. In all the kaiser's blasphemous mouthings about the partnership between him and God, you never hear him mention Christ as a member of the firm. Kaiserism seems to represent the Old Testament exactly as Democracy does the New. Christ seems to be as entirely out of it with the kaiser as he was in 1918, B.C., or thereabouts, when the Kings of Israel were visiting the wrath of God upon *their* enemies. Seriously, the whole body of German philosophic teaching of the last fifty years

riqueza y en población en menos de medio siglo, que se encontraron en condiciones de extenderse más y más, a medida que avanzaba el siglo actual. El lema "*Alemania sobre todo*" había dejado ya de ser expresión del noble patriotismo cuya nobleza descansa en su universalidad; había dejado de significar mero amor al país natal, como tal, para significar la proximidad de otra época de expansión territorial de Alemania, mediante la guerra.

En el entretanto, los estadistas de la escuela de "sangre y hierro" habían venido poniéndose cuidadosamente en condiciones, acrecentando su eficacia material mediante la preparación militar, su capacidad mental mediante el desarrollo de las escuelas, y su valor espiritual mediante el evangelio de la Misión Manifiesta—el evangelio adulador de que el destino reservado al pueblo alemán era el de adquirir gradualmente el dominio del mundo, poniéndose a la cabeza de las demás naciones, a medida que las vaya conquistando, y aislándolas o absorbiéndolas hasta que llegaran a alcanzar el insuperable tipo de la "Kultur".

No creo, en realidad, que el espíritu moderno—esto es, el espíritu civilizado, o no alemán—pueda asimilarse en manera alguna la Kultur kaiseriana, como no sea para comprender que los alemanes poseen la misma especie de egoísmo nacional, en cuanto a ellos mismos, que el que tenían los israelitas de antaño. Ha habido bastantes tipos de genios militares *individuales* llenos de ambición, que se entregaron a saciar su sed de poder hasta que al fin fueron eliminados: Alejandro, César, Napoleón, y otros de menos luces; pero sólo hay dos *naciones* en la historia escrita que han perdido el tiempo en la paradoja de creer en un Dios Omnipotente, Omnisciente y Justo, y, al mismo tiempo, creer que ese Dios era especialmente suyo, y ellos Su pueblo escogido, con derecho de destruir, sin conmiseración alguna, a cualquiera que se les atravesara en sus convenios secretos con Él. Estas dos naciones son los hijos de Israel y los alemanes de hoy día.

El crisol de la guerra aporta todo lo que en punto a religión dan de sí los beligerantes, tanto individual como colectivamente considerados. En todas las blasfemias pronunciadas por el kaiser sobre la sociedad constituida entre él y Dios, jamás se hace mención del nombre de Cristo como miembro de la razón social. Parece que Cristo es tan extraño al kaiser como lo era en 1918, A.D., o poco más o menos, cuando los hijos de Israel hacían sentir a sus enemigos la cólera *divina*. Hablando en serio, todos los profesores de filosofía

seems to have left out the personality and teachings of the Blessed Founder of Christianity, of Him Who declared that the whole problem of life was in coming as near as you can to doing as you would wish to be done by, and Who, from and after the date of that declaration, and by virtue of it, became *entitled* to be called Our Saviour.

This declaration of principle the Germans reject as inapplicable to their present interests as a State. This declaration the Democracies of the World insist upon as applicable, now and forever, to all conceivable human relations, individual or collective, and to every human being born or to be born, in every possible situation where a question of duty may be presented to individual conscience, whether the question be strictly a personal one, or one arising out of the trusteeship called statesmanship.

In the light of the above, it may be vaguely possible to understand how German statesmen not utterly without conscience in their personal lives can learn without emotion of the crucifixion of the Mother Superior of a Belgian convent to the door thereof by German soldiers, followed by those soldiers working their will upon the Sisters of the convent. Conscience, under *Kultur*, has nothing to do with affairs of State. The imperial German government needing Belgium in its business, it was a strategic military necessity for the conqueror to break the spirit of the conquered by ruthless severities. By the same token, the dying shrieks of the women and children of the *Lusitania* fall on deaf Teuton ears.

This indictment of German statesmanship is no mere impersonal argument with me, nor is it mere idle denunciation. I shudder at the evil possibilities of human nature when I think of Count Bernstoff. Once upon a time, in company with my daughter, then a student at the University of Toronto, I attended a social gathering at the home of a very estimable American lady in Washington before Count Bernstoff left the United States. At this gathering, Bernstoff and a son of his were among the guests also. It was a small gathering, a kind of "musicale", with a very talented

alemana de los últimos cincuenta años, parece que han dejado a un lado la personalidad y las enseñanzas del Glorioso Fundador de la Cristiandad; de Aquel que ha declarado que todo el problema de la vida estriba en procurar que uno haga lo que hubiera deseado que hiciesen con él; de Aquel que, a partir de esta declaración y en virtud de ella, se ha hecho *acreedor* a que le llamemos Nuestro Salvador.

Esta declaración de principio la rechazan los alemanes como inaplicable a sus verdaderos intereses de Estado. Las Democracias del mundo insisten en que esta declaración es aplicable, de ahora para siempre, a todas las relaciones humanas concebibles, individuales o colectivas, y a todo ser humano nacido o por nacer, y en todo estado cualquiera en que el deber se plantea ante la conciencia individual, ya como cuestión estrictamente personal, ya como cuestión que nace de la confianza depositada en los hombres de Estado.

Con vista de lo que se acaba de decir, cabe la posibilidad de que pueda colegirse de algún modo cómo los estadistas alemanes, no desprovistos por completo de conciencia en su vida personal, pueden enterarse, sin experimentar la menor emoción, de que soldados alemanes hayan crucificado a la Madre Superiora de un convento belga contra la misma puerta de dicho convento, seguidos luego por otros soldados alemanes que impusieron su voluntad a las Hermanas del convento. La conciencia, en *Kultur*, nada tiene que ver con los negocios de Estado. Como el gobierno imperial alemán necesitaba de Bélgica para sus empresas, se hizo una imprescindible necesidad militar estratégica para el conquistador anonadar el espíritu del sojuzgado mediante la adopción de medidas brutalmente severas. En virtud de análogo sentir, los gritos de agonía de las mujeres y niños del *Lusitania*, no hirieron los oídos sordos de los teutones.

Estas acusaciones contra el estatismo alemán no constituyen para mí un mero argumento de carácter impersonal, ni son tampoco una hueca denuncia. Me estremezo al recordar hasta dónde puede llegar la maldad humana cuando pienso en el Conde Bernstoff. Una vez, en compañía de mi hija que a la sazón estudiaba en la Universidad de Toronto, concurrí a una reunión que una señora americana, muy apreciada en Washington, daba en su casa, antes de que el Conde Bernstoff saliera de los Estados Unidos. En aquella reunión Bernstoff y un hijo suyo habían sido también invitados. Era una pequeña reunión, una especie de sesión musical, en que

German pianist as the chief feature. At that very time, Captains Boy-Ed and Von Papen, military attaches of the German Embassy at Washington, were, as it developed later, engaged, with the approval, of course, of their chief, in all sorts of plots to blow up munition plants in America, bridges between the United States and Canada, and so forth.

I am sure that Bernstoff and his son seemed very much like gentlemen to the dozen or so Americans who, principally, made up that gathering. Yet at that very time, the bridge my child had to cross in going back to the college after the holidays, may have been among those on Bernstoff's list scheduled for destruction on the day she crossed. Surely Count von Bernstoff's hostess on that occasion, and all her guests, had a right, assuming any honorable instincts in him, to be free from any suspicion that he might at that moment be party to a plot destined to compass the death of one or all of us—except of course the German pianist, whom he could and would have warned privately. Yet, according to *Kultur*, questions of personal honor can have no consideration in affairs of State! On the other hand, the Allied Democracies believe, as President Wilson says, that "We are at the beginning of an age" when States are going to have consciences just as individuals have, when States are to be responsible to the Public Opinion of the World as individuals are responsible to the public opinion of the sphere in which *they* live and move and have their being. That is why the Allies believe this to be a Holy War. And when a soldier of the Allies jabs his bayonet through a Boche, he remembers the crucified Belgian Mother Superior, and believes he is doing a Holy act which, multiplied sufficiently, will make all mothers, and all sisters, safe from German statesmanship for all time.

Can you imagine an English-speaking soldier, or a French one, obeying an order of his officer to chop a woman's arm off, or kill a child? Yet the German soldier has no hesitation in doing so, according to Captain Fallon, of the British Regular Army, and Private Peat, of the Canadian Over-seas Forces. Yes, war, including *this kind* of war, is a biological necessity in the partnership between the kaiser and

figuraba, como atractivo especial, un pianista alemán de gran talento. Al mismo tiempo, los agregados militares de la Embajada Alemana en Washington, Capitanes Boy-Ed y von Papen, se dedicaban, según se averiguó más tarde, y desde luego con la aprobación de su jefe, a toda clase de ardidés para volar fábricas de municiones en América, los puentes entre los Estados Unidos y Canadá, et cétera.

Estoy cierto de que Bernstoff y su hijo parecieron dos caballeros a la docena de americanos que constituían aquella reunión. Sin embargo, en aquel mismo instante, el puente que mi hija tenía que atravesar para volver al colegio después de las vacaciones figuraría entre los apuntados en lista por Bernstoff, para destruirlo el día en que ella lo cruzara. Es seguro que la señora que había invitado al Conde Bernstoff, así como todos sus invitados, tenían derecho, presumiendo que sus intenciones eran honradas, a no abrigar sospecha alguna de que, en aquel mismo instante, formaba parte de una trama urdida para acarrear la muerte a uno de nosotros o a todos, con excepción, naturalmente, del pianista alemán, a quien se pudo y debió avisar secretamente. Con todo, según la *Kultur*, las cuestiones de honor personal no intervienen para nada en los asuntos de Estado. Por otra parte, las Democracias Aliadas creen, como el Presidente Wilson dice, que nos "hallamos en el comienzo de una edad" en la cual los Estados han de tener conciencia, al igual que el individuo, y en que responderán ante la Opinión Pública del Mundo como los individuos responden ante la opinión pública, dentro de la esfera en que viven y se agitan. Por esta razón es por la que los Aliados creen que esta guerra es una Guerra Santa. Y cuando un soldado Aliado clava su bayoneta en el cuerpo de un *Boche*, recuerda a la Madre Belga crucificada, y cree que está ejecutando un acto sagrado, que, suficientemente multiplicado, dará por resultado el que todas las madres y todas las hermanas queden libres para siempre de las garras del estatismo alemán.

¿Cabe imaginarse que un soldado de habla inglesa, o un francés, obediendo a uno de sus oficiales, corte de un tajo el brazo de una mujer, o mate a un chiquillo? Sin embargo, el soldado alemán no vacila en hacerlo, según afirman el Capitán Fallon, del ejército regular inglés y el soldado Peat, de las fuerzas canadienses de ultramar. Sí, la guerra, incluso *esta clase* de guerra, es una necesidad biológica para la sociedad formada por Dios y el kaiser, para la elevación de la Humanidad a las

God, for the ascent of humanity up Zion's slopes under German leadership!

Not only does German statesmanship decline to recognize any moral law which conflicts with its political program, but the German people to a man back king and country—whether from ignorance, docility, military discipline, or sheer love of slaughter is beside the mark.

Such, then, is "Kultur". And as President Wilson said in his annual address to Congress last December:

"This intolerable *Thing* of which the masters of Germany have shown us the ugly face, this menace of combined intrigue and force which we now see so clearly as the German power, a *Thing* without conscience or capacity for covenanted peace, must be crushed, and if it be not utterly brought to an end, at least shut out from the friendly intercourse of nations".

Then, whosoever *will* may proceed as far as he likes through Democracy toward God, from generation to generation!

In the course of the foregoing, a serious attempt has been made to present a philosophic analysis of the evolution and character of the present German plan for the subjugation and government of the world so obviously correct that the members of the German Reichstag opposed to Junkerdom, as well as any real Democrat in Central Europe, or any member of the German-American Alliance, might recognize it as such. Once the true nature of "this intolerable *Thing*" is revealed, its fate is sealed. The voice of reason cannot well be heard amid the din of war, but if these reflections reach anyone to or through whom they may do any good, they will not have been reduced to writing in vain.

I had written this article for an American magazine. But having promised Don Jaime de Veyra some time ago to write something more for THE PHILIPPINE REVIEW, it has occurred to me that this might better serve to fulfill that promise.

General Hartigan tells me that there is about as much danger of an insurrection nowadays against the United States in the Philippines as there is in Georgetown, D. C.

Instead of seditiously clamoring for independence while Democracy is in a life-and-death struggle with its natural enemy, Imperialism, throughout the globe, the people of the Philippine Democracy are

cumbres de Zion, bajo la dirección de los alemanes.

No tan sólo el estatismo alemán se niega a reconocer el imperio de toda ley moral que pugne con su programa político, sino que el pueblo alemán, como un solo hombre, apoya a su rey y su país—bien por ignorancia, bien por docilidad, por disciplina militar, o por puro amor a la matanza, no se sabe bien.

Tal es, pues, la *Kultur*. Y como el Presidente Wilson dijo en su discurso al Congreso de Diciembre último:

"Esta *cosa* intolerable de la cual los directores de Alemania nos han mostrado su horrenda faz, esta amenaza de la intriga combinada con la fuerza que ahora apreciamos tan claramente como expresión del poder alemán, *cosa* que carece de conciencia y que es incapaz de llegar a una paz por convenio, debe ser aplastada, y si no pudiera terminarse radicalmente con ella, cuando menos que quede fuera de las relaciones amistosas entre las naciones."

Después, el que quiera podrá seguir adelante, como le parezca, hacia Dios, mediante la Democracia, de generación en generación.

En lo expuesto se ha tratado con toda seriedad de presentar un análisis filosófico de la evolución y carácter del actual plan alemán para subyugar y gobernar el mundo, tan claramente correcto que los miembros del reichstag alemán opuestos a la imponente aristocracia prusiana, así como todo verdadero demócrata del Centro de Europa, o cualquiera de los que constituyen la llamada alianza germano-americana podrían reconocerlo como tal. Desenmascarada la verdadera índole de "esta *cosa* intolerable", su suerte está echada. No puede dejarse oír bien la voz de la razón en medio del estruendo de la guerra; pero si estas reflexiones llegan a cualquiera y por este conducto pueden producir algún efecto benéfico, no se habrán escrito en vano.

Había escrito este artículo para una revista americana. Pero habiendo prometido a Don Jaime de Veyra, hace algún tiempo, escribir algo más para THE PHILIPPINE REVIEW, se me ha ocurrido que la mejor manera de cumplir mi promesa podía ser esta.

El General Hartigan me dice que en Filipinas hay casi tanto peligro de una revolución contra los Estados Unidos como en Georgetown, Distrito de Columbia.

En vez de pedir sediciosamente la independencia cuando la Democracia está comprometida en una lucha a vida o muerte con su natural enemigo, el Imperialismo, en todo el planeta, el pueblo de la Democracia

putting the Sinn Feiners of Ireland to shame by offering their lives also in support of the Common Cause.

Cannot some of you spread the Gospel I preach to the bolsheveki soap-box orators in Russian East Asia, to the end that the Russians may cease huddling and cowering like sheep in a storm, and quit themselves like men, against the common enemy of mankind?

Filipina está poniendo a los Sinn Feiners de Irlanda en la picota de la vergüenza con el ofrecimiento de sus vidas en aras de la Causa Común.

¿No es acaso posible que alguien de vosotros comunique el evangelio que yo predico a los pregoneros bolsheviki de la Rusia Asiática Oriental, al objeto de que los rusos dejen de agruparse para acurrucarse como carneros ante una tempestad, y se unan, como hombres dignos, contra el enemigo común de la Humanidad?



MISS BURDEUS

From Bukidnon, Department of Mindanao and Sulu, in Red Cross uniform.

She is one of the many Filipina nurses that would cheerfully, whole-heartedly join the Red Cross in the field, and that behind our Guard would confirm what President Wilson said to the effect that "the duty of the Red Cross is a duty of mercy and succor and friendship". She is nicely doing her lot in the upbuilding of the good name of Mindanao and Sulu, and in showing the actual possibilities of the Department.

Ella es una de las nurses Filipinas que, entusiastamente, de todo corazón, se unirían a la Cruz Roja en el campo y que, detrás de nuestra Guardia, confirmarían lo que el Presidente Wilson dijo al efecto de que "el deber de la Cruz Roja es un deber de piedad y de auxilio y de amistad." Ella cumple hermosamente con la parte que le toca en la formación del buen nombre de Mindanao y Sulu, y en la demostración de las verdaderas posibilidades del Departamento.



The people of the Mountain Province listening to Honorable Rafael Palma, Secretary of the Interior.

Trips of this kind, made not to find room for criticism but for actual work to do in the great task of placing the Mountain people in contact with civilization, are what would bring said people up to the desired advanced civilized status at an early date.

El Pueblo de la Provincia Montañosa oyendo al Honorable Rafael Palma, Secretario del Interior. Viajes de esta naturaleza, hechos no para buscar motivos de crítica sino para poner al pueblo de las montañas en contacto con la civilización, son los que pronto elevarían el nivel de dicho pueblo a la altura que deseamos.

GENERAL LIBRARY

SEP 5 1918

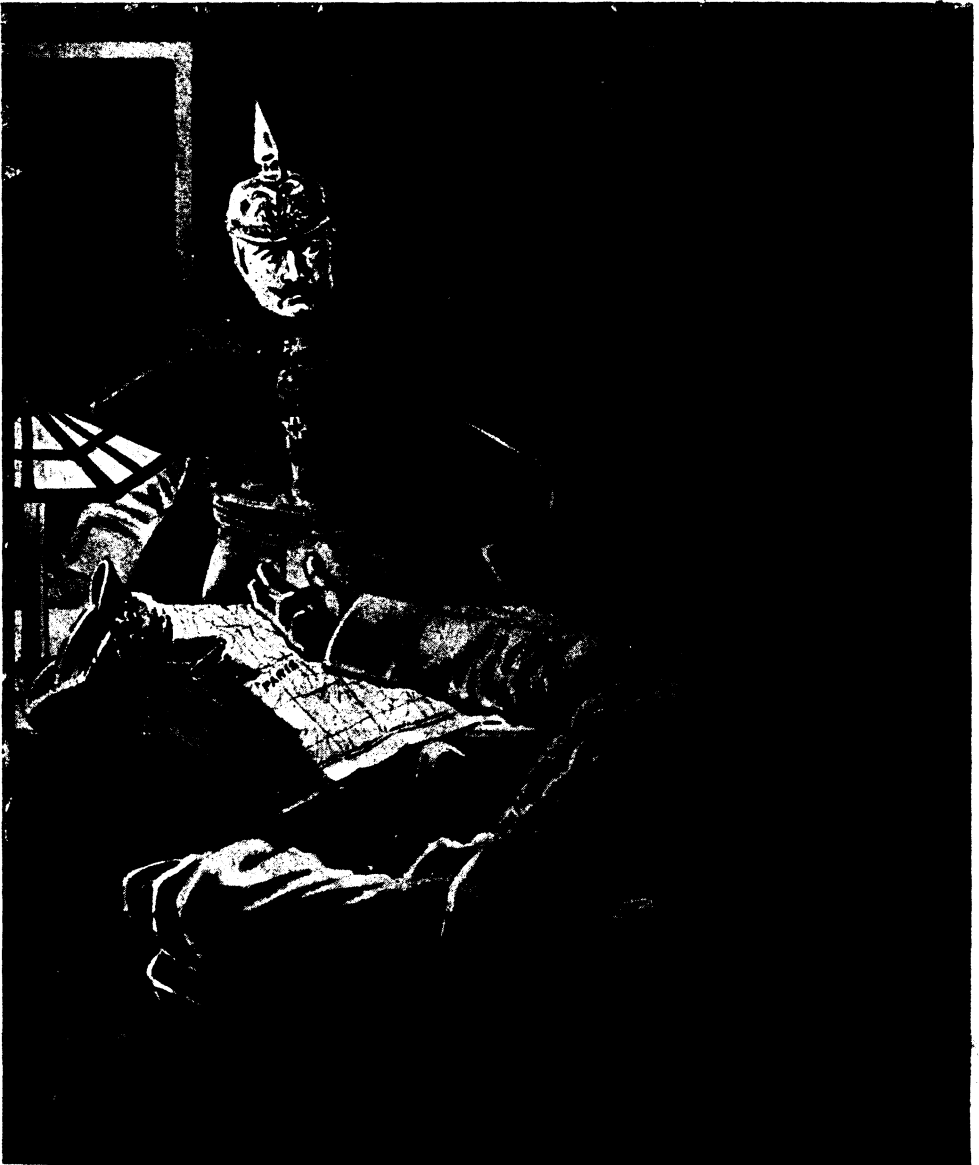
UNIV. OF MICH.
IN THE PHILIPPINES

1916 JANUARY
ENERO

JULY 1918
JULIO

THE PHILIPPINE REVIEW

GREGORIO NIEVA, (Member, House of Representatives), Editor and Proprietor



K—(*Furiously*) When in Calais and when in Paris?

H—Calais? Paris again?

Foch and these Sammies have made Paris and *our* capture synonymous!

K—(*Furiosamente*) Cuando en Calais y cuando en Paris?

H—Calais? Otra vez Paris?

Foch y esos Yanquis han hecho que Paris y *nuestra* captura sean sinónimos!

Sole
Government Depository

Resources
Over
P180,000,000.00
on June 30, 1918

**Economy is the judicious
expenditure of money.**

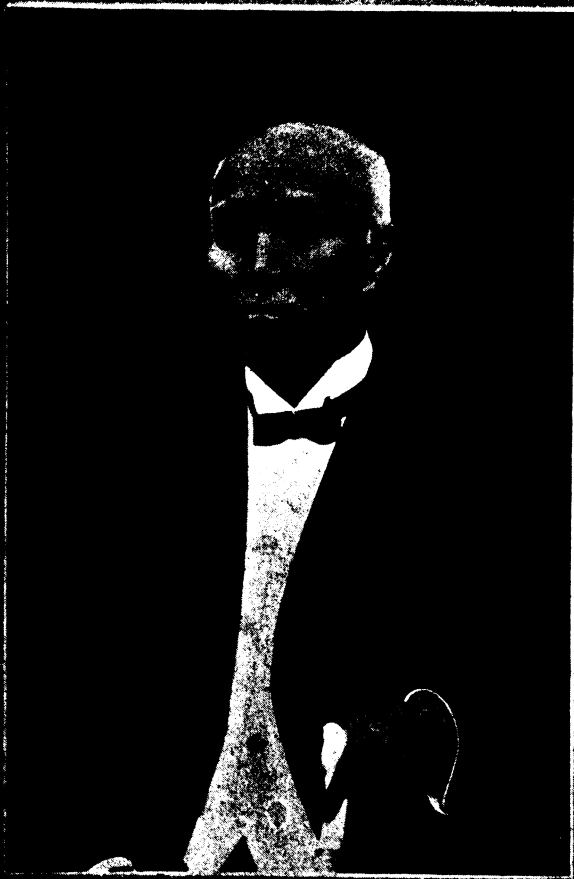
A check book is an
effective and conti-
nual reminder of the
difference between
income and outgo.

We welcome checking accounts

Foreign Exchange
Deposits
Loans
Discounts

Philippine National Bank

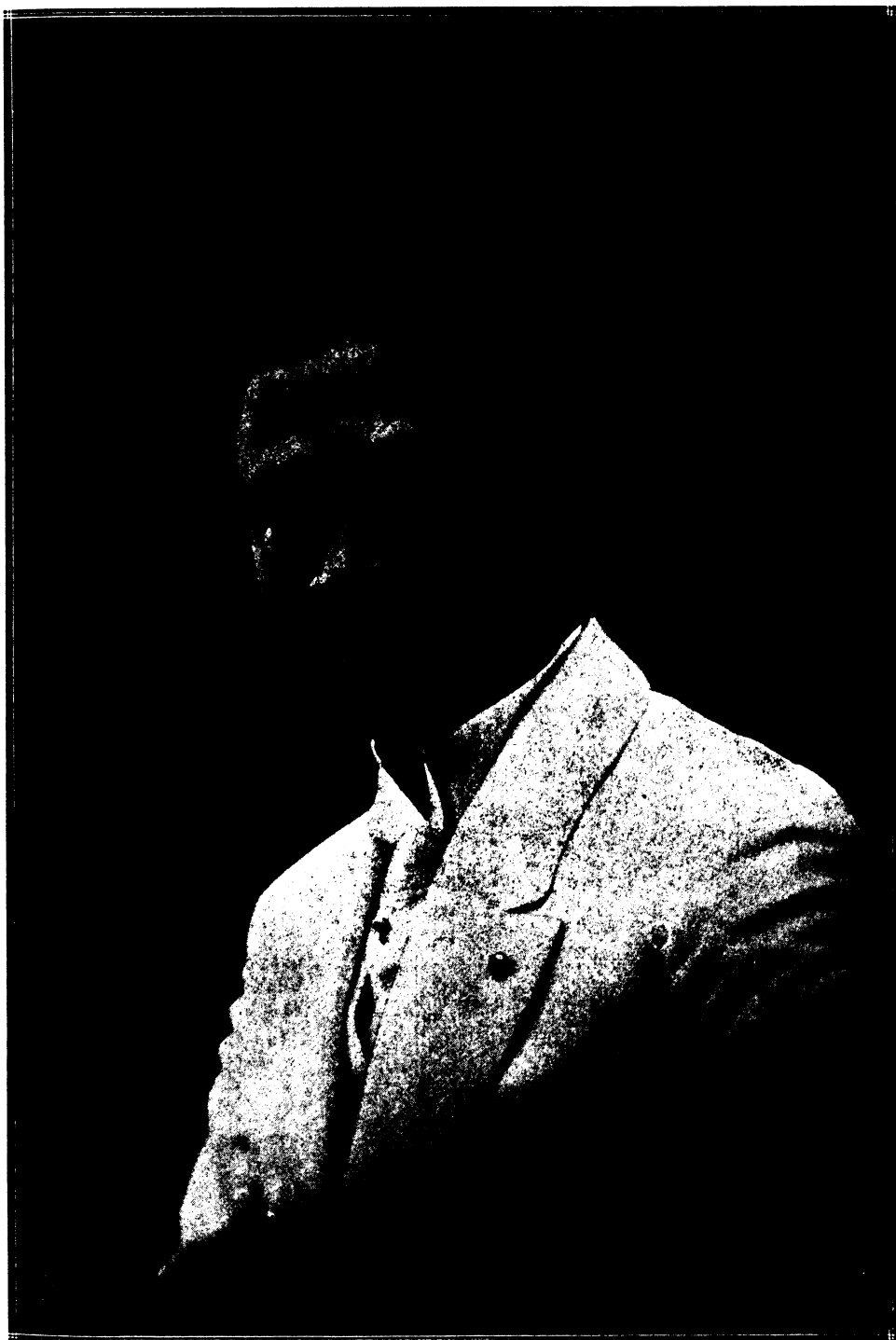
Foreign Federal Reserve Agents



THE MARQUIS OKUMA SHIGENOBU

We feel ourselves highly honored with this autographed picture we received, through the courtesy of Dr. M. Yamamura, from Marquis Okuma, ex-Prime Minister of Japan, founder of the Kaishin-to, etc., and one of the foremost living statesmen of the Japanese Empire. To his message—full of meaning and weight—to the Filipino people, appearing on pages 482-483 of this issue, the attention of the Nation and its leaders particularly is cordially invited. This may be only the beginning of mutual understanding among Orientals, and an expression of international recognition of the great work of America in the Philippines.

Nos consideramos altamente honrados con este retrato autografiado que, por conducto del Dr. M. Yamamura, recibimos del Marqués Okuma, Ex-primer Ministro del Japón, fundador del Partido Kaishinto, etc., y uno de los primeros estadistas vivientes del Imperio Japonés. A este mensaje—tan lleno de significado y de peso—al Pueblo Filipino, que aparece en las páginas 482-483 de este número, invitamos cordialmente la atención del pueblo y, particularmente, de sus leaders. Este puede no ser más que el comienzo de una mutua inteligencia entre los orientales y una expresión del reconocimiento internacional de la gran obra de América en Filipinas.



THE HON. DIONISIO JAKOALEM
Secretary of Commerce and Communications

The efficient mobilization of our sources of wealth through the methodical utilization of our land and sea transportation and communication constitutes the greatest task devolving upon his shoulders.

La eficaz movilización de nuestras fuentes de riqueza por medio de la utilización metódica de nuestros medios de transporte y comunicación marítimos y terrestres, constituye la más grande empresa que pesa sobre sus hombros.

100

TABLE OF CONTENTS

FOR JULY, 1918

VOLUME III

NUMBER 7

THE PHILIPPINE REVIEW is published in English and Spanish every month, by GREGORIO NIEVA, Editor and Proprietor, Manila, Philippine Islands; and is entered at the Manila Post Office as second-class matter. **THE REVIEW** stands for the promotion of sound relations between the Philippine Islands and the United States; for a cultural union between the Philippines and all other English- and Spanish-speaking countries; to serve only thorough, unbiased information about the Philippines, and to correct wrongful ideas about the Filipino people. At present it is the only high-class Filipino magazine that reaches, as an exponent of our cultural and political status, almost every country and government of the World. **SERVICE TO THE COUNTRY, THE ORIENT AND HUMANITY** is its motto.

By subscription per year, strictly in advance: Philippines, ₱7.00; United States, \$4.00 gold.

Foreign: Orient, \$3.50, U. S. Currency, plus 90 cts. gold for postage. } Or its equivalent.
Europe and elsewhere, \$3.50 gold, plus \$1.80 for postage. }

Address all communications to GREGORIO NIEVA, Editor and Proprietor, 226 San Marcelino, Manila, P. I.

	PAGE
FACING THE SITUATION	EDITORIAL 468
Census of 1918	
Vindication of Filipinos in Hawaii	
Filipinization of Hawaii or Orientalisation of the Orient	
The Newer Trend of Democracy	
The New Law Land	
America's Real Worth	
Unity in War	
FRENTE A LA SITUACIÓN	EDITORIAL 469
El Censo de 1918	
Reivindicación de los Filipinos en Hawaii	
Filipinización de Hawaii u Orientalización del Oriente	
La Moderna Tendencia de la Democracia	
La Nueva Ley de Terrenos	
El Verdadero Valor de America	
Unidad en la Guerra	
A Message from the Marquis Okuma to the Filipino People—Mensaje del Marqués Okuma al Pueblo Filipino.....	483
Mrs. William Atkinson Jones to the Filipino People—La Sra. Viuda de Jones al Pueblo Filipino.....	484
Letters to (Cartas al) the Editor:	
From Mrs. William Atkinson Jones—De la Sra. William Atkinson Jones.....	485
From Governor Lucius E. Pinkham of Hawaii—Del Gobernador Lucius E. Pinkham de Hawaii.....	486
From Congressman R. F. Pettigrew, of Sioux Falls, S. D., re the Jones Bill—Del Representante R. F. Pettigrew, de Sioux Falls, S. D., acerca del Bill Jones.....	487
From Governor Peter Norbeck of South Dakota—Del Gobernador Peter Norbeck de South Dakota.....	488
REVIEW OF REVIEWS—Revista de Revistas	489
The Spiritual Leadership in the Present War—La Dirección Espiritual en la Presente Guerra	
The Mission of the Red Cross—La Misión de la Cruz Roja	
American Army of the Air—El Ejército Aéreo Americano	
For the Freedom of the Seas—Por la Libertad de los Mares	
American Ship-Building—Construcciones Navales en América	
Preparation for Commercial Battles—Preparación para la Lucha Comercial	
British Labor Party's Proposed Reconstruction Program—Programa de Reconstitución Social del Partido Obrero Inglés	
Labor Problems and The War—Los Problemas del Trabajo y la Guerra	
The Earl of Reading—El Conde de Reading	
Can Kiel Be Destroyed?—¿Puede Ser Destruído Kiel?	
Germany and Political Sciences—Alemania y las Ciencias Políticas	
Forced Marriage in Germany—El Matrimonio Obligatorio en Alemania	
Experiments in Bottle-Manufacture—Experimentos en la Fabricación de Botellas.....	Reporter 510
Davao, Our Land of Promise—Davao, Nuestra Tierra de Promisión.....	Davaoense 512
A Call.....	Miss Alejandrina Santiago 518
¿Quién es Rizal? (Cuento Nacionalista).....	F. Varona 520
Our Economic Ideas on Commerce, Industry and Agriculture—Nuestras Ideas Económicas sobre el Comercio, Industria y Agricultura.....	Senator E. Guanco 523
Episodes of the Gran Guerra.....	J. P. Camacho 525
a. La Situación Internacional	
b. El "Wolf" y el "Igots-Mendi"	
Peaceful	
America for Relentless War of Force—La Pacífica América por la Guerra Implacable.....	David Lawrence 531
a. Wilson's Speech in Baltimore—Discurso de Wilson en Baltimore.	
b. Washington in the Face of the German Offensive—Washington ante la Ofensiva Alemana	
c. The Allied Tonnage—El Tonelaje de los Aliados	
d. Washington Organized for the War—Washington Organizado para la Guerra	
Freedom	Rabindranath Tagore 539
Our Next Census—Nuestro Nuevo Censo.....	540
a. The Governor-General proclaiming Census taking in the Philippine Islands—Proclama del Gobernador General ordenando la formación del Nuevo Censo de Filipinas	
Manila Sunset.....	Schiller Scroggs 543
Historiografía Filipina.....	W. E. Retana 544
Leopoldo Brias Roxas.....	554
Truth.....	Abram Van Heyningen Harterdrop 556

THE PHILIPPINE REVIEW

JULY
1918

Vol. III.

No. 7

Facing the Situation

THE EDITOR

The Census of 1918

Although the work in connection with the present census is done at a time when the consequences of the European war are making themselves felt in this part of the Malaysia, yet it is to be hoped that the laborious task of gathering the necessary data will be accomplished without much hindrance, in view of the measures taken so far by the persons at the head of this vast undertaking, who are all animated by the firm purpose of making the Census of 1918, the second to be taken in the Islands, with truly scientific criterion, so that it shall be, if not a finished model of synchronic compilation of minute heterogeneous data, at least an approximation to the desideratum of the statesmen of our present time. The Director of the Census, and with him the subdirectors, knows that perfection in this class of work is always relative and in concordance with the conditions and circumstances prevalent at a period of the national life. Thus it would not be strange if data now deemed indispensable were later omitted and replaced by others, judged of greater importance for a correct estimation of what the country represents in the general morphology of the nations, considered in their several aspects as dynamic factors of the world's economy.

Census work is not always looked upon in its real significance, especially not by the popular masses. Unfortunately suspicions will arise as to the purpose pursued by a government in undertaking work of this nature, and these suspicions recall to some extent those aroused in times now long past, when statistics, in an embryonic form, were prepared for the exclusive purpose of making lists of the individuals available for military service, or of obtaining a more precise knowledge of the economic conditions for the imposition of new taxes or the increase of those already existing. Hence the frequent concealments or false declarations that have always characterized measures taken for

REVISTA FILIPINA

JULIO
1918

Vol. III.

No. 7

Frente a la Situación

EDITORIAL

El Censo de 1918

Aun cuando los trabajos del Censo actual se llevan a cabo en este período en que las consecuencias de la guerra europea repercuten en este ámbito de la Malasia, es de esperar que la penosa tarea de allegar los datos necesarios se irá realizando sin grandes óbices, dados los acuerdos tomados hasta ahora por las personas que están al frente de la magna empresa, todas animadas del inquebrantable propósito de hacer del Censo de 1918, el segundo que habrá de formarse en las Islas con criterio verdaderamente científico, y que será, si no un modelo acabado de recopilación sincrónica de informaciones minuciosas y heterogéneas, al menos representativo de una aproximación al desideratum hasta ahora soñado por los estadistas. El Director del Censo, al igual que los sub-directores, sabe que la perfección en esta clase de trabajos es siempre relativa y en concordancia con las condiciones circunstanciales predominantes en un período de la vida nacional. Así nada tendría de extraño que los datos ahora apreciados como indispensables sean omitidos más adelante y sustituidos por otros que se consideren de más trascendencia para la exacta apreciación de lo que el país representa en la morfología general de las naciones, consideradas en sus distintos aspectos como factores dinámicos de la economía del mundo.

No siempre son acogidos los trabajos del Censo en su verdadera significación, sobre todo por la clase popular. Desgraciadamente, se suscitan suspicacias acerca de los fines que un gobierno se propone al emprender un trabajo de la naturaleza del que nos ocupa; suspicacias que rememoran en cierto grado las provocadas en tiempos ya lejanos, cuando las estadísticas, en su forma embrionaria, se hacían con el exclusivo objeto de verificar un recuento de los individuos disponibles para el servicio militar, o conocer con alguna certeza el estado económico para la imposición de nuevas gabelas o agravar las existentes. De ahí la frecuencia de ocultaciones o declaraciones falsas, que siempre han abundado en las campañas realizadas con el propósito de conocer, a ciencia cierta,

the purpose of obtaining precise information regarding the conditions of a country and have rendered useless all efforts made in this direction. For this reason it is to be desired that on this occasion there be no exaggeration in speaking of the inexhaustible material resources of the country and of its splendid elements for moral and intellectual progress. Let everybody stick strictly to the truth, and if, unfortunately, the truth is not pleasant and satisfactory for the moment, let us bravely bear the consequences, which will necessarily be but of a temporary nature when the deficiencies are known and there is the courage and determination to correct them. Dissimulation would have a destructive effect, because the thinker and the statesman would never be able to arrive at a correct conclusion on the basis of statistics not in accordance with facts, and the final result would be disastrous.

The Act providing for the taking of a new census in the Philippine Islands contains certain provisions penalizing occultations, false statements, and misrepresentations, in order to prevent as much as possible any irregularities which might alter the conclusions, as these must necessarily be based on the minute precision of the data and information gathered.

We must always remember that the Census will represent to the country the "best argument in favor of the political and economic ideal always cherished by the people". If this is so, it is necessary that this "document" be a faithful portrayal of the people; which will not be less worthy, on account of its modest appearance, to figure among the leading nations which now monopolize the creating forces of nature.

The census of 1903 was taken for the purpose of establishing landmarks to show the extent of certain proposed political concessions and the best way of developing the moral and material life of the Archipelago, but the census of 1918 will doubtless be of still greater importance, as great events are approaching which, if the indications are correct, will cause the country to enter fully upon a new phase of its political existence.

In another part of this issue we publish the Proclamation of the Census of 1918.

Vindication of Filipinos in Hawaii

Nothing more important about the Filipinos in Hawaii than the letter we received about them from Governor Pinkham, himself of Hawaii, which we publish elsewhere in this issue and which in itself is a complete and most significant vindication of so much wrong as has been spread about to the prejudice of our countrymen in the Hawaiian Territory. It is, therefore, for their sake that we are publishing said letter in full, to which the attention of our readers and of our labor federations is cordially invited.

The following selective draft tabulation, showing present classification and comparative percentage of men qualified for military duty in Hawaii by occupation and nationality, may also prove of interest to all concerned:

CLASSIFICATION	NUMBER	PERCENTAGE
OCCUPATION:		
Farmers, Agriculturists, Plantation Laborers, etc...	3,084	43.06
Miscellaneous—Principally Unskilled.....	1,451	20.25
NATIONAL GUARD OF HAWAII.....	950	13.32
Mechanics of All Classes.....	519	7.24
Clerks, Stenographers, Book-keepers, etc.....	523	7.30
Engineers, Engine Room Men, etc.....	242	3.37
Seafaring Men, Longshoremen, etc.....	217	3.03
Railroad Employees.....	80	1.10
Electricians.....	40	0.55
Telegraph and Telephone Operators.....	27	0.37
Draftsmen, Surveyors, etc.....	19	0.26
Lawyers and Doctors.....	11	0.15
TOTAL.....	7,163	100.00

las verdaderas condiciones en que un país se encuentra, resultando baldío todo el esfuerzo empleado con tal fin. Por eso es de desear que se arrinconen en esta ocasión los diti-rambos al hablar de lo inagotable de los recursos materiales del país y de lo inmejorable de los elementos con que cuenta para su progreso moral e intelectual. Cíñanse todos a la verdad; y si ésta es, por desgracia, poco halagadora para satisfacer ansiedades del momento, arróstranse con valentía las consecuencias, que habrán de ser, a la fuerza, pasajeras cuando se conocen las deficiencias y hay aliento y decisión para corregirlas. Las simulaciones serían de efecto esterilizante, porque el pensador y el estadista jamás acertarían a deducir una conclusión exacta si tan sólo se atuviesen a los datos numéricos obtenidos, no de la realidad, sino de una figuración, por lo desastroso que sería su resultado final.

La Ley ordenando la formación de un nuevo Censo en las Islas ha consignado en su articulado ciertas prescripciones enderezadas a castigar ocultaciones o declaraciones falsas o en cierto modo desfiguradas, a fin de evitar, en lo posible las irregularidades que pueden alterar las conclusiones que deben necesariamente basarse en la minuciosidad y exactitud de los datos e informaciones recogidos.

Hay que tener siempre en cuenta que el Censo representará para el país el "mejor alegato a favor del ideal político y económico con que el pueblo siempre ha soñado". Si es así, es preciso que el tal "documento" retrate al país con fidelidad, que, no por ser modesto en apariencia, será menos digno de figurar, en día no lejano, entre los países prósperos que ahora monopolizan las fuerzas creadoras de la Naturaleza.

El Censo de 1903 se formó con el propósito de establecer algunos jalones que demarquen la extensión de algunas concesiones políticas en proyecto y el modo mejor de desarrollar la vida moral y material en el Archipiélago, pero el del año de 1918 tendrá, a no dudar, mayor trascendencia, pues se avecinan grandes acontecimientos que, si no marcan los presagios, harán que el país entre de lleno en una nueva fase de su existencia política.

En otra parte de este número damos la Proclama del Censo de 1918.

Reivindicación de los Filipinos en Hawaii Nada más importante acerca de los filipinos en Hawaii que la carta que recibimos acerca de ellos del propio Gobernador Pinkham de Hawaii, que publicamos en otro lugar de este número y que en sí constituye una reivindicación tan completa como significativa de tanto malo como se ha dicho y echado a volar en perjuicio de nuestros compatriotas en el Territorio hawaiano. En interés, pues, de ellos publicamos íntegra dicha carta, a la cual se invita cordialmente la atención de nuestros lectores y federaciones obreras.

La siguiente tabla demostrativa de la clasificación y percentage de varones acondicionados para el servicio militar en Hawaii, por ocupación y nacionalidad, puede por esta misma razón ser de interés para todo afectado en este asunto:

CLASIFICACIÓN

OCUPACIÓN:

Hacenderos, Agricultores, Obreros Agrícolas, etc....	3,084	43.06
Varios—No Expertos Principalmente.....	1,451	20.25
GUARDIA NACIONAL DE HAWAII.....	950	13.32
Mecánicos de Todas Clases, etc.....	519	7.24
Clerks, Taquígrafos, Tenedores de Libros, etc.....	523	7.30
Ingenieros, Auxiliares de Máquina, etc.....	242	3.37
Marinos, Estivadores, etc.....	217	3.03
Empleados de Ferrocarril.....	80	1.10
Electricistas.....	40	0.55
Telegrafistas y Telefonistas.....	27	0.37
Delineantes, Agrimensores, etc.....	19	0.26
Abogados y Doctores.....	11	0.15
TOTAL.....	7,163	100.00

NATIONALITY

Filipino.....	3,690	48.79
Hawaiian.....	989	13.08
American.....	862	11.39
Japanese.....	838	11.08
Portuguese.....	611	8.08
Chinese.....	344	4.56
Korean.....	112	1.48
Porto Rican.....	63	0.83
Spanish.....	53	0.70
Colored American.....	1	0.01
Delinquents.....	400	5.29
TOTAL.....	7,163	100.00

By the way, we doubt if Filipino laborers abroad—not only in Hawaii but elsewhere—are fully aware of the present vigorous, economic awakening of the Philippines, as well as the splendid chances offered laborers here—chiefly in Davao and elsewhere in Mindanao, Mindoro, etc.—just as much as we doubt if, *knowingly*, they would keep themselves away from, and resist the earnest call of, their home. We would, however, offer them a suggestion, and that is that, while they are in trade in foreign lands, they try their best intelligently to learn as much as they can of their respective trade, that upon their return they may bring with them the profit of their experience, and bring them as their share—and a compensation for their absence—in the common task of upbuilding our country's interests. This is a *common* task requiring the *common* effort of all, present and absent alike.

Filipinization of Hawaii or Orientalization of the Orient

The following excerpts from the *Dun's International Review* on the character of the Filipino immigration to Hawaii are of some weight in connection with the preceding editorial on "Vindication of Filipinos in Hawaii", and in the consideration of the major international problem it involves.

As to the report suggesting the abolition of representative government in Hawaii, the *Dun's Review* has this to say:

"This report, however, was written before the Filipino immigration had attained its present proportions and before the courts had practically decided that the Filipino is eligible for American citizenship. At present there is more likelihood of the political control passing into the hands of the Filipino voters of only a few years' residence, than of Japanese born in Hawaii.".....

".....politically, they (the Filipinos) promise to be embarrassing rather than dangerous. They have come to Hawaii too recently to have given much evidence of their abilities. Predictions regarding their future are uncertain, but they have displaced Europeans and increased the orientalization of the county."

We wish to avail ourselves of this occasion to express our appreciation of the courts' decision on the Filipino's eligibility for American citizenship, which we have always taken as a matter of course and principle, and as a step forward necessarily to come true for the sake of democracy. It is pleasing to hear about their efficiency now at par with that of Europeans, for it is efficiency that counts in every undertaking. And it strengthens our hopes that upon their return they will be more useful citizens to the country with the valuable experience they are gaining.

NACIONALIDAD

Filipinos.....	3,690	48.79
Hawaiianos.....	989	13.08
Americanos.....	862	11.39
Japoneses.....	838	11.08
Portugueses.....	611	8.08
Chinos.....	344	4.56
Koreanos.....	112	1.48
Portorriqueños.....	63	0.83
Espanoles.....	53	0.70
Americanos de Color.....	1	0.01
Delincuentes.....	400	5.29
TOTAL.....	7,163	100.00

Incidentalmente vamos a decir que dudamos si los obreros filipinos que están hoy en el extranjero—en Hawaii y otras partes—están bien enterados del actual vigoroso despertar económico de Filipinas, como también de las excelentes oportunidades que aquí se ofrecen a los obreros—principalmente en Davao y otras partes de Mindanao, Mindoro, etc.—tanto como dudamos si, *a sabiendas*, dejarían de venir y se resistirían a oír la imponente voz de la patria que les llama. Les haríamos, sin embargo, una indicación, consistente en que, mientras estén en tierra extraña, hagan lo mejor que puedan, para aprender, de manera útil y provechosa, todo lo posible de sus respectivos oficios, a fin de que, cuando vuelvan, puedan traer consigo el beneficio de su experiencia, y traerlo como su parte—a la vez que como pago de su ausencia—en la obra común de desenvolver los intereses de nuestro país, que es empresa *común* que requiere el *común* esfuerzo de todos, presentes y ausentes por igual.

**Filipinización de
Hawaii u
Orientalización
del Oriente**

Los siguientes párrafos de la *Dun's International Review* sobre el carácter de la emigración filipina a Hawaii son de peso en relación con el precedente editorial sobre "Reivindicación de los Filipinos en Hawaii", y la consideración de un problema internacional que en sí envuelve:

En lo que respecta al informe sugiriendo la abolición del gobierno representativo en Hawaii, la mencionada Revista dice lo siguiente:

"Este informe, sin embargo, se escribió antes de que la emigración filipina tomase las actuales proporciones y que los juzgados hayan decidido prácticamente que el filipino es elegible para ser ciudadano americano. Pero hoy hay más probabilidades de que el control político pase a manos de electores filipinos de pocos años de residencia únicamente, que de japoneses nacidos en Hawaii.".....

"..... políticamente hablando, ellos (los filipinos) prometen ser un obstáculo más que un peligro. Hace tan poco tiempo que han venido a Hawaii, que todavía no pueden dar muchas muestras de su habilidad. Las predicciones acerca de su futuro son inciertas, pero ya han desalojado a los europeos y dado impulso a la orientalización del país."

Queremos aprovechar esta ocasión para expresar la alta estima en que tenemos la decisión de los juzgados de Hawaii acerca de la elegibilidad del filipino para ser ciudadano americano, lo que, dicho sea de paso, siempre hemos considerado como cosa natural y como cuestión de principio, y como un paso hacia adelante que necesariamente tenía que venir en interés y por virtud de la democracia. Es grato recibir informes acerca de la eficiencia de los filipinos de Hawaii, hoy a la altura de la de Europeos, porque la eficiencia es lo más importante en toda empresa, y porque esto vigoriza más nuestra esperanza de que a su vuelta a este país serán ciudadanos más útiles por la valiosa experiencia que van ganando.

But we prefer to dwell on this matter from the standpoint of the major question it involves.

Representative government, once established, stays. No power on earth is strong enough to abolish it. For it springs from the very life and longings of a people, and the root itself of a government, and to try to uproot it would be trying to destroy and suppress the very will of that people, which would be a tremendous and most expensive undertaking. It would, besides, be against the laws of nature and the sense of human progress. Peoples may look as way behind the times, backward in the extreme, ignorant, illiterate even. But remedy lies not in perpetuating and exploiting their backwardness, their ignorance, their illiteracy, but in delivering them from said illiteracy, ignorance, and backwardness, through educational and developmental functions, which chiefly is the true aim of public administration. This surely will be the case in Java, in India, in Africa, in Asia Minor, in Russia, and elsewhere the world over. It may still require years to work out smoothly—decades or a century even—but it will have to come, and the sooner it comes through the sympathetic efforts of heads of States, the better Humanity will feel, and the greater the world mutual profit and understanding will be. Thus the "orientalization of the country" (Hawaii) should not sound as a new thing. The Orient will be *orientalized* or *diseuropeanized*, as much as America is being *americanized* or *disgermanized*, and Europe—although very much to her regret—will at last realize that her onerous mission of subjecting the Far East has reached the climax, and that it would be very much more profitable, spiritually and physically—more to her heart's contentment—for her to let her subject peoples in the Far East enjoy also the blessings of freedom she is enjoying, which after all is no one's exclusive right. Disqualification therefore may be claimed to prevent it, but it does not take very long to qualify a people—even under the western standard—for such enjoyment of freedom. The work done by the United States in the Philippines in less than two decades is a strong example of what can be done in this line, and a decisive step towards the end of colonialized Orient.

The Newer Trend of Democracy

In the present sense of democracy, in democratic governments, the division and assignment of respective responsibility, and the recognition of the true share each party has in public undertakings are becoming dominant. The composition of the following committee to visit Japan on a special mission from Great Britain is a clear indication of the fact that no longer is responsibility the exclusive privilege of men in power, but the right explicitly shared in by all the members of the community:

"Washington, May 29.—Prince Arthur of Connaught, who heads a special British mission to Japan, visited President Wilson. Prince Arthur's staff includes Captain Josh St. Clair; Lieutenant General Sir William Pulteney, Major Pembroke, Earl of Montgomery, Captain F. Batt, and four soldiers. The mission will present a British field marshal's baton to the Japanese Emperor."

The inclusion of four plain soldiers in this committee is an innovation of utmost momentum. As we said in our editorial of last month on "The Soldier", the latter is not merely a *cannon-fodder*, deprived of high, patriotic motives. He is now a responsible, thinking unit of a nation, fighting not because of the meager pay he gets, but because of patriotism, and at last is given due recognition and share in the public affairs of his nation. He surely richly deserves such recognition, just as labor has won it, chiefly in Great

Pero preferimos tratar este asunto desde el punto de vista del mayor problema que en sí envuelve.

Un gobierno representativo, una vez establecido, firme queda. No hay poder en la tierra suficientemente fuerte para abolirlo. Pues nace de la misma vida, de los mismos anhelos de un pueblo, de la misma raíz de donde arranca el propio gobierno, y tratar de destruirlo sería tratar de destruir, tratar de suprimir la misma voluntad de ese pueblo, lo que sería tremenda y costosísima empresa. Además, sería contrario a las leyes de la naturaleza y a la tendencia del humano progreso. Es verdad que hay pueblos que pueden parecer atrasados en extremo, ignorantes y aun iliteratos. Pero el remedio no está, o no consiste, en perpetuar y explotar su atraso, su ignorancia, su iliteratismo, sino en sacarles precisamente de ese iliteratismo, de esa ignorancia, de ese atraso, mediante la función educacional y desenvolvitiva, que es principalmente el objetivo verdadero de la administración pública. Esto ocurrirá indudablemente en Java, en India, en África, en el Asia Menor, en Rusia, y en cualesquiera otras partes del mundo. Puede que se necesiten años para esto—décadas o siglo tal vez—pero vendrá y cuanto más pronto venga mediante el sincero esfuerzo de los jefes de Estado, la Humanidad se sentirá mejor, y el mutuo beneficio e inteligencia serán mayores. Así la "orientalización del país" (Hawaii) no debe parecernos cosa nueva. El Oriente se *orientalizará* o se *deseuropeizará*, tanto como América se está *americanizando* o *desalemanizando*, y Europa—aunque muy a pesar suyo—al fin comprenderá que su opresiva misión de subyugar al Extremo Oriente ha llegado a su fin y que le sería más provechoso, espiritual y materialmente hablando—más conforme con los verdaderos sentimientos de su corazón—el dejar que los pueblos por ella subyugados en el Oriente puedan también gozar de las bendiciones de la libertad de que ella está gozando, lo que, después de todo, no es derecho exclusivo de nadie. Puede alegarse que para ello no haya merecimientos; pero ya no se necesita hoy mucho tiempo para preparar a un pueblo para semejante goce de la libertad, aun bajo el tipo occidental. La labor realizada por los Estados Unidos en Filipinas en menos de dos décadas es un vigoroso ejemplo de lo que puede hacerse en este sentido, y un paso decisivo hacia el final de la colonización del Oriente.

La Moderna Tendencia de la Democracia

En la presente tendencia de la democracia, en los gobiernos democráticos de hoy día, la división y asignación de responsabilidad y el reconocimiento de la verdadera participación que cada cual tiene en las empresas públicas, van adquiriendo carácter predominante. La formación del siguiente comité enviado al Japón, en una misión especial, por la Gran Bretaña, es indicación clara del hecho de que la responsabilidad ha dejado ya de ser exclusivo privilegio de los hombres en el poder y que es hoy derecho de que participan explícitamente todos los miembros de una comunidad:

"Washington, Mayo 29.—El Príncipe Arturo de Connaught, quien encabeza una misión especial británica para el Japón, visitó al Presidente Wilson. El personal del Príncipe Arturo incluye al Capitán John St. Clair; Teniente-General Sir William Pulteney; el Comandante Pembroke, Conde de Montgomery, Capitán F. Batt, y cuatro soldados. La misión hará entrega de un bastón de Mariscal de Campo al Emperador Japonés."

La inclusión de cuatro soldados rasos en este comité es de suma trascendencia. Como habíamos dicho en nuestro editorial del mes último sobre "El Soldado", éste ya no es, como antaño, mera carne de cañón, sin altos ni patrióticos motivos. Es hoy unidad pensante y responsable de una nación, que lucha no por la miserable paga que recibe, sino por patriotismo, y que, al fin, recibe debido reconocimiento, y participa en los asuntos públicos de su nación. En verdad se merecía semejante reconocimiento, tanto como los

Britain and the United States, and just as masses and labor—who constitute the sum of forces of Democracy and form the complex mechanism of life and sovereignty of nations—will win it elsewhere the world over as soon as they realize, through the light of education, not only their true place in public affairs but, particularly, the power of their vote—that *power* that has the power to crush down autocracy from power. In the Philippines labor is also winning it and its vindication is dawning much clearer. Then, and here also, there will be greater mutual understanding, more mutual respect, and more diaphanousness in public actions, between the few that govern and the many that are governed.

Our New Land Law

The passage of the new Land Law during the last session of the Legislature apparently has created a considerable misunderstanding, due to section 24 of said law which prohibits future acquisition, in absolute ownership, of land, public or otherwise, by foreign persons, corporations, associations or partnerships in the Philippines, and regulates the sales or disposition of any lands heretofore owned by them. By the term *foreigner* are understood all persons, corporations, associations or partnerships other than American or Filipino. Frankly speaking, the purpose of the law would seem rather too selfish, at first sight, shortsighted, and inconsistent with the policy of equal chance for all. We have not, however, at any moment overlooked this side of the question. But in America itself it is now being asked if "in the long run is it not better for our country to have its tangible sources of wealth in the hands of its own citizens". And other countries, of the powerful group, realize the same necessity. A country is a people's own home, and the freer it is from outside interference, the better and safer for it. One's own home would not admit of outside encroachments. This does not, however, preclude the exercise of public hospitality and open-dooriness, social, business, and otherwise, and of it the Filipino people have given as many instances as are not usual in many other countries. Full ownership of landed property is the only thing now excepted. And not unfoundedly. For, deprived of it, we Filipinos might, in a few years, be a people with most or all of our country's sources of wealth owned by foreigners. And this would not be fair. The attitude, therefore, of the Legislature in protecting the true interests of the people, against peaceful penetration particularly, in saving said interests for the people themselves and the latter's future generations, is self justifying and is justified by existing precedents elsewhere. The more so in view of the fact that future intensified internationalism would require an equally intensified nationalism after the war, that all may fully enjoy their respective share in the organization of nations.

In this connection it is for us pleasing to remark on the attitude of the Japanese in Mindanao. We understand that they are all most willing to cooperate in facilitating the enforcement of the law, the true purposes of which they fully realize. They are not shut out of the Philippines, and can continue in their excellent hemp undertakings just the same, with the only difference that they could not, in future, own the soil they may try newly to acquire and cultivate, nor dispose of their present lands in behalf of foreigners. This is, however, a very negligible difference, so long as they are not prevented from having the fruits of their toils. They would, after all, feel likewise in Japan in looking after their country's interests. In fact we understand that, at least in her territories, Japan has similar provisions of law. The same feeling should prevail in every other foreigner, for this is only one of the logical ways for smaller and weaker countries to save their own material resources for themselves, and to avoid entanglements that may lead them to conflicts too heavy for them to bear. After all there should always exist that unavoidable difference between *foreigners* and *citizens* of a country.

obreros lo han conquistado para sí, principalmente en la Gran Bretaña y los Estados Unidos, y tanto como las masas y el obrero—que constituyen la suma de fuerzas de la Democracia y forman el complejo mecanismo de la vida y soberanía de las naciones—lo ganarán en cualesquiera otras partes del mundo tan pronto como vean claramente, mediante la luz de la educación, no sólo su verdadero lugar en los asuntos públicos, sino, particularmente, el poder del voto que tiene—ese *poder* que tiene el *poder* de expulsar y destronar a la autocracia del *poder*. En Filipinas las masas y el obrero también están triunfando, y su reivindicación amanece con colores más definidos. Entonces, también aquí, entre *los pocos que gobiernan* y *los muchísimos que son gobernados* habrá mayor inteligencia, más respeto mutuo y más diafanismo en la actuación.

La Nueva Ley de Terrenos La aprobación de la nueva Ley de terrenos en la última sesión de la Legislatura evidentemente ha provocado mala inteligencia, debido al artículo 24 de dicha ley que prohíbe toda adquisición en lo futuro, en propiedad absoluta, de todo terreno, público o no, por personas, corporaciones, asociaciones o sociedades extranjeras en Filipinas, y regula las ventas de propiedades raíces de extranjeros. Por *extranjero* se entiende toda persona, corporación, asociación o sociedad que no sea americana ni filipina. Francamente hablando, los fines de la ley parecen, a primera vista, egoístas en extremo, miopes e incompatibles con la política de igual oportunidad para todos. Sin embargo, en ningún momento hemos perdido de vista este lado de la cuestión. Es que en la misma América ya se va hoy día preguntando si “a la postre... no sería mejor para nuestro país el que las fuentes materiales de riqueza estuviesen en manos de los propios ciudadanos”. Y otros países, del grupo de los fuertes, van también comprendiendo la misma necesidad. Un país es el hogar propio de un pueblo, y tanto mejor y más seguro estará cuanto más libre esté de extrañas ingerencias. El hogar no admite intrusiones. Esto no impide, sin embargo, el ejercicio de la pública hospitalidad y del “*open-door*”, social, comercial, etc., y de esto ha dado el pueblo filipino tantas muestras como no se ven por lo regular en otros países. Lo que únicamente se exceptúa hoy es la propiedad absoluta. Y no sin fundados motivos. Privados de aquella, nosotros los filipinos podríamos vernos, en pocos años, convertidos en pueblo con la mayor parte de o todas las fuentes de riqueza del país en manos de extranjeros, y esto no sería justo. La actitud, por tanto, de la Legislatura, al proteger los verdaderos intereses del pueblo, especialmente contra la penetración pacífica, reservándolos para el mismo pueblo y las futuras generaciones de éste, se justifica por sí misma y por los precedentes que existen en otras partes. Y tanto más, cuanto que la intensificación del internacionalismo en el futuro ha de requerir un nacionalismo igualmente intensificado después de la guerra, para que cada pueblo pueda tener y mantener la parte que le corresponda en la interorganización de las naciones.

En este respecto nos complacemos en hacer algunas observaciones sobre la actitud de los japoneses en Mindanao. Tenemos de ellos las mejores referencias acerca de su disposición a cooperar y facilitar la vigencia de la ley, de cuyos verdaderos fines están plenamente compenetrados. No se les cierran las puertas de Filipinas, sino que pueden continuar sus excelentes empresas abacaleras como hasta aquí, con la sola diferencia de que, en lo futuro, ya no podrían ser dueños de las tierras que nuevamente tratasen de adquirir y cultivar, ni disponer de sus actuales haciendas a favor de extranjeros. Esta es, sin embargo, una diferencia muy insignificante, mientras no se les despoje del fruto de sus sudores. Después de todo, obrarían del mismo modo en el Japón, tratándose de los intereses de su país. Y, de hecho, tenemos entendido que, cuando menos en sus territorios, el Japón tiene disposiciones parecidas de ley. Los mismos sentimientos deberían prevalecer en los demás extranjeros, pues esta es tan sólo una de las maneras lógicas de que los pequeños y débiles países pueden asegurar para sí sus recursos materiales, y evitar llos que puedan llevarles a conflictos en que no podrían mantenerse. Después de todo, debe siempre existir aquella inevitable diferencia entre *extranjeros* y *ciudadanos* de un país.

In explaining the purposes of the Act, Speaker Osmeña of the House of Representatives said:

"This is a measure of conciliation, rather than of antagonism or of exclusion. Within the meaning of self-preservation which is universally adopted, the proposed public land law respects the existing rights and points to the door into which foreigners may come who want to help us in the development of our agriculture. The fact that, with respect to land ownership, the Philippine Legislature has found acceptable the prudent safeguards which other countries, economically better developed and prepared, have considered vital to their liberty and uplift, indicates only a policy of foresightedness to insure for the independent Filipino nation the necessary conditions and means for the free development of its personality.

"The measure is not isolated; it forms a part of our national policy of preparation for independence. Just as in the organic and political, our work has always been to prepare and conserve the necessary materials for the day of freedom, so in the economic, our policy should tend, not to alienate the future, but to preserve and insure it as a whole for their free disposition by the men of tomorrow.

"Moreover, this measure which is general—and for this reason it is not directed against anybody—is subject to pacts contained in existing treaties or to others which in the future may be entered into in the interest of the contracting parties."

And as to the report that President Wilson vetoed the Act, President Quezon of the Senate made the following statement:

"It may be that the President will veto the bill. As far as the members of the Legislature are concerned, we have done our duty. We sought to protect for future generations the land riches of the Philippines. The President is responsible to the American people and has the final voice under the Jones law, on land legislation in the Philippines. He has a right to veto the bill and, if he differs from us, we must bow to his will. His, after all, is the final responsibility.

"As to the report that the President thinks the time is not ripe for this legislation, that gives us ground for hope that he is not opposed to the principle of Filipino lands for the Filipino people. He perhaps merely thinks the measure inopportune at this critical time in world history. The day may come when that objection is removed and we have ground to believe, if the rumor is true, that at some time in the future, he will be willing to back up the views of the Filipino people on the land question.

"However, do not misunderstand me. I have no news of the President's attitude and I do not give up the hope that he will sign the bill, until we have definite word of his veto."

Al explicar los fines de la Ley, el Speaker Osmeña de la Cámara de Representantes dijo:

"Esta es una medida de conciliación y no de antagonismo o de exclusión. Dentro del criterio de propia preservación universalmente adoptada, la Ley respeta los derechos existentes y señala la puerta por donde pueden entrar los extranjeros que deseen ayudarnos a desenvolver nuestra agicultura. El hecho de que, respecto al dominio territorial, la Legislatura haya encontrado aceptables las prudentes salvaguardias que otros países, económicamente mejor desarrollados y preparados, han considerado vitales para su libertad y adelanto, indican sólo una política de previsión al asegurar, para la nación filipina independiente, las condiciones y medios necesarios para el libre desenvolvimiento de su personalidad.

"La medida no es aislada; forma parte de nuestra política nacional de preparación para la independencia. De la misma manera que en lo orgánico y político nuestra tarea ha sido siempre preparar y conservar los materiales necesarios para el día de la libertad, así también en lo económico, nuestra política deberá tender, no a enagenar el futuro, sino a conservarlo íntegro para la libre disposición de los hombres de entonces.

"Por lo demás, esta medida que, en general y por esta razón, no va contra nadie, está sujeta a los pactos contenidos en los tratados vigentes o a los otros que en adelante se concluyan en interés de las partes contratantes."

Y en cuanto a la noticia de que la Ley ha sido vetada por el Presidente Wilson, el Presidente Quezon del Senado hizo las siguientes manifestaciones:

"Es posible que el Presidente veté el bill. En cuanto a los miembros de la Legislatura, hemos cumplido con nuestro deber. Hemos procurado preservar para las generaciones futuras las riquezas que el suelo de Filipinas encierra. El Presidente es responsable ante el pueblo americano, y su palabra es final, bajo la Ley Jones, en materia de legislación sobre terrenos en Filipinas. Tiene derecho a vetar el bill, y, si difiere de nosotros, debemos acatar su voluntad. Después de todo, en él res de la responsabilidad última.

"En cuanto al rumor de que el Presidente cree que el tiempo es inoportuno para esta legislación, eso nos da razones para esperar que no está opuesto al principio de que los terrenos filipinos son para el pueblo filipino. Tal vez crea meramente que la medida es inoportuna en estos momentos críticos para la historia del mundo. Puede llegar el día en que esa objeción desaparezca y podamos creer, si el rumor es cierto, que alguna vez en lo futuro estará dispuesto a apoyar las ideas que el pueblo filipino sustenta en esta cuestión de terrenos.

"Sin embargo, que no se me interprete mal. Nada sé de la actitud del Presidente, y, hasta que tengamos noticias definitivas acerca de su veto, no pierdo la esperanza de que él firmará el bill."

America's Real Worth

With hundreds of American battleships on the North Sea and elsewhere in most effective co-operation with the British and French navies, and with American soldiers and guns and ammunitions so limitlessly pouring all over the Allied lines on both the western and Italian fronts, one begins to doubt if the strangling of Germany has not yet really begun. Lord Northcliffe, that newspaperman who at the beginning practically ruled over Great Britain and so marvelously shaped the European war policy, in speaking of American participation in this war, has this to say: "I believe that America alone could beat the Germans. I have absolute confidence in President Wilson. The United States sent 250,000 soldiers to Europe last month when they had promised only one half that number. Germany is beginning to weaken. The British-American-French blockade is growing firmer and is slowly strangling the enemy".

From early in March to the second half of last month, not less than six offensives were started with terrific forces by the Germans, with Calais as their main objective. They are, however, at a standstill now, apparently to have so much needed rest. While said offensives were taking place on the western front, the Austrians were lying idle rather, and, when requested by Hindenburg to send two divisions to the West, refused to do so and preferred, as a compensation, to launch their own offensive against the Italians, who, this time,—the first during the war—succeeded in inflicting such a havoc on the ranks and files of the enemy, that the latter's losses, in dead, prisoners, etc., at least number 150,000 in about six days from the start of the offensive until their disastrous and unforeseen retreat, it being the severest blow ever suffered by the Teutonic forces at the hands of the Allies. The healthiest reaction in the morals of the Italian people and soldiery ensued, and a turning point in the whole war situation, both West and South, was forced. From such a defeat no army can easily rally—and its demoralizing effect is bound to last. But of added value as a very discouraging sign was the refusal of Austria to comply with Hindenburg's request. It is true that Germany is still fighting on a conquered field of battle, and her offensives would indicate, seemingly at least, that she knows no limitation for her possibilities. The more the war continues, the more wonderful Germany becomes, and, as in the language of *The New Republic*, "Never since the war began have the Germans seemed so much like supermen as they do at this moment". It is true also that the Allies are still on the defensive. However, the presence of America on the West is a new, all-powerful factor of victory for the Allies; and with Russia still not absolutely annihilated; with Italy unexpectedly dealing such a heavy blow on Austria; with Austria-Hungary demoralized; and with Hindenburg meeting his equal or perhaps his master strategist in Foch, the war is now assuming such a grim proportion for the German side, that the preliminaries of the last stage would seem to be now on—although it may take two or three or more years yet to reach the last decision.

Such is the real worth of American brains, of the American army and navy, of American funds and ships and determination.

Such is the honorable fulfilment of America's rôle in this war, surely and effectively to influence future relationship between all nations on earth.

Unity in War

At last, the best factor of unity for both American continents has been produced by the war itself. Until recently, notwithstanding all valuable efforts made in the past to bind North and South America as one single nation, success failed to crown said efforts. But with the present war, differences are obliterating themselves and hopes for the eventual unity of North, Central and South America are dawning brightly. The readiness of Bolivia to send 100,000 of the best trained men in South America to the disposal of the Allies when wanted is the best token of the newer sense of feelings prevailing in the Americas.

El Verdadero Valor de América Con centenares de buques de combate americanos en el Mar del Norte y en otros mares cooperando eficazmente con las armadas de la Gran Bretaña y de Francia; y con el envío superabundante de soldados y cañones y municiones americanos a todas las líneas aliadas, tanto en el frente occidental como en el italiano, uno empieza a dudar de si realmente no ha empezado aún el agotamiento de Alemania. Lord Northcliffe, aquel periodista que prácticamente ha dirigido los destinos de la Gran Bretaña y tan eficazmente moldeado la política de la guerra europea, hablando de la participación americana en esta guerra, dice esto: "Creo que América sola podría vencer a los alemanes. Tengo absoluta confianza en el Presidente Wilson. Los Estados Unidos enviaron 250,000 soldados a Europa el último mes, cuando sólo prometieron la mitad de ese número. Alemania empieza a debilitarse. El bloqueo anglo-franco-americano va consolidándose cada vez más, y poco a poco va estrangulando al enemigo".

Desde los primeros días de Marzo hasta la segunda mitad del mes pasado, no menos de seis ofensivas se iniciaron, con terribles elementos, por los alemanes, con Calais por objetivo principal. Ahora están, sin embargo, quietos, evidentemente para tener el descanso que tanto necesitan. Mientras dichas ofensivas tenían lugar en el frente occidental, los austriacos estaban casi ociosos, y, cuando Hindenburg les pidió el envío de dos divisiones al Oeste, se negaron a ello, prefiriendo, a modo de compensación, iniciar su propia ofensiva contra los italianos, quienes, esta vez,—la primera vez durante la guerra—consiguieron causar tal carnicería en el campo enemigo, que las pérdidas de éste, en muertos, prisioneros, etc., montan, cuando menos, a 150,000 hombres en unos seis días, desde el comienzo de la ofensiva hasta la desastrosa e imprevista retirada, siendo este golpe el más terrible que jamás se ha sufrido por las fuerzas teutónicas en manos de los Aliados, y que ha causado la más saludable reacción en la moral del pueblo y soldados italianos, y forzado una nueva fase en toda la situación de la guerra, tanto en el Oeste como en el Sur. De una derrota así difícilmente puede un ejército rehacerse, y sus efectos desastrosos han de perdurar. Pero como signo muy desalentador ya lo era, y de muchísimo valor, la negativa de Austria a cumplimentar la petición de Hindenburg. Es verdad que Alemania está aún luchando en un campo conquistado de batalla, y sus ofensivas indican, aparentemente, cuando menos, que ella no conoce limitaciones para sus posibilidades. Cuanto más dura la guerra, más portentosa resurge Alemania, y, como lo ha dicho *The New Republic*, "nunca, desde que empezó la guerra, han perecido tan superhombres los alemanes como en estos momentos". Es verdad también que los Aliados están aún en la defensiva. Sin embargo, la presencia de América en el Oeste es un nuevo factor potente de triunfo para los Aliados; y con Rusia no del todo aniquilada; con Italia dando inesperadamente tan enorme golpe a Austria; con Austria-Hungría desmoralizada; y con Hindenburg encontrando en Foch a su igual, o tal vez a su superior como estratega, la guerra va tomando hoy tan terribles proporciones para el lado alemán, que podría decirse que los preliminares del acto final parecen haber comenzado, aunque pudieran necesitarse aún dos o tres o más años para la decisiva.

Tal es el verdadero valor del cerebro americano, y del ejército y marina americanos, y de los recursos y buques y determinación americanos.

Tal es, también, el honroso cumplimiento de la parte de América en esta guerra, que con seguridad ha de influir eficazmente en las futuras relaciones entre todos los pueblos de la tierra.

Unidad en la Guerra

Al fin, el mejor factor de unidad para los dos continentes americanos se ha producido por la misma guerra. Hasta hace poco, no obstante los valiosos esfuerzos hechos en el pasado para unir a ambas Américas como una sola nación, el éxito no ha podido coronar dichos esfuerzos. Pero, con la presente guerra, las diferencias van desapareciendo, y las esperanzas por la unión final de la América del Norte, Central y Sur, adquieren coores cada vez más brillantes. La disposición de Bolivia a enviar 100,000 de los mejores soldados de la América del Sur a los Aliados cuando éstos los necesiten, es la mejor prueba de la nueva tendencia del sentir que prevalece en las Américas.

西班牙も

伯爵 大隈重信

「フアリッピン」が米国の支配に~~なり~~こゝ米、蘭の
集積ふる指掌の下でフアリッピン人の向上に無振
興し、其の~~は~~に不信、教育、産業等あらゆる方面に
ける進歩を遂げ、きつてあるは予の見に反
てたところなり。予は先般「フアリッピン」に
雜誌の寄贈を受け、同志を通じて米国の「フアリッ
ピン」人の福利の爲めを~~思ひ~~うこととある誠意ある
努力に「フアリッピン」人の国民的進歩を~~望み~~對し
格別注意を~~し~~がきあるを見、「フアリッピン」の將

来の爲め愉快の名を蒙せたりき。凡そ國民の發
達は國民の知識、勇往、協和とし其好尚の先達を待
たざるべしは言ふまでもなく、又好尚を對し意
見の統一と協調の基は存日して最も必要
なり。予は本誌が是等の長を~~得~~十分の
注意を~~与へ~~てきや~~と~~望む。予は「フアリッピ
ン」が益々進歩し、将来東洋の一要素として世界の
文明と幸福に貢献する域に進むことを希望し、此の
本誌の表裏を布おくりし。

MARQUIS OKUMA AND THE FILIPINO PEOPLE

I cordially congratulate the Filipino people upon the vast strides forward made by them since the establishment of American sovereignty and under the sincere guidance of Americans, in their political, social, educational, and industrial development. The efforts made by Americans and Filipinos, the latter impelled by their legitimate aspirations, for the happiness and prosperity of the Philippine nation, are wonderful. I believe that the progress of any nation depends chiefly upon its national culture, but, at the same time, a mutual understanding and the avoidance of disagreements between it and the foreign nations are also of fundamental importance. I hope that THE PHILIPPINE REVIEW, as the mouthpiece of the Filipino people, will not tire in devoting its efforts to this great task.

With my wishes for the Filipino people to become, at a no distant date, a useful factor in the Orient for the welfare and happiness of the whole world, I improve this opportunity to assure your Review of my most distinguished consideration.

MARQUIS OKUMA SHIGENOBU.

EL MARQUES OKUMA Y EL PUEBLO FILIPINO

Cordialmente felicito al Pueblo Filipino por haber dado, desde el establecimiento de la soberanía americana y bajo la sincera dirección de los americanos, tan grandes pasos en su desenvolvimiento político, social, educacional e industrial. Los esfuerzos hechos por los Americanos y por los Filipinos, en las justas aspiraciones de éstos, en pro de la felicidad y prosperidad de la nación filipina, son admirables. Creo que el progreso de una nación depende, principalmente, de la cultura nacional, pero, al mismo tiempo, son de importancia fundamental la mutua inteligencia y la evitación de desavenencias entre ella y las naciones extranjeras. Espero que THE PHILIPPINE REVIEW, como portavoz del Pueblo Filipino, no ha de cejar en consagrar sus esfuerzos a tan magna labor.

Deseando al pueblo Filipino que llegue, en fecha no lejana, a ser un elemento útil en el Oriente en pro del bienestar y felicidad del mundo entero, aprovecho esta oportunidad para ofrecer mi consideración más distinguida a mi estimada Revista.

MARQUÉS OKUMA SHIGENOBU.

"Warsaw, Virginia,
May 14th, 1918.

To the Governor-General of the Philippine Islands, Francis Burton Harrison;
The Members of his Cabinet;
The President of the Senate, Mr. Quezon;
The Speaker of the House, Mr. Osmeña;
The Legislature and Supreme Court;
Provincial Governors;
Municipal Delegations, and
All the People of the Philippine Islands:

I desire to extend for my son, William Atkinson Jones, Jr., my daughter, Mrs. S. R. Hopkins, and myself, heartfelt thanks for the love and grief which individually and as a Nation you have expressed in so many ways.

We accept with grateful hearts this Mausoleum which you propose to erect to him, as **THE MEMORIAL OF A GREAT LOVE, FROM A GREAT PEOPLE.**

We would be glad if you would cause this expression of our feelings to be made public wherever it may be possible in the Islands to all the people whom he loved so deeply and so well, that they may know of our appreciation, and that the Mantle which he so proudly wore may in a small way cover us too.

Faithfully.

(Sgd.) MRS. WILLIAM ATKINSON JONES.

"Varsovia, Virginia,
14 de mayo de 1918.

Al Gobernador General de las Islas Filipinas, Francis Burton Harrison;
A los Miembros de su Gabinete;
Al Presidente del Senado, Señor Quezon;
Al Speaker de la Cámara, Señor Osmeña;
A la Legislatura y a la Corte Suprema;
A los Gobernadores Provinciales;
A las Delegaciones Municipales, y
A todo el Pueblo de las Islas Filipinas:

Deseo expresar a vosotros, en nombre de mi hijo, William Atkinson Jones, Jr., mi hija, Mrs. S. R. Hopkins, y en el mío propio, de lo más hondo del corazón, nuestra gratitud por el amor y el pesar que vosotros individualmente y como Nación habéis exteriorizado de tan diversas maneras.

Aceptamos con el corazón henchido de agradecimiento ese Mausoleo que os ofrecéis a levantar en su honor, como **EL RECUERDO DE UN GRAN AMOR, DE UN GRAN PUEBLO.**

Nos regocijaría si pudierais hacer que esta expresión de nuestros sentimientos se haga pública hasta donde sea posible en las Islas y llegue a todo el pueblo que él amó tanto y tan profundamente, a fin de que sepa nuestro sentimiento de gratitud, y que el Manto que él llevó con tanto orgullo llegue a cubrirnos también, siquiera en una pequeña parte.

Sinceramente.

(Fda.) MRS. W. A. JONES.

Warsaw, Virginia,
May 13th, 1918.

MY DEAR MR. NIEVA:

I thank you and Mrs. Nieva for your sympathy and grief expressed in a cablegram forwarded to me.

The love and gratitude of your people has been so beautifully expressed in so many ways it fills my heart with a gratitude hard to express.

Yours most sincerely,

(Sgd.) MRS. WM. ATKINSON JONES.

Hon. G. NIEVA,
Editor, THE PHILIPPINE REVIEW,
Manila, P. I.

Warsaw, Virginia,
Mayo 13, 1918.

APRECIABLE SR. NIEVA:

Agradezco a Vd. y a su Sra. las expresiones de simpatía y condolencia contenidas en el cablegrama que me han enviado.

El amor y la gratitud de su pueblo se han expresado en formas tan múltiples y hermosas, que llenan mi corazón de gratitud difícil de expresar.

Suya muy sinceramente,

(Sgd.) MRS. WM. ATKINSON JONES.

Hon. G. NIEVA,
Editor, THE PHILIPPINE REVIEW,
Manila, P. I.

EXECUTIVE CHAMBER
HONOLULU, HAWAII

April 23rd, 1918.

SIR:

THE PHILIPPINE REVIEW has been of great value to me individually and as Governor of Hawaii, for it has given a perspective of the questions of the Far East, that affect the Hawaiian Islands, the Pacific Ocean and the Pacific Coast of the United States. The Filipino people are now a large factor in our local economics, standing second in number in our principal industries.

In our National Guard, they overwhelmingly predominate. In the 1A class men for selective draft, they far outnumber all other races. They are patriotic and do not request exemption on the ground of alienship.

A residence of four years in your Islands enabled me to appreciate their value, and the possibilities of your people.

I am deeply interested in the welfare of the Filipino people in their home and here.

Very respectfully,

(Sgd.) LUCIUS E. PINKHAM,
Governor of Hawaii.

GREGORIO NIEVA, Esq.,
 Editor and Proprietor of
 THE PHILIPPINE REVIEW,
 226 San Marcelino,
 Manila, P. I.

MANSIÓN EJECUTIVA
HONOLULU, HAWAII

Abril 23, 1918.

SEÑOR:

THE PHILIPPINE REVIEW ha sido de gran valor para mí individualmente y como Gobernador de Hawaii, pues me ha dado una perspectiva de las cuestiones del Extremo Oriente que afectan a las Islas Hawaianas, al Océano Pacífico y a la Costa del Pacífico de los Estados Unidos. El pueblo filipino es hoy un gran factor en nuestra hacienda, ocupando el segundo lugar en nuestras principales industrias.

En nuestra Guardia Nacional predominan abrumadoramente. Como hombres excelentemente condicionados para el sorteo selectivo, superan grandemente en número a todas las otras razas. Son patriotas y no piden exención por ser extranjeros.

Una residencia de cuatro años en esas Islas me ha capacitado para apreciar el valor de las mismas, así como las posibilidades de su pueblo.

Estoy profundamente interesado en el bienestar del pueblo filipino allí y aquí.

Muy respetuosamente,

(Fdo.) LUCIUS E. PINKHAM,
Gobernador de Hawaii.

GREGORIO NIEVA, Esq.,
 Editor and Proprietor of
 THE PHILIPPINE REVIEW,
 226 San Marcelino,
 Manila, I. F.

May the 15th, 1918.

HON. GREGORIO NIEVA,
Manila, P. I.

DEAR SIR:

I received your magazine and hope you will continue to send it. I take a deep interest in the people of the Philippine Islands and believe they should have absolute independence. Of course, I very much regret that your people joined us in the war with Germany, because your attitude should be that of absolute neutrality as to the conduct of the other nations of the world.

I have not read the Jones bill. I presume we have given you that sort of independence that England gives her colonies which is coupled with economic slavery. In other words, we reserve the right for American business men to exploit the people of the Philippines. How do you look at this phase of the matter?

I sent you yesterday copies of the speeches I made when the controversies were going on with your people.

Yours very truly,

(Sgd.) R. F. PETTIGREW.

(Through lack of time we have had to postpone our remarks on the above letter until our next issue.)

Mayo 15, 1918

HON. GREGORIO NIEVA,
Manila, I. F.

APRECIABLE SEÑOR:—

Recibí su Revista y espero que Vd. continuará enviándomela.

Tengo profundo interés en el pueblo de las Islas Filipinas, que creo se merece y debe tener independencia absoluta. Por obvias razones, lamento profundamente que su pueblo se haya unido a nosotros en la guerra con Alemania, porque su actitud debe ser la de absoluta neutralidad en cuanto a la manera de comportarse con las otras naciones del mundo.

No he leído el Bill Jones, pero presumo que les hemos dado cierta independencia parecida a la que Inglaterra da a sus colonias, que va unida a la esclavitud económica. En otras palabras, nos reservamos el derecho de que los comerciantes americanos exploten al pueblo de Filipinas. ¿Cómo le parece a Vd. este aspecto de la cuestión?

Le envío ejemplares de los discursos pronunciados por mí mientras tenían lugar las controversias con su pueblo.

Sinceramente suyo,

(Sgd.) R. F. PETTIGREW.

(Por falta de tiempo hemos tenido que postonar nuestras observaciones sobre la precedente carta para el próximo número.)

May 4th, 1914.

Hon. Gregorio Nieva,
Editor, THE PHILIPPINE REVIEW,
226 San Macelino, Manila, P. I.

MY DEAR SIR:

I write just a note to express to you in measure my large appreciation of THE PHILIPPINE REVIEW which I have been receiving at the Governor's Chamber for some time. I believe that your periodical is filling an important field and doing a very great work and it is my pleasure to extend to it and to you my very best wishes for your continued and combined success.

And with kind personal regards, I am

Yours very truly,

(Sgd.) PETER NORBECK.
Governor.

Mayo 4, 1914.

Hon. Gregorio Nieva,
Editor, THE PHILIPPINE REVIEW,
226 San Marcelino, Manila.

MI QUERIDO SEÑOR:

Le escribo a Vd. para expresarle, a la medida de mis deseos, lo mucho en que estimo THE PHILIPPINE REVIEW, que he venido recibiendo en la Oficina del Gobernador. Creo que su publicación llena un importante vacío y realiza una labor muy grande, y es motivo de satisfacción para mí el expresar a la Revista y a Vd. mis más sinceros votos por su continuado éxito.

Con las seguridades de mi estima,

Soy de Vd. sinceramente,

(Fdo.) PETER NORBECK.
Gobernador.

Review of Reviews

REVISTA DE REVISTAS

The Spiritual Leadership in the Present War

In a bitter indictment of the spiritual leadership in the present war, that appeared in a recent number of *The Atlantic*, Dr. Joseph H. Odell, pastor of the First Presbyterian Church in Troy, New York, declares that the prelates, bishops, dignitaries and eminent clergymen of all nations since the beginning of the war have not embraced the opportunity of doing their utmost in stopping the world's greatest tragedy. He asks: "What prelate or bishop or ecclesiastical dignitary essayed the work of spiritual interpretation? What convocation or conference or assembly spoke so convincingly that the national conscience must perforce listen? What book from a clerical study gave the sanctities of humanity and the sanctions of law the foremost place in current thought? What voice from altar or pulpit liberated a passion of righteous indignation and set this continent aflame with holy wrath? Not all the clergy of the world can be covered by Cardinal Mercier's magnificent heroism".

In silent approval the Teutonic pastors look at the barbarities and debauchery committed by their soldiers. Dr. Odell says:

"The practical outcome of this spiritual vandalism is startling. His Imperial Majesty the Kaiser stands guilty of the most hideous crimes ever perpetrated by a ruler. Under the divine right of kings the doings of the Army, the Navy, the Chancellery, the Foreign Office, or the diplomatic service are the volitions of the one who wears the crown. Yet with a trail littered with the debris of wanton death and cruelty; with outraged women on every roadside whither German troops passed; with starved children dying like flies over half of Europe and Asia; with the seas dotted from horizon to horizon with human flotsam and jetsam; with helpless infancy and decrepit age alike blown to bits in quiet

La Dirección Espiritual en la Presente Guerra

En una amarga acusación dirigida contra los directores espirituales de la presente guerra, que ha aparecido en un número reciente de *The Atlantic*, el Dr. Joseph H. Odell, pastor de la Primera Iglesia Presbiteriana de Troy, Nueva York, declara que los prelados, obispos, dignatarios y clérigos eminentes de todas las naciones, desde el principio de la guerra, no han aprovechado la ocasión de hacer cuanto ha estado en su mano para impedir el desarrollo de la mayor tragedia mundial. Y pregunta: "¿Qué prelado, obispo o dignidad eclesiástica ha ensayado la obra de la interpretación espiritual? ¿Qué junta, conferencia, o asamblea ha hablado en términos tan convincentes que la conciencia nacional no haya tenido otro remedio que..... ¿Qué libro precedente de estudios eclesiásticos ha consagrado a la devoción de la humanidad y a la sanción de la ley el lugar preeminente en el pensamiento actual? ¿Qué voz emanada del altar o del púlpito ha dado rienda oculta a la recta indignación e inflamado este continente de ira santa? No todos los clérigos del mundo pueden llenarse de la gloria que significa el hermoso heroísmo del Cardenal Mercier".

Aprobándolas en silencio, los pastores teutónicos contemplan las barbaridades y actos de salvajismo cometidos por sus soldados. El Dr. Odell dice:

"Han empezado a sentirse los efectos prácticos de este vandalismo espiritual. Su Majestad Imperial el Kaiser, es culpable de los más odiosos crímenes que jamás haya perpetrado gobernante alguno. Fundado en el derecho divino de los reyes, lo hecho por el ejército, la marina, la cancillería o el Ministerio de relaciones extranjeras o el servicio diplomático es el reflejo de la voluntad de uno solo, del que ciñe la corona. Sin embargo, cuando la senda aparece sembrada de los despojos del asesinato y de la crueldad; con mujeres violadas en todos los caminos por donde los alemanes han pasado; con niños famélicos que mueren como las moscas en la mitad de Europa y de Asia; con los mares cubiertos de horizonte a horizonte de flotantes despojos; con niños indefensos y ancianos decrepitos descuartizados en los tran-

Kentish towns and Yorkshire summer resorts; with the lecherous Turks let loose to wallow in lust and blood among the Armenians; with captured British officers buried alive in Mesopotamia; with the entire diplomatic corps of the Empire prostituted into bacteria-distributors; with civilian captives reduced to degraded slavery; with every outrage that science could invent consecrated by sanctimonious phraseology—well, with a roster of ghastly and cowardly crimes probably more in number and blacker in hue than those of all the Roman Caesars combined, there has not been found one single preacher or prelate in the whole of the German Empire to stand up and rebuke this bloodsodden Kaiser in the name of God of Righteousness”.

The Mission of The Red Cross

Great wars have lasting effects not only upon the economic and social structure of the nation but also upon its morals. Organized effort, therefore, should be maintained to remove all the after effects of war. The Red Cross is the organization that responds to the call of war-afflicted nations. Its activities are not confined to the tragedies that immediately follow the wake of armies but also to the “scars of the nations” that should be completely removed.

There is a war after the war. It is a war during peace. “Some one must wage a war after the war”, says *The Red Cross Magazine* for April last, “to relieve the misery of the world of broken homes and smished ideals of maimed and sightless fathers and sons, and a dying faith in humanity, if we are ever to approach again the happiness which is our birthright”. And it is the Red Cross that indefatigably wages this war of peace. *The Red Cross Magazine* thus continues:

“It is for this struggle that the Red Cross is preparing itself more efficiently every day of its existence. It is fighting each battle of the present with this future conflict in view. In so far as this part of its work is concerned, indeed, it proposes as nearly as may be possible to meet the day-to-day destruction of warfare by a day-to-day rehabilitation so that, once peace is declared, it can sweep steadily on to its ultimate goal with the least dissension and delay.

quilos pueblos del Kent o en los sitios veraniegos del Yorkshire; con los feroces turcos sueltos para que puedan bañarse en sangre armenia, con los oficiales ingleses prisioneros enterrados vivos en Mesopotamia; con todo el cuerpo diplomático del Imperio convertidos en diseminadores de bacterias; con los prisioneros civiles reducidos a una esclavitud degradante; con todos los medios de destrucción ciencia puede inventar consagrados por la charla devota, y, en general, con una lista de crímenes horribles y cobardes, mayor en número y más abominables que todos los cometidos por los Césares romanos juntos, no se ha encontrado un solo predicador o prelado en todo el imperio alemán que se alce y eleve la voz contra este sanguinario Kaiser, en el nombre del Dios de Bondad”.

La Misión de la Cruz Roja

Las grandes guerras han causado efectos perdurables no tan solo en el orden social y económico de la nación, sino también en la esfera moral. Hay que mantener, pues, todo lo que signifique esfuerzo organizado para contrarrestar todos los efectos subsiguientes a la guerra. La Cruz Roja es un organismo que responde al clamor de todas las naciones afligidas por la guerra. Su radio de acción no solamente abarca las tragedias que siguen inmediatamente al levantamiento de los ejércitos, sino también a “las cicatrices nacionales” que precisa hacer desaparecer.

Después de una guerra viene otra. Es una guerra coetánea con la paz. “Alguien debe sostener una guerra después de la guerra” dice *“the Red Cross Magazine”* correspondiente al mes de Abril último, “a fin de aliviar la miseria del mundo, los hogares destruidos, los ideales malogrados de padres y de hijos mutilados y ciegos, la decadente fe en la humanidad, si es que hemos de acercarnos de nuevo a la felicidad para la que verdaderamente hemos nacido”. Y la Cruz Roja es la que, sin descanso, sostiene esta guerra de la paz. El *Red Cross Magazine*, continúa así:

“Para esta lucha es para la que la Cruz Roja se está preparando con mas eficacia, cada día de su vida. Cada batalla actual la libra teniendo a la vista este futuro conflicto. Y por lo que esta parte de su obra atañe, se propone, pues, desde luego, en cuanto sea posible, contrarrestar la destrucción diaria de la guerra con una diaria rehabilitación, de tal suerte que, una vez declarada la paz, le sea posible alcanzar su definitivo objetivo con las menos posibles disensiones y entorpecimientos.

"Such a programme, on such a scale, is a unique thing in history. The vision of the Red Cross is the picture of a new era."

American Army of the Air

"There is reason to expect that the American forces will make it possible to establish a dominance of the air which will well-nigh blind the enemy, will give the Allied guns a decisive mastery, and will present unprecedented opportunities for offensive work", thus writes Mr. William Atherton Du Puy in a very optimistic tone in the April number of *Munsey's Magazine* after giving a very interesting description of "The Making of an Airman".

Since the entrance of the United States into the present war, thousands of patriotic American volunteers have sought admission to flying-schools that they might be trained "to soar like eagles over the enemy's lines and aid in breaking autocracy's iron ring". Consequently a great machine for the making of airmen is now in complete working order and thousands of able-bodied and intelligent youths from the flower of American manhood are being prepared for the hard task of defeating Germany in the air.

There are three steps in the training of airmen: first, the maintenance of physical fitness through military drill in ground schools, maintained in cooperation with American universities; second, the teaching of the novel applications of ultramodern sciences, which includes a mastery of the principles of flight, telegraphy without wires, reading the secrets of the codes, and the art of reconnaissance—all these to be studied at the great flying-schools of the government; and third, flying in France, just behind the fighting line.

It is not easy to be cadet. To be admitted to the flying-schools is considered a very high compliment, for the cadet is to pass severe physical and mental tests. The author thus describes the necessary physical and mental equipment of the applicant:

"The airman's first hurdle is his examination. College men are preferred, for a smattering of the sciences is needed, and a mind trained to study. Heart and lungs must be perfect, to endure high altitudes.

"Semejante programa, y en tal escala, es cosa única en la Historia. La visión de la Cruz Roja resulta el cuadro de una nueva era."

El Ejército Aéreo Americano

"Existen motivos para esperar que las fuerzas americanas harán posible conseguir el predominio en el aire, en tales términos, que casi ciegue al enemigo, aporte a la artillería aliada una decisiva preponderancia y facilite ocasiones sin precedentes para la ofensiva" escribe el Sr. William Atherton Du Puy, en términos muy optimistas en el número del *Munsey's Magazine*, correspondiente al mes de Abril, después de haber dado una interesante descripción de "Cómo se forma un Aviaador?"

Desde que entraron los Estados Unidos en la guerra, miles de americanos patriotas voluntarios solicitado su admisión en las escuelas de aviación, para poder aprender a "cernirse como águilas sobre las líneas enemigas, y reducir a polvo el círculo de hierro de la autocracia". En consecuencia, ahora está funcionando perfectamente una gran máquina para la formación de aviadores, y miles de jóvenes robustos e inteligentes, pertenecientes a la flor y nata de la juventud americana, se están preparando para la árdua tarea de derrotar a Alemania en el aire.

En la instrucción de los aviadores hay tres etapas; primero, la conservación de la aptitud física, mediante ejercicios militares en los campos de las escuelas, mantenidas en colaboración con las universidades americanas; segundo, la enseñanza de las nuevas aplicaciones de las ciencias más modernas, lo cual supone la maestría en los principios de aviación, telegrafía sin hilos, lectura de las cifras telegráficas y el arte de practicar reconocimientos—todo lo cual tiene que estudiarse en las grandes escuelas de aviación del Gobierno; y tercero, aviación en Francia, en la retaguardia de la línea de fuego.

No es cosa fácil ser cadete. Ser admitido en las escuelas de aviación, es cosa que se considera como una distinción, pues el cadete tiene que sufrir un escrupuloso reconocimiento físico y examen moral. El autor describe las condiciones físicas y mentales que se exigen al aspirante, en los términos siguientes:

"El primer obstáculo es el examen. Los educados en Colegio son preferidos, pues se necesita una noción general de las ciencias y una inteligencia habituada al estudio. El corazón y los pulmones deben estar en perfectas condiciones para soportar las

For the scanning of horizons, for the piercing of fogs, for the detection of the maximum of detail in the land of the enemy, the candidate's eyes must be without a flaw. A physique that is strong, supple, with no weak spots to give way under strain; the trained athlete's coordination of mind and muscle, action lightning-quick in emergencies where life may depend on the hundredth part of a second—these are imperative requirements.

"Furthermore, the applicant must be the sort of man who is amenable to discipline, who lends himself to the team-work of the skies. He must have courage, for there are deadly perils ahead. Above all, he must have good judgment and a straight-working mind. If he observes carelessly, or draws the wrong conclusion, his report to his base may result in the destruction of an army corps or the loss of a battle".

In the ground schools, the cadet undergoes eight weeks of a stiff mental test. He studies all the mechanisms of the engines in order that he might have a perfect control of them. He must learn by heart the Morse Code. He must also have a good knowledge of the stars so that he may be able to guide himself in the vast ether with safety and he must be acquainted with the winds and their phenomena. He must understand how to operate a camera, for "Often an airman is sent up for a snapshot into a cauldron of bursting shrapnel, gets his picture, returns, has it developed by the speediest methods known to science, and it is in the hands of the officers directing the movement of troops and the operation of the big guns, all within half an hour".

After his useful preliminary training in the art of aviation, the cadet goes to one of the government's aviation fields: Wilbur Wright or Mount Clemens or Belleville or Mineola or San Diego, etc. After his trial flights that demonstrate the characteristics that are needed in the air, he becomes commissioned as second lieutenant, as a reserve military aviator. He receives seventeen hundred dollars a year with free quarters, but he must pay his share in the mess, and must buy his own uniforms. The reserve military aviator, therefore, may draw \$2,125 if serving in the United States, or \$2,295 if he goes abroad. When he is sent to France, he gets "into the game behind the fighting-lines in the atmosphere

grandes altitudes. Para escudriñar el horizonte, para atravesar las nieblas, para percibir el máximo de detalle en el terreno del enemigo, la vista de los candidatos debe ser perfecta. Son requisitos imprescindibles el vigor de ánimo y de músculos, y la acción, rápida como el rayo, en casos imprevistos en que la vida puede depender de una centésima de segundo."

"Además, el aspirante debe pertenecer a aquella clase de hombres que son susceptibles de disciplina, que se presta a una acción conjunta en el espacio. Debe tener valor, pues ha de afrontar peligros mortales. Ante todo, debe tener buen juicio, y una inteligencia de recta comprensión. Si es descuidado en la observación, o deduce conclusiones erróneas, los datos que comunique a su base de operaciones podrían ocasionar la destrucción de un cuerpo de ejército o la pérdida de una batalla."

En las escuelas terrestres, el cadete se pasa ocho semanas de ruda prueba mental. Estudia todo el mecanismo del motor, para que pueda dominarlo perfectamente. Debe aprender de memoria la clave de Morse. Debe, asimismo, conocer bien las estrellas para que pueda guiarse por ellas en el vasto éter, con toda seguridad, y debe ser versada en vientos y en fenómenos meteorológicos. Debe saber manejar la máquina fotográfica, pues "con mucha frecuencia se suele enviar a un aviador para que tome una instantánea en medio de un hervidero de granadas que estallan, haga la fotografía, vuelva, la revele por los medios científicos mas rápidos, y entregue todo ello, en media hora, en manos de los oficiales que dirigen el movimiento de las tropas y el funcionamiento de los cañones de grueso calibre".

Después de haber aprovechado las enseñanzas preliminares del arte de la aviación, el cadete va destinado a uno de los parques de aviación del Gobierno. Wilbur Wright, Mount Clemens, Belleville, Mineola, San Diego, etc. Después de los vuelos de prueba que ponen de manifiesto las condiciones que se requieren para la aviación, se le da el nombramiento de segundo teniente como aviador militar de la reserva. Percibe 1700 dolares al año y alojamiento, si bien tiene que costearse su comida y uniformes. El aviador militar de la reserva, por lo tanto, puede ganar \$2,125, si sirve en Estados Unidos, o \$2,295 si sirve en el extranjero. Cuando se le envía a Francia "entra en acción a la retaguardia de la línea de fuego, en la

of battle." He learns "to feel the mettle of those tiny, high-strung steeds of the air, the battle-planes".

For the Freedom of the Seas

Since the declaration of war by the thirteen colonies against England the United States has upheld principles for which she has sacrificed much. One of these principles, the freedom of the seas, is the point of contention that led to the declaration of war by the United States against Germany. This principle, therefore, is not a new one. Mr. Arthur M. Wolfson has made this remark on this principle in the March 23 number of the *Independent* (U. S. A.):

"Its roots extend deep into the soil of our ideals. Long before the thirteen colonies were united into a nation, the men of England and of the southern colonies had protested against the Old World policy which looked upon the sea and its traffic as the exclusive right of the nation which was strong enough to maintain its trade by the use of force against other nations. Spain, Holland, France and England each sought in turn to drive all other nations out of the path of the ocean; each sought colonies for the selfish purposes of merchants at home". For one hundred years the American nation has found occasions on which to reemphasize this important principle. They have written that irreversible statement in numerous international agreements.

"In 1899", says Mr. Wolfson, "the voice of John Hay impressed it upon the American delegates who went to the First Hague Conference. In 1907, Secretary Root eloquently reaffirmed it in his instructions to the delegates of the Second Hague Conference, and Joseph H. Choate defended it so ably that it seemed as though the final victory had been won".

Now against Germany the occasion to defend this principle has presented itself to the American people. Mr. Wolfson concludes: "Once more we are contending for this ancient American ideal—the right of innocent individuals to traffic upon the seas without fear of unlawful capture and especially without fear of death from violent attack—because Germany has attacked it with weapons which strike the very vital of civilization. England

atmósfera de la batalla". Entonces empieza a sentir "el piafar de esos plateados y vibrantes córcelos del aire, que se llaman aeroplanos de batalla."

Por la Libertad de los Mares

Desde que las trece colonias declararon la guerra a Inglaterra los Estados Unidos han mantenido principios por los cuales han hecho grandes sacrificios. Uno de estos principios, la libertad de los mares, es la materia litigiosa que ha traído consigo la guerra entre los Estados Unidos y Alemania. No es, pues, nuevo semejante principio. El Sr. Arturo M. Wolfson, en el número 23 de "The Independent" (Nueva York) ha formulado, acerca de este principio, la observación siguiente:

"Sus raíces penetran profundamente en el terreno de nuestros ideales. Mucho antes de que las trece colonias se unieran para constituir una nación, los hombres de Inglaterra y de las colonias del Sur habían protestado contra la política del Viejo Mundo, que consideraba al mar y al tráfico en él, como un derecho exclusivo de la nación que fuese bastante poderosa para mantener su comercio mediante el uso de la fuerza contra las demás. España, Francia, Holanda e Inglaterra intentaron, a su vez, arrojar a todas las naciones fuera de la ruta del océano; cada una de ellas pretendía que las colonias sirvieran para llenar los fines egoístas de los mercaderes de la metropoli". Durante cien años, la nación americana ha encontrado ocasiones para hacer resaltar la importancia de este principio. En muchos convenios internacionales ha consignado esta regla irrevocable.

"En 1899—dice el Sr. Wolfson—John Hay defendió con su palabra este principio ante los delegados americanos a la Primera Conferencia de La Haya. En 1907 el Secretario Root lo ratificó elocuentemente en sus instrucciones a los delegados a la Segunda Conferencia de La Haya, y Joseph H. Choate lo defendió tan hábilmente que pareció que se había ganado la victoria definitiva."

Ahora se ha presentado al pueblo americano la ocasión de defender este principio contra Alemania. El Sr. Wolfson concluye diciendo: "Una vez más estamos luchando por este antiguo ideal americano;—el derecho de los individuos particulares pacíficos a comerciar por el mar sin temor de ser ilegalmente capturados, y especialmente sin temor de perecer a consecuencia de una agresión porque Alemania lo ha violado con armas que asestán un golpe mortal al cimiento mismo de la civilización.

may have been guilty of putting unlawful restraints upon men who followed the path of the seas in innocence. But England has never wilfully deprived innocent men and women of their lives. 'Property can be paid for', said President Wilson, 'the lives of peaceful and innocent people could not be'. This single brief sentence sums up the whole difference. If this war is fought to a successful conclusion, the people of this country will undoubtedly once more raise their voices in support of a doctrine that the sea is a high road open to all nations. If we are beaten, we shall have to submit to the doctrine that property may be destroyed and innocent men, women and children may be consigned to the bottom of the ocean if the purpose of an aggressor nation can be served by a wholesale murder in the high seas".

Thus the United States has entered the war not only to make the world safe for democracy but also to uphold that great principle that: "The paths of the sea must alike in law and in fact be free."

American Ship-Building

In a speech before the National Marine League on March 25, Mr. Edward N. Hurley pointed out the difficulty of transporting men, guns and supplies to the front. He, therefore, emphasized the vital need of providing tonnage—a problem that the United States is ably trying to solve. Mr. Hurley said: "At the outbreak of this war we were not a maritime nation. Our flag had almost vanished from the sea and, with the exception of widely scattered shipyards, merchant marine construction had almost become a lost art with us. Then came this sudden call to outdo the rest of the world in the upbuilding of a merchant marine; a call coming at the moment when the Navy was undergoing the greatest expansion in its history—when most of the established yards were feverishly engaged in the rush of construction of dreadnoughts, destroyers, submarines, fuel ships, tenders, and other auxiliary craft; and when munition workers were absorbing that part of skilled labor

Inglaterra podrá haber sido culpable de haber restringido indebidamente la libertad de los mares que, con toda inocencia, utilizaban las rutas marítimas. Pero Inglaterra jamás ha privado voluntariamente de la vida a ningún hombre ni mujer inocentes. 'La propiedad puede indemnizarse,' ha dicho el Presidente Wilson, 'la vida de la gente pacífica e inocente no pueden pagarse con nada'. Esta sencilla frase indica, en conjunto, la diferencia. Si esta guerra ha de llevarse a un feliz éxito, es indudable que el pueblo de este país debe, una vez más, alzar la voz en apoyo de la doctrina de que el mar es un camino real abierto a todas las naciones. Si nos vence, tendremos que someternos a la doctrina de que cabe destruir la propiedad, y que los hombres, niños y mujeres inocentes pueden ser enviados al fondo del mar, si con ello quedan servidos los propósitos de una nación agresora, que no son otros que el asesinato en gran escala en alta mar".

Aí es que los Estados Unidos han entrado en la guerra, no tan solo para sacar a salvo la democracia universal, sino también para mantener el gran principio de que "tanto de hecho como de derecho, el paso por el mar debe ser libre".

Construcciones Navales en América

En un discurso pronunciado ante la Liga Marítima Nacional en 25 de Marzo, el Sr. Edward N. Hurley puso de manifiesto las dificultades que ofrecía el transporte de hombres, cañones y vituallas al frente. Por lo tanto, recalcó la apremiante necesidad de suministrar el tonelaje necesario—problema este que los Estados Unidos están tratando de resolver brillantemente. El Sr. Hurley dijo: "Al estallar la guerra, no éramos una nación marítima. Nuestro pabellón casi había desaparecido de los mares, y si se exceptúan algunos astilleros diseminados acá y allá, la construcción de buques mercantes se había convertido en un arte completamente olvidado entre nosotros. Pero, de pronto, nos vimos llamados a hacer lo que había hecho el resto del mundo en punto a construcciones navales; y esta exigencia se presentó en el momento en que la armada experimentaba la mayor expansión que ha tenido en su historia—cuando la mayoría de los astilleros ya creados estaban ocupados en construir febril y apresuradamente, grandes acorazados, *destroyers*, submarinos, barcos carboneros, transportes y demás buques auxiliares; y cuando los obreros dedicados a la fabricación de municiones absorbían aquella parte de obreros hábiles que no habían solicitado ni los arsenales o asti-

which had not been called to the Government navy yard or to the private ship-building plants". After discussing the difficulty of locating new shipyards, he remarked: "There were only thirty-seven steel shipyards in America at the time of our entrance into the war. We have located 81 additional steel and wood ship-building yards, while 18 others have been expanded. We are building in the new and expanded steel yards 235 new steel shipways, or 26 more than at present exist in all the steel shipyards of England". And he continued: "Notwithstanding the difficulties of organization, of the handicaps of bad weather conditions, transportation embargoes and railroad congestion, nearly as much tonnage has been constructed in American waters in the past three months as by all the other maritime nations of the world combined".

Thus the United States has revived a lost art. She realized her great handicap in prosecuting the war to a victorious termination, and by enlisting the resources and spirit of the nation, she has succeeded in solving one of her war-problems.

Preparation for Commercial Battles

After the present conflict of arms, the world will surely face a great commercial war. It is, therefore, a great national problem of every warring Power that aspires to assume a high place in international affairs "to democratize industrial education, to enlarge the opportunities for profitable employment, to build up and strengthen industry, and to develop the greatest asset of the nation—human brains".

America's educators and statesmen, says Mr. William Leavitt Stoddard writing for the April number of *Munsey's Magazine* on "Training a Whole Nation in Industry", clearly saw the threat of Prussian ambition for world dominion by arms and trade, according to an official statement, dated June 1, 1914, which says:

"The battles of the future between nations will be fought in the markets of the world. That nation will triumph, with all that its success means to the happiness and welfare of its citizenship, which is able to put the greatest amount of skill and brains into what it produces. Our foreign commerce, and to some extent our domestic commerce, are being threatened by the commercial prestige which

lleros del Gobierno, ni los astilleros particulares". Después de exponer las dificultades de levantar nuevos astilleros, dice: "En la fecha en que América entró en la guerra solo contaba con 37 astilleros donde se construían barcos de acero. Hemos abierto 71 astilleros más para construir barcos de acero y de madera y se han ampliado unos 18". Hemos construido en los astilleros nuevos y ampliados 235 barcos de hierro, o sean 26 más de que los que en la actualidad existen en todos los astilleros de Inglaterra dedicados a construir barcos de hierro". Y continúa: "No obstante, las dificultades en la organización, los obstáculos debidos al mal tiempo, la detención en los transportes y la congestión de mercancías en los ferrocarriles, durante los tres últimos meses, se ha construido en aguas americanas un tonelaje casi igual al construido por todas las demás Naciones marítimas del mundo, juntas."

De este modo, los Estados Unidos han revivido un arte que se había perdido. Ha llevado a la práctica su gran empresa de continuar la guerra hasta lograr la victoria, y, consolidando los recursos y el espíritu de la nación, ha conseguido resolver uno de los problemas de la guerra.

Preparación para la Lucha Comercial

Después de la actual contienda armada es seguro que el mundo tendrá que afrontar una gran guerra comercial. Constituye, pues, un grave problema nacional para cada una de las potencias beligerantes que aspire a conservar un lugar prominente en los negocios internacionales "el democratizar la educación industrial, ensanchar las probabilidades de obtener provechosos empleos, y levantar y robustecer la industria y desarrollar el recurso mayor de que la nación dispone, la mentalidad humana.

Los educadores y estadistas americanos, dice el Sr. William Leavitt Stoddard en un artículo publicado en el *Munsey's Magazine* sobre "el adiestramiento de toda la nación en la industria" han percibido con toda claridad la amenaza de la ambición prusiana de dominar el mundo por las armas y el comercio, según una manifestación oficial de fecha 1.º de Junio de 1914, que está concebida en estos términos:

"En el futuro, las batallas entre las naciones se librarán por el mercado del mundo. La nación que ha de triunfar, con todo lo que el éxito implique para la felicidad y beneficio de sus ciudadanos, ha de ser aquella que pueda desplegar la mayor habilidad e inteligencia en lo que produzca. Nuestro comercio exterior, y en cierta extensión, el interior, están amenazados

Germany has won, largely as the result of a policy of training its workers, begun by the far-seeing Bismarck almost half a century ago.

"In Germany, within the next few years, there will be no such thing as an untrained man. In the United States probably not more than twenty-five thousand of the eleven or twelve million workers in manufacturing and mechanical pursuits have an opportunity to acquire an adequate training for their work in life".

It, therefore, behooves the American people to prepare for the great commercial war of the future through a thorough vocational education. The National Congress has established a cooperative arrangement with the States for the purpose of giving "education—practical, public education—in agriculture, home economic, and trade and industrial subjects, to the vast and practically uneducated mass of American boys and girls, who, under the present system, are more than likely to leave school altogether at the age of fourteen, and drift, untrained and uninformed, into whatever job they may chance to find for themselves".

But what has the American educational system done towards vocational educational preparedness? The author laments the fact that technical training has not been so encouraged as it is in Germany because the Americans are too rich, their opportunities too ready at hand, and their national consciousness too dull, that they do not appreciate the importance of vocational education.

Mr. Stoddard claims that it is a vital necessity of the future of the United States to reorganize the educational system of the nation in such a manner as to give due attention to industrial and vocational training. He maintains:

"With merely the crude products of untrained labor, the United States cannot enter and maintain its place in world markets on any footing of equality with the nations who have established a public policy of providing vocational training for their wage-earning population.

"There is no longer the open door of escape to unexploited land, either here or elsewhere, for the unoccupied lands of the globe are a fast-diminishing area. Our multiplying millions, therefore, must achieve their economic well-being in those

por el renombre comercial que Alemania se ha conquistado, como resultado, en gran parte, de haber seguido la política de adiestrar a sus obreros, que inició el vidente Bismarck hace casi medio siglo.

"Dentro de pocos años, en Alemania será desconocido el tipo de hombre no adiestrado. En los Estados Unidos probablemente no pasen de 25,000, entre los once o doce millones de hombres que trabajan en las fábricas y talleres, los que tengan ocasión de adquirir un adecuado adiestramiento para ganarse la vida."

Esto enseña, pues, al pueblo americano que se prepare para la gran guerra comercial del futuro, mediante una completa instrucción profesional. El Congreso Nacional ha celebrado un convenio cooperativo con los Estados, al objeto de dar "educación práctica—educación pública—en agricultura, economía doméstica, comercio e industria a la inmensa y casi ineducada masa de niños y niñas americanos, que con arreglo al sistema actual, están más que deseosos de salir de la escuela a la edad de 14 años, y dedicarse, faltos de práctica y de instrucción, a desempeñar cualquier trabajo que la casualidad pueda depararles".

Pero ¿qué es lo que ha hecho el sistema pedagógico americano en orden a la preparación para las artes y oficios? El autor se lamenta de que la instrucción técnica no haya tenido en América tantos alicientes como en Alemania, porque los americanos son excesivamente ricos, tienen a mano todas las oportunidades, y su conciencia nacional es aún demasiado perezosa para apreciar la importancia de la enseñanza profesional de las artes y oficios.

El Sr. Stoddard afirma que es de vital necesidad para el porvenir de los Estados Unidos reorganizar el sistema pedagógico de la nación, de tal suerte que se preste la debida atención a la instrucción industrial y profesional. Dice lo siguiente:

"Con solo el producto bruto del trabajo no pericial, los Estados Unidos no pueden ocupar ni mantener su lugar en los mercados del mundo en condiciones de igualdad con las naciones que han adoptado oficialmente el plan de facilitar enseñanza pericial a la clase jornalera.

Ya no está abierta la puerta de escape que conducía a la explotación de los terrenos baldíos de aquí y fuera de aquí, porque cada día se va reduciendo más la extensión de terrenos no ocupados en el mundo. Nuestros crecientes millones de habitantes deben, por lo tanto, buscar sus bienestar económico en aquellos oficios en que se

pursuits in which they are, to a very great extent, in direct competition with the vocationally trained labor of Europe.

"The fact cannot be restated too frequently. Upon complete realization of it hangs the United States that is to be. Year after year, trained men and women must make the business of this nation the great and efficient business of a great nation. Can any expenditure in money and energy be more legitimate, more necessary?

"I have shown that our educational system stops just short of its purpose because it neglects to provide for the teaching of those who must have their homes at an early age to meet the stern call for daily bread and butter. But I wonder if many of us, in this day of sacrifice for the principles of democracy, really know or really feel that *our whole scheme of education pre-supposes leisure to acquire academic culture or to prepare for leadership in the professions?* Do we realize that, while the schools are opened freely to every child, their aims and purposes are such that more than half of the children of this democracy are unable to take advantage of them beyond a certain grade, and hence do not secure at public expense—and therefore do not secure at all—a preparation for the work in life?

"The safety of the world for democracy rests on our ability to democratize not only Germany—when that shall be done, but, at the very least, our own schools".

Having the above statements in mind, may we not cast our thoughts on our educational system in the Philippines? Does it merely promote academic instruction and cultural development, without due emphasis on the preparation of the nation for future commercial competitions? We may not be able to wage future commercial wars, but it is our bounden national duty to maintain our own from the commercial encroachments of other Powers.

British Labor Party's Proposed Reconstruction Program.

The Great War has brought about many intricate changes in the social structure of the Belligerent Powers. The reconstruction of the social order is consequently

hallan, en grandísima escala, en competencia directa con los obreros periciales de Europa.

"No huelga repetirlo con frecuencia. De la realización completa de este fin, pende el que los Estados Unidos sean lo que deben ser. Año tras año, los hombres y mujeres adiestrados deben convertir el negocio de esta nación en el que corresponde a una nación mercantil grande y potente. ¿Puede haber gasto de dinero o de energías que sea más legítimo ni más necesario que éste?

"Ya he probado que nuestro sistema pedagógico dista mucho de llegar a su objetivo, porque no se cuida de dar enseñanza a aquellos que en edad temprana deberían tener su hogar para hacer frente a la imperiosa demanda que suponen el pan y la mantequilla diarios. Pero, me pregunto: ¿cuántos de nosotros, en estos días de sacrificio por los principios de la democracia, sabemos o nos damos realmente cuenta de que *todo nuestro sistema de educación implica el defecto de que no se adquiere cultura académica ni preparación para sobresalir en las profesiones?* ¿No comprendemos que, aunque las escuelas están libremente abiertas para todos los niños, sus objetivos y propósitos son tales que más de la mitad de los hijos de esta democracia no están en condiciones de aprovecharse de ellas mas allá de cierto grado, y de aquí que no pueden lograr, a expensas del erario público y, por tanto, de ninguna manera—la debida preparación para la labor de la vida?"

"La salvación del mundo mediante la democracia, estriba en nuestra capacidad para democratizar, no tan solo a Alemania, cuando tal labor se cumpla, sino, cuando menos, nuestras propias escuelas."

Teniendo en cuenta las afirmaciones que preceden ¿no debemos parar mientes en el sistema pedagógico de Filipinas? ¿Bastará dar alicientes a la instrucción académica y al desarrollo de la cultura, sin hacer resaltar debidamente cuanto vale el que la nación esté preparada para la competencia comercial del porvenir? Tal vez no podamos emprender futuras guerras comerciales pero es deber nacional nuestro, imperioso, el conservar nuestro puesto contra la competencia comercial de las demás potencias.

Programa de Reconstrucción Social del Partido Obrero Inglés

La gran guerra ha producido muchos cambios intrincados en la contextura social de las potencias beligerantes. La reconstitución del orden social, es, por lo tanto,

one of the greatest problems that each and every warring nation will have to face immediately after peace shall have been signed. At least one party in Great Britain—the Labor Party, one of the most powerful in the Empire—is formulating its own programme for the after-the-war social reconstruction. The Sub-Committee of the executive has prepared a proposed reconstruction programme of the Labor Party, which is published in full in *The New Republic* for February 16, 1918. "Tentative as the document is in its existing form", says the foreword, "it is probably the most mature and carefully formulated programme ever put forth by a responsible political party.... It is the result of an exhaustive criticism of the whole English experience in social legislation during the past four generations. It is a result of a careful discrimination between what the State can and must do in order to bring about social improvement and what the contribution must be of the workers themselves. It is the result of an adjustment between many opinions and interests, whose conflict in the past have impaired the unity and hampered the growth of the British labor movement. It is, consequently, at once an historical, a scientific and a political document which.... was written as a result of the sufferings, the struggles, the experiments, the failures, the successes, the aspirations and the thinking of the British wage-earning class during its four generations of conscious development".

This proposed official platform of the Labor Party contains all the creeds and principles for which it will consistently and determinedly stand to "escape the decay of civilization", that Count Okuma of Japan sees in the present war, and to build up a new social order, "based not on fighting but on fraternity—not on the competitive struggle for the means of bare life, but on a deliberately planned co-operation in production and distribution for the benefit of all who participate by hand or by brain—not on the utmost possible inequality of riches, but on a systematic approval towards a healthy equality of material circumstances for every person born in the world—not on the enforced dominion over subject classes, or a subject sex, but, in industry as well

uno de los mayores problemas que cada una de las naciones beligerantes tiene que resolver, a partir del mismo instante en que se firme la paz. En la Gran Bretaña, cuando menos, un partido—el partido obrero, que es uno de los más poderosos del Imperio—formula su nuevo programa en orden a la reconstitución social después de la guerra. Una Subcomisión de la Ejecutiva ha redactado un proyecto de programa de reconstitución del partido obrero, que se ha publicado íntegro en "*The New Republic*" correspondiente al 16 de Febrero de 1918. "Tentador, como es, el documento en su forma actual" dice más adelante "es, quizás, el programa más maduro y detenidamente formulado que haya redactado jamás ningún partido político responsable.... Es el resultado de una minuciosa crítica de todas las experiencias por que ha pasado Inglaterra, en punto a legislación social, en las cuatro últimas generaciones. Es el resultado de una detenida distinción entre lo que el Estado puede y debe hacer para conseguir el mejoramiento social, y lo que los mismos obreros deben aportar por sí mismos. Es el resultado de un ajuste entre muchas opiniones e intereses, cuyos conflictos en el pasado han sido un obstáculo para la unidad y una valla que ha impedido el avance del movimiento obrerista británico. Es pues, para decirlo de una vez, un documento histórico, científico y político que.... se ha escrito como resultado de los sufrimientos, de las luchas, de los experimentos de los fracasos, de los éxitos, de las aspiraciones y del sentir del proletariado británico durante sus cuatro generaciones de desarrollo consciente."

Este proyecto de programa oficial del partido obrero contiene el credo y principios que, con toda determinación y constancia, ha venido manteniendo para "escapar a la decadencia de la civilización" que el Conde Okuma, del Japón, ve en la presente guerra, y establecer un nuevo orden social, fundado, no en la lucha, sino en la fraternidad; no en la fiera competencia para lograr los medios indispensables para la vida, sino en una colaboración planteada con todo conocimiento, en orden a la producción y a la distribución de la riqueza en beneficio de todos cuantos tienen parte en ella, ya mediante el trabajo manual, ya mediante el intelectual; no en la exagerada desigualdad en la riqueza, sino en la inclinación sistemática hacia una saludable igualdad de circunstancias materiales para todos los nacidos en el mundo; no en el dominio forzado sobre las clases sometidas, sobre el sexo débil, sino en la indus-

as in government, on that equal freedom that general consciousness of consent, and that widest possible participation in power, both economic and political, which is characteristic of democracy".

The Party works for the construction of a new social edifice founded on the democratic control of society in all its activities and supported by these columns: "(a) The Universal Enforcement of the National Minimums; (b) The Democratic Control of Industry; (c) The Revolution in Finance; and (d) The Surplus Wealth for the Common Good".

The salient principles of the Party will only be given here. Great Britain is now confronted with a great social after-the-war problem: that of unemployment that will result from the demobilization and discharge of eight million wage-earners now being paid from public funds—a problem that can be solved only by deliberate national organization. The Labor Party calls to the Government to formulate its plan to resettle the disbanded soldiers and munition workers for it believes that: "Any government which should allow the discharged soldier or munition worker to fall into the clutches of charity or the Poor law would have to be instantly driven from office by an outburst of popular indignation". It believes further that it is the obligation of the government to "take necessary steps to prevent the standard rates of wages, in any trade or occupation, from suffering any reduction, relatively to the contemporary cost of living".

Effective personal freedom, the Party maintains, is the first condition of democracy. Personal freedom, however, has suffered many encroachments during the war, so that the Labor Party declares that the war-time restrictions should be removed as soon as peace is concluded. The party stands for complete adult suffrage, for effective provision for absent electors to vote, for absolutely equal rights for both sexes, for shorter parliaments, for the complete abolition of the House of Lords, and for a most strenuous opposition to any new Second Chamber, whether elected

tria, así como en el gobierno, dentro de aquella igualdad de libertad que nace de la conciencia general del consentimiento, y en la participación, lo mas amplia posible en el poder, tanto económico como político, que constituye las características de la democracia.

El partido labora por el levantamiento de un nuevo edificio social fundado en el gobierno democrático de la sociedad en todas sus actividades, y mantenido, por estas columnas: "(a) la imposición general de un tipo mínimo nacional de salarios; (b) el régimen democrático sobre la Industria; (c) la revolución en el sistema financiero y (d) la riqueza superflua para el beneficio común".

Únicamente apuntaremos aquí los principios más importantes que el partido defiende. La Gran Bretaña tiene ante sí ahora el gran problema social posterior a la guerra; el relativo al paro, que vendrá cuando se desmovilicen y quedan cesantes ocho millones de jornaleros a quienes se paga ahora con los fondos públicos, problema este que solo puede resolverse mediante una organización nacional deliberada. El partido obrero pide al gobierno que formule su programa en lo que respecta a la ocupación que ha de darse a los soldados licenciados y obreros que trabajan en las fábricas de municiones porque cree que "Todo Gobierno que tolere que los soldados licenciados o los obreros que han trabajado en las fábricas de municiones tengan que caer en las garras de la caridad o en la Ley de Mendigos, sería inmediatamente arrojado del poder por un estallido de la indignación popular". Cree, además, que es la obligación del gobierno, "tomar las medidas necesarias para impedir que los tipos de salario que rijen, en cualquier industria o ocupación, sufran reducción alguna, en relación con el costo actual de la vida".

El partido afirma que la libertad personal efectiva es la primera condición de la democracia. La libertad personal, sin embargo, ha sufrido muchas intrusiones durante la guerra, así es que el partido obrero declara que las restricciones que se han impuesto en tiempo de guerra deberán desaparecer así que se pacte la paz. El partido apoya firmemente el sufragio completo para todos los mayores de edad, que se determine claramente la forma en que han de votar los electores ausentes, que ambos sexos tengan absoluta igualdad de derechos, que se acorten los parlamentos, que se suprima la Cámara de los Lores, y que se haga la más enérgica oposición a la creación de otra Segunda Cámara

or not, having in it any element of heredity or privilege, or of the control of the House of Commons by any party or class. The party also stands for the common ownership of the nation's land as well as for the "immediate nationalization of railways, mines and the production of electric power".

With regard to the raising of revenue to meet the after-the-war financial crisis that will inevitably result from the colossal expenditure involved in the present war, "The Labor Party stands for such a system of taxation as will yield all the excess revenue of the Government without encroaching on the prescribed national minimum standard of life of any family whatsoever; without hampering production or discouraging any useful effort, and with the nearest possible approximation to equality of sacrifice". The Party objects to all propositions for a protective tariff, opposes all taxations which would increase the prices of food or of any other necessities of life, holds that indirect taxation should be limited to luxuries, and demands that "the very definite teachings of economic science should no longer be discouraged as they have been in the past". The Party also strongly protests against the absorption by individual proprietors of surplus wealth, who indulge themselves in the senseless luxury at the sacrifice of those that are in abject destitution and poverty; but "it pays its fullest respect for the rights of each people, whatever its color, to all democratic self-governments which it is capable, and to the proceeds of its own toil upon the resources of its own territorial home". As to the Labor Party's attitude to foreign countries, we here quote:

"...We disavow and disclaim any desire or intention to dispossess or to impoverish any other state or nation. We seek no increase of territory. We disclaim idea of 'economic war'. We ourselves object to all protective customs tariff; but we hold that each nation must be left free to do what it thinks best for its own economic development, without thought of injuring others. We believe that nations are in no way damaged by each other's economic prosperity or commercial progress; but, on the contrary, that they are

electiva o no, en la que tengan alguna consideración el linaje o distinción, y que la Cámara de los Comunes quede libre de la férula de ningún partido ni clase social." El Partido aboga igualmente por que los terrenos de la nación son de dominio común, así como por la "inmediata nacionalización de los ferrocarriles, minas, y producción de fuerza motriz eléctrica".

En cuanto al alza en las contribuciones, para hacer frente a la crisis financiera que sobrevendrá a la guerra como resultado inevitable de los colosales gastos que esta supone, "El partido obrero se pronuncia por el sistema de contribuciones que permita ceder todas las rentas excedentes a favor del gobierno, sin menoscabar por ello el tipo nacional mínimo de subsistencia prescrito para toda familia; si perjudicar la producción, ni desalentar ningún esfuerzo útil y que se acerque cuanto sea posible a la igualdad en el sacrificio". El partido es opuesto a toda idea de aranceles protectores, a todos los impuestos que aumenten el precio de los alimentos o de cualquiera de los artículos de primera necesidad para la vida; declarar que los impuestos indirectos deben limitarse a los artículos de lujo, y pide que "las enseñanzas concluyentes de la ciencia económica no se desprecien en lo sucesivo como se han despreciado en el pasado". El partido protesta, asimismo, enérgicamente contra la absorción del sobrante de riqueza por los propietarios individuales, que llevan una vida de lujo insensato a expensas de aquellos que vegetan en la miseria y en la pobreza; pero "se muestra en un todo respetuoso con los derechos de cada pueblo, sea cual fuere su color, a mantener el gobierno propio que fuere capaz, y a los frutos de su trabajo en la explotación de los recursos de su territorio nacional". En cuanto a la actitud del partido, con relación a los países extranjeros, copiamos lo siguiente:

"...Rechazamos y condenamos todo deseo o intención de despojar o de empobrecer a cualquier otro estado o nación. No pretendemos la expansión territorial. Rechazamos la idea la 'guerra económica'. Nos oponemos a la implantación de ningún arancel protector; antes bien, declaramos que debe dejarse en libertad a cada nación para hacer lo que mejor crea en orden a su desarrollo económico, siempre que no intente perjudicar a las demás. No creemos que las naciones resulten en modo alguno perjudicadas por la prosperidad económica y por el progreso comercial de las otras, sino que, por el contrario, se enri-

actually themselves mutually enriched thereby. We would, therefore, put an end to the old entanglements and mystifications of secret diplomacy and the formation of leagues against leagues. We stand for the immediate establishment... of a universal league or society of nations, a supernational authority, with an international high court to try all justiciable issues between nations; an international legislature to enact such common laws as can be mutually agreed upon, and an international council of mediation to endeavor to settle without ultimate conflict even those disputes which are not justiciable. We would have all the nations of the world most solemnly undertake and promise to make common cause against any one of them that broke away from this fundamental agreement. The world has suffered too much from war for the Labor Party to have any policy than that of lasting peace."

Labor Problems and the War

In the time of war, the nation's business of summoning all her energies to defeat the enemy must be placed over and above the business of the individual citizens. Now that "America is at the dividing line of the way between the old and the new" and "the determining standard is service" and when "the world is suffering the travail and pain for a new birth of justice, freedom and humanity", Mr. Samuel Gompers, President of the American Federation of Labor, appeals to the American people for union and efficiency of labor in his article, entitled "Labor Must Unite and Serve", published in the *Forum* for March last.

Before labor efficiency is secured, existing evils in labor conditions must first be disclosed and "voices long ignored telling the story of industrial inhumanity" must be listened to by the nation. In labor problem, which is a national one, according to Mr. Gompers, "an essential element has been emphasized more than ever before—that all elements concerned have responsibilities". In it both workers and employers are equally concerned and they must be equally cognizant of their responsibilities and must be possessed of an equally determining voice in order that they might be able to arrive at equi-

quecen mutuamente, por ese medio. Asimismo, pondremos punto final a los antiguos embrollos y mixtificaciones de la diplomacia secreta y a la formación de ligas contra ligas. Abogamos por el establecimiento inmediato... de una liga o sociedad universal de naciones, por una autoridad super-nacional que cuente con un tribunal supremo internacional que decida todas las cuestiones justiciables que surjan entre las naciones; por una legislatura internacional, que promulgue aquellas leyes comunes que puedan ser objeto de convenio mutuo, y por un consejo internacional de mediación para la transacción de cualquier conflicto, incluso aquellas disputas que no caigan bajo la acción judicial. Debemos conseguir que todas las naciones del mundo prometan y se obliguen solamente a hacer causa común contra la que infrinja las bases fundamentales de este convenio. El mundo ha sufrido ya demasiado por causa de la guerra para que el partido obrero no defienda otra política que la favorable a una paz duradera".

Los Problemas del Trabajo y la Guerra

En tiempo de guerra debe sobreponerse a todos los negocios de los ciudadanos en particular el negocio de llamar a contribución todas sus energías para derrotar al enemigo. Ahora que "América está en la línea que separa lo antiguo de lo nuevo y en que se trata resueltamente de prestar un servicio" y cuando "el mundo sufre los trabajos y dolores que trae consigo el renacimiento de la justicia, de la libertad y de la humanidad, el Sr. Samuel Gompers, Presidente de la Federación Americana de Trabajo, llama al pueblo Americano a la unión y a la labor eficaz en un artículo titulado "El proletariado debe unirse y servir a la Patria" que aparece en el *Forum* correspondiente al mes de Marzo último.

Pero antes de que se logre la eficacia del Proletariado, es preciso, ante todo, poner de manifiesto los males existentes y la nación debe "Escuchar los relatos, hace mucho olvidados, de la historia de la inhumanidad industrial". En el problema obrero que, según el Sr. Gompers, es de carácter nacional, "se ha hecho resaltar ahora más que nunca un factor esencial—el de que todos los elementos interesados tienen sus responsabilidades". En él están interesados por igual los obreros y los patronos y deben por ello estar igualmente al tanto de sus respectivas responsabilidades, y deben gozar del uso de iguales facultades decisivas, de opinión al objeto de que pue-

table solutions. "A satisfactory working adjustment", says Mr. Gompers, "can be reached only when representatives of all parties sit around the table to discuss their common problems on terms of equality". Since the United States has entered the war to secure international peace on the basis of justice for all, weak and strong alike, she must also try to establish the same principle in her domestic industrial relations. Achievement secured through waste and rewarded exploitation is a stumbling-block on the path of "peace, human justice, and a new freedom".

Senator Gallinger of New Hampshire introduced in the Senate a resolution to investigate the advisability of repealing or suspending the Chinese Exclusion act, which is the result of "considered judgment and careful investigation of conditions and tendencies covering a period of several decades". Mr. Gompers clamors against this measure of unrestricted admission of Chinese coolies. He asserts that "Wor'd experience has demonstrated that the white race can not assimilate races of other colors. The other alternative, amalgamation, has results that are repugnant to Americans. We already have one race problem unsettled". While European immigrants, he admits, sooner or later become "cooperators with America's workers", Chinese workers "provoke a conflict between white and yellow standards of life and work in which the coolies supplant and drive out the white workers".

Mr. Gompers maintains that: "With one urgent and unsolved race problem on our hands we can not afford to risk national existence by inviting another. In this war for freedom we can not afford to use methods that would deprive our workers of those things that give life, hope and opportunity. Americans must deal with America's problems. Either they will remonstrate to cope with the situation for moral and mental stamina, or else they will confess inability to defend the cause of democracy and freedom. The problems of the war demand brains and efficiency, not stupidity and shirking.

"Unite to win the war!"

dan llegar a soluciones equitativas". "Solo puede llegarse a una transacción satisfactoria sobre el problema del trabajo" dice el Sr. Gompers "cuando los representantes de todos los partidos, sentados alrededor de una mesa, discutan sus problemas comunes en condiciones de igualdad". Ya que los Estados Unidos han entrado en la guerra para conseguir la paz internacional, sobre la base de justicia para todos, tanto débiles como fuertes, deben tratar de establecer los mismos principios en sus relaciones industriales interiores. Lo que se ha realizado con el derroche y la explotación lucrativa constituye un tropezadero en "el camino de la paz, de la justicia humana y de una nueva libertad".

El Senador Gallinger, de New Hampshire, presentó en el Senado una resolución con objeto de que se estudiase la conveniencia de derogar o de suspender la ley de exclusión china, que es el resultado de "un juicio maduro y detenido análisis de las condiciones y tendencias que abarcan varias décadas de años". El Sr. Gompers clama contra esta medida de admitir a los Chinos sin limitación alguna. Afirma que la experiencia del "mundo ha demostrado que la raza blanca no se puede asimilar a las razas de color. La alternativa que queda, la amalgama, produce resultado que repugnan a los americanos. Ya tenemos un problema racial sin resolver". Aunque los inmigrantes europeos, según él admite, tarde o temprano vienen a ser "colaboradores de los obreros americanos" los obreros chinos "provocan conflictos entre las normas de vida y trabajo de los blancos y la de los amarillos, en el cual, los obreros chinos suplantán y desplazan a los obreros blancos".

El Sr. Gompers sostiene que "Teniendo sin resolver un problema de raza urgente, no podemos comprometernos a arriesgar la existencia nacional provocando otro problema. En esta guerra por la libertad, no podemos recurrir a métodos que priven a nuestros obreros de aquellas cosas que traen la vida, la esperanza y la oportunidad. Los americanos deben ocuparse en problemas americanos. O habrán de demostrar que pueden afrontar la situación con toda la energía mental y moral que se necesita, o tendrán que confesar su incapacidad para defender la causa de la democracia y de la libertad. Los problemas de la guerra demandan inteligencia y valor efectivo, no estupideces y evasivas.

"Unámonos para ganar la guerra".

The Earl of Reading

The Earl of Reading, the Lord Chief Justice of England, has succeeded Sir Cecil Spring-Rice, as Ambassador to the United States. It is understood that he has been sent to America "to help in the arrangement of financial affairs between the two countries". The Earl of Reading—formerly Rufus Isaacs—was at one time the most prominent member of the English bar. At present he is considered England's foremost jurist, an able financier, an upright judge, and a sympathetic diplomat.

Mr. Frank Dilnot, in giving a short biography of the Earl of Reading in the March number of *The World's Work*, says: "He arrives in America, an example of the best that England can send to forward the great task that lies before the democracies of the present and the future". And describing his winning personality, he continues: "Lord Reading is fifty-seven years of age, and Lord Chief Justice of England, in some respects the highest and most dignified permanent position in the country. He has held the office for the past five years, and will retain it during his work as Ambassador in America—an unparalleled situation, but one which commends itself heartily to all who know the man and his work. It is a significant fact that it never seems possible to spare Lord Reading from any task to which he has set his hand. In the British Embassy in Washington he will still be the head of the English judiciary—a fact which will serve for picturesque record by the history book of the future.

"I have said that he is fifty-seven. The fact will surprise those who see him for the first time during his work here. From his looks he might be in the early thirties. It is not only the looks but the spirit of the man which is so young. Picture a slim, erect man, always perfectly dressed, with clear cut oval face, raven hair, with dark shining eyes—serene, boyish, humorous all in one. He walks with the lithe alertness of youth. His shoulders are sometimes canted forward in a kind of eagerness. There is no trace of elderly leisureliness about Lord Reading. Yet over all he carries a dignity which none can mistake. It shines from him. No judge of human nature could see this man and fail to recognize that here is one of nature's commanders. His voice has a

El Conde de Reading

El Conde de Reading, el Lord que preside el Tribunal Supremo de Inglaterra, ha relevado a Sir Cecil Spring-Rice, como Embajador en los Estados Unidos. Tiénese entendido que ha sido enviado a América para "ayudar al arreglo de los asuntos financieros entre los dos países". El Conde de Reading,—antes Rufus Isaacs—fue en su tiempo la figura más saliente del foro británico. En la actualidad se le considera como el más notable jurisconsulto inglés, como un hábil financiero, como un juez recto, y como un simpático diplomático.

El Sr. Frank Dilnot, al trazar una corta biografía del Conde de Reading en el número de "The World's Work" correspondiente al mes de Marzo, dice: "Llega a América un ejemplar de lo mejor que Inglaterra puede enviar para acometer la gran obra que está encomendada a las democracias actuales y futuras". Y, describiendo su atrayente personalidad, continúa: "Lord Reading tiene 57 años de edad, es Presidente del Tribunal Supremo de Inglaterra, en muchos conceptos el puesto más elevado y permanente del país. Ha desempeñado el cargo durante cinco años, y lo conservará mientras desempeñe su misión en América como Embajador—una situación que no tiene paralelo alguno, pero que aprueban cordialmente todos los que conocen al hombre y su labor. Es un hecho significativo el de que nunca ha sido posible prescindir de Lord Reading en cualquier obra en que él ha puesto sus manos. En la Embajada Inglesa en Washington continuará siendo el jefe de la judicatura inglesa—hecho este que ha de servir para que la historia futura escriba una de sus más brillantes páginas".

"He dicho que tiene 57 años. Esto sorprenderá a los que le vieron por vez primera cuando prestaba aquí sus servicios. A juzgar por las apariencias, muy bien pudiera pasar por un hombre de 30 años. Y no solo parece joven por su aspecto, sino por su espíritu. Figuraos un hombre delgado y derecho, siempre vestido a la perfección, de cara oval bien recortada, cabello negro y lustroso, ojos negros y vivos, sereno, jovial y alegre en conjunto. Camina con la flexible viveza de la juventud. Sus hombros se inclinan a veces hacia adelante con una especie de vehemencia. Lord Reading no muestra indicio alguno, ni señales de vejez. Sobre todo, se porta con una dignidad que nadie puede confundir. Es hombre que brilla. Nadie que aprecie la naturaleza humana, puede ver a este hombre sin dejar de reconocer que es una figura imponente. Su voz

message no less than his looks, for it is rich and deep, giving confidence and inspiring trust. It is almost impossible for a sensitive person not to like Lord Reading. Probably no man has ever attained eminence and made so few enemies. And this is through no artifice, but just from his nature. Here is the Ambassador as he arrives full of honors in America. He will certainly be pulsating with interest from the moment he sets foot on these shores. The steps by which he has reached his position have been every one of them as full of interest as his present operations".

After narrating instances of Lord Reading's sympathetic nature, and his forensic and political success, Mr. Dilnot concludes: "Lord Reading's present work here will certainly be the culmination of his career to date, for he will not only have to deal with tremendous current problems arising from the war, but probably also with problems equally vast which will follow the war. With regard to the latter his commercial and financial genius will be exercised to their limit. And be it said that no one who knows him will hesitate to believe that his labors will be as gratifying to one country as to the other. To his quality of brain he adds a critical sense of justice and honor. He is a great democrat. He has social qualities which endear him to all those with whom he comes in contact. These are great endowments. And when history comes to be written it will probably be found that his success in America was due as much to Lord Reading the man as to Lord Reading the financier, the jurist, and the statesman".

Can Kiel be Destroyed?

Comparatively speaking, there have been no great naval battles in the present war. With the exception of the battle of the Falkland Islands and the great fight off Jutland, the armaments of the sea have been engaged only in unimportant contests. The sinkings by German submarines have gradually fallen to insignificant figures. England, undoubtedly, still controls the sea. However, Germany's possession of the High Seas Fleet, strongly sheltered behind intricate mines in the harbors of Kiel and Wilhelmshaven, has made her nourish the hope of sea domination, confident as she is of their impregnability.

no es menos expresiva que su mirada, pues es rica y profunda, aporta confianza e inspira seguridad. Es casi imposible que a una persona sensible, no le agrade Lord Reading. Probablemente ningún hombre ha llegado jamás a puestos tan elevados, con tan pocos enemigos. Y esto, no en virtud de artificio, sino por sus condiciones naturales. Este es el Embajador que llega a América cargado de honores. Desde el momento en que siente sus plantas en estas playas se pulsará su opinión con todo interés. Los escalones que le han llevado a ocupar el cargo que ocupa son tan interesantes como sus actuales trabajos."

Después de narrar hechos que demuestran lo simpático que es Lord Reading y de referir sus éxitos forenses y políticos, el Sr. Dilnor termina diciendo: "La presente labor de Lord Reading, aquí ha de ser ciertamente el pináculo de su carrera hasta ahora, pues no solo tendrá que resolver tremendos problemas de actualidad, originados por la guerra, sino tal vez otros problemas, igualmente grandes, que han de seguir a la guerra. En orden a estos últimos, su genio comercial y financiero tendrá ocasión de ejercitarse hasta su último límite. Y hay que decir que nadie que no le conozca vacilará en creer que su labor ha de ser tan beneficiosa al uno como el otro país. A su cualidad de intelectual añade un sentido crítico de la justicia y del honor. Es un gran demócrata. Posee cualidades sociales que le granjean el efecto de todos cuantos se ponen en contacto con él. Estas son grandes dotes. Y cuando se escriba la historia, probablemente se descubrirá que sus éxitos en América se han debido, tanto al Lord Reading, hombre, como al Lord Reading financiero, jurista y hombre de estado".

¿Puede ser Destruído Kiel?

En comparación con otras, no ha habido en la presente guerra grandes batallas navales. Con excepción de la batalla de las Islas Falkland, y la gran batalla de Jutlandia, las armadas se han dedicado únicamente a empresas de escasa importancia. Los hundimientos hechos por los submarinos alemanes han descendido gradualmente a cifras insignificantes. Es indudable que aún Inglaterra domina los mares. Sin embargo, el hecho de que Alemania conserve su Escuadra de Alta Mar, fuertemente abroquelada tras intrincados campos de minas en los puertos de Kiel y de Wilhelmshaven, la ha hecho alimentar la esperanza de dominar en el mar, confiada como lo está, en su inexpugnabilidad.

According to "A High Authority" who discusses the great question "How Kiel Can Be Penetrated" in the March number of *The Forum*, the destruction of this German Gibraltar is the only road to a speedy Allied victory, as the penetration of Kiel would destroy the morale of the nation by the epochal consternation it would cause in Germany. He asks the following questions: Why does not the British fleet destroy the German fleet? Why does not the British fleet destroy the German fleet at Kiel if the latter refuses to give battle? Why can the Germans maintain her submarine nest at Zeebrugge? The author asserts that these questions can be answered "with perfect frankness and without loss of prestige".

Germany is overmatched by England in the strength of the navy, so that she chooses to have her fleet remain in Kiel, venturing out only for sporadic raids to attack merchant ships and imperil Britain's food supply, but refusing to engage the British Fleet in a naval contest that would decide mastery of the sea. But if the German Fleet refuses to venture out in a great naval engagement, could the English fleet penetrate into Kiel and humble down the Teuton's naval base? This England can not. Common sense dictates that she should not. Germany knows that she can not. "For a radius of one hundred miles the Germans have sown the North Sea approaches to Heligoland with mines, the most devilishly ingenious contraptions that have ever been devised", says the author.

The next question is: Why is it that the Germans can maintain the submarine nest at Zeebrugge? "Mines", says the author, "is also the answer". England would not resort to ramming, the only offensive for submarines against submarines, for it is destructive both to the attacked and the attacker. "Military strategy", he says, "consists in killing as many of the enemy with as few losses to yourself as possible. . . . A fighting man's life is very precious to his country; a submarine man's life is even more so, because submarine crews are picked men. So that there is little prospect of submarine against submarine".

The present warfare is carried on "on 50-50 basis, except submarines". Military

Según una "elevada autoridad" que discute la gran cuestión de "¿cómo puede penetrarse en Kiel?" en el número de *The Forum* correspondiente al mes de Marzo, la destrucción de este Gibraltar alemán, es la única manera de que los Aliados obtengan una rápida victoria, pues el penetrar en Kiel deprimiría la moral de la nación por la inmensa consternación que produciría en Alemania. El autor plantea las cuestiones siguientes: ¿Por qué la flota inglesa, no destruye la flota alemana? ¿Por qué la flota inglesa no destruye la flota alemana en Kiel, si ésta rehusa dar la batalla? ¿Cómo pueden los alemanes conservar su nido de submarinos en Zeebrugge? El autor dice que estas preguntas pueden contestarse "con perfecta franqueza y sin pérdida alguna de prestigio".

Inglaterra abruma a Alemania con su superioridad naval, así es que ésta prefiere tener su flota en Kiel, aventurándose tan solo a hacer incursiones aisladas para atacar barcos mercantes y amenazar el suministro de provisiones a la Gran Bretaña, pero rehusa habérselas con la flota británica en una lucha naval que decidiría el problema del dominio del mar. Pero si la flota alemana no quiere comprometerse en una lucha naval ¿podría la flota inglesa penetrar en Kiel y abatir la base naval teutona? Esto es cosa que Inglaterra no puede hacer. El sentido común dicta que no debe hacerlo. Alemania sabe que no puede. "En un radio de unas cien millas, los alemanes han sembrado de minas las rutas del Mar del Norte que conducen a Heligoland siguiendo una de las más diabólicas tramas que jamás se han urdido", dice el autor.

La otra pregunta es: ¿cómo es que los alemanes pueden conservar su nido de submarinos en Zeebrugge? "Minas," dice el autor, "es también lo que hay que con testar". Inglaterra no recurriría al método del encontronazo, que es la única ofensiva de submarino contra submarino, porque es destructor, tanto para el atacante como para el atacado. "La estrategia militar" dice "consiste en dar muerte al mayor número posible de enemigos con el menor número de bajas posible. La vida del combatiente es preciosa para el país; la vida de un tripulante de submarino lo es más todavía, porque sus tripulaciones se componen de hombres escogidos. Así es que apenas si hay perspectivas de la lucha de submarino contra submarino".

La manera actual de guerrear se lleva a cabo sobre "una base de igualdad, exceptuando los submarinos." Los aparatos

devices and land forces are well-balanced so far. The Zeppelins have proved a great fiasco, and aeroplane activities are well-matched. However, the submarine remains the unbalanced strength. It has been used by the Tirpitz crowd against merchantmen. The sinking of the *Lusitania* is a horrible act of piracy. The mystery and unexpectedness of that Submarine makes it a "psychological weapon". But the Allied nations have invented an equally "psychological" weapon to match against the submarine. Rear Admiral Bradley A. Fiske's torpedo-plane—"a hydroplane or aeroplane armed with one or two Whitehead torpedoes, discharged by a simple mechanical device while the plane is in motion and while swooping down towards the surface of the water"—will prove to be an effective antidote against Fritz's submarine. The only problem that remains for the Allies to solve is the construction of planes powerful enough to carry heavy torpedoes over long distances. But such is only a purely mechanical difficulty. This weapon will cost very much cheaper than a destroyer, for while a destroyer costs nearly a million dollars, twenty-five planes can be built for the same sum. According to the author, when powerful planes shall have been built to storm the German Fleet in Kiel and Wilhelmshaven safely guarded behind mines and the powerful guns of Heligoland Bight, the German people will lose their confidence in the impregnability of such naval base.

The destruction of these naval bases, says the author, will have a far-reaching effect, for:

"It should be borne in mind that the destruction of the German fleet would inflict irreparable damage upon Germany. That fleet could not possibly be replaced. Once her fleet is destroyed, Germany's hopes of world dominion vanish in thin air. The purpose with which she started the war would immediately be inachievable. And she would not have left a single plausible reason to convince her people that it was worth while going on with the fighting. As long as the fleet remains, Germany's commercial failure—to the Germans—may seem possible. But the Germans know fully well that without a fleet to impose their will a continuance of the war means simply a reaping of the whirlwind. Their house of cards is substantial as long as

militares y las fuerzas terrestres están bien equilibradas hasta ahora. Los zeppelines han resultado un gran fiasco, y las actividades de los aeroplanos han sido contrarrestadas perfectamente. Sin embargo, los submarinos quedan como factor que decide el saldo en favor de la fuerza. Tirpitz los ha empleado contra los barcos mercantes. El hundimiento del *Lusitania* es un tremendo acto de piratería. Lo misterioso y lo inesperado del submarino lo ha convertido en un "arma psicológica". Pero las naciones aliadas han inventado otra arma igualmente "psicológica" para contrarrestar los submarinos. El plano-torpedo del Contralmirante Bradley A. Fiske, que es "un hidroaeroplano, o aeroplano armado con uno o dos torpedos Whitehead, que se descarga mediante un simple resorte mecánico, mientras el aparato está en movimiento y cuando se lanza a la superficie del agua" resultará un antidoto eficaz contra el submarino de Fritz. El único problema que les queda por resolver a los aliados es la construcción de aviones lo bastante potentes para llevar torpedos pesados a largas distancias. Pero esto es una dificultad puramente mecánica. Esta arma saldrá mucho más barata que un *destroyer*, pues, al paso que éste cuesta cerca de un millón de dollars, por una suma igual, pueden construirse 25 aeroplanos. Según el autor, cuando se hayan construido aeroplanos potentes, para bombardear la flota alemana en Wilhelmshaven y en Kiel, la cual está protegida con toda seguridad tras de las minas y los poderosos cañones de la bahía de Heligoland, el pueblo alemán perderá su confianza en la inexpugnabilidad de dicha base naval.

La destrucción de estas bases navales será de efectos trascendentes, dice el autor, pues:

"Debe tenerse en cuenta que el destruir la flota alemana sería asestar a Alemania un golpe irreparable. No es posible que se la puede reemplazar con otra. Una vez que la flota fuese destruida, las esperanzas del dominio del mundo que acaricia Alemania se desvanecerían como el humo. El fin con que ha emprendido la guerra quedaría inmediatamente frustrado. Y no le quedaría ninguna razón plausible para convencer a su pueblo de que valía la pena salir a campaña. Mientras la flota alemana subsista el fracaso del comercio alemán—para los alemanes—podrá ser posible. Pero los alemanes saben perfectamente bien que sin una flota con que imponer su voluntad, la continuación de la guerra no es otra cosa que espigar en barbecho. Su castillo de naipes, se mantiene

they have a fleet. Deprived of all the flimsy structure, even in their own eyes, falls to the ground. And if they won't come out of Kiel there may be a way in. The Farragut of this war can damn the torpedoes with impunity—from the air".

Let the whole world expect that a mechanical genius will be able to achieve such a great asset for the Allies to achieve early victory.

Germany and Political Sciences

Victory in the Great War depends not only upon the military and naval forces of the contending nations. This is not a war where might is the sole decisive factor, but is one that calls for the most effective application of political sciences. "As a matter of fact", remarks Mr. André Chéradame in the course of his interesting treatise on "Political Strategy", published in *The Atlantic Monthly* for March last, "this war not only is not solely a military and naval war,—it is, in addition, a geographical war, an ethnographical war, an economic war, a war of national psychology. To define its endlessly complex character by a brief phrase which includes all these factors, we may say that it is a *war of political sciences*".

The Allies, the author believes, have committed errors in the conduct of the war, due to their lack of complete understanding of its predominant characteristic. With no ambition of world-empire and entertaining no dreams that a great war such as now ravages Europe would ever occur, they had not studied the instruments that are essential in universal domination. On the other hand, Germany, for years cherishing dreams of world-mastery, has devoted herself "for a quarter of a century to studying all military, naval, geographic, ethnographic, economic and national-psychologic problems of the whole world, and especially of Europe. This preparation. for the gigantic Pangermanist scheme led the Germans to make a most thorough investigation, not only of everything relating to the army and navy, but also of four political sciences—geography, ethnology, political economy, and national psychology. These four sciences are known, outside of Germany, only in the theoretical and rudimentary stage, whereas the Germans have carried their study of them so far, that they derive from them immense practical powers which have a constant and far-reaching influence on the whole evolution of the war."

interín cuenten con una flota. Privados de ésta, quebradizo castillo, caerá a tierra a sus propios ojos. Y si no quieren salir de Kiel podrá haber una manera de entrar. El "Farragut" de esta guerra puede desafiar impunemente los torpedos desde el aire."

El mundo entero espera que un genio en mecánica pueda resolver tan árduo problema a favor de los Aliados, lo cual traerá aparejada la victoria inmediata.

Alemania y las Ciencias Políticas

La victoria, en la Gran Guerra, depende, no tan solo de las fuerzas del ejército y de la armada de las naciones beligerantes. No hay una sola guerra en que el poder sea el único factor decisivo, sino que se requiere el concurso más eficaz de las ciencias políticas. "Realmente"—observa el Sr. Andrés Cheradame en el curso de su interesante estudio sobre "Política Estratégica" publicado en *The Atlantic Monthly* correspondiente al mes de Marzo último "esta guerra no es únicamente una guerra militar y naval, sino que es, además, una guerra geográfica, una guerra de razas, una guerra económica y una guerra de psicología nacional. Definiendo su carácter infinitamente complejo con una breve frase que abarque todos estos factores, podemos decir que es una guerra de ciencias políticas".

Los Aliados, según cree el autor, han cometido errores en la dirección de la guerra por no haber comprendido bien su característica predominante. Sin ambicionar el imperio del mundo, y sin haber soñado nunca en una guerra como la que ahora azota a Europa, no han estudiado los factores que son necesarios para el dominio universal. Por otra parte, Alemania, durante años ha acariciado el ensueño de dominar el mundo, se ha dedicado "durante un cuarto de siglo, a estudiar todos los problemas militares, navales, geográficos, etnográficos, económicos y psicológico-nacionales del mundo entero, y, en especial, de Europa. Esta preparación... en pro del gigante programa del Pangermanismo ha llevado a Alemania a investigar detenidamente no tan solo todo lo que se refiere al ejército y a la marina, sino también las cuatro ciencias políticas, geografía, etnología, economía política y psicología nacional. Estas cuatro ciencias fuera de Alemania, son conocidas tan solo en estado rudimentario y teórico, al paso que los alemanes han profundizado tanto en ellas que han deducido de las mismas inmensas fuerzas positivas que ejercen una constante y trascendental influencia en la evolución de la guerra".

Therein lies the strength of Germany. Serbia has succumbed; Roumania has been overrun; Turkey has been drawn into the vortex of the great conflagration; Italy has been greatly weakened; Russia has collapsed; all this has been made possible by the application of the four political sciences—geography, ethnology, political economy, and national psychology.

Mr. Chéradame believes that the German strategy of the political sciences "is a result of the fact that the creation of the complex Pangermanist scheme has led the Germans to realize that the solution of every great problem susceptible of statement demands for its performance an accurate acquaintance with, and, generally speaking, the employment of six well-defined factors: a military factor; a naval factor (in fact a problem that seems to affect only the centre of Europe always has in certain aspects some reaction on the general naval situation); a geographical factor; an ethnological factor; and a national-psychological factor." And he concludes: "To summarize, then,—it is in the strategy of scientific politics—that is to say, in the intellectual management of the war in every domain—that the whole secret of the German victory resides. In like manner, it is the ignorance on the part of the Allies of this kind of strategy which explains their successive set-backs and their constant disappointments despite the superabundance of their material resources. Now, this ignorance is so undeniable that after three years and a half of war, it is impossible to point to a single operation of theirs, of which the geographical, ethnological, economic, and national-psychologic conditions have been first seriously studied. They have not even thought of such a thing; and at the present moment their leaders have no organization intellectually equipped to solve a complete strategic equation."

It remains, therefore, for the Allied Powers, in order to achieve a speedy victory and make the Teutonic vandals repent their brutalities, to study the politico-scientific problems of Europe whereon to base their naval and military operations.

Forced Marriage in Germany

Germany is undoubtedly losing all precepts of Christian morality. The sanctity of family tie is now being violated by the Government by forcing women to marry against their will. Lovers are separated and brides are forcibly mated with stran-

En esto estriba la fuerza de Alemania. Servia ha sucumbido; Rumanía ha sido invadida; Turquía ha sido lanzada al vórtice de la terrible conflagración; Italia ha sido muy debilitada; Rusia se ha hundido; todo esto ha sido posible mediante la aplicación de las cuatro ciencias políticas, la geografía, la etnología, la economía política y la psicología nacional.

El Sr. Cheradame cree que la estrategia alemana de las ciencias políticas es "un resultado de la circunstancia de que la creación de un programa pangermano completo, ha llevado a los alemanes a creer que la resolución de todo gran problema susceptible de expresión requiere, para su efectividad, un perfecto conocimiento y, en general, el empleo de seis factores perfectamente definidos; el militar; el naval (en realidad un problema que parece afectar únicamente al centro de Europa, pero que en cierto sentido ha producido cierta reacción en la situación naval en general, el geográfico, el etnológico y el psicológico-nacional". Y concluye. "En síntesis, en la estrategia de la política científica,—esto es, en la dirección intelectual de la guerra en todos sus dominios—está la clave de la victoria alemana. De la misma suerte, en la ignorancia, de parte de los Aliados de esta clase de estrategia, se explican sus constantes retrocesos, y sus continuos engaños, no obstante la superabundancia de sus recursos materiales. Pues bien, esta ignorancia es tan evidente, que, después de tres años y medio de guerra, es imposible señalar una sola operación por ellos realizada, en la que se hayan estudiado previamente y con seriedad las condiciones geográficas, etnológicas, económicas y psicológico-nacionales. Ni siquiera han pensado en tales cosas, y en el momento actual sus jefes carecen de organización intelectualmente habilitada para resolver una ecuación completamente estratégica".

Queda, pues, para las potencias aliadas para alcanzar pronto la victoria y hacer que los vándalos teutones se arrepientan de sus brutalidades, estudiar los problemas político-científicos de Europa, para fundar sobre ellos sus operaciones navales y militares.

El Matrimonio Obligatorio en Alemania

Es indudable que Alemania está olvidando todos los preceptos de la moral cristiana. En la actualidad el gobierno está violando los santos lazos de la familia, obligando a las mujeres a casarse contra de su voluntad. Los amantes se ven separados y las prometidas se ven obli-

gers. This abominable practice of the German government is revealed in a diary of a German girl which was smuggled out of Germany through Switzerland. Part of this diary was translated for *The San Francisco Chronicle* of March 17 and republished in *The Osaka Mainichi*:

"May 25.... I wish I were dead. I cannot marry August (the girl's sweetheart). The Government will not grant its permission for our wedding and is going to compel me to marry a stranger. I came home from the market this afternoon and found my mother sobbing her heart out. She held a document with a Government seal on it, in her hand. It said: 'For the good of the Vaterland it is necessary that every woman capable of bearing children shall prepare to render that service for their country without delay. Report to the office of Captain Fritz, stating the number of women in your household.'

"May 27.... There is no hope. It is said that the first batch of 'husbands' will soon arrive here. Several women tried today to escape the order by marrying hurriedly, but the Government stopped them. 'No marriage unless approved,' it was ruled. There is a rumor that two women have killed themselves.

"May 29.... Captain Fritz came yesterday to the house. I could not escape. I lost consciousness. I cannot let my mind dwell on my terrible experience. It seems unspeakable that Captain Fritz should not be punished for this crime, but mother says he acted under the law and nothing can be done. We are told that a victory in the war is certain, but if your Vaterland is reduced to such extremity that its woman-folk must be treated as beasts of the field, ours must be a lost cause.

"June 7.... My mother warned me today that Captain Fritz may return. I have hidden a knife in my dress and am never without it."

Such is a revelation of the revolting system of forced mating. National morality is thus sacrificed to national might. No doubt that the proposed repopulation of the "Vaterland" is aimed at the regeneration of the race—in strength, not in morals—for future struggles, which German writers predict.

gadas a unirse a extraños. Esta práctica abominable del gobierno alemán, se revela en el diario de una joven alemana que ha salido subrepticamente de Alemania pasando por Suiza. Parte de este diario ha sido traducido para el *San Francisco Chronicle* del 17 de Marzo y ha sido reproducido en *The Osaka Mainichi*.

"25 de Mayo.—Me creí muerta. No puedo casarme con Augusto (el novio de la joven). El Gobierno no otorgará su permiso a nuestro enlace y va obligarme a que me case con otro. Vuelvo del mercado a casa esta tarde y me encuentro con mi madre que estaba toda trémula. Tenía en la mano un documento que llevaba el sello del gobierno alemán, y en que se decía: 'Para el bien de la Madre Patria, es necesario que toda mujer que sea capaz de tener sucesión esté preparada para prestar semejante servicio a la patria, sin dilación alguna. Informe a esta oficina del Capitán Fritz, indicando el número de mujeres que hay en su casa'.

"Mayo 27.—No queda ninguna esperanza. Se dice que el primer 'pelotón' de maridos llegará aquí dentro de poco. Varias mujeres han intentado hoy eludir la orden, casándose apresuradamente, pero el Gobierno lo ha impedido. Se ha dispuesto que no se celebre matrimonio alguno, si no se aprueba previamente. Corre el rumor de que dos mujeres se han suicidado.

"Mayo 29.—El Capitán Fritz vino ayer a casa. No me pude escapar. Me quedé sin sentido. No puedo tranquilizar mi ánimo ante una experiencia tan terrible como la mía. Parece inexplicable que el Capitán Fritz no haya sido condenado por este delito, pero mamá dice que ha obrado con arreglo a la ley y que no cabe hacer nada. Se nos ha dicho que la victoria es cierta, pero que si la madre patria queda reducida a tal extremo que el sexo femenino deba ser tratado como las fieras del bosque, nuestra causa se perderá.

"Junio 7—Me ha advertido mi madre que el Capitán Fritz tal vez vuelva. He ocultado un cuchillo en mis ropas y no me separo de él".

Esto es una revelación del horrible sistema de procreación obligatoria. La moral nacional se sacrifica ante la fuerza física de la nación. No cabe duda de que el fin que se persigue es la repoblación de la Vaterland, regenerando la raza—en fuerza, no en lo moral—para futuras luchas que los escritores alemanes predican.

Experiments in Bottle-Manufacture

EXPERIMENTOS EN LA FABRICACIÓN DE BOTELLAS

THE Philippines has been dependent upon foreign countries for many commodities. Among them are glass-ware, such as bottles, glasses, window-panes, mirrors, etc. The industrial awakening of the Islands, however, has opened many avenues of opportunity, especially at this time when the prices of imported articles have been raised a great deal. The Islands have rich deposits of mineral substances that await the eyes and hands of the scientists for their utilization to supply the needs of the home-country. Everything indicates the birth of a great commercial and industrial Philippines, such as Japan was fifty or sixty years ago.

What promises to be one of the most important industries of the Philippines is the manufacture of glass-ware. War conditions have so raised the price of these commodities that it is essential that Filipino scientists should examine the mineral resources and dynamic forces of their own country, so that they may be able to determine the potential capacities of the Islands in the production of the needed minerals.

The Bureau of Science of the Philippines, therefore, is now making scientific investigations and experiments along the lines of glass and bottle-manufacture. This is the first time in the history of this Bureau that experiments in bottle-manufacture have been attempted from crude Philippine materials. The necessary ingredients for this manufacture are white-sand or *silica*, which is found in large deposits in the island of Lubang, near Mindoro, and undoubtedly in many other regions of the Archipelago; lime-stone, which is available in large quantities in Binangonan and Montalban, and in other parts of the Islands; soda-ash or sodium carbonate, which is imported, but which may be produced in the Islands, provided the salt-industry is developed; and metallic oxyde, which is used for coloring the glass, and of which Ilocos Norte produces *manganese*.

The experiments held in the Bureau of Science at 3:30 p. m., on June 12, have demonstrated that this industry is in the embryo stage. Dr. Timoteo Dar Juan, a chemist in the Bureau, was in charge

FILIPINAS ha necesitado contar siempre con los países extranjeros para proveerse de muchos artículos. Entre éstos figuran los de cristalería, tales como botellas, vasos, vidrios para ventanas, espejos, etc. El despertar industrial de las Islas ha abierto muchas vías a la oportunidad, especialmente en esta época en que los precios de los artículos importados se han elevado considerablemente. En el Archipiélago hay ricos depósitos de substancias minerales que aguardan que los hombres de ciencia ensayen su aprovechamiento para suplir las necesidades del país. Todo indica el nacimiento de un Archipiélago Filipino de gran importancia comercial e industrial, como el acontecido con el Japón hace cincuenta o sesenta años.

Una industria que promete ser de las más importantes de Filipinas es la fabricación de artículos de cristal. Las circunstancias creadas por la guerra han elevado tanto el precio de estos efectos, que se hace indispensable que los hombres de ciencia filipinos estudien los recursos minerales y las fuerzas dinámicas de su propio país, para poder determinar la capacidad potencial de las Islas en las producciones de las substancias minerales que se necesitan.

Por ese motivo, la Oficina de Ciencias de Filipinas está verificando actualmente investigaciones y experimentos científicos en lo que respecta a la fabricación de vasos y botellas. Esta es la primera vez que esta oficina efectúa experimentos en la fabricación de botellas con materia prima de Filipinas. Las substancias necesarias son: sílice, que se encuentra en grandes depósitos en la isla de Lúbang, cerca de Mindoro, e, indudablemente, en otras muchas regiones del Archipiélago; piedra caliza, que abunda en Binangonan y Montalbán, y también en otras partes del Archipiélago; carbonato sódico, que se importa pero que podría producirse en el país, si se desarrollase la industria de la sal, y óxido metálico, que se emplea para colorear el vidrio, y para el cual Ilocos Norte produce manganeso.

Los experimentos efectuados en la Oficina de Ciencias a las tres y media de la tarde del 12 de Junio, han demostrado que esta industria se halla en estado embrionario. El Dr. Timoteo Dar Juan, químico de la Oficina, estaba encargado de

of the experiments. A Japanese expert blower conducted the demonstration which was indeed interesting. Certain quantities of finely ground white-sand or *silica*, limestone, and soda ash or sodium carbonate—in varying proportions according to the kind of glass desired to be manufactured—are mixed into batch with great nicety, knowledge and skill. A small amount of metallic oxide is also mixed to produce the desired color; thus, the combination of *manganese*, found in Ilocos Norte, produces green color. The batch, the mixture of the materials whose chemical combination, brought about by heat, produces glass, is placed in the furnace and subjected to heat approximately 1,500 to 1,800 centigrades until it becomes molten glass, which is highly viscous. While in this condition it is gathered up in a soft mass at the end of a glass tube, and the lump, fire-red, by blowing through the tube, is distended into a hollow sphere. It is then thrust into an iron receptacle containing a small quantity of mineral oil to smoothen its surface. The form of this sphere or bulb is then modified by a skillful manipulation of the glass tube. By different processes, infinitely diversified and complicated by the skill of the workmen and the nature of the product, the desired result is obtained. In order to obtain a required pattern, the bulb, while in plastic condition, is placed in a mould and blown in through the tube. The shape is rendered permanent by cooling. The neck of the bottle is then fixed, and the finished product is covered by ashes of burned straw in order to cool it off gradually. The melting furnace has working furnaces called "glory holes", where the glassworker reheats his work.

One of the purposes of these scientific investigations and experiments is to show that this industry can be pursued in the Philippines with the utilization of Philippine raw materials. The exploitation of these resources, however, needs capital, and those possessed of capital must be won over to back up this industry by tangible proofs that their pecuniary investments will produce the required results. According to Dr. Dar Juan, the initial steps toward the development of this important industry is to investigate the potential capacity of the Philippines in producing enough minerals for the manufacture of glass-ware for home-use at least, if not for exportation. Another thing needed is the training of enough Filipinos along this line of work, so that the Philippines will not find itself dependent upon foreign nations for expert blowers.

los experimentos. Un perito soplador japonés verificó la demostración, que, por cierto, resultó interesante. Ciertas cantidades de sílico, piedra caliza y carbonato sódico pulverizadas—en proporciones variadas, según la clase de vidrio que se desea fabricar—se mezclan en una hornada con mucho cuidado, conocimiento y pericia. También se mezcla una pequeña cantidad de óxido metálico para obtener el color deseado; para esto, la combinación de manganeso de Ilocos Norte, produce el color verde. La mezcla de estas materias, cuya combinación química, lograda por medio de la cocción, produce el vidrio, se coloca en un horno y se somete a un calor de 1,500 a 1,800 centígrados, aproximadamente, hasta que se convierte en cristal fundido, que es muy viscoso. Entonces se reúne cierta cantidad de esta masa pastosa en el extremo de un tubo de cristal, y el bollo o pera, al rojo, así formado, se dilata, formando una esfera hueca. Luego ésta se mete en un receptáculo de hierro que contiene una pequeña cantidad de aceite mineral para suavizar su superficie. La forma de esta esfera o bulba se modifica después por medio de una hábil manipulación con un tubo de cristal. Por diferentes procedimientos, infinitamente diversificados y complicados por la pericia de los operarios, se obtiene el resultado deseado. Para lograr el patrón o tipo deseados, la masa, mientras se halla en estado plástico, se coloca en un molde y a ella se sopla por un tubo. Para que no se deforme, se somete luego la botella al frío. Entonces se da forma al cuello de la botella, y, terminado el artículo, se le cubre con cenizas de paja para enfriarla gradualmente. El crisol tiene hornos de movimiento en los que el operario recalienta su obra.

Uno de los fines de estas investigaciones y experimentos científicos es demostrar que se puede establecer esta industria en Filipinas con materias primas del país. La explotación de estos recursos necesita, sin embargo, capital, y los que lo poseen deben ser atraídos para que presten su apoyo a esta industria, dándoles pruebas tangibles de que la inversión de su dinero daría los resultados apetecidos. Según el Dr. Dar Juan, los pasos iniciales hacia el desarrollo de esta importante industria deben ser estudiar la capacidad potencial de Filipinas para producir minerales suficientes para la fabricación de artículos de cristal destinados al mercado del país, por lo menos, si no para la exportación.

Davao: Our Land of Promise!

DAVAO. ¡NUESTRA TIERRA DE PROMISIÓN!

SOUTHEAST of the Visayan islands lies the beautiful island of Mindanao—the traditional home of the indomitable Moros. For years that vast area of fertile lands, teeming with wealth that waited only for the hand of the farmer to bloom into a garden of Oriental exuberance, lay secluded from the immigrants of the north, who, apprehensive of fabulous dangers from the band of the much-feared *juramentados*, had left unheeded the call of fortune. But when the southern brothers, with full confidence and with friendly sentiments, extended their hands to the courageous pioneers of the Visayas and of Luzon, welcoming them to the land that Nature has lavishly endowed with exquisite charms and prodigious wealth, there began the growth of cordial relations between the northern and the southern brothers, cognizant as they have become that their united effort redounds to the benefits of their common country. Thus the call of the land that promises fortune and health to the industrious has found a willing response from the farmers of the north.

The province of Davao, lying invitingly as it is on the southern-most point of Virgin Mindanao, is perhaps the most productive province of this fertile island. Out of 1,000,000 hectares of fertile land, 163,000 are already occupied by natives and immigrants, whose total hemp production averages 15,000 piculs per month, valued at three-quarter of a million pesos. The rest of this wealth-laden region, replete with vast agricultural and commercial possibilities, waits only for the industrious and the enterprising to turn its picturesque mountain-sides and undulating plains into fruitful gardens of coconut and abaca. It calls for those possessed of grit and determination—for those brave agricultural pioneers that are decided to work with might and main to be the architects of their future prosperity. The history of this region records of no one, who, driven to its shores by winds of adversity but with a determined purpose to weave his own fortune from the threads of wealth with which bountiful Nature has endowed Davao, has ever failed to reach his goal. Filipinos, Americans and foreigners, who,

LA hermosa isla de Mindanao, legendaria patria de los indomables moros, está situada al sudeste de las Islas Visayas. Esa extensa superficie de feraces tierras, cuyas fecundas riquezas sólo aguardan la mano del labrador para convertirse en un edén de exuberancia oriental, ha estado durante muchos años alejada de la corriente de inmigración de las gentes del norte que, temerosas de los fantásticos peligros que tienen relación con los temidos “juramentados”, han permanecido sordos al llamamiento de la fortuna. Pero cuando sus compatriotas meridionales, llenos de confianza y simpatía, acogieron con afecto fraternal a los primeros emigrantes de Visayas y Luzón, que animosos se trasladaron a aquella tierra, tan pródigamente dotada por la Naturaleza de exquisitos encantos y prodigiosas riquezas, empezaron a establecerse relaciones cordiales entre los hermanos del norte y del sur, convencidos ya de que la unidad de sus esfuerzos redundaba en provecho de la patria común. Así, la voz de la tierra que promete fortuna y riqueza a los industriosos halló eco en el corazón de los labradores septentrionales.

La provincia de Davao, colocada como está seductoramente en el extremo meridional de la virgen Mindanao, es, tal vez, la provincia más productiva de esta fértil isla. Del millón de hectáreas de fértiles tierras de que se compone, están ya ocupadas por indígenas de la localidad e inmigrantes, 163,000, cuya producción total de abacá es de 15,000 picos, por término medio al mes, que valen tres cuartas partes de un millón de pesos. El resto de esta fecunda región, que ofrece superabundantes posibilidades agrícolas y comerciales, tan sólo espera a los diligentes y emprendedores para convertir las laderas de sus montañas y sus ondulantes llanos en fructíferos plantíos de cocoteros y abacales. Esta comarca llama a los animosos y resueltos, a los valerosos exploradores agrícolas que estén decididos a trabajar con todas sus fuerzas para labrarse un porvenir próspero. La historia de esta comarca no registra ningún caso en que un hombre, lanzado por los vientos de la adversidad a sus playas, pero decidido a tejer su fortuna con los hilos de la riqueza con que la pródiga Natura dotó a Davao, haya jamás fracasado en su intento. Los filipinos, ameri-

practically speaking, started with empty pockets, many of them being mere laborers, are now enjoying the fruits of their endeavors. Some of them have an income ranging from ₱6,000.00 to ₱12,000.00 per annum.

Agricultural investment in Davao province is not a mere speculation or a venture of a money-crazed imagination: it is the safest investment, bringing sure and immense profits. The fertile soil, the uniform and abundant rainfall, the salubrious climate, and the irrigation facilities are the most stable guaranty that the province offers to the prospective investor.

Lack of capital is not an obstacle. Immigrants will always find enough work in the plantations at good wages, which would enable them to save enough capital to purchase lands for agricultural purposes. Industry and thrift are of course essential. The saving capacity of plantation laborers can best be gleaned from this item: in the Culaman Plantation Co., at Malita, managed by Mr. O. V. Wood, the five hundred laborers have on deposit with the Company an aggregate savings of ₱30,000.00. In this plantation many laborers have been able to save in less than a year more than eight hundred pesos each.

The possession of such a capital would greatly facilitate the opening of a small store, the profits from which would be more than sufficient to defray the expenses for clearing and planting a small farm, which, in time, would produce a fabulous income. Planters, who have kept accurate data of the produce of their farms, are positive that a hectare of a well cultivated farm produces fifty piculs of hemp in one year. With such a record, it is needless to say that the prospect of a Davao farmer is more promising—yes, more lucrative than that of any other calling.

And in addition to this list of advantages is the manifest cooperative spirit and brotherly sympathy of all the government officials towards the immigrants whose welfare is carefully watched. More familiar as they are with local conditions, these officials, who indefatigably furnish the prospective farmer with every incentive and encouragement, are ever anxious and are ready to lend a helping hand to those who may be in need of their help and advice in the selection of good locations.

There has been current a wrong impression regarding the sociological conditions of Davao. Many entertain the mistaken apprehension that in that province the

canos y extranjeros que empezaron materialmente con los bolsillos vacíos, y muchos de los cuales eran meros jornaleros, ahora recogen el fruto de sus esfuerzos. Algunos de ellos disfrutaban una renta que oscila entre seis mil y doce mil pesos al año.

La inversión de capital en la agricultura en Davao no es una mera especulación o aventura concebida por alguna imaginación dominada por la fiebre del oro: es la inversión más segura, que produce ciertas e inmensas ganancias. La fertilidad del suelo, la uniformidad y abundancia de las lluvias, la salubridad del clima y los medios de riego constituyen la más sólida garantía que la provincia ofrece al capitalista.

La falta de capital no es un obstáculo. Los inmigrantes encontrarán siempre en las plantaciones trabajo suficiente, con buenos jornales que les permitan ahorrar capital bastante para comprar terrenos que cultivar. Son, desde luego, indispensables, la laboriosidad y la frugalidad. La potencia ahorrativa de los jornaleros del campo puede apreciarse mejor conociendo este dato: en la Culaman Plantation Co., en Malita, a cargo de Mr. O. V. Wood, los quinientos jornaleros tienen en depósito en la caja de la compañía ₱30,000 de sus ahorros. En este plantío muchos trabajadores han podido economizar en menos de un año más de ochocientos pesos cada uno.

La posesión de ese capital facilitaría mucho la apertura de pequeñas tiendas, que producirían ganancias suficientes para sufragar los gastos de tala y labor de una pequeña granja que, a su tiempo, rendiría una renta fabulosa. Varios agricultores que llevan cuenta exacta de lo que producen sus tierras aseguran que una hectárea de terreno bien cultivado produce cincuenta picos de abacá en un año. Dado ese resultado, huelga decir que la situación de un agricultor de Davao es más prometedora, mucho más prometedora que cualquier otra ocupación.

Además de esta serie de ventajas, cuéntese con el manifiesto espíritu de cooperación y de simpatía fraternal de todos los funcionarios del gobierno hacia los inmigrantes, a cuyo bienestar se atiende cuidadosamente. Estando más familiarizados con las condiciones locales, estos funcionarios, que facilitan incansablemente al agricultor en ciernes todos los estímulos, están siempre dispuestos a prestar su auxilio y su consejo a los que lo necesiten para poder escoger buenas tierras.

De las condiciones sociológicas de Davao se tenía una idea errónea. Muchos abrigaban la aprensión de que en esa provincia

immigrants are always at the mercy of jealous and fanatical Moros. They believe that the immigrant landowners are laboring under unpleasant conditions in the midst of savage chaos, where law and order are looked upon with savage mockery by the irreconcilable wildmen. Such indeed is a grievous mistake. The province of Davao can justly and proudly be put side by side with any peaceful province in the Philippines where law and order are observed with the utmost respect. Nothing but the common ambition of promoting the progress of the province prevails over this fertile land, where there is every unmistakable sign of peace and prosperity. Head-hunting and other practices common to savage life had disappeared long ago; not even the embers of these practices remain to remind one of their once barbarous nature. The so-called wild tribes have been transformed into law-abiding citizens—friendly to each other, loyal to the government and anxious to help their Christian brothers. They are doing their full share in the development of the country. Many of them are so prosperous that they now rank among the wealthiest people of the province.

One need not fear that in Davao health and sanitation are neglected. The health and home-conditions of the laborers of plantation companies are watched with care. Hospitals, with a good stock of medicine, are established by several companies in conjunction with their plantations in order to safeguard the life and health of their laborers. Besides, the Congressional American Mission has a hospital in Davao, with one doctor and four nurses, and the Provincial Government will soon start to build another one.

Nor should the farmer apprehend the lack of transportation facilities for the produce of his farms. The Gulf of Davao abounds in steam and motor launches that call at important points. There are also many automobiles ready at hand. The government is now engaged in opening up roads and trails to connect the interior with the beach.

Women and children will always find profitable work in the plantations. In fact, there is a constant demand for them in Davao. Many unmarried women, gifted with fair complexion or not, do not fail to mate themselves with successful farmers.

Besides trading and farming, the fishing industry also offers a profitable occupation.

los inmigrantes estaban siempre a merced de los moros vengativos y fanáticos. Creían que los inmigrantes terratenientes trabajan en condiciones muy ingratas, en medio de un horrible caos, en que las leyes y el orden eran bárbaramente despreciadas por los irreductibles salvajes. Esto era un lamentable error. La provincia de Davao puede, con justicia y orgullo, colocarse al lado de cualquier provincia pacífica de Filipinas, en que la ley y el orden se respetan religiosamente. En esa feraz comarca sólo impera el anhelo de promover el progreso de la provincia, donde todo indica de un modo inequívoco el reinado de la paz y la prosperidad. Han desaparecido hace tiempo la caza de cabezas y otras bárbaras costumbres, no quedando de éstas el menor vestigio que recuerde su índole salvaje. Las llamadas tribus salvajes se han convertido en comunidades civiles, observantes de la ley, que se guardan mutua amistad, leales al gobierno y deseosos de ayudar a sus hermanos cristianos. Contribuyen en la parte que les corresponde al desarrollo de su país. Muchos de ellos son vecinos acomodados que figuran entre los habitantes más ricos de la provincia.

No existen motivos para temer que la sanidad e higiene en Davao estén descuidadas. La salud y las condiciones de la vida doméstica de los trabajadores de las compañías agrícolas están cuidadosamente vigiladas. Varias compañías han establecido hospitales bien provistos de medicamentos, para el servicio de sus plantaciones y la protección de la vida y la salud de sus obreros. Además, la "Congresional American Mission" tiene en Davao un hospital con un médico y cuatro enfermeras, y el gobierno provincial construirá en breve otro hospital.

Tampoco debe temer el agricultor la falta de medios de transporte para los frutos de sus granjas. En el golfo de Davao abundan las lanchas de vapor y de motor, las que hacen escala en los puntos importantes. También se dispone de muchos automóviles. El gobierno está abriendo ahora carreteras y caminos para comunicar el interior con la costa.

Las mujeres y los niños encontrarán siempre trabajo remunerativo en las haciendas. En efecto, son muy solicitados en Davao constantemente. Las mujeres solteras, tengan o no cara bonita, pueden estar seguras de que encontrarán allí un buen partido entre los hacenderos acomodados.

Además del comercio y la agricultura, la industria de la pesca constituye una lucra-

The beautiful gulf beckons to those possessed of maritime spirit to benefit themselves from the attractions and wealth of the sea. Eshermen from Bohol have accumulated from the fishing industry enough capital to permit them to become small "hacenderos".

Davao is thus offering immense opportunities. Many have made great fortunes in this land of plenty. Among those who have responded to the call of opportunity and grasped it successfully are three men whose industry, thrift and perseverance have made them prosperous farmers. In order to show the great potential wealth of this region, and the opportunities for the agricultural pioneers to help themselves and their country, the following is a short account of the life of each of the three land-owners to whom we refer above.

Martin Marundan

We might not make ourselves as rich as Croesus in Davao, but Mr. Martin Marundan's example has demonstrated that there the industrious pioneer can at least improve his lot and that of his country. Possessed of no capital but his willingness to work and his determination to make his fortune through his own efforts, Mr. Martin Marundan, of San José, Batangas, arrived in the town of Mati, Davao, in 1896, as *Vacunador General*, when he was only twenty-five years of age. The possibilities of the region were then little known in the northern islands; but young Martin at once recognized that, through industry and perseverance, he could build his fortune there. Accordingly, he decided to make it his adopted home.

Mr. Marundan invested in lands whatever savings he made. He planted these lands with abaca. Having amassed sufficient sum to buy more parcels of land, he began thinking of planting cocoanuts. By degrees his property increased until at present, after twenty-two years of thrift and constant work, he has become the proud proprietor of a vast cocoanut plantation of 20,000 trees and of a luxuriant abaca plantation of at least one hundred hectares. Besides this, he owns five hundred heads of cattle.

This prodigious growth of Mr. Marundan's fortune shows the great opportunities there are in Davao for the industrious agriculturist.

Enrique López

Another farmer whose efforts have been crowned with brilliant success is Mr. Enrique Lopez, who migrated from Cot-

tiva ocupación. El hermoso golfo invita a los que poseen temperamento marino a disfrutar de los atractivos y riquezas del mar. Los pescadores de Bohol han sacado de la pesca capital suficiente para hacerse hacenderos.

De esta suerte, Davao ofrece inmensas oportunidades. Muchos han hecho grandes fortunas en esta tierra de la abundancia. Entre los que han respondido al llamamiento de la oportunidad, aprovechándola con éxito, se hallan tres hombres cuya laboriosidad, sobriedad y perseverancia les han hecho agricultores prósperos. Para demostrar la riqueza potencial de esta región y las oportunidades que ofrece a los colonos que aquí se establezcan para mejorar su suerte y ayudar a su patria, damos a continuación un breve relato de la vida de cada uno de los tres propietarios de tierras a que nos referimos.

Martin Marundan

No podremos llegar a ser tan ricos como Crespo en Davao, pero el Sr. Martín Marundan ha demostrado que los colonos laboriosos pueden allí al menos mejorar su suerte y la de su patria. Sin poseer más capital que su deseo de trabajar y su determinación de labrarse una fortuna con sus propios esfuerzos, el Sr. Martín Marundan, de San José, Batangas, llegó al pueblo de Mati, Davao, en 1896, como vacunador general, cuando no tenía más que veinticinco años de edad. Las posibilidades de la región eran entonces poco conocidas en las islas del norte, pero el Sr. Marundan comprendió en seguida que, con laboriosidad y constancia, podía labrarse su fortuna en ella. Así, pues, decidió quedarse y establecer allí su domicilio.

El Sr. Marundan invirtió en terrenos todos sus ahorros. Plantó en ellos abacá. Después de recoger dinero suficiente para adquirir más parcelas de terreno, pensó en plantar cocoteros. Poco a poco se fue agrandando su hacienda, y ahora, después de veintidós años de vida sobria y de constante trabajo, puede enorgullecerse de poseer una inmensa plantación de veinte mil cocoteros y otra plantación exuberante de abacá que ocupa una extensión de unas cien hectáreas. Además, posee quinientas cabezas de ganado.

Este sorprendente crecimiento de la fortuna del Sr. Marundan demuestra las grandes oportunidades que brinda Davao al agricultor laborioso.

Enrique López

Otro agricultor cuyos esfuerzos se han visto coronados por un éxito brillante es el Sr. Enrique López, que emigró de Cotta-

tabato. He arrived at Mati, with Mr. Marundan. With a small capital of ₱1,700 to start with, he established himself in Mati as a merchant. Later he extended his energies to the realms of agriculture, buying lands whenever he could do so.

Possessed of the same industry and determination as Mr. Marundan's, Mr. Lopez succeeded in his agricultural pursuits. At present he owns a commercial establishment with a capital of ₱50,000 and a tract of land, at least one thousand hectares, planted with 14,000 cocoanut trees and abaca. He also possesses seven hundred heads of cattle.

Mr. Lopez looks forward to greater agricultural and commercial expansions.

Tomás Mundiz

But perhaps the experience of Mr. Tomás Mundiz is more admirable, considering the fact that he rose from the rank of the common servant. In 1904 he served as a "boy" of certain officers of the army stationed at Davao, Davao. In 1907, however, he was appointed municipal clerk in the same town. In 1908 he received a better offer, thereby becoming manager of the *Tagum Plantation*, Tagum, Davao. He had served barely one year when the hacienda was bartered to him for one hundred thirty piculs of hemp. From 1909 till the present time, Mr. Mundiz has been devoting his entire time to the development of this 600-hectare plantation which is worth at least ₱35,000.

Davao is indeed a land of promise. Its possibilities for agricultural and commercial expansion should attract the farmers of the north. It calls for more men of the enterprising type. As citizens of a rich and fertile country, it is nothing short of an offence to the nation for us to fail to grasp the opportunities that Nature kindly offers to us, beckoning us to move forward with more spirit of endeavor and devotion to our duties to our motherland. Shall we remain passive and indifferent to the call of fortune, while other peoples are busy with brawn and sinew, reaping the wealth that Providence has stored for us? Economic stability is the cry of our country. Let us improve her economic conditions by putting under our command those immense resources in store for us in the lapse of the ages. Let us be faithful to our

bato. Llegó a Mati con el Sr. Marundan. Con el escaso capital de ₱1,700 para empezar, se estableció en Mati como comerciante. Más tarde, extendió sus actividades a los dominios de la agricultura, comprando tierras cuando podía.

Dotado de la misma laboriosidad y resolución que el Sr. Marundan, el Sr. López logró éxito en sus empresas agrícolas. Actualmente posee un establecimiento comercial con un capital de ₱50,000 y un lote de terreno de mil hectáreas, por lo menos, plantado de catorce mil cocoteros y abacá. Posee también setecientas cabezas de ganado.

El Sr. López se propone dar mayor expansión a sus negocios agrícolas y mercantiles.

Tomás Mundiz

Pero la experiencia del Sr. Tomás Mundiz es, tal vez, más admirable, dada la circunstancia de que comenzó desde el rango de simple sirviente. En 1904 servía como "boy" a varios oficiales del ejército de guarnición en Davao. No obstante, en 1907 fue nombrado empleado municipal de dicho pueblo. En 1908 recibió una oferta mejor, por la cual vino a ser administrador de la "Tagum Plantation", en Tagum, Davao. Apenas había ocupado el cargo un año, cuando la hacienda le fue cedida a cambio de 130 picos de abacá. Desde 1909 hasta hoy el Sr. Mundiz ha consagrado todo su tiempo a la explotación de su hacienda de seiscientas hectáreas, que vale, por lo menos, ₱35,000.

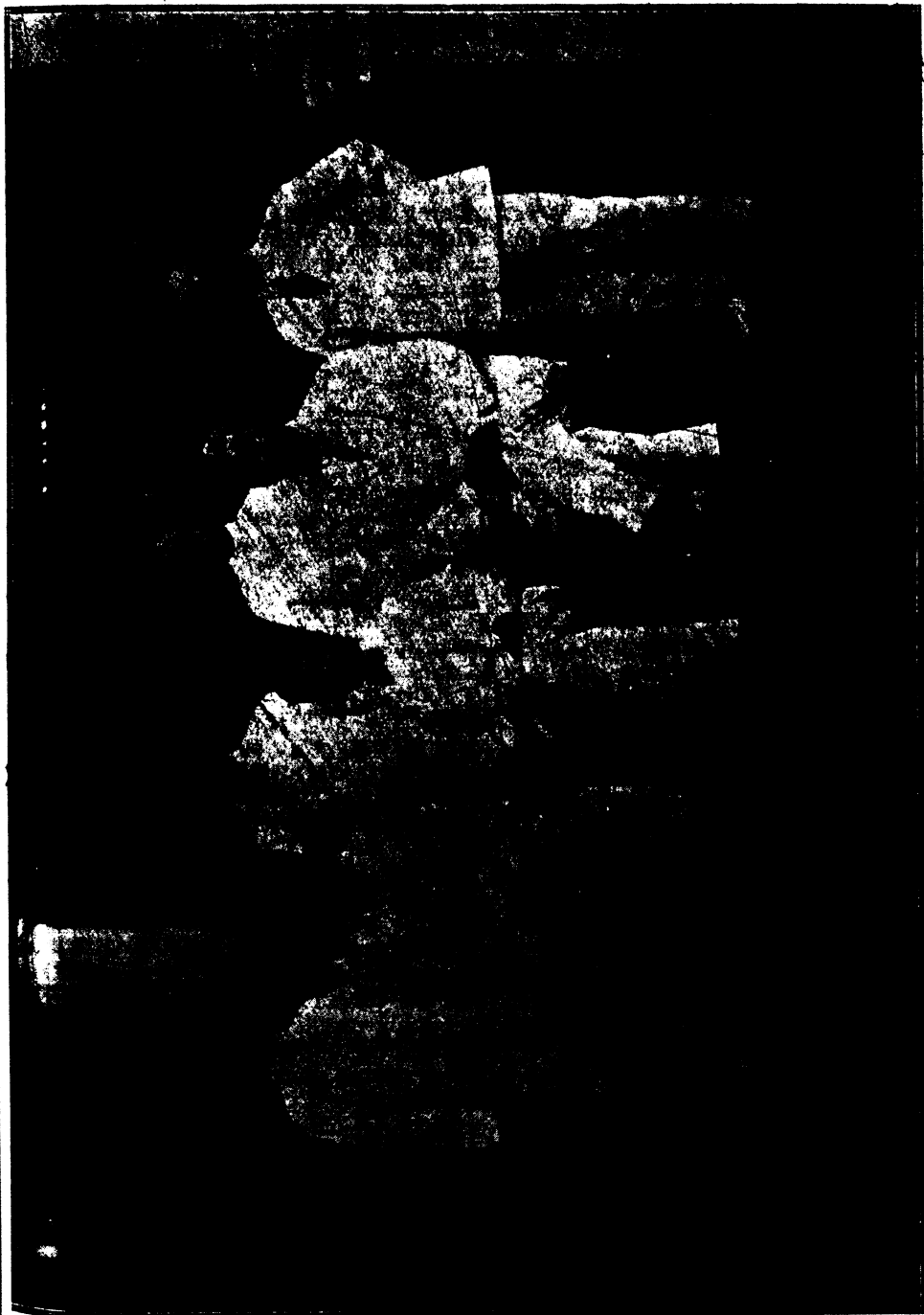
Davao es, ciertamente, una tierra de promisión. Sus posibilidades para la expansión agrícola y comercial debieran atraer a los agricultores del norte. Necesita más hombres de espíritu emprendedor. Como ciudadanos de un país rico y fértil, sería un agravio inferido por nosotros a la nación si dejásemos de aprovecharnos de las oportunidades que la Naturaleza tan generosamente nos ofrece, incitándonos a avanzar con espíritu animoso y celo por el cumplimiento de nuestros deberes para con la madre patria. ¿Permaneceremos pasivos e indiferentes al llamamiento de la fortuna, mientras otros pueblos se consagran con todos sus bríos a recoger la riqueza que la Providencia nos ha reservado? Lo que reclama nuestro país es estabilidad económica. Mejoremos sus condiciones económicas, explotando los inmensos recursos que en el curso de las edades han estado reservados para nosotros. Seamos

national aspirations by controlling the dynamic powers of this fertile portion of the earth's surface that God has placed under our hands!

There is Davao! Her small population, like Aladdin, knows not how to carry their wealth. She calls for more men to lift the burden of wealth—to toil and moil for the nation's cause!

feles a nuestras aspiraciones nacionales, dominando la potencia dinámica de esta fértil porción de la superficie terrestre que Dios ha puesto al alcance de nuestras manos.

Ahí está Davao. Su escasa población no sabe, como Aladino, cómo transportar sus tesoros. Davao pide más hombres para soportar el peso de sus riquezas, para arriar el hombro a la causa nacional.



Standing (*De pie*): Messrs. Tomás Mundis, Martín Marundan, Enrique López, S. Kato, Manager of Davao Commercial Company, an important Japanese concern.

Sitting (*Sentados*): Mrs. C. M. Simmons, and Messrs. Juan Posadas, Jr., and C. M. Simmons, Manager of Taguanan Plantation.

A Call

BY ALEJANDRINA SANTIAGO.

A SUNLIT sky smiles cheerfully, warmly, enveloping the sea in a silvery haze. Sailboats flutter like winged sentinels at the quay of Iloilo harbor, bearing their passengers away across Guimaras Strait to the mountain-island that guards one of the prosperous ports of the South from the unruly passion of the sea. From the port the tree-clad breakwater of nature welcomes gladly the eye of the heat and dust complaining populace of the city, but very few heed the call of a "back to nature". Otherwise the harbor would swarm with immigrants in these sultry months. A half an hour or so will bring you to the sea-washed foot of the mountain where a handful of houses compose a barrio. There are, of course, several barrios scattered along the narrow strip of land we call "beach", and a few more houses or huts are hidden in the interior of the mountain range.

The people are of simple and limited occupation and diversion. By night there are "pillars of fire" along the mountain slope, proclaiming the prevalent "caingín system", while a procession of lights flicker over the water as the inhabitants catch fish, crabs, or shell by wading into the water and surprising (*panuló*) their sea-neighbors. On moonlit nights young and old stay up late, "carousing" in a moderate degree. Native songs and dances (minus female partners) flourish on such a night to the accompaniment of a guitar. Amusements of this nature wax and wane with the moon.

In the gray dawn, one wakes upon a canvas of mere outlines. Looking out into the sea, the mountains seem far and dim against the gray sky, and in the distance heaven and sea blend themselves together into such a oneness that the one may well be the other. I recall on such a moment that much of heaven itself is reflected here on earth. And out of the pictorial truth, I see the possibility of "making one's corner here on earth a little heaven". To the dreamer, to the idealist, it is no mirage, but a revelation of a promise the fulfillment of which requires the highest development of the finer graces in one's nature. Could we but see and understand all the messages, heed the warnings! I feel that we all need to pray for a clearer vision, a deeper understanding of things, for when one stops to think and wonder, then, and only then, can

one surely know how little or much life means to him.

The twittering of birds heralds the coming of day, and across the mountain tops silver arrows strike the sea, and one realizes presently that the Great Artist is at work with "The Break of Day". The mountains loom into prominence, the skies glow with radiance, and the sea is no longer a molten lead, but a vivid emerald. With a thrill in my soul, enraptured, and with reverent eyes, I behold the glory of the beginning of a day as God has deigned to make it for our enjoyment and use. What cause for thanksgiving! But, oh, how we spend that day and many other days in Life's Almanac! Only Heaven knows. Witnessing such a revelation of solemn grandeur as only God can picture, I fervently pray, not that all my days shall be like that harmony of beauty and light, but that one day of all days, which is not here but there beyond, might be as bright and glorious for God's children here on earth.

In the soft morning light the city of Iloilo outlines itself into a bird's eye view one often sees in postal cards, but the changing light makes it impossible that the view should be a permanent one. Sometimes in the clear afternoon another eye picture could be had, but the golden sunset in its splendor blurs the interesting panorama, and the gathering dusk jealously veils in semidarkness all that had heretofore been obvious to the human eye. The city with its lights seems to have receded into another world. Only mountain, sea and sky are left, their presence near and pervading, and because of their greatness, strength and loftiness, one is lifted up into a better and higher self. The wide sheet of water around, the broad dome of heaven above, and the encircling gloom—all these account for the distance, the barrier that seemingly engulfs the throbbing city into a far-off unknown. One indescribably feels lonesome and alone watching the end of a bright day, and yet there is nothing tragic or gloomy—only a brooding sadness, and unfathomable stillness that possesses the burdened mind and calms the restless spirit.

Time for deep thoughts indeed. It is truly said that one is glad of the dark. Yet there are those who look upon it with impatient tolerance very much like an unwelcome guest. And still there are others who are

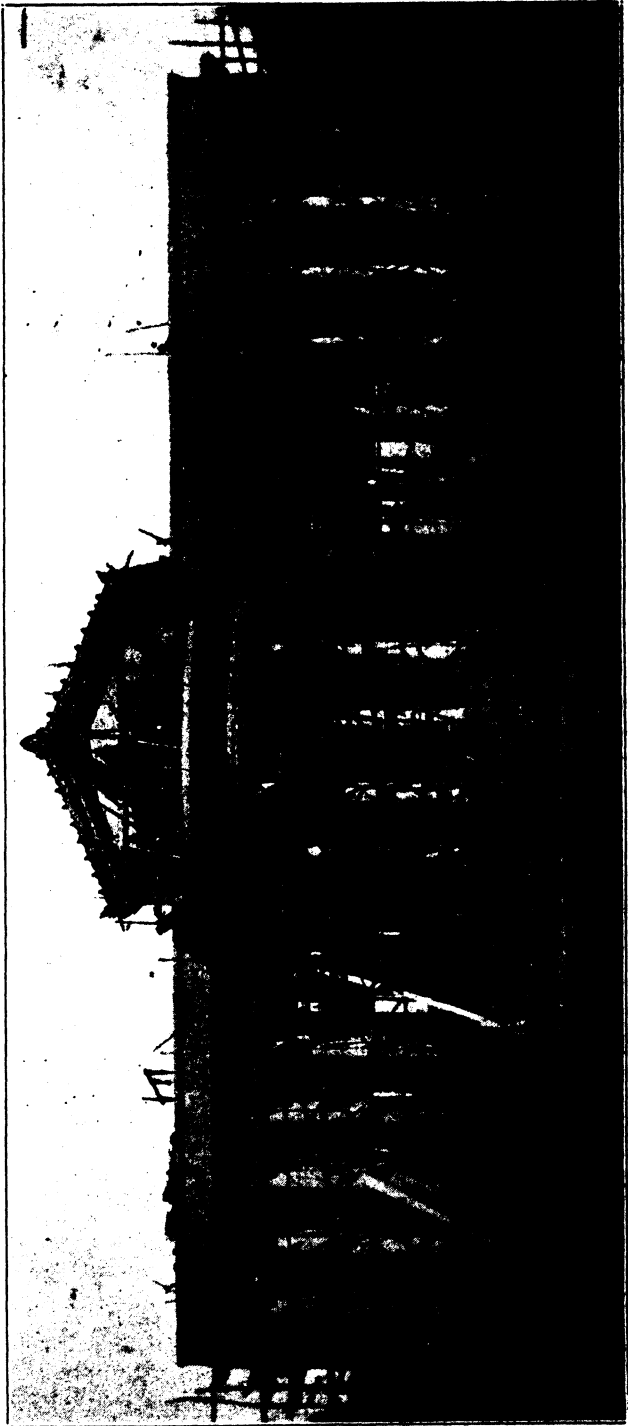
so wrapped in themselves, so engrossed in their pursuits, that the dark brings nothing, means nothing to them. But "as every man hath received the gift, even so minister the same one to another".

And so, that is why I cannot keep the song in my heart, nor the flambeau that has lighted my soul. I have read the message which God has written in His mountains that speak so well of His manifold bounty, unending grace and protecting care. I hear the beating surf all day and night long, and have watched the receding tide come back. And so it has taught me untiring patience and living hope. I gaze often and long at the heaven that bends above us, enthralled by its changing light and color. And with the Psalmist I exclaim full of wonder and delight:

"The heavens declare the glory of God, and the firmament sheweth His handiwork."

I watch and wait for the coming of the stars that breathe down upon us heavenly love and peace, whispering to our inmost soul: "God thinks of you, and so we are here". It is only by looking far, far into the sky, when one let oneself soar with the wings of thought, that he may find himself at such a height near God where it is possible to forgive and love the erring ones way down in the depths—where it is made known that much of life's glamour is dross. One is filled with compassion and ardent yearning to help and uplift humanity, to give oneself unreservedly to its cause and redemption, joining forces with God's own host in the good fight.

The faithful sea shall continue to beat against the rocks. The generous moun-



A Rear View of the Provincial Capitol of Pangasinan, facing the China Sea.—(Engineer Ramón Arévalo in charge)
Vista trasera del Capitolio Provincial de Pangasinán, dando frente al mar de China.—(Dirigido por el Ingeniero Ramón Arévalo)

tains shall give food and shelter to mortal man; and the merciful heavens shall forever send down an abundance of rain and sunshine. Sun, moon and stars, these unwavering lights of God for man shall shine upon us ages without number. But you and I, where are we?

¿Quién es Rizal?

FRANCISCO VARONA.

MANILA estaba alegre y animada. Especialmente, nuestro mundo elegante consideraba el acontecimiento como una halagadora beligerancia internacional a su distinción.

Se trataba de la presencia en la capital de una brillante expedición de turistas sud-americanos, así como en anteriores veces arribaron a nuestras playas viajeros *well known* de la Metropoli—rubias y sonrosadas damiselas, envueltas en encajes y guantes, capitalistas y viejos legisladores de barba blanca, vestidos de lana de lo mismo, *gentlemen* reidores que todo lo encontraban gracioso o digno de exportación.

Los huéspedes esta vez charlan en castellano, sus dalagas, a pesar de los encajes y sombreros, tienen el cabello negro y los ojos negros; sus viejos gastan la solemnidad reverente que tanto conocemos en los españoles, y sus galanes llevan en la expresión la inquieta pregunta de una juventud solícita, atenta.

Naturalmente, Eduardito—Eduardo Rodríguez—y su círculo de amigos, lo mismo que la colonia española, se sintieron desde el primer momento especialmente afectados por la hermosa visita.

Hijo de un caracterizado español con una filipina de la mejor familia del país, Eduardito nació en los esplendores últimos de la anterior dominación—concreción en carne y alma del lazo de dos pueblos que convivieron por siglos. Las conmociones producidas por el divorcio de dos países no alcanzaron a su familia que estaba en Manila bien arraigada en la alta sociedad y bien asegurada en fortuna, pues, si su padre fue un alto funcionario, su madre poseía rentas y haciendas respetables. Esta señora murió, pero sus propiedades han sido y siguen siendo bien administradas por su esposo. Así, dírase que, para la familia Rodríguez, los acontecimientos radicales

en el país pasaron en vano, especialmente dentro de su hogar donde nada falta ni nada ha cambiado, donde hasta la servidumbre, ya envejecida, continúa siendo la misma, donde se respira el mismo ambiente de ayer, donde continúan floreciendo los mismos árboles del jardín, a cuyas verjas en los días de correo, se asoma el cartero a traer las mismas correspondencias, las mismas cartas que surcaron el Atlántico metódicamente desde años muy viejos. En la sociedad, por otra parte, los Rodríguez siguen cultivando las mismas relaciones de ayer, constituyendo su círculo algunas familias filipinas, familias como la de ellos que las primeras han considerado siempre españolas, y las españolas propiamente peninsulares.

Eduardito hizo sus estudios en Manila y, como para vivir no necesitaba precisamente de sus esfuerzos, cerró los libros al bachillerarse, apesar de sus disposiciones como buen cruce de dos sangres simpaticizadas, y se dedicó al deporte que tiene la virtud de entretener mientras se espera el arribo fantástico de la novia, camino del altar. En ese ambiente de vida, lleno de atractivos renovados, en que la juventud con dinero vive mejor que en el cielo, la cuestión de la nacionalidad debió haber sido para Eduardito algo así como el problema de los habitantes de la luna. Es verdad que una vez en sus frecuentaciones elegantes a la Casa de España, le preguntaron cuándo le tocaría “servir al Rey”. No supo qué contestar a la pregunta inesperada, pero la transmitió a su padre. El viejo Rodríguez, muy serio, apesar de que no le había dicho nada del asunto hasta entonces, le dijo a su hijo que era filipino, y que su patria era la tierra en que había nacido, y en donde él, su padre, esperaba dejar sus restos. Eduardito encendió un cigarrillo y se fue a guiar su “Nelson” hacia el club.

Y en este club, en la fecha de nuestra narración, lo mismo que en todas partes, no se hablaba más que de la llegada de los argentinos. Los periódicos de la tarde traían la lista de los expedicionarios y fue el comentario general el que dos hermanos que iban en la comitiva, una dama y un caballero, llevaban el mismo apellido que él, Rodríguez. Eduardito sintió ante esta coincidencia baladé una emoción demasiado grande. Sin saber lo que decía, preguntó: —¿Es bonita?

Sus amigos echaron a reír. No había ningún retrato, ni ninguna referencia de la Rodríguez. Del otro, sí, que era un pintor y un escritor, autor de una novela y no pocos cuadros celebrados por su gusto. Eduardito se sintió por un momento argentino también. A la lista inconfesada de sus aventuras de amor, donde lo mismo figura un adorable nombre en inglés, como varios en castellano y alguno —allá en las provincias, de vacaciones— en vernáculo sonido, ya soñaba añadir el prestigio de otro triunfo más, conquistado “al lazo”, entre músicas y banderas de recepción. En la animación del míting convocado allí mismo en el club para tratar del baile que se iba a dar en honor a los forasteros, tan esperados y tan queridos, Eduardito fue quien hizo el gasto de las mociones y proposiciones, ofreciéndose para los más engorrosos trabajos.

Y, por fin, llegó la noche del baile. El club, en donde Eduardito era el alma, estaba transformado por la brillantez y la ostentación de su decorado, por su iluminación, por su gusto original, distinguido, latino. El gran salón, de proporciones nobles y majestuosas, se iba llenando de invitadas e invitados, destacándose la policromía del vestuario fastuoso de algunas gentiles *binibinis*, vaporosas de jusi color perla, color manzana, color cielo, que jugaba con la falda seda de la misma entonación, zapato blanco, zapato gris. En su cabellera señaban unas rosas, y en sus ojos abismales, achinaditos o redondos, de un malísimo transfigurado, reía la luz.

Eduardito, con los del club festejante, acompañando al comité escotado de damas y damitas, recibió con emoción solemne a

los festejados. Se hizo un grupo confuso entre unos y otros en el momento de los apretones de manos y de las atropelladas presentaciones. Era más que difícil en aquella compacidad encantadora de caras iguales distinguir quiénes eran los que llegaban y quiénes los que recibían. Fue un minuto solemne. La orquesta lanzó a los aires aristocratizados del *hall* la marcha real española, y en medio de aplausos y de vivas desbordantes de loco frenesí y de fraternidad, hicieron su entrada los distinguidos forasteros.

Duraba aún la confusión ardorosa, cuando sonó el primer *one-step*, y entre las primeras parejas que bordaron sobre el piso entalcado los compases del “Over there”, fue Eduardito bailando con la Rodríguez de la Argentina.

—¡Un *pariente* filipino! Cómo iba a figurarme,—exclamó ella aún emocionada por el triunfal recibimiento,—que encontraría un pariente filipino!

—Mi papá es español, de Valencia...—murmuró Eduardito, en la animación de la danza.

En esto paró la orquesta, y aprovechando el paréntesis de los aplausos, solicitando la reejecución del bailable, la argentina le interrogó:

—¿No conoce aún a mi hermano, no? Me permitirá que le presente a Vd. más tarde.

Terminada la repetición, la pareja fue recorriendo el salón en busca del hermano y bajaron al jardín. Este estaba lleno también de concurrencia, de luz, de flores en bouquets, sobre mesitas de mimbre. Eduardito, galante, se adelantó a ofrecer unas rosas rojas a su pareja, pero ésta, viva, gentil, se arrojó sobre la mesa perfumada a coger un collar de sampaguitas, que remataban unos gajos de ilang-ilang.

—Éstas, éstas, ¡qué bonitas son! Y ¡qué perfume, señor!— y oliendo el rosario blanco, enternecida, al ver la indiferencia sonriente de Eduardito, lo alargó a él, para que lo aspirase, haciéndole partícipe de su asombro, cual si su nuevo amigo fuera tan extraño al país como ella.

—¿No? Cosa más rica, más hermosa....

—Las chicas filipinas se lo ponen al cuello como un rosario,—explicó él—cuando van al cine o a la Luneta.

—¡Ahí viene mi hermano!.....

Este avanzaba, en efecto, hacia ellos, mientras conversaba con tres caballeros del país. La niña ansiosa presentó a su hermano artista primero a las sampagas y al.....

—¿Cómo es?—se volvió a Eduardito, enseñando el ilang-ilang

—Ilan-ilan—concluyó éste.

—ILANG-ILANG—corrigió uno de los tres del grupo que iba con el artista, poseído de un celo exagerado por el nombre de la flor.

Y ella presentó acto seguido a Eduardito. El argentino presentó a su hermana a sus compañeros, y, como viera que Eduardito no conociera a éstos, tuvo que presentárselos, sirviendo de esta suerte de mediador de aquellas nuevas relaciones. La argentina preguntó alegre:

—¿Pero todos Vds. son de Manila, no?—

—Sí, pero hay tanta gente en Manila.....—murmuró Eduardito.

Se celebró la ocurrencia de la niña, y el de la corrección del ilang-ilang, agregó, expansivamente:

—Al señor Rodrigáñez le conozco mucho de cara. En el Tiro, en el Carnaval, en el club Filipino, en muchas partes:.....

—En efecto, yo también a Vd. recuerdo, señor Magsaysay.

Hubo una pausa. El artista rompió el breve silencio, dirigiéndose a Eduardito:

—Decía a estos amigos que Vds. tienen un país indudablemente precioso. Vuestro cielo filipino me recuerda mucho el de mi patria. Pero en la Argentina se sabe

muy poco de Filipinas, siendo éste un país hermano del nuestro. Tiene Vd. nuestro caso, señor Rodrigáñez. Acaso seamos parientes, acaso el tronco de nuestra familia sea uno solo que ha echado sus raíces en España, pero que ha tenido ramificaciones filipinas, ustedes, y argentinas, nosotros, y sólo gracias a este viaje logramos conocernos. Yo no sé a quién atribuir el origen de tanta indiferencia, pero ciertamente que Vds. no tuvieron hasta ahora la oportunidad de propagar el prestigio de vuestro suelo y la grandeza de vuestros ideales. ¿Por qué no van a la América del Sur, tanto como visitan a la del Norte? Miren Vds. nuestra ignorancia, que sólo aquí nos enteramos que también gozan del Bill Jones, como los de Puerto Rico.....

—Filipinas está mejor que Puerto Rico—contestó uno.

Eduardito invitaba quedamente a bailar a su pareja, pero el argentino, en la pasión de sus demostraciones, se le encaró:

—¿Y de Rizal? ¿Puede Vd. creerme, amigo Rodrigáñez que en la Argentina nada se sabe de vuestro Rizal?—

Eduardito se rio un poquito, para estar a tono con el asombro que sugería la pregunta.

—¡Ah, sí, sí, Rizal!...—exclamó mientras saludaba despidiéndose con su pareja para el salón. Fueron casi corriendo para alcanzar el lindo fox-trot. Bailaron un rato en silencio, pero la niña, intrigada infantilmente, le preguntó con dulzura:

—Y ¿quién es Rizal?—

Y Eduardito soltó la misma risita triste:

—Pues Rizal.....Rizal es ese que tiene un monumento en la Luneta.

Our Economic Ideas on Commerce, Industry, and Agriculture

NUESTRAS IDEAS ECONÓMICAS SOBRE EL COMERCIO, INDUSTRIA Y AGRICULTURA

ESPIRIDIÓN GUANCO.

"To the medioeval economist, the business man was a licensed robber; to the modern economist he is a public benefactor".

ARTHUR TWINING HADLEY

WHEN our retail trade and all our import and export trade were completely monopolized by foreigners, it seemed but natural that these should look upon the field of their commercial activity as one to be worked and exploited for their sole exclusive benefit. They took advantage of the ignorance of the consumers, supplying them with commodities which were of no utility to the individual and injurious and ruinous to the community, and going even so far as to foster vanity and vice in the consumer in order to feather their own nests. The mission of those merchants was not one of usefulness to the community; they were simply exploiters of the same. We make an exception, however, of the honest business men who played an important part in the development of the prosperity of the country and who may be called real benefactors of the Filipino people.

We trust that the great commercial movement initiated by Filipino capitalists, the great activity displayed by our properly organized capital in the fields of commerce, industry, and agriculture, will spell the victory of the sound economic principles that should predominate in commerce, industry, and agriculture, because a mere change in the individual, without a radical improvement in the methods, will not do the country any good whatsoever. If the cruel and inhuman exploitation of the Filipino consumer is censurable in a foreigner, it is much more so in a Filipino.

I believe the greatest obstacle in the way of the development of our national com-

CUANDO nuestro comercio al detalle y todo nuestro comercio de importación y exportación estaban completamente monopolizados por manos extrañas, parecía natural que éstas considerasen el campo, sobre el cual giraban su actuación comercial, como un campo que debiese explotado y exprimido en beneficio suyo exclusivamente. Se aprovechaba la ignorancia de los consumidores, para proporcionarles artículos que no solamente no traían ninguna utilidad al individuo, y eran perjudiciales y ruinosos para la comunidad sino que fomentaban deliberadamente la vanidad y los vicios de los compradores, para así asegurar la ganancia y el lucro. Dichos comerciantes no desempeñaban ninguna misión útil a la comunidad: eran simples explotadores de la misma. Haremos excepción de los comerciantes honrados que desempeñaron un papel importante en el desarrollo de la prosperidad del país, los cuales pueden calificarse de verdaderos benefactores del pueblo filipino.

Ese gran movimiento comercial iniciado por capitalistas filipinos, y esa gran actividad de nuestro capital debidamente organizado en todos los campos de la actividad comercial, industrial y agrícola, confiamos que constituirá la verdadera reivindicación de los sanos principios económicos que deben predominar en el comercio, en la industria y en la agricultura. Porque nada habría ganado el país por el simple cambio del sujeto, mientras no se cambie radicalmente el procedimiento. Si es censurable la conducta de un extranjero que explota cruel e inhumanamente al consumidor filipino, sería más censurable aún el explotador si fuera también filipino.

Creo que el obstáculo más grande con que ha de tropezar el desarrollo de nuestro

merce is the absurd idea that we have of business and business men. It is a general belief among the masses that *commerce is the art of cheating*; that the best merchant is the one who is the most skilful in deceiving the buyer if he sells, or the seller if he buys.

If this were the general point of view among the merchants, commerce would not have any *raison d'être* in society; but would be one of the worst calamities known.

The idea that *commerce* is a *struggle* between seller and buyer has already passed to history. Now commerce is being looked upon as the basis of a *mutual service* between *buyer* and *seller*.

To the mediaeval economist, the business man was a licensed robber; to the modern economist, the business man is a public benefactor. But not only must our business men modify their economic ideas on commerce: our industrials and agriculturists must also modify theirs with respect to industry and agriculture.

So long as our agriculturists and industrials, in their dealings with their laborers and employees, cling to the antiquated economic idea that these relations are a *struggle* between them and their laborers, and not *mutual service*, so long can we not expect any prosperity for our industry and our agriculture. If our agriculturists and industrials act upon the theory that those relations are a *struggle* and endeavor to exploit their *kasamas* or laborers to the utmost, without improving their social and moral condition, they will end by killing the goose that laid the golden eggs. The idea of *mutual service* will bring about fraternity between capital and labor in agriculture and industry as well as in business.

comercio nacional, es el absurdo concepto que nosotros tenemos del comercio y de los comerciantes. Es general en el vulgo la creencia de que el *comercio es el arte de engañar*; que el mejor comerciante es aquel que posee mayor habilidad de engañar a sus compradores, si vende artículos, o a sus vendedores, si compra artículos.

Si esta concepción fuera general entre los comerciantes, no tiene razón de ser en la sociedad el comercio: constituiría una de las mayores calamidades de la humanidad.

La concepción económica de que el *comercio* es la *lucha* entre el vendedor y el comprador, ha pasado ya a la historia. Hoy el comercio es conceptuado como la base de un *servicio mutuo* entre el *comprador* y el *vendedor*.

Para el economista de la edad antigua, el comerciante era un ladrón autorizado por las leyes; en cambio, para el moderno economista, el comerciante es un benefactor público. Pero no solamente nuestros comerciantes tienen que rectificar sus sconecepciones económicas sobre el comercio iño también nuestros industriales y nuestros agricultores, con respecto a la industria y a la agricultura.

Mientras nuestros agricultores e industriales, en sus relaciones con sus obreros trabajadores, mantengan la anticuada idea económica de que esa relación es una *lucha* entre ellos y sus obreros, y no un *mutuo servicio* entre los mismos, tampoco podremos esperar prosperidad en nuestra industria y en nuestra agricultura. Si nuestros agricultores e industriales, siguiendo la teoría de la *lucha* o *combate*, trataran de sacar la mayor ventaja explotando a sus *kasamás* u obreros, sin mejorar la condición social y moral de éstos, acabarán por debilitar a sus propios brazos, que constituyen la vida de su propia industria y agricultura. La base del *mutuo servicio*, tanto en la agricultura e industria como en el comercio, asegurará la fraternidad del capital y del trabajo.

Episodios de la Gran Guerra

JOAQUÍN PELLICENA CAMACHO

La Situación Internacional

AL terminar el invierno e ir a comenzar la Primavera, que es renovación y vida, Europa se halla ante uno de los períodos más graves y trascendentales de su Historia, siendo imposible todavía predecir el rumbo definitivo de los acontecimientos.

Todo cambia, todo se transforma, todos los valores se transmutan.

Firmada la paz entre Alemania y sus aliados, por una parte, y Ucrania, Rusia y Finlandia por otra, el problema militar, planteado desde hace cuatro años en Europa y que el pasado parecía definitivamente resuelto con la intervención armada de los Estados Unidos, adquiere nuevos caracteres. Es un hecho definitivo que a los cuatro años de guerra, cuando la potencia militar de Alemania debía estar quebrantada y rota, sus poderosos enemigos de Occidente se mantienen a la defensiva y todo el mundo aguarda con temor e impaciencia la tan anunciada ofensiva teutónica. El invasor sigue hollando con sus pies tierras de Bélgica, Francia, Italia, Servia, Montenegro y Rumanía. Italia vive bajo la inquietante obsesión de una nueva ofensiva. Rumanía se ve obligada a aceptar una paz en condiciones tan desventajosas como Rusia.

Pero los hechos militares, con ser de tan gran importancia, palidecen al lado de los acontecimientos económicos y políticos. Trotsky y Lenin, a quienes repetidamente se ha insultado como traidores y se ha motejado de ilusos, han procedido con una firmeza admirable y una lógica inflexible en la aplicación de los principios que defienden. Han proclamado los derechos de los pueblos a gobernarse por sí mismos y a darse la forma de Gobierno que prefieran y tanto en sus relaciones con las diversas nacionalidades rusas como en las conferencias de Brest-Litowsky se han mantenido fieles a sus compromisos y a sus principios de una manera realmente maravillosa. Nunca las ideas elevadas al Poder se habían impuesto con una lógica tan aplastante, una sinceridad tan convincente y una consecuencia tan admirable. En las conferencias de Brest-Litowsky, aun cuando ha destacado la figura luminosa del Conde de Czernin, hoy el primer estadista de Europa, los argumentos y las conse-

cuencias de Trotsky han sido de una fuerza abrumadora. Es cierto que al fin ha triunfado, al menos momentáneamente, el imperio de la fuerza sobre el imperio del derecho, pero la defensa de este Derecho ha sido tan brillante, tan sencilla y al mismo tiempo tan contundente que la victoria moral de las negociaciones, aunque otra cosa pueda parecer exteriormente, ha sido para los maximalistas rusos.

También su concepción de un nuevo derecho de propiedad territorial ha sido llevada a la práctica con notable consecuencia. A través del caos en que parece sumida definitivamente Rusia, los nuevos principios democráticos informarán necesariamente cualquier solución definitiva de Gobierno en que se concreta el poder público. Trotsky y Lenin pueden desaparecer ahora mismo del escenario ruso y, sin embargo, la huella de su paso por el poder será indeleble, no solamente en el antiguo Imperio moscovita, sino en toda Europa y en todo el mundo. Han señalado para el linaje humano una nueva etapa.

En la misma Alemania imperialista y vencedora, la influencia de esos pensadores humildes y tenaces es indiscutible. Tal vez ellos sean los que con el peso de sus doctrinas hayan detenido o al menos aplazado esa gran ofensiva alemana que hace dos meses se viene anunciando y que hasta ahora no se ha realizado. El frente alemán, que no pudieron atravesar las bayonetas del imperialismo ruso, lo han perforado las ideas de los maximalistas. Y en Francia y en Inglaterra y en todos los países beligerantes las doctrinas de Trotsky y Lenin están ahora ejerciendo una influencia enorme que puede ser decisiva.

El presidente Wilson, que de todos los estadistas de los países enemigos de Alemania, ha sido el de visión más clara y propósitos más nobles, se negó desde los primeros momentos a insultar a los maximalistas rusos y ha tenido para ellos frases de afectuosa deferencia. Entre las ideas del Presidente Wilson y las de Trotsky y Lenin acerca del derecho de los pueblos a gobernarse por sí mismos, hay evidente analogía. Pero Trotsky y Lenin, con la fuerza abrumadora de los hechos, han dado a las teorías del Presidente Wilson una eficacia práctica que merece estudio y respeto. Tal vez ahora el Presidente Wilson, cuya parti-

cipación en la guerra tuvo por único objeto la salvaguardia de los principios democráticos, reanude el interrumpido diálogo con Czernin y de las conversaciones entre Austria y Estados Unidos que son los dos países beligerantes que menos se odian, pueda surgir la fórmula definitiva de la paz universal. Permite abrigar alguna esperanza en este sentido la actitud del Canciller alemán, conde de Hertling, el cual ha declarado en el Reichstag que acepta los cuatro puntos esenciales sobre los cuales el Presidente Wilson cree que debe fundarse el nuevo estado de relaciones entre las naciones.

A consecuencia del desmembramiento y de la descomposición interna de Rusia han surgido nuevas dificultades de índole internacional cuyo ulterior desarrollo todavía es imposible predecir. Una de ellas es la cuestión del Báltico que ha obligado a Suecia a intervenir en las Islas Aland, siquiera con la misión humanitaria de socorrer a sus habitantes. Como esas islas tienen además un valor estratégico y militar indiscutible para el dominio del Báltico, Alemania las ha ocupado después de la intervención sueca, planteando así un delicado problema. Suecia hasta ahora se había mantenido estrictamente neutral, aunque por razones geográficas e históricas comprensibles, su neutralidad podía considerarse una neutralidad benévola para Alemania. Ahora la cuestión de las Islas Aland y de Finlandia plantea el dilema siguiente: O Suecia procede en absoluto de acuerdo con Alemania convirtiéndose así de hecho en aliada de las potencias centrales, con mengua de su neutralidad y consiguiente enojo de los países occidentales, o sobreviene un choque de intereses entre Alemania y Suecia, y en este caso todo el problema europeo quedaría considerablemente agravado con la cuestión escandinava, pues Noruega y Dinamarca harían causa común con Suecia para la defensa de sus derechos internacionales.

La otra complicación, de carácter más agudo aunque para Europa más remoto, es la intervención del Japón en Siberia y la parte Sur de Manchuria. Japón parece dispuesto a intervenir militar y eficazmente en Siberia a fin de evitar que la influencia alemana a través de la Rusia maximalista, se extienda hasta los mares de Oriente. Hace un año, por ejemplo, si se hubiera dicho que el Japón iba a ocupar Vladivostock para evitar que los alemanes lo convirtieran en base naval con destino a sus submarinos, hubiera parecido una insensatez; pero ahora, desorganizada la potencia militar de Rusia, firmada la paz entre las Potencias Centrales y sus enemigos de Oriente, todo

se cree posible. No cabe duda que, en este sentido, la previsión del Japón debe merecer el aplauso y la simpatía de sus aliados, pero a nadie se le ocultan las gravísimas consecuencias de una intervención armada de los japoneses. Para Filipinas, esta derivación de la expansión japonesa hacia el Norte, es muy satisfactoria. Hace olvidar, siquiera por el momento, a los japoneses al camino del Sur y supone para la estabilidad política y la consolidación internacional del Gobierno de Filipinas una venturosa circunstancia. Todo lo que desvía la actividad japonesa de su ruta hacia el Sur es para Filipinas altamente beneficioso porque permite a su pueblo y Gobierno ir desarrollando y organizando los elementos de vida existentes en el Archipiélago para que llegue un momento en que, bastándose a sí misma, no pueda temer nada de las agresiones ajenas.

Paralelamente a la conformación más amplia y absoluta del derecho de los pueblos a gobernarse por sí mismos, la guerra universal ha demostrado el fracaso del liberalismo doctrinario en sus aspectos económico y político. El socialismo del Estado ha triunfado definitivamente en todos los países en guerra y aún en los neutrales que han sabido precaverse contra las consecuencias de la lucha. El régimen de la propiedad territorial se está transformando sustancialmente. Las ideas de Henry George que ya inspiraron algunas reformas en Inglaterra y Alemania antes de la guerra, van abriéndose paso en todo el mundo. Los maximalistas rusos las han adaptado a la peculiar idiosincracia de su pueblo, con una eficacia demoledora, verdaderamente formidable. En España mismo, la reciente asamblea regionalista de Ronda, ha adoptado en su programa las teorías georgistas. Nace verdaderamente un nuevo mundo y venturosos los pueblos que, como Filipinas, surgen a la vida de la Historia en estas favorables circunstancias. Lo que en los pueblos cristianos y cultos de Europa y América ha necesitado siglos de dolores y esperanzas para cristalizar, en Filipinas coexistirá con su aparición como pueblo libre e independiente y así Filipinas será en el Extremo Oriente foco de luz que irradiará a los circunvecinos pueblos orientales las excelencias de la cultura occidental y mostrará a los lejanos pueblos occidentales la eficacia renovadora de la cultura oriental, siendo de esta manera venturoso lazo de unión entre pueblos y razas, y demostrando prácticamente los frutos de bendición y de paz de esta admirable doctrina de los derechos de los pueblos que se están alumbrando ahora en el mundo

con todo los dolores y con todas las excel-situdes de la maternidad.

El "Wolf" y el "Igotz-Mendi"

Ya sabe el lector que, después de un crucero de quince meses por los tres grandes océanos del tráfico universal, el Pacífico, el Índico y el Atlántico, ha regresado a Alemania el *Wolf*, buque de 6,000 toneladas, que antes de la guerra perteneció a la Compañía Hansa. Convertido ahora en crucero auxiliar de la marina de guerra alemana, lleva siete cañones de seis pulgadas, cuatro tubos lanza-torpedos, un hidroplano, ametralladoras, bombas y granadas de mano, con trescientos tripulantes. Va pintado de negro y puede izar y arriar fácilmente sus palos y su chimenea, con objeto de esquivar la persecución en caso necesario y de ocultar su verdadera misión. Para el mismo fin, puede poner falsa chimenea y colocar en la popa un palo provisional. Cuenta con dos poderosos reflectores eléctricos. La boca de uno de sus cañones aparece disimulada como un martinete. Casi todos los cañones van ocultos en el tanque-algibe y pueden ser fácilmente subidos cuando han de hacer fuego, bajando automáticamente los costados del buque. Este tiene todo el aspecto de inofensivo carguero. Lleva también aparejo de vela.

El *Wolf* salió de Alemania a principios de Diciembre de 1916 y se dirigió al Océano Índico, doblando el Cabo de Buena Esperanza. Frente a la Ciudad del Cabo y a Durban dejó sembradas minas flotantes, y una de ellas, según todos los indicios, fue, pocos meses después, la que destruyó el vapor correo español *C. de Eizaguirre*, con tanta y tan luctuosa pérdida de nobles vidas. El mismo guerrillero del mar colocó otras minas cerca de Bombay, una de las cuales ocasionó la pérdida del vapor inglés *Mongolia*.

A principios de Febrero de 1917, el *Wolf* apresó al vapor inglés *Turritella*, a cuyo bordo colocó una tripulación de presa, quedando los oficiales del vapor británico detenidos en el buque alemán. El *Turritella*, convertido así en auxiliar del *Wolf* fue a colocar minas flotantes frente a Aden. El mismo *Wolf* dejó otras cerca de Colombo.

Tres semanas después, el buque alemán detuvo al vapor inglés *Jumna*. Creyendo que éste trataba de abordarle, el *Wolf* disparó el cañón posterior de su porta de batería, pero como los artilleros no habían tenido ocasión de verificar ejercicios causaron la muerte a cinco tripulantes de su mismo barco y heridas a otros veintitrés. El *Jumna*, despojado del carbon y los víve-

res que llevaba, fue echado a pique con bombas pocos días después. En la misma forma fueron capturados y hundidos los vapores ingleses *Wordsworth* y *Dee*.

A principios de Junio el *Wolf* se hallaba ya al abrigo de una pequeña isla del Pacífico, que forma hospitalaria bahía.

Los pasajeros del *Legazpi* que la tarde del 28 de Julio divisamos en la lejanía del horizonte, antes de llegar frente al puerto de Durban, un velero de aspecto sospechoso, creíamos firmemente que se trataba del *Wolf*, creencia que compartieron las autoridades navales del Natal, pero ahora, con el regreso del buque alemán a su base y la comprobación consiguiente de fechas, se ve con toda claridad que no podíamos encontrar al crucero germánico cerca de las costas africanas cuando ya se hallaba en las aguas del Pacífico...

Estando el *Wolf* anclado en la bahía antes dicha, divisó al vapor inglés *Wairuna*, que desde Auckland, Nueva Zelandia, se dirigía a San Francisco de California con cargamento de carbón, goma, pieles y copra. El hidroplano del buque alemán, llamado *Wolfchen*, del nombre de su *nodriza*, volando a poca altura, dejó caer sobre la cubierta del vapor inglés un saco de cañamazo, que contenía el siguiente parte: "Parad inmediatamente. Habéis de obedecer las órdenes de un crucero alemán. No uséis vuestra telegrafía sin hilos u os bombardearé". El vapor inglés moderó su marcha, pero no se detuvo por completo hasta que el hidroplano arrojó una bomba que cayó delante del *Wairuna*.

El *Wolf*, entre tanto, había levado anclas y se acercó al *Wairuna*. Como en los casos anteriores, la tripulación del vapor apresado quedó detenida a bordo del *Wolf*, mientras el buque, después de saqueado, fue hundido. El *Wairuna* tuvo que ser echado a pique a cañonazos, por no haberlo hundido las bombas colocadas a su bordo.

Uno de aquellos días, el primer oficial y el segundo maquinista del *Turritella*, trataron de fugarse echándose al agua por un costado del *Wolf*, con la intención de ganar a nado la costa. No lo consiguieron.

Desde su refugio, ayudado eficazmente por el hidroplano, que efectuaba continuos reconocimientos, volando algunos días hasta tres veces, el *Wolf* apresó los buques norteamericanos *Winslow*, *Beluga* y *Encore*. Los tres fueron hundidos o quemados. Otro día, al regresar el hidroplano de uno sus constantes reconocimientos aéreos, ya entrada la noche, el *Wolf* apagó las luces. A la mañana siguiente, no se permitió subir a cubierta a ningún prisionero. Se oyó un disparo y poco después se supo que

había sido apresado el vapor inglés *Matanga*, que se dirigía de Sidney a Nueva Guinea, con pasaje militar y civil y carga general. Esta captura se efectuó el 6 de Agosto a las siete de la mañana, a unas cien millas de Brabant.

El comandante J. W. Flood, del Cuerpo de sanidad Militar australiano, que con su esposa ha estado siete meses en poder de los guerrilleros marítimos de Alemania, ha dado interesantes detalles de todo cuanto sucedió después de la captura del *Matanga*, a cuyo bordo iba.

La tripulación de presa se dirigió al vapor inglés en lancha de gasolina haciéndose cargo del buque. Toda la tripulación del *Matanga*, con excepción de la gente de máquina, fue trasladada al *Wolf*, así como los veinte oficiales y soldados del ejército australiano que iban a bordo del primero. Juntos el *Wolf* y el *Matanga*, navegaron durante ocho días hacia el Norte de la Nueva Guinea holandesa, variando de rumbo constantemente, y después de detenido reconocimiento verificado por el hidroplano, se acogieron a una rada abrigadísima, que forma puerto natural, cuya entrada tiene una anchura de cuarto de milla.

Fondearon allí los dos buques, el *Matanga* atracada al *Wolf*. Los alemanes advirtieron, a los prisioneros que no trataran de fugarse, pues en tierra había tribus de antropófagos y el agua estaba llena de caimanes. Sin embargo, los alemanes desembarcaron, erigiendo en tierra una estación de telegrafía sin hilos y estableciendo un puesto de observación. Allí permanecieron doce días, trasbordando al *Wolf* unas ochocientas toneladas del cargamento del *Matanga*, a cuyo bordo quedaron aún varios centenares de cajas de bencina. Entre la carga así recogida, había víveres y carbón y también cierto número de bicicletas. El 25 de Agosto por la noche fueron trasladados al *Wolf* los pasajeros y tripulantes que habían quedado en el *Matanga*, y a la mañana siguiente el vapor inglés fue remolcado unas diez millas mar adentro y hundido con tres bombas.

El *Wolf* se dirigió entonces hacia Singapur, en cuyas inmediaciones dejó sembradas, durante la noche del 5 de Septiembre, las últimas minas que llevaba a su bordo, como había dejado las otras frentes a la Ciudad del Cabo, Durban, Aden, Bombay y Colombo. La última ruta adoptada por los vapores españoles para mantener el tráfico marítimo entre España y Filipinas, por el Cabo de Buena Esperanza, quedaba, pues, sujeta a los azares de la guerra a causa de las correrías del *Wolf*. Y esa era la ruta que se había creído más segura, menos ex-

puesta a las bárbaras impiedades de la ucha, hasta que la espantosa catástrofe del *C. de Eizaguirre* vino a borrar trágicamente la consoladora hipótesis.

De las aguas de Singapore se dirigió el *Wolf* hacia las de Colombo, navegando hacia el Sur. En esta derrota, el día 26 de Septiembre fue apresado el vapor japonés *Hitachi-Maru*, al que divisó el hidroplano a las once de la mañana, siendo detenido a las dos y media de la tarde. El capitán del vapor nipón intentó oponer resistencia a la captura con una pieza de artillería que llevaba, pero tuvo que rendirse después de haber hecho el *Wolf* dieciseis disparos que destruyeron el camarote de la telegrafía sin hilos, desmontaron el cañón, colocado a popa, y causaron la muerte a dieciseis japoneses y heridas graves a otros seis. La tripulación japonesa fue trasladada al *Wolf* y los dos buques se dirigieron a unas islas deshabilitadas a cuyo amparo se efectuó el trasbordo de la carga. Probablemente esas mismas islas del Índico fueron las utilizadas por el *Emden* en sus correrías por aquel océano.

Una semana después el *Wolf* se hizo a la mar, dejando a sus prisioneros en el *Hitachi-Maru*, a cuyo bordo continuaba la tripulación de presa. Dos días más tarde, el hidroplano, que constantemente intervenía en todas estas operaciones, volvió a la isla de donde había quedado el vapor japonés transmitiendo la orden de que saliera tan pronto como pudiese con el rumbo que se le indicaba. Aquella noche era ya demasiado tarde para zarpar, pero se hizo al día siguiente al amanecer y al cabo de diez singladuras el *Hitachi-Maru* llegó a otro grupo de islas, donde ya le esperaba el *Wolf*. Este buque había estado cruzando aquellas aguas en acecho de algún barco carbonero, pues quería facilitar bastante combustible al *Hitachi-Maru* para que pudiera ser enviado a Alemania con su valioso cargamento de goma, té y cobre, que valía de dos a tres millones de libras esterlinas. Pero como no pasó por allí aquellos días ningún carbonero, el *Wolf* recogió todos los tripulantes y pasajeros que había en el vapor japonés y después de remolcarlo unas quince millas lo echó a pique con tres cuartas partes de su cargamento por no tener cabida para trasbordarlo.

Durante los días que transcurrieron desde la captura del vapor japonés hasta su hundimiento acaecieron varios episodios. A bordo del *Wolf* hubo varios casos de beriberi. Todos los tripulantes y pasajeros de los buques hundidos fueron vacunados contra el tifus. Al saber los pasajeros de los barcos capturados que iban a ser trasladados al

Wolf pidieron por escrito al capitán que las señoras no fueran expuestas a los riesgos de un buque de guerra, agradeciendo, al mismo tiempo, la cortesía con que hasta entonces habían sido tratados. El capitán contestó verbalmente que los pasajeros serían trasladados al primer buque que se apresase, a menos que fuera carbonero.

Volvió a zarpar el *Wolf* y una mañana de Noviembre cerca de las costas de Madagascar, se encontró con el vapor español *Igotz-Mendi* de la matrícula de Bilbao, perteneciente a la casa Sota y Aznar, que se dirigía de Lorenzo Marqués a Colombo. Tenía que cargar arroz de Rangoon para Cette. Llevaba unas seis mil toneladas de carbón y los alemanes lo apresaron, lamentando no haberlo podido hacer unos días antes, lo que les hubiera permitido enviar el *Hitachi-Maru* a Alemania con todo su cargamento. El *Wolf*, con su nueva presa, regresó a la isla donde había sido hundido el *Hitachi-Maru*. Allí el crucero auxiliar alemán volvió a reponerse de carbón. Se pintó de gris e casco del *Igotz-Mendi* y al buque español fueron trasbordados una noche los matrimonios que había en el *Wolf*, procedentes de los diversos barcos hundidos, los pasajeros y tripulantes neutrales, los enfermos y algunos otros. La oficialidad del *Igotz-Mendi*, aquella inolvidable oficialidad que tuve la satisfacción de conocer y apreciar en Durban, reveló entonces su progenie caballeresca y con natural galantería cedió sus camarotes a las señoras.

La oficialidad del *Igotz-Mendi*, al ser apresado este buque por los alemanes, era la misma que agasajó en Durban a los pasajeros del Legazpi, cuando a bordo del primero se celebró el 31 de Julio de 1917 la fiesta de San Ignacio de Loyola. Luego volví a saludarlos en Barcelona, antes de emprender ellos este nuevo viaje que tan impensado epílogo ha tenido. Son todos vascos; unos, la mayoría, de nacimiento; los otros, por adopción. El capitán, don Quintín de Uralde, y el primero y segundo oficiales, don Gervasio de Susaeta y don Santiago de Asolo, son vizcaínos, hombres de mar tan modestos como valerosos, de noble inteligencia y sano corazón. El primer maquinista, don Laureano Menéndez, emparentado con el Ilustre linaje de Menéndez Pelayo, es, como el famoso polígrafo, montañés. Sus aptitudes son múltiples, resulta un hombre interesantísimo, que, metido entre máquinas y carbones, siente la poesía. Improvisa versos lo mismo que calcula la resistencia de una caldera. También es santanderino el tercer maquinista don Elías Rojí. El

segundo maquinista, don Eusebio de Zabala, y el cuarto don Lucio de Guria-gue-reca, son vascos. Niños, por la sencillez de su alma, sin nubes y sin tormentas, son héroes por la fortaleza viril con que afrontan las nubes del cielo y las tormentas del mar. Viendo que habían desaparecido hacia meses, sin que desde su salida de Lorenzo Marqués se tuvieran noticias de su paradero, sus familias les supusieron víctimas del mar. Vistieron luto y ofrecieron sufragios por el alma de los muertos. Vivían, sin embargo, y vivían un episodio de la guerra universal, episodio que ponía a prueba el temple de sus almas y una vez más aquilataba la grandeza de su espíritu.

Hacia el 17 de Noviembre salió el *Igotz-Mendi* de la isla en que se había refugiado, llevando a su bordo, además de la tripulación española, la de presa alemana y los pasajeros ya citados. El *Wolf* salió el mismo día. Uno y otro, aunque navegando separadamente y sin verse, se dirigieron hacia el Cabo de Buena Esperanza. Al Sur de África, volvieron a encontrarse los dos buques y entonces se supo en el *Igotz-Mendi* que el *Wolf* había echado a pique el velero norteamericano *John H. Kirby*, que llevaba cargamento de automóviles.

Ya en el Atlántico, volvieron a separarse los dos buques haciendo rumbo hacia la isla de la Trinidad. Antes de llegar a su altura, el *Wolf* volvió a ponerse al habla con el *Igotz-Mendi*, dándole cuenta de haber hundido en la travesía al velero francés *Maréchal Davout*, que llevaba cargamento de trigo. Se supo entonces que operaban por aquellas aguas unos cruceros brasileños y los dos buques se dirigieron rápidamente hacia el Sur. A los cuatro días, el *Wolf* hubo de carbonear, atracando al costado del *Igotz-Mendi* en pleno Atlántico. El carbonero, en tales condiciones con mar grueso, fue muy difícil, resultando frecuentes los choques que abollaron de mala manera las planchas de ambos buques. El *Wolf* fue el que tuvo más averías, llegando a embarcar once toneladas de agua por hora, después de las veinticuatro que duró la penosa operación. Juntos los dos buques, volvieron a tomar rumbo hacia el Norte, yendo con toda clase de precauciones, sobre todo al cruzar las grandes líneas de navegación de Nueva York a Liverpool. Por aquellos días aconteció un incidente que revela el valor y la serenidad del primer oficial del *Igotz-Mendi*, don Gervasio de Susaeta. Habían sido divisados dos transportes que regresaban a los Estados Unidos. En los primeros momentos, los alemanes creyeron que se trataba de dos cruceros y se dispusieron a volar sus buques.

antes que caer en manos de sus enemigos. El Sr. Susaeta tuvo una inspiración heroica, que pudo costarle la vida, y dirigiéndose rápidamente al camarote donde se había instalado la telegrafía sin hilos utilizado para depósito de las bombas con que había de ser hundido el buque, las arrojó todas al mar.

Por fortuna para él, no fue sorprendido en el momento en que realizaba este acto, pues seguramente hubiera sido fusilado en el mismo sitio. Cuando los alemanes le pidieron cuenta de lo que había hecho, el Sr. Susaeta contestó serenamente que lo había realizado para salvar su barco y las vidas de las mujeres y los niños que iban a bordo. El denodado oficial quedó arrestado en su camarote durante el resto del viaje.

Durante la primera semana de Enero de este año, el *Wolf* echó a pique a la barca noruega *Strokbror*, alegando que había pertenecido a una compañía inglesa antes de la guerra. Esta fue su última presa.

Volvió a carbonear el *Wolf*, también en medio del mar y aun en peores condiciones que la vez anterior. Duró la operación otras veinticuatro horas y al final de ellas el buque alemán, a consecuencia de las averías producidas por los constantes choques con el vapor español, embarcaba unas treinta toneladas de agua por hora, que había que achicar constantemente. El cumpleaños del Emperador Guillermo lo celebraron los alemanes a bordo del *Igotz-Mendi*. El 27 de Enero se separaron de nuevo los dos buques, no sin que antes el *Wolf* reemplazara a bordo del *Igotz-Mendi* las bombas que la intrepidez de don Gervasio de Susaeta había arrojado al mar y aumentará la tripulación de presa del buque español de diez hombres armados a diecinueve, es decir, casi doblándola. Hay que tener en cuenta que la tripulación española del *Igotz-Mendi* solamente la componían treinta y tres hombres de cubierta y máquina, inclusa la oficialidad.

Venciendo mares gruesas y con muy mal tiempo, el vapor bilbaíno apresado por los alemanes se dirigió hacia Islandia. El 6 de Febrero el *Igotz-Mendi* divisó por

última vez al *Wolf*, que marchó a Alemania, a donde llegó días después, siendo recibido en triunfo por sus compatriotas. Durante sus quince meses de correrías, había destruido o apresado catorce buques mercantes enemigos y neutrales, uno de ellos armados.

El *Igotz-Mendi*, hacia el 7 de Febrero, entró en el Océano Artico, pero encontró mucho hielo y hubo de desistir de intentar el paso por el Norte. Los tripulantes y pasajeros padecieron muchas penalidades a consecuencia del frío. Por fin, el buque pasó entre Islandia y las Farces, para coger la costa noruega y entrar en Alemania. Pero el 24 de Febrero, a las tres y media de la tarde, con mucha niebla, el *Igotz-Mendi*, por haber equivocado los alemanes las luces de los faros, varó cerca del Skaw, en la costa del Norte de Dinamarca. Se trató de poner a flote el buque por todos los medios, pero nada se consiguió. Comprendieron entonces los tudescos que necesitaban auxilio y lo pidieron a las autoridades danesas, manifestando que se trataba de un vapor alemán que se dirigía a Kiel. El capitán del remolcador a que se dirigieron, tuvo, no obstante, sospechas sobre la procedencia y naturaleza del buque y se negó a ir en su auxilio. A las ocho de la noche llegó un cañonero danés, cuyo comandante supo toda la verdad.

A la mañana siguiente, desembarcaron en territorio danés los pasajeros y tripulantes de los buques hundidos por el *Wolf* que se hallaban a bordo del *Igotz-Mendi*. En el buque varado quedaban la tripulación española y la alemana. Ninguna de ellas quería abandonar el buque, para no hacer dejación de lo que consideraban su derecho, y corrieron todos los riesgos de la peligrosa situación en que se hallaban, hasta que, días después, pudo ser puesto a flote el vapor. Probablemente, la tripulación alemana quedará internada en Dinamarca hasta que termina la guerra y el *Igotz-Mendi* será devuelto a la casa Sota y Aznar de Bilbao. Bien lo ha defendido su tripulación, aquella tripulación que tuve la dicha de conocer y apreciar en Durban y a la que, desde estas columnas, envío mi saludo.

Peaceful America for Relentless War of Force

LA PACÍFICA AMÉRICA POR LA GUERRA IMPLACABLE

BY DAVID LAWRENCE

Wilson's Speech at Baltimore

Just as the Battle of the Marne was a turning point for the Allies on the field of battle so is the speech of President Wilson at Baltimore a great turning point in the diplomacy of the war. For nearly a year, the President let the Germans and Austrians reach into America with peace speeches, cognizant as he was of the insistence of the American people that every offer of peace be carefully scrutinized and analyzed so that the war might not be unnecessarily prolonged, but now the Teutonic peace propaganda has killed itself and Mr. Wilson once more rallies all elements in this country to the united support of the war by showing the duplicity and insincerity of the enemy's peace overtures.

From this time forward, Mr. Wilson will not renounce moral force entirely, but he will lean heavily on the power of physical force to bring the people of Germany and Austria to understand that even a pacifically inclined nation, like America, can be goaded into the organization of all its people and all its resources for the grim business of war.

Only a few days ago the Kaiser was proclaiming that Germany was achieving victories by the sword and would get peace that way. It is rather significant that the Berlin government so rapidly issued a statement trying to offset the effect of the President's speech, but what is more important is that the German government knows now that it can expect relentless war from America and not a premature peace.

There has been no doubt of the President's position among Washington correspondents. They expected, at first, that he would expose the duplicity of the von Hertling and Czernin peace speeches when

Discurso de Wilson en Baltimore

Así como la batalla del Marne cambió bruscamente la situación de los Aliados en el campo de la lucha, así también el discurso pronunciado por el Presidente Wilson en Baltimore ha modificado radicalmente la diplomacia de la guerra. Por espacio casi de un año, el Presidente permitió que circularan por América los discursos pacifistas de alemanes y de austriacos, sabedor como era de la insistencia del pueblo americano de que cada oferta de paz fuese detenidamente aquilataada y analizada, a fin de que la guerra no se prolongase innecesariamente; pero, ahora, la propaganda teutónica se ha matado a sí misma y el Presidente Wilson junta una vez más en un haz a todos los elementos del país, para que todos unidos presten su apoyo a la guerra, poniendo de manifiesto la duplicidad y falta de sinceridad de las ofertas de paz hechas por el enemigo.

De ahora en adelante, el Sr. Wilson, sin renunciar por completo al empleo de la fuerza moral, se apoyará enérgicamente en el poder que implica la fuerza material, para que el pueblo austriaco y el alemán comprendan cómo hasta una nación pacífica, como la americana, puede verse impulsada a organizar toda su gente y todos sus recursos, para emplearlos en el terrible negocio de la guerra.

No hace muchos días que el Kaiser proclamaba que Alemania había logrado victorias con la espada y que por este medio obtendría la paz. Es bastante significativo que el gobierno de Berlín hiciera, con toda rapidez, declaraciones para contrarrestar el efecto del discurso del Presidente; pero lo más interesante es que el gobierno alemán sabe ahora que puede esperar, de parte de América, una guerra implacable y no una paz prematura.

Entre los corresponsales de Washington no ha habido ninguna duda en cuanto a la actitud del Presidente. Esperaban, en primer término, que expondría la duplicidad de los discursos pacifistas de von Hertling y Czernin cuando el ejército alemán avan-

the German army advanced through the Baltic provinces notwithstanding the readiness of the Russians to sign a peace treaty. The President's war speech has been in his system, so to speak, for many weeks. He waited for the best and most effective way to deliver it. This time it was not in an address to Congress but at a Liberty Loan celebration on the anniversary of America's entry into the war.

What the Baltimore speech really means is that the President has not for a moment repudiated any of the principles of morality and justice which he preached in his addresses during the first year of our participation in the war. But while the liberals in Germany and Austria might understand such language, they are at the mercy of the military masters who understand but one language—the language of force. So the President speaks words of physical force and pledges America's power. For the next year at least it is going to be the dominant part of America's contribution to the cause of democracy—not talk, but action. For fear that the influences of liberalism may be injured in Germany and Austria by his own speech in favor of physical force—and Germany promptly will attempt to rally her independent socialists on that ground—the President did not fail to point out that he would be ready to talk peace whenever the sincerity of our foes was conclusively demonstrated, in other words when they realize that their brutal power is not going to prevail, when their present leaders become chastened, if that is possible, or are eliminated, and when Germany and Austria in order to prevent complete destruction come forward with explicit offers to withdraw from every foot of invaded territory both in Russia and in Belgium and northern France and are in a position to guarantee the words they speak.

Whatever Germany hoped to gain from the altruistic influence of President Wilson in the councils of the Allies has been lost through the utterances and actions of Germany's own leaders. And just as the President's reliance on moral force has been weakened by the acts of Germany in Russia just so will that characteristic of America—magnanimity—which Germany might have expected from the United States at

zaba por las provincias bálticas, no obstante estar dispuesta Rusia a firmar el tratado de paz. El discurso del Presidente en pro de la guerra ha formado, por decirlo así, parte de sí mismo durante muchas semanas. Ha esperado que se presentara la mejor y más oportuna ocasión para pronunciarlo, que esta vez no ha sido un discurso ante el Congreso sino en un concurso popular relativa al Empréstito de la Libertad al cumplirse el año de haber entrado América en la guerra.

Lo que el discurso de Baltimore significa realmente es que el Presidente no ha rechazado, ni por un solo instante, los principios de moral y de justicia de que ha hecho gala en los discursos por él pronunciados durante el primer año de nuestra participación en la guerra. Pero, aunque los liberales de Alemania y de Austria pudieran comprender semejantes conceptos, como se encuentran a merced de los jefes militares, solo entienden un lenguaje: el lenguaje de la fuerza. Así es que el Presidente ha empleado palabras que representan la fuerza material, y que empeñan el poderío americano. En el próximo año, por lo menos, el rasgo dominante de la cooperación de América en la causa de la democracia, será: obras, no palabras. Por temor de que la influencia del liberalismo pudiera sufrir mengua en Alemania y en Austria por efecto del discurso por él pronunciado en favor de la fuerza material—y Alemania intentara inmediatamente reunir a los socialistas independientes por tal motivo—el Presidente no ha omitido la indicación de que estaría dispuesto a tratar de paz siempre que se demostrase por modo concluyente la sinceridad de nuestros enemigos; en otras palabras, cuando caigan en la cuenta de que su fuerza bruta no habrá de prevalecer; cuando sus actuales gobernantes hayan sido castigados, si esto es posible, o queden eliminados, y cuando Alemania y Austria, para impedir su aniquilamiento completo, hagan ofertas explícitas de retirarse de cada pie de territorio por ellos invadido en Rusia y Bélgica y en el Norte de Francia, y se pongan en condiciones de garantizar su palabra.

Todo lo que Alemania esperaba ganar de la influencia altruista del Presidente Wilson en el Consejo de los Aliados lo ha perdido a causa de las manifestaciones propaladas y de los actos de los jefes alemanes. Y así como el proceder de Alemania en Rusia ha debilitado la confianza del Presidente en la fuerza moral, de análoga suerte, aquella característica de América—la magnanimidad—que Alemania podía haber esperado de los Estados

the peace table be similarly worn down by the processes of attrition that spring from the contest of America's brute force and the brute force of militaristic Germany. The President's address at Baltimore is not exactly a "bitter end" speech in the sense that he closes the door in all peace negotiation until Germany is crushed, but it is a bitter end speech in the sense that he announces the policy of America not to make peace until the dastardly institutions which Germany still exalts—that might alone makes right—are beaten by the mobilized energies of free peoples who fight not for autocratic masters but for the mastery of principles which can be realized only in a world of human democracy. German newspapers are beginning to say it was a mistake for Germany to bring America into the war, that American sentiment was misread, and to cheer themselves up with the hope that the United States is too far away to bring victory. But the German newspapers are going to have more disillusionments in the next two years, for they will see, not merely by the many billions that are going to be subscribed to the Liberty Loan but by the offensive power of the American troops who got into the fray soon, that Germany has made the crowning blunder of history—she has made peaceful America fighting mad.

Washington Organized for War

Something of a change has come over the national capital in the last fortnight that bears directly on the winning of the war and, to a certain extent, that change reflects a similar metamorphosis of public opinion on the war throughout the country. The fact is that Washington is better organized mentally for war than it has been in the months preceding. Instead of a half-hearted effort based on the theory that the war would soon be won by the Allies, that peace was coming shortly and that much of our army and much of our material would never be used, the feeling is deeply rooted that not only are the preparations America now is making going to be used but that even greater effort must still be exerted before the conflict can end.

Unidos en la conferencia de la paz, también desaparecerá en virtud del choque de la fuerza bruta de América con la fuerza bruta de la militarista Alemania. El discurso pronunciado por el Presidente en Baltimore no es precisamente una exteriorización del encono en el sentido de que el Presidente cierre las puertas a toda negociación de paz hasta que Alemania quede aplastada, sino que lo es en el sentido de que hace constar que la política americana consiste en no llegar a la paz hasta que las bastardas instituciones que aún sigue exaltando Alemania—que sólo la fuerza constituya el derecho—sean derrocadas por las energías mobilizadas de los pueblos libres que luchan por el triunfo, no de los señores autócratas, sino del señorío de los principios que sólo pueden realizarse en un mundo de democracia humana. Los periódicos alemanes empiezan a confesar que ha sido un error de Alemania el haber provocado la entrada de América en la guerra, que se había tergiversado el sentir americano, y que habían acariciado la esperanza de que los Estados Unidos estaban muy lejos de triunfar. Pero los periódicos alemanes sufrirán más desencantos en los dos próximos años, pues se convencerán, no solamente por los millones de millones que han de suscribirse para el Empréstito de la Libertad, sino por el poder ofensivo de las tropas americanas que están en los campos de batalla, de que Alemania ha perpetrado el disparate máximo de la historia—el haber convertido a la pacífica América en guerrero enfurecido.

Washington Organizado para la Guerra.

En la última quincena, la Capital de la Nación ha experimentado algunos cambios, directamente relacionados con el éxito en la guerra, y, en cierto sentido, tales cambios reflejan en todo el país una transformación análoga en la opinión pública sobre la guerra. El hecho es que Washington está mentalmente mejor organizado para la contienda que lo ha estado en los pasados meses. En vez de hacer ligeros esfuerzos, fundados en la teoría de que los Aliados alcanzarían pronto la victoria, de que la paz vendría sin tardanza y que no habría necesidad de utilizar mucho de nuestros ejércitos, ni de nuestro material, se ha arraigado profundamente la creencia de que no sólo ha de utilizarse toda la preparación que América efectúa, sino que es preciso realizar un esfuerzo todavía mayor, antes de que termine el conflicto.

In a nutshell, Washington believes the war is going to last at least a whole year more and the great majority of officials are becoming convinced that the struggle will have to go two years in order to make Germany comprehend the necessity for a complete reversal of her world policies.

The change in atmosphere began before President Wilson's speech in Baltimore; in fact, Mr. Wilson's utterances in behalf of the unstinted use of force was an outgrowth of a new spirit of determination which came to the surface when the German offensive was started. Never before did the war seem so close—the mere thought of a defeat for the Allied armies brought quick realization of the menace to America in the dominion of the Teuton. What had previously seemed academic, became of a sudden immensely concrete and practical. On every side there was a noticeable speeding up. President Wilson's offer to France that American troops be brigaded with the Allied armies—an act of self-denial the importance of which has not generally been appreciated, for it means that the American army will not fight as a unit this year as had been fondly hoped for by the military men—was a manifestation of the willingness of the American government to make good its pledge of all resources for the common cause.

Government departments and bureaus have sensed the same kind of stimulated interest in the war on the part of the people. Complaints about food and fuel orders have diminished considerably. The response to the Liberty Loan is beyond expectations. The organization for the loan is better than on any previous occasion. There is growing evidence that people are going to buy more bonds this time than they have before. The draft machinery is working smoothly. Troops are moving with amazing rapidity to Europe. The country would be gratified to know how many transports have been loaded out of American ports for Europe in the last fortnight and how many more are going each month, but the figures are of course military information that cannot be published. Unquestionably the cantonments and camps will be emptied by summer and new troops substituted. Everywhere the feeling is that America is at last on the move.

Resumiendo, Washington cree que la guerra ha de durar, cuando menos, un año más, y la mayoría de los funcionarios públicos abriga la convicción de que la lucha se prolongará dos años, hasta hacer comprender a Alemania la necesidad de cambiar por completo su política mundial.

El cambio operado en el ambiente comenzó después del discurso del Presidente Wilson en Baltimore; en realidad, las manifestaciones del Sr. Wilson en pro del uso ilimitado de la fuerza inculcaron un nuevo espíritu de resolución que se exteriorizó al iniciarse la ofensiva alemana. Nunca pareció que la guerra había estado tan cerca, y el mero pensamiento de que los ejércitos aliados fuesen vencidos, reveló súbitamente a América que se cernía el peligro del dominio teutón. Lo que anteriormente habíase antojado académico se convirtió inmediatamente en concreto y grandemente práctico. Por todas partes se observaba una inusitada actividad. La promesa dada a Francia por el Presidente Wilson, de que las tropas americanas combatirían al lado de los ejércitos aliados,—un acto de altruismo cuya importancia no ha sido generalmente apreciada, porque significa que el ejército americano no luchará como una unidad aparte durante este año, conforme lo habían acariciado todos los militares—era expresiva de que el gobierno americano estaba dispuesto a cumplir su palabra de sacrificar todos sus recursos en pro de la causa común.

Los centros oficiales han experimentado el mismo estímulo e interés por la guerra que el pueblo. Han disminuido considerablemente las quejas con motivo de las órdenes dadas sobre alimentación y combustible. El entusiasmo con que se ha acogido el Empréstito de la Libertad ha sobrepujado las esperanzas. Este ha sido el empréstito mejor organizado. La seguridad de más pruebas de que el público ha de comprar más bonos ahora que antes es cada vez mayor. El reclutamiento funciona sin dificultad. Las tropas se trasladan a Europa con asombrosa prontitud. El país se asombraría si supiera cuántos transportes han salido abarrotados de carga de los puertos americanos para Europa en los últimos quince días y cuántos más salen cada mes, pero las cifras son materia de información militar y, desde luego, no pueden publicarse. Es evidente que los campamentos y acantonamientos quedarán vacíos para el verano y que se llenarán con nuevas tropas. En todas partes la convicción dominante es que, cuando menos, América se ha puesto en movimiento.

In reviewing America's accomplishments during the first year of the war, so many of the critics adopted the theory that it was dangerous to say America had done a good piece of work lest complacency and self-satisfaction become widespread. But there is another way to look at what has been done in the last twelve months—to look at it as our Allies see it, a marvelous beginning by a nation many thousands of miles away from the seat of war handicapped by a lack of transportation and a submarine menace that is as yet not finally conquered. There is much in the American war record over which the American people can grow enthusiastic. The present rise in American morale is due to the German offensive, but it is going to get even greater impetus as the American people grow gradually familiar with the onward progress of our army and navy abroad. Secretary Daniels has revealed that American battleships and cruisers are in European waters. In his Cleveland speech he made a conservative estimate that outside of destroyers, America had 150 war ships in European waters. This means that if there is a naval offensive, our big dreadnoughts will be in the thick of the fighting. Our army is already a part of the Allied reserve which is of such potential power as to worry the Germans just now. America has been getting into the war slowly in the opinion of many people just now. America has met with many disappointments and has not met the expectations of all the critics, but every opinion that comes here privately and otherwise from the British and French indicates that they believe America came in the nick of time and that with America's aid there can be absolutely no doubt of victory.

Washington in the Face of the German Offensive

President Wilson watched the German drive as keenly as anyone in America and had every bit of information whether received through official or unofficial sources communicated to him promptly on its receipt. Indeed, the Chief Executive in his eagerness for information frequently telephoned in person to officials in the War Department and elsewhere for the latest news.

Al revisar lo hecho por América durante el primer año de guerra, muchos críticos parten de la teoría de que era peligroso decir que América había jugado un papel importante por temor a que se difundieran demasiado la complacencia y la satisfacción propias. Pero hay otra forma de contemplar lo que se ha hecho en los últimos doce meses—mirarlo como nuestros Aliados lo ven, como un comienzo maravilloso, realizado por una nación que está a muchos miles de millas del teatro de la guerra, que tropezaba con el obstáculo de la falta de transportes y tenía que afrontar la amenaza submarina que hasta ahora no está definitivamente vencida. En lo hecho por América respecto a la guerra hay mucho por lo cual el pueblo americano debe sentir crecer sus entusiasmos. El levantamiento actual de la moral americana es debido a la ofensiva alemana, pero está en vías de alcanzar mayores ímpetus, a medida que el pueblo americano se vaya familiarizando gradualmente con los crecientes progresos realizados por nuestro ejército y marina en el extranjero. El Secretario Daniels ha publicado que los acorazados y cruceros americanos están en aguas europeas. En su discurso de Cleveland calculó que, cuando menos, América tiene 150 barcos de guerra en aquellas aguas, sin contar los *destroyers*. Esto quiere decir que, si viniera una ofensiva naval, nuestros grandes acorazados entrarían en lo recio del combate. Nuestro ejército forma parte de la reserva aliada, y es tan poderoso, que hoy preocupa hondamente a los alemanes. En opinión de muchos, hasta ahora América ha ido entrando lentamente en la guerra activa. América ha sufrido muchos contratiempos y no ha llenado las esperanzas de todos los críticos; pero las opiniones particulares de franceses e ingleses, que aquí y a otras partes han llegado, indican que creen que América ha llegado en el momento propicio y que, con la ayuda Americana, no cabe duda alguna de que se alcanzará la victoria.

Washington Ante la Ofensiva Alemana

El Presidente Wilson sigue paso a paso la ofensiva alemana, tan circunstanciadamente como el que más en América, y conoce los menores detalles, que se le comunican en cuanto se reciben, oficial o extraoficialmente. Desde luego que el Jefe Ejecutivo, en su ansiedad por adquirir informes, telefona con frecuencia personalmente a los funcionarios del departamento de la Guerra y demás centros, pidiendo las últimas noticias.

The President followed the British and French preparations for the drive through the confidential messages of our own diplomatic and military representatives abroad and Mr. Wilson was never discouraged over the military situation. On the contrary, he was confident of the outcome and made public expression of his views. This took the form of a message finally to Field Marshal Haig expressing the confidence of President Wilson and the American people in the defensive strength of the entente armies.

The most curious phase of the situation, indeed, so far as official Washington was concerned, was the optimism that prevailed even in the darkest hours. After reading the first day's dispatches, it was evident that officials everywhere were breathing easier for certainly the Germans were suffering frightful losses.

"Remember," said one general high in the councils of the American army, "that the territory gained is inconsiderable, but the Germans will boast of a big victory unless it is made clear to the Allied peoples just what price was paid. As a matter of fact, I believe the present German effort will prove a colossal failure measured by the decisive results which the Imperial general staff have been expecting to flow from it."

Naturally there was much gossip about the long range gun and new weapons of warfare. Generally there was inquiry as to what devices or weapons the Allies may be working on. Most significant in the news of those first days, in that connection, was the dispatch from Canadian headquarters telling of the large gas attack of its kind since the Germans began the use of poisoned gas. The Canadians suffered heavily from the liquid fire and are now retaliating in kind. As a matter of fact, America is making no small preparations along the same line. Recently the German raided the American trenches by the use of gas and exacted a comparative heavy toll. The American government is going ahead with its manufacture of gas for offensive and defensive purposes and factories are going to turn out an adequate supply in a short time.

El Presidente ha seguido atentamente el curso de los preparativos de franceses e ingleses para la ofensiva, mediante informes confidenciales que le enviaban nuestros representantes diplomáticos y militares en el extranjero, y jamás el Sr. Wilson se ha desanimado por la situación militar. Por el contrario, confiaba en el resultado y expresaba en público este criterio. Este se concretó, al fin, en un mensaje dirigido al Mariscal Haig, en el cual se expresaba la confianza del Presidente Wilson y la del Pueblo Americano en el poder defensivo de los ejércitos aliados.

La fase más curiosa de la situación, en lo que concierne, por supuesto, al mundo oficial en Washington, era el optimismo que prevalecía, aun en las horas más amargas. Después de leer los despachos del primer día, se vio que el elemento oficial respiraba más libremente, porque había la certeza de que los alemanes estaban sufriendo bajas aterradoras.

"Recordar", decía un general de alta graduación en el Consejo del Ejército Americano, "que el terreno ganado es insignificante, pero los alemanes se engreirán de su gran victoria a menos que se diga con toda claridad a los pueblos aliados a qué precio se ha pagado aquella. A pesar de ello, creo que el actual esfuerzo de Alemania será un colosal fracaso en proporción a los resultados decisivos que el Estado Mayor Imperial esperaba alcanzar".

Como es natural, fue objeto de habilllas lo relativo al cañon de largo alcance y las nuevas armas de guerrear. En general, se trataba de inquirir cuáles son los planes o armas con que los Aliados podrían contar. Lo más significativo de las noticias de los primeros días sobre este particular, fue el despacho recibido del Cuartel General canadiense, en que se hablaba de un ataque con gases en escala mayor que cualquiera de los emprendidos por los alemanes desde el comienzo del uso de gases venenosos. Los canadienses han sufrido muchísimo a consecuencia del fuego líquido, pero ahora están tomando iguales represalias. En realidad, no son escasos los preparativos que América está haciendo en este sentido. Recientemente, los alemanes hicieron una incursión en las trincheras americanas, utilizando gases y causando daños considerables, relativamente. El Gobierno Americano está procediendo activamente en la fabricación del gas para fines ofensivos y defensivos y, dentro de poco tiempo, las fábricas estarán en condiciones de suministrarlo en cantidad suficiente.

The only point that has been raised is whether, in view of the new inventions of the Germans, the United States is spending enough money and effort in developing gas attacks.

Comparatively little has been written about our own preparations for the use of gas on account of censorship rules, but it can be said on official authority that the United States is going ahead rapidly in developing this weapon of warfare. The question of quantity cannot be discussed, but letters from abroad indicate that the officers on the other side fear there is not sufficient appreciation here of the strategic value of gas for offensive purposes.

Washington was very much astir about the German drive. On the whole it can be said that the move relieves a tense period of uncertainty. Some military men went so far as to predict that the German effort would be followed by an insistent demand of the German people for peace. The political results of the drive were not underestimated. The long range gun was viewed as a sort of freak investment calculated to do little military damage but to affect the morale of the French. If the Germans believed that their monster attack would budge the determination of America, they again misunderstood their enemies. More than anything else that has happened in the last year, the German offensive put new life into the whole war machine. There was greater realization everywhere of the responsibility of America and the need for tremendous sacrifices. The German offensive did more than reams of propaganda to muster the power of America. The national capital seemed more like a war capital today than ever before. Renewed determination and an aggressive spirit permeated the whole government. Far from being depressed, Washington actually grew more and more belligerent as the cabled dispatches told of the magnificent resistance by the Allied armies. The day when the American army may become a part of an entente offensive was, therefore, most eagerly awaited. For until then America will not feel that she has played her part in the battle for democracy and human freedom.

La única cuestión que se ha suscitado es la de si, en vista de los nuevos inventos de los alemanes, los Estados Unidos invierten suficiente dinero y actividad para poder atacar con gases.

Relativamente, es poco lo que se ha escrito respecto a nuestros preparativos para el empleo de los gases, debido a la censura, pero puede decirse, invocando la autoridad oficial, que los Estados Unidos avanzan rápidamente en la obtención de este elemento de destrucción. La cuestión de cantidad no puede discutirse, pero cartas procedentes del extranjero indican que los oficiales de allá temen que no se aprecie aquí lo suficiente el valor estratégico del gas para la ofensiva.

Washington estaba muy preocupado ante el avance alemán. En conjunto, puede decirse que el movimiento pone término a un período de intensa incertidumbre. Algunos militares han llegado a predecir que al esfuerzo de Alemania seguirá una demanda insistente de paz de parte del pueblo alemán. No hay que aminorar los resultados políticos del avance. El cañón de gran alcance se ha considerado como una especie de invención sensacional que tiende, más que a ocasionar daños militares, a deprimir el espíritu del pueblo francés. Si los alemanes creen que su ataque monstruo ha de hacer flaquear a América en su determinación, es que no entienden a sus enemigos. Más que nada, lo ocurrido el año pasado fue que la ofensiva alemana dio nuevas energías a todo el mecanismo de la guerra. En todas partes se ha comprendido mejor la responsabilidad de América y la necesidad en que se encuentra de hacer tremendos sacrificios. La ofensiva alemana ha hecho más que las resmas de papel impreso usadas en propaganda para enardecer el poder de América. La Capital de la Nación parece, más que otra cosa, la capital de la guerra.

Todo el Gobierno está animado de una resolución firme y de un espíritu de actividad. Lejos de caer en la depresión, Washington se vuelve más belicoso; a medida que los despachos cablegráficos hablan de la magnífica resistencia que hacen los ejércitos aliados. De ahí que el día en que el ejército americano tome parte en una ofensiva de los Aliados, es esperado ansiosamente; pues hasta ese momento no ha de darse América cuenta de que ha desempeñado el papel que le corresponde en la lucha por la democracia y la libertad humana.

The Allied Tonnage

Explanations made by Sir Eric Geddes, first lord of the British Admiralty, as to the status of allied tonnage losses brought very little satisfaction here for what is mostly desired now is some data on the exact amount of shipbuilding being done in British yards.

From the beginning the tendency has been to expect that America's tremendous resources would save the situation, but while temporary expedients are being resorted to, such as the seizure of the Dutch ships and the requisitioning of private vessels right and left together with a curtailment of imports and exports of non-essentials, the outstanding fact is that during the month of January the production in England was far below what it should have been.

There are certain facts, however, which permit of an optimistic view of the future, though unfortunately they can not be taken as a basis for complete confidence because the tactics of the enemy are constantly changing. But such as they are, they afford comfort in a situation on which obviously the whole success of our ocean transportation program depends.

In the first place, it can be stated definitely that the rate of destruction of submarines is almost equal to the production of under-sea craft. The British very properly suppress the number of German submarines sunk because a great many are lost through accidental causes. German crews go out and never return and the morale of those being enlisted for submarine service has been steadily weakened by the British policy. But from such statistics as are available it is true that irrespective of the losses by accident, the American and British destroyer fleets are steadily bagging the U-boats.

To beat the submarines which are continuing their depredations on allied shipping, there must nevertheless be an upward curve in production. In America, the program is moving along fairly well with the prospect of continued improvement in the spring and summer. But while the United States has been going forward, Great Britain has been going backward.

Yet if the tonnage losses, as announced by Sir Eric Geddes, continue without a marked increase in new shipping, the neces-

El Tonelaje de los Aliados

Las explicaciones dadas por Sir Eric Geddes, primer Lord del Almirantazgo Británico, en cuanto a la cuantía de las pérdidas de los Aliados en tonelaje, causan aquí muy poca satisfacción, porque lo que más se desea ahora es tener datos precisos sobre la importancia de las construcciones realizadas en los astilleros ingleses.

Desde el principio la tendencia ha sido esperar que los tremendos recursos de América salvarían la situación, pero, aunque se ha recurrido a medidas provisionales, como el embargo de los barcos holandeses y el derecho de requisa sobre los barcos de particulares en toda su extensión, y la limitación de la importación y exportación de los artículos que no son de primera necesidad, es lo cierto que durante el mes de Enero, la producción inglesa ha sido bastante menor de lo que debió haber sido.

No obstante, hay un hecho que permite abrigar cierto criterio optimista del futuro, aunque, por desgracia, no puede tomarse como base de una absoluta confianza, porque la táctica del enemigo está cambiando a cada paso. Pero, sea lo que fuere, trae algún alivio en una situación en que, evidentemente, todo el éxito de nuestro programa del transporte marítimo depende de ello.

En primer lugar, puede afirmarse definitivamente que el número de submarinos que se destruye es casi igual al de su producción. Los ingleses, con todo acierto, han prescindido del número de submarinos hundidos, pues gran parte de ellos se pierde por causas accidentales. Las tripulaciones alemanas salen para no volver y la moral de los que se alistán para el servicio submarino se ha debilitado considerablemente ante la acción de Inglaterra. Pero, partiendo de las estadísticas disponibles, es lo cierto que, prescindiendo de las pérdidas por accidentes, las escuadrillas de *destroyers* americanos e ingleses están contrarrestando eficazmente a los submarinos.

Para batir a los submarinos que siguen cometiendo depredaciones con los barcos aliados, es preciso, no obstante, que la curva de producción acuse un aumento. En América el programa se está cumpliendo perfectamente, con la perspectiva de un mejoramiento incesante en la primavera y en el verano. Pero, mientras los Estados Unidos han dado un paso hacia adelante, la Gran Bretaña lo ha dado hacia atrás.

Con todo, si las pérdidas en tonelaje reveladas por Sir Eric Geddes, continúan sin que las construcciones marítimas au-

sity for a frank statement of just what America is doing will be developed and it will command a similarly explicit set of figures from the British government. The speech of Sir Eric Geddes had to be made to appease a general demand for facts. Some inkling of the widespread confusion about tonnage losses and dissatisfaction with the British ship-building program had reached here before the first lord of the Admiralty came out in the open with figures. Fear that the enemy might get comfort out of delays and handicaps as has been responsible for the policy of secrecy, but the time has approached when the maximum effort will be obtained only by a statement of the truth. Not infrequently optimistic surveys of the American shipbuilding program are used to refute the idea of any crisis. Yet, as viewed from Washington, there should not be any reliance on any one factor but a general drive on all sides to produce tonnage regardless of what another nation may be doing. Unquestionably the addition of Dutch tonnage is going to tide the Allies over for the spring months when indeed they expect to have anti-submarine devices working so well that heavy gains in tonnage will result through an appreciable diminution in the effectiveness of the U-boat. So while there is really no special cause for gloom either from the facts disclosed by Sir Eric Geddes or the facts available here, nevertheless it proves that by greater and more consistent efforts at production will the final victory over the submarines be accomplished.

menten visiblemente, se dejará sentir la necesidad de que se diga con toda franqueza lo que América está haciendo y habrá que exigir al Gobierno Británico que, de la misma manera, publique, en forma explícita, sus cifras. El discurso de Sir Eric Geddes tenía que pronunciarse para aplacar el deseo general de que se expusiesen hechos. Algún reflejo de la confusión que ha cundido en cuanto a las pérdidas de barcos, y el descontento que causa el programa británico de construcción han llegado aquí antes de que el Primer Lord del Almirantazgo publicase las cifras. El temor de que el enemigo pudiera encontrar satisfacciones en los retrasos y obstáculos a él debidos ha sido la causa de que se haya seguido la política del secreto, pero ha llegado el momento en que precisa realizar el esfuerzo supremo, diciendo únicamente la verdad. Con cierta frecuencia se recurre a exponer datos optimistas del programa de construcción naval americano, al objeto de refutar toda idea de crisis. Con todo, según se aprecian las cosas en Washington, no se ha de contar con un sólo factor, sino con un impulso general de todas partes para producir barcos, prescindiendo de lo que haga cualquiera otra nación. Desde luego que la adición de los barcos holandeses aliviará la situación de los Aliados durante los meses de la primavera, cuando estos esperan seguramente tener en función inventos anti-submarinos, que producirán tales resultados que se ha de notar un marcado aumento en el tonelaje y una apreciable disminución en la eficacia de los submarinos. Así es que, mientras, por un lado, no existen motivos extraordinarios para amilanarse ante los datos que ha revelado Sir Eric Geddes, ni ante los que poseemos, por otro, ello demuestra que, mediante mayores y más decididos esfuerzos en la producción, se conseguirá la victoria completa sobre los submarinos, hoy mejor que nunca.

FREEDOM

(By Rabindranath Tagore, translated by W. W. Pearson and E. E. Speight, in the "Modern Review" for January, 1918.)

Set me free, set me free, my Lord, from the bondage of praise and blame so hard to break asunder.

Let this heavy burden fall from me, and easy will be my return to the work that lieth among the world of men,—let only Thy command, Lord, prove triumphant.

Prostrating myself at thy feet I will offer up in the secrecy of my soul all thy rewards and afflictions.

With silent going will I seek the field of labour, carrying to my countless tasks a heart steadfast in eternal devotion and strong to a thousand efforts.

So shall my moving onward be sure as that of the river that flows by a myriad abodes of men, completing its manifold work as it bears its unfettered waters to the sea.

Our Next Census

NUESTRO NUEVO CENSO

BY THE GOVERNOR-GENERAL OF THE PHILIPPINE ISLANDS A PROCLAMATION No. 21.

PROCLAMA POR EL GOBERNADOR GENERAL DE FILIPINAS No. 21.

IN ancient times countries politically organized have for military and economic purposes felt the need of possessing exact data with reference to the number of inhabitants, resources and occupations. In the Philippines since the time of Buzeta, in the year 1799, several attempts have been made to collect similar data; but a Census, as it is known at the present time, was not taken until 1903, when by means of scientific methods the work of enumeration was so skilfully prepared that the Census of that year is considered a success.

The Census of 1903 was taken not only as a means of determining the number of Filipino people entitled to the right of suffrage in electing members to a popular Assembly, but also of ascertaining their social and industrial condition as indispensable bases for intelligent legislative action for the development of the material prosperity of these Islands. The taking of that Census, according to the proclamation of the then Governor-General, William H. Taft, may be considered a proof of the capacity of the Filipino people to perform important governmental functions; an opinion which was substantiated by the results obtained, according to the testimony of General Sanger, then the Director of the Census. It is acknowledged, however, that, owing to the unsettled condition of the Islands at the time when the last Census was taken, there have been noted, particularly with reference to the social statistics, certain omissions or deficiencies which make the conclusions for practical and legislative purposes hard to formulate. For this reason the Philippine Legislature has deemed it advisable to enact Act 2352, as amended by Act 2766, directing the taking of a new Census which will comprise recent and comprehensive data to show not only the actual state of progress accomplished by the Filipino people, but also to indicate wherein deficiencies which must be corrected may exist, as well as social evils which must be remedied.

YA los pueblos de las épocas remotas organizados políticamente han sentido la necesidad de poseer datos ciertos referentes al número de habitantes, recursos, oficios, para fines militares o económicos. En Filipinas, desde los tiempos de Buzeta, o sea en 1799, se han venido ensayando varias tentativas para reunir datos semejantes; pero el censo, tal como en los presentes tiempos se conoce, sólo se ha formado en 1903 con métodos científicos en los trabajos de enumeración sincrónica, tan hábilmente preparados, que aquel censo es considerado como un éxito.

Se formó el censo de 1903 como medio de determinar, no sólo el derecho de sufragio del pueblo filipino para elegir una Asamblea Popular, sino también sus condiciones sociales e industriales, bases indispensables de una acción legislativa inteligente para el desarrollo de la prosperidad material de las Islas. La toma de aquel censo, según la proclama del entonces Gobernador Taft, debía constituir prueba de la capacidad de los filipinos para el desempeño de una importantísima función gubernamental, opinión que fue confirmada por los resultados obtenidos, según testimonio del General Sanger, entonces Director del Censo. Debe reconocerse, sin embargo, que, debido a las dificultades propias de la época en que se formó dicho censo, hanse notado en él, sobre todo en lo referente a estadística social, ciertas lagunas y deficiencias que hacen difícil formular conclusiones para fines prácticos y legislativos. Por lo que la Legislatura Filipina tuvo a bien disponer por la Ley 2352, enmendada por la ley 2766, la formación de un nuevo censo, en que podrán encontrarse datos recientes y comprensivos que no sólo demuestren el estado actual del progreso realizado por el pueblo filipino, sino que también indiquen dónde existen deficiencias que corregir o males sociales que remediar.

It is expected that the new Census will be better adapted to set forth the actual condition of the Filipino people, encouraged by their ideals of progress in all aspects of life, ideals never for a moment lost sight of during the last decade and a half. Information relative to inhabitants of towns, besides data concerning associations, social and economic institutions, agriculture, industry and commerce will be collected.

In order that this great task of collecting data in a given moment of the daily life should be beneficial, the hearty and enthusiastic cooperation of the whole people is indispensable, because on them depends the outcome of this work. Without such cooperation, given with entire faith and confidence in the results to be obtained and which will surely redound to the credit of the country, it will be impossible to accomplish this task successfully.

Misstatements for the purpose either of exaggerating or of toning down facts, make impossible any accuracy in generalizations, which are only of value when based upon minute details. Such minuteness, however wearisome to the casual person, is of transcendental value for a scientific conclusion. For this reason the law providing for the taking of the new Census in the Philippines contains several penal provisions to be imposed upon individuals who, in any way, raise difficulties or impede the Census work, or knowingly misrepresent data required from them.

It is hoped that the Census will be a genuine expression of the actual conditions of the Philippines with her riches and poverties fully exposed without pretensions, false modesty, or misrepresentation. The Census will not, therefore, be a dry and confusing memorandum book, but a collection of social data, information and facts of all kinds, profitable for the statesman, the legislator, the executive, the philosopher, the scientist, the manufacturer, the merchant, and the agriculturist. In a word, the Census will be of indispensable utility to every body interested in the progress and welfare of the Philippines.

Accuracy in taking down the data should be the rule for all those who are indirectly connected with the work, for, first and last, the Census is a brief in favor of the political and economic ideals to which the Filipino people have always aspired.

There will be no reason for doubting the conclusions drawn from the data published in the new Census, for everybody

Se espera que el nuevo censo se adaptará mejor a las condiciones en que actualmente se agita el pueblo filipino, alentado por sus ideales de prosperidad en todos los órdenes de la vida, jamás olvidados en los tres lustros de su penosa jornada. Se recogerán datos e informaciones relativos a los individuos de la población, y, además, datos concernientes a asociaciones, instituciones sociales y económicas, a la agricultura, industria y comercio.

Para que esta obra colosal de ir recogiendo datos en un momento dado de la vida ordinaria sea provechosa, es indispensable la cordial y entusiasta cooperación de todos; porque de ella depende el éxito de la labor, imposible de llevarse a cabo de otra guisa, si no se cuenta con el concurso prestado con entera fe y confianza en los resultados que habrán de redundar en beneficio del país.

Las ficciones, lo mismo en el sentido de exagerar ciertos datos como en el de rebajarlos, sólo conducen a privar de exactitud a las generalizaciones que únicamente son de estimar cuando se basan en la minuciosidad de los hechos. Semejante minuciosidad, por abrumadora que fuere al observador desavocado, es, sin embargo, de trascendencia real para una conclusión científica. Por esta razón se consignan en la Ley promulgada en que se ordena la formación de un nuevo Censo en Filipinas, algunas disposiciones punitivas para castigar al que de algún modo dificultase o imposibilitase los trabajos del Censo, o, a sabiendas, desfigurase los datos que de él se requiriese.

Se espera que el Censo será una expresión genuina del estado actual de Filipinas, con sus riquezas y pobreza, expuesto sin disimulos, pudores o falsas representaciones. El Censo no será, pues, un mamotreto farra-goso y árido, sino un depósito de datos, informaciones y antecedentes positivos de toda laya, aprovechables para el estadista, el legislador, el gobernante, el filósofo, el científico, el industrial, el comerciante y el agricultor. En una palabra, el Censo será de utilidad indiscutible para todos los que se interesen en el progreso y bienestar de Filipinas.

La exactitud en la recogida de los datos deberá ser la norma para todos los que directa o indirectamente se hallen relacionados con los trabajos del Censo, pues se trata, en última instancia, de un alegato a favor del ideal político y económico con que el pueblo siempre ha soñado.

No hay motivos para recelar de las ilaciones que del nuevo Censo pudieran inducirse, pues en la conciencia de todos está que el

believes that the Philippines possesses all the elements that go to make up a country with an independent existence,

From 1903 to 1918, the progress of the Filipino people has been evident, not only in the exercise of self-government but in agriculture, industry and commerce. In the government, there exist Filipinos of experience and demonstrated ability in all of its different branches. Likewise, in agriculture, industry, and commerce, and in the liberal and mechanical arts, a great number of persons during this period successfully pursued their respective professions and occupations and their experience constitutes to-day an asset of inestimable value to the culture and material development of the Filipino people. Along educational lines, there are excellent proofs of the positive result of both public and private schools; many of the high school graduates and those of the different colleges of the University of the Philippines and of other institutions of learning are now playing an important role in the community.

Though the present period of economic crisis through which the world is passing seems a somewhat unfavorable moment for the taking of a Census in the Philippines, nevertheless when the time for world peace comes, which we all long for—when the great nations determine the status of the small countries, the Philippines undoubtedly will be included in that general political revision, and, therefore, ought to be prepared to show the best evidence of her progress, a graphic demonstration of her culture in the International Court.

Now, therefore, I, Francis Burton Harrison, Governor-General of the Philippine Islands, in pursuance of section 2 of Act Numbered 2352, enacted by the Philippine Legislature on the 28th of February, 1914, as amended by Act numbered 2766, enacted by the same Legislature on March 18, 1918, do hereby issue this proclamation, announcing as Census Day the 31st of December, 1918, on which day the enumeration of the population shall begin in all parts of the Philippine Islands, including the territory comprehended in the Department of Mindanao and Sulu, and shall proceed on consecutive days thereafter, including Sundays and holidays, until completed.

It is expected that the enumeration among regularly and specially organized provinces and subprovinces, excluding those of the Mountain Province and the Department of Mindanao and Sulu, will be carried on by the enumerators

país posee todos los elementos que contribuyen a la formación de una unidad nacional con vida propia.

De 1903 a 1918, el progreso del pueblo filipino es evidente tanto en la práctica del gobierno propio, como en la agricultura, industria y comercio. En el gobierno, existen filipinos con experiencia manifiesta en todos los distintos ramos del gobierno. Lo mismo en la agricultura, en la industria y comercio, artes liberales y mecánicas, podrán citarse gran número de personas que durante este período llegaron a ejercer, con éxito, sus profesiones, y cuya experiencia es hoy un valioso tesoro para la cultura moral y material del pueblo filipino. En materias de educación, hay excelentes evidencias del resultado de las escuelas públicas y privadas y muchos de los graduados de las escuelas superiores y de los diferentes colegios de la Universidad de Filipinas y de otras instituciones docentes juegan ahora papel importante en la comunidad.

Aunque el presente período de crisis económica por que está atravesando el mundo, parezca poco favorable para la toma del Censo en Filipinas, sin embargo, cuando suene la hora de la paz mundial, que todos nosotros ansiamos, cuando las grandes potencias determinen el status de las pequeñas nacionalidades, Filipinas indudablemente, estará incluida en esa revisión política general, y debe, por tanto, estar preparada para presentar el mejor alegato de su progreso, la demostración gráfica de su cultura ante el Tribunal Internacional.

Por tanto, yo, Francis Burton Harrison, Gobernador General de las Islas Filipinas, de acuerdo con el artículo 2 de la Ley Número 2352, promulgada por la Legislatura Filipina en 28 de Febrero de 1914, según está enmendada por la Ley 2766, promulgada por la misma Legislatura en 18 de Marzo de 1918, por la presente expido esta proclama, anunciando el 31 de Diciembre del año 1918 como Día del Censo, en que comenzará la enumeración de las provincias regular y no regularmente organizadas de las Islas Filipinas, incluyendo el territorio comprendido en el Departamento de Mindanao y Sulú, y continuará con inclusión de los domingos y días de fiesta, hasta su completa terminación.

Se espera que en las provincias y subprovincias regular o especialmente organizadas, con excepción de las comprendidas en la Provincia Montañosa y en el Departamento de Mindanao y Sulú, la enumeración la lleven a cabo los enumeradores,

of urban districts at the rate of not less than fifty persons per day, and of rural districts at the rate of not less than thirty persons per day, said enumeration to begin at daylight and continue until dark. The enumeration in the Mountain Province and the Department of Mindanao and Sulu will be carried on in the manner prescribed by the Director of the Census as circumstances may warrant. Any reduction in any district in the rate of enumeration thus established will be made the subject of investigation by the inspector, and unless it is found that such reduction in the rate of enumeration was due to causes beyond the control of the enumerator, pay for the period in excess of that corresponding to the rate established, may be withheld, pending the decision of the Director of the Census.

In witness whereof, I have hereunder set my hand and caused the Great Seal of the Government of the Philippine Islands to be affixed.

Given at the City of Manila, this twenty-fourth day of May in the year of our Lord nineteen hundred and eighteen.

(Sgd.) FRANCIS BURTON HARRISON,
Governor-General.

en los distritos urbanos, a razón de no menos de 50 personas por día, y en los rurales a razón de no menos de 30 personas por día, la cual comenzará desde la alborada hasta el obscurecer. La enumeración en la Provincia Montañosa y en el Departamento de Mindanao y Sulu se llevará a cabo conforme a las reglas que prescribirá el Director del Censo, según aconsejen las circunstancias. Cualquiera disminución en la proporción así establecida, en cualquier distrito, será objeto de una investigación por parte del Inspector, y a menos que se pruebe que dicha disminución se debió a causas que los enumeradores no pudieron evitar, es decir, a fuerza mayor, su paga correspondiente al período que exceda del tipo estatuido, se suspenderá hasta su decisión por el Director del Censo.

En fe de lo cual firmo la presente proclama y hago estampar en ella el Gran Sello del Gobierno de las Islas Filipinas.

Dado en la Ciudad de Manila hoy 24 de Mayo en el año del Señor 1918.

(Fdo.) FRANCIS BURTON HARRISON,
Gobernador General.

MANILA SUNSET

By SCHILLER SCROGGS
Ft. Wm. McKinley, P. I.

Athwart the skies a splendor lies;
It shimmers across the sea;
The tall masts rise in barren guise,
Each one like a branchless tree;
And the cool from the deep,
As the stars go to sleep,
Comes a-wafting ashore, a-wafting ashore to me.

The sunset fires are bathing spires
In glamor of soft shell-pink;
The Wall retires like vague desires;
The lights into shadows sink;
And the pink of the shell
And the chime of the bell
Seem together to blend, together to blend, I think.

Historiografía Filipina

EPIFANIO DE LOS SANTOS

A instancias del malogrado Felipe G. Calderón y con destino a los lectores de la Enciclopedia fundada y mantenida por aquel incansable veedor de ideas y orientaciones, trazó D. Wenceslao E. Retana en Abril de 1908 un esquema de la historiografía filipina, partiendo del supuesto de que los lectores de la Enciclopedia, quien más, quien menos, tenían cultura sobre la materia. Dividió el trabajo en dos partes, a saber: 1.a, Períodos históricos, y 2.a, Fuentes históricas. Este esquema lo exhumamos hoy. No empece para ello el lapso de dos lustros transcurridos, porque la obra no sólo no ha perdido su carácter de actualidad, sino que se la tiene urgentísima a estas fechas, por ser cosa averiguada que si hoy abundan con viciosa multiplicidad historians a lo rain trees, esquema del género de que tratamos no ha parecido todavía por ningún lado.

He aquí lo prometido:

PERÍODOS HISTÓRICOS

PRELIMINAR

Prehistoria.—Geología, Geografía histórica, Etnografía, Lingüística, Arqueología, etc. Obtener de cada una de estas ciencias los datos precisos para poder trazar el cuadro del estado en que se hallaban los filipinos antes del año de 1521.

Puntos Esenciales para la Crítica Histórica.—Escalonamiento de las corrientes inmigratorias y lugares en que ejercieron mayor influjo. En una palabra: qué era lo netamente filipino y qué lo que fue influido por los invasores.

Fenómeno de la mayor cultura de la región tagala con relación a otras de Luzón y en especial con relación a las Islas Bisayas. Gráfica del desarrollo del Mahometismo. Relaciones de chinos y japoneses con Filipinas: su valor histórico para los efectos de la civilización del Archipiélago.

LIBRO I

1521 a 1565.—Período que puede denominarse: *Descubrimiento y Ocupación.*—Expediciones de Magallanes, Loaísa, Villalobos, etc., hasta la de Legaspi.

LIBRO II

1565–1653.—Período que puede denominarse: *Anexión, Conquista y Colonización.*—Desde Legaspi hasta el comienzo del gobierno de Manrique de Lara. Período muy interesante, porque decide el porvenir de los filipinos. Este es el período *heroico* colonial: se rechaza a Li-Ma-Hong; se libran combates contra los piratas europeos; se sofocan dos sublevaciones formidables de chinos; se conquista en lo posible la parte mahometana de Mindanao, etc. El cristianismo se desarrolla por casi todo

el país: cambia la faz moral del pueblo filipino. Créanse algunos centros de enseñanza, entre otros las universidades de jesuitas y dominicos.

Vida económico-social del país: las encomiendas; su razón de ser y su influencia.

Punto esencial de política interior: *Katipunan* formado en tiempo del Dr. Vera: primera manifestación de protesta contra la dominación española.

Las corporaciones religiosas. Su papel en la civilización del pueblo filipino. Razones que hubo para que los religiosos llegaran a serlo todo. Degeneración rápida del espíritu apostólico en que inspiraban su conducta los primeros misioneros.

LIBRO III

1653–1762.—Período que puede denominarse: *Decadencia.*—Los elementos coloniales se dedican a vegetar, sacando cada cual el mayor provecho posible para sí, pero sin gloria para la Colonia ni para la Metrópoli.

La nao de Acapulco, síntesis de la vida económica.

La omnipotencia de los religiosos, verdaderos árbitros de los destinos del país, muéstrase en dos hechos tan trascendentales y significativos como la prisión del gobernador Salcedo y el asesinato del gobernador Bustamante.

LIBRO IV

1762–1813.—Período que puede denominarse: *Iniciación del Espíritu Político.*—La toma de Manila por los ingleses y la guerra subsiguiente hizo ver a los filipinos que España no era lo poderosa que decía. Diego Silang. Primeras noticias de la Revolución de América.

La cuestión de los curatos: rivalidad entre regulares y seculares.

El Comercio, ya decadente, decae más todavía. Con la postración material de la Colonia, incíase en los filipinos un período de aspiración a un estado moral mejor que el que tenían.

Juicio sobre los jesuitas expulsados en 1768. Carlos III en Filipinas: el arzobispo Sancho, la Sociedad Económica, etc.

LIBRO V

1813-1824.—Período que puede denominarse: *Período Constitucional o Político*.—Por primera vez los filipinos se ven "ciudadanos españoles". Actitud facciosa de los frailes ante la libertad de imprenta y demás a que dio lugar la Constitución de 1812, hecha extensiva a Filipinas. La Revolución de América. Las aspiraciones de los filipinos, en contraposición del régimen secular, único patrocinado por los frailes. Relegación del clero filipino. Deportaciones. Tentativa de Novales. La cultura filipina: sus progresos.

LIBRO VI

1824-1872.—Período que puede denominarse: *Reacción y Aspiraciones Legales*.—Influencia de Camba y del nuevo régimen constitucional. Labor de los frailes para ahogar todo medio que redundara en beneficio de la libertad. Apolinario de la Cruz. Vuelta de los jesuitas. Abrávase la cuestión de los curatos. Significación del Dr. Peláez y otros sacerdotes filipinos. El bandolerismo político. Mando de La Torre y trascendencia de la Revolución Española.

Progreso económico-social. La cultura filipina. Influjo de la Prensa y del Teatro.

LIBRO VII

1872-1892.—Período que puede denominarse: *Reivindicación y Nuevas Aspiraciones Legales*.—Consecuencias de las bárbaras medidas adoptadas a causa de la insurrección del Arsenal de Cavite. La Restauración española da mayores bríos a los frailes. El Desestanco; la supresión del Tributo; los Códigos. Aspiraciones del país liberal, interpretadas por la colonia filipina de Madrid. La Manifestación de 1.º de Marzo de 1888. Rizal y sus obras.

LIBRO VIII

1892-1896.—Período que puede denominarse: *Laborantismo*.—Las Sociedades secretas. La Reforma municipal de Mau-

ra. Los frailes, facciosos. La Prensa genuinamente filipina. Estallido del *Katipunan*. El siniestro Fr. Mariano Gil

LIBRO IX

1896-1898.—Período que puede denominarse: *Revolución contra el Régimen de España en Filipinas*, en su primera parte; y en su segunda, *Revolución contra España*.—Pánico y cobardía de gran parte de los españoles. Fusilamiento de Rizal. Polavieja. Primo de Rivera. Pacto de Biacna-bató. Los frailes aconsejan volver a las "Leyes de Indias" Agustín. La batalla naval de Cavite. Ocupación de Manila por los americanos. El Desastre. La República Filipina.

Juicio definitivo de la dominación de España en Filipinas.

LIBRO X

1898-1903.—Revolución contra América. La República Filipina. El Congreso Filipino. La Iglesia Filipina Independiente. Pacificación. Resumen de todo el movimiento revolucionario.

Tal es la obra que debieran escribir los filipinos, *repartiéndose el trabajo*. Suponiendo que la obra se hiciera en 4º.

La *Prehistoria* requiere un volumen de unas 400 a 500 páginas.

El Libro I,	otro de 500
El Libro II,	otro de 500
El Libro III,	otro de 500
El Libro IV,	otro de 500
El Libro V,	otro de 400
El Libro VI,	otro de 400
El Libro VII,	otro de 500
El Libro VIII,	otro de 500
El Libro IX,	dos de 400
El Libro X,	otros dos de 400

En suma, trece volúmenes, de 400 a 500 páginas.

FUENTES HISTÓRICAS

Quien desee conocerlas expuestas según el orden cronológico de su publicación no tiene más que consultar mi obra *Aparato Bibliográfico de la Historia General de Filipinas*. En ella podrá ver cerca de *cinco mil* impresos descritos cuidadosamente; pues no sólo he catalogado las 4,623 piezas que constituían en 1905 el fondo de la Biblioteca objeto de la obra, sino que he citado muchas obras más por vía de referencia o ilustración. Para el historiógrafo, hay en ese *Aparato* de que soy autor un trozo importante; refiérome al estudio aislado que va bajo el epígrafe *El Periodismo Filipino*, el cual ocupa la última parte

(páginas 1493-1800) del Volumen III: a través y alrededor del periodismo se aprecia perfectamente el desenvolvimiento del Siglo XIX; percíbense con toda claridad los períodos de libertad y reacción, así como se echa de ver el progreso de las costumbres, de las Artes y de las Letras; como se pasa por largos períodos anodinos, y como a veces se entra en otros de febril agitación, perceptible a pesar de la Censura. *El Pásig*, *El Trovador* y algún otro nos dan la expresión, muy atenuada, de la intelectualidad filipina en el orden literario; mientras que en lo político la hallamos en *El Católico Filipino* del Dr. Peláez, figura brillante que está pidiendo a voces un estudio biográfico-crítico bien documentado.

La Opinión, diario hecho por españoles, y en el cual colaboraron algunos filipinos (Calderón, Rocha, I. de los Reyes, Atayde, etc.), señala una etapa gloriosa; como lo señala *El Ilocano*, de Isabelo de los Reyes, y más tarde *El Resumen*, de Pascual H. Poblete. No es posible olvidar tampoco a D. Juan Atayde, el más benemérito de todos, porque fue quien mayores sacrificios se impuso. Otro benemérito, sin la valía mental de Atayde, fué D. José Zaragoza.

Viniendo ahora a las fuentes históricas que constituyen el fundamento de la Historiografía Filipina, las dividiré en dos secciones, según que estén *impresas* o *manuscritas*. He de citar tan sólo lo esencial, aquello que es fuente *original* o que revela *investigación de primera mano* y donde, por lo tanto, existe lo que tiene verdadero valor histórico.

I. FUENTES IMPRESAS

a. Primitivas

I. Pigafetta.—Varias ediciones. La de Amoretti se halla traducida al castellano por M. Walls y Merino. Madrid, 1899. En 'os apéndices, el Sr. Walls ha transcrito documentos históricos de importancia, tomados de diferentes obras.

2. Transilvano.—Varias ediciones. Tomó el relato de la expedición de Magallanes de boca de los supervivientes.

3. Anglería.—Id., id.

4. Fernández de Oviedo: *Libro XX*.—Fuente importantísima. El autor trató a algunos de los que formaron parte de la memorable expedición magallánica.

NOTA:—A Pigafetta hay que acogerle con reserva. Tenía un espíritu acentuadamente antiespañol. Queda juzgado este autor con sólo decir que en su obra no cita ni por casualidad a Juan Sebastián del Cano, de renombre universal, inmortalizado por la Historia. Este solo rasgo de Pigafetta, retrató al aventurero italiano.

b. Primeras Historias

1. Herrera: *Historia General de los Hechos de los Castellanos*... Madrid, 1601.—La mejor edición es la que dirigió González de Barcia: Madrid, 1726. Herrera, como cronista de Felipe II, dispuso de toda la documentación oficial.

2. Chirino: *Relación*.... Roma, 1604; reimpresa en Manila, 1890.—Extracto de la gran obra del autor, que dejó inédita y sirvió de fundamento a Colín para su *Labor*. La *Relación* de Chirino es de extraordinaria importancia.

3. Morga: *Sucesos*.... México 1609.—Reimpresión por Rizal: París, 1890. El Capítulo 8.º es valiosísimo, lo mejor de la obra.

4. Ríos Coronel: *Relación*.... Madrid, 1621.—Obrita de singular rareza. Es un resumen histórico en cuya segunda parte va lo que puede considerarse como historia príncipe política, por lo que se relacionaba con el porvenir de España en Filipinas.

5. Grijalva: *Crónica* (agustiniana). México, 1624.—Otro libro raro. La enjunidia la he reproducido en el *Estadismo* y en el *Aparato*.

c. Historias Cívico-Religiosas

1. Gaspar de San Agustín: *Conquistas*.... Madrid, 1698.—Fue continuada esta obra por

2. Casimiro Díaz: *Conquistas*... Valladolid, 1890.—Ambos volúmenes, fuera de los milagros y otras paparruchas, son muy noticiosos.

3. Ferrando-Fonseca: *Historia de los PP. Dominicos*.... Madrid, 1870.—Refundición de las antiguas crónicas de los dominicos y adiciones hasta 1840. La parte civil vale poco. Como obra literaria, la mejor de cuantas, con carácter histórico, se han escrito en Filipinas.

d. Historia del Clero Secular

1. Moreno: *Historia de la Santa Iglesia Metropolitana*.... Manila, 1877.—Alcanza hasta el año de 1650.

e. Historia del Clero Regular

AGUSTINOS.

1. Román: *Chronica*.... Salamanca, 1569. Escasas noticias, pero las más antiguas de todas.

2. Grijalva.—Ya citado.

3. Medina: *Historia de los Sucesos*.... (Alcanza hasta 1630) Manila, 1893.

4. Gaspar de San Agustín.—Ya citado.

5. Casimiro Díaz.—Id.

DOMINICOS.

6. Fernández: *Historia de los Insignes Milagros*. . . . Madrid, 1613.—Escasísimas noticias, pero de gran interés bibliográfico.

7. Aduarte-González: *Historia*. . . . Manila, 1640.—2.a edición, Zaragoza, 1693.—Primera parte de la crónica de los dominicos.

8. Santa Cruz: *Tomo segundo*. . . . Zaragoza, 1693.—Segunda parte de dicha crónica.

9. Salazar: *Historia*. . . . Manila, 1742.—Tercera parte de la misma.

10. Collantes: *Historia*. . . . Manila, 1783.—Cuarta parte de la idem.

11. Ferrando-Fonseca.—Obra citada. Resume las anteriores de Aduarte hasta Collantes.

Como complemento a la crónica de los frailes dominicos puede considerarse *El Correo Sino-Annamita*, que es lástima no contenga mayor número de datos sobre Filipinas.

FRANCISCANOS.

12. Rivadeneyra: *Historia*. . . . Barcelona, 1601.—Escaso valor histórico.

13. Panes: *Crónica*. . . . Valencia, 1665.—Id., id.

14. Medina: *Chronica*. . . . México, 1682.—Algún mayor interés, pero dentro de lo escaso.

15. Montalvo: *Chronica*. . . . Granada, 1708.—Id., id., id.

16. San Antonio (Juan de): *Franciscos Descalzos*. . . . Salamanca, 1728.—Algún mayor interés que la anterior, siempre dentro de lo escaso.

17. Alcalá: *Chronica*. . . . Madrid, 1736.—Id., id.

18. Santa Inés: *Crónica*. . . . Manila, 1892.—En rigor, la crónica príncipe de los franciscanos de Filipinas, si se exceptúa la de la Llave, que quedó inédita. El código de Santa Inés sirvió de mucho a Martínez y a San Antonio. Véanse los dos números que siguen.

19. Martínez: *Compendio Histórico*. . . . Madrid, 1756.—Obra rara.

20. San Antonio (Juan Francisco de): *Chronicas*. . . . Sampaloc, 1738-1744.—Obra de gran importancia, sobre todo por la *Descripción* la mejor de las publicadas en el Siglo XVIII.

21. Huerta: *Estado Geográfico*. . . . Manila, 1855.—Reimpreso con importantes adiciones en 1865.—Obra rica en datos curiosos, aunque no todos bien depurados. Es, sin embargo, la mejor que en el género han hecho los frailes de Filipinas.

HOSPITALARIOS.

22. Maldonado de Puga: *Religiosa Hospitalidad*. . . . Granada, 1742.—De interés por ser única.

JESUITAS.

23. Guzmán: *Historia de las Misiones*. . . . Alcalá, 1601.—Reimpresa en Bilbao, 1891. Escaso interés.

24. Chirino: *Relación*. . . .—Ya citada.

25. Bartolli: *Dell' Istoria*. . . . Roma, 1660-1667.—Escasísimo interés.

26. Colín: *Labor Evangélica*. . . . Madrid, 1663.—Nueva edición, considerablemente aumentada por el P. Pastells, Barcelona, 1900-1903. Obra importantísima, mucho más en su segunda edición porque contiene copia de infinidad de documentos históricos. Colín aprovechó el código que dejó inédito el P. Chirino. Véase el número que sigue.

27. Murillo Velarde: *Historia*. . . . Manila, 1749.—Continuación de la obra de Colín. Como obra de estilo, la mejor que se ha publicado en lo antiguo. En esta obra se contiene el primer mapa circunstanciado que se hizo del Archipiélago, debido al P. Murillo, que alcanzó gran fama como geógrafo.

Como complemento a la crónica de los jesuitas, pueden considerarse las antiguas *Cartas*, la compilación de las *Edificantes* (Siglo XVIII) y las que vienen haciendo desde 1877.

RECOLETOS.

28. San Nicolás (Andrés de): *Proventus mesis*. . . . Roma, 1656.—De interés biográfico principalmente.

29. San Nicolás (Andrés de): *Historia General de los Religiosos Descalzos*. . . . Madrid, 1664.—Primera parte de la crónica general de los recoletos de todo el mundo; por lo que Filipinas constituye un episodio.

30. Jesús (Luis de): *Historia General*. . . . Madrid, 1681.—Segunda parte.

31. Santa Teresa (Diego de): *Historia General*. . . . Barcelona, 1743.—Tercera parte.

32. San Francisco de Asís (Pedro): *Historia General*. . . . Zaragoza, 1756.—Cuarta y última parte de la crónica recoletana. Por lo que toca a Filipinas, el interés es de poca cuantía, como queda dicho.

33. (Marcellán): *Provincia de San Nicolás de Tolentino*. . . . Manila, 1879.—Obra apreciable; contiene algunos datos de interés.

f. *Historias Generales*

1. Agandura Moriz: *Historia General*.... Madrid, 1882.—El Autor murió en 1626. No todo, ni mucho menos, es filipino; porque trata también de otros países.

2. Concepción: *Historia General*.... Manila, Sampaloc, 1788-1792.—Abunda en milagrería y trivialidades; con todo, es la obra histórica por excelencia, a pesar de sus defectos.

3. Montero Vidal: *Historia General*.... Madrid, 1887-1895.—Tiene mucho más de crónica que de historia; como crónica, no todo lo registra el Autor; como historia, escasea la crítica y la poca que hay no se expone con criterio uniforme. A pesar de lo cual es hoy por hoy obra necesaria.

g. *Compendios Históricos*

1. Martínez de Zúñiga: *Historia*... Sampaloc, 1803.—Obra excelente; el autor, aunque fraile, fue, como escritor, un espíritu harto desprovisto de preocupaciones de escuela.

2. Sinibaldo de Mas: *Estado*.... Madrid, 1843.—Contiene un resumen histórico de Filipinas, con noticias de interés. Pero lo importante, lo excepcional de esta obra es su tercera parte, *reservada*, de la que sólo se imprimieron 10 o 12 ejemplares. El Autor, estudiando el estado político del país, aconseja al Gobierno de España que prepare a Filipinas para la independencia. Para la historia política del país, la obra de Mas es de importancia excepcional.

3. Govantes: *Compendio*.... Manila, 1877.—Contiene algunos datos que revelan investigación propia. En general, esta obra sólo sirve para escolares.

h. *Historias Regionales*

1. Combés: *Historia de Mindanao y Joló*.... Madrid, 1667.—Reimpresa por Retana en Madrid, 1897. En las notas de mi edición colaboró el P. Pastells.

2. Isabelo de los Reyes: *Historia de Ilocos*.... Manila, 1890.—Aporta el autor noticias nuevas.

(Reyes es autor de otras obras históricas, que no cito en este cuadro porque no contiene, como la consignada, investigación de primera mano. Por la misma razón omito en este cuadro a otros muchos escritores de Historia.)

i. *Historias particulares*

DEL COMERCIO.

1. (Alvarez de Abreu): *Extracto histórico*.... Madrid, 1736.—Resumen de toda

la documentación que existía relativa al comercio exterior de Filipinas. Obra de importancia, de la que sólo se estamparon cien ejemplares. La parafraseó, extractándola, D. Manuel de Azcárraga en su folleto *La Libertad del Comercio*, Madrid, 1872.

DE LA IMPRENTA.

1. Medina: *La Imprenta en Manila*.... Santiago de Chile, 1896.—Documentos de importancia; descripciones de impresos notables.

2. Retana: *La Imprenta en Filipinas*.... Madrid, 1899.—Única obra donde se estudia documental y gráficamente la originalidad de la Tipografía Filipina. Lleva no pocas descripciones de impresos rarísimos.

3. Pérez-Güemes: *Adiciones* (a Medina).... Manila, 1904.—Sólo son aprovechables algunas descripciones. La introducción del libro está enteramente de sobra. Para la Historia no aportan ni un documento.

4. Retana: *Aparato Bibliográfico*.... Madrid, 1906.—La mayor obra de bibliografía Filipina que existe. Contiene cerca de 5,000 descripciones y unos 200 facsimiles de impresos raros, por lo que esta obra constituye la más importante fuente de estudio sobre la materia.

5. Retana: *Tablas*.... Madrid, 1908.—Única obra donde se presenta un cuadro razonado y completo de todas las imprentas conocidas en Filipinas desde 1593 hasta 1898. Lleva, además, un *Diccionario* de Imprentas, impresores y lugares geográficos.

DE LA LEGISLACION Y EL DERECHO.

1. Paterno: *El Barangay*.... Madrid, 1892.—Contiene la relación de Fr. Juan de Plasencia, escrita en 1589, la más antigua fuente que se conoce para el estudio del Derecho netamente filipino.

2. Paz: *Consultas y Resoluciones*.... Sevilla, 1687.—Obra de gran interés, reimpresa en Amberes en 1745.

3. *Colección de Autos Acordados*. Manila, 1861.—Aunque en rigor es obra que encaja de lleno en *Legislación* (y por eso no incluimos en este cuadro las *Leyes de Indias*), cítanse aquí los *Autos* porque fueron dictados en Filipinas, constituyendo por consiguiente, a la vez que un cuerpo *periódico*, un cuerpo *histórico* de doctrina.

4. Salinas y Angulo: *Legislación Militar*.... Manila, 1879.—A esta obra es aplicable el criterio que hemos aplicado a la anterior.

DE LA MARINA.

1. Rodríguez Trujillo: *Memoria Sobre la Marina*. . . . Manila, 1887.—No es trabajo fuerte, pero sí único; de crítica principalmente.

MILITAR.

1. Salinas y Angulo: *Legislación*. . . .—Ya citada. En esta importante obra se contiene el historial de la organización militar de Filipinas desde los tiempos antiguos a los modernos.

DEL MUNICIPIO.

1. Azcárraga (Manuel): *La Reforma del Municipio Indígena*. . . . Madrid, 1871.

2. Paterno: *El Régimen Municipal*. . . . Madrid, 1893.—A propósito del R. D. de Maura, que se inserta y se glosa.

DEL PERIODISMO.

1. Retana: *El Periodismo Filipino*. . . . Madrid, 1895.—Pero con cuádruple extensión puede verse al final del *Aparato* citado. Este trabajo, que ocupa 300 páginas en folio, es el único donde se hallan elementos de información para la *Historia de la Literatura*.

j. *Guerras. Revoluciones. Sublevaciones*
ATAQUE DE LI-MA-HONG.

1. Gonzalez de Mendoza: *Historia*. . . . Roma, 1585.—Muchas ediciones. La parte consagrada a Filipinas, fue reproducida por Retana, *Archivo*, Tomo V, Madrid, 1905.

SUBLEVACIÓN SÍNICA DE 1603.

2. *Relación del Levantamiento*. . . . Sevilla, 1601.—Extractada por mí en el *Aparato*, bajo el No. 63.

GUERRA CONTRA MINDANAO, 1636-1637.

3. *Sucesos felices*. . . . Manila, 1637.—Relación rarísima reimpresa por Retana, *Archivo*, Tomo IV, Madrid, 1898.

4. Otras relaciones, de las que se halla noticia y extracto en Retana: *Aparato*, págs. 105 a 110.

SUBLEVACIÓN SÍNICA DE 1640.

5. *Relación del Levantamiento*. . . . México (1640).—V. "Biblioteca Filipina" de Vindel (redactada casi toda por Retana), No 2205.

PIRATAS HOLANDESES.

6. Blumentritt (traducido por Rupert): *Ataques de los Holandeses*. . . . Ma-

drid, 1882.—Resumen de fuentes extranjeras principalmente; las españolas raras le eran desconocidas al autor.

PIRATERÍA MALAYO-MAHOMETANA.

7. Barrantes: *Guerras Piráticas*. . . . Madrid, 1878.—Un código filipino que Barrantes sacó a luz ilustrándolo medianamente.

8. Montero Vidal: *Historia de la Piratería*. . . . Madrid, 1888.—Abundantemente documentada.

GUERRA DE LOS INGLESES, 1762.

9. Malo de Luque: *Historia*. . . . Tómo V, Madrid, 1790.

10. Marqués de Ayerbe: *Sitio y Conquista*. . . . Zaragoza, 1897.—Extracto de un manuscrito filipino, de la época.

MOVIMIENTO INSURRECCIONAL ILOCANO.

11. Vivar: *Relación de los Alzamientos*. . . . (escrita en 1764).—Va en el tomo de Medina, cronista agustino, Manila, 1893, ya citado.

12. Nieto: *Extracto*. . . . (1815) —Reproducido en Retana: *Archivo*, Tómo IV.

LA COFRADÍA DE APOLINARIO.

13. Una monografía escrita en Filipinas, publicada por primera vez por Retana: *La Política*. . . . (uno de los primeros tomos; no tengo a mano la colección).

14. (Chamorro): *Memoria*. . . . (Biografía del general Oráa), Madrid, 1850.

INSURRECCIÓN DE CAVITE, 1872.

15. La Torre: *Manifiesto*. . . . Madrid, 1872. Hay además dos folletos de frailes que carecen en absoluto de valor.

MANIFESTACIÓN CONTRA LOS FRAILES, 1.º DE MARZO, 1888.

16. Retana: *Avisos*. . . . Madrid, 1892.—En la segunda parte de este libro va un extracto del proceso original instruido entonces.

k. *Colecciones de Documentos Históricos*

1. Navarrete: *Colección de los Viajes*. . . . Tómos IV y V, Madrid, 1837.—Compilación magistral.

2. *Colección de Documentos . . . de Indias*. Madrid, 1864.—42 tomos, algunos de los cuales contienen fuentes históricas de Filipinas de gran valor.

3. *Idem*—Continuada por la Academia de la Historia. Madrid, 1886, el 1 de Filipinas. Van publicados dos. Muy notables.

4. Medina: *Colección de Documentos*.... Santiago de Chile 1888.—Los tres primeros tomos consagrados íntegramente al viaje de Magallanes. La más rica colección de fuentes históricas relativas a dicho viaje.

5. Retana: *Archivo*.... Madrid, 1895-1905.—Cinco tomos; en todos ellos curiosos documentos. En el III y IV, sobre la revolución de 1896. En el V, Felipe G. Calderón exhumó nuevos documentos sobre la misma Revolución.

6. Colín-Pastells: *Labor*.... Barcelona, 1900-1903.—El P. Pastells, al ilustrar el Colín, ha agavillado centenares de documentos antiguos importantes. Es lástima que, como religioso, haya dado de mano con todos aquellos no favorables a las corporaciones religiosas, muchos de los cuales debe de conocer el mencionado P. Pastells.

7. Calderón: *Mis Memorias*.... Manila, 1907.—Nueva colección de documentos sobre la Revolución, constituyen la entraña de este importante libro.

1. Biografías

1. De Baltazar, por Hermenegildo Cruz.
2. De M. H. del Pilar, por Epifanio de los Santos.
3. De J. Rizal, por W. E. Retana.

(Estas son las únicas biografías, documentadas y de valor histórico, que se han publicado acerca de filipinos ilustres.)

II. Geografía Histórica

1. Murillo Velarde: *Geografía Histórica*. Tomo VIII, Madrid, 1752.—Consagra 76 páginas a Filipinas. El Autor es el que constituyó el primer mapa circunstanciado del Archipiélago, como queda dicho.

2. Martínez de Zúñiga: *Estadismo*.... Madrid, 1893.—Escrito a principios del Sglo XIX; publicado por primera vez, copiosísimamente ilustrado, por W. E. Retana. Esta obra constituye la mejor y más literaria descripción que se ha hecho de las Islas.

(Sobre mapas históricos, los más antiguos los ha reproducido Retana en su citado *Aparato*.)

m. Arqueología

1. *Alterthümer*.... Leipzig, 1884.—Estudio de objetos antiguos orientales; entre ellos, algunas porcelanas prehistóricas de Filipinas, interesantísimas.

n. Literatura Histórica

1. Rizal: *Noli me tângere*.—Varias ediciones.

2. Rizal: *El Filibusterismo*.—Id., id.

(No es posible prescindir de la literatura novelesca de Rizal, verdadera historia del espíritu y de las aspiraciones del pueblo filipino a últimos del Siglo XIX. Sin contar con que los más de los personajes, aunque simbólicos, obran a impulsos de hechos y de cosas que han sido rigurosamente exactos.)

Dejo, acaso para otra ocasión, otras ramas de las ciencias históricas, tales como las que tocan a la Lingüística, la Botánica, las Fiestas populares, el Teatro, etc., etc., etc. Y paso a tratar de las

II. FUENTES MANUSCRITAS

Pero su catalogación sería interminable. Baste decir que, sólo del Archivo de Indias, tengo algunos cientos de papeletas. Existen además importantes manuscritos en la Biblioteca Nacional de Madrid (a Zulueta le di el catálogo por mí formado), en el Archivo de la Academia de la Historia, en poder de particulares (V udel, Graiño, etc.), sin contar los que existen en el Archipiélago.

En este copioso caudal inédito se hace preciso investigar mucho y con inteligencia. Y entonces..... Pero esto merece capítulo aparte, como dicen los folletinistas.

PARA ESCRIBIR LA HISTORIA

La empresa de escribir la Historia General de Filipinas por los filipinos, no debe realizarse en diez años por lo menos: 1.º, porque no existen todos los elementos de información que son indispensables, y 2.º, porque las pasiones no se hallan todavía enteramente apagadas. La Historia supone imparcialidad, adustez, justicia. Sin contar con que hay que ir depurando los elementos de información que se reúnan, a fin de obtener la depuración de la Verdad.

Pero estos diez años no deben perderse: antes bien, deben ganarse, y para ello se puede ir haciendo.

I. Publicar los documentos y apuntes de que fue portador el malogrado Zulueta, sin descartar los bibliográficos. Entre estos últimos se llevó un inventario, hecho por mí, de los manuscritos filipinos existentes en la Biblioteca Nacional de Madrid, como dejo dicho.

II. Dar a la estampa, en volúmenes de 400 a 500 páginas en 8.º mayor o 4.º menor, las copias de los papeles de Indias que por encargo del Gobierno Insular de Filipinas vienen haciéndose en el Archivo de Sevilla: copias pagadas a peso de oro y que, por falta de dirección concienzuda en la investigación, van a resultar, muchas de ellas,

no de documentos *inéditos*, sino de documentos *publicados*. Tengo mis motivos para decirlo.

III. Estimular, por medio de premios, tanto a los nacionales como a los extranjeros, para que publiquen monografías:

a) Sobre un hecho histórico trascendental, como el *Katipunan* de los tondos y pampangueños durante el mando del Dr. Vera; el asesinato de Bustamante; la sublevación frustrada de Novales; la insurrección de Cavite, etc.

b) Sobre particularidades de la Historia General; por ejemplo: Historia del Teatro Tagalo, de la Poesía Ilocana; vicisitudes del Comercio a causa de la supresión de la nao de Acapulco, etc., etc.

c) Sobre personajes ilustres del país, tales como Tomás Pinpin, impresor y filólogo; Endaya, obispo; Diego Silang, revolucionario; Rodríguez Varela, político y literato; Dr. Peláez, canónigo; D. Juan Atayde, periodista y editor, etc.

d) Sobre cualquier materia que contribuya a ilustrar el conocimiento pleno de la Historia, como interpretación de los antiguos nombres de los lugares geográficos, lingüística comparada (antigua y moderna), Bibliografía de ramas especiales de la Literatura; Arqueología, indumentaria folklore, etc., etc.

Pero como los filipinos necesitarían obras de consulta, y muchas de ellas no existen en el Archipiélago, hay que tener presente este particular. Mirando, pues, a todo ello, se me ocurre que la Asamblea debiera votar un bill por el cual se consagren 20,000 pesos a *Cultura Histórica de Filipinas*, manteniendo este gasto durante los diez años de que hablábamos. Los ₱20,000 de cada anualidad se distribuirían en la siguiente forma:

₱1,000 para subvencionar las revistas históricas que se publiquen en el país.

₱1,000 para los que se publiquen en el extranjero, siempre y cuando que consagren cincuenta páginas mensuales por lo menos a Filipinas. (No existen tales revistas, pero se fundarían.)

₱3,000 para la publicación en Manila de los documentos inéditos de Indias y los que, existentes en los archivos de esa Capital, merezcan ser publicados. (De estos ₱3,000 se separarían ₱500 para remunerar al encargado de ordenar los papeles, revisarlos y disponerlos para la estampa, etc.)

₱10,000 para adquisición de *libros filipinos* de todas clases, con los cuales se irá formando la que algún día habrá de ser BIBLIOTECA NACIONAL DE FILIPINAS.

Y ₱5,000 para recompensar a los autores que hayan publicado y en adelante vayan publicando obras sobresalientes. Hé aquí los premios que podrían establecerse:

Diez premios de 200 pesos (que hacen ₱2,000) para los trabajos de menos de 200 páginas en 4.º; cuatro premios de 500 pesos (que hacen otros ₱2,000) para las obras de más de 500 páginas en 4.º, y uno de *mil pesos*, único, con diploma especial, para la obra de más de dos tomos en 4.º, que constituya un verdadero acontecimiento bajo todos conceptos.

Se sobreentiende que para ser premiado un trabajo debe de ofrecer evidentes pruebas de investigación propia sobre fuentes originales, tomadas de primera mano; es decir, *novedad*.

Tales premios serían, próximamente, el pago de la edición. Y, con tales estímulos, es casi seguro que muchos hombres estudiosos se consagrarían a trabajar con fe, en la esperanza de ver recompensados sus afanes. Y en poco tiempo se habrían agavillado muchos e importantes elementos para la Historia General del país.

Nada de certámenes, a los que se acude con la obra inédita y se ponen en juego influencias mil para el jurado. Ni nada de jurados. No hay mejor crítico que la *conciencia pública*. La obra que, pasado cierto tiempo después de publicada, *sigue mereciendo el honor de la lectura y el elogio de los doctos*, esa, ¡esa es la que vale! Y esa la que debe ser premiada.

Por fortuna hay entre los Diputados filipinos no pocos literatos y escritores. Si el pensamiento que dejo bosquejado les parece bien, nombren una Comisión que lo reduzca a fórmula parlamentaria y fije las condiciones. Será un timbre de honor para la Cámara, votar ese *bill de Cultura Histórica de Filipinas*. Quien hace Historia, hace Patria.

Si se votase en efecto en este año de 1908, los premios deben darse a las obras publicadas dentro del año de 1906; como los premios de 1909 deben darse a las publicadas en 1907, etc. Este margen de dos años *es el que garantiza el mérito positivo del trabajo*. ¿Viene el trabajo? ¿Se lee y se consulta? ¿Es de provecho? ¿Ese es el que vale; ese el que merece el premio! Porque ya se sabe lo que sucede con muchos libros: recién salidos a luz, suelen tener una buena crítica, la hecha generalmente por los amigos. Pero, así que pasan unos cuantos meses, ¿qué libros de esos siguen viviendo? Lo bueno tarda en morir; y los premios deben darse a aquellas obras que por su enjundia tengan asegurada la vida por muchos años. He ahí la fórmula de lo justo.

Tal es el útilísimo trabajo del Sr. Retana. Aunque de 1908 a 1918 ha llovido bastante, y hoy gozan ya cierta autonomía algunas provincias *filipinianas*, pero no es menos cierto que el trabajo transcrito es una verdadera contribución histórico-bibliográfica. Los capítulos o epígrafes de los Libros I al IX dicen mucho: forman un trabado discurso histórico sobre la evolución del pueblo filipino en sus distintas fases, a tono con los ambientes distintos en que ha venido moviéndose. La seguridad de información y la justeza de juicio resaltan. Esto último es posible cuando se está en las circunstancias del autor: lo escribió después de una dichosa evolución psicológica, natural, que trajo el desastre colonial que hizo cambiar de opinión a todo el mundo, y, cuando la nueva posición de espíritu del autor ha podido tener asiento y corregir así los excesos de una devoción primera asaz partidista. Su alejamiento mismo del escenario que ha juzgado, le ha permitido simpatizar con las cosas, comprendiéndolas mejor, y retener aquella independencia de juicio imperiosa para el crítico. Lo formuló, además, casi al doblar la cuesta de la vida, a la edad en que la naturaleza se hace adusta y enfría, y no hacen mella solicitudes parciales más o menos facciosas.

Cuanto a la segunda parte, o sea, *Fuentes históricas*, el centenar de títulos impresos catalogados y escogidos de unos cinco mil impresos para ilustrar un período de cuatro centurias próximamente (1521-1903) no es de los menores aciertos del autor. La previsión en indicar dónde pueden verse y leerse los que son una rareza bibliográfica ahorra de ahogos al bibliófilo, porque, con tal medio y mediante módico costo y diligencia de su parte, le será fácil y hacedero agavillar la información requerida. Los títulos vienen en forma de epítome, cierto, pero, quien desee conocerlos según el orden cronológico de su publicación, no tiene más que consultar el *Aparato bibliográfico de la Historia General de Filipinas* del mismo autor, donde los hallará descritos cuidadosamente.

Lo catalogado para el período 1872-1898 parece deficiente, pero tamaña deficiencia no es culpa del autor. No hay que olvidar que, cuando delineó este esquema en 1908 la Bibliografía Filipina correspondiente a la época andaba en mantillas y los avaros dueños de los placeres bibliográficos apenas estaban iniciados en el oficio.

Aparte lo dicho; entre caña y caña, bejuquillo, el Sr. Retana ha ido sembrando de indicaciones su *Historiografía Filipina*. A diez años fecha, naturalmente, algunas

de estas indicaciones han perdido el valor que pudieron tener en 1908, pero merecen especial mención: aquella de que la Historia debe escribirse por los filipinos *repartíndose el trabajo* (cosa que la Legislatura pasada ha querido cuajarla en una ley) y aquella de que los premios estimulantes deben darse según el fallo de la conciencia pública, a los dos años de su publicación, y nada de jurados falibles por razón de ciertas influencias. Creemos que, apesar de haber transcurrido una década, no puede escribirse aún la historia de marras, porque sería una pura compilación, cuando mucho. Aunque concediésemos autoridad a ciertas fuentes históricas, dadas las circunstancias especiales de la época en que se escribieron, los hechos seguirían manteniéndose *sub-judice*.

Fortuna es que ciertos anhelos del autor han sido colmados. Por el pronto, la Biblioteca Filipina existente es la más opulenta de todas las bibliotecas sobre *re filipina* del mundo; al escaso caudal de la primitiva ya han ido a parar el de la Tabacalera, cuyos fondos eran la base principal del *Aparato*, enriquecidos con otros procedentes de las bibliotecas de los finados Clemente J. Zulueta y James A. Le Roy y los de la valiosísima del Dr. Pardo de Tavera. Es de esperar que el archivo del finado Mariano Ponce irá también a engrosar el de la Biblioteca Pública de Filipinas.

Entre tanto, bueno es que los que tengan vocación para el oficio, por medio de monografías y ensayos vayan colacionando ciertos hechos históricos y rectificando los que deban rectificarse, sin alharacas, con probidad científica y artística, y no con afirmaciones gratuitas y exhibiciones de baladíes piecicillas inéditas, que, si tienen alguna importancia para el filatélico o coleccionista, no la tienen para la cultura. Los Zulueta y Ponce, de entre los fallecidos, se han hecho beneméritos, por cierto, en tal sentido. De entre los vivos, puede afirmarse que sobresale el Dr. Pardo de Tavera, quien, con sus conferencias y ensayos tan educadores, viene estimulando la curiosidad científica de la juventud emprendedora, seriamente interesada en toda cuestión de carácter nacional. Y, como el Dr. Pardo, pueden citarse algunos más.

No faltan empero ciertos pseudo-filipinistas, isleños y de ultrapuertos, que, confundiendo lastimosamente lo de mera curiosidad histórica con lo de un valor positivamente artístico, o político, trompetean como energúmenos su mercancía y, sin el menor rubor, se lo llevan al mostrador con evidente falta de buen sentido, de gusto y hasta de entendimiento. Si esto no se

ataja y corta de raíz, criarán seguramente, con daño de la Patria, una casta peor que la del empecatado Gallardo contra quien se atizó el siguiente chistoso soneto:

Caco, cuco, faquín, bibliopirata,
Tenaza de los libros, cauzo, púa;
De papeles, aparte lo ganzúa,
Hurón, carcoma, polilleja, rata.

Uñilargo, guarduño, garrapata;
Para sacar los libros, cabria, grúa,
Argel de bibliotecas, gran falúa
Armada en corso, haciendo cala y cata.

Empapas un archivo en la bragueta,
Un Simancas te cabe en el bolsillo,
Te pones por corbata una maleta,

Juegas del dos, del cinco y por tresillo,
Y al fin te beberás como una sopa,
Llenas de libros, África y Europa.

Corren por ahí libros de descomunales proporciones, que, denotando diligencia benedictina por parte de sus autores, están hechos a puñadas con mil menudencias anodinas, reveladoras de una ausencia absoluta de criterio y de preparación elemental. Para darse aires de sabidor, hacen primeramente razzia de las autoridades constituidas en la materia, llenándoles de injurias y acusándoles de ignorancia. Para probar esta ignorancia sacan a relucir en contra suya dos o tres pasquines más o menos inéditos y, hecho esto, les saquean

de lo lindo, para armar después ruido en la plazuela con bienes tan mal adquiridos. Se imaginan que con los tales pasquines o aleluyas el pío lector quedaría pasmado de su sabiduría. Si estos mamotretos no demostrasen más que una pérdida bien triste del tiempo por parte de sus autores, chico mal fuera; mas no es así: hacen también perder precioso tiempo a los lectores de buena fe. Se ha dado el caso de que, para poner tienda de las excelencias de algunos próceres nacionales, se han ofrecido al público muestrarios de verdaderas aleluyas, dejando en el tintero precisamente las obras por las cuales aquellos próceres merecieron la veneración y respeto de sus compatriotas. Cariño y buena intención no faltan en estos casos, pero son de exigir algo más que el cariño mal entendido y el culto más o menos fetichista en el escritor que pretenda ser órgano de la opinión sensata.

El autor, sin embargo, de *la Historiografía Filipina*, no obstante su adustez castellana, cierta acritud en sus juicios y nuestra opinión adversa, no sólo ha aprovechado su tiempo, sino que, echando mano de la experiencia de toda su vida filipinística, hála sacado el jugo, nada más que el jugo, para servirlo como regalo a sus lectores, en beneficio de todos. ¡Loor, pues, a él!; y que su ejemplo sea seguido por los escogidos de los llamados.

Leopoldo Brías Roxas

DE hoy más, cuando se hable del arte filipino y de la capacidad de los de esta tierra para todas las expresiones de la Belleza, tendremos otro nombre consagrado en relación con el "*bell canto*": Leopoldo Brías y Roxas.

El hecho tiene particular interés, por esa palabra rematadora de la consagración. No basta la posesión de facultades si no va acompañada del público reconocimiento y del aplauso. Y cuanto más amplio resulta el radio de ese reconocimiento, más grande es aún el prestigio y la gloria que reporta al artista y al pueblo que le vio nacer.

Leopoldo sacó la dulzura de su extensa voz de barítono de la tierra del azúcar, Negros Occidental, en cuya cabecera, Bacolod, nació el 8 de Enero de 1891. Sus padres le trasladaron a Manila, donde naturalmente la familia Brías-Roxas tenía y tiene su arraigo, y en la capital hizo sus primeros estudios.

Si cada hombre lleva su sino, el de Leopoldo era claro desde la niñez. Estaba predestinado a ver mundos, a recorrer países, a vivir la vida cosmopolita, a saludar el sol de todos los cielos, a llevar, en fin, la existencia de artista que hoy lleva, satisfaciendo el ansia más grande de su alma.

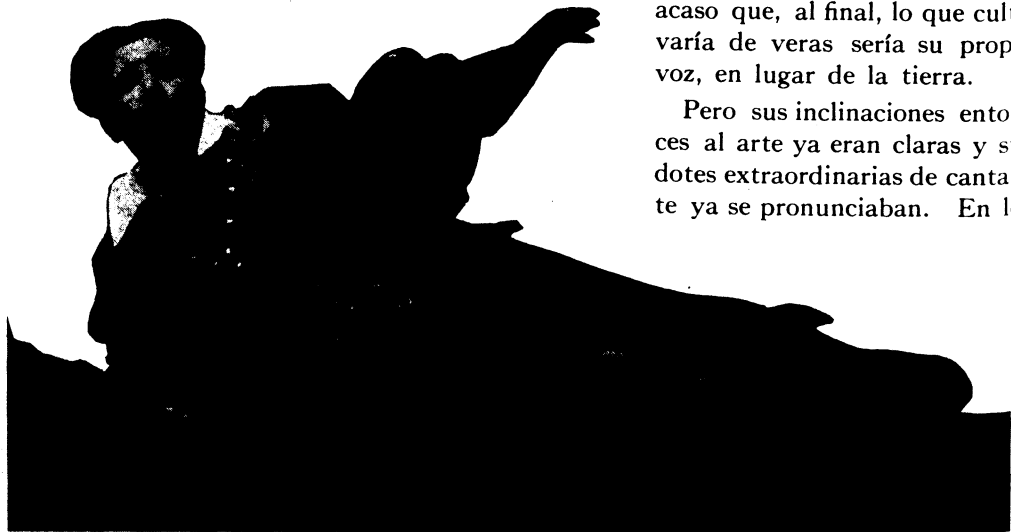
A los diez años, el niño Leopoldo pasó a Europa por primera vez. Estuvo en España, en Francia, y en 1901 ingresó en el famoso Colegio de la Concordia de Zurich, Suiza, donde terminó el Bachille-

rato y en donde aprendió el italiano, el inglés, el francés y el alemán, idiomas que posee como el castellano, su lengua materna. Pero Europa no era todo lo que necesitaba su educación moderna, educación que muchos artistas de su clase envidiarían, y fuése a los Estados Unidos, ingresando en Cascadella School (Ithaca). Aquí Leopoldo, recordando su origen negrense, se dedicó a aprender Agricultura, sin pensar acaso que, al final, lo que cultivaría de veras sería su propia voz, en lugar de la tierra.

Pero sus inclinaciones entonces al arte ya eran claras y sus dotes extraordinarias de cantante ya se pronunciaban. En los



LEOPOLDO BRÍAS ROXAS



Estados Unidos ya cantaba en fiestas y reuniones de amigos y constituía el mayor atractivo de la ocasión. Volvió el 1908 a Manila e ingresó en la Universidad de Sto. Tomás a aprender el Derecho. Sus aficiones al canto iban afianzándose mejor

definitivamente en la vida artística de Leopoldo; su estímulo le determinó a "abandonarlo todo" para seguir su ardiente vocación.

Es decir, abandonarlo todo, no. Regresó a Manila y aquí se casó con su actual



en su corazón y todo Manila en diversidad de acontecimientos le ha oído, le ha aplaudido, le ha buscado. Y volvió a viajar por Japón, Canadá, la Metrópoli, Europa, pasó detenidamente por Roma y allí conoció al celebrado y eminente Matías Batistini. Este glorioso barítono influyó

señora, madre de sus cuatro hijos (née Srta. Josefina Garchitorena). Ya casado, todavía trató la rutina de la vida de encadenar al artista a las ocupaciones agrícolas, pero el "fuego sagrado", que nunca se apagó en su alma, ardía cada vez más potentemente, hasta que se impuso con sus

llamaradas sobre el escogido y sobre los allegados de éste. Leopoldo se marchó con su esposa y sus hijos, decidido a conquistar la gloria.

¡Batistini estaba justamente en Barcelona cuando Leopoldo arribó allá! El maestro quedó encantado del "nuevo hermano" y se lo llevó a Italia, a Milán, poniéndole bajo la dirección del gran Profesor de canto V. Podesti. Aquí es donde resueltamente entra el triunfo a dirigir los pasos del artista filipino. Debieron ser tan definitivos los dones del cantante Leopoldo, según la apreciación de Podesti, Maestro en la tierra de los Maestros, que a los diez meses le consideró listo para debutar en aquel país del arte.

Todo estaba dispuesto cuando la guerra, la ofensiva austriaca, impidió la aparición de la estrella, la primera que contribuimos a la Opera. Leopoldo se trasladó de nuevo a Barcelona..... y allí fue, al fin, el

debut. Fue una gloria, como toda la prensa lo ha dicho ya, por medio de artículos y reproducciones de noticias procedentes de la antigua Madre España. Fue un "Valentín" en el Gran Liceo barcelonés, teatro temido y respetado, y el éxito del oriental hermano de Margarita fue tanto más sonado cuanto que apareció *simplemente* en lugar de otro artista que no pudo actuar.

Leopoldo, hablando del homenaje que los filipinos en Barcelona le hicieron, entregándole un pergamino firmado con motivo de su primera y afianzadora conquista, dice orgullosamente que ello constituye su mayor triunfo.

—"Será este el recuerdo que legaré a mis hijos. Esto les recordará la ruta que deben seguir. Cuando hay fe y constancia en lo que se hace, la gloria y el éxito vienen a compensar nuestros sacrificios y nuestras esperanzas."

TRUTH

ABRAM VAN HEYNINGEN HARTENDORP.

Philosophers have thought that truth is elusive. They have sought for it life-long, and have died in darkness. And yet truth was all about them; they walked in truth.

I too sought truth but sought for it in vain. I asked great men; I turned to learned volumes—but comprehension was neither in the professors nor in the books. My eyes were filled with disconsolate thought. I was blind—as the others. Then, I know not how, I lifted my eyes, and splendor dazzled me, and my heart was filled with indescribable gladness.

Truth is harmony. Harmony is consistency between all the facts of personal and racial experience. *Because life itself is a continual attempt at harmony between*

organism and environment, man loves harmony, and is ever seeking it, and knows it when he finds it. Consequently, the most harmonious (that is, the truest) system of philosophy will be the most pleasant to him, and will be accepted by him, it being the strongest stimulus—stronger than the stimulus of error.

Man can not evade truth. It is thrust upon him. The ability to recognize truth has a biological basis. It is as natural a function for him to sift experience and to ascertain truth as it is for him to assimilate food.

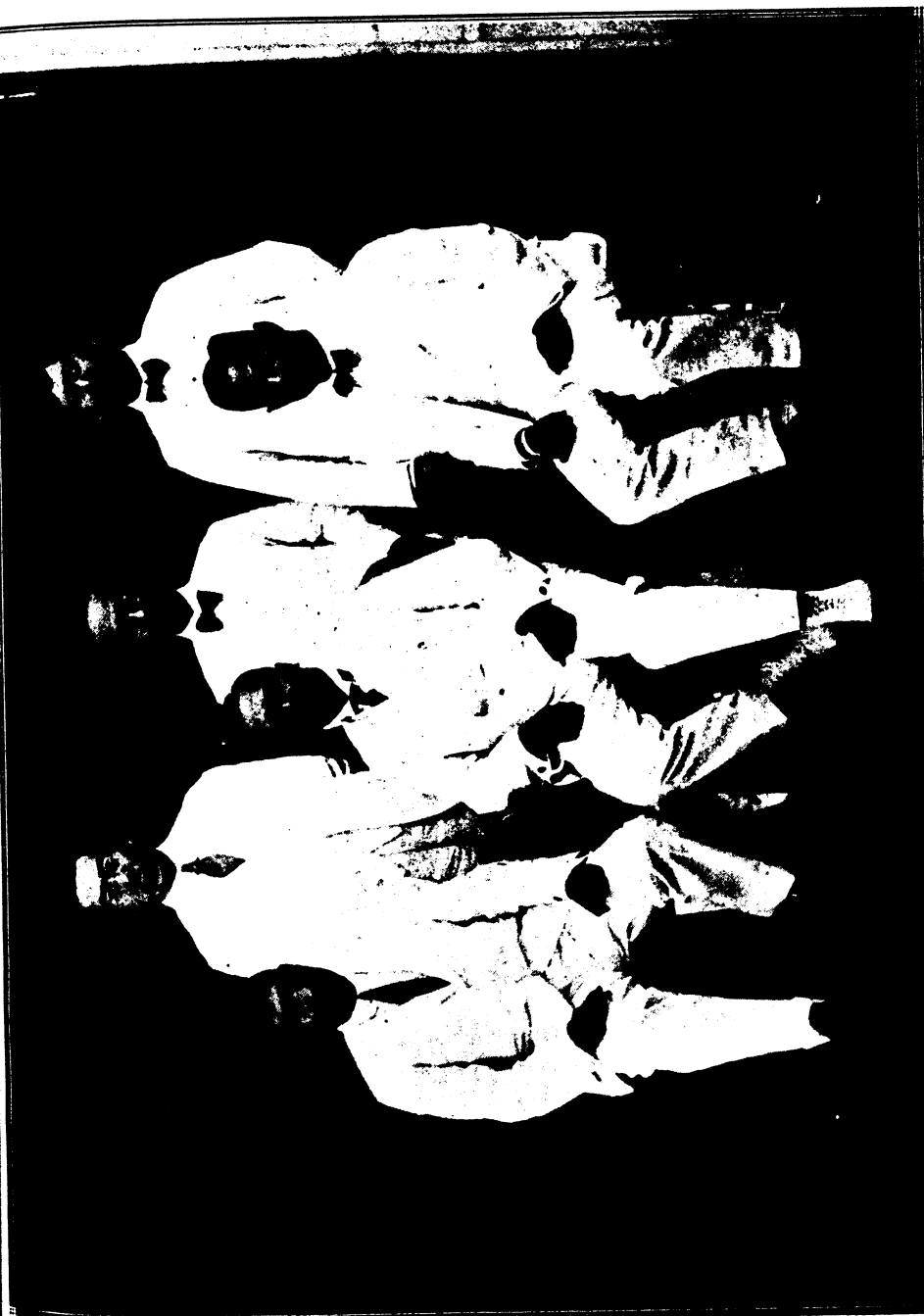
We need not, therefore, be anxious. We can not delude ourselves for long.

44



Standing (*De pie*): (Left to right—*izquierda a derecha*) Messrs. Fidel A. Reyes, Assistant Director of Industry and Commerce; Cipriano Unson, Acting Purchasing Agent; Capt. Fremont Morse, Director of Coast Surveys; Dr. Bernardino Monreal, Director of Labor; Faustino Aguilar, Assistant Director of Labor; Primitivo A. San Agustín, Assistant Director of Posts.

Sitting (*Sentados*): Capt. R. M. Shearer, Director of Posts; Under-secretary Lavadía and Secretary Jakosalem of Commerce and Communications; James J. Rafferty, Director of Commerce and Industry, and E. J. Russell, Director of Public Works.



THE UNDER-SECRETARIES OF THE PHILIPPINE CABINET

Los Sub-Secretarios del Gabinete Filipino

Standing (De pie): (Left to right—*izquierda a derecha*) Messrs. Miguel Unson, of Finance; Dr. Alejandro Albert, of Public Instruction; José Escaler, of Justice. Sitting (Sentados): Messrs. Rafael Corpus, of Agriculture and Natural Resources; Teodoro M. Kalaw, of the Interior; Catalino Lavadfa, of Commerce and Communications.



1916

JANUARY
ENERO

GENERAL LIBRARY
SEP 23 1918
UNIVERSITY OF MICHIGAN

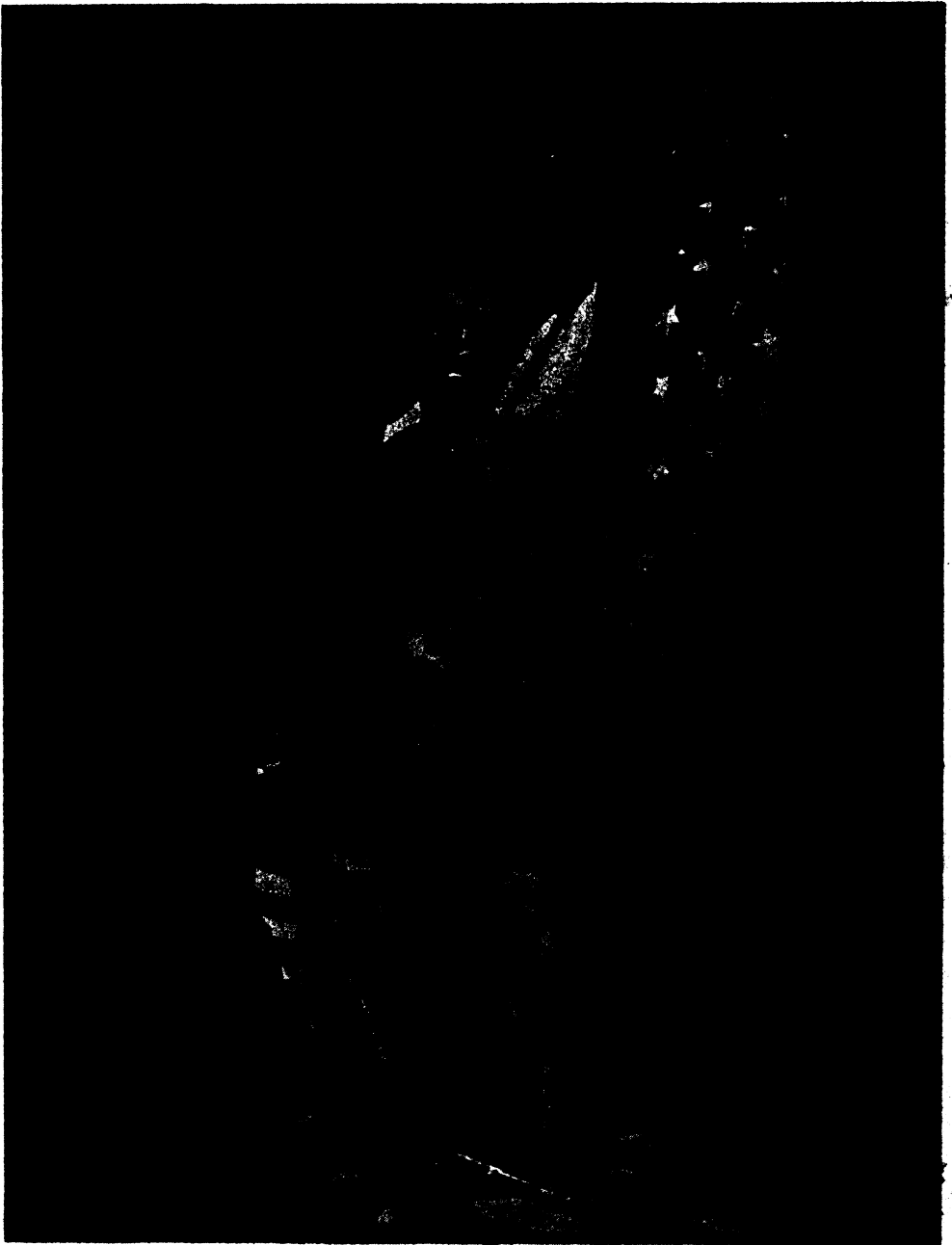
MADE IN THE PHILIPPINES

AUGUST
AGOSTO

1918

THE PHILIPPINE REVIEW

GREGORIO NIEVA, (Member, House of Representatives), Editor and Proprietor



Strong at last under united command and action

Fuertes al fin en la unidad de mando y acción.

Sole
Government Depository

Resources
Over
₱180,000,000.00
on June 30, 1918

**Economy is the judicious
expenditure of money**

**A check book is an
effective and conti-
nual reminder of the
difference between
income and outgo.**

We welcome checking accounts

Foreign Exchange
Deposits
Loans
Discounts

Philippine National Bank

Foreign Federal Reserve Agents

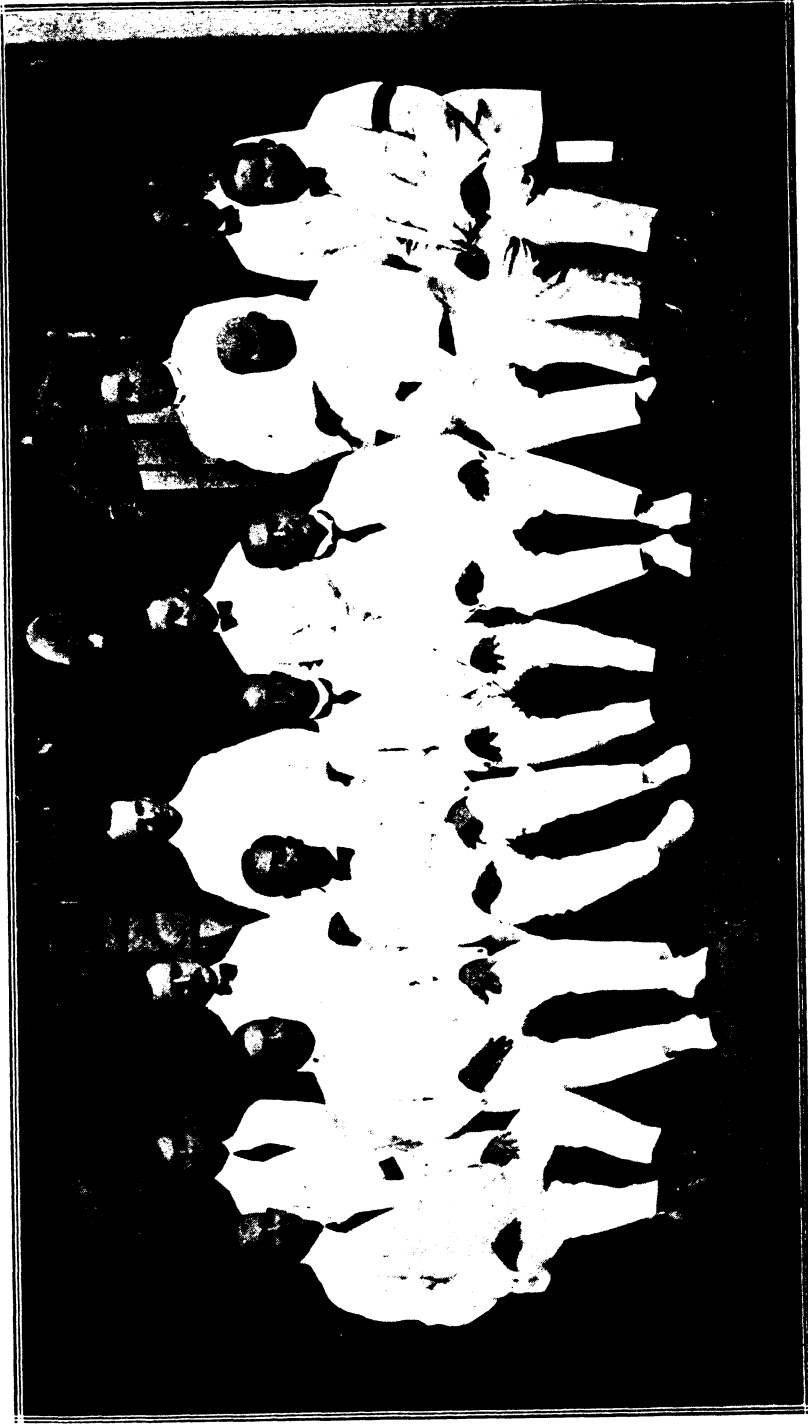


THE HONORABLE RAFAEL PALMA
Secretary of the Interior

Secretary Palma is practically the head of the Philippine Cabinet and as such is its Premier. Under his jurisdiction are, among other Bureaus and offices, the non-Christian Tribes and the people of the Mountain Province. It is no small task to bring all said peoples under the influence of civilization, and obliterate altogether in the Philippines the division of Christians and non-Christians. We hope that, under his administration, the great possibilities of said peoples and their extensive natural resources and territories will be brought under actual development and national utilization.

El Secretario Palma es prácticamente el Jefe del Gabinete Filipino y, como tal, viene a ser nuestro primer ministro. Bajo su jurisdicción están, entre otros Burós y oficinas, las llamadas tribus no cristianas y de la Provincia Montañosa. No es problema pequeño el colocar a estos bajo la influencia de la civilización, y borrar por completo en Filipinas la división de cristianos y no cristianos. Esperamos que, en su administración, las grandes posibilidades de dichas tribus y los grandes recursos naturales que hay en sus extensos territorios se desarrollarán y utilizarán para fines nacionales.

OFFICIALS OF THE DEPARTMENT OF THE INTERIOR.—FUNCIONARIOS DEL DEPARTAMENTO DEL INTERIOR



SITTING:—(Left to right). Dr. Fernando Calderón, Director, Philippine General Hospital; General Rafael Crame, Chief, Philippine Constabulary; Teodoro M. Kalaw, Under-Secretary of the Interior; the Honorable Rafael Palma, Secretary of the Interior; Francisco Enage, Chief, Executive Bureau; Frank W. Carpenter, Governor, Department of Mindanao and Sulu; Senator Francisco Liongson, of the Public Welfare Committee.

STANDING:—(Left to right). Dr. José Fabella, Physician and Superintendent, Government Orphanage; G. T. Hermann, President, Board of Optical Examiners; Dr. Donald A. Preston, President, Board of Dental Examiners; Vicente Morente, Assistant Chief, Executive Bureau; Dr. Almon P. Goff, President, Board of Medical Examiners; Mamerto Manalo, President, Board of Pharmaceutical Examiners and Inspectors.

TABLE OF CONTENTS

FOR AUGUST, 1918

VOLUME III

NUMBER 8

THE PHILIPPINE REVIEW is published in English and Spanish every month, by GREGORIO NIEVA, Editor and Proprietor, Manila, Philippine Islands; and is entered at the Manila Post Office as second-class matter. THE REVIEW stands for the promotion of sound relations between the Philippine Islands and the United States; for a cultural union between the Philippines and all other English- and Spanish-speaking countries; to serve only thorough, unbiased information about the Philippines, and to correct wrongful ideas about the Filipino people. At present it is the only high-class Filipino magazine that reaches, as an exponent of our cultural and political status, almost every country and government of the World. SERVICE TO THE COUNTRY, THE ORIENT AND HUMANITY is its motto.

By subscription per year, strictly in advance: Philippines, ₱7.00; United States, \$4.00 gold.

Foreign: Orient, \$3.50, U. S. Currency, plus 90 cts. gold for postage. } Or its equivalent.
Europe and elsewhere, \$3.50 gold, plus \$1.80 for postage. }

Address all communications to GREGORIO NIEVA, Editor and Proprietor, 226 San Marcelino, Manila, P. I.

	PAGE
FACING THE SITUATION.....	EDITORIAL 557
In Decline	
The Retreat	
Marquis Okuma and The Greater, Free East	
A Plea for the Homesteaders	
How Do We Look At It?	
A Misunderstanding	
Tomas Claudio	
FRENTE A LA SITUACIÓN.....	EDITORIAL 558
En Decadencia	
La Retirada	
Marqués Okuma y El Oriente Libre y Más Grande	
En Favor de los Homesteaders	
Que Pensamos de Ello?	
Mala Inteligencia	
Tomás Claudio	
Letters to the (Cartas al) Editor.....	572
From Mr. K. Funatsu, Manager, Mitsui Bussan Kaisha, Manila	
Del Sr. K. Funatsu, Director de la Mitsui Bussan Kaisha de Manila	
REVIEW OF REVIEWS.....	574
The True American	
Reliance on America	
War-Time Washington	
Germany's Dreams of Selfish Dominion Must Fall	
Should Russia Be Let Alone?	
The Appeal of the Serbian Workers	
King Albert's Defiance of the Kaiser	
Is War Right?	
Freedom From Woman Thralldom	
The Peace That Will Insure Democracy	
For a League of Free Nations	
The Mission of Japan	
China Protests Against Japan's Action in Shantung	
For the Education of the Koreans	
All-India War Conference	
Education of Indian Women	
REVISTA DE REVISTAS.....	574
El Verdadero Americano	
Confianza en América	
Washington en Tiempo de Guerra	
Los Sueños de Dominio Egoísta de Alemania Deben Fallar	
¿Debe Quedar Russia Abandonada a su Suerte?	
La Súplica de los Obreros Servios	
Reto del Rey Alberto al Kaiser	
¿Es Justa la Guerra?	
Por la Libertad de la Mujer	
La Paz que ha de Garantizar la Democracia	
En Pro de una Liga de Naciones Libres	
La Misión del Japón	
Protestas de China contra la Actitud del Japón en Shantung	
Por la Educación de los Koreanos	
Conferencia Bíblica de Toda la India	
Educación de la Mujer India	
El "Caso" del Dr. Laredo (Cuento Ilustrado).....	Jesús Balmori 595
Philippine Historiography.....	W. E. Retana 599
Java, or The Dutch East Indies.....	Mrs. Holst Hendricks 609
Java, o Las Indias Orientales Holandesas	
Our Passive Youth.....	José R. Teotico 617
La Juventud Pasiva	
Despair Not (Poem).....	Sir Rabindranath Tagore 622
Inquietudes Espirituales (Poesía).....	F. Ma. Guerrero 623
The Opening of the Officers' Training Camp.....	624
La Apertura del Campamento de Instrucción de Oficiales	
Our National Vision.....	V. A. Arguelles 628
Under the Stars and Stripes—(Bajo las Franjas y las Estrellas).....	631
(a) America's Man-Power—Fuera Combatiente de América	
(b) Voluntary Military Training—Instrucción Militar Voluntaria	
(c) American Casualty Lists—Listas de Bajas Americanas	
Regulations Governing Census Organization.....	638
Reglamento Orgánico del Censo de 1918	

THE PHILIPPINE REVIEW

AUGUST
1918

Vol. III.

No. 8

Facing the Situation

THE EDITOR

In Decline

Of all the cablegrams received in Manila about the latest German offensive and the Allied counter-offensive, the following is, to our mind, the most significant, though a very pale reflection, of the true internal and psychological conditions prevailing today both in Germany and in Austria. It would need no magnifying to see through it the decline of the faith in Germany of the Austrian people, and the extent of the heavy blows so fatally landed upon Germany and Austria by the Allies on both the Italian and Western fronts:

Amsterdam, July 22.—Count Czernin, former Austrian premier, in a speech in the Austrian upper house, declared that Austria *had no direct friction* with Great Britain.

He further stated that, inasmuch as Austria was *less unpopular, weaker, less dangerous, more moderate* in her demands than Germany, and *fairly free* from annexationist desires, Austria was absolutely predestined for the role of mediator, but only provided that it possessed the full confidence of Berlin.

Count Czernin hoped that Germany's war aims remained purely defensive. The mere presumption that the *terrible war* was being *prolonged* for the annexationist aims of foreign states, *would endanger the alliance* between Austria and Germany.

The true effect of this declaration can be sized up by the following cablegram:

Copenhagen, July 23.—Advices from Vienna state that the Austrian cabinet has resigned. It is anticipated that Count Czernin, the former premier, will be called upon to organize the new cabinet.

REVISTA FILIPINA

AGOSTO

1918

Vol. III.

No. 8

Frente a la Situación

EDITORIAL

En Decadencia

De todos los cablegramas recibidos en Manila acerca de la última ofensiva alemana y contraofensiva aliada, el siguiente es, a nuestro juicio, el más significativo aun como pálido reflejo de las verdaderas condiciones internas y psicológicas que predominan hoy en Alemania y Austria. No hay necesidad de lentes de aumento para poder ver, a través de ese cablegrama, cómo empieza a decaer la fe en Alemania del pueblo austriaco, y el alcance de los terribles y fatales golpes recibidos por Alemania y Austria de los Aliados en ambos frentes, italiano y occidental:

Amsterdam, Julio 22.—El conde Czernin, ex-premier de Austria, hablando ante la Cámara Alta austriaca, ha declarado que Austria *no ha tenido fricciones directas* con la Gran Bretaña. Ha manifestado además que, como Austria ha sido *menos impopular, más débil y más moderada* en sus demandas que Alemania, y casi exenta de deseos anexionistas, está evidentemente predestinada a ejercer el papel de mediadora, pero bajo la sola condición de tener *toda la confianza* de Berlín.

El conde Czernin espera que los propósitos de guerra alemanes son *puramente defensivos*, y la mera presunción de que *esta terrible guerra se prolonga* para los fines anexionistas de otras potencias extranjeras *pondría en peligro la alianza* entre Alemania y Austria.

El verdadero efecto de esta declaración puede comprenderse con el siguiente cablegrama:

Copenhague, Julio 23.—Dicen de Viena que el Gabinete austriaco ha dimitido. Se anticipa que el conde Czernin, ex-premier, será llamado para organizar un nuevo gabinete.

which is not, however, rendered meaningless, though camouflaged, by this other:

Amsterdam, July 26.—Baron Hussarik von Heinlin, ex-minister of education, has been appointed premier of Austria.

Evidently, there is something serious in the mind of the Austrian people that undermines the foundation of the Austro-German alliance, and we are afraid Austria is now becoming, notwithstanding Germany's iron hand grasping her by the neck, rather a factor of isolation for Germany. And with Russia in utter chaos and unavailable for Germany as a war unit, would it not be now easy to read what would be Germany's final fate? As not entirely hopeless for the Allies, one can see Russia through the following cablegram:

Washington, July 23.—The State Department has been informed that starvation and the financial and economic situation threaten Russia. The prospects of the 1918 harvest are very poor, and the financial chaos is almost complete.

The Russian commissariat for economic information says the number of fields cultivated in 1918 as compared with 1916 is 36 percent in Ykaterinoslav, 40 percent in Vorknisk, 53 percent in Kharov, 28 percent in Saratov, 30 percent in Samara, and 34 per cent in Mazan districts.

Preliminary aid from the American people will soon be rushed to the country in a special Red Cross ship. The relief will include food, clothing, and medical supplies.

It is high time now for the Austrian people to realize that their further union with Germany could no longer mean but their political and economic slavery, and that their salvation can only be found in the Allies' alliance for a world "safer for democracy". And this would be the most beautiful vindication of Austria-Hungary before the whole world, vindication which would attract unto the long-suffering Austro-Hungarian people the blessings of peace, democracy and liberty, of which they are deprived by their present form of government, and which they could enjoy in the community of free nations only. Thus the fifth year of the war, which begins this month, would be the prelude of a peace to guarantee the happiness and welfare of all the peoples on earth, great and small alike, without excluding the enemy, but, on the contrary, including those who are fighting for autocracy today.

Germany seems now to realize the utter limitation of even her super-human efforts to conquer first Paris, then Calais, and then either Paris or Calais. And the Allies could have compelled her to realize it earlier, if they had at once acknowledged the imperative necessity of placing all their efforts, all their units under a unified command. Hindenburg, with his Masurian experience and his "castles", became the most salient figure among the strategists of all nations, because of the solid unity of all the Teutonic forces. And Foch could not be but a common general compared with him, because of the lack of unity in action and command in the Allied armies. Now, however, that the latter are under the sole leadership of Foch, the much needed chance to show that there was in France or on the Allied side a man able not only to match Hindenburg, but also to be his master in strategy, was at once made available. Such was the immediate result of the present unification of the Allied forces, which promptly brought about not only utmost efficiency, but also military superiority over their foe

The Retreat

de ningún modo destruido, aunque disimulado, por este otro:

Amsterdam, Julio 26.—El Baron Hussarik von Heinlin, ex-ministro de educación, ha sido nombrado premier de Austria.

Evidentemente hay algo en la mente del pueblo austriaco que mina los cimientos de la alianza austro-germana, y nos tememos que Austria, no obstante la mano de hierro de Alemania que le agarrota, va volviéndose más bien factor de aislamiento para ésta. Y con Rusia en caos e inutilizada para Alemania como unidad de guerra, ¿no sería fácil prever hoy cuál sería la suerte final de Alemania? Como unidad no del todo desalentadora para los Aliados, uno puede ver Rusia a través del siguiente cablegrama:

Washington, Julio 23.—El Departamento de Estado ha sido informado de que el hambre y el estado financiero y económico amenazan a Rusia. La cosecha de 1918 va a ser muy pobre, y el caos financiero es casi completo.

El comisario ruso, para la información económica, dice que la proporción de los campos cultivados en 1918 comparados con los de 1916 es de 36 por ciento en el distrito de Ykaterinoslav, 40 por ciento en el de Vorknisch, 53 por ciento en el de Kharov, 28 por ciento en el de Saratov, 30 por ciento en el de Samara, y 34 por ciento en el de Mazan.

En un barco especial de la Cruz Roja, se enviará a Rusia ayuda preliminar por el pueblo americano. El socorro incluirá provisiones de boca, ropa y medicinas.

Ya es tiempo de que el pueblo austriaco comprenda que la continuación de su unión con Alemania no podría significar sino su esclavitud política y económica, y que su salvación puede únicamente encontrarse en la alianza de los Aliados en pro de un mundo "más seguro para la democracia". Y esta sería la más hermosa vindicación de Austria-Hungría ante el mundo entero, vindicación que atraería para el sufridísimo pueblo austro-húngaro las bendiciones de la paz, de la democracia y de la libertad de que está privado por su actual forma de gobierno, y de las que sólo podría gozar en la comunidad de naciones libres. Así el quinto año de la guerra, que empieza este mes, sería el preludio de una paz que garantice la felicidad y el bienestar de todos los pueblos de la tierra, grandes y pequeños por igual, sin exclusión del enemigo, sino que, por el contrario, en bien de los mismos que hoy luchan por la autocracia.

Alemania parece al fin comprender la evidente insuficiencia hasta de sus **La Retirada** sobrehumanos esfuerzos para conquistar primero París y después Caláis, o cualquiera, París o Caláis. Y los Aliados pudieron haberla obligado a comprender esto mucho antes, si hubiesen reconocido al momento la necesidad imperiosa de unificar todos sus esfuerzos, sus unidades todas, bajo un solo mando. Hindenburg, con su experiencia masuriana y sus "castillos", se hizo la figura más saliente entre todos los estrategas de todas las naciones, debido a la sólida unión de todas las fuerzas teutonas. Y Foch no podía ser más que uno de tantos generales, comparado con aquel, debido a la falta de unidad de acción y mando en los ejércitos aliados. Pero ahora que éstos obran bajo una dirección centralizada en Foch, aquella oportunidad que tanto se deseaba para demostrar que había en Francia, o en el campo aliado, un hombre capaz no solamente de hacer frente a Hindenburg, sino de ser su superior en estrategia, no se hizo esperar. Tal es el resultado inmediato de la actual unificación de las fuerzas Aliadas, que al momento ha elevado a su grado máximo no sólo la eficiencia de éstas, sino también

who had outweighed the Allies from the beginning in man-power, in guns, in ammunition, and in preparedness. The enemy is now in full, unexpected retreat, losing many, many thousands, while hurriedly retreating, of her brilliantly trained soldiers. We would not care, however, to consider the retreat of so large an aggregation of army corps from the standpoint of its material value. To us its moral value is of very much greater importance in knocking down, once and forever, the dreams of Germany to domineer the world.

Marquis Okuma and The Greater Free East.

The message of congratulation by Marquis Okuma to the Filipino people as contained in an autographed letter for, and published by, THE PHILIPPINE REVIEW, in its July number of this year, should be a cause of general satisfaction the Islands over, not only as a sincere appreciation and recognition of the "vast strides made forward" in the Philippines during these last years, but as an exponent of a desire for a sincere mutual understanding and friendship and comradeship now beginning to be prevalent among the nations of the Far East.

"I believe that the progress of any nation depends chiefly upon its national culture, but, at the same time, a mutual understanding and the avoidance of disagreements between it and the foreign nations are also of fundamental importance", said Marquis Okuma. Ten or twenty years ago, this might not have been the policy of Japan, but the great upsetting of events conditioned by this war has not failed to strike a warning for every nation existing today, and Japan is not the last to foresee the grave consequences of a Germanic mailed-fist policy. Therefore, like America and England and France, she has enlisted herself in the great alliance for the crushing of autocracy.

There is another point in Marquis Okuma's message relative to the Philippines which should be given more than a mere passing interest. He wishes, he says, "the Filipino people to become, at a no distant date, a useful factor in the Orient for the welfare and happiness of the whole world". This is precisely what we have been so patiently striving for, and what we have ever expected chiefly of Japan to acknowledge. The weak side of the so-called Pan-Orientalism, in our opinion, is the serious exposure of the weaker states to the absorption of the stronger ones. This is one of the causes underlying the European war—the dream of a Pan-Germanism which has constituted for years Germany's high ambition. The moment, however, Japan openly acknowledges the international personality of the Philippines and, jointly with the United States, does her share in making of our country a "useful factor" in the Orient, she will prove herself a true friend of the Filipinos, and a powerful opponent of any repetition in the Far East of the out-of-date European policy of overpowering the weaker, solely by reason of might, and making a colony of it solely by right of conquest. We hope that the humanitarian policy as outlined in Marquis Okuma's momentous message to the Filipino People will serve as Japan's guiding principle in all her future dealings, not only with the Philippines; but also with all other nations East and West. Thus Japan will be a noble factor of the greater, free Far East.

Commenting on Marquis Okuma's message, Mr. K. Funatsu, a well known Japanese gentleman, who is managing the local branch of the Mitsui Bussan Kaisha, has the following to say:

"At your request, I am enclosing herewith Marquis Okuma's message translated into English.

I should say that the original message is expressed so sincerely and so soulfully in the true sense of its words, and that it is written so high from the literary point of view, that it is quite impossible to translate it perfectly into another language. With my

su superioridad militar sobre el enemigo, que ha venido abrumándoles con mayor número de hombres, de cañones y municiones, y con una preparación infinitamente mejor. El enemigo inesperadamente ha tocado retirada, perdiendo, mientras se está retirando precipitadamente, muchísimos miles de brillantísimos soldados. Sería de poca monta para nosotros el valor material de esta retirada de un conjunto tan grande de cuerpos de ejército. Para nosotros su valor moral sería de muchísima mayor importancia para el derrumbamiento, de una vez y para siempre, del sueño de Alemania de dominar el mundo.

**Marqués Okuma
y El Oriente Más
Grande y Libre.**

El mensaje de felicitación del Marqués Okuma al Pueblo Filipino, contenido en una carta autógrafa a, y publicada en, *THE PHILIPPINE REVIEW* en su número de Julio último, debe causar satisfacción general en todas las Islas, no sólo por ser una sincera apreciación y reconocimiento de los "grandes progresos realizados" en Filipinas durante estos últimos años, sino también como expresión de la tendencia hacia una mutua inteligencia y amistad y asociación, que hoy empieza a predominar, entre las naciones del Extremo Oriente.

"Yo creo que el progreso de una nación depende, principalmente, de la cultura nacional, pero, al mismo tiempo, son de importancia fundamental la mutua inteligencia y la evitación de desavenencias entre ella y las naciones extranjeras", dijo el Marqués Okuma. Diez o veinte años atrás, podía no haber sido ésta la política del Japón; pero los grandes acontecimientos provocados por esta guerra no han dejado de causar su efecto en todas las naciones de hoy día, y Japón no es el último en prever las graves consecuencias de la política de la fuerza que preconiza Alemania. Por consiguiente, al igual que América, Inglaterra y Francia, Japón se ha alistado en la gran alianza para el destronamiento de la autocracia.

Hay otro punto en el mensaje del Marqués Okuma relativo a Filipinas, cuya importancia es más que pasajera. Él desea, dice, "que el Pueblo Filipino sea, en fecha no lejana, un elemento útil en el Oriente en pro del bienestar y felicidad del mundo entero". Esto es por lo que precisamente hemos venido trabajando con tanta paciencia, y lo que hemos esperado que principalmente el Japón reconociese. El lado flaco de lo que se ha venido en llamar pan-orientalismo, a nuestro modo de ver, es la seria exposición de los estados débiles a su absorción por los más fuertes. Esta es una de las causas que han provocado la guerra europea—el sueño del pan-germanismo que ha constituido la suprema ambición de Alemania por muchos años. Japón, sin embargo, demostrará ser amigo leal de los filipinos, y un poderoso factor en contra de cualquiera repetición en el Extremo Oriente de la vieja política europea de subyugar al débil por la sola razón de la fuerza, y convertirlo en colonia por el solo derecho de conquista, en el momento en que reconozca abiertamente la personalidad internacional de Filipinas y, conjuntamente con los Estados Unidos, coopere en hacer que nuestro país "sea un factor útil" en el Oriente. Esperamos que la política humanitaria trazada por el Marqués Okuma en este importante mensaje al Pueblo Filipino, servirá de guía al Japón en sus futuras relaciones no sólo con Filipinas, sino también con todas las demás naciones del Oriente y del Occidente. Así el Japón será un noble factor de un Oriente libre y más grande.

Comentando el mensaje del Marqués Okuma, el Sr. K. Funatsu, conocido caballero japonés que está al frente de la oficina en Manila de la Mitsui Bussan Kaisha, dice lo siguiente:

"Cumpliendo con su petición, le envío con esta la traducción al inglés del mensaje del Marqués Okuma.

Debo decir que el mensaje original se ha escrito tan sincera como sentidamente en el verdadero significado de sus palabras, y está tan clínicamente escrito como pieza literaria, que es casi imposible traducirlo, a la perfección, en otro idioma. Con mi pobre cono-

poor knowledge of the English tongue, I very much regret and fear not to be able to give due expression to the Marquis' real sentiment. Nevertheless, I hope this will serve to a certain extent to elucidate what Marquis Okuma thinks about his neighboring friends—the Philippines and her people.

By this opportunity, allow me to add a few more lines about Marquis Okuma.

It was in my boyhood that the name of Okuma first penetrated into my tender brain, because he was then the leader of the *Kaishinto* (Progressionist) and his activities were often referred to in the papers of my native province, where his party was then enjoying a strong influence and a high reputation.

Ever since that time, I was under the impression that Marquis Okuma is the greatest man in my country and I simply venerated him unconsciously. And in the course of time, I found that I was not laboring under a wrong delusion, for he is indeed a man worthy of our veneration.

Marquis Okuma is now at the advanced age of eighty three years, and still believes himself to be able to live up to one hundred and twenty five years. In fact, he is now in the best of health, both mentally and physically, and one cannot but regard with awe the still wonderful powers of his brain.

He is not only one of the foremost living statesmen of the world, but a great educator, a historian, and a philosopher, as well. In one word, he is really the greatest man Japan has ever produced in modern times, and Japan is proud of him.

As far as my judgment goes, the Marquis can express his opinion on any subject and in any case, and this he always does most frankly and straightforwardly, and always from the bottom of his heart.

I estimate, therefore, that the message of Marquis Okuma now in your hands is not a mere compliment, but his true and sincere wish for the Philippine Islands and her people."

The translation of Marquis Okuma's message as done by Mr. Funatsu is as follows:

"I cordially congratulate the Philippine people for the remarkable progress made by them since the establishment of the American sovereignty, and for the sincere guidance exercised by the Americans in their political, social, educational, and industrial affairs.

Through THE PHILIPPINE REVIEW, which was kindly sent to me recently, I am very glad to notice the existence in the Philippines of a sincere and untiring co-operation between Americans and Filipinos, the latter being inspired by their own legitimate aspiration for the happiness and prosperity of the Philippine nation.

It would be superfluous to reiterate that the progress of any nation chiefly depends upon its national culture and refinement, and that, at the same time, the establishment of a mutual understanding between it and the foreign nations is as fundamentally important.

I hope THE PHILIPPINE REVIEW, as the mouthpiece of the Philippine people, will leave no stone unturned in devoting its efforts to this great and noble task.

With my fervent hope that the Philippine people will become at a no distant future one of the most important and influential nations in the Far East, and that their energies will be dedicated as well to the welfare and happiness of the entire Mankind, I extend my heartiest well-wishes for the continued success of THE PHILIPPINE REVIEW, undoubtedly one of the most distinguished periodicals of the East."

A Plea for the Homesteaders

How to dispose, in a way most advantageous for the people, of the millions of acres of virgin lands at present lying idle in this country, is one of the many vital problems our government has still to solve.

By the homestead law, one can secure sixteen hectares of public land for agricultural purposes. But this is not enough. The homesteader should also have something else besides his 16 hectares of land: FUNDS. The farmer can go to the

cimiento del inglés, lamento en extremo y me temo no poder interpretar los verdaderos sentimientos del Marqués. Sin embargo, espero que esto servirá, en cierto modo, para aclarar lo que piensa el Marqués acerca de sus amigos vecinos—Filipinas y su pueblo.

Permítame aprovechar esta oportunidad para agregar unas cuantas líneas acerca del Marqués Okuma.

Fue en mi infancia cuando el nombre de Okuma se grabó por primera vez en mi mente de niño, pues él era entonces el *leader* del "Kaishinto" (progresivo), y de sus actividades se hablaba con frecuencia en los periódicos de mi provincia donde su partido gozaba de gran influencia y una alta reputación.

Desde entonces he estado bajo la impresión de que el Marqués es el más grande hombre de mi país, y así le veneré casi inconscientemente. Y en el curso de los años encuentro que no he errado, pues él, en verdad, es un hombre que se merece nuestra veneración.

El Marqués está ahora en la avanzada edad de 83 años, y cree, él mismo, poder vivir hasta los 125 años. Goza de muy buena salud, tanto mental como física, y uno no puede menos de maravillarse ante la asombrosa fuerza de su inteligencia.

No sólo es uno de los más grandes estadistas del mundo, sino que, al mismo tiempo, es un gran pedagogo, historiador y filósofo. En una palabra, él es, en realidad, el más grande hombre que el Japón contemporáneo ha producido, y Japón se siente orgulloso de él.

Por lo que a mi juicio toca, el Marqués puede expresar su opinión sobre cualquier asunto y en cualquier caso, y esto invariablemente lo hace él con toda franqueza y con un espíritu de justicia, y siempre desde el fondo de su corazón.

Considero, por tanto, que el mensaje del Marqués Okuma, que ahora está en manos de Vd., no es mera fórmula, sino expresión de sus verdaderos y sinceros deseos en pro de Filipinas y su pueblo."

La traducción del mensaje del Marqués Okuma, tal como se ha hecho por el Sr. Funatsu, es como sigue:

"Cordialmente felicito al Pueblo Filipino por el notable progreso que ha hecho desde el establecimiento de la soberanía americana y por la sincera y franca dirección dada por los americanos a sus asuntos políticos, sociales, educacionales, e industriales.

Por conducto de THE PHILIPPINE REVIEW, que con tanta amabilidad se me ha enviado, me complazco en ver que en Filipinas existe un espíritu infatigable de cooperación entre americanos y filipinos, éstos últimos inspirados por su legítima aspiración a que la nación filipina sea feliz y próspera.

Es innecesario reiterar que el progreso de cualquiera nación depende, principalmente, de su cultura y refinamiento nacionales, y, al mismo tiempo, que el establecimiento de una mutua inteligencia entre ella y las naciones extranjeras es de importancia fundamental.

Yo espero que THE PHILIPPINE REVIEW, como portavoz del Pueblo Filipino, no perdonará esfuerzo alguno en bien de esta grande y noble labor.

Con mis fervientes deseos por que el Pueblo Filipino sea, en no lejano futuro, una de las más importantes e influyentes naciones del Extremo Oriente, y por que sus energías se dediquen también al bienestar y felicidad de toda la Humanidad, hago mis más cordiales votos por el continuado éxito de THE PHILIPPINE REVIEW, indudablemente una de las más distinguidas publicaciones del Oriente."

En Favor de los Homesteaders

Cómo disponer de la manera más ventajosa posible para el pueblo de los millones de acres de terreno virgen que hay inculto en este país, es uno de los muchos problemas vitales que nuestro gobierno tiene aún que resolver. Por la ley de *homestead*, uno puede obtener dieciséis hectáreas de terreno público para fines agrícolas. Pero esto no es bastante. El que tiene *homestead*, debe tener también algo más que esas dieciséis hectáreas de terreno: FONDOS. El agricultor puede ir al Banco Nacional en demanda de ayuda financiera.

National Bank for financial help. But the homesteader cannot, although the latter's need is a harder one. Why should not some means be devised to help the homesteader have his land under actual cultivation? He needs one carabao, one plough, enough seeds and something to live on while he is waiting for the yield of his first crop. To cover this he must have funds, but as he has no security to offer, it is next to impossible for him to get them. There is at present uninvested in the Bureau of Lands more than ₱200,000 of the San Lazaro Investment Funds, for loans on chattel and real estate mortgages in the city of Manila and the friar lands. Because of the operation of present limitations, and of the advent of insurance companies in the field of loans on real estate, said funds are now lying idle. We would suggest the advisability of investing them on homesteads, with a view to helping every homesteader to buy a carabao, a plough, and seeds, and rice. ₱300 for each homesteader, the loan to be paid on installments, as his work advances, through the provincial treasurers, who are the local land officers, should prove a substantial though not excessive help. The carabao itself and the agricultural implements might serve as security. The salvation of the San Jose Estate in Mindoro from actual bankruptcy was made possible through a similar process, and we hope this would be a real factor in solving our public land and labor problem, and an inducement for many who find themselves helpless to become independent, prosperous farmers. No farming is possible without funds, and such utilization of public funds should prove of nation-wide benefit. We would go still further: We would offer free transportation to *bona fide* settlers. Mindanao, in this way, would more strongly attract settlers, and a better practical appreciation of the golden chances offered by Davao and other places would be made possible.

Representative Pettigrew, in a letter of May 15th last which we

How Do We Look published in our last issue, says in part:

At It?

"I have not read the Jones bill. I presume we have given you that sort of independence that England gives her colonies which is coupled with economic slavery. In other words, we reserve the right for American business men to exploit the people of the Philippines. How do you look at this phase of the matter?"

"Of course, I very much regret that your people joined us in the war with Germany, because your attitude should be that of absolute neutrality as to the conduct of the other nations of the world."

The answer is plain and forthcoming: We look at this phase of the matter in an altogether different way. There is *today* no exploitation of our people by American businessmen. There can be none. In its stead, there is fair competition which is becoming keener every day. The Filipino people are now better equipped for the strife, and must, as it has to, win in the end. Although with certain limitations, justified by our present relationship with the United States, we have *absolute* legislative powers regarding matters of *absolute local* importance, which we doubt is the case anywhere in the European colonies in the Far East. **WE ARE NOT A COLONY.** And should there be any attempt to enslave us economically, such attempt, all in interest can rest assured, would at once be promptly dealt with. We are sorry Representative Pettigrew has not yet read the Jones Act. While the latter does not mark our final aspiration as a nation, we are satisfied it is the biggest step ever taken by the United States towards our national independence, which, we trust, will finally come. As to our joining the United States in her war with Germany,

Pero el *homesteader*, no, aun cuando su necesidad sea realmente mayor. ¿Por qué, entonces, no se piensa en algún medio de ayudar al *homesteader*, a fin de que pueda cultivar su terreno? El *homesteader* necesita un carabao, un arado, bastante semilla, y algo para su manutención, mientras espera su primera cosecha. Pero, para esto, debe tener fondos, y como no tiene garantía que ofrecer, le es casi imposible obtenerlos. Actualmente hay no invertidos en la Oficina de Terrenos más de ₱200,000.00 del Fondo de Inversión de San Lázaro, para empréstitos sobre hipoteca de bienes muebles y raíces en la Ciudad de Manila y las Haciendas de los Frailes. Debido a las presentes limitaciones y al advenimiento de las compañías de seguros en el campo de empréstitos sobre propiedades urbanas, dichos fondos están hoy sin poder invertirse. Sugeriríamos la conveniencia de invertir dichos fondos en *homesteads*, a fin de que el *homesteader* pueda comprar un carabao, un arado, semilla y arroz. ₱300.00 para cada *homesteader*, entregados poco a poco, a medida que su cultivo avanza, por medio de los tesoreros provinciales, quienes son funcionarios locales de la Oficina de Terrenos, serían una ayuda positiva, aunque no excesiva. El carabao y los implementos agrícolas, podrían servir de garantía. La Hacienda de San José, en Mindoro, se salvó de una bancarrota segura mediante un procedimiento similar, y esperamos que esto ha de ser un verdadero factor en la solución de nuestro problema agrario y bracero, y un aliciente para muchos que se encuentran sin ayuda pero con fuerzas y voluntad para ser agricultores prósperos e independientes. No es posible ser agricultor sin fondos, y la utilización de fondos públicos que aquí se sugiere, debe ser benéfico para toda la nación. Iríamos más allá aún: ofreceríamos transporte gratis a todos los emigrantes de buena fe. Mindanao, en esta forma, los atraería más irresistiblemente, y el pueblo apreciaría mejor las oportunidades de oro que Davao y otros lugares ofrecen.

Qué Pensamos de Ello?

El Representante Pettigrew, en su carta de Mayo 15 que publicamos en nuestro último número, en parte dice:

"No he leído el Bill Jones, pero presumo que les hemos dado independencia parecida a la que Inglaterra da a sus colonias, que va unida a la esclavitud económica. En otras palabras, nos reservamos el derecho de que los comerciantes americanos exploten al pueblo de Filipinas. ¿Cómo le parece a Vd. este aspecto de la cuestión?"

"Por obvias razones, lamento profundamente que su pueblo se haya unido a nosotros en la guerra con Alemania, porque su actitud debe ser la de absoluta neutralidad en cuanto a la manera de comportarse con las otras naciones del mundo."

La contestación es sencilla e inmediata: Consideramos este lado de la cuestión de una manera del todo diferente. Hoy el pueblo filipino no es objeto de explotación, ni puede serlo, por parte de comerciantes americanos. Por el contrario, existe hoy una justa competencia que cada vez más se va acentuando. El pueblo está ahora mejor equipado para la lucha y al fin debe y tiene que triunfar. Aunque sujetos a ciertas limitaciones justificadas por nuestro actual estado de relación con los Estados Unidos, tenemos *plenos* poderes legislativos en lo referente a asuntos de importancia *puramente local*, lo cual dudamos que ocurra en ninguna de las colonias europeas del Extremo Oriente. NO SOMOS COLONIA. Y caso de que se intentase esclavizarnos económicamente, tal intentona, de esto pueden estar seguros los interesados, tendría al momento su merecido. Sentimos que el Representante Pettigrew no haya aún leído la Ley Jones. Mientras ésta no representa para nosotros la culminación de nuestra suprema aspiración nacional, estamos satisfechos de que ha sido el paso más grande que se ha dado por los Estados Unidos hacia nuestra independencia nacional, que confiamos al fin ha de llegar. Por lo que toca al hecho de que nos hayamos unido a los Estados Unidos en esta guerra con Alemania, nos hemos unido porque era nuestro deber unirnos. Adoptar una actitud

we joined it, because it was our duty to. Absolute neutrality, for obvious reasons, would have been one of the greatest blunders the Philippines could have made in a situation like this, which would have meant ungratefulness and selfishness unbecoming our race which has always shown national disinterestedness and consciousness.

From correspondence from Washington it seems that there is no clear understanding of the cocoanut oil situation in the Philippines. It has, for instance, been termed as impossible to be a success, unless carried on in a larger scale. Under this impression, American capitalists were interested, and \$250,000 were promised by the latter for the purpose, or only \$125,000, for one half of it would be Filipino capital. This induces us to believe that no up-to-date reports reach Washington in time regarding our oil situation. A few years ago, in about 1912, the Philippine Vegetable Oil Company was the only oil factory in the Islands. Later on, more factories were established and our oil output has since been as follows:

1913.....	1302 Tons.....	₱ 625,006.00
1914.....	8478 "	1,993,296.00
1915.....	13254 "	5,453,028.00
1916.....	16091 "	7,851,469.00
1917.....	45198 "	22,818,294.00
1918 (first 6 mos.)....	42447 "	22,312,205.00

Today there are about twenty working oil factories, and one of them alone (a Filipino) is exporting 3,000 tons per month. Recently, we were informed a millionaire, from the States, who believed himself with enough capital for it, wanted to buy up the two largest American oil mills in the Islands. He failed, however, in his purpose, for it was conditioned that no proposal under ₱100,000,000.00 would be considered for only one of them. A few days ago, the largest Filipino oil factory, the output of which is now as large as that of any of the two American companies mentioned above—and later to be larger than their output, separately or jointly considered—was reorganized with a capital stock of ₱4,200,000, which was at once subscribed and fully paid up. This is only to show that no more outside capital is required for the purpose of financing larger oil companies in the Philippines, and that the \$125,000 or even \$250,000 offered are rather negligible today. We failed to induce American capital to come, it is sad to say, but it is too late now for it to come to cover this line. We can do it ourselves today.

Tomás Claudio When the anguish of this war is over and the world shall have turned its eyes on the honor roll of its heroes, Tomás Claudio—the first Filipino to lay down his life that the world might be safe for Democracy—will be one of those on whom the praise of their fellow men will be lavished with profusion, particularly because of his humble condition, and because he belonged to a race not directly affected by the War.

No selfish motive of conquest or renown led this countryman of ours to join the "innumerable caravan". His desire was to help manumit the world from the fetters of Autocracy, thus rendering a direct service to the cause of Humanity and an indirect one to that of his own people.

de absoluta neutralidad, hubiera sido uno de los errores más grandes que Filipinas habría podido cometer en una situación como esta, que habría significado ingratitud y egoísmo impropios de nuestra raza que siempre ha demostrado desinterés y conciencia nacionales.

Mala Inteligencia De una correspondencia de Washington se infiere que no hay allá clara idea del estado de la industria del aceite de coco en Filipinas. Se ha calificado, por ejemplo, de imposible como éxito, a menos que se lleve a cabo en mayor escala. Con esta idea, se ha interesado a capitalistas americanos, quienes han ofrecido \$250,000.00 para este objeto, o, en realidad, \$125,000.00 solamente, pues la mitad de los \$250,000.00 tenía que ser capital filipino. Esto nos induce a creer que no llegan a Washington noticias frescas referentes a la industria aceitera. Hace pocos años, hacia 1912, la Philippine Vegetable Oil Company era la única fábrica de aceite en las Islas. Más tarde se establecieron otras, y nuestra producción de aceite ha sido desde entonces como sigue:

1913.....	1302 toneladas.....	P	625,006.00
1914.....	8478 ".....		1,993,296.00
1915.....	13254 ".....		5,453,028.00
1916.....	16091 ".....		7,851,469.00
1917.....	45198 ".....		22,818,294.00
1918 (6 meses)....	42447 ".....		22,312,205.00

Actualmente hay unas veinte fábricas funcionando, y una sola de ellas (filipina) exporta 3,000 toneladas al mes. Se nos ha informado que hace poco un millonario de los Estados Unidos, que se creyó con bastante capital para ello, se propuso comprar las dos más grandes fábricas americanas de aceite que hay en las Islas. Fracasó, sin embargo, en su deseo, pues se le dijo que no se consideraría ninguna proposición que fuese menos de ₱100,000.000.00 por una sola de aquellas. Hace muy pocos días la mayor fábrica filipina de aceite, cuya producción es hoy tan grande como la de cualquiera de las dos compañías americanas arriba mencionadas—y más tarde será mayor que la de dichas dos fábricas, separada o conjuntamente consideradas—se reorganizó con un capital social de ₱4,200,000.00, que al momento fue suscrito y pagado por completo. Esto sólo tiende a demostrar que no necesitamos capital de fuera para ampliar nuestras compañías aceiteras en Filipinas, y que los \$125,000.00 o aun los \$250,000.00 ofrecidos son hoy día más bien insignificantes. Fracasamos en inducir al capital americano a venir, es triste decirlo, pero ya es demasiado tarde para que dicho capital viniese hoy para fines aceiteros. Ya podemos hacerlo solos.

Tomás Claudio Cuando el ultimo estertor agónico de esta guerra se haya apagado y el mundo haya puesto su mirada en la lista de honor de sus héroes, Tomás Claudio—el primer filipino en ofrecer su vida por la seguridad de la Democracia en todo el mundo—será uno de aquellos para quienes el aplauso de la Humanidad se tributará sin regateos, precisamente por su condición de humilde, y por pertenecer a una raza no directamente afectada por la guerra.

No le ha guiado a este compatriota nuestro ningún egoísta motivo de conquista o renombre al unirse a la "innumerable caravana". Su deseo fue contribuir a manumitir al mundo de las cadenas de la Autocracia, prestando así servicio directo a la causa de la Humanidad e indirecto a la de su propio pueblo.

There may not be that vain show of grandeur that accompanied the death of Napoleon or that of Alexander in this passing of an humble man, but there is in it something that unveils the national sentiment of the Filipinos, and evidences their spontaneous cooperation, even to the extreme of life sacrifice, in carrying the great and noble mission of Democracy. Wherefore, the memory of Tomás Claudio shall ever linger in the hearts of his countrymen.

Puede que en esta muerte de un hombre humilde no haya aquella ostentación de grandeza que acompañó a la de Napoleón o de Alejandro. Pero hay en ella algo revelador del sentimiento nacional de los filipinos, evidencia de la espontánea cooperación de éstos en llevar a cabo, aun con el sacrificio de su vida, la misión grande y noble de la Democracia. Es por esto que la memoria de Tomás Claudio vivirá eternamente en el corazón de sus compatriotas.

The Editor,
THE PHILIPPINE REVIEW,
Manila, P. I.

Manila, July 23, 1918.

SIR:

Allow me to narrate through your REVIEW my

Impressions of the Southern Islands

It was a golden opportunity for me to have joined the excursion on the S. S. "Bustamante" last May, under the auspices of the Manila Merchants' Association—an excursion which paid a visit to various places of the southern islands of the Philippine Archipelago.

We have an old saying which runs thus: "It is far better to see things and places personally even once than to hear of them a hundred times". And I have realized the truth of this saying from my experience in the trip. It not only afforded me a great deal of pleasure, but it also widened the horizon of my education and experience, highly instructive as it was. In the following lines, let me narrate the things that struck me most in this trip.

Richness of Natural Resources on Land and on Sea

Apart from the most beautiful and picturesque sceneries you have, you are justly proud in having such an immense area of fertile soil, capable of becoming a blooming garden with the touch of industrious hands; such valuable and inexhaustible extent of forests; and such abundant marine products all over the Archipelago, especially along the shores of the southernmost Islands.

Although coconut, hemp, and rubber plantations are now blooming in luxuriant profusion in the Islands, a greater part of the fertile lands is still uncultivated. It is needless to say that among the important Philippine products, hemp, sugar and tobacco have very good prospects; and if my judgment is right, the world's demand for coconut oil is simply colossal. I, therefore, believe that coconut growing has the most promising future as the most profitable enterprise, because, according to an expert's opinion, the *quality of the Philippine copra is superior to that of other parts of the world*, and should its crushing methods be improved with up-to-date machinery, Philippine coconut oil will surely enjoy the highest reputation and material profit over the whole world.

I have every reason to believe, therefore, that should the present uncultivated lands be turned into coconut plantations—with the combined activities of the mills already established and those which are under construction at present along the Pasig River—a time will come, and in no distant future, when the Islands will be able to control the world's market of coconut oil.

If there is anything that the Islands lack at present, it is the supply of capital and labor. I, therefore, assert that it is essential to introduce foreign capital and labor, without any restriction or discrimination, into the Archipelago. I notice, however, that there is a dark cloud hanging over the Islands, which shuts out from this blessed country the light of prosperity, and that is the measure preventing foreign money and labor from coming into the country.

I am under the impression that there would not be the least fear for your country or people with foreign money and labor, for you could control them in one way or other. I have full confidence that you can do so. It is my hope, therefore, that the dark cloud above referred to will soon vanish from the Philippine skies and that you will welcome and encourage the introduction of foreign money and labor into the Islands, in order that the wealth of your fertile soil might be developed further. I am ever anxious for the welfare and prosperity of your country and for the happiness of your people.

The Chinese Activities

I was indeed surprised to note the activities of the Chinese people, so noticeable all over the Islands. They have numerous stores, schools and a Chamber of Commerce by Chinese. On the contrary, I was rather disappointed that there was no sign of enterprise worth mentioning among our fellow-countrymen residing in Iloilo, Basilan, Cebu, Jolo, San Carlos, etc.

We are your nearest neighbors. Moreover, we have had traditional friendly relations with the United States of America with whom you have also the closest connections. Thus the United States of America, the Philippine Islands and Japan should be bound together with the bonds of co-operation and friendship.

It is my sincere desire, therefore, that there should be mutual respect, mutual confidence and mutual understanding among these three countries and peoples; for in this way alone will our commercial relations with your country be more and more cemented and promoted for all time to come.

Yours faithfully,

K. FUNATSU.

(Manager, Mitsui Bussan Kaisha, Manila).

SEÑOR:

Permítame relatar en su REVISTA mis

Impresiones de las Islas del Sur

Fue una feliz oportunidad la que tuve al agregarme a la expedición a bordo del vapor "Bustamante" el mes de mayo pasado, bajo los auspicios de la Asociación de Comerciantes de Manila; expedición que tenía por objeto visitar varios puntos de las islas meridionales del Archipiélago Filipino.

Tenemos un antiguo adagio que dice: "Es mucho mejor ver siquiera una vez cosas y lugares que oír hablar de ellos cien veces". Comprendí la verdad de este adagio en mi experiencia en este viaje. Este no solamente me proporcionó un gran placer, sino también amplió el horizonte de mi educación y experiencia, por lo instructivo que era. En las siguientes líneas voy a narrar las cosas que más me impresionaron en este viaje.

Riqueza de los Recursos Naturales de Mar y Tierra

Aparte los paisajes magníficos y pintorescos que poseéis, tenéis motivos para estar orgullosos de poseer una superficie tan inmensa de suelo fértil, susceptible de convertirse en jardín florido al contacto de manos diligentes; tan valiosa e inagotable extensión de bosques; y tan abundantes productos marinos en todo el Archipiélago, especialmente en las playas de las islas más meridionales.

Aunque las plantaciones de coco, abacá y goma son profusamente exuberantes en las Islas, la mayor parte de las tierras fértiles son aún baldías. Huelga decir que, entre los productos importantes de Filipinas, el abacá, azúcar y tabaco tienen un magnífico porvenir; y, si no me equivoco, la demanda universal de aceite de coco es sencillamente colosal. Por eso creo que el cultivo del cocotero tiene un porvenir sumamente halagüeño como empresa la más lucrativa, porque, según la opinión de un inteligente en la materia, *la calidad de la copra de Filipinas es superior a la de otras partes del mundo*, y, si se mejorasen los procedimientos de molienda, el aceite de coco de Filipinas disfrutaría con seguridad de incomparable reputación en todas partes del mundo y rendiría ganancias considerables.

Tengo, pues, motivos para suponer que, si los terrenos baldíos se convirtiesen en plantíos de cocos, con los esfuerzos conjuntos de las fábricas ya establecidas y de las que se están construyendo a la orilla del Pasig, no estaría lejano el día en que estas Islas dominen el mercado universal de aceite de coco.

Si alguna cosa falta en estas Islas en la actualidad, es capital y brazos. Por eso afirmo que es indispensable traer capital y brazos del extranjero, sin limitaciones ni distinciones. Observo, sin embargo, que sobre las Islas se cierne una siniestra nube, que oculta de este bendito país la luz de la prosperidad, y esa nube es la ley que impide entrar en el país capital y brazos extranjeros.

A mi modo de ver, vuestro país o pueblo no debe temer el capital y brazos extranjeros, porque podéis ejercer vuestro dominio sobre ellos de un modo o de otro. Abrigo plena confianza en que, efectivamente, podéis hacerlo. Espero, por tanto, que la negra nube a que me he referido no tardará en disiparse del cielo filipino, y que acogeréis y fomentaréis la introducción de capital y brazos del extranjero en estas Islas, con el fin de que pueda ser mejor explotada la riqueza de vuestro fértil suelo. Anhelo constantemente el bienestar y prosperidad de vuestro país y la felicidad de vuestro pueblo.

Actividades de los Chinos

Quedé, ciertamente, sorprendido al observar las actividades del pueblo chino, que tan notables son en todas partes de estas Islas. Tiene muchos establecimientos, escuelas y una cámara de comercio; por el contrario, sufrí una decepción al no observar ninguna señal de actividad que valga la pena mencionar, entre mis compatriotas que residen en Iloílo, Basilan, Cebú, Joló, San Carlos, etc.

Nosotros somos vuestros vecinos más cercanos. Además, hemos mantenido relaciones amistosas tradicionales con los Estados Unidos de América, con los cuales vosotros mantenéis también relaciones más íntimas. De ahí que los Estados Unidos de América, las Islas Filipinas y el Japón debieran estar unidos con los lazos de la cooperación y la amistad.

Es, pues, mi sincero deseo que haya entre esos tres países y pueblos mutuo respeto, confianza mutua y una mutua comprensión; porque sólo de este modo nuestras relaciones comerciales con vuestro país serán más sólidas y se estimularán mejor en el futuro.

Suyo sinceramente,

K. FUNATSU,

(Jefe de la Mitsui Bussan Kaisha de Manila).

Review of Reviews

REVISTA DE REVISTAS

The True American

There is no graver misconception of American character than the erroneous belief that it is impregnated with a deep sense of pragmatism. It was the consensus of opinion among nations that America would not enter the war at the sacrifice of immense profits consequent upon her neutrality. She was considered to have been so deeply penetrated with ideas of peace that she would not stake her national existence in the name of right. Such, indeed, was a grievous error. The entrance of this Republic into the present war, without any idea of national gains, shows that she is dominated and, in fact, directed by a high degree of moral and religious idealism. Such is Mr. Joseph Reinach's impression of the American nation, expressed in his article in *Le Figaro*, part of which is translated by Mr. Ernest Hart in *The Nation* for April 25, 1918. The nation is proving herself as one of the staunchest champions of international law, morality, justice, democracy—civilization.

Mr. Reinach writes as follows regarding the American soldier: "The general impression which one derives from a visit to an American camp is that of solidity. Physically the American is a compound of lime and grit. Often there is something of the young lad in the English soldier, even when he is of ripening age. The American soldier is a man even in his first youth. It does not seem, if one observes him, as if the muscles could be tenser, the limbs more supple, the whole frame more hardened by exercise, or that the nerves could be steadier. The framework is certainly stronger than that of the average man; he is like a house the framework of which is iron instead of wood. A uniform complexion almost bronze, with nothing in it of lilies or roses, helps to give an impression of irresistible strength".

After the war shall have been concluded—after a great sacrifice, of course, of American manhood—the real spirit of Americanism will have been proved to be worthy of the respect and admiration of the whole world.

El Verdadero Americano

No hay concepto falso más grave del carácter americano que la errónea creencia de que está impregnado de un profundo sentido de pragmatismo. El consenso de opinión entre las naciones era que América no entraría en la guerra, a costa de las inmensas utilidades que le producía su neutralidad. Se la consideraba tan profundamente penetrada de ideas de paz, que no pondría en peligro su existencia nacional en defensa del derecho. Esto era, ciertamente, un lamentable error. La entrada de esta República en la presente guerra, sin ninguna idea de ganancias nacionales, demuestra que está dominada y realmente inspirada por un alto sentido moral y un religioso idealismo. Tal es la impresión que ha recibido de la nación americana Mr. Joseph Reinach, expresada en un artículo suyo en *Le Figaro*, parte del cual la ha traducido Mr. Ernest Hart en *The Nation* del 25 de Abril. La nación está demostrando ser uno de los más decididos campeones del derecho internacional, de la moral, justicia, democracia, esto es, de la civilización.

Mr. Reinach escribe lo siguiente respecto al soldado americano: "La impresión general que uno recibe al visitar un campamento americano es la de solidez. Físicamente considerado, el americano es una mezcla de cal y arena. En el soldado inglés hay, con frecuencia, algo del mozo, aunque se halle en la edad de la madurez. El soldado americano es todo un hombre, aunque se halle en la primera juventud. Si uno le observa, no parece sino que sus músculos pueden ser más tensos, sus miembros más flexibles, todo el organismo más fortalecido por el ejercicio, o que los nervios pudieran ser más firmes. La armadura es, ciertamente, más fuerte que la de la mayoría de los hombres: parece una casa cuyo almacén fuese de hierro en vez de madera. Una compleción uniforme, casi bronceada, que no tiene nada de lirios ni rosas, contribuye a dar una impresión de irresistible fuerza".

Cuando se haya terminado la guerra—después de un gran sacrificio, desde luego, de muchos americanos—se habrá demostrado que el verdadero espíritu de americanismo es digno del respeto y admiración universales.

Reliance on America

President Wilson has been called upon to demand of the American people "a greater measure of individual sacrifice and collective effort," in order to realize the enlarged program of industrial and military preparations. America is the one nation among the Allies on whose resources in material and man-power depends the fate of the Allied cause—whether Prussia will achieve a more or less disguised victory or whether the Allied Powers will win the blessings of increased security for democracy against autocracy. The *New Republic* for April 6, 1918, believes that, with the collapse of Prussia, unless America hasten her military preparation to meet the German offensive on the western front, the British armies will be forced to use their reserves and so deprive themselves of the resources with which to conduct in the future a sustained offensive. Besides, the increased strength of the British and American armies on the western front cannot fail to break the morale of the peoples of the Central Powers, thus compelling them to agitate for an early peace. Says the *New Republic*: "Should the American government decide to double the volume and the speed of its military preparations, it is possible, if not probable, that the larger army would never have to be used. For the ability of the Germans and Austrians to continue the war after the end of the present fighting will not be any greater and may be substantially less than that of the western Powers. If, as the fall approaches, the people of Central Europe are disappointed in their hopes of peace and are asked to renew their effort and prolong their sufferings in order to meet a gathering attack by the American army, they are certain to make a serious trouble. Assuming that no decision is reached as a result of the present fighting, the war will then become more than ever a competition in morales. In the competition the German government will possess the advantage of agitating for an early peace, which is what the belligerent peoples all desire. The temptation to succumb might be irresistible were it not for the contribution to the victory which America is still capable of making. At this critical moment the one thing which may be sufficient to sustain the morale of the Allies and undermine that of Germany is the unflinching determination and the still untouched resources of the United States.

Confianza en América

El Presidente Wilson se ha visto precisado a exigir al pueblo americano "una mayor suma de sacrificios personales y de esfuerzos colectivos", con el fin de realizar un programa mayor de preparativos industriales y militares. América es, entre las naciones aliadas, la nación de cuyos recursos materiales y fuerzas combatientes depende la suerte de la causa aliada, ya logre Prusia una victoria más o menos simulada, o ya las potencias aliadas consigan las bendiciones de mayor seguridad de la democracia contra la autocracia. The *New Republic* del 6 de Abril cree que, con la caída de Prusia, los ejércitos británicos se verán obligados a emplear sus reservas y, por consiguiente, a privarse de los recursos para emprender en el futuro una decisiva ofensiva, a menos que América apresure su preparación militar para resistir la ofensiva alemana, en el frente occidental. Además, el poder acrecentado de los ejércitos británicos y americanos en el frente occidental no dejará de quebrantar la moral de los pueblos de las potencias centrales, excitándoles así a agitarse por una paz inmediata. Dice The *New Republic*: "Si el gobierno americano se decidiese a duplicar el volumen y el apresuramiento de sus preparativos militares, sería posible, si no probable, que un ejército mayor no se tendría que utilizar. Pues la capacidad de los alemanes y austriacos para continuar la guerra, una vez terminados los combates actuales, no será mayor, y es posible que sea mucho menor que la de las potencias occidentales. Si, a medida que se acerca el otoño, el pueblo de la Europa Central viese malogradas sus esperanzas de paz y que se le exigen nuevos esfuerzos y que prolongue sus sufrimientos para hacer frente a un ataque conjunto del ejército americano, es seguro que iniciará una grave perturbación. Suponiendo que no se haya llegado a una decisión a consecuencia de los combates actuales, la guerra será entonces más que nunca una competencia en moral. En la competencia, el gobierno alemán tendrá la ventaja de trabajar por una paz inmediata, que es lo que todos los pueblos beligerantes desean. La tentación a sucumbir podría ser irresistible, si no fuese por la contribución a la victoria que América es todavía capaz de ofrecer. En este momento crítico, lo único que sería suficiente para mantener la moral de los aliados y minar la de Alemania, es la resuelta determinación y los recursos aún no tocados de los Estados Unidos.

But it will require great courage and tenacity on the part of President Wilson to make American assistance count decisively in building up the moral endurance of the Allied governments and peoples. He will not succeed in counteracting the necessity of an early release from the strain and suffering of the war unless he is backed up by the whole industrial and military power of the American nation".

In the face of such circumstances, the American nation is shouldering a great responsibility in defense of civilization. When she entered the war to succor down-trodden peoples, she did not hesitate to sacrifice her immense resources toward accomplishing her mission for humanity. Now, the supreme sacrifice has come, and her Allies are relying on her ability to maintain the war of endurance in morales backed up by her tremendous power "to make the world safe for democracy".

War-Time Washington

The grim spectre of Mammon has cast its shadow even on far-away Washington. The center of social activities, this cosmopolitan city was, before the war, the scene of international gaiety and national prosperity. When the nation, however, entered the list of the belligerent Powers, this beautiful city lost its former magnificence and the hustle and bustle of war preparations has given it a sinister aspect. Under the caption "Uncle Sam Using Historic Homes For Country's Use", released by the Committee on Public Information on April 14, the transformation of social Washington to war-like Washington is beautifully described:

"With the war's proclamation a year ago everything in Washington changed. The quiet, orderly, peaceful, smiling town with its Government routine, its particular prides and grievances, suddenly threw off its garment of provincial repose, and donning the uniform of militancy, Washington immediately became the Capital of a nation at war.

"Everything in Washington has been made subservient to the nation's cause. No more are the glowing vistas of three-bordered avenues and pillared porticoes admired in the light of the setting sun; no more does the homely cottage which threw its evening radiance into the shadow

Pero esto requerirá gran valor y tenacidad de parte del Presidente Wilson para hacer que el auxilio americano sea decisivo en la formación de la resistencia moral de los gobiernos y pueblos aliados. El Presidente no logrará contrarrestar la necesidad de un inmediato remedio a la depresión y sufrimiento causados por la guerra, a menos que reciba el apoyo de toda la potencia industrial y militar de la nación americana".

En vista de esas circunstancias, la nación americana ha contraído una gran responsabilidad en defensa de la civilización. Cuando entró en la guerra en auxilio de los desangrados pueblos, no vaciló en sacrificar sus inmensos recursos para el cumplimiento de su misión en pro de la humanidad. Ahora ha llegado el momento del supremo sacrificio, y sus aliados confían en su capacidad para sostener la guerra de resistencia moral, apoyada en su tremendo poder, "para hacer el mundo seguro para la democracia".

Washington en Tiempo de Guerra

El horrible aspecto de Mammon ha extendido su nombre hasta el lejano Washington. Antes de la guerra, el centro de la vida social, esta ciudad cosmopolita, era teatro de la animación internacional y de la prosperidad nacional; pero cuando la nación entró en la lista de las potencias beligerantes, esta hermosa ciudad perdió su antigua magnificencia, y el bullicio de los preparativos de guerra le ha dado un aspecto siniestro. Bajo el título de "El Tío Sam usa los edificios históricos para el servicio del país", el Comité de Información Pública el 14 de Abril publicó un artículo en que se describe brillantemente la transformación del Washington social en una ciudad bélica:

"Con la proclamación de guerra hace un año, todo ha cambiado en Washington. La tranquila, ordenada, pacífica y sonriente población, con su rutina oficial, sus orgullos particulares y sus agravios, arrojó súbitamente su vestidura de quietud provinciana, y vistiéndose el uniforme de la milicia, Washington quedó inmediatamente convertido en una nación en guerra.

"Todas las cosas se han subordinado en Washington a la causa nacional. Han desaparecido los sonrientes paisajes de las triples avenidas y de las columnatas de los pórticos que se admiran a la luz de sol poniente; han desaparecido de la vista de los millares de transeúntes los tranquilos cottages que lanzaban su luz nocturna sobre las sombras del gran

of the great Navy building make its daily appeal to the thousands who pass. It has lost its charm because it disappeared in a night, and in its place today stands a ten-story building whose lights throughout the night tell of double work shifts.

"The very stones of Washington are today proclaiming war, for many of the historic old residences whose function has been to live as largely for sentiment as for utility, have arisen in their might and are opening their doors to the hosts of military workers who are striving to perform the nation's duty".

The beautiful historical buildings, which have been occupied for the promotion of war-activities, will surely be more historical for the services rendered for the cause of the nation.

Germany's Dreams of Selfish Dominion Must Fall

The reiteration by Germany's military leaders at the peace conference at Russia, that brute force—and brute force alone—shall decide whether justice and righteousness shall govern the destinies of mankind, has aroused the American nation with a redoubled resolve to fight with the use of "force without stint" till the German ideal of selfish dominion is thrown down in the dust. In a speech of matchless vigor and determination, on the occasion of the anniversary of America's declaration of war, President Wilson briefly outlined what the Teutons had done to impose their power on the helpless peoples that have fallen under the wings of Germany's autocratic Eagle. After discussing the proposed organization by Germany of all the Slavic peoples, all the nations of the Baltic Peninsula, all the lands of Turkey, etc., into an empire of force pitted against the Americas and the Europe "which it will overawe", President Wilson concluded his far-reaching utterance:

"In such a program our ideals, the ideals of justice and humanity and liberty, the principle of the free self-determination of nations, upon which all the modern world insists, can play no part. They are rejected for the ideals of power, for the principle that the strong must rule the weak, that trade must follow the flag, whether those to whom it is taken welcome it or not, that the peoples of the world are to be made

edificio de la marina. Ha perdido su encanto, porque ha desaparecido en una noche, y en su lugar se levanta hoy un edificio de diez pisos cuya luz, durante toda la noche, proclama las mudanzas del doble trabajo.

"Hasta las piedras de Washington proclaman hoy la guerra, pues muchas de sus viejas e históricas residencias, cuya función era vivir tanto para el sentimiento como para la utilidad, se han levantado por propio esfuerzo y han abierto sus puertas a la muchedumbre de funcionarios militares que laboran por cumplir el deber de la nación."

Los hermosos edificios históricos que han sido ocupados para promover las actividades de la guerra, serán seguramente más históricos por el servicio que ahora prestan a la causa nacional.

Los Sueños de Dominio Egoísta de Alemania Deben Fallar

La reiteración hecha por los caudillos militares alemanes en la conferencia de paz en Rusia, de que la fuerza bruta, y sólo la fuerza bruta, ha de decidir si la justicia y la razón han de regir los destinos de la humanidad, ha causado la redoblada resolución americana de luchar con el uso de la fuerza, sin tregua, hasta que el ideal alemán de dominio egoísta caiga rodando por el suelo. En un discurso lleno de vigor y resolución pronunciado por el Presidente Wilson con motivo del aniversario de la declaración de guerra por América, Mr. Wilson refirió brevemente cuánto han hecho los teutones para imponer su poder sobre los indefensos pueblos que han caído en las garras del águila autocrática alemana. Después de referir la proyectada organización por Alemania de todos los pueblos eslavos, de todas las naciones de la Península Báltica, de todos los territorios de Turquía, etc., en un imperio de fuerza armado contra los americanos y la Europa, que será dominada, el Presidente Wilson terminó con estas palabras su trascendental declaración:

"Bajo ese programa, nuestros ideales, los ideales de justicia, humanidad, y libertad, el principio de la libre determinación de las naciones, que con tanto empeño sostiene el mundo moderno, no pueden desempeñar ningún papel. Son rechazados a cambio de los ideales de dominio, por el principio de que el fuerte debe gobernar al débil, de que el comercio debe seguir a la bandera, sea o no bien acogida, de que todos los pueblos del

subject to the patronage and overlordship of those who have the power to enforce it.

"That program once carried out, America and all who care or dare to stand with her must arm and prepare themselves to contest the mastery of the world—a mastery in which the rights of common men, the rights of women, and of all who are weak, must for the time being be trodden under foot and disregarded and the old, age-long struggle for freedom and right begin again at its beginning. Everything that America has lived for and loved and grown great to vindicate and bring to a glorious realization will have fallen in utter ruin and the gates of mercy once more pitilessly shut upon mankind!

"The thing is preposterous and impossible; and yet is not that what the whole course and action of the German armies has meant wherever they have moved? I do not wish, even in this moment of utter disillusionment, to judge harshly or unrighteously. I judge only what the German arms have accomplished with un pitying thoroughness throughout every fair region they have touched.

"What, then, are we to do? For myself, I am ready, ready still, ready even now, to discuss a fair and just and honest peace at any time that it is sincerely proposed—a peace in which the strong and the weak shall fare alike. But the answer, when I proposed such a peace, came from the German commanders in Russia, and I cannot mistake the meaning of the answer.

"I accept the challenge. I know that you accept it. All the world shall know that you accept it. It shall appear in the utter sacrifice and self-forgetfulness with which we shall give all that we love and all that we have to redeem the world and make it fit for free men like ourselves to live in. This now is the meaning of all that we do. Let everything that we say, my fellow-countrymen, everything that we henceforth plan and accomplish, ring true to this response till the majesty and might of our concerted power shall fill the thought and utterly defeat the force of those who flout and misprize what we honor and hold dear.

"Germany has once more said that force, and force alone, shall decide whether justice and peace shall reign in the affairs

mundo deben quedar sometidos a la tutela y señorío de aquellos que tengan la fuerza para imponerlos.

"Una vez realizado ese programa, América y todo aquel que quiera o se atreva a ponerse a su lado deberán armarse y prepararse para resistir a la subyugación del mundo, una subyugación bajo la cual los derechos de los hombres, los derechos de las mujeres y de todos los débiles serán pisoteados y negados, y la lucha secular por la libertad y el derecho comenzará de nuevo a entablarse. Todo aquello por lo cual ha vivido América, aquello que ama y que le ha hecho grande para vindicarlo y realizar gloriosamente, se habrá derrumbado y convertido en completa ruina, y las puertas de la caridad se habrán cerrado impiadosamente para la humanidad una vez más.

"Esto es absurdo e imposible; y, sin embargo, ¿no es eso lo que ha inspirado todo el proceder y la acción de los ejércitos alemanes dondequiera se han movido? Yo no quisiera, aun en estos momentos de plena desilusión, juzgar precipitada e irrazonablemente. Yo juzgo únicamente lo que han llevado a cabo los ejércitos alemanes con completa impiedad, dondequiera que han puesto sus plantas.

"¿Qué debemos, pues, hacer? Por mi parte, estoy dispuesto, aun ahora, a discutir una razonable, justa y honrosa paz en cualquier momento que se proponga sinceramente—una paz en la cual participen el fuerte y el débil. Pero la respuesta, cuando propuse la paz, vino de los comandantes germanos en Rusia, y no puedo equivocarme respecto al sentido de la respuesta.

"Acepto el reto. Sé que también lo aceptáis vosotros. Todo el mundo sabrá que lo aceptáis. Esto se demostrará con el pleno sacrificio propio y la plena renunciación con que daréis todo lo que amamos y todo lo que poseemos para redimir al mundo y para hacer que en él puedan vivir los hombres libres como nosotros. Esto es lo que ahora significa todo lo que hacemos. Que todo lo que decimos, mis queridos compatriotas, todo lo que proyectamos y realicemos se conforme exactamente con esta respuesta, hasta que la majestad y grandeza de nuestras fuerzas concertadas llene el pensamiento y venza definitivamente la fuerza de aquellos que se mofan y menosprecian aquello que nosotros honramos y apreciamos más.

"Alemania ha dicho otra vez que la fuerza, y sólo la fuerza decidirá si la justicia y la paz han de reinar en los negocios humanos, si el derecho, según lo concibe

of men, whether right as America conceives it or dominion as she conceives it shall determine the destinies of mankind. There is, therefore, but one response possible from us: Force, force to the utmost, force without stint or limit, the righteous and triumphant force which shall make right the law of the world and cast every selfish dominion down in the dust."

America is thus called upon by her instincts of honor and justice to lay down her supreme sacrifice. And the American people, imbued with the spirit of justice and liberty so deeply embodied in their national traditions, will show to the world their grip on the principles of righteousness and honor.

Should Russia Be Let Alone?

In an article entitled, "Russia Must Be Saved", contributed to the April number of *Asia*, Mr. Frederick Moore discusses the dire consequences to the world of leaving her prostrate. He asserts that, by the control of Russia, Germany has made by a single blow a conquest the magnitude of which is unparalleled in the history of the world. "The Teuton's wildest dreams of glory", he writes, "never opened the gates of the Orient to him in the way the Bolsheviki have torn them down. His early dreams of Eastern powers were of Asia Minor. But now, what is Turkey and the Russian Gulf to him? The road is open to the Indian frontier and across Mongolia down to China,—with a score of undefended intermediary Khanates each the size, territorially, of a European state. He is like Aladdin after the door of the treasure house, unguarded, swung upon its hinges. His own limitations, his own inability, his own inadequate strength to gather in the riches, constitute his greatest embarrassment". And describing the great advantages gained by Germany through the treachery of the Bolsheviki, he continues: "By the self-destruction of Russia, Germany automatically became more powerful than she had ever been before. At no previous time in her history has she had, as now, only one frontier to guard. Relieved of pressure on her Eastern front, her Western became at once more formidable. Besides the vast augmentation of man power that went to Germany by the release of prisoners, she

América, o el dominio, según ella lo concibe, han de determinar los destinos de la humanidad. Así, pues, de nosotros no es posible más que una respuesta: fuerza, fuerza hasta que se agote, fuerza sin límite ni medida, la justa y triunfante fuerza que haga del derecho la ley universal y haga rodar por el suelo todo dominio egoísta."

América se ve, pues, empujada, por sus instintos de honor y justicia, a realizar el supremo sacrificio. Y el pueblo americano, imbuido del espíritu de justicia y libertad de que están saturadas sus tradiciones nacionales, demostrará al mundo su adhesión inquebrantable a los principios de la razón y del honor.

¿Debe Quedar Rusia Abandonada a su Suerte?

En un artículo titulado "Rusia debe ser salvada", escrito para el número de *Asia* correspondiente a Abril, Mr. Frederick Moore trata de las terribles consecuencias que tendría para el mundo el dejarla abandonada en su postración. Afirma que, con el dominio de Rusia, Alemania ha realizado de un solo golpe una conquista cuya magnitud no tiene paralelo en la historia del mundo. "Los más acariciados sueños de gloria del teutón, escribe, nunca le han abierto las puertas del Oriente en la forma en que los Bolsheviki las han derribado. Sus primeros sueños de dominación del Oriente se referían al Asia Menor. Pero ahora, ¿qué es Turquía y el Golfo Ruso para el teutón? Tiene abierta la puerta para la frontera india y al través de Mongolia hacia China, con una veintena de Khanatos intermedios y sin defensa, cada uno de los cuales tiene la extensión territorial de un Estado europeo. Está como Aladino tras de la puerta de la casa de los tesoros, que está sin guarda y girando sobre sus goznes. Sus propias limitaciones, su propia impotencia, su fuerza insuficiente para reunir las riquezas, constituyen su mayor obstáculo". Y describiendo las grandes ventajas logradas por Alemania con la traición de los Bolsheviki, continúa: "Por la voluntaria destrucción de Rusia, Alemania se ha hecho *ipso facto* más poderosa que antes. Nunca, en el curso de su historia, ha tenido Alemania, como tiene ahora, una sola frontera que guardar. Libre de la presión en el frente oriental, su frontera occidental se ha hecho de una vez más formidable. Además del inmenso refuerzo de las fuerzas combatientes que volvieron a Alemania al ser liberados los prisioneros, logró posesionarse

obtained control of the enormous sources of supplies, grain and cattle, copper and antimony, iron and coal, petroleum and almost every other necessity of war,—even whale meat and the oils and fats of the animals of the Arctic Ocean. Besides authority over the broken states that composed Russia, Germany's grip is tightened upon her confederates,—Austria, Hungary, Bulgaria and Turkey. There is no means for the latter, as in former years, to play off the Slav against the Teuton and survive between the balance. Besides the way that is open to Germany on the East, the Scandinavian states on the north now lie at her mercy. The Baltic Sea and the Black, with the Danube reaching from the latter far into Hungary, have become German lakes, and Germany's sea effectiveness against the Allies is portentously increased by the release of her Baltic defense". Besides this tremendous gain in power, Germany got control of arms already made, factories ready to operate, railways in running order, etc.

Once in German hands, the territories ceded will be under the Teutonic genius of forced Germanization. Germany is thus given the opportunity of strengthening and fortifying herself to fight the Allied Powers. She will employ every means to make the ignorant Russians subservient to her interests, and her war of corruption will surely keep Russia in bondage under German hands.

It now remains, therefore, for the Allies to save Russia from the grip of the German eagle if the world is to be made "safe for democracy"; for to leave her writhing in German hands would mean victory to German autocracy, even should Germany relinquish her claim to her colonies, surrender Alsace-Lorraine, indemnify Belgium, and recreate Serbia. "To make peace, leaving Russia dissected as she is today", says Mr. Moore, "will give Germany permanent victory".

He concludes: "We need the might of all our Allies as well as all the power of this country in order to overtake the advantage which our adversary has secured, and ultimately to make him sue for peace. Our efforts and resources, quickly as they are being mobilized, can hardly be got into action soon enough.

de enormes fuentes de abastecimiento, granos y ganado, cobre y antimonio, hierro y carbón, petróleo, y casi todos los bastimentos de guerra, hasta carne de ballena y los aceites y grasas de los animales del Océano Artico. Aparte la autoridad que ejerce sobre los estados quebrantados de que se componía Rusia, Alemania se impone sobre sus confederados, Austria, Hungría, Bulgaria y Turquía. Esta última ya no podrá, como en años anteriores, poner en juego a los eslavos contra los teutones, y sobrevivir en el equilibrio. Además del camino que se abre a Alemania en el Oriente, los Estados Escandinavos, en el norte, están ahora a merced suya. El Mar Báltico y el Mar del Norte, con el Danubio que llega desde este último hasta Hungría, se han convertido en lagos alemanes y el poder marítimo efectivo de Alemania contra los aliados se acrecienta portentosamente por la supresión de su defensa báltica". Aparte esta tremenda ganancia en poderío, Alemania se apodera de armas ya fabricadas, de fábricas listas para funcionar, de ferrocarriles en marcha, etc.

Una vez en poder de Alemania, los territorios cedidos quedarán bajo el genio teutónico de forzosa germanización. Alemania obtiene de este modo la oportunidad de aumentar su fuerza y de fortificarse para luchar con las Potencias Aliadas. Ella empleará todos los medios para convertir a los ignorantes rusos en instrumentos de sus intereses, y su guerra de corrupción mantendrá seguramente a Rusia bajo la tutela alemana.

Por consiguiente, ahora corresponde a los aliados salvar a Rusia de las garras del águila alemana, si se quiere hacer del mundo "un lugar seguro para la democracia"; pues el abandonar a Rusia en manos de Alemania significaría la victoria de la autocracia alemana, aun cuando Alemania renunciase a sus derechos en sus colonias, devolviese la Alsacia-Lorena, indemnizara a Bélgica y restaurara Servia. "El hacer la paz, dejando a Rusia despedazada como está, daría a Alemania, según Mr. Moore, la victoria definitiva".

Termina el articulista: "Necesitamos el poder de todos nuestros aliados tanto como todo el poder de este país, para compensar la ventaja que nuestro adversario ha conseguido y, al fin, hacerle pedir la paz. Nuestros esfuerzos y recursos, con la rapidez con que son movilizados, difícilmente podrán entrar en acción con la oportunidad necesaria.

"If the Germans, Austrians, Hungarians, and Bulgars could be made to realize that all real Americans, Britons and French men are determined to see this business through at whatever its cost and if its duration should be twenty years, some of them would be ready to withdraw from the support of the Kaiser and his clique."

The Appeal of the Serbian Workers

The Austro-German occupation of Serbia is one of the horrors consequent upon the duration of the present war: a veritable national massacre. The military occupation of this unfortunate country "is nothing else than permanent war against the pacific population"—engendered by no motive of military or political necessity but impelled merely by the barbaric desire of exterminating the Serbian race from the map of Europe. The suffering Serbian workers, therefore, in the face of such national disasters, addressed the American Federation of Labor, through Mr. Samuel Gompers, for their help and protection.

The appeal thus sent reads in part as follows: "The representatives of the working class of the Serbian people, a martyred people, address you as brothers in social situation, in struggles and in common ideals, to solicit your material and moral aid in the places in which at this moment the working class and all the Serbian people find themselves. We send you herewith enclosed the appeal of the comrades of Serbia, Popovitch and Katzlepovitch, who, up to the present time, have shared in the sufferings of their brothers, and on arriving at Stockholm protested in the name of Serbian proletariat against the criminal designs of the Austrian, Hungarian and Bulgarian governing classes to wholly annihilate a people in causing systematically all the population to perish and sow the seeds of hate against the Serbian, Hungarian, German and Bulgarian nations, and by that to poison and render unsupportable the life of future generations.

"A countless series of most frightful crimes committed by the governing classes is the greatest shame of these days. These crimes imposed towards civilized men, and above all to the working classes of all the countries as well as the sincere champions of justice and right, the obligation of elevating their voices in order to protect in an efficacious manner a nation and save from death thousands of families who are yet so threatened.

"Si se pudiese hacer comprender a los alemanes, austriacos, húngaros y búlgaros que todos los verdaderos americanos, ingleses y franceses están resueltos a terminar este asunto a toda costa aunque durase veinte años, algunos de ellos estarían dispuestos a retirar su apoyo al Kaiser y a su pandilla."

La Súplica de los Obreros Servios

La ocupación austro-alemana de Servia es uno de los horrores consiguientes a la duración de la guerra: una verdadera matanza nacional. La ocupación militar de este desdichado país "no es más que una guerra constante contra la población pacífica", engendrada, no por motivos militares ni por necesidad política, sino impulsada únicamente por el bárbaro deseo de suprimir a la raza servia del mapa de Europa. De ahí que los sufridos obreros servios, ante semejantes desastres nacionales, hayan dirigido a la Federación Americana del Trabajo, por conducto de Mr. Samuel Gompers, un mensaje pidiendo socorro y protección.

La comunicación enviada dice, entre otras cosas: "Los representantes del proletariado servio, de un pueblo martir, se dirigen a vosotros como hermanos que sois en el orden social, en los sufrimientos y en la comunidad de ideales, para implorar vuestro auxilio moral y material para los lugares en que en el momento presente se encuentra la clase obrera y todo el pueblo servio. Adjunta os enviamos la petición de los compañeros de Servia, Popovitch y Katzlepovitch, los cuales, hasta el momento presente, han compartido los sufrimientos de sus hermanos, y al llegar a Estokolmo, protestaron, en nombre del proletariado servio, contra los criminales designios de la clase gobernante de Austria, Hungría y Bulgaria de aniquilar completamente a un pueblo, al hacer, de un modo sistemático, que toda la población perezca y plante las semillas de odio contra las naciones Servia, Húngara, Alemana y Búlgara, envenenando así y haciendo insupportable la vida de las generaciones futuras.

"Una incontable serie de crímenes más horrendos cometidos por las clases gobernantes es la mayor vergüenza de la época presente. Estos crímenes imponen a los hombres civilizados y, sobre todo, a las clases trabajadoras de todos los países, así como también a los campeones sinceros de la justicia y el derecho, la obligación de levantar su voz para proteger eficazmente a una nación y salvar de la muerte a millares de familias que continúan amenazadas de ese peligro.

"This cry of distress uttered by our Serbian comrades is the cry of thousands of innocents suffocated in blood and making their voices heard from the interior of their tombs. This cry of distress sounds in our ears, causing us to feel strongly at the bottom of our hearts, and we hope that our working classes and socialist brothers of all countries shall not be insensible to it.

* * * * *

"You comrades of other countries will no longer be insensible to all atrocities committed by the military authorities in Serbia occupied. You will be able, of which we are sure, to rise to the idea of your duty in striking the criminals and in arousing the conscience and dominant force of the German, Hungarian, and Bulgarian working class masses to separate themselves from these clans and to assist the Serbian people by energetic action. It is also from you, comrades, that we await the greatest moral help for our unhappy people."

Humane instincts and every sense of mercy and justice require that this sad plight of the Serbian people should touch the most delicate cord of sensibility of sister nations. A people possessed of such national vitality, as the Serbians are, should not be allowed by all civilized nations "to be condemned to death, to die of starvation under the most atrocious conditions."

King Albert's Defiance of the Kaiser

Humanity is thrilled with the impulse of gratitude to nations that have bled for justice and liberty. The thirteen colonies of America have become the example of determined efforts and sacrifices for those principles that men of all climes hold dearest in life. France once lay prostrate at the feet of the Reign of Terror in her struggle for equality, fraternity, and liberty. But the gallant defiance of the haughty Kaiser by King Albert of Belgium on the fated day of August fourth, 1914,—when with "his Queen by his side, his children about him, at the thrilling moment", in the presence of Parliament, he "offered his kingdom as the supreme sacrifice on the altar of human liberty"—has aroused the unbounded gratitude, respect and admiration of the world for a valiant, justice-loving people.

Mr. Brand Whitlock, United States Minister to Belgium, describes "King Albert's Challenge of the Kaiser" in the *Delineator* for April, 1918. He vividly portrays how the beloved royal family

"Estos clamores de auxilio lanzados por nuestros camaradas servios es el clamor de millares de inocentes, ahogados en sangre y cuyas voces salen del fondo de sus tumbas. Estos gritos de socorro repercuten en nuestros oídos, haciendo latir nuestros corazones, y esperamos que nuestros hermanos de la clase obrera y socialistas de todos los países no se mostrarán insensibles a este clamor.....

"Vosotros, camaradas de otros países, no continuaréis insensibles a las atrocidades cometidas por las autoridades militares en la Servia invadida. Estamos seguros de que despertaréis a la idea del deber de castigar a los criminales y despertar la conciencia y la fuerza dominante de la clase obrera alemana, húngara y búlgara para que se separen de esas hordas y ayuden al pueblo servio mediante una acción vigorosa. También esperamos de vosotros, camaradas, el mayor auxilio moral para nuestro desdichado pueblo."

Los instintos humanos y todos los sentimientos de piedad y justicia exigen que esta triste situación del pueblo servio hiera las fibras más sensibles del corazón de las naciones hermanas. Las naciones civilizadas no deben permitir que un pueblo que posee esa vitalidad nacional, como el pueblo servio, "sea condenado a morir de hambre en condiciones tan atroces".

Reto del Rey Alberto al Kaiser

La humanidad está estremecida al impulso de la gratitud hacia las naciones que han derramado su sangre por la justicia y la libertad. Las trece colonias de América constituyen un ejemplo de los resueltos esfuerzos y sacrificios por aquellos principios que los hombres de todos los climas estiman más en la vida. En una ocasión Francia estaba postrada a los pies del Reinado del Terror, luchando por la igualdad, la fraternidad y la libertad. Pero el gallardo reto lanzado por el Rey Alberto de Bélgica al altivo Kaiser en aquel luctuoso día 4 de Agosto—en que, rodeado de su esposa e hijos, en aquel solemne momento, ante el parlamento, ofreció su reino como el supremo sacrificio en el altar de la libertad humana—ha atraído la ilimitada gratitud, respeto y admiración del mundo hacia un pueblo valiente y amante de la justicia.

Mr. Brand Whitlock, Ministro de los Estados Unidos en Bélgica describe el "Reto del Rey Alberto al Kaiser" en el *Delineator* de Abril de este año. Relata de un modo vívido cómo la amada familia

entered the Parliament, greeted with *Vive la Reine* and *Vive le Roi* by loyal ministers and deputies, how the Parliament was vibrant with emotion, with the thrill of patriotism, and with the consciousness of an impending tragedy. When King Albert arrived at the presence of his ministers and deputies, radiant with patriotic emotion, he began his fated message: "As I look upon this moving assemblage, in which there is but one party....." Thereupon emotions broke and cries rang forth. But the King went on "..... that of the Fatherland, in which all hearts in this hour beat as one, my thoughts go back to the Congress of 1830, and I ask you, gentlemen: 'Are you determined steadfastly to hold intact the valiant patrimony of our ancestors?'" And as a response to this royal interrogation at that critical moment of the nation's history, all the deputies sprang to their feet, raised their hands and cried: *Oui! Oui! Oui!* As the King continued he made emphatic gestures with his free hand. Below him was the little Duke of Brabant looking up intently into his father's face, never taking his eyes off him. "What are the thoughts in that boy's mind? Will that scene come back to him in after years? And how, when, under what circumstances?" asks Mr. Whitlock. Then the valiant King concluded: "I have faith in our destiny. A country which defends itself enforces the respect of all; such a country shall not perish. God will be with us in this just cause. Long live free Belgium!"

The speech of the King was greeted by a universal acquiescence and patriotism, and barely had he finished his historical proclamation to his liberty-loving people when the entire nation, men and women of all classes, were prepared, shoulder to shoulder, to meet the advancing tide of Teutonic barbarities and cruelties. King Albert will live in history as a fearless champion of justice and liberty; and his nation will be considered as martyrs of civilization and heroes of a righteous cause.

Victory to Belgium's cause!

Is War Right?

War indeed is one of the drawbacks of civilization. It retards progress, destroys the fruits of human labor, annihilates nations and oftentimes lowers the moral

real entró en el parlamento, saludada, con aclamaciones de *Vive la Reine*, y, *Vive le Roi* por ministros y diputados leales, la vibrante emoción del parlamento, los estremecimientos de patriotismo y el presentimiento de una inminente tragedia. Cuando el Rey Alberto llegó a presencia de sus ministros y diputados, radiante de emoción patriótica, empezó a leer su fatídico mensaje: "Cuando contemplo esta imponente asamblea en la cual no hay más que un partido....." estalló el entusiasmo, siendo interrumpido por el griterío. Pero el Rey continuó: "..... el de la patria, por la cual todos los corazones laten al unísono en estos momentos, mis pensamientos retroceden al Congreso de 1830, y os pregunto, señores, ¿estáis dispuestos firmemente a mantener intacto el herico patrimonio de nuestros antepasados?" Y respondiendo a esta real interrogación, hecha en aquel crítico momento de la historia nacional, todos los diputados se pusieron en pie, levantaron sus brazos y gritaron: "*Oui! Oui! Oui!*" Y mientras el Rey seguía leyendo, hacía ademanes enfáticos con la mano que tenía libre. Junto a él estaba el pequeño Duque de Bravante, mirando atentamente el semblante de su padre, sin quitar los ojos de él. "¿Qué pensamientos pasarían por la mente de aquel niño? Recordará él aquella escena años después? ¿Cómo, cuándo y en qué circunstancias?" pregunta Mr. Whitlook. El discurso del bizarro monarca terminó así: "Tengo fe en nuestro destino. Un país que se defiende inspira respeto a todos; ese país no perecerá. Dios estará con nosotros en esta justa causa. ¡Viva la libre Bélgica!"

El discurso del Rey fue acogido con unánime aplauso y patriotismo, y apenas hubo terminado su histórica arenga a ese su pueblo amante de la libertad, cuando toda la nación, los hombres y las mujeres de todas las clases, estaban dispuestos a hacer frente en apretado haz a la ola invasora de barbaridades y crueldades teutónicas. El Rey Alberto figurará en la historia como campeón valeroso de la justicia y la libertad; y su pueblo será considerado como un pueblo de mártires de la civilización y de héroes de una causa justa.

¡Que Bélgica alcance los lauros de la victoria!

¿Es Justa la Guerra?

La guerra es, ciertamente, uno de los atavismos de la civilización. Retarda el progreso, destruye los frutos del esfuerzo humano, aniquila a las naciones y fre-

tone of peoples. But when war is waged in the name of right and justice, it becomes a disguised blessing: behind the gloom of its horrors, stands regenerated civilization. Such was expressed a half century and more years ago by John Stuart Mill when he said:

"War, in a good cause, is not the greatest evil which a nation can suffer. War is an ugly thing, but not the ugliest of things; the decayed and degraded state of moral and patriotic feeling which thinks nothing worth a war is worse. When a people are used as mere human instruments for firing cannon or thrusting bayonets, in the service for the selfish purposes of a master, such war degrades a people. A war to protect other human beings against tyrannical injustice; a war to give victory to their own ideas of right and good, and which is their own war, carried on for an honest purpose by their free choice, is often the means of their regeneration. A man who has nothing which he is willing to fight for, nothing which he cares about more than he does about his personal safety, is a miserable creature, who has no chance of being free, unless made and kept so by the exertions of better men than himself. As long as justice and injustice have not terminated their ever-renewing fight for ascendancy in the affairs of mankind, human being must be willing, when need is, to do battle for the one against the other."

A people must not be dragged into war for the sake of a sordid ambition of a master; they must be impelled by an innate feeling that they are safeguarding themselves and their sacred rights.

Freedom from Woman Thralldom

The simplicity of life of hundreds of thousands of soldiers under war conditions will have much to do with the changes of their habits. Since the soldiers in the trenches have two main functions: to keep himself whole and healthy, and to kill the other fellow, says a warrior-author in the *Army and Navy News* for March, 1918, it is "quite obvious that the lives of these men have been reduced very nearly to the simplest and lowest terms of the primitive". According to his sixteen months' observations, "in a year or more the soldier has

cuentemente corrompe el espíritu moral de los pueblos. Pero cuando la guerra se emprende en nombre del derecho y la justicia, se convierte en una bendición disfrazada: tras la sombra de sus horrores, surge la civilización regenerada. Esto lo dijo hace más de medio siglo John Stuart Mill en estos términos:

"La guerra en una causa buena no es la mayor calamidad que puede sufrir una nación. La guerra es una cosa fea, pero no la más fea de las cosas: es peor el estado de degradación y decaimiento del sentido moral y patriótico que supone que nada merece una guerra. Cuando un pueblo se le utiliza como simple instrumento humano, para disparar el cañón o clavar las bayonetas, al servicio de los sórdidos designios de un soberano, semejante guerra degrada un pueblo. Una guerra para proteger a otros seres humanos contra la injusticia de un tirano, una guerra que da la victoria para sus ideales de derecho y bien, y que es una guerra del pueblo mismo, emprendida con un fin honrado, por propia iniciativa, es a menudo un medio para su regeneración. Un hombre que no tiene nada por lo cual quiera luchar, nada que le importe más que su seguridad personal, es un ente miserable, que no tiene oportunidad de ser libre mientras no se le haga libre y conserve en ese estado por los esfuerzos de otros hombres que valen más que él. Mientras la justicia y la injusticia no hayan terminado su siempre renovada lucha por el dominio de los negocios de la especie humana, los seres humanos deben estar dispuestos, cuando sea necesario, a pelear los unos contra los otros."

Los pueblos no deben ser empujados en la guerra por favorecer la ambición sórdida de un amo; deben estar impelidos por la espontánea convicción de que están salvaguardándose asimismo y sus derechos sagrados.

Por la Libertad de la Mujer

La simplicidad de la vida de centenares de millares de soldados en la guerra influirá mucho en la modificación de sus costumbres. Como los soldados en las trincheras tienen dos funciones principales que cumplir, consérvese enteros y sanos, y matar a los soldados enemigos, dice un autor militar en el *Army and Navy News* de Marzo, "es completamente evidente que las vidas de estos hombres se han acercado muchísimo a los más simples e inferiores términos del hombre primitivo". Según sus observaciones de diez y seis meses, "en un año o más el soldado cambia

a permanently changed character"; and he remarks that inasmuch as the "civil character of man is an artificial thing, the product of generations of complex development", it is doubtful that the hundreds and thousands of men accustomed to the life in the front-line trenches would resume their old manner of life.

The changes in their *modus vivendi*, he asserts, is likely to create in them a sense of independence from the thralldom of woman. He writes: "One of the things that these men had found out, and which they were too stupid or too cowardly to realize before, is that the thralldom of woman can be shaken off, and that freedom from the domestic ties is oftentimes quite agreeable. This may be, and no doubt is, entirely scandalous and deplorable, but the fact remains. Too many men, without knowing it, stick to their wives because their wives have become a habit; because they do not know that a man can cook and sew on buttons and care for his own physical comfort as well as a wife could do it for him. After the war the demand among these men will be for women of simpler tastes and of a less complex habit of thought. There won't be many of this type. But the men will find their desired frontier women in the places they go to. Just that. For when the great world conflict is over thousands, and more probably, millions, of men of all fighting nations are going out into the waste places of the earth". "It is, indeed", says the author, "surprising, the speed of this reversion to the primitive—to the uncivilized".

It is thus a great problem for every nation engaged in the war to provide adequate occupations for those that will have been released as soon as the peace terms shall have been signed by the belligerent Powers.

The Peace that will Insure Democracy

Happy will the future destiny of the world be if the dreams of democracy in the present war are realized. Behind the terrible carnage and destruction now rampant on the fields of France, humanity sees the new birth of civilization, made sweeter and dearer in the life of the nations after so much sacrifice of lives and blood in its name. Mankind hopes that after peace shall have been signed such new

definitivamente su carácter"; y añade que toda vez que "el carácter civil del hombre es una cosa artificial, es el producto de un desarrollo completo de generaciones", es dudoso que los centenares y millares de hombres acostumbrados a la vida de las trincheras en la línea del frente vuelvan a adoptar sus antiguas normas de vida.

Las modificaciones en su *modus vivendi*, dice el escritor que nos ocupa, parecen llamadas a crear un sentimiento de independencia que libre de su servidumbre. Escribe: "Una de las cosas que estos hombres han observado y que antes, por estupidez o cobardía, no comprendían, es que puede sacudirse la esclavitud de la mujer, y que la libertad de los lazos domésticos es con frecuencia muy agradable. Esto puede ser,—indudablemente lo es,—completamente escandaloso y deplorable, pero ello es cierto. Son demasiados los hombres que, sin darse cuenta de ello, se adhieren a sus esposas porque sus esposas son para ellos una costumbre; porque ignoran que un hombre puede cocer y poner botones y atender a su propia comodidad tan bien como podría hacerlo por él su mujer. Después de la guerra, estos hombres buscarán mujeres de gustos más sencillos y de ideas menos complejas. No habrá muchas de este tipo. Pero los hombres encontrarán sus deseadas mujeres fronterizas en los lugares a donde van. Ni más ni menos. Porque, cuando haya terminado el gran conflicto universal millares, y, probablemente, millones de hombres de las naciones beligerantes se trasladarán a lugares solitarios de la tierra". "Ciertamente, dice el autor, es sorprendente la rapidez de este retroceso a lo primitivo, a lo incivilizado".

Por tanto, es gran problema para cada nación beligerante el proporcionar ocupaciones adecuadas a los soldados que se licenciarán en cuanto se firme el tratado de paz por las potencias beligerantes.

La Paz que ha de Garantizar la Democracia

Feliz sería la suerte de las naciones si llegaran a realizarse los anhelos de democracia en la presente guerra. Detrás de la terrible carnicería que hoy impera en los campos de Francia, la humanidad contempla el renacimiento de la civilización, una civilización más dulce y estimable en la vida de las naciones, después de los muchos sacrificios de vidas y sangre que en su nombre se han consumado. La especie humana abraza la esperanza de que después de haberse firmado la paz, de entre los escombros de las naciones

order of international relations as will be suitable to all peoples, great and small, will be evolved from among the debris of nations destroyed by Teutonic lust of power. This expectation can only be realized if all elements of self-aggrandizement are eliminated from the minds of all the belligerent Powers.

What kind of international agreement will be such as will make all peoples satisfied and thus insure the future safety and happiness of the world? Mr. Frederick C. Howe, writing for *The Century Magazine* for May last, says that it must be a people's peace—not a diplomat's or a secret peace that represents dynasties, junkers, tories, imperialists, and privileged classes, not a peace that will sow the seeds for future wars. He believes that what the world needs to remedy the present international malady is a peace council composed of the representatives of all nations, where the voice of all peoples, strong and weak, should be heard. Every settlement must be based on principles so just that they will appeal to all mankind. On what principles should this peace stand?

The author gives thirteen cardinal ideals of the peace that the world longs to be established for its future welfare; first, "it must go back of 1914", eliminating from consideration all selfish national interests and ambitions; second, it must be a "negotiated peace", for a humiliating defeat will only be the source of another war; third, economic freedom must be assured to the interdependent nations of the world, for no "nation can dictate directly or indirectly the political or economic life of another"; fourth, all nations should be guaranteed the right to use the seas, the passage-ways of the seas, etc., "free from any actual or potential menace from any power"; fifth, it should provide for the fullest possible development of all peoples; sixth, it should be able to correct all age-long wrongs of subject peoples; seventh, it should secure the rights of small peoples from the avarice of the great Powers; eighth, it should recognize the obligations that the greater Powers owe to the weak, dependent, and exploited peoples of the earth; ninth, it should open the way to universal free trade; tenth, it must end the imperialistic doctrine that "the flag follows the investor"; eleventh, it must be just to

destrozadas por la sed de poderío de los teutones, surgirá un nuevo orden de relaciones internacionales conveniente para todos los pueblos, grandes y pequeños. Esta esperanza solo podrá realizarse si se elimina de la inteligencia de todas las potencias beligerantes el afán de engrandecimiento.

¿Qué clase de convención internacional será la que satisfaga a todos los pueblos y garantice así en el futuro la seguridad y felicidad del mundo? Mr. Frederick C. Howe, en *The Century Magazine* de Mayo, dice que debe ser una paz acordada por el pueblo, y no una paz diplomática o secreta que represente a las dinastías, el militarismo, los tories ni las clases imperialistas y privilegiadas; no una paz que plante la semilla de guerras futuras. Es de opinión de que lo que el mundo necesita para curar la actual enfermedad internacional, es un Consejo de Paz compuesto de los representantes de todas las naciones, en el cual se oiga la voz de todos los pueblos, sean grandes o pequeños. Todo convenio debe basarse en principios tan equitativos, que satisfagan a toda la humanidad. ¿Sobre qué principios se ha de establecer esta paz?

El autor consigna trece ideas cardinales sobre la paz que el mundo anhela establecer para su futuro bienestar. Primera, "debe retrotraerse a 1914", eliminando de la consideración todos los intereses y ambiciones nacionales egoístas; segunda, debe ser "una paz negociada", porque una derrota humillante no vendrá a ser más que el origen de otra guerra; tercera, debe garantizar la libertad económica a las naciones dependientes entre sí, pues "ninguna nación puede determinar, directa o indirectamente, las normas de vida política o económica de otra"; cuarta, a todas las naciones se les debe garantizar el derecho de navegar por los mares, las vías marítimas, etc., libre de toda ingerencia activa o potencial de cualquier potencia"; quinta, debe facilitar en todo lo posible el desarrollo de todos los pueblos; sexta, deberá estar en condiciones de remediar todos los antiguos agravios de los pueblos sometidos; séptima, debe garantizar los derechos de las pequeñas nacionalidades contra la avaricia de las grandes potencias; octava, debe reconocer las obligaciones contraídas por las grandes potencias con los pueblos débiles, dependientes y explotados; novena, debe abrir el camino al comercio libre universal; décima, debe abolir la doctrina imperialista de que "la bandera sigue al capital"; undécima, debe ser justa, tanto para el

the conqueror as well as to the conquered; twelfth, it must be supported by democratic public opinion; and thirteenth, it must insure equal opportunity for all nations.

Such are the ideals for peace that should inspire the peace conference with which the present war will be concluded. The author comments that an agreement observing this principle of justice "would end the cause of wars. It would end the hates that this war has engendered. It would save the dignity of nations. It would raise the level of international relations to a new level". And commenting on the part that the United States will play in the future peace negotiations, he concludes: "If our representatives should acquiesce in the demands of the privileged classes, our influence will be thrown on the side of an inconclusive, imperialistic peace. If they reflect the people of America, if they follow the principles laid down by President Wilson, they will seek a peace supported by the covenants of peoples, a peace without conquest or imperialism, a peace without humiliation of peoples, a peace with equal opportunity for all and special privileges for none. And the world will never be safe on any other terms."

For a League of Free Nations

It seems that the dreams of Count Leo Nicolaievitch Tolstoy of the federation of the world will soon be realized. Ever since the wanton destruction of civilization in the present war, sober-minded people have come to the conclusion that, in order to avoid the violation of international laws, treaties and obligations, a league of free nations is essential. In *The New Republic* for April 6, 1918, Mr. H. G. Wells, writing from London, advocates this seemingly utopian organization. He says: "Great as the sacrifice of prejudice and free-conception which any effective realization of this idea of a League of free nations will demand, difficult as the necessary delegation of sovereignty must be, none the less are such sacrifices and difficulties unavoidable. People in France and Italy and Great Britain alike have to subdue their minds to the realization that some such League is now a necessity for them if their peace and national life are to continue. There is no prospect before them but either some such League or else great humiliations and disastrous warfare driving them down

vencedor como para el vencido; duodécima, debe estar confirmada por la opinión pública democrática; y décimotercera, debe proporcionar igual oportunidad a todas las naciones.

Tales son los ideales para la paz que deben inspirar a la conferencia que pondrá término a la presente guerra. El autor afirma que un tratado en que se observen estos principios de justicia "pondrá fin a la causa de las guerras. Disipará los odios que esta guerra ha engendrado. Salvará la dignidad de las naciones. Elevará las relaciones internacionales a un nuevo nivel". Y comentado el papel que los Estados Unidos han de desempeñar en las futuras negociaciones de paz, termina diciendo: "Si nuestros representantes se doblegasen a las exigencias de las clases privilegiadas, nuestra influencia se inclinará hacia el lado de una paz incompleta e imperialista. Si interpretan los sentimientos del pueblo americano, si siguen los principios enunciados por el Presidente Wilson, gestionarán una paz basada en convenios de los pueblos, una paz sin conquistas ni imperialismo, sin humillación para ningún pueblo, una paz con oportunidad igual para todos y sin privilegios especiales para ninguno. La seguridad del mundo no será segura en otras condiciones".

En pro de una Liga de Naciones Libres

Parece que no tardarán en realizarse los sueños del conde Leon Tolstoy de federación universal. Desde que se inició la terrible destrucción de la civilización en la presente guerra, los hombres desahogados han llegado a la conclusión de que, para evitar la infracción de las leyes internacionales y de los tratados y obligaciones entre las naciones, es indispensable una Liga de Naciones libres. En *The Republic* del 6 de Abril, Mr. H. G. Wells, escribiendo desde Londres, aboga por este organismo que parece utópico. He aquí sus palabras: "Por grande que sea el sacrificio de prejuicios y falsos conceptos que han de exigir cualquier realización efectiva de esta idea de una Liga de Naciones libres, por difícil que sea la necesaria delegación de soberanía, no por eso serán inevitables esos sacrificios y dificultades. El pueblo de Francia, el de Italia y el de la Gran Bretaña tendrán de consuno que rendirse a la evidencia de que necesitan de una liga como esa si han de continuar su paz y vida nacional. No les queda otro camino que seguir que adoptar esa liga o sufrir grandes humillaciones y guerras desastrosas que les han de conducir

towards social dissolution; and for the United States it is only a question of a little longer time before the same alternatives have to be faced".

Whether Germany is defeated or not, whether she achieves her dreams of world domination or whether the Allied Powers guaranty for the world the security of democracy from autocracy, the prospect is that a league of free nations cannot but be organized in order to protect the rights of small peoples. If Germany should win the present war, she may for a time disregard such a dream for which the other Powers are solidly combined together. With certain powers delegated to an international arbitration, to the economic and political advantage of the signatory Powers, Germany cannot resist the temptation of entering into such a universal alliance of free peoples. Such a league of free nations, says the author, "even if it consisted only of our present Allies, would in itself form a combination with so close a system of communication about the world, and so great an economic advantage, that in the long run it could oblige Germany and the rest of the world to come into its council. Divided the Allies are, to speak plainly, geographical rags and nakedness; united they are a world. To set about organizing that League now, with its necessary repudiation on the part of Britain, France and Italy of a selfish and, it must be remembered in the light of these things I have but hinted at here, a now hopelessly unpractical imperialism, would, I am convinced, lead quite rapidly to a great change of heart in Germany and to a satisfactory peace. But even if I am wrong in that, then all the stronger is the reason for binding, locking and uniting the Allied powers together. It is the most dangerous of delusions for each and all of them to suppose that either Britain, France or Italy can ever stand secure again alone."

The realization of this plan is indeed the dawning of the much-dreamt-of utopian day. It can not but be considered one of the blessings upon the relations of man and man—a blessing that we can see behind the undescribable debauchery now being committed in the name of Teutonic greed.

The Mission of Japan

Japan has been called the interpreter of the East to the West, because she is situated on the dividing line of the Oriental and Occidental civilizations. Her social

a la disolución social, y para los Estados Unidos es solo cuestión de poco tiempo el tener que hacer frente a la misma alternativa".

Sea o no vencida Alemania, realice o no sus sueños de dominación universal, o consigan las potencias aliadas garantizar al mundo la seguridad de la democracia contra la autocracia, es lo cierto que no podrá menos de organizarse una Liga de Naciones libres para proteger los derechos de las nacionalidades pequeñas. Si Alemania ganase la guerra, podría desdenar ese sueño por el cual las demás potencias están estrechamente unidas. Delegando las potencias signatarias ciertos poderes a un arbitraje internacional, logrando así ventajas económicas y políticas, Alemania no podría resistir a la tentación de entrar en esa alianza universal de pueblos libres. Esa liga de naciones libres, según el autor, "aunque solo se formase de nuestros actuales aliados, constituiría en sí una combinación con un sistema tan íntimo de comunicación en el mundo, y con tan gran ventaja económica, que, a la larga, podría obligar a Alemania y al resto del mundo a formar en su consejo. Divididos los aliados, son, hablando francamente, retazos geográficos y desnudez; unidos, son un mundo. El iniciar ahora la organización de esa liga, con la inevitable enemiga de parte de Francia, Inglaterra e Italia hacia un egoísta y, como se recordará a la luz de estas cosas que he indicado ligeramente aquí, completamente impracticable imperialismo, conduciría, de ello estoy convencido, muy rápidamente, a un gran cambio de sentimientos en Alemania y a una paz satisfactoria. Pero, aún cuando en eso me equivocase, más fuerte será la razón de que se aunan, se junten y se apretujen las potencias aliadas entre sí. Sería una de las más peligrosas decepciones para todas y cada una de ellas suponer que Inglaterra, Francia e Italia pueden volver a vivir seguras estando separadas".

La ejecución de este plan es, en efecto, la aurora del tan anhelado día utópico. No puede menos de considerarse como una de las bendiciones sobre las relaciones entre los hombres, una bendición que podemos contemplar tras de la indescribible carnicería que ahora se está consumando en favor de la codicia teutónica.

La Misión del Japón

Al Japón se le denomina intérprete del Oriente ante el Occidente, porque está situado en la línea que divide la civilización oriental de la occidental. Su hege-

and political hegemony on this side of the globe has placed on her shoulders the great responsibility of leading and guiding her co-Oriental. According to Mr. Ichihiro Tokutomi, writing for the *Japan Times* for April 27, 1918, it is the mission of Japan to become "the bell to wake up Asia". "This heaven-ordained mission", says Mr. Tokutomi, requires that Japan, herself an example of progressivism not known to her co-Asiatics, should endeavor "to guide and help educationally, economically, socially, and in the cause of civilization" the peoples of China, Siberia, and India; because should she neglect to comply with this mandate of destiny, ruin may come to Asia and Japan's position will become very precarious. He asserts, however, that he does not mean that Japan should exercise political control over these dominions and bring them under the Imperial flag of Japan.

With regard to India, he believes that it would be to the best interest, not only of the Indians but also of the Asiatics, to be led to the light by Japan instead of by the English, for between the East and the West there lies a great gulf, while there is a genuine spiritual sympathy between the Indians and the Japanese. With regard to China, on the other hand, he maintains that the destiny of the young Oriental republic is in Japan's hands, and he asserts that it is necessary for the Japanese people "to rise under the banner of faith to reserve Asia for the Asiatics".

These peoples might doubt the sincerity and good faith of Japan but the author defends the integrity and good intentions of his motherland:

"That Japan should be looked upon as a reliable country, a strong country, a faithful country, which goes to the end with truth and sincerity; a country most trustworthy as a friend and formidable as an enemy, is a step forward in the rise of Asia. Japan is a member of the Asiatic family, and the rising of Japan in itself is part of the awakening and uplifting of Asia. In other words the object lesson which Japan is giving with herself as the living embodiment can not fail to inspire and stimulate the other members of the Asian family."

monía social y política en esta parte del globo ha colocado sobre sus hombros la gran responsabilidad de dirigir y guiar a los demás orientales. Según Mr. Ichihiro Tokutomi, que escribe en el *Japan Times* del 27 de Abril último, la misión del Japón es constituirse en "campana para despertar al Asia". "Esta misión, confiada por el cielo, dice Mr. Tokutomi, requiere que el Japón, ejemplo de progresividad desconocida para los asiáticos, se esfuerce por "guiar y ayudar en el orden cultural, económico, social y en la causa de la civilización", a los pueblos de China, Siberia e India; pues si dejase de cumplir este mandato del destino, sobrevendría la ruina de Asia y la posición del Japón se haría muy precaria. Sin embargo, asegura el escritor que no quiere decir que el Japón debe ejercer el dominio político sobre esos territorios y colocarlos bajo la bandera imperial del Japón.

Con respecto a la India, cree que sería lo más conveniente, no solamente para los indios sino también para los demás asiáticos, el ser conducidos a la luz por el Japón en vez de Inglaterra, pues entre el Oriente y Occidente hay un profundo abismo, mientras que entre los indios y los japoneses reina un sincero espíritu de simpatía. En cuanto a China, por otra parte, sostiene que la suerte de la joven república oriental está en manos del Japón y declara que es necesario que el Japón "se alce bajo la bandera de la fe para reservar el Asia para los asiáticos".

Estos pueblos podrán dudar de la sinceridad y buena fe del Japón, pero el autor defiende la integridad y buenas intenciones de su patria, en estos términos:

"El Japón debe ser considerado como un país leal, fuerte, recto, que se encamina al objeto que persigue con sinceridad y fe, un país digno de toda confianza como amigo y formidable como enemigo, es un paso hacia el despertar de Asia. Japón es un miembro de la familia asiática, y el engrandecimiento del Japón es en sí parte del despertar y engrandecimiento de Asia. En otras palabras, la lección objetiva que el Japón está dando como personificación viviente, no puede dejar de inspirar y estimular a los demás miembros de la familia asiática."

China Protests Against Japan's Action in Shantung

When the Japanese forces, during the first days of the war, captured Tsingtau from Germany, suspicions were rife that Japan's action was engendered by her

Protestas de China contra la Actitud del Japón en Shantung

Cuando las tropas japonesas, en los primeros días de la guerra, arrebataron Tsingtau a Alemania, era corriente la sospecha de que la acción del Japón estaba

desire for territorial aggrandizement. When Shantung had fallen in Japan's hands, the Japanese government began to inaugurate measures that the Chinese people regard as a violation of Japanese statement that Tsingtau would be returned to China. One of the actions of the Japanese administration that aroused the indignation of the Chinese people was the proposed substitution of civil administration for military rule in Tsingtau, an act which is regarded as an indication that Japan intends to keep this territory which she took from Germany at the beginning of the war. The Chinese people expressed their protests by the organization of trade leagues to "affect a rigid boycott of Japanese business firms and concerted action to hinder the Japanese from working on the mines which are one of Shantung's richest resources." As a protest to the action of the Japanese, the Shantung provincial assembly has this written complaint, reported in *The Oriental News and Comment*: "Our fellowmen in the province of Shantung, in their struggle to be released from political calamities, have determined never to taste Japanese fish or meat even though they starve." The Japanese people also occupied territories that were formerly occupied by Germany. Besides, she took over the control of the railway and declared a railway zone about ten miles wide extending as far as Tsinanfu over which they claim jurisdiction. They also interfered with Chinese ownership and works of mines. In order to get perfect hold of the newly acquired territory, Japan encourages a large immigration of Japanese.

As a reply to China's protest against Japanese acts of exploitation, Japan has said that her obligation "to return Tsingtau to China after the war was annulled by China's declaration of war on Germany which cancelled all treaties". It is also reported from some quarters that Japan has tried to justify her acts by citing provisions of the Lansing-Ishii Agreement.

For the Education of the Koreans

It is highly interesting to note that thirst for education has taken hold of peoples everywhere. Such a universal dream for enlightenment presages the dawn of a new era when man everywhere on the face of the

inspirada en su afán de engrandecimiento territorial. En cuanto Shantung cayó en poder del Japón, el gobierno japonés empezó a adoptar medidas que el pueblo chino consideró como una infracción de la promesa dada por los japoneses de que devolverían Tsingtau a China. Una de las medidas de la administración japonesa que causó la indignación del pueblo chino fue la proyectada substitución del régimen civil por el régimen militar en Tsingtau, acto que es considerado como una indicación de que el Japón se propone conservar este territorio que tomó a Alemania al principio de la guerra. Los chinos expresaron sus protestas organizando ligas comerciales para "efectuar un riguroso boicoteo contra las casas de comercio japonesas y obrar de consuno para impedir a los japoneses que trabajen en las minas, las que forman una de las mayores fuentes de riqueza de Shantung". A guisa de protesta a la acción de los japoneses, la asamblea provincial de Shantung aprobó un escrito de queja, que se ha reproducido en *The Oriental News and Comment*: "Nuestros compatriotas de la provincia de Shantung, en sus esfuerzos por librarse de las calamidades políticas, han acordado no probar carne ni pescado japoneses aunque se mueran de hambre". Los japoneses ocupan también territorios que antes ocupaba Alemania. Además, se apoderaron de la administración del ferrocarril y establecieron una zona ferroviaria de unas diez millas de anchura que se extiende hasta Tsinanfu, sobre la cual alegan tener jurisdicción. También se han entrometido con la propiedad china y con los trabajos de las minas, con el objeto de ejercer completo dominio sobre el territorio recientemente adquirido, el Japón fomenta la inmigración japonesa en gran escala.

Contestando a las protestas de China contra los actos de explotación de los japoneses, el Japón ha declarado que "su obligación de devolver Tsingtau a China después de la guerra quedó anulada por la declaración de guerra de China a Alemania, que ha revocado todos los tratados". En algunos círculos se dice que el Japón ha tratado de justificar sus actos citando cláusulas del Convenio Lansing-Ishii.

Por la Educación de los Koreanos

Es sumamente interesante observar que la sed de instrucción se ha apoderado del pueblo en todas partes. Ese sueño universal de ilustración presagia el inicio de una nueva era en que los hombres en

globe will, through education, understand and maintain his rights, which are his birth-inheritance from God. On this point we call attention to a note published in the *Osaka Mainichi* for May 9, 1918, which says:

"A young Korean, named So, made his appearance before the Nigu-bashi of the Imperial palace last Sunday and insistently requested the Palace police to be permitted to present a memorial to the Throne. The memorial was found to be a sincere petition for a wider diffusion of elementary education in Korea. The man stated that he had been greatly inspired by the educational system in Japan proper, and resolved to petition directly for the Imperial consideration of the matter. He was taken to the Hibya police station instantly where he was examined as to his mental condition. According to the report of the examiner he was mentally sound."

This Korean, acting under the impulse of serving his brethren, may not be considered a hero in the sense that he achieved a mission for his country; but in another sense he may be considered a sponsor of the political emancipation of his Motherland as he boldly responded to the dictates of his conviction that his people should be better enlightened, for national education is the foundation-stone of political liberty. Mr. So, therefore, deserves the hearty encomium and gratitude of his people for bravery and patriotism.

All-India War Conference

India is fully alive to the questions of the day. She believes that this is the time when national unity is most essential to the country's international equilibrium and to the successful prosecution of this war for democracy. An All-India War Conference was, therefore, summoned by the Viceroy at Delhi on April 27th for these purposes: firstly, to invite the cooperation of all classes in sinking domestic differences, in putting an end to political propaganda during the present crisis; secondly, to secure the active support of all classes in the measures necessary for the prosecution of the war, especially with reference to man-power and development of the coun-

todas partes del globo comprenderán y mantendrán sus derechos, que son, por herencia natural, don de Dios, mediante la educación. Sobre esto, llamamos la atención acerca de una nota publicada en el *Osaka Mainichi* del 9 de Mayo, que dice así:

"Un joven coreano llamado So se presentó ante el Nigu-bashi del Palacio Imperial el domingo pasado, solicitando con empeño de la policía del Palacio que le permitiera presentar un memorial al trono. El memorial resultó ser una instancia en que se solicitaba sinceramente una difusión mayor de la instrucción elemental en Korea. El interesado manifestó que le había causado grata impresión el sistema de enseñanza seguido dentro del Japón, por lo que se resolvió a solicitar directamente la consideración imperial del asunto. Fue conducido inmediatamente a la estación de policía de Hibya, donde fue reconocido para poder determinar su estado mental. Según informe del facultativo que le reconoció, está intelectualmente sano."

Este coreano, impulsado por su anhelo de ser útil a sus compatriotas, podrá no ser considerado como héroe en el sentido de haber realizado una misión por el bien de su patria; pero, en otro sentido, puede ser considerado como campeón de la emancipación política de su patria, por haber respondido decididamente a los dictados de su convicción de que su pueblo necesita ilustrarse, pues la cultura nacional es la piedra fundamental de la libertad política. El Sr. So merece, pues, el aplauso sincero y la gratitud de su pueblo por su bizarría y patriotismo.

Conferencia Bélica de toda la India

La india está vivamente interesada en los problemas del día. Está persuadida de que en estos momentos es más necesaria que nunca la solidaridad nacional para el equilibrio internacional del país y para la prosecución satisfactoria de esta guerra por la democracia. En vista de esto, el Virrey de la India convocó a una Conferencia bélica de toda la India en Delhi el 27 de Abril, para estos fines: Primero, solicitar la cooperación de todas las clases a fin de borrar todas las diferencias interiores, para suspender la propaganda política durante la crisis actual; segundo, conseguir el apoyo efectivo de todas las clases en la aplicación de las medidas necesarias para la prosecución de la guerra, especialmente en lo que respecta a las fuerzas combatientes y a la explotación de los recursos del país; y tercero, recomendar

try's resources; and thirdly, to appeal to all classes to cheerfully bear the sacrifices which may be necessary to achieve victory.

The India Social Reformer (Bombay) for April 21, 1918, believes that if the Government "should take the people fully and frankly into their confidence, and avoid every trouble of race distinction in the measures, whatever they may be", these objects could be secured. It continues: "A hint of distrust is enough to chill the most enthusiastic ambition to do our best for the cause of freedom which, it has been proclaimed a hundred times, is the cause for which we are fighting the Germans. If only the Government of India announce, and show that they mean to abide by the announcement, that Indians and Englishmen will be put on an equal footing during at least the period of the war, they will find that so great an amount of enthusiasm will be aroused in the country as to strike terror into the hearts of our enemies. Let bygones be bygones. Let us not cherish any bitterness on account of what has been done or not done in the past. Let us grasp the opportunity which Providence has placed before us, now and at once."

Education of Indian Women

India has been confronted with two grave problems: home-rule and national education. The problem of home-rule is a grave one, not at all easy of realization; while the other problem is easy, dependent solely on the will of the nation. The solution of the problem of national education means paving the way to the realization of the national dreams of home-rule. Happily, therefore, Indian educators, men and women, are cognizant of the essential demand of the times.

The Tribune (of Lahore) for April 7, 1918, publishes the lecture delivered by Mrs. Sarojini Naidu, a great advocate of Indian women education, under the auspices of the "Society for the Promotion of National Education". Although the speech is entitled "National Education", Mrs. Naidu lays emphasis on the education of Indian women. It is a sad thing, she says, that in this the twentieth century they in India are still discussing such primitive question as whether the women should have education. She said that since woman is needed in all departments of life-activity, she should not be denied the right of self-realization and self-expression, which are the meaning of education. Woman is not merely the priestess of the domestic altar, but she is also the compa-

a todas las clases que soporten animosamente los sacrificios que sean necesarios para alcanzar la victoria.

The India Social Reformer (Bombay) del 21 de Abril opina que "si el Gobierno otorgara al pueblo plena y francamente su confianza y en las medidas que adopte evitará todo conflicto de diferencia de razas, cualesquiera que sean", se conseguirían estos fines. "El menor signo de desconfianza, añade, basta para ahogar el deseo más ferviente de hacer todo lo posible por la causa de la libertad que, según se ha proclamado centenares de veces, es la causa por la cual estamos luchando con los alemanes. Si el gobierno de la India anunciara siquiera, y demostrara que está dispuesto a cumplir lo que dice, que los indios e ingleses serán considerados como iguales mientras dure la guerra, por lo menos, vería que se levantaba un entusiasmo tan grande en el país, que infundiría el terror en nuestros enemigos. Olvidemos lo pasado. Disipemos todo resentimiento por lo que se ha hecho o dejado de hacer en el pasado. Aprovechemos la oportunidad que la Providencia nos brinda, de una vez y para siempre".

Educación de la Mujer India

La India tenía ante sí dos graves problemas: la autonomía y la educación nacional. El problema de la autonomía es uno de los graves, nada fácil de resolverse; al paso que el otro problema es fácil, dependiendo exclusivamente de la voluntad de la nación. La solución del problema de la educación nacional significaría abrir camino a la realización de los anhelos nacionales de gobierno propio. Afortunadamente, los pedagogos indios de uno y otro sexo comprenden la necesidad esencial de la época.

The Tribune de Lahore correspondiente al 7 de Abril publica la conferencia dada por la Sra. Sarojini Naidu, entusiasta partidaria de la educación de la mujer india, bajo los auspicios de la "Sociedad para el Fomento de la Educación Nacional". Aunque la conferencia se titula "Educación Nacional", la Sra. Naidu trata principalmente de la educación de la mujer india. Es lamentable, dice, que en el siglo XX aún se discute en la India una cuestión tan primitiva como la de que si la mujer debe ser educada o no. Dijo que ya que la mujer es necesaria en todos los ramos de la actividad, no se la debe negar el derecho de comprensión y expresión, que es el significado de la educación. La mujer no es solamente la sacerdotisa del altar doméstico, sino también la compañera

nion of man—to warn him, to comfort him, to help him. The speaker, therefore, advocates the expansion of woman's sphere of activity. While national traditions, she believes, should be preserved in the very soul of the race, the nation should not be so self-centered as to reject the influences of foreign culture. *The Tribune* remarks: "It was a woman rich in national tradition that the speaker wanted, one who had all that India had to give, rich in civil, moral and religious ideals, an Indian woman in every fiber and yet able to assimilate all that was best that came from other lands. She wanted women to whom all doors of culture were open and none was denied".

After emphasizing the needs for vernacular education, Mrs. Naidu pleads:

"The regeneration of India would be through women who stood out for sacrifice. They should not be led away by the glamour of things which, however good in themselves, were not the great thing for their country. If they wanted the regeneration of India the pearl of great price, if they wanted to stand among great nations, they must sell all worldly possessions, for the pearl of great price they must give up all preconceived notions, give up acquiring mere knowledge, for the acquisition of culture, they must give up all enchanting visions of political glory and freedom, for these things would not come until they were prepared to sacrifice everything to their national tradition. Education of women was the vital need of the country—not that a few should be educated but that every woman should be given education as a matter of religious duty. They should enlist the woman herself in the cause. They should appeal not to her intellect or her patriotism, there would be no response, but tell her that education was worship, *puja*; not her curd, her offerings of jewels but education was the real form of *puja* that was acceptable at the present. If they did this, it would appeal to every woman, whether in the palace of the rich or the hovel of the poor. Every woman, from the crown of the head to the sole of her feet, was the production and the embodiment of religion, they should say to her that ignorance was the Hell on earth, that education was heaven, that even more than her travail the education and bringing up of children was her duty and millions of women would rise to serve their country and save it from the fetters, prison-houses

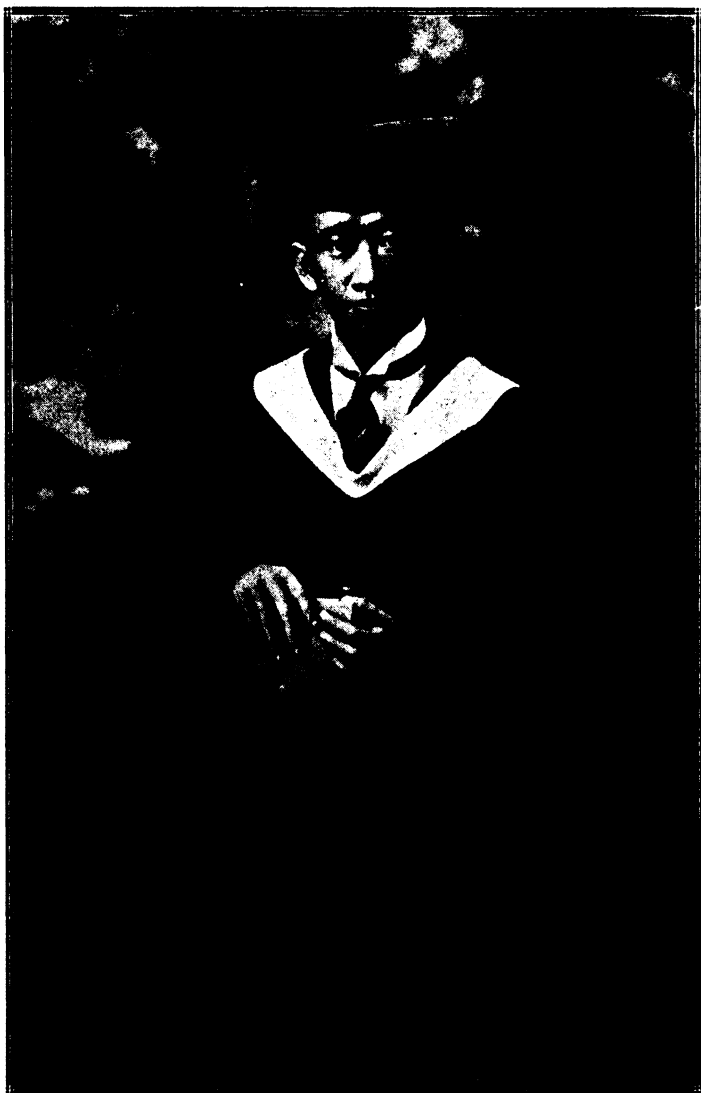
del hombre, para aconsejarle, consolarle y ayudarle. Por esa razón, la conferenciante abogó por la expansión de la esfera de acción de la mujer. Aunque se deben conservar las tradiciones nacionales, en el alma de la raza, opina que la nación no debe ser tan concentrada en sí que rechace las influencias de la cultura extranjera. Declara *The Tribune*: "La conferenciante deseaba una mujer rica en tradición nacional, una que tuviera todo lo que la India pudiera dar, rica en ideales cívicos, morales y religiosos, una mujer india a carta cabal y, no obstante, apta para asimilarse todo lo mejor que viniese de otras tierras. Deseaba mujeres para quienes estuviesen abiertas todas las puertas de la cultura, y ninguna cerrada".

Después de ponderar la necesidad de una educación vernacular, la Sra. Naidu recomendó:

"La generación de la India vendrá por conducto de las mujeres que hayan estado dispuestas al sacrificio. A éstas no se les debe desviar por el encanto de cosas que aunque buenas en sí, no son las mejores para su país. Si desearan la regeneración de la India, la perla de gran precio; si desearan figurar entre las naciones grandes, deben vender sus bienes mundanos; por la perla de gran precio deben ceder todas las nociones preconcebidas, dejar de adquirir meros conocimientos; por la adquisición de la cultura, deben renunciar a las encantadoras visiones de gloria y libertad política; pues estas cosas no vendrán mientras no estén preparadas a sacrificarlo todo a su tradición nacional. La educación de la mujer era la necesidad vital del país; no que fuesen educadas unas cuantas, sino que debiera darse educación a todas las mujeres como si fuese un deber religioso. Ellas deben atraer a la mujer a esta causa. Deben interesar, no su inteligencia o patriotismo, porque no responderían, sino decirle que la educación es un culto, *puja*; no su requesón, sus ofrendas de joyas, sino que la educación es la verdadera forma de *puja* que es aceptable en la actualidad. Si hubiesen hecho esto, hubiera interesado a todas las mujeres, ya habitasen en el palacio del rico o en la cabaña del pobre. Toda mujer era, de la cabeza a los pies, producto y personificación de la religión, y si le dijeran que la ignorancia era el infierno en la tierra, que la educación era el cielo, que más que sus faenas, la educación y la crianza de los hijos era su deber, y millones de mujeres se levantarían para

of ignorance and superstition. She must say to them that they were to be the missionaries of this great ideal, for it was through the women of their country that progress was to come. If they were patriots, they must be touched with the ideal and through them would come the salvation of the country. Let there be no woman who was not educated and free and she would set them free from the triple bondage of their ignorance, their sufferings and their perplexities by conserving the national tradition."

ayudar a su patria y salvarla de los grillos, prisiones de ignorancia y superstición. Deben decirles que ellas debieran ser los misioneros de este gran ideal, pues con la ayuda de la mujer de su país vendrá el progreso. Si ellas fuesen patriotas se hubieran sentido atraídas por el ideal, y por ellas vendría la salvación de la patria. Que no haya una mujer que no esté educada y libre, y ella les librará de la triple esclavitud de su ignorancia, sus sufrimientos y sus perplejidades, por la conservación de la tradición nacional."



MR. LOUIS P. UYCHUTIN,

One of our most brilliant contributors who, about three years ago, went to the States and entered the University of Chicago where he recently received the degree of Doctor of Jurisprudence.

Uno de nuestros más brillantes colaboradores, quien, hace unos tres años, fue a los Estados Unidos y entró en la Universidad de Chicago donde acaba de recibir el grado de Doctor en Jurisprudencia.

CUENTO

El "Caso" del Dr. Laredo

JESÚS BALMORI.

PILAR, Pacita, Carmen, Ángela y Rosario, cerrando sus sombrillas de colores como enormes flores de oro, de azul y de heliotropo, ascendieron las blancas escalas del balneario, hacia la galería, oculta casi bajo el temblor de las flores blancas y las flores de rosa de una inmensa enredadera de cadenas de amor.

Llegaban de las faldas del monte, este que se veía enfrente, tan cerca que se dijera que con tender las manos se daba con él, tan cerca, que su cúpula gigante parecía gravitar sobre la casa, tan cerca que anoche mismo, al encenderse sobre él la luna, se oían de su claustro salvaje, onda a onda, los silbidos de amor de pájaros y serpientes, y de sus espesuras olorosas llegaba, envolviéndolo todo, el acre perfume de follajes y flores.

En la amplia galería del balneario tan de gente siempre rebotante, no había a esta hora un alma... Solamente allá al final, semioculto en un rincón, cabe-

ceando de sueño, tendido sobre una mecedora, a sus pies tres o cuatro revistas extranjeras, surgía la figura menuda y encorvada del Dr. Laredo, el celeberrimo

Dr. Laredo de los fantásticos cuentos, aunque algunos, más que maravillosas ficciones, fueran casos reales, hechos sucedidos, párrafos de su vida solitaria y misteriosa.

Al Dr. Laredo le rodeaban siempre las mujeres. Y él, que despotricaba contra ellas y que había probado con hechos sus teorías metafísicas en contra la mujer, permaneciendo solterón hasta los muy cerquita de sesenta años que le coronaban de plata la cabeza y de desilusiones el corazón, a pesar de este antagonismo sexual, no podía pasarse sin las charlas y las risas y los ojos de una mujer.

—Pero, Doctor, le decía alguna empin-gorotada señorona cliente suya, ¿cómo es que usted, tan bueno, tan noble, tan simpático, pudiendo haberse hecho de una



Tan cerca que se dijera.....

familia para vivir rodeado de sus amores y sus cuidados, no lo ha hecho? ¿Qué es lo que le ha determinado a usted a vivir así, solo, como los hongos?

—Pues, señora mfa, respondía invariablemente Laredo, precisamente eso; que nunca quise dejar de ser bueno, noble y simpaticón, como usted dice

—No comprendo, Doctor . . .

de alzarse de la mecedora. Ellas avanzaron hacia él. Nada de ceremonias, Doctor. Quieto en su sitio. Ahora las pagaba todas por juntas, contándoles alguna de aquellas historietas de que tan llena tenía la cabeza.

Le rodearon, sentándose a su bera, inundándole con la ola de sus aromas, de sus palabras. Laredo, encendiendo un



En sus tiempos, no eran así, tan dulcemente sugestivas.

—Comprendería usted, señora, si le dijera que, juntando ángeles con demonios, cien mil probabilidades habría contra una sola de que, al cabo de cierto tiempo, todos, en vez de ángeles, serían diablos. . . Ahí tiene usted explicada mi fe de soltería...

Al ruido que alzaron al invadir la galería Pilar, Pacita, Carmen, Ángela y Rosario, el Dr. Laredo abrió un ojo, luego abrió el otro, se incorporó y sonriendo trató

cigarrillo, las miraba embobado. En sus tiempos, en aquellos lejanos tiempos del divino tesoro de su juventud perdida para siempre, las mujeres, las señoritas, no eran así, tan dulcemente sugestivas, provocadoras, ideales. . . .

Y no era, no, que fueran otras. Era la misma mujer, hija de la mujer de ayer y nieta de la de otros siglos. Era la misma rosa del mismo viejo rosal que ya floreció otras rosas muchas veces. Sólo que, oh!

este baño ideal, espiritual, de cultura y vida del presente, las hermoseaba y las gentilizaba hasta más allá de lo celeste.

Y Laredo, arrojando una bocanada de humo de sus labios a las nipas temblorosas del techo, ante la espectación de las cinco muchachas encantadoras, comenzó a contar lo que nunca había contado, aquello que, remordiéndole aún la conciencia, le desvelaba a veces en obsesionante pesadilla al través de años y más años, algo tan macabro y sobrenatural que escalofriaba la piel, lo que él llamaba tristemente su "caso".

II

—Verán ustedes, comenzó Laredo; de esto hará muchos años, tantos, que yo tenía . . . ¿cuántos años tiene usted, Carmencita?

—Veintidós, Doctor.

—Tres años más que usted.

Se hizo una leve pausa. Laredo, como para recordar mejor, se pasó una mano por la frente. Las jóvenes, quietas, llenas de interés y de ansiedad, aguardaban impacientes el prodigioso relato.

—Pues, como decía, continuó Laredo, yo era entonces un mozalbate casi, me acababa de graduar casi, y, sin casi, debido a las influencias de mi familia y a grandes recomendaciones, fui nombrado médico auxiliar del Presidio de Manila.

Ustedes no saben lo que es un presidio. Yo, entonces, tampoco lo sabía. Basta decir que, entre el espacio inmenso de los cuatro inmensos muros que lo forman, la hez del crimen, la flor y nata de la crueldad y la maldad, palpita, vegeta y vive hacinada, amontonada, hedionda, como las serpientes venenosas en su nido.

Yo, por todos los motivos y bajo todos los conceptos, evitaba en lo posible todo contacto con aquellas gentes. Sin embargo, por el cargo que ocupaba, no tenía más remedio que estar continuamente entre ellos, aquejados siempre de mil dolencias y enfermedades, la mayor parte de las veces pretextadas para no salir al trabajo. . . En una de estas veces conocí a Tasio, un joven que hacía poco habían encarcelado por un tremendo ase-

sinato del que se había ocupado toda la prensa y que, condenado a muerte por su crimen, estaba allí, encadenado de pies y manos, aguardando estóicamente el día de su ejecución. Su porte, sus ojos dulces impregnados de una recóndita melancolía, su cara que en nada denotaba al criminal y que resaltaba entre las de los verdaderos criminales visiblemente, me arrastraron hacia él una tarde, en compasión y simpatía.

Y hablando, hablando, luego de haberle ofrecido mi caja de cigarrillos, el infeliz me contó su historia.

Era la triste vulgar historia de todos los días. Tasio estaba casado, loco de amor, con una mujer que, de la noche a la mañana, le engañó con otro. La providencia o la casualidad hicieron que el infeliz descubriera el engaño. Y entonces él, que por no matar, me juraba que no había matado un pollo en su vida, ciego de pasión, de celos, de martirio, de locura, mató Y mató solamente a la mujer, porque el otro, acobardado y listo, huyó, sin dejar prueba alguna que pudiera comprometerle en el crimen. . . .

Las jóvenes se miraban estremecidas. Después de breve pausa, Laredo continuó:

—Con Tasio iba yo a hablar todas las tardes un ratito, a llevarle cigarros y a infundirle esperanzas, estas últimas vanas, pues él era el primero en reconocer que todas las pruebas estaban en su contra y la única que podía haber declarado la verdad para evitarle a él de la muerte, su mujer, estaba bien muerta y no hablaría. Además, me decía que, para él, la vida, luego de lo pasado, más que vida era un suplicio y que muy bien, pues que estaba sentenciado a ello, podían ejecutarle mañana mejor que pasado, cuanto antes mejor. . . .

Y el día llegó. La tarde de la víspera yo no fui a ver a Tasio, no podía verle sin sufrir más que él, sabiéndole a fondo bueno, inocente y víctima. Dejé que en la capilla, a donde le habían trasladado, dos sacerdotes le consolaran y prepararan su alma para el gran tránsito; comprendía que en esos momentos de la vida de un hombre, más que con los hombres, el alma se debía comunicar con Dios. . . .

Y al día siguiente, cinco minutos antes de la hora fijada para la ejecución del pobre Tasio, uno de sus guardianes vino corriendo en busca mía. A Tasio le había dado un ataque cardíaco, tan fuerte, que le pensaban todos muerto.

Inclinado sobre él, medité un segundo. Y aquí empieza mi "caso". Yo podía salvar a aquel hombre, volverle a la vida inmediatamente, pero ¿para qué? ¿para que le ahorcaran inmediatamente después?

Hubiera sido una crueldad horrible por mi parte. Mientras que, si me cruzaba de brazos y no oponía remedio alguno al mal, Tasio moriría al cabo de dos o tres minutos más, víctima de aquel ataque de corazón.

—Y ¿qué hizo usted, Doctor? Preguntaron a coro Pilar, Pacita, Carmen, Ángela y Rosario.

—¿Qué hice? Pues lo que hubiera hecho otro cualquiera en mi lugar. . . . Dejar que, en vez de la ley, ya que era justo, le matara su propio corazón. Me crucé de brazos, diciendo que el mal no tenía remedio alguno y el pobre murió como un pájaro, con una agonía dulce y rápida, bendiciéndome acaso desde el fondo de todo su ser.

—¡Qué horror! Clamaron las muchachas.

—¿Hice bien o hice mal? digan ustedes.

—Hizo usted bien, Doctor. . . .

—Pues, no, señoras, clamó Laredo irguiéndose cuanto su desmedrada figurilla le permitía sobre la trémula silla de bejuco, no hice bien, no hice de ninguna manera bien, creyendo hacerlo inmenso, porque,

dos minutos después de expirar Tasio, entraba el jefe del Presidio con una orden de indulto para el reo. para aquel pobre hombre que yo había dejado morir, que yo había asesinado, valido de mi sentimiento de humanidad y misericordia que venía a echar por tierra aquella orden



Dos minutos después.

que temblaba en las manos del jefe del penal. . . .

Calló Laredo. Callaron las jóvenes. Fuera, aleteando contra las hojas de las cadenas de amor, alborotaban los gorriones, y el sol, traspasando su cerco, fulgía, bola de oro, bajo el vuelo diáfano de una nube blanca como una inmensa y loca mariposa.

Philippine Historiography

W. E. RETANA

At the request of the late Felipe G. Calderón, Don Wenceslao E. Retana prepared in April, 1908, for the readers of the Encyclopedia, founded and maintained by that tireless student, a schema of the Philippine historiography, on the supposition that the readers of the Encyclopedia had more or less culture in the premises. He divided the work into two parts, namely, 1st. Historical Periods, and 2nd. Sources of Historical Information. This schema we now bring to light again. It matters little that two lustrums have elapsed, because the work has not only retained its present interest, but is especially timely now, it being a well-known fact that while we now have historians galore, a schema of the nature of the one to which we refer has not yet appeared anywhere.

Here is what we have promised:

HISTORICAL PERIODS

PRELIMINARY

Prehistory.—Geology. Historical geography. Ethnography. Linguistics. Archeology, etc. Obtain from each of these sciences precise data wherewith to trace a picture of the condition of the Filipinos prior to the year 1521.

Essential points for critical history.—Distribution of the various waves of immigrants and places where they exercised the greatest influence. In brief: what was purely Filipino and what was due to the influence of the invaders.

Phenomenon of the superior culture of the Tagalog region as compared with other sections of Luzon and, especially, with the Visayan Islands. Graphical representation of the development of Mohammedanism.—Relations of the Chinese and Japanese with the Philippine Islands: their historical value in connection with the civilization of the Archipelago.

BOOK I

1521 to 1565.—Period which may be called that of *Discovery and Occupation*.—Expeditions of Magellan, Loaisa, Villalobos, etc., up to Legaspi.

BOOK II

1565-1653.—Period which may be called that of *Annexation, Conquest and Colonization*. From Legaspi to the beginning of the administration of Manrique de Lara.—A very interesting period, as it decides the future of the Filipinos. This is the *heroic* colonial period: Li-Ma-Hong is repelled; engagements are fought with European pirates; two formidable uprisings of the Chinese are quelled; the Mohammedan portion of Mindanao is conquered as far as possible, etc.—The

Christian religion spreads through almost the entire country and the moral aspect of the Filipino people undergoes a change. Several educational institutions are founded, among them the universities of the Jesuits and the Dominicans.

Economical and social life of the country: the *encomiendas* their *raison d'être*, and their influence.

Essential point of internal politics: *Katipunan* formed during Dr. Vera's time, the first manifestation of protest against the Spanish rule.

The religious corporations. Their part in the civilization of the Filipino people.—Reasons why the religious gained such supremacy.—Rapid degeneration of the apostolic spirit which inspired the first missionaries.

BOOK III

1653-1762.—Period which may be called that of *Decadence*. The colonial elements are satisfied with vegetating; everybody strives to feather his own nest, without glory for the colony or the sovereign country.

The Acapulco galleon, synthesis of the economic life.

The omnipotence of the religious, the real arbiters of the destinies of the country, is shown by two important and significant events, namely, the imprisonment of Governor Salcedo and the assassination of Governor Bustamante.

BOOK IV

1762-1813.—This period may be called that of the *Awakening of the Political Spirit*.—The capture of Manila by the British and the ensuing war showed to the Filipinos that Spain was not so powerful as was claimed.—Diego Silang.—First news of the revolution in America.

The question of the curacies: rivalry between regular and secular priests.

The commerce, already on the decline, declines still further. With the material prostration of the colony, a period of aspiration for a better moral condition is ushered in for the Filipinos.

Judgment on the Jesuits expelled in 1768.—Charles III in the Philippines; Archbishop Sancho, the *Sociedad Económica*, etc.

BOOK V

1813-1824.—Period which may be called *Constitutional or Political Period*.—For the first time the Filipinos are "Spanish citizens."—Mutinous attitude of the friars with regard to the liberty of the press and other consequences of the Constitution of 1812, which had been made extensive to the Philippine Islands.—The American revolution.—The aspirations of the Filipinos, as against the secular régime, which alone was patronized by the friars. Relegation of the Filipino clergy.—Deportations.—Novalés' attempt.—Filipino culture: its progress.

BOOK VI

1824-1872.—Period which may be called that of *Reaction and Legitimate Aspirations*.—Influence of Camba and the new constitutional régime.—Efforts of the friars to stifle everything redounding to the benefit of liberty.—Apolinario de la Cruz.—Return of the Jesuits.—The question of the curacies becomes more aggravated.—Significance of Dr. Peláez and other Filipino priests.—Political brigandage. La Torre's rule and importance of the Spanish revolution.

Economical and social progress.—Filipino culture.—Influence of press and theater.

BOOK VII

1872-1892.—Period which may be called that of the *Vindication and New Legitimate Aspirations*.—Consequence of the barbarous measures adopted on account of the insurrection at the Cavite arsenal.—The Spanish Restoration gives new courage to the friars.—The *Desestanco*; the abolition of the *Tributo*; the Codes.—Aspirations of the liberal element of the country as voiced by the Filipino colony at Madrid. The manifestation of March 1, 1888.—Rizal and his works.

BOOK VIII

1892-1896.—Period which may be called that of *Secret Political Activity*.—The secret societies.—Maura's municipal reform.

The friars factious.—The genuinely Filipino press.—Outbreak of the Katipunan. The sinister Fr. Mariano Gil.

BOOK IX

1896-1898.—Period which may be called that of the *Revolution against the Spanish Régime in the Philippine Islands*, so far as its first part is concerned, and *Revolution against Spain*, as regards its second part.—Panic and cowardice of a considerable portion of the Spaniards.—The execution of Rizal.—Polavieja.—Primo de Rivera.—The pact of Biac-na-bató.—The friars counsel return to the "Laws of the Indies."—Augustín.—The naval battle of Cavite.—Occupation of Manila by the Americans.—The disaster.—The Philippine republic.

Final judgment of the rule of Spain in the Philippine Islands.

BOOK X

1898-1903.—Revolt against America. The Philippine Republic.—The Philippine Congress.—The Independent Philippine Church.—Pacification.—Résumé of the whole revolutionary movement.

Such is the work which the Filipinos ought to write, *dividing the work between themselves*. Supposing the book is published in quarto.

The Prehistory would require a volume of from 400 to 500 pages.

Book I, a volume of 500.

Book II, a volume of 500.

Book III, a volume of 500.

Book IV, a volume of 500.

Book V, a volume of 400.

Book VI, a volume of 400.

Book VII, a volume of 500.

Book VIII, a volume of 500.

Book IX, two volumes of 400.

Book X, also two volumes of 400.

Altogether, thirteen volumes of from 400 to 500 pages each.

SOURCES OF HISTORICAL INFORMATION

Any person who desires to know these arranged in the chronological order of their publication need only consult my *Aparato Bibliográfico de la Historia General de Filipinas*. There he will find nearly five thousand printed works carefully described, because I have not only catalogued the 4,623 pieces which in 1905 composed the library of which this book treats, but have cited many others by way of

reference or illustration. There is an important section for the historiographer in the *Aparato* of which I am the author. I refer to the isolated study under the heading *El Periodismo Filipino*, which occupies the last part (pages 1493-1800) of volume III. By and through the journalism one is able to judge perfectly the development of the nineteenth century; one clearly perceives the periods of liberty and of reaction and the progress of customs, arts and letters: how they pass through long periods of stagnation and then again through others of feverish agitation, perceptible in spite of all censorship. *El Pásig*, *El Trovador* and a few other writings give us a very attenuated expression of Filipino intellectuality in the literary order; while in the political order we have *El Católico Filipino*, by Dr. Peláez, a brilliant figure that demands a well authenticated biographical and critical study.

La Opinión, a daily paper published by Spaniards, on which several Filipinos (Calderón, Rocha, I. de los Reyes, Atayde, etc.,) collaborated, marks a glorious stage, as does I. de los Reyes' *El Ilocano* and, later, Pascual H. Poblete's *El Resumen*. Nor can we forget Don Juan Atayde, the most deserving of all, as he went to the greatest sacrifice. Another deserving writer, though lacking Atayde's mental capacity, was Don José Zaragoza.

Now, passing on to the sources of historical information which constitute the basis of Philippine historiography, I shall divide them into two sections, according to whether they are *printed* or *manuscript*. I shall cite only that which is essential, that which is an *original* source or which reveals *first hand investigation* and which consequently has real historical value.

I. PRINTED SOURCES OF INFORMATION

a. Primitive

1. Pigafetta.—Several editions. That of Amoretti has been translated into Spanish by M. Walls y Merino. Madrid, 1899.—In the appendices Sr. Walls has transcribed important historical documents taken from various works.

2. Transilvano.—Several editions.—He obtained the narrative of Magellan's expedition from the mouths of the survivors.

3. Anglería.—Do., do.

4. Fernández de Oviedo: *Book XX*.—A most important source of information.

The author talked to some of the members of Magellan's memorable expedition.

NOTE.—Pigafetta has to be accepted with reserve. He showed a decidedly anti-Spanish spirit. This author is judged by the mere fact that in his work he does not make mention even casually of Juan Sebastián del Cano, a figure of universal renown whom history has made immortal. This trait alone suffices to give us the measure of Pigafetta, the Italian adventurer.

b. First Histories

1. Herrera: *Historia General de los Hechos de los Castellanos*.—Madrid, 1601.—The best edition is González de Barcia's, Madrid, 1726.—As chronicler of Philip II, Herrera had access to all the official records.

2. Chirino: *Relación*.—Rome, 1604; reprinted at Manila, 1890.—Abstract of the great work of the author, which remained unpublished and was used by Colin as a basis for his *Labor*.—Chirino's *Relación* is of extraordinary importance.

3. Morga: *Sucesos*.—México, 1609. Reprinted by Rizal, Paris, 1890.—The 8th chapter is exceedingly valuable; it is the best of the whole work.

4. Ríos Coronel: *Relación*.—Madrid, 1621.—This singularly rare work is a historical résumé, the second part of which contains what can be considered as a jewel of political history on account of its bearing on the future of Spain in the Philippine Islands.

5. Grijalva: *Crónica* (Augustinian).—Mexico, 1624.—Another rare book. I have reproduced the substance of it in the *Estadismo* and the *Aparato*.

c. Civico-Religious Histories

1. Gaspar de San Agustín: *Conquistas*.—Madrid, 1698.—This work was continued by

2. Casimiro Díaz: *Conquistas*.—Valladolid, 1890.—Both volumes, aside from the miracles and other chaff, contain much information.

3. Ferrando-Fonseca: *Historia de los PP. Dominicos*.—Madrid, 1870.—Compilation of the old chronicles of the Dominicans and addenda until 1840. The civil part is worth but little. As a literary work, it is the best of a historical character written in the Philippine Islands.

d. History of the Secular Clergy

1. Moreno: *Historia de la Santa Iglesia Metropolitana*.—Manila, 1877.—Goes as far as the year 1650.

e. *History of the Regular Clergy*

AUGUSTINIANS.

1. Román: *Crónica*.—Salamanca, 1569. Contains little information, but is the oldest of all.
2. Crijalva.—Already quoted.
3. Medina: *Historia de los Sucesos*.—(Goes as far as 1630), Manila, 1893.
4. Gaspar de San Agustín.—Already quoted.
5. Casimiro Díaz.—Already quoted.

DOMINICANS.

6. Fernández: *Historia de los Insignes Milagros*.—Madrid, 1613.—Contains exceedingly little information, but is of great bibliographical interest.
7. Aduarte-González: *Historia*.—Manila, 1640.—2nd edition, Zaragoza, 1693.—First part of the chronicle of the Dominicans.
8. Santa Cruz: *Tomo Segundo*.—Zaragoza, 1693.—Second part of above chronicle.
9. Salazar: *Historia*.—Manila, 1742.—Third part of the same.
10. Collantes: *Historia*.—Manila, 1783.—Fourth part of the same.
11. Ferrando-Fonseca.—Work quoted. Résumé of the foregoing, from Aduarte to Collantes.

As supplement of the chronicle of the Dominican friars we may consider *El Correo Sino-Annamita*; but it is to be regretted that the same does not contain more data concerning the Philippine Islands.

FRANCISCANS.

12. Rivadeneyra: *Historia*.—Barcelona, 1601.—Of little historical value.
13. Panes: *Crónica*.—Valencia, 1665.—Do.—Do.
14. Medina: *Crónica*.—Mexico, 1682.—Somewhat more interesting, but not much so.
15. Montalvo: *Crónica*.—Granada, 1708.—Do.
16. San Antonio (Juan de): *Franciscos Descalzos*.—Salamanca, 1728.—Somewhat more interesting than the foregoing, but still of scant interest.
17. Alcalá: *Crónica*.—Madrid, 1736.—Do.
18. Santa Inés: *Crónica*.—Manila, 1892.—Strictly speaking, the principal chronicle of the Franciscans in the Philippine Islands, if we except La Llave's, which was never published.—Santa Inés code was of great utility to Martínez and San Antonio.—See the numbers next following.

19. Martínez: *Compendio Histórico*.—Madrid, 1756.—A rare book.

20. San Antonio (Juan Francisco de): *Crónicas*.—Sampaloc, 1738-1744.—A work of great importance, especially on account of the *description*, which is the best published in the 18th century.

21. Huerta: *Estado Geográfico*.—Manila, 1855.—Reprinted, with important additions, in 1865.—A work rich in curious, but not well digested information. It is, however, the best book of its class written by the friars of the Philippine Islands.

HOSPITALERS.

22. Maldonado de Puga: *Religiosa Hospitalidad*.—Granada, 1742.—Of interest as it is the only one.

JESUITS.

23. Guzmán: *Hitoria de las Misiones*.—Alcalá, 1601.—Reprinted at Bilbao, 1891.—Of scant interest.

24. Chirino: *Relación*.—Already quoted.

25. Bartolli: *Dell'Istoria*.—Rome, 1660-1667.—Of very little interest.

26. Colín: *Labor Evangélica*.—Madrid, 1663.—New edition, considerably increased by P. Pastells, Barcelona, 1900-1903.—Exceedingly important work, especially the second edition, as it contains a large number of copies of historical documents.—Colín made use of the code left unpublished by P. Chirino.—See the following number.

27. Murillo Velarde: *Historia*.—Manila, 1749.—Continuation of Colín's work.—As regards style, the best of the old works published. It contains the first detailed map ever made of the Archipelago, the work of P. Murillo, who achieved great fame as a geographer.

As a complement of the chronicle of the Jesuits we may consider the old *Cartas*, a compilation of the *Edificantes* (18th century), and those they are publishing since 1877.

RECOLLECTS.

28. San Nicolás (Andrés de): *Proventis Messis*.—Rome, 1656.—Especially of biographical interest.

29. San Nicolás (Andrés de): *Historia General de los Religiosos Descalzos*.—Madrid, 1664.—First part of the general chronicle of the Recollects of the whole world, wherefore the Philippines constitute merely an episode.

30. Jesús (Luis de): *Historia General*.—Madrid, 1681.—Second part.

31. Santa Teresa (Diego de): *Historia General*.—Barcelona, 1743.—Third part.

32. San Francisco de Asís (Pedro): *Historia General*.—Zaragoza, 1756.—Fourth and last part of the Recollect chronicle.—As stated above, of little interest so far as the Philippine Islands are concerned.

33. Marcellán: *Provincia de San Nicolás de Tolentino*.—Manila, 1879.—A valuable work; contains some interesting information.

f. General Histories

1. Agandura Moriz: *Historia General*.—Madrid, 1882.—The author died in 1626.—Treats not entirely, but only in part, of the Philippines, as it treats also of other countries.

2. Concepción: *Historia General*.—Manila, Sampaloc, 1788-1792. Full of tales of miracles and trivial matters, but a historical work *par excellence* in spite of its defects.

3. Montero Vidal: *Historia General*.—Madrid, 1887-1895.—Much more a chronicle than a history. As a chronicler, the author does not record everything; as a historian, is not enough of a critic, and in what little criticism there is, his judgment is not uniform. Is, nevertheless, now a necessary work.

g. Historical Compendia

1. Martínez de Zúñiga: *Historia*.—Sampaloc, 1803.—An excellent work; the author, though a friar, was, as a writer, free from school prejudice.

2. Sinibaldo de Mas: *Estado*.—Madrid, 1843.—Contains a historical résumé of the Philippine Islands, with interesting notes. The most important, the exceptional feature of this work, however, is its third part, a *secret* part, of which only 10 or 12 copies were printed. The author, studying the political condition of the country, advises the Government of Spain to prepare the Philippines for independence.—Mas' work is of exceptional importance for the political history of the country.

3. Govantes: *Compendio*.—Manila, 1877.—Contains some data which reveal investigation of his own. In general, this small work is only for school use.

h. Regional Histories

1. Combés: *Historia de Mindanao y Joló*.—Madrid, 1667.—Reprinted by Retana at Madrid, 1897.—P. Pastells collaborated on the notes in my edition.

2. Isabelo de los Reyes: *Historia de Ilocos*.—Manila, 1890.—The author brings some new information.

(Reyes is the author of other historical works which I do not quote here for the reason that they contain no first hand investigation, like the one quoted. For the same reason I omit many other historical writers from this list.)

i. Special Histories

OF THE COMMERCE.

1. Alvarez de Abreu: *Extracto Historial*.—Madrid, 1736.—Résumé of all records then existing on the foreign trade of the Philippine Islands.—An important work, of which only one hundred copies were printed.—It was paraphrased and an abstract made of it by D. Manuel de Azcárraga in his pamphlet *La Libertad del Comercio*, Madrid, 1872.

OF THE PRESS.

1. Medina: *La Imprenta en Manila*.—Santiago, Chile, 1896.—Important documents; descriptions of noteworthy printed works.

2. Retana: *La Imprenta en Filipinas*.—Madrid, 1899.—The only work in which the originality of the Philippine press is studied documentally and graphically. Contains quite a few descriptions of very rare printed documents.

3. Pérez Guemes: *Adiciones* (to Medina).—Manila, 1904.—Only a few of the descriptions are useful. The introduction to the book is entirely superfluous. Furnishes not a single document for history.

4. Retana: *Aparato Bibliográfico*.—Madrid, 1906.—The best Philippine bibliographic work extant. Contains nearly 5,000 descriptions and some 200 facsimiles of rare printed documents and therefore constitutes the most important source of information in the premises.

5. Retana: *Tablas*.—Madrid, 1908.—Only work containing a detailed and complete statement of all printing establishments known in the Philippines from 1593 to 1898. Also contains a *Diccionario* of printing establishments, printers, and geographical places.

OF LEGISLATION AND LAW.

1. Paterno: *El Barangay*.—Madrid, 1892.—Contains the *relación* of Fr. Juan de Plasencia, written in 1589, the oldest source known for the study of the purely Filipino law.

2. Paz: *Consultas y Resoluciones*.—Seville, 1687.—Very interesting work, reprinted at Antwerp in 1745.

3. *Colección de Autos Acordados*.—Manila, 1861.—Although this is, strictly

speaking, a work which fits fully under *Legislation* (and for this reason we do not include the Laws of the Indies in this list), the *Autos* are quoted here because they were pronounced in the *Philippines* and therefore constitute, at the same time as a juridical body, a historical collection of doctrines.

4. Salinas y Angulo: *Legislación Militar*.—Manila, 1879.—To this work the same criticism is applicable as to the above.

OF THE NAVY.

1. Rodriguez Trujillo: *Memoria sobre la Marina*.—Manila, 1887.—Not a strong book, but the only one; principally critical.

MILITARY.

1. Salinas y Angulo: *Legislación*.—Already quoted.—This important work contains the history of the military organization of the Philippines from the ancient to the modern times.

OF THE MUNICIPALITY.

1. Azcárraga (Manuel): *La Reforma del Municipio Indígena*.—Madrid, 1871.
2. Paterno: *El Régimen Municipal*.—Madrid, 1893.—With reference to the R. D. of Maura, which is inserted and commented upon.

OF JOURNALISM.

1. Retana: *El Periodismo Filipino*.—Madrid, 1895.—May be seen quoted at the end of the *Aparato*, with four times as much space.—This work, composed of 300 folio pages, is the only one where data are to be found for the *History of the Literature*.

j. Wars. Insurrections. Uprisings.

LI-MA-HONG'S ATTACK.

1. Gonzales de Mendoza: *Historia*.—Rome, 1585.—Many editions.—The part dedicated to the Philippines was reproduced by Retana, *Archivo*, volume V., Madrid, 1905.

CHINESE UPRISING OF 1603.

2. *Relación del Levantamiento*.—Seville, 1601.—Abstract by me appears in the *Aparato* under No. 63.

WAR AGAINST MINDANAO, 1636-1637.

3. *Sucesos Felices*.—Manila, 1637.—A very rare account, reprinted by Retana, *Archivo*, volume IV, Madrid, 1898.

4. Other accounts, of which mention and an abstract are found in Retana, *Aparato*, pages 105 to 110.

CHINESE UPRISING OF 1640.

5. *Relación del Levantamiento*.—Mexico, 1640. See Viudel's "Biblioteca Filipina" (compiled almost in its entirety by Retana), No. 2205.

DUTCH PIRATES.

6. Blumentritt (translated by Rupert): *Ataques de los Holandeses*.—Madrid, 1882.—A résumé, principally of foreign sources; the rare Spanish ones were unknown to the author.

MALAYO-MOHAMMEDAN PIRACY.

7. Barrantes: *Guerras Piráticas*.—Madrid, 1878.—A Philippine manuscript published by Barrantes, with mediocre illustrations.

8. Montero Vidal: *Historia de la Fiertería*.—Madrid, 1888.—With an abundance of documents.

WAR WITH THE BRITISH, 1762.

9. Malo de Luque: *Historia*.—Volume V., Madrid, 1790.

10. Marqués de Ayerbe: *Sitio y Conquista*.—Saragoza, 1897.—Abstract of a contemporaneous Philippine manuscript.

ILOCANO INSURRECTIONARY MOVEMENT.

11. Vivar: *Relación de los Alzamientos*—(written in 1764).—In the work of Medina, the Augustinian chronicler, Manila, 1893, already quoted.

12. Nieto: *Extracto*.—(1815).—Reproduced in Retana: *Archivo*, Volume IV.

THE BROTHERHOOD OF APOLINARIO.

13. A monograph written in the Philippines and published for the first time by Retana: *La Política*—(one of the first volumes; I have not got the collection at hand).

14. Chamorro: *Memoria*.—(Biography of General Oráa)—Madrid, 1850.

INSURRECTION OF CAVITE, 1872.

15. La Torre: *Manifiesto*.—Madrid, 1872.—There are also two pamphlets by friars which are absolutely without value.

DEMONSTRATION AGAINST THE FRIARS, MARCH 1, 1888.

16. Retana: *Avisos*.—Madrid, 1892.—The second part of this book contains an abstract of the original trial then had.

k. *Collections of Historical Documents*

1. Navarrete: *Colección de los Viajes*.—Volumes IV and V.—Madrid, 1837.—A splendid compilation.

2. *Colección de Documentos . . . de Indias*.—Madrid, 1864.—42 volumes, some of which contain very valuable sources of historical information for the Philippines.

3. Idem.—Continued by the Academy of History, Madrid, 1886. Volume I on the Philippines. Two have been published.—Very remarkable.

4. Medina: *Colección de Documentos*.—Santiago, Chile, 1888.—The first three volumes are consecrated wholly to Magellan's voyage. The richest collection of historical sources of information concerning that voyage.

5. Retana: *Archivo*.—Madrid, 1895-1905.—Five volumes, all containing curious documents. Volumes III and IV are on the insurrection of 1896. In Volume V, Felipe G. Calderón unearthed new documents concerning that insurrection.

6. Colín-Pastells: *Labor*.—Barcelona, 1900-1903.—P. Pastells, in illustrating Colín, has gathered hundreds of important old documents. It is a pity that, being a religious, he has discarded all those not favorable to the religious corporations, with many of which he must have been familiar.

7. Calderón: *Mis Memorias*.—Manila, 1907.—A new collection of documents on the Insurrection makes up the bulk of this important book.

l. *Biographies*

1. Of *Ballazar*, by Hermenegildo Cruz.
2. Of *M. H. del Pilar*, by Epifanio de los Santos.
3. Of *J. Rizal*, by W. E. Retana.

(These are the only biographies, accompanied by the necessary documents and of historical value, which have been published of illustrious Filipinos.)

1. *Historical Geography*

1. Murillo Velarde: *Historical Geography*. Volume VIII. Madrid, 1752.—Dedicates 76 pages to the Philippine Islands.—The author made the first detailed map of the Archipelago, as we have already stated.

2. Martínez de Zúñiga: *Estadismo*.—Madrid, 1893.—Written at the beginning of the 19th century; published for the first time, copiously illustrated, by W. E.

Retana.—This work is the best and most literary description of the Islands ever published.

(As regards historical maps, Retana has published the oldest in his aforesaid *Aparato*).

m. *Archeology*

1. *Alterthuemer*.—Leipsic, 1884.—A study of ancient oriental objects, among them some most interesting prehistoric china from the Philippines.

n. *Historical Literature*

1. Rizal: *Noli Me Tángere*.—Several editions.

2. Rizal: *El Filibusterismo*.—Do.

One can not disregard the novels of Rizal, which are a real history of the spirit and aspirations of the Filipino people at the end of the 19th century. Besides, most of his personages, although symbolical, act impelled by things and circumstances strictly in accordance with facts.

I shall leave, perhaps for a future occasion, other branches of the historical sciences, such as those concerning linguistics, botany, the popular feasts, the theater, etc., etc., and shall pass on to the

II. MANUSCRIPT SOURCES OF INFORMATION

To catalogue these would be an endless task. It will be sufficient for me to say that of the Archives of the Indies alone I have several hundred cards. There are also important manuscripts in the National Library at Madrid (I gave the catalogue I made to Zulueta), in the Archives of the Academy of History, and in the possession of private parties (Viñel, Graiño, etc.), without counting those in the Archipelago.

This copious unpublished wealth of material demands much intelligent investigation. And then . . . but this merits another chapter, as the feuilletonists say.

TO WRITE THE HISTORY

The work of writing the general history of the Philippine Islands, to be performed by Filipinos, must not be undertaken for at least ten years: 1st. because not all the indispensable elements of information are available, and 2nd. because bias and prejudice have not entirely disappeared. History requires impartiality, calmness, and justice. Besides it will be necessary to sift the information collected in order to arrive at the truth.

These ten years must not be lost, however, but must be made use of, and for this purpose the following work can be undertaken:

I. The publication of the documents and notes brought by the late Zulueta, without discarding the bibliographical notes. These latter include an inventory, made by me, of the Philippine manuscripts in the National Library of Madrid, as I have already said.

II. The printing, in volumes of from 400 to 500 pages each, in imperial octavo or small quarto, of the copies of the papers of the Indies made by order of the Philippine Government in the Archives of Seville. These copies are paid for at a high price, but owing to the lack of a conscientious direction in the investigation, many of them will be copies not of unpublished, but of published documents. I have my reasons for saying this.

III. The encouragement, by means of prizes, of the publication, by nationals as well as foreigners, of monographs:

(a) On a certain important historical event, such as the *Kalipunan* of the Tondefios and Pampanguenos under Dr. Vera's administration; the assassination of Bustamante; the frustrated uprising of Novales; the Cavite insurrection, etc.

(b) On particular features of the general history, for instance, the history of the Tagalog theater or of Ilocano poetry; the vicissitudes of the commerce caused by the discontinuation of the Acapulco galleon, etc., etc.

(c) On illustrious natives, such as Tomás Pinpin, printer and philologist; Endaya, bishop; Diego Silang, rebel; Rodriguez Varela, politician and literateur; Dr. Peláez, canon; Don Juan Atayde, journalist and editor; etc.

(d) On any subject-matter contributing to a full knowledge of history, such as the interpretation of the old names of geographical places, comparative linguistics (ancient and modern), bibliography of special branches of literature, archeology, apparel, folk-lore, etc., etc.

But as the Filipinos will need works of reference and many of them do not exist in the Archipelago, this circumstance should be taken into consideration. Considering all this, I think the Assembly should pass a bill appropriating 20,000 pesos for the cultivation of history in the Philippine Islands, and this appropriation should run for the ten years of which

we have spoken. Each 20,000 peso annuity should be distributed as follows:

1,000 for subsidies to the historical reviews published in the country.

1,000 for those published abroad, provided they devote at least fifty pages a month to the Philippine Islands. (Such reviews do not exist, but they would be founded.)

3,000 for the publication in Manila of the unpublished documents of the Indies and those in the archives of the capital that deserve being published. (Of these 3,000 pesos, 500 should be set aside as a compensation for the person having charge of arranging the papers, reviewing them, get them ready for the printer, etc.)

10,000 for the acquisition of *Philippine books* of all classes with which to form what will some day be the *Philippine National Library*.

And 5,000 to compensate authors who have published and may hereafter publish especially good books. The following prizes might be established:

Ten prizes of 200 pesos each (altogether 2,000 pesos) for books of less than 200 quarto pages; four prizes of 500 pesos (altogether 2,000 pesos) for books of over 500 quarto pages, and one prize of *One thousand pesos*, with a special diploma, for the work of over two volumes in quarto constituting a real event from every point of view.

It is understood, of course, that in order to merit a prize, the work must show evident proof of independent investigation, made first hand of original sources, that is, it must offer something *new*.

These prizes would be about equivalent to payment for the publication. It is certain that with this incentive, many studious men will take up the work in the hope of seeing their efforts rewarded, and before long many and important elements will have been gathered for the general history of the country.

There must not be any competitions at which unpublished manuscripts are entered and where all sorts of influence are brought to bear upon the jury, nor must there be any jury. There is no better critic than public opinion. Any work that is still read and praised by the learned a certain time after its publication is valuable and deserves the prize.

Fortunately there are among the Filipino delegates not a few literateurs and writers. If the plan outlined by me seems good to them, let them appoint a committee which will put it in shape to be laid before the House and will fix the

conditions. It will be an honor for the House to pass this *historical culture bill of the Philippine Islands*. *Quien hace Historia, hace Patria*.

If this bill were actually passed this year, in 1908, the prizes should be awarded to works published in the course of the year 1906; the prizes awarded in 1909 should be for works published in 1907, and so forth.—This margin of two years guarantees the positive merit of the work. The work is published. Is it read and

consulted? Is it useful? That is the work which has value; that is the work which deserves the prize! We all know what happens with many books. Immediately after they come out, they receive favorable criticism, generally the work of friends of the author. But let a few months elapse and which of these books survive? The good ones die but slowly, and the prizes should be awarded to those works whose value assures them many years of life.

Such is Sr. Retana's useful work. Although it has rained considerably between 1908 and 1918, and some *Filipiniana* provinces are already enjoying a certain degree of autonomy, yet the work transcribed is a real historico-biographical contribution. The chapters or headings of the books from I to IX say a great deal: they form a connected historical dissertation on the evolution of the Filipino people in its distinct phases, in harmony with the several atmospheres in which it has been moving. The correctness of his information and the justice of his judgment are evident. This latter is possible for a person in the circumstances of the author, who wrote the work after a happy natural psychological evolution brought about by the colonial disaster which caused everybody to change his mind. He wrote it after his new state of mind had become settled and was thus able to correct the extremes of his former, rather biased, devotion. His very removal from the scene of the events judged by him has made it possible for him to sympathize with things he now understands better, and to retain that independence of judgment which is indispensable in the critic. He wrote it, moreover, when he had about reached the declining years of his life, at an age when human nature becomes calmer and cooler and when the influence of bias and more or less unruly passions ceases.

As to the second part, that is, *Sources of Historical Information*, the hundred or so of titles, catalogued and culled from some five thousand printed works to illustrate a period of approximately four centuries (1521-1903), are not one of the least things to show the wisdom of the author. The indication where rare documents may be seen and read saves the bibliophile considerable trouble, as it makes it possible for him to gather the information required with a small expenditure of money and effort on his part. The titles are in epitomized form, to be true, but any person wishing to know them in the chronological order of their publication need only consult the *Aparato Bibliográfico de la Historia General de Filipinas* by the same author, in which he will find them carefully described.

The catalogue for the period from 1872 to 1898 seems deficient, but this deficiency is not due to any fault of the author's. We must not forget that when this scheme was prepared in 1908, the Philippine Bibliography for that epoch was still in its swaddling-clothes and the greedy lords of the bibliographic pleasures had hardly been initiated in the calling.

Aside from this, Sr. Retana has embodied a number of suggestions in his *Historiografía Filipina*. During the ten years that have elapsed, some of these suggestions have, of course, lost the value they may have had in 1908, but special mention should be made of the one that the history should be written by Filipinos, *among whom the work should be distributed*, (a thing which the last Legislature endeavored to embody in an act), and the one that the prizes serving as incentives should be awarded according to the judgment of public opinion, two years after publication, and that there should be no juries, as these are fallible, owing to certain influences. We believe that although a decade has passed, the time for writing that history has not yet come, as it would be a mere compilation. Even if we were to concede authority to certain historical sources, yet, considering the special circumstances of the epoch when they were written, the facts would continue to remain *sub judice*.

Fortunately some of the author's wishes have been fulfilled. To begin with, the present Philippine Library is the richest in *Filipiniana* of the world. The scant material of the old library has been swelled by that of the Tabacalera, which formed the principal basis of the *Aparato*, and by material from the libraries of the late Clemente J. Zulueta and James A. Le Roy, and from the valuable library of Dr. Pardo de Tavera. It is to be hoped that the archives of the late Mariano Ponce will also be added to the material in the Philippine Public Library.

In the meantime it would be a good thing for those who have a vocation for it to collate certain historical facts and rectify those requiring rectification, by means of monographs and essays, with scientific and artistic probity, and not with gratuitous attacks and affirmations, nor by means of exhibitions of trifling unpublished documents which, though perhaps of importance to the philatelic or collector, are not so to culture. Among those who have died, Zulueta and Ponce have certainly acquired great merit in this respect. Among those who are still living, we may affirm that the greatest is Dr. Pardo de Tavera, whose instructive lectures and essays stimulate the scientific curiosity of the enterprising youth which takes a serious interest in every question of a national character. And we might cite several others like Dr. Tavera.

There is, however, no lack of pseudo-Filipinistas, some islanders and others from beyond the seas, who pitifully confound mere historical curiosity with what is of a positively artistic or political value, and who cry out their wares like men bereft of their senses and bring it to the market unblushingly, with an evident lack of good sense, taste, and even understanding. If these are not checked and eradicated, they will certainly, to the injury of the country, create a race worse than that of the incorrigible Gallardo, against whom the following humorous sonnet was written:

*Caco, cuco, faquín, bibliopirata,
Tenaza de los libros, cauzo, púa;
De papeles, aparte lo ganzúa,
Hurón, carcoma, polilleja, rata.*

*Uñilargo, garduño, garrapata;
Para sacar los libros, cabría, grúa,
Argel de bibliotecas, gran falúa
Armada en corso, haciendo cala y cata.*

*Empapas un archivo en la bragueta,
Un Simancas te cabe en el bolsillo,
Te pones por corbata una maleta,*

*Juegas del dos, del cinco y por tresillo,
Y al fin te beberás como una sopa,
Llenas de libros, Africa y Europa.*

We have here books of monstrous proportions denoting the greatest diligence on the part of their authors, but written with a profusion of useless details which reveal an absolute lack of critical judgment and elementary preparation. In order to give themselves airs as savants, they begin by ruthless attacks upon all recognized authorities in the premises, insulting them and accusing them of being ignorant. In order to prove this ignorance, they come with two or three more or less unpublished lampoons against them, and then proceed to plunder them most shamelessly in order to give themselves airs with the plumes so borrowed. They imagine that those lampoons will impress the unwary reader with their cleverness. If these books showed nothing but a sorry waste of time on the part of their authors, it would not matter so much; but the worst of it is that they make the bona fide reader lose a lot of valuable time. It has happened that in order to show the excellency of the authors of regular doggerels, the work for which those same authors deserved the veneration and respect of their compatriots was not mentioned. There is no lack of concern and good intention in these cases, but something more than misunderstood concern or more or less fetish worship are necessary in a writer who pretends to be an organ of sensible opinion.

The author of the *Historiografía Filipina*, however, notwithstanding his Castillian austerity, a certain acerbity in his judgments, and our adverse opinion, has not only made good use of his time, but has used the experience of his entire Filipinistic life and served the essence, and nothing but the essence, of it to his readers, for the benefit of all concerned. Praise be, therefore, to him, and may his example be followed by the few who are chosen.

EPIFANIO DE LOS SANTOS.

Java, the Dutch East Indies

JAVA, O LAS INDIAS ORIENTALES HOLANDESAS

[Some months ago a prominent Dutch lady, Mrs. Holst Hendricks, of Yokohama, held a lecture about "Java" for the "Gwaiyo Kwai" (a society of Japanese who studied in Europe or America) at Tokyo and for the Tokyo English speaking Society. Our correspondent at Sourabaya, Java, Mr. Kohning, has sent us a copy of this lecture with very interesting details about Java's history and literature.]

[Hace algunos meses, una distinguida dama holandesa, Mrs. Holst Hendricks, de Yokohama, dio una conferencia sobre "Java" ante la "Gwaiyo Kwai", sociedad de japoneses que han hecho sus estudios en Europa o América, en Tokio, y la sociedad de hablantes del inglés de dicha capital. Nuestro corresponsal en Sourabaya, Java, Mr. Johan Kohning, nos ha enviado una copia de esa conferencia, que damos aquí, por contener detalles muy interesantes sobre la historia y literatura de Java.]

JAVA is a very interesting country. It is especially surprising to see what the Hollanders have made of it. The Dutch took possession of the Islands in the Indian Sea during the last years of the 16th century. The world has greatly been profited by the tea, coffee, sugar, tobacco, rubber, indigo, cotton, etc., that have been obtained from the rich soil of the island, which had only been used by the natives for the cultivation of rice and spices. Now, for centuries the Dutch have obtained wealth by their East Indian trade, which their enterprising nature has so immensely developed. Holland is a small country, but it is powerful on account of the possession of colonies that are fifty times as large as the mother-country. Holland has only six million inhabitants, while her colonies have forty million. All these people are faithful subjects. All seem to appreciate what Holland has done and is still doing for them. The natives of all the colonies are satisfied with the government imposed on them by the mother-country, although in some parts rebellions infrequently break out. However, all acknowledge the fact that the Dutch Government has done more for them than their own governors could do.

It was rather a surprise to the Dutch people when they learned two years ago that a Japanese statesman advised his countrymen to take Java and Sumatra from Holland. This was advocated in articles written in Japanese newspapers. Up till then, in Holland, they had only read about the "three-century old friendship" between Japan and that country. Such friendship had almost become pro-

JAVA es un país muy interesante. Lo que más sorprende es lo que los holandeses han hecho de él. Los holandeses tomaron posesión de las islas del Mar Índico durante los últimos años del siglo XVI. El mundo se ha beneficiado considerablemente con el té, café, azúcar, tabaco, goma, añil, algodón, etc., que se han obtenido del rico suelo de la isla, que antes solamente era aprovechado por los indígenas para el cultivo de arroz y especias. Los holandeses han sacado riquezas durante siglos de su tráfico indiano oriental, que, con su espíritu emprendedor, han desarrollado tan inmensamente. Holanda es un país pequeño, pero es poderoso merced a la posesión de colonias que son cincuenta veces más grandes que la metrópoli. Holanda solamente tiene seis millones de habitantes, mientras que sus colonias tienen cuarenta millones. Todos estos habitantes son súbditos leales. Todos demuestran apreciar lo que Holanda ha hecho y hace por ellos. Los indígenas de todas las colonias están contentos del gobierno que les impone la metrópoli, aunque en algunas partes han estallado con poca frecuencia rebeliones. Sin embargo, todos reconocen que el gobierno holandés ha hecho por ellos más de lo que podrían hacer sus propios gobernadores.

No fue poca la sorpresa que experimentó el pueblo holandés al saber, hace dos años, que un estadista japonés había aconsejado a sus compatriotas que arrebatasen Java y Sumatra a Holanda. Esto se proponía en artículos publicados en periódicos japoneses. Hasta entonces, en Holanda sólo habían leído acerca de los "tres siglos de amistad" entre el Japón y aquel país. Esa amistad casi había

verbal. They had read long articles about the Japan-Netherlands Society (Nichiran Kiokwai) which had been founded with the object of promoting friendship and trade between the Japanese and the Dutch. And speeches had been pronounced—replete with mutual flattery and admiration. It, therefore, was a matter of no small surprise for the Dutch people to read of a desire to wrest from them Java and Sumatra for colonial expansion.

I must own here that I am responsible for the shock that the Dutch people received, because I, as a regular correspondent for the principal newspapers of Holland and Java, the *Algemeen Handelsblad* in Amsterdam, and the *Soerabaiaasch* in Soerabaia, thought it my duty to let my countrymen know all that concerned them, the disagreeable as well as the agreeable news, and I imagined that in giving the verbal translation of those articles, people could judge for themselves whether the arguments were right or wrong. I must say that I myself admired the writer for his sincerity, for generally, diplomats, who wish a certain thing, take the greatest care to hide their wish under eloquent words with mysterious meaning, but the article in question besides being sincere was untruthful. It contained arguments unworthy of a statesman with noble thoughts, chosen to represent and enlighten his more ignorant countrymen. When I sent the translation of his articles home, I had the greatest confidence that his ideas would have no influence whatever and could do no harm.

The principle: "Others have stolen, so Japan may steal too", is not a principle people whose actions are guided by Bushido spirit are likely to share. The other argument: "The natives of Java and Sumatra are badly treated by the Dutch Government, and it would be a true deed of philanthropy to save them from Dutch slavery"! Why, I think Mr. Takekoshi must himself have acknowledged how absurd *this* argument was, as in a later article which appeared in the first number of the *Toho Jiron* he was eloquent on the same subject, but did not believe it wise to give the same reasons: here he openly admitted that from a strategic point of view it would be profitable for Japan to possess the Dutch colonies, and for this reason Japan should take them!

Now, of course, this reasoning may seem logical to those who suppose that a continuation of War should be the best means

llegado a ser proverbial. Habían leído largos artículos sobre la Sociedad Japonesa-Holandesa (Nichiran Kickwai) que se fundó con el objeto de fomentar la amistad y el comercio entre japoneses y holandeses. Y se han pronunciado discursos rebosantes de afecto y admiración mutuos. Por eso, causó no poca sorpresa al pueblo holandés el leer que se deseaba despojarle de Java y Sumatra para la expansión colonial.

Debo confesar aquí que soy la causante de la desagradable sorpresa que el pueblo holandés recibió, pues, como corresponsal de los principales periódicos de Holanda y Java, el *Algemeen Handelsblad*, de Amsterdam, y el *Soerabaiaasch*, de Soerabaia, creí de mi deber informar a mis compatriotas de todo lo que les concierne, tanto si es grato como si no lo es, y me imaginé que, traduciendo esos artículos, el pueblo podría juzgar por sí mismo si los argumentos eran justos o no. De mí debo decir que admiro al escritor por su sinceridad, pues, por lo general, los diplomáticos, cuando desean alguna cosa, procuran con el mayor cuidado ocultar su deseo con frases elocuentes de sentido misterioso; pero el artículo de que se trata era, además de falaz, falso. Contenía argumentos indignos de un estadista de nobles sentimientos, elegido para representar e ilustrar a compatriotas suyos más ignorantes. Cuando envié la traducción de sus artículos a mi país, abrigaba la mayor confianza de que sus ideas no ejercerían la menor influencia ni causarían daño alguno.

El principio "otros han robado, el Japón puede robar también", es un principio en que probablemente no puede comulgar un pueblo cuyas acciones se guían por el espíritu del Bushido. He aquí otro argumento: "Los indígenas de Java están mal tratados por el Gobierno holandés, y sería un acto de verdadera filantropía librarles de la esclavitud holandesa!" Pues bien; creo que Mr. Takekoshi ha comprendido cuán absurdo era este argumento, porque en artículo posterior que se publicó en el primer número del *Toho Jiron*, fue muy elocuente al tratar del mismo asunto, pero no le pareció prudente alegar las mismas razones: en este artículo reconoció francamente que desde un punto de vista estratégico sería ventajoso para el Japón el poseer las colonias holandesas, y, por esa razón, el Japón debía apoderarse de ellas!...

Desde luego, este razonamiento podrá parecer lógico a aquellos que suponen que la continuación de la guerra es el medio

to advance the world's civilization and happiness, but those will be few; and I have been told by some of your influential countrymen that they rather consider the enormous opportunities Japan has through a peaceful cooperation with Holland and her colonies.

You all know how considerably trade between Japan and Java has increased since the war, and if only Japanese merchants will follow the sound advice of Mr. Sasaki, who visited Java as trade commissioner, laid down in his important report: to cultivate honesty in all their dealings, there is no reason why Japan should not keep this trade.

Professor Nitobe also pointed this out in his very interesting and instructive articles, which he wrote in the *Tokyo Asahi* just after his visit to the Dutch East Indies. I had the pleasure of meeting him soon after his return, in fact I went to interview him to hear his opinion about Java, and I wrote to my newspapers how delighted Professor Nitobe was with the country he had just seen. He had visited Java also 15 years before and he was struck by the enormous changes that had taken place in the meantime. The population seemed so happy and satisfied, the Government seemed to do so much for the welfare of the natives, everything looked so neat and prosperous, and he asked me, whether I knew, how it was that such a change could have occurred in so short a period. I said I fancied it was the result of our Colonial Policy, which had improved so much during the last half-century, and also on account of a certain book, called "Max Havelaar" or the "Coffee-Auctions of the Netherlands Trading Society".

"Why, this is strange", said Professor Nitobe, "everybody I asked about the changes in Java mentioned this book. It must be very wonderful indeed, and I should like to read it".

I promised to order a copy for him in English translation, for the book has been translated in almost every European language, but so far I have not received it.

It is about this book that I am going to tell you something, for although it was first published in 1860, it has become a standard work in Dutch literature, and it is really one of the most stirring books that have ever been written. The author, whose real name was Douwes Dekker, hid

mejor para promover la civilización y felicidad del género humano, pero esos son pocos; y me han dicho algunos de vuestros compatriotas influyentes que ellos consideran más bien las enormes oportunidades que el Japón tiene mediante una cooperación pacífica con Holanda y sus colonias.

Todos vosotros sabéis cuán considerable ha sido el acrecentamiento del comercio entre Japón y Holanda desde que estalló la guerra, y si los comerciantes japoneses siguiesen siquiera el sano consejo de Mr. Sasaki, que visitó Java como delegado comercial, formulado en su importante informe, de cultivar la honradez en todos sus tratos, no habría motivos para que el Japón no conservase ese comercio.

El Profesor Nitobe también trató de este punto en sus interesantísimos e instructivos artículos que escribió para el *Tokyo Asahi* al regresar de su viaje a las Indias Orientales Holandesas. Tuve el placer de encontrarme con él poco después de su retorno, esto es, fui a entrevistarme con él para oír su opinión sobre Java, y yo escribí a los periódicos que represento manifestando cuán complacido quedó el Profesor Nitobe del país que acababa de ver. Había visitado Java quince años antes, y quedó sorprendido de los enormes cambios que han tenido lugar en ese tiempo. La población parecía feliz y satisfecha; el gobierno parecía haber hecho mucho por el bienestar de los indígenas; todo se presentaba primoroso y floreciente, y me preguntó si sabía cómo pudo realizarse en tan breve plazo semejante transformación. Le contesté que me imaginaba que ello era consecuencia de la política colonial, que tanto había mejorado durante el último medio siglo, y también a causa de cierto libro titulado "Max Havelaar" o "Coffee-Auctions of the Netherlands Trading Society".

"¡Cosa extraña!—exclamó el Profesor Nitobe—todos aquellos a quienes he preguntado acerca de las transformaciones de Java han citado este libro. Debe de ser, en verdad, maravilloso, y me gustaría leerlo."

Prometí pedir un ejemplar de la versión inglesa para enviárselo, pues el libro se ha traducido a casi todas las lenguas europeas, pero todavía no lo he recibido.

Acerca de este libro voy a decir algo, pues, aunque se publicó por primera vez en 1860, es considerado ahora como un modelo de literatura holandesa, y, verdaderamente, es uno de los libros más conmovedores que se han escrito. El autor, cuyo verdadero nombre es Douwes

himself under the pseudonym of Multatuli, which means: "I have suffered much", and he gave his own life-story. I do not believe that in Holland any book, except the Bible, has been more read than this "Max Havelaar"; new editions had to be printed over and over again, and a new cheap edition that was put on the market 10 years ago, has now attained the number of 40,000 copies already which for Holland is enormous. When last year a weekly paper gave a competition to send in the names of ten Hollanders, who had done most for their country, during the last half-century, the greatest number of votes was for Douwes Dekker, and consequently he was put No. 1 on the list.

And yet this man lived in misery, struggled hard all his life to earn enough to keep his wife and children from starvation; he was despised and hated by most, and loved only by a few.

He was born in Amsterdam in 1820, studied at a commercial school, and went to Java as a young man, where he got a position as Government official.

Now, there were many officials in Java and the other islands,—and I believe I may add here that there are still many officials all over the world now,—who, in the first place, think of the position they have and the money they can earn by it, and, in the second place, of their duty; sometimes even they forget their duty altogether, and their only business is then: pocketing their income. When Douwes Dekker was Assistant-Governor of one of the provinces in Java, one of his duties was to protect the natives, and being one of the exceptional officials who considered his duty in the first place, he got into trouble.

It is always very difficult for a Government to be absolutely just, and especially so in a colony which has another climate, other people, other customs. In the Dutch East Indies our Queen is represented by a Governor-General, who is assisted by a Council and, further, by the seven Directors of the Departments of the Home Government: Finance; Justice; Education and Public Worship; Agriculture, Industry and Commerce; Government Monopolies and Industrial Enterprises; and Public Works. Netherlands-India is divided into provinces under the administration of Governors (Residenten), Assistant-Governors (Assistant-Residenten) and Controllers. The direct government of the population is entrusted to natives with the titles of Regent, Wedono and Assistant-

Dekker, se ocultó bajo el pseudónimo de Multatuli, que significa "He sufrido mucho", cuenta en el libro su propia vida. Creo que en Holanda ningún libro, con excepción de la Biblia, se ha leído más que "Max Havelaar"; se han impreso frecuentemente muchas ediciones, y una edición económica que se puso a la venta hace diez años ha alcanzado ya al número de 40,000 ejemplares, que, tratándose de Holanda, es enorme. Cuando, el año pasado, un semanario formuló una encuesta sobre los diez holandeses que más han hecho por su país durante el último medio siglo, el mayor número de votos fue para Douwes Dekker, y, por consiguiente, su nombre fue el primero de la lista.

No obstante, ese hombre vivió en la miseria, luchó durante toda su vida para mantener a su esposa e hijos; fué despreciado y odiado por los más y amado sólo por unos pocos.

Nació en Amsterdam en 1820, estudió en una escuela mercantil, y se fue, siendo aún joven, a Java, donde obtuvo un empleo en el gobierno.

Ahora bien; había en Java y las otras islas—como también hay actualmente en todas partes del mundo—muchos funcionarios públicos que, en primer lugar, piensan en el empleo que ocupan y en el dinero que ganan en él, y, en segundo lugar, en su deber; algunas veces hasta llegan a olvidar su deber, y entonces lo único en que piensan es en embolsarse sus rentas. Cuando Douwes Dekker fue subgobernador de una de las provincias de Java, uno de sus deberes era proteger a los indígenas, y siendo él uno de los excepcionales funcionarios que consideraban que lo principal es el deber, sufrió muchas contrariedades.

Es siempre muy difícil que un gobierno sea completamente justo, especialmente en una colonia que tiene otro clima, otras gentes y otras costumbres. En las Indias Orientales Holandesas nuestra Reina está representada por un gobernador general, asistido por un consejo y, además, por siete directores de los departamentos del gobierno de la metrópoli, a saber: Hacienda, Justicia, Educación y Cultos, Agricultura, Industria y Comercio, Monopolios del Estado y Empresas Industriales, y Obras Públicas. La India Neerlandesa está dividida en provincias a cargo de gobernadores (residentes), subgobernadores (subresidentes) e interventores. El gobierno inmediato de la población está encomendado a los indígenas bajo los títulos de regente, wedono y wedono

Wedono in Java, and other titles in the other islands. In appointing the native officials it is considered a rule that the people must be governed by their own chieftains. In Soerakarta and Djokjakarta (in Java) and in a great many residencies of other islands the native princes have still to a certain degree the rule of the country in their hands, but in fact their power is only nominal, and they are dependent on the Government of Netherlands-India.

It will be understood that the position of the Dutch officials who have to rule together with the native Regents, is sometimes very difficult. The Regents are of noble family, very often descendants of the highest families that used to rule independently, before the Dutch took possession of the Islands. Their position is a hereditary one. On the other hand, the Dutch official, who must have had a good education and training, may be of very simple birth, and he only remains in his place for a few years. Both the native Prince and the Dutch official receive their salary from the Government, and their relation is to be that of brothers, the Assistant-Governor being the elder, the Regent the younger brother. It is, therefore, rather a strange state of affairs, as here the really inferior man has power to give orders to the really superior one. Both receive—or used to receive at the time when Douwes Dekker was Assistant-Governor for the province of Lebak—part of the taxes or a percentage of the profits on the produce brought forth by the people. And as the Regents who always lived as Princes with a great many retainers, with many wives and children, many poor relatives to keep, had to spend hundreds of thousands a year, they had to be very wealthy indeed to defray all their expenses. If they happened not to be wealthy enough, the people had to pay for them: they had to work for them for nothing, their property could be taken away from them, and they had to pay more and more taxes. And the people considered this was right, they liked to see their Ruler live in great state and splendour, and they thought the Prince had a right to ask for their horse, their buffalo, their wife or their daughter, should any of these things have pleased him. Only occasionally where the Rulers went too far and abused their power, the people complained, but—the end was then that they were severely punished for complaining.

auxiliar, en Java, y bajo otros títulos en las demás islas. La regla establecida para el nombramiento de los funcionarios indígenas es que el pueblo debe ser gobernado por sus propios cabezas. En Soerakarta y Djokjakarta (Java) y en muchas residencias de otras islas, los príncipes indígenas continúan ejerciendo, hasta cierto punto, el gobierno del país, pero, en realidad, su poder es meramente nominal y dependen del gobierno de la India Neerlandesa.

Se comprenderá que la situación de los funcionarios holandeses, que tienen que gobernar con los regentes indígenas, resulta a veces muy difícil. Los regentes son de familia noble, casi siempre descendientes de las familias más ilustres que ejercían su dominio independientemente antes de que los holandeses tomaran posesión de las Islas. Su cargo es hereditario. Por otra parte, los funcionarios holandeses, que necesitan poseer una buena educación y elevada cultura, suelen ser de humilde origen, y solamente permanecen en su puesto durante unos pocos años. Tanto los príncipes indígenas como los funcionarios holandeses perciben su sueldo del gobierno, y sus relaciones entre sí deben ser la de hermanos, siendo el mayor el subgobernador, y el hermano menor, el regente. De ello resulta, pues, una situación un tanto extraña, pues el hombre que es verdaderamente el inferior tiene facultades para dictar órdenes al que es verdaderamente superior a él. Unos y otros reciben—o al menos, solían recibir cuando Douwes Dekker era subgobernador de la provincia de Lebak—parte de los tributos, o sea, un tanto por ciento de las utilidades de los productos que el pueblo recogía. Y como quiera que los regentes, que siempre habían vivido como príncipes, con numerosa servidumbre, muchas mujeres e hijos y muchos parientes pobres que mantener, tenían que gastar cientos de miles al año, forzosamente necesitaban ser muy ricos para sufragar todos sus gastos. Cuando sucedía que no eran bastante ricos, el pueblo lo pagaba: tenía que trabajar sin cobrar nada, podía ser despojado de sus bienes y tenía que pagar tributos cada vez más gravosos. Y el pueblo consideraba esto justo; le agradaba ver que su señor vivía con pompa y esplendor, y creía que el príncipe tenía derecho a pedirle su caballo, su carabao, su esposa e hijas, si lo desease. Solamente de vez en cuando los reyezuelos se excedieron y abusaron de su poder, el pueblo se quejó, pero fue castigado severamente por haberse quejado.

Now the duty of the Governor and Assistant-Governor was, as I said before, to protect the people, and strange as it may seem, they had to protect the people against their own Rulers. Very often, however, the Dutch officials, although they had solemnly promised to do their duty, were afraid of hurting their "younger brother's" feelings, and allowed them to enrich themselves as much as they liked. Even worse, they saw a chance of increasing their own income by helping the native Ruler, and they pocketed the extra taxes for which the poor people had been sweated.

This is what Douwes Dekker saw, and he could not stand it. He was an exceptional man, with the brightest brain, and the kindest heart, he saw all that was rotten in this state, and he tried to do his duty: to protect the people. And his reward was—his dismissal. He went back to Holland, honorless and penniless, and he wrote his own story, to justify himself, yes, but also to obtain right for the oppressed natives. He told Holland how those riches were obtained by their dealers in coffee, who only cared for money, for grabbing money, no matter whether human beings suffered in raising it. The story of "Max Havelaar" is nothing but the story of this true episode of his own life, and the book became a work of art, the work of a great genius. It suddenly became clear that this man who had worked as an official without ever publishing a word, was a great author, a poet, a philosopher.

And was not this one of Fate's wonderful tricks? To make him suffer from unjust treatment, to make him so indignant that he had to pour out his heart and soul in his writings? If the Governor-General had not refused to receive him, when he asked for an interview, if he had not thus been cruelly treated by his superiors, his book, which was a heart-rending cry for justice, might never have been written, and probably he would never have discovered his own genius, and never have enriched his country's literature with so many more beautiful works.

What a deep impression this book also made in Great Britain, can be proved by some quotations of about 50 years ago. "It is difficult", said the *Westminster Review*, "to say whether 'Max Havelaar' is more interesting as a novel or powerful

Ahora bien, como ya he dicho, el deber del gobernador y del subgobernador era proteger al pueblo, y, por extraño que parezca, tenían que proteger al pueblo contra sus propios señores. Con mucha frecuencia ocurría, sin embargo, que los funcionarios holandeses, apesar de haber prometido solemnemente cumplir su deber, temían herir la susceptibilidad de sus "hermanos menores" y les consentían enriquecerse todo lo que quisieran, y, lo que es peor, hallaron en ello una oportunidad para aumentar sus propias rentas, ayudando al reyezuelo indígena, y se embolsaban los tributos extraordinarios que el pueblo había pagado a costa de sus sudores.

Esto fue lo que vio Douwes Dekker, y no pudo aguantarlo. Hombre extraordinario, de inteligencia superior y corazón tiernísimo, al contemplar toda la corrupción del Estado, procuró cumplir su deber: proteger al pueblo. Y su recompensa fue la destitución. Regresó a Holanda, deshonrado y sin recursos, y allí escribió su propia historia para justificarse, sí, pero también para alcanzar justicia para los indígenas oprimidos. Contó a Holanda cómo se obtuvieron esas riquezas por los tratantes en café, los cuales sólo pensaban en amontonar dinero, sin considerar los sufrimientos de los seres humanos que lo habían producido. La historia de "Max Havelaar" no es más que la historia de este verdadero episodio de su propia vida, y el libro fue considerado como una obra de arte, la obra de un gran genio. De pronto se vio que el hombre que trabajó como funcionario público sin haber publicado una palabra, era un gran autor, un poeta, un filósofo.

¿Y no es esto, por ventura, uno de los sorprendentes juegos de la suerte? Hízole sufrir, por el trato injusto que recibió, infundióle indignación, para que vaciara su corazón y su alma en sus escritos... Si el gobernador general no se hubiese negado a recibirle, cuando solicitó audiencia, si no hubiera sido tratado tan cruelmente por sus superiores, su libro, que era un grito del corazón pidiendo justicia, nunca se hubiese escrito y, probablemente, nunca hubiese él descubierto su propio genio y no hubiese enriquecido la literatura de su país con otras muchas obras hermosas.

Cuán profunda impresión causó también en la Gran Bretaña este libro, puede probarse con algunas citas de hace cerca de 50 años. "Es difícil, dijo la *Westminster Review*, decir si 'Max Havelaar' es más interesante como novela que como

as a political pamphlet. From either point of view it is of rare and first-rate excellence. And Douwes Dekker's name belongs to the very first rank of European novelists and philanthropists".

The *Contemporary Review* of April, 1868, said of one page: "Thackeray himself could not have surpassed this scathing page. It is immortal." It also gave a translation of a poem occurring in the most beautiful part of the book: "I do not know where I shall die", and continued: "It is a nineteenth-century miracle. Will not any gentlemen or ladies with volumes of poems ready, or preparing for publication, after reading the above, oblige their contemporaries and posterity by throwing their manuscript into the fire?"

I think after this I owe you a reading from this book, and I have translated a few pages of this very wonderful part, with the poem just mentioned. It is the story of Saidjah and Adinda, a Javanese boy and girl, a story, which the author himself calls "monotonous".

This is the story of Saidjah and Adinda, which has become one of the finest pieces of Dutch literature. But it is more than that. With its beautiful language and its true feeling it has achieved more than a hundred clever political speeches on the same subject could have done. For it did what true art always does: it left its impression in the soul of everyone who had read it.

Multatuli dedicated his book to the King of Holland, asking him if he would continue to allow that all those millions of his subjects would be so badly treated in His Majesty's name. And although no direct answer has been given to this question, although Douwes Dekker has never received any compensation for what he lost and suffered,—besides fame,—although many influential political persons, as for instance ex-Governor-Generals, and ex-Ministers, tried to check the sale of the *Max Havelaar*, it was bound to fulfill its mission. It may have lasted some time before the improvements were made, but at last they came: more reliable officials were appointed, and the salaries were raised considerably; also the native Rulers were given such large incomes that now they can live like Princes without having to steal from their subjects. And the principal thing for a country: to

folleto político. Desde uno u otro punto de vista, es de una excelencia rara y de primera clase. El nombre de Douwes Dekker pertenece a la primera categoría de novelistas y filántropos europeos".

La *Contemporary Review* de abril de 1868 decía en su primera página: "El mismo Thackeray no hubiera podido superar esta demoledora página. Es inmortal". Publicó también una traducción de la poesía que se halla en la parte más hermosa del libro: "No sé dónde moriré", y continuó: "Es un milagro del siglo diez y nueve. ¿No querrán los caballeros y señoras que tienen volúmenes de poesías terminados o preparados para publicarlos merecer la gratitud de sus contemporáneos y de la posteridad, arrojando al fuego sus manuscritos?"

Opino, después de esto, que tengo el deber de leerlos este libro, y he traducido algunas páginas de esa misma parte maravillosa, con la poesía que acabo de citar. Es la historia de Saidjah y Adinda, un niño y una niña javaneses, una historia que el mismo autor califica de "monótona".

Esta es la historia de Saidjah y Adinda, que ha llegado a ser una de las más preciosas obras de la literatura holandesa. Pero es más que eso. Con su hermoso estilo y su sinceridad, ha hecho más de lo que hubieran podido hacer más de cien brillantes discursos políticos sobre la misma materia, pues hizo lo que siempre hace el verdadero arte: dejó su impresión en el alma de todo el que lo leyó.

Multatuli dedicó su libro al Rey de Holanda, preguntándole si continuaría permitiendo que esos millones de súbditos suyos fuesen tan mal tratados en nombre de Su Majestad. Y aunque esta pregunta no fue contestada directamente, aunque Douwes Dekker no recibió ninguna compensación de lo que perdió y sufrió—además de su reputación—aunque muchos personajes políticos influyentes, como ex-gobernadores y exministros, trataron de impedir la venta de "*Max Havelaar*", este libro estaba destinado a cumplir su misión. Debíó de haber transcurrido algún tiempo antes de que se emprendieran las reformas, pero, al fin, se adoptaron: se nombraron funcionarios más dignos, y se elevaron considerablemente los sueldos; también se concedió a los régulos indígenas una asignación tan grande que ahora pueden vivir como príncipes, sin tener necesidad de robar a sus súbditos. Y lo que es más importante para un país: ya no se descuida que sus hijos puedan

enable its children to receive a good education, is no longer neglected. In all parts of the Colonies, even on the smallest islands, there are good schools, where Dutch teachers are employed. I have visited such schools and was surprised to hear the small native children speak excellent Dutch besides their own language. I have met children of noble families who had been to study at schools and universities in Holland, and I am sure that the better the younger generation will be educated, the better will be the understanding between them and the Dutch.

Even women's emancipation has been making progress in Java quite recently. The daughter of a native Ruler, named Kartini, who thought it unjust that boys should be given so many opportunities to cultivate their minds, whereas girls were compelled to live in their father's residences and to be almost locked up until marriage, was the first to resist. She wrote many splendid letters and articles—in perfect Dutch,—in which she gave her ideas about the education of native girls, and after her death—she died very young, shortly after her marriage,—these letters and articles were gathered and published as a book. The result has been that now in several towns of Java Kartini-schools have been established, so that girls are given the same opportunities as boys.

For a few years, it will just be 100 years since Douwes Dekker was born, and I dare say in Holland they will celebrate this centenary by having his dramas acted on all stages, by having pieces recited from his best works, by raising monuments for him, by honoring his memory in every respect. But if he himself could be a witness, how pleased he would be, not because of being honored and appreciated at last, but because of seeing, as a result of his work, the natives in the Dutch colonies no longer oppressed and sweated, but treated like human beings, prosperous and content under Dutch rule.

recibir una buena educación. En todas partes de las colonias, hasta en las islas más pequeñas, existen buenas escuelas, a cargo de maestros holandeses. He visitado esas escuelas y quedé sorprendida al oír a los niños indígenas hablar un excelente holandés, además de su propio idioma. He visto niños de familias nobles que han estudiado en colegios y universidades de Holanda, y estoy segura de que cuanto mejor se eduque la nueva generación, mayor será la cordialidad entre los indígenas y los holandeses.

Hasta la emancipación de la mujer ha alcanzado progresos en estos últimos tiempos. La hija de un régulo indígena llamada Kartini, que opina que es injusto que a los varones se les ofrezcan tantas oportunidades para cultivar su inteligencia, mientras a las niñas se les obliga a vivir en el domicilio paterno y a estar casi encerradas hasta que se casen, fue la primera en resistirse. Escribió muchos y hermosos artículos y cartas—en perfecto holandés—en los que expresó sus ideas acerca de la educación de las jóvenes del país, y después de su muerte—murió muy joven, después de contraer matrimonio—se coleccionaron y publicaron en un volumen sus cartas y artículos. A esto se debe que ahora se hayan establecido en varios pueblos de Java escuelas Kartini, en las cuales las niñas tienen las mismas oportunidades que los niños.

Dentro de algunos años se cumplirá el centenario del nacimiento de Douwes Dekker, y me aventuro a predecir que en Holanda se celebrará este centenario con la representación en todos los escenarios de sus dramas, con la recitación de trozos de sus mejores obras, con la erección de monumentos a su memoria, y honrando su recuerdo en todos sentidos. Y si el autor pudiera presenciario, ¡cuán complacido quedaría, no por ser honrado y apreciado, al fin, sino por ver que, por efecto de sus obras, los indígenas de las colonias holandesas ya no están oprimidos ni sobrecargados de trabajo, sino tratados como seres humanos, prósperos y contentos bajo el régimen holandés!

Our Passive Youth

JOSE R. TEOTICO

LA JUVENTUD PASIVA

OUR present bloody and materialistic century is exercising a disturbing and pernicious influence upon the souls of our youth. There are evident symptoms of restlessness in many hearts and many intellects, and the feverish desire of glory which has taken possession of so many young men has created currents and counter-currents into which they plunge, one after the other, only to be carried away by the maelstrom and finally cast on shore among the social refuse. It is a long way between the chasm and the summit, and any attempt to clear that immense space at one bound, instead of choosing a path, plunges a man deeper into the abyss where, buried in the midst of the underbrush, his struggles to achieve triumph are much more arduous than if he had proceeded with circumspection and caution. Our young men have the same experience as raw recruits in battle. They are spirited, determined to enter the fray, ready to meet the most formidable foe, because they have confidence in their energy and are ignorant of danger. At the first encounter they realize that to attain victory is not a small task, that it takes knowledge of the terrain, preparation, effort, aptitude, and that willingness and optimism are not sufficient to carry the day. The struggle on the battle-field of ideas is even fiercer. Careless, inexperienced, carried away by impatience and the impulse of the moment, the young man steps over the threshold of real life without looking for a path. Generally this lack of foresight has deplorable consequences. The weaker spirits, upon encountering something that does not give way to them at the first onslaught, will easily extricate themselves from the maze into which they have plunged, with the ease characteristic of persons moving in a vacuum; but the strong, the best, who have not only determination and courage, but capacity and aptitude as well, will not give up, but forge ahead stubbornly until they find themselves in such straits, so much at a loss, that they doubt of success and begin to meditate upon their error. Then scepticism takes possession of the soul and thus, when the day's work has hardly begun, their manly spirit departs from

ESTE siglo nuestro, sanguinario y materialista, ha dejado una influencia perturbadora y perniciosa en el alma de nuestra juventud. Detalles sintomáticos ponen de relieve la inquietud reinante en muchos corazones y en muchas inteligencias, y esa fiebre de gloria que a tantos avasalla ha creado direcciones contrapuestas, por las cuales se lanzan, sin preparación y sin lastre, almas y más almas que, arrastradas después por la vorágine, llegan a sepultarse entre los escombros sociales. Hay un trecho enorme entre la sima y la cúspide, y salvar de un salto espacio tan inmenso, sin seleccionar el sendero, es hundirse más en el abismo, sepultarse entre las matas y entablar lucha por el triunfo mayor que la debida, llevada con circunspección y cautela. Pasa a nuestra juventud lo que a los bisoños combatientes. Animosos, decididos, llegan al terreno de la lucha, dispuestos a sostener el encuentro más formidable, confiados en sus energías y en la ignorancia del peligro. Al primer embate comprenden que la victoria no es obra de pigmeos, que precisan conocimiento del terreno, preparación, esfuerzo, disposición, y que no bastan voluntad y optimismo para barrer al adversario. En el palenque de las ideas, la lucha es más temible. La juventud que llega, incauta, inexperta, arrastrada por su impaciencia e impulsivismo, traspone los umbrales de la vida real, sin inquirir por el sendero. Ordinariamente, tamaña imprevisión es para ella de resultados lamentables. Los espíritus débiles, enclenques, al notar los primeros síntomas de algo que parece no ceder al primer impulso, saben salir del laberinto en que penetraron con mayor facilidad, con esa despreocupación característica de las personas que se agitan en el vacío; pero los fuertes, los mejores, los que unen a su decisión y arrojo, capacidad y disposiciones, no cejan ni un ápice, y se obstinan en seguir más y más, hasta que, colocados en situación apurada y grave, desorientados completamente, dudan de la empresa y meditan en su error. Entonces comienza el escepticismo a cebarse en su alma, y así apenas iniciada la jornada, su tesón viril le abandona, se doblega la firmeza de su voluntad y aquel espíritu, que pudiera haber triunfado,

them, their will is broken, and he who might have achieved success gives himself over to lassitude and apathy and, above all, to indifference towards the other activities of life. This is the evil that afflicts our youth, and evil that has marred many a spirit and has sown passiveness among that representative nucleus of our people in which the unadulterated vigorous sap of potent vitality should flow freely.

But not the entire present generation should be blamed for the terrible evil of which we are speaking. To be sure, there are young men of clear vision who analyze the essence of things and who, being endowed with that moral energy which is the key to all success, put their own effort, sure of the rectitude of their aims and purposes and of the correctness of their convictions. But you can not deny that a considerable portion of that same youth is afflicted with a positive ill which gradually wears it out. It is alarming to see many of our young men the victims of a profound moral depression, a terrible phenomenon which is the supreme law and sole standard of their life and actions. These are the youths who have become sceptics, who have become spiritually cold, and who in our day constitute that aggregation of passive beings which drift with the current and travels along the line of least resistance, going through the world without faith, without fraternalism, without ideal.

To do them justice, they are not alone responsible for this state of affairs. There are pathogenous agents that have favored their development, giving them the virulence which is such a source of alarm and fear. These agents are many and various; but the worst are a utilitarian education and cheap fiction. The former has imbued the individual with the idea of working for himself alone; it has filled him with selfish sentiments and created in him the desire to profit by everything that human labor will yield and to turn to his own advantage even that which is the result of the self-denial and sacrifice of others. The latter, insincere, languid, and opalescent, smothers all initiative and weakens all action. The career of the letters has opened a new, wide field to our youths. Many of them, however, accustomed to inaction and passiveness, can do nothing but reflect unanimous ideas and are unable to look beyond that which their eyes have seen since they were opened definitively to disillusion and disappointment. To be brief, they have converted

se entrega a la laxitud y la apatía, y, sobre todo, a la indiferencia con respecto a las demás actuaciones en la vida. Este es el mal que avasalla a nuestra juventud, mal que ha dejado mutilaciones en muchos espíritus y llevado el relajamiento a ese núcleo representativo de nuestro pueblo por donde debiera fluir, sin intoxicaciones de ningún género, la savia vigorosa de una potente vitalidad.

No culpo a toda la generación actual del terrible mal que aquí insinuamos. Hay, en verdad, jóvenes que ven claro, que analizan la esencia de las cosas y que, dotados de esa energía moral, que es la clave de todos los éxitos, ponen su fe en su propio esfuerzo, seguros de la rectitud de sus propósitos y de la exactitud de sus convicciones. Pero, no me podréis negar que gran parte de esa misma juventud hállese trabajada por un malestar positivo, que va poco a poco conduciéndola al desgaste. Y causa alarma ver cómo muchos de nuestros jóvenes se hallan poseídos de una enorme depresión moral, terrible fenómeno afflictivo que se erige en ley suprema y norma única de su vida y de sus hechos. Estos son los que conocieron el escepticismo, los que supieron de la frialdad espiritual y los que hoy día constituyen ese conglomerado de seres pasivos que se dejan arrastrar por el viento y los influjos, caminando por el mundo faltos de fe, de fraternidad y de ideal.

Haciéndoles justicia, no son ellos en verdad los únicos culpables de estos desvíos. Existen agentes patógenos que han favorecido su desarrollo, dotándoles de esa virulencia que alarma y se hace temer. Son estos varios y multiformes; pero los preferentes son la instrucción utilitaria y la literatura de bermellón. La primera ha imbuido al individuo a laborar por su sustento, haciéndole partícipe de sentimientos egoístas, creando en él ese afán de querer aprovecharse de todo lo que el trabajo humano puede rendir, apropiándose inclusive de lo que la abnegación y el sacrificio de los otros han realizado. La segunda, insincera, lánguida y opalescente, ahoga toda iniciativa y debilita toda acción. La carrera de las letras ha abierto amplios y nuevos horizontes a nuestros jóvenes. Pero, muchos de ellos, acostumbrados a permanecer en la inacción y el abandono, no saben más que reflejar ideas unánimes, sin ver más allá de lo que sus ojos han visto desde que se abrieron definitivamente a la desilusión y al desencanto. Digámoslo de una vez, han convertido al vehículo de

the vehicle of ideas into manifestations of insincerity and falsehood, after depriving it of all its power and strength.

Thus the evil has grown; what yesterday was but a spark is to-day a flame which threatens to consume all our vast spiritual patrimony.

This is the reason why we constantly hear around us the lamentations and complaints of thoroughly disillusioned persons who doubt of justice, of truth, of all that is good; of persons who, plunged into that noxious passiveness of sentiments and ideas, are confident that nothing is left for them to do and who like spectators in a circus, look with a smile on their lips upon the struggles of humanity.

It is very, very discouraging to behold such a panorama. We are now passing through one of the most delicate periods of our national life, when our country demands of us that we march all hand in hand towards the same goal. Our task has grown a hundredfold, and if we do like many others have done and remain apathetic, indifferent, and cold in the face of everything that is undertaken and carried into execution, we have but a narrow conception of our mission, we are deserters in the face of the enemy, and, what is the worst, we create obstacles and hindrances where others have given their heart, their soul, and even their life.

We shall not attempt to make a study of the causes and the phenomena of that evil in this brief essay. What we know with certainty is that the evil exists. And if we persist in our unbalanced, abnormal existence, there will doubtless be a notable decrease in our vitality. We must not bask in idleness and inactivity and discourage the rest. Much still remains to be done for our final emancipation, and our youth plays a leading part in this struggle for our ideals. It is essential that all those youthful minds that are now deteriorating be delivered from the disturbing pressure that subjugates them, that enervates them, in order that they may become men of action, men who, disdaining all useless fancies, embark with faith upon the colossal task of struggling against everything fatal in our present epoch.

We do not seem to have cast ourselves voluntarily into this abyss of confusion and disenchantment. It does not seem that the Wagnerian maxim of "be young and be men" has lost its influence upon our youth, when, amidst the progress

las ideas, despojándolo de todo su poder y su fuerza, en manifestaciones de la insinceridad y de la mentira.

Así ha progresado el mal; lo que ayer era una chispa hoy es llama que pretende arrasarse toda nuestra vasta heredad espiritual.

He ahí por qué constantemente escuchamos en torno nuestro lamentaciones y quejumbres de gente desengañada de todo, que duda de la Justicia, de la Verdad y del Bien; que, entregada a ese nocivo quietismo del sentimiento y de las ideas, confiada en que nada resta por hacer, se queda mirando, como los espectadores del circo, con la sonrisa en los labios, los cuadros diversos de las luchas humanas.

Es altamente desconsolador contemplar un panorama así. Estamos atravesando una de las etapas más delicadas de nuestra vida nacional en que la Patria requiere que marchemos todos por senderos comunes con las manos estrechamente unidas. Nuestra labor se ha centuplicado y continuar como hasta hoy muchos de nosotros, apáticos, indiferentes y fríos, ante todo lo que se emprende y se realiza, es tener una concepción estrecha de nuestra misión, es desertar en el fragor de la lucha y, sobre todo, poner trabas y obstáculos donde pusieron su corazón, su alma y hasta su propia vida.

No vamos a estudiar aquí dentro de los lindes reducidos de este ensayo las causas y los fenómenos de este malestar. La única verdad es que el mal existe. Y si persistimos en esta nuestra existencia desequilibrada y anormal, no cabe duda que habrá un descenso notable en nuestra propia vitalidad. No nos bastemos con pasear nuestra pereza, con enmohecer nuestro esfuerzo, a fuerza de descorazonar a los demás. Resta mucho por hacer para nuestra definitiva emancipación y la juventud ejerce papel preponderante en esta lucha por el ideal. Precisa que tantas voluntades jóvenes, que van camino de claudicación, se vean liberadas de esa presión perturbadora que las sojuzga y las enerva, para convertirse en voluntades de acción, en hombres que, alejados de todo lo fútil que brinda la fantasía, emprendan con fe la obra colosal de luchar contra todo lo funesto que nuestra época atesora.

No parece que nos hemos propuesto lanzarnos voluntariamente a este abismo de confusión y desencantos. No parece que la máxima wagneriana de "sed jóvenes y sed hombres" ha perdido su influjo en nuestra juventud, cuando, en medio de tantos progresos que la humanidad ha

made by humanity in all senses, we perceive in us a decline of moral courage, when our spiritual manifestations are quoted at a low price. This decline which, properly recognized, is an enormous paradox, may lead us to the final bankruptcy of our sentiments. It can not be conceived, indeed, how we, who make a show of hitching ourselves to the chariot of progress, to assimilate everything good bequeathed upon humanity for the common best, to scale the heights in order the better to contemplate the terrible panorama of contemporaneous life, have relegated to a forgotten corner of our national activity, like an old, unserviceable, annoying rag, that intangible thing which we have in us and which is called the soul. Michelet already sounded the alarm with regard to the French youth of his day. However, by the design of fate the terrible psychological phenomenon that alarmed the intellectual element of his country and his epoch is now reflected in an alarming manner among the native youth. And we see, in reality, how in the midst of our development in all the activities of life only one thing in us declines: our soul. All our efforts should now be devoted to the restoration of the old equilibrium, and nothing should frighten us, because while the present times are fraught with pernicious evils, they also provide efficacious remedies for these evils. It is only essential that in the midst of that spiritual hecatombe we keep our will free from all deleterious influence in order that our existence may not be poisoned completely.

But, what can we do with spirits that will create for themselves fictitious needs and will waste their energy in idleness and sloth? Because it is with them that we have to begin. The question may be asked, what we could possibly obtain from beings who move in an empty atmosphere of vain sensations and have become prematurely decrepit because they did not know the fountains where to refresh themselves? Could anything useful be offered by a person who is convinced that the good, truth, and justice are empty words and serve only as a winding sheet for human vanity and to parade in triumph our abjection and baseness?

Let them talk who think that way. It is too early to sow obstacles in the path of those who cherish aspirations and

realizado en todos los sentidos, registramos en nosotros una depreciación del valor moral, cotizándose nuestras manifestaciones espirituales a muy bajo precio. Este descenso que es, reconociéndolo bien, una enorme paradoja, puede conducirnos a la definitiva bancarrota de nuestros sentimientos. No se concibe en verdad, cómo nosotros, que tenemos por gala uncirnos al carro del progreso, asimilarnos todo lo bueno que ha legado a la humanidad para beneficio común, remontarnos a las cimas para mejor dominar el terrible panorama de la vida contemporánea, tengamos olvidado en un rincón de nuestra actividad nacional, como paño viejo, inservible y molesto, ese algo intangible que tenemos dentro y que se llama alma. Ya Michelet dio la voz de alarma cuando su tiempo, refiriéndose a la juventud francesa. Pero por designios del destino, aquel terrible fenómeno psicológico que alarmó a la intelectualidad de su país y de su época, refléjase hoy con matices alarmantes en la juventud nativa. Y vemos en realidad cómo en medio del desarrollo que demostramos en todas las actividades de la vida, una sola cosa disminuye en nosotros: el alma. A devolver a esta su antiguo equilibrio es a lo que deben tender actualmente todos nuestros esfuerzos. Y nada debe arredrarnos, pues, si los tiempos presentes encierran males perniciosos, también entrañan remedios eficaces para su curación. Sólo se impone que, en medio de tanta hecatombe espiritual, sepamos conservar incólume la voluntad, libre de todo ambiente deletéreo, para no acabar de envenenarnos completamente la existencia.

Pero ¿qué podríamos realizar con espíritus que saben crearse necesidades ficticias y que malgastan sus energías en la holganza y la molicie? Porque por ellos tendríamos que principiar, tal vez alguien se pregunte: ¿Qué podríamos conseguir de seres que se agitan en medio de un ambiente vacío de sanas sensaciones, que han llegado a la decrepitud prematura por el desconocimiento de las fuentes donde refrescarse? ¿Qué algo provechoso puede brindarnos aquel que abriga la convicción de que el Bien, la Verdad y la Justicia son entidades vacías de sentido y que sólo se prestan para envolver como en un sudario las vanidades humanas y transportar como en un triunfo nuestras abyecciones y nuestras bajasas?

Dejemos hablar a los que piensen así. Es demasiado prematuro trillar de obstáculos el camino de los que abrigar aspira-

purposes. Our life is what we make it, and if we will but rise to the height of certainty, we shall soon be fully imbued with the sense of reality and shall ere long understand that human transitions, though they affect its very essence, take place with greater rapidity or slowness, according to our liberty and our responsibility.

We all surely have felt the repugnance awakened by the depravation of the will and we all have, perhaps, realized that in those instants the universal eye which watches us, which scrutinizes us, seems to look upon us with disdain, as if doubtful of our own effort for our regeneration and triumph.

Nothing is to be more recommended in these days for the prophylaxis of this moral affection than strength of character. Energy is something that provokes admiration even in the listless and lukewarm, and just as we love to see the fighters wield their weapons courageously and scorn their wounds and the physical pain they suffer, so is it gratifying to us to find amidst this anarchy of sentiment a soul ready to face all perils, a soul whose ideal it is to be strong and that fears nobody and nothing except shame and indignity. Let us, therefore, cultivate energy, but let us remember that as a human faculty its cultivation is subject to the laws of evolution. Thus Wagner compares its cultivation to war "because in the beautiful struggle for which man prepares himself", the two aspects of a battle, the human and the divine, pointed out by Quinet, find their perfect adaptation. "The lesser means—Wagner says—are the ensemble of the methods by which the instrument, the *will*, is tuned and strengthened. Life requires to be conquered piecemeal in the fatalities and exterior influences, in the desires, the appetites, the passions, the power of inertia that exists in each of us."

Hence let us learn how to live, how to shake off the passiveness which weighs down so many spirits like a curse, and let us dispute palm by palm the land on which to sow the seed. Nothing is more appropriate to bring about redemption than to become used to hard work, to privations, to destitution. Let us put our hand to the plow; let us return to the virile practices that we have abandoned, and, with open eyes and ready for the struggle, let us plow the furrow of redemption through the human hecatombe.

ciones y propósitos. Nuestra vida es sólo la resultante de todos nuestros actos y, si nos aprestamos a elevarnos hasta la certidumbre, pronto tendremos cabal conocimiento del sentido de la realidad y pronto comprenderemos que las transiciones humanas, aun interesando su esencia misma, se efectúan con mayor rapidez o con mayor lentitud según sean como son nuestra libertad y nuestra responsabilidad.

Todos nosotros habremos sentido esa repugnancia que despierta el envilecimiento de las voluntades y todos nosotros nos habremos dado cuenta, tal vez, de que en esos instantes el ojo universal que nos vigila, que nos atisba, parece mirarnos con desdén, como dudando de nuestro propio esfuerzo para regenerarnos y triunfar.

Nada se recomienda en estos días para la profilaxia de esta afección moral como la fuerza de espíritu. La energía es algo que provoca la admiración incluso de los blandos, los tibios, y así como nos gusta ver a los combatientes empuñar las armas con denuedo despreciando sus heridas y los dolores físicos que le quebrantan, de igual modo es atractivo hallar en medio de esta anarquía del sentimiento un alma dispuesto a afrontar todos los peligros, que tenga por ideal el ser fuerte, sin temer a nada ni a nadie, más que a la vergüenza y a la indignidad. Cultivemos, pues, la energía, pero tengamos presente que, como facultad humana, su cultivo hállese sujeto a las leyes de la evolución. Así es que Wagner compara su adiestramiento a la guerra, "porque en el hermoso combate en que el hombre se prepara", los dos aspectos de una batalla, el humano y el divino, apuntados por Quinet, hallan su perfecta adaptación. "Los medios pequeños—dice Wagner—son el conjunto de los procedimientos por los cuales se afina y fortalece el instrumento, la *voluntad*. La vida exige ser conquistada al por menor en las fatalidades y los influjos exteriores, en los deseos, los apetitos, las pasiones, la fuerza de inercia que hay en cada uno de nosotros".

Sepamos, pues, vivir, sacudir esa pasividad que como una maldición abrumba a tantos espíritus, y vayamos palmo a palmo a disputar el terreno donde echar la simiente. No hay nada más apropiado para redimirse como habituarse al trabajo, a las estrecheces, a la miseria. Empuñemos el arado, revistámonos de las prácticas varoniles que se hallan descuidadas y con el ojo avizor, prestos a la lucha, abramos en plena hecatombe humana el surco de la redención.

Only thus shall we be able to chant the hymn of apotheosis, to awaken in the innermost of the collective soul new currents of quickening and comforting air wherewith to sweep away all the miasma bred by deception and neglect. Only thus shall we be able to proclaim before the people and before History that in this supreme, bitter hour of misfortune, when humanity, torn and bleeding, suffers the cruelest calvary that can be imagined, our youth has shown an unshaken and firm moral unity and, above all, has been found ready to make sacrifices and suffer adversity, serene, undaunted, until it acquitted itself with honor of the task which it undertook when it entered the struggle for right and democracy.

Sólo así podremos cantar un himno de apoteosis, arrancar de las interioridades del alma colectiva nuevas corrientes de aire vivificador y reconfortante con que barrer todos esos miasmas inoculados por la decepción y el abandono. Sólo así podremos proclamar ante el pueblo y ante la Historia que en esta hora suprema y amarga de la desgracia, en que la Humanidad, mutilada y sanguinolenta, atraviesa el calvario más cruento que imaginarse pueda, nuestra juventud ha hecho alarde de una unidad moral, inquebrantable y firme, y, sobre todo, se ha aprestado a imponerse sacrificio, a sufrir adversidades, serena, impávida, hasta salir airosa del honor en que se ha empeñado al proponerse a luchar por los fueros del Derecho y la Democracia.

DESPAIR NOT

BY SIR RABINDRANATH TAGORE

Thy kindred shall forsake thee,
and thy fruitage of hope lie dead in the dust;
yet despair not.

The gloom of night shall frown upon thy road,
and thy light fail thee again and again;
yet despair not.

Even birds and beasts will gather round thee to hear thy voice
While men of thine own house remain unmoved;
yet despair not.

The gate is shut in silent menace to turn thee back;
knock and knock, it may never open at all;
yet despair not.

Inquietudes Espirituales

FERNANDO MA. GUERRERO.

DOLOR DE NO SABER.....

El minuto que pasa
como flecha lanzada al Infinito,
pone a mi orgullo tasa
y hace de mi ambición un grande mito.

¿A qué erguir la cabeza
y con ella rozar las nubes locas,
si hay un vivo fermento de tristeza
hasta en el beso que se dan dos bocas?

Cuando sueña el Amor ¿qué es lo que quiere?
¿querer o no querer?
¿qué hora propicia de nacer prefiere?
¿qué instante, cuando muere?
¡Oh, perpetuo dolor del no saber!....

No saber si la senda que pisamos
nos llevará a la gloria o la derrota;
no saber si la rosa que hoy besamos
renacerá mañana en otros ramos,
o caerá al suelo para siempre rota;

No saber qué es la luz que tiñe de oro
el puñado de arroz de nuestra mesa,
ni saber por qué el lloro
moja en silencio el labio que nos besa.....

¡Dolor de no saber,
de estar en larga encuesta indefnida
ante la muda Esfinge, y perecer
bajo las sombras densas de la vida!.....

¡Oh, Dolor! Tú me bastas
para lograr mi bien de esta ansiedad,
pues tú el airón de mi soberbia aplastas
y me das el sayal de la Humildad!....



Gov. Gen. Harrison, Col. Quinlan, Gen. Evans and staff, and Commander Simpson of the Cavite Naval Station and aide reviewing the student officers' Training Camp.
El Gob. Gen. Harrison, Cor. Quinlan, Gen. Evans y su estado mayor, y el Com. Simpson de la Estación Naval de Cavite con su ayudante, revisando el Campamento de Cadetes.

The Opening of the Officers' Training Camp

THE formal opening of the officers' training camp of the Philippine National Guard was held at four o'clock on July 23, when the Militia Commission, headed by Governor General Francis Burton Harrison, reviewed the twenty companies of student officers—all impregnated with a deep sense of loyalty and patriotic ardor. Lined up in a solemn phalanx, the student officers, coming as they are from the best of Filipino manhood, aroused the sentiments of confidence and gratification in the American heart and inspired a feeling of pride in the native bosom.

After the review, the party, consisting of Governor General Harrison, commanding General Robert K. Evans of the Philippine Department, and staff, Speaker Sergio Osmeña, Senate President Manuel L. Quezon, Commander Edward Simpson, Secretary of the Interior Palma, and Representative Leuterio, accompanied by Brigadier General Jones and Colonel Quinlan, proceeded to the Camp Assembly Hall, where the speakers delivered their message.

Colonel Quinlan spoke of the organization of the National Guard. President Quezon, who followed him, stated that the Philippine National Guard was being organized pursuant to the plan of the Philippine Government to provide the Islands with an efficient army, as an agency needed for its stability, emphasizing the responsibility of the Filipino people to take an active part in this war, and declaring: "This war is our war. The United States entered the war for the purpose of freeing small nations from the unjustified aggression of the big ones. It is a war of democracy and we, who believe in democracy and love democracy, whose national ideals are in harmony with the principles of democracy, have every reason to say that this is our own war..... We have only one course to take and that is to stand by the Govern-

La Apertura del Campamento de Instrucción de Oficiales

EL 23 de Julio, a las cuatro de la tarde, tuvo lugar la solemne inauguración del campamento de instrucción de los oficiales de la Guardia Nacional Filipina, pasando revista la Comisión de la Milicia, encabezada por el Gobernador General, Francis Burton Harrison, a las veinte compañías de oficiales alumnos, todas las cuales estaban animadas de un alto espíritu de lealtad y ardor patriótico. Alineados como gallarda falange, los oficiales alumnos, de la flor y nata del sexo fuerte de Filipinas, infundieron sentimientos de confianza y reconocimiento en los corazones americanos, y de orgullo patrio en los pechos filipinos.

Después de la revista, la comitiva oficial, compuesta del Gobernador General Harrison; el Comandante del Departamento de Filipinas, general Robert K. Evans y su estado mayor; el Presidente de la Cámara Popular, Sr Osmeña; el Presidente del Senado, Sr. Quezon; el comandante de marina, Edward Simpson; el Secretario del Interior, Sr. Palma, y el representante Leuterio, y acompañada por el General Jones y el Coronel Quinlan, pasó al salón de conferencias del campamento, donde se pronunciaron discursos.

El coronel Quinlan habló de la organización de la Guardia Nacional. El Presidente Quezon, que le siguió en el uso de la palabra, dijo que la Guardia Nacional Filipina se estaba organizando con arreglo al plan del Gobierno, que tiene por objeto dotar al país de un ejército efectivo, como elemento necesario para su estabilidad, haciendo hincapié en la responsabilidad del pueblo filipino en cuanto a tomar parte activa en esta guerra. "Esta guerra, dijo, es nuestra. Los Estados Unidos entraron en ella para defender a naciones pequeñas contra la injustificada agresión de naciones grandes. Esta es una guerra de la democracia, y nosotros, que profesamos y amamos la democracia, nosotros, que poseemos ideales nacionales que están en armonía con los principios democráticos, podemos decir con justa razón que esta guerra es nuestra. No nos queda otro camino que seguir, y ponernos al lado del Gobierno de los

Senate President Quezon, Speaker Osmeña (in black), Sec. Palma of the Interior (behind Speaker Osmeña) with others at the review.
Presidente Quezon del Senado, Speaker Osmeña (de luto), Secretario Palma del Interior (detrás del Speaker con otros revisando el Campamento.



ment of the United States and to fight to the end for the United States". He then spoke of the plan of the Philippine Government to give military training and education to the boys in the public schools and colleges, in order that there might be evolved a vast army of citizens who can efficiently and intelligently fight for the Philippine Nation, when the time comes.

Brigadier General Evans, who followed President Quezon, spoke of the opportunities offered in the Guard, accentuating the fact that there was no greater compliment to the American nation than the expression of the Filipino people of their willingness to fight, to die and shed their best blood for her cause. Speaker Osmeña, among other things, said: "You are not here to go forth, after your training, as soldiers that can be moved automatically to trample down upon rights and commit all kinds of crimes incident to this war, but to be conscientious citizens under the policy outlined by President Wilson in relation with this war".

The Governor General, who was the last speaker, said: "Somewhat over a year ago, I had the privilege of addressing the officers' school of the Philippine Militia. I then spoke of the vision that I had, in which I could see the sun shining on the bayonets of thousands of Filipinos marching forth in defense of the American Flag. Today I am convinced that that vision will soon become a reality and when you do your duty as officers of the United States army, it will be a matter of the deepest pride and satisfaction to me both officially and personally to think that our flag will be your flag, that you will show it as much reverence and as much affection and fight for it just as if you had been born under the Stars and Stripes, and that you will cherish it with such reverence and responsibility that you will give up your life, if need be, to defend it until the time when that flag shall be replaced by that of the Philippine Republic". He congratulated the student officers upon their opportunity to serve the cause of their

Estados Unidos y luchar hasta el fin por los Estados Unidos". Habló luego del plan del Gobierno de Filipinas de dar instrucción militar a los alumnos de las escuelas y colegios públicos, con objeto de que se pueda formar un gran ejército de ciudadanos que pueda luchar eficaz e inteligentemente por la nación filipina cuando el momento llegue.

El Brigadier General Evans, que siguió al Presidente Quezon, citó las oportunidades que se ofrecen en la Guardia, haciendo observar la circunstancia de que no existe un acto de adhesión más cumplida a la nación americana que la demostración por el pueblo filipino de su deseo de luchar, de morir y derramar su sangre por su causa. El Presidente Osmeña dijo, entre otras cosas: "No estáis aquí para ir, después de terminada vuestra instrucción, como soldados que se mueven como autómatas, a pisotear derechos y cometer crímenes consiguientes a esta guerra, sino para conducirlos como ciudadanos conscientes, siguiendo la política trazada por el Presidente Wilson en lo relativo a la guerra".

El Gobernador General, que fue el último orador, dijo: "Hará cosa de más de un año tuve el honor de dirigir la palabra a la escuela de oficiales de la Milicia Filipina. Hablé de la visión que había tenido, en la que pude contemplar el sol brillando sobre las bayonetas de filipinos que marchaban a defender la bandera americana. Ahora estoy convencido de que ese sueño pronto se ha de realizar, y cuando cumpláis vuestro deber como oficiales del ejército de los Estados Unidos, será para mí un motivo de orgullo y satisfacción profunda, tanto oficial como personalmente, el pensar que nuestra bandera será la vuestra, que vosotros la veneraréis y estimaréis, y por ella lucharéis como si hubiéseis nacido bajo el pabellón de las franjas y las estrellas, y que por él sentiréis tanto afecto y responsabilidad, que estaréis dispuestos a dar vuestra vida, si necesario fuese, por defenderlo, hasta que llegue el momento de que esa bandera sea substituida por la de la República Filipina". Felicitó luego a los oficiales por la oportunidad que se les ofrecía de

country and that of Humanity. At the same time, he emphasized their grave responsibility of living up to the trust and confidence reposed in them by their people, for the realization of plans which are dear to every heart will in large measure depend on the manner they acquit themselves of that responsibility. And he said: "The say that in life the door of opportunity to greatness opens only once. That door is open to you now, and, my friends, go forward bravely and reverently through that door and do what the Filipino People have every right to expect of you".

sostener la causa de su país y de la Humanidad. Al mismo tiempo, hizo presente la grave responsabilidad que habían contraído de vivir bajo la fe y confianza que su pueblo ha depositado en ellos, pues la realización de los planes más acariciados por el pueblo han de depender, en gran parte, de la manera en que ellos cumplan esa responsabilidad. Y añadió: "Se dice que las puertas de la oportunidad sólo se abren una vez. Ahora están abiertas esas puertas para vosotros; pues, amigos míos, avanzad por ella resuelta y reverentemente, y haced lo que el Pueblo Filipino tiene derecho a exigirlos".



D. TOMAS ARGUELLES

A New Member of the Board, City of Manila
Nuevo Miembro de la Junta de la Ciudad de Manila

His long experience in City matters and in his profession as Architect means profit to the City and its taxpayers.

Su larga experiencia en asuntos de la Ciudad y en su profesión de Arquitecto han de redundar en beneficio de la Ciudad y sus contribuyentes.

Our National Vision

VICENTE A. ARGUELLES, A. B.,
University of the Philippines.

[In order to cultivate the art of oratory, the College of Law, University of the Philippines, holds an annual oratorical contest. Justice Carson of the Supreme Court awards a gold and a silver medal to the winners of the contest. This oration, delivered at the Sixth Annual Oratorical Contest held on the night of January 12, 1918, though not awarded any prize, shows the quality of the English used by the young orators of the College.]

A SPIRING men are dreamers. As they make a prophetic survey of the future, each sees a vision, an ideal, the realization of which becomes the object of his aspirations. In this respect, what can be said of individuals can be said also of nations. Nations have visions. Every people who are worthy of the respect of other peoples are inspired with a national vision, the attainment of which becomes transformed in due time into a national purpose. There is Great Britain whose national watch-word is "British security, prosperity and power"; Germany and her dream of a world-empire; Japan and her vision of military supremacy and commercial expansion in the Far East; and the land of the Stars and Stripes and her aspiration of preserving for all ages the grandest republic on earth where individual rights are sanctified, the theory of equality of men upheld, and the free display of individual initiative guaranteed. But national visions are not to the great alone. It is not a luxury which only the rich and the powerful can enjoy. Other peoples who are not destined to play conspicuous roles in the world's drama have their dreams. They look up to ideals of their own, which, though not perched as high as those of other more fortunate peoples, are as sacred and as inspirational. To-night I am going to speak to you of the national vision of a people, whose destiny is obscure, whose annals are perhaps unknown except to themselves, whose past history was a tragedy fraught with stories of oppression, of high-handed injustice, of misery and shattered hopes, but who now face the future with full confidence, and patiently await with fondest expectations the realization of a national promise. I refer to the national vision of the Filipino people, which is colored with optimism reflecting the sincere belief of that people that the future has something better in store for them. This faith in the promise for a better future is supported by a con-

sensus of public opinion which finds echo in every Filipino heart. Ask the Filipino what the prospects of his country are, and he will give without the slightest hesitation an answer, hopeful and expectant. He may be vague in his statements about our national purpose, he may hesitate and even decline to give his opinion as to what would be our political status, but he will in unmistakable terms give assurances that whatever the final outcome of our national career might be, his hopes are for the better. He is without reserve in his assurance, because he has an unswerving faith in what is to come. Call him an optimist if you will, but charge him not with unreasonable optimism, because his optimism is founded on the salient conditions of Filipino life, and is a product of the past experiences of the Filipino people.

One needs only some knowledge of our past to be able to explain why the Filipino looks forward to better days. A few decades ago, his attitude towards the future was not thus. Having been laboring under the yoke of oppression, perpetuated by a selfish and misguided colonial policy, the Filipino was an unhappy wretch, who, seeing no future before him, almost convinced himself that he was born to suffer. Imbued with a fatalism which pervaded the atmosphere of those dark days, he was hopeless to the point of desperation. No national vision inspired him; no promise for a better future consoled him in his moments of affliction. For, where is the man who, with eyes bandaged with disappointment, can discern the promise of a better future? Where is the man who can indulge in inspiring visions at the sight of thousands of his countrymen suffering the pangs of poverty, because of the exploitation and extortion of a privileged class? What encouraging prospects can he entertain, who, seeing the whole social structure rotting to its very foundation, even felt and feared that the very sky above him would give way?

Wrapped in gloomy forebodings, he saw conditions change from bad to worse. He saw those charged with the care of the ship of state pass on, unheeding the signs of the approaching catastrophe. The administration, blind to its own folly, rushed headlong to its own destruction by being indifferent to the demands of the situation. No steps were taken to ameliorate the masses by establishing a new order of affairs which would warrant to every one the free and undisturbed enjoyment of the fruits of his toil. Conditions became too intolerable to last long. The people resolved that their gloomy days shall be numbered. A revolutionary upheaval followed. An appeal to the God of hosts was made, and the untrained arm was raised to give its hardest blow for freedom and reform. You all know what followed next. They are events imbedded in the memory of the Filipino people, never to be erased by the roll of time. Out of the chaos of that terrible conflict which decided a country's fate, emerged lasting blessings. At the sacrifice of blood and over the grave of martyrs, a new order of things was established. The Filipinos breathe the sweet air of liberty, and under its soothing influence they dream of their national future. After a woeful past, finding themselves in a free land under a free institution, they can not help but be inspired with new hopes. Fully alive to the significance of subsequent developments, they can not be otherwise. The establishment of a liberal government based upon the same principles on which the greatest democracy on earth was founded is an inspiring augury of better days, to which no too much significance can be attached. That government believes in trusting the people, because they are deemed worthy of confidence. This theory, which is the greatest contribution of American democracy, is based on the "goodness of human nature and the natural ability of men to respond to a fair chance". With such basis, it is bound to succeed, for it carries with it the implication that there will be no clash between the interests of the government and that of the individuals. In the absence of such conflict of interests, whose existence history has shown in various instances to be the cause of political upheavals, of blood-shed, of the overthrow of tyrants, and the rolling of the crowns in ignoble dust, the Filipino people are left unfettered to work out their national destiny and direct their efforts towards the realization of their national vision.

That vision depicts to the view an island nation, rich in economic opportunities, leading a self-sufficient existence. Its picturesque valleys and forest-clad mountains, whose scenery is to the unaccustomed eye too beautiful to be real, are by the hands of industry transformed into an inexhaustible source of wealth. The hum of industry is heard on every side, and its sound, intermingling with the ripples of the streams, telling stories of verdant fields and luxurious harvests as they glide into the sea, fills the air with music which inspires contentment in the people, who are leading a quiet and peaceful existence in the land which is their own. Living under the generous protection of a liberal government which guarantees to every one the free enjoyment of the fruits of his toil, they lead useful lives, without fear of popular oppression, of moral, political and religious bondage. Under the shade of that citadel of individual rights, the rewards of industry go hand in hand with the progress of labor.

Such is the national vision of the Filipino people. What progress we are making towards the realization of that national goal can be better estimated after a lapse of several years more. But it is encouraging to note that we have on hand the necessary assets for the redemption of that national promise. We have here implanted on Philippine soil a democratic institution. We have for a country a land especially favored with an abundance of accessible economic opportunities. The Philippines, as one of the richest spots on earth, has been the theme of fanciful descriptions by writers, both native and foreign. To the latter, the sight of our beautiful landscape, of our laughing valleys and sloping plains, of our primeval forests which clad and crown our mountain peaks, is a revelation, but to us, a promise where all our hopes for national salvation are centered.

With the means already at our command, how will our national vision be realized? Will it fulfill itself automatically? Shall we just wait and watch? Or does the realization of our national goal presuppose certain responsibilities which the Filipino people are expected to shoulder? If there are some who are laboring under the false conception that the vision will materialize sometime without our people's active participation, the sooner they dismiss that idea, the better for the country's cause. The service of every Filipino is needed in the building of our national future. To attain our purpose, it is ne-

cessary that all the economic, political and social forces at the command of the nation be marshalled so that they may serve the nation's end. For this gigantic work, we need leaders of the heroic type. We need political leaders of broad statesmanship who are capable of lifting themselves to the level of higher patriotism, men who will place over and above their personal aggrandizement, over and above their party, the interest and welfare of the country. We need captains of industry of the modern type, broad-visioned, alert, self-sacrificing men who are willing to give their best thoughts to the solution of our economic problems. Last of all, we need Filipino citizens, imbued with modern thoughts, possessed of a new sentiment of patriotic duty which induces them to identify themselves with the social and economic movements that make for national greatness. In this great work of realizing a national vision, where the fate not only of our generation but of generations yet unborn, is at stake, "no patriot is superfluous".

The demand of the situation leaves but one path for every true Filipino to follow, the path of patriotic duty. The

country's need has clearly defined our course and it warrants no deviation. The duty to respond to the country's call is imperative, and no one who is conscious of our awakening nationhood, can shirk it without becoming unworthy of the grave responsibility of continuing the noble work of transforming our national vision into a living reality. We are charged in letters of blood to do our part in the building up of a national edifice which will challenge the test of time. May we prove equal to that task, to which fate, which guides human destiny, has consecrated us. So that when our generation shall have been no more, when the Filipino people of today shall have been sleeping the sleep of centuries, when this blessed country shall have been inhabited by a new generation, young, fresh and vigorous, but inspired by the same sentiments that speak volumes of our people, the Muse of History dipping her pen in the golden sun-light and proceeding to sum up our short, but momentous career, will blazon forth, as our noblest legacy to future generations, our unswerving loyalty and devotion to that cause to which we have been consecrated.

Under the Stars and Stripes

BAJO LAS FRANJAS Y LAS ESTRELLAS

Copyright by DAVID LAWRENCE

America's Man-Power

President Wilson and Secretary Baker have determined that the military policy of the United States henceforth shall be to send to France the largest army that can be maintained there. Heretofore, the Allies have never expressed their specific preference—men, food or supplies. Now the call for man-power is paramount and the American government means to meet it by the maximum effort.

Figures and estimates already published are of only comparative value. Bills galore have been introduced in Congress calling for armies varying from 3,000,000 to 7,000,000 men. As for the size of the army, the War Department considers that it has authority over nearly 10,000,000 men under the selective service act of last May.

To create an army of 5,000,000 is just as fanciful as 7,000,000. And to stop at 3,000,000 is, on the other hand, subject to the criticism of thinking in terms too small for the job in hand. The size of the American army does not depend on legislative or executive fiat but upon the number that can be shipped each month.

Estimates today indicate that more than 100,000 men can be transported monthly. By calling to the colors contingents equal to or somewhat larger than those sent abroad every month, the flow of man-power can be kept at a maximum every minute of the time.

But Major General Crowder, provost marshal general, has 1,800,000 men physically fit in class one, and they can be sent to the camps within a single month if equipment is available. Already about 160,000 men of the second draft have been called and the prospect is that men will be drafted hereafter at the rate of about 100,000 a month, though the exact figures will be given out in a day or two.

In all, the United States should have under arms more than 2,225,000 men by December 31st of this year and a goodly

Fuerza Combatiente de América

El Presidente Wilson y el Secretario Baker han acordado que el plan militar de los Estados Unidos será, de aquí en adelante, enviar a Francia el mayor ejército que pueda mantenerse allá. Hasta ahora los Aliados no han expresado qué es lo que prefieren: hombres, alimentos o municiones. Ahora la necesidad de combatientes es la principal, y el gobierno americano está dispuesto a hacer los mayores esfuerzos para acudir a ella.

Los números y cálculos que se han publicado no tienen más que un valor relativo. En el Congreso se ha presentado gran copia de proyectos de ley organizando ejércitos que fluctúan entre tres millones y siete millones de hombres. Respecto al número de tropas, el Departamento de Guerra considera que está autorizado para llamar a unos diez millones de hombres en virtud de la ley de reclutamiento de mayo último.

Crear un ejército de cinco millones es tan imaginativo como uno de siete millones. Detenerse en tres millones es, por otra parte, dar lugar a la crítica en el sentido de que es demasiado poco para la empresa de que se trata. El número de hombres del ejército americano no depende de disposiciones legislativas ni del "cúmplase" ejecutivo, sino del número que puede enviarse cada mes.

Los cálculos actuales indican que pueden transportarse mensualmente más de cien mil soldados. Llamando a filas contingentes iguales o algo mayores que los enviados fuera cada mes, el flujo de fuerzas combatientes puede mantenerse en su máximo por cada minuto que transcurra.

Sin embargo, el mayor general Crowder, preboste mariscal general, cuenta con 1,800,000 varones útiles en la clase 1, y éstos pueden ser enviados a los cantones en un mes, si se dispone de equipo. Ya han sido llamados unos 160,000 hombres de la segunda leva, y, según las indicaciones, en lo sucesivo el reclutamiento se verificará a razón de unos cien mil hombres al mes, pero el número cierto se dará a conocer dentro de uno o dos días.

En suma, los Estados Unidos deberán tener sobre las armas el 31 de diciembre

proportion of those should be in France. Instead of agreeing on the specific number to which the army should be enlarged, the War Department really wants authority to create as big an army as it can without limit of any kind or the necessity for making repeated requests for legislation in the future. As big an army as it is possible to train and transport—this is the unanimous desire of the General Staff, the Secretary of War, the Cabinet and the President.

Secretary Baker has had very little to say of a specific nature since his return from France, a fact that has caused no end of disappointment in Washington. He has failed thus far to give official Washington—meaning Congress as well as the war making personnel—the thrill they expected to get from his description of the needs of the situation abroad. Coming as he did from the scene of the most vital struggle in the history of human freedom, it was expected that he would not lose the opportunity to instill more enthusiasm in the national capital but to give the country at large the benefit of his judgment of conditions on the other side of the Atlantic. He was the first Cabinet officer to go abroad. He is the responsible head of the war department to which is entrusted by the American people the business of making war. Mr. Baker's silence has not been understood and has tended to give an impression of undue complacency on his part. Congress and official Washington may be somewhat impatient, but they had hoped Mr. Baker would bring back a perspective on the war that would be an inspiration to greater effort everywhere.

Germany may not have counted on the effects of her offensive on the western front in countries other than England and France, but she has done more in one month to intensify the war spirit here than all our own exhortation in the preceding twelve months.

Voluntary Military Training

So intense is the patriotic impulse of the men under 21 years of age in the colleges of America to get into war service that the War Department, in cooperation with the leading educators of the country, has worked out a plan that may prove the first step toward a system of voluntary military training of universal application.

de este año más de 2,225,000 hombres, y una buena parte de éstos deberá estar en Francia. En vez de convenir en un número determinado en que habrá de aumentarse el ejército, el Departamento de Guerra desea, en realidad, que se le autorice para crear el ejército que pueda, sin limitación alguna y sin necesidad de pedir de nuevo leyes en el futuro. El deseo unánime del Estado Mayor General, del Secretario de Guerra, del Gabinete y del Presidente es un ejército tan grande como sea posible instruir y transportar.

El Secretario Baker ha dicho muy poco que tenga carácter preciso desde su regreso de Francia, lo cual ha causado un tremendo desengaño en Washington. Se ha abstenido hasta ahora de dar al mundo oficial de Washington, esto es, al Congreso y al personal encargado de dirigir la guerra, la nota emocionante que esperaban de su descripción de las necesidades de la situación en el extranjero. Viniendo como viene del teatro de la lucha más vital que registra la historia de la libertad universal, se esperaba que no desperdiciaría la ocasión que se le presentaba de infundir mayor entusiasmo en la capital nacional, antes bien, daría al país, en general, el beneficio de su dictamen acerca de la situación allende el Atlántico. Él es el primer miembro del Gabinete que ha ido al extranjero, y es el jefe responsable del Departamento de Guerra, al que el pueblo americano ha confiado la dirección de la guerra. El silencio de Mr. Baker no ha sido comprendido y ha sido causa de que se crea que no ha sido tan complaciente como debiera. Tal vez el Congreso y el Washington oficial sean un tanto impacientes, pero esperaban que Mr. Baker traería de la guerra impresiones que serían un estímulo para mayores esfuerzos en todas partes.

Es posible que Alemania no contaba con los efectos de su ofensiva contra el frente occidental en países que no fuesen Inglaterra y Francia, pero es lo cierto que ha hecho más en un mes por estimular el espíritu bélico aquí que todas nuestras exhortaciones en estos últimos doce meses.

Instrucción Militar Voluntaria

Es tan intenso el entusiasmo patriótico de los jóvenes menores de veintiún años en los colegios de América por ingresar en el servicio militar, que el Departamento de Guerra, con la cooperación de los más eminentes catedráticos del país, ha trazado un plan que puede resultar el paso preliminar hacia un sistema de instrucción militar voluntaria de aplicación universal.

The Secretary of War's announcement on the subject covers for the present only the colleges and prescribes that military instruction under officers and non-commissioned officers of the United States Army be given in every institution of college grade where 100 or more able-bodied students over the age of eighteen may voluntarily enroll for such instruction.

From all sides has come word to Washington that men were leaving the colleges to enlist in the army, that the youngsters were not waiting for the draft and that such depletion was seriously threatening the continued existence of many colleges. In order, therefore, to keep together the men of education from whom, of course, future officers must be made, in order to give them a start in military service and at the same time enable the colleges to continue with other branches of the educational curriculum, the new plan has been evolved and will be put into operation in September next.

For with a plethora of men for the army between the age of 21 and 31 and with the inevitable loss on the battlefield of young men on whom time and money has been spent for higher education, it would be short-sighted national policy to permit the breaking up of any of the colleges. Says the War Department's announcement:

"There will be created a military training unit in every institution. Enlistment will be purely voluntary but all students over the age of eighteen will be encouraged to enlist. The enlistment will constitute the student a member of the Army of the United States liable to active duty at the call of the President. It will, however, be the policy of the Government not to call the members of the training units to active duty until they have reached the age of twenty-one, unless urgent military necessity compels an earlier call. Students under eighteen and, therefore, not legally eligible for enlistment will be encouraged to enroll in the training units. Provision will be made for coordinating the Reserve Officers' Training Corps system which exists in about one-third of the collegiate institutions with this broader plan.

"This new policy aims to accomplish a two-fold object: first, to develop, as a great military asset, the large body of young men in the colleges; and second, to prevent unnecessary and wasteful deple-

El programa del Secretario de la Guerra sobre esta materia comprende, por ahora, únicamente los colegios y prescribe se dé esa instrucción militar a cargo de oficiales y suboficiales del ejército de los Estados Unidos, en todos los centros docentes que expidan títulos académicos, donde cien o más alumnos aptos mayores de diez y ocho años se alisten voluntariamente para recibir dicha instrucción.

De todas partes llegan a Washington noticias de que los varones dejan los colegios para ingresar en el ejército, que los mozos no esperan el reclutamiento y que ese flujo amenazaba seriamente la existencia de muchos centros docentes. De ahí que, para unir a los hombres de educación, de los cuales se han de formar, desde luego, los futuros oficiales, para iniciarlos en el servicio militar y, al mismo tiempo, para que los colegios puedan continuar dando enseñanza en los otros ramos de la instrucción, se ha trazado el nuevo plan y se llevará a ejecución en septiembre venidero.

Dada la plétora de varones útiles para el ejército de 21 a 31 años de edad, y considerando la pérdida en los campos de batalla de mozos en cuya educación superior se ha invertido tiempo y dinero, sería una imprevisión en la política nacional permitir el cierre de cualquier colegio. Dice la nota oficial del Departamento de Guerra:

"Se habrá creado una entidad de instrucción militar en cada centro docente. El reclutamiento será completamente voluntario, pero se inducirá a alistarse a todos los estudiantes mayores de diez y ocho años de edad. El alistamiento constituirá a cada estudiante en miembro del ejército de los Estados Unidos en disposición de prestar servicio activo al ser llamado por el Presidente. Sin embargo, el gobierno se propone no llamar a filas a los individuos de las unidades de instrucción hasta que hayan cumplido veinte años de edad, a menos que una necesidad militar urgente exija su llamamiento antes. Se estimulará a los estudiantes menores de diez y ocho años, que, por consiguiente, no tendrán opción a alistarse, a ingresar en las unidades de instrucción. Se dictarán medidas para combinar el sistema de los Cuerpos de Instrucción de los Oficiales de Reserva con este plan más extenso.

"Esta nueva política se encamina a un doble objetivo: formar, como un gran activo militar, el numeroso cuerpo de mozos que se hallan en los colegios, y prevenir el innecesario y perjudicial agotamiento de éstos a causa del reclutamiento volun-

tion of the colleges through indiscriminate volunteering by offering to the students a definite and immediate military status.

"Later announcement will be made of the details of the new system. In the meantime, presidents of collegiate institutions are requested to call this matter to the attention of all their students. Those who do not graduate this spring should be urged to continue their education and take advantage of this new opportunity to serve the nation."

About 100,000 men, it is estimated, will be enrolled under the above plan. Of course all of them will not become officers but the cream of that number will be selected for the officers' training camps. Others will be made non-commissioned officers and special attention will be given to the fitness of the individual to particular branches of the army. Not more than 1,000 officers will be needed to train these college men and as officers return from France, incapacitated for further active service, they undoubtedly will add to the total number of military instructors in the United States and quickly take care of the new units of college men. The college students will, of course, continue to pay their tuition to the private institutions and will not receive army pay because they will be on inactive duty. They will be provided with regular equipment but will not be obliged to wear their uniforms except when receiving military instruction and drilling.

The idea of extending the plan to secondary schools has been discussed but no conclusion has been reached. It is feared that there would not be enough equipment or officers to handle the problem if the young men in the high schools, too, were enrolled. Later on, however, some such scheme may be developed.

The interesting thing about the War Department's proposal is that it is not compulsory but voluntary. It differs from all the suggestions of universal military service or universal military training in that vital respect. And it is conceivable that as soon as officers and equipment are available many of the advantages of militarily training the youth of the country will have been secured. Of course none of the War Department plans embraces the training of youth not in the colleges or schools, who are employed in the trades and pro-

tario incondicional, ofreciendo para ello a los estudiantes un estado militar definido e inmediato.

"Más adelante se anunciarán los detalles del nuevo sistema. Por ahora se ruega a los directores de los centros docentes que llamen la atención de sus discípulos acerca de este asunto. A los que no se gradúen en esta primavera se les debe aconsejar que continúen sus estudios y se aprovechen de las nuevas oportunidades que se les ofrecen para servir a la patria."

Se calcula que se alistarán, con arreglo a este plan, unos cien mil hombres. Desde luego que no todos ellos llegarán a ser oficiales, pero es seguro que la flor y nata de ese número será elegida para los cantones de instrucción de oficiales. A otros se les hará suboficiales y se atenderá particularmente a la aptitud de cada individuo para determinado ramo del ejército. Para instruir a estos hombres de colegio no se necesitarán más de mil oficiales, y a medida que de Francia regresen oficiales incapacitados para continuar en el servicio activo, es indudable que se sumarán al número total de oficiales instructores en los Estados Unidos y se harán cargo pronto de las nuevas unidades de hombres de colegio. Los alumnos de los colegios continuarán, desde luego, pagando su matrícula en los centros particulares y no percibirán la paga del ejército porque no prestarán servicio activo. Se les proveerá del equipo reglamentario, pero no estarán obligados a llevar el uniforme sino cuando reciben instrucción militar y hacen ejercicios.

Se ha discutido la idea de extender este plan a las escuelas de segunda enseñanza, pero nada se ha acordado. Se teme que no haya equipo suficiente ni oficiales para resolver este problema si se alistasen también los alumnos de las escuelas superiores. Es posible, sin embargo, que más adelante se adopte ese proyecto.

Lo interesante en el plan del Departamento de Guerra es que no es obligatorio, sino voluntario. En este punto vital, difiere de todas las proposiciones sobre servicio militar universal o de instrucción militar universal. Y es concebible que, tan pronto como se disponga de oficiales y equipo, se habrán conseguido muchas de las ventajas de la instrucción militar de la juventud del país. Desde luego que ninguno de los planes del Departamento de Guerra comprende la instrucción de los jóvenes que no están en los colegios y escuelas, pero que están empleados en las oficinas comerciales y profesionales después de salir de las escuelas primarias.

professional offices promptly after graduating from the grammar schools. The present disposition of the Government is not to mobilize those young men but to take care of them as they volunteer or are inducted under the selective service act. Too many officers and too much equipment would be required to train the millions who would otherwise be enrolled under the age of twenty-one and just now, as troops are being rushed to Europe, uniforms and guns are needed mostly for the men above twenty-one being drafted.

Aside from the advantage to the educational institutions of the country which the War Department's new plans give, the incident illustrates indeed the unabated strength of the volunteer spirit in America and the splendid manner in which the youth of the country are responding to the obligations of the war.

American Casualty Lists

Secretary Baker's announcement that both the homes and addresses of Americans in the casualty lists in France would be made public is an important victory for that large section of American public opinion which believes there is something wrong with the news side of the war.

It is a significant occurrence because the strictly military point of view has been overruled—or rather the conflicting arguments of General Pershing in France and the American press on this side of the Atlantic have been reconciled. General Pershing is so far away from what is going on in America that his requests for strict secrecy have been obeyed without inquiring many times into effect on the people at home of a rigid interpretation of his orders. The General himself would permit a wider latitude if there were some means of accomplishing the objects he seeks—keeping information from the enemy—and at the same time giving the American public the information they ought to have to sustain their spirit and morale.

On its face, the argument made by our military authorities in France that the Germans could tell by our casualty lists exactly what units were engaged, what was the training of the different units thus identified, and how much damage had been done by every attack, looked plausible. Because General Pershing would

La disposición actual del gobierno no se movilizar a estos jóvenes, sino encargares de ellos a medida que se presenten expontáneamente o sean reclutados en virtud de la ley de reclutamiento. Son demasiados los oficiales y demasiado grande la cantidad de equipo que se necesitarán para instruir a los millones que, por otra parte, se han de reclutar a la edad de menos de veintiún años, y precisamente ahora, que se envían apresuradamente tropas a Europa, se necesitan uniformes y fusiles principalmente para los mozos mayores de veintiún años que son reclutados.

Además de la ventaja que a los centros docentes ofrecen los nuevos planes del Departamento de Guerra, el hecho da idea del indomable espíritu de sacrificio voluntario que impera en América y de la gallarda manera con que la juventud del país cumple las obligaciones que la guerra impone.

Listas de Bajas Americanas

El aviso dado por el Secretario Baker de que se van a publicar en las listas de las bajas ocurridas en Francia los domicilios y la dirección de los americanos afectados, constituye una importante victoria de la gran parte de la opinión pública del país que cree que hay algo deficiente en la información sobre la guerra.

Es un hecho significativo, porque significa que ha sido desestimada el punto de vista rigurosamente militar—o más bien que se han conciliado los argumentos incompatibles del General Pershing en Francia y la prensa americana de este lado del Atlántico. El General Pershing está tan lejos de los acontecimientos de América, que sus indicaciones de que se guarde riguroso secreto han sido obedecidas sin averiguar muchas veces el efecto que produce en el pueblo de nuestro país una rígida interpretación de sus órdenes. El mismo General permitiría mayor laxitud si existieran algunos medios para la realización de lo que se propone evitar que los informes lleguen al enemigo—y, al mismo tiempo, dar al público americano los informes que debe recibir para mantener su espíritu y moral.

A primera vista, parecía plausible el argumento alegado por nuestras autoridades militares en Francia, de que los alemanes podrían saber, por nuestras listas de bajas, exactamente cuántas unidades combaten, cuál es la instrucción de las distintas unidades, y cuántos daños se han causado en cada ataque. Como

it, the War Department agreed. George Creel, the chairman of the committee on public information, took issue with the War Department. Secretary Baker was in France at the time and President Wilson was inclined to accept Mr. Creel's view that the names of Americans killed or wounded should be accompanied by their addresses. But he waited for a more detailed argument from the military as to the reasons involved.

In the first place it was discovered that while the necessity to keep secret the units of American troops was important, the capture of prisoners every day made it a comparatively simple matter for the Germans to discover what divisions confronted them. In the second place, even if the Germans had a system enabling them to cable or wireless the American casualty lists, there were ways by which these names could be so distributed as to make it virtually impossible to know on which days the casualties occurred.

As suggested by many newspapers at the very outset of the controversy, the remedy is to omit the dates and to spread the casualties over a period of days so that the lists will not reveal when the units were engaged or the number from each unit lost at any given time. This is now to be adopted. In other words by cooperation between the newspapers which are eager to supply the people with true information and the military authorities who are anxious to keep data from reaching the enemy, a solution has been reached. And it is important not because the friends of the Americans killed or wounded want to know just which John Smith is on the list but because the German propagandists have been able to spread many a poisonous rumor as a consequence of the policy of suppression. Much more damage is possible from the spreading of distress and sorrow unnecessarily in American communities than could possibly accrue from the use of the lists themselves by the Germans. In the case of the British and French armies, where units of different training and different habit of fighting, units from Australia and Canada and colonial possessions, were engaged, it meant something to the Germans to discover the character of the divisions in front of them. But the American army is uniform. Our regular

el General Pershing se obstinó en ello, el Departamento de Guerra cedió. George Creel, el presidente del Comité de Información Pública, disintió de la opinión del Departamento de Guerra. El Secretario Baker estaba entonces en Francia y el Presidente Wilson estaba inclinado a aceptar el criterio de Mr. Creel, de que a los nombres de los americanos muertos o heridos acompañasen las señas de su domicilio. Pero esperó argumentos más precisos de parte de los militares en favor de su actitud.

En primer lugar, se descubrió que, si bien la necesidad de guardar secreto acerca de las unidades del ejército americano era cosa importante, la captura de prisioneros cada día hacía fácil, relativamente, para los alemanes saber qué divisiones tenían en frente. En segundo lugar, aun cuando los alemanes poseyesen un sistema por el cual pudieran comunicar por cable o radiograma las listas de bajas americanas, había medios por los cuales se podrían distribuir estos nombres de suerte que fuese casi imposible saber en qué días ocurrieron las bajas.

Como han indicado muchos periódicos al iniciarse la controversia, el remedio consiste en omitir las fechas y distribuir las bajas en un período de días, a fin de que la lista no revelara cuándo se batían las unidades o el número de bajas de cada unidad en un período determinado. Esto es lo que se va a adoptar ahora. En otros términos, con la cooperación entre los periódicos que tienen empeño en facilitar al público informes ciertos y las autoridades militares, que tienen empeño en evitar que los informes lleguen al enemigo, se ha llegado a una solución. Y esto es importante, no porque los parientes de los americanos muertos o heridos desean saber precisamente qué John Smith es el que está en la lista, sino porque los propagandistas alemanes han logrado divulgar muchos rumores alarmantes a consecuencia de la supresión de noticias. Es mucho más peligroso el divulgar calamidades y tristezas innecesariamente en las poblaciones americanas, que el empleo por los mismos alemanes de las listas de bajas. Respecto a los ejércitos inglés y francés, en los que pelean unidades de diferente instrucción y métodos de combate, y unidades de Australia, Canadá y las colonias, tiene alguna importancia para los alemanes averiguar la clase de divisiones que tienen frente a ellos. Pero el ejército americano es uniforme. Nuestros regimientos regulares y de la guardia nacional se han

and national guard regiments and national army have been merged in such fashion that when they get on the fighting line the men from California will be just as troublesome and annoying to the Germans as the men from Maine and so on. Being brigaded, too, with British and French troops will also make information as to identity of American units less and less valuable.

But the important point is that an arrangement satisfactory to the military and the civilian side of the controversy has been reached by omitting dates and distributing the announcements over a period of days. This demonstrates that harmony is not so impossible in censorship as many people in the government would have the public believe. It demonstrates, moreover, that if the military authorities will give more consideration to the wishes of the people on this side of the Atlantic, as represented by the American newspapers, there will be many more improvements made, particularly in the news concerning those who are neither killed nor wounded and whose achievements can furnish the inspiration so necessary to bring the might of America to bear in decisive fashion—not simply on the battle front but in the building of ships, in the making of guns and aeroplanes and the production of food and the other essentials to victory.

formado de un modo tal que cuando están en la línea de batalla los californianos son tan importunos y molestos para los alemanes como los del Maine o de otros Estados. La circunstancia de que formen brigada con tropas inglesas y francesas hará, además, que sean menos valiosos cada vez los informes acerca de la identidad de las unidades americanas.

Pero lo importante es que se ha llegado a una solución del asunto, tan satisfactoria para los militares como para los paisanos, al omitir ciertos datos y distribuir las noticias en un período de días. Esto demuestra que la armonía no es tan imposible en la censura como muchos funcionarios del Gobierno quieren hacer creer al público. Demuestra, asimismo, que si las autoridades militares prestasen más consideración a los deseos del pueblo aqueñde el Atlántico, expresados por los periódicos americanos, se realizarían muchas mejoras más, particularmente en cuanto a las noticias concernientes a los que ni han muerto ni están heridos y cuyas hazañas pueden excitar el sentimiento patrio, tan necesario para que el poder de América pueda llegar a ejercerse de modo decisivo, no solamente en el campo de batalla, sino también en la construcción naval, en la fabricación de cañones y aeroplanos y en a producción de alimentos y otros recursos necesarios para alcanzar la victoria.

THE GOVERNMENT OF THE PHILIPPINE ISLANDS

OFFICE OF THE GOVERNOR-GENERAL

MANILA

Regulations Governing Census Organization

REGLAMENTO ORGÁNICO DEL CENSO DE 1918

By virtue of the powers conferred upon me by Act Numbered Two thousand three hundred and fifty-two of the Philippine Legislature, entitled "AN ACT PROVIDING FOR THE TAKING OF A CENSUS OF THE PHILIPPINE ISLANDS," upon the recommendation of the Director of the Census, I hereby approve the following regulations governing census organization:

En virtud de las facultades a mí conferidas por la Ley Número Dos mil trescientos cincuenta y dos de la Legislatura Filipina, titulada "LEY QUE DISPONE LA FORMACIÓN DE UN CENSO DE LAS ISLAS FILIPINAS", a propuesta del Director del Censo, por la presente vengo en aprobar el siguiente Reglamento:

DIVISION OF TERRITORY

SECTION 1. For the purposes of the census the entire territory of the Philippine Islands is hereby divided into five Census Districts, to wit:

No. 1. Northern District.—Comprising the provinces of Nueva Vizcaya and the Mountain Province, with the sub-provinces of Benguet, Amburayan, Ifugao, Lepanto, Bontoc, Kalinga and Apayao, and the provinces of Abra, Batanes, Isabela, Cagayan, Ilocos Sur, Ilocos Norte, La Union and Pangasinan.

No. 2. Central District.—Comprising the provinces of Tarlac, Zambales, Nueva Ecija, Pampanga, Bulacan, Bataan, Rizal, Cavite, Laguna, Tayabas, Batangas, Mindoro and the subprovince of Marinduque.

No. 3. The District of Manila.—Comprising the City of Manila.

No. 4. Southern District.—Comprising the provinces of Ambos Camarines, Albay, Sorsogon, Samar, Leyte, Iloilo, Capiz, Antique, Romblon, Negros Oriental, Negros Occidental, Cebú, Bohol, Palawan and the subprovinces of Siquijor, Masbate and Catanduanes.

No. 5. Mindanao District.—Comprising the provinces of Agusan, Bukidnon, Cotabato, Davao, Lanao, Sulu, and Zamboanga or the Department of Mindanao and Sulu and the provinces of Misamis and Surigao.

DIVISIÓN DEL TERRITORIO

ARTÍCULO 1. Para los fines del Censo, el territorio de las Islas Filipinas se divide en cinco distritos, a saber:

No. 1. Distrito Norte.—Comprende la provincia de Nueva Vizcaya y la Montañosa con las subprovincias de Benguet, Amburayan, Ifugao, Lepanto, Bontoc, Kalinga y Apayao, y las provincias de Abra, Batanes, Isabela, Cagayán, Ilocos Norte, Ilocos Sur, La Unión y Pangasinán.

No. 2. Distrito Central.—Comprende las provincias de Tarlac, Zambales, Nueva Ecija, Pampanga, Bulacán, Bataan, Rizal, Cavite, Laguna, Tayabas, Batangas, Mindoro y la subprovincia de Marinduque.

No. 3. Distrito de Manila. Comprende la Ciudad de Manila.

No. 4. Distrito Sur.—Comprende las provincias de Ambos Camarines, Albay, Sorsogón, Samar, Leyte, Iloílo, Capiz, Antique, Romblón, Negros Oriental, Negros Occidental, Cebú, Bohol, Palawan, y las subprovincias de Siquijor, Masbate y Catanduanes.

No. 5. Distrito de Mindanao.—Comprende las provincias de Agusan, Bukidnón, Cottabato, Davao, Lanao, Sulú y Zamboanga, o sea el Departamento de Mindanao y Sulú, y las de Misamis y Surigao.

CENSUS ASSISTANTS

SEC. 2. Under the direction of the Director of the Census, the duties of the Assistant Directors shall be:

(a) To supervise the census work of the districts assigned to them;

(b) to publish and disseminate among the inhabitants of their respective census districts information regarding the true nature and purpose of the census, in order to avoid any misunderstanding of the object of the work;

(c) to enforce strict compliance with the instructions relative to the taking of the census;

(d) to draw up and compile the reports required from their respective census districts; and

(e) to perform such duties as may hereafter be assigned to them by the Director of the Census.

PROVINCIAL ADVISORY CENSUS BOARD

SEC. 3. There shall be a "Provincial Advisory Census Board" in each province, except the Mountain Province, which shall be composed of a member of the provincial board and two or more persons appointed by the Director of the Census. This board shall elect its president and the recorder of the provincial board shall act as its secretary. The proceedings in the meetings shall be the same as those observed in boards of similar nature.

SEC. 4. The duties of this board shall be:

(a) To lend all its support and assistance to the officers in charge of the taking of the census in its province;

(b) to exercise all its authority and influence, collectively and individually, with the people of the province in order that they may cooperate actively and heartily with the census officers;

(c) to divide the province into as many inspection districts as may be necessary, each district to be composed of one or more contiguous municipalities, municipal districts, *townships*, or other territorial units as the case may be;

(d) to divide the municipalities, municipal districts, or other territorial units within each inspection district into as many enumeration districts as may be necessary in accordance with the bases established in section 13 hereof; giving due consideration to the advice of the "municipal advisory board" established under Sec. 11;

(e) to number each inspection district referred to in subsection (c), and assign

AUXILIARES DEL CENSO

ART. 2. Serán deberes de los directores auxiliares del Censo, bajo la supervisión del Director del Censo:

(a) Inspeccionar los trabajos del Censo en el distrito que se les designe;

(b) Publicar y difundir entre los habitantes de sus respectivos distritos la verdadera naturaleza y objeto del Censo, con el fin de evitar toda mala inteligencia sobre los fines que se persiguen con su publicación;

(c) Velar por el estricto cumplimiento de las instrucciones para el levantamiento del Censo;

(d) Aceptar y redactar los informes que les sean pedidos acerca de sus respectivos distritos; y

(e) Desempeñar cualesquiera otros deberes que les sean asignados por el Director del Censo.

JUNTA PROVINCIAL CONSULTIVA DEL CENSO

ART. 3. En cada provincia, excepto en la Provincia Montañosa, habrá una "Junta Provincial Consultiva del Censo" compuesta de un miembro de la junta provincial y de otras dos o más personas que serán nombradas por el Director del Censo. Esta Junta elegirá a su presidente y el secretario de actas de la Junta Provincial podrá actuar de secretario de la misma. En sus sesiones se guardarán las prácticas ordinarias seguidas en juntas similares.

ART. 4. Será deber de esta junta:

(a) Prestar toda clase de ayuda a los funcionarios encargados de la formación del Censo en su provincia;

(b) Ejercer su autoridad e influencia personal o colectiva, en los residentes de sus provincias para que cooperen, activa y decididamente, con los funcionarios del Censo;

(c) Dividir la provincia en tantos distritos de inspección cuantos sean necesarios, debiendo cada distrito comprender uno o más municipios contiguos, distritos municipales, *townships* o rancherías, según sea el caso;

(d) Dividir los municipios, distritos municipales o rancherías de cada distrito de inspección en tantos distritos de enumeración cuantos sean necesarios, de acuerdo con las bases establecidas en el Art. 13 de este Reglamento, oyendo el parecer de la junta municipal consultiva que se establece en el Art. 11;

(e) Numerar cada distrito de inspección mencionado en la letra (c) y distribuir entre los "Inspectores auxiliares del Censo"

it to one of the auxiliary inspectors created by section 5 of these regulations;

(f) to discharge in territory not organized into municipalities, or *townships*, the duties herein imposed upon municipal and township advisory census boards; and

(g) to perform such other duties as may hereafter be assigned to it by the proper authority.

INSPECTORS AND AUXILIARY INSPECTORS

SEC. 5. The presiding officer of the provincial advisory census board shall be its Inspector of the Census and shall have, with the concurrence of the corresponding Assistant Director, the general supervision of the census work of his province. The members of the provincial advisory census board shall be at the same time auxiliary inspectors and each such auxiliary inspector shall be in charge of the inspection of the census work in the district which may be assigned to him by the provincial advisory census board.

DUTIES OF THE INSPECTORS

SEC. 6. The duties of the inspectors shall be:

(a) To preside over the sessions of the provincial advisory census board;

(b) to draft, with the assistance of the district engineer or of the person acting for him, a map of the province or subprovince without topographical details, which shall show: (1) the inspection districts into which the province has been divided by the provincial advisory census board, (2) the municipalities, municipal districts, townships or other territorial units included in each inspection district, (3) the barrios included in each of these, (4) the enumeration districts into which the province has been divided by the provincial advisory census board, and (5) the principal interprovincial and intermunicipal roads and those connecting barrios with the municipality, stating the distance from one place to another;

(c) to make a list of the names of the special agents, and after consulting with the respective auxiliary inspector, recommend enumerators, assistant, substitute and special enumerators for the province on the form prescribed by the Director of the Census.

The provisions of the two preceding subsections, (b) and (c), shall be complied with by the inspectors within the period of time prescribed for that purpose;

(d) to direct special agents in any or all municipalities or townships to perform

mentioned in the Art. 5 de este Reglamento, los distritos de inspección en que fue dividida la provincia;

(f) Desempeñar, en territorios todavía no organizados en municipios o *townships*, los deberes aquí impuestos a las juntas municipales consultivas del censo y de *townships*, y

(g) Desempeñar cualesquiera otros deberes que les sean asignados por la autoridad correspondiente.

INSPECTORES E INSPECTORES AUXILIARES

ART. 5. El presidente de la junta provincial consultiva del censo será "Inspector del Censo" y tendrá, en concurrencia con el Director Auxiliar del Censo respectivo, la supervisión general de los trabajos del censo en su provincia. Los miembros de la junta provincial consultiva del censo serán a su vez "Inspectores Auxiliares del Censo", y tendrán a su cargo, cada uno, la inspección de los trabajos que se llevarán a cabo en los distritos de inspección asignados a ellos por la Junta Consultiva del Censo.

DEBERES DE LOS INSPECTORES

ART. 6. Serán deberes de los Inspectores del Censo:

(a) Presidir las sesiones de la Junta Provincial Consultiva del Censo;

(b) Preparar, con la ayuda del ingeniero del distrito o del que haga sus veces, un mapa de su provincia o subprovincia, sin detalles topográficos, pero que demuestren:

(1) los distritos de inspección determinados por la Junta Provincial Consultiva del Censo; (2) los municipios, distritos, *townships*, u otros territorios incluidos en cada distrito de inspección; (3) los barrios incluidos dentro de los mismos; (4) los distritos de enumeración en que la provincia fue dividida por la Junta Provincial Consultiva; y (5) las principales vías de comunicación provincial, municipal, y de unos barrios a otros, con expresión de las distancias respectivas;

(c) Preparar una relación de los nombres de los agentes especiales, y recomendar, con el concurso de los inspectores auxiliares respectivos, los enumeradores-especiales, auxiliares y sustitutos, de acuerdo con el formulario prescrito por el Director del Censo.

Las provisiones de las letras (b) y (c) anteriores, se prepararán y someterán en la fecha que se fije con tal objeto;

(d) Ordenar a los agentes especiales de los municipios y *townships*, o a alguno

the duties of inspecting and overseeing the work of enumerators, either regular or special, in such enumeration districts as may be assigned to each special agent by the auxiliary inspector in charge, and to such extent as may be determined by him;

(e) to furnish the Census Office an estimate of the number of copies of forms that will be needed in the province;

(f) to act as substitute for any auxiliary inspector who may become incapacitated, or assign any of the auxiliary inspectors to do so, and

(g) to have with the cooperation of the corresponding Assistant Director a general supervision of the instruction of subordinate officers relative to their census duties, as well as the actual work of the taking of the census in the province.

DUTIES OF THE AUXILIARY INSPECTORS

SEC. 7. The duties of the auxiliary inspectors shall be:

(a) To inspect personally the census work in the district assigned to them;

(b) to cooperate with the Inspector in the instruction and supervision of the enumerators, special agents, substitute, assistant and special enumerators of their respective inspection districts relative to their census duties;

(c) to enforce strict compliance with the instructions issued relative to the taking of the census; and

(d) to perform such other duties as may be assigned to them by the proper authority.

ORGANIZATION OF SUBPROVINCES

SEC. 8. For the purpose of the census, all subprovinces, except those comprehended in the Mountain Province will be considered as independent provinces, each with its subprovincial advisory census board; the duties of which will be those assigned to the advisory census board of province. This board will be composed of the lieutenant-governor, as chairman, and two other members who shall be appointed by the Director of the Census. The board shall appoint any of its members to act as its secretary. The lieutenant-governor will be the inspector of the Census and the other members of the board, auxiliary inspectors; each of the members having under his charge one of the inspection districts into which the subprovince will be divided. The duties of the advisory census boards, inspectors and auxiliary inspectors of the subprovinces will be those of inspectors and auxiliary

de los mismos, la inspección y dirección de los trabajos de los enumeradores, sean regulares o especiales, en los distritos de enumeración asignados a ellos por los inspectores auxiliares, en la forma por éstos determinada;

(e) Enviar a la Oficina del Censo un cálculo aproximado del número de formularios necesarios para su provincia;

(f) Sustituir a los inspectores auxiliares que de alguna manera se incapaciten, u ordenar que cualquiera de éstos sustituya al incapacitado, en sus deberes; y

(g) Teper, en concurrencia con el Director Auxiliar del Censo correspondiente, la dirección general de las instrucciones a sus funcionarios, así como la de todos los trabajos que con relación al censo se emprendan en su provincia.

DEBERES DE LOS INSPECTORES AUXILIARES

ART. 7. Serán deberes de los Inspectores Auxiliares del Censo;

(a) Inspeccionar personalmente los trabajos en los distritos a ellos asignados;

(b) Cooperar con el inspector en la instrucción e inspección de los enumeradores, agentes especiales, sustitutos, enumeradores auxiliares y especiales, acerca de los deberes de los mismos, dentro de la demarcación de sus respectivos distritos;

(c) Velar por el estricto cumplimiento de las instrucciones para el levantamiento del censo; y

(d) Desempeñar cualesquiera otros deberes que les sean asignados por la autoridad correspondiente.

ORGANIZACIÓN DE LAS SUBPROVINCIAS

ART. 8. Para los fines del Censo, todas las subprovincias, con excepción de las comprendidas en la Provincia Montañosa, se considerarán provincias independientes, con una junta consultiva subprovincial del censo cada una, y con los deberes asignados a los de las provincias. Esta junta se compondrá del teniente gobernador, como presidente, y de otros dos miembros que serán nombrados por el Director del Censo. Cualquiera de los miembros podrá actuar como secretario por designación de dicha junta. El teniente gobernador será el inspector, e inspectores auxiliares los otros miembros, quienes tendrán cada uno a su cargo los distritos de inspección en que sea dividida la provincia. Los deberes de la junta consultiva, del inspector e inspectores auxiliares del censo de las subprovincias, serán los mismos que los de las provincias.

inspectors of provinces. The proceedings in conducting the meetings shall be the same as those observed by boards of similar nature.

ORGANIZATION OF THE MOUNTAIN PROVINCE

SEC. 9. The Provincial Governor of the Mountain Province shall be the inspector of the census of his province, and his duties shall be:

(a) To have supervision of the taking of the census in his province;

(b) to exercise all his authority and influence with the local officers and people of his province in order that they may cooperate actively and heartily with the census officers.

SEC. 10. It shall be the duty of the lieutenant-governors of the sub-provinces of the Mountain Province:

(a) To perform within their respective subprovinces all the duties herein imposed upon auxiliary inspectors within their respective inspection districts except as otherwise provided;

(b) to divide the territory of their sub-provinces into as many enumeration districts as may be necessary;

(c) to furnish the Census Office an estimate of the number of copies of forms that will be needed in their respective subprovinces;

(d) to recommend through the Provincial Governor persons for appointment as special agents, enumerator, substitute, assistant and special enumerators;

(e) to enforce strict compliance with the instructions issued by the proper authority relative to the taking of the census; and

(f) to perform such other duties as may be assigned to them by the proper authority.

MUNICIPAL ADVISORY CENSUS BOARD AND SPECIAL AGENTS

SEC. 11. There shall be in each municipality a municipal advisory census board which shall be composed of the municipal president and two or more members to be appointed by the Director of the Census. The board shall elect its presiding officer, and the municipal secretary may act as secretary of such board. The members of this municipal advisory census board shall be known as Special Agents of the Census, and their duties shall be:

(a) To exercise all their authority and influence, collectively and individually,

En sus sesiones se observarán las prácticas que ordinariamente se siguen en juntas análogas.

ORGANIZACIÓN DE LA PROVINCIA MONTAÑOSA

ART. 9. El Gobernador Provincial de la Provincia Montañosa será el inspector del censo de dicha provincia, y sus deberes serán:

(a) Encargarse de la inspección del censo en su provincia; y

(b) Ejercer toda su autoridad e influencia en los habitantes y oficiales locales de su provincia, para que cooperen activa y decididamente con los funcionarios del Censo.

ART. 10. Serán deberes de los subgobernadores de las subprovincias de la Provincia Montañosa:

(a) Desempeñar en sus respectivas subprovincias todos los deberes impuestos por el presente reglamento a los inspectores auxiliares para sus respectivos distritos de inspección, con excepción de lo que de otro modo se disponga;

(b) Dividir el territorio de sus subprovincias en tantos distritos de enumeración, cuantos sean necesarios;

(c) Enviar a la Oficina del Censo un cálculo aproximado del número de formularios necesarios para su subprovincia;

(d) Recomendar, por conducto del gobernador provincial, las personas que habrán de ser nombradas agentes especiales, enumeradores, sustitutos, auxiliares y enumeradores especiales;

(e) Velar por el estricto cumplimiento de las órdenes expedidas por la autoridad correspondiente relativas a la formación del censo; y

(f) Desempeñar cualesquiera otros deberes que les sean asignados por la autoridad correspondiente.

JUNTA MUNICIPAL CONSULTIVA DEL CENSO Y AGENTES ESPECIALES

ART. 11. En cada municipio habrá una junta municipal consultiva del censo, compuesta del presidente municipal y otros dos o más miembros que serán nombrados por el Director del Censo. La junta elegirá a su presidente y podrá actuar de secretario, el secretario municipal. Los miembros de esta junta municipal consultiva del censo, serán también conocidos como "Agentes Especiales del Censo", y serán sus deberes:

(a) Ejercer toda su influencia y autoridad, personal o colectiva, con los habi-

with the people of their municipality in order that they may cooperate actively and heartily with the census officers;

(b) to furnish the census authorities any information that may be desired in connection with the census work; and

(c) to comply with all orders and instructions that may be issued by the proper authority.

ORGANIZATION OF TOWNSHIPS

SEC. 12. In each *township*, there will be a township advisory census board, the duties of which will be the same as those herein assigned to municipal advisory census boards. Such board will be composed of the township president, the township treasurer, and the township secretary. The township president shall act as chairman, and the township secretary, as secretary of said board. The members of the board may be designated as special agents, and, in this case, their duties will be the same as those imposed upon the special agents of regular municipalities.

ENUMERATION DISTRICTS

SEC. 13. Enumeration districts, except when otherwise specially authorized by the Director of the Census, shall be formed on a basis of one district for each 1,500 urban inhabitants or 1,000 rural inhabitants. These enumeration districts shall be formed by the provincial advisory census board after a careful study of the population and geography of their provinces and after consulting, when so deemed advisable, with the several municipal advisory census boards. The enumeration districts shall be numbered correlatively for the entire province.

ENUMERATORS AND SPECIAL ENUMERATORS

SEC. 14. Enumerators must at least be over twenty years of age, able to read and write Spanish or English, know the local language and, above all, their writing must be legible and clear. Whenever possible the salaried officers and employees of the Insular Government and its subordinate branches and those who held any office in the Census of 1903 shall be preferred for appointments as enumerators.

SEC. 15. There shall be for each enumeration district one enumerator who will make the actual enumeration of the population of said district. For each five enumerators, one substitute enumerator shall be appointed, for cases in which the regular enumerator may be incapacitated. Whenever it shall be necessary, auxiliary enumerators with special knowl-

tantes de su municipio, a fin de que todos cooperen activa y decididamente con los oficiales del censo;

(b) Facilitar a los funcionarios del censo cualquiera información que éstos soliciten referente a los trabajos del censo; y

(c) Desempeñar cualesquiera otros deberes que les sean asignados por la autoridad correspondiente.

ORGANIZACIÓN DE TOWNSHIPS

ART. 12. En cada *township* habrá una junta consultiva de *township*, cuyos deberes serán los asignados, por el presente reglamento, a la junta municipal consultiva del censo. Dicha junta estará compuesta del presidente del *township*, del tesorero municipal y del secretario del *township*, actuando el primero y el último, como presidente y secretario, respectivamente, de dicha junta. Los miembros de esta junta podrán ser designados como agentes especiales, y en tal caso, sus deberes serán los de los agentes especiales de los municipios regulares.

DISTRITOS DE ENUMERACIÓN

ART. 13. Cada distrito de enumeración, excepto por expresa determinación del Director del Censo, se compondrá, para cada enumerador, de 1,500 habitantes en los distritos urbanos, y de 1,000 en los rurales. Estos distritos se formarán por las respectivas juntas consultivas del censo provinciales, asesoradas, en caso necesario por las municipales, después de un estudio detenido de la población y de las condiciones geográficas de sus provincias respectivas, y se numerarán correlativamente.

ENUMERADORES Y ENUMERADORES ESPECIALES

ART. 14. Los enumeradores deberán, cuando menos, tener más de 20 años de edad, saber leer y escribir el castellano, o el inglés, y conocer el dialecto local, y sobre todo, que los caracteres de su letra, sean, a primera vista, legibles. Donde sea posible, se preferirá, para enumeradores, los funcionarios remunerados del gobierno insular, en cualesquiera de sus ramos, y los que han desempeñado algún cargo en el censo de 1903.

ART. 15. Para cada distrito de enumeración, habrá un enumerador que hará los trabajos de enumeración. Para cada cinco enumeradores, habrá un sustituto, en los casos de incapacidad e imposibilidad del enumerador. Donde sea necesario, se nombrarán también enumeradores auxi-

edge of their localities may be appointed to assist the regular enumerators under the supervision of the latter.

SEC. 16. There shall be in each municipality at least one special enumerator whose duty it shall be to gather all statistics called for on schedules No. 3, 4, 5 and 6. In the cities of Manila, Cebú and Iloilo and the towns of Laoag, Tacloban and Albay there shall be as many special enumerators as the Director of the Census shall consider necessary.

ORGANIZATION OF THE CITY OF MANILA

SEC. 17. The City of Manila shall constitute a special census inspection district which will be known as the "District of Manila", and it shall be under the direction of an Assistant Director appointed *ad hoc* by the Director of the Census.

There may be formed an advisory census board composed of the Mayor of the City, and ten or more members to be appointed by the Director of the Census. The Mayor shall be the chairman of the board, and the Secretary shall be appointed by the Director of the Census. The Chairman shall be the inspector of the census of the City of Manila and the other members, auxiliary inspectors.

SEC. 18. The duties of this board shall be:

(a) To lend all its support and assistance to the officers in charge of the taking of the census in the City of Manila;

(b) to exercise all its authority and influence, collectively or individually, with the people of the City of Manila in order that they may cooperate actively and heartily with the census officers;

(c) to divide the City of Manila into as many inspection districts as may be necessary, assigning each district to one member of the board, subject to the approval of the Director of the Census;

(d) to number each inspection district referred to and divide it into enumeration districts in accordance with the bases established under section 13 of these regulations;

(e) to perform such other duties as may hereafter be assigned to it by the Director of the Census.

DUTIES OF THE INSPECTOR OF THE CITY OF MANILA

SEC. 19. The duties of the inspector of the census shall be:

(a) To preside over the meeting of the advisory census board;

liares conocedores de la localidad, quienes trabajarán bajo las órdenes del enumerador correspondiente, para ayudarle.

ART. 16. En cada municipio habrá, por lo menos, un enumerador especial cuyo deber será recoger todos los datos requeridos en las planillas Nos. 3, 4, 5 y 6. En las ciudades de Manila, Cebú e Iloilo y en los pueblos de Laoag, Tacloban y Albay, habrán tantos enumeradores especiales, como crea necesario el Director del Censo.

ORGANIZACIÓN DE LA CIUDAD DE MANILA

ART. 17. La Ciudad de Manila formará un distrito de inspección especial que se conocerá con el nombre de "Distrito de Manila", y estará a cargo de un Director Auxiliar del Censo, designado *ad hoc* por el Director del censo. Podrá formarse una junta consultiva del censo compuesta del Alcalde de la Ciudad y de otros diez o más miembros que serán nombrados por el Director del Censo. El Alcalde será el presidente de la Junta y actuará de secretario el que sea nombrado por el Director del Censo. El presidente será el inspector del censo de la Ciudad de Manila y los otros miembros, inspectores auxiliares.

ART. 18. Será deber de esta junta:

(a) Prestar toda clase de ayuda a los funcionarios encargados de la formación del censo en la Ciudad de Manila;

(b) Ejercer su autoridad e influencia personal o colectiva, en los residentes de la Ciudad de Manila, para que cooperen, activa y decididamente, con los funcionarios del censo;

(c) Dividir la Ciudad de Manila en tantos distritos de inspección, cuantos sean necesarios, y asignarlos a cada miembro de la junta;

(d) Enumerar cada distrito de inspección y dividirlo en distritos de enumeración de acuerdo con las bases establecidas en el Art. 13 de este Reglamento; y

(e) Desempeñar cualesquiera otros deberes que les sean asignados por el Director del Censo.

DEBERES DEL INSPECTOR DEL CENSO DE LA CIUDAD DE MANILA

ART. 19. Serán deberes del inspector del censo:

(a) Presidir las sesiones de la junta consultiva del censo;

(b) to prepare with the help of the City Engineer and the Chief of Police a sketch of the City, showing the inspection districts created by the advisory census board;

(c) to perform the duties mentioned in subsections (c), (d), (e), (f), and (g) of section 6 of these regulations in so far as applicable.

DUTIES OF THE AUXILIARY INSPECTORS OF CENSUS OF THE CITY OF MANILA

SEC. 20. The auxiliary inspectors of the census of the City of Manila shall have the duties specified in section 7 of these regulations.

SUPERVISION OF THE CENSUS BY THE DIRECTOR OF THE CENSUS

SEC. 21. The Director of the Census is hereby authorized and empowered to appoint or designate all enumerators, special, substitute and assistant enumerators, and all necessary officers and employees for the Census Office, fix their compensation, prescribe their oaths of office, and suspend them for just cause, determine the special areas, institutions and establishments in which the owner, occupier or other person in charge may be required to enumerate under the provision of the Census Act, designate such owner, occupier or person in charge as enumerator, and cause to be amended or retaken any portion of the enumeration and census whenever it shall appear to him that the same is incomplete or erroneous.

SEC. 22. All duties herein imposed upon subordinate officers of the census shall be performed subject to the control, supervision and approval of the Director of the Census: *Provided, however,* That the latter may delegate to any of the Assistant Directors all or part of his authority as he may deem advisable.

PER DIEMS AND TRAVELING EXPENSES

SEC. 23. The officials and employees of the Insular, provincial or municipal governments designated as inspectors, auxiliary inspectors of the census or employees of the same, shall perform their respective duties with the right to draw from the census funds, besides the necessary and actual traveling expenses, the per diems allowed by existing laws: *Provided,* That the elected or appointed officers or employees, assigned as inspectors, and auxiliary inspectors, if they do not receive any monthly salary from the Insular Govern-

(b) Preparar con la ayuda del ingeniero de la Ciudad y del Jefe de Policía un croquis de la Ciudad, demostrativo de los distritos de inspección determinados por la junta; y

(c) Ejecutar los actos especificados en las letras (c), (d), (e), (f) y (g) del Art. 6 de este Reglamento.

DEBERES DE LOS INSPECTORES AUXILIARES DEL CENSO DE LA CIUDAD DE MANILA

ART. 20. Los inspectores auxiliares del censo de la Ciudad de Manila, tendrán los mismos deberes especificados en las letras (a), (b), (c) y (d) del Art. 7 de este Reglamento.

SUPERVISIÓN DEL CENSO POR EL DIRECTOR DEL CENSO

ART. 21. Queda autorizado, por la presente, el Director del Censo; para nombrar y designar los enumeradores, enumeradores especiales, sustitutos y auxiliares, así como los empleados necesarios para la Oficina del Censo; para determinar su recompensa, prescribir sus juramentos de cargo, fijar la duración del mismo y suspenderles por justas causas; señalar las zonas, instituciones y establecimientos especiales, donde el propietario, ocupante u otra persona encargada, podrá ser requerido a ser enumerador, bajo las disposiciones de la Ley del Censo, y designarle como enumerador, y hacer que se enmiende o vuelva a hacer cualquier operación del censo, siempre que entienda que la misma es incompleta o errónea.

ART. 22. Todos aquellos deberes impuestos por el presente reglamento a los empleados subordinados del censo, serán desempeñados bajo el control, supervisión y aprobación del Director del Censo: *Entendiéndose, sin embargo,* Que dicho Director del Censo podrá, si lo estime conveniente, delegar todas o parte de sus facultades, a cualquiera de los auxiliares del censo.

DIETAS Y GASTOS DEL VIAJE

ART. 23. Los funcionarios y empleados asalariados del gobierno insular, provincial o Municipal, designados como inspectores, inspectores auxiliares del censo, o funcionarios del mismo, desempeñarán sus deberes con derecho a cobrar de los fondos del censo, además de sus gastos de viaje actuales y necesarios, las dietas que les corresponden, según las leyes existentes: *Entendiéndose,* Que los empleados o funcionarios, de elección o de nombramiento designados como inspectores o inspectores

ment or from any of its branches, may receive a per diem of five pesos: And *provided further*, That the enumerators and special agents shall receive in lieu of per diems the compensations assigned to them in their appointments with an allowance for necessary and actual traveling expenses.

Given at this City of Manila, this 24th day of May, A. D. 1918.

(Sgd.) FRANCIS BURTON HARRISON,
Governor-General.

auxiliares del censo, si no perciben remuneración mensual, podrán cobrar una dieta de cinco pesos: *Y entendiéndose, además*, Que los enumeradores y agentes especiales percibirán en vez de dietas, la remuneración que se les asigne en su nombramiento más los gastos de viaje actuales y necesarios.

Dado en Manila, hoy a 24 de Mayo de 1918.

(Fdo.) FRANCIS BURTON HARRISON,
Gobernador General.



MRS. HELEN BROMFIELD

representing THE PHILIPPINE REVIEW, now on her way to Vladivostok via China, from where she will proceed to the States and then to the Western front. We hope shortly to be able to serve first hand articles about the places she may visit.

representante de THE PHILIPPINE REVIEW, quien hoy se dirige a Vladivostok vía China, desde donde irá a los Estados Unidos y después al frente Occidental. Esperamos dentro de poco poder dar a nuestros lectores noticias directas de los lugares que ella visite.



A party of officials of the Japanese Government of Formosa, who, a few months ago, visited the Philippines for the purpose of studying our governmental system.

Comitiva de funcionarios del Gobierno Japonés en Formosa, que hace pocos meses visitó Filipinas a objeto de estudiar nuestro sistema administrativo.

1916

JANUARY
ENERO

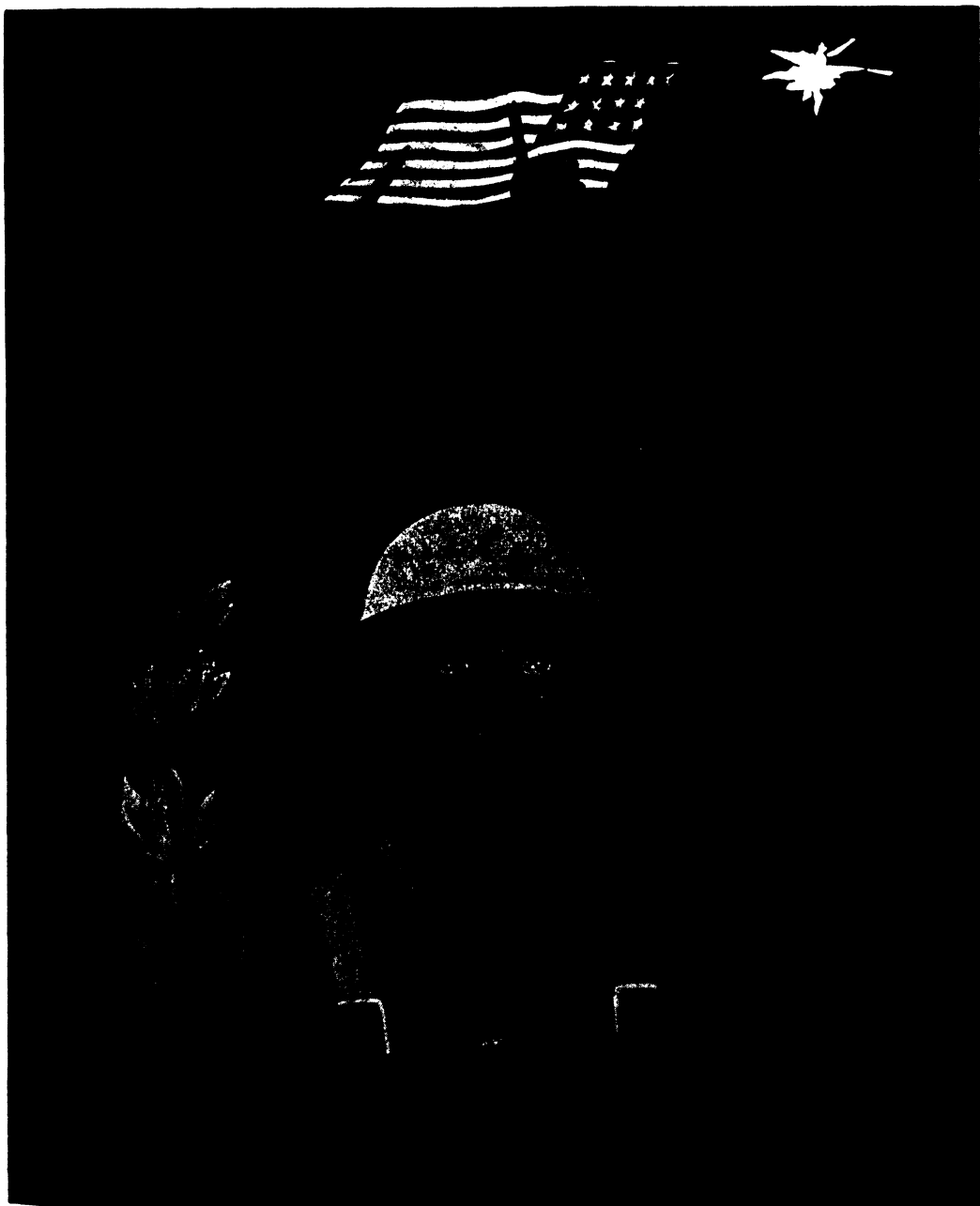
MADE IN THE U.S.A.

SEPTEMBER
SEPTIEMBRE

1918

THE PHILIPPINE REVIEW

GREGORIO NIEVA, (Member, House of Representatives), Editor and Proprietor



FOR THE FLAG OF UNIVERSAL LIBERTY

It is great to die for the ideals of one's own country, but it is greater still to die for that supreme cause: the Cause of Universal Liberty. That way Tomás Claudio died, for the flag of that Liberty.

POR LA BANDERA DE LA LIBERTAD UNIVERSAL

Es grandioso morir por los ideales de la propia patria, pero todavía es más grandioso morir por esa suprema causa: la Causa de la Libertad Universal. De esa manera murió Tomás Claudio, por la bandera de esa Libertad.

THE MANILA RAILROAD CO.

This Company is operating lines on the Island of Luzon as follows:

NORTHERN LINES	SOUTHERN LINES	LEGAZPI DISTRICT	TOTAL
Miles - - - 312	249	61	622
Kilometers - 503	400	97	1000

Gauge of Track, 42 Inches, or 107.52 Centimeters

Passenger Coaches—all classes.....	212
Freight Cars—all classes.....	1660
Locomotives—all classes.....	119

MARINE EQUIPMENT:

Steamship "SAMAR". Gross tonnage 301 tons, length 148 feet, electrically lighted, refrigerating plant, and first-and third-class passenger accommodations. Operates from Hondagua to principal ports on East Coast, Mercedes-Daet to Casiguran.

Launch "PROGRESS". Length, 76 feet, carries 48 third-class passengers. Operates between Laguimanoc, Marinduque, Mindoro and Batangas.

Launch "NAGA". Length, 78 feet, carries 48 third-class passengers. Operates between Mercedes-Daet and Naga.

Express Service covering all lines is now being inaugurated which will furnish the public speed and security for the transportation of merchandise and fragile and perishable articles. Messenger service, that is, the personal service of the Company's employees for the safe conduct of shipments will be offered at no extra cost other than the tariff rates as published. Where time is an element in transportation, our express service should be used.

Rice, Sugar, Copra and Hemp are produced in enormous quantities in the territory served by the Manila Railroad, the principal market being Manila.

For further information concerning industrial or agricultural development and maps, apply to

Traffic Manager: 255 Azcarraga, Manila, P. I.

THE MANILA RAILROAD CO.

Esta Compañía mantiene líneas en la Isla de Luzón como sigue:

LÍNEA DEL NORTE	LÍNEA DEL SUR	DISTRITO DE LEGAZPI	TOTAL
Millas - - 312	249	61	622
Kilómetros - 503	400	97	1000

Anchura de la Vía, 42 Pulgadas, o 107.52 Centímetros

Coches para pasaje de todas clases.....	212
Vagones de carga de todas clases.....	1660
Locomotoras de todas clases.....	119

EQUIPO MARINO:

Vapor "SAMAR".—Tonelaje grueso, 301 toneladas; longitud, 148 pies; con luz eléctrica, refrigerador, y comodidades para pasaje de primera y tercera clase. Parte de Hondagua para los puertos de la Costa Este, entre Mercedes-Daet y Casiguran.

Lancha "PROGRESS".—De 76 pies de largo, con facilidades para llevar 48 pasajeros de tercera clase. Hace viajes periódicos entre Laguimanoc, Marinduque, Mindoro y Batangas.

Lancha "NAGA".—De 78 pies de eslora, puede llevar 48 pasajeros de tercera clase. Navega entre Mercedes-Daet y Naga.

El **Servicio Express** se va extendiendo en todas las líneas, lo que da facilidades al público para el transporte rápido y seguro de mercancías, así como de artículos frágiles y perecederos. Hay también el servicio de mensajero, que consiste en el servicio personal de los empleados de esta Compañía para el salvo-conducto de embarques, y que nada cuesta fuera de la tarifa ordinaria. Donde el tiempo sea factor principal en el transporte, nuestro **servicio express** debe utilizarse.

El arroz, el azúcar, la copra y abacá se producen en cantidades enormes en todo el territorio cubierto por el Ferrocarril, siendo Manila su mercado principal.

Para más informes respecto al desenvolvimiento industrial y agrícola, mapas, etc., dirigirse al

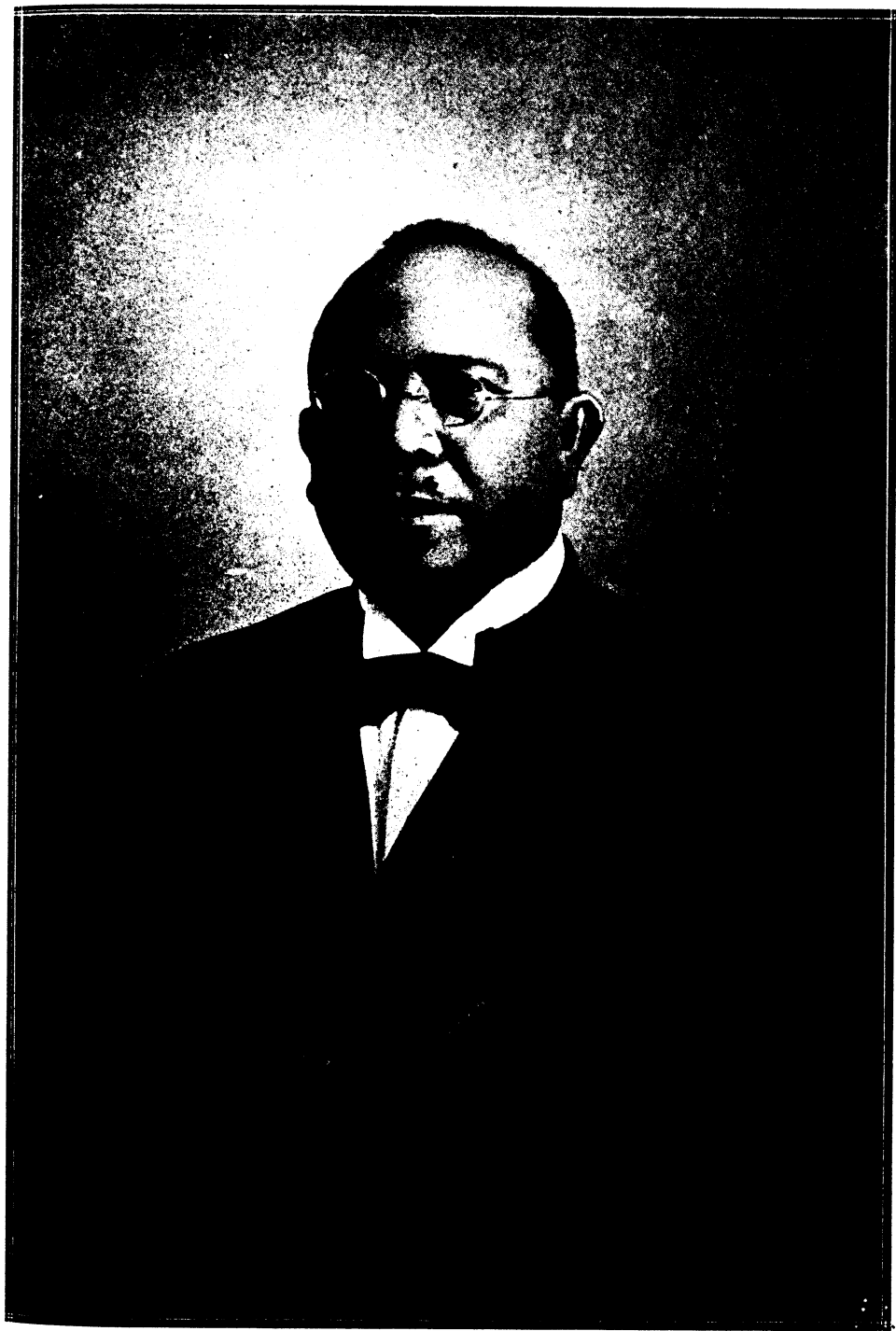
Gerente de Tráfico: 255 Azcarraga, Manila, P. I.

Si tenéis alguna indicación que hacer en bien del servicio, escribid al manager Sr. Westerhouse.

THE DEPARTMENT OF JUSTICE



(Left to right): Meersa, Enrique Altavás, Chief, Office of Land Registration; W. H. Dade, Director of Prisons; Manuel Iriarte, Asst. Director, Philippine Library and Museum; Mariano Cui, President, Board of Public Utility Commission. (Sitting) José Escaler, Undersecretary of Justice; THE HONORABLE VICTORINO MAPA, SECRETARY OF JUSTICE; and Quintín Paredez, Attorney General.



THE HONORABLE ALEJANDRO RUIZ

Chairman, Filipino Committee, Liberty Loan Campaign

Presidente del Comité Filipino de la Campaña por el Empréstito de la Libertad.

In his opening address in part he said: "Twenty years ago, Colonel McCoy, then commanding officer of the American forces in Cebu and now Chairman of the American Liberty Loan Committee, and myself as commanding general of the Southern forces, were working together for the preservation of peace and order. Today we are again united by fortune in the share falling upon the Philippines in the great task for the achievement of Universal Right and Democracy."

En su discurso inaugural, en parte se expresó como sigue: "Veinte años ha, el Coronel McCoy, entonces comandante de las fuerzas americanas en Cebú y ahora Presidente del Comité Americano del Empréstito de la Libertad, y yo, como jefe militar de las fuerzas del Sur, trabajábamos juntos por la conservación del orden y de la paz. Hoy la suerte nos ha unido de nuevo en la parte que corresponde a Filipinas de la gran labor por la consecución del Derecho y Democracia Universales."

TABLE OF CONTENTS

FOR SEPTEMBER, 1918

VOLUME III

NUMBER 9

THE PHILIPPINE REVIEW is published in English and Spanish every month, by **GREGORIO NIEVA**, Editor and Proprietor, Manila, Philippine Islands; and is entered at the Manila Post Office as second-class matter. **THE REVIEW** stands for the promotion of sound relations between the Philippine Islands and the United States; for a cultural union between the Philippines and all other English- and Spanish-speaking countries; to serve only thorough, unbiased information about the Philippines, and to correct wrongful ideas about the Filipino people. At present it is the only high-class Filipino magazine that reaches, as an exponent of our cultural and political status, almost every country and government of the World. **SERVICE TO THE COUNTRY, THE ORIENT AND HUMANITY** is its motto.

By subscription per year, strictly in advance: *Philippines, ₱7.00; United States, \$4.00 gold.*

*Foreign: Orient, \$3.50, U. S. Currency, plus 90 cts. gold for postage. } Or its equivalent.
Europe and elsewhere, \$3.50 gold, plus \$1.80 for postage. }*

Address all communications to **GREGORIO NIEVA**, Editor and Proprietor, 226 San Marcelino, Manila, P. I.

	PAGE	EDITORIAL
FACING THE SITUATION	648	
The Allied Intervention in Siberia		
Germany and a League of Nations		
Spain and Germany		
For the Flag of Universal Liberty		
Filipinization of Military Posts or the Question of Our Independence		
The Farmers' Congress of Last Month		
The Voice of the Hungry Masses		
Imported Labor in the Philippines		
Gasoline Scandal		
Hemp Free Again		
A New Avenue of Business		
The Laborers Should also Do their Share		
The Fourth Liberty Loan		
FRONTE A LA SITUACIÓN	649	
La Intervención de los Aliados en Siberia		
Alemania y la Liga de Naciones		
España y Alemania		
Por la Bandera de la Libertad Universal		
Filipinización de los Puestos Militares o la Cuestión de Nuestra Independencia		
El Congreso Agrícola del Mes Pasado		
La Voz de las Hambrientas Masas		
Bravo Importado en Filipinas		
El Escándalo de la Gasolina		
Otra Vez Libre el Abacá		
Una Nueva Avenida del Tráfico		
El Deber de los Obreros		
El Cuarto Empréstito de la Libertad		
Letters to the (Cartas al) Editor:		
From the Honorable Champ Clark, Speaker, House of Representatives, U.S.A.....	662	
Del Honorable Champ Clark, Speaker de la Cámara de Representantes, E.U.A.		
From Mr. Erving Winslow, Secretary, Anti-Imperialist League.....	663	
Del Sr. Erving Winslow, Secretario de la Liga Anti-Imperialista.		
From the Baron E. Shibusawa, Tokyo, Japan.....	667	
Del Barón E. Shibusawa, Tokio, Japón		
REVIEW OF REVIEWS—REVISTA DE REVISTAS	669	
President Wilson Decided to Win the War—El Presidente Wilson Resuelto a Ganar la Guerra		
The Significance of the Red Cross Triumph—Significación del Triunfo de la Cruz Roja		
British Women Workers—La Acción Femenina Británica		
M. Clémenceau, The War Premier of France—Clémenceau, Premier de Francia en la Guerra		
The Role of Bolshevism in America—El Papel del Bolshevismo en América		
Is Russia Still Fighting?—¿Continúa Rusia Combatiendo?		
The War: A Conflict of German and Celtic Ideals—La Guerra: Conflicto de Ideas Alemanas y Célticas		
Using Anti-Pangermanists for Allied Cause—Los Anti-Pangermanistas Útiles a la Causa de los Aliados		
Germany's Domination of Asia: Its Consequences—La Dominación Alemana en Asia: Sus Consecuencias		
Demoralized Berlin—Berlín Desmoralizado		
Is the League of Nations Feasible?—¿Es Factible la Liga de Naciones?		
Will the War Degenerate the Race?—¿Causará la Guerra la Degeneración de la Raza?		
Teutonic vs. Allied Manhood for World Power—Lucha entre el Teutón y los Aliados por el Dominio Universal		
Three Groups of Combatants—Tres Grupos de Combatientes		
Eleutherios Venizelos—Eleutherios Venizelos		
Japan's Faith in the Allies—Confianza del Japón en los Aliados		
Baron Goto and Siberian Intervention—El Barón Goto y la Intervención en Siberia		
Transportation Facilities in China—Medios de Comunicación en China		
Indian Ladies Object to Polygamy—Las Señoras de la India se Oponen a la Poligamia		
The Jones Law and Our Education.....	695	Camilo Osias
The Reproduction of the Race.....	698	I. A. Amado
La Reproducción de la Raza		
Survey of the Filipino Association of Chicago.....	703	
The Pulo and Its Romance.....	708	Tomás Concepción
Maternidad. (Cuento ilustrado).....	714	Jesús Balmori
See That Prayeth Best.....	717	A. Santiago
April in Canada. (Poem).....	720	H. W. Bromfield
Tomás Claudio: In Memoriam. (Poem).....	721	Mauro Méndez
El Carlismo en Filipinas.....	722	Mariano Ponce
America Within and Without—América Dentro y Fuera.....	727	David Lawrence
(a) Woman Suffrage—A Fundamental Right of the Future—Sufragio Femenino—Derecho Fundamental del Futuro		
(b) America Becoming a Principal Belligerent—América se Convierte en Beligerante Principal		
(c) President Wilson Winning Mexican Friendship—El Presidente Wilson Gana la Amistad Mexicana		
(d) For a Bureau of Russian Affairs—Por un Buró de Asuntos Rusos		

THE PHILIPPINE REVIEW

SEPTEMBER
1918

Vol. III.

No. 9

Facing the Situation

THE EDITOR

The Allied Intervention In Siberia

The news of the final decision arrived upon by the governments of Japan and the United States to intervene in Russian Siberia greatly removes the German incubus from the horizon of the Far East. THE PHILIPPINE REVIEW has been among the first to insist on the urgent necessity of this intervention in Russian affairs, primarily, because it is not proper for the Allies to abandon a people expressly pro-Ally in tendencies and whose sad plight is but the outcome of a tremendous readjustment consequent upon the downfall of one of the world's most odious autocracies, and, secondly, because the Russian soldiery, properly equipped and commanded by good generals, bids fair to constitute a valuable military unit for the Allied cause in this war. To the discordant odds in Russia proper the Bolsheviks have now added another tangle in the form of an extension of the German menace to the confines of Siberia. Fortunately, a new faction, a stronger one, the Czecho-Slovaks, has sprung up, formally pledging its support in favor of the Allies and, in fact, now actually fighting side by side with them in the battles against the Hun-Bolshevik forces.

There is much to be expected along the line of practical results in the present order of things in the Russian land. The collapse of the German-Bolshevik scheme of government at the very time when the French and British expeditionary forces are in the full swing of their operation in Russia, the supply of war materials by the Tokio government to the Czecho-Slovaks, and the landing of Japanese-American forces in Siberia for active intervention are all happy indications of the now systematic war against German influence in things Muscovite and a reassertion of what the Allies have ever wished for the Russian people—their rehabilitation for the battle of democracy and their final triumph.

REVISTA FILIPINA

SEPTIEMBRE

1918

Vol. III.

No. 9

Frente a la Situación

EDITORIAL

La Intervención de los Aliados en Siberia

La noticia de que los gobiernos del Japón y los Estados Unidos han acordado definitivamente intervenir en la Siberia rusa viene a desvanecer el fantasma alemán en el horizonte del Extremo Oriente. La REVISTA FILIPINA es de los primeros que encarecieron la necesidad imperiosa de esta intervención en los asuntos de Rusia, en primer

lugar, porque no es justo que los Aliados abandonen a un pueblo que se ha declarado expresamente en favor de los Aliados en sus tendencias y cuya situación no es más que el resultado de un tremendo reajuste consiguiente a la caída de una de las más odiosas autocracias del mundo, y, en segundo lugar, porque las tropas rusas, debidamente equipadas y mandadas por buenos generales, son aptas para constituir una unidad militar valiosa para la causa de los Aliados en esta guerra. A los difíciles trances por que ha pasado la Rusia propiamente dicha, los bolshevikis han añadido aún otro más, en forma de una extensión de la amenaza alemana a los confines de Siberia. Afortunadamente, una nueva facción, más poderosa, la de los czecho-eslovacos, se ha presentado, ofreciendo su apoyo a los Aliados y peleando al lado de estos en los combates contra las fuerzas de los hunos y bolshevikis.

Son de esperar grandes resultados prácticos del estado de cosas que impera en el territorio ruso. El fracaso del plan de gobierno germano-bolsheviki en el momento mismo en que las fuerzas expedicionarias franco-británicas están en plena actividad en Rusia, el abastecimiento de material de guerra por el gobierno de Tokio a los czecho-eslovacos, y el desembarque de tropas japonesas y americanas en Siberia para una intervención activa son indicaciones felices de la nueva guerra sistemática contra la influencia alemana en cosas moscovitas y una confirmación de lo que los Aliados han deseado siempre para Rusia: su rehabilitación para luchar por la causa de la democracia y su triunfo final.

Germany and a League of Nations

The self-speaking realities of the present scheme of things are serving to a great extent to realize that prophetic vision of Tennyson of a "Federation of the world". We have seen on what unstable basis we have stood in the last few years, how the whims of a single power could easily jeopardize even the most sacred prerogatives of mankind. Today, we cannot take Humanity's interests at heart and still wish for a continuation of the jealousies that be. We have awakened at last to the imperative necessity of a general disarmament of nations, but only to be accomplished through the final downfall of tyrannies, when we may see established, on a basis of universal brotherhood, a world-wide commonwealth of free republics.

A league of nations, however, while not impossible of realization, is not likely to succeed for the present. It cannot be a league of nations in the strict meaning imparted by the idea, for Germany cannot possibly be included in the union, and if the league is to be created at all, it should include Germany and her allies, and all nations, weak and strong alike. It would thus be a genuine league, free from all dangers emanating from without, and representing the interests of the whole mankind. But such a conception of a union of nations cannot exist today, so long as Prussianism holds sway over the German people, because Germany—the Germany of the inhuman Hohenzollerns and the atrocious Junkers—has no place in any chamber of friendship. While we would advocate a federation of all states on earth, any attempt to include the present German nation as it is under its present rulers must be rejected. A power that can butcher women and children not only pitilessly but ruthlessly and cold-bloodedly, does not deserve a place in international courtesy. The downfall of Prussianism should first be precipitated. Then, when the present leaders of the German people shall have realized the disgrace of their "kultur", they will be among the first to aspire for that peace which it will be the high aim of all noble nations to make as permanent as possible. A liberated Germany should be a most valuable asset, and the world, in including her in the league of nations, will then be including a state newly conceived on principles more humane and more reasonable than those which are at present converting it into a Babylonian chaos.

Spain and Germany

At last, the "watchful waiting" of Spain seems to have given way to something definite. As we go to press the cables have just flashed the news of a Spanish ultimatum to Germany. As the inevitable outcome of a storm of indignation brewing in the Iberian peninsula for the last few months, this step cannot be more natural. Germany is not content either with a limited field of action for her atrocious schemes, or with the rather friendly neutrality of Spain. She is always ready to grasp a chance to extend her war-lust far and wide. Hence, the Spanish merchant ships were too tempting for her to spare. If Germany, even playing the Iago, tried to give evidences of concern to Spain's protests against the submarining of defenceless Spanish vessels, she might at least have been spared the wrath of the Madrid government. The unctuous suasion of her diplomacy would have easily accomplished the rest for her, and once again, as in the case of the United States, she could have postponed the day of reckoning. But recklessness is her motto, even in her wrong-doings, and, rather than avoid the danger of a deadlock with the Spanish government, she was the first to provoke and delight, savage-like, over the provocation. The age of complacent toleration, however, is past, and no more will Humanity countenance another affront to its honor.

Alemania y la Liga de Naciones

La elocuente realidad del rumbo actual de los acontecimientos se presta mucho a la realización de la visión profética de Tennyson de una "Federación Universal". Ya hemos visto cuán inestable era la base en que nos mantuvimos en estos últimos años, y cómo los caprichos de una sola potencia pueden fácilmente poner en peligro hasta las prerrogativas más sagradas de la especie humana. Hoy no podemos sentir afecto por los intereses de la Humanidad y desear, al mismo tiempo, la continuación de los recelos existentes. Nos hemos dado cuenta, al fin, de la imperiosa necesidad de un desarme general de las naciones, pero factible únicamente con el derrumbe definitivo de las tiranías, en cuyo momento tal vez podamos ver establecida, sobre la base de la fraternidad universal, una comunidad, tan grande como el mundo, de repúblicas libres.

Sin embargo, una liga de naciones, aunque no es cosa imposible, no tiene trazas de efectuarse en la actualidad. No puede haber una liga en el sentido estricto de ese concepto, porque es imposible comprender a Alemania en esa asociación, que si alguna vez se ha de crear tendrá que comprender en ella a Alemania y sus aliados, con todas las naciones, débiles y poderosas por igual. Entonces sería una verdadera liga, libre de todos los peligros que se deriven de fuera, y que represente los intereses de todo el género humano. Pero ese concepto de una unión de naciones no puede existir hoy, mientras el prusianismo conserve su imperio sobre el pueblo alemán, porque Alemania, la Alemania de los inhumanos Hohenzollerns y de los atroces militaristas, no puede ser admitida en los círculos de la amistad. Aunque estamos dispuestos a abogar por una federación de todas las naciones, rechazaríamos cualquier tentativa de aceptar a la actual nación alemana, tal como está gobernada por sus actuales hombres. Una potencia que puede pasar a cuchillo a mujeres y niños, no sólo sin piedad sino inhumanamente, y a sangre fría, no merece ocupar puesto en el concierto internacional. Lo primero que se debe precipitar es el derrumbe del prusianismo. Después, cuando los actuales *leaders* del pueblo alemán hayan comprendido la fatalidad de su "kultur", serán los primeros en aspirar a esa paz cuyo perenne mantenimiento será el supremo anhelo de todas las naciones nobles. Una Alemania así liberada sería valiosísima y el mundo, al admitirla en la liga de naciones, recibiría entonces un estado nuevamente concebido en principios más humanos y razonables que los que en el presente le convierten en un caos babilónico.

España y Alemania Al fin, la "espera vigilante" de España parece encaminarse a algo definitivo. A última hora, el cable nos comunica noticias de un ultimatum español a Alemania. Como desenlace inevitable de una tempestad de indignación formada en la Península Ibérica en estos últimos meses, este paso no puede ser más natural. Alemania no se contenta con una zona limitada de operaciones para sus siniestros planes, ni aun con la neutralidad casi amistosa de España. Alemania está siempre dispuesta a aprovechar toda ocasión para la expansión de su delirio bélico a diestro y siniestro. De ahí que los buques mercantes españoles resultan demasiado tentadores para dejarlos escapar. Si, aun desempeñando el papel de Iago, hubiese intentado dar pruebas de preocuparse de las protestas de España contra el torpedeamiento de buques españoles indefensos, hubiera, al menos, podido evitar la indignación del gobierno de Madrid. El meloso poder persuasivo de su diplomacia hubiera hecho lo demás en su favor, y una vez más, como cuando se trataba de los Estados Unidos, hubiera podido aplazar el día de la rendición de cuentas. Pero su lema es la inconsideración, aun en sus agravios, y, en vez de evitar el riesgo de un rompimiento con el gobierno español, ha sido la primera en provocar, deleitándose como un salvaje, en la provocación. Ya ha pasado, empero, el período de la tolerancia complaciente, y la Humanidad no tolerará otra ofensa más a su honor:

Inch by inch, Germany is forced to cede her place to the crusade of world democracy. And Spain will not fail, even at the last minute, to join the ranks of the liberty-loving crusaders. In the meantime, every Spaniard, and the entire Allied world in general may heave a sigh of relief at the fact that, at last, Spain has resolved to act for good. Later cable advices are to the effect that Germany has acquiesced herself to what was tantamount to a Spanish ultimatum. In exchange for the many Spanish vessels sunk by U-boats, Germany consents to giving up all her ships interned in Spanish ports in favor of Spain. This is, indeed, full of meaning for the Allied world. It is a categorical affirmation of the now accepted truth that Prussianism is giving way at last. At the same time it purports a recognition of Spain's importance as a military unit on account of her geographical situation and the feasibility of her throwing not less than ten army corps in the battlefield, to hasten the end.

It is great to die for the ideals of one's own country. It is, however, **For the Flag of Universal Liberty** still greater to die for that supreme cause: the Cause of Universal Liberty. That way Tomás Claudio died, willingly, spontaneously, under the aegis of the flag of that liberty. The dedication of the Philippine National Guard's Student Officers' Camp to his memory, we hope, will only be the first token of recognition of his services to Humanity.

And in his honor the frontispiece of this issue is dedicated.

Filipinization of Military Posts or the Question of Our Independence

A visit all around the city discloses the almost complete Filipinization of the military posts. Fort Santiago, Cuartel España, the headquarters of the Department of Northern Luzon, Fort McKinley, Corregidor, and others, are almost all Filipinized. While this is but the natural outgrowth of the present situation, it, however, bears some other meaning: the absolute reliability of Filipino troops, and confidence of the Filipino people in the pledges of America. In this connection, a letter we are publishing in our section of letters to the Editor from the Secretary of the Anti-Imperialist League, about agitation to be initiated by the Filipino people for the independence of the Islands, has some bearing. While we are absolutely for the independence of the country, we cannot see, however, the timeliness of such a suggestion. We cannot believe in the possibility of our achieving our full measure of national welfare, without the blessings of our national independence. America, however, is too busy now fighting for the freedom of Humanity, and by no means we could be justified in deviating her attention, even in the least, from her undivided determination to win this world war once and for all. We fully trust that America herself, as soon as this war is over, will initiate the movement of nationalities. We have, above all, an honorable nation in her, and her pledges are as good as gold. This war, wherein she has nothing selfishly to gain, is the best evidence of it. We feel no need to worry, absolutely. Humanity will be readjusted soon after the war is over, for good. And our duty today is heartily to cooperate the best we can with America in the supreme effort she so nobly is making for universal freedom.

Pulgada por pulgada, Alemania es obligada a ceder el terreno que pisa a la cruzada de la democracia universal. Y España no dejará, siquiera sea a última hora, de agregarse a los cruzados de la libertad. Al mismo tiempo, todos los españoles, y todo el mundo Aliado, en general, pueden respirar a pleno pulmón al ver que España, al fin, se resuelve a abrazar la buena causa. Noticias más recientes, recibidas por cable, dan cuenta de la aquiescencia de Alemania a lo que equivalga a un ultimátum de España. A cambio de los muchos buques españoles echados a pique por submarinos, Alemania consiente en ceder todos sus buques internados en puertos españoles a favor de España. Esto es, en verdad, de mucha significación para el mundo Aliado. Es una afirmación categórica de la verdad, hoy aceptada, de que el prusianismo va perdiendo terreno, al mismo tiempo que implica un reconocimiento de la importancia de España como unidad militar, por razón de su situación geográfica, y por la posibilidad que tiene de enviar a los campos de batalla no menos de diez cuerpos de ejército, para acelerar el fin.

Por la Bandera de la Libertad Universal Es grandioso morir por los ideales de la propia patria, pero todavía es más grandioso morir por esa suprema causa: la Causa de la Libertad Universal. De esa manera murió Tomás Claudio, voluntariamente, espontáneamente, a la sombra de la bandera de esa libertad. Esperamos que la dedicación a su memoria del Campamento de Cadetes de la Guardia Nacional será únicamente el primer acto de reconocimiento de sus servicios a la Humanidad.

Y en su honor dedicamos la portada de este número.

**Filipinización
de los
Puestos Militares
o
La Cuestión de
Nuestra Independencia**

Una visita por toda la ciudad revela la casi completa filipinización de los puestos militares. Fuerza Santiago, el cuartel de España, el cuartel general del Departamento del Norte de Luzón, Fort McKinley, Corregidor, y otros están casi todos filipinizados. Mientras esto no es más que el desenvolvimiento natural de la actual situación, el caso, sin embargo, envuelve otro significado: que los soldados filipinos son merecedores de absoluta confianza, y que el pueblo filipino confía, a su vez, en la palabra de América. Con esto, la carta que publicamos en nuestra sección de cartas al Editor, recibida del Secretario de la Liga-Anti-Imperialista, acerca de la agitación que el pueblo filipino debe iniciar por la independencia de las Islas, guarda estrecha relación. Mientras somos partidarios absolutos de la independencia del país, no podemos ver, sin embargo, la oportunidad de semejante indicación. No podemos creer en la posibilidad de que consigamos nuestro pleno bienestar nacional sin las bendiciones de la independencia de nuestra patria. América, sin embargo, está demasiado ocupada luchando por la libertad de la Humanidad, y por ningún concepto podríamos justificarnos desviando su atención, aun en lo mínimo, de su individa determinación de ganar esta guerra universal de una vez y para todos. Tenemos absoluta fe en que América misma, tan pronto como esta guerra termine, iniciará el movimiento de las nacionalidades. Tenemos, ante todo, en ella una nación digna, cuyas promesas son de tanto valor como el oro. Esta guerra, en que su egoísmo nada tiene que ganar, es la mejor prueba de esto. No tenemos por esto, en absoluto, la menor preocupación. En bien de todos, la Humanidad sufrirá un reajuste tan pronto como esta guerra haya terminado. Y nuestro deber hoy es cooperar de corazón, con lo mejor que podamos, con América en el supremo esfuerzo que tan noblemente está haciendo por la libertad universal.

The Farmers' Congress of Last Month

The growing enthusiasm to continue the annual celebration of a congress of farmers has made this institution to stay. Although in the Philippine Legislature there are many members who are farmers themselves, or come from farming parentage, or are interested personally in farming, yet it is of added value to have a farming congress, wherein to hear suggestions from men who are actually tilling the soil, who know the pleasures of harvesting the products of farm labors, and the sufferings from the failure of farm toils. Although there still seems to be some misunderstanding, on the part of both certain government officials and the farmers themselves, about the real scope and purpose of this congress, and although it also seems that the representation of the four congresses held to date has not been as comprehensive as to have included the homestead, for in no one of them the homesteader was present, however, all of this can be remedied hereafter, and there can be no doubt that it furnishes the best medium of intelligence, of actual understanding, between the men behind the farm and the government. The public will better realize the importance of this congress by comparing the full liberty enjoyed by the farmers in congress, to express their wants, to express their feelings as to lack of, to give an instance, intelligent cooperation between them and the government officials—who are in charge of handling the people's instruments of welfare—with the rigidity of parliamentary rules, of the conveniences of the party in power, and the rigidity of the gable. It looks as if the Farmers' Congress, as well as the Congress of Labor, are only the forerunners of other congresses, of other groups of our national compound, who may feel that their true interests are not properly taken care of. The open, fearless attitude of the congressmen in addressing the members of the Cabinet and other government officials on public matters, is an indication of the understanding, growing clearer every day, on the part of the people, of the duties of public officials to jealously and efficiently safeguard the general interests of the country, for the good of all and for all. This will have to come. In fact is coming. And to this, the contribution of the present congress is most substantial. Although we are not wholly in favor of the procedure of certain members of this congress, it cannot be denied that the attitude of some of our government officials—*servants, not masters* of the people, a *most vital portion* of which is made up of farmers, who fully deserve the former's support and cooperation, and without whom official life would rather languish—in refusing to give the information the congress desired to have, would seem quite unbecoming public servants, the more so when we consider that Department Secretaries, the very President of the Senate, and the Governor-General had extended to them the courtesy—which they considered a public duty—to appear before the congress. It is precisely by appearing that a situation can be cleared. And a negative attitude in this case might well provoke the stigma of inability to perform properly the duties of an office, as well as to understand that we are living in an age when the supreme will reside in the people, and not in any *Czar* or any *Kaiser*, whether in the form of a department secretary, or a chief or assistant chief of bureau. This would seem to warn us that the people has awakened and already can see things all through, *all down to the bottom*. Woe unto them who still hold the contrary!

The Voice of the Hungry Masses

The marching to the Ayuntamiento, on the 30th ultimo, of over 30,000 laborers—men and women and children—and low salaried employees to petition the Government for an immediate relief in the present food crisis, is another evidence of what we have said above. The petitioners were most orderly, serious, appealing, and determined, and unmolested by the rain, thus solemnly showing that the pressure of the crisis was too much and still getting heavier for them, and that they could no longer wait. Our masses

El Congreso Agrícola del Mes Pasado

El creciente entusiasmo por la celebración anual de un congreso agrícola, ha dado perdurabilidad a esta institución. Aunque en la Legislatura Filipina hay muchos hombres que por sí son agricultores, o vienen de padres agricultores, o están interesados personalmente en la agricultura, sin embargo, es de mayor relieve el tener un congreso agrícola para oír en él indicaciones venidas de los propios labradores del suelo, de esos que conocen la satisfacción que significa el cosechar el fruto de sus sudores, y los sufrimientos producidos por el fracaso de los mismos. Aunque parece que no hay todavía una inteligencia muy clara acerca del verdadero campo y fines de este congreso, ni por parte de los mismos congresistas ni de ciertos funcionarios del Gobierno, y aunque también parece que la representación de los cuatro congresos celebrados hasta ahora no se ha extendido hasta el *homestead*, pues el *homesteader* no ha estado presente en ellos, sin embargo, en los congresos por venir todo esto podrá subsanarse, y es indudable que la institución va precisamente camino de una mutua inteligencia, hacia una mutua comprensión entre los hombres que vivifican nuestros campos y el Gobierno. El público comprenderá mejor la importancia de este congreso comparando la plena libertad de los agricultores reunidos en congreso, para expresar sus necesidades, para expresar sus sentimientos acerca de la falta, por ejemplo, de una inteligente cooperación entre ellos y los funcionarios del Gobierno—los que tienen a su cargo la dirección de los instrumentos del bienestar público—con la rigidez de las reglas parlamentarias, las exigencias del partido en el poder y las durezas del malleto. Por lo que parece, este Congreso Agrícola, lo mismo que el Congreso Obrero, no son más que predecesores de otros congresos que han de surgir, formados de otros grupos de la masa nacional, que pueden creer que sus verdaderos intereses no están debidamente atendidos. La actitud abierta, sin miedo, de los congresistas al dirigirse a los miembros del Gabinete y otros funcionarios sobre asuntos públicos, es indicación de que el pueblo comprende, más claramente cada vez, el deber de los funcionarios públicos de salvaguardar, celosa y eficazmente, los intereses generales del país, por y en bien de todos. Esto tendrá que venir. De hecho está viniendo. Y a esto la contribución del actual congreso es substancial. Y aunque no estamos del todo conformes con el procedimiento de ciertos miembros del congreso, no se puede negar que la actitud de ciertos funcionarios—*servidores, no amos*, del pueblo, del cual forman *parte vitalísima* los agricultores que de su parte se merecen toda ayuda, toda cooperación, y sin los cuales la vida de aquellos languidecería—al negarse a dar a estos los informes que suplicaban, ha sido poco propia de su calidad de *servidores*, mucho más si se tiene en cuenta que Secretarios Departamentales, el propio Presidente del Senado y el Gobernador General han tenido la cortesía—que han considerado como deber público—de comparecer ante el Congreso. Precisamente compareciendo se aclara una situación. Y la negativa en estos casos podría justamente provocar el sambenito de incapacidad tanto para desempeñar un cargo como para comprender que vivimos en una época en que la voluntad suprema reside *en el pueblo* y no en un *Czar* ni en un *Kaiser*, bien en forma de Secretario de Departamento, director o director auxiliar de buró. Esto parece advertirnos que el pueblo despierta y *ya ve hasta el fondo*. ¡Desdichados de los que sigan creyendo lo contrario!

La manifestación que se dirigió al Ayuntamiento el 30 del pasado, de más de 30,000 obreros—hombres, mujeres y niños—y empleados de bajo sueldo, para pedir al Gobierno un inmediato remedio a la presente crisis alimenticia, es otra prueba de lo que acabamos de decir. Los manifestantes observaron el mayor orden, seriedad, encarecimiento y determinación, sin sentirse molestos por la lluvia, demostrando así que la presión de la crisis era ya excesiva e iba aún en aumento para ellos, y que ya no podían por más tiempo esperar:

La Voz de las Hambrientas Masas

are so sensible and non-exacting, and so easy to please, that it is only by ignoring them entirely that the Government would fail to cope with their needs. And this was evidenced by the stirring enthusiasm with which they greeted Senate President Quezon when the latter appeared for the Government to tell them that

"The government will do all it can to solve the food crisis which is the cause of your manifestation today. I am perfectly aware of the seriousness of the situation and of the great suffering that you and the rest of your class in the Philippine Islands are now experiencing. If it lies within the power of the Government to comply with the demands you make in your petition to relieve you of your present predicament, I assure you that it will exert every effort to satisfy you. Knowing as I do that Governor-General Harrison loves the people of these Islands, especially those belonging to your class, as greatly as if they were his own children, I am sure that I am voicing his sentiments when I say that he will do all he can to relieve the present crisis."

Non-essentials in the higher-ups are very much more expensive than the hunger of the masses, indeed.

Imported Labor In the Philippines

Now that the shortage of Filipino labor is assuming new perplexities, the problem of labor immigration in the Philippines reasserts itself. We believe it can be safely said that in all past public discussions on this subject, sentiment, rather than facts, prevailed. Its most pertinent, more practical significance for the Philippines and the Filipinos was ignored for its less important, theoretical aspect. The times, however, have quite changed and we have to abandon our former course for the more obvious duty on our part to face the problem with an open mind.

The shortage of workmen in the Islands is becoming more intensified every day. We know of several instances of local business men who are willing to start big enterprises but for the lack of labor. One of them, to cite the least, has been knocking for years at the door of the Bureau of Labor for men—but no men ever came. There are labor agencies in the provinces, but no adequate labor to obtain. Cebu and both Ilocos are protesting against further migration, for otherwise they would soon be depleted of their own labor. It would not be difficult to ascribe the causes of this shortage to the recent development of things here and abroad. The lure of the Hawaiian plantations for our workmen is not yet past. And to this we must add the enlistment, present and future, of Filipinos in the Philippine National Guard and in the United States Navy, besides other engagements for service in Australia, Alaska, and other foreign places, and also the growing attraction of independent farm life in the Islands. We are doing, besides, a more intensified farming which is of much greater requirements than the primitive one. And all of this naturally tends to render our labor lesser every day. And a substitute should be provided for every laborer going abroad or into independent farming. On the other hand, capital is rather plentiful in the country today, but to the rapid increase of capital there corresponds a non-increasing quantity—not to mention quality—of native labor. In the words of Dr. T. H. Pardo de Tavera, in any country where there are sufficient and efficient men to cultivate the natural resources of a rich soil, capital circulates as naturally as the column of the thermometer which rises when the temperature is high. If there is really an excess of labor in this country, continues the Doctor, capital, not writers and politicians, would be the first to discover the fact.

Son tan sensatas nuestras masas y tan poco exigentes, y tan fáciles de complacer, que sólo descuidándolas por completo dejaría el Gobierno de satisfacer sus necesidades. Y esto se probó por el conmovedor entusiasmo con que saludaron al Presidente del Senado Quezon cuando este apareció por el Gobierno para decirles que:

"El gobierno hará todo lo que pueda para resolver la situación precaria por que atravesáis y que ha sido la causa de esta manifestación de hoy. Conozco perfectamente la gravedad de la situación en que os encontráis y los grandes sufrimientos que padecéis, como todos los de vuestra clase en todas las Islas. Si está en el Gobierno la solución del problema que os afecta directamente, objeto de vuestra justa petición, os aseguro que haré todo lo humanamente posible por satisfaceros. Sabiendo, como sé yo, el amor entrañable que siente el Gobernador General por los filipinos, especialmente por los hijos del trabajo, a quienes considera como sus propios hijos, estoy convencido de que interpreto sus sentimientos cuando os digo que él hará todo para conjurar la presente crisis."

Lo no-esencial en los de arriba es, en verdad, muchísimo más costoso que el hambre de las masas.

Brazo Importado en Filipinas

Ahora que la escasez de brazo filipino va asumiendo nuevas complejidades, el problema de la inmigración obrera en el país se plantea por sí mismo. Creemos que puede decirse, sin equivocaciones, que, en todas las discusiones públicas del pasado sobre este asunto, el sentimentalismo, más que los hechos, ha prevalecido. Su lado más pertinente y práctico para Filipinas y los filipinos se ha olvidado por su fase teórica menos importante. Los tiempos, sin embargo, han cambiado, y tenemos que abandonar el curso anterior por el inequívoco deber que tenemos de afrontar el problema sin prejuicios.

La escasez de brazos se intensifica más cada día. Sabemos de varios casos en que hombres de negocios llevarían a cabo grandes empresas si contasen con bastantes obreros. Uno de ellos, para citar el menos importante, ha estado pidiendo obreros, año tras año, a la Oficina del Trabajo, sin haber conseguido nada hasta ahora. Hay agencias de obreros en provincias, pero no se pueden conseguir brazos suficientes. Cebú y ambos Ilocos están ya protestando contra más emigración, pues de otro modo ellas mismas se verían privadas de propios obreros. No sería difícil atribuir esto al reciente desenvolvimiento de cosas aquí y en el exterior. La atracción de las plantaciones de Hawaii para nuestros obreros todavía no ha pasado. Y a esto hay que añadir el alistamiento, actual y futuro, de filipinos en la Guardia Nacional y en la Marina de los Estados Unidos, además de otros contratos de servicio en Austria, Alaska y otros lugares fuera del país, como también el creciente atractivo de la vida agrícola independiente. Además, nuestra agricultura es hoy más intensiva y de mayores requisitos que la primitiva. Y todo esto, naturalmente, tiende a reducir el número de nuestros obreros cada día. Y para cada obrero que emigra o va a la vida independiente debemos buscar un sustituto. Por otro lado, el capital abunda hoy aquí, pero a su rápido incremento corresponde un número decreciente en cantidad—no mencionando ya la calidad—de obreros nativos. Según el Dr. T. H. Pardo de Tavera, en un país donde hay suficiente número de hombres eficientes para el cultivo de los recursos naturales de un suelo rico, el capital circula tan naturalmente como la columna del termómetro, que sube cuando la temperatura es alta. Si hay verdaderamente exceso de obreros en el país, continúa el Doctor, el capital, no los escritores ni políticos, sería el primero en descubrirlo.

In the face of such conditions as are existing today in the Islands, the necessity of importing oriental labor becomes more compelling. The Chinese worker, to give an instance, is one of the most efficient, enduring and best trained workmen in the East. We are not advocates of an unrestricted labor immigration—we would have a duly restricted one. It would normalize the rate, quantity, and quality of labor here for all purposes—farm, industrial, and the like—and should prove a powerful factor in the development of our natural resources. After a sorry anti-Chinese-labor experiment, the United States, Great Britain, and France—countries formerly opposed to Chinese immigration—are now for it.

Furthermore, our own wellbeing depends, in a great measure, on cooperation with our fellow-Orientals. We cannot, we must not, practise the sectional discrimination of Westerners. Oriental brotherhood should mean more to us, because it is its important law which will teach us to be good brothers to brothers. Under such restrictions, therefore, as may be warranted for the preservation of our country for ourselves, there is no reason why we should not throw our doors wide open to our co-Orientals, much as we have kept them always opened to the Occidentals—simply, perhaps, because they are non-Orientals? There is no doubt but that Senate President Quezon's suggestion to the Fourth Philippine Agricultural Congress that the matter of Chinese immigration be referred to the people, if carried out properly, will find a response sufficient to realize it. The Filipino people have never been guided by selfish exclusivism, and they are not blind to the fact that cooperation and comradeship with other peoples of the East is the law destined to bring about a better realization of what we all are in the Orient for, what our common purpose, as well as our common duty, are towards our own selves and the rest of the world.

Gasoline Scandal

Why should the present gasoline famine have been allowed to exist when it would have been perfectly possible for those concerned to avoid it, we are hardly in condition to tell. However, Java, the source of supply in the Orient, is so near at hand, that it is almost ridiculous to think why no boat of government or private ownership was ever sent to it for gasoline. There are plenty of vessels in the government's possession, and of empty containers in the Islands. And a prompt action would have prevented profiteers from soaring from ₱50 to ₱80 per case.

And it takes only twelve days for slow boats to go to and return from Java.

Hemp Free Again

The abolition of government fixed prices on hemp is another life lease to our hemp industry. With the present high price and shortage of labor, and under the stress of war circumstances, it is indeed next to impossible to regulate anything, and the following unanimous decision of the Washington Price Fixing Committee of the War Industries Board, aside of its wisdom, benefits both the States and the Islands, particularly because of the fact that hemp is produced in the Philippines only:

"The price fixing committee of the war industries board, in fixing a tentative price on July 25, 1918, on Manila hemp, to remain in effect until August 31, 1918, announced that in the interim it would receive evidence from all interested parties, especially the Philippine Government and the Governor-General of the Philippine Islands, and, after a careful review of such evidence, would determine its price fixing policy on Manila hemp for the future. Upon transmitting to the Governor-General of the Philippine Islands and the Philippine government, evidence sub-

Se hace, pues, cada día más imperiosa la necesidad de importar brazos orientales por las condiciones hoy existentes en las Islas. El obrero chino, por ejemplo, es uno de los más eficientes, sufridos y mejor acondicionados obreros del Oriente. No abogamos por una inmigración obrera irrestringida—abogaríamos por la restricción. La inmigración normalizaría los precios, la cantidad y calidad del trabajo para todos los fines—agrícolas, industriales, etc.—y debe ser factor poderoso en el desenvolvimiento de nuestros recursos naturales. Después de una triste experiencia obrera anti-china, los Estados Unidos, la Gran Bretaña y Francia—países anteriormente opuestos a la inmigración china—abogan hoy por esta.

Nuestro propio bienestar, además, depende, en gran parte, de la cooperación con nuestros hermanos en el Oriente. No podemos, no debemos, practicar las distinciones raciales de los occidentales. La fraternidad oriental debe ser de mayor significado para nosotros, pues ella constituye la importante ley que ha de enseñarnos a ser buenos hermanos para con nuestros hermanos. Por tanto, con las restricciones, que justifique la preservación de nuestro país para nosotros mismos, no hay razón por qué no debemos abrir nuestras puertas a nuestros co-orientales, tanto como las hemos mantenido abiertas siempre para los occidentales—sencillamente, tal vez, porque éstos no son orientales? Es indudable que las indicaciones del Presidente Quezon del Senado al 4.º Congreso de Filipinas, de que el asunto de la inmigración china sea referido al pueblo, si se lleva a cabo debidamente, encontrará eco suficiente para su cristalización. El pueblo filipino nunca se ha guiado de exclusivismos egoístas, ni está ciego al hecho de que la cooperación y el compañerismo con otros pueblos del Oriente es lo que ha de llevarnos a una mejor comprensión de lo que es la finalidad de los orientales en el Oriente, de nuestro propósito común y de nuestro común deber para con nosotros mismos y el resto del mundo.

El Escándalo de la Gasolina Cómo se ha dado lugar a la existencia de la actual crisis de gasolina cuando podía haberse evitado sin ninguna dificultad por los interesados, apenas si estamos en condiciones de explicar. Sin embargo, Java, de donde nos abastecemos en el Oriente, está tan cerca, que es casi ridículo pensar cómo no se ha podido enviar allá, por gasolina, un barco de propiedad privada o del Gobierno. Este tiene bastantes barcos, y hay también bastantes recipientes en las Islas. Y una pronta acción hubiese impedido que los especuladores subiesen el precio de ₱50 a ₱80 por caja.

Y sólo dura doce días un viaje de ida a y vuelta de Java.

Otra Vez Libre el Abacá La abolición de los precios fijados por el Gobierno para el abacá vuelve a la vida a nuestra industria abacalera. Con los altos precios y escasez de brazos que hay hoy, y en las presentes difíciles circunstancias creadas por la guerra, es en verdad casi imposible regular nada, y la siguiente unánime decisión del Comité para la Fijación de Precios de las Industrias de Guerra, además de lo sabía que es, beneficia tanto a los Estados Unidos como a las Islas, sobre todo porque sólo aquí se produce el abacá:

“El comité de fijación de precios de la War Industries Board, al fijar un precio probatorio para el abacá de Manila el 25 de Julio de este año haciéndolo efectivo hasta el 31 de Agosto, anunció que en el interín recibiría alegaciones y pruebas de las partes interesadas, especialmente del Gobierno de Filipinas y del Gobernador General de Filipinas, y que, después de una consideración cuidadosa de los hechos, fijaría para lo futuro los precios del abacá de Manila. Después de haber transmitido al Gobernador General y Gobierno de Filipinas las alegaciones que hemos recibido aquí, hemos reci-

mitted here, we are in receipt of cables from the governor-general, from both branches of the Philippine government and from the Philippine Agricultural Congress, requesting that the fixing of price by the price fixing committee on Manila hemp be discontinued and as no evidence was submitted indicating that our war needs or the interests of our people would suffer from relinquishing price control, it was unanimously decided by the price fixing committee in consultation with our insular representatives, and other representatives of the Philippine interests, present at said meeting, that there was no justification in continuing to fix a price on Manila hemp. Therefore, the price fixing committee hereby announces that price fixing by the price fixing committee on Manila hemp expires August 31, 1918."

**A New
Avenue
of Business**

Somewhere in this issue we are publishing a picture of Rizal Avenue, after the demolition last month of the blocks of houses between former Dulumbayan and Salcedo streets, both of which had disappeared to become the true Rizal Avenue. With the opening of the Northern Road to connect Manila direct with the northern provinces, this portion of the Rizal Avenue will be placed in direct contact with traders coming from said provinces. The new avenue will thus become quite as important as the Escolta and the Rosario, which are now the avenues of business coming from the thickly populated districts of Binondo, Tondo, Gagalañgin, and some provinces up north. Thus, also, we hope the present congestion in Rosario and the Escolta will have a healthful relief.

The opening of this avenue really means an effort on the part of, and a lasting credit to, Mayor Lukban and the City Board.

It is indeed beautiful.

**The Laborers
Should also
Do their Share**

While we are still discussing if there is actually an adequate or inadequate supply of labor here for our farming needs, migration to Hawaii and elsewhere would seem to continue unconcerned. It is not altogether true that the big farmers are neglecting their duties regarding their laborers. Labor should say what it needs to work in the farms, for no doubt capital would gladly do its duty towards them. Mindanao and Sulu chiefly are giving every inducement to laborers, and it has been the high aim of the Departmental Government to see that the welfare of the laboring immigrants is duly taken care of, not only for the laborers to be satisfied as such, but also for them to become independent farmers later. But to the efforts of capital and the Government there must correspond similar efforts on the part of the laborers to do their share.

**The Fourth
Liberty
Loan**

Once again, the Liberty Loan, in its fourth visit, will be with us very soon. We feel it is absolutely unnecessary to remind the public that it is with us with a duty for us to fulfill. We are with the Allies in their Great Cause, whose success and ideals are Filipino ideals and success as well. Let us do our share in the liberation of mankind from military terrorism. And let us ALL subscribe to the Loan.

bido cablegramas del Gobernador General, de las dos ramas del Gobierno de Filipinas y del Congreso Agrícola de Filipinas, en que se nos pide que la fijación de precios por el comité correspondiente sea abolida, y como no se ha presentado ninguna prueba que indicara que nuestras necesidades para la guerra y los intereses de nuestro pueblo sufrirían a consecuencia de la recisión del control sobre los precios, se ha acordado unánimemente por el comité de fijación de precios, en consulta con nuestros representantes en esas Islas y representantes de los intereses de Filipinas presentes en dicha sesión, que no hay justificación para que continúe la fijación del precio del abacá de Manila. Por esta razón, el comité de fijación de precios anuncia por la presente que la fijación de precios del abacá de Manila por dicho comité expira el 31 de Agosto de 1918."

Una Nueva Avenida del Tráfico

En otra parte de este número publicamos un cuadro de la Avenida Rizal, tomado después de la demolición el mes pasado de todas las manzanas de casas que había entre las antiguas calles de Dulumbayan y Salcedo que han desaparecido para formar la verdadera Avenida Rizal. Con la apertura de la carretera del Norte, que ha de poner a Manila en comunicación con las provincias del Norte, esta parte de la Avenida Rizal estará en contacto directo con los traficantes que vienen de aquellas provincias. La nueva Avenida será así casi tan importante como la Escolta y el Rosario, que son ahora las vías del comercio que procede de los distritos densamente poblados de Binondo, Tondo, Gagalañgín y algunas de las provincias del Norte. Así también esperamos se descongestionará considerablemente el tráfico de Rosario y la Escolta.

La apertura de esta Avenida significa indudablemente un esfuerzo, que les acredita, de parte del Alcalde Lukbán y de la Junta Municipal.

La Avenida es en verdad hermosa.

El Deber de Los Obreros

Mientras continuamos discutiendo si hay verdaderamente obreros suficientes o insuficientes aquí para nuestras necesidades agrícolas, la inmigración a Hawaii y otras partes parece también continuar perturbada. No es del todo cierto que los grandes hacenderos descuidan sus deberes para con sus obreros. El obrero debe decir lo que necesita para trabajar en las haciendas, pues gustoso haría el capital lo que le correspondiese hacer. Mindanao y Sulú, principalmente, están dando todo género de alicientes a los obreros, y ha sido la constante preocupación del Gobierno de aquel departamento el velar por el bienestar de los inmigrantes obreros, no solamente para que éstos estén satisfechos como tales, sino también para que pudieran ser hacenderos independientes más tarde. Pero a los esfuerzos del capital y del gobierno debe corresponder otro esfuerzo parecido en la parte que al obrero corresponde.

El Cuarto Emprestito de la Libertad

Una vez más el Empréstito de la Libertad, en su cuarta visita, estará muy pronto con nosotros. Creemos absolutamente innecesario recordar al público que el Empréstito está con nosotros con un deber que nos corresponde cumplir. Estamos con los Aliados en su Gran Causa, cuyo éxito e ideales son también ideales y éxito filipinos. Cumplamos con la parte que nos toca en la liberación del género humano del terrorismo militar. Y suscribámonos todos a dicho Empréstito.

THE SPEAKER'S ROOMS
HOUSE OF REPRESENTATIVES
WASHINGTON, D. C.

March 4, 1918.

MY DEAR EDITOR:

I wish to acknowledge the U. S. Issue of the PHILIPPINE REVIEW, which was brought to me this morning by messenger from the Honorable Jaime C. de Veyra.

It shall find its very deserved place in my private library.

Cordially yours,

CHAMP CLARK.

Honorable Gregorio Nieva, Editor,
PHILIPPINE REVIEW,
Manila, Philippine Islands.

OFICINA DEL SPEAKER
CÁMARA DE REPRESENTANTES
WASHINGTON, D. C.

Marzo 4, 1918.

MI QUERIDO EDITOR:

Deseo acusar recibo del Número de los Estados Unidos de THE PHILIPPINE REVIEW, que el Honorable Jaime C. de Veyra me ha enviado por propio esta mañana.

El ejemplar tendrá el lugar que tanto se merece en mi biblioteca privada.

Cordialmente suyo,

CHAMP CLARK.

Honorable Gregorio Nieva, Editor,
THE PHILIPPINE REVIEW,
Manila, Philippine Islands.

May 14, 1918.

SEÑOR GREGORIO NIEVA,
Editor of THE PHILIPPINE REVIEW,
Manila

SIR:

I plead an apology for this apparent presumption of a few words addressed to the REVIEW, the words of an individual to a people, in your kind and urgent hospitality.

The seed of Philippine independence was planted by your brave and ambitious people, it was watered by their blood, it grew into a fair and goodly plant, through their patient devotion. All honor is due to those who, during the acquired sovereignty of the United States, have privately and officially encouraged the developments, moral, social and political, which have led on the Filipino people to fitness for autonomy. But that ideal has been preserved largely, especially in the United States, where the power to grant it lies by the twenty years' efforts of the Anti-Imperialist League. It will never be known adequately how much is due to the League for the promotion of the principle that the Philippines should be free in successive Democratic platforms, the plank which embodied it having been actually written by the League in more than one case and striven for in advance and advocated by delegations in every committee in platforms.

This is a personal communication by one who has been honored by the acceptance of his humble service as Secretary of the League since 1898, November 19, its birthday (being by a happy coincidence his own). If the functions be divided, William Jennings Bryan was the midwife; the late Gamaliel Bradford and the writer who rocked the "cradle of liberty", Faneuil Hall, Boston, the wet nurses; and George Sewall Boutwell, Moorfield Storey and their illustrious companions, tutors and governors; *in loco parentis*, as the author of the "Organic Act", William Atkinson Jones, to whom the Filipino might have said in the language of Andromache:

"Father to me Thou art and Mother dear
And Brother too".

(*Iliad* VI, 429).

With the warmth and the suasion which appertain to a direct human appeal, it is here the object to convey through your important journal an entreaty to initiate at once such preliminary steps as are necessary to make that application to the Congress of the United States, authorized and permitted by the "Jones bill", for the grant of Philippine independence. It is to be determined whether this is to come from the Assembly or a Convention of the people, whether it is to be an unpartisan measure, as it should be, or if, and when and how, it is to be made a party platform. Propaganda is to be active in the United States to prepare the way. We are gathering and inviting counsel to smoothen the path—such as the collection of legal opinion upon the constitutionality of the alienation of territory, a question likely to arise in the contest sure to be made by selfish and reactionary interests. (There is fine array of favorable judgments from weighty sources.) Though is lost to us, alas! the cause will have the fine leadership of Senator Shafroth and Representative Slayden. Yours, however, must be the place of origination of the movement for which time and thought and detail planning is requisite.

No appeal of sentiment is in place. Gratitude to the United States for later benefits or recriminative memory of the acts of subjugation and repression are beside the question. The League makes no claim for a co-operative response to its sympathy and the manifestations of it. The present vivid impulse to attain the coronation of the splendid labors of Jones which was his dying hope and entreaty, is not to be urged. Least of all the aspiration is mentionable of an octogenarian who can scarcely hope in any case to see the full emergence into perfect day of the Rising Sun.

The point to be made is this, and it is made to every loyal and patriotic Filipino, with every possible emphasis: Independence must be asked for while it can be granted, as is only assured during the friendly, beneficent, democratic administration of Woodrow Wilson—pledged thereto and must be made and granted in season for the guaranty of the after-war council which will assemble within that period after the German defeat, please Heaven. To you who read this letter, my brother, in God's name, I say, get about the business!

This is the accepted time, this is the day of salvation!"

Faithfully yours,

(Sgd.) ERVING WINSLOW.

New Haven,
Conn., U. S. A.,
May 14, 1918.

Mayo 14, 1918.

SR. GREGORIO NIEVA,
Editor de la REVISTA FILIPINA,
Manila

SEÑOR:

Pido mil perdones por esta aparente presunción de dirigir algunas palabras a la REVISTA, palabras de un individuo a un pueblo, en su amable y urgente hospitalidad.

La semilla de la independencia filipina la plantó vuestro bizarro y digno pueblo, fue regada con su sangre, creció hasta llegar a ser lozana y robusta planta, merced a sus perseverantes cuidados. Todo honor sea dado a aquellos a quienes, durante la soberanía adquirida por los Estados Unidos, han impulsado, privada y oficialmente, el progreso moral, social y político que ha conducido al pueblo filipino a su aptitud para la autonomía. Pero ese ideal se ha conservado grandemente, en especial en los Estados Unidos, donde reside el poder para concederle, gracias a los veinte años de labor constante de la Liga Anti-Imperialista. Nunca se sabrá justamente cuánto se debe a la Liga por el mantenimiento del principio de que Filipinas debe ser libre, proclamado en sucesivas plataformas del partido demócrata, habiendo sido la Liga la autora de la cláusula que lo contiene, en más de una ocasión, gestionando anticipadamente y haciendo propaganda por medio de delegaciones cerca de los comités ponentes de las plataformas.

Esta es una comunicación personal de uno que ha sido honrado con la aceptación de sus humildes servicios como Secretario de la Liga desde su fundación en 1898, 19 de noviembre (fecha que, por una feliz coincidencia, es la de su cumpleaños). Si se dividieran las funciones, William Jennings Bryan fue la comadrona; el difunto Gamaliel Bradford y el que esto escribe, el cual meció la "cuna de la libertad", Fanneuil Hall, Boston, las amas de cría; y George Sewall Boutwell, Moorfield Storey y sus ilustres compañeros, los tutores y ayos; *in loco parentis*, como el autor de la "Ley Orgánica", William Atkinson Jones, a quien el pueblo filipino podía haber dicho con Andromaco:

"Eres para mí mi padre y madre querida,
Y también mi hermana".

(*La Iliada*, VI, 429).

Con el entusiasmo y la fuerza de persuasión de un directo llamamiento humano, el objeto de la presente es dirigir, por mediación de esa importante Revista, un ruego encaminado a iniciar inmediatamente un movimiento preliminar para enviar al Congreso de los Estados Unidos la solicitud, autorizada y permitida en la "Ley Jones", de que se conceda la independencia a Filipinas. Se habrá de determinar si esta solicitud ha de proceder de la Legislatura o de una convención popular, si ha de ser obra de un partido o extraña a las banderías políticas, como debiera ser, o si debe formar parte de un programa de partido, y, en este caso, cuándo y cómo. Para preparar el camino, la propaganda debe ser activa en los Estados Unidos. Estamos reuniendo y solicitando opiniones para allanar las dificultades, tales como dictámenes forenses acerca de la constitucionalidad de la enajenación de territorio, cuestión esta que, probablemente, se suscitará por la oposición que, sin duda, emprenderán los elementos egoístas y reaccionarios. (Hay una excelente colección de juicios favorables emitidos por autoridades en la materia). Y aunque hemos perdido a . . . , ¡ay!, la causa será defendida por caudillos de tanta valía como el Senador Shafroth y el representante Slaydén. Sin embargo, ese país debe ser el punto de origen del movimiento, para el cual es indispensable un plan de tiempo, pensamiento y detalles.

Sería inoportuna la apelación a los sentimientos. Estarían fuera de lugar la invocación de la gratitud a los Estados Unidos por los últimos beneficios o las recriminaciones por los actos de subyugación y represión. La Liga no reclama la adhesión co-operativa

a sus simpatías y las manifestaciones de ella. El actual vigoroso impulso por lograr la coronación de la meritísima labor de Jones, que era su última esperanza y encargo, no se debe urgir. Y menos que nada, es mencionable la aspiración de un octogenario que apenas podía esperar en ningún caso ver convertida en hermoso día el Sol Naciente.

El punto que se ha de encarecer a todo filipino leal y patriota, con el mayor énfasis, es este: la independencia se debe pedir cuando pueda concederse, pues solamente está asegurada durante la propicia, benévola y democrática administración de Woodrow Wilson, que la ha prometido, y debe hacerse y concederse oportunamente para la garantía del consejo que se ha de reunir después de la guerra dentro de ese período posterior a la derrota de Alemania, Dios mediante. A vosotros, los que leéis esta carta, hermanos míos, en nombre de Dios, os digo: ¡manos a la obra!

Este es el tiempo oportuno; ¡este es el día de la salvación!

Vuestro afectísimo,

(Fdo.) ERVING WINSLOW.

New Haven,
Conn., E. U. de A.,
14 de Mayo, 1918.

BARON E. SHIBUSAWA

Office

**No. 2, Kabutocho
Tokio, Japan**

Tokio, July 19, 1918.

HON. GREGORIO NIEVA

Editor and Proprietor

THE PHILIPPINE REVIEW

Manila

Dear Sir:

Please permit me to take the liberty of writing to you these few lines. Presumably you know very well Mr. Mikami of the Mitsui Company, who stayed long in Manila as manager of the branch of the firm there. He is also an acquaintance of mine. On his return to Tokio, in last December, he called on me at my office and explained all about your efforts relating to developing Orient. Giving me, on the same occasion, a few copies of THE PHILIPPINE REVIEW, which is the noble production of your goodself, he requested me to write a message for the REVIEW at any time convenient to me, and in writing this, in compliance with his request, I have just reminded all that he had told me of your activities, and could not help feeling greatly animated with your progressive spirit.

I am always very glad to know, by hearsay, that the civilization of the Philippines has made a remarkable progress under the American administration, but I can assure you, at the same time, that we are expecting to find the Philippine Islands in the same grade of civilization of the United States in no distant future. Such a progress, however, must be due to the earnest, continual efforts of many public-spirited men like your goodself and your colleagues.

Sincerely yours,

(Sgd.) E. SHIBUSAWA.

BARON E. SHIBUSAWA

Oficina

No. 2, Kabutocho

Tokio, Japón

Tokio, Julio 19, 1918.

HON. GREGORIO NIEVA

Editor y Propietario

THE PHILIPPINE REVIEW

Manila

Apreciable Señor:

Permítame la libertad de escribirle estas cortas líneas. Presumo que Vd. conoce muy bien al Sr. Mikami, de la Compañía Mitsui, quien estuvo mucho tiempo en Manila como gerente de la oficina que dicha firma tiene allí. Él es también mi amigo. A su vuelta a Tokio, en Diciembre último, vino a visitarme en mi oficina, explicándome los esfuerzos que Vd. ha venido haciendo por el progreso del Oriente. Y entregándome, en dicha ocasión, algunos ejemplares de THE PHILIPPINE REVIEW, noble producción de Vd., me rogó que escribiese un mensaje para la REVISTA, cuando yo pudiese. Al escribir, pues, esto, cumpliendo con aquel ruego, he tenido presente todo lo que él me había dicho acerca de las actividades de Vd., y no he podido menos de sentirme grandemente animado por el espíritu progresivo de Vd.

Siempre ha sido un placer para mí saber, por referencias, que la civilización de Filipinas ha hecho notables progresos durante la administración americana, pero, al mismo tiempo, puedo asegurarle que nosotros esperamos encontrar a Filipinas en el mismo grado de civilización que los Estados Unidos en un futuro no lejano. Ese progreso, sin embargo, tiene que deberse a los sinceros y continuados esfuerzos de muchos hombres de espíritu público, como Vd. y sus colegas.

Sinceramente suyo,

(Fdo.) E. SHIBUSAWA.

Review of Reviews

REVISTA DE REVISTAS

President Wilson Decided to Win the War

The supreme crisis for the American people has now come. Now that the mighty force of democracy is face to face with the brutal power of Teutonism, the American people, in one accord, have decided to maintain those principles for which the American revolution was waged. President Wilson in his unexpected address in the American Congress of May 27th gave an accentuation of the policies of the American people now that the allied powers are being driven to extremities by the combined German and Austrian forces. All the principles for which civilization has flourished until the present time are now face to face with the mighty force of those principles which Hindenburg and Kaiser William himself have cultivated in the course of a generation. And President Wilson, whose mental equipment has been at work for the noble endeavor of safeguarding the interests, not only of mighty nations but of all nations, strong and weak, has been responded to by the entire nation. And as the accentuation of the country's duty to meet this eventual necessity, he expressed the fact that the nation should be economical in the spending of the nation's money, but should be lavish in the protection of the nation's integrity and rights. In part he said: "We have turned naturally, therefore, to war profits and income and luxuries for the additional taxes. I can assure the country of a successful administration of the Treasury in 1918 if further taxation is left undecided until 1919." And he maintained with a force peculiar to him that "The winning of the war dominates every other consideration. We are at the very peak and crisis of the war. Hundreds of thousands of men are in the field and ships are crowding faster and faster to the French and English ports. Until the enemy is beaten and brought to a reckoning with mankind there can be no peace. This great enterprise must be pushed with greater and greater energy. The volume of our might must be augmented steadily and rapidly until there can be no question of resisting it. Money must sustain it to the utmost.

El Presidente Wilson Resuelto a Ganar la Guerra.

Ha llegado para el pueblo americano la crisis suprema. Ahora que la fuerza de la democracia está frente a frente del brutal poderío del Teutonismo, el pueblo americano, de común acuerdo, ha decidido mantener los principios por los cuales luchó la revolución americana. El Presidente Wilson, en su inesperado discurso pronunciado en el Congreso el 27 de mayo, acentuó la política del pueblo americano ahora que las potencias aliadas son empujadas a los mayores extremos por las fuerzas alemanas y austriacas unidas. Todos los principios por los cuales ha florecido la civilización hasta la época presente están ahora frente a frente de la poderosa fuerza que Hindenburg y el mismo Kaiser han estado cultivando durante una generación. Y el Presidente Wilson, cuyas energías intelectuales han estado consagradas a la noble empresa de salvaguardar los intereses, no solamente de las naciones poderosas, sino también de todas, fuertes y débiles, es secundado por toda la nación. Y como para acentuar más el deber del país de acudir a esta necesidad eventual, encareció la importancia de que el país sea parco en la inversión del dinero de la nación, pero debe ser espléndido en la protección de la integridad y los derechos nacionales. "Hemos pensado naturalmente, dijo, en las ganancias, utilidades y lujos producidos por la guerra, para aumentar los impuestos. Puedo garantizar al país una administración satisfactoria del Tesoro en 1918, si queda sin decidir hasta 1919 la creación de más impuestos". Y sostuvo, con la fuerza convincente que le es peculiar, que "el ganar la guerra se sobrepone a toda otra consideración. Nos hallamos en el período crítico de la guerra. Cientos de miles de hombres se encuentran ya en el campo de batalla, y los buques se reúnen cada vez con mayor rapidez para dirigirse a las fortalezas francesas e inglesas. Mientras el enemigo no haya sido batido y obligado a rendirse a la humanidad, no puede haber fuerza. Se debe dar impulso a esta alta empresa cada vez con mayor energía. El volumen de nuestra fuerza debe ser aumentado decidida y rápidamente hasta que no se pueda pensar en resistirla. El dinero debe sostenerla hasta el fin.

The financial program must not be suffered to relax. We must meet the situation without selfishness or fear of the consequences.

"Political consideration must be put aside; elections will go to those who think the least of them. The country will give its just verdict. The people know what must be paid for. They will bear the burden cheerfully and with solemn pride if it is justly distributed." And concluding his remarks, he counsels the American people that they, as he himself is, should be devoted to their country and should do their utmost, for this is an occasion in the history of their nation when they should demonstrate to the world at large that they are true and patriotic Americans. He said in conclusion: "I have always been proud to be an American and never prouder than now when all that we have said and all that we have foreseen about our people is coming true. The great days have come when all America admires a duty greatly and adequately done; when their only wish for America is that she may share the freedom she enjoys; when great compelling sympathy dwells in their hearts for men everywhere who suffer and are oppressed.

"When these Americans see at last the high uses for which their wealth has been piled up and their mighty power accumulated, they will rejoice, spend and be spent."

This speech of President Wilson is thus replete with profound patriotism. Now that he is inspired by his duty to his country and by the tremendous responsibility reposed in him by a hundred million liberty-loving people, he has become cognizant of the fact that he does not only control the entire nation for that nation's interests alone, but for the interest of men everywhere. The world is indeed face to face with the greatest crisis known in history, and let us hope that this will be the last that mankind will have to face in the years to come.

The Significance of the Red Cross Triumph

The American people, rich and hitherto considered selfish by sister nations, have at last learned that they should not withhold their helping hands from suffering humanity. They have, therefore, lavishly responded to the call of duty. The loan campaign which has just closed witnessed the outpouring of money which came from every grade and rank of society. The American people cannot do otherwise.

No se debe permitir que el programa económico decaiga. Debemos hacer frente a la situación sin egoísmo ni temor a las consecuencias".

"Las consideraciones políticas deben relegarse; las elecciones recaerán sobre los que menos piensen en ellas. El país pronunciará un veredicto justo. El pueblo sabe que es lo que se debe pagar. Sobre llevará alegremente y con noble orgullo la carga, si se distribuye equitativamente". Termina sus manifestaciones, aconsejando al pueblo americano que se consagre a su país como él mismo hace, y haga cuanto esté a su alcance, pues en la historia de la nación, esta es la ocasión de demostrar al mundo entero que son Americanos sinceros y patriotas. Y, en conclusión, dijo: "Siempre me he enorgullecido de ser Americano, pero nunca más que ahora, después de que lo que hemos dicho y todo lo que hemos previsto respecto a nuestro pueblo ha resultado cierto. Han llegado los días gloriosos en que toda América admire un deber cumplido noble y adecuadamente, en que su único deseo es que América participe de la libertad que disfruta, en que se alberga en el corazón la profunda y atrayente simpatía hacia los hombres que sufren y están oprimidos. Cuando estos americanos vean, al fin, el buen uso que se ha hecho de su riqueza y de su poder acumulado, se regocijará, gastará y estará dispuesto a agotarse".

Este discurso del Presidente Wilson está desbordante de patriotismo. Ahora que él está inspirado por su deber hacia su patria y por la tremenda responsabilidad que pesa sobre sí ante cien millones de personas amantes de la libertad, ha llegado a comprender que no solamente dirige a una nación entera, exclusivamente en interés de la nación misma, sino también por el bien de todos los hombres. El mundo se halla, en verdad, frente a frente de la crisis más grave que registra la historia, y abriguemos la esperanza de que esta sea la última que experimente la humanidad en los años venideros.

Significación del Triunfo de la Cruz Roja

El pueblo americano, rico y hasta ahora considerado egoísta por las demás naciones se ha convencido, al fin, de que no debe dejar de acudir en socorro de la humanidad doliente. Por eso ha respondido generosamente al llamamiento del deber. La campaña por el empréstito que acaba de cerrarse ha dado lugar a un flujo de dinero procedente de todas las clases de la sociedad. El pueblo americano no puede hacer otra cosa. Está movido por un

They are impelled by an inherent, generous impulse of helping, not only themselves, but also those peoples that need response from their spirit of mercy and charity. Speaking of the Red Cross Triumph, *The Nation* for June 1, 1918, remarks: "The enormous oversubscription of the \$100,000,000 Red Cross fund is renewed evidence of the eagerness and ability of the American people to do their full share in carrying on the great struggle in which we are engaged. It fortifies our faith in the future of our country and the world. Before the war, we criticized ourselves as a heterogeneous, undisciplined, ultra-individualistic, unorganized, selfish people. The criticisms did not lack foundation, and yet the war has brought its answer to each of them. We have tapped new resources, have laid bare unsuspected possibilities, of unity, discipline, organization, unselfish generosity, that required only the occasion to make them flame into blazing activity. Where in the world's history has there been an instance of democratic unity to surpass the manner in which the American people followed their chosen leader into this conflict, giving him whatever powers he held necessary to carry on a war from which every American shrank? Burdensome taxes, the withdrawal of accustomed liberties and privileges, the disarrangement and often the destruction of private business, the interference of Government even with the daily occupation of the common man, and, greatest of all, the taking of our sons from every hamlet in the nation to place them on the battle line in France—to all these things Americans have submitted with astonishing willingness at the call of their leader, because he appealed to the idealism that was in them".

When the war, however, shall have ended, will the American people retain this spirit that has been awakened by the voice of the bleeding world? Will they still cherish in their bosoms those sentiments of national consciousness—that the world must be pleasant to live in for all? *The Nation* says: "But when the war is done, may we not hope that the same readiness to give will still serve us in the tasks of peace? After this experience we can no longer be content with thousands and millions. Why not a hundred-million 'drive' to blot out tuberculosis, that enemy of the race who counts his victims by the hundred thousand year in, year out? Why not a like outpouring to save the lives of babies needlessly sacrificed year

impulso inherente y generoso de ayudar, no solamente a sí mismo, sino también a esos pueblos que esperan de su espíritu de piedad y caridad. Hablando del Triunfo de la Cruz Roja, *The Nation* de junio dice: "El enorme exceso de las subscripciones al fondo de Cien millones de dollars de la Cruz Roja es una nueva prueba del empeño y aptitud del pueblo americano en llevar a cabo la parte que le corresponde en el gran conflicto en que estamos empeñados. Ello fortifica nuestra confianza en el porvenir de nuestra patria y del mundo entero. Antes de la guerra, nos considerábamos como un pueblo heterogéneo, indisciplinado, ultra-individualista, desorganizado, egoísta. Estos cargos no carecían de fundamento, y, sin embargo, la guerra los desmintió. Hemos puesto de manifiesto posibilidades ignoradas de unidad, disciplina, espíritu de iniciativa, generosidad desinteresada, que solo esperaban una ocasión para inflamarse y mostrar su actividad. ¿En qué página de la historia universal ha habido un ejemplo de unión democrática que supere a la manera en que el pueblo americano ha seguido a su caudillo elegido hacia el conflicto, otorgándole todos los poderes que estime necesarios para sostener una guerra que a todo Americano horroriza? Impuestos gravosos, la renuncia de libertades y privilegios acostumbrados, la perturbación y hasta la ruina de negocios particulares, la intervención del Gobierno hasta en las ocupaciones cotidianas de cada individuo, y, sobre todo esto, la conscripción de nuestros hijos, sacándolos de todos los hogares de la nación para conducirlos al campo de batalla de Francia,—a todo esto se han sometido los Americanos con sorprendente disposición, a la voz de su caudillo, porque él apeló al idealismo que hay en ellos."

Sin embargo, cuando haya terminado la guerra, ¿conservará el pueblo americano este espíritu que se ha despertado por el clamor de la humanidad que se desangra? ¿Continuará abrigando en su corazón esos sentimientos de conciencia nacional—que el mundo debe ser un lugar grato en que todos vivan? Dice *The Nation*: "Pero cuando la guerra haya cesado, ¿podremos esperar que esa misma presteza en dar nos servirá en las empresas de la paz? Después de esta experiencia, ya no podremos contentarnos con miles y millones. ¿Por qué no una colecta de cien millones para suprimir la tuberculosis, ese enemigo de la raza que cuenta sus víctimas por cientos de miles un año con otro? ¿Por qué no un derrame semejante de dinero para salvar la vida de criaturas sacrificadas innecesaria-

by year on the altar of poverty and ignorance? Why not to 'Americanize' the exploited immigrant, who needs most of all good living conditions, good wages, and a chance to learn in order to make him a good American? Why not to uplift and teach the black man, who has written down to our account three hundred years of injustice and oppression, and who now wants nothing else so much as the opportunity of learning to help himself, an opportunity denied chiefly because the funds required to provide it are lacking? Is not the past week an earnest of splendid new possibilities for all those of our own number whom we have hitherto neglected?"

In discussing in the concluding paragraph the significance of this new spirit of American unselfishness to the future existence of the nation, it says: "Nor is the dream one of private munificence alone. We are learning the possibilities of public action. The cry of paternalism is going to be less terrifying in the future to a people learning to make their Government serve them in common tasks, and those of us who believe in the supreme importance of individual initiative, individual freedom, and individual effort for a sound and progressive social life may increasingly see the wealth and power of city, state, and nation used to provide the conditions of individual development for all the people. The narrow spirit of individual or class selfishness may more and more give way to an enthusiasm for those democratic social conditions which alone make possible the highest type of individual life. May not the forces of benevolence and liberality now released be turned, when the heavy tasks of war are done, to make of America, for all her people, a place of noble living?"

British Women Workers

The entrance of women into the industrial sphere of England, before the war opened only to men, is of paramount importance in the social and industrial life of that nation. When the war began, England experienced a shortage of labor due to the withdrawal of men for service in the army and to the rapid expansion of industries supplying munitions. She, how-

riamente cada año en el altar de la pobreza y la ignorancia? ¿Por qué no 'americanizar' al inmigrante explotado, que lo que más necesita son buenas condiciones de vida, buenos salarios y una oportunidad para estudiar, con el objeto de hacer de él un buen Americano? ¿Por qué no dignificar y enseñar al negro, que ha escrito en nuestra cuenta trescientos años de injusticia y opresión, y que ahora no necesita más que la oportunidad de educarse para ayudarse asimismo, una oportunidad que se le ha negado principalmente porque se carece de los fondos que se necesitan para ello? La semana pasada ¿no fue una manifestación de nuevas posibilidades magníficas para todos los nuestros que hasta ahora teníamos abandonados?" Refiriéndose en el último párrafo a la significación de este nuevo espíritu de generosidad americana para la futura existencia de la nación, dice: "Tampoco es el sueño de una munificencia privada exclusivamente. Nos estamos dando cuenta de las posibilidades de la acción pública. La voz del paternalismo es cada vez menos terrorífica para el futuro en un pueblo que está aprendiendo a hacer que su gobierno le sirva en empresas comunes, y aquellos de nosotros que creen en la suprema importancia de la iniciativa individual, de la libertad individual y del esfuerzo individual para una vida social sana y progresiva pueden ver cada vez mejor que la riqueza y el poder de la ciudad, el estado y la nación se emplean en proveer las condiciones de mejoramiento individual para todo el pueblo. El estrecho espíritu de egoísmo individual o de clase puede ceder a un entusiasmo creciente hacia aquellas condiciones sociales democráticas que por sí solas hacen posible la norma más elevada de vida individual. Las tendencias de beneficencia y liberalidad que ahora se manifiestan ¿no habrán de encaminarse, cuando se hayan realizado las penosas tareas de la guerra, a hacer de América, para todo su pueblo, un lugar de vida noble?"

La Acción Femenina Británica

El acceso de las mujeres a la esfera industrial de Inglaterra, que antes de la guerra estaba reservada exclusivamente a los hombres, es de trascendental importancia en la vida social e industrial de esa nación. Cuando empezó la guerra, Inglaterra sufrió escasez de brazos a consecuencia de la retirada de los hombres para servir en los ejércitos de la rápida expansión de las industrias productoras de municiones. Pudo entonces remediar

ever, managed to remedy the situation by drawing on her immense reserve women not employed outside their homes.

The Nation for May 18, 1918, says: "Of a female population approximating 23,000,000 only about 6,000,000 were engaged before the outbreak of the war in gainful occupations. During the last three years. . . not less than 1,100,000 British women have entered the ranks of wage-earners, an increase of fully 18 per cent. Moreover, about 400,000 women have shifted from domestic service, dress-making, and similar non-essential occupations to men's work". And it remarks: "This is a remarkable showing; probably for every four men called to the colors there has been at least one woman recruited to the country's necessary industrial, commercial, and agricultural activities".

The question that one would ask is: Are women workers as efficient as men? Although over-optimistic conjectures appeared in the English press, comments *The Nation*, actual experience has shown that in occupations requiring physical exertion women are at a distinct disadvantage. It adds: "For the maintenance of their health it was found necessary to allow them comparatively short hours and frequent rest periods. Also their work, at the beginning, was not, in point of mechanical skill, as efficient as that of the workers they replaced. Schools were early established in which women volunteers received special training to fit them for various trades. But it takes months, not days or weeks, to turn out a finished mechanic. In the munitions industries the women, despite their excellent numerical showing, did not always prove equal to the men. Operations have to be subdivided, no woman doing more than one, two, or at most three processes, instead of performing the whole of a complex operation. In agriculture, despite the general publicity given 'lady farmers', women have not entirely lived up to expectations. Only about 9,000 of them were added to the farm workers of the United Kingdom up to the end of 1917, although many more than this shifted from women's to men's farm work. In commerce, however, and

la situación echando mano de su inmensa reserva de mujeres no empleadas fuera de sus hogares.

The Nation del 18 de Mayo dice: "De una población femenina de veintitrés millones, aproximadamente, solo unos seis millones estaban dedicadas antes de la guerra a ocupaciones lucrativas. Durante estos últimos tres años, no menos de un millón cien mil mujeres inglesas han ingresado en las filas de los jornaleros, representando cabalmente el diez y ocho por ciento. Además, unas 400,000 mujeres han dejado el servicio doméstico, los talleres de modas y otras ocupaciones no indispensables por ocupaciones masculinas. Esta es una revelación notable; es probable que por cada cuatro hombres llamados a filas, ha habido, por lo menos, una mujer reclutada para las actividades industriales, comerciales y agrícolas que el país necesita".

La pregunta que uno se formula es: ¿Son las obreras tan eficaces como los obreros?

Aunque en la prensa inglesa se han publicado conjeturas excesivamente optimistas, comenta *The Nation*, la experiencia efectiva ha demostrado que en las ocupaciones que requieren esfuerzo físico, las mujeres tienen una desventaja notoria. "Para la conservación de su salud, añade, se ha creído necesario concederlas horas relativamente breves de trabajo y frecuentes períodos de descanso. Además, su trabajo al empezar, no era, en punto a habilidad mecánica, tan eficiente como el de los operarios a quienes habían reemplazado. Al principio, se establecieron escuelas en las que las mujeres que lo deseaban recibían instrucción especial a fin de capacitarse para varios oficios. Pero se necesitaron, no días ni semanas, sino meses, para convertirlas en mecánicas hábiles. En las industrias de municiones, las mujeres, apesar de su considerable número, no siempre resultaron iguales a los hombres. Las operaciones tuvieron que subdividirse, no haciendo ninguna mujer más de una, dos o, a lo más, tres procesos, en vez de efectuar toda una operación compleja. En agricultura, apesar de la gran publicidad que se dio a las 'señoras labradoras', las mujeres no han respondido de todo a las esperanzas. Solamente unas nueve mil de ellas se agregaron a los braceros del campo en el Reino Unido, hasta fines de 1917, aunque muchas más pasaron de las faenas propias del sexo a los trabajos del campo propios del hombre. En el comercio y en las profesiones,

the professions they have really borne a burden more than proportionate to their numbers".

This influx of women into men's sphere of activities will surely bring about an after-the-war revolutionized British Society—an inevitable social reconstruction that will greatly change the English mode of thought.

M. Clémenceau, The War Premier of France

In this trying period of the world cataclysm, every nation tries to secure the services of her strongest sons—in intellect, valor, and vitality. America has her Woodrow Wilson, who is destined to live forever in history as one of the most luminous of the world's political lights. England is under the leadership of Lloyd George who is forging the nation ahead to a decisive victory. While France has found her leader in the person of M. Clémenceau—at once student and philosopher and man of action—"the one man conspicuously necessary to the salvation of France".

M. Charles Dawbarn, in his treatise on "M. Clémenceau and His Problems", published in the June number of *The Atlantic Monthly*, says that he has reached "the pinnacle of fame and the height of usefulness to his country" in the face of colossal difficulties because of his courage and his vitality. The author then describes his daily habit, attributing the secret of his "perennial youth" to the "sobriety of his habits, his Spartan way of life", and, still more so, to the fresh and eager interest of his mind.

Mr. Dawbarn thus observes:

"..... He talks with freedom and vivacity and inexhaustible good humor. But he is very definite. Though a philosopher, he let no subtleties appear in his manner of judging persons and events. They are thus and so, or they are not. There is no shadow-land of half-negations, no apologetic apprehension of overstating the case. Every word expresses the firm conviction of the soul. . . . He has a way of opening and shutting his eyes, which suggests the Oriental. He looks Mongolian. The shape of the face, with its high cheekbones, the parchment-like skin, the heavy white moustache drooping over the mouth, heighten this effect.

"..... If one part of his nature is essentially Gallic in its fire and emphasis, its passion and violence,—even its con-

sin embargo, han sobrellevado, realmente, una carga más de la proporcionada a su número".

Esta invasión de las mujeres en la esfera de actividades de los varones producirá seguramente, después de la guerra, una sociedad británica revolucionada, una reconstrucción social inevitable que modificará considerablemente el modo de pensar inglés.

Clémenceau, Premier de Francia en la Guerra

En este penoso período del cataclismo universal, todas las naciones procuran tener a su servicio a sus hijos más vigorosos, en inteligencia, valor y vitalidad. América tiene a su Woodrow Wilson, que está destinado a vivir perpetuamente en la historia como uno de los astros más luminosos de la política universal. Inglaterra se halla acaudillada por Lloyd George, que está conduciendo a la nación a una victoria decisiva. Y Francia ha encontrado su caudillo en la persona de M. Clémenceau, que es a un mismo tiempo observador filósofo y hombre de acción, "el hombre evidentemente necesario para la salvación de Francia".

M. Charles Dawbarn, en un estudio sobre "M. Clémenceau y sus problemas", publicado en *The Atlantic Monthly* de junio, dice que ha llegado "al pináculo de la fama y a la cumbre de la utilidad para su país", ante colosales dificultades, merced a su decisión y energía. El autor describe luego sus costumbres cotidianas, atribuyendo el secreto de su "perenne juventud" a la "sobriedad de sus costumbres, su manera espartana de vivir", y, sobre todo, a la lozanía y profundo interés de su inteligencia.

M. Dawbarn hace notar que M. Clémenceau "habla con libertad y viveza y con un buen humor inagotable. Pero es muy preciso. Aunque filósofo, no permite que en su manera de juzgar las personas y sucesos aparezca la menor sutileza. Esto es: O son así, o no lo son. No hay las medias tintas de las semi-negaciones, ni el temor, embozado en la apología, de haber exagerado el caso. Cada palabra expresa la firme convicción de su alma. Tiene un modo de abrir y cerrar los ojos, que recuerda al oriental. Parece un mongol. La forma de su semblante, con sus pómulos salientes, su piel semejante a pergamino, su blanco y grueso bigote colgando sobre la boca, acrecientan este efecto".

"Si una parte de su naturaleza es esencialmente gala, en su fuego y energía, en su pasión y violencia—hasta en su noto-

spicuousness,—the other part is the high and dry philosopher loving learning for its own sake, and given to reflection. . . .

" If he refuses to be bound by formulae, he yet believes in human progress and in the perfectability of our poor nature. But that perfectability will not be spontaneous: it must result from acts and measures adapted to that end. Thus he is a man of practical aims, though inspired by generous ideals".

M. Clémenceau has a warm heart for the poor, detests oppression and, with full ardor, loves liberty and admires those who fight for it. His profound conviction and valor have been amply shown by his whole-hearted devotion to his duty of cleansing his nation from Bolsism and strengthening it to meet Bolshevism. He is a fighter, and because of that fact he "has secured the first place in the heart of the army". His firm decision to continue the war is well expressed in his speech in the Chamber last March: "They tell me we should have peace as soon as possible. Peace! I want it; it would be criminal to have any other idea. But it is not in bellowing peace that one silences Prussian militarism. My formula applies to everything. Domestic politics: I make war; foreign politics: I make war. . . .; Russia betrays us: I continue to make war. Unhappy Roumania is obliged to surrender: I still make war. And I shall continue until the last quarter of an hour."

France has come to a recognition that M. Clémenceau is the "symbol of the nation", and that "All loyal citizens of France must rally to the Clémenceau banner. The purity of his aims, the known strength of his reforming zeal, are the instruments of his power, instruments more cunningly shaped and better adapted to his land than any he could choose in the arsenal of politics".

The Role of Bolshevism in America

America is indeed a land of freedom and opportunity. Peoples everywhere, persecuted by tyranny and oppression, have found a refuge of peace in that land of democracy, where they are given every chance for individual initiative and self-realization. Particularly Russians who hated the corrupt and inefficient tyranny of the Romanoffs have fled to that great "land of the free". But there are men—of the Bolshevik type—who have taken refuge in that Republic only to become

riedad—la otra parte es la del profundo y adusto filósofo que ama el estudio por el estudio mismo, y es dado a la reflexión....

"Aunque se resiste a someterse a las fórmulas, no deja por eso de tener fe en el progreso humano y en la perfectibilidad de nuestra pobre naturaleza. Pero esa perfectibilidad no ha de ser espontánea; debe ser producto de actos y medidas adaptadas a ese fin. De ahí que sea un hombre de tendencias prácticas, aunque inspirado en ideales generosos."

M. Clémenceau tiene un corazón belicoso en pro del pobre, detesta la opresión y, con pleno ardor, ama la libertad y admira a los que luchan por ella. Su profunda convicción y valor han quedado plenamente demostrados en su sincera lealtad a su deber de limpiar el país del Bollismo y de prepararlo para hacer frente al Bolshevismo. Es un luchador, y por serlo, "se ha conquistado el primer lugar en el corazón del ejército". Su firme resolución de continuar la guerra está bien expresada en su discurso pronunciado en la Cámara en marzo último: "Me han dicho que hagamos la paz tan pronto como sea posible. ¡Paz! Yo la deseo; sería criminal pensar de otro modo. Pero, con gritar paz no hemos de acallar el militarismo prusiano. Mi fórmula es aplicable a todo. Política interior: Yo hago la guerra, política internacional: Yo hago la guerra.... Que Rusia nos traiciona: Continuaré la guerra. Que la desdichada Rumania se ve obligada a rendirse: Continuaré la guerra. Y la continuaré hasta el último cuarto de hora".

Francia comprende ahora que M. Clémenceau es el "símbolo de la nación", y que "todos los ciudadanos leales deben agruparse bajo la bandera de Clémenceau. La pureza de sus propósitos, la fuerza reconocida de su sello reformador, son los instrumentos de su poder, instrumentos más hábilmente formados y mejor adaptados a su país que cualquiera de los que él mismo pudiera escoger en el arsenal de la política".

El Papel del Bolshevismo en América

América es, ciertamente, la tierra de la libertad y de la oportunidad. Gentes de todas partes, perseguidas por la tiranía y la opresión, han hallado un asilo de paz en esa tierra de la democracia, donde se les brinda la oportunidad para ejercer la iniciativa y la acción individual. Los rusos, particularmente, que odiaban la corrupta y vana tiranía de los Romanoffs han huido a esa gran "patria de los libres". Pero hay hombres, como los Bolsheviki que se han refugiado en esa república solamente para

the "sources of poisonous corruption to the nation which gave them an asylum". Russian autocracy is dreadful enough, but abominable though it is in that it ruins men's bodies, yet Bolshevism is worse, because, as ex-President Roosevelt writes in *The Metropolitan* for June, 1918, it ruins men's souls. He says that many of the Bolshevik exiles to America returned to Russia when the revolution broke out, and most of them were filled with venom to that country. And he adds: "The prime cause lay not in our shortcomings—many though these are—but in their own corroded souls. This moral corrosion made them preach and practice the gospel of hatred and malice, not only toward all men of wealth whether they did good or evil, but toward all honest, hardworking, decent-living men and women who were not consumed by mean envy of others!"

Why should these Bolshevik exiles be so ungrateful to the land that furnished them refuge from oppression? The reason can be gleaned from the fact that their modes of thought have been ingrained into their nature by centuries of Russian despotism. "A more rigorous quarantine", therefore, says ex-President Roosevelt, should be erected against it. He writes: "These Russian exiles were not asked to come here. They came here so as to be free from persecution and to better themselves. They owe this country everything. But the only emotions aroused in the Bolshevik type are mean hatred, mean desire to slander, and a self pity both mean and morbid. The moral and mental attitude it introduces into this country is much more permanently mischievous than the bubonic plague, and against it we should erect a far more rigorous quarantine. The oppressed of other lands who have developed this kind of character should be kept out of this land at all hazards; and our immigration laws should promptly be changed accordingly. There are plenty of sordid and arrogant capitalists in this land; but their most harmful and unlovely traits are no worse and no more dangerous than those of this particular type of professional proletarian. In its full development it produces the Trotskys who have brought Russia to the brink of the abyss, and the Hillquits and Victor Bergers and Eastmans who would lead our people into a complete ruin of which one item would be subjection to the German autocracy. The most sordid capitalists and reactionaries can do no more harm to this country than these men, if given power, would do. The worst bourbons

convertirse en "elementos de corrupción ponzoñosa para la nación que les diera asilo". La autocracia rusa es bastante odiosa, pero por abominable que sea porque arruina los cuerpos, lo es mucho más el Bolshevismo, porque, como dice el ex-presidente Roosevelt en *The Metropolitan* de junio, corrompe las almas. Dice que muchos de los desterrados Bolsheviki volvieron a Rusia cuando estalló la revolución, y muchos de ellos llenaron de veneno ese país. Y añade: "La causa principal no estriba en nuestros defectos, por muchos que éstos sean, sino en sus mismas almas corrompidas. Esta corrupción moral les hace predicar y practicar el evangelio del odio y la venganza, no solamente hacia todos los ricos, hayan hecho bien o mal, sino también hacia todos los hombres y mujeres honrados, laboriosos, decentes a quienes no consume la vil envidia de otros".

¿Por qué han de ser estos Bolsheviki desterrados tan ingratos para con el país que les ha dado asilo contra la opresión? La causa de esto puede descubrirse en la circunstancia de que sus modos de pensar se han infiltrado en su naturaleza mediante siglos de despotismo ruso. "Contra ellos, dice el ex-presidente Roosevelt, debería establecerse una cuarentena más rigurosa. Estos desterrados rusos no han sido llamados aquí. Vinieron para librarse de la persecución y para mejorar de condición. Todo lo deben a este país. Mas las únicas emociones que sienten los Bolsheviki son el odio vil, el vil deseo de matar y una compasión a sí mismos vil y mórbida. La actitud moral y mental que introducen en este país es más insistentemente perjudicial que la peste bubónica, y contra ella debiéramos establecer una cuarentena más rigurosa. Los perseguidos de otros países que adopten esta conducta deben ser excluidos de este territorio a toda costa; nuestras leyes de inmigración deben modificarse inmediatamente a ese tenor. Abundan en este país los capitalistas sórdidos y arrogantes; pero sus rasgos más perjudiciales y odiosos no son peores ni menos peligrosos que los de este tipo particular de proletarios profesionales. En su pleno desarrollo se producen los Trotskys, que han llevado a Rusia al borde del abismo, y los Hillquits y Victor Bergers y Eastmans que conducirían a nuestro pueblo a su ruina completa una de cuyas partidas sería la sumisión a la autocracia alemana. Los capitalistas más sórdidos y reaccionarios no podrían hacer mayor daño que esos hombres, si se les diese poder. Los peores Borbones de la política y el

of politics and business stand no lower than these leaders of the American Bolsheviks, of the I. W. W., the Germanized socialists, the anarchists, and all the squalid crew who preach the gospel of envy and hatred, who preach a class war which, when preaching is translated into action, expresses itself through the bomb and the torch".

Such is ex-President Roosevelt's indictment of the character of Bolshevism, that factor, which, above everything, was the cause of Russia's betrayal and consequent collapse.

Is Russia Still Fighting?

Bolshevism has so pervaded Russia that the chaotic situation has been successfully employed by the triumphant German imperialism in undermining the wholesome effects of the late revolution. M. Kerensky, however, maintains that the Russian people have always emerged from great national disasters strengthened and renewed. "Russia today", he says in a speech before the Labour Conference at London, "is bleeding at every pore but still opposed the enemy's invasion".

M. Kerensky is cognizant of the fact that the Russian people have been fighting under intolerable conditions. But in spite of great national sufferings, he believes, the Russian nation will never recognize the treaty of Brest Litovsk "which hurled Russia into the abyss of annihilation". He said: "The great Russian revolution exalted the courage of the fainting Russian soldiers but it could not immediately infuse life into them. It is a thousand pities that the warning voices coming from Russia were not heeded at the time by the western allies. The treacherous calls for peace by Germany were not unmasked and the men of the Russian soldiery, importuned by German agents, were taken in by the false appeals only to feel all the bitterness and the horrors of a German peace". He then emphasized the part played by the Teutonic intrigues, with the Bolshevik anarchistic power as the weapon, in the creation of a dictatorship which has become a relentless oppression. The Teutonic conquest of Russia, therefore, is due to Bolshevism whose strength lay in the disorganization of the masses and in the declining morale of soldiers.

It may take a long time for Russia to cleanse herself of Bolshevik anarchistic theories and practices, but it seems that the principles inculcated into the soul

comercio no son más despreciables que estos *leaders* de los Bolshevikis americanos de la I. W. W., los socialistas germanizados, los anarquistas y toda la escuálida pandilla que predica el evangelio de la envidia y el odio, que predica una guerra de clases, la que, cuando la predicación se tradujo en acción, se manifiesta mediante la bomba y la tea incendiaria."

Tal es el juicio pronunciado por el ex-presidente Roosevelt sobre el carácter del Bolshevismo, ese elemento que, por encima de todo, fué la causa de la defección de Rusia y su consiguiente hundimiento.

¿Continúa Rusia Combatiendo?

El Bolshevismo se ha infiltrado de tal modo en Rusia, que el triunfante imperalismo alemán se ha aprovechado ventajosamente del caos que allí reina, para contrarrestar los saludables efectos de la última revolución. M. Kerensky, sin embargo, sostiene que el pueblo ruso siempre ha emergido vigorizado y reforzado de los grandes desastres nacionales. "Hoy, Rusia, dijo en un discurso pronunciado en la Conferencia del Trabajo en Londres, se desangra por todos sus poros pero continúa oponiéndose a la invasión del enemigo".

M. Kerensky reconoce que el pueblo ruso ha luchado bajo circunstancias intolerables; pero cree que, apesar de los grandes sufrimientos nacionales, el pueblo ruso nunca reconocerá el tratado de Brest Litovsk "que arrojó a Rusia al abismo de la aniquilación". "La gran revolución rusa, dijo, reanimó el valor de los desfallecidos soldados, pero no podía infundirles inmediatamente nueva vida. Es una lástima que los gritos de alma proferidos en Rusia no hayan sido escuchados entonces por los aliados del oeste. Los traidores proposiciones de paz de Alemania no fueron desenmascaradas, y los soldados rusos, importunados por agentes alemanes, creyeron en los falsos medios de persuasión, pero no tardaron en sufrir las amarguras y horrores de una paz alemana". Pasó luego Kerensky a ponderar el influjo que ejercieron las intrigas teutónicas, sirviéndoles de instrumento el poder anárquico de los bolshevik para la formación de una dictadura que se convirtió en una incesante opresión. Por consiguiente, la conquista teutónica de Rusia se debe al Bolshevismo, cuya fuerza reside en la desorganización de las masas y en la desmoralización de las tropas.

Necesitará Rusia mucho tiempo para purificarse de las teorías y prácticas anárquicas de los bolshevik, pero parece que los principios inculcados en el alma de la

of the nation by the revolution against the Romanoffs have not been washed away by the waves of corruption.

The War: A Conflict of German and Celtic Ideas

That the present war is the clash between the conflicting racial ideals inherent in the primitive instincts of the two great races in Europe—the Germans and the Gallic Celts—that for twenty centuries have been struggling for mastery and ascendancy in European civilization, is the gist of a very interesting treatise contributed to *The Outlook* for April 17, 1918, by Dr. M. R. Vesnitch, Serbian Minister to France and Head of the Serbian War Mission to the United States. He believes that the Germans of today have inherited the vandalistic traits of their ancestors, while the Celtic nations of modern times have to this day maintained their inherent love of honor and gallantry—those racial virtues that have decorated the very pages of the history of mankind. While the Teutonic tendency is to subjugate other peoples as well as their own by means of sword and fire, exulting as they do over the triumph of overmastering brutal force over the rights of bleeding peoples, it is the ideal and dream of the Celtic races to pave the way over which they have endeavored to lead all to liberty and justice. Even the Teutonic philosophy embodies the abominable principle of “brutal, military and economic subjugation of other peoples and nations and autocratic domination over them”. Bismarck, Bulow and Bethmann-Hollweg, guided by List, Roscher, and Naumann, were sponsors of racial selfishness, with a tendency to domination. The ideals of the Celtic race, on the other hand, have been replete with the impulse of righteousness and chivalry. John Huss died a martyr's death because of his democratic and national tendencies. The crusades were preached by Celtic peoples for the liberation of the Christians from the Mohammedan yoke. The French people have won the name of “fighters for the right”.

The contrast between the moral and the political spirit of the two races, suggests the author, is shown by their respective conceptions of chivalry. “With the Celtic race,” he asserts, “knighthood culminates in the protection of the feeble; with the Teutons, in oppression and in the *jus primae noctis*”. And he continues: “With us, moreover, moral standards are the same for great and small, for rich and poor, for nations and individuals. On the other

nación por la revolución contra los Romanoff no han sido barridas por las olas de la corrupción.

La Guerra: Conflicto de Ideas Alemanas y Célticas.

Que la guerra actual es el choque entre los ideales raciales contrarios inherentes a los instintos primitivos de las dos grandes razas de Europa—la alemana y la galocelta—que durante veinte siglos han estado luchando por el predominio y la preponderancia en la civilización europea, es el tema de un interesantísimo estudio publicado en *The Outlook* de Abril por el Dr. M. R. Vesnitch, ministro de Servia en Francia y presidente de la Misión Servia de Guerra en los Estados Unidos. Este cree que los alemanes de la época presente han heredado los rasgos vandálicos de sus ascendientes, mientras que las naciones celtas de los tiempos modernos han conservado hasta hoy su inherente amor al honor y la caballerosidad, esas virtudes de raza que han exornado las páginas de la historia de la humanidad. Mientras la tendencia teutónica es subyugar a otros pueblos, lo mismo que el suyo propio, por medio de la espada y el fuego, regocijándose del triunfo del predominio de la fuerza brutal sobre los derechos de pueblos exangües, el ideal de las razas célticas es abrir el camino al través del cual han procurado conducir a todos a la libertad y a la justicia. Hasta la filosofía teutónica comprende el abominable principio de “subyugación brutal, militar y económica de otros pueblos y naciones y el dominio autocrático sobre ellos”. Bismarck, Bulow y Bethmann Hollweg, guiados por List, Roscher y Naumann, eran mantenedores del egoísmo racial, con tendencia a la dominación. Los ideales de la raza céltica, por otra parte, han estado inspirados por el impulso de la rectitud y la caballerosidad. John Huss murió mártir por sus tendencias democráticas y nacionales. Los pueblos celtas predicaron las cruzadas para la libertad a los cristianos del yugo mahometano. El pueblo francés conquistó el nombre de “campeón del derecho”.

El contraste entre el espíritu moral y político de las dos razas, sugiere el autor, se revela en sus respectivos conceptos de la caballerosidad. “Para la raza céltica, dice, la hidalguía culmina en la protección del débil; entre los teutones, en la opresión y en el *jus primae noctis*.” Y añade: “Entre nosotros, además, las normas morales son las mismas para los grandes que para los pequeños, para los ricos y para los pobres, para las naciones y para los indi-

hand, one of the greatest of German philosophers, Hegel, has taught his countrymen that the state is not bound to follow any moral principles, this having been prescribed for private individuals only. Trietschke, on his part, does not recognize any society of nations. For him there is the state alone, and its interests come before all else; even international treaties cannot place absolute limitation on the state's power. In defending falsehood and even bribery of the diplomat's dealings of one state with another he cynically concludes: 'It is absurd to bluster about morality in the face of such circumstances, or to expect a state to confront them with a catechism in its hand'. Thus it is evident that there is harmony of thought between that of Louis XIV of France, "I am the state", and the German conception that the power of the king and the emperor is supreme over all the rights of all the individuals of the nation or the empire.

Dr. Vesnitch, describing the Celtic conceptions of human rights, writes as follows: "The nations of Celtic origin have quite another conception of right and of human dignity. We, free peoples, all believe that life would not be worth living without freedom. For the cause of freedom we have all fought against Turks and Spaniards, against Germans and Romans. To our way of thinking, our countries must be strongholds of freedom. This love, this adoration, for one's own free country was the same with Vercingetorix and Cromwell, with Rouget de Lisle and with Byron, with Obilitch, Ziska, and Kosciusko, with the Maid of Orleans and with Miss Cavell, with Lafayette, with Danton, Gambetta, Joffre, and last, but not the least, with Washington and Lincoln." He asserts that the Celtic nations, intoxicated with the ideals of freedom, justice and liberty, have resorted to revolutions and execution of kings, destroying monuments, cities, and other works of art, and ruining families. But he maintains that while these free peoples have been indulging themselves in acts of force, as was the French Revolution, their supreme ideal is that behind the devastation that would result therefrom, they could realize their dreams of equality, fraternity and liberty of all peoples.

Germany, he says, does not recognize public law. But among those with Celtic conceptions, public law is based on judicial and moral principles. He further believes that the English people have contributed

viduos. Por otra parte, uno de los más grandes filósofos alemanes, Hegel, ha enseñado a sus compatriotas que el Estado no está obligado a seguir ningún principio moral, declarando que estos se han prescrito exclusivamente para los individuos particulares. Treitschke, por su parte, no reconoce ninguna sociedad de naciones. Para él, solo existe el Estado, cuyos intereses se sobreponen a todo lo demás; ni los tratados internacionales pueden imponer limitaciones al poder del Estado. Al defender la falsía y hasta el soborno en las negociaciones diplomáticas entre los Estados, termina cínicamente: "Es absurdo jactarse de moralidad ante semejantes circunstancias, o suponer que un Estado hace frente a ellas con un catecismo en la mano". Por tanto, es evidente que existe armonía de pensamiento entre el de Luis XIV de Francia: "el Estado soy yo", y el concepto alemán de que el poder del rey y del emperador es superior a todos los derechos de todos los individuos de la nación y del imperio.

El Dr. Vesnitch, describiendo los conceptos célticos de los derechos humanos, escribe lo siguiente: "Las naciones de origen celta tienen otro concepto del derecho y la dignidad humana. Nosotros, los pueblos libres, creemos que no valdría la pena de vivir sin libertad. Por la causa de la libertad hemos peleado contra los turcos y los españoles, contra los alemanes y los romanos. Según nuestro modo de pensar, nuestros países deben ser fortalezas de la libertad. Este amor, esta adoración, hacia nuestra patria libre es el mismo de Vercingetorix, y Cromwell, de Rouget de Lisle y Byron, de Obilitch, Ziska y Kosciusko, del Maid de Orleans y Miss Cavell, de Lafayette, de Danton, Gambetta, Joffre, y sobre todos ellos, de Washington y Lincoln. Afirma que las naciones célticas, embriagadas por los ideales de libertad, justicia e igualdad, han acudido a la revolución y a la ejecución de los reyes, destruyendo monumentos, ciudades y otras obras de arte y aniquilando familias. Pero sostiene que aunque estos pueblos libres han realizado actos de violencia, como la Revolución Francesa, su ideal supremo es que después de la devastación que de ello resulta, podrían realizar sus sueños de igualdad, fraternidad y libertad de todos los pueblos.

Alemania no reconoce el derecho público; pero entre los conceptos célticos, el derecho público está basado en principios de justicia y de moral. El pueblo inglés ha dado a la civilización la idea de

to civilization the idea of political liberty, the French, fraternity, and the Americans, political equality.

Using Anti-Pangermanists for Allied Cause

In the July issue of this Review we quoted at length from Mr. André Cheradame's treatise on "Political Strategy", wherein he emphasized the fact that this war is not only a military and naval war but a war of political sciences. Under the caption "The Western Front and Political Strategy", contributed to *The Atlantic Monthly* for June, the same author asserts that the solution of the three of the "unknown quantities of the strategical equation"—ethnographical, national-psychological, and geographical—"is sufficient to bring out clearly possibilities of complete and comparatively speedy victory which have never as yet been distinctly envisaged by the Allies". The German offensive in the West would not have been possible, he maintains, had the Allied Powers been sagacious enough to replace the vanished Russian front by a front seething with revolutions and insurrections extending from the Baltic to the lines in Macedonia. This is what the Germans would have done had they been in the place of the Allies.

Mr. Cheradame then analyses Pan-Germany from the "political science" standpoint. He divides the total population of Pan-Germany into two sharply contrasted elements: (1) The Germans and their vassals—or pro-Germans,—numbering 94,000,000; (2) The slaves—86,000,000—who are confined in Germany against their will.

Discussing the possibilities of insurrection among the Germans and their vassals, the author believes that: the German workmen in Germany would not strike a blow against Pan-Germany, because of their selfish material interests; the German workmen in Austria are anti-Slav, whose sentiments are distinctly undemocratic; the Bulgarians are devoted to the maintenance of Pan-Germany, because they believe they can maintain their present conquests only with the assistance of Austria-Hungary, and further because "they are very proud to serve as a bridge between Germany and the Ottoman Empire". Where then can the Entente Powers disseminate the seeds of insurrection? The author points to the condition of affairs among the Magyars, who might be led "to revolt against the Pan-Germanist yoke of Berlin and the feudal yoke of Budapest". The eight millions of Magyar

la libertad política; el francés, de fraternidad, y los americanos, de igualdad política.

Los Antipangermanistas Útiles a la Causa de los Aliados

En el número de esta revista, correspondiente a Julio, citamos por extenso el estudio de Mr. André Cheradame sobre "estrategía política, en el cual el autor hace notar el hecho de que esta guerra, no solamente era una guerra militar y naval, sino también una guerra de ciencias políticas. En un artículo titulado "*El Frente Occidental y la Estrategía Política*", publicado en *The Atlantic Monthly* de junio, el mismo autor afirma que la solución de las "cantidades desconocidas de la ecuación estratégica", etnográfica, psicológica—nacional y geográfica, "es suficiente para descubrir claramente posibilidades de victoria completa y relativamente rápida que nunca antes de ahora habían sido advertidas distintamente por los aliados". La ofensiva alemana en el oeste no hubiera sido posible, según él, si las potencias aliadas hubiesen sido bastante sagaces para reemplazar el frente ruso desaparecido por un frente hirviente de revoluciones e insurrecciones que se extendiesen desde el Báltico hasta las líneas de Macedonia. Eso es lo que hubieran hecho los alemanes si hubiesen estado en el lugar de los aliados.

Mr. Cheradame analiza después la Pangermania desde el punto de vista de la "ciencia política". Divide la población total de Pangermania en dos elementos completamente opuestos: (1) Los alemanes y sus vasallos, o pro-alemanes, cuyo número es de 94.000.000; (2) los esclavos. 86.000.000, confinados en Alemania contra su voluntad.

Refiriéndose a las posibilidades de insurrección entre los alemanes y sus vasallos, el autor cree que los obreros de Alemania no darían un golpe contra Pangermania, dados sus intereses materiales egoístas; los obreros alemanes en Austria son anti-eslavos y sus sentimientos son ostensiblemente antidemocráticos; los búlgaros son leales al mantenimiento de Pangermania, por que creen que pueden conservar sus actuales conquistas únicamente con la ayuda de Austria-Hungría, y, además, porque se enorgullecen de servir de puente entre Alemania y el Imperio Otomano. ¿Dónde podrán las naciones de la Entente esparcir la semilla de la rebelión? El autor alude a las condiciones existentes entre los magyares, los cuales podrían ser empujados a la rebelión contra el yugo pangermanista de Berlín y el yugo feudal de Budapest. Los

proletarians are mercilessly exploited by two millions of nobles, priests, and office-holders. They have not been accessible to the imperialistic seduction, so that their discontent might serve as a good basis of "a powerful revolutionary manœuvre on the part of the Allies". They must, however, in order to win their sympathy for the Allied cause, be assured that the first certain result of the triumph of the Entente will be to put an end to the aggression and feudal régimes in Hungary.

After a thorough ethnographical and national-psychological discussion of Pan-Germany, emphasizing the existence of 86,000,000 anti-Pangermanist slaves, who may be used by the Allies to turn their weapons against their German masters, and the inferiority of the mobilizable forces at the disposal of the allies, Mr. Chéradame remarks:

"But the situation of the Allies would be completely transformed if they should, in their turn, like the Germans, resort to the strategy of the political sciences; for it would enable them to exploit to their advantage the tremendous sources of weakness that exist in the very heart of Pan-Germany".

And Mr. Cheradame concludes: "To sum up: the purely military strategy leaves 20,000,000 Allies face to face with 28,000,000 Germans, pro-Germans, and troops enslaved by them.

"The strategy of the political sciences would transform the situation, for it would subject 19,000,000 Germans and Pro-Germans to the submergent action of the endlessly diverse enveloping powers of 65,000,000 persons, of whom 47,000,000 are already in Pan-Germany.

"If the Germans had been in our place, would they not long ago have made use of the anti-German elements in Pan-Germany, considering that in Russia they have derived the enormous profit that we all know from elements favorable to their cause, although they were much less numerous than those utilizable by the Allies? Under these conditions can the latter refuse to adopt, at least, the strategy of the political sciences?

"Far from working to the prejudice of the Western front, it would work altogether to its advantage; for nothing could afford greater relief to the Allied troops from the terrible pressure that they are having to withstand on that front, than an uprising, scientifically organized, for the liberation of Central Europe."

8.000.000 de proletarios magyares son explotados cruelmente por dos millones de nobles, sacerdotes y empleados. No han sido asequibles a la seducción imperialista, de manera que su descontento podría servir como una buena base de "una poderosa maniobra revolucionaria de parte de los aliados". Sin embargo, para atraerles a la causa de los aliados se les debe garantizar que el primer resultado cierto del triunfo de la entente será poner fin al régimen agrario y feudal de Hungría.

Después de tratar minuciosamente de Pangermania desde el punto de vista etnográfico y psicológico-nacional, haciendo notar la existencia de 86.000.000 de esclavos antipangermanistas que podrían utilizarse por los aliados para que volvieran sus armas contra sus señores alemanes, y de la inferioridad de las fuerzas movilizables que están a disposición de los aliados, Mr. Cheradame dice:

"Mas la situación de los aliados se transformaría completamente si ellos, a su vez, como los alemanes, emplearan la estrategia de las ciencias políticas; pues esto les permitiría explotar en su provecho las tremendas condiciones de debilidad que existen en el corazón mismo de Pangermania."

Y Mr. Cheradame termina: "Resumiendo: la estrategia puramente militar pone a 20.000.000 de los aliados frente a 28.000.000 de alemanes, proalemanes y tropas esclavizadas por ellos."

"La estrategia de las ciencias políticas transformaría la situación, porque sometería a 19.000.000 de alemanes y proalemanes a la acción oculta de las energías que se desenvuelven de modo infinitamente diverso de 65.000.000 de personas de las cuales, 47.000.000 ya están en Pangermania.

"Si los alemanes hubieran estado en nuestro lugar, ¿no hubiesen empleado hace mucho tiempo los elementos antialemanes de Pangermania, considerando que en Rusia han sacado el enorme provecho que todos sabemos, de elementos favorables a su causa, a pesar de ser mucho menos numerosos que los que podrían utilizar los aliados? Bajo estas circunstancias, ¿se negarán estos a adoptar, por lo menos, la estrategia de las ciencias políticas?

"Lejos de trabajar en perjuicio del frente occidental, trabajarían de consuno en su provecho; pues nada podría ofrecer a las tropas aliadas mayor alivio a la terrible presión que tienen que resistir en ese frente, que una rebelión, científicamente organizada, para libertar a la Europa Central."

This task is, of course, one of great magnitude. It differs, however, from the German war of corruption in that it is aimed at the emancipation and regeneration of peoples, that are unwillingly obeying the commands of their autocratic masters by furnishing them, with the light of new ideas of freedom and liberty.

Germany's Domination of Asia: Its Consequences

The world is anxious for peace—honorable peace—peace supported by the “organized opinion of mankind”. All the energy, all the vitality, all the power of democratic peoples are now enlisted in the common task of civilization—the cleansing of the world from the organized, scientific debauchery and annihilation by a brutal race, in order that it might be a safe and “decent place to live in”. Prolong the war, and an added breath and power will be given to autocracy and imperialism, so loathed and despised by all civilized peoples. Make peace,—cowardly and incomplete, leaving German hands dominant in Russia and northern Asia—and the immense sacrifices of honorable nations in wealth and blood will have been made in vain; for the German nation, engaged as she will surely be during the years of truce in the acquisition of greater powers for the domination of the world, will, like a rejuvenated lion, plunge that world into another martial cataclysm, more cruel, more inhuman, more dangerous to the life of democracy and civilization!

The world, therefore, must deal autocratically a quick and decisive blow, from which it can never rise; for the prolongation of the war and an incomplete victory of the Allied Powers would cause a well-founded apprehension that Germany will acquire a reborn power in her domination of Russia and the greater part of Asia. “Shall this thing proceed to full fruition”? asks Mr. Ellsworth Huntington, in the course of his discussion of “Germany's Prospective Loot in Asia”, published in the June number of *Asia*.

Mr. Huntington remarks that as yet Germany's grip of Russia is not secure, due to the commotion in that country, but that if German severity is successful in forcing the Russians into submission, “northern and western Asia will be held as an iron vise”. And once in possession of this vast territory, Germany, with all her scientific and organizing instincts, will employ its vast resources as an instrument to realize her dreams of world-

Esta empresa, desde luego, es de considerable magnitud. Difiere, sin embargo, de las intrigas alemanas de corrupción, en que se encamina a la emancipación y regeneración de pueblos que obedecen, contra su voluntad, las ordenes de sus amos autócratas, brindándoles la luz de nuevas ideas de libertad e independencia.

La Dominación Alemana en Asia: Sus Consecuencias.

El mundo anhela la paz, una paz honrosa, fundada en “la opinión organizada de la humanidad”. Todas las energías, toda la vitalidad, todo el poder de los pueblos democráticos están empeñados ahora en la común empresa de la civilización: la supresión en el mundo del exterminio y carnicería sistematizados y científicos por una fuerza bruta, para que el mundo sea un lugar seguro y “decente en que vivir”. Prolónguese la guerra, y la autocracia y el imperialismo tan odiados y detestados por todos los pueblos civilizados, recibirán mayor impulso y energía. Hágase la paz de un modo cobarde e incompleto, dejando a Alemania ejercer su dominio en Rusia y el norte de Asia, y los enormes sacrificios de vidas y riquezas, realizados por las naciones honradas, habrán resultado vanos; pues la nación alemana, consagrada seguramente durante los años de tregua a reunir mayores elementos para dominar el mundo, como león rejuvenecido, empujará al mundo hacia otro cataclismo bélico, más cruel, más inhumano y más peligroso para la existencia de la democracia y la civilización.

Por eso, el mundo debe infligir a la autocracia un golpe rápido y decisivo, del que no pueda levantarse más, pues la prolongación de la guerra y una victoria indecisa de las potencias aliadas causaría una justa aprensión de que Alemania adquiera renovado poderío en su dominación de Rusia y la mayor parte de Asia. “¿Continuará esta situación hasta el fin?” pregunta Mr. Ellsworth Huntington, en un artículo publicado en el número de *Asia* correspondiente, a junio, sobre el “Posible botín de Alemania en Asia”.

Mr. Huntington declara “que el agarro de Alemania sobre Rusia no es aún seguro, a causa de la conmoción de ese país, pero si la severidad alemana consigue imponer la sumisión a los rusos, “el norte y oeste de Asia quedarán sujetos como con tornillo de hierro”. Y una vez dueña de ese vasto territorio, Alemania, con todos sus instintos científicos y de organización, empleará sus inmensos recursos como instrumentos para la realización de sus sueños de dominación

empire. From this territory she will get food to feed her hungry millions; "raw materials to make munitions of war, to clothe her people and her armies and to keep her industries going so that when peace comes she can jump at once into the commercial struggle which is bound to ensue"; and "labor to till her fields and run her factories". She will also acquire markets which she herself can control, and "colonies where her growing population may find a home under the protecting wing of paternal despotism".

Having discussed the immense resources of the countries of Asia, from which Germany will surely drink the sap of renewed vigor, the author arrives at the conclusion that a complete and speedy victory for the Allies alone will save democracy. And he makes this appeal:

"Germany has not yet looted Asia. She cannot even get much food from Russia. She can not at once substitute Russians and Asiatics for the Germans who are now doing her productive work. If we give her another year she will make a good beginning on this task. If we cannot whip her in two years, she will be so strongly intrenched that the fight will be a tie. If we make peace on such a basis we shall have given into Germany's hands the power to force upon the world another desperate contest. If that contest ever comes to pass, it will be far harder than at present to defeat Germany. Now is the moment to pour our men and money into the war. Now is the accepted time. Tomorrow we shall have to fight not Germany, Austria, Bulgaria and Turkey, but these countries with the vast resources of Russia and of more than half of Asia at their backs".

Every bit of power added to German strength means a loss of a life of an Allied soldier—nay more, a violation of a principle of civilization. Would the world, without the greatest exertion of strength and valor, behold the Teutonic loot in Asia at the peril of a decent world of men?

Demoralized Berlin

That the war has greatly lowered the moral tone of the German people is shown by the general insecurity of life in the city of Berlin. According to the *Osaka Mainichi*, in this stronghold of Kaiserism, "shops are looted, dwelling houses are forcibly entered, burglars' revolvers are fired at all hours, thefts and robberies

universal. En este territorio sacará alimentos para alimentar a sus hambrientos millones; materias primas para hacer municiones de guerra para vestir a su pueblo y ejército y para mantener activas sus industrias, de suerte que cuando llegue la paz pueda lanzarse súbitamente a la lucha comercial que habrá de sobrevenir"; y "brazos para labrar los campos y trabajar en las fábricas." Adquirirá también mercados en los que predominará, y 'colonias en las que su creciente población pueda afincarse bajo la sombra portectora de un despotismo paternal.'"

Después de tratar de los inmensos recursos de los países de Asia, de los cuales Alemania chupará seguramente la savia de nuevo vigor, el autor sienta la conclusión de que una completa y pronta victoria es lo único que salvará a la democracia, y hace el siguiente llamamiento:

"Alemania no se ha apoderado aún del botín de Asia. No puede reemplazar de golpe a los alemanes que ahora ejecutan su trabajo productivo por rusos y asiáticos. Si le damos un año más, podrá empezar decisivamente esta empresa. Si no podemos batir a en dos años, conseguirá atrincherarse tan fuertemente, que la lucha resultará empatada. Si hacemos la paz sobre esa base, habremos puesto en manos de Alemania el poder de provocar en el mundo otra contienda desesperada. Si aconteciese algún día esa contienda, será entonces más difícil vencer a Alemania. Ahora es el momento propicio para derramar en la guerra nuestros hombres y dinero. Este es el momento oportuno. Mañana no tendríamos que pelear solamente contra Alemania, Austria, Bulgaria y Turquía, sino con esos países apoyados en los enormes recursos de Rusia y de más de la mitad de Asia."

Cada pizca de poder añadido al poderío alemán equivale a la pérdida de la vida de un soldado aliado; más aún, a una violación de un principio de la civilización. ¿No hará el mundo un esfuerzo supremo de valor y energía para impedir el pillaje teutónico en Asia, librando a la humanidad honrada de semejante peligro?

Berlin Desmoralizado

Que a guerra ha corrompido considerablemente el carácter moral del pueblo alemán lo demuestra la falta de seguridad individual que por lo general existe en la ciudad de Berlín. Según el *Osaka Mainichi* en esta fortaleza del kaiserismo, "las tiendas son saqueadas, las viviendas asaltadas, los revolvers de los ladrones son disparados a todas horas, sin cesar se perpetúan hurtos

continue unceasingly, and the wildest pre-war excesses of the Paris *apaches* are eclipsed". It says that the greatest sufferers are the women, as a letter which it quotes from the *Berlin Zeitung am Mittag* shows:

"I was walking along the Fasanenstrasse when suddenly a gentleman raised his hat and accosted me. Very indignant, I hurried on. The man then barred my way, and the next moment he had drawn a revolver. I nearly died with fright. The bandit whispered, 'I shall not hurt you if you don't cry out, but you must give me your boots'.

"What could I do? The robber, bidding me stand against a wall removed my boots, thanked me, and disappeared. I was obliged to walk home in my thin stockings. Is it not a disgrace to Berlin that such things should happen and that people can not pass through the streets at nine o'clock in the evening without the risk of death at the hands of highwaymen?"

This condition of things is a good index of the weakening morale of war-time Berlin. It shows that the German morale, that is needed to back up her military establishment, is giving way to the burden of the war. Contrast war-time Berlin with war-time Washington, and you will be able to predict the result of this agonizing war.

Is the League of Nations Feasible?

Viscount Grey, the former British Foreign Secretary, upon whom rests the responsibility of British participation in the present war, has published a pamphlet advocating the organization of a league of nations. To this ideal seems to gravitate the trend of the world's political events. Gradually grows the desire that the world of men be united together by the bond of universal brotherhood. The bitter experience of the nations in the war has inspired the minds of idealists.

The Jiji (of Japan), however, asserts that while Viscount Grey's idealism may prove a great stimulant to the friends of the idea, it doubts "whether the proposed league will be realizable with the political and administrative organization of the United States in its present state." "For instance," it says, "the system that the Senate alone is competent to decide war may deter America, from proving an effective member of the league."

y robos, quedando eclipsados los más feroces excesos de los *apaches* de París antes de la guerra". Dice que las que más sufren son las mujeres, como lo demuestra una carta que dicho periódico toma del *Berlin Zeitung am Mittag*:

"Transitaba yo por el Fasanenstrasse cuando, de repente, un caballero se descubrió y se acercó a mí. Yo, muy indignada, apresuré el paso. Entonces el hombre se puso delante de mí para detenerme, e inmediatamente sacó un revolver. Estuve a punto de morir del susto. El bandido murmuró: 'No le haré daño si usted no grita, pero debe usted darme sus botas'".

"¿Qué podía yo hacer? El ladrón, sujetándome contra la pared, me quitó las botas, me dio las gracias y desapareció. Tuve que marcharme a casa caminando con mis calcetines pinos. ¿No es una desgracia para Berlín que sucedan tales cosas y que la gente no pueda transitar por la calle a las nueve de la noche sin riesgo de morir a manos de un bandido?"

Este estado de cosas es un indicador cierto de la degeneración moral de Berlín en tiempo de guerra. Demuestra que la estabilidad moral alemana, tan necesaria para mantener su fuerza militar, cede al peso de la guerra. Compárese el Berlín en tiempo de guerra con el Washington de la misma época y se podrá predecir el resultado de esta guerra en sus postrimerías.

¿Es Factible la Liga de Naciones?

El Vizconde Grey, exsecretario de Estado británico, en quien recae la responsabilidad de la participación de Inglaterra en la presente guerra, ha publicado un folleto en que propone la organización de una liga de naciones. Sobre este ideal parece gravitar el rumbo de los acontecimientos políticos del mundo. Paulatinamente crece el deseo de que todos los hombres se unan con los lazos de la fraternidad universal. La amarga experiencia de las naciones ha inspirado la mente de los idealistas.

El *Jiji* (Japon) asevera, sin embargo, que aunque el idealismo del vizconde Grey puede resultar un estimulante para los partidarios de esa idea, "duda de que la liga propuesta se realice, dada la constitución política y administrativa actual de los Estados Unidos." Por ejemplo, dice, "el sistema por el cual solo el Senado es competente para decidir la guerra puede impedir a América demostrar que es miembro efectivo de la liga".

On the same question the *Nichinichi* remarks that there is a great probability that such a proposition might some day become a practical problem. But it asserts that "the object of the league will never be attained unless the great powers mend their ways and conscientiously resolve to respect the rights of smaller and weaker states". It doubts if the exclusion of the Central Powers of Europe from the proposed league, as may be necessary, will be conducive to the realization of its aims.

Will the War Degenerate the Race?

Destructive as the present war is, not only of the material resources of the nations involved in it but also of the physical nature of the peoples that are struggling for victory, it does not have any degenerating effect on the progeny of the races, according to Dr. Joseph Marcus, of Atlantic City, New Jersey, writing in the *New York Medical Journal*. He says that "the offspring of those that have been rendered unfit for military service will not be weaklings as some are prone to believe". He believes—and his belief is founded on medical science—that the maladies and the physical defects of fathers and mothers consequent upon waging wars will not be inherited by the children. This hereditary transition of wounds and deformities is impossible. Dr. Marcus writes: "Those who have been killed were the best by virtue of their physical qualities of energy, endurance, courage, and intrepidity. It is consequently to be apprehended that there will be a larger proportion of certain degenerate, delicate, tainted subjects in the marriage market who, under normal conditions, would, with difficulty, have found mates, because they have escaped military service or have been relegated to posts entailing no danger. It is to be apprehended . . . that these effete subjects will now play a larger part in the perpetuation of the race, and so exert an unfavorable influence on the mental and physical qualities of the future race. It may, it is true, be urged that as the number of women is comparatively larger than before, selection will be more perfect and the women may raise the level of racial qualities in the same proportion as the penury of males would tend to result to debase it. The reasoning is correct and justifies the belief that this war will not be followed by unduly grave consequences from the point of view of the race. Many social measures will have to be dealt

Tratando de la misma cuestión, el *Nichinichi* declara que hay mucha probabilidad de que esa propensión se convierta un día en un problema práctico. Asegura, no obstante, que "el objeto de la liga nunca se logrará mientras las grandes potencias no enmienden su proceder y se decidan sinceramente a respetar los derechos de las naciones pequeñas y débiles." Duda de que la exclusión de las potencias centrales de Europa de la liga que se proyecta, según sea necesario, pueda conducir a la realización de sus propósitos.

¿Causará la Guerra la Degeneración de la Raza?

Según el Dr. Joseph Marcus, de Atlantic City, New Jersey, en el *New York Medical Journal*, aunque la guerra actual es destructora, no solamente de los recursos materiales de las naciones empeñadas en ella sino también de la naturaleza física de los pueblos que luchan por la victoria, no produce ningún efecto degenerante sobre la progenie de las razas. "La prole, dice, de los que han quedado inválidos para el servicio militar no será raquítica como algunos suponen". Cree, y su creencia está fundada en la ciencia médica, que las enfermedades y los defectos físicos de padres y madres a consecuencia de las guerras no las heredarán los hijos. Esta transición hereditaria de heridas y deformidades es imposible. "Los que fueron muertos eran los mejores por virtud de sus condiciones físicas de energía, resistencia, valor e intrepidez. Por consiguiente, es de temer que habrá en el mercado matrimonial una proporción mayor de ciertos sujetos degenerados, delicados e inficionados, los cuales, bajo circunstancias normales, habrían encontrado su pareja con dificultad, porque se libraron del servicio militar o fueron relegados a puestos libres de peligro. Es de suponer que estos individuos impotentes no desempeñarán un papel importante en la perpetuación de la raza, ejerciendo así un influjo desfavorable sobre las condiciones intelectuales y físicas de la raza futura. Verdad es que podría alegarse que como el número de mujeres es relativamente mayor que antes, la selección será más perfecta y las mujeres podrían elevar el nivel de las condiciones raciales en la misma proporción que la penuria de varones tendería a causar su decaimiento. El razonamiento es exacto y justifica la creencia de que la guerra no producirá indebidamente graves consecuencias desde el punto de vista de la raza. Las legislaturas tendrán que adoptar muchas reformas sociales; los médicos tendrán que des-

with by the legislators; doctors will have to play a not less important rôle in the reconstitution of the race when the time comes for us to be consulted as to details.

"More and more the general public experiences the need for consulting the physician on questions concerning the fitness for marriage, and already since the beginning of the war opinions have been given as to whether certain sequelae of the wounds or diseases contracted on service ought to lead to counsel against marriage with those so affected. However grateful the women may be to the returned heroes, however happy they may be to welcome them with their glorious wants and their valiant mutilations, it is their duty to think of the future family. We can reassure them that in most instances wounds and mutilations are without any influence on the descendants. Are couples where the husband has been more or less gravely wounded likely to have less robust, less attractive children than normal couples? To this question we can insist a reply on the negative. . . .

"The occasional Chinese women who allow their feet to develop naturally show no trace of the compression to which their mothers and grandmothers submitted throughout their lives. The race of rat-terriers, of which both sexes have the tails and ears clipt continue to produce pups possess of these appendages."

It is the belief, therefore, of Dr. Marcus that even though the races involved in the present conflict may have contracted wounds and diseases in the war, their progenies will not at all inherit the defects acquired through national disasters.

Teutonic vs. Allied Manhood for World Power

The present world war has amply demonstrated how manhood can be roughened, degraded, and polluted; "how civilized men can descend to brutal levels, and how devilry can take the place of humaneness, when strength forgets chivalry". But it has also shown how the sentiments of right, of honor and of justice have created staunch and honorable manhood—loving homes and hearts dear to it with an unwavering fidelity, "impregnable against the terrible incursion of cruel wrong and anarchy into modern civilization and order". We have seen how this war has created the Teutonic type of manhood—cruel and brutal! But it has

empeñar un papel no menos importante en la regeneración de la raza cuando llegue el momento en que tengamos que ser consultados respecto a los detalles.

"El público sentirá cada vez más la necesidad de consultar al médico sobre cuestiones concernientes a la aptitud para el matrimonio, y ya desde el comienzo de la guerra se han expresado opiniones respecto a si ciertas secuelas de las heridas o enfermedades contraídas en el servicio habrán de ser causa de prevención contra los enlaces con los que las padecen. Por agradecidas que estén las mujeres hacia los héroes que regresen, por felices que se sientan al recibirlos con sus gloriosa miseria y sus heroicas mutilaciones, su deber es pensar en la familia futura. Nosotros podemos garantizarles que en la mayoría de los casos las heridas y mutilaciones no ejercerán influencia alguna sobre la prole. ¿Los matrimonios cuyo marido haya sido herido más o menos gravemente habrán de tener hijos menos robustos, menos hermosos que los matrimonios normales? A esta pregunta podemos contestar con seguridad en sentido negativo. . . .

"Las mujeres chinas que dejan que sus pies se desarrollen naturalmente no ofrecen ninguna señal de la compresión a que sus madres y abuelas sometieron los suyos durante su vida. La casta de perros *rat terriers* cuyos individuos de uno y otro sexo tienen cortados la cola y las orejas continúan produciendo cachorros con estos apéndices."

El Dr. Marcus cree, pues, que aunque las razas empeñadas en la conflagración actual contraigan heridas y enfermedades en la guerra, su prole no heredará de ningún modo los defectos adquiridos en esos desastres nacionales.

Lucha entre el Teutón y los Aliados por el Dominio Universal.

La presente guerra universal ha demostrado suficientemente que la especie humana puede ser pisoteada, degradada y atropellada; "cómo los hombres civilizados pueden descender al nivel de los brutos y cómo el espíritu diabólico ocupar el lugar de la humanidad, cuando la fuerza olvida la caballerosidad". Pero también ha demostrado que el instinto del derecho, del honor y de la justicia ha creado una masculinidad fuerte y honrada, que ama el hogar y los suyos con fidelidad inalterable; inexpugnable a la terrible incursión de la crueldad y la anarquía en la civilización y el orden modernos. Ya hemos visto cómo esta guerra ha creado un tipo masculino teutónico: cruel y brutal. Pero ha

caused to appear on the surface the virtues of French and Anglo-Saxon types of manhood—those virtues of chivalry, valor, and self-sacrifice.

Major Laughlan MacLean Watt, writing for the *Scribner's Magazine* for June, 1918, gives a well-written estimate of German manhood and a revelation of the lofty spirit that guides the Allied manhood to a sure and complete victory. The history of the destruction and annihilation of Belgian and Serbian lives, the disgrace of Belgian and Serbian girlhood and womanhood—surely these crimes against life and honor show the moral fiber of the German race. Whereas, the chivalry, the valor, the devotion to duty of the Allied warriors demonstrate the defenders of freedom that they are.

Describing the British Army Major MacLean Watt writes: "Our first army, the 'contemptible' invincibles, were our professional fighting men. Yet there were amongst them many as truly religious as may be found in pews and pulpits today. Their religion, however, was, in the main, dedication to duty. . . . The next army of Territorials were our idealists. They comprised our scholars—the hope of our To-morrow, the strength of our Today. Their mission was clear and deliberate sacrifice—to plaster with their blood the wall their predecessors had upbuilt. And they did it. The crosses above their graves, where they fought until they fell, are their witnesses. They knew what was expected of them, and they rose to the expectation. . . ." In the throes of death, none of these soldiers, says the author, died without a woman's name upon his lips. And he remarks: "It is clean womanhood that keeps manhood clean. If the womanhood at home imprints itself deeply on the hearts of the men as they go, the very ache of the imprint will keep remembrance living, and deliver men from evil".

Answering the oft-repeated question: "When will the war end?" the author declares: "It will end only when we are ready for the finish. And that will be when God sees that our hearts are fit to be the hearts of conquerors. It is the war of the spiritual against the material, and there can be no doubt as to which must prevail, for the sake of the life of the world. If the issue finally be not uplifting and redeeming, then all this sacrifice and

dado lugar a que se exterioricen las virtudes de los tipos de masculinidad francesa y anglosajona—las virtudes de la caballeridad, valor y sacrificio propio.

El comandante Laughlan MacLean Watt, en un artículo publicado en el *Scribner's Magazine* de junio, hace un notable análisis de la masculinidad alemana y una revelación del noble espíritu que guía a la masculinidad aliada a una segura y completa victoria. La historia del exterminio de belgas y serbios, la violación de niñas y mujeres belgas y serbias, estos crímenes, contra la vida y el honor demuestran, en verdad, la fibra moral de la raza germana. Al paso que la caballeridad, bizarría y devoción al deber de los guerreros aliados les han revelado como defensores de la libertad.

Refiriéndose al ejército británico, el comandante Watt, escribe: "Nuestro primer cuerpo de ejército, los 'despreciables' invencibles, eran nuestros combatientes profesionales. No obstante, entre ellos habia muchos tan religiosos como los que se pueden encontrar hoy en las congregaciones y pulpitos. Sin embargo, su religión era, ante todo, la consagración al deber. . . . El cuerpo de ejército siguiente, compuesto de territoriales, eran nuestros idealistas. Componíase de nuestros escolares, esperanza del mañana la fuerza del presente. Su misión era seguro y deliberado sacrificio: estucar con su sangre los muros que sus antepasados habían construido. Y así lo hicieron. Las cruces que se yerguen sobre sus tumbas, en el sitio mismo en que lucharon hasta caer, lo atestiguan. Sabían qué se esperaba de ellos, y excedieron a las esperanzas. . . ." En las angustias de la muerte, ninguno de estos soldados, dice el autor, murió sin pronunciar el nombre de una mujer, pues, dice el mismo: "Es la femeneidad pura la que mantiene buena a la masculinidad. Si la femeneidad en el hogar se imprime profundamente en los corazones masculinos, cuando se van, el mismo dolor de la impresión mantendrá vivo el recuerdo y librará a los hombres del mal".

Contestando a la insistente pregunta: "¿Cuándo terminará la guerra?", el autor declara: "Terminará cuando estamos preparados para el fin. Y esto será cuando Dios vea que nuestros corazones son aptos para ser corazones de vencedores. Esta es una guerra del espíritu contra la materia, y no cabe duda acerca de cuál vencerá, por el bien de la especie humana. Si la contienda no ha de ser, al fin, dignificadora y redentora, todos los sacrificios y amarguras habrán sido los más vanos de la ex-

sorrow have been the most fatuous of earthly experiences, only fit for the tears of angels and the mocking laughter of devils. But it is working out aright. It is unifying the good in man, and eliminating the evil. That is wherein stands out with startling clarity, the wonderfully awful anomaly of war. War is the vilest, cruelest, blackest thing that ever came out of hell; and yet it drags to the surface elements of consecration, of sacrifice for highest ideals, of spiritual elevations beyond utterance or dreaming".

Of the entrance of America into the war, Major MacLean Watt writes: "We often wondered *when* she would come, but we never wondered *if* she would. We knew she would not resist her destiny, which is to share with all free states the burden and the sacrifice for liberty—to help to make the world a place where God's free people can live at peace and enjoy whatever prosperity comes to them by right. And now that she is in we all know she is there to stay until the victory". He says that the world is no longer fighting for Belgian liberty, or of the small states, but that it is fighting for the liberty of mankind. And asked: "Shall we win"? he says: "Do we dare to lose? Do we dare to risk handing over our children and children's children, if any be left us, to the same bitter heart-break, the same fathomless sorrow, the same tearless, dumb anguish of sacrifice that this hour of Europe's passion know? It would be better to go right out anywhere, straightway and walk into the jaws of immediate death—to drift in deep waters, or lie at the foot of a cliff with a bullet in one's brain—than to be an apostate of immortal destiny and betray the jewel of our soul".

Three Groups of Combatants

The issues involved in the present world war have divided the world into three groups of combatants, according to *The Independent* (New York), for June 1, 1918. They are the absolutists, who want a Kaiser; the "anarchistic revolutionaries, of whom the Bolsheviki are for the moment the spectacular exponents", and who "want to destroy the existing social order by the specific devilties—(1) the redistribution of property by expropriation instead of by a lawful procedure of readjustment to which men could accommodate themselves with minimum sufferings; (2) the substitution of ignoramus and incompetents for men of ability and training in legislative

perencia terrenal, causa solamente de las lágrimas de los ángeles y de la risa burlona de los demonios. Pero ahora todo va bien. Está unificando lo que hay de bueno en el hombre, y eliminando el mal. En esto es donde se manifiesta con claridad sorprendente la maravillosamente terrible anomalía de la guerra. La guerra es la cosa más vil, cruel y odiosa que ha salido del infierno, y, sin embargo, saca a la superficie elementos espirituales de consagración y sacrificio por los más nobles ideales de una elevación espiritual nunca expresada ni soñada".

Acerca de la intervención de América en la guerra, el comandante Watt, dice: "Con frecuencia nos preocupábamos de *cuándo* vendría, pero nunca dudamos de que vendría. Estábamos convencidos de que no resistiría a su destino, que es conllevar con todos los estados libres el peso y el sacrificio por la libertad—ayudar a hacer que el mundo sea un lugar en que los hijos libres de Dios puedan vivir en paz y disfrutar de la prosperidad que logren dentro del derecho". Afirma que el mundo ya no lucha por la libertad de Bélgica ni de los estados pequeños, sino por la libertad de la especie humana. Y Pregunta: "¿Venceremos? ¿Nos arriesgamos a perder? ¿Nos atrevemos a entregar nuestros hijos y los hijos de nuestros hijos, si queda alguno, a la misma pena inmensa, la misma inconcebible tristeza, a la misma angustia sin lágrimas, muda, del sacrificio en este momento de pasión de Europa? Es preferible ir a cualquier parte directa y resueltamente, o caer bajo las garras de la muerte—hundándose en la profundidad del mar, o yacer al pie de una roca con la cabeza atravesada por una bala, a ser un apóstata del destino inmortal y renegar del tesoro de nuestra alma."

Tres Grupos de Combatientes

Los puntos que se debaten en esta guerra universal ha dividido al mundo en tres grupos de combatientes, según *The Independent* (Nueva York) del primero de Junio último. Son, los absolutistas, que desean un Kaiser; las revolucionarios anarquistas, que por ahora están representados de modo teatral por los Bolsheviki y que desean destruir el orden social establecido por medio de determinados actos diabólicos—(1) la distribución de la propiedad mediante expropiación en vez del procedimiento legal de reajuste, al cual puedan los hombres acomodarse con el menor sufrimiento; (2) la substitución de los ignorantes e incompetentes en los cargos legislativos y administrativos por hombres aptos y

and administrative positions"; and those who "conceive of democracy as a medium between despotism and chaos".

The absolutists are those that promulgate the gospel that the mighty can trample upon the rights of the weak, disregarding all precepts of humanity, "loot the world and rule it"; while the anarchistic revolutionists are those ignoramuses that desire "to loot the world and rule it".

The Independent laments the fact that there are German university professors and theologians who espouse the creed of the scoundrelism of the absolutists, and that there are certain American literati and other illuminati "lauding the Bolsheviks as idealists and martyrs who are about to create a millenium." It remarks: "We have learned that a man can be a German theologian without possessing the rudiments of moral sense, and that it is possible for English and American scribblers to be illuminati without possessing the rudiments of common sense".

Absolutism and anarchistic revolution are working towards the creation of a chaotic world, unsafe for democracy. It is, on the other hand, the mission of democracy—fighting as it is a war of life and death—to purge the world, with blood, of its evil practices that only serve as burden on the shoulder of humanity.

Eleutherios Venizelos

This is the trying period for European nations. A strong hand is needed in every country to maintain its political and diplomatic equilibrium in the face of the surging tide of Teutonic intrigues. Fortunately for Greece, "whose *disjecta membra* have suffered and still suffer under the Ottoman Empire", she has found a mighty champion—Eleutherios Venizelos—who is exerting all his efforts in unifying the discordant elements of his beloved motherland. "Eleutherios Venizelos", says Mr. Jules Bois, describing the services of this champion of Greek unity to his country in the May number of *The Century Magazine*, "can justly be called the saviour of Greece. This Cretan is the Cavour of Hellenism. . . . He has reunited Crete to the mother country, and the continental territory of the kingdom has been doubled through two successful wars during his administration. . . . He has regenerated his people twice and under memorable conditions: in 1910, when the populace was the prey of factions; in 1917, when it was the victim of a traitorous monarchy".

experimentados,—y los que conciben la democracia como un medio entre el despotismo y el caos.

Los absolutistas son los que predicán el evangelio de que el poderoso puede pisotear los derechos del débil, sin respetar los preceptos de humanidad, al paso que los revolucionarios anarquistas son los simples que desean saquear el mundo y gobernarlo.

The Independent lamenta que haya profesores de universidades alemanas y teólogos que prediquen el credo de la bribonada de los absolutistas, y que haya ciertos americanos *literati* y otros *illuminati* "que aplauden a los Bolsheviks como idealistas y mártires que están a punto de crear un milenio". "Hemos llegado a comprender que un hombre puede ser un teólogo alemán que no posee los rudimentos de sentido moral, y que es posible que haya escritorzuelos ingleses y americanos que son *illuminati* sin poseer los rudimentos del sentido común".

El absolutismo y la revolución anarquista trabajan de consuno por la creación de un mundo caótico, inseguro para la democracia. Por otra parte, la misión de la democracia, sosteniendo como sostiene una lucha de vida o muerte, es purgar al mundo, con sangre, de sus funestas prácticas que solo sirven de carga sobre los hombros de la humanidad.

Eleutherios Venizelos

Son estos momentos de prueba para las naciones europeas. Se necesita en cada país un carácter para mantener su equilibrio político y diplomático ante la avalancha de intrigas teutónicas. Afortunadamente para Grecia, "cuyo *disjecte membra* padeció y padece bajo el Imperio Otomano", ha encontrado un poderoso campeón, Eleutherios Venizelos, que hace todo lo que puede por unir los elementos discordantes de su amada patria. "Eleutherios Venizelos, dice Mr. Jules Bois, en un artículo sobre los servicios de este campeón de la unidad griega a su país, publicado en *The Century Magazine* de mayo, puede ser llamado con justicia el salvador de su país. Este cretense es el Cavour del Hellenismo. . . . El ha unido Creta a la madre patria, y el territorio continental del reino se ha duplicado merced a las guerras triunfales emprendidas durante su administración. . . . Regeneró a su pueblo dos veces y bajo circunstancias memorables: en 1910, cuando el populacho era presa de las facciones; en 1917, cuando era la víctima de un monarca traicionero".

When Greece had become the victim of German intrigues, it was Venizelos who saved her from both military and autocratic slavery. He has accordingly won a place among the great European statesmen, "one of the noblest figures of the Entente". "In him", writes Mr. Bois, "democracy has found an apostle, a defender, an organizer". An ardent supporter of the war, a fearless enemy of tyranny, and an indefatigable champion of Greek liberty, Venizelos has won the confidence not only of his people, but also of the Allied Powers.

Mr. Bois writes of him: "Epimenides, the Cretan, maintained that all Cretans were liars. Venizelos, who is a Cretan and does not lie, has refuted this proverb. The frankness of Venizelos is part of his strength; it is the frankness of a fine spirit placed at the service of patriotism. Venizelos has never flattered the passions of the populace or the vanity of princes. When necessary, he has preferred to resign rather than to give up his program or gloss over the truth. When occasion has demanded, he has known how to hold out against the excesses of his partisans as well as against the snares of his enemies. He has never swerved from his path. His method has justified itself, and after many vicissitudes it is he who in his country has proved the victor over reprobates, cheats, and traitors. Outside of it, he has triumphed also, for, in harmony with the program of America and the Allies, he defends the cause of oppressed nationalities.

"This lofty intelligence, this candid and loyal figure which does honor to all humanity, seems to possess so much energy and strength only because it is deeply rooted in a small country. Marvelous, it is true, and full of character, but of modest dimensions. Crete serves to explain this Cretan who has surpassed her. Like the little land of his birth, he possesses the refinement and delicacy of a very ancient civilization; like her, he marks it under a healthy simplicity, concentration of mind, loyalty, and indomitable valor".

Eleutherios Venizelos is now at the helm of the Greek ship of state, guided by a firm devotion to his ideal—the refashioning of his people "after that ideal which America has formulated and for which she herself is fighting".

Japan's Faith in the Allies

At this time when there is rampant propaganda to plant the seeds of suspicion

Cuando Grecia era víctima de las intrigas alemanas, fue Venizelos quien la salvó de la esclavitud militar y autocrática. Por eso se conquistó un puesto entre los grandes estadistas europeos, "una de las figuras más eminentes de la Entente". "En él, dice Mr. Bois, la democracia tiene un apóstol, un defensor, un organizador". Ardiente mantenedor de la guerra, intrépido enemigo de la tiranía, e incansable paladín de la libertad griega, Venizelos se ha granjeado la confianza, no solo de su pueblo sino también de las Potencias aliadas.

Mr. Bois dice de él: "Epiménides, el cretense, sostenía que todos los cretenses eran embusteros. Venizelos, que es cretense y no miente, ha refutado este proverbio. La franqueza de Venizelos forma parte de su poder; es la franqueza de un excelente espíritu puesto al servicio del patriotismo. Venizelos nunca ha lisonjeado las pasiones del populacho o la vanidad de los príncipes. Cuando fue necesario, prefirió dimitir a renunciar a su programa o paliar la verdad. Cuando la ocasión lo ha requerido, supo colocarse frente a los excesos de sus partidarios lo mismo que contra las asechanzas de sus enemigos. Nunca se desvió de su camino. Su conducta ha quedado justificada, y después de muchas vicisitudes, él fue quien en su país triunfó sobre los réprobos, los impostores y los traidores. Fuera de su país ha triunfado también, porque, en consonancia con el programa de América y los aliados, defiende la causa de las nacionalidades oprimidas".

"Esta elevada inteligencia, esta franca y leal figura que honra a toda la humanidad, parece poseer tanta energía y poder solamente porque está profundamente arraigada en un país pequeño. Maravilloso, es verdad, y lleno de carácter, pero de pequeñas dimensiones. Creta sirve para explicar lo que es este cretense que le ha superado. Como el pequeño país en que nació, posee el refinamiento y la delicadeza de una civilización muy antigua; como ella, se distingue por su saludable sencillez, concentración del pensamiento, lealtad y un valor indomable."

Eleutherios Venizelos empuña ahora el timón de la nave del estado griego, guiado por una ferviente adhesión a su ideal, la regeneración de su pueblo "con arreglo al ideal que América ha formulado y por el cual Venizelos mismo está luchando".

Confianza del Japón en los Aliados.

Ahora que se está haciendo una exuberante propaganda para sembrar las semi-

and distrust between Japan and the Allied Powers, it is interesting to note that Baron Goto, the Minister for Foreign Affairs of Japan, declared to a representative of *The Kokusai News Agency* that the Japanese government will not change nor lessen its policy of loyalty to all engagements with the Allied Powers. In spite of the changes, he says, in the Japanese Cabinet, the policy of unswerving faith to all obligations of the nation will not be changed. He said: "It ought to be enough to say that Japan is one of the Allies and that Japan stands always loyal to her engagements and faithful to her friends. That is the leading principle in our foreign policies. Next we have the centre pivot of the Anglo-Japanese Allies; we have our treaties and engagements with the United States and notably the Lansing-Ishii notes, exchanged in Washington last October; finally we have our long and lasting friendships with the Allied Powers, coupled with our sincere desire for good relations and cooperation with our neighbors, Russia and China".

Speaking of Japan's admiration for the supreme devotion and sacrifices of the Allied Nations toward the realization of honorable victory in the present war, he said: "We are watching the course of events in Europe with the deepest interest. The magnificent patriotism, courage, self-sacrifice and genius of the Allied armies and navies have won the admiration and sympathy of the Japanese. And now we have before us the single-hearted devotion of America, united as never before, under the wise President, whose calm courage and steady purpose have made him today one of the foremost of the world's greatest statesmen".

And commenting on the decision of the Japanese nation to exert all that is in her power for the cause of the Allies, he remarked: "Our friends must not forget that Japan has made one cause against Germany and Austria. We have given guarantee to maintain peace in the Far East and we have done so. We have cleared the enemy from the Pacific and Indian Oceans. Our ships of war are in the Mediterranean, on the Pacific and in the Indian Ocean. Our ships of commerce are, within all reasonable measures of our resources, loaned to the Allies for their cause.

"There has been no effort on the part of Japan to conceal her loyalty, on the contrary we have stood upon the house-

llas del recelo y la desconfianza entre el Japón y las potencias aliadas, es interesante observar que el Baron Goto, Ministro de Estado del Japón, declaró a un representante de la agencia de noticias Kokusai que el gobierno japonés no modificará ni amenguará su política de lealtad a todos los convenios con las naciones aliadas. Apesar de los cambios habidos en el gabinete japonés, dice, la política de invariable lealtad a todas las obligaciones de la nación no se alterará. El Barón Goto dijo: "Baste decir que el Japón es uno de los aliados y que siempre cumple sus compromisos y es leal a sus amigos. Este es el principio inspirador de nuestra política internacional. Además, tenemos el eje central de los aliados anglo-japoneses; tenemos nuestros tratados y convenios con los Estados Unidos y, principalmente, las notas Lansing-Ishii cambiadas en Washington en octubre último; finalmente, tenemos nuestra antigua y perdurable amistad con las naciones aliadas, unida a nuestro sincero deseo de mantener buenas relaciones y cooperar con nuestros vecinos, Rusia y China".

Hablando de la admiración del Japón hacia el supremo patriotismo y los sacrificios de las naciones aliadas por la consecución de una victoria honrosa en la presente guerra, ha dicho: "Contemplamos con el más profundo interés el rumbo de los acontecimientos en Europa. El admirable patriotismo, intrepidez, espíritu de sacrificio y genio de los ejércitos y escuadras aliadas han conquistado la admiración y simpatía de los japoneses. Y ahora contemplamos el sincero entusiasmo de América, unida como nunca los estuvo bajo el sabio Presidente, cuya serenidad de ánimo y propósito firme han hecho de él uno de los más eminentes estadistas del mundo". Y hablando de la resolución de la nación japonesa a poner todo lo que esté de su parte por la causa de los aliadas, declaró: "Nuestros amigos no deben olvidar que hemos hecho causa común contra Alemania y Austria. Hemos otorgado garantías de que mantendremos la paz en el Extremo Oriente, y así lo hemos hecho. Hemos eliminado al enemigo de los Océanos Pacífico e Índico. Nuestros buques de guerra que están en el Mediterráneo, en el Pacífico y en el Océano Índico. Hemos prestado a los aliados, para favorecer su causa, nuestros buques mercantes, según nos lo han permitido razonablemente nuestros recursos".

"El Japón no ha hecho ningún esfuerzo para ocultar su lealtad; al contrario, nos colocamos en los tejados de las casas para

tops to declare our unalterable faith in the outcome of the war and our unchangeable fealty to the Allied cause".

But apprehending the regrettable consequence of the Russian collapse, he asserted: "As to Russia the situation afforded much comfort to the enemy, but above all an opportunity to increase the activity of a malevolent propaganda. Such a propaganda is now going on in Siberia and more particularly with a view to estrangement between Japan and Russia as well as between Japan and America. For instance, the landing of a few British and Japanese marines in Vladivostock, a natural local occurrence, has been magnified out of all proportions".

Baron Goto considers it to be the mission of Japan to maintain peace in the Far East and to help her neighbors and her friends to the limit of her capacity. He advocates, therefore, mutual confidence and united effort in the prosecution of the war, reserving for Japan the maintenance of peace in the Far East.

Baron Goto and Siberian Intervention

The question of Japanese intervention in Siberia is now being deeply studied by Baron Goto, who has approached prominent members of the House of Peers for their opinion and advice. The *Osaka Mainichi* for July 18, 1918, maintains that Baron Goto should bear constantly in mind the fact that Japan's movement in Siberia must be backed up by the entire nation; for, unless "he does this, his efforts will never bring about the results he dreams of". This paper, however, does not believe that such can be expected of a man of Baron Goto's type. It asserts: "The most proper thing for him to do is to retire and thus save the people from the additional trouble which he and his colleagues are causing by meddling with the State's serious affairs at this crisis. The time for trickery is passed. The people are face to face with a factor whose influence on the Empire's future can never be estimated now".

Transportation Facilities in China

Intellectually, politically, and economically speaking, we might say that China is in the making. The centuries of na-

proclamar nuestra inalterable confianza en el resultado de la guerra y nuestra invariable fidelidad a la causa de los aliados."

Pero, previendo 'as lamentables consecuencias de a defección de Rusia, declaró: "Respecto a Rusia, la situación ha ofrecido mucho alivio al enemigo, pero, sobre todo, una oportunidad para acrecentar la actividad de una maliciosa propaganda. Esta propaganda trabaja actualmente en Siberia con el propósito, particularmente, de crear el desvío entre Japón y Rusia y también entre el Japón y América. Así, por ejemplo, el desembarque de unos cuantos marinos ingleses y japoneses en Vladivostock suceso local ordinario, se ha agrandado de manera desproporcionada".

El Barón Goto considera que la misión del Japón es mantener la paz en el Extremo Oriente y ayudar a sus vecinos y amigos en todo lo que sea posible. De ahí que abogue por la confianza mutua y la unión de esfuerzos en la prosecución de la guerra, reservando al Japón la conservación de la paz en el Extremo Oriente.

El Baron Goto y la Intervención en Siberia

La cuestión de la intervención japonesa en Siberia la está estudiando ahora profundamente el Baron Goto, el cual ha consultado a varios miembros conspicuos de la Cámara de los Pares. El *Osaka Mainichi* del 18 de julio advierte que el baron Goto debe tener constantemente presente que el movimiento del Japón en Siberia debe ser apoyado por toda la nación, pues, de lo contrario, "sus esfuerzos no producirán los resultados apetecidos". Dicho periódico no cree, sin embargo, que se pueda esperar mucho de un hombre de las condiciones del baron Goto, y dice: "Lo que debiera hacer es retirarse, evitando así al pueblo nuevos conflictos que él y sus colegas provocan interviniendo en las graves cuestiones de Estado en esta crisis. Ya ha pasado el tiempo de los chanchullos. El pueblo se halla ante un factor cuyo influjo en el porvenir del imperio no puede calcularse ahora".

Medios de Comunicación en China

En el orden intelectual, en el político y en el económico, podríamos decir que China se halla en el período de gestación.

tional stagnation have made her lag behind other nations in all lines of human progress. In intellectual and political regeneration, however, she is fast measuring up to the inborn capacity of her people. But side by side with her development along these lines should be her economical rehabilitation which, in a great measure, depends upon her transportation facilities. She is beginning, however, to meet her need of modern roads.

In order to show this great problem of the Chinese people, we quote from Dr. Ralph D. Fleming in the *Oriental News and Comment*:

"China is often called the land of wonderful possibilities, and the truth of this statement is nowhere more apparent than in the transportation situation. Here is a land with an area of one and a third million square miles, a population of approximately 400,000,000, and only 6,000 miles of railroad, or less than one mile to each 50,000 people. In comparison, the United States, measured by population, has one mile of railroad to every 360 persons; and Australia one mile of railway to every 250 inhabitants. Measured on a basis of territory, the United Kingdom has one mile of railway to 11 square miles of territory as against three-tenths of a mile of railway to every 100 square miles of territory in China. . . .

"While almost the entire Chinese Republic is suffering from a lack not only of railroads but all other methods of transportation as well, probably the most urgent demand comes from that territory known as the Great Plain. In area this tract is about 210,000 square miles. It supports a population of 132,000,000, or a little less than one-third of the entire population of China. The provinces comprising it are Anhwei, Honan, Hupeh, Chihli, Shantung, Kiangsu and Northern Chekiang. These provinces have a population of 625 persons to the square mile, the most densely populated territory in the world. The mineral wealth of this region should furnish sufficient reason for its development. Practically the whole of the western portion is one vast coal field with smaller coal fields in central Shantung and northern Chihli. As good measure a bountiful nature has added other mineral wealth such as ironstone, gold and silver. Within the same area wheat, maize, oats, tea, rice and silk are raised.

"Communication of any sort over this immense area is very poor. The separate provinces are like watertight bulkheads in a vessel, each entirely shut off from the one adjoining. There may be famine in one province, plenty in another, and no means of communication between the two. While almost one-half of the railway mileage of China lies within this territory, it is equivalent to only one mile of railroad for every 127 square miles of territory."

China thus lacks good roads at present. When she shall have solved, however, this problem of transcendental importance, the world will see among the lists of its powerful nations the Republic of China—wealthy, potential and influential—be-

Su estancamiento nacional de siglos le ha colocado a la zaga de las demás naciones en todos los ramos del progreso humano. Sin embargo, en cuanto a su generación intelectual y política, se está poniendo a la altura de la capacidad innata de su pueblo. Pero al lado de su desenvolvimiento en ese sentido, debe estar su rehabilitación económica que, en gran parte, depende de sus medios de comunicación. Ya empieza, sin embargo, a hacer frente a su necesidad de carreteras modernas.

Con el fin de presentar este gran problema del pueblo chino, tomamos lo siguiente de un artículo del Dr. Ralph D. Fleming en el *Oriental News and Comment*:

"A China se le llama con frecuencia tierra de maravillosas posibilidades, y la verdad de esta frase es ahora más notable que en lo que respecta a los medios de transporte. He ahí un país con una superficie de un millón y un tercio de millas cuadradas, una población de cuatrocientos millones, aproximadamente, y con solo seis mil millas de ferrocarril, o sea con menos de una milla por cada 50,000 habitantes. En comparación con los Estados Unidos, según la población, éstos tienen una milla de vía férrea para cada 360 personas; y Australia una milla de vía férrea por cada 250 habitantes. Calculando sobre la base del territorio, Inglaterra tiene una milla de ferrocarril por cada 11 millas cuadradas de territorio en China. . . .

"Aunque casi toda la República de China sufre las consecuencias de la falta, no solamente de ferrocarriles, sino también de otros medios de transporte, es probable que donde más se necesitan éstos es en el territorio denominado Gran Planicie. La superficie de esta región es de unas 210,000 millas cuadradas. Sostiene una población de 132,000,000 de habitantes; o sea un poco más de un tercio de toda la población de China. Comprende las provincias de Anhwei, Honan, Hupeh, Chihli, Shantung, Kiangsu y el Chekiang Septentrional. Estas provincias tienen una población de 625 personas por milla cuadrada, siendo el territorio más densamente poblado del mundo. Las riquezas minerales de esta región justificarían su explotación. Casi toda la parte occidental es un inmenso terreno carbonífero, con campos carboníferos menores en el centro de Shantung y en el norte de Chihli. Como medida de previsión, una naturaleza generosa ha añadido otras riquezas minerales, tales como hierro, oro y plata. En el mismo territorio se produce trigo, maíz, avena, te, arroz y seda.

"Los medios de comunicación de toda clase son muy deficientes en este inmenso territorio. Las provincias, separadamente, son como los mamparos impermeables de un buque, cada una inaccesible enteramente para la otra que está inmediata. En una provincia puede haber hambre, en otra, abundancia, y ningún medio de comunicación entre una y otra. Aunque casi la mitad de las líneas férreas de China está dentro de este territorio esto equivale solamente a una milla de vía férrea por cada 127 millas cuadradas de territorio."

Por tanto, China carece ahora de buenas carreteras. Cuando haya resuelto este problema trascendental, el mundo verá en la lista de las naciones poderosas a la República de China, rica, potente e influ-

cause the increased communication will not only develop the resources but will also unify all the elements of the "sleeping giant".

Indian Ladies Object to Polygamy

That there is a movement among educated Mohammedan ladies towards the departure from the long-established institution of polygamy is learned from the columns of *The Tribune* (Lahore, India) for May 1, 1918. It must be remembered that polygamous marriages are sanctioned by the Mohammedan religion, as provided for in the Quranic injunction.

The Tribune reports: "At the last session of All-India Muslim Ladies' Conference held at Lahore sometime back, a number of educated and enlightened Mohammedan ladies signed a manifesto referring to the evils and hardships of polygamous marriages for women and binding the signatories not to give their daughters or other female wards in marriage to any one who had a wife already. This resolution on the part of the educated and enlightened ladies has been made the subject of strong criticism in certain male circles in the community on the score of the said resolution being, it is alleged, opposed to the Quranic injunction which makes it lawful for a man to marry up to four wives provided he can maintain and observe strict justice in his treatment of them. The standpoint of the ladies, on the other hand, is that it is precisely because the justice demanded by the Scripture as a condition precedent of polygamy is so generally ignored that action, such as is contemplated in their resolution has become necessary".

It is interesting to note that while Germany is falling into moral degradation—as is evinced by the fact that she has asked the Church to sanction polygamous marriages in the Empire in order to build up the war-exhausted nation—Indian women are in the forefront of moral awakening. We, in the Philippines, having been imbued with Christian tradition of morality, can not but view the action of the Muslim ladies with intense satisfaction. To us it presages for India the dawn of a new social and moral structure.

yente, porque con mejores vías de comunicación podrá no solamente explotar sus fuentes de riqueza, sino también unificar los elementos de este "gigante dormido".

Las Señoras de la India se Oponen a la Poligamia

The Tribune (Lahore, India) del 1.º de mayo nos informa que entre las señoras mahometanas cultas se ha iniciado un movimiento encaminado a la supresión de la tradicional institución de la poligamia. Debe recordarse que la religión mahometana sanciona los matrimonios plurales según el precepto del Koran.

Dice The Tribune: "En la última sesión de la Conferencia de señoras musulmicas de toda la India, celebrada en Lahore hace algún tiempo, varias señoras mahometanas educadas y cultas firmaron un manifiesto en que se exponen los males y sufrimientos que causan os matrimonios poligámicos a las mujeres, obligándose las firmantes a no dar sus hijas y otras mujeres que se hallan bajo su tutela en matrimonio a ningún hombre que ya tenga esposa. Esta resolución de parte de las señoras cultas ha sido objeto de apasionadas censuras en ciertos círculos masculinos del país, alegándose que dicha resolución es contraria al precepto Koránico que declara legal para un hombre el casarse hasta con cuatro mujeres, con tal que pueda mantenerlas y observe estricta justicia en su trato con ellas. Por otra parte, el punto de vista de las mujeres es que, precisamente porque la justicia que la Escritura exige como condición previa de la poligamia está por lo general, tan olvidada, que se ha hecho necesaria una medida como la que se propone en esa resolución".

Es interesante observar que mientras Alemania está experimentando una degeneración moral, como lo prueba el hecho de que ha pedido a la iglesia que sancione los matrimonios plurales en el Imperio para restablecer la población agotada a consecuencia de la guerra, las mujeres indias plantean la regeneración moral. Nosotros, los filipinos, que estamos imbuidos en la tradición y moral cristianas, no podemos dejar de contemplar con intensa satisfacción la actitud de las damas musulmicas. Para nosotros, presagia a la India la aurora de un nuevo orden social y moral.

The Jones Law and Our Education

By CAMILO OSIÁS.

OUR national interests have a vital relation with our educational progress. All changes of national significance necessarily affect the education of a people. Educational aims and method are continually being shaped for adjustment to individual and social needs, interests, and conditions. The new organic act of the Philippine Islands, popularly known as the Jones Act, passed by the Congress of the United States, has a direct and indirect bearing not only upon the political structure of our government but also upon the educational system of our country.

The New Act and the Fundamental Educational Aim

The new act categorically recognizes the right of the Filipinos to be free and independent. It also unmistakably sanctions complete independence as our national goal. It provides "a more autonomous government" and also declares "the purpose of the people of the United States as to the future political status of the people of the Philippine Islands". The teachers and students should ponder over the following words of the preamble which are full of hope and promise:

"Whereas it was never the intention of the people of the United States in the incipency of the war with Spain to make it a war of conquest or for territorial aggrandizement; and

"Whereas it is, as it has always been, the purpose of the people of the United States to withdraw their sovereignty over the Philippine Islands and to recognize their independence as soon as a stable government can be established therein; and

"Whereas for the speedy accomplishment of such purpose it is desirable to place in the hands of the people of the Philippines as large a control of their domestic affairs as can be given them without, in the meantime, impairing the exercise of the rights of sovereignty by the people of the United States, in order that, by the use and exercise of popular franchise and governmental powers, they may be the better prepared to fully assume the responsibilities and enjoy all the privileges of complete independence".

The spirit of the new law necessitates a reshaping in the consciousness of responsible authority of the fundamental aim of our education. Clearly the supreme ultimate task of our educational work in the Philippines is the training of Filipino children to become efficient Filipino citizens of a self-governing Philippine State. Loyalty to the present temporary American régime is not incompatible with devotion to our aspiration for complete independence. The psychology of real Filipinization in ultimate essence consists in the conservation and development of Filipino virtues and their enrichment thru the contribution of foreign genius.

More Confidence and Greater Frankness

The open recognition of the people of the United States with respect to the sanctity and justice of our aspirations makes for more confidence and greater frankness in American-Filipino relations. Heretofore, the more enthusiastic teachers espoused the Filipino cause and nurtured in the minds of their students the longing they felt for Philippine independence; but with or without cause they did so with fear lest their attitude may be deemed bordering on treason. Hereafter, reasonable and conservative steps taken to further such an attitude and such an aspiration may be considered justifiable inasmuch as the United States government proposes to prepare the Filipinos for a democratic republic.

The Filipino teachers can be greatly instrumental in nurturing a feeling of gratitude among the youth of the land toward their avowed benefactors, the American people; in dispelling suspicion among the common mass as to the sincerity of the motive of the United States in its Oriental colonization; in inculcating a proper sense of responsibility among the people in assuming the added burdens of the new epoch; in preparing Filipino citizens for the still greater responsibilities that a future independent existence will bring; and in strengthening our individual and social character for any sacrifice, burden, or labor, regardless of the vicissitudes in the future.

The American teachers, on the other hand, may become influential factor in imparting that type of feeling, intellect of virtue necessary for greater national solidarity; in enriching those traits and characteristics of the Filipino people thru the infusion of a new vitality; in promoting the true spirit of prosperity, peace, and liberty that forms the basis of democracy; in spreading that openness of mind, that spirit of enterprise, that susceptibility to outside influences which are the prerequisites to real progress, and in laying a firm and permanent foundation upon which shall rest the new superstructure to be built—the future Philippine Republic.

The Bureau of Education: Its Status

Section 23 of the Philippine Bill provides:

"That there shall be appointed by the President of the United States, by and with the advice and consent of the Senate of the United States, a vice-governor of the Philippine Islands who shall have all of the powers of the Governor-General in the case of a vacancy or temporary removal, resignation, or disability of the Governor-General, or in case of his temporary absence; and the said vice-governor shall be the head of the executive department, known as the department of public instruction, which shall include the bureau of education and the bureau of health, and he may be assigned such other executive duties as the Governor-General may designate. Other bureaus now included in the department of public instruction shall, until otherwise provided by the Philippine Legislature, be included in the department of the interior".

The status of the Bureau of Education under the new law thus remains practically unaltered. If responsible authorities so choose, the educational branch of our government may be kept aloof and free from the undesirable influences of interior political partisanship. It can be made to serve what it has tried, and should always continue to try, to serve, namely, the common interests and welfare of the entire population of the Philippine Islands.

The New Act in Relation to School Work

We have stated that the new act makes it necessary to redefine our educational aim. It therefore has an influence upon the educational content and method, because the aim conditions to a great extent our curriculum and method, our theory and practice. Progressive administrators,

supervisory officers, and teachers will readily recognize this, and the matter will become more greatly clarified as the necessary adjustments are made to the new life created by the recent organic law of the Philippines. Some of the more obvious influences of the new law upon our school work will be touched upon briefly.

The preamble of the act, recognizing as it does our right to an independent existence, makes it possible for the teachers to know definitely the type of patriotism to be inculcated in the minds of those trained in schools for citizenship. There need no longer be any doubt on this point. We at last know that our task is to imbue the youth with a consciousness that they are Filipinos, whose highest self-realization is achieved thru efficient participation in Philippine affairs. This is a fundamental point in our school work.

The new law indorses the trend of education into English channels by making knowledge of English a requisite for eligibility to one of the highest positions. "No person", the act in question provides, "shall be eligible to election as Resident Commissioner who is not a bona fide elector of said islands and who does not owe allegiance to the United States and who is not more than thirty years of age and who does not read and write the English language". Furthermore, an educational qualification is one of the prominent qualifications of voters for elective officers. The lowering of the voting age from 23 years to 21 years is also a source of satisfaction to those attending the schools.

The subject of study which is most affected by the Philippine Bill is Civics. The old text on government must needs be changed, a good many of its contents having become obsolete. Let us cite a few examples of needed changes.

Hereafter the composition of the Philippine Legislature will be different. No longer will it consist of a Philippine Commission and a Philippine Assembly, but of a Senate and a House of Representatives. (Sect. 12.) The selection, qualification, and apportionment of the legislators are not like those of the past and consequently must be studied anew.

The qualifications of voters are also slightly changed. At selections after the first held pursuant to the act, a voter must have:

All these:

1. He must be a male person.
 2. He must be 21 years of age or over.
- and

3. He must have been a resident of the Philippines for one year, and of the municipality in which he shall offer to vote for six months next preceding the day of voting, and

One of these:

1. He must have been a legal voter under the old laws,

2. He must own real property to the value of ₱500.00 or annually pay ₱30.00 or more of the established taxes,

3. He must be able to read and write either Spanish, English, or a native language, and

None of these:

1. A citizen or subject of a foreign power,

2. An insane or feeble minded person, or

3. One convicted of an infamous offense since August 13, 1898.

There are other necessary changes, but these will be sufficient to show the need of revising or changing the text in civics. It should be added that the educational authorities have taken steps to make the necessary reform.

The Philippine Bill has also a direct bearing upon Philippine history. The aim, content, and method of this subject are directly and indirectly affected by the new law. It is significant that the author of the text in Philippine history soon to be used in the intermediate schools of this country is one who is heart and soul identified with the spirit of the people and with the modern spirit of historical study.

It is not here meant to point extensively and in great detail the necessary modifications in other subjects of study. Enough has been said to point out that a change in our national status means a corresponding change in the spirit of our educational system. Suffice it now to say that our educational authorities are awake to the changed and changing conditions of the times and to the necessity of continually making readjustments. Changes will undoubtedly be effected. Improvements, it is hoped, will be introduced faster than ultra-conservatives would wish; it is hoped too that they will not be made as fast as radicalists would wish. It should at all times be borne in mind that evolution not revolution is the proper desideratum, especially in our education, and that time is a prerequisite for the evolution of anything that is great.



A. NEW AVENUE OF BUSINESS—RIZAL AVENUE
Una Nueva Avenida del Comercio—La Avenida Rizal

The Reproduction of the Race

LA REPRODUCCIÓN DE LA RAZA

By ISMAEL A. AMADO.

IN our national development, as in the development of any other people, there is no factor so fundamental as the number and character of the population.

That we need more men in the Philippines, is obvious to all. But just what is the most appropriate method of securing a greater increase in the population, without endangering the character of the race, is not quite so obvious.

It will be recollected that some years ago, Paterno and Retana suggested polygamy. That, of course, would be an effective way of increasing the birth-rate at least, in any country. Clearly, however, the ethical standard of our people will not countenance the adoption of such an institution.

Roosevelt, perhaps, would advise the young people to marry early, and to have larger families than we have now—to have, in effect, as many children as the physical capacity of parents would permit. There is no doubt that this would prove an effectual solution to the problem in so far as the quantitative question of population is concerned. It would lead, however, to reckless and extravagant breeding which, on several grounds, is highly objectionable.

A country in which there is an abnormally high birth-rate is placed necessarily in a position which, to say the least, is unstable. The process of reproduction goes on so rapidly that there is insufficient time for the conditions of life to be equalized. There follows then the chronic stage of social ill-adjustment which results in increased filth, increased disease, increased death. It is with us a matter of common observation that parents who have too many children cannot cope successfully with the manifold responsibilities incident to a large family. Staggered by that formidable array of mischievous youngsters, parents as a rule, even if they have the means and the time, have neither the patience and the inge-

EN nuestro desarrollo nacional, lo mismo que en el de otro pueblo cualquiera, no hay factor tan fundamental como el relativo al número y al carácter de la población.

Que en Filipinas necesitamos más hombres, es evidente para todos. Pero ya no es tan evidente lo concerniente a determinar cuál es el método más apropiado para conseguir un gran aumento de población, sin comprometer por ello las características de la raza.

Se recordará que, hace algunos años, Paterno y Retana habían insinuado la poligamia. Por supuesto que este es, al menos, un medio que no falla para aumentar, en cualquier país, el coeficiente de natalidad. Sin embargo, es palmario que, dado el nivel moral de nuestro pueblo, jamás se decidiría por adoptar semejante institución.

Tal vez Roosevelt hubiera aconsejado a la gente joven que no tarde en casarse, que constituya familias más dilatadas que las que hoy tenemos, esto es, tener tantos hijos como las condiciones físicas de los padres lo permitan. No hay duda alguna de que este sistema sería una solución efectiva del problema, por lo que atañe a la cantidad de población. Pero, no obstante, llevaría a una procreación imprudente y excesiva que, por varias razones, es muy reprehensible.

Un país donde el coeficiente de natalidad es desusadamente elevado, se coloca, necesariamente, en una posición que, cuando menos, es insegura. El proceso de la reproducción avanza tan rápidamente, que no queda tiempo bastante para que las condiciones de vida se igualen. De aquí viene, como consecuencia, el estado crónico del desequilibrio social que trae como secuela menos higienización, más enfermedades y mayor mortandad. Entre nosotros, es materia de observación común el ver cómo los padres que tienen muchos hijos no pueden salir airoso de las múltiples responsabilidades que trae consigo el tener una numerosa familia. Abrumados por la formidable fila que forman tantos hijos revoltosos, por regla general, los padres, aun contando con medios y tiempo, no tienen la paciencia y la constancia de educar y

nuity to watch over and rear each child with the intelligence, care and tenderness which the successive stages of his development naturally demand. The consequence is that, specially in poor families, the children, if too many, are constantly exposed to paternal neglect: they are ill-nourished; they contract diseases; and if they do not join the alarmingly long list of our infantile mortality, they grow up victims of evil influences, badly educated and, what is worse, badly prepared to discharge the duties of citizenship. Is it any wonder that we are perpetually at the mercy of the idle who will not work, of the inefficient who cannot work, of the criminal classes who cannot be trusted?

Let not those who advocate large families forget that what is needed is not simply more men, but more men physically, intellectually, and morally fit for civilized society. The real pith of the problem, then, lies in the *quality* of the population. Quantity is nothing or far worse than nothing except in so far as it is the *quantity of quality*. National worth cannot be estimated by counting heads. To do so would be just as stupid as to estimate monetary wealth by counting the number of coins, without considering whether they are pesos or centavos. Was it not the great Ruskin who asserted that the question of number is wholly immaterial when compared with the question of character? "Make your nation consist of knaves", he said to his people, "and the more you have, the worse!"

World statistics show that Ruskin's point of view sank deeply in the consciousness of the most enlightened and progressive countries in both hemispheres. In those countries, the phenomenon of the large family being the exception, the birth-rate, under normal conditions, is not only lower than ours, but is steadily declining. To cite one instance, in Germany the birth-rate has fallen steadily for a generation. From 1871 to 1880, it was 40.7 per thousand inhabitants. From 1890 to 1900, it was 37.4. Since then it has further declined and in 1905 the figure was as low as 34. Again, in England, the average birth-rate in 1870 was 36. From that year it has steadily diminished and in 1900 sank to 25.

Everywhere the tendency of man is to ascend; a high birth-rate and a strong

vigilar a cada uno de sus hijos, con aquella inteligencia, cuidado y ternura que las sucesivas fases de su desarrollo físico demandan. De ello resulta que, especialmente en las familias pobres, cuando los hijos son muchos, quedan expuestos al abandono de parte de sus padres; están mal alimentados, contraen enfermedades, y, si no van a engrosar la alarmante lista de nuestra mortalidad infantil, crecen víctimas de perniciosas influencias, mal educados, y, lo que es peor, mal preparados para cumplir con los deberes del ciudadano. ¿Qué tiene de extraño que estemos perpetuamente a merced de los vagos que no quieren trabajar, de los ineptos que no pueden trabajar, y de los criminales en que no puede tenerse confianza alguna?

No olviden los partidarios de grandes familias, que lo que se necesita, no es precisamente más hombres, sino más hombres aptos, física, moral e intelectualmente, para vivir en la sociedad civilizada. El verdadero nervio del problema está, pues, en la *calidad* de la población. La cantidad es nada, o peor que nada, a menos que represente la *cantidad* de la *calidad*. No puede apreciarse el valor de una nación contando sus habitantes. Hacerlo así sería tan estúpido como calcular la riqueza en numerario contando el número de monedas sin tener en cuenta si son pesos o centavos. ¿No fue el gran Ruskin el que afirmó que la cuestión de número era completamente indiferente cuando se la compara con la cuestión de carácter? Por eso decía a su pueblo: "Haced que vuestra nación se componga de bribones; y cuantos más tengáis, peor".

Las estadísticas mundiales demuestran que el criterio de Ruskin penetró profundamente en la conciencia de los países más ilustrados y progresivos de ambos hemisferios. En esos países, en que el fenómeno de una familia numerosa es una excepción, el coeficiente de natalidad, en condiciones normales, no tan sólo es inferior al nuestro, sino que va declinando rápidamente. Para citar un ejemplo, diremos que en Alemania el coeficiente de natalidad ha descendido rápidamente en una generación. De 1871 a 1880 era de 40.7 por cada mil habitantes. De 1890 a 1900 descendió a 37.4. Desde entonces ha seguido bajando, y en 1905 la cifra llegaba a 34. En Inglaterra, en 1870 el término medio de la natalidad era 36. A partir de este año ha ido disminuyendo gradualmente, y en 1900 bajó a 25.

En todas partes, la tendencia del hombre es ascender; un elevado coeficiente

ascensional impulse are incompatible and antagonistic. Only when there is no progress, is the procreation of large families possible; once the door is opened to progress, to better social conditions, to higher standards of life, small families become indispensable. The principal cause of the reduction of the birth-rate in the countries mentioned is its voluntary restriction by preventive methods due to the increasing knowledge, foresight and intelligence of the masses.

The man and woman who, being fit for parenthood, stubbornly refuse to have offspring for purely selfish motives, are committing a flagrant act of immorality bordering on crime; but the man and the woman who, for medical, sanitary and economic reasons, practice birth-limitation, are not merely availing themselves of what should be everywhere recognized as a legitimate privilege but are rendering a valuable service to the commonwealth.

The accumulations of racial experience indicate clearly that by the production of a smaller number of children, parents are enabled to expend upon them a greater amount of care, so that better results can be obtained in efficiency and capacity for survival. With the aid of birth control, "they can decide when to have a child, work and prepare for its arrival, welcome it as the fulfillment of the heart's desire, watch over it, tenderly care for and educate it, and raise it to be what every child is destined to be—a being happy, healthy, strong in mind, body and soul."¹

Birth limitation is advisable, nay, necessary, for another reason. We have in the Islands an alarmingly large number of individuals who are absolutely unfit for parenthood. These are the eternal legion of degenerates—the feeble-minded, the habitual criminals, the drunkards, the prostitutes. Such individuals are, as a rule, very prolific; but is human life always so precious that even these should be permitted to propagate their kind,

de natalidad y un fuerte impulso ascensional son cosas incompatibles y antagónicas. Tan sólo cuando no hay progreso es posible la procreación de grandes familias; una vez que se abre la puerta al progreso, para mejorar las condiciones sociales y ascender a niveles de vida más elevados, se hacen indispensables las familias reducidas. La causa principal de la reducción del coeficiente de natalidad en los países mencionados es la restricción voluntaria, impuesta por métodos preventivos que se deben al conocimiento, a la previsión y a la inteligencia crecientes de las masas.

El hombre y la mujer que, siendo aptos para procrear, se niegan rotundamente a tener prole, fundándose en móviles puramente egoístas, cometen un flagrante acto de inmoralidad, que linda con el delito; pero el hombre y la mujer que, debido a razones médicas, sanitarias y económicas, limitan el número de nacimientos, no tan sólo utilizan un privilegio que en todas partes debe disputarse legítimo, sino que prestan un valioso servicio a la colectividad.

La acumulación de las experiencias raciales indica, claramente, que, limitándose a tener un número reducido de hijos, los padres pueden dedicarles mayor suma de cuidados, lo cual determina que se obtengan mejores resultados en punto a aptitud y a la capacidad para sobrevivir. Recurriendo a la limitación de la procreación, "podrán decidir cuándo habrán de tener un hijo, trabajarán y se prepararán para recibirle, le acogerán como la realización de un deseo del corazón, lo cuidarán, lo educarán con toda ternura, y le pondrán en condiciones de ser lo que todo niño está destinado a ser un ser feliz, sano y fuerte de cuerpo y de alma".¹

Limitar los nacimientos es conveniente, por no decir necesario, por otra razón todavía. Tenemos en las Islas un número elevadísimo y alarmante de individuos que no reúnen condiciones ningunas para la paternidad. Constituyen la eterna legión de los degenerados, o sean, los desequilibrados, los criminales habituales, los beodos, las prostitutas. Estos individuos suelen ser, por regla general, prolíficos; pero ¿es siempre tan preciosa la vida humana, que deba permitirse a esta clase de gentes que propaguen la especie, como

¹ Dr. Adolphus Kroff, SURVEY, November 18, 1916.

This, however, is easier to tell than to do. There are many doctors—and we are quoting doctors to make it more emphatic—who could not affirm this.—Ed.

¹ El Dr. Adolphus Kroff, en SURVEY, Noviembre 18, 1916.

Esto, sin embargo, es más fácil de decir que de practicar. Hay muchos doctores—y decimos "doctores" para darlo más énfasis—que no podrían afirmar esto.—Ed.

as they do now in the most extravagant manner? A race "strong in mind, body and soul" is what we wish; not that race of parasites, that sickly, repulsive mass whose very existence befouls the beauty of the earth, and to whose formation reckless, uncontrolled breeding invariably leads.

From what has been said, it follows—

1. That the procreation of large families is at best a questionable method of multiplication.

2. That our birth-rate, which, according to the annual reports of the Bureau of Health, is constantly rising, should for the good of the race be controlled in precisely the same way and for exactly the same causes for which other countries had, in the course of their evolution, seen proper to control theirs.

The question here now arises, if the births are limited, will not population decrease? The answer is, No, provided that the death-rate is kept lower than the birth-rate. On the contrary, population may increase by leaps and bounds. Thus in spite of a falling birth-rate, the population of Germany has increased in the course of the nineteenth century from 23 to 55 millions; that of England, from 15 to 40; that of France, which has the lowest birth-rate, from 26 to 38.

We see in one of the latest reports of the Bureau of Health that our death-rate is declining. Although this is in itself a good sign, the fact remains that it is still high—abnormally so. From five diseases alone, small pox, tuberculosis, leprosy, beri-beri and malaria, no less than 111,000 deaths occur annually.¹ The fearfully long list of our infantile mortality is a downright national disgrace. Hundreds of children are born daily only to be swept away from the face of the earth as quickly as they have come. And we ask, what in the world is the use of giving birth to a baby shortly to be buried?

Instead of making this wretched effort to increase population by the ridiculous, unlimited multiplication of dying infants, it would seem to be better to gather the fruits of the experience of more advanced communities along this line, and concentrate our energy on a more efficient

lo hacen ahora, tan extravagantemente? Una raza fuerte "de cuerpo y de alma" es lo que queremos; no una raza de parásitos, una masa enfermiza y repulsiva, cuya existencia es un escarnio a la belleza de la naturaleza y a cuya formación conducen invariablemente una crianza sin freno e imprudente.

De lo dicho se desprende:

1. Que el procrear grandes familias es un sistema de multiplicación discutible.

2. Que nuestro coeficiente de natalidad, que, según las Memorias anuales de la Dirección de Sanidad, está en constante alza, para beneficio de la raza, debe controlarse, precisamente en la misma forma y por análogas razones que han servido de base a otros países que, en el curso de su evolución, han creído conveniente establecer limitaciones.

Ahora surge esta cuestión: Si se limita el número de nacimientos, ¿disminuirá la población? La contestación es negativa, si el coeficiente de mortalidad se mantiene inferior al de natalidad. Al contrario, la población podrá crecer grandemente. Así es que, a pesar de disminuir el coeficiente de natalidad, la población de Alemania ha aumentado durante el siglo XIX de 23 a 55 millones; la de Inglaterra, de 15 a 40; y la de Francia que tiene el coeficiente de natalidad más bajo, de 26 a 38.

En una de las últimas Memorias de la Dirección de Sanidad vemos que nuestro coeficiente de mortalidad va disminuyendo. Aunque esto constituya por sí solo un buen síntoma, queda en pie el hecho de que es muy elevado aún; es anormal. Sólo de cinco enfermedades, a saber, la viruela, la tuberculosis, la lepra, el beri-beri y la malaria, mueren no menos de 111,000 habitantes al año.¹ La horrenda lista de nuestra mortalidad infantil es una verdadera deshonra nacional. Cientos de niños nacen todos los días para ser, al nacer, barridos de la faz de la tierra. Y preguntamos, ¿para qué sirve dar vida a un ser a quien hay que enterrar inmediatamente?

En vez de hacer desesperados esfuerzos por aumentar la población mediante una multiplicación ridícula e ilimitada de niños que nacen moribundos, parece más ventajoso utilizar los frutos de la experiencia de los países más adelantados en este sentido, y concentrar nuestras energías en un servicio de sanidad más eficaz, en

¹ Dr. F. Calderon, ACTAS MEMORIAS Y COMUNICACIONES DE LA SEGUNDA ASAMBLEA DE MEDICOS.

¹ Dr. F. Calderón. Actas, Memorias y Comunicaciones de la Segunda Asamblea de Médicos.

health service, a more vigorous campaign against diseases, and a higher popular standard of sanitation.

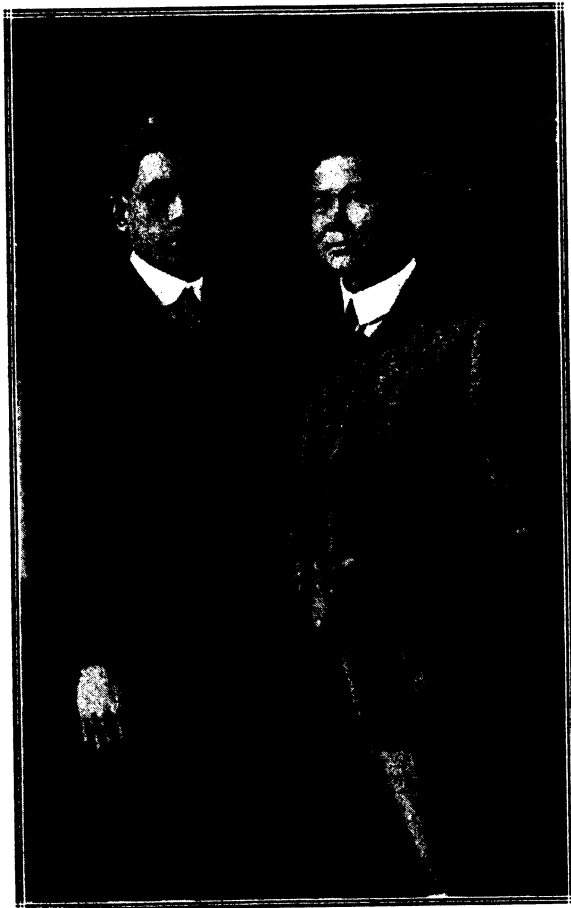
To conclude and partly to summarize—the most appropriate solution to the problem of population appears to be this:

Reduce the number of deaths, specially infantile mortality, to the lowest possible figure. At the same time, since not only quantity but quality is the aim, restrict the undesirable birth-rate. Prohibit absolutely the reproduction of degenerates. Discourage the formation of large families. Let there be only three or four children in each, and let these be better nurtured, better cared for, more symmetrically developed.

una campaña más vigorosa contra la enfermedad, y en un nivel popular de higiene más elevado.

En conclusión, y sintetizando en parte lo dicho, la solución más apropiada del problema parece ser la siguiente:

Reducir el número de defunciones, sobre todo la mortalidad infantil, a la cifra más baja que sea posible. Al mismo tiempo, como quiera que no sólo la cantidad, sino la calidad debe constituir el objetivo que se busca, restrínjase la natalidad no deseable. Prohíbese en absoluto la reproducción entre degenerados. No se dé aliciente alguno a la constitución de grandes familias. Que cada familia tenga tan sólo tres o cuatro hijos, y que éstos estén mejor nutridos, mejor cuidados, y más uniformemente desarrollados.



G. A. DAMALERIO—JUAN VILLAROSA
(Calapé, Bohol) (Surigao, Surigao)

Two Filipino Students taking a course in Aeroplane Mechanic, in
Detroit, Michigan, U. S. A.

*Dos jóvenes filipinos que están cursando la Mecánica del Aeroplano
en Detroit, Michigan, E. U. A.*

Survey of the Filipino Association of Chicago

"THE SOCIETY THAT SERVES"

3504 Walnut Street, Chicago, Ill. Phone Van Buren, 594

THE FILIPINO ASSOCIATION OF CHICAGO

CHICAGO, ILL.

I. SURVEY:

A. No. of Filipinos in Chicago and suburbs.....	118
1. Students.....	90%
2. Employed.....	10%
	<hr/> 100%

B. INSTITUTIONS in which FILIPINO STUDENTS are enrolled:

- University of Chicago
- Northwestern University
- University of Illinois
- Rush Medical College
- Chicago College of Medicine and Surgery
- Armour Institute of Technology
- Chicago Veterinary College
- Lewis Institute
- De Paul University
- Kent College of Law
- Layola University
- Wendell Philip High School
- Coyne Trade School
- Y. M. C. A. Institute
- Art Institute
- Baptist Theological Seminary
- Gregg Shorthand School.

C. FINANCIAL CONDITIONS OF THE STUDENTS:

1. Entirely supported by parents.....	10%
2. Partly supported by parents.....	20%
3. Entirely self-supporting.....	70%
	<hr/> 100%

D. OCCUPATIONS filled by FILIPINOS as part time work or as permanent positions:

- Electrical
- Mechanical
- Secretarial
- Stenographic
- Clerical
- Salesman

Musician
 Preacher
 Photo Engraver
 Hotel and Restaurant Helper
 Draftsman
 Butler
 Valet.

E. COURSES OF STUDY:

Law.....	24
Medicine.....	20
Dentistry.....	1
Veterinary.....	2
Agriculture.....	5
Commerce.....	5
Divinity.....	1
Zoology.....	1
Sculpture.....	1
Unclassified.....	22
Engineering.....	24

F. CLASSIFICATIONS OF STUDENTS:

Grammar School.....	5
High School.....	11
Trade School.....	7
Graduate School.....	14
Literary, Scientific, and Art.....	35
Unclassified.....	22

G. MARRIED FILIPINOS..... 9
 (Of these married Filipinos practically all Students)

H. No. of those who want to occupy rooms in the Club House..... 40
 Average length of time students stay in Chicago..... 3 yrs.
 Yearly increase..... 10%

I. SIZE OF THE BUILDING NEEDED:

- 16 Double Bed Rooms
- 1 Dining Hall accommodating forty people
- 1 Living Room.

II. OUT STANDING NEEDS:

A. PHYSICAL NEEDS—

- 1. Illness
- 2. Physical Recreations
 - (a) Tennis
 - (b) Billiard Tables
- 3. Dormitory Accommodations
 - (a) Reading Room
 - (b) Piano
 - (c) Victrola

B. FINANCIAL NEEDS:

- 1. Loans
- 2. Employment Bureau

C. FORMATION OF THE BOARD OF TRUSTEES:**1. Suggested Members—**

- (a) Representatives of the Filipino Association of Chicago.
- (b) Representatives of the Y. M. C. A. of Chicago.
- (c) Representatives of the Resident Commissioner from the Philippines, Washington, D. C.
- (d) Men and Women Residents in the Philippine Islands.
- (e) Men and Women Residents of Chicago.
- (f) Educator.

D. DUTIES OF THE BOARD OF TRUSTEES—(Has to be outlined later).**E. Relation of the BOARD OF TRUSTEES to the FILIPINO ASSOCIATION of CHICAGO—(To be decided afterwards).****F. RELATION of the BOARD OF TRUSTEES to the Y. M. C. A. of Chicago—(To be decided later).****G. LOCATION OF THE CLUB HOUSE:**

1. Social Features
2. Transportation Facilities.

H. MANAGEMENT OF THE CLUB HOUSE:

1. The BOARD OF TRUSTEES are entirely responsible for the management of the Club House.
2. Responsibility for the management of the Club House should rest directly upon the BOARD OF TRUSTEES.

V. HISTORY:**A. ASSISTANCE TO STUDENTS—**

1. The Filipino Association of Chicago has a student and an emergency fund under the supervision of its officers and the Advisory Board. Twenty-seven students were aided through this fund since the date of incorporation.

2. An Employment Bureau has been established by the Association through which we have been able to place fifty-two students to work during the year of 1917-1918.

3. FUNERAL ASSISTANCE to PROCESO QUINO.—(DECEASED) November 18, 1917.

4. FINANCIAL SUPPORT given to Mr. Placido Abaya, wife and children from December, 1917, to April, 1918.

B. SOCIAL ACTIVITIES:

1. Benefit Concert, June 2, 1917.
2. Reception in honor of the Incorporation of the Filipino Association of Chicago, April 28, 1917.
3. Reception and Dinner in honor of Dr. Pardo de Tavera, September 21, 1917.
4. Rizal Banquet, December 30, 1917.
5. Commemoration of the First Anniversary of incorporation and the inauguration of the new Officers, April 13, 1918.
6. Eight times entertained by American friends and the Y. M. C. A. of Chicago.

C. MORAL NEEDS:

1. Religious Guidance

D. SOCIAL NEEDS:

1. Receptions
2. Club House Features

E. EDUCATIONAL NEEDS:

1. Oratorical Contest
2. Educational Guidance
3. Literary and Publications

III. PRESENT ORGANIZATION—**THE FILIPINO ASSOCIATION OF CHICAGO, INC.**

1. When Organized—October, 1913.
2. Incorporated—April 13, 1917.
3. Objects:
 - (a) To promote a brotherly relation among its members;
 - (b) To offer aid and protection to Filipinos that are in the United States;
 - (c) To advance the moral as well as the social conduct of its members;
 - (d) To work for a fair and truthful exposition of the relation between the Philippines and the United States;
 - (e) To cultivate the physical development of its members, and
 - (f) To foster the educational advancement of its members.

IV. PROPOSED CLUB HOUSE PLAN—**A. INTRODUCTION:**

As early as 1910 the need for a Filipino Club House in the city of Chicago was being felt. The agitation is gaining momentum every year and the time seems now ripe when the establishment of a Filipino Club House in Chicago should materialize. Men and women of note and influence have been asked to co-operate and they have expressed the willingness to help the movement. Among them are:

Mrs. Chas. W. Henson, Mrs. Gaylord, Mrs. M. B. Vogel and Miss Crosby of Chicago, Mr. Charles D. Hurrey, General Secretary on Friendly Relation among Foreign Students, Mr. J. M. Brumfield, Assistant City Attorney of Chicago, and Mr. Carl S. Metzger, Student Secretary of the Y. M. C. A., Chicago.

There never was a group of young men who can be trusted to carry out or take active part in the campaign for the establishment of a Filipino Club House in Chicago than the Filipino Association of Chicago can furnish at this time. If ever this movement is going to be realized this is now the opportune time to launch the drive. Hon. Teodoro R. Yangco, Resident Commissioner from the Philippines, and his Colleague—Hon. Jaime C. de Veyra—as well as Dr. Pardo de Tavera and Hon. Gregorio Nieva, Editor and Proprietor of THE PHILIPPINE REVIEW, have all expressed their keen interest in the establishment of a permanent Home or a Club House in the city of Chicago for the Filipinos residing here.

B. ATTITUDE OF THE FILIPINOS AS A WHOLE TOWARD THE PROJECT—

1. There is unanimous opinion for the Club House Plan.

C. LITERARY ACTIVITIES:

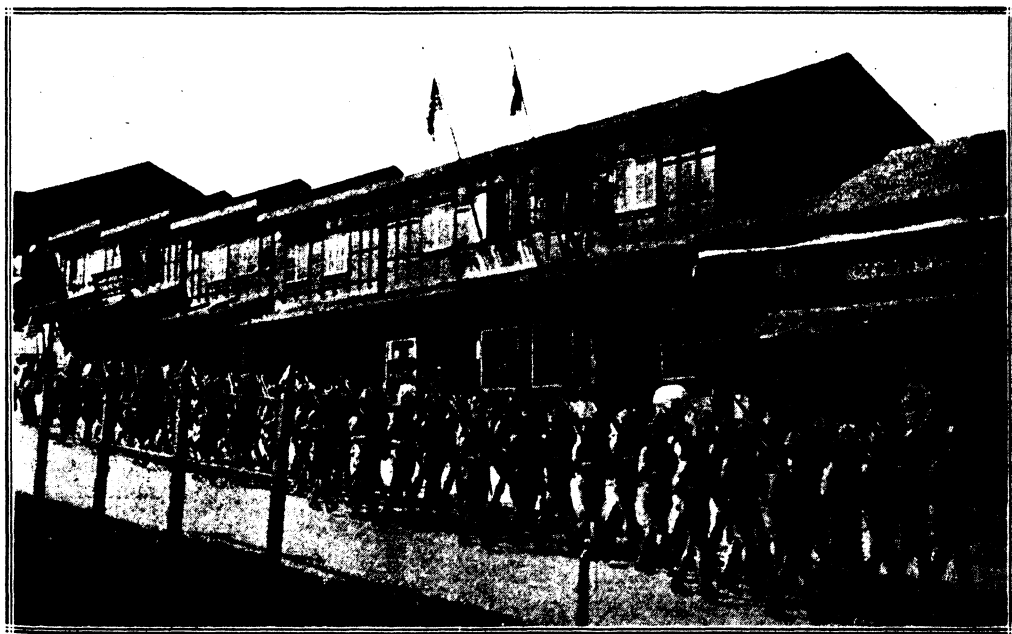
1. Oratorical Contest—December 8, 1917.

D. PROGRAM:

1. Meetings—
 - (a) Regular—once a month.
 - (b) Special—once a month.
 - (c) Attendance—20 to 30.
2. Election—
 - (a) Once a Year.

COMMITTEE:

MR. ELIODORO CORPUS, President,
MR. FRANCISCO C. GUEVARA, Corresponding Secretary,
MR. SILVESTRE PASCUAL, Chairman of the Membership Committee.



CADETS TRAINING IN BAGUIO
Cadetes entrenándose en Baguio

The Puló and its Romance

FOREWORD

The Puló and Its Romance
Is a poetic picture-scene
Of native atmosphere;
Though slightly colored with exotic green,
It breathes still of our rural air.
It is as it should be:
If artists should avoid sincerity,
It would be best they slumber.
Art is art,
A re-creation of what is,
Or, what should be—
Perfection of what is.
The Puló and its Romance!
It bows to candid criticism!

—TOMÁS CONCEPCIÓN

MANAPLA is exceptionally picturesque. Seated on the brow of a low hill, which slopes not very regularly but gently, the town extends its boundaries to the nipa shacks under thick coconut groves toward the north and the south, but reaches short to the green sugar cane fields of the east. On the western foot lies Guimaras Strait, iridescent in the light of an Oriental dawn. A river bearing the name of the town cuts its southern portion, meanders slowly and lazily from the east, and empties its waters at the southwest.

There is a day known to all fishermen when the tide neither flows nor ebbs. During this day numerous bancas remain at the shore. The fishermen prefer to stay at home than go fishing only to return with a poor catch. In the afternoon of these days, with a number of bancas at one's disposal, it is a pleasure to go out to the sea, paddling a fragile banca against the frothing waves. There is nothing more pleasant than to stay on that wide sea in a tiny, wooden structure. The waves splashing the outriggers of the banca send salty sprays washing one's face, and breathe that peculiar aroma of the sea.

One pleasant afternoon the weather was deliciously inviting. The sun glowed intensely although it was already in the far west. I rowed my banca southward, but it was not by chance. That course was premeditated. I knew that happiness awaited me if I rowed my banca in that direction. Soon, I entered the mouth of the river; and, struggling hard against the waves that were buffeting my banca, slowly but surely I pushed her on and on, until I reached the first bend of the river. Then I lost sight of the shimmering sea. Around me loomed rich vegetation. On

both banks all kinds of swampy plants were clustered, from the leprous pagat-pat, which attains an immense size, to the trembling vine which fondly twines around and over hospitable plants. On and on my banca glided, and after every bend of the river new surprises were revealed to me. Parasitic plants with their exuberant inflorescence, wild flowers with their peculiar perfume embalming the atmosphere, ripe fruits hanging like so many rubies, and the twittering pitlagos and the divine-throated tulihaos, which made that already paradisaical bower ring with life and glee—all these and more were there, vying among themselves with pride. And I pushed my banca on and on, and the water rippled, purling on my wake. "More beautiful than all these you will see", whispered my heart to me. And I pushed my banca on and on.

After nearly half an hour of paddling, the river began to widen and to divide into two streams, only to unite again higher up, like two lovers, who temporarily separate to meet again, more eager than ever to unite together. This capricious behavior of the river naturally formed an island, narrow but long, an island just as exuberant in vegetation as any other bank of the river. On the western end of this island, known in the neighborhood as Puló, is a small nipa house, partially hidden by tall coconut palms. As soon as the house appeared to view, I redoubled my already weakening strokes, and the banca glided on swifter than before. It was alone in that island: a solitary house in a lonely place. On landing I moored my banca, and secured it fast to an overhanging branch of an old pagat-pat.

The most beautiful flowers are found in sylvan bowers, the gem of purest ray slumbers in the heart of an ordinary rock, and the most precious pearl is treasured by a humble mother shell. Can it then be a wonder that Conching was there in that lonely island woodland?

When I approached the house I heard her melodious voice, singing a popular nursery song, like the divine-throated tulihaos. I caught the last words of her plaintive song, written by some forgotten bard, who wrote it for the pleasure of writing, perhaps because his heart was full

of emotion. The bard had disappeared, but the song is still wafting in the air, and it will forever be wafting as long as there is a Visayan who loves his native tongue.

Conching was picking the *pasí* from the rice, which, I supposed, she was going to cook for supper. I peeped into the house. The houses of the peasants are always open in the daytime, seemingly extending an invitation to enter and make oneself at home.

"Good afternoon, Conching; how are you?" was my greeting.

"Fine, thanks to the bounty of God," she answered without looking at me. Then she turned her face, and when she saw me, she smiled. Heavens, what a smile! Like the cool breeze of morning that smile caressed my heart and wrapt my soul with ecstatic bliss. I stood there intoxicated, tantalized, until the spell was broken by her voice.

"Quico, why do you look at me that way? Do come up and be at home. I presume you have come to take that pile of firewood Tay Indoy promised you?"

"Oh, yes: I came here for that purpose, and also to see you. There is something charming in this place. It is lonely, but I would not exchange it with Adam's paradise. The breeze is salubrious, and the, er—I like your coconut. But I am afraid I have to go without it to-day, because I see neither Indoy nor Teong is here."

"Manong Teong is somewhere around. Just wait a minute, I am going to find out where Manong Teong keeps himself. Just stay here a minute."

But I did not stay. I followed her as she went forth tripping lightly as a sylphid between the coconut palms, shouting:

"Ooooooh, Nong Teong! Ooooooh, Nong Teong!"

"Ooooooh, I am coming," came the reply. Then she stopped, and I overtook her.

"Why did you follow me?" she asked.

"Why did I follow you?" I also asked to gain time to think of something to answer. Somehow nothing flashed in my mind. The truth was that I was afraid she might tarry too long in the quest.

"Why?" I continued, "Well, I really do not know why, perhaps, because I wanted to eat coconut."

Before the dusk thickened, I hurried my steps to where my banca was moored. Teong accompanied me. Soon after I was paddling homeward. On the way sad thoughts were racing in my mind. I

remembered the story of Teong. His loquacity would have bored me, had it not been that his theme was thrumming in the chords of my heart.

The episode happened like a story. The Maestro enticed Teong's sister, a rustic but beautiful girl, to go to school. Her father who was especially fortunate in his business that year, wanted to send her to the "Colegio de Doña Vita" of Molo, Iloilo; but the Maestro made alluring promises, assuring that after six months she would be able to speak English, and that he would then appoint her his assistant with thirty pesos a month. The parents of the girl allowed her to choose what course to take. And the girl became a teacher. The Maestro taught her many things, so many things that the poor girl's innocent head was soon turned. She disdained the offer of her humble suitors. At first the parents were elated to hear her dabble in an unknown tongue; but shortly after, they found out to their dismay that their daughter began to despise them because they clung to their tradition habits and customs, in spite of all her frantic efforts to regenerate them. She even tried to forget the many beautiful Visayan carols she knew. "America" and the "Red, White, and Blue" became her favorite songs. The exotic strain soon sounded dull and grating to the ears, not only of her neighbors, but also of the members of her own household. The whisper of the coconut leaves, the lively stridulations of the katydids, the roar of the billows were much sweeter, more melodious, they said. Later even the young men of the town avoided her presence, as if she had contracted a disease. Rumors were adrift. The parents were alarmed, and they compelled their daughter to cease teaching.

One night, when only the twinkling stars were witnesses, she confided everything to her mother, whom she knew was her sweetest asylum, her surest haven in her direst affliction. She revealed the insidious promise to marry her, to take her to America, there where she would see big cities and skyscrapers and live in the bosom of the frantic struggle of civilization. Tears, hot tears, trickled down the mother's cheeks when she heard the terrible confession. Her trusting child had been dragged to a dark, gaping abyss. And the poor mother wept bitterly.

When the father came to learn of it, he was mute with indignation. No tear fell from his eyes, but there was something in the glow which boded terror. His

wife noticed it, and she shivered. Like a cooing dove, she reminded him of his sacred duty to his other children, and she pictured to him the desolation which would probably follow were he to commit a rash action. For several days the father refused to swallow food, not that it was coarse, for he was accustomed to a humble fare, but that something parched his throat. One day he went away. He never returned. His wife took all the children to the Puló. His daughter experienced bitter days. Seething drops of tear rolled down her cheeks. She felt miserable, but she did not want to die; she wanted to expiate her sin, and crystalline but scalding tears made furrows in her wan cheeks.

Several months later, Conching was born. Conching's mother sleeps the eternal sleep, happy at last that her soul has found repose in that celestial haven, blissful to those who have expiated their sin. The baby grew up to bloom. Only her light skin betrayed the exotic blood which flowed through her veins; her face was the facsimile of her mother's, radiant with Oriental beauty, not that which dazzles the eyes, but that which enthralls the soul.

When I emerged out of the river, the twilight had already faded. The stars were twinkling in the sky. Orion, the Pleiades, the Dipper, and other luminous constellations were scintillating brightly. The Milky Way with its galaxy of stars seemed whiter than ever before. The waves rippled. The breeze was cooling my heated brow. And I rowed my banca slowly. As the tide was flowing, and I was paddling against the current, my strokes came faster. Fortunately by the dim light of the stars, I could easily pick my way.

I passed near Dr. Ramos' house, which overlooks the mouth of the river; and I could hear Ching, the simpática and beautiful sister of the doctor, talking animatedly with Felix, and I could distinguish the familiar pitch of the voices of Goying and Tang, taking part in the chorus of laughter, which vied with the rippling of the billows. My banca glided on. The silvery laughter of Ching and the more or less boisterous accompaniment of Felix, grew fainter and fainter, until the roar of the sea hushed the merry buzz completely.

I arrived home tired, but I slept very little that night. I opened wide the windows, so that the stars could creep

into my room, and the salt-smelling breeze from the sea calm my aching nerves.

One sunny morning, while the pítlago, the corit, and the tamsi were chirping, warbling, and caroling in the open air, I betook myself to my banca; and, rowing up-stream, I saw farther ahead some girls bathing themselves in the translucent waters of the sea. Thither I sent my light skiff, and to my delight I found Conching, radiant with smiles even from afar. Something thumped within my breast I knew not what, I knew not why. After some vigorous strokes of the paddle, I found myself amidst them, and the mischievous girls began splashing the water, so that but very few spots of my newly ironed clothes escaped the unwelcomed bombardment. However, I took it all as a joke. I was a helpless baby among irresponsible naiads. At any rate I was too much in the clouds to feel resentment at their acts. Fearing, however, that they might sink my banca and give me a bathing I was in no humor to take, I kept myself a little bit farther from the group.

Not long after that they went ashore. Even from a distance I could see them running like multi-colored nymphs. Conching was wrapped in gaudy patadion, dripping with water and caressing with ecstasy the graceful outline of her body. I, also, landed, but they were already inside of a small nipa shack when I stepped out of my banca. Conching, however, was peeping at a window, a hole rather, of the house; and I could admire her auburn tresses, curling in fantastic spirals and flowing loosely like gauzy, silken threads.

"Quico, will you not go with us? We will have a picnic at Punta Mesa."

"You bet," I answered, "but who are the happy initiators of the event?"

"Well," Conching replied, her smile playing almost coquettishly around her lips, "it was a unanimous agreement at the suggestion of Pepang."

"Thank you for the happy news. You bet, I'm game. At what time will it be?"

"Immediately after everybody is ready. we proceed."

"Then I'll just join you over there. I can not go with you in this plight."

And I heard them, mischievous girls, laugh to their heart's content at my expense.

"That is the punishment for your curiosity," I heard the shrill voice of Pepang.

"Is that so? Well, I'll run home and dress myself in the twinkling of an eye."

And I dashed away in disorderly retreat, a sorry plight, indeed!

It was not difficult for me to locate the party. From afar I could distinguish the babble of their voices, rising to the confusion of the shrieks of the catalas.

I found them gathered under the shade of the spreading branches of an old banyan tree, the mysterious *lunúk* of superstitious people. I was surprised to see many young men there, among them Felix, Sinte, and other friends. At first I was a little bit disconcerted; I thought I would be alone in a bunch of roses. But my disappointment soon wore away, and I was carried along by the irresistible drift of the gayety. I found out later that the young men had an inkling of the plan of the girls and they also proposed to hold a picnic in the same place. And of course it was better that it happened that way. Nevertheless, there are times when what we least expect happens. As I was moving to and fro, I saw Conching and Sinte, sitting apart and enjoying *tête-à-tête*. And as I was aware that Sinte was courting her, all my illusions evaporated, and the beautiful mirage, which had heretofore been floating before my eyes, vanished in the instant. A longing to go home crept into my soul. I felt that I was one too much in that place. But when I told Conching that I was going home, and she asked me, "Why are you in a hurry?", the sweet ring of her voice and the light in her beautiful eyes with which she looked at me, swept away the subtle and plausible pretext which I had already concocted. And then I remembered that after all she herself invited me to that place of her own accord. So I stayed; but something new I felt, something incomprehensible lodged in my heart. I was sure it was not there before.

When I went home that afternoon, I was very tired. Sleep, however, was not for me to enjoy. Memories, bitter-sweet memories, were recurring in my mind, torturing my soul. I wanted to cry with rage. I was thinking that if girls can appease their grief by crying—why should I not do so? But the sense of manhood, dignity, and pride were emphatic in saying that it would be a shame, that I should be ashamed of myself to let a little, puny creature, though blooming in the hour, be all my all. I knew very well, nevertheless, that it was not the puny creature the immediate cause of my distress, of my wretchedness; it was something else, loftier, grander, more ethereal, and it

was imbedded in the fibers of my heart. Pride, self-pride, at last triumphed over intangible power; the poignancy of my sorrow soon subsided, and Morpheus soon had me in his comfortable and oblivious arms, while the nocturnal breeze was cooling through my window.

Days passed. A sort of despondency, melancholy, and ennui pervaded my spirit, my soul. "*La Venganza de Dios*", which Padre Castro lent me, lay on my table; I did not have the humor to finish its perusal. One day my mother told me that our fuel was running short, and she asked me to fetch the pile of wood which I had secured from Indoy. It was a duty, and I never shirk in the performance of a duty if I can help it. My banca, my faithful banca, was waiting for me; and when I launched her to sea, I thought she was more buoyant, more whimsical, than she had been ever before, like a dog, which jumps and barks and whines when he meets again his master missed for some time.

The fight with the elements, the struggle which I immediately made with the foaming waves, roused the lethargic stamina in me, and soon my banca was furrowing through the dancing waves. Intoxicated by the exhilarating atmosphere and invigorated by my vigorous exertions, my spirit soon rose, acquiring once more that optimism which is a characteristic of youth. An indefinable longing came to my heart, a lingering hope dipped in the fantastic tints of the clouds. Somehow life seemed to be more pleasant out in the open air where the elements of Nature mingled in sweet communion with my soul. And my spirit responded to the stimulus. I can say I was even happy; happy, I knew not why.

Thus thinking, or dreaming rather, I reached the solitary woodland island. I jumped ashore, and letting fall the anchor of my banca, I hastened to the solitary house, which stood silent but proud, as if conscious of the precious jewel which she treasured in her bosom.

"Good afternoon, Conching," was my greeting, as soon as I saw her and she was within earshot of me. "You seem to be happy."

"Oh, how are you? What monsoon brought you to this lonely shore?"

"Adventure, Conching; somehow the atmosphere inside of our house became oppressive and I betook myself to look for adventure. Without my designing it, a weird Ariel guided my banca to this beautiful bower, the abode of a Fairy Queen."

She smiled, and she looked at me, with those her dreaming eyes. There was in her look the mystery of the depths, hued lapis lazuli; there was in it supernal messages coming from her soul. Her long lashes seemed to be trembling, like a flowering field of cogon, blown by rhythmic breezes. And then her lips moved, a breath of perfume pervaded my soul, when, still smiling, she asked me—

"Are you a poet?"

"I have never written a line of poetry, but I have read some beautiful ones."

"And yet, you talk as eloquently as they are. Our teacher told us that poets talk of beautiful things, and you have been talking of beautiful things."

"Conching, you do not know why. I will try to explain it to you. The human soul is a mirror; yes, it is a mirror. What does the mirror do? Reflect, and nothing more. If the mirror is of poor quality, the image that it reflects is either distorted or blurred; but if the mirror is limpid, and its crystals are formed of the right sort, the image will be reflected clearly, its silhouette will be sharply defined. Put a beautiful flower before the latter mirror, and you will exclaim, 'What a beautiful flower!' Even so, the soul. When I said those beautiful things, they were but reflected by me. I borrowed them. Those beautiful things emanated from you, as light emanates from the lamp, as perfume emanates from the flower."

Whether she did not understand me, or what not, the fact was that she was silent. And I did not dare to interrupt the current of her thought. She sighed, a sigh almost imperceptible, but full of pathos and tenderness.

"I forgot," she said, giving another turn to our conversation, "to tell you that Tay Indoy told me that you can get that pile of wood that he had prepared for you. He is not here, but Manong Teong will help you load your banca. Your banca, however, is too small, and, I think, you have to come again to take all that wood."

"You are right; I think I have to come back not only once more but many times more for that wood. I will carry a little every day, lest I get swamped."

But she was conscious, I guess, that I was not over sincere. Nevertheless, she did not say anything.

Teong came, and we loaded the banca with a quarter of the pile. Teong insisted that the banca could carry more, but I was determined to go back for the remainder as many times as I possibly could without creating any suspicion.

"No, Teong; I can not afford to run any risks."

And Teong smiled, his lips curling a little as if in scorn. He believed that I was a coward. I prudently swallowed the insult; and I, too, smiled, enigmatically.

I paddled my banca slowly, leisurely. The moon was bright, and the supernal light seemed to be very kind. In my imagination raced a million thoughts. Why was she very kind to me? Have I unjustly condemned her? Like cafres and santelmos, which people our infantile illusions in their wanderings through sable places and traditional lunúks, casting mysterious shadows, sometimes in the dim vistas of our imagination, grope sad reminiscences, which we would fain choke and be done with forever, but which survive the test of years, as if in mockery and derision. Even so, the scene under the banyan tree came back fresh to my memory, intensely colored by my prejudices. I sighed. But a voice reiterated, "Don't you see how kind she is to you?"

Next day, early in the morning, I was in the Puló again. And I ate coconut. Before the sun reached the zenith, I had loaded another fourth of the wood in my banca.

The third day passed as usual, pleasantly, full of poetry and music. The three fourths of the wood was gone!

On the fourth day I asked myself, "Shall this be my last visit to that paradise? What excuse shall I give when I visit her again? Shall I say, 'I want to eat coconut'?" What would she say? Why paddle an hour just to eat some coconut, when I could eat it as soon as I descended the stairs of my house? I was indeed prevaricating.

When I passed near the schoolhouse, greatly dilapidated and worn out, it seemed to be winking at me, as if saying, "Hello, chum; you seem to be just as unhappy as I am."

In fact, I was; indeed, I was wretched.

As usual in the month of May, the weather was fine. The breeze was fresh, the sea was calm, and the far-off rippling waves reflected silvery streaks. The azure sky was limpid; only a few fleecy clouds floated here and there, like flowers in the heights above. The sun was very hot, and it scorched my bare arms.

Within me I felt an indefinite din of anguish, a sense of despair. Something like a partial void I felt in my breast, just as if I were in a desert where the intense heat of the sun had rarefied the atmosphere. I was paddling my banca,

but my thoughts floated in ethereal regions, until a sort of apprehension crept over my soul. The banca was gliding slowly and leisurely at first, then she glided swifter but ever silently. Once in a while an awkward stroke of the paddle would splash the water, and tiny bubbles of air would be whirling downward in slanting eddies.

As I was passing near the overhanging branches of the vine-laden pagat-pat, I missed the caroling of the tulihaio and the warbling of the pitlago. I saw two or three birds with beautiful, downy plumage, but they were drowsing heavily. The water was still, as if the river was not running at all.

I dropped my anchor several meters below the tide-mark, because the tide had not reached its maximum limit yet; and I walked carefully in the undershrubs, fearing lest I might step on a treacherous mud.

Near the solitary house is an old pagat-pat, creeping over the ground, a freak of Nature it seemed to me. On one of its branches I saw Conching sitting, lost in the reading of a book, and shaded by a canopy of rustling leaves. When she heard the noise which I made in stepping on some twigs and dried leaves, she looked up to see what it was. And when she saw me, she smiled. Indeed it was a greeting!

"Good afternoon, Conching; you have a very sweet smile. What book is that?"

"Ah, this is our text-book. I was reading the story of 'Aladdin's Lamp'. It takes one to a weird land."

"Yes, you can not see our sky, our rivers, and our sea there. Our place is the most beautiful in the world."

Silence ensued, then she said rising:

"Stay here, ha; I will fetch something I cooked this morning. But first, guess what it is."

"Eh, what you cooked this morning for me? I'll bet if it is not bibinka? No? Not ibus? (In Tagalo "suman"). Neither calamai-hati? Well, by all that is sweet in you, fetch me the dish."

And she ran away laughing, a silvery laugh that sounded Nature's symphony. In the twinkling of an eye, she reappeared with plates and spoons. I hastened to relieve her of the burden. What do you think it was? Bokayo, nothing more than bokayo, but a very sweet, delicious bokayo, for all it was worth. We ate much and conversed much. She was very congenial.

I was startled to find out that the sun had already set, and I had not loaded my banca yet. What was worse, I could not

find my banca. I thought that somebody might have stolen it; but no sooner had this thought flashed in my mind than I caught sight of my banca, pulled away either by the tide which was ebbing or by the sluggish current of the stream. Fortunately it seemed as if the anchor had stuck somewhere, for I could see the rope attached to it taut. With a sigh of relief, I left the shore, and on turning back, Conching was near me, looking also at the boat.

"Well, Conching; God wants me to stay."

"Why not? You can stay until Manong Teong arrives. He went to the market with our banca, and he will be back soon."

"In that case—do you have any objection that we sit on that old pagat-pat? I have a story to tell you."

The moon, liberal with its resplendent light, smiled on us. The breeze was soft and gentle, and the leaves swayed to and fro. A bird or two flitted in the air.

"I wish I could stay with you all the time." I was saying, "Life is much sweeter here near you; my soul seems to be melted in ecstatic joy. I sometimes envy these palms for they can always watch you. How many times have I entreated the moon, the stars, when in nights serene they peep into my room, to tell me how sweet your slumber is?"

Thus I continued, laving more eloquent as I went on in expressing my thoughts, in unloading the emotions from my heart. I marvelled later how those sweet expressions could flow so easily from my lips without the least effort. Ah! when our heart is overflowing with emotion and we find an ethereal recipient, the honey flows sweetly without our pouring it.

When I ceased, all the world was hushed. Even the distant moaning of the waves had ceased, as if Zephyr held his breath. The katyids were hushed. The starry sky, the trees and their mysterious shadows the shimmering river, and even the grass under our feet, seemed to be attentive to what she might answer.

"I am sorry, Quico," she said, heaving a sigh, "but you are too late. I can not give you love, but I can give you friendship. Can we not remain friends only? I do not want you to hate me. I might have unintentionally encouraged you; I own, perhaps, I am at fault. But, will you not pardon me?"

I took her hands, and pressed them in mine. She did not withdraw them, but they were cold.

May 1, 1918.

Maternidad!

JESÚS BALMORI.

I

ROSARIO FORTUNI, divina flor de carne y luz blanca, milagrosa gardenia abierta como una estrella en la vida, para, reina de la vida, embriagarla toda de ilusión y hermosura, se había casado al fin por sobre la voluntad de toda su familia, por sobre el asombro de todos sus amigos, por sobre la carcajada larga y general de toda la sociedad.

Porque ella, tan ansiosa y enormemente codiciada y enamorada por todos los petimetres de salón; ella que, por obra y gracia de su sola gentileza, de su sola belleza, arrastraba a su paso y postraba a su paso a toda una legión de invictos adoradores, se había casado, despreciando lujos, vanidades y murmuraciones y consejos, con un cualquiera, con un pobre literato sin nombre y sin fortuna, pobre hombre con la frente llena de ensueños y la ropa de zurcidos, que, a pesar de su pobreza material,embriagante de ilusión y hermosura.....

Y allá estaba, casada hacía un mes, o dos, o tres, palpitando de amor, como una paloma, en un mísero nido de cañas y de nipa, que él pudo darle a cambio

de los salones de su casa, comiendo pescaditos y gulayes y arroz moreno que la madre de él cocía para todos; vestida burdamente, como cualquier hija del pueblo, sin más esencias que las de las malvarrosas y las camias del solar, ni más joyas que los claros diamantes de su ciega pasión inmensa. . . . allá estaba, sin un espejo a cambio de los incontables, gigantes espejos de su casa, donde verse tan bella, más hermosa ahora, sin más adornos que sus largos cabellos sueltos por todo su cuerpo, transparentando su blanca carne ideal y divina a través del basto *sinamay*, calzando sus piecitos tan breves, tan bellos, tan de rosa, con unos corchos desteñidos y míseros. . . . Allá estaba, soportándolo todo en aras de su amor, en oblación santísima a su amor, completamente enferma, loca, moribunda de amor. . . .

II

Los primeros meses, aún tuvieron que comer; después. . . .

Después el hambre se lo mataron con lágrimas y besos, hasta que ella, ante el impotente para la lucha, el triste fracasado de la vida, desesperada, se dirigió, en vano, a los suyos, buscó, en vano, trabajo para él y para ella; y no pudiendo nada, nada, nada, contra la ola inmensa de tristeza



y miseria que venía a arrollarles, se sintió sucumbir, sucumbió estrellada por la ola. . . .

¡Oh, su vida! . . . ¿Qué había ella hecho de su vida? . . .

Poco a poco la ilusión del amor se iba fugando. . . . Ella sentía que sus blancas rosas perdían su perfume; que las blancas palomas alzaban su vuelo; que las blancas estrellas se apagaban poco a poco. . . .

Lo sentía, lo sentía llorando, lo sentía clamando, lo sentía muriendo, lo sentía en su alma y en sus carnes fustigadas por el dolor del amor que se moría! . . . y, oh, lo más cruel y espantoso era que aquel Luis, su hasta entonces divino héroe de fantásticos ensueños, se borraba en su vida como un sueño, como otro sueño del que ella, la mísera, no quería despertar!.....

III

Y al fin llegó, en una triste tarde de lluvia y desolación, la hora esperada y cruel.



Yo estoy enferma, Luis, no estoy bien. . . .

—Tú verás, dijo ella angustiadísima, resuelta, dispuesta a todo, tú verás la forma de acabar esta vida así. . . . Yo estoy enferma, Luis; yo no estoy bien. . . .

—Ah! suspiró él, abatido, derrotado, lagrimoso. . . . ¿Crees tú, puedes creer tú, imaginarlo tan siquiera que yo quiero

esto, que yo puedo vivir también así, viendo esta vida, viéndote a tí en dolor sumida, dolorosa de mi alma?

—Pero es que ni tu cariño ni tu intención me salvan, nos salvan de esta vida así!...

—Y ¿qué quieres tú que yo haga, si parece que una fatalidad me cierra todas las puertas y me persigue a todas partes?

—Oh!

—Tú sabías, mujer, tú sabías que yo era pobre y me quisiste pobre; ¿a qué ahora esa tu desesperación?

Ella no pudo ya; se ahogaba; y se alzó clamorosa:

—Pobre!.... pobre!.... ya lo creo que sabía que eras pobre, pero pobres hay miles y todos comen, y todos trabajan y hasta son felices! Tú eres un hombre de talento, fuerte, joven, sano; ¿por qué, si no encuentras un trabajo intelectual, no lo buscas por tí y por mí, y por tu madre, y nuestro amor, aunque sea cavando piedras en las calles? Eso no te debía avergonzar; eso no avergüenza a nadie! Todo lo contrario. Sería tu mayor honor. Sería la gloria para tí!

Y no dijo más, doblándose como una dulce flor sobre el tallo tembloroso de su cuerpo, sollozando locamente ante el esposo mísero, que, espantado y humillado y pisoteado, con las manos abiertas sobre el rostro, de cara a la pared, sollozaba también.

IV

Una noche, una de esas noches locas de estrellas y de flores y brisas, Rosario Fortuni, en total renuncia de ilusiones y miserias, de su vida y de su amor, comenzó a dar oídos a las tentaciones de una nueva vida y de otro nuevo amor, deslumbrantes y fastuosos, que de rodillas a sus pies la brindaba uno de sus antiguos galanes de salón.

Y, decidida a todo, al escándalo, a la muerte, a lo que fuera, en ausencia del marido que desde la mañana se había ausentado en la ciudad vagando en busca de trabajo, se dispuso, abandonándolo todo, hasta el pobre tampipi de las cuatro

sayas y camisas que cubrían su cuerpo, a huir del hogar de su amor y su lloro, para siempre jamás.

Resueltamente se bajó, sin despedirse de la madre de él, sin despedirse de nadie, ni de su dulce y doloroso pasado, no queriendo volver los ojos ni el alma atrás. . . . Y así llegó tambaleando como una ebria, como una enferma hasta la puerta del solar y de la calle. . . .

Iba a ser libre; iba a ser feliz al fin, por fin; iba a volver a todos los esplendores, a todas las galas, a toda la vida del ayer tan lejano ya, tan brumoso, pero tan encantado, tan de remanso y paz. Nunca, como una vez perdida, pudo ella apreciar y darse cuenta de lo que en la vida valía ese oro que desprecian los poetas y los locos como su esposo. . . . Nunca!

Pero no pasó la puerta que separaba el pobre nido de cañas y nipas de su entero y dorado porvenir; no pasó la puerta que separaba la santidad de su amor y su pobreza del camino del deshonor y el bienestar lujoso; y no la pasó, ni pudo pasarla, ni la pasaría ya jamás, porque, en el mismo instante que trasponía su dintel,

sintió que del fondo de sus entrañas se alzaba, paralizándola toda, en sus pies, en su cerebro, en su alma y su corazón, un temblor divino y angustioso, glorioso y celestial, de una nueva vida y una nueva alma que, como una flor en el fondo más hondo de su ser, se abría lentamente. . . .



Pero no pasó la puerta. . . . y quedó allí. . . . como muerta. . . .

dística, la encontró aún allí, acurrucada todavía, toda bañada por la luna, hermosa y pura como una Inmaculada, alzándose ante él y cayendo en sus brazos, en su alma, a refugiarse en ellos para toda su vida. . . .

—Luis, Luis, Luis mío!. . . . Abrazame bésame, así, así, más fuerte todavía!.....

Y Rosario

Fortuni quedó allí, apoyada como una mata de rosas abrumada, contra las viejas cañas del cerco del solar, que se venía abajo. . . . Quedó allí, como clavada, como muerta, riendo, llorando, mucho tiempo, tanto que, cuando Luis llegó jadeante, con la buena nueva de un trabajo importante que le dieran al fin, que significaba sueldo y participación jugosos, substanciosos, permanentes, más que bastantes para hacer felices a los dos, y asegurar su porvenir, en la dirección de una poderosa empresa perio-

She that Prayeth Best

ALEJANDRINA SANTIAGO.

A BIG strongly built stone house has been the home of the Hison family generation after generation so that it became a landmark in the neighborhood. Lands have exchanged owners in the dubious course of time, but the Hison estate remained intact and unmolested during all financial and political crises. The Revolution had considerably drained the Hison cash, but the broad and fertile sugar plantation with its tri-mills, known everywhere in the sister-islands of Iloilo and Negros as "La Hacienda Trinidad", yielded abundant crops year in and year out, and supplied one of the biggest commercial firms in Iloilo with lorchas-loads of sugar even when the sugar season was long past, and the neighboring plantations were green with sugar cane.

Like the South before the Civil War, when cotton whitened its fields, Negros is the home of moneyed proprietors, who, by reason of wealth and consequently of prestige, draw themselves apart from the common mass, whereby to a marked degree they comprise the "patrician class", and the rest, eventually, the plebeian. Social condition of this kind, where capital is the sole arbitrator, was responsible in some measure for the highly seasoned political charge four years ago which set the Legislature agog to investigate the alleged "slavery, peonage and involuntary servitude" in the Philippines. But it was proved by an overwhelming protest throught the Islands that said high crime was "non corpus delicti". The question was legally settled in the mind of the Philippine Legislature, but the sugar mills continued to turn in Negros, and in the plantations the laborers continued to be overworked and underpaid.

Likewise, the Hison family, consisting of a middle-aged father and three growing daughters, continued to live in its accustomed extravagant ways, never worrying its head over the lamentable condition of its working force, namely, the laborers. Cholera visited the plantation quite frequently, but new hands were readily secured to fill the vacancies. And so nothing was materially changed, tho faces came and went like half-forgotten thoughts in a fitful dream.

The head of the family was a robust and proud-looking man much given to pleasure and society, and spent most of his time in profitless ways. His large estate was enough to occupy his time if he chose to do so, but he entirely left its management to well-paid overseers and superintendents, and interested himself only in the ledger book. He lost his wife about twenty years ago, and his three daughters spent their child-girlhood in a fashionable boarding-school in the Metropolis. They came home only on vacation, but never stayed at home, for parties abound in the gay months of May and June. With their brand-new up-to-date car, the Hison sisters, chaperoned by their pleasure-loving parent, were seen everywhere. The two elder sisters, Anita and Belen, became society's favorites, and by the time they graduated from school in their early twenties, they were popular belles, with the newspapers loud with their countless charms and inimitable graces. The Iloilo carnival had once for its queen Anita, the "Negrense Beauty" who, as was expected, married her prince consort, a struggling politician in real life. Belen, bejewelled and overdressed, still flitted in fashionable "salas", like a dazzling butterfly leaving in her wake love-smitten admirers. She enjoyed immensely the "furore" that she was causing, and being selfish, vain and shallow, she thought it was all that life required of her—an expensive ornament. Yet the papers said they were most accomplished besides being singularly beautiful, graceful, etc., but sadly failed to acquaint the reader wherein their accomplishments lay.

The world seemed to have forgotten the existence of Carmen, who, being the youngest, was never supposed to grow up, and thus remained in the background. She had no greater charm than that sweet wholesomeness of an unspoiled child—natural, truthful and loyal. And so her beauty of character was lost to the world because no modern troubadour sang her praises. It was well thus, for like an untrammelled plant, she was allowed to grow in the way she was meant to, retaining that rare freshness, that spontaneity of youth, which like the delicate fragrance of a wild flower is preferable

to the heavy odor of a voluptuous rose. She was eighteen when she completed with her sisters the high school course prescribed in that fashionable boarding-school where she first learned to read and write, but instead of "going into society" as her sisters had done, she enrolled in the Liberal Arts of the University of the Philippines.

Carmen had a "pendant" for books, and read with zealous interest the lives of noble women, keeping in close touch, thru the pages of magazines, with the great movements that are organized by women of other countries. But coupled with Carmen's idealism was her practical common-sense, the rarest gift of the gods, and so she did not "hanker" for Woman's Emancipation or The New Thought or some such high-sounding and breath-taking ideas, but faithfully clung to the old one of "being and doing" good in every way possible. Her mind invariably turned to that home in the fair Visayas, built castle-like on the top of a hill, overlooking acres and acres of sugar fields that danced to the fancy of the tropical sun and breeze. If there was any place that needed improvement, it was "La Trinidad", she thought, and she was right in her opinion, with its hundreds of laborers housed in tumbledown nipa shacks. In a long letter which she wrote to her father, she poured forth her plan (utopian in its conception and gigantic in its execution) to better conditions in their hacienda, urging with tender pleas to let her take her mother's place that she might help him in his old age, and, in closing, asked for no greater reward than a kiss from her own dear father.

Don Gregorio was deeply moved, and hard tears rolled down his wrinkled face, wrinkled because dissipation always leaves its unmistakable marks. A new heaven seemed to open before his pleasure-dimmed eyes, and a peaceful joy such as he had never possessed lighted his warped soul—once so heedless to the needs of his fellows. He was a confirmed spendthrift, and an indulgent father. He spent thousands ungrudgingly for his two expensive daughters with no expectation of return except to please their extravagant fancies and to see them well-dressed and greatly admired.

That year marked a radical change in the administration of "La Trinidad". The laborers' wages were reasonably raised, and cheerful faces and hearty laughter were in attendance. "Hygiene and Sanitation" was the keynote of Carmen's régime. And in pursuance thereof, the

nipa shacks were demolished, and in their stead long wooden bungalows stood fresh and clean in green coating. A model school-house with a playground and a well-equipped hospital were erected, while an inviting mess and club house for the laborers bade sure welcome. With Carmen came one summer vacation four eager and capable-looking young people, at the bottom of whose respective trunks lay a sheepskin for a doctor, and certificates for a nurse and two school teachers, one a Domestic Science graduate. They immediately got busy, their special training sending them to their respective posts. Once every two weeks came a kind old gentleman who spoke to the laborers with their wives and children about Christ and Christ's Kingdom.

Carmen's father learned to depend on her good judgment and executive ability, and even when she returned to college the following school-term, a weekly account of everything that concerned the hacienda was sent to her. And Carmen in return never failed to write home loving letters, whose guiding spirit woke her father from his moral stupor and led him to paths which drew him close to his fellowmen. No one ever since then left the "mansion" unheard and unattended to, unless the question was referred to Carmen, in which case, the petitioner had to await final judgment. Thus it is often the province of a kind hand, prompted by a loving heart, to bring joy and comfort to those who are sorely in need.

At the end of the first semester of her senior year in college, Carmen was among the "stars" of her class. With paternal pride and joy, Don Gregorio opened the "Varsity News" where he saw his daughter's name among the list of "Roll of Honor". Thereby he lost no time in making Carmen a handsome gift and assured her that she had only to make her wishes known to him. Tears filled Carmen's eyes as she read his letter, and out of love and gratitude, she lifted a prayerful heart to God for that father who, in spite of his faults and weaknesses, was none the less very dear to her. And while her other sisters gaily chatted and went around the routine of a feverish, pleasure-seeking existence, Carmen thought, worked and prayed like the Redeeming Angel who keeps vigil over the errant footsteps of Mankind.

College days drew to an end, and Carmen received her diploma with the rest of the University graduates. There were tears and exchanges of everlasting friendship with her intimate friends, hand-

shakes, congratulations and best wishes from friends in general, and a beautiful bouquet of white roses and lilies from her father.

He came to the commencement to see his daughter graduate. The impressive scene roused in him mingled feelings of pride and regret. Pride for the daughter who had fully made use of her college days, and brought him, above all other things, the priceless joy and happiness of fellowship. It was Carmen who had miraculously wrought a magic spell over the commonplace things, and made life worth while living. With awe he listened to the eloquent speeches, and felt that he had, until lately, failed to do the things that really count.

When he and Carmen were alone, he opened a jewel box of antique and exquisite workmanship, disclosing neat rows of sparkling diamonds which had once adorned a young and happy bride. A strong emotion overwhelmed him at the sight of those jewels which brought him back to his youth two and a half decades ago, when he, a fond husband and ardent lover, proffered his wedding gift to a sweet and loving wife. He wore a far-away look, and Carmen, glancing from the casket to his face, was at a loss for the meaning of it all. With a catch in his voice which sounded husky and unnatural to Carmen's ears, he said:

"Carmen, my daughter, these were your mother's. Wear them for her dear sake. You have never seen her, but you are her very image. She died when you

were born. And after she left, ah, my heart grew sad and empty, for love died with her". His voice sank to a low and hopelessly sad whisper, and Carmen, in the light of this declaration of a love that still held dear a handful of dust in a sunken grave, knew now why her mother's name never crossed her father's lips.

"I am old, my daughter", he breathed a sigh that comprehended years of silent and aching sorrow which worldly good and pleasures could neither heal nor remove.

"But, ah, joy unspeakable! I saw your mother again, tho my eyes were fixed on you as you stood in the sunlight under the trees. I thought I've lost her forever, but she gave herself back to me in you, my daughter. You have opened my eyes, and the wasted years shall be no more. God, give me time to live over again"! He prayed fervently with that contrite humility which is the golden key to the pearly gates of heaven. Carmen's arms clung lovingly, protectingly around the tense form of her aging father, and, child that she was, wept on his shoulder with that joy known only to hearts that, for a loved one, have prayed and suffered.

Sometimes we see a sturdy tree fall and wonder at its untimely destruction. We little dream that day after day, while it stood resplendent in its foliage, a canker-worm lodged in its core and sapped its strength. But Providence interferes, and gives the father-tree faithful tendrils that cling and wind themselves to a stronger support, and loyal roots that go deep into the earth, till one day all is well.

April in Canada



Somewhere in Canada the crocus tips are peeping
In the waking valleys of the Selkirk Range.
The spring-time building of the tall, gaunt sycamore
Sets the heart a-tingling
For the clear, luscious green of the padi.

Somewhere in Canada, along the Selkirk Range,
Exist the most enticing nooks for two,
Though one be bleak, and cold, and gaunt
As sycamore before the breath of May.
Do not the mothering pines—forever warm—
That shelter tiny children of the wild—
Fulfill some ordained mission in their way?

Somewhere in Canada there looms a wondrous peak,
Ice-crowned, majestic at the close of day;
Nor can the brilliance of the noon-day sun
One instant change its harsh austerity,
Though violets in valleys far below
Be nourished from the formidable crest
That yields reluctantly its winter snows.

Somewhere in Canada, the pungent smokes
That rise at fall of night from humble huts
Bring keener memories than sound or light
Or great, round moon above the Selkirk Range.
And when your island eyes are closed in sleep
'Neath tropic stars that watchful vigils keep
Along the Pasig where the bamboo sweep,
My heart is straying in Luzon—
Somewhere in Canada.

HELEN W. BROMFIELD.

Tomás Claudio: In Memoriam

MAURO MENDEZ

Sleep, errant child of immortality,
In spirit-lands where Glory dreams with thee
And Honor sings her song; for thee the deep
Despair of life is past in undreamt sleep,
While in fair regions thou hast more than known
Thy Nation's blood is flowing with thine own!
Sleep where the tyrant shall not touch thy grave,
Nor mar the written protest of the brave,
Where Will may bow before no Circumstance—
Rest, Brother, rest beneath the stars of France.

Rest on the holy ground of Joan of Arc,
Thou whose devotion pure shines in the dark
Like letters gold. Over thy nameless tomb
The primrose and the lilies blue shall bloom
In ecstasy of perfume, loving thee.
What if mankind is still in agony
And brothers still forget?—Yet there shall rise
A world conceived in Love and Sacrifice,
When Truth shall guard the spot where thou didst fall
And write in blood the Filipino Soul.

El Carlismo en Filipinas

MARIANO PONCE

En memoria del finado Mariano Ponce, que murió en Hongkong en mayo último y cuyos restos fueron después traídos aquí y enterrados el 16 de junio siguiente, publicamos este artículo que fue el último que nos entregó personalmente dicho finado meses antes de su muerte, y que no pudo terminar, no obstante su promesa de concluirlo. La virtud principal, a nuestro juicio, del finado consistió en haber sido guardador fiel de los secretos y documentos de aquella época en que Rizal, del Pilar y otros, con él, trabajaban juntos en Madrid, España, por mayores concesiones políticas para Filipinas. Nos es doloroso tener que publicar incompleto este artículo; pero, porque es inédito y por el valor que representa para nuestra historia, lo publicamos en la forma en que nos lo dejó.—Ed.

FERNANDO VII murió el 29 de Septiembre de 1833, habiendo reinado en España como rey absoluto desde el 1.º de Octubre de 1823, en que por un decreto tristemente célebre borraba todo lo que tenía algo de libertad y de justicia en aquel régimen. "Es un decreto horrible—dice el historiador Lafuente—sin ejemplar en la historia, baldón del príncipe que lo suscribió, negro borrón de la desdichada página histórica que se abrió con él. Fue la trompeta de muerte que anunciaba exterminio a todo cuanto en España llevaba el sello de la libertad, de la ilustración y de la justicia. Dio principio a una era sangrienta de crímenes jurídicos, de asesinatos y de proscripciones, que deshonran los anales de la desventurada España".

Durante los últimos diez años de la vida de este monarca, los realistas, y sobre todo el clero, se cebaron en sangrientas venganzas sobre los liberales. Sólo en Barcelona, según los partes enviados a aquella Audiencia, fueron víctimas sacrificados 1825 liberales, entre ellos un Diputado.

El historiador Miguel Morayta, al hablar de la muerte de este rey, dijo lo siguiente: "Fernando VII nos dejó una herencia peor que él mismo, si es posible; nos dejó a su hermano y a su hija que encendieron una espantosa guerra. Aquel rey que había engañado a sus padres, a sus maestros, a sus amigos, a sus ministros, a sus partidarios, a sus cuatro esposas, a sus hermanos, a su pueblo, a sus aliados, a todo el mundo, engañó también a la misma muerte, que creyó hacernos felices librándonos de semejante diablo. El rastro de miseria y escándalo no ha terminado todavía entre nosotros".

Muerto Fernando VII, su hija Isabel fue proclamada reina y su viuda Cristina, madre de Isabel, regente gobernadora, durante la minoría de ésta.

El hermano menor del difunto monarca, Carlos María Isidro de Borbón, protestó contra la proclamación de Isabel II, amparándose en las disposiciones de la Ley Sálica, ese código formado por los francos recién salidos de los bosques germánicos, que disponía que la corona de Francia se heredara de varón a varón, con exclusión de todas las hembras, y que luego fue traído a España por los Borbones, al establecer en la misma su dinastía.

Carlos pretendía ser el sucesor legítimo de su hermano que murió sin heredero directo masculino, desatendiendo el hecho de que dicha Ley Sálica había sido abolida con anterioridad a la muerte de este último, hecho éste que hizo posible la proclamación a su debido tiempo de Isabel, Princesa de Asturias, entonces, como heredera del trono.

Y se encendió la guerra fratricida más horrible.

Carlos, por su hábito y manera de ser, era absolutista, tradicionalista, enemigo de todo progreso y adelanto. Y gracias a estas cualidades suyas, todos los retrógrados, todos los apegados a la tradición en España y sus Indias, especialmente el clero secular y el regular, se abrazaron a su bandera.

En Filipinas Carlos tuvo muchos partidarios entre la gente peninsular de levita y de sotana, pudiendo decirse que todos los de sotana lo eran.

Hay que decir, en honor a la verdad, que ningún filipino, ni aun entre los sacerdotes, se ha conocido o sido tildado de carlista.

Desde la península los deportados carlistas venían a Filipinas, y lograban aquí halagüeña acogida, avivándose de ese modo el entusiasmo por la causa del pretendiente.

Durante aquella lucha titánica emprendida por los reformistas filipinos en la metrópoli española, en los años que precedieron al grito de Balintawak en 1896.

se ofreció como una de las soluciones a la difícil cuestión filipina, la independencia del Archipiélago bajo el reinado de Carlos. Creo que la idea era de los frailes y no podría cuajar.

Iniciada la guerra carlista a raíz de la muerte de Fernando VII y de la proclamación de Isabel II, el entusiasmo de los religiosos, que soñaban con el restablecimiento por lo menos de la odiosa inquisición, por el pretendiente no tuvo límites. Hasta se dijo que el que iba a ser Carlos V era admitido dentro de la clausura de los conventos de monjas, *ad maiorem Dei gloriam*.

En Filipinas tuvo importancia grande el partido carlista, por los personajes de la facción que llegaban deportados desde la península, y por el descaro con que los frailes manifestaban sus ideas en pro del *deseado*.

El siguiente traslado del Ministerio de Gracia y Justicia puede dar idea de lo que aquí afirmamos, copiándolo íntegro a pesar de su extensión:

"MINISTERIO DE GRACIA Y JUSTICIA.—Excmo. Sr.—Con fecha 3 de Noviembre del año próximo pasado, se ha dirigido a S. M. la Reina Gobernadora una exposición anónima que dice así:—"Señora.—El cristiano por esencia en estas Islas Filipinas, movido por el poderoso resorte de un innato y monstruoso amor a mi excelsa Reina y Señora Doña Isabel II, y a la augusta persona de V. M. y decidida adhesión a las libertades patrias; puesto a L. R. P. de V. M. desde este tan remoto país dirijo a V. M. los sensibles clamores de que, si luego, luego, luego no manda V. M. un capitán general gobernador de los más adictos y decididos por V. M. y su augusta hija, esto se halla en mal estado y muy próximo a perderse. También es, Señora, de primera necesidad un segundo cabo, adornado de las relevantes circunstancias dichas, porque como subinspector general de este ejército, tiene pronta a su voz toda la fuerza armada; en este concepto dignese V. M. para real gobierno suyo, admitir y mirar con interés estos avisos, que respetuosamente elevo a la soberana consideración de V. M. —1.er aviso. "El gobierno interino actual de estas islas, si no es de la facción carlista, que por desgracia es aquí monstruosa, es al menos, haciéndole mucho favor, un gobierno pancista, indolente, tolerante de la facción, y por lo tanto poco afecto

al gobierno liberal de V. M.; de consiguiente, si permanece, camina esto a pasos agigantados a la ruina; dígnese V. M. calcular cuanto convendrá relevarlo a toda costa y a todo trance.

—2.o El omnipotente tribunal de esta real audiencia, que aquí a seis mil leguas es sobre todo viviente, se compone por desgracia de sujetos, cuyos méritos y servicios para obtener la golilla los adquirieron en las filas realistas, persiguiendo de muerte a los infelices liberales, en la desastrosa y amarga época de la arbitrariedad y tiranía (hágase la justicia de entresacar al digno magistrado el Sr. Casares Larrumbide por su integridad y rectitud). V. M. se dignará discurrir cuanto urge al bien y conservación del país el pronto relevo de tan arbitrarios y desafectos oidores al inimitable gobierno de V. M.—

3.o Exige la política y tranquilidad de estas islas, el que se prive a los obispos el ordenar *in sacris* como a discreción ordenan a los indios, ni menos a los mestizos sangleyes, pues para la conservación del país todos los curas deben ser españoles europeos, para lo cual son utilísimos los frailes que aquí hay; se entiende, Señora, exclaustros secularizados, y bajo la dirección y mandato del ordinario, y no de otra forma, pues considero de mi deber por el bien de la patria, y del trono de vuestra excelsa hija, avisar a V. M. que, en comunidad, en corporaciones y bajo el pié de sin novedad en que aquí han que dado, teniendo como tienen inmensos tesoros de que disponer y el mayor prestigio, son aquí más perjudiciales y temibles, que lo fueron en la Península, porque estos son, Señora, carlistas declarados y capitales enemigos del gobierno de V. M.; tienen en sí el gobierno, el prestigio, el poder y la riqueza del país; con tan poderosas armas, dígnese V. M. parar su real consideración, y pensar que perjuicios tan irreparables pueden acontecer de permanecer enclaustrados con incontables riquezas a su disposición; sirviéndose V. M. hacerse cargo que de quedar excluidos del claustro, ningún perjuicio se les sigue, porque tienen curatos tan pingues que generalmente pasan de dos mil y quinientos pesos de renta anual, contándose muchos de tres a cinco mil pesos. Los inmensos e inagotables tesoros, que tienen enclaustrados estas

comunidades religiosas, provienen de la multitud de fincas, y dilatadas, feraces y ricas haciendas que poseen, pues tanto en esta capital como fuera de ella, lo mejor que se ve es suyo: ¡cuánto podía prometerse la real hacienda de rentas fecundamente ricas en manos tan desafectos e ingratas como están en el día!—4.o Como dejo indicado, Señora, los eclesiásticos naturales y mestizos sangleyes, por más que reciban estudios y órdenes, siempre son indios, y de aquí no pasan, y sin interrupción, desafectos y declarados enemigos del gobierno real supremo, sea de la naturaleza que se fuese porque no tienen más que su independencia; encargar a estos ministros tan ineptos y desleales la administración espiritual, y aun también se puede decir que al temporal de los pueblos, dejo a la soberana discreción de V. M. el calcular los males que pueden acarrear a la madre patria; de aquí concluyo con decir, que es el sistema más perjudicial y antipolítico que se ha visto, agregándose a esto que los sucesores de S. Pedro en estas islas fueron frailes, y esto basta para que sean desafectos a nuestra angélica Reina y a la augusta persona de V. M., de aquí se puede deducir que tal será el clero.—5.o Aunque el ejército se halla en regular estado, por desgracia nuestra son muchos los carlistas que de todas graduaciones ocupan sus filas: éste es, Señora, de todos el peor mal, el tener la fuerza armada en manos espúreas e infieles; de aquí es que los cristianos (con este augusto epíteto se nombran los fieles amantes de V. M. y de la augusta Reina) estamos anonadados, temerosos y cabizbajos sin atrevernos a hablar, a la par que los carlistas blasfeman ¡me estremezco y horrorizo! a boca llena contra V. M., contra vuestra excelsa hija y contra todo lo que huele a cristiano. Tomos enteros se necesitaban para enterar medianamente a V. M. de lo que aquí pasa en pró del carlismo, y es tan potente y desmesurado su espíritu que llegaron los desterrados, el ex-general Pedro Grimarest, el ex-fiscal Ramón Pedrosa, el ex-canónigo Matías Jara y el ex-intendente Tellería, por infieles y nada adictos al liberal gobierno de V. M., y en el mismo instante de su llegada, se vieron visitados y rodeados de los primeros personajes de esta

capital, ofreciéndoles sus personas y bienes, y tan obsequiados y tan bien reputados que no se puede concebir una idea; de modo que, los tales han mejorado infinitamente con su venida a Filipinas, haciendo el más brillante papel, cuando debían ser el escarnio y ludibrio de las gentes; de aquí se debe inferir con certeza que este pueblo es en lo general del partido del infame rebelde, sucediendo que a un enemigo tan grande y pertinaz de vuestro liberal gobierno, como lo es Grimarest, a costa del real erario se le han asignado cincuenta pesos fuertes mensuales, que disfruta en premio de su infidelidad, desde poco de haber llegado a estas a su destierro. ¡Ay Señora! dignese V. M. atender con detención y con fe a estas verdades, y por el bienestar y tranquilidad de este país e interés del trono de vuestra excelsa hija, no remitir más carlistas, desterrados ni confinados a estas islas, porque ésto es engrosar infinitamente el monstruoso partido en favor del infante rebelde, y llegará a ser de un perjuicio sin término.—6.o No faltan tampoco carlistas, Señora, entre los jefes y subalternos de los diferentes ramos de la real hacienda, que aunque con la pluma no dejan de ser tan malos y perjudiciales como los que ciñen espada; lo mismo sucede en el comercio, paisanaje y en todas las demás clases del estado, porque el partido es asombroso. Supuesto cuanto con el mayor laconismo y respeto tengo el honor de avisar a V. M. con el mayor rendimiento: Suplico a V. M. en primer lugar, que para el eficaz remedio de tantos y tan tremendos males que amenazan una pronta e indudable ruina, nos venga luego, luego un capitán general escogido por la maternal mano de V. M., que es todo lo que deseamos, con un 2.o cabo subinspector del ejército igualmente cristiano, para que intimiden, aterren e impongan la ley a estos carlistas tan desfachetados e infames, y vivamos con páz y dulzura en esta remota región los cristianos idólatras de V. M. y de nuestra angélica Reina; pero alerta, Señora, conviene mucho que toda la audiencia sea relevada por la ninguna adhesión que tienen al gobierno benéfico liberal de V. M. (siempre exceptuare de esta medida al benemérito que arriba dejo indicado), y para que cesen de una vez a seis mil leguas los actos

arbitrarios y despótico-carlinos que impunemente cometen. También convenría relevar a otros varios personajes. Por último, Señora, protesto con la mayor solemnidad a los pies del trono, que cuanto dejo relacionado es la verdad pura sin mácula, y que es un átomo, es un nada de lo que aquí pasa, y que no se le puede noticiar a V. M. para su real inteligencia de otra forma sino bajo la máscara de un anónimo, pues ninguno de los habitantes de estas islas, por más rebelde que se considere, es capaz de atreverse a comunicárselo a V. M. a las claras y sin rebozo, porque sabe que irremisiblemente, tenía que ser la más desgraciada víctima de un poder colosal, y de la mas fulminante tiranía frailuna. Manila 3 de Noviembre de 1836.—Señora.—A. L. R. P. de V. M.—*El cristiano por esencia.*” Y lo traslado a V. E. de real orden para que tomando en consideración los particulares que refiere, adopte las medidas oportunas, o proponga a S. M. las que estime que lo sean. Dios guarde a V. E. muchos años. Madrid 20 de Abril de 1836.—José Landero.—Sr. Capitán general de las Islas Filipinas.”

Conviene advertir aquí que los avisos 3.º y 4.º de la exposición anónima están llenos de injusticia para el clero indígena. No se le acusa, sin embargo, de carlista, sino de separatista. El separatismo era una obsesión muy general en aquellos días, y, no obstante, si hemos de examinar con fría razón los hechos históricos, llegaremos a la conclusión de que las ideas separatistas no habían nacido entonces aún en las clases indígenas, porque protestar contra la tiranía de los frailes y desear sacudir su yugo, no puede llamarse separatismo.

En la capitanía general de Filipinas, a la que iba dirigida este traslado, interinaba el brigadier de infantería, Pedro Antonio Salazar, 2.º cabo de las Islas y subinspector de sus tropas; era un pundonoroso militar, pero “no reunía una opinión bastante fuerte para ejercer con utilidad el mando”, según informe del gobernador general Andrés García Camba, fechado Noviembre 25, 1857.

Las autoridades de Manila, altas y bajas, con raras excepciones, creían en la posibilidad del triunfo de los carlistas, gracias a la polvoreda que los frailes levantaban al rededor de la causa, y, naturalmente, no querían estar muy lejos de dicho partido, en el caso de que así sucediese. Por este motivo, se esforzaban, en lo posible,

en mantener encendidas dos velas, una a Dios y otra al diablo. Esto explica la buena acogida que dispensaban a los deportados carlistas, que podrían llegar a ser algo cuando triunfe su causa.

Afortunadamente, vino a Filipinas en aquellos días un gobernador general que no admitía medias tintas, siendo muy adicto a la causa de Isabel II, y encontrando una decidida adhesión de parte del país a la mencionada soberana. Era el general Andrés García Camba tan querido en Filipinas, que, antes de desempeñar el mando superior en las mismas, había sido elegido diputado a las Cortes de la Metrópoli por este distrito en tres legislaturas diferentes.

Si de algo es le acusó fue de demasiado amante de los naturales. Tal sucedió con el general Despujols en los últimos años de la soberanía española.

Camba tomó posesión de su cargo el 27 de Agosto de 1837.

En el mes de Febrero anterior llegó a Manila la noticia de los sucesos de la Granja, acaecidos el 13 de Agosto de 1836, en que el pueblo amotinado pidió a gritos la Constitución del año 1812, motivando el que en la misma fecha se dictara desde San Ildefonso un real decreto, en que, entre otras cosas, se decía: “Como reina gobernadora de España, ordeno y mando que se publique la Constitución política del año 1812, en el interín que, reunida la Nación en Cortes, manifestase expresamente su voluntad, o diera otra Constitución, conforme a las necesidades de la misma”.

El 21 del mismo Agosto se promulgó otro decreto convocando las Cortes generales, conforme a dicha Constitución de 1812, para el 24 de Octubre siguiente:

Estas noticias llegaron a Manila, como queda indicado, en Febrero de 1837; resultaron ser un baño de agua fría para los partidarios del despotismo y de un régimen absolutista, los cuales se bañaban en agua de rosas mientras imperaba el absolutismo de Fernando VII; pero también excitaron y exacerbaron los ánimos, haciendo ahondar más las diferencias entre las ideas de uno y otro bando. Una política de tolerancia desplegada por el gobernador general interino, brigadier Pedro Antonio Salazar, consiguió evitar lamentables choques, si bien el Gobierno de la Metrópoli no tomó a bien tal política, que consentía reuniones carlistas en el convento de San Juan de Dios, donde se hospedaba el confinado Ramón Pedrosa, ex-alcalde de casa y corte, y en el colegio de Santo Tomás; que miraba con ojos indiferentes

el que el deán y provisor Pedro Reales sacara a paseo en su coche todas las tardes a dicho Pedrosa; que el ex-canónigo Matías Jara, otro confinado, sedujera a la indisciplina a los sargentos del ejército; que en la concurrida tertulia diaria del arzobispo se ponderase el poder y el triunfo del pretendiente, cuyos hechos, reales o ficticios, se comunicaban por *cordillera* en todas partes para levantar los corazones, y que se vieran a muchas autoridades obsequiar y visitar con toda libertad a los confinados carlistas.

De todos modos, la política de tolerancia de Salazar evitó desgraciados choques, hasta conseguir que se jurase de nuevo la Constitución de 1812, y se celebrasen las elecciones el siguiente mes de Marzo (1837), de las que salieron reelegido el general García Camba y elegido Luis Prudencia Álvarez y Tejero. Entonces aquel electo gobernador general estaba en camino para las Islas, saliendo de Madrid el 5 del mismo Marzo para Cádiz donde iba a embarcarse, como lo hizo el 17 de Abril siguiente, llegando a esta bahía el 24 de Agosto del propio año, y desembarcando el día siguiente, para tomar posesión dos días después.

Halló al país tranquilo, pues estaba apaciguada la excitación de los ánimos. En su parte oficial en que daba cuenta al gobierno de Madrid de su llegada, recalca la adhesión de todos los filipinos, sin excepción, a la causa isabelina y al gobierno constitucional que acababa de restablecerse, pues era imposible hallar en el país la menor simpatía hacia el régimen absolutista, que constituía la bandera de los carlistas.

Con dicho gobernador general viajaron para Filipinas en la fragata *Nueva San Fernando*, sentenciados a diez años de presidio con retención en Marianas, tres

reos pertenecientes a la junta rebelde de Córdoba. Como era poco frecuente el viaje para aquellas islas del Pacífico, mientras se esperaba algún vapor con destino a las mismas, el general Camba dispuso que estos estuvieran en la hacienda de Santa Cruz de Malabón, que administraban los dominicos, si bien bajo la vigilancia del gobernador provincial de Cavite, Rafael Ripoll. Allí iba a permanecer hasta presentar ocasión de ser conducidos a Marianas; pero una real orden fechada el 28 de Abril de 1837 dispuso que dichos deportados fuesen puestos en seguridad en un castillo, privados de toda comunicación, en atención a que "los partidarios del pretendiente son incansables en la seducción y en el engaño" y que no puedan "influir contra la justa causa en la opinión de esos habitantes".

En su virtud fueron encerrados en la fortaleza de San Felipe, donde enfermó de gravedad uno de ellos, el anciano y achacoso deán de Córdoba, que luego falleció en el hospital de San Juan de Dios de aquella plaza.

Otros deportados, como el ex-canónigo Jara y el ex-alcalde de casa y corte Pedrosa, que vivían uno en la Pampanga y otro en la Laguna, fueron encerrados en la fuerza de Santiago. Al general Grimarest se le trasladó desde esta capital a Santa Rosa, Laguna, en atención a su avanzada edad y achaques.

Algún tiempo después, el ex-canónigo Jara enfermó de diarrea, que, por no querer someterse a la dieta, se agravó, falleciendo después.

Tanto al ex-deán de Córdoba como al ex-canónigo Jara se les hicieron solemnes honras fúnebres bajo la dirección de sus albaceas.

(Se Concluirá.)

America Within and Without

AMÉRICA DENTRO Y FUERA

Copyright by DAVID LAWRENCE.

Woman Suffrage—A Fundamental Right of the Future.

It's very hard to excite interest in Washington for anything except military and naval preparations nowadays, so the proverbial crown must be given to the persevering group of women who have been trying to bring forcefully to the attention of the Senate of the United States that the peoples of the whole Allied world are watching to see whether America's cry of democracy is an academic shibboleth or a practical program.

Suffrage petitions have been made without number. Senators opposed have looked upon these pleas as domestic effervescence, and go their way undisturbed. But the women leaders at last have succeeded in making the issue not simply domestic but international. They have just presented to President Wilson a memorial signed by the best women organizations of Great Britain, France, Belgium, Portugal and Italy, asking the President "to proclaim the principle of woman suffrage one of the fundamental rights of the future". It is interesting that such an appeal comes to an American President, that the chief executive of our own country is looked to by so many foreign peoples as somehow voicing or expressing best the ideals of humanity itself. But it is even more striking that the President should openly advocate woman suffrage for the United States as part of the creed of democracy for which the war is being fought. Here is the expression for which the women leaders have so long been striving and which they are confident will mean so much to them when the vote in the Senate is taken in the near future:

"I agree without reservation that the full and sincere democratic reconstruction for which we are striving, and which we are determined to bring about at any cost, will not have been completely or adequately attained until women are admitted to the suffrage, and that only by

Sufragio Femenino—Derecho Fundamental del Futuro

Es hoy muy difícil excitar el interés en Washington por cualquier cosa que no sea preparación militar y naval. Así, la corona proverbial debe darse al grupo de mujeres que con perseverancia han estado tratando, vigorosamente, de ganar la atención del Senado de los Estados Unidos al hecho de que los pueblos de todos los países Aliados están esperando ver que el grito de democracia de América es solamente un nuevo santo y seña académico o un programa práctico.

Innumerables peticiones de sufragio se han venido haciendo. Los senadores de la oposición lo consideran únicamente como una efervescencia doméstica, y se muestran imperturbables. Pero las mujeres "leaders", al fin, han conseguido que el caso tenga no solamente carácter doméstico sino también internacional. Acaban de presentar al Presidente Wilson un memorial firmado por las mejores organizaciones femeniles de la Gran Bretaña, Francia, Bélgica, Portugal e Italia, pidiendo que el Presidente "proclame el principio del sufragio femenino como uno de los derechos fundamentales del futuro". Es interesante ver que una petición así se haya elevado a un Presidente americano, que en el jefe ejecutivo de nuestro propio país estén puestas las miradas de tantos pueblos extraños, como el mejor acondicionado para hacerse eco de y expresar los ideales de la Humanidad. Pero es aún más interesante el que el Presidente abogue abiertamente por el sufragio femenino en los Estados Unidos como parte del credo democrático por la cual la guerra se está emprendiendo. He aquí la expresión por la cual las mujeres "leaders" han estado trabajando tanto tiempo, y que confían ha de ser de mucho significado para ellas cuando el asunto se someta a votación en el Senado dentro de poco:

"Convengo sin reservas en que la plena y sincera reconstrucción democrática, por la cual estamos luchando, y que estamos resueltos a procurar a toda costa, no se habrá de conseguir por completo ni adecuadamente hasta que la mujer haya sido admitida en el sufragio, y que únicamente

that action can the nations of the world realize for the benefit of future generations the full ideal force of opinion or the full humane forces of action.

"The services of women during this supreme crisis of the world history have been of the most signal usefulness and distinction. The war could not have been fought without them, or its sacrifices endured. It is high time that some part of our debt of gratitude to them should be acknowledged and paid, and the only acknowledgment they ask is their admission to suffrage. Can we justly refuse it?"

"As for America, it is my earnest hope that the Senate of the United States will give an unmistakable answer to this question by passing the suffrage amendment to our federal constitution before the end of this session."

It is difficult to describe the jubilation of the women leaders here at the clarity of the President's words. That he has enlisted with them to win the Senate to suffrage and that he has whole-heartedly proclaimed his interest is no longer doubted. The President helped the suffrage amendment through the House. He may by his message now be instrumental in getting it through the Senate.

There are only two or three votes lacking for the necessary two thirds in the Senate. Nobody knows exactly, for some of the Senators are wavering. It is very close, however, and upon that doubtful group will rest the responsibility for the success or failure of the federal amendment. Two or three men, in other words, can defeat the amendment and give abroad the impression that America is not as far advanced as her slogans of democracy would indicate, for the United States is today the only country among the great allied powers that has not endorsed woman suffrage by parliamentary action or given formal promises of such action. Only two parliaments since the beginning of the war have pronounced against woman suffrage—those of Germany and Hungary.

Thus the issue has become, so far as the Senate is concerned, an international as well as domestic matter. The women have been trying by every means—by petitions, and meetings, and personal exhortation and appeal in the very corridors and offices of the Senators—to win over the two or three doubtful ones. They have decided that public opinion alone can help them now, that, because some

haciendo esto podrán las naciones del mundo comprender, en beneficio de las generaciones futuras, toda la fuerza ideal de la opinión, o todos los medios humanos de acción.

"Los servicios de la mujer durante esta suprema crisis en la historia del mundo han sido de los más útiles y elevados. La guerra no se hubiese podido emprender sin ellas, o soportarse sus sacrificios. Ya es hora de que alguna parte de nuestra deuda de gratitud a la mujer sea reconocida y pagada, y el único reconocimiento que pide es su admisión al sufragio. ¿Podemos, con justicia, negarnos a ello?"

"Por lo que toca a América, con verdadera ansia espero que el Senado de los Estados Unidos ha de dar su contestación inequívoca a esta pregunta aprobando, antes del cierre de esta sesión, la enmienda del sufragio a nuestra constitución federal."

Es difícil describir el júbilo de las mujeres "leaders" de aquí con la claridad de las palabras del Presidente. Que se ha alistado él con ellas en el esfuerzo de ganar al Senado en favor del sufragio, y que de todo corazón ha proclamado él su interés, es ya indudable. El Presidente ha prestado su ayuda a la aprobación de la enmienda del sufragio en la Cámara. También puede él, con su mensaje, facilitar su aprobación en el Senado.

Sólo faltan dos o tres votos para los dos tercios que se requieren en el Senado. Nadie lo sabe con precisión, pues algunos Senadores están vacilando. Sin embargo, esto es un cálculo muy aproximado, y sobre este grupo dudoso descansa la responsabilidad del éxito o fracaso de la enmienda federal. Dos o tres hombres, en otras palabras, pueden derrotar la enmienda, y dar al mundo la impresión de que América no está a la altura de sus gritos de democracia, pues los Estados Unidos son hoy el único país, entre las grandes potencias aliadas, que no ha aceptado el sufragio femenino mediante acción parlamentaria o dado promesa formal de semejante acción. Sólo dos parlamentos se han pronunciado, desde el comienzo de la guerra, contra el sufragio de la mujer—los de Alemania y Hungría.

Así, el caso se ha convertido, por lo que toca al Senado, en asunto de carácter internacional y doméstico a la vez. Las mujeres han estado tratando por todos los medios—mediante peticiones, y "meetings" y exortaciones y apelaciones personales en todos los corredores y oficinas de Senadores—de ganar los dos o tres votos dudosos. Han decidido que la opinión pública únicamente puede ayudarles hoy, y que,

Senators feel they are committed by party conferences and conventions of bygone days, the people of the respective States, and particularly the women in war service, must prevail upon the Senators to adopt the amendment which shall give the States of the Union the opportunity to vote for or against the measure.

It is a discouraging prospect, after a battle of nearly thirty years to get the federal amendment through Congress, to have adoption by the House followed by a scant opposition in the Senate which, if it persists, would make it necessary for the women to begin all over again at the next session to put the measure through the lower house. Defeat at this session means another long fight, another struggle with the unwieldy House. The women now have presidential help as well as aid from the women of Europe. They have mustered forces from everywhere and this despite the fact that, in the midst of the war, congressional attention has been focussed on other things. Slowly, but gradually, the women have forced the issue to the front, have shown that women as well as men are bearing the sacrifices of the war, that mothers and wives and sisters are giving of their happiness and their substance to assure a victory for democratic institutions and that the right to vote ought to be granted as a matter of grateful acknowledgment, if not of essential justice.

America Becoming a Principal Belligerent

One evidence of the fact that America is rapidly becoming a principal belligerent and less and less a pupil of Great Britain and France in military affairs is the constantly diminishing number of foreign officers stationed in the United States.

Until now, both Great Britain and France have generously sent to the United States some of their best officers. But the changes in the fighting on the western front have been such that even the British and French would replace their officers in the United States every few weeks. In many cases, the officers had been wounded and incapacitated for active service with their own armies. While, however, they were valuable as instructors, their own knowledge of American ways and customs was limited and they could not prove as helpful as American officers

porque algunos Senadores se sienten aún obligados por conferencias de partido y convenciones de días yaidos, el pueblo de sus respectivos Estados, y particularmente la mujer al servicio de la guerra, deben influir por que los Senadores adopten la enmienda que ha de dar a los Estados de la Unión la oportunidad de votar en favor o en contra de la medida.

Es desalentador ver que, después de una lucha de casi treinta años por conseguir la aprobación de la enmienda federal en el Congreso, en contra de la aprobación de la Cámara haya una escasa oposición en el Senado, que, si persiste, obligaría a la mujer a empezar de nuevo todo lo hecho por que el proyecto fuese aprobado por la Cámara en las próximas sesiones. El fracaso en esta sesión significaría otra larga lucha, otro esfuerzo, con la poco complaciente Cámara. La mujer cuenta ahora con el apoyo presidencial, como también con el de la mujer en Europa. Ha traído fuerzas de otras partes, y esto, no obstante el hecho de que, en medio de la guerra, la atención congresional se ha fijado en otras cosas. Lenta pero gradualmente, la mujer ha forzado el avance de su causa, demostrado que la mujer, lo mismo que el hombre, tiene su parte en los sacrificios de la guerra, que las madres y las esposas y las hermanas están sacrificando toda su felicidad y todo lo que son por el triunfo de las instituciones democráticas y por que el derecho a votar se conceda a la mujer como un acto de reconocimiento y gratitud, si no de esencial justicia.

América se Convierte en Beligerante Principal

Una prueba del hecho de que América va rápidamente conquistando el puesto de beligerante principal, y emancipándose cada vez más como discípulo de la Gran Bretaña y Francia en asuntos militares, es el número cada día menor de oficiales extranjeros destinados a los Estados Unidos.

Hasta ahora, tanto la Gran Bretaña como Francia, generosamente han venido enviando a los Estados Unidos a algunos de sus mejores oficiales. Pero los cambios en la manera de luchar en el frente occidental han sido tales, que aun los ingleses y franceses tendrían que cambiar a sus oficiales en los Estados Unidos de semana en semana. En muchos casos, los oficiales eran heridos e incapacitados para el servicio activo en sus propios ejércitos. Si bien eran valiosos como instructores, sin embargo, el conocimiento que tenían de las maneras y costumbres americanas era muy limitado y no podían prestar la misma ayuda que los oficiales americanos por

undoubtedly will be, especially the American officers who already have taken American troops from the early stages of training to the fighting front and observed the points in which improvement can be made in the preliminary work on this side of the Atlantic. For, in the last few months, the amount of training in the United States for trench warfare has been increased to such an extent that comparatively little instruction is necessary when American forces arrive in France. Except for the few weeks needed to acclimate the new men, they are virtually ready for active service when they disembark. This policy has already borne fruit, for, in the recent emergencies on the western front, American troops were sufficiently trained to become part of the Allied reserves practically on their arrival. When Secretary Baker refers, therefore, to the fact that 700,000 American troops are now in France, it may be said that fully 500,000 can be brought into action if the situation should become so critical as to demand a full use of reserves. That is a substantial contribution to the western front and one that is far in excess of what the most optimistic foreign observers believed could be done.

Of course it is the merciless cutting down of exports and imports by all the Allies that has given America the tonnage for troop transportation and, as our forces are augmented, a greater amount of tonnage will be needed not merely to keep up the gradual flow of troops for replacement of those lost but to supply the increasing numbers on the other side. Our tonnage problem indeed has been only partially solved and the necessity will become most acute when America has taken over a considerable part of the line, when her casualties are big and the demand for more men to replace those killed and wounded becomes imperative.

Thus the more training American troops can be given on this side of the Atlantic the more time will be saved in the long run. The use of American officers in this work should prove very valuable and the plan of the General Staff undoubtedly looks to the shortening of the period of training by methods which have been discovered on the other side to be suited to the American character and temperament.

American association, on the other hand, with the French and British officers incidentally, will tend to become more intimate on the western front because of the way

obvias razones prestarían, sobre todo los oficiales americanos que ya se han encargado de transportar tropas americanas, desde los primeros días del entrenamiento, al frente de batalla, y han observado los puntos que podrían mejorarse en el trabajo preliminar en este lado del Atlántico, pues, en los últimos meses, la cantidad de entrenamiento en los Estados Unidos para la guerra de trincheras se ha elevado tanto, que, comparativamente, los oficiales americanos que llegan a Francia, necesitan poca instrucción. Excepto durante las pocas semanas que se necesitan para que se aclimaten los soldados, éstos están virtualmente listos para el servicio activo al desembarcar. Esta política ha dado ya su fruto, pues, en las recientes emergencias en el frente occidental, las tropas americanas estaban suficientemente entrenadas para agregarse a las reservas Aliadas prácticamente a su llegada. Cuando el Secretario Baker dice, por tanto, que hay 700,000 soldados americanos en Francia, se debe entender que no menos de 500,000 pueden tomar parte activa en la campaña, si la situación se volviese tan crítica que requiera el uso de todas las reservas. Esta es una contribución substancial al frente occidental, que en mucho excede a lo que los más optimistas observadores extranjeros creyeron que se podría realizar.

Desde luego, la inflexible reducción de la exportación e importación de los Aliados ha dado a América tonelaje para el transporte de tropas, y, como nuestras fuerzas vayan aumentando, se necesitará mayor cantidad de tonelaje, no sólo para mantener la afluencia gradual de tropas para cubrir bajas, sino también para compensar el creciente número del otro lado. El problema de nuestro tonelaje sólo se ha resuelto parcialmente y la necesidad llegará a su grado máximo, cuando América se haya encargado de una parte considerable de la línea, cuando sus bajas sean grandes y la demanda de más hombres para reemplazar a muertos y heridos se haga imperativa.

Así, cuanto más preparación se dé a las tropas americanas en esta parte del Atlántico, tanto más tiempo se economizará al fin. El uso de oficiales americanos en esta empresa debe ser de gran valor, y el plan del Estado Mayor indudablemente tiende a acortar el período de entrenamiento por métodos descubiertos allende los mares, y acomodados al carácter y temperamento americanos.

La asociación de americanos, por otra parte, con oficiales franceses e ingleses, incidentalmente ha de tender a ser más íntima en el frente occidental, por la forma

in which our forces have been brigaded with those of the Allies. Both the British and French, privately as well as publicly, say the American officers and men are apt pupils, and nothing which has happened on the western front has given more encouragement to the military experts who value morale as highly as anything else than the manner in which the American troops have fraternized with the Allied troops. At the bottom of this, of course, is the deep-rooted admiration of the American for the plucky Englishman and the brave Frenchman who have together borne democracy's load for three years. Every day there is substantial proof of the efficacy of the unified command and unified organization of American, British and French forces in the field as they strive for the common goal.

President Wilson Winning Mexican Friendship

President Wilson, by his speech to the Mexican editors who are visiting this country, unquestionably has struck a body blow at the German propaganda in Mexico. No utterance from the lips of the President has been more cordial or friendly. The full text has not been released for publication in the United States owing to the President's stipulation that it was intended for prior publication and distribution throughout Mexico.

Judging by the enthusiasm of the Mexican newspapermen who heard the address, it will go down in Mexican history as the most notable speech of friendship ever made by an American President to our neighboring republic. Coming in the midst of a war for the very existence of democracy itself, coming at a time when Germany is moving by every device and scheme to make war at America's back door so as to divert American troops and tonnage from the pressing tasks in France, Mr. Wilson's frank statement will do much to remove the ground of misunderstanding which the German propagandist has found so fruitful for his purpose.

In the first place, the thing that has rankled in the Mexican breast for many generations and which, indeed, has been at the bottom of all the anti-American feeling in Mexico was the war between the United States and Mexico in 1848. Many American historians have sought since then to undo some of the wrongs of that war, but it remained for Presi-

en que se forman brigadas de nuestras fuerzas con las de los Aliados. Tanto los ingleses como los franceses, en privado y en público, hablan alto de los oficiales y soldados americanos como discípulos aptos, y nada que haya ocurrido en el frente occidental ha dado mayor aliciente a los expertos militares, que avalúan la moral tan altamente como cualquier otra cosa, que la manera en que las tropas americanas se han fraternizado con las tropas Aliadas. Desde luego, en el fondo de esto hay la arraigada admiración del americano al valor del inglés y a la bravura del francés, quienes juntos llevaron sobre sus hombros toda la carga de la democracia durante tres años. Cada día hay prueba substancial de la eficacia del mando unificado y organización unificada de las fuerzas americanas, inglesas y francesas en los campos, en su lucha por una finalidad común.

El Presidente Wilson Gana la Amistad Mexicana

El Presidente Wilson, en su discurso a los editores mejicanos que están visitando el país, indudablemente ha dado un golpe de muerte a la propaganda alemana en Méjico. Nada ha salido de labios del Presidente que haya sido más cordial y más amistoso que el del último viernes. El texto completo del discurso no se ha dado aún a la publicidad en los Estados Unidos, debido a lo convenido con el Presidente al efecto de que se había propuesto publicarlo y distribuirlo antes en Méjico.

Juzgando por el entusiasmo de los periodistas mejicanos que oyeron el discurso, éste pasará a la historia mejicana como el más notable discurso de amistad que se haya pronunciado jamás por un Presidente americano para nuestra vecina república. Viniendo al mismo centro de la guerra por la misma existencia de la democracia, en un tiempo en que Alemania se vale de todos los medios y planes para hacer la guerra a América, a espaldas de ésta, para distraer tropas y tonelaje americanos de las urgentes necesidades en Francia, el franco manifiesto del Sr. Wilson será de gran valor en la remoción de la mala inteligencia que los propagandistas alemanes han encontrado tan fructífera para sus fines.

En primer lugar, lo que más ha enconado el sentimiento mejicano por muchas generaciones, y que, en verdad, se ha arraigado en el fondo del anti-americanismo en Méjico, fue la guerra entre los Estados Unidos y Méjico en 1848. Muchos historiadores americanos han tratado desde entonces de deshacer los males de la guerra,

dent Wilson, referring to that conflict, to say that which emphasized, indeed, that the United States never will take advantage of her neighbor for conquest or any other purpose. Mr. Wilson minced no words, I am told, moreover, in giving to Mexico the same assurance which two years ago he sought to convey to all Latin-America, an assurance of political independence to be guaranteed by solemn covenant. The Monroe Doctrine has been much misunderstood in Latin-America and, however much it seemed to be a protection for Pan America against European aggression, there is nothing in it which specifically protects the Central and South American republics from the aggression of the United States or any other country in this hemisphere. To most Americans it might seem superfluous to make such a prohibition, but imperialistic statements from some of our leaders from time to time, the shaking of the big stick at Latin-American countries and the widespread feeling in Latin-America that the United States never did justice to Colombia after her separation from Panama have had a distinct effect. Latin America, in large part, does not have the same trust in the motives of the United States as we ourselves or even the European nations do. Therefore, every evidence of selfishness that is offered by us serves to increase the confidence of our neighbors in us. That is why President Wilson's expression in his speech of his willingness to amplify the Monroe Doctrine into a Pan-American agreement which would protect every nation in this hemisphere against every other nation in it by a compact or treaty is particularly happy. The President made the same statement two years ago, but it never was properly explained or pushed. Being said at a time when the United States has built up a larger military machine than has ever been seen in this hemisphere and when so many doubts are being raised by irresponsible persons as to the ultimate uses of this power after the war, Mr. Wilson's outspoken promise is opportune and undoubtedly will produce a healthful effect not merely in Mexico but throughout Central and South America.

It is when a nation is in a position, by reason of its military power, to enforce its will on another that an expression of

pero se reservaba para el Presidente Wilson, tocante a este conflicto, el decir aquello que había de dar énfasis al hecho de que los Estados Unidos nunca se aprovecharán de sus vecinos para fines de conquista u otro cualquier fin. El Sr. Wilson, además, no se ha valido de la afectación en sus palabras, se me ha dicho, al dar a Méjico las mismas seguridades que dos años há trató de transmitir a toda la América Latina, seguridades de independencia política garantizada por un solemne contrato. La doctrina de Monroe ha sido muy mal interpretada en la América Latina, y por mucho que la obra haya parecido como una verdadera protección para Pan-América contra la agresión europea, nada hay en ella que específicamente proteja a las repúblicas del Centro y del Sur de América contra la agresión de los Estados Unidos o cualquier otro país en este hemisferio. Para muchos americanos podría ser superfluo el hacer semejante prohibición, pero los manifiestos imperialistas hechos de cuando en cuando por algunos de nuestros "leaders", el empleo de la mano de hierro en los países latino-americanos y el sentimiento universal en la América Latina de que los Estados Unidos nunca han hecho justicia a Colombia después de su separación de Panamá han sido de distinto efecto. La América Latina, en gran parte, no tiene la misma confianza en los motivos de los Estados Unidos como nosotros mismos, o como las naciones europeas. Por consiguiente, toda prueba de desinterés que se ofrezca por nosotros ha de servir para acrecentar la confianza en nosotros de nuestros vecinos. Por esta razón, lo dicho por el Presidente Wilson en su discurso tocante a la conversión de la doctrina de Monroe en un verdadero convenio Pan Americano que ha de proteger a toda nación en este hemisferio contra cualquier otra nación incluida en él, mediante un convenio o tratado, ha sido especialmente feliz. 'El Presidente dijo lo mismo hace dos años, pero nunca se había explicado o cultivado debidamente. Dicho en un tiempo en que los Estados Unidos han levantado una máquina militar la más poderosa que en ningún tiempo se ha visto en este hemisferio, y cuando se suscitan tantas dudas por personas irresponsables acerca del uso ulterior de este poderío después de la guerra, la promesa dada por el Sr. Wilson ha sido oportuna, e indudablemente ha de producir un efecto sano, no sólo en Méjico, sino en toda la América del Centro y del Sur.

Cuando una nación está en condiciones, por razón de su poder militar, de hacer prevalecer su voluntad sobre otra, una

unselfishness counts most and the Mexican editors who are traveling through the United States will see many an evidence of American power. They will see our war plants, our aviation fields, our shipyards, our military camps and our battle-ships. They will mingle with our people in several cities where chambers of commerce already have arranged a program of entertainment and sight-seeing. It has taken the shock of a great war to bring about such visits as that of the Mexican newspapermen to the United States. More such interchanges would have helped Mexican-American relations long ago. Through the Committee on Public Information here, the Mexicans are being afforded courtesy and every opportunity to see America. Then they will know how to refute the silly stories which the German propagandist is spreading about America in the hope of provoking trouble between the United States and Mexico. There never was a time when it was more essential that good relations prevail between the nations in this hemisphere. President Wilson's speech, which has already been printed in Mexico and sent to South American countries as well, can be said to be a turning point in the relationship of the United States to its neighboring republics, a relationship that will be of mutual value in sustaining and enjoying the future peace of the world.

For a Bureau of Russian Affairs

There is a good deal of talk about helping Russia but very little action. Plans upon plans have been discussed and the consensus of opinion seems to be that the psychological moment has arrived for the Allies to do something to offset the German military and economic invasion of the new democracy. Scores of persons have come to Washington direct from Russia with ideas about the situation abroad, but there is no clearing house through which these ideas can be assimilated. Before the United States government can act intelligently with respect to Russia, it must have an organization both here and abroad to acquire the facts. That is why there is unanimous agreement among all the various unofficial bodies interested in Russia that the Government should create a special division or bureau

expresión de desinterés vale muchísimo, y los editores mejicanos que están viajando por los Estados Unidos verán muchas manifestaciones del poderío americano. Verán nuestras fábricas de guerra, nuestros campos de aviación, nuestros diques, nuestros campos militares y nuestros acorazados. Se mezclarán con nuestro pueblo en muchas ciudades, donde las cámaras de comercio tienen ya preparado un programa de entretenimiento y excursión. Se ha necesitado toda la conmoción de una gran guerra para que una visita como la que están haciendo los periodistas mejicanos en los Estados Unidos se hiciese. Intercambios de este género hubiesen, hace mucho, fomentado las relaciones americano-mejicanas. Por medio del Comité de Información Pública de aquí, los mejicanos reciben toda la cortesía y toda la oportunidad que necesitan para ver América. Entonces, sabrán cómo refutar los mal intencionados cuentos que el propagandista alemán ha estado divulgando acerca de América, en la esperanza de provocar un conflicto entre los Estados Unidos y Méjico. Nunca ha habido un tiempo en que haya sido más esencial el que, entre las naciones de este hemisferio, prevalezcan las buenas relaciones. El discurso del Presidente Wilson, que se ha impreso ya en Méjico y enviado a los países sudamericanos, también puede decirse que ha marcado el punto en que se ha de realizar un cambio entre las relaciones de los Estados Unidos con sus repúblicas vecinas, relaciones que serán de mutuo valor en el sostenimiento y disfrute de la futura paz universal.

Por un Bureau de Asuntos Rusos

Se habla, más que se acciona, acerca de la idea de ayudar a Rusia. Planes sobre planes se discuten y el consenso de la opinión parece indicar que ha llegado ya el momento psicológico de que los Aliados hagan algo para contrabalancear la invasión por Alemania, militar y económica, de la nueva democracia. Numerosas personas han venido a Washington procedentes directamente de Rusia, con ideas acerca de la situación fuera, pero no hay una organización en que se asimilen esas ideas. Antes de que los Estados Unidos puedan obrar con conocimiento de causa tocante a Rusia, deben contar con una organización aquí y fuera para la reunión de datos. A esto se debe el que haya una coincidencia de opinión entre todas las diferentes organizaciones que se interesan por Rusia al efecto de que debe crearse una división o buró especial de

of Russian affairs with at least a hundred million dollars for its use, and with hundreds of agents and experts of financial, engineering, military and agricultural knowledge relating especially to conditions in Russia.

Members of Congress, particularly those in the Senate and House committees on foreign affairs with whom the suggestion has been discussed, are in favor of it. The American League to Aid and Cooperate with Russia, composed of the leading business men, financiers, social workers, labor leaders, and students of Russian affairs, has formally presented such a plan to President Wilson and Secretary Lansing who now have it under consideration. At present there are only two or three attaches at the State Department who give their exclusive attention to Russian affairs. Each of the assistant secretaries is busy with a variety of problems. President Wilson and Secretary Lansing cannot follow the situation minutely from day to day. What is desired is a division reporting to the Secretary of State with a man at the head of it who knows something about Russia and who will give all his time to the Russian problem.

Germany has a separate bureau of this kind. Indeed, even before the United States entered the war, there was a special division in the German Foreign Office which devoted itself entirely to American affairs.

From the Pacific to the Atlantic coast letters are coming to Washington urging an active policy with respect to Russia and there must be an agency able to mobilize all the forces in this country whose aid can be of practical advantage in the situation. Germany is exerting a powerful influence throughout Russia to get control of natural and developed resources. Large and well equipped factories which are of no use to their Russian owners while a central government is lacking are being gobbled up by the Germans by stock purchases. The Russians are only too glad to sell since it is the only alternative. Allied enterprises should have been on the ground many months ago to forestall that invasion. There is much that can be recovered and much that can be acquired by Allied interests if the United States and the entente get busy soon enough.

asuntos rusos, con una consignación de cien millones de dolars cuando menos a su disposición, y con centenares de agentes y expertos en finanza, ingeniería, ciencia militar y agricultura, referentes especialmente a las condiciones de Rusia.

Los miembros del Congreso, particularmente los de los comités de asuntos extranjeros del Senado y Cámara de Representantes, con quienes se ha discutido la indicación, la favorecen. La Liga Americana para Ayudar y Cooperar con Rusia, compuesta de prominentes hombres de negocios, financieros, promovedores del progreso social, leaders obreros, y hombres dedicados al estudio de asuntos rusos, ha presentado su plan al Presidente Wilson y al Secretario Lansing, quienes lo están considerando ahora. Por hoy no hay más que dos agregados al Departamento de Estado, que dedican su atención a asuntos rusos exclusivamente. Cada uno de los secretarios auxiliares está ocupado en variados problemas. El Presidente Wilson y el Secretario Lansing no pueden seguir la situación día por día, minuciosamente. Lo que se desea es una división que informe al Secretario de Estado, con un jefe que tenga algún conocimiento de Rusia y dedique todo su tiempo al problema ruso.

Alemania tiene un buró de este género. De hecho, aun antes de que los Estados Unidos entrasen en guerra, ya había una división especial en el Departamento del Exterior de Alemania, que se consagraba por completo a asuntos americanos.

De la costa del Pacífico a la del Atlántico se van recibiendo cartas en Washington, urgiendo una política activa con respecto a Rusia, y debe haber una agencia capaz de movilizar todas las fuerzas de este país que con ventaja puedan prestar ayuda práctica a la situación. Alemania está desplegando una poderosa actividad en toda Rusia, para controlar los recursos naturales y los ya desenvueltos. De fábricas grandes y bien equipadas, que no son de ningún valor para sus propietarios rusos mientras no haya un gobierno central, se apoderan los alemanes mediante acaparación de acciones. Y los rusos se las venden gustosos, ya que ésta es la única alternativa que les queda. Debieron haberse establecido empresas aliadas en el terreno desde hace muchos meses, para interceptar la invasión. Hay mucho que puede recobrase y mucho que puede conseguirse aún por los intereses Aliados, si los Estados Unidos y la *Entente* se ocupasen de ello a tiempo.

From the scores of returned observers, many widely varying opinions are obtained, but all seem to agree on the fundamental question that the Russian people would welcome aid from the Allies, even of a military character, if properly introduced. The greatest hope, they say, lies in Siberia where the peasants are friendly to the entente and particularly to America. The right kind of an expedition, with practical help to the Russian people as well as military protection for them against the Germans, it is argued, moreover, would be met by the Russians with open arms, and sufficient numbers would rally around the rescuers as to make possible the establishment of a Russian government thoroughly in keeping with the principles of the Russian revolution.

Before any such move is made, however, the way must be paved by a campaign of education and the Allies themselves must adopt a plan that the Russians will see is thoroughly friendly. America's attention has been concentrated on the western front, but Germany seems to find time to penetrate Russia and bother her enemies in other parts of the globe. There are hundreds of persons in America who can help in such a campaign in Russia as has been outlined above. The first step is to organize American interest in Russia, commercial, financial, agricultural and military, and, through a regularly constituted branch of the government with hundreds of agents abroad, gather the facts on which policies can be formulated. The impression one gets now about the Russian situation from contact with officials of the Government is that it is of remote interest. To Germany it is of prime interest. Precisely that same spirit of neglect has made possible the present superiority in numbers of the German army on the western front. What the Allies are being urged on every side to do by people who know Russia intimately is to organize Russia for a military and economic resistance, sufficient, at any rate, to hamper Germany's activity on the western front, sufficient to wrest from the Central Powers the free hand which they now seem to enjoy, and sufficient to save Russian democracy from being stifled by those strangulation methods with which Prussianism is so familiar and efficient.

Los muchos observadores que vuelven son de opinión muy variada, pero todos parecen convenir en la cuestión fundamental de que el pueblo recibiría la ayuda de los Aliados con regocijo, aun cuando fuese de carácter militar, si se envía en debida forma. La mayor esperanza, dicen, está en Siberia, donde los campesinos son amigos de la *Entente*, y de América especialmente. Una expedición enviada en esa forma, que en manera tangible preste ayuda al pueblo ruso y le proteja contra los alemanes, se arguye, se recibiría por los rusos con los brazos abiertos, y éstos se unirían a sus salvadores en forma que haga viable el establecimiento de un gobierno ruso según los principios de la revolución rusa.

Antes de que se haga algo en ese sentido, debe, sin embargo, prepararse el camino mediante una campaña educativa, y los mismos Aliados deben adoptar un plan de cuyo carácter amistoso se convenzan los rusos. La atención de América se ha concentrado en el frente occidental, pero Alemania parece tener aún tiempo para penetrar en Rusia y molestar a sus enemigos en otras partes del globo. Hay centenares de personas en América que pueden servir en una campaña en Rusia como la que se ha bosquejado arriba. El primer paso sería la organización de los intereses americanos en Rusia, comerciales, financieros, agrícolas y militares, reuniendo, por medio de una ramificación debidamente organizada del gobierno, con cientos de agentes en el exterior, los datos necesarios para poder formular una política. La impresión que uno recibe ahora de los oficiales del gobierno ruso acerca de la situación rusa es que ésta es de un interés remoto. Para Alemania, es de interés supremo. Precisamente, ese mismo espíritu de negligencia ha facilitado la presente superioridad numérica del ejército alemán en el frente occidental. Lo que se viene urgiendo que hagan los Aliados en todas partes mediante personas que conozcan a Rusia en la intimidad, es la organización rusa para una resistencia militar y económica, capaz, en cualquier sentido, de obstaculizar las actividades de Alemania en el frente occidental, de arrebatar a las Potencias Centrales la completa libertad de que parecen gozar, y de salvar a la democracia rusa de los métodos de estrangulación de que se ve amenazada, con el uso de los cuales el prusianismo está tan eficazmente familiarizado.

MARCELO H. DEL PILAR

— (*Plaridel*) —

HEMOS empezado la impresión de este hermosísimo capítulo de nuestra Historia Nacional, cuyas partes más emocionantes, llenas de singular ternura y elevado sentimentalismo apenas se conocen por nuestro Pueblo. Lo que sufrió aquel hombre; lo que realizó en España en medio de increíbles privaciones; lo que le hizo parecer loco por recordar a su hija de pocos años, que tan entrañablemente le quería y que, sabiendo sus privaciones, se esforzó en reunir un peso de sus aguinaldos de pascua, y se lo envió después; lo que le martirizaba el recuerdo de su familia, de su hogar a donde no podía volver, porque los enemigos de la Patria le inutilizarían para ésta con la muerte; su correspondencia íntima, inimitable, incomparable, inapreciable, único en su género, en la riquísima lengua que meció nuestra cuna, hacen llorar al alma y avivar en el corazón el fuego santo de la adoración patria.

Las madres, las esposas, las hijas deben leerlo.

El manuscrito consta de unas doscientas páginas, y ocupa casi todo el número.

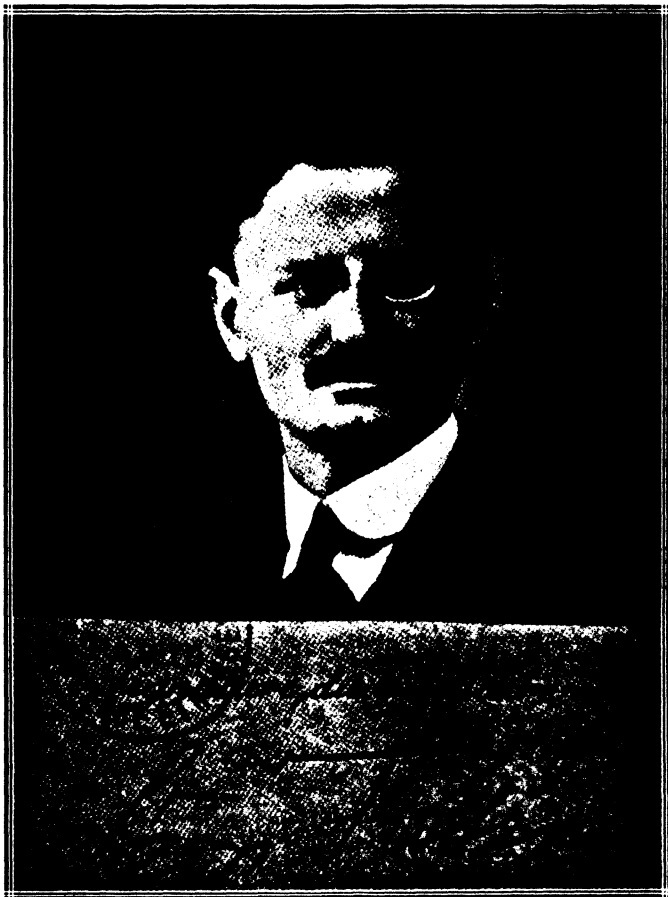
HOY SE DA EN CASTELLANO
Y EN INGLÉS EL PRÓXIMO NÚMERO



MISS GUADALUPE SILVESTRE

A most accomplished pianiste whose recitals in New York and Washington are still so well remembered. Her recital for the 21st instant at the Opera House, where but Chopin masterpieces will be rendered, will be another item to add to her success list.

Distinguida pianista cuyos conciertos en Nueva York y Washington se recuerdan tan vivamente todavía. Su concierto para el 21 del actual en el Opera House, donde no se ejecutarán más que obras del Gran Chopin, será otra partida más que añadir a sus justamente ganados éxitos.



LEON TROTZKY

The death of Lenine has again brought to public attention this self-speaking picture of a man the actual value of whose services for the rehabilitation or annihilation of the Russian people can only be passed upon finally after the war is over.

La muerte de Lenine ha dado otra vez actualidad a este cuadro, que por sí habla, de un hombre cuyos servicios por la rehabilitación o destrucción del pueblo ruso sólo podrán juzgarse definitivamente cuando la guerra haya terminado.

1916

JANUARY
ENERO

MADE IN THE PHILIPPINES

GENERAL LIBRARY

OCTOBER
OCTUBRE

1918

NOV 14 1918

THE PHILIPPINE REVIEW

GREGORIO NIEVA, (Member, House of Representatives), Editor and Proprietor



Buy a Bond, Buy More Bonds,
That You May Help Uphold the Sword of Liberty
And the Liberty of the World.
This is to Show You What You Would Do by Buying Liberty Bonds.
Buy Bonds, Buy More Bonds.

Comrad Bonos, Comrad Más y Más,
Para Ayudar a Blandir la Espada de la Libertad
Por la Humanidad.
Esto os Demuestra lo que Hariais Comprando Bonos de la Libertad.
Comrad Bonos, Comrad Más y Más.

THE MANILA RAILROAD CO.

This Company is operating lines on the Island of Luzon as follows:

NORTHERN LINES	SOUTHERN LINES	LEGAZPI DISTRICT	TOTAL
Miles - - - 312	249	61	622
Kilometers - 503	400	97	1000

Gauge of Track, 42 Inches, or 107.52 Centimeters

Passenger Coaches—all classes.....	212
Freight Cars—all classes.....	1660
Locomotives—all classes.....	119

MARINE EQUIPMENT:

Steamship "SAMAR". Gross tonnage 301 tons, length 148 feet, electrically lighted, refrigerating plant, and first-and third-class passenger accommodations. Operates from Hondagua to principal ports on East Coast, Mercedes-Daet to Casiguran.

Launch "PROGRESS". Length, 76 feet, carries 48 third-class passengers. Operates between Laguimanoc, Marinduque, Mindoro and Batangas.

Launch "NAGA". Length, 78 feet, carries 48 third-class passengers. Operates between Mercedes-Daet and Naga.

Express Service covering all lines is now being inaugurated which will furnish the public speed and security for the transportation of merchandise and fragile and perishable articles. Messenger service, that is, the personal service of the Company's employees for the safe conduct of shipments will be offered at no extra cost other than the tariff rates as published. Where time is an element in transportation, our express service should be used.

Rice, Sugar, Copra and Hemp are produced in enormous quantities in the territory served by the Manila Railroad, the principal market being Manila.

For further information concerning industrial or agricultural development and maps, apply to

Traffic Manager: 255 Azcarraga, Manila, P. I.

THE MANILA RAILROAD CO.

Esta Compañía mantiene líneas en la Isla de Luzón como sigue:

LÍNEA DEL NORTE	LÍNEA DEL SUR	DISTRITO DE LEGAZPI	TOTAL
Millas - - 312	249	61	622
Kilómetros - 503	400	97	1000

Anchura de la Vía, 42 Pulgadas, o 107.52 Centímetros

Coches para pasaje de todas clases.....	212
Vagones de carga de todas clases.....	1660
Locomotoras de todas clases.....	119

EQUIPO MARINO:

Vapor "SAMAR".—Tonelaje grueso, 301 toneladas; longitud, 148 pies; con luz eléctrica, refrigerador, y comodidades para pasaje de primera y tercera clase. Parte de Hondagua para los puertos de la Costa Este, entre Mercedes-Daet y Casiguran.

Lancha "PROGRESS".—De 76 pies de largo, con facilidades para llevar 48 pasajeros de tercera clase. Hace viajes periódicos entre Laguimanoc, Marinduque, Mindoro y Batangas.

Lancha "NAGA".—De 78 pies de eslora, puede llevar 48 pasajeros de tercera clase. Navega entre Mercedes-Daet y Naga.

El **Servicio Express** se va extendiendo en todas las líneas, lo que da facilidades al público para el transporte rápido y seguro de mercancías, así como de artículos frágiles y perecederos. Hay también el servicio de mensajero, que consiste en el servicio personal de los empleados de esta Compañía para el salvo-conducto de embarques, y que nada cuesta fuera de la tarifa ordinaria. Donde el tiempo sea factor principal en el transporte, nuestro **servicio express** debe utilizarse.

El arroz, el azúcar, la copra y abacá se producen en cantidades enormes en todo el territorio cubierto por el Ferrocarril, siendo Manila su mercado principal.

Para más informes respecto al desenvolvimiento industrial y agrícola, mapas, etc., dirigirse al

Gerente de Tráfico: 255 Azcarraga, Manila, P. I.



MARCELO H. DEL PILAR
(PLÁRIDEL)



JOINT CONFERENCE COMMITTEE OF THE PHILIPPINE LEGISLATURE ON THE CORRECTIONAL OR PENAL CODE

Comité Conjunto de Conferencia de la Legislatura Filipina sobre el Código Correccional o Penal.

Left to right—(izquierda a derecha): Senator Ilustre, Representative David, Senator Clarín, Chairman on the part of the Senate, Representative Leuterio, Chairman on the part of the House, Representative Borbón, and Representative Diokno.

TABLE OF CONTENTS

FOR OCTOBER, 1918

VOLUME III

NUMBER 10

THE PHILIPPINE REVIEW is published in English and Spanish every month, by **GREGORIO NIEVA**, Editor and Proprietor, Manila, Philippine Islands; and is entered at the Manila Post Office as second-class matter. **THE REVIEW** stands for the promotion of sound relations between the Philippine Islands and the United States; for a cultural union between the Philippines and all other English- and Spanish-speaking countries; to serve only thorough, unbiased information about the Philippines, and to correct wrongful ideas about the Filipino people. At present it is the only high-class Filipino magazine that reaches, as an exponent of our cultural and political status, almost every country and government of the World. **SERVICE TO THE COUNTRY, THE ORIENT AND HUMANITY** is its motto.

By subscription per year, strictly in advance: *Philippines*, ₱7.00; *United States*, \$4.00 gold.

Foreign: *Orient*, \$3.50, U. S. Currency, plus 90 cts. gold for postage. } Or its equivalent.
Europe and elsewhere, \$3.50 gold, plus \$1.80 for postage. }

Address all communications to **GREGORIO NIEVA**, Editor and Proprietor, 226 San Marcelino, Manila, P. I

	PAGE
FACING THE SITUATION.....	EDITORIAL 738
Suffrage For Women	
The Bulgarian Surrender	
Belgium Stubborn	
Dodging the Great Issue	
Siberia, A Free Nation	
Berlin!	
FRENTE A LA SITUACIÓN.....	EDITORIAL 739
<i>Sufragio Femenino</i>	
<i>La Rendición de Bulgaria</i>	
<i>Bélgica Firme</i>	
<i>Evadiendo el Jaque</i>	
<i>Siberia, Nación Libre</i>	
<i>Berlin!</i>	
REVIEW OF REVIEWS—REVISTA DE REVISTAS.....	746
Belligerent America— <i>América Beligerante</i>	
Patriotic America— <i>Patriotismo Americano</i>	
The United States and Pan-Americanism— <i>Los Estados Unidos y el Pan-Americanismo</i>	
President Wilson's Message on July 4th— <i>El mensaje del Presidente Wilson el 4 de julio</i>	
Wilson's Message to Heroic Belgium— <i>Mensaje de Wilson a la Heroica Bélgica</i>	
U. S. Treatment of German Prisoners— <i>Trato que los Estados Unidos dan a los prisioneros alemanes</i>	
War and American Women's Dress— <i>La Guerra y el Vestido de la Mujer Americana</i>	
World's Political Combinations— <i>Combinaciones Políticas Internacionales</i>	
"Intolerable" Democracy— <i>Democracia "Intolerable"</i>	
Successful Offensive Battle— <i>Para Ganar Una Batalla Ofensiva</i>	
Edith Cavell in Marble— <i>Edith Cavell en Mármol</i>	
The Victory Desired— <i>La Victoria Deseada</i>	
Deportations of Belgians— <i>Deportación de Belgas</i>	
Russia, A Mere Geographical Conception— <i>Rusia, Un Mero Concepto Geográfico</i>	
The Russia of the Future— <i>La Rusia del Porvenir</i>	
Slavery Revived— <i>La Esclavitud Restaurada</i>	
Armed Intervention in Siberia— <i>La Intervención Armada en Siberia</i>	
The Women of the East— <i>Las Mujeres del Oriente</i>	
Japan Pledges Her Help— <i>El Japón Promete su Apoyo</i>	
China's Educational Reforms— <i>Reformas de la Educación en China</i>	
Freedom of Education in India— <i>Libertad de Enseñanza en la India</i>	

MARCELO H. DEL PILAR.....	<i>E. de los Santos</i> 775
Vladivostock:.....	<i>Helen W. Bromfield</i> 804
a.—American Red Cross	
b.—Scheke-Slovaks	
c.—Tourist Impressions	
Los Ojos que Cerró la Gloria. (Cuento Ilustrado).....	<i>Jesús Balmori</i> 811
For A Complete Victory Over "Kultur".....	<i>David Lawrence</i> 815
<i>Por Una Completa Victoria Sobre la "Kultur"</i>	
a.—Woman Suffrage for Moral and Spiritual Uplift.— <i>El Sufragio Femenino por la Elevación Moral y Espiritual</i>	
b.—For The Rehabilitation of Russia.— <i>Por la Rehabilitación de Rusia</i>	
c.—Organizing the Slavic Legion vs. Central Powers.— <i>La Legión Eslava Contra las Potencias Centrales</i>	
d.—Economic Alliance of Twenty-Four Nations.— <i>Alianza Económica de Veinticuatro Naciones</i>	
e.—For a League of Nations.— <i>En Pro de Una Liga de Naciones</i>	

THE PHILIPPINE REVIEW

OCTOBER
1918

Vol. III.

No. 10

Facing the Situation

THE EDITOR

Suffrage for Women

In his address in the interest of woman suffrage delivered before the American Senate on October 1st, last, President Wilson expressed what the world pretty generally believes is a self-evident demand of modern civilization. The enfranchisement of women, in fact, no longer calls for argument—it demands action. It is something which has grown compelling in proportion as men have advanced with the years. The very ideals behind this war are a plea for the cause of women and we would indeed be fighting the Kaiser in vain were we to shut our eyes deliberately to the inestimable services they are rendering in the battle of democracy. "We shall need them", to quote from President Wilson, "as we have never needed them before. We need the sympathy and the insight and the clear moral instinct of the women of the world". Prussia may not need them, as a matter of fact, but it is precisely the Prussian ideal of life which we are endeavoring to crush, and one way of annihilating Autocracy is to recognize women the world over.

In the Philippines, one of the bills pending consideration in the House of Representatives is that of woman suffrage. We should rejoice at the passage of such bill, because it would be a stride forward in the realm of Filipino ideals and the elevation of the Orient. Our women have demonstrated their capacity in ways unnumbered. Even in the days of the Revolution, when our Mabini was the ruling brain, woman suffrage was practically established here, because our thinking men believed then, as we do believe today, that the interests of the country are decidedly for woman enfranchisement, and that it is highly in keeping with the precepts of a Christian nation to labor for a world-united womanhood.

REVISTA FILIPINA

OCTUBRE
1918

Vol. III.

No. 10

Frente a la Situación

EDITORIAL

Sufragio Femenino

En su discurso en pro de los intereses del sufragio femenino ante el Senado americano el 1.º de octubre último, el Presidente Wilson dio expresión a lo que el mundo en general cree como ineludible exigencia de la moderna civilización. La franquicia de la mujer, de hecho, ya no requiere más argumentos—demanda acción. Es algo como una avasalladora necesidad, que cada vez adquiere el mismo carácter del progreso del varón con los años. Los mismos ideales inspiradores de esta guerra en sí constituyen el mejor argumento para la causa de la mujer, y, ciertamente, estaríamos luchando en vano contra el Kaiser si cerrásemos nuestros ojos, deliberadamente, ante los inestimables servicios que la mujer viene prestando hoy en la lucha por la Democracia. “Las necesitaremos”, dice el Presidente Wilson, “como nunca las hemos necesitado en el pasado. Necesitamos el apoyo y la perspicacia y el claro instinto moral de todas las mujeres del mundo”. Prusia puede no necesitarlas, como cuestión de hecho, pero estamos esforzándonos en echar abajo precisamente los ideales de vida que Prusia mantiene, y una de las maneras de aniquilar a la Autocracia es por el reconocimiento de la mujer en todo el mundo.

En Filipinas, uno de los proyectos de ley que está pendiente en la Cámara de Representantes es el que se refiere al sufragio femenino. Nos alegraría muchísimo ver aprobado dicho “bill”, porque sería un avance más en el mundo de los ideales filipinos y en la elevación del Oriente. Nuestras mujeres han demostrado capacidad en innumerables formas. Aun en aquellos días de la Revolución, en que nuestro Mabini era el cerebro predominante, el sufragio femenino prácticamente se había ya establecido aquí, pues nuestros pensadores de entonces creyeron, como nosotros creemos hoy, que los intereses del país están decididamente por sufragio de la mujer, y que está perfectamente de acuerdo con los preceptos de una nación cristiana el laborar por la unidad de la mujer en todo el orbe.

The Bulgarian Surrender

The Bulgarian surrender marks a most important epoch in the history of this war. At least, its moral effect on Germany and her confederates is tremendous. It will mean the weakening of their alliance and a consequent slackening in the momentum of their

operations. Germany regards the surrender as equivalent to desertion and eagerly looks to the punishment of the men responsible therefor. But it is too late now for any such attitude. The process of disintegration is nearing its most acute stage. The Allied armies are now marching Berlin-wards, and bombarding Metz, a strongly fortified German position. With the retreat of the Prussian soldiers before the steady onslaught of the Allies, the Hohenzollerns are having more than enough to worry about their situation in Middle Europe. The collapse of Turkey, to come almost at any moment, and that of Austria-Hungary a little later, are something inevitable and logical. The Pan-Germanic scheme is now passing like a midsummer night's dream. And instead of the Kaiser taking his breakfast in Paris, Foch, Pershing and Haig may dine in Berlin, not for the domination of the German Empire, but for the liberation of the World. The conversion of the former German thunderbolt-like, smashing offensive into a desperate defensive necessitating the Kaiser to ask his people "to resolutely gather round me and give your blood and your wealth until the last breath for the defense of the fatherland", is the most eloquent sign of the weakening of the German war machine and the haughty War Lord. Wall Street should have sound basis for betting 2 to 1.

It seems as if the well improvised comedies of parliamentary government and armistice now availed of by Germany are only to mean, if successful, some chance to rally the irremediably down-broken forces and morale of Germany, and, if unsuccessful, to serve as an excuse to mitigate the pang of her terrible agony as a nation admired and strong.

Belgium Stubborn

The stubbornness with which Belgium had turned down Germany's offer of a separate peace is fraught with moral meaning. It is significant of the unflinching unity that unites the Allies together in their faith as to the final triumph of a goodly cause. If Belgium were the Russia of Lenine and Trotzky the pang she is undergoing today would be a sufficient cause for a complete surrender to the machinations of Junkerism. But Belgium has been wounded to the heart and such anguish has remained there, which no suasive overtures of diplomacy can heal. First of all, Germany has to account for the thousands of widows and orphans she has made, the women and children she has outraged, and the manhood she has destroyed, before she can ever expect anything like a moral belligerency. Belgium's agony is the martyrdom of a race, and her existence is linked in the very root of the ideals of Soul and Life which it is the high aim of this war to make safe for a World of Men. After so much blood shed, she is not to be tempted to any such panacea as that conceived and offered by Germany's hypocrisy.

Dodging the Great Issue

The entire Allied press the world over has justly condemned the recent peace proposals by the Central Empires to the scrap-heap of German trickery. It would require a crass stupidity, indeed, to perceive in them anything than another scandalous attempt to dodge the great issue of the war. At a time when the Teuton armies are in the retreat, apparently for some reorganization of exhausted forces, Austria invites the belligerents to an unbinding and confidential peace talk. And Germany is behind. But if Germany really wants peace, let her face the responsibility on her own account. The Allies will never countenance the Hohenzollerns dictating from behind.

The Austrian proposal presupposes the existence of some misunderstandings. By no means did this war begin with misunderstandings. The leading Allied statesmen have concordantly enunciated the working principles of their respective nations. England

La Rendición de Bulgaria

La rendición de Bulgaria inicia una importantísima época en la historia de esta guerra. Cuando menos, su efecto moral en Alemania y sus confederados es tremendo. Significa la debilitación de esa alianza y el decaimiento consiguiente del espíritu que alienta sus operaciones. Alemania considera la rendición como equivalente a desertión, y ansiosamente mira por oportunidad de castigar a los responsables de la misma. Pero es ya demasiado tarde. La desintegración va llegando a su estado más agudo. Los ejércitos aliados marchan hoy hacia Berlín, y están bombardeando Metz, plaza alemana fuertemente artillada. Con la retirada de los soldados prusianos ante el inquebrantable avance de los Aliados, los Hohenzollern tienen más que motivos suficientes para preocuparse de su situación en la Europa Central. El derrumbamiento de Turquía, esperado de un momento a otro, y el de Austria-Hungria, un poco más tarde, forman un algo inevitable y lógico. El esquema pan-germánico se desvanece hoy como el sueño de una noche de verano, y en vez de que el Kaiser tome su desayuno en París, posiblemente Foch, Pershing y Haig lo tomen en Berlín, no por el predominio del imperio alemán, sino por la liberación del mundo. La conversión de la anterior ofensiva alemana, atronadora, arrolladora, en desesperada defensiva que ha obligado a todo un Kaiser a pedir a su pueblo a "unirse resueltamente en su derredor, dando su sangre y hacienda hasta el último momento en defensa de la madre patria", es la señal más elocuente del desmoronamiento de la máquina de guerra alemana y del abatimiento del soberbio señor de la guerra. Wall Street debe de tener sobrados fundamentos para apostar doble contra sencillo.

Nos parece entrever en las bien improvisadas comedias de gobierno parlamentario y armisticio, que Alemania está poniendo en juego, algo que, si cuaja, puede servir para tratar de rehacer las irremediablemente quebrantadas fuerzas y la moral de Alemania, y, si fracasa, de excusa para mitigar el dolor de su terrible agonía como nación admirada y fuerte.

Bélgica Firme La firmeza con que Bélgica ha rechazado la oferta de una paz separada hecha por Alemania, es de inmenso significado moral. Prueba la inquebrantable unidad de los Aliados en su fe por el triunfo definitivo de una buena causa.

Si Bélgica fuese la Rusia de Lenine y Trotzky, las penalidades por que hoy atraviesa serían suficientes para justificar su rendición incondicional a las maquinaciones del junquerismo. Pero Bélgica ha sido herida en el corazón y no hay diplomacia capaz de cicatrizar su herida. Ante todo, Alemania tiene que dar cuenta de tanta viudez y orfandad, de tantas mujeres y niños ultrajados, de tantos varones aniquilados, antes de que pueda esperar el reconocimiento de su beligerancia moral. La agonía de Bélgica es el martirio de toda una raza, y su existencia está vinculada a los ideales del Espíritu y la Vida, cuya salvaguardia para la Humanidad es el supremo objetivo de esta guerra. Después de derramarse tanta sangre, Bélgica no puede caer en la tentación de aceptar la panacea que hoy se inventa y ofrece por la hipocresía de Alemania.

Evadiendo el Jaque Toda la prensa aliada en todo el mundo ha condenado justamente las recientes proposiciones de paz hechas por los Imperios Centrales como tretas de la astucia alemana. Se necesitaría, por cierto, una estupidez supina para no percibir en ellas algo que no sea una escandalosa tentativa de evadir el gran jaque de esta guerra. En un momento en que los ejércitos teutones están en retirada, evidentemente para poder reorganizar sus exhaustas fuerzas, Austria invita a los beligerantes a una conferencia de paz, confidencial y sin fuerza de obligar, bajo la dirección oculta de Alemania. Si Alemania desea verdaderamente la paz, ¿por qué no ha de tener valor suficiente para sacar la cara por propia cuenta? Los Aliados nunca tolerarán que los Hohenzollern la dicten desde su escondrijito.

La proposición austriaca presupone la existencia de una mala inteligencia. De ningún modo ha comenzado esta guerra con mala inteligencia. Los principales estadistas aliados acordes anunciaron los principios sostenidos por sus respectivas naciones. In-

has spoken through Lloyd George, and the United States through President Wilson, who set down in unequivocal language what is fittingly regarded as the world's Magna Charta. On the creed of these two men, the future peace of mankind must rest. Any attempt at an amicable settlement of this conflict by Germany and her allies must be dictated on the world's paramount right to life, freedom and the pursuit of happiness. So long as the Central Powers continue to deliberately ignore these universal rights, they must have no place in any peace conference, and the war should be prosecuted to its decisive end.

Civilized mankind will receive with satisfaction the news of Siberia's constitution into an independent republic, which has pledged full support with the Allies and the Czecho-Slovaks as opposed to the Bolsheviks and the German nation. In the arduous campaign for the extinction of Prussian influence in the Far East, this is indeed a vital step ahead. It is impossible to conceive of an Allied success in Siberia based on a schism with the Siberian government. To begin with, there must be some idea of co-operation and help to be subsequently confirmed by a practical demonstration of the Allies' all-important mission of rehabilitating the Russian people.

Siberia forms one-half of the whole Russian empire, and, at least before the war, its industry and commerce were in a flourishing state. This was due to the great stimulus which the trans-Siberian railway proved, as well as to a general improvement of communication throughout the whole country. The Allies will never consent to any German assimilation of Siberia, for that would be tantamount to a deliberate cession of the Pacific to the Central Powers. But once the Allies can count with the full loyalty of the Siberian government, the preservation of the integrity of Siberia and the Far East in general is assured. The Czecho-Slovaks should prove sufficient to give the Bolsheviks their death-blow, while the combined forces of America, England, Japan, and France would be more than enough to quell all German influence from without.

But for the Filipino people and all dependent races on earth, the birth of the Siberian republic and the subsequent recognition accorded it by the Government of the United States by granting it a loan of \$5,000,000, should mean something more. It is an unmistakable step towards the complete liberation of mankind which the Allied nations have come to regard as one of the most inevitable outcomes of this war. This cataclysm is, above all, a spiritual struggle of peoples, and one of its surest results will be the exaltation of the natural prerogatives of men. Therefore, the independence of Siberia is universally acclaimed as a human triumph. And, in fact, it is, for it clears the horizon for all liberty-loving races on earth.

It was Paris in 1870. Will it be Berlin in 1918? No blow would be harder on the German Kaiser and Autocracy than a peace treaty signed in Berlin.

At the same time, no signature would mean more to the German people and the whole World than that of the Kaiser on his unconditional surrender and the peace treaty in Berlin. He, together with the rulers of Austria-Hungary and Turkey, are now asking for peace. This may only be an attempt by Germany "to make a diplomatic virtue of military necessity". However, it cannot be denied that it is the product of one of the greatest problems the Kaiser is now facing: the problem of his own people, which today is also the problem of all mankind. It behooves the Allies, therefore, to see that peace should mean the evacuation and reconstruction of Belgium, and of the occupied portion of France; the return of Alsace-Lorraine to France; the dismantling of Helligoland and frontier fortresses, and of the Krupp gun factories, in Germany; and, above all, the freedom of the German people, and the compliance with Wilson's basis for peace.

glaterra hablaba por boca de Lloyd George, y los Estados Unidos por la del Presidente Wilson, que ha definido, en términos inequívocos, lo que justamente se acepta hoy como la *Magna Carta* del mundo. Sobre el credo de estos hombres la futura paz de la humanidad ha de descansar. Toda tentativa de solución amigable de este conflicto por Alemania y sus Aliados, debe dictarse de acuerdo con el supremo derecho del mundo a la vida, a la libertad y a la prosecución de su felicidad. Mientras las potencias centrales continúen haciendo caso omiso deliberadamente de estos derechos universales, deben ser priterios en la conferencia de paz, y la guerra debe proseguirse hasta su decisivo final.

Siberia, Nación Libre El mundo civilizado recibirá con satisfacción la noticia de que Siberia se ha constituido en república independiente, la cual ha ofrecido su apoyo incondicional a los Aliados y a los czecho-eslovacos, como enemigos de los bolsheviks y de la nación alemana. En la penosa campaña por la extinción del influjo prusiano en el Extremo Oriente, este es, en verdad, un paso decisivo de avance. Es imposible concebir el éxito de los Aliados en Siberia, basado en un cisma con el gobierno siberiano. Para empezar, debe haber alguna idea de cooperación y auxilio que habrá de confirmarse posteriormente con una demostración práctica de la misión importantísima de los Aliados de rehabilitar al pueblo ruso.

Siberia constituye la mitad de todo el Imperio Ruso, y, al menos antes de la guerra, su industria y comercio se hallaban en estado floreciente. Esto se debió al poderoso estímulo producido por el ferrocarril transiberiano, así como también al mejoramiento de las vías de comunicación en general en todo el país. Los Aliados nunca consentirán la menor absorción de Siberia por Alemania, pues ello equivaldría a una cesión deliberada del Pacífico a las Potencias Centrales. Pero una vez que los Aliados cuentan con la adhesión plena del gobierno de Siberia, queda asegurada la integridad de este país y del Extremo Oriente, en general. Los czecho-eslovacos se bastarán para dar el golpe de gracia a los bolsheviks, y, por otra parte, las fuerzas unidas de América, Inglaterra, Japón y Francia se bastarán para reprimir toda influencia alemana proveniente del exterior.

Para los filipinos, por otra parte, y para todos los pueblos dependientes de la tierra, el nacimiento de la república siberiana y su subsiguiente reconocimiento por el Gobierno de los Estados Unidos, concediéndole un préstamo de cinco millones de dólares, significa algo más. Es un paso inequívoco hacia la completa emancipación de la especie humana, que los Aliados han llegado a considerar como una de las consecuencias más inevitables de esta guerra. Este cataclismo es, sobre todo, una lucha espiritual de pueblos, y uno de sus resultados más ciertos será la exaltación de las prerrogativas inherentes a los hombres. De ahí que la independencia de Siberia sea aclamada universalmente como un triunfo del género humano, pues aclara el horizonte para todas las razas amantes de la libertad que habitan este planeta.

Berlin! Fue París en 1870. Lo será Berlín en 1918? Ningún golpe sería más aplastante para el Kaiser y la Autocracia alemanes que un tratado de paz signado en Berlín. Al mismo tiempo, ninguna firma sería de mayor significado para el pueblo alemán y el mundo entero, que la del Kaiser en su rendición incondicional y el tratado de paz en Berlín. El Kaiser, juntamente con los gobernantes de Austria-Hungria y Turquía, están hoy pidiendo paz. Esto puede no ser más que una tentativa por parte de Alemania de "formar un capital diplomático de una necesidad militar". Sin embargo, no puede negarse que eso es el producto de uno de los más grandes problemas que el Kaiser tiene ante sí: el problema de su propio pueblo, que a la vez lo es de toda la Humanidad. Se hace necesario, por tanto, que la paz signifique la evacuación y reconstrucción de Bélgica y de la parte ocupada de Francia; la devolución de Alsacia-Lorena a Francia, y el desmantelamiento de Helligoland y fortalezas fronterizas, así como el de las fábricas de cañones Krupp, en Alemania; y, sobre todo, la libertad del pueblo alemán y el cumpli-

on the one hand; on the other, the express understanding and agreement of all nations as to the respective rights and duties hereafter of all peoples and races on earth. The Allies are now in a position to secure a lasting peace. And America, under the leadership of Wilson, to set forth the laws and by-laws of the future League of Nations. Hereafter, the *right of conquest* as chiefly understood by the German autocracy as vested, *by reason of might*, in the stronger at the cost of the weaker, should be effectively prevented from continuing any further to prevail, for the maintenance of universal peace and happiness.

miento de las bases wilsonianas para la paz. Esto, por un lado. Por otro, la expresa inteligencia y convenio entre todas las naciones en lo que respecta a los derechos y obligaciones, de hoy en adelante, de todos los pueblos y razas de la tierra. Los Aliados están ahora en condiciones de asegurar una paz duradera, y América, bajo el liderato de Wilson, de imponer las leyes y reglamentos de la futura Liga de Naciones. En adelante, *el derecho de conquista*, tal como hoy se interpreta por la Autocracia alemana, como investido, *por la razón de la fuerza*, en el más fuerte a costa del más débil, debe ser eficazmente anulado, para el mantenimiento de la paz y felicidad universales.

Review of Reviews

REVISTA DE REVISTAS

Belligerent America

During the weeks following the decision of the Kaiser to resume unlimited submarine warfare, apprehensions were rife, even among sincere Americans, that American belligerency would exert a disrupting influence upon American society, made as it is of heterogeneous nationalities. It was predicted that domestic problems would divide the nation into different antagonistic elements, which would render America's war effort negligible. Like terror-inspiring phantasms, Middle Western apathy, hyphenated Americanism and working class pacifism yawned on the whole nation.

"But a year of war", says *The New Republic* for June 22, 1918, in an article entitled *America Tested by War*, "has made evident to all the world that America is in fact one of the most closely knit of all the nations. With unimportant exceptions the whole people is behind the war, and no matter how long it may drag out, no matter what sacrifices it may entail, the American people will remain united for the full accomplishment of the democratic war aims of the nation". The alleged incapacity of America to organize her economic resources has proved to be a myth. While profiteering is still flourishing in Germany, with death at her doors, American business men have displayed a less greed for profits. "Our men of wealth", says *The New Republic*, "have accepted profits and income taxation with a better grace than those of any European nation, with the exception of England". And it continues: "Our prices are under better control, our fiscal measures more drastic than at any time in our history of warmaking. And if we are still far from an adequate system of economic control, we are moving in the right direction, under a powerful momentum". It was even believed by both France and England that it was best for America to help the Allied cause by playing the role of economic auxiliaries, instead of sending a vast army to fight in France.

América beligerante

Durante las primeras semanas que siguieron a la decisión del Kaiser de reanudar la campaña submarina sin limitaciones, predominaba aún entre los americanos sinceros el temor de que la beligerancia americana ejercería un influjo perturbador sobre la sociedad americana, que está formada de nacionalidades heterogéneas. Se predijo que los problemas nacionales dividirían al país en diferentes elementos antagónicos, que harían insignificante el esfuerzo belicoso de América. Cual si fuesen fantasmas terroríficos, la apatía centro-occidental, el semi-americanismo de los ciudadanos de origen extranjero y las tendencias pacifistas del proletariado se cernieron sobre toda la nación.

"Pero—al decir de *The New Republic* del 22 de junio, en un artículo titulado 'América sometida a prueba por la guerra', —un año de guerra ha demostrado evidentemente al mundo entero que América es, entre todas las naciones, la que está más fuertemente unida. Con algunas excepciones insignificantes, todo el pueblo es partidario de la guerra, y, cualquiera que sea la duración de ésta, por grandes que sean los sacrificios que exija, el pueblo americano permanecerá unido para la realización plena de los ideales democráticos que la nación defiende en esta guerra". La supuesta incapacidad de América de poner en acción sus energías económicas, ha resultado un mito. Mientras en Alemania continúa floreciendo el agio, apesar de la espantosa miseria del pueblo, los comerciantes americanos han demostrado menos afán de lucro. "Nuestro ricos, según *The New Republic*, han aceptado los impuestos sobre utilidades y rentas con mejor disposición que los de cualquier otra nación, con excepción de Inglaterra. Nuestros precios están mejor administrados, las medidas del fisco son más enérgicas que en ninguna otra época de guerra en nuestra historia. Y si aún nos hallamos lejos de un sistema adecuado de administración económica, vamos en camino de ello, bajo un ímpetu poderoso". Hasta se creyó por Francia e Inglaterra que era más conveniente que América ayudase a los Aliados haciendo el papel de auxiliar económico, en vez de enviar un numeroso ejército para batirse en Francia. Esta

This belief, too, has proved unfounded: in continuous streams American forces have been pouring into France, checking the advance of the Teutonic offensive; so that unless German resistance collapses within two years, America will have three million men in France next summer, adequately equipped and supplied. Doubts were also expressed as to the courage and intelligence of the American soldier, lacking as the nation is in military tradition and extensive officer caste trained to war. He has, however, proved himself equal to the task. *The New Republic* here remarks: "When our millions take the field it will be one of the most formidable of military organizations. Neither foes nor friends will charge America with lack of virility and fighting spirit".

Another source of weakness apprehended was the labor situation, which, it was feared, "might be driven towards an industrial anarchy more dangerous to our cause than many miles of trenches lost to the enemy". But the nation's war effort has not been blocked by any danger emanating from this source. "Labor is better paid and treated with better consideration by employers and government alike than on the day we entered the war."

Such is America tested by war. She is successfully solving the problem of national unity, of industrial efficiency, of economic control, and of military preparedness. The American people are facing the war with "increasing resolution and good sense". The common danger of the ascendancy of Autocracy in the destinies of Humanity has revealed the real America—united, patriotic, formidable with tremendous national potentialities, and armed with high decision and valor to lay down her utmost sacrifice for a more decent world, a safer place for Democracy. Her still untouched military resources form the surest guaranty of ultimate Allied victory.

Patriotic America

The sudden transition of the United States from a peaceful nation to a warring-power—economically, industrially and militarily organized for a tremendous struggle—has shown the "national morale and the traditions of loyalty and honesty and devoted service" with which the American

creencia también resultó infundada: avallanchas continuas de tropas americanas cafan en Francia, deteniendo el avance de la ofensiva teutónica; de suerte que, a menos que la resistencia alemana se rinda dentro de dos años, América tendrá tres millones de hombres en Francia en el verano próximo, debidamente equipado y abastecido. También se expresaron dudas acerca de la bizarría e inteligencia del soldado americano, careciendo como carece la nación de tradiciones militares y de una casta numerosa de oficiales ejercitados en el arte militar. Sin embargo, América demostró estar a la altura de las circunstancias. He aquí lo que dice *The New Republic*: "Cuando nuestros millones de soldados se encuentren en el campo de batalla, serán uno de los organismos militares más formidables. Ni amigos ni enemigos acusarán a América de falta de virilidad y espíritu bélico".

Otro punto flaco que causó aprensión fue la situación del proletariado, temiéndose que "podiera ser empujado a la anarquía industrial, más peligrosa para nuestra causa que la pérdida de muchas millas de trincheras conquistadas por el enemigo". Pero el esfuerzo bélico de la nación no se detuvo ante ningún peligro de ese género. "El obrero está mejor pagado y tratado con más consideración por el patrono y por el gobierno que cuando entrábamos en la guerra".

He ahí cómo ha salido América de la prueba de la guerra. El país está resolviendo con éxito el problema de la solidaridad nacional, de la actividad industrial, del régimen económico y de la preparación militar. Todo americano hace frente a la guerra "con creciente resolución y buen sentido". El peligro común de la preponderancia de la autocracia en los destinos de la Humanidad ha revelado al verdadero americano: unido, patriota, formidable con su potencialidad nacional, y armado de inmensa decisión y valor para sufrir el mayor sacrificio por un mundo más decente, por un lugar más seguro para la democracia. Sus elementos militares aún no puestos en juego constituyen la más segura garantía de la victoria definitiva de los Aliados.

Patriotismo americano

La súbita transición de los Estados Unidos de una nación pacífica a potencia guerrera, preparada económica, industrial y militarmente para una contienda tremenda, ha revelado "el espíritu nacional y las tradiciones de lealtad, honradez y disposición para el sacrificio, de que está

people are animated. Her mighty organization, says Newton D. Baker, Secretary of War, is due to the "co-operation of millions of loyal Americans of all businesses, trades and professions, to arm, supply, train and protect the fighting land forces with which we are helping to defend democracy".

The patriotism of the American people is ably described in an article, "The American Army of Today", contributed to the *Hearst Magazine* for July, 1918, in which Mr. Donald Wilhelm gives an account of the response of the entire nation to the call of Democracy. He writes of the growth of the American Army, which was on April 1, 1917, composed of 5,791 Regular officers and 121,797 enlisted men, into a vast military establishment of more than a million men; and of the mobilization of the whole nation in industrial, commercial, and social activities. Of the high spirit of patriotism demonstrated by American youths on registration day, June 5, 1917, Mr. Wilhelm says: "They came forward, from all the paths of our complex national existence, and affirmed their readiness to serve—9,586,508 of them, from all the ancestries and races and creeds of the world...."

"No other country had ever achieved such a thing. No country had ever called together thus, bankers and clerks, machinists, professors, photographers, chauffeurs, chemists, miners—more than six hundred trades and professions of men—from all the levels, high and low, of a country as wide and as deep as America. And when at last the die was cast", he continues, "and we were shoulder to shoulder with Great Britain and France, Washington became an almost inextricable confusion of men and women treading upon the heels of one another, crowding one another away from the department buildings in their efforts to proffer their services and give themselves to their country. Men far past the draft age—business men, engineers, efficiency men, the high and the low, the rich and the poor alike—and women, too, pushed forward and begged to be given their chance, like the strong and grizzled veterans of the army, many of whom turned away from Mr. Baker's desk with tears in their eyes when they were asked to stay in this country and do organization work here instead of going to France, where the glory of their profession lay..... Without distinction of geographical location or sectional difference the people rose with but one

animado el pueblo americano. Su poderosa organización, dice Mr. Newton D. Baker, Secretario de la Guerra, se debe a la "cooperación de millones de leales americanos dedicados a todos los ramos de la actividad, oficios y profesiones, para armar, abastecer, instruir y proteger a los ejércitos combatientes de tierra, con los cuales ayudamos a defender a la democracia".

En un artículo titulado "El Ejército Americano de Hoy" publicado en el *Hearst Magazine* de junio, se describe el patriotismo del pueblo americano, y su autor, Mr. Donald Wilhelm, refiere el entusiasmo con que toda la nación ha respondido al llamamiento de la democracia. Refiérese al acrecentamiento del ejército americano, que el 1.º de abril de 1917 se componía de 5,791 oficiales regulares y 121,797 soldados, y hoy es un inmenso organismo militar de más de un millón de hombres; y a la movilización industrial, comercial y social de toda la nación. Del alto espíritu de patriotismo demostrado por la juventud americana el día del registro, el 5 de junio de 1917, Mr. Wilhelm dice: "Se presentaron resueltamente, viniendo por todos los senderos de nuestra compleja existencia nacional, y proclamaron su resolución de empuñar las armas; eran 9,586,508, procedentes de todas las ramas de familia, razas y credos del mundo....."

"Ningún otro país ha hecho nunca cosa semejante. Ningún país ha convocado jamás a un mismo tiempo a banqueros y oficinistas, maquinistas, profesores, fotógrafos, *chauffeurs*, químicos, mineros, más de seiscientas profesiones y oficios, de todos los grados, altos y bajos, de un país tan extenso como América. Y cuando, al fin, se echaron los dados y nos colocamos al lado de la Gran Bretaña y Francia, Washington se convirtió en una masa confusa de hombres y mujeres que se pisaban mutuamente las huellas, agrupándose fuera de los edificios oficiales para ofrecer sus servicios y entregarse a su patria. Hombres cuya edad les eximía del servicio militar, comerciantes, ingenieros, hombres caracterizados, altos y bajos, ricos y pobres, y también mujeres, se presentaron pidiendo que se les diese oportunidad, lo mismo que a los fuertes y a los canosos veteranos del ejército, muchos de los cuales se alejaron del escritorio de Mr. Baker con lágrimas en los ojos, cuando se les rogó que permaneciesen en este país para dedicarse a trabajos de organización, en vez de ir a Francia, donde les esperaba la gloria de su profesión. . . Sin distinción de situación geográfica ni diferencias, regionales, el pueblo se levantó con un solo

thought in their minds—that of tendering themselves, their talents, and their substance, for the best uses the country could make of them in the emergency....”

America is conscious of the fact that patriotism and devotion to the nation's interests are not manifested only in the trenches but also in the farm, the laboratory and the factory. The soldier will find his glory in the battle-field; while the silent worker will reap his reward for his unwavering devotion to his nation in the gratitude of his country.

Patriotic America, united to a man to maintain inviolate the glorious heritage of civilized mankind, is now the recognized champion of human rights; and, as Doctor Hinkovich, leader of the southern Yugoslavaks, declared, “America has spread the new gospel for all mankind. Every liberty-loving nation looks to her, and I personally pray for the time when she will see to it that the future states of the world shall be ruled by justice and not by force”.

The United States and Pan-Americanism

Under the caption “The New Pan-Americanism”, *The Nation* for June 29, 1918, comments on some interesting suggestions regarding the best means of cultivating good feeling and intelligent understanding between Mexico and the United States recently made by Señor Peña, editor of *El Universal* and *El Universal Ilustrado*, two newspapers published in the City of Mexico. Señor Peña believes that the “revival of the popular excursions to Mexico, of teachers and others, at reduced rates; the establishment of exchange professorships and the encouragement of student migration; the translation of Mexican books into English and a wider reading of American books in Mexico” would greatly help in cementing the friendly relations between the two countries.

These suggestions raise the question of Pan-Americanism, which, according to *The Nation*, should be the basis of a more perfect union of all the nations of the two hemispheres, possessed as they are of common interests and responsibilities. This paper, however, sees danger from two sources: first, the unfamiliarity of the American people with the Spanish language plus the marked differences of social habit, political point of view, legal system and business usages; and second, the growing importance of the United States in the affairs of the world. *The Nation* says: “The danger is, of course, that the United

pensamiento en su mente: el de ofrecerse con su talento, y su materia, para el mejor servicio a que pudiera destinarle su patria en caso de necesidad. . .”

América comprende que el patriotismo y la lealtad a los intereses de la nación no se manifiestan solamente en las trincheras sino también en el campo, el laboratorio y la fábrica. El soldado conquistará la gloria en el campo de batalla, mientras que el silencioso obrero alcanzará el premio de su lealtad incondicional a su nación en la gratitud de su patria. La América patriota, unida como un solo hombre para mantener intacto el glorioso legado de la humanidad civilizada, es hoy el campeón reconocido de los derechos humanos, y como ha dicho el Dr. Hinkovich, jefe de los jugo-eslovacos meridionales, “América ha difundido el nuevo evangelio para toda la humanidad. Todas las naciones amantes de la libertad piensan en ella, y yo, particularmente, anhele el día en que América ha de velar por que los futuros estados del mundo se gobiernen por la justicia y no por la fuerza”.

Los Estados Unidos y el Panamericanismo.

Bajo el título de “El nuevo Panamericanismo”, *The Nation* del 29 de junio comenta algunas interesantes indicaciones respecto al mejor medio de cultivar la amistad y buena inteligencia entre Méjico y los Estados Unidos, hechas recientemente por el Sr. Peña, editor de *El Universal* y *El Universal Ilustrado*, dos periódicos que se publican en la ciudad de Méjico. El Sr. Peña cree que “el restablecimiento de las excursiones populares a Méjico de maestros y otros elementos, a precios reducidos; el establecimiento del canje de profesores y el fomento de la emigración de estudiantes; la traducción de libros mejicanos al inglés y la divulgación de la lectura de libros americanos en Mejioco” contribuirían mucho a cimentar las relaciones amistosas entre los dos países.

Estas indicaciones suscitan la cuestión del panamericanismo que, según *The Nation*, debe ser la base de una unión más perfecta de todas las naciones de ambos hemisferios, poseyendo como poseen intereses y responsabilidades comunes. Sin embargo, este periódico ve cernerse dos peligros: primero, el desconocimiento del pueblo americano de la lengua castellana, además de la marcada diferencia de costumbres sociales, opiniones políticas, sistema de derecho y prácticas mercantiles; y segundo, la importancia cada vez mayor de los Estados Unidos en los asuntos internacionales. *The Nation* dice: “El peligro

States, forced by events into a position of admitted leadership in world affairs, and bound, if it will safeguard the things for which it fights, to be the most potent voice in international councils for years to come, may continue to treat its Latin-American neighbors on occasion in a cavalier fashion. If that happens, the proclamation of a new Pan-Americanism may turn out to have, for Latin-American ears, no more welcome sound than the gospel of Pan-Germanism and *Mitteleuropa* has had for small nationalities of eastern Europe". The attainment of Pan-Americanism, however, is implied in both President Wilson's and Señor Peña's remarks. The consummation of this idea will surely place the United States in a position of power in Pan-American relations. But, says *The Nation*: "American leadership in Pan-American affairs must be as Tacitus attributes to the chiefs of the Early German tribes, who controlled their followers rather because of their ability to persuade than because of power to command". And it concludes: "Beyond agreement in political aim lies accord of spirit. If the peoples of the two hemispheres are really to work together for common ends, they must know one another better. Whatever will contribute to that result, whether literature, or schools, or travel, or university interchange, should be cordially encouraged. Wherever lawlessness or political turmoil work to impair confidence or friendly relations, it is for the Government concerned to set its house in order and keep it so. The growth of commercial intercourse between the United States and Latin-America, hastened by the decline of German influence and certain to increase in volume after the war, may well help to pave the way for a larger intellectual and social interchange. Whatever the instrument, however, the work to be done is the same. The corner-stone of international unity is mutual understanding and good will, and for a Pan-Americanism so grounded all American peoples ought earnestly to work".

President Wilson's Message on July 4th

The Fourth of July has assumed a new significance. It has become the Independence Day of the World. The immor-

consiste, desde luego, en que los Estados Unidos, obligados por los acontecimientos a colocarse en una posición de reconocida superioridad en los negocios universales, y obligada, para salvaguardar los principios por los que está luchando, a llevar la voz cantante en los consejos internacionales en los años venideros, puede continuar tratando a sus vecinos latino-americanos en forma caballeresca. Si esto ocurre, la proclamación de un nuevo panamericanismo puede convertirse, para los oídos latino-americanos, en un sonido no más agradable que el evangelio del pangermanismo y de la *Mitteleuropa* para las nacionalidades pequeñas de la Europa Oriental". Sin embargo, la realización del panamericanismo está envuelta en las manifestaciones del Presidente Wilson y del Sr. Peña. La consumación de esta idea colocará, ciertamente, a los Estados Unidos en una situación de superioridad en las relaciones panamericanas. Pero dice *The Nation*: La jefatura americana en los asuntos panamericanos debe ser como la que Tácito atribuye a las primitivas tribus hermanas, las que dominaron a sus seguidores más por su habilidad que por su fuerza para mandar". Y termina diciendo: "Detrás de los acuerdos en el orden político está la armonía del espíritu. Si los pueblos de los dos hemisferios han de trabajar verdaderamente de consumo por fines comunes, deben conocerse mejor mutuamente. Todo lo que contribuya a ese resultado, sea la literatura, las escuelas, los viajes, o el intercambio universitario, debe estimularse cordialmente. Cuando los atentados al orden público o las revueltas políticas tiendan a menoscabar la confianza o las relaciones amistosas, al gobierno respectivo corresponde ordenar su casa y conservarla en orden. El desarrollo de las relaciones comerciales entre los Estados Unidos y la América Latina, celebrado por la disminución de la influencia alemana y que con seguridad aumentará después de la guerra, puede muy bien contribuir a establecer un intercambio mayor intelectual y social. Cualquiera que sea el instrumento, la labor que se haya de ejecutar es la misma. La piedra angular de la solidaridad internacional es la inteligencia mutua y la buena voluntad, y por un panamericanismo así cimentado deben trabajar fervientemente todos los pueblos americanos".

El mensaje del presidente Wilson el 4 de julio.

El Cuatro de Julio ha adquirido una nueva significación. Ha venido a ser el día de la independencia para todo el mundo.

tal declarations of the rights of men, enunciated by the early architects of the great temple of freedom and Democracy, America, the Mother of Republics, have become the voice of Humanity. They breathe forth not only the spirit of the thirteen colonies, not only the spirit of the French Revolution but also the sentiments of all peoples, of all races and of all climes.

On this glorious day, President Wilson sent the following significant message to the American people:

"You are met, my fellow citizens, to commemorate the signing of the Declaration of Independence which marked the awakening of a new spirit in the lives of nations. Since the birth of our republic, we have seen this spirit grow. We have heard the demand and watched the struggle for self-government spread and triumph among many peoples. We have come to regard the right to political liberty as the common right of humankind. Year after year, within the security of our borders, we have continued to rejoice in the peaceful increase of freedom and democracy throughout the world. And yet now, suddenly, we are confronted with a menace which endangers everything that we have won and everything that the world has won.

"In all its old insolence, with all its ancient cruelty and injustice, military autocracy has again armed itself against the pacific hopes of men. Having suppressed self-government among its own people by an organization maintained in part by falsehood and treachery, it has set out to impose its will upon its neighbors and upon us. One by one, it has compelled every civilized nation in the world either to forego its aspirations or to declare war in their defense. We find ourselves fighting again for our national existence. We are face to face with the necessity of asserting anew the fundamental right of free men to make their own laws and choose their own allegiance, or else permit humanity to become the victim of a ruthless ambition that is determined to destroy what it can not master.

"Against its threat the liberty-loving people of the world have risen and allied themselves. No fear has deterred them, and no bribe of national well-being has held them back. They have made sacrifices such as the world has never known

La inmortal declaración de los derechos del hombre, enunciada por los primeros arquitectos del gran templo de la libertad y la democracia, América, la madre de las repúblicas, es hoy la voz de la Humanidad. Alientan no solamente el espíritu de las Trece Colonias, no solamente el espíritu de la Revolución Francesa, sino también los sentimientos de todos los pueblos, de todas las razas y de todos los climas. En ese glorioso día, el Presidente Wilson envió al pueblo americano el siguiente mensaje:

"Os habéis reunido aquí, queridos compatriotas, para conmemorar la firma de la Declaración de Independencia, que marcó el despertar de un nuevo espíritu en la vida de las naciones. Desde que nació nuestra república hemos visto crecer este espíritu. Hemos oído el clamor, y hemos presenciado cómo la lucha por el gobierno propio se extendía y triunfaba entre muchos pueblos. Nosotros hemos llegado a considerar el derecho a la libertad política como un derecho común de la humanidad. Un año después de otro, dentro de la seguridad de nuestra frontera, hemos continuado presenciando con gozo el pacífico desenvolvimiento de la libertad y la democracia por todo el mundo. Pero ahora, de pronto, nos encontramos frente a un peligro que amenaza todo cuanto hemos ganado y todo cuanto el mundo ha ganado.

"Con toda esta antigua arrogancia, con toda esta vieja crueldad e injusticia, la autocracia militar se ha armado de nuevo contra las pacíficas esperanzas de los hombres. Después de haber suprimido el gobierno propio en su propio pueblo mediante un sistema sostenido en parte por la falsedad y la traición, se ha propuesto imponer su voluntad sobre sus vecinos y sobre nosotros. Una por una, ha obligado a todas las naciones civilizadas a renunciar a sus aspiraciones o a declarar la guerra para defenderse. Ahora nos encontramos luchando otra vez por nuestra existencia nacional. Nos hallamos frente a frente de la necesidad de afirmar de nuevo nuestro derecho fundamental de hombres libres a dictar sus propias leyes y a escoger el gobierno a que se han de sujetar, o, de lo contrario, de permitir que la humanidad sea víctima de una ambición desordenada que está dispuesta a destruir todo aquello que no se someta a su dominio.

"Contra ese peligro, los pueblos amantes de la libertad se han levantado y aliado entre sí. Ningún temor les ha desalentado y ninguna promesa de bienestar nacional les ha detenido. Han realizado sacrificios que el mundo nunca ha conocido, y su

before, and their resistance in the face of death and suffering has proved that the aim which animates the German effort can never hope to rule the spirit of mankind. Against the horror of military conquest, against the emptiness of living in mere bodily contentment, against the desolation of becoming part of a state that knows neither truth nor honor, the world has so revolted that even people long dominated and suppressed by force have now begun to stir and arm themselves.

"Centuries of subjugation have not destroyed the racial aspirations of the many distinct peoples of eastern Europe, nor have they accepted the sordid ideals of their political and military masters. They have survived the slow persecutions of peace as well as the agonies of war, and now demand recognition for their just claims to autonomy and self-government. Representatives of these races are with you today, voicing their loyalty to our ideals and offering their services in the common cause. I ask you, fellow citizens, to unite with them in making this our Independence Day the first that shall be consecrated to a declaration of independence for all the peoples of the world."

This message to a free people contains the fundamental principles of a world order. It does not only challenge the sentiment of the strong to dominate the weak, but it also reemphasizes the happy assertion that "political liberty is the common right of humankind".

Wilson's Message to Heroic Belgium

When the war shall have terminated, with the Allies victorious, Belgium shall surely rise again from the miseries and oppression of Teutonic domination—her people, crowned with the laurels of national heroism and her Monarch consigned to immortality. Her defense of her liberties and independence, won eighty years ago, is the most touching expression of national valor and moral endurance; so that her independence day has been celebrated by the entire nation with a new consciousness and consecration to her cause. On the occasion of the celebration of their eighty-seventh independence day, President Wilson sent King Albert and the Belgian people the following message of greeting:

"On this day, sacred in the annals of Belgium, the hearts of my countrymen

resistencia frente a la muerte y su sufrimiento han demostrado que el propósito que anima el esfuerzo alemán no puede esperar nunca gobernar el espíritu de la humanidad. Contra el horror de la conquista militar, contra la vanidad de vivir contentándose con la satisfacción corporal, contra la desgracia de convertirse en parte de un Estado que desconoce la verdad y el honor, el mundo se ha revelado de tal modo, que aun los pueblos dominados y sujetos por la fuerza desde hace mucho tiempo se han levantado y armado resueltamente.

"Siglos de subyugación no han desvanecido las aspiraciones de raza de los muchos y distintos pueblos del Oriente de Europa, ni han aceptado éstos los sórdidos ideales de sus dominadores políticos y militares. Esos pueblos han sobrevivido a las lentas persecuciones de la paz lo mismo que a las angustias de la guerra, y ahora demandan el reconocimiento de sus justos derechos a la autonomía y gobierno propio. En este día están con vosotros representantes de todas las razas, proclamando su adhesión a nuestros ideales y ofreciendo sus servicios a la causa común. Yo os pido, conciudadanos, que os unáis a ellos para hacer de este nuestro Día de la Independencia el primero que se consagre a la declaración de independencia de todos los pueblos del mundo."

Este mensaje a un pueblo libre contiene los principios fundamentales de un nuevo orden universal. No solamente reta a la ambición de los fuertes a dominar a los débiles, sino también confirma solemnemente la feliz afirmación de que "la libertad política es el derecho común del género humano."

Mensaje de Wilson a la heroica Bélgica.

Cuando la guerra haya terminado con la victoria de los Aliados, Bélgica se verá otra vez libre de los sufrimientos y de la opresión de la dominación teutónica. Su pueblo se verá coronado con los laureles del heroísmo nacional y su monarca habrá conquistado la inmortalidad. La defensa de sus libertades e independencia, ganadas hace ochenta años, es la más conmovedora expresión del valor nacional y de la resistencia moral; por eso, el día de su independencia se ha celebrado por toda la nación con un nuevo espíritu y una nueva consagración a la causa. Con ocasión de celebrarse su octagésimoséptimo aniversario de la independencia, el Presidente Wilson envió al rey Alberto y al pueblo belga el siguiente despacho de salutación:

"En este día, sagrado en los anales de Bélgica, los corazones de mis compatriotas

beat in sympathy with the Belgian people with whom we are allied in a resolute struggle to conserve the right and liberties of free countries.

"Your country has been torn asunder by alien oppression, by attempted domination, and by shearing blasts of oppression and has learned to prize and develop qualities that stimulate your true-hearted people to assume among powers that high place which rightly belongs to free and independent nations.

"I join with my countrymen in extending to Your Majesty and to the people of Belgium who have so freely given their lives and treasure for the safeguarding of freedom and equal justice, hearty greetings on this auspicious day in confidence that its prestige for France and Belgium may have a still greater and more glorious place in the proud annals of human achievement in the paths of liberty."

President Wilson's message is a fitting expression of sympathy with a people whose blood has been shed for the maintenance of those principles under which his own people have known life's glory and which they are now safeguarding on the battlefields of Europe. President Wilson has certainly voiced the sentiments of the entire American people.

U. S. Treatment of German Prisoners

In championing the cause of humanity, America is fighting with clean hands. Inspired by a lofty ambition to serve mankind, she can never suffer to stain her national magnanimity with the pollution of vindictiveness and barbarity that have made the Teutonic sword hated and execrated. The loftiness of the American heart is well demonstrated by the manner she takes care of the German prisoners, as Mr. Reuben A. Lewis, who visited the prison camp at Fort McPherson, Georgia, interestingly describes in the June number of *Munsey's Magazine*.

After giving a detailed description of the prisoners' condition in the prison camp—their food (the same as is given to the American enlisted man), their occupations and amusements, and their freedom to communicate with friends (although the incoming and outgoing mails are carefully censored)—Mr. Lewis says that they were given perfect freedom to worship their war-lords. "They can gaze upon the gruff-

palpitan de simpatía hacia el pueblo belga, con el cual estamos aliados en una lucha resuelta para conservar los derechos y libertades de los pueblos libres.

"Vuestro país ha sido despedazado por la opresión extranjera, por intentos de dominación y por tijeretazos de tiranía y ha aprendido a apreciar y cultivar virtudes que excitan a vuestro sincero pueblo a ocupar entre las naciones el alto puesto que de derecho corresponde a las naciones libres e independientes.

"Me uno a mis compatriotas para enviar a Vuestra Majestad y al pueblo de Bélgica, que tan generosamente han dado su vida y tesoros por salvaguardar la libertad y la justicia, nuestros cordiales saludos en este venturoso día, en la confianza de que su prestigio para Francia y Bélgica tendrá un lugar más glorioso y grande en los soberbios anales de las conquistas humanas en los senderos de la libertad."

El mensaje del Presidente Wilson es la expresión oportuna de simpatía hacia un pueblo cuya sangre se ha derramado por el mantenimiento de aquellos principios bajo los cuales su propio pueblo ha disfrutado vida gloriosa, y que ahora está defendiendo en los campos de batalla de Europa. El Presidente Wilson, ciertamente, ha interpretado los sentimientos de todo el pueblo americano.

Trato que los Estados Unidos dan a los prisioneros alemanes

Al constituirse en campeón de la causa de la Humanidad, América lucha con las manos limpias. Inspirada por el noble sentimiento de defender a la Humanidad, no puede permitir que se manche su magnanimidad nacional con el veneno de la venganza y la crueldad que ha atraído el odio y la execración contra la espada teutona. La nobleza del corazón americano queda bien demostrada por la manera en que su gobierno cuida de los prisioneros alemanes. Mr. Reuben A. Lewis, que ha visitado el campamento de prisioneros en el Fuerte McPherson, Georgia, lo describe en forma tan interesante en el *Munsey's Magazine* de junio.

Después de describir circunstanciadamente el estado de los prisioneros en el campamento, su alimento (el mismo que se da al soldado americano), sus ocupaciones y diversiones, y la libertad en que se hallan para comunicarse con sus amigos (si bien se somete a censura la correspondencia entrante y saliente). Mr. Lewis dice que se les concede libertad absoluta para adorar a sus amos militares. Pueden contemplar el semblante ceñudo de Hin-

looking countenance of Hindenburg. If they wish, they may salute the Kaiser's flag and meditate reverently upon the symbolism, of its black, red, and white—from night to light through blood”.

It remains for America to know what treatment American prisoners will receive in Germany. But, however cruel the *Vaterland* may be to Uncle Sam's soldiers, her sentiments will not allow America to retaliate, for “Uncle Sam is merciful to those who cannot fight”. She may find occasion for protest, but she is “not likely to try to balance the misdeeds of *schrecklichkeit* by reprisals in kind”.

War is an occasion to demonstrate national brutality or magnanimity. That all depends upon the instincts inherent in the race. Germany has revealed her innate national sentiments in acts of lawlessness and butchery, and she will be cursed by the whole world throughout all ages. On the other hand, America has shown an inherent love of justice and mercy, and her national attributes of chivalry and magnanimity will shine with a more brilliant lustre in the annals of mankind.

War and American Women's Dress

The war has brought about a great change not only in the sentiments of the American women but also in their apparel. They know that they also have a supreme obligation to their country to do their “bit” for the nation's interests. Economy and thrift are observed in their homes; and luxury is now looked upon with disdain even by the whimsical and the vain. The new ideas of American womanhood have found reflection on women's dresses.

The Committee on Public Information, Division on Woman's War Work, released on June 29, 1918, what Dr. Jesica Peixotto, professor of social economics in the University of California and at present chairman of the Department of Child Welfare of the Woman's Committee, Council of National Defense, says regarding the effect of war upon the American women's dress. “Women of all classes want to give war service and that will react automatically”, she says. “It seems to me that the war will sound the doom of unpractical, ceremonial dress. In a time like this elegant attire that is the badge of the leisure class

denburg. Si lo desean, pueden saludar la bandera del Kaiser y meditar reverentemente sobre el simbolismo de sus colores negro, rojo y blanco—“de las tinieblas de la noche a la luz del día, al través de la sangre”.

Ahora América debe averiguar qué trato reciben los prisioneros americanos en Alemania. Pero, por cruel que sea *Vaterland* para con los soldados del Tío Samuel, los sentimientos de América no le permitirán vengarse, pues “el Tío Samuel es magnánimo con los que no pueden luchar. Podrá hallar ocasión para protestar, pero no es probable que trate de compensar los agravios de *schrecklichkeit* con represalias de la misma clase”.

La guerra es una ocasión para demostrar la brutalidad o la magnanimidad nacional. Todo depende de los instintos inherentes a la raza. Alemania ha revelado sus sentimientos nacionales innatos en actos contrarios a la ley y en las matanzas, y será maldecida por todo el mundo en todos los tiempos. Por otra parte, América ha demostrado un amor inherente a la justicia y piedad, y sus atributos nacionales de hidalguía y magnanimidad brillarán con mayor esplendor en los anales de la Humanidad.

La guerra y el vestido de la mujer americana

La guerra ha provocado grandes alteraciones, no solamente en los sentimientos de la mujer americana, sino también en su indumentaria. Ella comprende también que tiene una obligación suprema hacia su país de hacer la parte que le corresponde por los intereses de la nación. En su hogar se observa la economía y el ahorro; y el lujo es mirado ahora con desdén hasta por la mujer caprichosa y casquivana. Las nuevas ideas de la mujer americana se han reflejado en la indumentaria femenina.

El Comité de Información Pública, División del Trabajo de Guerra de la Mujer, ha dado a la publicidad lo que ha dicho acerca de los efectos de la guerra sobre el vestido de la mujer americana la Doctora Jesica Peixotto, profesora de Economía Social de la Universidad de California y presidente del Departamento de Bienestar de los Niños, en el Comité de Mujeres del Consejo de Defensa Nacional. “Las mujeres de todas las clases desean prestar servicio de guerra y eso causará una reacción inmediata”, ha dicho la referida profesora. “Se me figura que la guerra significa la condenación del vestido ceremonioso y poco práctico. En una época como esta, en que la elegancia en el vestir es el signo de la clase acomodada, resulta

becomes offensive to persons of taste. Today inexpensive, fresh, practical, attractive dress is the mark of leaders among American women.

"The war should bring us a new habit of thinking about dress. Perhaps as a nation we may learn to apply to our clothing the same tests that dietists have told us to apply to food. Expenditure for display is practiced universally in the matter of dress. Apparel is the chief means of putting financial standing in evidence. It tells observers at first glance something about purchasing power and whether or not the wearer is being subjected to any kind of productive labor. Our ethics of dress for many years said practically that women should wear clothing not suitable for any sort of work, that they should, as it were, wear the insignia of leisure.

"When the day is filled with regular work done inside a schedule made for a group and not for a particular woman, little time remains in which to buy many and elaborate costumes to suit long standing conventions. The three or four changes a day prescribed for women of leisure, become something that can be worn all day without being conspicuous or inappropriate. Thus service will bring about a kind of self-acting standardization and in this way introduce into dress the element of thrift."

Dr. Peixotto then remarks on the struggle of the American women to turn to simplicity; for, as she says, "the habit of spending to display good clothes has penetrated wider circles with us than perhaps any other nation. . . . Democracy does this. . . . Apparel is an easy means of displaying publicly the class of society to which you think you belong. No nation pays more homage to the adage, 'The apparel makes the man'. Yet the exigencies of the present situation demand emphatically that we wear inexpensive and simply made clothing and that we wear it longer than heretofore". Dr. Peixotto does not, however, think that strictly standardized dress is practical or desirable, for, as she says, "In the first place, for most women it would involve an additional and unnecessary expense. All their existing stock of outside garments would become useless. In the second place, it would interfere with what seems to be a very natural and insistent craving in most people—the craving for variety".

ofensiva para las personas de buen gusto. Hoy día, el vestido poco costoso, fresco, práctico y atrayente, es señal de distinción entre las mujeres americanas.

"La guerra nos traerá un nuevo modo de pensar acerca del vestido. Tal vez, como nación, podamos aprender a aplicar a nuestra indumentaria los mismos gustos que los dietistas nos han recomendado que apliquemos a la alimentación. El gastar por ostentación es práctica universal en lo que respecta al vestido. La ropa es el medio principal de demostrar el estado financiero. Indica a los observadores, a primera vista, algo de la potencia adquirente y si el que la lleva está obligado a trabajar. Nuestra ética sobre el vestido durante muchos años nos decía casi que las mujeres deben usar vestitidos que no sean apropiados para ninguna clase de trabajo, y que deben usar ropas que sean la insignia de una posición desahogada.

"Cuando el día se pasa en un trabajo regular ejecutado dentro de un horario destinado a un grupo y no a una mujer determinada, queda poco tiempo que emplear en la compra de muchos y elegantes vestidos apropiados para los antiguos convencionalismos. Los tres o cuatro cambios de vestido al día prescritos para las mujeres de posición desahogada se reducen a algo que puede usarse todo el día sin llamar la atención o parecer impropio. Así, el servicio producirá una clase de norma de conducta y de esta manera introducirá en la indumentaria el elemento de economía."

La Dra. Peixotto habla después de la lucha de la mujer americana por adoptar la sencillez, pues, como ella dice, "la costumbre de gastar para ostentar buenos trajes ha penetrado entre nosotros en círculos más vastos que quizás en cualquier otra nación. . . . La democracia es así. . . . El vestido es un medio fácil de ostentar públicamente la clase de sociedad a que creéis pertenecer. Ninguna nación presta mayor homenaje al refrán 'el hábito hace al monje'. Y, sin embargo, las exigencias de la situación actual demandan imperiosamente que llevemos ropa sencilla y modesta y que la usemos más tiempo que antes". La Dra. Peixotto no cree, con todo, que sea práctico o conveniente establecer un modelo estricto de vestido, pues, como ella dice, "en primer lugar, para la mayoría de las mujeres, esto implicaría nuevos e innecesarios gastos. Toda la ropa exterior que ahora poseen quedaría inútil. En segundo lugar, impediría lo que al parecer es natural e insistente afán de muchas gentes, el afán de la variedad".

World's Political Combinations

In this clash of the great nations of the world, there are certain "wide tendencies continuing more and more to outline themselves". "In spite of the fact that the war is in some respects a struggle to protect small nations, and minorities in large nations", writes Mr. William S. Howe in discussing "Potential World Groupings" in *Asia* for July, 1918, "a more important outcome will be the acceleration of the evolution of ever larger political entities and the distribution of power over the earth among a very few unitary groups of peoples".

The fate of Russia seems to be the deciding factor. According to Mr. Howe, if Russia is saved from Teutonic domination, the following groups will emerge from among all the nations of the world: "The Anglo-Saxon (British Empire and the United States), the Slavic (Russia and smaller kindred nations), and the East Asian (China and Japan)". In this grouping of the great political units of the world, it might be wondered why Germany and France are not included, but the author maintains "that not immediate strength so much as political strength must be considered". Area and population are primary elements in estimating a nation's possibilities. Latin America is not considered one of these political groups either, because of the sparseness of its population. And in order that Germany might assume a place of importance with the potentially great groups, her aim must be to control Russia. But this the Allies would fight bitterly to avert.

Mr. Howe then proceeds to the description of the potential powers of these groups. The Slavic group, he asserts, has an area of 8,400,000 square miles, amounting to one-seventh of the earth's surface, and a population estimated in 1915 at 182,000,000. Russia is rich in mineral resources and forest products; and her agricultural production can be greatly developed by scientific methods. She is also rapidly absorbing and assimilating the Asiatic subject races, so that there exists a gradual strengthening of the slavic elements.

The next is the Anglo-Saxon group, Great Britain and America classified together; for, as the author says, "in spite of past differences, present conditions and future political questions make it impossible that they should act in any other way than as a unit in international affairs", they

Combinaciones políticas internacionales

En este choque de las grandes naciones, existen ciertas "amplias tendencias que se encaminan más y más a perfilarse". Apesar de que la guerra es, en ciertos respectos, una lucha para proteger a las naciones pequeñas, y las minorías de las naciones grandes"—escribe Mr. William S. Howe al tratar de los "Grupos potenciales del Mundo" en *Asia* de julio,—"una consecuencia más importante será la aceleración de la evolución de entidades políticas todavía mayores y la distribución del poderío sobre la tierra entre muy pocos grupos unitarios de pueblos".

La suerte de Rusia parece ser el factor decisivo. Según Mr. Howe, si se logra salvar a Rusia de la dominación teutona, los siguientes grupos surgirán de entre todas las naciones del mundo: "El anglosajón (el Imperio Británico y los Estados Unidos), el eslavo (Rusia y las naciones afines más pequeñas), y el Asia Oriental (China y el Japón)". En esta agrupación de las grandes entidades políticas, podría extrañar por qué no se incluye a Alemania y Francia; pero el autor sostiene que "no se debe considerar tanto la fuerza efectiva como la fuerza política". Los elementos primordiales que se han de considerar al apreciar las energías de una nación son la superficie y la población. A la América Latina no se la considera como uno de estos grupos políticos, dado lo esparcido de su población. Y para que Alemania pueda ocupar un puesto de importancia al lado de los grupos potenciales, su objetivo debe ser dominar a Rusia. Pero para evitar esto, los Aliados lucharán con denuedo.

Mr. Howe pasa luego a describir el poder potencial de estos grupos. El grupo eslavo, según él, tiene una superficie de 8,400,000 millas cuadradas, que representan una séptima parte de la superficie terrestre, y una población que en 1915 se calculó en 182,000,000. Rusia es rica en recursos minerales y productos forestales; y su producción agrícola puede desarrollarse considerablemente por procedimientos científicos. Además, está absorbiendo y asimilándose rápidamente a las razas asiáticas sometidas a ella, de suerte que existe un refuerzo paulatino de los elementos eslavos.

Después está el grupo anglosajón, formando una sola clase la Gran Bretaña y América, pues, como dice el autor, "apesar de las antiguas diferencias, las circunstancias presentes y las cuestiones futuras hacen imposible que obren de manera distinta de que como una unidad en asuntos internacionales", estando unidas por el

being united by the greatest of all unifying bonds—a common language. The co-operation of the two nations against a common danger will surely bring about their economic and political union, which is “impossible to separate or unravel”. To this combination Mr. Howe adds the white colonies of the British Empire—Canada, Australia, South Africa, India, Egypt, etc. The total of the Anglo-Saxon group has 15,000,000 square miles in area, with a population of 550,000,000.

The last group is the East Asian, comprising China and Japan, with an area of 4,200,000 square miles and with a population of 475,000,000. China contains rich mineral resources, but she is poor in agricultural and forest reserves. But while the natural resources of the East Asian group are inferior to those of the other two groups, its geographical position “has the advantage over that of the Slavic in representing a more temperate climate and easy access to the sea, and over the Anglo-Saxon in being more compactly situated”.

The author sees a great danger that will menace the stability of this future world's political order—the possible domination of Russia, both economically and politically, by autocratic Germany. “Herein”, writes Mr. Howe, “we discern the vital reason why the Allies must pursue this war to complete victory”. And he continues: “The fundamental reason.... why the Allies must pursue the war to a complete victory lies in the matter of world grouping. If Germany repentantly admitted her wrongs, offered to evacuate France and Belgium, reimburse them for all losses, execute the perpetrators of the atrocities, return Alsace and Lorraine to France, and give up her colonial possessions, these terms would still leave her victorious. For she will have retained her grip on the Balkans and would have gained ascendancy in Russia. Given breathing space to organize the Levant, with its wonderful strategic position, and Russia with its great human and material resources, she would be able in the future to renew the contest with the balance entirely in her favor. Even if she were willing to permit Serbia and Roumania to be resurrected, the Allies could never allow her to settle the Russian problem to her own liking. She would, in a sense, have fought at least a draw with the world, and the prestige of her achieve-

vínculo más fuerte de todos, el de un idioma común. La cooperación de las dos naciones contra un peligro común producirá seguramente su unión económica y política, que “será imposible romper o desatar”. A esta combinación añade Mr. Howe las colonias blancas del Imperio Británico: Canadá, Australia, Africa del Sur, India, Egipto, etc. Todo el grupo anglosajón tiene 15,000,000 de millas cuadradas de superficie con una población de 550,000,000.

El último grupo es el Asia Oriental, que comprende China y Japón, con una superficie de 4,200,000 millas cuadradas y una población de 475,000,000. China cuenta con abundantes recursos minerales, pero es pobre en potencia agrícola y forestal. Mas, si las fuentes naturales de riqueza del grupo oriental asiático son inferiores a las de los otros grupos, su posición geográfica “tiene la ventaja sobre el eslavo en cuanto representa un clima más templado y fácil acceso al mar, y sobre el anglosajón, en que es más compacto geográficamente”.

El autor ve un gran peligro que amenazará la estabilidad de este orden universal político del futuro: la posible dominación de Rusia, en lo económico y en lo político, por la autocrática Alemania. “Aquí, dice Mr. Howe, discernimos la razón vital por la cual los Aliados deben continuar la guerra hasta lograr una completa victoria. La razón fundamental por la cual los Aliados deben continuar la guerra hasta lograr una completa victoria tiene relación con la cuestión de la agrupación de las naciones. Si Alemania se arrepintiera y reconociera sus yerros, se comprometiera a evacuar Francia y Bélgica, a indemnizarlas de los daños causados, ejecutase a los perpetradores de las atrocidades, devolviese la Alsacia y la Lorena a Francia y renunciara a sus colonias, estas condiciones aún la dejarían victoriosa. Porque aún continuaría imponiendo su férula sobre los Balkanes y habría conquistado preponderancia en Rusia. Dejándole alientos para organizar el Levante, con su admirable posición estratégica, y Rusia, con sus grandes recursos humanos y materiales, podría en el futuro renovar la contienda, con la balanza enteramente a su favor. Aun cuando estuviese dispuesta a permitir a Servia y Rumania que se regenerasen, los Aliados no podrían consentir nunca que Alemania resolviera el problema ruso a su gusto. En cierto sentido, Alemania hubiese, por lo menos, sostenido un asalto con el mundo entero, y el prestigio de su hazaña sería tal que aún sería mirada

ment would be such as to make her still supreme in Turkey and the Balkans, even if she had no direct territorial connections".

The fate of group two is now the first concern of the world. But regarding group three, the author calls attention to the admonition of John Hay: "The storm centre of the world has greatly sifted to China. Whoever understands that mighty empire socially, politically, economically, religiously, has a key to the world politics for the next five centuries".

"Intolerable" Democracy

While democracy has been regarded as the bulwark of free peoples against tyranny and oppression, it is held in contemptuous ridicule by the believers of the assertion: "Might is right". Inspirer of individual initiative, democracy is the foundation-stone of national greatness. Its enemies, however, maintain that its teachings provoke internal national disorders.

Such is the contents of a circular now in official circulation in the German army, which was read in the Reichstag by an anti-Government Socialist, Herr Noske. It says:

"There is nothing more intolerable than Democracy. The Democratic parties of the Reichstag wish to enforce a peace of renunciation by provoking strikes and street demonstrations. In Democratic countries money plays the chief role. Today anyone who does not do his utmost to nip Democratic-international movement in the bud is working for the enemy. He is not working for true freedom and equality. July 16, 1917 (the date of the Reichstag's notorious 'peace' resolution), will live for all time as a paragon of German small-mindedness".

According to the *Osaka Mainichi*, the semi-official *Cologne Gazette* says that the pamphlet was only circulated among Field-Marshal von Eichhorn's food-foraging forces in Ukraine.

Successful Offensive Battle

War indeed is an art. The strength of armies, the efficiency of war-machines, and the sufficiency of the supply of ammunition may greatly account for a decisive victory; but it has been seen in the present conflict that a mastery of details furnishes great chances of being victorious.

como suprema en Turquía y en los Balkanes, aunque careciera de comunicaciones territoriales".

La suerte del segundo grupo es la cuestión que preocupa principalmente al mundo. Pero, respecto al tercer grupo, el autor recuerda la advertencia de John Hay: "El centro ciclónico del mundo se ha colado en China. Aquel que comprenda a ese poderoso imperio en lo social, en lo político, en lo económico y en lo religioso, tendrá la llave de la política universal en los cinco siglos venideros."

Democracia "intolerable"

Mientras la democracia ha sido considerada como el baluarte de los pueblos libres contra la tiranía y la opresión, es objeto de ridículo por los seguidores de la doctrina "el derecho es la fuerza". Inspiradora de la iniciativa individual, la democracia es la piedra angular de la grandeza nacional. Sin embargo, sus enemigos sostienen que sus enseñanzas provocan perturbaciones nacionales interiores.

Tal es el contenido de una circular que corre oficialmente en el ejército alemán, y que fue leída en el Reichstag por un socialista de la oposición, Herr Noske. Dice así:

"Nada hay más intolerable que la Democracia. Los partidos democráticos del Reichstag desean que se llegue a una paz de renunciación, provocando huelgas y manifestaciones callejeras. En los países democráticos, el dinero desempeña el papel principal. Hoy, todo el que no se esfuerce por ahogar en flor el movimiento en pro de la democracia internacional, trabaja en pro del enemigo; no trabaja por la verdadera libertad e igualdad. El 16 de julio de 1917 (fecha de la desdichada resolución del Reichstag sobre la 'paz') vivirá perpetuamente como un ejemplo de la estrechez de criterio de los alemanes."

Según el *Osaka Mainichi*, la *Cologne Gazette* asegura que el folleto solamente circuló entre las fuerzas que forrajearon en Ucrania al mando del mariscal von Eichorn.

Para ganar una batalla ofensiva

La guerra es, en verdad, un arte. El número de combatientes, la eficacia de las máquinas de destrucción y la suficiencia del abastecimiento de municiones constituyen medios importantes de una decisiva victoria; pero en el conflicto actual se ha visto que el dominio de los detalles ofrece grandes oportunidades para alcanzar el triunfo.

Under the caption "How A Great Battle is Planned and Fought", contributed to *Scribner's Magazine* for June, 1918, Captain Jacques Rouvier, of the French Military Mission to the United States, describes in detail what should be done in order to achieve a successful offensive battle. He says that "in planning for the offensive battle the first question to be decided is the location of the sector where the offensive is to take place"—a task that belongs to the general in command of the army. The sector must be one that will allow all branches of the service to participate in the battle. The configuration of the ground should be favorable, so as to permit of the employment of the great masses of men. The staff, says the author, "must also draw the greatest extent on the imagination, in order to visualize what is likely to happen and to be able to realize what certain means will produce under certain circumstances. It must be able to realize what is humanly possible, and it must not count on superhuman achievements which, although sometimes accomplished by gallant troops, should not be reckoned with as a probability."

The staff must have a perfect knowledge of the strength under its command—how many guns, how many men, and how much ammunition, both for artillery and infantry—necessary to attain the desired results. The calculations having been completed, the practical work is begun: "first, the preparation of the offensive sector; and second, the relief and training of both troops and staffs which are to play a part in this battle. The preparation of the offensive sector consists in the following: first, the making ready of means of communications; second, the digging of the works necessary for the troops who are to go over the top, which include jumping-off trenches, command posts, and so on; third, the creation of dumps, both at the rear and in the lines for the storage of ammunition and material; fourth, the organization of the means of liaison. Captain Rouvier then describes the special care to be employed in the task of perfecting the means of communication, with a view to arranging a comprehensive plan in order that each unit way have quick means of transportation, so that the troops will not have to wait too long before reaching their emplacements for the fight."

The preparation of the offensive sector having been completed, the next task is the training of the units that are to take

Bajo el título de "Cómo se planea y sostiene una gran batalla", el capitán Jacques Rouvier, de la Misión Militar Francesa a los Estados Unidos, publica en el *Scribner's Magazine* de junio una descripción circunstanciada de lo que se debe hacer para ganar una batalla ofensiva. Dice que, "al preparar una batalla ofensiva, la primera cuestión que se ha de resolver es la que se refiere a la posición geográfica del sector en que ha de tener lugar la ofensiva, tarea que incumbe al general en jefe del ejército. El sector debe ser aquel que permita que participen en la batalla todos los ramos del servicio. La configuración del terreno debe ser favorable, de modo que consienta el empleo de grandes masas de tropas. "El estado mayor, dice el autor, debe dar a su imaginación la mayor extensión, a fin de prever lo que puede acontecer y comprender qué resultados producirán determinados medios bajo ciertas circunstancias. Debe comprender todo lo que es humanamente posible, sin contar con hazañas sobrehumanas que, si bien suelen a veces realizarse por tropas bizarras, no se las debe considerar como probables".

El estado mayor debe tener perfecto conocimiento de la fuerza de que dispone—cuántos cañones, cuántos hombres, y qué cantidad de municiones para la artillería y la infantería—para lograr los resultados que se desean. Efectuados los cálculos, empieza la labor práctica: "primero la preparación del sector ofensivo, y segundo, el descanso e instrucción de las tropas y del estado mayor que han de tomar parte en la batalla". La preparación del sector ofensivo consiste: primero, en tener dispuestos los medios de comunicación; segundo, la excavación de las obras necesarias a las tropas que han de escalar la altura, lo cual comprende el asalto de trinchera, ocupar posiciones, etc.; tercero, la formación de depósitos, tanto en la vanguardia como en la retaguardia, para el almacenamiento de municiones y material; cuarto, organizar los medios de ligazón o contacto. El capitán Rouvier pasa luego a describir el cuidado que se debe tener en la tarea de perfeccionar los medios de comunicación, con el objeto de trazar un plan comprensivo en el cual cada unidad pueda contar con medios fáciles de transporte, a fin de que las tropas no tengan que esperar demasiado tiempo para poder llegar a su emplazamiento para el combate."

Terminada la preparación del sector ofensivo, la labor inmediata es la instrucción de las unidades que han de asistir

part in the offensive battle. They should undergo a moral, a physical, and a technical training, and should be inculcated a strong hate for the Boche.

And describing the co-operation of the different services, Captain Rouvier writes: "At the proper time the troops and different services will be placed in position—first the aviation service and artillery, then the infantry. The aviation service and the artillery work in close connection, for one can not conceive nowadays an artillery force operating without the help of the aviation service, which is the eye of artillery. The first object to be attained is to gain the mastery of the air in this offensive sector. To accomplish this the chasers will try to bring down the German planes in order that the observation planes may fly for the purpose of helping the artillery in registering. Aerial raids are carried on to destroy the principal centres of communications at the enemies' disposal. The railroad stations are visited by planes which hure tons of explosives, while bridges, viaducts, important degouts, cantonments, and barracks are also attached."

Then the infantry begins action, and the different services, in harmonious combination, works havoc in the ranks of the enemies, causing them to lose in morale and organization.

Edith Cavell in Marble

Edith Cavell, the nurse, whose martyrdom from Teutonic butchery at once aroused the deepest indignation of all non-German peoples the world over and inspired them with a firm resolve to stake their existence for the cause she so nobly and heroically espoused, has become the synonym of feminine devotion to the cause of humanity. France and England will both embody their admiration and love for this noble soul in marble and granite.

The Literary Digest for June 1, 1918, says that in the designs which have been chosen for Paris and for London there is a notable difference. "France," it says, "sees the pity of a woman's lot; but England remembers her as an unconquerable soul". *The Sphere* (London) is quoted by *The Digest* as describing the Paris Monument thus:

"The site chosen was a particularly fine one in the Tuileries Gardens, facing the Place de la Concorde; the actual spot is that known as the Terrasse des Feuillants, adjoining the Jeu de Paume, the only remaining trace of the meeting-place of the famous Club des Feuillants, whose members

a la batalla ofensiva. Estas deben sujetarse a una instrucción moral, física y técnica, inculcándose en su ánimo un odio mortal al boche.

Refiriéndose a la cooperación de los distintos servicios, el capitán Rouvier escribe: "En el momento oportuno, se pondrán en posición las tropas y diversos servicios; primero, el servicio de aviación y la artillería, y después, la infantería. El servicio de aviación y la artillería operan en relación íntima, pues hoy día no se concibe una fuerza de artillería que opere sin el auxilio del servicio de aviación, que es el ojo de aquella. El primer objetivo que se ha de lograr es el dominio del aire en el sector ofensivo. Para conseguir esto, los aeroplanos de caza deberán derribar los aviones alemanes, con el fin de que los aeroplanos de observación puedan volar para ayudar a la artillería en la puntería. Los ataques aéreos tienen por objeto destruir los centros principales de comunicación de que dispone el enemigo. Los aeroplanos vuelan sobre las estaciones ferroviarias para arrojar sobre ellas toneladas de explosivos, siendo atacados al mismo tiempo los puentes, los viaductos, los subterráneos importantes, los acantonamientos y cuarteles". Entonces empieza la acción de la infantería, y las diferentes armas, en armoniosa combinación, hacen estragos en las filas enemigas, debilitando su moral y organización.

Edith Cavell en mármol

Edith Cavell, cuyo martirio perpetrado por la sevicia teutona produjo al instante la más profunda indignación en todos los pueblos no alemanes, e inspiró a éstos la firme resolución de jugarse la existencia por la causa que ella defendió tan heroica y noblemente, ha venido a ser el símbolo de la adhesión femenina a la causa de la humanidad. Francia e Inglaterra expresarán su admiración y afecto hacia esa noble alma en mármol y granito.

The Literary Digest del 1.º de junio dice que en los planos que se han escogido en París y en Londres hay una notable diferencia. "Francia, dice, ve el triste destino de una mujer; pero Inglaterra la recuerda como un alma indomable". *The Digest* reproduce este párrafo de *The Sphere* (Londres) sobre el monumento de París:

"El sitio escogido es extraordinariamente hermoso, en los jardines de las Tullerías, frente a la plaza de la Concordia; el punto verdadero es el que se conoce por Terrasse des Feuillants, contiguo a la Jeu de Paume, el único vestigio que queda del punto de reunión del famoso Club des Feuillants,

were among the first to uphold the rights of the people in the early days of the Revolution. A large number of designs for the proposed memorial were submitted to a jury composed of distinguished men in the world of art, and finally ten were selected from which the final choice was made. These ten designs were exhibited to the public in the Petit Palais, and the people of Paris flocked to admire and criticize and venerate the woman in whose honor they were made. Flowers were laid before them, and they came from all kinds and conditions of people—from the splendid and expensive sheaf of chrysanthemums down to a humble bunch of violets brought by a workgirl. All the designs were alike in one respect—they all showed Edith Cavell prostrate after her execution; later, perhaps, some artist will show her to us upright and steadfastly facing her murderer—that German officer who shot a fainting woman when the soldiers he commanded refused the task.

"The design which won the first prize, and which was to be carried out in marble, is the work of Mr. Gabriel Pech. It has the grandeur of extreme simplicity; a background of ruins, against which a winged figure—Hope, Justice, or Victory?—stands out, and in the foreground Edith Cavell lies in the peace of death, a German helmet at her feet.

"Yet others among the designs submitted were very fine, notably that submitted by Mr. André Vermare, which obtained the second prize."

The British monument, however, presents her as an unshaken spirit in its espousal of the cause of right and justice:

"Behind the figure of Edith Cavell will rise a monument of Cornish granite, designed to embody strength and repose. The monument rises to a height of forty feet to forty-five feet, and is cruciform; the cross is the Cross of Christianity. Out of this the sculptor shows another emblematic cross springing. This second cross is built up by the figure of Humanity with the child upon its knees. The right hand of Humanity is raised as if to call upon those who would advance to the hurt of the child to stop; the left hand rests gently on its head. There is in the decoration of this figure also the suggestion of

cuyos miembros fueron los primeros que mantuvieron los derechos del pueblo en los primeros días de la Revolución. Se presentaron al jurado, compuesto de distinguidas personalidades del mundo del arte, muchos diseños, de entre los cuales se eligieron diez, para la elección definitiva del que había de ser aceptado. Estos diez planos se expusieron al público en el Petit Palais, y el pueblo parisién invadió el local para admirar, contemplar y venerar a la mujer en cuyo honor se hicieron. Ante los diseños se depositaron coronas de flores, procedentes de todas las clases y condiciones del pueblo—desde las magníficas y costosas guirnalda de crisantemos hasta un ramito de violetas ofrecido por una obrera. Todos los diseños se asemejaban en un concepto: Edith Cavell aparecía tendida en el suelo después de la ejecución; es posible que un día algún artista la represente mirando cara a cara, erguida y arrogante, a su verdugo, aquel oficial alemán que disparó contra Miss Cavell, una mujer desmayada, cuando los soldados que mandaba se negaron a ejecutar la tarea.

"El diseño que obtuvo el primer premio y que se va a reproducir en mármol, es obra de Mr. Gabriel Pech. Tiene la grandeza de la suprema sencillez; en el fondo, ruinas, contra las cuales se apoya una figura alada —la Esperanza, la Justicia o la Victoria? —y en primer término, Edith Cavell reposa en la paz de la muerte, y junto a sus pies un casco prusiano.

"Entre los diseños había otros muy hermosos, especialmente el presentado por Mr. André Vermare, que obtuvo el segundo premio."

El monumento británico, sin embargo, presenta a la heroína como un espíritu indomable en la defensa de la causa del derecho y la justicia:

"Detrás de la figura de Edith Cavell se levantará un monumento de granito, trazado para representar el vigor y el reposo. El monumento se eleva a una altura de cuarenta a cuarenta y cinco pies, y es cruciforme; la cruz es la cruz del cristianismo. Además de ésta, el escultor presenta otra cruz emblemática. Esta segunda cruz se forma al lado de la figura de la Humanidad con el niño sobre sus rodillas. La mano derecha de la Humanidad se extiende como si tratase de detener a los que avanzan para hacer daño al niño; la mano izquierda descansa graciosamente sobre su cabeza. En el adorno de esta figura hay también la sugestión del uniforme de la enfermera,

the nurse's uniform, and Mercy and Healing fold their wings coifwise over the clear forehead.

"Upon the Cross of Christianity will be a tablet with two wreaths. The tablet will be inscribed 'Brussels—Dawn', with the date on which Edith Cavell so fearlessly met her end. Under this, over the figure and at the foot of the cross, will be the single word 'Humanity'; 'Fortitude,' 'Devotion' and 'Sacrifice' inscribe the other panels. The words set down in brief the ideals for which the subject of the memorial lived and died; the other writing upon it is her name.

"At the back of the monument, under the word 'Fortitude,' is a strong lion. It crushes firmly beneath it the Serpent of Envy, Spite, Malice, and Treachery. In this Britain's share in the conflict which divides and rends the world is more nearly symbolized, for the lion is the Lion of Britain.

"In a leaden box will be placed a coin of King George, a drawing of Queen Mary, together with the story of Edith Cavell. With them will be put the roll of those who subscribed."

The Victory Desired

The Entente Allies are confident of an ultimate victory. But the victory that the Allies are decided to achieve is one that will make the "world safe for democracy"—safe from the "conscienceless military oligarchy of Central Europe". The motive of the Allied Powers in exerting so much strength to overthrow Autocracy would be defeated if the peace that will conclude the present world tragedy would only sow the seeds for future wars.

Germany might be forced to evacuate France, Belgium and Italy; cede Alsace-Lorraine to France and the Trentino to Italy; let Great Britain keep the German colonies; and pay a few billions of indemnity to Belgium for her lawless invasion, but she would still be victorious, says *The Independent* for June 29, 1918, in an article entitled "The Test of a Won War", if she in return is allowed to demand the recognition of the "independent" countries carved out of the domains of the late Russian Empire. With these petty kingdoms recognized, it would take only two decades for Germany to invade and completely saturate them with German intrigue and influence, inculcating in the minds of those

y la Caridad y la Medicina doblan sus alas en forma de cofia sobre la límpida frente.

"Sobre la cruz del Cristianismo habrá una lápida con dos guirnaldas y esta inscripción: 'Brussels—Dawn', con la fecha en que Edith Cavell terminó sus días tan heroicamente. Debajo, sobre la figura y al pie de la cruz, aparecerá esta palabra: 'Humanidad'; en otras planchas aparecerán estas palabras: 'Fortaleza', 'Lealtad' y 'Sacrificio'. Las palabras expresan brevemente los ideales por los que la que es objeto del monumento vivió y murió; también se consignará su nombre.

"Detrás del monumento, debajo de la palabra 'Fortaleza', aparece un colosal león. Bajo sus garras oprime fuertemente a la serpiente de la Envidia, la Venganza, la Malicia y la Traición. En esto, la parte que Inglaterra toma en el conflicto que divide y lacera al mundo está mejor simbolizada, pues el león es el de Bretaña.

"En una caja de plomo se colocará una moneda del Rey Jorge, un retrato de la Reina María y la historia de Edith Cavell. Con esto se colocará también la lista de los que se suscribieron a la colecta."

La victoria deseada

Los Aliados de la Entente confían en alcanzar una victoria decisiva. Pero la victoria que los Aliados están resueltos a conseguir será una victoria que hará del "mundo un lugar seguro para la democracia", seguro contra la "oligarquía militar sin conciencia de la Europa Central". El motivo por el cual las potencias aliadas ponen tanto esfuerzo para sojuzgar a la autocracia se malograría si la paz que ponga fin a esta contienda universal, no hiciese más que plantar las semillas de guerras futuras.

Es posible que Alemania sea obligada a evacuar Francia, Bélgica e Italia; ceder la Alsacia-Lorena a Francia y el Trentino a Italia; renunciar a sus colonias en favor de la Gran Bretaña, y pagar unos cuantos millares de millones de indemnización a Bélgica por su ilegal invasión, pero aún así sería la victoriosa, según *The Independent* del 29 de junio en un artículo titulado "Análisis de una guerra ganada", si a ella, en compensación, se le permitiese demandar el reconocimiento de los países "independientes" desintegrados de los dominios del extinto Imperio Ruso. Reconocidos estos minúsculos reinos, bastarían dos décadas para que Alemania los invadiera y saturara completamente de la intriga e influencia alemanas, inculcando en la mente de estas naciones "que la reve-

nations "that slavish reverence for rank which is the essence of Kultur." "A powerful German aristocracy", says *The Independent*, "would fill the upper chambers of the parliaments of these petty kingdoms. Commercial treaties, drawn up in Berlin (or perhaps Hamburg), would make all these nations so many economic dependencies of Central Europe". It is true that Germany would not "annex", but she surely would rule, them; and the military alliances that she would certainly form with them would, when the time comes, be hurled against a newly reconstructed world.

But how could the Germanization of that portion of the earth lying east of the Baltic and Adriatic and extending to the Pacific be prevented? To maintain the "lost balance of power by putting together the lost Russia" would be as ludicrous as to restore the Roman Empire. A victorious Democracy, however, can prevent the spread of German influence in those regions by recognizing those nascent nations as independent, and then seeing that they are really so. Before entering the peace conference, says *The Independent*, Germany "must first drop into the waste basket all the treaties which give her control of the armies, the trade, the industries, the mines or the internal administration of the new nations of Eastern Europe". Also, the tie of dynastic and oligarchic sympathy between Germany and the newly created nations must be severed. "The Allies", says *The Independent* in its concluding remarks, "must absolutely insist, and above all America must insist, that each new state that is recognized shall be recognized as an independent, liberal, democratic republic and that recognition shall be conditional upon the adoption of such political institutions". When this shall have been realized, only then, the Allies shall have achieved their desired victory.

Deportation of Belgians

The deportations and forced labor imposed by the Teutonic invaders upon the Belgian population were the first manifestation of German heartlessness. This abominable practice of a "civilized" power had so aroused the indignation of the neutral world that the German Emperor issued instructions to the effect that "deportations of unemployed Belgians be stopped until further order". The chiefs of several German armies intentionally misconstrued this royal instruction, pretending to under-

rencia de esclavos hacia la categoría y rango es la esencia de la kultur". "Una aristocracia alemana poderosa, dice *The Independent*, llenaría la cámara alta de los parlamentos de estos pequeños reinos. Los tratados comerciales, redactados en Berlín, o tal vez en Hamburgo, convertiría a todas estas naciones en otras tantas dependencias económicas de la Europa Central". Verdad es que Alemania no se las anexionaría, pero con seguridad las gobernaría; y las alianzas militares que seguramente formaría con ellas serían lanzadas en el momento oportuno contra un mundo recientemente reconstruido.

Pero ¿cómo se evitaría la germanización de esa parte del globo situada al este del Báltico y el Adriático y que se extiende hasta el Pacífico? Para mantener el "perdido equilibrio de poder mediante la unión de la desdichada Rusia", sería tan ridículo como intentar restaurar el Imperio Romano. Sin embargo, una democracia victoriosa puede impedir que la influencia alemana se extienda a esas regiones, reconociendo a las nacientes naciones como independientes y procurando luego que lo sean verdaderamente. Antes de entrar en la conferencia de la paz, dice *The Independent*, Alemania "deberá arrojar primeramente en el cesto de los papeles inútiles todos los tratados que la hacen soberana de los ejércitos, el comercio, las industrias, las minas o la administración interior de las nuevas naciones de la Europa Oriental". También tendrán que romperse los lazos de simpatía dinástica y oligárquica entre Alemania y las naciones recientemente creadas. "Los Aliados, dice por último *The Independent*, y sobre todo América, deben empeñarse en absoluto en que cada nuevo estado que se reconozca lo sea como una república independiente, liberal y democrática, y ese reconocimiento se discernirá bajo la condición de que se adopten tales instituciones políticas". Cuando se haya realizado esto, y sólo entonces, habrán logrado los Aliados su anhelada victoria.

Deportación de belgas

Las deportaciones y el trabajo obligatorio impuestos por los invasores alemanes a la población belga fueron las primeras manifestaciones de la crueldad alemana. Este proceder abominable de una nación civilizada produjo tal indignación en el mundo neutral, que el emperador alemán dictó órdenes en el sentido de que "las deportaciones de los belgas sin trabajo se suspendan hasta nuevo aviso". Los jefes de varios ejércitos alemanes interpretaron mal de intento esta disposición real, fin-

stand that the sending of Belgian citizens to Germany was the only policy forbidden. They accordingly continued sending them to the regions behind the German front in France and Belgium.

According to the minister of Belgium in Washington, D. C., who received information for the Belgian regarding the deportation and forced labor inflicted on Belgian citizens, the unfortunate exiles were thus treated:

"In the camps where the Belgian deported persons are kept, the worst conditions prevail; they are exposed to all the inclemencies of the weather, badly equipped, without clothing to change, poorly housed, devoured by vermin, insufficiently and badly nourished; compelled to do excessive labor. As punishment for their refusal, these persons are subjected to blows from rifle butts; they are tied for long hours to a post, with nothing to eat the whole day, except some soup and a piece of bread in the evening; sometimes they are confined to a cell and then their daily ration is reduced to a piece of bread and water twice a day, and soup only every fourth day.

"Illness, especially tuberculosis, depletes the ranks of these workers, already demoralized and weakened, and whose capacity for resistance is greatly reduced. Many die, others are sent to hospitals, where they arrive only as living skeletons.

"Such is the gravity of the situation that, in the opinion of physicians, it will make its devastating effects felt for several generations."

Russia: A Mere Geographical Conception

According to Professor Paul Rohrbach, a German historian, Russia, shorn of Ukraine and Bessarabia, has been reduced to a mere geographical expression. "With its powers of cohesion, reorganization, and reconstruction gone forever", he said in the course of his lecture before a large audience in Berlin, "danger from Russia in any shape is no longer to be feared by Germany". He asserted that as a world-power Russia has ceased to exist. She might have more than 100,000,000 inhabitants, but this stupendous population furnishes no element of danger to the German empire, for they are merely an inchoate, disorganized mass. Professor Rohrbach said: "It (Russia) will be thickly peopled, huge in area, but politically, economically, financially and militarily weak—a stupid, apathetic State of peasants".

Germany may thus view her eastern neighbor as a nation of anarchistic, dis-

giendo entender que el envío de ciudadanos belgas a Alemania era la única práctica prohibida. Al efecto, continuaron enviándolos a las regiones de Francia y Bélgica situadas detrás del frente alemán.

Según el ministro de Bélgica en Washington, que recibió informes de los belgas respecto a la deportación y trabajo obligatorio impuesto a los ciudadanos belgas, los infelices desterrados fueron tratados de este modo:

"En los campos donde están confinados los deportados belgas, la situación no puede ser peor; están expuestos a las inclemencias del tiempo, careciendo de todo, sin ropa que mudarse, pobremente alojados, devorados por los bichos, mal e insuficientemente alimentados, y obligados a trabajar con exceso. Cuando se niegan a trabajar, se los castiga a culatazos; son amarrados durante muchas horas a un poste, sin comer todo el día, con excepción de un poco de sopa y un pedazo de pan por la tarde; a veces son encerrados en un calabozo, y su ración diaria se reduce a un pedazo de pan y agua, dos veces al día, y sopa cada cuatro días.

"Las enfermedades, especialmente la tuberculosis, diezman a estos trabajadores ya desalentados y débiles y cuya capacidad de resistencia se ha reducido considerablemente. Muchos mueren; otros son enviados a los hospitales, a donde llegan convertidos en esqueletos vivientes.

"La situación es tan grave, que, en opinión de los médicos, sus devastadores efectos se sentirán por varias generaciones."

Rusia: un mero concepto geográfico

Según el Profesor Paul Rohrbach, historiador alemán, Rusia, separada de Ucrania y la Besarabia, ha quedado reducida a una mera expresión geográfica. "Con sus fuerzas de cohesión, reorganización y construcción perdidas para siempre,—dijo el profesor en una conferencia ante un numeroso público en Berlín,—Alemania ya no tiene nada que temer de Rusia". Como potencia mundial, Rusia ha dejado de existir. Podrá tener más de cien millones de habitantes, pero esa estúpida población no constituye ningún peligro para el imperio alemán, pues es simplemente una masa incipiente y desorganizada. El Profesor Rohrbach dijo: "Rusia estará densamente poblada, tendrá una inmensa superficie, pero es débil, política, económica, financiera y militarmente; un estado estúpido y apático de campesinos".

Así, pues, Alemania considera a su vecino oriental como una nación de población anárquica y desorganizada, desprovista de

organized population, possessed of no common national sentiments. The Allies, however, see in her tumultuous peasantry a potential power against German autocracy—if they are only given the necessary co-operation by their companions in arms. The world will still learn much of the Russian love of freedom when the Allied forces that have landed on Russian soil shall have revived the spirit of the people by their sympathetic co-operation, example and leadership.

The Russia of the Future

Russia has known too much of disasters. She has witnessed the downfall of the Romanoffs and, in dreams radiant with optimism, she has seen a glorious government of the people. But the established Provisional Government, under the hands of the Kerensky group that advocated "war till victory", suddenly gave way to the mad onrush of Bolshevism. And then there followed a grim procession of assassination, anarchistic destruction, hunger, riot, civil war, death! "What has become of Russia?" the world wondered. She has become so penetrated with German propaganda that her only salvation lies in the hands of the Allies, whose co-ordinated efforts are essential for her rehabilitation. "She will build more wisely—if given time", writes Mr. Jackson Fleming in discussing "A Counter-Thrust for Russia" in *Asia* for July, 1918.

According to this author, the Russia of after-the-war reconstruction will be one of the following, depending upon the tide of the war:

"1. A corrupted and contracted Autocracy by Germany and subservient to Germany.

"2. A strongly centralized government, reactionary and aggressive, restored by Japan and allied to Japan.

"3. A liberal government befriended and assisted by the United States and the Allies generally, in sympathy with our declared program for an organized democratic world."

The recent collapse of Russia indicated the bringing about of the first possibility. Germany's penetration eastward, her ancient strategy of under-mining the morale of those whom she seeks to conquer, and her aptitude to control industries and individuals as well as governments, coupled with Lenine's treachery and "paralyzing rise to power" and the consequent commercial and economic dependence of the people—all these gravitate towards the

sentimientos nacionales comunes. Por lo contrario, los Aliados ven en sus turbulentos aldeanos un poder latente contra la autocracia alemana, si se les da siquiera la cooperación necesaria por sus compañeros de armas. Aún tendrá el mundo mucho que aprender del amor de los rusos a la libertad cuando las tropas aliadas que han desembarcado en suelo ruso revivan el espíritu del pueblo por medio de su cooperación simpática, su ejemplo y su dirección.

La Rusia del porvenir

Rusia ha sufrido demasiados desastres. Ha presenciado la caída de los Romanoff y, en sueños radiantes de optimismo, ha visto un glorioso gobierno del pueblo; mas al gobierno provisional establecido por el grupo de Kerensky, que era partidario de la guerra hasta la victoria, sucedió súbitamente el ímpetu furioso del bolshevismo. Y después siguió una serie horrible de asesinatos, destrucción anárquica, hambre, perturbación, guerra civil y muerte. ¿Qué ha sido de Rusia? Se preguntó el mundo sorprendido. Quedó esta nación tan penetrada de la influencia alemana, que su única salvación está en manos de los Aliados, cuyos esfuerzos unidos son indispensables para su regeneración. "Rusia edificará con más prudencia, si se le da tiempo", escribe Mr. Jackson Fleming en un artículo titulado "Un contra-ataque para Rusia" en *Asia* del mes de julio. Según este autor, la Rusia de la reconstrucción posterior a la guerra será una de las cosas siguientes, según sea el curso de la guerra:

"1. Una autocracia corrompida y contraída por Alemania e instrumento de Alemania.

"2. Un gobierno fuertemente centralizado, reaccionario y agresivo, restaurado por el Japón y aliado de éste.

"3. Un gobierno liberal favorecido y auxiliado por los Estados Unidos y los Aliados en general, que simpatiza con nuestro programa enunciado para un mundo democrático organizado."

El reciente derrumbe de Rusia ha indicado el advenimiento de la primera posibilidad. La penetración de Alemania hacia el oriente, su antigua estrategia de minar el espíritu de aquellos a quienes desea conquistar, y su aptitud para dominar las industrias y los individuos lo mismo que a los gobiernos, unido todo esto a la traición de Lenine y su "paralizante elevación al poder", y la consiguiente dependencia comercial y económica del pueblo, todo esto tiende hacia la creación de una

creation of a Russia under the grip of the Teutons, an instrument against the realization of the beautiful dreams of Democracy. The Allies should not, therefore, concentrate all their forces on the West Front: "Democracy must strike Germany in Asia". It is there that Germany meditates the creation of a powerful asset for world domination. Mr. Fleming asserts: "Surely we should take some of the steel of her nerves on the West Front by causing her to feel that her vast program in the East is not secure after all. We must embarrass and becloud that program". He objects, however, to Japanese intervention in Siberia, which, he says, "would prove the grossest Allied blunder of the war".

Another possible solution for Russia is her rehabilitation and strengthening through the aid of Japan, resulting in a reactionary government allied to Japan. This would be possible of accomplishment through Japanese intervention in Siberia. But an overwhelming majority of the Russian People would surely oppose this move. Should the opposition be formidable, what then? asks the author. The Premier of Japan "frankly stated that an alliance between Japan and Germany is by no means an impossibility".

The third solution for Russia lies in the active, direct, sympathetic and altruistic assistance of the United States. This seems to be the best of the fates that now confront her, for only through unselfish efforts of friendly powers can her sentiments be moulded harmonious to "our declared program for an organized democratic world", for which a democratic Russia is essential.

There is still possible a fourth solution for Russia, says Mr. Fleming: the union between China and Russia, of which an insinuation is made:

"World democracy can ill afford to desert China and Russia. These two groping, yet hugely potential sons of democracy, so unlike, yet with some common blood and more vital common problems, so thoughtless of each other for the moment because so poignantly conscious of themselves, will some day clasp, realizing that they are destined to become bulwarks of a new Asia..."

It is uncertain what will the Russia of the future be. However, recent developments indicate that the Allied intervention along these lines—through Archangel, through Vladivostock, and through the

Rusia bajo las garras de los teutones, un instrumento contra la realización de los hermosos sueños de la democracia. Por tanto, los Aliados no deben concentrar todas sus fuerzas en el frente occidental. "La democracia debe herir a Alemania en Asia". Es allí donde Alemania medita la creación de un elemento poderoso para la dominación universal. Mr. Fleming dice: "Ciertamente, debemos quitar algo del acero de sus nervios en el frente occidental, haciéndole sentir que su vasto programa en el Oriente no tiene nada de seguro. Debemos entorpecer y oscurecer ese programa". Sin embargo, el autor se opone a la intervención japonesa en Siberia, la cual, según él, "resultaría el mayor desatino de los Aliados en esta guerra".

Otra solución posible para Rusia es su rehabilitación y fortalecimiento con la ayuda del Japón, que dé por resultado un gobierno reaccionario aliado del Japón. Esto sería posible por medio de la intervención japonesa en Siberia. Pero una mayoría abrumadora del pueblo ruso se opondría con seguridad a esta tendencia. Si la oposición fuese formidable, ¿qué sucedería?—pregunta el autor. El Presidente del gabinete japonés "ha dicho francamente que una alianza entre el Japón y Alemania no tiene nada de imposible."

La tercera solución para Rusia estriba en el auxilio positivo, directo, sentimental y altruista de los Estados Unidos. Esta parece ser la mejor suerte que podría caberle, pues solamente por medio de los esfuerzos desinteresados de naciones amigas pueden sus sentimientos amoldarse a "nuestro declarado programa para un mundo democrático organizado", para el cual es indispensable una Rusia democrática.

Todavía hay una cuarta solución posible para Rusia, según Mr. Fleming: la unión entre China y Rusia, sobre la cual se hace esta insinuación:

"La democracia universal no puede abandonar a China y Rusia. Estos dos vacilantes, si bien terriblemente poderosos hijos de la democracia, tan distintos, aunque con alguna sangre común y con problemas vitales más comunes, tan ajenos uno del otro, por ahora, por ser tan intensamente conscientes de sí mismos, se acercarán algún día, comprendiendo que están destinados a ser el baluarte de una nueva Asia, . . ."

No se sabe lo que ha de ser la Rusia del futuro. Sin embargo, sucesos recientes parecen indicar que la intervención aliada en este sentido—vía Arcángel, vía Vladivostock, y por el Cáucaso—tiene la

Caucasus—has a good prospect of rallying patriotic elements to organize resistance against German autocracy, thus showing that Russia can still be saved for Democracy and for the world.

Slavery Revived

The late Russian revolution was considered a deliberate blow against autocracy and absolutism in order to give life to the principles of equality and liberty. But the radical revolutionaries who formerly espoused the change of government sadly regretted the downfall of Czarism, for the efforts and energies exerted to instal a government of the people and for the people only plunged the country into licentious anarchy. In the wake of Bolshevism are disintegration and demoralization, starvation and misery, destruction and murder. But the most abominable result of this *coup d'état* was the revival of slavery—an institution so bitterly desecrated by a decent world.

The Literary Digest for June 1, 1918, quotes the *Novaya Zhizn*, the organ of Maxim Gorky, which says: "Information is constantly arriving of the division of military property among the demoralized soldiers and of various outrages committed by them. Monstrous rumors are circulated about the army which is returning from Asia Minor. It appears that it has brought into Crimea a large number of female slaves, and that at Theodosia a regular slave-market is being held, the supply being so large that prices soon fell from 100 or 150 rubles to 25 or 30 rubles per slave.

"Can any contrast be more striking, any sarcasm more biting, than this? According to official assurances we are entering the Kingdom of Communism where complete equality is to reign among men, where *bourgeois* property is entirely abolished, and where the power of chattels is entirely broken. In reality we are transforming human beings into chattels; we are restoring pre-*bourgeois* property in human beings, and the soldiers of the revolutionary army are publicly trading in slaves, as the planters did in the times of Mrs. Beecher Stowe."

When the revolutionary forces had just succeeded in overthrowing the power of the Czar, the world burst forth in effusions of optimism. But in this period of Russia's rampant anarchy and demoralization, will

buena perspectiva de reanimar a los elementos patriotas a organizarse para una resistencia contra la autocracia alemana, demostrando así que Rusia puede aún salvarse para la Democracia y para el mundo.

La esclavitud restaurada

La última revolución rusa fue considerada como un golpe deliberado contra la autocracia y el absolutismo con el objeto de dar vida a los principios de igualdad y libertad. Pero los revolucionarios radicales, que antes habían defendido el cambio de gobierno, lamentaron después tristemente la caída del czarismo, pues los esfuerzos y energías empleados para instaurar un gobierno del pueblo y por el pueblo sólo condujeron al país a la anarquía licenciosa. Con el despertar del bolshevismo surge la desintegración y la desmoralización, el hambre y la miseria, la destrucción y el asesinato. Pero el resultado más abominable de este golpe de estado fue la restauración de la esclavitud, una institución tan odiada por el mundo honrado.

The Literary Digest del 1.º de junio cita al *Novaya Zhizn*, el órgano de Máximo Gorky, que dice: "Constantemente llegan noticias sobre la repartición de propiedades militares entre los soldados indisciplinados y de las varias atrocidades que han perpetrado. Circulan monstruosos rumores acerca del ejército que regresa del Asia Menor. Se dice que ha llevado a Crimea gran número de mujeres esclavas, y que en la Teodosia se celebra un mercado regular de esclavas, siendo tan grande el abastecimiento de éstas que el precio ha bajado de 150 rublos a 25 o 30 rublos por esclava.

¿Puede haber contraste más sorprendente, sarcasmo más doloroso que éste? Según las seguridades oficiales, entramos en el reino del comunismo, donde reina la igualdad entre los hombres, donde es abolida absolutamente la propiedad burguesa, y en donde el poder de la riqueza queda anulado completamente. En realidad, estamos convirtiendo los seres humanos en bienes muebles; estamos restaurando la propiedad anterior a la burguesía sobre los seres humanos, y los soldados del ejército revolucionario están traficando públicamente en esclavas, como hacían los colonos en los tiempos de Mrs. Beecher Stowe."

Cuando las tropas revolucionarias lograron derrumbar el poder del Czar, el mundo estalló en efusiones de optimismo. Pero en este período de desenfundada anarquía e indisciplina rusas, ¿permanecerá

that world stand idle and leave the Russian people helpless in the bottom of the abyss into which they have fallen?

Armed Intervention in Siberia

What has recently been stirring the Japanese press is the question of armed intervention in Siberia. *The Japan Times* for July 20, 1918, gives a good account of the clash between the Cabinet and the Seiyukai party, of which Mr. Hara is the president, regarding the extent of Japan's military action in that country.

It was the original plan of the Japanese government to send a certain number of troops to Vladivostock in agreement with the American government, which proposed to send an equal number to Siberia, and at the same time to send a larger number of troops to other districts of Siberia independent of the joint military action proposed by America. The Genro statesmen have expressed their approval of this plan, provided that it should finally be decided by the general consent of the nation. The Seiyukai sentiments, as expressed by Mr. Hara, are against the plan of dispatching a larger force to Siberia on Japan's own initiative, favoring, however, the dispatch of troops to Vladivostock in conjunction with American forces, for this step, it was believed, was in consonance with the common operations with the Allies. This stand taken by the Seiyukai was supported by the Kenseikai. The opposition of the Seiyukai to the Government's plan was based on the fundamental principle of entire co-operation with the Allies in this war, and on the conviction that if military measures be taken independent of the American Government, Japan would not get a supply of war-materials from America. Premier Count Terauchi, on learning of the strong opposition offered by the Seiyukai, in an interview with Mr. Hara, altered the Government's proposal. And the result was the arrival at a compromise between the Cabinet and the Seiyukai and its temporary supporter, the Kenseikai. According to this compromise, Japan will send an expedition to Vladivostock in conjunction with America and also a force to the interior, one third in size that originally contemplated, both for the express purpose of protecting the Czech-Slovaks in their movements, and that, when the latter leave Siberia, the expedition shall also leave.

The faithfulness of the Seiyukai party to arrangements regarding allied co-operations in the war, says *The Japan Times*, is full of significance.

el mundo indiferente y dejará al pueblo ruso abandonado en el fondo del abismo en que ha caído?

La intervención armada en Siberia

Lo que ha agitado recientemente a la prensa japonesa es la cuestión de la intervención armada en Siberia. El *Japan Times* del 20 de julio refiere minuciosamente el choque habido entre el gabinete y el partido Seiyukai, del que es presidente Mr. Hara, respecto a la importancia de la acción militar en ese país.

El plan primitivo del gobierno japonés era enviar cierto número de tropas a Vladivostock de acuerdo con el gobierno americano, que propuso enviar un número igual a Siberia, y, al mismo tiempo, enviar un número mayor de tropas a otras comarcas de Siberia, independientemente de la acción militar conjunta propuesta por América. Los estadistas del consejo imperial (Genro) aprobaron este plan, con la condición de que la cuestión se decidiera por el consentimiento general de la nación. La opinión del Seiyukai, expresada por Mr. Hara, era contraria al plan de despachar un número mayor de tropas por propia iniciativa del Japón, pero era partidaria de enviar tropas a Vladivostock, en combinación con fuerzas americanas, pues se creía que este paso estaba en consonancia con las operaciones comunes de los Aliados. Esta actitud del Seiyukai fue apoyada por el Kenseikai. La oposición del Seiyukai al plan del gobierno se basaba en el principio fundamental de toda la cooperación con los Aliados en esta guerra y en la convicción de que si se adoptaban medidas militares independientemente del gobierno americano, el Japón no obtendría provisiones de guerra de América. El jefe del gobierno, Conde Terauchi, al enterarse de la enérgica oposición entablada por el Seiyukai, en una entrevista con Mr. Hara, alteró la proposición del gobierno. Esto dio por resultado una componenda entre el gabinete y el Seiyukai y de su mantenedor accidental, el Kenseikai. Según esta transacción, el Japón enviará una expedición a Vladivostock, de acuerdo con América, y también fuerzas al interior, un tercio del número que se intentó primeramente, con el propósito expreso de proteger a los zeco-slovacos en sus movimientos, y que cuando estos últimos salgan de Siberia, también saldrá la expedición japonesa.

La lealtad del partido Seiyukai a los acuerdos referentes a la cooperación de los Aliados en la guerra, dice el *Japan Times*, es de suma significación.

The Women of The East

The gradual emancipation of the women of the East from the thralldom of native customs and traditions has been attributed to the constructive forces of Christianity and Western civilization. The feminist movements in the Western world may not be witnessed in this hemisphere till after a generation or two. Some of its many phases, however, are being "reflected in miniature in Asia". In almost all the countries of the East the education of women are acquiring greater seriousness as a national problem, for it is gradually being recognized that a higher valuation of womanhood is essential to the progress of any country. And women are not blind to this fact: through the teachings of Christianity they have become cognizant that "Jesus made no distinction between the sexes" (as Madam Hirooka of Japan puts it) and that it is their birth-inheritance to have more of justice and equality.

Writing on "Emancipating the Women of Asia" in the July number of *Asia*, Mr. Tyler Dennett observes that in the East there is a general awakening of women to their just place and responsibilities in society, although in some countries democracy will not blossom until their old valuations of womanhood are replaced by others more like those with which the Occidentals are familiar. Mr. Dennett says that the "status of Oriental women is to be graded in the following order: Philippines, Japan, China, Malaysia and India."

The Filipino woman—thanks to the early missionaries of the Christian faith—"is one of the greatest apologetics for Christianity in the Orient. She is today so far in advance of her Oriental system in freedom, social position, and independence, that she is in a class by herself. . . . Like other Oriental women, she holds the family purse, but she does more than that; she is the business agent of the family. She keeps the shop, holds the property and carries, to a very large degree, the business responsibility of the Islands. . . . The entrance of the United States into the Islands brought increased liberty and freedom: but the only way to explain the unique place which the Filipino woman already occupied in the East is to recognize that, for centuries before the American occupation, the people were being taught a Christian valuation of womanhood".

Las mujeres del Oriente

La emancipación paulatina de la mujer del Oriente de la tiranía de las costumbres y las tradiciones nativas se ha atribuido al poder constructivo del Cristianismo y de la civilización occidental. Es posible que el movimiento feminista del mundo occidental no sea presenciado en este hemisferio hasta después de una o dos generaciones. Sin embargo, algunas de sus muchas faces se reflejan en miniatura en Asia. En casi todos los países del Oriente la educación de la mujer está adquiriendo mayor seriedad como problema nacional, pues cada vez se reconoce más que es indispensable para el progreso de un país una valoración más alta de la feminidad. Y las mujeres no desconocen este hecho: por las enseñanzas del Cristianismo han llegado a comprender que Jesús no hizo ninguna distinción entre los sexos (como ha manifestado la Sra. Hirooka, del Japón) y que por derecho de naturaleza deben disfrutar de más justicia e igualdad.

Escribiendo sobre la "Emancipación de las mujeres de Asia" en el número de *Asia* correspondiente a julio, Mr. Tyler Dennett advierte que en el Oriente las mujeres empiezan a comprender el lugar que les corresponde y las responsabilidades que sobre ellas pesan en la sociedad, aunque en algunos países la democracia no florecerá mientras el valor que se da a la mujer en ellos no sea reemplazado por otro más semejante a la valoración a que están acostumbrados los occidentales. Mr. Dennett dice que la "condición de la mujer oriental debe graduarse por el orden siguiente: "Filipinas, Japon, China, Malasia e India."

La mujer filipina, gracias a los primeros misioneros de la religión cristiana, "constituye una de las mayores apologías de la cristiandad en el Oriente. Ella está hoy en un lugar tan avanzado de su sistema oriental en cuanto a libertad, condición social e independencia, que constituye en sí una clase característica. . . . Como las demás mujeres orientales, ella lleva la bolsa de la familia, y aún hace más que eso; es la agente mercantil de la familia. Ella lleva el establecimiento, administra las propiedades y lleva a un grado altísimo la responsabilidad mercantil de las Islas. . . . La entrada de los Estados Unidos en el Archipiélago trajo la libertad y la democracia; pero el único medio para explicar el puesto singular que la mujer filipina ocupa ya en el Oriente es tener presente que siglos antes de la ocupación americana se había enseñado al pueblo a apreciar cristianamente el valor de la mujer".

"There is no denying", says Mr. Dennett, "that a spirit of rebellion is moving among Japanese women". Madam Hirooka, a social reformer of radical temperament, is the leader of the movement. She says: "We are all, women as well as men, children of God. I came to the conclusion that the only hope for the women of the Orient to attain their true position is through Christianity". China, too, now adjusts herself, though slowly, to new ideals of womanhood. She has many high-spirited feminists among the girl students educated in America and in the mission schools, who are going to lead the movement for the emancipation of their sex from the chains of native social conventions. And in India, where there is the "unshaken conviction that woman is essentially an inferior creature", the women are beginning to come into their own. The clamor for greater woman-education evidences their recognition of their responsibilities to their country and to the world.

Christianity and education are thus the powerful factors in the regeneration of a greater, more vigorous, happier, more united Orient. Now that Democracy is bound to create a greater world, sexual equality is as great a force for Democracy's stability as racial equality. Let the countries of the East, therefore, hasten the day when women are given greater justice and equality, for then—and only then—will they be Democracy's stronghold.

Japan Pledges Her Help

There has been current a suspicion that Japan would enter into an alliance with Germany. However, the declarations and public utterances of prominent Japanese statesmen have asserted that such a diplomatic move is "unthinkable". The latest declaration of Japanese international diplomacy was made by Viscount Ishii, Imperial Japanese Ambassador to the United States, when he spoke at a luncheon given in his honor by Mayor Andrew J. Peters of Boston. Viscount Ishii dwelt on the German intrigues to estrange Japan and America, and pledged Japanese support till victory shall have been achieved by the Allied Powers.

He said: "I well remember about two years ago I talked at the Foreign Office with your Ambassador. I asked His Excellency if he did not think a certain outside influence had much to do with the

"No se puede negar, dice Mr. Dennett, que entre las mujeres japonesas se agita un espíritu de rebelion". La señora Hirooka, una reformadora social de temperamento radical, es la que dirige el movimiento. "Todos, las mujeres lo mismo que los hombres, somos hijos de Dios. Yo sostengo que la única esperanza que tiene la mujer del Oriente de ocupar el puesto que verdaderamente le corresponde es el Cristianismo". China también se está adaptando ahora, si bien lentamente, a los nuevos ideales de la feminidad. Entre las jóvenes que se educan en América y en las escuelas de las misiones hay muchas feministas animosas que se disponen a encabezar el movimiento por la emancipación de su sexo de las cadenas de las conveniencias sociales del país. Y en la India, donde existe la "inquebrantable convicción de que la mujer es esencialmente un ser inferior", las mujeres empiezan a tener conciencia de lo que son. El clamor pidiendo educación más amplia para la mujer demuestra que comprenden sus responsabilidades para con su patria y el mundo.

El Cristianismo y la instrucción son, pues, los factores poderosos en la regeneración de un Oriente más culto, más sano, más feliz y más unido. Ahora que la democracia está llamada a crear un mundo mayor, la igualdad de los sexos constituye un elemento poderoso para la estabilidad de aquella como igualdad entre las razas. Por consiguiente, procuremos que el Oriente acelere el advenimiento del día en que se trate a las mujeres con mayor justicia e igualdad, porque entonces, y sólo entonces, serán ellas la fortaleza de la Democracia.

El Japón promete su apoyo

Ha estado circulando la sospecha de que el Japón está dispuesto a entrar en una alianza con Alemania. Sin embargo, las declaraciones y manifestaciones públicas de eminentes estadistas japoneses han afirmado que es "inconcebible" semejante acto diplomático. La última declaración pública sobre la diplomacia internacional japonesa la hizo el vizconde Ishii, Embajador Imperial Japonés en los Estados Unidos, en un almuerzo dado en su honor por el Alcalde de Boston, Mr. Andrew J. Peters. El vizconde Ishii habló de las intrigas alemanas por separar al Japón y América y prometió la ayuda del Japón hasta que las Potencias Aliadas consigan la victoria.

He aquí sus palabras: "Recuerdo que hace cosa de dos años hablé en el Ministerio de Estado con vuestro Embajador. Pregunté a S. E. si no creía que cierta influencia exterior tenía alguna relación con los

inexplicable misunderstanding constantly occurring between Japan and America. America being neutral, I could not mention Germany by name.

"The Zimmermann incident occurred a month later and completely justified my views. Nor had I spoken without proof. We had proof that the German kaiser, besides being the investor of the so-called 'yellow peril', had been busying himself to estrange Japan and America.

"I beg you to glance at the text of the Anglo-Japanese Alliance treaty. The stipulations contain no direct bearing on any event taking place. Japan, had she elected, might have kept herself aloof without any ostensible break of faith with England. With her meager natural resources, the poor state of her finances and her foreign trade what necessity was there for Japan to embark on a perilous war against a formidable foe?

"Japan took the matter in a more conscientious way. In the opinion of her statesmen the dominant purpose of the Alliance was peace in the Far East. Their opinion could not be maintained the moment the war broke out between Great Britain and Germany, the two great colonial powers. Whatever may have been the working of the treaty, the spirit of the Alliance was clear beyond doubt and my Government had no hesitation in making the supreme decision.

"On my way to Washington three months ago my mid-Pacific slumber was widely interrupted by the query, 'Are you going to enter into an alliance with Germany?' Unthinkable. Japan is proud to be your ally in this war. She will not relax her utmost effort until the cause we have in common, international justice and international democracy, are satisfactorily attained."

Another Japanese, Jiuji Q. Kassai, a member of the Pacific coast press, who spoke at the Allied War Exposition, said in part:

"Japan has been a loyal ally of the Allies and her faithful record in the past is a sufficient guaranty of her pacific intentions in the future. Japan is in the war for the Allied cause and has been the staunchest friend of Russia and the Russian people.

"In the name of the valiant sons of the Land of the Rising Sun, I offer a prayer for the complete victory of the Allies and

inexplicables rozamientos que surgían constantemente entre el Japón y América. Como América era neutral no pude entonces mencionar el nombre de Alemania.

"El incidente Zimmermann ocurrió un mes después y confirmó plenamente mi opinión. Por cierto que no hablé sin tener pruebas. Poseíamos pruebas de que el kaiser alemán, además de ser el inventor del llamado 'peligro amarillo', se había estado ocupando de separar a Japón y América.

"Os ruego que echéis un vistazo al texto del tratado de alianza anglo-japonesa. Las estipulaciones no contienen ninguna alusión directa a ningún acontecimiento que pueda tener lugar. El Japón, de haber querido, hubiese podido permanecer separado sin incurrir en violación alguna de su lealtad a Inglaterra. Con sus escasos recursos naturales, el mal estado de su hacienda y su comercio exterior, ¿qué necesidad tenía el Japón de comprometerse en los riesgos de una guerra peligrosa con un enemigo formidable?

"El Japón consideró la cuestión con más rectitud de conciencia. En opinión de sus estadistas, el objetivo predominante de la alianza era la paz en el Extremo Oriente. Su opinión no podía mantenerse desde el momento en que estalló la guerra entre la Gran Bretaña y Alemania, las dos grandes potencias coloniales. Cualquiera que fuese el efecto del tratado, el espíritu de la alianza no ofrecía duda alguna, y mi gobierno no vaciló en adoptar la decisión suprema.

"En mi viaje a Washington, hace tres meses, mi somnolencia en medio del Pacífico fue súbitamente interrumpida con esta pregunta: '¿Van ustedes a entrar en alianza con Alemania?' Eso es inconcebible. El Japón se siente orgulloso de ser vuestro aliado en esta guerra. No cederá en sus supremos esfuerzos hasta que la causa que defendemos de consuno, la justicia y la democracia internacionales, no se haya resuelto satisfactoriamente."

Otro japonés, Jiuji Q. Kassai, miembro de la prensa de la costa del Pacífico, que habló en la Exposición de Guerra de los Aliados dijo entre otras cosas:

"El Japón ha sido un fiel aliado de la Entente y la historia de su lealtad en el pasado es una garantía suficiente de sus pacíficas intenciones en el futuro. El Japón está en la guerra por la causa de los Aliados y ha sido el amigo más firme de Rusia y del pueblo ruso.

"En nombre de los valientes hijos de la Tierra del Sol Naciente, hago votos por la completa victoria de los Aliados y el triunfo

the triumph of the cause of justice and humanity over Prussian barbarism."

The world wants to see the brave *samurai* in baptism of fire on the western front, demonstrating their devotion to the principles for which civilization has staked its existence.

China's Educational Reforms

In a recent number of *Millard's Review* Mr. Hollington K. Tong describes the various reforms in the Chinese educational system approved at the Educational Conference of the Presidents of the High Normal Colleges recently held at Peking. Some of the most important innovations are: to make Mandarin the only spoken language in China; to send an educational commission to America in 1919; to adopt special means to unify educational methods; to provide positions for trained teachers; and to form a college alliance.

At present there are six High Normal Colleges whose formation has been authorized by the ministry of education—located at Peking, Nanking, Wuchang, Chengtu, Canton and Fengtien. It is the function of these colleges to supply teachers to innumerable secondary schools, and they have the burden of improving and spreading education throughout the country. The proposition to teach Mandarin to country teachers is due to the desire that they should conduct their teaching in that language in order to unify the country and tear down the wall of provincial prejudice. It was Dr. P. W. Kuo, a Columbia University Graduate, and one of China's most brilliant young educators, who suggested to send an educational commission to America. The commission is to consist of all the Presidents of the High Normal Colleges and delegates from the ministry of education. It is expected that this visit of prominent Chinese educators to America will result in the adoption by China of many of the features of the American educational system.

The *Oriental News and Comment* says of the High Normal Colleges: "The High Normal Colleges each enroll from 600 to 1,200 students, and are laid out for the most part on the plan of American Colleges, giving all the prescribed academic courses, and gymnastics of every sort. Special emphasis is laid on boxing, an old Chinese science long neglected, social clubs, co-operative stores, college banks and student bands remind one of American universities. A number of the colleges also offer

de la causa de la justicia y la humanidad sobre la barbarie prusiana."

El mundo desea ver el bautismo de fuego del bravo *samurai* en el frente occidental, demostrando su entusiasmo por los principios por los cuales la civilización se está jugando su existencia.

Reformas de la educación en China

En un reciente número de la *Millard's Review*, Mr. Hollington K. Tong describe las varias reformas en el sistema de enseñanza de China aprobadas en la Conferencia Pedagógica de los Presidentes de los Colegios Normales Superiores, celebrada hace poco en Pekín. He aquí algunas de las innovaciones más importantes: hacer que el mandarín sea la única lengua que se hable en China; enviar una comisión pedagógica a América en 1919; adoptar medidas especiales para unificar los métodos de enseñanza; dar empleo a los maestros titulados y formar una liga de colegios.

Actualmente hay seis colegios normales, cuya creación ha sido autorizada por el ministerio de educación: en Pekín, Nankín, Wuchang, Chengtu, Cantón y Fengtien. La función de estos colegios es suplir de maestros a las innumerables escuelas secundarias, y mejorar y difundir la instrucción en todo el país. La proposición de que se enseñe la lengua mandarina a los maestros del país está inspirada en el deseo de que enseñen en ese idioma a fin de unificar el país y derrumbar el muro de los prejuicios regionales. Fue el Dr. P. W. Kwo, un graduado en la Universidad de Columbia y uno de los más notables pedagogos jóvenes de China, el que propuso el envío de una comisión pedagógica a América. La comisión se compondrá de todos los presidentes de los colegios normales superiores y de delegados del ministerio de educación. Se espera que esta visita de eminentes profesores chinos a América dará por resultado la adopción en China de muchos de los rasgos del sistema de enseñanza americano.

El *Oriental News and Comment* dice de los colegios normales superiores: "Los colegios normales superiores tienen matriculados de 600 a 1200 alumnos y están formados en su mayor parte sobre el modelo de los colegios americanos, dando todos los cursos prescritos y gimnasia de todas clases. Se da importancia especial al boxeo, antiguo arte chino largo tiempo olvidado, y los clubs sociales, las tiendas cooperativas, los establecimientos bancarios de colegios y las bandas de música formadas por alumnos, nos recuerdan a las universidades americanas. Varios colegios dan también

the courses of an agricultural college and maintain model farms; others are equipped with machine shops and foundries".

China is gradually coming into her own. She is now laying great stress on education, conscious of the fact that only through scientific education and training could she approach a new industrial and economic era.

Freedom of Education in India

It is an undisputed fact that the question of national education lies at the root of all other problems of a state that aspires to assume her legitimate place among the civilized and progressive peoples of the world. No people can dream of political freedom, without recognizing the necessity of equipping themselves with the soundest and most up-to-date methods of national education; so that the masses that form the powerful portion of a democratic state may be able to intelligently exercise those powers and prerogatives that are theirs by right.

It is for this reason that Mr. Srinivas Sastri, President of the Bombay Educational Conference, held on June 6 at Poona, demanded not only freedom for educationists in India to mould the minds and form the character of the student population but also the direction and control in the sphere of education in the hands of Indian educationists. Mr. Srinivas Sastri pointed out one defect in the educational system of India, which is the debarring of teachers from taking share in the wider duties of citizenship. As in England every institution is remodeled to suit the larger ideal of national freedom so in India the people are determined to give their children that kind of education that best suits their national ideals. This can be done only by placing the direction and guidance of education in the hands of men who are of the people and who understand the life and ideals of the people. "Foreign ideals, however, good and unexceptionable in themselves", remarks Mr. Sastri, "cannot forever benefit the people".

In order, therefore, to carry out the plan of diffusing knowledge harmonious to the ideals of the Indian race, Mr. Sastri demanded that "the ministers of education who determine the educational policy and the Directors of Public Instruction as well as professors and principals who carry it out should be Indians". Mr. Sastri lamented the fact that the fine fruits of education had become in India, at least,

cursos propios de escuelas agrícolas y sostienen granjas experimentales; otros cuentan con talleres de maquinaria y fundición.

China despierta poco a poco. Ahora está dando gran impulso a la instrucción, persuadida de que solamente con la educación y la experimentación científica podrá llegar para ella una nueva era industrial y económica.

Libertad de enseñanza en la India

Es un hecho indiscutible que la cuestión de la educación nacional nace en la raíz de todos los demás problemas de un estado que aspira a ocupar el puesto que legítimamente le corresponde entre los pueblos civilizados y progresivos de la tierra. Ningún pueblo puede soñar en la libertad política sin reconocer la necesidad de proveerse de los métodos nacionales perfectos y más avanzados de enseñanza, a fin de que las masas que forman la porción fuerte de un estado democrático puedan ejercer inteligentemente los poderes y prerrogativas que les pertenecen por derecho propio.

Es por esta razón por la que Mr. Srinivas Sastri, presidente de la Conferencia Pedagógica de Bombay, celebrada el 6 de junio en Poona, abogó no solamente por la libertad de la enseñanza en la India para modelar y formar el carácter de la juventud estudiosa, sino también por que la dirección del ramo de educación se encomiende al profesorado indio. Mr. Srinivas Sastri expuso un defecto del sistema de enseñanza de la India, que es el impedimento de los maestros de que desempeñen deberes más amplios de ciudadanía. Así como en Inglaterra todas las instituciones están moldeadas para adaptarse al ideal de la libertad nacional, así también en la India el pueblo está resuelto a dar a sus hijos la educación que se ajuste mejor a sus ideales nacionales. Esto solamente se logrará encomendando la dirección y gobierno del ramo de educación a los nombres que pertenecen al pueblo y comprenden la vida e ideales del pueblo. "Los ideales extranjeros, por buenos e irreprochables que sean en sí, asevera Mr. Sastri, no podrán ser beneficiosos perpetuamente al pueblo".

De ahí que, para realizar el plan de difundir conocimientos que estén en armonía con los ideales de la raza india, Mr. Sastri propuso que "sean indios los ministros de educación que trazan el plan de enseñanza, los directores de instrucción pública, así como también los directores y profesores que lo llevan a la práctica". Mr. Sastri se lamentó de que los preciosos frutos de la instrucción fuesen una bendi-

more and more the blessing of the rich alone. From time immemorial, he said, education in India had been the birth-right of the poor, and it would be national suicide for that country to keep the poor, even the very poor, from the portals of the university. He denounced the compulsory study of religious books, but pleaded for individual freedom.

The Tribune for July 15, 1915, comments on this address: "Mr. Sastri's entire address was a powerful appeal for national freedom—the battle cry of the Allies and the watchword of modern humanity. In the case of India which is setting out on the high road to self-government and self-determination, the demand for freedom in the sphere of education is clearly even more essential than in any other".

We in the Philippines can not but sympathize with these aspirations of the Indian people. We believe that educational freedom must precede political freedom; for the intelligence of the nation is the foundation-stone of a democratic government. While the Indian people are cherishing visions of political emancipation, they are decided to solve their national problem by means of the enlightenment of the masses.

ción cada vez más exclusiva de la clase acomodada, al menos en la India. Desde tiempo inmemorial, dijo, la enseñanza es un derecho inherente del pobre, y sería un suicidio nacional para ese país excluir a los pobres, por muy pobres que sean, de las aulas universitarias. Condenó el estudio obligatorio de los libros religiosos, y abogó por la libertad individual.

The Tribune del 15 de julio comenta así ese discurso: "Todo el discurso de Mr. Sastri fue una enérgica defensa de la libertad nacional—el grito de guerra de los Aliados y la consigna de la humanidad moderna. Tratándose de la India, que ya ha emprendido la marcha por el camino del gobierno propio y la propia determinación, la demanda de libertad en la esfera de la educación es todavía más esencial, evidentemente, que en cualquiera otra".

Filipinas no puede menos de simpatizar con las aspiraciones del pueblo de la India. Los filipinos creemos que la libertad de enseñanza debe preceder a la libertad política; pues la inteligencia de la nación es la piedra fundamental de un gobierno democrático. Mientras el pueblo indio acaricia el ideal de la libertad política, está decidido a resolver su problema nacional por medio de la ilustración de las masas.

Marcelo H. del Pilar

(PLARIDEL)

EPIFANIO DE LOS SANTOS.

I

PRÓLOGO

ALLÁ por los años de 1889 o 90, Blumentritt remitió autógrafos de Del Pilar al célebre grafólogo alemán Herr Langerbruch quien, accediendo a los deseos de Blumentritt, emitió la siguiente opinión acerca del carácter de Del Pilar: "Tiene carácter guerrero; zorro; tiene mucha energía y gran talento para sátiras; bondad; intrépido; ambicioso; no tiene consideraciones si se trata de hacer algo de gravedad." Coincide con esta opinión, en parte, la que Mariano Ponce escribió en el periódico *La Independencia* (1898) y que el malogrado bibliófilo Zulueta había acotado en su bosquejo biográfico de Del Pilar. "Pro-pagandista incansable, curtido en las luchas políticas, formidable en los ataques y en las defensas, certero en sus golpes de pluma, inquebrantable en sus argumentos, cuyo saber y poderosa inteligencia eran respetados hasta de los mismos enemigos a quienes derrotara más de una vez en pacífica lid del pensamiento." Para el General Blanco, Marcelo H. del Pilar era el más temible de los políticos filipinos: *el más inteligente, el verdadero verbo de los separatistas, muy superior a Rizal*. Tal es el hombre cuya vida y hechos apuntaremos.

II

DATOS BIOGRÁFICOS Y DEPORTACIÓN FRUSTRADA DE DEL PILAR

Marcelo H. del Pilar nació en 30 de Agosto de 1850 en el lugar denominado Cupang, del barrio de San Nicolás, municipio de Bulakan, antiguamente cabecera de la provincia de este nombre.¹ Fueron sus padres Don Julian H. del Pilar, excelente gramático, hablista y poeta tagalo, y Doña Blasa Gatmaytan, familiarmente llamada *Blasica*. Don Julian fue tres veces Gobernadorcillo del pueblo de Bulakán, después, Oficial de Mesa del Alcalde Mayor de la provincia. Poseía el matrimonio terrenos palayeros, azucareros, algunas pesquerías y un molino de sangre; pero como de él nacieron diez hijos, a saber: Toribio (presbítero deportado en 1872 a Marianas), Fernando, Andrea, Dorotea Estanislao, Juan, Hilaria (casada con Deodato Arellano), Valentín, Marcelo y María, y la hijuela de cada uno sería bien poca, Del Pilar renunció a la suya en beneficio de sus hermanos.

El apellido de familia era Hilario, pero, por el decreto de Clavería de 1849, hubo de añadirse el de Del Pi'ar, apellido de la abuela. Y como la partícula *Gat*, que precede al apellido de la madre, indica nobleza de origen, no sería mucho decir que la familia, de abolengo, pertenecía a la nobleza tagala, o descendía de los antiguos régulos tagalos.

M. H. del Pilar comenzó sus estudios en el Colegio del Sr. Flores; pasó luego al de San José, y de aquí, a la Universidad de Santo Tomás. Una desavenencia por cuestiones de derechos bautismales con el Cura de San Miguel, Manila, hacia el 69 o 70, produjo un paro sensible de ocho años en el cuarto curso de su carrera, la de Jurisprudencia. Logró licenciarse, al fin, en 1880.

La juventud de Del Pilar fue tormentosa y sus estudios corrieron desapaciblemente. Aunque esgrimía bien el *palasan*, no era, con todo, provocador, ni pendenciero. Modestamente se preciaba de ser un *cajón de sastre*; ciertamente tenía retazos de todo. Tocaba el violín, el piano y la flauta. En las llamadas Flores de Mayo, de tan buena recordación para la juventud regocijada, más de una vez los ecos amorosos de su violín hicieron las delicias de las *dalagas* bulakeñas. Las típicas *jaranas* del país no le eran desconocidas: fue en cierto modo un juglar o trovador filipino.

Trabajó con su tío Alejo del Pilar, Escribano de Quiapo, allá por el 60; luego fue Oficial de Mesa en la Pampanga el 74 o 75, y más tarde, en Quiapo hacia el 78 o 79. Pren-

¹ Yo, Cándido del Rosario, Presbítero Secular de este Arzobispado de Manila, Cura interino de este pueblo de Bulacan: Certifico que en el Libro No. 15 de Bautismos de esta Yglesia de mi cargo al folio 355 vto. se halla una partida del tenor siguiente:

"En cuatro de Septiembre de mil ochocientos cincuenta a^o. El P. D. Tomas Yson, Clerigo Presb^o. de este Arzobisp^{do}. y Cuadr^r. de este pueblo y Cabra. de Bulacan con mi lic^a. bautizó solemnem^{te}. y puso los Santos oleos y crisma "en esta Yg^a. á un niño de seis dias nacido, hijo legitimo de Julian Hilario y "de Blasica Gatmaytan indio del Barrio de S. Nicolas del B^r. de D. Anastacio "de la Cruz, se le puso por nombre MARCELO, sacole de pila D. Lorenzo Alvir "á quien advirtió el parentesco espiritual y demas oblig^a. Y por verdad lo "firmo fha. ut Supra.—F. Ecceq^l. Merino....."

S. Nicolas

Concuerda con su original, a que me remito. Casa Parroquial de Bulacan a 19 de Setiembre de 1918.

dado de su prima Marciana H. del Pilar, casóse con ella en Tondo el mes de Febrero del 78. Frutos de este matrimonio fueron: Sofía, José, María Rosario, María Consolación, María Concepción, José y Ana.

Era tal su robustez espiritual y corporal que Ramiro Franco le describía así: "Organismo al parecer de forjado acero; cuerpo fornido y cuadrado; torax de titán invencible; cerebro potentísimo encerrado en un cráneo también cuadrado y mirada intensa y escrutadora saturada de un fluido irresistible que doblegaba y fascinaba".

Cuando el motín de Cavite (1872) vivía con el P. Mariano Sevilla, y a su diligencia debióse la destrucción de los papeles que podían comprometer a este sacerdote. Sin embargo, una carta de éste como otra de su hermano Toribio H. del Pilar, presbítero, hallados en poder del P. Burgos, bastaron para que los sacerdotes Sevilla y Del Pilar fueran deportados a Marianas.

En 1880 se ligó con algunos amigos para batir a ciertos caciques que propendían vincular en su dinastía los cargos concejiles. En 1882 creó, por acciones, el periódico *Diariang Tagalog* marcadamente reformista en sentido liberal, y del que fue redactor-jefe de la parte tagala. Con motivo del R. D. de 6 de Mayo de 1884 el Intendente Sr. Chinchilla propuso el Reglamento de 30 de Junio para su ejecución. Por los Arts. 52 y 53 de este reglamento "cesaba para los cabezas la obligación de tomar copia servil de los padrones parroquiales". Pero "cesó Chinchilla en la Intendencia General de Hacienda y su sucesor Luna, en obsequio al monaquismo, se encargó de anular y caducar las medidas de moralización" hechas por Chinchilla, ordenando la copia servil de los padrones de marras. "Motivó este decreto del Sr. Luna una protesta de la principalía de Malolos contra una resolución de 11 de Mayo de 1885 expedida por la Administración de Hacienda Pública de Bulakán ordenando la rectificación del padrón de cabecerías de Malolos previa confrontación con el padrón de almas de la parroquia." Esta protesta redactada por Del Pilar, lejos de ser cursada por la Administración de Bulakán, todavía la Administración demandó de la Intendencia General mayor intervención parroquial en las operaciones estadísticas. Hubo querrella entre el Párroco y los cabezas por la interpretación que debía darse al verbo *asesorar*, pero Fr. Felipe García, ex-catedrático de Teología, dió al negocio solución científica, determinando que *asesorar* era confrontar. Y porque pretendiesen los cabezas que confrontar era cotejar, Fr. García redarguyó que no, y sorteando habilmente sirtes y escollos, vino a parar en que confrontar no era cotejar sino copiar. Habiendo recurrido en alzada los cabezas al Alcalde Mayor, Sr. Pardo, éste decretó que tenía razón el Cura, y lo mismo el Intendente General que, por otro decreto, se la dió cumplidísima al Sr. Pardo. Así quedó sentado que *asesorar* era *confrontar*, y que *confrontar* era *copiar*. Por este medio, dice Del Pilar, se aseguró el Párroco su estipendio de 12'50 por ciento de las cédulas personales, quedando el déficit para el Tesoro. Para hallar tal déficit la operación es sencillísima según Del Pilar. En los padrones parroquiales no se anotan las ausencias ni los fallecimientos, excepto los que el Párroco o su Mayor quieran. Ahora bien, dice, haciéndose la liquidación mensualmente, no sobre las cantidades ingresadas efectivamente en las cajas, sino sobre los datos estadísticos que arrojan los padrones parroquiales, resulta que, deducido el 12'50 por 100 para el fraile, el residuo matemático para el Tesoro no es 87'50 por 100, sino 40 por 100, cuando mucho. Y como de esto hay que deducir aun lo que la Hacienda devuelve anualmente a los cabezas, justificado por estos el fallecimiento o ausencia del individuo o individuos por quienes había abonado, sácase que, en finiquito, queda para el Tesoro una incógnita, porque el fraile que ha tomado en el reparto la porción del león, no toma parte en la devolución.

Cuando ocurrió en 1887 la ruidosa cuestión entre naturales y mestizos por preferencia de asientos en la Iglesia de Binondo, Del Pilar fue el asesor de Juan Zulueta, principal instigador de la facción de los naturales en contra de los mestizos de sangley protegidos por Fr. Hevia de Campomanes. En este año de 1887 publicóse en la Gaceta Oficial la famosa circular de Benigno Quiroga Director General, prohibiendo la exposición de cadáveres en las Iglesias. Manuel Crisóstomo, gobernadorcillo entonces de Malolos, hízolo público, a su vez, por bandillos. Bastó ésto para que Fr. Felipe García, con ocasión de la muerte del criado de D. Eugenio Delgado, dispusiese, en reto a las autoridades, una procesión solemne para sacar el cadáver de dicho criado de la casa de su señor, y pasearlo por las calles de Malolos con todo el aparato y ruido posibles, pero provistos él, su Mayor y sacristanes, de revólveres ocultos debajo de las ropas talares. El gobernadorcillo, asesorado por Del Pilar, en evitación de una asonada, dió cuenta del caso al Gobernador de la provincia Don Manuel Gomez Florio, quien reprendió al batallador Párroco, cosa entonces inaudita, que paró en cosa mayor: en un formal rompimiento de relaciones diplomáticas entre ambas potencias.

La reputación del fraile corría sensiblemente cuesta abajo. Y porque el sentimiento de veneración tradicional hacia su persona desaparecía, se creyó necesario restaurarlo. Imposible entonces, porque Del Pilar estaba a partir un piñón con el Gobernador, Sr. Florio, y con el Capitán de la Guardia Civil, Sr. Galindo, y los tres, motejados de franc-masones grado 33 por el fraile, hacían buenas migas, con el aditamento además de que los dos funcionarios peninsulares tenían resguardadas las espaldas en Terreros y Quiroga.

En 21 de Enero de 1888 Del Pilar redactó una exposición al Gobernador Civil de Bulakán suscrita por gobernadorcillos, ex-gobernadorcillos, principales, propietarios, industriales, profesores y abogados de la provincia de Bulakán, proponiendo una contribución popular para ayudar al Tesoro en los gastos del "Establecimiento de una Escuela autorizada por el Ministerio de Ultramar para la enseñanza de Artes, Oficios y Agricultura", proposición que fue aceptada por la Prensa y las Autoridades. Esta actitud se debió a que los Agustinos, en una memoria presentada en 1883, habían patrocinado el pensamiento de unas señoras que en 1882 habían tratado de fundar un Asilo para recoger a los hijos de españoles huérfanos a causa del cólera de dicho año. Pero el Ministro de Ultramar, apartándose del proyecto agustiniano, dió un sesgo muy liberal al asunto, cosa que agrió las entrañas de los promotores, y se negaron a contribuir y encargarse del negocio, porque ya no se limitaba "el proyecto únicamente al Asilo para los huérfanos, con escuelas elementales", subvencionado por el Estado y bajo el control absoluto de los agustinos, sino que bosquejaba, nada menos, todo un "planteamiento de las enseñanzas superiores y de la Escuela práctica de Agricultura". Quiroga Ballesteros, con aplausos general, dice Del Pilar, prescindió "en absoluto de la corporación agustiniana y de todas las demás órdenes religiosas", y propuso al Ministerio que las expensas corriesen a cargo del Estado en la forma que permitieran las circunstancias, y que los cargos se proveyeran, además, por "oposición". Así la proposición de Del Pilar, fue un golpe rudísimo contra los moros en la costa.

Los años de 1887 y 88 fueron decisivos para la frailocracia y también para Del Pilar, quien, con una actividad sorprendente, hallábase en todas partes, y dirigía y redactaba casi todas las manifestaciones contra el enemigo. Así, la representación al Gobernador Civil del Gobernadorcillo de Naturales de Navotas de 20 de Noviembre de 1887; la de Mateo Mariano, a la misma Autoridad, vecino de Navotas, de 21 de Noviembre de 1887; la de "Los Filipinos" a S. M. la Reina Regente, de 29 de Febrero de 1888; la de "Los Gobernadorcillos, principales y vecinos de los arrabales" de Manila, al Gobernador General, de 20 de Febrero de 1888; la importantísima de "Filipinas" a S. M. la Reina Regente, traída como uno de los apéndices a *La Soberanía Monacal en Filipinas*, seguida de otra no menos importantísima a la misma Reina, de las "Autoridades Locales de la provincia de Manila" que figuran todas en el folleto intitulado ¡Viva España!, ¡Viva el Rey!, ¡Viva el Ejército!, ¡Fuera los Frailes! (1888), en las cuales, si no fueron redactadas personalmente por Marcelo H. del Pilar, recibieron sus inspiraciones; campean tal uniformidad de estilo, tal vigor en los razonamientos, tanta serenidad y tanta tenacidad imperturbable en el manejo de los menores detalles siempre obedientes a una misma consigna, que, salvas pequeñas diferencias, fueron los mismos materiales, razonamientos, estilo y manera que se admiran en las páginas de *La Soberanía Monacal en Filipinas*, en *La Frailocracia* y en los preciosos artículos, joyas malayas, de *La Solidaridad*: el aire de familia que los distingue, sobre que dice nobleza de origen, los hace vástagos de estirpe filipina, del, como ya se ha dicho, bizarro descendiente de los reyezuelos tagalos.

Tales atrevimientos y osadías de un indio, inferior por naturaleza, no podían seguir adelante. La integridad nacional peligraría y habría que ocurrir al peligro por los medios que los Gobernadores Civiles creyeran convenientes. Los trabajos de Del Pilar no eran ciertamente secreto de Polichinela. Del Pilar además era para sus enemigos contumaz, incapaz de sacramento, filibustero a nativitate. ¿Qué?, ¿Del Pilar no trabajaba ya filibusteramente, cuando estudiante y pupilo, del Dr. Sevilla enseñaba el castellano a los niños con el ahinco de un apóstol? Y más tarde con José Ner, de Salinas, Sotero Laurel, de Batangas, Carlos Gatmaitan y Liberato Manuel, de Bocaue, ¿no anduvo por esos arrozales, laborando por la emancipación de la conciencia de la mujer de la santa tutela de varones tan justos, los frailes? ¿Y a un francmasón excomulgado de tal clase, ha de permitírsele el lujo de enderezar entuertos frailunos? Tales andanzas ¿no reclamaban por ventura un misterioso y sumarsísimo expediente reservado?

Efectivamente, a instancias de Fr. Felipe García se vinieron instruyendo contra Marcelo H. del Pilar y sus seguidores varios expedientes. Exhumaremos a continuación la parte pertinente del expediente que los resume y refleja cuanto va dicho, y que porta el siguiente tejuelo:

No. 8—RESERVADO—COMISION DEL GOBIERNO GENERAL DE BULAKAN—EXPEDIENTE SOBRE REUNIONES EN MALOLOS.

Se inició por medio de un anónimo dirigido al provincial de los agustinos, quien lo endosó al Comisionado Díaz Gómez, investigador que nunca lo perdió de vista, dictaminando en consonancia con el anónimo, por más que las pruebas eran otras. Este anónimo, revelador de la envenenada atmósfera colonial, es como sigue:

“Venerado P. N.”

“Varios han sido los rumores esparcidos por esta provincia de Bulacán y su limítrofe la de Manila, sobre la gente armada que se encontraba esparcida por esta provincia, durante los acontecimientos del primero de Marzo en esa capital; y mientras algunos hacían ascender el número de dicha gente a quinientos hombres, otros y entre ellos las autoridades de la provincia negaban su existencia.

CREO que dicho número de hombres armados era exagerado; pero es indudable que había varias partidas y que movilizándose continuamente y vistos por consiguiente en distintos lugares, fue causa de creer la gente que ascendían al número indicado.

PRECISEMOS LOS HECHOS Y LAS EPOCAS

Hacia el 24 de Febrero, se oyó en el pueblo de Malolos que una partida de hombres armados con fusil, se detuvo en el barrio de Tubigan y cogió a un hombre para que les sirviera de guía hasta el pueblo; pero que, a los gritos de la mujer de éste, se alarmó el barrio y los tulisanes desistieron de su empresa, corriéndose hacia al barrio de Balayong del mismo pueblo de Malolos y limítrofe del de Balete del de Santa Isabel. Avisada la Guardia Civil del puesto de Hagonoy, salió una patrulla a la noche siguiente en compañía de un Teniente de justicia, hacia el punto indicado; a cierta distancia y a través de una hoguera divisaron un grupo de gente y creyéndole el teniente sospechoso, se lo indicó al Jefe de la patrulla, pero éste dijo que antes de proseguir adelante, quería poner un parte al Comandante del puesto, sacó en efecto papel y pluma y estuvo escribiendo, pero mientras tanto el grupo se había corrido hacia los mangles y cañaverales existentes en aquella dirección. No pudieron por lo tanto alcanzarlos y la patrulla se retiró como había ido. A los cuatro o seis días hubo un asalto en Barasoain en el barrio de Lugam sin haber causado daño personal a los de la casa.

DESDE ESTE DIA empezó a divulgarse con insistencia en el pueblo de Santa Isabel la noticia de que había muchos tulisanes armados con fusil y bayoneta pero acostumbrado a oír con frecuencia la existencia de tulisanes en los pueblos no hacía caso de dichos rumores; hasta que circunstancias especiales me hicieron convencer de que efectivamente era verdad la existencia de dos partidas, una de unos veinticuatro a treinta hombres que andaba en los barrios de Balete y Mabolo de la jurisdicción de Santa Isabel y limítrofes de Malolos y otro del mismo número, por los de Daquila y Buñgahan también del mismo Santa Isabel y limítrofes de Barasoain y Quiñgua. Todos los Párrocos limítrofes de este pueblo habían oído los mismos rumores y naturalmente me preguntaban que había de verdad. Al P. de Barasoain le dijeron haber visto a la partida que andaba en el barrio de Daquila formados de tres en tres con un Jefe delante y otro detrás y que este llevaba un trabuco. Lo mismo ocurría con varios españoles de la cabecera, pues también habían oído que existía dicha gente armada. El pueblo de Paombon estaban en continua alarma y hasta pudieron coger a tres y al ser sorprendidos tiraron los fusiles al agua; así me lo refirió el Párroco de dicho pueblo.

Los días pasaban y no obstante no se oía que se hubiera dado ningún asalto, únicamente que pedían comida y hasta que la pagaban. He de decir en honor de la verdad que no he podido averiguar donde ni a quienes se acercaron; ni a los tenientes de dichos barrios les he podido sacar nada en averiguación de la

verdad, pero esto no es de extrañar pues es un hecho constante que, aun cuando sean robados no avisan y si pueden ocultan la verdad por miedo a venganzas mayores; pero no obstante esto tuve por muy cierta la existencia de dicha gente, en vista de la insistencia con que se oía por todos los pueblos. Hacia el día 8 estuve por la tarde en la Cabecera y oí decir a algunos españoles que además de la gente armada que se decía había en Santa Isabel, habían oído que la había también por Baliuag, Pulilan y Bigaa haciendo, como es natural, comentarios sobre el porqué de dicha gente armada sin haber asalto de importancia y sobre los sucesos de Mania de primero de Marzo.

Volví a mi pueblo naturalmente impresionado y pregunté a mis dependientes qué sabían sobre los tulisanes y me respondieron que habían oído que la noche anterior se habían marchado a los montes de Santa María pasando por el pueblo de Bigaa; y efectivamente dicha noche había pasado por Bigaa una partida de gente armada según me indicó el Párroco de dicho pueblo.

Si V. R. se fija en las fechas verá que dichas partidas aparecieron poco antes de la manifestación hecha en Manila el día 1.º de Marzo y que desaparecieron al saberse la renuncia y marcha a España del Sr. Centeno.

Esta fue la causa por la cual pensando yo si dicha gente sería más que tulisanes me pareció prudente escribir a V. R.

Habiendo hablado hacia primeros de Abril con el Sr. Gisbert, Admor. de la Hacienda de S. Juan de Dios, nos dijo a los Padres que estaba segurísimo de la existencia de dichas partidas armadas las que hacia ascender a un número considerable; y que habían sido vistas por sus guardas. El Sr. Vera en el camino de Quiñgua a Malolos vió un grupo de gente sospechosa que uniformada se dirigía hacia los barrios de Santa Isabel.

DE TANTO DATO, más o menos verídico, deducirá V. R. que de algo se trataba aquellos días.

¿QUE HACIA LA GUARDIA CIVIL entonces? no lo sé; lo que si puedo asegurar a V. R. es que o tenía miedo o no quería hacer nada; lo prueba el hecho narrado ocurrido en el lugar de Balayong y además el siguiente. El día 19 de Marzo, pocos días después que empezó a decirse que habían desaparecido las partidas, vino a Sta. Isabel una patrulla compuesta de cinco guardas y un cabo, pero a las nueve de la mañana y se retiró a las dos de la tarde, sin haber salido del camino real y después de haber cometido algunos atropellos de que luego hablaré a V. R. A los dos días llegó otra patrulla de noche, pero esta vez no hizo más que llegar al barrio de Caniogan limítrofe del casco de población de Malolos, desde allí mandaron un justicia a pedir un testimonio al Gobernadorcillo donde declarase que habían recorrido los barrios sin encontrar novedad y el Gobernadorcillo, como generalmente sucede, falto de carácter y por miedo se lo entregó pudiendo probar los guardias que habían corrido la jurisdicción de Santa Isabel sin haber salido de Malolos.

NUESTRO GOBERNADOR CIVIL POR AQUELLOS DÍAS ESTABA EN SIBUL

Ahora diré a V. R. los abusos que aprovechando las circunstancias en que nos han colocado a los Párrocos los sucesos del primero de Marzo en Manila, y la hipocresía de nuestro Gobernador Civil (pues todos dudamos de él) se han cometido, por lo menos en mi pueblo, Malolos, Paombon y Barasoain con cuyos Párrocos he hablado.

La patrulla que he dicho a V. R. vino el 19, se entretuvo en coger gente que quiso llamar indocumentada; y digo que quiso llamar, porque era el día 19 y la legislación vigente únicamente desde el 20 empieza a castigar con el recargo de 20% a los morosos; y si había alguna falta no para llevarlos amarrados como criminales; pero no, la mayor parte tenían su cédula y únicamente faltaba el requisito de la firma del Gobernadorcillo y sello, pues los infelices sementeros la habían recibido así de su cabeza, y no entienden de estos documentos creyendo bastante el tener el papel azulado y haber pagado su medio peso. En todo caso la Guardia Civil pudo haberse informado en el Tribunal del pueblo, pero no ni eso; la cuestión era llevar gente, y a las dos de la tarde iba una cuerda de infelices entre ellos mujeres con niños, y una recién parida, y otras dalguitas

(jóvenes) que si bien desarrolladas ya, no debían tributar por no tener edad como la atestiguaba un informe del Gobernadorcillo del pueblo que tenían en su poder, y del que no hizo caso la patrulla.

CASOS PARECIDOS a éste pasaron en Paombon y Barasoain. Al Párroco de Malolos le cogieron tres dependientes; en fin parece que se habían propuesto molestar a los Curas, pues por *anti-españoles que seamos y enemigos de los indios*, no podemos menos de sentir semejantes atropellos cometidos con feligreses infelices e indefensos porque el indio sementero que es la mayoría, ni ha tenido, ni tiene, ni tendrá otro defensor que su Cura en su pueblo y por eso a él acude a contarle sus cuitas.

DESPUES hemos sabido que algunos de estos cogidos por la Guardia Civil han sido puestos en libertad en el Gobierno por dinero, entre ellos un sota del P. Felipe y otro de Barasoain a quien pedían DIES PESOS por ponerle en libertad y se quedó en la cárcel porque no los tenía. Al Gobernadorcillo de Santa Isabel se le exigieron cincuenta pesos y no en clase de multa sino de aprovechamiento particular y los entregó. Otro de los abusos que se han cometido ha sido la imposición de la suscripción al diario *La Opinión* a todos los maestros y maestras, Gobernadorcillos, etc., de la Provincia, pues sin pedir dicha suscripción, les mandaron el diario que no se atrevieron a devolver por que no ignoran el parentesco de nuestro Gobernador y del Director de *La Opinión*. Cobrándoles la suscripción al pagarles.

Concluyo ya, P. N., suplicándole haga cuanto esté de su parte porque cambie la situación en que se nos ha colocado, por que desprestigiados y sin poder defender a nuestras feligreses de las injusticias que contra ellos se cometen, no podemos ser curas; para enterrarlos y casarlos, les bastan sus clérigos.

De V. R. indigno súbdito."

Como se ha visto, el delator anónimo no se para en barras. Dice que el contingente armado y uniformado y que ha hecho acto de presencia en varios municipios de Bulakán guarda relación con la *manifestación de 1.º de Marzo de 1888* pidiendo la expulsión de los frailes; que se disolvió "al saberse la renuncia y marcha a España del Sr. Centeno"; que el gobernador Florio es un hipócrita que "todos (los Curas) dudamos de él" y que se dejó untar las manos con pecunia de ciertos víctimas, entre ellos "un sota de Fr. Felipe"; que la Guardia Civil ha padecido el hipo de molestar a los Curas cogiendo "tres dependientes de Fr. Felipe"; que *por anti-españoles que seamos* (los Curas) *y enemigos de los indios* no podemos seguir *desprestigiados*, ni *ser Curas*, porque *para enterrarlos y casarlos* (a los indios) *les bastan sus clérigos* dando así a entender que lo que necesitaban, a toda costa, no era el poder espiritual sino el temporal.

Ábrese el expediente con el siguiente decreto:

Bulakán, 10 de Octubre de 1888.

Habiendo llegado a noticia de esta Comisión que en el pueblo de Malolos existen elementos a los cuales se atribuye la profesión y propagación de ideas contrarias a los representantes de la religión y a los españoles: Que como promovedores y principales agentes de esa agitación, vienen figurando, además del que imprime la dirección, que es D. Marcelo Hilario del Pilar, abogado avecindado en esta cabecera, los vecinos y de la principalía de dicho pueblo, D. Manuel Crisóstomo, que parece fue separado del cargo de Gobernadorcillo, por considerársele *filibustero*, D. Vicente Gatmaytan, Gobernadorcillo actual, cuñado de los dos citados; D. José Bautista, Capitan pasado; D. Rafael Canlapan, Coadjutor del mismo pueblo y pariente o íntimo amigo del D. Marcelo; D. Graciano Reyes, D. Teodoro Sandico, D. José Reyes y D. Ponciano Tiongson: Que de dos años a esta parte estos individuos celebraran reuniones a altas horas de la noche, ordinariamente, congregándose en el Tribunal a puerta cerrada y otras veces en las casas del Coadjutor, del Crisóstomo o del Gatmaytan: Que a consecuencia de esas reuniones, de que el Gobierno Civil tuvo noticia, al parecer, en Mayo último, así como de que en el pueblo circulaban proclamas y folletos en sentido filibustero, se depuso por la Superioridad al citado Gobernadorcillo Crisóstomo, siendo nombrado previa elección y a propuesta del Gobierno al Gatmaytan que es pariente de aquel y ha figurado y figura entre los tildados: Que el Gobernador Civil, Sr. D. Manuel Gomez Florio, no adoptó medidas para impedir la celebración de tales reuniones; que el pueblo de Malolos

le mereció consideraciones y benignidad que no usó con ningún otro de la provincia, y que tanto al Capitán pasado D. José Bautista como al Abogado D. Marcelo H. del Pilar y a algún otro de los citados los distinguía y consideraba: y

A fin de averiguar lo que haya de exacto sobre imputaciones tan graves, y si, cual ha llegado a suponerse, el estado de dicho pueblo tiene relación con los recientes sucesos de Manila, así como si por parte de la Autoridad de la provincia se procedió con la actividad y rigor convenientes y se pusieron en práctica los medios necesarios para corregir el mal de que se trata: pídase informe reservado y relativo a cuanto sepa y le conste acerca de tales hechos y de los individuos citados, al Rdo. C. Párroco de Malolos; e interese del Gobierno Civil se sirva facilitar: una lista de las personas que constituyan la principal, con expresión de los que sean Capitanes pasados y cabezas reformados; informe reservado del concepto que le merezcan así como a la Guardia Civil, los nueve individuos antes expresados, consignando si en los libros del Gobierno o en los de dicho instituto figura alguno de aquellos como sospechoso y por que motivo: cuantos datos y antecedentes referentes a reuniones sospechosas en Malolos existen en el Gobierno, y los que haya sobre la última elección verificada y de la que resultó nombrado el Gobernadorcillo que lo es actualmente.

(Fdo.) DIAZ GOMEZ.

Extracto del Expediente instruido por el Gobierno Civil contra el Abogado Don Marcelo H. del Pilar por haber amenazado o recriminado fuertemente a un Gobernadorcillo que se había quejado ante esta Comisión del Señor Gobernador Don Manuel Gomez Florio—Aparte del hecho que dió lugar a este expediente constan en el mismo y respecto al Don Marcelo los siguientes informes:

- 1.º Del Capitán de la Guardia Civil que dice que no consta en la Línea ningún antecedente criminal contra el citado individuo.
- 2.º Del Párroco de Paombong que expresa con referencia a lo que ha oído y se dice públicamente entre los Españoles; que es de los que figuran en primera fila como filibustero; que en tiempo del Señor Pardo dirigió la cuestión de los padrones de Malolos; que debió tomar parte en la manifestación anti-religiosa de Marzo; y que se dice es portador e importador en esta provincia de impresos clandestinos.
- 3.º Del Párroco de Marilao, que manifiesta: Que es persona de mediana conducta y de no muy buenas ideas.
- 4.º Del id. de Barasoain, que consigna: Que ha oído que se alababa de hacer la guerra a las órdenes religiosas.
- 5.º Del id. de esta Cabecera; que dice; que conoce hace muchos años al Don Marcelo y siempre ha oído hablar de él como poco afecto a España y a las Autoridades y Corporaciones oficiales; que le ha aconsejado varias veces que cambiase de conducta, pero que apesar de prometerlo no se ha enmendado; que meses antes de la manifestación anduvo recogiendo firmas en blanco diciendo que era para pedir la prolongación del mando del Excmo. Señor General Don Emilio Terreros, sabiéndose después que eran para unir las a la citada manifestación; Que el día en que éste se celebró estuvo el Don Marcelo en Manila, según manifestación de un hermano suyo: hecho que negó el interesado; Que es uno de los presidentes de las reuniones anti-españolas de Malolos; "Que hace cerca de dos años que en presencia del Señor Gobernador Don Manuel Gomez Florio había oído referir en son de queja al entonces Ayudante de Montes Don Abelardo Lafuente que en un barrio de Malolos entre Malolos y Bulacan había notado reuniones sospechosas en ciertos días de la semana y que a juzgar por las personas que se reunían y por las precauciones que tomaban debían de ser filibusteras y que entre los congregados estaba en primer término el Don Marcelo; y por último que de público se dice que es uno de los propagandistas de las hojas infamatorias contra el Gobierno Español y contra las Corporaciones religiosas.
- 6.º Del Párroco de Malolos; que manifiesta que le ha conocido desde el año de 1878 cuando aun era estudiante, en casa de un hermano suyo Coadjutor en Bigaa que acababa de llegar de Marianas donde había estado desterrado

por los sucesos de Cavite del año 72; Que le consta que ha dicho varias veces que no había peor administración que la Española; que en 1885 dirigía y aconsejaba a los Cabezas de Malolos para que se resistiesen a cumplir las órdenes de la Alcaldía Mayor; Que según confidencialmente ha oído a una respetable autoridad el Don Marcelo después de las manifestaciones de primero de Marzo en Manila donde dicho interesado se encontraba, limpió su casa por si acaso había alguna requisa y que tenía declarada guerra a muerte a los Frailes; Que en Malolos ha dicho que no pudiéndose echar a los Frailes con papel y tinta era necesario hacer uso de la dinamita; Que ha sabido que anduvo recogiendo firmas y memoriales pidiendo la expulsión de los Frailes; Que en las reuniones sospechosas por anti-españolas llevaba el Don Marcelo la voz cantante; y que lo de la celebración de las reuniones se lo había dicho entre otras personas el Señor oficial de la Sección de Hagonoy manifestando que lo había sabido después de celebradas.

- 7.º Del Párroco de Santa Isabel; que dice que ha oído mucho del Don Marcelo como anti-español y de haber presidido las reuniones que se vienen celebrando en Malolos; Hace referencia a que los antecedentes de la familia de Don Marcelo no son buenos.
- 8.º Del id. de Norzagaray que dice; que parece estar tildado de poco afecto a España según rumor público.
- 9.º Del id. de Calumpit; que consigna; que está siempre metido en juegos de azar; Que por este vicio no repara en defender como abogado causas las mas sucias e injustas; Que es notorio su anti-españolismo, reconociéndolo así hasta sus mismos paisanos; Que cuantas manifestaciones públicas y privadas ha habido en la provincia contra las autoridades y Corporaciones oficiales, de ocho años y medio a esta parte le consta que han sido promovidas y urdidas por el Don Marcelo.
- 10.º Del id. de Pulilan; que dice que es desafecto a la dominación de España y que fue uno de los encargados de recoger firmas para la exposición contra los Frailes.
- 11.º Del Párroco de Hagonoy; que dice algo de lo ya consignado en el informe del Párroco de Malolos y añade que respecto a los antecedentes del Don Marcelo puede dar mas luces el ex-Tesorero General Don Rafael de Vera y que la influencia de aquel proviene también de las muchas distinciones que a él y a sus amigos les había dispensando el Señor Gomez Florio indicación esta que también hace el párroco de Malolos.
- 12.º Del id. de Bigaa que consigna; que es notablemente desafecto a España; que se le atribuye haber comensado la traducción de la novela titulada "Noli Me Tangere" original del filibustero José Rizal; que a él se le atribuyen la intranquilidad e insubordinación; el reparto y propagación de proclamas disolventes tales como las de "Duda dudarum" de Rizal, "Viva España, Viva el Ejército y Mueran los Frailes", y otro contra las Monjas de Manila.
- 13.º Del id. de Meycauayan; que dice; que por personas que le merecen entero crédito, puede asegurar que el Don Marcelo ha dado pruebas de ser poco afecto a las autoridades del Gobierno Español y el de ser muy filibustero, y que ha dicho que contra los Frailes "es necesario echar mano de la dinamita".
- 14.º Del id. de Guiguinto; que dice que le considera anti-español.
- 15.º Y de otros tres Párrocos que dicen no tienen datos seguros para informar.—Faltan aun otros informes de otros Párrocos.

El que suscribe, que ha hecho el precedente extracto, responde de su exactitud y fidelidad.

Bulakán, 11 de Oct.º de 1888.

(Fdo.) MAN. L DIAZ GOMEZ.

GOBIERNO CIVIL

DE LA

PROVINCIA DE BULACAN

GUARDIA CIVIL—1.^{er} Tercio—1.^{ra} Línea—5.^a Sección—No. 369—Reservado—En contestación a su respetada comunicación de 10 del corriente en la que me ordena comuniqué cuantos antecedentes tenga sobre Don Marcelo H. del Pilar tengo el honor de manifestar a V. S. lo siguiente:

El individuo de referencia ha visitado frecuentemente el pueblo de Malolos en la época actual en que su concuñado Don Vicente Gatmaytan es Gobernadorcillo y en los meses anteriores en que desempeñaba igual cargo el Don Manuel Crisóstomo también concuñado de Don Marcelo quien en mi concepto ha intervenido en los asuntos del Tribunal y ha ejercido su perniciosa influencia sobre sus parientes, así como sobre otros principales del pueblo entre los que tiene gran prestigio.

En opinión del que suscribe Don Marcelo H. del Pilar es anti-español sin que me sea dable basar este aserto en acto exterior alguno que lo garantice pero tengo el convencimiento moral de lo que llevo dicho.

En cuanto la parte que dicho Abogado haya podido tomar en las reuniones que se dicen celebradas en Malolos, debo manifestar a V. S. que si dichas reuniones han tenido un carácter político no dudo que el Don Marcelo haya sido el principal agitador y propagandista contra las comunidades religiosas no solo por el carácter de estas sino por el principio que representan.

Es cuanto puedo manifestar a V. S. en cumplimiento de mi deber—Dios guarde a V. S. muchos años, Hagonoy 12 Octubre, 1888—El Alférez Comandante—Carlos Peñuelas—Señor Gobernador Civil accidental de esta Provincia.

PARROQUIA

DE

MALOLOS

BULACAN

RESERVADO

En contestación a su atento fecha 10 del presente, en que con carácter de reservado me pide V. S. informe de cuanto sepa y me conste respecto a los particulares que allí se expresan, antes de descender a esos particulares, creo no estará por demás referir, lo sucedido en este pueblo por los meses de Junio y Julio del año de 1885, siendo Alcalde Mayor de esta provincia el Sr. D. Vicente Pardo y Bonanza, y Administrador de Hacienda Pública de la misma Don Manuel Aliacar; los Cabezas de este pueblo a pesar de las repetidas órdenes de dichas autoridades sobre confrontación de padrones, no quisieron cumplirlas, hasta que tuvieron que venir a este pueblo el Sr. Alca de, en compañía del dicho Sr. Administrador, y haciendo reunir a todos los Cabezas, les dieron a escoger entre ser llevados a la cárcel y sujetarles a un expediente, u obedecer las órdenes recibidas, y aun después de esto todavía se mostraron reacios, por más que al fin cedieron; pues bien los que aconsejaban y dirigían a .os Cabezas en aquella ocasión contra las órdenes de la autoridad, eran en su mayor parte los mismos individuos que desde últimos del año pasado han sostenido la agitación que aquí se ha notado: ahora pasaré a responder a las preguntas que me hace V. S. en su atento reservado.

1.º Me consta que en este pueblo se han celebrado reuniones sospechosas y algunas veces a altas horas de la noche, y el objeto de estas creo haya sido secundar lo que en Manila se preparaba y trabajaba contra las corporaciones religiosas, y su origen le creo debido a instrucciones o lecciones recibidas de Manila, donde solían bajar ya unos ya otros de los concurrentes a las reuniones de este pueblo; las cuales reuniones empezaron a

celebrarse con bastante frecuencia por el mes de Diciembre del año ppdo. y se han continuado celebrando por algunos meses; unas veces en el Tribunal otras en casas particulares.

- 2.º Los concurrentes asiduos a estas reuniones han sido un Abogado vecino de Bulacán llamado D. Marcelo H. del Pilar, persona ya de antiguo bastante sospechosa, D. Vicente Gatmaytan, Gobernadorcillo actual, cuñado del anterior y materia dispuesto a secundar a su cuñado, del cual no se ha separado durante los meses de agitación, D. Manuel Crisóstomo, concuño del primero y cuñado del segundo, que siendo Gobernadorcillo les tenía por mentores a los dos anteriores, y que fue depuesto por el Gobierno General en el mes de Mayo del presente año según parece por filibustero, D. José A. Bautista, Capitan pasado, natural de Manila, y vecino de este, el cual hace tiempo era ya tenido por sospechoso, y de quien me dijo el Sr. Gobernador D. Manuel G. Florio, era agente filibustero más activo que el mismo Gobernadorcillo, al cual se le ha concedido este año licencia de armas de 1.ª clase, D. Graciano Reyes, Cabeza actual y que tiene título de maestro de instrucción primaria, pero que no ejerce, inseparable de los anteriores, y en cuya casa se han celebrado algunas reuniones, D. Teodoro Sandico, maestro de atinidad en este pueblo, hace poco más de un año, natural de Pandacan, cuyos antecedentes ignoro, pero sí me consta ser de los que más han propagado en este pueblo las doctrinas del libro de Rizal, y hasta he oído que en compañía del anterior y algún otro socio lo estaba traduciendo al tagalo, D. Ponciano Tiongson, Cabeza pasado, avicinado en Manila pero que desde el año pasado ha estado con frecuencia en este, donde se ha empadronado este año en el mes de Junio, dejando residiendo y empadronada en Manila a su esposa; este individuo ha sido encausado por la quiebra de la casa Regidor Jurado y Compañía y contra él se ha dado auto de arresto en el mes de Junio de 1885, y hasta la fecha no tengo el honor de conocerle, D. José Reyes, Cabeza pasado, y creo haga ya tiempo estaba tenido por sospechoso, D. Anastacio Crisóstomo, que tiene título de maestro de instrucción primaria pero que no ejerce, Cabeza actual, hermano del Gobernadorcillo depuesto en el mes de Mayo, e inseparable del mismo, D. Anastacio de León, Cabeza pasado y actual Comandante de Cuadrilleros de este pueblo, también inseparable de los anteriores, D. Isaac Buendía, actual Teniente Mayor de este pueblo, pero suspenso por complicado en una causa criminal que se sigue en el Juzgado de esta Provincia y el Presbítero D. Rafael Canlapan, Coadjutor de este pueblo, en cuya casa han celebrado algunas reuniones los anteriormente dichos; estos creo hayan sido los principales y más asiduos concurrentes a las reuniones sospechosas, que supongo hayan sido dirigidos por algunos de Manila interesados en fomentar las malas ideas, y conseguir la realización de sus proyectos; ignoro que los demás pueblos de la Provincia hayan imitado esta conducta, no obstante me consta que en el pueblo de Sta. María se han celebrado algunas reuniones ignoro en que sentido.
- 3.º En el mes de Abril del presente año, supe circulaba en este pueblo un manuscrito en castellano titulado *Dudas*: conseguí adquirir en este una copia de dicho papel, la cual mandé a mi Prelado Regular para que la presentare a la Autoridad si lo creía conveniente, ese papel me aseguraron circulaba entre los individuos anteriormente citados, y su contenido no era otro que censurar al Gobierno y desprestigiar algunas instituciones; posteriormente he podido también conseguir en este pueblo otro papel manuscrito en que se difama horriblemente a las Monjas de Sta. Clara y a los Religiosos; ha circulado también en este un folleto castellano titulado *Viva España, Viva el Rey, Viva el Ejército, Fuera los Frayles*, en el que se hallan varias exposiciones pidiendo la expulsión del Arzobispo y de los Religiosos; también he sabido circulaba un librito impreso en tagalo titulado *Cai-igat Cayo*, que no es otra cosa que una defensa de un tal Dr. Rizal, autor del libro titulado *Noli me tangere*; he oído circulaban algunos otros papeles parecidos a los anteriores, pero no he podido conseguir hacerme con algún ejemplar sino de los anteriormente citados.

4.º Sobre la actitud de la Autoridad o Jefe de la Provincia ante estos hechos, en un principio comprendí que no les daba importancia, pues habiéndole llamado la atención, sobre los días y horas escogidas en este pueblo para la publicación de los bandillos sobre enterramientos, como la inusitada pompa de los mismos, y el estado de agitación que se notaba, me contestó que eran las corrientes de Manila y que un tal Capitan José A. Bautista, ya antes citado era el que más influyó en todo aquello, y después de haberme dicho esto fue a la casa de dicho Capitan José A. Bautista, invitado por el mismo, y acompañado por el Capitan de la Guardia Civil que había pasado el día en casa de la madre de su amigo D. Ponciano Tiongson ya también antes citado, esto sucedió en el día 8 de Diciembre del año ppdo. y desde esa fecha no volví a ver a dicho Sr. Gobernador hasta el día 31 de Marzo, que le saludé en la casa de D. Graciano Reyes, también antes citado, en cuya casa el Gobernadorcillo y otros principales obsequiaron con una cena al Sr. Director de Administración Civil, a cuya casa pasé en compañía del Párroco de Sta. Ysabel, a saludar a dicha autoridad, y en cuya cena se sentaron a la mesa además del Sr. Director y su apreciable familia, el Sr. Gobernador de esta Provincia, el Capitan de la Guardia Civil D. Julio Galindo, D. Marce'o H. del Pilar antes ya citado y D. José A. Bautista también ya citado antes: estos hechos bien interpretados me hicieron convencer que el Sr. Gobernador no daba importancia alguna a los sucesos de este pueblo, por lo cual me quedé asombrado el día 12 de Mayo cuando me dijo que sabía circulaban por este pueblo con profusión proclamas filibusteras impresas y manuscritas, que había reuniones clandestinas en ese sentido, y que los principales agentes eran el Gobernadorcillo actual, D. Manuel Crisóstomo, y el Capitan D. José A. Bautista ya antes citados, y que iba a quitar el mando al Gobernadorcillo, y daría la vara interinamente a otro que inspirase confianza, después de los hechos anteriores, estas revelaciones no dejaron en cierto modo de extrañarme, pero dos días después supe en Manila, que el día 11 por la noche había dado conocimiento al Gobierno General de eso mismo poco más o menos que a mi me dijo el día 12, y que el Gobierno Gral. dispuso la destitución del entonces Gobernadorcillo D. Manuel Crisóstomo, y no he tenido noticia alguna de otras medidas que dicho Sr. Gobernador haya tomado para contrarestar esa agitación, que se ha notado, ni tampoco he sabido se haya castigado a nadie, ni tengo noticia se haya dado castigo alguno al Gobernadorcillo, ya antes ya después de haber sido depuesto. Tanto el depuesto Gobernadorcillo como su cuñado el Gobernadorcillo actual D. Vicente Gatmaytan, cuñado también del Abogado D. Marcelo H. del Pilar han sido inseparables en todos los meses que ese malestar ha durado, y continuamente estaban en el Tribunal de este pueblo.

Es cuanto por ahora se me ocurre decir a V. S. en contestación a su atento reservado.

Dios guarde a V. S. muchos años. Casa Parroquial de Malolos a 14 de Octubre de 1888.

FR. FELIPE GARCIA.

Sor. Comisionado extraordinario del Gobno. Gral. en Bulacan.

Excmo. Señor:

Los antecedentes e informes que preceden refiérense a las reuniones de carácter sospechoso que, por vecinos de la localidad—con una sola excepción—han venido celebrándose en Malolos, y a la agitación y existencia de proclamas anti-españolas y anti-religiosas en dicho pueblo; antecedentes e informes que la Comisión ha recogido para, cumpliendo con el encargo que V. E. se sirviera confiarla, poder investigar la conducta ante aquellos sucesos y con aquellos elementos seguida, por el hasta hece poco Jefe de la provincia de Bulacán, Sr. D. Manuel Gomez Florio.

La circunstancia de que la mayor parte de dichos datos son ya conocidos de V. E., y constan, si bien no reunidos, en ese Gobierno General, recomienda al que suscribe la brevedad; y, así, procurará no traspasar los límites de lo preciso, debiendo en primer término hacer constar que la no prosecución del expe-

diente, debida a instrucciones de V. E., y que de antemano me permití significar sería no inconveniente, no impedirá o no influirá, mejor dicho, en la mayor o menor exactitud del juicio que pueda formarse, puesto que muy escaso hubiera sido el resultado de las declaraciones que hubieran llegado a tomarse.

La primera prueba que dió el pueblo de Malolos de poco respetuoso con las autoridades y con el Párroco regular, fue en el año de 1885, resistiéndose tenazmente a confrontar con el padrón parroquial, el formado, para la cobranza del impuesto de cédulas, en el Tribunal; y entonces ya se hizo notar la personalidad cuyas ideas y cuya influencia pueden considerarse como el principal motivo de las tendencias perturbadoras de los vecinos de dicha localidad, pues que ella dirigió en aquella época el movimiento de oposición a los mandatos reiterados de la autoridad provincial, y ella, ganando entre los de Malolos y merced a su carrera y a una no mediana inteligencia, mayor prestigio de día en día, es la que ha dispuesto a su antojo de la voluntad y de los sentimientos de dicho pueblo educándole con arreglo a su manera de pensar hasta donde le fue posible.

No necesito decir que el individuo a que aludo es el Abogado Don Marcelo H. del Pilar, pues V. E. lo sabe, y conoce ampliamente su historia por el expediente que el gobierno civil elevó a esa superioridad y cuyo extracto consta en el presente.

A partir de la fecha indicada, el referido pueblo se colocó en una actitud, si no hostil, de fría expectación y aislamiento respecto del Párroco,—y si no el pueblo, esos de sus elementos más importantes—y esa situación se acentuó y se mostró casi abiertamente enemiga de aquel, desde las cuestiones de enterramientos, coincidiendo con esto la protección y distinción de que a esos elementos hizo objeto el Gobernador Civil de la provincia; hechos que se comprueban con solo citar actos que son públicos y el Párroco refiere, a saber: que el 8 de Diciembre último, día de la fiesta religiosa del pueblo, y acabado de explicar el Gobernador a aquel que la agitación que se notaba procedía de las corrientes de Manila, y que el ex-Gobernadorcillo José A. Bautista era el que en ello influía, se publicaron con música y banderas las disposiciones sobre *sanidad e higiene*, presenciando el Gobernador el paso de la comitiva desde la casa del expresado Bautista en compañía del Capitán de la Guardia Civil.

Esa protección no cesó, no sufrió interrupción alguna, significándose en general por la benignidad usada con el Gobernadorcillo y Cabezas de Malolos, al primero de los cuales desde 3 de Septiembre de 1887 a cuya fecha alcanzan los registros del Gobierno, no se le impuso ni una sola multa, mientras que a otros muchos se les impusieron desde una hasta cuatro (Véase expediente No. 16); y a los segundos por el hecho de no haberse enviado comisión alguna de apremio, siendo así que existían más atrazos que en otros pueblos: injusticia que terminó a poco de salir de la provincia dicho Jefe; y significándose, decimos, la protección, en particular, por los hechos de haber: propuesto se concediese licencia de armas de 1.ª clase (en Marzo último) al D. José A. Bautista; consentido que un Jefe de un Centro Superior aceptase un convite de esos elementos, sentándose a su mesa aquel, el D. Marcelo H. del Pilar y otros principales, el Gobernador, el Capitán y un Alférez de la Guardia Civil, y el Gobernadorcillo—poco después depuesto: a los dos meses—que fue el que hizo la invitación; y por la coincidencia que llamó la atención de estar en la Casa-Gobierno presenciando la posesión del último Gobernadorcillo, cuyos antecedentes son también muy dudosos, el mencionado Pilar: detalle que oyó el que suscribe de persona que ejerce un respetable cargo público.

Aclarado ya esos primeros puntos en forma que no ofrecen duda alguna, nos ocuparemos de las reuniones.

Supónese a estas origen en el año de 1886, por referencia de un Ayudante de Montes que lo hizo así presente al Sr. Gobernador. Pero la circunstancia de ignorar eso el Párroco y otras noticias por el que suscribe recogidas, hácenle creer que entonces no tenían ningún fin social ni político, y su objeto principal era el juego de monte a que parece son aficionados los de Malolos—sin dejar de suponerles ideas anti-españolas, pues que el M. H. del Pilar las profesa y habrá procurado imbuirlas a los demás, no cabe duda, la mira esencial, el fin con que, a mi juicio, se reunían no era por el momento más que comunicarse las noticias de sus congéneres, en política, de Manila, y convenir los medios de continuar la lucha empeñada contra las órdenes religiosas.

Y que es así, lo indica que sufrieron el flujo y reflujo de la situación política de esta Capital, y, tanto en esta como en dicho pueblo, creo que la fibra filibustera está en los elementos—indígenas o mestizos por supuesto—directores y promotores, pero que no ha llegado a la masa, al contingente que a aquellos sigue, sino recubierto con la forma anti-religiosa para hacérselo si no más simpático menos temible.

El filibusterismo, pues, de Malolos es embrionario, poco definido; si el pueblo se ve vigilado, si el Párroco recobra el prestigio y la libertad de que se veía privado, con una autoridad provincial recta y muy justa, pero enérgica, y alejando cuando menos dos malos espíritus, político el uno que es el Pilar, y religioso el otro que es el Coadjutor D. Rafael Canlapan en quien, por ser de los de aquel grupo, ha refluído todo el respeto y la influencia que al Párroco español se le negaba, lo que hoy es solo aspiración, morirá sin dejar huellas muy sensibles, y aun el tiempo y una política prudente y previsora acabarán por completo con esas insanas ideas.

Entrando ya a examinar la conducta de la autoridad provincial, y prescindiendo del extremo relativo a la elección de Gobernadorcillo, pues aunque en los informes del gobierno se observan deficiencias tan remarcables como la de haber omitido en el primero indicar las ideas que después manifestó se acababan al primer lugar, y la de asegurar que había invitado al Párroco, siendo así que si le dirigió comunicación, no le pasó el recado de atención que es reglamentario, y en cambio al pedirle informe la primera vez lo hizo para que manifestase “si sabían o no el castellano” (Véase extracto al fólío 14) con infracción manifiesta del artículo 8.º de la Superior circular de 6 de Noviembre de 1885, no es oportuno desentrañar y a más un hecho que recibió la sanción de V. E. empezaremos por consignar la extrañeza que produce que un Jefe de provincia que tiene frecuente contacto con los elementos más importantes del pueblo de Malolos sepa después que el Párroco lo de las proclamas y agitación filibustera que en 11 de Mayo último puso en conocimiento del Gobierno General; como también sorprende que el Alférez de Hagonoy que lo es también de Malolos, que conceptúa anti-españoles a los diez o doce que cita el Párroco, que sabe que se reúnen sigilosamente y que por que supone que lo hacían para jugar, significa que no dió conocimiento a su Jefe y al de la provincia.

En la conferencia telegráfica reservada que entre el Sr. Secretario del Gobierno General, por delegación Superior, y el Gobernador Sr. Gomez Florio se celebró el día 12 de Mayo último, (folio 15 v.to): ¿a qué elementos caracterizados de Malolos calificaba de propagandistas de las proclamas filibusteras, en unión con el Gobernadorcillo destituido después a consecuencia de esto: y a qué personas más o menos influyentes de la provincia se refería, al decir que hacían frecuentes viajes a Manila que podían tener relación con tales hechos? ¿Podían ser otros que el Don Marcelo H. del Pilar, en primer término, y algunos de los amigos y parientes de éste y del Gobernadorcillo a seguida depuesto? ¿En ningún otro pueblo de Bulacán hubo entonces agitación, ni en otro más que en Malolos existía ni existe un núcleo como el de que se trata!

¿Cómo se explica que entonces le diera tanta importancia, y dos meses después manifestara a V. E. en el segundo informe respecto a la elección de Gobernadorcillo y sin aludir para nada a hecho tan reciente, que si por estar calificados de desafectos a España—habla de los de la terna—no se les eligiera, habría que prescindir de casi todos los naturales?

Pero continuemos:

En 18 de Mayo último al destituir el Gobierno General al Gobernadorcillo de Malolos D. Manuel Crisóstomo, se previno al Jefe de la provincia que se vigilase la conducta de este individuo de quien se suponía trabajaba por perturbar el orden público—¿Qué medidas adoptó el Gobernador para cumplir ese importante mandato? Esta pregunta está contestada en los oficios de los Sres. Oficiales de la Guardia Civil de la provincia, en que clara y terminantemente consta que ni por escrito ni de palabra se les ordenó ni previno nada, ni antes ni después de los sucesos de Mayo, respecto a que vigilasen al pueblo ni a nadie de Malolos.

Y, volviendo al antecitado informe, dijo a V. E. el Gobernador de Bulacán: que no había tenido hasta entonces (Julio último) conocimiento de las reuniones

que el Párroco decía se celebraban en Malolos, y que si en tiempo oportuno se hubiese puesto en conocimiento de la Autoridad, nada más fácil hubiera sido entonces sorprenderlas y prestar así un buen servicio a la causa de España...

Aparte de que no se comprende que el Gobernador no supiese lo que en la provincia no había quién lo ignorase, debe notarse que el Párroco manifiesta en su informe (fólio 39 v.to) que el día 12 de Mayo aquella Autoridad, al hablarle de las proclamas, (que por cierto fue un Párroco quien le proporcionó la que se envió a ese Gobierno General) le dijo que había en su pueblo—Malolos—reuniones clandestinas en sentido filibustero. El que suscribe Excmo. Señor, no se inclina a ninguna de las dos afirmaciones: V. E. estimará cual debe considerarse más veraz o exacta.

Pero supiéralo o no el Gobernador en Mayo, ¿por qué después de la especie de protesta que en el párrafo anterior al que antecede se trascribe, no procuró prestar el "buen servicio" sorprendiendo las reuniones que después, según el Alferez de Hagonoy se celebraron? ¿Si hubiera puesto en práctica los medios que en esos casos extraordinarios se utilizan, o siquiera los más elementales u ordinarios, se hubiese dado el caso de que celebrándose, como se celebraron, varias reuniones, creyese la Guardia Civil que eran juegos, y no se lograra, ya que no sorprenderlas, evitarlas?

¿Si los de Malolos supusiesen que eran objeto de vigilancia, es creible que continuasen reuniéndose como lo hicieron?

No, Excmo. Señor; ni eso es lógico ni posible, y en cambio es evidentísimo que ni se vigiló, ni trató siquiera de que se vigilase—como queda dicho—al pueblo ni a ningún vecino de Malolos, ni el Gobernador dejó de distinguir al D. Marcelo H. del Pilar, y en él a aquellos, hasta el último momento; y bien lo indica el hecho de los trabajos y coacciones que el Pilar ejerció en los comienzos de la Comisión a consecuencia de lo cual se le instruyó el expediente que es notable por lo unánimes de los informes del Clero así regular, como secular, sin distinción de Ordenes.

No intentaremos romper el misterio que envuelve el hecho extraño de que un Gobernador que ignoraba lo que en Malolos sucedía, se entera de repente de la existencia de las proclamas y señala al Gobernadorcillo como agitador y filibustero, y después vuelve nuevamente a sumirse en la ignorancia: será otra anomalía—como la que también resulta de inmolarse como única víctima a aquella Autoridad local, y no quitar siquiera la licencia de armas de 1.ª clase al José A. Bautista, que el Párroco de Malolos, dice le fue indicado por el Jefe de la provincia como principal agitador en los sucesos de Mayo, cual lo había sido en los de Diciembre anterior.

No creo, Excmo. Señor, que quepa decir más en este asunto.

Mi leal opinión, el juicio que con arreglo a mi conciencia y a mis escasos dotes intelectuales, me merecen los sucesos y el estado del pueblo de Malolos, expuesto queda—En cuanto a la conducta en este asunto del que hasta hace poco ha sido Gobernador Civil de Bulacán, V. E. únicamente es quien puede juzgarla, utilizándola para ello en la medida conveniente al claro juicio de V. E., si lo cree oportuno, las apreciaciones que deja indicadas el que tiene la honra de suscribir.

Manila, 30 de Octubre de 1888.

Excmo. Señor:

MAN. L DIAZ GOMEZ.

Tal es el misterioso expediente gubernativo tan temido instruido a espaldas de las víctimas donde sólo informan frailes y ciertos agentes del orden afectos a ellos, donde las pruebas son innobles rumores y caprichos de imaginación de los informantes Fr. Felipe García y el alferez Peñuelas, motejado éste último de *asuang* por los malolenses. Peñuelas opina resueltamente que Del Pilar es "anti-español," y sin pestañear agrega: "sin que me sea dable basar este aserto con acto exterior alguno que lo garantice, *pero tengo el convencimiento moral* de lo que llevo dicho", que Del Pilar es "el principal agitador y propagandista contra las comunidades religiosas *no sólo por el caracter de éstas sino por el principio que representan*". A los agentes desafectos, sin embargo, (el gobernador Gomez Florio y el capitán Galindo), a éstos no se les requiere informe *reservado*, y caso

de requerírseles e informan en contra, sobre sus cabezas se derrama toda la ira del delator poderoso y también toda la del Comisionado o Juez de residencia. Con todo, aunque el Comisionado ha quiso hacer responsable a Del Pilar de todo el movimiento anti-frailuno, el decreto de rúbrica ordenando el cambio de residencia, no se llegó a expedir, porque días antes de firmarse el dictamen (30 de Octubre, 1888), el pájaro alzó el vuelo, y *pian pianino*, pudo embarcarse en 28 de Octubre del mismo año rumbo a España, "de acuerdo con algunas significadas entidades filipinas, con el fin de recabar de las personas públicas de España las libertades que reclamaba la marcha progresiva del Archipiélago". Condujéronle a bordo Mariano Crisóstomo, su cuñado Deodato Arellano y Gregorio Santillan. Al dejar los patrios lares, dejó para siempre los pedazos de su corazón: su mujer, su hija Sofía que contaba entonces nueve años de edad y la menor de todas, la encantadora Anita, vivo retrato de su padre, de un año y cuatro meses de edad y su hermana Yayang casada con Deodato Arellano. Ninguno de los deudos exhaló queja alguna: todos aceptaron el sacrificio.

En la tarde de la víspera de su embarque, reunióse con Rafael Enríquez y otro más en la casa de Pedro Serrano en Trozo, y determinaron antes de dispersarse por el mundo, como los Apóstoles, escribir la *Pasión* y el *Catecismo* revolucionarios en tagalo. El catecismo evangélico se intituló *Dasalan at Toksohan* y se redactó en prosa tagala por los tres que eran los mejores tagalistas de Bulacan; la *Pasión* se intituló *Pasiong dapat ipagalab nang puso nang tauong babasa* y se escribió en hermosos cuartetos octosílabos. Rizal los considera clásicos y modelos de gracia y sátira tagalas; inspiráronle su *La Visión de Fr. Rodriguez* y *Por Teléfono*. Aparte estos libritos, aún antes de su salida de Filipinas, tenía publicados ya algunos artículos notables y remitidos al extranjero para su impresión, acaso lo mejor de su campaña anti-frailuna, pero con los pseudónimos de *Dolores Manapat*, *Piping Dilat*, *Pláridel*, *Carmelo*, etc. Cuando dejó el país tenía 38 años de edad, había escrito ya sus mejores obras y estaba en posesión de la difícil ciencia de la vida adquirida por derecho de conquista que no por medio de los libros o el polvo de las bibliotecas.

III

CORRESPONDENCIA

Antes de hacer la crónica de su campaña en España (1889-96), bueno es que conozcamos de cerca al hombre. La correspondencia privada, dirigida a su mujer e hijas, y por tanto, íntima, sincera y a donde todo rumor menos noble no puede llegar por ser el sagrado santuario de las confidencias nos lo presentará de cuerpo entero y servirá de hilo para seguir con paso firme aquella angustiosa campaña de los precursores de nuestra revolución del 96.

Habla con Calvo y Muñoz, y éste le promete su ayuda. Ciertamente como diputado habló en el Congreso y de lo que habló y de su resultado y de la propaganda que hizo Del Pilar para llamar la atención del gobierno español hacia las necesidades de Filipinas y de su intención de mezclar a los frailes en la cuestión tienen miga:

"Madrid, 5 Marzo, 1890¹ Y así fué: bien pronto habló de Filipinas en el Congreso. Lo que dijo es también lo que aventamos con el fin de revolver la adormecida inteligencia del español acerca de las necesidades de nuestro país. Tal vez contribuyan a ello los del cerquillo porque cobrarán ira y despotizará su periódico, y nada más necesario como el que se hable frecuentemente de nuestro país para llamar la atención" . . .

La carta de 29 de Abril de 1890 le llena de esperanzas y trata hasta de atraer a los diputados contrarios:

"A Weyler ya relevarán.² Como Burgos sea el sustituto, tal vez sacará de Director General a Calvo Muñoz. Rogaba yo a éste que de ser esto cierto, presentase antes el

¹ Madrid, 5 Marzo, 1890. . . . At siyá nã naman; dí nalaon at nagsalítá sa Congreso nã tungkol sa Filipinas. Ang sinabi niyang itó ay siya naman namíng ikinakalat upang mahaló bagá ang natutulog na isip nã kastila tungkol sa mga kailangan nã ating bayan. Marahil ay makatutulong dito na naman ang satsat sa pagka't magagalit ay magsasasalítá ang kanilang periódico ay walá tayong kailangan kundi ang parating pag-usapan ang ating bayan at nã mapansin.

² 29 Abril, 1890. . . . Si Valé ay máhahalinhan ná: kun si Burgos ang mahalili ay ang kasama marahil na Director general ay si Calvo Muñoz: ipinakikiusap ko rito na kun sakasakali ay huag lamang niyang iwang di nahahain ang proyecto de ley tungkol sa pagkakadiputado nã Filipinas: pagpipilitan daw niya.

proyecto de ley sobre Representación en Cortes de Filipinas. Dice que hará lo posible. La haremos buena como Burgos vaya con Calvo: es válido de Segundo Cabo de ahí, y el Coronel Pazos es sobrino y mano derecha del general Burgos. Este coronel Pazos es colaborador nuestro en *La Solidaridad* y firma *Padpyvh*."

"Dice también Quiroga que Burgos no es el que ha de ir, sino Calleja. Yo no sé cual de los dos. Pero el rumor que corrió por el Congreso el día sabado era que será un hecho el relevo de Weyler".

"Los varios diputados de las distintas facciones con quienes he hablado, me han dado palabra que aprobarían la Representación en Cortes de Filipinas. No he llegado aún a apalabrar a los frailófilos: veré si podré catequizar a algunos"....

En la de 9 de Julio de 1890 sus esperanzas se anublan y toca algo de la intriga conservadora:

"Yo no sé si Burgos conseguirá irse. Fue la Reina quien le dió palabra, pero no sé si todavía aceptará el puesto hoy que está haciendo el caldo gordo el partido contrario. Sería de desear que fuese Burgos, por ser amigo mío su deudo y mano derecha el coronel Pazos".

"Hoy parece que relevará a Weyler, Martinez Campos. A éste se debió la exaltación de los conservadores, y por eso desean éstos que Martinez Campos vaya lejos para que no haga el coco en el gabinete. Pidal, el padrino de los tonsurados anda frenético de ira, porque no pudo pescar una cartera."

"Este gabinete no ha de durar"....

La de 15 de Octubre de 1890 da cuenta del banquete donde trató de comprometer al partido liberal para que la representación en las Cortes fuera un compromiso del partido al [subir al poder, y además, habla de la zancadilla echada por él al Padre Nozaleda para comprometerle o desprestigiarle; el fruto, dice, de la semilla traída por él, se halla aun en agraz; cuando llegue a su madurez, entonces puede volver tranquilamente a Filipinas:

"Estamos preparando un rumboso *pipiripao* donde serán invitados los jefes de partido (han dado ya palabra) y en él se tratará de la necesidad de que haya diputados por Filipinas, para que cuando turnen en el poder los liberales sea ya un compromiso del partido su cumplimiento. Asistirán dos taquígrafos en este banquete y transcribirán cuanto diga cada uno, y después, lo imprimiremos para la información de todos. Se invitará a Nozaleda. Si llega a ser comensal nuestro, no osará hablar en contra nuestra; si no, deber suyo el escribimos, y en su carta no podrá desahogarse en daño nuestro, porque lo daremos a los periódicos. Si no asiste ni escribe, publicaremos que anda en mantillas en punto a formas sociales".

Mabutibuti na pag si Burgos ang nápariang kasama ni Calvo: kadati nila ang 2.o Cabong narian, at ang coronel Pazos ay pamankin at kanang kamay ni general Burgos: ang coronel na ito ang katulong namin sa Sol: na kun pumirma ay Padpyvh.

Ang sabi naman ni Quiroga ay hindi raw matutuloy si Burgos kundi si Calleja: hindi ko malaman kun alin sa dalawa. Datapwa't ang salitaan ng marami sa Congreso niyong Sábado ay ang tuloy na ang pag-halili kay Weyler.

Ang mga diputadong nakausap ko sa iba't ibang partido ay nanangakong pa-aayunan nila ang magka-diputado sa Filipinas. Sa partido ng fraile ay walá pa akong nalalapitan: titingnan ko kung magagapang ang ilan....

⁹ 9 Julio, 1890.... Hindi ko malaman kung matutuloy pa si general Burgos ng pagparian. Ang reina ang nangako sa kaniya nguni't hindi ko malaman kung tatanggapin pa niya ang destino ngayong ang nasa sa poder ay hindi niya kapartido. Kun si Burgos sana'y mabuti't kaibigan ko ang kaniyang pamangkin at kanang kamay na si coronel Pazos.

Ngayo'y tila si Martinez Campos ang hahalili kay Weyler: aewan kun ito'y papayag. Siya ang may kagagawan ng pag-akiat ng mga conservador, kayá ang ibig ng mga conservador ay malayo siya at ng di nakababasagulo sa Ministerio. Si Pidal na pintacasi ng mga panotsa ay galit na galit at di ná sama sa Ministerio.

Ang Ministeriong ito'y di magluluat.

¹⁵ 15 Octubre, 1890.... May inihahanda kaming malaking piging na titipunin diyan ang pinakaulo sa mga partido (katiyap na sila) at diyan pag-uusapang dapat magkadiputado sa Filipinas, at ng pagpanhik uli ng mga liberal sa poder ay maging utang na nila ang pagtupad ng gayong adhiká. Sa piging na ito'y may dalawang taquígrafo na susundang isusulat at lahat ng sasabihin ng isa't isa, at saka namin ipalilimbag at ng mabasa ng lahat. Aanyayahan si P. Nozaleda. Kun siya'y makisalo sa amin ay hindi siya manganga-has maglalita ng laban sa amin; kun hindi siya dumalo, ay katungkulan niyang sumulat sa amin, at sa sulat na iyan ay hindi siya makapagpapahamak manumpá at ilalagay namin sa mga periódico; kun hindi siya dumalo at hindi sumulat, ay ilalathala sa mga periódicong siya'y walang educación.

Mai-isod-isod pa ang pagwi ko, sa pagka't ngayon pa lamang parang nagmamánibalang ang dalá kong punla rae: masamang pabayaan, at sayang. Mahinog lamang ito't ako'y magmamanukan na lamang.

"Se dilatará aun mi regreso, porque ahora no más comienza a medrar la semilla que he traído: no está bien que la abandone; sería una lástima. Como madure me dedicaré ya no mas a criar gallinas"....

Estas cartas corren hasta el año 95, y la impresión que dejan es irritante: la de un continuo tejer y destejer. Cuando Del Pilar se las prometía felices, el desengaño acudía a quitarle esperanzas. Así cuando tuvo a mano un candidato, estimador de la gloria que no del oro y a punto de triunfar, la guerra de Melilla se interpuso y no sólo colocó en embarazosa situación su estado de espíritu, sino también el de la nación española.

Mientras Del Pilar luchaba y no se daba vagar para levantar de la postración a su país, la vida se le hacía difícil al extremo de no hallar mendrugo de pan con que apagar la dureza del hambre, ni ropas con que mitigar los rigores del frío, ni cigarrillos que fumar. Los esfuerzos de *La Propaganda* iban debilitándose al grado de que los sacrificios de su pobre familia tuviera que emplearlos, no para sus necesidades propias, sino para los gastos de papel e imprenta de *La Solidaridad*. Agobiado por enfermedades, tales como el tumor en el cuello, dengue, *grippe*, reuma en el brazo derecho y una melancolía profundísima que le hacía mirar con amor la muerte, maravilla ciertamente cómo aquel espíritu no se haya contaminado, ni la duda haya hecho zozobrar la firmeza de su ánimo de verdadero creyente. Como que las tentaciones eran fuertes y sugestivas, porque cuando más se hallaba en angustiosos apuros, recibía la noticia de la terrible venganza de sus enemigos reduciendo a pavesas su hogar. Conforta, sin embargo, el ánimo que en medio de tantas desgracias no sucumbiera, ni se desahogara contra sus enemigos; todavía mas, sus palabras eran de una caridad verdaderamente entrañable:

"Respecto al que puso fuego a nuestra casa, no me extraña; algo más que eso harán de nosotros, y con razón. Pero si para esta fechoría se han válido de algún compatriota, confío en que una involuntaria ceguera habrá torcido su camino, porque no puedo creer que llegue a tal extremo el que me traicione si le consta el gran aprecio que tengo de él. No guardo resentimiento alguno. Lo que sólo me apesadumbra son aquellos "apuntes" que de estudiante venía haciendo a ratos perdidos acerca de cosas que me costaron duras y largas meditaciones, además de esto, las poesías de nuestros abuelos que, antes de morir padre y tía Ticang, habían confiado al papel. Lástima. Ya que posees buena memoria, procura con la ayuda de Memang restaurarlas: haz también que se escriba el legajo de los niños para que lo vean cuando espiguen: mi deseo es que despierten encontrándose con los escritos de su padre"....

Con todo, no faltó alguien que, lejos de agradecer sus trabajos por el país, le reprimase y le echase en cara ciertos sacrificios. Del Pilar, recogiendo con un civismo digno de ejemplo, aconseja a sus paisanos fe y valor en el ejercicio de los derechos de ciudadano, para no ser miserablemente explotados:

"No des orejas a los chismes de Capitan Andrés y del bienaventurado de Antonio. Así es como se suele tratar al hombre veraz para con su pueblo: vilipendiario.

cada tartufo de bestial carácter
se sahuma con aromático pibete.

"No yerra el bueno de Antonio al decir que no va a parte alguna un pigmeo que se mida con un gigante. Pero si ello es cierto, peor es el entregarse sin lucha dejándose esclavizar. Aparte esto, ¿por qué el gigante suspira por una tregua en las hostilidades?

⁵.... Tungkol sa sumunog o nagpasunog ng ating bahay, ay hindi ko pinagtatahan, lagpus pa sa roon ang mahihintay natin sa kanila at sukat naman. Sakaling kadugô rin natin ang ginamit sa gayong pakay ay ina-asahan kong ilinigaw lamang ng di kinukusang kabulagan, sa pagka't di ko mapaniwalaang sasapit hangan dian ang mag-lililo sa akin, kung nakatatatalastas din lamang ng tunay kong pagmamahal sa kaniya. Walâ akong hinanakit muntî man sa aking loob. Ang pinanghihinayangang kong totoo'y ang mga apunteng ininot-inot ko buhat pa ng ako'y estudiante, tungkol sa mga bagay na pinamuhunanan ko ng mahaba at mahirap na pagdidili-dili: bukod sa rito'y ang mga tulâ ng ating mga nunô, na pinagpilitan matitik sa papel bago namatay ang tatay at ang tia Tikang. ¡Sayang! Matatandain ka rin lamang ay pagpilitan ninyo ni Memang na mâ-iulî: gayon ding ipasulat mo ang legajo ng mga batâ at ng makita nila kun sila'y lumaki: ang ibig ko sana'y ang maguisnan nila ang titik ng kanilang amâ.

⁶ 12 Junio 1890.... Huag mo ng pansinin ang mga sabisabi tungkol sa akin ni Cpn. Andrés at ng mabaet na si Antonio Talagang ganito ang nagtatapat sa kaniyang bayan: siyang alimura.

"At sa balang sukâb na may asal hayop
mabangong incienso ang isinusuob."

Tunay ang sabi ng mabaet na si Antonio, na walang masasapit ang munting bumangâ sa malake. Datapwa't kung walang masasapit ang bumangâ ay lalo't higit na walang tinutungo ang gawang sumukô at paalipin. Bukod sa roo'y kung walang masasapit ay bakin umaalok ang malake sa pakikipagkasundô?, bakit naalis ang estipendio't ang nahalili ay sueldo, bagay na ikaluluag ng kabisa sapagka't wala ng kailangang mahigpit ang kura sa pag lalaglag ng patay at ausente.

¿por qué los estipendios se esfumaron ocupando su lugar los sueldos, cosa que alivia la situación del cabeza de barangay, toda vez que el Cura ya no se agarrará al arbitrio de eternizar en los padrones a los muertos y ausentes? Además, no es refir ciertamente con Goliath lo que aquí se viene persiguiendo sino aquello que pueda dar ensanche al pueblo. Si sabe él que ando escaso de fuerzas, ¿porqué no me ayuda? Dile a Antonio que él es instruido, que tiene la estimación del pueblo; que él no es Capitan Andrés, ni Eusebio Plata y debe celar por su buen nombre, que es una verdadera vergüenza se oigan de él palabras de vil esclavo, impropios de un abogado."

"He hecho correr por aquí que él es uno de los que me fortalecen, uno de las esperanzas del pueblo, y nos aborronaría que circulase aquí la nueva de que los ideales de nuestro señor abogado son los de una riña clandestina de gallos. No debe él conducirse así; debe honrar a sus compatriotas; si andan flojos, no mostrar las orejas".

"La concesión de sueldos no suprime los honorarios. Los honorarios de la Iglesia no los puede suprimir el gobierno en tanto que el gobierno sea católico. Lo que suprime el sueldo es el estipendio de marras, que no es otro sino la octava parte del impuesto de cédulas".

"Ahora bien; los honorarios que ahí se cobran son excesivos; por eso el ciudadano debe conocer el Arancel de la Iglesia para no pagar más que lo debido. No podrá deducir acción el Cura si alguno no quiere pagar más allá del Arancel, porque la Autoridad no podrá desobedecer los mandatos del Arancel. Este Arancel lo estableció el Arzobispo Don Basilio Sancho, y fué el resultado de un convenio habido entre él y los otros obispos de esas tierras".

"Que los pobres graben bien en la memoria el siguiente artículo del Arancel para que no se llamen a engaño. Dice así:

"*Otrost.*—A los pobres que no tuvieran con que satisfacer los derechos, sino es vendiendo o empeñando los instrumentos de sus oficios, animales necesarios para la labranza, o sementera precisa, para sustentar su vida, y la de sus familias, nada se les llevará por bautismos, ni por matrimonios, ni por entierros: todo lo hará el cura por amor de Dios".

La lucha llevada hasta las puertas de la casa misma donde tenían su baluarte los frailes tenía que producir sus naturales efectos. Y como el enemigo había conseguido fortificarse y no era fácil vencerle por la fuerza, los frailes encomendaron su negocio a la diplomacia. Sus astutos diplomáticos pusieron en juego saber y habilidad, tratando de zapar la entereza de Del Pilar, pero nada consiguieron. Son muy chistosas las cartas que describen estos trabajos a hurto. He aquí unas cuantas y sin escoger:

"Madrid, 22 Enero, 1890. . . . Los tonsurados me enviaron parlamentarios invitándome a entrar en arreglos con ellos. Les he dicho que no era enemigo suyo, sino

Bukod sa roo'y hindi naman ang pag bangá sa malake ang linalakad dine, kundí ang pag hingí ng ikaluluag ng bayan. Kung nalalaman niyang kapos ang aking lakas, bakit hindi niya ako tulungan?

Sabihin mo kay Toniong na siya'y nag aral, siya'y iguinagalang ng bayan, hindi siya si Capitan Andrés, hindi siya si Eusebio Plata, dapat niyang pakamahalin ang kaniyang pangalan, ay totoóng kahiya hiyang maringig sa kaniya ang mga sabing aliping alangan sa isang Abogado.

Ang panabi ko rine ay isá siya sa nagbibigay lakas sa akin, isá siya sa ma-aasahan ng bayan, ay kahiya-hiyá tayo kung mabalitaang ang mga panukalá pala ng ating señor Abogado ay panukalang tupada lamang. Huag ganoon, papurihan animo niya ang mga kababayan natin: kung walang magágawa ay huag man laman pahalatá.

Sa pananaog ng sueldo ay talagang hindi iná-alis ang deretsos. Ang deretsos ng simbahan ay hindi maia-alis ng gobierno, samantalang ang gobierno ay católico. Ang iná-alis ng sueldo ay ang dating estipendio, na ito'y dili iba kundi ang ikawalong bahagi ng ibinabayad natin sa cédula personal.

Ngayon ang deretsos na sinisingil diyan ay labis, kayá ang namamaya'y dapat mag aral ng arancel sa simbahan at huag magbayad kundi ang talagang katampatan. Hindi makapaghabláng ang Cura kung ayaw magbayad ang tawo ng lagpus sa arancel, sa pagka't hindi mapupuwing ng may kapangyarihan ang nau-utos sa arrancel. Ang arancel na iya'y lagda ng Arzobispong Dn. Basilio Sancho na pinagkayarian nila ng ibá pang Obispo sa mga lupang iyan.

Itanim ng mahihirap sa kanilang isip ang susunod na tagubilin ng arancel at ng huag silang madayá. Ganitó ang sabi:

ISA PANG TAGUBILIN

Ang mga marálitang walang sukat ikabayad ng deretsos kundi magbilí o magsanglá ng kasangkapan, hayup na gamit sa pag sasaka o bukid na sapat lamang sa kákanin nila at ng kanilang familia, ay hindi hihingán ng anoman sa binyag, kasal at sa libing, at gagawing lahat itó ng kura alang-alang sa Dios.

22 Enero, 1890. . . . Ang mga panotsá ay nagpasugó sa akin at iná-alok akong makipagkasundó na sa kanila: ang wiká ko'y hindi naman nila ako ka-away, kundí nana-nangá lamang sa mga tagá nila: pag walang tagá ay walá namang sangá. Magtatáyó raw dí umano ng isang partido rine na lalakad ng ikagagaling ng Filipinas, ay pumasok daw ako at ang mga kaibigan ko; ang sagot ko'y magpublicar sila ng isang pahayag at anyaya tuloy sa mga filipino at pag ang programa ay ikagágaling ng Filipinas ay marami ang wiká kong mahihikayat. Ano pa't walá silang nakitang tangó ni iling sa akin.

tan solo un desviador de sus tajos; si no hay tajo, no hay quite. Dicen que van a levantar aqui un partido pro Filipinas, y solicitan mi afiliación y la de mis amigos. Contesté que lancen antes un Manifiesto seguido de una invitación a los filipinos, y si el programa ha de beneficiar a Filipinas, habrá muchos, dije, que entrarán por el aro. En una palabra, no dije sí, ni nó”....

“Madrid, 4 Febrero, 1890.⁸ La picazón aguda que ahora aflije a los del cerquillo tal vez origine un trato mejor del tagalo; se engurruminan ahora con los primeros amores de los isleños, ya que les es imposible seguir asustándoles con bravatas: el sefueño de que se valen aquí es que con tal de que no les mueva yo guerra trabajarán por la felicidad de nuestro pueblo. Levantarán ellos, dice, un partido fuerte donde debían de tomar parte yo y la juventud. No dije sí, ni no; aupé y aupé únicamente cuanto me decían”....

“Madrid, 1.º Abril, 1890.⁹... Trabajan aquí los dominicos para que se les autorice levantar en cada parroquia un Monte de Piedad con capital dominicano. No les autorizó el Gobierno porque éste alega que no dice bien con los votos de dar las espaldas al mundo, el negociar en el mundo. Se están riendo los agustinos del fracaso de los dominicos. Estos a su vez dicen que se debió a desaguisados agustinianos la pérdida del prestigio de la frailocracia, cosa que ellos querían reponer mediante establecimientos benéficos por los pueblos. Ahora observa el P. Marin (dominico), si no es el Espíritu Santo el que se deje caer por ahí, ya no habrá modo de insuflar aliento al agonizante poderío frailuno”....

“Madrid, 3 Marzo, 1891.¹⁰... Recibí recado de un dominico de los de puntiaguda guisa, que no tuviese a los dominicos por enemigos. Contesté que no considerábamos enemigo a nadie; pedíamos únicamente lo que era nuestro por derecho. Me envió a decir nuevamente que no se oponía a lo que anhelábamos, insinuando que los opositores eran los agustinos, franciscanos y recoletanos que no ellos. ¡Gracias a Dios! Antiguamente, con un abrir desmesurado de ojos nos metía el corazón en un puño; ahora ya gustan de decir “no soy yo, señor....”

“Madrid, 14 Abril, 1892.¹¹... Al nuevo Gobernador general de ahí ya le mantean cacatúamente, y hasta tuvieron la ocurrencia de insertar sus reparillos en el periódico *La Epoca*. Este es diario conservador afecto a ese General. Pero no le coreó periódico alguno de los varios de marca conservadora. Los que contestaron a *La Epoca* son los periódicos liberales: *El Correo* (de Sagasta); *El País* (de Ruiz Zorrilla, republicano); *El Liberal* (sin amo). Estos sacarán la cara por ese general. Y como el elogio del enemigo es el mayor de los elogios, Despujols culminó en opinión y fama”.

“Esto nos dá pábulo, porque hasta a los frailereros podemos echarles en cara lo que es ya una evidencia: que el enemigo de sus reverencias no es el hombre, sino la razón.”

⁸ 4 Febrero, 1890.... Ang hapding dinadamdam ngayon ng mga panotsá ay pagbubuhatan marahil ng ibabait nila sa tagalog; ang hinahabol nila ngayon ay ang maibalik ang loob ng tawo rian, yaya-mang hindi nila makuha sa dilat at paná-panaan. Ang pasugó sa akin dine ay huag na raw sana silang bangain at sila na ang lalakad ng ibá pang katuwiran ng ating bayan: magtatayó raw sila rine ng isang matibay na partido ay pumasok daw ako at ang mga kinabataan. Ako'y hindi tumangó, hindi naman ako tumangui: pinuri ko na lamang ng pinuri balang sabihin sa akin.

⁹ 1.º Abril, 1890.... Linalakad dine ng mga dominico na magkaroon sila ng pahintulot na makapagtayó sa baw't parroquia nila ng Monte de Piedad, na salapí nila ang gugugulin: hindi pinahintulutan ng Gobierno at sawi raw sa kanilang pagtalikod sa mundo ang mag negocio sa mundo: pinagtatawanan ng mga agustino ang pagkabigó ng mga dominico. Ang sabi naman ng mga dominico'y kasalanan daw ng agustino ang pagkasirá rian ng prestigio ng lahat ng fraile, bagay na ibig sana nilang iulá sa pamamagitan ng Monte de Piedad sa bayan bayan: ngayon ani P. Marin (dominico) ay kundí ang Dios Espíritu Santo ang manaog dian ay hindi na mapipigil ang paghiná ng kanilang dating lakas.

¹⁰ 3 Marzo, 1891.... Nagpasabi sa akin ang isang dominico rineng may mataas na katungkulan, na huag daw silang ituring na ka-away: ang sagot ko'y walá kaming kinaka-away, hinihiñ lamang namin ang talagang atin. Nagpasabing muli na sila raw ay hindi sumasalansang sa aming hinahabol; pinai-intindihang kapala raw ay ang mga agustino, recoleto't franciscano ang humahadlang, sila raw ay hindi. ¡Salamat sa Dios! Ng una'y sa dilat na lamang tayó kinukuha; ngayo'y gumagamit na sila ng “hindi po ako”.

¹¹ 14 de Abril, 1892.... Ang bagong general dian ay sinisiraa na ng mga puti rian. Doon pa naman ilinagay ang kanilang panirá sa periódicong *La Epoca*: ito'y periódico ng maña conservador na kakampi ng general na iyan. Datapua't walang tumulong na isá man lamang sa maraming periódico conservador. Ang nagsisagot sa *Epoca* ay ang periódicong liberal: ang *El Correo* (kay Sagasta), *El País* (kay Ruiz Zorrilla, republicano), ang *Liberal* (ualang paginoo). Ito ang naag-malasakit sa general na iyan. Ang puri ng ka-away ay siyang lalong malaking kapurihan, kayá sa ginawá nang fraile ay lalong pinalakí si Despujols.

Ito'y nagbibigay lakás sa amin, sa pagka't patí ng mga kakasapí ng mga putí ay napagasaabihan naming diyan ay makikita nilang ang kalaban ng kanilang mga parí ay hindi ang tauo kundí ang katuwiran.

Ang periódico ni P. Font (La Política de España en Filipinas) ay siyang nagpurí nang nagpuri kay general Despujols bago umalis dine. Ngayo'y hindi makakibo: ibig pumintas ay hindi makapintas....

Como el periódico del P. Font (*La Política de España en Filipinas*) sacó la pechuguita por el general Despujols antes de zarpar de aquí, ahora no puede chistar: quiere oficiar de crítico, pero no es...

En el duelo tan a muerte entre el gran luchador del pueblo y el soberano de hecho, el fraile, alguno de los combatientes tenía que sucumbir ante la opinión pública. Desde los primeros encuentros en Filipinas ya tambaleaba el enemigo y acudía a los paliativos y parlamentos. El Padre Quirós, en nombre de sus hermanos de hábito, afrontó con valor la cuestión. Era de los Curas más queridos en Bulacán que tenía acceso con Del Pilar, y por tanto, ninguno más apropiado para hacer de plenipotenciario y fijar los verdaderos términos de la negociación, caso de éxito, y si no, se ha hecho lo posible. Por otra parte, el P. Toribio H. del Pilar, hermano de Del Pilar, deportado a Marianas en 1872, había ya vuelto y era coadjutor de Bigaa, y tenía la ascendencia del padre de familia sobre su hermano, y era muy amigo del plenipotenciario Cura de Guiguinto. El P. Toribio que probó la aspereza del arroz del destierro, era pacífico, amante del reposo y fiel guardador de los vínculos de la familia; hallándose a los bordes de la huesa, naturalmente, no le parecería bien que Marcelo corriera su triste suerte, bien triste, en la vejez. El enemigo sabía que el mayor de los hermanos ocupaba el lugar de los padres dentro de la familia filipina, sobre todo en aquel santo respeto, amor y veneración que no pueden quebrantarse ni relajarse por ninguna manera. Y Marcelo era precisamente el tipo del puritanismo en la familia; como tuvo que esperar la muerte del hermano para franquear las filas y correr a la lucha a banderas desplegadas. ¿Podría Marcelo amargar los días tal vez últimos de su hermano, tan trabajado por los rigores del extrañamiento? ¿De un hermano que como Priamo caía de rodillas a los pies de los nuevos Aquiles, aún mas crueles que el legendario, para besarles las manos todavía manchadas con sangre de sus hijos?

Cuentan las crónicas vivas de Bulacan que se ofreció 50 mil duros y más lo que monte la representación exclusiva, en las oficinas del Estado, de las propiedades en Bulacan de los frailes. Las crónicas dicen también que un "no ha lugar a la moción", fué la decisión final del incidente. Para decisiones de esta clase en Filipinas, no cabía otro recurso que la relegación gubernativa; mas esto tampoco pudo ser, como ya se ha dicho, y los nuevos tanteos acaso más tentadores repitieron en la Metropoli, pero con el mismo resultado negativo. Sin embargo, no iba todo a maravilla, porque cada escaramuza ganada a pulso, no le era dado gozarla; las impaciencias de sus paisanos y las deserciones de sus amigos le quitaban la miel de la boca amargándole con insinuaciones malévolas. ¡Con qué desengañada pasión y grave elocuencia pinta todo esto!

"Viniedo a lo que informé a Vicente,¹² ya va dando algún buen resultado el ideal de los patriotas. Ya se publicó en la Gaceta de aquí el sueldo de los Curas y la disminu-

¹² 26 Noviembre, 1889.... Ayon sa ibinalitá ko na kina Vicente, ay may kaonting karayagan na ang adhiká ng nangag-mamahal sa bayan. Inihayag na sa Gaceta rine ang pagbababá ng buis ng mahihirap at pag-susuelo sa mga cura. Hindi na ibig bumalik diyan ng bagong arzobispo; humahabol na siyay'y ilagay na sa ibang obispado, kung hindi mangyari ay saká pa lamang babalik diyan; hangang may magagauá ay tila hindi na ibig umupó sa arzobispado ng Maynila. Sabihin mo sa kanilá na matalo man sa ibang bagay, ay huag namang lubosin ang dalamhati, huag lubosin ang sindak. Ang mga nangyayari ngayon ay malaking bagay sa mga nasanay na sa walang pagkatalo. Kiing lamang ay minamahapdi na nila at hindi dating nakatitiis ng kiing, kaya itong kaonting kurót na ito'y damutin na ng mga kababayan. Hindi naman sana naglililikat dine at nag u-upangding makakurót pa, at kaypala'y makakurót din; datapuá uariin naman nilang ang lagay ng laban ay para ni Gerónimo at pagtulungan ni Apan, Bió at ni Patók: ang talaga ng Dios na lamang ang sukat asahan....

Sabihin mo kay Inté na kun hindi rin lamang masón ang kapalit ni Biltó ay mabuti pa ang masamang kilalá na. Ang samá nito'y para lamang ng manók ma matunog ang pakpak, malayo pa'y nakikita mo na: ang lalong masamá ay yaong dumarating ng hindi mo nakikita. Si Biltó'y ualang lakás na sarile, ualang magagauá kung siya lamang; ang samá at lakás ay na sa ibang tawo: siya ay parang isang lagnat na dalá ng pigsá, kahit anong apulá ang gauin mo sa lagnat ay walang kabuluhan, sayang lamang ang gamot sa lagnat, hangang nagananagnak ang pigsá ay naroo't naroron din ang lagnat. Huag nilang hahanagarin ang matampok sa panalo lamang; huag lilimutin ang madalás kong sabi sa kanilá, mayroong katalungan panalo rin: huag lalayó sa katuiran at sa ikagagaling ng bayan, mangyari ang mangyayari, huag masisindak tungkol sa bagay na ito at manalo't matalo, at tayo ang puri. Kun ang mga dating kasama ay humihualay sa kanila at napakakabilá sa mga nagtagumpay, ay pasalamat sila at nagkaroon ng panahon napagkilala kun sino ang talagang taga hiyaw lamang nang viva, at kun sino ang talagang may loob sa kababayan, at may loob sa katotohanan. Hindi parati ang pagka paibabaw ng satsat sila may hindi uma-asa, kaya't inililipat na ang yaman ng pareng among ni Apan sa Australia, at linalakad dineng pahintulatang silang maipagbale ang mga Hacienda.

Hindi man sa gayon ay mabuti rin naman ang minsan minsan ay mapulsuhan nila ang bayan: lalong masama ang palulong sila sa pag-asa sa isang bayang hindi ma-aasahan. Ang bayang di marunong lumingap sa nagpapalá, kundi sa kilala nang dumadayá at nagpapahirap, kun бага sa kahoy ay totoong mura pa; pagpinagpilitan mong haligihin ay kakanin lamang ng tangá. Ito'y isa pa sa ibig ko nang ibalik diyan sa pagka't palalaki ang balangkas ko'y kulang ng hahaligihin. Balang sulat ni Vicente ay isang pangpauntol ng aking lakad, hangan sa ako'y tatahimik na lamang dine ay hindi ako dapat matirá rito kun pag tahimik lamang ang gagawin ko.

ción del impuesto de los pobres. El nuevo Arzobispo ya no quiere partir para esa Barataria; intriga por que lo envíen a otro obispado, y solamente se irá cuando fracase. Parece que mientras pueda, se va a desligar de la sede manilense. Dígales que aunque marren en otras cosas, no se ensimismen en el dolor, ni sean unos cuitaditos. Lo que viene ocurriendo preocupa gravemente a aquellos que en sus juegos oros fueron triunfos. Una simple arañadura les acibara el alma por falta de costumbre. De aquí que este pellizquillo dado a ellos deba ser grato a los conciudadanos. Por aquí no se dormita, y se batalla por arrancar aun mayores concesiones, y tal vez arranquemos, pero no hay que perder de vista que el estado de la lucha es como si contra Gerónimo peleasen, ayudándose unos a otros, Apan, Bió y Patok, que constriñe a fiar la victoria en Dios y ayuda".

"Dile a *Inté* que si no es masón el que ha de suceder a *Biltó*, es preferible un mal ya conocido. La maldad de *Biltó* es como la del gallo que por el ruido de sus alas se le siente venir; el mayor mal es el que se llega a la chita callando. *Biltó* es flojillo de suyo; nada hará por sí; el mal y la fuerza le vienen de otros: parece la calentura nacida de tumor, a la cual todo paliativo no agarra; mientras el tumor se mantenga, la calentura también se mantendrá, resultando agua de borrajas todo febricitante. No ha de ser para ellos todo éxito. Que no se olvide de lo que solía decirles que: hay derrotas que no lo son. Tengan siempre en mientes la razón y el bienestar del pueblo; suceda lo que sucediere, no desmoralizarse; que venzamos o nó, el honor será nuestro. Si los antiguos camaradas se dan a la fuga para acogerse al vencedor, es de agradecer, porque presta ocasión a que se destaquen el que sólo sabe desgañitarse en ¡*Vivas!* y el que tiene voluntad para el compatriota y para con lo justo. No será para largo la exaltación de los encapuchados; a ellos mismos no les llega la camisa al cuerpo, y por eso transportan ya a Australia la riqueza de sus reverencias, los amos de Apan, e intrigan aquí para que se les faculte vender sus tierras".

"Aparte esto, bueno es que de cuando en cuando puedan pulsar al pueblo: peor es que se dejen llevar de la confianza en un pueblo, del cual no es cordura el fiarse. El pueblo que no ha aprendido a mirar por su bienhechor, sino por el martingalero o foragido se asemeja al árbol sin durámen y todavía tierno; aunque te esfuerces en hacer de él harigue, será siempre pasto de anayes. Es esto una razón de más porque quiero volver ahí, porque mi armazón va tomando cuerpo, y faltan harigues. Cada carta de Vicente me atasca, inmovilizándome: no debo permanecer aquí si solamente he de atenerme a este aquietamiento indolente".

"De las cartas venidas de ahí¹³ he sabido que salieron con bien las fiestas de Santa Cruz y Binondo, y no ha ocurrido lo que andaban propalando los de la cogulla. ¡Gracias a Dios! Ha hecho buen efecto, porque ha predispuesto los ánimos del Ministro y de otras altas Autoridades por haber circulado con antelación la noticia de que la mano frailuna andaba metida en la propagación de imaginarios motines".

"A Weyler ya le han relevado; pero no quiere partir de aquí el sustituto. Díles a esos que no se dejen llevar del susto, porque a Weyler se le ha cortado una ala, por eso está tocando otro registro, y fué bueno que no le haya valido; confío que no le darán por el gusto. A ser posible, le pararán los piés; pero si se escabulle, no hay que dejarse pillar. Hay que precaverse de él, pero no temerle".

Como el enemigo no podía vengarse personalmente de Del Pilar, se cebaba en su familia, parientes y amigos, y cada una de estas venganzas le llegaban al corazón. La carta de 18 de Febrero de 1891, acusa este estado de su alma, cuando uno de sus deudos, el P. Gregorio Crisóstomo fue atropellado. ¡Con qué dignidad está expresado lo referente a este sacerdote!: el párrafo final es de una ironía picante para los tiranuelos y los que se dejan tiranizar:

"Participar a tío Imbó y a tía Biang¹⁴ que he sentido el percance del P. Goyo. La temeridad por seguir los fueros de la razón es ciertamente una honrosa actitud digna de ejemplo. Aquel decir: si quieres vivir, hay que conducirse cual cadáver es un tentador

¹³ 24 Diciembre, 1889.... Sa mga sulat na galing diyan ay napagtalastas kong nagdaang mahinusay ang fiesta ng Santa Cruz at Binundok na di nangyari ang mga ipinakalat ng mga panotsá, salamat sa Dios. Ang mabuting nangyari ay ang handá na ang loob nang Ministro at iba pang matataas na tawo at ang timano ay sumabog na rine ang balitá na pawang pakaná nila ang mga sinasabing mangyayari rian.

¹⁴ 18 Febrero, 1891.... Sabihin sa ka Imbó at sa ka Biang na ikinalulumbay ko ang nangyari kay Paré Goyo. Datapua't ang pagkadohaguing buhat sa pag-galang sa katuiran ay isang dagal namang sukat pagimbuluhan ng lahat. Yaong kawikaang kung ibig mong mabuhay ay mag asal kang patay, ay isang matamis na hibong ipinang-patulong sa katagalugan ng nag hanḡad sumupil sa atin. Ang tauong nabubuhay ay dapat ipag-tangol ang kaniyang buhay at ang sa kapuá tauo, sa ano mang kapanganyayaan, gaya na nga ng malinaw na pag-apí sa nakikilalang katuiran. At kun ang lahat ay may katungkulan nito

reclamo con que han venido narcotizando a los tagalos sus tiranos. El hombre debe defender su vida y la del prójimo de cualesquiera peligros, uno de ellos, la manifiesta conculcación del derecho. Y si esto es un deber para todos, lo es mayormente para los que gozan predicamento popular, el cual debe compensarse con un aprecio sincero y patrocinio por parte del favorecido. Cada cual haga lo que pueda, y el que no pueda, llame a Dios. Es menester hacer de tripas corazón”.

“La desgracia del P. Goyo y la inmunidad de Mariano, me recuerdan mi hermano Toribio y P. Fernando. Al P. Fernando que era temerario, no le pasó nada; pero mi hermano que era prudente, paró en Marianas”.

La política española, que sólo cede cuando se ve forzado a ceder, así como el éxito debido a la constancia y tenacidad de Del Pilar, revélase en la carta de 8 de Mayo de 1895:

“Mi misión va adquiriendo nueva fase alentadora. El Gobierno poco a poco va cambiando de proceder con los tagalos; pretende mimarlos, temiendo se acojan al Japón. Tiene ya por embustero al fraile: dice que no hay filibusteros en Filipinas”

Rica es esta sección referente a los frailes, sus intrigas y represalias, y la que se refiere a sus paisanos, en especial a los de Bulacan. Corre por todas ellas cierto hálito de tristeza profunda avivada por la nostalgia del hogar. A veces súrcanlas ráfagas de alegría intensa, pero alegría al fin elegíaca, cargada de consideraciones y saludables consejos de ciudadanía y patriotismo que le sugieren la deserción de sus amigos, la falta de fe en los destinos del País de sus paisanos y las impaciencias, sobre todo, de aquellos que horros de valor para arriesgarse, se perniquebran vergonzosamente en el camino y llevan la desmoralización a los que denodadamente combaten heroicamente por la patria.

Es tan hombre de bien Del Pilar, que no sólo halla cierta justificación a estos actos de sus paisanos, sino que al juzgar hasta a sus mismos enemigos, las palabras de justicia corren parejas con la benevolencia y la tolerancia que en él casi siempre fueron sinónimas de la caridad cristiana. En su deseo de hacer el bien por el bien, confunde a todos en un mismo abrazo. Pero donde se eleva con elevación rayana en heroísmo es al dignificar la lucha heroica por el deber de los que sufren y han hambre de justicia, y al alentar con palabras de apóstol a los que esperan sin suspicacias, ni desalientos, ni impaciencias, el triunfo del santo ideal, y que lejos de acobardarse a los desmoralizadores asaltos de la derrota y del fracaso, da gracias a Dios que le arma el brazo, le apresta para la nueva lucha todavía mas desesperada que la primera, y le da bríos de atleta para precipitar la derrota en el campo enemigo. Sus palabras entonces adquieren la elevación, el calor y la entonación romana de aquel consul Varrón que, no obstante Cannas, confió en la victoria final del Pueblo Rey.

En los hombres grandes, todo es grande, y cuanto tocan adquiere cierto sello de grandeza que se reconoce a primera vista. Los afectos domésticos, si oscuros, los más sólidos y sinceros, llegan a adquirir un valor social inapreciable. Así cuanto se refiere a sus amigos, deudos y sobre todo a su mujer e hijas, se imprimen de una manera tal en la imaginación que no es posible olvidarlos: es un manantial que no se restaña nunca de sentimientos puros reveladores de las virtudes de un hombre de familia, doblemente valiosa para los filipinos, porque nos dá a conocer más que cualquier tratado, aquella morfología de la familia filipina, aquel modo de ser, peculiar y característico de la raza, en su nativa pureza y cómo es en las costumbres domésticas.

Del Pilar que es el oráculo de su familia, deudos y amigos no es osado a hacer nada de cierta trascendencia sin antes consultar a una especie de consejo de familia compuesta de los allegados más cercanos. Quiere volver a Filipinas, por ejemplo; el consejo ha de determinar la conveniencia, y ante el consejo expone humilde su parecer, sin deseos de imponerse, consejo cuyos fallos son finales en la materia. La solidaridad de sentimientos e intereses es inalterable, fija y continuamente renovándose para afianzarse más. Las cartas de su mujer, deudos y amigos, vienen a ser la hoja periódica fiel para Del Pilar así como las de Del Pilar, la hoja periódica para aquéllos. Las extractadas o transcritas están dirigidas a la mujer y son una crónica de todo. Pero lo óptimo es lo referente a sus hijas.

ay lalo't higit yaong mġa kina-aalang-alanġanan sa bayan, na para na nġa nġ mġa parġ, sa pagka't ang alang-alang nġ bayan ay sukat namang gantihin nang tapat na pagmamahal at pagtatangol sa nagsisigalang. Baua't isa'y gumauá nġ makakaya at ang di makakaya'y ihain sa Dios. Alinsunod dito'y kalamain nila ang kanilang loob.

Sa pagka-pahamak ni P. Goyo at di pagkaanó ni Mariano, ay na-aala-ala ko ang kaká at si P. Fernando. Si P. Fernando ay masulong, siyang di na-anó: ang kaká ay timtiman siyang napa Marianas.

La mayor tendrá diez años próximamente, y para que le entienda, engorda las letras hasta el tamaño de un mongo o un garbanzo. Está en acecho continuamente del maldito correo, y aunque la mujer y las hijas nada digan, ha de saberlo él todo porque Deodato Arellano y los parientes le darán detalles de las estrecheces de su familia y de sus enfermedades. Encarga a las hijas que cuiden y obedezcan a su madre, y a la madre no hay carta alguna en que después de la firma no vaya otra para Sofía y Anita con letra agarbanzada, prodigio de sencillez caligráfica y literaria, plagadísima de graciosos solecismos.

Sofía no puede adelantar en las escuelas de Bulacan, está cerca de los mimos maternales y consiente que vaya a Manila a estudiar con la maestra Margarita López, pero la madre debe visitarla a menudo: la hija no debe separarse nunca de la madre:

"Si descuida los estudios en Bulacan está bien que pase a Manila.¹⁵ Pero cuando pienso en ese alejamiento de tí de la muchacha, se me caen las lágrimas: aparte la pena que daría a la niña, temo que enferme por la brusca separación de su madre y de su hermanita: adquirió ya la costumbre de no dormir sin sentirte cerca, que no juzgo bien separarla bruscamente".

"Obedecerá la niña seguramente. Pero los sufrimientos poco a poco acabarán por minar su salud. Lo que conviene es que la visites a menudo, quedándote con ella algunos días. Si esa fuese muchacho, otra cosa te encargaría; pero como es niña, precisa que no se aparte de la madre, ni por un instante". . . .

La hija no debe tener ascos sino amor al estudio, y a los mayores se comete la misión de hacer agradable el estudio, porque ella propende al juego y a echarse en el regazo de la madre:

"Lo que deseo es que sea diligente en estudiar,¹⁶ pero válete de todos los medios para que no sufra y pene. No solamente para Sofía: para todas la niñas esto es lo mejor. No hay que esperar que la criatura se haga voluntariamente diligente: al mayor de edad incumbe el ingeniarle para que la criatura tome gusto al estudio. La criatura no tiene más propensión que alborotar y esconderse en el regazo de la madre: los mayores tienen el deber de hacer que las niñas se aficionen al estudio".

Sofía debe acostumbrarse a la lectura, escritura y cuenta y a los quehaceres de la mujer; que despierte temprano y mezcle con el juego el estudio y el trabajo:

"Es necesario que Sofía se ejercite en leer,¹⁷ escribir, sumar y conocer las labores propios de su sexo. Sofía tiene talento; con un poquito de enseñanza y estudio sabrá. Haz que la eduque tía Pina. Acostumbrarle a madrugar, para que no se crie canijilla. Aunque abunde en juegos, bastan algunas horillas para el estudio y para los quehaceres cotidianos".

Está bien que Sofía se aficione al estudio, pero la madre debe visitarla frecuentemente: hay cosas que la intuición solamente de una madre podría adivinar y que se escapan a la diligencia de un maestro:

"Bien que Sofía sienta cariño por la escuela de la maestra Margarita:¹⁸ bien también que tenga camaradas de estudio. Debes visitarla a menudo para que te vayas percatando de su inclinación. Hay cosas que se ocultan a la maestra más zahorí, pero que no

¹⁵ 29 Abril, 1890. . . . Kung kinalilingatan sa Bulacán ang pagaaral ay mabuti nga ang sa Maynila siya matira. Datapua tui kong gugunitain ang pagka-walay sa iyo ng batang iyan ay umaagos ang luhá ko: bukod sa dalamhatingatangapin ng batá ay ina-akalá kong baká ipagkasakit ang biglang pagkawalay sa kaniyang ina at kapatid nasanay na iyan sa hindi man lamang makatulong kundi ka kasiping ay hindi mabuti ang biglain. ¿May dí nga bagá sa pag-sunod ang batá? Ang paghihirap ng loob ay unti-unting nagbubungá ng sakít. Ang mabuti ay dadalawin mong madalás titirahán mong mga ilang araw. Kun lalake sana iyan ay ibang bagay ang ipagtatagubilin ko sa iyó; ngunit babae ay kailangan sanang huag malayo sa ina kahit isang minuto.

¹⁶ 14 Mayo, 1890. . . . Ang ibig ko sana'y papag-sikapin siyá ng pag aaral, nguni gawan ng paraang huag niyang ipagtanim at ikahapis ang gawang mag aral. Hindi lamang kay Sofia: sa lahat ng bata ay itó sana ang mabuti. Huag hintin na ang batá ang magkusá sa gayong pagsisikap: ang matandá ang dapat umisip ng sukat ikawili ng batá sa ikatu-tuto niya. Ang batá ay walang hilig kundi ang maglilikit at ang sumakandungán ng ina: ang matatanda ang siyang dapat mag hatid sa batá sa ikawiwili sa pag aaral.

¹⁷ 24 Junio, 1891. . . . Si Sofia sana'y magsanay na bumasa, sumulat, cumuenta at matuto ng mga gagawing babaye. Si Sofia'y may talento, kaonting turó lamang at kaonting aral ay matututo. Papasokin mo kaya sa ka Pina; sanain ninyong magbangon ng maaga, at ng dí lumaking lampá. Kahit na dagdagan ang laró ay magkaroon lang araw araw ng panahong ipag-aral at ipag-sanay sa mga gagawin.

¹⁸ 30 Septiembre, 1890. . . . Mabuti kung nawiwili si Sofia sa escuela ni maestrang Margarita: mabuti naman ang may kagaya sa pagaaral. Parati mo lamang dadalawin, at ng nakikilala mo ang hilig ng kaniyang kalooban. May mga bagay na hindi mapapansin ng maestra, nguni dí makawawalá sa matá at pakiramdam ng isang ina. Ng maliit si Sofia ay malaki ang pag iingat mo sa paquikipaglaró sa kapuá batá; ngayon ay sukat mo ring pakainngatan.

se ocultan a los ojos y al instinto de una madre. A Sofía, de criaturilla, no le quitabas ojo, cuando jugaba con sus compañeras de la infancia; ahora también debes seguir sumamente vigilante”.

Sofía va siendo una mujer, y espera que la madre no descuidará su educación intelectual y moral. Ella es naturalmente buena y no cree que daría disgustos a su madre. Se duele de que esté lejos y no pueda defenderla de peligros. Pero ¿habría quien mancillándola no se mancille a sí propio? exclama.

“Sofía va a erribar ya a la pubertad¹⁹; espero que serás un Argos en la educación de su inteligencia y voluntad. Cuando mocosilla tenias empeño en alejarla de enfermedades del cuerpo; ahora deberás hacer lo mismo en punto a enfermedades del alma. Ciertamente esa chiquilla es de caracter de suyo, bueno, y me hago ilusiones que no dará pesares a su madre. *Vivo lejos de Vdes., y no podré defenderla de los escollos de ahí. ¿Pero no se avergonzaría acaso de sí mismo el que atentare contra el honor de mi hija?*”

Lo relativo a Anita es todavía más encantador. Asiste a sus travesuras; se pone de memoria las letras que poco a poco iba aprendiendo Anita; escribe a Sofía que cuide y se apiade de su hermanita, quien si riñe con ella y le da empujones, es porque no puede aun darse cuenta de sus actos. ¿Si pescará la carromata a su hija cuando pasa de un lado a otro de la calle correteando? Si la viruela, porque es tiempo de calor. . . . “Ah, Dios mio! tal vez muera yo sin que mi hija pueda verme!” (Le había dejado a la edad de un año y cuatro meses.) Quiere que Anita le escriba garabatos pero que Sofía le traduzca qué ha querido decir Anita. “¡Ya sabe doce letras mi hija, Dios mio! Que aprenda, pues, a escribir, pero debe comenzar con hojas de plátano primeramente, para no adquirir la costumbre de cargar la mano sobre la pluma” y le envía un juguete compuesto de varios tipos de distintos países, así jugando aprenderá prácticamente Geografía.

Del Pilar solía encargar sabrosos panecillos al panadero de su pueblo con las formas del abecedario, y sacando uno por uno, letra por letra, mostrábaselo a Sofía para que dijese qué letra era, y si ésta acertaba, el pan-letra pasaba de las manos del padre a las de la hija, la cual bien pronto se encargaba de retirar para siempre del comercio los dichos panecillos. No hubo entonces niña que supiese mejor el abecedario que Sofía. Algo parecido sugería Del Pilar a Sofía para que a su vez lo hiciese con Anita.

La mujer sabía la estrechez suma en que vivía su marido, cómo tenía que recoger colillas del suelo para poder fumar y engañar el hambre, y dejó de escribir una vez a ella y a sus hijas porque no tenía para sellos; desgraciadamente ella tampoco tenía y acudió a su hija Anita, quien en un arranque de generosidad filial, se desprendió de todos sus aguinaldos de Pascuas y los envió a su padre. El padre, con las lágrimas en los ojos, contestó con estas desgarradoras palabras:

“No puedo olvidar el peso que me mandó Anita.²⁰ No debías haberlo tomado en serio, así podría haber comprado zapaticos mi hija. El corazón se me salta del pecho al imaginar vuestra penuria. Por esto ardo en deseos de regresar ya, para que pueda cumplir mis deberes con los pedazos de mi vida.”

Atormentan su imaginación negras noches de insomnio y pesadilla. Sueña con frecuencia tener en una de sus rodillas a Anita y en la otra a Sofía, disputándose su cariño, reteniéndole en el hogar, y besándolas frenéticamente, pero despierta azorado y bañado en lágrimas: era un sueño, y nada más que sueño; y se arroja a la calle para colmar de besos a las hijas de sus amigos. Desgárrale el corazón la orfandad de sus hijas creyéndose él ser el más desdichado de los padres por la desdicha sin igual de sus hijas.

“Con frecuencia,²¹ escribe, se me caen las lágrimas cada vez que paro mientes en la orfandad de mis hijas. Mas procuro aliviar esta angustia llamando de todo corazón a Dios y diciendo al propio tiempo: hágase tu voluntad así en la tierra como en el cielo. Soy el más infortunado de los padres, porque mis hijas son también las mas infortunadas de las hijas”.

¹⁹ 24 Mayo, 1893. . . . Si Sofia ay mag-dadalaga na, inaasahan kong di mo kaliligatan ang pag-aalagá sa kaniyang isip at loob; niyong maliit pa'y masikap ka sa pag lalayó sa kaniya sa ipagkakasakit ng katawan, gayon naman ay sa sakit ng kalolowa dapat paka alagaan. Kun sa bagay ay may katutubong bait ang batang iyan, ay hindi naman, sa banta ko, magbibigay hira sa kaniyang ina. Ako'y malayó sa inyo, hindi ko mapagtatangol sa mga paganib diyán. *¿Datapwa, hindi naman kaya ikakutya sa sarili ang magbalak na lumapastagan sa anak ko?*

²⁰ 24 Mayo, 1893. . . . Totoong hindi ko malimotlimotan ang padalang piso sa akin ni Anita. Huag mo naman sanang tinoto ang pagpapadala at ng na-ibile ng chapin si ineng. Nag puputok ang dibdib ko tung gugunitain ang pagsasalat ninyong mag ina rian, kaya malaki ang nais kong ma-úi na at ng maganap ko naman ang pagkakaliga sa mga kapilas niring buhay.

²¹ 17 Agosto, 1892. . . . Ang kakáning ko lamang ay dinidiligencia ko araw araw. Na karating na ako sa mamulot nang beja nang cigarrillo maka hitit laman. . . .

Deja de recibir carta de su mujer, y aunque Sofía le escribe que su madre no ha tenido nada, como Deodato Arellano no da explicaciones satisfactorias del estado de su familia, los malos presentimientos se apoderan de su alma ya tan fatigada, y pide a Dios, su Señor, que le libre de trance tan amargo, superior a sus fuerzas.

No hay duda, debe regresar al hogar. ¿Qué pueden hacer con él? De: terrarle como a Rizal o que le den muerte sus enemigos. Preferible es el destierro a su desesperación, y preferible mil veces morir a mano airada que sucumbir de hambre." Si no fuese más que la befa e ingratitud de sus paisanos, ¡santo y bueno!; ¿pero lo otro, su miseria y la de su familia? Podría aceptar las tentadoras ofertas de sus enemigos quien tiene el orgullo y la dignidad de no solicitar puesto del gobierno por no perder su independencia?"

Con todo, forzoso era quedarse en la Metropoli; la salud de la Patria se lo demandaba. Aparte de la resolución del consejo de familia y de los ruegos de su mujer, Blumentritt, D. Florentino Torres y especialmente Morayta y Quiroga Ballesteros se lo aconsejaban.

En las cartas ya transcritas, hay un tesoro de lengua tagala, fresca como la hierba de la mañana mojada aun de rocío, palpitante y del más legítimo huerto filipino. Hay también lágrimas de la infancia y de la madurez. Mas en las niñas, son como "los chubascos de Mayo", y en los mayores, como los "crepúsculos malayos", los cuales concentran una melancolía indefinible, acaso inefable, bruscamente cortada, a trechos, con sollozos.

Más tranquilas y apacibles, con una alegría a veces franca, a veces desengañadamente irónica, pero una corriente abundosa de lealtad y sinceridad, son las que se refieren a sus amigos y compañeros. La solicitud paternal del viejo Morayta; los sabios consejos de Blumentritt; la bondad del inseparable compañero *Naning* (Mariano Ponce); las diabluras de *Lete* y *Dodong* (Dominador Gomez) que con una escoba de agujas arañaba la piel de sus compañeros para vacunarlos, etc., etc., todo esto, ya precisamente, ya de paso, se graban como con un buril en la memoria.

Gózase de la llegada a Madrid de Serrano y Rizal, que vienen de París, y anuncia la vuelta al hogar de Rizal, a quien piensa seguir después de conferenciar con Blumentritt en el próximo verano.²⁴

Los filipinos, entre ellos Rizal, celebran la Noche Buena, a la usanza de la tierra.

"Hace buen tiempo hoy," el frío no es tan riguroso. Anoche nos reunimos Rizal y otros de ahí, para celebrar la Noche Buena. La mano izquierda de cada uno sirvió de mesa, y la derecha, para comer a nuestra usanza. Comimos arroz, pavo, lechón con salsa igual a la de ahí, porque el cocinero era filipino. Cuando nos separamos, era ya a las cinco de la madrugada".

Lo sucedido en Kalamba con la secuela de destierros a porrillo, agrió su alma y le arrancó consideraciones poco favorables al Gran Martir, a quien no quería que viniese a Filipinas, para no malograrse y causar involuntariamente infortunios a todo un pueblo. Algo similar, dice, sucedió en Malolos, pero sin las consecuencias tan terribles de Kalamba.

"Lo que dices que evite, ciertamente pone grima." Ese hombre, sobre que no acaba las cosas destruye aun cuando viene edificando, paso a paso, los otros. No era eso su voluntad ciertamente, pero la temeridad acaba por despeñarle en un precipicio. Si mi

²² 15 Marzo, 1893.... Huag mong panimdimin ang ako'y tatraicionen ng mga pute. Sa mamatay sa patalim at mamatay sa gutom, ay mabuting makalilibo ang mamatay sa patalim....

²³ 18 Enero, 1893.... Hindi ko naman ibig humingi nang empleo sa gobierno, sapagka't mapuputol ang kilos ko. Kaya ang mabuti ay mauai na ako rian. Kun ako'y idestierro ay doon na tayo magsasama sa pagdedestierrohan sa akin....

²⁴ 6 Agosto, 1890.... Narine na si Pedro Serrano; dumating kamakalawang buhat sa París, kasama si Rizal. Si Rizal ay babalik na rian, ako man nama'y susunod na pag may na pag-iwanan nitong tinatanganan ko rito. Datapua ibig ko munang makipagkita kay Blumentritt: ako'y paroroon sa kanila sa haharapang verano.

²⁵ 25 Diciembre, 1890.... Ngayon ay mabuti ang panahon, ang lamig ay hindi lubhang masasal kagabi ay nagkatipon kami nila Rizal, marami kaming taga-riang nag noche-buena, ang mesa naming kinanan ay ang kaliwang kamay ng bawa't isa at ang kanan ay pansubo: and kinain namin ay kanin, pavo, lechong may salsang para ng salsa rian, sa pagka't ang nagusina ay filipino. Nang maghiwahiwalay kami ay a las cinco na ng umaga.

²⁶ 17 Agosto, 1892.... Ang sinasabi mong huag kong parisan, ay katakot-takot ga naman. Ang tawong iyan ay walá ng naboboó ay pawang linalansag ang unti-unting itinatayó ng iba. Hindi iyon ang kaniyang nais; guni't sa kapusukan ng kaniyang palakad, ay walang tinutuño kun di ang mapaganyaya. Kun ang ikapapanganyaya ko'y ikagagaling ng marami, ay hindi ko iindahin. Datapwa kun hindi rin lamang, bagkus ikapapanganyaya pa ng marami, ay sayang na totoo. Ang nangyari sa Kalamba ay ipinag pauna ko na ng naririan pa ako, kaya ini-ilagan ko sana ang makialam sa panukalang iyon, ¿ano ang nasapit? Napahamak ang marami ng walang kapararakan. Iyan din sana ang nangyari sa provincia ng Bulakan kun ako'y hindi sumalansang sa udiok ng ilang taga Guiguinto. Sa palakad ng mga taga Malolos ay nag-igtit din ang puti; datapua't walang napahamak.

daño levantare a otros, no penaría. Pero si no, y por el contrario, perjudicare a muchos, sería una verdadera lástima. Lo que ha sucedido en Kalamba ya lo preveía mientras estaba yo ahí, y por eso había procurado no entrometerme, y ¿cuál ha sido el fin? Caer de bruces varios, sin resultado práctico alguno. Eso habría sido también el resultado, si en la provincia de Bulacan no me hubiese opuesto a las insinuaciones de algunos de Guiguinto. También con la actitud de los de Malolos se desgañitaron los blancos; pero no salió nadie pagano."

Del Pilar había recibido ya socorros de su familia y se disponía a volver a su país, pero el temor de que con su imprudencia pudiese causar la desgracia de muchos, como el que causó Rizal en Kalamba, le hizo desistir del viaje. A. Regidor era, aparte de los ya mencionados, y como más viejo y experto, quien le aconsejaba que no hiciese tal, ni cometiese el error de Rizal, doliéndose además Regidor de que el Gran Martir siguiera obstinándose en su error. Del Pilar defendió a Rizal de estas censuras de Regidor:

"Temo precipitarme, porque dada mi situación hoy, ²⁷ por un mal paso dañaré a muchos, y aunque pase de esta vida, seguirán acusándome de imprudencia los compatriotas. Observa que por un error de Rizal muchos salieron paganos".

"Por tal motivo, decía Antonio Regidor: el único traspie que dí, todavía lo sigo deplorando hasta ahora, y encanecido y todo, sigo saltando el trapo. ¡Oh!, decía, si no fuera por mi error, sería hoy libre mi patria. Y lloró al decirme esto. Rizal, prosigue, erró pero todavía puede rectificarse. Lo que verdaderamente me apesadumbró, decía, parece que Rizal aun no ha caído de su error".

"¿Pero que quiere V., contesté, que haga Rizal, si está aherrojado en Dapitan?"

"¿Y yo, acaso no he estado enchiquerado en Marianas aquellos tiempos?"

"Uno y otro quedamos parados, y transcurridos unos instantes, Regidor suspiró y dijo: tú también no yerres más."

Los atropellos de Kalamba indignaron a Del Pilar y a la colonia filipina en Madrid, que celebraron un magno *meeting* en el Teatro Martin, presidido por Morayta. Del Pilar pronunció un discurso.

"Estaba entonces el teatro de bote en bote, y personas de alta guisa acudieron." Expusimos allí cuanto ocurrió en Kalamba."

No obstante la deportación de Rizal, Del Pilar trabajaba quedamente para que levatasen a Rizal aquélla, y fuese Rizal quien le sustituyera en Madrid. Como Deodato Arellano, su cuñado, iba a la cabeza de la Junta de la Propaganda, esperaba convencerla en favor de Rizal.

"Aun así lo veremos. Lo que tan solo falta es que pueda dejar esto sin perjuicio de nadie. Calladamente y a sombra de tejado trabajo para que Rizal se vea libre y sea quien aquí me sustituya, siempre que sea del agrado de los de ahí."

Nos hemos detenido un poco en la correspondencia privada de Del Pilar, porque es la que mejor refleja y pinta su carácter en ciertas relaciones de su vida. Lástima que la correspondencia con Deodato Arellano en gran parte haya sido destruida y en parte capturada del poder de Andrés Bonifacio cuando fué sorprendido su archivo, lo mismo la correspondencia sostenida con Bonifacio. De la correspondencia con los miembros de *La Propaganda y Masonería Filipina*, importantísima por cierto, apenas si quedan dos o cuatro cartas; una de ellas, valiosísima ciertamente, la trae el general Blanco en su célebre *Memoria*.

²⁷ 21 Diciembre, 1893.... Datapuá ako'y nangangani magbiglá at sa tayó ko ngayon, ay, isang pagkakamali ko'y marami ang mapapahamak kaypala'y hindi sa buhay na ito lamang ako sisihin ng mga kababayan. Isang pagkakamali ni Rizal, ay tingnan mo't anong dami ng napanganyaya.

Dahil dito'y nasabi sa akin ni Antonio Regidor: isang pagkakamali ko, aniya, ay tinatagisan ko magpa hangang gayon, at nagkaputiputi na aniya ang aking buhok ay hindi mapatidpatid ang aking luha. ¡Oh! —aniya—kundi lamang ang kamalian ko'y timawá na gayon ang ating bayan—At tumutuló ang luha ng ito'y sabihin sa akin.—Si Rizal, aniya'y, nagkamali gani't nasa sa panahon pang mapanuto: ang totoo lamang aniyang ikinalulumbay ko'y tila hindi niya nakikilala ang kanyang kamalian.

—¿Ano po naman, ang sagot ko, ang gagawin ni Rizal ay napipiit sa Dapitan?

—At ako ba—aniya'y—hindi napipiit sa Marianas niyong mga dako roong panahon?

Natigulan kami kapuá, at ng makaraang ilang sandali, ay nagbuntong hiniña't at ang wika sa akin: ikaw naman sana'y huag nang magkamali.

²⁸ 3 Febrero, 1892.... Punong punó ang teatro noon, at mga mahal na tauo ang naquinyig. Ilinat-halá namin doon ang nangyari sa Kalamba.

He aquí integra la carta citada por Blanco:

Madrid, 3 Noviembre, 1894.

SR. D. JOSE REYES TOLENTINO Y COMPAÑEROS DE [LA LOGIA]

LA MODESTIA, Manila.

MUY QUERIDOS AMIGOS MIOS:

"Poseo vuestra grata de 8 de Agosto último, recibida en 9 de Octubre próximo pasado, con la copia de la apreciable del Señor Salazar y 2.^a L/. de cambio núm. 13,829 a m/c., de las cuales había acusado a vuelta de correo oportuno recibo, con promesa de ampliar mi contestación".

"Cumpliendo con aquella promesa, empiezo por reiterar mi agradecimiento por el apoyo moral y material que venís prestando a esta campaña, de la cual la casualidad me ha puesto al frente.

"Nunca he sentido tanto mi falta de condiciones para el caso, como hoy que los acontecimientos vienen demostrando la trascendencia de esta grandiosa y nobilísima empresa. Los triunfos que venimos conquistando en la opinión y también en el terreno oficial; la modificación operada en nuestras costumbres de allí, abriéndose paso la tendencia, no sólo platónica, sino real y efectiva hacia el colectivismo activo y militante; la rectificación, si no total, al menos gradual y progresiva de muchos prejuicios contra nosotros formulados aquí a inspiración frailuna; esto y otros resultados que no acertaré puntualizar, pero que han ido surgiendo insensiblemente desde que en el mundo político empezamos a dar señales de vida y presentar indubitables síntomas de aspiración a un régimen mejor, parecen alentarnos a todos los filipinos, para seguir adelante el camino emprendido; parecen decirnos que ahí está el dedo de Dios guiándonos en la campaña de nuestra redención; parecen una recompensa a una fe decidida y ardiente.

"Pero desgraciadamente, a juzgar por lo que os dignais comunicarme en la carta de 23 de Julio, a medida que avanza esta campaña, en vez de aumentar nuestras fuerzas, se verifica la *dispersión* de las pocas ya constituidas. El retraimiento de los unos, la indiferencia de los otros, "ricos los mas", según observa la carta, van creando inmenso vacío alrededor de nuestra causa.

"Justificación de esa indiferencia la encontrais en los motivos que designa la carta entre ellos el recelo provocado por la conducta de Panday. Pero sin que se entienda discutir en manera alguna vuestra sabia observación, séame permitido decir que, donde halláis justificación, sólo encuentro yo motivos de dolor. Porque justificado o injustificado el recelo, siempre es doloroso verlo ampliado hasta el punto de comprender en él a personas que no lo merecen; y, por último resultado, a quien perjudica el recelo y el consiguiente retraimiento de los recelosos, es a nuestra propia causa; a quien fortalece, es a los que nos oprimen.

"Cuando a pesar del poderío inmenso de nuestros enemigos hemos visto todos la impotencia de sus esfuerzos; cuando sus mejores armas, el calabozo y las proscripciones, se esgrimieron inútilmente sin haber logrado debilitar el empuje tenaz de nuestra campaña, ¿no os parece doloroso, no arrancaría lágrimas de sangre el hecho de que debamos ahora nuestra derrota a los que debieran evitarla?

"¡Oh! Poseyera yo las fuerzas que representan los valiosísimos elementos que han preferido entregarse a la indiferencia por razones que yo respeto desde luego, y entonces podré asegurar que los golpes en la nuca no me harían inclinar la frente.

"Pero ya que es preciso tomar las cosas como vienen y como podemos tomarlas, entiendo que lo principal es tener fe, mucha fe en la causa de nuestra redención. La fe borra las barreras que con montañas y mares han tenido separados entre sí a pueblos y naciones del universo; ¿por qué no ha de borrar también las que sólo han surgido de diferencias de criterio o de mera apreciación de aquellos compatriotas, los cuales no dejan de estar ligados con nosotros por intereses de la patria común y los rigores de la común desdicha?

"Si ellos al separarse de nosotros entraran a pertenecer a las clases privilegiadas del país; si al menos pudieran substraerse al desdoro y vilipendio con

que vive nuestro país, mal servido por propios y bien tiranizado por extraños, acaso debiéramos renunciar a la esperanza de rectificar los propósitos de retraimiento y de indiferencia.

"Pero como, sea cual fuere su manera de pensar, es el caso que común a todos es el mal que hiere mortalmente la libertad y la honra de nuestro país, es justo confiar en que ni ellos ni nosotros aguardaremos la curación de esa herida de elementos extraños, como por ejemplo, del . . . chino Palanca.

"¿Para qué esperar nuestra redención del chino Palanca, cuando nos sobra vergüenza y dignidad para realizarla nosotros mismos, siempre que para ello tengamos decidida voluntad? Así pensamos nosotros, así deben ellos pensar también, porque atribuirles otro pensamiento sería ofenderlos.

Ellos volverán a prestarnos su valioso concurso, porque hombres de justicia y de pundonor, no podrían sustraer su conciencia a las solicitudes del decoro y dignidad de la patria.

"Entretanto, lo que importa es redoblar nuestros esfuerzos para disimular el hueco en nuestras filas; somos ahora pocos; aunque tengamos que obrar a lo *I feroci romani*, disimulemos la ausencia de elementos tan valiosos como nos han abandonado, pues el hueco que dejaron, no sólo nos debilita, constituye también una vergüenza para nosotros y otra vergüenza todos. Ellos volverán y debemos esperarlos.

"Pero esperemos andando, y no vacilemos en seguir andando aunque el camino nos presente espinas y abrojos, que bien merece esta pequeña molestia la inmensa desventura de nuestro país.

"Os dignáis excitarme a que, por mi parte, facilitara un plan de organización para reconstituir nuestra mermada agrupación, favor que me haceis y yo os agradezco, o ilusión de vuestro buen deseo que mi insuficiencia habrá de desvanecer.

"Pero yo entiendo que lo que allí sobra es buena organización. Buena era la que teníamos bajo la presidencia Montilla, buena y excelente la que desenvolvió la presidencia Felipe Leal y no menos excelente es la que me ha sido comunicada con posterioridad a la carta que contesto, bajo la dirección de la presidencia actual.

Lo que allí hace falta, en mi concepto, (y en esto me habéis de perdonar si me equivoco, pues bien sabe Dios cuanto deseo equivocarme en lo que voy a deciros:) lo que hace falta, repito, no son planes directivos, sino hábitos de *dirigibilidad*, es decir: hábitos de vida colectiva, de disciplina con relación a los poderes que encarnan nuestros votos, de benevolencia mutua con relación a los correligionarios, sin reservas mentales que herir puedan el mutuo cariño que debe existir entre todos. "Piensa mal y acertarás," dice un refrán español; esta regla de confianza está bien para observarla con enemigos o con personas con las que no tenemos ningún lazo de afecto; pero con amigos, correligionarios y hermanos, es una regla disolvente, imposibilita el afecto y el respeto mutuos; y donde no existen estas cosas, no hay organización posible, es inevitable la dispersión de fuerzas.

"¿Me he equivocado?

"Perdonad mi error en este caso. No hago más que exteriorizar mi creencia, dispuesto a rectificarla si resulta errónea.

"Pero acertada o errónea esta creencia, no está por demás fijar la atención en la necesidad que me he permitido indicar. Si no sirve para remediar un mal existente, servirá para prevenirlo en nuestra campaña. Del defecto que señalo suelen adolecer las sociedades incipientes; y ejemplo doloroso tenemos en los valientes hijos de Cuba, que por no haberlo previsto malgastaron sangre y dinero.

"A fuerza de suspicacias y desuniones, difamaciones mutuas e intransigencias, tanto heroísmo derrochado por los cubanos ha sido ineficaz; ellos supieron luchar y morir, pero no supieron vencer, cuando para ellos hubiera sido fácil la victoria si no se hubiesen presentado a la lucha divididos y hasta antagonizados entre sí.

"¡Oh! Escarmentémonos en cabeza ajena; que cada cual sepa vencerse a sí mismo en aras de la concordia, porque el que no sabe vencerse a sí mismo, no podrá vencer a sus enemigos. Escarmentémonos, por Dios, porque, queramos o

no lo queramos, en esta campaña humilde y modesta vamos jugando ya lo que para nosotros todos es de capitalísima importancia, a saber: la dicha de nuestro país.

“¿Que no? ¡Dios quiera que no!

“Condénese la inmoralidad, esto es bueno y justo ¡qué duda cabe! Pero entiendo que la inmoralidad no debe presumirse nunca; no se deben tomar como la base de una afirmación de inmoralidad las simples sospechas, simples conjeturas, murmuraciones y maledicencias. Es preciso adquirir certeza, y además de adquirirla, demostrarla, o cuando menos aclararla de modo que pueda uno descansar en la justicia de su apreciación.

“Además, me parece que quien condena la inmoralidad no es quien debe separarse de la colectividad a título de retraimiento; el retraimiento no resulta una condenación del autor de la inmoralidad; es la condenación de la colectividad misma, es decir, de la víctima misma del hecho inmoral. ¿Es esto justo? ¿Es esto equitativo? ¿Es digno de un hombre de conciencia y de valor condenar a la víctima y absolver al ofensor?

“Fundado en estas consideraciones había formulado y enviado allí un proyecto, no de organización, sino de documentación, que patentice la moralidad de nuestra administración, y evitar que tomen cuerpo murmuraciones injustificadas. Pero parece que la nueva reorganización ya no necesita apelar a ese recurso para garantizar su invulnerabilidad, de lo cual me alegro.

“Bastante he molestado ya vuestra atención, y terminaré reiterando mi agradecimiento por vuestra bondad y hacemos votos por que logréis encauzar, al bien de la humanidad en general y de nuestra patria en particular, las corrientes de fraternidad de que está impregnada nuestra atmósfera social.

“En tanto, recibid todos el testimonio de afectuosa consideración que con el abrazo fraternal os envía vuestro s. s. q. b. s. m., Marcelo H. del Pilar.”

Tal es la carta citadísima por muchos autores para colegir que Del Pilar fue el autor del *Katipunan*, y que masones y katipuneros eran una misma cosa, y sobre todo, como se ha dicho, por el Gen. Blanco que la transcribió en gran parte en su *Memoria* para justificar su política de atracción y proclamar *per trivios et plateas* que Marcelo H. del Pilar era el más inteligente, el verdadero verbo de los separatistas, muy superior a Rizal.

Vladivostock

AMERICAN RED CROSS

HELEN W. BROMFIELD

WHILE the eyes of the world have been turned to the battlefields of Europe the National Headquarters of the American Red Cross, anticipating the requirements for immediate relief in Siberia, organized a mission consisting of Dr. R. B. Teusler, Mr. E. W. Frazar, and Mr. G. S. Phelps of the American Red Cross in Japan. These gentlemen were authorized to adopt such measures as they might find necessary to cope with prevailing conditions, and to investigate minutely and meet such needs as were urgent.

The mission arrived in Vladivostock on June 29th and lost no time in taking in hand the duties assigned it. It found that the officers of the U. S. S. Brooklyn, flagship of the Asiatic Squadron which has for some time been stationed in Vladivostock, had already to a considerable extent afforded relief to Czech wounded soldiers and refugees. The flagship chief surgeon, Dr. Gill, had utilized as a temporary hospital a warehouse convenient to the anchorage of the Brooklyn, and was devoting his attention to the care of sixty-five wounded men.

The entire crew of the American ship were playing Big Brother to these unfortunate strangers, who have since been transferred to what was formerly the Military Hospital on Russian Island. This Hospital has two hundred beds, with space for probably an emergency hundred, and considerable outside quarters in addition. Under the able supervision of Dr. Gill the Hospital has received every improvement possible to perfect its sanitation, and the immaculate appearance of the building and equipment testifies to efficiency and work most thoroughly done. St. Luke's Hospital in Tokio has furnished direct aid in supplying six Japanese doctors

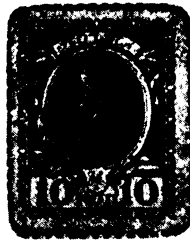
and fifteen nurses. Seven American doctors and ten nurses have been mobilized, some of whom are now en route. This field would appear to offer a splendid opportunity for a large number of Filipina nurses who have proven their competency and efficiency in the Hospitals of their own country.

The Czechs, having commandeered the launch of the Russian Admiral, this boat was transferred to the American Red Cross to be used in conjunction with the Hospital on Russian Island. In winter, when Peter the Great Bay is frozen over too solidly for ice-breakers, the transportation problem solves itself. The several miles of distance between the island and the city are easily negotiated on skates, or by sleigh or motor.

The City Hospital of Vladivostock has a three hundred bed capacity; the Moscow Hospital six hundred; there is a Japanese Hospital also.

Much credit is also due Mr. C. L. Preston, representing the Ordnance Department of the Navy, for the invaluable service he has rendered, especially in superintending relief to refugees,

of whom nearly four thousand are stranded in Vladivostock alone. With the approach of severe weather this number will increase rather than diminish. The situation is one that cannot be gracefully overlooked by the foreigner in the Far East. The stranger within our gates was never more in evidence. Galicians, Poles, Letts, and White Russians form the major portion of this host. The families comprise principally aged persons and numerous children. It is estimated that there are 20,000 destitute refugees between Vladivostock and Harbin alone, and one has only to scan a map of the Russian Pa-



Paper currency in lieu of subsidiary silver kopeks. Silver is no longer in circulation in Vladivostock.



High Officers in Command of the Allied Armies and Navies
Arriving in Vladivostok August 3rd last

cific provinces to form some estimate of the magnitude of the work the American Red Cross has undertaken.

One wonders what has become of that excellent institution organized in Petrograd in 1917 under Prince Alexander of Oldenberg, Commander-in-chief of the Service Sanitaire, as an Auxiliary to the Medical Department of the War Office. Twenty-six hospital trains were equipped, ice factories established, and to the extent of their chemical supplies anti-gas outfits were provided which production at one time reached the figure of eighty thousand per day. Field hospitals were also established, as completely furnished as it was possible to have them. Two hospital ships were fitted out by the Council of the Depot. These were assigned to service in the Black Sea, and were subsequently destroyed by the Turks. Nearly one hundred portable X-ray installations, some of which were mounted on motor-cars, were sent to the front. Non-commissioned officers were instructed in Rontgen photography to assist the limited number of surgical experts available. None of this equipment was apparently considered necessary for the Pacific frontier.

Czecho-Slovaks

Half a century before the discovery of America by Columbus, Bohemia with the independent provinces of Silesia and Moravia, was the kingdom of the Czecho-Slovaks. With the ascension and domination of Austrian authority, shut in as they were from the sea-board communication, the rest of the world lost sight of them as a nation for a great portion of the four hundred years since they ceased to be a power in Europe. Their importance was relegated to affairs closely concerning the Balkans. With the opportunity so unexpectedly cast at their feet, their demand for national recognition and inclination to fight the Central Powers to obtain it, has brought them before the public eye with the suddenness of a race miraculously dropped from the heavens. In the north they speak their own Bohemian language, which is little understood by either the Russian or

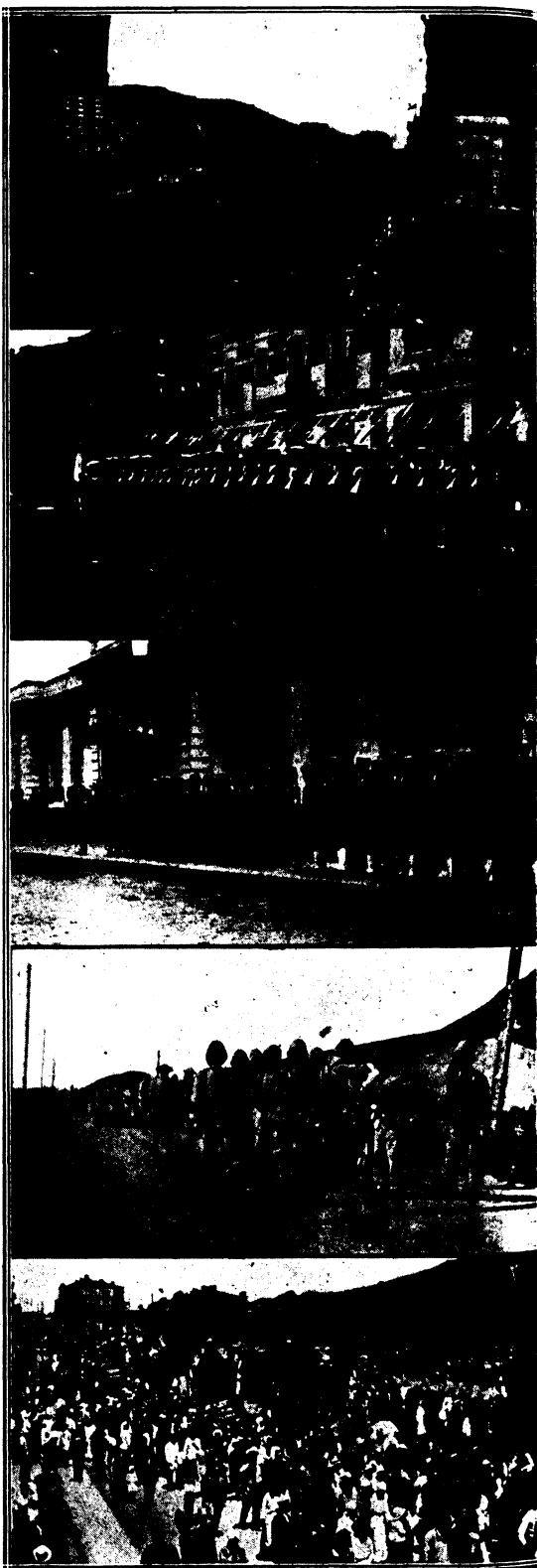
German; in the south there is a mixture of Serbian; the Little Russians—Ruthenians—have a tongue peculiarly their own.

Prague, in Bohemia, with its half million population, has long been known as Austria's most prosperous city; and fashionable Europe, at one time or another, has visited the spas of Marienbad and Karlsbad near the Bavarian border.

On August 18, 1914, came the announcement of the complete mobilization of the Army that was to decide the destiny of millions from the Black Sea to the Baltic and from Petrograd to the far off Bureinsk mountains. The defeat of General Rennenkamp at Tannenberg eight days later was insufficient to cast a lasting shadow across the rainbow of optimism with which the Allies had endowed East Prussia. From harvest time until the snow fell on the plains of Galicia, soldiers of the Little White Father fought and fell before Lemberg and Tarnow. With the approach of Christmas the echo of their guns resounded in Cracow—so near were they to that coveted city on the Vistula. In March, when the sons of the Emerald Isle were revelling in safety and plenty in the celebration of their patron saint, men who fought for Russian liberty and the freedom of the world raised the flag of their Tsar above the long-contested fort of Przemyśl.

The beginning of 1915 found the victorious army assailing positions of the enemy in the Carpathians—that gigantic barrier which afforded such effective protection to the broad plains of Hungary. It required the combined forces of Germany and her strongest Ally to dislodge them five months later at the Battle of Dunajec.

Mobilized into the Austrian Army were some Czecho-Slovaks who had been unable to evade compulsory service imposed by the Emperor. Many of them had made their way into the French and Russian service—approximately 50,000 in number—such action being feasible on account of their nearness to these respective borders. These men who refused to cast their lot with Austria even after enforcement into her military ranks, have in large numbers succeeded in reaching Vladivostock via



War Activities in Vladivostock, Giving at the same time an Idea of What Vladivostock Is

the route of the Trans-Siberian railway, contending each mile of the tedious journey with the Maximilist rabble, now better known as Bolshevik. Armed forces of German and Red Guard were encountered at Irkutsk; skirmishing ensued; eventually open battle took place; and the survivors who ultimately arrived at the Pacific port while decimated numerically were endowed with almost superhuman determination.

It is to the white and red flag of these Czecho-Slovaks as a nucleus that the Allies are rallying, forming the most astonishing army the world has ever known and such as no battle-field will, in all probability, ever witness again. To their assistance the Allies have come already 20,000 strong—Britons from home and Canada, Americans, French, Japanese. This force is being continuously augmented by the arrival of new troops. The loyalty of smaller countries is demonstrated by such contributions as it is in their power to furnish. Rumanian and Montenegrin soldiers are joining them on the Italian front.

It is necessary to have resided in Russian towns to appreciate the superiority of the Czechs. The god of cleanliness alone should have sufficient influence in prejudicing the Allies in their favor.

The uniform of the Czecho-Slovaks, if they are so fortunate as to possess one, is that of the military organization with which they were formerly enrolled. The distinguishing insignia is a small white and red flag just above the visor of the cap, and sometimes on the coat lapel as well.

Under Bolshevik rule, or more correctly speaking, misrule, police service, particularly in Vladivostock was nil. Street riots occurred. Lawlessness prevailed. Orders and counter orders were issued and ignored. Mob demonstrations were the custom of the day. The Czech forces, whose Commander-in-Chief was then General Diedrich, demanded the disarmament of the Maximilists. The Maximilists retaliated by insisting upon the evacuation by the Czechs of Vladivostock. On the

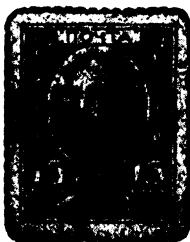
afternoon of June 29th, from two o'clock until six, the Bolsheviks, who had taken refuge in their barracks opposite the railway station, were bombarded with rifle fire, bombs and hand grenades. After a loss variously estimated at from fifty to one hundred, they capitulated to combined forces of Japanese, British and Czechs.

On August 12th, when the Japanese, who had just arrived, were marching to their barracks, a Russian gentleman—of which Vladivostock at the moment appears to have lamentably few—called the attention of a bystander to the deplorable condition into which their country had fallen that foreign troops must be relied upon to protect the lives of peaceful inhabitants from the outrages of their own citizens; that in foreign marines must be the responsibility of quelling even the most trivial street brawls and disturbances; that people of countries other than Russian were compelled to provide for her hungry and administer to the wants of her sick. Russia, whose vocabulary contains a word—"razmaak"—which means something vast, broad, generous, a greatness of inconceivable dimensions. Everywhere one saw uniforms and military in plenty—not Russian. The Russian of military age had

either departed to the protecting shelter of a nearby island country to avoid the slightest discomfort to his selfish person, or was to be found in the untidy restaurants indulging in food to excess and adding to his already prodigal weight. It was a pity—a great pity—no words could express the shame of it.

Everywhere were the Bolshevik rabble, and the gentleman's monologue was interrupted by a voice of insolence:

"Never mind, old fellow—wait. Just now the foreign soldier is master of the stage. But wait. Perhaps one year—more likely two—and may be five or six—the foreign soldier's country will see how calm and peaceable we are and call him home again. American, British, Japanese, and French—no longer will they raise



1 kopek is about 1 centavo. 10 kopeks, at the present exchange, equals only about 2 centavos

their voices in authority in Vladivostock. Then comes the time of you and all your genteel class, and who of you will live to tell the story? No Canadian Tommies will hear your call for assistance, and no little brown men of Japan. There will be no marines from the Brooklyn to fly to your rescue, and no Jacks from the gray Suffolk down there in the harbor to say what we shall or shall not."

From somewhere amongst that congregation of gamins emerged a soldier with an empty sleeve—emaciated and tired—but with a face that radiated courage and understanding.

"Shame, men, that you should speak so! Is it possible that we who return from the field of battle find among you no atom of national honor and pride? Gladly would I give my left arm to lie beside its mate on the bloody field of Samara by the Volga! Lenine, Trotzky—Maximilists so-called who even shame that word—these Hun-paid demagogues, you listen to; but when a Russian with a Russian heart appeals to senses all decent men possess you cry him down and, like the criminal whose cause you have espoused, wait for a time to strike the unprotected. Can you not realize that other men in millions like myself—as maimed—poor as the meanest of you—have given and still give to spare you and your kind? Men! With my eyes I have seen the things unspeakable the Hun and Magyar do, and the recollection holds its nightmare in all its horror through the two years that have elapsed, and will to my dying day. Can you not grasp the meaning of my words, or realize the seriousness of your pettiness; or must you wait until these things in all their heinousness have come to you?"

"Soldier—indeed! We know your kind! A bit of excess vodka on a winter night—a rowdy pal too handy with a saber—a right arm more or less! The men whose orders we obey have told us of your sort. Wounded, you come before us paid by the Government to spin a sorry tale—we know your kind! Jealous of our power and ability to govern! Believe you! The corroboration of your story by a crucified regiment would never convince us. Wait."

The maimed man hopelessly shrugged his shoulders and plodded on. The Russian of affairs shook his knowing head and sighed. And the steady tramp, tramp, tramp of

heavy boots resounded along the cobble streets as alien troops in thousands rumbled by.

The situation is all so surfeited with despair! One thing is certain, there can be no reversion to the old order—no more than a forest tree reduced to paper pulp could ever aspire to be a tree again.

On a recent morning, in front of the office of an American firm of long establishment, two Czech officers seated themselves in a public motorcar and requested to be driven to a given address. The chauffeur replied:

"We take no orders from pigs in epaulettes."

Naturally this "started" something. Some one with sufficient presence of mind telephoned for the most effective assistance, which arrived in the shape of a few marines from the Brooklyn. After considerable parley in language more emphatic than elegant, the mob dispersed as quickly as it had gathered, and over the situation a lone marine stood guard looking as unconcerned as though nothing out of the ordinary had happened.

Insignias of rank among the former officials of the Army and Navy are only just commencing to appear since the occupancy of the city by the Allies.

When the Special Diplomatic Mission went to Moscow last year it was composed of men whose altruistic motives were unquestionable: Ex-Secretary Root; Cyrus H. McCormick; Major Hugh L. Scott; Rear Admiral James H. Glennon; Samuel R. Breton, representing the banking interests; James Duncan, Socialist Labor Leader; Dr. John R. Mott and Charles Edmund Russell.

Had not the Kerensky Government been overthrown on November seventh, followed by peace negotiations entered into at Brest-Litovsk with the Central Powers and the cancellation of all Russian loans, the benefits accruing from the efforts of this mission would undoubtedly have been invaluable. Transportation of supplies had long been a serious handicap. Among other plans agreed upon was the efficient operation of the Siberian railway. An organization of competent railroad men was formed in the States consisting of executives, train-despatchers and assistants, and such other departments as were necessary to complete the requirements of the business in hand. This organization is desig-

nated "Russian Railroad Service" and the insignia is that of the regulation Army Engineer Corps.

Some of these men had reached Siberia before the collapse of the Government became known. The remainder, who were en route on an Army transport, were landed in Nagasaki and remained there pending instructions from Washington, which period existed from December of last year until August 7th, when the Russian mail by which I happened to be travelling carried them to their destination. They will now proceed, with the hundred or more already scattered along the route, to police and operate the system between Vladivostock and Khabarovsk and Harbin. Probably the zone of influence will extend to Irkutsk, and possibly embody the entire Trans-Siberian road. These men are a splendid lot, recruited mostly from the west and middle west, in charge of Colonel Lantry, who is vice-president of one of our northern railroads in the States, I am told. Most of them have received commissions ranging from Second-Lieutenant to Lieutenant-Colonel. During the months of their sojourn in Japan they have acquired a fair knowledge of the Russian language.

In Petrograd there is a statue of a man who lived at the time of the early Mongolian invasion, and who journeyed to the far residence of the Tartar Khan to plead for his country and people; and of whom, when he died, it was said "the sun had set for Russia." The bells—without which Russia would not be Russia—do they find no response when their peals ring out across the land of the Little White Father—the Little White Father who is now an historical memory?

A little way south of Shanghai, in the city of Hanghau, numerous monuments have been erected to widows who have remained faithful to their deceased husbands. These monuments are wonderful works of granite, executed with that fineness and precision of workmanship that only China appears to know the art of bestowing upon memorials to those whom she would honor. If the spirit of Russia, the skeleton, could raise a tiny slab to the heroes who have gone to their long rest in her hopeless cause, the result of traitors and their teachings in her land—if monuments were to be erected to the victims of mob rule of German propaganda, a highway could be mapped from Tornea to Cape Deshneff and many times from the Amur to the Arctic.

Somewhere amid this chaos must lie a

dormant power that sooner or later will spring into being and evidence. Who will be the Alexander Nevski of tomorrow?

Tourist Impressions:

When the Russian mail left Shanghai on a Monday in August, which happened to be a bank holiday, it sailed on short notice one day ahead of schedule, so instead of the usual comforts one expects on Oriental travel the few possessions one can collect into a suit case were my equipment for the journey.

Fate, in some foolish mood, sent us via Nagasaki, where we had six hours of it in wind that tanned as it struck and sun that burned to the marrow, and the atmospheric depression that forebodes white caps a little way out at sea. On leaving at the respectable hour of seven we steamed into a perfectly healthy specimen of typhoon which the Simbirsk rode pretty well, until the engine exhibited sympathy with the Bolsheviks and refused duty. We rolled, pitched, tossed—and having troubles of my own there was nothing to do but doze. On waking in the morning the incident was forgotten in the rhythmic throb of the engine.

We saw a floater as we came through the sea of Japan next day, but floaters are not an uncommon sight following heavy weather in those latitudes, and the stoicism of the Flowery Kingdom takes no deep concern in a Chinaman "gone West".

On arrival in Vladivostock one's nostrils are assailed with the unmistakable odor of marine products. By the same pier at which passenger steamers lie, arrive smaller boats returning from the Kamtschatka country to discharge their catch of keta and red caviar. I do not know the approximate tonnage of these cargoes or their estimated values, but if the essence which permeates the air of Vladivostock foreshore is any criterion, I should say red caviar is cheap at any price.

Subsidiary silver is no longer in circulation, and postage stamps have been adopted instead. The smallness of this paper renders it difficult to handle. Some of the new ten and twenty rouble notes are very little larger. Counterfeit notes of various denominations, which probably have their origin in some private little factory in Tokio, are floating about to an appalling extent.

About three-fourths of the Chinese in the Russian districts appear to have adhered to the queue. Some of these queues are of only a few months' growth, as though

lurking back of the mind of the wearer the finishing chapters have not yet been written of the Manchu dynasty.

Although from Nagasaki I had cabled two hotels for reservation there was on arrival nothing to be had, and with a Russian-speaking passenger who kindly offered to assist me in getting located, I piled my small belongings on a droski, and we sallied forth into the mist and fog of the night on a round of the hotels. Up hill and down we drove two hours or more over the uneven streets. When the paving is absent the cobblestones are just as much in evidence, though not arranged with geometrical precision. I am going to burn joss some day for the inventor of rubber tires. The vehicles at least had these.

Everybody knows what a droski is. A fair description is: a topless ricksha with two small wheels in front and over them a box perched for the driver. There is a horse between the shafts instead of a coolie, and an extra horse hitched to the "off" side to assist in negotiating the long, tiresome hills; and the elevations of this "Dominator of the East" are not to be sneezed at.

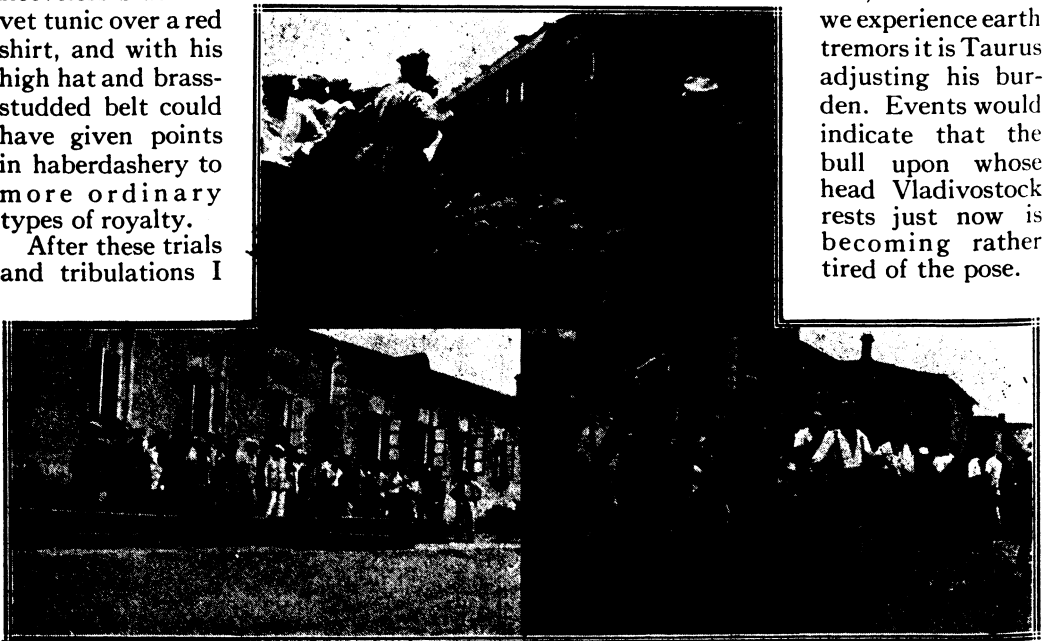
Our droski-driver had never heard of Mr. Hoover's fat conservation campaign. From an assortment of wreckage beneath the seat he produced a battered tin lamp and proceeded to affix it with the light on the face of his passengers. He wore a sleeveless blue velvet tunic over a red shirt, and with his high hat and brass-studded belt could have given points in haberdashery to more ordinary types of royalty.

After these trials and tribulations I

eventually secured one room about the size of the Elks' Club. It was carpeted in bright red, with beautiful hand-carved chairs upholstered in the same warm glow, and an escritoire that would fill my Washington apartment. There is a wonderful Cupid in each of the three corners of the ceiling. I should like to use the adjective "coy", only they aren't that kind of Cupids. My waking compromise with a cucumber dinner (cucumbers being a vegetarian's staple diet in that city) was to discover two more Cupids cunningly concealed behind the electric light fittings in the belfry. Belfry describes it. And the Cupids were trying to harness their G-string to a stork.

When one arrives in Russian territory passports are collected as formerly by the hotel proprietor and turned over to the police until one's departure, though why this should still prevail in a city with practically no bona fide government I am unable to explain. Before leaving one's passport must have the vise of the Provost Marshal, though this formality may be waived, as I discovered when the office of the Provost Marshal was closed and by making such declaration I was able to purchase my ticket on board. Where the cash for that ticket went I should not care to hazard a guess.

There is an old Moorish legend that the world is supported on the horns of a mighty bull, and that when we experience earth tremors it is Taurus adjusting his burden. Events would indicate that the bull upon whose head Vladivostok rests just now is becoming rather tired of the pose.



French Marine Guards Handling German Prisoners in Vladivostok

CUENTO FILIPINO

Los ojos que cerró la Gloria

JESÚS BALMORI.

I

“EL Rojo” abrió las rojas, pomposas alas, las batió tres veces sobre sus anchos y redondos flancos, y alargando el cuello con la rizada cresta como una rosa estremecida, tronó el lugar con su vibrante cacareo.

Se alzaba el sol sobre todas las nubes, olas de oro y plata y azul donde se apagaban las últimas estrellas; y la luz, como un inmenso beso de amor, palpitaba cayendo del cielo para las entrañas divinas de la tierra.



Tomó el lugar con su vibrante cacareo

Al tembloroso y sonoro clarineo de “El Rojo”, contestó a distancia, débilmente, “El Blanco”, viejo gallo abuelo que, posado sobre la rama de una acacia, bajo la pompa de sus hojas despertaba langoroso, cuajado de gotas de rocío que, al golpetear de sus abiertas alas, volaron por el aire en un relampagueo rumoroso de claros diamantes. . . .

Y al canto de “El Blanco”, ronco y tan sin armonía, que armó una protesta de alas y plumas en tumulto a lo largo del corral, alzaron sus atipladas voces las gallinas, una a una, primorosamente, hasta que “el Rojo”, harto de canciones, llegó pausada y solemnemente a ponerlas en fuga con su omnímoda y única y soberana gentileza.

II

Apenas le apuntaban los espolones y la rosa de su cresta se iba tiñendo de carmín, no obstante, era él, “El Rojo”, el dueño y señor de los corrales.

Descendiente de una dinastía de ilustres, valerosos gallos guerreros que todo lo sacrificaron al honor y a la gloria, todos sus antepasados habían caído luchando hasta morir, aclamados por un pueblo sobre la arena ensangrentada de la gallera.

Y para eso había nacido él, para continuar la tradición gloriosa de su excelsa casta, para vengar a tantos héroes de su sangre que habían caído desplomados con el corazón abierto por el “tari”; para enardecer hasta el delirio a las muchedumbres con el imán inmenso del valor; y para demostrar a todos, a los gallos y a los hombres, que, si es dulce la vida poblada de encantos y es tan dulce el amor, más dulce que el amor y la vida es la muerte cuando llega en su sueño de gloria a cerrarnos los ojos para siempre!

III

Lenta y socarronamente se le acercó “El Blanco”, picoteando los insectos dormidos en el verde de hierbas y de flores.

—Dios te salve, joven guerrero!

—Salud, abuelo!

—Hoy hemos madrugado, eh?

—Como todos los días. El primer beso de la luz abre mis ojos.

—Bueno, algún día, el último beso de esa misma luz te los cerrará eternamente.

—Temprano empiezas tu vieja pesimista serenata.

—Es que me das lástima y se me hace muy duro el pensar que, siendo tan bravo, tan hermoso y tan joven, cualquier día, el menos pensado, se te llevan a cualquier gallera y vuelves como tu padre, como tu abuelo, como tu tatarabuelo—pobres amigos míos, con las tripas colgando hasta las patas.

—Hay un medio para no volver así.

—¿Cuál?

—Ser el primero en matar.

—Bah, la canción de tu padre, de tu abuelo, de tu tatarabuelo; ellos decían lo mismo, ellos hablaban como tú y, como tú, se burlaban de mí y de mis consejos; hasta que una vez volvieron como te he dicho, con todas las entrañas fuera, y aquí los acabaron de hacer pedazos y meterlos en el caldero.

—Y bien, sea como sea, la vida no puede ser la que tú dices, la que tú te imaginas, la que tú vives. . . .

—¿Cómo?

—Brutal, no pensando ni haciendo otra cosa que comer, dormir y perseguir a las gallinas. . . .

—Para lo único que Dios nos ha creado, créeme!

—Eso lo dices tú. . .

—Y a pico lleno! . . . Que no tendré tus fuerzas ni tus gallardías, pero, sí, más experiencia y sabiduría de los hombres y las cosas. . . .

—Y según eso? . .

—Y según todo, Dios nos ha creado para la libertad, para el amor, para ser felices y libres en el mundo; sólo el hombre, siempre mezquino, siempre ruín, siempre egoísta, nos priva de todo, libertad, amor y vida por el solo capricho de su poderosa voluntad! . . .

—Veo que estás loco!

—Ya me lo dirás en cuanto te metan en la jaula para cebarte y prepararte para esa gloriosa muerte a que aspiras y para la cual más vale que te hubieras antes ahogado en el blanco y redondo huevo de tu madre!

El sol seguía alzándose, luminoso y radiante, dorando la mañana y el corral. Cerca se alzaban las montañas, bajo el rumor oloroso de sus selvas, llenas de flores y de pájaros, en una brillante y encantada larga cascada de verde y de azul turquí. . .

Y las gallinas, blancas, negras, grises, rojas, amarillas, rodeadas algunas de sus polluelos, lo llenaban todo, como las difusas notas de un enorme pentágrama risueño y musical.

—Ve allí la vida! señalando con el pico clamó "El Blanco" de alas; así he vivido yo siempre; así quiero morir! . . .

—Tú, porque eres un cobarde!

—Enhorabuena; eso me salva, mi cobardía; para triunfar, para vivir, para gozar, hay que ser cobarde.

—Y miserable.

—También.

—Te desprecio; no vuelvas a acercarte a mí; sería capaz de matarte, por cínico, por ruín, por canalla. . . tú ves la vida a través de todos los parias, de todos los abyectos; yo la veo con otra visión más alta, más santa, más justa, como nunca, porque eres un malvado, llegarás a entreveer. Nos separa toda una inmensidad; nos separa lo más grande, lo más hermoso de la vida, el honor!

IV

Otra mañana, hermosa también y luminosa, sacaron al "Rojo" de la jaula en que hacía tiempo vivía y se lo llevaron a la gallera.

Le había llegado su vez, el momento ansiado, la hora divina y tanto tiempo anhelada y suspirada, en que sobre el vasto redondel del circo iba, asombrando a las gentes, a llenarse para siempre de gloria. . . . Batía, soberbiamente las alas;

distendía, para asegurarse de su fuerza, las escamadas estrellas de sus patas; cacareaba insólita y triunfalmente!... Ahora iban a ver todos quién era él, desde "El blanco" que, abusando de su encierro, muchas veces se rio de él ante los barrotes de la jaula, hasta la sucia gallina aquella que huyó de sus amorosos requerimientos, cierta vez clamando que ella era indigna de tanto honor!...



Le había llegado su vez, el momento ansiado....

Se acercaba el instante y él se estremecía de voluptuosidad y orgullo ante el peligro, midiendo insolente y retador de una sola mirada a cuantos gallos le rodeaban aguardando su turno.... ¿Quién de ellos iba a ser su enemigo? Fuese quien fuera, ni le temía, ni le odiaba; únicamente a costa de él, de su vida, de la última gota de su sangre, llegaría la gloria a sus alas, cuando aclamado y vencedor posara el filo de su espolón armado, sobre su cuerpo muerto y exánime....

Y al fin, sí, al fin se vio armado y se sintió conducido y abandonado en medio

de la pista.... Sujeto aún, frente a él, también sujeto, un enorme y hermoso gallo blanco, le retaba!... Vio sus ojos encendidos, sus patas temblorosas, ansiosas de luchar, de hundirle la acerada hoja relumbrante del mortífero "tari"... y no vio más, no vio más, ciego de ira y de dolor, cuando sintió que el otro, sujeto todavía, clavaba en su cresta y en su carne, su agudo pico arrancándole una pluma, suavísima y rizada, que revoloteó en el aire como el pétalo roto de una flor.

Y se sintió luego suelto, libre, dueño de su fuerza y de sus actos.... En dónde estaba el miserable? Era blanco, blanco, de una blancura ideal de gardenia, de lucero, de gallina; blanco como el cínico viejo cobarde del corral, a quien odiaba con todo su corazón.... Ah, el malvado! Allí estaba, frente a él, echándosele encima, con una impulsividad de criminal....

Lo sintió, de pronto, pasar sobre él, como un rayo, mientras él se agachaba y de un vuelo se ponía al otro lado para hacerle frente.... Así, traidor, cobarde, ahora venía de nuevo contra él, al aire, el poderoso brazo armado!... Y lo batió de frente, saliéndole al encuentro y clavándole su "tari" entre las plumas, mientras al golpe del encontronazo sintió el "tari" del enemigo hundirse hasta el pomo en lo profundo de sus entrañas desgarradas....

Tambaleó; iba a caer. La sangre, como un hilo de brillantes rubíes, manaba entre sus plumas humedeciendo la arena.... Pero buscó todavía a su enemigo.

Allí estaba, a su lado, desangrándose a su vez, tendido, acobardado....

Y "El Rojo", revolviéndose contra él, volvió a embestirle, denodada, locamente, mientras sentía que la vida se le iba con los últimos golpes, y el otro, sin resistirse, se dejaba apuñalar hasta quedar completamente inmóvil bajo el griterío espantoso del populacho que le vitoreaba frenético, borracho!....



Había triunfado!..... bajo el griterío espantoso
del populacho.....

¡Había triunfado! Aquellos gritos, aquel
clamoreo salvaje, aquel rumor inmenso
de océano embravecido, era eso, procla-
maba eso, su triunfo, su gloria!...

Ah, pero cómo! A costa de qué!....
La gloria!.....

Se había desplomado, sobre el cadáver
del otro, y moría... su garganta enmu-
decía, sus ojos se cerraban; de su ancha
y profunda herida seguía manando el hilo
tibio y lento de coral.....

Y moría soñando, pobre poeta, bajo el
beso divino de la gloria....

Era el corral, el corral azul donde nació
y vivió, lleno de paz, dorado por el sol,
perfumado de flores, cubierto de gentiles,
blancas gallinas amorosas..... Era el
viejo gallo blanco, burlándose de él, rién-
dose de él y gozando del sol y las flores
y las hembras, mientras él palpitaba,
agonizante, sobre un charco de su propia
sangre..... Era el amor, era la vida
que tan neciamente, que tan locamente
había despreciado, alzándose de pronto en
una tentadora visión deslumbradora,
metiéndose de pronto como el perfume de
todas las selvas y todos los pensiles juntos,
para lastimarle los ojos, debajo de sus pár-
pados caídos!.....

Y sintió que una lágrima, ahogándole,
le mataba llorando!

For a Complete Victory over "Kultur"

POR UNA VICTORIA COMPLETA SOBRE LA "KULTUR"

Copyright By DAVID LAWRENCE

Woman Suffrage for Moral and Spiritual Uplift

Some day the women of America will look back reverently upon Woodrow Wilson as the man who did more to advance the cause of woman suffrage than any one in high office in this country. For, while opponents of suffrage have attempted by their propaganda to present the impression that the President has only a perfunctory interest in the passage of the federal amendment, the truth is that he has already in ways not made public gone further in using his influence with Congress to get the amendment through the Senate than he has with any other piece of legislation.

First of all, the President has made it clear to Democratic members of the Senate, and particularly to the Southern Senators, that he sincerely believes the passage of the federal amendment is essential to the conduct of the war. He lays stress upon the psychological atmosphere in which effective war must be conducted and emphasizes the part that a united nation can play, and particularly one in which the principle of democracy extends not merely to a part but the whole of the electorate. Mr. Wilson sees a definite and practical advantage in the adoption of the federal amendment. He believes it will have an immediate influence on the morale of our own people as well as the peoples abroad. The President is convinced that in a great fight for world democracy, at a time when the women of Great Britain and other Entente countries are being enfranchised, it would in a sense contradict our profession of democratic principles if we withhold the vote from the women of the nation. The women are bearing the brunt of the war. It is their sons or brothers or fathers who are away from home and it is upon the women that the real hardships and

El sufragio femenino por la elevación moral y espiritual.

Algún día las mujeres de América recordarán reverentemente a Woodrow Wilson como al hombre que hizo por el triunfo de la causa del sufragio femenino más que ningún otro que haya ocupado una elevada posición oficial en el país. Pues mientras los opositores del sufragio de la mujer han intentado con su propaganda hacer creer que el Presidente estaba animado solamente de un interés superficial en la aprobación de la enmienda federal, es lo cierto que él, por medios que no se han publicado, al emplear su influencia sobre el Congreso para que el Senado adoptase la enmienda, ha ido ya más allá de lo que había hecho con otros proyectos de ley.

Ante todo, el Presidente hizo presente a los miembros demócratas del Senado, y, particularmente, a los senadores del Sur, que creía sinceramente que la aprobación de la enmienda federal era indispensable para la prosecución de la guerra. Hizo observar la importancia del ambiente psicológico en el cual debe sostenerse la guerra eficazmente y llamó la atención especialmente al papel que una nación unida puede desempeñar y, particularmente, aquel en que el principio de la democracia se extiende no solamente a una porción del cuerpo electoral sino a todo él. Mr. Wilson descubre una ventaja definitiva y práctica en la adopción de la enmienda federal. Cree que ejercerá un influjo inmediato tanto sobre el espíritu de nuestro propio pueblo como sobre el de los pueblos extranjeros. El Presidente está persuadido de que en una gran conflagración por la democracia universal, en una época en que a las mujeres de la Gran Bretaña y de los demás países de la Entente se les concede el derecho del sufragio, sería, en cierto sentido, una contradicción a nuestra profesión de los principios democráticos que negáramos el voto a las mujeres de la nación. Las mujeres sobrellevan el peso de la guerra. Son sus hijos, sus hermanos o sus padres los que están lejos de su hogar, y son las mujeres las que sufren las verda-

sacrifice are imposed. Their morale and spirits must be kept uplifted. They must be inspired with the knowledge that out of the war will come a condition of affairs which will be better for women as well as men and that America, in crying out that the world be made hereafter a decent place in which to live, shall not withhold what is due to half our population as a measure of gratitude, if not of absolute justice.

Mr. Wilson frankly apologizes for his use of abnormal methods and for the extent which he finds it necessary to go in urging members of the Senate, and especially members of his own party, point blank, to vote for the federal amendment. But, as he argues, those are abnormal times calling for abnormal measures. What the American Congress does reacts upon the thought of the whole nation and the President wants an enthusiastic people concentrated on the great enterprise of winning the war. Instead of waiting until after the war to make reforms, as the German Government so frequently answers the liberals, it is the President's policy to effect those reforms now which come nearest to the heart of our people and which are directly related to the cultivation of a win-the-war spirit. He knows it is real only when it proceeds from a spontaneous and not an artificial affection for the principles of democracy to which thousands of Americans will have in a short time given their fortunes and their lives.

For the Rehabilitation of Russia

Aid for Russia appears on the horizon at last as a definite and tangible thing. Our own government is not yet in a position to make an announcement, but certain facts are clear: first, the assistance to the Russian people is not to be rendered by a single nation but by the United States and all the Allies. It is international in character and an earnest of the solidarity of the Entente cause, which is anxious that the Russian democracy, too, be made safe from the incursions of German autocracy as the other free nations.

Secondly, the movement is in no sense an "intervention" which the American press has hitherto been inclined to use as the term expressing Allied interventions. Neither political nor military intervention is contemplated, which ought to do much

deras molestias y sacrificios. Su espíritu debe mantenerse levantado. Se les debe hacer comprender que después de la guerra sobrevendrá un estado de cosas que será mejor, tanto para las mujeres como para los hombres, y que América, al clamar por que se haga del mundo un lugar decente en que vivir, no ha de negar lo que se debe a la mitad de nuestra población como muestra de gratitud, si no como medida de absoluta justicia.

Mr. Wilson explica francamente el uso que ha hecho de procedimientos anormales y por qué ha llegado al extremo, que el considera necesario, de recomendar a los miembros del Senado, y, especialmente, a los de su partido, directamente, que voten por la enmienda federal. Pero, como él dice, estos son tiempos anormales que reclaman medidas anormales. Todo lo que el Congreso americano hace se refleja en el pensamiento de toda la nación, y el Presidente desea un pueblo entusiasta consagrado por entero a la gran empresa de ganar la guerra. En vez de esperar hasta después de la guerra para adoptar reformas, que es lo que el gobierno alemán suele contestar a los liberales, el Presidente se propone efectuar ahora las reformas que más anhela nuestro pueblo y que guardan relación directa con el mantenimiento del espíritu anhelante del triunfo. Sabe el Presidente que éste es sólo verdadero cuando procede de un afecto espontáneo, y no artificial, hacia los principios de la democracia por los cuales millares de americanos habrán dado su fortuna y sus vidas dentro de breve tiempo.

Por la rehabilitación de Rusia.

Al fin, el auxilio para Rusia aparece en el horizonte como una cosa cierta y tangible. Nuestro mismo gobierno no está aun en condiciones de hacer manifestación alguna, pero ciertos hechos son evidentes: primero, el auxilio al pueblo ruso no lo ha de prestar una sola nación, sino los Estados Unidos y todos los Aliados. Es de carácter internacional y una demostración de la solidaridad de la Entente, la cual anhela que también la democracia rusa sea puesta a salvo de las incursiones de la autocracia germana, a la par que las demás naciones libres.

Segundo, el movimiento no es, bajo ningún concepto, una "intervención", que es el sentido que la prensa americana ha estado dispuesta hasta ahora a emplear como el término que exprese las intervenciones de los Aliados. No se trata de ninguna intervención política ni militar, que tanto han influido en causar la impre-

to effect the impressions so assiduously spread by the German of a selfish interference, by the Entente with the affairs of the Russian people.

What the United States and the Allies hope to do is help Russia to her feet by measures of economic relief that will tend to resuscitate trade, both domestic and foreign, and at the same time to take care that Germany does not use Russia as a base of operations against the Entente. That is the phase of the situation which introduces the military and is the most delicate of all. Strictly speaking, the Russian factions have a right to contend for the mastery of their country and it has been our traditional policy to allow these internal forces to work out their own salvation, and when popular support adheres to a central government recognition is extended. But there isn't time to wait for such an evolution and in self-defense the Allies must see to it that Germany does not reach out to the Pacific Ocean or other points of contact with the entente.

Fortunately for the Allies, the Czecho-Slovak movement has arisen so spontaneously and naturally as to remove any impression of studied interference, which might be used disastrously by the German propagandist in alienating the support of the Russian people. The Czecho-Slovaks are not fighting the Russians and none of the munitions or equipment which will be sent to Vladivostock will be used for that purpose. The Czecho-Slovaks, however, are fighting the German prisoners domiciled in Russia who have been surreptitiously equipped by the German government through the connivance or passivity of those Russians who are not yet aware that German domination means the end of Russian liberty.

The Department of Commerce already is arranging for the rehabilitation of trade relations with Russia through the medium of American firms which originally had Russian connections or agencies and altogether every step that can lead to the revival of business inside and outside of the Russian republic is being carefully considered.

But the execution of all our plans with the exception of the Red Cross supplies now enroute depend upon international agreement. Tokio dispatches in the last few days speak of the Japanese government as having assented to the American proposals and refer particularly to the aid to be given the Czecho-Slovaks. If the

sión que con tanta asiduidad han difundido los alemanes, de intromisión interesada por parte de la Entente en los asuntos del pueblo ruso.

Los Estados Unidos y los Aliados esperan ayudar a Rusia a levantarse, mediante medidas de auxilio económico que se encaminen a restablecer su comercio, tanto nacional como extranjero, y, al mismo tiempo, cuidar de que Alemania no se sirva de Rusia como de una base de operaciones contra la Entente. Esa es la fase de la situación que introduce lo militar y es la más delicada de todas. Hablando francamente, las facciones rusas tienen derecho a disputarse el dominio de su país, y nuestra política tradicional ha sido dejar que esos elementos interiores laboren por su propia salvación, y cuando el apoyo popular sostiene a un gobierno central, reconocerle. Pero no hay tiempo para esperar semejante evolución, y en defensa propia, los Aliados deben procurar que Alemania no llegue al Océano Pacífico ni a otros puntos de contacto con la Entente.

Afortunadamente para los Aliados, los zecoeslovacos se han levantado tan espontánea y naturalmente, que disipan toda impresión de intervención premeditada, que podría utilizarse desastrosamente por los propagandistas alemanes para enajenarnos el apoyo del pueblo ruso. Los zecoeslovacos no pelean con los rusos, y ninguna de las municiones o del material que se enviarán a Vladivostock se empleará con ese objeto. En cambio, los zecoeslovacos pelean contra los prisioneros alemanes domiciliados en Rusia, los cuales han sido armados subrepticamente por el gobierno alemán, con la connivencia o la pasividad de aquellos rusos que no están todavía enterados de que la dominación alemana significa el fin de la libertad rusa.

El Departamento de Comercio está trabajando ya por el restablecimiento del tráfico con Rusia por medio de las compañías americanas que antes tenían relaciones o sucursales en ese país y se están considerando cuidadosamente todos los pasos que puedan conducir a revivir los negocios dentro y fuera de la republica rusa.

Pero es el caso que la realización de todos nuestros planes, con excepción del envío de provisiones por la Cruz Roja, que ya están en camino, deben ser objeto de convenio internacional. Despachos de Tokio recibidos en estos últimos días dicen que el gobierno japonés ha aceptado las proposiciones americanas y se refieren particularmente a la ayuda que se ha de prestar a los zecoeslovacos Si los

press dispatches are a forerunner of the formal reply from Japan, it is very likely that our government will be able to announce very soon the existence of a definite program for harmonious cooperation by all the Allies in Russia. Japan is closest to the theatre of operations and such aid as the Czecho-Slovaks get must come quickly. This may mean large purchases in Japan of necessary equipment and supplies. Latest reports show that the Czecho-Slovaks are operating very effectively along the trans-Siberian railway. They have accomplished very much already and it is within the range of possibility that with the material aid of the Allies and the sympathetic support of the Russian people when they recognize the measures of economic assistance for their benefit, the Czecho-Slovaks who rebelled against the oppressive rule of Hapsburg militarism will help the Slavs of Russia to win the democracy and liberty for which in clumsy but unmistakable fashion they have so long striven.

Organizing the Slavic Legion vs. Central Powers

While folks generally have been wondering what the United States would do in a military way to help Russia and get at Germany's back-door, another movement to harass the Central Powers from behind is slowly being organized in this country with the cooperation of the Allies. It means a possible revival of Allied activity at Saloniki and conceivably the use of former subjects of Austria-Hungary on the Italian front.

President Wilson, by signing the twelve-billion dollar army appropriation, gave official approval to what may prove eventually an effective penetration into the Austrian Empire the collapse of which, so many observers have come to believe, will bring about the fall of the present Berlin government too. This proposal as embodied in law today is self-explanatory and reads:

"Under such regulations as the President may prescribe, a force of volunteer troops in such unit or units as he may direct may be raised to be composed of Jugo-Slavs, Czecho-Slavs, Czecho-Slovaks, and Ruthenians (Ukrainians) belonging to the oppressed races of the Austro-Hungarian or German Empire resident in the United

despachos de la prensa son precursores de la respuesta formal del Japón, es muy probable que nuestro gobierno pueda anunciar muy pronto la existencia de un programa definitivo de cooperación armoniosa de todos los aliados en Rusia. El Japón es el que está más cerca del teatro de las operaciones, y el auxilio que los zeco-eslovacos obtengan deberá llegar con la mayor prontitud. Esto significaría considerables compras de material y provisiones en el Japón. Las últimas noticias indican que los zeco-eslovacos operan con mucha eficacia a lo largo del ferrocarril transiberiano. Ya han conseguido muchísimas ventajas, y está dentro de lo posible que con la ayuda material de los aliados y el apoyo moral del pueblo ruso, cuando comprendan que las medidas de auxilio económico son para su beneficio, los zeco-eslovacos que se han rebelado contra el yugo opresor del militarismo de los Hapsburgos ayudarán a los eslavos de Rusia a conquistar la democracia y libertad que por tanto tiempo han anhelado en forma tan tosca pero inequívoca.

La Legión Eslava contra las Potencias Centrales.

Mientras las gentes, por lo general, se han preguntado qué harían los Estados Unidos para socorrer militarmente a Rusia y sorprender a Alemania por la espalda, otro movimiento encaminado a acometer a las Potencias Centrales por detrás se está organizando lentamente en este país con la cooperación de los Aliados. Esto significa el restablecimiento posible de la actividad de los Aliados en Salónica y, probablemente, el empleo de antiguos súbditos de Austria-Hungria en el frente italiano.

El Presidente Wilson, al firmar la ley de presupuestos del Ejército, que importa doce mil millones de dólares, vino a probar oficialmente lo que, andando el tiempo, puede resultar una penetración efectiva en el Imperio Austriaco, cuyo derrumbe, según creen muchos observadores, puede arrastrar en su caída al mismo gobierno de Berlín. Esta proposición, contenida en la ley, se explica por sí misma y está concebida en los terminos siguientes:

"Con sujeción a las reglas que el Presidente prescriba, podrá organizarse un cuerpo de tropas voluntarias con la unidad o unidades que él disponga, y que se compondrá de jugoeslavos, zeco-eslavos, zeco-eslovacos y rutenios (ukranianos) pertenecientes a las razas oprimidas del Imperio Austro-Húngaro o del Imperio Alemán, residentes en los Estados Unidos.

States but not citizens thereof nor subject to the draft. Such force shall be known as the Slavic Legion or by such other description as the President may prescribe. No man shall be enlisted in it until he has established satisfactory evidence that he will faithfully and loyally serve the cause of the United States and that he desires to fight the Imperial Governments of Germany and Austria-Hungary. The force so raised and duly sworn into the service may be equipped, maintained, and trained with our own troops or separately as the President may direct and thereafter may be transported to such field of action as the President may direct to be used against the common enemy in connection with our own troops or with those of any nation associated with the United States in the present war; and the several items of expense involved in the equipment, maintenance, training, and transportation of such force may be paid from the respective appropriations herein made or from any subsequent appropriations for the same; provided that American citizens of Austrian or German birth, or who were born in alien enemy territory, who have passed the necessary examination and whose loyalty is unquestioned, may, in the discretion of the Commander-in-Chief of the Army and Navy, be commissioned in the United States Army and Navy."

Various estimates are heard as to the size of the army that can be raised, but those behind the scheme believe that from 350,000 to a half million men can be enlisted in the Slavic Legion in the United States alone. Undoubtedly, many more will be added from those resident in England, France and Italy so that in effect the oppressed peoples of Austria-Hungary will be mobilized in an actual fight for liberty and independence. Their own people undoubtedly will surrender in great numbers if the Slavic Legion ever is able in cooperation with the armies of the Entente to get close enough to them.

As compared with the proposals with military intervention in Russia, the plan to organize the Slav exiles has the merit of being in harmony with the wishes of the oppressed races of Austria-Hungary themselves. American policy itself has undergone a radical change in this respect since the beginning of the war. At first the United States indicated that it did not

pero que no sean ciudadanos de los mismos ni estén sujetos al servicio militar obligatorio. Dicha fuerza se denominará Legión Eslávica, o con el título que el Presidente prescriba. No será admitido en ella ningún hombre mientras no haya demostrado satisfactoriamente que defenderá lealmente la causa de los Estados Unidos y que desea batirse contra los gobiernos imperiales de Alemania y Austria-Hungría. La fuerza así organizada y después de haber jurado debidamente e ingresado en el servicio, podrá ser equipada, mantenida e instruida junto con nuestras tropas, o separadamente, según disponga el Presidente, y después podrá ser transportada al campo de operaciones que el Presidente designe, para ser utilizada contra el común enemigo en combinación con nuestras tropas o con las de cualquier otra nación asociada con los Estados Unidos en la guerra actual; y las distintas partidas de gastos de equipo, sostenimiento, instrucción y transporte de dichas fuerzas podrán ser satisfechas con cargo a las consignaciones respectivas que por la presente se hacen o a los presupuestos posteriores para la misma; entendiéndose, que los ciudadanos americanos que sean austriacos o alemanes de nacimiento, o que hayan nacido en territorio extranjero enemigo, que hubiesen sido aprobados en el exámen necesario y cuya lealtad no sea discutida, podrán, a discreción del Comandante en Jefe del Ejército y Marina, ser nombrados oficiales del Ejército y Marina de los Estados Unidos."

Se han oído varios cálculos de la importancia del ejército que se puede organizar, pero los que están en el secreto creen que podrán alistarse en la Legión Eslávica, solamente en los Estados Unidos, de 350,000 a 500,000 hombres. Indudablemente, se agregarán muchos más de los que residen en Inglaterra, Francia e Italia, de suerte que, en realidad, serán movilizados para tomar parte activa en la lucha por la libertad e independencia los pueblos oprimidos de Austria-Hungría. Sus mismos compatriotas se rendirán, seguramente, en gran número, si la Legión Eslávica llega, en cooperación con los ejércitos de la Entente, a aproximarse lo bastante a ellos.

Si se compara con las proposiciones de intervención militar en Rusia, el plan de organizar a los desterrados eslavos tiene el mérito de estar en armonía con los deseos de las mismas razas oprimidas de Austria-Hungría. La misma política americana ha sufrido una alteración radical en este respecto, desde el comienzo de la guerra. Al principio, los Estados Unidos manifes-

approve the dismemberment of the Austro-Hungarian Empire and President Wilson's speeches made this very plain. But the unwisdom of that course was demonstrated when it became known that the movement for liberty and independence in Austria-Hungary was growing rapidly and that the people themselves were in sympathy with the aims of democracy in the present war. Secretary Lansing's approving message apropos of the congress of representatives of the Slavic nations at Rome recently marked the turning point in our policy. What has happened is that the United States, following logically its declaration of war on Austria, has now decided to use all the forces at its disposal to make inroads into the Austrian Empire with the hope of ridding the world of the militaristic régime that connived with Germany to start the present war. Under previous laws, aliens could not be commissioned in the United States army, but the new measure makes a conspicuous exception proving how anxious the United States is to organize an effective army of Slavs to help in the world-wide crusade for the liberation of small nationalities. Details of the organization and movement of troops will of course be withheld, but it is worth noting that the President can transport the new army to any field of action he chooses. This can mean the Austrian front, as the Italians are anxious to have the Jugo-Slavs to help them as are the Serbians. Furthermore, the Czecho-Slovaks now in Siberia may be reinforced by their brethren in the United States. Military intervention in the Austro-Hungarian Empire has already been determined upon by the United States and from now on will be put into actual operation. All this should have a cumulative effect as Austria's internal troubles multiply and the months approach when a decision in the world war must come.

Economic Alliance of Twenty-Four Nations

Lord Robert Cecil's statement that an economic association or union of twenty-four nations is already in existence which is to live after the war, is susceptible of the interpretation that America already has committed herself to a post-bellum policy of trade discrimination, but the fact is that, while favoring in principle and eco-

taron que no aprobaban la desmembración del Imperio Austro-Húngaro, y el Presidente Wilson lo dijo bien claro en sus discursos. Pero el desacierto de ese proceder quedó demostrado cuando se supo que el movimiento por la libertad e independencia en Austria-Hungría crecía rápidamente y que el pueblo mismo simpatizaba con los propósitos de la democracia en la guerra actual. El despacho aprobatorio del Secretario Lansing, con motivo del Congreso de Representantes de las naciones eslavas, celebrado recientemente en Roma, marcan el nuevo punto de partida de nuestra política. Lo que ha ocurrido es, que los Estados Unidos, siguiendo lógicamente su declaración de guerra a Austria, está resuelta ahora a emplear todas las fuerzas de que dispone para abrirse camino hacia el Imperio Austriaco, con la esperanza de librar el mundo del régimen militarista que se confabuló con Alemania para provocar esta guerra. Bajo las leyes antiguas, los extranjeros no podían ser oficiales del ejército de los Estados Unidos, pero la nueva disposición establece una notoria excepción que demuestra el interés que tienen los Estados Unidos en organizar un ejército efectivo de eslavos que formen parte de la cruzada universal por la emancipación de las nacionalidades pequeñas. Naturalmente, se guarda reserva acerca de la organización y movimiento de las tropas, pero es de notar que el Presidente está facultado para trasladar el nuevo ejército a cualquier campo de operaciones que él designe. Esto puede significar el frente austriaco, pues los italianos desean que los jugoeslavos les ayuden como se ayudan los serbios. Además, los zeco-eslovacos que se hallan actualmente en Siberia pueden ser reforzados por sus compatriotas de los Estados Unidos. La intervención militar en el Imperio Austro-Húngaro está ya decidida por los Estados Unidos, y desde hoy todo se pondrá en movimiento efectivo. Todo esto debe producir un efecto acumulativo a medida que se multiplican los conflictos interiores de Austria y se acercan los meses en que es inevitable el desenlace definitivo de la guerra mundial.

Alianza económica de veinticuatro naciones.

La manifestación de Lord Robert Cecil de que ya existe una asociación o unión económica de veinticuatro naciones que ha de sobrevivir a la guerra, es susceptible de interpretarse en el sentido de que América ha adoptado ya una política *post bellum* de preferencia comercial, pero el hecho cierto es que aunque favorece en

conomic alliance if it should be found necessary, no fact or agreement beyond the duration of the war has been signed by the United States Government.

This is not to say that the United States will not enter into such an agreement, but it is well that there should be a clear understanding not only in this country but among the peoples of the Central Powers of just what are our intentions. Lord Cecil quoted aptly from President Wilson's address to Congress of December 4th in which the President made the significant statement that if the German people should still, after the war is over, "continue to be obliged to live under ambitious and intriguing masters interested to disturb the peace of the world, it might be impossible to admit them to the partnership of the nations or to free intercourse".

What the President did was to make it clear that while the United States denounced economic barriers and discriminations and would work constantly for their removal, nevertheless about the only safeguard the Entente would have against a failure by Germany to live up to the guarantees she gave at the peace conference would be the use of economic weapons. If Germany gave guarantees which could be put into effect immediately, if she disposed of her intriguing masters, the militaristic group that foisted the war upon the world, if she set up a liberal government in which the masses of Germany could participate, then a square deal and equal place would be given the merchants of the Central Powers.

For after the war the scramble for raw materials will be intense and if Germany is excluded from the materials she needs with which to re-enter fields of competition, she will commercially die a slow death. Indeed, if the Germans do not live up to such guarantees as may be finally obtained from them or if they refuse to apply immediately the peace treaty, the commercial discriminations would produce, the Allies believe, such internal unrest as to bring about a revolution in Germany or an overthrow at least of the present rulers. Apparently, President Wilson has thought the same way for he said in his December 4th speech that the barring of Germany from the economic alliance would result in such a situation which "would in the very nature of things sooner or later cure itself, by processes which would assuredly set in".

principio una alianza económica, si la encontrase necesaria, el gobierno de los Estados Unidos no ha firmado ningún acuerdo o convenio cuya duración sea posterior a la guerra.

Esto no quiere decir que los Estados Unidos no entrarían en un convenio semejante, pero no está demás que se entienda claramente cuáles son nuestras intenciones, no solamente en este país sino también entre los pueblos de las Potencias Centrales. Lord Cecil citó oportunamente la significativa manifestación hecha por el Presidente Wilson en el discurso que pronunció en el Congreso el 4 de Diciembre, de que si el pueblo alemán, después de la guerra, "continuase obligado a vivir bajo el poder de amos ambiciosos e intrigantes interesados en turbar la paz del mundo, sería imposible admitirle en la sociedad de las naciones o en el concierto internacional."

Lo que hizo el Presidente fué exponer claramente que aunque los Estados Unidos condenaron las barreras y preferencias económicas y están dispuestos a trabajar constantemente por la supresión de éstas, no obstante, emplearían armas económicas como la única salvaguardia que la Entente tendría contra la violación por Alemania de las garantías que ésta hubiese dado en la conferencia de la paz. Si Alemania diese garantías que pudiesen hacerse efectivas inmediatamente, si prescindiese de sus intrigantes amos, el grupo militarista que preparó la guerra contra el mundo, si instaurase un gobierno liberal en que interviniesen las masas de Alemania, en tal caso, se trataría con equidad y justicia a los comerciantes de las Potencias Centrales.

Después de la guerra la rebatía de materias primas será reñida, y si se privase a Alemania de los materiales que necesita para volver al campo de la competencia comercial, quedaría condenada a morir lentamente en la esfera comercial. Ciertamente, si los alemanes no mantuviesen las garantías que al fin se obtengan de ellos, o si se negasen a cumplir inmediatamente el tratado de paz, la exclusión comercial que se les impondrá producirá, a juicio de los Aliados, tal perturbación interior que provocará una revolución en Alemania o, por lo menos, el destronamiento de los soberanos actuales. Parece que el Presidente Wilson ha pensado lo mismo, pues en su discurso del 4 de Diciembre dijo que la exclusión de Alemania del concierto económico creará tal situación que, "por la misma naturaleza de las cosas le curará, más tarde o más temprano, por procedimientos que sobrevendrán con toda seguridad".

This has been construed to mean that the German people when they saw the effects of their government's stubbornness would force a change and compel the establishment of a government that could be admitted to the partnership of free nations.

And that is the status of the matter so far as official Washington is concerned today with this significant development, however: the desirability of an organization of the Entente nations and such neutrals as would come into it sympathetically is being elsewhere suggested so that instead of waiting until after the war for a league of nations a practical association can be evolved now. Nothing would have as much effect in Germany as the establishment of such a league with a comprehensive statement of its aims and obligations. Germany would know that the suggested league of nations was no longer an abstract theory but a practical idea. She could see the alternative circumstances of admission to or rejection from such a league. The bread and butter of her masses and the power of the German nation to recuperate after the war would depend upon it. The Central Powers might go on fighting for years and might even acquire a few miles more each year on the western front and important cities, but, unless the rest of the world was ready to declare off the immense boycott automatically organized against the Central Powers, the fruits of militarism would be forever valueless.

American and British policy differed somewhat in the beginning. The President declared himself against all economic discriminations believing trade wars to be responsible for the friction that produced international bloodshed. But the necessity of using the tremendous reservoirs of raw materials in possession of the twenty-four Entente nations as a trading point to force a release by Germany of the territory she has occupied as well as the overthrow of a ruling class that would continue to menace the peace of the world has become more and more apparent until it can be said that the United States and the Allies are in substantial agreement as to how the weapons of trade are to be used. But so long as there is no practical alliance or union, Germany will believe that she will not be injured after the war. That is

Esto se ha interpretado en el sentido de que el pueblo alemán, cuando vea los efectos de la obstinación de su gobierno, provocará un cambio e impondrá el establecimiento de un gobierno que pueda ser admitido en el concierto de las naciones libres.

Tal es el estado de la cuestión en lo que respecta al gobierno de Washington en la actualidad, aunque con esta significativa diferencia: en otra parte se sugiere la conveniencia de la organización de las naciones de la Entente y de las neutrales que se adhieran a ella gustosamente, de manera que, en vez de esperar que termine la guerra para formar una liga de naciones, ahora mismo podría constituirse una asociación efectiva. Nada produciría tan profunda impresión en Alemania como la constitución de esa liga, con una declaración comprensiva de sus fines y obligaciones. Alemania se convencería de que la proyectada liga de naciones ya no es una teoría abstracta sino una idea práctica. Comprendería la circunstancia de la alternativa de ser admitida o rechazada de dicha liga. El pan y la mantequilla de las masas y las energías de la nación alemana para restablecerse de los efectos de la guerra dependerían de eso. Las Potencias Centrales podrían seguir luchando años y años y hasta podrían conquistar cada año algunas millas mas de territorio en el frente occidental y ciudades importantes, pero, mientras el resto del mundo esté dispuesto a declarar el inmenso boicoteo organizado automáticamente contra las Potencias Centrales, los frutos del militarismo serán perpetuamente vanos.

La política americana y la política británica diferían algo al principio. El Presidente se declaró contrario a toda exclusión económica, persuadido de que las guerras comerciales eran la causa de los rozamientos que han provocado el derramamiento de sangre entre las naciones. Pero la necesidad de aprovechar los inmensos depósitos de materias primas que poseen las veinticuatro naciones de la Entente como base para obligar a Alemania a abandonar el territorio que ha ocupado, así como también a derribar una clase gobernante que continuaría amenazando la paz universal, se ha hecho cada vez mas notoria, hasta el extremo de que se pueda decir que los Estados Unidos y los Aliados se han puesto ya de acuerdo en lo esencial respecto a la forma en que se han de emplear las armas del comercio. En cambio, mientras no exista una alianza o unión positiva, Alemania creerá que no saldrá perjudicada después de la guerra. Esa es la razón de

why Lord Cecil's reference to the existence of an economic association will tend to focus attention on the necessity for revealing in comprehensive terms to the German people just how binding are the agreements at present in existence and how easily these same pacts might be converted into after-the-war arrangements if such a step were necessary to rid the world of the selfishness and intrigue and bestiality which the militaristic régime has sent out of Prussia into the remainder of Germany and has attempted to send into the outside world.

The famous Paris conference with an economic agreement relating to after-the-war trade did not make a favorable impression in the United States chiefly because it was believed that in adopting what was called by Great Britain measures of self-preservation and self-defense, no provision was made—or, at least, if there was, no publicity was given to it—which made it possible to end the friction that such an arrangement would breed. In other words, the Paris agreement seemed to most observers to be an arrangement to perpetuate the discord rather than include measures for the gradual removal of those economic antipathies out of which great wars would come. America has agreed to the Entente point of view to the extent of being ready to use the economic union as a means of compelling changes in Germany at the peace conference as well as subsequently, but just as a government makes provision for the retirement of outstanding debts or obligations just so did it seem to our people that in accordance as Germany modified her course she might be received into the partnership. Any course that did not show the German people the way to a durable peace and the participation by them in the materials and markets of the war would conceivably prolong the war according to the Washington view. So while Lord Cecil's statement that for all practical purposes an economic alliance of twenty-four nations is already in existence is true and a timely thing to point out, nevertheless such persons as I have talked with whose word counts believe something should be said to make clear just how Germany can avoid the effects of misguided policy and regain a position of equality in the family of nations. Few things are of more concern now to the liberal elements in Germany who are urging reform than the boycott policies of the Entente and the discussion which Lord Cecil has revived may be for

que la alusión hecha por Lord Cecil de la existencia de una asociación económica tenderá a concentrar la atención sobre la necesidad de revelar, en términos claros, al pueblo alemán cuán obligatorios son los convenios que rigen actualmente y cuán fácil será convertir estos pactos en tratados consiguientes a la guerra, si llega a ser necesario para librar al mundo del egoísmo, la intriga y la brutalidad que el régimen militarista ha lanzado desde Prusia al resto de Alemania y ha intentado echar sobre el mundo exterior.

La famosa conferencia de París, con su convenio económico relativo al comercio después de la guerra, no ha causado impresión favorable en los Estados Unidos, principalmente porque se creía que, al adoptar lo que en la Gran Bretaña se denominaba medidas de conservación y defensa propias, no se estableció ninguna cláusula,—o, al menos, si la hubo, no se le dió publicidad alguna,—en virtud de la cual fuese posible poner término a los rozamientos que ese convenio provocaría. En otras palabras, el convenio de París se consideró aquí por los más observadores, como un convenio encaminado a perpetuar la discordia, más bien que a adoptar medidas para la extirpación paulatina de esas antipatías económicas que han provocado grandes guerras. América ha aceptado el criterio de la Entente hasta el extremo de estar dispuesta a emplear la unión económica como un medio de imponer reformas en Alemania, tanto en la conferencia de la paz como después de ella, pero, así como un gobierno vota créditos para redimir deudas u obligaciones pendientes, así también parecele a nuestro pueblo que, a medida que Alemania modifique su conducta podrá ser admitida en la sociedad. Todo proceder que no demuestre al pueblo alemán el camino de una paz duradera y su participación en las primeras materias y en los mercados universales prolongará, probablemente, la guerra, según opina el gobierno de Washington. Así pues, aunque es cierta y oportuna la manifestación de Lord Cecil de que para todos los fines prácticos ya existe una alianza económica de veinticuatro naciones, no obstante, las personas caracterizadas con quienes hemos hablado creen que es necesario decir algo para explicar cómo podrá Alemania evitar los efectos de su mal aconsejada política y recobrar un puesto de igualdad en la familia de las naciones. Pocas cosas preocupan actualmente más a los elementos liberales de Alemania que piden reformas que los planes de boicoteo de la Entente, y la discusión que Lord

the purpose of bringing sharply to the attention of the German people that military advances are not going to bring a durable peace so long as the Entente is so rich in raw materials.

For a League of Nations

People have come to believe that the world will be spared another war of the magnitude and intensity of the present conflict by removing the fundamental causes of international friction, and a rigid enforcement hereafter of the decrees and mandates of a League of Nations. Every statesman of note in both sets of belligerents has endorsed the scheme in principle. There is more than passing interest hereafter in the discussion which is taking root in Washington and which has already been given serious consideration in Great Britain, France, and Italy of putting into effect at once a League of Nations, starting with those nations now combined against the Central Powers.

Experience with the two Hague conferences and the London naval conference emphasizes that when there is no compulsion based upon concrete difficulties, international meetings have struggled with academic abstractions. Acceptance or rejection of formulas and proposals has been based upon political affiliations and alliances. Should the present war end without a definite settlement in advance of the principles that are to govern the League of Nations, the chances of repeated postponements and perennial debate without really setting up an organization to prevent war is in keeping with the way nations hitherto have let matters of this kind drift, because war was not immediately in the background to force decisions and agreements.

But irrespective of the advantages after the war of having a definite understanding on such things as military and naval disarmament and the removal of economic barriers so that each nation may know what domestic policy to pursue with reference to all those questions, the value of a partnership by the Entente to which neutral nations can be admitted is obvious.

If the peoples of the Central Powers, including the oppressed peoples clamoring for national recognition, were to see the alternatives which a League of Nations held out to them, they would have many

Cecil ha revivido tal vez tenga por objeto llamar directamente la atención del pueblo alemán sobre el hecho de que los avances militares no traerán una paz duradera, mientras la Entente sea tan rica en materias primas.

En pro de una Liga de Naciones.

Las gentes han llegado a creer que el mundo se librará de otra guerra de la magnitud y violencia del actual conflicto, extirpando las causas fundamentales de los rozamientos internacionales y cumpliendo rigurosamente, en lo sucesivo, los decretos y mandatos de una liga de naciones. Todos los estadistas de nota de ambos bandos beligerantes se han adherido al plan, en principio. En la discusión que se está entablando en Washington y que ya es objeto de profunda consideración en la Gran Bretaña, Francia e Italia, respecto a la realización inmediata del proyecto de una liga de naciones, empezando con las naciones que ya están unidas contra las Potencias Centrales, hay más que un interés pasajero.

La experiencia obtenida de las dos conferencias de La Haya y la conferencia naval de Londres demuestra que cuando no existe coacción creada por dificultades concretas, las asambleas internacionales han luchado con abstracciones académicas. La aceptación o negación de fórmulas y proposiciones se ha fundado en filiaciones y alianzas políticas. Si esta guerra terminase sin un arreglo definitivo, por anticipado, de los principios que han de gobernar a la Liga de Naciones, las probabilidades de repetidos aplazamientos y de constante debate, sin crear positivamente un organismo para evitar las guerras están en armonía con la forma en que las naciones han venido dejando a la ventura las cuestiones de esta clase, porque la guerra no se hallaba detrás para imponer las decisiones y pactos.

Pero, cualesquiera que sean las ventajas de establecer después de la guerra una inteligencia clara sobre asuntos tales como el desarme militar y naval y la supresión de barreras económicas, de suerte que las naciones puedan saber qué política interior deben seguir en lo relativo a esas cuestiones resulta evidente la utilidad de una sociedad formada por la Entente, a la que puedan ser admitidas las naciones neutrales.

Si los pueblos de las Potencias Centrales, incluyendo las nacionalidades oprimidas que anhelan su reconocimiento como tales, comprendieran las alternativas que la Liga de Naciones les impondrá, tendrían

more reasons to oust the present militaristic régimes than the vague speeches of Entente statesmen.

Lord Curzon and Viscount Bryce in Great Britain and Bourgeois in France have come out openly in favor of immediate organization of a League of Nations or at least such a part of the project as can be made during the war. It is argued, for instance, that when the time for a peace conference does arrive, there will be so much discussion of territorial readjustments and access to raw materials as to make secondary the formation of a league to enforce the decrees of the peace conference. The natural tendency on the part of many will be to suggest that these questions be deferred and worked out later. Which may mean that they never will be worked out, for once a treaty of peace or armistice is signed, the chances of forcing any radical changes in the disorganized state in which international society found itself at the outbreak of the war may become very remote.

Such word as has come from Europe indicates that American leadership would be welcomed. President Wilson stands high in the regard of European peoples. From every side comes word that no American has ever been held in such high esteem and that radicals as well as conservatives are depending upon the President's ideas in the unification of the Entente program when the time comes to talk terms.

The President is today considered one of the principal factors in the cohesion of the Entente cause. He has brought out clearly the principles for which the war is being fought and secured their endorsement by the Allies. It is admitted that the plan to organize at once a League of Nations, omitting of course the Central Powers, would succeed or fail according to the strength of the leadership of the movement, and invariably it is faith in President Wilson's ability to put through the proposal which lies back in the minds of those who are now advancing it.

From such a League of Nations, organized at once, would come collateral advantages. For the Allies themselves have never gotten together on the things they would insist upon at the peace conference, and many a time it has been feared that disagreements would really occur when the Entente group sat down to formulate its

muchos más motivos para abolir los regímenes militares que todos los vagos discursos de los estadistas de la Entente.

Lord Curzon y el Vizconde Bryce, en la Gran Bretaña, y Bourgeois, en Francia, se han declarado francamente en favor de la organización inmediata de una Liga de Naciones, o, al menos, de la parte del proyecto que se pueda llevar a la práctica durante la guerra. Se alega, por ejemplo, que cuando llegue el momento de la conferencia de la paz, se discutirá tanto la cuestión de las nuevas delimitaciones territoriales y la de los medios de obtener materias primas, que pasar a ser secundaria la formación de una liga encargada de hacer cumplir los acuerdos de la conferencia de la paz. La natural tendencia de muchos será proponer que estas cuestiones se aplacen para discutir las después. Lo cual puede significar que nunca se resolverán, pues una vez firmada la paz o un armisticio, las oportunidades para exigir cualquier cambio radical en el estado de desorganización en que se encontraba la sociedad internacional al estallar la guerra, habrán de ser muy remotas.

Las noticias que han llegado de Europa indican que sería bien acogida la jefatura de América. El Presidente Wilson goza de altísima reputación en los pueblos europeos. De todas partes llegan frases reveladoras de que ningún americano fué tenido jamás en tan gran estima, y que, tanto los radicales como los conservadores se inspiran en las ideas del Presidente para la unificación del programa de la Entente cuando llegue el momento de tratar de las condiciones.

El Presidente es considerado hoy como uno de los principales factores en la cohesión de la causa de la Entente. Él ha definido claramente los principios por los cuales se lucha en esta guerra y obtuvo la adhesión a los mismos de parte de los Aliados. Se reconoce que el plan de organizar inmediatamente una Liga de Naciones, excluyendo, naturalmente, a las Potencias Centrales, logrará éxito o fracasará, según el prestigio de la nación directora del movimiento, e invariablemente, es la confianza en la habilidad del Presidente Wilson para llevar a cabo el proyecto la que infunde alientos a los que ahora lo apoyan.

De esa Liga de Naciones, formada inmediatamente, nacerán ventajas secundarias. Los Aliados mismos nunca llegaron a ponerse de acuerdo sobre muchas cosas sobre las cuales se proponen insistir en la conferencia de la paz y muchas veces se ha llegado a temer que surgirán disidencias cuando el grupo de la Entente se reúna

own program. The formation of a league which would be in existence when the peace conference arrived would mean adherence to set principles the application of which to every problem would make easy the solution of questions that might under other circumstances work out in just the reverse fashion—insistence on a principle derived from the selfish ends sought at the moment.

It cannot be said that the Government here has ever expressed to its co-belligerents abroad a definite opinion on whether the League of Nations should be created at once or deferred, but the subject has from time to time been discussed between them. Frequently it has been objected that the occasion was not opportune and that the move might be misconstrued, but here again faith in the President's statesmanship is the sole answer that can be given to that apprehension. As America's war preparations continue vigorously and it becomes more and more apparent to Germany that the United States is to be the decisive factor in the war, the actual organization of a League of Nations will have a practical effect in Germany and Austria. The people will know that civilized society has organized and that the Central Powers can be admitted or rejected from the family of nations not merely from political but economic intercourse by that league. The encouraging words of President Wilson's series of speeches about small nationalities helped to bring about the Czecho-Slovak movement. Putting into concrete form some of the principles the President has expounded might conceivably develop more converts and eventually cause the disintegration of the political forces who rule the Central Powers today.

para formular su propio programa. La formación de una liga que tenga vida cuando llegue la conferencia de la paz significaría la conformidad a la enunciaci3n de principios cuya aplicaci3n a cada problema facilitar3 la soluci3n de cuestiones que bajo otras circunstancias se resolver3an en sentido completamente contrario—la obstinaci3n sobre un principio dimanado de fines egoistas buscados en el momento propicio.

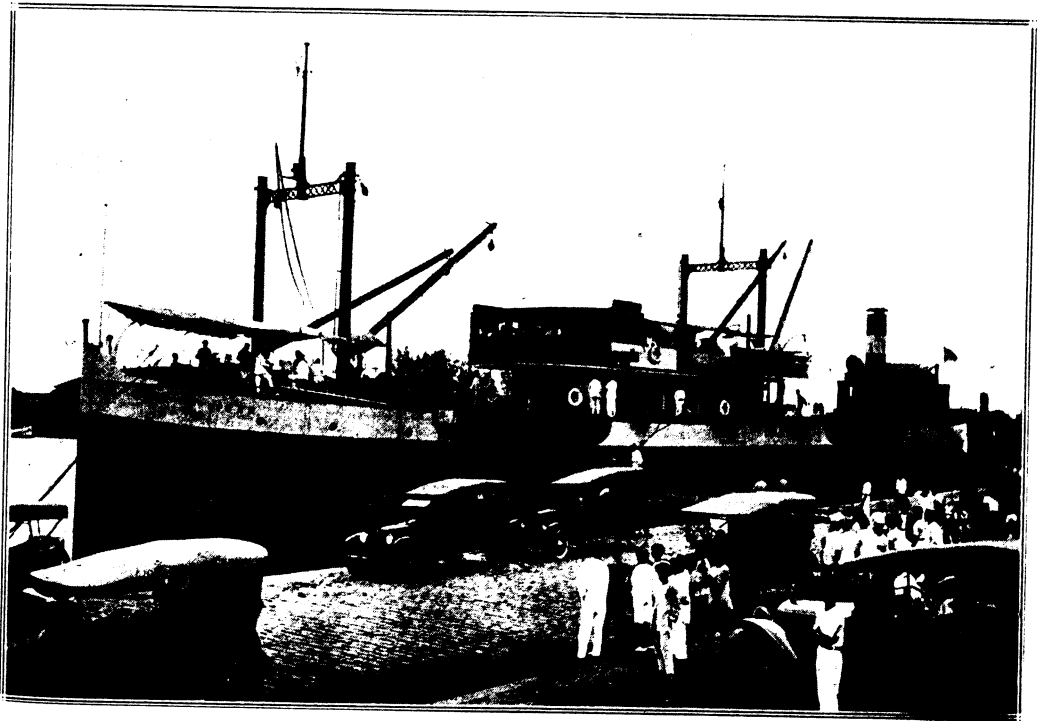
No se puede decir que el gobierno de este pa3s haya expresado a sus cobeligerantes extranjeros una opini3n determinada sobre si la Liga de Naciones se ha de crear inmediatamente o m3s adelante, pero este punto se ha discutido de vez en cuando entre ellos. Frecuentemente se ha objetado que la ocasi3n no era oportuna y que la proposici3n pod3a ser mal interpretada, pero la 3nica respuesta que se pueda dar a esa aprensi3n es tambi3n la confianza que inspiran las dotes de estadista del Presidente. Como los preparativos b3licos de Am3rica contin3an vigorosamente, y Alemania comprende cada vez mejor que los Estados Unidos han de ser un factor decisivo en la guerra, la organizaci3n efectiva de la Liga de Naciones causar3 un efecto decisivo en Alemania y Austria. El pueblo ver3 que la sociedad civilizada se ha organizado y que las Potencias Centrales podr3an ser admitidas o rechazadas del concierto internacional por la Liga, no solamente para el comercio pol3tico sino tambi3n para el econ3mico. Las alentadoras palabras que se contienen en la serie de discursos del Presidente Wilson acerca de las nacionalidades peque3as ha provocado el movimiento zeco-slovaco. Puestos en forma concreta los principios enunciados por el Presidente, es posible que se lograr3 atraer a mayor n3mero de adeptos y, de paso, causar la desintegraci3n de los elementos pol3ticos que gobiernan hoy las Potencias Centrales.

THE 1918 PHILIPPINE CENSUS—EL CENSO FILIPINO DE 1918



Census Inspectors Under Training—*Inspectores del Censo Entrenándose*

"VIGAN"



The first steamer of the COMPAÑIA NAVIERA, which arrived from Shanghai the 26th ultimo, and was inaugurated the 29th. The Company is a new Filipino corporation beginning to operate with four fair-sized steamers, three of which were acquired from the United States. The Philippine National Bank was greatly instrumental in, enabling the Company to come to life in time to help relieve the present Interisland trade congestion. This is only one of the many instances showing the absolute necessity for the Government and the Bank heartily and liberally to cooperate with Filipino enterprises, by making their existence easy instead of overburdening it with excessive taxes, particularly at this time when, notwithstanding all odds, we feel ourselves ready to face the well equipped foreign competition. The "VIGAN" will be assigned to the Mindanao trade.

El primer vapor de la Compañía Naviera, que llegó de Shanghai el 26 del pasado, y se inauguró el 29. La Compañía es una nueva corporación filipina, que empieza a operar con cuatro buques, tres de los cuales fueron adquiridos de los Estados Unidos. La eficaz cooperación del Banco Nacional Filipino ha capacitado a la Compañía a venir a la vida a tiempo para ayudar a descongestionar el tráfico interinsular. Este es únicamente uno de los muchos casos que demuestran la absoluta necesidad de que el Gobierno y el Banco, de corazón y con razonable liberalidad, cooperen con empresas filipinas, haciendo que su existencia sea fácil en vez de abrirla con más y más gabelas, particularmente hoy que, haciendo caso omiso de las dificultades, nos armamos de coraje para hacer frente a la bien equipada competencia extranjera. El "VIGAN" será destinado al comercio de Mindanao.

1916

JANUARY
ENERO

MADE IN THE PHILIPPINES

NOVEMBER
NOVIEMBRE

1918

THE PHILIPPINE REVIEW

GREGORIO NIEVA, (Member House of Representatives), Editor and Proprietor

GENERAL LIBRARY
JAN 2 - 1918
UNIV. OF MICH.



Filipino Woman With The Insignia Of Honor
She Has Spoken, She Is Speaking, In The Supremest Language Of Her Capacity
Shall We Close The Door Of Enfranchisement To Her Forever?

Mujer Filipina Con La Insignia De Honor
Ha Hablado, Está Hablando Con Sublime Elocuencia De Su Capacidad
Hemos De Cerrarla Para Siempre La Puerta De La Liberación?

Sole
Government Depository

Resources
Over
₱235,000,000.00

**Economy is the judicious
expenditure of money**

**A check book is an
effective and conti-
nual reminder of the
difference between
income and outgo.**

We welcome checking accounts

Foreign Exchange
Deposits
Loans
Discounts

Philippine National Bank

Foreign Federal Reserve Agents

TABLE OF CONTENTS

FOR NOVEMBER, 1918

VOLUME III

NUMBER 11

THE PHILIPPINE REVIEW is published in English and Spanish every month, by **GREGORIO NIEVA**, Editor and Proprietor, Manila, Philippine Islands; and is entered at the Manila Post Office as second-class matter. **THE REVIEW** stands for the promotion of sound relations between the Philippine Islands and the United States; for a cultural union between the Philippines and all other English- and Spanish-speaking countries; to serve only thorough, unbiased information about the Philippines, and to correct wrongful ideas about the Filipino people. At present it is the only high-class Filipino magazine that reaches, as an exponent of our cultural and political status, almost every country and government of the World. **SERVICE TO THE COUNTRY, THE ORIENT AND HUMANITY** is its motto.

By subscription per year, strictly in advance: *Philippines*, ₱7.00; *United States*, \$4.00 gold.

Foreign: Orient, \$3.50, U. S. Currency, plus 90 cts. gold for postage. } Or its equivalent.
Europe and elsewhere, \$3.50 gold, plus \$1.80 for postage. }

Address all communications to **GREGORIO NIEVA**, Editor and Proprietor, 226 San Marcelino, Manila, P. I.

	PAGE
FACING THE SITUATION.....	EDITORIAL 828

The Fourth Liberty Loan
The Message of the Executive
The National Spirit in our Educational System
Higher Nationalism in Higher Banking
The Copra Situation
The European Union
The German Defeat
President Wilson and the Fate of Small Nations
Peace At Last

FRENTE A LA SITUACIÓN.....	EDITORIAL 829
----------------------------	---------------

El Cuarto Empréstito de La Libertad
El Mensaje del Ejecutivo
El Espíritu Nacional en Nuestro Sistema Educativo
Elevado Nacionalismo en Alla Banca
La Situación de la Copra
La Unión Europea
La Derrota de Alemania
El Presidente Wilson y la Suerte de las Naciones Pequeñas
La Paz Al Fin

Resolution of the Senate and the House of Representatives— <i>Resolución del Senado y la Cámara de Representantes</i>	844
President Wilson's Reply, Oct. 30, 1918— <i>Contestación del Presidente Wilson, Oct. 30, 1918</i>	848
REVIEW OF REVIEWS— <i>REVISTA DE REVISTAS</i>	849

Profiteering In America—*La Logrería en América*
Canada's War-Sacrifice—*El Sacrificio del Canadá en la Guerra*
Germany's Sure Downfall—*Segura Ruina de Alemania*
The Lost Russia—*La Rusia Perdida*
The War, A Great Democratizer—*La Guerra, Poderoso Democratizador*
No Novelty In Strategy, Tactics and Weapons—*Nada Nuevo En Estrategia, Táctica Ni Armamento*
Only Victory: No Defeat, No Compromise—*Sólo la Victoria: Nada de Derrotas Ni Transacciones*
Woman's Struggle For Equality—*Lucha de la Mujer por la Igualdad*

MARCELO H. DEL PILAR (Continuación) E. de los Santos 861

The Fourth Liberty Loan Drive in the Islands.....	886
Life in Zamboanga— <i>La Vida en Zamboanga</i>	S. Mendoza 887
America's Opportunity for International Trade after the War.....	John Clausen 890
<i>Oportunidad de América para El Comercio Internacional Después de la Guerra</i>	
American Activities to Win the War— <i>Actividades Americanas para Ganar la Guerra</i>	David Lawrence 892
a. More Men to Win the War— <i>Más Hombres para Ganar La Victoria</i>	
b. 18 to 45 Draft Limits in U. S.— <i>De 18 a 45, Límites de Edad para el Reclutamiento en Estados Unidos</i>	
c. Military Training And Vocational Education— <i>La Instrucción Militar y la Enseñanza de Artes y Oficios</i>	
d. The War and the Coming Election— <i>La Guerra y Las Próximas Elecciones</i>	
e. Presidential Championship of Woman Suffrage— <i>El Presidente, Paladín del Sufragio Femenino</i>	
f. Lord Reading And Anglo-American Cordiality— <i>Lord Reading y La Cordialidad Anglo-Americana</i>	
g. Creating of a New Eastern Front— <i>Creación de un Nuevo Frente Oriental</i>	
h. Economic Discrimination, a Weapon for Democracy— <i>Discriminación Económica, un Arma para la Democracia</i>	
i. Japan and the United States on Russian Intervention— <i>El Japón y Los Estados Unidos sobre la Intervención en Russia</i>	

THE PHILIPPINE REVIEW

NOVEMBER
1918

Vol. III.

No. 11

Facing the Situation

THE EDITOR

The Fourth Liberty Loan

On the 19th ultimo the drive for the Fourth Liberty Loan came to an end, and much over ₱24,000,000.00 were subscribed, as against the ₱12,000,000 allotment to the Philippines. The bewildering enthusiasm which began at the Opera House on the night of the 4th ultimo never subsided during the campaign, and had its glorious culmination at the Nacionalista Club the night of the 17th, when the Filipino Committee, headed by Congressman Ruiz, gave the Democracy Fête, where more than ₱2,000,000 were subscribed in less than two hours. A picture of President Wilson, autographed by Governor-General Harrison, was awarded for ₱650,000 in bonds, an American flag, for ₱750,000, and seven Filipino ladies were registered in the Roll of Honor—Mesdames M. Earnshaw, T. Earnshaw, Singson Encarnación, Osorio, Araneta, and Madrigal, and the little girl Margarita Cuyugan—as subscribers for ₱20,000 or more. In auctioning said picture and flag, Congressman Ruiz made the following most fitting remarks:

“It is not the purpose of the Committee to auction either this picture or the flag, for this picture is the likeness of the greatest world figure who is guiding the onward movement of Humanity today, and who has laid down a new set of rules to govern, hereafter, the community of all nations, great and small alike, as well as the interests of democracy and civilization on the face of the earth. And as to this flag, there is no money in the world big enough to buy it nor a power sufficiently strong to conquer it. Both of them, however, will be presented to the lucky ones who here may give the most tonight for the success of the cause of democracy”.

Thus it is seen that the results of the campaign greatly exceeded all expectations, and we hope that future campaigns, as announced by Secretary McAdoo of the U. S.

REVISTA FILIPINA

NOVIEMBRE
1918

Vol. III.

No. 11

Frente a la Situación

EDITORIAL

El Cuarto Empréstito de la Libertad

La campaña por el Cuarto Empréstito de la Libertad tuvo su fin el 19 del pasado, y mucho más de ₱24,000,000 fueron suscritos, en vez de la asignación de ₱12,000,000 solamente para Filipinas. El entusiasmo desbordante que empezó en el Opera House en la noche del 4, no decayó durante la campaña, y tuvo su culminación gloriosa en el Club Nacionalista, en la noche del 17, cuando el Comité Filipino, encabezado por el Congresista Ruíz, dió la Fiesta de la Democracia, en que más de ₱2,000,000 se suscribieron en menos de dos horas. Un cuadro del Presidente Wilson, autografiado por el Gobernador General Harrison, se otorgó al postor más alto por ₱650,000 en bonos, una bandera americana, por ₱750,000, y siete damas filipinas se registraron en la Lista de Honor—las Sras. de M. Earnshaw, T. Earnshaw, Singson Encarnación, Osorio, Araneta, y Madrigal, y la niña Margarita Cuyugan—como suscriptoras por ₱20,000 o más. En cuanto al cuadro y a la bandera que mencionamos, el Congresista Ruíz dijo con muchísima propiedad lo siguiente:

“El Comité no se propone subastar ni este cuadro ni esta bandera, pues este retrato representa al hombre lumbrera que hoy guía los pasos de la Humanidad entera, y ha sentado nuevas reglas para el gobierno, en lo futuro, de la comunidad de todas las naciones, grandes y pequeñas por igual, como también de los intereses de la democracia y de la civilización sobre la faz de la tierra. Y en cuanto a esta bandera; no hay dinero en el mundo bastante para comprarla, ni poder suficientemente fuerte para conquistarla. Ambos, el retrato y la bandera, sin embargo, serán regalados a aquellos afortunados que aquí den más esta noche por el éxito de la causa de la Democracia”.

Así se ve que el resultado de la campaña ha excedido en mucho a toda expectación, y esperamos que las futuras campañas, como se anuncian por el Secretario del Tesoro

Treasury, will be assured the same, if not greater, success. We wish, however, to avail ourselves of this occasion to make some suggestions which might help achieve still greater results. This is admittedly the war of the people, or, rather, the war of the one half of the Human Race, militating under the Flag of Democracy, against the other half under the Flag of Autocracy. Accordingly, its expenses should be borne by all on both sides, rich and poor alike, to the full measure of their respective means. The case, however, is that only the moneyed ones are approached to bear the expense, and those constituting the greater portion of the race—the masses—who also can and must do their share are not given a chance to participate. We are sure they are as much interested in the success of Democracy and as willing to put in whatever money they can, as any one of the richer class. We should, therefore, say it is an injustice for them thus to be deprived of such a chance. As Speaker Osmeña says, there should be bonds of lower denominations, say of ₱1, ₱2, ₱5, and ₱10, to enable every citizen the world over to buy one at least. And we feel positive the masses, including women and children, will cheerfully do their bit, and enthusiastically rally around the Flag of Liberty. It would, at the same time, be of highly educative tendency. Then everybody will the better realize that it is not the privilege of rich people only but the duty of all to pay for the unabridged enjoyment of the blessings of Civilization and Democracy, in proportion, of course, to their means, and that life and wealth sacrifice should be borne by all this way. Then our efforts for the success of the present Liberty loans would also be of lasting educational benefit and inspiration to us in meeting similar calls from the motherland when the hour of our own liberty shall come and ring for us.

This may be of practical application, and bring in substantial results, not only here but in the States. It is true that, through the war saving stamps, possibly the same results are being obtained now. But the people take higher pride in holding certificates that bear their name. In this sense, the plan is respectfully submitted to all concerned.

The Message of the Executive The Message of the Executive to the Legislature at the opening of the latter's present session may be condensed as follows:

1. Removal of import duties upon all necessary foodstuffs.
2. Appointment of a Food and Fuel Dictator.
3. Regulation of freight rates of ocean commerce to and from the Philippines and of the interisland shipping.
4. Extension of government railroad lines.
5. Regulation of local banks and corporations giving strict attention to conserving the rights and opportunities of the plain people and the producing classes.
6. Nation-wide prohibition.
7. A juvenile court for the City of Manila.
8. Reorganization of the provincial and municipal governments making the powers of provincial and municipal councils more effective, and the distribution of revenues more equitable.
9. Free education the Islands over.
10. Development of agricultural and mining resources of the country.
11. Frequent interchange of ideas between the department heads and the Legislature.
12. A Council of State.
13. Woman Suffrage.

de los Estados Unidos, Sr. McAdoo, tendrán la seguridad de obtener igual, si no mayor, éxito. Deseamos, sin embargo, aprovechar esta ocasión para proponer algunas indicaciones que podrían redundar en la consecución de mayores resultados todavía. Esta guerra está generalmente admitida como la guerra del pueblo, o, más bien, la guerra de la mitad de la Raza Humana que milita bajo la bandera de la Democracia, contra la otra mitad, bajo la bandera de la Autocracia. Consecuentemente, sus gastos deben ser sufragados por todos, en ambos bandos, ricos y pobres por igual, en toda la medida de sus respectivas fuerzas. El hecho, sin embargo, es que casi sólo a los pudientes se les hace costear esta guerra, y a aquellos que constituyen la mayoría de la raza—las masas—que también pueden y deben tener su parte, no se les da oportunidad de participar. Estamos seguros de que las masas están tan interesadas en el éxito de la Democracia, y tan ganosas de cooperar como el que más de los de la clase más rica. Diríamos, por tanto, que es una injusticia continuar privándoles de esa oportunidad. Como el Speaker Osmeña opina, debiera haber bonos de menores cuantías, por ejemplo, de ₱1, ₱2, ₱5, y ₱10, para que todo ciudadano, en todo el mundo, pudiese comprar uno cuando menos, según le permitan sus medios. Y puede darse por positivo que las masas, hasta mujeres y chiquillos, cumplirían gustosísimos con su deber, y entusiastamente harían todo lo posible por sostener la Bandera de la Libertad. Esto, al propio tiempo, sería de tendencias altamente educativas. Entonces todos comprenderán mejor que no es privilegio de los ricos solamente, sino deber de todos, el costear el pleno goce de las bendiciones de la Civilización y de la Democracia, en proporción, desde luego, a sus recursos, y que el sacrificio de vidas y haciendas debe hacerse por todos en esta forma. Entonces nuestros esfuerzos por el éxito de los presentes Empréstitos de la Libertad serían de perdurables resultados educativos, y fuente de inspiración para todos al responder a la voz de la patria, cuando la hora de nuestra propia libertad llegue y suene para nosotros.

Esto puede ser de aplicación práctica, y de resultados substanciosos, no sólo aquí sino también en los Estados Unidos. Es cierto que por medio de la venta de sellos de economías de guerra posiblemente ya se obtiene el mismo resultado. Pero los individuos sienten mayor orgullo ostentando un certificado en el que por escrito constan sus nombres. Por todo lo cual y con el respeto debido, respetuosamente se somete el presente plan a quienes concierna.

El Mensaje del Ejecutivo El Mensaje del Ejecutivo a la Legislatura, al abrirse las presentes sesiones, puede condensarse como sigue:

1. Remoción de los derechos de importación sobre todos los efectos alimenticios que necesitemos.
2. Nombramiento de un Dictador de Alimentos y Combustibles.
3. Reglamentación de los fletes del comercio oceanico para y procedente de Filipinas, y de la navegación interinsular.
4. Extensión de las líneas ferroviarias del Gobierno.
5. Reglamentación de los Bancos y corporaciones locales dando estricta atención a la conservación de los derechos y oportunidades del pueblo común y de la clase productora.
6. Prohibicionismo en toda la nación.
7. Juzgado juvenil para la Ciudad de Manila.
8. Reorganización de los gobiernos provinciales y municipales, haciendo más eficaces los poderes de los concejos provinciales y municipales, y más equitativa la distribución de las rentas.
9. Educación gratuita en todas las Islas.
10. Desenvolvimiento de los recursos agrícolas y minerales del país.
11. Intercambio frecuente de ideas entre los jefes de departamento y la Legislatura.
12. Consejo de Estado.
13. Sufragio Femenino.

This brief gives us, once more, a clear idea of the high principles animating the present administration of public affairs in the Philippines, and of the fact that the necessary steps are now being taken towards the materialization of our ideals, in a way that is neither unsubstantial nor unwisely unhasty. The Council of State in fact has been already in existence in the present Administration since the installation of our Cabinet, and what is desired now is only to confirm it by law. In passing it would not be out of the place here to say that, under Governor-General Harrison's administration, the will of the people of the Islands has been invariably the guiding factor with regard to their welfare and common aspiration.

The National Spirit In Our Educational System

Now that the matter of our independence is beyond the domain of doubt, and that it is only a matter of time to see it realized, it would seem most proper for the Department of Public Instruction to see to it that in every school of the Islands the working principles of sane nationalism are properly and firmly imbued in the *heart* and *mind* of all school children. In our schools, save in a very few cases, our children are not as yet impressed with the fact that their country is the Philippines; that, above all and any consideration on the face of the earth, their country must deserve first and paramount attention. It is true that we are still in allegiance and owe open loyalty to the United States. However, we would say, rather, that we will *always* owe allegiance and loyalty and gratefulness to the United States. But this loyalty and this allegiance and this gratefulness to the American Nation, are one thing, and our thorough knowledge of our own country, of what we owe to our country, and of what our duties are towards the motherland, another, not yet receiving due attention. Our school children should, therefore and hereafter, be strongly impressed with patriotic duties. They should be profoundly impressed about how they should behave themselves as regard the country and their countrymen; how all Filipinos should, heart and soul, get together in business, in trade, and in all other things affecting their welfare and their motherland, and how the classification of *Filipinos* and *semi-Filipinos*, or *mestizos* (*half castes*) still regretfully in existence, should not be allowed to continue any longer. For there is only one Philippines and one country for us, with one single people—the Filipino people. Thus the weight of our nationality would be felt most unmistakably by outsiders.

Paraphrasing the American's Creed, we might outline our own as follows:

I believe in the Philippines as my own country,
as the only country God has given me for my birth,
and the country for me to love, and labor, and die for.

I believe in its people as one and single people,
allowing of no division either of interest or purpose,
as well as in the government thereof by the people
themselves.

I believe in the power of its government as now derived,
though not still absolutely, from the consent of
the people themselves.

I believe in its government as one established upon the
principles of freedom, equality, and justice, for
all of which the Filipino patriots, dead or living,
sacrificed, or are ready to sacrifice, their lives and
fortunes.

Esto nos da, una vez más, clara idea de los principios que rigen la actual administración de asuntos públicos en Filipinas, y del hecho de que se están dando los pasos necesarios hacia la materialización de nuestros ideales, en forma que no es ni insubstancial ni erróneamente inapresurada. El Consejo de Estado, de hecho, ha venido existiendo en la presente Administración, desde la inauguración de nuestro Gabinete, y sólo se desea confirmarlo hoy por ley. Incidentalmente, no estaría fuera de lugar el mencionar aquí que, en la administración del Gobernador General Harrison, la voluntad del pueblo ha servido invariablemente de guía en todo aquello que respecta al bienestar y la aspiración común del pueblo.

El Espíritu Nacional En Nuestro Sistema Educativo

Ahora que el asunto de nuestra independencia parece estar ya fuera de lo dudoso, y que su cristalización es únicamente cuestión de tiempo, parecería muy propio que el Departamento de Instrucción Pública procediese ya a que, en todas las escuelas de las Islas, los principios básicos de un sano nacionalismo se graben firmemente en el *corazón* y la *mente* de nuestros escolares. En nuestras escuelas, salvo pocas excepciones, éstos no están aún debidamente imbuidos en la idea de que su país es Filipinas; de que, sobre toda y cualquiera consideración humana su país debe merecer primordial y preferente atención. Es verdad que nosotros estamos aún ligados, por deberes de lealtad, con la Nación Americana. Diríamos más: *siempre* deberemos alianza, lealtad y gratitud a los Estados Unidos. Pero esa lealtad y esa alianza y esa gratitud son una cosa, y el conocimiento de nuestro propio país, de lo que debemos a nuestro país, y de nuestros deberes para con nuestra propia patria, son otra, que todavía no recibe la debida atención. En el ánimo de nuestros escolares se debe, por tanto, imbuir fuertemente los deberes para con la patria, grabar en su mente la conducta que deben observar para con su país y sus compatriotas; cómo todos los filipinos deben, con alma y corazón, sentirse unos en los negocios, unos en el comercio, unos en todas las demás cosas que afectan a su bienestar y a su país; y como la clasificación de *filipinos* y *semi-filipinos* o mestizos, que desgraciadamente existe aún, no debe permitirse por más tiempo, pues no hay más que un solo Filipinas y un solo país para nosotros, con un solo pueblo—el Pueblo Filipino. Así el peso de nuestra nacionalidad se hará sentir inconfundiblemente en los de fuera.

Parafraseando el Credo Americano, podríamos esbozar nuestro propio credo como sigue:

Yo creo en Filipinas como patria
que el Supremo Hacedor me dió al nacer,
a quien debo mi amor, toda mi vida,
todas las fuerzas de mi propio sér.

Yo creo en la unidad de Filipinas,
sin fines ni intereses divididos,
y sobre todas mis creencias creo
en un gobierno por el pueblo mismo.

Yo creo en el poder de su gobierno,
que tiene por origen y principio,
bien que no en plenitud hasta el presente,
la augusta voluntad del pueblo mío.

Yo creo en su gobierno establecido
en la igualdad, justicia y libertad,
por quien, muertos y vivos, los patriotas
vidas y haciendas dieron y darán.

- I believe in the independence of my country as the highest motive of said sacrifice, and the only means to bring about complete satisfaction to the whole Nation. And
- I believe in Humanity and Democracy as universal ideals with which those of my country are closely related and forever united, and which are worth as much toiling and fighting for.
- I, therefore, believe it my duty towards my country to
- love it;
 - to support and defend its government and its people;
 - to obey its laws;
 - to respect and love the flag under which temporarily it is now,
 - as well as its own flag still treasured in our hearts and mind;
 - to hope that said flag of ours, with the aid of America, will at last wave the country over, over our valleys and mountains, over our prairies and seas, over our homes;
 - and to defend both flags and our country and our homes against all and any enemies from within and without.
- I believe it also my duty to love my countrymen;
- to be bound to them by cordial, preferential relationship in business, in trade, in the pursuit of our common ideal, and in everything else that may bring about public welfare.
- I believe in my duty to be loyal in the performance of my obligations, and faithfully labor in whatever capacity I may be, save against the loyalty I owe to my country, to my government, to my people, and to my home.
- May God and the honor of my country and my own honor help me to fulfill my duty, and to fortify and assist me to reject and fight all and anything that may be a menace to the safety, in any respect, of my country's interests.

Higher Nationalism in Higher Banking

Heretofore, bank personnel in the Islands hardly had any systematic training, generally speaking, and promotion therein was earned through routine, unenlightened, rather clerical experience only. We mean to say, without any scientific training as to the working foundation and principles of real banking. This was enough, however, for mere rutinary banking, which required a knowledge only of mechanical banking accounting. Since, however, the development of our national needs and the establishment of a bank of our own; and since the development of a real bank to meet our country's needs, and the unfolding of its vast resources, pressingly necessitating a systematic financing; and since the growth of our trade from a mere local one between producers and foreign buyers established here—rather an exploitation of the former by the latter—into its expansion into the world's commerce, the necessity of providing for

Creo en la independencia de mi patria,
como fin superior de toda ofrenda
y como medio de lograr completo
el bienestar de la nación entera.

Creo en la Humanidad y Democracia,
como un doble ideal del Universo,
que es, por hermano de los nuestros, digno
de todo sacrificio y todo esfuerzo.

Creo que debo amar a nuestra patria,
servir al pueblo, obedecer sus leyes,
respetar al gobierno y la bandera
que nos cobija hoy bajo sus pliegues

Y amar también nuestra bandera propia,
aún escondida en nuestros pechos y almas,
y esperar que algún día esa bandera,
con ayuda de América magnánima,

Ondeará sobre el natal terruño,
por sobre sus montañas y sus mares,
por cima de sus valles y praderas
y por cima de todos sus hogares;

Las dos banderas defender gustoso,
y defender también el patrio suelo
contra todo enemigo que lo injurie,
el de fuera lo mismo que el de dentro.

Creo que debo amar al compatriota,
preferir su comercio al del extraño
y laborar con él en toda empresa
que en bien redunde del progreso patrio.

Yo creo en la honradez del compromiso
y en la constante lealtad de acción,
en cuanto no se oponga a la que debo
al gobierno, al país y a mi nación.

Que Dios, el patrio honor y el mío propio con mi deber me ayuden a cumplir y
luchar contra todo aquel que atente a la seguridad de mi país.

(Por la traducción,

C. APÓSTOL)

Elevado Nacionalismo en Alta Banca

Hasta aquí, hablando en términos generales, el personal bancario de las Islas apenas si ha tenido preparación sistemática, y su ascenso se ha venido ganando mediante experiencia rudimentaria, casi clerical únicamente. Queremos decir que no ha tenido preparación científica tocante a lo básico y a los principios de una verdadera banca. Esto era bastante, sin embargo, para una banca sencilla y rutinaria, que de todos modos no requería más que un conocimiento mecánico de contabilidad bancaria. Pero, desde el desenvolvimiento de nuestras necesidades nacionales y el establecimiento de nuestro propio banco; desde el desenvolvimiento de un verdadero banco que responda a las necesidades del país y a la explotación de los vastos recursos de éste, que imperativamente demanda una capitalización sistemática; y desde que nuestro comercio ha crecido de tal suerte que de mero tráfico local entre productores y compradores extranjeros establecidos

a high, thoroughly and scientifically trained personnel has become more obvious. Such a necessity was first felt when branches of the National Bank were opened in main cities all over the Islands, and is now more intensely felt for branches in foreign countries with which we are heavily in trade. This, however, should cause no surprise, for the nature of local banks gave the excuse for it, and the commercial and banking education of our youth has never received due attention in our schools and no action towards the importation of thoroughly matured experienced financial educators from abroad has ever been taken. America herself is feeling the lack of such a personnel as will be seen in an article we are publishing in this issue, from the distinguished pen of Mr. John Clausen, vice-President of the Crocker National Bank of San Francisco, and it is generally admitted that England alone is in position properly and amply to meet banking requirements. However, the establishment a little over two years ago of the National Bank, to a certain extent, offered our banking personnel a wider field of experience than in their former clerical positions with the older local banks, and it is gratifying to note that the Bank has decided to pension two young men from its own staff to take a course in Banking in the States, wherefor they left late last month. In the United States there is now afoot a nation-wide movement for the preparation of the necessary banking personnel to cope with the every-day expanding foreign trade of the United States, and as we feel the same want, although in a minor scale, we should, as we have to, advocate for a much more thorough attention to this branch of our educational system. We have satisfactorily reached the limit of efficiency in routine banking. But we are growing, and, with us, our need of higher and more scientific banking. At the same time, there could be no better revelation of our power to earn a permanent, adequate place under the sun, particularly in the Orient, than the development of our own banking. For higher banking means, indeed, higher and more substantial nationalism.

The Copra Situation

The sudden drop of copra price from ₱16.50 to ₱12.00 per picul has saved the oil industry from bankruptcy. At ₱15.00 per picul, there is hardly half a centavo gross profit per pound of coconut oil for manufacturers, and at ₱16.50 it is simply placing the oil manufacturers, or, better said, the oil industry itself, in close contact with bankruptcy. At ₱12.00, or even ₱13.00, per picul, the buyer is paying a very fair price, and the producer is standing on the safe limit, within a very fair profit also. It is perfectly good for copra producers to try to get as much profit as they can out of their product, but it is certainly dangerous for them to make it impossible for the manufacturer to make any legitimate earning. The sanest policy should, therefore, be the division of profit between producers and manufacturers. Otherwise, the oil industry would have to suffer, and, worse still, our coconut products would again be dependent upon foreign capital, to the prejudice of the whole nation. Any move, therefore, on the part of the so-called non-Filipino "big industries" or "high financiers" to raise copra price beyond the limit of safety, should look suspicious to every Filipino, to the producer particularly, for it might aim at the destruction of the smaller industries or the very industry for small capitals, that, after annihilating them, the former might wantonly dictate the next price of copra.

In this, our patriotic duty unto the country should rather prevail in the mind of copra producers.

To earn extraordinarily for some time, only to be losing heavily thereafter, would be absolutely ruinous to the whole nation. And this has always been the result of clashes between big and small capitals.

aquí—más bien una explotación de aquéllos por éstos—se ha convertido en tráfico verdad con el exterior, la necesidad de un alto personal debida y científicamente preparado se ha hecho más obvia cada vez. Ya se había sentido semejante necesidad con la apertura de las sucursales del Banco Nacional en las principales poblaciones de las Islas, y ahora se siente más intensamente aún con la apertura de sucursales en los países con los cuales tenemos considerable comercio. Esto, sin embargo, no debe sorprendernos, pues la misma naturaleza de los bancos locales lo daba razón de ser, y la educación comercial y bancaria de nuestra juventud nunca ha recibido la debida atención en nuestras escuelas, y nada se ha hecho por traer expertos y maduros profesores en finanza. América misma está sintiendo la falta de esta clase de personal, como se ve en un artículo que publicamos en este número, debido a la autorizada pluma del Sr. John Clausen, vice-Presidente del Crocker National Bank de San Francisco, y se admite en general que sólo Inglaterra está en condiciones de salir al encuentro, propia y ampliamente, de sus necesidades bancarias. Sin embargo, el establecimiento, hace poco de más de dos años, del Banco Nacional, hasta cierto punto, ha ofrecido a nuestro personal bancario un campo de experiencia más ancho que el de sus anteriores puestos de clerks en los antiguos bancos de la localidad, y es grato notar que el Banco se haya decidido a pensionar dos jóvenes de su propio personal para un curso en materia bancaria en los Estados Unidos, a donde marcharon hacia fines del pasado mes. En los Estados Unidos hay ahora un movimiento en pro de la preparación del personal bancario necesario para responder al tráfico exterior cada vez más creciente de aquel país, y, como sentimos la misma necesidad, aunque en proporciones menores, tenemos, y debemos abogar por que se dé mayor atención a este ramo de nuestro sistema educativo. Hemos llegado satisfactoriamente al límite de la eficiencia en banca rutinaria. Pero crecemos, y, con nosotros, la necesidad que tenemos de un sistema bancario más elevado y más científico. Al propio tiempo, no podría haber mejor revelación de nuestros méritos para ganar un puesto permanente y adecuado bajo el sol, particularmente en el Oriente, que el desenvolvimiento de nuestra propia banca. Porque la alta banca envuelve la idea de un nacionalismo más elevado y más substancial.

**La
Situación
de la
Copra**

La rápida baja del precio de la copra de ₱16.50 a ₱12.00 por pico ha salvado la industria aceitera de una bancarrota. A ₱15.00 pico, apenas hay medio centavo de ganancia bruta por libra de aceite de coco para los manufactureros, y a ₱16.50 se pone sencillamente a los fabricantes, o, mejor aún, a la misma industria aceitera, en estrecho contacto con la bancarrota. A ₱12.00 y aun a ₱13.00 pico, el comprador paga un precio justo, y el productor se coloca en terreno muy bueno, dentro de los límites de una ganancia muy buena también. Se justifica perfectamente el que los productores de copra traten de obtener toda la utilidad que puedan de sus productos, pero es indudablemente peligroso impedir que el fabricante tenga su legítima ganancia. Lo más justo, por tanto, sería la división de las ganancias entre el productor y el industrial. De otro modo, la industria del aceite tendría que sufrir, y, peor aún, los productos del coco volverían a depender del capital extranjero, en perjuicio de toda la Nación. Cualquier movimiento, por tanto, de parte de las llamadas "grandes industrias" no filipinas o de los "altos financieros", para elevar el precio de la copra más allá de sus justos límites, debe recibirse con prevención por todo filipino, por el productor especialmente, pues no podría tender más que a la destrucción de las pequeñas industrias o de la misma industria para el pequeño capital, a fin de que, una vez aniquilado éste, aquellos puedan arbitrariamente dictar el precio de la copra.

En esto, nuestro deber para con nuestro país debe prevalecer en la mente de nuestros productores de copra.

El ganar extraordinariamente por algún tiempo, solo para ir perdiendo después, sería absolutamente ruinoso para toda la Nación. Y esto ha sido siempre el resultado del choque entre el grande y pequeño capital.

The European Union With a view to barring Germany forever from the confines of the Far East, the mid-European nationalities, made up of Rumanians, Czecho-Slovaks, Ukrainians, Irredentists, and Finns, have constituted themselves into what will be known in history as the "European Union". This will actually embrace 65,000,000 people extending from the Arctic Ocean to the Black and Adriatic seas.

The movement in itself is an unmistakable sign of a spiritual awakening. The very brutishness of this war has brought home to every nation on earth the urgent necessity of relying on the doctrine of common sympathy. There is need of an open understanding, of a free and hale internationalism, of a mutual confidence unburdened by the least shadow of jealousy, in order that that peace so highly aspired by mankind of late can be made feasible. True to this ideal, we find President Wilson advocating a world League of Nations which must perforce see to the final extinction of the present régime in Germany, for no peace can be possible in the Central Empires with Prussia playing her rôle in European politics. Which brings us back to the momentous significance of the mid-European federation. This, at least, will form an impassable barrier to all further encroachments on the part of Germany eastwards, and it is, both in principle and in action, a giant step towards the enfranchisement of the world.

The German Defeat In the light of the crushing defeat of Germany's soldiery and the consequent deterioration in her national morale, she has ceased to stand in that guise of super-strength with which she has endeavored to impress the world for the last few years. It now appears distinctly that Germany wants peace and, such peace which not only recognizes President Wilson's terms for its basis, but which also accepts the proviso of the complete evacuation of conquered territories, to commence with. It might be that Germany is only evading her annihilation, but, at any rate, the collapse of her power is manifest. The Berlin Government has not simply yielded to the pressure of the starving German populace, but has become convinced of the utter failure of its own policies and its own means. It is fundamental for any nation's success that there be goodness of purpose, and if an unflinching faith in the attainment of it can be had, then honor be that nation. But Germany's ambition—the Hohenzollerns' rather—is fundamentally wrong and fatal to all that Civilization stands for. Nor are her methods for the attainment of such ends human, to wit, the sinking of the *LUSITANIA*, the execution of Edith Cavell, and the pillage of Belgium, are second to none in the annals of human atrocity. And has Germany proceeded with goodness of purpose from within? If the German people *did understand* since the beginning, they never would have consented to all these wrecks for which they have yet to pay in terms of substantial reparation. That the German Reichstag and the German people have espoused President Wilson's terms of universal peace, comes rather too late. But if this avowal signifies the last breath of Hohenzollern rule, then it never comes too late to amend.

President Wilson and the Fate of Small Nations The full text of the Czecho-Slovak Declaration of Independence has been issued at Paris and bears the following most important points:

1. That freedom is the first requisite of federalization, and that they (the Czecho-Slovaks) have been an independent state since the seventeenth century and that no one will deny them such right.
2. That it has never been their intention to submit to the rule of the violators of Belgium, France and Serbia, much more to trust those who have no justification for existence on earth.

La Unión Europea

Con el fin de excluir para siempre a Alemania de los confines del Extremo Oriente, las naciones del mediodía de Europa, compuestas de rumanos, zeco-slovacos, ucranianos, y redentistas y finlandeses se han constituido en lo que la Historia denominará "Unión Europea". Esta comprenderá, efectivamente, 65,000,000 de almas que habitan desde el Océano Artico a los mares Negros y Adriático.

Este movimiento constituye en sí un signo inequívoco de un resurgimiento espiritual. La misma brutalidad de esta guerra ha hecho comprender a todas las naciones de la tierra la perentoria necesidad de adherirse a la doctrina de la simpatía común. Hay necesidad de la comprensión de un internacionalismo libre y vigoroso, de una confianza mutua despejada de la menor sombra de prejuicio, con el fin de que la paz tan anhelada por la humanidad sea al fin factible. Fiel a este ideal, encontramos al Presidente Wilson proponiendo una Liga de Naciones universal que forzosamente presenciara la extinción definitiva del actual régimen de Alemania, pues no es posible la paz en los Imperios Centrales mientras Prusia desempeñe su papel en la política europea. Lo cual nos vuelve a la transcendental significación de la federación del Mediodía de Europa. Esto, a la larga, constituirá una barrera infranqueable para toda nueva invasión de parte de Alemania hacia el Este, y esto es, de hecho y de derecho, un paso gigantesco hacia la emancipación universal.

La Derrota de Alemania

Ante la aplastante derrota de las armas de Alemania y la consiguiente merma de su espíritu nacional, Alemania ha dejado de mantenerse en aquella actitud de poderío superior con que ha intentado atemorizar al mundo en estos últimos años. Ahora resulta notoriamente que Alemania desea la paz, una paz que no solamente reconoce los términos fijados por el Presidente como su base, sino que también acepta la cláusula de la completa evacuación de los territorios conquistados, para comenzar. Tal vez Alemania intente únicamente evitar su aniquilación, pero, sea lo que fuese, la caída de su poderío es evidente. El Gobierno de Berlín, no solamente se ha vendido a la presión del hambriento populacho alemán, sino también se ha convencido del fracaso completo de su política y de sus medios. Para el éxito de una nación es indispensable la honradez de intención, y si pudiese tener también una fe inquebrantable, entonces sea todo honor para esa nación! Pero la ambición de Alemania, esto es, la de los Hohenzollern, es esencialmente errónea y funesta para todo lo que representa civilización. Ni son humanos los procedimientos empleados para el logro de esos fines, como, por ejemplo, el hundimiento del *Lusitania*, la ejecución de Edith Cavell y el saqueo de Bélgica, que no tienen paralelo en los anales de la barbarie humana. ¿Pero ha procedido Alemania con honradez de propósitos interiormente? Si el pueblo alemán hubiese comprendido desde el principio, jamás hubiese tolerado estos desastres por los cuales tiene que pagar una considerable reparación. El Reichstag y el pueblo alemán han aceptado las condiciones de paz universal definidas por el Presidente Wilson, pero ya es demasiado tarde. Pero si esta confesión significa el último estertor del régimen de los Hohenzollern, la enmienda no llega demasiado tarde.

El Presidente Wilson y la Suerte de las Naciones Pequeñas

El texto íntegro de la Declaración de Independencia de los zeco-slovacos se ha publicado en París y contiene los siguientes importantísimos puntos:

1. Que la libertad es el requisito principal de la federalización y que los zeco-slovacos formaban un estado independiente desde el Siglo XVII y que nadie puede negarles ese derecho.
2. Que nunca fue su intención someterse a la soberanía de los invasores de Bélgica, Francia y Serbia, y muchos menos tener fe en aquellos cuya existencia en la tierra no tiene justificación.

3. That they "reject the assertion that the power of the Hapsburg dynasty is of divine origin".
4. That they shall adhere to the ideals of modern democracy, as such have always been their ideals for centuries.
5. That "Liberty forever" is their high aim in life.

The analyst cannot fail to find in the above declaration the rising soul of a liberated world. Like many other weak peoples on earth, the Czecho-Slovaks have been by force of circumstance subjected to one of the most accursed autocracies known to the human species. When they joined Austria and Hungary in a defensive war against the Turkish menace, it was never their purpose to surrender their national rights to any self-styled monarchy of "divine kings". If they were reduced to vassalage, it was through the criminal resourcefulness of a dualistic empire whose only excuse for being is brute force and exploitation. It is but natural that the passion for freedom should rankle in the Czechs' national soul, and that it should find supreme expression in this hour of spiritual travail. is but an evidence of universal awakening.

This new status of the Czecho-Slovaks, consequent upon their formal declaration of independence, has doomed the Hapsburgs forever in the estimation of the world. We find the first manifestation of this in President Wilson's answer to the Austrian note. Briefly, the President's answer is a flat repudiation of the present régime in the Dual Monarchy. The former wish of the United States government that the people of Austria-Hungary "should be accorded the freest opportunity of autonomous development" has changed, necessarily, at least, in application. The Austrian government will have to repeal its promise of autonomy for the Czecho-Slovaks and the Jugo-Slavs as superfluous, since the recognition of the belligerency of these peoples by the Allies emancipates them completely from the Austro-Hungarian yoke. It follows that these states are now sole judges of themselves, and between them and the present rulers of Austria-Hungary an entirely new condition of relationship has begun.

Thus have the Hapsburgs reached, perhaps, the eve of their downfall. And thus we see the United States and, at its head, the greatest man of all times, playing the rôle of liberators. For the Filipinos, the President's name spells something like perennial hope. We see in his firm, steel-like stand that Belgium and Serbia and Rumania shall not remain unvindicated, and in his soulful labors that all weak peoples might command their own destinies, our own ideals, our own purpose in life, our own motives for living. East and West President Wilson's doctrines must live. They have reached the hearts of the Czecho-Slovaks and the Jugo-Slavs. They will reach Poland, they will reach the rest of still dependent and enslaved Europe, and enkindle the flames of Indian nationhood, and here, in our own corner of the globe, where they are pleading for the cause of the Philippines, and of Java also, they will be the safeguards of a dawning Oriental Brotherhood against all, and any, threats and worries from within and from without.

The elimination of Turkey from the scheme of the war and the total
Peace at Last collapse of the Dual Monarchy completely isolate Germany on the verge of her Waterloo. The one great problem which the Berlin Government has to face today is how to conserve the morale of the nation and the army. This would seem beyond all possibility now, for Germany's tragedy is moral and moral tragedies are always deadly. The thought of having to fight this war single-handed against a united hostile world is fatal. And why these desertions and capitulations

3. Que rechazan la afirmación de que el poder de la dinastía Hapsburgo es de origen divino.

4. Que se adherirán a los ideales de la democracia moderna, pues éstos han sido sus ideales durante siglos.

5. Que su fin más alto en la vida es la "Libertad Perenne".

El estudio de esta declaración no puede menos de descubrir el resurgimiento de un espíritu de libertad universal. Como otros muchos pueblos débiles de la tierra, los zecoeslovacos han estado por virtud de las circunstancias sometidos a una de las autocracias más odiosas que conoce la especie humana. Cuando se unieron a Austria y Hungría en una guerra defensiva contra la amenaza turca, no abrigan la intención de renunciar sus derechos nacionales en favor de una monarquía que se denominaba de reyes divinos. Si fueron reducidos a vasallaje fue mediante la fertilidad de recursos de un imperio dual cuyo único razón de existencia es la fuerza bruta y la explotación. No es más que natural que las ansias de libertad se inflamen en el alma nacional de los zecos, y que si halla la suprema expresión en estos momentos de labor espiritual no es más que una prueba del despertar universal.

Este nuevo estado de los zecoeslovacos, que es consecuencia de su formal declaración de independencia, ha condenado para siempre a los Hapsburgos ante el juicio universal. La primera manifestación de esto la encontramos en la respuesta del Presidente Wilson a la nota de Austria. Resumiendo, la contestación del Presidente es una condenación absoluta del actual régimen de la monarquía dual. El anterior deseo del Gobierno de los Estados Unidos de que al pueblo de Austria-Hungría "se le conceda la más amplia oportunidad de desarrollo autonómico" se ha modificado necesariamente, siquiera en su aplicación. El gobierno austriaco tendrá que negar su promesa de autonomía para los zecoeslovacos y los jugoeslavos como superflua, toda vez que el reconocimiento de la beligerancia de estos pueblos por los Aliados les emancipan completamente del yugo austro-húngaro. De ello se sigue que estos estados son ya los únicos jueces de sí mismos, y que entre ellos y los actuales gobernantes de Austria-Hungría se ha establecido un estado de relaciones enteramente nuevo.

Por consiguiente, los Hapsburgos han llegado, quizás, al borde de su ruina. De esta manera vemos a los Estados Unidos, y a su cabeza, al hombre más grande todos los tiempos, desempeñando el papel de redentores. Para los filipinos el nombre del Presidente suena a algo que parece una perpetua esperanza. Vemos en su actitud firme y resuelta que Bélgica, Serbia y Rumania no dejarán de quedar vindicadas y en sus sobrehumanos esfuerzos que todos los pueblos débiles podrán dirigir sus propios destinos, nuestros propios ideales, nuestros fines y motivos de existencia. En Oriente y en Occidente las doctrinas del Presidente Wilson sobrevivirán. Han tocado los corazones de los zecoeslovacos y de los jugoeslavos. Llegarán a Polonia, llegarán hasta la Europa todavía dependiente y subyugada, y avivarán el fuego del nacionalismo indio, y aquí, en este rincón de globo donde defienden la causa de Filipinas, así como también la de Java, serán la salvaguardia de una naciente fraternidad oriental contra todos y cada uno de los peligros y amenazas de dentro y fuera.

La Paz al Fin

Eliminada Turquía del teatro de la guerra y caída totalmente la monarquía dual, Alemania, en el aislamiento absoluto en que se encuentra, está en las vísperas de su Waterloo. Uno de los problemas que tiene hoy que afrontar el gobierno de Berlín es el relativo al mantenimiento de la moral de la nación y del ejército. Hay que renunciar a toda esperanza sobre el particular, dado que es una tragedia moral la de Alemania, y las tragedias morales son siempre mortales. Es fatal la idea de tener que seguir peleando, como quien no dispone más que de un solo brazo, contra un mundo hostil unido. ¿Cuál es la razón de tantas deserciones y capitulaciones inauditas como las que estamos presenciando? A buen seguro que a la dinastía de los

without name? Verily, Hohenzollernism is feeling the aching stab deep in its heart. Its greatest pang today would seem the pang of having come into being upon dynastic principles basically wrong and with purposes as fatal to civilized mankind as those of a criminal to society. We would concede Germany's divine rulers the honor of such pang in the belief that, at least, they have not lost yet the inalienable sense of remorse.

In the light of the present situation, the chances are that Germany will have to completely surrender ere the advent of Christmas. It would require a tremendous reinforcement of man-power and materials to meet the appalling prospect of the impending winter, and the downcast morale of the German army is not a factor to stand the test. The German strategists would render themselves and their nation an invaluable service by profiting from Napoleon's horrid winter retreat from Moscow.

Hohenzollern le está doliendo el golpe mortal que le han asestado en mitad del corazón. Su mayor desesperación debe de causarla el estar asentada en principios de gobierno fundamentalmente erróneos, cuyos fines son tan fatales para la humanidad civilizada como lo son los de un criminal para la sociedad. Hacemos a los gobernantes divinos de Prusia la concesión de estar poseídos de tal desesperación, creyendo que por lo menos no se hallan del todo ayunos de remordimiento.

Tal como se presentan las cosas, existen probabilidades de que el acontecimiento de Navidad lo constituya la rendición completa de Alemania. Ha menester de enormes refuerzos en gente y materiales para hacer frente a los rigores del próximo invierno, pero el decaimiento moral del ejército alemán no es un factor que pueda resistir a la prueba. Los estrategas alemanes se harían a sí mismos y harían a su nación un servicio inestimable si se aprovecharan del ejemplo de la terrible retirada de Moscow que hubo de emprender Napoleón en pleno invierno.

FOURTH PHILIPPINE LEGISLATURE
THIRD SESSION

JOINT RESOLUTION OF BOTH HOUSES

INTRODUCED BY SENATOR PALMA

JOINT RESOLUTION REQUESTING THE GOVERNOR-GENERAL TO TRANSMIT TO THE PRESIDENT OF THE UNITED STATES A MESSAGE RATIFYING AND CONFIRMING THE SENTIMENTS OF LOYALTY OF THE FILIPINO PEOPLE TO THE CAUSE OF AMERICA, AS EXPRESSED IN THE MESSAGE OF THE PHILIPPINE LEGISLATURE OF OCTOBER SIXTEENTH, NINETEEN HUNDRED AND SEVENTEEN.

Be it resolved by the Senate and the Philippine House of Representatives in joint session assembled in the Marble Hall of the Ayuntamiento Palace:

That the Governor-General be, as he is hereby respectfully requested, to transmit to the President of the United States the following message:

"Nearly two years have passed since the United States accepted the existence of a state of war thrust upon her by the Imperial German Government. The reasons which impelled the American people to accept this war and the lofty ideals that animated them were clearly expounded by the President in his message to Congress of April 2, 1917. Since then the part America has played in the war has become more vital and effective. Her every effort has been crowned with amazing success. The realization of victory for her and for the nations that are fighting with her has irresistibly dawned upon an expectant humanity. President Wilson, on every occasion, calmly but firmly, has not only ratified the principles contained in his message to Congress above referred to, but from time to time has strengthened them, making his propositions so concise and specific that the whole world today is convinced that the forces of America will fight to the bitter end so that the principle of equality of rights and opportunities for all peoples, great or small, may prevail; so that the reign of right may be substituted for the reign of might; so that the ideals of liberty and justice may live without hindrance or usurpation; so that every people, strong or weak, may have the absolute control of their destinies and this law of humanity may be guaranteed by the formal covenant of a League of Nations.

These are, in substance, the ideals of the Filipino people, and so they were long before this terrible conflict began. We have invariably professed the principle that it is the inalienable right of every people to have the government of their choice, and, relying upon this principle, we have faithfully struggled to the end that the right of the Filipino people to govern themselves, free from all foreign tutelage, may be recognized. The United States have heeded our requests, and so have incorporated in the preamble to the Jones Act—now the law of the land—the solemn promise of our independence. Their position in this war is, therefore, but a reassertion of their avowed policy toward the Philippines. Rightly then, the Filipino people have at the outset considered America's cause as their own cause. Rightly, the Filipino people have placed at the service of America their men and their resources. No sacrifice is too great to promote and insure the triumph of American arms.

Therefore, we, the representatives of the Filipino people, ratify and confirm the sentiments of unflinching loyalty as expressed in the message of this

Legislature of October 16, 1917, and pray God that final and complete victory may crown the efforts and sacrifices of mankind for Democracy and Liberty."

Adopted, October 16, 1918.

We hereby certify that the above resolution was adopted by the Senate and House of Representatives assembled in joint session in the Marble Hall of the Ayuntamiento, the sixteenth day of October, 1918.

(Sgd.) F. MA. GUERRERO,
Secretary, Philippine Senate.

(Sgd.) RAFAEL VILLANUEVA,
Secretary, House of Representatives.

CUARTA LEGISLATURA FILIPINA

TERCER PERIODO DE SESIONES

RESOLUCIÓN CONJUNTA DE AMBAS CÁMARAS

PRESENTADA POR EL SENADOR PALMA

RESOLUCIÓN CONJUNTA PIDIENDO AL GOBERNADOR GENERAL TRANSMITA AL PRESIDENTE DE LOS ESTADOS UNIDOS UN MENSAJE EN QUE SE RATIFICAN Y CONFIRMAN LOS SENTIMIENTOS DE LEALTAD DEL PUEBLO FILIPINO A LA CAUSA DE AMÉRICA, EXPRESADOS EN EL MENSAJE DE LA LEGISLATURA FILIPINA DE DIECISEIS DE OCTUBRE DE MIL NOVECIENTOS DIECISIETE.

El Senado y la Cámara de Representantes de Filipinas, reunidos en sesión conjunta en el Salón de Mármol del Palacio del Ayuntamiento, Resuelven:

Rogar, como por la presente ruegan, al Gobernador General, se sirva enviar al Presidente de los Estados Unidos el siguiente mensaje:

“Han transcurrido cerca de dos años desde que los Estados Unidos aceptaron la existencia de un estado de guerra con el Imperio Alemán. Las razones que el pueblo americano tuvo para aceptar esta guerra y los elevados ideales que le han animado, fueron claramente expuestos por el Presidente en un mensaje al Congreso de 2 de Abril de 1917. Desde entonces la participación de América ha sido cada vez más principal y efectiva. Sus esfuerzos han sido coronados por el más sorprendente de los éxitos en todos los órdenes. La victoria para ella y para los países que con ella luchan, es una realidad que se acerca incontrastable en medio de la expectación de la humanidad entera. El Presidente Wilson, en todas las ocasiones, serena y firmemente, ha estado no solamente ratificando los principios envueltos en el mensaje arriba citado, sino que los ha fortalecido una y otra vez haciendo más concisas y específicas sus proposiciones, de modo que el mundo está convencido hoy día de que las fuerzas americanas lucharán hasta el final para hacer prevalecer el principio de igualdad de derechos y oportunidades para todos los pueblos, sean grandes o pequeños, para que el reinado de la fuerza sea sustituido por el reinado del derecho, para que los ideales de libertad y justicia prevalezcan sin rémora ni usurpación, para que cada pueblo, sea fuerte o débil, tenga la absoluta dirección de los destinos de su vida y para que esta regla de humanidad sea garantizada por el compromiso formal de la Liga de las Naciones.

Todo el mundo sabe que estos son, en sustancia, los ideales del pueblo filipino, y lo eran mucho antes de que este terrible conflicto estallara. Hemos profesado invariablemente el principio de que es inalienable el derecho de todo pueblo a tener el gobierno que desee, y, fundados en este principio, hemos luchado con fe por que al pueblo filipino se le reconociera el derecho de gobernarse independientemente de toda extraña tutela. Los Estados Unidos han atendido nuestras demandas, y así consignaron en el preámbulo de la Ley Jones, que ahora nos rige, la promesa solemne de nuestra independencia. Por consiguiente, su conducta en esta guerra no es sino una reafirmación de su política declarada para Filipinas. Con razón, pues, el pueblo filipino ha considerado, desde el primer momento, que la causa de América en esta guerra es su propia causa. Con razón, el pueblo filipino ha puesto al servicio de América sus hombres y sus recursos. Con razón, finalmente, ningún sacrificio que se hiciera, sería demasiado grande, para promover y asegurar el triunfo de las armas americanas.

Por tanto, ratificamos y confirmamos los sentimientos de adhesión y de lealtad del pueblo filipino como fueron expresados en el mensaje de esta

Legislatura de 16 de Octubre de 1917 y hacemos votos al cielo por que una completa y final victoria corone los esfuerzos y sacrificios hechos en favor de la democracia y de la libertad.

Aprobado, Octubre 16, 1918.

Certificamos por la presente que la precedente resolución fue aprobada por el Senado y la Cámara de Representantes reunidos en sesión conjunta en el Salón de Mármol del Ayuntamiento, el día 16 de Octubre, 1916.

(Fdo.) F. MA. GUERRERO,
Secretario, Senado Filipino.

(Fdo.) RAFAEL VILLANUEVA,
Secretario, Cámara de Representantes.

PRESIDENT WILSON'S REPLY

Washington, Oct. 30, 1918.

HARRISON,

Manila.

Will you not convey to the members of the legislature of the Philippine Islands the deep sense of gratification and encouragement which the very generous resolution of the 16th of October has given the American people, and especially to those of us who are engaged in trying to guide affairs during this time of critical difficulty. I am sure that I am speaking for the people of the United States when I express the deepest pride in the loyalty and support of the people of the Philippine Islands.

WOODROW WILSON.

CONTESTACIÓN DEL PRESIDENTE WILSON

Washington, Oct. 30, 1918.

HARRISON,

Manila.

Sírvase hacer llegar a los miembros de la Legislatura de las Islas Filipinas la profunda satisfacción y aliento que la misma generosa resolución del 16 de Octubre ha dado al pueblo americano, especialmente a los que estamos esforzándonos por dirigir los asuntos públicos durante este período de críticas dificultades. Estoy seguro de que hablo en nombre del pueblo de los Estados Unidos, cuando expreso el alto orgullo que sentimos por la lealtad y el apoyo del pueblo de las Islas Filipinas.

WOODROW WILSON.

Review of Reviews

REVISTA DE REVISTAS

Profiteering in America

The report of the Federal Trade Commission seems to lament the existence of unpatriotic profiteering in America. While the report rejoices at the unusual prosperity of the general trade, it denounces the war-time profiteers who are preying "with shameless avarice upon the consumers". *The Nation*, however, does not agree with the findings of the Federal Trade Commission. It maintains that the enormous profits of captains of industry in America are not "attributable to inordinate greed and barefaced fraud", but to the general prosperity of the country. It says: "To summarize the whole matter, the report contains little that is startling except the headlines. It indicates, on the whole, surprisingly little dishonesty and fraud, and, by comparison with former wars, no striking exactions. The war came on top of a period of general prosperity and high prices. To an already active demand there was superadded the buying power of a score of governments at war, with their Gargantuan appetite for food, clothing, munitions, and materials and supplies of all sorts, and with their unlimited borrowing capacity besides. Prices inevitably rose to unprecedented levels, whether they were by Government or not. Low-cost manufacturers and farmers unavoidably profited thereby, while classes having relatively fixed incomes suffered severely. But the producer did not create, and could not control, the demand".

From this statement it seems clear that in patriotic America there exists no *deliberate* unpatriotic profiteering on the part of the captains of industry. It can not be conceived how a patriotic nation as America can have profiteers—men who sacrifice the nation's interests for their individual welfare.

Canada's War-Sacrifice

Canada's national consecration to the cause of the Mother Country will long live as an example of colonial loyalty. The whole-hearted response of her fighting men to the call for troops in the Western

La logrería en América

El informe de la Comisión de Comercio Federal parece lamentarse de la existencia de una antipatriótica logrería en América. Aunque se congratula en su informe de la extraordinaria prosperidad del comercio en general, denuncia a los logreros del tiempo de guerra que hacen víctimas de su inicua avaricia a los consumidores. *The Nation*, sin embargo, no está conforme con las decisiones de la Comisión de Comercio Federal, sosteniendo que las enormes ganancias de los capitanes de industria en América "no son atribuibles a la codicia desordenada ni al fraude desvergonzado, sino a la prosperidad nacional del país. Dice: "Resumiendo, el informe contiene poco que sea sorprendente, con excepción de los epígrafes. En conjunto, indica tan poca falta de honradez y tan poco fraude que resulta sorprendente, y en comparación con las guerras anteriores, ninguna exacción sensacional. La guerra vino en una época de auge de prosperidad general y precios elevados. A una demanda ya activa, se añadió la potencia adquirente de una veintena de gobiernos beligerantes, con un apetito a lo Gargantúa de alimentos, vestuarios y materiales y efectos de todas clases, y, además, con su capacidad prestataria ilimitada. Inevitablemente, los precios se elevaron a una altura sin precedentes, fuese o no por el gobierno. Los fabricantes y agricultores de bajos precios se aprovecharon inevitablemente de esto, mientras que las clases que disfrutaban de rentas relativamente fijas sufrieron grandes perjuicios. Pero el productor no creó la demanda ni hubiera podido dominarla."

De esta declaración se desprende claramente que en la patriótica América no existe la antipatriótica logrería deliberada de parte de los grandes industriales. No puede concebirse que una nación patriota como América tenga logreros, hombres que sacrifican los intereses nacionales a su bienestar particular.

El sacrificio del Canadá en la guerra

La consagración nacional del Canadá a la causa de la Madre Patria sobrevivirá por mucho tiempo como un ejemplo de lealtad colonial. La cordial acogida de sus fuerzas combatientes al llamamiento

front has left Canada lacking men in all lines of endeavor so that it will be almost impossible for her "to carry on the splendid development inaugurated during the past twenty or thirty years", even after the Germans shall have been thoroughly whipped. After the war-days are over, says *The Irrigation Age* for July, 1918, "there will be but a sparse number of her sons return who sailed away, and she is confronted by many silent years and much sorrow".

America may have to sacrifice thousands and thousands of her manhood for the cause of right, but her after-the-war travail will not be so great as that of Canada, for America will still have many to take the places of those that shall have fallen in any and every walk of life. "Our hearts will be heavy with our losses, but, in the renewed activity in the way of progress following the war, their places being filled, our grief will not be so intense as would be the case if we had no way to fill their places".

In the face of these circumstances, Canada can look only to the United States for aid. England, Australia, France, and, much more, Belgium, Italy or Serbia, will need all their man power for their own national rehabilitation at the termination of the world's tragedy. "It is, therefore, up to the United States to supply farmers, mechanics, and professional men to aid in rehabilitating our sister country, and this, we venture to state, will be done ungrudgingly and with that fine spirit that characterizes our broadminded and kindly disposed people".

The spirit of co-operation of the American people is another instance of their magnanimity, and no doubt they will prove big enough for that.

Germany's Sure Downfall

Writers have repeatedly asserted that the war, which is at present plunging the world into the abyss of misery, is not merely a struggle of military forces but one of economic and moral endurance. It is an irrefutable fact that economic and industrial disasters are potent factors in the undermining of a nation's moral stability which is so essential for a successful war. Despite strict censorship in the *Vaterland*, the economic and moral weakening of Germany has not remained unknown to the Allies. At the same time democratic nations are

de tropas en el frente occidental ha dejado al Canadá falto de hombres en todos los ramos de la actividad humana hasta el punto de que será casi imposible proseguir el magnífico desarrollo iniciado durante los últimos veinte o treinta años, aún después de haber sido completamente vencidos los alemanes. Después de esta época de guerra, dice *The Irrigation Age* de julio, "solo retornará un número escaso de sus hijos que partieron y pasará muchos años de tremenda aflicción."

Es posible que América tenga que sacrificar miles y miles de sus hombres por la causa del derecho, pero sus sufrimientos consiguientes a la guerra no serán tan grandes como los del Canadá, pues América continuará teniendo muchos hombres que reemplazarán a los que hubiesen caído, en todos y cada uno de los ramos de la actividad humana. "Nuestros corazones se entristecerán ante nuestras pérdidas, pero en la renovación de la actividad en el camino del progreso después de la guerra, cuando sus puestos estén otra vez ocupados, nuestra aflicción no será tan intensa como lo sería sino pudiéramos llenar el vacío que dejaron."

Ante estas circunstancias, el Canadá solo puede contar con los Estados Unidos para su ayuda. Inglaterra, Australia, Francia, y mucho mas que éstas Bélgica, Italia y Servia, necesitarán de todos sus hombres para su respectiva rehabilitación nacional cuando haya terminado la tragedia universal. "Por consiguiente, a los Estados Unidos corresponde facilitar a su hermana agricultores, mecánicos y profesionales para ayudarla en su rehabilitación, y nos aventuramos a asegurar que lo hará de buena voluntad y con ese entusiasmo que caracteriza a nuestro inteligente y bondadoso pueblo."

Este espíritu de cooperación del americano es otra prueba de su magnanimidad, y no cabe duda de que se colocará a la altura de las circunstancias.

Segura ruina de Alemania

Varios escritores han afirmado repetidas veces que la guerra, que está empujando al mundo al abismo de la miseria, no es meramente una contienda de fuerzas militares sino también de resistencia económica y moral. Es una verdad irrefutable que los desastres económicos e industriales son factores poderosos del hundimiento de la estabilidad moral de una nación, que es tan necesaria para ganar una guerra. Apesar de la rigurosa censura que rige en el *Vaterland*, el despertar económico y moral no ha permanecido oculto para los

gradually coming to the recognition of their economic and moral strength and potentiality, thus increasing their unshaken faith that complete victory will ultimately be theirs.

The following statement by the Treasury Department of the United States furnishes a comparison of the resources of the Entente Nations and those of the Central Powers:

"The Entente Allies—excluding Russia and including only those British dominions which are self-governing and only the United States proper—have 11,000,000 square miles of territory, 303,000,000 people, and \$495,000,000,000 of national wealth.

"The Central Powers have 1,250,000 square miles of territory, 147,000,000 people, and \$134,000,000,000 of national wealth.

"The Entente owe an aggregate debt of \$69,000,000,000 which is about 14 per cent of their total assets. The Central Powers owe \$37,000,000,000, or 28 per cent of their national wealth".

In view of these facts, will the world still doubt that Autocracy will find its fate sealed with the blood shed in this, the most brutal, the most bloody, the most malignant of all the wars that the world has ever seen? Autocracy will fall—it must fall!—and with it the doctrine of the Divine Right of Kings. And it will fall amidst the malediction of all mankind, and amidst the universal jubilation that will usher into the world a new era of prosperity, of peace, of justice, of liberty!

The Lost Russia

The oppression of the Russian people under the iron hand of the tyrant Romanoffs was the inevitable consequence of long-established autocracy. The exodus of Russian intellectuals during the time of the Czar was a sad index of Russia's backwardness. And the ascendancy of pro-German demagogues—Lenin and Trotzky—who clamored for "peace without annexations and contributions" has plunged the whole nation into the abyss of moral, political and social ruin, so that Russia is now "torn to shreds"—"suffering in silence, in greater silence than under the Tzar".

Mr. Herman Bernstein, describing "The Red Freedom" in the *Metropolitan* for September, gives a vivid account of the Lenin-Trotzky contributions to Russia's perdition; their awakening of the proletariat's hatred of the bourgeois and intellectuals, with consequent Bolshevik

Aliados. Al mismo tiempo, las naciones democráticas van comprendiendo poco a poco su fuerza y potencialidad económica y moral, excitando su confianza imperturbable de que conseguirán la victoria completa.

La siguiente nota del Departamento del Tesoro de los Estados Unidos establece una comparación entre los recursos de las naciones de la Entente y los de las Potencias Centrales:

"Los Aliados de la Entente, excluyendo a Rusia e incluyendo únicamente a los dominios británicos autónomos y los Estados Unidos propiamente dichos, tienen 11.000.000 de millas cuadradas de territorio, 303.000.000 de habitantes, y \$495.-000.000.000 de riqueza nacional.

"Las Potencias Centrales tienen 1,250.-000 millas cuadradas de territorio, 147.-000.000 de habitantes, y \$134.000.000.000 de riqueza nacional.

"La Entente tiene una deuda total de \$69,000.000.000, que representa cerca del 14% de su activo total. Las Potencias Centrales, \$37.000.000.000, o sea el 28% de su riqueza nacional."

En vista de estos datos, ¿dudará todavía el mundo de que la autocracia verá sellada su suerte con la sangre derramada en esta guerra la más brutal, la más sangrienta, la más inicua de todas las guerras que ha presenciado la humanidad? La autocracia se hundirá, debe hundirse, y con ella la doctrina del derecho divino de los reyes. Y perecerá bajo la maldición de toda la especie humana y entre el júbilo universal que augurará al mundo una nueva era de prosperidad, de paz, de justicia, de libertad.

La Rusia Perdida.

La opresión del pueblo ruso bajo el férreo guantelete de los tiranos Romanoffs fué consecuencia inevitable de una autocracia largo tiempo establecida. El éxodo de intelectuales rusos durante los tiempos del Czar fué una triste prueba del atraso de Rusia. Y el ascendiente de los demagogos proalemanes, Lenin y Trotzky, que clamaban "paz sin anexiones ni contribuciones," arrojó a toda la nación al abismo de la ruina moral, política y social, de suerte que Rusia está ahora "rota en pedazos"—"sufriendo en silencio, en mayor silencio que bajo el Czar".

Mr. Herman Bernstein, hablando de "La libertad roja" en el *Metropolitan* de septiembre, hace un vívido relato de los actos de Lenin y Trotzky que han contribuido a la perdicción de Rusia; su excitación del odio del proletariado a la burguesía y a los intelectuales, con las consiguientes

massacres, assassinations, riots, and other acts of national degradation and demoralization. It is "with the blending of the dishonest and illiterate that the Bolsheviki have sought to bring the new kingdom of heaven on earth, but instead have made Russia a veritable hell". Russia that after the downfall of the Romanoffs received the congratulations of the world "is now tossing in convulsions amidst painful nightmares. The despotism of the autocracy that crumbled has been replaced by the tyranny of a spurious dictatorship of the proletariat. The peace which the Bolsheviki brought back from Brest-Litovsk carried with it neither peace, nor rest, nor opportunity for regeneration, but new humiliations, economic demoralization, political degradation".

But behind the gloom of Russia's sorry plight, there shines the light of a brighter day. The recurring waves of corruption that have inundated the innocent hearts of ignorant peasants, who have been misled by pro-Germans, will sooner or later ebb away and give way to the rise of democratic sentiments inherent in the nature of the Russian people but which have been suppressed by centuries of continued tyranny and later continued to be so by the Bolshevik license.

Mr. Berstein concludes: "But the awakening of Russia is not far off. The destroyers of Russia are destroying themselves. The democratic forces within the Russian people will surely rise out of the ruins to rebuild and reemancipate Russia".

The War, A Great Democratizer

The Crusades aroused the people of Europe during the Mediaeval Ages to a spiritual renaissance, for then the thought of every Christian knight was bent on the wresting of the Holy Sepulchre from the hands of the Infidels. With the same truism, the present war has awakened all the enemies of autocracy to a new significance of democracy, for every heart that loves a just and decent world dreams of saving that democracy from the impending peril of the domination by the autocracy of the Entente Powers. The Central Powers, guided as they are by a new idealism, have been stirred to democratic unity as they never have been since the birth of civilization.

"The young soldiers of the free nations", writes Professor Frederick M. Davenport

matanzas realizadas por los bolshevikis, los asesinatos, los motines y otros actos de degradación y desmoralización nacional. "Los bolshevikis han tratado de traer el reino del cielo sobre la tierra mezclando a los elementos maleantes con los analfabetos, pero lo que han conseguido es hacer de Rusia un verdadero infierno." Rusia que, después del destronamiento de los Romanoff recibió las congratulaciones del mundo entero, "se agita ahora en convulsiones en medio de terribles pesadillas. El despotismo de la autocracia que se desmoronó ha sido substituido por la tiranía de una dictadura espuria del proletariado. La paz que los bolshevikis trajeron de Brest-Litovsk no trajo paz, ni tranquilidad ni oportunidad de regeneración, sino humiliaciones, desmoralización económica, degradación política."

Pero detrás de las sombras de los siniestros empeños de Rusia, brilla la luz de un día más hermoso. El oleaje de corrupción que ha inundado los inocentes corazones de los ignorantes campesinos, mal aconsejados por los proalemanes, cederá, más tarde o más temprano, y dará paso al despertar de sentimientos democráticos inherentes a la naturaleza del pueblo ruso, pero que fueron arrancados por una tiranía continua de siglos, reanudada después por la licencia bolsheviki.

Mr. Berstein termina: "Pero el despertar de Rusia no está lejano. Los destructores de Rusia se destruyen a sí mismos. El espíritu democrático del pueblo ruso se levantará seguramente de las ruinas para reedificar y volver a emancipar a Rusia."

La Guerra, poderoso democratizador

Durante la edad media, los cruzados iniciaron al pueblo de Europa en un renacimiento espiritual, pues entonces el pensamiento de todo caballero cristiano se dirigía a redimir el Santo Sepulcro del poder de los infieles. Con la misma sinceridad, la presente guerra ha inspirado en todos los enemigos de la autocracia un nuevo concepto de la democracia, pues todo corazón que anhela un mundo justo y honrado sueña en salvar a la democracia del cercano peligro de la dominación de las Potencias Centrales. Las potencias de la Entente, guiadas por un nuevo idealismo, se han levantado para unirse al amparo de la democracia como nunca lo estuvieron desde el principio de la civilización.

"Los jóvenes soldados de las naciones libres, escribe al Profesor Frederick M. Davenport en *Munsey's Magazine* de agosto último, están perdiendo toda falsa noción económica, social y política. Nunca

in *Munsey's Magazine* for last August, "are losing every false economic and social and political notion. Such an equality of merit, such an equality of sacrifice, such a sloughing off of unworthy ideals, such a growth in the understanding of what constitutes justice and right, the world has never witnessed before and may never witness again". The formation of vast armies, where the soldiers of democracy, rich and poor alike, are forming the same rank and file for the same ideal, has certainly performed its work of democratization. Not only in cantonments and at the front is the new spirit working its way. Even in educational and social life, democratic tendencies are forming a new foundation of the social structure. And when the war shall have ceased the "armies of the free nations, when they come marching home, will be quick to demand a finer and more democratic civilization". And their demands and expectations, Professor Davenport believes, "must be met by a democratic readjustment of society". The paralyzing effects of fears in the world must be banished by a "proper social system of insurance against accident, disease and death". The better and truer democracy must see to it that involuntary unemployment, dependent old age, bad housing, and preventable industrial disease are remedied. Democracy must recognize the social value of a "property stake for the masses in industry, in the land, in the government"; study the best means of getting greater and greater numbers of people upon the soil; understand that the chief national asset is productive labor; endeavor to harmonize labor and capital for the nation's good; "adjust itself to the needs and longings of mankind that there will be nor could be any social excuse for the national menace of the class struggle", which is often times caused by socialism; and establish a perfect system of education, "for democracy can never be made to work unless it is manned by practical experts in the highest as well as in the humblest ranges of service—experts who are at once refined, moral, and free".

When these reforms shall have been brought about in the whole fabric of the social-make-up of democratic nations, then, and only then, can the world construct the "steps on the way to make democracy safe for the world", which are, according

ha presenciado el mundo ni tal vez vuelva a presenciar semejante igualdad de mérito, semejante igualdad de sacrificio, semejante desprendimiento de vanos ideales, semejante desarrollo de la comprensión de lo que constituye la justicia y el derecho." La formación de grandes ejércitos, en que los soldados de la democracia, lo mismo los ricos que los pobres, figuran en las mismas filas por el mismo ideal, ha desempeñado, ciertamente, su labor de democratización. El nuevo espíritu no se abre paso solamente en los cantones y en el frente; hasta en la vida social y escolar las tendencias democráticas están formando un nuevo cimiento de la estructura social. Y cuando haya cesado la guerra, "los ejércitos de las naciones libres, cuando desfilen en dirección al hogar, se apresurarán a demandar una civilización más alta y más democrática." Y sus demandas y esperanzas, en opinión del Profesor Davenport, deberán ser satisfechas mediante una reorganización democrática de la sociedad. Los enervantes efectos del temor deberán desvanecerse en el mundo por medio de "un sistema social apropiado de seguros contra los accidentes, la enfermedad y la muerte." Una democracia mejor y más sincera habrá de procurar poner remedio al desempleo involuntario debido a la ancianidad, mal alojamiento y a la enfermedad industrial evitable. La democracia deberá reconocer el valor social de una "propiedad que sirva de garantía para las masas de la industria, en poder del gobierno"; estudiar los medios mejores para que cada vez sea mayor el número de personas dedicadas al cultivo del suelo; comprender que el activo nacional más importante es el trabajo productivo; esforzarse por establecer la armonía entre el trabajo y el capital por el bien de la nación; "adaptarse a las necesidades y anhelos de la humanidad para que no haya ni pueda haber excusa para la amenaza nacional de las luchas de clase", provocadas frecuentemente por el socialismo; y establecer un sistema perfecto de educación, "pues la democracia no podrá nunca desempeñar su misión si no está dirigida por hombres prácticos en los ramos superiores e inferiores de la actividad humana, peritos que sean al mismo tiempo refinados, morales y libres."

Cuando estas reformas se hayan implantado en el tejido social de que se componen las naciones democráticas, entonces, y solo entonces, podrá el mundo construir "los peldaños en el camino de hacer que la democracia esté segura en el mundo," que es, según el Profesor Davenport, "un

to Professor Davenport, "a government clean, wholesome, and strong, men in places of power and trust, who are wise and honest and not afraid of the snake that coils around the world".

No Novelty in Strategy Tactics and Weapons

"If Hannibal, Caesar, and Napoleon could return to earth today, they would be amazed at the range of projectiles and the power of explosives, yet they would have little difficulty in recognizing the same strategic and tactical principles and methods by which they won their victories", thus concludes Captain Charles A. King, Jr., of the United States Army, instructor in History at the United States Military Academy, after a close examination of the strategy, tactics and weapons employed in the present war, in the August issue of *Munsey's Magazine*. He asserts that the military leaders of the present war, whether German, or British, or French, take almost identical course of action followed by the military strategists of the ancient, mediaeval or late eighteenth and early nineteenth century. The strategy of such military geniuses as Hannibal, Caesar, Prince Eugene, Marlborough, Napoleon, and Frederick the Great is being emulated by the present masters of the art of war. The same is true with the principles of tactics. The tactical operations of Alexander the Great or of Marius and Caesar have been followed. In the kinds of weapons used, too, according to Captain King, the present war has found nothing new. The culverin has become the sixteen-inch gun of today; the harquebus of the Black Prince, the Springfield rifle; a weapon with forty barrels found in the imperial collection at Vienna, the machine gun; the catapult of Caesar, the trench-mortar; the grenades of the sixteenth century, modern grenades; the javelin of the Carthaginians, the lance of the mediaeval knight; and the pike of French revolutionists, the modern bayonet; the Greek fire, the liquid flame of German frightfulness; the stink-pots of the Chinese, the poison gas; the crusaders' familiar head-gear, trench helmets; the war-chariots of the Assyrians, the great war-tanks.

Captain King thus asserts that "contrary to the popular idea, the present struggle has developed no novel principle in strategy or tactics, and nothing really new in weapons".

gobierno honrado, puro y fuerte, en que ocupen los puestos de poder y de confianza hombres sabios y honrados y que no teman a la serpiente que se enrosca alrededor del mundo."

Nada nuevo en estrategia, táctica ni armamento

"Si Aníbal, César, y Napoleón pudiesen volver a la tierra hoy, quedarían admirados ante el alcance de los proyectiles y la potencia de los explosivos, pero no tardarían en reconocer los mismos principios y métodos estratégicos y tácticos mediante los cuales lograron sus victorias." Así termina el capitán Charles A. King, hijo, del ejército de los Estados Unidos, profesor de historia en la Academia Militar de los Estados Unidos, un minucioso estudio de la estrategia, táctica y armas empleadas en la guerra actual, publicado en el *Munsey's Magazine* de agosto. Afirma que los caudillos militares de esta guerra, sean alemanes, ingleses o franceses, siguen casi idénticos sistemas de acción que los estrategas de la antigüedad, de la edad media, del siglo XVIII y de principios del siglo XIX. La estrategias de genios militares como Aníbal, César, el príncipe Eugenio, Marlborough, Napoleón y Federico el Grande es emulada por los actuales maestros del arte de la guerra. Lo mismo puede decirse de los principios de la táctica. Las operaciones tácticas de Alejandro el Grande, de Mario y de César se han imitado. En cuanto a las clases de armas empleadas, tampoco ha habido nada nuevo en esta guerra, según el capitán King. La culebrina se ha convertido en el cañón de diez y seis pulgadas de la época presente; el arcabuz del Príncipe Negro, en el rifle Springfield, un arma de cuarenta cañones encontrada en la colección imperial de Viena, en el cañón de tiro rápido; la catapulta de César, en el mortero de trinchera; las granadas del siglo XVI, en las granadas modernas; la jabalina de los cartagineses, la lanza del caballero medioeval y la pica de los revolucionarios franceses, en la bayoneta moderna; el fuego griego, en el líquido inflamable del terrorismo alemán; las bombas sofocantes de los chinos, en los gases venenosos; los conocidos cascos de los cruzados, en los cascos franceses; los carros de guerra de los asirios, en los grandes tanques de guerra.

El capitán King afirma, pues, que, "contra lo que piensa el vulgo, la contienda actual no ha inventado ningún principio moral en estrategia ni táctica, ni nada realmente nuevo en el armamento."

Only Victory: No Defeat, No Compromise

We do not know when the war will end. But it is certain that the united effort of the Allies will sooner or later curb the vile ambition of the world tyrant. The enemies of Teutonism, united as they never have been before, are determined to pursue the war to a complete victory, no matter how great the sacrifice it may entail.

Mr. Frederick Moore, however, writing in the July number of *Scribner's Magazine*, dwells on three possible terminations of the war: defeat, compromise, and victory. He believes that if Germany succeed in obtaining indemnities from the continental Allies, if not from England and the United States, she will put herself in an invincible position, from the security of which she will be able to complete the domination of the world. If the German arms should become victorious, there will be such a complete change of international order, that the "system of nationalities and empires enjoying more or less equal rights and privileges will come to an end, perhaps never to be revived". Germany will give no chance for other Powers to organize themselves militarily, it being her ultimate aim to make other nations satellites or vassals of *Deutschland*—the world's political order, she believes, that alone will guarantee its safety from rival wars. Her ideal of universal order is the domination of the world by a supreme power, and, believing that hers is the finest and best civilization, she intends to make herself the ruler of other states. It is for this reason that she tries to undermine the social and political structure of her rival Powers by every conceivable means. Through her abominable propaganda and treachery, Russia has fallen; and having fallen, she is prevented from reuniting her chaotic people by Germany's cultivation of existing hostilities between hostile factions and among the small states into which Russia has been shattered. If Germany win in the war, she will be able to impose permanent armaments upon the world, "with Great Britain and the United States forming the balance of power against them, while Russia becomes part of their hegemony, and Japan allying herself with the group that offers her the greatest immediate and ultimate security". France, Italy and the Balkan States will be unable to pay their debts to the United States and to Great Britain, and will probably, according to Mr. Moore, be taken into an economic

Sólo la Victoria: Nada de Derrotas ni Transacciones

No sabemos cuánto durará la guerra; pero es seguro que la acción conjunta de los Aliados refrenará, en plazo más o menos breve, la vil ambición del tirano del mundo. Los enemigos del teutonismo, unidos como nunca lo estuvieron, están decididos a proseguir la guerra hasta conseguir la victoria completa, por grande que sean los sacrificios que esto exija.

Mr. Frederick Moore, sin embargo, escribiendo en el *Scribner's Magazine* de julio, trata de tres posibles causas de terminación de la guerra: derrota, transacción o victoria. Cree que si Alemania consigue imponer indemnizaciones a los Aliados continentales,—si no a Inglaterra y los Estados Unidos,—se colocará en una posición invencible, merced a cuya seguridad podrá lograr la completa dominación del mundo. Si las armas alemanas saliesen victoriosas, se operaría una alteración tan completa del orden internacional, que el, "sistema de las nacionalidades e imperios que gozan de derechos y privilegios más o menos iguales llegará a su fin, tal vez para no volver a existir." Alemania no permitirá a las demás potencias que se organicen militarmente, pues su propósito definitivo es convertir a las demás naciones en satélites o vasallos de *Deutschland*, el orden político universal que, según ella cree, garantizará únicamente su seguridad contra las guerras de sus rivales. Su ideal de orden universal es el dominio del mundo por un poder supremo, y creyendo que su civilización es la mejor y la más alta, intenta ser la soberana de otros estados. Por esta razón es por lo que Alemania intenta minar el orden social y político de las potencias rivales por todos los medios imaginables. Merced a su abominable propaganda y alevosía, Rusia ha caído; y habiendo caído, se ve imposibilitada de reunir a su pueblo que se halla en el caos, porque Alemania cultiva las actuales hostilidades entre las facciones enemigas y entre los pequeños estados en que Rusia se ha dividido. Si Alemania vence en la guerra, podrá imponer armamentos permanentes al mundo, "formando la Gran Bretaña y los Estados Unidos el equilibrio de poder contra ella, mientras Rusia va a formar parte de su hegemonía, y aliándose el Japón al grupo que le ofrezca la seguridad inmediata y definitiva más eficaz." Francia, Italia y los Estados Balkánicos no podrán pagar sus deudas a los Estados Unidos y la Gran Bretaña, y, probablemente, según Mr. Moore, formarán una unión económica, en que serán incluidos

union, which will soon include also the neutral European states, enticed or drawn into the league by force of circumstances. This eventually will, of course, be fatal to democracy.

The next probable result of the war is compromise. If Germany's power over Russia, the Balkan states, Turkey and Austria-Hungary continues as it is, there would be little chance of avoiding another war; for Germany, using socialists and the so-called internationalists, will again be able to strike at France, Italy, and Serbia. Thus compromise is dangerous. "But a return actually and completely to the *status quo ante*, safeguarding Russia, Serbia, Italy, and France", asserts Mr. Moore, "would mean the defeat of Germany, for her gigantic war costs and wanton sacrifice of men have been based on confidence of victory, bringing monetary and territorial indemnity". "And this termination", he adds, "can be achieved if the Allies continue the war and if the United States persists and gives them all the aid in her power".

The Allied Powers are, however, confident of ultimate victory. But there are those among Allied statesmen who think that there are elements of danger in the victory for the Allies: first, victorious Britain will only take the place to which Germany aspires; and second, American leaders are not to be trusted to administer international justice. Such assertion, says Mr. Moore, is based either on ignorance or on prejudice. He believes that the most salutary result of the present war would be the formation of a league of nations with an "Anglo-American nucleus" which would "hold respect and administer justice". America would surely be the leader, at least for sentimental reason, for "without the full assistance of this country, the Allies will be defeated. They would be negotiating with Germany at this moment but for the belief and trust that we shall be able to save them and would do so".

It must be remembered in this connection that President Wilson's address at Mount Vernon on the Fourth of July made it clear that, for the good of posterity, the Allies will fight until the world is made a place safe for democracy.

In part he said:

"There can be but one issue. The settlement must be final. There can be no

también los estados europeos neutrales, incitados o empujados a la liga por la fuerza de las circunstancias. Eventualmente, esto será, desde luego, fatal para la democracia.

El otro resultado probable de la guerra es una transacción. Si el poder de Alemania sobre Rusia, los Estados Balcánicos, Turquía y Austria-Hungria continúa como es hoy, será difícil evitar otra guerra; pues Alemania, empleando a los socialistas y a los titulados internacionalistas, podrá volver a atacar a Francia, Italia y Servia. Así, la transacción sería peligrosa. "Pero el regreso verdadero y completo al *statu quo antes* salvando a Rusia, Servia, Italia y Francia, según asevera Mr. Moore, significaría la derrota de Alemania, pues el costo de su gigantesca guerra y el tremendo sacrificio de hombres se han basado en la confianza en la victoria, que produciría una indemnización monetaria y territorial." "Y esta terminación, añade, podrá lograrse si los Aliados continúan la guerra y si los Estados Unidos persisten en prestarles toda la ayuda que les sea posible."

Sin embargo, los Aliados confían en conseguir la victoria al fin. Pero entre los estadistas de los países aliados hay quienes piensan que hay elementos de peligro en el triunfo de los Aliados: en primer lugar, la Inglaterra victoriosa no haría más que ocupar el puesto a que Alemania aspira; y en segundo lugar, no se ha de confiar a los gobernantes americanos la administración de justicia internacional. Semejante aseveración, dice Mr. Moore, se funda en la ignorancia o en el prejuicio. Opina que el resultado más saludable de la guerra actual sería la formación de una liga de naciones con un "núcleo anglo-americano" que "impondría respeto y administraría justicia." América sería, seguramente, la principal, siquiera por motivos sentimentales, pues "sin el auxilio pleno de este país, los Aliados serían derrotados. En estos momentos ya estarían negociando con Alemania, sino hubiera sido por la creencia y confianza que abrigan de que nosotros podríamos salvarles y les salvaríamos."

Debe recordarse con respecto a esto, que el Presidente Wilson, en el discurso que pronunció en Mount Vernon el 4 de julio, hizo constar claramente que, por el bien de la posteridad, los Aliados pelearían hasta que el mundo fuese un lugar seguro para la democracia.

He aquí lo que dijo entre otras cosas:

"No puede haber más que una cuestión. La solución debe ser definitiva. No puede

compromise. No half-way decision would be tolerable. No half-way decision is conceivable. These are the ends for which the associated peoples of the world are fighting and which must be conceded them before there can be peace:

"I. The destruction of every arbitrary power anywhere that can separately, secretly, and of its single choice disturb the peace of the world; or, if it cannot be presently destroyed, at the least its reduction to virtual impotence.

"II. The settlement of every question, whether of territory, of sovereignty, of economic arrangement, or of political relationship, upon the basis of the free acceptance of that settlement of the people immediately concerned, and not upon the basis of the material interest or advantage of every other nation or people which may desire a different settlement for the sake of its own exterior influence or mastery.

"III. The consent of all nations to be governed in their conduct toward each other by the same principles of honor and of respect for the common law of civilized society that govern the individual citizens of all modern states in their relations with one another; to the end that all promises and covenants may be sacredly observed, no private plots and conspiracies hatched, no selfish injuries wrought with impunity, and a mutual trust established upon the handsome foundation of a mutual respect for right.

"IV. The establishment of an organization of peace which shall make it certain that the combined power of free nations will check every invasion of right and serve to make peace and justice the more secure by affording a definite tribunal of opinion to which all must submit and by which every international readjustment that cannot be amicably agreed upon by the peoples directly concerned shall be sanctioned.

"...What we seek is the reign of law, based upon the consent of the governed and sustained by the organized opinion of mankind".

For civilization, defeat of the Allies is death; compromise is dangerous; but victory is a blessing. Let every devotee of civilization, therefore, pray for the final triumph of Allied Arms.

Woman's Struggle for Equality

To the present day sponsor of woman's rights it seems to be a grotesque parody that while man since ages immemorial has

haber transacción. Ninguna decisión equívoca sería tolerable. Es inconcebible una decisión incompleta. Estos son los fines por los cuales los pueblos asociados del mundo luchan y que se les habrán de conceder antes de que pueda haber paz:

"I. La destrucción de todo poder arbitrario, dondequiera que se encuentre, que, separada, secretamente o por su propia iniciativa particular perturbe la paz del mundo; o, si no se le puede destruir inmediatamente, siquiera su reducción a una impotencia virtual.

"II. La solución de toda cuestión, sea de territorio, de soberanía, de ajuste económico o de relación política, sobre la base de la libre aceptación de esa solución por el pueblo interesado directamente, y no sobre la base del interés o la ventaja material de cualquier otra nación o pueblo que desee una solución distinta por favorecer su propia influencia o dominio exterior.

"III. El consentimiento de todas las naciones a ser gobernadas en su conducta entre sí por los mismos principios de honor y de respeto para el derecho natural de la sociedad civilizada que gobiernan a los ciudadanos particulares de los estados modernos en sus relaciones mutuas; con el fin de que todas las promesas y pactos sean observados religiosamente, para que no se formen complots y conspiraciones particulares, para que no se cometan impunemente agravios egoístas y para que se establezca la confianza sobre los hermosos cimientos de un respeto mutuo al derecho.

"IV. El establecimiento de un organismo de paz que asegure que el poder conjunto de las naciones libres refrenará cualquier invasión al derecho y sirva para hacer más seguras la paz y la justicia mediante la formación de un tribunal definitivo de opinión, al cual todos deberán someterse y por el cual todo reajuste internacional que no pueda acordarse amigablemente por los pueblos directamente interesados sea debidamente sancionado.

"...Lo que nosotros buscamos es el imperio de la ley, fundado en el consentimiento de los gobernados y sostenido por la opinión organizada de la humanidad."

Para la civilización, la derrota de los Aliados es la muerte; la transacción es peligrosa; pero la victoria es una bendición. Por consiguiente, todos los devotos de la civilización harán votos por el triunfo definitivo de las armas aliadas.

Lucha de la mujer por la igualdad

Al paladín moderno de los derechos de la mujer parecele grotesca parodia que mientras el hombre desde tiempo imme-

been fighting for liberty, equality and justice, these same privileges—or rather rights—have been withheld from his wives, mothers and sisters. It has been a universal tradition that woman should play no part in the affairs of the state and that her sphere of influence should be the home where she should be the priestess of the domestic altar. Her struggle for a just place in society has been long and bitter. A great opportunity for her to show her real fiber, however, has presented itself in the present war. With the manifestations of her power to help the state in the present world tragedy—her executive and administrative ability and the moral and spiritual uplift brought about by her ministering hands—the modern world is gradually coming to the recognition of her legitimate rights in society.

Mr. Richard Le Gallienne, writing on "Woman's Fight For Freedom" in *Munsey's Magazine* for August last, traces the constant struggle of woman for equality with man since the times of the pagan races of antiquity to the present day. Among the people of the ancient times, he writes, woman had a high place in society. In Egypt, her function as the mother of men gave her a mystic importance. Among the Romans, while she was under the guardianship of her father or her husband, the birth of three children liberated her from nominal subjection. And Roman society can never forget the political influence wielded by a Livia, an Agrippina, and a Plotina. As early as 331 B. C. and 180 B. C. suffragettes made their appearance in Rome with measures more drastically militant than those employed by the modern champions of woman's rights.

The position of woman, says Mr. Le Gallienne, was at least more favorable among the pagan races of antiquity as it was to become under the Christian influence. "In fact", he writes, "under the scourge of Christian ascetism, that conception of the sacredness of woman which in Egypt and Rome was the religious basis of the home was to be replaced by the conception of woman as an antispiritual influence, a vessel of sensual temptation, an alluring decoy of the evil". And he attributes the chief obstacle to woman's progress to the "antifeminine fanaticism of Pauline theology", the subjection of woman, which, with its formidable ferule of scriptural authority, has infected humanity through the Christian ages and made her fight for self-expression long and bitter.

morial ha estado luchando por la libertad, la igualdad y la justicia, hayan estado privadas de los mismos privilegios, o mejor dicho, derechos, sus esposas, madres y hermanas. Era tradición universal que las mujeres no tuviesen parte alguna en los asuntos del Estado y que su esfera de influencia era el hogar, donde ella debía ser la sacerdotisa del altar doméstico. Sus luchas por ocupar el lugar que le corresponde en sociedad ha sido larga y empeñada. En la guerra presente se le ha presentado una gran oportunidad para demostrar su verdadera fibra. Con las manifestaciones de su poder para ayudar al Estado en la actual tragedia universal—su competencia ejecutiva y administrativa y la dignificación moral y espiritual debida a sus manos bienhechoras—el mundo moderno empieza a reconocer sus legítimos derechos en la sociedad.

Mr. Richard Gallienne, escribiendo sobre la "lucha de la mujer por la libertad" en *Munsey's Magazine* de agosto, señala el comienzo de la constante lucha sostenida por la mujer por la igualdad con el hombre desde los tiempos de las razas paganas de la antigüedad hasta la época presente. Entre las gentes de los antiguos tiempos, escribe, la mujer ocupó un puesto elevado en la sociedad. En Egipto, su función como madre de hombres le daba una importancia mística. Entre los romanos, aunque ella se hallaba bajo la tutela de su padre o de su marido, el nacimiento de tres hijos la libraba de su sujeción nominal. Y la sociedad romana nunca puede olvidar la influencia política de que gozaron Livia, Agripina y Plotina. Ya en 331 A. C. y 180 A. C. las sufragistas hicieron su aparición en Roma con medidas más radicales que las empleadas por las modernas campeones de los derechos femeninos.

La posición de la mujer, según Mr. Gallienne, era, al menos, más favorable entre las razas paganas de la antigüedad que la que llegó a ser bajo la influencia cristiana. "En efecto, dice, bajo el azote del ascetismo cristiano, ese concepto de la santidad de la mujer que en Egipto y Roma era la base religiosa del hogar, tuvo que ser reemplazado por el concepto de la mujer como una influencia antiespiritual, un vaso de tentación sensual, una atrayente seducción del mal." Y atribuye el principal obstáculo del progreso de la mujer al "fanatismo antifemenino de la teología paulina", la sujeción de la mujer, que, con su formidable férula de autoridad bíblica, ha infestado a la humanidad en los tiempos cristianos y la ha empujado a la lucha larga y empeñada por la propia expresión.

In spite of the antifeminine traditional prejudice, however, the exceptional woman has won a dominant place in society, at times performing the functions of a monarch. In the mediaeval ages, she became the object of the sentimental religion of chivalry. And thus she won many privileges. But she aspired to win rights. It remained for Mary Wollstonecraft's famous "Vindication of the Rights of Women", written in 1792, to herald woman's revolt. Before this time, it must be understood, however, there had been numerous feminine literary effusions, voicing grievances against the tyranny of man or submitting their claims for equality with man to indifferent mankind. Among these woman-agitators for equality between the sexes were Mlle. de Gourney, Mary Askell, Mme. Doyon, Mme. Roland, Mme. de Stael, and Olympe de Gouges.

This agitation for reformation in the social and political order has for the past few years been a great problem before the British people. Among its champions are Mrs. Catt, Mrs. Taylor, Mrs. Pankhurst and Dr. Anna Shaw. In America it has been fought since the time of Anne Hutchinson and Mary Brent and continued by Mrs. Elizabeth Cady Stanton, etc. Among the prominent thinkers that espoused this movement were Holback, Condorcet, Disraeli, Mill, and Beecher; while those that were against it were Napoleon, Adams, Channing, Charles James Fox, Gladstone, Huxley, etc.

The present war, a struggle for universal freedom as it is, has furnished the women all over the world a great opportunity to display what they can do for the public weal and thus enlist universal sympathy for their cause. And their success in the great enterprises of the state they are now engaged in, especially in America, England and France, has awakened hitherto indifferent nations to the fact that women should be given their just place in the society of men. Their final triumph is marked by the pledge of the British government to give the British women the suffrage after the war and by the United States promise to pass the Federal Amendment—"also after the war". President Wilson's attitude towards this question is looked up to by many as a great asset of woman's strength. The President believes that the world will not be true to its championship

A despecho del prejuicio tradicional antifemenino, la mujer excepcional ha conquistado, sin embargo, un lugar eminente en la sociedad, ejerciendo a veces las funciones de monarca. En los tiempos medioevales, ella fué objeto de la religión sentimental de la caballería. Y así obtuvo muchos privilegios. Pero ella aspiró a ganar derechos. A la famosa "Vindicación de los derechos de las Mujeres" de Mary Wollstonecraft, escrito en 1792, correspondió ser el precursor de la rebelión de la mujer. Antes de esa época, debe tenerse presente, sin embargo, hubo muchas efusiones literarias femeninas que clamaban contra la tiranía del hombre o formulaban sus demandas de igualdad con el hombre ante la humanidad indiferente. Entre las agitadoras femeninas en pro de la igualdad de los sexos se hallaban Mlle. de Gournay, Mary Askell, Mme. Doyon, Mme. Roland, Mme. de Stael y Olimpia de Gouges.

Esta agitación por la reforma de orden social y político constituyó en estos últimos años un gran problema ante el pueblo británico. Entre sus paladines figuran Mrs. Catt, Mrs. Taylor, Mrs. Pankhurst y la Dra. Anna Shaw. En América se ha luchado desde el tiempo de Anne Hutchinson y Mary Brent y se continuó por Mrs. Elizabeth Cady Stanton, etc. Entre los pensadores eminentes que defendieron este movimiento se hallaban Holback, Condorcet, Disraeli, Mill y Beecher; y entre los que se opusieron a él figuran Napoleón, Adams, Channing, Charles James Fox, Gladstone, Huxley, etc.

La guerra actual, que es una lucha por la libertad universal, ha facilitado a las mujeres de todo el mundo una gran oportunidad para demostrar lo que pueden hacer por el bien público y atraer de ese modo la simpatía universal para su causa. Y su éxito en la gran empresa de Estado en que están empeñadas, especialmente en América, Inglaterra y Francia, ha convencido a las naciones que hasta ahora habían permanecido indiferentes de que se debe dar a la mujer el lugar que le corresponde en la sociedad de los hombres. Su triunfo definitivo se señala por la promesa del gobierno británico de conceder a la mujer británica el derecho de sufragio después de la guerra y por la promesa de los Estados Unidos de aprobar la enmienda a la Constitución federal, "también después de la guerra." La actitud del Presidente Wilson hacia la cuestión es mirada por muchos como un gran valor activo del poder de la mujer. El Presidente Wilson cree que el mundo no sería leal a su defensa de la democracia si la mitad de la humanidad

of democracy if half of humanity is to be deprived of their rights. He, therefore, endeavors to use his influence upon the United States Congress to pass the Federal Amendment. There is no doubt, it is believed in America, that the women of the future, in many parts of the world, will look back with gratitude to President Wilson.

quedase privada de sus derechos. De ahí que procure emplear su influjo sobre el Congreso de los Estados Unidos para que apruebe la enmienda a la Constitución. No cabe duda, según se cree en América, que las mujeres del futuro en muchas partes del mundo se acordarán con gratitud del Presidente Wilson.

Marcelo H. del Pilar

(PLARIDEL)

EPIFANIO DE LOS SANTOS.

IV

ESQUEMA BIBLIOGRÁFICO DE LAS OBRAS DE DEL PILAR

Si los artículos, ensayos y monografías desperdigados en periódicos y revistas, especialmente en *La Solidaridad*, y las obras sueltas de Del Pilar se reuniesen para, con ellos clasificados debidamente, formar algunos volúmenes, como el General Luna y Lopez Jaena hicieron formando cada uno un volumen de sus artículos, los de Del Pilar harían, cuando menos, cinco o seis volúmenes en 4.º de 400 páginas cada volumen, y que no tendrían igual en la Bibliografía Filipina en punto a riqueza de información local e internacional, y a serenidad y bizarría en la controversia periodística.

Dejando para más adelante el tratar de la importancia de estos trabajos, daremos a continuación un esquema bibliográfico de los mismos, dividiéndolo en cuatro secciones, a saber: 1.a—Editoriales y artículos varios publicados en el quincenario *La Solidaridad*; 2.a—Opúsculos sueltos y artículos publicados en varios periódicos y revistas; 3.a—Inéditos, y, 4.a—Hojas y opúsculos sueltos en tagalo.

1.a—EDITORIALES Y ARTÍCULOS VARIOS PUBLICADOS EN EL QUINCENARIO "LA SOLIDARIDAD."

1889

NUESTROS PROPÓSITOS.—Núm. 1: 15 Febrero, 1889. En colaboración con Graciano Lopez Jaena. De Del Pilar son todos los párrafos referentes a Filipinas. Editorial.

ENSEÑANZA DEL CASTELLANO EN FILIPINAS.—Núm. 1: 15 Febrero, 1889. Anónimo.

¿LAS FILIPINAS SE PIERDEN?—Núm. 2: 28 Febrero, 1889. Anónimo.

NUBARRONES.—Núm. 3: 15 Marzo, 1889. Editorial.

100'00 — 12'50 = X... Núm. 4: 31 Marzo, 1889. Anónimo.

LA PRENSA FILIPINA.—Núm. 5: 15 Abril, 1889. Anónimo.

INSTRUCCIÓN PRIMARIA.—Núm. 5: 15 Abril, 1889. Anónimo.

OPERACIÓN LEONINA.—Núm. 6: 30 Abril, 1889. Anónimo.

¡¡¡TENTATIVA DE REBELION!!!—Núm. 7: 15 Mayo, 1889. Anónimo.

SISTEMA DE RECAUDACIÓN.—Núm. 8: 31 Mayo, 1889. Anónimo.

UNA ADVERTENCIA.—Núm. 8: 31 Mayo, 1889. Anónimo.

ADUANA DE MANILA.—Núm. 9: 15 Junio, 1889. Anónimo.

ADELANTE, SR. BECERRA.—Núm. 10: 30 Junio, 1889. Anónimo.

IMPORTANTE VACÍO.—Núm. 10: 30 Junio, 1889. Anónimo.

PRESUPUESTOS DE FILIPINAS.—Núm. 11: 15 Junio, 1889. Anónimo.

ESTADO DE LA POLÍTICA EUROPEA.—Núm. 12: 31 Julio, 1889. Anónimo.

MUNICIPIOS FILIPINOS.—Núm. 13: 15 Agosto, 1889. Anónimo.

CONJURA INTERNACIONAL.—Núm. 14: 31 Agosto, 1889. Editorial.

ECOS DE ULTRAMAR: ELECCIONES MUNICIPALES.—Núm. 15: 15 Septiembre,

1889. Anónimo.

ASIMILACIÓN DE FILIPINAS.—Núm. 16: 30 Septiembre, 1889.

UN VEJAMEN DEROGADO.—Núm. 17: 15 Octubre, 1889. Anónimo.

LAS REFORMAS DEL SR. BECERRA.—Núm. 18: 31 Octubre, 1889.

UN VOTO DE GRACIAS.—Núm. 19: 15 Noviembre, 1889. Editorial.

COSAS DE MANILA.—Núm. 20: 30 Noviembre, 1889. Editorial.

MAQUINACIÓN FRUSTRADA.—Núm. 21: 15 Diciembre, 1889. Editorial.

EL AÑO QUE EXPIRA.—Núm. 22: 31 Diciembre, 1889. Editorial.

1890

- EL AÑO QUE NACE.—Núm. 23: 15 Enero, 1890. Editorial.
 GARANTÍA SUPERFLUA Y PERJUDICIAL.—Núm. 23: 15 Enero, 1890. Anónimo.
 EL REGISTRO CIVIL.—Núm. 24: 1.º Febrero (31 Enero), 1890. Editorial.
 VAMOS APUNTANDO.—Núm. 25: 15 Febrero, 1890. Editorial.
 LA PACIENCIA DEL SEÑOR BECERRA.—Núm. 26: 28 Febrero, 1890. Editorial.
 REPRESENTACIÓN PARLAMENTARIA DE FILIPINAS.—Núm. 27: 15 Marzo, 1890. Editorial.
 EL NAUFRAGIO DE BISMARCK.—Núm. 29: 15 Abril, 1890. Editorial.
 RÉGIMEN ELECTORAL PARA FILIPINAS.—Núm. 32: 31 Mayo, 1890. Editorial.
 REGIMEN PARLAMENTARIO PARA FILIPINAS.—Núm. 33: 15 Junio, 1890. Editorial.
 PASCE AGNOS MEOS...—Núm. 34: 30 Junio, 1890.—Con seudónimo *Carmelo*. Editorial.
 REVISTA POLÍTICA.—Núm. 35: 15 Julio, 1890.
 LAS CAROLINAS.—Núm. 37: 15 Agosto, 1890. Editorial.
 EL GENERAL JOVELLAR.—Núm. 41: 15 Octubre, 1890. Editorial.
 ASOCIACIÓN HISPANO-FILIPINA.—Núm. 42: 31 Octubre, 1890. Editorial.
 ES CONTRAPRODUCENTE.—Núm. 43: 15 Noviembre, 1890. Editorial.
 MÁS SOBRE DEPORTACIONES.—Núm. 44: 30 Noviembre, 1890.
 OJEADA POLÍTICA.—Núm. 45: 15 Diciembre, 1890.

1891

- ¡OJALÁ!—Núm. 48: 31 Enero, 1891. Editorial.
 DE ACTUALIDAD.—Núm. 49: 15 Febrero, 1891. Editorial.
 (DISCURSO PRONUNCIADO EN EL BANQUETE DADO POR LA ASOCIACIÓN HISPANO-FILIPINA EN HONOR DEL SR. BECERRA).—Núm. 49: 15 Febrero, 1891.
 VAMOS A CUENTAS.—Núm. 50: 28 Febrero, 1891. Editorial.
 EL DISCURSO DE LA CORONA.—Núm. 51: 15 Marzo, 1891. Editorial.
 LA AURORA DE LA REDENCIÓN.—Núm. 52: 31 Marzo, 1891. Editorial.
 CABOTAJE DE FILIPINAS.—Núm. 54: 30 Abril, 1891. Editorial.
 SEAMOS JUSTOS.—Núm. 54: 30 Abril, 1891.
 LA REDENCIÓN DE FILIPINAS.—Núm. 55: 15 Mayo, 1891. Editorial.
 AL CONGRESO DE DIPUTADOS.—Núm. 58: 30 Junio, 1891. (Exposición suscrita por la Junta Directiva de la Asociación Hispano-Filipina en Madrid, 31 de Mayo de 1891.)
 LA LÓGICA DE LOS HECHOS.—Núm. 61: 15 Agosto, 1891. Editorial.
 NUESTROS AFANES.—Núm. 64: 30 Septiembre, 1891. Editorial.
 EN MARCHA.—Núm. 65: 15 Octubre, 1891. Anónimo.
 ¿CULTURA?—Núm. 66: 31 Octubre, 1891.
 REVISTA DE LA QUINCENA.—Núms. 66 (31 Octubre); 67 (15 Noviembre); 68 (30 Noviembre); 69 (15 Diciembre); 70 (31 Diciembre), 1891; 71 (15 Enero); 72 (31 Enero); 73 (15 Febrero); 74 (29 Febrero); 75 (15 Marzo); 76 (31 Marzo); 77 (15 Abril); 78 (30 Abril); 79 (15 Mayo); 80 (31 Mayo); 81 (15 Junio); 82 (30 Junio); 83 (15 Julio); 84 (1.º Agosto); 86 (1.º Septiembre) 1892.
 CONFLICTO CLERICAL EN FILIPINAS.—Núm. 67: 15 Noviembre, 1891.

1892

- LEY ESPECIAL SOBRE BANDOLERISMO.—Núms. 69 (15 Diciembre); 70 (31 Diciembre) 1891, 71 (15 Enero) y 73 (15 Febrero), 1892.
 LO DE KALAMBA.—Núm. 73: 15 Febrero, 1892. Anónimo.
 ¿ESPÍRITU DE ASOCIACIÓN?—Núm. 74: 29 Febrero, 1892. Con seudónimo *Patós*.
 ANTIESPAÑOLISMO.—Núm. 75: 15 Marzo, 1892.
 SE IMPONE.—Núm. 76: 31 Marzo, 1892.
 EL GENERAL DESPUJOLS.—Núm. 77: 15 Abril, 1892. Editorial.
 VAMOS APRENDIENDO.—Núm. 77: 15 Abril, 1892.
 NUESTRA RECTIFICACION.—Núm. 80: 31 Mayo, 1892. Editorial.
 FLORANS FLORAVIT... Núm. 81: 15 Junio, 1892.

- ¡QUE LASTIMA!—Núm. 82: 30 Junio, 1892.
 EL CARLISMO.—Núm. 83: 15 Julio, 1892. Editorial.
 CABEZAS DE BARANGAY.—Núm. 84: 1.º Agosto (31 Julio), 1892. Editorial.
 EVOLUCIÓN TRASCENDENTAL.—Núm. 85: 15 Agosto, 1892. Editorial.
 DESPUJOLS VENCIDO.—Núm. 86: 1.º Septiembre (31 Agosto), 1892.
 LEGISLACIÓN MUNICIPAL.—Núms. 87: (15 Septiembre) y 88: (30 Septiembre), 1892. Editoriales.
 CONTRAPRODUCENTE.—Núm. 87: 15 Septiembre, 1892.
 DE SENTIDO COMÚN.—Núm. 88: 30 Septiembre, 1892.
 EL CONGRESO DE LIBREPENSADORES.—Núm. 89: 15 Octubre, 1892. Con pseudónimo *Pláridel*.
 NEOAUTONOMISMO.—Núm. 89: 15 Octubre, 1892.
 SUMA Y SIGUE.—Núm. 90: 31 Octubre, 1892. Editorial.
 ¡ACUSONA!—Núm. 90: 31 Octubre, 1892.
 LOS PRESUPUESTOS DE FILIPINAS.—Núm. 91: 15 Noviembre, 1892. Editorial.
 LOS NEOAUTONOMISTAS.—Núm. 91: 15 Noviembre, 1892.
 DESPUJOLS Y LA FRAILOCRACIA.—Núm. 92: 30 Noviembre, 1892. Editorial.
 YA ES TIEMPO.—Núm. 93: 15 Diciembre, 1892. Editorial.
 EL PRESUPUESTO DE LA PAZ.—Núm. 93: 15 Diciembre, 1892.

1893

- INSISTIMOS.—Núm. 95: 15 Enero, 1893. Editorial.
 PROBLEMAS FILIPINOS.—Núms. 96 (31 Enero), 97 (15 Febrero), 98 (28 Febrero), 99 (15 Marzo), 100 (31 Marzo), 102 (30 Abril), 103 (15 Mayo) y 105 (15 Junio), 1893. Editoriales.
 AFRICANIZACIÓN DE FILIPINAS.—Núm. 97: 15 Febrero, 1893.
 MONOMANIA ANTIFILIPINA.—Núm. 98: 28 Febrero, 1893. Con pseudónimo *Pláridel*.
 CONTRA TE LABORAS.—Núm. 98: 28 Febrero, 1893.
 DESENGAÑEMONOS.—Núm. 100: 31 Marzo, 1893.
 FILIPINAS EN EL DISCURSO DE LA CORONA.—Núm. 101: 15 Abril, 1893. Editorial.
 CONFLICTO PARLAMENTARIO.—Núm. 103: 15 Mayo, 1893.
 REFORMA MAURA.—Núms. 104 (31 Mayo), 106 (30 Junio), 107 (15 Julio), 108 (31 Julio), 109 (15 Agosto) y 110 (31 Agosto), 1893. Editoriales.
 ¡QUE PEQUEÑOS!... Núm. 107: 15 Julio, 1893. Editorial.
 PROPOSICIÓN GARCÍA GÓMEZ.—Núm. 108: 31 Julio, 1893.
 LA VERDAD EN SU LUGAR.—Núm. 110: 31 Agosto, 1893. Editorial.
 LA MASONERÍA FILIPINA.—Núm. 111: 15 Septiembre 1893.
 ¡POBRE ESPAÑA!—Núm. 112: 30 Septiembre, 1893.
 EL P. JOSÉ RODRÍGUEZ.—Núm. 112: 30 Septiembre, 1893.
 IMPRUDENCIA TRASCENDENTAL.—Núm. 113: 15 Octubre, 1893. Editorial.
 ACTITUD DE FILIPINAS.—Núm. 114: 31 Octubre, 1893. Editorial.
 NADA RESUELVE.—Núm. 114: 31 Octubre, 1893.
 EL CARLISMO EN FILIPINAS.—Núms. 114 (31 Octubre), 115 (15 Noviembre), 116 (30 Noviembre), 117 (15 Diciembre) y 118 (31 Diciembre), 1893.
 LO QUE BASTA Y LO QUE SOBRA.—Núm. 115: 15 Noviembre, 1893. Editorial.
 MASONERÍA Y MONAQUISMO EN FILIPINAS.—Núm. 116: 30 Noviembre, 1893. Editorial.
 EL ALARMISMO FRAILUNO Y LA MASONERÍA FILIPINA.—Núm. 117: 15 Diciembre, 1893.
 OTRO FIASCO.—Núm. 118: 31 Diciembre, 1893.

1894

- VIDA NUEVA, DERECHOS NUEVOS.—Núm. 119: 15 Enero, 1894. Editorial.
 BICHARA.—Núm. 119: 15 Enero, 1894.
 LO SENSATO.—Núm. 120: 31 Enero, 1894. Editorial.
 TAMPOCO.—Núm. 120: 31 Enero, 1894.

RÉGIMEN TUTELAR.—Núms. 121: 15 Febrero, 1894, Editorial, y 125: 15 Abril, 1894.

MINDANAO.—Núm. 121: 15 Febrero, 1894.

DE CAPITAL INTERÉS.—Núm. 122: 28 Febrero, 1894. Editorial.

UN CASO PRÁCTICO.—Núm. 122: 28 Febrero, 1894.

LA CRISIS.—Núm. 123: 15 Marzo, 1894. Editorial.

OTRA VEZ MINDANAO.—Núm. 124: 31 Marzo, 1894. Editorial.

DEJÉMONOS DE SANGRE.—Núm. 124: 31 Marzo, 1894.

LA DERROTA DEL GOBIERNO.—Núm. 125: 15 Abril, 1894. Editorial.

LA PERIGRINACIÓN ESPAÑOLA.—Núm. 125: 15 Abril, 1894. Con seudónimo *Pláridel*.

ALERTA.—Núm. 126: 30 Abril, 1894. Editorial.

LA CRISIS DEL CARLISMO.—Núm. 126: 30 Abril, 1894.

SUPRESIÓN DEL RÉGIMEN TUTELAR EN FILIPINAS.—Núm. 127: 15 Mayo, 1894.

LO QUE CUESTA LA FRAILOCRACIA.—Núm. 127: 15 Mayo, 1894.

EL P. FONT.—Núm. 127: 15 Mayo, 1894. Con pseudónimo *Pláridel*.

REGISTRO CIVIL PARA FILIPINAS.—Núm. 128: 31 Mayo, 1894. Editorial.

¿SE PRESENTARÁN A LAS CORTES LOS PRESUPUESTOS DE FILIPINAS?—Núm. 128: 31 Mayo, 1894.

LA FRAILOCRACIA CONTRA EL FRAILISMO.—Núm. 128: 31 Mayo, 1894.

CLASE PASIVA DE NUEVO CUÑO.—Núm. 129: 15 Junio, 1894.

AUTOCRACIA BRUTAL.—Núm. 129: 15 Junio, 1894.

HONG-KONG Y FILIPINAS.—Núm. 130: 30 Junio, 1894. Editorial.

EMILIO JUNOY.—Núm. 130: 30 Junio, 1894.

MINDANAO.—Núms. 132 (31 Julio), 134 (31 Agosto), 138 (31 Octubre), 1894 y 150 (30 Abril), 1895. Editoriales.

LOS AGUSTINOS FILIPINOS.—Núm. 132: 31 Julio, 1894.

CHINA Y JAPÓN.—Núm. 133: 15 Agosto, 1894. Editorial.

YA ES HORA.—Núm. 133: 15 Agosto, 1894.

ABUSO DE LA FRAILOCRACIA CONTRA LOS FRAILES DE FILIPINAS.—Núm. 134: 31 Agosto, 1894.

CONFORMES.—Núm. 135: 15 Septiembre, 1894.

ALIANZAS PELIGROSAS.—Núm. 136: 30 Septiembre, 1894. Editorial.

(a) LOS AGUSTINOS CALZADOS DE FILIPINAS: MEMORIA DEL P. FONT.—Núm. 136: 30 Septiembre, 1894.

(b) MEMORIA DEL P. FONT ACERCA DE LOS PP. AGUSTINOS CALZADOS DE FILIPINAS.—Núm. 137: 15 Octubre, 1894.

TRATADO HISPANO-JAPONÉS.—Núm. 138: 31 Octubre, 1894. Editorial.

LA ÚLTIMA CRISIS: DON BUENAVENTURA ABARZUA, MINISTRO DE ULTRAMAR.—Núm. 139: 15 Noviembre, 1894. Editorial.

ESPAÑA Y JAPÓN EN FILIPINAS.—Núms. 139 (15 Noviembre); 140 (30 Noviembre), 141 (15 Diciembre), 142 (31 Diciembre) 1894, 144 (31 Enero) y 145 (15 Febrero) 1895.

PRESTIGIO DE RAZA.—Núm. 140: 30 Noviembre, 1894.

REVISTA POLÍTICA.—Núm. 140: 30 Noviembre, 1894.

PRENSA LIBRE.—Núm. 141: 15 Diciembre, 1894.

LO DE SIEMPRE.—Núm. 142: 31 Diciembre, 1894.

INTERÉS HUMANO E INTERÉS PATRIO.—Núm. 142: 31 Diciembre, 1894.

1895

CONFERENCIA DEL SR. MORET.—Núm. 143: 15 Enero, 1895. Editorial.

A LOS FILIPINOS: DEPORTACIONES ARBITRARIAS: DEFENSA CONTRA ESTE RIESGO.—Núm. 143: 15 Enero, 1895.

PROBLEMA ANTILLANO: CONFERENCIAS EN EL ATENEO: D. RAFAEL MARÍA DE LABRA.—Núm. 143: 15 Enero, 1895.

SOLUCIONES MONETARIAS.—Núm. 144: 31 Enero, 1895.

A NUESTRO IMPUGNADOR.—Núm. 144: 31 Enero, 1895.

YALU Y LA CONFERENCIA DEL EMPERADOR ALEMAN.—Núm. 145: 15 Febrero, 1895.

FÓRMULA ACERTADA.—Núm. 148: 31 Marzo, 1895. Editorial.

PELIGROS Y TEMORES.—Núms. 150: (30 Abril) y 151 (15 Mayo) 1895. Editoriales.

REIVINDICACIÓN FILIPINA.—Núm. 152: 31 Mayo, 1895. Editorial.

ASAMBLEA DE LA CALLE DE LA MONTERA PARA NORMALIZAR LOS CAMBIOS CON FILIPINAS.—Núm. 153: 15 Junio, 1895.

PARA RECTIFICAR.—Núm. 154: 30 Junio, 1895. Editorial.

RELIGIÓN.—Núm. 155: 15 Julio, 1895. Editorial.

PREGUNTA ALARMANTE.—Núm. 155: 15 Julio, 1895.

FUERZA E INTRIGA.—Núm. 156: 31 Julio, 1895.

PUNTOS DE VISTA.—Núm. 158: 31 Agosto, 1895. Editorial.

A LOS GOBERNANTES Y GOBERNADOS DE FILIPINAS.—Núm. 158: 31 Agosto, 1895.

PELIGRO GRAVE.—Núm. 159: 15 Septiembre, 1895. Editorial.

TRATADO DE DELINEACIÓN DE FRONTERAS ENTRE ESPAÑA Y JAPÓN EN EL EXTREMO ORIENTE.—Núm. 160: 15 Noviembre, 1895. Editorial.

POCO Y CUESTA MUCHO.—Núm. 160: 15 Noviembre, 1895.

2.a—OPÚSCULOS SUELTOS Y ARTÍCULOS PUBLICADOS EN VARIOS PERIÓDICOS Y REVISTAS

EN FILIPINAS ¿QUIÉN MANDA?—En *La Publicidad* de Barcelona: 23 Diciembre, 1887. Anónimo.

EL MONAQUISMO EN FILIPINAS.—En *El Diluvio*: Barcelona, 12 Enero, 1888. Con seudónimo *Piping Dilát*. Se publicó también como apéndice a *La Frailocracia Filipina*.

EL TRIUNFO DE LA REMORA EN FILIPINAS.—En *El Pats*: Madrid, 28 Febrero, 1890. Con seudónimo *Pláridel*.

NOLI ME TANGERE.—ANTE EL ODIO MONACAL.—Opúsculo publicado en *La Publicidad*. Barcelona, 10, 11, 12 y 13 de Julio de 1888. Con seudónimo *Pláridel*.

FILIPINAS ANTE LA OPINIÓN.—En *El Diluvio*: Barcelona, 27 Julio, 1888. Va también de apéndice a *La Frailocracia Filipina*.

PRÓLOGO (al Diccionario Hispano-Tagalog, por P. Serrano Laktaw), Manila, 1888.

LA SOBERANÍA MONACAL EN FILIPINAS.—Barcelona, 1888. Con seudónimo *Mh. Pláridel*. Hay otra edición posterior hecha en Manila. También se publicó en folletín en un periódico, a raíz de la ocupación americana, y que parece ser *El Filipino Libre* de que era director el Dr. Manuel Xerez Burgos.

LA FRAILOCRACIA FILIPINA.—Barcelona, 1889. Con seudónimo *Mh. Pláridel*.

RELEGACIÓN GUBERNATIVA.—En *El Diluvio*: Barcelona, 24 Enero, 1889. Con seudónimo *Piping Dilát*. Se dio también como apéndice a *La Frailocracia Filipina*.

LA ASOCIACIÓN HISPANO-FILIPINA.—En *La Publicidad*: Barcelona, 30 Enero, 1889. Con seudónimo *Pláridel*.

PRÓLOGO (al folleto *Filipinas en las Cortes*: Discurso pronunciado en el Congreso de los Diputados sobre la representación parlamentaria de Filipinas), Madrid, 1890.

(EXPOSICIÓN DE LA ASOCIACIÓN HISPANO-FILIPINA que se leyó y aprobó en el *meeting* del Teatro Martín de Madrid, 1.º Febrero, 1892, con motivo de la cuestión de Kalambá). Esta exposición la suscribió el Comité Ejecutivo de la Asociación y se presentó al Ministro de Ultramar.

PARA RECTIFICAR.—En *La Justicia*: Madrid, 11 de Febrero, 1892. Anónimo.

(DISCURSO EN EL BANQUETE DEL PARTIDO REPUBLICANO HISTÓRICO DE MADRID, 1895). En el folleto *Aniversario XXI de la Proclamación de la República Española*. Febrero, 11, 1894: Madrid.

CANAL BASHI.—En *El Globo*: Madrid, 19 Noviembre, 1895.

OTRO PELIGRO COLONIAL.—En *El Globo*: Madrid, 26 Enero, 1896.

PAGINA ESPECIAL PARA LA MUJER FILIPINA.²⁹—En *El Renacimiento*: Manila, 28 de Agosto, 1909.

3.a—INÉDITOS.

DISCURSO EN EL MEETING DEL TEATRO MARTIN DE MADRID, EL 30 DE ENERO DE 1892.—Dicho *meeting* se organizó por la Asociación Hispano-Filipina para protestar contra los atropellos de Kalamba.

ESBOZOS DE UN CÓDIGO INTERNACIONAL.—Versión castellana del libro *Outlines of an International Code* por David Dudley Field. Todo el Título I de la Parte I.

PROYECTO DE ESTATUTOS DE LA SOCIEDAD FINANCIERA DE SOCORROS MUTUOS, TITULADA LA PAZ.—Un plan completo de una asociación cuya principal tendencia es proporcionar socorro y ayuda a los deportados con carácter político.

REGLAS DE SINTAXIS INGLESA.—Una traducción o arreglo al castellano de una parte de la *English Grammar* de Braun.

PROGRESO DEL JEFE GÓMEZ: RÁPIDA Y PRONTAMENTE EL REBELDE PRINCIPAL TRASTORNA TODAS LAS COMBINACIONES ESPAÑOLAS.—Versión castellana de un artículo que vio la luz en un periódico inglés. 1895.

PALABRAS DE CLEVELAND.—

(²⁹) Es titular puesto por el finado M. Ponce a una carta en castellano de Del Pilar dirigida a la juventud femenina de Bulacán por conducto de su sobrina Josefa Gatmaitan.

He aquí íntegra esta carta:

Barcelona, 13 de Marzo 1889.

Srta. Da. Josefa Gatmaytan.

Mi querida sobrina: Los azares de la vida que a la Providencia plugo concederme en sus más inescrutables designios, me han obligado a abandonar ese hermoso suelo, donde dejo pedazos del corazón. No he podido despedirme de las personas de mi aprecio, porque me faltó tiempo, y voy a reparar esta falta, dirigiendo por conducto tuyo, mi humilde voz a la juventud femenina de Bulacán, bien convencido de que vosotros sois las llamadas a regenerar a nuestro pueblo; porque no hay que dudarle: por su influencia en la familia, hija o hermana, esposa o madre, la mujer no es sólo el bálsamo consolador de los rigores de la vida; es más bien el elemento que insensiblemente conduce a los hombres por el camino de la virtud o por la senda de la perversidad y de la cobardía.

En cuantos países tengo visitados hasta ahora, pruebas elocuentes he hallado de que donde la mujer es virtuosa, es tímido el vicio, y la dignidad predomina en las costumbres populares; pero donde reina la friolidad mujeril, el hombre hace gala de la inmoralidad, siendo moneda corriente el olvido o desprecio de los más sagrados deberes.

Lo que ocurre en la esfera de la moralidad se observa también en la esfera de la inteligencia. La instrucción de la mujer estimula y eleva la instrucción del hombre; y así es costumbre en ciertas poblaciones extranjeras celebrar periódicamente certámenes públicos para jóvenes de ambos sexos de diferentes escuelas y colegios, donde es de ver a los chicas y chicos que en ruda lucha de la inteligencia, se disputan los premios establecidos para quien demuestre mayor o mejor instrucción.

Las jóvenes de Malolos, por su parte han dado un paso por la conquista de la instrucción, y alcanzarán éxito aunque la iniquidad se esfuerce en hacer fracasar sus aspiraciones. Periódicos y cartas que recibimos de Madrid, de Francia, Inglaterra, Austria y otros puntos expresan sus plácemes por la conducta de aquellas jóvenes, reconociendo en tal proceder que ya la conciencia de la dignidad empieza a despertarse en esa hermosa y santa mitad del pueblo maloleño. Y hasta tal punto fué acogida tan grata noticia, que el sabio y virtuoso autor del "Noli me tangere", desde Londres les dirige una larga epístola de felicitación de la cual sería bueno procuréis una copia, que será el mejor legado que podéis dejar a la futura generación.

Con este motivo, en mis largas y melancólicas vigiliás, pensando en mi hoy desierto hogar y en las jóvenes que constituyen el ornamento de mi pueblo, no puedo menos de hacerme esta triste pregunta: un pueblo como Bulacán, donde han nacido una Pascuala y una Socorro Kaingal, una Agustina y Magdalena Paguia, una Eugenia Fernando, unas Enriquez y otras tantas y tantas cuyo chispeante talento he tenido ocasión de observar y admirar en silencio; ¿por qué un pueblo así ha de ser inferior al pueblo de Malolos? En buena hora lo supere en riqueza material, en hora buena lo supere en trajes y bagatelas (cosa que yo dudo); pero en la aspiración al saber, en los esfuerzos de la inteligencia, no veo la razón de que ante el pueblo de Malolos, ante el pueblo de las Basiliás Tiongson, Bulacán ha de reducirse a un pueblo de las "hermanas" Iska, Verónica y demás comparsa.

No: no lo permitais, queridísimas jóvenes; ved que no os engaño, como tal vez os dirá quien tiene interés por mantener en deplorable ignorancia al bello sexo. No os engaño, no os seduzco, no tengo interés personal para ello, no os pido ni pediré ofrendas en velas, *pamisas*, ni nada.

No faltará quien ante vosotras calumnie mis sentimientos religiosos para desacreditar mi palabra; pero todas me conocéis, y si no ahí tenéis a mi hija en una edad en que aún no puede disimular su verdadera creencia; interrogadla, escudriñad su conciencia en materias religiosas, y por el juicio que de ello forméis, podréis juzgar de los sentimientos religiosos del padre. Podéis desmentir a cuantos me calumnien en tal sentido, en la seguridad de que haréis justicia al que os ama con verdadero y sacrosanto cariño.

Un fenómeno social observo en nuestro pueblo, y es un fenómeno que me ha arrancado dolorosas reflexiones. En nuestra sociedad, por centenares se cuentan las que se acercan todos los domingos a la sagrada comunión; y con todo, de Manila y de todas partes a Bulakan se dirigen cuantos necesitan nodrizas.

4.a—HOJAS Y OPÚSCULOS SUELTOS EN TAGALO.

ANG PAG-IBIG SA TINUBUANG LUPA.—Versión tagala de *El Amor Patrio* de Rizal, publicado en el *Diariong Tagalog*, Manila, 20 de Agosto de 1882, reproducida en el *Dahong Dagdag sa Heraldo de la Revolución*, en 30 de Diciembre de 1898, y más tarde en el folleto aparte de este suplemento. Anónimo.

CAI-IGAT CAYO.—Refutación (Barcelona, 1888) finamente irónica y burlesca de un opusculillo de Fr. José Rodríguez, pero hecha con tanto señorío de la lengua tagala que pasa por clásica en Bulacan. Con pseudónimo *Dolores Manapat*.

DASALAN AT TOKSOHAN.—Opúsculo impreso en Barcelona (1888). Anónimo. Rizal, como ya se ha dicho, lo considera como modelo de gracia y humor tagalo y modelo también de *La Visión de Fr. Rodríguez* y *Por Teléfono* del propio Rizal.

PASIONG DAPAT IPAG-ALAB NANG PUSO NANG TAUONG BABASA.—Opúsculo No. XII impreso en Barcelona (1888). Anónimo. Esta burlesca obrilla va en el mismo folleto intitulado *Banal na Kasulatan* con el siguiente:

Esto afecta a vuestra honra, vírgenes bulakeñas, y es preciso mirar, estudiar la manera de remediarlos; debeis obrar en lo que de vosotras depende, porque, dicho sea con pesar, vuestros magnates del pueblo, los encargados de la conciencia popular no se preocupan de vuestra reputación; pensadlo, meditado, observad su conducta, y no me negaréis su lamentable indiferencia.

Tal vez no me quede mucho tiempo de vida; no sé si los sinsabores de mi agitada existencia me permitirán todavía volver a veros y contemplar otra vez vuestros encantos y virtudes; y por eso antes de que la vejez se cierna sobre mi cabeza, antes de descansar el sueño de la tumba, cumple a mi deber llamaros la atención sobre ese particular, que afecta dolorosamente a la honra de Bulakán, que es la nuestra, la de nuestras madres, la de nuestras hermanas, la de todas.

Ese triste fenómeno bien os convence de que la virtud no consiste en recitar jaculatorias, golpearse el pecho y otras exterioridades: la virtud más aceptable al Creador consiste en perfeccionar la inteligencia, que El, en su amor infinito, concedió a la criatura para que le sirviese de antorcha en el camino de la vida.

Deber vuestro es perfeccionar vuestra inteligencia por medio de la instrucción; debéis también proporcionar a vuestros semejantes los conocimientos que poseáis y de que hubiesen menester; porque, no lo olvidéis, queridísimas jóvenes: una inteligencia sin instrucción es como un faro sin luz: lejos de guiar al navegante, facilitará su naufragio.

El conocimiento del castellano ofrece provechosas lecturas que consolidarán vuestra instrucción, y así debéis trabajar con interés, con decidido interés por que se difunda entre las mujeres, así solteras como casadas, el estudio del idioma español.

Afortunadamente, se os presenta una buena ocasión. Según noticias, Socorro está nombrada para regentar la escuela de ese pueblo. Dada la amabilidad de tan ilustre profesora, dado su amor al pueblo de su nacimiento, espero que no se negará, si vosotras se lo pedís a abrir escuela para adultos.

El estudio del castellano no es un lujo para que se excusen pobres y casadas; no es cosa inútil para que el pensamiento le sacrifique a un chiste o una de esas ocurrencias graciosas tan peculiares y frecuentes en labios bulakeños. Todos los días estáis viendo las dificultades que arrostra en el país quien ignora el castellano; y prescindiendo de otras prolijas consideraciones, preguntad a muchos de nuestros ancianos de allí tan dignos y tan respetables, que ignoran el castellano; preguntad a esos cuántas lágrimas, cuántos suspiros de desesperación las ha arrancado el desconocimiento del idioma español y estoy seguro os contarán maldiciendo el tiempo en que no pudieron aprender tan precioso idioma. Pues bien; os digo ahora que si ellos hubieran tenido una madre que, conociendo el castellano, se lo hubiese podido enseñar, los pobres no tendrían por qué maldecir sus recuerdos.

Las jóvenes de hoy, solteras o casadas, serán madres mañana, y deben atesorar conocimientos, no sólo para sí, sino también para evitar que la posteridad tenga derecho a maldecir su pasado. La cosa bien merece que por ella se sacrifiquen algunas horas de panggingi y otros pasatiempos.

Por eso, desde esta lejana región, os exhorto al través de los mares, y con la mayor efusión de mi alma os pido un poco de amor para ese pueblo, que en medio de su infelicidad, supo darnos todo, supo proteger nuestra cuna, deleitar nuestra niñez y en la edad de la razón y de las amarguras nos conserva las venerandas reliquias de nuestros santos recuerdos. Amadlo, queridísimas jóvenes, contribuid a su ventura, no lo miréis con la sonrisa de la inteligencia: aprended, instruid, fomentad el deseo de estudiar y habréis cumplido vuestra misión en la tierra.

Por eso os recomiendo encarecidamente que entre vosotras reine un verdadero espíritu de unión y concordia; deponed y olvidad las rencillas que suelen nublar el cielo de vuestros encantos; que cada una sepa sacrificar su amor propio en aras del bien común y estad seguras que será grande, grandioso, el porvenir que elaboren vuestra unión y fraternidad.

Animaos unas a otras a levantar con vuestras preciosas manos la honra y el porvenir de Bulakán; influid en vuestros padres, hermanos, en todos aquellos que os profesen verdadero cariño; influid, repito, para que ellos secunden este propósito y acometan empresas para fomentar la instrucción. Decidles que cada inteligencia que se instruye, vale más que todos los templos del universo, habidos y por haber; porque una inteligencia instruida es el santuario donde más se deja ver la bondad y la magnificencia de su Creador.

Adios, Josefa; saluda en mi nombre a la juventud femenina de Bulakán, y presentando mis cariñosos recuerdos a tu señor padre y hermanos, dispón del afecto de tu tío que espera correspondencia tuya por todos los correos, pero escrita en castellano.

MARCELO H. DEL PILAR.

ANG KADAKILAAN NG DIOS.—Opúsculo No. XIII impreso en Barcelona (1888), escrito en la mejor prosa tagala, una verdadera perla oriental de las que solamente se crían en las costas filipinas. Anónimo.

SAGOT NANG ESPAÑA SA HIBIK NANG FILIPINAS.—Folleto sin fecha ni pie de imprenta, como los anteriores, pero impreso en Barcelona en 1889. Anónimo. En verso tagalo. Contesta a otro cuyo título es *Hibik nang Filipinas sa Inang España* del poeta bulakeño Hermenegildo Flores.

DUPLUHAN.... DALITS.... BUGTONGS.—Fragmentos de una especie de mascarada o farsa característica tagala. (Malolos, 1907). Anónimo.

SA BUMABASANG KABABAYAN.—Introducción de un libro destinado a enseñar los derechos y los deberes del ciudadano, así como otros conocimientos políticos y sociales que debe conocer. No se llegó a escribir más que esta introducción y parte del capítulo *Ang Kalayaan*. Inédito.

Una mera ojeada de los epígrafes de las obras de Del Pilar, en lo vario de su contenido, basado en una información, única, ciertamente, en la Bibliografía Filipina; la consideración además de que tales trabajos fueron el pan espiritual de las *logias* filipinas, de la *Liga Filipina*, transformada más tarde en cuerpo de *compromisarios* y del *Katipunan*, con la circunstancia de que ni Mabini, ni Andrés Bonifacio ni Emilio Jacinto, sobre que fueron para ellos el único plato político, no consiguieron superarlo con el conjunto de sus trabajos, fueron todavía los que cambiaron de un modo radical la opinión pública en Filipinas hasta acabar con el poderío español en las Islas, darán ligera idea de su importancia. Mientras Mabini y los de la *Liga* y los *compromisarios*, no obstante la pujanza del *Katipunan*, seguían el criterio legal dominante en las obras de Del Pilar, Bonifacio y Jacinto y la masa filipina, escudándose con el nombre de Del Pilar en su periódico de combate *Kalayaan*, precipitaron a la masa a la conquista de sus derechos por medio de las armas. Por tal motivo, tanto la colonia española como el gobierno de España y los mismos katipuneros señalaron con el dedo a Del Pilar como el fautor del *Katipunan*.

V

¿ES DEL PILAR INICIADOR O INSPIRADOR DEL KATIPUNAN?

Lo de que sea el iniciador directo del *Katipunan* no es cosa averiguada, aunque está fuera de duda que ha dado lugar a su formación y que sus procedimientos, indirectamente, tenían que concluir por una solución violenta, que no la quería, dedicando todos sus esfuerzos a evitarla. Pero si venía provocada torpemente por el soberano, la aceptaba como un mal necesario.

Del Pilar no quería esperar de nadie la redención de su país. “¿Para qué esperar nuestra redención de... cuando nos sobra vergüenza y dignidad para realizarla nosotros mismos, siempre que para ello tengamos decidida voluntad?”—escribía—y si bien era su deseo ganar terreno en el elemento oficial de Madrid y rectificar prejuicios formulados a instancia frailuna, su marcada tendencia era hacer, a toda costa, opinión pública en su país, fortificarla y disciplinarla (*colectivismo activo y militante*), y tenerla preparada a los eventos de la política. No deseaba la guerra, pero si ya nada podía esperarse de la Metrópoli y eran preferibles los azares e incomodidades del manglar y la vida errante a la pacífica pero insoportable de la paz, entonces: *sa tinubuang bayan... sulit ang mamatay*, decía, traduciendo libremente ciertos versos del *Noli*.

Del Pilar mismo contestando a *Hibik ng Filipinas sa Inang España* de Hermenegildo Flores, poeta bulakeño, con su humorístico folleto *Sagot ng España sa Hibik ng Filipinas* puso en boca de España, en respuesta a las justas quejas de su hija *predilecta* Filipinas, estas palabras: “Qué quieres que haga; soy una vetusta, cargada de pesadumbres y exhausta de fuerzas.”

*nguni pa-anhin mo, ngayo'y matanda na
hapo na sa hirap ako't walang kaya*

"Resígnate si tus hijos no quieren despertar de su letargo."

"A vosotros que habéis abandonado vuestra patria—dice—debo también abandonaros."

*Cayong nagpabaya sa sariling bayan,
anya'y dapat namang aking pabayaan.*³⁰

"No esperó, escribe Ponce, de extraños (Del Pilar): los derechos, las libertades, la dicha se conquistan, no se mendigan de nadie. En las especiales circunstancias en que entonces nos hallábamos había que pedir, sin embargo, a la nación soberana todo aquello que necesitaba el país y le pertenecía de derecho, aún sin esperanzas de alcanzarlo; había que hacer públicos los abusos, aún sabiendo que no serían reparados; había que demandar justicia, aunque fuera para no obtenerla. Así se ponía de manifiesto el desaire, se hacía ver al pueblo lo que era posible esperar de la metrópoli; y el pueblo, sabiendo así a qué atenerse, podría buscar en otra parte y por distintos medios la felicidad que la madre patria le negaba." Andrés Bonifacio que veneraba a Del Pilar al grado de copiar con verdadero "amor" las cartas de éste dirigidas a Deodato Arellano para conservarlas luego como reliquias, convencido de la inutilidad de los esfuerzos de Del Pilar y los suyos, fundó con Deodato Arellano y otros el *Katipunan*, diciendo: que "no había remedio; la diplomacia practicada por los autores de *La Solidaridad* no tenía resultado positivo", y Emilio Jacinto, alma rizalina, secretario de Andrés Bonifacio y cerebro del *Katipunan*, acaso para demostrar que el *Katipunan* seguía inspirándose en Del Pilar, sacó a luz los dos únicos números del periódico katipunero *Ang Kalayaan*, estampando en sus cubiertas, como director del periódico, y a guisa de égida, el nombre de Marcelo H. del Pilar.

La marmita, digámoslo así, glosando ciertas frases de arrepentimiento del general Blanco, ya atiborradísima, amenazaba estallar. Y para mayor desgracia de este buen general, el Gobierno español mismo, siendo instrumento el propio Blanco, se encargó de hacerla rebosar, enviando a la deportación parientes y amigos en Malolos de Del Pilar, dando carta blanca a Blanco para hacer dos cuartos de lo mismo con todo masón imperterritito e industriándole inquisitorialmente para que luego no quedara títere frailófobo con cabeza en Filipinas, todo a instancia frailuna secundada, esta vez, por todos los poderes de la nación española, como verá el pío lector por los documentos que transcribiremos íntegros por su importancia capital. Así también se explica que poco antes del grito revolucionario en Pasong-Tamó y Balintawak haya escrito a su familia notificándola de

(30) SAGOT NANG ESPAÑA SA HIBIK NANG FILIPINAS

Puso ko'y nahambal ng aking maringing
bunso, ang taghoy mo't mapighating hibik;
ualá ka, anak kong, sariling hinagpis
na hindi karamay ang iná mong ibig.

Ualá kang dalitá, ualang kahirapan,
na tinitii kang di ko dinaramdam;
ang buhay mo'y bunga niring pagmamahal.
ang kadustaan mo'y aking kadustaan.

Pag silang mo, bunso, sa sangmaliuanag
nang panahong ako'y di pa nagsa-salat
ualang inadhika ang ina mong liyag
kundi puspusin ka ng ginhawa't galák.

Sa aua ng langit icao ay saganá
ng sukat iyamang malalagong lupá
lahat ng pananim ualá mang alagá
sa kaparangan mo'y tumutubong kusá.

Ang tabaco't café, palay, tina't búlak
abacá at tubo'y kailangan nang lahat;
sa manga lupá mo'y tantong nag gugubat
itong sa sangmundo'y hirap mahaguilap.

Sari-saring kálap na sakdal ng tibay,
sakdal ng la-lakí, sa dikit ay sakdal;
hindi makikita sa sangdaigdigan,
nguni't sa bundok mo'y nangagkalát lamang.

Sari saring hayop malaki't maliit
buhat sa ma-among magpa hangang ganid
saganang saganá sa lupá mo't labis
sa cailangan mo, bunsong ini-ibig.

Ang asufre't tingá, ang tanso at bakal
ang guinto at pilac ay nagahuhucay
sa manga lupa mo't sa dagat nama'y
sarising perlas ang natatagpuan.

Tantong naliligid ang manġa lupà mo
nġ dagat nġ China't dagat Pacífico;
balang mangalakal sa boong sang mundo
pauang na-aakit dumalaw sa iyo.

Talagà nġa manding ikaw ang hantungan
nang sa ibang nacióng sinimpang puhunan;
ikaw nġa't di iba dapat makinabang
nang yamang sa iyo'y gauad nġ May-capal.

Sa gayo'y kailangan mata mo'y mamulat
isip ay guisingi't nġ makatalastas
nġ sukat asaling ipagkaka palad
sa buhay na ito't nġ di ka mag hiras.

Akong iyong ina'y taga tupad bilang
nang manġa tadhana nġ Poong May-capal
ipina iui ka't ang hanġad ko lamang
musmus na isip mo'y sakiting aralan.

Ituro sa iyo ang utang na loob
sa nagcacandiling ma-auang Dios;
matuto ka namang sumamba't umirog
puso mo sa kanya'y huag makalimot.

At para mo na nġang pasalamat bilang,
ay makapagtangol ka sa kapanahunan
nġ aring tinamo't mapamahalaan
tapat na paggamit nġ santong catuiran.

Ang taga pag turo'y pinaka pili ko
hinirang sa lalong mabait na tauo;
ako'y nabighani't umasang totoo
sa may sinumpaang mahigpit na voto.

Ang lahat nġ frayle ay may sinumpaang
sa harap nġ Dios, na anaki'y tunay,
na ito raw mundo'y kusang tatalikdan
kusang tumatangi sa lahat nġ yaman.

Saan di nġa bagà, bunsong ginigiliw,
fraile ang siyang aking hihirangin
na taga pagiui bilang taga tingin
sa iyo't nġ di ka bagà pag liluhin.

Mahiguit na nġayong tatlong daan taon
na ini-iui kang fraile ang may kandong;
katualà akong sa gayong panahon
ang isip mo't yaman nama'y yumayabong.

Katualà akong napapanuto ka
sa landas nġ iyong sukat iguinhaa;
katualà akong danġal mo't ligaya
nġayo'y tinatanghal na ualang balisa.

Tatlong sacerdote ang ipinabitay,
bukod sa maraming pinahihirapan,
at dili umano'y nakapigil daw
nġ iyong ligaya, bunsong minamahal.

Hindi ko ininót ang boo kong ása
ay pagmamasakit ang guinauá nila
sa pag ka buhay mo't hindi ko na puná
magdarayang udyok nġ. masamang pita.

!Sa abang abà ko't laking kamalian!
laking pag ka saui! laking kadustaan!
na ipag pabayà sa kapahamakan
ang dapat mahaling usbong niring buhay.

Nġayon ko nġa lamang, bunso, natalastas
na ang nanġa abà at kinulang palad
ay pauang mabait, pauang nag sisikap
danġal ta't katuiran'y igalang nġ lahat.

Frayle'y napoot sa magandang nais
nġ sa ati'y tapat kung mag malasakit,
nġayong ko natanto, nġayon ko nabatid
and kandili nila'y bagkus pang gagahis.

Ang kayamanan mo'y sila ang sumamsam
nġalan pa nġ Dios ang sinasangkalan
at dinadayà kang di mo raw kakamtan
ang langit kun hindi sila ang bayaran.

Di ka raw titingnan nġ Mahal na Virgen
kundi ka bumili nġ sintas at calmen;
pag hindi mainam ang pagpapa libing
ang harap nġ Dios, hindi sasapitin.

Sa paniniualâ ng mangâ anak mo
maraming naghirap, at na sa convento
ang canilang yama't sila'y inquilino
na namumuisan sa paring natuto.

Ang lupang linauag at pinag hirapan
ng magulang nila't mangâ kanunuan
ngayo'y asienda na't nahulog sa kamay
ng hindi nag pagod at di namuhunan.

Ang lakí at higpit sa pana-panahón
ng pagpapa buís ay sulong ng sulong
maka singil lamang ay di linilingon
hirap ng nag saka't pauis na ginugol.

Salapi at pagod ng nagsi-sibuis
ay ualang katumbas kundi ang mahapis
tanghaling sagana ang hindi nag pauis,
mabaon sa utang at tumanḡis tanḡis.

Ang lahat ng ito'y nina-nais sana
na malagyang lúnas ng sinta mong ina;
nguni pa-anhin mo, ngayo'y matandá na
hapo na sa hirap ako't ualang káya.

Ang mḡa balitang Legaspi't Salcedo
at iba't iba pang-ina-asahan ko
sa pag-kakalingâ ng tapat sa iyo,
ngayon ay ualâ na't inulila tayo.

Sa nanḡa titirang ngayo'y nabubuhay,
60't may mabait, bayani at pahám;
nguni sila sila'y naḡag i-iringan
di magka sundo sa anó mang pákay.

Sa ibig ng isa'y hahadlang ang iba
sa balang kuruin ay di magka isa
ualang mangyayari tungkol may halaga
sa gayo'y ipaanong a'asahan sila!

Kayâ kailanḡan, bunsong ini-irog,
matutong mag tiis iayon ang loob,
sa madlang dalitâ, kung ayaw kumilos
ang mangâ anak mo sa pagka-katulog.

Mangâ taga rine, Francia, Alemania
at iba pang nacion dito sa Europa
ay nanḡag hirap din sa frayle ng una
pauang nanḡa dayâ, pauâ ring ginagâ.

Kanilang nasayod lahat ng hinagpis
sa paniniuala't maling pananalig
sa frayleng nag pangap na tauong malinis
na nagpa ka dukha't nag anyong mabait.

Bayan palibhasang marunong mahabag
ay nahambal ngani sa nakitang hirap,
ang frayle'y kinandong pinuspos ng lingap,
ang mḡa convento'y sumaganang lahat.

Frayle'y hindi naman nagpapa halatâ
dagdaga't dagdagan pag a-anyong abâ
hindi napapansin lihim nilang bantâ
na ang namamaya'y kanilang mapigâ.

Sapagka't ang frayle'y hindi kaparis
niyong mangâ Paring itim kun manamit,
ang frayle'y anak sa bundok at yunḡib
ng mḡa magulang na napakagupit.

Anak sa dalita't boong pagasalat
ualang nalalamang gauing paghahanap,
kayâ cailanḡang tuyu-in ang lahat
upang manariuâ ang sariling balat.

Pag may mama-matay na tila mayaman
frayle ang aagap magpapakumpisal,
at iu-ukilkil na ang pamanahan
ng aring inimpok ay convento lamang.

Hinlog, kamag-anak ay dapat limutin
sa oras na iyon, siyang sasabihin,
kaloloua't yama'y dapat na ihain
sa frayle't ng huag inferno'y sapitin

Ang lahat ng ito'y nadaragdagan pa
ng bala-balaking panilo ng cuarta
calmen, cintas, cordon, palibing, pamisa
ay pauang pandúkot sa maraming bulsa.

Sa gayon ng gayo'y lumaki ngâ naman
ang ari ng frayle't nag hirap ang bayan;
nahalinhan biglâ ng kapalaluan
ang binalatkayóng kababaang asal,

Diyan na naninghal, diyan na nang api
boong kataksilan ang pinapangyari,
ang baua't pinuno'y sa frayle ang kampi
baya'y namighati sa pagkadohagui.

Ganda nã babaye, ang dunong, ang yaman
ay naguiguig sanhi nã kapahamakan,
ualang sumaklolong may kapangyarihan
sa kualta'y nayuco varas nã katuiran

Ang balang mag sabi ang balang mag isip
na magpa aninaw nã santong matuid,
ualang mararating kundi ang ma-amis
luha'y patulu-in hangan sa ma-inis.

Sapagka't ang balang mapag hinalaan
na sa hangad nila'y di ma-aasahan
ay ipahuhuli at peraratanãan
nã salang dakila't madlang kataksilan.

At sa bilangua'y agad kukulungin
sa gutom at uhaw ay pa-pipiitin
ang lamig nã lupa'y siyang ba banig-in
nã sa kanyang baya'y natutong gumiliw.

Hindi tutulutang mag tamóng liuanag
sa alaw at gabi ang kahabag habag,
kung hapong hapo na sa gayong pahirap
ay pa-aamining siya nga'y nag sukab.

May ipinapanãaw ang dalauang paa
kama'y at kataua'y gagapusin muna,
saka tatapatan ang sãkong nã bága
hangan di umamin sa paratang nila.

At kun masunod na ang kuhilang nasã
umamin sa sala ang lipós dalitã
tãli nang kasunod, parusa'y ilagda
sa martir nã frayle't mapapanãanyayã.

Ang parusa noo'y samsamin ang yaman
saka unti-unting alisan nã buhay;
idadaan muna sa isang simbahan
ang kinulang palad . . . at sakã sisigan.

Sa gitna nã plasa ay may nakahandã
na nagla-lagablab na malaking sigã
diyan igagatong sa harap nã madlã
ang sa kanyang baya'y ibig kumalingã

Taghoy nã sinigan at madlang kaharap
luhã ng magulang, hinlog kamag-ãnak
pagtanãis nã madlã ay ualang katapat
kundi ang sa frayleng taua at halakhak

Yutã-yutang tauo ang nanãa o-oyam
nã panahong yaon sa gayong paraan,
ang payapa't aliw noon ay pumanaw
nalipós nã luksã libo-libong bayan.

Ang yamang nasamsam, buhay na nakitil
ay di babahagya't noo'y ualang tigil
ang sipag nã frayle sa gauang mag taksil
mag sabog nã dusa, gutom at hilahil.

Ano pa nãa't noon ay kulang na lamang
ang nanãa ulila'y mangag patiuakal;
linoob nã langit, nangag sangunian
ay nangag ka-isang sila'y mag damayan.

Diyatã nãa kayã, ang uikã nila,
at uala nã lutas sa ganitong dusa?
diyatã nãa baga't itong binabata
sa inanak nati'y ipamamana pa?

Huag magka gayo't yamang nãmalas,
na sa daang ito'y masubiang ang landas,
ay huanin natin, sakitin nã lahat
ilayo ang madlã sa pagka pahamak.

Lalake't babaye, matanda at batã
ngayo'y manalangin, sa langit pa-auã,
ang santong matuid na kusang dinustã
ay ibangon nati't, Dios ang bahalã.

Kanilang linusob ang mãa convento,
frayle'y inusig pinutlan nã úlo,
ang balang ma-kitang fraileng naka takbó
kun hindi barilin, kanilang binabató.

Higanti n̄g baya'y kakila-kilabot
hualang pag siyahan ang kanilang poot
ang m̄ga convento'y kanilang sinunog
at inaring púgad n̄g masamang hayop.

Frayle'y nanlalaban, n̄guni lalin kayâ
sa galit na bayan ang maguiguig kutâ!
ang payapang dagat, pag siyang nag balâ
ay ualang bayaning makasa-sansalâ.

Yaong bayang supíl, dating mahinahon,
dating mapag tiis, at mapag pasahól,
inunós n̄g dusa'y malalaking álon
n̄g pang hihiganti noo'y lumingatong.

Ualang nakâ piguil, ualang naka sanga,
palibhasa'y bayan ang nag pa-parusa;
ang m̄ga pinuno'y naualan n̄g kaya,
umayon sa baya't n̄g di mapag isa.

Kaya n̄ga bunso ko't magpa hangan n̄gayon
ang fraileng lumakad sa kanilang nayon,
kahit m̄ga bata'y nagsi sipukól
inu-usig nilang parang ásong ulól.

Sa paraang ito, bunsong minamahal
ang dating dinusta'y nakatighaw-tighaw;
ang fraile'y lumayas, iniuan ang bayan
at muling naghari ang kapayapaan.

N̄guni hindi naman ako nagpapayo
ang gayong paraan baga'y asalin mo,
ako'y ualang sukat na ma isaklolo,
kaya katitiis, magtiis, bunso ko.

Ualang natimauâ sa pagka dohagui,
na di namuhunan n̄g pamamayani;
kun hindi mo káyang frayle'y ma iuaksi
magtiis ka, irog, sa palad mong imbi.

Ang m̄ga anak mo'y nangagu-gupiling,
sa dustang lagay mo'y di nahihilahil,
mag darayang hibo n̄g ka-auay na lihim,
siyang diniringig, luhâ mo'y di pansin.

Diyatâ ay sino ang dapat mag adyâ
sa iyo, bunso ko, kundi n̄ga sila?
kun sa m̄ga anak mo'y di maka aasa,
ualang daan, irog, kundi ang mag batâ.

Ang araw na sila'y magka isang loob
at mangag kaguisang sa pagka katulog;
ang araw na iyan, ang arao n̄g Dios,
baya'y maniningil.... ¿sino ang sasagot!!!

Kailangan, bunsong, sila'y mahirati
sa pagmamasakit sa bayang sarili;
kay Rizal na librong pamagat ay *Noli*....
huag lilimutin ganito ang sabi:

"Panaho'y matamis sa tinubuang bayan
"at pauang panlugod ang balang matanaw
"ang simoy sa bukid ay pang hatid buhay
"tapat ang pagirog, sulit ang mamatay."

Alinsunod dito'y ¿aling hirap kayâ
ang sukat indahin sa pagka-kalingâ,
sa sariling baya't upang matimauâ
sa madlang pahirap at sumapayapâ?

Ang lahat mong anak, guinhaua't dukhâ man,
maguing taga bukid, maguing taga bayan,
lalake't babaye, pantâs man at mangmang
santong matuid mo'y dapat ipatanghal.

Ualang iba, bunso, na dapat hiliin
sila n̄g sa iyo'y tapat na pag tingin:
ang pagpapabaya'y pananagotan din,
sa harap n̄g Dios sila'y si-sisihin.

Mapanglaw na sumpa n̄g Poong May-capal,
sa tamad na puso'y kalumbay lumbay:
"Cayong nagpabaya sa sariling bayan,
"anya'y dapat namang Aking pabayaan!!"

Ilayo n̄g langit sa ganitong sumpâ
ang mangâ anak mo, bunsong minumutya.
sa iyo'y matuto n̄g pagka-kalingâ
matutong umampat n̄g iyong pag luhâ.

Ito na n̄ga lamang ang ma-isasagot
n̄g salantang ina sa hibik mo, irog;
sasakyan mo'y guipo, huag matutulog
ang mangâ anak mo't ma siguâ sa laot.

su "regreso al país," porque las negociaciones pacíficas en el terreno legal habían sido inútiles, y su deber era luchar como un soldado por la causa de la Patria".

He aquí los referidos documentos:

ARZOBISPADO DE MANILA

EXCMO. SOR.

Tengo el honor de remitir a V. E., la adjunta comunicación del Párroco de Malolos, Provincia de Bulacan, en la que expone con justificadísimos lamentos el estado de indisciplina e insubordinación escandalosa en que se encuentra su parroquia por efecto de la actitud hostil que contra el Párroco y lo que representa sostiene la municipalidad de Malolos, y algunos de los principales de dicho pueblo.

Esta conducta, Excmo. Sor., de los representantes del pueblo de Malolos, en frente del Párroco, toca ya a un extremo de osadía por lo descarada, va acompañada de tan grave perturbación moral, y por todos sus antecedentes y actuales circunstancias es tan significativa, de propósitos siniestros, que juzgo de imprescindible necesidad, no ya sólo que el Vice-Real Patrono se preocupe del estado de dicha parroquia, sino que el Gobierno General, adopte medidas tan eficaces como sean necesarias para reprimir la audacia de los perturbadores, y cortar de raíz el escándalo, que con perseverancia rara, está dando el pueblo de Malolos. De la necesidad de adoptar ya medidas de energía respecto de este pueblo, quedará sin duda convencido, V. E., con solo apuntar los datos siguientes:

1.º Es el actual Párroco de Malolos el tercero a quien se le hace imposible continuar al frente de la administración parroquial, en este pueblo desde que ha estallado la lucha. Debo hacer constar que los anteriores, fueron modelo de párrocos, que nada que afectase a su honor de sacerdotes, o a la rectitud en la administración parroquial, pudieron echarles en cara los descontentos: procedieron en todo con tacto y prudencia, y ensayaron todos los medios posibles de atracción para desarmar a los díscolos, apesar de lo cual, fatigados de lucha infructuosa, hubieron de dejar el puesto. Yrreprochable el actual, como sus antecesores, ha extremado la nota de blandura y condescendencia, y esto no obstante, se encuentra en situación igual o acaso peor que sus antecesores. Ante estos hechos, ocurre preguntar: ¿Es que los de Malolos, en su guerra tenaz y porfiada contra el Párroco, buscan una simple sustitución de personas? No cabe admitir tan inocentes intenciones, y por misericordioso que uno quiera ser al juzgar propósitos disimulados, forzoso será creer, que lo que persiguen los descontentos de Malolos, es hacer imposible la estancia en dicho pueblo de un párroco español. Si V. E., en su claro criterio deduce la misma consecuencia del proceder de los de Malolos, no es dudoso que ante ese proceder rastrero, decretará con la ira del ofendido en los afectos más puros: Todo se podrá consentir aquí menos la persecución de raza.

2.º Pero tampoco se puede consentir aquí la persecución de la Religión en un país donde no existe la libertad de cultos, ni siquiera la tolerancia legal, y en el que además el Estado consume gruesas sumas para llevar adelante la reducción de infieles. No se puede admitir, por absurdo, que el Estado vea con indiferencia, que la Religión sea atacada y perseguida y menospreciada en Bulacan, cuando tanto se preocupa por que se afirme y extienda en el centro de Luzon, en Mindanao, y en tantas otras islas del Archipiélago. Y en la esfera del derecho positivo escrito, y en el estado jurídico que informa a esta sociedad filipina, no cabe la libertad de que hacen alarde los perturbadores de Malolos, dedicados desde hace tiempo a descristianizar al pueblo sencillo por medio de hojas, impresos y folletos heterodocsos en que son atacados con estilo procaz los misterios de la Religión, y por varias maneras injuriados sus ministros. La forma misma en que tal propaganda se hace empleando el anónimo y apelando a

medios secretos y reservados para circular la dañada doctrina, revelan a las claras que en la conciencia misma de los propagandistas está la convicción de que sus trabajos son de los que hay que realizar en las tinieblas para eludir la sanción legal. Y en efecto, Excmo. Sor., nuestro estado jurídico basado en el Código indiano y en posteriores disposiciones complementarias de aquel, que de ninguna manera están desvirtuados por la aplicación reciente aquí de nuevos Códigos, no permiten la libertad de propaganda anti-católica y el ataque a los ministros de la Religión. Cualesquiera que sean las blanduras o deficiencias que sobre este particular puedan achacarse al Código Penal y la insuficiencia de medios por parte de los encargados de aplicarlo, es lo cierto que la autoridad gubernativa puede emplear todavía procedimientos más eficaces que los sancionados en el Código Penal, al efecto de corregir cualquiera indisciplina Religiosa o social.

3.º Es público que en Malolos funciona una logia masónica en la que según presumimos, radica la causa originaria de las perturbaciones que traen revuelto a este pueblo. Y siendo así no puede dudarse que eliminado ese centro perturbador, se llegará a restablecer en Malolos la paz y sosiego de que hace tiempo carece, como tampoco puede dudarse que, tomada por V.E. la resolución de quitar del medio esa causa de desorden, desaparecerá ésta con la misma prontitud con que quiera V. E. ver ejecutado su acuerdo. No es de mi incumbencia disertar aquí sobre el sentido y trascendencia política que en una colonia pueda tener una asociación secreta constituida con elementos indígenas; pero sí he de manifestar la extrañeza de que alarmándose con frecuencia los Gobernadores de Provincias, por la erección inocente de tal cual asociación piadosa que públicamente ejercita determinados actos religiosos, se preocupen tan poco del establecimiento de asociaciones masónicas dentro de sus respectivas provincias, cuando por su propia índole, secreta, por las reuniones secretas también que celebran, por el secreto de sus acuerdos, deben infundir por lo menos la sospecha de no ser santos los fines que persiguen. Como comprendemos la prudencia política que inspiró al Supremo Gobernante medidas de cautela aún tratándose de asociaciones piadosas, porque a la sombra a veces de un fin santo se ocultan propósitos siniestros, no comprendemos ciertas indiferencias en presencia de asociaciones no santas ciertamente, que a despecho de todos sus secretos disimulos, tienen acreditado con hechos que registra la historia contemporánea, que su fin principal es atropellar toda disciplina religiosa y política difundiendo por doquiera el espíritu de revuelta.

Perdone V. E. que algo me haya apartado de mi propósito, que es el dejar consignado que las asociaciones masónicas son ilegales consideradas nada más que en sus relaciones con el orden religioso establecido. Este orden es la Yglesia Católica, Religión del Estado, Ynstitución pública, protegida por la ley, contra la que no es lícito conspirar en Filipinas. Y por que en el conjunto de lo que pasa en Malolos y denuncia el Párroco encontramos un sistema de conspiración perseverante contra la Yglesia nos vemos precisados a recurrir a V.E. en demanda de medidas que corten de raíz el escándalo, medidas tanto más urgentes cuanto que de no tomarlas ahora, es muy de temer y casi seguro, que el mal no se contendrá dentro de Malolos y por la ley de todos los contagios se propagará a otros pueblos.

Dios gue. a V. E. mv. a°. Manila, 13 de Marzo de 1895.

(Fdo.) FR. BERNARDINO,
Arzobispo.

Excmo. Sor. Gobernador Gral.
Vice Real Patrono de estas Yslas.

**GOBIERNO GENERAL
DE
FILIPINAS**

DECRETO³¹

En uso de las facultades de que estoy investido y atendiendo a las mismas razones de índole política y gubernamental que han aconsejado otras medidas con respecto al pueblo de Malolos en la prov. de Bulacan; vengo en disponer, que los vecinos de dicho pueblo que se expresan a continuación cambien su residencia fijándolo por ahora en los puntos que se les señalan, debiendo quedar sujetos a la vigilancia de las Autoridades. Manila venticinco de Mayo de mil ochocientos noventa y cinco.

Comuníquese

(Fdo.) BLANCO.

DON MANUEL CRISÓSTOMO,
fijará su residencia en la plaza de Joló.
DON CEFERINO ALDABA,
la fijará en Puerto Princesa.
DON JUAN ALDABA,
en la Plaza de Joló.
DON SATURNINO BUENDÍA,
en Puerto Princesa.
DON ANASTACIO DE LEON,
en Davao (Mindanao).
DON JUSTO TEODORO,
en la Ysla de Siassi (Joló).
DON VALENTIN ALDABA,
en Cottabato (Mindanao).
DON VICENTE GATMAYTAN,
en Yligan (Mindanao).
y DON LUIS H. DEL PILAR,
que es vecino de la cabecera de Bulacan,
la fijará en Sarangani (Mindanao).
Manila, 25 Mayo, 1895.

(Fdo.) BLANCO.

(³¹) He aquí el *Cuaderno de antecedentes reservados de Malolos* suscrita por el Teniente Senespleda: D. Manuel Crisóstomo de unos 40 años Cdo. prop. o Goberd. llo pasado y actual Capitan Municipal. Es esencialmente desafecto a nuestras instituciones y muy particularmente anti-monacal; tiene un primo o sobrino que se llama Graciano Crisóstomo que es clérigo, el cual siendo coadjutor en Yban (Batan-gas) se le encausó, saliendo para el seminario donde estuvo unos dos años.

El cargo que tiene lo desempeña desde 1.º de Enero del año actual.

Desde que tomó posesión, ha puesto claramente de manifiesto sus ideas anti-frailles, llevándolas al terreno de la práctica con sus compañeros de Municipio D. Ceferino Aldaba, Teniente Mayor, D. Anastasio de Leon Teniente de Ganados, D. Vicente Gatmaitan, Delegado, D. José Bautista delegado y Juan del Pilar amanuense en el Tribunal y digo al terreno práctico porque estos, para sus amaños se valen de algún desgraciado a quien sacrifican o abandonan si les sale mal el asunto; como he tenido lugar de observar ya haciendo que se presenten a bautizar niños diciendo que no pagan más que medio real, ya a enterrar con pretensiones por el estilo y ya siendo objeto de amenazas y aún de insultos, los que han satisfecho en la Iglesia los derechos estipulados; es decir que su idea marcada es desprestigiar las corporaciones religiosas, hasta el extremo de que el vulgo crea que se les roba.

Nada puedo probar respecto a si son o no anti-españoles, pero estoy tan convencido, como de su anti-frailismo.

Tanto en el Gob. o Gral. cuando en el Civil de la Provincia debe haber antecedentes años há, de la persona que encabeza esta nota.

D. Ceferino Aldaba de unos 28 o 30 años casado Teniente Mayor actual.

Don Valentin Aldaba de unos 26 años casado Delegado actual.

D. Juan Aldaba de unos 24 años casado Teniente actual de policía.

Se consignan estos tres juntos, porque el historial que tienen es el mismo.

Los dos primeros son hermanos y el último primo hermano de aquellos.

Véase el historial de D. Manuel Crisóstomo, debiendo solo añadir que el Valentin presentó un escrito al Sr. Arzobispo, contra el P. Cura de este pueblo, escrito fuera de lugar y de pretensiones necias, que dieron por resultado resolución favorable a dicho Padre. Desde entonces, en vez de enmendarse fueron mayores y más señalados los disgustos que le originaron (Ve. historial D. Manuel Crisóstomo).

Don Vicente Gatmaytan de unos 40 años casado Delegado del actual Municipio y Cap. n pasado.

Es pariente político del Capitan D. Manuel Crisóstomo, está en constante comunicación con él y uno de sus principales consejeros, tanto que es muy contada la noche que no asiste al Tribunal a conferencias.

GOBIERNO GENERAL DE FILIPINAS

EXCMO. SR.:—Una de las localidades de este Archipiélago más influidas por las ideas antireligiosas, que en mal hora y por modo acaso inconsciente introdujeron en este país hijos de la Metrópoli confinados aquí gubernativamente o expatriados, por así decirlo, merced a causas diversas, y aún elevados funcionarios del Estado algunos de ellos, éralo sin duda el pueblo de Malolos, uno de los más ricos y poblados de la provincia de Bulacan.

Disgustado el municipio de dicho pueblo con el entonces Párroco por que este se negara a autorizar el padrón para el cobro de las cédulas personales por figurar en él miles de tributantes, menos de los que con arreglo a ley estaban sugetos a aquel impuesto, inicióse por los principales un período de apartamiento de la Iglesia y de resistencia y lucha con el Párroco, que, encontrando terreno abonado en la conducta de algunos empleados, poco afectos a las Comunidades religiosas y en las corrientes que tanto daño hicieron por los años de 1887 y 88, fuese desarrollando hasta el punto de constituir al presente un mal realmente grave.

Si este estado, si la guerra declarada y sostenida contra el R. Cura Párroco por la clase que pudiéramos llamar directora tuvo algunas alternativas, fué más o menos acentuada según la energía y condiciones de los Jefes de provincia que le fueron sucediendo, no dejó de existir ni era personal; y varios religiosos

Este ind.o es compadre y . . . pariente político de D. Luis del Pilar procurador y residente en la cabecera de Bulacan, propagandista de la "Solidaridad" y sus ideas; en dicha redacción de la "Solidaridad" tiene un primo hermano llamado Marcelo del Pilar, que le dá instrucciones para su propaganda, pues bien el tal Luis es el que por medio del que encabeza esta nota, D. Manuel Crisóstomo y sus afines en ideas tienen trastornado el pueblo; es decir que lo prostituyen a pasos agigantados.

El caracter de D. Vicente es retraído y reservado deja en todas sus conversaciones ver sus ideas anti-frailes y en mi concepto es también filibustero de los más señalados. Debe haber también antecedentes

D. Anastacio de Leon de unos 42 años casado Teniente actual de Ganados.

Hombre de muy poca ilustración, de mala intención y de gran influencia en el Municipio, puesto este último que me ha estrañado, por su poca ilustración atribuyéndolo a que debe ser efecto de estar ligado por vínculos que tienen que respetar en el sentido anti-monacal es de los que más trabaja prácticamente (Ve. historial de D. Manuel Crisóstomo).

Es de caracter solapado y cínico.

Ha sido sacristan Mayor o monaguillo mayor de esta Iglesia hace algunos años, se le echó por su conducta y desde entonces, ha sido uno de los *satélites* de Marcelo y Luis del Pilar, para sus planes contra los frailes: le creo también anti-español como los demás.

Debe haber antecedentes.

Juan del Pilar de unos 42 años casado, Escribiente y abogadillo, asiste al Tribunal como Secretario.

Es hermano de Marcelo, colaborador de la "Solidaridad" y primo de Luis del Pilar propagandista de aquella (Ve los anteriores lo que a él respecta).

En los últimos meses de vida del anterior Municipio fué despedido del Tribunal, por orden verbal del Gobierno de provincia, por tener la completa evidencia de su conducta anti-fraile y anti-religiosa y su propalación.

En su trato, siempre solapado deja ver no sólo que es anti-fraile si que también anti-español. Debe también haber antecedentes.

Don José Bautista de unos 58 años de edad, casado, propietario, actual Delegado y uno de los consejeros de las ideas que fomenta D. Luis del Pilar: tiene un hermano que se llama Graciano coadjutor en la parroquia de Binondo, que contribuye en gran parte a fomentar sus ideas, anti-españoles y anti-frailes. Siendo joven su padre tenía un establecimiento en Zamboanga dedicándose al comercio con un pontin o falucho y le fué sorprendido un cargamento de armas para los moros de Mindanao y de ahí vino su ruína. Hoy tiene una posición desahogada porque se casó aquí con una muy rica en este pueblo, pues él y su familia son de Binondo, es íntimo amigo de Ambrosio Rianzares y Poblete, que frecuentemente han estado en este pueblo ya alojándose en su casa ya en la de su sobrino D. Felix Bautista médico y casado también aquí.

Es de caracter hipócrita y rastrero con toda clase de autoridades y es de los que con sus compoblanos se complace en hacer públicos, cuantos descalabros, desaciertos o desgracias pueden afligir a nosotros, comentándolos con ironía y echandóselas de gracioso: Por lo demás que falta de su historial, Ve. el de D. Manuel Crisóstomo.

Debe haber antecedentes de dicha persona hace años.

En la actualidad se encuentra bastante grave de la tisis que de algunos meses a esta parte le ha atacado Don Felix Bautista de unos 20 años casado Médico.

Aparenta ser de caracter tímido pero se ve que es hipócrita como el anterior su tío, está en constante comunicación con Don Ambrosio Rianzares y con Poblete y otros afines de Manila.

Es en sus ideas como el anterior pero más temeroso; íntimo de D. Luis del Pilar y de todos los que figuran en este Cuaderno; pero respecto a sus ideas anti-monacales tomó poca parte en ellas, es decir toma poca o ninguna parte en contribuir llevarlas al terreno práctico, sin que por esto deje de congratularse que tal suceda.

escogidos por la Corporación como los más apropiados para atraer a los díscolos y suavizar la situación por medios prudentes y con la mayor cristiana mansedumbre, vieron defraudados sus buenos propósitos haciéndoseles imposible continuar al frente de la administración parroquial.

Convencido el Párroco actual de que era inútil y hasta contraproducente ir más allá en el sistema de la benignidad, de la persuasión y del consejo, acudió a este Gobierno General como Vice-Real Patronato, exponiendo la historia del asunto y pidiendo remedio para tal estado de cosas, agravado desde época reciente por ser mayor el número de los rebeldes, más pudientes y menos ignorantes los principales mantenedores de la indisciplina, del cual núcleo, procuraban sacar siempre los que hubieran de ejercer cargos concejiles influyendo por modo poderoso y hoy más que nunca en virtud de disposiciones descentralizadoras no por eso menos beneficiosas ni censurables, en el modo de ser de los vecinos y acaso por haberse avivado de algún tiempo a esta parte la propaganda de la masonería, propaganda que, cual la semilla de tan peligrosa secta, vino de la Península, donde parece radica aún la dirección y es sabido están los insulares que laboran por que aumente aquí el número de los prosélitos y tome arraigo esa sociedad tan funesta para nuestras Colonias.

Coincidiendo con la gestión del Párroco y confirmando lo por este aseverado, dirigióse a este Gobierno General el M. R. Prelado Metropolitano, en demanda de medidas que corrigiesen la rebeldía, la hostilidad descarada del Municipio y otros vecinos de Malolos contra la Iglesia y sus Ministros, y cortasen de raíz el mal hondo que tal situación revelaba; indicando la ilegalidad de lo que califica de "persecución de la Religión," en un país donde no existe la libertad de cultos ni

Don Luis del Pilar de 24 o 26 años casado Procurador en Bulacan donde reside.

Cuando Marcelo del Pilar, estaba en Filipinas con residencia, indistintamente, en Bulacan y Malolos entre él y Luis manejaban a su albedrío este pueblo. Hará unos siete que marchó Marcelo a la Península y desde entonces es él que los maneja a su placer por medio de D. Vicente Gatmaitan, D. Manuel Crisóstomo, D. Anastasio de Leon y D. Ponciano Tiongson. Pocas son las veces que D. Luis llega al pueblo, se detiene siempre en la casa de Vicente o Manuel que viven en la calzada que dirige a Bulacan, cerca del puente de Atlag. En mi concepto es el que verdaderamente tiene la culpa de la situación en que hace años se ha colocado este pueblo, todo debido a las instrucciones de su primo Marcelo del Pilar miembro de la "Solidaridad."

Es bastante listo y sagaz, se hace simpático a las autoridades y a los españoles que cree pueden servirle, es afable y cariñoso en su trato con ellas; pero desde luego se le conoce que todo es "una comedia," debido a sus exajeraciones. Efecto de su astucia, cuando la requisa general, a los tenidos por filibusteros en 1892 no fué de los que mandaron desterrados.

En la propaganda a que me refiero, no es todo "amor a la causa," hay gran parte de conveniencia, pues explota a sus afines en ideas a las mil maravillas.

Hace ya debe haber antecedentes de este individuo.

D. Ponciano Tiongson de unos 28 años de edad casado propietario y actual Juez de Paz.

Este otro tan hipócrita como D. José Bautista; pero con menos talento natural: admirador de Don Luis del Pilar y de sus ideas. Es algo pariente del capitán municipal Don Manuel Crisóstomo, abunda en iguales ideas y manera de hacerlas públicas, pero es mucho más falso.

D. Lino Reyes de unos 24 años casado propietario ex-cabeza de Barangay.

D. José Reyes de 46 años casado ex-capitán Municipal.

D. Graciano Reyes de unos 42 años casado ex-cabeza.

Estos tres son de iguales ideas que los que deo relatados anteriormente, pero en honor a la verdad debo decir que no se han significado como ellos.

D. Antonio Tiongson de 62 años viudo, propietario y delegado.

D. Silvino Torralba mestizo-español de unos 45 años v.do propietario.

Viven en absoluto retraimiento, procuran evadir compromisos con sus compoblanos y si bien abundan en sus ideas, no toman parte directa en desprestigiar a las corporaciones religiosas: sin embargo el segundo es rematadamente hipócrita y no debe uno fiarse.

Debe también haber antecedentes de ellos.

En resumen, en este pueblo no existe hoy más que un antagonismo marcado al R. C. P. del pueblo, sin que exista para ello la menor causa justificada y lo que es más doloroso que este desafecto, se lleve a cabo y se tolere por el Municipio, en la forma que he dejado anteriormente indicado.

Respecto a sus ideas, filibusteras y masónicas, no puedo concretarlas; tengo el pleno convencimiento moral, que lo son, pero como ni en este pueblo, ni en ninguno de los que comprende mi demarcación, (Barasoain, Sta. Ysabel, Paombon, Hagonoy y Calumpit), desde que tengo el mando de esta sección (9 Agosto de 1893) ha existido logia alguna Masónica, ni se han circulado proclamas clandestinas en sentido filibustero, no puedo, ni debo puntualizarlas de tales, como en mi concepto puedo hacerlo de "anti-frailes"; pues falta de antecedentes reservados, esta sección, tengo que sujetarme, a lo que mi humilde criterio ha creído ver.

Este cuaderno consta de catorce folios escritos en cuartilla y de mi puño y letra.

Malolos, 22 Mayo, 95.

El 1.º Ten.te Comd.te,

(Fir.) JOSÉ DE SENESPLEDA.

siquiera en las leyes la tolerancia y atribuyendo a la existencia de una logia masónica la perturbación moral de dicho pueblo.

Abundando en las ideas del Prelado, estimó conveniente este Gobierno General en previsión de que fuese preciso adoptar medidas de rigor extremado, oír el parecer del Jefe de la provincia, que hasta entonces nada en concreto y de importancia había expuesto ni significado a mi autoridad, que revelara ni diese indicio de una situación tan anormal. El a la sazón Gobernador Civil de Bulacan que contaba ya más de dos años al frente de la provincia, vino a corroborar en lo esencial, los hechos denunciados, calificando de irreligiosos y más tarde anticatólicos, en general, a los vecinos de Malolos y principalmente al Tribunal Municipal y sus delegados quienes—el Tribunal y delegados—dice, procuraban molestar al Párroco y desprestigiarle ante el pueblo, no por sus condiciones personales, sino por ser Párroco y Fraile afirmando *sin temor a equivocarse*, que eran masones la mayor parte de los principales, no obstante lo cual, niega la existencia de logias en el pueblo: y después de reconocer como “lamentabilísima y altamente perjudicial la situación de dicho pueblo,” censurable la conducta de sus vecinos y urgente el poner a tales males remedio, declara que no se le ocurre ninguno que adoptar o proponer.

Por esta última manifestación unida a la de que en el Tribunal Municipal ni los vecinos cometieran ninguna transgresión de ley—y aquí es oportuno hacer notar la circunstancia especialísima de que las localidades desafectas a los Párrocos (Frailes) suelen poner gran cuidado en cumplir sus deberes para con el Estado y en aparecer como muy afectos a España y a las Autoridades no eclesiásticas, y así venía ocurriendo con Malolos—comprendí, que Gobernador Civil poco diligente y menos cauto, que no había sabido apreciar la trascendencia del estado de aquel pueblo ni se le ocurriera darme de ello noticia oportunamente, no era auxiliar apropiado para secundar mis propósitos y llevar a debido término tan grave asunto estando a punto de relevarle sino hubiera sido por la consideración de que había quedado cesante y tenía forzosamente que entregar por aquellos mismos días el mando. Y en presencia de esas circunstancias, con el fin de llegar al límite máximo en el conocimiento de la extensión de los males denunciados y determinación de los individuos mantenedores de la perturbación, y dispuesto a proceder con rapidéz y energía pero también con prudencia y sin precipitación que pudiera dar lugar a un castigo exagerado o a que se hiciera objeto de él a quien no lo mereciese o lo mereciese menor y se librase en cambio alguno de los más significados o culpables, envié un delegado especial para que sobre el terreno, conferenciando con las Autoridades, Párrocos y Oficiales de la Guardia Civil y aún oyendo a los individuos del Tribunal Municipal y a algunos de los vecinos, completase la información abierta.

El resultado de esta comisión, desempeñada con celo, inteligencia y tacto extraordinarios por el segundo Jefe de la Secretaría de este Gobierno General, no modificó los antecedentes hasta entonces conocidos ni atenuó la gravedad e importancia de los hechos, antes bien los aumentó y confirmó por completo y por modo indubitable.—Los individuos del Tribunal Municipal y algunos otros, según opinión general unánime, eran anti-católicos y se les suponía afiliados a la masonería en activa aunque disimulada y secreta propaganda—Ellos mismos reconocían que el Párroco era un religioso modelo y que había apurado los medios de persuasión y dulzura para atraerlos; los mismos vecinos declaraban que su actitud hostil no la provocara bajo ningún concepto el Párroco, que había demostrado el mejor deseo de vivir en paz y en armonía con sus feligreses; y ellos mismos, en fin, manifestaron: que pensaban y se proponían que el Párroco no tuviera influencia en el pueblo ni intervención ninguna en el municipio; que basaba el pueblo para gobernarse por sí mismo, sin necesidad de la tutela de la Autoridad Eclesiástica; que su aspiración era evitar la influencia de las Órdenes religiosas en Filipinas, y que—ésta fué manifestación del Capitán Municipal—no habían concurrido al “TE DEUM” celebrado en acción de gracias por la victoria de Marahuit, por que “no teniendo nada que ver con la Yglesia, no quisieron tampoco dar pretexto, con un acto tan público, para que se creyera que abdicaban de sus ideales y propósitos de permanecer alejados del Párroco.

Si las primeras noticias indicadoras del estado del pueblo de que se trata me produjeron impresión penosa, las audaces e irreverentes declaraciones que

dejo apuntadas, causarónmela, Excmo. Sor., muy dolorosa, por la ingratitud y la perversidad que revelan; ingratitud y perversidad que si pudieran ser compatibles aquí con el afecto a la Madre Patria, al nombre español, cabría dudar de la sinceridad, pureza y eficacia de esos sentimientos y esperar y aún temer que, degenerando de grado en grado y como consecuencia inevitable de la profesión de tales ideas y la práctica de tan inmoral y antipolítico sistema, acabaran por trocarse en antiespañolismo, en filibusterismo o separatismo, en fin.

En tal estado; demostrada por manera evidentísima la necesidad imperiosa de imponer un severo correctivo a los causantes y mantenedores de tan honda perturbación, ya conocidos, y figurando entre estos, en primer término, los individuos que constituían el Tribunal Municipal, decreté incontinenti y usando de la facultad que me atribuye el R. D. de 19 de Mayo de 1893, la destitución total de dicho municipio en los términos y con las declaraciones que V. E. podría ver en la copia autorizada que adjunta tengo el honor de remitirle, y dispuse la constitución provisional de aquel organismo con los elementos más sanos o menos significados y más idóneos de la localidad.

Como complemento indispensable de esta medida, de poca o ninguna eficacia en el presente caso, de no alejar del pueblo a los que dirigían y eran principales, sino únicos propagandistas, de tan perturbadoras ideas, compeli a los destituidos, en uso también de las atribuciones gubernativas que me están conferidas, a cambiar de residencia, que les fijé en la Ysla de Mindanao; determinación ésta que hube de adoptar después de adquirir el pleno convencimiento de que era de necesidad absoluta para cortar de raíz el mal y para evitar con la ejemplaridad, que este pudiera propagarse a otros pueblos, pocos por fortuna, en que la mala semilla fuera años ha echada.

Dispuse también como eficaz y saludable complemento de esas medidas, que se acentuase la vigilancia para impedir la circulación del periódico "La Solidaridad" de cuya clandestina introducción tenía noticia confidencial; separé de sus destinos algunos empleados subalternos en distintos puntos del Archipiélago afiliados a la masonería y adopté cuantas disposiciones creí encaminadas a robustecer y confirmar las dictadas en Bulacan.

Triste es, Excmo. Sr., que el castigo, justo y merecido ciertamente, recaiga en estos desgraciados que por mucha importancia que ellos se atribuyan, y quiera dárseles, no pasan de la categoría de agentes secundarios de otros insulares y peninsulares que residiendo en la Metrópoli propagan a mansalva por medios, si aquí secretos y hasta ilícitos, ahí públicos y amparados por la ley, las ideas perniciosas que originan en pueblos como los de este territorio y en clases como la indígena sencilla y atrasada en general, perturbaciones como la que nos ocupa; y a bien tristes reflexiones se presta también el contraste que resulta recordando que han existido y existen funcionarios del Estado de diversas categorías y aún hasta hace poco, más de uno constituidos en Autoridad, afiliados a la masonería y que sin duda habrán contribuido, prevalidos de su posición oficial, a aumentar el contingente de afiliados a esa secta tan perjudicial en Filipinas.

No disculpo ni atenúo siquiera la gravedad de las faltas de los que acabo de castigar; pero sí debo en conciencia reconocer y declarar que los malos ejemplos a que aludo y que al país se ofrecen de continuo, contribuyen por modo poderoso a que se abran camino esas ideas hoy, sino exclusiva, principalmente encaminadas a destruir o mermar la influencia y el prestigio de las Órdenes religiosas y aún el arraigo del catolicismo; y conveniente será que se procure recordando lo que las sabias leyes de Yndias recomendaban: no elegir funcionarios que militen en deter minadas sociedades, ya que *en lo físico* sea destiempo para no aceptar imperfecciones.

Combatidos desde ahí por ese medio la propaganda y el mal ejemplo, y destruyendo desde aquí, como ha hecho en este caso este Gobierno General y estoy dispuesto a hacer, cuantos focos existan o se vayan conociendo o manifestando, se reducirá el número de los prosélitos, el mal decrecerá hasta no dañar más intereses que los de los pocos ilusos que perseveren en reserva y secretamente en esas ideas, y, con el encanto, con el atractivo que hoy pueden ofrecer para estas gentes el cabildeo misterioso, los extraños símbolos y la colecta por modo secretísimo exigida y casi siempre, seguramente, con más engaño que expontaneidad aportada, desaparecerá el cuidado, ya que no se diga peligro,

que puede inspirar para en lo porvenir, esa asociación de ideas y de voluntades que con el tiempo y la práctica podría degenerar, y aún para ciertos fines resulta hoy ya, una escuela de conspiración contra la Patria.

Y que de dichos remedios oportuna y enérgicamente aplicados, cabe esperar aquel buen resultado, es prueba evidente lo ahora ocurrido.

Tan pronto adoptadas como por arte que pareciera mágico sabidas, no obstante no haberse hecho públicas por medio oficial alguno, las medidas de que fué objeto el pueblo de Malolos, produjeron tan saludable efecto, que hacían augurar una, por así decirlo, curación rápida de aquella inficionada localidad y una reacción no menos pronta en los pueblos que parecían predispuestos a contaminarse si no lo estaban ya. Y de ahí que, este Gobierno General, estimase oportuno diferir por corto tiempo el noticiar a V. E. este incidente, para hacerlo por modo más completo.

Confirmáronse ya mis previsiones, y es hoy un hecho que el pueblo de Malolos, fuera de la presión de los perturbadores, vá recobrando su sosiego, disfruta de paz moral y vuelve a la vida religiosa de cuyas prácticas se iba cada vez más apartando; lo cual prueba que la masa general si fácil de dejarse llevar de embaucadores y de malos ejemplos, es buena y obediente al mandato justo de la Autoridad, y que los resortes de Gobierno conservan eficacia a pesar de que algunas leyes y otro en ellas llamado Poder, la contrarian y a veces la entorpecen hasta el punto de hacer pensar seriamente en la necesidad de robustecer con el restablecimiento de facultades pocos años ha suprimidas la Autoridad del primer representante de S. S. M. M. y de la Nación en este apartado territorio.

Nada más estimo necesario de momento exponer a V. E. después de lo relacionado, pues el Gobierno de S. M. y V. E. bien saben con cuán gustoso anhelo y firme y leal voluntad secundo sus propósitos nobilísimos en pró de este territorio, cumpliendo primordial deber y correspondiendo agradecido, a la confianza que en mí tienen depositada.

Dios gue., etc., Manila, 7 de Agosto de 1895.

(Fdo.) RAMON BLANCO.

EXCMO. SOR. MINISTRO DE ULTRAMAR.

MINISTERIO DE ULTRAMAR

Reservado

EXCMO. SEÑOR:

Las medidas adoptadas por V. E. para corregir el estado de perturbación en que hace tiempo se hallaban los pueblos de Malolos y Taal, de las cuales ha dado V. E. conocimiento en razonadas cartas oficiales, inspíranse en tan elevados y rectos fines de gobierno y resultan de necesidad, justicia y eficacia por modo tal notorias, que, aún cuando por corresponder, cual corresponden de lleno, a las facultades que en V. E. residen, y por acomodarse, como perfectamente se acomodan a las indicaciones que este Ministerio hiciera a ese Gobierno General, no han menester de superior sanción que de antemano podía estimarse otorgada, cumple a este Ministerio hacer constar que merecen su más completa aprobación, no ciertamente en sentido de estímulo para que ese Gobierno General persevere, cual se proponía, en la acción iniciada, pues V. E. no lo necesita, si no para ratificar una vez más la satisfacción con que se acogen sus tan justificadas decisiones y acertados juicios.

Los hechos y las consideraciones que como resultado de las informaciones practicadas en las dos localidades mencionadas se exponen por V. E. demuestran los graves daños que ocasionan las sociedades secretas, revelan un mal de tras-

cendencia extraordinaria y señalan un peligro más o menos remoto, pero cierto. Las sociedades secretas, y entre ellas principalmente la masonería, han influido en grán manera y por modo desgraciadamente eficazísimo en nuestras contiendas y reveses coloniales, y esa enseñanza a tanta costa adquirida, aconseja llevar al límite máximo la previsión aunada a un saludable rigor y a una prudente discreción.—Esas sociedades que en cuanto son secretas son ilícitas e ilegales y dañosas en todo Estado, reportan males mayores en un territorio como Filipinas en situación, condiciones y manera de ser especiales; y ya aparezcan con el dictado de “masonería” y con fines que se supongan exclusivamente antireligiosos o contrarios al prestigio e influencia de las Corporaciones de este orden, ya manifiesten más o menos encubiertas tendencias separatistas, a este gravísimo y criminal propósito se cree y es de temer resulten al fin, en general encaminados sus trabajos, por cuanto aquel prestigio y aquella influencia en bien de la patria al par que el de la religión del Estado se han ejercido siempre y ejercen y utilizan: y de ahí que tales Asociaciones, sino son ya, puedan degenerar en escuelas o centros de conspiración contra la soberanía del Estado, y constituyan un elemento de perturbación y una rémora para el órden, sana cultura y buena administración allí donde consiguen arraigar. Por otra parte dada la época y circunstancias en que circunscribiendo el caso a la “masonería” por ser hasta ahora la forma en que ahí se han manifestado, tuvo esta secta ocasión de desarrollarse entre los elementos insulares, no es de extrañar que, cual indica V. E. y se confirma por medios de información pública en la Capital de ese Archipiélago y en las cabeceras y pueblos importantes de las provincias, existan logias o grupos más o menos numerosos, como resulta indudable que, con solidaridad completa o incompleta en los fines, se mantienen corrientes de inteligencia con los centros análogos de esta Corte y de Barcelona, y se establecerán, sino las hubiere ya, con núcleos que los que huyendo de esas islas por temor a las medidas de represión o para eludir el correctivo a que se hicieran merecedores pasan a residir a Hongkong o al Japón, habrán constituido en estos puntos. Es pues de imperiosa necesidad y de suprema conveniencia proseguir con diligencia y constancia la campaña con acierto y saludable efecto por V. E. emprendida, hasta arrancar de raíz el mal o reducir a la impotencia, cuando menos, a los que no obstante las disposiciones hasta ahora adoptadas y que debieran servir de escarmiento o de aviso, perseveren en tan funesta empresa. Y para ello y como la labor ha de ser activa y permanente, así por parte de este Ministerio como por la de las Autoridades superiores y provinciales que se sucedan en ese territorio, requiere un plan que dando unidad y coexión al procedimiento, evite soluciones de continuidad, permita conocer perfecta y fácilmente en todo momento cuanto con la cuestión se relacione, y asegure la consecución del fin esencial que se persigue y para el logro y estabilidad del cual no es de estimar de eficacia bastante las medidas parciales adoptadas, cuyos efectos y ejemplaridad pudieran ser pasajeros. En atención a lo relacionado y teniendo en cuenta lo por V. E. expuesto en las cartas oficiales de referencia, y lo prevenido en las Leyes de Indias, especialmente en las que se citan en la Real Orden de 2 de Agosto de 1888; S. M. el Rey (q. D. g.) y en su nombre la Reina Regente del Reino, se ha servido disponer; primero: que por ese Gobierno General se ordene de nuevo a los Jefes de las provincias y distritos inquieran, con la reserva que el caso exige, si en las Localidades de su jurisdicción existen sociedades secretas, cuales sean o se presumen sus fines, número y condición de los adeptos, relaciones o ramificaciones que los centros o grupos tuvieren con otros establecidos en la Capital de ese Archipiélago o en otros puntos, y cualesquiera otros datos que al objeto pudieran ser útiles, dando cuenta circunstanciada a V. E.—Segundo: que con las relaciones y antecedentes que resulten de la citada información y previo el examen y aclaraciones que fueren en su caso precisas, se proceda a inscribir en un libro registro que se llevará en ese Gobierno General, los que a juicio del mismo deban figurar en él, expresando la sociedad a que estén o haya indicios suficientes para creer están afiliados, y determinando si profesan o se les suponen ideas separatistas; anotándose en lo sucesivo las altas y bajas a que haya lugar con presencia de los datos que periódicamente deberán comunicar dichos Jefes de

provincia o distrito y las decisiones que, en vista de aquellos, ese Gobierno General adopte, cuidando de que en todo tiempo conste el punto de residencia de los registrados. Tercero: que se ejerza asidua vigilancia en forma que no sea ostensible, cerca de los en dicho Registro comprendidos, especialmente sobre los individuos que propaguen o dirijan los trabajos de esas Asociaciones; vigilancia que deberá así mismo extremarse respecto de los que procedentes de la península, Hong-Kong o el Japón regresen a ese Archipiélago y haya algún motivo para sospechar que conduzcan en sus equipages, proclamas, folletos, o cualesquiera impresos o documentos en sentido perturbador o contrario a los fines del Estado. Cuarto: Que a fin de averiguar y estar al tanto de los trabajos que los filipinos residentes en Hong-Kong y en el Japón puedan verificar con los propósitos de que se trata, se comunique ese Gobierno General con nuestros Representantes o Agentes Consulares en dichos puntos, facilitándoles las noticias y datos a tal fin conducentes.—Quinto: que se invite a los muy R. R. Prelados y a los Párrocos que pertenezcan a las Órdenes Religiosas, en la forma y medida que V. E. estime adecuadas, a coadyuvar a la obra que en interés de la patria y de la vida religiosa y ordenada de esos pueblos se propone el Gobierno realizar, para evitar contingencias si remotas, posibles. Sexto: que sin perjuicio de que se ponga a disposición de los Tribunales ordinarios en los casos que procediera y pudiere ser su acción eficaz, a los individuos que conspirasen o constituyan el núcleo de las sociedades secretas; cuando no hubiese lugar a ese procedimiento y ese Gobierno General estimase oportuno y necesario adoptar medidas de rigor dentro de las atribuciones gubernativas que le competen, se prefiera la deportación o fijación de residencia determinada a la expulsión del territorio, por que así puede destinarlos a puntos como Marianas, Paragua, Balábac, Mindanao y otros donde es fácil la vigilancia, difícil la fuga y hay seguridad de que no causan daño y puedan corregirse, mientras que en el otro caso van a engrosar las falanges establecidas en la Península o en las Colonias extranjeras a ese territorio cercanas, constituyendo, en estas, focos peligrosos, si no hoy por su acción, por la propaganda contraria al prestigio y buen nombre de España que seguramente han de hacer. Séptimo: que dejando por completo a la apreciación de V. E. el límite hasta donde estime preciso llegar en punto a represión, se signifique a ese Gobierno General la conveniencia de proceder con actividad y rigor en la capital de ese Archipiélago donde es de creer radique el contingente más numeroso de afiliados a la “masonería” y residan los Jefes y principales cabezas de esa reprobada secta, así como los conspiradores más inteligentes y sagaces, primeros y principales responsables del mal que se trata de corregir. Octavo: que si hubiere algún funcionario público que tomase parte activa en la propaganda o trabajos propios de las sociedades secretas, se dé cuenta circunstanciada a este Ministerio para lo que proceda—y Noveno: que por ese Gobierno General, se dé conocimiento a este Ministerio del resultado que ofrezca la información que se practique y de las medidas que en consecuencia de estas instrucciones se vayan adoptando; previniendo también a los Jefes de provincia y distrito que, dado el carácter reservadísimo que merece y debe tener cuanto se relacione con el cumplimiento de esta disposición Soberana, en ningún caso utilicen para los trabajos que en virtud de ella por V. E. se les encomienden, funcionarios que no sean peninsulares, ordenándoles adopten las demás prudentes precauciones en cuanto a la custodia y entrega de registros y documentos referentes al particular, que V. E. considere del caso, para evitar la publicidad que anularía en gran parte la eficacia de cuanto se dispone y hubiere de hacerse.

De Real Orden lo digo a V. E. a los fines que se expresan.

Dios guarde a V. E. muchos años. Madrid, 2 de Julio de 1896.

(Fdo.) TOMÁS CASTELLANOS.

Señor Gobernador General
de las Yslas Filipinas.

El Dr. Pardo de Tavera comentando la Memoria del General Blanco, dice lo siguiente:

“El General Blanco daba cuenta al Ministro de Ultramar, con fecha 7 de Agosto de 1895, en su oficio reservado No. 1888, y le explicaba lo ocurrido. El cura se le había quejado amargamente contra los francmasones que decía existir en Malolos y decía el General Blanco: ‘Coincidiendo con la gestión del párroco y confirmando lo por éste aseverado, dirigióse a este Gobierno General el Muy Reverendo Prelado metropolitano en demanda de medidas que corrigiesen la rebeldía, la hostilidad *descarada* del Municipio de Malolos y otros vecinos contra la Iglesia y sus ministros y cortasen de raíz el mal hondo que tal situación revelaba, indicando la ilegalidad de lo que calificaba de “persecución de la religión” en un país donde no existe la libertad de cultos, ni siquiera las leyes de tolerancia, y atribuyendo a la existencia de una logia masónica la perturbación moral de aquel pueblo.’ El General Blanco era lo que aquí se llamaba un liberal y un libre-pensador: sin embargo, olvidándose de sus teorías, queda subyugado por las razones del Arzobispo y añade estas palabras al Ministro: ‘*Abundando en las ideas del Prelado, estimé conveniente oír al Jefe de la provincia. El a la sazón Gobernador Civil de Bulacan, que contaba ya más de dos años al frente de la provincia, vino a corroborar en lo esencial los hechos denunciados, calificando de irreligiosos y más tarde anticatólicos en general a los vecinos de Malolos, y principalmente al Tribunal Municipal y sus delegados, quienes—el Tribunal y delegados—dice, procuraban molestar al párroco y desprestigiarle ante el pueblo, no por sus condiciones personales “sino por ser párroco y fraile” afirmando, sin temor a equivocarse, que eran masones la mayor parte de los principales, no obstante lo cual, niega la existencia de logias en el pueblo.*’

“Ya había desaparecido la Inquisición; pero los principios defendidos por ella se hallaban, como se ve, en manos de un General, quien como un moderno duque de Alba, ponía su espada al cuello de los que no querían ser católicos y se mostraban irreligiosos. El celoso General—inquisidor envió a Malolos un delegado especial para averiguar lo que allá ocurría. La información que obtuvo el General se trasmite así al Ministerio: ‘Los individuos del Tribunal Municipal y algunos otros, eran anticatólicos y se les suponía afiliados a la masonería, en activa, aunque disimulada y secreta propaganda. Ellos mismos reconocían que el párroco era un religioso modelo, y que había apurado los medios de persuasión y dulzura para atraerlos; los mismos vecinos declaraban que su actitud hostil no la provocaba, bajo ningún concepto, el párroco, que había demostrado el mejor deseo de vivir en paz y en armonía con sus feligreses y ellos mismos, en fin, manifestaron que pensaban y se proponían que el párroco no tuviera influencia en el pueblo ni intervención ninguna en el Municipio, que bastaba el pueblo para gobernarse por sí mismo sin necesidad de la tutela de la Autoridad eclesiástica; que su aspiración era evitar la influencia de las órdenes religiosas en Filipinas, y que (esta fué contestación del Capitán Municipal) no habían concurrido al *Te Deum* celebrado en acción de gracias por la victoria de Marahuí, porque no teniendo nada que ver con la Iglesia, no quisieron tampoco dar pretexto, con un acto tan público, para que se creyera que abdicaban de sus ideales y propósitos de permanecer alejados del párroco.’

“Ni los miembros del municipio ni el Capitán Municipal podían hacer una declaración más ingénua ni más leal: sin embargo, el alma de inquisidor, que dormía en el General Blanco, se revela ante la franqueza de los francmasones, y le hace escribir a renglón seguido estas palabras: ‘*Las audaces e irreverentes declaraciones que dejo apuntadas me causaron impresión muy dolorosa por la ingratitud y perversidad que revelan; ingratitud y perversidad que, si pudieran ser compatibles aquí con el afecto a la madre patria, al nombre español, cabría dudar de la sinceridad, pureza y eficacia de esos sentimientos, etc. . .*’ y continúa así con un lenguaje de fraile del Siglo XIII, uno de los Generales que con más fama de liberal y casi francmasón se conoció en Filipinas!

“Para castigar a los individuos del Municipio, no se contentó con decretar su destitución, sino que, queriendo alejar de Malolos a tan peligrosos individuos, los desterró a la Isla de Mindanao. Y arrastrado por un celo de misionero no duda en decir al Ministro estas frases: ‘Ni disculpo, ni atenúo siquiera, la gravedad de las faltas de los que acabo de castigar; pero sí debo en conciencia reconocer

y declarar que los malos ejemplos a que aludo y que al país se ofrecen de continuo, contribuyen por modo poderoso a que se abran camino hoy esas ideas, sino exclusiva, principalmente encaminadas a destruir y mermar la influencia y el prestigio de las órdenes religiosas y aún el arraigo del catolicismo; y conveniente será que procure, recordando lo que las sábias leyes de Indias recomendaban, no elegir funcionarios que militen en determinadas sociedades.'

"El poder monacal se derrumbaba en Filipinas: la frailocracia se hundía, y, para salvarla, venía el poder militar a imponer por terror las convicciones, a echar mano del destierro para contener la propaganda antimonacal, a reclamar la aplicación de las antiguas leyes de Indias, a volver a los tiempos de la reacción, de la más estúpida intransigencia y de la más odiosa intolerancia, proponiendo que ni para funcionarios pudieran venir a Filipinas individuos que no fueran genuinos servidores del frailismo.

"Pero no servían esos remedios: ni Blanco ni nadie podía contener la idea que se esparcía en el país: el poder de la frailocracia se hundía y por agarrarse a él, se perdió también la soberanía española.

"El cura Fr. Moisés Santos pudo al fin dormir tranquilo, después que el General Blanco le sacó los vecinos que sembraban la mala semilla, enviándolos al destierro en la lejana isla; pero un día que se dirigía a pie a la estación del ferrocarril para tomar el tren para Manila, cerca ya de ella, al subir un puente-cillo, se le acercaron respetuosamente tres indios. Suponiendo que venían a besarle la mano, la tendió gravemente: un indio se la cogió y atrayéndose violentamente al cura, con la mano derecha le hundió en el pecho una terrible puñalada.

"En un momento desaparecieron los tres individuos; y, en medio del camino, bañado en sangre, quedó tendido el cuerpo del último cura fraile de Malolos, que agonizaba sin socorro, en aquellos últimos días de la dominación española, que precedieron muy poco a la declaración de guerra de los Estados Unidos y a la destrucción de la escuadra de Montojo en Kabite."

A lo dicho por el Dr. Pardo de Tavera debemos añadir que el General Blanco bien pronto se arrepintió de sus actos. Aprovechando la ocasión de la publicación de la biografía del Dr. Rizal por Retana, decía a éste en carta de 14 de Enero de 1896 lo siguiente:

"* * * termino esta ya larga misiva felicitando a V. pr. su propósito de imprimir un libro, que aunque ya a destiempo, puede servir de enseñanza y escarmiento a los que no saben o no quieren convencerse de que no es pr. el castigo y la violencia como se gobiernan los pueblos en el Siglo XX: con el Canal de Suez llegaron a Filipinas auras de libertad y de progreso que en vano quisimos contener, en lugar de encauzarlas y dirigir las: y la marmita reventó, naturalmente por una Ley física, imposible de contrarrestar."

Pero lo peor del caso es que, con ocasión de la *Memoria* del Gral. Blanco, el Ministro Sr. Castellanos no sólo aprobó la acción del Gral. Blanco sino que ordenó, como se ha visto, que lo hecho en Malolos se repitiera en todas las provincias del Archipiélago, acto gubernamental que verdaderamente hizo *reventar* la figurada marmita del Gral. Blanco, *naturalmente por una ley física, imposible de contrarrestar.*

No hay duda alguna que los frailes en el Gobierno español, dados su punto de vista y su constitución social, religiosa y legal, tenían razón para proceder, como procedieron, pero también es cierto que los filipinos, por ley natural y por ley del progreso, tenían que hacer valer sus derechos. Los gobernantes, pues, y los gobernados habían llegado a un punto que en la contienda de sus derechos solamente quedaba el arbitrio de la fuerza para dirimirla. Y, como dice atinadamente un crítico inglés traduciendo un pensamiento de Joubert, en estos casos, la fuerza da la ley mientras se apresta el derecho, *la force en attendant le droit.* Esta fuerza ha venido a encarnarse en el Katipunan.

Además de lo que llevamos dicho, corre muy valedero que Andrés Bonifacio ordenó a Teodoro Plata la redacción de los estatutos del *Katipunan*, y que lo llevó a cabo asesorado por Ladislao Diwa y Valentin Díaz. Luego de discutirse los estatutos por los cuatro, Andrés Bonifacio con el concurso de Deodato Arellano lo sometió a la aprobación de Del Pilar. Con la carta de éste aprobando los estatutos se valió Andrés Bonifacio para catequizar luego a los que fueron sus adeptos.

De todo lo dicho púedese deducir que si Del Pilar no fué el iniciador del Katipunan al menos fué su inspirador.

The Fourth Liberty Loan Drive in the Islands

AMERICA has launched forth her strength in this inspiring crusade for Democracy and Righteousness. Her ideals, fraught with the attributes that make for a decent world, have elicited the applause of all peoples that recognize the sanctity of human rights. And all nations dominated by the new idealism are united by their sense of responsibility that they are the custodian of civilization.

The Filipino people have nobly embraced the recurring waves of the new impulse. Their hearty response to the Fourth Liberty Loan Campaign recently launched in the Islands once more evinced their unflinching devotion and loyalty to their Mother Country and their solemn conviction that their final emancipation and that of other dependent peoples lie in the destruction of Teutonic armaments and the defeat of autocratic ideals and traditions that have ushered into the world this horribble age of death.

The Fourth Liberty Loan Campaign was inaugurated on September 27, when the most enthusiastic mass meeting that the Islands has ever witnessed was held at the Grand Opera House. ₱7,400,000 was pledged by all elements to the cause of Democracy and Freedom. Four-minute speakers from prominent institutions of learning, as the College of Law, University of the Philippines, made eloquent appeals to all classes to make sacrifices to help the cause of America and the world. On October 12 nearly 500,000 people from all elements of the City of Manila—Americans, Filipinos, Spaniards, Chinese, Syrians, etc.—participated in the Grand Liberty Loan Parade. And on October 17 the Nacionalista Club staged the "Feast of Democracy", the feature of which was the

competitive bidding of bond subscriptions for various works of art and other prizes donated by prominent persons and local business houses. As the result of this function ₱2,021,000 was added to the subscriptions. Thus on October 18 the total subscriptions amounted to ₱18,000,000, fifty per cent over-subscription. Thereafter the sum gradually increased, reaching the total of nearly ₱24,247,600, over one hundred and per cent over-subscription.

A very interesting and significant feature of the last Liberty Loan Campaign was the participation of the Filipino woman. Never before in the history of the Islands has she so enthusiastically and nobly played her part in the civic activities of her country than during this last campaign. In conjunction with her American sisters, she materially swelled the loan subscriptions; and the names of some of them have been cabled to Washington to be included among those in the roll of honor. In the principal town in the several provinces women's clubs have been organized for the express purpose of promoting the drive.

Such is the test of the loyalty to America of the Filipino people and their affirmation of the righteousness of the Allied cause. When this war shall have been won—and with the help of God it will be won—the Filipino people can justly be proud of their share in the great task of liberating the world from principles subversive of peace and justice. And this enlistment of their co-operation has not been motivated by any selfish instincts, but by that innate conviction that they must have a share in the totality of human sacrifice for the birth of a grander civilization.

Life in Zamboanga

LA VIDA EN ZAMBOANGA

S. MENDOZA

CELEBRATION OF THE "RAMADAN" IN ZALUKSANGAY

CELEBRACIÓN DEL "RAMADAN" EN ZALUKSANGAY

ONE of the traditional festivities which the Moros of this part of Mindanao and Sulu celebrate with all due solemnity, is what is commonly known in the Mohammedan calendar as the "Ramadan."

This festal event lasts for one full month: from the time a new moon shows its face until its reappearance in the same form in the heavens.

The "Ramadan", celebrated in the district of Zaluksangay, in front of the municipality of Zamboanga, wore all the fervor of that faith which the Moros have always shown in the observation of their religious rites.

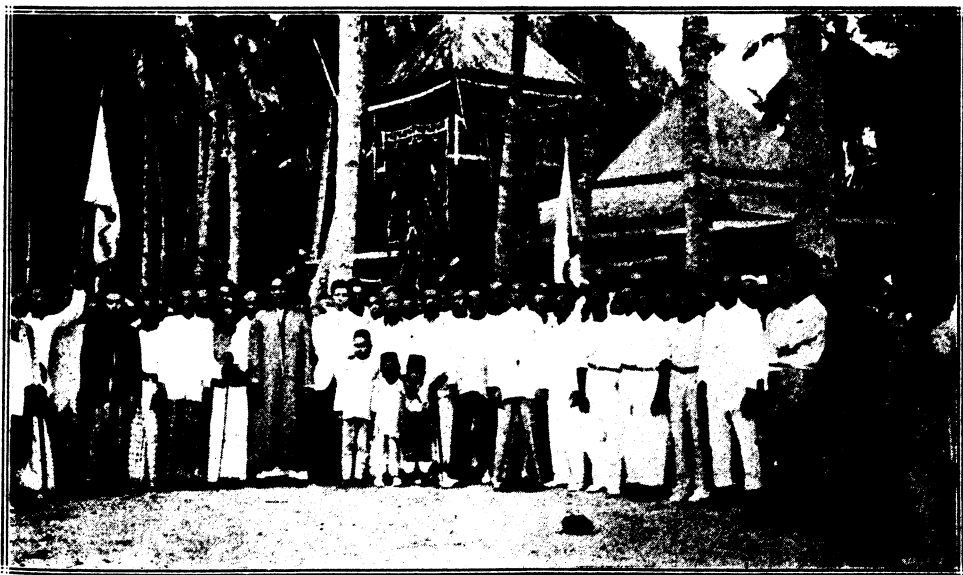
The recent death of the *Santón* of Zaluk-sangay, the venerable old Hadji Nuño, whom the Moros of Mindanao and Sulu

UNA de las fiestas que los moros de esta parte de Mindanao y Sulu celebran con toda solemnidad, es la que figura en el calendario Mahometano con el nombre de "Ramadan".

La citada fiesta dura todo un mes: desde una luna nueva, hasta su reaparición con la misma fase en la bóveda celestial.

El "Ramadan", celebrado en el Distrito Municipal de Zaluksangay, fronterizo al Municipio de Zamboanga, revistió aquel fervor religioso que siempre han demostrado los moros en la observación de los ritos de su religión.

La reciente muerte del santón de Zaluk-sangay, del respetable anciano Hadji Nuño, a quien en vida los moros de Mindanao y



A MOSQUE WITH ITS BELFRY AT ZALUKSANGAY

Mezquita con su campanario en Zaluksangay

venerated and loved, did much to influence the sentiments of the inhabitants of the district and its neighborhoods, as well as those of Zamboanga, so that the observation of the "Ramadan" assumed all the color of a strictly religious celebration, in conformity with the precepts of the Koran.

In fact, from the second ten days of the last month of June down to the eleventh day of July, inclusive, which marked the closing of the "Ramadan", the Moros rigorously observed their fasting and diurnal abstinence from all sorts of indulgence, taking only their light repasts at half-past six in the afternoon, at eight in the evening, and at three in the morning.

The life of the Moros during this whole interval from moon to moon is reduced only to their five prayers at five o'clock in the morning, at one, four and six o'clock in the afternoon, and at eight o'clock in the evening.

Zaluksangay, during all these days of the "Ramadan", resembled a city of the dead; all was contemplation and silence among the inhabitants, except on the last day of the festivity, which, as we have already mentioned, was the 11th of July, when all the Moros of Magay, Cawa-cawa,

Sulú tenían en gran veneración, influyó mucho en el ánimo de los habitantes del Distrito y de sus alrededores, como también de los moros de Zamboanga, para que la celebración del "Ramadan" tuviese el carácter estrictamente religioso, conforme a los preceptos del Korán.

En efecto, desde la segunda decena del mes de Junio del año en curso, hasta el día 11 inclusive del mes de Julio, terminación de las fiestas de "Ramadan", los moros observaron rigurosamente el ayuno y la abstinencia diaria de toda clase de comidas, tomando solamente sus ligeras colaciones a las seis y media de la tarde, a las ocho y media de la noche y a las tres de la madrugada.

La vida de los moros en este período de luna a luna se reduce solamente a sus cinco oraciones de las cinco de la mañana, a la una, a las cuatro, y a las seis de la tarde, y a las ocho de la noche.

En Zaluksangay, durante aquellos días del "Ramadan," parecía un barrio de los muertos; todo era contemplación y silencio en sus habitantes; pero una vez que hubo llegado la fecha de la terminación de la fiesta religiosa del "Ramadan", como hemos dicho el día 11 de Julio, todos los moros de Magay, Cawa-cawa, Recodo y otros



THE TOMB OF HADJI NUÑO

La Tumba de Hadji Nuño

Recodo and other barrios of Zamboanga concurred in the pilgrimage to Zaluksangay to attend the closing ceremonies of the event and pay their tribute over the sepulchre of the saintly Hadji Nuño.

The religious ceremonies were all very imposing, and one of the rites practiced, according to Mr. Guingona, Secretary of the Mindanao-Sulu Department, was an act of reconciliation and forgiveness of all faults and grievances which the Moros observe by kissing the breast and the face of the god of their religion.

The three photographic groups which illustrate this chronicle were taken on the 11th of July, last, the first representing the mosque of Zaluksangay with its belfry, the second the tomb of Hadji Nuño, and the last, one of the streets of the district. In all of the three pictures appears Mr. Guingona, together with Hadji Abdula, who is actually performing the duties of president of the municipal district of Zaluksangay.

barrios de Zamboanga concurrieron en peregrinación a Zaluksangay, y para asistir a las últimas ceremonias de la fiesta, como también para visitar la tumba del Santón Hadji Nuño.

Las ceremonias religiosas fueron imponentes, y una de ellas, según el Secretario del Departamento Sr. Guingona, que asistió al último día del "*Ramadan*", fue el acto de reconciliación para el olvido de ofensas y agravios, practicado por los moros besando el pecho y la cara del representante de su religión.

Los tres grupos fotográficos que ilustran este escrito, fueron tomados el ya indicado día 11 de julio y representan el primero la mezquita con su campanario en Zaluksangay; el segundo la tumba del Santón y el último, una de las calles del Distrito, y en todas las tres vistas figura el Sr. Guingona, juntamente con Hadji Abdula, que en la actualidad ejerce el cargo de Presidente del Distrito Municipal de Zaluksangay.

America's Opportunity for International Trade After the War

OPORTUNIDAD DE AMÉRICA PARA EL COMERCIO INTERNACIONAL DESPUÉS DE LA GUERRA

By JOHN CLAUSEN,
*Vice-President, The Crocker National
Bank of San Francisco*

THERE can be no doubt that whenever peace is restored the nations in Europe will be greatly impoverished, and while it is probable that the United States will start less handicapped—commercially and financially—if we are to retain this advantage and improve it, by no other means can it be than by making ourselves more efficient; introducing into practice new and improved methods and speedily providing the elasticity and security necessary in the financing of our business affairs.

It will not suffice to only prophesy our possibilities, notwithstanding the popular opinion that the war has given this country a mighty impetus in world-wide commercialism. The general prosperity of our country, resulting from domestic and foreign trade alike, can only be guaranteed by a ready co-ordination of all the elements of our national and commercial strength.

There is no more important move than that which aims to make scientific study directly applicable to practical life, and to this it would seem that our first thought should be directed. We find a general acknowledgment that education is essential to business as it is to other departments in life, and, viewing the subject from that standpoint, it becomes apparent that the necessity exists for training our young element in the early stages of their development for business and labors which devolve upon them when at manhood they enter upon an active career.

The business world today is highly interested in this problem, for no organization can succeed in a material degree whose workers are not efficient. The foundation of national prosperity clearly rests upon the result accomplished by its people to serve real purposes in sympathy with industry, science and government. If we can encourage early, direct business training, the

NO cabe duda que, cuando se restablezca la paz, las naciones de Europa habrán quedado muy empobrecidas, y aunque es probable que los Estados Unidos empezarán con menos dificultad, comercial y económicamente, si hemos de conservar esta ventaja y mejorarla, por ningún medio lo conseguiremos si no es haciéndonos más eficaces, introduciendo en la práctica métodos nuevos y perfeccionados y proveyendo rápidamente la elasticidad y seguridad necesarias en la inversión de capitales en nuestros negocios.

No ha de bastar que nos limitemos a profetizar nuestras posibilidades, no obstante la opinión popular de que la guerra ha dado a este país un ímpetu poderoso en el comercialismo universal. La prosperidad general de nuestro país, resultante tanto del comercio interior como del exterior, sólo puede garantizarse mediante una coordinación pronta de todos los elementos de nuestra potencia nacional y comercial.

No existe movimiento más importante que aquel que tiende a hacer del estudio científico directamente aplicable a la vida práctica, y es de suponer que nuestro primer pensamiento se encaminará a ello. Encontramos que es general la convicción de que la educación es indispensable al comercio lo mismo que a los demás ramos de la humana actividad, y, examinando el asunto desde ese punto de vista, resulta evidente la necesidad de educar a nuestra juventud desde las primeras etapas de su desenvolvimiento en los ramos y negocios que le han de incumbir cuando, al llegar a la edad viril, entre en una carrera activa.

El mundo comercial está hoy profundamente interesado en este problema, pues ningún organismo puede alcanzar éxito positivo si su personal no es eficaz. Los cimientos de la prosperidad nacional descansan, evidentemente, en los resultados conseguidos por sus habitantes en sus empresas materiales en simpatía con la industria, la ciencia y la administración. Si podemos fomentar la enseñanza tem-

usefulness of the American people will assure for this country both trading power and wealth.

Educational proficiency in the widest sense of the word stands out as the key of industry, without which the best meant efforts to reform and our most earnest desire to grow will be of little avail. New methods as well as new leaders are to be chosen. Timely preparation, therefore, with well-directed studies of the fundamentals of business, is an absolute necessity and stands for success.

The following are the members of the Committee of Fifteen on Educational Preparation for Foreign Service, appointed by the Commission of Education of the United States:

E. D. Adams, professor of history, Leland Stanford University.

Morton A. Aldrich, dean College of Commerce and Business Administration, Tulane University.

John Clausen, Vice-President, Crocker National Bank of San Francisco.

James C. Egbert, director School of Business, Columbia University, New York City.

William Fairley, principal Commercial High School, Brooklyn, N. Y.

J. F. Fish, president Northwestern Business College, Chicago, Illinois.

Frederick C. Hicks, dean College of Commerce, University of Cincinnati.

Lincoln Hutchinson, professor of commerce, University of California, and formerly American Commercial Attaché, Rio de Janeiro.

Jeremiah M. Jenks, professor of government, New York University.

Samuel MacClintock, director La Salle University, Chicago, Illinois.

Samuel M. McCormick, chancellor University of Pittsburg.

Leo S. Rowe, head professor of political science, University of Pennsylvania, now Assistant Secretary of the Treasury.

Charles H. Sherrill, counsellor at law and chairman committee on foreign relations, United States Chamber of Commerce, New York City.

Glen Levin Swiggett, Bureau of Education, chairman of the committee.

John E. Treleven, chairman School of Business Training, University of Texas.

prana y directa en los negocios, la utilidad del pueblo americano traerá para este país potencia mercantil y riqueza.

El aprovechamiento de la enseñanza, en el más amplio sentido de la palabra, constituye la llave de la industria, sin la cual los mejores esfuerzos hacia la reforma y nuestros más ardientes deseos de progresar serán de poco provecho. Habrán de escogerse tanto métodos nuevos como nuevos directores. Por consiguiente, una preparación oportuna, con estudios bien dirigidos de las materias fundamentales del comercio, es de absoluta necesidad y augurarán el éxito.

He aquí los miembros del Comité de Preparación Cultural para el Servicio Extranjero, compuesto de 15 individuos, nombrados por la Comisión de Educación de los Estados Unidos:

E. D. Adams, Profesor de Historia, Universidad de Leland Stanford.

Morton A. Aldrich, Decano del Colegio de Comercio y Administración Mercantil, Universidad de Tulane.

John Clausen, Vice-Presidente del "Crocker National Bank" de San Francisco.

James C. Egbert, Director de la Escuela de Comercio, Universidad de Columbia, Nueva York.

William Fairley, Director de la Escuela Superior de Comercio, Brooklyn, N. Y.

J. F. Fish, Presidente del Northwestern Business College, Chicago, Ill.

Frederick C. Hicks, Decano del Colegio de Comercio, Universidad de Cincinnati.

Lincoln Hutchinson, Professor de Comercio, Universidad de California, y attaché Comercial Americano que fué en Rio Janeiro.

Jeremiah M. Jenks, Profesor de Gobierno, Universidad de Nueva York.

Samuel MacClintock, Director de la Universidad de La Salle, Chicago, Ill.

Samuel M. McCormick, Canciller de la Universidad de Pittsburg.

Leo S. Rowe, Primer Profesor de Ciencia Política, Universidad de Pensilvania, actualmente Secretario Auxiliar de la Tesorería.

Charles H. Sherrill, Abogado y Presidente del Comité de Relaciones Extranjeras de la Cámara de Comercio de los Estados Unidos, Nueva York.

Glen Levin Swiggett, Oficina de Educación, Presidente del Comité.

John E. Treleven, Director de la Escuela de Práctica Mercantil, Universidad de Texas.

American Activities to Win the War

ACTIVIDADES AMERICANAS PARA GANAR LA GUERRA

(COPYRIGHT BY DAVID LAWRENCE)

More Men to Win the War

Germany's amazement at the rapid transport of the American army and its fighting strength on the western front is going to grow from now on as the military program of the United States—the program that is designed to shorten the war—takes final shape.

Congress is away unfortunately, or a start could be made on consideration of the proposals which President Wilson, Secretary Baker and Provost Marshal Crowder will have evolved in a few days. What the United States government has decided to do is to put into effect the largest military program that can be achieved by us now with our increasing tonnage and our experience of a year in raising armies in the millions and shipping them across a submarine-infested ocean.

In the first place, emergencies on the western front in March of this year taught the Allies what they could do about transporting troops if they really tried. We are, therefore, sending men across the ocean at an average rate of 250,000 men a month with gradual increases every month. We know just what we can do with the tonnage available and the "turn around" in France at the ports and harbors assigned to the United States.

The interesting thing is that the size of the army we are going to raise is not dependent upon what we think will be enough to meet the needs of the situation on the western front this year and next but the very largest force that it is humanly possible to raise. The maximum effort will beat Germany, and, therefore, when Congress reconvenes, it will find itself confronted with the very highest figures in troops that can be transported, and supplied on the other side. No half-way measures are contemplated, no grudging

Más hombres para lograr la victoria

La sorpresa de Alemania ante la rapidez del transporte del ejército americano y su potencia combatiente en el frente occidental irá aumentando a medida que el programa militar de los Estados Unidos —programa encaminado a abreviar la guerra—adopte su forma definitiva.

Desgraciadamente, el Congreso está fuera; de lo contrario, se podría empezar a considerar las proposiciones que el Presidente Wilson, el Secretario Baker y el Preboste Mariscal Crowder habrán acordado dentro de unos días. Lo que el gobierno de los Estados Unidos ha decidido es llevar a cabo el programa militar más grande que podemos realizar ahora con el aumento de nuestro tonelaje y nuestra experiencia de un año en levantar ejércitos de millones de hombres y transportarlos al través de un océano infestado de submarinos.

En primer lugar, los acontecimientos ocurridos en el frente occidental en marzo de este año han enseñado a los Aliados lo que podrían hacer respecto al transporte de tropas, si verdaderamente lo intentasen. Por eso estamos enviando hombres al través del océano a razón de 250,000 al mes, con un aumento paulatino de mes en mes. Ahora ya sabemos qué es lo que podemos hacer con el tonelaje disponible y el *turn around* en Francia, en los puertos y fondeaderos señalados a los Estados Unidos.

Lo interesante es que la magnitud del ejército que vamos a levantar no depende de lo que consideremos que es suficiente para hacer frente a las necesidades de la situación en la línea occidental en este año y en el otro, sino que habrá de ser la fuerza mayor que sea humanamente posible reunir. El esfuerzo supremo será el que venza a Alemania, y, por consiguiente, cuando el Congreso vuelva a reunirse tendrá ante sí los guarismos mayores de tropas que puedan ser transportadas y aprovisionadas al otro lado. No se piensa en paliativos ni en un apoyo dado de mal talante, sino en un número

contribution but an overwhelming number of men to impress Germany with what is coming and then to use those men in making the necessary physical impression to gain a victory.

To get more men it is going to be necessary to extend the present age limits. That has already been decided. Congress must ratify the decision of the War Department, but it can be taken for granted that the limits will be extended both below 21 and above 31. How far above and below the War Department must go is not a sentimental question but a mathematical one dependent upon what manpower it is desired to get in order to win the war expeditiously. My own opinion is that the limits will be eighteen to forty-five years of age, but that is purely an individual estimate based upon the proportions of men needed for the execution of the war job ahead of us. Below twenty one, there will be unquestionably a system of universal training for the duration of the war so that there will be as little interference with schools and colleges, in both professional and vocational education. In other words, the Government would try to keep the processes of education going while it had inducted everybody above the age of eighteen and then as the requirements of the situation had to be met there would be calls for the younger troops as they reach the ages of nineteen or twenty.

Above the age of 31, there are many unmarried men who are physically fit to fight. It must be remembered incidentally that the Government is going to apply above the age of 31 the same system of classification as it has adopted for the men now registered. Unmarried men without dependents will be put in class one and at the foot of the list, and married men without dependents in class two, and married men with dependent children in class four, and so on.

Secretary Baker is determined that there shall be no disturbance of classes two, three, four or five among the present registrants between the age of 21 to 31 and that is really why the age limits are being changed for it would be economically unwise to disturb the families of men between the age of 21 and 31 as long as there were unmarried men above and below

abrumador de hombres que haga pensar a Alemania qué es lo que le viene encima, y luego en emplear esos hombres en causar el efecto material necesario para alcanzar la victoria.

Para reunir más hombres será necesario ampliar los actuales límites de la edad. Esto ya se ha decidido, y el Congreso debe rectificar la decisión del Departamento de la Guerra, pero puede darse por seguro que los límites se extenderán a menos de 21 y a más de 31. Qué maximum y qué minimum adoptará el Departamento de la Guerra no es una cuestión sentimental, sino matemática, dependiendo del número de hombres que se desee reunir para ganar la guerra pronto. Mi opinión es que los límites serán de 18 a 45 años de edad, pero este es un cálculo puramente particular basado en la proporción de los hombres que se necesitan para la realización de la empresa bélica que hemos de acometer. Para los menores de 21 años habrá, indudablemente, un sistema de instrucción universal por el término de la guerra, por lo cual no se causará ninguna perturbación en las escuelas ni en los colegios, tanto en la enseñanza facultativa como en la de artes y oficios. Esto es: el Gobierno procuraría conservar en actividad los procesos de educación, mientras reclutara a todos los mayores de 18 años, y luego, a medida que lo exigieran las circunstancias, llamaría al servicio a las tropas más jóvenes según fuesen llegando a las edades de 19 o 20 años.

Entre los mayores de 31 años, hay muchos solteros que son útiles para el servicio militar. Debe tenerse presente, de paso, que el gobierno va a aplicar a los mayores de 31 años el mismo sistema de clasificación que adoptó para los individuos ya registrados. Los solteros sin parientes que mantener figurarán en la clase primera y al pie de la lista; los casados sin parientes a quienes sustentar, en la clase segunda, y los casados con hijos, en la clase cuarta, y así sucesivamente.

El Secretario Baker está resuelto a evitar que se perjudique a las clases segunda, tercera, cuarta o quinta de los registrados actualmente entre los 21 y 31 años de edad, y esa es la verdadera razón de que se modifiquen los límites de la edad, pues sería una torpeza, económicamente hablando, perturbar a las familias de los hombres de 21 a 31 años de edad, mientras haya solteros de más y de menos de 31 años que son útiles para el servicio. Desde luego, si las circunstancias lo exigiesen, el gobierno tendría que echar mano de la clase dos, pero es de creer que habrá

31 who are fit to fight. Of course if the emergency ever arose, the Government would have to reach into class two but there will be enough man-power for fully three to five years of war without doing that so that the extension of age limits makes the men of all ages in this country who are married or have dependents practically certain not to be called, but the work or fight order will be applied just the same to men above 31 as well as below it. Those in deferred classes will have to engage in useful occupations which ought to help the labor situation, and particularly ship-building.

The Government's plans are the most extensive that it has ever considered heretofore. The local boards throughout the country are going to be given new burdens, but they must feel, as must the men who are to be called, that it is the final blow which America is preparing, the blow that is going to bring victory in a short time. The American point of view is that success will not come by drilling a few thousand men into the line according as the Germans change the situation on the Western front, but to take the initiative and hammer away with the greatest number of men the Allies can put together on the line and thus break it down. Recent events have proved that as the numerical superiority is again with the Allies, they have been able to force the Germans to retreat.

Provost Marshal Crowder has handled the whole draft thus far very efficiently because relatively he has had enough time, but the new draft with the change of age limits will be a bigger problem than he has tackled before. On his office will be the burden and every day Congress can give him will mean in the long run efficiency gained and an army raised that much more quickly. The Government is confident it can win the war in a shorter time than the public imagines if the military program it has under consideration can be put into effect promptly. It may even prove desirable to get Congress back in Washington a week or so ahead of time.

18 to 45 Draft Limits in U. S.

"We mustn't grow over-confident but should go ahead with the same speed and energy as we did before things began to look so well on the western front."

bastantes hombres para tres a cinco años de guerra, sin necesidad de hacerlo, de suerte que la extensión de los límites de la edad hace que los hombres de todas las edades en este país que estén casados o tengan a quien mantener estén casi seguros de no ser llamados a filas, pero la orden de acudir al trabajo o al servicio militar se aplicará igualmente, tanto a los reclutas de más de 31 años, como a los de menos edad. Los de las clases diferidas tendrán que dedicarse a ocupaciones útiles que sirvan para mejorar la situación respecto al aprovisionamiento de brazos, y, particularmente, en la construcción de buques.

Los planes del gobierno son los más amplios que se han considerado hasta ahora. A las juntas locales de todo el país se les impondrán nuevos deberes, pero éstas podrán abrigar la convicción, lo mismo que todos los varones que sean llamados a filas, que este es el golpe de gracia que América está preparando, el golpe que ha de traer la victoria en breve plazo. El punto de vista americano es que el triunfo no vendrá por que se echen algunos millares de hombres a la línea de batalla según y cómo los alemanes cambien la situación en el frente occidental, sino tomando la iniciativa y golpeando de firme con el mayor número de hombres que los Aliados puedan reunir en la línea y de este modo, quebrantarla. Los últimos acontecimientos han demostrado que como la superioridad numérica pertenece otra vez a los Aliados, éstos han podido obligar a los alemanes a retirarse.

El Preboste Mariscal Crowder ha dirigido todo el reclutamiento hasta ahora con gran acierto, porque ha tenido bastante tiempo, relativamente, pero el nuevo reclutamiento, con el cambio de los límites de la edad, será un problema más difícil que el que ha resuelto antes. Sobre su oficina recaerá el peso, y cada día que le conceda el Congreso significará, a la larga, mayor eficacia y mayor rapidez en la organización de un ejército. El gobierno está seguro de que puede ganar la guerra en un plazo más breve del que el público se imagina, si el programa que está considerando se lleva a la práctica pronto. Tal vez sea conveniente que el Congreso vuelva a Washington una semana o más antes del tiempo señalado.

De 18 a 45, límites de edad para el reclutamiento en E. U.

"No debemos ser demasiado confiados, sino continuar avanzando con la misma rapidez y energía con que lo hicimos antes de que la situación comenzase a parecer

That epitomizes the sentiment in the national capital today. Government officials made that comment in one form or another as they exchanged thoughts on the remarkable success of American operations abroad. An undercurrent of elation is noticeable, to be sure, but it hasn't meant relaxation and will not be, for there have been too many ups and downs in the war thus far to make anyone, particularly military men, feel certain of anything.

But it is one thing to work in the face of an onrushing German army taking town after town as happened in the March offensive when Washington quivered with anxiety and it is another to look the facts cheerfully in the face and know that every ounce of energy will help bring the war to a triumphant ending. So it may be said that plans to carry forward America's program and make the succeeding steps even more telling than those that have preceded are being drawn and executed with a spirit of enthusiasm that is half the battle itself.

For instance, the Secretary of War has announced that the draft limits to be recommended to Congress will be eighteen to forty-five years and, while here and there talk of opposition is heard, it would not be a bit surprising if the bill goes through both Houses almost unanimously. Congress was ready to extend the draft limits before it began the present recess and now with the prospect that American aid will bring an early conclusion to the war if brought up in ever increasing quantities and with the maximum effort constantly applied, no man in Congress who voted for the original selective service act will dare to oppose the new recommendations. Many a man who failed to vote for the original act of May, 1917, will use the opportunity to square himself with his constituency and many a man who feels that the nation has committed itself to the principle of selective service will not hesitate to make the principle universal and equal in its application.

The new army will be comprehensive in scope and should have a much more far-reaching influence on the life of the nation than any which has preceded. Unquestionably there will be some restriction on volunteering. Secretary Daniels

tan favorable en el frente occidental". Tal es, en síntesis, la opinión predominante hoy en la capital nacional. Los funcionarios del Gobierno así se expresaron en una forma u otra al cambiar impresiones sobre el notable éxito de las operaciones americanas en el extranjero. Ciertamente, existe un íntimo sentimiento de alivio, pero esto no significa ni será desaliento, pues ha habido demasiados vaivenes en la guerra hasta ahora para que alguno, particularmente si es militar, tenga seguridad en cosa alguna.

Pero una cosa es trabajar frente a frente de un ejército alemán agresivo que toma pueblos y más pueblos, como ocurrió en la ofensiva de Marzo, cuando Washington se estremeció de ansiedad, y otra cosa es contemplar los hechos tranquila y resueltamente y saber que cada onza de energía contribuirá a llevar la guerra a un término triunfante. Por consiguiente, puede decirse que se están trazando planes para llevar a cabo el programa de América y hacer que los pasos siguientes sean de mayor efecto que de los que le precedieron, con un entusiasmo que representa la mitad de la batalla misma.

Así, por ejemplo, el Secretario de Guerra ha anunciado que la edad de las quintas que se ha de recomendar al Congreso será de 18 a 45 años, y aunque por ahí se oye que habrá oposición, nada tendrá de sorprendente que el proyecto de ley sea aprobado casi unánimemente por ambas Cámaras. El Congreso estaba dispuesto a extender los límites del reclutamiento antes de la actual clausura, y ahora que la probabilidad de que la ayuda de América precipitará el término de la guerra, si se presta en cantidades siempre crecientes y con vigor supremo y constante, ningún miembro del Congreso que haya votado en pro de la ley de reclutamiento se atreverá a oponerse a las nuevas recomendaciones. Ningún hombre que haya dejado de votar en favor de la ley original de Mayo de 1917, se aprovechará de la oportunidad de hacerse grato a sus electores, y muchos que están convencidos de que la nación se ha adherido al principio del servicio militar obligatorio no vacilarán en procurar que ese principio sea universal e igual en su aplicación.

El nuevo proyecto de ley del ejército será de gran amplitud y debiera tener una mayor esfera de influencia sobre la vida de la nación que cualquiera de las que la han precedido. Indudablemente, habrá alguna restricción en el alistamiento voluntario. Se sabe que el Secretario Daniels está dispuesto a acoger la idea de

is known to be receptive to the idea of including the navy in the man-power plans so that he may have a part in selecting men especially fitted for the navy and so that the army plans may not be intermittently disturbed by volunteering. But the principal feature of the new army legislation will be that which will provide for universal military training. It will in effect create a University of the United States. While the boys of eighteen will be available for active service in case of emergency, the chances are that they will not be sent out of the country until they are 19 or at least until they are thoroughly trained. President Wilson has come over to the proposal of universal military training only with the idea of coupling it with vocational education. Thus there will be courses in civics and American history and the fundamentals of Americanization which will be taught the boys of eighteen along with military drill and physical training. And the plan is to continue the scheme at all times so that every boy may take the courses in the national university for a certain period, not more than a year, and in some cases much less. It will be obligatory for all boys to take the course sometime between the age of eighteen and twenty five and credit will be given those who are in military schools or colleges.

Preparation for the western battlefield will interfere somewhat with the completeness of plans for vocational education and military training though with each year of experience it is expected that millions of young men, including many who probably will be pronounced unfit for active military service, will have received the benefits of the educational feature of the system. The Federal Board for Vocational Education, which is already teaching scores of thousands of young men useful trades and occupations and is co-operating with the several states of the union in this work, will undoubtedly be the nucleus for the extended plan.

Definite beginnings should be made in another few days on the legislation to be enacted, but, so far as the general public is concerned, it is well to bear in mind that the limits 18 to 45 are as good as passed for it is not a sentimental but a mathematical problem of man-power with which

incluir a la marina en los planes relativos al número de combatientes, de suerte que es posible que tenga alguna intervención en el reclutamiento de hombres que sean especialmente competentes para la marina y de modo que los planes del ejército no se interrumpan por el alistamiento voluntario. Pero la característica principal de la nueva legislación del ejército será la de que establecerá la instrucción militar universal. En realidad, creará una universidad de los Estados Unidos. Aunque los mozos de 18 años estarán disponibles para el servicio activo en caso de necesidad, lo probable es que no serán enviados fuera del país hasta que hayan cumplido 19 años o, cuando menos, hasta que estén perfectamente instruidos. El Presidente Wilson ha aceptado la proposición de la instrucción militar universal únicamente con la idea de combinarla con la enseñanza profesional. Por tanto, se darán cursos de ciencias políticas y de historia de América, así como también de los principios fundamentales de americanización, que se enseñarán a los mozos de 18 años al mismo tiempo que la instrucción militar y los ejercicios físicos. Y la idea es continuar el plan constantemente de manera que todos los jóvenes puedan seguir los cursos de la universidad nacional por un período determinado, que no será mayor de un año, y en algunos casos será mucho menor. Será obligatorio para todos los mozos seguir el curso por un período determinado entre los 18 y los 25 años de edad, quedando exentos de seguirlo, los que se eduquen en escuelas o colegios militares.

La preparación para el frente de batalla occidental retardará algo la realización de los planes relativos a la enseñanza profesional y a la instrucción militar, si bien se espera que a cada año de experiencia, millones de jóvenes, incluso muchos que, probablemente, serán declarados inútiles para el servicio militar activo, habrán recibido los beneficios de la parte cultural del sistema. La Junta Federal de Educación Profesional que ya está enseñando a veintenas de millares de jóvenes artes y oficios útiles y que está cooperando con los distintos Estados de la Unión en esta obra, será, indudablemente, el núcleo de este plan ampliado.

Dentro de algunos días más se emprenderán los primeros trabajos definitivos para la legislación que se ha de aprobar, pero en lo que respecta al público en general, debe tenerse presente que los límites de 18 a 25 años no pueden ser mejores, pues no se trata de un problema sentimental sino matemático sobre el número de com-

we are dealing and the Government has found no alternative to the 18 to 45 limits which will bring up the necessary reserves to the western front to force victory. Nor will Congress find any alternative plan. Some murmuring is heard to the effect that "it would be a pity to take boys of eighteen", but a few facts and figures will easily squelch that sentiment as in the marines and the regular divisions of the United States army are thousands of boys of eighteen. Indeed, on the German side of the line, the eighteen year old class is in the trenches and against this alertness must be pitted American alertness. There will be this difference, however, that our youngest troops will be nearer nineteen when they reach the western front as they will be given thorough training on this side and, therefore, when they do meet the enemy they should easily prove a superior fighting force because of the opportunity they will have had to learn the tricks of modern warfare. The enemy has had to thrust his youth into the line without much training. The Allies will have enough men available through the new 18 to 45 limits to prepare a huge army for offensives in the early spring of 1919. In the meantime, General Foch and General Pershing will be inspired to hammer away at the enemy without mercy or quarter for the remainder of this year because of the knowledge that Congress will have provided the reserves of victory.

Military Training and Vocational Education

For many weeks there have been whisperings to the effect that President Wilson changed his mind about universal military training as a permanent institution in American life. Nothing definite has issued from the White House or anywhere else about it, but just the same something has happened whether it can be called a change of position on the part of the President or the discovery of a way to develop the ideas which he has always had about training the youth of the country remains to be seen.

The President has been besought to give his approval to many plans for a system of universal training. Recently it was understood that legislation pending in the Senate

batientes, y el Gobierno no ha encontrado otra alternativa que los límites de 18 a 45 años de edad, que han de llevar las reservas necesarias al frente occidental para conseguir la victoria. Tampoco el Congreso encontrará otro plan que sustituya a ese. Se ha oído alguna murmuración en el sentido de que "sería lamentable sacar a los chicos de 18 años", pero algunos hechos y números disiparán fácilmente ese sentimiento, pues en las divisiones de marinos y fuerzas regulares del ejército de los Estados Unidos hay millares de mozos de 18 años. A la verdad, en el bando alemán de la línea de batalla, la clase de 18 años de edad está en las trincheras, y contra esta previsión debe ser compadecida la previsión americana. Sin embargo, debe observarse la diferencia de que nuestras tropas más jóvenes estarán más cerca de los 19 años cuando lleguen al frente occidental, pues se les ha de dar instrucción completa en este lado y, por consiguiente, cuando se hallen frente al enemigo, resultarán evidentemente una fuerza combatiente superior, por la oportunidad que habrán tenido de aprender las estratagemas del moderno arte de la guerra. El enemigo se ha visto precisado a lanzar a sus jóvenes a la línea de batalla sin mucha preparación. Los Aliados tendrán bastantes hombres disponibles, merced a los nuevos límites de 18 a 45 años de edad, para preparar un inmenso ejército para las ofensivas que se han de emprender a principios de la primavera de 1919. Al mismo tiempo, el General Foch y el General Pershing se animarán a golpear de firme al enemigo sin piedad ni cuartel en lo que queda de este año, en la convicción de que el Congreso proveerá las reservas para la victoria.

La instrucción militar y la enseñanza de artes y oficios

Durante muchas semanas han corrido rumores de que el Presidente Wilson ha cambiado de opinión acerca de la instrucción militar universal como institución permanente en la vida americana. Nada definitivo sobre esto se ha dicho en la Casa Blanca ni en ninguna parte, pero es lo cierto que algo ha ocurrido que puede denominarse un cambio de actitud de parte del Presidente o aún queda por verse el descubrimiento de un medio para desarrollar las ideas que siempre había abrigado respecto a la instrucción de la juventud del país.

Se había rogado al Presidente que aprobase muchos planes para un sistema de instrucción universal. Ultimamente se ha creído que la legislación pendiente en el

was dropped because of Administration's disapproval. That arose for a number of reasons—the shortage of officers to work out the plan and a dislike of the particular way the scheme was mapped out. Mr. Wilson has always felt that some system of universal military training was desirable, but he scented dangers in its application. He has always wanted the emphasis to be equally distributed however. Now he has insisted to those who have broached the question with him that if a plan can be formulated which will make it possible to introduce vocational and industrial education on a large scale in this country, it would unquestionably be worth while doing. No one has drafted a complete or adequate plan as yet, but different groups of those interested are hard at work on it, knowing that the President will give serious consideration to the various proposals submitted.

It is premature to say that anything, therefore, has been agreed upon. The trend, however, so far as the principles on which the new legislation will be based—and it will be an Administration measure—seems to be to make it possible for America to realize a new kind of Americanism, the education of all her youth in some useful trade or occupation or profession immediately upon reaching the age of eighteen. Whether it shall be compulsory in the sense of being rigidly applied to everybody or selective in the sense of taking only those who are not already the sole support of their parents or relatives is another principle not yet settled but illustrative of the comprehensive nature of the inquiry now being conducted to discover the most feasible plan. One idea that appears to have met with favor is the requirement that for seven years after a boy reaches the age of eighteen, he shall have to take some form of military training and vocational education from the Government. The President is insistent that vocational education shall accompany all military training and it would not be surprising if the latter feature became predominant in his plan. There are so many young men who cannot read or write at the age of eighteen simply because the states have failed to do their duty in compulsory education, and there are so many young men who have not been guided into trades or occupations which they are best fitted

Senado había sido retirada por no haber sido aprobada por el Gobierno. Esto nació de varios motivos: la escasez de oficiales para ejecutar un plan y la disconformidad respecto al modo particular en que se ha tratado el proyecto. Mr. Wilson siempre ha opinado que era conveniente algún sistema de instrucción militar universal, pero ha previsto peligros en su aplicación. No obstante, siempre ha deseado que la energía se distribuya equitativamente. Ahora ha insistido ante los que han discutido la cuestión con él que si podía formularse un plan que hiciese posible adoptar la instrucción profesional o industrial en gran escala en este país, indudablemente valdría la pena de hacerlo. Nadie ha trazado todavía un sistema completo o adecuado, aunque diferentes grupos de personas que en ellos se interesan trabajan sin levantar mano, sabiendo que el Presidente estudiará concienzudamente los varios proyectos que se le presenten.

Por consiguiente, es prematuro decir que ya se ha acordado algo. Sin embargo, la tendencia, siquiera en cuanto a los principios en que la nueva legislación se ha de basar y que constituirá una medida de esta Administración parece ser procurar que América pueda concebir una nueva clase de americanismo, la educación de toda su juventud en algún arte, oficio o profesión útil tan pronto como llegue a la edad de diez y ocho años. Si esto ha de ser obligatorio en el sentido de que se aplique rigurosamente a todo el mundo, o condicional, en el sentido de que se ha de sacar únicamente a los que ya no sean el único sostén de sus padres o parientes, es un principio no resuelto todavía, pero que demuestra el carácter comprensivo del estudio que se está verificando para dar con el plan más factible. Una idea que parece haber sido acogida favorablemente es el requisito de que dentro de los siete años, después de haber llegado el mozo a la edad de 18 años, tendrá que sujetarse a alguna forma de instrucción militar o de enseñanza de algún arte u oficio que facilitará el gobierno. El Presidente tiene empeño en que la enseñanza profesional acompañe a toda instrucción militar, y nada tendrá de extraño que esta última condición predomine en su plan. Hay tantos jóvenes que no saben leer ni escribir a la edad de 18 años, solamente porque los Estados no han cumplido con su deber de establecer la enseñanza obligatoria, y hay tantos jóvenes que no han sido dirigidos a las artes u oficios para cuyo ejercicio son más competentes, que los partidarios de un sistema mixto de ense-

to undertake that the advocates of a combined system of vocational education and military training are confident the plan will do for America in future days of peace what the work-or-fight order is now doing for us in time of war.

There are many difficulties to be smoothed out, many perplexing phases of the question to be settled, and while the movement for universal military training has been under way for nearly three years, with the National Security League as one of its chief sponsors, it cannot be said that the latter's plan or anybody else's has been approved. The big development, however, is that the President has virtually agreed to stand back of a workable plan that meets his ideas of vocational education as well as military instruction. Mr. Wilson's position on universal military training was perhaps best expressed in an interview between him and a Committee from the American Union against Militarism on May 8, 1916, the stenographic report of which I believe has never before been published, but I give here an extract from it. The President said in part:

"It is not inconsistent with American tradition that everybody should know how to shoot and take care of himself; on the contrary, it is distinctly implied in our bill of rights where the right to carry arms is reserved to all of us. There is no use carrying arms if you do not know what to do with them. I should say that it was not inconsistent with the traditions of the country that the people should know how to take care of themselves; but it is inconsistent with the traditions of the country that their knowledge of arms should be used by a governmental organization which would make and organize a great army subject to orders to do what a particular group of men might at the time think it was best to have it do. That is the militarism of Europe where a few persons can determine what an armed nation is to do. That is what I understand militarism to be. But a nation acquainted with arms is not a militaristic nation unless there is somebody who can by an order determine what they shall all do with that force. I think we ought to be very careful not to let these different things seem as if they were the same".

The above was spoken almost a year before America entered the war and the

ñanza profesional y de instrucción militar abrigan la confianza de que este plan hará por América en los futuros días de paz lo que la orden de "al trabajo o a la guerra" está haciendo ahora por nosotros en tiempo de guerra.

Hay muchas dificultades que salvar, muchas cuestiones difíciles que resolver, y aunque el movimiento en pro de la instrucción militar universal se ha estado sosteniendo por espacio de cerca de tres años, teniendo a la Liga de Seguridad Nacional por uno de sus principales patrocinadores, no puede decirse que haya sido aprobado el plan de ésta ni de ningún otro. El gran acontecimiento es, no obstante, que el Presidente ha convenido virtualmente en apoyar un plan factible que abarque sus ideas de enseñanza profesional y de instrucción militar. La actitud del Presidente Wilson hacia la instrucción militar está quizás mejor expresada en una entrevista celebrada con un comité de la Unión Americana contra el Militarismo el 8 de mayo de 1916, cuyo informe taquígráfico creo que no se ha publicado todavía y del cual doy aquí un extracto. El Presidente dijo entre cosas:

"No es incompatible con la tradición americana el que todos sepamos disparar un fusil y defendernos; por el contrario, ésto se infiere claramente de nuestro bill de derechos, en el cual se reconoce en todos nosotros el derecho de portar armas. De nada servirá el portar armas si no sabemos qué hacer con ellas. Debiera añadir que no es incompatible con las tradiciones del país que el pueblo sepa defenderse; pero que sí es incompatible con las tradiciones del país que su conocimiento del manejo de las armas se utilice por un organismo gubernamental, que podría formar y organizar un gran ejército sujeto a la orden de hacer lo que un grupo determinado de hombres quisiera en el momento que considerase más oportuno. Ese es el militarismo de Europa, donde un puñado de personas puede determinar qué es lo que ha de hacer una nación armada. Esto es lo que yo entiendo por militarismo. Pero una nación ejercitada en el manejo de las armas no es una nación militarista, mientras en ella no haya alguien que pueda, mediante una orden, determinar lo que todos han de hacer con esa fuerza. Creo que debemos cuidar mucho de que estas cosas diferentes no parezcan iguales."

Esto se dijo casi un año antes de que América entrase en la guerra y el Presidente explicaba sus ideas sobre la preparación militar o lo que él denominaba "preparación razonable". El Presidente tocó algo

President was making clear his views on preparedness or what he termed "reasonable preparation". He touched on something which, the supporters of the universal military training idea are asserting, is an advantage in training our youth in arms. They are saying that at the peace conference America will be able to exert a bigger influence if she has potentially a large force available to back up her words. Here is what the President said then:

"As to the general thing we are all most profoundly interested in, and that is peace—we want the peace of the world. Now, I do not know, I cannot speak about what I am going to speak about with any degree of confidence. I do not suppose any man can—but a nation which by the standards of other nations, however mistaken those standards may be, is regarded as helpless is apt in general counsel to be regarded as negligible, and when you go into a conference to establish foundations for the peace of the world, you must go in on a basis intelligible to the people you are conferring with.

"Now, let us suppose that we have formed a family of nations and that family of nations says, 'The world is not going to have any more wars of this sort without at least first going through certain processes to show whether there is anything in its case or not'. If you say, 'We shall not have any war', you have got to have the force to make that 'shall' bite. And the rest of the world, if America takes part in this thing, will have the right to expect from her that she contributes her element of force to the general understanding. Surely that is not a militaristic ideal. That is a very practical ideal."

And the above line of argument is precisely what the universal military training advocates are urging on the ground that America must show to Germany that the United States intends to see to it that the peace of the world is kept. There will not be a standing army but reserves sufficient to defend the principles and provisions of the treaty that binds the whole world to keep the peace.

But it is after the war, when the hate and military ardor of the present struggle shall have died down, that the opponents of military training have feared militarism would develop out of any system of universal military training that could be devised. They argue that the present war shows how narrow-visioned the military man can be when once he has authority and red tape to play with. They declare that to introduce military discipline inter-

que los partidarios de la idea de la instrucción militar universal aseguran constituye una ventaja al ejercitar a nuestra juventud en el manejo de las armas. Dicen que en la conferencia de la paz, América podrá ejercer un influjo mayor, si cuenta virtualmente con una fuerza grande en que apoyar sus palabras. He aquí lo que entonces dijo el Presidente:

"Respecto a aquello en que todos en general nos hallamos profundamente interesados, esto es, la paz, queremos la paz universal. Ahora bien, yo no sé, no puedo expresarme acerca de lo que os he de hablar con la más mínima confianza—ni creo que pueda hombre alguno—pero la nación que, por las normas de otras naciones, por erróneas que sean esas normas, es considerada indefensa, está en situación de ser considerada insignificante en una conferencia general, y si acudís a una conferencia para establecer las bases de la paz universal, necesitáis ir contando con una base inteligible para el pueblo con quien habéis de conferenciar. . . .

"Pues bien: supongamos que hubiésemos formado una familia de naciones y que ésta dijese: 'El mundo no volverá a tener guerras de esta clase sin haber pasado antes siquiera por ciertos procesos para demostrar si existen motivos o no'. Si decís: 'Ya no tendremos guerras', necesitaréis contar con la fuerza necesaria para que ese 'no' prevalezca. Y el resto del mundo, si América interviene en ésto, tendrá derecho a esperar que ella contribuirá con su elemento de fuerza al acuerdo general. Decididamente, ésto no es un ideal militarista."

Tal razonamiento es precisamente el que invocan los partidarios de la instrucción militar universal, alegando que América debe demostrar a Alemania que está dispuesta a velar por la conservación de la paz. No habrá un ejército en pie de guerra, sino una reserva suficiente para defender los principios y disposiciones del tratado que obligue a todo el mundo a mantener la paz.

Pero es el caso que sería después de la guerra, disipado ya el odio y el ardor bélico de la presente contienda, cuando el militarismo temido por los que se oponen a la instrucción militar nacería de cualquier sistema de instrucción militar universal que se implantase. Estos alegan que la presente guerra demuestra cuán estrecho criterio tienen los militares cuando ejercen autoridad y pueden dedicarse al expediente. Declaran que la disciplina militar perjudica a la iniciativa individual en una época importante de la vida. ¿Se habrá

feres with the initiative of the individual at an important time in his life. Shall his university career, for instance, be interrupted while he is put under army officers for a year?

To this the advocates answer that there are more advantages than disadvantages, that some system can be worked out which will remove these dangers, that perhaps the schools and colleges can take care of military instruction in their curricula and that a boy who is the sole support of his family and is already engaged at the age of eighteen in a useful trade may be spared by his employer without loss of compensation for a couple of months in the summer time. The whole plan is still in embryo. The wisdom of Solomon may be necessary to work out a plan that will satisfy all the elements in Congress and keep it in operation after peace comes. But it seems to be pretty generally agreed that if a system of universal training is put into operation during the war and works results that are manifestly good, Congress will keep on appropriating money for it, whereas under an adverse set of circumstances when Congress gets back to economics and a riddance of taxation, the military feature might grow less important with the evolution of disarmament and the vocational education become the dominant factor. That is perhaps the President's reason for insisting on the latter. At any rate, his idea seems to be to have an all embracing and elastic system. Some system of universal training, however, is going to be sponsored by the Administration.

The War and the Coming Election

President Wilson has lately been taken to task by the Republicans for expressing himself on the subject of domestic politics in Michigan and West Virginia or Texas and he has been strongly suspected of wanting a Democratic Congress elected next fall. Such suspicion is well-founded. The President doesn't see why Chairman Hays of the Republican national committee and Colonel Roosevelt and former President Taft should be pointing out that the country can be kept out of ruin and disaster only by electing a Republican Congress while he, as the leader of the Democratic party which they hope to oust, should have to remain absolutely silent and without means of defence. Certainly Mr. Wilson will want a Democratic Congress elected, and when the opportune time comes in

de interrumpir su carrera universitaria, por ejemplo, mientras el individuo esté bajo los oficiales del ejército durante un año?

A esto contestan los partidarios que en eso hay más ventajas que desventajas, que se podría implantar un sistema que carezca de esos peligros; que tal vez las escuelas y colegios puedan encargarse de la instrucción militar en sus planes de enseñanza, y que los mozos que sean el único sostén de su familia a la edad de diez y ocho años y estén dedicados a algún oficio útil podrían ser dispensados por sus patronos de acudir al trabajo, sin perder el salario, por espacio de algunos meses de la primavera. Todo el plan está aún en embrión. La sabiduría de Salomón será necesaria para trazar un plan que satisfaga a todos los elementos del Congreso y funcione hasta que venga la paz. Pero parece ya casi completamente convenido que si se pone en práctica un sistema de instrucción militar universal durante la guerra y produce resultados evidentemente satisfactorios, el Congreso continuará destinando fondos a esa atención, al paso que, bajo una serie de circunstancias adversas, cuando el Congreso vuelva a la economía y a rebajar la tributación, la fase militar irá perdiendo importancia con la evolución del desarme y cuando la enseñanza profesional constituya el factor predominante. Tal vez sea esa la razón por la que el Presidente se empeñe en este último. Sea ello lo que fuese, parece ser que la idea abarca todo un sistema comprensivo y elástico. Sin embargo, el Gobierno patrocinará un sistema de instrucción universal.

La guerra y las próximas elecciones

El Presidente Wilson ha sido sometido a prueba últimamente por los republicanos con motivo de haber hecho algunas declaraciones sobre política interior en Michigan, West Virginia o Texas, y de él se ha sospechado que deseaba que fuese elegido en el próximo otoño un Congreso democrático. Esta sospecha está bien fundada. Al Presidente no se le alcanza por qué razón el presidente del Comité Nacional Republicano Hays, y el ex-presidente Roosevelt, y el ex-presidente Taft han de proclamar que el país solamente puede salvarse de la ruina y el desastre eligiendo un Congreso republicano, mientras él, como jefe del partido demócrata que desean arrojar del poder, ha de permanecer absolutamente callado y sin medios de defensa. Ciertamente, Mr. Wilson desearía que fuese elegido un Congreso democrático, y cuando llegue el momento oportuno en el otoño,

the fall no doubt he will say so in his own way and give reasons.

Just what the presidential policy should be toward the congressional campaigns has never been definitely determined. When he went before Congress recently and said that politics was "adjourned" due to the war, his phrase was promptly seized by his political opponents as ruling the President out of all participation in domestic politics when as a matter of fact Mr. Wilson's effort was then, as it must be in the future, to urge that in all war legislation, petty political advantages for the individual should be superseded by consideration of the nation's interest. Mr. Wilson is no more able to control the desires of those Democrats who believe they deserve reelection than he is to compel Chairman Hays and Senator Penrose and Mr. Taft and Mr. Roosevelt from attending Republican party. Visions there have been of a non-partisan election, but only as between candidates whose loyalty has been questioned. Where the aspirants have been loyal in every sense and have pledged themselves to a winning of the war program, the fight undoubtedly will be fought on partisan lines as before. But if the Administration has any precedent for this course, it can be said to have agreed for once in its life with the words of Colonel Roosevelt. When the United States was still at war with Spain he was a candidate for Governor of New York and said:

"Remember that whether you will or not, your votes this year will be viewed by the nations of Europe from one standpoint only. They will draw no fine distinctions. A refusal to sustain the President this year will, in their eyes, be read as a refusal to sustain the efforts of our Peace Commission to secure the fruits of the war. Such a refusal may not inconceivably bring about a rupture of the peace negotiations. It will give heart to our defeated antagonists; it will make possible the interference of those doubtful neutral nations, who, in this struggle, have wished us ill."

Former President Harrison pleaded for a Republican Congress to support McKinley in November, 1898, declaring that "if the word goes forth that the people of the United States are standing solidly behind the President, the task of the peace com-

es indudable que así lo dirá por sus propios labios y alegrará sus razones.

Cuál será justamente la actitud presidencial hacia la campaña congressional no se ha determinado aún definitivamente. Cuando hace poco se presentó ante el Congreso y dijo que la política había "cerrado sus sesiones" a causa de la guerra, esta frase fue interpretada por sus adversarios políticos en el sentido de que declaraba al Presidente privado de toda intervención en la política interior, cuando es lo cierto que el empeño de Mr. Wilson era entonces, como debe ser en lo futuro, recomendar que en toda legislación de guerra, los intereses nacionales se superpongan a las mezquinas ventajas políticas individuales. Mr. Wilson está tan incapacitado para refrenar los deseos de los demócratas que creen que merecen ser reelegidos, como para prohibir al presidente del Comité Republicano Nacional Hays, al senador Penrose, a Mr. Taft y a Mr. Roosevelt que ayuden al partido republicano. Ha habido indicios de una elección independiente de los partidos, pero solamente entre candidatos cuya lealtad se ha puesto en entredicho. Dondequiera que los aspirantes han sido leales por todos conceptos y se han adherido al programa de ganar la guerra, la lucha se librará, indudablemente, entre los partidos. Pero si el partido dominante tuviese algún precedente para ello, podría decirse que por la primera vez en su vida está conforme con las palabras del coronel Roosevelt. Cuando los Estados Unidos se hallaban en guerra con España, Roosevelt, que era entonces candidato a gobernador de Nueva York, dijo:

"Tened presente que, queráis o no queráis, vuestros votos este año serán juzgados por las naciones de Europa desde un solo punto de vista. No harán distinciones bellas. El dejar de apoyar al Presidente este año será considerado por esas naciones, como una negativa a apoyar los esfuerzos de nuestra Comisión de Paz por lograr los frutos de la guerra. No sería inconcebible que esa negativa provocara una ruptura de las negociaciones de paz. Daría alientos a nuestros derrotados contendientes; haría posible la intervención de esas naciones neutrales dudosas que, en esta contienda, nos han deseado mal."

El ex-presidente Harrison recomendó un Congreso republicano para apoyar a McKinley en 1898, declarando que "si corriera la voz de que el pueblo de los Estados Unidos está resueltamente al lado del Presidente, la labor de los comisionados de paz sería fácil, pero si hubiese una ruptura

missioners will be easy, but if there is a break in the ranks, if the Democrats score a telling victory, if Democratic Senators, Congressmen and Governors are elected, Spain will see in it a gleam of hope, etc."

Nobody suspects that the Republicans of today are any less anxious for America's program to succeed than were the Democrats in 1898, but the impression abroad is something which the present Administration is as anxious about as were Messrs. Roosevelt and Harrison twenty years ago.

Both sides, of course, claim to be supporting the President in his war program, but the Democratic view of Republican support has been that it is qualified by a partisan jealousy and an ungovernable party impulse to delay and baffle the Administration's efforts by cavil and criticism, massive cooperation and support often a matter of reluctance and difficulty. Strictly speaking, there are Republicans who have felt that way about the Democrats and they have openly claimed that the President would get further ahead with a Republican than with a Democrat Congress. But of this the leader of the Democratic party, the President, will want to be judge, and if he deems that a Democratic congress is necessary to his effective conduct of the war, he will put his plea on that basis. Certainly there will be after-the-war problems coming up during the life of the next Congress which will sit until March, 1921, and Mr. Wilson may want to put through a domestic program of liberalism that is abreast of the liberal movement in other parts of the world due to the revelations of the war.

So far as the Administration is concerned, I have heard no opinion expressed that would prevent the Republicans from making a campaign on the ground that they would be better able to manage the war than the Democrats. This they have a perfect right to do as well as the right to call attention to Democratic mistakes. If these errors and if the shortcomings of the Democratic party in Congress are sufficient to cause the American people to oust the President's party from control of the legislative branches of the government, nobody will be more willing to accept that result than the President himself. If, on the other hand, the Democratic party to which was entrusted in 1916 the responsibility of caring for the nation's welfare has executed that trust efficiently, the Administration doesn't think the Republicans should begrudge it the chance to serve the people once more.

en las filas, si los demócratas ganasen una victoria decisiva, si fuesen elegidos senadores, congresistas y gobernadores demócratas, España verá en ello un rayo de esperanza, etc."

Nadie sospecha que los republicanos de hoy anhelan menos que logre éxito el programa de América que los demócratas en 1898, pero la impresión en el extranjero es una cosa acerca de la cual la administración actual siente tantas ansiedades como las que podían haber sentido los señores Roosevelt y Harrison hace veinte años.

Naturalmente, ambos bandos proclaman que apoyan el programa bélico del Presidente, pero la opinión de los demócratas acerca del apoyo republicano era que está mitigado por celos de partido y un irrefrenable impulso a dilatar y estorbar los esfuerzos del partido gobernante, mediante pueriles excusas y censuras, apoyo y cooperación siempre vacilantes y tardíos. En rigor, hay republicanos que así han pensado de los demócratas y han sostenido abiertamente que el Presidente iría más allá con un Congreso republicano que con uno demócrata. Pero sobre esto, el jefe del partido demócrata, el Presidente, deseará ser el juez, y si estimase que es necesario un Congreso democrático para dirigir con eficacia la guerra, así lo sostendrá. Ciertamente, después de la guerra, y durante el término del próximo Congreso, que será hasta marzo de 1921, se plantearán problemas que Mr. Wilson querrá resolver mediante un programa interior de liberalismo, acorde con el movimiento liberal iniciado en otros países a consecuencia de las revelaciones de la guerra.

En lo que toca al gobierno actual, no he oído expresar ninguna opinión que impida a los republicanos emprender una campaña en el sentido de que ellos podrán dirigir la guerra mejor que los demócratas. Tienen perfecto derecho a hacerlo y también a llamar la atención acerca de los errores de los demócratas. Si estos errores y faltas del partido demócrata en el Congreso son motivo suficiente para despojar al partido del Presidente de su dominio sobre el ramo legislativo del gobierno, nadie estará mejor dispuesto a aceptar esa consecuencia que el Presidente mismo. Si, por otro lado, el partido demócrata a quien se confió en 1916 la responsabilidad de velar por el bienestar de la nación ha respondido debidamente a esa confianza, el gobierno actual no cree que los republicanos le envidiarán la oportunidad de servir una vez más al país.

Presidential Championship of Woman Suffrage

President Wilson is a very busy man and has a great many problems to decide every day—for a long time nothing except matters vitally related to the conduct of the war have occupied his mind. There is, therefore, much significance in the connection which President Wilson openly declares that he sees between the morale of the American people their sincere adherence to democratic principles and the passage by the United States Senate of the Federal Amendment to enfranchise the women of this country. The President does not share the view that woman suffrage is irrelevant and extraneous at this critical period in our history, but takes the time to point out that America will make effective war only when she has been inspired by such reforms as he thinks are involved in the giving of the ballot to the women of the United States.

The President wrote his views in a letter to Senator Shields of Tennessee, who replied, giving his sincere objections, but the President sent the Tennessee senator a second letter, and the whole correspondence which is given below reflects the whole-hearted and persistent interest which Mr. Wilson is showing in the fight for woman suffrage. Whatever doubts even the pro-suffrage advocates may have had before as to the extent of Mr. Wilson's enthusiasm for their cause are now dispelled by the forcefulness of the President's language. The correspondence, which is made public by Senator Shields with the permission of the White House, follows:

The President's first letter to Senator Shields:

"The White House,
Washington.

"My dear Senator—I feel so deeply the possibilities latent in the vote which is presently to be taken by the Senate, that I am taking a step which in ordinary circumstances I would not feel justified in taking and ask you very frankly if it will not be possible for you to vote for the amendment. I feel that much of the morale of this country and of the world will repose in our sincere adherence to democratic principles, will depend upon the action which the Senate takes in this now critically important matter. If it were merely a domestic question, or if the times were normal, I would not feel that

El Presidente, paladín del sufragio femenino

El Presidente es un hombre muy ocupado y todos los días tiene que resolver muchos grandes problemas, no habiendo dedicado su atención por mucho tiempo a nada más que a los asuntos vitalmente relacionados con la prosecución de la guerra. Por consiguiente, es muy significativa la relación que, según ha declarado francamente, encuentra entre el espíritu del pueblo americano, su sincera adhesión a los principios democráticos y la aprobación por el Senado de los Estados Unidos de la enmienda de la constitución federal para otorgar a las mujeres el derecho de sufragio. El Presidente no participa de la opinión de que el sufragio femenino es improcedente y extraño en este crítico período de nuestra historia, pero emplea el tiempo en advertir que América sólo podrá hacer una guerra efectiva cuando ésta esté inspirada en reformas como la que, a su modo de ver, se reflejan en la concesión del sufragio a las mujeres de los Estados Unidos.

El Presidente expuso su opinión en una carta al senador Shields de Tennessee, el cual contestó expresando sinceramente sus objeciones, pero Mr. Wilson le escribió una segunda carta, y toda la correspondencia, que se inserta a continuación, demuestra el profundo e insistente interés que el Presidente ha mostrado en la campaña por el sufragio femenino. Cualesquier dudas que pudieran abrigar los mismos partidarios del sufragio femenino respecto al grado de entusiasmo del Presidente por esa causa, han quedado disipadas por la energía de los conceptos del Presidente. He aquí la correspondencia, publicada por el senador Shields, con permiso de la Casa Blanca.

Primera carta del Presidente al senador Shields:

"Casa Blanca, Washington.

Mi estimado Senador:—Comprendo tan profundamente las posibilidades latentes en la votación que pronto va a verificar el Senado, que doy un paso para el cual no encontraría justificación en circunstancias ordinarias, y le pregunto con toda franqueza si no le sería posible votar en pro de la enmienda. Estoy persuadido de que la mayor parte del espíritu público de este país y la confianza del mundo entero en nuestra sincera adhesión a los principios democráticos dependerán de la resolución que adopte el Senado en este asunto de crítica importancia hoy. Si fuese simplemente una cuestión nacional, o si los tiempos fuesen normales, no me creería auto-

I could make a direct request of this sort, but the times are far from normal, the fortunes of nations are so linked together, the reactions upon the thought of the world are so sharp and involve such momentous issues that I know that you will indulge my unusual course of action and permit me to beg very earnestly that you will lend your aid in clearing away the difficulties which undoubtedly beset us if the amendment is not adopted.

"With much respect, sincerely yours,

"(Signed) WOODROW WILSON".

To this letter Senator Shields replied:

"United States Senate,
Washington.

"My dear Mr. President—Your valued letter concerning the joint resolution proposing an amendment to the federal constitution favoring equal suffrage, now pending in the United States Senate, has challenged my most thoughtful consideration, as do all your views upon public matters. The resolution involves fundamental questions affecting the sovereignty and powers of the federal and state governments, most important and vital to the people of the state which I have the honor in part to represent in the United States Senate, and those of the states with which they are closely allied in all social, economical and governmental interest, upon which I have most profound convictions, unfavorable to it, known, and, I believe, approved, by the great majority of the people of Tennessee—arrived at after full consideration of conditions existing when I voted against a similar one some years ago, and those now confronting our country. The reasons for my conclusions are those controlling the majority of my colleagues from the southern states, well known to you, and which would not be interesting to here re-state.

"If I could bring myself to believe that the adoption of the resolution would contribute to the successful prosecution of the war we are waging against Germany, I would unhesitatingly vote for it, because my whole heart and soul is involved in bringing it to a victorious issue and I am willing to sacrifice everything save that honor and freedom of our country in aiding you to accomplish that end. But I have been unable to do so. We cannot reasonably expect the proposed amendment to be ratified within less than two years and

rizado para formular este ruego, pero los tiempos están muy lejos de ser normales, los destinos de cada nación están tan ligados entre sí, las reacciones sobre el pensamiento universal son tan agudas y envuelven problemas tan trascendentales, que sé que usted será indulgente con mi desusado proceder y me permitirá pedirle fervientemente que preste su ayuda para salvar los obstáculos que indudablemente nos acosarán si no se adopta la enmienda.

Con el mayor respeto, suyo sinceramente,
(Firmado) WOODROW WILSON."

A esta carta contestó el Senador Shields:

"Senado de los Estados Unidos,
Washington.

Mi querido Sr. Presidente:—Su apreciada carta sobre la resolución conjunta que propone una enmienda a la Constitución federal en favor del sufragio común, que ahora está pendiente en el Senado de los Estados Unidos, ha reclamado mi más profunda consideración, lo mismo que todas sus opiniones acerca de asuntos públicos. La resolución implica cuestiones fundamentales que afectan a la soberanía y poderes de los gobiernos federal y de estado, de suma importancia y trascendencia para el pueblo del Estado al que tengo el honor de representar, en parte, en el Senado de los Estados Unidos, y también a los de los Estados con los cuales está ligado en todos los intereses sociales, económicos y gubernamentales, sobre los cuales abrigo las más profundas convicciones, desfavorables, que conocen y aprueban, creo yo, la mayoría de los habitantes de Tennessee, a las que he llegado después de estudiar perfectamente las circunstancias existentes cuando voté contra una resolución semejante hace algunos años, y también las en que se encuentra actualmente nuestro país. Las razones en que fundo mis conclusiones son las mismas que sostiene la mayoría de mis colegas de los estados del sur, que usted bien conoce y que huelga repetir aquí.

"Si yo pudiera llegar a creer que la adopción de esa resolución contribuiría a proseguir con éxito la guerra que hemos emprendido contra Alemania, votaría por ella sin vacilar; porque mi corazón y mi alma están empeñados en el logro de la victoria, y estoy dispuesto a sacrificarlo todo, excepto el honor y la libertad de nuestro país, por ayudarle a usted a realizar ese fin. Pero no me ha sido posible hacerlo. Podemos creer razonablemente que la enmienda propuesta, que se habría de ratificar dentro de menos de dos años, y su discusión, desviarían indudablemente

the discussion of it would, unquestionably, divert the minds and energies of the people from the one great absorbing subject before us—the winning of the war—by involving those of many states in a most bitter controversy contrary to our earnest desire, for that unity of thought and action of the American people now so imperatively required.

"These are my sincere convictions, but, out of my very high respect for your views, I will continue to give your suggestions my most thoughtful and earnest consideration.

"With the highest respect, I am, sincerely yours,

"(Signed) JOHN K. SHIELDS."

On receipt of the above letter President Wilson wrote the following:

"The White House,
Washington.

"Thank you very sincerely for your frank letter of yesterday about the suffrage amendment. I realize the weight of argument that has controlled your attitude in the matter, and I would not have written as I did if I had not thought that the passage of the amendment at this time was an essential psychological element in the conduct of the war for democracy. I am led by the single sentence in your letter, therefore, to write to say that I do earnestly believe that our action upon this amendment will have an important and immediate influence upon the whole atmosphere and morale of the nations engaged in the war and every day I am coming to see how supremely important that side of the whole thing is. We can win if we have the will to win.

"Cordially and sincerely yours,

"(Signed) WOODROW WILSON."

Although the above correspondence took place in the early part of June of this year, the publication of the letters has not been possible until this time. The women leaders lack only one or two votes of the necessary two-thirds of the Senate and are making a hard fight to persuade Senator Shields to follow the wishes of the President. The Tennessee Senator is up for re-election this fall and some of his opponents have declared for suffrage. Mr. Shields has given no indication as to what his vote will finally be. There are other senators

el pensamiento y las energías del pueblo del gran problema absorbente que tenemos ante nosotros—alcanzar la victoria en esta guerra—porque enzarzaría a los habitantes de muchos estados en una violenta controversia, contra nuestro ferviente deseo, para la unidad de pensamiento y acción del pueblo americano, tan necesaria en estos momentos.

Estas son mis sinceras convicciones, pero, inspirado en mi profundo respeto a sus opiniones, continuaré prestando mi más ferviente y sincera consideración a sus proposiciones.

Con el mayor respeto, quedo de usted, muy sinceramente,

(Firmado) JOHN K. SHIELDS."

Al recibir esta carta, el Presidente Wilson escribió la siguiente:

"Casa Blanca, Washington.

Le doy las más sinceras gracias por su franca carta de ayer acerca de la enmienda del sufragio. Reconozco el peso del razonamiento que ha inspirado su actitud en este asunto, y no le hubiese escrito como le escribí si no hubiera pensado que la aprobación de la enmienda en esta ocasión era un elemento psicológico esencial en la prosecución de la guerra por la democracia. La única sentencia contenida en su carta me ha animado, por tanto, a escribirle para manifestarle que creo fervientemente que la resolución que adoptemos acerca de esta enmienda ejercerá una influencia importante e inmediata sobre el ambiente y el espíritu público de las naciones empeñadas en la guerra y cada día que pasa me convengo más de la suprema importancia que tiene esta fase de la cuestión. Podremos vencer si poseemos la voluntad de vencer. Cordial y sinceramente suyo,

(Fdo.) WOODROW WILSON".

Aunque esta correspondencia se cursó a principios de junio de este año, no se ha podido publicar hasta ahora. A las principales feministas no les faltan más que uno o dos votos para completar los dos tercios necesarios del Senado y están trabajando diligentemente para persuadir al Senador Shields a satisfacer los deseos del Presidente. El Senador de Tennessee se presenta candidato a la reelección en este otoño y algunos de sus contendientes se han declarado por el sufragio femenino. Mr. Shields no ha revelado si al fin votará en favor o en contra. Hay otros senadores cuya actitud se desconoce, y tan pronto como vuelva a reunirse el Senado habrá

whose opinions are not known and as soon as the Senate re-convenes there will be prompt pressure for a vote so that there may be a counting of noses. Every day, in the opinion of the woman suffrage supporters, brings the federal amendment nearer to adoption as they see a universal reaction due to woman war service and other factors which will help them create a public opinion to insure the needed votes for the amendment.

Lord Reading and Anglo-American Cordiality

Earl Reading, the British Ambassador to the United States and British High Commissioner, has returned to England. Until his safe arrival there today it has not been possible to disclose the nature of his visit home, but his trip unquestionably will mean a step forward in the course of the Allies for he brings to the councils of the British statesmen in London a fresh viewpoint gathered in many personal conferences with President Wilson and members of his Cabinet.

No British Ambassador, in fact no foreign envoy within recent years, has enjoyed greater intimacy or closer friendship of our government officials from the President down than Lord Reading, and in the period just closed with the announcement of the safe transport of more than a million American troops to France, it was as much the tact of Ambassador Reading and the effectiveness of his actions as go-between among the Allied governments as any other reason which enabled Great Britain and America together to pool their tonnage and resources and bring Gen. Foch the necessary reserves for his present offensive operations.

Earl Reading will be in England for at least two months where he will give Premier Lloyd George and members of the British Cabinet first hand impressions of what America is doing to win the war. Before he left here, he was enthusiastic over the way America was digging into the grim business of war and he knows that the United States is deeply in earnest to see the war through to a victorious conclusion.

The brief visit of Earl Reading—for he has been here only a few months—was one of the turning points in the diplomacy of the Allies. Being the Lord Chief Justice of England, the American

presión para que se vote inmediatamente, a fin de que se puedan contar los votos en contra. Los partidarios del sufragio femenino opinan que cada día que pasa están más cerca de la adopción de la enmienda constitucional, pues ven una reacción universal debida a la labor de la mujer en esta guerra y otros factores que les ayudan a formar una opinión pública favorable para obtener los votos necesarios a la enmienda.

Lord Reading y la cordialidad anglo-americana

El Conde Reading, embajador británico en los Estados Unidos y alto comisionado de Inglaterra, ha regresado a su país. Hasta hoy, en que ha llegado felizmente, no ha sido posible descubrir el objeto de su visita a la patria, pero es indudable que su viaje significará un paso adelante de parte de los Aliados, pues Lord Reading lleva a los consejos de los estadistas británicos un nuevo punto de vista formado en repetidas conferencias con el Presidente Wilson y los miembros de su gabinete.

Ningún embajador británico, ni ningún otro enviado extranjero en estos últimos años, ha gozado de mayor intimidad ni más profunda amistad de nuestras autoridades, desde el Presidente hasta el último funcionario, que Lord Reading, y en el período que acaba de cerrarse con la revelación de que han sido transportados salvos a Francia más de un millón de soldados americanos, se debió al tacto del embajador Reading y a la eficacia de su gestión como intermediario entre los gobiernos aliados, más que a ninguna otra cosa, que la Gran Bretaña y América hayan podido de consuno reunir su tonelaje y recursos y facilitar al General Foch las reservas necesarias para su actual campaña ofensiva.

El Conde Reading estará en Inglaterra dos meses, por lo menos, y en ese tiempo comunicará directamente al presidente del gabinete, Lloyd George, y a los demás miembros del mismo sus impresiones acerca de lo que América hace por ganar la guerra. Antes de emprender este viaje, estaba entusiasmado de la manera en que América había hecho frente al pavoroso problema de la guerra, y sabía que los Estados Unidos anhelan profundamente llevar la guerra hasta el logro de la victoria.

La breve estancia del Conde Reading, pues aquí solo estuvo algunos meses, constituyó una verdadera revolución en la diplomacia de los Aliados. Siendo él Presidente del Tribunal Supremo de Ingla-

government felt complimented by his presence and he promptly acquired a prestige in the diplomatic corps which has never been given to a newcomer. He has been influential with his colleagues and has seemed to have the rare faculty of reconciling the American and European viewpoints on many perplexing questions. On the Siberian question and the matter of Japanese co-operation, his counsel has been invaluable. Unlike his predecessor, he has had ready access to the White House and has spent a considerable part of his time consulting with President Wilson himself. But besides this he has had the magnetism to develop close friendships with such men as Secretary Baker, Secretary Daniels, Secretary McAdoo and Herbert Hoover, and no small credit is due him for the splendid way in which America and Great Britain have co-operated in recent months in getting munitions and supplies from interior points over congested railroads to the seaboard.

Most Ambassadors deal only with the Department of State and through it with other branches of our government, especially its numerous boards. But Earl Reading's position as lord high commissioner gave him the privilege of dealing directly with every official engaged in war work.

There is a genuine regret here that Earl Reading should have to absent himself from the United States for any period, but it is believed that he will be able to forward the progress of the war by telling the British government in person what he has observed during his stay in this country and he will come back, no doubt, refreshed with the ideas that prevail today in his own country. Being himself a liberal, Earl Reading has not found it difficult to understand the American viewpoint and everybody from the President down has been impressed by the clarity with which he has explained international problems. Much of the work which the British Ambassador has done must necessarily remain a secret, but it is no exaggeration to say that in the critical period of the war beginning with the German super-offensive last March, the name of Lord Reading will be indelibly associated in history with that of President Wilson and General Foch in bringing unity of command and unity of action among the Entente allies. Washington expects Lord Reading back soon. He is the most helpful influence that has appeared in a generation in bring-

terra, el gobierno americano se sintió honrado con su presencia y al punto se captó en el Cuerpo Diplomático un prestigio nunca otorgado a un recién llegado. Tuvo influencia entre sus colegas y pareció poseer la rara facultad de conciliar las opiniones americanas y europeas sobre muchas cuestiones abrumadoras. Fué inestimable su consejo sobre la cuestión siberiana y el asunto de la cooperación japonesa. Tenía fácil acceso a la Casa Blanca e invertía una parte considerable de su tiempo en consultar con el Presidente Wilson; no así su predecesor. Pero, a parte de esto, poseía el magnetismo de granjearse íntimas amistades con personalidades tales como el Secretario Baker, el Secretario Daniels, el Secretario McAdoo y Mr. Herber Hoover, y no ha contribuído poco en lograr la labor conjunta de América y la Gran Bretaña en estos últimos meses para obtener las municiones de boca y guerra de puntos interiores al través de vías férreas congestionadas hasta el litoral.

La mayoría de los embajadores tratan únicamente con el Departamento de Estado y, por mediación de éste, con los demás ramos del gobierno, y, especialmente, con sus numerosas juntas; pero la posición del Conde Reading como Comisionado Superior, le otorgaba el privilegio de tratar directamente con todos los funcionarios dedicados a la labor de la guerra.

La ausencia del Conde Reading, por breve que sea, ha causado aquí hondo pesar, pero se cree que conseguirá impulsar la marcha de la guerra, comunicando personalmente al gobierno británico lo que ha observado durante su estancia en este país y que, indudablemente, volverá equipado con nuevas impresiones y las ideas que predominan hoy en su propia patria. Por ser liberal, el Conde Reading no ha encontrado dificultad en comprender la opinión americana y todo el mundo, del Presidente hasta el último, han apreciado debidamente la claridad con que ha expuesto los problemas internacionales. La mayor parte de la labor realizada por el Embajador británico permanecerá, necesariamente, en secreto, pero no es exagerado decir que en el momento crítico de la guerra, que empezó con la ofensiva alemana en marzo, el nombre de Lord Reading estará unido en la historia de un modo indeleble con el del Presidente Wilson y el General Foch. en cuanto produjo la unidad del mando y la unidad de acción entre los países de la Entente. Washington espera pronto la vuelta de Lord Reading. Este constituye el factor más poderoso que ha existido en una generación para provocar la unión

ing the two English speaking democracies closer together than any written pact or agreement ever could. He has brought about between the two governments an understanding of the heart and mind of their peoples.

Creating a New Eastern Front

As the time approaches for an announcement of our government's policy toward Russia—for Japan's reply to the American proposals has now reached Washington—it becomes apparent that what the Allies eventually will do differs considerably from the dozens of plans and projects that have been suggested in recent months.

The Department of State would not discuss the Japanese reply beyond saying that the situation was still unsettled and that a definite announcement would be made just as soon as a decision was reached, but while the general impression has been that the United States asked Japan to send a military force into Siberia, the truth is no military expedition is contemplated for Siberia beyond the reenforcement of the Czecho-Slovaks now in Vladivostock.

The fact of the matter is that instead of trying to reach Germany by the roundabout and uncertain avenues of the trans-Siberian railway, thousands and thousands of miles away from the main bases of Allied supply, the idea of getting at Germany by creating a new eastern front northward from the Adriatic to the Baltic is commending itself as much more feasible and effective in the long run.

For the present, of course, the selection of a commission to go by way of Vladivostock to canvass the possibilities of assistance and to bring promptly to the Russian people such aid as they may need is one way to show Russia the depth of American sympathy and interest, but the real way to demonstrate to the Russian people that the Allies are vitally concerned in preventing incursions from the German Empire is to drive a wedge between Germany and Greater Russia.

The Czecho-Slovaks now in Vladivostock could be made the nucleus of a force moving eastward, but they would have to travel through a vast territory and the chances are that Germany would stir up enough trouble and friction to make the organization of a large military enterprise continuously hazardous. On the other hand, the Czecho-Slovaks really want to be transported to France or elsewhere to fight Germany and Austria. They are not interested in combats with the Bolsheviks

más íntima de las dos democracias de habla inglesa, que cualquier pacto o tratado escrito. El ha creado entre los dos gobiernos la compenetración de sentimientos y voluntades de los dos pueblos.

Creación de un nuevo frente oriental

A medida que se acerca el momento en que nuestro gobierno debe declarar su política hacia Rusia, pues la contestación del Japón a las proposiciones de América ya ha llegado a Washington, resulta evidente que lo que los Aliados habrán de hacer eventualmente difiere considerablemente de las docenas de planes y proyectos que se han formulado en estos últimos meses.

El Departamento de Estado no está dispuesto a discutir la contestación japonesa más que diciendo que la situación continúa sin arreglar y que la declaración definitiva se hará tan pronto como se llegue a una decisión; pero aunque la impresión general ha sido que los Estados Unidos han pedido al Japón que envíe una expedición militar a Siberia, es lo cierto que no se ha pensado en tal expedición a Siberia, sino sencillamente en socorrer a los zeco-eslovacos que están en Vladivostock.

La verdad es que, en lugar de intentar llegar a Alemania por las tortuosas e inciertas vías del ferrocarril transiberiano, a miles y miles de millas de las bases principales de abastecimiento de los Aliados, el plan que consiste en llegar a Alemania, creando un nuevo frente oriental hacia el norte, desde el Adriático al Báltico, se recomienda por sí mismo como más factible y eficaz, a la larga.

Desde luego, por ahora, la selección de una comisión que vaya por Vladivostock a estudiar las posibilidades de auxilio y a prestar al pueblo ruso la ayuda que necesite es un modo de demostrar a Rusia el profundo interés y simpatía de América, pero el verdadero modo de demostrar al pueblo ruso que los Aliados están vivamente interesados en impedir las incursiones desde el Imperio Alemán es hincar una cuña entre Alemania y una Rusia Mayor.

Los zeco-eslovacos que se hallan actualmente en Vladivostock se podrían convertir en el núcleo de un ejército que marche hacia el este, pero tendrían que atravesar un vasto territorio, y es posible que Alemania provoque conflictos y rozamientos suficientes para hacer arriesgada esa empresa militar. Por otra parte, lo que desean verdaderamente los zeco-eslovacos es que se les lleve a Francia o a cualquier otra parte para pelear con Alemania y Austria. No tienen empeño en batirse con los bolshheviks ni con ninguna otra facción rusa.

or other Russian factions. They are striving to get at the Central Powers who have so long withheld liberty from their oppressed races.

Professor Masyrak, who is the leader in Washington of the Czecho-Slovaks, has been pressing for ships and equipment to transport the Czecho-Slovaks to France, but the suggestion has now been made that these troops be sent to the Adriatic, there to be marched northward with Italian, British and French troops in an effort to penetrate those parts of Austria which are in revolt or near revolt.

What would be constructed, therefore, is a military line from Belgium to Saloniki with the hope that from the latter point as well as points on the Adriatic, the Allies might proceed northward with Czecho-Slovak troops in the vanguard. This would be a dramatic touch to the great crusade for world democracy and demonstrate to the Jugo-Slavs, the Ruthenians and the Czecho-Slovaks that the Entente is as anxious as they are to procure liberty for these subjugated races.

Another reason for the re-establishment of an eastern front is vitally related to the adjustments that must be made before a durable peace can be expected. To the men who have been giving thought to what America would stand for at the peace conference, the idea of allowing Russia to remain at the mercy of her next door neighbor, Germany, even during a period of probation following the cessation of hostilities is looked upon with grave apprehension. Rather is it sought to have a Slavic Federation created on the Russian frontier which would act as a buffer state or barrier. No such plan could be realized, it is felt, on the other hand, until the Allies by a demonstration of force gained possession of sufficient ground as to compel the establishment of a Slavic federation.

It is obviously impossible to begin a northward drive from the Adriatic at once, but as the situation on the French front grows better and another million Americans has been sent to France, the prospect of distributing the Allied forces for an invasion of Austrian territory would be bright. In other words the Allies stand far more chance of getting at Germany by coming down from Murman and Archangel on the north in the hope of forming a junction with the advance from the Adriatic than by trying the protracted and uncertain journey over the trans-Siberian

Están ansiosos de encontrarse frente a frente con las Potencias Centrales que por tanto tiempo tuvo privadas de libertad a las razas subyugadas.

El Profesor Masyrak, jefe de los zeco-eslovacos en Washington, ha pedido con insistencia buques y equipo para transportar a éstos a Francia, pero ahora se ha propuesto que estas tropas sean enviadas al Adriático, para desde allí marchar hacia el norte con tropas italianas, británicas y francesas para penetrar en las partes de Rusia que están en rebelión o muy cerca de ella.

Por consiguiente, lo que se ha de construir es una línea militar desde Bélgica a Salónica, con la esperanza de que desde este último punto, lo mismo que desde puntos del Adriático, los Aliados puedan marchar hacia el norte con tropas zeco-eslovacas a la vanguardia. Esto sería un toque dramático a la gran cruzada por la democracia universal y demostraría a los jugo-eslovacos, los rutenios y los zeco-eslovacos que la Entente ansía tanto como ellos alcanzar la libertad para estas razas subyugadas.

Otro motivo para el restablecimiento de un frente oriental está íntimamente relacionado con el reajuste que deberá hacerse antes de que pueda esperarse una paz duradera. Para los hombres que han dedicado su atención a estudiar qué pretenderá América en la conferencia de la paz, la idea de dejar a Rusia a merced de su vecino más próximo, Alemania, aún durante un período de prueba subsiguiente a la cesación de las hostilidades, es observado con profunda preocupación. Antes que eso se piensa en crear una federación eslava en la frontera rusa que serviría de cuña o barrera. Se cree, por otra parte, que ese plan no podría realizarse mientras los Aliados, mediante una demostración de fuerza, no lograsen posesionarse de territorio suficiente para exigir el establecimiento de una federación eslava.

Evidentemente, es imposible emprender una campaña hacia el norte desde el Adriático, inmediatamente, pero como la situación en el frente francés es cada día mejor y se ha enviado otro millón de americanos a Francia, la posibilidad de distribuir las tropas aliadas para una invasión del territorio austriaco será más notoria. En otras palabras, los Aliados tienen más posibilidades de llegar a Alemania, partiendo de Murman y Archangel, al norte, en la esperanza de formar un eslabón con el avance desde el Adriático, que intentando el dilatado e incierto viaje por el ferrocarril transiberiano con medios de transporte

railway with transportation facilities still in bad condition and ocean tonnage for the voyage across the Pacific very costly. The Mediterranean route is shorter and the Allies would be able to send both supplies and men either to Archangel or the Adriatic with much less difficulty than across the Pacific. Similarly a military movement from the Adriatic north would pass through regions of territory where the people would welcome their brother Czecho-Slovaks as well as Allied aid; and the moral support of the population would be no inconsiderable factor. The plan would have for its object the gradual re-drawing of a ring around Germany, a ring that would grow more and more tangible in the latter part of this year and the spring of 1919 and by its very protective influence bring Russia into the ranks of the free nations where she belongs.

Economic Discrimination, a Weapon for Democracy

Premier Lloyd George tells Germany that the longer she refuses to recognize the tenets of a permanent peace for which the Allies are fighting, the "sterner will be the terms" imposed upon the enemy. That is the most important statement which has come from Allied quarters with reference to the conditions of peace since President Wilson addressed Congress last December and has in it a wealth of meaning. Mr. Lloyd George, however, reveals what the Germans may seize upon as a weakness in the Allied position when he says America and Great Britain are not yet in agreement as to the economic power they are to exert for the sake of a durable peace. It is true that the Washington government has expressed no opinions of late, but the truth is that the economic strength of this country is going to be one of the biggest weapons of the war and that the United States and Great Britain are daily growing closer together so that the day is not far off when the two English-speaking democracies will have made a business partnership which will mean the altruistic and equitable distribution of raw materials for free nations. If Germany refuses to accept the conditions requisite to membership in the family of nations, she will be excluded from raw materials and markets. If she manifests in her government and her actions a spirit of democracy that is a firm guarantee that the provisions of the peace treaty she signs will not be scraps of

que están todavía en mal estado y con buques para cruzar el Pacífico muy costosos. La ruta del Mediterráneo es más corta y los Aliados podrían enviar pertrechos y hombres ya a Archangel o ya al Adriático con menos dificultades que al través del Pacífico. De un modo análogo, un movimiento militar desde el norte del Adriático pasaría por regiones de territorio donde el pueblo acogería con los brazos abiertos a sus hermanos los zecos-eslovacos, lo mismo que el auxilio de los Aliados. Y el apoyo moral de la población no sería un elemento insignificante. El plan tendría por objeto formar de nuevo, paulatinamente, un círculo alrededor de Alemania, círculo que sería cada vez más tangible a fines de este año y en la primavera de 1919, y bajo su influjo poderosísimo llevar a Rusia al concierto de las naciones libres a que tiene derecho.

Exclusión económica, un arma para la democracia

El Primer Ministro Lloyd George ha dicho a Alemania que cuanto más tarde en reconocer los dogmas de una paz permanente por la cual luchan los Aliados, más rigurosas serán las condiciones que se impongan al enemigo. Esta es la declaración más importante hecha por el bando de los Aliados con relación a las condiciones de la paz desde que el Presidente Wilson habló ante el Congreso en diciembre del año pasado y tiene grandísima significación. Sin embargo, Mr. Lloyd George revela que Alemania puede encontrar en nosotros alguna debilidad en la posición de los Aliados cuando dice que la América y la Gran Bretaña no han convenido todavía acerca de la potencia económica que han de imponer para lograr una paz duradera. Verdad es que últimamente el gobierno de Washington no ha expresado ninguna opinión, pero también lo es que la potencia económica de este país será una de las armas más formidables de la guerra y que los Estados Unidos y la Gran Bretaña cada vez están más unidos, de suerte que no está lejano el día en que las democracias de habla inglesa formarán una sociedad mercantil que significará la distribución altruista y equitativa de materias primas para las naciones libres. Si Alemania no aceptase las condiciones que se exigen para ingresar en la familia de las naciones será excluida del abastecimiento de materias primas y de los mercados. Si en su gobierno y en sus acciones se manifestase un espíritu de democracia que constituya una sólida garantía de que las cláusulas del tratado de paz que ella firme no serán

paper, she will stand on the same footing as all other nations in getting the raw materials with which to sustain her economic life.

Germany has been uneasy of late because of the threats of economic discrimination and her press has reflected that uneasiness. But her thoughtful statesmen have quieted the fears of the socialists somewhat by saying that as long as the United States is not committed to a policy of economic discriminations, Germany has nothing to worry about, as the cupidity of the American business man will not be swayed by sentiment. Undoubtedly, Premier Lloyd George had that in mind when he stressed the importance of some statement from America about the famous Paris economic conference or at least an exposition of American policy from authoritative sources. Perhaps it is his way of hinting to America that something said now on the subject would have a tremendous moral effect in Germany.

But the facts speak louder than any utterance that can be made right now. And the facts are that the United States government has just undertaken a survey of our resources through the War Industries Board and several other departments which isn't being made for the fun of it or for the delectation of statistically inclined folks. It is being made because America is solemnly determined to use her economic power, potential force of her unmined resources as much as the physical power of her armies to break down the fighting strength and morale of the Central Powers.

How shall that economic power be used? It has been America's position that no secret economic agreement or pact should be made and that is why there was so much opposition to the famous Paris conference which was conducted in all the atmosphere of secret diplomacy and commitments in which the people have no voice. President Wilson has by no means subscribed to the doctrine of an economic war after the war. He has merely said in his speeches that it may be necessary to engage in such a warfare to force respect by Germany for the provisions of the peace treaty in the event that it is concluded with the German government in such fashion as to make it impossible for the Allies to be sure they are protected against a return of autocracy after the American and British armies have been withdrawn from French soil and France

meros pedazos de papel, recibirá el mismo trato que todas las demás naciones en cuanto a obtener materias primas para sostener su existencia económica.

Últimamente Alemania ha estado preocupada ante las amenazas de exclusión económica y su prensa ha reflejado esa intranquilidad. Pero sus estadistas pensantes han calmado los temores de los socialistas, diciendo que mientras los Estados Unidos no adopten la política de establecer distinciones económicas, Alemania nada tiene que temer pues la ambición de los comerciantes americanos no se doblegará al sentimiento. Indudablemente, ese era el pensamiento del Primer Ministro Lloyd George cuando ponderó la importancia de alguna declaración de América acerca de la famosa conferencia de París o, al menos, de una exposición, enunciada por persona autorizada, acerca de la política americana. Tal vez esta sea una manera suya de insinuar a América que algo que se diga ahora sobre este punto tendría un tremendo efecto moral en Alemania.

Pero los hechos son más elocuentes que cualquier manifestación que se haga ahora mismo. Y los hechos son que el gobierno de los Estados Unidos acaba de emprender un estudio de nuestros recursos por medio de la Junta de Industrias de la Guerra y otros varios departamentos y que no se hace por curiosidad o para la delectación de las personas aficionadas a la estadística. Se hace porque América está formalmente resuelta a emplear su potencia económica, la fuerza latente, de sus recursos inexplorados, lo mismo que el poderío material de sus ejércitos, para abatir la fuerza combatiente y la moral de las Potencias Centrales.

¿Cómo se empleará ese poder económico? América ha sostenido que no debe hacerse ningún convenio o pacto económico secreto, y esa es la razón de que haya habido tanta oposición a la famosa conferencia de París, que se ha celebrado en un ambiente puro de diplomacia secreta y compromisos en que el pueblo no ha intervenido. El Presidente Wilson no se ha adherido de ningún modo al plan de una guerra económica después de la guerra. Se ha limitado a decir en sus discursos que tal vez sea necesario emprender una guerra semejante para obligar a Alemania a respetar las cláusulas del tratado de paz, en el caso de que se haya celebrado con el gobierno alemán en una forma que impidiera a los Aliados tener la seguridad de que están protegidos contra el restablecimiento de la autocracia después de que los ejércitos americano y británico se hubiesen retirado del suelo francés y

is at the mercy of a next door neighbor that has not been disarmed.

America wants to use her economic power as a kind of balancing weight. Should Germany show the proper evidences of reform, the economic program will include her people. No hard and fast agreement has as yet been advocated. The United States has preferred to play a lone hand, but it may be that Germany will not be impressed until there is an agreement of some kind which is aimed at her but which can be modified if her decorum is modified.

Naturally the British would like to have control of the raw materials. Naturally some American business men think the United States is the nation to have that control. But America has many things England needs and Great Britain has materials which the United States must have. Between the two the raw materials of the world are and can continue to be controlled. But the prevailing sentiment in Washington is for an open agreement with all our Allies as well as Great Britain for the equitable and fair distribution of raw materials to all members of the league of nations. That would give a striking impetus to the movement to create a partnership of democracies before the war is over in order to show the people of Germany what it is that stares them in the face if they continue under their present leaders. America has a tremendous supply of shipping already and will have the largest merchant marine in the world after the war. The United States has the largest supply of copper and other important materials. America can afford to be altruistic. So can Great Britain. On a basis of unselfishness there can be an early agreement and its terms published broadcast. It would have more to do with bringing the right kind of peace than any abstract definition of war aims ever could. Many months ago there was an outcry for a statement of what the Allies were fighting for on the theory that the German people must be shown that the Allies have been purged of imperialism. Today the attitude of the United States and the Entente toward economic discrimination, if revealed to the Germans, would constitute the most effective propaganda for the cause of democracy that could be devised. America's survey of resources will shortly be completed and the utterances of our

Francia quedase a merced de su vecino más próximo que no ha sido desarmado.

América desea emplear su poder económico como una especie de peso de equilibrio. Si Alemania diese pruebas suficientes, de enmienda, el programa económico comprendería a su pueblo. No se ha propuesto aún ningún convenio rígido y firme. Los Estados Unidos han preferido obrar separadamente, pero es posible que Alemania no se preocupe mientras no se adopte algún convenio dirigido contra ella, pero que pueda modificarse si su conducta se modificase.

Naturalmente, los ingleses querían ejercer dominio sobre las materias primas. Naturalmente, los comerciantes americanos piensan que los Estados Unidos son los que debieran ejercer ese dominio. Pero América posee muchas cosas que Inglaterra necesita, y ésta posee materiales que los Estados Unidos necesitan a su vez. Las materias primas de todo el mundo se hallan y pueden continuar bajo el dominio de estas dos naciones. Pero la opinión predominante en Washington es en favor de un convenio libre entre todos los Aliados, lo mismo que para Inglaterra, acerca de la distribución justa y equitativa de las materias primas a todas las naciones que formen la Liga. Esto daría un impulso decisivo al movimiento en pro de la creación de una sociedad de democracias, antes de terminar la guerra, a fin de demostrar al pueblo alemán qué es lo que le espera si continúa bajo sus gobernantes actuales. América posee ya un tremendo abastecimiento de buques, y después de la guerra contará con la mayor marina mercante del mundo. Los Estados Unidos cuentan con la mayor producción de cobre y otros artículos importantes. América puede permitirse ser altruista. Lo mismo la Gran Bretaña. Sobre la base de la generosidad, podría adoptarse pronto un tratado y publicar a todos los vientos sus cláusulas. Esto haría más por una verdadera paz que cualquier definición abstracta de los fines de la guerra. Hace muchos meses hubo un clamor en que se pedía una declaración acerca de por qué peleaban los Aliados, alegándose que al pueblo alemán se le debía demostrar que los Aliados ya estaban purgados del imperialismo. Si se revelase hoy a los alemanes la actitud de los Estados Unidos y de la Entente hacia el discernimiento económico, constituiría la propaganda más eficaz que se podría idear para la causa de la democracia. En breve quedará terminado el estudio de los recursos de América, y las manifestaciones del Gobierno podrían disipar las dudas que abrigan los alemanes

Government could remove any doubts the German has as to the strength of our determination to use every moral and physical force as well as the products and commodities we control to compel an end to bloodshed and a warproof peace.

Japan and the United States on Russian Intervention

Japan and the United States are virtually in agreement upon the policy which they intend to pursue in Russia. The negotiations are still proceeding, however, as there are some points which must be canvassed further. These, however, are secondary to the main principles upon which assistance to Russia will be based and involve chiefly some detailed questions of strategy and the size of the international force which is to protect the westward movement of munitions and supplies from Vladivostock.

But it is opportune to refute certain impressions which have gone forth as to the size of the expedition. Neither Japan nor the United States suggested anything like a force of 50,000 men, and the comment made by Japan upon the American proposals involves a figure much less than that. Indeed, Japan is just as anxious as the United States to do nothing that would offend the Russian people, and the reported resignation of Baron Uchida, the Japanese Ambassador to Russia, is an indication of how moderate and conservative are some of the Japanese statesmen in their views of what ought to be done. Baron Uchida, who, by the way, was Japanese Ambassador to the United States only a few years ago, has repeatedly said that the Allies should keep hands off, but if an armed force is sent it should be only a handful. After all, when the figures are finally agreed upon, the expedition will be only a handful of men as armies are nowadays organized.

But it is not the object of the Allied force—for there will be American regiments as well as British and French and Japanese troops—to push westward with the Czecho-Slovaks in an attempt to penetrate to European Russia and there reconstruct an eastern front. If there is to be a new eastern front on Russian territory it must be constructed by the Russians themselves. What the Allies plan to do in effect is to move their bases of supply closer to European Russia by sending supplies along the trans-Siberian railway far enough toward European Russia so that when the government or the people

acerca de la fuerza de nuestra determinación a emplear todas las energías morales y materiales, así como los productos y artículos que tenemos a nuestra disposición para poner término al derramamiento de sangre e imponer una paz inalterable.

El Japón y los E.E. UU. sobre la intervención en Rusia

El Japón y los Estados Unidos se han puesto virtualmente de acuerdo respecto a la política que se proponen seguir en Rusia. Sin embargo, continúan las negociaciones, pues existen algunos puntos que se han de discutir más tarde. Esos puntos son, no obstante, secundarios en cuanto a los principios fundamentales en que se ha de basar el socorro a Rusia y envuelven algunas cuestiones de detalles de estrategia y del número de fuerzas internacionales que han de proteger el movimiento hacia el oeste de municiones y provisiones desde Vladivostock.

Es oportuno refutar aquí ciertas ideas que se ha esparcido acerca de la magnitud de la expedición. Ni el Japón ni los Estados Unidos han propuesto nada semejante a un ejército de 50,000 hombres, y el comentario hecho por el Japón respecto a la proposición americana no indica un número mucho menor que ese. A la verdad, el Japón está tan deseoso como los Estados Unidos de no hacer nada que pudiera ofender al pueblo ruso, y la anunciada dimisión del Baron Uchida, embajador japonés en Rusia, es una indicación de cuán moderados y conservadores son algunos de los estadistas japoneses en sus opiniones acerca de lo que se debe hacer. El Barón Uchida que, dicho sea de paso, fue no hace muchos años, embajador de su país en los Estados Unidos, ha dicho y repetido que los Aliados debían abstenerse de intervenir, pero si se enviase un ejército, debía ser solo un puñado. Después de todo, cuando se haya acordado definitivamente los números, la expedición será únicamente de un puñado de hombres, como los ejércitos que se organizan en estos tiempos.

Pero no es el objeto de las fuerzas aliadas—pues habrá tantos regimientos americanos como tropas inglesas, francesas y japonesas—avanzar hacia el oeste con los zeco-eslovacos con intención de penetrar en la Rusia Europea y reconstruir allí el frente oriental. Si ha de haber un frente oriental en territorio ruso, deben construirlo los mismos rusos. Lo que los Aliados se proponen hacer es trasladar sus bases de aprovisionamiento más cerca de la Rusia Europea, enviando las provisiones por el ferrocarril transiberiano lo más

of Russia want to fight the Germans they will not have to go very far to get military equipment and to find a line of communication open to Japan and the United States for the replenishment of the supplies used. Any considerable amount of supplies must have effective protection and the Czecho-Slovak troops are already strung along the trans-Siberian railway which it is most important from the Allied point of view to keep from falling into the hands of the armed German and Austrian prisoners and those local elements which have become attached to them in opposition to the Czecho-Slovaks. For the present the latter will be the connecting link between the Allies and the Russian situation and later on when, conceivably, the co-operation of the Russians themselves may become an actuality, there may be a junction formed with a military movement northward from the Adriatic of Italian and other Allied troops.

In principle, however, it can be said that both Japan and the United States are in accord as to the extent of the assistance to be rendered the Czecho-Slovaks in Vladivostock. First of all, both sides wish to do nothing to affect the sovereignty of Russia nor do they wish to occupy any territory for other than the military purposes involved in the present undertaking. Secondly, there is a mutual desire to respect the wishes of the Russian people and to proceed only insofar as it may be indicated by them that they want assistance. Nothing resembling a military intervention or aggression is contemplated and nothing of that character was ever discussed between the two governments. The negotiations have been conducted between the United States and Japan with occasional consultations with Great Britain, France and Italy. When the agreement is finally concluded, however, it will not be of the formal character of the Lansing-Ishii agreement but an informal understanding between the governments concerned. There is every expectation that its provisions will be made public as it will be necessary for Japan, for instance, to have the approval of her parliament in getting the needed appropriations.

What Japan has commented on in the American proposals cannot at this time be revealed, for they involve military strategy and the size of the expedition; but I am reliably informed that the points on which there is further discussion involve no fundamental difference of opinion but military aspects which it is natural for the

cerca posible de la Rusia Europea, para que cuando el gobierno o el pueblo rusos quieran atacar a los alemanes, no tengan que ir muy lejos para proveerse de material de guerra ni buscar una línea de comunicación con el Japón y los Estados Unidos para reemplazar el material consumido. Toda cantidad considerable de provisiones necesita protección efectiva, y los zeco-eslovacos ya se han colocado a lo largo del ferrocarril transiberiano, el cual, desde el punto de vista de los Aliados, es de suma importancia evitar que caiga en poder de los prisioneros alemanes y austriacos y de los elementos locales que se les han unido para oponerse a los zeco-eslovacos. Por ahora estos últimos será el eslabón que comunique a los Aliados con la situación rusa, y más adelante, cuando la cooperación de los rusos pueda ser una realidad, podrán ser un enlace formado con un movimiento militar hacia el norte desde el Adriático, de tropas italianas y de otros países aliados.

Sin embargo, en principio puede decirse que el Japón y los Estados Unidos están de acuerdo respecto a la importancia de los socorros que se han de prestar a los eslovacos en Vladivostock. Sobre todo, los dos países no desean ejecutar ningún acto que afecte a la soberanía de Rusia ni tampoco ocupar ningún territorio para ningún fin militar que no sea necesario para esta empresa. En segundo lugar, hay el natural deseo de respetar los deseos del pueblo ruso y llegar solamente hasta donde éste indique que necesita auxilio. No se piensa en nada que se asemeje a una intervención militar o agresión y nada de ese carácter se ha tratado nunca entre los dos gobiernos. Las negociaciones se han efectuado entre los Estados Unidos y Japón, consultando de vez en cuando a la Gran Bretaña, Francia e Italia. Sin embargo, cuando se haya celebrado el convenio, no será del carácter formal del convenio Lansing-Ishii, sino un acuerdo informal entre los dos gobiernos interesados. Se espera que se publicarán sus cláusulas, pues el Japon necesitará, por ejemplo, para obtener los créditos necesarios, que el parlamento las apruebe.

Lo que el Japón ha comentado sobre las proposiciones americanas no puede revelarse ahora, pues implica estrategia militar y la importancia de la expedición; pero de fuentes autorizadas estoy informado de que los puntos que se están discutiendo actualmente no envuelven ninguna diferencia esencial de opinión, sino aspectos militares que es natural que los japoneses tomen en cuenta. Así, por ejemplo, si el

Japanese to take into consideration. For instance, if the size of the force is limited, and the allied troops move westward with the Czecho-Slovaks and encounter opposition, some provision must be made now for contingencies and emergencies. Similarly there must be definite instructions to the commanders as to how they shall proceed in order to get the most effective results.

On the whole, therefore, it is correct to say that in all essential points there is a complete agreement between the United States and Japan, but in the actual working out of the details, there are yet some points to be settled. The spirit of the negotiation reflects however the cordial feeling that exists between the United States and Japan and the mutual faith and confidence that is respectively felt by the two governments. There should be a final agreement in a few days. It is a striking evidence of the distinct progress which has been made in the last two years in Japanese-American relations that Japan and the United States should be confidentially exchanging views on matters of military co-operation with the united purpose of extending aid to a democratic country and with the common object of protecting it as well as themselves from the enemy of civilization and freedom.

número de tropas es limitado y las fuerzas aliadas se mueven hacia el oeste con los zeco-eslovacos y encontrasen resistencia, es necesario que ahora se prevengan las contingencias y emergencias. Del mismo modo, deben dictarse instrucciones precisas a los comandantes acerca de cómo han de proceder para obtener los resultados más efectivos.

Por consiguiente, no es aventurado decir que en todos los puntos esenciales, están de perfecto acuerdo los Estados Unidos y el Japón, pero que en la ejecución de los detalles, hay aún algunos puntos que resolver. No obstante, el espíritu de las negociaciones refleja la cordialidad que existe entre los Estados Unidos y el Japón y la mutua fe y confianza que anima a uno y otro gobierno. Es indudable que dentro de algunos días habrá convenio definitivo. Es una prueba tangible del notorio progreso que en estos dos últimos años han alcanzado las relaciones americano-japonesas la circunstancia de que el Japón y los Estados Unidos estén cambiando impresiones confidencialmente sobre asuntos de cooperación militar con el objetivo común de prestar auxilio a un país democrático y con el fin común de proteger a este lo mismo que a sí mismos del enemigo de la civilización y de la libertad.

1916

JANUARY
ENERO

GENERAL LIBRARY

JAN 28 1918

LIBRARY IN THE PHILIPPINES

DECEMBER
DICIEMBRE

1918

THE PHILIPPINE REVIEW

GREGORIO NIEVA, (Member House of Representatives), Editor and Proprietor



**SHATTERED AT LAST!
ROTAS AL FIN!**

Such Is God's Best X'mas Blessing on Mankind This Year.
Hermosísima Bendición de Pascua Que Dios se ha Dignado Enviar al Hombre Este Año

Sole
Government Depository

Resources
Over
₱ 235,000,000.00

**Economy is the judicious
expenditure of money**

**A check book is an
effective and conti-
nual reminder of the
difference between
income and outgo.**

We welcome checking accounts

Foreign Exchange
Deposits
Loans
Discounts

Philippine National Bank

Foreign Federal Reserve Agents



WILSON

The Hope of Universal Peace of Justice
Esperanza de una Paz Universal de Justicia



Foch, the Genius who led the Allies to Victory
Pershing, the Man who headed the assistance that landed the Blow
Both are showing the smile of happiness, of duty well done

*Foch, el Genio que guio a los Aliados hacia la Victoria
Pershing, el Hombre que encabezó el auxilio que asestó el Golpe
Ambos muestran en sus caras la sonrisa de la felicidad, del deber cumplido*



TABLE OF CONTENTS

FOR DECEMBER, 1918

VOLUME III

NUMBER 12

THE PHILIPPINE REVIEW is published in English and Spanish every month, by GREGORIO NIEVA, Editor and Proprietor, Manila, Philippine Islands; and is entered at the Manila Post Office as second-class matter. THE REVIEW stands for the promotion of sound relations between the Philippine Islands and the United States; for a cultural union between the Philippines and all other English- and Spanish-speaking countries; to serve only thorough, unbiased information about the Philippines, and to correct wrongful ideas about the Filipino people. At present it is the only high-class Filipino magazine that reaches, as an exponent of our cultural and political status, almost every country and government of the World. SERVICE TO THE COUNTRY, THE ORIENT AND HUMANITY is its motto.

By subscription per year, strictly in advance: Philippines, ₱7.00; United States, \$4.00 gold.

Foreign: Orient, \$3.50, U. S. Currency, plus 90 cts. gold for postage. } Or its equivalent.
Europe and elsewhere, \$3.50 gold, plus \$1.80 for postage. }

Address all communications to GREGORIO NIEVA, Editor and Proprietor, 226 San Marcelino, Manila, P. I.

	EDITORIAL	PAGE
FACING THE SITUATION.....		918
The Matter of Philippine Independence		
Victories of Democracy		
The Alliance of Nations		
Germany Before the World		
Foch		
The Filipino Mission		
The World's Best Christmas		
FRENTE A LA SITUACIÓN.....	EDITORIAL	919
La cuestión de la Independencia Filipina		
Triunfos de la Democracia		
La Alianza de Naciones		
Alemania ante el Mundo		
Foch		
La Misión Filipina		
La Mejor Pascua Universal		
President Wilson's Thanksgiving Proclamation.....		940
Proclama del "Día de Gracias" del Presidente Wilson		
The Philippine Legislature to Wm. A. Jones (Speech).....	Senator Palma	941
La Legislatura Filipina		
MARCELO H. DEL PILAR (Conclusión).....	E. de los Santos	947
Satana, original in Italian of.....	Giosué Carducci	976
A Satán, Poesía (traducción del italiano).....	C. Apóstol	976
America's Soldiers of Democracy and the Freedom of Oppressed Peoples.....	David Lawrence	982
Soldados de la Democracia de América y la Libertad de los Pueblos Oprimidos		
a. Movement for A United and Independent Poland		
Movimiento en pro de una Polonia Unita e Independiente		
b. Czecho-Slovaks Recognized as a Belligerent People		
Reconocimiento de la Beligerancia de los Zecoeslovacos		
c. Reconstitution of the Jewish State		
Reconstitución del Estado Judío		
WOMAN'S SECTION—SECCIÓN DE LA MUJER.....		1000
1. Enfranchising American Woman		
Emancipación de la mujer Americana		
2. The Coming Sex Independence		
La próxima independencia del sexo femenino		
3. Woman As Fighters		
Las mujeres como combatientes		
4. India Favors Woman Suffrage		
La India favorece el sufragio femenino		
The Marriage of President Quezon of the Senate.....		1005
The Death of Major Blunt.....		1006

THE PHILIPPINE REVIEW

DECEMBER
1918

Vol. III.

No. 12

Facing the Situation

THE EDITOR

The Matter of Philippine Independence

Two recent arrivals from the States are authorities for the statement that the question of our independence would depend upon our own choice, and that a congressional committee would visit the Islands to determine the true will of the people as to a protectorate or absolute independence for the Philippines. The matter of our independence is one now beyond the realm of doubt, insofar as we Filipinos are concerned. It is unnecessary for us here to mention that, during the centuries we had been under the Spanish domination, the undaunted spirit of the people for freedom from foreign yoke was distinct and unmistakable. It is true that we were not then strong or armed enough to face the handful of our so-called conquerors that first invaded the country. But the death of Magellan, the death of our own heroes, and the revolutions then successively occurring in the Islands were the best evidence of that unfailing liberty spirit.

As to our political relationship with the United States, we doubt if it could in any way be improved upon. Although our progress could have been faster up to about 1913, no doubt we have wonderfully advanced since that year, particularly since the passage and under the Jones Act, whereby we were given very much greater, almost complete, legislative and administrative responsibility. But, as we had stated once and again, no matter how pleasant said relationship may be, no matter how wonderful our present progress may be, the longings of the people of the Islands can only find their full satisfaction in a complete political independence. It is our long-ago-made self determination. For to live one's own life the worthy way one wishes to, and in accord with and within the limitations of law, order, peace, and mutual respect, is the one supreme aspiration of a people or an individual, that cannot be curtailed or alienated. It is so self evident, that whoever may feel otherwise should ask himself if he would find true satisfaction in a different way.

So with the Philippine Nation.

REVISTA FILIPINA

DICIEMBRE

1918

Vol. III.

No. 12

Frente a la Situación

EDITORIAL

La Cuestión de la Independencia de Filipinas

Dos personas llegadas recientemente de los Estados Unidos declaran que la cuestión de nuestra independencia depende de nuestra propia determinación y que un comité del Congreso visitará las Islas para conocer la verdadera voluntad del pueblo acerca del protectorado o de la independencia absoluta de Filipinas.

El asunto de nuestra independencia es de los que ya están fuera de toda duda, en lo que respecta a los filipinos. Huelga decir aquí que durante los siglos que estuvimos bajo la dominación española, era notorio, inconfundible el intrépido espíritu del pueblo por su emancipación del yugo extranjero. Es verdad que entonces no éramos bastante fuertes ni estábamos armados para hacer frente al puñado de titulados conquistadores que primeramente invadieron el país; pero la muerte de Magallanes y la de nuestros propios héroes, lo mismo que las revoluciones que sucesivamente ocurrieron en las Islas, son la prueba más evidente de ese inquebrantable espíritu de libertad.

En cuanto a nuestras relaciones políticas con los Estados Unidos, dudamos que pudieran ser mejores de lo que son. Aunque nuestro progreso pudo haber sido más rápido hasta 1913, no cabe dudar de que nuestro adelanto desde aquel año ha sido maravilloso, particularmente desde la aprobación de la Ley Jones y bajo su régimen, dentro del cual se nos han conferido mayores, casi completas, responsabilidades legislativas y administrativas. Mas, como ya hemos dicho más de una vez, por gratas que sean esas relaciones, por admirable que sea nuestro progreso actual, los anhelos del pueblo de las Islas sólo pueden satisfacerse en una independencia política completa. Esta ha sido siempre nuestra arraigada resolución. Pues vivir de la manera más digna, dentro de las limitaciones de la ley, del orden, la paz y el respeto mutuo, es la aspiración suprema de todo pueblo o individuo, que no puede reducirse ni alienarse. Es una verdad evidente que quienquiera que piense lo contrario debiera preguntarse a sí mismo si podría hallar verdadera satisfacción de otra manera.

Tal le ocurre a la Nación Filipina.

The Political Aspect of the Matter

Before the outbreak of the present war, and during its first two years, when fate seemed to be hovering over the side of the Teutonic armies, we have to confess, if we are sincere enough, honest enough unto ourselves, our people, and America, that we considered the then existing international status as far from giving us any assurance as to the safety of our ideal. Japan and, her then not-impossible *postbellum* combination with Germany, if the latter came out victorious, were in no wise reassuring. The United States had then no military organization sufficiently powerful to make herself a militarily respected country. Her navy was barely enough to protect her long Atlantic and Pacific coasts from a strong attacking navy. And her overseas dependencies were utterly exposed. The present war, however, forced the United States to a military and naval organization equalled by none, which has shifted her over the top, where she has exercised a tremendous, determining influence in ending the war, and where she hereafter can, and no doubt will, exercise a similar influence, and her good offices as well, not only in behalf of herself, but also in behalf of the whole of Humanity, with the respectful following of all the European and other powers. She has thus been able to land that decisive blow that was so badly needed to crush militarist Germany down to inability, to crush her as a military power, to crush the Hohenzollerns in a way that has rendered them forever utterly powerless, and in utter humiliation before the world, and threw them down to her knees, while the German people can still be saved for the good of Humankind, so that that Germany, that proved so cruel, so heartless, so wanton in her determined purpose to domineer the world, came to an end, and her death as a great empire has made possible a life of peace, of justice for mankind in the new community of nations soon to come, in which the latter will have to live in order and liberty, in mutual respect, in love and sympathy, and in accord with the self determination of each individual nation, country, or people within said community. It is in and for this that the power of America no doubt will be hereafter exercised, particularly at the peace table conference soon to take place at Versailles. Then the small nations, the small countries, the weaker peoples shall have regained their lost right to live undisturbed, and in accord with their own wishes, with the only limitations of their national and the international laws. Then, if the peace and other treaties to result from said conference between the great powers at Versailles are not to be merely *scraps of paper*, we shall have every reason to hope that we can place all of our faith and trust in them, and that all nations, large and small alike, will have their due respective places on the face of the earth, just as a palace, a richer's house, and an humble hut can, undisturbed, in a city or in a town. And if this happy event is to come through, no doubt the world and the heretofore aggressive and domineering powers will find a much deeper satisfaction and a much greater moral and physical profit in a peace of justice and in the policy of self-determination hereafter to prevail.

Then the Philippines, if given her independence at an early date, will be instrumental in starting, if she has not already started it, her share in a new community life in the Orient, to be the beginning of the independence of other Oriental countries. In Java, for instance, with her 35,000,000 inhabitants, now still in an almost enslaved condition. Holland should no longer continue to shut the doors of the country to the light of true civilization as conveyed through an efficient, up-to-date public educational system, under the pretext that "the Javanese are not like you, they are very loath to it". The Moros and Mountain people are enjoying better—their full—chances. Indeed, it is hurtful for us to see 35,000,000 people held in dependency by such a small nation like Holland, through a few thousands soldiers. Java should now be free from her present ignominious yoke, which should arouse the indignation of the rest of the Orient. For we Orientals have

El Aspecto Político de la Cuestión

Antes de estallar la guerra actual, y durante sus dos primeros años, cuando la suerte parecía favorecer las armas teutónicas—tenmos de confesarlo, si somos sinceros y honrados con nosotros mismos, con nuestro pueblo y con América—la situación internacional de entonces estaba muy lejos de ofrecernos la menor seguridad para nuestro ideal. El Japón, y su entonces no imposible combinación *postbellum* con Alemania, si ésta salía triunfante, no eran de ningún modo motivo de tranquilidad. Por entonces los Estados Unidos no tenían organización militar lo bastante poderosa para, como nación, hacerse respetar militarmente. Su marina apenas era suficiente para proteger su extenso litoral del Atlántico y Pacífico contra una poderosa escuadra, y sus dependencias de ultramar estaban completamente expuestas. Sin embargo, la guerra actual obligó a los Estados Unidos a organizar una fuerza militar y naval no igualadas por nación alguna, que le ha capacitado para ejercer una influencia tremenda, decisiva, en la terminación de la guerra, que en lo sucesivo le permitirá ejercer esa misma influencia, que sin duda ejercerá, al igual que sus buenos oficios, no solamente en su favor, sino también en beneficio de toda la Humanidad, con la respetuosa aquiescencia de las naciones de Europa y otras partes. De esta manera pudo América asestar aquel golpe decisivo que tanto se necesitaba para reducir a la Alemania militarista a la impotencia, para aplastar su poder militar, para aplastar a los Hohenzollern de un modo que les dejase completamente inermes y humillados ante el mundo, haciéndoles morder el polvo, pero dejando al pueblo alemán en condiciones de poder ser aún salvado, en bien de la Humanidad, a fin de que aquella Alemania, que se mostró ser tan cruel, tan inhumana, tan sanguinaria, tan desenfrenada en su decidido propósito de dominar el mundo, dejase de existir, y su muerte como un gran imperio hiciese posible una vida de paz y justicia para la especie humana en el nuevo concierto de las naciones que en breve se ha de establecer, en el cual éstas tendrán que vivir en orden y libertad, con respeto mutuo, con amor y simpatía y de conformidad con la determinación de cada nación, país o pueblo dentro de esa comunidad. Para esto confiamos que América ejercerá su poder en lo sucesivo, particularmente en la conferencia de la paz que en breve se reunirá en Versalles. Entonces, las naciones pequeñas, los pueblos pequeños, los pueblos débiles habrán ganado de nuevo sus perdidos derechos a vivir vida tranquila y conforme a sus deseos, sin más limitaciones que las de sus leyes nacionales y el derecho internacional. Entonces, si los tratados de paz y otros que entre las grandes potencias se acuerden en dicha conferencia de Versalles no han de ser simples *pedazos de papel*, tendremos plenos motivos para esperar que podremos depositar toda nuestra confianza en ellos, y que todas las naciones, tanto las grandes como las pequeñas, tendrán su debido puesto sobre el haz de la tierra, del mismo modo que un palacio, la casa del rico y la choza del pobre tienen el suyo, sin que nadie se lo dispute, en una ciudad o pueblo. Y, si sobreviene este feliz acontecimiento, es indudable que el mundo y las potencias agresivas y dominadoras encontrarán una satisfacción más profunda y mayor provecho moral y material en una paz de justicia, y después prevalecerá la política de que cada pueblo acuerde el régimen que le convenga.

Entonces Filipinas, si se le concede la independencia, en fecha no lejana podrá iniciar, si no ha iniciado ya, su participación en una nueva vida colectiva en el Oriente, que ha de ser el principio de la independencia de los otros países orientales. En Java, por ejemplo, con sus 35,000,000 de habitantes casi en un estado de esclavitud aún, Holanda no debe continuar cerrando las puertas del país a la luz de la verdadera civilización, difundida por medio de un sistema de instrucción pública eficaz y moderno, con el pretexto de que "los javaneses no son como vosotros; son contrarios a ella". Los moros y el pueblo de la montaña gozan de mejores oportunidades—de todas, sin limitación. Ciertamente, nos es doloroso ver a 35,000,000 de almas sometidas por una nación tan pequeña como Holanda, mediante unos cuantos miles de soldados. Java debe quedar ya libre de ese ignominioso yugo, que debiera causar la indignación del resto del Oriente, pues nuestra suerte como orientales

no separate fate. We are all one people, all one racial community, no matter what others may say. And we are bound to that union which should make the Orient respected in every way by all non-Oriental people. Has Holland any further justification any longer to continue in Java? We Orientals can accomplish the task better. It is this great undertaking of the complete liberation of the Orient that Japan should start, through the necessary negotiations with Holland and other European powers, particularly with the sympathetic, moral and material support of America. European colonization of the Far East must come to an end through diplomatic channels. Wars or revolutions must no longer be resorted to. Their purpose can *today* be attained, perhaps more efficiently, through the force of reasoning and logic at a table conference. The Orient, as much as Europe, is entitled to an independent life, free from any further dependency, of which it has had enough for centuries. The Orient must have its chance. And it is time now for it. We are glad to read in the papers that India is soon to get a more substantial form of self government. It is gratifying for us to note that in this the labors of America have not been altogether unimportant. But that is not enough. 315,000,000 people, exceeding in bulk the size of Europe's population, are certainly entitled to it and *much more*. They must be fully qualified factors of present-day civilization and usefulness to the World. Great Britain, we also notice with gratification, is determined to bring about self government in India, possibly independence later. But, as we have said in one of our previous issues, she would profit more greatly with a free India, thankful to her and bound to her by the bonds of gratitude, than with an India held through the bonds of armed political dependency. So the other countries in the East.

The independence, therefore, of the Philippines is a world wide convenience, highly advisable from the standpoint of Oriental politics, as well as from the standpoint of European politics. During this war, the acknowledgment of the rights of small countries, down-trodden by Germany, has always been the moving ideal of the Allied Powers. If this is true, no European or other colonization has any further reason to exist. And the issue immediately to follow is the extension of that recognition to every people outside of Europe, West and East, in Africa, and elsewhere. Then East and West could meet together and face each other as friends or brothers or allies, for the cause of universal good. This may not sound pleasing to all concerned. But no member of the Allied Powers could loyally antagonize this plea for the welfare of small nations, which is the ultimate result of this war.

The Economic Aspect

The political possibilities of a nation can be sized up through the strength of its economic possibilities. In this connection we quote the following résumé of our budget for 1919:

BUDGET OF THE CENTRAL GOVERNMENT OF THE PHILIPPINE ISLANDS FOR THE FISCAL YEAR 1919 RECAPITULATION

	Fiscal year 1919 (estimated)	Fiscal year 1918 (estimated)	Fiscal year 1917 (estimated)
	<i>Pesos</i>	<i>Pesos</i>	<i>Pesos</i>
Income.....	70,957,757.00	62,542,582.00	53,649,433.56
Revenue from taxation.....	48,463,600.00	43,209,254.00	53,448,412.30
Incidental revenue.....	2,950,000.00	2,819,507.00	2,296,270.32
Earnings and other credits.....	19,544,157.00	16,13,821.000	15,904,750.94
Current Surplus at the beginning of the Year.....	33,470,664.35	22,612,005.54	14,415,296.57
Total available for appropriation.....	104,428,421.35	85,154,587.54	67,064,730.13

es una, formamos un solo pueblo, una sola comunidad racial, no obstante lo que quieran decir en contrario los extranjeros. Y estamos ligados a esa unión, que debiera hacer que el Oriente sea, en todos los respectos, respetado por todos los pueblos no orientales. ¿Tiene Holanda alguna justificación para continuar por más tiempo en Java? Los orientales podríamos hacerlo mejor. Y esta gran empresa de la emancipación del Oriente es la que el Japón debe acometer, entablando las negociaciones necesarias con Holanda y demás potencias europeas, con el apoyo moral y material especialmente de América. La colonización europea del Extremo Oriente debe cesar por las vías diplomáticas, sin necesidad de guerras o revoluciones, cuyos fines hoy día pueden lograrse, tal vez con más eficacia, por la fuerza del razonamiento y la lógica ante una mesa de conferencia. El Oriente tiene tanto derecho como Europa a la independencia, y a vivir vida libre de toda ingerencia extraña, de la que se le ha impuesto más que bastante por siglos y siglos. El Oriente debe tener la oportunidad que se merece. Y esta es la ocasión. Nos place leer en los periódicos que la India pronto tendrá un régimen autónómico más amplio. Y nos es grato observar que en esto la labor de América no ha sido ineficaz. Pero eso no basta. Ciertamente, 315,000,000 de personas, número que excede al de la población de Europa, tienen derecho a ello y a *mucho más*. Deben ser factores plenamente cualificados de la civilización actual, del servicio a la Humanidad. Vemos también con satisfacción que la Gran Bretaña está resuelta a implantar el gobierno propio en la India, y es posible que más tarde le conceda la independencia. Pero, como lo hemos dicho en uno de nuestros números pasados, Inglaterra se beneficiaría más con una India libre, reconocida a ella y a ella ligada por lazos de gratitud, que con una India dominada con los lazos de una dependencia política armada. Así también los demás países del Oriente.

Por consiguiente, la independencia de Filipinas beneficiará a todo el mundo, y será altamente conveniente desde el punto de vista de la política oriental, así como también desde el punto de vista de la política europea. Durante esta guerra, el ideal que invariablemente ha inspirado a las potencias aliadas ha sido el reconocimiento de los derechos de las naciones pequeñas, pisoteados por Alemania. Si esto es verdad, toda colonización debe cesar. Y la cuestión que de ello se seguirá inmediatamente será la extensión de ese reconocimiento a todos los pueblos del Occidente y del Oriente, de Africa y de otras partes. Entonces el Oriente y el Occidente podrían verse y tratarse como amigos, como hermanos o aliados, por la causa del bienestar universal. Esto podrá no ser del agrado de todos los interesados; pero ninguna potencia aliada podría lealmente oponerse a la realización del bienestar de las naciones pequeñas, que es el último resultado de esta guerra.

El Aspecto Económico

Las posibilidades políticas de una nación pueden medirse por su potencia económica. Por esta razón, reproducimos a continuación el resumen de nuestros presupuestos correspondientes a 1919:

PLAN DE PRESUPUESTOS DEL GOBIERNO INSULAR DE LAS ISLAS FILIPINAS CORRESPONDIENTES AL AÑO ECONÓMICO DE 1919 RESUMEN

	Año económico 1919 (calculados)	Año económico 1918 (calculados)	Año económico 1917 (calculados)
	<i>Pesos</i>	<i>Pesos</i>	<i>Pesos</i>
Ingresos.....	70,957,757.00	62,542,582.00	53,649,433.56
Rentas por impuestos.....	48,463,600.00	43,209,254.00	35,448,412.30
Rentas incidentales.....	2,950,000.00	2,819,507.00	2,296,270.32
Ganancias y otros créditos.....	19,544,157.00	16,135,821.00	15,904,750.94
Superávit al comenzar el año.....	33,470,664.35	22,612,005.54	13,415,296.57
Total disponible para consignaciones....	104,428,421.35	85,154,587.54	67,064,730.13

RECAPITULATION—(Continued)

	Fiscal year 1919 (estimated)	Fiscal year 1918 (estimated)	Fiscal year 1917 (estimated)
	<i>Pesos</i>	<i>Pesos</i>	<i>Pesos</i>
Expenditures.....	77,390,749.00	51,683,923.19	44,452,724.59
Expense of revenue collection.....	1,835,078.00	1,320,492.00	1,147,429.03
Operating expense of commercial and industrial units.....	12,699,877.00	7,784,411.82	6,999,441.09
Public debt.....	2,310,276.00	2,297,108.00	2,1y7,962.11
General administration.....	8,083,832.00	5,219,851.00	4,079,329.77
Protective service.....	9,696,100.00	8216,,332.00	7,494,465.47
Social improvement.....	7,987,190.00	5,899,299.00	5,322,245.50
Economic development.....	6,883,934.00	5,336,165.37	4,125,868.40
Aid to local governments.....	11,992,281.00	9,276,061.00	8,543,461.38
Retirement gratuities, Act 2589....	800,000.00	700,000.00	584,353.28
Emergency service.....	1,000,000.00
Outlays and investments.....	14,102,181.00	5,634,203.00	3,988,168.56
Current surplus at the end of the year..	27,037,672.35	33,470,664.35	22,612,005.54
Deduct—Appropriation balances for miscellaneous accounts,.....	10,315,990.83		
Deduct—Appropriation balances for public works.....	4,296,753.86		
Current unappropriated surplus at the end of the year.....	12,424,927.66		

Our total resources previous to 1917 were as follows:

	Year	Revenue	Expenditures	Surplus at end of the year
From July 1 to June 30	1907			11,196,094.46
	1908	23,405,597.53	22,081,627.46	12,520,064.53
	1909	23,095,099.07	24,874,593.70	10,748,569.90
	1910	27,243,504.50	25,592,368.93	12,391,705.47
	1911	31,677,266.12	28,505,721.41	15,563,250.18
	1912	31,247,673.39	31,461,746.81	15,349,176.76
	1913	26,979,400.64	29,553,342.34	12,775,235.06
July 1 to Dec. 31	1913 (½ year)	11,567,878.28	15,790,776.12	8,552,337.22
	1914	23,706,500.86	25,316,472.49	6,942,365.59
	1915	29,558,626.45	27,883,738.03	8,617,254.01
	1916	45,704,855.69	40,906,813.13	13,415,296.57
	1917	53,649,433.56	44,452,724.59	22,612,005.54
	1918 (est.)	62,542,582.00	51,683,923.19	33,470,664.35
	1919 (est.)	70,957,757.00	77,390,749.00	27,037,672.35

It would be well to notice here that, up to 1916, our total Insular Treasury assets available for yearly appropriations remained stagnant at an average of about only ₱33,000,000, while since the inauguration of the Philippine Legislature (we mean to say both Houses of the Legislature) in accordance with the Jones Act, or in two years, we have doubled said assets, and the prospects of the following years look very much brighter indeed.

RESUMEN—(Continuación)

	Año económico 1919 (calculados)	Año económico 1918 (calculados)	Año económico 1917 (calculados)
	<i>Pesos</i>	<i>Pesos</i>	<i>Pesos</i>
Gastos.....	77,390,749.00	51,683,923.19	44,452,724.59
Gastos por servicio de recaudación..	1,835,078.00	1,320,492.00	1,147,429.03
Gastos para las actividades comerciales e industriales.....	12,699,877.00	7,784,411.82	6,999,441.09
Deuda pública.....	2,310,276.00	2,297,108.00	2,167,962.11
Administración general.....	8,083,832.00	5,219,851.00	4,079,329.77
Servicio de protección.....	9,696,100.00	8,217,332.00	7,494,465.47
Mejoramiento social.....	7,987,190.00	5,899,299.00	5,322,245.50
Desarrollo económico.....	6,883,934.00	5,336,165.37	4,125,868.40
Auxilio a los gobiernos locales.....	11,992,281.00	9,276,061.00	8,543,461.38
Gratificaciones por retiro, Ley 2589.	800,000.00	700,000.00	584,353.28
Servicio de emergencia.....	1,000,000.00
Adquisiciones e inversiones.....	14,102,181.00	5,634,203.00	3,988,168.56
Superávit al fin del año.....	27,037,672.35	33,470,664.35	22,612,005.54
A deducir—Balances de presupuestos para las cuentas varias.....	10,315,990.83		
A deducir—Balances de presupuestos para obras públicas.....	4,296,753.86		
Superávit no consignado al fin del año..	12,424,927.66		

Nuestros recursos con anterioridad a 1917 eran como siguen:

	Año	Ingresos	Egresos	Superávit al final del año
De Julio 1 a Junio 30	1907			11,196,094.46
	1908	23,405,597.53	22,081,627.46	12,520,064.53
	1909	23,095,099.07	24,874,593.70	10,740,569.90
	1910	27,243,504.50	25,592,368.93	12,391,705.47
	1911	31,677,266.12	28,505,721.41	15,563,250.18
	1912	31,247,673.38	31,461,746.81	15,349,176.76
	1913	26,979,400.64	29,553,342.34	12,775,235.06
Julio 1 a Dic. 31	1913 (½ year)	11,567,878.28	15,790,776.12	8,552,337.22
	1914	23,706,500.86	25,316,472.49	6,942,365.59
De Enero 1 a Diciembre 31	1915	29,558,626.45	27,883,738.03	8,617,254.01
	1916	45,704,855.69	40,906,813.13	13,415,296.57
	1917	53,649,433.56	44,452,724.59	22,612,005.54
	1918 (est.)	62,542,582.00	51,683,923.19	33,470,664.35
	1919 (est.)	70,957,757.00	77,390,749.00	27,037,672.35

No estará de más advertir ahora que, hasta 1916, el activo disponible en la Tesorería Insular para los presupuestos anuales se mantuvo estacionario en un promedio de sólo unos ₱33,000,000, mientras que, desde que se inauguró la Legislatura Filipina (es decir, ambas Cámaras Colegisladoras) de conformidad con la Ley Jones, o en dos años, se duplicó dicho activo, y las perspectivas de los años por venir parecen, ciertamente, mucho más brillantes.

On the other hand, the yearly balances of the National Bank—practically owned by the people through their government—from its inauguration are as follows:

TOTAL ASSETS

May 23, 1916.....	₱11,800,000.00
July 15, 1916.....	29,300,000.00
December, 1916.....	50,700,000.00
June 30, 1917.....	98,035,000.00
December 31, 1917.....	138,276,000.00
March 31, 1918.....	164,093,000.00
June 30, 1918.....	210,942,000.00

We doubt if anywhere the world over any bank has made such a wonderful stride forward in hardly two years and six months of existence. Without, and before the grant of, our present legislative control, it would have been impossible, for obvious foreign business and political reasons, for us to think of owning a bank. In fact the establishment of the National Bank was bitterly opposed. We were absolutely dependent on local branches of foreign banks established in the Philippines, not for the avowed purpose of helping to develop our resources, but to finance, and for the advancement of, their nationalities. No real help was given us, and we were forced to accommodate ourselves, the best we could, with our own means, which in no wise were enough fairly and properly to meet such an organized competition. The Filipino producers were thus practically helpless at the mercy of foreign buyers. It was simply impossible to think of cooperation, or of sugar centrals, of commercial and shipping companies, of oil companies, of intensive farming, etc. That was not our gift as it is now. However, with the establishment of our National Bank, these banking discriminations came to an end, the Bank at once becoming a most powerful factor to finance Filipino enterprises, which only now are beginning properly to live. On the other hand, in a government of our own, our independent economic life, our resources will be scientifically developed more in accord with our national needs—and it should be borne in mind that our natural resources are as yet almost 90% untouched, and that it is only now that we are beginning to touch them, although, in many cases, in a way rather medioeval, as a result still of the recent past. Then we are confident we will be able to carry a five hundred million peso budget in the future, if necessary, and thereby have all the instruments of public happiness and prosperity—greater avenues of business, direct business relations with the rest of the world, ampler education and chances for the masses, modern, extensive and intensive farming and development of our other natural resources, an adequate army and navy, *if needed*, etc. The appropriation of Japan was only in the neighborhood of this amount a few years ago, and, during the pre-war era, and worse still after it, not many nations could or can very well afford to carry so large a budget.

Furthermore, if there is to be a league of nations, efficient enough to put an end to wars and the ravages of the stronger upon the weaker, exemplarily to punish war-provokers as now justly intended to do with those of the recent war, and to make international community safer, and life in it much easier and less burdensome, and the world "a decent place to live in" for all alike, we are confident our independence will not be a failure from the economic standpoint.

Por otra parte, los balances anuales del Banco Nacional—del que es dueño casi absoluto el pueblo, representado por su gobierno—desde su inauguración son los siguientes:

TOTAL ACTIVO

Mayo 23, 1916.....	P11,800,000.00
Julio 15, 1916.....	29,300,000.00
Diciembre 31, 1916.....	50,700,000.00
Junio 30, 1917.....	98,035,000.00
Diciembre 31, 1917.....	138,276,000.00
Marzo 31, 1918.....	164,093,000.00
Junio 30, 1918.....	210,942,000.00

Dudamos que exista en todo el mundo otro banco que haya logrado una prosperidad tan sorprendente en un período de apenas dos años y medio. Antes de que se nos concediera el actual poder legislativo nos hubiera sido imposible, por obvias razones mercantiles y políticas, pensar en tener un banco. Como que hubo una oposición muy viva al establecimiento del Banco Nacional. Dependíamos absolutamente de las sucursales de bancos extranjeros establecidas en Filipinas, no, por cierto, con el propósito declarado de ayudarnos a explotar nuestras fuentes de riqueza, sino para facilitar recursos y favorecer a los de su respectiva nacionalidad. No se nos prestaba ninguna ayuda positiva, viéndonos precisados a acomodarnos del mejor modo que nos era posible a nuestros propios medios, los que de ningún modo eran suficientes para hacer frente, con eficacia, a aquella competencia organizada. Los productores filipinos quedaban de esta manera materialmente indefensos y a merced de los compradores extranjeros. Era sencillamente imposible pensar en la cooperación, en centrales azucareras de millones de pesos, en compañías mercantiles, en empresas aceiteras, en agricultura intensa, etc. No teníamos ese don que ahora poseemos. Pero, desde que se estableció nuestro Banco Nacional, estas distinciones bancarias desaparecieron, convirtiéndose éste en poderoso factor financiero para las empresas filipinas que sólo hoy empiezan a sentirse con propia vida. Por otra parte, bajo un gobierno propio, nuestra vida económica independiente, nuestras fuentes de riqueza se explotarán científicamente, de modo que satisfagan nuestras necesidades nacionales—y debe tenerse presente que casi el 90% de nuestros recursos naturales está todavía inexplorado, y solamente ahora comenzamos a explotarlos, si bien, en muchos casos, en una forma casi medioeval, reminiscencia del pasado. Para el futuro, abrigamos la esperanza de que podremos sostener un presupuesto de quinientos millones, si fuere necesario, y adquirir de esa manera todos los instrumentos de felicidad y prosperidad nacional—más amplias vías el comercio, relaciones comerciales directas con el resto del mundo, instrucción y oportunidades más extensas para las masas, agricultura y explotación modernas, extensivas e intensivas de nuestras fuentes de producción, ejército y marina adecuados, si necesario fuese, etc. El presupuesto de gastos del Japón no era mucho mayor de esa cantidad hace algunos años, y antes de esta guerra y peor después de ella, no son muchas las naciones que podían o podrán sostener fácilmente presupuesto tan considerable.

Además, si ha de haber una liga de naciones bastante fuerte para poner término a las guerras y al pillaje de los fuertes sobre los débiles, para castigar ejemplarmente a los provocadores de guerras, como ahora se intenta hacer con los de esta última, afianzar más y más la comunidad internacional, hacer la vida en ella más cómoda y menos costosa, y el mundo "un lugar seguro en que vivir" para todos por igual, confiamos en que nuestra independencia no será un fracaso desde el punto de vista económico.

A Friend's Letter

Early this year we received from Congressman Kraus, from Indiana, the following letter, answer to which we had to postpone, because of lack of opportunity to dwell on it in our editorial section:

"MILTON KRAUS

11th District Indiana

HOUSE OF REPRESENTATIVES U. S.

February 28, 1918.

MR. G. NIEVA,
PHILIPPINE REVIEW,
226 Marcelino,
Manila, P. I.

DEAR MR. NIEVA:

Since acknowledging receipt from you of the calendar, expressing the unity, aspirations and cordial relations between the United States and the Philippine Islands, I am now in receipt of your publication, *THE PHILIPPINE REVIEW*, for which I wish to express my sincere appreciation, and to assure you that I have read several of its articles.

I notice, under the portrait of President Wilson, that he is presented as the President during whose term of office and through whose sponsorship the Philippines may 'At Last Become A Free, Independent Nation'.

I know that National Sovereignty is a commendable aspiration of all peoples, and I have nothing in condemnation of this spirit of your people, but nevertheless I wonder at it as a matter of expediency and welfare of the Philippine Islands. With such powerful aspirations as the Japanese have who are your neighbors, and considering the insecurity of the Philippines should they become isolated, or established as an independent nation, I wonder at the latter's ultimate fate, and how you gentlemen with patriotism consider this aspect. I do not know, of course, but I assume that as an independent country, the Philippines would have more of self-government under the United States than under any nation in the world; and I cannot help but believe that if absolute independence were granted to the Philippine Islands it would only be a question of time when they would fall under the domination of some strong power of the world. If this should be true, why should not the Philippine Islands be contented in its present relations to the United States when upon our part there is a warm friendship and a disposition to grant the broadest liberality to the Islands in self government.

I am interested in your subject in good faith, and have presented my own superficial views, and would be extremely pleased to have you present the viewpoint as taken from the interests of the Islands.

It may be that in commercial circles there is a disposition to hold the Philippine Islands for their own business interests, but others, who are devoted to self-government, and to opportunity to a people, are disposed to be broad and liberal with the Philippine Islands, but I cannot understand why they should, at such hazard to themselves, want to throw off the kindly protection of the United States.

I would sincerely appreciate a letter from you disclosing in detail the entire subject from the standpoint of those in the Philippine Islands who desire separation, as I understand your position to be.

Yours very sincerely,

(Sgd.) MILTON KRAUS."

Carta de un Amigo

A principios de este año hemos recibido una carta del Congresista Kraus, de Indiana, a la cual no contestamos inmediatamente por no haberse presentado la oportunidad de tratarla en nuestra sección editorial:

"MILTON KRAUS
11th District Indiana

HOUSE OF REPRESENTATIVES U. S.

28 Febrero, 1918.

SR. G. NIEVA,
REVISTA FILIPINA
226 Marcelino,
Manila, I. F.

ESTIMADO SR. NIEVA:

Después de haber acusado recibo del calendario que usted me envió, en el que se expresa la unidad, las aspiraciones y las cordiales relaciones entre los Estados Unidos y las Islas Filipinas, recibo ahora su publicación, la REVISTA FILIPINA, por la cual debo darle gracias sinceras, y manifestarle que he leído varios de sus artículos. Al pie del retrato del Presidente Wilson observo que se le presenta como al Presidente bajo cuyo gobierno y patrocinio Filipinas podrá 'ser al fin una nación independiente y libre'.

Reconozco que la soberanía nacional es una aspiración laudable de todos los pueblos, y nada tengo que condenar en este anhelo de su pueblo, y, sin embargo, reflexiono sobre ello como sobre un asunto de conveniencia y bienestar de las Islas Filipinas. Con aspiraciones tan poderosas como las que abrigan los japoneses, que son vecinos de ustedes, y considerando la falta de seguridad en que se hallaría Filipinas si quedase aislada, o se estableciese como nación independiente, me preocupan la suerte definitiva que le está reservada y cómo ustedes, caballeros que tienen patriotismo, consideran esta fase de la cuestión. Desde luego yo no lo sé, pero se me figura que, como país no independiente, Filipinas tendría mayor autonomía bajo los Estados Unidos que bajo cualquier nación del mundo; y no puedo menos de creer que, si se concede la independencia absoluta a las Islas Filipinas, será sólo cuestión de tiempo que las Islas caigan bajo el dominio de otra potencia fuerte del mundo. Si esto fuese verdad, ¿por qué Filipinas no se ha de contentar con las relaciones que sostienen actualmente con los Estados Unidos, si, por nuestra parte, existe una cordial amistad y la disposición de conceder la más amplia libertad al Archipiélago dentro de la autonomía?

Me interesa esta cuestión de ustedes de buena fe, y he expuesto superficialmente mis opiniones particulares, y me agradaría en extremo que usted expusiese su opinión desde el punto de vista de los intereses del Archipiélago.

Es posible que en los círculos comerciales haya cierta inclinación a retener las Islas Filipinas por favorecer intereses comerciales particulares, pero otros, que simpatizan con el gobierno propio y con la idea de conceder la oportunidad a un pueblo, están dispuestos a ser generosos y liberales con las Islas Filipinas, y yo no comprendo por qué éstas, ante semejante riesgo, desean desprenderse de la bondadosa protección de los Estados Unidos.

Le agradecería sinceramente me escribiera una carta en que se expusiera detalladamente toda la cuestión desde el punto de vista de los que en Filipinas desean la separación, entre los cuales supongo que se encuentra usted.

De usted muy sinceramente,

MILTON KRAUS."

In part our first two sub-articles answer this letter, which we are happy to publish now with due apology. In addition we should say that our independence would not mean separation: *physically*, may be, as we are separated now, but *morally* and *spiritually*, *the union will be closer and warmer and gratefully eternal*. We are not concerned by the unfair "disposition to hold the Philippines for their own business interests". For we hope to be able to control and readjust said interests in the near future *for the good of all*. As to Japan, for obvious reasons we are entertaining no further worry about her after the war. She is an Oriental country, an Allied country, and a sister country, besides, and we are confident she will go by the principles of justice to govern international relations hereafter, and that the happiness, uplift, and prosperity of the whole Orient will be henceforth closer to her heart.

The old international policy must give its way to the Wilsonian one, as demanded by the happiness and prosperity of Humankind.

Future Relation Between The United States And The Philippines

Some are entertaining the fear that, because the Republican Party is now in control of the U. S. Congress, it might effectively interfere with the crystallization of our hopes for our newer political status, which is today so near at hand and holding so much brighter future of justice for us, that we can already feel it. It is true enough that the Republican Party has not been very favorable to the grant of our independence. However, since the passage of the Jones Bill, which was enacted by the representatives of the whole American Nation, and thus embodied the true will of the American people, and since the accomplishment of the conditions contained in its preamble, the future attitude of the whole United States cannot be any other than that expressed in said Act. True enough, the Republican Party might not have been very favorable to our independence. However, that party is an integral portion of the great American Nation, whose guiding principles of justice and liberty are the same for all and every American. Besides, the Philippine case has already passed the party line, and both the parties and America herself are looking forward to that day when the great task they had so brilliantly initiated in the Islands shall be an inspiring success. The constitution of a republic in the Orient out of a dependent people now ready to join the leaders and toilers of Democracy as a nation, and the tremendous influence to be exercised by the Filipinos in the promotion of the welfare and civilization of the so-called *backward* peoples in the Far East—*backward* because they are still denied that opportunity they need so badly for themselves to acquire the instruments for a national life—should be a source of deeper gratification than party selfishness. *The future relation, therefore, between the United States and the Philippines, beyond doubt, will be forever most cordial*. We will always look on America as our protector, as our deliverer from our former dependency, and as our guide and inspiration. We will always need her, and we hope, however small, the Philippines will never cease to be of service to her, either as an Allied nation in the Orient, or as a trade center in the Far East. And we will be of greater service to her in an independent status and as a friend, than as a dependency.

Once more we will say: *Our future will be one in which our union will be still closer than today, warmer than ever in the furnace of gratitude and mutual love and sympathy. Not separation!*

Such will be the eventual result of our independence.

Nuestros dos primeros capítulos contestan en parte esta carta, que con mucho gusto publicamos ahora, con las debidas excusas para Mr. Kraus. Además, podemos añadir que nuestra independencia no significaría separación: *físicamente*, tal vez, como estamos separados ahora; pero, *moral y espiritualmente*, la unión será más íntima, más cordial y gratamente imperecedera. No nos preocupa la injusta "inclinación a retener las Islas Filipinas por favorecer intereses comerciales particulares", pues esperamos poder dirigir y reajustar dichos intereses, *en bien de todos*, dentro de breve plazo. En cuanto al Japón, por razones obvias, ya no abrigamos ningún temor acerca de ese país después de la guerra. El Japón es un país oriental, un país hermano, además de país aliado, y abrigamos la confianza de que, en lo sucesivo, se regirá por los principios de justicia que se establezcan para las relaciones internacionales en el futuro, y que la felicidad, progreso y prosperidad de todo el Oriente le afectarán más profundamente de aquí en adelante.

La antigua política internacional debe ceder el paso a la política de Wilson, pues así lo demandan la prosperidad y felicidad de la Humanidad.

Relaciones Futuras Entre los Estados Unidos y Filipinas

Algunos abrigan el temor de que, por constituir mayoría el partido republicano en el Congreso de los Estados Unidos, podría estorbar materialmente la realización de nuestras esperanzas respecto a nuestra futura situación política, hoy tan cerca y tan prometedora de un futuro más brillante de justicia que muchos creen tenerlo ya ante sí. Bien es verdad que el partido republicano no está muy dispuesto a concedernos la independencia; pero, no obstante, desde que se aprobó la Ley Jones, promulgada por todos los representantes de la Nación Americana, y que, por tanto, expresa la verdadera voluntad del pueblo americano, y cumplidas las condiciones que se contienen en su preámbulo, la actitud futura de los Estados Unidos no puede ser otra que la expresada en dicha ley. Ciertamente que el partido republicano no ha sido nunca muy propicio a nuestra independencia; pero también lo es que ese partido es parte integrante de la gran Nación Americana, cuyos principios de justicia y libertad son los mismos para todos y cada uno de los americanos. Además, la causa filipina ha traspuesto ya las líneas de partido, y los dos bandos y la misma América sólo esperan el día en que la gran empresa, tan brillantemente acometida en estas Islas, alcance el éxito más satisfactorio. La constitución en una república de un pueblo dependiente del Oriente, dispuesto ya a agregarse a los caudillos y obreros de la Democracia, y la tremenda influencia que los filipinos han de ejercer en el fomento del bienestar y la civilización de los pueblos orientales calificados de *atrasados*—atrasados porque aún se les niega la oportunidad que tanto necesitan para adquirir los instrumentos de una vida nacional—deben ser un motivo de mayor satisfacción que las meras conveniencias de partido. Por consiguiente, las futuras relaciones entre los Estados Unidos y Filipinas serán, indudablemente, por siempre más cordiales. Nosotros consideraremos siempre a América como protector nuestro, como nuestro libertador de la antigua dependencia, y como guía e inspiración. Siempre necesitaremos de América, y abrigamos la esperanza de que Filipinas, por pequeña que sea, nunca dejará de serle útil, ya como su aliada del Oriente, ya como centro mercantil en esta parte de la tierra. Y seremos más útiles a América independientes y como amigos, que como pueblo sometido.

Lo diremos una vez más: *En nuestro porvenir, nuestra unión será más íntima que hoy, más cordial que nunca, inspirada en la gratitud y en el amor y simpatía mutuos. No nos separaremos!*

Tal será el resultado eventual de nuestra independencia.

The collapse of Hohenzollernism rings the death-knell of the last vestige of European Autocracy. The downfall of the erstwhile supreme Czar of Russia crushed one, but only one, of the strongholds of the tyranny of kings. It was a big step headway, but did not dispel the sinister cloud of imperialism that menaced the rule of the People. There was still the House of the Hapsburgs, there was the Hohenzollern dynasty, the former the servile instrument of the latter in the blackest scheme of world destruction. And the Crescent still blindly chased the delusive phantom of empire.

With the spiritual trial imposed by the war, everything has changed today in a way highly significant of the rapid and complete predominance of the People's Will. The rag-tag of Russian Czarism has perished in the climax of its ill-fame; Turkey has surrendered her deluded hopes to the Allies; the last of the Hapsburgs has abdicated a death-haunted throne; and Wilhelm II Hohenzollern has fled before the ominous rumblings of a popular discontent. Republic after republic—Brunswick, Saxe-Meiningen, Saxe Coburg Gotha, Mecklemburg—have been proclaimed in a land that but yesterday saw the Imperial Eagle loom large on the horizon. With the flight of King Boris of Bulgaria to Vienna, there was no other logical course left for his kingdom but to unfurl the red flag of republicanism. Agitations are manifest in monarchical Spain and in Holland, and who knows but that the future may see the constitution of the British Republic; Simultaneous with all these upheavals of powerful nations we have seen weak peoples rise from their centuries of oppression: Poland has emerged from an undeserved misery, following the official recognition of her autonomy and nationality by the United States; the Czecho-Slovaks, now represented in the international peace conference, and the Jugoslavs have assumed new national personalities; Rumania has been assured of her regeneration; the Russian socialists are urging President Wilson to endorse self-government in Russia "through a constitutional government democratically elected".

It is in vain to close our eyes further to the writing on the wall. The war has crushed down olden conceptions of human life. It has cast the die forever against the monarchical doctrinaires, and has opened a clearer and safer highway for the new forces of purified democracy. This catastrophe has come as a blessing in disguise to accomplish all this. Wherever possible all traces of kingship should give way to the popular rule, more genuine, more substantial. For only nations who are heart and soul dedicated to the freedom of the world can enter and compose the Brotherhood of Man.

The Alliance of Nations Never such warmth of welcome attended an occasion as that when King George paid his official visit of congratulation to France in the name of the British Empire. It was a living symbolism of a permanent compact destined in course of time to reconcile the heretofore schismic ideals of worlds.

The events of the last few years have already demonstrated the futility of blind exclusivism among nations. Too much was Germany pampered in the all-devouring fire of Nietzscheanism that the rest of mankind was remembered only as a stepping stone to an insane ambition. If Prussia cultivated friendship at all, she did it under the impulse of a conscienceless necessity. It was Germany's guile that gave birth to Bolshevism and her under-handed methods that spread it as far as the reach of the I. W. W. of America. It required a German nation to enunciate the "scrap-of-paper" stigma in international law. The lesson, of course, is quite clear. In the madness of egotism, Germany has dragged her own honor forever into the mire.

And she would have gone unchallenged, did not this holiest of wars fling the answer to her face. Hereafter democracies will work together, as they had in the crucible of the war.

Triunfos de la Democracia

La caída del hohenzollernismo es el toque a muerte de los últimos representantes de la autocracia en Europa. El destronamiento del ayer supremo Czar de Rusia derribó uno, nada más que uno, de los baluartes de la tiranía de los reyes. Era un gran paso hacia delante, pero no dispó la siniestra nube del imperialismo que amenazaba al régimen del pueblo.

Estaba aun en pie la Casa de los Hapsburgos, estaba la dinastía de los Hohenzollern, instrumento servil el primero de los tenebrosos planes de destrucción mundial del segundo. Y la Media Luna todavía iba ciegamente en pos del engañoso fantasma del imperio.

En la prueba espiritual impuesta por la guerra, todo ha cambiado hoy de manera altamente significativa del rápido y completo predominio de la Voluntad del Pueblo. La cohorte del czarismo ruso ha perecido con su nombre Non-Santo; Turquía ha abandonado sus ilusorias esperanzas ante el empuje de los Aliados; el último de los Hapsburgos ha abdicado un trono sobre el que se cernía la muerte, y Guillermo II Hohenzollern ha huido ante el embate arrollador del descontento popular. Sucesivamente se ha declarado la república en Brunswick, Saxo-Meiningen, Saxo-Coburgo Gotha y Macklenburgo, en cuyo territorio ayer solamente se cernía el águila imperial sobre el horizonte. Con la huida del rey Boris a Viena no le quedaba otra ruta lógica que seguir a su reino que la de desplegar la bandera roja del republicanismo. Ha habido agitaciones en la monárquica España y en Holanda, y quién sabe si no está lejano el día en que veamos la formación de la república inglesa. A la vez que estos trastornos en naciones poderosas hemos visto pueblos débiles surgir de su opresión secular: Polonia ha emergido de una miseria inmerecida, después del reconocimiento de su autonomía y nacionalidad por los Estados Unidos; los zeco-slovacos, representados ahora en la conferencia internacional de la paz, y los jugoeslovacos han asumido nuevas personalidades nacionales; a Rumanía se le han dado seguridades de regeneración; los socialistas rusos urgen al Presidente Wilson que apoye el gobierno propio en Rusia "mediante un gobierno constitucional democráticamente elegido".

Es inútil cerrar los ojos a la advertencia de la pared. La guerra ha desvanecido los viejos conceptos de la vida humana. Ha sentenciado a muerte para siempre a los doctrinarios autócratas y ha abierto una vía más clara y segura para las nuevas fuerzas de la democracia purificada. Esta catástrofe es una bendición que ha llegado disfrazada para producir todo ésto. En donde sea posible debería desaparecer toda traza de reinado, para ser sustituido con un régimen popular más genuino, más sustancial. Porque sólo las naciones cuya alma y corazón están consagrados a la libertad del mundo, deben formar parte y componer la Fraternidad Humana.

La Alianza de Naciones Nunca se tributó tan cordial bienvenida como al Rey Jorge cuando éste hizo su visita oficial para felicitar a Francia en nombre del gobierno británico. Fue aquella símbolo viviente de un pacto perpetuo destinado en el curso del tiempo a armonizar los hasta hoy antagónicos ideales de las naciones. Los sucesos de los últimos años han demostrado claramente la futilidad del ciego exclusivismo de las naciones. Tanto se había inflado Alemania con el fuego del nietzscheanismo devorador de todo lo existente que si pensó en el resto de la humanidad fue solamente para considerarla como peldaños de su ambición insana. Si Prusia cultivó la amistad de las otras naciones fue tan sólo a impulsos de una necesidad sin conciencia. El bolsevikismo fue engendrado por los manejos arteros de Alemania y sus trabajos de zapa se extendieron hasta la asociación de los I. W. W. de América. Tenía que ser una nación alemana la que hubiera de considerar los tratados internacionales como un simple rimero de papel. La elección a fe que es bastante clara. En la locura de su egolatría, Alemania ha hundido su honor en el lodo, para siempre jamás.

Hubiera seguido impunemente su camino si ésta, la más santa de las guerras, no le hubiera dado en el rostro la respuesta. De hoy más las democracias trabajarán juntas

with Humanity for their ideal. *"Together we have suffered; together we have fought; together we have vanquished. We are forever united."* In these words President Poincaré not only has given the stamp of his nation's approval on the Anglo-French alliance, but has reflected the future conduct of other nations as to one another.

We see this self-same principle re-asserted in the French-American compact at Palais de l'Elysee of Paris, on the occasion of President Wilson's official visit to France. Said the great executive of the American Republic:

"Never before has war worked so terrible a visage or exhibited more grossly the debasing influence of illicit ambitions. I am sure that I shall look upon the stain wrought by the armies of the central empires with the same repulsion and deep indignation that they stir in the hearts of the men of France and Belgium, and I appreciate, as you do, sir, the necessity of such action in the final settlement of the issues of the war as will not only rebuke such action of terror and spoliation, but make men everywhere aware that they cannot be ventured upon without the certainty of just punishment.

* * * * *

"I greet you, sir, not only with deep personal respect but as the representative of the great people of France and beg to bring you the greeting of another great people to whom the fortunes of France are of profound and lasting interest."

In reply to the foregoing sentiment of the United States, as voiced by her most worthy leader, President Poincaré said in part:

"Peace must make amends for the misery and the sadness of yesterday, and it must be a guarantee against the dangers of tomorrow. The association which has been formed for the purpose of the war, between the United States and the Allies, and which contains the seed of the permanent institutions of which you have spoken so eloquently, will find, from this day forward, clear and profitable employment in the concerted search for equitable decisions, and in the mutual support which we need if we are to make our rights prevail.

* * * * *

"To such a vast and magnificent task, Mr. President, you have chosen to come and apply yourself in concert with France. France offers you her thanks. She knows the relationship of America. She knows your rectitude and elevation of spirit. It is in fullest confidence that she is ready to work with you."

Such are most eloquent testimonials in behalf of that Alliance of Nations approaching realization established on principles, not of war and destruction, but of love and good and human safety.

Germany Before The World

After the countless havocs, the crimes without name which the Prussian arms have wrought on an innocent mankind, must Germany's rulers go unpunished? This is a vital question which must perforce arise when the final reckoning of the war shall have come. For on the manner it is settled would rest the future conduct of nations, and, consequently, the peace of the world. It is well to face the question courageously. It is Humanity's bounden duty to do so.

como juntas pasaron por la prueba de la guerra teniendo por ideal la Humanidad. *"Juntos hemos sufrido; juntos hemos luchado; juntos hemos vencido. Estamos unidos para siempre."* Con estas palabras el Presidente Poincaré no sólo ha sellado con la aprobación de su nación la alianza anglo-francesa sino que ha reflejado la conducta futura de unas naciones para con otras.

Este mismo principio se ha reafirmado en el pacto franco-americano acordado en el Palacio del Eliseo de París con motivo de la visita oficial del Presidente Wilson a Francia. Dijo el gran ejecutivo de la República Americana:

"Nunca como ahora ha presentado la guerra un aspecto tan terrible ni expuesto tan groseramente la rebajadora influencia de las ambiciones ilícitas. Estoy seguro de que miraré la devastación causada por los ejércitos de los imperios centrales con la misma repulsión y la misma profunda indignación que ha despertado en los corazones de los hombres de Francia y Bélgica, y estoy con vos, señor presidente, en que es necesario obrar para el arreglo definitivo de las cuestiones nacidas de la guerra de modo tal que produzca el efecto de impedir todo acto de terror y vandalismo y que haga comprender a los hombres de todas partes que no pueden lanzarse a tales aventuras sin la certeza de un justo castigo.

* * * * *

"Salúdoos, señor presidente, no sólo con profundo respeto personal sino como al representante del gran pueblo de Francia, y me permito transmitirle el saludo de otro gran pueblo que mira la suerte de Francia con profundo y duradero interés."

En respuesta a la expresión del sentir de los Estados Unidos por su dignísimo jefe, el Presidente Poincaré dijo en parte:

"La paz debe remediar la miseria y la locura de ayer y servir de garantía contra los peligros de mañana. La asociación formada para la guerra por los Estados Unidos y los Aliados, que contiene la semilla de las instituciones permanentes de que habéis hablado tan elocuentemente hallará desde hoy en adelante claro y provechoso empleo en la busca concertada de decisiones equitativas y en el mutuo apoyo que necesitamos si hemos de hacer prevalecer nuestros derechos.

* * * * *

"Para tan vasta y magnífica labor habéis venido, señor presidente, para trabajar de consuno con Francia. Francia os da las gracias. Ella conoce la amistad de América. Ella conoce vuestra rectitud y elevación de miras. Está dispuesta a trabajar con vos con la mayor confianza."

Tales son los testimonios elocuentísimos en pro de la Alianza de Naciones próxima a realizarse y establecida sobre principios, no de guerra y destrucción, sino de amor, bondad y seguridad humana.

Alemania ante el Mundo

Tras las depredaciones incontables, los crimines sin nombre que los ejércitos prusianos han cometido contra una humanidad inocente, ¿deben los gobernantes de Alemania seguir impunes? Esta es una cuestión de vital interés que tendrá que surgir a la fuerza cuando se llegue al balance de cuentas de la guerra. Porque de la manera como se solucione dependerá la conducta futura de las naciones y consiguientemente la paz del mundo. Conviene afrontar la cuestión con valor. Es deber imperioso de la Humanidad hacerlo así.

Speaking at New Castle on the occasion of offering the freedom of the city, Premier Lloyd George expressed in incontrovertible words what is the prevailing opinion among Allied nations. "We should proceed", he said, "upon the old principles regarding indemnities that the loser pays. Germany must pay the cost of the war to the limit of her capacity. Whoever devastated another's land ought to be responsible for it and should be punished for the damage inflicted. If no one is going to be made responsible for the war, all I can say is that there is one justice for the poor wretched criminal and one for kings and emperors. The investigation of all these crimes shall be perfectly fair, but a stern one, and will have to go to its final reckoning. We must see that the action which we now take shall be just, fearless and relentless and show that such a criminal war shall never be repeated in the world's history".

Just, fearless and relentless—such must be the guiding principles in the Great Trial. We must be *just* by giving the Hohenzollerns their due; *fearless* and *relentless* by defying the mistaken theory of the superman and proceeding with a fixed purpose, regardless of any kind of sentimentalism. The Kaiser's crimes are unthinkable—his penalty must be measured up to them. It would be criminal on the part of the Allies to give him and his minions a clean bill of health after all what they have done. The whole world is anxiously interested to know whether the Master Criminal and his deeds would be dealt with in toleration, or whether the "pound of flesh" would be exacted in the name of international safety and justice. And Belgium and Servia and Rumania, as well as other weaker or smaller nations, are awaiting the answer as to whether insults shall be repeated with impunity on the face of an innocent humanity; whether men and women and children would continue to be ravaged by a ruthless soldiery and serve but as cannon-fodder to inhuman wars; whether the world shall be made safe and ripe for Democracy or just be the Servile State at the heels of the Hohenzollern Pharaoh, today and in the future.

The world over Marshal Ferdinand Foch, Generalissimo of the Allied armies, **Foch** is now ovationed as the Hero of the War, as the greatest military commander who has perpetually associated his victories with the annals of this greatest of human epics, and, with Pershing, Haig and Diaz, has stood not only to face and crush the foe, but for something more. More than his genius so brilliantly displayed throughout the trying and hazardous task committed into his hands by the Allied powers; more than the tremendous calculation and precision of his new tactics—he means to Mankind. Marshal Foch inspired among the Allied ranks a unity which was in all sense wonderful, maintained it impregnable in the face of soul-shaking encounters, and carried on the war to its successful termination in the brotherhood which such unity engenders. The last German offensive, with the whole soul and the supreme effort of the enemy behind it, even the presumed impregnable line of Hindenburg's creation, staggered before the impassable resistance, which later became the crushing and irresistible advance, of Foch. If France succeeded in times gone by in establishing the sacred principles of the equality of men, this time she also succeeded in furnishing the military genius to make possible the establishment of the Wilsonian principles of the equality of nations.

Such is the meaning of Foch.

With the official note issued at the Ayuntamiento by Speaker Osmeña, **The Filipino Mission** indicating that the suspension of the departure of the Filipino Mission for the United States is only of a temporary character, we can rest assured that, as soon as President Wilson is relieved from the pressing urgency of his grave responsibilities in connection with the Peace Conference in Europe, the Mission will sail as announced.

Hablando en New Castle con ocasión de la concesión de libre paso por dicha ciudad, el jefe de gobierno Lloyd George expresó en términos incontestables la opinión dominante en las naciones aliadas. "Procederemos", dijo, "con arreglo al antiguo principio de que el perdidoso paga indemnización. Alemania debe pagar el costo de la guerra hasta el límite de su capacidad. . . . Quienquiera que devaste el suelo de otro debe ser responsable de ello y debe ser castigado por los daños causados. Si nadie ha de ser responsable de la guerra, todo lo que puedo decir es que hay una justicia para el pobre criminal desgraciado y otra para reyes y emperadores. La investigación de todos estos delitos debe ser imparcial, pero severa, y llegar a una rendición final de cuentas. Debemos procurar que la acción que tomemos sea justa, sin temor y sin misericordia, y demostrar que una guerra tan criminal no debiera repetirse jamás en la historia del mundo".

Justa, sin temor y sin misericordia; tales deben ser los principios que guíen en el Magno Juicio. Debemos ser *justos* dando a los Hohenzollern su merecido; no *mostrar miedo* o *misericordia* destruyendo la errónea teoría del superhombre, y proceder con un propósito fijo, sin hacer caso de ninguna forma de sentimentalismo. Los crímenes del Kaiser son inimaginables; debe recibir por ellos el condigno castigo. Sería criminal de parte de los Aliados librar a favor suyo y de sus adláteres un certificado de sanidad después de haber hecho todo lo que hicieron. El mundo entero está ansioso de saber si al Amo Criminal y sus hazañas se han de juzgar con tolerancia o si se le ha de exigir la "libra de carne" en nombre de la seguridad y justicia internacionales. Y Bélgica y Serbia y Rumanía, como también otras naciones más débiles o pequeñas, están esperando la respuesta a la pregunta de si los insultos se repetirán a la faz de una humanidad inocente; si los hombres, mujeres y niños continuarán siendo atropellados por una soldadesca despiadada y carne de cañón en guerras inhumanas; si la Democracia hallará el mundo seguro para su desarrollo o todavía como Estado Servil de los reptiles del Faraón Hohenzollern, hoy y en lo futuro.

El Mariscal Ferdinand Foch, Generalísimo de los ejércitos aliados, es vitoreado hoy como el Héroe de la Guerra, como el más grande caudillo militar cuyas victorias se han inscrito perpetuamente en los anales de éste, el más glorioso de los episodios humanos, y, con Pershing, Haig y Díaz, no sólo se ha aprestado a hacer frente y aplastar al enemigo, sino también para algo más. Representa para la Humanidad algo más que su genio, tan brillantemente manifestado en toda esa empresa tan difícil, tan crítica y azarosa que a él se ha encomendado por las Potencias Aliadas; algo más que el tremendo acierto y precisión de su nueva táctica. El Mariscal Foch inspiró a las líneas aliadas aquella unidad admirable en todos los sentidos, mantúvolas inexpugnables ante ataques que sacudían el alma y llevó la guerra a un feliz término que se ha traducido en la confraternidad que esa unidad engendrara. La última ofensiva alemana, animada por todo el vigor espiritual y el esfuerzo supremo del enemigo, y aún la línea Hindenburg, creación que se suponía inexpugnable, tambalearon ante la invencible resistencia, que después se convirtió en arrolladora e irresistible avance de Foch. Si Francia logró, en tiempos pasados, establecer los sacrosantos principios de igualdad de los hombres, en esta ocasión logró también proporcionar el genio militar que hiciera posible el establecimiento de los principios wilsonianos de igualdad entre las naciones.

Tal es el significado de Foch.

Con la nota oficial dada en el Ayuntamiento por el Speaker Osmeña, **La Misión Filipina** indicando que el aplazamiento del viaje de la Misión Filipina a los Estados Unidos es sólo de carácter temporal, podemos tener la seguridad de que, tan pronto como el Presidente Wilson esté libre de la presión urgente de sus graves tareas en relación con la conferencia de la Paz en Europa, la Misión emprenderá el anunciado viaje.

The sending of missions is one of the procedures most in vogue today among civilized countries. Embassies and diplomatic representatives no longer suffice. Missions perform a special service varying with the necessities of every people or nation. In our particular case, the Filipino Mission, the first of its kind which the Filipino people sends to the United States, will not only be the bearer of the message of good will of the Filipino people to the great American Nation, but the interpreter of our needs and aspirations before the sovereign powers in the Metropolis. It will seek to guarantee our commercial relations with the United States on the basis of a lasting and permanent understanding.

The Filipino Mission can, with its effective propaganda of facts and information, make known the state of progress and development to which this country has risen to deserve a place among the new nationalities who hope to enjoy the benefits of the new international order and carve their own destinies under the new liberty, guaranteed by a more severe and honorable conscience of universal justice.



The World's Best Christmas

Every year the advent of Christmas is a fit occasion for universal rejoicing, but never as this time will the world welcome it with a greater satisfaction and a profounder consolation. It dawns, not as it dawned four times during the past four years, to find the merciless flames of war racking this mortal earth. There will no longer be lonely sentinels alertly watching in the cold winter nights somewhere in France, no more wounded soldiers panting in the last imperious agony of life, when the holy light of this year's Christmas shall illumine the world. No kaiser lurking in his hellish ambushade, sowing the hideous seeds of discord and kultur and scheming with his myrmidons against the peace and the safety of mankind. No self-styled Prussian tyrant decorating Turkish sultans because of the massacre of hundreds of thousands, going up to the million, of poor Armenians. Instead, Humanity, emancipated from the reeking chains of autocracy, and past the Calvary of its purification, shall sit inviolate on a new throne, unfurling the banner of a new political order—the Alliance of Democracy. Such will be the meaning of this year's Christmas—sublime, unequalled! Four long, weary years of sanguinary encounters for the freedom of Man will find their crowning reward, their Christian respite, in this grandest and happiest event in Christendom.

And because we have suffered as the whole world has and at times have felt the foundation of earthly existence threatened by the disciples of the Prussian Moloch, we heave a sigh of relief at the advent of this Christmas, bearer of the Allied victory, and, with Humanity, fully commit our soul to the rose-water of its glory. May the dews of its purity maintain exuberant the goodness of Man and perpetuate the wisdom and grandeur of Human Thought.



El envío de misiones es uno de los procedimientos muy en boga actualmente entre los países civilizados. Ya no bastan las embajadas ni los representantes diplomáticos. Las Misiones desempeñan un cometido especial, que varía con las necesidades de cada pueblo o nación. En nuestro caso particular, la Misión Filipina—la primera de su naturaleza que el Pueblo Filipino envía a los Estados Unidos—no sólo será portadora del mensaje de buena voluntad del pueblo filipino a la gran Nación Americana, sino intérprete de nuestras necesidades y aspiraciones ante los poderes soberanos de la Metrópoli. Buscará el afianzamiento de las relaciones comerciales con los Estados Unidos sobre la base de una inteligencia duradera y permanente.

La Misión Filipina puede, con su propaganda nutrida en hechos e informaciones, dar a conocer el estado de progreso y desarrollo que este país ha alcanzado para merecer un puesto entre las nuevas nacionalidades que esperan gozar de los beneficios del nuevo arreglo internacional y labrar su propio destino bajo las bendiciones de la nueva libertad, garantizada por una conciencia más severa y honrada de justicia universal.



La mejor Pascua Universal Cada año, el advenimiento de la Pascua constituye ocasión propicia de regocijo universal, pero nunca como en éste la acogerá el mundo con mayor satisfacción y como inapreciable lenitivo a su dolor. No alborea, como alboreó cuatro veces en los cuatro últimos años, con las crueles llamas de la guerra devastando esta tierra mortal. Ya en Francia no habrá solitarios centinelas montando alerta guardia en las glaciales noches de invierno; ya no habrá soldados heridos revolviéndose en los estertores de la última agonía, cuando la santa luz de la Pascua de este año ilumine el mundo. Ya no habrá kaiser acechando en infernal emboscada, con la horrenda tea de la discordia en la mano, ni *kultur*, ni planes, ni esbirros contra la paz y seguridad de seres humanos inocentes. No habrá ya tirano prusiano, erigido por sí mismo, que condecó a sultanes turcos por la matanza de centenares de millares, que montan a millón, de desdichados armenios. Por el contrario, la Humanidad, libre de las cadenas de la autocracia, y traspuesto el calvario de su purificación, se sentará, inviolable, en un nuevo trono, desplegando la bandera de un nuevo régimen político—la Alianza de la Democracia. Ese será el significado de la Pascua de este año—sublime, sin igual. Cuatro largos, luctuosos años, de sangrientos encuentros por la libertad del hombre, recibirán su recompensa final, su cristiana tregua, en este acontecimiento el más glorioso y feliz de la Cristiandad.

Y porque hemos sufrido, lo mismo que el resto del mundo, y a veces sentido amanzados los cimientos de la existencia terrestre por los discípulos del Moloch prusiano, respiramos con el advenimiento de esta Pascua, mensajera de la victoria aliada, y, con la Humanidad entera, nos entregamos con toda el alma a los alegres regocijos de esta fiesta. Que el rocío de su pureza mantenga lozana la bondad del Hombre y perpetúe la sabiduría y grandeza del Pensamiento Humano.



President Wilson's Thanksgiving Proclamation

PROCLAMA DEL "DÍA DE ACCIÓN DE GRACIAS" DEL PRESIDENTE WILSON

Washington, November 19.—President Wilson has proclaimed Thursday, November 28, Thanksgiving Day, as follows:

"It has long been our custom in the autumn of the year to give praise in thanksgiving to Almighty God for his many blessings and mercies to us as a nation. This year we have special cause to be grateful and to rejoice. God in his good pleasure has given us peace. It has not come as a mere cessation of arms, a mere relief from the strain and tragedy of war. It has come as a great triumph of right. Complete victories brought us not peace alone, but confidence in the promise of a new day in which justice shall replace the former jealous intrigue among nations.

"Our gallant armies have participated in the triumph unmarred or unstained by any purpose of selfish aggression. In a righteous cause they have won immortal glory and have nobly served their nation in serving mankind. God has indeed been gracious. We have cause for such rejoicing as revives strength in us to feel the best traditions of our national history. A new day shines about us in which our hearts take new courage and look forward with new hope to new and greater duties.

"While we render thanks for these things let us not forget to seek Divine guidance in the performance of those duties and Divine mercy and forgiveness for all errors of act or purpose, and pray that we so shall strengthen His friendship and mutual respect upon which we must rest to build the new structure of peace and good will among the nations.

"Wherefore, I, Woodrow Wilson, president of the United States, do hereby designate Thursday, November 28, next, as a day of thanksgiving and prayer for the people throughout the land to cease upon that day their ordinary occupation and in their several homes and places of worship to render thanks to God, Ruler of Nations."

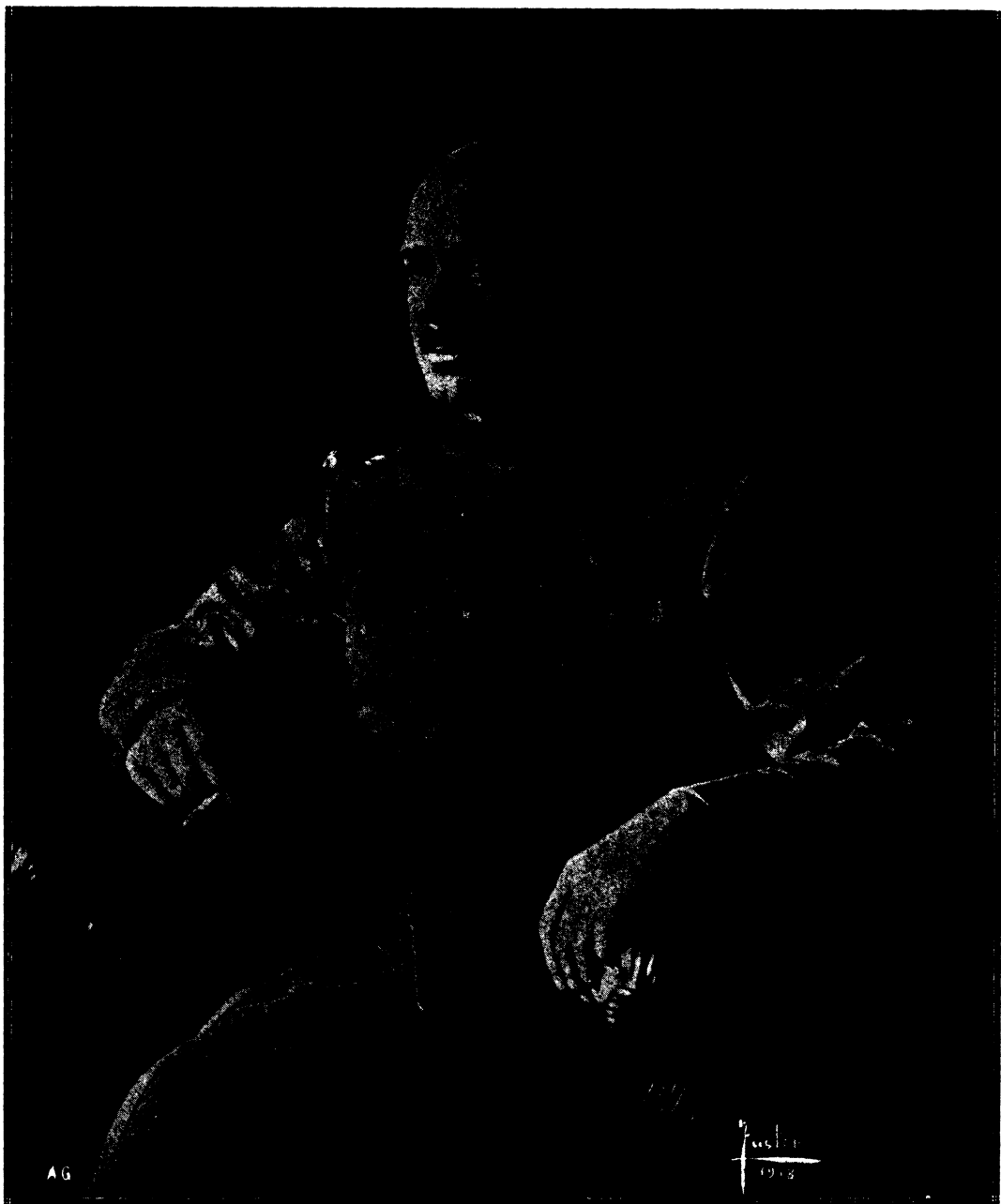
Washington, Nov. 19.—El Presidente Wilson ha declarado el día jueves, 28 de Noviembre, como Día de Acción de Gracias, con la siguiente proclama:

"Desde hace mucho tiempo es costumbre nuestra, durante el otoño del año, dar gracias al Dios Todopoderoso por sus muchas bendiciones y mercedes otorgadas a nosotros como nación. Este año tenemos motivo especial para estar agradecidos y jubilosos. Dios, en su graciosa magnanimidad, nos ha dado la paz. Esta no ha venido como una mera cesación de hostilidades, o como un respiro de los azares y tragedias de la guerra. Ha venido como una gran victoria del Derecho. Las victorias completas nos trajeron, no la paz solamente, sino la confianza en la prensa de un nuevo día en que la justicia reemplazará las anteriores intrigas entre las naciones. Nuestros valientes ejércitos han participado en el triunfo, libres de todo propósito de agresión egoísta. En la justa causa han ganado una gloria inmortal, han servido noblemente a su patria al servir a la humanidad. Dios ha sido en verdad generoso en mercedes. Tenemos un motivo tal para regocijarnos que revive en nosotros el sentimiento de las mejores tradiciones de nuestra historia nacional.

"El nuevo Día nos alumbra y nuestros corazones cobran nuevos alientos y afrontan llenos de nueva esperanza el porvenir con sus nuevas y mayores obligaciones.

"Mientras damos gracias por todas estas cosas, no nos olvidemos de buscar la inspiración divina en el cumplimiento de esas obligaciones, y la divina merced y misericordia por todos nuestros errores de obra o de propósitos, y de rogar que así nos mantenga en su gracia y en el mútuo respeto, sobre el cual debemos apoyarnos al formar la nueva estructura de la paz y buena voluntad entre las naciones.

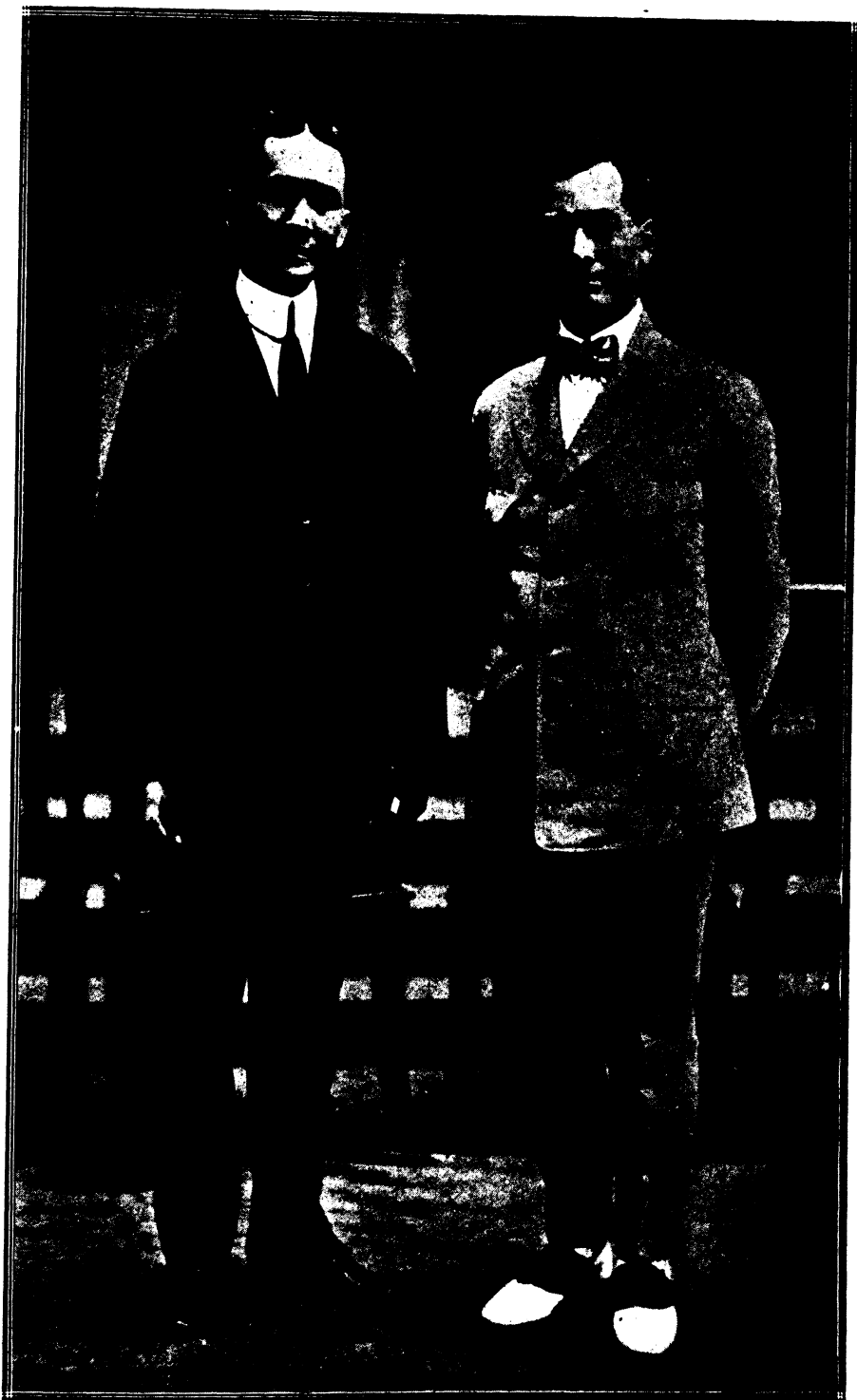
"Por lo tanto, yo, Woodrow Wilson, Presidente de los Estados Unidos, declaro por la presente el día jueves, 28 de Noviembre, como Día de Gracias y de Preces, para que el pueblo en todo el país descanse ese día de sus trabajos cotidianos y en sus hogares y en los sitios de adoración, den gracias a Dios, Señor de las naciones."



GOVERNOR-GENERAL FRANCIS BURTON HARRISON

in his uniform as Commander-in-Chief of the Philippine National Guard, who has just left on leave for the States, wherefrom he may return with another message for the Filipino people, still more profoundly gratifying than the one he brought with him from President Wilson when he first arrived in the Islands. "Au revoir" but not "Good-bye" were the last words given him by Speaker Osmeña and other members of the Legislature at the Malacañang Palace on the eve of his departure the 7th instant.

El Gobernador General Francis Burton Harrison, en su uniforme como Comandante General de la Guardia Nacional Filipina, quien acaba de marcharse para pasar sus vacaciones en los Estados Unidos, de donde posiblemente vuelva con otro mensaje que más plenamente colme las ansias del pueblo Filipino que el que trajo consigo del Presidente Wilson la primera vez que llegó a las Islas. "Hasta la vuelta", no "Adiós", fueron las últimas palabras que le dijeron el Speaker Osmeña y demás miembros de la Legislatura en el Palacio de Malacañang la noche de la víspera de su marcha el 7 del actual.



Latest group picture (taken Dec. 9, 1918, exclusively for the REVIEW) of Speaker Osmeña and Senate President Quezon, the two men under whose leadership and responsibility the country is making wonderful strides forward in every activity of our national life.

El más reciente retrato (tomado Diciembre 9, 1918, para la REVISTA) del Speaker Osmeña y del Presidente Quezon del Senado, los dos hombres bajo cuya dirección y responsabilidad el país progresa admirablemente en todas las actividades de nuestra vida nacional.

The Philippine Legislature to William Atkinson Jones

LA LEGISLATURA FILIPINA A WILLIAM ATKINSON JONES

SPEECH DELIVERED BY SECRETARY OF THE INTERIOR RAFAEL PALMA
ON THE OCCASION OF THE MEMORIAL SESSION OF THE LEGIS-
LATURE IN HONOR OF THE LATE CONGRESSMAN JONES, AUTHOR
OF THE FUNDAMENTAL LAW OF THE PHILIPPINES

DISCURSO PRONUNCIADO POR EL SECRETARIO DEL INTERIOR RAFAEL PALMA EN
LA SESIÓN NECROLÓGICA CELEBRADA POR LA LEGISLATURA EN HONOR DEL
FINADO CONGRESISTA JONES, AUTOR DE LA LEY FUNDAMENTAL DE FILIPINAS.

THE event which we have now the honor to commemorate, while it would seem as already past, awakens in our soul the indefinable emotion of a fresh anguish, of a painful and deep stab that but yesterday was in our hearts. On the 16th of April of this year, the faint accent of the cable transmitted from one end to the other of this Archipelago the news that Representative Jones of Virginia was seriously ill. This message of sorrow produced in all parts of the Islands a sensation of anguish and the soul of the whole country felt the profound alarm that something was being lost which was a part of it, something which was to it intimate and familiar. When after a few days later the cables flashed the sadder news of his demise, a general consternation overran the Filipino homes, drowning their inhabitants in profound mourning and meditation.

It is not necessary to reason out, to look for the explanation of, this logical sentiment. The world lives on the law of contradiction, on opposing ideas, on schisms of interests, on passions that mar. But amid all these contradiction and antithesis the sentiment that compels man to recognize with piety, with love and gratitude, the value of a good received, of a favor generously and disinterestedly lavished, is uniform, is universal. It is thus that the Filipino people, after experiencing the first moments of stupor and pain, arose like a single soul to give a vigorous expression to its sincere condolence for the bitter loss, and in the messages which came from the remotest confines of our municipalities, from our political, civic and social organizations, as well as in the memorial services rendered for the de-

EL acontecimiento que ahora conmemoramos, aunque parece ya lejano, renueva en nuestra alma la indefinible emoción de una fresca herida, de un dolor vivo y agudo recientemente recibido. El 16 de Abril de este año, el lejano acento del cable esparció de un extremo a otro del Archipiélago el triste mensaje de que el Representante Jones de Virginia estaba gravemente enfermo. Este mensaje produjo en todas partes una sensación de angustia y el alma de todo el país sintió la profunda alarma del que iba a perder algo suyo, algo que le era íntimo y familiar. Cuando pocos días después el cable portó el mensaje, más triste aún, de su fallecimiento, una consternación general recorrió los hogares de esta tierra, sumiendo a sus habitantes en profundo duelo y meditación.

No es necesario razonar, buscar la explicación de este sentimiento lógico. El mundo vive de la ley de contradicción, de ideas que luchan, de intereses que se oponen, de pasiones que chocan. Pero, en medio de esta contradicción y antítesis, es uniforme, es universal el sentimiento que obliga al hombre a reconocer con piedad, con amor y gratitud el valor de un beneficio recibido, de un favor generoso y desinteresadamente otorgado. Por esto, el pueblo filipino, después de sacudir sus primeros momentos de estupor y pena, se levantó como una sola alma para dar una vigorosa expresión a su sincera y cordial condolencia por la muerte del ilustre Congresista; y tanto en mensajes venidos de los más remotos lugares del Archipiélago, de nuestros concejos municipales, de nuestras organizaciones políticas, cívicas y sociales, como en los servicios fúne-

parted, the language of man exhausted the vocabulary of pain, that vocabulary that can not, and can never, enclose the multifarious sentiments of the human heart. After all those manifestations of pain. after all that expression of love and gratitude which the memory of Congressman Jones kept burning in the soul, this legislature, as the incarnation of the Filipino people, cannot forget him during these sessions. This Legislature is his own creation, his own work, as well as of Congress, and it would be guilty of a breach of courtesy and gratitude if it were to let this session pass without honoring the memory of that great public man, who, belonging as he did belong to a distinct race, thought much of the Philippines, identified himself with the interests of the Filipinos, and who, in justice and in truth, has a right to claim a place in the honor roll of our own heroes and to own a sanctuary in every Filipino home and heart.

William Atkinson Jones, in fact, more than a glory to America, is a glory to the Philippines. America might have been the scene of his efforts and triumphs, but the scene of his glory is the Philippines. It is here where his work exerted and will exert a beneficial and lasting influence. It is here where his spirit and his genius have been most understood and appreciated and where the legislation that bears his name will yield the most timely fruits and will be the object of the veneration and the admiration of generations and generations of Filipinos.

It is wonderful, it is interesting, to observe how, once in a while, history presents to us men of extraordinary minds and character, of pure and elevated principles, whose work and whose influence, instead of ending with the confines of their country, extend far beyond, stamping their profound impress on the ideas and on the political life of other races. For this reason, Lord Chatham and Lafayette are better loved and venerated in the United States than in their own countries; Pi and Margal and Morayta more popular in the Philippines than in Spain. And something more: These men may belong to their own countries by birth, but they belong more principally to the countries they have chosen for the scene of their conquests, as

bres celebrados en su honor, el lenguaje humano agotó el pobre vocabulario del dolor, ese vocabulario que no encierra ni puede encerrar jamás las múltiples matices de los sentimientos del corazón.

Después de todas aquellas manifestaciones del pesar público, de aquella explosión sincera de cariño y de agradecimiento que provocara en el alma bien nacida de este país, la memoria del Congresista Jones, esta Legislatura, como encarnación del pueblo filipino, no podía olvidarle durante estas sesiones. Esta Legislatura fue su propia creación, su propia obra, tanto como del Congreso, y habría incurrido en una flagrante falta de sus más elementales deberes de cortesía y gratitud si hubiese dejado de transcurrir estas sesiones sin honrar la memoria de aquel gran hombre público, que, perteneciendo como pertenecía a otra raza, sintió tanto por Filipinas, se identificó tanto con el interés de los filipinos, que con entera justicia y verdad tiene derecho a reclamar un sitio entre nuestros propios héroes y ocupar un santuario en cada hogar y en cada corazón filipino.

FUE UNA GLORIA NUESTRA

William Atkinson Jones, en efecto, más que una gloria americana, es una gloria filipina. América pudo ser el escenario de sus esfuerzos y triunfos, pero su escenario de gloria es Filipinas. Aquí es donde su obra ejerció y ejercerá una bienhechora y permanente influencia. Aquí es donde su espíritu y su genio han sido y han de ser mejor comprendidos y apreciados. Aquí es donde la legislación a que dió su nombre dará los frutos más ópimos y sazonados y donde su nombre y sus servicios serán objeto de veneración y de admiración de generaciones y generaciones filipinas.

Es curioso, es interesante, observar cómo de vez en cuando la historia nos presenta hombres de temple y carácter extraordinarios, de puros y elevados principios, cuyas obras y cuya influencia, en vez de encerrarse en los límites de su patria, se extienden más allá y marcan una huella profunda en las ideas o en la marcha política de pueblos extraños. Por esto, Lord Chatman y Lafayette son más queridos y venerados en Estados Unidos que en sus respectivos países; Pi y Margal y Morayta, más populares en Filipinas que en España.

Es que esos hombres pueden pertenecer a su patria por su sangre u origen, pero pertenecen más principalmente a los pueblos que eligieron como teatro de sus con-

the object of their zeal and love, countries that received the nourishment of their doctrines and examples and profited from their deeds and exploits. Thus the geniuses who enlightened the world by the inventions of their science, Franklin, Newton, Marconi, are said to be men without a country—they belong to humanity.

It is true that in his land, Virginia, William Atkinson Jones will receive the honor and the respect it owes him as one of its illustrious sons. But I doubt very much whether they could love him with the same piety and the adoration of the millions of Filipinos, today and tomorrow, who owe to him in their present situation the restitution of that God-given attribute of leading a life as free citizens of a country, as a people who can manage their own affairs and whose ultimate destinies they can mould in accordance with their own principles and inspiration. I doubt whether Virginian posterity can lavish on his memory the blessings and prayers which will be lavished upon it by Filipino posterity that has seen the progress of the cycle of its emancipation—that cycle which has proved and is proving too difficult for many countries to traverse—by means of that magnificent piece of legislation that is now constituting the corner-stone of our political life.

William Atkinson Jones is not only a glory which we may claim; he is besides a symbol, the symbol of true and genuine Americanism. He is for us one of the exemplars of that American tradition of not reconciling the conscience and the judgment to the insecure opinions of the vulgar but only to the permanent interests of human liberty. He did not incur in that absurd commonplace of considering the acquisition of the Philippines as a design of Providence or as a rich spoil of war destined to render commercial benefits and political aggrandizement to his nation. On the contrary, he has been one of those rare and privileged minds who, placing themselves above all and any kinds of national egotism, resorted for inspiration to the ideals of that noble galaxy of men who prepared the American Declaration of Independence and dictated the principle of liberty to the peoples of the world.

Hailing from Virginia, and saturated with the atmosphere of that land enhalowed by the examples of life and death of Washington, readily did he see in the Filipino struggle for liberty an honorable object to which he could worthily dedicate

quistas, como objeto de sus afanes y de sus amores, que se nutrieron de sus doctrinas y ejemplos y se aprovecharon de sus hechos y de sus proezas. Así es que los genios que dieron los inventos de su ciencia al mundo—Franklin, Newton, Marconi—se dice con verdad que no tienen patria sino que pertenecen a la humanidad.

Es seguro que en su tierra de Virginia William Atkinson Jones recibirá el honor y el respeto que se le debe como a uno de sus ilustres hijos. Pero dudo mucho si le amarán con la misma piedad y la adoración de millones y millones de filipinos presentes y por venir, que le deben en su presente situación la devolución de aquel dón recibido del Cielo de considerarse como ciudadanos libres de una patria, de un país, cuyos intereses domésticos pueden moldear de acuerdo con sus propias inspiraciones y leyes. Dudo si recibirá de la posteridad virginiana las bendiciones y plegarias que le ha de ofrendar la posteridad filipina que ha visto adelantar el ciclo de su emancipación—ese ciclo que tanto ha costado y cuesta aún a otros pueblos recorrer—por medio de esa magnífica pieza legislativa que hoy constituye la piedra fundamental de nuestra sociedad política.

William Atkinson Jones es no solo una gloria que podemos reclamar, es además un símbolo: el símbolo del verdadero y genuino americanismo. Es para nosotros uno de los ejemplares de la tradición americana que no saben reconciliar su conciencia y sus juicios con las mudables opiniones del vulgo sino solamente con los permanentes intereses de la libertad humana. No incurrió por eso, como muchos, en la torpe vulgaridad de considerar la adquisición de Filipinas como un designio providencial o como un rico botín de guerra que daría provechos comerciales o grandeza política a su nación. Por el contrario, fue de aquellos raros y privilegiados que, elevándose por encima de las solicitudes del egoísmo nacional, buscó su inspiración en el honrado espíritu de aquellos legionarios del ideal que confeccionaron la Declaración de la Independencia de los Estados Unidos y dictaron al mundo las leyes de la libertad de los pueblos.

Procedente de Virginia, saturado de la atmósfera de aquella tierra consagrada por las leyendas de la vida y de la tumba de Washington, pronto vió en la contienda de los filipinos por su libertad un honroso objeto al cual podía dignamente consagrar

the best efforts of his upright mind and of his generous heart. When, with wondering eyes, he beheld that far from the confines of his country the war was being waged on a weak and defenceless people that did nothing but to uphold its right to liberty, surely, he did not find it difficult to understand that the Filipinos were sustaining their cause with the same spirit of valor, with the same unutterable passion for liberty which burned in the soul of the American colonists of '76 when they tried to cast away the chain that bound them with England.

In this way, thereafter, with a consistency which resisted all fatigues, with a vigor and courage which seemed not the attributes of his years, with a clear vision of the rôle his nation was destined to play in the shaping of world destinies, he dedicated the last fifteen years of his public career to sustain outside and inside the American Congress the sacred cause of Philippine Independence. For years his generous attempts failed to arouse any interest in Congress. But when in 1912 the men of his party assumed the reins of power, it did not take him long to present his first bill on Philippine Independence providing for the establishment of a Filipino government, which, after eight years, was to be declared independent. The presentation of this bill proved beyond reasonable doubt that the Democratic Party honorably intended to give a definite solution to the Philippine problem to the chagrin of those men who saw in the promises of the opposition party, mere whims that would never be realized when said party comes into power. The bill did not pass through successfully, due to the stern opposition which confronted it in and outside Congress, but such did not in any way serve to discourage the efforts of Representative Jones for whom defeat served but to double his energy and to reinforce a will which not only awaited the victory but desired the compensation. In this way he introduced another bill on the same subject which, after passing through countless obstacles, was finally converted into law, that law which is at present the Organic Charter of the Filipino people and the reach and consequences of which, while apparently affecting only the Filipinos, will, undoubtedly, in course of time, inevitably affect the fortunes of the other dependent peoples on earth.

Must I speak yet of the patience, the tenacity of purpose and action, the spirit of sacrifice and of valor, which he showed during all that time in the defence of the

los mejores esfuerzos de su inteligencia recta y de su corazón generoso. Cuando observó con sorprendidos ojos que la guerra se llevaba lejos de los confines de su patria contra un pueblo indefenso y débil, que no reclamaba más que su libertad, no necesitó seguramente discurrir mucho para persuadirse de que los filipinos sostenían su causa con el mismo valiente espíritu, con la misma inflamada pasión de libertad que había prendido en el alma de los colonos americanos de 76 cuando trataron de desgarrar el manto de su unión con la Gran Bretaña.

Por esto, desde entonces, con una consistencia que resistió a toda fatiga, con un vigor y coraje que parecían impropios de sus años, con una visión clara del papel que su nación debiera jugar en los destinos del mundo, dedicó los quince últimos años de su carrera pública a sostener dentro y fuera del Congreso la causa sagrada de la independencia de Filipinas. Por muchos años sus generosas tentativas no lograron conmover la atención del Congreso. Pero en 1912, cuando el poder pasó a los hombres de su partido, ni tardo ni perezoso presentó inmediatamente su primer bill sobre la independencia de Filipinas, proveyendo al efecto el establecimiento de un gobierno filipino que a los ocho años habría de ser reconocido como independiente. La presentación de este bill no dió lugar a ninguna duda de que el Partido Demócrata trataba honradamente de dar una solución definitiva al programa de las Islas contra las predicciones de aquellos que creían que los compromisos hechos en la oposición no se traducirían a la realidad al llegar al poder. No tuvo fortuna ese bill por la resistencia firme que encontró fuera y dentro del Congreso, pero los esfuerzos del Representante Jones no cesaron ante el fracaso sino que se redoblaron con la doble energía de una voluntad que no solo esperaba el triunfo sino también deseaba el desquite. De este modo presentó otro bill sobre el mismo asunto, que, después de muchos incidentes y reparos, vióse al fin convertido en ley, esa ley que actualmente es la Carta Orgánica del pueblo filipino y cuyos alcances y consecuencias aparentemente solo afectan al pueblo para quien se legisló, pero no hay duda que con el tiempo afectarán irremediabilmente el porvenir de los demás pueblos dependientes del mundo.

¿Necesitaré ponderar la paciencia, la vigilancia, la tenacidad de propósito y de acción, el espíritu de sacrificio y de valor que demostró en todo ese tiempo para

Filipino Cause as if it were his own cause? Did he expect any favor or recompense from the Filipinos? No; he alone depended on his conviction, on the traditions of his country, and for this reason stood alert, restless, but always firm, maintaining his belief and his interest till the end, in the confidence—what do I say?—in the assurance that in such way his nation not only was doing justice to a dependent people, but was also showing faith to its traditions, those traditions which have come to make of the American Continent the universally recognized continent of freedom.

He saw what others did not see. With ample prophetic vision he faced not only the present but the future and, purging it of all prejudice of race and civilization, endeavored to assure, more than the material supremacy, the permanent spiritual sovereignty of the United States in the Filipino heart. Was he deluded? No, a thousand times, no. Never had the Filipino people shown more faith in the American nation as when under the government established by the Jones Law. Never the American Flag was held dearer, more respected, in Luzon as in the Visayas and Mindanao, as today the clouds of uncertainty of the past were dispelled and the eyes could see with clearness the indubitable sign of the future. Never as today had the Filipinos felt and expressed their loyalty with more freedom from timidity and baseness, with more frankness in the expression of truth, and never had they shown more willingness to maintain public order, to render their bit of sacrifice with America in her critical moments. Never had the interest and the patriotism of the Filipinos been more active and energetic as in these days to develop the sources of wealth and of common prosperity, to initiate and stimulate those enterprises so necessary to the enhancement of the highway of national greatness. Against all the auguries and predictions of the pessimists, the progress in all the walks of ordinary life in this country is moving with order and regularity, under the protection of an honorable, efficient and judicious government.

These results plainly justify the confidence which Representative Jones has deposited in the Filipino people. He had faith in the goodness of man, in the work of his creation, in human nature. He was of those who think that the Creator has never denied a people the power and the intelligence to lead its own life, to develop its own prosperity, and attain its own wellbeing and happiness. With what pride, therefore,

defender la causa de los filipinos como si fuese su propia causa? ¿Esperaba algún favor o recompensa de los filipinos? No; él solamente se debía a su convicción, a las tradiciones de su patria, y por eso se mantuvo alerta, inquieto, pero firme, sosteniendo su punto de mira y su interés hasta el final, en la confianza ¿qué digo? en la seguridad de que así su nación no solo hacía justicia a un pueblo sometido sino que también así guardaba fe a sus tradiciones, esas tradiciones que han hecho que el Continente americano sea llamado y conocido en todo el mundo como el Continente de la Libertad.

El vio lo que otros no vieron. Con amplia visión profética abarcó no solo el presente sino también el porvenir, y manteniéndola libre de prejuicios de raza y civilización, quiso asegurar, más que la dominación material, la permanente soberanía espiritual de Estados Unidos en el corazón del pueblo filipino. ¿Se engañó? No, mil veces no. Nunca el pueblo filipino ha demostrado más confianza hacia el americano como bajo el gobierno inaugurado con la Ley Jones. Nunca el pabellón americano ha sido más querido y respetado desde el extremo norte de Luzón, por Visayas y hasta el extremo sur de Mindanao, como en estos tiempos en que se han descornado las nebulosidades del ayer y puede mirarse con ojos despejados de duda la del porvenir. Nunca como ahora se ha manifestado la lealtad filipina libre de timideces y bajezas franca para decir la verdad, dispuesta en el interior a afianzar el orden y la tranquilidad pública, y en el exterior a ofrecerse a América en sus horas de crisis. Nunca el interés y el patriotismo filipinos han sido más activos y enérgicos como en estos días para promover las fuentes de riqueza y de prosperidad común, para iniciar y estimular las empresas necesarias al ensanche de las vías del engrandecimiento nacional. Contra todas las predicciones y augurios de los pesimistas, el progreso en todos los órdenes de la vida ordinaria del país ha seguido su curso ordenado y regular, amparado e impulsado por un gobierno honrado, eficaz y económico.

Estos resultados han justificado plenamente la confianza que el Representante Jones había depositado en el pueblo filipino. El tuvo fe en la bondad del hombre, en la obra de la creación, en la naturaleza humana. El fue de los que creían que ningún pueblo ha sido destituido por el Creador del poder y de la inteligencia de gobernar su propia vida, acrecentar su propiedad y procurar su felicidad y dicha. Por eso,

and with what satisfaction he must have greeted the noble and gallant response of the Filipino people to the confidence placed in them, by discharging efficiently the new additions to their powers. And when death closed the last page of his life, Congressman Jones brought to the grave that greater satisfaction born of the conviction of having planted the seed of goodness and seen it burgeon on the furrow. If the teachings of his doctrines and of his works are to mark the path of the future, if the motives enunciated in the preamble of his law and written down by his own pen are to serve as the guide and measure of the future relations between the American and Filipino peoples, I do not have the least doubt that his spirit, wherever it might be, will feel satisfied at seeing the realization of a work which death has cut short.

It is just that we should pay our tribute to the memory of Congressman Jones, that we offer on this occasion the most precious flowers of veneration and love for him who has been the loyal champion, and will be, in history, the father of the Filipino Nation. It is just that we vote resolutions expressive of our sorrow, in the name of the Filipino people whom we represent, and erect on his resting place in Virginia a mausoleum paid in public subscription by the sons of the Philippines. All this, and much more, the illustrious dead deserves for all that he has done for our country. We cannot answer for the future. But if the life of an individual is short that of a nation is long. The Philippine nation must have to emerge some day, and the final outcome of the events in Europe, assuring for the future the formula of a just peace and the relations of sympathy and understanding among nations big and small, not founded on violence but on free will, would seem to assure its realization. I hope, therefore, that the Filipino nation will prove that it never forgets those who worked for its wellbeing. And in the capital of the nation, when this shall have built its Wallhala (Temple of Fame), Congressman Jones will figure among our greatest heroes and his statue will stand in a public place to remind not only the American people but the entire world, of the truth of the maxim, that "the greatest good, the most positive good that can be rendered all peoples is that of their own liberty".

él debió experimentar un legítimo orgullo y satisfacción al observar con que nobleza y gallardía respondió el pueblo filipino a la confianza puesta en él mediante el buen uso que ha hecho de los poderes adicionales a él conferidos. Y cuando la muerte cerró la última página del libro de su vida, el Representante Jones habría llevado consigo en la tumba esa otra satisfacción mayor que procede del convencimiento de haber sembrado el bien y de haberlo visto fructificar en el surco. Si la influencia de sus doctrinas y de sus obras ha de marcar la ruta del futuro, si los propósitos consignados en el preámbulo de su ley y dictados por su pluma han de servir de guía y medida de las relaciones futuras entre los pueblos americano y filipino, no tengo ninguna duda de que su espíritu dondequiera se halle se sentirá satisfecho al ver llevada a su término una obra que su muerte no permitió continuar.

Es justo que honremos la memoria del Congresista Jones, que deshojemos en esta ocasión las más preciadas flores de veneración y cariño al que fue un abogado leal y será en la historia el padre de la futura nación filipina. Es justo que votemos resoluciones para expresar nuestro pesar en nombre del pueblo que representamos y depositar un mausoleo sobre su tumba en Virginia costado por subscripción pública de los hijos de Filipinas. Todo esto y mucho más lo merece el ilustre anciano por todo cuanto ha hecho por nuestro país. No podemos saber lo que reserva el futuro. Pero si la vida de los individuos es corta, en cambio la de las naciones es larga. La nación filipina ha de surgir necesariamente algún día y el desenlace final de los sucesos de Europa, brindando al porvenir las fórmulas de una paz justa y relaciones de amistad y convivencia entre pueblos grandes y pequeños, no fundadas en la violencia sino en el libre consentimiento, parece favorecer y asegurar su realización. Espero entonces que la nación filipina hará ver que no se olvida de aquellos que trabajaron por su bienestar y en la capital de la nación, cuando tenga su *Wallhala* (Templo de la Fama), el Congresista Jones figurará entre nuestros más grandes héroes y su estatua decorará algún monumento en una plaza pública para recordar no solo al pueblo americano sino también al mundo entero la verdad de aquella máxima que "el mayor bien, el más positivo bien que se puede conceder a los pueblos, es el de su propia libertad."

Marcelo H. del Pilar

(PLARIDEL)

EPIFANIO DE LOS SANTOS.

VI

PROCEDIMIENTOS DE LABORANTISMO

Puede dividirse el ciclo recorrido por la campaña plaridelina, campaña verdaderamente nacional, en dos períodos: de 1872 a 1888; y de 1888 a 1895, veinticuatro años largos de talle, la vida casi toda de un hombre. La primera, la realizó en Filipinas, y la segunda, en España, cerca de los poderes públicos.

Hasta 1872, Filipinas gozaba de cierta tranquilidad moral, y sus habitantes, sobre todo los de las provincias, vivían, hasta cierto punto, bajo la influencia de las campanas. Si conatos de rebelión hubo, incluso el de 1872, no pasaron de ser desahogos desesperados del fanatismo religioso, venganzas terribles de los que se creyeron injustamente postergados en su carrera, heridos en su dignidad y lastimados en sus intereses. Movimiento verdaderamente reformista, sí le hubo, pero pacífico, y en el terreno legal limitóse a una reclamación de derechos de parte del clero, secundado por seglares y la juventud entusiasta de aceros y muy dada al bureo.

La separación de las Américas volvió aprensiva a España, que, creyéndose rodeada de peligros separatistas por todas partes, eludía el estudio y conocimiento del mal y lo exacerbaba ahogándolo o queriéndolo ahogar en sangre. Por donde, y de lance en lance, vino, al fin, a quedar entregada a manos mercenarias, oficiosas, explotadoras de la debilidad nacional.

Con la algarada de Cavite sofocada por tropas indígenas, encontraron los frailes la ocasión más propicia para constituirse en un modo de ejército mercenario protector de los intereses de España en el Archipiélago. Designóse como fautores del motín de Cavite a los clérigos Burgos, Gómez y Zamora, y como simpatizadores de éstos, gran número de seglares, todos ilustres. Con el rodar de las cabezas de los primeros y la deportación de los últimos, la soberanía de las Islas pasó, de hecho, a manos de la casta sacerdotal intrusa, denominada más tarde *La Frailocracia Filipina*.

Testigos de la terrible *razzia* fueron, entre otros, el Dr. Sanciango, el Dr. Rizal y Pláridel, hermano de uno de los presbíteros deportados, el P. Toribio H. del Pilar. Faltos de aire respirable en su propio país, Sanciango y Rizal se embarcaron ruta a España, quedando dentro de la barrera y en medio del anfiteatro Marcelo H. del Pilar. Protesta sorda difundióse por todas las Islas, pero nada podía turbar la tranquila posesión de los riquísimos curatos; el ejército mercenario tenía sitiadas todas las plazas, y armadas sus tiendas de campaña en actitud siempre amenazadora.

Tal era la situación del país, cuando Del Pilar comenzó a allegar gente, a organizar sus guerrillas, a celebrar alianzas, y después de aislar al enemigo, batirle sin cuartel. Cualquiera perplejidad del enemigo era un triunfo paladino, porque el fraile, especie de *ojo de Polifemo* del Gobierno, estaba siempre al ojeo de la caza y guardando sus posiciones estratégicas. Mas Del Pilar supo dar vado a todo embarazador embrollo.

Puesto ya en buen predicamento con los gobernadores civiles y capitanes de la Guardia Civil, buscó el apoyo de los frailes liberales en contra de los radicales, excitando en aquéllos sus buenas partes, y hecho ésto, dispúsose a unir a los caciques lugareños, siempre divididos por rencillas domésticas, constantemente alimentadas por un comercio mútuo de insultos lanzados a diario, y por distinciones de casta hábilmente explotadas por el fraile, tales como las existentes entre los mestizos y los naturales. Pero Del Pilar hizo que los jóvenes ingresaran en las filas de la estudiantina en boga, cuya imprudencia juvenil acabó de exasperar al fraile; por donde, enzarzados también los hijos en la contienda, los padres hasta entonces rehacios, concluyeron por abrazar la causa de sus hijos.

Las fiestas, *gaudeamus* o añaceas, expansiones inocentes y únicas permitidas, le eran un buen vehículo de propaganda y le rendían buena cosecha. Los *dupluhan*, *bugtunġan* y *dalitan*³², ricos hervideros donde la plebe solía acudir para lucir su ingenio y buen decir, así como le adiestraban en el manejo del habla, ganando el lauro como justante en los torneos del idioma, acrecía también su gremio de fieles.

³² He aquí esta farsa denominada *Duplo*. Aparato: un estrado como de Juzgado; el rey sentado en su sitial haciendo el papel de Juez acompañado de príncipes y de princesas, y a ambos lados de la mesa que tiene el rey delante, *bellacos* y *bellacas* que representan a sus vasallos y al pueblo. El lugar, nada importa; bien puede ser los bajos de un zaguán, un campo raso con tolda de nipa, *talahib*, o *huri*, o la cocina, etc. Tema: el rey declara que, hallándose en el jardín, encontró a su *culasisi* muerto o no le halló porque le robaron, y pregunta entonces: ¿quién ha muerto al *culasisi* o le robó? Se levanta entonces uno de los bellacos y designa a una bellaca como la autora del hurto, ordinariamente la de mejor palmito. El Rey, sin más preliminares, dicta su veredicto condenando a la bellaca. Por lo regular, las penas son *dalits* o cantos improvisados en verso. Surge entonces un bellaco defensor; salta y defiende caballerosamente a la princesa acusada. En esta defensa se lucen los poetas improvisadores.

Del Pilar dió una nueva orientación a estos alegatos. Véase la vigorosa defensa, un si es no es sediciosa, muy intencional, atizada contra la falta de justicia de los gobernantes españoles, y sus *dalits* substanciosos.

DUPLUHAN

Nagugol nġ lahat, oh! sinta ko't ibig,
ang boo kong kaya sa pagmamasakit,
ay hindi pinalad na naipa-alis
ang parusang lagda nġ sentenciang lihis.

Katuwiran lamang sa bunying Monarca,
ang maga-gamit kong mabisang sandata,
Pagka't siyang lalo bagang may halaga,
sa balang may bait na puno't justicia.

Nġuni sa aba ko't ang tinubo lamang,
nitong pananalig sa katotohanan,
ay mamulat ngayon matang nabulagan
sa pagka pahamak nitong pamamayan.

Sa iyong kandunġan tinubuang lupa,
pawang nalilimbag ang lalong dakila,
.....
na ika-aamis nġ puso't gunita.

Ang kamusmusan ko'y kung alalahanin,
ay inaruga mo bayang ginigiliw,
halaman at bundok, yaman at bukirin,
ay pawang naghandog nġ galak sa akin.

Ipinaglihim mo nġ ako'y bata pa,
ang pagdaralitag iyong binabata,
luha'y ikinubli't nġ di mabalisa,
ang inangdukha mong musmus kong ligaya.

Nġayong lumaki nang loobin nġ Langit,
maanyong bahagya yaring pag-iisip
magagandang nasa'y tinipon sa dibdib.
Pagtulong sa iyo bayang ini-ibig.

Nġayong na nġa lamang, ngayon ko natatap
ang pagka dusta mo't na-amis na palad.
Sa kaalipinan mo'y wala nġ nahabag,
ang gayong karaming pinagpalang anak.

Sa agos nġ iyong dugong ipinawis,
marami ang dukhang agad nag sikinis,
samantalang ikaw, Bayang ini-ibig,
ay hapong hapo na't putos nġ gulanit.

Santong matuwid mo na iginagalang,
nġ Dios na lalong makapangyarihan,
na siya nġang dapat na mag bigay dangal,
bagkus ay siya pang kinukutyang tunay.

Nġuni't mabuti rin at napapurihan,
sa pag hahari mo itong pamamayan,
sa pagka't nakuhan naipa-aninaw,
na dito ang puno'y dina kailangan.

El finado Mariano Ponce describía así cómo Del Pilar concibió la idea de la asociación y cómo catequizaba a sus adeptos antes de partir para España:

"El que suscribe estas líneas estuvo unido a Pláridel en íntima amistad y con él comulgó en el altar de una misma idea, desde 1880. Era entonces un estudiante de segunda enseñanza, y aún se acuerda, como si fuese ayer, de aquellos días lejanos en que se reunía con unos cuantos jóvenes, también estudiantes, en una casa en Trozo que Marcelo solía frecuentar. Allí pasábamos la mayor parte de las horas que el estudio nos dejaba libres, en conversación agradabilísima e instructiva con nuestro futuro apóstol. Éste se complacía en inocular en nuestras vírgenes inteligencias el germen de las nuevas ideas, en nuestros corazones, el amor purísimo a la patria desgraciada. Le oíamos embelesados exponer impresiones y emitir juicios, con el atractivo y la magia de su lenguaje simpático, sobre cosas y sucesos del día o sobre otra cuestión cualquiera. De aquel modestísimo círculo de amigos, cuyo centro y alma era Marcelo, nació la idea de organizarse para la protesta.

"Ya se manifestaba el apóstol y el propagandista entusiasta y sincero. Estudiaba con ahinco, con embebecimiento, no sólo en los libros, también en los hombres y en las cosas, poniendo en juego su poderosa inteligencia y su voluntad de hierro.

"Su voz tenía un poder sugestivo inexplicable, que penetraba suavemente y sin sentir en el alma, una dulzura que persuadía y conquistaba corazones. Sus palabras, obedeciendo a una misma lógica y un mismo criterio inflexible, adoptaba diferentes tonos, según el grado de inteligencia, de instrucción y de susceptibilidades psíquicas del que le oía, y conforme a lo que su golpe de vista para conocer a los hombres le sugiriera. Sus facciones de rasgos enérgicos se animaban, impregnándose de unción profética; sus ojos adquirían el brillo de la clarividencia y el entusiasmo, y aquella frente ancha y majestuosa parecía rodearse de nimbos de inspiración. De este modo, rompía el hielo de la indiferencia en unos, fijaba la atención distraída de otros, aclaraba nociones obscuras en éste, resolvía una duda en aquél y conquistaba a todos; y todo dentro del modesto círculo en que se agitaba entonces nuestro propagandista.

"En aquellos días del reinado de la maldad todo impulso generoso y toda manifestación de ideas salvadoras tenían que moverse en la obscuridad, para esquivar severas represalias; así, muy pocos seguramente se habrían apercebido de la labor silenciosa de nuestro llorado amigo.

"No obstante, merced al fervor y constancia de apóstol que tenía *Selong*, como le llamábamos en confianza, su esfera de acción, muy modesta en un principio, fuese agrandando.

Kung pahirap lamang ang ipadadala,
nang nangag pupuno'y sa ami'y sukat na,
ang hulog ng Langit na bagyo't kolera,
lindol, beriberi't madla pang balisa.

Salamat sa iyo, Haring sakdal bangis,
salamat sa iyong bigay na pasakit.
Kung hindi mo kayang baya'y matangkilik,
ano't nag puno ka'y walang pumipilit?

DALITS

Kung sa Langit nabubuhay
ang sa lupa'y namamatay
¿ano't kinatatakutan
ang oras ng kamatayan?

Ginto't pilak sa pukpukan
ng platero'y umiinam;
ang puring lalong makinang
sa pukpuk ay pumupusiaw.

Kung sa liwanag ng arao
sariling sira'y titingnan
¿mang lulura kaya'y ilan
sa kaniyang aninong tunay?

(EPIGRAMA)

Ako'y tantong nagtataka
sa harding sinabi ko na
lihim kung turingan nila
ang susi na sa saiba.

"La protesta para ser más eficaz necesitaba organización. Esta faltó en la protesta del clero, y por eso no tuvo resultados. SELONG, tomando lecciones de esta experiencia, organizó en secreto—no podía ser de otro modo—la primera agrupación política que tuvo el país.

"Los sinsabores y disgustos que trae consigo esta clase de empresas, y más especialmente en Filipinas bajo el reinado del despotismo teocrático, no arredró a nuestro propagandista, y siguió adelante hasta donde podía llegar. Una vez, en un choque que tuvo con el cura párroco de Kiapo, con ocasión de apadrinar a un bautizando, tuvo que sufrir treinta días de cárcel en Bilibid: muchas veces se vio expuesto a ser deportado, pues estaba marcado con el estigma de filibustero y antiespañol.

"Y seguían menudeando los atropellos y aumentando las víctimas. De éstas, no todas se decidían a pedir justicia; las muy contadas que lo hacían difícilmente encontraban abogados que aceptaran su defensa. Casi todos tenían miedo de ponerse frente a frente al señor, cada vez más insolente y más hambriento de presas.

"Del Pilar era una excepción; él nunca rehusaba defender al desgraciado asistido de razón que se le acercaba, sea cual fuere el poder y las influencias de la parte contraria. *Rendía tanto culto a la justicia y al derecho, que por una y otro aceptaba el martirio*³³".

Mientras tanto, fundaba en Manila un órgano de la opinión pública, el *Diariong Tagalog*; pactaba con las grandes potencias (Calvo y Muñoz, Centeno, Quiroga, etc., etc.), ganándose la voluntad personalmente o por medio de plenipotenciarios; predicaba en los estrados de los juzgados, favorito círculo suyo, la buena nueva, y los ujieres, alguaciles y, sobre todo, los humildes *plumarios* (Briccio Pantas, Numeriano Adriano y Apolinario Mabini) transformados en apóstoles, esparcieron por todas partes las enseñanzas del maestro, dando lugar a que la modesta caja de ahorros ideada por M. Ponce en un principio cristalizase en *La Junta de Propaganda*, la cual le nombró representante de Filipinas cerca de los poderes públicos en España. La célebre manifestación de Marzo de 1888 fue una de las consecuencias de esta fructífera, peligrosísima, mas hábil propaganda política.

En el Archipiélago, especialmente en las provincias tagalas, menudearon las hojas volantes y anónimos denunciadores de los abusos, extorsiones y crímenes de la casta sacerdotal imperante. Del Pilar mismo trazó de puño y letra algunos que cruzaron el charco, entre otros, el bellissimo pasaje de Crispín, Basilio y Sisa en el *Noli*, cuadro extraído de hechos reales ocurridos en San Rafael de Bulacán, donde era cura de almas Fr. Antonio Piernavieja, pero que la varita de Rizal transformó en un cuadro de género rembrantesco, preñado de relámpagos siniestros.

Hasta de las galleras había sacado partido. La gallería entonces no era un mentidero o pudridero público: era centro de recreación y solaz del ánimo; lugar de contratación, club, bolsa, banco, todo en una pieza. Como que allí andaban desperdigados, o formando corrillo, los madereros, canteros, tratantes en nipa, abogados y médicos. Y mientras el capitán de la guardia civil echaba el guante a un criminal disfrazado, el alcalde mayor solía ultimar los pormenores del embarque o flete de sus mercaderías.

Y Del Pilar iba allí por fines de reclutamiento y para demostrar que no siempre el león peninsular era tan fiero que alguna vez no se le podría arrancar las uñas trabando lucha con él en medio de la plaza pública y de la consternación de sus paisanos: así *exempla trahunt*.

No obstante, el espectáculo de una rebelión le hacía caer el sobrecejo, y, como el Dr. Sanciango y el Dr. Rizal, asimilistas fervientes, contentábase en principio con ciertas reformas en la administración de las Islas. La libertad de la prensa y la representación del Archipiélago eran sus principales miras.

Para Del Pilar todo el mal se reducía a que el fraile era el medianero obligado entre el gobierno español y los filipinos: *Tal es el procedimiento, dice, de dominación desarrollado por los frailes de Filipinas: ante el pueblo, acusan al gobierno de todo género de despotismos; ante el gobierno acusan al pueblo de rebelde y filibustero; y así alarmando a uno y otro, los mantiene en perpetuo antagonismo para erigirse, como están erigidos, en poder de intercesión que dispone a su placer de las fuerzas antagónicas*³⁴.

³³ *El Renacimiento*, 3 Julio, 1903.

³⁴ *La Frailocracia Filipina*, pág. 9.

Y el remedio era reemplazar al medianero, y luego, sus amaños de explotación sacarlos a la pública vergüenza. Tal papel tenía que tener sus propios procedimientos para el éxito. Así ante el colono o el pueblo, procedía como un demagogo y revolucionario práctico, y con burlas y sátiras señalaba con el dedo que el coloso fraile tenía solamente los pies de barro; ante el señor, procedía como *solicito aliado*, advirtiéndole constantemente del peligro que corría de seguir prestando oídos únicamente al fraile. A tales procedimientos correspondían distintos géneros de literatura y estilo. Para el gobierno, pues, representaciones sesudas y comedidas, como los artículos de *La Solidaridad* y folletos escritos en castellano; para el pueblo, la gracia y donosura con que Dios le dotó, acrecidas con el profundo conocimiento de los recursos que tenía del dialecto propio, como los credos y pasiones en tagalo, que herían al fraile por *do más pecado había*, el arca.

Por medio de *La Solidaridad*, hojas y folletos escritos en castellano solía decir, poco más o menos, al gobierno español lo siguiente: La independencia o la separación de España de Filipinas es el suicidio de la raza filipina³⁵; la situación topográfica del país y la rapacidad de las potencias vecinas son los seguros de la tal catástrofe nacional; que se impone la necesidad de una mútua inteligencia entre el isleño y el soberano; la asimilación perfecta entre España y Filipinas³⁶. España con Filipinas sería invencible: sin ella, caminaría a la ruina. Mas, como por su interés, y sólo por su interés, la frailocracia se ha erigido en poder interventor con daño de barras, urge la necesidad de reducir a la frailocracia, ya despojándola de atributos puramente mundanos, ya sustituyéndola con el clero español³⁷. Desgraciadamente, España creía todavía en la influencia y poder del fraile; creía en sus continuos regüeldos de ser el baluarte inexpugnable de su soberanía en las Islas; el conoedor único del isleño y de Filipinas; el único que por su carácter, medios y posición social podría hacer fracasar toda intentona separatista merced a un hábil espionaje³⁸.

Y era preciso sacar el pecho, con valor, contra tan gratuitas afirmaciones del fraile y disparar contra ellas las saetas del Partho en forma de una exposición unas veces fría y serena y otras cómica de los hechos. Y acusó a los frailes de haber sido los falsarios conscientes de la verdad, fraguadores de conspiraciones, autores de la muerte del P. Burgos, de la deportación de Rizal, y señalando con el dedo su posición equívoca ante la nación española y ante el pueblo filipino, les arrancó la careta e hizo que picasen en el anzuelo como pican, dice, los *igats* de Bulacán en el arponcillo indígena.

Importante capítulo de cargos es lo referente a la educación y carácter del filipino. Según *Si Tandang Basio Macunat* de Fr. Bustamante, el isleño es un eterno niño, traidor a su Dios y a su Rey cuando se separa del carabao y del látigo del negrero y

³⁵ "La aspiración separatista es contraria a los intereses de Filipinas: la situación topográfica del archipiélago diseminada en numerosas y apartadas islas, su naciente cultura y otras varias concausas, exigen para su desarrollo y progreso el afianzamiento de su vínculo político con España y la fusión real y efectiva de sus aspiraciones con las aspiraciones de la metrópoli."

"Filipinas carece de las condiciones intrínsecas y extrínsecas de las provincias ultramarinas de América: amoldada ya aquella población a las costumbres y leyes de la raza latina, y rodeada de países con los cuales no tiene la menor concordancia de religión, de principios, de sentimientos ni de lenguaje; el estado incipiente de su progreso expuesto al vendaval de codicias internacionales, exige para su propia conservación el robustecimiento de la integridad española y lo exige con mayor interés acaso que el que puede tener la misma España."

Dadas las condiciones del archipiélago, la aspiración separatista tiene que ser la expresión del suicidio, y la idea del suicidio sólo puede brotar de una situación desesperada."

La Frailocracia Filipina, pág. 13.

³⁶ "Su aspiración no ofende ni puede ofender a la integridad española; no pretende gran cosa, no pretende determinada forma de gobierno, no pretende ningún sacrificio de intereses ni de principios a la madre patria. No le pide más que sinceridad; su aspiración se reduce a que sea verdad en las Islas lo que es verdad en la Península; que sea legal en aquellas lo que es legal en ésta; que lo que es justo en la metrópoli nos sea injusto en la colonia; en fin, que el principio asimilador, base proclamada de la colonización española, se desenvuelva con franqueza y lealtad, que la monarquía constitucional en la Península y otros departamentos ultramarinos, sea también monarquía constitucional en el archipiélago oceánico, que el poder legislativo de la nación, el Congreso y el Senado, tenga sobre las islas las mismas facultades, las mismas condiciones que tiene sobre otras provincias de España."

La Frailocracia Filipina, pág. 17.

³⁷ "En la península hay una superabundancia de clérigos, cuya decente sustentación ya preocupa seriamente a los amantes de la religión; educados en la ciencia, en la virtud y en la vida social no son menos dignos que los individuos del monaquismo, no son menos amantes de España y de la religión, y no hay motivo alguno para dudar del servicio de ese elemento, de tal manera que sea una ley rechazarlo de aquellos ricos curatos y se prefiera la incapacidad canónica de los elementos regulares. *La Soberanía Monacal*, pág. 49.

³⁸ De estos servicios de espionaje, el propio ex-arzobispo Nozaleda hace gala en el *Apéndice a su Defensa obligada contra acusaciones gratuitas*. Madrid, 1904.

aprende el castellano y penetra en las aulas universitarias de Manila³⁹; campaña es ésta de difamaciones y calumnias, según Del Pilar, que fué secundada por carreteros escribidores y personajes de pro⁴⁰, sin perjuicio de que si a estos detractores en comandita convencionales lo contrario, se olvidasen a escape de toda su tararira para volver las tortas al revés, y trompetear la muy alta civilización alcanzada por el isleño merced a la virtud pedagógica del *calumniado* fraile.

Empero el fraile que antaño enarbolaba la enseña de la cruz precediendo a la espada, y que, lleno de fe, no temía arrostrar ningún sacrificio, y era el protector del indio contra la brutalidad del *encomendero* y la rapacidad del *alcalde mayor*, hogaño ha descendido de la mística escala para ponerse de hinojos ante el becerro de oro y sumirse en el barro, falto de aquella caridad entrañable y de aquella santa mansedumbre de los antiguos varones conformes al corazón de Dios.

Es enjundioso el resumen que Mabini traza de la "campaña y reformas pedidas por *La Solidaridad*", quincenario dirigido, según Mabini, por Del Pilar con *rara habilidad*, que merece transcripción íntegra.

"El periódico, después de haber relatado más detalladamente la condición política y los sufrimientos de los filipinos, hacía constar, entre otras cosas, que éstos, lejos de vivir contentos de su suerte, ansiaban y esperaban del gobierno español los cambios y reformas que les permitiesen ir disfrutando gradualmente de los beneficios de la civilización; que los pocos filipinos que residían entonces en España se veían obligados a interpretar públicamente los deseos de todos sus compatriotas, porque semejante manifestación era castigada en las Islas con torturas, cambios de residencia y deportaciones; que tales deseos, como inspirados por las necesidades que había creado el curso natural de las cosas, en vez de disminuirse por la represión, se aumentarían haciéndose irresistibles, así como el aire, cuanto más comprimido, tanto mayor fuerza elástica adquiere; que el gobierno español no debía permitir que los deseos comprimidos estallasen en forma de insurrección, porque debía evitar que los filipinos buscasen en la separación el remedio para sus males; y que el amor y la gratitud de los filipinos a España eran los únicos sostenes capaces de conservar con el tiempo la dominación española en Filipinas, por ser los únicos que no le faltarían en los momentos de sus grandes apuros y aflicciones.

"Pasando luego a las reformas o mejoras que podían calmar la ansiedad popular, pedía entre otras cosas que el gobierno de las Islas dejase de ser militar para convertirse en civil; que las facultades del Gobernador General fuesen limitadas y determinadas por la ley; que las libertades individuales amparadas por la Constitución española se hiciesen extensivas a los filipinos; que las Islas estuviesen debidamente representadas en las Cortes; la expulsión de los frailes o, cuando menos, la secularización de las parroquias; la provisión por oposición de los empleos públicos del gobierno insular, excepto los cargos de Gobernador General y Jefes de los Centros o departamentos, que debían ser siempre ocupa-

³⁹ Alude a los principios sustentados por *Si tandang Basio Macunat*, es a saber: *Ang ongo, ang uica pu niya, ang ongo, i sootan man ninyo nang baro at saloual, ay ongo rin at hindi tauo; hindi co, po, ibig na ang mga tagalog, ang manga indio, alalaon ay magariat nang uicang castila. Ang mga tagalog, ang mga indio бага, aniya, na humihiwalay, o pinahihwalay caya sa calabao, ay ang cadalasa, i, naguiging masama at palamarang tauo sa Dios at sa Hari.*

Lo que más causa bascas en esta obra es el deseo no sólo de idiotizar al filipino, sino el de convertir en lupanar a la familia; romper el lazo que Dios y la naturaleza formaron, insinuando que las doncellas no deben confiar sus cuitas a sus padres, sino al fraile. Véase *Si tandang Basio Macunat* . . . , págs. 29 y 30.

⁴⁰ Entre otras, las bufonadas del General Salamanca que en pleno Senado hacía ascos del isleño y temía codearse con un diputado filipino por su olor a *igorrote*.

Insultos los hay a carretadas, y de gente de campanillas. Véase para muestra lo siguiente de Barrantes:

..... El indio bravo
en los incultos mangles de Oceanía,
de esa ominosa libertad esclavo
amar y bendecir me hizo la mía.
Siembra su arroz donde le dá la gana;
cuelga de un árbol, como el ave, el nido;
engendra con su madre o con su hermana,
y muere sin saber cómo ha vivido.

(Véase: *Al P. Zeferino/Certámen/Científico-Literario Y Velada/Que en su honor/Celebró/La Universidad De Manila/Manila/Establecimiento tipográfico del Real Colegio de Santo Tomás/a cargo de D. Gervasio Memije/1885.*

dos por españoles, debiendo celebrarse las oposiciones en España por la mitad de las plazas vacantes y en Filipinas por la otra mitad; la inamovilidad de los cargos así provistos; la reforma o supresión de la guardia civil, etc.

"Naturalmente, los frailes publicaron otro periódico, para oponerse a semejantes pretensiones, pero su caballo de batalla era la incapacidad de los indios, debida a su ignorancia e innata indolencia. Alegaba que las reformas pedidas, incompatibles con su estado salvaje echarían a perder al indio, acostumbrado a trabajar a la vista del látigo, pues constituirían, por decirlo así, un alimento demasiado fuerte para su inculto estómago; que, de concederse su petición, los filipinos pedirían más, volviéndose más exigentes e importunos y no dándose por satisfechos nunca; que en realidad la masa del país estaba contenta de su suerte y no hacía caso de *La Solidaridad* dirigida por unos cuantos filibusteros. Se le replicó que el indio era ignorante porque la educación que recibía era muy deficiente, debido principalmente a que los frailes, que eran los inspectores de las escuelas públicas de instrucción primaria y de los colegios particulares de segunda enseñanza, no querían que el indio se instruyese; que no obstante las estadísticas oficiales demostraban que en Filipinas la proporción de las personas que sabían leer y escribir con la masa total de la población era igual, sino mayor, que en la Península; que la indolencia del natural era debida en su mayor parte a la falta de vías fáciles y baratas para el transporte y salida de sus productos; que se pedían reformas, precisamente para que el indio pudiera salir del estado de salvajismo en que se le retenía y para que el gobierno, conociendo mejor sus necesidades, pudiese remediarlas en debida forma; que el número de representantes podría fijarse en proporción al de los filipinos que sabían leer y escribir; y, por último, que para la aclaración y desvanecimiento de toda clase de dudas convendría que por vía de ensayo se implantasen algunas reformas y se permitiese a los filipinos la libre y pacífica manifestación de sus sentimientos.

"Como estas razones eran irrefutables, el órgano de los frailes tuvo la imprudencia de decir más de una vez, recalando las palabras, que las libertades en la Península habían costado sangre y no tinta. Claro está que semejante provocación era una niñería, pero, por eso mismo, era muy imprudente. A todo ésto el gobierno español callaba; pero sus hechos demostraban de un modo que no dejaba lugar a duda que estaba al lado de los frailes, abandonando al pueblo que sobrellevaba todas las cargas del Estado. Alguna que otra vez un pro-hombre liberal, cansado de esperar el turno de su partido en el poder, lanzaba al viento algunas promesas vagas que procuraba olvidar, en cuanto cogía en sus manos la cartera que deseaba⁴¹".

Hasta aquí la manera plaridelina en castellano. En tagalo, ya es arroz de otro acervo: tierno *pinipig* tostado, humeante y crujiente, que "absorbe toda la poción suave de soco-nusco". He aquí una muestra en versión castellana:

CATECISMO Y DECLARACIÓN DE DOCTRINA POR PREGUNTAS Y RESPUESTAS.⁴²

El Signar

Por la señal de la cara y cruz, de nuestro señor, el Fraile, libra nuestros cadáveres en el nombre de don Dinero, de las blancas Pantorras y del Espíritu Rufián. Amén.

Acto De Contrición

¡Oh! Fraile, Señor mío, falso Dios y harto mundano, que allanaste mi morada desplumándome, me afirmo de todo corazón en la fe de que eres mi verdadero verdugo, mi señor y enemigo el más odiado de todos; hago votos fervientes de que no volverás a ser para mí fullero, y me apartaré y huiré de

⁴¹ *La Revolución Filipina* por Ap. Mabini. Ms. Cap. V.

⁴² La portada de este folleto minúsculo (tamaño 32.º de 16 paginitas, sin f. ni p. de i., pero impreso en Barcelona en 1888), dice *Banal na Kasulatan/XI/Dasalan/at/loksohan* (Libritos piadosos/XI/Preguntas/y/respuestas.) Se ha imitado el tamaño de las *Cuestiones de sumo interés* de Fr. Rodríguez, con indulgencias, para ocupar su lugar. Como los libritos de Fr. Rodríguez, por su tamaño, se habían distribuido profusamente entre las mujeres para que fueran pío manjar de las mismas, Del Pilar, o sus secuaces hurtaron los

cuanto pueda mover mi voluntad en daño de mi fe en tí y restañar la crónica herida de mis bolsillos, y hago también votos de difundir tus maulerías, confiando en que un día podré pasear a trote tus costillas, en gracia a la alza de precios de los mausoleos, y a tu apetito desordenado de comerciar con la cruz, haciéndome la higa como un bululú precito. Amén:

libritos de Fr. Rodríguez y los sustituyeron con los de igual tamaño, revolucionarios, entre ellos el presente, con pavor primeramente de las hermanas Iská, Verónica y demás comparsa, y después con regocijo. He aquí este opusculillo:

DASALAN AT TOKSOHAN

ANG TANDA

Ang tanda nang cara-i-cruz ang ipangadiya mo sa amin Panginoon naming Fraile sa mangá bankay namin, sa ngalan nang Salapi at nang Maputing binte, at nang Espiritung Bugaw. Siya naua.

PAGSISISI

Panginoon kong Fraile, Dios na hindi totoo at labis nang pagkatao gumagá at sumalacay sa akin: pinagsisisihan kong masakit sa tanang loob ko ang diláng pag-asá ko sa iyo, ang ikaw nga ang berdugo ko, Panginoon ko at kaauay ko na inihibic kong lalo sa lahat, nagtitica akong matibay na matibay na dina mulimuling mabubuyó sa iyo: at lalayuan ko na at panginilagan ang balanang makababala nang loob ko sa pag ása sa iyo, at macalilibat nang dáting sakit nang mangá bulsa ko, at nagtitica naman acong maglalathala nang dilang pagcadaya ko uma-ása akong babambuhin ka rin, alang alang sa mahal na pantión at pangangalacal mo nang Cruz, sa pagulol sa akin. Siya naua.

ANG AMAIN NAMIN

Amain namin sumasaconvento ka, sumpain ang ngalan mo, malayó sa amin ang kasakiman mo, quitlín ang líg mo dito sa lupa para nang sa langit. Saulán mo cami ngayon nang aming kaning iyong inarao-arao at patauanin mo kami sa iyong pagungál para nang pag taua mo kung kami nacucualtahan; at huag mo kaming ipahintulot sa iyong manunukso at iadya mo kami sa masama mong dilá. Amen.

ANG ABA GUINOONG BARIA

Aba guinoong Baria nakapupuno ka nang alcansia ang Fraile'i sumasaiyo bukod ka niyang pinagpala't pina higit sa lahat, pinagpala naman ang kaban mong mapások. Santa Baria Ina nang Deretsos, ipanalangin mo kaming huag anitan ngayon at cami ipapatay. Siya naua.

ANG ABA PO SANTA BARIA

Aba po Santa Bariant Hari, inagao nang Fraile, ikao ang kabuhayan at katamisan. Aba bunga nang aming paus, ikaw ang pinagpaguran naming pinapapanaw na tauong Anac ni Eva, ikaw nga ang ipinagbubuntong hininga namin sa aming pagtanis dito sa bayang pinakahapishapis. ¡Ay aba pinakahanaphanap namin para sa aming mangá anak, ilingon mo sa amin ang cara-i-cruz mo man lamang at saka bago matapos ang pagpanaw mo sa amin ay iparinig mo sa amin ang iyong kalasing Santa Baria ina nang deretsos, malakas at maalam, matinig na guintó kami ipanalangin mong huag mapatuloy sa amin ang mangá bantá nang Fraile. Amen.

ANG MANGA UTOS NANG FRAILE

Ang mangá utos nang Fraile ay sampó:

Ang nauna: Sambahin mo ang Fraile na lalo sa lahat.

Ang ikalaua: Huag kang mag papahamak manubá nang nangalang deretsos.

Ang ikatlo: Mangilin ka sa Fraile lingo man at fiesta.

Ang ikapat: Isanglá mo ang catauan mo sa pagpapalibeng sa ama't ina.

Ang ikalima: Huag kang mamamatay kung uala pang salaping pang palibing.

Ang ikanim: Huag kang makiapid sa kaniyang asaua.

Ang ikapito: Huag kang makinakaw.

Ang ikaualo: Huag mo silang pagbibintangan, kahit ka masinungalingan.

Ang ikasiyam: Huag mong ipagkait ang iyong asaua.

Ang ikapulô: Huag mong itangui ang iyong ari.

Itong sampong utos nang Fraile'i dalaua ang kinacouian. Ang isa: Sambahin mo ang Fraileng lalo sa lahat. Ang ikalaua: Ihayin mo naman sa kaniya ang puri mo't kayamanan. Siya naua.

ANG MANGA KABOHONGANG ASAL

Ang mangá kabohongang asal, ang pangála'i tontogales ay tatlo.

Igalang mo.....	} Ang Fraile
Katakutan mo.....	
At pag manuhan mo.....	

APAT ANG MGA KAHOLIHOLIANG DARATING SA FRAILE

Ang una'i ang kamatayan nang paniniualá sa kanila.

Ang ikalaua'i ang paghohokom sa madlang guinauang kadayaan.

Ang ikatlo'i ang madlang lait nang bayan.

Ang ikapat ang sila'i palalaysin.

El Padre Nuestro

Padraastro nuestro, que estás en los conventos, maldecido sea tu nombre, huya de nos tu sórdida avaricia, y sea tu gañote pasado a bolo así en la tierra como en el cielo. La morisqueta nuestra dánosla hoy, y haznos reir con tu rezongar de caraballa de la manera como te retoza la risa cuando nos desbalijas, y no nos dejes caer en tu tentación, mas líbranos de tu reptil lengua. Amén.

ANG AKO'I MAKASALANAN

Ako raw ay makasalanang ay ako'i mangompisal sa ka-auay kong Fraile na nakapagpabitay sa lahat, sa kay Padre Burgos, sa kay Padre Zamora at kay Padre Gomez at sa manga ipinadeportar; nagkasala baga ako sa paninimdim ko, sa pag uiuiká ko at sa pagpapalayas sa iniyo; ako baga'i sala o sala kapang lubhá kayá nga yatá na nganganib ako kay Santa Baring tansó cay San Pisong pilac, at sa manga kaban niniyo na ako'i ipahamak nila; at ikaw naman Fraile ako'i ipahamak mo sapagka't nag didios-diosan ka dito sa lupa, ay pararatanang mo ako nang ako'i maparusahan. Amen.

ANG MANGA BIYAYA NANG FRAILE SA NANGA OOLOL AY APAT

Ang nauna'i ang pagutusan.
Ang ikalaua'i gauing tauong simbahan.
Ang ikatlo'i ligauan ang anak.
Ang ikapat ay gamitin sa kapananyayaan.

ANG HAMPAS NANG KAGALITAN NANG FRAILE AY TATLO

Ipabitay kun maaari, gaya niyong tatlong Pari.
Tauaguing filibustero at ipadala ka sa Joló.
Formahan kaya nang causa't bilangin man lamang siya.

ANG KABANALANG ASAL PANGALA'I VIRTUDES

Ang kalihiman sa anomang gagauin.
Talino sa sasabihin.
Manga deretsos ay piguiling.
Pag papa ilis ay pilitin.

ANG MANGA GAUANG MAGALIN NA IKINABABAYAD SA KASALANAN SA FRAILE AY TATLO

Ang nauna'i makatulong ka sapag ligaw.
Ang ikalaua'i ang paglalalang nang kapiestahan.
Ang ikatlo'i magpamana sa simbahan.

ANG MGA KAHATOLAN NANG FRAILE SA LIHIS NA EVANGELIO AY TATLO

Ang pag babayad nang deretsos.
Kalme't kuintas ay lumimos.
Sa kandilang pagtutulos
Maguing dukhá kamang lubos.

Una yao't ang ikalaua
Kahalaya'i mag ingat ka
Kung hihikayat ay iba
Nguni at huag kung sila.

Ikatlo at kauakasan
Ang lubos na kasunuran
Sakaling ikaw'i uutusan
Nang Fraileng sino't alin man.

ANG ALABADO

Purihin ang kamahalmahalang puso nang tauong dili nadampiohan nang anomang gauang magdayá sa capuá tauo, at gayon din naman yaong manga di nalamuyot makisamang manghibó sa ikapapahamak nang kaniyang kapuá.

TOKSOHAN

Tanong. Ano kaya ang Fraile?
Sagot. Isang Panginoong di kailangan na ngayon kung sa ikagagaling nang bayan, humahadlang sa karunungan, punó nang dilang kasaman at siya pang kinaoouian nang lahat nating sinisimpang kayamanan.

T. Ilan ang Fraile?
S. Isa lamang.
T. Ang orden ay ilan?
S. Limá.
T. Turan mo kung alin-alin.
S. Agustino, Recoletano, Dominico, Franciscano, at Capuchino.
T. Ang Agustino't Recoletano ay Fraile?
S. Oo Fraile nga.
T. Ang Dominico't Franciscano ay Fraile?
S. Oo Fraile rin.

El Ave María

Dios te salve, *Baría*⁴³, que colmas la alcancía; el Fraile es contigo; bendita tú eres entre todas las cosas, y bendito también el cofre que él pueda arramblar. Santa *Baría*, madre de los estipendios, ruega por que no nos marquen hoy con el cerquillo y por que no se nos crucifique. Amén.

La Salve

Dios te salve, Reina *Baría*, raptada por el Fraile, vida y dulzura nuestra. Dios te salve, fruto de nuestros sudores y de las vigiliass de los desterrados hijos de Eva, a tí suspiramos, gimiendo y llorando en este valle de lágrimas. ¡Ea!, pues, anhelado vellocino para nuestros hijos, vuelve a nos esa tu faz de caray-cruz, y antes de que nos desampares, haz que las orejas nos cosquillee con su retintín. Santa *Baría*, madre de los derechos. ¡Oh Sapiencia!, ¡oh Fortaleza!, ¡oh sonante oro! Ruega por nos, para que no se lleven a cabo en nos las caricias de sicario del Fraile. Amén.

Los Mandamientos del Fraile

Los mandamientos del Fraile son diez:

El primero: ama al Fraile sobre todas las cosas.

El segundo: no te aventuras a defraudarle en los llamados estipendios.

El tercero: abstente del Fraile, aún por domingos y fiestas.

El cuarto: hipoteca tu humanidad por dar sepultura a tus padres.

El quinto: no hagas patatús final, sin que antes te hayas hecho de dineros, para pagar tu sepelio.

El sexto: no desees nunca la mujer del Fraile.

El séptimo: aunque le veas hurtar no hagas dos cuartos de lo mismo por propio aprovechamiento.

-
- T. Ang Capuchino ay Fraile?
 S. Oo Fraile naman.
 T. Iba бага ang pagka Fraile nang isa sa pagka Fraile nang iba?
 S. Dili kung di iisa rin ang pagka Fraile nila, ang pagdadaya lamang ang iba't iba.
 T. May mahal na asal kayá ang Fraile para бага nang kamahalan man lamang nating minamasamá nila?
 S. Uala rin ngani at ang sila'i pinangngilangang tunay na tunay.
 T. Nasaan ang mangá Fraile?
 S. Nasasalihat na halos, na ualang di kinaroroonan sa Filipinas, at pauang nakapangyayari sa lahat.
 T. Paano ang paguiguing tauo nang kanilang mangá anak?
 S. Ipinaglilili sa lalang nila sa tiyan nang mangá confesada at dili man kung maganda; doon nga ay virgen kun di pa nangá-nganak, virgen din yata sapananganak at virgen din kung makapanganak na.
 T. Alin kaya ang punong dahilan nang ayaw pa tayong iuang nang Fraile?
 S. Kayá ayaw nila tayong iuan ay dahil sa kayamanana't sa dati nila tayong na aalipin.
 T. At ano pa kayá ang titiguisin nila sa atin?
 S. Kung hindi na tayo makukualtahan ay ang ating mangá dugo hangang sa matatay.
 T. At ang kayamanan natin ay madadala бага natin sa hukay?
 S. Dili't ihabilin nating sa dapat pag manahan na huag ipamamalay sa kanila, langkapan din nang aral na untiuntiing kukunin sa pinagbaonan hangang sa maubos nilang gamitin sa tunay na kailangan.
 T. Nasaan ang Fraile?
 S. Nakaloklok sa sillón sa convento sa tabi nang kanilang kaban.
 T. Diyata ano ang kahologan nitong wikang naloloklok ang Fraile sa tabe nang kaban kung ang Fraile ay may voto de pobreza?
 S. Ang kahologan ay ito, na ang Fraile ang nagiingat nang mangá bagay na sagrado na di mumunti ang halaga na siyang ipinagbibili sa atin, at itinutumbas naman natin sa mangá bagay na yaon ang boó nating yaman sa pagasang maiaakyat tayo sa langit.
 T. Diyatá alin ang inaala-ala nang Fraile?
 S. Isa lamang: kung sa pag aral niya nang lihis sa utos nang Dios ay uala, at nakikita nating hinahamak ang lahat; ang baca nga sila palayasin, ito lamang ang pangamba nila.

KATAPUSAN

⁴³ *Baría* es corrupción de *María* (Cristina), nombre de la reina cuya efigie ostentaba la moneda de cobre que valía "dos cuartos." Esto en Bulacán. En las otras provincias tagalas, por ejemplo, en algunos Municipios de Nueva Ecija, la *baría* denominábase también *Tinang*, apodo de Cristina. Así, una *baría* era equivalente a *isang Tinang*. Los chinos la llamaban *balía*. No está averiguado aún que la *balía* de los chinos haya venido de la *baría* tagala, o viceversa.

El octavo: no le muevas pleito aunque por veraz seas declarado mentiroso.

El noveno: déjale fornicar con tu mujer.

El décimo: no le niegues jamás tu bolsa.

Estos diez mandamientos del Fraile se encierran en dos: en servir y amar al Fraile sobre todas las cosas, y cometer a su capricho tu honor y riquezas. Amén.

LAS VIRTUDES

Las Virtudes Que Dicen Tontogales Son Tres:

Hónrale.....	} al Fraile
Témele.....	
Bésale la mano.....	

Cuatro son los Apocalípticos Acontecimientos que Caerán sobre el Fraile.

El primero: la muerte de su prestigio.

El segundo: su juicio de residencia por todos sus trampantojos.

El tercero: su menosprecio por el pueblo.

El cuarto: su expulsión.

Yo Pecador

Dicen que por pecador debo confesarme al Fraile, mi enemigo, que tiene potestad para achicharrar a todos, al P. Burgos, al P. Zamora y al P. Gómez, y a los que extrañó de Filipinas; habré tal vez pecado con el pensamiento, palabra y voluntad de expulsarlos; soy por ventura pecador, o él lo es todavía más; de aquí que me pongan espanto la bienaventurada *Baria* de cobre, el peso de plata y sus arcas, las cuales labrarán mi perdición, y tú, también, Fraile, labrarás mi perdición, ya que te sientes con pujos sardanapalescos en la tierra, harás denunciaciones contra mí porque sea embartolinado. Amén.

Los Dones del Fraile Para Sus Embaucados Son Cuatro

El primero: hacerlos criados.

El segundo: convertirlos en gente de iglesia.

El tercero: enamorarse de sus hijas.

El cuarto: tomarles por instrumentos de sus vejámenes.

Los Azotes De La Ira Del Fraile Son Tres

La horca, como el caso de los clérigos mencionados.

Llevarle a uno filibustero, y parar en Joló.

Meterle a uno en un cucurucho de papel de oficio, y luego al cepo.

Las Buenas Acciones Llamadas Virtudes

Guarda secreto de cuanto hagas.

Sé prudente en palabras.

Sé cicatero en pagar los derechos.

Dádele que le darás con su expulsión.

Las Obras Buenas Que Borran Los Pecados Contra Los Frailes Son Tres

El primero: solicitar o sonsacar hembras para tratos lascivos.

El segundo: ser inagotable creador de fiestas.

El tercero: dejar mandas a la Iglesia.

Los Falsos Evangelios Del Fraile Son Tres

Pagar sus derechos.

Dar limosnas por rosarios y escapularios.

Arruinarse en velas, no importa ser uno pobre de solemnidad.

Eso es lo primero, y lo segundo:

Precaverse del mal cuando el instigador sea el prójimo, mas nó cuando lo sea el Fraile.

El tercero y finiquito: obediencia ciega, en todo caso, a cualesquiera mandatos del Fraile, sin distinción de Órdenes, ni de castas.

Alabado

Alabado sea el preciosísimo corazón del hombre que viene limpio de mácula de acción fraudulenta contra el prójimo, así también como el de aquél que, a despecho de tentaciones, no haya sido cómplice de los causantes de la perdición del prójimo.

Coloquios Edificantes

Pregunta: El Fraile ¿quién es?

Respuesta: Un amo que maldita la falta que hace ahora respecto al bienestar del pueblo, estorbo del saber, origen de males y tragadero de todos nuestros ahorros.

P. ¿Cuántos son los Frailes?

R. Uno solamente.

P. ¿Y cuántas son las Órdenes?

R. Cinco.

P. Enuméralas.

R. La a que pertenece el Agustino, la el Recoletano, el Dominico, el Franciscano y el Capuchino.

P. El Agustino y el Recoletano ¿son Frailes?

R. Sí, Frailes son.

P. El Dominico y Franciscano, ¿son Frailes?

R. Sí, Frailes también.

P. El Capuchino ¿es Fraile?

R. Sí, Fraile asimismo.

P. ¿Es por ventura distinto el frailismo de unos del de otros?

R. No: son unos en frailismo, pero difieren en maña y modos de encantusar.

P. ¿Ha hecho por ventura alguna buena obra el Fraile, siquiera como la nuestra que tan descocadamente le emberrincha?

R. No, pero se le teme de todas veras.

P. ¿Dónde está el Fraile?

R. En todas partes cuasi; no hay cayo ni potrero que no acuse su presencia, y es omnipotente.

P. ¿Cómo vinieron a la vida sus hijos?

R. Por obra y gracia suya en los vientres de sus solicitadas de rejoy y garbo y con cara de gloria, las cuales son vírgenes antes del parto, vírgenes acaso en el parto, y vírgenes también después del parto.

P. ¿Cuál es la primera causa de por qué no lía sus bártulos para largarse de aquí el Fraile?

R. Porque le tienta ferozmente nuestra riqueza, y porque por luengos años ha adquirido la costumbre de esclavizarnos.

P. ¿Y qué es lo que pretende exprimir de nosotros?

R. Cuando ya los dineros del sacristán no entren en libra, seguramente nuestra sangre hasta que espichemos.

P. ¿Puede por ventura nuestra riqueza acompañarnos a la fosa?

R. No, pero podemos adoctrinar a nuestros herederos para que tengan constantemente la barba sobre el hombro, y así el Fraile no recibirá soplo del paradero de nuestra riqueza, advirtiéndoles que la vayan desahuchando poco a poco en satisfacción de sus verdaderas necesidades.

P. ¿Dónde está el Fraile?

R. Sentado en el sillón del convento cabe su arca.

P. ¿Qué quiere decir esto de que el Fraile está sentado cabe su arca, cuando ha hecho votos de pobreza?

R. Quiere decir esto: que es el custodio de las cosas sagradas (que no son moco de pavo) para vendérmolas, y nosotros dar por ellas todo nuestro acervo, porque con tal trueque nos podremos arregostar en el cielo.

P. ¿Qué es lo que enloquece de miedo al Fraile?

R. Una sola cosa. Cuanto a enseñanzas contra los mandamientos de Dios, ahí se las den todas; sabemos de coro que al fraile no se le da una *mota*⁴⁴ de todo: mas cuanto a su expulsión, esto le mete el corazón en un puño y le dará un soponcio.

FIN.

⁴⁴ *Mota*. Es la fracción mitad de una *baria*.

Por el estilo del transcrito catecismo son los otros opusculillos de combate en tagalo, a saber: *Sagot ng España . . .*,⁴⁵ donde se califica al enemigo de: carretero, zafio, nacido entre breñas, arrimado a la sombra de los conventos por pitanza y explotador, sin piedad, del país y de la buena fe de la hidalga y gloriosa nación española; *Pasiong dapat ipag-alab . . .*⁴⁶ opusculillo que Fr. Felipe García y sus hermanos de hábito dijeron ser sofama filibustera, por urgir el éxodo voluntario frailuno bajo pena de dinamita

At kung hindi pirme ka nang
lilipad sa *dinamita*:

⁴⁵ Véase la nota (30) que reproduce todo el opusculillo.

* PASIONG DAPAT IPAG-ALAB NANG PUSO NANG TAUONG BABASA
KALUPITAN NANG FRAILE

Oh Fraileng lubhang malupit
na ualá nang iniisip
kundí manlúpig, mang-gahís!
Fraileng hindi na nahápis
sa dugo nang inocentes;

Fraileng lubhang alisagá
matáas magmunakalá
at palaló kung maghaká,
isipin mong matiagá
lahat mong lihis na gauá;

Fraile na lubhang suail,
ualá munti mang panimdin
ang parati mong hangad din
ang lumigaw at maningil
siya mong minamagaling.

Di ka nang dádalang auá
sa bankay nang mangá dukhá,
ang gauá mo'i pauang dayá,
mang-olol, mag-opasalá,
manlúpig, mangalonyá.

Fraile iyong matatamá
hirap, sákit sa inferno,
hunghang, masakím na tauo,
sa apoy mo ibobontó
pag dayá kay Jesucristo.

Maghahari kayong hayop
na tinútulutan nang Dios,
umaral nang likó at buktot,
nguni tigni't sumisipot
mangá Elías at Enoc.

Mangugulong di kauasá
sa mangá tauo sa lupá,
¿bakin ngayon namumutlá
hindi mabigkas ang dilá
at nauaualan nang diuá?

Kasakiman mo'i pagbaua,
ngayon ay mag-isip ka na,
pagsisihan ang tanang sála,
at kung hindi pirme ka nang
lilipad sa *dinamita*!

ARAL

Ang Fraile kapag may píta
sa iyo at inioola
totoong minamahal ka,
nguni kapag nangyari na
síkad ang pag-ala-ala.

Ang tauo hangang mayaman
mangá Fraile ang kaibigan
kung mahirap na ang búhay
o di ka na makukualtahan
kulang ka pang ipapindang.

Gayon ngani itong mundo
pag mafrailé't ualang toto
pauang hlís na totoo
ang gagauin sa bulsa mo,
pang-gúlat ay Purgatorio.

*Ang kadakilaan ng Dios*⁴⁷ donde se le pinta usurpando la majestad y omnipotencia divina, y convertidas las anchas mangas del hábito en pozo Airón de la riqueza del país y el picaresco *Kai-igat kayo*, fruta vitanda, según se ha visto en el Cap. II de esta monografía, y que contesta a un librito del P. Rodríguez intitulado *Caiñgat nga cayo*, que habla de Rizal en los siguientes términos: "El libro del Dr. Rizal titulado NOLI ME TANGERE, que muchos que se dicen católicos leen hoy día sin escrúpulo, siendo así que, leyéndolo, cometen un grave pecado, porque es un libro lleno de herejías, blasfemias y errores a cual

Pagka't ang tauo, aniya,
ay katampatang mamunga
nang palibing at pamisa,
kung hindi ipadadalá
sa Joló at sa Paragua.

Cristiano, pakatiningin
ang budhi mo at panimdim,
tahimik mong pag bulain
ang kahirapang daratnin
kung ang Fraile'i di alisin.

Tayo ang pakinabang
kung sila'i ipagtabuyan
at luluag ang pagkabuhay
sakit nati't kadustaan
ay pilit mababauasan.

At sakâ naman susulong
kayamanan sampung dunong,
mapapaul ang lingatong;
sa ligalig na panahon
háhalili ay hinahon.

Kayâ, alin ka man at sino
dinguin ang aral na ito:
ipagbilin hangang apó
pangngilag sa convento
sa Fraile pakikitungo.

KATAPUSAN

"ANG KADAKILAAN NANG DIOS

Di kailangan, kapatid ko, ang magbukas ka't bumasa nang filosofía, o nang teología at iba pang karunungan, upang maranasan mo ang kadakilaan nang Dios.

Sukat ang pag masdan iyang di mau-ulatang hiyas na ilinaganap sa mundong pinamamayan mo! sukat ang pag uariin mo ang sarisaring bagay na dito sa lupa ay inihahandog sa iyong pangpatid nang gutom at uhaw, pansapi sa iyong kahinaan, pang pauí sa iyong kalumbayan, panliuanag sa iyong kadimlan; at alin ka ma't sino, ay sapilitang mai-inó mo na may isang makapangyarihang lumalang at namamahalang ualang tiguil sa lahat nang ito.

Masdan mo ang isang kaparangan; masdan mo ang mangâ halamang diya'i tumutubô, buhat sa hinahamak mong damo hangang sa di mayakap na kahoy na pinamumugaran nang ibon sa himpapauid; masdan mo't pauang nagpapahayag na ang kanilang maiksi o mahabang buhay ay hindi bunga nang isang pagkakataon; uariin mo't, mararanasan ang kamay nang Dios, na naghahatid oras oras sa mangâ halamangiyang nang dilig na ipinanariuâ, nang init na nag bibigay lakas at pumipiguil nang pagkabulok, nang hangin at iba't iba pang kinakailangang ilagô at ikabuhay hangan sa dumating ang talagang takdang pag gagamitan sa kanila.

Tigní ang pagkahalayhay nila't isang malauak na jardín uari na naghahandog nang galak sa matang nanonood; ang mahinhing simoy na naghahatid buhay at nag sasabog naman nang masamang bangô nang kanilang bulaklak, ay isang halik uari na kinikintal sa inyong noo nang Lumalang sa atin, kasabay ang ganitong sabi:—Anak ko, ayán ang buhay, ayán ang ligaya, hayo't lasapin mo't iya'i handog na talaga nang aking ganap na pag mamahal: bundok, ilog at karagatan ay pauang may inimpok na yamang itinataan ko sa iyo; paraparang kakamtan mo huag ka lamang paraig sa katamaran, gamitin mo lamang ang isip at lakas na ipinag kaloob ko sa iyo: huag mong alalahanin ang dilim sa lupa; narian ang araw, narian ang buang talagang pananglaw mo, narian ang bituing mapanununtunán mo kung naglalayag ka sa kalauakan nang dagat; uala akong hangad anak ko, kundi ang kamtan mong mahinusay ang boong guinhawa, boong kasaganaan at payapang pamumuhay. Talastas kong kapos ang kaya mo sa pag ganti sa akin; talastas kong salat ang lakas mo, salat ang buhay mo sa ikasusunod nang nais na matumbasan ang biyayang tinatangap; kayâ huag kang lubhang mag ala-ala; sukat na ang mahalin mo ang kapuâ mo tauo, alang-alang man lamang sa pag mamahal ko sa lahat; mahalin mo ang linikha ko, mahalin mo ang minamahal ko at bukas makalaua'i may tanging ligaya pang pilit na tatamuhin mo.

Diyan ay sukat mo nang mabanaagan, nanasang irog, ang kadakilaan niyong Dios na di nalingat sandali man sa pagkakalinga sa atin. Dakilâ sa kapangyarihan, dakilâ sa karunungan, at dakilâ pa ngani sa pag-ibig, sa pagmamahal at pagpapalayao sa kaniyang mangâ anak dito sa lupa; at pantas man o mangmang, mayaman man at dukha ay ualang nauauaglit sa mairog at lubos niyang pag lingap.

Sa kadakilaang ito'i sino kaya sa mundo ang sa kaniya'i makahuhud? Huag na ang sa gauang lumikha, huag na sa pag dudulot nang buhay at kaligayahan, may pusô kaya бага sa

más groseros; así es que contiene proposiciones falsas, temerarias, ofensivas a los oídos piadosos, injuriosas a la jerarquía sagrada y al pueblo fiel, imptas, estultas, erróneas, inductivas en errores condenados en Lutero y otros herejes, y con sabor de herejía y heréticas, y hasta inductivas en el ateísmo. Y al autor, o sea al DR. RIZAL, si siente las cosas tal como las expresa en su libro, y si no se ha retractado, se le debe de tener por un *impto*, blasfemo, hereje y excomulgado.¹⁸

"Y esto se entiende considerando el libro solamente en cuanto a la doctrina, que en cuanto a la literatura, es un libro, como suele decirse vulgarmente, escrito con los pies, que en todas sus páginas revela la más crasa ignorancia de las reglas de la literatura, y en especial de la gramática castellana: lo único notable que se deja ver en el autor es un odio estúpido a todo lo que se refiere a la Religión y a España."

Cargado de estampas Del Pilar por tales irreverencias de su reverencia, lanza sobre la testa de Fr. Rodríguez su *Kai-igat kayo*.¹⁹ Se alborozó Del Pilar, en este librito, de que el P. Rodríguez haya escrito lo estampado arriba, y mueve el ánimo de sus paisanos a que se mantengan firmes en enganchar *igat* (especie de anguila que se cría en los saladares filipinos y que se coge por medio de un palo rematado en un gancho de hierro donde queda prendido el animalejo a vueltas de ir sacudiendo y arañando con el palo el limo o

lupang makapag mamahal sa iyo nang gayong pagmamahal? ¿may pusò kayá бага sa lupang makapamumuhunan nang boong pag irog sa iyo, kahit sukat na sukat nang ualà kang igaganti kundi katampalasanan? ¿may pusò kayá bagang makararating sa gayong pag-ibig?

Mahirap sa bantà ko.

Nguni ¡laking kapanghasan! may nangag-papangap sa lupang sila raw ang kahalili nang Dios; itinuturò sa atin sa lahat nang oras, sa bala nilang kilos, ang sila'i igalang, sila'i sambahin, sila'i katakutàn, at dili umano'i sila ang kahalili nang Dios: ¿bakit!!! ¿naualà na бага ang Dios sa langit, naualà na бага sa lupa at hahalinhan na nang hamak na tauo? ¿naualà na бага ang kaniyang kapangyarihan, naualà na kayá ang kaniyang aua't pag-ibig sa atin, at tauo na lamang ang tatauaguin nating kahalili nang Dios?

¿At sino kayá бага ang nangag papangap nang gayon? ¿manḡa tauong pantas bagá na may inimpok na kabaitan o manḡa maauin kayang dumadamay sa ating pighatí?

Kun gayon nḡa sana'i matatangap na nating maguing pangalauang Dios na rito sa ibabaw nḡ lupa. Nguni't hindi gayon ang nakikita natin, kapatid kong irog.

Ang nangagpapangap na kahalili nang Dios ay ang manḡa fraile; manḡa tauong tubò sa kapanḡan at kabundukan sa España; anak sa karalitaan at ualang maipakain ang kanilang magulang ay nangag sisipasok sa convento, buhat sa pagkabatá; diyan lumalaki, mag susuot nang ábitong saganá sa bulsá hangang sa dalauang mangas, mag aahit sa tuktok at ahít sa batok, mag aaral nang kapatak na uikang latin, at ipadadala nang cura sa katagalugan. Sa ganitong kalagayan ay siya nang pananagana; may mayamang táhanan sa pinagcucurahan at ualang kilos ang cristianong di pinagkakasalapian: binyag, kasal, libing, kandila at sarisaring pafiesta ay siyang guinagauang alulud nang ating pinaghanapan na ang tunḡo'i punui't saganain ang madla't maluluang nilang bulsa; samantalang iniaraal naman sa atin ang lubos na pagpapakadukhá alang alang sa Dios.

Ito ang nangagpapangap na kahalili nang Maykapal: kilalanin mo, kapatid ko't nang mapanulos ka sa paniniualá, sakaling pinag sasaaan mo na ang kadakilaan nang tunay na Dios.

KATAPUSAN.

¹⁸ Véase CUESTIONES/ DE/ SUMO INTERÉS/ I/ ¿Por qué no los/ he de leer?/ APROBADO POR LA AUTORIDAD ECLESIASTICA. Págs. 9 y 10.

Las palabras transcritas son de Fr. Rodríguez, y fueron traducidas malévola y libremente al tagalo en el segundo opúsculo de Fr. Rodríguez intitulado CAINGAT NGA CAYO, que equivale a "Guardaos de ellos." El *Caingat nḡa cayó* es lo que Del Pilar contestó con su *Kai-igat-kayó*, que en castellano viene a decir "Sigan engancharo *igals*."

¹⁹ *Kai-igat kayo* equivale a "Sigan engancharo *igat*." *Igat* es *Moraenichtys gymnopterus* Bleeker, de la familia de las Myridas. He aquí este precioso opúsculo:

KAI-IGAT KAYO

Di maulatang gracia ang isinábog sa atin nang kagalang-galang na agustinong si Fr. José Rodríguez, sa kaniyang libritong ang pangala'y ¡Kai-ingat kayó!

Huag ninyong sayangin, manḡa kapatid ko, ang manḡa biyayang itó; samantalahin, at paka-asahang sumunod lamang kayó sa pangaral ni Fr. José Rodríguez, na huag bumasa nang manḡa librong kaniyang pinagturán, ay inyó na ang langit, inyó na ang kalualhatianḡ walang hangán, at walang salagoy na áakyat kayó roon sa kátaastaasang bayan na pinamamayanan nang manḡa ángeles.

Sumunod kayó kay Fr. José Rodríguez, at isa huit lamang ay máaakyat kayong may patumbi pa kung ibig.

Bihira tayong sapitin nang ganganitong biyaya; kaya tularan na natin yaong mang-igat, na may igat man at walá ay kárit nang kárit sa búrak na tinutuntunḡan, at pag may igat na nátuklasan ay ipinagpapasalámat, dadakmain nang malaking tuwa at ihámpas ang ulo sa hawak na pangigat at isisilid sa buslo na pinagtitiplan nang kaniyang manḡa huli.

manglar), *igat*, cuya cabeza se quebranta luego en el palo, y hecho, se arroja en el fondo del cesto. Del Pilar dice que Fr. Rodríguez es como una de estas anguilas, y si arremeti6 sañudamente contra el Dr. Rizal es porque era uno de aquellos mercaderes a quienes Jesús echó a trallazos del templo; y, a seguida, con entusiasmo, unción y gracia incomparables, traza la primera biografía que de Rizal se ha hecho, haciendo, de paso, una crítica sutil y sagaz del *Noli*, y fue la que popularizó desde entonces extraordinariamente al Gran

Sa búrak na ating nilalakaran ay huag din tayong maínip; nákita na nga nating sa káka-karit nang ating manğa kapowa tagalog, ay may lumitaw ring Fr. José Rodríguez.

Kayá nga !Kai-igat kayó!

I

Dalawang librito ang pinalabás ni Fr. José Rodríguez sa banal na adhikang mapulaan ang kababayan nating si Dr. Rizal: ang isa'y wikang tagalog at ang isa'y wikang kastila tiglalabing anim na fojas balang isá, nguni't mangualtá ang walang indulgencia at ang may indulgencia'y tigalawang kualtá: anó pang'a't ang takal niyá ay lumálagay sa isang kualtang librito at isang kualtang indulgencia.

Marami sa inyó, sa bantá ko ang nakábasa nang násabing librito, ay mawawari ninyó ang mahigpit na pagka-linkis ni Fr. José Rodríguez sa ating Dr. Rizal.

Ganito ang sabi:

"Tingni, manğa ginigiliw kong tagalog, tingni't masdan itong kaawa-awakapowa ninyong tagalog, na pinupuri nang marami sa inyó na parang walang kaparasa karunungan; walang daw gasino ni Rizal; di umano'y, *kapurihan* daw nang lahi ninyong tagalog, na sukat ninyong ipagparangalan. ¡Ay sa aba ko! At lalong katampatang sabihin, na sukat ninyong ipagmamakahiyá ang gayong kahabag-habag na bulag na loob; sapagka't, siyang KAUNA-UNAHANG tagalog na kusang gumamit nang kaniyang kamay sa pagsulat nang manğa katakot-takot na katampalasanan sa Dios, sa ating santa Religión cristiana, at sa manğa sinasampalatayanan natin.

"Bukod pa sa siya'y tampalasan ay HANGAL pa namán sa madlang bagay: sapagka't, kung siyasatin ang pagkagawa nang nasabing libró'y, isip ninyong hindi ang kamay nang may bait na tawo, kung di ang paa nang isang mangmang ang isinulat noon; at halos sa lahat nang fojas ay mapagmámalas na ang gumawa'y hangal na hangal sa paghahánay nang masanghayang pananalita, lalong lalo na sa wikang castila; ang tutoong tanging matatanghal doon nang sino man ay ang isang sukab at taksil na pagkapoot niyá sa ating santa Religión at sa España."

Sa manğa talatang ito'y mapagwawari natin na wala nang mapapanğanyaya dito't sa isang buhay na para ni Dr. Rizal kapag si Fr. José Rodríguez ang nakapag maestro sa Panginoon Dios.

Kahimanawari ay makapaghunos dili rin ang Poong-Maykapal at huag pahibo kay Fr. José Rodríguez.

II

Mabuti rin ang kilalanin natin, iyang ipinamamansang hangal na si Dr. Rizal.

Sa Ateneo Municipal na pinamamahalaan nang manğa Pareng Jesuita ay may inilabás na minsan isang comediang castila na ang pangala'y *A Orillas del Pásig*. Malilinis, maririkit at kaayaaya ang lahat nang verso, na bawa't isang pangungusap halos ay nagkikintal sa puso nang ikawiwili sa pagdedevoción sa mahal na Virgen.

Di magkámayaw ang pagpupuri nang madlang nanonood na noo'y doroon sampuo nang Sr. Arzobispo, na kahit matandá na, ay nakitaan nang malaking galák at pagpupurisa manğa naririnig niyang tulá.

Natapus ang comedia na iisang acto lamang, pagkasará nang telón ay mainğay na hiniling nang tanang nanonood ang ipakita ang autor ¡palabasin ang autor!

Nalaon ang híyawan, súsuling suling ang manğa Jesuitas at hindi mákita ang autor o may gawa bagá nang comedia. Nguni't, sa káhahanap ay doon natagpuan sa patio nang colegio at naglalaró nang reventador.

Agad ipinanhik, dinalá sa escenario, binuksán ang telón ay diyán nákita nang madlá na ang autor ay isang batang lálabing apat na taon ang edad na kung tawagin nang manğa kasa-mahán ay si Pepe Rizal.

Iyán nga ang sinasabing hangal ni Fr. José Rodríguez.

Anák sa Calamba, provincia nang Silanğan at buhat sa ginoo't mababait na magulang, ay isang binata ngayon mg-edad dalawang puo at apat hangang dalawang puo at anim na taon; banayad ang asal, mahinhing mananamit at sa kanğino ma'y mahinahon at magalang mangusap.

Pagkabata na'y walang inadhiká kundi ang masikap na pagaaral, kaya't siyá ang lugod at puri nang bala nang naging maestro niyá sa Ateneo Municipal.

Nagkaroon sa Maynila nang Liceo Artístico na pinagkakatatipunan nang manğa literatong castila; at sa kaibigang maakit ang marami sa pagsulat nang obrang wikang castila ay may certamen taon taon na binibigyan nang mahalagang premio ang obrang pinakamainam sa lahat nang iharap sa certamen.

Pinagbukod muna ang premio sa gawá nang castila at premio sa gawá nang tagalog. Pumasok ang tagalog na si Rizal ay nakuha ang premio sa tagalog.

Mártir. La gracia con que está escrito *Kai-igat*, tagalamente ateniense, y que anuncia una nueva primavera de la lengua vernácula, mortificó soberanamente a Fr. Rodríguez y a sus cofrades.

No obstante, con ocasión de la muerte de Fr. Rodríguez, Del Pilar le dedicó una senda necrología. Y para que el lector por sí mismo pueda colacionar ambas maneras plaridelinas y géneros de literatura, transcribimos a continuación la citada necrología:

Nang sumunod na taón ay pinagisá na ang premio sa castila at tagalog: nakipanig ang batang si Rizal sa mangá matatandá at balitang literato, Pare at hindi Pare; nang pagparis-parisin ang kani-kanilang obra ay napatungo ang primer premio sa batang si Rizal, at ang segundo premio ay sa isang datihang at pinakaungos na redactor nang Diario de Manila, na si D. N. Puzo.

Buhat na noo'y sarisaring dalamhati ang kaniyang tinangap sa pagaaral sa Universidad; kayá nga kahit di lubhang ginhawang ang kaniyang magulang ay pinagsakitan nang mailayó rito at napasa España na doon nga tinapos ang kaniyang pag-aaral, hangang sa kinaawaan nang Dios na nalikmó siyá at nabilang sa piling nang mangá paham sa Universidad nang Madrid.

Kung maaalaala ninyó ang lumubog nang Diariong Tagalog, ay may inilabás diyang isang artículo ni Rizal na ang título'y "Pagibig sa Tinubuang Lupa." Sa nasabing artículo ay iniaral ni Rizal na katungkulan nang tawong pakamahali't giliwin ang tinubuang bayan; alintanahin ang madlang kahirapan sa pagpapala sa kinamulatan nang ating matá; tuloy pagikapang huag masinsay munti man sa landás nang katuwiran at karunungan upang maganap, aniyá, ang pagkakasundo at pagkakaisang loob, na iniaamong mahigpit ni Cristo sa kaniyang Amá, buhat pa niyong gabing manalangin tigib nang kalumbayan.

Ito ang karaniwang aral ni Dr. Rizal tingnan natin ang kinathá niyang *Noli Me Tangere*.

III

Ang bait ni Rizal na dili hubad nang umalis dito ay lalo pang naramtan nang maululan ang aral na tinangap sa España at iba't ibá pang kahariang kusa niyang linakbay; datapua't, muntí ma'y di nakalimot sa tinubuang Filipinas.

Nai-inó niyang ito'y sagana sa ikabubuhay at ikapaaanyó; nguni't, kung bakit naniniig sa pagkalugami at tutoong huli, kapag ipinaris sa kapowa pamamayan.

At siyá nga naman. Huag na tayong lumayó, tingnan na lamang nating ang Hongkong na ating kapitbayan isang islang di pinagaanihan, maliit at pawang kabatohan; nguni't mayaman at maginhawa nang higit dito sa Filipinas na pinagaanihan nang palay, azucal, tabaco, abacá, sibukaw, café, cacao, calap na sari-sari at iba pang bagay.

Pinagsiyá ni Rizal na Filipinas ay may sakunang hindi ilagó; may cancer aniyang nagpapahirap at maantak salangin, kayá naisipang kathain ang librong *Noli Me Tangere*, na kung bagá sa wikang tagalog ay "Patay-Salang."

Isang hibik, wari, ang librong itó at ipinag-uupanding baká may maawang gumamot, ay mututuhan naman ang ihahatol na lunas sa sakit nang ating pamamayan.

Isá sa mangá idinadaing ni Rizal ay yaong katampalasanang kahit si Cristo'y hindi nakapagtiis na umalintana nang siya'y dirito pa.

Nanaog si Jesus sa lupang gayak sa pagbabata at pagpapatawad: nagbata nang gutom, nagbata nang uhaw at madlang siphayo; pinatawad ang adultera, pinatawad si Magdalena, pinatawad ang pagtatuwa ni Pedro, pinatawad ang tumampal sa kaniya, at pagkaparipa sa Cruz ay ang boong pagpapatawad ang kaunaunahang wikang nabigkás sa kanyang bibig.

Nguni't may isang bagay na hindi niya natiis: ang pangangalakal sa templo. Ito'y hindi ipinatawad, agad linapatan ng parusa at ipinagtabuyan nang palo nang mabait na si Jesús ang nangangalakal sa templo.

Ang ganitong pangangalakal sa templo ay siya ring inuulit sa Filipinas at siya rin namang ikinalalanta nang Filipinas. Ang inaasahan nang España na magtuturo sa atin ay walang inaadhika kung di ang bulagin at lakalalin ang ating pananampalataya, ang nagpapangap na kahalili ni Cristo ay siyang pasimuno nang paglabag kay Cristo at walang di kinakalakal sa loob nang simbahan.

Ang cintas, calmen, cordon at iba pang bagay ay siya raw minamaganda nang mahal na Virgen at ang may suot niyan lamang ang siyang mamahalin nang Iná nang Dios; datapua't, kailangang bayaran sa kanila ang mangá kagayakang itó, bagay na nagpapakilala na kinakalakal nilá patí nang pagibig nang maawaing Virgen.

Kinakalakal ang purgatorio, kinakalakal ang Dios, na ayon sa kanilang aral ay hindi maaawa sa atin, kung di tayo'y magbigay nang salapi sa mangá sacerdotes sa lupa. Kung si Judas ay naipagbiling minsán si Jesucristo ang mga Fraile sa Filipinas ay ipinagbibili siya araw araw sa pakiaw o tingi man, sapagka't dito'y, pinagkakakualtahan nila hindi lamang ang boong pagka Dios at pagka tawo ni Jesus, kung di pa naman ang matá ni Jesus, ang puso ni Jesus, at iba't iba pang sangkap nang kagalang-galang na katawan ni Jesus.

Palibhasa'y tunay at di paimbabaw ang pagka cristiano ni Rizal ay ipinagpipighati niya ang sankalanin ang ngalan nang Poong si Cristo sa paghakot nang mangá fraile nang ating pinaghanapan; kaya nga't, isa itó sa madlang idinadaing niya sa kanyang kinathang *Noli Me Tangere*.

Nasingaw ang baho nang nangangalakal, ay hindi katakatakang magsabog nang poot si Fr. José Rodríguez, na isa sa mga maraming nakikinabang sa gayong pamumuhay.

Kaya nga, kapatid ko, may isusukal ka man nang loob sa librito ni P. José ay alintanahin mo na sana at tularan natin yaong naglalakad sa lansangang may mahalagang tinutungo na kahi't pagtahulanan man nang aso ay tuloy ang paglakad na di pinapansin ang ingay nang tahulan.

A. M. D. G.

Agosto 3 de 1888.

DOLORES MANAPAT.

EL P. JOSÉ RODRIGUEZ ⁵⁰

Un quincenario que de Filipinas se ocupa, confirma las noticias postales que tenemos acerca del inesperado fallecimiento del M. R. P. Fr. José Rodríguez, ocurrida en aquel país.

Nos ha sorprendido sobremanera esta noticia. Aunque en vida hemos combatido al P. José Rodríguez con motivo de sus publicaciones tituladas *Cuestiones de sumo interés*, jamás hemos desconocido sus virtudes, su fervor religioso, su afán por la salvación de las almas.

Hoy que ha muerto, sólo tenemos para su memoria palabras de respeto. Ni siquiera trataremos de justificar nuestra actitud para con él cuando vivía, aunque para ello nos bastaría reproducir su necrología publicada por sus propios partidarios en los términos siguientes:

"Algunos de estos folletitos (*Cuestiones de sumo interés*) del P. Rodríguez no dejaron de producir sonrisas. Era el P. Rodríguez uno de esos frailes extraordinariamente místicos, que viven fuera de la realidad."

A tal extremo hubo de llegar el P. Rodríguez, dado su carácter personal y la educación que ha formado su inteligencia y su corazón.

Carácter enérgico e inflexible, ha tenido una educación exageradamente mística; y el producto de estos factores tenía que ser la testaruda idealización de la vida real.

Atribúyesele el mérito de haber dotado de una imprenta al Asilo de Huérfanos encomendado a su dirección; y a la verdad son dignos de aplauso los esfuerzos que ha hecho el P. Rodríguez para sacar casi de la nada un establecimiento tipográfico en dicho Asilo.

Esta imprenta, con el trabajo de los niños asilados, es la que más ha popularizado al P. Rodríguez en su campaña contra toda idea que significase progreso.

No era extraño, pues, que muchos pensarán en el P. Rodríguez, al ser denunciada esta imprenta en tiempo del general Despujols, como centro productor de ciertas proclamas que entonces soliviantaban los ánimos en aquella sociedad.

Pulularon en el país proclamas incendiarias contra España y los frailes; excitaciones sangrientas contra éstos y la integridad española, venían a significar en último término que en Filipinas el odio al fraile implicaba odio a España; que la política española debía inspirarse allí en las conveniencias de las órdenes monásticas.

Era evidente que el provecho de las proclamas, si resultaba, debía redundar en beneficio del fraile; y fué denunciada la imprenta creada por el P. Rodríguez en el Asilo de Huérfanos, como el establecimiento donde se confeccionaban las proclamas.

La autoridad judicial procedió al registro del establecimiento; y aunque para nosotros fuera o *debiera ser* un misterio el resultado de la diligencia practicada por el juez Sr. Rodríguez Bériz; podremos asegurar que el P. José Rodríguez era incapaz de autorizar con su concurso aquella maquiavélica superchería.

El P. Rodríguez hubiera podido derramar alguna luz en el proceso criminal formado sobre este asunto. Es proverbial la veracidad del P. Rodríguez: místico y sin apego a las componendas de la vida real, su declaración hubiera sido el reflejo fiel de su conciencia. ¿Hubieran comprometido sus palabras a ciertas entidades poderosas del país? ¿Las hubieran enaltecido?

Nada de eso sabemos. El caso es que murió el padre Rodríguez y con él desapareció de la escena un testigo de excepcional importancia.

¿De qué ha muerto el P. Rodríguez? No se tenía noticia de que hubiese estado enfermo; vivía tan robusto y tan lleno de salud.

Cuando con las circunstancias expuestas ocurre un fallecimiento tan repentino como inesperado, la opinión se muestra recelosa y no perdona hipótesis para explicar la causa ocasional de la muerte.

Con motivo de la del P. Rodríguez, las cartas que recibimos de Manila revelan la preocupación general que ha ocasionado al país este acontecimiento.

⁵⁰ *La Solidaridad*, Núm. 112: 30 Septiembre, 1893.

A pesar de haber sido muy rápida también la enfermedad que llevó a la tumba al provincial de agustinos P. Carretero, al menos se dice que murió de "fiebre maligna."

Del P. Rodríguez, hay diferentes versiones.

No queremos dar importancia a ninguna de ellas, y nos limitamos a depositar sobre la tumba de los muertos nuestro más ardiente voto por su eterno descanso.

M. H. DEL P.

Aparte la serenidad olímpica, la seguridad de juicio y la manifiesta benevolencia para con el bueno de Fr. Rodríguez, la sutil y mortífera daga filipina, como se ve, hiere de firme a la corporación agustiniana. Pero los escritos en tagalo son todavía más formidables. En nuestra versión castellana tal vez no parezca ésto paladinamente; mas este efecto se debe enteramente a nuestra inhabilidad para una versión de la lengua tagala a la de Castilla, cosa que no debe defraudar a la verdad. Y la verdad es, que todos los escritos en tagalo de Del Pilar, sobre que con ellos dotó a la lengua de frescura matinal y elasticidad, por primera vez dió cédula de ciudadanía en las letras al lenguaje popular, pintoresco, rítmico, vibrante y hasta poético, desconocido, por desuso y atonía, en toda la literatura tagala de fecha anterior. Percíbese en ellos el aliento de un pueblo, de facultades brillantes y fáciles de ponerse en juego literaria y poéticamente hablando, por tan ingénita ingenuidad y rapidez de comprensión, que el lector, no desavezado en el dialecto, coge, con la rapidez del rayo, la intención de la frase echada, donde cada giro, cada palabra y hasta partícula, despiertan en él reminiscencias de cosas y personas que le son familiares, imposibles, por cambio de ambiente, de ser sugeridas en una versión. Del Pilar pudo decir en tagalo todo lo que quiso, por crudo que fuera, pero sin herir jamás el oído más casto del isleño. El tono, la alegría lo suaviza todo, a manera de ciertas canciones francesas donde el tono es todo: *C'est le ton qui fait la chanson*. No sólo recorrieron las provincias tagalas, introduciéndose por todos los resquicios, y ocuparon el lugar de las novenas, pasiones, doctrinas cristianas y los libritos con indulgencias de Fr. Rodríguez, sino que proporcionaron grata enseñanza, recreación y deleite a la masa explotada por los frailes; dieron el golpe a sus cajas y fueron como la tea vengadora, que, introducida en el ojo de Polifemo, hizole saltar en mil pedazos. Acabaron con el imperio de la casta dominante, y a ellos quizá, más que a otro género de propaganda, débese el cambio de opinión en la masa general; fueron la caballería ligera más terrible que, desbaratando las filas del enemigo, dió caza a los rezagados en la desbandada. Por derecho propio, pues, han adquirido título de nobleza en la república de las letras. Rizal, como ya se ha dicho, los señala como modelos de gracia y sátira tagalas.

En estos escritos en lengua vernácula nada se guarda y cela imaginado o inventado por Del Pilar. Recogió únicamente del ambiente todo lo que ya en él flotaba sin cohesión alguna, cuajándolo artísticamente. Proverbios, lecciones, alusiones, juicios y hasta prejuicios, todo era del pueblo que representaba y de que era portavoz; de aquí que recibieran debida interpretación por parte de la masa y ostentaran doble mérito: el histórico y el literario, por suministrar información de cuanto entonces pensaba y sentía la masa filipina respecto del enemigo común, y, por depurar a la literatura tagala de un amaneramiento literario de luenga data, vigorizándola con elementos puramente populares y propios de la tierra, dotándola de armonía, número y medida característicos de la lengua tagala, al grado de que la agrura y el agua-fuerte de las sentencias picarescas, por colorearse con cierta tintura levisima y brillante, convierten el mismo estiércol en mantillo de pulquérrimos camantigues.

Y por más que los desabrimientos propios de tales escritos justificasen la provocación desapoderada del enemigo, y hasta pareciesen anodinos comparados con los eructos, por ejemplo, de Fr. Miguel Lucio Bustamante (autor del *Si Tandang Basio Macunal*), de Barrantes y Quioquiap, todavía eran menos hirientes que ciertos desahogos de algunos frailes y amigos suyos extranjeros, con la agravante de que los de estos últimos no tratan de cosas de burla, sino que son de carácter científico. He aquí algunas muestras:

El ilustre viajero F. Jagor, que llegó a familiarizarse con los Curas, y profesó a todos cariño, *und sie ausnahmslos liebgewonnen*, cuenta de ellos cosas muy curiosas: que vienen de España imberbes, tímidos, ignorantes, cerriles y con tenebrosas ideas y odio a los herejes; que sólo se pulen en Filipinas al recibir instrucción, consideración y muy importantes rentas; su gobierno es como el de Sancho Panza, y cuando edifican iglesias, abren caminos y construyen puentes, los puentes suelen hundirse, las iglesias son de fachadas ridículas y los caminos se deshacen, porque en España manejarían solamente el arado,

mientras que en Filipinas se daban a grandes cosas. *Derselbe Mensch, der in Spanien hinter dem Pflug hergegangen ware, führt hier grosse Unternehmungen aus; ohne technische Bildung, ohne wissenschaftliche Hülfsmittel baut er Kirchen, Strassen, Brücken.*⁵¹

Insinúa también Jagor que el estómago del cura es su reloj fiel: se sabrá que son las doce del día si el hambre pica a su reverencia, y el bueno de Jagor lo heraldiza en francés para mayor solemnidad: *Il est l'heure, que Votre Majesté désire.* Con todo, dice que los frailes no saben comer *paté de foie gras*, y gustoso les hubiera iniciado en los secretos de la deliciosa golosina, si impertinentemente no les hubiera dado el naípe por pretender catequizarle; por donde Jagor, para castigarlos, mercó todos los tarros de que los frailes disponían y se reservó el placer de manducarlos egoísticamente en los desamparos de las selvas vírgenes, *Zur Strafe für ihre Zudringlichkeit enthüllte ich meinen Wirthen nicht die richtige Gebrauchsanweisung, haufte ihnen die noch übrigen Blechbüchsen ab, und hatte später das Vergnügen im Urwald Gänseleberpastete zu essen.*⁵² Que el agustino a quien le recomendó el P. Llanos era sucio, arisco y muy ignorante de la Geografía, el cual, en kilométrico discurso le planteó la trascendental cuestión de si Norimbergo era la capital del Gran Ducado, o de Rusia, y así otras impertinencias; que los Curas eran cómplices de la Corona en la venta de bulas en compañía de tabaco rapé, aguardiente, etc., una de ellas, la de composición, permitía robar, estafar, prevaricar, declarar en falso y hasta absolver a las adúlteras, etc., etc., y que la confesión era el escollo terrible de la virtud del fraile, por su frecuente trato con las muchachas, denunciando que en un apéndice de cierta gramática tagala, suprimido en los ejemplares destinados a la venta, la serie de preguntas que aprendía el confesor aprendiz del tagalo y que llenaban páginas, eran cuestiones referentes únicamente a actos carnales, *Im Anhang zur tagalischen Grammatik, der in den für das Publikum käuflichen Exemplaren fehlt, ist zur Bequemlichkeit des jungen Pfarrers, welcher der Sprache noch nicht mächtig ist, eine Reihe von Fragen enthalten, die er der Beichtenden vorlegen soll; mehrere Seiten derselben beziehn sich auf den geschlechtlichen Umgang.*⁵³

Blumentritt, aparte la Religión y cuanto a ella atañe, anda todavía más farruco, y no hace más excepción que de los ingenieros de Montes, de entre los seglares, y de entre los religiosos, refiriéndose a la lingüística donde parecen más fecundos y omnipotentes, el ingenuo de Blumentritt dice: "que los frailes españoles que han publicado y siguen todavía publicando gran número de gramáticas y diccionarios de los dialectos del país, no tienen el más ligero conocimiento sistemático de los dialectos malayos, excepto los Jesuitas y el Dr. Pardo de Tavera: *the Jesuits and the Philippine Creole, Dr. T. H. Pardo de Tavera are the only notable exceptions.*"

Elmer D. Merrill, encargado de investigar los trabajos botánicos llevados a cabo en Filipinas, consigna en su report oficial lo siguiente: *Sebastian Vidal was the first and only one of the Spanish botanists who thoroughly understood the necessity of comparing his specimens with the types in various European herbaria before publishing his reports, consequently his articles are the only ones of all those published by the various Spanish botanists who have worked on this flora in which we can have confidence. . .*⁵⁴ *The work of Blanco, Llanos, Naves, and Fernandez Villar must be considered detrimental to the advancement of the science of botany in this Archipelago, rather than promoting it, and when one attempts to work with the publications of these authors, he will soon learn to appreciate their failings, from a scientific standpoint,*⁵⁵ y detalla los errores de cada uno de estos religiosos. Sin embargo, al dar cuenta de los trabajos de los filipinos, por ejemplo, el del agustino Fr. Ignacio de Mercado, nacido en Parañaque en 1648, de madre tagala, cuyo *Libro de Medicina* de esta tierra y declaraciones de las virtudes de los árboles y plantas que están en estas Islas Filipinas, no obstante haber pasado de mano en mano para sacar copia de él los agustinos, dominicos y los jesuitas y el deterioro que padeció el manuscrito, dice enfáticamente de tal libro que: *most part of the plants are readily recognizable from the drawings,*⁵⁶ los cuales eran por número de 358, de los que 210 siguen siendo de alguna utilidad porque los demás se perdieron, destruyeron, o deterioraron. De Regino García, sobre aplaudirle, le agradece su valiosa cooperación: *he has been of material assistance to me in supplying data of value in the preparation of the present paper.*⁵⁷

⁵¹ Véase REISEN/ IN DEN/ PHILIPPINEN/ VON/ F. JAGOR. Berlin: 1873. Pág. 97.

⁵² Reisen . . . Págs. 49 y 50.

⁵³ Reisen . . . Pág. 98.

⁵⁴ Véase Botanical Work in the Philippines. Manila: 1903. Pág. 6.

⁵⁵ Botanical Work . . . Pág. 6.

⁵⁶ Botanical Work . . . Pág. 11.

⁵⁷ Botanical Work . . . Pág. 22.

Pero lo extraño es que hasta el historiador agustino, Fr. Joaquín Martínez de Zúñiga, viene a decir en plata que hasta que él vino al mundo, Filipinas no tuvo Historia: "Las Historias de Filipinas se componen de volúmenes grandes, y tomos en folio mayores, que las de las naciones más antiguas, y dilatadas en lo restante del Globo. Para llenar estos libros ha sido preciso a nuestros Historiadores, que por lo común son Regulares, tratar muy extenso las vidas de muchos religiosos, y las determinaciones de sus Capítulos, noticias poco interesantes al resto de los hombres. Otros han dado por trasladar Expedientes seguidos en Gobierno, y referir una porción de frioleras, que fastidian a la generación presente. De aquí nace haya pocos en Manila que sepan la Historia de la Colonia, en que viven, porque es tan fastidiosa, etc., etc."⁵⁸

El desenfado del P. Zúñiga es tal que hasta se ríe de las fachadas extravagantes que tienen ciertas iglesias, porque dice que sus autores deben ser buenos teólogos, pero malos artistas, y refiere en su *Estadismo* que "Un alcalde mayor quiso abrir el río Grande por Arayat para facilitar la navegación y para dar agua a muchas tierras eriazas que no producen nada: el superior Gobierno pidió informe a los párrocos de la provincia; los más de ellos son clérigos indios, y todos se conformaron con el dictamen del alcalde. Pero en uno de los dos pueblos que han quedado a los PP. Agustinos estaba de Párroco el P. ex-provincial Fr. Pedro Martínez; se informó que se iba a arruinar la provincia si se abría el río, y con su informe se decretó que no se abriese, y se añadía en Manila que el alcalde mayor con los clérigos iba a arruinar la Pampanga. Yo veneré siempre al P. Martínez; era un hombre muy instruido en Teología, Cánones y Moral y todo género de materias de Indias; jamás entré en conversación con él que no aprendiese alguna cosa; pero nada sabía de hidráulica e hidrostática, ni aún entendía estos nombres, y con su parecer en una materia que no había saludado, defraudó a la Pampanga de muchas utilidades."⁵⁹

Respecto a *scrivere vite di Santi et corteggiare*, o sea novenas, catecismos, etc., en los dialectos de Filipinas, otro agustino ha dicho que los clérigos filipinos escribieron mucho más que los religiosos españoles, pero ¡ay! trabajaron *non sibi sed aliis*.

Se trae todo esto, omitiendo cuanto han escrito filipinos autorizados, para demostrar que Del Pilar no solamente ha sido tolerante en sus escritos, sino que aún fue más benigno y piadoso que los autores citados, pues tuvo siempre manga ancha respecto a ciertas debilidades literarias y científicas de sus enemigos. Después de todo, diría Del Pilar, cuán pocas o ninguna de las llamadas ciencias han nacido definitivas y armadas de todas piezas: están sometidas a continua información y rectificación. Y todo obrero, por humilde que fuera en ellas, merece seguramente plácemes de los afortunados que vinieron después, y que alcanzaron éxito por haberse encontrado en mejores condiciones y con aquellas ciencias auxiliares o afines que facilitan o hacen medrar los logros científicos. El propio Merrill, a los 15 años de haber escrito lo extractado arriba, y como un benemérito de la ciencia, ha rendido tributo póstumo y justo al P. Blanco.⁶⁰

He aquí las conclusiones a que ha llegado Merrill respecto a la obra magna del P. Blanco, que transcribimos con complacencia:

"1136 especies escritas por el P. Blanco han quedado reducidas a 993, después de revisadas por el Sr. Elmer D. Merrill.

"686 descritas por el mismo autor como nuevas.

"A 143 especies han quedado reducidas las muchas que Blanco describió dos o tres veces, como distintas entre sí.

"1080 han sido debidamente identificadas por el Sr. Merrill.

"50 quedan dudosas por deficiencia de descripción, o por no haberse encontrado la planta, no obstante su nombre vulgar y la localidad señalada por Blanco.

"690 designaciones binómicas de Linneo aplicadas a las especies filipinas por el mencionado autor de la "Flora"; 400 resultan equivocadas, equivalentes a un 60% del total. Débese a que el P. Blanco carecía de nociones acerca de la distribución geográfica de las plantas.

"3 géneros de Blanco (*Lunasia*, *Palaquium* y *Malaisia*) son válidos.

"De 686 especies descritas como nuevas, sólo han alcanzado validez unas 195."⁶¹

⁵⁸ Véase *Prólogo de la Historia de las Islas Filipinas*. Manila: 1803.

⁵⁹ Véase *Estadismo de las Islas Filipinas*. Vol. I, Pág. 464.

⁶⁰ SPECIES BLANCOANAE/ A CRITICAL REVISION OF THE PHILIPPINE SPECIES OF/ PLANTS DESCRIBED BY BLANCO AND BY LLANOS/ BY/ E. D. MERRILL/ ... MANILA/ BUREAU OF PRINTING/ 1918. En 4.º de 423 páginas.

⁶¹ Notas de Don León Ma. Guerrero.

Esta hombría de bien de Del Pilar aún para con sus enemigos lo reconocieron estos plenamente a raíz de su muerte.

"Marcelo del Pilar ha sido el periodista de mayor fuste que ha producido la raza netamente filipina."

"No le tuvimos por un filibustero redomado; a las veces veíamos en él al laborante calculador, al periodista extraviado que no profesaba verdadero odio a la Metrópoli, si bien demostraba profesarlo al orden de cosas existentes en Filipinas."

"Pero sea cual fuere la verdad, nosotros no debemos ocultar que fué *Marcelo* (como le llamaban sus íntimos) el tagalo que, como publicista, nos mereció mayor consideración cuando serenamente, y al parecer con toda sinceridad, abordaba desde su punto de vista problemas políticos muy arduos."

"Más correcto en la forma que ningún otro, hábil en la discusión, tenaz en sostener sus conclusiones, la personalidad de Marcelo del Pilar, como propagandista, es sin duda la mayor que ha producido la raza tagala, siquiera no tuviese la cultura ni la intensidad de intención que su paisano Rizal, aventajándole en cambio en el modo sutil de ir infiltrando entre sus secuaces el fruto de sus pensamientos."

"Fué un adversario, un rival; nos insultó algunas veces: nunca pudimos aplaudir la tendencia de sus trabajos políticos; pero fué laborioso, fué inteligente y quizá víctima de sus propios compromisos. . . ." ⁶²

Nuestro malogrado Zulueta ha hecho suyo ⁶³ este juicio de Retana. Mariano Ponce, que conoció íntimamente a Rizal y Del Pilar y formó con ellos una especie de triunvirato, dice que Del Pilar "*era persona grata*," como se diría en lenguaje diplomático. Su trato leal y su carácter abierto le conquistaron grandes simpatías en la sociedad y los círculos políticos de Madrid, donde tuvo muchos amigos. Y, verdaderamente "en los escritos políticos de nuestro autor se ve al hombre franco y sincero, que sabiendo sentir hondo y pensar alto, tiene el valor de decir lo que piensa y siente, por más amargo que sea y pueda dar origen a persecuciones y disgustos. *Maridó la sinceridad con la política, lo que no es cosa fácil.*"

"Como polemista, era temido y respetado por sus mismos adversarios. Su divisa era *fortiter in re, suaviter in modo*. Decía las verdades más amargas en un estilo correctísimo y culto; y aún en lo más caluroso de la disputa no perdía el aplomo y hacía hablar a la razón y a la lógica en su apropiado lenguaje, reposado, claro, con la fuerza de la convicción, exento por completo de sofismas." ⁶⁴

James A. Le Roy, filipinista norteamericano nada sospechoso, después de decir que Del Pilar de entre los *precursores* era el que tenía una "mentalidad económica" a diferencia de Rizal, todo un "poeta o soñador," dijo que "desde los comienzos de la propaganda en España (1889) era un hombre (Del Pilar) más maduro que Rizal, porque habiendo palpado en su realidad los problemas de la vida de su pueblo, expuso sus males, proponiendo de un modo más práctico los remedios directos e inmediatos, especialmente en lo referente al estado económico. . . . Del Pilar hubiera sido, añade, un *buen representante* de su pueblo en las Cortes." ⁶⁵

De hecho seguramente fue el representante de su pueblo. Ponce da de ello testimonio diciendo que "a pesar de su escasez de recursos, supo despertar en España el interés por la cuestión filipina. En ninguna otra época de la historia se habló tanto de nuestro Archipiélago, como entonces. Y se mantuvo este interés, y fue subiendo de grado, hasta nuestra emancipación de la antigua metrópoli. Después de la catástrofe que motivó la pérdida para España de sus últimas colonias, aún se recuerda a Marcelo en aquella Corte, y en el Parlamento español, alguno que otro diputado cita todavía su nombre, con el de Rizal, al hablar de Filipinas." ⁶⁶

Y respecto a sus compañeros filipinos fue el único que consiguió "refrenar la bacanal inocente de los jóvenes más indisciplinados de la colonia. Al fin, después de

⁶² *La Política de España en Filipinas*. Núm. de 15 de Julio, 1896.

⁶³ *M. H. del Pilar* por Clemente J. Zulueta. *La Malasia*. Núm. 1 de 10 de Diciembre, 1898.

⁶⁴ *El Renacimiento*: 3 Julio, 1903.

⁶⁵ Del Pilar's writings show nothing of the poet or dreamer, as do Rizal's; he had, in some degree, an "economic mind," and he was at the outset of the active propaganda in Spain (1889) a *maturer man than Rizal*. Coming straight from the problems of actual life among his people, he stated their grievances with more practical reference to direct and immediate remedies and with special reference to their economic status. . . . Del Pilar would have made a good representative of his people in the Cortes. THE PHILIPPINES, 1860-1898/ SOME COMMENT AND/ BIBLIOGRAPHICAL NOTES/ BY/ JAMES A. LEROY/ One of five copies bound for the author as a separate/ from 'The Philippine Islands, 1493-1898./ THE ARTHUR H. CLARK COMPANY/ CLEVELAND, OHIO/ 1907.

⁶⁶ En el número ya citado de *El Renacimiento*.

tantos esfuerzos, el éxito más lisonjero coronó su tenaz perseverancia. La solidaridad más íntima se estableció entre los compatriotas desalentados y egoístas y el Director de *La Solidaridad* pudo formar aquella Redacción notabilísima en los anales del periodismo español y filipino.

"Entraron las patrióticas abejas en la colmena, dejando en los dinteles de la puerta los recelos y suspicacias que entre hijos de una misma madre no tenían razón de existir. De aquella conjunción surgieron los redactores de *La Solidaridad*. Mariano Ponce, el laborioso y fiel Naning, hoy residente en Hongkong, se alió y compenetró de modo tan íntimo con PLARIDEL, que fué modelo envidiable de secretarios y administradores. Con Naning figuraron Antonio Luna (a) *Taga-ilog*, José Ma. Pangniban, Enrique Rogers, Eduardo de Lete y Ramiro Franco.

"De la piña madrileña, verdadero y lucido plantel de patriotas, que no figuraron en la redacción de *La Solidaridad*, pero que eficazmente la ayudaron a crecer y triunfar con su trabajo personal y con su óbolo, todavía ruedan por el mundo (1904), militando en campos distintos y adorando contrarios credos los unos y los otros, los Aréjola, los del Pan, los Albert, los Llorente, los Roxas, los Rosarios, los Apacibles, los Ilustres, los de Leon, los Santos, los Barcelona, los Paterno, los Luchan, los Sandiko, los Reyes, los Asis, los Rodriguez, los Blanco, los Acuña, los Alejandrino, los Liongson, los Aguilera, los Sugang, los Kunanan, los Ventura, los Tuason, los Rocha, los Gomez de la Serna, los Govantes y cien más que vivían y trabajaban en Madrid como filipinos filipinistas."⁶⁷

Y de entre ellos fue ciertamente el que demostró una devoción más constante a su país, una labor más dura y un sufrimiento casi sin igual. Pangniban, por ejemplo, murió casi en la flor de la edad al punto de lamentar Rizal que por esta causa no haya podido ser más útil para Filipinas; López Jaena, por ejemplo, solamente de cuando en cuando se reunía con sus paisanos: Rizal mismo decía de él que se aislaba de sus paisanos al grado de desconfiar de la capacidad del país;⁶⁸ el General Luna, por ejemplo, nunca tomó en serio la labor política; fue masón del 87 al 91, pero sin relacionarse con las logias filipinas, siendo sus artículos, además, puramente literarios, de costumbres madrileñas y por los años de 1889 al 91.⁶⁹ Rizal dejó el campo de Madrid bien pronto; su última contribución a *La Solidaridad* fue la leyenda *Mariang Makiling* (31 Diciembre, 1890), y dejó también de hacer propaganda política a raíz del decreto de su deportación a Dapitan (7 Julio, 1892). En *La Solidaridad* colaboró desde el extranjero, porque, según Mabini, viendo Rizal que M. H. del Pilar dirigía el periódico con rara habilidad, se separó de la redacción, y escribió el *Noli* y el *Filibusterismo*, novelas que "muy pocos españoles leyeron, porque los había escrito un filibustero" y "muy pocos filipinos las leyeron porque estaban prohibidas su publicación y lectura en las Islas."⁷⁰ A lo que podemos añadir que no pasarán de veinte los filipinos que las hayan leído en las Islas, porque eran frutos que costaban la vida al que se atrevía a hincarles los dientes, y sobre todo no han podido llegar a la masa por estar escritas en castellano, lengua desconocida por ella, y por su tamaño, además, y volumen que eran difíciles de hurtar a la vigilancia de los sabuesos de los colonizadores: a diferencia de los fascículos de *La Solidaridad*, que eran fáciles de ser escondidos en cual, quier resquicio, especialmente, las hojas volantes y los opúsculos en tagalo, los cuales fácilmente podían liarse como cigarrillos, echarse o esconderse al menor amago de peligro. Por el esquema bibliográfico trazado atrás, puede comprobarse que casi todos los números de *La Solidaridad* estaban escritos en su mayoría por solo Del Pilar, quien sacó adelante su quincenario en medio de las circunstancias más angustiosas, entre ellas, la de tener que subir a gatas las escaleras que conducían a su habitación por efecto de la tuberculosis generalizada que bien pronto había de llevarle a la sepultura.

"Yo fuí testigo, dice Ponce, de sus largas noches de insomnio producido por el continuo juego y moción de su espíritu, alrededor de las ideas y cuestiones del momento que solicitaban estudio y meditación; y entonces, así, ahuyen-

⁶⁷ Pláridel, por Ramiro Franco. En *El Defensor de los Obreros*. Núm. de 12 de Agosto de 1904. Ramiro Franco es seudónimo de Dominador Gómez.

⁶⁸ Semblanza: letra A del artículo *Más sobre Rizal* (2.a Serie), publicado en *The Philippine Review* número de Junio de 1917.

⁶⁹ Archivo del bibliófilo filipino por Wenceslao E. Retana. Tomo Cuarto. Pág. 204.

⁷⁰ *La Revolución Filipina* ya citada, por Ap. Mabini. Ms. Cap. V.

tado el sueño, se levantaba de la cama, en medio de las noches frías de invierno, y se ponía a trabajar en su escritorio, hasta que la claridad del día viniera a anular la luz de su quinqué."⁷¹

Y todo ello sin descuidar ni por un momento la propaganda en las Islas por medio de las logias filipinas, principalmente de la *Kupang* y la *Modestia*. Ya antes de salir del Archipiélago, tenía organizada la *Junta de Propaganda* que daba la pauta a su campaña en la Península. Como que su "querido Mabini,"⁷² en cierta ocasión, fue quien le giró una letra, de parte de los masones, por valor de \$57.95 "en apoyo y cooperación a los gastos de propaganda" que Del Pilar entonces planeaba. *Kupang* es el nombre simbólico de Del Pilar y el del barrio donde vio la luz. Así es que el taller de *Kupang*, en Malolos se instaló a inspiración suya, integrándola parientes y amigos suyos. De los nueve individuos desterrados por el general Blanco en 25 de Mayo de 1895, seis eran masones, a saber: Manuel Crisóstomo, Ceferino Aldaba, Anastasio de León, Justo Teodoro, Valentin Aldaba y Vicente Gatmaitan, Venerable este último de la logia. Del Pilar era, a su vez, el Venerable de la logia *La Solidaridad* en España, de la cual Rizal era orador.

Tenía fe ciega en la institución y en sus miembros. Las palabras escritas a su mujer: "Dile a *Inté* que si no es masón el que ha de suceder a *Biltó* (el médico español Berriz), es preferible un mal ya conocido," tienen miga. Cree que la masonería es "el cerebro llamado a pensar lo que deben hacer los pueblos" y recomienda que las logias "estudien problemas de organización política, económica, militar, etc., de nuestro país, y sobre todo el mejor desenvolvimiento de los nuevos municipios, pues la masonería es el cerebro llamado a pensar lo que deben hacer los pueblos. Figuráos que España nos otorgue mañana la intervención que venimos pidiendo en la gobernación del Estado: ¿qué soluciones concretas y positivas tenemos para ponerlo en práctica? ¿Qué reformas tenemos pensadas para mejorar la situación del país, desarrollar sus fuentes de riqueza, etc., etc.? Esto es lo que yo quisiera que vayan pensando las Log.; que cada cual emita sus ideas, celebre conferencias en materias que domine; el comerciante sobre comercio; el agricultor sobre agricultura; el militar sobre milicia, etc., etc., y ese cúmulo de estudios será fecundo para todos. Así será útil la masonería."⁷³ Ello no quería decir que Del Pilar se sirviese de la masonería para fines separatistas, sino como un medio de *propaganda legal*, que expone así:

"Verdad es que, tanto la propaganda pacífica como la insurrección separatista, conspiran a un mismo fin, que es el imperio del derecho y la reparación del desequilibrio social; pero también lo es que, siendo eficaz la propaganda, se hace innecesaria, y como innecesaria, pierde su viabilidad la guerra separatista.

"Si la propaganda legal resulta bastante para llevar al convencimiento de los gobernantes la conveniencia de dignificar su desenvolvimiento en Filipinas; si la propaganda legal logra obtener de los poderes metropolíticos la enmienda del régimen liberticida del país; si, acogida por la opinión y atendida por los gobiernos, consigue recabar para el Archipiélago un estado de derecho que garantice allá la seguridad del individuo, la responsabilidad del hogar, la inviolabilidad de las conciencias, la sumisión de las instituciones civiles y religiosas a las prescripciones de la ley y a las exigencias de la moral; si por la propaganda legal se logran establecer medidas para prevenir la arbitrariedad y armonizar el principio de autoridad con las libertades del pueblo, ¿es posible que encuentre eco el grito separatista en las Islas Filipinas? ¿Quién se aventurará a los azares de una insurrección separatista si bajo el régimen español se puede vivir libre, tranquilo y respetado?

"La insurrección no constituye ni puede constituir una aspiración, una finalidad, no: tiene que ser un medio, un recurso, pero recurso extremo. Apelan al recurso insurreccional los pueblos víctimas de la tiranía, cuando a fuerza de desengaños hubiesen adquirido la triste convicción de que son ineficaces los procedimientos pacíficos para obtener la reparación de sus males.

"Pues bien"; lo que se pretende "es vigorizar la propaganda legal, hacerla eficaz en la metrópoli para con su eficacia cortar la desesperación del pueblo

⁷¹ Número de *El Renacimiento* ya citado.

⁷² Carta de Del Pilar a la logia *Modestia* fechada en Madrid el 5 de Diciembre, 1894. *Archivo...* Tomo Tercero. Pág. 119.

⁷³ Carta de Del Pilar fechada en Madrid, 17 Diciembre, 1894. *Archivo...* Tomo Cuarto. Págs. 120 y 121.

filipino, hacer innecesaria la guerra separatista y destruir por lo tanto todo el combustible que para el fuego de la insurrección vienen acumulando las imprudencias del oscurantismo.”⁷⁴

Ciertamente, a esta propaganda legal y pacífica se debe la reforma de la administración municipal y provincial.⁷⁵ Buenas son, dice, las organizaciones masónicas de Filipinas y sus planes directivos; “mas lo que hace falta en ellas no son planes directivos, sino hábitos de *dirigibilidad*, es decir: *hábitos de vida colectiva*, de *disciplina* con relación a los poderes que encarnan nuestros votos, de *benevolencia mutua* con relación a los correligionarios, sin reservas mentales que herir puedan el mutuo cariño que debe existir entre todos. *Piensa mal y acertarás*, dice un refrán español; esta regla de desconfianza está bien para observarla con enemigos, o con las personas con las que no tenemos ningún lazo de afecto, pero con amigos correligionarios y hermanos, es una regla disolvente, imposibilita el afecto y el respeto mutuos; y donde no existen estas cosas, no hay organización posible, es inevitable la dispersión de fuerzas. . . . Del defecto que señalo suelen adolecer las sociedades incipientes; y ejemplo doloroso tenemos en los valientes hijos de Cuba, que por no haberlo previsto, malgastaron sangre y dinero. A fuerza de suspicacias y desuniones, difamaciones mutuas e intransigencias, tanto heroísmo derrochado por los cubanos ha sido ineficaz; ellos *supieron luchar y morir*, pero *no supieron vencer*, cuando para ellos hubiera sido fácil la victoria si no se hubiesen presentado a la lucha *divididos* y hasta *antagonizados entre sí*.”⁷⁶

Y porque repugnase a la masonería todo empleo de violencia o derramamiento de sangre, surgió pujante y vengador el Katipunan. Del Pilar aceptó los hechos consumados, los cuales eran un corolario indirecto de su labor dejando el *filibusterismo* de ser un fantasma para adoptar una forma real: *Tu l'as voulu, George Dandin, tu l'as voulu*.⁷⁷ A pesar del Katipunan, los masones, según Mabini, que estaban por el sostenimiento del quincenario *La Solidaridad*, formaron un cuerpo llamado de *Compromisarios* porque cada uno de ellos se comprometió a pagar una cuota mensual de \$5.00 para los gastos del quincenario.⁷⁸ Y siguió manteniéndose *La Solidaridad*. Pero a “fines del año 1895 quedó suspendida la publicación de *La Solidaridad*, considerándose terminada la misión en España de del Pilar y sus compañeros; pues estaba suficientemente demostrada al país la ineficacia de la campaña pacífica y legal.”

“Ésta iba a tomar otros derroteros y tocar nuevos resortes. Del Pilar y el que escribe estas líneas—M. Ponce—se prepararon para dejar España en Febrero del año siguiente, 1896, para venir a Hongkong donde iba a celebrarse una convención a la que acudirían miembros de la Junta de Propaganda establecida en Manila, aquella misma organización que vimos embrionaria en Trozo, y que en el transcurso del tiempo y según las circunstancias, fué tomando diferentes formas. Esta agrupación, que ha atravesado grandes vicisitudes, en cuyo seno figuraron todos los desgraciados, los vejados, los de buena voluntad, los que amaban a la patria acongojada; esta agrupación, que se extendió por todo el Archipiélago, era la que inspiraba y daba la pauta a la campaña de Madrid, la cual había puesto en práctica la verdadera democracia, merced a este procedimiento. Era, pues, esta campaña la verdadera voz, la voluntad, el intérprete de las aspiraciones y la representación del país.

“Pero Marcelo, al cumplir su misión, agotó todas sus fuerzas. Aquellos siete años de labor ruda y continua, llena de sinsabores, ansiedades y angustias, no pudieron menos de lesionar aquella naturaleza, fuerte y enérgica en los inicios de la brega. Y era porque Marcelo en el desempeño de su cometido se dió todo entero a ello y no vivía ni alentaba más que para ello.

“Desde la primavera de 1895 empezó a sentirse enfermo; no hizo gran caso de ello y seguía trabajando con el mismo ahinco. Cuando en Febrero de 1896 nos trasladamos a Barcelona para embarcarnos, su mal tomó grandes proporciones en esta ciudad, en tales términos que tuvimos que suspender el viaje. El mal siguió tomando incremento, por lo mismo que encontró una naturaleza debilitada y rendida por el trabajo. El 4 de

⁷⁴ Artículo de Del Pilar intitulado *Tampoco* publicado en *La Solidaridad*. Núm. 120: 31 Enero, 1894.

⁷⁵ Carta de la logia Modestia al Oriente Español de 20 de Febrero de 1895. *Archivo* . . . Tómo Tercero. Pág. 127.

⁷⁶ Carta de Del Pilar a la logia Modestia, inserta íntegra por nosotros en el Cap. III de la presente monografía.

⁷⁷ Palabras de Blumentritt. *Consideraciones acerca de la actual situación política de Filipinas*. Barcelona, 1889.

⁷⁸ En el Cap. V y así citado de *La Revolución Filipina*.

Julio⁷⁹ de 1896, vísperas casi del grito de Balintawak, a los 45 años de edad poco más o menos, moría aquel gran hombre, con el nombre de la patria en los labios, muy lejos de ella, lejos de su familia y de su hogar, en brazos de sus amigos que le quisieron con verdadero afecto de hijos, de hermanos, más que eso, con el afecto y la veneración que se siente en presencia de los hombres extraordinarios de quienes se espera la redención de lo que nos es más sagrado y querido.

"En el cementerio del Sud Oeste de Barcelona, sobre una colina que domina el Mediterráneo, cuyas espumosas aguas van a besar los sepulcros de tantos seres que fueron; en presencia de aquella majestuosa inmensidad en que la imaginación contristada hacía flotar el espíritu de Dios; frente a frente a aquel lejano horizonte en que dejábamos vagar perdida nuestra vista y entre cuyas brumas creíamos percibir la silueta de la patria llorosa tomando parte en el duelo; con el ritmo de las olas por música, coreado por nuestros sollozos, con el cielo azul tendido sobre nuestras cabezas por palio, y a la sombra triste y fría de los sauces llorones, depositamos los restos de Marcelo del Pilar en panteón privado de una familia amiga."⁸⁰

VII EPÍLOGO

La importancia política de Del Pilar en los destinos del país no tiene rival. Fue el primero en comprender la necesidad de una organización, si se deseaba viabilidad a cualquier protesta, mas organización con hábitos de vida colectiva y de disciplina en sus miembros, cosa de que careció la protesta del clero filipino en 1872; el primero en dar cierta orientación a la masonería filipina y convertirla en militante para prepararla para los acontecimientos futuros para que (tanto cuando España declarase a Filipinas *provincia española*, como cuando Filipinas se declarase independiente por la violencia, porque su desesperación se lo demandara), la masonería tuviere ya soluciones concretas y positivas en materia política, económica, militar, mercantil, agrícola, etc.

Se dirá, tal vez, que la masonería no fue quien llevó a cabo la revolución, pero la provocó sin proponérselo, y tal vez a pesar suyo. A no haber sido por la ceguera del gobierno español, que hizo imposible la vida pacífica y legal ordenando que lo hecho en Malolos se reprodujese en todo el Archipiélago, alimentando constantemente luego la hoguera con cruentas ejecuciones de masones leales, la masonería hubiera sido la mejor aliada del gobierno español. Recuérdese el gesto heroico de los de Malolos, que motivó esas ejecuciones, los cuales, aleccionados por Del Pilar, no titubearon en afirmar, ante la faz del representante del soberano español, *que se bastaba el pueblo para gobernarse por sí mismo sin necesidad de la tutela de la Autoridad Eclesiástica* (la primera vez también que los anales filipinos mentan tan entonces temeraria declaración), pero demostrando, al mismo tiempo, y más que

⁷⁹ El Dr. José P. Bantug, que estuvo de pasada en Barcelona, tomó las siguientes notas de los libros del hospital donde Del Pilar fue tratado médicamente:

"Extenuado por la enfermedad, que desde hace tiempo minaba aquella naturaleza férrea (de Del Pilar), le llevaron al Hospital de la Sta. Cruz de Barcelona. Al principio le tuvieron en la Sala de Cirugía, pero, visto, que era inútil toda intervención quirúrgica, le trasladaron a la de Medicina, Sala de Santo Tomás, *Cama No. 11*. En esta sala, lejos del hermoso suelo, "donde dejó pedazos del corazón," murió, según el Dr. Bellini, que le había asistido en sus últimos días, de *tuberculosis generalizada*, a la una y cuarto de la madrugada del día 4 de Julio de 1896."

El certificado de defunción es como sigue:

Un Sello: "12.a Clase—10 Cents."—B-6.640.339.

D. JULIAN CASANOVAS Y VILA, Pbro. Licdo. en Sagda. Teología, Comisario de entradas de este Hospital de la Sta. Cruz de Barcelona.

CERTIFICO: Que en uno de los libros de Defunciones archivados en esta Comisaría consta la partida siguiente:—"A los cuatro de Julio de mil ochocientos noventa y seis, a la una y cuarto de la madrugada, en este Hospital de la Sta. Cruz de Barcelona, falleció de muerte natural MARCELO DEL PILAR GATMAYTAN, natural de BULAKAN (Ultramar) vecino de Barcelona, de cuarenta y cinco años de edad, periodista, casado con MARCIANA DEL PILAR, hijo de JULIAN Y BLASA. Recibió los santos Sacramentos. Fué sepultado en el cementerio del Sud Oeste.—(Fdo.) ESTEBAN TEIXIDO, Pbro. Prior."

Concuerda con su Original, Barcelona, veintinueve de Julio de Mil Novecientos Diez.

(Fdo.) JULIAN CASANOVAS.
Pbro.

Sello:

"Hospital de Sta. Cruz,"
"Barcelona."

⁸⁰ En *El Renacimiento* ya citado.

nunca, sincera lealtad a la soberanía española, pero que el soberano español, lejos de agradecerla y haciendo befa de esta lealtad, extrañó sin piedad a todos para las Islas de Joló y Mindanao.

Del Pilar, por otra parte, consecuente con esta lealtad, no perdonaba ocasión para llamar la atención de la Metrópoli a los peligros que corría, de seguir con la política de marras. Parece que le vemos levantado aún sobre la tribuna de *La Solidaridad* con el mapa de la Oceanía y las costas que baña el Pacífico delante, señalando con el índice al soberano español la situación topográfica de las Islas y marcando con el lápiz Carolinas, Isla Itbayat y los litorales que caen bajo la acción del comercio norteamericano como puntos vulnerables, por donde, debido al aislamiento de España en el Extremo Oriente y al malestar cada vez creciente de los isleños por torpes provocaciones de la intemperante frailocracia y la ceguera del gobierno español, fácilmente Alemania, los Estados Unidos luego y el Japón más tarde, podrían introducirse con daño de las Islas y de la honra de España.

Pero, si el soberano consagrara un poco más de atención a Filipinas y remediara sus necesidades, España ganaría la voluntad de los isleños, y no habría desmembramiento de su poderío colonial, porque sería invencible, como la Historia ha demostrado, cuando sus combates con los holandeses, chinos, japoneses e ingleses, en que los triunfos fueron de parte de España por la fidelidad y eficaz ayuda de los filipinos. De otra suerte, sin los filipinos, que ya van derramándose por las naciones cultas y libres de Europa en demanda de luz, aire y libertad de que es huérfano su país natal, y ven con ojos de amor aquel rincón abrupto y rocoso, pero extraordinariamente productor y feliz por su *Open Door* y *Habeas Corpus*, Hongkong, los Estados Unidos se le meterían dentro de casa con la ayuda, tal vez, de los insulares, y el Japón, que en la delineación de fronteras solicitada por España ya había ganado buen bocado con el grupo de las Islas Itbayat, Botel Tobago y otras, por ignorancia de la Cartografía del diplomático español que firmó el tratado, se apoderaría de Filipinas. Que Filipinas aún no era separatista: el separatismo sería el suicidio de su raza, al cual podría precipitarla únicamente su desesperación. Mas, si ésta, como hecho brutal se impusiese, España perdería las Islas irremisiblemente. Habría mucha sangre y sacrificio de parte de los isleños, pero España tendría forzosamente que ceder.

Lo que por unas y otras causas trató de evitar la masonería filipina y Del Pilar, el Katipunan lo proclamó poniéndolo por obra. Y los autores del Katipunan se inspiraban en Del Pilar; su correspondencia, la revista *Kalayaan*, los manifiestos y proclamas lo reflejan visiblemente. De advertir es, sin embargo, que ni la masonería ni el Katipunan habrían encontrado ambiente propicio, si la masa del pueblo no hubiera estado preparada: precisamente hallaron el *placet* de esta masa, porque sus mensajes de agravios traían reminiscencias de los opúsculos de Del Pilar en tagalo. Y ello débese a sus inauditos sacrificios personales, a su habilidad y a su condición de *persona grata* hasta para el enemigo, porque no era de los que despreciaban al enemigo, y que por despreciarle no toman las debidas precauciones, cayendo prácticamente en sus garras, sino de los que sabían crear o aprovecharse de ciertas zonas neutrales, especie de *No-man-Land*, donde siempre existe algún portillo o resquicio para introducirse en las tiendas del enemigo, conocerle mejor, y luego tenerle a raya en beneficio de la patria.

Tampoco como periodista, polemista y publicista tiene rival entre los *precursores* de la revolución del 96. Su prosa robusta, maciza y siempre tranquila y sensata, recuerda la de Sanciango, economista benemeritísimo, que dió a la estampa en 1871 *El Progreso de Filipinas*, considerado por los especialistas como único en su género, donde con lucidez reseña los conatos de rebelión, da el primer grito de alarma, establece la mejor base del edificio rentístico de Filipinas, y escribe aquella defensa de la *indolencia* filipina que dió materia al mejor opúsculo de Rizal, contribuyendo grandemente al desestanco del tabaco por sus artículos en *El Demócrata*.⁸¹

⁸¹ Retana no titubeó en afirmar que el Dr. Sanciango era "un economista de mérito y un político de nada comunes facultades; pero que como en sus trabajos se condujo con templanza, limitándose a ser un técnico y nada más, no llegó a adquirir el relieve que otros filipinos. También a esto contribuyó lo reposado del lenguaje y la justa ponderación de las ideas.

Tiene el Sr. Sanciango cierta analogía con D. Manuel de Azcárraga, pero le supera en conocimientos. *El Progreso de Filipinas* revela en su autor un asimilista serio y sincero; tanto que si en la obra el autor no declarase ser filipino, se le tomaría por un peninsular. Y esto, sin embargo, no es decir que Sanciango no fuese un patriota. Éralo tan entusiasta como el que más; pero faltaba a su temperamento de escritor ese destello vivo, relampagueante que tanto distinguió a Rizal, por ejemplo, y sin duda esto ha contribuido a que no se le haya clasificado entre los *precursores* del nacionalismo, mereciéndolo sin embargo.

En la bibliografía político-administrativa, la obra del Dr. Sanciango ocupa el primer lugar. Estudia uno a uno todos los temas y los estudia no solo con profundidad de juicio sino con verdadera erudición: sus páginas revelan cuanta lectura era necesaria para hacer un libro interesante.

Inferior al Gran Mártir, en cambio, en método, cierta sistematización científica y literaria, en el sarcasmo, en la invectiva y en aquella manera un tanto artística en el agrupar y seleccionar los ricos despojos de las ciencias y las artes, preciado botín que muy luego se convierte en substancia propia, de irradiaciones individuales magnificadas con una sinceridad casi inmaculada, realizada por aquella *divinae particulam aurae* de Horacio, de quien se declaraba devotísimo seguidor; y, sobre todo, inferior al Gran Mártir en aquella prerrogativa, rara vez concedida a los mortales, de realizar la verdadera obra dramática que quizá sea, según un gran maestro, entre todas las obras de arte, la que más se asimila a la obra divina, en cuanto engendra verdaderas criaturas dotadas de razón y albedrío, capaces del bien y del mal, nuevos ciudadanos del mundo.

Pero en tagalo, lengua en que Del Pilar se comunicó directamente con su pueblo, se levanta cien codos por cima del Dr. Rizal. Las obras de Del Pilar en lengua vernácula forman un repertorio al que viene corto todo elogio. Como que cambió Del Pilar la orientación de la lengua tagala, y la fijó dotándola de una perenne primavera. En tagalo es uno de los *quos aequus amabit Jupiter* con derecho a que *los dioses le sienten a su mesa y las diosas le admitan en su lecho*.

La prosa, por ejemplo, de las primeras páginas de *Kadakilaan ng Dios* (La omnipotencia divina) nada tiene que envidiar a la del P. Modesto de Castro, prosista por excelencia aún para el autor del *Florante*, especialmente en la gracia peregrina y en aquel ondular de la frase como el de los tallos de un vasto rodal palayero, cuando espira fresco viento de Noviembre, y hace palpitante los granos de lechosa yema. Pero lo incomparable en el repertorio de Del Pilar es la correspondencia familiar, tan llena de perfume, sana alegría y en que resalta el secreto hechizo de los afectos domésticos sólidos *le charme obscur des affections solides*, avalorándola, de cuando en cuando, acentos patéticos de verdadera grandeza trágica. La índole misma de estas cartas, íntima y familiar, pone de manifiesto la robustez moral del hombre, filipino por todos los poros, y que habla según las oscilaciones de la viscera que se esconde debajo de la tetilla izquierda, *quod loeva sub parte mamillae*.

Pero el carácter del hombre y las cualidades del carácter que aseguran un triunfo, es el más digno de admiración y digno del orgullo nacional. Bien está que el más distinguido filipinista norte-americano, Le Roy, diga de Del Pilar, que, desde los comienzos de la campaña en Madrid, demostró mayor madurez de juicio que el propio Rizal, y que por su compenetración con las necesidades perentorias de Filipinas habría sido un representante ideal en las Cortes; bien está que el órgano mismo de los frailes diga de Del Pilar que aventaja al Gran Mártir en el modo sutil de ir infiltrando entre sus secuaces el fruto de sus pensamientos; bien está que el representante del mismo soberano español, responsable de la situación filipina, y dueño de todos los resortes de información, diga, con conocimiento de causa, que Del Pilar es el más inteligente, el verdadero verbo de los separatistas, muy superior a Rizal; bien está que Blumentritt diga que fue el cerebro político de la campaña que culminó en el grito de Balintawak en 1896; bien está también que Mariano Ponce diga otro tanto y añada que Del Pilar supo ayuntar la política con la sinceridad, todo lo cual, ciertamente, es muy halagador, y basta cualquiera de ellos para consagrar la reputación de un caudillo; pero no es menos cierto que nada de lo que va dicho se habría conseguido sino por el carácter singular e indomable de un hombre que consagrándose a un solo fin, la felicidad de la patria, era superior a las solicitudes del bienestar material y moral y a las salpicaduras más humillantes del barro de la miseria humana. Solamente el Gran Mártir habría podido ocupar su lugar en la lucha. Pero por necesidades de la

"Un punto toca el Sr. Sanciango que ofrece, como tema, absoluta novedad: el de *la indolencia de los filipinos*; que, como tantos otros trató con verdadera justeza, sin violencias de frase. Para Cañamaque, a quien alude sin citar su nombre, tiene un desdén soberano que contrasta con las vehemencias de otros. El tema dicho sirvió a Rizal para hacer uno de sus más interesantes opúsculos; por cierto que reconociendo la prioridad del Sr. Sanciango. Fué éste un verdadero tratadista, eminentemente español, sin por eso dejar de ser eminentemente filipino, su programa, el asimilista: y con decir esto/está dicho todo: no desearon más los más ardientes patriotas que pasan por ser los creadores del nacionalismo. En el asimilismo estaban las libertades y en las libertades la idea de la *patria chica*. Si Sanciango no adquirió mayor renombre, fue, aparte lo consignado, porque evitó el ruido; hubiera hablado mucho de *frailocracia* (palabra que no empleó nunca), hubiera exhalado lamentaciones contra la *tiranía* (otra palabra que no estaba en su vocabulario) y el Sr. Sanciango figuraría en el arbol de la Libertad. Aunque no figure, bien harían los filipinos en venerar la memoria del ilustre escritor, que, como tratadista, se destaca prodigiosamente sobre sus compatriotas contemporáneos, y como hombre ilustrado merece y merecerá siempre la consideración de todos los estudiosos, sean de donde sean, tengan el color que tengan.

"Pero como más se aprecia el mérito de Sanciango es mediante esta breve reflexión: ¿qué queda hoy de lo que hizo Jaena, de lo que hizo Panganiban, de los que hicieron otros tan celebrados? El recuerdo tan solo, el recuerdo de la mayor o menor *bullá* que metieron: pero no queda un libro y Sanciango lo deja. He ahí por qué el nombre de Sanciango, sin haber sonado tanto como el de otros, será, no obstante, mucho más duradero que el de esos otros." (Párrafos de una carta de Relana al autor fechada en 8 Noviembre, 1905.)

campaña, y porque Del Pilar dirigía con gran acierto *La Solidaridad*, al decir de Mabini, Rizal se separó de la redacción, para colaborar desde el extranjero con Del Pilar. Pero ni con esta colaboración pudo contar Del Pilar desde 1890 y, especialmente, desde 1892, por la deportación de Rizal, y quedó nuevamente solo, no desde la talanquera como tantos otros, sino en medio del anfiteatro reclamando la arena, a lo mejor, sin un mal y ronco óbolo de parte de nadie, y todavía muerto de hambre y herido de muerte. Y, sin embargo, pasaba las noches en vigilia, tocando a somatén y anunciando a sus paisanos la proximidad de la tormenta:

*Sasakyan mo'y guipo, huag matutulog
ang maña anak mo't ma sigui sa laot.*

Del Pilar no era, ni mucho menos, como uno de tantos canarios filipinos de los que por entonces, al anochecer, solían doblar la cabeza bajo el ala y quedar profundamente dormidos. A ser canario, prefería ser el *kalaw* de los bosques luzónicos, cuyo pico sirve de trofeo de batalla, y que en la noche cerrada y huracanada, mientras los pajarillos duermen incautos, va dando las horas de la noche con puntualidad matemática.

De entre los llamados precursores de la Revolución del 96, Del Pilar y Rizal fueron los conspicuos caudillos, distintos en carácter y obras, pero completándose mutuamente. Desde que, en expresión de un poeta filipino, la bala destrozó el cráneo de Rizal en la mañana del día 30 de Diciembre de 1896, Rizal fue la inspiración y modelo de la juventud estudiosa, la cual no deja ápice de la vida y escritos del héroe nacional sin desempolvar, para servir de aliciente a toda obra de carácter nacional. Sobre que del Pilar, a su vez, contribuyó más que otro alguno a hacer la patria que tuvo su gloriosa epifanía en el establecimiento de la efímera República Filipina en 1898, por capital Malolos (*escuela de conspiración contra España*, en expresión del Gral. Blanco y del Ministro de Ultramar Castellanos), el carácter y procedimientos de Del Pilar son los que probarán, *mutatis mutandis*, a todo caudillo en épocas difíciles o de intensa preparación para afrontarlas, en que la contienda, no sólo habrá de cifrarse contra el enemigo, sino contra sus mismos ciudadanos, *terrestres de la tierra*, con pasiones atizadas por la ambición, de cabezas agudas y contendientes, quienes a la misma prudencia la vuelven de jeta criminal, épocas en las que no bastan el heroísmo de saber luchar o el de saber morir, sino el de saber vencer por conjunción firme de todos los ciudadanos y las fuerzas vivas del país.

El general Luna, bravo entre los bravos, indignado porque la discordia, so capa de honor y dignidad personal, comenzase a apoderarse del ánimo de los próceres de la efímera República Filipina, solía decir, con un dejo de nostalgia dolorosa, estas palabras: *¡Si viviera Marcelo! Él solo podría acallar a esta olla de grillos. ¡Tan buena mano tenía!* Y como el Gral. Luna, el malogrado Clemente J. Zulueta decía que, para crisis nacionales en que los padres conscriptos dan el grito de alarma: *Caveant consules ne respublica detrimentum ullum patiantur*, el hombre providencial sería un Marcelo H. del Pilar.

Satana

REBUSCANDO entre nuestros papeles viejos, tropezamos con esta traducción del famoso Inno a Satana de Carducci, hecha en aquellos lejanos días en que la luz del astro, ya entonces muerto del modernismo, había iluminado estas latitudes. Nuestra juventud literaria de entonces, animada por el ejemplo de los escritores jóvenes de España y la América Latina, se dejó influir por el prestigio de la nueva escuela, y así fue que, mientras el malogrado *Roses rompía lanzas gallardamente por la extraña Aldonza*, Guerrero escribía versos "decadentes" tan perfectos como los que ahora pule con mano de Benvenuto el Sr. Pérez Tuells; Basa se "unimismaba" con Vargas Vila, y Balmori escribía cuentos de princesas "liliales" y solía dirigir a sus íntimos esta salutación:

Salute, o Sátana
O ribellione,
O forza vindice
Della ragione.

Estos extraños versos tan fáciles y ardorosos debieron de haberle parecido a Apóstol de una belleza extraordinaria cuando hizo la traducción con que nos obsequió de la composición entera. Pero para nuestro gusto era preferible, ya que al compañero le dio el naipe por traducir poesías extranjeras—cosa que no reprobamos, dado que plumas eximias se han consagrado en varias épocas a esta labor secundaria—era preferible, decimos, una versión del no menos célebre canto "All'Italia" de Leopardi, aquel que comienza:

O patria mia, vedo le mura e gli archi
E le colonne e i simulacri e l'orme
Torri degli avi nostri.

Después de todo, el Himno de Carducci no es ninguna novedad modernista, pues, como nos dice su autor, lo escribió en una noche de septiembre de 1863. Con todo, publicamos esta traducción como una remembranza del movimiento literario a que aludimos, o a título de curiosidad, menos condenable, por cierto, que los desplantes futuristas de Marinetti.

Giosue Carducci fue el poeta nacional de la Italia de los tiempos de Mazzini y Garibaldi. Ocupó la cátedra de Literatura de la Universidad de Bolonia hasta su muerte, ocurrida en el primer lustro del presente siglo. Su nombre literario era Enotrio Romano. Escribió numerosas poesías, siendo de las más notables las que figuran en las colecciones tituladas "*Levia Gravia*" y "*Iambi ed Epodi*", artículos de crítica y discursos. Pero lo que sacó su nombre más allá de los Alpes y Apeninos es este su Himno a Satanás. El satanismo carducciano difiere del de Shelley, pero no es tampoco el de Baudelaire y Richepin. El Réprobo es para el poeta italiano todo un símbolo, la personificación de la Naturaleza y la Razón, "esas dos divinidades", que, como escribe a un amigo suyo, son "de mi alma, de tu alma y de todas las almas generosas y buenas, divinidades que el solitario y macerante e incivil ascetismo abomina bajo el nombre de carne y mundo, que la teocracia excomulga bajo el nombre de Satanás". "Para los teocráticos, además"—añade—"Satán es el pensamiento que vuela, Satán es la ciencia que experimenta, Satán el corazón que se expande, Satán la frente sobre la que está escrito: 'No me abato'. Todo ésto es satánico. Satánicas las revoluciones europeas para salir de la Edad Media, paraíso terrenal de aquella gente; las comunas italianas con Arnaldo, con Cola, con Burlamacchi; la reforma germánica que predica y escribe sobre la libertad; la Holanda que encarna la libertad en los hechos; la Inglaterra que la reivindica y la vindica; la Francia que la extiende a todos los órdenes, a todos los pueblos y hace de ella la ley de la edad nueva. Todo esto es satánico, con la libertad de conciencia y de cullos y la libertad de imprenta con el sufragio universal, se entiende.

"Satanás: sea. Dice bien Bordoni y dijo bien David, si no me engaño: 'En su maldición nos exaltamos y nos gloriamos en su vilupério'. Somos salánicos."

"El Satanás del poeta—dice uno de sus críticos—ha tenido diversos nombres a través de los siglos. Se llamó Sócrates. Se llamó Cristo. Se llamó Galileo. Donde un hombre combate, sufre y muere por una idea, por la justicia, por la verdad, allí hay una encarnación de aquella fuerza misteriosa que unos llamaron Jehová, otros Satanás."

Por lo visto, en el satanismo no hay más que una cuestión de nombre. Don Juan Valera, el más alto representante de la cultura literaria española, según Fitzmaurice-Kelly, dice que, en el "Himno a Satanás" de Carducci, Satanás parecía todo un diablo tan benéfico que no debería llamarse Satanás, sino energía y luz interior puestas por Dios en el alma, hecha a su imagen y semejanza.

EPIFANIO DE LOS SANTOS.

A SATANA

A te, de l'essere
Principio inmenso,
Materia e spirito,
Ragione e senso,

Mentre ne' callici
Il vin scintilla
Si come l'anima
Ne la pupilla.

Mentre sorridono
La terra e il sole
E si ricambiano
D' amor parole,

E corre un fremito
D' imene arcano
Da' monti, e palpita
Fecondo il piano,

A te disfrenasi
Il verso ardito,
T' invoco, o Satana,
Re del convito.

Vià l'aspersorio,
Prete, e il tuo metro;
No, prete, Satana
Non torna in dietro.

Vedi: la ruggine
Rode a Michele
Il brando mistico
Ed il fedele

Spennato archangelo
Cade nel vano;
Ghaicciato è il fulmine
A Geova in mano.

Meteore pallide,
Pianeti spenti
Piovono gli angeli
Da i firmamenti.

A SATÁN

A tí, del sér
Primer principio,
Alma y materia,
Mente y sentido;

Mientras en cálices
El vino brilla,
Tal como el alma
En la pupila;

Mientras sonrío
La tierra al sol,
Y se entrecambian
Frases de amor;

Y se estremece
De amor arcano
El monte, y vibra
Fecundo el llano;

Va a tí sin freno
El verso ardiente.
Satán, te invoco,
Rey del banquete.

Tu hisopo y pértiga
Guárdalos, preste.
No; Satanás
No retrocede.

Mira: la espada
Del buen Miguel
Roe la herrumbre
Y áptero y fiel

Rueda al abismo,
Y entre las manos
Del gran Jehová
Se hiela el rayo.

Cometas pálidos,
Planetas muertos
Lanzan los ángeles
Del firmamento.

Ne la materia
Che mai non dorme,
Re de i fenomeni,
Re de le forme,

Sol vive Satana.
Ei tien l'impero
Nel lampo tremulo
D'un occhio nero.

O ver che languido
Sfugga e resista,
Od acre ed umido
Provochi, insista;

Brilla de' grappoli
Nel lieto sangue,
Per cui la rapida
Gioia non langue,

Che la fuggevole
Vita ristora,
Ch'il dolor proroga,
Ch'amor ne incora.

Tu spiri, o Satana,
Nel verso mio,
Se dal sen rompemi
Sfidano il dio

De' rei pontefici,
De' rei cruenti,
E come il fulmine
Scuoti le menti.

E te, Agramainio,
Adone, Astarte,
E marmi vissero
E tele e carte,

Quando le ioniche
Aure serene
Beò la Venere
Anadiomene.

A te del Libano
Fremean le piante,
De l'alma Cipride
Rissorto amante;

A te ferveano
Le danze e i cori,
A te i virginei,
Candidi amori,

Tra l'odorifere
Palme d'Idumea,
Dove biancheggiano
Le ciprie spume.

Che val si barbaro
Il nazareno
Furor de l'Agapi
Dal rito osceno,

En la materia,
Ya no dormida,
Rey de fenómenos,
Rey de la vida,

Satán impera,
Tiene su imperio
En el fulgor
De un ojo negro,

Que a veces lánguido
Huye y resiste,
O, acre y húmedo,
Provoca e insiste;

Brilla en la sangre
De la luva alegre,
Por la que el gozo
No languidece;

La fugitiva
Vida restaura,
Amor engendra
Y el duelo aplaza.

Satán, tu inspira
Mi humilde voz,
Si en mis entrañas
Penetra el dios

De reyes papas,
Sangrientos reyes,
Y como el rayo
Mueve las mentes.

Astarté, Adonis
Y Pan te vieron;
Viéronte mármoles,
Mapas y lienzos,

Cuando las jónicas
Auras serenas
Bebió la Venus
Anadiomena.

Por tí del Líbano
Tiemblan los árboles,
De la alma Cipris
Moderno amante.

Danzas y coros
Por tí tejiéronse;
A tí las vírgenes
Blancos amores,

Entre las palmas
De la Idumea,
Que las espumas
Del Chipre besan.

¿Importa acaso
Que el nazareno
Furor del Agape
De rito obsceno

Con sacra fiaccola
I templi t'arse
E i sogni argolici
A terra sparse?

T'accolse profugo
Tra gli dei lari
La plebe memore
Ne i casolari.

Quindi un femineo
Sen palpitante,
Empiendo, fervido
Nume ed amante,

La strega pallida
D'eterna cura,
Volgi a soccorrere
L'egra natura.

Tu a l'occhio immobile
De l'alchimista,
Tu de l'indocile
Mago a la vista.

Del chiostro torpido
Tra i cancelli
Riveli i fulgidi
Cieli novelli.

A la Tebaide
Te ne le cose
Fuggendo, il monaco
Triste s'accose.

O dal tuo tramite
Alma divisa
Benigno è Satana:
Ecco Eloisa.

In van ti maceri
Ne l'aspro sacco,
Il verso ei mormora
Di Maro e Flacco,

Tra la davidica
Nenia ed il pianto,
E forme delliche,
A te da canto.

Rosee ne l'orrida
Compagnia nera,
Mena Licoride,
Mena Gliceria.

Ma d'altre imagine
D'età più bella,
Talor si popola
L'insonne cella.

Ei da le pagine
De Livio ardenti
Tribuni, consoli,
Turbe frementi

Tus templos queme
Con sacra llama
Y el sueño argivo
Doquiera esparza?

Te acoge, prófugo,
En sus cabañas
La memoriosa,
La plebe ignara.

De ella, un femíneo
Seno vibrante,
Férvido númen,
Llenando amante.

De eterna cuita
A la lechuza,
Calma la fiebre
De la natura.

Tu ante los ojos
Del alquimista,
Tu del indócil
Mago a la vista

Del claustro torpe
Tras las cancelas,
Nuevos y fúlgidos
Cielos revelas.

En la Tebaida
Huyendo el monje
De tí, en las cosas,
Triste se esconde.

Alma extraviada
De tu ardua vía
Satán la acoge:
Aquí está Eloisa.

Tu te maceras
En burdo sayo,
Pero él murmura
Versos de Flaco

Y Marón, entre
Salmos y llanto
Y formas délficas
Te da su canto.

Rósea, en la hórrida
Sociedad negra,
Lleva a Licórida,
Lleva a Gliceria.

Mas de otras formas
De edad más bella
Se puebla a veces
La insomne celda.

Él de las páginas
De Livio evoca
Tribunos, cónsules,
Turbas furiosas;

Sveglia, e fantastico
D'italo orgoglio
Te spinge, o monaco,
Su 'l Campidoglio.

E voi ch'il rabido
Rogo non strusse,
Voci fatidiche,
Wicleff ed Husse.

A l'aura il vegile
Grido mandate;
S'innova il secolo
Piena è l'etate.

E già, già tremano
Mitre e corone;
Dal chiostro brondola
La ribellione.

Pugna e predica
Sotto la stola
De fra' Girolamo
Savonarola.

Gittò la tonaca
Martin Lutero,
Gitta i tuoi vincoli,
Uman pensiero.

E splende e fulgura
De fiamme cinto;
Materia, inalzati:
Satana ha vinto.

Un bello e orribile
Mostro si sfera;
Corre gli oceani,
Corre la terra,

Corusco e umido
Come i vulcani,
I monti supera,
Divora i piani,

Sorvola i baratri,
Poi si nasconde
Per antri incogniti
Per vie profonde,

Ed esce: e indomito
De lido in lido,
Como di fulmine,
Manda il suo grido.

Como di turbine
L'alito sponde;
Ei passa, o popoli,
Satana il grande.

Passa benefico
Di loco in loco
Su l'infrenabile
Carro di foco.

De orgullo itálico
Henchido, oh monje,
En Campidoglio
Borra tu nombre.

Wicleff y Husse,
Voces fatídicas,
Que no temblasteis
Ante la pira,

El vigilante
Grito lanzad:
Se innova el siglo,
Plena es la edad.

Tiemblan las mitras
Y las diademas;
Las rebeliones
El claustro engendra.

Lucha y predica
Bajo la estola
De Fray Jerónimo
Savonarola.

Rompió su túnica
Martín Lutero:
Rompe tus vínculos,
Oh pensamiento.

Envuelto en llamas,
Brilla y fulgura;
Materia, surge,
Satán hoy triunfa.

Bello y horrible
Monstruo se escapa,
Cruza la tierra,
Los mares pasa.

Humoso y fúlgido,
Cual los volcanes,
Sube a los montes,
Baja a los valles;

Desciende al bátratro,
Luego en incógnitos
Antros se esconde
Y abismos hondos;

Y surge: e indómito
De playa en playa,
Cual de turbión
Su grito lanza.

Cual de turbión
Su hálito expande.
Él pasa; oh pueblos,
Satán el grande.

Pasa benéfico
De pueblo en pueblo
En su rugiente
Carro de fuego.

Salute, o Satana,
O ribellione,
O forza vindice
De la raggione.

Sacri a te salgano
Gl'incensi e i voti;
Hai vinto il Geova
De i sacerdoti.

ENOTRIO ROMANO
(*Giosué Carducci*)

De "Levia Gravia."

Salud, Satán,
Oh rebelión,
Fuerza triunfante
De la razón.

Votos e inciensos
Te eleve el hombre;
Al Dios venciste
Del sacerdote.

G. CARDUCCI.

America's Soldiers of Democracy and the Freedom of Oppressed Peoples

SOLDADOS DE LA DEMOCRACIA DE AMÉRICA Y LA LIBERTAD DE LOS PUEBLOS OPRIMIDOS

(Copyright by DAVID LAWRENCE).

The Call for Eighteen-Year Old Boys

Notwithstanding the fact that the manpower bill is expected to pass the Senate as it did the House without any provision to postpone the call for eighteen-year old boys until the classes of older registrants have been exhausted, it is the intention of the War Department to defer summoning the younger men just the same. This would seem, at first glance, to be an inconsistency for it has been virtually at the request of the executive branch of the government that the leaders in charge of the legislation have pressed for the passage of the bill without any amendments specifying time and classes. But the War Department is at one with the desire of Congress as well as the country that the call for younger troops be made only after the numbers of older men have been exhausted. So the Provost Marshal General is prepared, as soon as he has the authority of Congress, to instruct his district and local boards to handle the questionnaires with the men of eighteen years and those from 36 to 45 in one class and the registrants from nineteen to twenty-one and 32 to 36 in another class. In other words attention will be concentrated at once on raising men between the ages of nineteen and thirty-six though this latter limit may yet be changed. But tentatively it is the plan to lay aside the group of eighteen-year olds and men beyond thirty-six. They will be classified a little later on. For the present the manpower will come from the nineteen to thirty-six class. However, that phrase "for the present" contains the very reason why Congress was asked not to do the very thing which the War Department is now doing—making classes of the ages. The cause is the uncertainty of the military situation. Dividing the new registrants into the two new classes doesn't mean that the eighteen-year old boys will not be called at all or that those above 36 are immune from service. It simply will establish an order of liability and as soon

El reclutamiento de mozos de dieciocho años

Aunque se espera que el Senado aprobará el proyecto de ley de reclutamiento, como lo hizo la Cámara, sin ninguna disposición relativa a la suspensión de la conscripción de los jóvenes de dieciocho años hasta que se hayan agotado las clases de edad mayor, la intención del Departamento de la Guerra es asimismo aplazar el llamamiento de los más jóvenes. A primera vista ésto parece incongruente porque, a instancias del ramo ejecutivo del gobierno, los líderes de la legislatura urgieron la aprobación del proyecto sin enmiendas que especifiquen tiempo y clases. Pero el Departamento de la Guerra está con el Congreso y con el país en que se espere a que se agote el reclutamiento de los de más edad para llamar a filas a los de menos. Así, pues, el Preboste Mariscal General está preparado para dar instrucciones a sus juntas de distrito y locales, en cuanto reciba la autorización del Congreso, para distribuir los cuestionarios, incluyendo a los de dieciocho años y los de 36 a 45 en una clase y a los diecinueve y 32 a 36 años en otra clase. En otras palabras, se atenderá inmediatamente a la formación de soldados de diecinueve y treinta y seis años, aunque este último límite pueda aún cambiarse. Con todo, hay el propósito de dejar a un lado el grupo de los que cuentan dieciocho años y los que pasan de los treinta y seis. Se clasificarán un poco más tarde. Por ahora las fuerzas se compondrán de la clase de los de dieciocho a treinta y seis años. Sin embargo, la frase "por ahora" da la verdadera razón de no haberse pedido al Congreso que hiciera lo mismo que está haciendo el Departamento de la Guerra: clasificar por edades. Ello se debe a la incertidumbre de la situación militar. La división de los nuevos que se alistén en dos clases nuevas no quiere decir que los jóvenes de dieciocho años no serán llamados nunca o que los de más de 36 quedarán exentos del servicio. Establecerá sencillamente un orden de responsabilidad y tan

as the men between 19 and 36 have all been called, which may be in six months and may be in a year, the demand for the other set of registrants will begin. By having specific law to cover this situation the hands of the War Department would be tied. By leaving the matter entirely to the discretion of the War Department, the military situation and its emergencies can be met as they arise. The plan has its advantages also in enabling the selective draft machinery to function more smoothly by dividing into two classes the immense number of new registrants so many of whom must be sent to camps so quickly. On the other hand, it is quite probable that with the plans announced by General March for the placing of eighty divisions on the Western front by the end of June 1919, the boys who are now eighteen years old will have to be called to make up that army. It is hoped that many of the boys now eighteen years old will be able to pursue their courses in the schools and colleges, and plans to that end are already being worked out in cooperation with the country's educational institutions. Some of them may be kept even longer than June, 1919, in order to get special training to fit themselves for the many kinds of specialized work which is demanded of officers. But a relatively small percentage of the entire number of eighteen-year old boys in the country today will be in that group. In general it is the hope of the War Department not to be obliged to send the boys overseas until they are at least nineteen years old, but even the best of plans may be upset, if Marshal Foch and the Allied War Council believe a conclusion of the war can be forced by putting an overwhelming number of Americans into France in the shortest possible time. Man-power is expected to issue also from England and France but so great have been the sacrifices and so intense the drain on men, young and old, that, as a source of supply, both countries can only be regarded as tributary to the main stream which must flow from America. So far as can be judged at the present time, the unmarried men between the ages of eighteen and forty-five will give America the army she is planning to use to attain victory. This means that the new registrants, both those in the eighteen-year old and 32 to 36-year old class and the unmarried men between 36 and 45 will be summoned to the colors before there is an invasion of the men in class two, three, four or five. Thus the eighteen-year old boy will go to war before the 26 or 27-year old men who are married

pronto como se haya reclutado a los de 19 a 36 años, lo que podrá hacerse dentro de seis meses o dentro de un año, comenzará el reclutamiento de los del otro grupo. Si se dictase una ley expresa que regule esta situación, el Departamento de la Guerra quedaría atado de manos. Dejando el asunto enteramente a discreción del Departamento de la Guerra, la situación militar y sus contingencias podrían dominarse y atenderse, conforme se presenten. Este plan tiene, además, la ventaja de facilitar los trabajos de los encargados de reclutar, con la división en dos clases del inmenso número de los nuevos que se registran, que son tantos que hay que enviarlos a los campamentos a toda prisa. Por otra parte, es bien probable que, según el plan anunciado por el General March de colocar ochenta divisiones en el frente occidental hacia fines de junio de 1919, que los mozos que ahora tienen dieciocho años, tendrán que ser llamados para formar tal ejército. Se espera que muchos de los de esta edad podrán seguir sus estudios en las escuelas y colegios y a tal efecto ya se ejecutan los planes de los centros de enseñanza del país. Hasta cabrá retener a algunos de ellos aún después de junio de 1919 para adiestrarlos especialmente en las muchas especialidades que deben saber los oficiales. Pero un número relativamente pequeño del grupo de los dieciocho años entrará en filas. En general se espera en el Departamento de la Guerra que no se vean obligados a embarcar a los mozos hasta que hayan llegado a los diecinueve años, pero el mejor de los planes puede trastornarse, si el general Foch y el Consejo de Guerra aliado creyesen que podría terminar la guerra poniendo en Francia un número enorme de americanos en el más breve plazo posible. Se espera que vendrá también gente de Inglaterra y Francia para engrosar las filas de combatientes, pero tantos han sido los sacrificios y tan intensa la leva de hombres, jóvenes y viejos, que, como fuente de aprovisionamiento, dichos países no pueden considerarse como meros tributarios de la corriente principal que debe fluir de América. Por lo que cabe juzgar del presente, los solteros de dieciocho a cuarenta y cinco años darán a América el ejército que está planeando para conseguir la victoria. Ésto quiere decir que los nuevos reclutas de dieciocho y 32 a 36 años y los solteros de 36 a 45 serán llamados a filas antes que los de clase dos, tres, cuatro o cinco. Por lo tanto, el joven de dieciocho años irá a la guerra antes que los de 26 o 27 que estén casados o trabajen en alguna indus-

or who have been deferred for industrial reasons. When, however, all the unmarried men and those in class one of all ages have gone to the front, the additional manpower will have to come from the deferred classes. Many men have regarded a deferred classification as an absolute exemption. It is really only an order of liability and it has taken on the meaning of exemption only because most everybody has imagined that the war could be won before any necessity would arise to call the registrants in the deferred classes. Nobody, however, can absolutely guarantee the hour of victory or the season when calls for man-power can be comfortably stopped. Whether or not there will be an order of liability established so that men between twenty-one and thirty-one now in the deferred classes will be called before the registrants above those ages in the same industrial status or with the same kind of dependency claims has not been determined. For the present our man-power needs do not contemplate anything so far-reaching, but official Washington hopes and expects that with the men already at the front or in training and those who are to register, the Allies can win the war.

Their Military Education

So widespread is the desire for information and data concerning the training of boys of eighteen under the new educational plans of the War Department, that conferences between the heads of colleges and officers of the war department are now in progress to elucidate and explain the student army program. Perhaps the most comprehensive statement of the scheme is made by Colonel Robert I. Rees of the General Staff of the United States Army who is chairman of the War Department's committee on Education and Special Training.

"All young men, who were planning to go to school this fall", writes Colonel Rees in a general letter to the heads of all the colleges, "should carry out their plans and do so. Each should go to the college of his choice, matriculate, and enter as a regular student. He will, of course, also register with his local board on the registration day set by the President. As soon as possible after registration day, probably on or about October first, opportunity will be given for all the regularly enrolled students to be inducted into the Students

tria. Pero, cuando todos los solteros y los de la clase uno sin distinción de edades hayan ido al frente, las fuerzas adicionales vendrán de los de las clases no llamadas. Muchos creen que el aplazamiento viene a significar exención absoluta. Pero no se trata más que de un orden de responsabilidad, y si se tiene por exención tal aplazamiento no es más que porque casi todas se imaginan que la guerra se ganará antes que haya necesidad de llamar a los de las clases sucesivas. Nadie, sin embargo, puede garantizar de un modo absoluto cuándo sonará la hora de la victoria ni en que época se podrá sin cuidado suspender el reclutamiento. De todos modos, habrá un orden de responsabilidad, según el cual los que tengan hoy de veintiuno a treinta y un años de edad y pertenezcan a clases inferiores serán llamados antes que se determinen las alegaciones que presenten los que, dedicados a las mismas industrias o sujetos a la misma clase de dependencia que aquéllos, tengan más edad. Hoy por hoy, nuestras necesidades militares no exigen que se vaya tan más allá, pues en los círculos oficiales de Washington se cree y espera que, con la gente que ya tenemos en el frente o entrenándose y los que se han de alistar, los aliados pueden ganar la guerra.

Su educación militar

Tan extendido es el deseo que se tiene de noticias y datos acerca del entrenamiento de los jóvenes de dieciocho años con arreglo a los planes de enseñanza del Departamento de la Guerra que los directores de colegio y funcionarios de dicho departamento están en activa conferencia para aclarar y explicar el programa militar para estudiantes. La declaración más acabada que se ha dado de este plan es quizás la del coronel Robert I. Rees del Estado Mayor del Ejército de los Estados Unidos y presidente de la comisión de Enseñanza y Escuela especial del Departamento de Guerra.

"Todos los jóvenes que piensen ir a la escuela este otoño", escribe el coronel Rees en una circular a los directores de todos los colegios, deben llevar a cabo sus planes y hacerlo así. Cada uno debe ir al colegio que escoja, matricularse y registrarse como estudiante. Se registrará también, naturalmente, en la junta local en el día de registro que señale el Presidente. Tan pronto como sea posible después de dicho día, probablemente en o hacia el primero de octubre, se dará oportunidad a todos los estudiantes matriculados para ingresar en el Cuerpo de Ejército de Estudiantes en las escuelas a que asistan. De

Army Corps at the schools where they are in attendance. Thus the Corps will be organized by voluntary induction under the Selective Service Act instead of by enlistment as previously contemplated.

The student, by voluntary induction, becomes a soldier in the United States Army, uniformed, subject to military discipline, and with the pay of a private. They will simultaneously be placed on full active duty and contracts will be made as soon as possible with the colleges for the housing, subsistence, and instruction of the student soldiers.

"Officers, uniforms, rifles and such other equipment as may be available will be furnished by the War Department as previously announced. The student soldiers will be given military instruction under officers of the Army and will be kept under observation and test to determine their qualifications as officer candidates, and technical experts such as engineers, chemists and doctors. After a certain period, the men will be selected according to their performance and assigned to military duty in one of the following ways:

"(a) He may be transferred to a central officer's training camp.

"(b) He may be transferred to a non-commissioned officers' training school.

"(c) He may be assigned to the school where he is enrolled for further intensive work in a specified line for a limited specified time.

"(d) He may be assigned to the vocational training section of the Corps for technical training of military value.

"(e) He may be transferred to a cantonment for duty with troops as a private.

"Similar sorting and reassignment of the men will be made at periodical intervals as the requirements of the service demand. It cannot be definitely stated how long a particular student will remain at college. It will depend on the requirements of the mobilization and the age-group to which he belongs. In order to keep the units at adequate strength, men will be admitted from secondary schools or transferred from depot brigades as the need may require.

"Students will ordinarily not be permitted to remain on duty in the college units after the majority of their fellow citizens of like age have been called to military service at camps. Exception to this rule will be made as the needs of the service require in the case of technical and scientific students who will be assigned for longer periods for intensive study in specialized fields.".....

esta manera dicho Cuerpo se formará mediante ingreso voluntario conforme a la Ley de Servicio Militar Electivo, en vez de haber un alistamiento como el proyectado en un principio.

El estudiante, mediante el ingreso voluntario, se hace soldado del ejército de los Estados Unidos, va uniformado, está sujeto a la disciplina militar y recibe la paga de un soldado. Simultáneamente entrará en pleno servicio activo y se contratará tan pronto como sea posible con el colegio para su alojamiento, manutención y enseñanza.

El Departamento de la Guerra facilitará, como se ha anunciado anteriormente, oficiales, vestuario, fusiles y otros efectos disponibles. Se dará instrucción militar a los estudiantes soldados por oficiales del Ejército y se les someterá a observación y prueba para determinar sus aptitudes para ser cadetes y peritos técnicos tales como ingenieros, químicos y doctores. Después de cierto tiempo, se hará una selección conforme a los méritos y se asignarán deberes militares mediante uno de los siguientes medios:

(a) Traspaso a un campamento central de entrenamiento de oficiales.

(b) Traspaso a una escuela de entrenamiento de oficiales sin graduación.

(c) Asignación a una escuela en que uno se haya matriculado para especializarse en una materia determinada por tiempo fijo.

(d) Asignación a una sección de entrenamiento profesional del Cuerpo para un estudio técnico de valor militar.

(e) Traspaso a un acantonamiento para servir con las tropas como soldados.

"Análogos sorteo y reasignación se harán por intervalos según lo demanden las necesidades del servicio. No se puede decir con certeza cuánto tiempo quedará un estudiante en un colegio. Dependerá de las demandas de la movilización y de la clase a que pertenezca. Para que las unidades conserven la fuerza adecuada se admitirá a los procedentes de escuelas intermedias o sacados de brigadas estacionarias, según lo requiera la necesidad.

"Ordinariamente no se permitirá que las unidades de colegio permanezcan en el servicio después que la mayoría de sus conciudadanos de igual edad hayan sido llamados al servicio militar de campamento. Quedarán exceptuados de esta regla, conforme lo requieran las necesidades del servicio, los estudiantes técnicos y científicos a quienes se retendrá por mayor tiempo para que se especialicen en ramos determinados.".....

Colonel Rees goes on to explain that for the present no units will be established in secondary schools, but "it is hoped to provide at an early date for the extension of military instruction in such schools and the secondary schools are urged to intensify their instruction so that young men 17 and 18 years old may be qualified to enter college as promptly as possible".

Inasmuch as tuition and subsistence are the main items in the maintenance of an educational institution, the fact that the Government is going to contract for those two big things means a virtual taking over or requisitioning of the educational facilities of the country. Since the Government pays the bills, it will have much to say about the studies pursued.

"In view of the comparatively short time", continued Colonel Rees, "during which most of the student soldiers will remain in college and the exacting military duties awaiting them, academic instruction must necessarily be modified along lines of direct military value. The War Department will prescribe or suggest such modifications. The schedule of purely military instruction will not preclude effective academic work. It will vary to some extent in accordance with the type of academic instruction, e. g. will be less in a medical school than in a college of liberal arts. The primary purposes of the Students' Army Training Corps is to utilize the executive and teaching personnel and the physical equipment of the colleges to assist in the training of our new armies. This imposes great responsibilities on the colleges and at the same time creates an exceptional opportunity for service. The colleges are asked to devote the whole energy and educational power of the institution to the phases and lines of training desired by the Government. The problem is a new one and calls for inventiveness and adaptability as well as that spirit of cooperation which the colleges have already so abundantly shown. The plan contemplates the making of contracts with all institutions having units of the students army training corps for the housing, subsistence and instruction of the student soldiers to take effect on or about October 1st, 1918."

Letters went out to all the colleges giving the contract basis of the new relations between the colleges and the government and urged prompt compliance so

El coronel Rees explica después que no establecerán por ahora unidades en escuelas intermedias, pero "se espera que en fecha próxima se hará extensiva a dichas escuelas la instrucción militar, y se urge a las escuelas intermedias intensifiquen su instrucción para habilitar a los jóvenes de 17 y 18 años su ingreso en los colegios tan pronto como sea posible."

Como la enseñanza y la manutención son los fines principales del establecimiento de un instituto de enseñanza, el hecho de que el Gobierno vaya a contratar para el suministro de aquéllas significa que el Gobierno trata de encargarse o incautarse de los medios de enseñanza del país. Puesto que el Gobierno paga las cuentas, tendrá mucho que decir de los estudios que se siguen.

"En vista del tiempo relativamente corto," continúa el coronel Rees, "en que los más de los soldados estudiantes quedarán en los colegios y, en vista de las necesidades militares apremiantes que les esperan, la enseñanza académica habrá necesariamente que modificarse conforme a los requisitos de la utilidad militar. El Departamento de la Guerra prescribirá o sugerirá tales modificaciones. El programa de instrucción puramente militar no impedirá el estudio académico efectivo. Variará algún tanto de acuerdo con la índole de la enseñanza académica, v. g. será menos en una escuela de medicina que en un colegio de artes liberales. El fin primordial del Cuerpo de Instrucción Militar de Estudiantes es utilizar el personal administrativo y docente, y el equipo físico de los colegios para coadyuvar en el entrenamiento de nuestros ejércitos. Esto impone grandes responsabilidades a los colegios y, al mismo tiempo, crea una oportunidad especial para el servicio. Se pide a los colegios que consagren todas sus energías y el poder educativo de la institución a los aspectos y programa de entrenamiento del Gobierno. El problema es nuevo y requiere inventiva y adaptabilidad como también aquel espíritu de cooperación de que los colegios ya han dado tan abundantes pruebas. En el plan entra la celebración de contratos con todos los institutos que tengan unidades del cuerpo de instrucción militar de estudiantes para el alojamiento, subsistencia y enseñanza de los soldados estudiantes, los cuales contratos tendrán efecto en o hacia el 1.º de Octubre de 1918."

El miércoles pasado se enviaron cartas a todos los colegios proponiendo la celebración de tales contratos con el gobierno y pidiendo su pronta contestación a fin de

that every institution could be on a contract basis with the war department by October 1st at the latest.

Debate in the Senate would seem to indicate that some Senators have misunderstood the purpose of the plan. They seem to have gotten the idea that all the boys of eighteen would constitute a class deferred indefinitely. Neither the boys nor the War Department would want any such status and, as pointed out in a previous article, General March expects to use these new registrants to make up his eighty divisions which are to be in France by the end of June, 1919. Instruction probably will not go beyond ten months or more for the eighteen-year olds and the colleges will constantly be fed by the registrants who become eighteen during the forthcoming year. Colonel Rees himself states the matter succinctly:

"The new military program, as outlined by the Secretary of War, calls for the increase of the army by more than 2,000,000 men by July 1, 1919. This probably will necessitate the mobilization of all physically fit registrants under 21 within ten months from this date. With respect to students, since they are not to be made in any sense a deferred or favored class, this means that they will practically be assigned to active service in the field by June, 1919. The only exceptions will be certain students engaged in technical studies of military value, e. g., medicine, engineering and chemistry. Under these conditions, it is obvious that schools and colleges for young men within the age limits of the new law cannot continue to operate as under peace conditions. Fundamental changes must be made in college and school practices in order to adapt them to effective service in this emergency".

As yet the plan cannot be called a complete system of universal military training. It is a war-time measure designed to get officers out of the eighteen-year olds of today by taking the whole age-group and selecting carefully through the educational institutions those whom it is best to train especially for commissions.

The American Soldier and the Turning Point of the War

General March quite recently made it clear that the gain or loss of territory was

que todo instituto pueda ejecutar su contrato con el Departamento de la Guerra hacia el 1.º de Octubre lo más tardar.

Los debates del Senado parecen indicar que algunos senadores no entendieron bien los fines del plan. Parece que tenían idea de que los jóvenes de dieciocho años constituirán una clase cuyo llamamiento se pospondrá indefinidamente. Ni dichos jóvenes ni el Departamento de la Guerra querría tal estado de cosas y, como se manifestó en un artículo anterior, el General March espera emplear a los que nuevamente se registren para formar sus ochenta divisiones que deberán estar en Francia hacia fines de Junio de 1919. La instrucción probablemente no pasará de diez meses o más para los de dieciocho años de edad y los colegios constantemente contarán con registrantes que lleguen a los dieciocho durante el año próximo. El mismo coronel Rees expone el asunto de esta manera sucinta:

"El nuevo programa militar tal como lo ha trazado el Secretario de Guerra requiere un aumento del ejército en más de 2,000,000 de hombres para el 1.º de Julio de 1919. Con esto es probable se haga necesaria la movilización de todos los varones sin defectos físicos de menos de 21 años, dentro de diez meses desde esta fecha. Con respecto a los estudiantes, como no han de constituir una clase pospuesta o favorecida, de hecho tendrán que entrar en servicio activo hacia el junio de 1919. Los únicos exceptuados serán ciertos estudiantes dedicados a estudios técnicos de valor militar, por ejemplo, la Medicina, la Ingeniería y la Química. Bajo estas condiciones es obvio que las escuelas y colegios para jóvenes que estén dentro de los límites de edad prescritos por la nueva ley no podrán seguir funcionando como en tiempo de paz. Habrá que introducir cambios en la práctica seguida por escuelas y colegios para adaptarla al servicio efectivo en estas circunstancias."

Hasta ahora no puede el plan llamarse un sistema completo de entrenamiento militar universal. Es una medida de guerra dispuesta para obtener oficiales de entre los jóvenes de dieciocho años hoy mediante una selección cuidadosa que se hará en todo el grupo sacado de los institutos de enseñanza de aquellos a quienes sea mejor instruir especialmente para oficiales.

El Soldado Americano y el punto de Desviación de la Guerra

El General March hace poco manifestó claramente que la ganancia o pérdida de

not so important a phase of the war just now as the blows being inflicted on the enemy by the Allies. "The objective of each army", he said, "is the other army." A canvass made today of the best military minds here leads to the conclusion that the entente armies are meeting with substantial success in every respect and that both in morale and numbers the German army now is inferior to its adversary.

It is true that the Allies have not yet reached the same points on the map which they occupied before the Germans undertook their super-offensive in March last, but if German losses have been greater than those of the Allies, if the spirit of their troops has been weakened by the steady blows with which Marshal Foch has been hammering away at the enemy all along the line, then it can be adopted as absolutely logical that the Entente is in the process of winning the war.

The military men here are not swept away by glowing head-lines and sporadic successes, but are conservative in their judgment of the enemy's strength. They are not inclined to rash statement and they have been unwilling up till now to admit that the war had entered into the final stages. They believe, however, that the turning point has come. Every report from the other side which reaches here shows that while the Allied armies were in a more or less desperate situation on June 8th last, when the morale of the French was particularly low, the subsequent advance of the French and British in cooperation with the American forces reversed the situation entirely. While the Allied peoples were probably a little more despondent in June than they need to have been, it is correspondingly true that the initial victories carried them to a point of elation which was somewhat in excess of that warranted by the actual facts.

But the change in morale has had its beneficial effect and can be measured in the increased offensive power of the entire Allied army. Our military observers have modestly sought to find the reasons for the Allied success in operations other than those in which the Americans have participated but making every allowance for the rejuvenated spirits of the French and the British due to the presence of the big American army in France, there is absolutely no prejudice in the conviction which now prevails that General Pershing's men turned the tide of battle.

territorio no era la fase importante actual de la guerra como los golpes que están dando los Aliados al enemigo. "El objetivo de cada ejército es, dice, el otro ejército." El examen hecho hoy de las mejores inteligencias militares lleva a la conclusión de que los ejércitos de la Entente están logrando éxitos positivos en todos aspectos y que, lo mismo en moral que en número, el ejército alemán es, al presente, inferior a su adversario.

Verdad es que los Aliados no han llegado todavía a los puntos del mapa que ocupaban antes que los alemanes tomaran la super-offensiva de marzo último, pero si las pérdidas alemanas han sido mayores que las de los Aliados, si el espíritu de las tropas alemanas se ha debilitado con los continuos golpes que el General Foch ha estado asestando al enemigo en todo lo largo de la línea, entonces es perfectamente lógico que la Entente esté en camino de ganar la guerra.

Los militares de aquí no dan importancia a los avances brillantes y a los éxitos aislados, sino que se muestran conservadores en su juicio sobre la fuerza del enemigo. No están inclinados a anticipar declaraciones y no han querido hasta ahora admitir que la guerra ha entrado en su etapa final. Creen, sin embargo, que ha llegado el período álgido de la lucha. Todos los informes del otro lado que llegan aquí demuestran que, aunque los ejércitos aliados estuvieron en situación más o menos desesperada el 8 de junio último, cuando la moral francesa había particularmente decrecido, el subsiguiente avance de franceses e ingleses, en cooperación con las fuerzas americanas cambió la situación por completo. Aunque los pueblos aliados estaban en junio probablemente algo más desalentados que lo que debían haber estado, es por otra parte cierto que las victorias iniciales les llevaron a tal extremo de regocijo mayor que el correspondiente a la verdad de los hechos.

Pero el cambio de moral ha tenido un efecto beneficioso y da su medida el creciente poder ofensivo de todo el ejército aliado. Nuestros críticos militares han tratado modestamente de encontrar los motivos de los éxitos aliados en operaciones en que no han participado los americanos, pero, haciendo todas las concesiones a los espíritus rejuvenecidos de franceses e ingleses, debidos a la presencia del gran ejército americano que está en Francia, no hay perjuicio alguno en la convicción que ahora prevalece de que las fuerzas del general Pershing han cambiado el curso de la guerra.

Both the French and the British were somewhat surprised at the adaptability of the American troops to European conditions of warfare and there is good ground for the belief that, when the first American forces met with success at Chateau-Thierry, the French high command promptly decided to use Americans in great numbers along vital stretches of the front. Details of what America did to check the German offensive are not yet collected sufficiently to present in any comprehensive form, and the speed with which the situation changes on the western front makes it impossible to form a careful judgment of America's real value in the fighting thus far. But when the Germans are finally pressed back to the old Hindenburg line, there will probably be appraisals on both sides. From a publicity point of view it is of the utmost importance that the part America has played thus far in the actual fighting operations be sent into Germany. Already the German press reflects great uneasiness over what the American divisions of the future are likely to do. The business of war so far as America is concerned has been greatly simplified by the pooling of Allied resources and the Germans can expect the regular transportation of American forces at the rate of 200,000 a month for many months to come. General March's own prediction is that eighty American divisions can win the war and the rapidity with which American drafted troops have been trained in the past gives ground for the further assertion that a large part of the eighty divisions will be ready for the fray in the early spring of next year. Many American troops have gone into action with upwards of three months training and have given a good account of themselves. Every lull in the situation on the western front gives more time for training. At present it looks as if the policy of the Allies would be to keep annoying the enemy and forcing his retirement at the least cost of man-power but that the main effort of the Entente will be made late this year or early in 1919.

Every examination of cabled and mail reports from the other side leads to the judgment that the German withdrawal is by no means voluntary but forced and that it is accompanied by hardly as much order and strategic movement as was possible in previous retreats. The further back the Germans are pressed, the closer will the Allied airmen be to German terri-

Los franceses y los ingleses se sorprendieron algo de la adaptabilidad de las tropas americanas al estado de la guerra en Europa, y hay razón para creer que, cuando las primeras fuerzas americanas obtuvieron éxito en Chateau-Thierry, el alto mando francés decidió inmediatamente colocar grandes contingentes americanos en secciones importantes del frente. No se han recogido aún detalles suficientes de lo que América hizo para contener la ofensiva americana para presentarlo en forma comprensiva, y la rapidez con que cambia la situación en el frente occidental hace imposible formarse un juicio exacto del verdadero valor de América en la lucha hasta el presente. Pero, cuando los alemanes sean al fin empujados hasta la antigua línea Hindenburg, habrá probablemente apreciaciones en uno y otro bando. Para los efectos de la publicidad sería sumamente importante que llegue a saberse en Alemania la parte que América ha desempeñado hasta ahora en las actuales operaciones. Ya la prensa alemana refleja gran inquietud acerca de la probable actuación futura de las divisiones americanas. Por lo que a América respecta el asunto de la guerra se ha simplificado mucho con la conjunción de los recursos aliados y los alemanes pueden estar seguros de que se transportarán ordinariamente fuerzas americanas a razón de 200,000 al mes por espacio de muchos meses. El general March predice por su cuenta que ochenta divisiones americanas pueden hacer ganar la guerra y la rapidez con que se han entrenado las tropas americanas reclutadas presta fundamento a la aserción de que gran parte de las ochenta divisiones estará pronta a la lucha al comienzo de la primavera del año venidero. Muchas tropas americanas han entrado en acción con no más de tres meses de entrenamiento y han dado buena cuenta de sí. Todo entretenimiento en la situación del frente occidental da más tiempo para el entrenamiento. Al presente parece que la táctica aliada consiste en molestar al enemigo y obligarle a retirarse con la menor pérdida posible de fuerzas, pero el esfuerzo supremo de la Entente se hará a fines de este año o a principio del 1919.

Examinando los informes cablegráficos y la correspondencia del bando opuesto, se llega a la conclusión de que las retiradas alemanas no son en modo alguno voluntarias sino obligadas, que apenas si se efectuaron con tanto orden y movimiento estratégico, como cuando fue posible en las primeras retiradas. Cuanto más atrás se vean empujados los alemanes tanto más

tory and the more successful will be their bombing expedition. The German long range guns moreover diminish in usefulness as the Allies force the enemy farther away from important French cities. On the whole, the military side of Washington which has proved very conservative in the past and not in the least affected by the occasional advances and gains in territory in which many military critics have professed to see tremendous significance now believes that the Allied armies are injuring the German far more than they are themselves being injured, that the morale of the German troops and people is much lower than it has been since the beginning of the war, and that the morale of the French and British is excellent and that with the prompt response of the people of the United States to the call for men between the ages of eighteen and forty-five, the end of the war and the right kind of peace are not matters of the indefinite future but can be definitely counted upon for the year 1919. But the process of winning the war, therefore, has only begun and the effort of the Allied peoples has not been made in the past but must yet be made in the remaining months of this year and the critical twelvemonth thereafter.

Movement for a United and Independent Poland

Emperors William and Charles may confab and decide a "solution" of the Polish question, but information that has reached here in the various ways that reliable news is gotten out of the domain controlled by the Central Powers would seem to indicate that the only settlement which the Polish people will sanction is that proposed by President Wilson himself. In other words, the Poles are stirring up enough trouble for Germany nowadays as to cause the two emperors to take the matter in hand personally and the prospects are that along with the Czechoslovaks the Polish desire for nationality will in a short time have worried the overburdened military staffs at Berlin and Vienna to no small extent. For there are veiled threats of insurrection in the speeches of the Polish deputies both in the German and Austrian parliaments which mean that if Germany is contemplating the dispatch of troops into Russia to head off the Czechoslovaks and Allied forces, she must first be sure that her armies can go through *Poland unharassed*. It means

cerca se hallarán de territorio alemán los aviadores aliados y más efectivo será su bombardeo. Además los cañones de largo alcance de los alemanes disminuyen de utilidad a medida que las fuerzas aliadas empujan al enemigo hacia más allá de importantes ciudades francesas. En suma, el elemento militar de Washington que se ha mostrado muy conservador en el pasado y a quien no han afectado en lo más mínimo los avances y ganancias de momento en territorio en que muchos críticos militares han creído ver inmensa significación, cree ahora que los ejércitos aliados están causando más daño a los alemanes que éstos a aquéllos, que la moral de las tropas y del pueblo alemanes está más baja que al comienzo de las hostilidades, que la moral de los franceses e ingleses es excelente, y que con la pronta respuesta del pueblo de los Estados Unidos al llamamiento de hombres de dieciocho a veinticinco años, el término de la guerra y una paz justa no serán materia de incertidumbre sino que pueden darse como cosa hecha para el año 1919. Pero el proceso para ganar la guerra no ha hecho, pues, más que empezar y los esfuerzos de los pueblos aliados no han terminado sino que deben hacerse en los restantes meses de este año y en el siguiente período crítico de doce meses.

Movimiento en pro de una Polonia Unida e Independiente

Puede que los emperadores Guillermo y Carlos se hayan confabulado y decidido adoptar una "solución" de la cuestión de Polonia, pero los informes que nos llegan de fuentes de información que nos merecen crédito existentes en territorio dominado por las Potencias Centrales parecen indicar que la única solución que el pueblo polaco está dispuesto a sancionar es la propuesta por el Presidente Wilson. En otras palabras, los polacos están dando tanto que hacer a Alemania hoy día que los dos emperadores tienen que estudiar personalmente la cuestión y lo probable será que, al igual que los zeco-slovacos, el deseo de nacionalidad de los polacos habrá en breve intrigado a los ya agobiados centros militares de Berlín y Viena en no pequeña medida. Hay veladas amenazas de insurrección en los discursos de los diputados polacos en los parlamentos alemán y austriaco, lo cual significa que, si Alemania está planeando el despacho de tropas para Rusia, para hacer frente a los zeco-slovacos y a las fuerzas aliadas, debe estar primero segura de que sus ejércitos pueden atravesar una *Polonia no hostilizada*. Significa

also that all the Poles who can do so, both those still in Poland and those scattered in various parts of Russia, will rally around the Allied forces and the Czecho-Slovak expeditions. And the example of two oppressed peoples may have an important effect upon the other races held in subjugation so long by the Dual Monarchy. The Czecho-Slovak movement has justified President Wilson's strategy in appealing to the peoples of all countries instead of their governments and especially in stating and re-stating with explicitness just what the democratic war aims of the Allies mean in concrete terms for the small nations struggling for autonomy and independence.

The creation of a Polish army in France has been valuable in giving the Poles a symbol of their nationality, but it is not detracting from the splendid work which the small contingent is doing at the front to say that a greater strategic value inures to the Allies from the brave opposition of Polish leaders now living in Poland to the governments of the Central Powers. In the German Reichstag, for instance, Deputy Korfanty, a Pole from Silesia, has repeatedly announced that he stands as the representative of the Polish nation and in the Austrian Reichsrath, a number of Polish deputies have announced that the only solution which will meet the desires of the Polish people is a settlement based on the declaration of President Wilson which provides for a united and independent Poland with access to the seas. Even more important is the fact that such Poles in the Austrian parliament who have been inclined in past emergencies to trade the Polish question for royal favor have been warned by their constituents that they will have no patience with such maneuvers. Deputy Jaworski, formerly president of the Supreme National Committee of Galicia, a Polish organization which derived its orientation from Austrian sources, has been advised, for example, by his constituents that he must resign his post or abandon his sympathetic attitude toward the Austrian "solution" of the Polish problem.

In the parliaments of both Austria and Germany, the Polish deputies have not hesitated to oppose and obstruct the plans of the respective governments. In Germany they voted to a man against the military bills and have been fighting against budgets and cabinets. In Vienna, there has also been a wonderful change. Even the Polish Parliamentary Club which handles the Polish affairs in the Austrian Reich-

también que todos los polacos que sean aptos, tanto los que están en Polonia como los diseminados en varias partes de Rusia se unirán alrededor de las fuerzas aliadas y de los expedicionarios zeco-slovacos. El ejemplo de los pueblos oprimidos puede producir un efecto importante en las otras razas hasta hoy sometidas al yugo de la monarquía dual. El movimiento zeco-slovaco ha justificado la estrategia del Presidente Wilson de apelar a los pueblos de todos los países, en vez de sus gobiernos, y especialmente al declarar una y otra vez explícitamente, y en términos concretos lo que los fines de la guerra democrática de los Aliados significa para las pequeñas naciones que luchan por su autonomía e independencia.

La formación de un ejército polaco en Francia ha sido valiosa por dar a los polacos un símbolo de su nacionalidad y no empuja a la labor espléndida que el pequeño contingente que está realizando en el frente el decir que presta a los Aliados mayor valor estratégico la valiente oposición de los jefes polacos que hoy viven en Polonia a los gobiernos de las Potencias Centrales. En el Reichstag alemán, por ejemplo, el diputado Korfanty, un polaco de Silesia, ha anunciado repetidas veces que es el representante de la nación polaca, y en el Reichsrath austriaco algunos diputados polacos han manifestado que la única solución que satisfará los deseos del pueblo polaco es un arreglo basado en la declaración del Presidente Wilson de que se debe otorgar a Polonia unidad e independencia con acceso a los mares. Aún más importante es el hecho de que los polacos que en el parlamento austriaco se han inclinado en las pasadas circunstancias a vender la cuestión polaca por el favor real han recibido aviso de sus electores de que no tendrán paciencia para ver tales maniobras. Al diputado Jaworski, ex-presidente del Supremo Comité Nacional de Galicia, organización polaca cuya orientación emanaba de fuentes austriacas, se le ha hecho saber, por ejemplo, por sus electores que debe dimitir o abandonar su actitud de simpatía por la "solución" austriaca del problema de Polonia.

En los parlamentos de Austria y Alemania los diputados polacos no han vacilado en oponerse y obstruir los planes de los gobiernos respectivos. En Alemania votaron como un solo hombre contra los proyectos de ley militar y han estado luchando contra presupuestos y gabinetes. En Viena ha habido también un cambio asombroso. Hasta el Club Parlamentario Polaco que maneja los negocios polacos en el Reichs-

srath and which has been inclined to yield to the coddling of the Austrian government shows signs of heeding the wishes of the people back home who in mass meetings have denounced the so-called Austrian solution that would make Poland a part of the Austrian Empire and establish a triple monarchy or personal union of rulers.

German strategy aims at the creation of some form of government for Poland to which Berlin hopes the Polish people will give their support so that at the peace congress the claim can be made that the Polish question already is settled and therefore does not call for discussion. To that end the German supporters in the Polish state Council are endeavoring to make the present Council of Regency a permanent body. By statutes and laws these men are trying to tie Poland hand and foot to the Central Powers. The nationalists, known as bi-partisans, are on the other hand confining the activities of the Council and the Regency to more preparatory work for the creation of an independent Polish state and the preservation of the Polish question for consideration at the general peace conference that ends this war. While the German supporters have a slight majority the bi-partisans have a more skillful organization. They put forward a different speaker as each debate arises. Recently this honor fell to Deputy Swiezynski whose speech has just been smuggled through the German censorship. He boldly declared:

"The Council of State has not the right to enter into a discussion of the political policies of the Polish nation, for it has but one purpose—to prepare the way for a general convention. At a time when the whole world accepts the Polish question as an international affair—and regards the demands of Poland as just and their realization as a condition of the new political order, based on justice and liberty, at the moment when the echoes ring of the solemn declarations at Versailles, nothing is being done on Polish soil to show that they who have the power do prove their promises with acts. It is the more difficult to understand the declaration of a government which opposes the recognition of the wishes of the Polish nation and at the same time claims that it is backed by the will of the people.

"The declaration of November 5th creating a state out of the conquered territory has not offered the solution that will permit the state to develop because the

rath austriaco y que ha estado inclinado a aprobar los manejos del gobierno austriaco da muestras de atender los deseos de los habitantes de su país que en mítines populares han denunciado la llamada solución austriaca que haría de Polonia una parte del Imperio austriaco y establecería una monarquía triple o una sociedad de gobernantes.

La estrategia alemana intentó crear una forma de gobierno para Polonia que Berlín espera obtendrá el apoyo del pueblo polaco, de suerte que en el congreso de la paz se pueda alegar que la cuestión polaca se halla ya arreglada y, por consiguiente, está fuera de discusión. A tal fin los sostenedores alemanes del Consejo de Estado Polaco están procurando hacer del Consejo de la Regencia actual un cuerpo permanente. Por medio de leyes y decretos estos individuos tratan de atar de pies y manos a Polonia a las Potencias Centrales. Los nacionalistas, conocidos como bi-partidistas, están por otra parte limitando las actividades del Consejo y de la Regencia a meros trabajos preparatorios para la creación de un Estado polaco independiente y para mantener la cuestión polaca como asunto a discutir en la conferencia general de la paz que se celebrará después de la guerra. Los defensores alemanes tienen una pequeña mayoría, pero los bi-partidistas tienen una organización más hábil. Sacan un orador diferente cada vez que surge un debate. Recientemente le cupo este honor al diputado Swiezynski, cuyo discurso burló la vigilancia de la censura alemana. Dijo valientemente:

"El Consejo de Estado no tiene derecho a discutir los planes políticos de la nación polaca, porque no tiene más que un fin: preparar el camino a una convención nacional. En la ocasión en que todo el mundo acepta la cuestión polaca como un asunto internacional y considera justas las demandas de Polonia y su realización como una condición de un nuevo orden político, basado en la justicia y la libertad, en el momento en que suenan los ecos de las solemnes declaraciones de Versailles, nada se está haciendo en suelo polaco que demuestre que los que tienen el poder prueban con actos sus promesas. Es muy difícil entender la declaración de un gobierno que se opone al reconocimiento de los deseos de la nación polaca y al mismo tiempo alega que está sostenido por la voluntad del pueblo.

"La declaración del 5 de noviembre por la que se creó un Estado en el territorio conquistado no ha ofrecido una solución que permita al Estado desenvolverse por-

most important question of the territory to be occupied by this state is as yet unsettled and is being decided against Poland, as, for instance, in the Brest-Litovsk pact."

The speaker added that the atmosphere surrounding the Council of State did not permit of constructive work for it is "permeated with the general suffering and misery throughout Poland and the lack of authority which would permit the Regency to remedy these conditions; with the sufferings of thousands of Polish prisoners and exiles throughout Poland, Russia, and Lithuania and with the sufferings of our military divisions and the trials of the legionaries who were interned and are now being court-martialled.

But it was the speech of Deputy Kerfanty in the German Reichstag which caused a sensation throughout Poland. After the German government had made an insidious attempt to defeat him, he was re-elected by an overwhelming majority. Speaking on the military bill before the Reichstag, he said in part:

"I want to touch upon a subject discussed in several occasions in this body and in the Prussian Parliament. I refer to the Polish workingman brought into Germany. There are about 700,000 of these men compelled to stay here, and some time ago the government stated that without their work the government could not sustain its war program and could not continue the war. These 700,000 men were brought here from Poland by trickery. Some were lured through lies as to their salaries and working conditions. They were lured through the lies and machinations of unscrupulous agents and some of them were brought here by sheer force, for real man-hunts were arranged in Poland and Lithuania.

"When my colleague, Mr. Trampczynski, raised the question during the second reading of the bill, stating at the time that the minister of war while promising relief of these poor workingmen in reality had no serious intentions in the matter, General Scheuch made the statement that in this matter he can be guided only by the interests of the German Empire. We state briefly and concisely: We do not recognize any German interests (violent exclamations from the Junkers) that are contrary to the ideas of right and the duties of man, ideas of morality and Christian precepts. We recognise only such German interests as comply with right and justice,

que la cuestión más importante del territorio que ha de ocupar ese Estado no está aún resuelta y se está decidiendo contra Polonia, como, por ejemplo, en el pacto Brest-Litovsk."

El orador añadió que el ambiente que rodea al Consejo de Estado no permite ninguna labor constructiva porque "está penetrado del sufrimiento general y la miseria reinante en Polonia y le falta la autoridad que haría posible a la Regencia el remediar la situación y está saturado de los sufrimientos de miles de polacos presos y desterrados en Polonia, Rusia y Lituania y de los sufrimientos de nuestras divisiones militares y los procesos a que están sometidos los legionarios que fueron internados y están ahora bajo consejos de guerra."

Pero el discurso del diputado Korfanty, en el Reichstag alemán fue el que causó sensación en toda Polonia. Después de un intento insidioso del gobierno alemán de derrotarle fue reelegido por inmensa mayoría. Hablando del proyecto de ley militar presentado al Reichstag, dijo en parte:

"Quiero tocar un asunto discutido en varias ocasiones en esta Cámara y en el Parlamento prusiano. Me refiero al obrero polaco traído a Alemania. Hay unos 700,000 hombres de esta clase compelidos a quedarse aquí. El gobierno declaró hace algún tiempo que sin su trabajo no podía mantener su programa de guerra ni continuarlo. Estos 700,000 hombres fueron traídos aquí de Polonia mediante engaño. A algunos se les alucinó con mentiras sobre sus sueldos y las condiciones de trabajo. Se les embarcó con las mentiras y maquinaciones de agentes sin escrúpulos y a algunos se les trajo a viva fuerza, pues se enviaron verdaderos cazadores de hombres a Polonia y Lituania.

"Cuando mi colega, el Sr. Trampczynski, suscitó la cuestión en la segunda lectura del proyecto, manifestando al mismo tiempo que el ministro de la Guerra, que prometió remediar la situación de estos pobres trabajadores, no tenía ningún propósito serio en la cuestión, el General Scheuch declaró que en este asunto se guiaría solamente por los intereses del pueblo alemán. Decimos breve y concisamente: no reconocemos intereses alemanes de ninguna especie (violentas exclamaciones en las derechas) cuando son contrarios a las ideas de derecho y a los deberes del hombre, a las ideas de moralidad y a los preceptos cristianos. No reconocemos más intereses alemanes que los que están conformes con el derecho y la justicia, con la moralidad

with morality and the precepts of Christ. All other conceptions of these interests are deserving of the severest condemnation on the part of every civilized man. My colleague after this discussion talked personally to General Scheuch relative to these Polish workingmen. General Scheuch in the course of this conversation again stated emphatically that he can govern himself only by German interests and that this case presents itself to him as a matter of might.

"Gentlemen, if you make this matter of the Polish workingmen a matter of might, then we will be obliged to draw the most drastic conclusions out of such a position taken by the Government. Do not forget this: 700,000 workingmen, on whom is dependent the whole German war program, also constitute a power. They constitute an element of strength and we have the moral power over this element, these workingmen.

"Do not force us, do not force the Polish nation to draw from this controversy the extreme consequences. Just a few words do I wish to add to this of how the workingmen in Germany are being exploited and robbed. (Here the chairman pounded his bell and interrupted to assert that no one officially exploits and robs any workingmen and that the speaker was not permitted to express himself in such language, but the Deputy continued). I will remind you, gentlemen, of how at times these workingmen are driven to work through hunger and whipping and in what abominable conditions they must live. And, in proof of what I say, I call not only upon the gentlemen from the Left of this body but upon the testimony of the Catholic clergy, who have written whole volumes on the exploitation and mistreatment of our poor working people. I call upon the testimony of the deputies from among the Centrists and of the high dignitaries in the Catholic Church. These, the poorest of our brethren, are wasting away in this bondage both in body and in soul. This, once for all time must be confirmed clearly and emphatically in the presence of the whole world."

In concluding his speech, Deputy Korfanty referred to the action of the Polish Parliamentary Club of Vienna, saying:

"In view of these conditions, and, I add incidentally, in view of how the Prussian Government treats the Polish population under the Prussians, no one will wonder that the Polish Parliamentary Club, after deep deliberation, came to the conclusion that, it cannot at this time vote in favor

y las enseñanzas de Cristo. Cualquier otra noción de estos intereses merece la más severa condena de todo hombre civilizado. Mi colega después de esta discusión, habló personalmente con el general Scheuch, respecto a estos obreros polacos. El general declaró otra vez enfáticamente en esta conversación que no podía gobernarse más que por los intereses alemanes y que el presente es un caso de poder.

"Señores, si hacéis de esta cuestión de los obreros polacos un caso de poder, tendremos que sacar las conclusiones más rigurosas de tal actitud. No os olvidéis de esto: 700,000 obreros de quienes depende todo el programa de guerra alemán también constituyen un poder. Constituyen un elemento de fuerza y tenemos poder moral sobre este elemento, sobre estos obreros.

"No nos obliguéis, no obliguéis a la nación polaca a deducir de esta controversia las consecuencias últimas. Voy a añadir unas palabras a lo dicho sobre cómo se está explotando y robando a los obreros en Alemania. (Aquí el presidente tocó la campanilla e interrumpió para afirmar que nadie oficialmente explota y roba a ningún trabajador y que no le era permitido al orador expresarse en tales términos, pero el diputado siguió hablando.) Quiero recordaros, señores, cómo a veces se manda trabajar a estos obreros por el hambre y el látigo y en qué abominable estado deben de vivir. Y en prueba de lo que digo, apelo al testimonio no sólo de los señores de la izquierda de esta cámara sino también del clero católico, los cuales han escrito sendos volúmenes acerca de la explotación y maltrato de nuestro pobre pueblo obrero. Apelo al testimonio de los diputados del Centro y de los altos dignatarios de la Iglesia Católica. A estos, los más pobres de nuestros hermanos, se les consume en esta esclavitud corporal y espiritual. Esto debe una vez por todas confirmarse clara y y enfáticamente en presencia del mundo entero."

Al terminar su discurso, el diputado Korfanty se refirió a la actuación del Club Parlamentario Polaco de Viena, diciendo:

"En vista de estas circunstancias, y añadiré de paso, en vista de la manera como el Gobierno prusiano trata a la población polaca sometida a los prusianos, nadie se extrañará de que el Club Parlamentario, después de detenida deliberación, haya llegado a la conclusión de que no puede hoy votar en favor de la concesión a este

of giving to this government, that refuses Poles the right to live, the credits it asks for, and, it seems that as this is the first similar act in our experience in this parliament, we are compelled not to vote for the bill and we therefore will refrain from voting on the bill."

These remarks were greeted with enthusiastic applause and "Bravos" from the Polish deputies and radical socialists. The leaven of discontent sown by President Wilson's outspoken declaration for a free Poland is working and the time may come when, harassed by Foch on the western front, Germany will not have the troops to put down the insurrection of the oppressed peoples on the eastern frontier.

Czecho-Slovaks Recognized as a Belligerent People

The United States Government today took a step which practically commits America to the dismemberment of the Austro-Hungarian Empire. It means that, with the disintegration of the Empire and the aspirations of the several oppressed races for independence and nationality, the American government is not only in sympathy but that formal and practical effect has at last been given to previous declarations of sympathy by recognizing the Czecho-Slovak National Council as a de facto belligerent government.

The Czecho-Slovaks, to be sure, had acquired such recognition from the British and French governments and have been seeking it from Washington. In line with our traditional policy of examining the facts of every situation so as to make sure that the governing leaders truly represent the wishes of the nation itself, the United States held off until satisfied that the National Council was representative of the Czecho-Slovak peoples. Professor Thomas Masaryk, who is the President of the National Council of Czecho-Slovaks, has been in Washington for many weeks directing the military movement across Siberia. He was gratified to receive in person from Secretary Lansing the announcement of recognition.

It will be interesting to watch the reaction of the American Government's step on the peoples of the Austro-Hungarian Empire. When the British and French recognized the Czecho-Slovaks there was rejoicing among the Czecho-Slovaks still under Austrian rule as well as the other races who felt that some day the same measure of recognition might be accorded their nationalistic aspirations. Unrest and

gobierno, que rehusa a los polacos el derecho a la vida, los créditos que pide, y parece que como este es el primer acto de esta naturaleza que hacemos desde que asistimos a este parlamento, nos vemos obligados a no votar en favor del proyecto y, por tanto, nos abstenemos de emitir nuestro voto sobre el proyecto."

Este discurso fue acogido con entusiastas aplausos y bravos por los diputados polacos y los socialistas radicales. El fermento del descontento creado por la franca declaración del Presidente Wilson en pro de una Polonia libre está produciendo efecto y día llegará en que Alemania, hostigada por Foch en el frente occidental, no tendrá tropas para sofocar la insurrección de los pueblos oprimidos de la frontera oriental.

Reconocimiento de la Beligerancia de los Zecoeslovacos

El actual Gobierno de los Estados Unidos ha dado un paso que encomienda a América la desmembración del Imperio austro-húngaro. Es decir, que, con la desintegración del Imperio y las aspiraciones de las varias razas oprimidas a la independencia y nacionalidad, el gobierno americano no sólo simpatiza con éstas sino que ha dado al fin efecto formal y práctico a las declaraciones anteriores de simpatía reconociendo al Consejo Nacional Zecoeslovaco como un gobierno de hecho beligerante.

Los zecoeslovacos, a la verdad, habían adquirido tal reconocimiento de los gobiernos inglés y francés y lo han estado solicitando de Washington. Con arreglo a nuestra política tradicional de examinar los hechos en todo caso para estar seguros de que los jefes gobernantes verdaderamente representan los deseos de su nación los Estados Unidos se abstuvieron de toda acción hasta quedar satisfechos de que el Consejo Nacional era el representante de los pueblos zecoeslovacos. El profesor Thomas Masaryk, Presidente del Consejo Nacional de los Zecoeslovacos ha estado en Washington muchas semanas dirigiendo el movimiento militar através de Siberia. Tuvo la satisfacción de recibir en persona del Secretario Lansing el anuncio del reconocimiento.

Será interesante ver cómo reaccionan ante el paso dado por el Gobierno americano los pueblos del Imperio austro-húngaro. Cuando los ingleses y franceses reconocieron a los zecoeslovacos hubo un gran regocijo entre los zecoeslovacos que estaban aún bajo el régimen austriaco, así como entre las otras razas que presienten que algún día podría otorgarse igual reconocimiento a sus aspiraciones nacionalistas

internal disturbance followed and the Common press admitted that the Allies had been responsible for an effective piece of propaganda.

Inasmuch as the prestige of the United States and particularly the democratic form of government means a great deal to the peoples of the oppressed races, it is anticipated here that the moral effect of Secretary Lansing's announcement will be such that Austria will not be able hereafter to send many divisions to assist the hard pressed Germans on the western front but will need her troops at home.

There have been plain symptoms of revolt recently among the Poles, both those in Austrian and German territory, and the spokesmen of the Poles have not hesitated to adopt a defiant tone toward the Austrian and German governments. This, too, is the result of the aid and sympathy given the Polish National Council, a governing body analogous to the Czechoslovak National Council. Many students of Germany insist that a political revolt is not to be expected against the Hohenzollern dynasty before peace comes, but it is now the general expectation that an uprising in Austro-Hungary is not only possible but probable. The collapse of Austria would be the beginning of the end for Germany and it is toward that objective that Allied diplomacy now is working.

The Czechoslovaks have been made a full-fledged belligerent by today's action and probably would be entitled to loans from our government. Already military assistance has been given the Czechoslovaks in Siberia and the announcement of recognition is calculated to hearten the forces who now are fighting alongside American and Japanese troops against the former German and Austrian prisoners in Russia.

Recognition of the Czechoslovaks as in a state of belligerency means moreover that the United States considers the Czechoslovak peoples as in a state of revolution against the government of Austro-Hungary. When the Allies are successful, the claim of the Czechoslovaks for independence will be recognized. That is why what may seem to many observers as a mere paper declaration in reality can be construed as a pledge to stand by the Czechoslovaks at the general peace conference which shall determine the claims of all oppressed nationalities for independence. The Czechoslovaks will have proved not only by their military achievements but their political organization in company

siguieron un descontento y disturbios interiores y la prensa común reconoció que los Aliados habían hecho una obra efectiva de propaganda.

Como el prestigio de los Estados Unidos y particularmente la forma democrática de su gobierno significa mucho para los pueblos de las razas oprimidas, se anticipa aquí que el efecto moral del anuncio del Secretario Lansing será tal que Austria no podrá en lo sucesivo enviar muchas divisiones para ayudar a los alemanes fuertemente empujados en el frente occidental, sino que tendrá necesidad de sus tropas en su territorio.

Ha habido síntomas claros de revuelta recientemente entre los polacos que están en territorios austriaco y alemán y los oradores polacos no han titubeado en adoptar un tono de desafío contra los gobiernos austriaco y alemán. Esto, además, es el resultado de la ayuda y simpatía otorgadas al Consejo Nacional Polaco, entidad gobernante análoga al Consejo Nacional Zecoeslovaco. Muchos conocedores de Alemania insisten en que no es de esperar una resolución política contra la dinastía Hohenzollern antes que venga la paz, pero hay ahora una expectación general de que en Austria-Hungría no sólo es posible sino probable un levantamiento. La caída de Austria será el principio del fin para Alemania y hacia tal objeto está ahora trabajando la diplomacia aliada.

A los zecoeslovacos se les ha reconocido como perfectos beligerantes y probablemente tendrán derecho a préstamos de nuestro gobierno. Ya se ha prestado ayuda a los zecoeslovacos de Siberia y con el anuncio del reconocimiento se piensa animar a las fuerzas que están hoy peleando al lado de las tropas americana y japonesa contra los anteriores prisioneros alemanes y austriacos en Rusia.

El reconocimiento de un estado de beligerancia en los zecoeslovacos significa, además, que los Estados Unidos consideran que los zecoeslovacos están en revolución contra el gobierno de Austria-Hungría. Cuando los Aliados venzan, la alegación de independencia de los zecoeslovacos será reconocida. Esta es la razón de que lo que a muchos observadores puede parecer como mera declaración escrita en un papel en realidad puede interpretarse como una promesa de estar al lado de los zecoeslovacos en la conferencia general de la paz que resolverá las reclamaciones de independencia de todas las nacionalidades oprimidas. Los zecoeslovacos habrán probado no sólo con sus actos militares sino con su organización política en compañía de los Aliados

with the Entente Allies that they are entitled to sovereignty and independence and a right to determine their own form of government in Central Europe.

There was a time—before the United States declared war on Austria—when our own government made it clear that we were not interested in the dismemberment of the Austrian Empire. Since then we have changed our policy. Secretary Lansing's expression of sympathy with the Congress of representatives of the oppressed races held in Rome was the first step. Today's action is a momentous sequel to and development of that policy. America is proving to the oppressed peoples of Europe that this is a war in fact as well as in slogan to make the world safe for democracy.

Reconstitution of the Jewish State

Jews throughout the world—and there are tremendous numbers of them in Germany and Austria, the occupied parts of Russia, as well as in Roumania and the neutral countries—have been given by President Wilson the formal assurance that the United States government sympathizes with their traditional efforts to establish a home for themselves in Palestine.

Next to the recognition of the Czechoslovaks, the President's action is by far the most important thrust at the morale of the Central Powers that has been made in many months, for it is far reaching in its influence. Mr. Wilson follows almost verbatim the language of the declaration of Foreign Minister Balfour on behalf of the British Cabinet which approved "the establishment of a national home for the Jewish people" and promised to use its "best endeavors to facilitate the achievement of that object, with the understanding that nothing would be done to prejudice the civil and religious rights of non-Jewish people in Palestine or the rights and political status enjoyed by the Jews in other countries".

When Great Britain adopted that declaration—and America was consulted informally at the time—it created quite a stir in Germany and Austria. France and Italy promptly concurred and Jews in Germany and Austria openly expressed their appreciation. Indeed deputies in the German Reichstag pointed out that the Allies had really stolen a march on the German government. The headquarters of the Zionist movement, it must be remembered, were in Berlin before the outbreak of the war, and the Zionists are a

de la Entente que tienen derecho a la soberanía y la independencia y a determinar su propia forma de gobierno en la Europa Central.

Hubo un tiempo—antes que los Estados Unidos declarasen la guerra a Austria—en que nuestro gobierno dijo claramente que no estábamos interesados en la desmembración del Imperio austriaco. Pero desde entonces hemos cambiado de política. La expresión de simpatía del Secretario Lansing hecha al Congreso de representantes de las razas oprimidas celebrado en Roma fue el primer paso. La actitud presente es una secuela importante y un desenvolvimiento de aquella política. América está probando a los pueblos oprimidos que esta es una guerra para que sea una realidad el lema de que el mundo está seguro para la democracia.

Reconstitución del Estado Judío

A los judíos de todo el mundo—hay grandes multitudes de ellos en Alemania y Austria, en las partes ocupadas de Rusia, así como en Rumanía y en los países neutrales—les ha dado formalmente el Presidente Wilson la seguridad de que el gobierno de los Estados Unidos simpatiza con sus esfuerzos tradicionales de establecer un hogar propio en Palestina.

Después del reconocimiento de los zecoslovacos, este acto del Presidente Wilson es el golpe más importante a la moral de las Potencias Centrales que se ha dado en los pasados meses, por ser de influencia transcendental. El Sr. Wilson sigue casi al pie de la letra las palabras de la declaración del Ministro de Negocios Extranjeros Balfour, quien, en nombre del Gabinete inglés, aprobó "el establecimiento de un hogar nacional para el pueblo judío," y prometió emplear sus "mejores esfuerzos para facilitar el cumplimiento de tal fin, en la inteligencia de que no se haría en perjuicio de los derechos civiles y religiosos de los habitantes no judíos de Palestina, o de los derechos políticos gozados por los judíos en otros países."

Tal declaración hecha por la Gran Bretaña después de consultar extraoficialmente con América, causó gran sensación en Alemania y Austria. Francia e Italia no tardaron en concurrir y los judíos de Alemania y Austria expresaron públicamente su agradecimiento. A la verdad, los diputados del Reichstag observaron que los Aliados se habían realmente adelantado en un paso al gobierno alemán. El centro del movimiento sionista se recordará que estaba en Berlín antes del rompimiento de hostilidades y que los sionistas eran un

strong factor in Austro-Hungary. Among the Czecho-Slovaks are many Jews and there is an influential and considerable Jewish population in Saloniki and northern Greece. Identified with the Danish and Dutch governments and somewhat with the Swedish government are prominent Jews who have been conspicuous in the Zionist movement. They cannot but feel as must the Jewish leaders in Germany and Austria that the Allies are not pursuing a selfish war but are ready to grant to the long oppressed Jews an opportunity at last to realize their nationalistic aspirations. Add to this the discontent and dissatisfaction which the Jewish population in the Central Powers have lately felt at the discriminations against them and it is obvious that President Wilson and the Allied statesmen have seized upon a vital source of discontent in enemy countries and probably will turn it to the advantage of the entente. Notwithstanding the fact, for instance, that Germany considers herself at peace with Russia and people are permitted to come and go across the frontier, indeed Poles and Lithuanians were encouraged to come into Germany, specific regulations were promulgated to exclude Jews. Furthermore, the Jews in Germany and Russia are forbidden to correspond with each other in the Yiddish language which is their chief means of intercourse. This has interfered with their commercial relations not only but has emphasized publicly the strong feeling of anti-Semitism which prevails inside the German government. The Jews have boldly protested against such measures and rumors of sporadic outbursts have been coming from Austria particularly where resentment against anti-Jewish tactics has been most pronounced.

President Wilson has not been able in his published letter to Rabbi Stephen Wise, of New York, to do more than announce an expression of sympathy with the Zionist aspirations as technically the United States and Turkey are not at war. Palestine however is dominated by British forces and there isn't the slightest chance that the territory will ever be given back to Turkey. In all probability the United States will unite at the peace conference with Great Britain and France in seeing to it that Palestine is given autonomy. In recent years a large colony of Jews has established itself in Palestine, has revived the ancient Hebrew tongue for conversation and school use, and the laying of the foundations for a Hebrew University has just been accomplished by Dr.

factor poderoso en Austria-Hungría. Los Aliados no emprenden la guerra con móviles egoístas, y por eso es que están dispuestos a conceder a los judíos largo tiempo oprimidos una oportunidad para realizar sus aspiraciones nacionalistas. Añádase a ésto el descontento y disgusto que ha sufrido la población judía de las Potencias Centrales a causa de las diferencias establecidas contra ella, y es obvio que el Presidente Wilson y los estadistas aliados se han aprovechado de una causa principal de descontento en los países enemigos y probablemente lo usarán en beneficio de la Entente. No obstante el hecho, por ejemplo, de que Alemania cree estar en paz con Rusia, permitiendo al pueblo ir y venir de la frontera y haciendo a los polacos y lituanios ir a Alemania, se han promulgado reglas especiales para excluir a los judíos. Además se prohíbe a los judíos de Alemania y Rusia escribirse en lengua hebrea, que es un medio principal de comunicación. Esto no sólo ha afectado las relaciones comerciales sino que ha revelado publicamente el vivo antisemitismo que se siente dentro del gobierno alemán. Los judíos han tomado atrevidamente medidas defensivas y han llegado rumores de levantamientos aislados en Austria particularmente donde ha sido más pronunciado el resentimiento contra la táctica antisemita.

El Presidente Wilson no ha podido en la carta que se publicó dirigida al Rabí Stephen Wise de Nueva York más que expresar su simpatía por las aspiraciones sionistas, pues técnicamente los Estados Unidos y Turquía no están en guerra. Palestina, sin embargo, está dominada por fuerzas inglesas y no hay la menor probabilidad de que su territorio será devuelto a Turquía. Es muy probable que los Estados Unidos se unan en la conferencia de la paz con la Gran Bretaña y Francia en la concesión de autonomía a Palestina. En años recientes se ha establecido una colonia de israelitas en Palestina, haciendo revivir la antigua lengua hebrea para la conversación y uso escolar y se han echado los cimientos para una universidad hebrea por el Dr. Weizmann, presidente de la

Weizmann, president of the English Zionist Federation and a distinguished scientist in the service of the British government which sent him to make a survey of conditions in Palestine. Justice Louis D. Brandeis of the Supreme Court of the United States is honorary president of the American Zionist movement and U. S. Judge Julian W. Mack, of Chicago, its president. President Wilson timed his declaration of sympathy with the Jewish New Year which will be celebrated throughout the world on Saturday next. Not only has he given an incalculable stimulus to the tens of thousands of Jews in the army and navy of the United States and the forces of the allied countries but he has taken another decisive step that will tend to weaken the power of the German and Austrian governments with their peoples. Propaganda as used by the Germans has been tainted with deception so it is confusing to speak of the President's letter to Rabbi Wise as a valuable piece of propaganda, but it will have nevertheless all the effects and benefits of propaganda especially because, with the United States committed to an autonomous Palestine, the Jews in enemy countries will know that the entire allied family is now pledged to see their ancient home restored.

Federación Sionista Inglesa y científico distinguido al servicio del gobierno inglés que le envió para estudiar el estado de Palestina. El magistrado Louis D. Brandeis de la Corte Suprema de los Estados Unidos es presidente honorario del movimiento sionista americano y su presidente es el juez Julián W. Mack de Chicago. El presidente Wilson hizo su declaración de simpatía coincidir con el Año Nuevo judío que se celebrará en todo el mundo el sábado próximo. No sólo ha dado incalculable estímulo a las decenas de miles de judíos del Ejército y la Armada de los Estados Unidos y de los países aliados sino que ha dado otro paso decisivo que tenderá a debilitar el poder de los gobiernos alemán y austriaco y sus pueblos. La propaganda tal como se ha usado por los alemanes ha producido decepción, así es que es confuso decir que la carta del Presidente Wilson al Rabí Wise es un medio valioso de propaganda, pues tendrá todos los efectos y beneficios de ésta, porque el deseo de los Estados Unidos de que haya una Palestina autónoma demostrará a los judíos de los países enemigos que toda la familia aliada está hoy empeñada en ver el antiguo hogar judío restaurado.

Woman's Section

SECCIÓN DE MUJERES

Enfranchising American Women

The Americans are gradually recognizing that they will not be true champions of democracy unless women are placed in a full political and social partnership with men. The rôle that they have played in a great political enterprise is such that in asking to be incorporated into the body politic, "they are only asking for a belated grudging acknowledgment of a manifest and implacable fact". And as President Wilson has declared, their enfranchisement "is an essential psychological element in the conduct of the war for democracy".

Women have not failed in this test of civic ability and virtue. They have shown unequal courage and fortitude in the face of trying circumstances. They have, with the nation's welfare at heart, undergone every test of self-sacrifice; so that it has become the conviction of the nation that, unless they are given their just place in the body politic, there can be no real democracy. "Today", remarks *The New Republic* for August 10, 1918, "the enfranchisement of women has become a matter of immediate, critical, national and international importance". Every nation, it maintains, which emphasizes women suffrage proclaims thereby a final repudiation of the politics of compulsion and binds itself in honor to cultivate the politics of consent.

It concludes in an effective way:

"By incorporating in the body politic the sex whose influence and power must always depend upon persuasion and consent rather than compulsion America would be consummating democracy in the way which would most sharply distinguish it from Prussianism. American men would, in effect, be saying to American women: 'Although formerly we denied to you any sufficient responsibility for the foreign policy in which our part in this war originated, you have assumed your full share of the sacrifices at a time when without such cooperation we men would have failed. We interpret your aid as an indication that in the future as in the present you, the physically weaker sex, will assist us to use force in so far as force may again be needed

Emancipación de la Mujer Americana

Los americanos van poco a poco dándose cuenta de que no serían verdaderos paladines de la democracia si no concedieran a las mujeres plena participación en la vida política y social. El papel que han desempeñado en una gran empresa política es tal que, al pedir su admisión en el mundo de la política, "no hacen más que pedir un reconocimiento nada espontáneo y tardío de un hecho manifiesto e indiscutible." Como ha declarado el Presidente Wilson, su liberación es un elemento esencial psicológico para la prosecución de la guerra por la democracia".

Las mujeres han salido airoso de esta prueba de idoneidad y virtud cívica. Han demostrado valor y fortaleza en presencia de circunstancias críticas. Han pasado por todas las pruebas de abnegación, con la mira puesta en el bienestar de la nación; de suerte tal que ésta se ha convencido de que si no se les coloca en el lugar que les corresponde en el organismo político no puede haber verdadera democracia. "Actualmente," dice *The New Republic* del 10 de agosto de 1918, "la liberación de la mujer ha llegado a ser un asunto de importancia inmediata, crítica, nacional e internacional". Toda nación, dice, que aboga por el sufragio femenino proclama con ello la condenación definitiva de la política de compulsión y empeña su honor en cultivar la política del consentimiento.

Y concluye de esta manera:

"Incorporando al cuerpo político al sexo cuya influencia y poder deben siempre depender de la persuasión y del consentimiento más bien que de la compulsión, América realizaría una democracia de un modo que más evidentemente le distinguiría del prusianismo. Los hombres de América dirían, en efecto, a sus mujeres: 'Aunque os hemos negado en el pasado responsabilidad suficiente en la política extranjera, de la que provino nuestra participación en esta guerra, habéis asumido vuestra parte en los sacrificios en un período en que sin vuestro concurso nosotros los hombres hubiésemos fracasado. Interpretamos vuestra ayuda como un indicio de que en el futuro, así como en el presente, el sexo físicamente débil nos ayudará a usar de la fuerza, siempre que la

to safeguard democracy, and all pledge in return that hereafter you shall be fully consulted about national policy in the interest of which you have so cheerfully and so loyally labored and suffered!

"We pity the American man who fails to divine the sheer moral obliquity which may prevent him from endorsing those words".

The Senators of the United States are now being urged to vote for the enfranchisement of American women as a "binding patriotic obligation"—as a measure necessary to an early victory for democracy. Thus with the liberation of the world from the dangers of Autocracy will come the freedom of women from the chains of political inequality.

The Coming Sex Independence

The cooperation of the two sexes in this war has started the great social revolution that will be the basis of the new world structure. Man is beginning to understand the hideous social mistakes of the past, and, acting under the new revelations of truth about himself, has changed his attitude towards the other sex. From the agony of his wounds, he awakens to the tender touch of feminine hands and then he realizes the worth of the creature that once he looked upon "as a mere tool of life—a thing to be used and abused".

The men in the trenches especially find new revelations. "In that merciless stock-taking", writes Mr. Isaac Marcusson in *The Ladies' Home Journal* for September last, "the men with helpful mates and who have left the homes of harmony behind are bound to the old, dear and familiar associations with new and stronger ties. All the beauty and character of their domestic life passes in tender and ineffable review. With thrilling passion they rededicate themselves to the great things with a fervor and reverence that are a strange contrast with the tragedy and suffering about them". And, speaking of man's changed conception, the author continues: "This searching and sifting of human values means one thing: When the soldier comes home from war his whole attitude about woman will be changed. Gone will be the old illusions. In their stead will be a frank and fair estimate. The war will have given him the true perspective. He will have a whole new respect for the best that is in woman; he will likewise have an

fuerza fuese otra vez necesaria, para salvar la democracia, y nos comprometemos todos en cambio a consultarlos en todas las cuestiones de política nacional, por cuyo interés tan entusiasta y lealmente habéis trabajado y sufrido."

"Compadeceríamos al americano que dejase de adivinar la total degradación moral que le impida concurrir con tales manifestaciones."

No se urge a los senadores americanos a votar por la concesión del privilegio político a las mujeres americanas como "una obligación imperiosa"—como una medida necesaria para una pronta victoria de la democracia. Así, con la liberación del mundo de los peligros de la autocracia, vendrá la libertad de la mujer del yugo de la desigualdad política.

La Próxima Independencia del Sexo Femenino

La cooperación de ambos sexos en esta guerra ha dado origen a la gran revolución social que será la base de la nueva constitución del mundo. El hombre empieza a comprender los odiosos errores sociales del pasado, y al influjo de las nuevas revelaciones de verdad sobre sí mismo, ha cambiado de actitud respecto al otro sexo. En la agonía producida por sus heridas se despierta al suave contacto de manos femeninas, y entonces conoce el valor de la criatura que un tiempo consideraba como "un mero instrumento en la vida—una cosa de la que se usa y se abusa".

Los hombres de las trincheras, especialmente, hallan nuevas revelaciones. "En aquella situación desesperada, escribe el Sr. Isaac Marcusson en *The Ladies' Home Journal* de septiembre último, los hombres que tienen camaradas solícitos y que han dejado tras sí hogares de armonía están ligados con las antiguas, queridas y familiares compañías con nuevos y más fuertes lazos. Toda la belleza y peculiaridad de su vida doméstica surgen en tierno e inefable miraje. Con ánimo emocionado vuelven a dedicarse a las grandes cosas, con tal fervor y reverencia, que forma extraño contraste con su tragedia y sufrimientos". Hablando de la nueva concepción, continúa el autor: "Esta busca y elevación de los valores humanos significa algo: cuando el soldado vuelva de la guerra, cambiará toda su actitud con respecto a la mujer. Idas serán las antiguas ilusiones. En su lugar habrá una franca y hermosa estima. La guerra le habrá dado la verdadera perspectiva. Sentirá un respeto totalmente nuevo por las excelencias de la mujer; tendrá, asimismo, la medida ade-

adequate measure of the worst. More than this he is less likely to succumb to the worst. It is a phase of the new sex realization".

Woman's old subordination to the husband will never come back. She has learned a whole new freedom through war work and removed the domestic restraints that once limited her sphere of action. She has also achieved economic freedom. This means she has become a new factor in society—standing on the same plane with man:

"Whatever happens it seems certain that the old bondage to man's will and mastery will cease when the war is over. The masculine person will very likely find out just where he stands. His rating will depend entirely upon how he acts. In other words, the mere fact that he is a man will no longer entitle him to special privileges. It seems safe to assume that the time-honored domestic process by which the wife obtained her point of view and adapted her whole mode of existence to that of her husband is ended. While this may tend to grate on the vanity of the male, it will have the larger effect of stabilizing the domestic relation".

This process of social evolution and revolution is going on not only in democratic but also in autocratic nations. Even Germany, the last country to be expected to undergo this great social upheaval, is not free from woman's unrest. The German wife—for a long time considered the "family slave, the merest cogwheel in the domestic machine", the "family beast of burden"—is breaking away from this servitude and coming to her own. And in that country there is a growing conviction that "if there is to be a revolution in Germany the hope of the revolt lies in the German woman. They alone can light the torch of the nation-wide protest that will engulf and consume the present order".

"The war", says Mr. Marcusson, "is not only building the New World, it has already created the New Woman".

Women as Fighters

Woman has long been considered the "creature of man". When Chivalry became the sentimental religion of the heart, she was raised to the pedestal of love as the "cynosure of men's eyes". Her beauty and grace furnish inspiration and comfort to men. Later, however, peoples every-

cuada de lo pésimo. Es más, estará menos expuesto a sucumbir ante el mal. Ésta es una fase de la nueva comprensión de la mujer".

No volverá más la antigua sujeción de la mujer al marido. Ha conocido una nueva libertad, gracias a los padecimientos de la guerra y quitado las restricciones domésticas que un tiempo limitaban su esfera de acción. Ha conseguido también la libertad económica. Esto quiere decir que ha llegado a ser un nuevo factor en la sociedad—puesto en el mismo plano que el del hombre.

"Suceda lo que suceda, parece cierto que la antigua subordinación a la voluntad y señorío del hombre cesará cuando cese la guerra. El individuo masculino verá muy probablemente donde se encuentra. Su graduación dependerá de cómo obre. En otras palabras, el mero hecho de ser hombre ya no le dará derecho a privilegios especiales. Parece seguro presumir que el tradicional proceso doméstico por el cual la esposa tenía su punto de vista y adaptaba su modo de vivir al de su esposo ha terminado. Aunque ésto tendería a disminuir la vanidad del macho, producirá el mayor efecto de afirmar las relaciones domésticas".

Este proceso de evolución y revolución sociales se verifica no solamente en naciones democráticas sino también en las autocráticas. La misma Alemania, el último país de quien se puede esperar que sufra este gran trastorno social no está libre de la inquietud de la mujer. La esposa alemana—largo tiempo considerada como "la esclava de la familia, una mera rueda en la máquina doméstica, la bestia de carga de la familia"—está saliendo de esta servidumbre y afirmando su substantividad. En aquel país hay la convicción creciente de que "si ha de haber alguna revolución en Alemania, se espera que la mujer alemana inicie la revuelta. Ella es la única que puede encender la tea de la protesta extendida por toda la nación, que acabará con el actual estado de cosas".

"La guerra, termina el Sr. Marcusson, no sólo está construyendo el Nuevo Mundo sino que ha creado ya a la Mujer Nueva."

Las Mujeres como Combatientes.

Hace mucho que a la mujer se le considera como "criatura del hombre". Cuando la caballería era la religión sentimental del corazón, se la elevó sobre el pedestal del amor como la niña de los ojos del hombre". Su gracia y su belleza dieron inspiración y consuelo al hombre. Pero más tarde los pueblos en todas partes le

where began to consider the home as her legitimate sphere and the care of children her sacred obligation to society. But "weak" as she has often been regarded by the opposite sex, her achievements in the profession of arms and her valor and dexterous manipulation of the sword in the field of battle has elicited the most profound admiration. Joan of Arc, Boabdicea, and the famous Indian queens are familiar to the world as combatants who shared the fighting experiences of men.

"If we search the record of various armies", writes Mr. M. Turner in discussing "Women Combatants in East and West" that appeared in the *Modern Review* for September, last, "we shall find that every country is able to point to individual cases of women who have volunteered for active service and who have rendered a worthy account of themselves when engaged in upholding the cause of their country". He cites a few instances from the records of the armies of the East and West of women who "gave surprising proofs of valor and strength rarely to be met with in man". Mrs. Christiana Davis, the British Amazon, is recorded to have been a great soldier in the Inniskilling regiment. She was severely wounded in the Battle of Aghraim. Then her sex was discovered, but later she was returned to the army and took part in the war in Flanders. As a reward for her services the King granted her a pension of one shilling a day until her death in 1739. Another example of Britain's women fighter is Phoebe Hessel, who fought at Fontenay, where she received a severe bayonet wound in the arm. Nicholas de Raylan was a member of the Chicago Hussars and was known as a hard rider, an inveterate smoker and a jolly good fellow. "Nicholas" was later discovered to be really a woman. Russia had the "Lady Chevalier", Nadashda Andreyevna Donrova, who donned the uniform of the Cossack. She fought the French Dragoons and took part in the Battle of Friedland. Later she confessed to Emperor Alexander that she was a woman and the Emperor "praised her pluck and said that she had set an almost unprecedented example of heroism to the women of the empire". She was made an officer, with the name of Alexander. She took part in the battle of Smolensk against Napoleon, exposing herself wherever the fight was thickest and the danger greatest. At the age of twenty-five she left the army and spent

señalaron el hogar como su esfera legítima y el cuidado de los niños su obligación sagrada para con la sociedad. Pero "débil" como muchas veces le ha considerado el sexo opuesto, sus hazañas en la profesión de las armas y su valor y destreza en el manejo de la espada en los campos de batalla ha causado la más profunda admiración. Juana de Arco, Boabdicea y las famosas reinas indias son conocidas de todo el mundo como combatientes que participaron con los hombres en los combates.

"Si registramos el historial de varios ejércitos," escribe el Sr. Turner, hablando de las "Mujeres Combatientes en Oriente y Occidente", que apareció en el número de septiembre último de la *Modern Review*, "hallaremos que todos los países pueden señalar casos individuales de mujeres que se han presentado voluntariamente para el servicio activo y que han dado buena cuenta de sí mismas cuando estaban empeñadas en sostener la causa de su país". Cita algunos casos registrados por los ejércitos del Oriente y del Occidente de mujeres que dieron "pruebas sorprendentes de valor y fuerza que raramente se encuentran entre los hombres". La Sra. Christiana Davis, amazona británica, se considera como un gran soldado del regimiento mata-indios. Fue herida gravemente en la batalla de Aghraim. Entonces fue cuando se descubrió su sexo, pero más tarde se reenganchó y peleó en la guerra de Flandes. En recompensa a sus servicios el rey le concedió una pensión vitalicia de un chelín diario en 1739. Otro ejemplo de mujeres combatientes de Bretaña es Phoebe Hessel, que luchó en Fontenay, donde fue gravemente herida de un bayonetazo en un brazo. Nicholas Haylan era de los húsares de Chicago; se le tenía por un consumado ginete, un fumador empedernido y un buen camarada alegre. Más tarde se descubrió que "Nicholas" era una mujer. Rusia tuvo una dama "caballera," Nadashda Andreyevna Donrova, que vestía el uniforme de los cosacos. Luchó contra los dragones franceses y tomó parte en la batalla de Friedland. Después confesó al emperador Alejandro ser una mujer, y el emperador "alabó su proceder y dijo que ella había dado un ejemplo sin precedentes de heroísmo a la mujer del imperio". Se la hizo oficial con el nombre de Alejandro. Tomó parte en la batalla de Smolensk contra Napoleón, exponiéndose en los sitios de más encarnizada lucha y de mayor peligro. A la edad de veinticinco años se licenció y pasó a vivir el resto

the rest of her life at the side of her invalid father, writing novels. She was buried in 1886 with full military honors.

The author mentions also the fact that the women of the East have played important part in the field of battle. "In the history of India", he says, "it has frequently happened that the defense of the State was upheld by women, and though their individual names are not known to fame, they proved the capacity of Eastern women to take share, in case of need, in actual warfare".

The Women's Battalion of Death of Russia, under the command of Madame Botchkareva, is another example of feminine devotion to the profession of arms. Amongst the contending armies in the battle fields of Europe there may be a number of women fighters—"unknown to fame" and "camouflaged" by uniforms. According to the Havas Service, the Germans are employing women to fire machine guns and a woman aviator is said to have been shot down by Americans.

We can only add, in this connection, that the record of the military operations in the Philippines is not at all bare of feminine warrior. During the days of the Revolution, General Agueda Kahabagan fought side by side with her brothers for the redemption of her country.

India Favors Woman Suffrage

The war is being fought for universal democracy. And democracy means not only the equality between man and man, but between woman and man as well. One of the results to be expected of this war is the enfranchisement of women in almost all countries that are at war.

In advocating votes for women, the *Modern Review* says: "Votes given to women would be calculated to diminish drunkenness, improve the sanitary condition of towns and villages, advance the cause of social purity, spread education among girls and women and make it necessary to pay greater attention to the health, education and general upbringing of children".

We hail with enthusiasm the awakening of Indian women to the full responsibilities of womanhood. We would like to see her action in measures of reform, especially in helping decrease infant mortality.

de sus días al lado de su padre inválido, escribiendo novelas. Se la enterró en 1886 con todos los honores militares.

El autor menciona, además, el hecho de que las mujeres de Oriente desempeñaron un papel importante en los campos de batalla. "En la historia de la India", dice, ha sucedido frecuentemente que las mujeres tomaran la defensa del Estado, y aunque la fama no ha retenido sus nombres, probaron la capacidad de las mujeres orientales de tomar parte, en casos de necesidad, en asuntos de guerra".

El batallón femenino de la Muerte de Rusia, al mando de madama Botchkareva, es otro ejemplo de la devoción femenina a la profesión de las armas. En los ejércitos contendientes de los campos de batalla de Europa debe de haber mujeres combatientes—"desconocidas por la fama" y "disfrazadas" con los uniformes. Según la agencia Havas, los alemanes destinan mujeres para disparar cañones y se sabe de una aviadora que fue derribada por americanos.

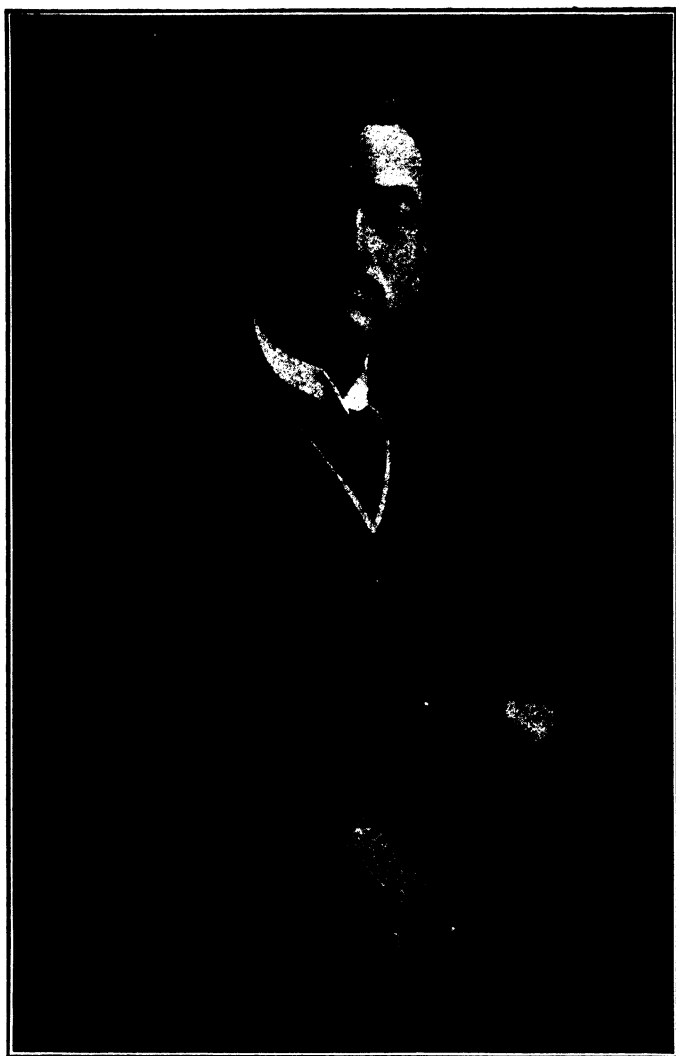
A lo dicho podemos añadir que en las operaciones militares de Filipinas no ha faltado alguna guerrera. En los días de la Revolución la generala Kahabagan peleó al lado de sus hermanos por la redención de su país.

La India Simpatiza con el Sufragio Femenino

Esta guerra se emprende por la democracia universal. La democracia no significa solamente igualdad entre los hombres sino también entre los hombres y las mujeres. Uno de los resultados que hay que esperar de esta guerra es la liberación de la mujer en casi todos los países que están hoy en lucha.

Abogando por el sufragio femenino, dice la *Modern Review*: La concesión del sufragio femenino tendrá por objeto disminuir la embriaguez, mejorar el estado sanitario de pueblos y aldeas, fomentar la causa de la pureza social, esparcir la educación entre niñas y mujeres y hacer necesario que se preste mayor atención a la salud, educación y cuidado general de los niños".

Celebramos con entusiasmo el despertar de las mujeres indias a la plena responsabilidad del sexo. Queremos ver traducida su acción en medidas de reforma, especialmente en lo tocante al decrecimiento de la mortalidad infantil.



THE HONORABLE MANUEL L. QUEZON

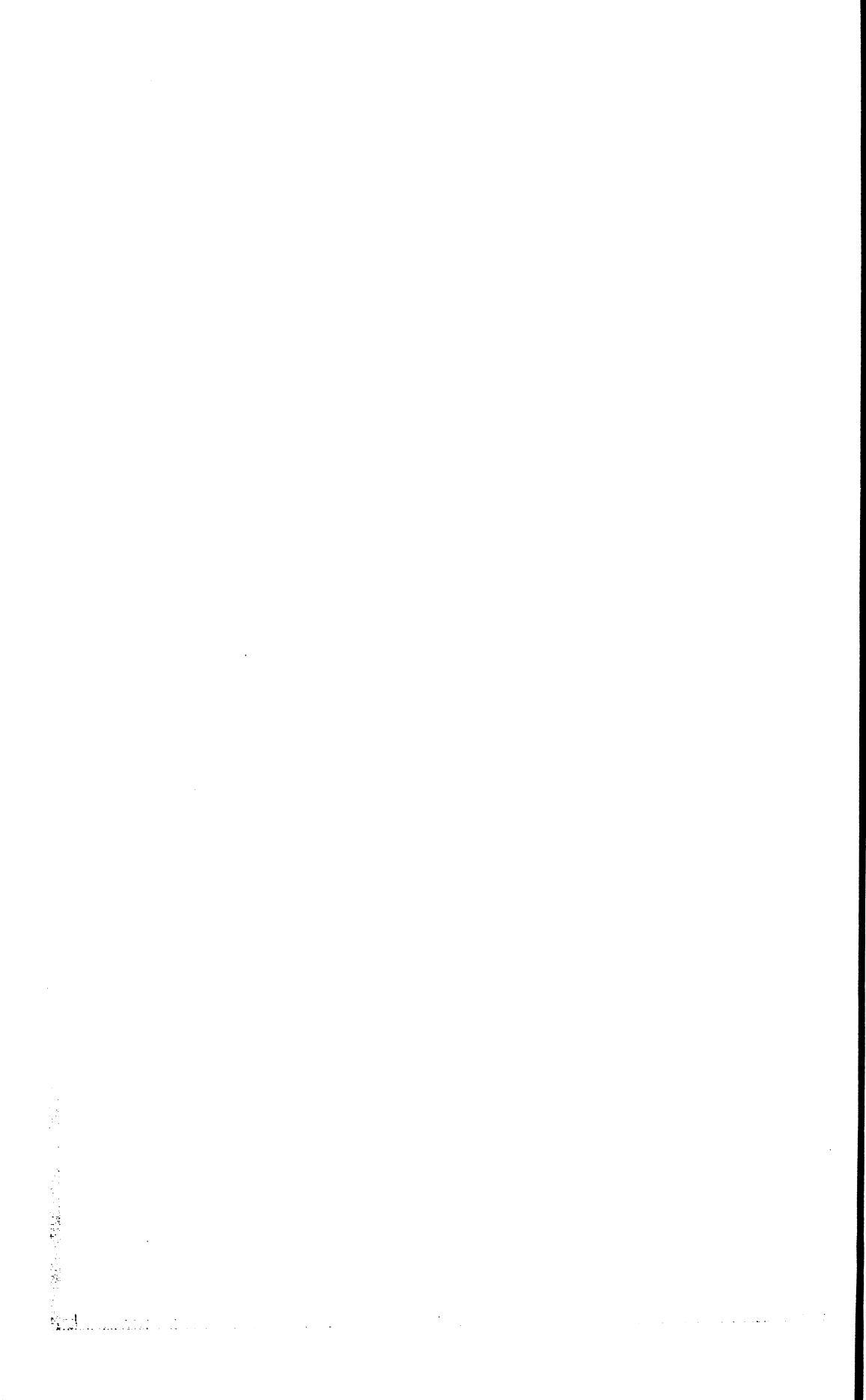
President of the Senate

MARRIED at the Catholic Cathedral of Hongkong, the 17th instant, to former Miss Aurora A. Aragón, while on their way to the United States. Both hail from the historic town of Baler, the smallest town of Tayabas Province. His marriage would have been a great national event had it taken place in his native country. However, the cable was, as is still, busy for days forwarding countless messages of love to the happy couple, and, no doubt, the Country will have a chance, on their return, richly to show its grateful appreciation.

Casado en la Catedral Católica de Hongkong el 17 del actual con la Srta. Aurora A. Aragón, mientras se dirigian a los Estados Unidos. Ambos proceden del histórico pueblo de Baler, el más pequeño de la Provincia de Tayabas. Su boda hubiera sido un verdadero acontecimiento nacional si se hubiese celebrado en su Patria. Sin embargo, el cable estuvo ocupado, como lo está aún, transmitiendo mensajes de felicitación a la pareja feliz, y sin duda el País tendrá ocasión a su vuelta de mostrarles el amor que con profunda gratitud les profesa.



Former MISS AURORA A. ARAGÓN
now
MRS. MANUEL L. QUEZON
The First Lady of the Land
La Srta. Aurora A. Aragón
hoy
Sra. de Quezon
La Primera Dama de Nuestra Tierra



The Marriage of President Quezon, of the Senate

THE civil marriage of Hon. Manuel L. Quezon, President of the Philippine Senate, to Miss Aurora A. Aragon, was celebrated in Hongkong on Saturday, December 14. The news was flashed to Manila by a cablegram from Don Tomás Earnshaw to his brother Don Manuel, which reads as follows:

"President Quezon married Aurora Aragon in Hongkong. Notify friends. All well. We will sail for the United States on board the 'Fushimi Marú'".

Immediately after the news reached Manila, President Quezon's many friends, business men and politicians, sent him messages of congratulation. Speaker Osmeña and Acting Senate President Guanco, with the approval of their colleagues in the Legislature, forwarded the following cable on the 16th.

"May the members of the Legislature convey to you their most cordial congratulations on this occasion? You having consecrated the best years of your life to the service of our country with a devotion and unselfishness which command our love and admiration, we, its representatives, can not but offer sincere prayers for your happiness, hoping that this new epoch in your life will give you greater inspiration and encouragement to proceed with and carry to a successful issue the great task of liberty and justice that has been committed to your care.

"The members of the Legislature would deeply appreciate it if you would be kind enough to transmit to Mrs. Quezon their respectful greetings and congratulations."

To this President Quezon answered:

"The message of the members of the Legislature, on the occasion of my marriage, has reached the deepest recesses of my heart. Pray God that my services to the country in the future should be worthy of your constant faith and affection. Mrs. Quezon wants me to convey to the members of the Legislature the expressions of her grateful appreciation for the great honor they have given her with their greetings and felicitations".

From "Congreso Obrero" he received the following:

"Receive the felicitation of the 'Obreros' for your marriage with Miss Aragon, which we consider as a proof of your greatness of soul. Please express our congratulation to Mrs. Quezon."

And from Mr. Fernando Guerrero, Secretary of the Senate:

"In the name of the officials and employees of the Senate, I beg to express to you our cordial felicitations for the happy event, which, we fervently desire, will be for an eternity, and in which we perceive a new impulse of your inexhaustible efforts unflinchingly dedicated to the liberty of the country. Please convey to Mrs. Quezon our cordial felicitation."

The Death of Maj. James H. Blount

THE death of Maj. James H. Blount, formerly Judge of the Court of First Instance in the Philippines, as a result of a lamentable accident in New York on October 7, 1918, is an event of national bereavement. Especially is the mournful tidings to be lamented when it is remembered that at the time of his untimely death he was devotedly and disinterestedly consecrating his thoughts to the cause of the Filipino people. His book on "The American Occupation of the Philippines" is an expression of his friendly sentiments towards a people destiny has brought under his country's flag and whose legitimate aspirations in life his noble nature warmly espoused. And at the time of his death he was preparing the second edition of his book, wherein he intended to dwell on the "New Era" in the Philippines. But the inevitable hand of fate has rendered impossible the execution of his worthy project, depriving our cause of his unselfish devotion, at this time when he could well help mould American public opinion to receive with generous heart our last national demand.

An American paper reported his death:

"Maj. James H. Blount, judge advocate general's department, U. S. A., a well known attorney of Washington, who died Monday in New York of injuries received while riding horseback, was buried yes-

terday at his former home, Macon, Georgia.

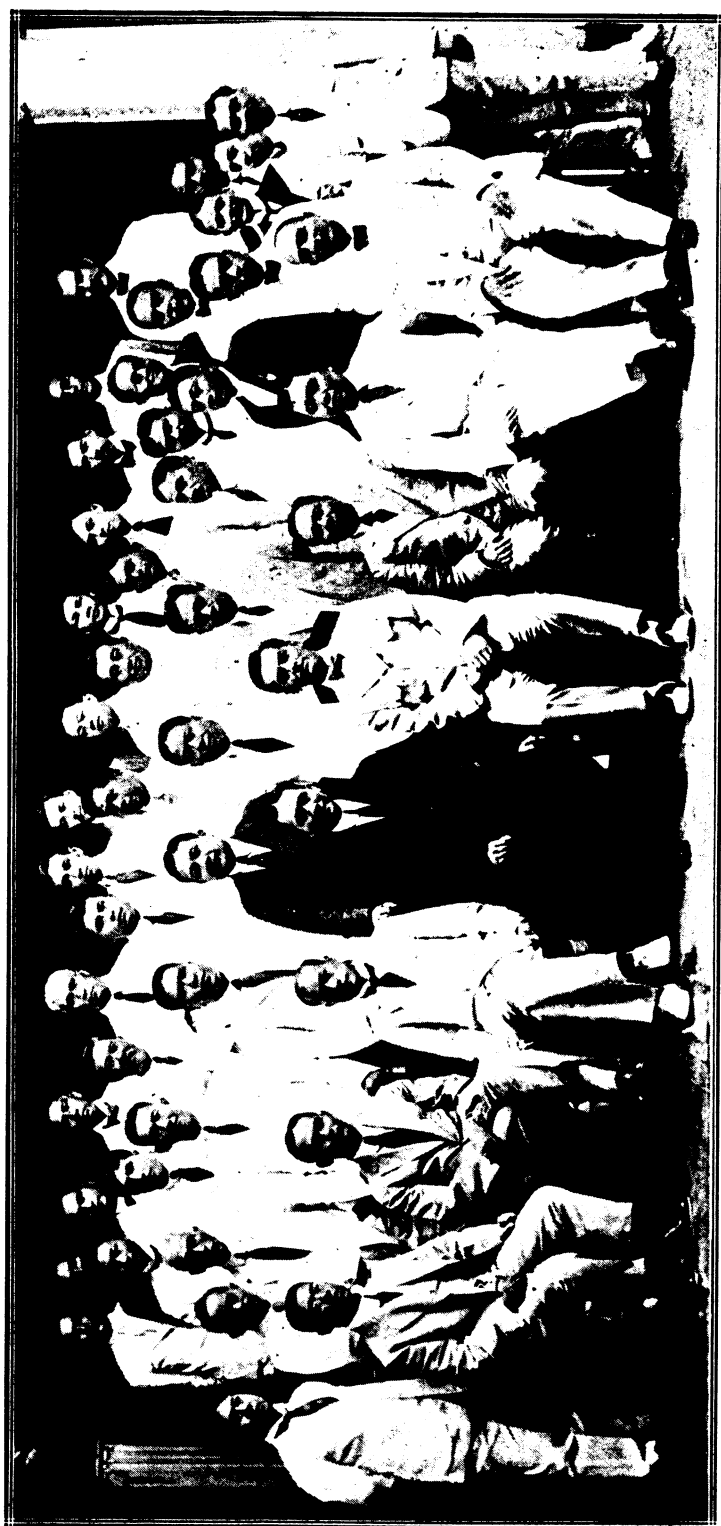
"Maj. Blount was an enthusiastic horseman and had started on a ride Sunday afternoon on 5th Avenue, New York City. An ambulance in which soldiers were being rushed to a hospital in the Bronx and which had been hidden from view by a bush, struck his horse, throwing the major against the curbstone and fracturing his skull. He retained consciousness only long enough to give his name.

"Maj. Blount before entering the Army conducted a law business here in the Fendall building. He was author of "The American Occupation of the Philippines", written after two years of service as an officer of the United States Volunteers in the Islands and four years as United States district judge there. He was appointed to the bench by former President Taft, at that time governor general of the Philippines."

He has left his work undone; but his spirit lives to execute his sacred trust. And that spirit which animated his soul will fire with new inspiration the hearts of his countrymen, for his example has cleared the path.

Grateful by his services, we will revere his sacred memory.

A friend of our cause, he will live in our hearts!



Joint Independence Committee of both Houses of the Legislature, headed by Senate President Quezon and Speaker Osmeña (latter in black)

Comité Conjunto de Independencia de ambas Cámaras de la Legislatura, encabezado por el Presidente Quezon y el Speaker Osmeña (de negro)



LEGISLATIVE MEMBERS OF THE PHILIPPINE MISSION TO THE UNITED STATES

Miembros de la Legislatura que forman parte de la Misión Filipina a los Estados Unidos

Left to right (Izquierda a derecha): Representative Arroyo, Rep. Nieva (owning Editor of this Review), Senator Singson, Senator and Secretary of the Interior Palma, Senate President Quizon, head of the Mission, Rep. Alunan, floor leader of the House of Representatives, Senator Liongson, Rep. Escudero, and Rep. Aunario. Rep. Encudero and Rep. Triona (opposition leader in the House of Representatives) were absent. There are, besides, other members who are distinguished business men, journalists, property owners, etc. This is intended to introduce the legislative members only of the Mission, which, with a nation wide approval, goes to the States to establish better relations between the United States and the Philippines, and to give the American People a better idea of our aspirations and of our progress in national activities.

El Rep. Escudero y el Rep. Tirone (líder de la oposición en la Cámara) estaban ausentes. Hay, además, otros miembros, que son distinguidos hombres de negocios, propietarios, etc. Sólo hacemos aquí la presentación de los legisladores que son miembros de la Misión Filipina, la que, con la aprobación unánime de toda la Nación, marcha a los Estados Unidos para establecer mejores relaciones entre América y Filipinas, y para dar al Pueblo Americano mejor idea de nuestras aspiraciones y de nuestro progreso en las actividades nacionales.

The UNDERWOOD TYPEWRITER

La Maquinilla Underwood

We would not claim it is the BEST.

But we can assure you that It is BETTER than ANY OTHER typewriter here or elsewhere. And that It will stand the TEST.

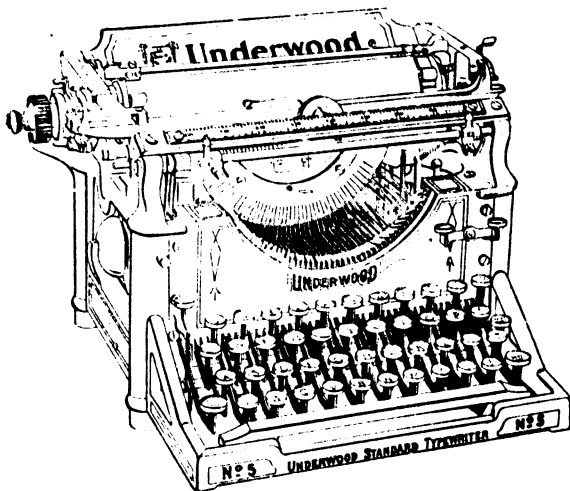
That TYPEWRITER is the

No hemos de decir que la UNDERWOOD es la MEJOR. Pero queremos asegurarle que Es MEJOR que CUALQUIERA OTRA de aquí u otras partes. Y que Puede someterse a PRUEBA.

Esa MAQUINILLA es la

SMITH, BELL & COMPANY

MANILA
CEBÚ
ILOILO



Pascuas y Año Nuevo

*Deseamos a
Usted
Felices Pascuas
y Buena
Entrada
de Año*

Son los Días
de la Alegría y de los Regalos.
Usted debe antes de hacerlos pasar
por nuestro establecimiento donde ha
de encontrar siempre lo mejor y más
artístico en Relojes de pulsera de las
marcas más acreditadas para Señoras
y Caballeros, Pendientes, Verdaderas
Filigranas del Arte de Joyería,
y Collares de Hermosas Perlas.

LA ESTRELLA DEL NORTE
LEVY HERRMANOS
ESCOLTA — 46-50

MANILA
ILOILO
CEBÚ



The Gift That Is Sure To Please Box of Stationery

We are offering some
extra fine gift boxes of

EATON CRANE PIKE *STATIONERY*

These are made up of one or more quires of excellent paper, plain or colored, with or without border, in the newest shapes and shadings—

HER INITIALS

—A die stamped in colors to match paper will add greatly to its appearance.

This we do in our Engraving Department as well as the Engraving of Copper Plates and the printing therefrom of cards, invitations, etc.

H. E. Heacock Co.

DEPARTMENT
of STATIONERY

URRUTIA Y COMPAÑÍA

IMPORTADORES—EXPORTADORES
COMISIONISTAS—CONSIGNATARIOS

Armadores del vapor
NUESTRA SRA. DE BEGOÑA
con carrera a varios puntos del
Archipiélago

Claves: A1, A.B.C., 4.a y 5.a
y LIEBER

PHONE
319

Muelle de la Industria 1043
P. O. Box 597

“LA CAMPANA”

RIQUÍSIMO MENÚ TODOS LOS DÍAS

Meriendas de Moda

Tamales más ricos que los cubanos y mejicanos
los Miércoles y Sábados

BANQUETES

El lugar donde el Comercio y la
Prensa se reunen todas las tardes

es

“LA CAMPANA”

428 AVENIDA RIZAL

THE PHILIPPINE REVIEW

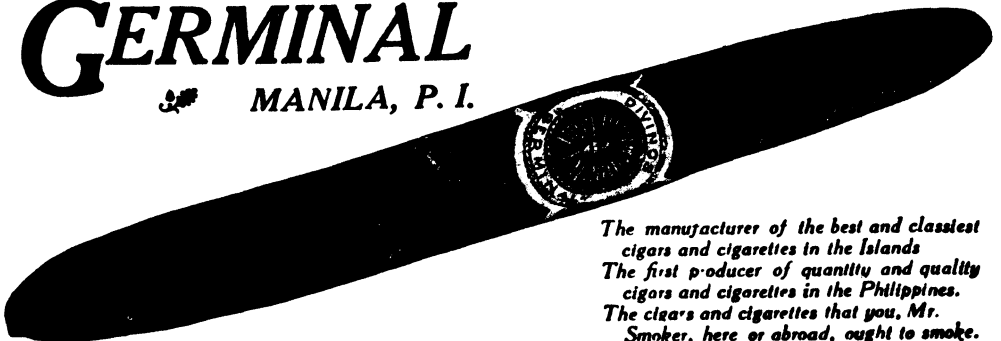
Al entrar en su 4.º Año de vida, espera poder no sólo mantener sino mejorar aún, si cabe, el “standard” de los últimos tres años. Nada hay más grato para nosotros como un servicio de calidad en todos sus sentidos.

Aprovechamos esta ocasión para manifestar que, por exceso de material, hemos tenido que suprimir la sección de “Revista de Revistas”, muy a pesar nuestro.

GERMINAL



MANILA, P. I.



*The manufacturer of the best and classiest
cigars and cigarettes in the Islands
The first producer of quantity and quality
cigars and cigarettes in the Philippines.
The cigars and cigarettes that you, Mr.
Smoker, here or abroad, ought to smoke.
Cable your order or write for information, etc.*

TOMÁS ARGÜELLES

ARQUITECTO

Filipinas requiere condiciones especiales en la construcción de sus casas: No sólo *elegancia* y *modernismo*, sino *elegancia* y *modernismo* combinados con el *comfort tropical*, y, sobre todo, *economía*, que sólo se adquiere con una *experiencia constante* en la *aplicación* de estas condiciones a la práctica.

Mis planos reunen principalmente esas condiciones

TOMÁS ARGÜELLES
ARQUITECTO



517 Avenida Rizal, o
Brixton Hill Ave.,
TELS. 3513 y 7041

LA FLOR DE LA ISABELA

GRAN FÁBRICA DE CIGARROS, CIGARRILLOS Y PICADURA DE LA

COMPANÍA GENERAL DE TABACOS DE FILIPINAS

FUNDADA EN 1884

LA FLOR DE LA ISABELA emplea en sus elaboraciones el tabaco más escogido de sus propias Haciendas Tabacaleras, sitas en el Valle de Cagayán, y de otras procedencias

LA FLOR DE LA ISABELA

elabora cigarros y cigarrillos de lujo y populares, al alcance de todas las fortunas y para todos los gustos.

LA FLOR DE LA ISABELA tiene Agencias establecidas en todas las provincias del Archipiélago y en todas las principales poblaciones del Mundo.

Los cigarros, cigarrillos y picadura de LA FLOR DE LA ISABELA se hallan de venta en todos los Hoteles, Clubs, Tabacquerías y Kioscos de Manila.

COMPANÍA GENERAL DE TABACOS DE FILIPINAS

OFICINA CENTRAL
212 M. DE COMILLAS 212
TEL. 181

EXPEDIENTE ESPECIAL DE VENTAS:
63 ESCUETA 63
TEL. 308

TENNIS GOODS

OUR PENNSYLVANIA HAND MADE TENNIS BALLS

Outwear Two of Any Other Ball

BANCROFT RACKETS

Increase Your Efficiency

SHOES

HAMILTON BROWN

Best Quality

At Right Prices for Hunters, Miners, Surveyors. Stand Rough, Hard Wear.

SQUIRES, BINGHAM CO.

Manila

Sportsmen's Headquarters

Shanghai

El Establecimiento que Mantiene su Reputación por sus Propios Méritos

FUNERARIA NACIONAL

917 AVE. RIZAL

SOLEMNIDAD A PRECIOS AL ALCANCE DE TODOS

NIEVA, RUIZ Y COMPAÑÍA

(S. en C.)

**Arroz, Harina, Azúcar, Copra
y otros Productos del País**

**MERCADERÍAS O GÉNEROS
DE VARIADAS CLASES**

Vendemos por piezas o partidas
al tipo de ventas al por mayor

Importacion y Exportación

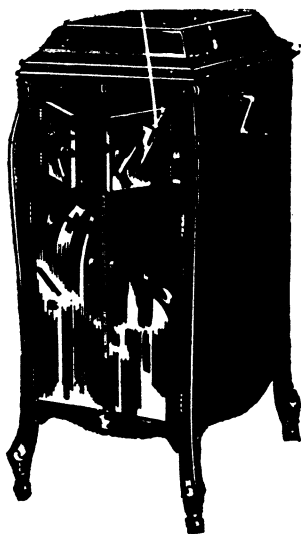
Bodegas Afianzadas que capacitan al pequeño productor a esperar mejores precios.

Nuestros QUEDANS son DOCUMENTOS NEGOCIABLES en el Banco Nacional y otros.

NIEVA, RUIZ & CO., S. en C.

38 Plaza Moraga, Manila

Teléfonos 912 y 3038



**VICTOR
VICTROLAS**

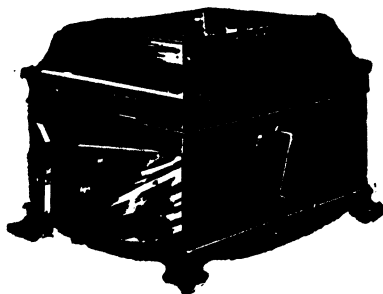


AND

VICTOR RECORDS

Make Appropriate Holiday Gifts

No home is complete without a VICTROLA. Come in and see our large display of VICTOR Machines.



Erlanger & Galinger, Inc.

Roxas Building

Manila

FERNÁNDEZ HERMANOS

COMERCIANTES Y NAVIEROS
IMPORTADORES Y EXPORTADORES

Agentes de las Compañías de Seguros:

NORTH BRITISH & MERCANTILE INS. CO.
ATLAS ASSURANCE COMPANY, LTD.

Dirección telegráfica: "FERNÁNDEZ—MANILA"

Dirección postal: 6, Plaza Moraga y P. O. Box 805

Claves: A.B.C., 5.a Edición, Western Union, Bentley's

COMPAÑÍA MARÍTIMA

Fundada en 1894

Líneas de Vapores Inter-insulares. Viajes regulares a los principales puertos del Archipiélago.

Vapores con magníficas acomodaciones para pasaje,
buena cocina, buen servicio, y alumbrados eléctricamente.

Dirección telegráfica: "MARÍTIMA-MANILA"

Dirección postal: 6, Plaza Moraga, y P. O. Box 805

Claves: A.B.C., 5.a Edición, Western Union, Bentley's.

FERNÁNDEZ HERMANOS

Agentes Generales

EL VARADERO DE MANILA

Fundada en 1884

Para la construcción y reparación de buques y demás trabajos de
herrería y fundición.

Los talleres y varaderos están situados en Cavite.

Dirección telegráfica: "ELVADEMA-MANILA"

Dirección postal: 6, Plaza Moraga, y P. O. Box 805

Claves: A.B.C., 5.a Edición, Western Union, Bentley's.

FERNÁNDEZ HERMANOS

Agentes Generales

MANILA COMPAÑÍA DE SEGUROS

Aceptamos riesgos marítimos a los tipos corrientes en plaza.

Dirección telegráfica: "FERNÁNDEZ—MANILA"

Dirección postal: 6, Plaza Moraga, y P. O. Box 805.

Claves: A.B.C. 5.a Edición, Western Union, Bentley's.

FERNÁNDEZ HERMANOS

Agentes Generales

PHILIPPINE ENGINEERING COMPANY

Sucesores del Departamento de Ingeniería de Germann & Co., Ltd., Inc.

Ingenieros y Contratistas para construcciones, instalaciones y reparaciones de toda clase de maquinarias agrícolas e industriales. Instalaciones de alumbrados eléctricos, teléfonos y otras maquinarias de fuerza motriz, artículos eléctricos de todo género.

Talleres nuevos con aparatos modernos—Raón No. 936, Sta. Cruz, Manila.

Dirección telegráfica: "PHILENCO-MANILA".

Dirección postal: 6, Plaza Moraga, y P. O. Box 805.

Claves: A.B.C., 4.a y 5.a Edición, Lieber's Code.

FERNÁNDEZ HERMANOS

Agentes Generales

THE MANILA RAILROAD CO.

This Company is operating lines on the Island of Luzon as follows:

NORTHERN LINES	SOUTHERN LINES	LEGAZPI DISTRICT	TOTAL
Miles - - 312	249	61	622
Kilometers - 503	400	97	1000

Gauge of Track, 42 Inches, or 107.52 Centimeters

Passenger Coaches—all classes.....	212
Freight Cars—all classes.....	1660
Locomotives—all classes.....	119

MARINE EQUIPMENT:

Steamship "SAMAR". Gross tonnage 301 tons, length 148 feet, electrically lighted, refrigerating plant, and first-and third-class passenger accommodations. Operates from Hondagua to principal ports on East Coast, Mercedes-Daet to Casiguran.

Launch "PROGRESS". Length, 76 feet, carries 48 third-class passengers. Operates between Laguimanoc, Marinduque, Mindoro and Batangas.

Launch "NAGA". Length, 78 feet, carries 48 third-class passengers. Operates between Mercedes-Daet and Naga.

Express Service covering all lines is now being inaugurated which will furnish the public speed and security for the transportation of merchandise and fragile and perishable articles. Messenger service, that is, the personal service of the Company's employees for the safe conduct of shipments will be offered at no extra cost other than the tariff rates as published. Where time is an element in transportation, our express service should be used.

Rice, Sugar, Copra and Hemp are produced in enormous quantities in the territory served by the Manila Railroad, the principal market being Manila.

For further information concerning industrial or agricultural development and maps, apply to

Traffic Manager: 255 Azcarraga, Manila, P. I.

THE MANILA RAILROAD CO.

Esta Compañía mantiene líneas en la Isla de Luzón como sigue:

LÍNEA DEL NORTE	LÍNEA DEL SUR	DISTRITO DE LEGAZPI	TOTAL
Millas - - 312	249	61	622
Kilómetros - 503	400	97	1000

Anchura de la Vía, 42 Pulgadas, o 107.52 Centímetros

Coches para pasaje de todas clases.....	212
Vagones de carga de todas clases.....	1660
Locomotoras de todas clases.....	119

EQUIPO MARINO:

Vapor "SAMAR".—Tonelaje grueso, 301 toneladas; longitud, 148 pies; con luz eléctrica, refrigerador, y comodidades para pasaje de primera y tercera clase. Parte de Hondagua para los puertos de la Costa Este, entre Mercedes-Daet y Casiguran.

Lancha "PROGRESS".—De 76 pies de largo, con facilidades para llevar 48 pasajeros de tercera clase. Hace viajes periódicos entre Laguimanoc, Marinduque, Mindoro y Batangas.

Lancha "NAGA".—De 78 pies de eslora, puede llevar 48 pasajeros de tercera clase. Navega entre Mercedes-Daet y Naga.

El **Servicio Express** se va extendiendo en todas las líneas, lo que da facilidades al público para el transporte rápido y seguro de mercancías, así como de artículos frágiles y perecederos. Hay también el servicio de mensajero, que consiste en el servicio personal de los empleados de esta Compañía para el salvo-conducto de embarques, y que nada cuesta fuera de la tarifa ordinaria. Donde el tiempo sea factor principal en el transporte, nuestro **servicio express** debe utilizarse.

El arroz, el azúcar, la copra y abacá se producen en cantidades enormes en todo el territorio cubierto por el Ferrocarril, siendo Manila su mercado principal.

Para más informes respecto al desenvolvimiento industrial y agrícola, mapas, etc., dirigirse al

Gerente de Tráfico: 255 Azcarraga, Manila, P. I.

Si tenéis alguna indicación que hacer en bien del servicio, escribid al manager Sr. Westerhouse.

**Bittermead, Lemon Sour
Sarsaparilla, Root Beer
Iron Creme, Nectar
Ginger Ale**

**EL AGUA
MAS DELICIOSA
DEL MUNDO**

**UN PRODUCTO
DE LAS
ISLAS FILIPINAS**



**A PRODUCT
OF THE
PHILIPPINES**

**THE MOST DELICIOUS
NATURAL MINERAL WATER
IN THE WORLD**

**This wonderful water issues from the
Springs at Los Baños, *boiling hot*.
It contains *no harsh* mineral elements
and is absolutely Pure and Healthful.**

THE UNIVERSITY OF MICHIGAN

DATE DUE

FEB 17 1987

UNIV. OF MICH.

MAR 7 1924

BOUND



UNIVERSITY OF MICHIGAN

3 9015 01136 5270

**DO NOT REMOVE
OR
MUTILATE CARD**

